SHOUT
SHARE
IT

Botany Library

Library of

NON MINISTRARI SED MINISTRARE.

Wellesley College.

Purchased from
The Horsford Fund.

No 127867

# A DICTIONARY OF PLANTNAMES

# A DICTIONARY
OF
# PLANTNAMES

BY

H. L. GERTH VAN WIJK

TEACHER AT THE „HOOGERE BURGERSCHOOL" AND AT THE „GYMNASIUM" AT MIDDELBURG,
PROV. ZEALAND, THE NETHERLANDS

**VOLUME I**

PUBLISHED BY THE DUTCH SOCIETY OF SCIENCES AT HAARLEM

THE HAGUE
MARTINUS NIJHOFF
1911

127867

SCIENCE
q QK
13
G5
1

# PREFACE.

The editor offers herewith to the public the first part of a Dictionary of Plant-names, which he started to compile about 25 years ago.

The work is so planned, that it will enable one to find the name, by which a plant is known in four modern languages, if one knows the Latin name, but also to find the Latin name, if only the name in one of these four languages is known. To make this possible the first two parts will be alphabetically arranged according to the Latin names, while the last two parts, about equal in size to the first ones, will form a large index to the latter, arranged alphabetically according to the names of the plants in the modern languages.

The modern languages chosen were English, French and German, to which the editor naturally added Dutch names viz. the names employed in his own country.

As the editor began his task, he knew of only one work of a similar scope: Ulrich's Internationales Wörterbuch der Pflanzennamen, which he frequently consulted without finding what he wanted, so that he finally made up his mind to try what he could do along similar lines. It was no easy task at the time, to collect the Dutch names of plants; the editor began by noting down names used by his pupils, but could recently draw from a large list of Dutch plant-names published by the Dutch Natural History Club.

The editor aimed from the beginning at the collecting of:

1. The vernacular names of wild or cultivated plants, from a large number of works, selected for this purpose.

2. The vernacular names for varieties or sub-varieties.

3. The vernacular names for parts of plants now or formally used in medecine or in industry.

4. The vernacular names for flowers or fruits.

5. the scientific names given to parts of plants which are, or were, used, in medecine,

6. names in 4 languages, which, without being used by the people at large, are frequently met with in books. The editor however, has not inserted all the book names found by him.

Very recently the editor has also included:

7. names of a few plant-families or other groups of plants.

With regard to the 2nd head, the editor has not been able at all and has not even attempted to give a complete list. Any one who happens to refer to a catalogue of the different sorts of apples, pears, grapes, bananas, and all kinds of cultivated fruits, etc.; will understand that completeness is unattainable. Besides it becomes soon evident that one, not thoroughly acquainted with the cultivation of fruits and vegetables, is not able to make up a reliable list.

With regard to the 3rd head, the editor naturally had to include roots or other underground parts, leaves, fruits, fibres, resins, and fat as well as essential oils, etc. With a few exceptions, the editor has omitted extracts. Essential oils of the genus Andropogon have also been omitted for the following reason. If the names of these oils are selected from one good manual of reference, a clear idea of them is obtained. If however, an attempt is made to complete the annotated material out of different manuals — naturally out of good ones — confusion arises and increases according to the number of authorities referred to. For this reason, after having bestowed a great deal of time upon these oils, the editor decided to omit them with one exception. Perhaps it would have been better simply to have selected them from one authority, but the editor did not do this considering such a list too incomplete.

Beside names in English, French, German and Dutch, the editor has repeatedly inserted names used in Curaçoa, Surinam, Eng. or F. Guayaña, New Zealand, etc.

The editor has not always mentioned where these names are used. Naturally, the names of New Zealand plants, were specified as used in New Zealand; for Guyana plants the editor referred to works which gave them as Guyana names, etc.

If a plant however is found in various parts of the world, the editor has occasionally inserted names current in those various parts, but has not always mentioned in what parts of the world they are used.

English and American readers will probably be astonished at the fact that the words English, American, etc., forming part of plant-names, are not written with capitals. Likewise German readers will probably be struck by the fact that German substantives are not written with capitals. Just because different languages require capitals in different places, the editor has almost entirely avoided the use of capitals.

After some names, the editor has inserted a point of interrogation, for instance: after all names thus designated by other writers. In the second place, it has this signification:

when a vernacular is translated into a scientific one, the authority to which the latter is due cannot always be ascertained. For different botanists frequently apply one and the same scientific name to very different species of plants.

The editor has also sometimes put a point of interrogation when in doubt as to whether the name given had reference to a genus or to a species of that genus; and also when uncertain of the correctness of the spelling of the name inserted.

For the scientific names of Phanerogamous plants the editor's authority was principally the „Index Kewensis". The editor has occasionally put „non in Ind. Kew." after a scientific name to signify that that plant was not found by him in the above-mentioned Index, although it may in rare cases hare been overlooked by him.

The scientific names of Algae are almost all taken from J. BAPT. DE TONI Sylloge Alg. omn. hucusque cognit.; those of Fungi from P. A. SACCARDO Sylloge Fung. omn. hucusque cognitarum; those of Filices from CARL CHRISTENSEN Index Filicum.

Some of the scientific names are occasionally followed by one or more synonyms. Sometimes these are names used by older writers, in which case the name is written without a capital and is preceded by †. So is f. e. † acer a common old synonym for Acer campestre L.

It would have been agreeable to the editor, if he had been able to bestow more time on his work in order to make it more complete, but there is a limit to what one man can do.

The names given by the editor were all, either had on hearsay, found in books or communicated to him by correspondants. No name has been invented or translated by the editor, although by translating some names, the editor would have been enabled to make the list more complete.

Finally the editor must acquit himself of the agreeable task of tendering his sincere thanks to the many who have assisted him. This assistance consisted partly in the loan of books, partly in the communication of names and also in the furnishing of various kinds of information. The alphabetical list of such correspondents is appended. Should the editor inadvertently have omitted to mention any one who has rendered him assistance, he hereby proffers his excuses.

To a few persons mentioned in this list, the editor herewith acknowledges his special obligations. Namely to Prof. Dr. H. DE VRIES at Amsterdam who enabled the editor to obtain books from the „Bibliotheek der Kon. Akad. van Wetenschappen" }Library of the Royal Academy of Sciences{ in Amsterdam;

to J. BROEKEMA, „Bibiothecaris der Prov. Bibliotheek" }Librarian of the Provincial Library{ at Middelburg;

to Dr. M. GRESHOFF, „Dir. v. h. Kol. Museum" }Director of the Colonial Museum{ at Haarlem who frequently helped the editor in various ways;

to Prof. Dr. ED. SCHAER at Strasburg, and his assistant Dr. ROSENTHALER who provided the editor with information concerning the plants furnishing pharmaceutical products mentioned by HOLFERT-ARENDS;

to Dr. H. BOS at Wageningen;

to Mr. H. HEUKELS at Amsterdam who placed his M. S. „Woordenboek der Nederlandsche Volksnamen van Planten" }A Dictionary of the Dutch Popular Names of Plants{ at the editor's disposal.

The editor also proffers his sincere thanks to his daughter-in-law Mrs. A. M. A. GERTH VAN WIJK who revised the greater part of the English text.

With regret the editor recalls to mind the late Dr. J. G. BOERLAGE; who became acquainted with his work in 1895 and immediately took the greatest interest in it. He several times provided the editor with very welcome information. His departure for India was a great loss to the editor.

MIDDELBURG, August 1909.

# I. LIST OF PERSONS[1]

## and of Societies who lent the editor books or provided him with information.

TH. H. A. J. ABELEVEN, te Nijmegen.
P. BARENTSEN, Schoondijke.
C. N. DE BESTE, Valburg.
Bibliotheek van het Koloniaal Museum, Haarlem.
Bibliotheek der Koninklijke Akademie van Wetenschappen, Amsterdam.
Bibliotheek van 's Rijks Herbarium, Leiden.
Bibliotheek van TEYLER'S Stichting, Haarlem.
A. BLAAS Ezn., Middelburg.
Dr. J. G. BOERLAGE, Leiden.
S. E. BOORSMA, Utrecht.
G. J. BORGESIUS, Musselkanaal.
Dr. H. BOS, Wageningen.
Dr. H. G. BREYER, Pretoria.
J. BROEKEMA, Middelburg.
Dr. J. C. COSTERUS, Hilversum.
L. K. VAN DIJK, Tholen.
L. H. DORMAAR, Renesse.
Mej. M. FLEDDERUS, Vlissingen.
Prof. Dr. J. H. GALLÉE, Utrecht.
W. H. GEELHOEDT, Nijverdal.
Dr. M. GRESHOFF, Haarlem.
J. C. VAN DER HARST J.JZ., Middelburg.

---

[1] The places mentioned are those at which the persons in question resided at the time they kindly assisted the editor.

Dr. H. W. HEINSIUS, 's Hertogenbosch.
H. HEUKELS, Amsterdam.
A. P. DE HULLU, Goes.
H. P. KUYPER, Heerenveen.
H. A. KUYPERS, Bergen op Zoom.
Prof. Dr. C. M. KAN, Amsterdam.
Koninklijke Bibliotheek, 's Gravenhage.
Mej. C. LINDO, Haarlem.
C. A. DE LOOZE, Zierikzee.
H. F. MEILINK, Meppel.
Mej. A. E. MULDER, Warfum.
Dr. L. POSTHUMUS, Dordrecht.
G. POSTMA, Almelo.
Provinciale Bibliotheek, Middelburg.
Prof. Dr. N. W. P. RAUWENHOFF, Utrecht.
Dr. ROSENTHALER, Straatsburg.
Prof. Dr. ED. SCHAER, Straatsburg.
W. W. SCHIPPER, Winschoten.
C. B. SPRUYT, Oosterbeek.
Dr. J. H. VERNHOUT, Utrecht.
Prof. Dr. H. DE VRIES, Amsterdam.
Dr. L. VUYCK, Leiden.
A. WALRAVEN, Nieuwland.

# II. LIST OF WORKS MENTIONED BY THE EDITOR.

A. Art.: Afbeeldingen der Artsenij-gewassen met .... beschrijvingen. 1796—1800; 1813.
A. Gray: Prof. Asa Gray. The Genera of the Plants of the United States. 1848/49.
Ainu: Rev. John Batchelor and Dr. Kingo Miyabe. Ainu economic plants. 1893.
Ait. H. Kew.: William Aiton. Hortus Kewensis. 1789.
Artus P.: Prof. Dr. Willibald Artus. Atlas aller in den neuesten Pharmacopaeen Deutschlands aufgenommenen officinellen Gewächse.
Aubl.: M. Fusée Aublet. Histoire des Plantes de la Guiane française. 1775.
Bailey Contrib. Q Fl.: F. M. Bailey. Contributions to the Queensland Flora.
Bailey Synopsis 3$^{d}$ Suppl.: F. M. Bailey. A Synopsis of the Queensland Flora 3$^{d}$ Supplement. 1890.
Bail.: vide Baill.
Baill.: Dictionnaire de Botanique par M. H. Baillon. 1876—1892.
Baker: J. G. Baker. Flora of Mauritius and the Seychelles. 1877.
Balf.: J. H. Balfour. A manual of Botany. 1860.
Bart.: E. J. Bartelink. Handleiding voor Kakao-planters. 1885.
Barton Flora: William P. C. Barton M. D. Flora of N. America. 1821—1823.
Bat.: Flora Batava. 1800 vv.
Bergen: Fanny D. Bergen. Popular American plant-names. 1893 seq.
Bericht Mangel-wortel: Bericht wegens de aankweeking ..... van den Schaarsheid- of Mangel-wortel door den Abt de Commerell. 1789.
Berkhout: Over de toekomst der caoutchouc-cultuur in Oost-Indië. Rapport ..... opgemaakt door A. H. Berkhout. 1885.
Bernh. Afrique: M. Bernhardin l'Afrique centrale. 1877.
Bernh. caout.: M. Bernhardin. Classification de 100 caoutchoucs et gutta-perchas. 1872.
Bernh. fécules: M. Bernhardin. Classification de 250 fécules. 1876.
Bernh. fibres: (M. Bernhardin). Nomenclature usuelle de 550 fibres textiles. 1872.
Bernh. huiles: M. Bernhardin. Classification de 160 huiles et graisses végétales. 1874.
Bernh. savons: M. Bernhardin. Classification de 40 savons végétaux. 1875.
Bernh. tann.: M. Bernhardin. Classification de 250 matières tannantes. 1872.

Bisch. Bot.: Dr. G. W. Bischoff. Lehrbuch der Botanik. Specielle Botanik. 1840.

Bisch. M. Bot.: Dr. G. W. Bischoff. Medicinisch-pharmaceutische Botanik. 1847.

Bl.: De nederlandschen Herbarius of Kruidboek . . . door Steph. Blankaart. 1714.

Blankaart vide Bl.

v. Bloemen Waanders: F. G. van Bloemen Waanders. Rameh. 1882.

Bo or de Bo vide Bo Id. or Bo Kw.

Bo Id.: L. L. de Bo. Westvlaamsch Idioticon. 1873.

Bo Kruidwoord. vide Bo Kw.

Bo Kw. Deken de Bo's Kruidwoordenboek bewrocht en uitgegeven door Joseph Samijn Prof. in 't Collegie te Meenen. 1888.

Brand.: J. Lindsay Stewart. D. Brandis. The Forest Flora of North-West and Central India. 1874.

R. Br. Nees: Robert Brown's vermischte botanische Schriften. Uebersetzt von Dr. C. G. Nees von Esenbeck.

Broeksmit Comp.: Compendium der Geneesmiddel-leer door Dr. Th. Schmidt. Bewerkt door J. Broeksmit. 1872.

Br. Ph.: British Pharmacopoeia. 1898—1901.

Bruinsma: Dr. Vitus Bruinsma. Eetbare en Vergiftige paddestoelen. 1906.

Buchoz: P. J. Buc'hoz. Dictionnaire Universel des Plantes, Arbres et Arbustes de la France. 1770—1771.

Bud.: D. Buddingh. Natuurlijke Aardrijksbeschrijving. 1846—1847.

Bul. Kol. M. or Bull. Kol. M.: Bulletin van het Koloniaal Museum te Haarlem. 1896 vv.

Burck vetten: Dr. W. Burck. Minjak tengkawang en andere weinig bekende plantaardige vetten. 1886.

Burt.: F. X. Burtin. Mémoire sur la question: Quels sont les végétaux indigènes que l'on pourrait substituer dans les Pays-Bas aux végétaux exotiques . . . . . 1784.

Busse: Dr. Walter Busse. Ueber Gewürze. II. Muskatnüsse. 1894.

Capp.: Dr. v. Cappelle. De Binnenlanden van het District Nickerie. 1903.

Car.: Etude des Fleurs Par l'Abbé Cariot. 1884.

Carinthia vide Zwanz.

Carr. Con.: E. A. Carrière. Traité Général des Conifères. 1867.

Catal.: Catalogues of various „nursery-men".

Catal. Adel.: Dr. R. Schomburgk Catalogue of the Plants . . . . . in the . . . . . Bot. Garden Adelaide, S. Austral. 1878.

Catal. Amst. Exhib.: Trailokya Nath Mukharji. A descriptive Catalogue of Indian Produce contributed to the Amsterdam Exhibition. 1883.

Catal. Gen. Pl. 's Grav.: Catalogus der Tentoonstelling van Geneeskrachtige en Nuttige Planten, enz. te 's Gravenhage. 1895.

Champ.: J. Costantin. Atlas des Champignons comestibles et vénéneux.

Chicago: Simonet. Notice sur les principaux bois des colonies françaises . . . . à l'Exposition . . . . . de Chicago. 1893.

Chomel Pl us.: Dr. J. B. Chomel. Abrégé de l'Histoire des Plantes usuelles. 1712.

Christy: Thomas Christy. New Commercial plants. 1878—1889.

Clark Res.: R. Ingham Clark A few notes on Varnishes and fossil Resins.

Class. huiles: Classification des huiles et des graisses végétales par le conservateur du Musée ..... de Melle.

Cleg.: Hugh Cleghorn. The Forests and Gardens of South India. 1861.

de Cl.—Gresh.: Nieuw Plantkundig Woordenboek voor Nederlandsch Indië ..... door F. S. A. de Clercq .... bewerkt .... door Dr. M. Greshoff. 1909.

Co. Du.: J. Costantin et L. Dufour. Nouvelle Flore des Champignons.

J. Coll.: James Collins. Report on the Caoutchouc of Commerce. 1872.

Cooke Gums: Dr. M. C. Cooke. Report on the Gums, Resins, Oleo-resins and resinous products in the India Mus.... 1874.

Cord.: E. Jacob de Cordemoy. Flore de l'Ile de la Réunion. 1895.

Cordes H.: J. W. H. Cordes. Over Oost-Indische Houtsoorten. 1888.

Cordier: Dr. F. S. Cordier. Les Champignons de la France. 1870.

Croom: H. B. Croom. A Catalogue of Plants native or naturalized in the vicinity of Newbern, N. Carolina. 1837.

v. Dale: Nieuw Woordenboek der Nederlandsche Taal door J. H. van Dale. 1872.

Dalla T. or Dalla Torre: Prof. Dr. K. W. v. Dalla Torre. Atlas der Alpenflora. 1882.

Darl. AB.: W. Darlington. Agricultural Botany. 1847.

DBE: Dujardin-Beaumetz et E. Egasse. Les Plantes médicinales indig. et exotiques. 1889.

Delteil Van. vide Delteil Vanille.

Delteil Vanille: A. Delteil. La Vanille. 1884.

Dept. Landbouw Kaap: Gouvernementsbericht n°. 591. 1896 Depart. van Landbouw. Kaapstad 26 Juni 1896. Prijslijsten ... van zaden en stekken van woudboomen .....

Descourtilz: Dr. M. E. Descourtilz. Flore pittoresque et médicale des Antilles.

Dict. Pl.: W. Miller. A Dictionary of English names of Plants applied ..... to cultivated and wild Plants. 1884.

Diss. Thunb.: Thunberg. Monographiae Generum Plantarum Capensium. Upsala. }Dissertatiën uitgegeven onder Presidium van Prof. C. P. Thunberg en van Carolo à Linné{.

Dod.: Crvydt-Boeck Remberti Dodonaei .... 1644.

Dodge fibres: Ch. Richard Dodge. A Report on the leaf fibres of the Un. States. 1893.

Dodge sisal: Charles Richards Dodge. A Report on Sisal hemp culture in the United States. 1891.

Dodge unc. fib.: Charles Richards Dodge. A Report on the uncultivated bast fibers of the United States. 1894.

D. Pl. vide Dict. Pl.

Dodon. vide Dod.

Dru.: Colonel Heber Drury. The useful plants of India. 1873.

D. Tor. vide D. Torre.

D. Torre: Prof. Dr. K. W. von Dalla Torre. Die volksthümliche Pflanzennamen in Tirol und Vorarlberg. 1895.

Duf.: L. Dufour. Cours élémentaire sur les propriétés des végétaux et leurs applications à l'alimentation, ..... etc. 1855.

Dum. Maestr.: L. J. G. Dumoulin. Guide du Botaniste dans les environs de Maestricht. 1868.

Du Molin: J. B. Du Molin. Flore Poétique ancienne. 1856.

Dunal Anon.: Michel Félix Dunal. Monographie de la Famille des Anonacées. 1817.

Dupl. rés.: F. S. Duplessy. Des végétaux résineux. 1802.

Durh. vide Durheim.

Durheim: C. J. Durheim. Schweizerisches Pflanzen-Idiotikon. 1856.

Eat. Wr.: A. Eaton and J. Wright. North American Botany. 1840.

Ebbingh.: Dr. Julius Ebbinghaus. Die Pilze und Schwämme Deutschlands. 1863.

Eckl.: Topographisches Verzeichniss der Pflanzensammlung von C. F. Ecklon.

Econ. Pl. Queensl.: Centennial International Exhibition Melbourne 1888. Catalogue of the Economic Plants in the Queensland Court.

Eed. H.: F. W. van Eeden. Algemeene beschrijvende Catalogus der Houtsoorten van Nederl. O.-Indië aanwezig in het Koloniaal Museum.

Eflg.: W. Robinson. The English flower garden. 1883.

Ehrh.: Ehrhardt. Oeconomische Pflanzen.

E. J. B. Kakao: E. J. Bartelink. De Kultuur . . van de Kakao in . . . Suriname. 1880.

Enc.: Encyclopédie Méthodique. Botanique. Par de Lamarck, etc. (et Suppl.). 1783—1817.

Encl. Ph. or Enc. Ph.: Real-Encyclopädie der gesammten Pharmacie. Herausgegeben von Dr. E. Geissler und Dr. J. Moeller. 1886—1891.

Enc. N. I.: Encyclopaedie van Nederlandsch-Indië 1895—1905.

Engl. pl.n. vide Epln.

Engl. Pr.: Prof. A. Engler und Prof. K. Prantl. Die natürlichen Pflanzenfamilien.

Epln.: J. Britten and R. Holland. A. Dictionary of English plant-names. 1878—1884.

Ett.: Dr. C. Ritter von Ettingshausen. Physiographie der Medicinal-Pflanzen. 1862.

Exhib. Vict.: International and Colonial Exhibition of Amsterdam 1883. Catalogue of Exhibits in the Victorian Court.

Exposition universelle. Les Textiles: M. M. Jules Grisard et Maximilien van den Berghe. Exposition universelle. Les textiles. 1889—1890.

Faid.: F. Faideau Herbier classique.

Filet 2$^{e}$ dr. vide de Cl.—Gresh.

Fl. en Pom.: Nederlandsche Flora en Pomona. 1879.

fl. ing. or Fl. ing.: K. Meinshausen. Synopsis plantarum diaphoricar. florae ingricae. 1869.

Flück.: F. A. Flückiger. Pharmakognosie des Pflanzenreiches. 1891.

G. vide de Gort.

Galesl.: Galesloot's geïllustreerde Catalogus van de Koninklijke Vruchtboom-kweekerij Pomona. 1880.

Gamble: J. S. Gamble. A Manual of Indian timbers. 1881.

Garidel: Dr. Garidel. Histoire des Plantes qui naissent aux environs d'Aix et dans plusieurs autres endroits de la Provence. 1715.

Germ. St. P.: Germain de St. Pierre. Nouveau dictionnaire de Botanique. 1870.

Getr.: Prof. Dr. Friedr. Körnicke. Die Arten und Varieteiten des Getreides. 1885.

Geuns: M. van Geuns. Plantarum . . . . in usum sive medicum sive occonomicum selectarum. 1821.

Gev. Deyn.: P. M. E. Gevers Deynout. Flora van Utrecht. 1843.

GG: Dr. David de Gorter. Flora Gelro-Zutphanica. 1745.

Girard. Br.: Prof. J. Girardin et Prof. A. du Breuil. Cours élémentaire d'Agriculture.

GOEZE vide VON MUELLER. {the German translation}.

DE GORT.: Dr. DAVID DE GORTER. Flora VII provinciarum Belgii foederati. 1781.

DE GORTER }
GORTER } vide DE GORT.

Gr. vide GRIMM.

Gras: Bibliotheek voor Landb., veeteelt en zuivelbereiding. Gras door ERICUS. 1895.

Grasses Queensl.: Centennial International Exhibition Melbourne 1888. Catalogue of the Grasses in the Queensland Court.

's Grav. Tuinb. Ver.: 's Gravenhaagsche Tuinbouw Vereeniging. Programma der Collectieve Inzending op de Tentoonst. v. . . . . Planten te 's Gravenhage. 1895.

GRAY: ASA GRAY. A manual of the Botany of the Northern United States. 1848.

Gr. e.: La Grande encyclopédie. H. Lamirault et C$^{ie}$. Editeurs.

Gr. enc. vide Gr. e.

GRESH. Chin. Pl.: Dr. M. GRESHOFF. Chineesche Planten in verband met Nederlandsch-Indië beschouwd. 1894.

GRISARD Courbaril.: J. GRISARD. Le Courbaril. 1889.

GRIS. BERG.: J. GRISARD et M. VAN DEN BERGHE. Les bois industriels . . . . .

GRIMM: Deutsches Wörterbuch von JACOB GRIMM und WILHELM GRIMM. 1852 seq.

GUBLER: Prof. Dr. A. GUBLER. Commentaires thérapeutiques du Codex Medicamentarius. 1868.

G. Z.: Dr. DAVID DE GORTER. Flora Zutphaniae.

v. H.: Dr. H. VAN HALL. De Kruidtuin van 's Rijks Hoogere Burgerschool te Middelburg. 1871.

HAECKEL: E. HAECKEL. Uit Insulinde.

v. HALL vide v. H.

HALVERHOUT: F. HALVERHOUT. De Rhumatiekplant. 1882.

HAUPT: Dr. A. HAUPT. Die ausländischen Holzarten zu gewerblichen Zwecken.

HAW. Germ.: A. H. HAWORTH. Synopsis plantarum succulentarum . . . . usui Hortorum Germaniae accomodata. 1819.

H. Bat. vide Hort. Bat.

E. HECKEL: E. HECKEL. Coup d'oeil sur la Flore génerale de la Baie de Prony. Nouv. Caléd. S.-Ouest.

HENK. Bot.: Dr. J. B. HENKEL. Medizinisch-pharmazeutische Botanik. 1862.

HENK. Gr.: Dr. J. B. HENKEL. Grundriss der Pharmacognosie und Pharmacologie. 1859.

HÉR.: ED. LE HÉRICHER Essai sur la Flore populaire de Normandie . . . . . 1857.

Herb. BLACK.: Herbarium Blackwellianum. 1750—1773.

HEUK.: Woordenboek der Nederlandsche Volksnamen van Planten . . . . . bewerkt door H. HEUKELS. 1907.

HEUKELS vide HEUK.

HEUKELS Geïll. Schoolfl.: Geïllustreerde Schoolflora voor Nederland door H. HEUKELS, 2$^{e}$ druk. 1904.

HEUZÉ: GUSTAVE HEUZÉ. Les Plantes industrielles. 1893.

H. gram.: H. C. VAN HALL. Specimen botanicum, exhibens sinopsin graminum indigenarum . . . . 1821.

H. GUIB.: H. VAN HEURCK et V. GUIBERT. Flore médicale Belge. 1864.

HK. vide HEUK.

H. M.: Dr. H. C. VAN HALL. Flora Belgii Septentrionalis. {Later ook F. A. G. MIQUEL en M. DASSEN}.

HÖHN.: Dr. FRANZ R. v. HÖHNEL. Die Gerberinden. 1880.

HOLF. AR.: Dr. J. HOLFERT. Volkstümliche Namen der Arzneimittel, etc. Bearbeitet von G. ARENDS. 1906.

HOLK.: F. HOLKEMA. De Plantengroei der Nederlandsche Noordzee-Eilanden. 1870.

HOOREBEEKE Orobanches: C. J. VAN HOOREBEEKE. Mémoires sur les Orobanches. 1818.

Hort. Bat.: F. W. VAN EEDEN. Hortus Batavus. 1868.

HOUTEN Peper: P. J. VAN HOUTEN. Handleiding voor de Pepercultuur. 1890.

HOUTT.: HOUTTUYN. Nat. Historie volgens het samenstel van den Heer LINNAEUS. 1773/83.

ITALLIE: L. VAN ITALLIE. Over eenige plantaardige voortbrengselen v. N. O.-Indië. 1888.

JUM.: HENRI JUMELLE. Les Cultures Coloniales I Plantes Alimentaires. 1901.

JUM. P. I.: HENRI JUMELLE. Les Cultures Coloniales II Plantes Alimentaires. 1901.

KACHL.: J. KACHLER. Alphabetisch tabellarisch-scientifisches Samen-Verzeichniss. 1839.

KANNY LALL DEY: Prof. KANNY LALL DEY; assisted by WILLIAM MAIR. The Indigenous Drugs of India. 1896.

Karinth. vide ZWANZ.

KERNER: J. S. KERNER. Abbildung aller ökonomischen Pflanzen.

KERSTEN: Grundzüge der Flora von Südafrika von HARRY BOLUS. Aus dem Englischen übertragen von Dr. OTTO KERSTEN. 1888.

Kew: Report on the progress .... of the Roy. gardens at Kew. 1873 seq.

Kew Bul.: Royal Gardens, Kew. Bulletin of Miscellaneous Information. 1887 seq.

KIL.: Etymologicvm tevtonicae lingvae ..... CORNELII KILIANI ..... cvrante GERARDO HASSELTO. 1777.

KIRK: T. KIRK. The Forest Flora of New Zealand. 1889.

KLUYSK.: Dr. J. F. KLUYSKENS. Matière médicale pratique. 1824—1826.

KOB.: Prof. Dr. R. KOBERT. Historische Studien aus dem pharmakologischen Institute der kaiserlichen Universität Dorpat. 1889.

Kol. Mus.: Beschrijvende Catalogus ..... 1884—1888.

Koopm. Geogr.: Koopmans Geographie vert..... door B. BOSMA. 1783.

KOORDERS Boschproducten: S. H. KOORDERS. Boschproducten van Amerika, Australië en Afrika op de Tentoonst. v. Parijs in 1889.

KOORDERS Santalhout: S. H. KOORDERS. Santalhout. 1892.

KOORD. VAL.: S. H. KOORDERS en Dr. TH. VALETON. Bijdrage tot de kennis der Boomsoorten van Java. 1894—1895.

KOORD. Woordenboek: S. H. KOORDERS. Plantkundig Woordenboek voor de Boomen van Java. 1894.

KRAFFT: Dr. GUIDO KRAFFT. Lehrbuch der Landwirthschaft. II$^{r}$ Band 1876.

KRAM. D. Fr.: Nouveau Dictionnaire Français-Hollandais .... par J. KRAMERS JZ. 1859.

KRELAGE: J. H. KRELAGE. De Tuinbouw-Illustratie.

Krt. vide ZWANZ.

Kuckuck: Der Strandwanderer. Bearbeitet von Dr. P. Kuckuck. Kustus a. d. Kgl. Biologischen Anstalt auf Helgoland. 1905.
Kühn: Dr. J. Kühn. Die Krankheiten der Kulturgewächse. 1858.
Landb. Kaap: Landbouw Journaal Uitg. door h. Dep. van Landb. der Kaapkolonie. 1892 seq.
Lanessan vide Lan. Pl. ut.
Lan. Pl. ut.: Prof. J. L. Lanessan. Les Plantes utiles des Colonies Françaises. 1886.
Ldb. Kaap vide Landb. Kaap.
Ldl.: John Lindley. The Vegetable Kingdom. 1853.
Ldl. Hort.: John Lindley. The Theory of Horticulture. 1840.
Leeuw. Ap.: Leeuwarder Apotheek . . . . 1687.
Lej.: A. L. S. Lejeune. Flore des environs de Spa. 1811—1813.
Lem.: Dr. N. Lemery. Dictonaire . . . des Drogues simples. 1727.
Lh. Fl.: H. C. van Hall . . . . . Landhuishoudkundige Flora. 1855.
Li. vide Littré.
Lis: Wouter van Lis. Meng-, Schei- en Geneeskonstige Artsenywinkel. 1764.
Littré: Dictionnaire de la Langue Française par E. Littré et Supplément (= Li. S.
Lo. Bar.: Flore de Montpellier par H. Loret et A. Barrandon. 1876.
Loret vide Lo. Bar.
Loud. vide Loudon.
Loudon: J. C. Loudon. An Encyclopaedia of Trees and Shrubs. 1842.
Loudon: J. C. Loudon. An Encyclopaedia of Plants. 1829.
Mac.: J. Macoun. Catalogue of Canadian Plants. 1883—1886.
Maid. Austral.: J. H. Maiden. The useful native Plants of Australia. 1889.
Maïs: Prof. Dr. W. H. de Vriese. Nieuwe bijdrage tot de kennis van de Maïs. 1837.
Mangin: Arthur Mangin. Les Plantes utiles. 1874.
Markh.: Clements R. Markham. Travels in Peru and India. 1862.
Marsson: Dr. Th. Fr. Marsson. Flora von Neu-Vorpommern und den Inseln Rügen und Usedom. 1869.
Masclef: A. Masclef. Atlas des Plantes de France. 1891.
M. Bas.: Philip Miller's Maandelijksche tuin-oefeningen . . . door J. Baster.
v. Meeter.: Westerouwen van Meeteren. Surinaamsche planten . . . . 1883.
M. Ed.: A. Milne Edwards. De la Famille des Solanacées. 1864.
Ed. Mène: Dr. Edouard Mène. Des Productions végétales du Japon. 1885.
M. Fl.: D. Meese. Flora Frisica. 1760.
M G: Philip Miller. The Gardeners Dictionary. 1732.
M H: Marshall. Beschreibung der wildwachs. Baüme u. Staudengewächse in den Ver. St. v. N. Amerika. Uebers. von Hoffmann.
Miq. A.: F. A. W. Miquel. Leerboek der Artsenijgewassen. 1859.
Miq. Stirp. Surin.: F. A. W. Miquel. Stirpes Surinamenses selectae. 1850.
Miq. Verg.: Dr. F. A. W. Miquel. De noord-nederlandsche vergiftige gewassen. 1836.
Molon.: Alfred Moloney. Sketch of the Forestry of West Africa. 1887.
Moll Micr.: Handboek der Botanische Micrographie door Dr. J. W. Moll Hoogl. 1907.
Montp. vide Lo. Bar.
Muel. Chath. Isl.: Ferdinand Mueller. The vegetation of the Chatham Islands. 1864.

VON MUELLER: FR. VON MUELLER. Select Extra-tropical Plants readily eligible for industrial culture or naturalisation. 1885. }also the translation by Dr. GOEZE{.

MüLL. Borneotalg: J. A. MüLLER. Ueber den Borneotalg. 1892.

MüL. W.: Dr. J. B. MüLLER. Botanisch-prosodisches Wörterbuch. 1841.

MUNT.: Dr. ABRAHAMUS MUNTING. Waare Oeffening der Planten. 1682.

NAIRNE: Rev. ALEXANDER KYD NAIRNE. The Flowering Plants of West. India. 1894.

Ndl. Ph.: Nederlandsche Pharmacopee. 1905.

Ned.: C. A. J. A. OUDEMANS. De Flora van Nederland. 1859—1862.

Ned. Ph. vide Ned. Pharm.

Ned. Pharm.: Lijst van Volksnamen voor Geneesmiddelen. Uitg. door de Ned. Mij. ter bevorder. d. Pharmacie. 1898.

NEMN.: PH. A NEMNICH. Allgemeines Polyglotten-Lexicon der Naturgeschichte. 1793—1795.

NM. vide NEMN.

N T.: Nederlandsche Tuinkunst. II. 1837.

Nw. Y.: Dr. JOHN TORREY. A Flora of the State of New-York. 1843.

OBREEN: H. A. VAN DER SPECK OBREEN. Beschrijving van de Timmerhoutsoorten die in Europeesch Guiana wassen. 1864.

O. Const.: Dr. G. C. WITTSTEIN. The Organic Constituents of plants and vegetable substances translated by F. VON MUELLER. 1878.

OELHAFEN: C. C. OELHAFEN VON SCHÖLLENBACH. Abbildung der wilden Bäume, Stauden und Buschgewächse. 1773.

Omo: A. C. OUDEMANS Sr. Bijdrage tot een Middel- en Oudnederlandsch Woordenboek.

OOSTEN: De naukeurige Bloemist.... met nieuwe aanmerkingen vermeerdert door H. VAN OOSTEN. 1784.

OUD. aant.: Prof. Dr. C. A. J. A. OUDEMANS. Aanteekeningen op het System. en pharm.-bot. ged. der Pharm. neerl. 1854—1856.

OUD. Gras: A. C. OUDEMANS Jr. Examen.... de quelques matières grasses des Indes orientales.

OUD. Handelsplanten: De Handelsplanten.... voor Nederland bewerkt door Prof. Dr. C. A. J. A. OUDEMANS. 1883.

OUD. Pharm.: Prof. Dr. C. A. J. A. OUDEMANS. Handleiding tot de Pharmacognosie v. het Planten- en Dierenrijk. 1880.

OUD. Syst. Overz.: Dr. C. A. J. A. OUDEMANS System. Overzicht d. geneeskr. gewassen. 1851.

PAXTON: PAXTON'S Botanical Dictionary. New Edit... revised.. by S. HEREMAN. 1868.

PAPPE med.: L. PAPPE. Florae Capensis medicae Prodromus. 1857.

PAPPE Silva: L. PAPPE. Silva Capensis. 1854.

Parisism.: Parisismen.... bewerkt naar Dr. C. VILLATTE.

Pharm. }after English names{ vide Pharm. DAV.

Pharm. DAV.: G. S. DAVIS. The Pharmacology of the newer mat. medica. 1889—1892.

Pharm. Leid.: Pharmacopoea Leidensis 1751.

Pharm. }after Dutch names{ vide Ned. Ph.

Ph. Belg. Pharmacopée Belge. 1906.

Ph. G. Pharmacopoea Germanica 1890.

Ph. I. }after English names{: Pharmacopoeia of India Prepared . . . by E. J. WARING 1868.

Ph. I. }after German names{: Prof Dr. K. D. SCHROFF. Das Pharmacologische Institut der Wiener Universität. 1865.

PICK.: CHARLES PICKERING. Chronological history of plants. 1879.

PJ: Dr. G. PRITZEL und Dr. C. JESSEN. Die deutschen Volksnamen der Pflanzen. 1882.

PLANCH.: G. PLANCHON. Traité pratique de la détermination des Drogues simples. 1874/5.

... Plantarvm, arborvm, frvcticvm et herbarvm effigies . . . ad uiuum depictae . . 1562. }quoted under the head 1562{.

Pl. Vict.: F. VON MUELLER. The native Plants of Victoria. I. 1879.

Pop. N. vide J. SMITH Dict.

PRATT: ANNE PRATT. The flowering Plants, Sedges and Ferns of Great Britain.

PRIOR: On the Popular Names of British Plants . . . . by R. C. A. PRIOR, M.D. 1879.

PULLE Surin.: A. PULLE. An enumeration of the vascular Plants known from Surinam. 1906.

PURSH: FRED. PURSH. Flora Americae septentrionalis. 1814.

PURSH Index: The Indices of the preceeding work.

Pz.: Tijdschrift voor Plantenziekten onder redactie van Prof. Dr. J. RITZEMA BOS en G. STAES. 1895 vv.

RECLU: Dr. M. RECLU. Manuel de l'Herboriste. 1889.

Rep. Zanz.: Report on the Spice and other Cultivation of Zanzibar and Pemba Islands.

Rev. Br. Ph. Ess. oils: H. HELBING and Dr. F. W. PASSMORE. The approaching Revision of the British Pharmacopoeia. Essential oils.

RITZ. BOS Ziekten: Prof. Dr. J. RITZEMA BOS. Ziekten en beschadigingen der Kultuurgewassen. 1897.

ROD.: H. J. A. RODET. Botanique agricole et médicale. 1872.

RODWAY: JAMES RODWAY. In the Guyana Forest. 1895.

ROLL.: EUGÈNE ROLLAND. Flore populaire. 1896—1906.

ROUC.: F. ROUCEL. Flore du Nord de la France. 1803.

ROYLE fibr. Pl.: J. FORBES ROYLE M D, F. R. S. The fibrous Plants of India. 1855.

R V Fl. Méd.: Le Règne Végetal. Flore Médicale, Usuelle et Industrielle . . . . . Par Prof. A. DUPUIS et Prof. O. REVEIL.

R V Hort.: Le Règne Végétal. Horticulture. Végétaux d'ornement. Par Prof. A. DUPUIS et F. HÉRINCQ.

SAGOT RAOUL: P. SAGOT et E. RAOUL. Manuel Pratique des Cultures tropicales. 1893.

SAL. V. vide SAL. VOSS.

SAL. VOSS: SALOMON'S Wörterbuch der Deutschen Pflanzennamen . . . . . umgearbeitet von A. VOSS. 1903.

SALOMON VOSS vide SAL. VOSS.

SALOM. VOSS vide SAL. VOSS.

SAMBUC Sénég.: CAMILLE SAMBUC. Contribution de la Flore et de la Matière médicale de la Sénégambie. 1887.

SCHAEDL. Fette: Dr. C. SCHAEDLER. Die Technologie der Fette und Oele des Pflanzen- und Thierreichs. 1883.

SCHAER or SCHAER manuscr. } A Manuscript from Prof. Dr. E. SCHAER containing remarks on pharm. plants{.

Schkuhr: Christian Schkuhr. Botanisches Handbuch. 1791—1803.

Schlz. vide Schulze.

Schr. vide v. Schroff.

Schroff: Dr. C. D. Schroff. Lehrbuch der Pharmacognosie. 1853.

v. Schroff: Dr. Carl von Schroff. Historische Studie über Paris quadrifolia. 1890.

Schulze: Pharmazeutische Synonyma . . . . zusammengestellt von C. F. Schulze. 1889.

Schwarzk.: Dr. S. A. Schwarzkopf. Lehrb. d. Colonial- und Spezerei-Waarenkunde. 1854.

Seem. Palms: Berthold Seemann. Popular History of the Palms and their allies. 1856.

Seml.: H. Semler. Die Tropische Agrikultur. 1886—1892.

Seml. H.: H. Semler. Tropische u. nordamerikan. Waldwirthschaft und Holzkunde. 1888.

Senn Alpenfl. vide Senn Alp. Fl.

Senn Alp. Fl.: Senn Alpen-Flora 1906.

Serr.: J. F. Serrurier. Fruitkundig Woordenboek. 1805—1806.

Simm.: P. L. Simmonds. The commercial Products of the Vegetable Kingdom. 1854.

Simons: G. J. Simons. Beschrijving van het Eiland Curaçao. 1868.

Sl. Voss vide Sal. Voss.

Small: H. B. Small. Canadian Forests. 1885.

Smith vide J. Smith Dict.

J. Smith Dict.: John Smith. A Dictionary of Popular Names of the Plants . . . . . . 1882.

Soub. Del.: J. Léon Soubeiran et Augustin Delondre. La matière médicale à l'Exposition de 1867.

Sor.: Prof. Dr. Paul Sorauer. Handbuch der Pflanzenkrankheiten. Bearbeitet von Prof. Dr. G. Lindau. II. 1908.

Sorauer vide Sor.

Spar.: Dr. A. Sparrman. Voyage au Cap de Bonne-Espérance . . . . . Traduit par M. le Tourneur.

Spotton: H. B. Spotton. The commonly ocurring wild Plants of Canada. 1889.

Spotton Elem. Struct. Bot.: H. B. Spotton. The Elements of structural Botany. 1887.

Staring: W. C. H. Staring. Huisboek voor den Landman in Nederland. 1862.

Stephens: Henry Stephens. The Book of the Farm.

St. Hilaire: M. Jaume Saint-Hilaire. Plantes de la France. 1808—1809.

St. L.: W. L. de Sturler. Handboek voor den Landbouw in Nederl. Oost-Indië. 1863.

St-Lager: Dr. Saint-Lager. Réforme de la Nomenclature botanique. 1880.

St. L. K: W. L. de Sturler. De Landbouw tusschen de Keerkringen. 1845.

Stur.: J. Sturing. Het Onkruid. 1898.

Sturl. B.: W. L. de Sturler. Catalogue descriptif des Espèces de Bois . . . . des Indes Orient. 1867.

Sturl. H.: W. L. de Sturler. Beschrijving der Houtsoorten voorkomende in Nederlandsch Oost-Indië. 1866.

Suringar: Nederl. W.-Indische Expeditie. Verslag . . . . door Dr. W. F. R. Suringar te Leiden. 1886.

Syp. H.: Jhr. C. A. van Sypesteyn. Over Surinaamsche Houtsoorten. 1854.

Textile Plants Brazil: J. de Saldanha da Gama. Notes in regard to some textile Plants of Brazil. . . 1876.

Thoorn: N. A. M. van den Thoorn. Mededeeling over het Groenharthout. 1887.

Trapp.: J. E. van der Trappen. Herbarium vivum. 1839—1843.

Trimble: Prof. Henry Trimble. The Tannins. 1892—1894.

Tuin.: K. van Tuinen. Nederlandsche Planten. 1874.

Tyas Flowers Holy Land: Robert Tyas. Flowers from the Holy Land.

Ulr. or Ulrich: W. Ulrich. Internationales Wörterbuch der Pflanzennamen. 1875.

Vasey: Geo. Vasey MD. A Catalogue of the Forest Trees of the United States. 1876.

Vauch.: J. P. Vaucher. Histoire des Conserves d'eau douce. 1803.

Verslag Plantentuin: Verslag omtr. den Staat van 's Lands Plantentuin te Buitenzorg. 1868 vv.

Vilbouchevitch: Jean Vilbouchevitch. Les Plantes utiles des terrains salés. 1892.

Vilmorin pleine terre: Vilmorin-Andrieux et Cie. Les Fleurs de pleine terre.

Vilm. pot or Vilm. Pot.: Vilmorin-Andrieux et Cie. Les Plantes Potagères. 1891.

Volksgeloof: Het Volksgeloof aan het bovennatuurlijke in het Rijk der Planten, door Mr. L. A. J. W. Baron Sloet van den Beele. 1881.

Vonck benzoëcultuur: L. M. Vonck. Nota over De benzoëcultuur in . . . Palembang. 1891.

Vorderm.: A. G. Vorderman. Pala Lelaki {Myristica argentea Wrbg.} 1894.

Vord. M.: A. G. Vorderman. Kritische Beschouwingen over Dr. C. L. van der Burg's Materia Indica. 1886.

de Vr. Calif.: Prof. Dr. H. de Vries. Naar Californië. I. 1905.

Vr. Tuinb.: Prof. Dr. W. H. de Vriese. Tuinbouw-Flora v. Nederl. en zijne overz. Bezittingen. 1855—1856.

Warburg: O. Warburg. Ueber die nutzbaren Muskatnüsse. 1892.

Watt: Prof. George Watt. A Dictionary of the Economic products of India. 1889—1893.

Wbst. vide Webst.

Webst.: Webster's Complete Dictionary of the English Language. 1880.

Wesm.: A. Wesmael. Catalogue raisonné des Arbres forestiers et d'ornement . . . . . en Belgique. 1864.

Wester. v. Meeter. vide v. Meeter.

W. F.: Dr. H. A. Weddell. Uebersicht der Cinchonen. Deutsch . . . . von Dr. F. A. Flückiger. 1871.

Wiesn. Rohst.: Prof. Dr. Julius Wiesner. Die Rohstoffe des Pflanzenreiches. 1873.

Wigg.: Dr. A. Wiggers. Grundrisz der Pharmacognosie. 1857.

Wild Fl. Can.: Wild Flowers of Canada. Published . . . . . with the Montreal Star.

Willk.: Dr. M. Willkomm. Führer in's Reich der deutschen Pflanzen. 1863.

Wittm.: Dr. L. Wittmack. Die Nutzplanzen aller Zonen auf der Pariser Weltausstellung.

Woods Queensl.: Centennial International Exhibition Melbourne 1888. Catalogue of the Woods in the Queensland Court.

Zw. vide Zwanz.

Zwanz.: G. A. Zwanziger. Verzeichniss der in Kärnten volksthümlichen deutschen Pflanzennamen.

Zwanzig. vide Zwanz.

# III. LIST OF ABBREVIATIONS.

*a.* Names used in English-speaking countries (America, Australia, etc.) or names used in works written in the English language.

*ga.* Names used in French-speaking countries or names used in works written in the French language.

*ge.* Names used in German-speaking countries or names used in works written in the German language.

*n.* Names used in Dutch-speaking countries }Flanders, S. Africa, etc.{ or names used in works written in the Dutch language.

Officially adopted German }see SALOMON's Wörterbuch der Deutschen Pflanzennamen .... umgearbeiteit von ANDREAS VOSS{ and Dutch names }see Nederlandsche Plantennamen voor algemeen gebruik gekozen door de Commissie voor Nederlandsche Plantennamen{ are printed in *italics*.

Names which the editor found more frequently used than others, mentioned under the same head, are printed thus: balm of Gilead fir }= Abies balsamea{.

Words or parts of words placed between ( ) can be either used or omitted e. g. }(Canada) balsam fir is: balsam fir as well as Canada balsam fir = Abies balsamea{.

Subgenera belonging to scientific names are placed between } {. Further } { are used, among other things, for the synonyms of scientific names.

Countries or places in which plant-names occurring in this work are used, are placed between [ ]. The names of nations by whom some plant-names occurring in this work are used are likewise placed between [ ]. The names of the writers from whom plant-names have been taken, are likewise placed between [ ].

Names of persons are printed thus: BENTH.; CORD.; NEMN.; OUD.

! or (!) after a name signifies that the editor heard that name used, but never met with it in print.

G. v. W. after a name signifies that the editor heard that name used and that that same name occurs in print in: Woordenboek der Nederlandsche Volksnamen van Planten ..... bewerkt door H. HEUKELS.

# IV. ERRATA.

The editor apologizes for the many misprints which occur in his work. They were partly caused by overwork which prevented him giving as much time to the correction of the proofs as he would otherwise have done and partly by the occasional failure of his eyes.

| Page | Column | Line | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | left | 19 | for | purper-tanne | read | purpur-tanne |
| 1 | „ | 27 | „ | fir balsem | „ | fir balsam. |
| 3 | right | 4, 5 | „ | faux réglisse | „ | faux réglisse [ULR.] |
| 5 | left | 21 | „ | gummi pulver | „ | gummi-pulver |
| 6 | right | 36 | ? should be cancelled. | | | |
| 7 | left | 20 | for | katachu- | read | katechu- |
| 8 | right | 40 | „ | adstrengens | „ | adstringens |
| 11 | left | 32 | „ | acanthaceën | „ | acanthaceeën |
| 11 | right | 12 | „ | narasplant | „ | naras plant |
| 11 | „ | 23 | „ | bears' foot | „ | bear's foot |
| 17 | „ | 41 | „ | schabor | „ | schabor- |
| 18 | „ | 20 | „ | years love | „ | years' love |
| 20 | left | 1 | Aciphylla should be cancelled. | | | |
| 20 | „ | 5, 6 | for | co-witch | read | cow-itch |
| 20 | right | 1 | „ | Aconitum | „ | Acokanthera |
| 21 | left | 2 | „ | commutatum | „ | Cammarum |
| 21 | right | 2 | „ | Napellus | „ | Lycoctonum |
| 21 | „ | 32 | „ | wives | „ | wives' |
| 23 | „ | 35 | „ | macahubapalm | „ | macahuba palm |
| 24 | „ | 16 | „ | forkfern | „ | fork fern |
| 24 | „ | 36 | „ | à. à épi | „ | a. à épi |
| 25 | left | 19 | „ | chis- | „ | chris- |
| 25 | „ | 25 | „ | banerry | „ | baneberry |

| Page | Column | Line | | |
|---|---|---|---|---|
| 27 | right | 44 | for ladieshair | read ladies' hair |
| 29 | „ | 12 | „ *kooltjevuur* | „ *kooltje-vuur* |
| 29 | „ | 20 | „ SAM. VOSS | „ SAL. VOSS |
| 30 | left | 17 | „ kräutleln | „ kräutlein |
| 30 | right | 15 | „ diable | „ diablé |
| 31 | left | 10 | „ quinze | „ quince |
| 32 | right | 41 | „ amère | „ amer. |
| 33 | „ | 6 | „ kastengen | „ karstengen. |
| 33 | „ | 18 | „ gliadinöl (ross) | „ gliadinöl, (ross) |
| 35 | left | 5 | „ padstool | „ pad-stool |
| 36 | „ | 11 | „ -res | „ -re |
| 36 | „ | 28 | „ schwummli | „ schwümmli |
| 37 | right | 41 | „ *büschelblättering* | „ *büschelblätterling* |
| 38 | left | 35 | „ jurgens | „ jürgens. |
| 40 | „ | 17 | — de bruyère 1) should be cancelled. | |
| 43 | right | 19 | atcebara [Catalon.] should be cancelled | |
| 46 | „ | 17 | for [WALLOON] | read [Walloon] |
| 46 | „ | 20 | „ (PROV.] | „ [PROV.] |
| 51 | „ | 34 | „ (gras) | „ (grass) |
| 53 | „ | 6 | „ a. fat oil | „ a fat oil |
| 55 | „ | 43 | „ corw | „ crow |
| 55 | „ | 44 | „ pearl l. | „ pearl leek |
| 59 | left | 5, 6 | baatchuri [basque] 5), baratchuri [ibid.] 5) should be cancelled. | |
| 65 | right | 3 | for rond | read round |
| 67 | „ | 42 | „ eibisehblüten | „ eibischblüten |
| 68 | „ | 24 | „ (bluten) | „ (blüten) |
| 68 | „ | 41 | „ PHARM. | „ Pharm. |
| 71 | „ | 45 | „ (NEM- | „ [NEM- |
| 72 | left | 14 | „ [AUBL.] graine | „ [AUBL.], graine |
| 73 | „ | 33 | „ thrariaceae | „ thraceae. |
| 74 | „ | 12 | „ [JÜTL.] | „ [Jütl.] |
| 75 | „ | 8 | „ [Jum. 295] | „ [JUM. 295] |
| 77 | right | 29 | „ anarcardicées | „ anacardiées |
| 77 | „ | 32 | „ anacardiaceën | „ anacardiaceeën |
| 83 | „ | 46 | „ [HIND.] | „ [Hind.] |
| 85 | left | 5 | „ [WIESN. ROHST. | „ [WIESN. Rohst. |
| 86 | „ | 8 | „ gras | „ grass |
| 90 | „ | 14 | „ [SAL. VOSS) | „ [SAL. VOSS] |
| 91 | „ | 38 | „ Angreacum | „ Angraecum |
| 91 | right | 1 | „ „ | „ „ |
| 91 | „ | 30 | „ *anurie* | „ *angurie* |
| 92 | left | 1 | „ Anysophyllea | „ Anisophyllea |

| Page | Column | Line | | |
|---|---|---|---|---|
| 92 | left | 21 | for béauté | read béante. |
| 95 | „ | 10 | „ margadier | „ margaridier |
| 95 | „ | 36 | „ [SAL. v.] | „ [SAL. V.] |
| 99 | right | 43 | ? should be cancelled. | |
| 100 | left | 38 | for sacks | „ sacs |
| 108 | right | 16 | „ groun | „ ground |
| 108 | „ | 29 | „ anchie | „ anchic |
| 117 | left | 4 | „ argémone figue | „ argémone, figue |
| 120 | left | 2 | „ recticulata | „ reticulata. |
| 121 | right | 16 | „ ) v. HALL. | „ 2) v. HALL. |
| 124 | „ | 47 | achincho [Basque] should be cancelled. | |
| 129 | left | 25 | for rasine | read racine |
| 129 | right | 1 | „ Artrophyllum | „ Arthropodium |
| 130 | „ | 3 | „ kindie | „ kindje |
| 138 | „ | 35 | „ [MAURIT.] | „ [Maurit.] |
| 143 | „ | 11 | „ agastrale | „ astragale |
| 145 | left | 36 | „ (Surinam]. | „ [Surinam]. |
| 149 | right | 3 | „ [BAILLON II 464) | „ [BAILLON II 464] |
| 156 | left | 37 | „ bacillus | „ bazillus |
| 156 | „ | 38 | Add 9 a | |
| 159 | right | 32 | for [Austr.] | „ [Austral.] |
| 177 | „ | 10 | „ tree-fern. | „ tree-fern |
| 178 | „ | 29 | „ *ae.* | „ *gc.* |
| 196 | „ | 12 | „ bob. g.?, | „ bob g.?, |
| 198 | „ | 4 | „ (HOUTT. III. 129] | „ [HOUTT. III. 129] |
| 205 | left | 2 | „ tomentosa | „ gummifera |
| 208 | right | 13 | „ sources of | „ species producing |
| 210 | left | 2 | „ c riaria | „ coriaria |
| 210 | right | 1 | „ Casalpinia | „ Caesalpinia |
| 218 | left | 36 | „ Clanwillian | „ Clanwilliam |
| 225 | „ | 2 | „ G. | „ C. |
| 228 | right | 47 | „ [BO KW.[ | „ [BO KW.] |
| 230 | left | 39 | „ gewürshafter | „ gewürzhafter |
| 239 | „ | 35 | „ gin | „ gin- |
| 245 | right | 8 | „ [BAILLON III 123. | „ [BAILLON III 123]. |
| 246 | „ | 25 | „ 7) — | „ 7), — |
| 266 | „ | 29 | „ [Dict. Pl. P. 175] | „ [Dict. Pl. p. 175] |
| 271 | „ | 19, 20 | surinamischer feigenbaum 1) should be cancelled | |
| 273 | „ | 14 | for (DRU. 342] | read [DRU. 342] |
| 277 | left | 13 | „ aubitou | „ aubitou, |
| 281 | „ | 21 | „ kopfbaum | „ knopfbaum |
| 293 | right | 29 | „ [BFRGEN] | „ [BERGEN] |
| 295 | „ | 43 | „ }† Botrys{ | „ }† botrys{ |

| Page | Column | Line | | |
|---|---|---|---|---|
| 317 | right | 10 | for kaneel houtkaneel | read kaneel, houtkaneel |
| 328 | „ | 2 | „ germanica | „ germanicum |
| 329 | „ | 8 | „ RITS. | „ RITZ. |
| 344 | „ | 3 | „ coco nut | „ coco-nut |
| 344 | „ | 4 | „ cocoa nut | „ cocoa-nut |
| 344 | „ | 30 | „ cocoanut | „ cocoa-nut |
| 345 | left | 31 | „ cocoanut | „ cocoa-nut |
| 345 | right | 27 | „ *croton* | „ croton |
| 357 | „ | 21 | „ caucer | „ cancer |
| 366 | left | 4 | „ Myza | „ Myxa |
| 367 | „ | 11 | „ aloeholz | „ aloëholz |
| 385 | right | 22 | „ spuk [1]). | „ spuk [1]), |
| 391 | „ | 44 | „ carcarille | „ cascarille |
| 392 | „ | 37 | „ suber. | „ suberosus. |
| 401 | „ | 1 | „ Cunninghamia | „ Cunonia |
| 418 | „ | 23 | „ herba spartii s. | „ herba spartii (s.). |

# ERRATA.

| Page | Column | Line | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 6 | left | 15 | for | (W. Austral.). | read | [W. Austral.]. |
| 28 | right | 11 | „ | modelwood | „ | model wood |
| 42 | „ | 15 | „ | kawree tree | „ | kawrie tree |
| 47 | „ | 34 | „ | trainasse | „ | traînasse |
| 48 | left | 12 | „ | capillare | „ | capillaire |
| 48 | „ | 22 | „ | ted | „ | red |
| 48 | right | 32 | „ | glatzentrager | „ | glatzenträger |
| 48 | „ | 45 | „ | frène | „ | frêne |
| 50 | left | 15 | „ | musguée | „ | musquée |
| 56 | right | 38 | „ | *ga.* | „ | *ge.* |
| 61 | left | 26 | „ | calves | „ | calves' |
| 65 | right | 18 | „ | (mimoris) | „ | (minoris) |
| 74 | left | 44 | „ | cardemomem | „ | cardemomen |
| 74 | „ | 45 | „ | cardemom(ia) | „ | cardomom(ia) |
| 74 | right | 40 | „ | guinense | „ | guineense |
| 74 | „ | 43, 44 | should be cancelled. | | | |
| 85 | left | 11 | for | camel' | „ | camel's |
| 88 | „ | 18 | „ | grasss | „ | grass |
| 88 | right | 39 | „ | PROE. | „ | PROD. |
| 100 | left | 32 | bohun upas [Mal.] should be cancelled. | | | |
| 102 | right | 12 | for | struikgras | read | struisgras |
| 106 | left | 20 | „ | crusis | „ | crucis |
| 107 | „ | 15 | „ | (Wall.), | „ | [Wall.], |
| 110 | right | 13 | „ | bunia- | „ | bunya- |
| 112 | „ | 36 | „ | cuckold's, | „ | cuckold's buttons 3), |
| 114 | left | 41 | „ | bärflnk | „ | bärfink |
| 117 | „ | 23 | „ | e. | „ | c. |
| 121 | „ | 30 | „ | bloeiend | „ | bloeyend |
| 125 | right | 12 | „ | bot- | „ | bol- |

| Page | Column | Line | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 125 | right | 29 | for | portugisischer | read | portugiesischer |
| 148 | left | 43, 44 | „ | atriplices | „ | atriplicis |
| 148 | right | 41 | „ | poupière | „ | pourpière |
| 160 | " | 41 | „ | barbarea | „ | barbareae |
| 167 | " | 28 | „ | bastard massliebe | „ | bastardmassliebe |
| 169 | " | 7 | „ | beresacies | „ | beres acies |
| 173 | " | 42 | „ | (N. Amer.), | „ | [N. Amer.], |
| 174 | left | 3 | „ | birck | „ | birch |
| 177 | " | 16 | „ | bechet | „ | béchet |
| 178 | right | 3 | „ | b. de fer | „ | de fer |
| 179 | " | 4 | „ | purgationes | „ | purgationis |
| 182 | left | 44 | „ | schafblattpflanzen | „ | scharfblattpflanzen |
| 182 | " | 45 | „ | baragineeën | „ | boragineeën |
| 184 | right | 33 | „ | moon wort | „ | moonwort |
| 184 | " | 33 | „ | Zeeland | „ | Zealand |
| 191 | left | 36 | „ | rossette | „ | rosette |
| 196 | right | 40 | „ | gross | „ | gros |
| 200 | left | 39 | „ | cougourlié | „ | cougourliè |
| 206 | " | 22 | „ | florida | „ | floridi |
| 206 | " | 40 | „ | végétale | „ | végétal |
| 208 | right | 29 | „ | brisilholz, | „ | brisilhölz [HOLF. AR.], |
| 211 | " | 13 | „ | taubenerbes | „ | taubenerbse |
| 212 | " | 18 | „ | basille(n) | „ | basilie(n) |
| 214 | " | 41 | buzzěkes [PAQUE 487] should be cancelled | | | |
| 224 | " | 33 | for | bugadieyera | read | bugadieyra |
| 224 | " | 34 | „ | campenete | „ | campanete |
| 231 | left | 3 | „ | alan gilan | „ | alangilan |
| 231 | " | 6 | „ | canangöl | „ | canangaöl |
| 237 | " | 30 | „ | siluques | „ | siliques |
| 238 | " | 13 | „ | cabrita, cavrita | „ | cabritta, cavritta |
| 239 | " | 22 | „ | bursa | „ | bursae |
| 242 | " | 7 | „ | caraipé | „ | caraïpé |
| 243 | " | 11 | „ | crewt- | „ | crewz- |
| 243 | " | 35 | „ | fleckblumen | „ | benediktfleckblumen |
| 247 | " | 24 | „ | 2), | „ | [BAILL.], |
| 252 | " | 31 | „ | cousse | „ | dousse |
| 254 | " | 31—37 | should be placed under line 23 | | | |
| 257 | " | 36 | for | pctre | read | petre |
| 260 | " | 20 | „ | brennpalme | „ | brennpalme |
| 272 | " | 23 | „ | bastard ceder | „ | bastardceder |
| 273 | " | 28 | „ | cedre | „ | cèdre |
| 278 | right | 33 | „ | clobbewed | „ | clobbeweed |
| 283 | left | 43 | „ | horn(baum) | „ | hornbaum |

| Page | Column | Line | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 285 | right | 34 | for | rankenförmiger | read | rankenförmige |
| 294 | left | 47 | „ | luzemelde | „ | luze-melde |
| 295 | right | 44 | ambrose, should be cancelled | | | |
| 298 | left | 11 | for | *gn.* | read | *ga.* |
| 306 | right | 39 | „ | chrysanthi | „ | chrysanthemi |
| 312 | left | 12—26 | should be placed before Cichorium 6 | | | |
| 314 | „ | 39 | for | Carabya | read | Carabaya |
| 316 | right | 33 | „ | japanica | „ | japonica |
| 317 | „ | 27 | „ | cassiöl | „ | cassiaöl |
| 321 | „ | 28 | „ | *ga.* | „ | *a.* |
| 325 | „ | 28 | „ | 1) | „ | 2) |
| 329 | „ | 22 | „ | Cladrastris | „ | Cladrastis |
| 334 | left | 4 | „ | dutchmans's | „ | dutchman's |
| 336 | right | 40 | „ | *leiterwoos.* | „ | *leitermoos* |
| 338 | „ | 26 | „ | chypéole | „ | clypéole |
| 342 | left | 18 | „ | bradilief(ie) | „ | bradilifi |
| 346 | right | 39 | „ | eafé | „ | café |
| 347 | „ | 46 | „ | Alpenzeitloze | „ | Alpenzeitlose |
| 351 | left | 17 | „ | fusian | „ | fusain |
| 351 | „ | 31 | „ | white | „ | withe |
| 366 | „ | 28 | „ | stiffleux | „ | siffleux |
| 368 | right | 16 | „ | corandren | „ | corandern |
| 372 | „ | 30 | „ | **succica** | „ | **suecica** |
| 374 | „ | 37 | „ | fumetory | „ | fumitory |
| 377 | „ | 23 | „ | borbell(en)boom | „ | borbelle(n)boom |
| 378 | left | 36 | „ | bestsnoten | „ | bertsnoten |
| 389 | right | 28 | „ | crêmerpulverpflanze | „ | crêmepulverpflanze |
| 391 | left | 43 | „ | blues | „ | bleues |
| 395 | „ | 5 | „ | sedar | „ | ceder |
| 407 | „ | 40 | „ | tree, | „ | tree 1), |
| 407 | „ | 45 | „ | gebrauchliche | „ | gebräuchliche |
| 408 | „ | 39 | „ | cycadacèes | „ | cycadacées |
| 409 | „ | 28 | „ | dorrübel | „ | dorr-rübel |
| 410 | „ | 27 | „ | wasserblute | „ | wasserblüte |
| 411 | „ | 42 | „ | carchoflé | „ | carchofle |
| 411 | right | 28 | „ | gras | „ | grass |
| 413 | „ | 9 | „ | près | „ | prés |
| 421 | left | 17 | „ | cow's | „ | cows' |
| 422 | „ | 10 | „ | MEXIC. | „ | Mexic. |
| 423 | „ | 43 | „ | *traubchen* | „ | *träubchen* |
| 424 | „ | 46 | „ | noir | „ | noire |
| 435 | right | 6 | „ | Spruce | „ | SPRUCE |
| 441 | left | 45 | „ | volendammetjes | „ | volendammertjes |

| Page | Column | Line | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 444 | left | 21 | for | DIEFFENBACHIA | read | Dieffenbachia |
| 453 | ” | 8 | ” | Note | ” | Notre |
| 453 | ” | 17 | ” | [WALLOON] | ” | [Walloon] |
| 458 | ” | 16 | ” | calinée | ” | caliniée |
| 463 | ” | 29 | ” | cinnamonium | ” | cinnamomum |
| 467 | right | 38 | ” | FILET $2^e$ druk | ” | DE CL.-GRESH. |
| 467 | ” | 40 | ” | FILET $2^e$ druk | ” | DE CL.-GRESH. |
| 470 | left | 18 | ” | cucumeri | ” | cucumeris |
| 471 | ” | 5 | ” | terroot | ” | ter root |
| 472 | ” | 26 | ” | herbe | ” | herba |
| 474 | ” | 10 | ” | long | ” | longs |
| 484 | ” | 6 | ” | Entomosporinm | ” | Entomosporium |
| 488 | right | 23 | ” | kattesteert | ” | kattensteert |
| 519 | ” | 12 | ” | bumgeschle-geli | ” | bumgeschlegeli |
| 524 | left | 3 | ” | II—III | ” | I—III |
| 525 | ” | 22 | ” | worcz | ” | worz |
| 528 | right | 38 | ” | paït | ” | pahit |
| 536 | ” | 38 | büchel 3), ought to be cancelled | | | |
| 537 | ” | 29 | for | cristrata | read | cristata |
| 538 | ” | 42 | ” | [Flemisch] | ” | [Flemish] |
| 542 | ” | 33 | ” | herzformige | ” | herzförmige |
| 547 | left | 11 | ” | impiae | ” | impia |
| 551 | ” | 18 | ” | [S. KY.] | ” | [S. Ky.] |
| 551 | ” | 18 | ” | [VIR.] | ” | [Vir.] |
| 560 | right | 20 | ” | fanaire | ” | funaire |
| 575 | left | 24 | ” | Cave | ” | Cape |
| 578 | ” | 13 | ” | arjelas | ” | arjèlas |
| 582 | right | 27 | ” | falsche | ” | false |
| 584 | left | 8 | ” | cranes bill | ” | cranesbill |
| 585 | right | 17 | ” | (Ru(p)- | ” | Ru(p)- |
| 600 | ” | 19 | ” | haumwollen | ” | baumwollen |
| 605 | ” | 11 | ” | (nativi) | ” | (nativa) |
| 609 | ” | 17 | ” | caravello | ” | caravella |
| 610 | left | 36 | ” | babies | ” | babies’ |
| 613 | ” | 44 | ” | — tlia | ” | brandtlia |
| 615 | right | 38 | ” | silberbell | ” | silver bell |
| 628 | ” | 46 | ” | purpurpurrötliche | ” | purpurrötliche |
| 635 | left | 44 | ” | † dames | ” | † dames- |
| 636 | right | 18 | ” | seringe | ” | seringue |
| 640 | left | 34 | ” | [Guadei] | ” | [Guadel.] |
| 648 | ” | 16 | ” | bailarge | ” | baillarge |
| 651 | ” | 45 | ” | hordci | ” | hordei |
| 652 | ” | 19 | ” | bärenknopf | ” | bärenknöpf |

| Page | Column | Line | | |
|---|---|---|---|---|
| 664 | right | 43 | for genêvrier | read genévrier |
| 667 | left | 46 | „ gentiaan | „ gentian |
| 668 | right | 27 | „ nostrati | „ nostratis |
| 671 | left | 20 | „ scheifenblume | „ schleifenblume |
| 673 | right | 16 | „ b. | „ h. |
| 675 | left | 45 | „ I verum | „ I. verum |
| 677 | right | 29 | „ gladulifère | „ glandulifère |
| 682 | left | 37 | „ hindweed | „ bindweed |
| 684 | „ | 5 | „ Amérlque | „ Amérique |
| 686 | „ | 7 | timber ought to be cancelled | |
| 697 | right | 17 | for calombe | read calombé |
| 704 | „ | 41 | „ B. | „ Bermudas |
| 704 | „ | 46 | „ Bermudes | „ Barmudes |
| 709 | left | 47 | „ (aetherium) | „ (aethereum) |
| 734 | right | 11 | „ peavet chling | „ pea vetchling |
| 1265 | left | 47, 48 | ought to be cancelled | |
| 1265 | right | 2—5 | ought to be cancelled | |

# A.

## 1. Aberia Hochst. Fam. Bixaceae.

1. **A. caffra** Harv. et Sond. Afr. austr.

*a.* kai apple, kau a., kei a.

*ge.* kai-apfel, keiäpfelbaum.

*n.* kei appel.

## 2. Abies [Tourn.] L. Fam. Coniferae.

*a.* balsam, fir (tree), † firr (tree), silver fir.

*ga.* abet, épinette, sapin(ette).

*ge.* edeltanne, fichte, *tanne*(nbaum), tenne.

*n.* pijn, pijnboom [1], spar(reboom), sper(re) [1].

[1] Bo Kw.

**A. alba** Mill. v. A. pectinata.

1. **A. amabilis** Forb. Am. bor. occ.

*a.* california(n) silver fir, queen of the forest, spruce, white fir.

*ga.* sapin gracieux.

*ge.* californische edeltanne, - silbertanne, königin der wälder, *liebliche tanne,* — weisstanne, prächtige edeltanne, purper-tanne, silber —.

2. **A. balsamea** Mill. Am. bor.

*a.* balm fir-tree?, balm of Gilead, balm of Gilead fir (tree), balm pine [Catal. Adel.], balsam (tree), (Canada) balsam fir, canadian b. f., balsam of Gilead fir, blister pine [Bergen], † ewe tree [1], fir (tree) [2], Gilead fir?, fir balsem, † firre [2], (American) silver fir, var [Labr., Newf.; Bergen].

*ga.* baumier, baumier du Canada, b. de Giléad, † iff [3], † iff pin [3], sapin balsamifère, s. balsamique, s. baumier, s. blanc, s. mineur, † yf [3].

[1] Hudson fide Pick. [2] Amer.
[3] Cartier fide Pick.

*ge.* balsambaum von Gilead, balsamfichte, (gileadische) *balsamtanne.*

*n.* balsemden, balsem-pijnboom, balsemspar, † denneboom die naar den balsem van Gilead ruikt.

Prod. balsamum de Canada, b. canadense, b. gileadense (spurium), resina liquida pini balsameae, terebinthina canadensis.

*a.* balm of Canada, b. of Gilead, balsam of firs, Canada balsam, canadian b., Canada turpentine, New England t.

*ga.* baume du Canada, (faux) baume de Giléad, f. b. de la Mecque, résine du Canada, résine-épinette, térébenthine du sapin balsamifère.

*ge.* balsam von Gilead, Canadabalsam, canadischer balsam, Kanadabalsam, Kanadaterpentin, kanadischer balsam, k. terpentin.

*n.* balsem van Kanada, Canadabalsem.

3. **A. concolor** Lindl. et Gord. Am. bor. occ.

*a.* black balsam [Wasatch Mountains], black gum [S. Utah], western white fir, white silver fir.

*ge.* gleichfarbige tanne, *kalifornische tanne.*

4. **A. Fraseri** Lindl. Am. bor.

*a.* balsam (fir), double b. f., d. spruce, Fraser's balsam (fir), she b., southern b. fir.

*ge.* echte balsamtanne, Fraser's weisstanne.

*n.* dwerg-spar. } var. nana {.

Prod. vide sub Abies balsamea.

5. **A. grandis** Lindl. Am. bor. occ.

*a.* great (californian) silver fir, western white fir, white (silver) fir, yellow fir.

*ge.* gelbe Oregon-kiefer, grosse silberkiefer, grosse kalifornische weisstanne.

*n.* groote spar.

6. **A. lasiocarpa** Hook. Am. bor. occ.

*a.* balsam spruce [Brit. Columb.], mountain balsam.

*n.* zilverspar.

7. **A. nobilis** Lindl. Am. bor. occ.

*a.* big tree, noble (white) fir, red fir, tuck-tuck pine-tree.

*ga.* sapin noble.

*ge.* (amerikanische) *edeltanne*, echte e., edle (weiss)tanne, rote fichte, r. tanne, silbertanne.

*n.* adelspar, edele spar.

8. **A. pectinata** DC. Eur.

*a.* † derle, female fir tree, fir, † firre tree, ivy leaved pine?, mast tree, norway fir tree, palm [Ireland], pitchy fir?, silver fir (tree), † spruce firr 1), swedish fir tree, white pine 1), yew leaved fir.

*ga.* abet, abète, †. auet, avet, avète, avette, † du vergno, fie, pessa 2), sap, sape, sapin, sapin argenté (commun), s. d'Auvergne, s. blanc, s. commun, s. à feuilles d'if, s. de Normandie, s. de Strasbourg, s. des Vosges, s. vrai, sep, tzua 2), vouargno 2).

*ge.* danenbuchen, dann(e), dannenbaum, dennenholz, deutsche edeltanne, edeldann, edeltane, edeltanne, edle tanne, feichte, fichte, *fichtentanne*, fichttanne, fiechten, föhre, greinenholt, kiefer, kreuztanne, lichtbaum, mastbaum, masttann(e), rauchtanne, silberfichte, silbertanne(n), tanbaum, tann(a), tanne, t. mit taxusblättern, tannen-baum, — holz, tannin-holz, taxbaum, taxen, taxfichte, tax(us)-tanne, tenne, tenninholz, tenre, † thannen(baum), waldtanne, weisse tanne, weissfichte, weisstanne, wettertanne, wistanna, wittdann.

*n.* den, denneboom (met taxisbladen), fijne den, f. spar, † gemeynen witten denneboom, greineden 3), kruiskensmast 3), mastboom, masten, mastspar 3), piramide 3), spar, sparrebeam 3), — boom, spier 3), spjirrebeam 3, spjer 3), taxisbladige denneboom, wijfjes d., † wit dennenboom [Kil. 104], witte denneboom, witte pijnboom, zilverden, zilveren denneboom, *zilverspar*.

Prod. I timber:

*a.* fir.

*ga.* bois de sapin.

*ge.* tannenholz.

*n.* dennenhout.

Prod. II resina abiegina, r. abietina, terebinthina abieg(i)na, t. alsatica, t. argentatoriensis, t. argentoratensis.

*a.* Strasburg(h) turpentine.

*ga.* térébenthine d'Alsace, t. au citron, t. de sapin, t. du sapin (argenté), térébenthine de Strasbourg, t. des Vosges, térébinthine de Strasbourg.

*ge.* elsässer terpentin, Strassburger terpentin.

*n.* Straatsburger terpentijn, † Straatsburgse terpenthyn.

Prod. III oleum abietis helveticum:

*ge.* tannenzapfenöl.

9. **A. Pinsapo** Boiss. Hispan.

*a.* pinsapo fir, spanish fir.

*ga.* sapin pinsapo.

*ge.* spanische edeltanne, s. fichte, *spanische tanne*, s. weisstanne.

*n.* everzwijn [Bo Kw.], pinsapo spar, spaansche den, s. spar.

10. **A. religiosa** Lindl. Mexico.

*a.* mexican fir, Oyamel fir.

11. **A. sibirica** Ledeb. Sibir.

*a.* siberian pitch fir.

---

1) Erroneous. 2) Durh. 3) Heuk.

12. **A. Webbiana** Lindl. Reg. Himal.
*a.* dye-pine, indigo-fir, Webb's indian fir, himalayan silver fir, king pine, upright indian silver fir.

### 3. Abroma Jacq. Fam. Sterculiaceae.

*a.* ambroma, cacao mallow [1]).
*ga.* abroma [1]), ambrome.
*ge.* abrome, cacaomalve, kakaomalve.

[1]) Ulr.

1. **A. augusta** L. As. trop.
*a.* devil's cotton, maple leav'd ambroma, perennial indian flax, i. hemp.
*ga.* abrome, ambrome à feuilles anguleuses.
*ge.* abrome, königliche a., königlicher cacao, prächtige cacaomalve.
*n.* duivelskatoen.

### 4. Abronia Juss. Fam. Nyctaginaceae.

*a.* sand verbena.
*ga.* abron(i)e, tricrate.
*ge.* abronie, *saftkrieche.*
*n.* zandverbena.

1. **A. spec.**
*a.* sea verbena [Bergen].

2. **A. latifolia** Eschsch. Calif.
*n.* gele zandverbena.

3. **A. umbellata** Lam. Calif.
*a.* (purple) sand verbena.
*ge.* ausgebreitete prachtblume.
*n.* roode zandverbena.

### 5. Abrus L. Fam. Leguminosae.

*ga.* abre.
*ge.* abrusbohne [Ulr.], paternoster-bohne, — erbse, rosenkranzerbse.

1. **A. precatorius** L. Reg. trop.
makoera [Curaç.], odepou [Gabon], oli(n)da.
*a.* bead tree, coral-bead plant, country liquorice, crab's eye vine, indian licorice, — liquorice (plant), Jamaica wild licorice, — — liquorice, jequirity, licorice bush, — vine, liquorice (vine), love pea, paternoster pea, red bead vine, red bean, rosary pea tree, shrubby kidney bean of India, (Vienna) weather plant, wild liquorice (vine), — — of the West Indies.

*ga.* abre, abrus (à chapelet), adepou, arbre à chapelet(s), — du rosaire, cascavelle, faux réglisse, guisante des Indes, herbe à beau père, — de réglisse, jéquirity, liane de bedeau, — à chapelet, liane (à) réglisse, œil de serpent, petit panacoco de la Guiane, pois d'Angole, — bédant [Descourtilz], — de bedeau, — rouge des Indes, réglisse [Guyan., Maurit.], r. d'Amérique, r. des Antilles, r. des îles, r. indienne, r marronne [Réun.], r. du pays, r. sauvage de la Jamaïque, réglissier, soldat [Réun.].
*ge.* abruserbse, abrusstrauch, afrikanische wicke, giftbohne, indianische erbse, indisches süssholz, kranzerbse, paternoster-abrus, — bohne, — erbse, *paternosterkraut*, paternosterstrauch, wetterpflanze.
*n.* † indiaansche roode erweten, kokriki [Surin.], paternostererwt, weegboontjes, weesboontjes.
Prod. I. radix abri (precatorii).
*a.* (indian) liquorice, i. l. root.
*ge.* amerikanisches süssholz, indisches —.
Prod. II. semen abri precatorii, s. jequirity, s. sequirity.
ginge [Camerarius].
*a.* crab's eyes, jequirity (seeds), John Crow beads, jumble b., prayer b.
*ga.* cacone, graines à chapelets, grains d'Amérique, jequerity, jéquirity, pois d'Amérique, p. d'Angole.
*ge.* abrusbohnen, giftbohnen, paternostererbsen.
*n.* paternoster-boonen, — erwten, weegboontjes, weesboontjes.
Prod. III folia abri.
*n.* abrusbladen.

### 6. Abuta } Barr. { Aubl. Fam. Menispermaceae.

*ge.* grieswurzel.

1. **A. rufescens** Aubl. Guiana.
abouta, abuta, butua.
Prod. radix.
*a.* white pareira brava.

*ga.* faux pareira brava, p. b. blanc, racine de butua.

*ge.* abutawurzel, butuaw., falsche pareiraw., weisse pareira (brava).

### 7. Abutilon Tourn. Fam. Malvaceae.

*a.* chinese lantern, indian mallow, velvet-leaf, yellow mallow.

*ge.* schmuckmalve, *schönmalve.*

1. **A. sp.**

*a.* mountain lily [Me.; Bergen].

2. **A. sp.**

*a.* california lily [Bergen].

3. **A. asiaticum** G. Don Reg. trop.

*a.* country mallow.

4. **A. Avicennae** Gaertn. Geront. trop.

*a.* american jute, a. velvet-leaf, butter cup 1), b print 1), b. weed 1), button — 1), common yellow mallow, indian hemp 1), i. mallow, lantern-flower, Mormon weed 1), pie marker 1), pie print 1), sheep weed 1), stamp — 1), velvet-leaf, v. weed 1).

1) Bergen.

*ga.* abutilon ordinaire, guimauve [Matthiol.]?, g. fausse, g. jaune, jute de Mantchourie, mauve des Indes [Roll.], — jaune [Baill. III. 323].

*ge.* bastardeibisch, gelbe pappel, — sonnenpappel [Schkuhr], pappelrose, pappelsammet, sammetpappel, *sommer-schönmalve*, † welsch gelbe pappeln.

*n.* abutilon (van Avicenna), basterd heemst, † geele malue, † gemeene geele heemst, indische hoornheemst, witte maluwe met geele bloemen.

Prod. fibres.

ch'ing ma [China].

*a.* abutilon hemp, bute, China jute, chinese j., jute, Tien-tsin j.

5. **A. exstipulare** G. Don Ins. Borbon.

*ga.* mauve [Réun.].

6. **A. indicum** Sweet Geront. trop.

*a.* country mallow, indian (yellow) m., twelve-o'clock flower.

*ga.* althaea [St.-Pierre in insul. Borbon.], fausse guimauve satinée [Descourtilz VI. 98], herbe de douze heures, mahoe?, mauve du pays.

7. **A. Jacquini** G. Don Am. bor.

*a.* american broomweed [Macf. I. 86], marsh mallow [Antil]?

8. **A. megapotamicum** St. Hil. et Naud. Am. trop.

*n.* belgische vlag!

9. **A. striatum** Dicks. Bras.

*a.* flowering maple [Bergen].

### 8. Acacia [Tourn.] L. Fam. Leguminosae.

*a.* binding bean tree 1), egyptian thorn 1), wattle(s).

*ga.* acacie, arbre à la gomme 2), bois macaque 2).

*ge.* acacie, *akazie*(nbaum), gummibaum 2), heuschreckenbaum, schotendorn.

*n.* acacia 3), acacieboom 3), acaciehout 3), arabische gomboom, egyptische doorn, stuipboom?

1) Mill. 2) Nonn. spec. 3) Paque.

Prod. I. Bark used for tanning; the bark of the australian species is generally named:

*a.* mimosa bark, wattle bark.

*ge.* mimosarinde, wattlerinde.

*n.* mimosa-bast, wattle-schors.

Prod. II. Several species produce gum, i. e.: Acacia albida Delile, arabica Willd., decurrens Willd., Ehrenbergiana Hayne, gummifera Willd., homalophylla A. Cunn., horrida Willd., leucophloea Willd., Neboueb Baill., neriifolia A. Cunn., pycnantha Benth., Senegal Willd., Seyal Delile, stenocarpa Hochst., tortilis Hayne.

There are many kinds of gum, the principal are:

*A.* acaciae gummi, acacinum, arabinum, † comisdi, gummi acaciae, g. acaciarum, g. acanthinum, g. africanum, g. arabicum, g. mimosae (verae), g. thuris, g. turcicum.

*a.* arabic gum, gum acacia, gum arabic,

Kordofan g., turkey g. (arabic), white Sennaar g.

*ga.* gomme d'acacia, gomme arabique (vraie), g. d'Hashabi, g. (blanche) du Khordofan, g. du Sénégal [Ph. Belg.], g. t(h)urique, g. turis, g. d'Yambo.

*ge.* † aar von Arabien, akazien-gummi, — pech, † arabischer zaher, arabisches baumharz, arabisches gummi, † — harz, † clar von Arabien, † czar — —, dintengummi, fabrik —, frisier —, glanzpulver, † gumme von Arabien, gummi, — stärke, Kordofan-gummi, maler —, mimosen —, pick —, schlehenpech, tinten-gummi, turisches —, türkisches —,

*n.* acacia gom, † araabsch gom, arabische gom, gemeene gom, gom turicha, † gomme van Arabien, Kordofangom, turksche gom.

NOTE. gummi arabicum pulv., pulvis g. arabici.

*ge.* gummi pulver, hait —, warzen —.

*n.* gompoeder.

*B.* gummi acaciae [PAPPE], g. (mimosae) capense.

*a.* Cape gum.

*ga.* gomme du Cap.

*ge.* Capgummi, gummi vom Kap der guten Hoffnung, kapisches gummi, südafrikanisches g.

*n.* kaapsche gom.

*C.* gummi (mimosae) australe.

*a.* australian gum (arabic), wattle g.

*ga.* gomme d'Australie.

*ge.* australisches gummi, neuholländisches g.

*n.* australische gom.

*D.* gummi barbaricum, g. berbericum?

*a.* babul gum?, (brown) Barbary g., gum arabic (of Morocco), g. gattie, Mogador(e) g., Morocco g.

*ga.* gomme (brune) de Barbarie, g. de Maroc, g. de Mogador.

*ge.* barbarisches gummi, Berbereigummi, falscher tragant?, marokkanisches gummi, Mogador —, spanisches —?

*n.* barbarijsche gom, Marokko g., Mogador(e) g.

*E.* gummi berbericum?, g. Gedda, g. Gidda, g. Jedda

*a.* Gedda gum.

*ga.* gomme de Djeddah, g. de Gedda.

*ge.* Berbergummi, berberisches gummi, Geddagummi, Gidda —, häutiges —, Hedschas —, Jidda —.

*n.* Gedda gom, Jedda —.

*F* gummi gonate.

*ga.* gomme gonak(i)é, g. gonaté, g. rouge?

*ge.* roter Senegalgummi?

*n.* gonaté gom.

*G.* gummi talha.

*a.* Suak(im) gum, Suakin g., talca g., talha g., talka g.

*ga.* gomme de Suakim.

*ge.* Suak(im) gummi, Suakin g., talha g., talchgummi.

*n.* Suakin gom, talca g., talha g.

*H.* gummi indiae orientalis, g. mimosae ostindicum.

*a.* babool gum, babul g., (east-) indian g., e.-i. gum arabic.

*ga.* gomme de Calcutta, g. de l'Inde, g. des Indes orientales.

*ge.* amrad-gummi [FLÜCK. p. 15] [1]), indisches gummi, Kalkuttagummi, ostindisches g.

*n.* (Oost-) Indische gom.

*I.* gummi Senegal, g. senegalense, g. sadrabeida, g. salabreda, g. e Senegambia, sadrabeida, — brada, salabreda.

*a.* gum Senegal, Senegal gum.

*ga.* gomme du bas du fleuve, g. du Bondou, g dure, g. friable, g. de Galam, g. du haut du fleuve, g. de Podor, g. sadra-breda, g. salabreda, gomme du Sénégal.

*ge.* Embavigummi, Galamg., Gelamg., granisg., gummi vom oberlauf des Senegals, g. vom unterlauf des Senegals, salabredagummi, (weisses) Senegalgummi.

*n.* Galam gom, gom van Senegal, salabreda g., Senegaalsche g., Senegal gom, senegalsche g., † senigalsche g., ware Senegal g., witte g.

PROD. III. fructus bablah.

*a.* bab(o)lah, Gambia pods.

*ga.* bablabs, bablah, b. d'Egypte, b. des Indes, b. du Sénégal, galles de l'Inde, tannin oriental.

*ge.* afrikanischer bablah, babalach, bablach-

[1]) Vide Feronia elephantum.

(schoten), bablah, bablahhülsen, babullah, balibabolah, indischer gallus, nebnebhülsen, ostindische gallen, ostindischer bablah, Senegal bablah.

*n.* bablab, bablah, bali(ba)bulah.

1. **A. spec.**

Prod.

*a.* tasmanian rosewood [Bull. Kol. M. 1904 p. 179].

2. **A. acuminata** Benth. Austral.

*a.* (bastard) myall.

*ge.* himbeerduftende akazie.

Prod. timber.

*a.* raspberry jam wood (W. Austral.).

*ge.* himbeerduftendes holz.

3. **A. albida** Delile. Afr. bor.

sadra-beida [Seneg.].

*ga.* arbre blanc 1).

1) A translation of sadra beida.

4. **A. aneura** F. Muell. Austral.

*a.* mulga (tree).

5. **A. arabica** Willd. Afr.; As. trop.

bábla 1), babúl 1), babur 1), gonakié [Senegal], kikar 1).

*a.* arabic gum tree, babla tree, babool (tree), babula, balbul tree?, egyptian mimosa, gum arabic tree, indian — — —, true egyptian acacia, — — thorn.

*ga.* acacia d'Arabie, a. d'Egypte, a. de l'Inde, a. du Nil, acacie d'Egypte, arbre à galles (de l'Inde), arbre à gomme, épine d'Egypte, gommier gonakié, g. rouge.

*ge.* ägyptischer schotendorn, arabische akazie, arabischer gummibaum, egyptische akazie, farb(en)schotendorn, gallusbaum, grosser goffbaum [Schwarzk.], indischer gallusbaum, Nilmimose, semurbaum.

*n.* † acacia uit Arabien, † a. u. Egypten, aegyptische acacia, arabische gomboom, — sleedoorn, catechu [Surin.], doornacacia?, echte acaciaboom, egyptische doorn, — stuipboom, roode gomboom, † waare egyptise acacia.

1) Hindost.

Prod. I. fructus.

leydour [Seneg.], nebneb [Egypt.].

*ga.* gousses de gonakié.

Prod. II. acacia aegyptiaca, a. vera, succus acaciae (verae).

*a.* acacia.

*ga.* acacia (d'Egypte), suc d'acacia, vrai acacia.

*ge.* (wahrer) acaciensaft.

*n.* opregte egyptische acacia, oprecht a., † waare a., acacia-sap, sap van acacia, † zap van acacia.

Prod. III. timber.

*a.* babul wood.

*ga.* bois d'arariba rose, b. de diababul.

*ge.* diababulholz.

*n.* diababoelhout.

Prod. IV. bark for tanning.

*a.* babul bark.

*ge.* babulrinde.

6. **A. armata** R. Br. Austral.

*a.* kangaroo thorn.

*ge.* känguruh-dorn.

*n.* doornige wilg, kangaroo doorn.

7. **A. aulacocarpa** A. Cunn. Austral.

*a.* hickory wattle.

**A. Bambolah** Roxb. vide A. arabica Willd.

8. **A. binervata** DC. Austral.

*a* black wattle [Nw. S. Wales pp.], hickory [ibid.].

9. **A. brachybotrya** Benth. Austral.

*a.* blue bush.

10. **A. caesia** Wight et Arn. Ind. or.

*a.* white police [Baill. IV. p. 283]?

11. **A. calamifolia** Sweet Austral.

*a.* broom wattle, willow.

12. **A. Catechu** Willd. Ind. or.

*a.* catechu tree, Jerusalem thorn [Jamaica], khair tree, Wadalee gum tree.

*ga.* acacia au cachou, acacie du cachou, caté 1), catecatché 1), catéchu.

*ge.* catechu-akazie, catechu-sinnpflanze, katemimose, katesinnpflanze.

Acacia.

A. Catechu.

*n.* cachou ['s Grav. Tuinb. Ver.], catechuboom.

1) Kr. D. fr.

Prod. catechu, c. de Bombay, c. nigrum, extractum catechu, e. ligni acaciae, succus catechu, terra c., t. japonica
cachcuttie, cato, cotta cambar, kath, katha.

*a.* Bengal cutch, black catechu, cashoo, catch, catechu, cutch, Japan earth, katechu, kut(s)ch, pale catechu 1), Pegu c.

*ga.* cachondé, cachou, c. de l'acacia, c. du Bengale, c. de Bombay, c. brun, c. du Pégu, catéchu, terre du Japon.

*ge.* acaciacatechu, anisdrop 2), aragunische erde 2), bengalische catechu, Bombay —, braunes —, cach(o)u, catechu, — von Bombay, — von Pegu, catechuerde, gamber 2), gambir 2), japanische erde 2), kachugummi, kanschu 2), kaschu, katagamba 2), katachu-(saft), katzenschuh 2), kutsch 2), mimosencatechu, Pegu —, saftbraun 2), Siamcatechu, spanische erde 2), zahnerde 2).

*n.* bengaalsch catechu, bengaalsche gambir, beverisse 3), Bombay catechu, bruine cachou, b. catechu, cachou, caschou, catchou, catechu, catsjou, cutch-catechu, japansche aarde, kachoe, kassoe 3), katchou, katsjoe, Pegucatechu, vossenlever 3).

1) Not to be confounded with the true pale catechu from Uncaria Gambier. 2) Holfert-Arends, who makes no difference between the names of cutch and of gambier. 3) Ned. Pharm.

Note. Tradesmen distinguish
I. black catechu = cutch.
II. pale catechu = kath.

13. **A. Cavenia** Hook. et Arnott Chili.

*ge.* espinobaum.

14. **A. Cebil** Griseb. Reg. Argent.

*ge.* roter cebil.

15. **A. chrysantha** DC. Guian.

watapana chimaron [Curaç.; Simons].

16. **A. colletioides** A. Cunn. Austral.

*a.* wait-a-while.

17. **A. concinna** DC. As. trop.

*a.* soap acacia, soappod tree, — wattle.

*ga.* chickakai [Maurit.].

Acacia

A. concinna.

Prod. fructus et semina.

*a.* soap nuts, s. pods.

18. **A. Cunninghamii** Hook. Austral.

*a.* bastard myall, black wattle.

19. **A. Cyclops** A. Cunn. Austral.

*n.* Port Jackson wilg 1).

1) Cape; sometimes, but erroneous.

20. **A. dealbata** Link. Austral.

*a.* black wattles?, silver wattle, wattles.

*ga.* acacia blanc, acacie Bernier [Réun.], a. blanchâtre.

*ge.* australische silberakazie, australischer gummibaum, silberakazie, weissliche akazie.

*n.* witachtige acacia, zilver haag 1), zilver wilg 1), zwarte rijswilg 1).

1) Cape.

Prod. bark.

*a.* silver wattle

*ge.* Tasmannia-mimosa.

21. **A. decurrens** Willd. Austral.

*a.* black wattle (tree), common w., feathery w., green wattle (tree), silver wattle, wattles.

*ga.* acacia noir.

*ge.* schwarze akazie, federwattle, grünwattle, schwarzer wattle, schwarzwattle.

*n.* gomboom, zwarte rijswilg 1), zwarte wilg 1).

1) Cape.

Prod. a resin of an astringent character:

*a.* australian catechu.

22. **A. detinens** Burch. Afr. austr.

*a.* wait-a-bit thorn, wait-a-little-thorn.

*n.* wacht-een-beetje [S. Africa].

23. **A. doratoxylon** A. Cunn Austral.

caariwan, currawang.

*a.* brigalow, hickory, mulga, spear-wood.

24 **A. eburnea** Willd. Oriens; Ind. or.

*ga.* cassie à piquants blancs [Maurit.].

25. **A. elata** A. Cunn. Austr.

*a.* black wattle [Kurrajong district], mountain hickory.

26. **A. excelsa** Benth. Austral.

bunkerman [aboriginals of the Cloncurry River]

A. excelsa.

*a.* brigalow [1], ironbark acacia of Queensland, ironwood (wattle).

*n.* australisch ijzerhout [Bul. Kol. M.].

[1] Erroneous.

27. **A. falcata** Willd. Austral.

*a.* bastard myall [Braidwood District N.S.W.], hickory [1], lignum-vitae [1], sally [1].

*n.* Port Jackson wilg [2].

[1] N. S. Wales, Queensl. [2] Cape.

28. **A. Farnesiana** Willd. Reg. trop.

*a.* black thorn?, dead finish [Austral.], Dioscorides' small acacia, flame tree, opopanax tree, sponge tree, sweet scented acacia, — — mimosa.

*ga.* acacia [Martinique], a. de Farnèse, acacie odorante, bois d'acacia, b. caca [Réun?], b. de merde, cassi [1], cassie, c. jaune [Réun.], cassier, cassis [1], épinard [Réun.], épine d'Egypte?

*ge.* Antillen-akazie, balibabolah—, Dioscorides' kleine acacia, schwammbaum.

*n.* † casea?, indische acacia, wabi [Curaç.; Simons], west-indische acacia.

[1] Misspelt.

Prod. I. radix farnesianae.

Prod. II. flores (acaciae) farnesianae.

*a.* cassie (flowers).

*ga.* cassie, fleurs de cassie.

*ge.* acacienblüten, akazienblüten, Antillen-kassie, cassiablüten.

*n.* kassie.

Prod. III. fructus acaciae farnesianae, f. bablah, legumina farnesiana.

Prod. IV. a gum.

*n.* hoebada-gom, wabi-gom.

Prod. V. ol. aether. ex. flor.

*ga.* essence de cassie [1], e. de mimosa [1].

*n.* acacia olie [1].

[1] Enc. N.I.

29. **A. giraffae** Willd. Afr. austr.

*a.* camel thorn, camel tree.

*ge.* kameeldorn.

*n.* kameelboom, kameeldoorn.

30. **A. glaucescens** Willd. Austral.

kaarrewan, motherumba.

*a.* bastard myall, boree, brigalow, mountain b., myall, rosewood, yarran.

31. **A. Greggii** A. Gray N. Mexico.

*a.* cat's claws [Cal.; Bergen].

32. **A. gummifera** Willd. Afr. bor.

*ga.* acacia gommier, acacie g., arbre à gomme.

*ge.* berbersche akazie, talchbaum [Schwarzkopf].

33. **A. harpophylla** F. Muell. Austral.

*a.* brigalow.

34. **A. heteroclita** Meissn. Austral.

quannot [S. W. Austral.]

35. **A. heterophylla** Willd. Ins. Mascar.

*ga.* chrétien? [Réun.?], tamarin des bois [1], t. des hauts [Réun.], t. de montagne [1], tamarinier des hauts.

[1] Guadel.

36. **A. homalophylla** A. Cunn. Austral.

*a.* curly yarran, gidgee, gidia, gidya, myall, narrow-leaved yarran, spearwood, victorian myall.

Prod. timber.

*a.* (fragrant) myall-wood [1], violet-wood.

*ga.* bois de violette.

*ge.* myal(l)holz, veilchenholz.

[1] Acacia harpophylla F. Muell. gives a similar timber.

37. **A. horrida** Willd Afr. austr.

*a.* Cape gum tree, thorn?, thorn-tree.

*ga.* acacie à longues épines, arbre à gomme.

*ge.* starkdornige akazie.

*n.* doornboom, karra-doorn?, karro —, mimosa —, witte —.

38. **A. juniperina** Willd. Austral.

*a.* prickly wattle.

39. **A. Jurema** Mart. Bras.

Prod. cortex adstrengens brasiliensis, c. barbatimao, c. geremma, c. jerema, c juremae.

*ga.* (écorce de) barbatimao, é. du Brésil, é. de jeunesse, é. de virginité.

A. Jurema.

*ge.* adstringirende rinde aus Brasilien, barbatimao-rinde, brasilianische (adstringirende) r., brasilien-r., geremma-r., jeremma-r., zusammenziehende brasilianische r.

40. **A. latronum** Willd. Ind. or.

*a.* buffalo thorn, robber thorn.

41. **A. leprosa** Sieber Austral.

*a.* native hickory.

42. **A. leucophloea** Willd. As. trop.

Prod. bark.

*n.* pilang-bast.

43. **A. linifolia** Willd. Austral.

*a.* sallee, sally.

44. **A. longifolia** Willd. Austral.

*a.* coast acacia, golden wattle [South. N.S. Wal.], hickory, pointed acacia, sallow, sally, wattles, white sallow.

*n.* gouden wilg 1).

1) Cape.

45. **A. longifolia** var. Sophorae.

Prod. bark.

*a.* black wattle.

46. **A. macracantha** Humb. et Bonpl. Am. austr.

stink-casha [Ste-Croix; Baill. IV. 118], wabi [Curaç.; Suringar].

Prod. fructus.

*a.* cuji-pods.

*ge.* cuji-schoten.

47. **A. macradenia** Benth. Austral.

*a.* myall, toney.

48. **A. melanoxylon** R. Br. Austral.

*a.* australian blackwood, black sally [West. N.S. Wal.], blackwood (tree), hickory [South. N.S. Wales], lightwood (tree), silver wattle, violet wood?, wattles.

*ge.* schwarzholz.

*n.* ebbenhout 1), zwarthout (wilg) 1).

1) Cape.

Prod. timber.

*a.* pencil cedar.

49. **A. microbotrya** Benth. Austral.

badjong [S. W. Austral.].

50. **A. myrtifolia** Willd. Austral.

*ge.* tee-akazie.

51. **A. neriifolia** A. Cunn. Austral.

*a.* bald acacia, black wattle.

52. **A. notabilis** F. Muell. Austral.

*a.* hickory.

53. **A. Oswaldi** F. Muell. Austral.

karagata.

*a.* miljee, umbrella bush.

54. **A. Oxycedrus** Sieber Austral.

*a.* juniper wattle, sharp cedar?

55. **A paniculata** Willd. Bras.

leguana tere [Surin.; Pul.].

*ga.* bois d'amourette [Enc. M. Supp. I. p. 653], ? petit bois d'amourette [Baill. I p. 438] 1), tendre à caillou franc.

1) Cfr. Acacia tamarindifolia.

56. **A. pendula** A. Cunn. Austral.

*a.* bastard gidgah, b. gidgee, boree, myall, nilyah, silver-leaf boree, true myall, weeping myall, yarran.

*ge.* myalholz.

57. **A. penninervis** Sieber Austral.

*a.* black wattle, blackwood, (broad-leaved) hickory, mountain h.

Prod. bark.

*ge.* goldwattlerinde [v. Höhnel].

58. **A. planifrons** Wight et Arn. Ind. or.

*a.* umbrella thorn.

59. **A. podalyriaefolia** A. Cunn. Austral.

*a.* Fraser's wattle, silver —.

60. **A. prominens** A. Cunn. Austral.

*a.* black wattle [Sidney], grey w. [id.].

61. **A. pycnantha** Benth. Austral.

*a.* black wattle, broadleaf (w.), common w. tree, golden wattle, green w., witch.

62. **A. rigens** A. Cunn. Austral.

*a.* nealie, needle bush, wallaby wattle.

63. **A. salicina** Lindl Austral.

*a.* Broughton willow, cooba, koobah, koubah, motherumba, native willow.

64. **A. saligna** Wendl. Austral.

*a.* tanner's wattle, weeping acacia, — wattle.
*n.* Port Jackson wilg [1]).

[1]) Cape.

65. **A. scleroxyla** Tuss. Ind. occ.

Prod. timber.
*ga.* tendre à caillou.
*ge.* antillisches kieselholz.

66. **A. Senegal** Willd. Geront. trop.

verek [Senegal].
*ga.* acacia à gomme arabique, gommier blanc, verek.
*ge.* verekbaum, weissliche akazie.
*n.* gomheester, † senegalsche stuipboom, witte gomboom.

67. **A. Sentis** F. Muell. Austral.

*a.* prickly acacia, p. wattle, thorny w.

68. **A. Seyal** Delile Aegypt.

*a.* shittah?, shittah tree (of Scripture)?, shittim tree?.
*ga.* arbre à gomme.
*ge.* sejal-akazie, seyal —.
Produced perhaps:
*a.* shittim-wood.
*n.* † cetijn, † setin, sittimhout [Exodus XXXV: 7, etc.].

69. **A. spadicigera** Cham. et Schlecht. Jamaica.

*a.* cuckold tree.

70. **A. spirorbis** Labill. N. Caled.

*ga.* (faux) gaïac.

71. **A. stenocarpa** Hochst. Abyss.

talca, talch, talha.
*ge.* talchbaum.

72. **A. stenophylla** A. Cunn. Austral.

*a.* Dalby myall, ironwood.

73. **A. subcaerulea** Lindl. Austral.

*a.* blue-leaved acacia, silvery —.

74. **A. subporosa** F. Muell. Austral.

*a.* hickory acacia?, native hickory, river wattle.

75. **A. tamarindifolia** Willd. Am. Austr.

*ga.* grand bois d'amourette [Baill. I p. 483]? [1]), petit bois d'amourette [Enc. M. Supp. I p. 653]? [1]).

[1]) Cfr. Acacia paniculata.

76. **A. tetragonophylla** F. Muell. Austral.

*a* dead finish.

77. **A. tomentosa** Willd. Ind. or.

*a* elephant thorn ?, jungle-nail ?.

78. **A. tortilis** Hayne Afr. trop.; Arab.

*ge.* gummi-akazie von Tunis.

79. **A. tortuosa** Willd. Am. austr.

nem-nem [Surin.].
*a.* poponax.
*ge.* westindischer gummibaum.

80. **A. vaga** Willd. Bras.

*ga.* acacie à odeur de sureau.
*n.* † brasiliaansche haauwboom ?, † wollige stuipboom.

81. **A. verniciflua** A. Cunn. Austral.

*a.* varnish wattle.
*ge.* firnisakazie.

82. **A. villosa** Willd. Jamaica.

*a.* mountain acacia, shaggy a., yellow tamarind (tree).

## 9. Acaena L. Fam. Rosaceae.

*a.* New Zealand bur?
*ga.* acéna, acène, noix épineuse.
*ge.* acaene, acäne, dornnuss.
*n.* doornbeziestruik.

1. **A. elongata** L. Mexico.

*ga.* acéna du Mexique.
*ge.* kratzbeere.

2. **A. ovina** A. Cunn. Austral.

*a.* sheep-pest.

3. **A. Sanguisorbae** Vahl. Austral.

*a.* burr.
*ga* ancistre à feuilles d'argentine [1]), pimpenelle de la Nouvelle-Zélande. [1])
*ge.* widerhaken. [1])

[1]) Nemn.

### 10. Acalypha L. Fam. Euphorbiaceae.

*a.* copper-leaf, three-seeded mercury.

*ga.* ricinelle.

*ge.* bengelkraut, brennkraut, meernessel, *nesselschön*, zeckel.

*n.* netelkruid.

1. **A. arborea** Comm. Ins. Masc.; † St. Helen.

*a.* stringwood [St. Helena].

2. **A. carpinifolia** Poir. Ins. S. Doming.

*ga.* baume vert. 1)

1) Martinique fide Lanessan.

3. **A. indica** L. As. et Afr. trop.

*a.* acalypha, three-seeded mercury.

*ga.* ricinelle (des Indes).

*ge.* exotisches bingelkraut, (ostindisches) brennkraut, zeckel.

*n.* ceylonsch bingelkruid [Nemnich], driegreinig c. b. met vingerhoedjes, indiaansche brandnetel, (indisch) netelkruid.

4. **A. integrifolia** Willd. Ins. Mascar.

*ga.* bois de Charles [Réun.], bois queue de rat [id.].

5. **A. marginata** Spreng. Ind. or.

*ga.* bois queue de rat [Maurit.; Baill.].

6. **A. reptans** Sw. Ind. occ.

*ga.* petit manihot [Descourtilz VII p. 166].

### Fam. Acanthaceae.

*a.* acanthads, acanthus family.

*ga.* acanthacées, † acanthes.

*ge.* bärenklauartigen, bärenklaugewächse.

*n.* acanthaceën, berenklauwachtigen.

### 11. Acantholimon Boiss. Fam. Plumbaginaceae.

*a.* prickly thrift.

*ge.* stachelgrasnelke.

### 12. Acanthophippium Blume Fam. Orchidaceae.

*ge.* pferdedorn?, stachelorche.

### 13. Acanthophoenix H. Wendl. Fam. Palmae.

*ga.* chou palmiste.

1. **A. crinita** H. Wendl. Ins. Mascarens.

*ga.* arbre à bourre [Baillon], palmiste des bois [Reun.], p. bourre [id.], p. épineux [Maurit], p. des hauts [Reun.].

2. **A. rubra** H. Wendl. Ins. Mascarens.

*ga.* palmiste rouge [Maurit., Reun.].

### 14. Acanthosicyos Welw. Fam. Cucurbitaceae.

1. **A. horrida** Welw. Afr trop.

naras.

*a.* narasplant.

Prod. Semen.

*a.* butter pits [Walfish Bay; Kew Bul.], narrah kernels.

### 15. Acanthospermum Schrank Fam. Compositae.

1. **A. brasilum** Schrank Bras.

*a.* Paraguay burr 1), sheep b. 1).

1) Dewey fide Bergen.

### 16. Acanthus Tourn. Fam. Acanthaceae.

*a.* † beare briche, bear's breech, bears' foot, brank ursin(e).

*ga.* acanthe.

*ge.* *bärenklau*(e), bärentatze, krebsdistel [Mül. W.].

*n.* akant(h), berenklauw.

1. **A. ilicifolius** L. As. trop.; Austral.

*a.* sea holly.

2. **A. mollis** L. Europ. austr.

*a.* bear's breech, brank ursin(e), cutberdill, cutberdole, sedocke.

*ga.* acante 2), acanthe, a. branc ursine, a. sans épines, a. à feuilles molles, a. de Portugal 1), a. vulgaire, acanto [Languedoc], grande berce, berce branc-ursine, branca-orcina [Provence], branche-ursine, branc-ursine, b.u. ordinaire, branque-ursine 2), patte d'ours, pied d'o.

*ge.* bärenklau(e), bärenta(p)pen, bärentatzen, echte bärenklau, italienische b., löwenklau 2), *weiche bärenklau.*

*n.* berenklauw [Kil.], portugeesche b. 1), tamme acanthus, t. akanth, t. berenklauw, tuin-b., † zagt b.

1) = var. latifolius Hort. 2) Nemn.

Prod. I. herba acanthi, h. brancae ursinae verae.

Prod II. radix acanthi, r. brancae ursinae verae, r. b ursini.

3. **A. spinosus** L Europ.

*a.* (prickly) bear's breech.

*ga.* acanthe épineuse, branc-ursine piquante.

*ge.* dornige bärenklau, *stachel-bärenklau.*

*n.* stekelige berenklauw, stekende acanthus, s. akanth, wilde acanthus, — akanth, — berenklauw.

17. Acer ¦Tourn.¦ L. Fam. Sapindaceae.

*a.* maple (tree), scotch plane —.

*ga* érable.

*ge.* acher 1), aech'r 1), aehre 1), *ahorn*(baum), ainhorn 5), amhorn 2), uahorn 5).

*n.* † aenhorn 2), ahorn 3) 4), — boom 4), † asdoren 3), † booghout 3), esch 3), *eschdoorn*, espenblad 3), lepelhout 3).

1) Zwanz. 2) Nemn. 3) Heuk. 4) v. Hall. 5) D. Tor.

Note. The fruits are called:

*n.* sleuteltje 1), vogeltje 1).

1) Heuk.

1. **A. caesium** Wall. Reg. Himal.

*a.* indian maple.

2. **A. campestre** L. Europ.; Oriens ¦= † acer¦.

*a.* bird's tongue, chats?, common maple, dog oak, lesser maple, mapel, maple, — tree, masarn [Wales fide Nemnich], maser (tree), mauple, mazer, oak, oak-apple, whistlewood.

*ga.* agas [Langued., Montp.], aïaub [Namur], aïaube, arabe, † arable, arabre, auzeraule, auzerole, bô d'bique 1) 4), bois biche 1), boischaud, b. de chien 1), b. de coq 1) 2), b. de merde 1), b d'Pae [Walloon; Lej.], b. de poule 1) 4), b. de Spa, boua d'poy' 1) 2), boué d'kok 1) 2), b. d'pay' 1) 2), érable, érable champêtre, é, commun, é. jaune 3), é

madré 3), é. des montagnes 3), euzeraule, iserable, iseraule, ôzeraule, petit érable (des bois).

*ge.* aehre, aepeldäörn, aepeldurn, agerl, agerl(binne)baum, ahorn, amerle, an(binne)baum, anerle, angerbinbaum, apeldäörn, apelder(n), apeldorell, apeldören, apeller, apfeldorn, aplern, appeldörel, appeldorell, appeldören, ascher, augenbirnbaum?, bergahorn, bien(en) baum, binbaum, birnbaum?, bogenholz, † creuzbaum, eipeltêre, engelköpfchen, englischer ahorn, epaler, eparle, epelern, epeller(n), eperle, eperln, eplern, eppeltürn, erle, erle(binne)baum, essdorn, *feldahorn*, feldmasholder, fladder, flader(baum), fladerholz, flaser, flatter, flederholz, gelbaum, gemeiner (kleiner) ahorn, harbunken, hartholz, ihren, kleiner ahorn, — bergahorn, — deutscher ahorn, — milchahorn, kleinrüster, kreuzbaum, laubbaum, lautenbaum, leinbaum, maaseller, maaslieben, maasweller, malzbaum, masalter, mascel, maschholder, mascolera, maseller, maserholde(r), maserle, masernholz, mashaldern, masholder, masholter, maslieben 10), maslieten, massalter, massaltir, masseller(n), masseltrin, masserle, massern, masshalder, massheller, massholder(baum), masshölderis, massholler, massholtarbaum, masshülsen, massudorenbaum, maveller(n), mazalter, mazeldra, mazolter, mazzelder, mazziltra, meltzbaum, memerle, menerle 10), mepeldorn, mepelterne, merle, meschaller, mescheller, meseller, messallern, messeller, messheller, messholder, messhülsen, meveller, mewerle, milchahorn, milchbaum, nordischer masholder [Sal. Voss], peitschenholz, pynnenbaum, rapelthän, rappeltau, rappelthain, rappelthän, regenstiel, reidbaum, (rot)russel, schebstokholz?, schmeile, schmerle, schreiberbaum, schreiberholz, schreiberlaub, schwepsto(c)kholz, smerle, strauchahorn, sträuchflader, strauchflader(n), tappeldorn, wasser-alben, — albern 10), — almen, — baum, — eiche, — hälse?, — hülse(n), weisbäder?, weisbaum, weise(p)per, weissbaum, weisseber(n), weisseper(n), weissepper, weissfeger, weissleber, weisslöber(n), weiss-

neben, weissneper, witnebe(r)n, witnoben, wittnaben, wittnebe(r)n.

*n.* ahorn (boom) 6), arabel 5) 9), boogholt 5), booghout 5) 6) 8) 9), † cleynen acer 5), effendoorn 6) 8) 9), effentrul 6)?, eschdoorn 6), eskdoorn 5), gemeen booghout 9), holderboom 7), klein booghout 9), kleine ahorn 9) 10), — eschdoorn 5) 8) 9), † luytenhout {in my opinion erroneous} 7), maashout 9), maashornboom [Ned. Pharm.], † maeserenhout 7), † maeshout(enboom) 7), *spaansche aak*, — eik 5) 9), trul 6), veldeschdoorn 10).

1) Roll. 2) Wall. 3) A. var. 4) Belg. Wall. 5) Heuk. 6) Bo Kw. 7) Kil. 8) de Gort. 9) v. Hall. 10) Nemn.

The fruits are called:

*a.* (ketty) keys, kite keys, kitty keys, shacklers.

*ga.* samarres [Roll.].

*n.* tooveraartjes [Bo Id. 1479].

Prod. timber.

*a.* mazer wood.

*ga.* bois d'érable.

*ge.* epellernholz, wasseralmholz, weissebern.

*n.* ahornhout, trullenhout [Bo Id.].

Note. The wood of peculiar excrescences is called:

*ga.* broussin d'érable, loupe d'é., † madre 1), † m. madré 1), madrure d'érable 1), † mazer 1), mazre [Littré sub madre]?

*ge.* fladre 1), masern 1).

*n.* † maeshout [Kil.] 2), † maserenhout.

1) Roll. 2) Kil. p. 372 „maeshouten . . . tafel".

3. **A. circinnatum** Pursh Am. bor.

*a.* round-leaved maple, vine m.

*ge.* wein-ahorn.

4. **A. crispum** Moench Hab.?

*a.* curled maple 1), cut-leaved — 1), divided-leaved — 1).

*ga.* érable à feuilles de griffon 1), é. patte d'oie.

*ge.* krausblättriger ahorn 1), masurirter —.

*n.* gekrulde ahorn 1), mazelahorn.

1) Nemn.

5. **A. dasycarpum** Ehrh. Am. bor.

*a.* silver (-leaf) maple, silver-leaved m., Sir (Charles) Wager('s) m., soft m., white m.

*ga.* érable blanc, é. de Charles Wager, é. (à fruits) cotonneux, é. à fr. laineux, é. tendre.

*ge.* filzfrüchtiger ahorn, rauher a., *silber-ahorn*, weisser a.

*n.* eschdoorn met wollige vruchten, mannetjes-e.?, ruwe ahorn, wit booghout, witte eschdoorn, zilverahorn(boom).

Prod. saccharum aceris.

*a.* maple sugar.

*ga.* plaine, sucre d'érable, s. de pla(i)ne.

*ge.* ahornzucker, platanuszucker.

*n.* ahornsuiker, suiker van den booghoutboom.

6. **A. glabrum** Torr. Am. bor.

*a.* mountain maple 1), vine — 1).

1) Bergen.

7. **A. macrophyllum** Pursh Am. bor.

*a.* (large) Oregon maple, soft maple [Bergen].

*ge.* grosser Oregon-ahorn.

*n.* Oregon eschdoorn.

8. **A. monspessulanum** L. Eur. austr.

*ga.* agas, érable de Montpellier, é. trilobé, viôoulounié [Montp.; Loret].

*ge.* dreilappiger ahorn, französischer a.

9. **A. opulifolium** Vill. Europ.; Oriens.

*a* italian maple, opal —.

*ga.* ayart [Grenoble; Enc. Suppl. II 575], derre, duret, érable duret, é. à feuilles rondes, é. d'Italie, é. opale, é. printanier.

*ge.* itali(eni)scher ahorn, opal [Nemnich], südlicher ahorn.

*n.* opale.

10. **A. pensylvanicum** L. Am. bor.

*a.* dogwood, false —, moosewood (maple), rock maple, striped dogwood, — maple, whistlewood [Bergen].

*ga* bois barre?, bois d'élan, érable jaspé, — rayé.

*ge.* (canadischer) gestreifter ahorn, pennsylvanischer zwergiger a, *streifenahorn*.

*n.* gestreepte ahorn, g. eschdoorn, noordamerikaansche bergahorn.

11. **A. platanoides** L. Europ.; Oriens.

*a.* Norway maple, plane —?

*ga.* érable griffon, — de Norwège, érable plane, — platane, — platanier, faux

sycomore, laituraz 4), main découpée 2), plane, † plasne, platane, plène, pllano 4), sicomore? 2).

*ge.* bergahorn, breit-blatt, — ehne?, — laub, — läube, — lebe(r)n, — lehne(n), — löbern, deutscher salatbaum, — zuckerahorn, epeler, flasche-baum, gänse — 2), gänsefuss —, gänss —, grosser milchahorn, kleiner deutscher ahorn 2), lähn(e), laön, lehne, leimahorn, leimbaum, leime, leinahre, leinbaum, leinöhre, lenne, lie(nahorn), li(e)nbaum, line, linne(baum), löhn(e), lömme, lon, lön(e), lönne, lünbaum, milchahorn, milchbaum, norwegischer ahorn, polnischer —, pommerischer —, rüster 2), sallatbaum, *spitzahorn*, spitzflader, spitziger ahorn, steinahorn, waldescher, wasserbaum, weinblatt, weissbaum, welsche, wittléne, zuckerahorn.

*n.* aschdoorn 3), flikkerkesboom 3), klautereer 3), *noorsche eschdoorn*, noorweegsche ahorn 1), pilaan 3), plaan 3), † sweedsche ahornboom 2), wielekensboom 3), zweedsche ahorn 1)

1) v. Hall. 2) Nemn 3) Paque. 4) Durh.

Prod. I.

*ga.* bois de Spa.

Prod. II.

*ga.* manne d'érable.

*ge.* ahornmanna.

12. **A. Pseudo-Platanus** L. Europ.; Oriens. {= † platanus, † p. gallorum}.

*a.* bastard sycomore 5), great(er) maple, maple (tree), mock plane (tree), plane (tree), seggy, share, spurious plane, succamore, sycamore (maple), — tree, sycomore t. 5), whistle wood, witten-tree 6)?

*ga.* asarot [Langued,], ayer 3), bois d'coq [Wall.; Lej.], érable, — blanc (de montage), érable faux platane, é. de montagne, é. sycomore, faux pla(ta)ne, — sycomore, grand érable, isarabllo 3), plane, † sic(h)amor, † sicomore, sycomore, s. de Paris 5), tschrabllo 3).

*ge.* abhorn, acher, achor(n), aehre, aerle, aernbaum, afterahorn, aharen, ahern, ahor, ahören, ahoren, ahorn, ahre, ahürn, alhorn, amhorn, anchore, anchorn, anerle, aorn, arle, arnholz, asthüren, *bergahorn*, breit-blatt, — laub, — löbere, — lobere, buchäscher 5), buchesche(rn), ehre(nbaum), ehrenholz, einhorn, engelköpfchenbaum, eschdorn, falsche platane, falscher platanus, flader(baum), gaisbaum, geissbaum, grosser masholder, g. massholder, g. milchbaum 3) 5), klon, lauterbaum, lefelbum, leimahre, leinbaum?, maseholder, massholder, milch-baum, milen —, oehrn, ohern, ohorenbaum, ohorn, ohre, pladerbóm, platanenahorn, plederenbóm, pseudoplatanus 5), spill(en)holz, spindelholz, stein-ahre, — ehre, — ohre, sykomorenahorn, unächter —, ure, urle(nbaum), waldahorn, — äscher, — escher(n), weinblatt, weinlaub, weisser (berg)ahorn, wilder feigenbaum.

*n.* † aenhorn 8), ahorn 8), — boom 1), aschdoorn 4), bergahorn 9), beuterblaerhout 7), ettentrul [Bo Kw.], eksdoorn 7), erabel 9), *eschdoorn*, flikkerkesboom 4), gewone eschdoorn 7) 9), groot booghout 9), groote acer 9), † grooten a. [Dodon.], klautereer 4), † luytenhout, luitenboom 1) 9), maasboom 5) 9), mastboom 9), pilaan 4), plaan 4), † pladerboom 7), † plaenboom 8), planap-boom 8), † — pe 7), † planeboom 7) 8), pledenerboom 8), † plenappe 7), schotsche lindeboom 1) 9), — linden 5), sycomore, violen-boom 1) 9), — hout 1) 9), vliegertjesboom 7), vlindertjesboom 7), wielekensboom 4), wilde vijg 2), witte ahorn 9).

1) de Gort. 2) Erroneous name. 3) Durh. 4) Paque. 5) Nemn. 6) Houtt. 7) Heuk. 8) Kil. 9) v. Hall.

I. Flores:

*a.* May.

II. Fructus:

*a.* cats and keys, chat(t)s, keys, knives and forks, locks and keys, sycamore chats.

*n.* haantjes!, molentjes!, tuimelaars!, vleermuizen!, vleugeltjes!, vlindertjes!

III. Gemmae:

*a.* cockie-bendie, cocks and hens, hens.

A. Pseudo-Platanus.

Prod. I Timber.
vide sub Acer campestre.

Prod. II cortex aceris.
*ge.* ahornrinde [Holfert-Arends].

Prod. III folia aceris.
*ge.* ahornblätter [Holfert-Arends].

13. **A. rubrum** L. Am. bor.
*a.* curled maple, hard —, † knottie —, maple tree, red (flowering) maple, scarlet (f.) m., soft m., sugar m.?, swamp maple, virginian flowering m., v. red m., white m.
*ga.* arbre d'érable, érable femelle, é. à fleurs rouges, é. frisé, é. des marais, é. plaine, é. plane [Canada], é. rouge, é. sanguin?, é. des swamps, é. tendre, é. de Virginie.
*ge.* nordamerikanischer ahorn, *roter ahorn*, roter virginischer a., scharlachroter a., virginischer a.
*n.* roode (amerikaansche) ahorn, — ahornboom, — (amerikaansche) eschdoorn, virginische ahorn, wijfjes-ahorn.

14. **A. saccharinum** Wangenh. Am. bor.
*a.* bird's eye maple 1), black m., b. sugar m., b. s. tree, curled maple 1), hard m., rock maple, sugar maple, — tree, sweet tree.
*ga.* arbre (noir) à sucre, érable dur, é. noir, é. à oeil d'oiseau 1), é. des rochers, érable à sucre, petit é. pla(i)ne.
*ge.* felsenahorn, manna-ahorn, nordischer nussbaum, schwarzahorn, (schwarzer) *zuckerahorn*, zucker-baum, — massholder.
*n.* ahorn [Ned. Ph.], † klein booghout platanus, noordsche nooteboom, suiker-ahorn, — booghout, — eschdoorn, suikergevende ahornboom, † suikergevent booghout, zwarte ahorn, zwarte eschdoorn.
1) A. var.

Prod. I saccharum aceris } vide sub Acer dasycarpum }.

Prod. II timber:
*a.* bird's eye maple (wood), curly maple wood.
*ge.* amerikanisches ahornholz, birdseye —, curly —.

15. **A. saccharinum** var. nigrum.
*ge.* *schwarzer ahorn*, — zuckerahorn

16. **A spicatum** Lam. Am. bor.
*a.* swamp maple [Bergen].

17. **A. tataricum** L. Oriens.
*a.* tartarian maple.
*ga.* érable de Tartarie.
*ge.* herzblätteriger ahorn, *russischer ahorn*, seidenwürmerahorn, steppenahorn.
*n.* tartaarsche eschdoorn.

18. **A. tegmentosum** Maxim. Reg. Amur.
*ge.* Amur-ahorn.

18. Aceras R. Br. Fam. Orchidaceae.
*a.* man orchis.
*ga.* acère.
*ge.* *fratzenblume*, ohnhorn [Mül. W.], ohnsporn, unsporn.

1. **A. anthropophora** R. Br. Europ.
*a.* green man (orchis), man ophrys, man orchis.
*ga.* (acère) homme pendu, homme nue 2), ophride anthropophore, ophrise homme, ophrys (homme) pendu, pantine 2), phaham des Arabes [Baillon III. 551].
*ge.* *echte fratzenblume*, fratzenorche 1), menschenähnlicher ohnsporn, m. unsporn, meuschen blümchen 1)?, ohnhorn 1), ohnsporn 1), ragwurz, unhorn 1), unsporn 1).
*n.* *poppenorchis*.
1) Sal Voss. 2) Nemn.

19. Acetabula Fries Fam. Eupezizaceae.

1. **A. vulgaris** Fuckel.
*ga.* oreille, oreillette.

20. Acetabularia Lamourx. Fam. Acetabulariaceae.
*ge.* pfannen-koralline [Ulr.], schirmwatt.

21. Achillea L. Fam. Compositae.
*a.* milfoil, yarrow, yarrows [Nemn.].
*ga.* achillée, achillière, millefeuille.
*ge.* achillenkraut, achilleskraut, *garbe*(n), schafgarbe.
*n.* achilleskruid, bertram 1), doezendblad 1), *duizendblad*, geruwe 2), gerwe 2), kankerbloem 1), zeeroogenbloem 1).
1) Heuk. 2) v. Hall.

1. **A. Ageratum** L. Europ.

*a.* madelein, maudeline, maudin?, maudlin, mawdeleyn, sweet maudlin, s. milfoil.

*ga.* achillée agératoire, a. agglomérée, a. eupatoire, a. visqueuse, achillière v., eupatoire de Mésué, herbe au charpentier [Ldl. p. 706; Ulr.], h. Julienne [Baillon].

*ge.* balsamgarbe, balsam-schafgarbe, dürrwurzel? gartenbalsam, gelbes kunigundenkraut, — leberkraut, gewürzgarbe, gewürzhafte garbe, kleiner gartenbalsam, k. kostenbalsam, kleines balsamkraut, kunigundenkraut, leberbalsam(kraut), leberkraut, malvasierkraut, rheinblume, rosenbalsam, (wohlriechende) schafgarbe, wohlriechender bertram.

*n.* † balsamiek duizendblad, † eupatorium?, † e. van Mesue, † edel leverkruyt?, klein balsemkruid, † kleinder costus.

Prod. herba ageratae, h. agerati, h. eupatorii mesues, summitates agerati, s. eupatorii mesues.

*ge.* ageratkraut, balsamgarbe, gelbes leberkraut, kleiner gartenbalsam, kunigundenkraut, leberbalsamkraut, malvasierkraut, wohlriechender bertram.

*n.* † fijn leverkruit, † leverbalzem.

2. **A. alpina** L. Europ.

*ga.* matricaire blanche.

3. **A. atrata** L. Europ.

*a.* black milfoil.

*ga.* achillée noire, génipi (vrai).

*ge.* achillenkraut, bergsonnenwendblüh, breitblättriges genippkraut, edelraute, gamskraut, genepi, genipi, grüner raut [Zillertal], schwarze edelraute [1], s. gabüse, s. garbe, s. gebüsen, reifer(e) [Durh.], schwarzer genipp [1], speik, *trauergarbe*, unser Frauen schwarz rauch, wilder grahl, ziegerkraut.

[1] Sal. Voss.

Prod. herba genipi veri.

4. **A. Clavennae** L. Europ.

*a.* austrian milfoil, silvery-leaved yarrow.

*ga.* achillée corne de cerf, a. amère.

*ge.* abrauten, almkamillen, almwermut, bergwermut, *bittere garbe*(n), bitterer dorant, — thorant, koflwermuath, kronenwermuth [1], kuhraute, kührauten, rossraute(n), schafgarbenmandl, speik, steinraute(n), unser Frauen rauch [1], weisser speik, — wermuth [1], weissrauch, wohlgemut, zandelkraut.

*n.* bergalsem, bitter duizendblad.

[1] PJ.

5. **A. decolorans** Schrad. Europ.

*a.* sweet mace [Epln. {= A. serrata L.}].

6. **A. filipendulina** Lam. Oriens.

*a.* caspian milfoil.

7. **A. ligustica** All. Europ.; Oriens.

*a.* lovage?

8. **A. Millefolium** L. Europ.; As; Am. {† millefolium, † stratiotes, † supercilium veneris}.

gordolobo [Cal.; Bergen].

*a.* arrowroot, bloodwort, camil, cammick, cammock, carpenter-grass, dead man's daisy [Bergen], devil's nettle, dog daisy, eerie [Scotl.], garwe, gorow, green arrow, — yarrow, hundred-leaved grass, melefowr, milfoil, † knyghten m. [Pratt], millefoly, millfoil, minfel [Nemn.], myllefoly, nosebleed, old man's mustard, o. m.'s pepper, rosy yarrow [4], sanguinary, sneezewort, † souldier's woundwort [Pratt], stanch girs, stench —, tansy, thousand leaf, thousand-leaved clover, wild pepper, yallow, yarrow, — milfoil, — root, yarroway, yerrow.

*ga.* achillée, a. à fleurs roses [4], a. millefeuille(s), a. rose [4], achillière millefeuille, bouton?, herbe au charpentier, herbe aux charpentiers, h. au(x) cocher(s), h. du cocher, h. à la coupure, h. aux coupures, h. militaire, h. aux militaires, h. de mille feuilles [Garidel 317], h. à picot, h. de Saint-Jean, h. aux voituriers, hieppe du Notrudame [5], mifou [5], mila fioyas [Montp.; Loret], millefeuille (commune), millefeuilles (vulgaire), milofeillo [Provence], reinejase, saigne-nez, saignette, souris de Vénus, sourcil(s) d. V.

*ge.* achillenkraut, angerblume, barbune, bauchwehkraut, beilhiebkraut, bienenpfeffer, blutkraut, bolick, chatzenzagel {Err.}, dusendblad, edelgarb [7], fasan(en)kraut, fase, feld-

garbe, frau halt wort, fürstlingsblüte 12), gabl, gachel(kraut), gachheil, gahel, gahrl, gänsezunge 12), garawa, gärb, garb(e), gärbel, garben(kraut), garbewurz, garbkraut, gartee, gartenkraut?, garve, — kraut 12), garwa, garwe, gärwel, garwel, gechelkraut, gechheil, gemeine garbe, — schafgerbe, gengegraue, gerbel, gertel, gerwel, gliedkraut, gollenkraut, gor, Gotteshand, gransinc, gränsing, graue genge, graw, grensig, † grensinc, grensing, grillenkraut, grundheilkraut 12), grünsingkraut, grüttblom(e), guer, harwe, hasenschardele, heil allen schaden, Herigottruckenkraut, Herrgottsrückenkraut 12), hinzentee 12), jase, judenkraut, jungferaugbraunen 2), jungfernaugenbrauen, -augenbraunkraut, jungfrauaugbroen, jungfrauenaug, jungfraukraut, kachel(kraut), kachl(kraut), kalikblume 12), karbe(kraut), karpenkraut, karvekraut, karwekraut, katzen-kraut, — schwanz, — schwanzblüte 12), katzen-zagel, —zohl, kelke(n), kerbel, kervele, kleines gliedkraut, lämmerschwanz 12), lämmlizungen, mannsleuterl, margaretenkraut, poorblöme, quer, rainefase, rälk, reelse, reilcken, reinefase, reine jase, reinfase, relek(e), relich, reli(c)k, relitz, rels, rippel(kraut), rohlegg, rohlei, röhlk(e), roleg(gen), rolegger, röleke, rolick, rölitz, rölk(en), röllecke 2), röllike, rölse, rolyk, rötlich, rulk, rülkers, rüppel, sachfriss 2), sägkraut, saugkraut, † schaaf-garbe, † — ribbe, † — rippe, schabab, schabgrab, † schaffgarbe, *schafgarbe*, schaf-karwe, — rippe, — rippengarbe?, — schier, — zunge, schapfgerwe, schapgarbe, schapgarwer, schelkraut 7), schenken, schiufkraut, schnitkraut, schnitzelquäck, schofgarb, schweinbauch, sichelkraut 12), tausend-augbraun, — blatt, — plat, — spalt, tusend-blat, — plat, venusaugenbrauen?, † weiss reinfaren, † — reinfert, weisser bienenpfeffer, weisses achillenkraut, wilder bienenpfeffer, † wuntkrut, zeiskraut.

*n.* † achilleskruid, antheebloem 3), cheeskruid 1) 9), chocoladebloem 6), doezendtak 6), † duysentblat 6), *duizendblad*, duizendblaren 3), duizend-tak 9), — tandekens 3), † dusentbladt 6), duze(n)dblad 3), ervel 11), gaarf 3), † gaerbel 8), † gaerwe 8), ganzegerf 6), † garbe 8), † garbel 8), garue 8), garve 6), † garwe 6) 8), geiref 3), gerf 3), † geruwe 6) 9) 10), gerve 11), gerwe 3) 6) 11), † gherue 8), † gherwe 8), grenzink 6), † haazegerwe 10), † haazengeruwe 2), haze-garve 6), — gerf 6), — gerve [Pharm.], hazen-garve 6), — geil 9), — gerf 6) 9), — ger(u)we 9), — gras 6) 9), — kervel 6) 9), — klaver 6), hazzegêrs 6), herf(t) 3), herve 3), hervel 11), hesekasen 6), honde-gerve 3) 11), — gervel 3) 6) 11), — gerwe 11), — hervel [Paque 470], — kemme 6), — kervel [Paque 147], hondeklaar 6) 9), honds-bloem 3), — kervel 3), — kerven 3), kamille(n) 6), karwiek 6), kerfkeskraud 3), kikkerbloem 6), koddebloem 6), kruswoartel 6), † millefolium 6), paddebloem 6), ribbenkruid 9), riezenbrij 6), rijstebrij [Stur.], rijstepapbloem 6), schaafgerbe [Dum. Maestr.], † schaepsgerwe 6), schapeklaver 6), schapen-gerf 9), — ribbe 9), scheere 6), schoapegarf 6), sjukelarjeblom 6), skieppe-gerf 6), — rib 6), steenzweerkruid 3), stoelbloem 6), tabaksbloem 6), tandekensbloem 3), theebloem 3), theebloemeken [Goes] 3) 6), theeblommen 6), tjêrkhôfblom 6), trissem 3), veldgerwe 2), zeereoogenbloem 6).

1) chees = kaas. 2) Nemn. 3) Paque. 4) Var. flor. roseis. 5) Wall.; Lej. 6) Heuk. 7) PJ. 8) Kil. 9) v. Hall. 10) de Gort. 11) Bo Kw. 12) Sal. Voss.

Prod. I capitula achilleae, flores a., f. millefolii.

*ge.* achillenblüten, achillesb., angerblumen, feldgarbenblüten, fürstlingsblüten, gänsezungenb., grüttblomen, haideblüten, heidekraut, herzblüten, kachelblumen, kalikb., karweb., kerpen, rilstee, roleiblumen, rülsb., schabor blüten, schafrippelblumen, schafzungen, schober, schofripple, sichelblumen.

Prod. II folia millefolii, herba achilleae, h. millefolii.

*ge.* achilleskraut, anserine, bauchwehkraut, edelgarbe(nkraut), fasank., feldgarbe, frauhaltwort, gachel(kraut), gacht(k.), gänsezungen, gärb, garbe, gartee, garwekraut, gerbel, gollenkraut, gor, Gotteshand, grensing, grillen, grinsing, grundheil, grünsingkraut, grützenk., hasegerf, hasengarbe, hinzentee, jase, judenkraut, jungfern-brauen, — kraut, katzen-fittig, — schwanz, kelkenkraut, kränzel, krebselkraut, krensingtee, leinefasertee, margaretenkraut, marienkranz, relaka, relitz, relkike, rippenkraut, rohlegg, röhlk, rölke(n), rölkskraut, rötke, sägkraut, schabab, schabertee, schaf-garbe, – rippchen, — rippentee, schapschartee, sichelschnitt, siebengartenkraut, tausendblatt, weisses garbekraut, zeiskraut, zimmermannskraut.

Prod. III folia et flores millefolii, herba m. florida, summitates m.

Prod. IV oleum millefolii.

9. **A. moschata** Jacq. Europ.

*a.* genipi, iva, musk milfoil, swiss genipi.

*ga.* génépi musqué, g. vrai, génipi, g. vrai, iva musqué.

*ge.* almkamillen, *bisam*(schaf)*garbe*, frauenkraut, frauenraute(n), gabüse, genepi, genipi, genipp 1), goldenes wildniskraut, — wilmaskraut, iva, jochkamillen, moschus-garbe, — iva, sandkraut, schweizertee 1), wahrer genipp 1), weisses wildniskraut, — wilmaskraut, wildfräulein(kraut), wildniskraut, ziegerkraut.

1) Sal Voss.

Prod. I. herba achilleae moschatae, h. genip(p)i veri, h. ivae (moschatae).

*ge.* bisam-gamander, — garbe, — kraut, genepi, genipkraut, goldenes wildnisk., iwak., sandk., wildfräulein(kraut), wildniskraut.

Prod. II. ol. aether.

*a.* oil of iva.

*ga.* esprit d'iva.

*ge.* ivaöl.

10. **A. nana** L. Europ.

*a.* dwarf milfoil.

*ga.* achillee laineuse 1), génépi bâtard, génépi blanc, génipi bâtard.

*ge.* falscher genepi, f. genipi, f. genipp 2), kleiner g. 2), (unserer frauen) schwarzrauch, wildmännlichrut, *zwerggarbe*.

*n.* dwergjes-duizendblad 1).

1) Nemn. 2) Sal Voss.

Prod. herba geni(p)pi veri.

11. **A. nobilis** L. Europ.; Oriens.

*a.* showy milfoil.

*ga.* achillée à odeur de camphre, achillière élégante, petite tanaisie de Tartarie.

*ge.* *edelgarbe*(n), ed(e)le garben.

*n.* *edel duizendblad.*

Prod. I–II. flores millefolii nobilis; herba achilleae n., h. millefolii n.

12. **A. Ptarmica** L. Reg. temp. bor.

*a.* adder's tongue, bastard pellitory, bertram, fair maid(s) of France, goose tongue, hardhead(s), neesewort, pellitory of Spain, seven years love, sneezewort, thousand-leaf 1), white tansy, — weed, wild pellitory.

*ga.* achillée sternutatoire, achillière s., bouton d'argent, herbe à la coupure, herbe à éternuer, h. sarrasine, lin sauvage, millefeuille ptarmique, — sternutatoire, ptarmique, pyrèthre bâtard, — sauvage.

*ge.* achillenkraut, weisser andorn 6), berchtram, (deutscher) bertram, *bertramgarbe*, berufkraut, (weisser) dorant, wilder d., weisser dragant [Nemnich], (wilder) dragun, drajant 1), durantblüten 6), felddragun, felddrajun, deutsche garbe, hemperchnöpfli, niesekraut, niesgarbe, nieskraut, witten orant, weisser rainfarn, weisser reinfarn, schneeballen [Zwanz.], spitziger bertram, spitzreinfarn, sumpfgarbe, sumpfbertram, (weisser) torant, wiesenbertram, wiesendragun, wild(es) wurmkraut.

*n.* gemeen nieskruid 3), knoopjes 5), koosekruid 5), medecijnbloem 2), nieskruid [Nm.], velddragon 3), wild tandkruid 3), *wilde bertram*, w. dragon 3) 4) 5), — gerf 2), — pyrethrum 3), zeeverwortel [Dum. Maestr.].

1) Erroneous. 2) Paque. 3) v. Hall. 4) de Gort. 5) Heuk. 6) Sal Voss.

Prod. I. flores ptarmicae.

Prod. II. folia ptarmicae, herba p.

*ge.* bertramgarbe, deutscher bertram, dorant, durant, falscher bertram, felddragun, feldestragon, misenkraut, niesgarbe, pfennigkraut, silberknopf, sumpfgarbe, therant, weisser dorant, — rainfarn, — widerton, wiesen-bertram, — dragun, — estragon, wildes bertramkraut, wildes wurmkraut.

13. **A. Ptarmica** var. fl. pleno.
*a.* bachelor's buttons, double white pellitory.
*ga.* bouton(s) d'argent.
*ge.* silberknöpfchen, *silberknopfgarbe.*
*n.* dubbele kamille [v. HALL], hemdeknopjes [Bo Kw. 45], witte knop [PAQUE].

14. **A. Santolina** L. Oriens; Afr. bor.
*ge.* cypressengarbe.
*n.* levantsch duizendblad.

15. **A. Tournefortii** DC. Graecia.
*ga* achillée d'Egypte.
*ge.* graues nieskraut.

### 22. Achimenes P. BR. Fam. Gesneraceae.

*ge.* braunwurz [ULR.], *schiefteller.*

### 23. Achlys D.C. Fam. Berberidaceae.

*a.* may apple.

1. **A. triphylla** DC. Am. bor.
*a.* may apple [Cal., Wash.] [1], Oregon — —, sweet clover [1], western may apple.
[1] BERGEN.

### 24. Achnanthes BORY Fam. Achnanthaceae.

*ge.* fahnenalge, fahnenstäbchen.

### 25. Achras L. Fam. Sapotaceae.

*a.* nisberry tree, sapodilla.
*ga.* sapotier, sapotillier.
*ge.* breiapfel, † breyapfel(baum).

1. **A. sp.**
*a.* Queensland sassafras [Exhib. Vict.].

2. **A. Sapota** L. Am. austr.
*a.* beef-apple, bully tree, chiku [Straits settlem.], naseberry (tree), neesberry, nisberry (tree), nispero? [W. Ind.], sapodilla (plum), sapodillia tree [1], sapota tree, sapotilla (plum), sappadillo, sappodilla, Surinam medlar.
*ga.* bois de natte [1], sapotier [1], sapotiller [1], sapotillier (commun).
*ge.* gemeiner breiapfel, sapota-apfel, sapote [1], sapotillbaum.
*n.* mispel [2], mispelboom, sapatille, sapodel [2], sapodilla pruim, sapodille(boom), sapotille, westindische mispel(boom), zuidamerikaansche mispelboom.
[1] NEMN. [2] Curaçao.

PROD. I. timber.
*a.* bullet-wood, bully-wood.
*ge.* sapotill-holz, zapotill-holz.

PROD. II fructus.
sapadillo, sapodilla, sapotilla, sappadillo, sappodilla, zapodilla, zapote.
*a.* mangosteen [Calcutta], sapodilla plum, sapota, sappodilla plum.
*ga.* nèfle d'Amérique, sapotille.
*ge.* breiapfel, sapote.
*n.* sapodilla(pruim), sapodille, west-indische mispel.

PROD. III grana sapodillae.
*n.* mispelpitten.

PROD. IV. gutta percha.

PROD. V cortex sapotae.

PROD. VI a kind of wax.
*n.* mispelwas.

3. **A. sessilifolia** L. [1].
*ga.* balatas rouge [1], contrevent [1].
[1] DESCOURTILZ V p. 160.

### 26. Achyranthes L. Fam. Amarantaceae.

*a.* chaff-flower.
*ga.* achyranthe, cadelari.
*ge.* *spreublume.*
*n.* kafbloem.

1. **A. aspera** L. Geront. trop.
*a.* rough chaff tree.
*ga.* herbe d'Inde [Reun.], h. sergent [Maurit.], h. zinde [Reun.].

### 27. Acidoton Sw. Fam. Euphorbiaceae.

*ge.* spitzzahn.

1. **A. urens** Sw. Jamaica.

*a.* Jamaica cowage 1)?, J. cowhage 1)?, J. cowitch 1).

1) Dict. Pl. 155.

### 28. Aciphylla Forst. Fam. Umbelliferae.

*ge.* *stechblatt.*

1. **A. Colensoi** Hook. f. N. Zel.

*a.* spear-grass, wild spaniard.

2. **A. squarrosa** Forst. N. Zel.

*a.* spear-grass, wild spaniard.
*ga.* plante à bayonnettes [Baill. III. 608].

### 29. Acnida L. Fam. Amarantaceae.

*a.* river hemp, water hemp.
*ga.* acnide.
*n.* kennip [Houtt. XI. 345].

1. **A. cannabina** L. Am. bor.

*a.* virginian hemp, water hemp, willow hemp.
*ga.* acnide de Virginie, chanvre de V.
*ge.* fimmel [Planer fide Nemnich], virginischer hanf.
*n.* virginische hennep.

2. **A. tuberculata** Moq. Am. bor.

*a.* pigweed 1), red-root 1), water-hemp 1).

1) Kans.; Bergen.

### 30. Acnistus Schott Fam. Solanaceae.

1. **A. arborescens** Schlecht. Mexico.

*a.* deadly dwale.
*ga.* belladone [Martinic.; Lanessan].

### 31. Acokanthera G. Don Fam. Apocynaceae.

*ge.* *giftschön.*

1. **A. spectabilis** Hook. f. Afr. austr.

*n.* giftboom [Cape; Baill. II 698].

2. **A. venenata** G. Don Afr. austr.

*a.* bushman's poison.

*ga.* jasmin venimeux? [Nemnich }sub Cestrum venenatum{].
*n.* kafir giftboom [Cape].
Prod.
*ge.* pfeilgift der buschmänner.

### 32. Aconitum Tourn. Fam. Ranunculaceae.

*a.* aconite, aconitum, blue rocket 1), cuckoo's caps, dog's bane, monkshood, wolf's bane.
*ga.* aconit, herbe au loup 2), h. de la tore 2), toutchoz [Chat. d'Oex; Nemnich], tue-souris, tue-loup.
*ge.* dollwurz, eisenhut, eisenhütlein, eitergift, gelstern [Zillertal], giftheil, hundsgift, hundstod, mönchskappe, narrenkappe, sturmhaube, *sturmhut*, tollwurz, venushut, wolfswurz(el).
*n.* Adam en Eva 3), akonie 4), akoniet 3), akonijt 4), kelkjes 5), koetsen en paarden 3), mönnikenkappen 3), mannetjes en wijfjes 5), *monnikskap*(pen), munnikekap 3), paarden en karretjes 3), schoenen en muilen 3), stormhoed, wolfswortel 4).

1) Nonn. spec. 2) Roll. 3) Heuk. 4) v. Hall. 5) Z. B.; de Hul.

1. **A. Anthora** L. Europ.; Oriens; As. bor.

*a.* wholesome aconite, w. helmetflower, w. wolf's bane, yellow helmetflower.
*ga.* aconit anthora, a. bienfaisant, a. salutaire, a. salutifère, anthora, anthore, maclou.
*ge.* anthorenwurz, arabischer zittwer, *fahler sturmhut*, feinblättriger eisenhut, — sturmhut, gelber s., gichtheil, giel sturmhott, giftheil(wurz), harzwurz [Sal. Voss], heilender sturmhut, heilgift, heilsame wolfswurz(el), heilsamer sturmhut, herzwurz.
*n.* † heilzame akonyt, tegengiftige monnikskappen [Nemn.; A. Art.].
Prod. I flores aconiti salutiferi, f. anthorae.
Prod. II radix (aconiti) anthorae.

2. **A. Cammarum** L. Europ. }= A. Stoerkianum Reichb.{.

*a.* purple wolf's bane, violet coloured aconite.

*ga.* aconit à grandes fleurs, cappe de moine, coqueluchon d'Allemagne, picoutaz, tue loup.

*ge.* apolloniawurzel, blaue elster [1]), b. kappenblume, blauer sturmhut, eisen-hart, — hut, fuchswurz(kraut), gartensturmhut, giftsturmhut, giftwurz [1]), grosser eisenhut, *grosser sturmhut*, kapuze, mönchskappe [1], schwarze wolfswurz, teufelswurz, venuswagen, wolfswurz.

*n.* getipte monnikskappen.

[1]) Sal. Voss.

Prod. I. herba aconiti.

Prod. II. radix aconiti (neomontani).

Prod. III. semen aconiti neomontani.

3. **A. commutatum** Dalla Torre Alpenflora p. 58.

*ge.* gäli fuchswürze [Bern], gelbe gelstern [Zillert.], weisse wolfswurzen [Pinzg.], wolfseisenhütli [Bern], wolfswurz [Österr., Krt., Tir., Pinzg.].

4. **A. ferox** Wall. Reg. Himal.

*a.* bikh-poison, bis(h)-, indian aconite, Nepaul a.

Prod. radix aconiti ferocis, r. a. indica, r. a. indici.

*a.* indian aconite (root).

*ge.* indische akonitknollen.

5. **A. Fischeri** Reichb. As. bor.; Am. bor.

Prod. tubera aconiti japonici.

6. **A. heterophyllum** Wall. Reg. Himal.

atees, atis, utees.

Prod. radix aconiti heterophylli.

*a.* atees.

*ge.* ateesknollen.

7. **A. Lycoctonum** L. Europ.; As. bor. {† aconitum luteum; † luparia Tragus}.

*a.* badger's bane [2]), dogs bane [Nemn.], goat's b. [2]), hare's b. [2]), (yellow) wolf's bane.

*ga.* aconit tue-loup, coqueluchon jaune, étrangle-loup, genne cou d'chausse d'allemand [Wall.; Lej.], herbe au loup, h. aux loups, poison au loup [3]), tue-blaireau [3]), tue-loup.

*ge.* dachsgift, fuchswurzel, gäli fuchswürze [Bern], gelbe wolfswurzel, — gelstern, *gelber sturmhut*, gelbes eisenhütlein, gelstern, giftkraut, hundsgift, hundstod, narrenkappe(n), weisse wolfswurz(el), wolfseisen-hut, — hütli, wolfs-gift, — kraut, — sturmhut, — tod, — wurz.

*n.* gele aconiet [5]), *gele monnikskap*, monnikskap(pen), wolfkruid [1]), wolfsdood [4]), † wolfskruyd [Kil.]?, † wolfswortel [5]) [6]), wolvekrooïd [1]).

[1]) Paque. [2]) Dict. Pl. [3]) Ulr. [4]) Nemn.
[5]) Heuk. [6]) Kil.

Prod. I. herba aconiti lutei, h. (a.) lycoctoni, h. napelli lutei.

Prod. II. radix aconiti lutei, r. a. vulpariae, r. a. lycoctoni.

Prod. III. semen aconiti lycoctoni.

8. **A. Napellus** L. Reg. bor. temp.

*a.* aconite, Adam and Eve, — — — in the bower [3]), auld wife-huid, bear's foot, blue helmet flower, b. rocket, b. wolf's bane, friar's cap(s), captain over the garden, capt'n ower t'gardin, cat's tail, chariot and horses, coach a. h., cuckold's cap, cuckoo's caps, face in hood, friar's cap, grandmother's nightcap, granny's n., helmet flower, Jacob's chariot, † libardes bayne?, libbards-bane [Nemn.], luckie's mutch, monkey('s) hood, † monkes coule, † monkes hode, monk's cowl, monkshood, monkswood, Noah's ark, old granny's nightcap, old wives mutches, old woman's nightcap, parson in the pulpit, pope's ode, soldier's cap, turk's cap, Venus' chariot [3]), Venus's chariot drawn by two doves, Venus's doves, wolf's bane.

*ga.* aconit (à fleur bleue), a. casque, aconit napel, a. à navet, capuce de moine, capuchon (de moine), casque de Jupiter, c. de Vénus, chaperon de fou?, char de Vénus, coqueluchon, fève de loup, casque (bleu), fleur en casque, f. en masque, herbe de Saint Jean, madriette, napel (bleu), picotaz, picoutaz [Nemnich], tore, tue-loup (bleu).

*ge.* apolloniakraut, apolloniawurzel [7]), apollonienkraut, — nienwurzel, bacheisenhut, blaue elster, — fuchswürze, — gelstern, — wolfswurz, blauer eisenhut, — napell, — sturmhut, blaukappenblumen, bloze, böanarn, böhnen, bohnenkraut, bühne, capuze, chile, duwenkutschen, duwenwagen, *echter sturmhut*, eisenhart, eisenhüt(e)l, eisenhütlein, eisenhütlin, eyterwurz, fenye, fischerkip, fuchswurz(el), giftblume(n), giftkraut, giftwurz(el), hamborger mützen, helmblom, helmblumen, helm(gift)kraut, hundsgift, hundstod, isehüt 7), isenhood, isenhütlein, isenhütli, kappelblume [Schkuhr], kappenblume(n), kapuze, ki(l)le, kutsch un peer, kutsche mit pferden 7), laubritschen, leopardwürger, lubritschen, lubscheten, luppegift, luppewurz, malam, mönchskappe(n), mönchswurz(el), münchskappe(n), mütz un huwe, napell, napellenkraut, nappelnkraut, narrenkappe(n), papenmütz, paterskappe, peterskappe, rachenblumen, rapenblumen, schoblom, schoiken, schwarze wolfswurz, sturmhut, täubele im nest, teufelswurz, venuswageli, venuswagen, wahrer sturmhut, wolfsgift, wolfswörza, wolfswurz, würgling, ziegentod.

*n.* Adam en Eva 1) 5), — — — in 't koetske 1), begijne(n)kappen 2), blaumutskes 1), blauskoent(s)jes 1), blauslufkes 1), blauwe monnikskap 1), † — wolfswortel 1), boere(n)kapruin 2), capuciene(n)kapke(n)s 2), dokter in den wagen 1), duifjes voor een wagentje 1), duifkens 1), duivelskruid 5), duvel(s)kruud 1), helmblôme 1), hijnders en seaskes 1), — — weintsjes 1), huwelijksbootjes 1), kapuciene(n)kapke(n)s 2), kempische kappen 2), koets en paarden 6), kurassiersmuts 1), moniks-kappen [Paque p. 38], *monnikskap*, muiltjes 1), † munckes capkens [Lyte fide Epln. 339], † munckskappekens [Kil.], † muncxkapkens 1), narrenkap [Pharm.], papenmuts 1), paterskap 1) 4), — pen 2), poppenschoenen 1), schippersmuts 1), schoenen en muilen 1), schoentjes 1), sjeaskeblom 1), skoentsjes en moeltsjes 1), — en toffeltsjes 1), slofkes en skoentsjes 1), spinnekoppen 2), stormhoed 5), venuswagen 1) 5), wolfsdood 5), wolfsklauw [Wester. v. Meeter.].

Prod. I flores aconiti.

*ge.* isehut.

Prod. II. folia aconiti, herba aconiti (napelli), h. contrajervae germanicae [Schulze], h. napelli.

*ge.* apollonienkraut, blau elster, blaues elsterkraut, eisenhut(kraut), fischerkiepenk., fuchswurzk., helmgiftkraut, mönchskappe, napellenkraut, sturmhut, sturmhutkraut.

Prod. III radix aconiti (napelli), r. hellebori albi spuria, r. napelli, tubera aconiti, t. napelli.

*ge.* aconitknolle(n), apollonienwurzel, akonitwurzel, eisenhutknollen, fuchswurzel, sturmhutknollen, teufelswurzel, wolfw.

*n.* wolfswortel [Ned. Pharm.].

Prod. IV semen aconiti napelli.

9. **A. paniculatum** Lam. Europ.

*ge.* *rispensturmhut.*

Prod. radix aconiti paniculati.

10. **A. uncinatum** L. Am. bor.; Japon.

*a.* american wolf's bane, monk's hood.

Prod. tubera aconiti japonici.

11. **A. variegatum** L. Europ.

*ge.* bergsturmhut, bunter eisenhut, *bunter sturmhut*, eliaswagen, gickel und tise, kleine wolfswurz, narrenkap, peer un wagen, rüter to peer.

Prod. I radix aconiti variegati.

Prod. II semen aconiti variegati.

## 33. Acorus L. Fam. Araceae.

*a.* calamus, sweet flag, s. rush, s. sedge.

*ga.* acore.

*ge.* calmus, *kalmus.*

*n.* kalmus.

1. **A. Calamus** L. Reg. bor. temp.

*a.* beewort?, calamus, calmus [Bergen], † cegge 1), cinnamon sedge, fire-root ?, myrtle flag, m. grass, m. sedge, spice-wort ?, sweet cane 2), sweet flag, s. grass 2), sweet rush, s. sedge, s. seg, † wylde gladone 1).

---

1) Heuk. 2) Paque. 3) Bergen. 4) Bo Kw.
5) v. Hall. 6) G. v. W. 7) Sal. Voss.

*ga.* acore (aromatique), acore odorant, a. roseau, a. vrai, acori(s), acorus, a. aromatique, a. odorant, a. véritable [2], calamus (aromatique), canamus, canne aromatique, galanga des marais, jonc odorant, roseau aromatique, roseau odorant, vrai acorus.

*ge.* ackermagenwurz, ackermann(swurzel), ackerwurz(el), acoruswurz, bajonettstangen, brustwurz, calmus, chalmis, deutscher zittwer, *echter kalmus*, gewürzkalmus, heimischer zittwer, heimlicher z., hemel z., kalmes, kalms, kalmus, kalmuswürze, kaninchenwurzel [7], karmeswurzel, karmsen, kaumels [7], magenbrand, magenwurz, nagenwurz, rotting?, runksigge, sabels, schiemen, schwertheu, sierg, sigge, teichkalmus, teichlilie, wecheln, wohlriechende schwertlilie, zehrwurz(el).

*n.* † acorus [4] [6], arrebarrebroodjes [4], breakes [4], † calmoes [6], † calmus(wortel), earrebarrebrea [4], kaans-wortel [4], kaarn — [4], kalm [3] [4], — eswortel [4], kalmoes [3] [4], — pee [4], — wortel [4], *kalmus*, — wòartel [4], — wortel [5], karmes-(wortel) [3], karm(i)s — [4], karmoes — [3], karn — [4], kaukaulis [4], kolmus-wortel [4], lei — [3], lisch met welriekende bladen [5], lischkalm [3], lischwortel [3], liskalm [3], liswortel [3], snieling [4], waterlisch, welriekende lis(ch), zwanenbrood [4] [5].

[1] Pratt. [2] Nemn. [3] Bo Kw. [4] Heuk. [5] v. Hall. [6] Burt. [7] Sal. Voss.

Prod. I † calamus aromaticus, radix acori (calami), r. a. singentianae [Schulze], r. a. veri, radix calami (aromatici), r. c. vulgaris, rhizoma acori, r. calami (aromatici).

*ga.* racine de Sainte-Hélène.

*ge.* acker-magenwurzel, — mann, — wurz, — wurzel, bajonettstangen, bayonettestangenwurzel, brustw., deutscher zittwer, kalmus(wurzel), kaninchenwurz, karmes, karmsen, kaumeles, kolmas, komindenwurzel {rhiz. cal. mund.}, magen-brand, — wurzel, nagenwurz, schiemen, schienenwurz, sigge, wecheln, zahnwurzel, zehrwurz.

*n.* † calamuswortel, kalamus-weuttel [1], — wortel [1], kalmoes(w.), kalmus(w.), karremansw. [2], koetsiertjes [2].

[1] Paque. [2] Ned. Pharm.

Prod. II oleum acori, o. calami (aromatici).

*n.* kalmoesolie.

2. **A. gramineus** Soland. Japon.

*a* chinese sweet grass.

*ge.* kleiner kalmus.

Prod. calamus amarus?, c. verus?, radix acori asiatici, r. a. veri.

*ge.* asiatischer kalmus, ostindischer k.

### 34. Acremonium Link Fam. Mucedinaceae.

*ge.* gipfelschimmel, haftschimmel.

### 35. Acrocarpus Wight Fam. Leguminosae.

1. **A. fraxinifolius** Wight et Arn. Ind. or.

*a.* pink cedar, red c., shingle tree.

### 36. Acrocomia Mart. Fam. Palmae.

macahuba, macaja(h), macaw, macoja, mocaja, mucuja.

grugru [Trinit.; Baillon].

*a.* macaw tree.

*ge.* schopfpalme.

1. **A. lasiospatha** Mart. Ind. occ.

*a.* great macaw tree, macuja palm, mucuja palm.

2. **A. mexicana** Karw. Mexico.

*a.* coyoli palm.

3. **A. sclerocarpa** Mart. Am. trop.

grougrou, gru-gru, macoya, macuja, mocaia, mocaya, mucaja.

*a.* macahubapalm, macaw palm, (great) m. tree, prickly m. t., (great) mackaw tree, macuja palm.

*ga.* mocaya [1] [2], moucaya [1] [2], palmier-canne.

*ge.* grosser macawbaum, macahubapalme, macasubapalme, mackawbaum, macoyapalme.

*n.* macasuba [Surin.] [2], macasuba palm.

[1] Guyan. [2] Bull. Kol M. 1901 p. 39.

Prod. I

*ge.* grugrunuss [Seml. IV p. 194].

Acrocomia.

A. sclerocarpa.

PROD. II

*a* macaja butter, palm-oil.

*ga.* huile de mocaya.

*ge.* macajabutter, palmöl.

*n.* palmolie.

PROD. III

*ga.* cannes de Tabago.

37. Acrodiclidium NEES Fam. Lauraceae.

1. **A. Camara** SCHOMB. Guiana.

Guyana: camara.

*a.* Ackawai nutmeg tree, camara n. t

*ga.* bois amer [Guyan.]?

*n.* wilde nootmuskaatboom [Surin.]

Note. The fruits are named.

*a.* Ackawai nutmegs.

*ge.* Ackawai-muskatnüsse, Ackaway m., camara m.

*n.* camaranvrucht.

2. **A. Canella** MEZ Guian. gall.

*ga.* bois de canelle?, bois cannelle (noir).

*n.* kaneelhart?, kaneelhout?

3. **A. chrysophyllum** MEISSN. Guiana.

*ga.* bois de rose, bois de sassafras [Cayenne] [1]), sassafras de Cayenne.

[1]) The timber.

4. **A. jamaicense** NEES Jamaic.

*a.* mountain or timber sweet-wood [Dict. Pl. 155].

38. Acronychia FORST. Fam. Rutaceae.

*ge.* spitznägelein.

1. **A. acidula** F. MUELL. Austral.

*a.* logan apple.

2. **A. Baueri** SCHOTT Austral.

*a.* brush ash [Illawarra in N. S. Wales].

3. **A. laevis** FORST. Austral.

*a.* (Moreton Bay) yellow-wood.

4. **A. laurifolia** BLUME As. trop.

*ge.* jambobohnen?, jambolanen?

*n.* jamboelongboom [ST. L. K. 357].

PROD. fructus

*n.* jambolones [HOUTT. II. 273].

39. Acrospermum TODE Fam. Acrospermaceae.

*ge.* knopfschwamm, scheitelsporling, spitzkorn.

40. Acrostalagmus CORDA Fam. Mucedinaceae.

1. **A. albus** PREUSS.

*n.* kweekkasschimmel [Pz. VI. 30].

41. Acrostichum L. Fam. Polypodiaceae.

*a.* forked fern?, full-fern.

*ga.* acrostic?, acrostiche, acrostique.

*ge.* *füllfarn*, staubfarn, vollblühender farrn [NEMNICH], vollfarn, zeilfarn.

*n.* plakvaren.

1. **A. aureum** L.

*a.* forkfern, golden fern.

42. Actaea {TOURN.} L. Fam. Ranunculaceae.

*a.* baneberry, cohosh, herb Christopher.

*ga.* actée, tue souris [BAILLON IV. p. 229].

*ge.* Christofskraut, *Christophskraut*, falsche nieswurz [1]), schwarze schlangenwurz [1]), Schwarzwurz, wolfskraut [1]).

*n.* Kristoffelkruid.

[1]) SAL. VOSS.

1. **A. spec.**

*a.* necklace-weed [WILLIAMSON fide BERGEN].

2. **A. alba** MILL. Am. bor.

*a.* baneberry root, (blue) cohosh, necklace weed, toad root [Dict. Pl. 155], white baneberry, -- cohosh.

3. **A. spicata** L. Reg. bor. temp.

*a.* baneberry, black bryony [LYTE], grapewort, herb Christopher, St. Christopher's herb, scalbegres.

*ga.* actée des Alpes, à. à épi, a. en é., chasse-punaise(s), christophoriane, christophorienne, (faux) hellébore noir, herbe de Saint-Christophe, h. S. Christophe, herbe sans couture, h. aux poux, raisin ou lau [Chat. d'Oex; NEMN.].

*ge.* *ähriges Christophskraut*, beruf(s)kraut, beschreikraut, Christophelskraut, Christophs-

Actaea

A. spicata.

kraut, — wurz, Christwurz, Chrystophskraut, falsche nieswurz, feuerkraut, fleckachrut, heidnisch wundkraut, hexenkraut, mutterbeeren, Sanct Christoph(el)skraut, schwarzkraut, schwarzreinswurz, schwarzwurz(el), schwindsuchtswurz [Sal. Voss], wolfskraut, wolfswurz(en), wolveswurz, wuhlefswurzel, wundkraut.

*n.* *Christoffelkruid*, Christoffelskruid [Dum. Maestr.], Kristoffelkruid [A. Art.], Sint Christoffelskruid, Sint Kristoffelskruid.

Prod. I. herba actaeae.

*ge.* Christophskraut.

Prod. II. radix aconiti racemosi, rad. actaeae (spicatae), r. christophorianae, r. chrystophoriana(e), r. hellebori nigri falsi, rhizoma aconiti racemosi, r. actaeae spicatae, r. chistophorianae.

*ga.* hellébore noir, h. noire [Nemnich].

*ge.* Christophswurzel, schwindsuchtw.

4. **A. spicata** L. var. rubra Ait. Am. bor. temp.

*a.* banerry, black cohosh [1]), red baneberry, red cohosh, snake-berry [1]).

[1]) Bergen.

### 43. Actidium Fries Fam. Hysteriaceae.

*ge.* sterndeckling, sternschorf, strahlenbruch.

### 44. Actinella Nutt. Fam. Compositae.

1. **A. grandiflora** Torr. et Gray Am. bor. occ.

*a.* pigmy sunflower [Dict. Pl.].

2. **A. scaposa** Nutt. Am. bor. occ.

*a.* tufted dwarf sunflower [Dict. Pl.].

### 45. Actinomeris Nutt. Fam. Compositae.

*ge.* strahlblume.

1. **A. helianthoides** Nutt. Am. bor.

*a.* diabetes weed.

*ga.* herbe au diabète.

2. **A. squarrosa** Nutt. Am. bor. occ.

*a.* stickweed, wing-stem.

### 46. Actinonema Fries Fam. Sphaerioidaceae.

1. **A. rosae** (Lib.) Fries.

Causes on roses:

*ge.* sternrusstau.

### 47. Actinostrobus Miq. Fam. Coniferae.

*a.* Swan River cypress.

### 48. Actinothyrium Kunze Fam. Leptostromaceae.

*ge.* sternsporling, strahlendeckel, strahlendeckling, strahlschorf.

### 49. Actinotus Labill. Fam. Umbelliferae.

*ga.* vaquerelle.

1. **A. Helianthi** Labill. Austr.

*a.* sunflower [Paxton].

### 50. Adansonia L. Fam. Malvaceae.

*a.* baobab, monkey's bread tree [Ulr.].

*ga.* baobab, boabab.

*ge.* abavi, adansonie, affenbrotbaum, baobab, boabab.

*n.* adansonië, apenbroodboom.

1. **A. digitata** L. Afr. trop.; Ind. or.

abavi, abavo, boui(s), ghouis, goui, goul, mapou [Baill.].

*a.* baobab (tree), boabab, cream of tartar tree, east indian cork tree, ethiopian sour gourd, Guinea tamarind [Baillon II. 755], indian cork tree, lalo plant, monkey bread (tree), m. tamarind [Dominica], sour gourd.

*ga.* arbre de mille ans, baobab (à feuilles digitées), boabab, calebassier du Sénégal, pain de singe.

*ge.* adansonie, affenbaum, (afrikanischer) affenbrotbaum, äthiopischer saurer kürbis, baobab, senega(l)lischer kalabassenbaum.

*n.* † aapenbroodboom, (afrikaansche) apenbroodboom, baobab(boom), cremortartboom [S. Afr.], kalabasboom, meloenboom, senegambische apenbroodboom.

Note I. Fructus.

*a.* african calabash, monkey bread fruit.

*ga.* calebasse du Sénégal, fruit de singe, pain de(s) singe(s).

Adansonia.

A. digitata.

*ge.* affenbrot, affenfrucht, meerkatzenbrot.

*n.* apenbrood, cremortartvrucht [S. Afr.].

Note II. The pulp which invests the seed is dried and powdered; this powder is called: terra lemnia.

*a.* earth of Lemnos, lemnian e., Lemnos e.

*ga.* terre de Lemnos.

*ge.* lemnische erde.

*n.* gezegelde aarde van Lemnos.

Note III. The pulp of the fruit is named:

*ga.* anazé [Ins. Mascar.].

Note IV. The flower is named:

*n.* dagschoone [Bom. Pap.].

Note V. The dried leaves when powdered constitute: lalo [Afr.].

Prod. cortex adansoniae (digitatae), c. baobab, c. chinae senegalensis.

2. **A. Gregorii** F. Muell. Austral.

*a.* cream of tartar tree, gouty stem tree, g. (stemmed) tree, sour gourd.

### 51. Adelia L. Fam. Euphorbiaceae.

*ga.* adélie.

*ge.* adelie, quästchen.

1. **A. Acidoton** L. Jamaica; Cuba.

*ge.* dornquästchen [Nemn.].

2. **A. Ricinella** L. Ind. occ.

*ge.* kleiner wunderbaum 1), ricinellquästchen 1).

1) Nemn.

### 52. Adenandra Willd. Fam. Rutaceae.

*ga.* adénandre.

*ge.* buckustrauch [Mül. W.], drüsen-baum, — faden, — männchen, — männlein.

### 53. Adenanthera Royen Fam. Leguminosae.

*a.* bastard flower fence 1).

*ga.* adénanthère, condori, condoumani 1), fausse poincillade.

*ge.* drüsen-baum, — beutel, — blume, wagbohnenbaum [Mül. W.].

*n.* klierenbloem 1).

1) Nemn.

1. **A. falcata** L. Ins. Molucc.

*ga.* condori à graines noires, c. noir.

Adenanthera.

A. falcata.

*ge.* schildbaum, sichelschote.

*n.* (witte) schildboom.

2. **A. pavonina** L. As. trop; Malaya. barricarri [India], zanga-vasa [Gabon].

*a.* Barbadoes pride 1)?, barricari seed plant 1), bastard flower fence 2), bead-tree, coral-pea tree 1), false jequirity, lady coot 2), peacock flower fence, red sandal-wood, red wood.

*ga.* bois de corail, bois noir de Bourbon, b. n. à la graine, b. n. rouge [Réun.], condori (commun), c. glabre, c. à graines rouges, crête de paon, oeil de p., pois corail.

*ge.* korallenbaum, ostindische drüsenblume, pfauenkamm.

*n.* koraalboom, rood sandelhout, weegkorrelsboom [Houtt. Reg].

1) Dict. Pl. 2) Ulr.

Prod. I. timber; a substitute for the true red sandal wood.

*a.* red sandal wood [Ind.].

*ga.* bois de corail dur, corail végétal, crête de paon.

*ge.* caliaturholz, condoriholz, korallenholz, pfauenschopfholz, rot santel, sandersholz.

Prod. II. semina adenantherae pavoninae.

*a.* barricari seeds, false jequirity (seeds).

*ga.* cacone, oeils de paon.

*n.* weegkorrels.

### 54. Adenanthos Labill. Fam. Proteaceae.

*ga.* varette.

### 55. Adenium Roem. et Schult. Fam. Apocynaceae.

1. **A. Honghel** A. DC. Afr. trop.

*a.* honghel bush.

### 56. Adenocarpus DC. Fam. Leguminosae.

*ge.* *drüsenfrucht.*

1. **A. intermedius** DC. Europ.; Oriens.

*ga.* jines-reboul [Langued.].

### 57. Adenophora Fisch. Fam. Campanulaceae.

*a.* gland bellflower.

*ga.* adénophore.

*ge.* adenophore, becherglocke, *drüsenglocke*, drüsenträger, keulenglöckchen, schellenblume.

1. **A. communis** Fisch. Europ.

*a.* gland bellflower, lily — [Nemn.].

*ga.* campanule odorante.

*ge.* drüsenträger, *liliendrüsenglocke*, lilienglöckchen.

## 58. Adenostemma Forst. Fam. Compositae.

1. **A. viscosum** Forst. Geront. trop.

*ga.* herbe de flac [Antill.].

## 59. Adenostoma Hook. et Arn. Fam. Rosaceae.

1. **A. fasciculatum** Hook. et Arn. Calif. chemisal [1]).

*a.* chamisal, chamise (brush) [1]), chamiso, chemise brush [1]), grease wood.

[1]) Cal.; Bergen

2. **A. sparsifolium** Torr. Calif., Mexico. yerba del pasmo [S. Cal.; Bergen].

*a.* chimisell [Cal.].

## 60. Adenostyles Cass. Fam. Compositae.

*ge.* *alpendost*, drüsengriffel, pestwurz.

1. **A. albida** Cass. Europ.

*ge.* alpenpestkraut, gebirgspestwurz, goaskrapfl [Dalla T.], *grauer alpendost*, grosser berglattich, huafplotschen [1]), huatplotschen [1]), rosslattich, scheisskraut, schiesskraut.

*ga.* pas de cheval, pétasite des Alpes.

[1]) Zwanz.

2. **A. Alliariae** Kern. Europ.

*ge.* goaskrapfl, schiesskraut [Dalla T.].

3. **A. viridis** Cass. Europ.

*ga.* pas de cheval, tussilage des Alpes.

*ge.* alpenpestwurzel, berglattich, *echter alpendost*, goaskrapfl [Dalla T.], grosser berglattich, rosslattich.

## 61. Adhatoda Tourn. Fam. Acanthaceae.

*a.* Malabar nut.

1. **A. cydoniaefolia** Nees Bras.

*a.* brazilian bower-plant.

2. **A. Vasica** Nees As. trop.

*a.* Malabar nut (tree).

*ga.* carmantine (en arbre), noyer de Ceylan, noyer des Indes, n. de Malabar.

*ge.* malabarische nuss, malabarnuss, schlägelnuss [1]).

*n.* adhatoda.

[1]) Nemnich.

## 62. Adiantum L. Fam. Polypodiaceae.

*a.* maidenhair (fern).

*ga.* adiant(h)e, çapillaire, chevelure [India; Enc. N. I.].

*ge.* frauenhaar, haarfarn, *krullfarn*, lappenfarn, widerton?, venushaar.

*n.* maanvaren, venushaar.

1. **A. aethiopicum** L. Afr. trop. et austr.; Austral; N. Zel.

*a.* maidenhair fern [Austral,].

2. **A. capillus veneris** L. Europ. occ. et austr.; Afric.; Asia temp.-Himal.; Ceyl. etc.

*a.* black maidenhair, capillaire, dudder grass, ladies hair, lady's hair, maidenhair, — fern, maiden's hair, Venus' hair, † Venus heir, Venus's hair.

*ga.* adiante (de Montpellier), capillaire (de Montpellier), c. vrai, capillèra [Montp.], chevelure de Vénus [1]), cheveux de Vénus.

*ge.* abdon, abton, capiler, capillärkraut, eselsfarn, frähenhor, *frauenhaar(-krullfarn)*, frauenzopf, goldner widerton, gülden —, jungfrauenhaar, krullfarn, marienbettstroh [Sal. Voss], minnenhaar, venushaar, vrowenhaar.

*n.* *venushaar*, vrouwenhaar, † vrouwenhayr.

[1]) India; Enc. N. I.

Prod. folia adianti, f. capilli, f. capillorum Veneris, herba adianti, h. capilli Veneris, h. capillorum V.

*a.* ladieshair.

*ga.* capillaire de Montpellier, herbe de capillaire [Ph. Belg.].

A. Capillus veneris.

*ge.* farnkraut, frauenhaar(kraut), frauenzopfk., goldner widerton, goldwiderton, güldenhaarmoos, guldenwederton, güldenwiderton, haarmoos, hexenwiderruf, jungfernhaar, jungfernmoos, kapillärkraut, mädchenhaar, maidenhär, steinrauten, wieder-komm, – tod.

3. **A. caudatum** L. Afr. et Asia trop.; Ins. N. Hebrid.

*ge.* schwanzfarrn [Nemnich].

4. **A. deflectens** Mart. Venez., Guian., Brasil.

*a.* miniature basket-fern.

5. **A. flabellulatum** L. Japon; China-Asia trop.

*ge.* fächerfarrn [Nemnich].

6. **A. gracillimum** Moore Hort.

*ga.* chevelure de Vénus [India; Enc. N. I.].

7. **A. lunulatum** Burm. Afr.; Asia; Austral.; Polynes. trop.; Amer. centr.

*ge.* mondfarrn [Nemnich].

8. **A. macrophyllum** Sw. Am. trop.

*ga.* chevelure de Mars [India; Enc. N. I.].

9. **A. pedatum** L. Alaska, Am. bor. temp.; Japon.; Chin.; Himal.

*a.* american maidenhair, Canada —, canadian —, maidenhair, Venus' hair.

*ga.* adiante du Canada, capillaire du —.

*ge.* amerikanisches frauenhaar, *harter krullfarn*, kanadischer farn, kanadisches frauenhaar, nord-amerikanisches —.

Prod. folia adiant(h)i canadensis, herba a. c., h. capillariae, h. capilli canadensis, h. capillorum Veneris canadensis.

*ge.* capillarienkraut.

10. **A. peruvianum** Kl. Peru.

*ga.* chevelure de Mars [India; Enc. N. I.].

11. **A. tenerum** Sw. Bermuda; Ind. occ.; Mexic.-Juan Fern.

*ga.* capillaire du Mexique, chevelure de Vénus [India; Enc. N. I.].

12. **A. trapeziforme** L. Am. trop.

*ga.* chevelure du diable [India; Enc. N. I. {sine auct.}]?

13. **A. venustum** Don Afghanistan-India bor.

*a.* Venus' hair.

63. Adina Salisb. Fam. Rubiaceae.

1. **A. cordifolia** Benth. et Hook. f. Ind or.

*a.* modelwood {the wood}.

2. **A. Galpini** Oliver Afr. austr.

um-thlomu [Transvaal].

64. Adlumia Rafin. Fam. Papaveraceae.

*a.* climbing corydalis, c. fumitory.

*ge.* adlumie, *doppelkappe.*

1. **A. cirrhosa** Rafin. Am. bor.

*a.* Alleghany vine, canary vine 1), climbing colic-weed, cl. fumitory, cypress vine, fairy creeper 1), mountain fringe 1), m. f. vine, wood fringe 1).

*ga.* fumeterre fongueuse [Ulr.], f. grimpante.

*ge.* klimmender erdrauch.

1) Bergen.

65. Adonis Dill. Fam. Ranunculaceae.

*a.* Adonis flower 1), bird's eye, pheasant's e., p.'s foot.

*ga.* adonide, fleur d'Adonis 1).

*ge.* *adonisblume*, adonis-röschen, — rose, bluttröpfchen, flammenauge, teufelsauge.

*n.* *adonis*, — bloem 1), kooltje vuur [Heuk.].

1) Nemn.

1. **A. aestivalis** L. Europ.; Oriens.

*a.* tall adonis 4).

*ga.* adonide annuelle, — goutte de sang, aile de faisan 4), brunette, fleur d'Adonis, goutte de sang, gouttes — —, oeil du diable, — de faisan, — d'oiseau, — de perdrix, rose rubi, rougeotte, rubisso [Prov.], sang de Jésus, — — Vénus.

*ge.* ackerrös-chen, — el, — lein, adonis(röslein), blut(s)auge, blutströpfchen, blutstropfen, blutströpfle, braune kamillen, — mädel,

— magd, — mägdlein, — maid, — mäpehl [PJ], brunetröslein, brünette, camillenrate, coralblümchen, düwelsooge, feldadonis(blume), feldanemone, feldrös-chen, — lein, feuerrös-chen, — el, — lein, — li, fewerröslein, fuerooge, hadderbleam, klapperröschen, — rösel, kooltje füür, korallenblümchen, — lein, margaretenrös-chen, — lein, margen-blümlin, — röschen, — rösel, marienrös-chen, —l(e)in, negenknei, rosa kamillen, rote —, schabab [Luzern], schwarzbraun mädchen, sommer-adonis, *sommeradonisblume*, teufelsauge, wäld kokeschbleamen, wilder adonis.

*n.* adonis-bloem 2) 3), — roosje, bruinetteken2 3), duivelsoog 2), kòltjen vuur 1), kooltje vuur 1) 2), *zomeradonis.*

1) Heuk. 2) v. Hall. 3) de Gort. 4) Nemn.

Prod. I flores adonidis, f. hellebori Hippocratis.

*ge.* adonisblüten, braunmägdlein, brunetten, Christwurzkraut, feuerröschen.

Prod. II semina adonidis, s. hellebori Hippocratis.

2. **A. autumnalis** L. Europ.; Oriens |† eranthemum|.

*a.* Adonis flower, bird's eye, love lies bleeding, passeflower? pheasant's eye, purple camomile, red —, r. mailkes?, r. maithes 1), r. mathes, r. maÿd(e) weed, † r. maythes, r. morocco, rose a ruby, — parsley?, † rosearubie, roseruby.

*ga.* adonide annuelle, aile de faisan 1), a. de perdrix [Pratt]?, brunette, fleur d'Adonis, goutte de sang, gouttes — —, oeil de boeuf, — du diable, — de faisan, — — perdrix, rose rubi, sang de Jésus, — — Vénus.

*ge.* adonisröslein, blutströpfchen, braune mädchen, brünette, brunette(nröslein), brunettröschen, düwelsooge, feuerrös-chen, — lein, — li, gartenadonis, gemeines adonisröschen, herbstadonis, *herbstadonisblume*, schabab [Luzern], teufelsauge.

*n.* adonisbloem, † bruynet-bloemken 2), † — teken 2), bruinetjes 1), herfstadonisroosje [Catal.], kooltje vuur [v. Hall], veldroosjes [Houtt. IX. 219].

1) Nemn. 2) Kil.

Prod. vide A. aestivalis Prod. I.

3. **A. flammea** Jacq. Europ.; Oriens.

*ge.* ackerröschen 3), ackerrose 3), blutströpfeln 1), bluetströpflan 1), *brennende adonisblume*, teufelsaugen 1), toiflaugen 1).

*n.* bloeddrop 2), koolken-vuur 2), *kooltjevuur*, kooltjes-vuur 2), vuurkooltje 2), vuurroosje 2).

1) Zwanz. 2) Paque. 3) Sal. Voss.

Prod. vide A. aestivalis Prod. I.

4. **A. vernalis** L. Europ.; As. bor.

*a.* false hellebore, ox-eye, perennial adonis 1).

*ga.* adonide printanière, hellébore bâtard, h. d'Hipocrate 1), oeil de boeuf, o. de diable.

*ge.* ackerröschen [Sam. Voss], bergadonis, — blume, — röschen, — röslein, bergblüte, böhmische Christwurz, — nieswurz, Christwurz(kraut), falsche nieswurz, frühlingsadonis, *frühlingsadonisblume*, gelbe adonis, schwarze nieswurz (mit fenchelblättern), teufelsauge(n), ziegenblume.

*n.* † beinsooghe 2), † bynsoeghen [Heuk.], † bijnsooghe 2), † helleboraster?, † koeooghe 2), † rundsooghe 2), *voorjaarsadonis*, zwarte nieskruid 1).

1) Nemn. 2) v. Hall.

Prod. I. radix adonidis (vernalis), r. helleborastri, r. hellebori Hippocratis.

*ge.* adoniswurzel, falsche Christwurzel, — nieswurzel.

Prod. II. herba adonidis (vernalis).

*ge.* ackerröschen, adonis-kraut, böhmisches Christwurz —, nieswurz —, teufelsaugen, ziegenblumen.

Prod. III. semina adonidis, s. hellebori Hippocratis.

## 63. Adoxa L. Fam. Caprifoliaceae.

*a.* hollow-root?, inglorious?, moschatel(l), musk crowfoot.

*ga.* adoxe, moscatelline.

*ge.* balsamkraut, *bisamkraut*, muskatellerkraut.

*n.* muskuskruid.

1. **A. Moschatellina** L. Europ.; As. bor.; Am. bor.

*a.* bulbous fumitory, gloryless, Good Friday flower, hollow-root, moscatel [2]), moschatel(l), musk crowfoot, musk root, musk wood crowfoot, musk wood [2]), tuberous crowfoot, t. moschatel.

*ga.* adoxa musquée, fumeterre musquée [1]), herbe au musc, h. de musc, herbe du musc, h. musquée, moscatelle, moscatelline, moschatelle, moschatelline, moschette, musc végétal, muscatelle, muscatelline, musquée, musquette [1]), petite musquée, — sanicle.

*ge.* besmetblome [3]), besmetblüema [3]), biesemhahnenfuss, — kräutlein, bisam-hahnenfuss, — kraut, — kräutchen, — kräutleln, bisemblümlein, *echtes bisamkraut*, maisch, moschatelle, moschus-blümchen, moschus-kraut, waldmeister, waldrauch, waldraute.

*n.* muscuskruid, *muskuskruid*, muskusplant.

[1]) Roll. [2]) Nemn. [3]) Appenzell.

Prod. I radix moschatellinae.

Prod. II herba moschatellinae.

## 67. Aechmea Ruiz et Pav. Fam. Bromeliaceae.

*ga.* aechmée.

*ge.* lanzenblatt, *lanzenrosette*.

1. **A. nudicaulis** Griseb. Am. trop.

*ga.* ananas perroquet, a. à tige nue.

*ge.* papageien ananas.

## 68. † Aecidium Pers. Fam. Uredinaceae }Genus obsol.{.

*a.* cluster cups, red gum.

*ge.* becherrost, brandpilz, kelchbrand, schüsselrost, warzenbrand.

*n.* bekerbrand, bekerroest, roest.

1. **A. Convallariae** Schum.

*n.* roest van het lelietje der dalen.

2. **A. Grossulariae** DC.

*n.* bessenroest.

## 69. Aegerita Pers. Fam. Tuberculariaceae.

*ga.* aegérite, agérite.

*ge.* kugelstäubling, mehlstäubling.

## 70. Aegialites R.Br. Fam. Plumbaginaceae.

*ga.* aegialite, égialite.

## 71. Aegiceras Gaertn. Fam. Myrsinaceae.

*ga.* égicère.

*ge.* ziegenhorn.

1. **A. majus** Gaertn. Geront. trop.

*a.* river mangrove [Austral.], spurious mangrove tree, Queensland salt lake tree [Dict. Pl.].

*ge.* unechter manglebaum.

## 72. Aegilops L. Fam. Gramineae. }Not admitted by the Index Kew.{

*a.* goat grass, hard grass.

*ga.* blad daou diable [2]), coquiole [3]), égilope, espangassat [2]), orge batarde [3]).

*ge.* bartgras, dort, durt, fremder walch, geissauge, gerstenwalch, twalch, walch, ziegenauge.

*n.* *geitenoog*, wild koorn [1]), wilde gerst [1]).

[1]) Houtt. XIII. 609. [2]) Montp.; Loret. [3]) Nemn.

## 73. Aegiphila Jacq. Fam. Verbenaceae.

*ga.* aegiphile.

*ge.* ziegenbäumchen, ziegenstrauch.

*n.* geitenboompje.

1. **A. arborescens** Vahl Am. austr.

*ga.* bois de golette.

2. **A. martinicensis** Jacq. Ins. Martinic.

*ga.* bois de bouc, b. (de) cabril, b. de fer.

Prod.

*ge.* westindisches eisenholz.

3. **A. villosa** Vahl Guiana.

*ga.* bois (de) tabac.

## 74. Aegle Correa Fam. Rutaceae.

*a.* Bengal quince.

*ge.* bengalische quitte, schleimapfel(baum).

*n.* slijmappelboom.

1. **A. Marmelos** Correa Ind. or.

bél [Hind.].

*a.* bael (of India), bael (fruit) tree, bel (fruit) tree, bela (tree), Bengal quince, bhel fruit tree, golden apple, marmelos.

*ga.* bel indien, bela i., cognassier du Bengale, oranger de Malabar [Cochinchine], melon, poire à trois feuilles 1).

*ge.* bhelbaum, schleimapfelbaum 1).

*n.* bilakboom 1), slijmappelboom.

1) Nemn.

Prod. fructus belae.

*a.* bael (fruit), behl f., bel f., Bengal quinze, bhel (fruit), indian bael.

*ge.* bela, marmelosbeere, modjabeere.

*n.* baëlsvrucht, bengaalsche kwee, slijmappel.

### 75. Aegopodium Knaut Fam. Umbelliferae.

*a.* ashweed, goat's foot 1), goat wort 1), gout weed, herb Gerard.

*ga.* égopode.

*ge.* geissfuss, gersch, *giersch.*

*n.* gerardskruid, zevenblad.

1) Ulr.

1. **A. Podagraria** L. Europ.; As. bor.

*a.* ache-weed, achweed, aise(weed), aisheweed, † asheweed, ashweed, ayshweed, axweed, bishop's elder, bishop('s) weed, dog eller, dwarf elder, farmer's plague, garden p., goatweed, goat-wort [Ulr.], goutweed, goutwort, ground ash, — elder, herb Gerard, (Jack) jump about, kesh, masterwort [Lyte], setfoil, weyl esh, white ash, — — herb?, wild alder, — elder, — masterwort 1).

*ga.* angélique boucane 1), — sauvage 4), boucage (à feuilles d'angélique), égopode des goutteux, fausse angélique (sauvage), herbe au bouc 5), — à Gérard, — de St. G. 4), — à la goutte 5), herbe aux goutteux, petite angélique (sauvage), pi d'aue [Wall.; Lej.], pied d'aigle, — de bouc, pied de chèvre, podagraire.

*ge.* ackerholler [Krt.], angelken, baum-tropf(e), — tröpfle, — tropfle, dreifuss, falsche angelick, fearkenfaite, gaisfuss, garta, gäse, geersch, geerseln, geesche, geesel, geeske, geissfuss, geissfüssel, *gemeiner giersch*, gerardskraut, gere, gerhardskraut, gerisch, gersch, gersse, gerzel, gesch, gese(ln), gessenkielm, gezeln, gierisch, giers(a),

giersch, gierschke, gierschkohl, giersick, giersig, gierts, giesseln, girsch(ke), gösch, griesbart, grieskraut, gurisch, gysch, härsch, härske, hasenschättlen, hasenscherteln, hask, heerke, heers(ch), herske, hindlauf, hinfuss, hinlauf, hipperleinkraut, hirs, jesche, jessel, jorisquek, jörs(quek), jösk, jürs, kleine angelik, — engelwurz, — wilde angelika, — w. engelwurz, krafues, krahfuss [Zw.], maienkraut [Bern], negenstärke, podagra(ms)-kraut, rutzitzke, schnäggachrut, sebensterke, snittkohl [Livland] 1), strensel, strenzel, wasserkraut [Krt.], wetscherlewetsch, wilde angelik, — angelika, wilder holder, witscherle(n)we(r)tsch, wuchchrut, ziegenkraut, zipperlein(s)kraut, zipperlikraut.

*n.* aardvlinder 2), basterd engelwortel 1), drieblad 6) 8), drijblad 3), eerdsvlinder 2), fierlefijn 2), † flercynkruid 8), † flerecyncruyt 6), flerecijnkruid 6), flierfinkruid 7) 8), geer 6), † geeraerd 6) 8), † geeraerdtscruyt 6), † geeraertskruid 8), geers 6), geiteblad 6), geitenpoot 1) 8), gerardskruid 1) 7) 8), † haanepoot 1) 7), haneklauw 6), hanenpoot 6), hanepoot 6) 8), heers 6) 8), hers [Stur.], hirs 6) 8), hoannepoat 6), jichtkruid 2), keesbloem 6), kleine wilde engelwortel 8), krèje(n)poot 6), kroep dör den toen 6), krùp deur den tuun 6), landsloof 2), landsloop 8), lansloof 2), † lantsloop 6), onderhaag 3), pest der tuinen [Houtt. VIII. 232], puun 6), † sevenbladt 6), trichem 3), tri(s)chemen 3), vliender 3), vliender-kruid 2), — pemen 2), vlinder [Kil.], — kruid 2), — pemen 2), — plant 2), voeteuvelkruid 8), wild vleer 6), wilde engelwortel 1), w. esch 6), — flier 3), — geer 6) 8), — geeraard 3), — gei 6), — gierze 6), — vliender 2) 3) 6) 8), — vlier 6) 8), — vlinder 2), wilden flier 6), wille gieullèr 3), wulle flier 3), *zevenblad*, zevenpoot 1).

1) Nemn. 2) Bo Kw. 3) Paque. 4) Roll.
5) H. Guib. 6) Heuk. 7) de Gort. 8) v. Hall.

Prod. herba Gerhardi, h. podagrariae.

Note. This plant is part of a vegetable:

*n.* kruidje moes 1), kruidmoes 1).

1) Gron.; Lh. Fl.

76. Aeluropus Trin. Fam. Gramineae.

1. **A. laevis** Trin. Oriens.

*ga.* tirassa [Montp.].

77. Aeolanthus Mart. Fam. Labiatae.

*ge.* aeolsblume, irrblume, kehrblume.

78. Aeranthes Lindl. Fam. Orchidaceae.

1. **A. grandiflorus** Lindl. Madag.

*a.* air-flower 1), air-plant 1).

1) Dict. Pl.

79. Aerides Lour. Fam. Orchidaceae.

*a.* air-plant.

*ge.* luftblume, luftpflanze, luftstendel, *luftwurzelorche*, luftwurzler.

80. Aerva Forsk. Fam. Amarantaceae.

*ge.* knorpelblume.

81. Aeschynanthus Jack Fam. Gesneraceae.

*a.* blush-wort.

*ge.* *haarsame*, schamblume, schammaske, schampflanze, schiefblume.

82. Aeschynomene L. Fam. Leguminosae.

*a.* bastard sensitive plant, humming-bird bush [Baill. III. 86], sensitive joint vetch.

*ga.* éschynomène, nélitte.

*ge.* schampflanze, (unechte) sinnpflanze.

*n.* schaamboom, schaamkruid.

1. **A. americana** L. Ind. occ.; Am. trop.

*a.* american sensitive plant.

2. **A. aspera** L. Geront. trop.

phul-solá, shola, solá.

*a.* pith hat plant, pith plant, shola plant, Singapore hat plant, sola pith plant, sola plant, solah, sponge-wood.

Prod. The pith {= medulla}.

*a.* pith 1).

*ge.* korkholz.

1) Enc. N. I.

Note. From pith are made:

*a.* sola hats 1).

Aeschynomene.

A. aspera.

*ga.* casques insolaires 1).

*n.* engelsch-indische helmhoeden 1).

1) Enc. N. I.

3. **A. hispida** Willd. Am. bor.

*a.* false sensitive plant, sensitive joint vetch.

4. **A. micrantha** DC. Madag.

*ga.* trèfle à fleurs jaunes [Baill].

5. **A. montevidensis** Vog. Reg. Argent.

*a.* humming-bird bush [Dict. Pl.].

6. **A. sensitiva** Sw. Am. trop.

watra sjen sjen [Surin.; Pul.].

83. Aesculus L. Fam. Sapindaceae.

*a.* buckeye, buck's eye tree, horse chestnut (tree).

*ga.* marronnier (d'Inde).

*ge.* kastanie, *rosskastanie*, unechte kastanie.

*n.* kastanje, paardenkastanje, wilde kastanje.

1. **A. californica** Nutt. Calif.

*a.* buckeye.

*n.* hertsoog.

2. **A. flava** Ait. Am. bor.

*a.* (big) buckeye, large b., sweet b., yellow b., y. horse chestnut.

*ga.* œil de daim, pavier jaune.

*ge.* *gelb*(blühend)*e rosskastanie.*

*n.* gele kastanje, g. pavia.

3. **A. glabra** Willd. Am. bor.

*a.* american horse chestnut, (fetid) buckeye, Ohio b., reddish horse chestnut, Whitley's fine scarlet [Loudon].

*ga.* marronnier à fleurs rouges, m. rubicond.

*ge.* rot(blühend)e rosskastanie.

*n.* roode (paarde)kastanje.

4. **A. Hippocastanum** L. Turc.

*a.* bongay, english horse chestnut [Amer.], horse chestnut (tree), konker tree, oblionker tree, wood chestnut (tree).

*ga.* châtaigne de cheval, — chevalline [Nemnich], châtaignier (amère), hippocastane, marronnier (faux-châtaignier), marronnier d'Inde, morrougné [Prov.].

*ge.* bitt(e)re kastanie, foppkastanie, *'gemeine rosskastanie*, kastandelbom, kastanienbom, kestebum, marronienbaum, ostindische wilde kastanie, pferdcastanie, pferdekastanie, pferdekeste(n), pferdkastanie, pferdkesten, rosskastanie(nbaum), rosskesten(e), saukastanie, vexierkastanie, vexirkösten, wäld kiestebum, wilde (bittere) kastanie, wilde kestene [Bern.], wilder (bitterer) kastanienbaum, wilder kästenbaum.

*n.* dolle kast 1), — kastanje 1) 4), galnoteleire 2), galnotenboom 1) 2), kastaaien 1), kastajeboom 2), kastanieboom 2), kastangel 1), kastanje 1) 4), — béam 1), — boom 1), — kinaboom 4), kastanjekwina 4), kastanjen 1), kastanjie-boom 2), kastanne — 1), kastonjnělě — 2), kerstaaien 1), kerstagje 1), kerstanje 1), kestaje 1), koestanje 1), konstajeboom 3), kristonjnělěboom 2), kwina 4), † paarde-castanieboom [de Gort], — kastanje 1), † paarden-karstengeboom [Nemn.], — kastanje 4), † peerden-castanien 4), † ros — 1) 4), † vreemde — 1), † vremde — 4), vuistnoteleer 3), welle kastonjeboom 2), wijl(d)e kastanje 1), wilde kardeng 1), † w. karstengenboom [A. Art.], w. kastanieboom 2), *wilde kastanje*, w. kastanjeboom 2), w. kastanjeleer 2), w. kastannenboom 2), w. kastonjeboom 2), wildkastanje 1), wilje kastonjeboïm 2), witte kastanje 4), w. paardekastanje [Moll Micr.], wulle kastoineboom 2), w. kastonjeleer 2).

1) Heuk. 2) Paque. 3) Paque. p. 472. 4) v. Hall.

Note I. Flores:

*a.* lambs.

Note II. Petiolae:

*a.* knuckle bleeders.

*n.* kneukelstokjes!

Note III. Radix:

*a.* poison-root? [Amer.].

Note IV. Semen:

fructus castaneae equinae, semina c. e., s. hippocastani.

*a.* conquerors, konkers, oblionkers, urchins?

*ga.* castagnes cavallines [S. Fr.; Baill.], châtaignes de cheval, marrons (d'Inde).

*ge.* pferdkesten, rosskastanien, rosskesten, vexierkastanien, vexierkesten, wilde bittere kastanien.

*n.* kastengen, kastanjes.

Prod. I timber.

*ga.* bois de Spa.

Prod. II cortex castaneae equinae, cort. (interior) hippocastani.

*ge.* foppkastanienrinde, kastanien-r., — schale, rosskastanienrinde, rosskästenäschel.

Prod. III amylum hippocastani.

Prod. IV oleum hippocastani.

*a.* horse chestnut oil 1).

*ga.* huile de fécule 1), — d'hippocastane 1), — de marron(s) d'Inde.

*ge.* gliadinöl (ross)kastanienöl.

1) Schaedl. Fette.

5. **A. parviflora** Walt. Am. bor.

*ga.* pavier nain.

*ge.* *strauchige rosskastanie.*

*n.* dwerg pavia, struikkastanje.

6. **A. Pavia** L. Am. bor.

*a.* red buckeye, small —.

*ga.* marronnier rouge, pavier —.

*ge.* bocksauge [Sal. Voss], karolinische kastanie, pavie, *rote rosskanie.*

*n.* pavia, roode kastanje, roode pavia.

### 84. Aethionema R.Br. Fam. Cruciferae.

*ga.* éthionème.

*ge.* steinkresse, *steintäschel.*

1. **A. coridifolium** DC. Oriens.

*a.* Lebanon candy-tuft.

2. **A. saxatila** R.Br. Europ. austr.

*a.* candy mustard, rock bastard-cress [Nemn.].

*ge.* *echtes steintäschel*, felsentasche, steintäschel.

### 85. Aethusa L. Fam. Umbelliferae.

*a.* fool's parsley, lesser hemlock.

*ga.* aethuse, éthuse.

*ge.* gartenschierling, *gleisse.*

*n.* hondspieterselie, tuinscheerling.

1. **A. Cynapium** L. Europ.; Oriens.

*a* ass-parsley, asses' p., † asse perselie, dill,

A. Cynapium.

dog poison, dog's parsley, false p., fool's cicely, fool's parsley, lesser hemlock.

*ga.* ache des chiens, aethuse, a. à forme de persil [2]), cicutaire folle, ciguë des jardins, c. persillée [2]), cocten, éthuse petite-ciguë, faux-persil, jaoubertassa [Loret], persil bâtard, p. de chat, p. de chien, p. faux, persil des fous, p. sauvage, petite ciguë.

*ge.* ackerschärling [Zillertal], düllkraut, düllwurtel, faule Gret(h)e, f. Gröthe, ful Gret, gartengleisse, gartenschierling, geissli, glais, glanzpeterlein, glanzpetersilie, gleiss, gleisse, glisse, glyssen, gneiss [erron.] [2]), guris, honsblomen, honssblume, hundendille, hunde(s)blume, hundesdille, hundestitel, hundisblume, hundistille, hunds-dill(e), — eppich, — glanzkatzen, *hunds-gleisse*, — peterlein, — peterling, — petersilie, — schierling, katzenpeterlein, katzenpetersilie, kleiner (garten)schierling, krötenpeterlein, peterlein, petersilienschierling, schörling, stinkender peterlein, taube Grete, tobekraut, tolle petersilie, toller peterlein, tollpetersilie, wäld kerwel, — pitterselch, wild petersil, wilde gröönte, wilder peterli(g), — petersil.

*n.* dolle kervel [1]) [3]), dulle — [1]), hondekervel [4]), hondekruid [3]), hondepersijn [4]), *hondspeterselie*, hondspetersilie [2]), hounestank [3]), klein venijnde kervel [1]), kleine dolle — [3]) [6]), k. dulle — [5]), kokte [4]), minst stinkende dolle kervel [6]), piepkroed [3]), porsellekruid [4]), scheerlink [3]), stjonkhoarnen [3]), tuinscheerling [2]) [6]), wilde eppe [5]) [6]), w. kelver [1]), w. kervel [1]) [3]) [6]), w. perselle [1]) [4]), w. peterselie [3]) [5]) [6]), w. petersilie [1]), wulgepersijn [4]).

[1]) Paque. [2]) Nemn. [3]) Heuk. [4]) Bo Kw.
[5]) de Gort. [6]) v. Hall.

Prod. I radix cynapii.

Prod. II herba cicutae minoris, h. cicutarii apii folio, h. cynapii.

Prod. III fructus aethusae.

### 86. Afzelia Sm. Fam. Leguminosae.

*ge.* eisenholz.

Note I. Some species prod. timber:

*n.* marabo hout.

Note II. By a species is produced timber:

*n.* amboineesch ijzerhout, ambonsch ij., bajanghout, moluksch ijzerhout.

1. **A. australis** Bailey Austral.

*a.* Johnstone River teak.

2. **A. bijuga** A. Gray Ins. Pacif.

*ga.* bois de fer, coeur de fer, faux gayac [1]), gaïac [Nossi-Bé], gayac [1]).

*ge.* eisenholz von Madagascar.

[1]) Maurit.

Prod.

*ge.* cajubessuholz [Haupt 23], eisenholz.

3. **A. palembanica** Baker Ind. or.

*n.* palembangsch ijzerhout.

4. **A. quanzensis** Welw. Angola.

*n.* mahogoniboom [S. Afr.; Kew Bul.].

Prod. timber:

*n.* afrikaansch mahoniehout.

### 87. Agalmyla Blume Fam. Gesneraceae.

*ge.* waldschmuck.

1. **A. staminea** Blume Java.

*a.* scarlet root blossom [Dict. Pl.].

### 88. Aganosma G. Don Fam. Apocynaceae.

1. **A. marginata** G. Don Ind. or.

*a.* Tenasserim caoutchouc-creeper.

### 89. Agapanthus L'Hérit. Fam. Liliaceae.

*a.* african lily, blue a. l.

*ga.* agapanthe.

*ge.* *liebesblume*, schmucklilie.

*n.* bloem der liefde.

1. **A. umbellatus** L'Hérit. Afr. austr.

*a.* african lily, a. blue lily, blue a. lily.

*ga.* agapanthe (bleu), crinole d'Afrique, lis d'Afrique, tubéreuse bleue.

*ge.* afrikanische hakenblume, *afrikanische liebesblume*, blaue liebesblume, — tuberose, liebesblume.

*n.* afrikaansche haaklelie, a. tuberoos met blauwe bloemen [Nemnich], blauwe tuberoos.

90. Agaricus L. Fam. Agaricaceae.

quipopo [Curaç.; Simons].

*a.* agaric, agarick, frogsates, frogseat, frogstools, mushroom, paddie stool, paddock stool(s), padstool, pixy —, tade —, taid stule, toad's cap, t.'s cheeses, t.'s meat, t. paddock, toadstool, † tode stoles, todyshatte, Tommy toad.

*ga.* agaric, aubeson [Walloon].

*ge.* *blätterling*, blätter-pilz, — schwamm, tannenpilz.

*n.* aardkam-pernoelje, † cam—, dolhondenbrood [2], duivels-brood [1], — kaas [1], kampernoelje, padden-brood [1], — hoedken [1], paddestoelen.

[1] Nemn. [2] Nonnull. spec.

1. A. **{Pholiota}** aegerita Fries.

*ga.* aloumère, aloumerès, aubadero, bolet de salzé, champignon du peuplier, c. du saule, ouloumèro, piboulado, pivoulade, pivoulado, sahuquère, sahuquero, sauzenado.

2. A. **{Tricholoma}** albobrunneus Pers.

*ga.* amareire, amaroun, boulet de pin, cabroun, peuplière, salero.

3. A. **{Flammula}** alnicola Fries.

*ga.* têtes de soufre [Baillon IV. 164].

4. A. **{Tricholoma}** amethystinus Scop.

*ga.* blavet, misseron, mouceron, mousseron, palombette, palomet, pied bleu [La Rochelle].

5. A. **{Pleurotus}** Aquifolii Pers.

*ga.* grande girolle, oreille de houx.

6. A. **{Psalliota}** arvensis Schaeff.

*a.* champeron, champignon, champillion, cheeseroom [1], flab?, flaps?, hedge mushroom, horse m., snowball m. [1].

*ga.* boule de neige, brunette [3], champignon des bruyères, c. de rousée [Berry], paturon [Co. Du. 254], p. blanc, potiron, poturon [3], teurre mouton [3].

*ge.* *ackerblätterling*, angerling, bachpilz [PJ], brachpilz [Ebbingh.], champignon [4], egerling, †engerlingschwamm, feldchampignon [4], guckemucke, gugemu(c)ke, gukemuke, gukennuke, haideschwamm, heiderling, kuckenmuncken, schafchampignon, täuschling [4], träuschling, weidling, wiesen-champignon, — schwamm.

*n.* akkerchampignon, fonsen [2], kampernoele(n) [2], kampernoelie [2].

[1] Dict. Pl. [2] Paque. [3] Champ. 143. [4] Sal. Voss.

7. A. **{Clitocybe}** Auricula DC.

*ga.* brunette, courdelou, escoubarbe [1], escoubarde [Baill. II. 556], oreillette [1].

[1] Cordier 36.

8. A. **{Amanita}** caesareus Scop.

*a.* golden agaric [1], imperial mushroom.

*ga.* amanite orangée, aranjat, aulongat, aulonjat, auloujat, boulet(?), b. rouge, boulez, boutchols, cadran, campagnol, campairole, chageran, champagnol, chogeran, c̄iampignoun, cocon, compairol, coucoumelle jaune, c. orangée, coucoun, dorade, dorghe [1], dorgne, dorgue, dorrinéal, dorrinergal, doumeal, doumergal, endorguez, endroguez [Baillon], gouriaou, irandja, iranget, iranjada, jaone d'i(o)ou, jaseran, jaserand, jaune d'oeuf, laseras jaune [1], mujolo, mujols, myjolo, oriol, oronge (vraie), oumegal, ounegal, ounégal, ourangeada, real, réal, rouget, roumanel, rousset d'iou, royal, uouero, vouers.

*ge.* eierschwamm, herr(e)npilz, herr e)nschwamm, *kaiserling(-blätterling)*, kaiser-pilz, -schwamm.

*n.* keizerling, keizerzwam.

[1] Nemnich.

9. A. **{Panaeolus}** campanulatus L.

*a.* bell agaric [1].

*ga.* agaric en cloche [1], dé à coudre.

*ge.* glockenschwamm [1].

*n.* klokvormige kampernoelje.

[1] Nemnich.

10. A. **{Armillaria}** caligatus Viviani.

*ga.* causette de Nice, caussetta [Cordier 22].

11. A. **{Psalliota}** campestris L.

*a.* buttons {when young}, champignon, fairies' table(s), masheroon, misheroon, mushamer, musher(o)on, (common) mushroom, kedgup m., meadow m., mush-roon, † — rummes, — rump, † mussherons, piskystool, red pratelle {var. rufescens}, whitecaps.

*ga.* agaric champêtre, a. comestible, a. cultivé, a. à manger, amanite comestible, binous, bolet de fem, b. de prat, boule de neige [Baillon I. 464; var. arvensis], boulet(s), bousiquet, bousquinet [4]), bouzigoun, brunette, cabalas [5]), cabalos [4]), caberlas, caberlatch, campa-gnola, — gnoule, — gnoulé, — relle, — rol(e), champignon, c. de bruyères, c. champêtre, c. comestible, champignon de couche, c. de fumier, c. du f., c. à manger, c. ordinaire, c. de(s) prés, c. rose, c. de rosée, clouseau, clusereau, cluzeau, † concumele [Nemn.], envinassa(s), gounos, misseron, o(n)to, paturon, perrechiena, potiron, pradel(et), pradelo [5]), pradélos, pradels, pratelle, rouget [5]), rouge(t)to, sausiron, touret {var.}, tout-roum [4]), tout-roun [5]), vineux, vinois, vinous.

*ge.* aeger(t)ling, angerling, blätterpilz, brachbülz, brachmännchen, brachmännlein, brachpilz, *champignon(-blätterling)*, dreitschling, drieschling, drüsch, druschel, drüschling, druschling, echter champignon, eger(t)ling, egetling, ehegürtel, erdgürtel, erdschwamm, essbarer blätterschwamm, feldschwamm, feldschwummli, gugemuke, haid(e)schwamm, heiderling, heidschwamm, herr(e)nschwamm, hirschbrunst, jürgenschwamm [PJ]?, kuckenmucken, kukemuke, leedling, pferdechampignon, pfifferling, pilz [1]), rechling?, rehling, St. Georgenschwamm, schafchampignon [Bail.], schampiniong [Bern], schwamm [1]), tafelpilz, tafelschwamm, trautschling, treu(t)schling, trüschling, weidling, weissling, wiesenpfefferling, wiesen-pfifferling, — schwamm.

*n.* champignon, echte c., eetbare campernoelje, — champignon, — (weide)kampernoelje, dolhondenbrood [2]), duivelsbrood, fonsen [2]), kamper-noele(n) [2]), —noelie [2]), paddestoel [Ned. Pharm.], papestoelen, pompernolle, veldchampignon, weidzwammen [3]), weijers [3]), witte champignon.

[1] Vilm. pot. [2] Paque. [3] Houtt. XIV Bladw. [4] Champ. 144. [5] Co. Du. 251, 254, 255.

Note I. The mycelium is named:

*a.* mushroom spawn, spawn [Nemnich].

*ga.* blanc de champignon, b. des jardiniers.

*ge.* champignon-brut, — weiss, schwumm-brut, —weiss.

*n.* champignonbroed.

Note II. This mushroom and also some other mushrooms, may become pernicious in meadows by forming:

*a.* fairy circles [1]), fairy rings, scotch bonnets [Paxton 509].

*ga.* anneaux magiques [1]), cercles des fées [1]), c. magiques, c. du sabbath [1]).

*ge.* alberflecke? [1]), hexenringe, zauberringe.

*n.* duivelskarnpad [1]), duivelstjeinpad [1]), heksenkringen, kolkringen [1]), tooverkringen [1]).

[1] Pz. VII. 97, 101, 107, 108.

12. **A. {Clitocybe}** candicans Pers.

*ga.* petit bijou [Paulet teste Baillon I. 419].

13. **A. {Pholiota}** caperatus Pers.

*ge.* runzelschwamm.

14. **A. {Pluteus}** cervinus Schaeff.

*ga.* champignon bâtard [1]), souchette à fond rose [1]).

[1] Co. Du. 251, 255.

15. **A. {Amanita}** citrinus Schaeff.

*ga.* citronne, grapaudin jaouné, — jauné, — poivré, lera ciguë jaunâtre, — roussa picoutada, — rousse picotada, oronge ciguë jaunâtre, o. citrine, palotte, peau de citron, peullarg.

16. **A. {Collybia}** clavus L.

*a.* dwarf agaric [1]), pinheaded a. [1]).

*ga.* agaric clou, a. piluliforme {var.} [1]), amanite à forme de clou [1]).

*ge.* nagelschwamm [1]).

*n.* nagel kampernoelje, spijkernagel k. [1]).

[1] Nemnich.

17. **A. {Entoloma}** clypeatus L.

*a.* shield agaric [1]).

*ga.* agaric bouclier [1]), brigoulo, champignon jaune des sables, mousseron des haies, potiron d'Avril.

*ge.* schildschwamm [1]).

*n.* schildige kampernoelje [1]).

[1] Nemnich.

18. A. }**Lepiota**{ clypeolarius BULL.

*ga.* coulemelle d'eau, fausse c., f. golmelle, f. golmotte [1]), gerboulo de panicot, girboulo de p. [1]), golmelle fausse, gou(n)no, petite coulemelle puante }var. cristata; Champ. 33{, quioul d'azé.

[1]) Co. Du.

19. A. }**Tricholoma**{ Columbetta FRIES.

*ga.* blanc d'argent [1]), colombette.

*ge.* reinweisser blätterpilz, weisskopf.

[1]) A var. = Agaricus albus PERS.

20. A. }**Pleurotus**{ cornucopioides L. }fide Champ. 77{.

*ga.* coquille de chêne [1]), corne d'abondance du chêne [1]).

[1]) Champ. 77.

21. A. }**Psathyra**{ corrugis PERS.

*ga.* bonnet les petits.

22. A. }**Pleurotus**{ craspedius FRIES.

*ga.* manchettes grises.

23. A. }**Psalliota**{ cretaceus FRIES.

*ga.* agaric blanc des vignes [Co. Du. 251].

24. A. }**Mycena**{ crocatus SCHRAD.

*a.* stainer.

25. A. }**Hebeloma**{ crustuliniformis BULL.

*ga.* échaudé.

*ge.* ekelschwamm, widriger blätterpilz.

*n.* walgelijke kampernoelje.

26. A. }**Pholiota**{ cylindraceus DC.

*ga.* champignon du saule, jabouquero [BAILL. III. 145], piboulade, pivoulade, pivoulado, saüzénado.

27. A. }**Pleurotus**{ dryinus PERS.

*ga.* cuiller des arbres? [PAULET teste BAILLON II. 296].

*ge.* eichenholz blätterschwamm [BAILL.].

28. A. }**Collybia**{ dryophilus BULL.

*a.* leaf-bane.

*ga.* fausse souchette.

*ge.* rostschwamm [NEMNICH]?

29. A. }**Tricholoma**{ equestris L.

*a.* starry agaric.

*ga.* boulet de cabra, jaunet.

*ge.* grünling [SAL. VOSS], *ritterblätterling*, ritterschwamm, sternschwamm.

*n.* ridderlijke kampernoelje [NEMNICH].

30. A. }**Clitocybe**{ ericetorum BULL.

*ga.* petite oreillette [BAILLON III. 465].

31. A. }**Pleurotus**{ Eryngii DC.

fougga [Arab.; Champ. 73].

*ga.* aoureill(ett)o, argoua(g)ne, baligou-le, — lo, balligoule, beigoula, berigoula, bérigoule, bérigoulo [1]), bolet dau baja preire, boligoule, bouli-gaule, —goule, —goulo [2]), —goulou, boulingoule [CORD.], boulingoulo [1]), bridouilo [2]), bridoulo [1]), brigoule, brigoulo, canicot, cardoneto [2]), cardoueto [1]), champignon de garrigues, c. de panicaut [1]), congouerlo [1]), conguerlo [2]), conque(sto), corgne [Prov.], couderlo, cougouerlo [2]), escouderme [1]), gingoule, girboulo de panicaut, g. de panicot [1]), limège, oreille de chardon, oreillette, panicau [1]), panichaou, panicot, ragou-le, —lo, ringoule.

*ge.* distelschwamm.

[1]) Champ. 73. [2]) Co. Du. 251, 252.

32. A. }**Collybia**{ esculentus WULF.

*a.* nail mushroom.

*ge.* essbarer blätterpilz, krösling, *nagelblätterling*, nag(e)dl-schwamm. nagel—.

*n.* eetbare kampernoelje.

33. A. }**Amanita**{ excelsus FRIES.

*ga.* léra bruna [Nice].

34. A. }**Lepiota**{ excoriatus SCHAEFF.

*ga.* petite coulemelle [Champ. 33].

35. A. }**Hypholoma**{ fascicularis }HUDS.{ BOLTON.

*a.* sulphur-tuft.

*ga.* souchette sulfurine, tête de soufre.

*ge.* *büschelblättering* büschel-blätterpilz, schwefelkopf.

*n.* zwavelkopjes [BRUINSMA].

36. A. }**Hebeloma**{ fastibilis FRIES.

*ga.* superbe souchette.

37. **A. }Collybia{** fusipes BULL.

*ga.* bolet d'alzino, bonnet des fous, cassenado, cassinado, champignon d'yeuse, chênier ventru, frigoule [Montpell.; LOUDON 1002], frigoulo, péboulado, piboulado, pivoulade d'eouse, pivoulado, saüsenado, saussenado, souchette.

*ge.* spindelschwamm.

38. **A. }Mycena{** galopus PERS.

*ge.* weissmilchender blätterpilz.

39. **A. }Tricholoma{** gambosus FRIES.

*a.* † St. George's mushromes 1), St. George's mushroom 1).

*ge.* huf(blätter)pilz, mairassling [Enc. Ph. IX. 141], pomona(-mai)schwamm.

1) Epln. 202.

40. **A. }Clitocybe{** Garidelli FRIES.

*ga.* pinedo.

41. **A. }Tricholoma{** geminum }PAUL.{ FRIES.

*ga.* les jumeaux [PAUL. teste BAILL. III. 158].

42. **A. }Pleurotus{** geogenius DC.

*ga.* bérigoule [Aigues-Mortes].

43. **A. }Tricholoma{** Georgii L.

*a.* St. George's agaric 1).

*ga.* agaric des haies 2), a. jaunâtre, blanquet, braguet, braquet 2), brignole, champignon muscat, courio(u)lette, courouliette [Champ.], couroulíettes 2), maggin, misseron, mous-saïrigo, —saïron, —saïrou, mousseron (blanc), — gris (de Poitou) 2), — St. Georges 2), — des haies 2), — de Provence, — vrai, potiron d'avril 2).

*ge.* brätling, brötling, brotschwamm, jurgens. 1), mays. 1), weissling 1).

*n.* St. Joris kampernoelje.

1) NEMNICH. 2) Co. DU. 251, 252, 254.

44. **A. }Clitocybe{** geotropus BULL.

*ga.* allier de Suisse, mousseron.

45. **A. }Volvaria{** glojocephalus DC.

*ga.* bolet de fem [Co. DU. 251].

46. **A. }Tricholoma{** grammopodius BULL.

*ga.* jambiers [PAULET fide LEVEILLÉ; BAILL. III. 148].

47. **A. }Tricholoma{** graveolens PERS.

*a.* fairy agaric 1), little champignon 1).

*ga.* misseron, mouceron, mous-saïrigo, — saïron, —seron.

*ge.* dörnling, dornschwamm, echter musseron 3), *maiblätterling*, maischwamm, miesschwämmerl 1), miesschwämmerl 2), moosschwämmchen 1), musseron, räsling, rassling, reissling, starkriechender maischwamm, wahrer mouceron, weisser aprilschwamm, — maischwamm 2), — mayschwamm.

*n.* musseron, witte moucheron.

1) NEMN. 2) PJ. 3) SAL. VOSS.

48. **A. }Flammula{** gymnopodius BULL.

*ga.* cassenado.

49. **A. }Collybia{** hariolorum DC.

*ga.* famille pleureuse [PAULET].

50. **A. }Lepiota{** holosericeus FR.

*ga.* boule de neige bâtarde [Co. DU. 251].

51. **A. }Tricholoma{** imbricatus FRIES.

*ga.* salero raspignous [Champ. 53].

52. **A. }Clitocybe{** infundibuliformis SCHAEFF.

*ga.* coupe bocagère.

53. **A. }Clitocybe{** inversus SCOP.

*ga.* fausse coupe bocagère.

54. **A. }Clitocybe{** laccatus SCOP.

*ga.* améthyste, laqué.

55. **A. }Hypholoma{** lacrymabundus FRIES.

*ga.* agaric larmoyant 1)?, feuille morte [PAULET].

*n.* tranenzwam 1).

1) MIQ. Verg. p. 35.

56. **A. }Leptonia{** Lappula FRIES.

*ga.* mousseron [Co. DU. 254].

57. **A. }Tricholoma{** luridus SCHAEFF.

*ga.* faux-ceps.

58. **A. }Tricholoma{** Maluvium Fries }= A. Palomet Letell.{.

*ga.* blavelle 1)?, blavet(te) 1)?, casagne 1)?, iraxchis 1)?, irexhis 1)?, palombette 1)?, palomet(te) 1)?, palumbette 1)?, vert-bonnet 1)?

1) Baillon, who gives these names for Agaricus Palomet Thore.

59. **A. }Nolanea{** mammosus L.

*a.* crenated agaric 1), grey a. 1).

*ga.* agaric mammelonné 1).

*ge.* brustschwamm 1).

*n.* prammige kampernoelje 1).

1) Nemn.

60. **A. }Amanita{** Mappa Fries.

*ga.* amanite vénéneuse, oronge cigue, — ciguë.

61. **A. }Lepiota{** mastoideus Fries.

*ga.* clonas? 1), clo(u)neau? 1).

1) Saintonge; Baillon II. 101.

62. **A. }Armillaria{** melleus Fl. dan.

*a.* stump-tuft, tree root-rot.

*ga.* agaric annulaire (hérissé), bolet d'amourié, b. d'aulivie buon, b. de saure, cassenada, cassenado, cassinado, grande souchette, perpignan, piboulado, pivoulade, roundélet à bouqué, sausénado, saussenado, saüzenado, so(u)quarel, tête de Méduse.

*ge.* gestielter hutpilz, halimasch, *hallimasch(-blätterling)*, heckenschwamm, honigblätterschwamm, nagelschwamm, schütling, stockschwamm, wurzelpilz.

Note. The disease of several trees, especially of the Pinus sylvestris L., caused by this mushroom, is named:

*a.* resin flux.

*ge.* erdkrebs (der nadelhölzer), harzsticken (d. n.), harzüberfülle, wurzelfäule.

63. **A. }Armillaria{** mucidus Schrad.

*a.* beech-tuft.

*n.* porseleinpaddestoeltje [Bruinsma].

64. **A. }Amanita{** muscarius L.

*a.* bug agaric, fly a., (fly) amanita, flybane, fly fungus, fly mushroom, paddockstool [Scotl.] 1), red agaric 1), reddish mushroom.

*ga.* agaric mouche, a. aux mouches, a. moucheté, a. à tête large 1), amanite mouchetée 1), a. tue-mouches, champignon rouge, dourguino, faus-cocon, fausse oronge, faux cocon, — jaseran, grapaudin roux, iranjet que empoussinno, lera roussa, lérada r., majolo folo, m(o)ujolo f., oriol fol, oronge fausse, real velenace, — velen(o)ous, rouge, royal picotat, tue-mouche(s).

*ge.* fliegentötender blätterpilz, fliegenbilz, *fliegenblätterling*, fliegenpilz, fliegenschwamm, roter f., mückenschwamm, giftiger wustblätterschwamm [Ulr.], poggenstohl.

*n.* duivelskersen 2), † moschamanita, vliegdoodende bladzwam, v. campernoelje, v. kampernoelje, vliegendoodende k., vliegenpaddestoel 2), vliegenzwam.

1) Nemnich. 2) Paque.

Prod. agaricus muscarius, fungus m.

65. **A. }Pholiota{** mutabilis Schaeff.

*ga.* agaric comestible des troncs, changeant, piboulados.

*ge.* *stockblätterling*, stockschwamm, stockschwämmchen.

66. **A. }Clitocybe{** nebularis Batsch.

*ga.* lera caniglia, nébuleux, petit agaric, petit gris.

67. **A. }Tricholoma{** nudus Bull.

*ga.* petit pied bleu.

68. **A. }Clitocybe{** odorus Bull.

*ga.* bise verte.

*ge.* *anisblätterling*, anisschwamm.

69. **A. }Pleurotus{** olearius DC.

*a.* luminous mushroom [Dict. Pl. 156].

*ga.* agaric de l'olivier, bolet d'aulivié, b. de l'oliu, champignon de l'olivier, c. de l'oulibé, oreille de l'olivier.

70. **A. }Collybia{** orbiformis Fries.

*ga.* crapaudine puante.

71. **A. }Clitopilus{** Orcella Bull.

*a.* plum mushroom 1), vegetable sweet-bread 1).

*ga.* orcella.

1) Dict. Pl. 156.

72. A. }**Pleurotus**{ ostreatus Jacq.
*a.* oyster agaric, o. fungus, o. mushroom, o. of the woods.
*ga.* aureglia de cat 1), bridouilo, bridoulo 1), brigoulo, cardoneto 2), cardoueto 1), couderlo, conguerlo 2), cougouerlo 2), couguerlo 1), couvrose, negret, nogret, noiret, nouret, oreille de noiret, o. de nouret, o. de noyer 1), o. du peuplier, panicot, poule de(s) bois [Vosges].
*ge.* *austernblätterling*, austernpilz, austerschwamm, buchenpilz, drehling.
*n.* schelpachtige kampernoelje.
1) Champ 74. 2) Co. Du. 252.

73. A. }**Amanita**{ ovoideus Bull.
*ga.* boulé, champignon blanc, — de bruyère 1), coquemelle, coucoumèle, coucoumelle blanche, — fine, fariniers 1), léra blanca, mujolo blanco 1), oriol cougomèle 1), — cougoumèle, — cougoumelle, oronge blanche.
1) Baillon.

74. A. }**Tricholoma**{ panaeolus Fries.
*ga.* argouane de prairie.

75. A. }**Amanita**{ pantherinus DC.
*a.* panther-cap.
*ga.* agaric panthère, a. panthérine, assa foetida [Baillon I. 296], crapaudin gris, dos de crapaud, fausse golmelle, f. golmotte, faux missie, grapa(o)udin, lera bruna picotada, l. negra (picoutada), léra negré.
*ge.* *pantherblätterling*, pantherschwamm, pantherwulstling.

76. A. }**Volvaria**{ parvulus Weinm.
*ga.* agaric à petite coiffe.

77. A. }**Tricholoma**{ personatus Fries.
*a.* blewit(s), blewitts 1), blue caps 1), blue hats [Dict. Pl. 156], b. legs, bluette.
1) Kew Bull. 1896.

78. A. }**Panaeolus**{ Phalaenarum Fries.
*ga.* bonnet romain.

79. A. }**Amanita**{ phalloides Fries.
*a.* stinking amanita.
*ga.* agaric bulbeux, a. phalloïde, amanite bulbeuse, a. phalloïde, léra blanca picotada, lera verda (picotada), l. v. picoutada, oronge (ciguë) verte, peullarg.

*ge.* gichtschwamm [Ebbingh. 14], giftchampignon 1), *knollenblätterling*, knollenblätter-pilz, — schwamm, knollenwulstling 1), knolliger blätterschwamm, wulstling 1).
*n.* knoldragende bladzwam, knolgiftzwam.
1) Sal. Voss.

79*a.* Subspecies A. vernus Bull.
*a.* spring amanita.
*ga.* amanite printanière, lera blanca pico(u)tada, oronge ciguë blanche, o. printanière, touteblanche.

80. A. }**Collybia**{ platyphyllus Fries.
*ga.* grande souchette.

81. A. }**Tricholoma**{ portentosus Fries.
*ga.* petit gris d'automne, prétentieux.

82. A. }**Psalliota**{ pratensis Schaeff.
*n.* beemdchampignon, weidechampignon.

83. A. }**Lepiota**{ procerus Scop.
*a.* ruffled agaric [Nemn.], tall a. [id.], pàrasol mushroom, scaly m. [Dict. Pl. p. 156], tall mushroom.
*ga.* agaric couleuvré, a. élevé, a. géant, amanite marbrée, badrelle, baugasse, boutarot, bouterot, brugairol, brugaizello, brugasso(n), bruguet, bruquet, capelan, capella, capellon, chic à (la) bague, clonas, cloneau, cloroson, clorosse, closeron 1), clounare [Champ. 33], clounaze, clouneau, cluseau, coche(relle), cocoumelle, cogomelos, coimelle, coleaurelle, colemel, col(e)melle, colombette, columbette, columelle, commère, commerre, copalon, coquemelle, cormelle, coronelle, couamèl, couamelle, couanelle, coulemelle, coulemotte, couleuvré, couleuvrée, couleuvrelle, coulmelle, coulmotte, couloumelle, coulse, coulsé, coumelle, courmotte, cournet, courtemotte, cousné, coutemelle, cucamelé, cul d'ours, écluseau, escargoule, escarjoule, escomelle, escumelle, fusée, goilmelle, goimelle?, golmelle, g. de voyen, golmette 1), golmotte, g. de vogen [Baillon II. p. 717], g. de voyen [Cordier p. 20], g. des Vosges 1), gou(n)no 1),

A. procerus.

gousné, grande coulemelle, g. coulumelle, g. goulemelle, grisette, grisotte, houpale, madalena, mort de fred, m. de froid, m. de red, moussar, nez de chat, ombrella, oumbrelo, padre, parasol, paturon, paumelle, penchinad 1), penchinado, pied de chevreau, pipio, potiron, p. à (la) bague, poturon, putirelle, quioul d'ase, q. d'asé 1), Saint-Martino, Saint-Michel, San Martino, San Miquel, vertet, vertot.

*ge.* buberize, *buberize blätterling*, grösster blätterling, hoher blätterpilz, hochstieliger blätterschwamm, marmorschwamm, parasolpilz, parasolschwamm, regenschirmschwamm, schirmpilz, schwarzflockiger ringschwamm.

*n.* gemarmerde kampernoelje, groote k., parasol-paddestoel, slang-kampernoelje.

1) Co. Du.

84. **A. }Clitopilus{** prunulus Scop.

*a.* autumn mousseron [Dict. Pl. 156], french mushroom, plum - .

*ga.* agaric blanchâtre, a. mousseron, braquet, champignon muscat, farinet, farineux, langue de carpe, meunier, misseron, † moisseron, mouceron, moussai-rigo, —ron, mousseron, m. d'automne, m. blanc, m. gris, m. d'Italie, m. de Provence, orcelle, orgouane, pi-dechien, sardine.

*ge.* dörnling 1), maischwamm 1), mehl-schwamm, moosling, moosschwamm 1), (falscher) mousseron, nassling, *pflaumenblätterling*, pflaumenpilz, reissling 1), wahrer mousseron 1), weisser maischwamm.

1) Ulrich.

85. **A. }Pholiota{** pudicus Bull.

*ga.* bisette.

86. **A. }Mycena{** purus Pers.

*ga.* carnés.

87. **A. }Collybia{** radicatus Relhan.

*a.* rooting-shank.

88. **A. }Entoloma{** rhodopolius Fries.

*ge.* rosenpilz.

89. **A. }Armillaria{** robustus Alb. et Schw.

*ga.* bolet de pin de la caussetta, caussetta (bigarada), causette de Nice 1), robuste.

1) A var.

90. **A. }Amanita{** rubescens Fries.

*a.* blusher, brown warty mushroom 1), reddish amanita, red-fleshed mushroom 1), warty agaric.

*ga.* agaric rougeâtre, amanite verruqueuse, golmelle (franche), golmotte (f.), missie, missié, oronge vineuse.

*ge.* grauer fliegenschwamm, *perlenblätterling*, perl(en)schwamm, perlpilz.

1) Dict. Pl. 156.

91. **A. }Tricholoma{** Russula Schaeff.

*ga.* rosé.

*ge.* essbarer roter täubling, frauen-täebling [PJ], honigtäubling, *rosenroter blätterling*, stocktäubling.

92. **A. }Mycena{** salignus Pers.

*n.* wilgen-paddestoel.

93. **A. }Armillaria{** scruposus Fries.

*ga.* macaron des prés, mousseron d'annas, m. d'armas [Baill. III. 385], champignon d'annas, darmas [Cordier 23].

94. **A. }Tricholoma{** sejunctus Sow.

*ge.* jaunet à pied blanc [Co. Du. 253].

95. **A }Galera{** siligineus Fries.

*ga.* bonnet d'argent [Baillon I. 450].

96. **A. }Entoloma{** sinuatus Fries.

*ga.* champignon jaune des sables, jaunet, videau.

97. **A. }Tricholoma{** spermaticus Fries.

*ga.* aile de pigeon [Paulet].

98. **A. }Amanita{** spissus Fries.

*ga.* madalena [Co. Du. 253].

99. **A. }Clitocybe{** splendens Pers.

*ge.* glänzender milchschwamm.

100. **A. }Flammula{** spumosus Fries.

*ge.* schwammiger blätterpilz.

101. **A. }Stropharia{** squamosus Pers.

*ga.* caberlas.

102. **A. }Clitocybe{** suaveolens Schum.

*ga.* anisé, parfumé.

103. **A. }Pholiota{** squarrosus Müll.

*a.* prickly-cup.

104. A }**Psathyrella**{ subatratus FRIES.
*ga.* bonnet de matelot.

105. A. }**Hypholoma**{ sublateritius FRIES.
*ga.* souchette rousse, tête de feu soufré.
*ge.* bitterpilz, bitterschwamm, ziegelfarbiger blätterpilz.

106. A. }**Tricholoma**{ sulphureus BULL.
*ga.* citron, crapaudine puante, sulfurin puant.

107. A. }**Psalliota**{ sylvaticus SCHAEFF.
*a.* wood mushroom.
*ge.* waldchampignon.
*n.* boschchampignon.

108. A. }**Collybia**{ tabescens SCOP.
*ga.* cassenade, cassenado, frigaule, frigoule, pivoulade d'éouse, pivoulado d'eouse.

109. A. }**Tricholoma**{ terreus SCHAEFF.
*ga.* blanc d'argent, boulet canilh, b. cendrous, carbonnel [BAILL. I. 625], Saint-Martin [Poitiers].

110. A. }**Tricholoma**{ tigrinus SCHAEFF.
*ge.* getigerter maischwamm.

111. A. }**Claudopus**{ translucens DC.
*ga.* pivoulade de saule, pivoulado de saouzé.

112. A. }**Pleurotus**{ ulmarius BULL.
*ga.* aoureillo d'oulmé, bolet d'ulm 1), b. d'um 2), boulé d'oulmé 1), boulet d'o. 2), comparol d'oulmé, oreille d'orme, o. de l'o., ourinerados }a misprint?{ 1), ourmerados 2).
1) Champ. 74. 2) Co. Du. 251, 254.

113. A. }**Omphalia**{ umbelliferus L.
*a.* umbrella agaric 1).
*ga.* agaric délicat 1).
*ge.* parasolschwamm. 1).
1) NEMNICH.

114. A. }**Amanita**{ vaginatus BULL.
*a.* grisette.
*ga.* boutaïre, boutai-re, —ro, commère (grise-grisette), congoumo, coucoumèle (grise), c. grisette, c. jaune, c. orangée, coucoumelle grise, c. jaune, c. orangée, cougoumo, grisette, iranja(da), lera caniglia pico(u)tada, madalena [Champ. 31], potiron gras, traucoturro.
*ge.* scheidenschwamm.

115. A. }**Clitocybe**{ viridis WITHERING.
*ga.* bise verte.

116. A. }**Mycena**{ vulgaris PERS.
*ge.* gemeiner blätterschwamm.

## 91. Agarum BORY Fam. Laminariaceae.

1. A. **Turneri** POST. et RUPR.
*a.* sea-colander.

## 92. Agathis SALISB. Fam. Coniferae.

*a.* dammar (pine).
*ge.* *dammarabaum*

1. A. **australis** STEUD. N. Zel.
*a.* cowdie pine, cowrie (pine), c. spruce, kauri (pine), k. tree, kawree tree (of New Zealand), kawree tree, kawry tree of New Zealand, pine tree of New Zealand, yellow pine?
*ga.* pin de cowrie.
*ge.* australische dammaratanne, cowree-fichte, kaurifichte, kauritanne, neuseeländischer dammarabaum.
*n.* australische dammara.
PROD. I. excellent timber.
*a.* kauri timber.
*ge.* kaurifichtenholz, kauriholz.
PROD. II. dammara australis.
*a.* dammar, gum kauri, kauri, k. gum, k. resin, koudi gum?
*ga.* dammar austral, d. de la Nouvelle-Zélande.
*ge.* australisches dammarharz, cowree(harz), kauri, — copal, — gummi, — harz, neuholländisches dammar(harz), neuseeländischer copal, — dammar, neuseeländisches dammarharz, — kauriharz.
*n.* dammara hars, kauri(hars), kouri, nieuwzeelandsche dammarhars.

2. A. **loranthifolia** SALISB. Malaya.
*a.* agath dammar, Amboyna pine, — pitch tree, dammar-pine of Amboyna.
*ga.* dammar(a) blanc.
*ge.* agath(tanne), amboinischer pechbaum, damar(a)fichte, dammaraf., dammar-baum, — fichte, — tanne, pechbaum.
*n.* oostindische dammara, witte —.

A. loranthifolia.

PROD. dammara, resina dammar, r. dammarae (indicae), r. d. orientalis.

dammar-puti.

*a.* (East India) dammar, white dam(m)ar

*ga.* colophane, dammar des Indes orientales, résine damar.

*ge.* Amboina dammaraharz, copoldamar, damar(gutti), damarputi, damarum, dammar, dammaraharz, dammar-harz, —gummi, felsendammar, indisches dammarharz, katzenaugenharz, orientalisches dammaraharz, ostindischer dammar, ostindisches dammarharz, steinharz.

*n.* damar, dammar, dammarhars, gom dammar, gom sangu [Ned. Pharm.], oostindische dammarhars, sangu [Ned. Pharm.].

### 93. Agathosma WILLD. Fam. Rutaceae.

1. **A. virgata** BARTL. et WENDL. F. Afr. austr.

*ge.* duftstrauch, gutduft, wohlgeruch.

*n.* bok buchu [Cape].

### 94. Agauria BENTH. et HOOK. F. Fam. Ericaceae.

1. **A. buxifolia** BAKER Ins. Borbon.

*ga.* petit bois de rempart [Réun.].

2. **A. callibotrys** CORDEM. Ins. Borbon.

*ga.* bois de rempart des hauts [Réun.].

3. **A. salicifolia** HOOK. F. Afr. trop.

*ga.* bois de merles, bois de rempart [Réun.], b. de rivière [Réun.], mapou blanc [Réun. {LAN. Pl. ut.}].

### 95. Agave L. fam. Amaryllidaceae.

acamletl [Mexic.] 1), maguey.

*a.* aloe plant, american aloe, century plant, great aloe 2).

*ga.* agavé, aloe en arbre 2), aloès, aloës, bois chandelle 1).

*ge.* agave, amerikanische aloe, baumaloe, maguey, pracht-aloe, *saftschopf*, wanderaloe.

*n.* aloë, boomaloë.

1) Nonn. species    2) NEMN.

PROD. fibres.

*a.* silk grass.

*ga.* chanvre d'Amérique, c. de Campêche, c. de Haïti, c. de Saint-Domingue, c. de Sisal, c. de Tampico, crin de Florence, pitte, poil de Messine.

*ge.* agavefaser, pite.

1. **A. spec.**

*a.* indian maguey [New Mex.; BERGEN].

2. **A. americana** L. Am. trop.

koeki de Indian [Curaç.; SIMONS], maguey, meetle, met(l).

*a.* aloe plant, american aloe, carata, century, century aloe, century plant, great aloe, mexican grass, pita hemp, pita (plant), toddy lily [Victoria; HEUZÉ].

*ga* abécédaire, agave, a. d'Amérique, agavé d'Amérique, aloë en arbre [HOUTT.], aloès, a. d'Amérique, a bleu [Maurit., Réun.], aloès-pitte, atcebara [Catalon.], bois de chambre, cabouill(e), cadère [Réun.], chanvre des indiens, choucas cadère [Réun.; HEUZÉ]?, faux aloès, langue de boeuf [Martin.].

*ge.* agave, aloëbaum, amerikanische aloë, *amerikanischer saftschopf*, baumaloë, grosse aloë, hundertjährige a., wunderaloë.

*n.* aloëboom, dikke vetplant 1), honder(d)jaarbloeme 1), honder(d)jaarblomme 1), honderdjarige aloë, honder(d)jarige bloem 1), pita [Surin.], verbrandplant 1), vetplant [PAQUE p. 84].

1) PAQUE.

PROD. I. radix agaves.

*ge.* maguey(wurzel).

PROD. II. fructus agaves americanae.

PROD. III. fibres.

*a.* agave fibre, (american) aloe fibre, mexican grass [Enc. Ph. IV. 344], pita, p. fibre, p. flax, p. thread, silk grass, vegetable silk.

*ga.* chanvre d'aloès, chanvre du Yucatan, fil(s) d'aloès, fil de pite, fil de pitte, pita, pite, soie végétale.

*ge.* agavefaser, aloëfaser, aloëhanf, maguey, falscher manilahanf, pita(faser), pitaflachs, pitahanf, pite(faser).

*n.* pita(vezel), pitavlas.

3. **A. brachystachys** Cav. Mexic. {= A. Saponaria Lindl.}.

*a.* mexican soap-plant, soap agave.

*ge.* seifenagave.

4. **A. decipiens** Baker Florida.

*a.* false sisal (hemp).

5. **A. geminiflora** Ker-Gawl. Peruv.

*a.* peruvian hemp [Dict. Pl. p. 170].

6. **A. heteracantha** Zucc. Mexic.

lechigilla, lechuguilla.

*a.* ixtle (plant).

Prod. fibres.

*a.* istle, ixtle, mexican fibre, Tampico fiber, T. hemp.

*ga.* chanvre de Tampico, crin de T., fibre de T.

*ge.* Honduras gras, istle, ixtle, tampicofasern, tampicohanf.

*n.* ixtle(vezel), tampicohennep.

7. **A. lurida** Ait. Mexic.

*a* Vera Cruz aloe.

*ga.* agavé à fleurs vertes.

*ge.* bräunliche aloë.

8. **A. mexicana** Lam. Mexic.

maguey.

*a.* maguey fibre plant, pulque plant.

*ga.* bois de mèche [Reun.; Bernh. fibres], vigne du Mexique [Baill.].

*ge.* agave der mexikaner, maguey der m., magueypflanze, mexikanische agave, m. aloë.

*n.* pita vlas [Curaçao].

9. **A. rigida** Mill. Mexic.

henequen, sacci.

*a.* mexican grass, grass hemp, parilla [Sherbro in Sierra Leone], Sisal hemp (plant), S. plant, wild sarsa.

*ga* chanvre de Sisal, c. du Yucatan, choka [Réun.].

*ge.* henequenpflanze.

Prod. fibres.

*a.* henequen (fibre), jenequen, grass hemp, hemp of Yucatan, henequen h., jenequen hemp, mexican grass, Sisal fibre, S. hemp, pita of Yucatan.

*ga.* chanvre sesal du Mexique, c. (de) Sisal, (fil de) henequen.

*ge.* grashanf, hanfgras, henequen faser, losquil, mexikanisches gras, seidengras, sisalhanf.

*n.* hennequin, mexicaansche hennep, sisalhennep.

10. **A. rigida** var. elongata.

sacqui [Yucatan].

11. **A. rigida** var. Sisalana.

yaxci [Florida, Yucatan], yaxqui [Yucat].

*a.* Bahama(s) hemp, Bahamas sisal, pita [Bahamas], yaxci Sisal plant.

12. **A. sobolifera** Salm-Dijck Ind. occ.; Mexic.

*ga.* aloës karatas [1], bois de mèche [1].

[1] Descourtilz.

13. **A. virginica** L. Am. bor.

*a.* agave, false aloe, rattlesnake's master.

14. **A. vivipara** L. Mexic.

coratoe, curaça, karata.

*a.* bastard aloe [India], Bombay a. [id.]

*ga.* bois caratas, chouca [Antilles] [1], langue de boeuf [Antilles] [1].

*n.* basterd aloë, kleine amerikaansche aloë.

[1] Bernh. fibres 2.

Prod. fibres.

*a.* Bombay aloe (fibre), Manila a. f.

### 96. Agelaea Soland. Fam. Connaraceae.

1. **A Lamarckii** Planch. Afr. trop.

*ga.* bois haricot [Maurit.].

### 97. Ageratum L. Fam. Compositae.

*a.* floss flower, maudlin [Ulr.].

*ga.* agérate, agératoire.

*ge.* balsamleberkraut, bastardhanf, dürrwurzel, *leberbalsam*, malvasierkraut [Sal. Voss].

*n.* geurkruid.

1. **A. conyzoides** L. Reg. trop.

boko-boko wiwirie [Surin.], wetede [1]).

*a.* bastard agrimony, billy goat weed [Queensl.].

*ga.* célestine, eupatoire bleue, herbe antiéleptique, h. à bouc [Réun.], h. de b. [Maurit.], h. à madame.

A. conyzoides.

*n.* bokki boontje [1]).

[1]) Surin.; PUL.

PROD. ol. aether.

*n.* babadotanolie [Enc. N. I.].

2. **A. corymbosum** ZUCC. Mexic.

*ga.* célestine bleue.

*n.* blauwe ageratum.

98. Aglaia LOUR. Fam. Meliaceae.

*ge.* glanzbaum, prachtbaum.

1. **A. Minahassae** TEYSM. et BINN. Malaya.

*n.* wilde langsa.

PROD.

*n.* aglaya ijzerhout.

2. **A. odorata** LOUR. China.

*a.* chu-lan tree [Dict. Pl.].

PROD. ol. aether.

*n.* aglaia olie [Enc. N. I.].

99. Agonis LINDL. Fam. Myrtaceae.

1. **A. flexuosa** LINDL. Austral.

*a.* willow-myrtle.

2. **A. marginata** SCHAU. Austral.

*a.* tea-tree agonis [Exhib. Vict.].

100. Agrimonia TOURN. Fam. Rosaceae.

*a.* agrimony, liverwort.

*ga.* aigremoine.

*ge.* ackerkraut, agermennig, agermund, leberklette, *odermennig*, steinwurz.

*n.* *agrimonie*, agrimony.

1. **A. Eupatoria** L. Reg. bor. temp. }† agrimonia; † eupatorium{.

*a.* agremoine, agremony, agrimony, aigremonie [8]), beggar's ticks [5]), church-steeple, cockle-bur [Dict. Pl.], eggremunny, egremony, egremounde, egrimony, garclive, garglive [4]), goosechite, † greeks eupatory, haemony?, harvest lice, liverwort, rat('s) tail, stick seed [5]), stickle-wort, white tansy, wild —.

*ga.* agrimoine, aigremoine (eupatoire), a. officinale, égremoine, eupatoire des anciens, e. des grecs, francormier, grimoino [Prov.; GARIDEL), grimonem [BAILL.], grimoueno, herbe de Saint Guillaume, h. de Ste-Madeleine [ROLL.], sourbeire(t)to.

A. eupatoria.

*ge.* acher-blum, —krut, —men(ni)g, ackerblum, —kr(a)ut, —meng, —mennig, —minze, —müntz, —wurz, ader-meng(e), —me(n)nig, —mennige, —meyng, —monie, —mün, adexen [NEMNICH fide PJ.], adlermennig, agerme(n)nig, aggermenig, agram-inien, —lini, — oi, — üni, agremomen, agrimonien [8]), amündenkrut, argemündli [Bern], athermennig, beerkraut, borwort, borwurz, brachfahne, —fan, —krut, brochkrut, bruchkraut, — wurz, bruckwurz, brustkrut, chaldamändle, denicleta, eisenkraut, franzkraut, gemeiner odermennig, grensig, grent, greyn, griechisches leberkraut, hagamundiskraut, hagenmöndli, haldenmändle, heil aller welt, hulpe, kaisertee, *kleiner odermennig*, klettenkraut, klottenkraut?, könig(s)kraut, leberklette(n), leberkraut, edel l., menig, oddermünich, odermenge, odermenig, odermennich, odermennig, odermeny, odermynge, otermännig [Bern], ottermennig, steinwurz, steinwurzel, umgekehrte klette [3]), verwort, vorwort, wundodermennig.

*n.* aggermone [1]), agremonie [Herb. BLACK. t. 21], *agrimonie*, agrimony [6]), aver-moenie [2]), — monig [2]), — moning [2]), boelkenskruid [Ned. Pharm.], edel leverkruid, eupatorie [A. Art.], ever-moenie [2]), — moning [2]), havermonie, lavermonje [2]), leverkruid [1]) [6]) [7]), † menghe [8]), † oder-meenge [1]), † — meinge [1]), † — minghe [1]), omgekeerde klissen [7]), verkeerde — [7]).

[1]) HEUK. [2]) Bo Kw. [3]) Fructus. [4]) A misprint. [5]) BERGEN. [6]) DE GORT. [7]) v. HALL. [8]) KIL.

PROD. herba agrimoniae, h. eupatorii, h. lappulae hepaticae.

*ge.* acker(mengen)kraut, ackermennig, aderm., aderminkraut, adlermennig, adomeren, aldemint, bärenklau, beer(en)-kraut, bruch —, brust —, franz —, fünfblatt, fünffingerkraut, fünfmännertee, gatter-kraut, griechisches leber —, hagamundis —, heilaller-schäden, — welt, herzbrand-kraut, königs —, leberklette, menig-kraut, mönken —, natterzunge

odermengen, odermennig, otteminde, ottenmindentee, otter-mennig, — minze, petermännchentee, stein-kraut, — wurz, — wurzel(kraut), stubkraut, wundermennig, wundodermennig.

*n.* † edel leverkruit [Pharm. Leid. 1751].

## 101. Agropyron J. Gaertn. Fam. Gramineae.

*a.* wheat grass.

*ga.* agropyre, baouca [Montp.].

*ge.* ackerweizen, *quecke*, quecken(gras), queckgras [Sal. Voss].

*n.* tarwegras, tarwgras.

1. **A. caninum** Beauv. Europ.

*a.* awned wheat grass, dog grass, dog's tooth grass, dog's wheat, hound grass, Madge mony legs.

*ga.* chiendent, froment des chiens, f. d. haies.

*ge.* falsche quecke, hunde-haargras, — quecke, — roggengras, — weizen, hunds(haar)gras, *hundsquecke*, hundsweizen, klittag [PJ], rote quecken(wurzel).

*n.* hondepemen [Bo Kw.], *hondstarwegras*.

2. **A. glaucum** Roem. et Schult. Europ.

*a.* (Colorado) blue grass 1), pond — 1), slough — 1), wheat — 1).

*ge.* *lauchquecke*.

1) Bergen.

3. **A. junceum** Beauv. Europ.

*a.* bent (grass), bentles, rush-wheat 1), rushy sea wheat, sea wheat grass.

*ga.* froment des joncs 1).

*ge.* *binsenquecke*, binsenweizen.

*n.* biesachtig tarwgras [Houtt.], *biestarwegras*.

1) Ulr.

4. **A. repens** Beauv. Reg. temp. }† gramen canarium{.

*a.* cooch (grass), couch, couch-grass, couchwheat, cough-grass, devil's g. 5), dog('s) grass, durfee g. 5), felt, hufcap, ket(t), knotgrass, lonachies, lonnachs, pearl-grass, pirlgrass?, quack-grass [Eat. Wr.], quich grass 1), quick (grass), quicken (grass), quick(en)s,

quitch (grass), rack, ronnachs, runch?, scryle, scutch (grass), shear grass, sheep's cheese, sheep's sourack, shelley grass 1), shelly (grass), skally (grass), skoil, spear grass, Sprague's g. [Bergen], squitch (grass), strap grass, stroil, stroyl, twike, twitch (grass), common wheat grass, creeping w. (g.), whickenins, whick(en)s, white couch, w. couch-couch, w. couchgrass, wick, wicken grass, wick(en)s, windlestraws, winnelstrea, witch-grass [Bergen], wizzards, wrack, yawl.

*ga.* agram, auge, blé rampant, † chien-dan, chiendent, c des boutiques, c. officinal, c. ordinaire, c. à. perles, c. rampant, den d'chen [Walloon], froment épi en dent, f. rampant, gramen, herbe à deux bouts, laitue de chien, petit chiendent, sainte-neige, tromugo (Prov.], vagon.

*ge.* ackerquecke, ackerweizen, apothekergras, bager, — wurzel [Sal. Voss], baier, bättigras, bättliwurz(e), bayer, bochwurze, dorth, *echte quecke*, fegwurzel, feldweizen, flechtgras, geech [Bern], gench, graesch, grahswurzel, graische, grammen, grammu, grasquecken, † grass(e), graswelin, graswurz(el), hundequecke, hundezucker, hundsgras, hundsquecke(n), hundsweizen, hundswurzel, hunnegras, hunnequecken, klein Alescher gras, knöpfli(g)gras, knöpflingsgras, knopgras, knotengras, kriechweizen, landdreck, laufquecken, ledgras, päde, päden(gras), pädergras, pägen, paier, peden(gras), pehdenzel, peyer, pläten(gras), quäk(en), † quecca, quecke, quecken, — gras(wurzel), — weizen, — wurzel, queckgras, queckweizen, queke, quetsch, quitsch(en), rechgras, reegras, reh(e)gras, reihgras, rind(er)gras, saatgras, sandklewer, schliefgras, schmä(h)le, schmöhle, schnur, schnüren, schnürligras, schnurquecken, schosswurz, sehnengras, spitzgras, spulwurz, suckerwuttel, teveken, tewecken, tzwecken, wegg, weisswurz, weizengras, wollband, wul(lband), wurmgras, zwecken(gras), zwenden.

*n.* boereluizen 4), duinreep 9), fitergêrs 3), fiters 3), garspeem 4), gerspeem 4), gospeeën 3), gras

[Houtt. XIII. 443], — pee 2), — peem 4), — peën 9), — peen 3), grond-pein 9), — puinen 3), harstele(i)nd 2), hazegras 4), hef 2), hondehaar 3), hondsgras 2) 6) 7) 9), hondskruid 2), — tand 9), knoopgras 8), knopgr(a)as 8), korengras 3), kraaipoot 2) 3), kruipkoorn 6) 7) 9), *kweek*, kweeke(n) 3), kweekgras 3) 7) 9), kweekplant, kwek(e) 3), kwek-ke(l) 3), — ken(e) 3), — ko(e) 3), — we 3), — woe 3), kwieek 3), kwiëk 3), † led-gras 8), leed — 6) 9), lid — 4) 7) 8) 9), † lidt — 6), lij — 4), paa [Paque 473], paaien 2), † pajengras 3), panen 9), pee 2), peeën 3), peem 3) 4), — nien 2), peen 7), peën 2) 8) 9), peengras 3) 6) 9), pegge 2), pei(en) 2), † peyen 8), pein(en) 2), peingras 3), peme 4), pemen 2), pemie 4), pene(n) 2), penen 9), pengras 9), pessem 2) 9), pessenen 2), pettem(en) 2), pêze(n), 2), pijnen 9), puien 2), puimen 3), puin 3), — en 2) 3), — gras 3) 6) 9), † queeck 6), rietpessemen 2), rietpettemen 2), rij(g)koorde 4), ruisel 2), strek-gos 3), — gras 2) 3) 9), — peem 4), strikgras 2), struikpeem 4), taeifiter 3), taeigêrs 3), taeite 3), tisanepeem 4), tisanepeme 4), togel 3) 9), trekgers 2), trekgras 3) 9), trekpaa 2), veeze 2), vijter 3) 9), viter 3), — gras 3), vogelgras 9), whekkoe 3), wintergerst 3).

1) Nemn. 2) Paque. 3) Heuk. 4) Bo Kw.
5) Dewey fide Bergen. 6) de Gort. 7) Nemn.
8) Kil. 9) v. Hall.

Prod. I radix graminis (alba), rhizoma agropyri, r. graminis, r. tritici, stolones graminis [Schulze].

*a.* couch grass, dog's —, sheep's cheese.

*ga.* chiendent ordinaire, petit chiendent, rhizome de chiendent.

*ge.* ackergras(-wurzel), acker(manns) —, apotheken —, apothekergras, bagger-wurzel, faden —, feg —, flechtgras(—), graswurzel, haarstrang, haberstroh, haferstroh, hundgras(wurzel), hundquecken, hundrücken, hundweizen, hustenhilfwurzel, knöpfliggras, knotengraswurz, kreuzwurz, kriechweizen, landdreck, laufquecken, päden, peden, peyer, pöden, queckenwurz, — el, rechgras, saatgras, schlangengras, schliefgras, schnur, schweinegras, sehnengras, spulwurz, teveken, türkisches gras, weisse wiesenwurzel, weisswurz, wreeten, wurmgras, zwecken-wurzel, zyper —.

*n.* graswortel, kweek(gras)wortel, raapwortel [Ned. Pharm.].

Prod. II. herba graminis.

5. **A. scabrum** Beauv. Austral.

*a.* blue oat grass 1), — tussac grass 1).

1) N. Zel.

**A. spicatum** Scribn. et Smith. vide Festuca spicata.

## Agropyrum vide Agropyron.

## 102. Agrostis L. Fam. Gramineae.

*a.* bent, bent grass, cloud —, corn —?, crab —?, Dun John, quick(s), spear grass, whicks, wick(en)s.

*ga.* agrostide, cerme 1), éternue.

*ge.* ackerkraut, ackerried, feldgras, fioringras, *straussgras*, windfahne, windhalm, zartgras.

*n.* *struisgras.*

1) Berry; also used for other gramineous plants.

1. **A. alba** L. Europ.; As.

*a.* bonnet grass [Eat. Wr.], creeping bent —, fine John, — top grass, fiorin (grass), fog 1), herdgrass [U. S.], marsh bent 1), — — grass, — couch grass?, running twitch, squitch, tussocks, white bent(grass), w. fiorin, w. marsh bent grass 1) w. top [Eat. Wr.].

*ga.* agrostide blanche, éternue, gramen, terrenue, trainasse, traine.

*ge.* fioringras, sumpfstraussgras, *weisses straussgras*, weisslicher windhalm.

*n.* *fioringras*, groot geerstgras 1) 3), haar 4), pee 2), peën 2), scholm(e) 2), smeelen 4), trekgras 3) 4), wit struisgras 1).

1) Nemn. 2) Paque. 3) v. Hall. 4) Heuk.

2. **A. antarctica** Hook. f. Reg. antarct.

*ge.* kerguelenwindgras.

3. **A canina** L. Amphig.

*a.* brown bent (grass), fiorin.

*ga.* éternue (des chiens), é. genouillée, gramen, ternuge [Baill.], trainasse.

*ge.* braunes straussgras, falscher windhalm, haargras, hundsgras, *hundsstraussgras*, hundswindhalm, jägerbart, liegendes hundsgras, rechgras [Bern], straussgras.

*n.* hondsgras, honds-struisgras, hurkend —, kruipend haargras, *kruipend struisgras*.

4. **A. capillaris** L. Europ.

*ga.* foin capillare.

5. **A. dispar** Michx. Am. bor. }Not admitted in the Ind. Kew.{ = A. elata?

*a.* american bent grass, herd grass, red-top grass.

6. **A. elata** Trin. Am. bor.

*a.* thin grass [Dict. Pl.].

7. **A. perennans** Tuckerm. Am. bor.

*a.* thin grass.

8. **A. rubra** L. Europ.

*a.* herd grass 2), ted top — 2).

*ga.* foin rouge.

*ge.* herdengras 1).

1) Translated English. 2) U. S.

9. **A. scabra** Willd. Am. bor.

*a.* fly away grass [Dict. Pl.], hair grass [U. S.], slender bent — [Austral.].

*ge.* haargras Nord-Amerika's.

10. **A. setacea** Curt. Europ.

*a.* deer's foot grass, rabbit —.

11. **A. stolonifera** L. Europ.

*a.* bent grass, black (couch) g., common c. g. 1), couchy bent grass 1), creeping — — 1), c. fiorin, f. grass, knotgrass, † knott grasse, knotwort, narrow leav'd millet-grass 1), orcheston g., quitch, red Robin, squitch (grass), surface twitch.

*ga.* agrostide traçante, agrostis traçant, éternue drageonnée, — stolonïfère 1), — traçante, fiorin, foin rampant, terre nue, trainasse, tremme.

*ge.* auslaufendes straussgras 1), falsche quecke [Sal. Voss], *fioringras*, galgengras, hundsgras, knotiges hundegras, kriechendes —, liegendes —, wucherndes straussgras.

*n.* herfstkweek [Gras], klein hondsgras 1), kruipend fioringras 2), k. struisgras 1), strekgars 3), strekgers 3), strekgras 3), wit bandgras 2), — fioringras? 2).

1) Nemn. 2) Cape. 3) Bo Kw.

12. **A. stricta** Willd. Am. bor.

*a.* bent grass [Eat. Wr.].

13. **A. verticillata** Vill. Europ.

*a.* switch grass [S. Austral.].

14. **A. vulgaris** With. Reg. temp.

*a.* bent (grass), bents, black quitch, — (s)quitch grass, bread and cheese, fine bent grass, — John, fiorin?, herd's grass [Pennsylv. and all the States Southward], monkey's grass, red top [U. S.], squitch, tussocks, (water) twitch.

*ga.* agrostide commune, gramen, trainasse.

*ge.* ackerschmiele [PJ], benthalm, berghi(e)rse, gemeiner windhalm, gemeines straussgras, haargras, kleine meddel, — quecke, *rotes straussgras*.

*n.* beint 1), bent 1), boenders 1), *gewoon struisgras*, herfstkweek [Tuin. 134], honsebos 1), koperdraad 1), † ligghende peyengras 1), pee 2), peën 2).

1) Heuk. 2) Paque

### 103. Agyrium Fries Fam. Bulgariaceae.

*ge.* glattpilz, glatzentrager.

### 104. Ailanthus Desf. Fam. Simarubaceae.

*a.* ailanto, ailantus, tree of heaven.

*ga.* ailant(h)e, aylant(h)e, langit, pongélion.

*ge.* ailanthobaum, *götterbaum*, japanischer lack.

*n.* aylanthus, hemelboom.

1. **A. glandulosa** Desf. China.

*a.* ailanthus, ailanto, chinese sumach, devil's walking stick [Bergen], false varnish tree, Japan v. t., tree of the Gods, tree of heaven.

*ga.* faux vernis du Japon, frêne puant, sumac de la Chine, vernis de la —, vernis du Japon, verno.

Ailanthus.

A. glandulosa.

*ge.* chinesischer götterbaum, *echter götterbaum*, japanischer firnissbaum, persischer sumach.

*n.* ailanthus, hemelboom, onechte vernisboom.

2. **A. malabarica** DC. Malabar.

Prod. a resin.

matti-pawl, muttee-pal, mutty pal.

*a.* matipal resin.

*ga.* résine matipal, r. muttee-pal.

3. **A. moluccana** DC. Ins. Molucc.

*ga.* pongélion.

### 105. Aiouea Aubl. Fam. Lauraceae.

*ga.* ajouvé.

### 106. Aira L. Fam. Gramineae.

*a.* air grass, corn g. 3), hair grass.

*ga.* camfe, canche, canfe, erbin, foin.

*ge.* schilf, *schmele*(ngras), schmiele(n), schmellen.

*n.* bunt 1), rietgras, *smeele*, spierkes 1), wester 1), windhalm 1) 2), zek(gras) 1).

1) Heuk. 2) v. Hall. 3) Ulr.

1. **A. capillaris** Host Europ.; Oriens.

*a.* hair grass.

*ga.* agrostide élégante, canche jolie.

2. **A. caryophyllea** L. Europ.; Oriens.

*a.* hair grass, mouse —, silver(y) hair —.

*ga.* canche caryophyllée, — oeilletée [Nemnich], foin oeillet(é).

*ge.* goldhafergras, klein(es) augentrostgras, (klein) nägleingras, kleines n., nägleinschmelen, nelkengras, *nelkenhafer*, nelkenschm(i)ele, silber(haar)gras, kleiner wiesenhafer.

*n.* anjelierig rietgras, ritselaar 1), ritselgras 1), † zilver hairgras [v. Hall], *zilverhaver*.

1) Bo Kw.

3. **A. minuta** Loefl. Europ.; Oriens.

*ge.* zwergschmelen.

4. **A. praecox** Lin. Europ.; Am. bor.

*a.* dwarf oats [Eat. Wr.], early hair grass.

*ga.* canche 2), c. précoce, foin précoce.

*ge.* frühschmelen 1), kleine schmiele, *schmelenhafer*.

*n.* kanke 2), kleine haver, *vroeghaver*, vroegtijdig rietgras 1).

1) Nemn. 2) Bo Kw.

### 107. Aizoon L. Fam. Mesembryanthemaceae.

*ga.* languette 1), lanquette.

*ge.* immergrün.

*n.* ficoides.

1) Nemn. but erroneous for lanquette.

1. **A. hispanicum** L. Hispan.

Note. From this plant is made.

*ga.* soude d'Alexandrie [Baillon IV. 89].

### 108. Ajuga L. Fam. Labiatae.

*a.* bugle, ground pine.

*ga.* bugle, ivette.

*ge.* ginsel, *günsel*, gunsel, schlagkraut.

*n.* † buggle 1), gunsel 2), ingroen 1), senegroen 3), *zenegroen*.

1) Heuk. 2) Dum. Maestr. 3) Nemn.

1. **A. Chamaepytis** Schreb. Europ.; Oriens.

*a.* ajuga, bugle [Eat. Wr.], field cypress, forget me not 1), gout ivy, † ground ivie, g. ivy, g. oak.?, ground pine, herb eve, herb ive, herb ivy, yellow bugle.

*ga.* bugle des champs, b. faux-pin, b. petit-pin, calapito [Garidel 103], chamaepitys, germandrée faux-pin, g. ivette, † iue?, ive moschate 4), ivette, petite i., yvette.

*ge.* acker-gamander, — ginsel, — günsel, birnskün, erdfichte, erdkiefer(kraut), erdkyfer, erdpin, erdweihrauch, erdwyrauch, feldcipresse, feldzypresse(n), grosser gamander, gehtwurz, *gelber günsel*, gestwurz, gichtgamander, gichtwurz, gichtword, gichwurz, giftgamander, gihtwurz, gitword, gitwort, gychtword, harzkraut [Durh.], herzkraut, horhave, je länger je lieber, klein gamander(lein), k. loig, romes(ch)karse, romischer kole, romsche kerse, römscher kole, rumeschkarse, schlafkraut, schlafkräutlein, schlagkraut, — kräutlein, —kreutlein, schwarz cipres, tann(en)wedel, wilder hanf, wit(t)krud, zeitheid, zeitkraut.

*n.* *akkerzenegroen*, † chamepitys 2), † eerste veld-cypres 3), † — velt-cypress 2), fijnbladige gamander 3), geel zenegroen 3), veldcypres 4), zenegroen 2).

1) Till the beginning of the 19th century. 2) Heuk. 3) v. Hall. 4) Nemn.

Prod. herba chamaepityos, h. ivae arthriticae.

*ge.* ackergünsel, erdbirnenkraut, erdfichtenkraut, erdweihrauchkraut, schlagkraut.

2. **A. genevensis** L. Europ.; Oriens.

*a.* erect bugle.

*ge.* blauer günsel 1), b. kuckuck 1), güldenwundkraut 1), *heidegünsel*, St. Lorenzkraut 1), zapfenkraut 1).

1) Sal. Voss.

3. **A. Iva** Schreb. Reg. Mediterr.

*a.* herb eve, — ive, — ivy, musky bugle.

*ga.* arthétique, calapito [Prov.], germandrée musguée, ivette —, i. de Narbonne.

Prod. herba ivae moschatae.

4. **A. pyramidalis** L. Europ.

*a.* mountain bugle [Nemn.].

*ga.* bugle (pyramidale).

*ge.* berggünsel, blauer guguk, — steingünsel, blawellen, braunellen, edle brunellen, edler günsel, guckguck, *gülden günsel*, iwakraut [Sal. Voss], kuckucks-blume, — günsel, Lorenzkraut, melcher-dötzen, — dotzen, schlagkraut, steingünsel.

*n.* *pyramidezenegroen.*

Prod. herba bugulae, h. consolidae mediae (majoris).

5. **A. reptans** L. Europ. }† bugula; † consolida media{.

*a.* brown bugle, † browne begle, bugle, carpenter's herb, consou(n)d, dead men's bellows, † helfringwort?, herb carpenter [Ger.], middle comfrey, † — consolde, middle consound, sickle wort, wild mint, wood betony.

*ga.* bugle (officinale), bugue [Wall.], consire moyenne, consoude m., c. petite, herbe de St. Laurent, petite consoude, serragine.

*ge.* apfelblätter, bilibluama, bimu, blauer guckguck, b. gukguk, b. günsel, b. kuckuck, blawellen, † blow meyblume, braunellen, buggele, buggeln, consel, cunseln, gemeiner goldengünsel, glatter günsel, gold — 1), gülden —, gulden —, gulden güntzel, günsel, heilkräutchen, — lein, hundzung, *kriechender günsel*, kuckucks — 1), Lorenzkraut, melcherdö(t)zen, melcherstözen, riesli, S. Kathrinamaja, S. Lorenzkraut, sappenkraut, steingünsel, unkrut }erroneous{, wiesen-günsel, — kräutchen, wiesenkräutlein, † wisskrut, † wundecrut, † wuntcrut, zapfenkraut.

*n.* † bugula 5), † consolida 5), diamantjes 4), gemeen senegroen 2), ingroen 2) 3) 4) 5) 6), kattestarten 5), kruipend senegroen 2), — zenegroen 5), senegroen 4) 5) 6) 7), *zenegroen.*

1) Sal. Voss. 2) Nemn. 3) de Gort. 4) v. Hall. 5) Heuk. 6) Bo. Kw. 7) Kil.

Prod. herba bugulae, h. consolidae 1), h. c. mediae (minoris), h. symphyti medii.

*ge.* gülden-günsel [Schulze], schlangenkraut 1).

1) Holfert Arends fide Dr. Rosenthaler in litt.

## 109. Akania Hook. f. Fam. Sapindaceae.

1. **A. Hillii** Hook. f. Austral.

*a.* turnip wood.

## 110. Alangium Lam. Fam. Cornaceae.

*ga.* alangier, angolam, angolan.

*ge.* angolambaum, kaiserfrucht.

1. **A. Lamarckii** Thw. Geront. trop.

*ga.* angolan, arbre d'angolam, bois d'—.

## 111. Alaria Grev. Fam. Laminariaceae.

*a.* bladderlocks [Paxton 290], honeyware [id.].

*ge.* flügeltang.

1. **A. esculenta** }L.{ Grev.

*a.* badderlocks, battersocks [Nemnich], bladder lock(s), bobbyn, dabberlack, henware, honeyware, keys, mirkles, murlin, piercill, piersill, purcill, pursill, sea-ware.

*ga.* varech alimentaire.

*ge.* essbarer riementang.

Albersia Blitum vide Amaranthus Blitum.

## 112. Albizzia Durazz. Fam. Leguminosae.

Note. The bark of some species is used for soap.

1. **A. anthelminthica** Brongn. Abyss.

Prod. cortex musannae, c. musennae.

aboucena, ab(o)usenna, basena, besena, besenna, bisenna, bisinna, boucenna, bu(s)senna, massena, moussena, mus(c)ena, musenna.

A. Anthelminthica.
*ga.* écorce de mesenna, é. de mussenna.
*ge.* musannarinde, musennarinde.
*n.* musennabast.

2. **A. basaltica** Benth. Austral.
*a.* dead finish.

3. **A. Brownii** Walp. Afr. trop.
Prod.
*ga.* gomme de muance [Bernh. Afr. 21].

4. **A. fastigiata** Oliver Afr. trop.
*a.* flatcrown [Natal].

5. **A. granulosa** Benth. N. Caled.
*ga.* acacia de forêt, a. de montagne, a. de rivière.

6. **A. Julibrissin** Durazz. As.; Afr. trop.
*a.* julibrissin, silk rose, silk tree, pink siris.
*ga.* acacia de Constantinople, acacie de C., arbre à soie, a. de soie.
*ge.* orientalische acacie, o. akazie.
*n.* acacia van Constantinopel.

7. **A. Lebbek** Benth. Geront. trop.
*a.* egyptian acacia, siris acacia, siris(sa) tree, Thibet tree?, woman's tongue tree.
*ga.* acacie de Malabar, bois à feu, bois à friture, bois noir (de Malabar), ébénier d'Orient.
*ge.* egyptische akazie, siris-acacia.
*n.* lebek-boom.
Prod. I cortex gogo.
Prod. II
*n.* o. indisch notenhout.

8. **A. lophantha** Benth. Austral.
*a.* Cape wattle?

9. **A. montana** Benth. Java.
Prod. lignum murinum.
kajoe tiekoes.
*ga.* grand bois de souris.
*ge.* mäuseholz.

10. **A. odoratissima** Benth. Ind. or.
*a.* fragrant acacia.

11. **A. procera** Benth. As. trop.; Austral.
*n.* weroe-boom.

12. **A. saponaria** Blume. N. Guin.
Prod. cortex saponarius.
*n.* zeep-schors.

13. **A. Sassa** Bruce Madag.
Prod.
*ga.* gomme de sassa?

14. **A. stipulata** Boiv. Ind. or.
*n.* sengon-boom.

15. **A. Toona** F. M. Bailey. Austral.
*a.* acacia cedar, Mackay —.

113. Albuca L. Fam. Liliaceae.
*a.* bastard star of Bethlehem.
*ga.* albuque [Ulr.].
*ge.* capzwiebel, stiftblume, weissblume, weissleder, *weisszwiebel.*
*n.* stiftbloem.

114. Alchemilla L. Fam. Rosaceae.
*a.* colic wort?, ladies' mantle, lady's m., lion's foot.
*ga.* alchemille, alchémille, alchimille, pied de lion.
*ge.* frauenmantel, löwenfuss, *sinau.*
*n.* leeuweklauw [Heuk.], *leeuwenklauw*, leeuwenvoet [Nemn.].

1. **A. alpina** L. Reg. bor. temp.
*ga.* alchemille des Alpes, a. alpine, a. argentée, argentine, pied de lion satiné, satinée.
*ge.* alpenfrauenmantel, *alpensinau*, alpentormentill 1), alp-fünffingerkraut 1), bergsinau, bergsinnaw, gebirgssinau [Sal. Voss], hasenklee, nimm mir nichts, schafsuppen, silbersin(a)u, silbersienn [PJ.], stein-fünffingerkraut, steinsinnaw.

1) Schkuhr.

2. **A. arvensis** Scop. Reg. bor. temp.
*a.* argentill [Gerarde], bowel-hive (gras), breakstone, colickwort, fire grass, parsley breakstone, p. perk, p. pert, parsley piert, — vlix, percepier, † perchpier.
*ga.* alchemille des champs, a. perce-pierre, aphane des champs, percepier (des champs), perce-pierre (des champs), perchepied, perchepier, petit pied de lion (des champs), p. p. de l. de montagne [Nemnich].
*ge.* ackerfrauenmantel, ackernadelkraut, ackerohmkraut, ackersinau, brachensinau [Sal. Voss], englischer steinbrech, feldohmkraut, *feldsinau*, frauenmäntelchen, jungfernkamm,

kleiner frauenmantel, — nadelkörbel, — steinbrech, kleines nadelkraut, Marienmäntelchen, nadelmöhren, ohmkraut, percepier.

*n.* *akkerleeuwenklauw*, engelsch steendoorsnijdend kruid [de Gort], † perchepier [Nemn.], zinauw [Bo Kw.].

Prod. herba percepier.

3. **A. vulgaris** L. Reg. bor. temp.

*a.* bear's foot, dewcup, duck's foot, great sanicle, ladies mantle, lamb's foot, lions's f., † our Ladies mantell, lady's mantle, our Ladies mantle, lion's foot, lion's paw, padelion, padelyon, pedelyon, syndaw, syndow.

*ga.* alchemille, alchimille, herbe de l'étoile [Nemn.; St. Hilaire], h. à la vache [Roll], manteau de(s) dame(s), mantelet de(s) dame(s), patte de lapin 1), p. de lion, picpoux 1) 2), † pie de lyon, pied de lapin 3), pied de lion, † pied de lyon, pinnoux 1) 2), porte-rosée, soubeirette 1), sourbeirelle 3), sourbeirette 1).

*ge.* alchimille, alchimistenkraut, alchymistenk., aschnitz, bettler(s)mantel, brustkraut [Kobert], eisenk., framanteik., frauamentali, frauemänteli, frauen-biss, — mantel, — mäntelchen, — mantele, — mänteli, fruemantel, fruenmänteln, gänsefuss, gänse(l)grün, gichtkraut [Kobert], gülden gänserich, günselgrün, helft, Herrgotts-mäntelchen, — mäntelein, Johannisblume, lägerkraut, †lewenfuss, löentritt, löwenfuss, löwentape, löwentappe(n), mäntelikraut, mantelkraut, *mantelsinau*, Marien-kraut, — mantel, milchkraut [Durheim], Muttergottesmäntelchen, mutterkraut, nenneck, neunlappenkraut, oesa Fraua menteli, o(h)mkraut, parisol, regendächle, gross sanikelheft, schathütlichrut, silberkraut, sinam, sinau, sindau(we), sindaw, sinnawn, sinnow, sondaw, sonnen-blätter, — tau, sternkraut, sünau, taubecher-chen, — l, taubehalt, taublatt, tauhaltauf, taumantel, taurose(n), tauschüsseli, thumantel [Bern. Oberl.]?, thunmantel [Bern. Oberl.], trauermantel, unser (lieben) Frauenmantel, — lieben Frauennachtmantel, wiesensinau.

*n.* † boterbloemen 4), groot vrouwenmanteltje 6),

† groote senickel 4), leeuwen-klaauw 5) 6), leeuwen-klauw, † — poot 4), — voet 4) 5) 6), lieve Vrouwenmantel [Geuns], mantel van Freya [Sloet Volksgeloof 420], † onser Vrouwen-mantel 4), onze Vrouwe — 5), onzer Vrouwen — 2) 6), † sanikel 4), † synnauw 4) 6), † synnouw 4), † sinau 4), † sinauwe 4), † sinouw 4), *vrouwenmantel*, † zinauw 5) 6).

1) Baill. 2) Nemn. 3) D.B.E. 32. 4) Heuk. 5) de Gort. 6) v. Hall.

Prod. I folia alchemillae, f. leontopodii, herba alchemillae, h. leontopodii.

*ge.* alchemillenkraut, alchemistenk., aschnitz(k.), bettlermantel, eisenkraut, frauenbiss(k.), frauenmantel(k.), fünauk., gänsefuss, gänsegrünkraut, ganserich, goldengänserich, güldengänserich, he(l)ftkraut, Herrgottmantel, löwenfusskraut, mantelk., Marien-k., — mantel, mutterkraut, nenneck, ohmkraut, parisol, schathütlichkraut, silberk., sinau(k.), sonnenblätter, sternkraut, taublätter, taurosen, tauschüsseli, wiesensinau.

Prod. II radix alchemillae (majoris), r. leontopodii, r. pedis leonis.

4. **A. vulgaris** L. var. β subsericea Koch.

*ge.* frauenmantele, lägerkraut, mäntelikraut, ösa Fraua mänteli, parisol, schatchütlikrut, sonnenblätter, taubecherl, taublatt, taumantel, tauschüsseli.

### 115. Alchornea Sw. Fam. Euphorbiaceae.

1. **A. cordata** Benth. Afr. trop.

*a.* Christmas bush.

*ga.* buisson de Noël.

2. **A. ilicifolia** Muell. Arg. Austral.

*a.* Queensland holly.

3. **A. latifolia** Sw. Ind. occ.

*a.* dove-wood.

### 116. Alectoria Achar. Fam. Usneaceae.

*ge.* *federbuschflechte*, schopfflechte.

1. **A. jubata** }L.{ Arn.

*a.* horse-hair lichen, rock-hair moss, tree hair.

*ga.* crin de cheval, lichen crins-de-cheval.

*ge.* mähnenflechte.

2. **A. sarmentosa** ACHAR.

*a.* Jaffna moss [Dict. Pl. 157; but cfr. Gracilaria lichenoides].

Alectorolophus vide Rhinanthus.

117. Alectra THUNB. Fam. Scrophulariaceae.

1. **A. brasiliensis** BENTH. Bras.

*a.* cane-killer.

118. Alectryon GAERTN. Fam. Sapindaceae.

1. **A. excelsum** GAERTN. N. Zel.

N. Zel.: totoki, titongi, tokitoki.

*a.* New Zealand ash, N. Z. oak [Dict. Pl 157] [1])?

[1]) Cfr. Vitex littoralis A. CUNN.

119. Aletris L. Fam. Haemodoraceae.

*a.* colic-root, devil's-bit, star-grass, star-wort.

*ge.* federaloë, hyacinthaloë, runzelblume.

1. **A. farinosa** L. Am. bor.

*a.* ague-root [1]), black root, blazing star, colic-root, crow-corn [1]), false aloe, (common) star-grass, false s.-g., star-wort, unicorn root.

*ga.* licorne vraie [BAILL.].

*ge.* fieberwurzel, mehlblume, purpurblume.

[1]) Dict. Pl.

PROD. radix aletris.

120. Aleuria FUCKEL Fam. Eupezizaceae.

1. **A. aurantia** {MÜLLER} FUCK.

*a.* flaps, flats, jew's ear(s), orange elf-cup.

121. Aleurites FORST. Fam. Euphorbiaceae.

*ga.* alévrit(e), bancoulier.

*ge.* bancoulnuss, doppelnuss, mehlbaum.

1. **A. cordata** STEUD. China; Japon.

*a.* tung oil plant, chinese wood oil p., wood oil tree.

*ga.* abrasin [JUM. P. I.], arbre à huile (du Japon), a. à l'huile, a. d'huile, a. à vernis, a. au vernis.

*ge.* chinesischer ölfirnisbaum, öl(firnis)baum, ölfruchtbaum, tungbaum.

*n.* chineesche olieboom, vernisboom.

2. **A. Fordii** HEMSL.

PROD. I.

*a.* wood oil seeds.

*n.* tungnoten.

PROD. II. a. fat oil made of the seed: oleum dryandrae, o. elaeococcae verniciae.

*a.* chinese wood oil, t'ung oil, wood oil, w. o. of China.

*ga.* huile d'abrasin, huile de bois, h. de trau.

*ge.* (japanisches) holzöl, ölfirnisbaumöl, (chinesisches) tungöl.

*n.* chineesche houtolie, toengolie, vernisolie.

3. **A. triloba** FORST. As. trop.; Ins. Pacif.

ama [Noukahiva], kemiri [1]) [Mal.].

*a.* bancoul oil plant, Belgaum walnut, candle berry tree?, candle nut (tree), country walnut, indian akhrowt, — walnut, kekui oil plant, kekune oil plant, lumbang oil plant, Molucca tree [1]), Otaheite walnut.

*ga.* aleurit, bancoul, bancoulier, b. des Indes, b. des Moluques, camiri, noyer de bancoul [Maurit.], plane de Cook.

*ge.* bancoulnussbaum, kerzennussb., lackb., lichtnussb., mehlb., indische walnuss.

[1]) Enc. N. I.

PROD. I. Fructus.

*a.* candle nuts, kakuna —, lumbang —.

*ga.* noix de bancoul, n. de Belgaum, n. chandelles, n. de kukui, n. des Moluques.

*ge.* bancoulnüsse, candlenüsse, lichtnüsse.

*n.* kemirienoten.

PROD. II. oleum aleuritis (trilobae).

*a.* artist's oil, bankoul nuts oil [SCHAEDLER Fette], candle nut oil, country walnut oil, kekui oil, kekuna oil, kekune oil, kukui oil, nut oil.

*ga.* huile de bancoul, h. de Belgaum, h. de kekui, h. de kekuna, h. de kukui, h. de lumbang, h. de noix de bancoul, h. d. n. Belgaum, h. d. n. chandelle, h. d. n. d'Espagne.

*ge.* bankul(nuss)öl, candlenussöl, kekunaöl, kerzennussöl, ketunöl, kukuiöl, lackbaumöl, lichtnussöl.

*n.* bankulolie, kamirie olie, kemiri(e) olie.

Aleurites.

A. triloba.

Prod. III. Cortex.

*ge.* bankulierrinde.

Note. The lac insect, Coccus lacca Ker., feeds on this tree. By the sting of this insect is formed:

*a.* gum lac, lac, lakh.

*ga.* gomme lacque, lacque.

*ge.* gummilack, lack, lackharz.

*n.* gomlak.

Other trees on which the lac insect feeds, are: Acacia arabica, Butea frondosa, Ficus religiosa, Schleichera trijuga, etc.

### 122. Algae.

*a.* algar?, cart-wrack, flags, frog-spittle, green hair, sea weed(s), sea weed family, ware.

*ga.* algue marine, algues, goëmons 1), gouemons 1), hydrophytes, lapoun 2), phycées, sarre?, sart?, varec, varech.

*ge.* aftermoose, algen, schroffgewächse [Nemn.].

*n.* algen, bloem van 't water 3), bloesem(e) 3), slootkruid 3), waterbloem 3), wieren.

1) Several sea weeds thrown on the coast.

2) Prov.; several species. 3) Paque; several sp.

Note. In several mineral sources are found flags, formerly named:

*ga.* barègine, glairi(di)ne, plombièrine, sulfuraine, zoidine, zoogène.

### 123. Alhagi Tourn. Fam. Leguminosae.

*ge.* hahnenkopf [Baillon], *kameldorn.*

1. **A. camelorum** Fisch. Oriens; As. centr.

*a.* camel('s) thorn.

*ga.* faux alhagi.

2. **A. maurorum** Medic. Oriens; Ind. or.; Syria.

aghul, agul, tarandsjubel.

*a.* camel('s) thorn, hebrew manna plant, persian m. p., p. m. tree.

*ga.* alhagi (des Maures), † plante espineuse [Baill. III. 608]?, sainfoin agul.

*ge.* alhagistrauch, honig Johannes des taufers [Baill. III. 74], mannaklee, mannastrauch, türkischer süssklee.

*n.* alhagi, mannaboom, mannastruik.

Prod. manna alhagina, m. persica.

Alhagi.

A. maurorum.

terengebin, tereniabin, terenjabin, tringibin, trungibin, trunschibin, turanjbin.

*a.* alhagi manna, caspian m., jew's m., manna, m. of the Arabs, m. of Sinai, persian manna.

*ga.* manne d'agul, m. d'alhagi, m. en grain 1)?, m. liquide, m. de Perse.

*ge.* alhagimanna, feuchthonig, Himmelsmanna, manna der juden, persische manna.

*n.* arabische manna, m. van alhagi.

1) Nemn., who mentions this name for the plant.

### 124. Alisma } Dill. { L. Fam. Alismaceae.

*a.* water-plantain.

*ga.* alisme, flûteau, plantain d'eau.

*ge.* froschkraut, *froschlöffel*, wasserliesch, wasserwegerich.

*n.* † vorschlepelcruyt 1), † waterwechbree 1), *waterweegbree.*

1) Heuk.

**A. natans** v. Elisma natans.

1. **A. Plantago** L. Reg. temp. bor.; Austral.

*a.* deil's spoons, great thrumwort, mad-dog weed, water plantain.

*ga.* étoile d'eau, flûteau, f. d'eau, f. plantaginé, f. plantain (d'eau), f. trigone, f. vulgaire, fluteu [Prov.]1), linguo de dui [Prov.]1), pain de crapaud, p. de grenouille, plantain aquatique, plantain d'eau (vulgaire).

*ge.* bergwolferley [Nemnich], *echter froschlöffel*, froschblätter, froschlöffel(kraut), froschkraut, froschwegerich, gemeiner froschlöffel, g. wasserwegerich, grosses froschlöffelkraut, gutberat, hase(n)löffel, herdpfeiff, hirtenp., läpels, pfeilkraut, seifenk., waldbart, wasserfroschlöffel, wasserwegerich, wilder bart, — wegerich, witars.

*n.* echelkoolen [Paque], fluitkruid [Paque 100], *groote waterweegbree*, lepel-blad 2), — blâren 2), — kruid 2), puilepels 2), † vorschlepelcruyt 3), † water-wechbree 3), — weegbree 2) 4), — wegbree, † — weg(h)eric 3), † — wegherick 3).

1) Baill. 2) Bo Kw. 3) Heuk. 4) de Gort.

Prod. I folia plantaginis aquaticae, herba p. (a.).

PROD. II radix alismatis, r. plantaginis (aquaticae).

**A. ranunculoides** L. v. Echinodorus r.

### 125. Fam. Alismaceae.

*a.* alismads, water plantain family, w. p. tribe.

*ga.* alismacées.

*ge.* froschlöffelgewächse, froschlöffelartige gewächse, wasserliesche, wasserwegerige.

*n.* waterweegbreeachtigen, waterweegbreeën, waterweegbree-gewassen.

### 126. Alkanna TAUSCH Fam. Boraginaceae.

*ga.* alkanne.

*ge.* ägyptisches färberkraut, alkanne, schminkwurzel.

1. **A. orientalis** BOISS. Oriens.

*a.* yellow bugloss, y. gromwell.

*ga.* grémil à fleurs jaunes.

*ge.* orientalische perlhirse mit gelben blumen.

2. **A. tinctoria** TAUSCH Oriens.

*a.* alkanet, false a. [BAILL.]?, dyer's bugloss, orcanet(te), orchanet, † orkanet.

*ga.* alkanat?, alkanna (des teinturiers), buglosse d. t., b. teignante, b. tinctoriale, grémil des teinturiers, g. tinctorial, oranette 1) orcanette, o. de France 1).

*ge.* ächte französische rothe ochsenzunge [NEMN.], alkannawurzel, alkanne, alkeruenwurzel, blutwurzel, falsche alkannaw., färbende ochsenzunge, färberalkanne, *färberochsenzunge*, färbersteinkraut [ULR.], französische ochsenzunge, ohliumwurzel [PJ Suppl.], orcanette, orkanet-te, — wurzel, ossentungenwottel 3), rote hundszunge, r. ochsenzunge, rotes färberkraut, rotfärbkraut, rothe zunge 3), schminkwurz(el), unechte alkanna.

*n.* alcanna 2), alkanet 2), orkanette, † verwend ossetong, † verwossetong.

1) BAILL. 2) Ned. Pharm. 3) PJ.

PROD. alcanna spuria, alkanna s., radix alcannae (rubrae), r. a. spuriae, r. alkannae (s.), r. anchusae [SCHULZE], r. a. tinctoriae.

*a.* alkanet root, alkanna —.

*ga.* (racine d')orcanette.

*ge.* (rote) ackermannswurzel, alhannaw., alhenna 1), alkanawurzel 2), alkanna(wurzel), alkermesw., allirantenw., altekanalw., arzneiw., (rote) blutw., driantenw., krebsblutw., mahagoniw., mundrot, ochsenzungenwurzel, orcanett, orkanetwurzel, orkantw. 1), ossentüngken, potagenwurzel, rote ochsenw., r. ochsenzunge, rote wurzel, r. zungenw., röte, rotfärberwurzel, rothe ochsenzungenwurzel 2), rotwurz, scharlachwurzel, schminkw., türkische röte, zungenwurzel.

*n.* alcannawortel, alkannaw., alkannet(w.), basterd-alcanna, blanketwortel, orcanet 3), ossentong met roode wortels 3) wilde ossentongwortel.

1) HOLFERT ARENDS. 2) SCHULZE. 3) Ned. Pharm.

### 127. Allamanda L. Fam. Apocynaceae.

*ga.* liane à lait?, orélie.

1. **A. cathartica** L. Am. trop.

anoura 1), jasbita 1), tetei kwassi [Surin.; Bull. Kol. M.), Wilkens bita 1).

*ga.* liane à lait, l. laiteuse, orélie (de la Guyane).

*n.* Wilkens bitter [CAPP.].

1) Surin; PUL.

### Alliaria officinalis ANDRZ. v. Sisymbrium Alliaria.

### 128. Allium {TOURN.} L. Fam. Liliaceae.

*a.* garlic, garlick, leek, onion, shallot.

*ga.* ail, cibot {nonn. sp.}, † porrette.

*ge.* glüb 1), knoblauch, *lauch*, † leich(e) 2), † liech 2), † loch 2), † loeck 2), † loich 2), look, † louch 2), † loych 2), † loyck 2), † schnide wortz 2), † stingende wortz 2), † stinke wert 2), † stinkende cruyt 2), † stinkende wurze 2).

*n.* † loke 3), † looc 3), † loock 3), looge [Bo Kw. 74], *look*, louk 3).

1) NEMN. 2) PJ. 3) HEUK.

1. **A. spec.**

*a.* ramps [BERGEN].

2. **A. Ampeloprasum** L. Europ.; Oriens.

*a.* blue leek 5), british l., corw garlic 2), early pearl l. [v. MUELL. Nat. Vict.], great headed garlic 1) 5), — round-headed garlic, Holm's garlic 2), leek 3), levant garlic 5), pearl leek, p. onion 5), summer leek, vine —5), wild —5).

*ga.* ail à cheval 1), — faux poireau, — à feuilles de p., — d'Orient, — sauvage 4), faux poireau 2), poireau 3), porreau 3), pourrat 1), pourriole 1).

*ge.* ackerknoblauch 2), aschlauch 4), breitblättriger lauch 2), eschlauch 4), lauch 3) perlenlauch [Goeze], *perllauch*, pferdeknoblauch 1), porré [Engl. Pr.], sommerlauch, sonnenlauch, weinbergslauch 2) {erroneous}, weinlauch, wilder lauch 4), wildlauch 2) 4).

*n.* look 3), wild look 4).

1) Vilm. pot. 2) Ulr. 3) Pick. 4) Nemn.
5) Dict. Pl.

3. **A. angulosum** L. Sibir. {= A. acutangulum Schrad.}.

*a.* angular stalked garlick 1), meadow garlic.

*ga.* ail anguleux 1), — des prés, oignon de mulots [Baill.].

*ge.* eckiger lauch 1), *kantenlauch*, kleiner berglauch 1), — narcissenlauch 1), wiesenlauch.

*n.* hoekige look 1).

1) Nemn.

4. **A. ascalonicum** L. Ubique cult.

*a.* ascalonian garlick 1), Askalon garlic 2), cibbols, escallions 1), eschallot 1), onion of Askalon, † scalion 11), scallion(s), shallot, shallott [Darl. AB], shalot [Pick.].

*ga.* ail d'Ascalon, — échalotte, — stérile, appétit, appetits 1) chalote, ciboule, † echaloigne 1), échallote 2), échalote, échalotte, † escalone, † eschaloi(n)gne, † eschalote, tsolotto [Prov.].

*ge.* abschlag, abslag, aeschlauch 1), allôk, allouk, aloich, alslauch, alswort, anslôk, ascalonische zwiebel, aschalouch, aschlauch, aschlôch, aschlouch, ascloeck, asclouch, astlauch, astloc, charlotten, — lauch, *eschlauch*, eschläuchel, eschleng, eschleuchel, esslauch 1), ezschelouch, hollouch, keuschlauch, leuchel, levantischer lauch, prystlauch, schalotte, schalotten-knoblauch, — zwiebel, scharlotte 1), schlotte, schlotten, — zwiebel 1), syrische zwiebel, zwibel-sch(a)lotten, — schnittlein, zwiebelschlotten [Enc. Ph.].

*n.* † absclag 4), ascalotten 3), askalot 10), — ten [St.], † astloock 4), cebol [Bo Kw.], chalotte 1), — n 3) 4), charlotteke(n)s 8), charlotten 8) 9), eschalons 5), eschlook 6), sarlotjes 8), sarlotte(n) 8), sauslook 6), schaloenien 7), schalomes [PJ], † schalon-ge 6), † — gie 7), † — ie 6) 11), — je 6), schalotjes 8), schalotten 4) 5) 8, selonnen 4), selötten 4), sielonnen 4), siepeltjes 4), silon 4), St. Janslook 4), St. Jansuien 4), sjalot 8) 10), *sjalotten*, sjarlottekes 8), — ten 4) 8), sulotten 4), zilveruitjes 4).

1) Nemn. 2) Ulr. 3) v. Hall. 4) Heuk.
5) M. Bas. 6) v. Dale. 7) Omo. 8) Paque.
9) Geuns. 10) Tuin. 11) Kil. 554.

Prod. † radix cepae ascalonicae.

4*a*. **A. ascalonicum** var. maximum.

*ge. kartoffeleschlauch*, kartoffelzwiebel [Sal. Voss].

5. **A. carinatum** L. Europ.

*a.* keeled garlic, mountain garlic.

*ga.* ai(l)fer, ail à feuilles carinées.

*ge.* bergknoblauch, *berglauch*, bergschnittlauch, bergzwiebel, lauchzwiebel, schnittlauch?, waldlauch, waldzwiebel, wilder bergschnittlauch.

*n.* † berchloock [Heuk.], *berglook*.

6. **A. Cepa** L. Pers.; Beluchist. {† cepa; † caepa}.

*a.* cepa, chibbal, chibbol, chibe, chiboul [Miller], chipple {a small onion}, cibouls [Miller], cullack, faverel, ingan, ingowne, innin, innion, inon, onion.

*ga.* ail à tige ventrue, ceba [Languedoc], cebo [ibid.], † chi 1), † cibo 1), ognon, oign 1), oignon, o. commun, o. des cuisines, o. des jardins, o. à tige ventrue, pen-oign 1), † sabouillon 1), scipi, sebé [Prov.]?, sebo [Prov.].

*ga.* aiugn, boll, bölle, bolle, böllen, bollen, bull, cibol, cibüll, cipole, cipolle, czipell, czwebeln, czwifall, czwipolle, engnin, gartenzwiebel, hauszwiebel, küchenzwiebel, lauch?, nislauch, oellig, olich, oyllich, planza, pölla, siebel, sipolle, sommerzwiebel, sy(p)polle, twiwel, tzibol, tzipolle, ulch, ulk, unlauch, unleuch, unlouch, vich, vick, zibbel, zibele, zibeln, zible, zibölle, zibollen, ziepolle, zierel, zipel, zipolle(n), zippel(n), zuboell, zubul,

zwebel, zweibel, zwibbel, zwibel, zwiblon, zwibol, *zwiebel(-lauch)*, zwifel, zwif'l, zwifl, zwippull, zwobeln, zybel, zybölle, zypel.

*n.* † ayeuyn 3), † ayuyn 3), † aiuyn 4), † aiuin 3), ajoein(e) 2), ajoen 5), ajoïn 2), ajooin 2), ajuin 2) 3) 5) 6), —look [Ned. Pharm.], andjeun 2), andjoen 2) 5), andzuun 2), † angoen 3), anjoen, 5), † anjuyn 5), antjun 2), arjuin 3), † cebolle 4), † chibolle 3), † cibol 4), † —le 4), † cypel 3) 4), cipel 1) 3) 6), djeun 2), djuin 2) 5), † eyuun 3), † ejuun 3), † engoen 3), † enguun 3), † enyuun 3), † enioen 3), † eniung 3), erjuin 2), † inguun 3), juin 3) 6), juun 3), look 3), oenije 3), † oiuyn 4), † oyuyn 4), † ojuin 1), † onioen 3), † oniuyn 3), ooje 3), † osuun 3), † ozuun 3), † ozwn 3), siebel 3), siepel 3), † sypel 3), sipel 3), *ui*, † uïch 1), † uïck 1), uien 3), uiën 2), uijen 1) 6), un 3), unje 2), unne 2), unne(n) 3), † zebolle 4).

1) Nemn. 2) Paque. 3) Heuk. 4) Kil. 5) Bo Kw. 6) v. Hall.

Prod. bulbi cepae, bulbus c., radix allii, r. cepae.

*ge.* bollen, sommerzwiebel, zipollen, zwiebeln.

7. **A. Cepa** var. proliferum.

*a.* Canada onion, tree onion.

*ge.* sprossender lauch.

*n.* kroon-cipel 1), —uijen 1).

1) v. Hall.

8. **A. Dioscoridis** Sibth. et Sm. Europ. Austral.; Oriens.

*a.* honey garlic.

*ge.* honigknoblauch.

Prod. I et II. herba moly; radix m.

9. **A. fallax** Schult. f. Europ.; As. Min.

*ge.* wilder schnittla [Zw.].

10. **A. fistulosum** L. Sibir.

*a.* † chasbollis, † chesbollis, cibaule, ciboul, stone leek, rock onion, welch onion, welsh onion, St. Omers onyons 1), † shibols, sybie, sybow.

*ga.* ail ciboule, a. fistuleux, cebula, chiboule, ciboule, † ciboulle, cive, civot, oignon d'Espagne, o. d'hiver, o. de Strasbourg, o. à tondre, sivela.

*ge.* binsenlauch, lange bollen, cipolle, dume porrum, ewige zwiebel, fleischlauch, fleisslauch, gartenzwiebel, hackezwiebel, heckzwiebel, hohllauch, Jakobslauch, Jakobszwiebel, *Johannislauch*, narr(en), röhrenlauch, schlotten(-zwiebel), schnitt—, som—, spalt —, spanische (winter)zwiebel, suppenlauch [Sal. Voss], welsche zwiebel, winterhecke —, winterlauch, winter-zwiebel, —lauch

*n.* ajuin, bieslook, lange spaansche ajuin, l. s. uijen 1), pijplook, Sint Jans look 1), zibolle?

1) Houtt. XII. 220, 221.

Prod. rad. cepae oblongae.

11. **A fistulosum** var. hortense.

*ge.* *gartenjohannislauch*, heckzwiebel 1), klaben 1).

1) Sal. Voss.

12. **A. lusitanicum** Lam. Lusitan.

*a.* perennial ciboul, Portugal onion 2).

*ga.* ail de Portugal 2), ciboule de Saint-Jacques, c. vivace, civette de Portugal.

*ge.* fleischlauch 1), Jakobslauch 1), Johannislauch 1), portugisische zwiebel 2).

1) Vilmorin Pl. pot. 2) Nemn.

13. **A. Macleanii** Baker Affghan.

Prod. the bulbs:
badsah-salab [Kanny Lall Dey 211], badschah-salep 1), padischah-salep. 1).

*a.* royal salep.

*ge.* königssalep.

1) Flück 344.

14. **A. Moly** L. Europ.

*a.* lily leek, moly, yellow garlic.

*ga.* ail doré, moly.

*ge.* gelber knoblauch [Sal. Voss], gelbes moly, *goldlauch*, knoblauchmoly, moly.

*n.* geel look, moly.

Prod. bulbus moly lutei, radix molii l., r. moly l.

15. **A. moschatum** L. Europ.; Oriens.

*a.* sweet-scented garlick 1).

*ga.* ail musqué 1), aillé fer [Garid. 17].

*ge.* bisamlauch.

*n.* welriekende look 1).

1) Nemn.

16. **A. neapolitanum** Cyr. Europ.; Oriens.
*a.* daffodil garlic.
*ga.* ail blanc, cébillon, hermitte à grandes fleurs [Baill.].
*n.* leliebloemig look.

17. **A. nigrum** L. Europ.; Oriens.
*a.* black garlic, Homer's garlic, indian leek 1), Homer's moly.
*ga.* ail des Indes 1), ail magique, moly [Du Molin].
*ge.* berglauch, bergzwiebel, hexenlauch, indianisches moly, moly mit lilienblumen, *schwarzer lauch*, zauberlauch.
*n.* toverkrachtige look 1).
1) Nemn.; = A. magicum.
Prod. radix molii latifolii, r. moly l.

18. **A. nutans** L. Sibir.
*ge.* knicklauch.

19. **A. oleraceum** L. Europ.
*a.* field garlic, purple-striked garlick [Nemnich], striped onion, wild garlic.
*ga.* ail des champs cultivés, ail des lieux c., ail potager, ail verdâtre.
*ge.* acker-knoblauch, feld —, gemüselauch, knufflok, *kohllauch*, wäld knobläng, wasserlauch, weisse zwiebel, wiesenlauch, wilder knofel [Zw.]
*n.* moeskruidige look, *moeslook.*

20. **A. Porrum** L. Europ.
*a.* french leek, garden l., leek, ollick, poret?, purret, scallion.
*ga.* ail à tuniques, † poirau, poireau, poirée, poirette, † poiriau, porai, poreau, porette, porgeon, porion, porr, porré [Prov.], porreau, † porsette [Nemnich], poureau, pouriau, pourreau, pourriau, poyre, † praso [Baill.].
*ge.* aeschlauch, aschlauch, bies(en)lauch, bieslook, bolle, bolleborree 5), borren, burrä, burre, burrei, burren, burri, burro, echter lauch 5), fleischlauch, frisslich, gartenlauch 5), gemeiner lauch, gemeinloch, kil, knoblauch, lauch, läuchel, lauchekyl, lauchzwiebel, loek, lók, look, perllauch, pfarr(en), pforisamo, pharren, phorro, phorsame, † por, poré, pork, porlok, † porn, porré, porre, porree, *porrei*(*lauch*), porrélauch, porrey(zwiebel), porro 5),

porsam, prei, preisslauch, prieslauch, priselôcher, prö, slauch, spanischer lauch, suppenlauch 5), † wassleuch, winter-lauch, — porre, — zwiebel, zwiebelporrei 5).
*n.* † barege met hoofden [Herb. Black. t. 421], breedloof 3), † grasloock 1), juun 3), † loock 3), look [Staring], † paereye 1) {p. 483; perhaps a misprint for pareye}, parei 3), † parei(d)e 3), † pareye 3), paret 4), parraa 2), parrê 2), parreeë 2), parrei 2), † parreide 3), parreie 2) parret 2), parroj 2), perei 2), pirrei 2), † poerloock 1), poor 3), † poorlo(o)c 3), porei 3) 4), † poreide 3), † poreye 3), poret 4), † porlooc 3), porrei(e) 2), † porreyde 3), † porreye 1) 3), † porreyloock 1), porret 2), praaie 2), prat 2), *prei,* —e 3), preij [Geuns], —look [A. Art.], pret 4), prèt 2), † puerlo(o)c 3), p(w)oir 2.)
1) Kil. 2) Paque. 3) Heuk. 4) Bo Kw. 5) Sal. Voss.
Prod. I; II. herba porri; radix p.
Prod. III. semen porri.
*ge.* † biramsam [PJ].

21. **A. Porrum** var.
*a.* London leek [Nemn.].
*ge.* kleiner porré [Nemn.], perllauch, perlzwiebel(lauch).

22. **A. roseum** L. Reg. Mediterr.
*a.* rosy-flowered garlic.
*ga.* aillé fer [Garid. 17].
*ge.* rosenlauch.

23. **A. rotundum** L. Europ.; As. Min.
*ga* porré dé campagna [Montp.].
*ge.* perllauch 1), *runder lauch.*
1) Sometimes called so.

24. **A. rubellum** Bieb. Europ.; Oriens.; Sibir.
*a.* himalayan onion.
*ge.* zwiebel vom Himalaya.

25. **A. sativum** L. Europ.
*a.* cherlys tryacle, churl's treacle, clown's t., country man's t., english garlic 1), garlete, garlic, garlick, poor man's treacle, pourett [Hal. Wr. fide Epln. 387].

*ga.* ail, a. commun, a. de cuisine, a. cultivé, a. ordinaire, a. potager, ayez 5), aill, alh, all, † ayl, baatchuri [basque] 5), baratchuri [ibid.] 5), † gaul 4), thériaque des pauvres, t. des paysans, † triacle de vilains [Li.].

*ge.* aberknoblauch, chlobalôch, chlobeloch, chlobelouch, chlobilouch, chlobloch, chlofolouch, chloviloich, chlovolouch, chnobelôch, chnobleich, clovalouch, clovelouch, deutscher schlangenlauch [Sal. Voss], garten(knob)-lauch, gruserich, klobelouch, kloblauch, kloblouch, kloflok, kluflóck, knabelach, knaflock 4), kniuwleng, knobel, knobelouch, *knoblauch*, knoblech(t), knobleig, knoblich, knoblig, knobloch 4), knof'l, knofel [Zw.], knoflach, knoflak, knuff-loch 4), — lóek, knuflak, knuflock, knuftlók, kruftlók, lauch, loech, look, zahmer lauch.

*n.* † cloflooc 6), † clu(u)flooc 6), hofloeëk 3), hoflook 3), jodenjuin 6), knieflook 6), knijf-look 6), † knoefloock 7), *knoflook*, † knoop-loock 6) 7), † knoploock 6), knoplook 4) 8), knuflook 6) 8), knufloop 6), † knuiflook [Lemery], † loock 6), looge 2), look 2) 3) 4), looke 3), l(w)oik 3), tamme look 4), uien [Ned. Pharm.].

1) Some American writers. 2) Bo. Kw. 3) Paque. 4) Nemn. 5) Baill. 6) Heuk. 7) Kil. 8) v. Hall.

Prod. bulbi allii (sativi), radix a. (s.).

*a.* cloves of garlic.

*ga.* ailhé [Languedoc], côtes d'ail [Nemnich], gousses d'a.

*ge.* gartenlauch, knoblauch(zehen), knobloch, look, nordlög, zehen des knoblauchs, zieben, zunken.

*n.* lookbollen [Lemery].

26. **A. sativum** var. Ophioscorodon.

*a.* (garden) rocambole.

*ga.* rocambole [Engl. Pr. II. v. 55].

*ge.* echter schlangenlauch [Sal. Voss], perlzwiebel, rocambolle, rockenbolle, roggenbolle, rokenbolle, *schlangenknoblauch*, schlangenlauch.

27. **A. Schoenoprasum** L. Reg temp. bor.

*a.* chive, chives, cives, civet, † cyvys, rush garlick, rush-leaved onion, † rush leek, shore onion [Bergen], siethes, sieves, sithes, sives, sweth, syves.

*ga.* ail ciboule, a. ciboulette, a. civette, a. joncoïde [Nemnich], appétit, branlette [Durheim], ciboule, ciboulet, ciboulette, cive, cives [Nemnich], civette (des jardins), échalote fausse, fausse échalote, grande ciboule, oignon de Florence, † porreau sectil.

*ge.* beeslook, beestlauch, beestlock, bergzwiebel, bestlók, bieslauch, binsenlauch, breislauch, brieslauch, brislauch, brisslauch, fleischlauch, graslauch, graslook, hohllauch, Jacobslauch, Jacobszwiebel, Jakobslauch, Jakobszwiebel(n), Johannislauch, look, piplook, schnedlach, schniddleng, schniedling, schnirrleng, schnitloch, schnitt'l, schnittla [Zwanzig.], schnittlach, schnittlacht, *schnittlauch*, schnittling, schnittloab, schnittzwiebeln, snedelók, snidlak, sniteloc, snitelouch, snitilouch, snitlöcher, snitloich, snitlook, snitlouch, snittelauch, spaltlauch, suppenlauch, syntlauff 1), winterzwiebeln.

*n.* † biesloock 2) 3), *bieslook*, † biespareije 4), biesparrei 2), biezelok 2), fransch look [Staring], graslook 4) 5), look 2) 4), pieplook 2), smallook 2), snijlook 2) 4) 5), snijprey [Nemn.]

1) Erroneous. 2) Heuk. 3) Kil. 4) v. Hall. 5) v. Dale.

28. **A. Schoenoprasum** var. alpinum.

*ge.* almschnittla(uch) 1), wilder schnittla 1).

1) Zwanz.

29. **A. Scorodoprasum** L. Europ.; Reg. Cauc.; Syria.

*a.* garlick [Irel.], rocambole, sand garlic, — leek, spanish garlic, viper's —, wild rocambole.

*ga.* ail d'Espagne, — porreau 1), ail rocambole, — rouge, — des sables, — serpentin 1), échalote d'Espagne, oignon d'Egypte, rocambole (des jardins), rocambolle, roquembole 1).

*ge.* aber(knob)lauch, abrauch {erroneous} 1), acker(knob)lauch, ackerknofel [Zwanz.], feld-knoblauch, gras —, *graslauch*, grosslauch, lauchknoblauch, rocambole 1), ro(c)cambolle,

rockenbolle(n), rockenbollnn 1)?, roggenbolle, rokamboll(enlauch), sandlauch, schlangen(knob)lauch, spanische schalotte, spanischer knoblauch, welscher —, zahmer —.

*n.* bolprei 3), kleine uije [Staring], † loockparëye [Kil.], † lookpareye 1), noordsch look 2) 3), serpentlook [Rouc.], sipelgêrs 2), *slangenlook*, spaansche knoflook [Kramers D. Fr.], wylde prei 2).

1) Nemn. 2) Heuk. 3) v. Hall.

Prod. radix et bulbuli scorodoprassi.

30. **A. Scorodoprasum** var. hortense.

*ge.* *rocambole(lauch)*, rockambol 1), rockenbolle 1).

1) Sal. Voss.

31. **A. senescens** L. Europ.; Sibir.

*a.* false narcissus [Eat. Wr.].

*ge.* berg-narzissenlauch, grosser —, *truglauch*.

32. **A. sphaerocephalum** L. Europ., Oriens.

*a.* round-headed garlic.

*ga.* ai(l)fer.

*ge.* *kopflauch*, kugellauch.

33. **A. subhirsutum** L. Europ.; Oriens.

*ga.* aillé fer [Garid. 17].

34. **A. tricoccum** Soland. Am. bor.

*a.* ramps [N. Car., W. Va.], wild leek.

35. **A. triflorum** Rafin. Pennsylv.

*a.* mountain leek(s).

36. **A. ursinum** L. Europ.; As bor.

*a.* bear's garlic, buckrams, devil's posy, garlick, gipsy onion(s), hog's garlic, † rammes, † rampes, ramps, ram's horns, rams, ramsden, ramsey, ramsies, ramson, ramsons, ramsy, rommy, roms, rosems, scallion [Lanc.]?, stink plant, wild garlic, — leek.

*ga.* ail des bois, a. à feuilles de primevère, a. à larges feuilles, ail des ours, a. d'ours, a. pétiolé, a. sauvage.

*ge.* bären-knoblauch, — knuflak, *bärenlauch*, bergschnittlauch, germsel, hollauch, hollouch, hunds(knob)lauch, grosser knoblauch, kremser, lach(en)knoblauch, läuchel, lerchenlauch [Sal. Voss], paules, rambs, rame, ramesadra, rames-öre, ramisch, rampe(l), rampen, ramper, ramphel, rampsen, rams, ramsch(e), rämsche, ramsel, rämsel, ramsen, rämsen, ramser, rämsere, ramseren, ramsern, rämsern, ramsol?, rämtern, ramus, ranis(ch),

rans(ericht), ränze, räpschala, räuze?, räzschala, remese, rems(chal)a, remse(n), rinsen, waldknoblauch, waldlauch, wilder knoblauch, — schnittlauch, zigeuner(knob)lauch.

*n.* beerlook [Paque], borslook [Nemn.], boschlook 2) 3), † dasloock 1) 3), *daslook*, hondsknoflook [Houtt.], wilde convallaria [Boerlage in litt.], † woutknooploock 3).

1) Kil. 2) v. Hall. 3) Heuk.

Prod. I. bulbus allii latifolii, b. a. ursini, radix a. latifolii, r. a. ursini (latifolii).

*ge.* bärenlauch.

Prod. II. herba allii ursini (latifolii).

37. **A. Victorialis** L. Europ.; Caucas.; Sibir.

*a.* long-rooted garlic, serpent's garlic, spotted garlic, victor's garlic, victory leek [Senn Alpenflora].

*ga.* ail de cerf, a. à feuilles de plantain, a. serpentin des Alpes, a. victorial, a. victoriale, a. du vainqueur, faux (spica)nard, herbe aux sept chemises et aux neuf vertus [Car.], nard faux, serpentin, victoriale.

*ge.* Adam 1), allermännchenwurzel, allermannharnisch, — wurz(el), allermanns-harensch, — harnisch, — heken, allermann(s)wurzel, aller menschen ärgerniss, almanachharnisch, alpenknoblach, alpen(knob)lauch, alraun, alraunmännchen, bergalraun, berglauch, er 1), ereus, erunsichwurz, fähnle, fleckiger berglauch, gloge, glücksmännel, hamkorn, he 1), hecken 1), hei 1), heiken 1), heilwurz, heken 1), hülfwurz, Johannishauptel 1), Johanniswurz, kurz und lang, lang 1), langesiegwurz, lanlauch, mandelwurz, männlein 1), männlich allermannshaken, *mäuselauch*, munhemmler, neunhämmerlein, neunhammerlin, neunhäuterwurz, neunhemderwurz, neunhemmeler, nienhämmele, nünhemmler, nünhömmlere, nünhömmlern, oberharnisch, otternlauch, schlangenknoblauch, — kraut, — lauch, schwerdelwurz, siebenhamkorn, siebenhämmerlein, siebenhemlern, siegwurz, wilder alraun, w. bergalraun, w. knoblauch.

*n.* adderlook, alpische look, gevlakt(e) l., slanglook.

1) Sal. Voss.

Prod. bulbi victorialis longae 1), bulbus v. l., radix v. l., r. v. longi 1), r. v. maris 1).

*ge.* Adam und Eva, allemannshorn, allermännchen, allermann-harnisch 1), — hatnichts, allermannsharnischwurzel, allermenschenärgerniss, —meister, alpenknoblauch, Barbaras kraftwurzel, bergalrunke, berglauch, erundsie, erunsih 1), fleckiger berglauch, glückswurzel, haarstrang, hämmerlein, heckenundsecken, heeundsee, heikenundseiken, heiundsei, hekenundseken, heundse, je ein fräulein, kurzundlang, lange allermannsharnischwurzel, l. sigmarswurzel, langer allermannharnisch, männlein und weiblein, männliche und weibliche, männlicher allermannsharnisch, mantelwurz, neunheutewurz, ninihämele, rasierpinsel, stehaufund-gehweg, — wandle, siegwurz, siegwurzellauch 1), sigmarswurzel, unholdwurz, wieder-kehrwurzel, wiedertodwurzel, wildemannwurzel.

*n.* harnaswortel [Ned. Pharm.].

1) Schulze.

38. **A. vineale** L. Europ.

*a.* calves foot [Grete Herb. fide Epln,], cow garlick?, crow garlic, c. onion(s), field g., french lack, garlic, stag's g., wild garlick.

*ga.* ail des vignes, aillerotte [Nemn.], ognon bâtard, oignon b., porré dé ser [Montp.], porreau sauvage, porrette, pouerry fer [Prov.].

*ge.* acker(knob)lauch, feldlauch, hundsknoblauch, *hundslauch*, hundsöllig, hundszwiebel, rebenlauch, roter feldlauch, sandlauch, wein(bergs)l., wilder brieslauch, — (knob)lauch, wildlauch.

*n.* bieslook [Dum. Maestr.], boerenlook 2), hondslook 2) 3), kraai-lak 1), — loof 1), kraaijenlook 2), *kraailook*, kruilook [Bo Kw.], look 1), paardenlook 2), pisp(w)oir [Paque], sipelgêrs 1), wijngaardslook [Bat.], wilde knoflook 1) 2), — uien 1), — uijen 2), wild look 2) 3), † wiltloock 1).

1) Heuk. 2) v. Hall. 3) de Gort.

## 129. Allophylus L. Fam. Sapindaceae.

1. **A. Cobbe** Blume As. or.

*ga.* bois d'anguille 1), — de merle 1), — merles 2), — d'oiseaux blancs 1), — trois feuilles 2), — de zozo 1).

1) Réun.; Cord. 382. 2) Maurit., Seychel., Rodrig.; Baker 57.

## 130. Alnus {Tourn.} L. Fam. Cupuliferae.

*a.* alder (tree).

*ga.* † aulne, aune.

*ge.* eller(baum), elst, *erle*, luttern [Sal. Voss.].

*n.* eijlts 1), elder 1), eller 1), ellerenboom 1), ellernhout 1), *els*, † else(nboom) 1), elst 1), elze 1), elzen-béam 1), — boom 1), elzeproppenboom 1), gravenhout 1), keessieboom 1).

1) Heuk.

Note. The coni are called:

*n.* aeker 1), jodenslaatje 1), jodentabak 1), proppen 1), pruppen 1), soldatenpruim 1), soldatenprúmke 1), tabakjes 1).

1) Heuk.

1 **A. glutinosa** Medic. Europ.; As. bor. {† alnus}.

*a.* aar [W. Scotl.], alder, a. tree, † aldyr, allar, aller, black a., a. tree, allsbushes, arin, arn, aul(ne), dog tree, elder, eller (tree), hollard, howler, irish mahogany, oler, oller, orl, oryelle, † ouller, owler, wallow, wullow.

*ga.* anois, † aulne, aunai, aune, aunelle, aunet(te), auniau 8), auniche 8), aunoi 2), aurnia 8) averno [Prov.], bergue, bern 2), berne 2), guern 8), guerne 2), onai [Walloon], vargne, ver [Montp.], vergne, vern, verne, vernha, veruque 2).

*ge.* aeldern, aeller, aerl, alder, alhorn, aller, arila, arla, arle, bacherle, edlholz, eelsa, eila, eilen, eisenbaum, elder, eldern, elerne bom, elern, elira, ellenbaum 7), eller, ellerbaum, ellerenbom, ellern(baum), ellern-boom, — brok, elre, else, elst, elsterbaum, elstermann, elten, elz, erdelen, erelpaum, erilâ, erile, erl, erla, erlaubaum, erle, erlein, erlen(au), erlenbaum, erlenbom, erli, erlinbom, etter, gemeine erle, herilun, heslenbaum, heslinbaum, hoschenboom, irlach, irlan, irle, kleberle [Sal. Voss], oelder, oelderlen, oeldern, oerlen, older, olten, orle,

orlerbaum, orlin(baum), orlingsbaum, otte, otten(baum), otter(baum), roterle, schwarze erle, schwarzeiche[7], schwarzeller, *schwarzerle*, urle, vignbaum.

*n.* elje(nhout)[1], eller[3], els[1][2][3][6], † else[4], † elsenboom[4], elshage[1], elshout[6], elst[3][4], elstronken[1], elzeboom[2][5], elzen-boom[6], — haa(i)t[1], — heit[1], — hout[1][6], elzerenhout[1], gemeene elzenboom[3], gièls(ehout)[1], *zwarte els*.

[1] Paque. [2] Nemn. [3] v. Hall. [4] Kil. [5] de Gort. [6] Bo Kw. [7] Ulr. [8] Li.

Prod. I cortex alni (glutinosi).

*ga.* † écorce de Bergue [Baill.].

*ge.* elder-rinde, eller —, elsen —, elsterbaum —, erlen —.

Prod. II folia (recentia) alni.

Note. The coni are called:

*n.* akers!, elsbot(te)[1], elskogel[1], proemen [Wal.], tabaks-bollen!, — pruimen!

[1] Bo Kw.

2. **A. incana** Medic. Reg. bor. temp.

*a.* black alder, common — [Mac.], eller, hoary alder, silver leaved —, speckled alder, upland —.

*ga.* † aulne blanchâtre, aune grisâtre, — de montagne, bouleau blanchâtre.

*ge.* auerle, bergerle [Sal. Voss], bestäubte erle, erlen, —au, graue erle, grauerle, irlach, irlan, nordische (weisse) erle, preussische —, rote —, roterle, weisse arle, — erle, *weisserle*, weisselse, weisslich graue erle.

*n.* *grauwe els*, witte noordsche els [v. Hall].

3. **A. oblongata** Willd. Europ. austr.

*a.* turkey alder.

*ga.* bouleau de Constantinople, clethre [Odyssée].

4. **A. rhombifolia** Nutt. Calif.

*a.* californian alder, mountain alder.

5. **A. rubra** Bongard Am. bor. occ.

*a.* californian red alder [Dict. Pl.], red a., tag a. [Muell.], western a.

6. **A. serrulata** Willd. Am. bor.

*a.* alder, candle a., common a., hazel-leaved a., saw-leaved a., smooth a.

*ga.* aulne commun [N. Am.], aune c. [N. Am.], a. serrulé.

*ge.* haselbirke, haseleller, *haselerle*.

7. **A. viridis** DC. Europ.; As. bor.; Am. bor.

*a.* green alder, green-leaved a., mountain a.

*ga.* aulne vert, aune v., bouleau vert à feuilles ovales, grand chou vert [Durheim].

*ge.* alpenerle, bergdrossel, bergdross, bergerle, baierische birke, birkenerle [Sal. Voss], droosle, dros, drosle, drossel, drusen, *grünerle*, laublöck, laublöke, ludern, luterstaude, lutherstaude, luttachstauden, luttastaude(n), luttastaud'n, lutterach, luttern, lutternach, lutterstaud'n, lutterstaude(n), luttritten, mauserle, troos, tros, trosle, tross(studa).

### 131. Alocasia Neck. Fam. Araceae.

*ge.* *tropenwurz*.

1. **A. indica** Schott Ind. or.; Malaya

*a.* taro.

*ga.* sonze caraibe [Réun.].

2. **A. macrorhiza** Schott As trop.; Austral.; Ins. Pacific.

*a.* large taro, roasting coco, taro, tara plant.

*ga.* grande tayove, songe blanc [Maurit.].

3. **A. odora** C. Koch Ind. or.; China.

*a.* fragrant arum.

### 132. Aloë Tourn. Fam. Liliaceae.

*a.* aloe.

*ga.* aloès, † perroquet.

*ge.* alleweh[1], aloe, aloë, *bitterschopf*, hufbalsampflanze[1], kalambak[1].

*n.* aloë, aloës [Paque].

[1] Sal. Voss.

Note. Several species, i. e. Aloe africana Mill., chinensis Steud., ferox Mill., Perryi Baker, plicatilis Mill., succotrina Lam., vera L., etc.:

Prod. aloe, aloë, aloes (succus), gummi aloë(s), gummi-resina aloes.

*a.* † aleis, † aliways?, † allaways [Epln. 240], aloe, aloes, † haliway?

*ga.* aloë, aloe, † aloé, † aloës, aloeu [Li.], aloès, † aloez, † chicotin.

*ge.* ahlran, ahlwe, alewede, alles, alleweh, all-

wede, allwisekathrine, aloe, aloë(gummi), aloestein, alwe, alwine-kathrine, alwise —, atol, bärengalle, haifischleber, leberaloë, löse, rossaloë, sukotrina, südweh.

*n.* alewien [1]), † aloe [Kil.], aloë, —gom, —hars, aloës [Paque], bitteraal [1]), bittere pop [1]).

[1]) Ned. Pharm.

There are many kinds of aloes, the principal are:

I aloe barbadensis.

*a.* Barbadoes aloe, Barbadoes aloes, Barbados aloes, indian a. [Watt].

*ga.* aloès barbade, aloès des Barbades, a. de la Jamaïque [Gubler I. 8].

*ge.* aloe von Barbados, Barbadoesaloe, Barbadosaloe.

*n.* aloë van Barbados, Barbadosaloë.

II aloe capensis.

*a.* Cape aloe, Cape aloes.

*ga.* aloès du Cap (de Bonne-espérançe).

*ge.* Capaloë, Kapaloë, offizinelle aloë.

*n.* kaapsch(e) aloë.

III aloe de Curaçao, aloe Curaçao [Ph. I.]

*a.* Curaçao aloes.

*ga.* aloès de Curaçao.

*ge.* Curaçao-aloe, Curassao-aloe, Kurassao aloe.

*n.* aloë van Curaçao, Curaçao-aloë.

IV aloe de Mocca, a. de Mocha.

*a.* arabian aloes, Mocha a., Moka a., Yamani a.

*ga.* aloès de Moka.

*ge.* Mocca-aloe, Mocha-a., Moka-a.

*n.* Mokka-aloë.

V aloe natalensis.

*a.* Natal aloes.

*ga.* aloès de Natal.

*ge.* Natalaloe.

*n.* Natalaloë.

VI aloe socotrina, a. succotrina, a. turcica.

*a.* Bombay aloes, east indian a. [Watt], Socotrin aloe, Socotrina aloes, socotrine aloes, Zanzibar aloes.

*ga.* † aloë succotrin, aloès soccotrin, aloès socotrin, a. su(c)cotrin, a. de Zanzibar, chicotin.

*ge.* Bombayaloe, Soccotora-aloe, Soccotrina-a., socotrinische aloe, türkische aloe.

*n.* Bombayaloë, oostindisch aloë, socotrijnsche aloë, Zanzibar aloë.

1. **A. abyssinica** Lam. Abyss.

Prod.

*a.* Jatterabad aloes [Watt].

*ge.* Jaffarabad aloe.

2. **A. arborescens** Mill. Afr. austr.

*a.* narrow-leaved sword aloe [Nemnich].

*ga.* aloès corne(s) de bélier, cornes de bélier.

*ge.* afrikanische stammaloe, grosse graue stengelaloe, grosse schwertaloe.

3. **A. chinensis** Steud. China.

Prod. aloe de Curaçao.

4. **A. dichotoma** L. f. Afr. austr.

*a.* quiver-tree.

*ga.* arbre à la flêche.

*n.* knokerboom, † knookerboom [Thb. II. 279].

5. **A. disticha** L. Afr. austr.

*ga.* bec de cane [Gr. e], cabouille [S. Doming. R.V. Fl. méd.], aloë à bec de canne [1]).

*n.* eendebeksaloë [1]), tongenaloë [1]).

[1]) Houtt. VIII. 363.

6. **A. ferox** Mill. Afr austr.

*a.* Cape aloe(s), great hedge-hog aloe.

*ge.* igelaloe, stachelaloe.

7. **A. humilis** Mill. Afr. austr.

*a.* hedge-hog aloe [1]).

*ga.* aloès hérissé [1]).

*ge.* igelaloe [1]).

[1]) Ulr.

8. **A. lomatophylloides** Balf. f. Ins. Mascar.

*ga.* ananas marron [Rodriguez].

9. **A. mitriformis** Mill. Afr. austr.

*a.* (great) mitre aloe.

*ga.* aloès mitré.

*ge.* mützenaloe.

10. **A. obscura** Mill. Afr. austr.

*a.* common soap aloe [Nemnich].

11. **A. Perryi** Baker Ins. Socotra.

Prod. aloe socotrina.

12. **A. plicatilis** Mill. Afr. austr.

*a.* fan aloe.

*ga.* aloès éventail.

*ge.* fächeraloe.

13. **A. spicata** L F. Afr. austr.

*ge.* gorrastaude [Ulr.].

*n.* aloë [Curaç.; Simons].

14. **A. variegata** L. Afr. austr.

*a.* partridge-breast aloe.

*ga.* aloès à gorge de perdrix [Nemn.], a. panaché, a. perroquet, perroquet.

*ge.* bunte aloe, rebhühnerbrustaloe, scheckige a., vielfarbige a.

*n.* bonte aloë, gestreepte a.

15. **A. vera** L. Reg. medit.

*a.* aloes, Barbadoes aloe(s), common aloe, yellow-flowered a.

*ga.* aloès, a. ordinaire, a. vulgaire, faux sucotrin.

*ge.* ächte aloe, Barbadosaloë, gemeine aloe, westindische a.

*n.* aloë, a. van Barbados, echte a., winkelaloë [Nemnich].

Prod. aloe barbadensis.

### 133. Alomia H. B. et K. Fam. Compositae.

*ga.* nacktsame, ohnling.

### 134. Alonsoa Ruiz et Pav. Fam. Scrophulariaceae.

*a.* mask flower.

*ga.* halbblume [Mül. W.].

1. **A. myrtifolia** Roezl Peruv.

*a.* mask flower.

### 135. Alopecurus L. Fam. Gramineae.

*a.* foxtail (grass).

*ga.* queue de renard, vulpin.

*ge.* *fuchsschwanz*(*gras*), fuchsschweif.

*n.* *vossenstaart*, † vossensteert [Heuk.], vossestaart(gras).

1. **A. agrestis** L. Europ.; Cauc.

*a.* bennet weed, black bent, — couch, black grass, — quitch, — squitch (grass), hunger grass, — weed, land grass, mousetail (grass), slender foxtail (—), spear —, twitch —.

*ga.* queue de renard des champs, racouet, vulpin agreste, v. des champs.

*ge.* *ackerfuchsschwanz*(*gras*), feldfuchsschwanz(gras), kleiner fuchsschwanz, — vosssteert 1), kölbchengras, kölbleingras, swartgras.

*n.* diest 3), *duist*, -- gras 3) 4), dûst 3), † dustgoers [Bo Kw. 148], duus 3), —t 3). hazegras 2), koorngras 2), krupers 3), landvluis 4), meelen 3), smeelen 3) 4), veinze 2), venze 2), wildgras, 4), wild koorn 4), — koren 3), wintergras 2) 3) 4), zaadgras 4), zandhaver 3), zwartgras 2) 4).

1) Nemn. 2) Bo Kw. 3) Heuk. 4) v. Hall.

2. **A. geniculatus** L. Reg. bor. temp.

*a.* black grass, blue —?, elbowit —, float —, floating foxtail (—), flotegrass, kneejointed foxtail grass, spiked flote —.

*ga.* vulpin genouillé.

*ge.* flockgras, flottfuchsschwanz 1), flottgras, flussfuchsschwanz 1), flussgras, fluttgras, geährtes wassergrass 4), geknickter fuchsschwanz, kleines weisses flottgras 4), *knickfuchsschwanz*(*gras*), knotenfuchsschwanz(gras), kriechender fuchsschwanz, kriechendes spiesgras, musestert, wasserfuchsschwanz(gras).

*n.* *geknikte vossenstaart*, kopgras [H. Gram.], mollebout 2), — gras 2), — zaad 2), mollesteert 2), molstaart 3), rottestirt 3), wit vlotgras 4).

1) Ulr. 2) Bo Kw. 3) Heuk. 4) Nemn.

3. **A. pratensis** L. Reg. bor. temp.

*a.* dead man's fingers, foxtail (grass), meadow foxtail (g.), — grass.

*ga.* chiendent queue de renard, queue de renard (des prés), vulpin des prés.

*ge.* falsches kanariengras, fosswans, fuchsschwanz, fuchswedel, kolbengras, rosssteert, röttesteert, schmeele, tamgras, taubgerste, vossensteert [N. Sachs.; Nemn.], *wiesenfuchsschwanz*(*gras*), wiesen-fuchsschweif, — kanariengras.

*n.* botgras 1), botkruid 1), hazegras 2), knopgras 3), koorngras [Bo Kw. 43], lammer-steerten [Paque 318], rattesteerten [Paque], rookgras 1), veldvossestaart [Gras], *vossenstaart*, vossestaart 3) 4), vossestaartgras, vossesteert 2), wilde garst 3).

1) v. Hall. 2) Bo Kw. 3) Heuk. 4) Catal.

136. Alphitonia Reissek Fam. Rhamnaceae.

1. **A. excelsa** Reissek Austral.

*a.* Cooper's wood, humbug, leather jacket, mountain ash, red ash.

137. Alpinia L. Fam. Zingiberaceae.

*ga.* balisier [Baill. I. 610].

*ge.* *galgantwurzel.*

1. **A. alba** Rosc. Ind. or.

Prod. cardamomum ovatum?, fructus cardamomi ovalis [Ph. I. 93].

*a.* ovoid China cardamom.

*ga.* cardamome ovoïde (de la Chine).

*ge.* eiförmige kardamomen.

2. **A. Allughas** Rosc. Ind. or.

*a.* shell plant [Jamaic.; Bernh. fibres 66]?

Prod. perhaps:
cardamomum amarum, c. nigrum.

*ga.* cardamome noir de Gaertner [R.V. Fl. méd. I. 267].

*ge.* schwarze kardamomen.

3. **A. caerulea** Benth. Austr.

*a.* brush shell-flower [Dict. Pl. 158].

4. **A. Galanga** Willd. As. trop.

*a.* (greater) galangal, galingale, siamese ginger [Kew Bul. 1896].

*ga.* galanga (de l'Inde), g. de Java, g. majeur, herbe indienne, languas, roseau à flêches.

*ge.* galgant(alpinie).

*n.* galgant van Java; groote galanga, javaansche galanga.

Prod. I galanga major, radix galangae major(is), rhizoma alpinae galangae, r. galangae majoris.

*a.* greater galangal(e), Java galangal.

*ga.* acorus, galanga de l'Inde, g. de Java, grand galanga, gros —.

*ge.* grosse galanga, grosser galgant, grosse galgantwurzel, Javagalgant, seewurzel.

Prod. II cardamomum galangae, fructus alpiniae galangae.

*a.* galangal cardamom.

*ge.* galanga-cardamomen, galgant —.

5. **A. globosa** Horan. China.

Prod. cardamomum chinense (majus).

*a.* large rond China cardamom.

*ga.* cardamome rond de la Chine.

*ge.* chinesische kardamomen.

6. **A. malaccensis** Rosc. Ind. or.; Java.

Prod. ol. aether.

*n.* ladja goa olie [Enc. N. I.].

7. **A. nutans** Rosc. Ind. or.

*a.* indian shell-flower, shell plant [Jamaica; Bernh. fibres p. 66] [Baill. IV. 70].

*ga.* longose [Réunion].

Prod. I radix sive rhizoma galangae laevis.

Prod. II from the rhizomes the essential:

*n.* ladja olie [Enc. N. I.].

Prod. III fructus pacova.

8. **A. officinarum** Hance China.

Prod. I galanga, radix galangae (mimoris), r. g. officinalis, rhizoma alpiniae officinarum, r. galangae (minoris).

*a.* galangal, lesser g., — galangale, light galangale.

*ga.* galanga (de la Chine), g. mineur, g. petit, g. vrai, petit galanga, vrai g. (officinal), souchet babylonique.

*ge* aganzwurzel, alant, alantwurzel 1), al(l)raunw. 1), alrunke 1), entenfusswurzel 1), fewerwurtel 2), fieberwurz(el), galanga, galangel 2), galante [Schulze], galanwurz 2), galbanwurs 2), galegan 2), galgan 2), galgant, galgantwurzel, galgen(wottel) 2), galgenwurz 1), galgetwurz 2), galigan 2), gallerjahn-(wurzel), gallian 1), galligen 2), gallighan 2), galliswotteln 2), genavinawurzel 1), gilgenwotteln 2), glanzwurzel 1), gorgonenw. 1), hatze 2), holangenwurzel 1), hülsenwottel 2), kampherwurzel 1), kleine galgantwurzel, kleiner galgant, kramswottel 2), langer zittwer 1), makrelanwurzel 1), malengow. 1), mordw. 1), orleanwottel 2), schäferwurzel 1), wakelenwottel 2), zahnwurzel 1).

*n.* galanga(wortel), kalansw. 3), kiespijnw., kleine galanga(w.), langw. 3), maagw. 3), staande lange 3).

Prod. II rhizoma galangae pulv.

*ge.* gehlgurannspulver.

---

1) Holfert Arends. 2) PJ. 3) Ned. Pharm.

138. Alseuosmia A. Cunn. fam. Caprifoliaceae.

1. **A. macrophylla** A. Cunn. N. Zel.
*a.* honeysuckle [N. Zeal.).

139. Alsidium Ag. Fam. Rhodomelaceae.

*ge.* baumtang, wurmtang.

1. **A. Helminthochortos** {Latour} Kütz.
This plant forms an essential part of the alga helminthochorton, corallina corsicana, — melitocorton, — rubra, helminthochorton (corsicanum), helminthochortos, muscus corsicanus, m. helminthochorton, m. helminthochortus.
*a.* corsican anthelmintic sea-weed, corsican moss.
*ga.* coralline de Corse, mousse de Corse, m. marine, m. de mer, varec vermifuge.
*ge.* corsikanisches(wurm)moos, corsisches moos, korsikamoos, wundmoos, wurmknorpeltang, wurmmoos, wurmtang.
*n.* korsikaansch wormmos, mos van Corsika [Houtt.], tabaksmos[1]), toebakmost[1]), wormmos, zeemos.

[1]) Bo Kw.

**Alsine tenuifolia** Crantz v. Arenaria tenuifolia.

140. Alsodeia Thou. Fam. Violaceae.

*ge.* baumveilchen [Mül. W. = Rinorea Aubl.].

1. **A. Cuspa** Spreng. Cumana.
Prod. cortex antifebrilis Novae Andalusiae.
*ge.* conohoriarinde.

141. Alsophila R. Br. Fam. Cyatheaceae.

*a.* grove fern.
*ge.* *hainfarn.*
Note. Some species produce: pili alsophilae.
pakoe kidang, paku —, palkoe —.

1. **A. australis** R. Br. Austral.; Tasman.
*a.* hill tree fern [Dict. Pl.], tree fern.

2. **A. excelsa** R. Br. Ins. Norf.; Queensl.
*a.* Norfolk Island tree fern.

3. **A. Leichhardtiana** F. Muell. Austral.
*a.* prickly tree fern, whip-stick f. [Dict. Pl.; Baill.].

4. **A. Rebeccae** F. Muell. Queensl.
*a.* slender tree fern [Dict. Pl.].

142. Alstonia R. Br. Fam. Apocynaceae.

1. **A. constricta** F. Muell. Austral.
*a.* australian fever bark, bitter bark, fever bark, Queensland f. b., quinine tree.
*ge.* australischer fieberbaum.

2. **A. plumosa** Labill. N. Caled.
*a.* fijian caoutchouc tree.
Prod. rubber.
*a.* Fiji rubber.
*ge.* Fiji gummi-elasticum.

3. **A. scholaris** R. Br. Geront. trop.
*a.* devil's tree, devil tree, dita-bark(tree), milkwood, white wood.
*ge.* schulholzbaum.
*n.* kurkhout, schoolhout.
Prod. I. cortex alstoniae, c. dita, cortex tabernaemontanae.
*a.* alstonia bark, dita bark.
*ge.* ditarinde, schulholz, tabernaemontanarinde.
*n.* ditabast.
Prod. II.
*n.* kurkhout.

4. **A. spectabilis** R. Br. Ins. Timor.
Prod. cortex alstoniae (spectabilis).
*ge.* alstonienrinde.

143. Alstroemeria L. Amaryllidaceae.

*a.* herb lily, peruvian lily.
*ga.* alstroémère, pélégrine.

1. **A. spec.**
*ga.* topinambour blanc [Cape; Baill. IV. 203].

2. **A. Ligtu** L. Chili.
*a.* St. Martin's flower.
*ga.* lis des Incas.
*ge.* Martinsblume.
Prod. amylum alstroemeriae.
*ga.* arrow-root du Chili.
*ge.* chilesisches stärkmehl, Chili arrowroot.

3. **A. Pelegrina** L. Peruv.; Chili.
*a.* lily of the Incas, peruvian lily.
*ga.* lis des Incas.
*n.* lelie der Incas.

144. Alternanthera Forsk. Fam. Amarantaceae.

*a.* joy-weed.

*ga.* alternant(h)e.

*ge.* *weckselkölbchen.*

1. **A. Achyrantha** R. Br. Am. trop.

*a.* chaff-flower.

2. **A. sessilis** }L.{ R. Br. Reg. trop.

weti hede [Surin.; Pul.].

*ga.* brède amballage [Maurit.], brède(s)-chevrette, herbe d'emballage [Réunion].

*ge.* garnelenkraut [Nemnich].

*n.* garnaalen-moes [Nemnich].

145. Althaea }Tourn.{ L. Fam. Malvaceae.

*a.* hock?, hock-herb, hollyhock, marsh mallow.

*ga.* althée, guimauve, rose-trémière.

*ge.* althee, eibisch, heilkraut, hemst, ibisch, *stockmalve*, wintermalve.

*n.* † althaea, 1), † heems(e) 1), *heemst*, † hemst 1), † hoemst 1), † huemst 1), † witte maluwe 1).

1) Heuk.

1. **A. cannabina** L. Europ.; Oriens.

*ga.* canebas [Provence], guimauve à feuilles de chanvre.

*ge.* hanfeibisch, hanfpappel, *hanfstockmalve.*

Prod. radix altheae cannabinae.

2. **A. ficifolia** Cav. Sibir.

*a.* Antwerp hollyhock.

*ga.* passe-rose de Provence [Roll.].

3. **A. hirsuta** L. Europ.; Oriens.

*ge.* mundrose, *rauhe stockmalve.*

*n.* *ruige heemst.*

4. **A. Ludwigii** L. Oriens; Afr. bor. et austr.

*a.* sicilan marsh mallow.

*ga.* guimauve de Sicile.

*ge.* sicilianischer eibisch, sommermalve, sommerpappelrose.

*n.* sicilaansche heemst.

5. **A. narbonnensis** Pourr. Europ.

*ga.* fialasso [Nivernois], guimauve de Narbonne.

6. **A. officinalis** L. Europ.; Oriens. } † althaea; † bismalva; † ibiscus{.

*a.* † french mallowe [Mason], hockherb, † marish mallowe, marsh althaea, marsh mallow, † mers malewe, † moorish mallow, wimot, white mallow, † wymot(e).

*ga.* althée 2), † bimauve, blanque mauvelette [Wall.], guimauve (officinale), g. ordinaire, guimobo [Prov.], † guymaulue, maoùla blanca [Languedoc; Montp.], mauve blanche, mauvo blanquo [Prov.].

*ge.* aderntee 7), alte eh, althee, apothekereibisch, *apothekerstockmalve*, arteawurzel, deutscher eibisch 7), driantenwurzel 7), ebich(e), eibesch, eibich, eibisch, eibschen, eisenkraut, flusskrautblume 7), gerstensirupkraut 7), gilbwurz 7), grozpapel, hederichsaftpflanze 7), heilwurz, heilwurzblume 7), hemisch, hemst, hofflattken 7), homes, hüffwurzel, hülfwurz, hünst, ibisch, ibischa, ibischpappel, ibsche, ibschge, ipsch, rockwort, samtpappel, sumpfpappel 7), teewurzel, ungerschkrud, weisse pappel, weizpappel, wilde pappel, wilt pippeln, witte hümst, — malve, ybesce, ybesch(e), ybisch(e)a, ybize, ywesche.

*n.* althaea 5), althea [Staring], *heemst*, — wortel 4), heemswortel [de Gort.], hemst 2) 6), — wortel 2), himst 2), † ho(e)ghe malve 3), † hoemst 2), † hooghe maluwe 4), † — malve 3), schapenkaas 3), smêrwortel 1), spaansche maluwe 3) 4), † witte haemst 3), — heemst 4), — hemst 2) 4), † — hoemst 4), † — huemst 5), — humst 1), — maluwe 2) 3) 4), — pappel 4), — pappels 2), † witten heemst 3), † — hemst 6), witten himstwortel 2), zeemaluwe 4).

1) Paque. 2) Bo. Kw. 3) Heuk. 4) v. Hall. 5) Herb. Black. 6) Kil. 7) Sal. Voss.

Prod. I flores althaeae (officinalis), f. bismalvae, f. siliaci, f. syriaci.

*ga.* fleurs de guimauve.

*ge.* alteeblüten, ehrenrosen, eibisehblüten, flusskrautblumen, heilwurzb., mundrosen, pallenblöm [PJ].

*n.* heemstbloemen.

Prod. II folia althaeae, herba a., h. bismalvae.

*ga.* feuilles de guimauve.

*ge.* altä(en)kraut, altee-blätter, — kraut, attichk.,

eibisch, — blätter, — kraut, heiligk., heilk. [Wigg. 689], heinisch, hemisch, henest, hibisch, hilfkraut, ibisch-k., — pappel, kinderbetttee, pfennigkraut, römerien, samtpappelblüten [Holfert Arends]?

*n.* althaeabladen, heemst(bladen).

Prod. III radix althaeae, r. bismalvae, r. hibisci, r. malva(e)visci.

*ga.* racine de guimauve.

*ge.* adertee, ade-wurzel, altä —, altee —, artea —, eibisch-althä 1), — thee 1), eibischwurzel, eikbuschtee, ewiger tee, flusskrautwurzel, gilfwurz, gimor-wurzel, guimauve —, heilwurz(el), hemstwurzel, hülfwurz 1), hustenwurzel, ibischw., ibsche, idee, iwisch, offenbarungsholz, otterzunge, pappelwurzel, schleim-tee, — wurzel, stock-wurzel, tee —, weisse malvenwurzel, — pappel, weisswurzel, wollkrautwurzel, ybisch.

*n.* althaea-wortel, artee — 2), heemstwortel, hemstw. 4), knijlw. 3), orteiwortels 2), pijlstaartwortel 3), witten himstwortel 4).

1) Schulze. 2) Paque. 3) Ned. Pharm. 4) Bo Kw. p. 45.

Prod. IV radix althaeae pulv.

*ge.* schwarzwurzelpulver.

Prod. V semen althaeae.

7. **A. rosea** Cav. Oriens. {† malva rosea}.

*a.* † bysmallow, hoc, hock(-holler), hollek, hollihock, hollyhock, holy hoke, rose mallow.

*ga.* alcée, alcée (passe-)rose, bâton de Jacob, b. de St. Jacques, bourdon (de St. Jacques), grande mauve, guimauve (alcée), g. passerose, g. rose(-trémière), † maulue de jardin, mauve, m. de jardin, m. d'outre mer 1), m. romaine arborée, m. rose, m. trémière, passerose, † passe-roze, passe-roso [Prov.], rose à bâton, r. de Damas, r. de dames?, r. mauve, r. de mer, r. d'outremer, r. papale, r. (de) tremier, rose trémière, r. tremière, r. tremier [Nemnich], tremier, trémier, trémière.

*ge.* altheeblumen?, baum-malve, — rose(n), brandpappel, — rose(n), buernrose 7), ehrenrose 1), ernderose, erndtpappel, ernpappel, ernrose(n), ernte-pappel, — rose, felmis 7), garten-malve, — pappel(palme), glockenrose 7), glockrose(n), halsrose(n), heilwurzblumen, herbstpappel, — rose(n), käsepappel, kohlrosen, malven(stockrose), mundrose(n), pappel(rose), pfingstrose 7), pompelrosen, römisch bappel, römische malven, r. pappel(blumen), rosenalcee, — eibisch, — herbstblumen, — malve, — pappel, *rosenstockmalve*, saatrose, schottische malve 7), stockmalve, stockrose(neibisch), winterrosen.

*n.* boomachtige maluwe 1), † herfstroose 5), † — n 3), maandroos 2), populierrozen 5), staakroze(n) 2), † stockroose 6), stokroas 3), *stokroos*, stokrooze 4), stokrozen 2), takrooze 4), tamme maluwe 5), winter-roos [Nemn.], † — roose 5), † — roosen 3) 6), — rozen 2).

1) Houtt. X. 52. 2) Paque. 3) Heuk. 4) Bo. Kw. 5) v. Hall. 6) Kil. 7) Sal. Voss.

Prod. I flores alceae, f. althaeae roseae, flores malvae arboreae, f. m. hortensis, f. m. roseae.

*ge.* augenpappeln, baummalven(bluten), baumrosen, brand —, braun —, † brenn — [Flück.], buer —, felriss, feuerblüten, furzglocken, gartenmalven, glockenpappeln, glock-rosen, grosse pappelrosen, halsmalven, halsrosen, herbstrosen, herzleuchte, hochleuchten, kohlrosen, malvenblüten, rote malven, schwarze m., mund-rosen, nack —, pappeln, pappelrosen, pflugwurzblumen, popelrausen, rosen-pappelblumen 1), — pappeln, samt-p., schwarze p., schwarzp., seidenrosentee 1), sigmars-blumen, sigmund —, simeons —, stangenrosen, stock-malven, — rosen, ungerblumen, wein-rosen, wetter —, winterrosen.

1) Schulze.

Prod. II folia althaeae roseae, herba a. r.

*ge.* rosenpappelkraut.

*n.* stokrozen [Oud. Pharm.].

8. **A. sinensis** Cav. China.

*ge.* zwergstockrose.

## 146. Altingia Noronha Fam. Hamamelidaceae.

1. **A. excelsa** Noronha Malaya.

mala, rasamala, rasem-malla.

Altingia.

A. excelsa.

*ge.* rasamala(baum).

*n.* papuaansch hout [RUMPH. II. 57], rasamala(boom).

Note. This tree does not produce „rasamalahars" {vide Liquidambar orientale}.

PROD. I ol. aether.

*n.* rasamala-olie.

PROD. II timber.

*ge.* rasamala.

*n.* rasamalahout.

147. Alyssum TOURN. Fam. Cruciferae.

*a.* alis(s)on, alysson, alyssum, madwort.

*ga.* alisse, alysse, alysson.

*ge.* alyssen(andorn), schildkraut, steinerich, *steinkraut*.

*n.* *schildzaad*, tanddraad [V. HALL].

1. **A. calycinum** L. Europ.; Oriens.

*a.* heal-bite?, heal-dog?, † helebyte?, † hele dogge?, madwort?

*ga.* corbeille d'or [GERM. DE ST. PIERRE].

*ge.* deutsches steinkraut, *kelchsteinkraut*, mählweiss, schildkraut, steinkraut.

*n.* *schildzaad*.

2. **A. incanum** L. Europ.; Sibir.

*a.* hoary madwort.

*ga.* alysse blanche.

*ge.* steinkraut, *weisse graukresse*, weisse wegekresse, weisser bauernsenf, w. wegesenf, weisses schildbesenkraut.

*n.* *grijskruid*, knoflookkruid.

3. **A. maritimum** LAM. Europ.

*a.* sweet alison, s. alysson, s. alyssum, anise [Dev.], madwort, seedling [Dev.], snowdrift [Dev.]? [1]), snow in harvest [Epln. 440].

[1]) Cfr. Arabis alpina.

*ga.* alysse argentée, a. odorante, corbeille d'argent, gazon de Marie.

*ge.* immergrüne alysse, lappenblume, *strandsteinkraut*.

*n.* welriekende alyssum, *zeeschildzaad*.

4. **A. saxatile** L. Europ.

*a.* basket of gold, gold basket, gold dust, golden dust, g. tuft, yellow alison.

*ga.* alysse jaune, alysson des jardins, corbeille d'or, c. dorée, herbe aux fous [ROLL.], thlaspi jaune (des jardiniers).

*ge.* *gebirgssteinkraut*, goldkörbchen [SAL. VOSS], steinkraut.

*n.* gele thlaspi [1]), gouden bloemkorfje [1]), —mandeken [PAQUE], goudmijn(e) [BO KW.].

[1]) V. HALL.

148. Alyxia BANKS Fam. Apocynaceae.

*a.* brushland box (of Australia) [Dict. Pl. 158].

1. **A. buxifolia** R. BR. Austral.

*a.* heath-box, tasmanian scent-wood [Dict. Pl.], tonga-bean wood.

*ge.* riechholz von Tasmanien.

2. **A. ruscifolia** R. BR. Austral.

*a.* chain-fruit, swizzle-stick shrub.

3. **A. stellata** ROEM. et SCHULT. As. trop.; Malaya; Ins. Pacif.

mairé [Tahiti; LAN. Pl. ut. 865].

PROD. cortex alyxiae (aromaticae), c. pulassari.

*ge.* aromatische alyxienrinde.

*n.* alyxiabast.

PROD. ol. aether.

*n.* poelasari olie, poelosarie olie.

149. Amaioua AUBL. Fam. Rubiaceae.

1. **A. edulis** BAILL. Guiana.

*ga.* goyave noire.

2. **A. guianensis** AUBL. Guiana.

*ga.* graine à tatou [1]).

[1]) Fructus.

Amanita vide Agaricus caesareus, citrinus, excelsus, Mappa, muscarius, ovoideus, pantherinus, phalloides, rubescens, spissus, vaginatus.

150. Amanoa AUBL. Fam. Euphorbiaceae.

*ga.* amanoier.

1. **A. guianensis** AUBL. Guiana.

*ga.* bois de lettre(s) rouge, b. d. l. rubané.

*n.* bosch-marmeldoos.

PROD. timber.

Surinam: matakki.

*ga.* bois d'arc [1]), bois de lettre(s) rouge, b. rouge [1]).

[1]) Bull. Kol. M.

151. Amaranthus L. Fam. Amarantaceae.

*a.* amarant, amaranth, flower amour 2), velvet flower.

*ga.* amarante, cordelière 1), fleur d'amour 2), ourmêou [Montp.], passe velours 2).

*ge.* *amarant*(h), blume der liebhaber 2), blutkraut, floramor 2), fuchsschwanz, mattenkraut, nimmerwelk, rothkölblein 2), sammetblume, tausendschön.

*n.* *amarant*, amaranth, fluweelbloem, kattestaart, † maier [Heuk.].

1) Nonn. species. 2) Nemn.

1. **A. albus** L. Am. bor. }Europ. alien.{.

*a.* tumbleweed, white coxcomb.

*ga.* fleur de jalousie.

*n.* *witte amarant.*

2. **A. blitoides** S. Wats. Am. bor.

*a.* matweed 1), pigweed 1), purslane 1).

1) Kans.; Bergen.

3. **A. Blitum** L. Reg. temp. et trop.

klaroen 1), kraroen 1), krassi wiwiri 1), redi maka klaroen 1).

*a.* blite [Pursh], flower gentle?, hermaphrodite amaranth, least amaranthus, Nepaul spinage [Pick.], strawberry blite [Pratt], wild amaranth, wild blite.

*ga.* amarante blite, amarante blette, a. sauvage, blette blanche, b. rouge, brèdes malabare, pariétaire blanche [Réun.].

*ge.* kleiner amarant, blutkraut, blutmayer, denkli, erdbeerspinat, flöhkraut, *gemeiner erdamarant*, gemüse-amaranth, — fuchsschwanz, guter Heinrich, hundsmelde, kleine melde, kleine samtblume, kleiner meier, — meyer, maier, maieramaranth, mayer, mayeramaranth, mayerkraut, meierhahnenkamm, meierkraut, meyeramaranth, meyerhahnenkamm, rautrich, rothbuckele, stuhr, stur, tausendschön, wilde melde, wilder fuchsschwanz.

*n.* kleine amaranth [Nemn.], *kleine majer*, † maeyer 2), † maier 2), witte maijer [Gort.; Lh. Fl.].

1) Surin.; Pul. 2) Heuk.

4. **A. caudatus** L. Oriens; Afr. trop.; Ind. or.

poes-poesi tère [Surin.; W. v. Meet.].

*a.* amaranth, baldare, cat's tail [Norf.], floramor, florimer, flower gentle, love lies a bleeding, love lies bleeding, † passe flower, † passe velours, prince's feather, thrumwort, velvet flower.

*ga.* amarante des jardins, a. à (fleurs en) queue, a. (à) queue de renard, cornette 4), crête de coq 1), crista de gal [Langued.] 1), discipline, discipline de(s) religieuse(s), mousse de paon, passe-velours 1), p.-v. branchu 4), queue de renard.

*ge.* langgeschwäntzer roter amarant, amarantenbaum, floramour, *fuchsschwanz(amarant)*, katzenschwanz [Tirol], papageienfedern, papageienkraut, rüth stirr?, sammetblume, stritzelar, strizelar, strizolar, strützelar, tausendschön, vasses besekla?, v. sagel?

*n.* fluweelbloem 1), gestaarte amaranth 1), haneklauw 2), *kattenstaartamarant*, kattestaart, kattenstart 3), kattesteerten 2), kattesturt 3), lammersteerten 2), purperamaranth, roode kattestaart, vossestaart, vossesteerten 2), vossestèt 2), vossestjête(n) 2).

1) Nemn. 2) Paque. 3) Heuk. 4) Li.

5. **A. chinensis** Hort. }non in Jacks. Ind. Kew.{.

*ge.* chinesischer spinat?

6. **A. gangeticus** L. Reg. trop. }= A. tricolor L. = † a. folio variegato Bauh. = † gomphrena = † symphonia{.

kaloeloe [Curaç.; Suringar].

*a.* floramor, florimer, flower gentle, Joseph's coat 1), love lies bleeding, three-coloured coxcomb, tricolor 1).

*ga.* amaranthe tricolor 2), brède, b. de Malabar, brèdes malabares [Maurit.], fleur d'amour [Pick.], f. de jalousie 2), herbe aux perroquets [Baill.], jalousie, pariétaire noire [Réun.], tricolor des jardins, t. suisse 2).

*ge.* floramour?, fuchsschwanz, papageienfedern, — kraut, tausendschön, tricolor.

*n.* driekleurige amaranth 2), gestreepte tingel 3), papegaaienkruid, † papegaykruyd 4), † pappegaaijenkruid 2), † pauwenkruyd 4), schoone tingel 3), tricolor 2).

1) Dict. Pl. 150. 2) Nemn. 3) Paque. 4) Kil.

7. **A. gangeticus** var. tristis.
*a.* roundheaded amaranthus 2).
*ga.* amaranthe triste 2), pariétaire rouge [Réun.], zépinard de France 4), z. du pays 4).
*ge.* sinesischer traueramarant 2).
*n.* chineesche amaranth 2), c. bajang 2).
2) Nemn. 4) Antil.; Jum. 160.

8. **A. hybridus** L. Am. bor.
kalaloe [Curaç.; Simons].
*ga.* brède de Malabar, brèdes malabares [Maurit.].

9. **A. hypochondriacus** L. Am. bor. }Europ. alien.{.
*a.* baldare, baldar herb, false prince's feather, floramor, florimer, flower gentle, love lies bleeding, prince's feather.
*ga.* amaranthe fasciculée 1), passe velours?, quelite commun [Baill.].
*ge.* purpurfarbiger amarant 1).
*n.* paarsche amaranth 1).
1) Nemn.

10. **A. oleraceus** L. Egypt.; Ind. or.
*a.* eatable amaranthus 1), pot amaranth [Eat. Wr.].
*ga.* amaranthe oleracée 1), brèdes, b. du Bengale, b. à calalou, b. de l'Inde, b. de Malabar?, épinards de la Guyane [Guyan.] 2), épinard(s) marron(s).
*ge.* gemüseamarant 1), kohlamarant 1).
*n.* groote amaranth 1), Guyana spinazie 2).
1) Nemn. 2) Folia; Bull. Kol. M. 1901.

11. **A. paniculatus** L. Am. bor. }in Orient. alien.{.
Surinam: maka-kalaloe.
*ga.* prince's feather.
*ga.* brèdes malabare?, cordelière, discipline de religieuse, queue de renard.
*ge.* floramour, fuchsschwanz, papageien-federn, — kraut, *rispenamarant*, rüth stirr, strizolar, tausendschön.
Prod. semen amaranti farinacei [Ph. I. 101].

12. **A. retroflexus** L. Am. bor. } in Europ. alien.{.
*a.* beet-root 1), careless weed 1), curls 2), lighthouses 2), pigweed, red-root 1), wild beet 2).

*ge.* *bogenamarant*, fackenschmölzat [Zwanzig.], stirr.
*n.* *papegaaienkruid*, † papegaeyencruyt [Heuk.].
1) Kans.; Bergen. 2) Bergen.

13. **A. salicifolius** Hort. Veitch Ins. Philipp.
*a.* fountain plant.

14. **A. spinosus** L. Reg. trop.
maka kraroen [Surin.; Pul.].
*a.* careless weed [Kans.; Bergen.], prickly calalu.
*ga.* blette épineuse, brède du Malabar, brèdes malabare, b. malabares à piquans [Maurit.], épinard épineux, é. rouge 2), épinards marrons épineux, ergon de Cayenne? 1), pariétaire piquante [Réun.], zépinard cabrit 2), z. cochon 2), z. piquant 2), zergon? 1).
1) Guyan; folia [Bull. Kol. M.]. 2) Antil.; Jum.

15. **A. sylvestris** Desf. Europ.; Oriens.
*n.* wilde postelein [Heuk.], *witte majer*.
*ge.* *waldamarant*.

## 152. Amaryllidaceae.

*a.* amaryllids, amaryllis family, — order, narcissus family.
*ga.* amaryllidacées, amaryllidées.
*ge.* amaryllideen, amaryllisgewächse, narzissen-g., narzissen-artigen.
*n.* amaryllideen, amaryllis-achtigen, narcis-achtigen, — gewassen.

## 153. Amaryllis L. Fam. Amaryllidaceae.

*a.* amaryllis, daffodil lily.
*ga.* amarillis, amaryllis, lis-narcisse [Nemnich].
*ge.* amarillis, amaryllenschwertel, *amaryllis*, liliennarzisse, narzissenlilie, ritterstern.
*n.* amaryllis, lelienarcis, narcislelie, Salomonslelie.

1. **A. spec.**
*a.* † nurssusuly.

2. **A. Belladonna** L. Afr. austr.
lelie corra [Curaç.], pempen [Surin.].
*a.* belladonna, belladonna lily.
*ga.* belladona, belladone (d'automne), belle dame (des italiens), lis de Mexique (Nemnich], lis rose.

A. Belladonna.

*ge.* belladonna 1), belladonnenlilie, carmosin-amaryllis 1), *echte amaryllis*, mejikanische lilie, rothe lilie 1).

*n.* belladonna [HOUTT. XII. 172], roode lelie [id.], surinaamsche lelienarcis 1).

1) NEMN.

### 154. Ambelania AUBL. Fam. Apocynaceae.

*ga.* ambelanie(r).

1. **A. acida** AUBL. Guiana.

paraveris.

*ga.* ambelanier 1), a. acide [AUBL.] graine biche 1), quienbiendent |fructus|, quimbé-dents 1).

1) Bull. Kol. M. 1901.

### 155. Amblystegium SCH. Fam. Hypnaceae.

1. **A. serpens** |L.| BR. et SCH.

*a.* pins and needles.

*ga.* hypne traînant.

*n.* kruipend dekmos.

### 156. Ambrosia L. Fam. Compositae.

*a.* ambrose, ambrosia, hogweed, ironweed, ragweed.

*ga.* ambroisie, ambrosie.

*ge.* ambrosie(nkraut), götterkraut, götterspeise, *traubenkraut.*

*n.* *ambrosia*, druifkruid.

1. **A. artemisifolia** L. Am. bor.

*a.* bitterweed, blackweed 1), hayweed 1), hogweed, oak of Cappadocia [JOSSELYN], ox-tail 1), ragweed, roman wormwood (of N. America), tassel-weed 1).

*ga.* absinth du pays [DESCOURTILZ ex GRESH. Bul. Kol. M. Dec. 1901 p. 26], absinthe du Canada.

*ge.* *echtes traubenkraut.*

*n.* *alsemambrosia.*

1) BERGEN.

2. **A. maritima** L. Europ.; Oriens; Afr. bor.

*a.* cappadocian oak, hind-heal?, †hynd heele?, oak of Cappadocia, sea-ambrosia.

*ga.* absinthe bâtarde [Réun.], ambrosie (maritime), herbe vineuse [BAILL.].

3. **A. trifida** L. Am. bor.

*a.* bloodweed 1), great bitterweed, great ragweed, horseweed 1), wild hemp 1).

*n.* *driedeelige ambrosia.*

1) BERGEN.

### 157. Amelanchier MEDIC. Fam. Rosaceae.

*a.* June-berry.

*ga.* amélanchier.

*ge.* alpenmispel, beerenmispel, felsenbirn(baum), *felsenbeere*, felsenbirne, felsenmispel, traubenbirne.

*n.* keukelmannetje [HEUK.], *rotsmispel.*

1. **A. spec.**

*a.* hickory [Bay of Isl., Nwf.; BERGEN], high pear 1), ironwood 1), red pear 1).

1) Trinity Bay, Newf.; BERGEN,

2. **A. alnifolia** NUTT. Am. bor.

*a.* saskatoonberry [Canada], service b., western June b.

*ga.* poire [Canada].

3. **A. canadensis** MEDIC. Am. bor.; As. or.

*a.* bloody choak-berry [EAT. WR. 135], boxwood 2), canadian medlar, dogwood 2), dwarf June berry, grape pear, juice p. 2), juicy p. 2), June berry, — plum 2), May bush [PURSH Index], — pear 2), medlar bush, sand cherry 2), service berry, — tree, shad blow 2), shadbush, snowy medlar 2), — mespilus, sugar berry 2), – pear 2), — plum 2), sweet pears, wild pear (tree).

*ga.* alisier de Choisy, a. à grappes, amelanchier de Choisy, bois de flêche 1), graines de Juin, poires [Canada], poirier sauvage.

*ge.* *kanadische felsenbeere*, kanadische mispel, kanadischer mispelbaum, traubenbirne, traubenmispel.

*n.* kanadasche mispelboom 3), *kanadeesche rotsmispel*, krenten(boompje) [HEUK.].

1) The timber. 2) BERGEN. 3) NEMN.

NOTE. Fructus:

*a.* sarvices, service-berries.

4. **A. canadensis** var. oblongifolia.

*a.* swamp sugar pear [Kew Bul. 1898].

5. **A. vulgaris** MOENCH Europ.; Oriens.

*a.* Savoy medlar, alpine mespilus [NEMNICH].

Amelanchier.

A. vulgaris.

*ga.* aberlankié [Montp.], aberlenkié [Langued.], alisier amélanchier, — à feuilles rondes, amélanche ¦the fruit also¦, amélanchier, amélancier [Gray Bot. 162], berlette [Durh.], mélancier?, poirier des rochers [Ulr.].

*ge.* alpenmispel, amelanchier, bärenbirn, beerenmispel, butzenbirlesstrauch, cipler, felsenapfelbaum, — biren, — birne, — mispel, fliegenbeer-baum, — strauch, flühbirenbaum, flühbirlistrauch, flühbirn, flühbirn-baum, — lein, flühebirlein, gamsbeer(e), *gemeine felsenbeere*, guantelbeerenbaum, hirschbirle, kesselbeer, kleiner mispel, mahderbeer, quandelbeer(en)baum, quantelbeer(baum), quantelbeeren, quendelbeeren, traubenmispel.

*n.* junibes [Heukels Geill. Sch.], oostenrijksche mispelboom [Nemn.], *rotsmispel.*

### 158. Amellus L. Fam. Compositae.

*ga.* amelle.

*ge.* amelle, sternbläuling, sternblume, sternkraut.

1. **A. annuus** Willd. Afr. austr.

*a.* grass-thistle [Dict. Pl. 156].

### 159. Amethystea L. Fam. Labiatae.

*a.* amethyst.

*ga.* améthystée.

*ge.* amethystpflanze, bläuling.

*n.* amethystkruid.

1. **A. caerulea** L. Sibiria.

*ge.* amethystkraut, bläuling.

### 160. Ammannia ¦Houst.¦ L. Fam. Lythrariaceae.

1. **A. humilis** Michx. Am. bor.

*a.* tooth-cup [Dict. Pl. 158].

### 161. Ammi ¦Tourn.¦ L. Fam. Umbelliferae.

*n.* bishop's weed.

*ge.* *ammei.*

1. **A. majus** L. Europ.; Oriens; Afr. bor.

*n.* amee, ameos, bishop's weed, bishop w., bolewort, bullwort?, herb William, wood-nep [Dict. Pl. 158].

*ga.* ammi commun, a. élevé, a. inodore, a. officinal, a. vulgaire.

Ammi.

A. majus.

*ge.* ammei, ammeidolde, ammern, ammey, ammi, *grosser ammei*, grosses ammi, knorpelmöhre [Sal. Voss].

*n.* *akkerscherm*, † ameos 1), † ammi 1), groot ammi.

1) Heuk.

Prod. fructus ammeos, semen ammeos vulgaris, s. ammi v.

*a.* ameos, caruy, herb William.

*ga.* ammi inodore.

*ge.* ammeosfrüchte, ammeyfrüchte.

2. **A. Visnaga** Lam. Reg. Mediterr.

*a.* pick-tooth, spanish carrot, — toothpick, toothpicker carrot.

*ga.* bisnago, bisnague 1), carotte cure-dent, cure-dent d'Espagne, fenouil annuel [Baill. II. 597], herbe aux cure-dents, h. a. gencives, visnague 1).

*ge.* zahnstocher(-ammi), — kraut, — möhre.

1) Nemn.

### 162. Ammobium R. Br. Fam. Compositae.

*ge.* *papierknöpfchen*, sandblume.

1. **A. alatum** R. Br. Austral.

*a.* winged everlasting.

*ga.* immortelle.

*ge.* australische sandimmortelle, *australisches papierknöpfchen*, sandimmortelle.

*n.* witte immortelle [Catal.].

### 163. Ammocharis Herb. Fam. Amaryllidaceae.

*ge.* sandlilie.

### 164. Ammophila Host Fam. Gramineae.

*a.* mat grass, sea reed.

*ga.* ammophile.

*ge.* sandgras, sandhafer, *sandhalm*, sandrieth, sandrohr.

*n.* duinhelm 1), *helm*, † helmriet 1).

1) Heuk.

1. **A. arundinacea** Host Europ.; Am. bor.

*a.* bent, bent grass, broad bent, halm, helme, maram, marem, marram, marrem, marrum (grass), marum, mat grass, matreed?, matweed, morram, morran, muran, murram,

A. arundinacea.

sand reed?, sea bent, s. matgrass, s. matweed, s. reed (grass), s. sand reed, sharthack?, signs, spire, stare, starr, star-thack?

*ga.* ammophile des sables, chiendent marin, gourbet, hoya(t), jonc des dunes 2), oya, oyat, roseau maritime, roseau des sables.

*ge.* bergschilf?, buchtgras, dachgras?, dünenhalm, dünenhelm, *echter sandhalm*, flugsandgras, halem, hallem, halm [Kuckuck], heelme [Jütl] 6), hellem, helm(d), helmkraut, meerpfriemengras, rohrgras, rotwettel 1), sandgras, sandhafer, sandhalm, sandhawer, sandrohr, sandschilf, strand-gras, — hafer, — rohr.

*n.* bunt 3), duin 4), — helm 6) 7), — helme 2), gelde rogge 3), halm 2) 3) 6), — e 2), *helm*, — gras 4), — riet 5) 7), ijle rogge 5), † spartum van desen lande 3), stroopertjes 3), vrouwenkoorn 5), zandhaver 3) 5) 7), zandlisch 7), zandriet 6), zeehaver 2).

1) The root. 2) Bo Kw. 3) Heuk. 4) Paque. 5) Lh. Fl. 6) Nemn. 7) v. Hall.

2. **A. baltica** Link Europ.

*ga.* oya(t).

*ge.* *bastardsandhalm*, Ostseerohr.

*n.* *noorsche helm.*

3. **A. longifolia** Vasey Am. bor.

*a.* sand-grass [Bergen].

*n.* pluimhelm [H. de Vr. Calif. II].

## 165. Amomum L. Fam. Zingiberaceae.

*a.* cardamoms [Loudon].

*ga.* amome, balisiers?, cardamome.

*ge.* amom(e), cardamom, ingwergewürz, kardamome.

*n.* kardamom.

Note. Several species produce seeds or fruits named: cardamomum.

*a.* cardamoms.

*ga.* cardamomes.

*ge.* cardamom, cardamömlein, cardamömli, cardamumel, cardamuome, cardemole, cardemom(elen), cardemomem, cardemonie, cardemuome, cardimom, cardemom(ia), freud und wonne, kardamom(en), kardamuomem.

*n.* kardamomen, kardemom.

1. **A. angustifolium** Sonner. Madag.

*a.* Madagascar cardamoms.

*ga.* amome de Madagascar, grand cardamome de M., langouze de Flaccourt, longouze [Pick.].

*ge.* kardamomen von Madagascar, (grosse) Madagascar cardamomen.

Prod. cardamomum majus madagascariense.

*ga.* grand cardamome de Gaertner, g. c. de Madagascar.

*n.* groote kardamom.

2. **A. aromaticum** Roxb. Ind. or.

Prod. cardamomum bengalense, c. longum.

*a.* Bengal cardamoms.

*ga.* cardamomes du Bengale.

*ge.* bengalische cardamomen.

*n.* bengaalsche kardemom.

3. **A. Cardamon** L. Ind. or.; Malaya.

*a.* cardamom.

*ga.* amome à grappe(s), a. en grappe, cardamome (de la côte de Malabar).

*ge.* kardamome(le)n.

*n.* kardamom(plant).

Prod. amomum verum, cardamomum rotundum, c. racemosum, c. verum, fructus cardamomi rotundi, f. c. siamenses, semen cardamomum medium?, s. c. rotundum.

*a.* clustered cardamoms, round c., r. cardamons.

*ga.* amome en grappe, cardamomes de Siam.

*ge.* runde (siamesische) cardamomen, r. kardamomen, Siam-cardamomen.

*n.* ronde kardamom, r. kardemom.

4. **A. cereum** Hook. f. Afr. trop.

Prod. cardamomum citratum majus.

*ga.* poivre Mangalou, p. Mungoulou.

*ge.* citronen-cardamomen.

5. **A. Clusii** Sm. Afr. trop.

*ga.* cardamome à semences jolies.

Prod. cardamomum majus guinense, c. maximum, fructus cardamomi bandaensis, f. c. maximi.

*ga.* grand cardamome de Gaertner {of Zingiber Meleguetta Gaertn.}.

*ge.* Banda cardamomen, Guinea c., grosse G. c., grösste c.

NOTE. The seeds are named:
fructus cajeputi, semen c.

6. **A. Danielli** HOOK F. Afr. trop.

*a.* Malagasy cardamom, yellow amomum.
*ga.* longouze [Madagasc., Maurit.], zédoaire du pays [Maurit.], maniguette bâtard [Jum. 295].
PROD. cardamomum majus africanum.
*ge.* grosse afrikanische cadamomen.

7. **A. glabrum** LOUR. |non in JACKSON Ind. Kew.|.

*ga.* cardamome rond? [BAILL. Dict. I. p. 626].

8. **A. Granum paradisi** [1]) L. Afr. trop.

*a.* black amomum, great cardamom [NEMN.], grain of paradise? [1]).
*ga.* amome graine de paradis [1]), graine de p.? [1])
*ge.* paradies-ingwer [1]), — körneramome [1]).
*n.* groote cardamom, g. kardamon, paradijszaad [1]).

[1]) Formerly this species was erroneously thought to produce the »grains of paradise«.

9. **A. Korarima** PEREIRA.

NOTE. This plant, not mentioned in JACKSON'S Index Kewensis, and not yet sufficiently known, is named korarima by the Galla's.
PROD. cardamomum abyssinicum, fructus cardamomi abyssinici.
*a.* korarima cardamom.
*ga.* cardamome d'Abyssinie.
*ge.* abyssinische cardamomen, korarima —.
*n.* korarima kardemom.

10. **A. latifolium** AFZEL. Afr. trop.

*a.* grape-seeded amomum, grass-field obro, large amomum.

11. **A. maximum** ROXB. Malaya.

PROD. cardamomum javanicum, c. javense, c. majus (javanicum).
*a.* great winged amomum, Java cardamoms.
*ga.* cardamome ailé (de Java).
*ge.* grosse javanische cardamomen, grosse c?, Java c., javanische c.
*n.* Java kardemom

12. **A. Melegueta** ROSCOE Afr. trop.

ningre kondre pepre [Surin.; PUL.].

*a.* malaguetta pepper, melegueta pepper.
*ga.* graine de paradis, malaguette, maniguette, méléguette, poivre énoué.
*ge.* malagettapfeffer, malaghettapfeffer, malaguettapfeffer, malaguette, malaquitte, maniguetta (pfeffer).
*n.* Guinea peper, paradijskorrel-plant, paradijszaad [Pharm.].
PROD. cardamomum maximum [SCHULZE], c. piperatum, † grana, grana paradisi, g. maniguetta [1]), g. meleguetta [1]), maniguettae, piper malaguetta, p. melegueta, semen paradisi, semina cardamomi majoris.
*a.* alligator pepper [JUM. 294], grains of paradise, Guinea grains, G. pepper, malaguet(t)a p., meleguet(t)a pepper.
*ga.* graines de Guinée, g. de maniguette, g. de méléguette, graines de paradis, g. de poivre, grains du paradis, malaguette, malaquette, † maniguet, maniguette, melaguette, méléguette, méliguette, poivre de Guinée, p. de maniguette, p. de nègre, p. de singe?
*ge.* dunkelkorn, dünkelkorn, elend(s)körner, Guineakörner, Guineapfeffer, malaguetsamen, malaguettenpfeffer, maleguet(t)apfeffer, maniguettenp., melegetapfeffer, paradieskörner, Demerara p., parisskorn, afrikanischer pfeffer, guineischer pfeffer, schneckenzähne, stierkörner.
*n.* † greyn, † paradijsgreyn [KIL.], paradijskorrels, paradijszaad.

[1]) MIQ. A. 301.

13. **A. subulatum** ROXB. Reg. Himal.

PROD.
*a.* greater cardamom, Nepal c.
*ga.* amome du Népaul.
*ge.* bengalische cardamomen, Nepal c., Nepaul cardamom.
*a.* grootere cardamom.

14. **A. villosum** LOUR. Ind. or.; China.

PROD. cardamomum chinense muricatum, c. villosum chinense, fructus cardamomi villosi.
*a.* hairy China cardamom.
*ga.* cardamome poilu de la Chine.
*ge.* (behaarte) China cardamomen, b. chinesische c.

15. **A. xanthioides** Wall. Burma.

Prod. cardamomum hybridum, c. xanthioides, fructus cardamomi xanthioides.

*a.* bastard cardamoms (of Siam), bitter-seeded cardamomum [Ph. I. 93], wild cardamoms.

*ga.* cardamomes xanthioïdes.

*ge.* bastard-cardamomen, stachelige c., wilde c.

*n.* bastaard kardemom, wilde k.

166. Amorpha L. Fam. Leguminosae.

*a.* bastard indigo, false —.

*ga.* faux indigo.

*ge.* amorphe, bastardindig(o), *unform.*

*n.* bastaard indigo.

1. **A. canescens** Nutt. Am. bor.

*a.* lead plant, shoestrings [Bergen], wild tea (of N. America) [Dict. Pl. 158].

*ge.* bleipflanze.

2. **A. fruticosa** L. Am. bor.

*a.* bastard indigo, broom [N. Car.?], false indigo, lead plant [Wild Fl. Can. 225], river locust [Minn.; Bergen], wild indigo.

*ga.* amorpha d'Amérique, a. faux indigo, faux indigo, indigo bâtard.

*ge.* amorphe, bastardindigo, falscher indigo, *strauchige unform*, unächter indigo, unform.

*n.* amorpha, bastaard indigo.

3. **A. microphylla** Pursh Am. bor.

*a.* shoe-string [Bergen].

167. Amorphophallus Blume Fam. Araceae.

*ge.* *dickkolben*, schlangenkraut.

1. **A. campanulatus** Blume As. trop.

ol [Bengal].

*a.* round yam [Bernh. fécules 16], Talinga potato, Telinga potato.

*ga.* pomme de terre de Telinga, tève [Tahiti.]

2. **A. Titanum** Becc. Sumatra.

*a.* giant arum {of Sumatra}.

168. Ampalis Boj. Fam. Urticaceae.

1. **A. madagascariensis** Boj. Madag.

*ga.* mûrier vert [Baill.].

169. Ampelodesma Beauv. Fam. Gramineae.

*ge.* *rebenrohr.*

1. **A. tenax** Link Reg. Mediterr.

*a.* diss, vine-tie [Dict. Pl. 163].

*ga.* diss, dyss.

*ge.* *südliches rebenrohr.*

170. Amphicarpaea Ell. Fam. Leguminosae.

*a.* hog pea-nut.

*ge.* doppelfrucht.

1. **A. monoica** Ell. Am. bor.

*a.* hog pea-nut, wild bean-vine [Dict. Pl. 159].

171. Amphicarpum Kunth Fam. Gramineae.

1. **A. Purshii** Kunth Am. bor.

*a.* millet grass [Eat. Wr. 320].

172. Amphiroa Lamour. Fam. Corallinaceae.

1. **A. fragilissima** {L.} Lamour.

*ge.* stammmos [Nemn.].

173. Amsinckia Lehm. Fam. Boraginaceae.

*a.* tar weed [{5 species} Cal.; Bergen].

1. **A. spec.**

*a.* fiddle-neck 1), woolly breeches 1).

1) Cal.; Bergen.

174. Amyris P. Br. Fam. Burseraceae.

*a.* balm tree, balsam shrub, b. tree, shrubby sweet-wood.

*ga.* arbre de baume, a. d'encens, balsamier, baumier.

*ge.* balsambaum, balsampflanze, balsamstrauch, salbenbaum.

*n.* balsemboom.

1. **A. balsamifera** L. Jamaica.

*a.* candlewood, white and black candlewood?, rhodeswood, (Jamaica) rosewood, torchwood, mountain (fragrant) torchwood.

*ga.* balsamier de la Jamaïque, baumier de la J., bois chandelle (blanc et noir), bois de Rhodes (de la Jamaïque), b. de rose(s), chandelle.

*ge.* amerikanischer rosenholzbaum, wohlriechende balsampflanze aus Jamaica.

*n.* welriekende balsemboom.

Prod. I. lignum rhodium.

*a.* Jamaica rosewood, lightwood, rosewood.

*ga.* bois chandelle, b. de rose(s) (de la Jamaïque).

*ge.* Jamaicarosenholz, rhodiumholz, (westindisches) rosenholz.

*n.* roozenhout [Houtt. II.].

Prod. II.

*a.* balsam tree bark.

Prod. III.

*ge.* rhodiumöl.

2. **A. floridana** Ware Florida.

*a.* Florida balsam tree, torchwood [S. Florida].

3. **A. guianensis** Aubl. Guiana.

*a.* boar tree [Descourtilz VI p. 124], hog doctor t. [l. c.].

*ga.* balsamier de la Guiane.

4. **A. maritima** Jacq. Am. trop.

*ge.* Havanna balsamstrauch.

5. **A. Plumieri** DC. Ind. occ.

*a.* carolinian white amyris 1), gum-elemi tree [Dict. Pl.], elemi-bearing poison-tree 1).

*ga.* arbre au mastic [Baill.], balsamier élémi(fère), baumier de la Caroline, b. élémifère, bois de chandelier, b. chandelle, b. de chandelle noir, b. de lumière.

*ge.* gemeiner balsambaum, elemibalsam 1), elemistrauch.

*n.* amerikaansche elemiboom.

1) Nemnich.

Prod. perhaps:
elemi occidentale, resina e. occidentalis.

*a.* elemi of Mexico, gum elemi, mexican —.

*ga.* élémi (d'Amérique), é. bâtard, é. faux, é. occidental, gomme élémi, résine é., véritable é. d'Amérique.

*ge.* ächtes gummi elemi 1), elemi von Yucatan und Mexico, mexikanisches e., Veracruz e., westindisches elemi(harz), Yucatan elemi.

*n.* Caliacan-elemi 2), e. uit Mexico 2), e. uit Veracruz 2), westindisch e. 2), Yucatan e 2).

1) Nemn. 2) Oud. Pharm. 526.

6. **A. sylvatica** Jacq. Ind. or.

*a.* shrubby torchwood, torchwood tree.

*ga.* balsamier des bois, baumier des bois, baumier de Carthagène, bois chandelle blanc, flamboyant [Ste. Croix].

*ge.* amerikanischer waldbalsamstrauch.

Prod. timber.

*ga.* bois de citron.

7. **A. toxifera** L. Ind. occ.

*a.* janca tree, poison ash [Webster], p. tree [Nemnich], torchwood [Pick.], white candlewood.

*ge.* giftbalsam, karolinischer giftbaum.

## 175. Anabasis L. Fam. Chenopodiaceae.

*a.* berry-bearing glasswort.

*ga.* anabase.

*ge.* beerige salzpflanze, kalikraut, salzbeere.

*n.* zoutdruif.

1. **A. aphylla** L. Oriens; Sibir.

*ge.* kalikraut [Nemnich].

*n.* beziedraagende kali [Houtt. VII. 797].

## 176. Anacampseros L. Fam. Portulacaceae.

*a.* love-plant.

*ge.* liebebringer, versöhnungskraut.

## 177. Anacardiaceae.

*a.* anacards, cashew (nut) family, mango f.?, sumach f., terebinth f., terebinths.

*ga.* anacardiacées, anacardicées, térébinthacées.

*ge.* anacardiaceen, nierenbaumartige, sumachgewächse.

*n.* anacardiaceën, sumak familie.

## 178. Anacardium L. Fam. Anacardiaceae.

*a.* cashew, c. nut, c. tree, monkey-nut [Dict. Pl. 159].

*ga.* acajou, anacarde, anacardier.

*ge.* acahanussbaum, acajoubaum, anacardie(nbaum), cashubaum, elephantenlausbaum, nierenbaum.

*n.* caschou.

1. **A. occidentale** L. Ind. occ.

*a.* acajou, cadju, cajou, cashew, cashew nut (tree), c. tree, Goa almond [Nairne p. 68; sometimes], West-India cashew.

*ga.* acajou, a. à fruit(s), a. ordinaire, a. à pomme(s), anacarde (antarctique), a. à noix

d'acajou, a. occidentale, anacardier, cajou, faux acajou [Jum.], noix d'acajou, noyer d'acajou, pommier (à noix) d'acajou, p. de cajou.

*ge.* acajou, acajoubaum, acajubaum, akajoubaum, akaschu(nuss)baum, anakardienbaum, cajubaum, caschubaum, elephantenlausbaum, kajubaum, kaschubaum, nierenbaum, westindischer —.

*n.* acajou(boom), akajouboom, apenoot [Enc. N. I.], apenotenboom [Bul. Kol. M.], boschcachou [Capp.], (tamme) cachou, † cajous, cashewboom, cashewnoot, casjoe [Curaç.], catsjoe-appelboom, kasjoe(boom), kasjoema [Surin.; Pul.], mahonieappelboom, (westindische) nierenboom.

Prod. I. cortex anacardii occidentalis.

*a.* diabetes bark [Enc. Ph. III. 457].

*ga.* écorce de diabète.

Prod. II. gummi acajou.

*a.* cadju, cashew gum.

*ga.* gomme d'acajou.

*ge.* acajougummi, acajugummi, akajougummi, anacardiumgummi.

*n.* acajougom.

Prod. III timber.

*a.* white mahogany.

*ga.* acajou de pomme.

*ge.* acajouholz, akajouholz, weisses mahagoniholz, w. mahagony.

*n.* wit mahoniehout.

Prod. IV. The eatable, swollen pedicel.

*a.* cashew apple.

*ga.* poire d'acajou, pomme d'a., salsepareille des pauvres [Bras.; Baill. I. 161].

*ge.* acajuapfel, akaschuapfel, akaschubirne.

*n.* acajouappel, cachou(appel), cadjoe-appel, caschouappel, catjouappel, catsjoeappel, catsjouappel, mahonieappel.

Prod. V. anacardia (occidentalia), fructus anacardii (occidentalis), nuces a. (o.), semen a. (o.).

*a.* cashew nuts, marking nuts?

*ga.* marrons du Cap, noix d'acajou, noix d'Atchin [1], n. de singe, poux d'éléphant [1].

*ge.* acajounüsse, acajusamen, affenbohnen, affennüsse, akajounüsse, akaschunüsse, anacardien, elefantenläuse, feuerwerksnüsse, herzfrüchte, indianische nüsse, kaju, kaschunüsse, merknüsse, vogelherzlein, westindische anacardien, — elefantenläuse.

*n.* acajounoten, apenoten [2], Atjehnoten [2], cachounoten, cashewnoten, catsjoenoten, (westindische) olifantsluizen.

[1] Jum. 205. [2] Bul. Kol. M.

Prod. VI. The kernels of the fruits.

*a.* cashew kernels, c. nuts, cassia nuts [Watt].

*ga.* amandes d'anacarde.

*n.* cashew-amandelen [Bull. Kol. M. 1903].

Prod. VII.

*a.* cashew apple oil [Schaedler].

*ga.* caraba [Guiana], huile d'acajou, h. d'anacarde, h. de carabe, h. de noix d'acajou, h. de n. de caju, melligo.

*ge.* acajouöl, akaschuöl.

*n.* acajou-olie.

Prod. VIII. A black acrid oil extracted from the pericarp.

*a.* cardol(e), cashew apple oil [Watt].

*ge.* cardol.

*n.* cardol(eum).

Prod. IX. folia anacardii.

*n.* anacardiumbladen.

2. **A. Rhinocarpus** DC. Am. austr.

*a.* wild cashew (of Guiana).

## 179. Anacyclus L. Fam. Compositae.

*a.* ringflower.

*ga.* anacycle.

*ge.* kreisblume, radblume, ring(el)blume, *ringkörbchen*, scheibenring.

*n.* ringbloem.

1. **A. officinarum** Hayne Europ. austr.

*a.* german pellitory.

*ga.* pyrèthe d'Allemagne, p. salivaire [1], racines. [1].

*ge.* allirantenwurzel [2], bertram [2], *bertramringkörbchen*, bertramwurzel, deutscher bertram, echter bertram, echtes ringkörbchen [2], füerpulwerwurzel [2], kreisblume [2].

*n.* duitsche vuurwortel.

[1] Chomel. [2] Sal. Voss.

Prod. radix pyrethri (communis), r. p. germanici, r. p. vulgaris.

*ga.* racine de pyrèthre commun, r. de p. de Germanie.

Anacyclus.

A. officinarum.

*ge.* Christwurzel, deutsche bertramwurz, (d.) bertram(s)wurzel, gemeine b., thüringische bertramwurz.

*n.* (duitsche) vuurwortel.

2. **A. Pyrethrum** DC. Afr. bor.; Oriens.

*a.* Alexander's foot, bertram, spanish camomile, longwort, pelleter of Spain, pellitory of Spain.

*ga.* camomille pyrèthe, oeil de bouc, pariétaire d'Espagne, † pié d'Alexandre, pied d'A., † piretre [2]), † pirette [2]], pyrèthre (d'Afrique), p. d'Espagne, p. officinal(e), p. romain, p. vrai, (racine) salivaire.

*ge.* Alexanderfuss, beertrain, bercht(h)ram, berdram, bertankrut, bertram, — kamille, — wurz(el), bertrum, brecht, brennende kamille, brennkraut, füerwöttel, geiferwurz, italienischer bertram, metteren, muterkraut, perchtram, perichtrawem, pert(h)ram, pertrem, pertren, ringblume, römischer bertram, St. Johanniswurz, spanisch magdblum, — meter, spanischer bertram, speichelwurz(el), zahnwurz(el).

*n.* bertram, bertramkruid, kwijlwortel, pyrethrum, roomsche vuurwortel, tandkruid, tandwortel, vuurkruid [1]), vuurwortel.

[1]) Ned. Pharm. [2]) Li.

Prod. radix pyrethri (italici), r. p. romani, r. p. veri.

*a.* pellitory root, pyrethrum root [Br. Ph.].

*ga.* racine de pyrèthre, r. salivaire.

*ge.* alexanderfusswurzel, bärenmundw., bedranw., bertram(s)w., feuerw., frangenw., frankenw., frankfurterw., franz(osen)wurzel, fürpulverw., geiferwurz, geneverwurz, grindwurzel, hasenfussw., königsw., maraunw., merternw., metterwurz, römische bertram(s)wurzel, speichelwurz(el), speiwurzel, wilde schwertelw., zahn(schmerz)wurzel.

*n.* bertramwortel, kwijlw., roomsche vuurw., seeverw., tandw., vuurw., zeeverwortel.

Note. Salomon Voss mentions almost all the German names for Anacyclus officinarum.

3. **A. radiatus** Loisel. Reg. Mediterr.

*ga.* camomile de Valence [Nemnich].

*ge.* kamille aus Valence.

*n.* spaansche kamille.

180. Anadyomene Lamour. Fam. Anadyomenaceae.

*ga.* dentelle de Vénus.

*ge.* adertang, aderwatt.

181. Anagallis }Tourn.{ L. Fam. Primulaceae.

*a.* pimpernel.

*ga.* anagallide, mouron.

*ge.* colmarkraut [1]), *gauchheil*, gochheil [1]).

*n.* basterdmuur [v. Hall], *guichelheil.*

[1]) Sal. Voss.

1. **A. arvensis** L. Europ.; As. temp.

*a.* bird's eye, bird's tongue, common pimpernel [1]), corn p. [1]), John go to bed at noon, J. that goes to bed at noon, male pimpernel, merecrop, morcrop, orange lily [Dumfriessh.], pernel?, pimpernel, poison chickweed [Cal.; Bergen], poor man's weatherglass, † pympernell, red chickweed, red pimpernel, scarlet pimpernel, shepherd's barometer [Pratt IV p. 239], s. 's calendar, s. 's clock, s. 's delight, s. 's glass, s. 's sundial, s. 's warning, s. 's watch, s. 's weatherglass, sunflower [S. W. Cumb.], tompimpernel, tómpimpernowl, way-wort?, weatherglass, † weieworth, † wincopipe, wink a peep, wink and peep.

*ga.* menuchon (rouge), menuet (r.), miroir du temps, moiron, morgeline (d'été), morgenille [1]), moron, mouralious, mourillons, mourillous, mouron, mouron des champs, m. à fleurs rouges, m. mâle, mouron rouge.

*ge.* abele, ackergauchheil, augen-blüte, —zier, † blutstruppen, colenerskraut, colmar(s)kraut, faul Lieschen [Durh.], faules L. [Sal. Voss], frauenblume, ful Liese, fule Lis, gach(h)eil, gähheil, gauch-blume, —el, —hail, —heil, gauchheilmänn-chen, —lein, † gauchheyl-(männlin), geckenheil(kraut), gemeiner gauchheil, gerlingskraut, gochheil, goldhü(h)nerdarm, grundheil, † grundheyl, guychelheil, guychelhoil, guygheil, hahnentritt, heil aller welt, heilkraut, hendwis, hennebeys, roter hennedarm, hienebalen, hienendarm, hühnerdarm, —myrte, —tritt, † hunerdarm, hünertarn, jochheil, katzen-fuss, —pfötchen, kleiner roter nachtschatten, kollmannskraut,

korallenblüm-chen, —lein, mäusedarm, mäusegedärme, mausgedärm, maushödlin, meyer, miere, mür, narrenheil, neuner(blüm)le, nifelkraut, nüniblümli, nünikraut, † rod hone sune, † — honesswerve, † rode mir, rote mäusedärme, — mäuseküttel, — miere, — miern, *roter gauchheil*, — hühnerdarm, — mausedarm, — meyer, runsche gedyrme, sperlingskraut, vernunft und verstand, vernunftkraut, verstandkraut, vleword, vliword, vogelkraut, wutkraut, zeisigkraut.

*n.* bastardmuur 5), blommetjes van zeven kwartier 4), *guichelheil*, g. manneken 5), † guychelheyl (manneken), hanetree 4), heelal 4), heil der zotten 1), lieven Heers steentjes 5), l. H. teentjes [G.], meer 4), murik 4), murke 2), murre 2), muurkruid 2) 4), réade muur 4), roje murik [Heuk. Bladw.], roode basterdmuur 4) 5), r. mier 4) 5), r. miere 4), r. muur 4), rooë moer 3), rooië gazemuur 3), rooje murik 4), spaansch groen 4) 5), speculatiefjes [Paque fide Heuk.], spikkelatiefjes 4), temmermanskruid [Bo Kw. 128], timmermanskruid 2), vergiftige miere 3), wild kooltjevuur 4).

1) Nemn. 2) Bo Kw. 3) Paque. 4) Heuk.
5) v. Hall.

Prod. herba anagallidis (maris).

*ge.* abele, abeln, ackergauchheil, augenblüte, blutstropfenkraut, colmar, erdgalle, fachheilkraut, faullieschen, frauenblume, gauchheil, geckenheil, gochh., guchh., hahnentritt, hühner-darm, — serb [Enc. Ph. V p. 279], — tritt, jochheil, juchhei, katzenfuss, kesselblumen, korallenblümchen, mäusedarm, meyer, mürkraut, mutk., narrenheil, sperlingskraut, vernunft-kraut, — undverstand, vogelkraut, wutk., zeisigkraut.

2. **A. arvensis** var. caerulea.

*a.* blue pimpernel, female —.

*ga.* mouron bleu, m. femelle.

*ge.* ackergauchheil [Sal. Voss], blaue miere, — mäusekuttel, *blauer gauchheil*, colmarkraut, gauchheil-veilchen?, — weibchen, — weiblein, † gauchheyl weiblin, hühnerdarm 1), hühnerserb 1), kolmarkraut, mannskittel 1), vogelkraut.

*n.* basterdmuur, blauwe basterdmuur, guichelheil wijfje, † guychelheyl wyfken.

1) Sal. Voss.

Prod. herba anagallidis (foeminae).

3. **A. linifolia** L. Europ.

*a.* italian (blue) pimpernel.

*ge.* italienisches blaues gauchheil, italisches g.

4. **A. tenella** L. Europ.

*a.* bog pimpernel, creeping p., little p., (purple) moneywort.

*ga.* mouron délicat.

*ge.* kleines pfennigkraut mit purpurfarbigen blumen, zartes gauchheil.

*n.* kleine basterdmuur, *teer guichelheil.*

### 182. Anagyris L. Fam. Leguminosae.

*a.* bean trefoil.

*ga.* anagire, anagyre, bois puant.

*ge.* baumbohne, stinkbaum.

*n.* stinkboompje [Loudon].

1. **A. foetida** L. Reg. Mediterr.; Oriens.

*a.* bean clover [Ulr.]?, (stinking) bean trefoil, stinking wood [Dict. Pl.].

*ga.* anagyris, arbre puant, bois puant, fève de terre [Baill.], pois puant [Descourtilz VIII p. 329], pudis [Languedoc].

*ge.* baumbohne, stinkbaum, stinkendes holz, stinkholz.

*n.* stinkboompje [Nemn.].

### 183. Anamirta Colebr. Fam. Menispermaceae.

*ga.* anamirte, coquecule.

*ge.* anamirte, kokkel.

1. **A. paniculata** Colebr. Ind. or.

*a.* cocculus indicus plant, India berry tree.

*ga.* anamirte coque du Levant, arbre à enivrer (le poisson), bois enivrant, b. à enivrer (les poissons), b. ivrant, herbe à tous maux, pareire à feuilles rondes.

*ge.* fischkörneranamirte, kokkelskörnerstrauch, fischtödtender mondsame, indianischer nüsssleinbaum.

*n.* kokkelkorrelstruik, vergiftig gulpzaad.

Prod. baccae coculi 2), † baccae cotulae elephantinae [Flück. 875], baccae orientales,

Anamirta.

A. paniculata.

cocci indici, c. orientales, c. orientis, cocculae, c. officinarum, cocculi, c. indi(ci), c. levantici, c. piscatorii, drupae coculi [2]), fructus anamirtae, f. co(c)culi, † gallae orientales, grana cocculi, † grana cocule, † g. orientis, semen cocculi, s. coculi indici [2]), s. (c.) levantici [2]), s. piscatorii [2]).

*a.* cocculus indicus, c. i. berries, c. i. seeds, cockles, indian berries, Levant nuts.

*ga.* coques du Levant, c. des pêcheurs, graines (des Indes) orientales.

*ge.* cocculevant, dollkörner, dubelsk., (indische) fischkörner, fisch(mond)samen, indianischenüsse, kochelkörner, kockelefant, kockelskörner, kokelskörner, kokkelskörner, kokkoskörner, kornhelcheskörner, kuchelkörner, küchelkörn(er), kückelskörn(er), kuckelum, kuckucks-körner, — saat, kukelskörner, läusekörner, läusesamen, lauskörner, mondkörner, schwindelkörner, tollkörner.

*n.* giftig gulpzaad [1]), † indiaensche cocculus, kokeltjes, kokkelsbessen [1]), kraaienvergift [1]), kokkel(s)korrels, vischdoodend maanzaad [1]), vischkorrels [1]).

[1] Ned. Pharm. [2] SCHULZE.

### 184. Ananas TOURN. Fam. Bromeliaceae.

*ge.* *ananas.*

*a.* pine apple.

1. **A. bracteatus** SCHULT. F. Bras.

curratow, grawatha.

PROD. fibers.

2. **A. sativus** SCHULT. F. Am. trop.

pigne [Antil.], pinhes [id.].

*a.* ananas, pine apple (plant), pine plant.

*ga.* ananas, a. blanc, a. à couronne, a. cultivé, attier [Maurit.; BAILL.], chardon du Brésil, nanon.

*ge.* ananas, echte —, fichtenapfel, königsapfel.

*n.* ananas, ananas' [PAQUE], ananasplant, pijnappel [NEMNICH].

PROD. I the fruit.

*a.* piña, pine, pine apple.

*ga.* ananas, † nanon [BAILLON], pain de sucre, pomme d'ananas.

*ge.* ananas(frucht), erdbeerapfel, fichtenapfel.

*n.* ananas.

Ananas.

A. sativus.

PROD. II fibres.

pina.

*a.* pina silk, pine apple fiber, pine apple fibre, silk grass?

*ga.* fibres d'ananas.

*ge.* ananasfaser, ananasseide, pitta.

*n.* ananasvezels.

PROD. perhaps: ol. aethereum.

*n.* ananasolie [Enc. N. I.].

### 185. Anaphalis DC. Fam. Compositae.

*a.* pearly everlasting.

*ge.* *perlkörbchen.*

*n.* javaansch edelweiss [KOORD. Woordenb.].

1. **A. margaritacea** BENTH. et HOOK. F. Am. bor.

*a.* american cudweed, a everlasting, cat's ear, chafeweed [Yorks.] [1]), cotton-weed? [1]), everlasting (flower), everwhite, ladies' tobacco [2]), lady never fade, life everlasting, — of man? [2]), live for ever, live long, old sow [Norf.], pasture everlasting [2]), pearl cudweed [Dict. Pl.], pearly everlasting, poverty-weed [2]), white everlasting.

*ga.* antennaire perlée, bouton d'argent, b. blanc, gnaphale des jardins, g. de Virginie, herbe aux perles, immortelle, i. d'Amérique, immortelle blanche, i. perlée, i. de Virginie, perlière (d'Amérique).

*ge.* amerikanische sonnengoldblume, immerschön, katzenpfötchen, perlen-ruhrpflanze, perlfarbe [NEMN.], perlimmortelle [SAL. VOSS], perlruhrkraut, *weisses perlkörbchen.*

*n.* geperelde droogbloem, — kattepoot, perelbloem [PAQUE], *prachtrozenkransje.*

[1] PRATT III. 272. [2] BERGEN.

### 186. Anaphrenium E. MEY. Fam. Anacardiaceae.

1. **A. argenteum** E. MEY. Afr. austr.

*n.* klipesse, kliphout, melkbom [THB. II. 68].

### 187. Anaptychia KÖRB. Fam. Ramalinaceae.

1. **A. ciliaris** {L.}.

*ge.* haarflechte.

### 188. Anarrhinum Desf. Fam. Scrophulariaceae.

*ga.* anarrhine.

*ge.* *lochschlund*, löwinnenmaul [Mül. W.].

### 189. Anastatica L. Fam. Cruciferae.

*a.* rose of Jericho.

*ga.* anastatique, jérose.

*ge.* anastatika, Jerichorose, rose von Jericho.

*n.* roos van Jericho.

1. **A. hierochuntica** L. Oriens.

*a.* holy rose, resurrection plant [Dict. Pl.], rose of Jericho, St. Mary's flower.

*ga.* jérose (hygrométrique), rose de Jéricho, † r. de Jérico, r. de Marie, r. de Notre-Dame.

*ge.* hufkraut, *Jerichorose*, Jerusalemsrose, (St.) Marienrose, rose von Jericho, wienachtsblume [Durheim].

*n.* bloem der opstanding, opstandingsplant, roos van Jericho.

### 190. Anaxeton Gaertn. Fam. Compositae.

*ge.* silberkelch, stinck-strohblume [Mül. W.]

### 191. Anchietea A. St. Hil. Fam. Violaceae.

1. **A. salutaris** A. St. Hil. Bras.

Prod. radix.

sipo-sema [Bras.].

*ga.* mercure végétal.

*ge.* anchietawurzel [Enc. Ph. VII. 350].

### 192. Anchusa L. Fam. Boraginaceae.

*a.* alkanet, bugloss, orchanet, sea-bugloss.

*ga.* buglose, buglosse.

*ge.* *ochsenzunge.*

*n.* *ossentong*, ossetong.

**A. arvensis** Bieb. v. Lycopsis arvensis.

1. **A. capensis** Thunb. Afr. austr.

*a.* Cape forget-me-not.

2. **A. italica** Retz. Reg. Mediterr.

*ga.* bourrache bâtarde, fausse b., buglose, buglosse, langue de boeuf, l. d'oie.

*ge.* *italienische ochsenzunge*, wahre — [Sal. Voss].

*n.* *italiaansche ossentong.*

3. **A. officinalis** L. Europ.

*a.* alkanet, anchuse, bugloss, changel [Wr. ex Epln. 96]?, garden bugloss, ox-tongue.

Anchusa.
A. officinalis.

*ga.* bicloso [Langued.], † bouglose, bouracha [Langued.], bourrache bâtarde, bourragi fer [Prov.; Garidel], buglose, bugloss [Nemn.], buglosse, b. officinale, langue de boeuf, linguo de dui [Prov.].

*ge.* achsenzunge, ackermann(s)kraut, augenzier(de), bauern-boretsch, — kraut, blauer stöfl, — stofl, bruderschaft(s)mander, deutsche ochsenzunge, *echte ochsenzunge*, gegenstoss, hundeszunge, hunnetunge, liebäugel, liebäuglein, ochsenzunge, offizinelle o., ossentunge, rindeszunge, rot ochsenzungenkraut, rote hundszunge, r. ochsenzunge, schwarzwurz [Zw.], sternblüm-chen, — lein, struhnjirn, uissenzong.

*n.* † buglosse 1) 2), † groote ossentonge 1), † osschentonghe 1), *ossentong*, † ossentong(h)e 1), ossetong 1), † — e [de Gort].

1) Heuk. 2) v. Hall.

Prod. I flores buglossi, f. lingulae bovis.

Prod. II herba anchusae, h. buglossi, h. linguae bovinae [Schulze], h. lingulae bovis.

*ge.* ackermannskraut, bauern-kraut, — boretsch, breitblatt, gegenstoss, ossentüngken, rote ochsenzunge.

Prod. III radix anchusae (officinalis), r. buchlo(s)si [Schlz.], r. buglossi, r. linguae bovis.

*ge.* augenzier(wurzel), bauernkrautw., ochsenzungenw., sternwurzel.

4. **A. sempervirens** L. Europ.

*a.* evergreen alkanet, — bugloss, pheasant's eye [Som.].

*ga.* buglosse à larges feuilles, — toujours verte, — vivace.

*ge.* immergrüne ochsenzunge, spanische breitblättrichte ochsenzunge.

*n.* altijdgroene ossentong.

### 193. Andira Lam. Fam. Leguminosae.

*a.* angeleen tree 1).

*ga.* angelim, angelin, arbre à chou, bois d'angelin, b. d'epi de blé, geoffroyer.

*ge.* kohlbaum, westindischer k. 1), wurmrindenbaum 1).

1) Ulr.

Note. Fructus.

*ga.* angelins [Gr. e. II. 1026].

1. **A. spec.**
Prod. timber.
*ge.* brasilianisches teak(holz).

2. **A. Araroba** Aguiar Bras.
Prod. acidum chrysophanicum, araroba, arraroba, chrysarobinum, pulvis ararobae, p. Goa.
*a.* araroba, (crude) chrysarobin, Goa powder.
*ga.* araroba, chrysarobine, poudre de Bahia, p. de Goa.
*ge.* araroba(pulver), Bahiapulver, chrysarobin, chrysophansäure, Goapulver, rhabarbergelb, — in.
*n.* chrysarobine, Goapoeder.
Note. Properly „acidum chrysophanicum" or „chrysarobin" is made from „Goa powder".

3. **A. Aubletii** Benth. Guiana.
*a.* black greenheart, blackheart.
*ga.* angelin à grappes, bois d'angelin de la Guyane, b. de vouacapou, épi de blé, incorruptible, ouacapou, umari à grappes, wacapou.
*ge.* traubenblütige andira.
*n.* blakka kabisi [Surin.], bruinhart [id.] {cfr. A. inermis}.
Prod. timber:
*ga.* bois (d') angelin, wacapou.
*ge.* angelinholz, braunherz [Seml. 70], wakapouholz.

4. **A. excelsa** H. B. et K. Mexico {= Vouacapoua americana Aubl.}.
*n.* bruinhartboom [Surin.; Capp. 51]?

5. **A. inermis** H. B. et K. Ind. occ.; Bras.
hon-kloot [St. Croix; Baill. III. 74].
*a.* cabbage bark tree, (bastard) cabbage tree, dog-almond [Baill. II. 463], walnut [Antigua], west-indian cabbage tree, wild c. t., wormbark tree.
*ga.* angelin, arbre à chou, bois palmiste (sauvage) des Antilles, geoffroya de la Jamaïque, palmiste des Antilles.
*ge.* unbewaffnete andira, jamaicaische geoffröya, unechter kohlbaum, wehrloser k., (jamaikanischer) wurmrindenbaum.
*n.* bruinhart? [Surin.; Pul.], jamaicaansche geoffreja.
Prod. I timber.
*a.* partridge wood [1]), pheasant w. [1]).

*ga.* bois d'angelin, b. palmiste, b. de perdrix?
*ge.* fasanenholz [1]), rebhuhnholz [1]).
Prod. II. cortex angelim, c. cabagii, c. cabbagi(i), c. geoffreae jamaicensis, c. geoffroeae j., c. geoffroyae (j.).
*a.* bastard cabbage bark, cabbage tree bark.
*ga.* écorce d'angelim, é. d'angelin, é. de géoffrée des Antilles, é. de g. de la Jamaïque.
*ge.* jamaikanische wurmrinde, kohlbaumrinde, wurmrinde, w. von Jamaica.
*n.* Jamaica wormbast.

6. **A. retusa** H. B. et K. Guiana.
*ga.* bagasse jaune?, b. noir.
*ge.* geoffree, stumpfblättriger kohlbaum, (surinamischer) wurmrindenbaum.
*n.* surinaamsche geoffrejaboom, kabbes, gele k.?, roode k.?, witte k.?, roode kabbis?, wormbast [Surin.; Pul.], zwarte kabbes.
Prod. cortex geoffreae surinamensis, c. geoffroeae s., c. geoffroyae, c. g. surinamensis.
*a.* cabbage tree bark [Enc. Pharm. IV. p. 574].
*ga.* écorce de geoffrée de Surinam.
*ge.* (surinamische) wurmrinde, w. von Surinam.
*n.* (surinaamsche) geoffrejabast, (surinaamsche) wormbast.

7. **A. vermifuga** Mart. Bras.
Prod. fructus angelim [Ph. I. 91].

## 194. Andrachne L. Fam. Euphorbiaceae.

*a.* bastard orpine.
*ge.* *burgel*, spaltblume, wurzelkraut.

1. **A. telephioides** L. Reg. Mediterr.; Oriens; Ind. or.
*a.* bastard orpine, false —.
*ge.* *echter burgel.*

## 195. Andreaea Ehrh. Fam. Andreaeaceae.

*a.* splitmoss.
*ge.* steinmoos.

## 196. Andrographis Wall. Fam. Acanthaceae.

1. **A. paniculata** Nees Ind. or.
mahi-tita [Hind.].

---

[1]) Perhaps according to Seml. H.; cfr. Heisteria coccinea and Swartia tomentosa.

A. paniculata.

*a.* indian chiretta, creat, creyat, kariyat plant, king of bitters.

*ga.* roi des amers, crèate [Pick.].

Prod. caules et radix andrographis, herba andrographidis.
creyat, kariyat.

### 197. Andromeda L. Fam. Ericaceae.

*a.* andromeda, bastard huckle-berry [Pursh], dutch myrtle [Ulr.].

*ga.* andromède.

*ge.* andromeda, andromede, *gränke*, kienpost.

*n.* andromeda.

1. **A. Leschenaultii** DC. |non in Ind. Kew.|.

*a.* carbolic acid plant, indian wintergreen. [Dru. p. 37].

Prod.

*ge.* andromedaöl [Enc. Ph. I. p. 370].

2. **A. Polifolia** L. Reg. bor. et arct.

*a.* crystal tea [New Harbour, Newf.; Bergen], marsh andromeda, — cistus, — holy rose, — rosemary, — rosmary [1]), moorwort, poly mountain, wild rosemary.

*ga.* andromède (d'Europe), a. à feuilles de pouliot, a. à f. repliées.

*ge.* falscher kienhost, — kienporst, — po(r)st, gränke, kleine grantze, k. gränze, (kleiner) host, kienbost [Schkuhr], kienporst, kleine kränze, lavendelhaide, (rote) lavendelheide, moorheide, klein post, k. prost, k. rosmarin, kleiner wilder r., *poleigränke*, rosmarinhaide, (rote) rosmarinheide, klein rossmarinheide, sumpfheide, sumpfporst [Ulr. p. 202], torfheide, torforas [1]), torfrosmarin, wilder rosmarin.

*n.* *rotsbes.*

[1]) Nemn.

### 198. Andropogon L. Fam. Gramineae.

*a.* beard-grass, man's beard.

*ga.* barbon.

*ge.* *bartgras*, blutgras, bürstengras [Ulr.], flockgras, männerbart.

*n.* baardgras, reukwortel |sp. plur.|.

1. **A. spec.**

*ga.* herbe à panaches [Descourtilz VIII p. 192].

2. **A. annulatus** Forsk. Afr. bor.; Ind. or.; Austral.

*a.* blue grass [Austral.].

3. **A. bicornis** L. Am. austr.

*a.* jolly grass [Baillon III 155], mountain grass [Jamaica], ridging grass, west-indian foxtail grass.

*ge.* heilgras [Baillon III 24].

*n.* Guinea gras.

4. **A. bombycinus** R. Br. Austral.

*a.* woolly-headed grass.

5. **A. caricosus** L. As. trop.; Ins. Mascar.
lalang [Baillon Dict. Bot. III p. 193].

*a.* hay grass [Antigua].

6. **A. digitatus** Vahl Hab?

*ga.* andropogon digité, barbon, chiendent à vergettes [Baillon Dict. Bot. I p. 781].

7. **A. erianthoides** F. Muell. Austral.

*a.* blue grass [Queensl.], satin-top [id.].

8. **A. fragrans** C. Cordem. Ins. Borbon.

*ga.* citronnelle sauvage, fataque malgache, herbe à fièvre.

9. **A. giganteum** C. Cordem. Ins. Borbon.

*ga.* grande fataque.

**A. Gryllus** v. Chrysopogon Gryllus.

10. **A. Hallii** Hack. Am. bor.

*a.* turkey-foot [W. Neb.; Bergen].

11. **A. Ischaemum** L. Europ.; As. et Afr. trop. et temp.

*a.* woolly andropogon [Nemnich].

*ga.* barbe de Dieu, barbon digité, b. pied de poule, brossière, chiendent à balais, c. à vergettes, pied de poule, vergette à chiendent.

*ge.* bartgras, deutsches b., *echtes bartgras*, fingerförmiges b., gefingertes b., gemeines b., hühnerfüss, vieljähriges bartgras, zottiges – .

*n.* hoenderpoot.

Prod. I the peeled roots

*a.* zacaton [London] [1]).

*ga.* chiendent.

*ge.* reiswurzel [1]), zacaton [Hamb.] [1]).

*n.* rijstwortel [1]).

[1]) Enc. N. I.

Prod. II

*ga.* brosses de chiendent [1]).

[1]) Made of the roots.

12. **A. Iwarancusa** Roxb. Ind. or.; Afr. trop.
*ga.* jonc aromatique, j. odorant.
Prod. radix iwarancusae.
vettiver [Wiesn. Rohst. p. 328].
*ga.* racine d'iwarancusa, vetiver de l'Inde.
*ge.* iwarancusawurzel.
*n.* vetiverwortel [Ned. Pharm.].

13. **A. laniger** Desf. Oriens.; Ind. or.; Afr bor.
*a.* camel' hay straw, † spikenard, sweet (smelling) rush.
*ga.* schoenanthe arabique, s. officinal.
*ge.* kameelheu.
Prod. fenum camelorum, herba föni camelorum [1], h. junci odorati, h. schoenanthi, h. squinanthi, † juncus odoratus.
*ga.* schoenanthe arabique, s. officinal.
*ge.* kamelheu, — mannshort [1], — mannsort, kamelstroh [1].

[1] Schulze.

Note. Formerly this was supposed to be produced by the Andropogon Schoenanthus L. and accordingly many of the names given to this species should properly belong to the A. laniger Desf.

14. **A. macrourus** Michx. Am. bor.; Mexico.
*a.* (cluster-flowered) indian grass, wood broomgrass [Croom p. 36].

15. **A. miliaceus** Roxb. Ind. or.
*a.* hill grass.

16. **A. Nardus** L. Reg. trop.
*a.* citronella (grass), citronelle, ginger grass, ginger grass oil-plant, indian geranium, lemon grass [Baillon III p. 218], spice g., spikenard [Nemnich].
*ga.* barbon nard, nard indien, n. indique, n. de la Magdeleine [Baillon III p. 417], n. syriaque, spica-nard.
*ge.* citron-bartgras, indianischer nardus, ingwergras, nardenbartgras, nardenwurzel, spikanardi.
*n.* (indische) spikenard, spiknard.
Prod. ol. aether.
*ga.* huile de verveine des Indes [1].
*n.* citronella olie, sere wangi olie [1].

[1] Enc. N. I.

17. **A. pertusus** Willd. Sicil.; As. et Afr. trop.; Austr.
*a.* Barbados sour grass, blue grass [Austral.], sour g. [Antigua, Barbados].

18. **A. provincialis** Lam. Europ.; Am. bor.
*a.* big blue stem [Iowa] [2], blue joint [2], bluestem grass [2], finger-spiked indian grass, finger-spiked wood g. [1], forked spike [Eat. Wr.], poverty grass [S. Me.] [2].

[1] Darl. [2] Bergen.

19. **A. refractus** R. Br. Ins. Molucc. et Pacific.; Austral.
*a.* kangaroo gras [Austral.].

20. **A. saccharoides** Sw. Am. temp. et trop.
*ge.* riesengras.

21. **A Schoenanthus** L. As. et Afr. trop. et subtrop.
*a* camel's hay, citronella (grass), geranium g., ginger g., lemon grass, indian l. g., Namur oil plant, Nemaur o. p., oil of ginger grass, roosa grass, roussa g., roussa paper g., rusa oil g., scenanth, siri oil plant, spikenard oil plant, squinant, sweet rush.
*ga.* barbe de Dieu, barbon odorant, chiendent citronnelle, c. musqué, citronnelle, fourrage et litiere des chameaux [1], gramen citronné, herbe de Vénus des italiens [Dupl. Rés. I], jonc aromatique, j. odorant, paille de la Mecque [1], pâture de chameau, roseau aromatique, schoenanthe, s. de l'Inde.
*ge.* cameleshöuwe, cameleshov, citronengras indiens, candisch heu, kandisch heu, kameelheu, kameelstroh, squinant(h), wohlriechendes bartgras, wohlriechende binse(n).
*n* † camelstro.[Baillon I p 591], citroengras, citronellagras [Insulinde; Haeck.], kameelstroo, kemels-hoy [Kil.], — hooi, — hooij, kemelstrooi, kruiderige bieze, limoengras, serehgras [Enc. N. I.], welriekende bieze.

[1] Nemn.

22. **A. scoparius** Michx. Am. bor.; Mexico.
*a.* big blue joint [Centr. Neb.] [1], — — stem [id.] [1], broom grass, — sedge [1], bunch grass, indian g., poverty g. [S. Me.] [1],

A. scoparius.

purple wood grass, small blue stem [Iowa] 1), wood grass.

*n.* bundelgras.

1) Bergen.

23. **A. sericeus** R. Br. Malaya; Austral.

*a.* blue gras [Queensl.].

24. **A. sericeus** R. Br. var. polystachyus Benth.

*a.* tassel blue grass [Queensl.].

25. **A. squarrosus** L. f. Reg. trop.

*a.* cuscus (grass), khas-khas, khus-khus (grass), koosa, kus-kus, scented grass?, vettiver (oil plant), vitivert.

*ga.* andropogon muriqué, barbon écailleux [Li.], chiendent des Indes, gros vétiver, pétivert, vétiver, vétivert.

*ge.* *kuskus(bartgras)*, vetverwurzel [Sal. Voss].

*n.* heilgras [v. Meeter. p. 50], reukgras [Bul. Kol. M.], vétivert [Surin.; Pul.], vettiver, vétyver.

Prod. radix anatheri, r. ivaranchusae, r. iwarancusae, r. vetiverae, radix vetiveriae.

*a.* kuskus root.

*ga.* vetiver, vétiver, vétyver.

*ge.* enskuswurzel, iwarancusawurzel, kuskus, vetiver(wurzel), vetverwurzel.

*n.* akar wangi(e), akkar wangie, reukwortel.

26. **A. virginicum** L. Am bor.

*a.* bent grass, broom grass.

### 199. Androsace {Tourn.} L. Fam. Primulaceae.

*a.* androsace, sea navelwort. 1)

*ga.* androsace, androselle.

*ge.* allermannsharnisch [Grimm.], androsace, blauer speik [Zillert.; D. Torre], harnischkraut, mannsharnisch, mannsschild, seenabelkraut 1).

*n.* androsace.

1) Ulr.

1. **A. alpina** Lam. Europ.

*ge.* (blauer) speick, (b.) speik.

2. **A. lanuginosa** Wall. Reg. Himal.

*a.* himalayan androsace.

3. **A. maxima** L. Europ; Oriens; As. et Afr. bor.

*ge.* nabelkraut [Nemnich].

4. **A. septentrionalis** L. Europ.; Caucas.; As. et Am. bor.

*ge.* manneshanisch, mannsschild, *nördliche primel*.

Prod. herba androsaces.

### 200. Andryala L. Fam. Compositae.

*a.* andryala, downy sowthistle [Ulr.].

*ga.* andriale, andryale.

*ge.* wolldistel, zül(li)ch.

*n.* woldistel.

### 201. Aneimia Sw. Fam. Schizaeaceae.

*a.* flower-fern [Dict. Pl. 160]?

*ge.* blösefarn, *nacktfarn*.

1. **A. phyllitidis** {L.} Sw. Am. trop. {= Osmunda p.}.

*ga.* langue de cerf [Aubl. II 961], osmonde.

### 202. Anemone L. Fam. Ranunculaceae.

*a.* anemone, anemony, † aulmoneys, emony, † gallant 1), pasque flower [Loudon], undergrounds [Dev.]?, windflower.

*ga.* anemone, anémone, herbe au vent, h. du v.

*ge.* anemone, küchenschelle, osterblume, windblume, *windröschen*, windröslein.

*n.* achterumkiekertjes [Heuk.], anemonie [{plur. sp.}; Paque], anemoning [Bo Kw.], *anemoon*, † cruydeken des windts 2), windbloem 2), windroos 2, † windtcruydt 2).

1) One or more garden species [Ger. ex Epln.].

2) v. Hall.

1. **A. acutiloba** Laws. Am bor.

*a.* (heart) liverleaf, May flower, pass blummies 1), spring beauty 1).

1) Bergen.

2. **A. alpina** L. Europ.; Caucas.; Am. bor.

*ge.* almrugi, alpenanemone, *alpenkuhschelle*, alpenwindröschen, bärenplumpen, bärentatzen, bärentatz'n, bergmändel, bergmänn-chen, — lein, — li, bertram [Pinzgau], bocksbart [Graub.], brockenblume, fotzabäsa, graues bergmännle, graumannle, haariger mann, haarman-tele, — teli, haselmunich [Tirol], kuhschelle, nogen, pedabascht, peter(s)bart, räucherlan, räuchling, rugaiblüh, rugei(blüh), rugerl, ruggei, schaudermann, schneeblumen, schneehänd(e)l, schneehendlin, schneerosen

[Zwanz.], schnęeros'n [Drautal], schotenblume, sidahuat, teufelsbart, weisse küchenschelle, — schotenblume, weisser räuchling, wilder jager, wildmannskraut.

3. **A. angulosa** Lam. Europ. or.
*a.* great hepatica.

4. **A. apennina** L. Europ.
*a.* blue mountain anemone [Pratt].
*n.* *blauwe anemoon.*

5. **A. baldensis** L. Europ.
*ga.* anémone fraise.
*ge.* *almenwindröschen.*

6. **A. blanda** Schott et Kotschy Oriens.
*a.* blue winter anemone, b. (w.) windflower.

7. **A. coronaria** L. Reg. Mediterr.; Oriens.
*a.* anenemy, Caen anemone, emones, emony, emrose?, french anemone, garden —, garden anemony, hard leaf, John?, poppy windflower, Robin Hood, scarlet?, soft leaf, spanish marigold.
*ga.* anémone, a. couronne des fleuristes, a. des couronnes, a. des fleuristes, coquelourde [1], couquelourde, pavol [Car.], fau toulipan [Provence] [1].
*ge.* anemone, gartenanemone, gartenwindröschen [2], kranzwindröschen [2], kronenanemone, *kronenwindröschen.*
*n.* anemia, anemone (der hoveniers), tuinanemone [3].

[1] Baill. [2] Sal. Voss. [3] Nemn.

8. **A. decapetala** Arduini Am. bor. et austr.
*a.* mayflower [Bergen].

9. **A. dichotoma** L. As. bor.; Am. bor.
*a.* anemone [Canada], crowfoot [Bergen].

10. **A. Hepatica** L. Europ.; Oriens; Am. bor.
*a.* heart liverwort [1], hepatica, herb trinity, ivy flower [Glou.], liverleaf, liverwort, Mayflower [Bergen; Mac.], mouse-ears [1], noble agimony, noble liverwort, spring beauty [1], squirrel cups [1], three-leaved liverwort.
*ga.* anémone bleue, — hépatique, belle hépatique [Ehrh.], coquelourde [Li.], hépatique (des fleuristes), h. d'or [Herb. Black.], hépatique des jardins, h. printanière, h. trilobée, herbe du foie, herbe de la (Sainte) Trinité, herbo dau fégé [Prov.], patica, trèfle hépatique, trinitaire, trinité.

*ge.* anemone [Nemn.], blag oeschken, blatterkraut [Grimm], blau märzablüm, blaue holzblume, b. maiblume, b. merzblumen, b. osterblume, b. violen, b. windblume, blaues märzblümchen, *echtes leberblümchen*, edel-leberkraut, gelbes l., goldklee, griechisches leberkraut [4], güldenklee, gulden-klee, — leberkraut, † guldin cle, † güldin leberkrut, haselblume, — münich, — voaltcher, herzblümlein, herzfreude, herzkraut, herzleberkraut [4], hirschklee, leber-anemone, — blom, — blümchen, — blume, — blümlein, — blümli, — klee, — kraut, — krut, leverblome, leverkrud, leverwort, liewerkrokt, maiblümli, märz-blo(a)m, — blümchen, — blume, meiblümli [Glarus], merzablümli [Appenz.], mühliblüamli, osterblümchen, osterblume, schöranchel, schwarzblatterkraut, —(es) blätterkraut, steibluoma, steiblüomli, vorwitzchen, windröslein.
*n.* aardleverkruid [5], anemonie [3], anemonik [3], anemoon [3], anijmoon [3], bloempje voor blad [2], edel leverkruid, gulden klaver [5], — leverkruid [6], hepatica, kind voor vader [2], lever-bloem [2], † — bloeme [2], — bloempje, † — cruyt [2], † — cruit [2], leverkruid, †leverworte [2], paaschbloem [2], paddekaatje [2], paddetjes [2], padikaatjes [6], patikaatjes [2], vader veur den zoon [2], weesjes [2], windbloem [Ned. Pharm.].

[1] Bergen. [2] Heuk. [3] Paque. [4] Sal. Voss. [5] Nemn. [6] v. Hall.

Prod. I flores hepaticae (nobilis).
*ge.* leberblumen, windblumen.

Prod. II folia hepaticae (nobilis), herba h. (n.), h. trifolii aurei.
*ge.* alterweiberstrauss, apfelkraut, edelleberk., goldklee, griechisches leberkraut, haselmünnich, haselvoaltcher, herzfreud, herzleberkraut, hirschklee, holzblumen, leber(wund)-kraut, lederk., märzblumen, mühliblüamli, blaue osterblumen, schwarzblätter, vorwitzchen, weiberstrauss, widerruf, windrosen.

11. **A. montana** Hoppe Europ.; Caucas.

*ge.* berganemone, *bergkuhschelle*, bergwindröschen, osterblume [Meran] 1), pfaffenblumen [Klausen] 1).

1) D. Torre for A. montana L

12. **A. multifida** Poir. Am. bor. et austr.

*a.* red windflower [Mac.], Rocky Mountain w.

13. **A. narcissiflora** L. Europ.; Oriens; As. bor.; Am. bor.

*ga.* anémone en ombelle.

*ge.* berghähn-chen, — lein, berghühnchen, berghühnlein, *bergwindröschen*, narzissenanemone.

14. **A. nemorosa** L. Europ.; As. bor.; Am. bor.

*a.* bow bells, cowslip 1), cuckoo-flower [S. Bucks, Ches., Yks.], — spit [W. Worc.], darn-grasss 1), drops of snow, enemy, granny's nightcap, lady's n., low anemone, Mayflower 7), moonflower [Worc.], neminies, smell foxes [Hants.], smell smock, snow-drops 7), soldiers, white soldiers, wild anemony, wild cucumber 7), wild jessamine [Dumfriessh.], windflower, wind plant, wood anemone, w. anemony, w. crowfoot.

*ga.* anémone des bois, a. némorale [Li.], a. sylvie, bacinet blanc 3), bassin blanc, b. purpurin, bassinet, b. blanc, b. purpurin, casse verre 4), claquets 5), cloche 5), clochette 5), coquelourde, coqueret blanc, coucou, demoiselle 5), fausse anemone, f. anémone, f. a. printanière des forêts 3), fleur aux cocus, fleur des dames 5), fleur de Pâques 5), fleur du Vendredi-Saint, grenouillette blanche, herbe au vent, jeannette, pâquerette, paquette, pâquette, passe fleur [Spa], pommerole 5), printanière des forêts, renoncule des bois, rénoncule d. b., risoletta, sanguinaire, silvie, sylvie, s. blanche, s. purpurine, tourne midi 4).

*ge.* aeschabluomen, aprilblume, aprilen-blume, — hahnenfuss, augenblume, auge(n)wurz, bettsaichern, buschanemone, buschveilchen, buschwindblume, *buschwindröschen*, eierbluome, gaisanägeli, gaisglöggli, gänsblümli, gassglöggli, gässglöckli, geissblumen, geissblümli, gockeler, guggechblume, gugguche,

hahne(n)füssel, hainanemone, hainwindröschen, hanotterblom, haselblume, heinanemone, käsblümchen, käs(e)blume, katzenblume, kleine waldanemone, kuckuck(s)blume, licht [P J]?, lick, lickt, likt, lück, lu(c)k, märzblümchen, märzblume, merzaglöggli, merz(en)blumen, morgendämmcher, mühlradeln, mühlradl [Lienz], ost(er)blome, osterblume, schneeglöggli, schneekaterl, storchblume, tubateckel, waldanemone, waldglöckli, waldhähnchen, waldhahnenfuss, waldhähnlein, waldhänchen, waldheelin, waldwindblume, wasserblume, weissäugel, weiss waldheele, weisse anemone, w. aprilblume, w. guggechblümli, w. holzblume, w. märzblume, w. osterblume, w. waldviolen, w. windblume, weisser hahnenfuss, weisser ranunkel, w. waldhahnenfuss, weisses buschveilchen, w. waldhähnchen, w. windröschen, wilde aeschabluomen, w. veilchen, windröschen, wissi steibluoma, witte oesch(k)en, wittöckschen, wittögschen, zegenblaume, zitlosa.

*n.* anemonie 2), boschane-mone 6), — monik 2), *boschanemoon*, bosch-bloem 6), — hanevoet 6) 8), duivels-beet 2), — klauwen 2), hoanepoat 6), kleine anemone 8), koekoeks-blôme 6), — kruid 2), kwâ-oogenbloem 2), melkwortel 8) 9), puitebloem 6), rappe-bloem 2), — kruid 2), † vijfde anemone 6), wendroze 2), wertenbloem 2), wild vuurkruid 2), windbloem 8) 9), windroos 6), † wit woudthaenken 6), witte boterbloem 2), woudwilde 8).

1) Scotl. 2) Paque. 3) Nemn. 4) Hte Marne.
5) Norm.; Roll. 6) Heuk. 7) Bergen.
8) v. Hall. 9) de Gort.

Prod. I flores ranunculi albi, f. r. nemorosi.

Proe. II herba anemone nemorosae, h. jaceae nemorensis, h. ranunculi albi, h. r. nemorosi, h. sanguinaria.

15. **A. patens** L. Europ.; Am. bor.

*a.* Easter flower 1), May flower 2), prairie anemone 2), stone-lily 1), wind anemone 1), woolly leaved anemone.

*ga.* anémone septentrionale.

*ge.* *fingerkuhschelle*, kleine küchenschelle, (kleine) osterblume.

1) Bergen. 2) Mac.

16. **A. patens** var. Nuttalliana.

*a.* April fools 1), badger 1), crocus 1), crocuses 1), gosling 1), hartshorn plant 1), headache p. 1), prairie smoke 1), rock lilies 1), — lily 1), wild crocus 1), wind-flower 1).

1) Bergen.

17. **A. pratensis** L. Europ.

*ga.* anémone des prés, coquelourde noirâtre, pulsatille noire.

*ge.* bis(s)blume, bis(s)wurz, bitzwurzel [Grimm], bocksbart, feldkuhschelle 1), glockrose, kleine osterblume, kleiner ziegenbart, küchenschelle, mutterblume, *nickende kuhschelle*, osterblume, osterglöckchen {var. montana}, osterglocke 1), osterschelle 1), schwarze küchenschelle, s. kuhschelle, s. windblume, weinkraut, wiesenblume, wiesenkuhschelle 1).

*n.* keukenschelle, wildemanskruid.

1) Sal. Voss.

Prod. herba pulsatillae (minoris), h. p. nigricantis.

*n.* schelkruid.

18. **A. Pulsatilla** L. Europ.

*a.* bluemony, campana 6), Coventry bells, Danes' blood, D.' flower, flaw f., pasque flower, passeflower, prairie crocus? [Bergen], pulsatill, pulsatilla, windflower.

*ga.* anémone, a. officinale, a. pulsatille, clochette 3), † cocles, coquelourde, coquerelle, coqueret(te), cote de loup, coucou, couquelourde, fils avant le père 3), fleur aux dames, f. de Pâques, f. du vent, herbe au diable [Aube], h. à la teinture 3), h. au vent, h. aux vents, h. du vent, † origeron [Baillon III. 467], passefleur, passevelours, pulsatille (commune), teigne-oeuf, tête de Loyze 4), vent aux dames.

*ge.* anemone, arsch-cucke, — kucke, beis(s)wurz, beizwurz, bergmändel, bergmänn-chen, — lein, biernblomen, bilzwurz [Schweiz] 4), bis(s)wurz, bitzblume, bitzwurz [Schweiz; PJ], bitzwürze [Schweiz] 5), bizwurz, bocksbart, bockskraut, *echte kuhschelle*, falsche schalottenblume, gadelosen, gemeine küchenschelle, glocken, graues bergmännchen, grosse windblume, grosser bocksbart, güggelblume, gugguche, gugguhosen, gugguros, gungerole [Schweiz] 5), gungerose, hackel-kraut, hacken —, heuschlafen, heuschlaufe, isterbleam, klockenblume, kronblom, küchenblümlein, — kraut, — schälle, — schelle, kuhnschellen, kuhschelle, mannskraut, mutterblume(n), osterblume, osterschelle, plumpblomen, ruug moderkrut, schafblumen, schafkraut, schaftblume 6), schlafkraut, schlottenblume(n), schlotterblume, siebenschläfer, — chen, — l, tage(s)schlaf, tagschläferle, uisterblomen, violette anemone, weinkraut, wilde küchenschelle, wildmannskraut, windkraut, wolfspfote.

*n.* anemonie 2), anemonik 2), anemoon 1) 2), anijmoon 2), † cueckenschelle 1), keukenkruid, keukenschel(le), keukenschillen [Ned. Pharm.], *wildemanskruid*, windkruid, † windtcruyt 1).

1) Heuk. 2) Paque. 3) H$^{te}$ Marne. 4) Nemn. 5) Durh. 6) Ulr.

Prod. I. folia pulsatillae, herba nolae culinariae, h. nollae culinaris, h. pulsatillae, h. p. caeruleae, h. p. vulgaris, h. venti.

*ge.* ackerschellenkraut, blaues anemonenkraut, beisswurzkraut, bergmännchen, bisskraut, bisswurzkraut, bocksbartkraut, hackelk., küchenschelle, osterblume, schlottenkraut, windblume.

Prod. II. radix nolae culinariae, r. herba ventis, r. pulsatillae caeruleae, r. p. vulgaris.

19. **A. ranunculoides** L. Europ.; Caucas.; Sibir.

*a.* wood ginger [Dict. Pl. 160], yellow wood anemone.

*ga.* anémone fausse renoncule, a. à fleur(s) jaune(s), bacinet 1), coqueret jaune, fausse renoncule, grenouillette 1), g. des bois, risoletta 1), sylvie jaune.

*ge.* geele haselblumen, — waldhenle, geelögschen 1), geelöschen, gelbäugel, gelbe osterblume, — storchblumen, — waldveilchen, — waldviolen, — windblume, gelbes waldhähnchen, — waldveilchen, *gelbes windröschen*, goldhähn-chen, — lein, nonnenblume, ranunkelanemone 1).

*n.* † geel woudthaenken [Heuk.], *gele anemoon*,

gele boschhanevoet, g. pinksterbloem, windbloem 2).

1) Nemn. 3) v. Hall.

20. **A. stellata** Lam. }= A. hortensis L. = A. pavonina Lam.{.

*a.* garden anemone, rose parsley, scarlet windflower, star anemone.

*ga.* anémone des jardins, a. étoilée, † coclez [Baill. II. 113], griffe de chat [Centre], oeil de paon.

*ge.* alemönli, (kleine) gartenanemone, gartenwindröschen [Sal. Voss), pfauenanemone, salamönli, sternanemone, *sternwindröschen.*

*n.* pauwoog anemone, ster-anemias, — anemone, — anemoon, tuin-anemone, — anemoon.

Note. The tubers

*ga.* griffes?, pattes [Baill. I. 186].

*n.* pootjes [Krelage 150].

21. **A. sylvestris** L. Europ.; Caucas.

*a.* snowdrop anemone, wood a., snowdrop, s. windflower, wood snowdrop.

*ga.* anémone sauvage, grande a. des bois, bassinet blanc, renoncule des bois.

*ge.* anemonenrose, eschrose, feldrös-chen, — lein, grosse weisse berganemone, *grosses windröschen*, hackelkraut, harkelkraut, holzanemone, waldanemone, waldranunkel, waldwindröschen, wilde anemone, windrose, windröslein, wolfswurzel.

*n.* wilde anemone, w. anemoon.

22. **A. trifolia** L. Europ.; Am. bor.

*a.* spring beauty [Bergen]?

*ga.* sylvie blanche.

*ge.* kleehähnchen [Sal. Voss], *kleewindröschen.*

*n.* klaveranemone [Houtt. IX. 195.].

23. **A. vernalis** L. Europ.

*ga.* anémone printanière.

*ge.* blu(e)tströpfli [Appenzell] 2), bruetströpfli [Appenzell; Durh.], eselsglocke(n), *frühlingskuhschelle*, ganslan 1), gänserle, gugguhosen 1), schlaapblaum 2), schlafblume, waldtulpe, wilde tulpe [Nemnich], wilder crocus 2), wolfsblume [Graub.].

1) Zwanz. 2) Pj.

24. **A. virginiana** L. Am. bor.

*a.* thimble weed, wild flower [Eat. Wr. p. 126].

Anethum graveolens L. vide Peucedanum g.

### 203. Angelica }Riv.{ L. Fam. Umbelliferae.

*a.* angelica, longwort [Ulr.].

*ga.* angélique.

*ge.* angelik(a), *brustwurz*(el), dreieckswurzel, engelwurz(el), Heilige Geistwurzel, waldwurz.

*n.* angelica, engelwortel.

1. **A. spec.**

*a.* Aunt Jerichos [Bergen].

2. **A. lucida** L. Canada.

*a.* belly-ach root [Enc. Ph. I. p. 378].

*ge.* bauchwehwurzel [Enc. Ph. I. p. 378].

3. **A. sylvestris** L. Europ.; Oriens; As. bor.

*a.* ait-skeiters [Moray], angelica, greater wild a., water a., wild angelica, w. archangel [Pratt], ground ash, g. elder, holy ghost [Prior]?, large hemlock [Scott]?, Jack jump about, jeelico, keck(s), kedlock, keglus, keks, kelk-kecksy?, water kesh, kesk(s), kewse, kewsies, kex, skytes, wood longwort [Ulr.].

*ga.* angélique des bois, angélique sauvage, faux panais 1), herbe a la fièvre 1), h. à Gérard 1), impératoire sauvage, ontsélico sooubatso [Baill.], panais sauvage 1), podagraire 1).

*ge.* angelik(a), angeliken, angolkenwörtel, baumtropfen, beeriblosa, blasröhre, brustwurzel, buchalter, büchel, dudla, engelwurz, geissfuss, giers, guga(chrut), Heiligegeistwurz [Schkuhr I p. 204], Heiligenwurz [Zw.], hirtenpfiff, kleine angelik(a), k. brustwurz(el), k. wilde brustwurz, läuskraut, ledepapencruyd, ledepipencrud, ledespypenkrud, ledpfeifenkraut, luftwurz, piffenkrud, pipencrud, schoter, spickrohr, spitzguga, spritza, spritze, sprotza, waldangelik(a), *waldbrustwurz*, waldengelwurz, waldröre, waldröhre, wasserangelik(a), wiesenangelika, wild angelica, wilde angelik(a), w. engelwurz(el), w. geistwurz(el), w. Heilige geistwurzel, w. luftwurz(el), w. waldwurz, wilde kleine wasserangelica, wundkraut.

A. sylvestris.

*n.* † borstwortel 2), *éngelwortel*, gelikawortel 3)?, † Heilich geestwortel 2), ingelewoartel 2), kleine angelica 4), kokte 3), waterangelika [Houtt. VIII 113], watervlier [Paque], wild engelkruid 4), wilde angelica 2) 4), † w. angelick 2), w. engelwortel [Nemn.].

1) Roll. 2) Heuk. 3) Bo. Kw. 184.
4) v. Hall.

Prod. I radix angelicae sylvestris.

Prod. II semen angelicae sylvestris.

204. Angelonia Humb. et Bonpl. Fam. Scrophulariaceae.

*ge.* engelsblume [Ulrich].

205. Angiopteris Hoffm. Fam. Marattiaceae.

*a.* turnip fern.

*ga.* angioptère, angioptéride.

*ge.* *bootfarn*, palm(en)farn.

206. Angophora Cav. Fam. Myrtaceae.

*a.* apple tree [Austral.], australian mahogany, gum myrtle.

*ge.* kapselträger.

1. **A. intermedia** DC. Austral.

*a.* apple tree, narrow-leaved a. t., Queensland spurious a. t.

Prod. by incision in the bark:

*a.* apple tree juice, liquid kino.

*ge.* flüssiges kino, kinogummi.

2. **A. lanceolata** Cav. Austral.

*a.* apple tree, mountain a. t., orange gum, red g., rusty gum.

*ga.* arbre à la gomme.

Prod. vide Angophora intermedia.

3. **A. subvelutina** F. Muell. Austral.

*a.* (broad-leaved) apple tree.

207. Angreacum Bory Fam. Orchidaceae.

*ga.* angrec.

*ge.* angrek, *tropensporn.*

1. **A. eburneum** Bory Ins. Borbon.

*ga.* gros faham [Bourbon].

2. **A. expansum** Thou. Ins. Mascar.

*ga.* petit faham [Bourbon].

3. **A. fragrans** Thou. Ins. Mascar.

fanave [Madag.; Delteil Van.].

*a.* Bourbon tea plant, faham t. p.

*ga.* angrec, faam, faham(e), fahon, fahum, thé de (l'île) Bourbon.

*ge.* fahamorchidee, fahampflanze.

Prod. folia faam, — faham.

*a.* Bourbon tea, faham, faham leaves, f. tea, fahon leaves, fahum l., orchid tea.

*ga.* faam, faham, feuilles de faham, — de fahon, — de fahum, thé de Bourbon.

*ge.* Bourbontee, faamblätter, fahamblätter, fahamtee, fahmblätter, orchideentee, tee von Bourbon.

*n.* Bourbon thee, faham t., thee van Bourbon.

4. **A. gladiifolium** Thou. Ins. Mascar; Madag.

*ga.* faham bâtard [Réun.].

5. **A. rectum** Thou. Ins. Mascar.

*ga.* faux faham [Réun.].

6. **A. recurvum** Thou. Ins. Mascar.

*ga.* faham bâtard [Maurit.].

7. **A. sesquipedalis** Thou. Madag.

*ga.* angrec sesquipédale.

*n.* ster met den steert [Paque].

208. Anguria {Tourn.} L. Fam. Cucurbitaceae.

*ga.* angourie, angurier.

*ge.* *anurie*(nkürbis), birn(en)gurke.

*n.* angurk.

209. Aniba Aubl. Fam. Lauraceae.

1. **A. perutilis** Hemsl. Columb.

*a.* comino tree.

210. Anigozanthos Labill. Fam. Haemodoraceae.

*a.* Swan River funeral flower [Dict. Pl. 160].

*ge.* röhrenschwertel.

1. **A. flavida** DC. Austral.

*a.* australian yellow sword lily [Dict. Pl. 160].

2. **A. Manglesii** D. Don Austral.

*a.* kangaroo's foot plant [Dict. Pl. 160].

211. Anisomallon Baill. Fam. Olacaceae.

1. **A. clusiaefolium** Baill. N. Caled.

guvetri [N. Caled.; Lan. Pl. ut.].

212. Anysophyllea R. Br. Fam. Rhizophoraceae.

1. **A. laurina** R. Br. Afr. trop.

*a.* monkey-apple {of Sierra Leone} [Dict. Pl. 160].

213. Annesorhiza Cham. et Schlecht. Fam. Umbelliferae.

*n.* anijswortel [Cape; Baill. I. 230].

1. **A. capensis** Cham. et Schlecht. Afr. austr.

*n.* vlakte anijswortel [Cape; Baill. IV. 264].

214. Anoda Cav. Fam. Malvaceae.

*ge.* *ohnknoten*, sommermalve.

1. **A. hastata** Cav. Mexic.; Ind. occ.

*ga.* fleur de mameselle [Maurit.; Baill.].

2. **A. lavateroides** Medic. Mexic.

*a.* blue hibiscus.

215. Anoectangium {Hedw.} Fam. Weisiaceae.

*a.* branched beardless moss.

*ga.* béauté [Baill. I p. 389].

*ge.* kahlmund, sperrmund.

216. Anoectochilus Blume Fam. Orchidaceae.

*ge.* offenlippe.

1. **A. regalis** Blume Zeylan.

*a.* king of the woods orchid 1), king plant 1).

1) Dict. Pl. 159.

217. Anogeissus Wall. Fam. Combretaceae.

1. **A. latifolia** Wall. Ind. or.

Prod.

ghatti.

*a.* bakli gum, dhava g.

*ge.* ghati gummi [Flück p. 15].

218. Anomatheca Ker-Gawl. Fam. Iridaceae.

1. **A. cruenta** Lindl. Afr. austr.

*ga.* flowering grass [Dict. Pl. 160].

219. Anomodon Hook. et Tayl. Fam. Leskeaceae.

1. **A. viticulosus** {L.} Hook. et Tayl.

Anona

A. viticulosus.

*ga.* hypne sarmenteux.

*ge.* bergastmoos [Grimm].

220. Anona L. Fam. Anonaceae.

*a.* anona, annona, custard apple, sour sop [Ulr.].

*ga.* anone, cachiman 2), cachimas 2), corasol 2), corossol(ier), pommes de flan? 1).

*ge.* annona, annonenbaum, flaschenbaum.

*n.* annona.

1) Sometimes. 2) Roll.

1. **A. Ambotay** Aubl. Am. tròp.

*a.* ambotay [Guyan.].

2. **A. asiatica** L. Zeylan.

*a.* purple apple [Ulr.]

*ga.* anate, attole, borossol [Gr. e. II. 961] 1), corossol d'Asie.

*ge.* ostindischer flaschenbaum, purpurapfel.

*n.* oostindische annona.

1) A misprint for corossol?

3. **A. Cherimolia** Mill. Am. trop.

tschiri maja.

*a.* cherimolia, cherimoyer (tree), chirimoya, peruvian custard apple.

*ga.* chérimolia, chérimolier (du Pérou), chérimollier, chérimoya, corossol du Pérou.

*ge.* cherimoyer, chirimoyabaum, peruanischer flaschenbaum, tschirimajabaum, zuckerapfel [Seml. II p. 144].

Prod.

*a.* cherimoyer (fruit).

*ga.* cherimoia, cherimoya.

*ge.* cherimoya, cherimoyer frucht, Jamaicaapfel.

4. **A. echinata** Dunal Guian.

*ga.* guimamé savane.

5. **A. grandiflora** Lam. Ins. Mascar.; Madag.

*ga.* bois blanc, [Maurit.; Dunal Anon. 75].

6. **A. laurifolia** Dunal Ind. occ.

*a.* wild soursoap 1) [Baill. IV. 284].

1) A misprint for wild soursop?

7. **A. montana** Macfad. Jamaic.

*a.* mountain soursop, wild s.

8. **A. muricata** L. Am. trop.

sorsaka [Curaç.; Simons], susakka [Baill. IV. 131].

*a.* custard apple, soursop (bush), sower apple, s. sop.

*ga.* anone muricée, cachiman (épineux,) c. morveux [Aubl. I p. 617], cachimant(ier), cachimen(t), corosolier, corossol, c. épineux, c. fruit [Roll.], corossolier, grand corossol, pomme (de) cannelle, sappadille.

*ge.* saure sobbe, saurer bissen.

*n.* boschzuurzak, zuurzak(boom).

Prod. fructus.

guanabana [Spanish America].

*a.* soursop.

*ga.* cachiman (épineux), cachiment (é.), corossol, corossol épineux, c. herissé, grand c., sa(p)padille.

*n.* zuurzak.

9. **A. paludosa** Aubl. Guian.

*a.* dog apple [Roll.].

*ga.* petit coeur de boeuf, p. corossol, c. sauvage, guimamé, guimanim [Bull. Kol. M. 1901].

10. **A. palustris** L. Am. et Afr. trop.

*a.* alligator apple (tree), corkwood, cowapple [Bernh. fibres 20], marsh corkwood, monkey apple [Dict. Pl. 160]?, sweet a. [Mill. G.], water a. (tree), West India corkwood.

*ga.* anona à bois tendre, bois flot, corossol des marais.

*ge.* alligatorapfel, hundsapfel, sumpfflaschenbaum, wasserapfel.

*n.* waterappel.

Prod. I.

*a.* corkwood.

*ga.* bois flot.

*ge.* westindischer kork.

Prod. II fructus.

*a.* alligator apple.

*ga.* corossol des marais, c. de (la) mer, pomme d'alligator, p. de serpent.

11. **A. reticulata** L. Am. trop.

cajoega [Curaç.; Simons], serikaja [Surin.; Suringar].

*a.* bullock's heart, custard apple (tree), netted c. a., ox-heart [Macfad. I 11, translated from French], sweet-sop [Dru. p. 44], true custard apple.

*ga.* anone [Réun.], cachiman (coeur de boeuf), cachimant, coeur de boeuf, corossol coeur de boeuf, — réticulé, — sauvage, fruit à coeur de boeuf, mamilier, petit corossol.

*ge.* custardapfel, fladenapfel, netzförmiger flaschenbaum, rahmapfel, zimmetapfel [Nemnich].

*n.* † vlaadeappel.

Prod. fructus.

*a.* bullock's heart apple, custard a.

*ga.* cachiman, cachiment, coeur de boeuf, corossol réticulé, c. sauvage, mamilier (?), petit corossol.

*ge.* ochsenherzapfel.

12. **A. sphaerocarpa** Splitg. Guian.

*n.* boschzuurzak [Surin., Pul.].

13. **A. squamosa** L. Ind. occ.

*a.* custard apple, prickly a. 1), scaly a. 1), s. custard apple, sugar apple (tree), sweet sop (shrub), s s. tree.

*ga.* anone écailleuse, a. à fruit écailleux, a. squameuse, atocira, atocire, atte, attier, cachimant [Descourtilz II p. 65], † cachimas franc [Roll.], cachimentier, coeur de boeuf [Miller Dict. n°. 3 fide Dunal Anon. 70], corossol à fruits écailleux, hattier, marie baise, pomme (de) cannelle, pommier (de) —.

*ge.* flaschenbaum, honigapfel, schuppiger flaschenbaum, stumpfer schuppenapfel, süsser bissen, — schuppenapfel, zimtapfel, zuckerapfel.

*n.* honigappelboom [Houtt. Reg.], kaneelappel, kaneelappelboom, schubappel, steenappelboom, tamme kaneelappel.

1) Ulr.

Prod. fructus.

*a.* custard apple, sugar a., sweet sop.

*ga.* ata(s), até, atocire, atta, atte, cachimam, cachiman(t), cachiment, coeur de boeuf [Dunal Anon. p. 33], corossol écailleux, hatte, pomme (de) canelle.

*ge.* zimtapfel, zuckerapfel.

## 221. Anopterus Labill. Fam. Saxifragaceae.

*ga.* urotte.

1. **A. glandulosus** Labill. Tasman.
*a.* tasmanian laurel.

### 222. Anredera Juss. Fam. Chenopodiaceae.

1. **A. spicata** Pers. Am. trop.; Ins. Philipp.
*a.* west indian buckwheat [Dict. Pl. 160].

### 223. Antennaria Gaertn. Fam. Compositae.

*a.* antennaria, cat's ear, everlasting.
*ga.* antennaire, antennarie.
*ge.* antennarie, fühlhorn, *katzenpfötchen.*
*n.* droogbloem.

1. **A. carpathica** R. Br. Reg. temp. bor.
*ge.* falsches edelweiss [Kaunsert.; D. Torre].

2. **A. dioica** Gaertn. Europ.; As. bor.
*a.* (mountain) cat's ear, (m.) cat's foot, chaste weed 2), chast-weed [Senn. Alp. Fl.], purple mountain cotton-weed, mountain cudweed, moor everlasting, mountain —.
*ga.* antennarie dioïque, cotonnière immortelle, gnaphale dioïque, herbe blanche, h. a. coton 2), h. hispidule, h. pied de chat, hispidule, immortelle dioïque, oeil de chien, perlière dioïque, piéchatier, piéchattier, pied de chat, piloselle [Baillon III p. 596].
*ge.* bärentatzel [Bleiberg], bergruhrkraut, bergsonnengoldblume, chatza-däpli, — töpli, *echtes katzenpfötchen*, engel-blümchen, — blumen, engelblümlein, engelsblümchen, frauenblume, frühlingsblüthe 2), zweihäusiges fühlhorn, getrenntes füllhorn 2), hasenöhrli, hasenpfötchen, hasenpfötlin, himmelfahrtsblume, hundsauge, hundsblüte, kattenpootchen, katzendäpli, katzen-däpplein, — pfötchen, — pfotlin, — rheinblume 2), — tälpli, — täpple 3), maienfestblümli, maiensassblümli, müsärli [Dalla Torre p. 126], müsöhrli, nagelkraut, papierblume, papierrösli, rotes mäuseöhrchen 3), ruhrkraut, ruhrkraut mit getrennten geschlechtern, ruhrpflanze m. g. g., schimmelkraut, stenblom, straublümli, strichblemcher, tobacksblom, weisse und rote mauseöhrlein, wiesenwolle 2).
*n.* † cleyn muysoorken 1), cleyn nagelcruydt 1), droogbloem, heiroosje 1), kattenpoot, kattepoot(je), kattevoet 4), klein nagelkruid, † roozekransjes 4), rozekransjes, *rozenkransje*, zevenjaarsbloem 4).
1) Heuk. 2) Ulr. 3) Sal. Voss. 4) de Gort.

Prod. I. flores gnaphalii (dioici), f. hispidulae, f. pedis cati, f. pilosellae albae.
*ga.* fleurs de gnaphale, f. de pied de chat.
*ge.* feldkratzen, füllhornblumen, hasen-öhrl, — pfötchen, himmelfahrt, katzen-pfötchen, — täpple, papierröschen, weisse und rote katzenpfötchen, wiesenwolle.

Prod. II. herba gnaphalii, h. hispidulae, h pedis cati.
*ge.* bergruhrkraut, feldkatzen, gemeines walkkraut.

3. **A. plantaginea** R. Br. Am. bor.
*a.* cat-foot, dog toes 2), dog's foot 2), four toes 2), indian tobacco 2), ladies chewing tobacco 2), love's test 2), mouse ear 2), — — everlasting 1), mouse's ear 2), pearly everlasting 2), pincushions 2), poverty weed 2), pussy's foot 1), —'s toes 2), splinter-weed 2), white plantain, woman's tobacco 2).
1) Dict. Pl. 160. 2) Bergen.

Note I. Flor. fem.
*a.* pussies' toes [Bergen].

Note II. Flor. masc.
*a.* dog's toes [Bergen].

### 224. Anthacanthus Nees Fam. Acanthaceae.

*a.* tears of St. Peter [Dict. Pl. p. 160].

### 225. Anthemis Mich. Fam. Compositae.

*a.* camomile, chamomile.
*ga.* anthemide, anthémide, anthémis, camomille.
*ge.* afterkamille, chamille, *hundskamille*, kamille.
*n.* hondsdeel 1), kamellen 1), kamille 1), kemillen 1), komillen 1), *roomsche kamille.*
1) Heuk.

1. **A. alpina** L. Europ.
*ge.* almkälbermagen [Zwanz. p. 13], (weisses) bergsonnawendblüh.

2. **A. arvensis** L. Europ.; Oriens.
*a.* corn camomile, corn chamomile, dog's

camomile [Ray]?, horse gowan, mayweed, sea chamomile, unsavory camomile 1), white gowlan, wild chamomile.

*ga.* amarelle, anthémide des champs, anthémis d. c., boulech [S. Fr.; Baill. I. 464], camomille des champs, c. sans odeur, c. sauvage, fausse camomille, herbe de Mai [Masclef 143], margadier [Prov.; Garidel p. 101], margaridier [Langued.] 1), oeil de vache.

*ge.* ackerchamille, *ackerhundskamille*, butterblumen, crotuntille, dickkopp, falsche hundskamille, f. kamille, feldhundskamille, feldkamille(n), geruchlose kamille, härnelchen, heangskrokt, hermeln, hernlein, hosennabelo, hundekamille, hundsblume, hundschamille, hundsdille, hundskamellen, hundskamille, hunenblomen, kröttenkraut, kuhauge, kühauge(n), kuhdille, kühdille, lauchkolb, mayunkraut, ochsenauge, ochsinnabe, ochsinsnabel, ochsnals, rindsauge, rotonabel, unechte kamille, wilde hundskamille, wilde kamille(n), wilder hermel, — kälbermagen.

*n.* akkerkamille 2), kamelle(blom) 2, koedille 1), komillen 2), kremelleblom 2), poddeblom 2). reukelooze kamille 1), valsche k., veldk., † wilde camille [G.], *wilde kamille*, witte kol [Paque 209], zeere oogenbloem 2).

1) Nemn. 2) Heuk.

Prod. I. flores anthemis arvensis, f. buphthalmi [Fl. ing. 44].

Prod. II. herba buphthalmi [Fl. ing. 44].

3. **A. austriaca** Jacq. Europ.; Oriens.

*ge.* österreichische ackerkamille, *österreichische hundskamille*, wilde hermel [Sal. v.].

*n.* *oostenrijksche kamille.*

4. **A. Cotula** L. Europ.; Afr. bor.; Oriens.

*a.* Balder ('s) brae, balders 5), baldeyebrow, camovyne, camowyne, chigger weed 5), dogbanner?, dog-binder, dog daisy, dog fennel, † dog fenell, dog's c(h)amomile, dog's fennel, dog finkle, fetid chamomile, flowan 1), hog's fennel, horse daisy, jayweed, madder(s), madenwede [Turn.], maise, maithen, maithes [Ger.], marg(an), margin, mather(n), mathes, mauther(n), mavin, mawth(en), mawther, maydweed, maythig, mayweed, mazes, meäden, moithern, morgan, stinking c(h)amomile, s. mugwort [Pratt], murg, pigsty daisy 5), poison daisy, Richardson's pink [Darl. p. 145], wild chamomile [Enc. Ph. X. 666].

*ga.* amerelle, amouroche, anthémide puante, bouillot, camomelle [Walloon], camomille bâtarde, c. des chiens, c. cotule, c. fétide, camomille puante, chaillerie, chamaran, herboula [South], maronne, maroune, maroute, m. cotule, m. puante, maroutte, oeil de vache, quenneron, queuneron [Baill. III 761].

*ge.* afterkamille, crotuntille, dickkopp, gänsek(r)opf, gemeine hundskamille, heilige dille, hillige d., hunds-blom, — blume, — chamille, — dill(e), — dyl, — kamelle, — kamille(n), — romey, — roney, kunneblomen, hunssblumen, krötendill(e), krötille [Schkuhr], kröttenblume, krottendill, kröttendill, krotten-dystel, krottentistel, kühblumen, kuhdill(e), kühdill(e), kuhdistel, kuhtistel, magdblume [Ulr.], paddeblom, stinkende afterkamille, s. chamille, s. kamille, *stinkhundskamille*, stinkkamille, streichblume, wäld zäckwih, wilder kälbermagen.

*n.* appellijn 4), † coedille 2), † coeooghe 2), hemdeknoopjes 2), honde-mei(de) 3), — winkel 4), honds-deel 2), — dille 3) 4), — dolle 4) |p. 478|, — dulle 3) 4), — venkel 3), — vinkel 3), kamermille 3), kantjoen 3) 4), kinsoen 3), koedille 2) 6) 7) 8), † koeooghe 2) 8), mei(de) 3), muide 3), paddebloem 2) 6) 7), — en, † padden-bloemen 8), † paddendille 2), poddeblom 2), poddekrûd 2), † rundsooge 2), steenbloeme 3), stinkbloem 2) 7), stinkbloum 2), † stinkende camille 6), *stinkende kamille*, s. mei(de) 3).

1) Erroneous fide Epln. 536. 2) Heuk. 3) Bo Kw. 4) Paque. 5) Bergen. 6) de Gort. 7) Lh. Fl. 8) Kil.

Prod. flores cotulae foetidae.

5. **A. montana** L. Europ.; Oriens.

*ge.* bergkamille [Grimm], *Karpathenhundskamille.*

6. **A. nobilis** L. Europ.

*a.* camamel [Tusser], camil, † cammomyle,

camomile, common c., roman c., scotch c., true c., white c., camomill, camomine, †camomyle, camovyne, camowyne, chamomile, common c., garden c., noble c., roman c., scotch c., true c., Whig plant [U. S., during the war of independance].

*ga.* anthémis noble, anthémis odorant, camomele, camomille (noble), c. odorante, camomille romaine, margaridié [Langued.].

*ge.* alleredelste chamill, doppelkamille, edelkamille, edle afterkamille, edle chamille, *edle hundskamille*, edler romey, garten-kamille, gemeine k., härmelchen, hundeblume, hundskornelle, kamille, kühmelle, magdblume, römische c(h)amille, römische kamille, r. hundskamille, romai, romei, romer, romey.

*n.* (edele) kamille, kreule-meule[1], krulle-mille[1], mater[1], roomsche kamille, ruikende k.

[1] Paque.

Prod. I capitula anthemidis, flores a., f. chamomillae romanae, f. multiplices chamomillum nobile.

*a.* chamomile flowers.

*ga.* camomille romaine, fleurs de camomille.

*ge.* bertramblumen, dickköpfe, doppelte kamillen, edelromey, edle kamillen, färbeblumen, hundblumenkraut, kornelle, kühmellen, muttertee, riemerei, romai [Schulze], römische kamillen, tramilben, wälsche kamillen.

*n.* bittere kamillen[1], dubbele k.[1], groote k.[1], roomsche k.

[1] Ned. Pharm.

Prod. II essentia chamomillae, oleum anthemidis.

*a.* oil of chamomile.

*ga.* essence de camomille.

7. **A. parthenioides** Benth. Hab.?

*ga.* mandiane, matricaire mandiane.

8. **A. tinctoria** L. Europ.; Oriens.

*a.* dyer's anthemis, oxeye, — chamomile, yellow camomile, — oxeye.

*ga.* anthémis des teinturiers, camomille jaune, camomille des teinturiers, chrysanthème multicaule, oeil de boeuf (colorant).

*ge.* färbe afterkamille, färbende kamille, färberafterkamille, — blume, — chamille, färberfeldkamille, färbergarbe, *färberhundskamille*, färberkamille, geel kamillen, giel Jehonnesbluamen, gilbblume, gillblume, goldblumen, hundskamillen, Johannisblume(n), ochsenauge, rindsauge, rindsblume, Sanct Johannisblume, steinblumen, sterkblumen, streichblume(n).

*n.* *gele kamille*, koeoog [Nemn.], koeooge [de Gort.].

Prod. I flores anthemidis tinctoriae, f. buphthalmi (vulgaris), f. cotulae luteae.

*ge.* färberhundskamillen.

Prod. II herba buphthalmi (vulgaris), h. cotulae luteae.

### 226. Anthephora Schreb. Fam. Gramineae.

*ge.* blumengras, blütengras.

### 227. Anthericum L. Fam. Liliaceae.

*a.* anthericum, spiderwort[1].

*ga.* anthère, anthéric, anthérique[1].

*ge.* *graslilie*, spinnenblume [S. Voss], spinn(en)kraut, zaunblume, zaunlilie.

*n.* anthericum.

[1] Ulr.

1. '**A. Liliago** L. Europ.; Afr. bor.

*a.* St. Bernard's lily.

*ga.* bâton de St. Joseph, fleur de lis, petit lis à hampe [Nemnich].

*ge.* alpenlilie, berggilge, berglilie, erdspinnenkraut, graslilie, grassgilgeln, grassgilgen, *grosse graslilie*, grosser weisser widerthon [Nemn.], sandlilie, weisser widerton.

*n.* *graslelie*, mennekersstaar[1], †phalangium[1], uurwerk van Flora [Houtt. XII. 346].

[1] Heuk.

Prod. flores, herba et semen phalangii (non ramosi).

2. **A. ramosum** L. Europ.

*a.* spiderwort [Houtt. XII. 344].

*ga.* herbe à l'araignée, patte d'araignée, petit lis à hampe rameuse[2], phalange[2].

*ge.* erdspinnenkraut, grasgilgelein[1], grasgilgen, graslilie, kleinblumiger weisser widerthon[2], *kleine graslilie*, — sandlilie, sandgraslilie,

Anthericum.

A. ramosum.

sandlilie, spinnenkraut, weisser widerton, zaunblume.

*n.* aardspinnenkruid [2] [3]), gemeen phalangium [2]), groot p. [2]), spinnenkruid [3]).

[1] Sal. Voss. [2] Nemn. [3] A. Art.

Prod. flores, herba et semen phalangii (ramosi).

228. Antherura Lour. Fam. Rubiaceae.

1. **A. rubra** Lour. Cochinch.; Molucc.

*ge.* schwanzkolbe [Nemnich].

*n.* roode wilde kruidnagelboom [Rumph. fide Enc. N. I.].

229. Antherylium Rohr et Vahl Fam. Lythraceae.

1. **A. Rohrii** Vahl Ind. occ.

*a.* prickle wood [Ste. Croix; Baillon Dict. Bot. III p. 645].

230. Anthina Fries Mycelia sterilia.

*ge.* buntschopf.

231. Anthistiria L. f. Fam. Gramineae.

1. **A. arguens** Willd. Ins. Molucc.

*a.* broad-leaved kangaroo grass [Austral.].

2. **A. ciliata** L. f. Ind. or., Afr.; Jamaic.

*a.* (common) kangaroo grass [Austral.].

*ga.* anthistri de l'Inde [Nemn.], esquine [Maurit.].

*ge.* kangarugrass, känguru(h)gras.

*n.* kangaroogras.

3. **A. gigantea** Cav. Ins. Philipp.

*a.* kangaroo grass [Austral.], (tall) oat g. [id.].

*n.* hoog havergras [Landb. Kaap 1896 p. 632].

4. **A. imberbis** Retz. Afr. austr.

*n.* rooigras [S. Afr.].

5. **A. membranacea** Lindl. Austral.

*a.* Barcoo grass of Queensland, Landsborough g., red gulf. g.

232. Anthocercis Labill. Fam. Solanaceae.

*a.* australian ray-flower [Dict. Pl. 161].

*ga.* uralier.

*ge.* spulblume, strahlenblume.

233. Anthoceros Mich. Fam. Anthocerotaceae.

*ga.* anthocère.

Anthoceros.

*ge.* fruchthorn, hörnerschorf, hornmoos, nadelschorf.

*n.* hoornbloem, hoornvrucht.

1. **A. laevis** L.

*a.* wax liverwort [Eat. Wr. p. 491].

234. Anthocleista Afzel. Fam. Loganiaceae.

1. **A. procera** Afzel. {non in Jackson Ind. Kew.}.

*ga.* fruit-crème [Baillon II. 652, the fruit].

235. Antholyza L. Fam. Iridaceae.

*a.* flag-lily [1]), mad-flower [1]).

*ga.* antholise, mérianelle [Nemnich].

*ge.* lippenschwertel, rachenlilie, *rachenschwertel*, steinblume.

[1] Ulr.

1. **A. aethiopica** L. Afr. austr.

*a.* african corn-flag [Dict. Pl. 161].

*ga.* lis du Cap [Maurit.].

2. **A. revoluta** Burm. f. Afr. austr.

*n.* roode peipjes [Eckl. 39 {i. e. roode pijpjes}], zuykerkan [Thb. I. 173 {i. e. suikerkan}].

236. Anthospermum L. Fam. Rubiaceae.

*a.* amber tree.

*ga.* anthosperme, arbrisseau ambré [Nemnich].

*ge.* amberbaum, amberstrauch, ambrastrauch.

*n.* amberstruik.

1. **A. aethiopicum** L. Afr. austr.

*a.* amber tree.

237. Anthoxanthum L. Fam. Gramineae.

*a.* mountain grass [Ulr.], spring grass, sweet g., vernal g.

*ga.* flouve, foin dur [Baillon II p. 628].

*ge.* berggras, frühlingsgras, melilottengras, rotbraunes gras, *ruchgras*.

*n.* geelbloem [Nemn.], *reukgras*.

1. **A. odoratum** L. Europ.; As. bor.; Afr. bor.

*a.* pig grass, prim g., spring g., scented vernal grass, sweet (scented) v. g., vernal grass.

*ga.* chiendent odorant [1]), felouve [1]), flouve (odorante), foin dur.

*ge.* ackergras, berggras, *echtes ruchgras*, frühlingsgras, goldgras, kornähriges gras, lavendelgras, me(li)lotengras, riechgras, ruchewerle, ruchgras, teukagras, tonkagras, tunkagras, weidschmächen, wiesengras mit gelben blumen, wilder lavendel, wohlriechendes (berg)gras, — raygras.

*n.* aisgraw 3), auwsgrauwt 3), awsgraw 3), eisgraw 3), geel koegras 4), kattestaart 2), lavendelgras [v. Dale], *reukgras*, ruikend voorjaarsgras [G Z], ruikert 4), splijtgras [Paque], welriekend gras 1) 4), welriekende geelbloem 4).

1) Nemn. 2) Heuk. 3) Bo Kw. 4) v. Hall.

2. **A. Puelii** Lecoq et Lamotte Europ.

*ge.* *sandruchgras.*

*n.* ganzemiel 1), horstenroet 1), slofhakke 1), *slofhakken*, vrouwenhaar 1).

1) Heuk.

### 238. Anthriscus Bernh. Fam. Umbelliferae.

*a.* beaked parsley, chervil?, rough c.

*ga.* anthrisque, caucalide?

*ge.* *kerbel*, kletten-kerbel, — kerfel, (—)körbel.

*n.* *kervel*, stekelzaad [v. Hall et aut. plur.].

1. **A. Cerefolium** Hoffm. Europ.; Oriens.; As. bor.

*a.* asse-perselie?, ass-parsley?, chervel, chervil, chevorell, garden chervil, g. cicely.

*ga.* carfueil [Prov.] 1), † cerfeil 7), cerfeuil (commun), c. cultivé, c. des jardins, c. officinal, cerfueil 1), cerful [Langued.], cérful 4), cèrful 4), charfueil [Prov.], † cherefeul 4), cherfeuil 7), † cherfueil 4), cierfou [Walloon], † salmille, sarfusa [Baill.], tzerfouillet [Vaud.] 3).

*ge.* buchholder, c(h)arvel, chervil-la, — le, chervola, chörblichrut, *echter kerbel*, fünfblettir, gartenkerbel, gartenkörbel, germülg [Graub., Ob. Eng.] 3), gerwella, karbel, kärben, karwe(i)l, kerbel, — kraut, — n, kerble, kerblkraut [D. Torre], kerbol, kertzenplatt, kervel, — a, — da, — n, kervila, kervola, kerwel, kirbel(e), kirfel, korbel, körbel, — (i)kraut, körbli(n)kraut, körblkraut, kör(f)fel, körwel, krauser kerbel [Sal. Voss], kurbel, suppen-kerbel, — kraut, — kräutel.

*n.* karvel 2), keervel 2), kelver 2), *kervel*, † — e 2), keulver 2), kirvele 2), moeskervel 5), suikerkervel [¦ var. ¦ Bo Kw.], tamme kervel 5) 6), tuinkervel 5) 6).

1) Garidel 97. 2) Paque. 3) Durh. 4) Roll. 5) v. Hall. 6) Heuk. 7) Li.

Prod. I. fructus cerefolii, f. chaerophylli.

Prod. II. herba cerefolii, h. chaerefolii, h. chaerophylli, h. cicutariae odoratae 1)?, h. myrrhidis 1)?

*ge.* aniskerbel, gartenkerbel, kerbelkraut, körbelkraut.

1) Schulze; cfr. Myrrhis odorata.

2. **A. sylvestris** Hoffm. Europ.; Reg. Caucas.; As. bor.

*a.* ass-parsley?, asse-perselie?, badman oatmeal?, bun, cashes, caxes, cicely, cisweed, coney parsley, cow mumble, cow parsley, cow weed, cowweed chervil, daho, deil's meal, devil's oatmeal, — parsley, dill?, dog parsley, eldr(o)ot, eltrot, haho, hare('s) parsley, hedge —, hemlock, hihow, humlock, kadle dock, keck(s), kecksies 1), keckson, kedlock, keeshion, keks, kelk(s), kellock(s), kesk(s), kettle dock, kewsies, kex, kixes 1), mayweed, mock chervil, naughty man's oatmeal, orchard weed, pig's parsley?, rabbit('s) meat, ratsbane [Som.], sheep's parsley, small hemlock [Walt. Scott]?, smooth chervil, sweet ash, white weed [E. Yorks.], wild caraway [Dict. Pl.], — carraway, — cecely 3), wild chervil, — cicely, — parsley.

*ga.* cerfeuil des bois?, cerfeuil sauvage, — sylvestre, cerofle 3), ciguë blanche, cocue, couca 3), couquet 3), fausse ciguë, gros tseiri 3), persil d'âne, p. des bois, soflette [Walloon; Lej.].

*ge.* bange, bangenkraut, bäumlikraut, buchholder, buggla, buschmöhre(n), buschmoren, cherbel, chrabella, chrabelle, em(t)stengel, eselskörbel, eselspeterlein, feine scherre, fine sch(e)ere, gartenkörbel, hartkopf, hartkopp, heustengel, hingstwend, käferfüll, kalbarkrop, *kälberkerbel*, kälberkern(er), kalberkropf, kälberkropf, kälbersch(e)ere, kalverkropp, kalwerkropp, kelberkern, kerbelkern, kerbelkraut, kirbel(stengel), klettenkerbel, kocker, kölberkern, körbelkern, korbelkom [Nemn. fide PJ], krabellen, krebellen, kreblikraut, kruud, kuhpeterlein, kuhpetersilie, ledepipenkrud, ledespypenkrut, leiterlikraut, myrrhenkörbelkraut 3), paguda, pferdekümmel, pferdskümmel, piffenkrut, pigudabengel, pipencrud, ramschfedern, rosskimm, rosskümmel, schärläch, schar(pe)npiepen, sch(e)ere, scherre tenia, schierling, tigerlikraut, tollkerbel [Schkuhr], tollkörbel [Enc. Pharm. X. 54], tschickan, tscikan, waldkälberkropf, waldkerbel, wasserkraut, wilder ibarach, w. kälberkern, w. kälberkropf, wilder kerbel, w. kerbelkern, w. klettenkerbel, w. körbel (mit glatten samen), w. körffel, windroslein, wolfswurzel, wutschrich, zieger.

*n.* fluite-kruid 2), —lof 2), fluiters 2), fluitkruid 2), gladzadige wilde kervel 5), holpijp, hondestanken 2), hondjekruid 2), hondkruid 2), hounestank 2), koekensgroente 2), koekervel 5), nachtegaalskruid 5), † nagtegaalskruid 4), nuners 2), paardenkummel?, pieperloof 2), piepers 2), piipkrûd 2), pijpgroen 2), pijp-kruid 2) 4) 5), pip — 5), pompen 2), schalk [Paque], scheerlink 2), spookbloem 2), stankhorens 2), *toeters*, trompen 2), wilde kervel 2) 4) 5), w. scheerlink 2), zeeroogenbloem 2).

1) Pick. 2) Heuk. 3) Nemn. 4) de Gort. 5) v. Hall.

Prod. herba chaeropylli (silvestris), h. cicutariae.

*ge.* buchholder(kraut), buschmöhren, emstengel, eselpeterlein, eselspetersilie, feine schere, hartkopf, ibarach, kälber-kern, — kropf, scharnpiepen, tschickan, zingerkraut.

3. **A. vulgaris** Bernh. Europ.; Oriens.

*a.* bur chervil, hemlock-chervil [Pick.], rough c., r. cicely.

*ga.* cerfeuil des fous, c. à fruits courts, c. hérissé, persil sauvage.

*ge.* eselskerbel, eselspetersilie, gemeiner kerbel, *hundskerbel*, klettenkerbel, rauher kerbel, wilder (kletten)kerbel.

*n.* *fijne kervel*, gewone —, karvel 1), kervel 1), wilde kervel [Nemn.].

1) Heuk.

## 239. Anthurium Schott Fam. Araceae.

*a.* banner plant 1), flamingo p., tail flower 1).

*ge.* blütenschwanz, blütenschweif, *schwanzblume*.

*n.* flamingoplant!

1) Dict. Pl. 161.

1. **A. spec.**

*ga.* queue de rat.

2. **A. cordifolium** Kunth Costa Rica.

St. Croix: maroon jancole [Baill. IV 284].

*a.* wild tanier [Baillon IV 284].

3. **A. pentaphyllum** G. Don Bras.

*ga.* monstère.

4. **A. scandens** Engl. Bras.

*ga.* coco sauvage [Antilles; Bernh. fibres p. 19].

5. **A. Scherzerianum** Schott Guatemala.

*n.* verkenssteert [Paque].

## 240. Anthyllis Riv. Fam. Leguminosae.

*a.* kidney vetch, lady's fingers [Pratt], silver bush.

*ga.* anthyllide, anthyle, caillasse 1), caillotte 1).

*ge.* tannenklee, wollblume, *wundklee*, wundkraut.

*n.* wondkruid [v. Hall].

1) Champ.; nonn. species [Baill. I. 546].

1. **A. Barba-Jovis** L. Reg. Mediterr.

*a.* Jove's beard, Jupiter's beard, silver bush.

*ga.* anthyllide argenté, arbuste d'argent [Roll.], — argenté [Li.], barbe de Jupiter.

*ge.* Jupitersbart, Jupitersblume, silberbart, silberbusch, silberblätttrige wollblume.

*n.* donderbaard [Nemnich], Jupitersbaard.

2. **A. cytisoides** L. Europ.

*a.* spanish Jupiter's beard

3. **A. Genistae** Dufour Hispan.

*ga.* hérissonne d'Espagne [Roll.].

4. **A. montana** L. Europ.

*ge.* *bergwundklee*, purpurrotes wirbelkraut.

5. **A. Vulneraria** L. Europ.; Oriens; Abyss. {† anthyllis prior Dod.{ 2).

*a.* cat's claws, crawnebs, Jupiter's beard 1), kidney vetch, (my) lady's fingers, lamb's toe(s), luck, † staunch, woundwort, yellow crow's foot.

*ga.* anthyllide vulnéraire?, herbe v., trèfle jaune, triolet j., vulnéraire, v. officinale, v. des paysans, v. rustique.

Anthyllis.
A. Vulneraria.

*ge.* badönickli, badönikli, bädönikli, bärendatzen, bärentatze, bärentatz'n [Zillert.], bärndazen, bärntatzen, bergkraut, beruf(s)kraut, beschreikraut [Grimm], brustkraut, *echter wundklee*, frauenkäppeln, frauenkäppli, frauenschuchli, frauenschuhli, frauent(h)rän, fräulischlössli, geeler hasenklee, gelber h., — katzenklee, gemeines wundkraut, grosser katzenklee, gichtbleamen, händelweiss, hasenklee, heidnisch wundkraut, hendelweiss, Hergött-schühalein, Herrgottsschuhelein, ive, iven, kanferkraut, kanferkrut, katzendöpli, katzenklee, katzenkraut, tannenklee, thrän, trän, unser Frauen kräpflein, u. F. krapflein, weisser katzenklee, wilde bohne(n), wollblume, wollklee, wundklee, wundkraut, wundwurz, zauberkraut [Grimm], zecali, zehali.

*n.* † anthyllis met linsebladeren 3), gemeen wondkruid 3), *wondklaver*, wondkruid 2) 3).

1) Probably misapplied. 2) Heuk. 3) v. Hall.

Prod. herba anthyllidis, h. anthyllis, h. vulnerariae (rusticanae).

*ge.* hasenklee, wundklee.

### 241. Antiaris Lesch. Fam. Urticaceae.

*a.* upas tree.

*ga.* antiar.

*ge.* antiar, antjar, antscharbaum, upasbaum.

1. **A. toxicaria** Lesch. Ind. or.; Malaya {= A. saccidora Dalz.}.

antjar, bohun upas [Mal.].

*a.* antsjar, ipu [Paxton], sack tree, (Travancore) sacking tree, upas poison tree, upas tree, valley of death thee [Paxton p 577].

*ga.* anthiar, anthier, antiar, antier, antjar, antshar, antsjiar, arbre empoisonneur, a. poison, a. à sacks, hupas, ipo vénéneux.

*ge.* Borneogiftbaum, giftantscharbaum, giftiger antscharbaum, (javanischer) giftbaum, ipobaum, Javagiftbaum, upasbaum, sackbaum.

*n.* antjar(boom), gifboom, giftboom, g. van Oost-Java, javaansche gif(t)boom, makassaarsche g., oepas(boom), spattenboom, upasboom.

Prod. a very dangerous poison.

upas antjar [Mal.].

Antiaris.
A. toxicaria.

*a.* antjar poison, Malay arrow p.

*ga.* upas antiar.

*ge.* pfeilgift.

*n.* javaansch pijlvergif, spatgift.

### 242. Antidesma Burm. Fam. Euphorbiaceae.

*a.* nigger's cord [Dict. Pl. 93, 161].

*ga.* antidesme.

*ge.* schlangenbeere [Loudon 1110].

*n.* † vlaschboom.

1. **A. sp.**

*ga.* bois de mafoutre [Baill.].

2. **A. Alexiteria** L. Ind. or.

*ge.* (giftwidriger) flachsbaum, schlangenbeere.

*n.* † vlaschboom, † vlaschhout.

3. **A. Bunius** Spreng. Ind. or.; Malaya.

*a.* chinese laurel.

*ge.* lorbeerblättriger flachsbaum, salamanderbaum.

*n.* salamanderboom [Nemnich].

4. **A. Dallachyanum** Baill. Austral.

*a.* Herbert River cherry, Queensland c.

5. **A. Ghesaembilla** Gaertn. Ind. or.; Malaya; Austral.; Afr. trop.

*a.* black currant tree [Walsh River {Queensland}].

6. **A. madagascariense** Lam. Madag.

*ga.* bois de cabri blanc [Bourbon], b. de chèvre — [id.], b. de mafoutre des madagasses [Nemn.], noir des hauts [Bourbon; Lan. Pl. ut. 198].

7. **A. parvifolium** F. Muell. Austral.

*a.* currant bush.

### 243. Antigonon Endl. Fam. Polygonaceae.

*a.* beetle-nut plant [Dict. Pl. 161].

1. **A. leptopus** Hook. et Arn. Am. austr.

*a.* mountain rose (of the West-Indies) [Dict. Pl. 161].

*n.* roode bruidstranen [Enc. N. I.].

### 244. Antirrhinum Tourn. Fam. Scrophulariaceae.

*a.* calves-snout, snapdragon.

*ga.* cabosso de gous [Langued.; nonn. spec.] 1), gulo de liun [Prov.] 1), muflier.

*ge.* brackenhaupt, dorant, hundsbopffe, hunthaubito, kalbsmaul, kalbsnase, *löwenmaul*, nasenkraut, orant, stärkkraut, steckkraut, sterckkraut, streichkraut, teuffelsbandt.

*n.* † kalfsmuyl 3), † kalfsneuse 3), † kalfssnuyte 3), kalfssnuit 4), † knaptandekenskruyd 3), kousen en schukes 2), leeuwebek 2), *leeuwenbek*, lieuwemuulke 2), liuwebek 2), orant 4).

1) Baill. 2) Heuk. 3) Kil.? 4) v. Hall.

1. **A. Asarina** L. Italia.

*a.* bastard asarum [Nemnich].

*ga.* asarine.

*ge.* unechter erdepheu, unechte häselwurz.

2. **A. majus** L. Reg. Mediterr.

*a.* bonny rabbit, bulldogs, bunny mouth, b. rabbit, calfsnout, calvessnout, catchfly, dogmooth, dogmouth, dog's mouth, dog snout, dragon's heads, d.'s mouth, great calfssnout 2), lion('s) mouth, l.'s snap, rabbit(s)-flower, rabbit's mouth, snapdragon, tiger('s) mouth, toad's —.

*ga.* cacalaca [Langued.], gorge de lion, g. de loup, gueue di lion [Walloon], gueule de lion, gueule de loup, g. de veau, lapinou [Langued.], mouron violet 2), mufflier (des jardins), muflaude, mufle de boeuf, m. de chien, m. de loup, mufle de veau, mufleau, muflier (commun), m. á grandes fleurs, m. des jardins, oeil de chat 2), pantoufle, pantoufléta [Montp.], tête de mort, t. de veau.

*ge.* armsünderkraut, brackenhaupt?, gartenlöwenmaul, grosser dorant, *grosses löwenmaul*, hundskopf, kalbsmaul, kalbsnase, leuarächali, leuen-maul, – mul, – schnörli, liwenmeltcher, löwen-maul, — mäuler, orant, saccarellenkrut, schnabale auf schnabale zu, schnurra, sterkbandt, sterkkraut, totenkopf, welscher dorant, — orant.

*n.* apenhoofd 5), arme zünderskruud 3), gaperkens 3) 5), — ke(n)s 1), — kes 3). — s 1) 3), — tjes 3), groot orant 5), groote kalfssnuit 5), — leeuwenbek 5), † — orant 3), hazebakkes(s)en 1), hazemuil 4), kalfsbek 5), kalfsmuil 5), — kens 1), kalfsneus 5), kalfssnuit 3), kalvermuil 4), — mu(i)len 1), — toten 1), knaptandekenskruid 5), knaptanden 1), kolvermeulen 1), kolvermuilen 1), kolvermulen 1), konijnebakkessen 1), konijnemuilekens 1), konijnkens 1), kornijnemuilekens 1), leeuwebek 3), — muiltje 3), leeuwenbakkessen 1), *leeuwenbek*, leeuwe(n)muilke(n)s 1), leeuwenkoppen 1), — moel 3), — muil [Dum. Maestr.], — muilen 3), leeuwmuiltje 3), maailkes 1), muilkens 1), orant 5), poppen 3), schaapsmuilkens 1), schoentjes 3), tam orant 5), tuinleeuwebek 2), wolvenbakkes 1).

1) Paque. 2) Nemn. 3) Heuk.
4) Bo Kw. 5) v. Hall.

Prod. herba antirrhini (majoris), h. antirrhinii, h. capitis vituli, h. orontii majoris.

*ge.* altgesichtmitrand, armsünderkraut, blauer dorant, grosser d., kalbsnase, orant mit gesicht, schelmenkraut, wildes löwenmaul.

3. **A. Orontium** L. Europ.; As. Min.; Afr. bor.

*a.* calf's snout, calf snout, calves' snout, c. snowt, corn snapdragon, lesser (wild) s., small toadflax.

*ga.* coupe-faucille, † moron uiolet, mufflier rubicond, mufle de champs de la grande espece [Nemnich], muflier rubicond, oeil de chat, oronce (sauvage), tête de cochon, tête de mort, t. de singe.

*ge.* acker-löwenmaul, affenschädel, brackenhaupt, dorant, feldlöwenmaul, hundskopf, hundsschädel, kalbskopf, kalbsnase, kleiner dorant, *kleines löwenmaul*, nasenkraut, ochsenschädel, orant, stärkkraut, steckkraut, sterkkraut, taurant, teufelsband, totenkopf, — köpfel, wildes löwenmaul.

*n.* † aapenkop 2), † cleyn orant 4), † gaaperkens 2), hondskop 2), kalfsbek 2), kalfsmuil 2), kalfsneus 2), kalfssnuit 1) 3), klein orant 3), kleine kalfssnuit 3), kleine leeuwenbek 3), knappers 1) 2) 3), knaptandekenskruid 2), leeuwenbek 1), orant 1) 2) 3) 4) 5), oront [A. Art.], *rood leeuwenbekje*, roode kalfssnuit 3) 4), wild orant 3).

1) de Gort 2) Nemn. 3) v. Hall.
4) Heuk. 5) Bo Kw.

### 245. Antirrhoea Comm. Fam. Rubiaceae.

1. **A. aristata** Benth. et Hook. f. Ind. occ.

Prod.

*ga.* quinquina bicolore 1), q. pitaya 1).

1) Baill. III. 675.

2. **A. bifurcata** Benth. et Hook. Ind. occ.

*a.* wild white mahogany [Ulr.].

### 246. Antitrichia Brid. Fam. Cryphaeaceae.

*ge.* hängekopf.

### 247. Anychia Michx. Fam. Illecebraceae.

*a.* forked chickweed.

1. **A. dichotoma** Michx. Am. bor.

*a.* fork(ed) chickweed.

### 248. Aotus Sm. Fam. Leguminosae.

*ga.* vaote.

*ge.* haarkelch, *ohnohr.*

### 249. Apeiba Aubl. Fam. Tiliaceae.

1. **A, aspera** Aubl. Guiana.

*ga.* bois grage, mahot chardon, peigne macaque?

*n.* apenkam?

2. **A. glabra** Aubl. Guiana.

*ga.* bois mèche [Roll.], b. à mêche [Nemnich; the wood], b. de mèche (des Créoles).

3. **A. Tibourbou** Aubl. Guiana; Venezuel.

*ga.* bois calolou [Baill.], graine-tonnerre [seed; Roll.], tibourbou.

### 250. Apera Adans. Fam. Gramineae.

*ge.* windfahne, *windhalm.*

*n.* windhalm.

1. **A. Spica-venti** Beauv. Europ.; Oriens.

*a.* bent grass [Eat. Wr. p. 118], corn bent 1), corn grass, silky bent grass, reed g. [Ger.], spreading silky bent [Pratt], wind grass, windlestraw(s).

*ga.* agrostide éventée, agrostis des champs, a. éventé, a. jouet des vents, épi éventé, épi du vent, éternue éventée, fenasse, jouet des vents.

*ge.* ackerrietgras mit einem rothen oder grünlichten strausse 1), ackerschmiele, ackerstraussgras, ackerwindhalm, baier, blütenrispe, *echter windhalm*, feldgras, grosse ackerschmiele(n), g. meddel, katten-swans, kornstraussgras, leetharl, mäddl, marl, matt'l, meddel, midel(t), paier, saatgras, schlirpgras, schmelchen [Tirol], taugras, tradschmelchen, windähre, windfahne, windhalm.

*n.* breedarig struikgras 5), hoog beemdgras 5), meddelen 3), medel 3) 5), — en 3), meele 3) 5), meelgras 5), mellenspiers 3), metel 3) 5), muggebeen 3), muggepoot 5), plaumgraas 2), pluim-e 4), — ges' 2), — gras 2) 3) 4) 5), — steert 2), poezekens 3), roovoet 4), schoem 2), schossem 2), smelen 3), staei 3), *windhalm.*

1) Nemn. 2) Paque. 3) Heuk. 4) Bo Kw.
5) v. Hall

### 251. Aphananthe Planch. Fam. Urticaceae.

1. **A. philippinensis** Planch. Austral.

*a.* elm, tulip wood.

### 252. Aphanizomenon Morren Fam. Nostocaceae.

*ge.* wasserschmuck.

1. **A. Flos aque** }L.{ Allman.

*ge.* grüne wasserblüte, wasserblume, wasserblüte.

*n.* bloei in 't water, waterbloei(sel).

### 253. Aphloia Benn. Fam. Bixaceae.

1. **A. mauritiana** Baker Ins. Mascar.

*ga.* bois change écorce 1), b. de gouyave 1), b. goyave [Maurit.], b. vilian [Seychelles], fandamane 1), goyavier sauvage.

1) Réun.

2. **A. mauritiana** var. purpurascens Frapp.

*ge.* gouyavier marron [Réun.].

### 254. Aphyllanthes Tourn. Fam. Liliaceae.

*a.* lily pink.

*ga.* aphyllanthe, jonciole, nonfeuillée.

*ge.* blattlose, nelkenlilie.

*n.* biesangelier, biesanjelier.

Aphyllanthes.

1. **A. monspeliensis** L. Reg. Mediterr.

*a.* blue Montpellier pink 1), lily pink.

*ga.* aphyllante de Montpellier1), bragalon [Baill. I. 487], bragalou (des languedociens), b. de Montpellier, bragon [Garidel 36], jonciole, nonfeuillée (de Montpellier), petit oeillet bleu de Montpellier 1).

*ge.* blattlose, — nelkenlilie, blaue binsennelke.

*n.* biesanjelier.

1) Nemn.

### 255. Aphyllon Mitch. Fam. Orobanchaceae.

*a.* cancer-root, naked broom rape.

1. **A. fasciculatum** Torr. et Gray Am. bor.

*a.* naked broom rape.

2. **A. uniflorum** A. Gray Am. bor.

*a.* broom rape, cancer-root, pipes [Bergen], squaw-root.

### 256. Apios Moench Fam. Leguminosae.

*a.* ground nut, wild bean.

*ge.* *erdbirne*, erdnuss, süssbohne.

1. **A. tuberosa** Moench Am bor.

saa-ga-ban [Micmac Indians].

*a.* american ground nut, Dakota potato 1), ground nut, — pea 1), indian bean 1), Micmac potato, pig — 1), traveller's delight 1), tuberous glycine, wild bean (of North America).

*ga.* apios, glycine tubéreuse, grappe musquée.

*ge.* *amerikanische erdbirne*, — erdnuss, knollenwicke, knollige erdnuss, — glycine, (virginische) knollwicke.

*n.* vinbladige kruipboon [Nemn,], virginische booneboom.

1) Bergen.

### 257. Apiosporium Kunze Fam. Perisporiaceae.

*ge.* birnbalgling, birnspore.

1. **A. salicinum** {Pers.} Kunze.

*ge.* russtaupilz.

Note. Causes on several plants:

*ge.* russtau, schwärze.

### 258. Apium {Tourn.} L. Fam. Umbelliferae.

*a.* ach, celery.

*ga.* ache, céleri.

*ge.* epf(eich), epfich, eppe, eppich, selleri, *sellerie.*

*n.* eppe.

1. **A. divaricatum** Benth. et Hook. f. Am. bor.

*a.* fool's parsley [Eat. Wr. 116].

2. **A. graveolens** L. Europ.; Oriens; Ind. bor. occ.; Calif.

*a.* ach(e), Alexander's scurvy grass [Pick. p. 902], apyum?, celeri, celeriac(k), celery, march, † marche, marsh parsley, merch, mile [Roxburghsh.], salary, sellery, † smallach(e), smallage, s. parsley, smalledge, smella, water parsley, wild celeri, — celery.

*ga.* ache, a. céleri, a. commune, a. douce, a. femelle, a. de(s) marais, a. odorante, a. puante, a. rustique, a. sauvage, a. vulgaire, api, a.-bouscas [Langued.] 1), a.-bousquas [id.; Baillon], a.-fer [Prov.; Garid.], céleri, c. cultivé, c. doux, c. des jardins, c. des marais, c. odorant, c. sauvage, † célery, cerri [Li.], éprault, persil des marais, p. odorant, sceleri 1).

*ge.* aepdich, aepfa, aeppichmerk, aeppigmark, apft, appich, appig, bauereppich [Grimm], bauernäppich, bienenkraut, bleichsellerie [Sal. Voss], braunes peterlein, celler, celleri, cellerie, *echter sellerie*, epche, epeche epf, epfen, epff, ephe, ephich, eppe, eppef, eppfig, eppich, epte, garten-celleri, — eppich, — mark, — sellerie, gemeiner aeppich 1), heff, hepfen, hupfen, hüpfen, jungfernmerk, mark, merck, mergel, merk, merrich, mirek, schellele [Tirol; D. Torre], schellern [Schkuhr], schoppenkrud, schreckkraut, selering, selery, selino, seller, sellerie, silleri, starkriechende petersilie 1), starkriechender aeppich 1), — eppich, sumpfeppich, süsser äppich, wasser-äppich, — eppich, — mark, — merk, — morellen, — peterlein, — petersilie, wilder aeppich 1), — zelleri 1), winterepffe, — grün(e), — hopff, zäller, zeällere [Vorarlb.; D. Torre], zeller(ch), zellere, zelleri(ch), zellerie, zellery.

*n.* † apie 4), bladselderie 4), boereneppe 4) 5), celerey [Dum. Maestr.], celleri 1), eppe 1) 4) 5), † joffrouwmerk 4), † joncfrouwmarkt 4), † jonffrouwmerk 4), † jongvrouwemerck 6), juffrouwmerk 1) 4) 5), moeraseppe 1), selder 3), sêldĕre 3), selderée 3), seldereej 4), *selderie*, selderië 3), selderieje 4), selderij 2) 3) 4) 5), seldrie 1), sêlerie 3), seller 3), sellerij 1) 5), silderie 3) 4), silderij 2), soep(e)groente 4), sterkruikend eppe 1), tuineppe 1), wilde seldery [de G.], w. seldrie 1), zoete eppe 1).

1) Nemn. 2) Bo Kw. 3) Paque.
4) Heuk. 5) v. Hall. 6) Kil.

Prod. I fructus apii, semen a.

*ge.* appich-samen, bienenkraut —, eppich —, sellerie —, wassermarksamen.

Prod. II. herba apii.

Prod. III radix apii (dulcis), r. celleri italorum.

*ge.* appich-wurzel, eppich —, eptenwurzel.

3. **A. graveolens** var. rapaceum

*a.* celeriac, turnep-rooted celery, turnip-r. c.

*ga.* céleri à grosses racines, c. navet, c. à navets, céleri rave.

*ge.* knollensellerie, kohlrabiselleri 1), selleriak 1), selleriknollen 1), selleriwurzeln 1).

*n.* knolselderie, knolselderij 2), raapselderij 2) 3), selderiewortel 1), seldriak 1).

1) Nemn. 2) Bo Kw. 3) Paque.

4. **A. inundatum** Reichb. f. Europ.

*a.* least marshworst, mudweed.

*ga.* faux-cresson de fontaine.

*ge.* *schwimmscheiberich*, überschwemmte sumpfdolde.

*n.* *ondergedoken moerasscherm.*

5. **A. leptophyllum** F. Muell Austral.

*a.* wild parsley.

6. **A. nodiflorum** Reichb. f. Europ.

*a.* bilders?, billers, brooklime, cow cress, creeping water parsnep, fool's watercress, procumbent marshwort, sion, water cress.

*ga.* balle 1), bène 1), berle nodiflore, faux-cresson de fontaine, hélosciade nodiflore, panais aquatique [Baill. III. 503].

*ge.* bachhopfen, brunnen-merk, — peterlein, kleiner eppich, k. wassereppich, — wassermerk, — wasserpastinak, *knotenscheiberich*, knotiger

merk, quellen-m., rehe(n)pastinak, scheib(e)ring, sumpfschirm, wassermorellen.

*n.* *knoopbloemig moerasscherm*, knoopbloemige watereppe 2).

1) Baill. 2) Nemn.

Prod. herba sii nodiflori [Miq. A. 125].

7. **A. prostratum** Labill. Austral.; Reg. Antarct.

*a.* australian celery, New Zealand c.

*ga.* persil couché [Baill.].

*ge.* australischer sellerie.

## 259. Aplectrum Torr. Fam. Orchidaceae.

*a.* Adam and Eve, putty root.

1. **A hyemale** Torr. Am. bor.

*a.* Adam and Eve, (american) putty root, p. wort.

## 260. Apluda L. Fam. Gramineae.

*ge.* stumpfgras.

*n.* breedblad.

## 261. Apocynaceae.

*a.* dogbane family, dogbanes.

*ga.* apocins, apocynacées, apocynées.

*ge.* apocyneen, hundsgiftgewächse, hundstodgewächse, sin(n)grünartige.

*n.* apocynumachtigen, maagdepalm(achtig)en.

Note. Some species are called:

*ga.* arbre à lait 1), bois de lait 1).

1) Baill.

## 262. Apocynum {Tourn.} L. Fam. Apocynaceae.

*a.* dog('s) bane, indian hemp.

*ga.* apocin, apocyn, tue-chien.

*ge.* hundekohl, *hundsgift*, hunds-kohl, — kraut, — tod, — töter, — wolle, — würger, seidenpflanze.

*n.* hondsdood.

1. **A. androsaemifolium** L. Am. bor.

*a.* american dogbane, bitterroot, colicroot, dogbane, dog's bane, fly-trap, milkweed 1), rheumatism-weed 1), spreading dog('s)bane, wandering milkweed, wildweed 1).

*ga.* apocin gobe-mouche(s), apocyn g.-m., attrape-mouche, gobe-mouche(s).

Apocynum.

A. androsaemifolium.

*ge.* fliegen-falle, — fänger, mücken-fänger, — würger.

*n.* breedbladige hondsdood.

[1] Bergen.

2. **A. cannabinum** L. Am. bor.

*a.* Canada hemp, Colorado h. [1], † hemp [Pick.], indian hemp, milkweed [Bergen], St. John's dogbane [Eat. Wr. 129], wandering milkweed.

*ga.* apocyn, chanvre de Canada, c. du C., chanvre indien, herbe à lapuce [Kalm teste Nemnich], soyeuse.

*ge.* amerikanischer hanf, *hanfhundsgift*, (hanfartiger) hundskohl, hanfwurzel [2], hundskrautwurzel [2], indischer hanf, kleinblütiges hundskraut, mückenwürger [2], seidenpflanze.

*n.* apocynon [Dodon.], periploca [Dodon.], smalbladige hondsdood.

[1] Erroneous. [2] Sal. Voss.

Prod. radix apocyni (cannabini).

*a.* bitter root.

*ge.* hanfwurzel, hundkohl, hundwürger, indische hanfwurzel.

3. **A. reticulatum** L. Ind. or.

*n.* bitter moes [1], geaderde hondsdood [1], rauw moes [1].

[1] Nemnich.

4. **A. venetum** L. Reg. Mediterr.; Oriens; As. bor.; Ind. or.

*ge.* fliegenfalle [1], hundstod [1], hundswolle [1], *venedisches hundsgift* [1].

[1] Sal. Voss.

Prod. I

*a.* kendir fibre [Kew Bul. 1898].

Prod. II radix tithymali maritimi [Miq. A. 175].

### 263. Apodytes E. Mey. Fam. Olacaceae.

1. **A. dimidiata** E. Mey. Afr. austr.

*a.* white pear [Natal; Gris. Berg I. 312].

*n.* witte peer.

2. **A. Frappieri** Cordem. Ins. Borbon.

*ga.* bois de gaïac [1], b. de Gaillard [1], faux b. bleu [1], peau gris [1].

[1] Bourbon.

3. **A. mauritiana** Benth. et Hook. f. Ins. Mascar.

*ga.* bois Marie [Maurit.].

### 264. Apollonias Nees Fam. Lauraceae.

1. **A. canariensis** Nees Ind. or. {= Laurus c.}.

*a.* Canary laurel.

*ga.* laurier de Ténériffe.

### 265. Aponogeton L. f. Fam. Najadaceae.

*a.* Cape pond weed.

*ga.* aponoget, aponogéton.

*ge.* schwimmer, *wasserähre.*

*n.* zwemmer.

1. **A. distachyum** Thunb. Afr. austr.

*a.* Cape asparagus [Dict. Pl. 161], C. pond weed.

Note. The young shoots are named

*ga.* asperges du Cap.

2. **A. fenestrale** Hook. f. Madag.

*a.* lace leaf, lattice leaf (plant), net plant [Paxton], water yam?

*ga.* cancellier.

*ge.* gitterfensterpflanze, gitterpflanze, spitzenblattpflanze.

### 266. Aporosa Blume Fam. Euphorbiaceae.

1. **A. fruticosa** Muell. Arg. Java.

Prod.

*n.* sassabast, sassafrasbast [1].

[1] In my opinion wrong.

2. **A. Roxburghii** Baill. Ind. or.

*a.* kokra (wood).

*ga.* kokrabaum.

Prod.

*a.* coco wood.

*ge.* cocusholz, kokraholz.

### 267. Apuleia Mart. Fam. Leguminosae.

1. **A. ferrea** Mart. {non in Jackson Ind. Kew.}.

*ga.* bois de fer [1], faux b. de f. du Brésil. [1]).

*ge.* eisenholz [Seml. H. 635].

[1] Baill.

### 268. Aquilaria Lam. Fam. Thymelaeaceae.

*a.* aquilaria.

*ga.* aquilaria, garo.

*ge.* adlerholz(baum).

1. **A. Agallocha** Roxb. Ind. or.; Burma.

ahalin [Num. XXIV : 6].

*a.* agallocha, agallochum, agar wood, agila (w.), aglia [Watt I. 279], akyaw, aloe(s) wood, calambac tree, c. wood, eagle wood, indian aloe tree [Ulr.], lign aloes, trees of lign aloes [Numb. XXIV : 6], uggur oil plant.

*ga.* agalloche, agalugi(n), aloès [Nombr. XXIV : 6], bois d'aigle (faux), bois d'aloès, b. de calambac (faux), b. de paradis, b. de sainte-croix.

*ge.* adlerholzbaum, agallochabaum, agallochubaum.

*n.* aloëhout, sandelboomen [Num. XXIV : 6].

Prod. I the duramen, named: agallochum, lignum agallochi (veri), l. a. verum, l. agallochin, l. agallochum, lignum aloës (officinarum), l. a. vulgare o., l. aquilae, l. aquilariae, l. paradisi, l. sanctae-crusis, xyloaloe.

agallochon, agaloudjin, agalugen, agalugi(n).

*a.* agallocha, agallochum (wood), aggur, agila wood, aloe(s) w., calambac (w.), calambak, eagle wood, garoo w., lign aloe(s), tuggur.

*ga.* (bois d')agalloche, bois d'aigle, bois d'aloès (vrai), bois de calambac (faux), b. de tambac, calambac, calambour(g), calamboux, garo, santal noir [1].

*ge.* adlerholz, agallocheholz, agallochumholz, agalugen, aloëholz, aspalatholz, blindbaumholz, calambac(holz), calambak, colombak, kalambac, kalambak, kalumback, (ostindisches) linaloëholz, paradiesholz, xylaloë.

*n.* agelhout, † agulhout, aloëhout, † aloeshout [2], garoehout, kalambak(hout) [Houtt.], paradijshout, rhabarberhout [de Vriese Minjak tangk. p. 7], † soethout [2], wierookhout.

[1] The black var. [2] Kil.

Prod. II ol. aether.

*a.* uggur oil.

*ga.* huile d'uggur [Baill. IV. 235].

*n.* aloëhoutolie [Enc. N. I.].

2. **A. malaccensis** Lam. Malaya.

*a.* calambac tree [1], Malacca aloe tree [1], Malacca eagle wood.

*ga.* agallochum de Malacca, bois d'aigle (de Malacca), garo de Malacca, garou de M. [v. Eeden Kol. Mus. IV. 42].

*ge.* (malakkasches) adlerholz, malackischer adlerholzbaum [1].

[1] Ulr.

Prod. I lignum agallochum?, l. aloes?, l. aquilae?, l. aspalat(h)i.

*a.* agila wood, aloes w., eagle w. (of Malacca).

*ga.* bois d'aigle (de Malacca).

*ge.* adlerholz, aloeholz, aspalat(holz), paradiesholz, rhodiser dornholz.

*n.* agelhout, † agulhout, aloëhout, wierookhout.

Prod. II. From the fibres

*n.* Makassar touw.

3. **A. secundaria** D.C. Ins. Molucc.

*ga.* bois d'aigle?, b. d'aloès (ordinaire)?, b. de garo?, calambac?, calambouc?, tambac?, xilo-aloès?

## 269. Aquilegia {Tourn.} L. Fam. Ranunculaceae.

*a.* columbine, honeysuckle [Pursh].

*ga.* ancolie, aquilégie.

*ge.* ackelei, ackeley, ack(er)lei, adlersblume, ageley, aglei, *akelei*, akeley, elfenhandschuh [Sal. Voss].

*n.* † ackeleie [1], † acoleie [1], † acolie [1], † aculeie [1], *akelei*, † akeleije [1], akkelei [1], klokken [1], onkelei(e) [Bo Kw.].

[1] Heuk.

1. **A. alpina** L. Europ.; Sibir.

*ga.* aiglantine, clochette, colombine, cornette, gant de Notre-Dame.

2. **A. caerulea** James Am. bor. occ.

*a.* Rocky Mountain columbine.

3. **A. canadensis** L. Am. bor.

*a.* bells [1], cluckies [1], columbine, honeysuckle [1], Jack in trousers [1], jacket and breeches [1], lady's slipper [1], meeting-houses [1], rock-lily [1], wild columbine.

*ge.* *kanadische akelei.*

[1] Bergen.

4. **A. formosa** Fisch. Kamtsch. {= A. truncata F. et Mey.}.

*a.* wild columbine [Cal.; Bergen].

5. **A. glandulosa** Fisch. Sibir. altaic.

*a.* altain mountain columbine.

6. **A. vulgaris** L. Europ.; Oriens. {† aquilegia; † columbina}.

*a.* blue bells [Bergen], — starry, boots and shoes, capon's feather, c.'s tail, cock's foot, colourbine, columbine, † cullambine [Drijden fide Pratt], cullavine, cullenby, culverkeys, culverwort, curranbine, dove's foot, garden columbine, granny's nightcap, hawk's feet, hen and chickens, lady's shoes, l.'s slippers, snapdragon, sowdwort, two faces under a hat.

*ga.* âcolète (Wall.), aiglantine, aigrette, ancholie, ancolette [Walloon], ancolie, a. des jardins, a. sauvage, a. vulgaire, † anquelie, † aquilée, campanélo, cinq-doits, clochette(s), colombine, columbine [R. V. Fl. méd. I. 78] 1), cornette, culotte, dame honteuse, fleur aiglantine, fleur de parfait amour, galantina, galantine, galantino, † gands de Notre-Dame, ganneau, gant de bergère, gants, gant(s) de Notre-Dame, gomette, gonneau, herbe de lion, manteau royal, rochelaise?

*ge.* acaleye, acculey, achelei, acherram, ackelege, ackelei, ackeley, ackeleyn, ackerley, acleye, acquiley, adlerblume, ageleia, aglar, aglei, agleia, agley, agleya, agleyblumen, agleyen, akelchen, akelei, akeley(e), aquilegie, aquilei, dryakerskraut, falsche glockenblume, färbara, flohsame 7), frauen(hand)-schuh, glocke(n), glockenblume(n), glöcklein, glöckli, glogga, Gotteshut, *grosse akelei*, hakelei, Jovisblume(n), klockenblom, klockjes, laqueya, manzeleblume(n), Marienhandschuh 7), narrakappa, narrenkappe, phöse, schlotterhose, schweizerhose, tyriackskraut, unser(er) lieben Frauen handschuh, wilde agleyen, wylt acley.

*n.* † acoleie [Omo], *akelei*, † akeley 3) 4), akeleye [Kil], akkelei 3), † akolei 5), akulei 2), † aquileiecruit 3), † aquileycruit 3), belleke(n)s 2), groote klokke 3), kleukskes 2), klokbloem 3), klokje 3), — bloem 3), klokjes 8), — bloem 3), klokkebloem 3) 4), klokke(n) 2), klokkenblomen 3), klokske(n) 2), klöksken 3),

klökske(n)s 2), kuipkens 2), pantoffeltje [v. Dale], schelle-bloem 2), — kens 2), † wilde aguiley 5) 6).

1) A misprint? 2) Paque. 3) Heuk. 4) Nemn. 5) v. Hall. 6) de Gort. 7) Sal. Voss. 8) Oost.

Prod. I flores aquilegiae.

*ge.* agleyblüten, kuckuck.

Prod. II herba aquilegiae.

*ge.* agley, ak(e)lei.

Prod. III semen aquilegiae.

## 270. Arabis L. Fam. Cruciferae.

*a.* arabian mustard 1)?, molewort, rock cress, wall cress, water —.

*ga.* arabette, arabide.

*ge.* gänsekohl, gänsekraut, *gänsekresse*, turmpflanze, unächtes thurmkraut [Schkuhr], u. thurnkraut 1).

*n.* honigschub [v. Hall], randjesbloem 2), *scheefkelk*, steenkruid 2).

1) Nemn. 2) Heuk.

1. **A. albida** Stev. Reg. Mediterr.; Oriens.

*a.* lady's cushion 1), mountain snow 1).

1) Dict. Pl. 161.

2. **A. alpina** L. Europ.; Am. bor.

*a.* bishop's wig, dusty husband, lady's cushion, March and May, May, mountain cress [Macoun], snow in harvest [Epln. Index], snow on the mountain, s. in summer, snowdrift?, sweet alice, white allison, w. alysson, w. rock.

*ga.* arabette des Alpes, — printanière, corbeille d'argent, giroflier des Alpes [Nemn.], tourrette.

*ge.* *alpengänsekresse*, alpenthurnkraut, felsengänsekohl.

*n.* brij 1), ganze(n)kruid [Paque], kraaienpootjes 2), onschuld 2), *randjesbloem*, rijstebrij 1), scheefkelk 2).

1) Heuk. 2) G. v. W.

3. **A. arenosa** Scop. Europ.

*a.* purple rock cress.

*ga.* arabette des sables, cholot [Champagne].

*ge.* gänsekresse, heidesenf, *sandgänsekresse*, sandrauke.

*n.* zandraket, *zandscheefkelk*.

4. **A. blepharophylla** Hook. et Arn. Calif.
*a.* rock cress [Bergen], rosy r. c.

5. **A. brassicaeformis** Wallr. Europ.
*a.* alpine cabbage, a. wall cress.
*ga.* chou des Alpes [Nemn.].
*ge.* alpenkohl [Nemn.], gänsekohl, *kohlgänsekresse.*
*n.* bergkool.

6. **A. canadensis** L. Am. bor.
*a.* sickle pod.

7. **A. hirsuta** Scop. Europ.; Oriens; Am. bor.
*a.* wall cress [Eat. Wr. p. 130].
*ga.* moutarde blanche, tourelle 2), t. velue.
*ge.* *echte gänsekresse,* flachseitige —, zottiges turmkraut.
*n.* brij 1), rijstebrij 1), *ruige scheefkelk,* torenkruid 2), turrenkruid [de Gort], witte rijstebrij 1).

1) Heuk. 2) Dum. Maestr

8. **A. Lyallii** S. Wats. Am. bor. occ.
*a.* Lyall's tower mustard [Macoun].

9. **A. perfoliata** Lam. Europ.; Sibir.; Reg. Himal.
*a.* tower mustard, towers m., towerer, towerwort, towers treacle.
*ga.* moutarde blanche [Baill. III. 389], tourelle (glabre), tourette [Dum. Maestr.; Pratt], t. glabre.
*ge.* bergkresse 1), *echtes turmkraut,* kahles —, thurmsaat 1), thurnkohl 2), thurnkraut, thurnsaat 2), thurnsenf, turmkohl, turmkraut, turmsenf, waldkohl 1), wilder kohl 1).
*n.* *torenkruid,* turrekruid [Pratt].

1) Schkuhr. 2) Nemnich sub Turritis.

10. **A. petraea** Lam. Reg. bor. temp.
*a.* (northern) rock cress.
*ga.* cresson de roche [Nemn.].
*ge.* bergkresse, steinkresse.
*n.* steenkers [Nemn.].

11. **A. stricta** Huds. Europ.; Am. bor.
*a.* Bristol rock cress, B. wall c.

12. **A. Turrita** L. Europ.; Oriens.
*a.* tower cress, t. mustard, t. rock cress, t. wall c.

*ga.* chou bâtard, choux sauvage [Nemnich], plateau [id.].
*ge.* gemeines gänsekraut, *turmgänsekresse,* unächtes thurnkraut.

271. Araceae.
*a.* arads, aroidaceous plants, arum family, a. tribe, arums.
*ga.* aracées, aroïdacées, aroïdées, aroïdes, gouets, herbe de Ste. Marie |nonn. spec.; Baill.|.
*ge.* aroideen, aronartige (gewächse), a. pflanzen, arongewächse, arumgewächse.
*n.* aroideeën, aronskelken.

272. Arachis L. Fam. Leguminosae.
*a.* earth nut, groun n., pindar.
*ga.* arachide.
*ge.* erdeichel, *erdnuss.*
*n.* aardeikel.

1. **A. hypogaea** L. Reg. trop. |cult.|.
*a.* american earth nut, earth almond, earth nut, earthnut oil plant, earth pea, false ground nut, goobers 2), grass nut, ground nut (plant), g. peas 2), katjang, Manilla nut, monkey n., pea nut, pindar, pinders 2), Sennar bean, spanish pea nut |a bunched form|, teuss oil plant, underground kidney bean, u. nut.
*ga.* amande de terre, anchie, arachide, a. à quatre feuilles, a. terrestre, arachine, arachis, fève de terre, gette 1), guertée 1) [Baill.], gueure 1) [Heuzé], mani, manoti, meni, noisette de terre, noix de t., pinda, pinot [Canada; Jum. P. I.], pistache [Bourbon], p. d'Amérique, pistache de terre, p. terrestre, pistachier de terre, pois de t., p. terrestre, souterraine.
*ge.* *echte erdnuss,* erdeichel, erdmandel, erdnuss(strauch), erdpistazie, mundubibohne.
*n.* aardaaker [Nemnich], aardaker, aardeikel, aardnoot, aardpimpernoot, aardpistache, apenoot, curaçaosche amandel, gronderwt, grondnoot, indische aardeikel, kurassausche aardaker, pienda [Surin.], piendel, pimpernooten [Hout. X. 123], pinda, pistache [Surin.].

1) Seneg. 2) Bergen.

Arachis.

A. hypogaea.

Prod. I fructus arachis hypogaeae.

*a.* earthnuts, groundnuts, ground pistachios [Simm.], Manila nuts, monkey nuts, pea nuts, pindals.

*ga.* arachides, noisettes de terre, pistaches de t., pistacios [Lyon, Marseille, Paris; Kew Bul. 1899].

*ge.* erdeicheln, erdmandeln, erdnüsse, erdnusssamen.

*n.* aardamandelen, aardboon [Sim. Curaç. 110], aardeikels, aardnoten, aardpistaches, aardpistassen, curaçaosche amandelen, curaçaosche mangelen, arachidennoten, grondboonen, grondnoten, jodengarnalen, katjangnootjes, katjangnoten, katjangpeulen, mangelen (!), olienootjes, olienoten, pinda(h)'s, pistaches [Surin.].

Prod. II semen arachidis.

*a.* chinese pulse, Japan p., monkey nuts, pindar n.

*ga.* amandes de terre, pistaches de terre.

*ge.* erdbohnen, erdeicheln, erdmandeln, erdnüsse, erdnusssamen.

*n.* apenootjes, curaçaosche amandelen.

Prod. III oleum arachi(di)s.

*a.* arachis oil, earthnut o., groundnut oil, katchung o. [Baillon], nut o., peanut o.

*ga.* huile d'arachide(s), h. de pistache de terre.

*ge.* arachisöl, erdeichelöl, erdmandelöl, erdnussöl, katjangöl, kronentafelöl, mandubiöl.

*n.* aardeikelolie, aardnootolie, aardnotenolie, apenotenolie, arachide olie, arachisolie, delftsche (sla)olie, grondnootolie, grondnotenolie, katjangolie, pinda olie.

Prod. IV

*a.* ground nut oil cake.

*ga.* tourteau d'arachide.

*ge.* erdnussölkuchen.

*n.* aardnotenkoek, delftsche veekoek, grondnotenkoek, katjangkoek.

## 273. Arachnanthe Blume Fam. Orchidaceae.

1. **A. moschifera** Blume Malaya.

*ge.* (javanische) luftblume.

*n.* luchtbloem, spinnebloem [Nemnich].

## 274. Aralia Tourn. Fam. Araliaceae.

*a.* angelica tree, aralia, berry-bearing angelica, false sarsaparilla, ginseng, mountain angelica?, shotbush [Enc. Ph. I. p. 554], (small) spikenard, wild sarsaparilla.

*ga.* aralie.

*ge.* angelikenbaum, *aralie*, beerangelica, beerangelik(a), beerenangelike, beerendolde, [Grimm], beerentragende angelika, bergangelica, bergangelika.

*n.* aralia, engelenboom [v. Hall].

1. **A. cordata** Thunb. Japon.

*a.* spikenard.

2. **A. Ginseng** Baill. China.

ginseng.

*a.* ginseng.

*ga.* gensang, genseng, ginsen, récolte d'immortalité des asiatiques?, ginseng, ginsseng.

*ge.* gingseng, ginsengpflanze, Herkules grundheil, kraftwurz(el).

Prod. radix ginseng, r. ginsing, r. schinseng chinensis.

gen-seng, ginseng.

*a.* ginschen root, (asiatic) ginseng, corean ginseng.

*ga.* mandegloire de Chine, mandragore de Chine, racine de ginseng.

*ge.* chinesischer gingseng, japanischer g., chinesische ginsen(g)wurzel, ginsing, ginzing(wurzel), kraftwurz, (echte) kraftwurzel, asiatische k., schinsang, schinseng, zensing.

*n.* ginsengwortel, heilwortel.

3. **A. hispida** Vent. Am. bor.

*a.* bristly sarsaparilla, dwarf elder, pigeon berry [Bergen], poison elder, wild elder.

4. **A. nudicaulis** L. Am. bor.

*a.* rabbit root [Dict. Pl. 162], sarsaparilla, sasafafarilla [1]), sasafril [1]), sasapril [1]), sassafariller [1]), saxapril [1]), wild sarsaparilla.

*ga.* salsepareille d'Amérique, s. du Canada, s. grise, s. de terre [Nemnich], s. de Virginie.

Prod. radix araliae, rhizoma a. nudicaulis.

*a.* american sarsaparilla, false s.

*ga.* fausse salsepareille grise de la Virginie.

---

[1]) Bergen.

5. **A. quinquefolia** Decne. et Planch. Am. bor.

*a.* american ginseng, ginseng, ginshang 3), red-berry?, sang 3).

*ga.* chanvre aphrodisiaque 1), esprit pur de la terre 1), ginseng (d'Amérique), herbe de courtoisie 1), h. de valeur 1), panax d'Amérique, récolte d'immortalité 2), reine des plantes 1).

*ge.* amerikanische kraftwurzel, ginsenpflanze, heilwurzel, kraftwurzel.

*n.* californische aralia, heilwortel, krachtwortel.

1) Descourtilz VIII. 238. 2) lc. Régistre.
3) Bergen.

Prod. radix ginseng (americana), r. g. americanae, r. g. americanus, r. ninsi (americanus).

*a.* ginseng [Pursh], g. root.

*ge.* amerikanische ginsengwurzel, — kraftwurzel, amerikanischer ginseng, kraftwurz(el).

*n.* amerikaansche ginseng.

6. **A. racemosa** L. Am. bor.

*a.* american spikenard, indian root 1), life of man 1), old man's root 1), petty morrell 1), spice-bush 1), spignet 1), spignut 1), spikenard.

*ga.* anis sauvage [Nemnich].

*ge.* beerangelik [Schkuhr], wiesenanis [Nemnich].

1) Bergen.

7. **A. spinosa** L. Am. bor.

*a.* angelica tree, Hercules' club, prickly ash, shot-bush, spikenard [Loudon p. 496]?, toothache bush, t. tree, virginian angelica tree.

*ga.* angélique épineuse, a. sauvage 1).

*ge.* angelicabaum, angelikbaum, falsche esche, stachlichter angelikbaum.

*n.* boomachtige gedoornde angelika, indische boom met esschenbladen 1).

1) Nemn.

Prod. cortex araliae spinosae.

8. **A. trifolia** Decne. et Planch. Am. bor.

*a.* dwarf ginseng, (d.) groundnut, three-leaved ginseng.

## 275. Araliaceae.

*a.* ginseng family, ivy f., ivyworts, spikenard family.

*ga.* araliacées, aralies.

*ge.* araliaceen, araliengewächse, epheuartigen.

*n.* araliaächtigen, aralias, klimop-achtigen, — gewassen.

## 276. Araucaria Juss. Fam. Coniferae.

*a.* southern pine [Loudon].

*ga.* basilaire [Daubenton teste Baillon].

*ge.* andentanne, araucarie, schmucktanne, schuppentanne, *südtanne.*

*n.* kroonspar.

1. **A. Bidwillii** Hook. Austral.

banya-tunya, banza-tunza, bunya-bunya.

*a.* bunya (pine), bunia-bunya p.

*ge.* bunya-bunya tanne.

2. **A. brasiliana** A. Rich. Bras.

*a.* brazilian pine (tree).

*n.* braziliaansche spar.

Prod. I. semen araucariae brasilianae.

Prod. II. a resin.

*ge.* amerikanisches dammarharz.

3. **A. Cookii** R. Br. N. Caled.

*a.* Cook's New Caledonia pine.

*ga.* pin colonnaire [N. Caled.].

4. **A. Cunninghamii** Sweet Austral.

*a.* colonial pine, hoop pine, Moreton Bay (hoop) pine.

*ge.* Cunninghamtanne, Moreton Bay fichte, M. B. tanne.

5. **A. excelsa** R. Br. Austral.; Ins. Norf.

*a.* Norfolk Island pine.

*ga.* pin de (l'île) Norfolk, sapin de la Colombie [Carr. Con. p. 611], sapin de l'île Norfolk.

*ge.* Norfolkfichte, Norfolktanne, *stolze südtanne.*

*n.* Norfolk spar, pijnboom van het eiland Norfolk, pracht kroonspar, sierden [Catal.].

6. **A. imbricata** Pav. Chili.

*a.* Chili pine, monkey puzzle, Sir Joseph Banks's pine.

*ga.* pin du Chili.

*ge.* *Andensüdtanne,* Andentanne, Chiletanne, Chilifichte, Chilitanne, gemeine Andentanne.

*n.* araucaria, kandelaar kroonspar.

7. **A. Rulei** F. Muell. N. Caled.

*a.* Rule's New Caledonia pine.

*ga.* pin ébourrifé [N. Caled.].

277. Araujia Brot. Fam. Asclepiadaceae.

1. **A. sericifera** Brot. Peruv.

*a.* Cape creeper [New Zeal.; fide Landb. Kaap 1896 p. 498].

*n.* vlindervangster [Nederlander 21 Dec. 1895].

278. Arbutus |Tourn.| L. Fam. Ericaceae.

*a.* arbute (tree), bear berry, strawberry tree.

*ga.* arbousier.

*ge.* *erdbeerbaum*, sandbeerbaum, sandbeere.

*n.* aardbezieboom, aardbeziënboom.

1. **A. Andrachne** L. Reg. Mediterr. or.

*a.* oriental strawberry [Nemnich], o. s. tree.

*ga.* arbousier à panicules, arbre de corail.

*ge.* candischer erdbeerbaum, morgenländischer —.

*n.* syrische aardbezieboom.

2. **A. Menziesii** Pursh Am. bor.; Mexic.

madrona, madrone, madroño [Californ.].

*a.* madrone tree.

*n.* californische aardbeziënboom.

3. **A. Unedo** L. Reg. Mediterr.; Hibern.

*a.* † arbeset, arbute, (common) a. tree, cane apple, (dalmatian) strawberry tree, common s.t.

*ga.* arbous [Langued.], arbousier (commun), a. à fraises, a. fraisier, a. des Pyrénées, arbre à fraises, a. aux f., darboussié [Prov.], fau-frésié [id.], fraisier en arbre, frole, olonier.

*ge.* baumerdbeere, *echter erdbeerbaum*, erdbeerbaum, fremder pflaumenbaum 1), hagapfelbaum, meerkirsch(en)baum, sandbeere.

*n.* aardbeije(n)boom, aardbesieboom [Houtt.], (europeesche) aardbezieboom, haagappelboom [Dod.], hagappelboom 1).

1) Nemn.

Prod. fructus arbuti unedinis, |† arbutum|.

*ga.* arboise [Nemnich], arbous(t)e, darbousse [Prov.].

*n.* † bottel 1)?, † buttel 1)?

1) Kil. p. 85.

279. Arceuthobium Bieb. Fam. Loranthaceae.

*ge.* wachholdermistel.

1. **A. Oxycedri** Bieb. Europ.; Am. bor.

*a.* american mistletoe [Macoun], false m. [Eat Wr.].

*ge.* wachholdermistel.

280. Archangelica Hoffm. Fam. Umbelliferae.

*ga.* archangélique.

*ge.* *engelwurz*, engelwurzel, erzengelwurz.

1. **A. atropurpurea** Hoffm. Am. bor.

*a.* angelica, great angelica, high a.

2. **A. officinalis** Hoffm. Europ.; Sibir.; Reg. Himal. |† angelica|.

*a.* angelica, † angellica, archangel, garden angelica, herb archangel [Nemn.], Holy Ghost.

*ga.* àngélica 1), àngélico 1), angélique, grande a., a. archangélique, a. de Bohême, a. commune, a. des confiseurs, a. des jardins, a. officinale, archangélique (officinale), herbe du Saint-Esprit, h. impériale 1), impératoire 1), ontsélico [Prov.; Baill. III], racine du Saint-Esprit.

*ge.* angelica, angelick(wurz), angelika, angilje, angolkenwörtel, aurin 6), brustwurz(el), dreieinigkeitsblume 6), dreyeinigkeitswurzel [Nemnich], *echte engelwurz*, edle angelika, engelwurtz, engelwurz(el), erzengelwurz(el), gartenangelik(a), gartenengelwurz, giftwürze, gölk, Heilige Geist wurz, Heiligen Geistes wurzel, Heilig(en)geistwurzel, lidtpfeiffenkraut, liedpfeifenkraut 6), luftwurzel, norwegisch angelik, theriak, wahre brustwurz, — engelwurz, wasserangelika, zam angelik, zahme angelika.

*n.* angelica [Kil.], angelika 2), engelkruid [Vilm. pot], engelwortel, gelikawortel [Bo Kw.], † groote angelica 3), — negenkracht 2), tamme angelica 3), t. engelwortel 4) 5), tuinengelwortel 4).

1) Roll. 2) Staring. 3) Dod. 4) Nemn. 5) A. Art. 6) Sal. Voss.

Prod. I. fructus angelicae, semen a. (sativae).

*ge.* argelfrüchte [Holf. Ar.].

Prod. II herba angelicae sativae.

Prod. III radix angelicae (sativae), r. archangelicae, r. smyrnium [Schulze], † r. spiritus sancti.

*a.* angelica root.

*ga.* racine d'angélique, r. du Saint-Esprit.

*ge.* ackerwurzel, agapfelwurzel, ägidienwurzel, agulkenwurz(el), anegulkenwurzel, angelicawurzel, angelik(a)wurzel, angilkenwurzel, angulkenwurzel, annegilkenwurzel, anschlika, argelklein(wurzel), artelkleewurzel, weisser aurin, wilder a., (echte) brustwurzel, dreieinigkeitsw., engelkenw., engelwurz, engelwurzel, erzengelwurz, erzeugewurz, geilwurzel, geistw., giftwürze, glückenwurzel, glütenw., Heilige geistwurzel, Heilige zeitw., Heiligengeistw., Heiligenw., liedpfeifenwurz, luftwurzel, nervenstärk, onegilke, theriakwurzel, wrangenwörtel, zahnwurzel.

*n.* engelwortel, Heilige geest wortel 1), pestilentiewortel 1).

1) Ned. Pharm.

### 281. Archidium Brid. Fam. Archidiaceae.

*ge.* urmoos.

### 282. Archontophoenix H. Wendl. et Drude Fam. Palmae.

*ge* *herrscherpalme.*

1. **A. Alexandrae** H. Wendl. et Drude Austral.

*a.* Alexandra palm.

*ge.* Alexandrapalme [Goeze].

### 283. Arctium L. Fam. Compositae.

*a.* burdock, clot-bur(r).

*ga.* alapa(s), bardane, copeau, copiau, coupeau, coupiau, glouteron, grippe, peignerolle.

*ge.* bletacha, bolsternbládder, borren, bosemsknöpp, breit ledecha, buchholder?, burres, butzeblätter, butzenkletten, chledda, chledden, cledda, cledistel, clesse, cletta, cletten, cliba, crasse, distelkleb, gartpolster, haarballe, haarwachswürze, kinderblätter, kinzel, kirmsen, kirmsgästchen, kladde(busk), klaten, klebern, kleper(staude), kleperwurz, klet(es), kleth, klett(a), *klette*, kletten, klettendistel, klettensam(en), klettensaum, kliba, klibe(rn), klibusk, klieben, kliewen, klis(e), klisse, klisten, klitz(ebusch), klive(nen), klo-

be, klote, klöthen, klusen, klybern, klyven, krotenbleder, lederlappen, letiche, letschen, lettecha, loddicke, löreken, lurk, ohmblätter, pletecha, rode ladeke, rote ledeke, rosskletten, schorfladeke, sumerlatich, tönnersbläden, tubacksblad, wolfskraut.

*n.* † cladde 1), † classe 1), † clater 1), † clatte 1), † clesse 1), † clette 1), † clisse 1), † clit(te) 1), † dock 1), † docke(bladeren) 1), dokkeblad 2), Jan plak an 1), kermisgasten 2), klaar 1), klad 1), klädde 1), kladde 1), — bladen 1), — bos 1), — bosk 1), — krud 1), — n 1), — wortel 1), klarbossen 1), klar(r)ebos 1), klarren 1), klas(se) 1), kledde 1), kles 2), — koppen 1), — se 3), — sen 1) 2), klet 1) 2), — sen 1), — ten 1), — teren 2), † kleue 3), kleverklas 1), klèverklas 1), — se(n) 1), kleverklassen 1), kleverklis 1), klevers 1), klewklaske 1), klieve 1), kliêveklasgen 1), † klyue 3), *klis*, — kruid 1), — se 1) 3), — sen 2) 4), — ters [Paque 517], — wortel 1), klit 1), — te 1) 3), — ten 1) 4), klîve 1), knoppen 1), stekels 2), stekers 2).

1) Heuk. 2) Paque. 3) Kil. 4) v. Hall.

1. **A. Lappa** L. {= A majus, minus, etc.} Europ.

*a.* buzzies [Bergen], cuckle buttons [id.].

2. **A. majus** Bernh. Europ. {= Lappa major Gaert.}.

*a.* bachelor's buttons 2), bazzies 2), beggar's buttons 3), Billy button 2), bourholm, buddybud, buddy-buss, bur, burdock, burdocken, burr(s), clate, clitch button, clit(h)e, clodbur, clotbur(r), clo(u)ts 3), cluts 3), cockle 3), c. button, cockly bur, crockelty bur, cuckle 3), cucklemoors, cuckold(-dock), cuckold's, cuckoldy burr-busses, c. burrs 3), eddick, eldin, errick, flapper-bags, great bur(dock), — clote bur, hardock, hareburr, harelock, harlock?, hordock, hur-bur, hurr-bur(r), thistle.

*ga.* alapas [Langued.] 4) bardane, b. commune, b. grande, b. à grosses têtes, b. officinale, b. à têtes glabres, b. vulgaire, bardanne, † bardano 4), bouillas, bouillon (noir), catole 2), chou d'âne {the leaves}, dague [H. Guib.], dogue [Faid.], glatteron, † gleteron, gletteron, glouteron, gloutron,

gloutteron, gluteron 5), grande bardane, grappon, grateron, gratteau, grippe, guippon, herbe aux bardanes, h. aux pouilleux, h. aux punaises, h. à la teigne, h. aux teigneux, lampourda, lampourde, lampourdo [Langued.] 4), † lapoudiè 4), lapourdié [Prov.], lapourdier 4), lappe, lappetas, napolier, oreille de géant, peignerolle, pignet 5), pissecou [Walloon], poire de vallée, prend-main, teigne [Faid.], tignon 4), tirelardon [Herb. Black. t. 117].

*ge.* butzenklette, dockenkraut, grindwurz, gross klaten, *grosse klette*, grote clive, haarballe 5), haarwachswürze 5), hopfenklette, huaf-plotschen 6), huat-p. 6), keanzl-kraut 6), —wurz 6), kianzl-kraut 6), —wurz 6), kienzlkraut 6), kienzlwurz 6), kläbere 5), klätte 5), klebere 5), kleppe 4), klesse 4), kletsendistel, klette, kletten, —distel, —kraut, —wurz(el), kletterwurz, klibe, klisse 4), klive 4), klybere 5), klyve 4), lederlappen, ohmblätter, rossklette.

*n.* bergklitten 7), dokkebladen 7), gemeene klissen 4) 7) † groot clissencruydt 8), groote kleefklissen [H. Guib.], *groote klis*, — klisse [Kil], — klissen 7), † grote clissen 8), kladdebos 7), kladden 4), — kruid, kladdewortel 1) 7), klarrebos 7), — sen, klassen 1) 7), klessen 7), klissen 1), — kruid 7), klisseplant 7), kliswortel 7), klitten 1) 4) 7), startoffen 1) 7).

1) de Gort. 2) Capitula 3) Fructus. 4) Nemn. 5) Durh. 6) Zwanz. 7) v. Hall. 8) Heuk.

Prod. I herba bardanae, h. lappae majoris.

*ge.* klettenkraut.

Prod. II radix bardanae, r. bardannae 1), r. lappae majoris, r. lapparum, r. prosopis 1).

*ge.* bezoarpulver, brombeerwurzel, butzenklette-(nwurzel), dollenkrautwurzel, dollmkrautwurz, grindwurzel, grossdockenkraut 1), grünholz, heilige Christwurzel, hurberitzenw., kinzelwurz, kleberwurz, kledern, klettendistelwurzel 1), klettenwurzel, kliebenw., klieberw. 1), kliemw., kliewen 1), klisenwurzel, klissenwurz 1), klöthen, körbchenwurzel, kratzbeerw., letschenwurz, Marienwurzel, ohmblätterwurz, rosskletten, selleriewurzel.

*n.* bardana, kliswortel, klitwortel.

1) Schulze.

Prod. III semen bardanae.

*a.* burdock seeds.

*ge.* klettensamen.

*n.* kleverklissezaad [Ned. Pharm.]

Prod. IV oleum bardanae.

3. **A. majus** var. edulis.

gobbo [Baillon], gobo [Japan].

4. **A. majus** var. tomentosum.

*a.* wooly burdock 1).

*ga.* bardane cotonneuse, b. à têtes c.-s, b. tomenteuse, bouillon noir, glouteron, g. des montagnes 1).

*ge.* ackerklette, bergk., filzige k., *filzklette*, grosse bergk. [Nemn.], Kneipp's klettenkraut 2), kletten-same 2), — wurzel 2), spinnenklette, wollige klette 1), wollklette.

*n.* bergklitten [de Gort], donsachtige klis(sen), *donzige klis*, viltige klit.

1) Ulr. 2) Sal. Voss.

5. **A. minus** Bernh. Europ.

*a.* burdock, cuckoo button, lesser burdock.

*ga.* bardane, b. à petites têtes, glouteron, herbe aux teigneux, lapas 1), petite bardane, tira pèoussés 1).

*ge.* bergklette 5), bezoarwurzel [Sal. Voss], *kleine klette*, spitzklette 5).

*n.* † cleyn clissencruydt 2), klessekruid 4), klet [Dum. Maestr.], *kleine klis*(sen), — klit, klis(kruid) 4), klissekruid 4), piotetete 4), piotetette 4), prollen 2) 3).

1) Montp. 2) Heuk. 3) Paque. 4) Bo Kw. 5) Sal. Voss.

Prod. vide A. majus.

Note. Several names mentioned for Arctium majus are also used for A. minus.

## 284. Arctopus L. Fam. Umbelliferae.

*a.* bear's paw [Ulr.].

*ga.* arctope, oursine, pied d'ours [Ulr.].

*ge.* bärenfuss.

*n.* beerenpoot [Houtt. XI. 414].

1. **A. echinatus** L. Afr. austr.

*ga.* arctope étoilée, oursine [Baillon].

*n.* platdoorn [S. Afr.], ziektetroost [id.].

Prod. radix arctopi echinati.
*ge.* flachdornwurzel.

### 285. Arctostaphylos Adans. Fam. Ericaceae.

manzanita |nonn. sp.|.
*a.* bearberry, gritberry |= Comarostaphylis Zucc.|.
*ga.* arctostaphyle.
*ge.* *bärentraube*, steinbeere, wolfsbeere.

1. **A. alpina** Spreng. Am. bor. et arct.
*a.* black bearberry, strawberry tree [Eat. Wr.].
*ge.* alpenbärentraube, *echtes alpenträubchen*, galopsstaude, garlobsstauden, moosheidelbeere.

2. **A. Andersonii** A. Gray Calif.
*a.* little apple 1), manzanita 1).
1) Bergen.

3. **A. glauca** Lindl. Calif.
*a.* manzanita.

4. **A. pungens** H. B. et K. Calif.; Mexic.
*a.* manzanita.

5. **A. tomentosa** Lindl. Calif.
*a.* manzanita.

6. **A. Uva-ursi** Spreng. Reg. bor. et arct.
*a.* bear berry, b.'s bilberry, b.'s grape, b. whortleberries, brawlins, burren myrtle, cranberry, creashak, crowberry 1), dog berry, gnashacks, gnashicks, hard berries 1), hog cranberry 1), indian whort 1), jackashapuk [N. Am.; Nemnich], kinnikinick, kinnikinni(c)k, mealberry, mountain box, — cranberry 1), rapper-dandies, red bear berry, rockberry 1), trailing arbutus, uva ursi.
*ga.* arbousier, faux a., a. bousserolle, a. raisin d'ours, a. traînant, bousserade, bousserole, buserole, busserole, busserolle, buxerole, petit buis (des Alpes), raisin d'ours, r. des o., thé de Brousse, uva ursi.
*ge.* bärbeerstaude, bärbenerstaude, bärenbeere, bärentraube, bärfink 2), bewell, breisselbeere, *gemeine bärentraube*, granten, indianisches harnkraut, jackaspapuk, jakaslapuk, jakeslapak, mehlbeere, mehlbeerstaude, mehlgranten, möhrbeere, moosbeere, Müsch's tee, preiselbeere, rausch(granten), sandbeere, soltebeerenbläder, spanische heidelbeere,

stangranten, steinbeere(n), wilder buchs, wolfsbeere.
*n.* beerbes, beerendruif, berenbes, meelbessen, zandbezie [Ned. Pharm.].
1) Bergen. 2) Sal Voss.
Prod. I folia arctostaphyles, f. uvae ursi, herba u. u.
*a.* bearberry leaves.
*ga.* feuilles de busserole.
*ge.* achelblätter, achelkraut, bärenbeerenblätter, bärenklauenblätter, bärenkraut, bärentee, bärentraube, bärentraubenblätter, bärfink, beritzen, bernitzkekraut, bewellblätter, bierfink, blasenkraut, bocksblätter, breisselbeerblätter, buchsbaum—, buxbaum—, harnkraut, heidelbeerblätter, jakus-lapuk, — papuk, kohlkraut, meertraubenblätter, mehlbeerbl., moosbeerbl., müschstee, mierentee, preisselbeerkraut, rausch-granatenblätter, — kraut, reinigungsblätter, sandbeerb., spanische heidelbeerb., steinbeerb., wolfbeerblätter.
*n.* beeredruifbladen, beere(n)druifbladeren, uva-ursibladen.
Prod. II the fruits, named:
*a.* rapperdandies [Pratt].
*ga.* cerises d'ours, cra-cra [Alpes], farinarsa [Durh.].
*ge.* mehlbeeren, moosbeeren.

### 286. Arctotheca Wendl. Fam. Compositae.

*ge.* bärenbüchse.

### 287. Arctotis L. Fam. Compositae.

*a.* bear's ear, wind-seed [Ulr.].
*ga.* arctoïde [Ulr.], arctotide [Nemnich].
*ge.* *bärenohr*, bärohr, windsamenkraut.
*n.* beerenoor [Nemnich], ruigaart.

### 288. Arcyria Hall. Fam. Arcyriaceae.

*ga.* stémonite.
*ge.* kelchstäubling, netzfiste.

### 289. Ardisia Sw. Fam. Myrsinaceae.

*a.* spear-flower [Dict. Pl. 162].
*ga.* ardisie, bois de pintade 1), quakite, sanchite, tinelier.

*ge.* ardisie, *spitzblume*, spitzenblume.

1) Nonnul. species.

1. **A. Barthesia** Steud. Zeylan.

*ga.* bois mou [Bourb.], b. (de) pintade, b. de p. rouge [Bourb.], tinelier à longues feuilles.

2. **A. coriacea** Sw. Ind. occ.

*a.* red beef-wood.

3. **A. insularis** Baker Maurit.

*ga.* bois pintade [Maurit.], b. de p. des hauts [Bourb.].

4. **A. tinifolia** Sw. Jamaica.

*a.* cherry tree [Baillon I 777].

## 290. Areca L. Fam. Palmae.

*a.* cabbage palm, c. tree.

*ga.* arec, chou palmiste 1).

*ge.* arecapalme, arekapalme, *betelpalme*, kohlpalme, pinang.

*n.* arecapalm, koolboom 1), pinangboom, pinangpalm.

1) Loudon 1110; cfr. Oreodoxa oleracea.

1. **A. Catechu** L. Ind. or.; Malaya.

*a.* areca (nut palm), areca palm, betel nut (palm), b. n. tree, b. palm, cashoo nut tree [Ulr.], catechu palm (tree), drunken date tree [Dict. Pl. 162] 1), faselnut 1), faufel nut tree 1), pinang (palm).

*ga.* arec, a. (au) cachou, a. de l'Inde, arèque, aréquier, noisette d'Inde.

*ge.* arecapalme, arekapalme, betelnuss(palme), betelpalme, catechupalme, katechupalme, kaupalme, pinangpalme, pinangnüsse.

*n.* arecapalm, † areek(pinang)boom, arekapalm, betel, betel(noot)palm, catechupalm, pinang(boom), pinangpalm.

1) Descourt. VI. 167.

Prod. I. vide Oreodoxa oleracea Prod.

Prod. II. nux arecae, semen a.

*a.* areca nut, betel nut, indian n.

*ga.* aveline d'Inde, a. des Indes, noisette d'Inde, n. des Indes, noix d'arec, n. de bétel, pinangue.

*ge.* arecanuss, arekanuss, arekasamen, bandwurmnüsse, betelnuss, indianische (hasel)nuss, katechunüsse, pinangnuss.

*n.* arecanoot, areeknoot, betelnoot, pinang, pinangnoot.

Prod. III. semen arecae pulv.

A. Catechu.

*ge.* bandwurmpulver.

Prod. IV.

*n.* pinangvet [Enc. N. I.].

2. **A. glandiformis** Lam. Ins. Molucc.

Prod. semen arecae ex palma sylvestri.

3. **A. madagascariensis** Mart. Madag.

*ga.* arbre à sel, arecque-singe.

4. **A. Normanbyi** F. Muell. Austral.

*a.* black palm.

## 291. Arenaria Rupp. Fam. Caryophyllaceae.

*a.* sandweed, sandwort.

*ga.* arénaire, sablière, sabline, sabloniere [Nemnich], sablonnière [Ulr.].

*ge.* *sandkraut.*

*n.* zandkruid, zandmuur.

1. **A. balearica** L. Ins. Balear.; Corsic.

*ga.* sabline de Mahon.

2. **A. Cherleria** Hook. f. Europ.

*a.* cyphel, mossy cyphel.

*ge.* mies [Carinthia] 1), *kelchmeirich.*

1) This name is also used for other small cloveworts, for lichens and mosses.

3. **A peploides** L. Reg. bor. temp. et arct.

*a.* sea chickweed, s. pimpernel [Pratt I p. 250], s. purslane, s. sandwort.

*ga.* sabloniere des bords de mer [Nemnich].

*ge.* *dicke salzmiere*, wolfsmilchähnliche s. [Kuckuck], seeportulak.

*n.* † eerste zeeanthyllis 1), † (hollandsche) zeemuer 1), zeemuur, † zeeporcelyn [de Gort.], zeeporselein [v. Hall], *zeepostelein*, zoutbloem.

1) Heuk.

4. **A. serpyllifolia** L. Europ.; As. temp.; Ind. or.

*a.* chickweed, sandweed [Pick.].

*ga.* sabline serpoliette.

*ge.* kleines gänsekraut, k. vogelkraut, *quendelsandkraut.*

*n.* † klein ben [Hond. fide Heukels], kleine muur [de Gort.], *zandkruid*, zandmuur.

5. **A. sperguloides** Mutel Europ.

*ge.* mieschkraut [Bern. Ob.; Durh.].

6. **A. stricta** Michx. Am. bor.

*a.* rock sandwort.

7. **A. tenuifolia** L. Europ.
*ga.* lineto [Provence].
*ge.* *zarter meirich.*
*n.* *heggekruid*, muur.

8. **A. trinervia** L. Europ.
*a.* chickweed.
*ga.* morgeline d'Europe [Nemnich].
*ge.* *rippennabelmiere.*
*n.* *boschzandkruid.*

292. Arenga Labill. Fam. Palmae.
*a.* sugar palm [Ulr.].
*ga.* aren [Ulr.], areng [Baill.].
*ge.* *zuckerpalme.*
*n.* suikerpalm.

1. **A. saccharifera** Labill. Malaya.
*a.* areng palm, gomuti palm, sago p. (of the Malaya), sugar p.
*ga.* arbre au sagou, aren à sucre [Ulr.], areng, gomonto, gomuti, lantar, lontar, palmier areng, p. condiar, p. à sucre, rondier.
*ge.* echte zuckerpalme, gomutipalme, sagwirepalme, zuckerpalme.
*n.* aren(boom), areng, — boom, — palm, arenpalm, gamoetoeboom, gomoetipalm, gomoetoepalm, sagoeweerpalm, sagueer-boom, — palm, saguweerpalm, suikerboom.
Prod. I. fibres.
cabo negro |fibres of the leaves| [Philipp.; Schaer], gemoeti, idjoek.
*a.* ejoo fibre, gomuta f., gomuti (f.), gomutie, gomuto fibre, vegetable bristles, v. horsehair.
*ga.* baleine végétale [Heuzé I p. 266]?, coir [Heuzé I p. 266], crin végétal, gomoeti, gomotuh, gomuti.
*ge.* eju, ejufasern, ejuh, Goafasern, gomutifasern.
*n.* doek [Java], gemoeti, gomoeti(e), gomoeto(e), plantaardig plantenhaar, plantaardige borstels, plantenhaar.
Prod. II. sugar.
*a.* gomuti palm sugar, jaggery.
*ga.* gaulaitam.
*ge.* palmzucker, sagueerzucker.
*n.* aren(g)suiker, bruine suiker, jagerij, javaansche suiker, zwarte suiker.
Prod. III. timber
kitool [Mal.].

Prod. IV. sago vide Metroxylon.
Prod. V.
Mal. nira 2), toewak.
*a.* palm wine, toddy.
*ga.* sagouër 1), vin de palme 1), vin de saguère.
*ge.* palmenwein, palmwein, toddy.
*n.* kolwater [Enc. N. I.], palmwijn, sagoeweer, sagoweer, sagueer.

1) Sturl. B. 27. 2) St. La. 162.

Note. A. liquor obtained by the maceration of the fruit is named:
*a.* hell water [Seem. Palms 69], infernal w.
*ga.* eau infernale.
*n.* helsch water.

293. Arethusa Gronov. Fam. Orchidaceae.
*a.* bastard hellebore [Ulr.].
*ga.* aréthuse.
*ge.* arethuse, runzelbart.

1. **A. bulbosa** L. Am. bor.
*a.* Adam and Eve 1), dragon's mouth 1), helleborine [Ulr.], laughing jackass 1), meadow pink 1), swamp pink 1), wild pink 1).

1) Bergen.

294. Argania Roem. et Schult. Fam. Sapotaceae.
*a.* argan tree.
*ga.* argan.
*ge.* arganie, eisenholz.

1. **A. Sideroxylon** Roem. et Schult. Marocco.
*a.* argan, argan tree, (Marocco) ironwood, Morocco i., thorny i.
*ga.* argan (de Maroc), a. du M., bois d'argan, bois de fer, olivier du Maroc.
*ge.* arganbaum, eisenholz.
Prod. I semen
*ga.* graines d'argan, noix d'a.
*ge.* argannüsse.
Prod. II
*a.* argan oil.
*ga.* huile d'argan.
*ge.* arganöl.

### 295. Argemone Tourn. Fam. Papaveraceae.

*a.* prickly poppy, yellow thistle.
*ga.* argémone figue de l'enfer [Ulr.].
*ge.* *stachelmohn.*
*n.* klepheul.

1. **A. sp.**
chicalote [Cal.; Bergen].

2. **A. hispida** A. Gray Am. bor.
chialote [Span.; Bergen].
*a.* thistle-poppy [Bergen].

3. **A. mexicana** L. Am. bor.; Mexic.
cardo santo, fico del inferno, polver simaron [Curaç.].
*a.* bird in the bush 1), corooko, devil's fig, flowering thistle 1), gamboge —, infernal fig, Jamaica yellow thistle, mexican (prickly) poppy, m. thistle, prickly poppy, scotch thistle [Landb. Kaap 1894 p. 658], spring poppy, Texas p., thistle [Antill.; Baillon], thistle oil plant, yellow mexican poppy, y. thistle.
*ga.* argémone (du Mexique), chardon [Bourb.], c. bénit des américains, c. b. des Antilles, c. jaune, c. du pays [Maurit.], figue du diable, figue de l'enfer, figuier infernal, pavot épineux, p. du Mexique.
*ge.* doppelklappen, mexikanischer stachelmohn, stachlichter mohn, stachelmohn, teufelsfeige.
*n.* blauw duivel [Landb. Kaap 1894 p. 658], duivelsvijg, klepheul.

1) Bergen.

Prod.
polver sjimaron olie [Curaç.].
*a.* argemone oil, shial-kanta oil [Bengal] 1), thistle oil.
*ga.* huile de chardon jaune 1), h. de pavot épineux 1).
*ge.* argemoneöl.

1) Schaedl. Fette 522.

4. **A. mexicana** var. albiflora.
*a.* bull thistle [Kans.; Bergen].

### 296. Argyreia Lour. Fam. Convolvulaceae.

*a.* silver-weed.
*ga.* argentaire, argyrée.
*ge.* silberkraut, silberwinde.

1. **A. argentea** Arn. Ind. or.
*ga.* petite liane d'argent [Bourb.].

2. **A. cuneata** Ker-Gawl. Ind. or.
*a.* silver-weed [Paxton].

3. **A. speciosa** Sweet Ind. or.; Malaya.
*a.* elephant creeper.
*ga.* liane d'argent [Bourb., Maurit.] 1).

1) Perhaps Baker or Cordemoy mean A. speciosa Boj. Maurit., and not A. speciosa Sweet.

### 297. Argyrolobium Eckl. et Zeyh. Fam. Leguminosae.

*a* silver-leaf [Ulr.].
*ge.* silberblatt, silberhülse.

### 298. Arisaema Mart. Fam. Araceae.

*a.* indian turnip.
*ge.* *zeichenwurz.*

1. **A. atrorubens** Blume Am. bor.
*a.* brown dragons [Dict. Pl. 163], dragon root [Baillon], indian turnep, indian turnip, Jack in the pulpit, preacher in the p., wake robin [Eat. Wr.], wild turnip.
Prod. I radix ari (indici), tuber a. i.
*a.* dragon root, indian turnip.
*ge.* indische aronwurz.
Prod. II the powdered root.
*a.* cupress-powder.

2. **A. Dracontium** Schott Am. bor.
*a.* american wake robin 1), dragon root, edderwort 1), green dragon, indian turnip 1).
*ga.* dragon vert, gouet à longue pointe.
*ge.* amerikanisches arum, drachenwurz, zehrwurz.

1) Dict. Pl. 163.

3. **A. Jaquemontii** Blume Reg. Himal.
*a.* snake lily (of the Konkan).

4. **A. japonicum** Blume Japon.
*a.* Jack in the pulpit.

5. **A. Leschenaultii** Blume Ind. or.
*a.* Ceylon snake root [Dict. Pl. 162].

6. **A. ringens** Schott Japon.
*n.* grijnzend aronsbloed, grijnzende aronskelk.

7. **A. triphyllum** Schott Am. bor.
*a.* bog onion 1), Jack in the pulpit 1), memory root 1), wake-robin 1), wild turnip 1).

1) Bergen.

299. Arisarum {TOURN.} TARG. TOZ. Fam. Araceae.

*a.* friar's cowl.

*ge.* kappenaron.

1. **A. vulgare** TARG. TOZ. Reg. Mediterr.

*a.* hooded arum, friar's cowl, † frier's c.

*ga.* gouet à capuchon [1]).

*ge.* *kappenzehrwurz*, kohlaron [2]), kohlzehrwurz, mönchskappe, mönchskraut, mönchspint, spitzzehrwurz.

*n.* gekaperd kalfsvoet [1]).

[1]) NEMN. [2]) ULR.

300. Aristea SOLAND. Fam. Iridaceae.

*ga.* aristée.

*ge.* *blaukrone*, borstenlilie.

1. **A. capitata** KER-GAWL. Afr. austr.

*a.* great blue flower-rod [Dict. Pl. 162].

301. Aristida L. Fam. Gramineae.

*a.* triple-awned grass.

*ga.* aristide [1]), ciéboul, kéboul [ADANSON fide BAILL. II. 43].

*ge.* dreigrannen, dreygrannen [1]).

*n.* driebaard, driebladerig hondstandgras [S. Afr.].

[1]) NEMN.

1. **A. brevifolia** STEUD. Afr. austr.

twa gras [KERST. 31].

2. **A. brevifolia** STEUD. var. β floccosa.

*n.* aarboschjes [S. Afr.].

3. **A. dichotoma** MICHX. Am. bor.

*a.* beard grass, poverty grass.

4. **A. gracilis** ELL. Am. bor.

*a.* poverty grass.

5. **A. Hystrix** L. F. Afr. austr.

*a.* porcupine [PAXTON 458].

6. **A. leptopoda** BENTH. Austral.

*a.* three-awned spear grass.

7. **A. namaquensis** TRIN. et RUPR. Afr. austr.

drinn [Alger.].

*n.* steekgras [S. Afr.]?, steek kweek [id.; NEES I 185].

8. **A. purpurea** NUTT. Am. bor.

*a.* muskit grass [Tex.] [1]), poverty g. [Kans.] [1]).

[1]) BERGEN.

9. **A. ramosa** R. BR. Austral.

*a.* three-awned spear grass.

10. **A. vagans** CAV. Austral.

*a.* wandering three-awned spear grass.

302. Aristolochia TOURN. Fam. Aristolochiaceae.

*a.* birthwort, contrayerva [2]), harewort?, hartwort, heartwort, hertwort, hollow-root [2]), somerwort.

*ga.* aristoloche, bois couleuvre [1]), fâouterna [Montp.], faouterno [Prov.; BAILL.], faternio, fauternoa [Langued.; NEMN.], † sarrasine.

*ge.* aristolochie, hohlwurz, *osterluzei*, osterluzey.

*n.* osterlucie [NEMN.], *pijpbloem*.

[1]) Nonn. spec. [2]) ULR.

1. **A. anguicida** JACQ. Am. austr.

*ga.* apinel, arbre aux serpents, liane à corbillon, mort aux serpents.

*ge.* schlangentöter.

*n.* westindische osterlucie, w. slangendooder.

PROD. the rhizome, used against the bite of venimous serpents.

apinal, apinel.

2. **A. antihysterica** MART. Bras.

PROD. radix aristolochiae antihystericae.

3. **A. arborescens** L. Am.

*a.* cunt-flower {negroes} [1]).

*ga.* poison manger de cochon [1]), tue-cochon [1]).

[1]) DESCOURTILZ III. 35, 36.

3. **A. bilobata** L. Ins. S. Doming.

*ga.* fer à cavale [1]), herbe à encensoir [2]), liane à caleçon [1]), l. à canneçon [NEMN.], l. fer à cheval [2]).

*n.* kokerlingen [Belg.] [2]).

[1]) DESCOURTILZ IV. 44. [2]) ibid. VIII. 279.

4. **A. bracteata** RETZ. Ind. or.

*a.* worm-killer.

5. **A. Clematitis** L. Europ.; Reg. Caucas.; As. Min.

*a.* birthwort, climbing b., common b., Saracen's b., slender b., upright b.

*ga.* aristoloche, aristoloche clématite, a. commune, a. des vignes, fauterlo [Prov.; GARIDEL Table], fouterlo [Prov.], guillebaude, poirasse [FAID.], poire à putin [NEMN.], poison de (la) terre, pommerasse, ratalie, ratelaire, sarracine, sarrasine, sarrazine.

A. Clematitis.

*ge.* alte frau halt wort 6), bettlerskraut 6), biberwurz, bi(e)welkraut 6), blatterzugkraut 6), bruchwurz(el), bübelskraut 6), donnerwurz, dörrwurz, dürrwurz, dünne osterluzey, *echte osterluzei*, falsche hohlwurz, fieberwurz, fobwurz, gemeine osterluzei, grensing 6), heilblatt, heilkraut, hohlwurz, hynschkraut, kleine (falsche) hohlwurz, kynschwurzel, lange osterluzey, löffelchrut, osterlizeiachrut, osterlotzi, osterloutzie, osterlucey, osterluceye, osterlung [NEMN.], osterlunz [P. J.], osterlutz, osterluzei, — kraut, osterluzey, osterluzi, rämy, rebling, runde osterluzey, saracenkraut, sarasine, waldrebenhohlwurz, wilde osterluzey, wildweinranken, wolfsapfel, wolfsäpfel 6), wolfskraut, zäunling, zeiachrut.

*n.* † arastologie 1), † aristologie 1), baarwortel 2), dunne holwortel 3) 4), — osterlucie 2) 4), dútske piip 1), † holeworte 1), † holwort(e) 1), holwortel 1), † holwortte 1), † hoolwortel 1), † lange hoelwortelen 1), — holwortel 1) 2), lepeltjeskruid 1), moffepijp 1), † oosterlucey 1), oosterlucie 1), † oosterlucye 5), † osterlucie 1), † ostruyts 5), † oterlucie 1), pijp 1), *pijpbloem*, pijpkeskruid 1), pip(blôme) 1), saraceenskruid 4), † saracijnscruyt 1), † sarasijnskruyd 5), sarrasijns-kruid 3) 4), sarratijns — 1), serrafijns — 4), zweerkruid [PAQUE].

1) HEUK. 2) NEMN. 3) DE GORT. 4) V. HALL. 5) KIL. 6) SAL. VOSS.

PROD. I folia aristolochiae vulgaris tenuis, herba a. (tenuis), h. a. vulgaris.

*ge.* biewelkraut, biwelkrüt, bübelskraut, wolfkraut.

PROD. II radix aristolochiae clematitis, r. a. longae vulgaris, r. a. tenuis, r. a. vulgaris (tenuis), rhizoma a. t.

7. **A. cymbifera** MART. et ZUCC. Bras.

*ga.* aristoloche du Brésil.

PROD. radix aristolochiae cymbiferae.

huaco.

Braz: raiz de mil homens.

*ga.* racine de mil homens.

*ge.* tausendmannwurzel.

*n.* duizendmanwortel 1), holwortel 1).

1) Ned. Pharm.

8. **A. fragrantissima** RUIZ Peruv.

bejuco de Estrella [Peru].

*a.* star reed.

PROD. guaco, huaco.

9. **A. glaucescens** H. B. et K. N. Granat.

*ga.* pareira brava jaune.

PROD.

*ga.* pareira brava jaune.

*ge.* gelbe pareira brava.

10. **A. grandiflora** SW. Jamaica.

*a.* cunt flower [negroes; BAILLON], pelican f. [Dict. Pl. 162], poison hog-meat [BAILLON], poisoned hogmeat, p. hogweed [ULR.], poisonous hogweed.

*ga.* tue-cochon.

11. **A. indica** L. Ind. or.

aterlusi.

*a.* indian birthwort.

12. **A. longa** L. Reg. Mediterr.

*ga.* aristoloche longue.

*ge.* astrenne, astricia, hobetwurz, hobwurz, hoilwurz, holewurze, holtwort, holwort, holworteln, holwurz, holzwurz, horwurz, houbetwurz, lange (wahre) osterluzey, meyls, troswurtz.

PROD. radix aristolochiae longae, tuber a. l.

*ge.* lange hohlwurzel, langhohlwurz, mutterhohlwurz.

13. **A. odoratissima** L. Jamaica.

*a.* contrayerva [Jam.], contrayerva of the south side [LOUDON], serpent withe [Dict. Pl. 162].

14. **A. Pistolochia** L. Reg. Mediterr. occ.

*a.* spanish birthwort.

*ga.* aristoloche crénulée, a petite, gouderlo [Prov.], pistoloche de Narbonne.

*ge.* spanische osterluzey.

*n.* kraamwortel.

PROD. radix aristolochiae polyrrhizae, r. pistolochiae, rhizoma aristolochiae polyrrhizae.

*ge.* französische osterluzeiwurzel, spanische o.

15. **A. recurvilabra** HANCE China.

putchuck [China].

*a.* green putchuck (of China).

*ge.* grüne putchuck.

16. **A. reticulata** NUTT. Am. bor.

*a.* Red River snakeroot, texan s.

Aristolochia,
A. recticulata.

Prod. rhizoma.

*a.* Red River snakeroot, texan s.

*ga.* serpentaire de la Rivière Rouge, s. du Texas.

*n.* Red-River slangenwortel, Texas s.

17. **A. rotunda** L. Reg. Mediterr.

*a.* apple of the earth, aristoloch, round(-rooted) birthwort, cockspur[1]), smereworth, smerwort.

*ga.* aristoloche (à racine) ronde, fouterlo sarrasino [Prov.], panterno [Langued.).

*ge.* astrenne, gebärmutterwurzel, hobetwurz, hobwurz, hoilwurz, sinewel(le) holewurz, holewurze, holtwort, holwort, holworteln, holwurz, holzwurz, horwurz, houbetwurz, runde osterluzei, troswurtz.

*n.* lange holwortel [Geuns], ronde oosterlucei, r. osterlucie.

[1] Ulr.

Prod. radix aristolochiae rotundae, tuber a. r.

*ge.* agentowurzel, bönkehaltwort, gebärmutterwurzel, runde hohlw., lerchenspornw., mannhaltwort, mannsholwurz [Holf. Ar.], runde osterluzeiwurzel.

18. **A. Serpentaria** L. Am. bor.

*a.* bunkin [Ulr.], serpentary-root, snakeroot, virginian snake-root.

*ga.* arbre aux serpents, aristoloche serpentaire, coluvrine de Virginie, couleuvre [Enc. Ph. I. 565], couleuvrine de Virginie, herbe aux serpents, racine de sanagroel?, senagruel, serpentaire, serpentaire de Virginie, serpentine, snagroel, vipérine de Virginie.

*ge.* schlangenoster-luzei, — luzey, virginische schlangenwurz, (virginische) schlangenwurzel, v. vipernwurzel, virginischer baldrian.

*n.* (echte) slangenwortel, virginische slangenwortel, v. slangenwortelplant.

Prod. I radix colubrina, r. contrajervae virginianae, r. serpentariae, r. s. colubrina, r. s. viperina, r. s. virginianae, rhizoma (aristolochiae) serpentariae, serpentaria virginiana.

*a.* serpentary rhizome, — root.

*ga.* (racine de) serpentaire.

*ge.* virginischer baldrian, schlangenwurz, schlangenwurzel, thymianw., virginienhohlwurz, virginische klapperschlangenwurzel, — viperwurz.

Aristolochia.
A. Serpentaria.

*n.* slangenwortel.

Prod. II rad. serpentariae pulv.

*ge.* schlangenpulver.

19. **A. Sipho** L'Herit. Am. bor.

*a.* birthwort, dutchman's pipe, pipe vine.

*ga.* arbre à pipes, aristoloche en arbre, a. de Virginie, herbe aux pipes, pipe à tabac [Faid.], p. de tabac, siphon.

*ge.* meerschaumpfeifen, pfeifenblume, pfeifenköpfchen, pfeifenkopfwinde, *pfeifenosterluzei*, pfeifenstrauch, pfeifenwinde, tabakspfeifenblume, — fenstrauch, windende osterluzei.

*n.* duitsche pijp, moffenpijp, *moffepijp*, pijpekop, pijpkruid.

20. **A. trilobata** L. Ind. occ.

*a.* contrayerva of the north side [Jamaica; Loudon 767], tobacco pipe [Baillon IV 201].

### 303. Aristolochiaceae.

*a.* birthwort family, b. tribe, birthworts.

*ga.* aristoloches, aristolochiacées, aristolochiées, herbe de Ste. Marie [nonn. spec.; Baill.].

*ge.* osterluzeiartige, osterluzeien, osterluzeigewächse.

*n.* aristolochiaceeën, pijpbloemen, pijpbloemigen.

### 304. Aristotelia L'Hérit. Fam. Tiliaceae.

*ga.* aristotélie, manque [Ulr.], maqui.

1. **A. Colensoi** Hook. f. N. Zel.

*a.* mountain wine-berry [Dict. Pl. 162].

2. **A. fruticosa** Hook. f. N. Zel.

*a.* mountain currant [Dict. Pl. 162].

3. **A. Macqui** L'Hérit. Chili.

*ga.* (clou à) maqui, raisin du Chili.

4. **A. peduncularis** Hook f. Tasmania.

*a.* bleeding heart [Dict. Pl. 162].

5. **A. racemosa** Hook f. N. Zel.

makomako [N. Zel.].

*a.* wine-berry [N. Zel.].

### 305. Armeria L. Fam. Plumbaginaceae.

*a.* lady's cushion [Baillon III. 189], sea pink, thrift.

*ga.* armérie.

*ge.* armerie, *grasnelke*, sandnelke.

*n.* bloeiend zeegras, spaansch gras, *strandkruid*, zeegras.

1. **A. alpina** Willd. Europ.

*ge.* *alpengrasnelke*, goldrösel [P. J. fide D. Torre], goldrösl, rote gamswurz, schlehenhexe 1), schlernhex(e), schwundgras 1), schwundkraut [Niederösterr.], wildfelderrosen.

1) Sal. Voss.

2. **A. elongata** Hoffm. Europ.

*a.* clustered pink, common thrift, sea gilliflower, sea pink [Cal.; Bergen], thrift.

*ga.* gazon d'Espagne, g. de Hollande, g. d'Inde calaminaire [Lej.], g. de montagne, gazon d'Olympe, herbe à sept têtes, h. aux s. t., h. à s. tiges, h. aux s. t., mousse grecque, oeillet marin, o. de Paris, statice (armérie), statice à gazon, staticée 5).

*ge.* berggrasblume, bergnelke, brustkraut, englisches gras, *gemeine grasnelke*, goldröseln [P. J.], grasblume, grasfilette, grasfilitte, grasnelke, gross meergras, hamblaum, hasenpoten, hungerkrolle 2), kittelknopf, kranzrusen 2), kubb-blömmk, meergras(blumen), meernägeln, meernelke, mövenblume, nägleingras, nelkengras, pingsterblöm, pinke, riednägeln 1), sandfleischblume, sandnäglein, sandnelke, schlernhexe, seegras(blumen), seegrasnägelein 5), seenelke, strandkraut, strandnelke, strohblume, wegegras, wegetritt, wiesenkraut, windsfelder rosen.

*n.* berganjelier 5), bloeiend zeegras [de Gort.], bloyend ségêrs 8) † cleyn gras 3), engelsch gos 3), *engelsch gras*, gouden spelden 3), graasbloemen 3), grasanjelier 3), grasbloem 4), graskersoude 4), koeieblomme 3), kweldergras 3), ségêrs 3), strandkruid 5), zeegras 3) 5), zeestrandkruid 8), zoutebloem 3).

1) var. purpurea. 2) Friesl.; Kuckuck. 3) Heuk. 4) Bo fide Heuk. 5) Nemn.

Prod. folia statices.

3. **A. latifolia** Willd. Lusitania.

*a.* great thrift.

4. **A. maritima** Willd. Europ.

*a.* arby (root), cliff rose, cushion (pink), french —, grass leaved thrift, lady's cushion, — 's pincushion, lesser thrift, marsh daisy, our Ladies' cushion, o. Lady's quishion, pincushion, pink, rock rose, Scawfell pink, sea cushion, — daisy, — gilliflower,

— grass, sea pink, — turf, (—) thrift.

*ga.* armelin, gazon d'Espagne, — de Hollande, gazon d'Olympe, oeillet marin, — de Paris, pas de chat, statice à têtes.

*ge.* meergras, meernelke 4), pissblume 4), seegras, seenelke, spanischer rasen [Senn Alpenfl.], *strandgrasnelke*, strandnelke 4).

*n.* engelsch gras 2), ge(r)sblommen 1), grasanjelier 3), grasbloemekens 1), grasdot(je) 1), groeske(n)s 1), klein gras met vele bloemen 2), pastoorsgers 1), ruschjes 1), spaans(ch) gas' 1), spaansch gers 1), — gès' 1), spaans(ch) graas 1), spaansch gras 2) 3), tuilkens 1).

1) Paque. ) v. Hall. 3) Paque 123. 4) Sal. Voss.

5. **A. plantaginea** Willd. Europ.

*ge.* *wegerichgrasnelke*, wegerichnelke.

*n.* verkeerd zeegras.

6. **A. vulgaris** Willd. v. A. elongata.

Armillaria vide Agaricus caligatus, melleus, mucidus, robustus, scruposus.

## 306. Arnica Rupp. Fam. Compositae.

*ga.* arnica, arnique.

*ge.* engelkraut, fallkraut, Lucianskraut, wohlverlei(h), *wolferlei*, wolverlei, wolverley.

*n.* valkruid, wolverlei.

1. **A. montana** L. Europ.; As. bor.

*a.* arnica, leopard's bane, mountain tobacco, panacea [Ulr.].

*ga.* arnica, arnique (des boutiques), a. d. montagnes, bétoine des montagnards, bétoine des montagnes, b. des Savoyards, b. tabac, b. des Vosges, doronic d'Allemagne, d. des Vosges, guinquina des pauvres, herba à étragni [Vaud; Durheim], herbe aux chutes, h. à éternuer, h. aux prêcheurs, nard de Lobel, oue du bou [Walloon], panacée des chutes, plantain des Alpes, p. de montagne, p. des Vosges, pulmonaire de montagne [Baill. III], quinquina des pauvres, tabac de(s) montagne(s), t. des Savoyards, tabac des Vosges, thé des Vosges.

*ge.* altvatermark 1), arnica, arnick, arnik(a), arniok, bergwegebreit, bergwohlverlei(h), bergwolverlei, bergwolverley, bergwurz, blaidt,

bluttrieb, brennkraut, bruchkraut, Catharinenwurz, Cathreinwurz, Christwurz [Ulr.], *echtes wolferlei*, engelkraut, engel(s)trank, engel(s)trankwurz, fallkraut, fallkrut, färberblume, feuerblume, frauenmilchkraut, fruen melkkrut, Gehannesblaume, gemsblume, gemschenwurz, gemschwürze, gems(en)wurz, gemswürze, grosslucian(skraut), (grosse) gelbe Johannisblume, hundstod, Johannis-blume, — kraut, — wurzen, Kathreinwurz [1], kraftrosen, kraftwurz, krieger [1], laugenkraut, Lucianskraut, lungenkraut [Schkuhr], Luziankraut, mahderblumen, Marien-kraut, — trank, mönchskappe, mönchswurz, münchskappe, münchswurz, mutterwurz, rinderblume [Durh.], römische gamswurzel, r. gemsblume, r. gems(en)wurz, S. Lucianskraut, S. Lucienkraut, scharbockskraut, schmerblume(n), —kraut, —taschen, schneeberger, schnupftabacksbleum, sonnenwirbel, sterenblume, sternanis, sternblume, stichkraut, stichwurz(el), stickwurz, trauskraut, verfang(s)kraut, wahres fallkraut, waldbleum, waldblume, wilder wegerich, wohlverleih, wolferley, wolffelein, wolfilegia, wolfsblome, wolfsdistel, wolfzeilisa, wollvor, wolv, wolverlei, wolverley, wolvesdistel, wolvestisteln, wolveszeiseln, wolveszeisil(a), wolvisgelegena, wulferley, wulfsblöme, wullvorley, wulverling, wulwesblaume.

*n.* alpische goudbloem [3]), groot Luciaankruid [2]) [4]), heilig vrouwenkruid [6]), — wondkruid [6]), heilige vrouwenkruid [4]), scorpioenkruid [4]), Sint Luciaankruid [3]), — Luciaanskruid [A. Art.], *valkruid*, vokelaar met breede bladen [4]), wilde goudbloem [5]), wolverlei [4]) [5]), wolverley [2]) [3]), woudbloem [4]), woudkruid [2]) [4]).

[1]) D. Torre. [2]) de Gort. [3]) Nemn.
[4]) v. Hall. [5]) Heuk. [6]) Volksgeloof 447.

Prod. I. capitula arnicae, flores arnicae (montanae), f. a. sine receptaculis, f. a. verae, f. doronicae germanici.

*ga.* fleurs d'arnica.

*ge.* arnicablumen, arnikablüten, bergbetonienblüten, bergdotterblume, bergringelblumen, bergwohlverlei, blut-blumen, brennkraut —, engel —, engeltrank (—), fallkraut —, färber —, feuer —, gems —, gens —, heilwurz —, Johannis(kraut) —, kraftrosen, kranz-blumen, laugenkraut —, Lucians —, mägde —, Marien-krautblumen, — trauben, minder-blumen, schmer —, schnupftabaks —, schreck —, steren —, stichkraut —, wolf —, wolferlei —, wolfram —, wolsblöm, wolverlei.

*n.* arnicabloemen.

Prod. II. folia arnicae, herba arnicae (montanae), h. a. plauensis, h. a. verae, h. doronici germanici, h. lageae bysi [Schulze].

*ge.* blaidt, brenn-kraut, engel —, fahlenpostblätter, fallkraut, fohlenpfotsblätter, fruenmelkkraut, grosslucian, scharbock-kraut, stich —, verfang —, wulverling.

Prod. III. radix arnicae (montanae), r. doronici germanici, r. lageae lupi [Schulze], rhizoma arnicae.

*a.* arnica rhizome, a. root.

*ge.* akranika-wurzel, arnika —, berg —, braunwurz, Christwurzel, fallkraut-wurz, — wurzel, füerwörteln, gems(en)wurzel, Katharinenw., klettendistelwurz, kraftwurz, leberwurzel, mönchs —, schwindel —, stichwurz(el), wohlverlei-wurzel, wolferlei —.

*n.* valkruid-wortel, wolferlei —.

Prod. IV. rad. arnicae pulv.

*ge.* füerpulver, wrangkrut [Schulze].

### 307. Arnoseris Gaertn. Fam. Compositae.

*ga.* arnosère, arnoséride.

*ge.* kranichsalat [Mül. W.], lämmersalat, *lammkraut.*

1. **A. pusilla** Gaertn. Europ.

*a.* dwarf nipple-wort, lamb's succory, swine('s) succory.

*ga.* arnoséride fluette, lampsane f.

*ge.* hundeblumen, klein ferkelkraut, kleines ferkleinskraut, k. kranichkraut, *kleines lammkraut*, kleinster schwein(s)salat, sandendivien.

*n.* kleine akkerkool [1]), *korensla*, koreslaai [Heuk.], zwijnensalade [1]).

[1]) v. Hall.

### 308. Arracacia Bancr. Fam. Umbelliferae.

1. **A. moschata** DC. Am. merid.

*a.* arracacha [1], musk hemlock [2], peruvian carrot [1], saccaracha.

*ga.* aracacha [1], aracacia [1], pommes de terre-céleri [1].

*ge.* aracatscha [1], essbare arakacha [1], arakatscha [1], arracatscha [1], (essbare) arrakatscha [1], moschus-schierling [2].

Prod. amylum bogotense [1].

*ge.* Bogota arrowroot [1], B. stärkmehl [1].

[1] I found these names for Arracacia xanthorrhiza Bancr. {= A. esculenta DC}; as this species is found in Jamaica, I presume that the above mentioned names must be given to the S. American A. moschata. [2] Ulr.

### 309. Arrhenatherum Beauv. Fam. Gramineae.

*a.* oat-grass, oat-like g.

*ga.* arrhénathère.

*ge.* *franzosengras*, glatthafer, wiesenhafer.

*n.* langgras.

1. **A. avenaceum** Beauv. Europ.

*a.* arnit, arnut, buckbeards, butter twitch, button grass, b. twitch, couch (onion), false oat, french raygras [Ulr.], grass of the Andes [1] [N. Am.], haver grass, † knobbie couchgrass, knotgrass, † knottie couchgrass, lobbin grass, lousy arnut, lucie a., murrick, (tall) oat grass, t. meadow o. g., onion couch, o. grass, o. twitch, pearl (grass), pearls, quitch, swine arnut, swines arnuts [4], s. earthnuts [4], tall oat grass [4].

*ga.* arrhénathère élevée, avenat, avoine élevée, a. fromentale, chiendent à perles [Baill. I. 781], faux froment, f. seigle, fénasse, fenasse (du Dauphiné), fennasse, froment faux, fromental, fromentat, fromentel [4], gros chiendent à crottes [Baillon I 781], gros c. à torches [id.], herbe a chapelet [2], margal [4], pain-vin, ray grass (de France), seigle faux.

*ge.* bättligras, bretagnisches reygras, chrallengras, französisches hafergras, — raigras, — raygras, — reigras, — reygras, fromental, *gemeines franzosengras*, glanzhafer, glattgras, glatthafer, hafergras, haferraigras, haferartiges honiggras, hoher (wiesen)hafer, hohes hafergras, immergrünes gras [3], knollengras, knoll(en)hafer, knöpfligras, knotengras, krallengras, mannelgrannengras, pferdegras, raygras, wiesenhafer, wiesenhaver, zehligras, zehliperle, zötteleschmalm, zöttelischmalen, zwiebelgras.

*n.* fransch gras [Paque], *fransch raaigras*, — raygras [5], havergras [5] [6], langgras [Gras], raaigras [6], tarwegras [5], veldhaver [5], weidehaver [Bo Kw.].

[1] Gray finds this name absurd. [2] var. bulbosum? [3] S. states of N. Am.; Seml. IV. 443. [4] Nemn. [5] v. Hall. [6] Heuk.

2. **A. avenaceum** var. bulbosum.

*a.* onion couch [Pratt].

*ga.* arrhénathère bulbeuse, avoine à chapelet, chiendent à c, — à chapelets, fromental à c.

*ge.* knollenhafer, knollhafer, *knolliges franzosengras*, zwiebelgras.

*n.* knobbelachtig gras, knoopgras, knooppeem [1], knoppeme [1], paternosterpeem [1], weidehaver [1].

[1] Bo Kw.

### 310. Artabotrys R. Br. Fam. Anonaceae.

*a.* tail-grape [Dict. Pl. 163].

*ge.* birnentraube, brottraube, grosstraube, hakenbaum [Baillon].

### 311. Artanema D. Don Fam. Scrophulariaceae.

*ge.* zahnfaden.

1. **A. fimbriatum** D. Don Austral.

*a.* fringed heath-cup [Dict. Pl 163].

### 312. Artemisia L. Fam. Compositae.

*a.* artemisia, mugwort, southernwood, wormwood.

*ga.* absinthe [Loudon], armoise, artémise, encens [Prov.], herbe de la Saint-Jean [Ulr.].

*ge.* *beifuss*, beyfuss, buck(en), fieferkrott [Sal. Voss], sonnenaugen, wermut.

*n.* als [1], alsem [1], *artemisia*, bijvoet [Nemn.], bîvôt [1], els [1].

[1] Heuk.

1. **A. sp.**

*a.* old woman [N. Ohio; Bergen].

2. **A. Abrotanum** L. Europ.; As temp. }† abrotanum mas{.

*a.* abrotanum, apple-riennie, — ringie, averoyne, boy's love, kiss me quick and go, lad's love, lad love lass, lad's love and lasses' delight, lad savour, maid's love, maiden's ruin, old man ('s love), overenyie, sloven wood, smelling wood, † sothern wod, † sothernwood, southernwood, sweet Benjamin [Bergen].

*ga.* abroigne 7), abrotanelle, abrotone, armoise aubonne [Duhr.], a. auro(n)ne, a. citro(n)nelle, aurone (des jardins), a. mâle, auronne (des jardins), a. mâle, † aurosne 7), avrogne 7), citronelle, citronnade, citronnelle, encens [Prov.], garde-robe, herbe royale, ivrone 7), lèvrone [Walloon] 7), vrogne.

*ge.* aberaute, abereis, abergans, aberon, aberraut(e), aberzwurz, abrand, abra(u)t, abraute(n), abriza, abrotane, abrute(n), abschlag, aeberraute, aeberreiss, aebri, affrude, a(f)frusch, alprausch, alpr(a)ute, ambruud, arut, arut(h)en, aufrutsch, avered, averitze, averöde, averonde, averute, awetze, barthuhn, barthü(h)n, besenkraut, citron(en)kraut, ebberwurz, ebenreis, ebereiss, ebereize, eberich, eberitten, *eberraute(beifuss)*, eberreis, eberreiss(kraut), eberrot, eberwurz, ebreis(s), ebri(s)ch, ebrist, ebritten, elfrad, everik, everitte, everraute, everrude, everwort, evritte, gandago, ganferkraut, gänse(l)kraut, ganserkraut, gartenhahn, gartenha(i)n, gartenheil, gartenkraut, gartenwurz(elkraut), garthade, garthage(l)n, gârtham, gartha(h)n, garthau, garthegen, gartheil(kraut), garthilf, garthrim, gartwurz, gentwurz(el), gertel(kraut), gertwurz, girtwurz, Gotteshölzchen, Gottheil, gurkel [Ulr.], gurtel, gürtelen, gürtelkraut, gurteln, haberraute, haferraute, harthagel, hartkraut, Herrgottholz, Herrgotthölzel, hobrat, hofraute(nkraut), hofrue, iverunt, kamferkraut, kampherkraut, kindelkraut, ku(t)telkraut, küttelkraut, pustreifk, queritte, rülich, sabwurz, schab(a)wurz, schlosswurz, schosswurz(el), schuchwurz, schweizertee, schwertzwurz, staalwey, stabkraut, stabwurz(beifuss), stabwurzel, stabwürzenkraut, stabwurzmännchen, stabwurzmännlein, staffwurz, stagwurz, stallwurz, staubwurz, stavenwort, stavewurz, staworzel, weinkraut(raute), ziegenbart, zitronenkraut, zitronenwurz.

*n.* † aefrui 1), alberon 2), † auerkruid 4), † auerrone 4), † averoen(e) 1), averom 2), averon' 2), † averone 1) 6), averoon 1) 2) 5), † averoon manneken [Lis], † averoone 1), † averuit 1) 5) 6), — alsem 3), — manneken [Munt.], avron 1), boerencitroen 3), citroenboompje 1), *citroenkruid*, † groote averoone 1), haver en hòoi 2), krampkruid 2), krûdtsje 1), lavron' 2), limoenkruid 5), schotkruid 6), tuinaveroon 5).

1) Heuk. 2) Paque. 3) Ned. Pharm. 4) Kil. 5) Nemn. 6) v. Hall. 7) Li.

Prod. herba abrotani, h. artemisiae abrotani.

*ge.* aberraute, abrandkraut, abraute, abschlag, alpraute, aruten(kraut), barthun(k.), besenk., cypressentee, ebenreis, eberraute, eberreis, eberritte, eberrot, eberrute, ebrittenkraut, gaathan, galltee, ganferkraut, garten-heil, — hühnchen, — wurzel, garthagel(kraut), gartheil, gentwurz, gertel(kraut), gertwurz, gordhahn, gurtelkraut, haferraute, harthagel(kraut), heil aus dem grund, herrgottkraut, hofrauterk., kampherk., karthein, kindelkraut, küttelkraut, pastemenkraut, postemk., schosswurz, stabkraut, stabwurzelbeifuss, stallwurz, ziegenbart.

*n.* boerencitroenkruid 1).

1) Ned. Pharm.

3. **A. Absinthium** L. Europ. }†absinthium{.

pitriserie-bita [Surin.].

*a.* absinth, absinthium, boy's love [Bergen], felen 1), feluin 1), † herbe of grace?, maderwort, mingwort, mugwort, old woman [Dict. Pl. 163], † warmot, wormit, † wormwod, (common) wormwood.

*ga.* absens 9), absin menu, absin menue [Buchoz], absintha 2), absinthe, a. amère, a. des boutiques, a. commune, a. grande, a. menue, a. officinale, a. ordinaire, a. suisse, a. vulgaire, absinti 9), absynthe, a. officinale, a. vulgaire, achincho [Basque], allième [Guernes.], † aloine, † aloyne 1), aluine, aluyne, alvine,

alvuine, aoussen 2), armoise amère, artémise amère, foir 3), eyssens 9), grande absinthe, g. absynthe, grofonair 10), gros encen [Prov.; Garidel 4], gros-foar 1), grosfor 10), grou-fort [patois] 1), herbe sainte, h. aux vers, rabajoe 3), † romain, ruta 10), † ussen 1).

*ge.* absinth, alahsan, als, alsa(m), alsamkraut, alse(i), alseikraut, alsem, alsen(e), alsenkraut, alsey, alssem, bauernmedicin, bauernwermut, berzwurz, bierwerth, birmet, bitterals, bitterer beifuss, bittrer aelz, ebs [Kerner], els(e), elsen(e), elss, eltz, el(t)zkraut, frähmte, fremete 1), grab(e)kraut, hilligbitter, kathanenkraut, kathomenkraut, kittelkraut, knopp van alsen [Sal. Voss], magenkraut, malurt, pardehan, vermoth, wärmbde, wärmeden, warmken, wärmod, wärmöi, warmude, warmüde, weige, weihe, weramote, werbmut, werenmut, werimuota, wermede, wermet, wermide, wermoet, wermoite, wermot, wermöte, wermpte(n), wermuda, wermude, wermüde, wermueth, wermuot, *wermut(beifuss)*, wermut(s)kraut, weronmuth, wiege(n)kraut, wiermerth, wiermuta, wörm, wörmd(e), wörmete, wörmide, wormiota, wormken, wörmken, wörmö, wörmt, wrämbk, wrämp, wrämt, wräömt, wremp, wurmbad, wurmet, würmlekraut, wurmtod.

*n.* aals 4), aalst 4) 8), absinth 8), — e 5), aelst 4), als 4), *alsem*, — kruid 4), † alsen 4) 7), † — e 1) 4), † alsine 4), † alssen 6), alst 1) 4), bittere alsem 8), els 4) 5), elst 4), elze 4), jeils 5), jèls [Paque 480], olsem 5), † weermoet 4), † wermoed(t) 6), witte alsem 5), † wormmoedt 6), † wormte 6).

1) Nemn. 2) Langued. 3) Wall. 4) Heuk. 5) Paque. 6) Kil. 7) Herb. Black. 8) v. Hall. 9) Prov.: Li. 10) Durh.

Prod. I herba absintii, h. artemisiae a., h. et flores absinthii, h. cum summitatibus a., summitates a., s. absynthii.

*ga.* herbe d'absinthe.

*ge.* alsam, alsani, älsch, alsch, alsei, alsen, aschblatt, bärmede, bauern-medizin, — wermut, bergwurz(kraut), biermersch, bitteralsem, —(er) beifuss, — kraut, elch, elsch, elsen(kraut), elzk., främte, garbekraut, grabek., heilige pflanze, ilsem, kampherkraut, kittelkraut, knoopvanalsen, magenkraut, malnit, meeralsch, parde han, — kon, — san, vrämte, wärmd 2), wärm-de, — kraut, warmüde, weissrauch, wermde, wermte 2), wermut, wiegenkraut, wörken, wörmd, wörmke, wrämte, wrombk, wrömbk 2), wundtee, wurmei, wurmet, würmken, wurmtod.

*n.* alsemknoppen, alsemkruid, alsemtoppen, botterknoppen 1), knop voor alles 1), knop van alsem 1), knoppen van aalst, krop van aals 1), wermuth 1).

1) Ned. Pharm. 2) Schulze.

Prod. II oleum absinthii (aethereum).

*a.* oil of wormwood.

*ge.* destilliertes wörmköl, fremdenöl, malvenöl, wermutöl.

*n.* absint(h)olie.

4. **A. afra** Jacq. Afr. austr.

*a.* african wormwood [Dict. Pl. 163], wormwood [S. Afr.].

*ga.* alsène.

*n.* als, alsem, alsene [Cape; Baill.], wilde als.

5. **A. arborescens** L. Reg. Mediterr.

*ga.* absinthe de Portugal, armoise en arbre.

*ge.* portugisischer wermuth, wermuthbäumchen.

6. **A. arbuscula** Nutt. Am. bor. occ.

*a.* sage brush, s. bush [Dict. Pl. 163].

7. **A. caerulescens** L. Reg. Mediterr.

Prod. semen seriphii.

*ga.* barbotine [Lindl. 706].

8. **A. californica** Less. Calif.

*a.* old man, sage brush, wormwood.

9. **A. campestris** L. Europ.; As. bor.; Oriens; Ind. or.

*a.* field southernwood, f. wormwood.

*ga.* armoise des champs, a. rouge, aurone des champs, a. sauvage, herbe de feu [Baill.]

*ge.* ambrosiakraut, ambrosienkraut, besenkraut, feldaberreis(s), *feldbeifuss*, feldbereis [Nemnich], feldstabwurz, klein stabwurz, kleines traubenkraut, rosenkraut, roter beifuss,

wibaud (?) [PJ], wilde stabwurz, wilder berchtram [Zwanz.].

*n.* † cleyne averoone [Heuk.], wild averoon [1], — averuit [2], — averone [2], *wilde averuit.*

[1] Nemn. [2] de Gort. }The register gives: wilde averone, wilde averuit{.

Prod. I herba artemisiae rubrae.

Prod. II semen artemisiae campestris, s. a. rubrae.

10. **A. camphorata** Vill. Europ. austr.

*ga.* armoise dorée, aurone dorée d'Italie [Nemn.].

11. **A. cana** Pursh Am. bor.

*a.* sage brush, wild sage.

12. **A. canadensis** Michx. Am. bor.; As. bor. or.

*a.* wild wormwood [Eat. Wr.].

13. **A. chinensis** L. China; Sibir.

*a.* chinese moxa [Ulr.], moxa-plant, moxa-weed.

*ga.* armoise de Chine, moxe des chinois [Nemnich].

*ge.* chinesischer beifuss, moxakraut.

Prod.

moxa [China].

*ge.* beifusswolle.

*n.* bijvoetwol, moxa.

14. **A. contra** L. }= A. Sieberi Bess.{ Hispan.; Marocc.; Oriens.

*ge.* santoninpflanze [1], serblensaat [1], sewersaat [1], *wurmbeifuss,* wurmsame [1], zittwersame [1].

[1] Sal. Voss.

15. **A. Dracunculus** L. Europ. or.; Oriens.; Reg. Himal. }† dracunculus hortensis{.

*a.* estragon, tarragon.

*ga.* absinthe estragon, armoise âcre, a. (e)stragon, arragone, dragon(cell), dragon(n)e, esdragon [Durheim], estragon, fargon, herbe (au) dragon, h. aux dragons, serpentine, targon [Herb. Blackw.], torgon.

*ge.* ber(ch)tram, beyfuss, biertram, draban, drabon, drachant, dragackel, dragon(-beifuss), —celle, —ell, —kel, dragun, --ckel, —ten, eierkraut, esdragon, *estragon* (*beifuss*), estragun, fieferkrott, kaisersalat, otterwurz,

salatgewürze, schlangenkraut, traben, tragunbeifuss, zittwerkraut.

*n.* dragoen [1], *dragon,* dragonder [1], keizersalade [2], salaadkruid [1], slangenkruid [2] [3].

[1] Paque. [2] v. Dale. [3] Heuk.

Prod. herba acetariae [Schulze], herba dracunculi, summitates d.

*ge.* biertram, draban(kraut), dragonellk., dragun, — beifuss, — wermut, eierkraut, esdragon, estragon, fieferkrott, kaisersalat, traben, zittwerkraut.

16. **A. frigida** Willd. Sibir.; Am. arct.

*a.* mountain sage, (pasture) sage brush, s. bush, Sierra salvia.

17. **A. gallica** Willd. Gall.; Hisp.

*ga.* encens de mas [Prov.; Baill.], sanguerié [Lindley], sanguerite [ibid.].

18. **A. glacialis** L. Europ. austr. med.

*a.* genippi, silky wormwood.

*ga.* absinthe des glaciers, génépi noir?, g. des savoyards, g. vrai, génipi des savoyards, génipi vrai.

*ge.* Alpenbeifuss, Alpenbeyfuss, edelraute, eisstabwurz, felsenwermut, gabüse, genipikraut, gletscher-gabüsen, — gebüsen, grüner raut, *silberraute*(*beifuss*), weisser genipe, wildniskraut.

Prod. herba artemisiae glacialis.

*ge.* genipivree.

19. **A. judaica** L. Aegypt.; Arab.

*a.* judaean wormwood, wormseed [1], wormwood [3].

*ga.* absinthe [3], absinthe de Judée, armoise d. J., barbotine [1], poudre à vers [1], semen contra des boutiques [1], sementine [1].

*ge.* hexenkraut, reinfaam [Nemn.], revierkraut, waldfarn, wermuth [3], wermut aus Judäa, wurmkraut [1], wurmsamen [1], zittwersamen [1].

*n.* alsem [3], a. van Judea, bijvoet [2], oostersche bijvoet, reynevaar [Nemnich], weurmkraud [1] [2], weurmkruid [1] [2], wormkruid [1], zevenzaad [2], zeverzaad [1].

[1] These erroneous names are mentioned by Nemnich and by some other writers, since also this plant was once thought to produce the semen contra.
[2] Paque. [3] Deut. XXIX : 18.

20. **A. ludoviciana** Nutt. Am. bor. occ.

*a.* sage (brush), western mugwort.

21. **A. maritima** L. Europ.; Reg. Caucas.; Sibir.

*a.* garden cypress, savin [Sussex], sea wormwood.

*ga.* absinthe maritime, armoise maritime, encen marin [Prov.; Garid. 3].

*ge.* aschblatt, aschenblatt, edelmeer, flohkrud, meerbeifuss, seewermut, *strandbeifuss*, unser Frauen weissrauch, unserer lieben F. w., weissblättriger beifuss 1), weissrauch, wurmbiöd.

*n.* † cleynder alsem 2), vlooienkruid 2), vloozóad 2), wilde alst 2), zeealsem [v. Hall], † zeealsene 2), *zeeartemisia.*

1) Ulr. 2) Heuk.

Note. By a variety of this plant, or perhaps by more than one var., or by some closely allied species, are produced the semen contra.

Prod. I anthodia cinae, capitula c., cina, contra, flores cinae, f. sinae, santonica, santonicum, semen cinae, semen contra, s. c. vermes, s. cynae, s. lumbricorum, s. sanctum, s. santonicae 1), semen santonici, s. santonicum, s. sedoariae, s. sine 1), s. sementine 1), s. zedoariae, s. zinae 1), † sementina.

*a.* santonica (seeds), wormseed.

*ga.* barbotine, graine de zédoaire, grenette [Geneva], poudre à vers, santoline [Chomel Pl. us. 342], semen contra, semencine, sementine, xantholine [Baillon IV. 290].

*ge.* sandedroni, santedroni, santonicasamen, schwersaat, sebarsaat, sebersaat, seewersaat, semencontra, serbelsaat, serblensaat, seversaat, sinfersaat, süwersaat, welsamen, welsonen, wormkrud, wormsaat, wurm-blüten, — knospen, — saat, wurmsamen, zäwersaat, zeptersamen, zewersaat, zibbens., zipperlessamen, ziptersa., zittwersamen, zittwerblüten, züversaat 1), züwersaat.

*n.* cinabloemen, pierenkruid [Ned. Pharm.], † seuersaed 2), severzaad, † sewersaed 2), wormkruid, wormkruyd 2), wormzaad, zeverzaad, zevezaad [Bo Kw.].

1) Schulze. 3) Kil.

Prod. II flores cinae pulv., pulv. fl. c.

*ge.* Antoniuspulver, mitesserp., säwersaat, säwkenpulver, sufkesaat, süwkenpulver, wurmkrautpulver, — mehl, — pulver, — stupp.

*n.* wormpoeder.

22. **A. Moxa** DC. China.

*a.* chinese moxaplant, japanese m.

*ga.* armoise à moxa(s).

Prod. vide Artemisia chinensis.

23. **A. Mutellina** Vill. Europ. med.

*a.* alpine wormwood, genippi.

*ga.* absinthe des roche(r)s, aluina 1) alvina 1), génépi (des Alpes), g. blanc, genepi d'jono 1), génipi (blanc).

*ge.* Alpenbeifuss, Alpengenippkraut, alpraute, *edelraute(beifuss)*, eisstabwurz, gabüse, genippkraut, gletscher-gabüsen, grüner raut, kleine gäbuse, kleiner beifuss, k. genipe, k. genipp, k. wermut, schneppi, silberrauten, weisser genipe, w. genipp, wildniskraut.

1) Durh.

Prod. herba absinthii alpini, h. genipi albi.

Note. The same product is obtained from the Artemisia glacialis; perhaps some of the names given for the latter species belong only to the A. Mutellina.

24. **A. nitida** Bertol. Italia.

*ge.* edelraute [S. Tirol].

25. **A. pontica** L. Europ.; Reg. Caucas.; Soongaria.

*a.* (true) roman wormwood, wormwood.

*ga.* absinthe de Hongrie, a. petite, a. du Pont, a. pontique, a. romaine, petite absinthe, pichot encen [Prov.; Garid. 4], plante de beauté, † pontic, prinfor 2), serkis, serquis, † thessalic.

*ge.* albkraut, albraute, frauenbeifuss, frauenwermut, grabkraut, grabwurz, *römischer beifuss,* — wermet, — wermut, schofwiermerth [PJ].

*n.* dauvekraud 1), duive(n)kruid 1), roomsche alsem, zeealsem [Ned. Pharm.].

1) Paque. 2) Durh.

Prod. herba absinthii pontici, h. a. romanae 1), h. a. romani, h. artemisiae ponticae, summitates absinthii pontici, s. a. romani.

*ge.* bergwermut, eberreis [1]), frauenwermut, pontischer wermuth [1]), römischer w., römisches bitterkraut.

*n.* roomsch alsemkruid.

[1]) Schulze.

26. **A. Santonicum** L. As. bor.

*a.* holy wormwood, tatarian southernwood [1]).

*ga.* armoise santonique [1]), santoline [1]), semence de santé [1]).

*ge.* heiliger beyfuss [1]), tatarischer b. [1]), wurmsame.

*n.* severachtig bijvoet [1]), wormzaadplant.

[1]) Nemnich.

27. **A. spicata** Wulf. Europ.

*a.* genippi.

*ga.* génépi des Alpes, g. noir, génipi noir.

*ge.* *ährenbeifuss*, bergwermut, felsenbeifuss, gabusen, genippkraut, goldraute(n), käsrauten, koglrauten, kuppelraute(n), schwarzer genipi, s. genipp, wilde raute, wilder rauten.

*n.* rotsalsem.

28. **A. spinescens** Eaton Am. bor. occ.

*a.* bud-brush [Wyo.; Bergen].

29. **A. tridentata** Nutt. Am bor. occ.

*a.* sage brush, s. bush [Dict. Pl.], s. plant.

30. **A. trifida** Nutt. Am. bor. occ.

*a.* sage brush, s. bush [Dict. Pl.].

31. **A. Vahliana** Kostel. Persia.

*ge.* levantischer wurmsamenbeifuss, persischer beifuss.

*n.* wormzaadalsem.

32. **A. vallesiana** Lam. Helv. austr.; Ital.

*ge.* schwarzer genip.

Prod. herba genipi nigri.

33. **A. vulgaris** L. Reg. temp. bor.

*a.* apple pie, bulwand, fat hen, fellon-herb, fleabane [Watt], green ginger, maderwort, moderwort, † modirwort, mogford, mogweed, mogwort(h), motherwort, muggart (kail), mugger(t), muggon, mugweed, mugwood, mugwort, sailor's tobacco, smotherwood, weremod, wormit, wormwood.

*ga.* arcemisa [Langued.] [1]), arcimiza [9]) [10]), armoise (commune), † armoyse, arsemiza [9]) [10]),

arsenizo [Langued.] [7]), artemezia [9]) [10]), artemisa [Langued.] [1]), blatzetta [Durh.], blautzetta [id.], ceinture de la Saint-Jean, couronne de S.-J., ermoize [9]), fleur de (la) S.-J., herbe à cent goûts, h. de feu, h. de Saint-Jacques?, h. à Saint-Jean [1]), h. de (la) S.-J., mère des herbes, remise.

*ge.* abraut [Tirol; D. Torre], aschenkraut?, beibiss, beibs [5]), beifess, beifuss, beipes, beiposs, beiposskraut [5]), beiras, beivoss, beiw(e)ich, beiweichel [5]), beiweichkraut [5]), beiweskraut [5]), besemkraut, besenkraut, beybes, beyfuss, beyposs, beyw(e)ich, bibes, biboess, bibot, biboz, bibskraut [5]), bib(u)s, biefes, biefoot [5]), bifaut, bifood, bifoot, bifoss, bifot, bigfood, bivoet, bivuz, biwes, bletechan, bock, bratenbybs, buchen, buck(e), buckel(a), buckeln, bucken(wurz), budschen, bugel, bugga, buggel, buggila, bybot, bybs, byfas(s), byfoss, byfus, byssmolte, byvoet, bywt, drachenwurz [5]), *echter beifuss*, flegenkrut, gänse(l)kraut, gemeiner wermet [Durh.], gross reinfarn, gurtelkraut, gürteln, hermalter, herrenwermut, himmel-ker, — kuh, himmels-gürtel, — kehr, — kuh, Johannisgürtel, jungfernkraut, magert, männerkrieg, melcherstengel, muggart, muggerk, müggerk, muggert, mugwurz, mu(t)terkraut, mutterwurzel [5]), muzwut, peifos, peipos, peipoz, pes(en)malten, peypoz, pipoz, puckel, puggel, reynber, rote buckele, roter beifuss, r. beyfuss, r. wermut, Sanct Johannisgürtel, S. Johanniskraut, schossmalten, schossmaltern [Lienz; D. Torre], schossmolken, siosmelta, sonnenwend(gürt)el, stabwurzelbeifuss [5]), sun(i)bent-gürtel, suniwend —, sunnenwendel —, weiberkraut, weibpass, weisse buckele, weisser beifuss, wermet, wermut, wibaud? [PJ], wil wurmbiöd, wilder wermut, wipose, wisch, ziegenbart [5]).

*n.* aalst [8]), alsem [2]), alst [8]), bievoet [2]), † bievoet [3]), *bijvoet*, † bivoet [3]), bivoot [3]), bivout [3]), groene alsem [2]), krabbeklootjes [6]) [8]), peerdsalsem [2]), roodsteelde bijvoet [4]), Sint Jansbloem(en), S. J. blôme [3]), † S. J. cruyt [3]), S. J. gordel [3]) [4]) [7]), S. J. kraud [2]), S. J.

A. vulgaris.

kruid 2) 8), S. J. kruud 3), S. J. plant 2), S. J. wortel 3), wilde alsem 2), — els 2), zoete alsem 4).

1) Buchoz. 2) Paque. 3) Heuk. 4) Bo Kw. 5) Sal. Voss. 6) de Gort. 7) Nemn. 8) v. Hall. 9) Li. 10) Prov.

Prod. I. herba artemisiae, summitates a.

*ge.* beibisskraut, beibs, beifoth [Schulze], beifuss(kraut), beiposs, beiweich(kraut), beiwes, besemkraut, besenk., biboth, bibs, biebes(kraut), biefoth, bock, buck(kraut), budschen(k.), flegenk., gänsek., gurtelk., himmelkehr, Johannisgürtel, jungfernkraut, liebesk., männerkrieg, melcherstengel, moxakraut, müggert, muggert, muzwut, puggelkraut, roter bock, schossmaltenkraut, sillerk., sonnenwend-el, — gürtel, weiberkraut, wildes wurmkraut.

Prod. II. ol. aether.

*n.* artemisia olie.

Prod. III. radix artemisiae, r. a. albae, r. a. rubrae, r. a. vulgaris.

*ga.* rasine d'armoise.

*ge.* beibisswurzel, beifussw., beipossw., beiweichw., besenw., bibsw., rote bockw., weisse b., buckwurzel, drachenwurz, flegenwurzel, mugwurz, mutterwurzel, stabwurzel.

*n.* bijvoetwortel.

Note. The desiccated roots found towards St. John's: artemisiarum carbones 1), lapides stultorum 1).

*ge.* beyfusskohlen 1), narrensteine 1).

1) Nemnich.

Prod. IV. radix artemisiae pulv.

*ge.* nervenstärkendes pulver.

### 313. Arthrophyllum Blume Fam. Araliaceae.

1. **A. ceylanicum** Miq. Zeylan?

*ga.* potielle [Baillon].

### 314. Arthropodium R. Br. Fam. Liliaceae.

*ga.* arthropode.

*ge.* gliederlilie.

1. **A. cirrhatum** R. Br. N. Zel.

*a.* fringed lily [Dict. Pl. 163].

2. **A. paniculatum** R. Br. Austral.

*a.* fringed lily 1), f. violet 1).

1) Dict. Pl. 163.

### 315. Arthrostema Ruiz et Pav. Fam. Melastomaceae.

*ge.* gliederfaden, gliederkranz.

### 316. Arthrostylidium Rupr. Fam. Gramineae.

1. **A. Schomburgkii** Munro Guiana.

curata.

*a.* bamboo blowpipe, blowpipe bamboo.

Note. The blowpipe is the undermost internodus.

### 317. Artocarpus Forst. Fam. Urticaceae.

*a.* bread fruit (tree), jaca tree [Nemnich].

*ga.* arbre à pain, artocarpe, jacquier, jaquier

*ge.* brod(frucht)baum, brot(frucht)baum.

*n.* broodboom.

1. **A. Blumei** Tréc. Java.

*n.* wilde broodboom.

2. **A hirsuta** Lam. Ind. or.

Prod. timber.

*a.* angeli wood, anjely wood.

3. **A. incisa** L. f. Malaya; Ins. Pacif.

*a.* bread fruit (tree), Tahiti b. f. t., bread tree.

*ga.* arbre à pain, a. au p., fruit à p., f. au p., ja(c)quier, rima.

*ge.* (echter) brodbaum, brodfruchtbaum, brot(frucht)baum.

*n.* (Otaheite) broodboom, broodvrucht(boom, †katoen sockusboom 1), †korrel s. 1), †jamsbroodboom [Surin.; Bull. K. M.], †sockomboom [Valentijn] 2), †wilde sockusboom 1).

1) Rumphius fide Nemnich. 2) Houtt. XI. 434.

Prod. fructus.

*a.* bread fruit.

*ga.* fruit à pain.

*ge.* brotfrucht.

*n.* broodvrucht.

Note. There are two varieties:

var. $\alpha$ non seminifera.

*ga.* arbre à pain igname.

var. $\beta$ seminifera.

A. incisa.

*ga.* arbre à pain châtaigne a. à p. à graines [Guian.], châtaignier 1), faux rima [Descourtilz VIII, p. 28], rima 1).

*n.* zaad-broodboom.

1) Jum. 134.

The seeds of this variety are named:

*a.* breadnuts.

4. **A. integrifolia** L. f. Ind. or.; Malaya.

*a.* jaca, (indian) jaca tree, jacca, jacca tree, jack, j. fruit (tree), (indian) jack tree, jak (tree).

*ga.* arbre à pain, jaca, jack, jacqs, jacquier, jak, jaq, jaque(s), jaquier (des Indes).

*ge.* indianischer brodbaum, brodfruchtbaum, brotfruchtbaum, jacabaum, jackbaum, yakbaum.

*n.* broodboom, jaccaboom, jackhout, nangka 1), siri broodboom [Surin.; Bull K. M.], † soorsak 1).

1) Enc. N. I.

Prod. I fructus.

*a.* jack.

*ga.* châtaigne du Malabar, jaque.

Prod. II timber.

*a.* jackwood.

*ge.* jackholz, jacqueiraholz, jaquaraholz.

*n.* jackhout, jacqueira-hout.

5. **A. integrifolia** L. var. heterophylla.

*n.* nancha [Nemnich], schoorzakboom [id.].

6. **A. Lakoocha** Roxb. Ind. or.; Malaya.

*a.* lakoocha, small jack [Catal. Austr. Exhib.]

7. **A. Polyphema** Pers. Malaya.

*a.* champedak [Straits Settlem.], jack tree [Houten Peper 32].

*n.* nangkaboom.

8. **A. rigida** Blume Burma; Malaya.

*a.* monkey jack.

318. Arum {Tourn.} L. Fam. Araceae.

*a.* cuckoo-pint [Pratt], haremint 1), wake robin.

*ga.* gouet, pediveau, pied de veau.

*ge.* aaron, aron, aronsstab, aronswurz, deutscher ingwer, drachenwurz, magenwurz, schlangenwurz 1), *zehrwurz.*

*n.* *aronskelk*, aronskellekes 2), kalfsvoet [Houtt.], kindie in 't pak 2), kindjes 2), † manskracht 2), † papencullen 2), vader in de koekkas 2).

1) Ulr. 2) Heuk.

1. **A. italicum** Mill. Europ.

*ga.* bille de beurre, figuieyrôous [Montp.], figuleirou [Langued.], fougeiroux [Prov.; Baillon], fugeirou [id.] 1), fugueiron [id.; Garidel], gouet d'Italie, grand claujol 1), mourride toureux 1), pied de veau.

*ge.* *italienische zehrwurz*, scharnihl [Sal. Voss].

*n.* brandende keers [Bo Kruidwoord.], † cleyne speerwortele [Heukels], gemarmerde aronskelk, g. kalfsvoet, *italiaansche aronskelk.*

1) St. Hilaire.

Prod. radix ari gallici 1), r. a. italici, r. a. majoris 1).

*ga.* gouet, pied de veau.

*ge.* französische aronswurzel, französische aronwurz, französischer aron, grosse aronswurzel, italienische —.

*n.* fransche aronsknol 1).

1) Also produced by the Dracunculus vulgaris.

2. **A. maculatum** L. Europ. {† pes vituli; † serpentaria minor}.

*a.* aaron, Adam and Eve, adder's meat, a.'s tongue, aron, arrow-root, bloody man's finger(s), Bobbin and Joan, Bobbin-Joan, Bobbins, Bobby and Joan, buckrams, bulls and cows, b. a. wheys, calf's foot, calves f., † cockowpintell, cocky-baby, cow and calf, cows and calves, c. a. kies, cuckoo-babies, c.-bud?, c. cock, c. flower, cuckoo-pint, c. pintle, c. point, c. spit, † cuckopintell, † cuckow pint, † cuckow pintle 1), dead man's fingers, devil's ladies and gentlemen, d.'s men and women, dog bobbins, d. spear, dog's dibble, d.'s tausle, great dragon, small d., dragons, friar's cowl, † friers coule, gaglee [Baill. II 662]. gentlemen and ladies, Gethsemane?, Jack in (a) box, J. in the b., kings and queens, ladies and gentlemen, ladies' fingers, lady's f., l's smock, lam lakens [Hal. Wr.], lamb in a pulpit, lamb'(s) lakins, lily grass, lords and ladies, lords' and ladies' fingers, mandrake, nightingales, parson and clerk, p. in the pulpit, p. pillycods, pintelwort, † prestes hode, Portland starch root, priest's hood, p.'s pint(le), priesties, quakers, ram's horns, ramp(e), ramps, schoolmaster, stallions (and mares), starch root, starchwort, wake pintle, wake robin, wild lily.

*ga.* aron, arum (vulgaire), batas, bonnet du grand-prêtre [1]), bonshommes, cauquerot, chandelles, cheval bayard, chevalet, chicotin, cholette, chou poivre, c. à la serpente, claujol grand, claujot, codze de preire [Durh.], coille d. p. [id.], contrefeu, cornet, épiceste, epileste [1]), épiteste, figouleirou [Langued.], figuleirou [id.] [1]), fugueiron [Prov.] [1]), fuseau, giraude de moine, giron, girons, girou [Faid.], gouet (commun), grand claujol [1]), g. giron, herbe dragone [Faid.], h. à pain, h. à prêtre, h. aux serpents, † jarrus, langue de boeuf, manteau de Sainte-Marie, m. de la Vierge, marquette, membre d'évêque, m. de prêtre, moine, monsieur, mou(r)ride, pain de crapaud, p. de lièvre, p. de pourceau, picotin, pi de vi [1]), † pié de veau, pied de boeuf, pied de veau, pileste, pilettes, pilon, poupâ-lôlô [Walloon], poupou-lôlô [id.], racine amido(n)nière, religieuse, sarra [2])?, serpentaire, serpente, serpentine, serra [Buchoz Table]?, thoureux, thouroux [2]), vachottes, vaguette [Faid.], vaquette, verge d'Aron [Herb. Blackw. t. 228], vit de chien, † vit de prebstre, vit de prêtre.

*ge.* aaron, alrone, aoranswörtel, aranwurz, arau, arnenwurz(el), aron, arone(nkraut), aronskindchen, aronsstab, aronswurz(el), aronwurz, büebli, calbeswurz, chiedli, chindli und büebli, chindlichrut, deutsche zehrwurz, deutscher ingber, deutscher (wilder) ingwer, d. zucker, eselsohr(en), eselsohrwurzel, fieberwurz, *fleckenzehrwurz*, fresswurz, frostwurz, fruchtblume, gewöhnliches arum, gross schlangenkraut [PJ], heckenditzchen, heckenpüppchen, Johannishaupt, Johanniskraut [Ulrich], kalbenfuss, kalbenwurz, kalberfuss, kalbeswurz, kalbsfuss, kalvesvout, kamferwurzel, kilt(blum)e, kleine natter(n)-wurz, kleines schlangenkraut [1]), korallenwurz, kowort, kuhwurz, kühwurz, lungenkraut, lungernchindli, magenwurz(el), naterwurtz, natterwurz, papen-kau, — kinder, — pietken, — pint, — pitten, — wörtel, pfaffen-bind(e), — blut, — kind, — pint, — poppeli, — zagel, pfefferpint, pfyffenpynt, pipenpatten, poperagrothworza, ruche, rulpwort, rute, ruwart, Sanct Johannishaupt, schlangenwurz, smeerwurz, smerwort, sperwurzel, stute, suche, suge, teutscher ingwer, tütscher ingber, veronikawurzel, veroni(c)-kenwurz, wederrimpe, wild minte, zahnwurz [Enc. Ph. I 622] [3]), zehrwurz(el), zeigkraut, zungenwurz, zun(g)wurz.

*n.* † aaron [5]), aarons-baard [8]) [9]), † — baart [10]), — kelk [8]), — oore(n) [4]), — wortel [8]), † aron [5]), arons-baard, — baart, — baert [5]), — kelk, — staf [5]), arumskelk [Ned. Pharm.], berstebeziën [6]), † calfsvoet [5]), doodkeers [6]), duitsche gember [1]), duivelsstokjes [5]), *gevlekte aronskelk*, hazenooren [9]), kalfspoot [4]), kalfsvoet [4]) [5]) [7]) [9]) [10]), kraalpioenen [5]), manskracht [9]), mollekrieken [6]), oorling-en [6]), — (s)kruid [6]), — plante [6]), † papecullekens, papekullekens, pape(n)kulen [4]), † papen-kullekens [1]) [7]), † — pint [5]), — teers [9]), popen-kulen [4]), — kultjes [4]).

[1]) Nemn. [2]) Buchoz II 60. [3]) A misprint for zehrwurz? [4]) Paque. [5]) Heuk. [6]) Bo Kw. [7]) Kil. [8]) Paque 16. [9]) v. Hall. [10]) de Gort.

Prod. I radix alami, radix ari, radix aronis, r. dracontii minoris, r. zingiberis germanicae [1]); rhizoma sive tuber alami, ari, aronis, dracontii minoris.

*a.* arum root.

*ga.* gouet, pied de veau, racine amidonnière, r. d'arum.

*ge.* aranswurzel, arnenw., aronstab(w.), aronswurzel, aronwurz(el), deutscher ingber, — ingwer, drachenwurz, eselsaronwurzel, eselohren, fieberwurz, fleckenaron, fresswurzel, frostwurz(el), ingber, Johannishaupt, kalbsfuss, — wurz, kühwurz, lilienwurzel, magenwurz(el), natterwurzel, papenpint, pescherwurzel, peterkrautw., pfaffen-blutw., — pint,

A. maculatum.

— spinat 1), — zeitwurz, rutenwurz, schmerwurz, sperwurzel, stabw., veronikenwurz, wederrimpe, zehrwurz, zeigkrautwurz, zungwurz.

*n.* ääronsbaard [Ned. Pharm.], aronsknol, duitsche gember.

1) Schulze.

Prod. II amylum ari, a aronis, faecula ari.

*a.* Portland arrowroot, Portland sago.

*ga.* arrowroot de Portland, fécule d'arum, sagou de Portland.

*ge.* arumstärke, Portland arrowroot, P. sago, P. stärkmehl.

*n.* arum arrowroot, Portland arrowroot, P. sago.

Note. Fructus.

*a.* poison-berry, snake's food, s.'s meat, s.'s victuals.

2. **A. palaestinum** Boiss. Oriens.

*n.* rouw ääronskelk, rouw aronskelk, zwarte arum.

### 319. Arundina Blume Fam. Orchidaceae.

*ge.* rohrstendel.

### 320. Arundinaria Michx. Fam. Gramineae.

*a.* cane brake, reedplant [Ulr.].

*ga.* arundinaire, rosinaire.

*ge.* *halbrohr*, schilfpflanze [Ulrich].

1. **A. falcata** Nees Reg. Himal.

ringal [Hindost.].

*a.* common hardy bamboo, himalayan bamboo, ningala bamboo.

*ge.* ningala bambu, ringal bambu.

2. **A. Hookeriana** Munro Reg. Himal.

*a.* Praong bamboo.

3. **A. japonica** Sieb. et Zucc. Japon.

metake.

*a.* metake bamboo.

*ga.* bambou metake.

4. **A. macrosperma** Michx. Am. bor.

*a.* (large) cane, north american c., (n. a.) reed.

*ge.* riesenrohr.

5. **A. spathiflora** Trin. Reg. Himal.

*a.* hardy bamboo [Dict. Pl. 163]?

6. **A. tecta** Muhl. Am. bor.

*a.* small cane [Dict. Pl. 163].

7. **A. Wightiana** Nees Ind. or.

*a.* bamboo of the Nilgiris, Nilghiri and western Ghât hill bamboo.

### 321. Arundo Tourn. Fam. Gramineae.

*a.* reed(grass), water reed.

*ga.* cana [Montpell.] 1), canêlo [Langued.] 1), † meneastre 1), roseau, † rosel 1).

*ge.* *pfahlrohr*, reit 1), ried 1), riet(h) 1), rohr, schilf(rohr), wasserrohr.

*n.* riet.

1) Nemn.

1. **A. conspicua** Forst. f. N. Zel.

*a.* New Zealand reed, plumed tussac grass [Seml. IV. p. 449], silvery reed grass [Dict. Pl. 164], toi grass.

*ge.* befedertes tussakgras.

2. **A. Donax** L. Reg. Mediterr.; Oriens.

*a.* bamboo [locally, Austral.], bamboo-reed, (distaff) cane, italian vineyard c., donax (-reed), (danubian) reed, great r., pole r., spanish r.

*ga.* cana [South of Fr.], canne, c. d'Inde [Descourtilz], c. des jardins, canne de Provence, c. vèle [South of Fr.], cannevelle, donax?, quenouille, roseau, grand r., r. canne, r. cultivé, r. grand, r. de(s) jardin(s), r. du Nil, r. de Provence, r. à quenouille(s), grand ruban.

*ge.* bambusrohr, gartenrohr, dickes rohr, *echtes pfahlrohr*, grosses schilf, immergrünes rohr, italienisches r., klarinettenr., pfahlr., pfefferr., pfeilr., portugiesisches r., spanisches r., schalmeienr., schalmeyenr., schreibried, schreibrohr, spanischrohr, stuhlrohr, wasserrohr, zahmes rohr, z. schilf.

*n.* cypersch riet, cyprisch riet [Bo Kw.], hengelriet riet van Cypers, spaansch r., tam r., zaayr., zaairiet [Ned. Pharm.].

Prod. radix arundinis (donacis), r. cannae cargannae, r. donacis, rhizoma cannae cargannae, r. donacis.

*ge.* spanische rohrwurzel.

3. **A. Donax** var. fol. variegatis.

*a.* gardener's garters.

*ga.* canne royale, roseau panaché, r. rayé, r.(à)ruban, r. à rubans, r. rubané, ruban panaché [NEMNICH].

4. **A. Karka** RETZ. Ind. or.

NOTE. From the split stems are made:

*a.* durma mats.

*ge.* durma matten.

5. **A. occidentalis** SIEBER Ins. Martin.

*a* trumpet reed 1), west-indian reed grass 1), wild cane 1).

*ge.* westindisches rohr.

1) Dict. Pl. 164.

## 322. Asarum {TOURN.} L. Fam. Aristolochiaceae.

*a.* asarabacca, cabaric [ULR.], wild ginger [U. S.].

*ga.* asaret, cabaret.

*ge.* *haselwurz.*

*n.* mansoor.

1. **A. arifolium** MICHX. Am. bor.

*a.* asarabacca, heart leaves [BERGEN], — snakeroot, wild ginger.

PROD. rad. asari.

2. **A. canadense** L. Am. bor.

*a.* Canada snakeroot, canadian asarabaca [NEMNICH], — snakeroot, colic-root [BERGEN], (false) colt's foot, indian ginger, wild ginger, white snakeroot.

*ga.* asaret de Canada, gingembre sauvage.

*ge.* *kanadische haselwurz.*

PROD. radix asari (canadensis).

3. **A. caudatum** LINDL. Calif.

*a.* tailed snakeroot [Dict. Pl.].

4. **A. europaeum** L. Europ.; As. Min.; Sibir. {† asarum; † nardus rustica; † vulgago}.

*a.* asarabacca, † azarabaccara, cabaret 6), foalfoot, folefoot, † folfot, hazelwort, wild nard 6), w. nardus.

*ga.* asarabacca, asares, asaret(d'Europe), cabaret (d'Europe), girard roussin, nard commun, n. sauvage, oreille d'homme, oreillette,

oroihlletta, oroilleta 1), panacée des fièvres quartes, radito [Bourgogne] 1), rondelle, rondette.

*ge.* brechhaselkraut 2), (deutsche) brechwurz, d. bruchwurz 5), europäische haselwürze, *gemeine haselwurz*, grosses mäuseohr, haiselwurtz, hasalwurtz, haselbluoma, haselkraut, haselmünach, haselmünich [Zillert.; D. TORRE], haselmün(ni)ch, haselmusch(elen), haselöhrchen, haselwort, haselwurz, haselwürze, hasenohr, hasenöhrlein, hasenwurz, hasilwurz, haslewort, hasselnblatt, hasselnkreokt, hasselwurzel, hazelwort, mäuseöhrlein 1), nebelwurz 5), nierenkraut, scheibelkraut, schwarzkrott, spitze gaselwörz, weihrauch(s)kraut, weyrauchkraut, wild negelwurz, w. neghelken, w. neleken, wilde narde, wilder nard(us).

*n.* † asarabakka [M. BAS.], † asare 4), † haselwortel 3) 4), † haselwortele 3), hazel 3), † — wort 1), — wortel 3), *mansoor*, † — e 4), † — en 3), † wilde nardus 3).

1) NEMN. 2) ULR. 3) HEUK. 4) KIL. 5) SAL. VOSS. 6) Dict. Pl.

PROD. I folia asari, herba a. (europaei).

PROD. II nardus rusticus, radix asari (europaei), r. nardi rusticae, r. n. silvestris, r. vulgaginis, rhizoma asari.

*ge.* brechhaselwurzel, brechhassel, deutsche brechwurz, haselmusch, haselwurz, hasen-öhrl, — pappeln, haslinger, hauswurz, hauswurzel, kampherw., negelwurz, scheibenwurz, weihrauchwurzel, wilde narduswurzel, schlangenwurzel.

PROD. III radix asari cum herba.

*ge.* weihrauchkraut.

5. **A. virginicum** L. Am. bor.

*a.* heart snakeroot [Dict. Pl.], heart leaves [BERGEN], large turtle liver 1), sweet-scented asarabacca.

1) A translated Indian name.

## 323. Asclepiadaceae.

*a.* asclepiads, asclepias family, milkweed family, swallowwort f.

*ga.* aclépiadacées, asclépiadées.

*ge.* asklepiadeen, seidenpflanzen(gewächse).

*n.* asclepiadaceeën, asclepiasachtigen, zijdeplanten.

324. Asclepias L. Fam. Asclepiadaceae.

*a.* milk-plant [Ulr.], milkweed, silken cissy, silkweed, swallow-wort, wild cotton {nonn. spec.; Balf.}.

*ga.* asclépiade, asclépias.

*ge.* aesculapie [Schkuhr], schwalbenwurz, seidenfrucht, *seidenpflanze.*

*n.* zijdeplant, zijdevrucht.

Note. The hairs on the seeds of several species are named.

*a.* silk cotton, vegetable silk, virginian silk.

*ga.* duvet (végétal), soie végétale (de fafetone), soyeuse [1]).

*ge.* pflanzenseide, vegetabilische seide.

*n.* plantaardige zijde.

[1]) Wiesn. Rohst. 354 et Reg.

**A. Cornuti** Decne. v. A. syriaca.

1. **A. curassavica** L. Am. austr.

komtji koe scotel [Curaç.; Simons]?, koni koni brommetje [Surin.] [1]).

*a.* american wild ipecacuanha [Mas.], bastard ipecacuan, bastard ipecacuanha, blood flower, — weed, cura(s)soa, Curassou red head [Ulr.], false ipecacuanha, negro ipecacuanha [Nairne], red head, swallow-wort, west indian ipecacuanha [Watt], wild ipecacuanha, yellow milkweed.

*ga.* bouquet soldat [1]), codio [1]), corbeille d'or à ouate [2]), faux ipécacuanha, herbe à chenilles [2]), h. de madame Boivin [Antil.], ipéca sauvage [Guyan.], ipécacuanha bâtard (des Antilles).

*ge.* bastard ipecacuanha, kurassavische schwalbenwurzel, orange(n)farbige schwalbenwurz.

*n.* Frederiks-bloem, — katoen, koningsbloempje [Surin.] [1]).

[1]) Bull. Kol. M. 1901. [2]) Bourbon.

2. **A. incarnata** Am. bor.

*a.* indian hemp, swamp milkweed, — silkweed, white indian hemp.

*n.* moeras zijdeplant.

Prod. radix asclepiadis incarnatae.

3. **A. obtusifolia** Michx. Am. bor.

*a.* moneywort [Cutler fide Pick.].

4. **A. phytolaccoides** Lyon Am. bor.

*a.* pokeleaved swallow-wort, poke milkweed.

5. **A syriaca** L. Am. bor.

beidelsar [Bauh. fide Baill.].

*a.* (common) milkweed, silkweed, swallow-wort, wild cotton.

*ga.* † apocin à la houette, a. à la ouate, † apocyn à la houatte [1]), asclépiade du Canada, — de Cornuti, — à la ouate, coton sauvage, herbe à coton (de Syrie), herbe à la ouate, h. à l'ouate, † houatte de Syrie [1]), ouatier [1]), soyeuse.

*ge.* amerikanische seidenpflanze, *echte seidenpflanze*, egyptischer hundskohl, hundswürger, (kanadische) seidenpflanze, seidenstaude, syrische seidenfrucht, — seidenpflanze, syrischer hundskohl.

*n.* † catoencruydt [Dod. fide Enc. N. I.], joodsche wandelaar [3]), katoenplant [3]), melkkruid [2]), syrisch hondsdood [1]), *zijdeplant*, zwaluwwortel [2]).

[1]) Nemn. [2]) Paque. [3]) v. Hall.

6. **A. tuberosa** L. Am. bor.

*a.* archangel [3]), butterfly flower [1]), butterfly weed, chigger flower [3]), colic-root, ipecacuanha [1]), pleurisy root, swallow-wort [3]), tuber root [2]), white r., wind- r. [2]), yellow milk-weed [3]).

[1]) Pursh Index. [2]) Dict. Pl. [3]) Bergen.

7. **A. verticillata** L. Am. bor.

*a.* dwarf milkweed.

325. Asclepiodora A. Gray Fam. Asclepiadaceae.

1. **A. decumbens** A. Gray Am. bor.

*a.* (green) milkweed, silkweed.

326. Ascobolus Pers. Fam. Ascobolaceae.

*ga.* ascobole.

*ge.* schlauchbecher [1]), schlauchscheibling [1]), schlauchwerfer, schnellkunze [1]).

[1]) Müll. W.

327. Ascophyllum Stackh. Fam. Fucaceae.

*ge.* *blasenstengel.*

1. **A. nodosum** (L.) Le Jolis.

*a.* bottle-ore, kelpware, kelpwrack, knobbed seawrack, knobtang, knoptang, rockweep [Seml. I. 318], sea whistles, tang, tangles, yellow tang.

*ga.* varec noueux, varech noueux.

*ge.* *knotiger blasenstengel*, knotiger tang, knotentang.

*n.* knobbelachtig wierd [G.], paternosterwier, paternosterwierd [G.].

### 328. Ascyrum L. Fam. Hypericaceae.

*a.* St. Peter's wort [Gray].

*ga.* ascyre.

*ge.* hartheu, Peterskraut.

1. **A. Crux-Andreae** L. Am. bor.; Ind. occ.

*a.* Peter's wort [Eat. Wr.], Saint Andrew's cross, S. Peter's wort 1).

*ga.* croix de Saint-André.

*ge.* Andreaskraut 1), gartheil 1), Sanct Andreaskreuz, S. Peterskraut 1).

*n.* Sint Andries kruis 1).

1) Nemn.

2. **A. Hypericoides** L. Ind. occ.

*a.* Peter's wort 1), Saint Peter's wort [M.H.].

*ga.* ascyre faux-millepertuis 1).

*ge.* falsches hartheu 1).

1) Ulr.

3. **A. stans** Michx. Am. bor.

*a.* Saint Peter's wort [Dict. Pl. 164].

### 329. Asimina Adans. Fam. Anonaceae.

*a.* (north) american papaw, papaw.

*ga.* a(s)siminier.

*ge.* asimine, *pappawbaum*.

1. **A. triloba** Dun. Am. bor.

*a.* cornered custard apple [Nemnich], custard apple 1), papaw, pawpaw 1), (pennsylvanian) triple-fruited papaw, virginian papaw.

*ga.* asiminier (de Virginie), assiminier, corossol [Dunal].

*ge.* (dreylappiger) flaschenbaum, pennsylvanischer papawbaum, pappawbaum.

1) Eat. Wr. 371.

### 330. Aspalathus L. Fam. Leguminosae.

*a.* african broom.

*ga.* aspalat [Nemnich], aspalathe [Ulr.].

*ge.* witschen, witzschen.

1. **A. Chenopoda** L. Afr. austr.

*a.* goose-foot [Paxton].

*ga.* aspalat chénopode, faux larix 1), pied d'oie 1).

*ge.* gelbe witschen 1).

*n.* stekelige aspalathus 1).

1) Nemn.

### 331. Asparagus Tourn. Fam. Liliaceae.

*a.* asparagus, sparrowgrass.

*ga.* asperge.

*ge.* asparges [Grimm], *spargel*

*n.* *asperge*, aspergie, aspersie.

1. **A. acutifolius** L. Reg. Mediterr.

*a.* asparagus.

*ga.* asperge sauvage 1), espargon s., espargou [Montp.], rama-counil [Langued.] 2), ramo-counil [Langued.] 1), roumaniou couniou [Prov.; Garidel], roumé-counil [Langued.] 2), roumouniou couniou [Prov.; Baill. III. 749].

*ge.* *strauchspargel.*

1) Nemn. 2) Baill. III. 688.

Prod. I. radix corrudae.

Prod. II. semen corrudae.

2. **A. officinalis** L. Europ.; Reg. Caucas.; Sibir.

*a.* asparagus (plant), common a., c. sperage, garden asparagus, grass, paddock chese [Hal. Wr. fide Epln. 365]?, sparagus, sparrowgrass, sperage.

*ga.* †asparages 3), asperge (commune), a. officinale, a. ordinaire, a. verte, †esparge, espargous [Montpell.] 3).

*ge.* asparagen, aspars, corallenkraut, *echter spargel*, gartenspargel, Gotteskraut, heirbeswurz, hosendahl 7), hosendall, korallenkraut, schwammwürz, spahrsch, spajes, sparge, spargel, spargelpflanze 7), spargen, sparges, spargle, spargus, sparig, sparjes, spars(ach), sparschen [Herb. Blackw.], sparsen, sparsich, spart, sparz, speis, steinspargen, teufelstrauben, waldspargel, wiesenspargel.

*n.* arspeze 2), asparge 2), asparzie 1), *asperge*, asper-gel 1), — ges 1) 4), — gie 1) 2) 5) 6), — gies 3), — je 2), — jes 1), — rie 1), aspèrs 2),

A. officinalis.

aspersie 1) 2), aspêr-ze 2), -- zes 2), aspesse 2), aspêze 2), aspêzie 2), aspièrje 2), † coraalkruid 5), † coraelcruyt 1), esperzeje 1), koraalkruid 3) 6), spargel 6), spargen(cruyt) 1), † sparghel 4) 6), sparzie 1), † speraghen 1), sperge 1), † sperghel 4), sperjes 2), sperries 1), spersie 1) 3) 6), sperzen 2), spězie 2).

1) Heuk. 2) Paque. 3) Nemn. 4) Kil. 5) de Gort. 6) v. Hall.

Prod. I. baccae asparagi.

Prod. II. radix alticis, radix asparagi.

*ge.* donnerwurz, hosendall, korallenwurz, schwammwurz, spargelwurzel.

*n.* † sparghelwortel [Kil.].

Prod. III. semen asparagi.

Prod. IV. turiones asparagi (juniores).

*a.* asparagus, grass.

*ga.* asperges, pointes d'asperge.

*ge.* spargeln, spargelsprossen, stangenspargel.

*n.* asperges, aspergies.

3. **A. tenuifolius** Lam. Europ. austr.

*ge.* *dünner spargel,* feldspargel [Carinthia; Zwanz.].

4. **A. umbellulatus** Bresler Ins. Maurit.

*ge.* asperge sauvage [Bourbon].

### 332. Asperella Humb. Fam. Gramineae.

1. **A. Hystrix** Humb. Oriens.

*a.* bottlebrush grass [Gray], hedgehog grass [Eat. Wr. 232].

### 333. Aspergillus Micheli Fam. Perisporiaceae.

*a.* mould, mouldiness.

*ga.* aspergille.

*ge.* kahm, knotenschimmel [Müll. W.], *kolbenschimmel,* schimmel.

**A. glaucus** vide Eurotium herbariorum.

1. **A. niger** van Tieghem.

*ga.* moisissure [Gr. e.].

### 334. Asperococcus Lamour. Fam. Encoeliaceae.

*ge.* darmtang.

### 335. Asperugo {Tourn.} L. Fam. Boraginaceae.

*a.* (german) madwort, wild bugloss.

*ga.* porte-feuille, rapette, râpette.

*ge.* klebkraut, scharfkraut, *schärfling,* schlangenäuglein.

*n.* scherpkruid, scherpzaad.

1. **A. procumbens** L. Europ.; Arab.; Oriens; As. bor.

*a.* bugloss [Pratt IV p. 59], catchweed, common wild bugloss [Nemnich], german madwort, great goose grass, madder-wort [Dict. Pl. 164], madwort.

*ga.* bardanette, portefeuille, rapette, râpette couchée.

*ge.* blauer kleber, deutsches berufskraut, deutscher berufswand [Schkur], d. berufswant [P.J.], *erdschärfling,* grosses (blaues) klebkraut, kleine (wilde) ochzenzunge, scharfkraut, schlangen-äugel, — äuglein, teufelsleiter.

*n.* bastaard asperugo 1), *scherpkruid,* scherpzaad [Heuk.], wilde asperugo 1).

1) v. Hall.

### 336. Asperula L. Fam. Rubiaceae.

*a.* squinancy [Ulr.], woodroof, woodruff.

*ga.* aspérule.

*ge.* maier, megerkraut, *meier*(kraut), waldmeister.

*n.* † ruuwkruid, *ruwkruid.*

1. **A. arvensis** L. Europ.; Oriens.

*a.* quinsy-wort [Dict. Pl. 164].

*ga.* aspérule des champs, rapette [Roll.].

*ge.* *ackermeier,* blaue herzfreude, bräunewurzel, (kleines blaues) sternkraut.

*n.* *akkerruwkruid.*

2. **A. ciliata** Rochel Bannat.

*ga.* croisette [Baillon II 274].

3. **A. cynanchica** L. Europ.; As. Min.

*a.* herb squynantyke, h. of vine, purple woodroof 2), quinancy-wort [Dict. Pl. 164], quins(e)y-wort, shepherd's bedstraw, small woodroof 2), s. woodruff, squinancy (wort).

*ga.* cinanchine [Buchoz I. 423], cynanchine d'Angleterre 1), erba dé l'esquinancia [Montp ], esquinancie [Pick.], étrangle-chien, garance de chien, herbe à l'esquinancie, h. à squinance 1), h. de vie, h. de vigne 1), petite garance, rubéole, rubiole [Car.].

*ge.* bräunekraut 3), bräunewurzel, halsbräune 3), halskraut 3), halskräutlein, *hügelmeier*, hügelwaldmeister, kleine farberröte, kleine röte, kleiner waldmeister, sandwaldmeister.

*n.* klein wit walstroo, *wit ruwkruid*, wit walstroo.

1) Roll. 2) Nemn. 3) Sal. Voss.

4. **A. odorata** L. Europ.; Oriens.

*a.* hay-plant, mugweed, (petty) mugwet, rockwood [Dev.], scented hairhoof, star grass, sweet g., — hairhoof, — scented woodroof, — woodruff, † woodderowffe, † wooderoffe, † wooderoofe, woodie-ruffie, woodrip, woodrofe, woodroof, † woodrooffe, woodrow, † woodrowe, woodrowel(l), woodruff.

*ga.* aparinelle [Nemnich], aparinette [Buchoz III. 190], aspérinette?, aspérule, a. odorante, epatique en forme d'etoile 4), fleur de la Ste.-Vierge 3), franc muguet 3), garance 4), g. petite?, hépatique des bois, hépatique étoilée, h. odorante, † herbe d'estoile 3), herbe étoilée [Baill.], muguet 3), muguet des bois, m. des dames, m. reine des bois [Li.], petit muguet, p. m. des bois, reine des bois, rubéole [Buchoz; cfr. Asperula cynanchica], thé suisse [Swits.] 3).

*ge.* gliedegenge, gliedekraut, gliederzeuge, gliederzunge, gliedgänge, gliedkraut, gliedzeuge, gliedzwenge(nkraut), halskräutlein, herzensfreude, herzfreud, — e(li), — kraut, leberkraut, maierkraut 5), maikräuter, maitrank, Mariengras, mäsch, massle, meese-ke, — rich, meesgentee [Sal. Voss], mee(s)ske, megerkraut, meiserich, meister, mentzel, meserich(kraut), meserig, meusch, möschen, mös(e)ke, schumarkel, steinkraut, steinleberkraut 5), sternleberkraut, teekraut, user leiven Fraun bedstoa [PJ], wahrer waldmeister, waldmännlein, waldmeeserich, *waldmeier*, waldmeister, † waldmeyster, waldwinde, wohlriechender waldmeister, wohlriechendes megerkraut, wooldmester.

*n.* bedje op het stroo [Ned. Pharm.], bedstroo 1), donka 6), kom lok mij de vint 1), leverkruid 1) 8), lieve Vrouwe bedstroo 1), *lieve Vrouwen bedstroo*, ljeave Frouwe bedstrie 1), meidrank 2), meikruid 1), mottekruid 2) 6), † muguet 1) 8), onze lieve Vrouwe bedstroo 1), onzer V. b. 8), o. V. wiegstroo 8), (riekend) ruwkruid [Ned. Pharm.], † ruuwkruid, † sterrenkruyt 4), toenka 1), waldmeester 1) 7), waldmeister 1), walmeester 1) 8), wegstroo 8), † welriekend ruuwkruid.

1) Heuk. 2) Paque. 3) Roll. 4) Herb. Black. t. 60. 5) Sal. Voss. 6) Bo Kw. 7) Kil. 8) v. Hall.

Prod. cordialis, herba asperulae (odoratae), h. cordialis, h. hepaticae cordialis, herba hepaticae stellatae, h. matrisilvae, h. matrisylv(i)ae.

*ge.* asperulakraut, bowlenk., gliedegenge, gliederkraut, gliederstenglich, gliedzunge, herzfreud, maaske, Marienkraut, mäschtee, masslenkraut, meeskentee, meiserich, meister, mentzel, meserich, moschen, möschtee, münchentee, negerkraut, schumarkel, sonnentau, stern(leber)kraut, teek., tonkakraut, waldmännlein, — meister, — meistermesserig [Schulze], zeuling.

*n.* boezemvriend [Ned. Pharm.].

5. **A. taurina** L. Europ.; Oriens.

*ga.* croisette de Portugal [Nemnich], grande croisette [Roll.].

*ge.* leichte röthe [Schkuhr], t(a)urinisches megerkraut.

6. **A. tinctoria** L. Europ.

*ga.* aparinelle des teinturiers [Nemnich], orcanette [Roll.], petite garance.

*ge.* *färbermeier*, weiss meyerkraut, weismeyerkraut, wilde (schmalblättrige) bergröte, wilde färberöte.

### 337. Asphodeline Reichb. Fam. Liliaceae.

*ge.* peitschenaffodill [Sal. Voss], *peitschenlilie.*

1. **A. lutea** Reichb. Reg. Mediterr. et Caucas.; As. Min.

*a.* asphodel [Eat. Wr.], Jacob's rod, king's spear, yellow asphodel.

*ga.* asphodèle jaune, bâton de Jacob, b. de Saint Jacques, lanon, verge de Jacob.

Asphodeline.
A. lutea.

*ge.* affodillengoldwurz, afholderwurz, Aronsstab, drecklilie, *echte peitschenlilie*, gelbe affodille, gelbe asphodillenwurzel, gelber affodill, gelber aphodill, goldwurz, goldwürze, goldwurzel, goldzwiebel, heidnische lilie, Jakobsstab, königsscepter, peitschenstab, peitschenstock.

*n.* gele affodil, g. asfodil.

Prod. radix asphodeli lutei.

### 338. Asphodelus }Tourn{ L. Fam. Liliaceae.

*a.* affadil, affadyl, affodilly, asphodel, asphodil, daffadowndilly, daffodil(ly), kingspear [M G].

*ga.* † afrodille, asphodèle, belle d'un jour [Baill.].

*ge.* *affodill*, affodille, affodillilie, asphodill, böllachtwurz, drecklilie [Ulr.].

*n.* affodil, affodille(n).

1. **A. fistulosus** L. Reg. Mediterr.; Oriens.

*a.* onion asphodel [Dict. Pl. 164].

*n.* affodil.

2. **A. microcarpus** Viviani Reg. Mediterr.; Ins. Canar.

Prod. radix carniolae, r. corniolae.

nourtoak, nurtak.

*ge.* nourtoakwurzel, perugummi [Enc. Ph. VIII p. 35].

3. **A. ramosus** L. Europ. austr.

*a.* affadil, † affadyll, asphodel, aspod-flower?, aspodil, king's rod [Loudon], k.'s spear, silver rod [Dict. Pl.], tall asphodel.

*ga.* † affrodille, alapéda 2), alédas [Montp.], aledo 2), † aphrodille, asfodèle, asphodèle blanc, a. mâle, a. rameux, † asphrodille, bâton blanc, bâton royal, hache royale, lunon, nunon, nunu, pourraquo [Prov.].

*ge.* affodillen, affodilwurtz, afholderwurz, aphrodillenwurz, colder, gelwurz, golde, goldgilgen, goldhilgen, goldkruyt, goldwurz(el), golteck, *kaiseraffodill*, kaiserscepter, königsscepter, peitschenstock, weisser affodill, wickol, wijswurtz, witlock.

*n.* mannetjes affodille 1), witte affodil, witte affodille 1), w. asfodil.

1) Houtt. XII. 331. 2) Languedoc.

Asphodelus.
A. ramosus.

Prod. bulbus asphodeli, radix asphodeli (vera).

*ge.* affodill, affodillmännlein, affolderzwiebeln, asphodill, drecklilie, gelbsuchtwurzel, gelbwurz [Enc. Ph. IV 557], goldgilgen, goldwurzel, goldzwiebel, lilienwurzel, peitschenstock, schwefel-wurzel, wilde schwertel—.

*n.* goudwortel [Ned. Pharm].

4. **A. tenuifolius** Cav. Ind. or.

*n.* *affodil*, gele wateraffodillen 1), † heydensche bloeme 1), † h. lelie 1).

1) Heuk.

### 339. Aspicilia Mass. Fam. Lecanoraceae.

1. **A. calcarea** }L.{ Körb.

*ge.* kalkflechte.

### 340. Aspidistra Ker-Gawl. Fam. Liliaceae.

*a.* shield-flower [Dict. Pl. 164].

*ge.* schildblume, schildnarbe, *sternschild*.

1. **A. lurida** Ker-Gawl. China.

*a.* parlour palm.

*n.* kwartjesblad.

### 341. Aspidium Sw. Fam. Polypodiaceae.

*a.* buckler fern, shield-fern, wood —.

*ga.* aspidie, aspidion.

*ge.* nierenfarn, punktfarn, *schildfarn*, wurmfarn.

*n.* boschvaren, schildvaren.

1. **A. noveboracense** Sw.

*a.* bear's paw [Plattsburg, N. Y.; Bergen].

2. **A. pica** }L. f.{ Desv. Ins. Mascar.; Madag.; Polynes?.

*ga.* capillaire à grandes feuilles [Maurit.].

### 342. Aspidosperma Mart. et Zucc. Fam. Apocynaceae.

*ge.* chichiquebaum.

1. **A. eburneum** Allem. Bras.

*ga.* bois de tan [Bernh. tann. 16].

2. **A. excelsum** Benth. Guiana.

yarooroo, yaruri.

*a.* paddle-wood, wheel-tree.

*ga.* bois pagaye.

*n.* parelhout.

3. **A. Quebracho-blanco** Schlecht. Am. austr.

quebracho blanco [Chili; Schaer mnscr.].

*a.* quebracho, white q. (tree).

*ga.* quebracho blanc.

Note. This species or an allied spec. of Aspidosperma produces:

*ge.* quebracho-blanco holz, quebrachoholz.

*n.* quebrachohout.

Prod. cortex quebracho (blanco), quebracho blanco.

*a.* (white) quebracho bark.

*ge.* (weisse) quebrachorinde.

4. **A. sessiliflorum** Muell. Arg. Ins. Trinit.

yaruri [Surin.].

*n.* parelhout [Surinam].

5. **A. Vargasii** A. DC. Venezuela.

Prod.

*ge.* venezuelisches buchsbaumholz, westindischer buchs, westindisches buchsholz.

### 343. Aspilia Thou. Fam. Compositae.

1. **A. latifolia** Oliver et Hiern Afr. trop.

*a.* haemorrhage plant.

*ga.* plante à l'hémorrhagie.

### 344. Asplenium L. Fam. Polypodiaceae.

*a.* fingerfern 1), miltwaste, spleenwort(fern).

*ga.* doradille.

*ge.* abthon, asplenie 1), (jung)frauenhaar, milzfarn, milzkraut, steinfarn, stenvarn, *streifenfarn*, streiffarn, strichfarn.

*n.* miltkruid 2), *streepvaren.*

1) Ulr. 2) Nemn.

1. **A. adiantum nigrum** L. Europ.; Asia temp. — Himalaya; Ins. atl.; Montes Africae; Afr. austr.; Reun.; Ins. Hawaii.

*a.* black maidenhair, b. oak fern, black spleenwort, petty fern.

*ga.* adianthe noir [Ulr.], capillaire commun, capillaire noir, c. ordinaire, cheveux de Vénus 1), doradille noire, herbe capillaire 1).

*ge.* frauenhaar, schwarzes frauenhaar, schwarzer krullfarn, †schwarz maurrauten, schwarzer milzfarn, *schwarzer streifenfarn*, schwarzes Venushaar, Venushaar 1).

*n.* †swart eyckenvaren, †zwart Venushaair, z. vrouwenhaar, zwarte eikenvaren, *zwartsteel.*

1) Herb. Blackw.

Prod. folia adianti nigri, herba adiant(h)i n.

2. **A. hemionitis** L. Portug.; Alger.; Maroc.; Ins. Atlantidis.

*a.* mules fern, m. spleenwort 1).

*ga.* doradille hémionite 1).

*ge.* partisan-hirschzunge 1), spanischer streiffarren 1).

*n.* driekantig miltkruid 1).

1) Nemn.

3. **A. nidus** L. Asia; Polynes.; Austral. trop.; Afr. orient. cum insul.

*a.* australian bird's nest fern, bird's nest (fern).

*ga* doradille à feuilles de bananier, langue de boeuf [Maurit.], scolopendre [Bourb.].

*ge.* vogelnest [Nemnich].

*n.* nestig miltkruid, vogelnestvaren.

4. **A. ruta-muraria** L. Europ.; Asia septentr. — Himalaya; U. S. A. orient.

*a.* dwarf spleenwort [Eat. Wr.], rue fern, †rue maidenhaire, spleenwort [Nemnich], stone rue, tent wort, wall rue, white maidenhair.

*ga.* asplénie des murailles, capillaire blanc (à feuilles de rue), doradille (de muraille), — des mur(aille)s, herbe capillaire blanche 1), p'tite pire [Walloon], †rhue de murailles, rue des murailles, sauvevie.

*ge.* capelleken, capelliche, chapilläre[App.], chappachläre, erdbrauen, erdhar, eselfarlin, falsche capilaire [Bern], frauenhaar, frauenlokkraut, †frawenhaar, harngras [Lienz; D. Torre], harterleib, juncvrowenhaar, jungfrauenhaar, kleiner eselsfarn, kleines milzkraut, mauerfarn, mauerraute(n), mauerrute [Bern], *mauersteinfarn*, meichelkraut [P. J.], meuchelk., murrutten, raut(en)milzkraut, steenruet, steinraute, steinrute, stenvarn, Venushaar, wedertam, weinkräute, weinkräut(e)l, weiss frauen-

haar, weisse steinraute [1], weisses frauenhaar, widderdan, widertat(e), widerthat [Zwanz.], widerto(d)t.

*n.* miltkruid, † muerruyte, † muerrute [2], muurkruid, muurruit(e), *muurvaren*, steenruit(e), † steenruyte, Venushaar, † Venushayr, † vrouwenhayr [2], † wit Venushaair [Houtt, XIV. 140].

[1] Herb. Blackw. [2] Heuk.

Prod. folia adianti albi, f. rutae murariae, herba adianti albi, h. paronychiae, herba rutae murariae.

*ge.* wandraute.

5. **A. septentrionale** }L.{ Hoffm. Europ.; As. bor.; Himalaya; U. S. A. occ.

*a.* elk's horn fern [1], forked f. [2], horned f. [2], naked f. [2], stag's horn f. [1], rusty back [2].

*ga.* doradille septentrionale.

*ge.* gemeiner vollblühender farrn [2], mitternächtlicher v. f. [2], harngras, steinfarn, steinschlang(en)zwang, steinschlangschwanz [2], *nordischer streifenfarn*, kleiner widerton.

[1] Pratt. [2] Nemnich.

6. **A. trichomanes** L. Reg. temp. bor. et austr.; Montes trop.

*a.* bristle-fern [Pick.], black maidenhair, common —, c. spleenwort, (english) maidenhair, Venus' golden locks [1], wall spleenwort [1], waterwort.

*ga.* capilaire [Walloon], capillaire, c. polytric, c. rouge, capillèra [Montp.], cheveux de Vénus, doradille?, d. politric, d. polytric, fau capillero [Prov.], faux capillaire, polytric (des boutiques), p. des officines.

*ge.* ab(er)thon, abetan, *brauner streifenfarn*, federhar, frauenhaar, haarkraut, jungfrauenhaar, † rot maurrauten, rote steinfeder, roter steinbrech, r. widerthon, r. wiederthon, r. wiedertod, rotes frauenhaar, rothe mauerraute [Ulr.], schwarzer widerthon, steinbrech, steinfarlen, steinfarlin, steinfarn, steinfeder, steinwurz, stenvarn, widerstoss, widerthat [Zwanz.], widerthon, widerthot, widertod(t), wiederthon, wiedertod.

*n.* boschstreepvaren, steen-breek, † — bre(e)ke,

*steenbreekvaren*, vrouwenhaar, wederdood, † wederdoot.

[1] Ulr.

Prod. folia adianti rubri, f. trichomanes, herba adianti rubri, h. trichomanes, h. trichomanis.

*ge.* roter widerton.

7. **A. viride** Huds. Europ.; Himal.; Am. bor.

*ge.* *grosser streifenfarn*, widerthat [1], widertodt [1].

[1] Zwanz.

### 345. Aster Tourn. Fam. Compositae.

*a.* Christmas daisy [Baill.], daisies [5], fall roses [5], frost flowers [4], — weed [1], it brings the frost [4], Michaelmas daisies, — daisy, starwort.

*ga.* aster, astère, reine Marguerite [Ulr.], vendangeuse [1].

*ge.* *aster*, asterblume, sternblume, sternkraut.

*n.* *aster*, nasters [3], ster [2], sterre-bloem [2], † — cruyt [3], — kruid [Nemn.], Theresia [2], Trees [2].

[1] The perennial species. [2] Paque. [3] Heuk.
[4] Bergen. [5] Nonn. sp.; Bergen.

1. **A spec.**

*a.* frost-blow.

2. **A. spec.**

*a.* children of Israel.

3. **A. spec.**

*a.* good-by summer [Bergen].

4. **A. spec.**

*a.* purple daisies [Bergen].

5. **A. alpinus** L. Europ.; Oriens; As. bor.

*a.* blue alpine daisy, b. mountain —.

*ga.* astère des alpes, tsamo blu [Durh.].

*ge.* *alpenaster*, blaue gamsblüh, — gemsblüte, — gemsenwurz.

6. **A. Amellus** L. Europ.; As. Min.; Reg. Caucas.

*a.* italian (blue) starwort, starwort.

*ga.* aster amelle, — oeil de Christ, — o. du C., astère amelle, étoilée [1], herbe inguinale, marguerite de la Saint-Michel, oeil de Christ, o. du —, oeillet du —.

*ge.* azurblaue aster, — sternblume, *bergaster*, blaue sternblume, blaues (berg)sternkraut, Aster.

A. Amellus.

bruchkraut, italienisches sternkraut, megerkraut 1), scartenkraut, schartenwurz, sternkraut, stierauge, Virgils aster, — sternblume, wäld katrengeblom, wilde sternwurz.

*n.* blauwe aster, — sterrebloem, Christus-aster, — oogen, italiaansch sterrekruid, italiaansche aster, roomsch sterrekruid, roomsche aster.

1) Houtt X. 666.

Prod. herba asteris attici, h. a. bubonii.

7. **A. Bellidiastrum** Scop. Europ.

*a.* daisy star.

*ge.* *echtes alpenmasslieb*, schönstern, sternliebe, sternmasliebchen, waldstern.

8. **A. cordifolius** L. Am. bor.

*a.* tongue [Bergen.]

9. **A. cordifolius** var. laevigatus.

*a.* bee-weed 1), blue devil 1), fall aster 1), stick-weed 1).

1) Bergen.

10. **A. diffusus** Dryand. Am. bor.

*a.* summer farewell [Epln. 458].

11. **A. diffusus** var. hirsuticaulis.

*a.* devil-weed 1), farewell-summer 1), nailrod 1), old-field-sweet 1), old Virginia stickweed 1), white devil 1) wire-weed 1).

1) Bergen.

12. **A. dumosus** L. Am. bor.

*a.* bushy aster, b. starwort.

*ga.* aster de buissons.

*ge.* buschichte sternblume.

*n.* bamisbloem [Paque].

13. **A. grandiflorus** L. Am. bor.

*a.* Christmas aster, C. daisy.

*ga.* aster de Virginie.

14. **A. linariifolius** L. Am. bor.

*a.* sandpaper starwort, wild Isaacs [Bergen].

15. **A. Linosyris** Bernh. Europ.

*a.* german golden locks 1), g. goldylocks, goldilocks, goldylocks.

*ga.* chevelure dorée, chrysocome dorée, c. à feuilles de lin, crisocome de Dioscoride 1), c. linière, dorelle, linière commune.

Aster.

A. Linosyris.

*ge.* bergleinkraut, deutsches goldenhaar, — goldhaar 1), falsches bergleinkraut 1) — leinkraut 2), gelbe gamsblüt 3), goldaster 3), *goldhaar(aster)*, goldschopf, gross rheinblumen 2), güldenes leinkraut 1), leinartiges goldhaar 1), leinkraut 3).

*n.* *goudhaaraster*, pronkbloem, vlaschkruidig p. 1).

1) Nemn. 2) PJ. 3) Sal. Voss

16. **A. Novae-Angliae** L. Am. bor.

*a.* hardy aster 1), Michaelmas daisy 1).

*ge.* *neuenglandaster*.

1) Bergen.

17. **A. Novi-Belgii** L. Am. bor.

*a.* New-York starwort, pale willow-leaved aster.

*ge.* herbstaster, *neubelgienaster*.

*n.* herfstaster, *nieuw belgische aster*.

18. **A. ptarmicoides** Torr. et Gray Am. bor.

*a.* bouquet starflower [Dict. Pl.].

19. **A. rotundifolius** Thunb. Afr. austr.

*a.* blue marguerite [Dict. Pl. 156], Cape aster.

*ga.* aster amelloïde, — du Cap, astère d'Afrique, cinéraire bleue.

*ge.* blaue aschenpflanze.

*n.* abeelenbladjes [Bo Kw.], kaapsche aster.

20. **A. subulatus** Michx. Am. bor.

*a.* sea aster.

21. **A. Tradescanti** L. Am. bor.

*a.* Michaelmas daisy.

*ge.* Michaelis-masliebchen 1), — zeitlose 1).

1) Ulr.

22. **A. Tripolium** L. Europ.; Afr. bor.; Oriens; As. bor. }† tripolium{.

*a.* bitter astrofell?, † blew camomill, blue c(h)amomile, blue daisy, hog's beans, Michaelmas daisy, purple c(h)amomile, sea star(wort), serapias turbith [Dict. Pl. 139, 165], sharewort, starwort, tripoly [Dict. Pl.].

*ga.* astère maritime, cabridella [Langued.].

*ge.* Christusblume, meer(strands)-aster, — sternblume, salzaster, salzsternblume, starnkrud 5), stierauge, *strandaster*, strandstern 5), suddek 5), sülte 5), sültje 5), sültze 5), sumpfaster, sumpfsternblume, züddek 5).

A. Tripolium.

*n.* allerheiligebloem 1), hester 1), lamsoor(en) 1), † petersely van de zee 1), † tripolium 1), zeeaster 1) 2) 4), † zeesterre-cruyt 1), — kruid 2) 4), zouterik 1) 3), zoutwater-aster 2), — sterrekruid 2), zoutwaters-sterrebloem [Houtt.], *zulte.*

1) Heuk. 2) v. Hall. 3) Baarland in Z. Bev. 4) de Gort. 5) PJ.

### 346. Asteriscus Moench Fam. Compositae.

*ge.* *sternauge.*

1. **A. pygmaeus** Coss. et Dur. Afr. bor.; Palaest.; Beluchist.

*ge.* echte Jerichorose [Sal. Voss], *Jerichosternauge.*

*n.* roos van Jericho, wonderroos.

### 347. Asterocystis Fam. Olpidiaceae.

1. **A. radicis** de Wild.

Causes:

*ge.* flachsbrand.

*n.* vlasbrand.

### 348. Asterolinon Hoffmgg. et Link Fam. Primulaceae.

*ga.* astrolin.

*ge.* sternlein.

1. **A. stellatum** Hoffmgg. et Link Lusitan.

*a.* flax star.

*ga.* lin étoilé [Ulr.], lysimachie étoilée.

### 349. Astilbe Buch.-Ham. Fam. Saxifragaceae.

*a.* false goat's beard [Dict. Pl. 165].

1. **A. rivularis** Buch.-Ham. Reg. Himal.

*a.* goat's beard.

### 350. Astragalus Tourn. Fam. Leguminosae.

*a.* astragal, crow-toe 1], feal broom 1), milkvetch.

*ga.* astragale, tragacanthe [nonn. spec.].

*ge.* astragel, bärenschote, bocksdorn, kicher, stragel, *tragant*, tragantklee, wirbelkraut.

*n.* *hokjespeul*, kantzaad, kootkruid, traganthboom, tragacantgomheester.

1) Ulr.

Note I. Probably one or more species of this or of an allied genus produce:

gummi sarcocollae, gummiresina sarcocolla, sarcocolla.

*a.* flesh-glue, gum sarcocol, kunjudy-gum, sarcocol(le).

*ga.* collechair, † sarcocole, sarcocolle.

*ge.* fischleim, fischleimgummi, fleischleim(gummi), kunjudi — [Enc. Ph. I p. 701], sarcocolla.

*n.* gom sarcocolla [Houtt. IV. 137].

Note II. Several species of this genus produce:

dragacanthum, gummi tragacantha(e), tragacantha, tragacanthum.

*a.* (gum) tragacanth, syrian tragacanth.

*ga.* gomme (d')adragant, g. adragant(h)e, g. dragante, tragacanthe.

*ge.* adragant, agragant, blättertragant, bocksdorngummi, dragant, glanzpulver, gummi tragant, traga(ca)nt, tragant(gummi), traganton.

*n.* dragant(gom), gom dragant, tragacantgom, tragacanth(gom), tragakanth, traganthgom, tragantslijm.

Tradesmen distinguish some species, f. i.:

A. gummi de Basoru [Schulze], gummi Bassora, g. toridonnense.

*a.* Bassora(h) gum, gum Bassora(h).

*ga.* gomme de Bassora, g. de Caramanie?, g. pseudo-adragante?, g. sassa?

*ge.* Bassoragummi, falscher tragant?, pseudo-t.?

*n.* Bassoragom, Caramaniagom?

B. tragacantha in foliis, t. in tabulis.

*a.* leaf-sorts tragacanth, Smyrna t., Takalor t.

*ga.* gomme adragante en plaques, g. de Smyrne.

*ge.* blättertragant, Smyrnatragant, smyrna(isch)er tragant.

*n.* plaatjes-tragacanth, Smyrna-t.

C. tragacantha vermicularis.

*a.* vermicelli tragacanth, vermicular t.

*ga.* gomme adragante en filets, g. a. vermiculée, g. de Morée, g. vermiculée.

*ge.* fadenförmiger tragant, Morea-tragant, t. von Morea, vermicellitragant, wurm(förmiger) tragant.

*n.* Morea-tragacanth, vermicelli-t.

D. tragacantha pulv.

*ge.* tragant.

1. **A. sp.**

*a.* loco weed 1), rattle — 1).

1) Cal.; Bergen.

2. **A. Aegiceras** Willd. Ins. Chio.

*a.* goat's horn.

3. **A. alopecuroides** L. Sibir.; Helv.; Kamtschatka.

*ga.* grand astragale des Alpes 1), a. (à) queue de renard, queue de renard 1).

1) Roll.

4. **A. baeticus** L. Hispan.; Sicil.

*a.* swedish coffee.

*ga.* astragale d'Andalousie [Ulrich], a. de Béotie, a. de Grenade, a. de Portugal.

*ge.* andalusischer tragant, astragalkaffee, bauernkaffee, deutscher kaffee, gartenkaffee, kaffee, kaffeebohnen, *kaffeetragant*, kaffeewicke, schwedischer kaffee, spanischer k., s. tragant, stragalkaffee, stragel(kaffee), strapelkaffee.

Prod. semen astragali baetici.

*ga.* café français.

*ge.* schwedischer (continental)kaffee, stragelkaffee.

*n.* continentale koffie, stragelk., wikkek., zweedsche koffie.

5. **A. canadensis** L. Am. bor.

*a.* woolly milk vetch [Eat. Wr. 147].

6. **A. caryocarpus** Ker-Gawl. Am. bor.

*a.* american ground-plum [Dict. Pl.], Buffalo apple 1), — bean 1).

1) Bergen.

7. **A. Christianus** L. As. Min.; Syria.

*ga.* astragale axillaire, racine des chretiens [Nemnich].

*ge.* Christwurzel [Nemnich].

*n.* kristelijke wortel [Houtt. X. 261], kristenwortel.

8. **A. Cicer** L. Europ. austr.; Reg. Caucas.; Sibiria.

*a.* vetch [Paxton 582].

*ga.* chiche de montagne [Roll.], pois chiche?

*ge.* *kichertragant*, kleine bärenschoten, — steinwicke, wilde kichererbse, w. kichern.

*n.* wilde cicers [Houtt. X. 265].

9. **A. exscapus** L. Europ.

*ge.* *quirltragant*, zwergbocksdorn [Ulr.].

Prod. radix astragali (exscapi).

*ge.* tragantwurzel.

*n.* traganthwortel.

10. **A. Glycyphyllos** L. Europ.; Reg. Caucas.; Sibiria.

*a.* liquorice (milk) vetch, (sweet) milk v., wild liquorice.

*ga.* agastrale (à feuilles de) réglisse, chasse-vaches, fausse réglisse, herbe aux dents de chevaux [Roll.], malmaison, orglisse [Baill.], racine douce, recalissi fer [Prov.], réglisse bâtarde, réglisse sauvage.

*ge.* bärenschote(n), *bärentragant*, bärschoten, Christian(s)wurzel, Christianwurtz, erdmöhre(n), erdmotten [P. J.], gliedeweich 2), gliedweich, grosser kichertragant, knollenkraut, knollenwurzel, lackritzen, lackritzwicke, lakritzenwicke, moren [P. J.], steinwicke(n), stragel, süssholz 2), süssklee, tragant, waldbockshorn, waldschoten, wild fönugräcum [Schkuhr], — kolengräcum 1), — lakrizen, wilde kichern, — sennesblätter, wildes bockshorn 1), — fenugrec, — süssholz, wirbelkraut, wolfsschote(n).

*n.* *hokjespeul*, kantzaad, kootkruid, wegetree, wegetrit [Heuk.], wild zoethout 1).

1) Nemn. 2) Ulr.

11. **A. hamosus** L. Reg. Mediterr.; Transcauc.; Ind. bor. occ.

*ga.* vers [Vilm. pot.].

12. **A. Hornii** A. Gray Am. bor. occ.

*a.* loco plant [Dict. Pl.], loco weed.

*n.* loco-kruid [Landb. Kaap 1895 p. 400], rattlekruid [id.].

13. **A. hypoglottis** L. Reg. bor. temp.

*a.* purple astragal, p. cock's head, p. milk vetch.

*ge.* wiesentraganth.

14. **A. lentiginosus** Dougl. Am. bor. occ.

*a.* loco weed, rattle w. [Dict. Pl.].

*n.* loco-onkruid [Landb. Kaap 1895 p. 207].

15. **A. longiflorus** Pall. Reg. Casp.

*ge.* unächter tragant [Nemnich].

16. **A. Lycopsis** }non in Index Kew.{.
*a.* rattlesnake imitator [S. Diego; H. de Vr. Calif. II. 73].

17. **A. massiliensis** Lam. Gallia.
*ga.* astragale de Marseille 1), barbe de renard 1), épine de bouc 1).
*ge.* marsilischer bocksdorn [Nemn.].

1) Enc. I 320; Nemn.

18. **A. mexicanus** A. DC. Am. bor.
*a.* prairie apple [Bergen].

19. **A. mollissimus** Torr. Am. bor. occ.
*a.* loco [Wyo.; Bergen], loco weed, rattle-box weed [Bergen].

20. **A. Poterium** Vahl Hisp.
granebano.
*a.* small goat's thorn.

21. **A. sesameus** L. Reg. Mediterr.
*a.* bird's foot milk-vetch [Loudon].
*ga.* pied d'oiseau de Narbonne [Nemnich].
*ge.* italienischer tragant, italienisches wirbelkraut.

22. **A. Tragacantha** L. Reg. Mediterr. or.
*a.* (great) goat's thorn, gum tragacanth plant [Dict. Pl.].
*ga.* adragant 1), astragale de Marseille 1), barbe de renard, b. de r. de Crete 2), épine de bouc, gomme adragante de Marseille 1), tragacanthe.
*ge.* adragant [Schkuhr], bocksdistel, bocksdorn, dragant 2), tragant 2).
*n.* boksdoorn, dragant.

1) Roll. IV. 181. 2) Nemn.

23. **A. trimestris** L. Aegypt.
*a.* egyptian milk-vetch.

24. **A. verus** Olivier Persia.
*a.* tragacanth [Watt].

### 351. Astrantia }Tourn.{ L. Fam. Umbelliferae.

*a.* masterwort.
*ga.* astrance.
*ge.* astrantie, astranz, astränze, astrenz, kaiserwurz, magistranz, magistrat, meisterwurz, ostranz, ostrik, *sterndolde*, strenze(!).
*n.* sterrebloem, sterrekruid.

1. **A. major** L. Reg. Caucas.
*a.* black hellebore, (great) b. masterwort.

A major.
*ga.* astrance grande, bera [Durh.], gueiranier [id.], otruche noire, (grande) radiaire, r. majeure, sanicle des Alpes, sanicle femelle, s. de montagne.
*ge.* astrencia, astrentza, astrenza, astrenze, bibernell, falsche meisterwurz(el), grosse ostranz [Nemn.], — sternblume, *grosse sterndolde*, grosser sanikel, — thalstern, isächrut, isaechrut, kaiserwurz, magistranz, meisterwurzel, mut(t)erwurz, ostrang [Ulr.], ostranz, ostrik, ostritz, sani(c)kel, schwarz astrenz, s. ustranz, schwarze gärisch, s. meisterwurz, s. mutterwurz, s. stränze, s. ustranz, schwarzer sanikel, sterndolde, talstern, wohlstand.
*n.* bevende-minne [Paque], boekbloemen (!), horlogebloem (!), groot sterrekruid, ijskruid [Bo Kw.], onweersbloem (!).
Prod. radix astrantiae (majoris), r. imperatoriae nigrae.
*ge.* falsche meisterwurzel, schwarze —.

2. **A. minor** L. Europ.
*a.* small black masterwort.
*ga.* petite radiaire, p. sanicle des Alpes.
*ge.* kaiserwurz, kleine sternblume, *kleine sterndolde*, schwarze meisterwurz, schwarzer sanikel, wohlstand.
*n.* klein sterrekruid.

### 352. Astrebla F. Muell. Fam. Gramineae.

1. **A. elymoides** F. Muell. Austral.
*a.* (true) Mitchell grass.

2. **A. pectinata** F. Muell. Austral.
*a.* Mittchell grass.
*n.* Mitchellgras [Landb. Kaap 1896 p. 632].

3. **A. triticoides** F. Muell. Austral.
*a.* Mitchell grass.
*ge.* Mitchellgras.

### 353. Astrocaryum G. F. W. Mey. Fam. Palmae.

grugru [Trinit.].
*ge.* *sternnusspalme.*

1. **A. acaule** Mart. Bras.
*a.* iu palm [Dict. Pl.].
*ga.* conana de la Guyane [Bernh. Class. huiles], counana 1), mouroumou 1).

1) Guyan.

Astrocaryum.

2. **A. aculeatum** G. F. W. Mey. Guiana.
aoura; grigri [Trinit.; Baill. II. 744].
*a.* acuyari palm, acuyuru p. 1), gree-gree tree 1).
*ga.* acaguru [Baillon], acayura [id.], acuyuru.
*n.* awara palm, awarra [Surin.], awarra palm.
1) Dict. Pl. 165.

3. **A. Ayri** Mart. Bras.
*ge.* ayripalme, brejanbapalme.

4. **A. Murumura** Mart. Bras.
*a.* murumuru palmtree [Dict. Pl.].
*n.* murrapalm [Surin.], murumuru-palm.

5. **A. Paramaca** Mart. Guian.
*n.* paramaka [Surin.; Pul.].

6. **A. segregatum** Drude Bras.
*n.* awarra [Surin.; Pul.].

7. **A. Tucuma** Mart. Bras.
*a.* awarra [Guiana], tucum(a) palm.
*ge.* tucum |the fibers|.

8. **A. tucumoides** Drude Bras.
*a.* acquero [Guyana].

9. **A. vulgare** Mart. Bras.
*a.* aouara [Bernh.], cumari palm [Dict. Pl.], gru-gru p. [id.], tucum p. [Bernh.].
*ga.* aouara, aoura [Baillon], kiourou de la Guyane, noix de kiourou, tucum [Bernh.].
*n.* awarra (palm), tucum p.
Prod. I.
*a.* tucum oil 1).
*ga.* huile d'aouara 1).
*ge.* aouaraöl.
*n.* aoura-olie.
1) Schaedl. Fette 623.
Prod. II fibres.
*ge.* tuccumfaser.
*n.* awarra (Surinam).

### 354. Astroloma R.Br. Fam. Epacridaceae.

1. **A. humifusum** R.Br. Austral.
*a.* australian cranberry [Dict. Pl.], groundberry [Austral.], native cranberries [Tasman.], tasmanian cranberry [Ldl. 448].

### 355. Astronia Noronha Fam. Melastomaceae.

1. **A. papetaria** Blume Ins. Molucc.
Prod. timber.
*ge.* kitspilholz [Haupt 29].

### 356. Astronium Jacq. Fam. Anacardiaceae.

*ga.* astroin.
*n.* sterreboom [Houtt. III 503].

1. **A. fraxinifolium** Schott Bras.
*ga.* bois de chat, b. de gonzalo-alves, b. de zèbre.
Prod. I. timber.
gateado [Baill. II 677].
*ga.* bois de chat, b. de courbaril [R. V. Fl. méd. I. 410] 1), b. de gonzalo-alves, b. de zèbre.
*ge.* unechtes jacarandaholz.
1) Not to be confounded with the true „bois de courbaril" produced by the Hymenaea Courbaril.
Prod. II. a bark used for tanning.
gateado [Venezuela; Schaer mnscr.].
*ge.* gateadorinde.

2. **A. graveolens** Jacq. N. Granat.
*a.* star tree [Nemnich].
*ga.* astroin puant [Nemnich].
*ge.* saatstern, stinkender sternbaum.
*n.* stinkende sterreboom.

### 357. Astrotricha D.C. Fam. Araliaceae.

1. **A. pterocarpa** Benth. Austral.
*a.* plum-bush |of Australia| [Dict. Pl.].

### 358. Atalantia Correa Fam. Rutaceae.

1. **A. glauca** Benth. et Hook. f. Austral.
*a.* desert lemon, kumquat, lime of the Downs, native kumquat, Queensland cumquat.
*ge.* wüsten-limone.

2. **A. monophylla** D.C. Ind. or.
*a.* wild lime.

### 359. Atalaya Blume Fam. Sapindaceae.

1. **A. hemiglauca** F. Muell. Austral.
*a.* cattle bush, white wood.

### 360. Athamanta L. Fam. Umbelliferae.

*a.* mountain parsley [Ulr.], spicknel, spignel(l).
*ga.* athamante.
*ge.* *augenwurz*(el), heilkraut, heilwurz, hirschwurz, vogelnest.
*n.* beerwortel.

1. **A. cretensis** L. Europ. austr.
*a.* Candy carrot, cretan —.

Athamanta.

A. cretensis.

*ga.* athamante de Crète, daucus de Candie, d. de Crète, rai à l'or [Durh.], ri à l'or [id.].

*ge.* alpenaugenwurz(el), augenwurz, bärwurz, candischer mohrenkümmel, cretischer —, heilwurz, hirschwurz, *kretische augenwurz*, mohrenkümmel, vogelnest (aus Kreta).

*n.* kandiasche beerwortel [Houtt. VIII. 71].

Prod. daucus creticus, fructus dauci cretici, myrrha cretensis, semen dauci cretici.

2. **A. macedonica** Spreng. Graecia; Afr. bor.

*a.* macedonian parsley.

*ga.* ache des rochers, bubon macédonien, persil de Macédoine, p. des montagnes, p. des rochers.

*ge.* galbenkraut, macedonische petersilie, macedonischer steineppich.

*n.* macedonische peterselie, p. van Macedonië.

Prod. semen petroselini macedonici.

Note. Athamanta macedonica and its seeds, have almost always been supplanted by Smyrnium Olusatrum.

### 361. Athanasia L. Fam. Compositae.

*ga.* athanasie, immortelle [1]).

*ge.* athanasie, goldenhaar [1]), goldhaar, jüngling, unsterbliche [1]), unvergängliche blume.

*n.* duurbloem, zevenjaarsbloem [1]).

[1]) Nemn.

### 362. Atherosperma Labill. Fam. Monimiaceae.

*ga.* xyphalier.

1. **A. moschatum** Labill. Austral.

*a.* plume-nutmeg (tree), sassafras, australian s., native s., tasmanian s., victorian s., (tasmanian) s. tree.

*ga.* sassafras australien.

*ge.* australischer sassafrasbaum, sassafras von Australien, sassafrasbaum von Victoria.

Prod. cortex atherospermatis.

*ge.* australisches sassafras.

Prod. oleum atherospermae moschatae essential.

*ge.* Victoria sassafrasöl.

### 363. Athrotaxis D. Don Fam. Coniferae.

*a.* jointed yew.

*n.* geledingsspar.

1. **A. cupressoides** D. Don Tasmania.

*ge.* König Wilhemsfichte [Seml. H. 65].

### 364. Athyrium Roth Fam. Polypodiaceae.

*ga.* athyrion.

*ge.* waldfarn.

1. **A. acrostichoides** }Sw.{ Diels Am. bor. atlant.; Amur — China — Himal.

*a.* silvery spleenwort [Eat. Wr. 142].

2. **A. filix femina** }L.{ Roth Europ.; Afr. bor.; Ins. Atlant.; Asia occ. et bor. — India; Java; Am. bor. — Mexico — Peru — Argentina.

*a.* female fern, lady fern.

*ga.* doradille, filipode, fougère femelle, petite f. f., polypode femelle.

*ge.* fahrnkrautweiblein, falscher wurmfarn, farnkrautweibchen, frauenfarn, waldfarn, *waldstreifenfarn*, weiblicher farn, — milzfarn, — streifenfarn, — tüpfelfarn, weibliches farnkraut, wurmfarn.

*n.* pannekoekjes [1]), steenvaren [Houtt. XIV], reinvaar [1]), streepvaren [Hort. Bat.], varenwijfke [v. Hall], † varenwyfken [1]), *wijfjesvaren*, † woudtvarenwijfken [1]).

[1]) Heuk.

Prod. radix filicis feminae.

### 365. Athyrocarpus Schlecht. Fam. Commelinaceae.

1. **A. persicariaefolius** Hemsl. Panama. var. scabrata.

gado dede mi sa dede [Surin.; Pul.].

### 366. Atractium Link Fam. Stilbaceae.

*ga.* fusiole.

*ge.* spindelpöle [Mül. W.].

### 367. Atractylis L. Fam. Compositae.

*a.* distaff thistle, pine t. [1]).

*ga.* quenouillette.

*ge.* gelbe distel, kratzdistel[1]), spindelkraut, strahlkopf.

*n.* straalkop [Houtt.].

[1]) Ulr.

1. **A. cancellata** L. Reg. Mediterr.; Oriens.

*ga.* carthame grillé, chardon prisonnier, fuselée [Nemnich].

*n.* spilledistel [Houtt. Reg.].

2. **A. gummifera** L. Reg. Mediterr.

*a.* white chamaeleon, spindle wort [Dict. Pl. 165].

*ga.* caméléon blanc, carthame gummifère, chaméléon blanc, chardonnette gommeuse.

*ge.* mastixdistel.

*n.* pijnappeldoorn [Houtt. Reg.].

Prod. a resin called:

acantho-mastix, chandralia, chandras, pseudomastix.

*ga.* c(h)ondrille.

3. **A. humilis** L. Europ. austr. occ.; Marocco.

*ge.* quenouillere [Nemnich].

*ge.* spanisches spindelkraut.

### 368. Atraphaxis L. Fam. Polygonaceae.

*a.* goat('s) wheat[1]).

*ga.* atraphace.

*ge.* *bocksknöterich*, gaiswaizen[1]), stauderich, strauchknöterich, strauchmelde.

[1]) Nonn. spec.

1. **A. Laxmanni** Agardh Sibir.

*ge.* daurischer buchwaizen.

### 369. Atriplex }Tourn.{ L. Fam. Chenopodiaceae.

*a.* † arach[1]), † areche, blite, meals, orach[1]), orache, orage[1]), † orrache[1]), wild orach.

*ga.* arâse[2]), arause[2]), aripe[2]), armol[3]), armoou[3]), arroche, arrouches[1]).

*ge.* *melde*, † milde[1]), † milte[1]), † mölde[1]), molken(kraut) [Zwanz.], molte[1]), † molten[1]).

*n.* blauwe melde[4]), meele[4]), meie[4]), mel[4]), meld[4]), *melde*, melt[4]), meluw[4]), milde[1]), rooje mel[4]), † schytmelde[4]), † wilde melde[4]).

[1]) Nemn. [2]) Nonn. spec.; Walloon [Baill.]. [3]) Nonn. spec.; Langued. [Baill.]. [4]) Heuk.

1. **A. Billardieri** Hook. f. Austral.; N. Zel.

*a.* saltbush.

2. **A. campanulata** Benth. Austral.

*a.* small saltbush.

3. **A. canescens** James Am. bor. occ.

*a.* buckwheat sage[1]), sage brush[2]), saltbush[2]), salty sage[1]), shad scale[2]), white sage[1]).

*n.* grijze melde[2]).

[1]) Bergen. [2]) de Vr. Calif. 205.

4. **A. capensis** Moq. Afr. austr.

*n.* vaalboschje.

5. **A. cinerea** Poir. Austral.; N. Zel.

*a.* ash-grey saltbush.

6. **A. expansa** S. Wats. Am. bor. occ.

*a.* alcali weed [de Vr. Calif. 257].

7. **A. confertifolia** S. Wats. Am. bor. occ.

*a.* shad scale [Wyo.; Bergen].

8. **A. halimoides** Lindl. Austral.

*a.* (australian) saltbush.

9. **A. Halimus** L. Afr. bor. et austr.

guetaf [Algerie].

*a.* Botany Bay greens [Australia; Pratt IV 278], Cape saltbush, shrubby arach [Ulrich], sea orach [Pick.], orache, spanish sea purslain, s. s. purslane, tall shrubby orache, tree purslane.

*ga.* arroche (en arbre), — halime, arse d'Afrique, a. blanche, aur(i)o, bleu [Aude], pourchaille, pourpier maritime, pourpier de mer, soutenelle [Nemnich], tarque.

*ge.* echte melde, meerportulak, meldenstrauch [Pick.], staudenmelde, strauchartige melde.

*n.* kaapsch zoutboschje, kaapsche brakbosje?, effenrandige melde [Nemnich], speckebosches [Thunb.], vaalbosch, vaalbosje [S. Afr.], vaal brakbosje.

10. **A. hastata** L. Europ.; As. bor.

*a.* delt orach, fat hen, hard iron, lamb's quarters, sea-beach orach, wild orach(e).

*ga.* arroche des champs, a. à feuilles étroites, a. à f. hastées, a. hastée.

*ge.* *spiessmelde.*

*n.* abeeltje[1]), akkermelde[1]), auwdauw[1]), dauwkoole[1]), dauwkwille[1]), dongstokken[2]), douwkoole[1]), douwkwille[1]), houwdouw[1]), malme[1]),

A. hastata.

mal(u)we 1), meiboom 1), ouwdouw 1), *spiesbladmelde*, wilde melde 1), wil spénaatje [Paque].

1) Bo Kw. 2) Heuk.

11. **A. hortensis** L. Cosmopol. }cult.{. }= † olus aureum{.

*a.* † arach, † arage, † areche, † areges, (wild) arrach, arrath 3), butter leaves 1), garden orach(e), golden herb 2), mountain spinach, orach, orache, orage.

*ga.* aripe [Walloon], armol, arroche, a. blanche, a.-épinard, a.-é. blanche, a.(-é.) des jardins, arroches 3), arrochet 2), arrode, arronse, arrouches 3), belle-dame, betoua du Bengale 2), bonne-dame, b. dames 4). bouna dama 10), brède de Malabar, brèdes malabare [Baill. I. 492], chou d'amour, choux 3), épinard géant [Bretagne], érible, éripe, érode, espinard fer [Prov.], fallette [Baill. I 313], foleto [Prov.], folette, follasse, folletes 3) 4), follette, harmau [Prov.], † harmou 2), irib(l)e, prude dame 2), p. femme, sandzaivro 10), tschou grasset 10).

*ge.* burckhart, burkart [Grimm], Burk(h)ardskraut, *gartenmelde*, groot miil, grünkraut, heimisch molten, loboda, malgken 5), malten, matterskraut, meilde, melda, melde, melden, mell(e), melta, melte 3), milde, milt, milte(n), mollge 5), molta, molte, molten, muol(h)ta, mylde(n), studentenkraut, türkische melde, wilder spinat, zahme melde, zuckermelde.

*n.* belle dame 8), hofmelde, luizenmelde 7), maelen [Rouc.], mel 6), † melde 7) 9), melle 7), meluw 6), † milde 7), mille 7), rom 8), rooms 8), spaansche spinagie 8), tamme melde, *tuinmelde*, waarmoech 6), warmoes 8), wermès 6). wilde spinazie [v. Hall; Heuk].

1) Folia. 2) Nemn. 3) Herb. Blackw. t. 99. 4) Garidel 50. 5) D. Torre. 6) Paque. 7) Heuk. 8) Bo. Kw. 9) Kil. 10) Durh.

Prod. I herba atriplices sativae.

Prod. II semina atriplices sativae.

12. **A. hortensis** var. atro-sanguinea.

*a.* purple orach, red garden orache.

*ga.* belle dame rouge.

*ge.* *rote gartenmelde*, rote melde, roter spinat.

13. **A. laciniata** L. Europ.; Am. bor.

*a.* frosted sea orache, jagged orach.

*ga.* arroche laciniée.

*ge.* *lappenmelde*, meermelde.

*n.* *gelobde melde*, zeemelde [de Gort.].

14. **A. lenticularis** C. A. Mey As. temp.

*ga.* épinard de Sibérie 1).

*ge.* siberischer spinat 1).

1) Nemn. | = Spinacia fera L. |.

14. **A. lentiformis** S. Wats. Am. bor. occ.

*a.* sage brush, saltbush.

15. **A. littoralis** L. Reg. bor. temp.

*ge.* strandmelde, *ufermelde.*

*n.* *strandmelde.*

16. **A nummularia** Lindl. Austral.

*a.* cabbage saltbush, erect orache, erect saltbush, (old-man) saltbush.

17. **A. Nuttallii** S. Wats. Am. bor. occ.

*a.* salt sage [Wyo.; Bergen].

18. **A. patula** L. Reg. temp. bor. et austr.

*a.* delt orach(e), fat hen, lamb's quarters, common orache, spreading orache, wild orach.

*ga.* arroche des champs, arroche étalée, a. à. feuilles larges.

*ge.* (mist)milten, *rutenmelde*, scheissmilten, schissmalter, wilde melde.

*n.* abeeltje 2), akkermelde 2), auwdauw 2), dauwkoole 2), — kwille 2), dongstokken 1), douwkoole 2), — kwille 2), houwdouw 2), malme 2), mal(u)we 2), meiboom 2), ouwdouw 2), smeelje 3) 4), *uitstaande melde*, wilde — 2) 3), witte — 4) zilte mel 1), zoute mel 1).

1) Heuk 2) Bo Kw. 3) Lh. Fl. 4) Ned.

19. **A polycarpa** S. Wats. Calif.

*a.* sage brush, (shrub) saltbush.

20. **A. portulacoides** L. Europ.; Syria; Afr. bor.

*a.* dwarf shrubby orache, lesser s. o., sea purslane, shrubby orache.

*ga.* arroche poupière, blanquéta [Montpel.], blanquette, bourtoulaiga [Langued], b. de mar [Montpel.] 2), fraoumo [Prov.], pourpier marin d'Ocean 2), soreille.

A. portulacoides.

*ge.* meermelde, meerportulak, portulakmelde, *strandkeilmelde.*

*n.* † souternel [3], zeemale [1], *zeemelde*, † zeeporcelyn [de Gort], zeeporselein [2], † zeeporseleyne [3], zoute melde [1].

[1] Heuk. for the genus Obione, which is given in the Index Kewensis as a part of Atriplex.
[2] Nemn. [3] Heuk.

21. **A. rosea** L. Europ.; As. Min.; Afr. bor.

*a.* frosted orache.

*ga.* arroche à fruits en rose, épinard fraise [Nemnich].

*ge.* *rosenmelde*, sternmelde [Sal. Voss].

22. **A. semibaccata** R. Br. Austral.

*n.* australisch zoutbosje [Landb. Kaap 1896 p. 735].

23. **A. tatarica** L. As. centr.

*ga.* blet [S. France; Baill. I. 432]?

*n.* *tartaarsche melde.*

24. **A. vesicaria** Heward Austral.

*a.* (small) saltbush.

### 370. Atropa L. Fam. Solanaceae.

*a.* deadly nightshade, dwale, nightshade [Ulrich].

*ga.* atrope, belladone.

*ge.* *tollkirsche*, tollkraut, wolfskirsche.

*n.* doodkruid.

1. **A. Belladonna** L Europ.; Oriens.; Ind. or. {solanum lethale}.

*a.* banewort [Dict. Pl.; Pratt], belladonna, black cherry [Dict. Pl.], daft-berries, deadly dwale, deadly nightshade, death's herb, dwal(e), dwale bluth, dway-berries, great morel, Jacob's ladder [Ayrsh.], mad?, manicon?, mekilwort, naughty man's cherry, raging nightshade, sleeping —.

*ga.* belladona, belladone, b. baccifère, b. commune, b. officinale, b. vulgaire, belledame, b. de nuit [Pick.], bouton noir, herbe empoisonnée, h. aux magiciens, mandragore-baccifère, morelle furieuse, m. mortelle.

*ge.* bärenwurz, beilwurz [1], belladonna, bock(s)wurz, bollwurz, bullwurz, burchert, dol, dolkraut [Baillon II 464], dollkirsche(n), dollkraut, dollwur(t)z, dolo, † dolwurtz, *echte tollkirsche*, gemeine wolfskirsche, giftkriesi, hirschweichsel, irrbeere, judenkerschen, judenkirsche, krotenbeere, krotenblume, mäusepfeffer [7]. nachtschatten, nasewurz [1]?, rase(n)wurz, rasewurzel, rattenbeere, rattenpfeffer [7], resedawutteln, röhmerinne, römerin, röwerint, saubeere [Miq. Verg. 104], sauerkirsche [1], saukirsche(n), saukraut, säukraut, schindelbeere [1]?, † schlaafbeery, schlafbeere(n), † schlaffbeere, schlafkirschen, schlafkraut, schlangenbeere, schöne frau, schöne dame, schönfrau, schönmädchen, schwindel-beere, — kirsche, teufelsbeere(n), teufelskirsche, tötlicher nachtschatten, tollbeere, toller nachtschatten, tollkirsche, tollkirschen(kraut), tollkirse, tollkraut, tollwurz, waldchriesi, waldkriesi, waldnacht-schatl, — schatten, walkenbaum, walkerbaum, walkerbeere [7] walkürenbeere [7], wätbeere [7], wiedbeere, wilder tabak, windbeere, wolfs-augen, — beere(n), — chriasi, —kirsche, —wut [7], wutbeer(e), † wüthbeere, wutkirsche.

*n.* belladona [6], belladonna [2], belladonne [1], besdragend doodkruid [4], † besiedraagend— [3], † doelwortele [2], dolbessenkruid [Ned. Pharm.], dolkruid [2] [3] [4], dolle kers [6], dolmakende nachtscha [2], —nachtschade [4], † dolwortele [2], † doodelijke nagtschade [3], *doodkruid*, † dulkruyd [5], † dulle besien [5], † dulle beziën [2], dulle bezien [4], gewende boonen [4], † groote nagtschade [3], † —nascaye [2] [4], henneblôme [2], nachtschade, omgekeerde boonen [4], schoone dame [A. Art.], slaapbessen [3], wolfkers [4], wolfskers [2].

[1] Ulr. [2] Heuk. [3] Nemn. [4] v. Hall.
[5] Kil. [6] Paque. [7] Sal. Voss.

Prod. I baccae belladonnae, † mala insana [Baill. III. 301].

*ga.* boutons noirs, gui(g)nes de côtes.

*ge.* wolfbeeren, wolfkirschen.

Prod. II folia belladonnae, herba b., h. solani furiosi, h. s. lethalis.

*a.* belladonna leaves.

Atropa.

A. Belladonna.

*ga.* feuilles de belladone.

*ge.* belladonnablätter, boll(wurz)kraut, burschert, dollkraut, fels-beerblätter, irr —, schlafkraut, schöne frau, teufels-beerblätter, — kraut, tollkirsch-blätter, — e(nkraut), tollkraut, vahrenk., walbaum, waldnachtschatten(blätter), wutkirsche.

*n.* belladonnakruid, doodkruid(bladen), kruid van belladonna.

Prod. III radix atropae, radix belladonnae, r. solani furiosi, r. s. lethalis.

*a.* belladonna root.

*ga.* racine de belladone.

*ge.* belladonnawurzel, bollwurz, dollwurz, tollkirschenwurzel, tollkrautwurzel.

*n.* doodkruid-wortel, wolfkers —, wortel van belladonna.

Prod. IV semen belladonnae.

*ge.* wolfsbeersamen.

Prod. V oleum belladonnae ¦ is not poisonous ¦.

*a.* belladonna seed oil 1).

*ga.* huile de belladonne 1).

*ge.* belladonnaöl 1), tollkirschensamenöl 1).

1) Schaedl. Fette 524.

### 371. Attalea H. B. et K. Fam. Palmae.

*ge.* *attaluspalme*, piassavapalme [Sal. Voss].

1. **A. spec.**

*ga.* macoupi [Guyan.].

2. **A. Cohune** Mart. Honduras.

cohune, cokune.

*a.* cohune palm, c tree, Prince of Wales palm?

*ga.* cohune (de la Guyane).

*ge.* cohunepalme.

Prod. I.

*a.* cohune nut.

*ge.* cohunenuss.

Prod. II.

*a.* cohune oil.

*ga.* huile de cohune [Schaedl. Fette 630].

*ge.* cohuneöl.

*n.* cohuneolie, palmolie.

3. **A. compta** Mart. Bras.

*a.* pindova palm [Dict. Pl. 165].

Attalea.

4. **A. excelsa** Mart. Bras.

uricuru.

*a.* urucuri palm [Dict. Pl. 165].

*ga.* maripa [Guyan.].

5. **A. funifera** Mart. Bras.

piaçaba, piassaba, piassave.

*a.* broom palm, coquilla nut p., monkey grass p. 1), Para g. p. 1), piassaba palm.

*ga.* attalée à cordes, piassaba, piassava.

*ge.* piassabapalme, piassavapalme.

*n.* coquilla palm, piassava.

1) Dict. Pl.

Prod. I fibres.

*a.* piassaba, Bahia piassava, monkey grass, Para —.

*ge.* piaçabafasern, piassaba(fasern), piassabe, piassave(fasern).

*n.* piassaba, piassave.

Prod. II fructus attaleae funiferae.

coquillo.

*a.* coquilla nut, coquilla.

*ge.* coquilla(nuss), kleine kokosnuss, lissaboner k., piassavenuss.

*n.* coquillo, ivoornoot, kleine kokos, steenkokos.

6. **A. speciosa** Mart. Bras.

*n.* oaussapalm [St. La. p. 708].

### 372. Atylosia Wight et Arn. Fam. Leguminosae.

1. **A. scarabaeoides** Benth. Austral.

*ga.* fausse pistache marronne [Bourb.],

### 373. Aubrietia Adans. Fam. Cruciferae.

1. **A. deltoidea** DC. Italia; Graecia; As. Min.

*a.* purple madwort [Nemn.].

*ga.* petit bleu.

### 374. Aucuba Thunb. Fam. Cornaceae.

1. **A. himalaica** Hook. f. et Thoms. Reg. Himal.

*a.* himalayan laurel [Dict. Pl. 166].

2. **A. japonica** Thunb. Japon.

*a.* blotched-leaved laurel 1), gold-leaf plant 1), Japan laurel, spotted(-leaved) l., variegated l. 1).

*ga.* aucuba (du Japon), aukuba.

Aucuba.

A. japonica.

*ge.* goldorange.

*n.* aucuba [Paque], japansche broodboom, — noot, kievitsblad.

[1]) Dict. Pl. 166.

### 375. Audibertiella Briq. Fam. Labiatae.

1. **A. polystachya** Briq. Calif.

*a.* grease-wood [So. Cal.; Bergen], white sage.

2. **A. stachyoides** Briq. Calif.

*a.* black sage.

*n.* zwarte salie.

### 376. Aulacomnium Schwägr. Fam. Aulacomniaceac.

*ge.* streifensternmoos.

1. **A. palustre** Schwägr.

*a.* marsh fog [Stephens I. 99].

### 377. Aulax Berg. Fam. Proteaceae.

*ge.* bartnuss.

### 378. Auricularia Bulliard Fam. Tremellinaceae.

*ge.* *Judasohr*, lappenschwamm, ohrpilz.

1. **A. sambucina** Mart.

*a.* jew's ear, jew's ears, Judas' ear.

*ga.* auriculaire, champignon de sureau [1]), oreille de Juda, o. de Judas, oreille de rat [2]), oreilles des juifs [Herb. Blackw.], taria éroré [2]).

*ge.* fliderschwamm [1]), flieders., holderschwamm, holderschwämmle, *holunderjudasohr*, holunderschwamm, Johannisohr, Judas sein ohr, Judasohr, Judasöhrlein, Judasschwamm, judenohr, ohrförmiger becherschwamm [1]), ohrenschwamm [1]), schafkunz [1]).

*n.* bekerpaddenstoel, bekerzwam, Judasoor, Judasooren, oorbekerzwam.

[1]) Nemnich. [2]) Tahiti; Lan. Pl. ut. 872.

Prod. auricula judae, fungus a. j., fungus sambuci.

*ge.* augen-schwamm, flieder —, gichtpilz, holderschwämmle, holunderschwamm, Johannisohr, Judasohren, Judassinohr, judenohren, juden-schwamm, ohrenbecher —, schafkunz.

*n.* bekerzwam [1]), vlierzwam [1]).

[1]) Ned. Pharm.

### 379. Avena L. Fam. Gramineae.

*a.* oat (grass), oats.

*ga.* †advenas [1]), †aveine [1]), avenat [Montpell.] [1]), †avéne [1]), avoine, cevade [1]), cibada [nonn. spec.; Montp.], civada [1]), civade [1]), civado [Langued.] [1]), kerc'h [B. Breton] [1]).

*ge.* even, haber, *hafer*(gras), haver.

*n.* †avere [2]), avert [2]), †even(e) [2]), ever [2]), haevere [2]), *haver*(gras), hjouwer [2]), †jouwer [1]).

[1] Nemnich. [2]) Heuk.

1. **A. brevis** Roth Europ.

*a.* short(-grained) oat.

*ga.* avoine courte, a. à fourrage.

*ge.* kurzer hafer, *kurzhafer*, sperlingsschnabel.

2. **A. fatua** L. Europ; Oriens; As. bor. }† festuca prior{.

*a.* bearded oatgrass, drake, drank?, dravick, drawk, droke [8]), flaver, fly oat, haver [1]), hover, kentish longtails, poor oats, sowlers, uncorn, wild aits, — haver, wild oat, — oatgrass, — oats.

*ga.* avèneron, averon, avoine folle(tte), a. sauvage, a. stérile, avron, civada conguoüla [Montp.] [1]), civade congnoule, coquio(u)le, coughioulo, couyonne, folle avoine, haveron [1]).

*ge.* barthaber, barthafer, behhafer, blind-haber, — hafer, bruch-haber, — hafer, dispen-hafer, flog —, *flughafer*, gauch-haber, — hafer, gorsperich, haber-gift, — gras, — kraut, — twalch, — twalck, hafer-gras, — twalch, mäusehafer, maushafer, ok, raspen, rauchhafer [Schkur], rauher hafer, raut — [Ulrich], riffen, rispen, rissen, ritsen, schwanzhafer, schwarzer hafer, schwarzhafer, spitzling, taubhaber, taubhafer, trefzen, twalch, wilder hafer, — hawer, wildhafer, windhafer.

*n.* aart [5]), aat [5]) [7]), ate [3]), ève [2]), even [2]), gebaarde evene [1]) [4]) [5]), — haver [7]), †ghebaerde euene [Kil. 142], haveroone [3]), hoote [2]) [5]), ile hjouwer [2]), meziebeen [3]), muggebeen [3]), muizenkoorn [Houtt.], noot [3]), note [3]), óat [2]), *oot*, oote [2]) [3]), ort [2]), ote [3]), vlag-haver [6]), vlieg — [Stur.], vlog — [2]) [5]) [7]), vluug — [2]), vöggeltjesbeene [2]), wilde ate [3]), wilde haver [1]) [3]) [5]), windhaver [Staring].

[1]) Nemn. [2]) Heuk. [3]) Bo Kw. [4]) de Gort.
[5]) v. Hall. [6]) Gras. [7]) Lh. Fl. [8]) Dict. Pl.

PROD. fructus avenae fatuae.

3. **A flavescens** L. v. Trisetum pratense.

4. **A. nuda** L. Europ. austr.

*a.* grist [PAXTON]?, hillcorn, hilloat, naked oat (grass), peel-corn, pellas, pelles, pil(d) corn, pill —, pillas, pillerds, pill(i)s, pillus, potato oat, skinless —, tartarian — [v. MUELL.].

*ga.* avoine à gruau, — d'hiver [NEMN.], avoine nue, — de Tartarie, sibada péluco [Prov.].

*ge.* august-hafer, grütz —, kleiner nackt —, nackter —, *nackthafer*, sago-hafer, sand —?, spinnen —, tataren —, tatarischer (grütz) —, weiss —, zeitiger weiss —.

*n.* chinesche haver [v. HALL], naakte haver.

5. **A. orientalis** SCHREB. Europ. austr.; Oriens.

*a.* tartarian oat.

*ga.* avoine, – à grappe(s), avoine de Hongrie, avoine d'Orient, — de la Turquie, — unilatérale.

*ge.* bartwisch-hafer, egyptischer —, *fahnenhafer*, fähnichen-hafer, kamm —, morgen —, morgenländischer —, nelken —, orientalischer , podolischer —, russischer —, säbel —, schwarz —1), schwert —, sibirischer —, spethuower, stangenhafer, straussenhuower, tannen-hafer, trauben —, türken —, türkischer —, ungarischer , welscher —, zoddel —.

*n.* haver [DUM. Maestr.], hongaarsche — 3), kant — 2), poeshaver, treurhaver 2), troshaver, turksche haver 3).

1) SAL. VOSS. 2) BO KW. 3) v. HALL.

6. **A. pratensis** L. Europ.; As. bor.

*a.* (meadow) oat grass, perennial oat.

*ga.* avenette, avoine des prés.

*ge.* berghaber, berghafer, bleicher feldhafer, b. wiesenhafer, falscher —, feldhafer, glattes hafergras, grosser berghafer, trifthafer, *wiesenhafer*, wilder berghafer.

*n.* *beemdhaver.*

7. **A. pubescens** HUDS. Europ.; As. bor.

*a.* downy oat, downy oat-grass, soft o.-g.

*ga.* averone, avoine duvetée, avoine pubescente, a. velue, avron(e).

*ge.* *flaumhafer*, (kurz)haariger hafer, rainhafer, weich(haarig)er h., weichhaariges hafergras, wiesenhafer.

*n.* ruigbloemig havergras [v. HALL], *zachte haver.*

8. **A. sativa** L. Terr. temp. }cult.{.

*a.* aits, Angus oat, awts, † ete [PRATT VI p. 113], hafer-corn, hâv, † hauer, haver, — corn, — grass, havver(-g.), haw(s), hever [PRATT lc.], oat, oats, † ote(s), woats, wocks, wots, wuts, yaits, ye(t)ts.

*ga.* aivonne, arracho, avaina [DURH.], † avaine, aveine, avena, avène, † avenne, avoine, a. commune, a. cultivée, a. ordinaire, avône [Walloon], civada, civado, sibade, sibado [Prov.], sivade.

*ge.* asthafer, august-haber, — hafer, barth., bergh., bifen 1), biven 1), † evena, † evene, † evina, fahnenhafer, flöder, futter-hafer, gebirgs —, † habaro, † habber(n), haber, † habere(n), habern, † habero, † haberr, † habir(o), habre, † habro, hafer, † haferen, haffer, † haffern, haow'r, † haparo, † haver(n), † havero, hawer(korn), † heber, huever, huower, koorn [Münsterland], märzhafer, morgenh., purrh., rauchh., rispenhafer, *saathafer*, sandhafer, schwarzer habern, winterhafer, zahmer hafer.

*n.* † baerdike 2), bonte haver, even 2), † evene [KIL.; BO KW.], gewone haver, gorthaver, † hauer, (h)auver 3), *haver*, havere 3), haverstroo 2), hjouwer 2), hoever 3), houvere 3), hover 3), pelhaver, pluimh. 2), trosjesh. 2), voederhaver, voerhaver 2).

1) Paniculae 2) HEUK. 3) PAQUE.

PROD. I fructus avenae, semen a.

*a.* oat-grains, oats.

*ga.* avoine, cévade [LITTRÉ].

*ge.* haferkörner, hawersamen.

*n.* haver, haverkorrels.

PROD. II. avena decorticata, avena excorticata, crimna avenae, fructus avenae (decorticati), f. a. excorticatus, semen a. (excorticatum), grutellum, grutum (avenae).

*a.* Emden groat, grit, groats.

*ga.* gruau (d'avoine).

*ge.* enthülster hafer, geschälter h., gruattum, grütze, hafergraupe, hafergrütze, haferkerne.

Avena.

A. sativa.

*n.* haver(de)gort, †haverengort [Houtt. XIII. 346].

Prod. III

*a.* oatmeal, † ote-meel, † ote-mele.

*ga.* farine d'avoine.

*ge.* hafermehl.

*n.* havermeel, † hauerenmeel [Kil.].

Prod. IV

*a.* oat-straw.

*ga.* avenas [Hér. 73], paille d'avoine.

*ge.* haferstroh.

*n.* haverstroo.

9. **A. Scheuchzeri** All. Europ.; Reg. Caucas.

*ga.* avoine bigarrée.

*ge.* berghafer, bunter hafer.

10. **A. sterilis** L. Reg. Mediterr.; Oriens.

*a.* animal oat, bearded oat grass, fly oat [1]), hygrometric o. [1]).

*ga.* avoine animée, a. stérile, cibada couguoula [Montp.].

*ge.* brandhaber [Grimm.], gauchhafer [2]), *genügsamer hafer*, kuckucks - [2]), unfruchtbarer hafer.

*n.* loophaver [Catal.].

[1]) Dict. Pl 166. [2]) Sal. Voss

11. **A. stipaeformis** L. Afr. austr.

*a.* skegs? [Epln. 434].

12. **A. strigosa** Schreb. Europ.; Reg. Casp.

*a.* animated oats [Eat. Wr.], bristle-pointed oat, meagre oat.

*ga.* avoine nerveuse, a. rude, a. strigeuse.

*ge.* † brunhaver, eichel-haber, — hafer, flughafer [PJ], getreide —, grau —, †gven, kleiner schwarzer hafer, mückenbein, purhaber, pur(r)hafer, rauchhaber, rauher hafer, rauh —, rausch —, rug —, sandhaber, *sandhafer*, sandrauschhafer, schwarzer flughafer, spitzh., swaarth., swarth., wildhafer.

*n.* aat [3]), ate [3]), eve [1]), even [2]), evene [4]), evie [1]), muggenbeen [2]), o(o)te [3]), rew evie [1]), rouw even [1]), ruige haver, *schrale haver*, wilde ate [3]), zandhaver [2]) [4]).

[1]) Paque. [2]) Heuk. [3]) Bo Id. [4]) v. Hall.

## 380. Averrhoa L. Fam. Geraniaceae.

*ga.* carambolier.

*ge.* averhoabaum, averhoe, carambole.

1. **A. Bilimbi** L. Ind. or.; China.

blimbing [Jav.].

*a.* bilimbi (tree), blimbing, cucumber tree [Paxton].

*ga.* balimba, bilimbi, bolimba, carambolier, c. blimbing, cornichon [Guadel.].

*ge.* blimbing.

*n.* bilambi [Surin.], birambi [Curaç.] [Surin.; Pul.], blimbing.

2. **A. Carambola** L. Ind. or.; China.

*a.* caramba [Domenica], carambo [id.], carambola (tree), Coromandel gooseberry, country —.

*ga.* carambole, carambolier, c. vrai, chamarothe [1]), chérambolier, pommier à fruit anguleux [1]), p. de Goa [Jum.].

*ge.* baumstachelbeere, gestirnte pflaume, karambolabaum, karambole.

*n.* fransche birambi [Surin.; Pul.], gesternde pruim, vijfhoekboom.

[1]) Nemn.

## 381. Avicennia L. Fam. Verbenaceae.

*ge.* salzbaum.

1. **A. nitida** Jacq. Am. trop.; Afr. trop.

*a.* courida, black mangrove?, olive m.?, saltbushes [Dodge Sisal 18], white mangrove [Dict. Pl.].

*ga.* palétuvier, p. blanc, p. gris [Nemnich] [1]), p. rouge [Ulr.] [2]), péré.

*ge.* glänzender salzbaum.

*n.* mangel [Curaç.], parwa [Surin.; Pul.], parwaboom, witte mangrove.

[1]) Cfr. Conocarpus erectus. [2]) Cfr. Rhizophora Mangle.

2. **A. officinalis** L. Littora tropica.

manawa [New Zeal.].

*a.* black mangrove [Florida], b. wood [Fl. Keys; Bergen]?, mangle [Eat. Wr.], mangrove, native m. [Victoria], New Zealand m. [Dict. Pl.], white mangrove.

*ga.* palétuvier.

*n.* mangel [Curaç.; Simons], parwaboom [Surin.], zoutboom [Malabar; Nemnich].

382. Axyris L. Fam. Chenopodiaceae.

*ge.* amarantmelde, mengel.

383. Aydendron Nees Fam. Lauraceae.

1. **A. Cujumary** Nees Bras.

*a.* Cujumary bean 1), C. nut 1).

1) Fruit.

384. Azara Ruiz et Pav. Fam. Bixaceae.

1. **A. microphylla** Hook f. Chili.

Prod. timber.

*ga.* bois de chinchin.

385. Azolla Lam. Fam. Salviniaceae.

*ge.* *wasserfiederchen.*

*n.* *azolla.*

Azolla.

1. **A. filiculoides** Lam. Calif. — Chili; Brasil. — Argentin.

*n.* *rood kroos*, roode kroos 1), roode ruit 1).

1) Heuk.

386. Azorella Lam. Fam. Umbelliferae.

*a.* balsam bog 1), gum bearer.

*ga.* arbre à (la) gomme, azorelle, baume des marais 1).

1) One or more species.

Prod. a gum-resin from one or more species.

*ga.* baume de la terre des Etats.

*ge.* bolaxgummi.

1. **A. glebaria** A. Gray Chili.

*a.* balsam bog [Dict. Pl.].

*ga.* gommier de Magellan 1), g. des Malouines 1).

1) Baill. II 718; in my opinion A. lycopodioides Gaudich. {in Reg. Magellan.} may be intended.

# B.

1. Babiana Ker-Gawl. Fam. Iridaceae.
*a.* baboon root.
*ga.* babiane.
*ge.* babiane.
*n.* babianer [Loudon], baviaantjes [Cape].

1. **B. plicata** Ker-Gawl. Afr. austr.
*n.* babianer [Diss. Thunb.].

2. Baccharis L. Fam. Compositae.
*a.* groundsel tree, ploughman's spikenard, plowman's —.
*ga.* baccante [1]), bacchante, baccharide.
*ge.* Bacchuspflanze, Bakchosblume, feldnarden, *kreuzstrauch.*
*n.* roerkruid.
[1]) Erroneous.

2. **B. coridifolia** DC. Bras.
mio-mio |herba| [Argentin.; Schaer mnscr.], nio [Uruguay].

3. **B. halimifolia** L. Am. bor.; Ind. occ.
*a.* groundsel tree, pencil t., ploughman's spikenard [N. Y.; Bergen], sea groundsel tree, virginian g. t.
*ga.* bacchante de Virginie, baccharide à feuilles d'halime, seneçon en arbre.
*ge.* kreuzwurzbaum.
*n.* boomachtigkruiskruid, breedbladigroerkruid.

4. **B. magellanica** Pers. Reg. Magell.
*ga.* plante à bière, sapinette des Malouines.

5. **B. odorata** H. B. et K. N. Granat.
*n.* wilde tabak.

6. **B. pilularis** DC. Am. bor. occ.
*a.* cotton plant [Cal.; Bergen].

7. **B. scoparia** Sw. Jamaica.
*a.* broom [Macf. I. p. 133], mountain broom-tree [Dict. Pl.].

8. **B. viminea** DC. Calif.
*a.* black willow [S. Barbara; Bergen].

3. Bacillaria Gmel. Fam. Nitzschiaceae.
*ge.* stabalge.

4. Bacillus Cohn Fam. Schizomycetes.
*ga.* bacille.
*ge.* bazillus, fadenbakterie, *stäbchen*(pilz).

1. **B. acidi-lactici** |Zopf| Schroet.
*ge.* milchsäure-ferment, — pilz.
*n.* melkzuur-bacil, — bacterie, — gist.
Causes:
*ge.* milchsäuregährung.
*n.* melkzuurgisting.

2. **B. amylobacter** van Tieghem.
*ga.* ferment butyrique, vibrion butyrique.
Is the cause of:
*ga.* fermentation butyrique.
*ge.* buttersäuregährung.

3. **B. amylovorus** |Burill| de Toni.
Causes:
*a.* blossom blight, fire blight of pear, pear b., twig b. of apples.

4. **B. anthracis** Cohn.
*ga.* bacille de l'anthrax, b. du charbon, bactéridie du charbon, b. charbonnense, bacterium du sang de rate.
*ge.* milzbrand-bazillus, — pilz, *milzbrandstäbchen.*
*n.* bacillus der pestkool [Paque], miltvuur-bacil, — bacterie.
Is the cause of: anthrax.
*a.* splenic fever.
*ga.* charbon.
*ge.* milzbrand.
*n.* meltziekte [S. Afr.], miltkoorts, miltvuur, miltziekte.
Note. This disease transmitted to mankind is named: pustula maligna.

5. **B. bussei** Migula.
Causes:
*ge.* bakteriose gummosis der zuckerrübe, bakteriosis der runkelrübe, gummosis der zuckerrübe, rübenschwanzfäule.
**B. cholerae** Koch v. Pacinia cholerae-asiaticae.

6. **B. Nicotianae** Uyeda.
Causes on tobacco:
*ge.* schwarzbeinigkeit 1), welkkrankheit 1).
1) Sor. II 533.

7. **B. Oleae** }Arcang.{ Trevis.
Causes:
*ga.* tumeurs à bacilles des branches d'olivier.
*ge.* krebsknoten der olive, ölbaumkrebs.

8. **B. Phaseoli** E. F. Smith.
Causes:
*a.* blight of beans.
*ga.* graisse des haricots.

9. **B. Proteus** Trev.
*ge.* figurenbildender bacillus [Enc. Ph. VIII. 371].
**B. sacchari** Janse.
Causes perhaps:
*n.* sereh-ziekte.
Note. According to Went this Bacillus is identical with the Bacillus subtilis [Kew Bul. 1894 p. 4].

10. **B. subtilis** }Ehbg.{ Cohn.
*a.* hay bacillus.
*ga.* bactérie du foin.
*ge.* heubacillus, heupilz.
*n.* hooibacil.

11. **B. tuberculosus** Koch.
*ga.* bacille de la tuberculose.
*ge.* *perlsuchtstäbchen,* tuberkelbazillus, tuberkelpilz.
*n.* bacil der longtering [Paque], tuberkelbacil.
Is the cause of:
*ge.* tuberculose, tuberkulose.
Note. On cattle this disease is named:
*ge.* perlsucht.
*n.* paarlziekte.

### 5. Backhousia Hook. et Harv. Fam. Myrtaceae.

1. **B. australis** }non in Index Kew.{
*a.* australian lancewood, l. (of Australia).
2. **B. Bancroftii** F. M. Bailey et F. Muell. Austral.
*a.* Johstone River hardwood, Langdon's —.
3. **B. citriodora** F. Muell. Austral.
*a.* native myrtle, satinwood, scrub myrtle.
4. **B. myrtifolia** Hook. et Harv. Austral.
*a.* Backhouse's myrtle, grey m., lancewood, native myrtle, scrub m., water m.
5. **B. sciadophora** F. Muell. Austal.
*a.* myrtle.

### 6. Bacopa Aubl. Fam. Scrophulariaceae.

1. **B. aquatica** Aubl. Guiana.
*ga.* bacope aquatique, herbe aux brûlures.

### 7. Bacterium Ehrenb. Fam. Schizomycetes.

*ge.* bakterie, gliederstäbchen, stäbchenbakterie.
1. **B. aceti** }Kuetz.{.
*a.* vinegar plant.
*ga.* mère de vinaigre.
*ge.* essigferment, essigmutter, *essigpilz.*
*n.* azijnmoer, azijnzuurbacil.
2. **B. Termo** Dujard.
*ge.* grenzmonade [Nemn.].
3. **B. vascularum** }Cobb{ Migula.
Causes perhaps:
*a.* gumming in sugar-cane, g. of the s.-c., gummosis of the s.-c.
*ge.* Cobb'sche krankheit des zuckerrohrs, gummikrankheit d. z.

Bacterium.

B. vascularum.

*n.* gomziekte van het suikerriet.

Note. Probably this disease is similar to:

*a.* top-rot of the sugar-cane.

*ge.* spitzenfäule des zuckerrohrs.

### 8. Bactridium Kunze Fam. Tuberculariaceae.

*ge.* stabschimmel.

### 9. Bactris Jacq. Fam. Palmae.

*a.* bactris, prickly pole 1).

*ga.* bactride 1), bactris.

*ge.* bactrispalme, kletternde palme, stachelpalme.

*n.* stekelpalm.

1) Ulr.

Fructus:

*ga.* cocorotes [Houtt. I. 349], cocrootes.

*n.* kokeritnoten.

1. **B. acanthocarpa** Mart. Bras.

*Surinam.* boegroe-makka.

2. **B. Gasipaës** H. B. et K. N. Granat.

*a.* palm peach, peach-palm.

*ga.* palmier pêcher, parépou [Guyan.], paripou [Guyan.].

*ge.* pfirsichpalme, pupunjapalme [Seml. I. 668].

Semen:

*ga.* graines de paripou.

3. **B. Maraja** Mart. Bras.

*a.* marajah palm.

Prod. fructus bactris marajae.

4. **B. minax** Miq. Guiana.

*Surinam.* keesi keesi maka [Pul.], keeskeessimakka [Miquel Stirp. Surin. p. 207].

5. **B. minor** Jacq. Bras.; N. Granat. }= Cocos guineensis L.{.

*a.* prickly pole, Tobago cane.

*ga.* avoira canne, cocotier de Guinée.

*ge.* guineische kokospalme.

*n.* laage palmiet [Houtt. I. 344].

Prod. Canes made of the stem.

*a.* Tobago canes.

*ga.* cannes de Tabago.

6. **B. paraënsis** Splitg. Surinam.

*Surinam.* para makka.

7. **B. pectinata** Mart. Bras.

*ga.* zagrinette 1), zaquenette 1).

1) Guyan.; Bull. Kol. M. 1901 p. 44.

Bactris.

8. **B. Plumeriana** Mart. Ind. occ.

*Surinam.* keeskeesie makka [Wester. v. Meet.], kiskissimakka 1).

*a.* prickly pole.

*n.* apendoorn 1).

1) Capp.

9. **B. sciophila** Miq. Guiana.

pingo maka [Surin.; Pul.].

10. **B. simplicifrons** Mart. Bras.

*ga.* zagrinotte [Guyan.].

11. **B. tomentosa** Mart. Bras.

Prod.

*ga.* crin végétal.

### 10. Bacularia F. Muell. Fam. Palmae.

1. **B. monostachya** F. Muell. Austral.

*a.* midgeen, walking-stick palm [Dict. Pl. 162].

### 11. Badiera DC. Fam. Polygalaceae.

1. **B. diversifolia** DC. Jamaica.

*a.* bastard lignum-vitae.

2. **B. Penaea** DC. Am. trop.

*ga.* buis de Saint Domingue.

### 12. Badula Juss. Fam. Myrsinaceae.

1. **B. borbonica** A. DC. Ins. Borbon.

*ga.* bois de chandelle marron, b. de pintade des hauts, b. puant blanc des hauts [Lan. Pl. ut. p. 209], b. de savon.

### 13. Baeckea L. Fam. Myrtaceae.

*ga.* tiongine.

1. **B. frutescens** L. Malaya; China.

Prod. ol. aether.

*n.* baeckia olie [Enc. N. I.].

2. **B. virgata** Andr. N. Caled.

*ga.* myrte d'Amboine [Dupl. rés. II. 195].

### 14. Baeomyces Pers. Fam. Baeomycetaceae.

*ga.* béomyce 1), coralline 1), mousse antifébrile 1).

*ge.* korallenflechte, pilzflechte, schwammflechte.

*n.* heikorst.

1) Ulr.

1. **B. roseus** Pers.

*ga.* lichen des Landes 1).

*ge.* weisse heideflechte 1).

1) Nemnich.

### 15. Baeria FISCH. et MEY. Fam. Compositae.

1. **B. spec.**

*a.* fly flower [Cal.; BERGEN].

### 16. Bagassa AUBL. Fam. Urticaceae.

*ga.* bagassier.

1. **B. guianensis** AUBL. Guiana.

*ga.* bagasse, bagassier (de la Guiane, bois (de) bagasse.

### 17. Balanites DELILE Fam. Simarubaceae.

1. **B. aegyptiaca** DELILE Afr. bor.; Arab.; Palaestin.

*a.* thorn-tree [FERNANDEZ fide PICK.], zachun-oil tree.

*ga.* dattier du désert.

*ge.* ägyptischer zahnbaum, zachunbaum.

PROD. I fructus.

lefach, lepach.

*a.* desert date [1], egyptian myrobalan [2].

*ga.* datte du désert [1], myrobalan d'Egypte [2], myrobolan d'Egypte [2].

*n.* egyptische myrobalanen.

[1] The ripe fruit. [2] The unripe fruit.

PROD. II a fat oil.

*a.* balm.

*ga.* huile de zaccone.

*ge.* Jerichobalsam, opobalsamum, zachaeusöl, zachunöl.

2. **B. Roxburghii** PLANCH. Ind. or.

Fructus.

*ge.* falsche koloquinten.

### 18. Balanophora FORST. Fam. Balanophoraceae.

Nonn. spec. prod.

*a.* balanophore wax.

*ga.* balanophore, balaphore, cire de balanophore.

*ge.* balanophorenwachs, prutwachs.

*n.* proetwas.

### 19. Balantium KAULFUSS Fam. Cyatheaceae.

1. **B. culcita** {L'HERIT.} KAULFUSS Ins. Azorae; Madeira; Teneriffa.

*a.* culcit (fern).

*ge.* culcita.

### 20. Ballota L. Fam. Labiatae.

*a.* black horehound, fetid h., hen-bit, horehound, stinking horehound.

*ga.* ballote, ballotte.

*ge.* ballote, *bulte*, Gottesvergess, ohrenheil, schattenkraut, schwarzer andorn, zahnlose(nkraut).

*n.* ballote.

1. **B. africana** BENTH. Afr. austr.

*a.* cat-herbs.

*n.* katte-kruiden.

2. **B. nigra** L. Europ.; Oriens; Afr. bor.

*a.* black archangel, black horehound, dunny nettle, false hoarhound [EAT. WR.], — motherwort [EAT. WR.], hairhound, horehound, stinking horehound, — Roger.

*ga.* ballote (fétide), b. noire, ballotte (fétide), marrube f., marrube noir, — puant, marrubin (noir), † mauromarson.

*ge.* aindorn, andor(en), andorn, andren, andron, anthorn, antron, ballote, brummader, brun Godesvorgetene, brunader, brune ander, bult, das alte weib, feeweibel, fenweibel, Godvorghetene, Gotsvorgessen, Gottesvergess, Gott(s)-vergess, greander, hartsgespan?, harzgespann, helst, huft, hulse, maropel, roit, rotnabel, rotnavel, schwarze ballote, *schwarze bulte*, s. taubnessel, schwarzer andorn, — Gottesvergess, schwarzes ohrenheil, schwarznessel, segmüntz, sigmintze, stinkandorn, stinkende taubnessel [WILLK.], taubenzila, taurant, zahnlose (ballote).

*n.* † ballote [2], ballote [4], kattekruid [1], katte(n)-pint [1], katte-poent [1], — punt [1], † stinckende andoren [2], † s. malrove [2], stinkende andoorn [2] [3] [4], *stinkende ballote*, — malrove, † swarte malrove [2], † swerte andoren [2], zwarte ballote [NEMN.], — malreuvie [4], — malrove [3] [4].

[1] PAQUE. [2] HEUK. [3] DE GORT. [4] V. HALL.

PROD. herba ballotae (foetidae), h. b. nigrae, h. marrubii foetidi, h. m. nigri.

*ge.* altesweib, ballotenkraut, fenweibel, grenader, harzgespann, herzg., panzerie, schwarzer andorn, — anton, — Gottvergess, schwarzes andornkraut, sibirisches ballotenkraut, wolftrapp, zahnlosenkraut.

3. **B. pseudodictamnus** BENTH. Graecia; Creta.
*a.* bastard dictamnus, shrubby white horehound.
*ga.* dictamne faux, faux dictamne.
*ge.* unechter diptam.
*n.* valsch diptam [NEMN.].

21. Baloghia ENDL. Fam. Euphorbiaceae.
1. **B. lucida** ENDL. Ins. Norfolc.
*a.* bloodwood brush —, Norfolk Island —, Roger Gough scrub bloodwood.

22. Balsamia VITTAD. Fam. Balsamiaceae.
1. **B. vulgaris** VITTAD.
*ga.* truffe blanche, t. rouge.

Balsamodendron DC. vide Commiphora.

23. Balsamodendrum KUNTH Fam. Burseraceae.
1. **B. Kua** BROWN }Non in Ind. Kew.{. PROD. {teste Kew Bull. 1896}.
bdellium (africanum), gummi bdellii, g. (resina) bdellium, myrrha imperfecta.
*a.* (african) bdellium, false myhrrh.
*ga.* bdellium (d'Afrique).
*ge.* (afrikanisches) bdellium.
*n.* afrikaansch bdellium.

24. Balsamorhiza HOOK. Fam. Compositae.
1. **B. deltoidea** NUTT. Am. bor. occ.
*a.* balsam root.

25. Bambusa SCHREB. Fam. Gramineae.
*a.* bamboo (cane).
*ga.* bambou, cambrouze {nonn. spec.}.
*ge.* bambos, bambus, *bambusrohr*, riesengras.
*n.* bamboe(s), bamboe(s)riet.
NOTE I The young shoots used as walking-sticks:
*ga.* bamboches, cannes de bambou.
*ge.* bambusröhre.
NOTE II From the inner bark is prepared:
*ga.* papier de bambou, p. de Chine.
1. **B. arundinacea** WILLD. Ind. or.
*a.* bamboo, b. reedgrass, cane, common bamboo, thorny —.

*ga.* arbre à panaches [DESCOURTILZ], bagage au chasseur [id.], bambou, bois de bambou, cambrouse [Cayenne], canne bamboche, mambou [NEMNICH], roseau géant, r. des Indes, voulou bambou.
*ge.* bambusbaum, (gemeines) bambusrohr, indianisches riet, i. rohr, malabarisches zuckerrohr, rohrbaum.
*n.* bamboes, bamboesriet, bamboezen [NEMN.].
NOTE. In the stems concretions are formed, named: tabaschir, tabasheer, tabashir, tabaskir, tabaxir.
*a.* bamboo manna, camphor of bamboo, milk of b., sugar of b.
*ga.* tabaschir, tabaxir.
*ge.* bambuszucker.
*n.* bamboekamfer [Enc. N. I.], bamboezensuiker [HOUTT. II 60].
2. **B. Balcooa** ROXB. Ind. or.
*a.* female bamboo, giant —.
3. **B. Tulda** ROXB. Ind. or.; Burma.
*a.* Bengal bamboo, common bamboo of Bengal.
4. **B. vulgaris** SCHRAD. Mexic.
*a.* common bamboo, unarmed —.
*ga.* bambou [Bourbon].

26. Banisteria L. Fam. Malpighiaceae.
1. **B. Quapara** AUBL. Guiana.
*ge.* quaparier des galibis, q. de la Guiane.

27. Banksia L. F. Fam. Proteaceae.
*a.* bottle-brush tree[Austr.], honeysuckle[id.].
1. **B. collina** R. BR. Austral.
*a.* australian honeysuckle tree.
2. **B. ericaefolia** L. F. Austral.
*a.* australian honeysuckle tree.
3. **B. integrifolia** L. F. Austral.
*a.* beefwood, (coast) honeysuckle.
4. **B. marginata** CAV. Austral.
*a.* australian honeysuckle, common h., honeysuckle, tasmanian h.
5. **B. serrata** L. F. Austral.
*a.* australian honeysuckle tree, beefwood, (heath) honeysuckle.

28. Baphia AFZEL. Fam. Leguminosae.
1. **B. nitida** LODD. Afr. trop.
*a.* barwood, camwood.

Baphia.

B. nitida.

*ga.* bois de c(h)am.

*ge.* glänzender färberbaum.

PROD. lignum camwood.

kambi [Sierra Leone].

*a.* barwood, camwood.

*ga.* bois de cam, santal rouge d'Afrique.

*ge.* afrikanisches rotholz, barholz, cabanholz, camba(l)holz, camholz, gabanholz, rotholz, rundes sandelholz [SCHWARZK. 89]?

2. **B. pubescens** HOOK. F. Afr. trop.

m'pano [Gabon].

*a.* camwood.

*ga.* bois de cam.

### 29. Baptisia VENT. Fam. Leguminosae.

*a.* false indigo, wild —.

*ge.* *färberhülse.*

1. **B. australis** R. BR. Am. bor.

*a.* (blue) false indigo, spiked indigo weed.

*ga.* baptisie australe, podalyre de la Caroline [ULR.].

2. **B. lanceolata** ELL. Am. bor.

*a.* gopher-weed [BERGEN].

3. **B. tinctoria** R. BR. Am. bor.

*a.* horse-fly-weed, shoo fly [BERGEN], wild indigo.

*ga.* indigo sauvage.

*ge.* wilde indigopflanze, wilder indigo.

*n.* wilde indigo.

### 30. Barbarea R. BR. Fam. Cruciferae.

*a.* winter cress, yellow rocket.

*ga.* Barbarée.

*ge.* Barbara-hederich, — kraut, Barbaree, Barbelkraut, Barbenhederich, *Barbenkraut*, Barbernkraut, erdkresse, winterkresse.

*n.* † Barbaracruyt 1), *Barbarakruid*, errik 1), † steencruyt 1), † winterkersse 1).

1) HEUK.

1. **B. praecox** R. Br. Europ.

*a.* american cress, bank c., Belleisle cress, early winter c., land c., Normandy c., scurvy-grass [Philadelphia], winter cress, yellow c., y. rocket.

*ga.* barbarée précoce, cresson de(s) jardin(s), c. de terre, c. des vignes, c. vivace, cressonnette (de jardin), pied de vache, roquette (des jardins), sisymbrium.

Barbarea.

B. praecox.

*ge.* amerikanische winterkresse, *frühlingsbarbenkraut.*

*n.* *vroeg Barbarakruid*, wilde kers [VILM. pot.].

2. **B. vulgaris** R. BR. Europ.; As. temp.

*a.* belders [PICK.], bitter winter cress, cassabully, french cress, hedge mustard, herb of Sa. Barbara, herbe S. Barbe, land cress, S. Barbara's cress, — — herb, scurvy grass [A. GRAY], water radish 1), — rocket 1), winter cress(es), — rocket, wound r., yellow rocket, y. water cress.

*ga.* Barbarée, cochlearia [Walloon; LEJ.], cresson d'hiver, c. de terre, c. de vigne, c. vivace, girarde (jaune), herbe à la brunette 2), h. au(x) charpentier(s), h. grasse 2) h. Notre Dame 2), herbe S$^{te}$-Barbe, h. à S$^{te}$-B. 2), herbe de S$^{te}$-Barbe, h. de St. Julien, h. de S$^{te}$-Marguerite, h. de St. Sylvain, julienne jaune, pied de vache 2), rondotte, roquette [NEMNICH] r. des jardins, vélar, v. Barbarée, v. de S$^{te}$ Barbe.

*ge.* Barbara-hederich, — kraut, Barbelkraut, Barben-hederich — kraut, *echtes Barbenkraut*, erdkresse, gelber beifuss, brunnenkresse, falsche bumon [NEMN.], habichtskraut, räbkressich, racketenkraut, rapun(t)zel, rekkraut, S. Barbarakraut S. Barbelk., S. Barbenk., saurer hederich, senfkraut, steinkraut, schnöd(e)senf, wassersenf, wild oel, wilder senf, wilder rübsen [WILLK.], winterkresse.

*n.* *Barbarakruid*, barbareie 3), bruis 3), jodenkers 3), loofbloem [PAQUE], magermannekes 4), moerasraket 4) 5), rakettekruid?, rondlobbige steenraket, rondotte 3), S. Barbarakruid, St. Barbelk. 4) 5), S. Barbersk. steenkers, steenkruid, winter-kers [DE G.] — raket(te), — watermunt 5).

1) EAT. WR. 2) ROLL. 3) BO KW. 4) HEUK. 5) V. HALL.

PROD. herba (recens) barbarea.

3. **B. vulgaris** var. flor. plen.

*ga.* baguette d'or, gérarde jaune, julienne j.

### 31. Barbula HEDW. Fam. Pottiaceae.

*a.* beard-moss.

*ga.* barbifère, barbule.

*ge.* bartmoos, bartmund(moos). schraubenmoos.

*n.* kronkeltand.

1. **B. ruralis** {L.} Hedw.

*a.* thatch-moss [Dict. Pl. 270].

### 32. Barleria L. Fam. Acanthaceae.

*ga.* barrelière.

1. **B. buxifolia** L. Ind. or.

*ga.* barrelière hérissonne [1]), herbe à quatre épines [1]), tête hérissonnée [1]).

*n.* ijzervarkenstruik [1]).

[1]) Nemnich.

2. **B. Prionitis** L. As. et Afr. trop.

*ga.* barrelière prionite [1]), jasmin des Indes [1]).

*ge.* drachenfänger.

*n.* voetangelige barleria [1]).

[1]) Nemnich.

### 33. Barosma Willd. Fam. Rutaceae.

S. Afr.: bucco, bucho, bucku.

*ge.* barosme, buccostrauch, duftstrauch, starkduft.

*n.* bucco.

Prod. folia barosmae, f. bucchu, folia bucco, f. buccu, f. buchu, f. diosmae (crenatae).

bucco [S. Afr.]

*a.* bucchu leaves, bucco l., buchu, buchu leaves, bucku, buka leaves [Baill.].

*ga.* bocco, bocho, bucchu, bucco, bucha, buchu, feuilles de buchu.

*ge.* buccoblätter, buchublätter, bucken(blätter), buckoblätter, bukublätter, duftstrauchblätter, hottentotten tee.

*n.* barosmabladen, bokkenbladen [Ned. Pharm.], bucchubladen, buccobladen, buchubladeren, gekartelde diosmabladen.

Note. In trade two sorts are distinguished:

I folia bucco lata, f. b. rotundifolia, folia buchu latifoliae.

*ga.* bucco large, buchu large.

*ge.* breite buccoblätter.

II folia bucco longa, f. b. longifolia, folia buchu angustifoliae.

*ga.* bucco long, buchu long.

*ge.* lange buccoblätter.

3. **B. betulina** Bartl. et Wendl. f. Afr. austr.

buchu.

*a.* buchu-leaf plant.

4. **B. crenulata** Hook. Afr. austr.

*a.* buchu, buchu-leaf plant, bucku.

*ga.* bacha, bocco, bocho, bucco, buchu.

*ge.* buckostrauch.

*n.* bucco-heester, echte buchu.

5. **B. serratifolia** Willd. Afr. austr.

*a.* buchu-leaf plant.

### 34. Barringtonia Forst. Fam. Myrtaceae.

*ga.* butonic [Loudon].

1. **B. acutangula** Gaertn. Ins. Molucc.

*a.* indian oak.

*ga.* jambosier à angles aigus [1]).

*n.* beedelsnoeren [Enc. S. I p. 601], boetonboom [1]).

[1]) Nemn.

Prod. fructus barringtoniae acutangulae.

2. **B. alba** Blume Ins. Molucc.

*n.* wilde jamboesen [Baill. Dict. Bot. IV. p. 284].

3. **B. Butonica** Forst. Ins. Pacif.

Tahiti: futu, hutu, vutu.

*a.* futu tree, South Sea Island bottle-brush tree.

*ga.* badamier de l'Inde [1]), bonnet carré [1]), b. de prêtre [1]), bretonic de l'Inde, butonic, butonie.

[1]) Bourbon.

4. **B. Careya** F. Muell. Austral.

*a.* broad-leaved apple tree, Carey's tree.

5. **B. racemosa** Roxb. Ind. or.; Malaya; Polynes.

*ge.* rosenkranzjambusen.

*n.* bedelsnoeren [{fruits} Nemn.].

### 35. Bartonia Muhl. Fam. Gentianaceae.

1. **B. tenella** Muhl. Am. bor.

*a.* screwstem [Eat. Wr. p. 187].

### 36. Bartramia Hedw. Fam. Bartramiaceae.

*a.* apple moss.

*ge.* bartramie, bartramsmoos.

### 37. Bartramidula Bruch et Schimper Fam. Bartramiaceae.

*a.* dwarf apple moss.

## 38. Bartsia L. Fam. Scrophulariaceae.

*a.* eye-bright cow-wheat [Dict. Pl.].

*ga.* bartsie, cocrête [Loudon].

*ge.* *alpenhelm*, bartsch(i)e, bartsie.

1. **B. alpina** L. Europ.; Am. bor.

*a.* mountain poly [Dict. Pl.], poly-mountain [Pick.].

*ge.* *echter alpenhelm.*

*ga.* cocrête des Alpes [Nemnich]

2. **B. lutea** Reichb. f. Europ.; As. Min.

*ge.* gelber augentrost [P J].

3. **B. Odontites** Huds. Europ.; Reg. Mediterr.

*a.* eyebright, — cow-wheat, hen gorse, red eyebright, sanctuary.

*ga.* eufraise tardive, euphraise dentée, e. tardive.

*ge.* braune euphrasia, brauner augentrost, kleinheide, rote euphrasia, *roter augentrost*, später —, waldhirschen, wild tag und nacht, zahnkraut, zahntrost.

*n.* † oogentroost [Heuk.], *roode oogentroost*, tweede o. [de Gort.].

Prod. herba euphrasiae rubrae.

4. **B. viscosa** L. Europ.; Reg. Mediterr.

*a.* marsh painted cup, twiny leg.

## 39. Baryxylum Lour. Fam. Leguminosae.

1. **B. rufum** Lour. China.

*a.* red heavy-wood.

*ga.* baryxyle roussâtre, bois de fer.

*ge.* fuchsrotes schwerholz.

Prod. timber.

*ge.* schwerholz.

## 40. Basanacantha Hook. f. Fam. Rubiaceae.

1. **B. armata** Hook. f. Am. trop.

*ga.* aniracha [Guian.] [1], cruzeta [Martinique] [1].

[1] Baill.

## 41. Basella {Rheede} L. Fam. Chenopodiaceae.

*a.* climbing nightshade, Malabar —.

*ga.* baselle, gandole.

*ge.* beerblume, beerenblume, klimmmelde.

*n.* beetklim.

1. **B. rubra** L. Reg. trop.

reddi inki [Surin.; v. Meet.].

*a.* east indian spinach, Malabar nightshade, red M. n.

*ga.* baselle (rouge), brède d'Angola, b d'Angole, b. gandole, brèdes, b. d'Angola, brèdes d'Angole, b. (de) gandole, b. gandolles, b. tali, épinard d'Amérique, é. de l'Inde, é. des Indes, é. du Malabar, é. rouge d'Amérique, é. r. de Malabar, épinards d'Amérique, é. du Malabar, † epinars d'Inde, gandole [Bourbon].

*ge.* kletternder nachtschatten, rote beerblume, roter Malabar spinat, rotes baselkraut.

*n.* malabaarsche spinazie, roode beetklim.

2. **B. rubra** var. alba.

*a.* (east) indian spinach, (white) Malabar nightshade.

*ga.* baselle blanche, brèdes du Bengale?, épinard blanc d'Amérique, é. b. de Malabar, é. de (la) Chine.

*ge.* indischer grüner spinat, Malabar s, weisse beerblume, weisses baselkraut.

*n.* malabaarsche spinazie, meier [Fl.; Vilm. pot.], witte beetklim.

3. **B. rubra** var. cordifolia.

kalaloe [Surin.; v. Meeter.].

*a.* climbing nightshade from Malabar.

*ga.* baselle de Chine à très larges feuilles, b. à grandes feuilles.

## 42. Bassia Koenig Fam. Sapotaceae.

*ga.* ilipé, illipe.

*ge.* bassie, gallertbaum.

1. **B butyracea** Roxb. Ind. or.

mava [1], meva [1], mowah [1], mowali [1].

*a.* butter tree, b. t. of Nepaul, choorie, fulwah, fulwarah, indian butter tree, madhuca tree [2], mahva [2], phoolwa-oil plant.

*ga.* arbre à beurre.

*ge.* butterbaum, fulwabaum, gemeiner bassiab., — butterbaum, gheebaum, indischer butterb., mahwa(h)baum, phulwarabaum.

*n.* boterboom.

[1] Baillon Dict. Bot. III. pag. 323, 350, 393.

[2] Lindley Veg. Kingd. p. 591.

Prod. from the seeds a concrete oil, which is eaten and used as an adulterant for butter.

Bassia.

B. butyracea.

*a.* choorie, fulwa(ra) butter, ghee, indian butter, vegetable butter.

*ga.* beurre de ghee, b. de ghi, b. de fulware.

*ge.* choreabutter, chorieb., fulwab., gheab., ghee(b.), indische butter, phulwarabutter.

2. **B. latifolia** Roxb. Ind. or.

illupi, madhuka, mahwa.

*a.* (indian) butter tree, madhuca tree, mahower, mahua (tree), mahwa (tree), mahwah t., mahwe t.?, mohwah, mohwra tree [Pick.], muhoo(l)a [id.], yallah oil plant.

*ge.* butterbaum, madhucabaum, mahwab., mawah.

Prod. I. flores.

Prod. II. timber.

*a.* bassia wood.

*ge.* mahvaholz.

Prod. III. butyrum bassiae latifoliae, oleum b. l.

*a.* doli oil, doliu oil, elupa oil, illiepie oil, illipi butter, illupie oil, mahuda oil, mahwa butter, mahwah oil, mowah oil, muchowa o., muohwa oil.

*ga.* beurre d'illipé, — de mahvah, — d'yllipe, huile d'illipé, h. de mahvah, huile de mahwa(h), h. de mohwah, h. de yallah.

*ge.* bassiafett, bassiaöl, illipe-butter, — öl, mahwabutter, malwahbutter, mawahbutter, mhowabutter, muohwabutter.

*n.* bassiaboter, illipevet.

3. **B. longifolia** L. Ind. or.

illupi.

*a.* illupie oil plant, illupie tree, mahua (tree) of South India, mowa t. of S. I., wild sapota tree [Catal. Amst Exhib. p. 28].

*ga.* illipé, illipné, ipié.

*ge.* illipebaum, illupiebaum, mahwabaum.

Prod. I. fructus.

*ga.* noix d'illipé.

Prod. II. vide Bassia latifolia Prod. III.

Prod. III

*a.* eloopa gum.

4. **B. Mottleyana** C. B. Clarke Malaya.

Prod. a kind of gutta percha.

5. **B. pallida** Burck Sumatra.

Prod. gutta percha.

### 43. Batis L. Fam. Batidaceae.

6. **B. maritima** L. Jamaica.

*a.* american saltwort, Jamaica samphire, s. of Jamaika [Nemnich], west indian saltwort.

*ga.* soude des Antilles.

### 44. Batrachospermum Roth Fam. Batrachospermaceae.

*ga.* batrachosperme.

*ge.* *froschlaichalge*, froschlaichfaden, tausendast.

*n.* kikvorschzaad.

1. **B. moniliforme** Roth.

*a.* frog-spawn conferva [1]).

*ga.* conferve gélatineuse.

*ge.* froschlaich [1]), — faden, gallertartiger wasserfaden [1]), *perlschnurfroschlaichalge.*

*n.* † lillig flap.

[1]) Nemnich.

### 45. Bauera Banks Fam. Saxifragaceae.

1. **B. rubioides** Andr. Austral.

*a.* river-rose {of Tasmania}.

### 46. Bauhinia L. Fam. Leguminosae.

*a.* mountain ebony.

*ga.* bauhine, bauhinie, bois bacha, b. à caleçon(s), semelier.

*ge.* bauhinie, bergebenholz [Loudon p. 1112].

Note. Several Indian species produce fibres.

1. **B. acuminata** L. Ind. or.; Malaya; China.

*a.* bullhoof [Orabessa in Jamaica teste T. Chr. VII p. 83], mountain ebony [1]).

*ga.* ébénier de montagne [Antill.; Baillon II. p. 492], senné bâtard [1]).

*ge.* bergebenholz [1]), unächte senna [1]).

*n.* basterd-senna [1]), berg-ebbenhout.

[1]) Nemn.

2. **B. anguina** Roxb. Ind. or.; Malaya {= B. scandens L.}.

*a.* snake-charm {of the East Indies}, snake climber.

*ge.* zungenblatt [Nemn.].

*n.* † aalclim, tongeblad [Nemn.].

3. **B. Carronii** F. Muell. Austral.

*a.* Queensland ebony.

4. **B. esculenta** Burch. Afr. Austr.

*ga.* haricot à chanvre [Bernh. fécules p. 25].

5. **B. guianensis** Aubl. Guiana.
*ga.* atimouta à feuilles dorées, a. à petites feuilles.

6. **B. Hookeri** F. Muell. Austral.
*a.* australian bean tree 1), mountain ebony, Queensland e., tree-bean {of Australia} 1).
1) Dict. Pl. 10, 167.

6. **B. porrecta** Sw. Ind. occ.
*a.* mountain ebony [Jamaica].
*ga.* bois à barriques [Martinique].

7. **B. purpurea** L. Ind. or.; Burma; China.
*a.* purple mountain ebony.
*n.* paarschbloemige Sint Thomasboom [Nemn.].

8. **B. retusa** Roxb. Reg. Himal.
Prod. a gum almost exactly similar to gum arabic.
*a.* semla gum.

9. **B. splendens** H. B. et K. Am. austr.
*a.* chain creeper.

10. **B. tomentosa** L. As. et Afr. trop.
*a.* St. Thomas' tree.
*ga.* ébénier des montagnes.
*n.* ruigbladige St. Thomasboom [Nemn.].

11. **B. Vahlii** Wight et Arn. Ind. or.
malu.
*a.* maloo creeper.

12. **B. variegata** L. Ind. or.; Burma; China.
*a.* mountain ebony, oxhoof tree [Econ Pl. Queensl. p. 15].
*ga.* arbre de St. Thomas, a. de St. Thomé [Nemnich].
*ge.* St. Thomasbaum.
*n.* bontbloemige St. Thomasboom [Nemn.], boom van St. Thomas, St. Thomasboom.

### 47. Beaufortia R. Br. Fam. Myrtaceae.

1. **B. decussata** R. Br. Austral.
*a.* Beaufort myrtle [Dict. Pl. p. 167].

### 48. Beaumontia Wall. Fam. Apocynaceae.

1. **B. grandiflora** Wall. Ind. or.
*a.* Nepaul trumpet flower [Dict. Pl p. 167].

### 49. Bedfordia DC. Fam. Compositae.

1. **B. salicina** DC. Austral.
*a.* blanket tree, cotton t., c. wood, dogwood, native d., tasmanian d.

### 50. Befaria Mutis Fam. Ericaceae.

*ga.* béfar(e), béfaria, bejaria.
*ge.* bejaria, bejarie.
*n.* bejaria.

1. **B. racemosa** Vent. Am. bor.
*a.* catch-fly bush.

### 51. Beggiatoa Trevis. Fam. Schyzomycetes.

*n.* zwavelbacterie.

### 52. Begonia {Tourn.} L. Fam. Begoniaceae.

*a.* begonia, elephant's ear.
*ga.* bégone, bégonia, bégonie.
*ge.* begonie, *schiefblatt.*
*n.* begonia, scheefblad.

1. **B. sp.**
*a.* beefsteak geranium 1), strawberry g. 1).
1) Bergen.

2. **B. acuminata** Dryand. Jamaica.
*a.* wild rhubarb.
*ga.* rhubarbe sauvage [Antilles].

3. **B. aptera** Roxb. Ins. Mascar.; Timor.; Ins. Philip.
*ga.* oseille des bois [Bourbon], o. des forêts [Seychelles; Baker p. 120], o. marronne [Bourbon, Maurit.].

4. **B. conchaefolia** A. Dietr. Costa Rica.
*a.* pond-lily begonia [Bergen].

5. **B. Evansiana** Andr. Malaya; China; Japon.
*a.* beefsteak plant.
*ge.* fleischblätter [Zwanz.].

6. **B. hirsuta** Aubl. Guiana.
*ga.* oseille des bois.

7. **B. incarnata** Link et Otto Mexic.
*a.* elephant's ears [Bergen].

8. **B. maculata** Raddi Bras.
*a.* fish begonia 1), trout b. 1).
1) Bergen.

9. **B. malabarica** Lam. Ind. or.
*ga.* oseille sauvage [Nemnich].

10. **B. nitida** Dryand. Jamaica.
*a.* Jamaica wood-sorrel [Dict. Pl. p. 167].
*ga.* oseille des bois [Antilles].

11. **B. Rex** Putz. Reg. Himal.
*ge.* fleischblätter [Zwanz.], *grosses schiefblatt.*

12. **B. scandens** Sw. Am. austr.
*a.* climbing sorrel.
*ga.* herbe à l'échauffure [Aubl. II Table p. 40].

### 53. Begoniaceae.

*a.* begonia family, begoniads.
*ga.* bégoniacées.
*ge.* bégonien, schiefblätterige pflanzen.
*n.* begoniaceeën.

### 54. Beilschmiedia Nees Fam. Lauraceae.

1. **B. Baillonii** Panch. et Sebert N. Caled.
noyré [N. Caled.].

2. **B. obtusifolia** Benth. et Hook. }non in Ind. Kew.{.
*a.* sassafras tree [Woods Queensl. p. 97.].

### 55. Belamcanda Adans. Fam. Iridaceae.

*ge.* *pantherblume.*

1. **B. punctata** Moench China.
*a.* blackberry lily, dwarf tiger lily [Bergen], leopard flower [Pick.].
*ga.* iris tigré, lis t., morée de (la) Chine.
*ge.* chinesische leopardblume, *echte pantherblume.*

### 56. Bellis }Tourn.{ L. Fam. Compositae.

*a.* bairnworts 1), daisy, margarites 1), margaronet 1).
*ga.* fleur de Pâques 1), margaridéta [Montp.], paquerète, paquerette, pâquerette, petite marguerite 1).
*ge.* gänseblümchen, gänseblumenkraut, † maasliebe, † maaslieb(chen), margarethenkraut, marienblümchen, *massliebchen,* massliebe.
*n.* maagdeliefje, madelief(je), madelieve.

1) Ulr.

1. **B. annua** L. Reg. Mediterr.
*ga.* petite marguerite.

2. **B. integrifolia** Michx. Am. bor.
*a.* texan daisy, western daisy.

3. **B. perennis** L. Europ. occ. }† bellis; † consolida minor{.
*a.* bachelor's buttons, bairnwort, banwood, banwort, bennergowan, bennert, bennet(s), benwort, bessy banwood, boneflower, bonwort, brave margeret, bris(e)wort, † broosewort, bruisewort, brusewort, † bryswort, cat-posy, cockiloorie, confery, consoud, consound, cumfirie, daieseyghe, daisie 1), daisy, † daizie, † daysy, dazeg, † dazy [Spenser] 7), dicky daisy, dog daisy, † dyasy, ewe-gowan, gowan, gowlan, herb margaret, jackanapes on horseback [Parkinson] 7), less consound, March daisy?, margaret's herb, margarette, † margarites herbe, marguerite, Mary gowlan, maudlinwort, May gowan, neonia [Cornw.] 1), primrose, shepherd's daisy, silver penny, small daisy, sweep(s).
*ga.* † cassaude 10), fleur de Pâques, magriette [Walloon; Lej.], margaridéta, margarideto, margaridié, margaritta [Durh.], † margherite, margriete [Walloon; H. Guib.], margriète [Wall.], margriette, marguerite, margueritelle, paquerette (vivace), pâquerette (petite des jardins), pâquerette vivace, † paquette, parquerette?, † pasquette, petite consire, — consoude, petite marguerite, p. m. vivace, p. pâquerette, pimporello [Prov.], † plaquette [Baillon III p. 608].
*ge.* anger-blümchen, — blume, — blümlein, augenblümchen, baumbüllichen, die blümlein 1), brinkblome, bundblümchen, bundblume, buntblume, buntblümlein, chatzablüomli, dragonerblume, fenneblome, fentjeblöme, fruchtblümchen [Ulrich], frühblume, gaisblümlein, gaisblüomli, gänsblümchen, gänsblümel, gänsblümlein, gänsblümli, gänseblümchen, gänseblume(n), gänsegisseli, [Entlebuch teste PJ], gänsegisserli [id.; PJ; Durh.], gänsegissmeli [Entleb.; Durh.], gänsekraut [Schkuhr], gasbluoma, gaseblaume, geisgisseli [Aargau; PJ], geissblümli [Zür.], geissengisseli [Aarg.; Durh.], gemeine maasslieb, gichtkraut, gönsekraut, grasblume, herzblümchen, herzblümlein, Johannisblümli, käsblüomli, käseblümchen, käseblümlein,

kattenblome, kirschblümchen [Nemn. teste PJ] klawer blömnik, klein beinwellen, kleinstes wundkraut, lieb(es)blümchen, mädchensblume, maddelenchesblümle, maddeseblümchen, madlinblee magdalenenblümchen, magdelief, magdlieben, maiblume, maiensüss, maijenblome, maisüsschen, maliescher, maneablüamli, mannablumen, margaretblümchen, margaretel, margareten-blümchen, — blümel, — blümlein, margaritesblume, margen, margenblaume, margritli, marienblömchen, — blome(kens), — blümchen, — blume, — blümel, — blümlein, — krönchen, marjen(blome), markblomen, marlbl(o)om, märschblom, maslieben, massblümlein, masslibichen, masslieb(chen), massliebe(n), massliebein, masssüsselein 1), massüsselen, massüseln, mattenblümchen, matzelieschen, meargenbläumchen, merginblum, miärgenblaume, mojleefkis, monale, monat-bleaml — blümlein, — erle, monathblümchen 1), monat-lan [Zwanziger], — le(n), — rösel, — röslein, monats-blümchen — röserl 4), monerle 4), mosslieb, mühle-blümli, mühli —, mülinblümchen, mülinblümlin, müllenblumen, müllerblümli, munele 4), oster-blümchen, —blume, —blümel, —blumen, palmblumen, ringelrösslein, rockerl, ruckerl, sammetblümchen, schweiz-garla [Zillert.] 4), — garlar 4), — gelar [Zillertal; PJ], — gerlar [Zillert.] 1), sommer-rösslin, — thierchen, — thierlein, tausendschön(chen), wandeleien, wasenblümli, weiss frueblümlein, weisses frühblümchen, wiesali, wilde marienblümchen, — masslieben, *wildes massliebchen*, winterkrönchen, zeitlose(n), zeitlösslin, zytlosenkrut.

*n.* bleekveldbloempje 5), boterbloem 5), †carsouwe 5), †cleyne madelieven 5), †corsoude 5), dijkbloempje 5), dijkblommetje 5), dikkopje 5), dries-bloem 2), — blommeke(n) 2), — blummeke 2), dries(ch)bloemeken 2), duitjes 5), † edelbloem 5), fenne-bloem 5) 9), — bloemen 8), — blom 5), finneblomke 5), fintsjeblom 5), gasblom-mekes 2), — men 2), ge(r)sbloemeke(n)s 2), gerskassouwen 2), ges'bloemekens 3), grasbloempje 9), graskarsouwe 6), graskarssoeten 9), indig 5) 8), junibloem 5), karseien 2), karsoude 6), karsouwe 6), kaskens 2), kassaaien 2), kassaatjes 2), kassabloemekes 2), kasseien 2), kasseike(n)s 2), kassoude 6), kassoutjes 2), kassouwe 6), —n 2), kassouwke(n)s 2), kasteelpleinbloemekens 2), kersoude 5) 6), kersouw 2), kersouwe 6), — n 9), † kerssouwe 10), †kerssouwen 5), kleine madelief 9), koebloem 9), koebloempje 5), koeblom(metjes) 5), koeiebloempje 5), — blomme 5), koeien-bloem 5), — blommetje 5), — weitjes [Z. Bev.; de Hullu], koeieweiblomme(tje) 5), koeijenbloem 9), koeweibloemekens [Goes] 2), kosseifkens 2), kosseiven 2), koublom(ke) 5), kouweblom 5), kransje 5), kransjes 8) 9), lamkeblom 5), landje-bloemen 9), — bloum 5), lanjeblom 5), lefding 5), lentebloempje 5), liefkruid 9), maagdelief 2) 9), — ke 2), maagdelieven 8), maatelieven, †maddelieue 10), madelief 2) 6), † madeliefcruit 5), *madeliefje*, made-lierekens 3), † — lieue, made-lieve 2) 6), — lieveke(n)s 2), † — lieven 5), † — lievencruit 5), † — soete 5), †maedelieue 10), †maegdelieue 10), †maete-bloeme 10), † — lieue 10), †mayzoetjes 8), malie-rekens 2), — tje 5), margarieten 8) 9), margeriet-ekens 2), — en 2), † margriet-en 5), — je 5), Mariabloem 5), Mariënbloempje 5), marlieven 2), † matelieue 5), — lieve 6), † medesuete 5), meelzoäfjen 5), — zoetekens 2), — zoeten 2), — zutekens 2), mèèlzuuntjes 5), meerschbloemekens 2), meêsblomkes 2), meezoetekens 2), meibleumkes 5), meibloem 5), meibloemekens 2), — pje 5), — pjen 5), — tje 2), meielievekens 2), meilievekes 2), meizeutje(s) 5), meiziètjes 2), meizieutjes 2), meizitĕkes 3), meizodjes 2), meizoentje 5), — s 9), meizoetekens 2), meizoetje 5), — s 9), meizöntje 5), meizoompje 5), meizötjes 5), meizuivertje 5), meizuuntje 5), meliefke 5), — s 9), melkbloemetje(s) 5), mèrzeudje 5), †meteli(e)ve 5), †metsutbloeme 5), mezuutjes 2), miezitĕkes 2), mizbloemekes 2), paasch-bloem 5) 6), — bloemekens 2), — bloempje 5), — blomke(n)s 2), pa(a)sch(e)bloeme 2), pa(a)sch(e)bloemtje 2), pa(a)sch(en)bloemtje 2), pannekoeken 5), pink-

sterbloem 5), poschenblomptje 2), schapebloem 5), —bloempje 5), —nbloem(pje) 5), schepeblom 5), schepfleur 5), † Sinte Pietercruyt 5), skeipeblom 5), skieppeblom 5), steenbloemeke(n)s 2), straat-blommekes 2), —kersouwe 6),—madelievekens 2), tuintjesbloem 5), veldbloempje 5), veldebloemetje 5), veldebloempje 5), velderbloempje 5), veldjebloem 5), vennebloum 5), weejeblumke 5), weibloemekens 2), weibloempje 5) 9), weiblommetje(s) 5), weienbloem 5), wilde madelieve 6), witte blommetjes 2), zoete-lievekens 2), —meelbloemekens 2), zomerbloem(pje) 6).

1) Nemn. 2) Paque. 3) Paque p. 483. 4) D. Torre. 5) Heuk. 6) Bo Kw. 7) Pratt III. 306. 8) de Gort. 9) v. Hall. 10) Kil.

Prod. I flores bellidis (minoris), f. b. perennis, f. symphiti minimi.

*ge.* angerblumen, augen-blümchen, bunt—, dragonerblumen, frühblümchen, gänseblümchen, gänse-blumen, geist—, kalbsauge, liebesblümchen, maasliebchen, mädchen-blumen, magdalenen —, magdlieben, marienblümchen, marien-kranz, —krönchen, monateln, monatsblümchen, osterblume, otterblumen, ruckerlblüt, salmblume, samtblümchen, tausendschön, weisse osterblumen, winterkrinchen, zitterrösle.

Prod. II herba bellidis minoris, h. symphiti minimi.

*ge.* gänseblümchen 1), masliebchen 1), tausendschönchen 1).

1) Schulze.

4. **B. perennis** var. hortensis.

*a.* billy button, comfrey.

*n.* karsousjes 1), sukersousjes 1).

1) Heuk.

5. **B. perennis** var. hortensis fl. pleno.

*a.* bachelor's buttons, double (flower) daisy, hen and chickens [Som.].

*ga.* paquerette vivace des jardins.

*ge.* dusendschön, gartenbürstli, *gartenmassliebchen*, gefüllte margritli, — massliebe, glotzblume, herzblümle, höppesli, konrädchen, konradsblume, liebesblümle, maiblome, maltevkes, marlevkes, monat-blüamli, — blum, — blümli, mühlebürstli, mühli-blü(a)mli, —

bürstli, müllerblüamli, osterblümchen, samtblümchen, samtblümli, tausendschintcher, tausendschön(chen).

*n.* curaçousje 1), dubbele madeliefjes, kassouden 2), kersouw 2), kurassaauwtjes 3), laifkeblom 1), luizenkrakers 1), madeliefke 2), meizeutjes 2), tamme madeliefjes 3).

1) Heuk. 2) Paque 3) v. Hall.

6. **B. perennis** var. prolifera.

*a.* apes on horseback [Dict. Pl. p. 167], childing daisy, children's d., hen and chickens (d.), mother of a thousand, m. of thousands, proliferous daisy.

*ga.* mère de famille, m. Gigogne.

*ge.* massliebenhenne mit jungen, sprossendes tausendschön.

*n.* kloek met kiekens 1), — — kuikens 1), maagdelieven met kindertjes [Blankaart], twaalf apostels 1) 2).

1) Heuk. 2) Paque.

7. **B. sylvestris** Cyrill. Reg. Mediterr.

*a.* Portugal wood daisy [Dict. Pl. p. 167].

*ga.* pâquerette sauvage.

## 57. Bellium L. Fam. Compositae.

*ga.* paquerolle.

*ge.* bastard massliebe, bundblume.

*n.* madelon [Houtt.].

1. **B. bellidioides** L. Reg. Mediterr.

*a.* common small daisy [Dict. Pl. p. 167], false d.

*ge.* bundblume, kleine massliebe.

*n.* madelievig madelon.

2. **B. minutum** L. Archip. Graec.

*a.* bastard daisy, dwarf small d. [Dict. Pl. p. 167].

*ge.* kleine bundblume, kleines kammkraut, kleinste massliebe, zwergliebe 1).

*n.* zeer klein madelon.

1) Nemn.

## 58. Bellucia Neck. Fam. Melastomaceae.

1. **B. Aubletii** Naud. Guiana.

*a.* Guiana missel tree, messapple, missel tree.

*ga.* groseiller de Surinam [Nemnich], mèle, nèfle.

*n.* mispel, mispelboom, west indische mispel.

Prod. I. fructus.

*a.* missels.

*ga.* cormes, mèles.

Prod. II. the bark.

### 59. Benincasa Savi Fam. Cucurbitaceae.

*ge. wachskürbis.*

1. **B. cerifera** Savi As. et Afr. trop. {cult.}.

*a.* tallow gourd, wax g., white g. (of India), w. g. melon, w. melon, w. pumpkin.

*ga.* courge à la cire.

*ge.* prügelkürbis, wachskürbis.

### 60. Bentinckia Berry Fam. Palmae.

1. **B. Condapanna** Berry Ind. or.

*a.* Lord Bentinck's palm [Dict. Pl. p. 167].

### 61. Berberidaceae.

*a.* barberry family, berberids.

*ga.* berbéridacées, berbéridées.

*ge.* berberideen, berberitzengewächse, sauerdornart(ig)en, — gewächse.

*n.* berberideeën, berberisachtigen, berberisachtige planten, berberissen.

### 62. Berberidopsis Hook. f. Fam. Berberidaceae.

*ge. korallendorn*, korallenstrauch [Sal. Voss].

1. **B. corallina** Hook. f. Chili.

*a.* coral barberry [Dict. Pl. p. 167].

### 63. Berberis {Tourn.} L. Fam. Berberidaceae.

*a.* barberry (bush), berberry, pipperidge.

*ga.* épine-vinette, vinetier, vinettier.

*ge.* berberitze(nstrauch), berberize, erbshose, sauerach, *sauerdorn.*

*n. berberis.*

1. **B. Aquifolium** Pursh Am. bor.

*a.* grape root [N. Utah; Bergen] mountain grape, — holly, Oregon grape (root), Rocky mountain grape.

*ge. hulstsauerdorn*, mahonie.

*n.* bloemhulst [Paque].

2. **B. aristata** DC. Ind. or.

*a.* barberry, dyer's berberry, hill b., indian barberry, — — bark tree.

Prod. cortex berberidis indicus berberis cortex.

Note. This bark is also produced by the B. asiatica DC. and the B. Lycium Royle. The extract made from the bark is called: rasaut, rasot rusot.

3. **B. Lycium** Royle Reg. Himal.

*a.* indian barberry, Nepal b., raisin b.

4. **B. nervosa** Pursh Am. bor. occ.

*a.* Oregon grape 1), waterholly [Cal.] 1).

1) Bergen.

5. **B. pinnata** Lag. Mexic.

leña amarilla [Cal.] 1).

*a.* barberry [Cal.; Oreg.] 1), Oregon grape [Cal.] 1).

1) Bergen.

6. **B. vulgaris** L. Europ.; As. temp.

*a.* barbaryn, barberry, b. bush, b. tree, barboranne, berber, berberry, birberry, Canada barberry, common b., guild (tree), jaundice berry, j. tree, maiden barberry, pepperidge piperidge bush, p. tree, pipperidge (bush), pipperidges, piprage, pipricks, rapper-dandies? [Hal. Wr. {perhaps bearberry is meant}], rilts, woodsore, woodsour, woodsower.

*ga.* agradèla, ardespène [Walloon], aube espène [id.], berbéride vulgaire † berberie?, † berberin, berberis berbéris (commun), b. vinettier, bisbinette, bois de St. Girâ [Walloon], † chivafou chivrafoui 7), crépinière, ekouanay 7), epeigne-veignette, épine-aigrette, épine-vinette, † espine benoiste, † espine benoite, † espine uinette, espino vineto, pilvinette 7), quinoide, tchivafoui [Nemn.], tschivafoui 7), tzivrafou 7), vinétier [Nemnich], vinetier commun, vinettier (c.) vinotier.

*ge.* aug(en)smier, baisselbeere, baiss'lbêr 3), barberitze bas'lbeer 3), baslbeer, basselbeere, baumsurkel, bayselbeere(n), beerdorn, beiselbeere, beiss'lbeer 3), beisselbeere(n), berberbeere, berberis-baum, — sen, — staude — strauch, berberitze, berberitzen(strauch), berberitzstaudel, berberizen(staude), berbersbeere(n) berbes-beere(n), — beerstrauch, berbis, berbisbeere(n), berbisbeer-staude, — strauch, berbserbeer, bersich, bettlerkraut, beyselbeere, bôasselbeern [Zillert.] 3), breisselbeere, bromlbeer(e) brummel-beere, — bör [Brixen] 3), canadische berberize, dabernitzen 3), dornholz, dreidorn, erbeseff, erbesep,

erbesich, erbesop erbesus, erbishöhler, erbsal(le), erbseil, erbsel-(beer) — beere(n), — beerstrauch, — dorn, erbsele(n), erbselewurz, erbsell, erbseln-(holz), — wurz, erbshöfen erbshofen, erbshosen, erbsich(dorn) erbsidel, erbsip(pe), essigdorn, ferresbeer(en), frauasuampfara, gälhägel gälhagel, galhageldorn geissblatt, gelbhagel, gelbholz, gelhagel *gemeiner sauerdorn*, hahnhöttle, herbstbeere, katzinore, kirspele kolshals, krispese, masselbeer, müthscherling, paisselbeer, pas'lbeer [Lienz] 3), passelbeere(n), payselbeere(n), peiselbeere(n) peisselbeer(enstruk), persich, peyssel(beerenstruk), pfaffelbeere, poassel-beere, — beerstaude, prümel prummelbeere(n). reifbeere, reis(el)beere, reissbeere reisselbeer, reisselbeere(n), reyselbeere, rhabarberbeere(n), rhebarberbeere, rhispitze, rifspitzbeere, ruht aegresch, salsendorn, sau(dorn), sauerach(dorn), sauerbeere, sauerdorn, sauerling, sauerrauch [Herb. BLACK. tab. 165], saumbeer 3), saura(u)ch, saurdorn, schwidere, schwiedenbeere, sperberbeer(en) spinatsch, spitzbeere, suerdurn, sura(u)ch surouch, uerbseln [Schaffhaus.; P J], urbsele [id.; DURHEIM], versich versich-beere(n), — dorn, versig versiltz, versing, versiz, weinäuglein(strauch) weindling, weinlägelein, weinling, weinnägelein, weinschadel, weinschädling weinscharl weinschärlein, weinscheidling. weinscherling(e), weinschierling, weinschür-lein, — ling, weinsegelein, weinzäpf-chen, — el, wildweinreb, wütscherling, zizerl(n) zweckholz.

*n.* azijnboom 2), barbarine 6), — kens 6) barberine 6) barberis 1) 2) 5), — se 1) 2) berberis 1) 5) berberisse 2) 4) 5), boomsurkel 5), driedeùre 1) driedoorn 5), edele doorn 5), †erbsich 1), kruisdoorn 2) 6) † sauce-boom 5), saus 2), † sause — 1) 5), † sausse — [KIL.], † vernis(ch)boom 1), versilts 5), zuringboom 5), *zuurbes*, zuur-boom 1) 5), — doorn 5).

1) HEUK. 2) PAQUE. 3) D. TORRE. 4) DE GORT. 5) V. HALL. 6) BO KW. 7) DURH.

PROD. I baccae berberidis, — berber(id)um, — oxyacanthi, fructus berberidis.

*a.* piperidges.

*ga.* baies d'épine-vinette, † vinete [LI.].

*ge.* baissel-beeren, bassel —, berber —, berberitzen(beere), berbis-beeren, bramel —, bromberesacies [Enneberg; D. TORRE], bromlbeeren, erbishöfle, erbselbeeren, erbshofen, erbsichdornbeeren, erzöfle, essigdorn-beeren, far(e)s —, ferres —, gelb —, herbishöfle, passel-beeren reif —, reiss(el) —, ressel —, rhabarber —, rifspitz —, salsendorn —, sauer-beere(n) — dorn, saurachbeeren, sperberb., spinatschb., spitzb., versichb., weinäuglein, — lingbeeren, — schadl — schärl, wütscherlingbeeren, zitzerln.

PROD. II folia berberidis.

PROD. III cortex (radicis) berberidis.

*ge.* berberbeerstrauchrinde berberitzen-rinde, berbis —, erbseldorn —, essigdorn —, gallhageldorn —, sauerach —, zwackholz —.

PROD. IV radix berberidis.

*ge.* dreidornwurzel.

7. **B. vulgaris** var. cretica.

*ga.* jasmin de Crète [ROLL.].

## 64. Berchemia NECK. Fam. Rhamnaceae.

*a.* supple-jack.

1. **B. volubilis** DC. Am. bor.

*a.* american supple-jack, † ivie [PICK.], rattan [Carolina] supple-jack.

*ga.* liane rouge.

*ge.* rankender wegdorn.

## 65. Bergia L. Fam. Elatinaceae.

1. **B. ammannioides** ROXB. As. Afr. et Austral. trop.

*a.* water-fire (tree) [India].

## 66. Berkheya EHRH. Fam. Compositae.

1. **B. carlinoides** WILLD. Afr. austr.

*n.* graveelwortel [S. Afr.; PAP. med.].

## 67. Bernardia HOUST. Fam. Euphorbiaceae.

1. **B. dichotoma** MUELL. ARG. Ind. occ. {= Adelia Bernardia L.}

*ge.* zahnquästchen [NEMNICH].

### 68. Berria Roxb. Fam. Tiliaceae.

1. **B. Ammonilla** Roxb. Zeylan.; Ind. or.

*a.* pet-wood [Dict. Pl.], Trincomalee wood [id.].

Prod. timber.

*a.* Trincomalee wood Trincomali w.

*ga.* bois de Trinquemale.

*ge.* Halmalilleholz. Trinkomaleholz.

### 69. Bertholletia Humb. et Bonpl. Fam. Myrtaceae.

*a.* Brazil nut.

*ga.* bertholletie [Ulr.].

*ge.* brasilianische kastanie.

1. **B. excelsa** Humb. et Bonpl. Bras.

*a.* Brazil nut (tree). brazilian n. t. castanha oil tree.

*ga.* amande du Brésil, amandier d'Amérique a. du Para a. de Rio Grande châtaignier du Brésil touca [Guyan.].

*ge.* juvianussbaum, Paranussbaum.

*n.* braziliaansche noot kokelekonoot, onechte bokkenoot.

Prod. I semen.

*a.* Brazil nuts cream —. Para —.

*ga.* amandes d'Amérique a. de Para a. du Para a. de Rio Grande a. de R. Negro, châtaignes du Brésil c. de Para noix d'Amérique n. du Brésil.

*ge.* Amazonenmandeln, brasilianische kastanien, — steinnüsse, Brasilnüsse, juvianüsse, Maranhonkastanien, Paranüsse rahmnüsse, steinnüsse.

*n.* Amazonen-amandelen, Brazielnoten, brazi liaansche kastanjes, braziliaansche noten juvia's, kleine kokosnoten, kokelekonoten, okkernoten!, onechte bokkenoten, Paranoten.

Prod. II

*a.* Brazil nut oil.

*ga.* huile de castanheiro, h. de châtaignes du Brésil h. de Para.

*ge.* Brasilnussöl, juviaöl Paranussöl.

### 70. Bertiera Aubl. Fam. Rubiaceae.

1. **B. Zaluzania** Comm. Ins. Mascar.

*ga.* bois de raisin [Bourbon].

Berula angustifolia Mert. et Koch v. Sium erectum.

### 71. Besleria Plum. Fam. Gesneraceae.

*ga.* beslère.

*ge.* beslerie, kletterfurre.

1. **B. violacea** Aubl. Guiana.

*ga.* beslère, ortie d'eau.

### 72. Beta }Tourn.{ L. Fam. Chenopodiaceae.

*a.* beet, beetroot.

*ga.* bette, betterave, erbeto, poirée.

*ge.* bete *mangold*, mangoldrübe, runkelrübe.

*n.* beet [1]), beete [1]) [2]) beetraap [2]) beetwortel [1]), beetwurtel [1]) beitwortel [1]) † bete [1]), betewoartel [1]), bieët [1]), bieetwortel [1]) *biet*, biete [1]), — kroot [1]). — woartel [1]), bietwortel [1]) bijtwoartel [1]), bitewirtel [1]), capucijn(wortel) [2]). karoeët [1]) karoot [1]), karot [1]), koebeet [1]), kroeten [1]), kroot [1]), kroten [1]), mangel(wortel) [1]), mankholt [1]), onkelreub [1]), patrasse [2]), pee [1]) peen [1]), robeeten [1]), robeiten [1]), robiet [1]), roobeete [2]), † roode beete [1]) [2]) † — rapen [1]), rooms [2]), † roomsche beete [1]), † — koolen [1]), suiker-biet [1]), — pee(ën) [1]), — peen [1]), — pei [1]), — pitten [1]) sûker-biet [1]), — bijt [1]), — wortels [1]), sukerwurtel [1]), sukkerpee [1]), suukerwortel [1]), warmoes [1]).

[1]) Heuk. [2]) Bo fide Heuk.

1. **B. vulgaris** L. Europ.; Afr. bor.; Oriens.

*a.* beet, beetradish, beetroot, garden beet, mangold root, mangoldwurzel.

*ga.* bette (commune). b. ordinaire, b. vulgaire, betterave, bléda, bledaraba, blède(rabe), bledo, brèdes du Bengale, b. de l'Inde, carotta [Auvergne, Drôme], orta [Montp.], † orto [Nemn.], pétraules [Walloon], poirée (commune), porée, racine d'abondance, réparée.

*ge.* beet, beete, biessen, burgunderrübe, dickrübe, dickwurz, *echter mangold* futterrübe, gemeine runkelrübe, (gemeiner) mangold, rübenmangold. runkelrübe, zuckerrübe.

*n.* beet [1]) [2]) beete [3]) [4]), beetpee [1]) beetraap [1]) [3]), beetwortel [2]) [3]), beitterauwe [1]), be(i)tterave [1]). béterave [1]), bètrape [1]) betteraaf [1]), — rape [1]), — rave [1]), — roof [1]),

B. vulgaris.

bieët 1) *biet*, bietwortel 2) bitte rave 1). — rouwe 1) capucijn(ewortel) 3), karoot 2), karote(n) 1), koeibeeten 1) kroote 2) kroten 1). patrasse 3), randeren 1) roobeete 3), roode beete 3), † rooms 3), witte-rouwen 1).

1) Paque {the var. rapacea}. 2) v. Hall. 3) Bo Kw. p. 185. 4) Nemn.

2. **B. vulgaris** var. Cicla.

*a.* butter leaves. chard beet, leafbeet scarcity-(root), sicilian beet — white beetroot swiss beet, thickleaved beetroot white beet, — sicilian beet, wild beet.

*ga.* bette, b. blanche, b. carde (poirée), b. commune, b. réparée, betterave champêtre b. de Sicilie [Ulr.]. b. sur terre, blete [Nemnich], blette boirée commune [Durheim]. carde (poirée), harbeto [Garidel p. 59] h. fero [Baillon III 14], jo(u)tte, maringot 2), poirée (blanche), p. à cardes, p. sauvage, racine d'abondance, r. de disette repara(hia) 2), réparée, répari.

*ge.* bass'l [D. Torre], beete, beisse, beisskohl, besskohl [Nemn.] bete, biesse(n) blattmangold, brasilianischer mangold 1). burgunder(rübe), chilenischer mangold 1) dickrübe echter mangold 1). *gartenmangold* gemüsemangold 1), grüner mangold. (mangel)krut [Durh.], mangelwurtzel [Darl. A B. p. 139], mang(l)et, mänglet, mangold manichel piessen, römischer kohl, — mangold 1), — spinat, rübenmangold 1), rungkraut, schnittkohl, schweizer mangold, sicilianischer —, silber — 1), weisse bete, — runkelrübe weisser beisskohl, — mangold.

*n.* italische beetwortel, mangelwortel, snijbeet, snijbiet, waarmoes [Paque], warmoes, witte beeten [Nemnich]. witte biet.

1) Sal. Voss. 2) Durh.

Prod. the midribs and foot-stalks.

*a.* chards.

*ga.* cardes (de bette) c. de poirée, gardes [Nemnich].

*ge.* mangoldstiele.

Note. The leaves, folia betae, f. ciclae, are used for falsifying tobacco.

3. **B. vulgaris** var. maritima.

*a.* beet(root), beet spinach, perpetual — [Dict. Pl.], sea-beet, wild spinach.

*ga.* bette maritime, poirée —.

*ge.* meer(strands)mangold meerstrandsrunkelrübe, seemangold strandmangold, strandrunkelrübe. *wilder mangold.*

*n.* † klip-spinagie 1), kroote, *strandbiet*, wilde (zee)beete. zeebeet, zeebiet.

1) Probably translated from „wild spinach".

Note. Several varieties of Beta vulgaris are cultivated; we mention three of them, the Beta alba the B. altissima and the B. rubra.

I Beta alba.

*a.* common beetrave [Ulr.], mangelwur(t)zel, mangold, mangoldwurtzel [Dict. Pl.], runcle?

*ga.* bète blanche, bette blanche, betterave (blanche). disette poirée?, racine de disette.

*ge.* dickrübe, dickwurz(el) futterrübe, (gebogene) futterrunkel, kuhrübe, ochsenhorn, range, rübe, rübli [Durheim], rummel, *runkel(mangold)*, (weisse) runkelrübe.

*n.* † gemeynen beete [Dodon.] † witten b. [id.]. (gewone) mangelwortel, witte —.

II. Beta altissima.

*g.* sicilian beet, sugar beet, sugar beet-rave [Ulr.].

*ga.* betterave saccharifère, b. à sucre, b. sucrière.

*ge.* runkelrübe, *zuckermangold*, zuckerrübe, zuckerrunkel.

*n.* pee. soekerkarote(n) 1), suikerbeeten 1), suikerbiet, suikerpeen, suikerwortel [Catal.].

1) Paque.

Prod. saccharum betae.

*a.* beet sugar, beet-root sugar.

*ga.* sucre de betterave.

*ge.* (runkel)rübenzucker.

*n.* beet(wortel)suiker.

III. Beta rubra.

*a.* beetraw beetrie, (common) red beet.

*ga.* betterave rouge, bledorabo, bletorabo, carotte rouge poirée (à carde) rouge, p. r. du Brésil, p. r. du Chili.

*ge.* beete, beissrübe, bete, (roter) mangold, rote beetwurzel, rote rhane, rote süsse ronen, rote ruabn rotbeet rotrübe rote rübe(n),

rote runkelrübe, *salatmangold*, salatrübe, salatrunkel.

*n.* beetekroot, biet, bietekroot, bietwortel, kroot, roode beet, roode biet.

Prod. herba et radix betae rubrae

### Betonica officinalis L. v. Stachys Betonica.

### 73. Betula }Tourn.{ L. Fam. Cupuliferae.

*a.* birch (tree) birk [Loudon].

*ga.* bouleau.

*ge.* bark, birkbaum, *birke* birkenmaie, marenquaste [Sal. Voss].

*n.* † barckenrysch 1) barke(nboom) 1), bârkenboom 1), bel — 1) bemes — 1) † bercken(boom) 1), *berk*, berke 1) berkenboom 1), birk(eboom) 1), bjirk(enbéam) 1), börk 1).

1) Heuk.

1. **B. alba** L. Europ.; As. bor.; Am. bor. }† betula; † betulla{.

*a.* bed(e)wen, birch (tree), birchen t. [Pratt V. 60, 65]. birk (t.) bobbyn 1) burk (tree). † byrche 4) common birch, european b., lady b., makepeace, ribbon tree, silver birch, teile?, white birch.

*ga.* arbre de (la) sagesse, bèol, bes [Langued] 3), betou(l), biale [Walloon], biès, biez, biola, biole [Faid.], bois à balais, b. blanc, b. de boulange(r) [Li. S. 48], b. néphrétique (d'Europe), bôle, † boleau, bôli, † bool 3), bou, bouie, bouillard, † boul, boula, boulard, boulas, boule, bouleau (blanc), b. commun, b. d'Europe, b. ordinaire, b. rouge [Small p. 16]?, boulin, bovilleau, bovillet, bu, † bulean?. petou, sceptre des maîtres d'école.

*ge.* bark(bom), barke, bellen berk, berke(rt), besenbirke, bilacha, bilch(e), bira, birc(h)a, birche, bircho birck(a) bircke bircken(baum), birk(baum), birke, birken, birkenb(a)um, bro(c)kenbirke, bürkenbaum haarbirke, hängebirke, hexenbesen, juchtenölbaum 8), magen-baum, mai —, maibirke, maibom, maie, maien(baum), marenbucken, maserbirke 8), maybaum meye, mutterbirke,

nordische birke 8), osterluzeikraut [Bern. Oberl.; Durheim] palmen, pfingst-birke, — maie, pira, pir(i)cha pirk, rabenblutbaum 8), rauhbirke, rotb., rote b. ruchb. 3) warzige b., wasserb., *weissbirke*, weisse birke, winterb., wonne-baum, † wunne —, wurda.

*n.* beelk 2) beilk(enboom) 2), belboom 2), belkenboom 2), † berck(eler) 4), † berckenboom 4), berk 2) 5) 7), berke(n)boom 2), berkenboom 5), bilk 2) 5), bilkenboom 5), bilt(enboom) 5), blanke berk 7), mei [Bo Id.], *ruwe berk*, witte b. 3) 6) zilverberk 6).

1) Fructus. 2) Paque. 3) Nemn. 4) Kil.
5) Bo Kw. 6) Heuk. 7) v. Hall. 8) Sal. Voss.

Prod. I cortex betulae.

*a.* birch bark.

*ga.* écorce du bouleau.

*ge.* birkenrinde.

*n.* berkenbast.

Prod. II folia betulae.

Prod. III gemmae betulae (albae).

Prod. IV oleum betulae empyreumaticum, oleum betulinum (e.), o. lithavicum, o. moscoviticum, oleum rusci, o. russicum pix betulina liquida.

*a.* birch-bark oil, birch tar.

*ga.* huile empyreumatique.

*ge.* birken-balsam, — öl, birkenteer(öl), birköl, dachöl, dagge(r)t, degenöl, diagget, dickes weinsteinöl döggut, juchtenöl, lindenbaumöl, litauischer balsam postsekretäröl, rabenblut, russisches öl, schwarzbergöl, schwarzer däg, — degen, — doggert — dschegget, schwarzes bergöl, — steinöl, schwarzrabenblut äusserlich, spiritussavile wolföl.

*n.* berkenolie, berkenteer(olie) zwarte dagget [Ned. Pharm.].

Prod. V oleum betulae empyreumaticum depuratum, o. rusci d.

*n.* berkenteerolie [Ndl. Ph.].

Prod. VI lympha betulae succus b.

*ga.* sève de bouleau.

*ge.* birkensaft, birkenwasser.

*n.* berkensap.

Prod. VII

*a.* wood of the birch-tree.

*ga.* bois blanc, bois de bouleau.

*ge.* birkenholz, birkenmasern, schwedisches lilienholz.

*n.* berkenhout, meienhout [Bo Kw.].

2. **B. alba** var. laciniata.

*a.* cut-leaved birch, fern-l. b.

*ge.* schlitzblättrige birke.

*n.* dalekarlische berk [v. Hall].

3. **B. alba** var. pendula.

*a.* weeping birch.

*ga.* bouleau blanc pleureur.

*ge.* frauenbirke, haarbirke, hängbirke, hängebirke, hange(l)birke, mutterbirke, *trauerbirke.*

*n.* hangberken [Nemn.], treurberk.

4. **B. alba** var. populifolia.

*a.* american gray birch, a. white b., gray b., old field b., pin b. [Bergen], poplar b., white b.

5. **B. alba** var. pubescens {= B. pubescens Ehrh.}.

*ge.* maie, *moorbirke*, moschusbirke [Sal. Voss], sumpfbirke, zwitterb. [Zwanz.].

*n.* *zachte berk*, zachtharige b., zwarte b.

6. **B. pubescens** var. atropurpurea.

*ge.* *blutbirke.*

*n.* zwarte berk.

7. **B. glandulosa** Michx. Am. bor.

*a.* (american) dwarf birch, scrub b.

8. **B. humilis** Schrank Europ. bor.; As. bor.; Am. bor.

*a.* canadian birch tree [Ulrich], shrubby birch [id.].

*ga.* bouleau arbuste, b. frutescent [Ulrich].

*ge.* amerikanische zwergbirke [Sal. Voss], birkenreis, morastbirke, *niedrige birke*, staudenbirke, strauchbirke.

9. **B. lenta** L. Am. bor.

*a.* black birch (of America), Canada b., cherry birch, mahogany b., pliant b., red b., soft b. [Nemnich], spicy b., sweet b., mountain mahogany, witch hazel [Labr., Newf.; Bergen].

*ga.* acajou de montagne, bouleau mérisier, b. noir, b. odorant, mérisier [Canada], mérisier du Canada.

*ge.* kirsch(en)birke, mahagonibirke, mahagonybirkenholz 1), schwarze birke, schwarzes birkenholz 1), süsse birke, zähe birke.

*n.* buigzame berk, kanadasche b., taaie berk(eboom), zwarte berk.

10. **B. lutea** Michx. Am. bor.

*a.* gray birch, grey b., tall b., witch hazel [Labr., Newf.; Bergen], yellow birch.

*ga.* bouleau jaune.

*ge.* gelbe birke, graue b., hohe b.

11. **B. nana** L. Reg. bor.

*a.* alpine birch, (smooth) dwarf birch.

*ga.* bouleau nain, b. à petites feuilles.

*ge.* brockenbirke, budern?, europäische zwergbirke [Sal. Voss], ludern, luttern [D. Torre]. moorbirke, moosbirke, morastbirke, sumpfbirke, torfbirke, *zwergbirke.*

*n.* dwergachtige berk, lage b., naantjes b. [v. Hall].

12. **B. nigra** L. Am. bor.

*a.* (black) birch, broom b., red birch, river b., sweet b.

*ga.* bouleau [N. Amer.], b. à balais, b. à canot, b. noir, b. rouge, b. de Virginie.

*ge.* flussbirke, rote birke, schwarzbirke, schwarze (virginische) birke, (s.) zuckerbirke.

*n* suikerberk, zwarte berk.

Prod. A. resinous substance obtained from the bark.

*a.* betuline [Webster], birch camphor.

*ge.* birkenkampfer.

13. **B. occidentalis** Hook. Am. bor. occ.

*a.* black birch, western birch.

*ga.* mérisier rouge.

14. **B. papyracea** Dryand. Am. bor.

*a.* american paper birch, canoe birch, paper birch, spool-wood [N. H.; Bergen], white (canoe) birch, w. paper b.

*ga.* bouleau blanc (N. Amer.), b. à canot, b. à papier, b. papyracé.

*ge.* (weisse) *papierbirke.*

*n.* papierberk.

---

1) The timber.

15. **B. pumila** L. Am. bor.
*a.* american low birck, dwarf birch, hairy d. b., low birch, tag alder [Minn.; Bergen].
*ga.* bouleau à feuilles de marceau [Nemnich].
*ge.* kleine birke, kleine sumpfbirke, moorb., moosb., niedrige (zwerg)birke.
*n.* kleine berk.

16. **B. utilis** D. Don Reg. Himal.; Japon.
*a.* (east) indian birch, indian paper birch.

## 74. Beyeria Miq. Fam. Euphorbiaceae.

1. **B. viscosa** Miq. Austral.
*a.* pink wood, wallaby bush.

## 75. Biatora Fries Fam. Lecideaceae.

*ge.* tellerflechte, wandelflechte.
*n.* kleurschild.

## 76. Bidens {Tourn.} L. Fam. Compositae.

*a.* bident [Nemnich], bur marigold, b. marygold, doubletooth, spanish needles [Bergen], water hemp agrimony.
*ga.* bident, herbe à sornet [Colon.; Baillon], tête-cornue.
*ge.* wasserdost, zweigzahn, *zweizahn*, † zweyzahn.
*n.* klissen 1), klitten 1), soldatenknoopen 1), *tandzaad*, † waterboelkenscruyt 1).
1) Heuk.

1. **B. spec.**
*a.* stick-tights [N. Y.; Bergen].

2. **B. spec.**
*a.* beggars' needles [Bergen].

3. **B. Beckii** Torr. Am. bor.
*a.* (american) water marigold.

4. **B. bipinnata** L. Reg. trop.
toliman [Surin.; Pul.].
*a.* hemlock beggar-ticks, spanish needle(s).
*ge.* *fiederzweizahn.*

5. **B. cernua** L. Reg. bor temp.
*a.* baclin [Hants.], beggars' ticks 2), bur marigold, pitchforks 2), smaller bur marigold, water agrimony w. beggar-ticks, w. hemp agrimony.
*ga.* bident penché.
*ge.* brunskär busemannsförke, deutsche acmella, frauenspiegel gelber kleiner wasser-dosten, g. — dost g. — hanf, gelbes färber-kraut g. fieber —, gelbfieber —, kleine gelbe wasserdoste kunigundkraut, nickender zweizahn staubars, stuparsch wanzengesicht 1), wanzenlaus, — same 1), wasser-dost, — dürrwurzel, — mundkraut 1) — sternkraut. *wasserzweizahn* wiesenstup, zeguneleis, zweizahn.
*n.* *knikkena tandzaad*, waterboelkenskruid [v. Hall].
1) Ulr. 2) Bergen.
Prod. I flores acmellae palatinae, f. bidentis, f. cannabis aquaticae, f. verbesinae.
Prod. II herba acmellae palatinae, h. bidentis, h. cannabis aquaticae, h. verbesinae.
*ge.* stupkraut, wasseraster, zweizahn.

6. **B. chrysanthemoides** Michx. Am. bor.
*a.* beggar-ticks, bur-marigold, daisy beggar-ticks?, large bur-marigold.

7. **B. connata** Muhl. Am. bor.
*a.* beggars' ticks 1), boot-jacks 1), pitchforks 1), swamp beggar-ticks.
1) Bergen.

8. **B. frondosa** L. Am. bor.
*a.* beggar(s') ticks, boot-jacks 1), bur marigold, burr marygold, cuckles 1) cuckold(s), devil's pitchfork 1), kawkle, kuckel, old ladies' clothes-pins 1), pitchforks 1), stick-tight.
1) Bergen.

9. **B. pilosa** L. Ind. occ.; Am. austr.
motsigi [Transvaal; Baillon III 383].
*a.* black fellows [Brisbane], New Zealand cowage [Dict. Pl.].
*ga.* herbe à sornet?, piquant [Bourbon], sornet [id.], villebague [Maurit.].
*ge.* nadelkraut.
*n.* naaldekruid [Java; Nemnich].
Prod. folia bidentis.
*n.* bidensbladen [Moll Micr.].

10. **B. tripartita** L. Europ.; Sibir.
*a.* bur marigold, bur marygold, water agrimony, w. hemp (agrimony).
*ga.* bidens [Buchoz I p. 479], bident (chanvrin), b. trifolié, chanvre aquatique, c. d'eau, c. des marais c. sauvage, cornuet, eupatoire aquatique, e. bâtarde, e. d'eau, e.

femelle herbe à malingres langue de chat [Baillon III 198]. tête cornue.

*ge.* berlerleis, deutsche akmelle, fieberkraut, fotzenigel, frauenspiegel, gabelkraut. gelbfiederkraut gelber wasser-dost, g. — hanf gelbes färb(er)kraut hahnenkamm, indianisches farnkraut, katzenigel, kaubars [Schkuhr p. 65]. krautgartenläuse [1]) kunikundenkraut [Ulrich], pfauenspiegel. priesterlaus, sitt in d'hose, staubars(ch), strepatsch, stup(arsch), stuppars, *sumpfzweizahn*, teutsche akmell [Herb. Black. t. 519] wasser-aster, — dost(en), — dürrwurz(el), — hanf, — lattich, — sternkraut, zweizahn.

*n.* † boelkenscruytwyfken [3]), boelmansvorke [5]), boerenwormkruid [3]) [5]), *driedcelig tandzaad*, kermisgasten [2]) klevers [3]), klissen [3]) [5]), klitten [3]), knoppen [3]), luizen [2]) mopjeskruid [3]), reindersknopjes [3]), stekers [2]), stiepstart [3]), stoepeerzen [3]), vorken [5]), vorkjes [3]) † waterboelkenscruyt [3]), — boelkenskruid [4]) [5]), — boeltjeskruid [5]) — poeltjeskruid [5]), wild wormkruid [5]), zilverknoopjes [3]).

[1]) Fructus. [2]) Paque. [3]) Heuk. [4]) de Gort. [5]) v. Hall.

Prod. vide Bidens cernua.

## 77. Bifora Hoffm. Fam. Umbelliferae.

*ge.* *doppelkorn*, hohlsame.

1. **B. radians** Bieb. Europ. austr.; Oriens.

*ge.* *feines doppelkorn*, hohlkrokt, hohlsame, karnandel.

*n.* *holzaad.*

2. **B. testiculata** Roth Reg. Mediterr.

*a.* small coriander [1]).

*ga.* coriandre didyme [1]), c. testiculée, petite coriandre.

*ge.* *grobes doppelkorn*, hodenkoriander [1]) kleiner koriander [1]).

*n.* kleine koriander [1]), wilde —.

[1]) Nemn.

## 78. Bifrenaria Lindl. Fam. Orchidaceae.

*ge.* doppelstendel, *doppelzaum.*

## 79. Bigelowia DC. Fam. Compositae.

*a.* rayless golden-rod.

1. **B. spec.**

*a.* rabbit brush [Colo.; Bergen].

2. **B. nudata** DC. Am. bor. or.

*a.* goldy locks [Eat. Wr. p. 195].

3. **B. veneta** A. Gray Calif.; Mexic.

damiana [Cal.] [1]).

*a.* rheumatic plant [Cal.] [1]), spurious damiana.

[1]) Bergen.

Prod. flores aplopappi?

## 80. Bignonia {Tourn.} L. Fam. Bignoniaceae.

*a.* bignonia, scarlet jasmine [1]), trumpet flower, — tree [1]).

*ga.* bignone bignonier, bois de chêne, b. d'ébène jaune b. d'é. vert, b. néphrétique.

*ge.* bignonie kreuzranke trompetenbaum, trompetenblume.

*n.* bignonia, trompetbloem.

[1]) Ulr.

1. **B. spec.**

*ga.* ébène verte brune [Guyan.] [1]).

*n.* bruin ebbenhout [1]).

[1]) Bull. Kol. M. 1901 p. 36.

2. **B. aequinoctialis** L. Am. trop.

nubi [Antill.].

*ga.* liane blanche. l. à corde(s). l. à crabes, l. crape l. jaune, l. nubi l. panier [Guyan.]. l. (à) paniers, l. tocoyenne [Bernh. fibres p. 79].

*n.* manden-liaan.

3. **B. alliacea** Lam. Guiana.

*a.* garlic shrub, garlick s. [Ulrich].

*ga.* liane ail, l. à l'ail [Aubl. II p. 659].

*ge.* knoblauchstrauch.

*n.* knoflook-liaan.

4. **B. capreolata** L. Am. bor.

*a.* cross vine.

*ge.* kreuzranken kreuzwein.

5. **B. Chica** Humb. et Bonpl. Venezuela.

*a.* chica plant.

Prod. chica, pasta carajura p. chica, vermilium americanum.

caracuru carajune, carajura carajurcu carajuru, carav(ar)eru, carucru, chica chika karwiroe [Surin.].

6. **B. inaequalis** DC. Guiana.

couramari, kakali.
oeman-barklak 1), wijve —. 1).

1) Surin.

7. **B. Kerere** Aubl. Guiana.

*ga.* bignone à liens [Nemnich], kéréré des Galibis [id].

8. **B. tinctoria** Arruda Bras.

*ga.* caragérou [Guyan.].

9. **B. Unguis-cati** L. Am. trop.

*a.* Barbadoes trumpet flower, cat-claw [Dict. Pl. p. 168].
*ga.* griffe-de-chat, g.-du-diable?, liane à chat, l. griffe de chat, l. de Saint-Domingue, lierre de S.-D., ongle de chat [Guyan.].
*ge.* gelblichte trompetenblume, katzenklaue.
*n.* kattenklauw, kattenagels.

### 81. Bikkia Reinw. Fam. Rubiaceae.

1. **B. grandiflora** Reinw. Java; Ins. Amic.

Prod. china de savaga?
*ga.* quinquina de sanaga.

### 82. Billardiera Sm. Fam. Pittosporaceae.

*a.* apple berry, australian a. b. tree.
*ge.* apfelbeere.

1. **B. scandens** Sm. Austral.

*a.* apple berry, dumplings 1).

1) The ripe fruits.

### 83. Biophytum DC. Fam. Geraniaceae.

*ge.* fühlpflanze, *lebpflanze*.

1. **B. sensitivum** DC. Cosmopol. trop.

*a.* sensitive woodsorrel [Dict. Pl. p. 168].
*ga.* herbe d'amour h. vivante, h. vive.
*ge.* emfindlicher sauerklee, fühlkraut.

Biota orientalis Endl. v. Thuya o.

### 84. Bischofia Blume Fam. Euphorbiaceae.

1. **B. javanica** Blume Ind. or; Malaya; Ins. Pacif.

Prod. timber
*a.* red cedar [Nilgiris].

### 85. Biscutella L. Fam. Cruciferae.

*a.* buckler mustard.
*ga.* biscutelle, herbe à lunettes [Roll.], lunetière.
*ge.* brillen-kraut, — schötchen, *brillenschote*, brillensenf, doppelscheite [Ulrich]. doppelschild, schild-besenkraut, — thlaspi.
*n.* brilkruid [Houtt.].

1. **B. laevigata** L. Reg. Mediterr.

*a.* biscutella.
*ga.* lunetière.
*ge.* brillenschötchen, geldbüschel, *glatte brillenschote*, goldbüschel.

### 86. Biserrula L. Fam. Leguminosae.

*a.* hatchet vetch.
*ga.* pélécine, rateau.
*ge.* doppelsäge, sägekraut.
*n.* zaagkruid, zaagpeul.

1. **B. Pelecinus** L. Reg. Mediterr.

*a.* (bastard) hatchet vetch, corn weed.
*ga.* cornuette 2), double scie, fève de loup 2), grave 2), luzerne sauvage 1), pélécine 1), scie 1).
*ge.* (gemeines) sägekraut.
*n.* zaagpeul 1).

1) Nemn. 2) Roll.; old names

### 87. Bixa L. Fam. Bixaceae.

*a.* a(n)notta, arnotta.
*ga.* rocou 1) rocouier, roucouyer 1).
*ge.* bischofsmütze, orleanbaum, rukubaum.
*n.* orleane [Loudon p. 113].

1) Ulr.

1. **B. Orellana** L. Am. austr.

koesoewee [Surin.; Pul.], orella(na), orlean.
*a.* anatto, annatto (plant) annotto p., anotta (tree). anotto [Surin. p. 41] arnatto, arnotta tree, arnotto (plant). a. tree.
*ga.* achiote, amotta, ananaie, anate, annato, anotta, arnatto, a(t)tole bichet, cochehue, orélana, orléana. orléans, rocou, rocouier (d'Amérique), rocourt, rocouyer, rocurier des Indes [Nemn.], roucou(yer), urucu.
*ge.* annattostrauch anotta, bischofsmütze, butterfarb 1), orlean(baum), orleansbaum rukub., stephan(s)ulrich, urian, uruku.

Bixa.

B. Orellana.

*n.* orlea(a)nboom, orleane, orleanplant, orleans, roucou [Surin.; Pul.], roukouboom.

[1] P. J.

Prod. I. arnotta, arucu, orleane, orellana, pigmentaria, pigmentum ururu, terra orellana, t. orleana, urucu.

*a.* annatto, annot-ta —to, anotta, arnatto, arnotta arnotto (dye) ro(u)con, roucou.

*ga.* orléane, † rancourt, † raucourt, rocou, rocour, † rocourt, roucou.

*ge.* achiolt, achiote, aldeyan, anatto, annat-ta, —to, annotta, anotha, anoto, anotte, archiolt, archiotta, arnatto, arnot-ta, —te, —to, aschiotte bechet, gähladerjahn, gählbutterfarb mukin, orlean, orleana, orleans, rock(o)u rokou, roku, roucou, roukou ruku, urian, uruku.

*n.* anatto, annatto, orellana, orleaan, orlean orleane, rocou, roucou, roukou.

Prod. II. folia bixae.

*n.* anattobladen, bixabladen, orleanbladen.

### 88. Bixaceae.

*a.* indian plum family.

*ga.* bixacées, bixinées.

*ge.* orleangewächse.

*n.* orleangewassen.

### 89. Blaeria L. Fam. Ericaceae.

1. **B. leucocephala** Bory Ins. Borbon.

*ga.* ambaville [Bourb.].

### 90. Blakea P. Br. Fam. Melastomaceae.

*a.* messple, wild rose.

*ga.* blakéa [Ulr.], mélier.

1. **B. Cacatin** D. Don Guiana.

*ga.* cacatin des Garipous [Nemnich].

2. **B. trinervia** L. Jamaica.

Surinam. mispel?, mispelboom?, mispelhout?

*a.* messple [Demerary]? [1]), Jamaica (wild) rose.

*ga.* mélier [Cayenne teste Obreen p. 29]?

[1] Obreen p. 29.

Note. I think it very probable that the names noted with a?, must be put down to another species, perhaps to the Bellucia Aubletii Naud. = Blakea quinquenervia Aubl.

### 91. Blasia Mich. Fam. Blasiaceae.

1. **B. pusilla** L.

*ge.* kleines blasisches aftermoos [Nemnich].

### 92. Blechnum L. Fam. Polypodiaceae.

*a.* hard fern, rib fern.

*ga.* blechnon, blechnum, blègne [Nemnich].

*ge.* *rippenfarn*, saumfarn, streifenfarn.

*n.* dubbelloof, ribvaren.

1. **B. brasiliense** Desv. Brasil.; Peru.

*a.* dwarf brazilian tree-fern. [Dict. Pl. p. 168].

2. **B. spicant** }L.{ Wither. Europ.; Madeir.; As. septent.; Japon.; Am. bor. pacif.

*a.* foxes' fern, hard fern, herrin' bone f., herring b. f., roman f., rough spleenwort, rusty back [Dict. Pl. p. 168], snake fern.

*ga.* blechnum en épi, fougère pectinée, osmonde spicant.

*ge.* *gemeiner rippenfarn*, grossmilzkraut, kraftfarn, milzkraut [2]), spikant, traubenfarn.

*n.* *dubbelloof*, grachtvaren [2]) [3]), miltkruid [2]), pannekoeken [1]), ribvaren, slootvaren [1]), spicant [Houtt. XIV].

[1] Heuk. [2] Nemn. [3] v. Hall.

Prod. herba lonchitidis minoris.

### 93. Blennoria Fries Fam. Melanconiaceae.

*ge.* schleimknopf.

### 94. Blighia Kön. Fam. Sapindaceae.

*a.* akee (tree).

*ga.* akée [Ulrich].

*ge.* akee.

1. **B. sapida** Kön. Afr.; Ind. occ.

akeesia.

*a.* akee (tree), aki —.

*ga.* akée, lachée [Antill.], riz de veau végétal [Trinité], yeux crabes [Martinique].

*ge.* akee, akeebaum, akibaum.

*n.* akeeboom.

Prod. fructus.

*a.* akee (apples), a. fruits.

*ge.* akis.

### 95. Blumea DC. Fam. Compositae.

1. **B. balsamifera** DC. Ind. or.; Burma; Malaya.

Prod. I folia blumeae.

*n.* blumeabladen [Moll Micr.].

Prod. II.

*a.* ai camphor, blumea c., burmese c., ngai camphor.

*ga.* camphre de blumea, c. (de) ngai.

*ge.* blumeakampfer, ngaikampfer.

*n.* blumeakamfer, ngaikamfer.

Prod. III. ol. aether.

*n.* semboengolie [Enc. N. I.].

2. **B. densiflora** DC. Ind. or.; Malaya; Ins. Pacif.

Prod. vide Blumea balsamifera Prod. II.

3. **B. lacera** DC. Ind. or.; Malaya; Ins. Mascar.

*ga.* lastron bâtard [Bourbon].

4. **B. salvifolia** DC. Ins. Borbon.

*ga.* sauge [Bourbon].

### 96. Bobartia L. Fam. Iridaceae.

*n.* bobartsgras [Houtt. XIII 135].

1. **B. indica** L. Afr. austr.

*ge.* indianisches bobartsgras [Nemnich].

*n.* oostindisch bobartsgras.

### 97. Bocconia Plum. Fam. Papaveraceae.

*a.* celandine tree, plume poppy, tree celandine.

*ga.* boccone, bocconie.

1. **B. cordata** Willd. China; Japon.

*a.* plume poppy.

2. **B. frutescens** L. Mexico; Peruv.

*a.* celandine[1]), parrot-weed [W. Ind.], tree celandine [id.], wild carrot[1]).

*ga.* boccone frutescente, chelidoine [Saint-Dom.], grande c. d'Amérique [Nemnich].

---

[1]) Macf. I. 22, 23.

### 98. Bocoa Aubl. Fam. Leguminosae.

1. **B. prouacensis** Aubl. Guiana.

*ga.* bocco d'Aprouak, boco, boco d'Aprouak [Aublet], bois bocco [Nemnich], b. (de) boco, b. de coco [Lan. Pl. ut. p. 134], b. de fer [id.], b. de perdrix [Baillon].

Prod. timber.

*ga.* bois de boco, b. de coco [Wiesn. Rohst. p. 558], bois de fer.

*ge.* bocoholz, bokoholz.

*n.* bokhout [Surin.]?

### 99. Boea Comm. Fam. Gesneraceae.

*ga.* béole.

### 100. Boehmeria Jacq. Fam. Urticaceae.

*a.* chinese grass-cloth, false nettle, grass-cloth (fibre) plant, rhea fibre plant.

1. **B. cylindrica** Sw. Am. bor. et austr.

*a.* (american) false nettle.

2. **B. nivea** Gaudich. As. trop. {cult.}.

ramee, rameh, ramie, rhea.

*a.* China-grass (plant), chinese boehmer-nettle, c. grass (plant), chinese nettle, grass-cloth plant, nettle-hemp, ramee, rami plant, ramie (p.), rhea (p.), rheea fibre p., rheea (grass), r. g. of Assam, white leaved nettle.

*ga.* apoo [R. V. Hort. p. 157 et Table alph.], chanvre de Saïgon, c. vert de Chine, China-grass, ortie argentée, o. blanche, o. de (la) Chine, o. cotonneuse, o. à feuilles blanches, ramaï, ramie (blanche), r. véritable, ramié, ramieh, tschouma.

*ae.* Chinagras, *Chinanessel*, chinesischer hanf, rame.

*n.* Chinagras, chineesche rameh, — witte netel, ramee plant, rameh p., rami p., witte rameh, — netel.

3. **B. nivea** var. tenacissima.

caloee, caloose, ramee, rameh, ramie, rhea.

*a.* green-leaved China-grass, rhea, rheea.

*ga.* chanvre de l'Himmalaya [Bernh. fibres p. 17], ortie textile, o. utile, ramie verte.

*ge.* ramiepflanze.

*n.* javaansche rameh, rameeplant, rameh (plant).

Note. Almost all the names given for the species B. nivea are strictly used for the variety tenacissima, which prod. the rhea fibre.

Prod. the fibre, named

rameh, ramie, rhea, rheea.

B. nivea.

*a.* Assam grass, caloe fibre, † hemp, nettle-hemp, ramee fibre, ramie f., rea f., rheea f.

*ga.* rameh.

*ge.* caloose, ramé-faser, ramie (faser), rhea-faser.

*n.* oostindische hennep [v. Hall], ramee, rameh(-vlas), rami.

4. **B. platyphylla** D. Don As. et Afr. trop.; Ins. Pacif.

*ga.* grande ortie [Bourbon].

5. **B. stipularis** Wedd. Ins. Mascar.

*ga.* bois de baume 1)), b. de source noir 1)), grosse ortie 1)).

1) Bourb.

### 101. Boerhaavia Vail. Fam. Nyctaginaceae.

*a.* hogmeat, hogweed.

*ga.* patagone, tassole.

*ge.* boerhavie, burhavie [Nemnich].

*n.* boerhaavia.

1. **B. erecta** L. Am. bor.; Ind. occ.

*a.* american hogweed [Dict. Pl. p. 168], hogweed [Dewey fide Bergen], jigger weed [Florida Keys; Bergen].

*ga.* ipecacuanha de Cayenne [Nemnich], racine du Brésil [id.].

2. **B. paniculata** Rich. Texas; Mexic.

*a.* hogmeat [Jamaica]; Lindley].

*ga.* ipecacuana [Aubl. I. 5]?, ipécacuanha (de la Guyane).

Prod. radix.

*a.* ipecacuanha [Guiana].

*ga.* ipéca [Guyane].

3. **B. repens** L. Cosmop. trop.

katjoe di baca [Curaç.].

*a.* valerian [Descourtilz III p. 252].

*ga.* herbe à patagon, h. pintade, valériane patagonelle [Descourtilz III p. 252].

*n.* kleine valeriaan.

Prod. radix.

*ga.* ipéca (Guyane).

4. **B. repens** var. obtusifolia.

*ga.* bécabar bâtard [Bourbon].

5. **B. scandens** L. Am. bor.; Ind. occ.

*ga.* herbe à la purgation.

6. **B. tuberosa** Lam. Peruv.

*ga.* herbe à la purgation.

Prod. herba purgationes flore violaceo.

### 102. Bolbitius Fries Fam. Agaricaceae.

*ga.* bolbite.

*ge.* dungpilz.

### 103. Boletus {Dill.} L. Fam. Polyporaceae.

*a.* boletus, canker, dead men's bellows, frog-cheese?, frogstools, paddie stool, paddock s., pads., spunk tade stool, taid stule, toadstool, † tode stoles.

*ga.* bolà 1), bolen 1), bolet, bonlci 1), boulet, morille [Nemn.].

*ge.* bergpilz, bilz, bölz, bulz, eger(t)ling, löcherschwamm, röhren-pilz, —schwamm, *röhrling*.

*n.* zwam.

1) Durheim.

1. **B. sp.**

*a.* cow mushroom [N. H.; Bergen].

2. **B. aereus** Bull.

*ga.* bolet bronzé cep (bronzé), c. noir, c. sec, cèpe franc tête noire, c. nègre, c. noir, c. à la vache, ceps baca, c. noir, champignon à tête noire, gendarme noir, seioch 1) de pachara 2), seisch 1) poras 2), seixh peras, sexh, tête de nègre.

*ge.* eichhörnpilz [Bruinsma].

1) Perhaps a mistake for seixh. 2) Baillon.

3. **B. badius** Fries.

*ge.* maronenpilz, *maronenröhrling*.

4. **B. bovinus** L.

*a.* brown boletus 2) cow — 2), oxen — 1).

*ga.* agaric des boeufs, albarelle?, bolet lisse 1), b. pied de boeuf 2), morille du mois de Juillet 2).

*ge.* bilsling, brauner bilz, bratbilz 2), bülss 3), bülssling 2), bülzl. 2), fleisch-ling, — pfiffer, glatter löcherschwamm 1) grasepilz 1), grosepilz [Kerner], juden-bilz, — pilz, kalbfleischer, kastanienbrauner bilz, kuhbilz, küheschwamm [D. Torre], kuhpilz, *kuhröhrling*, ochsen-pilz, —reische, —schwamm, schwein-ebilz, — pilz.

*n.* runderzwam [Houtt.].

1) Ulrich. 2) Nemnich. 3) Nemnich teste PJ.

5. **B. calopus** Fries.

*ga.* ferrié [Co. Du.].

*ge.* schönfuss [Bruinsma 103].

6. **B. castaneus** Bull.

*ga.* fonge padretto 1), sablet 1).

1) Co. Du.

7. **B. cristatus** Gouan.

*ga.* orvion, poule des bois.

8. **B. cyanescens** Bull.

*ga.* blaous, bolet indigotier, cep bleuissant, cep fa(i)ls, cep fol, faux cèpe, indigotier, pissacair blu [Champ. 172], pissacan bleu [Co. Du.], pissocan blu [Baillon], sorcier.

9. **B. edulis** Bull.

*a.* polish mushroom.

*ga.* arcièlous, aricel., aricèl., aricél., aricell., bolat polonnais [Durheim], bolé, bolet comestible, brucq, bruguet, bruquet, cap mol, ceb, cep (blanc), c. d'été {var. reticulatus} 1), c. franc tête rousse, cèpe (d'automne), c. de Bordeaux, c. franc tête rouge, c. f. t. rousse, cepet, cèpet, cépet, ceps, champignon polonais, escumelle, essalon, essalou 2), fonge 2), forchin, fouge 1), girille, giro(l)le, giroule, gros pied grosse queue, gyro(u)le, gyroulé [Baillon II 776], issalou, michotte, miquemot, missol, mol, mouillet, mourse, moussar, nissoulous, polonais, porchin, potiron, prourse, roussile, seioeh 3) de pachara, seixh de pachera 1), seixhs de paquera 2), sèpe, seps, sequet, tête de nègre?

*ge.* bilzling, bilsling [D. Torre], bülstling [id.], edelpilz, *edelröhrling*, herren-bilz(ling), essbarer grosser kuhpilz 4), e. löcherpilz, grosser kuhpilz, g. steinpilz, herrling, herrnpilz, knolliger löcherp. 4), maybilz 5), pilzling, stein-bilz 5), — bülstling [PJ], steinpilz, steinpilzling 5), steinröhrling.

*n.* eetbare boletus, foencie 6), foensen [O. L. V. Thielt] 6), foncie 6), steenzwam.

1) Champ. 168. 2) Co. Du. 3) Perhaps a mistake for seixh. 4) Ulrich. 5) Nemnich. 6) Paque.

10. **B. felleus** Bull.

*ga.* bolet amer, cèpe chicotin [Champ. 168].

*ge.* *gallenröhrling.*

11. **B. granulatus** L.

*ga.* bolet granulé, b grenu 1), b. de pin, cèpe pleureur 2), cheville roux-brun [Paulet teste Baillon], fonge rous 3), fouge r. 2), morille grainée 1), no(n)nette, pinade, roussoum 3), salero.

*ge.* gekornter löcherschwamm 1), körniger löcherpilz, schmeerling, schmerling, *schmerröhrling.*

*n.* bittere boletus, gekorrelde zwam 1), kringvormige boletus.

1) Nemnich. 2) Champ. 178. 3) Co Du.

12. **B. lupinus** Fries.

*ge.* feuerpilz, rotfuss.

13. **B. luridus** Schaeff.

*ga.* bolet blafard, bolet livide, bruget fol 1), bruguet f., cep f. 1), cul de saoumo, faux cep, ferrié 1), gateaux de loup, massaparen, oignon de loup, pissacan rouge, pissaco, pissocan rougé, pissoco.

*ge.* blutpilz 2), blutschwamm 2), donnerpilz, feuerschwamm 2), heuschwamm, hexenpilz, *hexenröhrling*, hexenschwamm, juden-pilz, — schwamm, kowar [Prag], saupilz, schuster(pilz), schweinepilz 2).

*n.* lijkkleurige boletus.

1) Co. Du. 2) Sal. Voss.

14. **B. luteus** L.

*g.* (brown-)yellow boletus.

*ga.* bolet jaune, b. de pin de la caussetta 1), champignon poreux et visqueux autumnal 2), fonge de la caussetta 1), monette voilée 1), pêchecan 3), picho-can.

*ge.* august-bilz, — pilz 4), butterpilz, *butterröhrling*, doppeltes schafeuter, geringelter löcherpilz 4), pomeisel, ringling 4), ringpilz, satansp. [P J], schmalz-ling, schmatz — [Ebbingh.], schmelz —, schwein —, schweinsbilz, schwieling 4), steigsitzer 3), steinbilz.

*n.* eekhorentjesbrood, geele zwam 2).

1) Co. Du. 2) Nemnich. 3) Baillon. 4) Ulrich.

15. **B. Obsonium** }Paulet{ Fries.

*ga.* obson, opson.

16. **B. pachypus** Fries.

*ge.* bitter-pilz, — schwamm, dickfuss(pilz).

17. **B. piperatus** Bull.

*ga.* bolet poivré, pebretta [Baillon III. 524].

*ge.* pfefferling, pfefferpilz.

18. **B. pruinatus** Fries.
*ga.* pebretta [Co. Du. 254].

19. **B. regius** Krombh.
*ga.* königlicher röhrenpilz, königspilz, *königsröhrling*, königsschwamm.
*n.* koningszwam.

20. **B. Satanus** Lenz.
*a.* blood-red boletus 1).
*ge.* blutpilz, blut-schwamm 1), satanas —, satanspilz, *satansröhrling*, teufelspilz.
*n.* duivelszwam, satansboletus.
1) Ulrich.

21. **B. scaber** Bull.
*a.* rough boletus 1), shaggy —.
*ga.* bolet raboteux, — scabre, fonge de la cambalonga 2), f. raspignous 2), fouge de la camba longa 3), f. raspignous 3), f. rous 3), gyrole (rouge), moussar 4), nissoulous 4), rousile 3), roussille, roussin 3) temoulo 3) tremoulen tremoulo.
*ge.* birkenpilz, rauher b. 1), capuzinerschwamm, fleischling, geisspilz, grauhaupt, kapuzinerpilz, *kapuzinerröhrling*, kuhpilz 1) schafpilz.
*n.* ruwe boletus.
1) Ulrich. 2) Co. Du. 3) Champ 171. 4) Baillon.

22. **B. subtomentosus** L.
*ga.* bolet cotonneux 1).
*ge.* filziger löcherschwamm 1), *filzröhrling*, kuhbilzling [Bisch. Bot.]. ziegenlippe, ziegenpilz.
1) Nemnich.

23. **B. variegatus** Swartz.
*ge.* bunter löcherpilz, hirsepilz, sandpilz *sandröhrling*.

24. **B. versipellis** Fries.
*a.* orange-cap boletus.
*ga.* bolet orangé, fonge rous [Co. Du.], gyrole rouge, roussille, roussin, tremou.
*ge.* espenpilz.

25. **B. viscidus** L.
*ga.* bolet visqueux 1).
*ge.* klebrichter bilz 1).
*n.* lijmerige zwam 1).
1) Nemnich.

### 104. Boltonia l'Herit. Fam. Compositae.

1. **B. asteroides** l'Herit. Am. bor.
*a.* false chamomile.

2. **B. diffusa** Ell. Am. bor.
*a.* false aster.

### 105. Bomarea Mirb. Fam. Amaryllidaceae.

1. **B. edulis** Herb. Am. trop.
Prod. amylum alstroemeriae.
*ge.* Chile arrowroot, Chili a., chilenisches stärkmehl.
*n.* Chili arrowroot.

### 106. Bombax L. Fam. Malvaceae.

*a.* cotton tree [Kew Bul. 1898], silk cotton tree.
*ga.* fromager, mahot, mahou, mao, mapou.
*ge.* ceibabaum, seidenbaumwollenbaum, wollbaum, wollsame.
*n.* kapokboom.

1. **B. Ceiba** L. Am. austr.
*a.* silk cotton tree, south-american cotton tree.
*ga.* arbre à bourre, a. au coton de soie, a. à soie, ceiba, cotonnier mapou, fromager.
*ge.* baumwollenbaum, echter ceibabaum, käsebaum.
*n.* kaasboom, zeekatoenboom [Curaç.; Simons p. 137], zijdekatoenboom, zijdewolboom.
Prod. the hairs of the seed.
*a.* comaca [Demerary; Bernh. fibres p. 25].
*ga.* coton fromager, c. soyeux, duvet de céiba.
*ge.* bombax-wolle, ceiba —, wollbaum —.
*n.* ceibawol, zijdekatoen.

2. **B. globosum** Aubl. Guiana.
*ga.* arbre à bourre.

3. **B. malabaricum** DC. Ind. o.; Malaya; China.
kapok oetan.
*a.* cotton tree, moc-main t., red cotton t., semul t., silk cotton tree, simool t.
*ga.* fromager, gommier blanc, ouatier.
*ge.* seidenbaumwollbaum (Ostindiens).
*n.* wilde kapokboom.
Prod. I timber.
*ga.* fromage de Hollande.
Prod. II. a gum-like substance.
mocharas, mocherus, mochras, mucherus, muchurrus.
*a.* semul gum.

Bombax.

B. malabaricum.

*ga.* gomme de bombax.

*ge.* Malabargummi.

Prod. III. the hairs of the seed.

*a.* red silk cotton, semul c., silk cotton, simal c., simool c.

*ge.* (ost)indischer kapok.

*n.* Cuba-wol [Enc. N. I.], kapok.

4. **B. Munguba** Mart. Bras.

*ga.* arbre à bourre.

5. **B. septenatum** Jacq. N. Granat.

*ga.* maho cigale [Guian.] 2).

*ge.* wolldorn 1).

*n.* krekel-maho 2), woldoorn 1).

1) Nemn. 2) Bull Kol. M. 1901 p. 38.

Prod. I. fructus bombacis septenati.

Prod. II. radix bombacis.

6. **B. villosum** Mill. Am. austr.

*ga.* arbre à bourre.

## 107. Bongardia C. A. Mey. Fam. Berberidaceae.

1. **B. Rauwolfii** C. A. Mey. Graecia; Oriens; Afghan.

*a.* golden rod [Paxton 260].

## 108. Bontia L. Fam. Myoporaceae.

*ga.* daphnot.

1. **B. daphnoides** L. Ind. occ.

*a.* Barbadoes wild olive, wild olive.

*ga.* daphnot des Antilles, olivier des Barbades, olivier bâtard, o. du pays [Guyan.], o. sauvage [Cayenne].

*ge.* wilder olivenbaum von Barbados.

*n.* barbadoesche wilde olijfboom, inheemsche olijf, olijfie 1), wilde olijf 1), — olijfboom.

1) Curaç.

## 108. Boraginaceae.

*a.* borage family, borageworts, forget me not order.

*ga.* aspérifoliacées, aspérifoliées, borraginacées, borraginées.

*ge.* asperifolien, boragengewächse, boragineen, boretsch(artige) gewächse, rauhblättrige (gewächse), schafblattpflanzen, scharfkräuter.

*n.* bernagie-achtigen, baragineeën, ruwbladigen.

## 109. Borago L. Fam. Boraginaceae.

*a.* borage, borrage, land-beef [Ulr.].

*ga.* bouracha [Montp.], bourrache.

*ge.* borage, *boretsch*, boretsche, borrage, borretsch, buretsch gurkenkraut, puretsch.

*n.* bernagie, steekneusjes.

1. **B. officinalis** L. Europ.; Afr. bor.; As. Min.

*a.* beebread, borage, borrage, bourage, burrage, burridge cool tankard, langdebeef [Turner], ox-tongue, starflower, talewort 6).

*ga.* borrage [Prov.], borratze [Durh.], bouracha, bourache, bourasse [Walloon], bouroche, † bourrace, bourracha, bourrache, b. bâtarde, b. officinale, bourrage, bourroche, † courage, fausse bourrache, langue de boenf, l. d'oie.

*ge.* augenzier, barasie(n), baratze, beragä, bernarga, bernarghe, berragie, blau himmelstern, borach, borag(e), borago, borahe, borätsch, bore(t)s, boretsch, borgel(blume), borraben, borrabi 1), borragen, borrasch, borras(i)e, borrassye, borratz, borres, borretsch, borrich, borrig, brunnagen [Ulrich], burgelblume, buris, burras(i)e burres, burretsch, burzelblume {erron. fide PJ}, gegenstoss, gegenstrass, gukumerkraut *gurkenboretsch*, gurkenkraut, herzblümchen, herzblumlein, herzfreude, josefsstab [Zw.], liebäugelein, ochsenzunge, porrasie, porrich, porrist, porstasie, puretsch, wohlgemut.

*n.* † bernaasje 1), bernage 2), *bernagie*, bernasie 4) 5), bernazie [Staring], beschaamde meiskens [de Bo], † borage 2), borago 2), † boragie 3), † bornagie 2), † bruynagie 3), komkommerbloem 2), nachtlichtje 2), nachtpitje 2), neusjeprik 2), parapluutje 2), prikneusjes 2), prikneuzen 2), puutoogje 5), steekneusjes 5).

1) Herb. Black. t. 36. 2) Heuk. 3) Kil. 4) de Gort. 5) v. Hall. 6) Dict. Pl. 168.

Prod. I flores boraginis.

*ge.* blauhimmelstern, borgelblüten, burisblüten.

Prod II herba boraginis.

*ge.* boratsch, borech, boretsch(kraut), borgel(k.), bureth, buretschkraut, buris, gegenstrass, gurken-könig, — kraut, herzfreud, porrich, wolgemut.

2. **B. orientalis** L. As. Min.; Reg. Caucas.

*a.* Abraham-Isaac and Jacob.

### 110. Borassus L. Fam. Palmae.

*a.* fan palm, palmyra p.

*ga.* rondier.

*ge.* bontar [Ulr.]?, fächelpalme, fächerpalme, weinpalme.

1. **B. flabellifer** L. Ind. or.

lantar, lantor, lontar, murume, palmeira, palmyra, tal, tala, tal gaha, tobel, trinrajan.

*a.* barl tree, black run palm, brab tree, deleb palm, delib p., east-indian wine p., (great) fan p., palmira tree, palmyra palm (tree), palmyra t., run palm, tal palm (of Bengal), tala p., toddy p., vine palm [1].

*ga.* ciprier [1], cocotier de mer [1], lontar [1], palmier de palmyre, rondier, r. (à) éventail, r. lontar, ronier, rônier [Jum].

*ge.* delebpalme, fächerpalme, gemeine fächel-(wein)palme, lontarbaum, lontarpalme, palmyrapalme, schirmpalme, toddypalme, weinpalme.

*n.* delebpalm, jagerboom, lontarboom, lontarpalm, palmeerboom, palmyraboom, palmyrapalm, waaierpalm, wijngevende palmboom.

[1] Nemn.

Prod I timber

*n.* lontarhout.

Prod II fiber

*a.* palmyra (bass) fibre.

*ge.* indische talipotfaser, talipatfaser.

*n.* bassine [Enc. N. I.].

Prod. III a saccharine juice obtained by the incision of the young flowering branch.

Prod. IV sugar prepared from the sap.

*a.* jaggery.

*ga.* jeggery.

*ge.* lontarzucker, palmzucker.

*n.* jagara, lontarsuiker.

### 111. Borbonia L. Fam. Leguminosae.

1. **B. cordata** L. Afr. austr.

*ga.* thé du Cap.

2. **B. parviflora** Lam. Afr. austr.

*n.* stekelthee.

### 112. Boronia Sm. Fam. Rutaceae.

*ga.* véroni.

1. **B. serrulata** Sm. Austral.

*a.* native rose (of Australia).

### 113. Borrichia Adans. Fam. Compositae.

1. **B. frutescens** DC. Am. bor.

*a.* Jamaica samphire [1], oxeye [Eat. Wr.], seaside oxeye [1].

[1] Dict. Pl. 169.

### 114. Borya Labill. Fam. Liliaceae.

*ga.* vincerolle.

### 115. Bosea L. Fam. Amarantaceae.

*a.* golden rod.

*ga.* bosé, bosée.

*ge.* goldrutenbaum.

1. **B. Yervamora** L. Ins. Canar.

*g.* gold rod tree [Nemnich], golden rod tree, tree golden rod.

*ga.* bosé à feuilles de lilas, bosée yervamore, herbe more.

*ge.* goldrutenbaum, kanarischer —.

### 116. Bosistoa F. Muell. Fam. Rutaceae.

1. **B. sapindiformis** F. Muell. Austral.

*g.* union nut.

### 117. Bossiaea Vent. Fam. Leguminosae.

1. **B. scolopendria** Sm. Austral.

*a.* (australian) plank plant.

### 118. Boswellia Roxb. Fam. Burseraceae.

*a.* incense tree.

*ge.* weihrauchbaum.

Note I. Some kinds of this genus, i. e. the B. Bhaw-Dajiana Birdw. [Afr. trop.], the B. Carterii Birdw. and the B. neglecta S. Moore [Afr. trop.], produce:

gummi olibani [3], g. olibanum, g. resina olibani [3], g. r. olibanum, olibanum, thus (orientale), luban.

*a.* frankincense, olibanum (resin).

*ga.* eces, encens, ences, ensens, esses, oliban.

*ge.* bânroke, echter weihrauch, echtes olibanum, engelsrauch, harzkörner, (karls)kirchenharz, kirchenrauch, olibanum, rod wyrock, weihrauch, weiss wierks, weisser a(h)rand, —uran, —weyrauch, —wirk, wierauch, wilt wiric, wira(u)ch, wit wyrock, witterwirk, wynrach, wyrak, zahnräuchergummi.

*n.* balletjeswierook [2], mannetjeswierook [2], weerouk [1], wieroeëk [1], wieroek [1], † wieroock [4], wierook, w. om in te nemen [2], wierouk [1], † wijroock [4].

[1] Paque. [2] Ned. Pharm. [3] Schulze. [4] Kil.

Note II. In the Netherlands „olibanum" is not always a syn. of „thus"; the latter is of an inferior quality, called:

*n.* smeerwierook 1), smelt van wierook 1), wierook 1).

1) Ned. Pharm.

Note III. Formerly other species of the genus Boswellia were considered to produce olibanum; the names given to these plants are incorrect.

1. **B. Carterii** Birdw. Arabia.

*a.* frankincense tree, olibanum tree.

*ga.* arbre à l'encens, — d'encens.

*ge.* echter weihrauchbaum, wic(h)baum, wichboum, wichdorn.

*n.* echte wierookboom.

2. **B. floribunda** Endl. Somali.

*a.* frankincense tree, olibanum tree.

3. **B. frereana** Birdw. Afr. trop.

Prod. a kind of olibanum named.
louban maitee, luban maïdi, l. ma(t)ti, l. meiti, l. meyeti.

4. **B. papyrifera** Hochst. Abyss.

*ga.* arbre à l'encens.

5. **B. serrata** Roxb. Ind. or.

*a.* indian olibanum tree.

*ga.* arbre à encens, gugal.

*ge.* (ost)indischer weihrauchbaum.

### 119. Botrychium Sw. Fam. Ophioglossaceae.

*a.* grape fern, moonwort (fern), rattle snake fern [Pursh Index].

*ga.* botriche, botrique [Ulrich], lunaire [Loudon].

*ge.* *mondraute*, traubenfarn.

*n.* druifkruid, maankruid.

1. **B. biternatum** }Sav.{ Und. U. S. A. merid.; Costa Rica.

*a.* (american) grape fern, moon wort.

2. **B. cicutarium** Sw. S. Doming. }Spec. dub.{.

*ga.* herbe aux serpents.

3. **B. lunaria** }L.{ Sw. Europ.; As. occ. et bor.-Himal.; Am. bor.; Patagon; Austral.; Tasman.; N. Zel.

*a.* lunarie, lunary, moon fern, moonwort, plantage?, shoeless horse, small moonwort, unshoe the horse.

*ga.* botryche en croissant [Senn Alpenflora], langue de cerf, lunaire (commune), petite l., † taure.

*ge.* allermannsharnisch, allermannsherrnkraut, anke(h)rkraut, babe [Grimm], b'seichkraut, *echte mondraute*, eisenbrech(e), erdstern, gebirgsmon, geburt(s)kraut, geisstödi, hurengras, hurenkraut, jammerkraut, † klein monkraut, knaben —, leber —, leberraute, maienkraut, maikrautchen, maitraube(n), mayenkraut, mitzunglein, mondfarn, mondkraut, mondraute, monraute(n), natterzüngli, Peter(s)schlüssel, rechter widerton, rindskraut, S. Petersschlüssel, S. Walpurgiskraut, traut Babbichen sieh mich an, treublätter, waldburgiskraut, waldpurgiskraut, walpurgiskraut, weisser widerton.

*n.* † cleyn maencruyt 1), klein maankruid 2), † lunaria 1), maankruid 1) 2), *maanvaren*, † maencruyt 1), trosvaren [A. Art.].

1) Heuk. 2) v. Hall.

Prod. herba lunariae (botrydos), h. l. botrytidos.

4. **B. ternatum** }Thbg.{ Sw. Japon.; Himal.; Argentina?

*a.* moon wort fern (of New Zeeland).

5. **B. virginianum** }L.{ Sw. Am. bor. — Ecuador-Brasil.; Europ.; As. temp. — Yunnan.

*a.* indicator [Bergen], rattlesnake fern.

*n.* ratelslangwortel varen [Houtt. XIV].

### 120. Botrydium Wallr. Fam. Hydrogastraceae.

*ge.* gallerttr äubling, schlauchwatt.

*n.* waterblaasje.

### 121. Botrytis Mich. Fam. Mucedinaceae.

*ge.* *seidenraupenpilz*, traubenschimmel.

1. **B. Bassiana** Balsamo.

*ge.* *echter seidenraupenpilz*, muscardinepilz, seidenraupenpilz.

Causes a disease of the silkworm:

*a.* muscardine-disease.

*ga.* muscardine.

*ge.* calcino, muskardine(-krankheit), seidenraupenkrankheit.

*n.* muscardine.

**B. cinerea** v. Sclerotium Cepae et Selerotinia Libertiana.

2. **B. Douglasii** von Tub.

Causes a disease of young Pinus sylvestris; the sick plants are called:

*n.* kroeskoppen [Pz. III. 9].

3. **B. parasitica** Cavara.

Causes on tulips:

*n.* omvallen der tulpen [1], tulpenziekte [Wakker] [1], wegblijven der tulpen [1].

[1] Pz. VIII. 177, 191.

### 122. Bouea Meissn. Fam. Anacardiaceae.

1. **B. burmanica** Griff. Burma; Malaya

*a.* opposite-leaved mango [Pick.].

### 123. Bougainvillaea Comm. Fam. Nyctaginaceae.

*ga.* buginvillée.

*ge.* *drillingsblume.*

### 124. Bourreria P. Br. Fam. Boraginaceae.

1. **B. havanensis** Miers Cuba.

*a.* poison berry (of the West Indies) [1], west indian currant tree [1].

[1] Dict. Pl. 168.

2. **B. succulenta** Jacq. Ind. occ.

watakerie [Curaç.].

*a.* juniper [St. Croix; Baill. III. 159], poison berry (of the West Indies) [1], west indian currant tree [1].

*ga.* bois de bouc, b. cabri(l) bâtard, b. côtelet, b. à côtelettes, b. de rôle bâtard, cabrillet bâtard.

[1] Dict. Pl. p. 168.

### 125. Boussingaultia H. B. et K. Fam. Chenopodiaceae.

*ge.* *beerblume.*

1. **B. baselloides** H. B. et K. Ecuador.

*a.* Madeira vine [Dict. Pl. p. 169].

*ga.* basella de Loxa [Bernh. Féc. 19], b. tubéreuse [Vilm. Pl. tub.], liane de miel [Bourb.].

*ge.* basellekartoffel, klimmmelde, *knollige beerblume.*

### 126. Bouteloua Lag. Fam. Gramineae.

*a.* grama grass [Dict. Pl. p. 169], muskit grass.

1. **B. barbata** Lag. Mexic.; Ins. Philipp.

mezquite.

*a.* gama grass [1], gramma —, muskit grass.

*ge.* muskitgras.

*n.* gramma gras.

[1] Perhaps for grama grass.

2. **B. hirsuta** Lag. Mexic.

*a.* black grama grass [Neb.] [1], buffalo grass [1].

[1] Bergen.

3. **B. juncifolia** Lag. Mexic.; Ind. Occ.

*a.* hay grass [Barbados].

4. **B. oligostachya** Torr. Am. bor.

*a.* blue grama grass [2], buffalo grass, grama — [1], mesquite — [1], white grama [1].

*n.* korte grama [H. de Vries Calif. II.].

[1] Kew. Bul. 1897. [2] Bergen.

5. **B. racemosa** Lag. Mexic.

*a.* hair beard [Eat. Wr. p. 150], tall grama grass [Neb.; Bergen].

*n.* lange grama [H. de Vries Calif. II].

### 127. Bovista Pers. Fam. Lycoperdaceae.

*a.* hullfist [Baillon III. 85].

*ga.* boviste, vesseloup.

*ge.* *bovist*, lappenstäubling, lappenstreuling.

*n.* boeveest [1], boevies [1], dikke boevies [1], doempers [1], dompers [1], duivelsbrood [1], foensen [2], koevies [1], peerdeblind [1], poefblazen [1], poeffers [1], poeveesten [1], poevijsten [1], tooveresfoenzen [1].

[1] Paque. [2] Paque 485.

1. **B. nigrescens** Pers.

*ge.* bubenfist, *echter bovist*, eierbovist, staubschwamm [Sal. Voss].

2. **B. plumbea** Pers.
*ge.* kugelbovist.

128. Bowdichia H. B. et K. Fam. Leguminosae.

1. **B. virgilioides** H. B. et K. Am. austr.
alcornoco.
*ga.* alcornoque.
Prod. cortex alconorque, c. alcornocco [Schulze], cortex alcornoco, c. alcornoque (americana), c. chabarro.
*a.* alcornoco bark.
*ga.* écorce d'alcornoque.
*ge.* alcornocorinde, alkornokrinde, (amerikanische) alkornoquerinde, c(h)abarrorinde.

2. **B. virgilioides** var. major.
Prod. cortex sebipirae, c. sipopirae, c. sucupira.
*ga.* alcornoque du Brésil.
*ge.* sebipirarinde, sucupirarinde.

129. Bowenia Hook. Fam. Cycadaceae.

1. **B. spectabilis** Hook. Austral.
*a.* Bowen's fern palm.

130. Bowlesia Ruiz et Pav. Fam. Umbelliferae.

*ga.* boulésie.

131. Brabejum L. Fam. Proteaceae.

*a.* african almond.
*ga.* brabei.
*ge.* scepterbaum, scepterblume.
*n.* kransboom.

1. **B. stellatifolium** L. Afr. austr.
*a.* african almond (tree), Kaffir chestnut, wild almond [S. Afr.], — chestnut.
*ga.* brabei à feuilles en étoile, châtaigne sauvage [Cape; Baill.].
*ge.* scepterbaum [Nemnich].
*n.* afrikaansche amandel, ethiopische amandelboom, kransboom [Nemnich], wilde amandel [S. Afr.].
Note. The roasted kernel is used for coffee.

132. Brachychaeta Torr. et Gray Fam. Compositae.

1. **B. cordata** Torr. et Gray Am. bor.
*a.* false golden rod.

133. Brachycome Cass. Fam. Compositae.

*a.* Swan river daisy [Baillon Dict. Bot.].
*ge.* *kurzschopf.*

1. **B. iberidifolia** Benth. Austral.
*a.* Swan river daisy.

134. Brachyelytrum Beauv. Fam. Gramineae.

1. **B. erectum** Beauv. Am. bor.
*a.* false dropseed.

135. Brachyglottis Forst. Fam. Compositae.

*ga.* brachiogle, brachyole.

136. Brachylaena R. Br. Fam. Compositae.

*ge.* kurzrock.

137. Brachypodium Beauv. Fam. Gramineae.

*a.* false brome grass.
*ga.* baouca [Montpell.], brachypode.
*ge.* kurzstamm, kurzstielchen, *zwenke.*
*n.* *kortsteel.*

1. **B. pinnatum** Beauv. Europ.; Reg. Mediterr.
*ga.* brachypode penné, jaucou 1), palène 1), paulène 1).
*ge.* federschwengel, federzwenke, *fiederzwenke,* weizengras, zittertresp(e), zwen(c)ke.
*n.* *gevinde kortsteel.*
1) Baill.

2. **B. sylvaticum** Beauv. Europ.; Oriens.
*ga.* brachypode des bois.
*ge.* waldtrespe, *waldzwenke.*
*n.* *boschkortsteel.*

138. Brachysema R. Br. Fam. Leguminosae.

*ge.* *kurzfähnchen,* kurzfahne.

139. Brachystegia Benth. Fam. Leguminosae.

*a.* bark cloth tree.
Note I. Several species produce in S. Africa
*a.* bark cloth.
Note II. A species from Mashonaland and Manica was called mahogany, by a person who took the seed to the Cape.

140. Brachystelma R. Br. Fam. Asclepiadaceae.

*ge.* kurzgürtel, kurzkrone.

141. Brachythecium Schimp. Fam. Brachytheciaceae.

*ge.* kurzbüchse.

142. Bragantia Lour. Fam. Aristolochiaceae.

1. **B. Wallichii** R. Br. Ind. or.

alpam.

*a.* alpam root.

*ga.* alpan à siliques.

143. Brahea Mart. Fam. Palmae.

1. **B. serrulata** H. Wendl. Georgia.

*a.* saw palmetto.

Prod.

*ge.* palmenstärke, sago(stärke).

144. Brasenia Schreb. Fam. Nymphaeaceae.

*a.* water-shield.

*ge.* wasserschild.

1. **B. Schreberi** J. F. Gmel. Ind. or.; Japon; Austral.; Afr. trop.; Am. bor.

*a.* american water-shield, deer-food [Dict. Pl. 169], water-lily [Austral.], — shield, — target.

145. Brassaia Endl. Fam. Araliaceae.

*a.* umbrella tree.

1. **B. actinophylla** F. Muell. Austral.

*a.* (Queensland) umbrella tree.

146. Brassica }Tourn.{ L. Fam. Cruciferae.

*a.* cabbage, cole(wort), rape, true mustard, turnip.

*ga.* chou.

*ge.* *kohl.*

*n.* kauwel 1), koal 2), *kool,* koole 1) 2), † koolen 2), kouwel 1).

1) Bo Kw. p. 185. 2) Heuk.

1. **B. alba** Boiss. Europ.; Oriens; Ind. or. }cult.{.

*a.* charlock, kedlock 1), kellock 1), kerlock 1), ketlock 1), mustard, † senbye, senvie, senvy, white mustard, yellow-seed m.

*ga.* beurre, blanque mostaude [Wall.], graines de beurre, herbe au b., moutarde anglaise, moutarde blanche, moutardin(e), plante au beurre, p. de b., sénevé blanc.

*ge.* brauner senf 2), *echter senf,* englischer s., gartens., gelber s., g. raps 2), gemeiner senf, hwiz senaf 2), mostart 2), mosterd 2), mostertkrud 2), mustersaat 2), müstert 2), mustert 2), musthart 2), sanip 2), semp(ff) 2), semph 2), semt 2), senaph 2), senefescorn 2), seneffeschorn 2), senf, senfreps 2), senft 2), seniff 2), seniph 3), senneppe 2), senp 2), weiss sänf 2), — senff, weisser senf, weiz senff, wit senep 2), — zennep 2), wiz senef 2).

*n.* geel mosterdzaad 4), gele mostaard 5), *gele mosterd,* mossed 3), mostaad 3), mostaard 3), † mostaert 4), mosterd 5), mostoid 3), mostoïrd 3), mostood 3), mostoord 3), most(w)oid 3), † sennep [Kil.], † wit mostaert-cruyt 4), — — cruit 4), witte mostaard 5), † — mostaart [de Gort], † — mostaerd 4), — mosterd 4).

1) Glou 2) PJ. 3) Paque. 4) Heuk. 5) v. Hall.

Prod. I semen brassicae erucae, semen erucae, s. e. sativae, s. sinapeos (albae), s. sinapis (a.).

*a.* mustard, white mustard seed.

*ge.* (semence de) moutarde blanche.

*ge.* Didiers senfkörner, englischer senf, gelber s., g. senfsame(n), holländischer senf, müstert, russischer senf, sareptasenf, schwindelkörner, weisser senf(samen).

*n.* wit mostaardzaad, wit mosterdzaad.

Prod. II oleum sinapis albi.

*a.* white mustard oil.

*ga.* huile de moutarde blanche.

*ge.* weisssenföl.

2. **B. campestris** L. Orb. Vet. }Cosmop. cult.{.

*a.* field cabbage.

*ga.* chou champêtre, — percefeuille à fleurs jaunes 1).

*ge.* ackerkohl 1), dill(kraut) [Zillert.; D. Torre 22], feldkohl, knütchen 1), waldkohl 1), wilder gelber durchwachskohl 1), — kohl 1).

*n.* veldkool 1), wilde kool met bladeren van deurwas 2).

1) Nemn. 2) de Gort.

3. **B. campestris** var. chinensis.
pe tsai, pe tsaie.
*a.* chinese cabbage, Shangae oil plant, Shantung cabbage.
*ga.* chou de (la) Chine, — de Shangton.
*ge.* chinesischer kohl.
Prod. a fat oil.
*a.* Shanghae oil.

**B. campestris** var. Napus vide B. Napus.
**B. campestris** var. Rapa vide B. Rapa.

4. **B. Cheiranthos** Vill. Europ. occ.; Afr. bor.
*ga.* chou giroflée, moutarde —.
*ge.* lackkohl, *lacksenf.*

5. **B. Erucastrum** L. Europ.
*a.* bastard rocket [Prior], runcinate-leaved cabbage, wild rocket.
*ga.* chou érucastre, c. à feuilles de roquette, chou-roquette sauvage, érucastre à angles obtus, fausse roquette, roquette sauvage, r. vivace, rouquette vivace 2).
*ge.* *gelbweisse hundsrauke*, grosse rauken, grosser wilder senf, hundsrauke, rampe, raukeln, rempe, wilder weisser senf.
*n.* † rakette 1), *schijnraket*, wilde rakette 2).
1) Heuk. 2) Nemn.

6. **B. juncea** Coss. As. temp. et trop. }cult.{.
*a.* indian mustard, mustard [India], Sarepta m.
*ga.* brèdes moutarde [Baill. I. 492]?
*ge.* *russischer senf*, Sareptasenf.
*n.* indische mosterd, mosterdplant [Surin.], *Sareptamosterd.*
Prod. I semen sinapis junceae, s. s. rubrum, s. s. rugosae.
*a.* Sarepta mustard seed.
*ge.* indischer senf 1), rother s. 1), Sareptasenf.
1) Wigg. 465.
Prod. II. ol. aether.
*a.* indian mustard oil.
*n.* mostaardolie [Enc. N. I.].

7. **B. monensis** Huds. Europ. occ.
*a.* Isle of Man cabbage.

8. **B. Napus** L. Orb. Vet. }Cosmop. cult.{.
*a.* cole, — seed, — wort, coltza, nape, naphew, navet, navew, pottage herb, rape, — seed, rawp, smooth cadlock, yellow flower, — weed.
*ga.* chou navet, navet.
*ge.* *raps*(*kohl*), repskohl [Sal. Voss].
*n.* † graveelcruyt 1), graveelzaad 4) 5), groen [}folia{ Paque], knolrabi 1), † knolraepe 3), knolrapen 1), koalraep 1), koalsied 1), koatsie 1), koerábie 1), kolraap }plural. kolrabele{ 1), kool 4), koolraap 1), *koolzaad,* loof 2), † naueel 3), oaróabische knollen 1), raap 2), — kool 2), — zaad 4), rape 2), rapen 1) 4), rapier 2), reuben 1), rinkels 1), roabseknollen 1), sloorzaad 4), snitjemoes }young plants{ 1), † steckraepe 3), † steckrapen 1), steekraapen 5), zaad 4), zwart vogeltjeszaad 1) 4).
1) Heuk. 2) Fl. fide Hk. 3) Kil. 4) v. Hall. 5) de Gort.

9. **B. Napus** var. esculenta }= B. oleracea var. esculenta napifera. Nonn. autor. Gall.{.
*a.* navew, orange-jelly 6), swede, swedish turnip, underground kohlrabi [Ulr.].
*ga.* chou navet en terre, chou rave en terre, navai [Walloon], naveau, navet, navia, naviau.
*ge.* bodenkohlrabi, dorsch, erdkohlrabi, erdrübe, futterrübe 1), kohlrübe, krautrübe, repsrübe, rübe 1), rutabage 1), *steckrübe*, unterkohlrabi, wrucke 1), wruckenrübe, wruke.
*n.* greutebargen 2) 3), knollen 4), knolraven 2) 3), koolraap onder den grond 2) 3), koolrabi 2) 3), kruid 4), loof 4) 5), parijsche rapen 3), plantrapen 2) 3), raap 4) 5), rapen 4), rape 5), raupe 4), rapier 5), reuben [Gulpen, Meersen] 4), roepe 4), roopen 4), rutabaga 2) 3), rwièpe 4), r(w)oipe 4), r(w)oope 4), r(w)oopkies 4), stekrapen 2) 3), tollen 4), zweedsche rapen 2) 3).
1) Sal. Voss. 2) Lh. Fl. 3) v. Hall. 4) Paque. 5) Bo Kw. 6) A var.

Note. Some of these names are used for subvarieties. The names are also used for the roots.

10. **B. Napus** var. oleifera.
*a.* colza, rape.

*ga.* chou navet à racine grêle [2]), c. n. oléifère [2]), colsa, colza, colzat, crambe [5]), crambé [5]), golza, grosse navette [5]), navet oléifère.

*ge.* colza [2]), kohlraps, kohlreps, kohlsaat, kohlza, kolza, *ölraps*, raps, reps, repskohl.

*n.* av(e)ruische [4]), colza [1]), hav(e)ruische [4]), kolza [PAQUE 211], koolzaad, oliezaad [1]), rondzaad(plant) [2]), sleu(h)euren [3]), sloeër(e) [2]), sloer [2]), sloër [2]), sloor(en) [2]), sloor(e)zaad [4]), sloorzaad [2]), wittebloem [4]).

[1]) 's Grav. Tuinb. Ver. [2]) PAQUE. [3]) PAQUE 485. [4]) Bo Id. [5]) LI.

NOTE. The fruits are often called:

*n.* peulen [Pz. I].

PROD. I oleum brassicae, o. napi, o. napinum [1]), o. rapae, o. raparum.

*a.* colza oil, rape oil.

*ga.* huile de cameline [PAQUE 315], huile de colza, — — navet, — — navette, — — rabette.

*ge.* brennöl [1]), colzaöl, kolzatöl, rapsöl, rapssamenöl, repsöl, rewkohkenöl [1], rüböl, rübsenöl.

*n.* koolzaadolie, raapolie, † raapoly [DE GORT], rondzaadolie [2]), sloorsmout [3]).

[1]) SCHULZE. [2]) Bo Id.

PROD. II

*a.* rape-cakes.

*ga.* tourteaux de colza.

*ge.* rapskuchen.

*n.* koolzaadkoeken, raapkoeken.

**B. nigra** KOCH vide B. sinapioides.

12. **B. oleracea** L. Europ. occ. }Cosmop. cult.{.

*a.* cabbage; cale, caul [5]), cavatsh [5]), cave, cawell [BAILL. I. 659], cole(wort), † collard, coolstock, coul, kail, kale, koolestock, sea cole(wort), wild kale.

*ga.* † bresich [5]), † cabres [5]), caou [Langued.] [5]), caoule [id.] [5]), caouret, cau [Wall.] [7]), caul, caulet, chô [7]), † chol [7]), chou (cultivé), — des jardins, — ordinaire, chou potager, † chox [7]), colet, jotte [Wall.].

*ge.* *gartenkohl*, gemeiner kohl, gemüsekohl, kohl, küchenkohl, weisskraut [SAL. VOSS].

*n.* boere-kòal [3]), — kool [3]), boernkool [3]), boes(e)kool [3]), böskoal [3]), † cole [3]), † cool(cruut) [3]), kaal [5]), kabuische [4]), kabuiskauwel [4]), kabuiskoole [4]), kapperkool [3]), kappes [3]), kauwel [2]), keu(h)eul [1]), keul [1]), koale [3]), koeël [1]), koïl(en) [1]), kollen [1]), *kool*, koole [2]) [6]), koolen [7]) [3]), kools [1]), ko(u)wel [2]), kropkoole [4]), krulkauwel [4]), krulkoole [4]), krulkouwel ), ku(h)eul [1]), ku(h)ul [1]), kulen [1]), moes [3]), † moesch [3]), moeskool [5]), moos [3]), mous [3]), peer(de)koole [4]), perekoole [4]), poepekool [3]), † pottagiecruit [3]), raapzaad [3]), réade kòal [3]), savooie [4]), savooikool [4]), slechte kool [3]), sluitkoole [4]), soese [4]), souse [4]), sousse [1]), sproetkòal [3]), spruitkoole [4]), witte kòal [3]).

[1]) PAQUE [2]) Bo Kw p. 57. [3]) HEUK. [4]) Bo varr. plur. [5]) NEMN. [6]) KIL. [7]) LI.

13. **B. oleracea** var. acephala.

*a.* † boor cole, borecole, green kale, kale [3]), ragged jack, scotch kail, — kale.

*ga.* caulet [1]), chou chèvre, – feuillu, — sans tête, chou vert.

*ge.* bauernkohl, *blätterkohl*, blattkohl, blattkraut, gemeiner kohl, staudenkohl [4]), winterkohl.

*n.* bladerkool [3]), boerekool, boeren-kool [2]), — moes [2]), groen koolen [PAQUE], groene kool, moes [2]), peerdekool(e) [Bo Id.].

[1]) BAILL. II. 30. [2]) v. HALL. [3]) VILM. pot. [4]) SAL. VOSS.

NOTE. To this var. belong.

I. subvar. arborea.

*a.* cesarean cabbage [1]), cow —, Jersey —, J. kale [1]), tree cabbage [1]), t. kale.

*ga.* cavalier, chou (en) arbre, c. a. de Laponie, c. asperge [1]), chou cavalier, — cheval, — chèvre, — sans tête [1]), — (à) vache, † — verd en arbre, — vert [1]), grand chou de Bretagne [1]), g. c. à vaches, g. c. vert.

*ge.* *baumkohl*, blattkohl, ewiger kohl, grüner riesenkohl [1]), herrnkohl, kuhkohl, lappländischer grüner kohl [1]), riesenkohl.

*n.* (Jersey) boomkool, koekool, laplandsche kool(boom), peerdekoole [Bo Kw.].

[1]) VILM. pot. 153.

II subvar. crispa.

*a.* curled kale.

*ga.* chou frisé.

*ge.* krauser winterkohl, *krauskohl.*

*n.* kroezelkoolen 1), krulkauwel 2), krulkool 1), — e 2), krulkouwel 2).

1) Paque. 2) Bo Kw.

III subvar. prolifera.

*ge.* *brutkohl,* plumagekohl [Sal. Voss].

*n.* eikelkool 1), ekkelkool 1) 2).

1) v. Hall. 2) Lh. Fl.

14. **B. oleracea** var. botrytis }† br. pompeiana; †br. cypria; † br. florida{.

*a.* cauliflower, † cole flo(u)rey, — flower, coley flowers, colliflower, † flowrie cole.

*ga.* botrytis chou fleur, caule flori, chou botrytis, chou-fleur.

*ge.* *blumenkohl,* blumköhli, cardiviol, carviol, caulfior, kardifial, kardiviol, karfiol, karifiol, kartafiol, karviol(en), käsekohl, kauli, rose, speis, traubenkohl.

*n.* bloemkauwel 2), bloemkeul 1), bloemkollen 1), bloemkool, bloemkoole 2) 3), bloemkouwel 2), bloemkule(n) 1), blomkool 1), bloomkool 1).

1) Paque. 2) Bo Kw. 3) Kil

15. **B. oleracea** var. capitata.

*a.* bow kail, cabbage, cabbishes, cabes.

*ga.* caboche, cabus, capus, chou cabu, chou cabus, — caput, – à pomme, — pommé, — en tête.

*ge.* eigentliches kraut, gemeines —, kabas, kabes, kabis 2), kappes, kappus 2), kobas, *kopfkohl,* kopfkraut, kowes, kraut.

*n.* boeskool 3) 4), kabaus 1), kabeuskollen 1), kaboois 1), kabooisku(h)ule 1), kabŏŏs 1), † kabuyskoole 5), kabuis-chen 1), — kool 3) 4), — koole(n) 1), kabuize(n) 1), kopkool 4), kropkool 1), peerkool 6), perekoole 6), † sluytkoole 5), sluitkool, sluitkools 1), soese 7), souse 7).

1) Paque. 2) Sal. Voss. 3) v. Hall. 4) Lh. Fl. 5) Kil. 6) Bo Kw. p. 92. 7) Bo Id.

Note. To this var. belong.

16. **B. ol.** cap. sphaerica }= alba{.

*a.* (common) white cabbage.

*ga.* cabus d'Allemagne, — blanc, — commun, — de Hollande, chou d'Allemagne, — d'Alsace, – au lard, — pommé blanc, — quintal 1), — de S.-Dénis; — de Strasbourg, — à tête sphérique, quintal d'Allemagne 1), trapu de Brunsvick.

*ge.* cappiskraut, carminatkraut?, centner-kabus 1), centnerkraut 1), elsässerkraut?, kabis, kappes, kappiskraut, kappus(kraut), riesenkraut 1), weisser kohl, *weisskohl,* weisskraut.

*n.* gewone witte kool, kapkool (*!*), witte kauwel [de Bo], w. keul 2), witte kool, — koolen 2), — kools 2).

1) A tall var. 2) Paque.

Note. From this var. is made:

*a.* saur-kraut, sour-crout, sour-krout.

*ga.* chou salé 1), choucroute.

*ge.* sauerkabis, sauerkraut.

*n.* zoer moes 1), zuurkool.

1) Paque.

17. II. **B. ol.** cap. elliptica.

*a.* York cabbage.

*ga.* chou pommé d'York, — à tête elliptique, — d'York.

*ge.* filderkraut, yorkerkraut, yorkkohl.

18. III. **B. ol.** cap. depressa.

*ga.* chou à tête aplatie.

*ge.* erfurterkohl, tulnerkraut.

19. IV. **B. ol.** cap. conica.

*a.* sugar-loaf cabbage.

*ge.* chou chicon, – en pain de sucre, — à tête conique, pain de sucre, paon d'souc [Wall.] 2).

*ge.* zuckerhut(kraut).

*n.* engelsche kool, paon d'souc [Limb. Belg. S.] 2), pensukels 1), suikerbroodskool, suikerkollen 1).

1) Paque. 2) Paque 292.

20. V. **B. ol.** cap. obovata.

*a.* ox-heart cabbage.

*ga.* chou coeur de boeuf, — à tête obovée, coeur de boeuf.

*ge.* butterkraut, ochsenherz(kraut).

21. VI. **B. ol.** cap. purpurea.

*a.* red cabbage.

*ga.* chou pommé rouge, chou rouge, knaper des Hollandais.

*ge.* blut-rotkraut, erfurter –, holländer –, roter capin, — capus, — kappes, — kohl(kopf), — kopfkohl, rotes kappiskraut, *rotkohl*, rotkraut(capus).

*n.* gewone roode kool, roô koolen 1), roô kools 1), roode kauwel [DE BO], roode kool, rooë — 1), rooi koolen 1), rooie keul 1).

1) PAQUE.

22. **B. oleracea** var. caulo-rapa }= gongyloides{

*a.* cale, cole(wort), hungarian turnip, kale, ko(h)l-rabi, turnep-cabbage 1), turnip-(stemmed) cabbage.

*ga.* boule de Siam, chou chou-rave, chou-rave, c. r. commun, c. r. crepu, c. r. de Siam, c. r. vert, c. r. violet, c. de Siam, c. tige rave, nain-hâtif.

*ge.* dorschen, dorse, kaleraben, kelrabe, *knollenkohl,* kohlrabe(n), kohlrabi, — über der erde, — kohl 4), kohlrübe (über der erde), kopfkohlrabi, obererdkohlrabi 4), oberkohl-rabi, — rübe, oberrübe, rübenkohl, siamscher kohl, steck-rübenkohl, stengel —, tors(ch)en, wru(c)ke.

*n.* knolkool, koolen met knollen, koolraap 1), koolraap boven den grond, koolrabi b. d. g 2) 3), raapkool 1), raapkoole 3).

1) NEMN. 2) Lh. Fl. 3) v. HALL. 4) SAL. VOSS.

23. **B. oleracea** var. gemmifera.

*a.* Brussels sprout (cabbage), c. sprout.

*ga.* chou de Brabant, chou de Bruxelles, — à jets, — à jets et rejets 2), — (à) mille têtes, — rossette 2), — à rosettes, — spruyt de Bruxelles 2), vert branchu.

*ge.* bleichfelder kohl, brüsseler —, *rosenkohl,* sprossenkohl, spruckenkohl.

*n.* brusselsche kool, — spruite(n) 1), — spruitjes 4), brusseltse spraute 1), roosjeskool [Catal.], spraute(n) 1), sprautkeul 1), sprètkoole 1), sprooite 1), sprotjes 1), spröuite(n) 1), spruite(n) 1), spruitjes, spruitkool 1) 2) 3) 4), spruten 1), sprutjes 1), sprutkoolen 1).

1) PAQUE. 2) VILM. pot. 146. 3) Lh. Fl. 4) v. HALL.

PROD.

*a.* sprouts.

*ga.* chimettes, cymettes, jets de chou.

*n.* spruitjes, spruitkool.

24. **B oleracea** var. pompejana }= asparagodes{.

*a.* broccoli, brocoli, italian broccoli.

*ga.* botrytis brocoli, broccoli, brocoli, — s, chou brocoli(s), chou fleur d'hiver.

*ge.* broccoli, — kohl 1), bröckelkohl, brockoli, italienischer kohl, *spargelkohl,* sprossenkohl 2).

*n.* broccoli, brocoli, brokelie [Fl.; VILM. pot.], spruitkool 2), winterbloemkool.

1) SAL. VOSS. 2) NEMN.

25. **B. oleracea** var. sabauda.

*a.* green Savoy cabbage, Savoy (cabbage), white S. c.

*ga.* chou de Bonneuil, — cabus frisé, — cloqué, — d'Espagne, — de Hollande, — à l'huile, — maigre, chou de Milan, — pancalier, — pommé frisé, — de Savoie, — de Touraine, — vert frisé, — des vertus, milan nain trapu, m. des vertus, pancalier de Touraine, pommé-frisé (d'Allemagne).

*ge.* bersch, blasenkohl, börsch, börskohl, carminatkohl, herzkohl, kel(ch), kohl, pörschkohl, savoyer kohl, sawau (—), schnitt —, wälschkohl, welscher kohl, welsch-kohl, — kraut, wirsching, wirschkohl, wirsing, *wirsingkohl.*

*n.* drijkrop 1), drijkropper 1), gele kool [Pz. 1908], kapperkool 2), saveu(i)en 1), savoeën 1), savoeien 1), † sauoye [KIL.], savoije kool, savooië(n) 1), savooikool [Bo Kw.], stullenzaad 2).

1) PAQUE. 2) v. HALL.

NOTE. French writers often consider the „chou de Milan" to be another var. than the „chou de Savoie".

26. **B. Rapa** L. Orb. Vet. }Cosmop. cult.{.

*a.* dowballs, keblock?, kerlock [Suss.], knoll(es), knowles, mype [PRIOR]?, neap, nep, rape, tonup, turmit, turmut, † turnep(e), turnip, wild turnip.

*ga.* chou rave, gros navet 4), grosse rave, navet turneps 4), raba 4), rabiolle 4), rabioule, rabo, rave, rhée 4), tornep 4, tornip 4), turnep(s).

*ge.* *rübsen*(*kohl*).

*n.* aweilen 3), botterzoad 3), † coolsaet 3), grouwel 3), knollen 3), kool 3), koolraap 1), koolrabe 3), raap 2) 3) 6), raapkollen 5), raapkool 1), raapkulen 5), *raapzaad*, radijskool 1), raepsie(d) 3), rape 3), rapen 3), reuben 3), reufseed 3), reuve 3), roapzoad 3), rupseat 3), r(w)oipkeul 1), slooren 3), † wilde zeekoolen 3), zoad 3), zomerzaad 3).

1) Paque. 2) Lh. Fl. 3) Heuk. 4) Baill. 5) Paque 485. 6) v. Hall.

Note. Several of these names are only used for the var. esculenta.

27. **B. Rapa** var. esculenta }= † rapa{.

*a.* rape, turnip.

*ga.* grosse rave, raba, † rabe 2), rabo, rave.

*ge.* ackerrübe 1), brachrübe 1), futterrübe 1), herbstrübe 1), † raeb 2), † rub 2), rübe 1), —nkohl 1), saatrübe 1), stoppelrübe, tellerrübe, turnips 1), *wasserrübe*, weisse rübe 1).

*n.* † knolle 2), knollen 3), raepe(n) 2), † rape 2), † rapen 2) 3), † ribe 2), † roebe 2), roef 2), † roeue 2), † rof 2), † roffe 2), † roue 2), † rube 2), † rueue 2).

1) Sal. Voss. 2) Kil. 3) v. Hall.

28. **B. Rapa** esculenta depressa.

*a.* turneps.

*ga.* rabioule, rave commune, r. plate, turneps.

*ge.* frührübe 1), mayrübe 1), tellerrübe 1).

*n.* knollen 2), meiknollen 2), prikken 2), raapstelen 3), ronde rapen 2), ruben 2), ruven 2), steeltjes 3).

1) Nemn. 2) v. Hall. 3) The young stems and leaves.

29. **B. Rapa** esculenta oblonga.

*ga.* rave longue.

*ge.* feldrüben 1), guckelrübe, lange rüben, stoppelrüben 1).

*n.* fransche raap 2), lange raap 2), nijmeegsche raap 2), † stoppelraepe [Kil.]?

1) Nemn. 2) v. Hall.

30. **B. Rapa** var. oleifera.

*a.* rape seed.

*ga.* navette, navette du Dauphiné, n. dauphinoise 3), rabette 3), rave oléifère, — sauvage, ravette.

*ge.* *ölrübsen*, rübreps 1), rübsamen, rübsen 1), sommersaat 1), wintersaat 1).

*n.* aveelzaad 2), aweelzaad, boterzaad {a var.} 2), graveelzaad 2), houweelzaad 2), raapzaad.

1) Sal. Voss. 2) Lh. Fl. sub. nom. Brass. campestris. 3) Li.

Prod. v. Br. Napus var. oleifera.

Note. A subvariety is

*n.* bievitszaad [Dr. H. Bos in litt.].

31. **B. Rapa** var. teltoviensis.

*ge.* bayrische rübe 1), märkische — 1), stickelrübe 1), *teltower rübe*.

1) Sal. Voss.

32. **B. pseudoerucastrum** Brot. Lusitan.

*a.* bastard rocket [Paxton 69].

33. **B. sinapioides** Roth Orb. Vet. }Cosmop. cult.{.

*a.* black mustard, brown —, cadlock, charlock?, kedlock 3), kellock 3), kerlock 3), ketlock 3), mustard, red m., senvy, warlock.

*ga.* chou à graines noires, c. noir, mostaude [Wall.], moustarde [Langued.; Nemn.], moutarde (à graines noires), m. grise, moutarde noire, navette rousse, navuce rouge, russebau [Vilm. pot.), russebouc, senap, séneve (noir), s. ordinaire.

*ge.* brauner senf, französischer —, gemeiner —, grüner —, keek, keetjen, mostartkorn, schwarzer kohl, s. senf, sempsaat, senf, *senfkohl*, senip, sennep(e), sennepsaat.

*n.* bruine mostaard 1), — mosterd 2), herik 4), kijk 2), mostaard 1) 2), mostaardzaad 4), † mostaart [de Gort], † mostaertsaet 2), mosterd 2), roode mostaard 1), — mosterd, semp 2), zwart mosterdzaad, zwarte mostaard 1), *zwarte mosterd*.

1) v. Hall. 2) Heuk. 3) Glou. 4) Dum. Maestr. 142.

Prod. I. semen brassicae, s. sinapeos (nigrae), semen sinapis (nigrae), s. s. viridis.

*a.* (black) mustard seed, sinewey, † synewey.

*ga.* graine de moutarde (noire), moutarde, semence de moutarde noire.

B. sinapioides.

*ge.* französischer senf, grüner s., schwarzer senf, senfsamen.

*n.* zwart mosterdzaad.

Prod. II

*a.* mustard.

*ga.* moutarde.

*ge.* grüner senf, mustart [Nemnich], schwarzer senf.

*n.* mosterd.

Prod. III. oleum sinapis nigri.

*a.* mustard seed oil.

*ga.* huile de beurre, h. de moutarde noire.

*ge.* schwarzsenföl.

Prod. IV. essentia sinapis, oleum brassicae, oleum sinapis (aethereum), o. s. volatile.

*a.* mustard oil, volatile oil of mustard.

*ga.* essence de moutarde.

*ge.* (ätherisches) senföl.

*n.* mosterdolie.

34. **B. Sinapistrum** Boiss. Europ. }= Sinapis arvensis L.; † rapistrum arvorum{.

*a.* bastard rocket, bazocks, birdseed, brassics, brassock, brazzocks, cadlick, cadlock, callock, calves' feet, carlock, chadlock, charlick, charlock, chedlock, cherlock [1], churlick, corn cale, — kale, — mustard, craps, crowd-weed [7], curlick, field kale, — keall, — mustard, garlock, kadlock, kail, kale, kayles, kecklock, kedlock, kedloke, kellock(s), kerlack, kerlick, kerlock [Glou.], kerlok, ketlack, ketlock, kilk, kinkle, kraut-weed [7], kyerlic, mustard weld, popple, praisseagh-buigh [Irel.], prassia, presha (bhwee), prushus, rape [IJks.], rough cadlock, runch (balls), runches, rungy, runsh [IJks.] [1], scaldricks, scalies, scallock, senvie, senvy, skedlock, skeldick, skeldock, skellie, skillock, turnip [Bucks.], wild kale [Belfast], wild mustard, will kail, yellow curlock, — flower [Ches.].

*ga.* fanve [2], fausse moutarde, jatte, jotte, jottes [3], moutarde des champs, moutarde sauvage, m. dite sénevé des champs [4], moutardon [Heuzé], navette des serins, rabana, rave sauvage [Dum. Maestr.], raveluche [2], rosse [3], russe, sanve (jaune), sauve, sendre [3], séné [2]?, senevé, sénevé (des champs), — sauvage, vers ous [Wall.; Lej.].

*ge.* acker-kohl [4], — rettig [5], *ackersenf*, bauernsenf, bruchhederich, dile [6], dillen [6], eruka [6], feldsenf, gäle senf, gelbe hedern [6], gelber dill(n) [5], — (falscher) hederich, — trill [6], gerheb [6], gerhel [6], gerndl [6], haddrig [6], haddrik [6], hadik, hedderik [6], heddrich [6], hederich, — senf [13], hederick, hederik [6], he(e)rk, höhenhederich [6], keek, ketjen [6], kettich [4], kidd(i)k [6], köddik [4][6], kö(t)k [6], krödde [6], krook [6], küdi(c)k, queddick [6], röck [6], rüdig triller [4], schüttsenf [4], sempf [6], senef [9], senf [6], senft [9], senif, till, tillhederich [6], triller, wänrick [6], wegesenf, wilder ackersenf, — senf, — senff [6], — triller.

*n.* arink [10], bruis [10][12], bruus [10][12], daring [8], derik [8], der(r)ink [8], gele kiek [11][15], g. merk [15], harik [12], haring [8], harink [10][11], hark [11], † hederick [16], hederik [11][15], herderik [15], † herick [11][16], *herik*, hèrik [11], herikmostaard [15], hering [11][15], hêring [8], hêrink [8], herk [11][15], herrik [11][15], herring [8], hirk [8], kaakstaal [10][12], kake(zaad) [12], keek [11][15], keik [11], kèk [11], kiedik [11], kiek [11][15], kleiherik [15], krod [11][15], krodde [11][14][15], krôde [11], krok [11], krol [11], kror [11], krot [11], mostaardkruid [12], nerink [8], Robert [15], staring [11], walderik [11], wild mostaardzaad [15], w. mosterdzaad [11], wilde herik [17], w. knol [11], w. mostaard [8][12], † w. mostaert [11], w. mosterd [11], zeel [15], zemp [11][12][15], zempe [11], zim(p) [10][12], zwarte mostaard [8], zwette mosterd [Paque 436, 554].

[1] Pratt I. 148. [2] Masclef 22. [3] Baill. [4] Nemn. [5] Zw. [6] PJ. [7] Bergen. [8] Paque. [9] D. Torre. [10] Bo. Id. [11] Heuk. [12] Bo Kw. [13] Sal. Voss. [14] de Gort. [15] v. Hall. [16] Kil. [17] Dum. Maestr.

Prod. semen rapistri arvorum.

*a.* shirt(s).

*n.* bruiszaad [de Bo], koolzaad van Korfu [v. Hall 241], kroddezaad.

35. **B. violacea** L. }spec. dubia{. China.

*ga.* chou violet.

*ge.* sinesischer kohl mit veilchenblauer blüte.

*n.* violette kool.

### 147. Bravoa Lex. Fam. Amaryllidaceae.

1. **B. geminiflora** Lex. Mexic.

*a.* scarlet twinflower.

Braya supina Koch v. Sisymbrium supinum.

### 148. Brayera Kunth Fam. Rosaceae.

1. **B. anthelmintica** Kunth Abyssin.

cabotz, coço, cosso, cotzou, c(o)usso, ha(b)bi, hepah, hepal, koço, koso, ko(u)sso, ku(s)so, kwoso.

*a.* abyssinian tape-worm plant.

*ga.* arbre au kousso, cusso d'Abyssinie.

*ge.* kosobaum.

*n.* kosoboom.

Prod. flores brayerae (anthelminthicae), f. coso, f. hageniae, f. ko(s)so, flores kousso, f. kusso, paniculae hageniae.

cos(z)o, cotz, cousso, couszo, cu(s)so, goszo, ko(s)so, koszo, kousso, kouszo, kusso, kuszo, kwoso, qwuso.

*ga.* cousso rouge.

*ge.* bandwurmblüte, brager-blüten, brayer —, habi, kosoblüte(n), kossoblumen, kossoblüten, koussopulver, kusso, kussoblumen, rotes koso, wurmblüte.

*n.* cosobloemen, kosobloemen.

Note. Inflorescentiae masculinae:

*ga.* cousso femelle.

### 149. Brefeldia Rost. Fam. Brefeldiaceae.

1. **B. maxima** }Fr.{ Rost.

*a.* purple puffball [Nemn.].

### 150. Bremia Regel Fam. Peronosporaceae.

1. **B. Lactucae** Regel.

*ge.* lohe [Krafft II 174], mehltauschimmel der salatpflanzen.

Causes on Lactuca sativa:

*ga.* meunier (des laitues).

### 151. Bremontiera DC. Fam. Leguminosae.

1. **B. Ammoxylon** DC. Ins. Mascar.

*a.* sand wood.

*ga.* bois de sable.

### 152. Brevoortia Wood Fam. Liliaceae.

1. **B. Ida-Maia** Wood Calif.

*a.* crimson satin-flower.

### 153. Bridelia Willd. Fam. Euphorbiaceae.

1. **B. montana** Willd. Ind. or.

Prod.

*a.* briedelia bark.

2. **B. retusa** Spreng. Ind. or.; Malaya.

*a.* goat's dung, koradah tree? [Bernh. fibres p. 41].

### 154. Briza L. Fam. Gramineae.

*a.* cowquake(s), quaking grass.

*ga.* amourette, brise [Nemnich], brize.

*ge.* *zittergras.*

*n.* beevend gras [Houtt.], trilgras.

1. **B. canadensis** Michx. Am. bor.

*a.* (meadow) rattlesnake grass.

*ge.* klapperschlangengras [Goeze].

2. **B. maxima** L. Reg. Mediterr.; Afr. austr.

*a.* nodding Isabel, pearl grass.

*ga.* amourette (grande), a. à gros épillets, espigneto [Prov.], tremblette.

*ge.* *grosses zittergras.*

*n.* geernaart [Paque], groot siddergras [Catal.], groot trilgras.

3. **B. media** L. Europ.; Oriens; As. bor. }Amphig. advent.{.

*a.* amouret, bird's eye(s), cowquake, cowquake(r)s, dadder-grass, dangle thorn?, dawther, didder-grass, diddery docks, dithering grass, doddergrass, dodderin nancy, doddering dickies, — dillies, — grass, — jockies, doddle grass, dotherin grass, — nancy, dothering dickies, — dicks, — docks, — ducks, — grass, — toms, earth-quakes, fairy grass, hay shakers, jockey grass, ladies hair, lady's h., maiden h. (grass), mead h. g., mountain flax, pearl grass, quack-ducks, quake(grass), quaker(g.), quakers, quaking-grass, rattle grass, — snake g. [Eat. Wr. 161], shake ladies, shaker(s), shakie tremlie, shaking grass, shaky —, shiver —, shivering —, s. jimmy, sillar shakle, siller tassels, silver ginglers, — shakers, suisilk, swaggering

grass, thrimlin jockies, totter(ing) grass, trembling grass, t. jockies, trimmling j., waggering grass, waggin g., wag wanton, wagwant(s), whacker(ing) gerse, wiggle-waggles, — waggle wantons, wig-wag wanton.

*ga.* amourette (des prés), a. tremblante, amourettes (tremblantes), branlant, branletoujours, brize (moyenne), b. tremblante, crolette, gramen tremblant, grolette, herbe d'amour, herbo de l'obut [Prov.], pain d'oiseau, tamisaille(s), tremblette, tremblin.

*ge.* amorettengras, bäbergras, bewergras, bewerke, bibbernägelk, biwerke, chörbligras, feldwanzen, flamel, flämmel, fle(m)mel, flinkerchen, flitterchen, flittergras, flittern, flohblumen, *gemeines zittergras*, hasenbrödle, hasenbrot, hasenbrötchen, hasengras, hasenörlin, ich achte sein nicht, jungfernhaar, klepperde, läuse, liebesgras, middel, muatergottesfliegen, muatergottesthränen, muatergotteszacher, muttergottesthränen, peterskorn, peterskrone [Ulrich], saulaus, unser(er) lieben Frauen flachs, vlinkern, vlinseke, wäntelegras, wiesen flittergras, wiesen zittergras, wilder tuft, zedern, zidern, zitter-gras, — läuse, — li, — (l)n, zydern.

*n.* beefgras 1) 4), bevennelleke(n)s 2), † beverelle [Nemn.], — kens 1) 2) 4), — nellekens 2), — tjes 1) 3), bibbelhändche 2), bibberkens 2), bijvennelleke(n)s 2), daverherteke(n)s 2), geernaart 2), hazenbrood 1), nimmerstil 1), rozeleerkes 1), schöddeköpkes 1), siddergras 1) 4), spinnekopjes 1), *trilgras*, trillend gras 3) 4), vrouwentongen 1), wemelgrasjes 1).

1) Heuk. 2) Paque. 3) Bo Kw. 4) v. Hall.

4. **B. minor** L. Europ.; Oriens; As. bor. }Amphig. advent.{.

*a.* small quakinggrass.

*ga.* amourette à petits épillets, petite a.

*ge.* jungfernhaar, klein hasenöhrling, *kleines zittergras*.

*n.* klein siddergras, — trilgras.

155. Brodiaea Sm. Fam. Liliaceae.

*a.* Brodie's lily, californian hyacinth, Missourie —.

1. **B. capitata** Benth. Am. bor. occ.

*a.* Chester lily 1), grass nuts 1), hog onion 2), indian potato 1), spanish lily 2), wild hyacinth 1).

1) Cal.; Bergen. 2) Sa. Barbara Co., Cal.; Bergen.

2. **B. coccinea** A. Gray Calif.

*a.* crimson satin-flower 1), fire-cracker f. [Bergen], vegetable fire-c. 1).

1) Dict. Pl. 169.

3. **B. grandiflora** Sm. Am. bor. occ.

*a.* Missouri hyacinth.

4. **B. laxa** S. Wats. Calif.

*a.* blue milla 1), grass lilies 1).

1) Cal.; Bergen.

5. **B. minor** S. Wats. Am. bor. occ.

*n.* stercrocus [de Vr. Calif. 43].

156. Bromelia }Plum.{ L. Fam. Bromeliaceae.

*ga.* ananas des bois, bromélie, herbe de soie.

*ge.* bromelie.

1. **B. longifolia** Rudge Guian.

*ga.* citron de terre [Guyan] 1)?

*n.* aardcitroen 1)?

1) Bull. Kol. M. 1901.

2. **B. Pinguin** L. Am. trop.

tekoe [Curaç.].

*a.* Jamaica pinguin, penguin, pinguin (plant), pinquin, wild ananas, w. pine-apple.

*ga.* ananas sauvage, bromélie pinguin.

*ge.* pinguin-ananas, zaun —, zannbromelie.

*n.* zeilgras.

Prod. fibrae.

*ge.* bromelienflachs.

*n.* bromeliavlas, zeilgras.

3. **B. sylvestris** Willd. Am. trop.

piñuella [Am. Centr.].

*a.* brazilian wild pine, w. pine-apple.

*ga.* ananas sauvage.

*ge.* wilde ananas.

Prod. fibrae.

corowa, curana, curancé.

157. Bromeliaceae.

*a.* bromeliad family, bromelworts, pineapple family, — tribe.

*ga.* ananas, broméliacées.
*ge.* ananas(gewäch)se, bromeliaceen, bromelienartigen.
*n.* ananasgewassen, bromeliaceeën.

### 158. Bromus Dill. Fam. Gramineae.

*a.* blubber grass, brome grass, broom g., drake, drank 2), oat grass [Ulr.].
*ga.* brome, droue, espangassat [Montp. ¦ nonn. sp. ¦ ], fétu 2).
*ge.* tresp, *trespe.*
*n.* † dravich 1), *dravik,* jouwergêrs 1), zwenkgras 2).
1) Heuk. 2) Nemn.

1. **B. arenarius** Labill. Austral.; N. Zel.
*a.* australian brome grass, barley g., oat g., sand brome g., sea-side b. g., wild oats.

2. **B. arvensis** L. Europ.; Oriens; As. bor.
*a.* corn brome grass.
*ga.* brome des champs, estranglo chivau [Prov.], persac.
*ge.* *ackertrespe,* hudelgras [Zw.], kleine ackertrespe.
*n.* *akkerdravik,* evene 1), fijne ate 1), ijdele haver 1) 2), naakte — 2), wilde — [Heuk.].
1) Bo. Kw. 2) de Gort.

3. **B. asper** Murr. Europ.; Oriens; As. bor.
*a.* (hairy) wood brome grass.
*ga.* brome âpre, b. des buissons, b. rude.
*ge.* bunte tresp, rauhe trespe, scharfe tresp, *waldtrespe.*
*n.* *ruwe dravik.*

4. **B. ciliatus** L. Am. bor.
*a.* broom grass, prairie grass [Dict. Pl. 169], swamp chess [Neb.; Bergen].
*ge.* purgirtrespe.

5. **B. ciliatus** var. purgans.
*a.* swamp chess [N. W. Neb.; Bergen].

6. **B. erectus** Huds. Europ.; As. Min.
*ga.* brome dressé.
*ge.* aufrechte trespe [Sal. Voss], *bergtrespe.*
*n.* *bergdravik,* spletter evene [Bo Kw.].

7. **B. inermis** Leyss. Europ.; Reg. Caucas.; As. bor.
*ga.* brome sans arêtes.

*ge.* gemeiner trespenschwingel, grannenlose trespe, kurzgegrannte t., *queckentrespe,* quecktresp(e).
*n.* hongaarsch heigras [Cape]?, *kweekdravik.*

8. **B. Kalmii** A. Gray Am. bor.
*a.* american chess, wild c. [Bergen].

9. **B. Kalmii** var. Porteri.
*a.* wild chess [Bergen].

10. **B. mollis** L. Europ.; Afr. et As. bor.
*a.* blubber grass, bob. g.?, bull g., cock g., darnel, duck havver, geese grass, goose corn, — girs, — grass, guse g., haver g., hooded g., lob g., lop (g.), oatgrass, soft brome grass.
*ga.* brome mollet, b. mou.
*ge.* duft, felddort, feldtrespe, futtert., trespgras, *weiche trespe,* — haarige trespe, weisse trespe.
*n.* blès' 2), draaf 2), dravelte 1), dravik 2), dravit 2), hjouwer raei 3), jouwergers 3), kleine drave 1), peemgras 1), zacht zwenkgras 4).
1) Bo Kw. 2) Paque. 3) Heuk. 4) v. Hall.

11. **B. racemosus** L. Europ.
*a.* bull grass [Fife].
*ga.* brome à grappe, estranglo meirastro [Prov.].
*ge.* *traubentrespe,* wiesentrespe.
*n.* beemddravik, *trosdravik.*

12. **B. scoparius** L. Reg. Mediterr.; As. Min.; Persia.
*ge.* spanische besentrespe.

13. **B. secalinus** L. Europ.; Reg. Mediterr.; As. bor.
*a.* brome grass, bruliaun 4), cheat, cheats?, chess (grass), chesseed weed, cock grass, darnel, drake?, drauk(e), dravick oat, droke, drook, lob grass, rye drank [Nemn.], sleepies, smooth rye, wild oat, Willard's brome grass [Dewey fide Bergen].
*ga.* brome à gross épis, b. faux-seigle, b. séglin, b. seigle, b. des seigles, b. seiglin, coquiole noire, droue, fétu, persac [H. Guib.], seglin, séglin, seigle bâtard.
*ge.* ackertrespe, döberich, dohrt, dorp, dorst, dort, dorten, dorth, draspe, drepse, drespe(l),

dress(en), drest, drot, durd(e), dur(s)t, dwalch, dwelk, gersten-tresp(e), — twalch, getreidetrespe, grosse ackertrespe, korndurst, korntrespe, mattwisch, riffen, rispen, *roggentrespe*, rogkentrespe, rouwezen, spitzling, stocklitz, stögglitz, stoklitz, täverich, taverich, teklitz, toberich, töbe(r)rich, tort, trebs(en), trefz, trespe, trest, trunkenkorn, turn, turt, twalch, twalm, twelchweizen, walchtrespe, zwalchweizen.

*n.* blès' [1], draaf [1], drave [3], draverik [5], † dravic [2], dravid [3], dravig [3], dravik [1] [6], dravit [1], dreb [2], drep [5], *dreps*, dreps(e) [2], drip [2], dröpse [2], ganzenhaver [2] [5], muurgras [Houtt.], roggedravik [5], wild havergras [5].

[1] Paque. [2] Heuk. [3] Bo Kw. [4] Dict. Pl. 169. [5] v. Hall. [6] de Gort.

14. **B. squarrosus** L. Europ. austr.; Oriens; As. bor.

*ga.* brome rude, espangassas [Provence].

*ge.* *sparrige trespe*.

15. **B. sterilis** L. Europ.; Oriens; As. bor.

*a.* barren brome grass, black g., drake, drank, drauk, drauicke?, dravick, drawk, droke [Dict. Pl.], haver grass, oat grass.

*ga.* averon [2], brome stérile.

*ge.* dwelk, gemeiner eselshafer, grosser —, gauchafer [2], gauchhaber, *genügsame trespe*, gerstentwalch, grosse hafertrespe, habergras, hafergras, kuckuckshafer, mäuse-haber, — hafer, taube trespe, tauber tresp, taubhaber, taubhafer, unfruchtbare trespe.

*n.* hoenderate [1], † iidelhaver [Heuk.], ijdele haver [2], *ijle dravik*, onderate [1], schrale dravik [v. Hall], verbasterde ate [Bo Id].

[1] Bo Kw. 8. [2] Nemn.

16. **B. tectorum** L. Europ.; Oriens; As. bor.

*a.* wall brome grass [1].

*ga.* brome des murs [1], b. d. toits.

*ge.* bergtrespe, dächertrespe, dachtresp, *dachtrespe*, kleiner eselshafer, kleine hafertrespe, mauergras, mauertrespe, sandtrespe, taubertresp, taubetrespe.

*n.* *muurdravik*, muurgras [1].

[1] Nemn.

17. **B. unioloides** H. B. et K. Am. calid.

*a.* australian oats, brome grass, californian prairie g., prairie grass [Austral.], p. g. of Australia, rescue grass, Schrader's grass.

*ga.* brome de Schrader.

*ge.* hornschwingel, *horntrespe*, hülfegras, prairiegras, Schrader's trespe.

*n.* australisch prairie gras [1], —e haver [1], boomgaard gras [1], californisch broom g. [1], Iverson's g. [1], paardegras [1], *paardengras*, Para g. [1], peregras [1], prairie gras [1].

[1] Landb. Kaap. 1892, 1895.

## 159. Brosimum Sw. Fam. Urticaceae.

*a.* bread nut (tree).

*ga.* bois de lettres, brosime.

*ge.* brotnussbaum, nussfeigenbaum.

1. **B. Alicastrum** Sw. Am. trop.

*a.* bread nut (tree), Jamaica b. n. tree, snakewood tree [Dict. Pl.].

Prod. semen.

*a.* bread-nuts.

*ga.* noix-pain.

*ge.* brotnüsse.

2. **B. Aubletii** Poepp. et Endl. Am. trop. {= Piratinera guianensis Aubl.}.

Note. The names of the timber are often also applied to the tree.

Prod. timber.

bouracoura [1], bourra-courba [1], païda [1], païra [Bull. Kol. M. 1901] [1], sito-oh-balli [1].

*a.* bow wood [Obreen; Syp. H.], leopard —, letter wood, snake —, spekeld —.

*ga.* bois d'amourette(s) moucheté, b. de léopard, bois de lettres (blanc), b. d. l. de Chine, b. d. l. (de C.) moucheté.

*ge.* buchstabenholz, letterh., muskath., schlangenh., tigerholz.

*n.* letterhout, man l., oeman l., vrouwelijk l., wijve letterhout.

[1] Guian.

3. **B. Galactodendron** D. Don Guiana.

*a.* cow tree, milk tree (of Demerara), m. t. of Guiana.

*ga.* arbre à lait, — à la vache, — de la vache.

*ge.* amerikanischer kuhbaum, — milchbaum, kuhbaum (von Caracas), — von Venezuela, milchbaum.

B. Galactodendron.
*n.* koeboom (van Venezuela), (koe)melkboom.
PROD.
*a.* cow tree wax 1).
*ge.* kuh-baumwachs 1), milch — 1).
1) SCHAEDL. Fette 657.

4. **B. spurium** SW. Jamaica.
*a.* Jamaica milkwood, milktree (of Jamaica), milkwood.
*ga.* bois de lait.

160. Broussonetia L'HERIT. Fam. Urticaceae.
*ga.* broussonétie, mûrier à papier.
*ge.* *papierbaum*, papiermaulbeere.

1. **B. papyrifera** VENT. Malaya; Ins. Pacific.
*a.* cut paper [W. Va.; BERGEN], paper mulberry (tree), tapa-cloth tree.
*ga.* arbre à papier, a. à p. de la Nouvelle-Espagne?, brousso(n)nier, mûrier de (la) Chine, mûrier à papier, papyrier (du Japon).
*ge.* *japanischer papierbaum*, papier(maulbeer)-baum, wautistrauch.
*n.* papierboom, papiermoer-beiboom, — bessenboom, — bezie(boom), papierplant, tooverboom [Bo Kw.].
PROD. I. fructus broussonetiae papyriferae.
PROD. II. the bark.
*ge.* tapabast, tapafaser.
PROD. III. Paper made from the bark.
*a.* crape-paper [BALF.].
*ga.* papier du Japon 1).
*ge.* chinesisches papier, japanisches —.
*n.* chineesch papier, javaansch p., p. van boombast.
1) Also produced by the Edwardsia papyrifera and the Wickstroemia canescens.

161. Browallia L. Fam. Solanaceae.
*ga.* broualle, browall(i)e.

1. **B. demissa** L. Am. austr.
*a.* blue forget-me-not [Jamaica]?
*ga.* violette bleue.

162. Brownea JACQ. Fam. Leguminosae.
*ga.* broune.

1. **B. coccinea** JACQ. Venezuela.
*ga.* rose de montagne [Venez.; BAILL. III 745], rose du Vénézuéla [Martinique].

2. **B. Rosa-de-monte** BERG. Am. austr.
*a.* west indian mountain rose [Dict. Pl. 169].
*n.* bergroos (HOUTT. III. 129].

163. Brucea J. S. MILL. Fam. Simarubaceae.
*ga.* brucé.

1. **B. sumatrana** ROXB. As. trop.; Austral.
PROD. I fructus bruceae.
*n.* bruceavruchten, makasaarsche pitjes.
PROD. II
*n.* brucea-olie [Enc. N. I.].

164. Bruckenthalia REICHB. Fam. Ericaceae.

1. **B. spiculifolia** REICHB. Europ. austr. or.; As. Min.
*ge.* gligori [PJ].

165. Bruguiera LAM. Fam. Rhizophoraceae.

1. **B. caryophyllaeoides** BLUME Ind. or.; Malaya.
*n.* tamme runboom.

2. **B. gymnorrhiza** LAM. Geront. trop.
*a.* mangrove.
*ga.* palétuvier des Indes.
*ge.* hoher wurzelbaum [NEMN.].
*n.* hooge runboom, lalarijhout, wortelboom.

3. **B. parviflora** WIGHT et ARN. Ind. or.; Malaya.
PROD.
*n.* tingi-bast.

3. **B. Rheedii** BLUME Geront. trop.
*a.* red mangrove [Austral.].
*ga.* grand palétuvier [N. Caled.].
PROD.
*a.* mangrove bark.

Brunella TOURN. vide Prunella.

166. Brunellia RUIZ et PAV. Fam. Simarubaceae.

1. **B. comocladifolia** HUMB. et BONPL. Peruv.
*a.* west indian sumach [Dict. Pl. 169].

167. Brunfelsia PLUM. Fam. Solanaceae.
connaubaril [Guadel.; BAILL. II. 192].
*ga.* bois plié bâtard, brunsfel.

1. **B. americana** L. Am. trop.

*a.* rain tree [Baill. III. 688].

*ga.* bois plié bâtard, brunsfel d'Amérique.

2. **B. Hopeana** Benth. Bras.

manaca.

Prod. I. caules.

*ge.* rote manaca.

Prod. II. radices.

*ga.* mercure végétal.

*ge.* vegetabilischer merkurius.

### 168. Brunsvigia Heist. Fam. Amaryllidaceae.

*ge.* *braunschweigie.*

1. **B. coranica** Sweet Am. austr.

*a.* coranic poison-bulb [Paxton 156].

2. **B. gigantea** Heist. Afr. austr.

*a.* broad-leav'd african amaryllis 1), mexican lily 2), oriental amaryllis 2).

*ga.* amarillis orientale, amaryllide o. 2), (amaryllis) girandole.

*ge.* morgenländische liliennarcisse 1), scharlachlilie 2).

*n.* kandelaarsbloem [S. Afr.], orientaalsche lelienarcis 1).

1) Nemn. 2) Ulr.

3. **B. Josephinae** Ker-Gawl. Afr. austr.

*a.* chandelier flower [Dict. Pl. p. 169], Royal Brunswick lily [id.].

### 169. Brya P. Br. Fam. Leguminosae.

*ge.* spossenstrauch.

1. **B. Ebenus** DC. Ind. occ.

granadilla.

*a.* american ebony, cocus wood, green ebony, Jamaica ebony, red e.?, west indian e.

*ga.* aspalat à bois noir [Nemnich], bois de Chypre, b. de Cypre, b. d'ébène, b. de grenadille, b. noir, brya ébène, ébénier noir, faux é. d'Amérique, gras de galle [Descourtilz VII p. 151].

*ge.* amerikanisches ebenholz, braunes e., falsches e., grenadillholz, grünes ebenholz, jamaikanisches e., rotes e., westindisches e.

*n.* bastaard ebbenboom, b. ebenboom [Nemnich].

Prod. timber.

*n.* groen ebbenhout [Houtt. V. 478], westindisch —.

### 170. Bryanthus S. G. Gmel. Fam. Ericaceae.

*a.* false heather.

*ge.* *moosheide.*

1. **B. spec.**

*a.* alpine heather [Cal.; Bergen].

2. **B. empetriformis** A. Gray Am. bor. occ.

*a.* heather [Bergen].

3. **B. taxifolius** A. Gray Reg. bor. frigid.

*a.* mountain heath [Eat. Wr. 318].

### 171. Bryonia L. Fam. Cucurbitaceae.

*a.* bryony, wild hops [Loudon p. 1114].

*ga.* brione, bryoine, bryone, couleuvrée.

*ge.* bryonie, gichtrübe, *zaunrübe.*

*n.* heggerank.

1. **B. alba** L. Europ.; Reg. Caucas.; Persia.

*a.* black bindweed [Ulr.], briony 1), white bryony, — wild wine, — wine 1), wild hops 1), — nep 1).

*ga.* bryone 1), b. blanche, b. noire, bryonne 1), bryovino 1), couleuvrée 1), cudra batarda 4), feu ardent 1), herbe du tan 1), h. au violet 1), navet du diable 1), rai d'eitan 4), ri d'e. 4), vigne blanche 1), v. noire.

*ge.* alfpape 2), alpfaff, alppfaf 2), brachwurz 2), falsche alraunwortel 2), faselwurz 2), faule rübe(n), faulrübe(n) 2), füerwöttel 2), *gemeine zaunrübe*, gicht-röv 2), — ruabn 2), — rübe(n) 2), — wurz 2), handkürbis [Ulr.], handkürbsen 1), haningwurze 2), heckenrübe 2), heilige beere, — byrn 2), heiligenbyren 2), helge-beeren 2), hilge — 2), hilge bern 2), hillig röw 2), hramca 2), hundeskürbs(en) 2), hund(s)-kürbis 2), hunds-kürbs 2), — kürbsen, — reben 2), — rübe, — rüben 2), kürbiskirsche, quartel-beere, — sbeyen 2), ragwurzel 2), raselwurz 2), rasrübe 2), rasswurzel 2), raswurz 2), rogwurz 2), römische rübe(n), roselwortzel 2), rossrübe, rosswurz(el), sau(m)wurz 2), schaftentel 2), schaftrek 2), scheiss-rüben 2), —

wurz 2), schiess — 2), schiltwort 2)?, schissrüben 2), schitwort 2), schmär-wurz 2), schmeer —, schmerwurzel 3), schwarze zaunräbe 2), schwarzwurz 2), schytwort 2), scitwurz 2), smär-wurtz 2), smeer - 2), spanische röwe 2), steckwurz [Artus 152], stichwurz 2), stickwurz, stukwurz 2), teufels-kirsche 2), — kirssen 2), tollrübe 2), troströbe 2), tunranken 2), tunried 2), tunröw 2), vaselwurz 2), vuule röwen 2), wäld kerbes 2), weisse gichtrübe(n) 2), w. römische rebe, w. stickwurz, w. weinreben, w. zaunrübe, weisser entwin 2), — enzian, — widerthon 2), weissweinrebe 2), widerthon, wilde rübe(n), w. wienranke 2), wilder curviz 2), — kürbis 2), — tzeduar 2), — zitwen 2), — zitwer 2), — zitwon 2), witte wighart 2), wiverede ? 2), zaunreben 2), zaunrübe 1).

*n.* bryone 1), heggerank, wilde wijngaard, witte bryone, — bryonie, zwarte bryonie.

1) Nemn. 2) Also applied to Bryonia dioica.
3) Sal. Voss. 4) Durheim.

Prod. vide B. dioica Prod. III.

2. **B. dioica** Jacq. Europ.; Reg. Mediterr.

*a.* briony, bryon(y), cowbind, cow's lick, cucurd?, devil's turnip 10), elphamy?, fellon berry, grapewort, hop [Glou.], Isle of Wight vine, mandrake, murrain berries 10), murren b., red (berried) bryony, snake berry, — wort [Pratt II. 312], tetter-berry 10), white bryony, — jalap [Gubler I. 43], — (wild) vine, wild hop, — nep(te), — vine, wood vine, wylde nepe.

*ga.* brioine (blanche), — dioïque, brione, brionino 1) 7), brionno 1) 7), bryone (blanche), — dioïque, bryovino [Buchoz], coleuvrée, † colevrée blanche, col(o)ubrine, cougourlié saouvajé [Montp.], couleuvre, couleuvrée, coulevrée, coulevrine, fausse coloquinte 11), feu ardent, gôlante [Wall.] 3), gros navet, herba d'auton [Durh.], herbe à la couleuvre 4), h. de feu 4), h. de St, Jean 4), h. au tan 4), h. au violet, ipéca europeen 3), i. indigène [D. B. E.], ipécacuanha européen, i. indigène 1), mors du diable 1), navau bourge 1), naveau rouge [Anjou] 1), navet bâtard 4), n. de cochon 4), n. du diable, n. galant, n. à longue queue, n. sauvage 4), parc 1), racine vierge 1) 11), rave de serpent, vigne blanche, v. du diable 1), v. vierge, vignette 4), vincibosse.

*ge.* *rote zaunrübe*, zweihäusige — {see also Bryonia alba 2)}.

*n.* † alfpape 8), † allfpape 9), bastekraud [Paque 42], borstbes 5), † brionie 5), bryonie 5) 6), duivelskers 5), duvelskéérse 5), eiraap 12), guèlkeswortel 5), *heggerank*, heggeranke 5), keurfraap 12), keurkraap 12), keurpraap 12), kinkrank 5), korfraap 12), kwartelbeziën, manwortel 5), † quackelbeye 8), † quartel-bezien 9), † — sbeyen 9), † raeselwortel 9), † raselwortele 5), reerank 5), roswortel 5) 9), † — e 5), † schaep-entel 8) 9), † — keutel 9), schijtraap 6), † stickwortel 8) 9), † stic-wortele 5), † stil — 5), † swermkruyd 8), tweehuizige heggerank 5), varkenswortel 9), vergifbezen 5), vetwottel [Paque 486], vuurwortel 5), † wilde weigaert 5), — wigerd 5) 9), — wijngaard 5) 9), — wingerd 5), † wilden zeduwaer 5), † witte bryonie 5) 9), — wijngaard 12), † — wijngaert 5), wrangwortel 6).

1) Baill. 3) H. Guib. 4) Roll. 5) Heuk.
6) Bo Kw. 7) Prov. 8) Kil. 9) v. Hall.
10) Dict. Pl. 170. 11) Car. 12) Paque.

Prod. I baccae bryoniae.

*a.* hedge grapes, poisoning berries, tetter —.

Prod. II. semina bryoniae.

Prod. III radix bryoniae (dioicae), r. uvae anginae, r. vitis albae.

*a.* bryony root.

*ga.* bryone blanche, couleuvrée, mors du diable, navet d.d., — galant, racine de brioine, — de bryone, — de couleuvrée, vigne blanche.

*ge.* a(l)lraunwurzel, alrunke, arabische rüben, dohlrübe, dollrübe, faselwurz, faulrübe, gichtrübe(nwurzel), gichtwurz, — el, — zaunrübe, haningwurz, heilige rübe, hundkürbis, hundskürbiswurzel, korfges-wurzel, möhren —, nagwurz, rasenrübe, römische rübe, rosswurzel, saumwurz, schafentelwurz, schaftreck, schiesswurz, schiltwort, schmärwurz, schweinwurz, speiswurz, stickrübe, stickwurz, tollrübe,

Bryonia.
B. dioica.

tungenrübe, tunröw, turanken, vaselwurz, weisser entwin, w. enzian, zaunrübe(nwurzel).

*n.* wilde wijngaardwortel, witte —, wortel van heggerank.

### 172. Bryonopsis Arn. Fam. Cucurbitaceae.

*ge.* scheinzaunrübe, *schmuckzaunrübe.*

1. **B. laciniosa** Naud. As. Afr. et Austral. trop.

*a.* bryony [Ind.], ornamental-fruited vine [Dict. Pl. 170].

*ga.* calebasse marron [Maurit.].

### 173. Bryophyllum Salisb. Fam. Crassulaceae.

*ge.* *brutblatt,* keimblatt, knotenblatt, moosblatt.

1. **B. calycinum** Salisb. Mexic.

*a.* leaf-plant, life —, sea-leaf [Dict. Pl. 170], sprout —, tree of life [Rodway 222], wonderful leaf [Baill. IV. 286].

*ga.* chou de faffe [1]), gros pourpier clochette [1]), patte de poule (tortue) [1]), soutu-fafan [Rodrig.].

*n.* wonderblad.

[1]) Bourbon.

### 174. Bryopsis Lamour. Fam. Bryopsidaceae.

*ge.* baumfaden, mooswatt.

1. **B. plumosa** }Huds.{ Ag.

*ge.* grüner federtang [Kuckuck].

### 175. Bryum Dill. Fam. Bryaceae.

*a.* thread-moss, wall-moss.

*ga.* bry, bryon.

*ge.* birnmoos, jungfernmos [Nemnich], knotenmoos.

*n.* knikvrucht, knopmos.

1. **B. sp.**

*a.* robin-wheat [Bergen].

2. **B. argentatum** L.

*n.* † zijachtig steenmosch [Houtt. XIV. 438].

3. **B. cuspidatum** Schimp.

*a.* wood-moss [Dict. Pl. p. 170].

### 176. Buchanania Spreng. Fam. Anacardiaceae.

Note. Some species prod.

*n.* buchanania-olie [Enc. N. I.].

1. **B. latifolia** Roxb. Ind. or.; Burma.

chiraunji.

*a.* cheerojee, cheeroonjee oil plant, chirauli nut, Cuddapah almond.

Prod. I.

*a.* chironji gum.

Prod. II. a fat oil from the seeds.

*a.* cheroonjie oil, chironji oil.

2. **B. mangoides** F. Muell. Ins. Pacif.

*a.* plum tree [N. Austral].

3. **B. Muelleri** Engl. Austral.

*a.* little gooseberry-tree [Leichhardt; Maid. Austral. 11]?

### 177. Buchloë Engelm. Fam. Gramineae.

1. **B. dactyloides** Engelm. Texas; Mexic.

*a.* buffalo grass (of Kansas), moor grass.

*ga.* herbe aux bisons.

*ge.* buffalogras (von Kansas), gemeines elfengras [Ulr.].

*n.* buffalo gras, buffelgras.

### 178. Buchnera L. Fam. Scrophulariaceae.

*a.* blue-hearts.

1. **B. americana** L. Am. bor.

*a.* blue-hearts.

### 179. Buddleia Houst. Fam. Loganiaceae.

*ga.* budlège, bulèje.

1. **B. globosa** Hope Chili; Peruv.

*a.* honey ball, orange ball tree [Dict. Pl. p. 170].

2. **B. madagascariensis** Lam. Ins. Mascar; Madag.

*a.* cabbage tree [S. Helena].

*ga.* vigne (de) malgache.

3. **B. polystachya** Fresen. Abyssin.

matterei.

Prod. herba maddere.

4. **B salvifolia** Lam. Afr. austr.

*n.* saliehout.

### 180. Bufonia Sauv. Fam. Caryophyllaceae.

*ga.* bufone, herbe à crapaud [Li.].

### 181. Bulbine L. Fam. Liliaceae.

*ga.* bulbine.

*ge.* bartlilie.

1. **B. bulbosa** Haw. Austral.

*a.* native leek, n. onion.

### 182. Bulbinella Kunth Fam. Liliaceae.

1. **B. caudata** Kunth Afr. austr.

*n.* kattestaartjes.

### 183. Bulbochaete Ag. Fam. Oedogoniaceae.

*ge.* borstenfaden, kugelstachel.

### 184. Bulbocodium L. Fam. Liliaceae.

*a.* meadow saffron.

*ga.* bulbocode, campanette [Loudon p. 1114].

*ge.* *lichtblume*, uchtblume, zwiebelwolle.

*n.* klokbol, wolbol.

1. **B. ruthenicum** Bunge Transylv.; Reg. Caucas.

*ga.* bulbocode printanier, campanette 1), colchique du printems 1), crocus rouge, safran rouge?

*ge.* *frühlingslichtblume*, nackte jungfer im frühjahr 1), uchtblume, unächte narcisse 1).

*n.* klokbol 1).

1) Nemn.

### 185. Bulbophyllum Thou. Fam. Orchidaceae.

*ge.* zwiebelblatt.

1. **B. clavatum** Thou. Ins. Mascar.

*ga.* grosse carambole marronne [Bourb.].

2. **B. occultum** Thou. Ins. Mascar.

*ga.* grosse carambole marronne [Bourb.].

### 186. Bulgaria Fries Fam. Bulgariaceae.

*a.* bulgar.

*ge.* leimkunze, sackpilz, schlauchwerfer.

1. **B. polymorpha** Oeder.

*ga.* pézize noire.

### 187. Bullaria DC. Fam. Melanconiaceae.

*ga* bullaire.

*ge.* blasenbrand, bullensporling.

### 188. Bumelia Sw. Fam. Sapotaceae.

*ge.* hochstamm.

1. **B. lanuginosa** Pers. Am. bor.

*a.* iron-wood.

2. **B. lycioides** Willd. Am. bor.

*a.* (american) iron-wood, southern buck-thorn [Dict. Pl. p. 170].

*ga.* bois laiteux de Mississipi [Nemnich].

*ge.* eisenholz.

3. **B. parvifolia** A. DC. Ind. occ.

*a.* iron-wood.

4. **B. reclinata** Vent. Am. bor.

*a.* iron-wood.

5. **B. retusa** Sw. Ind. occ.

*a.* balata [Dominica], ballata tree, bastard bullet-tree [Dict. Pl. p. 170].

6. **B. tenax** Willd. Am. bor.

*a.* iron-wood.

*ga.* bois de fer (doré), b. de f. ténace.

*ge.* (zähes) eisenholz.

Prod. timber.

### 189. Bunchosia Rich. Fam. Malpighiaceae.

*a.* west india(n) cherry.

1. **B. armeniaca** DC. Peruv.

cirhuele de frayle 1).

*ga.* prune de moine 1).

1) Baill. II. 77.

2. **B. glandulifera** H. B. et K. Venezuela.

*ga.* café d'Ethiopie [Guadel.; Roll.].

3. **B. polystachya** DC. Ind. occ.

*a.* west indian cherry 1).

*ga.* prunes café 1), p. malgaches 1).

1) Guadel.; Roll.

### 190. Bunias }Tourn.{ L. Fam. Cruciferae.

*a.* rocket [Ulr.], sea rocket.

*ga.* buniade, bunias.

*ge.* bergkohl, meersenf, stachelsenf, zackenkraut, zackenschötchen, *zackenschote*.

*n.* hardvrucht, † knodsvrugt.

1. **B. Erucago** L. Europ. austr.; As. Min.; Syria.

*a.* corn-rocket.

*ga.* bunias fausse roquette, cameline à massettes, érucage, érucago, érucague, herbe aux carrelets 1), masse à bedeau, m. au b., m. au bédeau, m. de bedeau, roquette des champs.

*ge.* keulchenschote, *niedrige zackenschote*, stachelsenf, zackensenf.

1) Roll.

Prod. herba erucaginis.

2. **B. orientalis** L. Europ. or.; As. Min.

*a.* hill mustard.

*ga.* bunier.

*ge.* *hohe zackenschote.*

*n.* *hardvrucht.*

191. Buphane Herb. Fam. Amaryllidaceae.

1. **B. disticha** Herb. Afr. austr.

*a.* (Cape) poison-bulb.

*ga.* amaryllis vénéneuse, poison enragé.

*ge.* afrikanische scharlachlilie.

*n.* giftbol, vergiftige boophane.

192. Buphthalmum L. Fam. Compositae.

*a.* ox-eye.

*ga.* buphtalme, buphthalme, oeil de boeuf [Nemnich].

*ge.* ochsenauge, *rindsauge*, streichblume.

*n.* koeoog.

1. **B. salicifolium** L. Europ austr.

*a.* yellow ox-eye [Dict. Pl. p. 170].

*ge.* alant 1), ochsenaugen 1), rindsaugen 1), *weidenrindsauge.*

1) Zwanz.

2. **B. speciosum** Schreb. Oriens.

*ge.* didnbleam [PJ].

*n.* *koeienoog*, runderoog.

193. Bupleurum {Tourn.} L. Fam. Umbelliferae.

*a.* buplever, hare's ear, thorough-wax.

*ga.* buplèvre, herbe des trois Maries, oreille de lievre [Nemnich], perce-feuilles [Ulrich].

*ge.* durchwachs, *hasenohr*, hasenöhrchen ochsenrippe.

*n.* *doorwas*, † haazenoor [Nemn.].

1. **B. falcatum** L. Europ.; Oriens; As. bor.; Reg. Himal.

*ga.* buplèvre à feuilles en faux, herbe vulnéraire [Baill.], oreille de lièvre.

*ge.* hasenohr, heil aller welt, *sichelhasenohr*, wundkraut.

*n.* wondkruid [Houtt. VIII. 24 et Reg.].

2. **B. fruticosum** L. Reg. Mediterr.

*a.* shrubby hare's ear, tree thorough-wax.

*ga.* buplèvre 1), b. ligneux, oreille de lièvre, o. d. l. en arbre 1), seseli d'Aethiopie 1).

1) Roll.

3. **B. longifolium** L. Europ.

*ge.* ochsenrippe [Nemnich].

4. **B. ranunculoides** L. Reg. bor. temp.

*ge.* mäuse(n)öhrli [Bern. Ob.].

5. **B. rotundifolium** L. Europ.; Reg. Caucas.; Persia {= † perfoliata}.

*a.* hare's ear, modesty {of N. America} [Dict. Pl. p. 170], thorough-wax, thoroughwort, thorowax, thorowaxe, thorowleafe, thorowwax, through-wort, throwaxe, throw-wax.

*ga.* buplèvre (à feuilles rondes), engaînée 1), herbe à la coupure 1), h. à la gaîne 1), oreille de lièvre, o. de souris [Lan.], perce-feuille.

*ge.* bruch-hasenohr, — kraut, — wurz, durchbrech, — bruch, — kraut, — wachs, — wuchs, dürwachs, hasen-ohr, — öhrchen, — öhrlein, knaben-kraut, nabel —, *rundes hasenohr*, schoosskraut, schossk., stopsloch, wundkraut.

*n.* deurblad 2), deurwas 2) 3) 4) 5) 6), † —ch 6), doorwas 2) 3) 5) 6), *rond doorwas.*

1) Roll. 2) v. Hall. 3) de Gort. 4) Kil. 5) Nemn. 6) Heuk.

Prod. I herba perfoliatae.

*ge.* bruchwurzkraut, durchbrech(kraut), durchkraut, dürrwachs, hasenohren.

Prod. II fructus seu semen perfoliatae.

6. **B. stellatum** L. Europ. austr.

*ge.* mäusenöhrli [Bern. Oberl.], *sternhasenohr.*

7. **B. tenuissimum** L. Europ.; Afr. bor.

*ga.* buplèvre menu.

*ge.* *feines hasenohr.*

*n.* *fijn doorwas*, † bupleurum [Heuk.].

### 194. Burchellia R.Br. Fam. Rubiaceae.

1. **B. capensis** R.Br. Afr. Austr.

*a.* buffelhorn [Baillon I 514], — wood [Dict. Pl. p. 170].
*ga.* chèvrefeuille du Cap 1), jasmin d. C. 3).
*ge.* büffelhorn 1).
*n.* buffeldoorn 2), buffelhoorn 1), wilde granaten 2).

1) Nemn. 2) Pappe. 3) Li.

Prod. timber
*ge.* büffelholz.

### 195. Bursaria Cav. Fam. Pittosporaceae.

*ga.* bursaire.
*ge.* beutel-baum, — blume, — wurm [Loudon p. 1114].

1. **B. spinosa** Cav. Austral.

*a.* box thorn, b. tree, Christ-tree 1), native box, n. olive, n. thorn 1), prickly box (tree), p. victorian b., tasmanian b. (tree), — Christmas t., victorian prickly box.
*ge.* australisches buchsholz.

1) Dict. Pl. 170.

### 196. Bursera Jacq. Fam. Burseraceae.

*a.* Jamaica birch tree 1).
*ga.* arbre d'encens, bois d'encens, chibau, chibouté, gomart, gomart d'Amérique 1), gommart.
*ge.* bursere, gummitragende bursere 1).
*n.* gom elemniboom 1).

1 Loudon.

1. **B. altissima** Baill. Guiana.

*a.* Iciquior cedar 1) [T. Chr. 10 p. 44], red c. 1), white cedar 1).
*ga.* cèdre blanc 1), c. rouge 1), iciquier-cèdre 1).

1) Guiana.

Prod. I timber.
*ga.* bois de rose femelle [Guibourt] 1), cèdre bagasse 1), c. blanc 1).

1) Lan. Pl. ut. p. 142.

Prod. II |probably|
*a.* white cedar bark [T. Chr. 10 p. 44].

1. **B. australasica** F. M. Bailey Austral.

*a.* carrot wood.

2. **B. decandra** Baill. Guiana.

Prod. an oleo-resin which is burnt as olibanum. Guiana: chipa

4. **B. Delpechiana** Poiss. Mexic.

lignoaloe, linaloe, linanué.
*a.* lignaloë-wood [Gris. Berg. I 258].
*ga.* bois d'aloès du Mexique, linaloe.
Prod. I lign-aloes mexicanum.
*ga.* bois d'aloès du Mexique, lignaloe, linacué, linaloe.
*ge.* mexikanisches aloëholz, — linaloeholz.
Prod. II
*ga.* essence de linaloe.

5. **B. graveolens** Triana et Planch. Peruv.

Prod.
*ga.* bois de citron du Mexique [Wittm. 38]?
*ge.* aloëholz 1), linaloëholz 1).

1) Enc. Ph. I. 262.

6. **B. guianensis** Baill. Guiana.

*ga.* arouaou, encens grand bois, haiawa des arrouagues.
Prod. a resin.
*ga.* élémi du Brésil.
Prod. perhaps also an oleo-resin.
*ga.* tacahamaque [Lan. Pl. ut. 367].

7. **B. gummifera** L. Am. trop.

almacigo [Antil.], gummo limbo [S. Fla.?].
*a.* american gum tree, birch 2), b. of Jamaica, b. tree 2), (ca)chibou resin plant, Jamaica birch (tree), large gommier t., mastic t., turpentine t. [S. Vincent], west indian birch (tree), — — mastich t.
*ga.* arbre baume, a, à b., a. de b., a. du b., baumier sucrier, bois (à) cochon, b. de gommier blanc, bursère (gommifère), cachibou, chibou, gomard, gomart d'Amérique, g. porte-gomme, gommart, g. d'Amérique, g. des Antilles, gommier (blanc), g. b. de montagne, g. chibou, g. de montagne, gommur, résinier (d'Amérique), sucrier de montagne.
*ge.* chiboubaum, gummitragende bursere, simarouba 1).
*n.* gom elemniboom, simarouba boom 1), terpentijnboom.

1) Nemnich; erroneous. 2) Jamaica.

Prod. resina chibou.
*a.* (ca)chibou, (ca)chibou resin.

*ga.* élémi des Antilles, gomme chibou, résine caryne, r. cachibou, résine (du) chibou, r. de go(m)mart, tacahamaque de Guatémala, taca(ha)maque jaune terne.

*ge.* (ca)chibouharz, gomartharz.

*n.* chibouhars.

8. **B. tomentosa** Triana et Planch. N. Granat.

tacamahac [Curaç.; Simons 139].

*ge.* eisenholzbaum [1]), filziger balsambaum [1]), f. balsamstrauch [1]), filziges leichtholz, sattelbaum [1]), sattelholz, schwammholzbaum [1]), stahlb. [1]), westindischer takamahakbaum [1]).

[1]) Ulr.

Prod. resina tacamahaca, r. tacamahacae occidentalis, tacamahaca occidentalis.

*a.* tacamahac.

*ga.* animé occidentale?, résine tacahamaque, tacamaque des Indes occidentales, — rougeâtre (de Guibourt).

*ge.* westindisches tacamahac(aharz).

*n.* amerikaansch tacamahaca, tacamahakhars, westindisch tacamahaca.

## 197. Burseraceae.

*a.* amyrids, amyris family, myrrh —.

*ga.* amyridées, balsamiers, burséracées, bursérées.

*ge.* amyrideen, balsambäume, burseraartige.

*n.* amyrideeën, burseraceeën.

## 198. Burtonia R. Br. Fam. Leguminosae.

1. **B. scabra** R. Br. Austral.

*a.* Burton's pea-bush [Dict. Pl. p. 170].

## 199. Butea Koen. Fam. Leguminosae.

*ga.* butée.

1. **B. frondosa** Roxb. Ind. or.; Burma.

dhák, palás.

*a.* bastard teak, Bengal kino tree, dhak (t.), keeso-flower t., khâkhar t., palas t., pulas (t.).

*ga.* arbre à laque (du Malabar), a. à la l. d. M., nourouk [Maurit.; Bernh. fibres p. 61].

*ge.* dhakbaum, kinobaum, malabarischer lackbaum, palasabaum.

Prod. I flores buteae.

Prod. II fibers.

*a.* dhak fibre, pulas fibre.

Prod. III a fat oil from the seeds.

*a.* dhak tree oil, muduga oil, palas tree oil.

*ga.* huile de moodooga, h. de mordogo.

*ge.* kinobaumöl.

Prod. IV buteae gummi, † gummi rubrum astringens, kino asiaticum, kino bengalense, k. orientale, k. verum.

maduga [Baillon III p. 296].

*a.* Bengal kino, butea gum, butea kino, east indian k., gum butea, pulas kino, pulos kino.

*ga.* gomme astringente naturelle du butea, g. kino, k. de butea, kino du Bengale, k. de palas, k. de pulas.

*ge.* asiatisches kino, bengalisches kino, bengalkino, buteagummi, buteakino, orientalisches kino, ostindisches k., palasa k., palaskino, pulaskino.

*n.* Bengale kino, butea kino.

2. **B. superba** Roxb. Ind. or.

*a.* Deccan bear tree [Dict. Pl. p. 170], palas tree, pulas tree.

Prod. I pulas fibre.

Prod. II kino bengalense.

Prod. III an extract.

*a.* palachy extract [Bernh. tann. p. 26].

## 200. Butomus L. Fam. Alismaceae.

*a.* flowering rush, water gladiole.

*ga.* butome.

*ge.* blumenbinse, butome, schwanenblume, *wasserliesch*, wasserviole.

*n.* zwaanebloem [Houtt.], zwanebloem [H. M.].

1. **B. umbellatus** L. Europ.; As. temp. }= † iuncus floridus.{.

*a.* flowering rush, † grassie r., grassy r., lily grass [Dict. Pl. p. 170], water gladiole.

*ga.* butome (à ombelle), esparganeu [Prov.], fluteau, flûteau, jonc fleuri, j. de rivière.

*ge.* aebäersblome, aedebärsblome, aurusk, binsenblumen, binsenschwertel, bintzenschwertel, blühende binsen, blumen-binse, — rohr, — schwerdel, — schwertel, cypers(ch)wertel, deutsches blumenrohr, *doldiger wasserliesch*,

Butomus.

B. umbellatus.

henn und küken, hennie, kameelheu, kneppnersblom, kükenblome, rosenbinse, schwanenblume, wasser-li(e)sch, — schwertel, — veilchen, — viole.

*n.* bloem-bies 1) 3) 6), † — biese [Kil.], — bieze(m) 1), bloemriet 1), bolpiezen 3), bullepezen 3) 6), donderbloem 3), kaaibloem 3), kikkerbloem 3), kloek met kuiken(tje)s 3), koffiebeuntjes 3), — boonen 3), — boontjes 3), kuipkenszaad 1), lisch(bloem) 3), ooievaarsbloem 3), stoeltje — 3), stoeltsjeblom 3), swaneblom 3), swanneblommen 3), swannekoek 3), tonnekenszaad 1), torenbies 2), torrebies 2), † water-bloembiese [PJ], — gladiolus 5), — lisch 3) 4) 5) 6), † zwaane-bloem 4) 5), zwaarweer — 3), zwane — 1) 3) 6), *zwanenbloem*, zwanen-brood 3), — hals 6).

1) Bo Kw. 2) Paque. 3) Heuk. 4) de Gort. 5) Nemn. 6) v. Hall.

Prod. I; II radix junci florida; semen j. f.

### 201. Butyrospermum Kotschy Fam. Sapotaceae.

1. **B. Parkii** Kotschy Afr. trop.

karité [Senegamb.].

*a.* african butter tree, b. t. (of Park), shea butter tree, s. tree.

*ga.* arbre à beurre (d'Afrique).

*ge.* butterbaum, schi(h)baum.

Prod. a fat oil, called.

*a.* Bambatulu butter, Bambouk b., Donah b., Galam butter, shea butter, guttahshea [Baillon II 757], nungu oil 2).

*ga.* bataule, beurre d'Afrique, b. de Bamba(r)ra, b. de Bambouc, b. de Bambou(k), b. de cé, b. de chi, b. de Galaham 1), beurre de Galam, b. de ghee, b. de ghi, b. de karité, b. de karity, b. de kority, b. de shea, b. de shee, b. végétale, suif de noungou 2).

*ge.* afrikanische pflanzenbutter, Bambara-butter, Bambuc —, Bambuk —, butter von Gala(ha)m, djavefett 2), djaveöl 2), Galahambutter 1), Galambutter, karity, nungubutter 2), schibutter, sheabutter.

1) Nemnich sub Elaeis guineensis 2) Schaedl. Fette 606, 607.

### 202. Buxbaumia Hall. Fam. Buxbaumiaceae.

*ge.* knollenmoos [Ulrich].

*n.* kaalmoos [Houtt. XIV. 396].

1. **B. aphylla** L.

*ga.* buxbaume sans feuilles.

*ge.* blätterloses moos, kahles moos.

*n.* kaalmos paardepootje [Houtt. XIV. 398].

### 203. Buxus L. Fam. Euphorbiaceae.

*a.* box, box tree.

*ga.* buis.

*ge.* *buchs*, buchs-baum, busch —, bux —.

*n.* bosboom 1), buksboom, busboom 1), palm 1).

1) Nemn.

1. **B. balearica** Lam. Ins. Balear.

*a.* balearic box, giant box tree, Minorca box.

*ga.* buis de Mahon, b. de Minorque [Loudon p. 704].

*ge.* balearischer buchsbaum, — buxbaum.

*n.* balearische buksboom, Mahonpalm, palm van Mahon.

2. **B. Macowani** Oliver Afr. austr.

*a.* Cape box(wood).

3. **B. sempervirens** L. Europ.; Oriens; As. temp.

*a.* bix [Cornw.] 2), box, box tree, boxwood t., bush-t. [Scotl.], bux (t.), Turkey box tree.

*ga.* barbe noire [Aube], † beus 2), † beux 2), boai 3), bois, b. d'Artois, † b. beni, b. béñi [Loud. 703], b. bénit, boui [Languedoc], bouis [id.], bouis ordinaire 3), † brucin 2), buis, b. bénit, b. commun, b. ordinaire, b. (toujours) vert, ozanne, pauqui [Walloon], rambenais.

*ge.* bosbaum, boschbohm, bossebaum, boyschebaum, buchs, buchsbaum, buchsboum, buschbom, bussbom, bux, buxbâme, buxbaum, buxus, *echter buxbaum*, palm, palmenberg, pikesbum, poxbaum, puchsbaum, puhs, splintbaum, türkischer buchsbaum.

*n.* boompalm 1) 5) 7), † bos-boom 1) 5) 7), † bosch — 1), bospalm 1), bosse-boom 3) 4) 6), † bucks — 1), † bucx — 1), buks [St.], buksboom 1) 7), — pje 7), bus 1), † bus-boom 1) 5) 6) 7), † busch — 1), busse — 3) 4), † gemeine palmen 1), grove palm 5) 7), heggepalm 1) 7), paaschhout 4), palle-ma 3), — menhout 3), palm 1) 3) 4) 7), —a 3), — béamke 1), — boeëm 3), — boom 1) 3) 6) 7), — boomke 3), *palmboompje*, palm-e 3), — eleire 3), — enboom 3), — haait 3), — (h)êt 3), — hout 3), — ij 3), — struik 1) 7), pame 1), — boom 1) 3), paum 1) [Gulpen, Meerssen; PAQUE], polm(boom) 3), randpalm 1), steek —? 7), tuin — 1) 7), voet — 1), wij — 1).

1) HEUK. 2) NEMN. 3) PAQUE. 4) BO KW. 5) DE GORT. 6) KIL. 7) V. HALL. 8) DURH.

PROD. I lignum buxi, l. buxinum.

*a.* boxwood, dudgeon.

*ga.* bois de buis, broussin, buis.

*ge.* buchsbaumholz, (echtes) buchsholz, türkisches —.

*n.* (geel) palmhout, pāmelêr [PAQUE].

PROD. II cortex radicis buxi.

PROD. III folia buxi.

*ge.* buchbaumblätter, palmblätter.

PROD. IV oleum buxi.

PROD. V radix buxi.

4. **B. sempervirens** var. arborescens.

*a.* tree box.

*ga.* buis arborescent, b. en arbre, grand buis.

*ge.* *baumbuchs*, baumbuxus, hoher buxus.

*n.* boompalm, grove palm, pameboum [PAQUE 275], pamelêr [id.].

5. **B. sempervirens** var. suffruticosa.

*a.* dwarf box, ground box.

*ga.* buis d'Artois, b. à bordures, b. de Hollande, b. humble, b. nain, b. à parterre, petit buis.

*ge.* holländischer buchs, niedriger b., zwergbuchs(baum).

*n.* fijne palm, lage palm, mat(te)boom [BO KW.], paâm [PAQUE].

## 204. Byrsonima RICH. Fam. Malpighiaceae.

1. **B. altissima** DC. Guiana.

*ga.* bois tan 1), maurecie 1), moureil [Guiana], moureiller 1).

1) Guadeloupe; GRIS BERG. I p. 202.

2. **B. cinerea** DC. Am. trop.

*a.* golden spoon, larger locust-tree [ULRICH].

3. **B. crassifolia** H. B. et K. Guiana.

*ga* bois quinquina des savanes [Guadel.], chaparro des Colombiens, moureila des Caraïbes [NEMNICH], moureiller de montagne [Guadel.], nanci, quinquina des savanes, yuco.

PROD. the bark.

chabarro, chapara manteca.

*a.* nance-bark, savanna bark?

4. **B. lucida** DC. Am. bor.; Ind. occ.

*ga.* bois d'arrada, olivier de la grande terre.

5. **B. spicata** RICH. Am. trop.

baibai, baihaira, bay-bay.

*a.* golden spoon [Jamaica; BERNH. tann. p. 20], Muruxi-bark tree 1), shoe-maker's b. t. 1), west indian locust tree 1).

1) Dict. Pl. p. 170.

*ga.* bois charbon 1), bois dysentérique, b. dyssentérique, b. de tam, bois (de) tan, mauricie [LAN. Pl. ut. 180], maurissif 1), merisier doré, moureill(i)er, surette des grands bois [Trinidad teste BERNH. tann. p. 20], tan (à tanner) 1).

1) Guadel.; ROLL.

PROD. timber.

*ga.* bois tan.

6. **B. verbascifolia** RICH. Am. trop.

*ga.* moureila [Guian.].

# C.

1. Cabomba Aubl. Fam. Nymphaeaceae.

*ga.* cabombe.

1. **C. aquatica** Aubl. Mexico.

sasara wiwirie [Surin.; Pul.].

*ga.* cabombe aquatique.

*ge.* gemeine haarnixe.

2. Cachrys L. Fam. Umbelliferae.

*ga.* amarinte [Nemn.], armarint(h)e.

*ge.* nussdolde.

*n.* nootekroon.

3. Cacoucia Aubl. Fam. Combretaceae.

1. **C. coccinea** Aubl. Guiana.

jalimano [Surin.; Pul.].

4. Cactaceae.

*a.* cactus family, indian fig f., — figs.

*ga.* cactacées, cactées, cactoidées, cierges, opuntiacées.

*ge.* cacteen, cactusgewächse, cereen, fackeldisteln, kaktusgewächse, nopaleen.

*n.* cacteeën, cactusplanten.

5. Cadaba Forsk. Fam. Capparidaceae.

1. **C. farinosa** Forsk. Ind. bor. occ.; Arab.; Afr. trop.

Prod.

*a.* esel-wood [Pick.].

6. Caeoma {Lk.} Fam. Uredinaceae.

*ge.* becherbrand, staubbrand.

Note. This obsolete genus is the aecidium-form of Melampsora.

7. Caesalpinia L. Fam. Leguminosae.

*a.* acacia 1), brasiletta, brasiletto, brassiletto.

*ga.* brésillet, brésillot, césalpinie.

*ge.* brasilienholz, caesalpinie, cäsalpinie, pfauenschwanz.

Note I To this genus belong:

*ga.* bois de Californie [Duf.], and

*ga.* bois de terre-ferme [Duf.].

Note II. Dye woods are produced by one or more species of this genus; the sources of these woods are, however, not satisfactorily known. Usually they are attributed to the C. brasiliensis L., the C. echinata Lam., and the C. peltophoroides Benth. Perhaps some of these dye woods are produced by the C. bicolor C. H. Wright. Commonly the following sorts are distinguished:

A. lignum brasilianum, l. brasiliense, l. fernambuci.

*a.* brasiletto, Brazil wood, brazilette w., Pernambuco wood.

*ga.* † berzi, bois de Brésil, b. de Fernambouc, brésil, brésillet, † brezil, brezilh [Prov.].

*ge.* backspähne, bahamaholz, brasilienholz, brasilinholz, braunholz, braunspahn, bresilgenholz, brisilholz, fernambukholz, fernebock, firlebock, japanholz, pernambockholz, pernambucoholz, pernambukholz, pfirsichholz, rote bresillenspäne, rotes brasilienholz, rotholz.

---

1) Erroneously named so by some Europeans in China [Kew Bul. 1896 p. 70].

*n.* braziliehout, † bresilienhout, fernambukhout, roodhout.

B. lignum St. Marthae.

*a.* wood of St. Martha.

*ga.* bois de cora ?, b. de Ste-Marthe.

*ge.* Martinsholz, Santa Maria rotholz, S. Martensholz, S. Marthaholz, S. Martha rotholz.

C.

*a.* Nicaragua wood, peach wood.

*ga.* bois de Nicaragua, b. de Nicarague, b. de sang [1].

*ge.* Nicaraguaholz, Nicaragua rotholz, pfirsichholz ?

*n.* bloedhout [1].

[1] Schwarzkopf.

D.

*a.* Lima wood.

*ga.* bois rouge de Lima.

*ge.* Limaholz, Lima rotholz.

1. **C. bijuga** Sw. Ind. occ.

*a.* indian savin tree [Macf. I. 329] savin tree |of Jamaica| [Dict. Pl. 171].

*ge.* blasenpflanze [Nemnich].

2. **C. Bonduc** Roxb. Cosmop. trop.

*a.* bonduc (nut tree), bonducella, nickar tree [1], (Sumatra) nicker tree, yellow bonduc.

*ga.* bois Canic [Baill.], bonduc, b. ordinaire [1], chicot, cnic, cniquier, guenic, oeil de chat, pois genic, pois guénic, pois quéniques, queniquier, yeux de boeuf [2], — à bourrique [2].

*ge.* gemeiner schüsserbaum [1], kugelstrauch, nickerbaum [Henk. Bot.], schnellkäulchen [1].

*n.* balletjesstruik, geele knikkerboom [Houtt. V. 46], knikkerboom [1].

[1] Nemn. [2] Antil.; Bernh. fibres p. 6.

Prod. I semen.

bonduc.

*a.* nicker nuts, — seeds, yellow bonduc seed.

*ga.* graines de bonduc, — de cniquier, oeils de chat, pois guénic, queniques.

*ge.* bonducnüsse, nickersamen.

Prod. II a fat oil.

*a.* bonduc nut oil [1], fever nut oil [1].

*ge.* bonducnussöl.

*n.* kelitji-olie [Enc. N. I. III].

[1] Schaedl. Fette.

3. **C. Bonducella** Fleming Cosmop. trop.

djoekoe [Curaç.; Simons].

*a.* bonduc, bonducella, gray bonduc [Ait. H. Kew], grey bonduc, grey nickar tree, necklace tree [Paxton p. 81].

*ga.* bonduc, b. rampant [1], cadoque [Maurit.], cniquier, crête de paon [Baill. II. 267], guenic.

*ge.* kleiner kriechender schüsserbaum [1].

*n.* aschgraauwe knikkerboom [Houtt. V. 47], groote balletjes.

[1] Nemn.

Prod. semen bonducellae [3].

bonduc, bonduck (hindi), nickeri [Surin.; Pul.].

*a.* bonduc nuts, b. seeds, cnquiers seeds [1], fever nuts, grey nickars [Baill. II. 743], g. nicker nuts [2], g. n. seeds [2], Molucca beans, nickars, nicker nuts, physic nuts, poorman's quinine [1].

*ga.* graines de bonduc, g. de cniquier, semences de bonduc.

*ge.* bonducsamen, Molukkabohnen.

*n.* bonduczaad.

[1] T. Chr. 9 p. 29. [2] Molon. 328. [3] According to some writers also produced by C Bonduc Roxb.

4. **C. Bonducella** var. minus.

*ga.* cadoque [Réun.; Cord. 386].

5. **C. brasiliensis** L. Am. trop.

*a.* brasiletto (wood), Brazil wood.

*ga.* bois de Brésil, b. de Sainte Marthe [Baillon], brésillet [Loudon].

*ge.* brasilienbaum, brasilienholz.

*n.* braziliehout-boom.

6. **C. brevifolia** Baill. Chili.

algarobilla, algarrobilla, algarrobo, algoborillo.

7. **C. coriaria** Willd. Am austr.

dividibi, dividivi, libidibi.

*a.* dibi-diba, dibi-dibi, dividivi tree, american sumach.

*ga.* dividivi.

*ge.* dividivistrauch.

*n.* amerikaansche sumach, dividivi boom, watapa(n)na [Curaçao].

Prod. I faba libidibi, fructus caesalpiniae, f. libidibi, libidibi, siliquae dividivi, s. libidibi.

dividivi, libidibi, libivivi.

*a.* dividivi pods, libidibi pods.

*ga.* dividivi, gousses de dividibi, (g. de) libidibi.
*ge.* dividivi-hülsen, — schoten, libidibi-bohnen, — schoten.
*n.* divi-divi.
Prod. II timber:
Surinam: watapana.

8. **C. Crista** L. Ind. occ.
*a.* (Bahama) braziletto, redwood.
*ga.* bois rouge de la Jamaïque [Baill.], brésillet des Antilles 1), — de Bahama.
*ge.* brasilletto 1).
1) Nemn.
Prod. brasiletto.
*ge.* brasilianisches gelbholz 1), gelbes brasil(ien)-holz, westindisches gelbholz 1).
1) Pj.

9. **C. echinata** Lam. Bras.
*a.* Brazil wood, braziletto w., Pernambuco wood.
*ga.* arbre de Brésil, a. du B., bois des Antilles?, b. du Brésil, b. de Fernambouc, b. de Sainte Marthe [Baillon II p. 146].
*ge.* brasilgenholz, brasilienbaum.
*n.* braziliehout.
Prod. bark used for tanning.
*ge.* nacasculorinde.

10. **C. ferrea** Mart. Bras.
*a.* ironwood 1).
*ga.* bois de fer, b. de f. du Brésil 1), faux b. de f. du Brésil.
*ge.* eisenholz.
1) Bul. Kol. M.

11. **C. melanocarpa** Griseb. Reg. Argent.
Prod. quajacan, used for tanning.

12. **C. Nuga** Ait. As. trop.; Austral.; Polynes.
*n.* bosch-praatjes 1) 2), praatjes der bosschen 1) 2).
1) Houtt. V. 48. 2) Nemn.

13. **C. pluviosa** DC. Bras.
*ga.* arbre qui pleure? [Baillon I 544], a. à la pluie, a. pluvieux.
*ge.* weinender baum.

14. **C. pulcherrima** Sw. Cosmop. trop.
dudeldu [Ste. Croix].
*a.* Barbadoes flower fence, Barbadoes pride, birds of Paradise 3), flower fence of India, flower pride 1), gold mohur tree [Nairne p. 95], macata wood [Molon. p. 327], peacock flower [Dict. Pl. 171], pride of Barbadoes, royal poinciana, spanish carnation(s).
*ga.* aigrette [Réun.; Cord. 387], flamboyant, fleur de paon, fleur de paradis, f. de paon, haie fleurie, macata [Guyan.], oeillet d'Espagne, poinciade, poinciane très-belle, poincillade, poincilliane, pointillade [Nemnich], séné {folia}, sené de la Jamaïque [Baillon IV 64.].
*ge.* paradiesblume 1), schöner pfauenschwanz, schönes pfauenauge 1).
*n.* chineesche bloem 2), paradijsbloem, pauwebloem, — heester 2), — kuif, — staart, sabinabloem [Surin.; Pul.].
1) Ulrich. 2) Houtt. V. 43. 3) de Vr. Calif. 234.
Prod. fructus caesalpiniae pulcherrimae.

15. **C. Sappan** L. As. trop.
palo di Brazilië [Curaç.].
*a.* brasiletto [Dru. p. 93], bukkum wood, sampfen w., sappan (tree), sappan wood.
*ga.* bois de sapan, b. (de) sappan, b. sappin, brésillet des Indes, crête de paon [Baillon II p. 267], sa(p)pan.
*ge.* brasilgenholz 1), brasilien-baum 1), — holz, braunholz 1), rotes brasilienholz, r. färbeholz, r. sandelholz, r. santalholz, r. santelholz, sapanbaum, sappanholz, sappendistel 1).
*n.* sapanhout(boom).
1) Ulr.
Prod. I lignum brisilium, l. prisilium, lignum sappan.
*a.* bakam wood, bukkum (—), chapenga —, red —, sappan wood, wukkum.
*ga.* bois de Bahia [Heuzé II 380], b. du Brésil, bois de sapan, brésillet, pataghi, sapan, vartingui [Pondichéry].
*ge.* asiatisches rotholz, bramholz, brasilienholz, braunholz, bresil, brisilge, brunsilgenholt, falsches santelholz, japan-bimasholz, japanholz, ostindischer fernambuk, ostindisches brasil(ien)holz, — farbholz, — fernambukholz, — rotholz, presil(holz), prisel, prisilge, prisilie, prisilig(e), prügelholz, samphanholz,

rotes sandelholz, sapanholz, sappanholz, sapanrotholz, sappenholz.

*n.* braziliehout, sapanhout, saponhout [Houtt. II 388], sappanhout.

Prod. II. ol. aether.

*n.* setjang olie [Enc. N. I.].

16. **C. sepiaria** Roxb. As. trop.

*a.* Mysore thorn.

*ga.* bois de sappan 1), cassie 2), sappan [Bourbon], sappan liane 2).

1) Occasionally called so. 2) Maurit.; Baker 88.

17. **C. tinctoria** Domb. N. Granat.

*a.* dibi-deri [Macf. I. p. 327], divi-deri [Ulr.].

Prod. I.

*ge.* rotholz.

Prod. II the fruits, used for tanning.

*ga.* dividivi [Baillon II p. 461].

### 8. Caesia R.Br. Fam. Liliaceae.

1. **C. vittata** R.Br. Austral.

*a.* blue grass-lily.

### 9. Caiophora Presl Fam. Loasaceae.

*ge.* *fackelträger.*

1. **C. lateritia** Benth. Chili.

*n.* oranjeroode fakkeldrager [Catal.].

### 10. Cajanus DC. Fam. Leguminosa.

*a.* no-eye pea [Ulrich], pigeon pea.

*ga.* cajan.

*ge.* bohnenstrauch, cajan, taubenbaum, taubenerbse.

1. **C. indicus** Spreng. Ind. or.

dal, dhal, dhol(l), doll, wandoe [Surin.; Pul.] [Curaç.].

*a.* Angola pea, cadjan p., catjang, Congo pea |large form|, indian p.?, no-eye p. |small form|, pigeon pea.

*ga.* ambarvasti, ambarvate, ambrevade, ambrevadier, ambrevale, ambrevate, ambrevatte, ambrevète, cajan, cytise cajan, c. des Indes, embrevade, lentille du Soudan [Baillon III p. 219], petite ambrevatte, pois d'Angole, p. de bois 1), p. ca(d)jan, p. de Congo, p. de lisière 1), p. nègre, p. (de) pigeon, p. de Saint-Christophe, p. de sept ans, voteravate.

*ge.* angolische erbse, catjang, catjanstrauch, gelbe wallbohne [Ulrich], indianischer geissklee, indischer bohnenstrauch, (indische) taubenerbse, taubenerbsenbaum.

*n.* duivenboonen, wandoe peulen [Surin.].

1) Antill.; Jum. 130.

Prod. semen cajani indici.

*a.* Congo pea.

*ga.* ambrevade, pois de Guinée [Baillon I p. 139].

*ge.* brasilianische angolaerbse, catjangfasel, congoerbse, taubenerbes.

2. **C. indicus** var. bicolor.

*a.* Congo pea [Dict. Pl.].

*ga.* grande ambrevatte, grosse —.

### 11. Cakile L. Fam. Cruciferae.

*a.* sea rocket.

*ga.* cakile, caquile, caquille [Loudon p. 1114], caquillier.

*ge.* meerhanf [Ulrich], *meersenf.*

*n.* raket [v. Hall].

3. **C. maritima** Scop. Europ.; Afr. bor.; Am. bor.

*a.* bunias [Pratt. I p. 106], sea b. [Nemnich], sea rocket, sea tears [Josselyn teste Pick.].

*ga.* buniade maritime, caquille [Nemnich], caquillié, caquillier, roquette de mer.

*ge.* *echter meersenf*, meersenf, queller, quennel.

*n.* europeesche knodsvrucht 1), *zeeraket.*

1) v. Hall.

Prod. herba cakiles, h. erucae maritimae, h. raphani marini, h. r. maritimi.

### 12. Caladenia R. Br. Fam. Orchidaceae.

*a.* spider orchids [Austral.].

### 13. Caladium Vent. Fam. Araceae.

*a.* cole [Ulrich].

*ga.* caladium, pédiveau.

*ge.* *buntwurz,* kalo, kohlpinte, schönaron, wasserbrotwurzel.

1. **C. bicolor** Vent. Am. austr.

2. **C. bicolor** forma regale.

jabba foetoe [Surin.; Pul.].

3. **C. smaragdinum** C. Koch et Bouché Am. trop.

*a.* Guinea-ginger [Baillon II p. 755].

### 14. Calamagrostis Adans. Fam. Gramineae.

*a.* reed bent-grass, small r., wood reed.
*ga.* calamagrostis, gourbet.
*ge.* reit(h)gras, riethgras, rohr(gras), *schilf*, wiesenrohr.
*n.* *struisriet.*

1. **C. epigeios** Roth Europ.; As. temp.
*a.* bush grass, feathertop g., small reed g. [Nemnich], wood reed, writing r. [Dict. Pl. p. 171].
*ga.* calamagrostis terrestre, petit roseau des collines, r. des bois, r. des collines, r. terrestre.
*ge.* bergschilf, hügelrohr, hügelschilf, landreithgras, landrohr(gras), landschilf, reid, riethgras, *sandschilf*, schilfrohr, siegrühr.
*n.* bergriet [Houtt. XIII. 367], *duinriet*, hageriet [Bo], keesstroo 1), landriet 2), schouwvegers 1).
1) Paque. 2) Nemn.

2. **C. farcta** J. F. Gmel. Guiana.
*ga.* liane coupante (de Cayenne).
*n.* snijdende liaan [Bull. Kol. M. 1901 p. 37].

3. **C. lanceolata** Roth Europ.; As. temp.
*a.* branched reed grass 1), feathertop 1), small reed [Ulrich], spear-leaved wood reed, w. r. grass 1).
*ga.* lêche [Nemnich], roseau laineux, r. plumeux.
*ge.* *buschschilf*, dach(gras), federgras, grosses rohrgras, kleines rohr 2), moorrohrgras, rietgras, riethrhürgras [PJ], rohrgras, schilfrohr, spuhlrohr, unansehnliches rohr 2), wassergras, wiesen-gras, — rohr, — schilf, windhalmrohr.
*n.* *pluimriet*, — gras [de Gort.], schouwvegers [Paqué], weidriet 1)
1) Nemn. 2) Ulr.

4. **C. littorea** DC. Europ.; As. temp.
*ge.* uferrohrgras.
*n.* *strandriet.*

### 15. Calamintha {Tourn.} Lam. Fam. Labiatae.

*a.* basil thyme, bedsfoot, calamint, calaminth, wild basil.
*ga.* calament.
*ge.* basilienquendel, bergmünze, bergthymian,

calaminthe, kalamint [Loudon], schönminze, *würze.*
*n.* bergkalaminth [Loud.], † calament [Heuk.], *steentijm.*

1. **C. acinos** Clairv. Europ.; Reg. Caucas.
*a.* balm [Dict. Pl. 171], basil b., basil thyme, common basil, corn b., — mint?, — thyme, field basil, — calamint, mother of thyme, poley mountain, stone basil, wild —.
*ga.* basilic sauvage, basilique s. [Nemnich], calament des champs, c. commun, clinopode champêtre, petit basilic sauvage, roulette, thym des champs, t. des montagnes [Ulrich], t. sauvage.
*ge.* ackerbergminze, ackermelisse 1), ackerthymian 1), basilie(nthymian), basilje 1), bergbasille(n), bergminze, bergmünze, bergthym(ian), blauer bergthymian, calaminthe 1), feldberg-minze, — münze, feldmelisse 1), *feldwürze*, kirchysop 1), kleine bergmünze, kleiner wohlgemut 1), rohrminze 1), steinpolei, steinquendel, wild kirchisop [PJ], wilde basilie(n), wilder kirchisop, w. polei 1).
*n.* getande tijm [Ned.], *steentijm*, wilde maryolyn [Dum. Maestr.].
1) Sal. Voss
Prod. herba acinos, h. acynos, h. clinopodii (minoris), h. c. sylvestris.
*ge.* bergbasilie, kleiner wohlgemut, steinpolei, wilder kirchysop.

2. **C. alpina** Lam. Europ. austr.; Reg. Mediterr.
*a.* alpine calamint, a. thyme.
*ga.* thym des Alpes.
*ge.* alpen-melisse, — quendel, — thymian, *alpenwürze*, calaminthe.
*n.* alpische thym.
Prod. herba clinopodii montani.

3. **C. Clinopodium** Benth. Reg. bor. temp.
*a.* basil [N. Am.], b. weed, bedsfoot, field basil, — thyme, hedge calamint [Dict. Pl. 171], horse thyme, stone basil, wild basil.
*ga.* basilic sauvage, clinopode (commun), clinopodium, gran basilo fer [Prov.], grand basilic sauvage, herbe au mastic, h. de m., pied de lit, roulette.
*ge.* amberkraut 1), bettfuss, falscher waldpoley,

*gemeiner wirbeldost*, hauptdost(en), klein wohlgemut 2), kleine bergmünze, kleiner dost, — wohlgemut, mastixkraut 1), waldpoley, weichborste, werbeldost, wild basilien, wilddost, wilde basilie, — nessel 2), wirbelborste(n), wirbeldoste(n).

*n.* basilicum [Heuk], *borstelkrans*, mastikkruid 1), wilde basilicon [Dum. Maestr.], — basilicum [v. Hall], — basilikum 1).

1) Nemn. 2) PJ.

Prod. herba clinopodii (majoris), h. c. vulgaris, h. ocymi sylvestris.

4. **C. Nepeta** Savi Europ.; Afr. bor.; Oriens.

*a.* basil thyme, field balm, f. calamint, lesser c., small-flowered c., wild basil [Pratt IV. 202].

*ga.* calament des champs, — népète, manuguetto [Prov.], mélisse à petites fleurs, menthe de montagne, petit calament des montagnes, pouliot sauvage [Herb. Black. t. 167].

*ge.* ackermünze, feldkalamint, feldmünze, gemeine schönmünze, katzenmelisse 1), katzenmünze 1), katzenmünzartiger thymian, kornmelisse 1), kornminz, kornmünze, poleyartige münze 1), poleyartiger kalamint, rorminz 2), wilder poley.

*n.* veldkalaminth 3), wilde poley 3) 4).

1) Ulr. 2) PJ. 3) Nemn. 4) de Gort.

Prod. herba calaminthae officinalis anglorum, h. melissae nepetae.

5. **C. officinalis** Moench Europ.; Oriens.

*a.* calamint, c. balm 2), capmint, catmint, catnep, catnip, field balm 1), mountain b., — calamint, — mint 2), nespite, wood calamint.

*ga.* baume sauvage, calament, c. de(s) montagne(s), c. officinal, † calamenthe, çalaminthe, mélisse des champs 1), menthe de montagne, millespèce, millespèle [Baill], pouliot de montagne 3).

*ge.* ackermelisse 1), ackermünze 1), ackerthymian 1), basilien-münze 1), — quendel 1), bergackermünze, bergkalaminth, bergmelisse, bergminze, bergmünze, calaminthe(n)-melisse, feldmelisse 1), gemeine kleine feldmünze, kalamint(e), münzeartiger thymian 1), mutterkraut 1), rohr-münze, schöne — 1), *waldwürze*, wild(es) mutterkraut, wilder poley.

*n.* berg-calament 4), — calamint [Geuns], — kalaminth [Nemn], — munt [Rouc.], *bergsteentijm*, calament 4), calaminth 4), † cattecruyt 3), palingskruid [Paque].

1) Ulr. 2) Pratt. 3) Herb. Black. t. 166. 4) v. H.

Prod. herba calaminthae (montanae).

*ge.* ackermelisse, bergkalaminthe, bergmelisse, kornminze.

### 16. Calamus L. Fam. Palmae.

*a.* canes, rattan (palm), reed —, rotang [Ulr.].

*ga.* canne épineuse, ratan, rotain, rotang, rotin.

*ge.* binsenhalm [Ulrich], binsenstengel [id.], *rohrpalme*, rotang(palme), rottang, schilfpalme.

*n.* palmriet, rotan(palm), rottangpalm, rottan(palm), rotting(riet), rottinggewas [Houtt. IV. 445], spaansch riet.

Prod. I.

*a.* ratoon, rattan, r. cane.

*ga.* canne à main, jonc [Heuzé I p. 289], j. d'Inde, rotan, rotin.

*ge.* handratting, Malaccarohr, Manillarohr, rohr, spanisches rohr, stockrohr, zuckerrohr.

*n.* rotting, spaansch riet.

Prod. II.

*a.* cable cane, chair-bottom cane.

*ga.* liane d'amarrage?, rotang à cordes, r. à meubles.

*ge.* bindrohr, bundrohr, ratang, rattan, rohr, rotang, rotting, schnurrohr, stuhlrohr.

*n.* bindrottan, bindrotting.

1. **C. equestris** Willd. Ins. Molucc.

*a.* horse calamus [Ulrich].

*ga.* rotang à cravaches [Ulrich].

*ge.* pferdepeitschen-rotang [Ulrich].

2. **C. polygamus** Roxb. Reg. Himal.

*a.* reem cane [Dict. Pl. p. 171].

3. **C. Rotang** L. Ind or.

*a.* cane, chair-bottom cane, (common) rattan, rattan cane, rotang 1).

Calamus.

C. Rotang.

*ga.* canne de Bengale, jonc de l'Inde, ratan 1), rotang ordinaire 2), rotin 1), rottain 1).

*ge.* palmriet 1), rattangpalme [Semler I 677], rotang, rottang, rotting, spanisch(es) rohr, steinro(t)tang, stuhlrohr.

*n.* rotting 2), rottinggewas, rottingriet, ruut 2), ruutstek 2), spaansch riet.

1) Nemn. 2) Paque.

4. **C. rudentum** Lour. Cochinch.

*a.* chair-bottom cane, great rattan —.

*ga.* liane d'amarrage [Gabon], rotang à cordes, rotin à cordes.

*n.* wit palmriet [Nemn.].

5. **C. Scipionum** Lour. Malaya.

*a.* Malacca cane.

*ga.* cannes-badines 1), rotang (à cannes).

*ge.* rotang, rotting.

*n.* handrottings 1).

1) Nemn.

Prod.

*a.* Malacca canes.

*ga.* cannes de Malacca.

*ge.* Malakka-röhrchen, — röhre, — stöcken.

6. **C. viminalis** Willd. Ind. or.; Malaya.

*a.* chair-bottom cane, rattan cane.

*ga.* rotang flexible, r. osier.

### 17. Calandrinia H. B. et K. Fam. Portulacaceae.

*a.* rock purslane.

1. **C. caulescens** H. B. et K. Ecuador; Peruv.

*a.* wild portulaca [Cal.; Bergen].

2. **C. Menziesii** Torr. et Gray Am. bor. occ.

*a.* mother's beauties [Bergen].

### 18. Calanthe R. Br. Fam. Orchidaceae.

*ge.* *schönorche*, schönstendel.

1. **C. sylvatica** Lindl. Madag.

*ga.* ognon de lis marron [Bourb.].

2. **C. veratrifolia** R. Br. Ind. or.; Malaya; Austral.

*ge.* schönstendel.

### 19. Calathea G. F. W. Mey. Fam. Zingiberaceae.

*ge.* *korbmarante.*

1. **C. Allouia** Lindl. Guiana.

allouia, allouya, alloya 5).

*ga.* allelouya 5), alleluya (des Créoles), curcuma d'Amérique, c. à racines tubéreuses, galanga [Guyan.] 2), moussache des Barbades [Baill. III. 384], pomme de terre, toloman 1), topinambour 2) 3), t. de Cayenne 4), topitambour 2) 3).

*ge.* kopfförmige marante.

*n.* Cayenne aardpeer 4).

1) Sometimes. 2) Jum. 47. 3) Antil. 4) Bull. Kol. M. 1901. 5) Nemn.

Prod. radix curcumae americanae.

tokkee tambo [Dominica], topee tamboo [Trinidad].

2. **C. discolor** G. F. W. Mey. Guiana.

*ga.* cachibou [Baill.].

*n.* warimbo riet [Surin.; Capp. 199].

3. **C. zebrina** Lindl. Bras.

*a.* zebra plant.

*ga.* galanga zébrée.

### 20. Calceolaria L. Fam. Scrophulariaceae.

*a.* lady's purses 3), lady's slipper 3), slipper-flower, slipperwort.

*ga.* calcéolaire, pantoufle.

*ge.* *pantoffelblume*, schuhblume.

*n.* beurzebloem 1), buzzeke(n)s [Paque], Judasbeurze 1), Judasborze 1), klompbloem [Nemn.], mutsje 2), pantoffelbloem [Catal.], pantoffelkruid [Paque 72], pantoffelplant 2), slofje [v. Hall].

1) Bo Kw. p. 186. 2) Heuk. Geïll. S. 3) The garden Calceolaria.

1. **C. corymbosa** Ruiz et Pav. Chili.

*a.* lady's slipper [Bergen].

2. **C. hybrida** Hort.

*n.* buzzĕkes [Paque 487], muilkens 1), pantoffelenbloem 1), pantoffelenkruid [Paque 281], pantoffelkruid [Paque 336], portemonétjes 1), schoentjes 1), zakskens 1).

1) Paque.

3. **C. scabiosaefolia** Sims Peruv.

*n.* beursjes 1), calceolaria (!), doosjes(bloem) 1), geel mutsje 1), klumkes 1), mutsje 2), *pantoffeltje*, pantuffelkes 1), portemonnée 1), schoentjes 1), slofje 1), soezen 1), taschjes 1).

1) Heuk 2) Heuk. Geïll. S.

4. **C. Youngii** Lindl. Hybrid. cult.

*a.* lady's purses?, —'s slipper?

## 21. Calea L. Fam. Compositae.

*ge.* schönkraut.

*n.* schoonkruid [Houtt. X 563].

1. **C. Zacatechichi** Schlecht. Mexic.

*ge.* fuchskraut [Baillon II p. 654].

## 22. Calectasia R. Br. Fam. Juncaceae.

1. **C. cyanea** R. Br. Austral.

*a.* australian blue spikeflower [Dict. Pl. p. 171].

## 23. Calendula L. Fam. Compositae.

*a.* guld [Ulrich], marigold, marygold.

*ga.* souci, s. de jardin 1), † soulsie.

*ge.* goldblume, *ringelblume.*

*n.* goudbloem 1), *goudsbloem.*

1) Loudon.

1. **C. aegyptiaca** Desf. Reg. Mediterr. or.; Mesopot.

*ge.* heilige ringelblume, jüdische —.

2. **C. arvensis** L. Europ.; Oriens.

*a.* gools [Baillon II p. 724], field marygold.

*ga.* fleur de tous (les) mois, gaou [Prov.], gaouget [Langued.], gauchefer, gauchet-fer [Prov.], mirlitons [Baillon III p. 364], petit souci, souci des champs, s. sauvage, s. de(s) vigne(s), † soucy.

*ge.* ackerringelblume, feldringelblume, göllingtee [Sal. Voss], *wilde ringelblume.*

*n.* *akkergoudsbloem,* wilde goudsbloem [Nemn.].

Prod. herba calendulae silvestris.

3. **C. officinalis** L. Europ. austr.

*a.* gold (bloom), golde(s), golding?, goldins [Dict. Pl. p. 171], golds, gools, goulans, goule, gow(l)an, gowles, guildes, gules, hardhow, herb John?, holigold, jackanapes on horseback 1), mally gowl, marigold(s), marybud, marygold, marygowd, mary gowlan, m. gowles, pot marigold, — marygold, rods gold, rud, ruddes, sunflower.

*ga.* fleur du soleil, f. de tous les mois, gauche fer 7), passe-velours jaune, souci, s. de jardin [Nemnich], souci des jardins, s. officinal, s. ordinaire, † soulcy, † soulzilz, † soucy, tous les mois [Enc. Ph. II p. 501].

*ge.* bleschblommen, brügamsblom, butterblume, dannblaume, donnblaume, dotterblume, fallblume, gähl, gäl gölling, † gardryngele, gartenbutterblume [Ulrich], *gartenringelblume,* gartringel(e), gehl-göllingtee, gelcken, gilgenbutterblume, gilke(n), gilken(butter)blume, † goldblome, goldblume, † goldbluome, † goldeke, gölde(c)ke, goldenblöme, goldjenblome, goldrose, gölling, goltje, gugelkopf, haussonnenwirbel, hintlop ¦erroneous; PJ¦, hunneblöme, ingelbluem, ingelbluoma, kolblu(e)m, † marienbloem, † mergenbluome, † morgen-bluom, — röte, † muzelplüm, † reggele, rinderblume, † ringel, † — a, — blome, — blume(n), † — e, — i, — ken, † — krut, † — la, – n, † — plum, — reaslan, — rose, — rösel, † ringerbe, † ringila, ringlibluma, † ringula, † rintzeln, † rynzele, sonnenwand, sonnenwende, stinkblume, studentenblume, † summerlowe, totenblume, wagenblume, warzenkraut, weckbrösel(che)n, zunenwirvel.

*n.* boterbloem [O. L. V. Thielt, Oplinter] 2), † capkenskruit 3), doodenblôme 3), gaabloeme 2), gaa-blomme 2), gau — 2), goldblome(n) 3), goldblomme 3), goldjebloum 3), golds-blome 3), — blôme 3), golliebloem 3), goltje-blom 3), — bloume 3), goublomme 3), goudbloem 2) 3) 6), — e 2) 3) 4), goudblomme 2), goude(n)-bloem 2), goudje — 3), goudjes — 3) 5), *goudsbloem,* goudsblomme 2) 3), goudtsjeblom 3), goukes 3), gousbloeme 3), gouseblomme 3), † goutbloeme 3), † goutbloume 3), gouwzeblomme 3), gouzeblommen 3), grouwblomme 2), gulden-bloem 2), kronings — 3), oranje — 3) 5), † ringhel-bloeme 3), † ringhelblomen 3), verga-bloeme [Paque 487], vergoo — 2).

1) A var. 2) Paque. 3) Heuk. 4) Kil. 5) v. Hall. 6) Bo Kw. 7) Prov.; Buchoz II 321.

Prod. I corollae calendulae, flores calendulae.

*ge.* bleschblomen, butterblumen, dannblaumen, dotter-blumen, fall —, färber —, feminell, gähl(göllingtee), gartenringeln, gartringel, gelken, gilken-blumen, gold —, göldeke, goldrosen, göllingtee, gugelkopf, hauswirbel, hühnernelken, ingbluem, ko(h)lblumen, morgenröte, rinder-blumen, ringel-b., — ken, — rosen, sonnen-blumen, — rosen, — wende, studenten-blumen, toten —, wagen —, warzen —, weckbröseln, zunenwirvel.

*n.* goudsbloemen.

Prod. II herba calendulae, h. calthae sativae, h. verrucariae.

*ge.* dotterblumenkraut.

*n.* goudsbloem(en)kruid, wrattenkruid [Ned. Pharm].

Prod. III ray flowers, coloured by an extract of lignum fernambuci.

*ge.* falscher feminell.

4. **C. officinalis** var. anemonaeflora Hort.

*a.* royal marigold, Trianon —.

*ga.* souci anémone, s. à la reine, s. de Trianon.

*ge.* königliche ringelblume.

5. **C. officinalis** fl. pl.

*ga.* mirliton.

6. **C. officinalis** var. prolifera.

*ga.* souci à bouquet, s mère de famille, s. prolifère.

24. Calicium Pers. Fam. Patellariaceae.

*ge.* keimkelch, kelchflechte, knopfflechte, schoppenflechte.

*n.* kelkkiem.

25. Calla L. Fam. Araceae.

*a.* calla, water arum.

*ga.* calla, calle, choucalle.

*ge.* calla, kalla, schlangenkraut, schweinekraut, *schweinewurz,* sumpfschlangenkraut, wassercalla.

*n.* calla, slange(n)kruid.

1. **C. palustris** L. Europ.; As. bor.; Am. bor.

*a.* bog arum, faverole, female dragons, marsh calla, water arum [Am.], — dragons, — lily.

*ga.* aroïde d'eau, calla des marais, calle des marais, choucalle [Nemn.].

*ge.* beinblume, drachen-schwanz, — wurz, *echte schweinewurz,* frosch-kraut, — löffel, klein schlangenkraut, papierblume [PJ], roter wasserpfeffer, rother wasseringfer [Nemn.], schlangenkraut, schlangenwurz, schweinekraut, — uhr, sumpf-calla, — schlangenkraut, — schweinekraut, teschk, wasser-aron, — drachenwurz, — natterwurz, — schlangenkraut, — schlangenwurz, — zehrwurz.

*n.* aronskelk 1), † slangen-cruyt 1), — kruid 1), *slangenwortel,* water-drakenwortel [Dum. Maestr.], — slangekruid [de Gort], † — slangencruyt 1), — slangenkruid 1) 2), † — speerwortele 1).

1) Heuk. 2) v. Hall.

Prod. radix dracunculi aquatici, r. d. palustris.

26. Calliandra Benth. Fam. Leguminosae.

*a.* west indian horse-wood [Dict. Pl. p. 171].

*ge.* schönfaden, ***schönmännchen,*** schönstaubfädler.

1. **C. comosa** Benth. Am. trop.

*a.* horsewood [Jamaica].

2. **C. formosa** Benth. Am. trop.

Prod. timber.

*a.* sabicu.

*ge.* sabicuholz.

3. **C. portoricensis** Benth. Am. bor.; Ind. occ.

Prod. a gum, called:
copaltic.

4. **C. purpurea** Benth. Am. trop.
west [St. Croix; Baillon IV p. 282].

*a.* purple inga, p. mimosa, soldier-wood.

*ga.* acacie à fleurs pourpres, inga pourpre.

*ge.* purpurrote inga.

5. **C. tetragona** Benth. Am. trop.

Prod. timber.

*ga.* tendre à caillou.

*ge.* kieselholz.

6. **C. trinervia** Benth. Bras.

*a.* silk-flower [Dict. Pl. p. 171].

### 27. Callianthemum C. A. Mey. Fam. Ranunculaceae.

*ge.* *alpenschön*, schmuckblume, schönblume.

### 28. Callicarpa L. Fam. Verbenaceae.

*ga.* callicarpe.

*ge.* schönbeere, *schönfrucht*, wirbelbeere.

1. **C. americana** L. Am. bor.

*a.* Bermuda mulberry [Croom 25], french mulberry [Dict. Pl. 171] [Bergen].

2. **C. cana** L. As. trop.; Austral.

Prod. fibrae.

*a.* aroosha fibre [Royle Fibr. Pl. 310].

3. **C. lanata** L. Ind. orr.

Prod. fibrae.

*a.* aroosha fibre [Dru. 97].

4. **C. macrophylla** Vahl Ind. or.

*a.* urn-fruit tree [Dict. Pl. 171].

### 29. Callicoma Andr. Fam. Saxifragaceae.

*ge.* schönhaar, schönschopf.

1. **C. serratifolia** Andr. Austral.

*a.* black wattle 1), native beech.

1) Called so by the early colonists.

### 30. Calligonum L. Fam. Polygonaceae.

*ga.* calligon, calligone [Ulrich].

*ge.* hackenknopf, hackenkopf [Ulr], schöneck.

### 31. Callirhoë Nutt. Fam. Malvaceae.

*a.* poppy-mallow.

1. **C. spec.**

*a.* king cup 1), poppy mallow 1).

1) Bergen.

2. **C. involucrata** A. Gray Am. bor. occ.

*a.* callirrhoe [Wild Fl. Can. 120], crimson-flowered poppy-mallow [Dict. Pl. 171].

*ga.* mauve à grande fleur.

3. **C. Papaver** A. Gray Am. bor. occ.

*ga.* coquelicot [French colonists in Louisiana].

### 32. Callisia L. Fam. Commelinaceae.

*ga.* callise.

*ge.* zärtling.

1. **C. repens** L. Am. austr.

*ge.* zärtling [Planer ex Nemn.].

### 33. Callistemon R. Br. Fam. Myrtaceae.

*a.* bottlebrush (flowers), paper-bark-tree |of Australia| [Dict. Pl. p. 171].

*ge.* prachtfaden, reiherbusch, *schönfaden*.

1. **C. hybridus** DC. Austral.

*n.* bezempje [Catal.].

2. **C. lanceolatus** Sweet Austral.

*n.* red bottlebrush, water gum.

3. **C. salignus** Sweet Austral.

*a.* bottlebrush, broad-leaved tea tree, river oak, — tea tree, stonewood, tea-tree |of N. S. Wales| [Dict. Pl. 171], willow bottlebrush.

*n.* kina [Landb. Kaap Aug. 1892 p. 151].

### 34. Callistephus Cass. Fam. Compositae.

*a.* China aster.

*ga.* aster de Chine, marguerite reine, reine marguerite.

*ge.* Chinaaster, schönkranz, schönkrone, *sommeraster*.

1. **C. hortensis** Cass. Sibiria; China.

*a.* China aster, chinese a., — starwort [Nemnich], fall roses [Bergen].

*ga.* aster de (la) Chine, a. des jardins, astère de (la) Chine, marguerite d'Espagne, m. (à la) reine, reine marguerite (des jardins).

*ge.* aster, chinesische a., *chinesische sommeraster*, c. sternblume, cocardenaster, gartenaster, gartensternblume, gemeine aster, schönheitskranz, todtenblume [PJ].

*n.* asters 2), *chineesche aster*, fransch roosken 1), frans(ch)e zonneblo(e)m 1), griete 3), herfstasters 2), margerieten 1), margriete 3), re(i)nemargariet 1), — margrieten 1), — margritte 1), rêne margariet 1), zaaiasters 2), zonnekes 1).

1) Paque 2) v. Hall. 3) Bo Kw.

### 35. Callithamnion Lyngb. Fam. Ceramiaceae.

*ge.* schönstrauch(faden).

*n.* zeepluimpje.

### 36. Callitriche L. Fam. Haloragaceae.

*a.* star-grass, starry duck's meat [Ulrich], water starwort.

*ga.* callithric [Baill.], callitric, callitriche, estelo d'aigo [Prov.], étoile d'eau.

*ge.* sternkraut, wasserfenchel, *wasserstern.*

*n.* haarsteng, *sterrekroos*, sterrekruid, watergroen [Paque], — sterrekruid [H. M.].

1. **C. autumnalis** L. Europ.; Am. bor.

*a.* autumnal star headed chickweed [1], a. starwort [1], stargrass, water starwort.

*ga.* callitric d'automne, callitriche d'a., c. aquatique, étoile d'eau.

*ge.* *herbst-wasserstern*, schmalblätterricht linsenkraut [Schkuhr I p. 6].

*n.* *herfst-sterrekroos.*

[1] Nemn.

2. **C. verna** L. Europ.; Am. bor.

*a.* starwort [Pratt II p. 296], vernal starheaded chickweed [1], v. starwort [1], water chickweed, water fennel, — wort [1].

*ga.* callitric printanier, callitriche du printemps, capillaire d'eau, étoile d'eau, lentille des prés [1].

*ge.* *frühlings-wasserstern*, gesternter wasserfenchel [2], leichenkraut [2], stern-blume, — kraut, wasser-linse, — stern.

*n.* *voorjaars-sterrekroos*, — watersterrekruid [GZ], watersterrekruid [Dum. Maestr.].

[1] Nemn. [2] Schkuhr I. 6.

### 37. Callitris Vent. Fam. Coniferae.

*ge.* kallitris, sandarach-baum, — strauch, schmuckcypresse, *schmuckzapfen.*

1. **C. arborea** Schrad. Afr. austr.

*a.* african cypress, cedar tree.

*n.* cederboom, Clanwillian ceder [Dep. Landb. Kaap 1896], cypress-boom [Carr. Con. 59].

2. **C. calcarata** R. Br. Austral.

*a.* black pine [1], cypress — [1], Murray — [1], red — [1], scrub — [1].

[1] Maid. Austral. 188, 227, 542.

3. **C. cupressoides** Schrad. Afr. austr.

*a.* african cypress, c. of S. Africa.

*ge.* bergcypresse.

*n.* bergcipres, bergcypres, sapreehout [Pap. Silva].

4. **C. Macleayana** F. Muell. Austral.

*a.* Port Macquarie pine [Maid. Austral. 543].

5. **C. oblonga** Rich. Austral.

*a.* native cypress [v. Diem. Ld.; Gord.], Oyster Bay pine [Gord.; Carr. Con.], Tasmanian cypress [Exhib. Vict.].

6. **C. Parlatorei** F. Muell. Austral.

*a.* mountain cypress pine, stringybark pine.

7. **C. quadrivalvis** Vent. Afr. bor.

alerce, arar.

*a.* arar tree, jointed arbor vitae, juniper gum tree, pounce t., sandarach (gum) t., sandrach tree.

*ga.* thuia (Baillon II p. 82], thuia articulé, t. à sandaraque, thuya articulé, tuya à la sandaraque, vernix.

*ge.* bergsandarachfichte?, cypressenfichte, *echter schmuckzapfen*, gegliederter lebensbaum, sandarachbaum.

Prod. gummi iuniperi(num) [2], g. sandaracae, resina sandarac(a), r. sandaracae, sandaraca, sandaracha [2], sandarax [2], sandix [2], vernix [2].

*a.* gum juniper, gum sandarach, juniper rosin, pounce [1], sandarac (resin), sandarach, † vernyshe [2].

*ga.* † glasse de genefvre [Flück. 110], résine de sandaraque, sandaraque (des Arabes), † vernis [2].

*ge.* rirope [PJ], ryiope [PJ], sandarach, — gummi, — harz, sandarak(harz), sandrach, sandrak, verniss [PJ]?, wachholderharz.

*n.* sandarak, † vernis [2].

[1] Sandarach when powdered is called pounce.
[2] Kil.

Note. Perhaps this tree produced the thyine wood mentioned in the apocalypse, and the citrus wood much valued by the Romans.

8. **C. rhomboidea** R. Br. Austral.

*a.* australian pine [Catal. Adel. 164], camphor-wood [Dict. Pl. p. 171], cypress pine [1], Illawara mountain p. [1], light p. [N. S. Wal. occ.] [1], mountain cypres pine, native cypress [Exhib. Vict.], Oyster Bay pine (tree).

*ge.* neuholländische cypresse.

*n.* Oester Baai den [Dep. Landb. Kaap].

[1] Maid. Austral. 543.

Prod. a resin similar to sandarach.

*a.* australian sandarach, pine gum.

9. **C. robusta** R. Br. Austral.

*a.* australian pine [Catal. Adel. 164], black —[1]), camphor wood[2]), common pine[2]), dark —[1]), desert sandarac —, Lachlan —[2]), light —[2]), Murray — [Gord.], Murrumbidgee —[2]), white —[2]).

*ge.* kampferbaum[3]), wüstensandarakfichte[3]).

[1]) N. S. Wal. occ.; Maid. Austral. 544. [2]) Maid. lc. [3]) Seml. H. 512, 513.

10. **C. robusta** var. microcarpa.

*a.* cypress pine, white —.

11. **C. robusta** var. verrucosa.

*a.* camphor wood, cypress pine, rock —.

### 38. Calluna Salisb. Fam. Ericaceae.

*a.* hather, heath(er), ling.

*ga.* bruyère, bucane, callune.

*ge.* besenhaide, besenheide, erike [Sal Voss], haide(kraut), heide, *heidekraut.*

1. **C. vulgaris** Salisb. Europ.; Am. bor.

*a.* basam?, bassam, bend, bent, black ling, breeam, broom, cat heather, crow ling, dog heather, grig(g), griglan, griglans [Cornw.; the stems], hadder, haddyr, hather, heath, heather, he h., hedder, heth, ling, ling berry {fructus}, l. gowlins }burnt stalks{, linge, long heath, moor, red heath, small —.

*ga.* brande, breira[10]), brouïre [Walloon], brousso-razieyra [Langued.], bruaira[10]), bruiro[10]), brule, bruyère, bruyère commune, bucane, callune commune, grosse bruyère, pétrole.

*ge.* bäsareis, baesareiss, bäsaries[1]), besenhaide[1]), besenheide, bessenheide[1]), bienenheide, bodenhadrach, brandheide[1]), bräsch[2]), brauch, brauttreue, breinhart[7]), brensch [Dalla T. 165], breüsch[10]), bruch, brüch, brüesch, brui, brüsch, brusch[1]), bruuch[10]), bultheide[1]), doppheide[1]), eyden[1]), früsch[1]), gaisbrüsch, gemeine (rote) heide, gemeiner besenginster[2]), gemeines haidekraut, *gemeines heidekraut*, genst, glatter heidestrauch[2]), grampen, haadach, had(r)ach, haid(e), heede, heen, hei(d)[1]), heida(che)[1]), heidahi[1]), heide, heidekraut, heidekrut[1]), heiderer, heie[1]), heude[1]), hey[1]), heyde, hoad[4]), hoadach, hoadere[4]), hoaderich[4]), immerschönkraut, krankrebbe, monsee[1]), nivuihtholz[1]), plaggen[1]), prisi, prög, rehheide, rote grampen, rother —[2]), rotes heidekraut, ruchabruch, seefen, sefi, sevi, sendach, senden, senfen[1]), sör, späthadrach, strahlgras, tannemyrthe, tunkelbeere[7]), zwergheide.

*n.* bessemehei[5]), bessemhei[3]), bezemhei[3]), bezemheide[3])[5])[9]), bruine klaver[5])[9]), drentsche thee[5]), gewone heide[5])[9]), grove —[5])[9]), (h)aa[3]), haai(blom)[3]), † haide[5]), heed[3])[5]), heet[5]), hei[3])[5])[9]), heibloemen[3]), heiblom(men)[3]), heid[5]), heide[3])[5])[9]), — kruid[3])[6])[9]), hey[7]), † heyde[5])[8]), † heydkruyd[8]), hied[5]), hiet[5])[9]), knopheet[5]), kooheet[5]), krakke[6]), potheed[6]), pottebezemhout[6]), rieg-heide[5])[9]), rijch —[5]), *struikheide*, strûkheide[5]), veld[6]), vodde[6]).

[1]) Pj. [2]) Ulr. [3]) Paque. [4]) D. Torre. [5]) Heuk. [6]) Bo Kw. [7]) Nemn. [8]) Kil. [9]) v. Hall. [10]) Durh.

Prod. herba callunae, h. ericae, summitates callunae, s. ericae.

*ge.* besenhaide, senden, zwergheide.

### 39. Calocarpum Pierre vide Lucuma.

### 40. Calocephalus R. Br. Fam. Compositae.

1. **C. Brownii** F. Muell. Austral.

*a.* australian garland-flower [Dict. Pl. 171].

### 41. Calocera Fries Fam. Tremellinaceae.

*a.* horn-club.

*ge.* hornpilz.

*n.* hoornzwam.

### 42. Calochortus Pursh Fam. Liliaceae.

*a.* butterfly-tulip, — weed, Mariposa lilies, — lily, pretty grass, wild tulip.

*ge.* *grasschöne*, Mormonentulpe(n), saftknoten, wollenmuchte [Ulr.].

*n.* californische tulpen[1]), Mariposa lelie, Mormonentulpen[1]), woestijntulp.

[1]) Catal.

1. **C. albus** Dougl. Calif.

*a.* hairbell [Cal.; Bergen].

2. **C. Gunnisoni** S. Wats. Am. bor. occ.

*a.* Mariposa lily [Wyo.; Bergen].

3. **C. luteus** Dougl. Calif.

*ge.* wilder sago?

4. **C. Maweanus** Leichtl. Am. bor. occ.

*a.* cat's ears 1); mouse — 1), pussy — 1).

1) Mendocina Co., Cal.; Bergen.

5. **C. Nuttallii** Torr. et Gray Am. bor. occ.

*a.* Mariposa lily [Bergen], sago?, sego [Dict. Pl.] sego-lily [Utah].

6. **C. venustus** Dougl. Calif.

*a.* butterfly tulip, Mariposa lily.

### 43. Calodendrum Thunb. Fam. Rutaceae.

*ge.* schönbaum.

1. **C. capensis** Thunb. Afr. austr.

*a.* bucku tree [Dict. Pl.], Cape chestnut, wild —.

*ga.* calodendron du Cap.

*ge.* wilde kastanie.

*n.* kaapsche kastanje, wilde kastanie [Pap. Silva].

### 44. Calophyllum L. Fam. Clusiaceae.

*a.* american calaba 1).

*ga.* calaba, calophylle.

*ge.* kalababaum 1), schönblatt.

*n.* geele gomappelboom 1), schoonbladboom.

1) Loudon.

Note I. A spec. prod. a fat oil.

*n.* soelatri-olie [Enc. N. I.].

Note II. A spec. prod. an essential oil.

*n.* bintangoer-olie [Enc. N. I.].

Note III. By a Calophyllum spec. is produced: resina tacamahacae orientalis, tacamahaca o., — sublimis, — in testa, — in testes.

*ga.* baume vert des Indes orientales, tacamaque en coque, t. sublime.

*ge.* (ostindisches) takamahak, takmak.

*n.* tacamahacahars.

1. **C. angustifolium** Roxb. Penang.

*a.* piney tree.

Prod. The straight branches.

*a.* peon, poon spars [Cleg. 11].

2. **C. Augia** Steud China.

*ge.* ächter sinesischer firnissbaum [Nemn.].

3. **C. Calaba** Jacq. Ins. Carib.

*a.* american calaba 1), calaba tree, galba (tree), keena-nut tree [Dict. Pl. 172], Santa Maria tree.

*ga.* bois Marie, bois de tacamaque, calaba (d'Amérique), galba, gallea?, lignon 2), palétuvier 2), tacamahaca rouge [Bourb.; Grisberg. I 67]?

*ge.* amerikanischer kalababaum 1), bastard mahagoni [Ulrich], calababaum.

*n.* geele gomappelboom 1).

1) Nemn. 2) Martinique; Lan. Pl. ut. 455.

Prod. I timber.

*a.* Santa Maria wood.

Prod. II an oleo-resin.

*a.* balsam of Maria, calaba balsam, green b., Mary's balsam.

*ga.* baume Marie, b. de M. (des Antilles), b. vert (d'Amérique), b. v. des Antilles, résine ocuje.

*ge.* Marienbalsam.

Prod. III semen.

*a.* Santa Maria nuts.

*ga.* noix de calaba, n. de galba.

Prod. IV a fat oil

*a.* calaba oil.

*ga.* huile de calaba, h. de galba.

*ge.* calabafett.

4. **C. Calaba** L. Zeylan.

*ga.* bois canot, b. à canots.

*ge.* malabarscher kalababaum 1).

*n.* kleine geele gomappelboom 1), malabarische kornoeljeboom 1).

1) Nemn.

Prod. I.

*a.* pootunjee oil [Pick.].

Prod. II perhaps part of the tacamahaca orientalis; vide Calophyllum Note III.

5. **C. Inophyllum** L. Geront. trop.

mahogandj [N. Born.], ndilo [Ind.], njamploeng.

*a.* alexandrian laurel, dilo oil-plant, domba tree, ndilo t., oondee oil-plant, palang tree, penagah t., pinnacotty oil-plant, poonay oil-plant, poo(n)nay tree, poonseed plant, St. Mary's wood [Dict. Pl. 172], tamana oil-plant.

*ga.* bois canot [Maurit.], b. à canots, b. dalmaric,

b. Marie, b. tatamaka [Maurit.; Baker 16], calaba à fruits ronds, galba(s) [Antil.; Baill. II. 665], laurier d'Alexandrie, puna rouge [Goa]?, tacahamaca blanc [Bourb.].

*ge.* bintangorbaum[1]), grosses schönblatt, ostindischer takamahakbaum, pineybaum [Seml. H. 704], wohlriechendes schönblatt.

*n.* bintangorboom, geele gomappelen [|fruct.| Houtt.], gele gomappel-boom, groote geele —en[1]), njamploengboom, schoonbladboom.

[1]) Nemn.

Prod. I. semen.

*a.* ndilo seeds.

*ga.* noix de mohu, n. de tamanu.

Prod. II oleum calophylli inophylli.

minjak bintangor Laoet, m. njamplong, penna cottay.

*a.* bitter oil, dilo nut oil, domba oil, pinnay oil, ponseed oil, poonseed oil, pun oil.

*ga.* ati de Tahiti, huile de domba, h. de taman(o)u.

*n.* bintangoer olie, njamploeng olie.

Prod. III timber.

*n.* njamplonghout [Cordes H. 5.].

Note. Tacamahaca orientalis is said by several writers to be produced by this tree.

6. **C. longifolium** Willd. N. Granat.

Prod.

*a.* maynoresin.

*ge.* manaysharz.

7. **C. montanum** Vieill. N. Caled.

*ga.* tamanou de montagne.

8. **C. parviflorum** Bojer Ins. Maurit.

*ga.* tatamaka à petites feuilles.

9. **C. Tacamahaca** Willd. Borbon.; Madag.

*ga.* bois dalmarie?, b. Marie?, b. de tacamaque, calophylle [Li.], faux tacamahaca?, tacamaca [Bourb.], tacamahaca blanc, t. de Bourbon, t. de Madagascar, t. rouge?, tacamaque de Bourbon, tatamaka.

*ge.* (madagassischer) takamahakbaum.

Prod. balsamum Mariae, gummi tacamahaca, (resina) tacamahaca, t. bourbonensis.

*a.* balsam of Maria, tacamahaca gum, t. resin.

*ga.* baume de calaba, — focot, baume (de) Marie (de Bourbon), baume tacamaque, — vert (de Bourbon), gomme tacamaque, résine de tacamahaca, — tacamaque (de Bourbon), tacamahaque, tacamaque, t. angélique [Pomet]?, t. de Bourbon.

*ge.* afrikanisches takamahak, Bourbonharz?, bourbon(isches) takamahak, calaba-balsam, grüner —, hackamatak, hackelspectakel, hackestok[1]), hackmatack, hackundmack, hakundtäk[1]), hickundhack, huk und hak [die Woche], manonbalsam[1]), Marienbalsam, meckmack, schwammholzgummi[1]), tachtak, tackmack, tagundnachtharz, takamahak (von Bourbon), tekamahack[1]), ticktack, triptrap.

*n.* groene balsem, Mariab., takamahacahars.

[1]) PJ.

10. **C. tomentosum** Wight Ind. or.

*a.* keena, poon spar tree.

Prod.

*a.* poon spars.

45. Calopogon R. Br. Fam. Orchidaceae.

*ge.* schönbart.

1. **C. spec.**

*a.* grass pink [Fla.; Bergen].

2. **C. pulchellus** R. Br. Am. bor.

*a.* grass pink, g. p. orchis [Dict. Pl. 172], swamp p. [Bergen].

*ge.* knolliger dingel [Gr.].

46. Calospora Sacc. |nec Nits.| Fam. Sphaeriaceae.

1. **C. Vanillae** Massee.

Causes:

*a.* vanilla disease.

47. Calostemma R. Br. Fam. Amaryllidaceae.

*ge.* prachtkrone.

48. Calothamnus Labill. Fam. Myrtaceae.

*a.* australian net-bush [Dict. Pl. 172].

*ga.* verbi.

*ge.* schönstrauch.

49. Calothrix Ag. Fam. Nostocaceae.

*ge.* haarfaden.

## 50. Calotis R. Br. Fam. Compositae.

*ge.* schönfederchen.

## 51. Calotropis R. Br. Fam. Asclepiadaceae.

*a.* swallow-worts [Watt II p. 33].

*ga.* calotrope.

*ge.* kielkrone [Ulrich].

Note. The bark of the root of several species is a false ipecacuanha and is named:

cortex calotropis, cort. radicis mudarii.

*a.* mudar (bark), vegetable mercury.

*ga.* écorce (de racine) de mudar, mercure végétal, mudar.

*ge.* mudar-rinde.

1. **C. gigantea** Dryand. Ind. or.

akund, madár, mudar, mudhár, yercum.

*a.* bow-string hemp (of India) [Dict. Pl. p. 62], indian madar-fibre plant, jungle plant?, mudar plant, — tree, muddar, swallow-wort.

*ga.* fafetone faux bois de soie, mudar, pomme de Sodome {fruct.}.

*ge.* grosse mudarpflanze.

*n.* indische zijdeplant, madarplant, madoriestruik [Nemnich], zijdekatoenboom, zijdeplant, zijkatoen.

Prod. I the hairs covering the seeds.

*a.* madar floss, vegetable silk.

*ga.* laine de bombardeira [Bernh. fibres p. 12]?, soie végétale, s. v. de fafetone.

*ge.* pflanzenseide, vegetabilische seide.

*n.* plantaardige zij, plantenzijde, widoeri-wol. [Kol. Mus. IV p. 41].

Prod. II a useful fibre from the bark.

*a.* calo fibre, mudar f., yercum fibre.

*ge.* yercumfaser.

*n.* bidoerie-vezel, widoerivezel.

Prod. III a kind of gutta-percha.

*a.* madar gutta.

Prod. IV radix mudaris.

*ga.* racine de mudar.

*n.* moedar-wortel, mudar —.

2. **C. procera** Dryand. Peruv.; Afr. trop.; Ind. or.

faftan, madár, mudar, mudhár, ochar.

*a.* french cotton 1), — jasmine, mudar plant.

Calotropis.

C. procera.

*ga.* arbre à soie [Sénégal], fafetone.

*ge.* wahre mudarpflanze.

1) Dict. Pl

Note. The products are the same as those of the C. gigantea.

## 52. Caltha {Rupp.} L. Fam. Ranunculaceae.

*a.* marsh marigold, — marygold.

*ga.* calthe, populage.

*ge.* butterblume, *dotterblume*, kuh-blume, schmalz —, schmeer —, schmirgel, sumpfdotterblume, wiesengoldblume.

*n.* boter-bloem, dotter —, geel —.

1. **C. leptosepala** DC. Am. bor. occ.

*a.* elk slip [Union Pass, Wyo.; Bergen].

2. **C. palustris** L. Reg. bor. temp. et arct.

*a.* american cowslip, bassinet, big buttercup, brave bassinet, — celandine, blob, boots, bull buttercup, — flower, bull's eye, butter blob, buttercup, capers 3), carlock cups?, chirms, claut, colts-foot 3), — root 3), cow cranes, — lily, cowslips [N. Am.], cowslops 3), crazy (Bet), crow cranes, — flower, — foot 3), dandelion [Borders of Heref.], drunkard, fire o'gold, gil cup, gild cups, gilty cup, gold 6), golden cup, goldins [Dict. Pl. 172], goldmair 6), golds, gollin, gool 7), gools [Baillon II. 724], gowan, great buttercup, g. butterflower, halcups, horse blob, — buttercup, John Georges, Johnnie cranes, jonette [Scotl.], king cob, — cup, — 's cob, lucken golland, mareblob(s), marigold, marsh mallow [N. Yks.], marsh marigold, — marygold, — ranunculus, Mary-bud [Shakesp. fide Wild Fl. Canad. 7], may blob(s), — blub, — flower, meadow bout(s), — bright, — buttercup 3), — gowan, mere blob, mire blobs, moll(y) blob, open gowan, publicans (and sinners), soldier buttons, spring cowslip [Mac.], water blob, — buttercup, — dragon [Pratt I. 39]? 1), — goggles, — golland, — gowan, — gowlan, watter blob, will-fire, yellow blobs, — gowan.

*ga.* bassineau, bassinet des marais, calthe — —, † chelidoine?, cocusseau, éclaire, gamille, gannille, giron, grand bassin, — giron, † jaulnette [Epln. 280], merlatzona 11), populage (des marais), pacoteyre 11), populago [Buchoz III. 74], souchet d'eau [Nemn.; St. Hil. Pl. d. l. Fr.], souci d'eau, — de(s) marais.

*ge.* ankeballe, anke(n)-blume, bach —, bachkappeln 2), beinblume, botterblöme 2), brunnenbluoma 2), butter-blume, — rosen, — striegel 2), — strinzel, chrotabluama 2), deutsche kap(p)ern, doctorblumen [Ehrh.], dodderblömen 2), dotterblume, draht-blume, dutter — 2), eier — 2), filzkraut, froschtabak [Kob. ¦translat. Estland lang.¦], gel maiblume 2), gelbe bachbungen, — maiblume, — wiesenblume, georgirosen, goldbluama 2), goldblume(n), goldblümli 2), goldschmilhagel, goldwiesenblume(n), golleke 2), grosse butterblume, g. kuhblume, g. schmalzblum(e), g. schmergeln, grosses pfändla 2), kau-blume 2), kohl —, kooblome 2), kühblum(e), kuhblume, kuhnblumen 2), kühschmergeln, kühschmirgeln 2), laich-blume, matten —, mitten — [Ulr.], moos —, † mos —, mossblumen 2), mottenblume [Sal. Voss], mueterne, muttere, oster-abluema, — bloma, — bluame 2), polpes 2), polsterblume, riedrolle 2), rossbluama 2), schirmle 2), schmalz-bleaml, — blume, schmalzknollen 2), schmeerblume, schmergel(n), schmir-bla 2), — geln 2), schöaleken 2), schweinekraut [Enc. Ph. IX. 167], sumpf(butter)blume, *sumpfdotterblume*, sumpfschmirgel, unächter flachs 6), wasserschmalzbluoma 2), — vogelblumen 2), wiesen(gold)blume.

*n.* beuterblomme 4), boter-bloem 4)6)8)9), butter — 5), dag — 5), djerreblom 5), dobbel-boterbloem 4), dodder [Paque 85], dodderbloem [Staring], *dotterbloem*, † — en 5), goudbloem 5), groote boterbloem 4)5)10)9), † g. boterbloemen 5), g. botterblome 5), kankerbloem 5), kleine plomp 5), k. plompen 9), k. pompebloemen 8)9), koebloem 9), meerschbloem 10), meerschboterbloem 4)10), moerassig geelbloem 6), moerassige g. 9), paaschbloem 5), palakke — 4), pinkster — 5), poasblôme 5), pompebloem 5), slangebloem 5), smeerbloem 9), vlakke 4), water-bloem 4)5), — blommen 5), — boterbloem 4)5)9), — goudsbloem 9), † — goutbloemen 5).

1) Probably a mistake for Calla palustris. 2) PJ. 3) Bergen. 4) Paque. 5) Heuk. 6) Nemn. 7) Pick. 8) de Gort. 9) v. Hall. 10) Bo Kw. 11) Durh.

Prod. I. The flower-buds preserved in vinegar.

*ge.* deutsche kappern.

Prod. II. flores calthae (palustris), f. populaginis.

*ge.* bachblumen, beinblumen.

Prod. III. folia sive herba calthae palustris s. populaginis.

3. **C. palustris** var. fl. pl.

*ge.* goldknöpfchen, ruckerzu [PJ].

## 53. Calvaria Comm. }Gen. dub.{.

1. **C. hexangularis** Gaertn. f. Hab.?

*ga.* noix du bois de compagnie [Delessert].

2. **C. major** Gaertn. f. Hab.?

*ga.* bois de natte de fer [Bojer].

## 54. Calycanthaceae.

*a.* calycanths, calycanthus family.

*ga.* calycanthacées.

*ge.* gewürzstrauchartige.

*n.* calycanthaceeën, calycantheeën.

## 55. Calycanthus L. Fam. Calycanthaceae.

*a.* allspice (tree), american a., carolinian a.

*ga.* arbre aux anémones, calycant, calycanthe.

*ge.* *gewürzstrauch*, kelchblume.

*n.* kelkbloem.

1. **C. floridus** L. Am. bor.

*a.* allspice, Carolina allspice, carolinian a., pine-apple plant 1), shrub 1), spice-bush 1), strawberry — 1), sweet Betsies 1), — scented shrub.

*ga.* arbre aux anémones, calycant de (la) Caroline, calycanthe d. l. C., pompadour(a), quatre-épices.

*ge.* *echter gewürzstrauch*, gewürzstrauch, karolinische kelchblume, karolinischer gewürzstrauch, kelchblume, spezerei-pfeffer, — strauch, weinblümchen(!).

Calycanthus.

C. floridus.

*n.* aardbeiboom (2), citroenboompje, karolinische kelkbloem [NEMN.], meloenboom(pje), reukhout, specerijboom, wijnblom (3), wijnboomke (3).

(1) BERGEN. (2) HEUKELS Geïll. Schoolf.
(3) PAQUE.

2. **C. glaucus** WILLD. Am. bor.

*a.* bubby bush [BERGEN].

### 56. Calycera CAV. Fam. Calyceraceae.

*a.* wax-cup (1).

*ge.* kelchhorn (1).

(1) ULR.

### 57. Calycocarpum NUTT. Fam. Menispermaceae.

*a.* cup-seed.

1. **C. Lyonii** NUTT. Am. bor.

*a.* five corns [S. Ky.; BERGEN].

### 58. Calycotome LINK Fam. Leguminosae.

*ge.* *dornklee.*

1. **C. spinosa** LINK Lusitan.

*a.* broom cytisus (1), prickly b., p. cytisus, spiny broom (1), s. cytisus (1).

*ga.* ajonc [ULRICH p. 96], cytise épineux (1), genêt épineux.

*ge.* stacheliger bohnenbaum (1), s. ginster (1), stachlichte pfriemen, stechginster (1).

(1) ULRICH.

### 59. Calypso SALISB. Fam. Orchidaceae.

1. **C. borealis** SALISB. Reg. bor. temp.

*a.* lady's slipper [BERGEN].

### 60. Calyptranthes SW. Fam. Myrtaceae.

*a.* lid-flower tree [Dict. Pl. 172].

*ga.* calyptranthe.

1. **C. aromatica** ST. HIL. Bras.

PROD. The flower-buds.

*ga.* girofle de Rio-Janeiro.

*ge.* brasilianischer piment, kronpiment.

2. **C. Chytraculia** SW. Jamaica.

*a.* bastard greenheart, white rod-wood [Dict. Pl. p. 172].

*ge.* deckelmyrthe [ULRICH].

3. **C. Syzygium** SW. Ind. occ.

*ga.* têtet négresse [Martin.].

### 61. Calyptrocalyx BLUME Fam. Palmae.

1. **C. australasicus** SCHEFF. Austral.

*a.* black palm [MAID. Austral. 592].

### 62. Calystegia R. BR. Fam. Convolvulaceae.

*a.* bearbind, (bracted) bindweed, hooded bindweed.

*ga.* calystégie.

*ge.* bärwinde, beerenwinde [ULRICH], deckwinden.

1. **C. sepium** R. BR. Cosmop. temp.

*a.* bearbind, bedwind, bell bin(d), bellbinder, bellbine, bellwind [NEMNICH], bellwinder, bellwine, bell woodbind, beswin(d)?, bethwine, bindweed, bineweed, bracted convolvulus, campanelle [PRIOR 271], common bind, convolvulus [E. Bord.], cornbind, corn lily [Yks.], creeper, devil's garter, d 's guts [Norf.], grandmother's nightcap, great bindweed, g. bines, g. hooded bindweed, g. white b., g. withywind, ground ivy [Dev.], harvest lily, hedge bells, h. bindweed, h. lily, hellweed, honeysuckle [Dev.], Jack run i' country, Lady's nightcap, – 's smock, larger bindweed, lily bind, l. flower, milk maids [Suss. {flowers}], nightcaps, old man's nightcap, pisspot, Robin run (in) the hedge, Rutland beauty (5), wave wine, waywind, weather wind, weedbind, white lily, – smock, wild convolvulus, – ivy (5), wither wine, withwind, withwine, withywind, withywine, woodbine (5).

*ga.* bidaillado [Langued], boyaux du diable, bugadieyera [Montp.], calystégie des haies, campenete (1), chemise de Notre-Dame, clochette, convolvulus des haies, courjolo, courréjado, — réjolo, grand convolvulus, grand liseron, grande vrillée, grosso campanetto [Prov.], henat [Wall.], lignolet, liseron (1), liseron des haies, liset(te), lizet, manchette(s) de la Vierge, manchettes, scammonée d'Allemagne, s. d'Europe, villha (10), volva (10).

*ge.* bär-winde, baum —, bettlerseil, bindling (1), brum-stock (6), brune — (2), brunnen — [ULR.], brun — (7), dagblöme (2), deutsche purgierwinde, — scammonie (6), glocken-blum(e), — plum (2), — winde, glogga (2), gross glatt wind (2), grosser windig (1), grosse (weisse) winde, grote wedewinde(-blomen) 2), g. —glocken 2), haagglocke 2), heckenwinde, pisspott(je) 2), queckenkraut 6), rägabluame 2), rägaglogge 2), regen-blume, — winde, stockwinn 2), teeköpken, theeköppke 2), tunnwinn 2), tunried 2), wängd 2), weissglocke 7), weiss glockenblumen 2), — windglocken 2), weisse (zaun)winde, wewinne(ke) 2), wiedekraut 6), winda, winde, — krut 2), windenkraut, winderling 2), wind-la 2), — rose 2), wisse glockenblockelblume uf den zunen 2), wrange, zaunbärwinde, zaunglocke(n), zaunrebe(n), *zaunwinde.*

*n.* bewinde 3), binde 4), breewinde 3), bruwind 3), draai 3) 9), duivelsch naaigaren 9), duivels — 4), groote bewinde 9), † g. clockxkenswinde 3), g. klokjeswinde 9), g. pispot 3), † g. sachte winde 3), g. winde 3) 7) 8) 9), † g. wranghe 3), g. zachte winde 9), haaglelie 4), *haagwinde*, hageklokje 3), hagewinde 3) 4), hamde 4), haspeltakken [Boxtel] 3) 4), hegge-rank 3), heggetouwe 3), heggewinde 3) 4), hemdsbloem 3), hemmetjes 3), hoggeranken 4), juffer Lize-blom 3), klimop 3) 9), klimplant 3), klokjeblom 3), klokjeswinde 3) 7), koeioogen 4), kuiperblommen 4), maaiwinde 3), morgendbloem 4), omloop 4), onze lieve Heerens-hemdeke 4), piespotje 3), pisbloem 4), pispot 3), —jes 3), —tekens 4), —ten 4), randen 4), rankbloemen 4), ranke [Bo Kw.], ranken 4), reidroas 3), reumerkes 3), rierank 3), rinkrank 3), romerkens 4), slingerroos 3) 7) 9), spoekeblom 3), spokbloemen 3), spoke-bloem 3), spuke — 3), treklijn 3), trompet(bloem) 4), valbloemen 9), valbloum 3), weerwijn 9), wierwinde 3), wijnom 4), wilde klokken 3), — koffieboon 3), — lelie 4), win 4), winde 4) 11), windels 4), windom 3), windsel 3) 9), † windtcruyt 3), † witte clocken 3), — klokskens 3), — wêrewin 4), wivin 4), wi-winde 4), wou — 4), wranghe 3) 11).

1) Herb. Black. t. 38. 2) PJ. 3) Heuk. 4) Paque. 5) Bergen. 6) Schkuhr I. 121. 7) Nemn. 8) de Gort. 9) v. Hall. 10) Durh. 11) Kil.

Prod. I herba convolvuli (majoris).

*ge.* bettlerseil, feldwinde, windla, zaunglocken.

Prod. II radix convolvuli majoris.

*a.* bunk [Norf.].

*ga.* scammonée d'Allemagne, s. d'Europe.

2. **C. Soldanella** R. Br. Cosmop. temp.

*a.* scotch scurvy grass, scottish — —, scurby weed 1), s. wort, scurvy grass [Wight], sea bells, sea bindweed, — cawle, — coal [Dict. Pl. 123], — coale, — cole(wort), — foalfoot, — folefoot, seaside convolvulus 3), sea with(y)wind, soldanella 3).

*ga.* chou marin, — de mer, liseron maritime, l. soldanelle, patale à Durand, soldanelle, soudanelle [Nemn.].

*ge.* meerglöcklein, meerkohl, meer(strands)winde, purgirliane [Schkuhr I p. 123], seekohl, *strandwinde.*

*n.* duinwinde 2) 6), lepelkruid 1) 4), † santenelle 2), † sautenelle 6), † seewinde [Kil.], † sodenelle 6), † sodonelle 2), † soutenelle 1), strandwinde 2), zeekool 4) 5) 6), *zeewinde*, zeewrange [v. Dale].

1) Houtt. VII. 562, 563. 2) Heuk. 3) Pratt. 4) Nemn. 5) de Gort. 6) v. Hall.

Prod. herba brassicae marinae, h. soldanellae.

3. **C. spithamaea** Pursh Am. bor.

*a.* bindweed [Wild Fl. Can. 45].

### 63. Calythrix Labill. Fam. Myrtaceae.

*ga.* haarkelch, kelchhaar.

*ge.* calytrice.

1. **C. tetragona** Labill. Austral.

*a.* hair-cup flower [Dict. Pl. p. 172].

### 64. Camassia Lindl. Fam. Liliaceae.

*a.* quamash.

*ga.* camassie.

*ge.* camassie, *quamassie.*

1. **C. esculenta** Lindl. Am. bor. occ.

amole 1), cama, camass 1), kmass [Cal.; Bergen].

*a.* bear's grass [Dict. Pl. p. 172], biscuit-root [Balf.], camash [Dict. Pl. p. 172], eastern quamash, kamas-root [Simm.], quamash, soap-root plant 1), wild hyacinth.

1) Bergen.

Note. The bulbs are named:

*a.* camass root, gamass [Balf.], quamash, quamass root, squamash [Balf.].

*ge.* camawurzel [Seml. III p. 760].

2. **C. Fraseri** Torr. Am. bor. occ.

*a.* wild hyacinth ⌈of N. America⌉ [Dict. Pl. 172].

### 65. Camelina Crantz Fam. Cruciferae.

*a.* false flax, gold of pleasure, ground flax [Paxton 266].

*ga.* cameline, caméline.

*ge.* *dotter*, leindotter.

*n.* † cameline 1), deder 1), — zaad 1), huttentot 1), hüttentüt 1), *huttentut*, † myagrion 1), rij 1), uitentuit 1).

1) Heuk.

1. **C. sativa** Crantz Europ.; As. temp.

*a.* camelina, camline, cheat, cheet?, dutch flax, false f. [N. Am.], gold of pleasure, mad-wort [Eat. Wr. p. 167], myagrum, oil-seed (plant), siberian oil-seed, wild flax [N. Am.].

*ga.* cabai [Heuzé], calamine [Lan.], camamine, cameline (cultivée), caméline, camomen, camomène, camomille (de Picardie), graine de beurre?, myagre cultivé, rougebé, sésame d'Allemagne, s. bâtard.

*ge.* bäseli-raps, — reps 1), — wat, beseler 1), butter-dotter, — kraut, — raps, — reps, — saat, — same(n), döddersaat, dorella 1), dorich, dort, dötter(saat), dotter, — das im flachs wächst 1), — kraut, — lein, — reps, *echter dotter*, finkensame(n), flachsdotter, gebauter (lein)dotter 6), gelkensaat 1), grosser (lein)dotter, hüttentütt 1), kleiner oelsame(ndotter), knöpkesad 1), leindotter, liendödder, ölsame, provencer 1), rapsdotter, rautsaat 1), saatdotter 6), schmalz, sesam [Ulr.], teutscher ölsame, wilder reps.

*n.* camelein 8), † cameline 4), camomen [Fl.; Baill. I. 592]?, carmel ['s Grav. Tuinb. Ver.], daalder 2), deder 7), deulder 5), dodder 7), dojer 5), dooier 2), door 2) 4) 8), doorezaad 9), dorre 5), gekkenzaad 7), hutentuut 4), huttělětut′ 2), huttentrut 2), *huttentut*, kameline 2), kamelmeine 5), kamil 2), —le 2) 5), karmil 7) 8), komelmeine 5), komeine 5),

kramil 2), kremil 7), meelzaad 3) 8), oliezaad [Paque 98], pinnen 2), pinzaadje 9), rootzaad 3) 8), vlasdodder 7), vlasdooder 8).

1) Pj. 2) Paque. 3) Ned. Pharm. 4) Heuk. 5) Bo Kw. 6) Sal. Voss. 7) Ned. 8) Trapp. 9) Tuin.

Prod. I. semen camelinae, s. camelini, s. myagri, s. sesami vulgaris, sesamum?

*ga.* graine de cameline.

*ge.* finkensame, leindottersamen.

Prod. II. oleum camelinae, o. myagri.

*a.* cameline oil 1), cheet, german sesam oil 1), oil of gold of pleasure.

*ga.* huile de cameline 1), h. de camomille, h. de sesame d'Allemagne.

*ge.* deutsches sesamöl, dötteröl 1), dotteröl, leindotteröl, rapsdotteröl.

1) Schaedl. Fette p. 512.

Prod. III. herba camelini, h. myagri, h. sesami vulgaris.

2. **C. sativa** var. dentata.

*ge.* *leindotter.*

*n.* dodderzóad [Heuk.], *vlas-huttentut.*

### 66. Camellia L. Fam. Ternstroemiaceae.

*a.* camellia, Japan rose.

*ga.* camélia, camelli, camellia, rose du Japon 1).

*ge.* camellie, japanische rose 1), *kamellie*, sinesische rose 1).

*n.* camellia, chineesche roos 1).

1) Loudon p. 1114, 1115.

1. **C. japonica** L. Japon.

*a.* camelia, camellia, Japan rose, rose of the world.

*ga.* camélia, camelli du Japon, camellia (d. J.), camellie, rose du Japon, rosier du Japon.

*ge.* camellie, *japanische kamellie*, — rose, kamelie, rote camellie, sinesische rose.

*n.* camelia, camellia, chineesche roos, japansche camellia, kamelia [Paque].

2. **C. Sasanqua** Thunb. Japon.; China.

*a.* Lady Bank's camellia [Dict. Pl. p. 172], sasanqua tea, tea-oil plant [Dict. Pl. p. 172].

*ga.* camelli sansaqua, c. thé, camellia odorant, c. thé.

*ge.* stumpfblätterige camellie, teecamellie.

C. Sasanqua.

Prod. I.

*ge.* japanischer bergtee.

Prod. II. a fat oil.

*a.* tea oil.

*ga.* huile de thé, tanne [Baill. IV 152].

3. **C. Thea** Link China.

*a.* te [Scotch; Watt], tea (plant), t. shrub, t. tree.

*ga.* arbre à thé, thé, thé de (la) Chine, théier (de Chine).

*ge.* chinesischer tee, kaisertee [Sal. Voss], tee, teepflanze, teestrauch.

*n.* bladjesthee [Bo Kw.], bladje thee [Paque], chineesche thee, theeboom, theeheester, theeplant, theestruik, winkelthee [Bo Kw].

Prod. I a fat oil.

*a.* tea oil [1]), tea seed oil.

*ga.* huile de thé [1]).

*ge.* teeöl, theesamenöl [1]).

*n.* theezaadolie.

[1]) Schaedl. Fette p. 413.

Prod. II folia theae (chinensis), herba t.

*a.* tea.

*ga.* (feuilles de) thé.

*ge.* tee(blätter).

*n.* thee(bladen).

Note I; a couple of var. are:

A. thea chinensis, t. caesarea.

*ga.* thee impérial.

*ge.* kaisertee.

*n.* keizerlijke thee.

B. thea nigra, t. russica.

*ga.* thé noir.

*ge.* blumentee, brauner tee, chinesischer tee, russischer tee, schwarzer tee, teebu, thebau.

*n.* zwarte thee.

C. thea viridis.

*a.* green tea.

*ga.* thé vert.

*ge.* grüner tee.

*n.* groene thee.

Note II. Leppett tea is not produced by Elaeodendron orientale, but by Camellia Thea.

Prod. III ol. aether.

*n.* theeolie [Enc. N. I.]

Prod. IV.

*n.* theehout.

4. **C. Thea** var. assamica.

*a.* Assam tea (plant).

*ga.* thé d'Assam [1]), théier d'Assam.

*ge.* assamesischer teestrauch, Assamtheestrauch [1]).

*n.* Assamthee, hybride —.

[1]) Ulk.

5. **C. Thea** var. Bohea.

*a.* bohea [1]), b. tea (tree).

*ga.* bohé, thé b., thé bou, t. boui, t. bout [1]).

*ge.* bu thee [Mül. W.], theebuh [1]).

*n.* theeboe.

[1]) Nemn.

67. Cameraria }Plum.{ L. Fam. Apocynaceae.

*a.* bastard manchineel.

*ga.* camérier.

1. **C. latifolia** L. Ind. occ.

*a.* bastard manchineel tree, false m. tree.

68. Campanula }Tourn.{ L. Fam. Campanulaceae.

*a.* bellflower, Canterbury bell [Ulrich], harebell [Baillon III p. 15].

*ga.* campana, campanélo [Langued,], campanule, cloche(tte), clochotte, † gantelée, hllotzetta [Durh.].

*ge.* glocken, *glockenblume*, glockenblumen.

*n.* blaa-klokske(n)s [2]), — klökskes [2]), blauwklöks [1]), † halscruyt [1]), *klokje*, — s [2]), klokkebloem [2]), klokke(n) [2]), klokske(n) [2]), klökskeu [1]), klökskes [1]), kuipkens [2]).

[1]) Heuk. [2]) Paque.

1. **C. americana** L. Am. bor.

*a.* hibelia [Bergen], tall bellflower.

2. **C. aparinoides** Pursh Am. bor.

*a.* marsh bellflower, prickly b., slender b.

3. **C. caespitosa** Scop. Europ.

*a.* tufted harebell.

*ga.* campanule de Bocconi, c. naine.

*ge.* fingerhut [Zwanziger], glöggli.

4. **C. Cervicaria** L. Europ.

*a.* throatwort.

*ga.* campanule cervicaire, c. à fleurs en tête.

*ge.* borstige glockenblume, genickkraut, halskraut, hirschglockenblume, hirschwurzel, kleinglöcklein [Nemn.], zäpfleinkraut.

C. Cervicaria.

*n.* stekelige klokjes [Nemnich].

Prod. Vide Campanula glomerata.

5. **C. glomerata** L. Europ.; As temp.

*a.* Canterbury bells, clustered throatwort 1), Danes' blood, † lesse haskewurte, lesser bellflower 1), little throatwort 1), small Canterbury bells 1).

*ga.* campanule agglomérée, c. à fleurs agglomérées, c. à f. en tête, c. glomér(ul)ée, ganteline d'Angleterre 1).

*ge.* berghalskraut [Ulr.], *büschelglockenblume*, buschglocke, bussglöcklein, fingerhutsblume [PJ], gehäufte glocken, glöcklein, kleines berghalbkraut 1), k. halskraut, steingeisl [Sal. Voss], wiesenschelle(n), zäpfleinkraut.

*n.* klein halskruid 2), *kluwenklokje*, rondhoofdige klokjes 1), wilde raap 2).

1) Nemnich. 2) v. Hall.

Prod. folia cervicariae minoris.

6. **C. latifolia** L. Europ.; Oriens; As. temp.

*a.* Canterbury bell [Pratt III 339], giant bellflower, g. throatwort [Nemn.], gowk's hose, great bellflower, haskwort, polypodium [Yks.], white foxglove, wild spinach.

*ga.* campanule à larges feuilles.

*ge.* *breite glockenblume*, riesenglocken.

*n.* belvedere met blaauwe bloemen 1), *breedbladklokje*, groote klokskens 1).

1) v. Hall.

7. **C. Medium** L. Europ. austr.

*a.* Canterbury bells, † Coventrie bels?, Coventry bell(s), C. marians, C. rapes, lady's nightcap?, Marian ('s violet), Mariet, † Mariettes, mercury's violet(s).

*ga.* campanule carillon, — à grandes fleurs, — à grosses f., carillon, cloche, grande campanule, Mariette(s), violette mariane, v. de Marie, violette marine (des jardiniers).

*ge.* *gartenglockenblume*, Marien-glöckchen, — glocken(blume), – glöcklein, — veilchen, Mariette(n), milchglocke [Ulrich], tschokoladibechercher [PJ], waldglocke.

C. Medium.

*n.* duinkerker klokken, Mariëtte 1), Marietten 2), onzer Vrouwe violieren 2), roomeren 1), wilde raap 1).

1) v. Hall. 2) Nemn.

8. **C. patula** L. Europ.

*a.* fair in sight, spreading bellflower, wood —.

*ga.* aripounchou [Langued.], campanule étalée, c. ouverte.

*ge.* abstehende glockenblume, fingerhuat 1), glöggli 1), klockenblom 1), offenstehende glockenblume, schellen 1), schwedische glocken(blume), s. rapunzel, sternblum 1), sternblume [Ulrich], *wiesenglockenblume*, wiesenglöcklan, wiesenglöcklin 1).

*n.* ijlbloemige klokjes, *weideklokje*, wijdbloemig klokje.

1) PJ.

9. **C. persicifolia** L. Europ.; As. bor.

*a.* paper bellflower [Pratt III p. 333], peach-leaved b., peach bells.

*ga.* bâton de Jacob, campanule à feuilles de pêcher, c. des jardins, cloche.

*ge.* blaue waldrapunzel, blauer fingerhut 1), eierschale, glockenblume mit pfirschenblättern, grosse schellen, g. waldrapunzel, klockebleam 1), schellen, taube glocke [Ulr.], taubenglocken 1), tschokoladibechercher 1), waldcymbele, — cymbeln 1), — glöckel, — glocken, *waldglockenblume*, wald-rapunzel, — zimbel, — zymbeln.

*n.* haantje {with ripe stamens} 2), hennetje {with ripe stigmata} 2), middelbare klokskens [v. Hall], *perzikbladklokje*.

1) PJ. 2) Heuk.

10. **C. pyramidalis** L. Europ.

*a.* chimney plant [Dict. Pl. p. 173], perrymedoll, pyramidal bellflower, steeple bells, † s. milkie bellflower [Pratt III. 343].

*ga.* campanule pyramidale, pyramidale (des jardins), violette pyramidale.

*ge.* aronsrute, glöcklein [PJ], kapamla, kapanüle, milchglöck-chen, — lein, pyramide(nglocken), pyramidenglockenblume, turmglocken, *turmglockenblume*, waldglocken.

*n.* belfort 1), klokken 1), paaschkeerse [Bo Kw.[, piramidaal, pyramidaal 1).

1) Paque.

11. **C. rapunculoides** L. Europ.; As. temp.

*a.* (creeping) bellflower, nettle leav'd b. [NEMNICH].

*ga.* campanule fausse-raiponce, c. rapunculoïde, fausse raiponce 2), raiponcette.

*ge.* *ackerglockenblume*, esswurzel 3), feldrapunzel, kriechende glockenblume, mausöhrle 3), milchglöckel 3), rapunzelglocke 2), sauwurzel 3), taubenkropf, wilde(s) milchglöckchen, wuchernde glockenblume.

*n.* *akkerklokje*, duivels naaigaarn [DE GORT.], duivelsnaaigaren 1), vingerhoedjes 1).

1) HEUK. 2) ULR. 3) PJ.

12. **C. Rapunculus** L Europ.; Oriens; Afr. bor.; As. bor.

*a.* Coventry rapes, esculent bellflower, garden rampion, ramp {radix fide PRATT III. 332}, rampion, rampions, ramps, rapunce.

*ga.* aripounchou [Langued], bâton de Jacob, b. de St. Jacques, campanule raiponce, cheveux d'évêque, pied de sauterelle, petite raiponce de carême, raiponce (des jardins), raiponcette, rampon, rampouchou [Prov.; GARIDEL], raponcule, rave sauvage, †reponce, †reponchon, répounchous [Montp.], repounchous [Langued.], responce [Walloon].

*ge.* ackerrapunzel, fürwitzlein, gartenrapunzel, glockenblume, kleiner rapunzel, rapünzchen, rapünzel(in) 3), rapünzle(in) 3), *rapunzel-(glockenblume)*, — rübe, — wurzel, rübenrapunzel.

*n.* klokjes 1), raapwortelig klokje, raponce 2), † — le [KIL.], † — len 1), rapun(t)sel, rapunzel, *rapunzelklokje*, vingerhoeden [PAQUE], wilde raap 2), — rapen.

1) HEUK. 2) v. HALL. 3) PJ.

13. **C. rotundifolia** L. Reg. bor. temp.

*a.* air bell, aul' man's -, bellflower, blawart, blawort, † blewbelles, blue bell(s), — blauers, — blavers, — bottle, finger herb 2), flax bellflower [EAT. WR. 167], fox glove 2), gowk's thumbs, hair bell, harebell(s), hare's bell, heath bell (flower), Lady's thimble, milkorts 4), — wort(s) 4), scottish blue bell, thimble(s), thumble, wild thimbles [BERG.], witch bells, witches b., witches' thimble, witches thumble.

*ga.* campanule à feuilles rondes, — mineure, clochette des murs.

*ge.* buschglöck-chen, — lein, bussglöck-el 3), — lein [ULR.], gemeine glockenblume, glocke, grad 3), grasglöck-chen, — el 3), — lein, *grasglockenblume*, kleine blaue glasglöcklein, k. b. glocke, k. b. glöcklein, k. wieseng., kleiner wilder rapunzel, klockje 3), milchglöck-chen, — el, — lein, rapunzelglocke 5), — wurzel 5), runde glockenblume 5), wiesenglöck-chen, — el, wilder rapunzel.

*n.* blauwe klokjes 1) blauwklokje 1) *grasklokje*, kleine wilde klokjes 1) 2), k. w. raponce 6) 7), klokje(s) 1), piespotjes 1), wilde kleine klokskens 7), † w. k. kloxkens 6), zandklokje 7).

1) HEUK. 2) NEMN. 3) PJ. 4) Radices. 5) SAL. VOSS. 6) DE GORT. 7) v. HALL.

14. **C. rotundifolia** L. var. alba.

*ga.* religieuse des champs [PRATT III p. 336].

15. **C. Trachelium** L. Europ.; As. temp.; Afr. bor.

*a.* blue foxglove, Canterbury bells, Coventry b., great bellflower, † great haskewurte, great throatwort, haskwort, Mariet 1), mercury's violet 1), nettle-leaved bellflower, throatwort, uvula wort, white foxglove?

*ga.* aripounchou [Langued.], campanule, c. gantelée, c. trachélie, c. trachélion, cloche(tte), † gands de Notre-Dame, gant de bergère, gant de Notre-Dame, gantelée, gantelet, ganteline, gantilier, herbe de Notre-Dame, h. aux trachées, ortie bleue.

*ge.* braune(s) fingerhütchen, braune glocken, halskraut, halswurz, huckblatt, huckwort [PJ], huckwurzel, hukosbleder [PJ]., *nesselglockenblume*, waldglockenblume mit nesselblättern, zapfenkraut, zäpfleinkraut.

*n.* groot halskruid 2), † halscruyt [HEUK], halskruid [NEMN.], † halskruyd [KIL.], *ruig klokje*, wilde raap 2).

1) PRIOR {cfr. Campanula Medium.} 2) v. HALL.

PROD. I herba cervicariae majoris, h. trachelii.

PROD. II. radix cervicariae majoris, r. trachelii.

### 69. Campanulaceae.

*a.* bellflower family, bellworts, campanula fammily, hairbell f., harebell f.

*ga.* campanulacées, campanules.

*ge.* campanulaceen, glocken-blumen(gewächse), — blütler, — pflanzen, glöckler.

*n.* campanulaceeën, klokjes(achtigen).

### 70. Campelia Rich. Fam. Commelinaceae.

1. **C. Zanonia** H. B. et K. Am. austr.

*a.* gentian-leaved spiderwort [Dict. Pl. p. 257].

### 71. Camphorosma L. Fam. Chenopodiaceae.

*a.* stinking ground pine [Ulrich].

*ga.* camphrée.

*ge.* *kamferkraut*, kampfer-kraut, — pflanze, kampherkraut.

*n.* kamferkruid.

1. **C. monspeliacum** L. Reg. Mediterr.

*a.* stinking ground pine [Gubler I p. 56].

*ga.* camphrée, camphrée de Montpellier.

*ge.* kampfer-kraut, — pflanz [Gubler I. p. 56], languedockisches kampferkraut [1], rauches —, *rauhes kamferkraut.*

*n.* kamferkruid van Montpellier.

[1] Schkuhr I. 86

Prod. herba camphoratae.

### 72. Campnosperma Thw. Fam. Anacardiaceae.

1. **C. seychellarum** March. Ins. Mascar.

*a.* bois des montagnes [Seychel.].

### 73. Campomanesia Ruiz et Pav. Fam. Myrtaceae.

1. **C. aromatica** Griseb. Ind. occ.

*a.* wild guava.

*ga.* citronelle [Aubl.], citronnade [1], citronnelle [1], goyavier aromatique, — citronelle, — noir, — sauvage.

*ge.* gewürshafter guajavabaum.

*n.* bosch-goejava, — guava, — guave [Surin.].

[1] Baill. II. 82.

Prod. cortex.

*n.* guavabast.

Campomanesia.

2. **C. hypoleuca** Berg. {non in Jackson Ind. Kew.}

*ga.* goyave de Saint-Anselme.

3. **C. lineatifolia** Ruiz et Pav. Peruv.

palillos.

*a.* palillos tree.

### 74. Campsiandra Benth. Fam. Leguminosae.

1. **C. comosa** Benth. Guiana.

*a.* chiga tree.

Prod.

*a.* chiga flour, c. starch.

Note. From the chiga flour a kind of bread is made.

*a.* chiga bread.

*ga.* pain de chiga.

### 75. Camptocarpus Decne. Fam. Asclepiadeae.

1. **C. mauritianus** Decne. Ins. Borbon.

*ga.* liane (à) café.

### 76. Camptosorus Link Fam. Polypodiaceae.

*a.* walking leaf.

1. **C. rhizophyllus** {L.} Link Am. bor. atlant.

*a.* walking leaf (fern).

### 77. Campynema Labill. Fam. Amaryllidaceae.

*ga.* valo.

### 78. Cananga Rumph. Fam. Anonaceae.

1. **C. odorata** Hook. f. et Thoms. Burma; Malaya.

*a.* ilang-ilang tree [Dict. Pl. p. 173].

*ga.* aguillon, alanguila(n) de la Chine, alanguillan, bois de banane [Maurit., Réun.] [1], bois de lance bâtard [1], canang, c. odorant, cananga, kanang odorant, uvaire odorante.

*ge.* canangabaum.

*n.* cananga(boom), kenangaboom.

[1] Li. sub unone.

Prod. ol. aether, called oleum anonae (odoratissimae), ol. unonae (o.), ol. ylang-ylang.

*a.* ilang-ilang, ylang-ylang.

*ga.* alaguilan, alan gilan, alanguilan de la Chine, essence d'alan gilan, (huile d')ilang ilang, ylang-ylang.

*ge.* canangöl, ilang-ilangöl, mosoiblütenöl, orchideenöl [1]), ylang-ylang(öl).

*n.* cananga olie, ilang-ilang olie, javaansche ylang-ylang olie, manguilan olie, ylang-ylang (olie).

[1]) An erroneous name.

## 79. Canarina L. Fam. Campanulaceae.

*a.* Canary bellflower [Loudon p. 1114].

*ga.* canarine.

*ge.* canarienkraut, canarine, *kanarienglocke.*

1. **C. campanulata** L. Ins. Canar.

*a.* Canary bellflower [1]), C. Island b. [Dict. Pl. p. 173].

*ga.* canarine campanulée [1]).

*ge.* kanarische glockenblume ).

*n.* kanarische klokjes [1]).

[1]) Nemnich.

## 80. Canarium {Rumph.} L. Fam. Burseraceae.

*ga.* canari(s).

*ge.* canarienbaum.

*n.* kanarieboom [Houtt.].

Note. A species is called:

*ga.* arbre à brai {perhaps the C. album?}.

1. **C. album** Raeusch. Cochinch.

Prod. I

*ge.* arbol-a-breaharz [Enc. Ph. I. 347].

Prod. II

*ge.* chinesisches olivenöl.

2. **C. commune** L. Ins. Molucc.

*a.* canary three [Nemnich] [1]), chinese olive [2]), elemi tree, Java almond (tree), kanari oil plant [2]).

*ga.* arbre à baume, canari [Nemnich], c. vulgaire.

*ge.* elemibaum, (gemeiner) kanarienbaum.

*n.* canarieboom, elemiboom, kanari(e), kanarieboom, kenari.

[1]) Lege canary tree. [2]) Dict. Pl 173.

Prod. I fructus.

*a.* chinese olives.

*ga.* noix de canari.

*n.* kanarienoten.

Prod. II the seeds.

*a.* Java almonds.

*ga.* amandes de Chine.

*n.* kanari(e)pitten.

Prod. III a fat oil from the seeds.

*a.* Java almond oil [1]).

*ga.* huile de canari [1]), h. de canarium [Oud. gras p. 3].

*ge.* java(nisches) mandelöl.

*n.* kanari(e) olie, makjansche olie.

[1]) Schaedl. Fette p. 580.

Prod. IV timber.

*ge.* canarienholz.

Prod. V elemi, elemi orientale, resina elemi (indica).

getah kenari [Enc. N. I. I p. 490].

*a.* Ceylon elemi, east indian —, Manilla elemi.

*ga.* élémi (canarine), — de l'Inde (orientale), — des Indes orientales, résine canarine, r. de la Nouvelle Guinée?

*ge.* canarienharz [Baill. I. 601], Mani(l)la elemi, Neu Guinea e.?, ölbaumharz, ostindisches elemi.

*n.* elemihars, Manila elemi, oostindisch —, oostindische elemi(hars).

Note. This resin is probably also produced by other species of Canarium.

Prod. VI ol. aether.

*n.* elemi olie [Enc. N. I.].

3. **C. edule** Hook. f. Afr. trop.

mubafo.

*a.* eben tree [Kew Bul. 1905].

Prod. a resin.

*a.* african elemi.

*ga.* élémi africain, gomme de mubafo [Bernh. Afrique 21]?

4. **C. mauritianum** Blume Ins. Maurit.

*a.* elemi-resin plant {of Mauritius} [Dict. Pl. p. 181].

*ga.* arbre de colophane [Dupl. Rés. I p. 88], bois colophane [Baker p. 44], b. de colophane (franc), b. de colophone [Paxton p. 150] gomart paniculé [Nemnich], gommart p.

Prod. a resinous substance.

*ga.* colophane bâtarde de Madagascar.

*ge.* Mauritius elemi.

*n.* elemi van Mauritius.

Note. Perhaps the wood is named:

*ga.* colophane, colophone.

5. **C. Mehenbethene** Gaertn. Ins. Molucc.

Note. The seeds are named.

*n.* ambonsche amandelen [Bul. Kol. M.], kanariepitten {vide Canarium commune}

6. **C. microcarpum** Willd. Ins. Molucc. {= † Nanarium minimum Rumph.}

*ga.* baumier huileux, nanaris huileux, petit nanaris oléagineux.

Prod. ol. aether.

*n.* rasamalahoutolie [Enc. N. I. III].

Note. By Dupl. Rés. I p. 130, a mixture of the resin exuded by the C. microcarpum, and of the surrounding earth is named:

*ga.* ambre de terre.

7. **C. Muelleri** {non in Jackson Ind. Kew.}

*a.* elemi tree {of Queensland}.

8. **C. rostratum** Zipp. Ins. Molucc.

damar itam.

*ga.* damar noir [Gris. Berg. I p. 264; Sturl. B. p. 40].

9. **C. Schweinfurtii** Engl. Afr. trop.

Prod. Perhaps.

*a.* african elemi [Kew Bul. 1905].

10. **C. strictum** Roxb. Ind. or.

*a.* black dammar tree, b. dammer tree.

Prod. dammara nigra.

*a.* black damar, black dammar (of South India), b. dammer, kola damar.

*ga.* dammar noir.

*ge.* schwarzes dammar(harz).

11. **C. sylvestre** Gaertn. Ins. Amboina.

Prod. perhaps.

*ga.* gomme caragne d'Amboine.

12. **C. zeylanicum** Blume Zeylan.

Note. This plant has been considered to be one of the plants producing the East Indian elemi {vide Canarium commune}.

### 81. Canavalia DC. Fam. Leguminosae.

1. **C. spec.?**

*ga.* pois mascate [Bourb.; Wittm. 102].

2. **C. ensiformis** DC. Cosmop. trop.

*a.* horse bean, overlook, patagonian bean red —, sour-eyes [Baill. IV. 89], sword bean.

*ga.* dolic [Maurit.; Baker 80]. haricot sabre 1), pois goganne 1), — Makendal [Antil.] 1), pois sabre.

1) Jum. 127.

3. **C. obtusifolia** DC. Cosmop. trop.

*a.* op 2), purple flowered seaside bean [Macf. I 292], s. bean {of the W. Indies} [Dict. Pl. 173], wild hop 2).

*ga.* patate cochon [Bourb.], pois bord de la mer [Guadel.] 1) p. cabrit [Martin.] 1), p. Makendal [Antil.] 1), p. des sorciers [Descourtilz III 83], vonvon [Martin.] 1).

1) Jum. 127. 2) Fla. Keys; Bergen.

### 82. Candollea Labill. Fam. Dilleniaceae.

*ga.* candolline, decandollie.

### 83. Canella P. Pr. Fam. Canellaceae.

*ga.* cannelle blanche 1).

*ge.* † caneelbaum, † canellbaum, kanelbaum, weisser zimmet 1).

1) Loudon 1114.

1. **C. alba** Murr. Ind. occ.

*a.* canella (bark), c. b. tree, white bark [Baill. IV 282], — canella, — cinnamon, — wood, wild cinnamon (tree).

*ga.* bois de canelle, b. d. cannelle (blanc), canelle blanche, cannelle blanche, fausse écorce de Winter {erron.}.

*ge.* † canell-baum, weisser kaneel—, w. zimmet, weisser zimtbaum, zimmt [Gubler I 57].

*n.* amerikaansche kaneelboom, witte kaneel(boom).

C. alba.

PROD. canella alba, c. dulcis, cassia alba, c. lignea jamaicensis, cortex canellae, cortex canellae albae, cort. costi, cort. winteranus spurius, costus corticosus, costus dulcis.

*a.* canella bark, spurious Winter's — 1), white wood —.

*ga.* canelle des Antilles 4), — bâtarde, — du Pérou 2) 4), — poivree 2) 4), cannelle blanche, — poivrée 2), costus doux [CHOMEL 425], écorce de cannelle blanche, — sans pareille, — de Winter 1) 4).

*ge.* falsche Winter(s)rinde 1), kaneel, kanel, kostusrinde, mutterkanehl, unächte Wintersrinde 1), † weisse canellrinde, † weisser ca-n(e)el, weisse kaneelrinde, weisser kanehl, weisser zimmet, — zimt, Wintersrinde 1).

*n.* kaneelkassia 5), valsche Wintersbast 1), magellaansche kaneel 1) 3), wilde kaneel van Barbados 5), wit kaneel, witte kaneel (bast).

1) Erroneous names; vide Cinnamodendron corticosum et Drimys Winteri. 2) In my opinion incorrect. 3) Ned. Pharm. 4) DESCOURTILZ VIII 229. 5) HOUTT. II. 514.

### 84. Canna L. Fam. Zingiberaceae.

*a.* flowering reed, indian —, indian shot.

*ga.* balisier.

*ge.* betengrallen 1), *blumenrohr*, cannarohr, rosenkranzkorallen 1).

*n.* bloemriet.

1) ZWANZ.; Canna sp.

PROD. amylum cannae.

*a.* (Queensland) arrowroot, west indian —.

*ga.* arrowroot du Queensland, — de tous les mois, fécule de toloman(e), — de tous les mois, tolomane, touloumane, tous les mois.

*ge.* afrikanisches arrowroot, — stärkmehl, cannapfeilwurz [SEML. II. 634], cannastärke, neuholländisches arrowroot, Neusüdwales —, ostindisches —, Queensland —, tolomane, tulema, westindisches arrowroot.

*n.* afrikaansch arrowroot, canna —, tolomanmeel, toulouman —.

1. **C. Achiras** GILL. Chili.

*a.* achira plant.

2. **C. coccinea** AIT. Am. sept. trop. 1).

krekrere 1), sakka (sirie) 1).

*n.* hoofdpijnblad [Curaç.; SIMONS 143]?

1) PUL.

3. **C. edulis** KER-GAWL. Am. trop.

achira [JUM.], achiras [BAILL. I. 610], adeira.

*a.* purple arrowroot.

*ga.* arrowroot, balisier comestible, tolomane 1), tous les mois 1).

*ge.* tous les mois-pflanze [WITTM. 103].

1) Antil.; JUM.

4. **C. indica** L. Cosmop. trop.

*a.* adder's spear [BERGEN], flowering reed, f. shot [Dict. Pl. 173], indian bead [PICK p. 430], — cane [DESCOURTILZ IV p. 30], — flowering reed, — reed, indian shot.

*ga.* balisier, b. (canne) d'Inde, b. à fleurs, b. des Indes, b. petit, baroulou [NEMNICH], canne Congo, canne d'Inde, faux sucrier, gingembre bâtard [DESCOURTILZ IV p. 30], g. marron, safran marron.

*ge.* *indisches blumenrohr*, krebsblume, paternosterkraut, safranmarron [SAL. VOSS.].

*n.* bloemriet, cannas' 1), indiaansch bloeiend riet, indi(aan)sch bloemriet, kannas' 1), paternosterkruid, paternostersbollen 1).

1) PAQUE.

PROD. I. fructus cannae indicae.

*ga.* balise.

PROD. II. radix cannae indicae.

5. **C. Lamberti** LINDL. Ind. occ.; Guiana.

*a.* scarlet indian shot [BAILLON IV p. 28].

6. **C. variabilis** Z. 1).

*ge.* canna, frutillen 1).

1) D. TORRE.

### 85. Cannabis {TOURN.} L. Fam. Urticaceae.

*a.* hemp.

*ga.* chanvre.

*ge.* hampf [LOUDON p. 1114], *hanf*.

*n.* hennep, hennip.

1. **C. sativa** L. As. centr.; Himal. bor. occ.

dagga [S. Afr.], dakka [id.], insangu [id.], kif(f) [Alger.], umya [S. Afr.].

*a.* Congo tobacco, diamba plant [Afr. occ. trop.],

gallow grass, hemp (plant), neckweed, nogs, St. Audre's lace, thistle hemp, tobacco of Congo, Tristram's knot, welch parsley.

*ga.* cambe, cambre 8), canab 1), † canabe 1), canabé, canabier, canabon, † canabou 1), candi, caneba, canebe, canebé, canebier, canep 8), cannab, canve 8), carbe, carbé, carvé, † cavene 8), † chainne 8) 9), † chaisne 8) 9), † chambrie, chameret, chanbe 8), chanvenon, chanvre, c. commun, c. cultivé, c. ordinaire, chanvret, charbe, charve 8), chène 8) 9), chenne 9), cherbe, † cherve 8), coarh, couarch, kame 8), kéme 8), † kanebe 1), pantagruelion [Buchoz I p. 323], pantagruélion 1), pentagruelion, tzennevo 1).

*ge.* besnitz [Ulrich], busnitz 2), *echter hanf*, galgenkraut, hämp, hampf, hanaf 2), hanef, hanf, hanfpflanze, hanif 2), hannarpe 2), hannef 3), hannf 3), hanof 2), hanuf 2), harf, hauf 2), hemp, henef 2), hennep, hennip, hennup, honef [Zwanz.], hunf 3), hunn(e)f 3), werch [Bern].

*n.* † caemp 4), † caenp 4), † camp 4), † canep 4), † cannep 4), † hamp 1), † hanep 4), hannep 4), hannip 4), hemp 4), *hennep*, - plant, hennip 7), himp 4), himsied 4), kaam(p)st 5), kampst 5), kemp 4) 5) 6) 7), † — encruit 4), kempst 5), kempzaad 4), kennep 4) 6) 7), † — é 4), — zaad 4), † kennip 4), — zaad 4), † kenp 4) 6), kimp 5), kompst 5).

1) Nemn. 2) PJ. 3) D. Torre. 4) Heuk. 5) Bo Kw. 6) Kil. 7) Paque. 8) Li. 9) Wall.

Note. The male and female plants have got different popular names. In my opinion several of these names are wrongly applied by different writers.

In the following list the names I am quite sure of, will be indicated by an *.

A. The female plant (♀).

*a.* carl hemp, carle, carle hemp, charle h., churl h., femble (hemp), karl h., male h., *winter hemp.

*ga.* chanvre à fleur, c. fécond, *c. mâle.

*ge.* bästling, bastling [Kerner], bösling, fruchthanf, grüner hanf, hahn 2), hanfhahn 2), hänfin 2), hemp, honef 2), kopfhanf, männlicher hanf, mäsch, mastel, mesch 2), saatbogen 2), saathanf, saathemp 2), samenhanf, samentragender hanf, sehmer 2), *später hanf, tregel 2), *winterhanf.

*n.* † *kempmanneken 4), *kempaan 3), *kemphin [Aalst] 3), *kempin [Oostham] 8), *kempinne 3), *kemphoene 4), *mannetjes hennip, *schilhennep 4), *zaailing, *zaling, *zelling 4).

2) PJ. 3) Paque. 4) Heuk.

B. The male plant (♂).

*a.* *barren hempe, carlhemp, churl h., female h., femble, femelhemp, fimble, *summer hemp, thistle hemp.

*ga.* *chanvre femelle, — mâle 1), * - stérile.

*ge.* bast 2), bästling, blumentragender hanf, bösling 2), feimeln 2), femel (hanf), femmel (—), fennel 1), fimel, fimme 2), fimmel (hanf), *fröhripe hemp, fummel, geils(sje)-hemp 2), gelje —, güste — 2), hahn, hamp, hämpinne, hanfhenne 2), han(n)fin, hemp, henne 2), männlicher hanf, maschgelt 2), pastock 1), pästok, pastök 2), semmelhanf, *sommerhanf, *staubhanf, *tauber hanf, trigel 1), *unfruchtbarer hanf, weiblicher —.

*n.* *braakhennep 4), *geeling 4), *gelde, *gelling, — hennep, gellink, *kemphaan [Aalst] 3), *kemphane 4), *kemp(h)in [Exaarde, Saffelare] 3), *kemphoon [Aalst] 3), *kempuit 3), † *kempwyfken 4), mannetjeskemp, wijfjeshennip.

1) Ulr. 2) PJ. 3) Paque. 4) Heuk.

Note I. The dry stalks are called:

*a.* bullen, bunnel, hempstalk.

*ga.* barguille, chamenotte, chemenotte, cheneveuille, chèneville, chènevotte, chenevotte, chomenette.

*ge.* hanfstengel.

*n.* hennepstok, kennipstok, schilhennep.

Note II. The retted hemp was called:

*n.* kiphennep.

Prod. I herba cannabis, summitates —.

*ge.* hahnkraut, hanf, schmerkraut, wachkraut.

Prod. II fructus cannabis, semen cannabis.

*a.* hempseed.

*ga.* chanev(u)is 2), chenard, chenebou 2), chene-

var [2]), chènevé, cheneveu, chenevi [NEMN.], † chenevis, chènevis, † chenevoi [2]), chénoué [2]), chenouis [2]), graine de chanvre, g. de chenevy.

*ge.* femmel, fimmel, hanf, — körner, — saat, hanfsamen, hausset [Bern], hemp(saat), hempsame, henip-samen, honef —, pastok —, sämer —, schmer —, werch —.

*n.* † caempsaet [1]), † cempsaet [1]), hennepzaad, hennipzaad, kaampstzaad [1]), kemp (zaad), kennepzaad.

[1]) Bo Kw. [2]) Li.

PROD. III oleum cannabinum, oleum cannabis.

*a.* hemp oil, hempseed oil.

*ga.* huile de chanvre, — — chenevis, — — chènevis.

*ge.* hanföl.

*n.* hennepolie.

PROD. IV

*ga.* tourteau de chanvre, — — chènevis.

PROD. V fibrae.

*a.* hemp.

*ga.* chanvre, † salade de Gascogne [LI.].

*ge.* hanf.

*n.* hennep, kennip [SCHWARZK. 479].

NOTE. The refuse got by hatcheling.

*a.* tow.

*ga.* étoupe (de chanvre), rebut de la filasse d. c.

*ge.* hede, tors, werch, werg.

*n.* werk.

2. **C. sativa** var. chinensis.

*ga.* chanvre de Chine, — géant de la C., herbe aux fous.

*ge.* chinesischer hanf, *riesenhanf.*

3. **C. sativa** var. indica.

*a.* indian hemp, — tobacco [PAXTON 300].

*ga.* amale [Bourb.], bang, bangue (des Indiens), chanvre d'Inde, — de l'Inde, — indien.

*ge.* haschich [SAL. VOSS], *indischer hanf.*

*n.* indisch hennepkruid, indische hennep.

PROD. cannabis indica, herba cannabis indicae, summitatis c.i.

*a.* indian hemp.

*ga.* ha(s)chich, herbe de chanvre indien, h. des fakirs.

*ge.* haschisch [HOLF. AR.], indischer hanf.

*n.* indische-hennepkruid.

### 86. Cansjera JUSS. Fam. Olacaceae.

*ga.* laurelle.

### 87. Cantharellus {ADANSON} JUSSIEU Fam. Agaricaceae.

*a.* chantarell(e).

*ga.* cantharelle, chantarelle [ULRICH], chant(h)erelle.

*ge.* *eierschwamm*, faltenpilz, falten-schwamm, krug —, pfefferling, pfifferling.

1. **C. aurantiacus** {WULF}.

*a.* false chantarelle.

*ga.* chantarelle orangée, fausse girole.

*ge.* *falscher eierschwamm*, gelbroter schwamm, giftiger eiers., g. pfefferling, pommeranzenschwamm.

*n.* gele paddestoel, valsche cantharellus, v. eierzwam.

2. **C. cibarius** FRIES.

*a.* chantarelle, c. agaric, c. mushroom [Dict. Pl. p. 173], chanterelle, edible chantarelle, paddock stool [Scotl.; BAILL. III p. 489] [2]), picksevstool [2]), pixy stool?

*ga.* agaric chanterelle, aoureilleto, areglietta, bouche de lièvre, bouligoule, bouligoulo(s), boulingoulo, brigoule [2]), cabrillo(s), casseline, cassine, chanterelle (comestible), c. jaunâtre [2]), cheveline, cheville, chevrelle, chevrette(s), chevrille, chrevrotine(s), chevrott(in)e, cresta de(l) gal, crête de coq, crobilio, crobillo, escarabillo, escargoule [4]), escau, esca(r)ville, escraville, escreville, escrobi(l)lo, essau, estournabous, fezique, gallet, gallina-ce, — cée [4]), — cia, gérille, ginestrole, ginestrolo, gingoule, ginistrolle, giran-delle, — det(s), — do(l)le, giraudelle, giraudet(s), girille, girole, girolle(s), girondelle, grillo, gyrandelle, gyro(l)le, jannelet, jannette, jaunelet, jaunet(te), jaunire, jeannelet, jeannette, jerilia, jirboule(t)ta, jorilla, lacasseno, lacesseno, lecasseno, lécassine, lechocendres, lechocendrés, lecho-

cendrès, lécocendres, manne terrestre, moelle de terre, mousseline, oreille de lièvre (jaune), pied de chevreau, rignoche, roubellou(s), roussane, roussette, roussonne, roussotte, sanotte 4), scarabillo, tournebous, viro(l)le.

*ge.* adlerschwamm 3), augustpilz, augustschwamm, becherschwamm, chantarelle, dotterschwamm, *echter eierschwamm*, eierpilz, eierschwamm, gallöhrchen, galluschel, galöhrchen, gänsel, geel(i)chen, geelö(h)rchen, gehlchen, gehling [Bruinsma], gelber blätterschwamm 3), g. champignon, g. faltenschwamm 3), g. pfefferling, g. pfifferling, gelbhänel, gelbhühn-chen, — el, gelbling, gelbmännchen, gelbmännel, gelbschwamm, gemeiner aderschwamm 3), hasenohr [Bern], hünlich, hünling, kochmändel, krugschwamm, milch —, peffeling 1), peperling 1), pepperling 1), pfefferling, pfifera 1), pfiffer, — linch 1), pfifferling, pfifferlink 1), pfiffirlink 1), pifferlink 1), rehgäss 2), rehgeis(s), rehgries 3), rehling, reis(s), rödling, röhling, rötling, rübling, speisefalten-pilz, — schwamm, wiesenpfefferling, zachling [D. Torre], ziegenbart.

*n.* chanterelle, eetbare cantharellus, — chanterelle, eierzwam, † geele champignon [de Gort.], † haazenoor, hanekam(men), hemelsch manna, kampernoelie [Kil. p. 448 |p. 278?|], kleine gele chanterelle, merg der aarde, † peperlinck [Kil.], peperling, saffraan kampernoelje, trompetters [Paque], † zaffran kampernoelje 2), zeemleere —.

1) Pj. 2) Nemn. 3) Ulr. 4) Li.

### 88. Canthium Lam. Fam. Rubiaceae.

*ga.* cant(h)i.

1. **C. glabriflorum** Hiern Afr. trop.

pao formigo.

*a.* ant wood [T. Chr. 8 p. 83].

2. **C. latifolium** F. Muell. Austral.

*a.* wild lemon, wild orange.

### 89. Cantua Juss. Fam. Polemoniaceae.

*ga.* cantu.

*ge.* cantue.

1. **C. buxifolia** Lam. Peruv.

*a.* (peruvian) magic tree.

### 90. Capellenia Teysm. et Binn. Fam. Euphorbiaceae.

1. **C. moluccana** Teysm. et Binn. |Arbor regis Rumph. Herb. Amb. II. 275| Ins. Molucc.

*ga.* arbre royal 1).

*ge.* königbaum 1).

*n.* koningsboom 1).

1) Nemnich, who gives these names for the Hernandia sonora L., which spec. was formerly thought to be the Arbor regis Rumph.

### 91. Caperonia St. Hil. Fam. Euphorbiaceae.

1. **C. palustris** St. Hil. Ind. occ.; Mexic.

tori man [Surin.; Pul.].

### 92. Capnodium Montagne Fam. Perisporiaceae.

1. **C. citri** Berk. et Desm.

*n.* lemoen brand.

2. **C. Salicinum** |Alb. et Schw.|.

*ga.* flocon fumant.

*ge.* kettenflocke, leerpendau [Pj], pilz des russtaues, rauchende asporn [Durh.], rauchflocke, russ [Pj], russkettenflocke, russtau, schwärze, schwarzer hopfenbrand, — mehlthau [Pj].

Causes

*ge.* russtau.

When affecting the hop, this disease is named:

*ge.* russtau (des hopfens), schwarzer brand (— —).

*n.* roetdauw, den zwarten [Pz. II 140].

### 93. Capnophyllum Gaertn. Fam. Umbelliferae.

*ga.* capnophylle.

*ge.* rauchblatt.

### 94. Capparidaceae.

*a.* caper family, capers, capparids.

*ga.* capparidacées, capparidées, capriers.

*ge.* capparideen, cappern, kapern(artige) gewächse, kapperngewächse.

*n.* kappersachtigen.

95. Capparis {Tourn.} L. Fam. Capparidaceae.

alépélécou [Caraib.] 1).

*a.* caper bush, c. plant, caper tree.

*ga.* bois de mabouia 1), b. de mabouya 1). b. puant 1), caprier, câprier.

*ge.* caperstaude 2), caperstrauch 2), cappern(strauch), kaper(n), kapernstaude, kapernstrauch, kapper(n), *kappernstrauch*.

*n.* kappers.

1) Nonn. spec. 2) Ulr.

1. **C albitrunca** Burch. Afr. austr.

*n.* witgatboom.

2. **C. aphylla** Roth Afr. bor.; Arab.; Ind. or.

*a.* caper berry, kureel tree [Dict. Pl. p. 173], Timbuctoo caper bush [Dict. Pl. p. 173].

*ga.* hombac d'Arabie.

3. **C. Breynia** L. Am. austr. {= C. amygdalina Lam.}.

*ga.* arbre à mèches 1), bois caca 2), bois de mabouia, b. de mabouya, b. de merde 2), b. puant, câprier luisant 1), fève du diable.

1) Guadel.; Roll. 2) Baill. I. 439, 442.

4. **C. canescens** Banks Austral.

*a.* native date.

5. **C. Cynophallophora** L. Am. austr.

*a.* bottle cod root, devil's bean, linguan tree.

*ga.* bois caca, b. du Sénégal [Descourtilz V p. 193], caprier à siluques rouges, fève du diable (des caraïbes), pois mabouia.

*ge.* langschotige kapern, teufelsbohnen.

*n.* duivelserwten, langhauwige kappers.

6. **C. ferruginea** L. Ind. occ.

*a.* mustard shrub [Dict. Pl. 173].

*ga.* bois caca, b. de corne fétide, b. gommeux, b. mabouya, b. de merde, b. puant, mabouia, mabouya.

7. **C. frondosa** Jacq. Am. austr.

*a.* rat bean [Baillon III p. 692].

8. **C. inermis** Forsk. Arab.

*n.* kapperboon [Catal.].

9. **C. jamaicensis** Jacq. Jamaica.

*a.* caper tree [Vasey].

10. **C. Mitchellii** Lindl. Austral.

*a.* native orange, (native) pomegranate, small n. p.

11. **C. nobilis** F. Muell. Austral.

*a.* caper tree, grey plum, native pomegranate.

12. **C. oleoides** Burch. Afr. austr.

*n.* witgatboom.

13. **C. spinosa** L. Reg. Mediterr.; Ind. or.; Oriens.

*a.* caper (bush), caper plant, c. shrub, c. tree, ezob [Scripture], hyssop [id.].

*ga.* capprier [Chomel Pl. us. 169], caprier [Garidel p. 79], câprier, c. commun, c. épineux, c. de Provence, tapenier [Prov.; Nemn.] 1), tapérier, taperier [Prov.], t. des Provençaux, taperter.

*ge.* capern, dornkaper, *echter kappernstrauch*, kapern(staude), kaper(n)strauch, kapper(n), kappernstrauch, ka(p)pres [PJ].

*n.* gedoornde kappers, kapperboom, kapperstruik.

1) Probably a misprint.

Note. Fructus:

*ga.* capres, câpres, taperos [Prov.].

Prod. I. cortex (radicis) capparidis.

*ge.* kappernrinde.

*n.* kapperbast.

Prod. II. radices capparidis, radix capparidis.

Prod. III. flores capparidis spinosae immaturi, gemmae (conditae) capparidis.

*a.* caper berries, capers.

*ga.* capes, câpres, cornichons de câpre, cornichons de câprier.

*ge.* capern, kapern, kappern.

*n.* kappers.

Note. The best capers are called nonpareilles, and the second best capucines.

14. **C. zeylanica** L. Ind. or.

badukka 1).

*ga.* caprier de Malabar 1).

*ge.* badukkakapern 1), malabarische kapern 1).

*n.* malabaarse kappers 1), quetbloem 1).

1) Nemnich {= C. baducca}.

## 96. Capraria }Tourn.{ L. Fam. Scrophulariaceae.

*a.* mexican tea 1), sweet weed.

*ga.* capraire.

*ge.* herzblume, ziegenschrade 1).

*n.* geitenkruid.

1) Ulr.

1. **C. biflora** L. Am. trop.

fugosa [Antilles].

*a.* goatweed, shrubby g., sweet weed, tea plant }of Martinique{ [Dict. Pl. p. 173], west indian tea (tree).

*ga.* cabrita, cavrita, thé d'Amérique, t. des Antilles, t. Guadeloupe [Guyan.], t. des îles, t. de Lima, t. de la Martinique, t. du Mexique, t. du pays [Houtt.; Nemnich], t. de la rivière de Lima, t. de santé.

*ge.* amerikanischer tee, Antillentee, westindischer tee.

*n.* Guadeloupe thee, tandje [Curac.; Suringar], tantje [Curaç.; Simons], westindische thee.

## 97. Caprifoliaceae.

*a.* caprifoils, honeysuckle family, woodbine family.

*ga.* caprifoliacées, chèvrefeuilles, lonicérées.

*ge.* geissblattartige, geissblattgewächse.

*n.* kamperfoelie-achtigen, —ën, —s, loniceraächtigen, vlierachtigen.

## 98. Capsella Medic. Fam. Cruciferae.

*a.* shepherd's purse.

*ga.* bourse à pasteur [Ulrich], capselle.

*ge.* hirtentasche, hirtentäschel, *täschel,* — kraut.

*n.* taskers.

1. **C. Bursa-pastoris** Medic. Reg. temp.

*a.* bad man's oatmeal, blind weed, ca(s)seweed, clappedepouch, cocowort, fat hen, lady's purses, l.'s pouches, mother's heart, naughty man's plaything, pepper and salt, p. grass 6), p. plant 6), pick pocket, p. purse, p. your mother's heart out, poor man's parmacetie [Pratt.; Dict. Pl.], — —'s parmacetty, St. James's weed, sanguinary, † shepherdes purs, shepherd's bag, s.'s pocket, s.'s pouch, shepherd's purse, s.'s scrip, shovelweed 6), tooth wort † toywoort, toywort, ward seed, wind flower 6), witches' pouches.

*ga.* bourse à berger, b. de b., b. de capucin, b. à Judas, bourse à pasteur, b. de pasteur, b. des vergiers 8) boursette, capselle, herbe à la fièvre, houlette 5), malette (à berger), m. di biergi [Walloon] mallette à berger, m. de b., m. à porteur 5), millefleur(s), molette [Nemnich], m. de berger, moufette, moutarde de Mithridate, m. sauvage, sanguinaire 5), tabouret, tire-langue 5).

*ge.* beutelschneider(kraut), beutelschnittelkraut, beutelschnötterkraut 1), blutkraut, burenschinken 1), crispel(n) 1), dachsenkraut 1), dachskraut, daschelkraut 1), däschelkraut 8), deschelkraut 1), deschenkrut 1), gaeskresse 8), gansecrass 1), gansecresse 1), gansekress 1), gänsekresse, gäns-kröss 1), geldbeutel 1), geldseckali [Bern] 1), geldseckeli [id.; Durh.], gensekersse 1), genskertz 1), hegalischelm 1), heinotterblume 1), hirtensäckel, hirtenseckel, hirtentäschchen, hirtentasche, *hirtentäschel*, — kraut, — kresse hirtentaschen, hirtentäschkraut, hirtentaschl, hirtentäschle 1), hirtentesch 8), klepp, krispelkraut, läpelkäs 1), lapatekrokt, münserlkraut 1), säckel(kraut), säcklichrut 1), schapschinken 1) schelmaseckali 1), schinken(kraut) 1), schinkenkrut 1), schinkensteel 1), sechelkraut 8), seckelabschnyd 1), seckelkraut, sedelkraut, speckdeef 1), sülvern läpels 1), taschekrokt 1), taschelkraut, täschelkraut, taschenkraut, täschenkraut 1), täschleinkraut, täschlikraut, taskendeif 1), tesselkraut 1), vögelikraut, witt wäs 1).

*n.* armoede 4), beursjes-kruid 3) 9) 10), beurskens — 4), beurzekens — 4) 7), blikgat 3), bloedkruid [v. Dale], † borsekens-cruyt 3), borsekens-kruid 9), borzekens — 4) bozzekes — 4), burzekens — 7), dubbeltjesdief 3), einepooten 3), erremoei 4), ganzetongen 9), † harderstasjes 10), hennekeêrs 3), *herderstaschje*, herderstasjes 9) hertekens-kruid 4), hettekes — 4), ijzerkruid 4) kennekes-kroed 3), — kruud 3), lepelaar 3), lepelblad 3) 9), lepeldief 3), — je 3) 9), lepel-en-vorkendief 3), lepels-en-vorken 3) 9), lepeltjeblad 3), lepeltjes 3),

C. Bursa-pastoris.

— dief 3), — kruid 3), — zaad 9), lepel-vorken-en-messendief 3), leppeltsje-krûd 3), — s 3), — sdief 3), leugentjes 3), magermannetje 3), moederstasjes 9) 10), molentjesdief 3), murenkers 3), ons lieven Heeren nageltjes 7), onze l. H. n. [Bo Kw. 86], † porsekenskruyt [Herb. Black. t. 5] 2), schapers-burzetjes 7), — borzekens 7), schoppediefjes 3), schoppendief 3), sekkedief 3), strondtrekkers 3), stroopenlikker 3), strooplikkertjes 3), taschjes 3) 9), taschjeskruid 3), taschkruid 7), † taschkenskruyd [Kil.], tasjeskruid 9) 10), tasschen(kruid) 3), † teskens-cruyt 3), † — cruydt 9), toenlepeltje 3), tuinlepeltjes 9), vader-kruid 3), vlek — 4), vlooien — 3), vork-en-lepel(dief) 3), wilde grutten 3).

1) PJ. 2) A misprint? 3) Heuk. 4) Paque. 5) Roll. 6) Bergen. 7) Bo Kw. 8) Pharm. 1149. 9) v. Hall. 10) de Gort.

Prod. herba bursa pastoris, h. capsellae.

*ge.* aschenweibel, bauernsenf, beutel(schneider)-kraut, blut —, brillen —, dachsen —, gänsekresse, geldbeutel, grischeltee, gröscheltee, herzelkraut, herztee, hirtentäschel, hungertee, klaffer, klapperkraut, klepp, krispelkraut, kröscheltee, lapatekrokt, münserlkraut, nadeldieb, säckel-kraut, schäfer —, schedel —, schinken, seckel-kraut, täschel —, taschenblumentee, — dieb, — kraut, vögeli-kraut, wollen —.

### 99. Capsicum }Tourn.{ L. Fam. Solanaceae.

*a.* bird's eye pepper 1), chili p., garden ginger 1), Guinea pepper, indian —.

*ga.* carive, corail des jardins, courats, piment, poivre du Brésil, p. de Calicut, p. d'Espagne, p. de Guinée, p. d'Inde, p. long [Ulrich], p. de Portugal, poivron.

*ge.* *beissbeere*, (spanischer) pfeffer, taschenpfeffer.

*n.* chilipeper, spaansche peper.

1) Dict. Pl. 173.

Note. The ripe fruits of some species are dried and ground to powder, which is used to prepare the

piper cayennense.

*a.* Cayenne pepper.

*ga.* piment de Cayenne, poivre de Cayenne, p. rouge.

*ge.* Cayennepfeffer, roter pfeffer, spanischer pfeffer.

*n.* Cayenne peper.

**1. C. annuum** L. Reg. trop.

aty [Antilles], axi [Pomet], djari-pêpre [Surin.], ouriagou [Seneg.], promente [Curaç.].

*a.* chilli [Kew Bul. 1896 p. 68], chillies, Cayenne pepper, cockspur p. [Ulr.], devil's p. [Trinidad]?, Guinea pepper, indian p., pod p., red pepper, spanish pepper.

*ga.* capsique annuel, carive, corail (de jardin), corail des jardins, c. d. jardiniers, c. rouge, courats, felfel [Algeria], peberou [Langued.], pebré-d'ay, piment (annuel), p. de Cayenne, p. commun, p. corail, p. de Guinée, p. des jardins, p. long, p. des nègres, p. rouge long, pimplin 2), poivre d'Amérique, p. du Brésil, p. de Calicut, p. crotte de souris 2), p. enragé 2), p. d'Espagne, p. en gousse 2), poivre de Guinée (commun), p. d'Inde, poivre long, p. de Portugal, p. du P., p. rouge, p. du Sud, poivron, sucre d'Espagne [Ulrich].

*ge.* beerenpfeffer, beissbeere, brasili(an)ischer pfeffer, brunsilgenpéper 1), brunsiljenpfeffer, Cayennep. 1), curry 1), *echte beissbeere*, fliegenpfeffer, Guineap., henne(n)p., hispanischer p. 1), indi(an)ischer p., kalekutischer p., kappenpfeffer, lange beissbeere, langer pfeffer, negerp., negrop., paprika, pfefferschote, piment, polterhannes 1), quittenpfeffer, rote beissbeere, roter Guineapfeffer, schotenp., spanischer p., taschenp., türkischer p., vogelpfeffer [Sal. Voss].

*n.* blaaspeper, Braziliepeper, † Bresilienpeper [Kil.] 3), † Bresiliepeper, indiaansche peper, † jaarlijkse spaansche p. 2), jaarlijksche spaansche p., p. van Indiën, spaansche peper, staartpeper.

1) PJ. 2) Nemn. 3) Probably fructus capsici.

Prod. I. fructus capsici (annui), piper hispanicum, † p. hispanum 2), † p. indianum 2), p. indicum, † piperitis 2), † se-

men capsici [3], † s. piperis indici [3], † s. p. presiliani [3], † s. siliquastri [3], † siliquastrum [2], zingiber caninum [2].

*a.* capsicum, Cayenne pepper, chillies, Goa pepper, Guinea pepper, India —, pod —, red —, spanish pepper.

*ga.* corail de jardin, fruit de capsicum [Ph. Belg.], poivron.

*ge.* beissbeeren, brunsilgen-pfeffer, Cayenne —, chili —, chillybeeren, curry, gartenkorallen, glocken-pfeffer, hennen —, indischer —, Jamaica —, kappen —, paprika, piperkopp, polterhannes, roter pfeffer, russische schoten, schotenpfeffer, spanischer pfeffer, taschen —, türkischer —.

*n.* gilsepeper [1], spaansche peper.

[1] Ned. Pharm. [2] Flück. 893 {the plant.}.
[3] Flück. 894.

Prod. II. fructus capsici pulv.

*ge.* mottenpulver.

*n.* nagelpoe(de)r [Bo Kw.].

Note. From the fruits is prepared in India

*ga.* beurre de cayan.

2. **C. annuum** var. cerasiforme.

*a.* cherry pepper.

*ga.* piment cerasiforme, piment cerise.

*ge.* brasilianischer kirsch(en)-pfeffer, kirschen —, kirschförmiger —, kirsch —.

*n.* kersdragend peperboompje.

3. **C. annuum** var. conoideum.

aratta kaka pêpre [Surin.] {but cfr. C. frutescens}.

*a.* child's pepper?, new celestial —?.

*ga.* piment cacarat [Guyane], — café, — chinois?, — conique.

4. **C. annuum** var. cordiforme.

*ga.* gros piment [Rodriguez; Baker].

5. **C. annuum** var. tetragonum.

*a.* bonnet pepper [Dict. Pl. 173], sweet capsicum, — (Cayenne) pepper.

*ga.* piment doux.

6. **C. baccatum** L. Reg. trop.

*a.* Barbary pepper, berry capsicum, bird pepper, bird's eye —, cherry capsicum, smallfruited —, small pepper.

*ga.* piment bonda madame Jacques [1], — caraïbe, — cerise [1], — enragé, — moka [1], — à petites baies, — poivre [1], — rond [1], — rouge [1], — zozo, poivre d'oiseau, — de poule.

*ge.* (brasilianischer) beeren-pfeffer, Cayenne —, hennen —, kirschencapsicum [Goeze], kleinfrüchtige beissbeere, vogelpfeffer.

*n.* bessendragende spaansche peper.

[1] Jum. 348.

7. **C. ceratocarpum** Fingerh. Hab.?

*ga.* piment z'indien [Jum.].

8. **C. dulce** Hort. Reg. trop.

*a.* sweet pepper [Baill. IV. 132].

9. **C. frutescens** L. Reg. trop.

arattakakapepre [Surin.; Pul.].

*a.* Cayenne pepper, chillee [Jum.], chillies, chilly (pepper), — shrub, goat pepper, red —, spur —.

*ga.* piment bec d'oiseau [Vilm. pot.], — bouc, — cabresse [1], — caraïbe [1], — de Cayenne, — doux, piment enragé, — frutescent, — mozambique [Descourtilz], — z'oiseau [1].

*ge.* beissbeerenstrauch, brasilianischer olivenpfeffer, staudenartiger spanischer —, strauchartige beissbeere, ziegenpfeffer.

*n.* heesterachtige spaansche peper.

[1] Jum. 348.

Prod. fructus capsici frutescentis.

*a.* chillies, long pepper.

10. **C. globiferum** G. F. W. Mey. Guiana.

sika pêpre [Surin.].

11. **C. grossum** L. Reg. trop.

*a.* bell pepper, bullnose —, heart leav'd capsicum [1], h. shaped c., large bell pepper, sweet mountain —.

*ga.* piment cloche, — gros (carré doux), — à gros fruits, poivre de Guinée, poivron [1].

*ge.* glockenpfeffer [1].

*n.* grootvruchtige peper.

[1] Nemn.

12. **C. grossum** var. monstruosum Hort.

*a.* grossum pepper, large sweet spanish p., monstrous p., mountain p., spanish mammoth pepper.

*ga.* piment doux d'Espagne, p. monstrueux (à fruit rouge), p. sucré d'Espagne, p. tête de mouton, poivre monstrueux.

*ge.* missgestalteter pfeffer, roter milder spanischer —, sehr grosser milder monströser —.

13. **C. luteum** Lam. Ind. or.

*ga.* piment jaune, p. de Mozambique.

14. **C. micranthum** Link Bras.

*a.* chili pepper [Paxton].

15. **C. minimum** Roxb. Reg. trop.

lombok setang 1).

*a.* bird pepper, bird's eye chilli(es), capsicum, Cayenne pepper, mad spice [Paxton].

*ga.* petit poivre de chien, piment arbrisseau?, p. enragé [Reun.], p. rouge, poivre de Cayenne, p. de Guinée, p. d'Inde, poivrier de Cayenne [Jum.].

*ge.* kleine beissbeere, vogelpfeffer.

*n.* Cayennepeper 1), vogelpeper.

1) Ned. Pharm.

Prod. fructus capsici (fastigiati).

*a.* bird peppers 1), bird's eye chillies 1), capsicum [Br. Ph.], chillies, Guinea peppers 1).

*ge.* Cayennepfeffer, Guineapfeffer.

*n.* Cayennepeper, risjespeper [Ned. Pharm.).

1) Kew Bul. 1898.

16. **C. nepalense** }Nairne p. 210; non in Jackson Ind. Kew.}.

*a.* yellow pepper.

17. **B. pendulum** Willd. Cuba.

*ga.* piment chien.

18. **C. violaceum** H. B. et K. Ecuador.

*ga.* piment noir, p. violet.

*ge.* violetter schmaler pfeffer.

## 100. Caragana Lam. Fam. Leguminosae

*a.* siberian pea tree.

*ga.* caragan, caragana.

*ge.* erbsenbaum, *erbsenstrauch*, taubenerbse.

*n.* erwtenboom, gele acacia.

1. **C. arborescens** Lam. Sibir.

*a.* pea tree (of Siberia), siberian acacia, — pea tree.

*ga.* arbre aux pois, a. a. p. des Russes 1), caragan, c. arborescent, c. frutescent 2), fausse acacie de Sibérie 1), faux acacia — — 2), robinie de Sibérie 1), robinier — — [Ulrich].

*ge.* baumartiger erbsen-baum, — — strauch, bohnenbaum, carachna, caragana-baum, — strauch, *echter erbsenstrauch*, erbsenbaum, gelbe robinie, sibirische acacia, — robinie, sibirischer bohnenbaum, sibirischer erbsenbaum, — erbsenstrauch, strauchakazie, taubenerbsen.

*n.* boomachtige caragana, gewone —, siberische acacia.

1) Loudon 237. 2) Nemn.

2. **C. Chamlagu** Lam. China.

*a.* chinese caragana, — pea tree.

*ga.* acacia de la Chine, caragan de (la) Chine.

*ge.* chinesischer erbsenbaum, glänzender e.

*n.* chineesche caragana.

3. **C. decorticans** Hemsl. Afghan.

Prod.

*a.* caragana bark.

4. **C. frutescens** Medic. Reg. Caucas.; Soongaria.

*a.* shrubby siberian pea tree.

*ga.* acacia de Sibérie, aspalathe [R. V. Fl. méd. I p. 259], caragan arbrisseau, c. digité, caragana frutescent.

*ge.* kleiner sibirischer erbsenbaum, strauchartiger e., strauchartige robinie, vierblättrige r.

*n.* heesterachtige caragana.

5. **C. Gerardiana** Benth. Reg. Himal.

*a.* tartaric furze [Loudon p. 1114].

6. **C. microphylla** Lam. Sibir. alt.

*a.* altagana caragana, siberian pea tree.

*ga.* acacia de Sibérie, altagan, caragan a.

*ge.* altagana, glatthülsiger erbsenbaum.

7. **C. pygmaea** DC. Reg. Himal.; As. bor.

*a.* tartaric furze [Brand. p. 134].

*ge.* zwerg-robinie.

8. **C. spinosa** DC. Sibir.

*ga.* arbre aux pois, caragan féroce.

*ge.* stachlichter schotendorn.

101. Caraguata }Plum.{ Lindl. Fam. Bromeliaceae.

1. **C. lingulata** Lindl. Am trop.

*ga.* ananas des bois, perroquet d.b.

102. Caraipa Aubl. Fam. Ternstroemiaceae.

*ga.* caraipé.

Note. Some species produce timber.

maratakki 1), matagne? 1), matague 1), matakki 1).

*ga.* caraipé [Guiana], manche-hache [id.].

1) Surin.; v. Meeter.

1. **C. angustifolia** Aubl. Guiana.

*a.* pottery tree?

2. **C. fasciculata** Cambess. Guiana.

*a.* Tamacoari balsam tree?

Note. The names of the two preceding species are mentioned in the Dict. Pl. p. 174 as belonging to the genus Carapa. In my opinion this ought to be considered a misprint, and consequently I mention these names under the genus Caraipa.

3. **C. Richardiana** Cambess. Guian.

*n.* matakie hout [Surin.; Pul.].

103. Carapa Aubl. Fam. Meliaceae.

1. **C. guianensis** Aubl. Guiana; Afr. trop.

andiroba [Brasil.].

*a.* andiroba oil-plant 2), carab o.-p. 2), crab o.-p. 2), crab tree, crab wood, craw wood 1)?.

*ga.* arbre à huile de la Guyane, bois de crabe, carap, carapa (de la Guiane), c. rouge, carape amer [Ulr.], carapo, crapaud.

*ge.* carapa-baum, carapholz —, carappa —, crab —, crapholz —, guianische carapa, holzfrucht [Baillon III p. 72].

*n.* carapaolieboom, crabboom, krapa(boom), roode carapa 1).

1) Bull. Kol. M. 1901 p. 33. 2) Dict. Pl. 174.

Prod. I. timber.

*a.* crab wood.

*ga.* bois de carapa.

*ge.* carapaholz, crapholz.

Prod. II.

*ga.* écorce d'andirob(eir)a, é. de carapa.

Prod. III.

*a.* carapa nuts, crab(-oil) nuts, shambosa seeds.

Carapa.

C. guianensis.

*ga.* graines de carapa, noix de carapa.

Prod. IV.

*a.* andiroba oil, carap(a) oil, coondi oil 1), crab oil, c. wood oil, talliconah oil 1).

*ga.* huile de carapa, h. de coonda 1), h. de crab, h. de crabe, h. de mapa, h. de touloucoona 1).

*ge.* andirobaöl, carapafett, carapaöl, craböl, karapaöl, kundahöl 1), kundhöl 1), talicunahöl 1), talicunafett 1), touloucounaöl 1).

*n.* carapaolie, krapaolie.

1) Probably these names should be exclusively mentioned for the kundah oil }see the Carapa procera{.

2. **C. moluccensis** Lam. Geront. trop.

poshur [Beng.], possur [id.].

*ga.* manglier [Seychelles].

Note. This tree produces part of the crab oil.

*n.* carapavet [Enc. N. I.].

3. **C. procera** DC. As. et Afr. trop.

coondi, kundah.

*a.* kunda oil tree, kundoo nut tree [Dict. Pl. p. 174], tallicoonah oil plant.

*ga.* carapa du Sénégal, touloucouna.

Prod. I. fructus carapae touloucoumae [Ph. I.].

Prod. II. a fat oil from the seeds, named:

*a.* croupee oil, kundah oil, mote grease [Gris. Berg. I p. 280], tallicoonah oil, touloucouna oil.

*ga.* huile de kundah, h. de tallikoonah, h. de tallikoonat, h. de touloucoona, h. de touloucouna.

*ge.* touloucounaöl.

104. Carbenia Adans. Fam. Compositae.

*a.* blessed thistle.

*ga.* *benedikt*, benediktenkraut, bitterdistel, heildistel.

4. **C. benedicta** Adans. Reg. Mediterr. et Caucas. }† cardiobotane{.

*a.* blessed centaury, blessed thistle, (our) Lady's t., sweet sultan [Bergen], Virgin Mary's thistle [Hal. teste Epln. 482].

*ga.* carthame laineux [Li.], centaurée bénite, c. chardon-béni(t), c. sudorifique, chardon béni, chardon bénit, † saffran sauvage.

*ge.* benedicht 1), benedicta 1), benedicte, benediktenflockenblume, benedikten-(heil)distel, — kraut 3), — wurz, benediktus 3), benedix 3), berlinskraut, bernhardinerkraut, St. Bernhardskraut, bernkraut, bernwurz, — distel 3), bitterdistel, borndistel, bornkraut, bornwurz, brunword 1), brunworz 1), cardenbenedicte, cardobenedict(distel), cardobenedicte(n), cardobenedictenkraut, cordebenedict, crewtwurtz 1), crucewort 1), cruswurtz 1), crützwurz 1), *echter benedikt*, gesegnete (heil)distel, heilige d., heildistel, kaktus pinititus 3), karbendikt, karbendistel, kardenbenedict 3), kardobenedikt, kardobenedikten(distel), kardobenedikte, karmkrud 1), kartenbenedickten, kordabenedict, magendistel 3), Mariendistel [Grimm sub bornwurz], spinnendistel, spinnerdistel.

*n.* benediktenwortel, bittere centaurie, bornwortel, bronwortel, † cardebenedict [Kil.], cardebenedikt, *gezegende distel*, — santorie 2), heilige distel, kardebenedikt 2), korpendik [Ned. Pharm.].

1) Pj. 2) Nemn. 3) Sal. Voss.

Prod. I radix cardui benedicti.

*ge.* kardobenediktenwurzel.

Prod. II folia cardui benedicti, herba cardui benedicti, h. centaureae benedictae, h. cnici.

*a.* blessed thistle.

*ga.* chardon bénit, herbe de — —.

*ge.* banditen-kraut, beerlings —, benediktendistel, benediktenkraut, fleckblumen, benedixentee, — kraut, bernhardiner(distel)-kraut, bernhards —, bern —, bernwurz-distel, bitter —, bornkraut, cardenbenedict, di(e)stelkraut, donnerdistel, dresselkraut, gardebenediktenkrüt, gesegnete distel, heil —, kaktuspinititus, karbendikt, kardiktenkraut, kardobenediktenkraut, karponett, korbender, kreuzkraut, magendistel, nucked., ochswiedu, sanktbernhardskraut, schafdistel, spinnendistel (kraut), stachel-kraut, stich —, tutztee, viehdistel.

*n.* gezegend(e) distelkruid, Kaatje wat ben je dik [Ned. Pharm.].

Prod. III herba cardui benedicti pulv.

*ge.* benediktuspulver.

Prod. IV semen cardui benedicti.

*ge.* stechkörner, stechsamen.

### 105. Cardamine {Tourn.} L. Fam. Cruciferae.

*a.* bitter cress, cuckoo bread 1), ladies' smock, lady's night cap 1), lady's smock, meadow cress 1).

*ga.* cardamine, creissoun, cresson.

*ge.* bergkresse, gauchblume, *schaumkraut*, wiesenkresse.

*n.* schuimblad [v. Hall], *veldkers*.

1) Ulr.

1. **C. africana** L. Ind. or.; Afr.; Japon.

*ga.* cresson marron [Bourb.].

2. **C. amara** L. Europ.; As. bor.

*a.* bitter cress, b. cresses 2), b. lady's smock, large bitter cress, water cress [Cumb.].

*ga.* cardamine amère, cresson amer, c. débile, c. à feuilles de berle, herbe St. Taurin [Roll.].

*ge.* bittere bergkresse, — brunnenkresse, — gauchblume, — kresse, *bitteres schaumkraut*, bitterkresse, bitterkressech, bitterkressich 1), brunnenkresse, brunnkress, falsche brunnenkresse, graschan 1), graschen 1), graschun, kröss, pommersche brunnenkresse 1), steinkresse, steinkressich 1), wilder kress, — kröss, wolfskraut.

*n.* bitter kers [Dum. Maestr.], bitter schuimkruid 2), *bittere veldkers*.

1) Pj. 2) Nemn.

Prod. herba cardamines amarae, h. nasturtii majoris (amari).

3. **C. bellidifolia** L. Reg. bor. et arct.

*a.* daisy-leaved water cress, dwarf w. c.

4. **C. bulbifera** R. Br. Europ. {= Dentaria b. L.}.

*a.* bulbiferous toothwort, coralroot, coralwort, tooth-cress, tooth-violet, toothwort.

*ga.* dentaire bulbifère.

*ge.* dreiacker-wurz 1), dreiocker —, dreyacker — 2), frühlingswurzel 4), gelbkraut, gemeine korallenwurz 1), — zahnwurz 4), heck-kraut,

C. bulbifera.

helck —3), hel —2), kleine zahnwurz3), korallenkraut, korallenwurz3), schuppenwurz, weisser sanikel 2), zahnkraut, *zwiebel zahnwurz*.

1) Ulr. 2) Nemn. 3) PJ. 4) Sal. Voss.

Prod. radix antidysentericae, r. dentariae, r. d. minoris [Enc. Ph. III. 432], rhizoma dentariae.

*ge.* zehrwurz.

4. **C. diphylla** Wood Am. bor.

*a.* crinkle root, indian mustard [Pursh Index], krinkle root [Mac.], pepperroot, toothroot, toothwort, trickle.

5. **C. enneaphylla** R. Br. Europ. }= Dentaria e. L.{.

*ge.* bergsanikel, grimmwurz 1), sanikel, — zahnwurz 4), sanikl 1) 2), scharnagelwurzen 2), scharnickl 2), scharnikel 1), scharnikelwurz 3), scharnikl 3), schornagelwurz 3) 4), weisse haselwurz 1), *weisse zahnwurz*, weisser scharniggl [Zwanz.], wilder senf, zahnkraut, zahnwurz.

1) PJ. 2) Dalla T. p. 61. 3) D. Torre.
4) Sal. Voss.

Prod. radix dentariae [Ph. I. 62[.

7. **C. hirsuta** L. Reg. temp. et subtrop.

*a.* american water cress [Pick.], common bitter cress [Gray], cress [Maid. Austral.], hairy bitter cress, — ladies smock, impatient [Pratt I p. 115], lady's smock, lamb's cress, land c., small bitter cress, touch me not.

*ga.* aiguilles à la Vierge 2), cardamine hérissée, creissoun sauvaje, cresson de muraille 2), c. velu, c. de vigne 2), quersonnette 2).

*ge.* *haariges schaumkraut*, kleine wasserkresse, zotige gauchblume [Nemn.].

*n.* kleine veldkers, — waterkers, ruig schuimkruid, ruige veldkers.

1) Nemnich. 2) Roll.

8. **C. impatiens** L. Europ.; As. bor.; Reg. Himal.

*ga.* cardamine impatiente, herbe au diable [Roll.].

*ge.* springkresse, *springschaumkraut*.

9. **C. laciniata** Wood Am. bor.

*a.* crow's foot 1), crow-toes 1).

1) Bergen.

10. **C. paucisecta** Benth. Calif.

*a.* lady's smock [Cal.; Bergen].

11. **C. pratensis** L. Reg. temp.

*a.* apple pie, bird('s) eye(s), bogspinks, bònny bird een, bread and milk, Canterbury bells [Norf.], † coccow flowers, cuckoo(s), cuckoo('s) bread, cuckoo flower, c. pint(le), c. spit, c.'s shoes and stockings, cuckow flower [Nemnich], gookoo buttons, g. flower, headache, heid wark, ladies' smock, lady flock, l.'s glove, l.'s milk sile, lady('s) smock, lamb'(s) lakins, lucy locket, may blob, — flower, meadow, m. cress, m. lady's smock, medetarde?, milk girl, — maid(s), milksile, paigle, pigeon's eye, pig's eyes, pink, shoes and stockings, smell smock, smick·smock, spink, whitsuntide gilliflower 1).

*ga.* bouquet au loup, chasserage 5), cardamine (des prés), creissoun de prat, creissouneto, cresson amer [DBE p. 220], c. élégant, cresson des prés, c. sauvage, cressonnette (des prés), faux cresson 5), fleur du tonnerre 1) 5), hitte d'aguesse 11), krinson 12), nasitort sauvage 5), pain d'agèlô 5), p. d'alouette 5), p. d'oiseau 5), p. d'ouhé 5), passerage sauvage, pec à l'oiseau, petit cresson aquatiquant, p. c. aquatique, petite dentaire, petite passerage 5), vierge?

*ge.* bachkresse 10), bachmünze, braune (feld)-kresse, chessali 2), feldkresse, fleischblume, gauchblume, geldseckalischelm 2), geltenblume, grüttblom 2), guckgucksblume, guckucksblume, gukguksblume, gukuksblume, hanotterblom 2), heinotterblom 2), hennaäugli 2), kiewitsblome 2), kuckucksblume, kuckucksschaumkraut, kukuks-blome 2), — blume, maiblome 2), matten-kresse(ch), — kressich, milchblümle 2), mottenkresse, pfingstblumen 2), pingsterblömen 2), schaumkraut 10), schisgelte, spreenblome 2), störkeblöme, süsse brunn(en)kresse, s. wasserkresse, wiesengauchblume, wiesenkresse, *wiesenschaumkraut*, wilde kresse, wilder kress, — kröss, ziegerle, ziegerli.

*n.* aiberbloum 6), beemdbloem 4), † coeckoecxbloeme 6), douwpiep 6), duivebloem 6), eer-

pelbloemetjes 6), eileuvers-bloem 6), eilovers — 6), euversnep 6), gemeen schuimblad 9), — springkruid 9), gemeene veldkers 9), heilèvers 6), katrienkes 6), kerrekiki 6), kievitjes 6), kievits-bloem 6) 8) 9), — blôme 6), — kop 6), kiewiet 6), kiewitsbloum 6), kikkerbloem 6), klein waterkers 8) 9), † kockocksbloeme 3), † kockocksloock 3), koekkoeksbloem 8) 9), koekoebloemen 4), koekoek 4), koekoeks-bloem 6), — bloeme 7), — bloemen 4), — blôme 6), — blomme 6), koekoetsbloeme 7), koekoetsblommen 4), † kouckouckbloem 6), krauwblommen 4), Lievenheerehandje 6), Lievevrouwekenen 6), paaschbloem 6), *pinksterbloem*, pinkster-blom 6), — bloum 6), † pinxterbloem 8), puibloem 4), stiefselbloempje 6), stijfselbloem 6), uiversbloem 6), uiverssneppen 6), veldseringen 6), veldsyringen 9), voltjeblom 6), waterbloem 6), waterblommetjes 6), waterkruid 4), waterviolen 8) 9), † wilde kersse 6) 9).

1) Fl. pl. 2) PJ. 3) KIL. 4) PAQUE. 5) ROLL. 6) HEUK. 7) Bo Kw. 8) DE GORT. 9) v. HALL. 10) NEMN. fide PJ. 11) Walloon. 12) DURH.

PROD. I herba eardamines, h. cuculi, h. nasturtii pratense, h. n. pratensis.

*ge.* schaumkraut.

PROD. II flores cardamines f. cardaminis, f. nasturtii pratense, f. n. pratensis.

*ge.* feldkresse, fleischblüten.

12. **C. pratensis** var. {= Dentaria digitata LAM.}.

*a.* toothwort.

*ga.* petite dentaire [BAILL. III. 543].

*ge.* blauer scharniggl [ZWANZ.], *fingerzahnwurz*, grimmwurz 1), grosse bergsanikel [DURH.], weisse haselwurz 1), w. zahnwurz 1), zahnkraut 1).

1) SAL. VOSS.

13. **C. rhomboidea** DC. Am. bor.

*a.* (american) spring cress.

14. **C. trifolia** L. Europ. austr.

*a.* three-leaved cuckoo flower [Dict. Pl. p. 174).

*ga.* cresson trifolié.

*ge.* dreiblätteriges schaumkraut, *kleeschaumkraut.*

*n.* klaverkers [v. HALL].

## 106. Cardiospermum L. Fam. Sapindaceae.

*a.* balloon-vine [A. GRAY], heart pea, heart seed, indian heart [BAILLON III 123.

*ga.* cardiosperme, corinde.

*ge.* blasenerbse, herzerbse, *herzsame*(n).

*n.* † hartvrugt.

1. **C. grandiflorum** SW. Jamaica.

*a.* supple jack {of Jamaica}.

2. **C. Halicacabum** L. Reg. trop.

njanja [Surin.].

*a.* balloon-vine, black winter cherries [NEMN.], heart-pea, h. seed, indian h., i. h. seed, parsley-leaved h. s., puffball [BERGEN], winter cherry.

*ga.* bonnet de prêtre [Maurit.], cardiosperme (alkékenge), c. à feuilles glabres, c. pois de coeur, coeur des Indes, corinde (alkékenge), c. cotonneuse, c. glabre, persil diable [Guyan.] 1), pocpoc liane [Bourbon], pois de coeur, p. de merveille, poke-poke [Maurit.].

*ge.* blasenerbse, brasilianischer herzsame, *echter herzsame*, gemeiner h., (glattblättriger) herzsame, luftballonpflanze [SAL. VOSS.].

*n.* blaaserwt, duivels-pieterselie 1), hart(e)zaad, † oostindisch hartvrugt, kerstmisbloem [Surin.; PUL.], † swarte kriecken van over zee, † vreemde k. v. o. z., wondererwt.

1) Bull. Kol. M. 1901.

## 107. Cardopatium JUSS. Fam. Compositae.

*ge.* weisswurz [MÜL. W.].

1. **C. corymbosum** PERS. Reg. Mediterr. or.; As. Min.

*a.* black chamaeleon [Dict. Pl. p. 174].

*ga.* caméléon noir, carline noire, chaméléon n.

*ge.* doldentraubige giftdistel, giftdistel [BAILL. II 698], grosse eberwurz, schwarze eberwurz.

PROD. radix chamaeleontis nigri.

*a.* costus [LINDL. p. 708].

*ga.* chamaeléon noir (des anciens).

### 108. Carduncellus Adans. Fam. Compositae.

*a.* cardoon 1).

*ga.* cardoncelle, petit chardon 1).

*ge.* distelartischocke 1), kardun 1).

1) Ulrich.

1. **C. caeruleus** Less. Reg. Mediterr.

*a.* blue flower'd carthamus 1), blue saffron [Eat. Wr. p. 183].

*ga.* carthame bleu 1).

*ge.* blaue burstenpflanze 1), blauer saflor [Schkuhr III 62].

*n.* blaauwbloemige saffloer 1).

1) Nemnich.

2. **C. mitissimus** DC. Gallia.

*ga.* mitine.

3. **C. monspeliensium** All. Gall. austr.

*a.* mountain carthamus 1).

*ga.* carthame à feuilles longues 1).

*ge.* zwergdistel 1).

*n.* langbladige saffloer 1).

1) Nemnich.

### 109. Carduus }Tourn.{ L. Fam. Compositae.

*a.* disle, fissle, fistle, plumeless thistle, sissel, sissle, tassel-bur, thistle, thrisle, thrissel, tistle.

*ga.* † bartela 3), cardonnette?, chardon, voyageur [}fructus{ Li. S.].

*ge.* alpachäs 2), bergdistel 2), dissel 1), *distel*, distil(in) 1), distula 1), dorndistel 5), dustel, einhack(e)l 2), einhackn 2), einhagewurz 2), eselsalat?, gmachach, hundssporn 2) † karde }rarely{ 3), † karte }id.{ 3), kmachach silberdistel 2), stechelechte distel 1), stichel 1), thordistel 5), tistel 1), tschöcklein 2), tschöggli 2), wegedistel [Mül. W.], wetterdistel 2), wetterhex 2), wolfsstrel 3), wulvesmalt 1).

*n.* † destel 4), † diestel 4), diezel(e) 4), dijsel 4), † dystel 4), dissel 4), *distel*, † distelen 4), doorn 4), stekel(en) 4), stekels 4), stiekel 4).

1) PJ 2) Nonn. sp. 3) Nemn. 4) Heuk. 5) Grimm.

1 **C. acanthoides** L. Europ.; Reg. Caucas.

*a.* (gray) welted thistle, polyacanthus [Ulr.].

*ga.* chardon acanthin, c. acanthoïde.

*ge.* bärenklaudistel, dästel 1), diessel 1) dizeln 1), dorn-distel, schöne —, *stacheldistel*, stickel 1), wegdistel, zierliche distel.

Carduus.
C. acanthoides.

*n.* sierlijke doorn [Houtt.; Nemn.], *veeldoorndistel.*

1) PJ.

2. **C. arctioides** Willd. Europ.

*ga.* bardane à feuilles épineuses 1).

*ge.* distelartige klette 1), distelklette.

*n.* distelige klissen 1).

1) Nemnich.

3. **C. crispus** L. Europ.; As. bor.

*a.* curled thistle, thistle upon thistle [Nemn.], welted thistle [Mac.].

*ga.* carchofa, carchofle, carchouflier, carciofi, carcuffi, chardon crépu, — frisé, teirdon 8), tserdon 8).

*ge.* alpachäs 4), berg-distel 4), dorn —, einhackl 4), einhackn 4), einhagewurz 4) falsche kratzdistel 6), hundssporn 4), kleine ackerdistel, — wegdistel, kratzdistel, *krause distel*, kruse distle, lehmdistel, ruchdistle, silberdistel 4), tschöcklein 4), tschöggli 4), wetter-distel 4), — hex 4). wolfsdistle.

*n.* boerenrottingen 1) 3)?, destel 2), dissel 2), distel 2) 5), doorn 7) — st(i)ekel 5) 7), hoekstekel 5), † kaale jonker 1) 3)?, *kruldistel*, stekel 5), sti(e)kel 5).

1) Nemn.; perhaps erroneous }cfr. Cnicus palustris{. 2) Paque. 3) Houtt. X. 470. 4) Dalla T. 138 }= Carduus agrestis Kern{. 5) Heuk. 6) Sal. Voss. 7) v. Hall. 8) Durheim.

4. **C. defloratus** L. Europ.

*a.* various leaved thistle.

*ga.* chardon décapité, c. denté.

*ge.* bergdistel, langstielige distel, milchkraut, walddistel.

*n.* langsteelige doorn.

5. **C. nutans** L. Europ.; As. temp.

*a.* bank thistle, buck t., musk thistle, nodding t., queen Ann's thrissel, (scotch) thistle.

*ga.* cardinal, chardon aux ânes, c. flottant 1), chardon penché, c. à tête penchée.

*ge.* bisamdistel, esel(s)distel, honigdistel, hunnedizel [PJ], lusedizel [id.], *nickdistel*, nickende distel, schwankende —.

*n.* *knikkende distel*, k. doorn, k. stekel [Stur.], moskeljaatdistel 1).

1) Nemn.

6. **C. Personata** Jacq. Europ.

*a.* climbing burdock 1), cutleav'd burdock 2).

*ga.* bardane à feuilles ciliées, b. grimpante 1), chardon bardane.

*ge.* ackerklette 1), alpenklette 2), gebirgsdistel, grindwurzel 1), klettenartige distel, kletternde —, maskenklette 2), spinnen-klette 1), wald — 1), weiche distel.

*n.* alpische klissen 2).

1) Ulr. 2) Nemn.

### 110. Cardwellia F. Muell. Fam. Proteaceae.

1. **C. sublimis** F. Muell. Austral.

*a.* gold spangle(d) wood.

### 111. Carex }Dill.{ L. Fam. Cyperaceae.

*a.* ae-pointed gairss blue gerss, b. grass, cegge, hard grass, † henne?, iron grass, † lesch, ling [Cumb.]. moor-pawms, pry, rush [Suff.], sag. sedge (grass), segg, † segge?, seggin(s), seggs, serge. shere grass 2), † shergress?, sour grass 1), sniddle, spear grass?, spire g. 2), swappis?, sword grass [Linc.]?, zeg(s).

*ga.* arrache 2), blache, caraiche, careiche, caret, carex, coche, couteaux 11), herbe à couteau, herbes à la scie [Hér. 73], h. sûres [id.], laiche, laîche, leche [Nemn.], loche, rouche.

*ge.* dri-eck-semede 3), eppde 3), gelyes 3), hriot 3), lesc(h) 3), lessen 3), leuchel 5), leyss 3), lies 3), liesch 4), lisca 3), lische, lissgras 3), luysbosch 3), messerligras, raumgras 3), reid 3), reinegras 3), reitgras 3), reotachil 3), reotahha 3), ried(ach) 3), riedgras, riet 3), rietach(il) 3), rietgras, rietgrasse 3), riethgras, risch 3), ritah 3), ryet(sch)-schwertel 3), saacher 7), sa(ch)er, sahachahi 3), sahar(ah) 3), sahsar 3), sair 3), sar(ah) 3), sarih 3), saures futter 3), — gras 3), scharp krut 3), scherpgras 3), schieff 3), schiet 3), schifft 3), schleff 3), schnittgras, schnydtriedt 3), schnöte 5), schwarze streu, seb(e)de 3), *segge*, sigge 3), snident 3), sniegras 3), snittgras 3), snyd-gras 3), soacher 7), speltgras 4), sur gras 3).

*n.* bent 8) 9), biend 8), bund 9), cyperbies 8), fiter 8), hanehunebol 8), hennebol 8), huinebol 8), kattekloot 8), kweek 8), lesch 6), † lisch 10), pluus 8), riet 8), — gas 8), — gêrs 8), — gras 8) 9), † schelp 10), † seck 10), sek 8) 9), — gras 8), — kop 8), siggen 8), sik 8), snijdend riet 8), snijgras 6) 8), snilen 8), vennepluim 8), waterriet 8), zagge 6) 12), zeg 8), *zegge*, zoor 8), zuurgras 8).

1) A spec. 2) Dict. Pl. 174. 3) PJ. 4) Durheim. 5) Ulr. 6) Paque. 7) D. Torre. 8) Heuk. 9) v. Hall. 10) Kil. 11) Folia. 12) Bo Kw.

1. **C. spec.**

*a.* nigger-wool [Neb.; Bergen].

2. **C. acuta** L. Reg. bor. temp.; Austral.

*a.* acute carex 1), sharp — 5).

*ga.* caret aigu 1), carex aigu, c. grèle, dreuche [Buchoz], laiche (aigue), l. coupante 1), l. cyperoide 1), l. rousse 1).

*ge.* barzenkraut 4), berstengras 2), berstgras, berstkraut, bis-gras 2), breitblätteriges riet — 1), gelbrothes riet — 1), brenn — 4), bruchsegge, eisenpäter 2), eisenpat(h)er, eisenpäther, eiserpäten 1), falsches cypergras 1), — zypergras 5), grosses wasserried, — wasserrietgras 1), kleines spiesgras 1), leuchel, mincksch 2), nätsch 1) 2), nieksch 2), ochsenbeutel 2), plaggras, platzgras, platzkraut 4), reitgras 1), rothbraune segge 1), sacher, sauergras, sauersegge, *scharfe segge*, scharfes rietgras 1), — sauergras 5), schelmengras, schleckgras 2), schleikgras [Durheim], schnittgras, schnöte, schnydgras, schwarze (märz)segge 1), schwarzrothes rietgras 1), segge 2), segger 1), spaltgras, spitzige segge 1), — scharfhalmige segge, spitziges riedgras, statsch, sterbegras 2), uferrietgras 1), uferschnöte, wasserschnöte 1), wildes galgantgras, wintersegge 1).

*n.* galegaan 3), losch 3), luusch 3), rosse cyperbies 1), scherp galigaangras [GZ.], *scherpe zegge*, spitse cyperbies 1), vluzen 3), zwarte cyperbies 1).

1) Nemn. 2) PJ. 3) Heuk. 4) Grimm. 5) Ulr.

3. **C. ampullacea** Good. Reg. bor. temp.

*a.* bottle sedge [Dict. Pl.].

*ga.* carex ampoulé.

*ge.* sacher.

*n.* krempeldraad [Heuk.], *snavelzegge.*

4. **C. arenaria** L. Reg. bor. temp.

*a.* german sarsaparilla, sand carex, sea bent, sea carex, sea-side sedge, stare, starr.

*ga.* caret des sables, carex d. s., carrosse, chiendent rouge, laiche des sables, salsepareille d'Allemagne, s. des pauvres, sarcepareille d'Allemagne.

*ge.* bandgras 1), deutsche sassaparille(nwurzel), eisenpäter 1), eisenpäther 2), eisenpeter, eiserpathen, eiserpäther 3), eiserpeden, flugsandried 1), flugsandriet, graswurzel, grosse peden 1), grot queck 3), groten pägen 3), kalmuspeten 1), kalmuspeter 2), kleines kriechendes cyperngras 1), kriechendes sandried, — zypergras 2), mittelmänniges sandriedgras 2), reiserwurzel 3), rote gras-wurzel, r. quecken —, sandriedgras, *sandsegge*, seegras 1), strandriedgras.

*n.* bondgras 6), † cleyn ghearent gras 4), † duynen lidtgras 4), duunreep 4), helmdraad 1) 5) 6), spaansch gras 6), zandgras 6), zandige cyperbies 1), zandrietgras 6), *zandzegge.*

1) Nemn. 2) Ulr. 3) PJ. 4) Heuk. 5) de Gort. 6) v. Hall.

Prod. radix caricis, radix caricis arenariae, r. graminis majoris, r. g. rubra, r. sarsaparillae germanicae, r. sassaparillae g., rhizoma caricis (arenariae), sarsaparilla germanica, stolones caricis (arenariae).

*a.* sea sedge 1).

*ga.* fausse salsepareille, laiche 1), salsepareille d'Allemagne.

*ge.* buschquecken, deutsche sarsaparill(a), d. sarsaparille, d. sassaparill(e), eiserpeter(wurzel), gurkenw., harnkrautw., kalmus-gerten, — peter, reiserwurzel, riedgras, rote graswurzel, r. quecke, r. queckenwurz(el), sandried-graswurzel, sandriedwurz, sandsegge, sandseggenwurzel, seegrasw., seggenw., strandriedgras.

*n.* duitsche sarsaparille, d. sassaparille, hautrant [Holk. 265], zandzeggewortel.

1) Enc. Ph. II. 559.

Note. Of the filaments of the rhizomes brooms are made, called:

*ga.* balais de chiendent.

5. **C. atrata** L. Reg. bor. et arct.

*a.* black carex, b. sedge.

*ga.* laiche noirâtre.

*ge.* geschwärztes riedgras, schwarze segge.

*n.* † zwartaarige cyperbies [Nemnich].

6. **C. brizoides** L. Europ.

*ga.* caret brisoïde, carex fausse brize.

*ge.* sacher, seegras 1) 2), *waldhaar(segge).*

*n.* *trilgraszegge.*

1) PJ Register. 2) Sal. Voss.

Note. The stalks and leaves are named:

*ga.* crin végétal 1).

*ge* unechtes seegras, waldhaar.

*n.* alpengras, alpenhaar 1).

1) Catal. Tentoonst. 's Grav. Juli 1895 p. 30.

7. **C. caespitosa** L. Reg. bor. et austr.

*a.* hassock grass [Dict. Pl. 174], risp [Stephens], starr [Scotl.] 1), torrets?, tufted bog carex, turfy pink leaved —, turrets [Hants].

*ga.* caret gazon, carex en g., laiche en gazon.

*ge.* rasenried(gras), rasensegge, riet, torfried, turbenriet.

*n.* turfachtige cypergras 1), *zodezegge.*

1) Nemn.

8. **C. canescens** L. Reg. temp. bor. et austr.

*a.* grey carex 1), hoary sedge, white sedge.

*ga.* laiche blanchâtre 1).

*ge.* eisengraues riedgras 1).

*n.* *afgekorte zegge.*

1) Nemn.

9. **C. capillaris** L. Reg. bor. temp. et arct.

*a.* capillary carex 1), c. sedge.

*ga.* laiche capillaire 1).

*ge.* haarriedgras 1), haarsegge 1).

1) Nemnich.

10. **C. cephalophora** Muhl. Am. bor.

*a.* head segge [Eat. Wr. 170].

11. **C. digitata** L. Europ.; As. temp.

*a.* fingered sedge.

*ga.* carex digité, laiche digitée.

*ge.* fingerförmiges riedgras, nägleingras.

*n.* gevingerd rietgras, *vingerzegge.*

12. **C. dioica** L. Reg. bor.

*a.* dioecious sedge, small carex.

*ga.* caret dioïque, carex d., laiche dioïque.

*ge.* galgans 1), getrennte segge, getrenntes riedgras 1), ritschgras [PJ], *sondersegge.*

*n.* tweehuizige cyperbies 1), *tweehuizige zegge.*

1) Nemn.

13. **C. distans** L. Europ.; As. occ.; Am. bor.
*a.* loose sedge.
*ga.* carex distant, laiche distante.
*n.* *wijdarige zegge.*

14. **C. disticha** Huds. Europ.
*ge.* *zeilensegge.*
*n.* *tweerijige zegge.*
Prod. rhizoma caricis vide Carex arenaria.

15. **C. elongata** L. Europ.; Sibir.
*a.* elongated sedge.
*ga.* caret élongé.
*ge.* verlängertes riedgras, vielähriges riedgras.
*n.* *uitgerekte zegge.*

16. **C. ericetorum** Poll. Europ.; As. temp.
*a.* heath carex 1).
*ga.* laiche bruyère 1).
*ge.* haidegras 1).
*n.* *heidezegge.*
1) Ulr.

17. **C. flava** L. Reg. bor. temp.; Tasman.
*a.* hedgehog grass, (pale) yellow carex, yellow sedge.
*ga.* caret piquant, carex jaune, laiche jaunâtre, l. jaune pâle.
*ge.* gelbe segge, gelbes riedgras, igelgras [PJ], igelkölbleingras.
*n.* duitsch gedoornd moerasgras 1) 2), *gele zegge,* klein moerasgras 1) 2), † watergras met steekende airen [de Gort.].
1) Nemn. 2) Houtt.

18. **C. glauca** Scop. Europ.; Afr. bor.; Am. bor.
*a.* carnation grass, gilliflower g., glaucous heath sedge [Dict. Pl.], July flower grass, pink g., pry.
*ga.* carex glauque, langue de pie.
*ge.* meergrüne segge.
*n.* berijpte zegge [v. Hall], *zeegroene zegge.*

19. **C. globularis** L. Scandinav.
*ga.* carex globuleux.
*ge.* heidesegge, kugelförmiges rietgras, kugelsegge.

20. **C. hirta** L. Europ.; As. temp.
*a.* carnation grass [Som.], goose g. [id.], hairy carex, — sedge, hammersedge, rough carex [Ulr.].

*ga.* caret velu, carex herissé, laiche velue.
*ge.* deutsche sassaparille, galgantgras, *haarsegge,* kurzhaarige segge, lindes riedgras, rauhe segge, rauhes riedgras.
*n.* behaard rietgras, behaarde zegge [v. Hall], ruige cyperbies [Nemn.], *ruige zegge.*
Prod. radix caricis hirtae.
*ge.* deutsche sassaparille, rote queckenwurzel.

21. **C. leporina** L. Reg. bor. temp.
*a.* hare's-foot sedge, naked carex 1), oval-spiked sedge.
*ga.* caret nu, carex léporin, c. des lièvres, c. ovale, laiche léporine, l. des lièvres 1).
*ge.* hasenpfotensegge, hasenriedgras, hasensegge 1), kleines cyperngras 1), — wassergalgantgras 1).
*n.* † haazenstaartige cyperbies 1), *hazenzegge,* klein wild watergaligaan [de Gort; v. Hall], wild watergaligaangras 1).
1) Nemn.

22. **C. limosa** L. Europ.; Am. bor.
*a.* (creeping) bog carex 1), drooping bog sedge.
*ga.* laiche fangeuse 1).
*ge.* lehmiges riedgras 1), lehmige segge 1), schlammige s. 1), schöne segge 1).
*n.* slijkerige cyperbies 1), *slijkzegge.*
1) Nemnich.

23. **C. muricata** L. Reg. bor. temp.
*a.* prickly sedge, small prickly carex 1).
*ga.* caret herissé, carex muriqué, c. rude, laiche hérissée 1), l. muriquée 1).
*ge.* buschgras, stachlichtes riedgras 1), waldgras 1), zackige segge 1).
*n.* gedoornde cyperbies 1), *stekelzegge.*
1) Nemnich.

24. **C. pallescens** L. Reg. bor. temp.
*a.* pale carex 1, p. sedge.
*ga.* caret pâle, carex p., laiche p 1).
*ge.* blasses riedgras 1), blasse segge, bleiche s. 1), gelbe segge 1).
*n.* bleekachtige cyperbies 1), *bleeke zegge.*
1) Nemnich.

25. **C. paludosa** Good. Reg. bor. temp.
*a.* lesser bank sedge 2), marsh carex 1), sniddel 2).
*ga.* laiche des marais 1).
*ge.* sumpfried 1).
*n.* *moeraszegge.*
1) Ulrich. 2) Dict. Pl. 174.

26. **C. panicea** L. Reg. bor. temp.
*a.* blue grass, carnation g., fennel-like carex 2), gilliflower grass, pink carex 1), p.-leaved sedge, pinky seg, pry [Stephens], star grass.
*ga.* caret paniset 1), carex panic, faux fenouil 2), laiche panicée 1).
*ge.* brot-riedgras, fennichsegge 1), hirsen-segge, hirse-riedgras, schwadenartiges riedgras 1), schwadenried, hirsenartige segge.
*n.* *blauwe zegge,* † panickachtige cyperbies 1).
1) Nemn. 2) Ulr.

27. **C. paniculata** L. Reg. temp. bor. et austr.
*a.* hassock-grass [Dict. Pl. p. 174], hassocks, great panicled sedge, Otago tupak-grass [Dict. Pl. p. 174], panicled sedge.
*ga.* carex paniculé, laiche paniculée.
*ge.* rispige segge.
*n.* *pluimzegge.*

28. **C. pendula** Huds. Europ.; As. bor.
*a.* great pendulous sedge.
*ga.* carex élevé 1), — à épis pendants 1), laiche élevée 1).
*ge.* *grosse segge.*
*n.* *hangende zegge.*
1) MascLef 292.

29. **C. praecox** Jacq. Reg. bor. temp.
*a.* iron grass, pink grass, spring sedge.
*ga.* laiche précoce.
*ge.* kaminfegerli, *wegesegge.*
*n.* *voorjaarszegge.*

30. **C. Pseudo-cyperus** L. Reg. temp. bor. et austr.
*a.* bastard cyperus, cyperus-like sedge.
*ga.* faux cyperus [Ulr.].
*ge.* bastardgalgantgras, cypersegge, falsches cyper(n)gras.
*n.* basterd-galigaan [Houtt. XIII 537], *cyperzegge,* hangend sekgras [Heuk.].

31. **C. pulicaris** L. Europ.; As. bor.
*a.* flea carex, flea grass, f. sedge.
*ga.* careiche à la puce, caret pucier, carex puce, c. pucier, laiche pulicaire, pucier, puciere aquatique.
*ge.* flohried(gras), flohsegge.
*n.* vloozadige cyperbies [Nemn.], *vloozegge.*

32. **C. riparia** Curt. Reg. bor. et austr.
*a.* great common carex, greater bank sedge.
*ga.* carex des rives.
*ge.* birstgras, schelmengras, schnöder leucel, strandsegge, uferrietgras, *ufersegge.*
*n.* eendzegge 1), *oeverzegge,* roechkop 1).
1) Heuk.

33. **C. saxatilis** L. Europ.
*a.* highland sedge.
*ge.* felsenried, felsensegge.

34. **C. scirpoidea** Michx. Am. bor.
*a.* mountain sedge.

35. **C. secta** Boott N. Zel.
*a.* grass-tree [Baillon II p. 738].

36. **C. sterilis** Schkuhr Am. bor.
*a.* barren sedge.

37. **C. straminea** Willd. Am. bor.
*a.* straw sedge.

38. **C. stricta** Good. Europ.; Am. bor.
*a.* greater tufted sedge 2), tussock sedge 2).
*ga.* carex en gazon, c. raide, c. resserré, laiche raide.
*ge.* bültengras 1), buttengras 1), grauwisk 1), groffwisk 1), schnittbülten 1), *steife segge.*
*n.* blauwe heen 3), b. Jan 3), heen 3), *stijve zegge.*
1) PJ. 2) Dict. Pl. 3) Heuk.

39. **C. sylvatica** Huds. Europ.; As. temp.
*a.* wood segge.
*ga.* carex des bois, laiche des bois, rosat.
*ge.* *waldsegge.*
*n.* *boschzegge.*

40. **C. vesicaria** L. Reg. bor. temp.
*a.* bladder carex, (short-spiked) bladder sedge.
*ga.* caret à vessies, carex à capsules vésiculeuses, c. vésiculeux, c. à vessie, ciseau(x), laiche vésiculeuse, l. à vessie, rouche(tte).
*ge.* blasengras [Ulrich], blasenried(gras), *blasensegge,* flaschengras.

C. vesicaria.

*n.* *blaaszegge,* † grootaair 2), water-rietgras 1) 2), zegge 1), zegghe 2).

1) DE GORT. 2) NEMN.

41. **C. virescens** MUHL. Am. bor.

*a.* green sedge.

42. **C. vulgaris** FRIES Reg. temp. bor. et austr.

*a.* lesser tufted sedge, starr.

*ge.* blaugras, lieschgras.

*n.* *gewone zegge.*

43. **C. vulpina** L. Europ.; As. temp.

*a.* fox carex, great (spiked) sedge, stare, starr.

*ga.* caret compacte, c. des renards, carex jaunâtre, c. vulpin, laiche compacte, l. de renard.

*ge.* bruchsegge, fuchs-bruchsegge, fuchsriedgras, *fuchssegge,* grosse wintersegge 3), wilder galgant, wasser cyper(n)gras, wassersegge [SAL. VOSS].

*n.* vossenstaartige cypergras 2) 3), *voszegge,* wild watergaligaangras 1).

1) DE GORT. 2) HOUTT. 3) NEMN.

44. **C. vulpinoidea** MICHX. Reg. Caucas.; Am. bor.

*a.* sedge (grass) [DARL. AB 200].

## 112. Carica L. Fam. Passifloraceae.

*a.* papaw tree.

*ga.* papayer.

*ge.* *melonenbaum,* papayabaum.

*n.* papajaboom [LOUDON p. 1117], pompoenboom.

1. **C. candamarcensis** HOOK. F. Ecuador.

*ga.* papayer de montagne.

2. **C. erythrocarpa** LINDEN et ANDRÉ Ecuador.

*a.* lacquer tree [BAILLON III 188].

3. **C. Papaya** L. Am. trop.

*n.* mamme apple 1), melon tree [Dict. Pl. 174], mummy apple 1), papaw, papaw tree, papaya tree.

*ga.* arbre à melons, figuier des îles, f. des nègres, grosse papaye, melon des tropiques, papaye (commune), papayer (commun), p. franc, papou 2).

*ge.* mamaobaum, melonenbaum, papaja [PJ], papayabaum.

*n.* gemeene pompoenboom 2), granboesi papaja [Kol. Mus. V p. 41], meloenboom [Insulinde; HAECK.], papaja(boom), papaij [Curaç.], papaye boom.

1) Settlers in Fiji-Isl. 2) NEMN.

PROD. fructus.

*a.* papaw, pawpaw [SEML. IV p. 256].

*ga.* lolo, papaye.

4. **C. Posopora** L. Peruv.

*ga.* papayer sauvage, petite papaye.

*ge.* papayabaum mit birnförmigen früchten, posoposabaum [NEMNICH].

*n.* posoposoboom.

5. **C. spinosa** AUBL. Guian; Bras.

*ga.* papaier sauvage, papayer épineux, p. sauvage.

## 113. Carissa L. Fam. Apocynaceae.

*ga.* calac, clapalou [Coromandel].

*ge.* carisse.

NOTE. An East-African arrow-poison is made from the bark and wood of a species of Carissa; this poison is named:

ouabaio, wabayo, wabië, wobaio.

*ga.* ouabaïe.

1. **C. Arduina** LAM. Afr. austr.

*a.* Natal plum.

2. **C. Carandas** L. Ind. or.; Malaya.

caranda, caraunda.

*a.* carandas (tree), carissa bush [Catal. Amst. Exhib.].

NOTE. The fruits are named:

*a.* Bengal currants [PICK.], carenja fruits.

3. **C. grandiflora** A. DC. Afr. austr.

amatongula, amatungula.

*a.* Natal plum.

4. **C. ovata** R. Br. Austral.

*a.* native scrub lime [MAID. Austral. 14].

5. **C. sechellensis** BAKER Ins. Seychell.

*ga.* bois sandal [Seychel.].

6. **C. Xylopicron** Thou. Ins. Mascar.

*a.* bitter wood {of Madagascar} [Dict. Pl. p. 174].

*ga.* bois d'absinthe, b. d'absynthe, bois amer (de Bourbon), b. de Bourbon, b. de calac. b. sandal [Rodriguez], calac.

*ge.* bitterholz {von der Insel Bourbon}.

## 114. Carlina L. Fam. Compositae.

*a.* carline thistle, carolina thistle [Catal. Adel.].

*ga.* cardouilles, carline.

*ge.* eberdistel, *eberwurz*, — el.

*n.* driedistel, everwortel [Nemn.].

1. **C. acanthifolia** All. Reg. Mediterr.

*ga.* caméléon, cardabella [Montp.], cardabelle. cardavelle, chardousse, ciardousse(s), pinchinelle.

*ge.* dornrosen, einhackl, sonnenrosen, sunnrosen, wetterrosen, wiesenkas.

2. **C. acaulis** L. Europ. {† chamaeleon, † c. albus}.

*a.* carline thistle 3), caroline — [Baillon I p. 633], dwarf carlina 2), stemless — 3), wolves' thistle, † wooluisthistle.

*ga.* baromètre [Champagne], caméléon blanc, cardouila, carline (acaule), carline des Alpes, c. blanche, c. caméléon, c. caulescente, c. changeante, c. à courte tige c. officinale, c. sans tige, chaméléon blanc, chardon nain 2), chardonerette [Chomel Pl. us. 233]?, charcousse 2), helxine [Li.], loque, rabès.

*ge.* ächter dorn, alpachäs 1), amberwurz, arabischer dorn, bergdistel 1) bernswurz 1), carlsdistel, ebenwurz 1), eberwurz, ebischwurzel 4), einhackel, einhagenwurzen, einhaken, englische distel, erdwurz feldkratzenblume 4), grossblumige silberdistel, *grosse eberwurz*, — karlsdistel, heberwurz 1), hundsrübe, hundssporn 1), — wurzel 4), hundszorn jewerwurzel, judendorn, karlsdistel, kraftwurz, kratzenblume 4), mannstreu 4), pferdewurz, rosskopfstaude 4), rosswurzel, samendistel 4), silberdistel, silberdistle, sondistel 1), sonnenblume 1), sonnendistel, stammlose eberwurz, sunnendistel 1), treudistel 4), tschöcklein 1), tschöggli, weisse pferdewurz 1), weisse rosswurz, weisser distel, wetterdistel, wilde artischocke, zermelwurzel 4), zwergdistel.

*n.* † carlijne [Kil.], † euerwortel [Kil.], everwortel [v. Hall], † witte chamaeleon.

1) PJ. 2) Nemn. 3) Ulr. 4) Sal. Voss.

Prod. I radix cardopatiae, r. cardopatii, radix carlinae, r. chamaeleontis albi.

*ge.* aberwurzel, amberwurz, artischoken-wurzel, ascher —, attich —, bären —, bär(mutter) —, cermel —, eber —, einhackel, einhagenwurzen, englische distel, erdwurz, ewerwortel, hauswurzel, hundrübe hundsporn, jewerwurzel, karls —, karolinen —, kermelwurz, kraftwurz, leh-wurzel, meister —, peters —, pferde —, ross —, sanddistel —, schönhacke, sonnendistel-wurzel, specht —, über —, wetterdistel, wolfwurzel, zwerg(eber)wurzel.

*n.* everwortel [Ned. Pharm.].

Prod. II flores carlinae.

*ge.* feldkratzen.

3. **C. corymbosa** L. Reg. Mediterr.

*ga.* fouito-Dieu [Baillon II p. 638].

4. **C. vulgaris** L. Europ.; As bor.

*a.* carline thistle, common carlina 2), — carline 1), fireweed [Nemnich teste Epln. p. 184].

*ga.* artichaut sauvage, carline (commune), carline vulgaire, chardon doré, geluta.

*ge.* dreidistel, dreydistel. eberwurz, englische distel 5), feldsafran, gemeine silberdistel, — wilde eberwurz, hundszorn, *kleine eberwurz*, kreuzdistel, sanddistel, satkraut [PJ], saudistel. schönhärke 3), schönhärle, schönharle, serddistel 3)?, sewdistel [PJ], snoddistel 1), soddistel, sodkraut, sooddistel, soodkraut, wilde stichwurz [PJ], wilder feldsafran.

*n.* distel 4), *driedistel*, † drydistel 4) 9), gemeen everwortel 1), gouden distel 4), papieren blommetjes 4), veldsaffraan 6), wilde veldsaffraan 6) 7) 8), † — veldsaffran 1). † — veldtsoffraen 4).

1) Nemn. 2) Ulr. 3) Schkuhr III 60. 4) Heuk. 5) Sal Voss. 6) Bo Kw. 7) de Gort. 8) v. Hall. 9) Dum Maestr.

Prod. I et II herba et radix carlinae (sylvestris) s. h(i)eracanthae.

### 115. Carludovica Ruiz et Pav. Fam. Cyclanthaceae.

*a.* humble palmetto [Ulrich]. small palmetto palm.

*ga.* carludovique.

*ge.* carludovika, Karl-Ludwigspalme.

1. **C. gracilis** }non in Jackson Ind. Kew.{

ippi-appi [Jamaica; Kew Bul. 1895 p. 79].

2. **C. insignis** Duchass. Ind. occ.

*a.* humble palmetto palm [Dict. Pl. p. 174].

3. **C. palmata** Ruiz et Pav. Am. austr.

bombanassa, bombonaxa, jipijape.

*a.* Panama hat tree [Dict. Pl. p. 174], P. screwpine [Seml. III p. 728].

*ga.* carludovique palmé.

*ge.* carludovikapalme, pandanusbaum von Panama [Seml. lc.].

Prod. I timber.

*ge.* palm(en)holz 1), palmyraholz 1), zebraholz 1).

Prod. II a kind of straw.

*ga.* paille de murrapa.

*n.* Panama stroo.

Note. Of this straw hats are made:

*a.* Chili hats, Panama hats.

*ga.* chapeaux de Guayaquil, c. de Panama, panamas.

*ge.* Chile-hüte, Guayaquil-hüte, Panama-hüte.

*n.* hoeden van Guayaquil, Panama hoeden.

### 116. Carmichaelia R.Br. Fam. Leguminosae.

1. **C. australis** R.Br. N. Zel.

*a.* New Zealand broom [Dict. Pl. 174].

### 117. Carpesium L. Fam. Compositae.

*a.* nodding starwort.

*ga.* carpésie.

*ge.* grosser baldrian [Nemnich], *kragenblume.*

*n.* kraagbloem.

### 118. Carpinus L. Fam. Cupuliferae.

*a.* carpy [Ulrich], hardbeam tree [M G.], hornbeam (tree), iron wood [Gray].

*ga.* bois dur, carne 1), charme.

*ge.* hagebuche 1), hainbuche, haynbuche, hornbaum, *weissbuche.*

*n.* haagbeuk.

1. **C. americana** Michx. Am. bor.

*a.* american hornbeam, blue beech, hornbeam, (north american) ironwood, swamp beech [Bergen], water beech.

*ga.* bois d'or, charme (d'Amérique).

*ge.* amerikanische hainbuche, eisenholz, hornbaum.

2. **C. Betulus** L. Europ.; Reg. Caucas; Persia.

*a.* birch [Loudon p. 917; Paxton p. 77]?, harber, harbur, hardbeam, † hard beame, hornbeam, h. tree, hornbean, hornbeech, † horne beam(e), horsebeech (tree), horstbeech, hurstbeech, husbeech, white beech, † witch hasell, — hazel, wych h. 3), yoke elm.

*ga.* bois blanc [gr. e. VII 130], carme, carne, carpier?, charme, c. blanc, c. commun, c. des haies, charmille, chârnal [Wall.], charne, charpe(nne), charpre, chaune [Wall.; Li.], chaurnal [Wall.], fau tzerpeno 10), tserpeno 10).

*ge.* buchäsche 2), buchäscher 1), buche, buchesche(rn), flagelbuche [Ulrich], flegelbuche, flegelholz, fliegelholz 1), *gemeine weissbuche*, ha(an)böke 2), haarbuche 1), hachenbuche, hagabuacha 2), hagbeik 2), hagböhk 2), hagbuche, hagbuoch 2), hageboche 2), hageböke 2), hagebouche 2), hagebuche, hagebuocha 2), hagen-bocha 2), — bucha 2), — buche, — buocha 2), — butzbaum 2), — puch 2), — puocha 2), — puoche 2), haginbuocha 2), hahnbuche 2), hainbuache 2), hainbucha 2), hainbuche, haineböcke 2), hambuche, hanbuche 2), hanbuchen, hanbuoche 2), häneböke 2), haonbôk 2), harnbaum 7), hartbaum 2), hartholz, haubuche, heckbuche, hecke(n)buche, heginbouch 2), heimbök 2), hekbuche, hekebuche 2), hoanbuchen 2), hohnbach 2), hombeach 2), hornbaum, hornrauchbuche 1), hornbuche, hoster, jachbaum 7), jochbaum, leimpaum 2), rauchbuche, rauhbuche, rollholz, spillbaum 1), spindelbaum, spindelbuche 1), stanbuachn, steinbuche, steinrigelholz 1), steinriglholz 2), tragebuche 2), weissbuachn, weissbuche, welgebaum 2), wiel(holz)baum 2), wittboike 2), wittbök, wittenebern, zaunbuche, zwergbuche.

---

1) Wiesn. Rohst. p. 628, 629.

1) Loudon 916, 1116.

C. Betulus.

*n.* branken 4), darmen 4), † derde acer 5), eernte 6), eggelaren-trijnen 4), elzenteer 4), enter 6), erleter 5), ernte(rhout) 6), errelaar 9), gieuntĕ-hout 4), — tèr 4), *haagbeuk*, haagboek 5), hagebeuk(e) 5), hagelbeuken 5), harenteer 6), harrekop 5), † hauenbuecke 5), heentenhout 4), heereteen 5), heerlaar 6), heernenhout) 4, heern-te 6), — tril 6), heggebeuk 5), heiningenhout 4), heinkenshout 4), hekelteer 4), helster(hout) 6), hentre 6), herenteer 4) 6), — tenhout 4), — tree 4), — trie 4), her(n)laar 6), hernte(r) 6), herntril 6), herreleer 4), herrenterre 5), hert(enhout) 4), herzelenteer 4) 6), — leer 4), — teer 4), hesseltère 4), hirrentree 4), hirtelir-re 4), — renheit [PAQUE 163], irrelirrenheit 4), jukboom 1) 8), kaarn 6), karn(te) 6), steenbeuk 5), vlerke {fruct.} 6), wielboom 1) 8), witte beuk 1).

1) NEMN. 2) PJ. 3) LOUDON 917. 4) PAQUE. 5) HEUK. 6) BO KW. 7) KERNER. 8) V. HALL. 9) PAQUE 489. 10) DURH.

3. **C. orientalis** MILL. Europ. austr.

*a.* eastern hornbeam.

*ga.* charme du Levant, — d'Orient.

*ge.* morgenländische hagbuche, m. hainbuche, orientalische hagbuche, türkenhainbuche.

4. **C. viminea** WALL. Reg. Himal.

*a.* indian hornbeam.

PROD. timber.

*a.* hornbeam, yoke elm(wood).

*ga.* (bois de) charme,

*ge.* weissbuchenholz.

*n.* herlaren hout 1), herntenhout 1), herntrillen hout 1), karnt(en)hout 1), wit beukenhout.

1) BO KW.

### 119. Carpodetus FORST. Fam. Saxifragaceae.

*ge.* ringbeere.

1. **C. serratus** FORST. N. Zel.

*a.* mapau, white birch, — mapau, — maple.

### 120. Carpodinus R.BR. Fam. Apocynaceae.

*a.* sweet pishamin.

1. **C. acida** SABINE Afr. trop.

*a.* sour pishamin (tree).

2. **C. dulcis** SABINE Afr. trop.

*a.* sweet pishamin (tree).

### 121. Carthamus {TOURN.} L. Fam. Compositae.

*a.* bastard saffron, safflower.

*ga.* carthame.

*ge.* bürstenpflanze, farbendistel, färberdistel, *safflor*, wilder safran.

*n.* saffloer.

1. **C. arborescens** L. Hispan.

*ga.* carthame arborescent 1).

*ge.* baumartige bürstenpflanze 1), stinkende staudige spanische distel 1).

*n.* boomachtig saffloer 1).

1) NEMNICH.

2. **C. lanatus** L. Europ.; Oriens.

*a.* blessed thistle of the Parisians, distaff thistle, woolly safflower.

*ga.* carthame laineux, chardon béni(t) des Parisiens.

*ge.* bastardsafflor, dornhülle, gelbe spinnrockendistel, wilder safran, *wolliges spornblatt.*

3. **C. tinctorius** L. Geront. cult. {† carthamus; † cnicus}.

*a.* african saffron, american —, bastard —, cardoon, common carthamus 3), dyer's safflower, false saffron, kossumba plant 4), mock saffron 3), safflower, s. oil plant, saffron thistle 4), wild saffron.

*ga.* † cartame, carthame (commun), c. officinal, c. des teinturiers, c. tinctorial, cnique, faux safran(on), graine de perroquet, grano de perrouquet, safran d'Allemagne, safran bâtard (d'Allemagne), s. faux, safranon, safranum, sarrète des teinturiers, vermillon d'Espagne, v. de Provence [ULR.].

*ge.* asfrole 1), bastardsafran, bauernsafran, baurenrocken, baurenspindel 1), bäurinkunkel 1), börenkraut, borstenkraut [ULRICH], bürstenkraut, — pflanze, cartham, deutscher safflor, — safran, distelsaffran 1), echter safflor, falscher safran, färbedistel, farberdistel, *färbersafflor*, feldsafran, flor(safran), gartensaflor, gartensafran, höllenrock, kripf, occidentalischer safran, saffer 2), safferblomen 1), safflor, saffra' 2), safflorpflanze, saflor,

spindelkraut [Gubler I p. 66], türkischer safflor, wilder bauernsafran, — gartensafran [1], w. safflor, w. safran, zaffer.

*n.* bastaard-saffraan, basterd —, † cartame [Dodon.], floers, *saffloer*, saffloers, saffloor, valsche saffraan, verwersdistel, wild hofsaffraan, †— saffraen [Kil.], wilde saffraan.

[1] PJ. [2] D. Torre. [3] Nemn. [4] Dict. Pl.

Prod. I corollae carthami, flores carthami. kasoemba.

*a.* bastard saffron, carthamine dye [Watt], safflower.

*ga.* cartame [Schwarzk. p. 216], faux safran, s. d'Allemagne, safran bâtard, s. bourg, safranon, safranum, vermillon d'Espagne.

*ge.* bastardsafran, bauern-rocken, — spindel, baurenrocken, blutblumen, bürsten-blumen, — krautblüten, cartham, distelsafran, falscher safran, färber-safflor, feldsafran, florsafran, gartensafran, höllenrock, karthamine, kripfblumen, safferblumen, safflor, wilder safran.

*n.* basterdsaffraan, saffloer, saffloor.

Prod. II semen carthami (tinctorii).

*ga.* graine de perroquet.

*ge.* papagayensamen, saflorsamen.

*n.* papegaaizaad, †pappegaai(j)enzaad, saffloerszaad, saffraan.

Prod. III oleum carthami.

*a.* cardy oil [1], safflower oil [1].

*ga.* huile de carthame, h. de safre [1].

*ge.* saffloröl.

*n.* saffloerolie.

[1] Schaedl. Fette 534.

## 122. Carum Rupp. Fam. Umbelliferae.

*a.* caraway, carraway.

*ga.* carvi.

*ge.* carwe, *kümmel*(garbe).

*n.* karwei, karwey, *karwij*.

1. **C. Bulbocastanum** Koch Europ.; As. bor.

*a.* arnut, earth-chestnut, earthnut, ernut, hawknut [2], jurnut [2], kippernut [2], pignut.

*ga.* châtaigne de terre, churle, erneute, ernotte, gernotte, gland de terre, jarno(t)te, koketta [Durh.], marron de terre, moinson, noix de

terre, panais sauvage [2], pissogous [Prov.], su(r)ron, terre-noix.

*ge.* erdeichel, erdkastanie, erdkesten, erdknolle, erdknoten, erdkümmel, erdnuss, — kümmel [3], *knollenkümmel*, knollige kümmel, saukastanie, säukastanie, schäfernuss, seukästanien [P J], wurzel-kastanie [Ulr.], zwiebel — [Mül. W.].

*n.* † aardcastanien [5], *aardkastanje*, aardnoot [1][2][4], — en [6], aardnoten [7], † bunium [1], † cleyn eerdtnoten [1], eerdakers [7], † klein eerdtnoten [7], kleine aardnoten [5], † knobbelcastanien [5][7], knollige watereppe [7][8], meerschnoot [4].

[1] Heuk. [2] Nemn. [3] Sal. Voss. [4] Bo Kw. [5] Blankaart. [6] de Gort. [7] v. Hall. [8] H. M.

Prod. nuclea terrestres.

*a.* earthnuts, lousy arnuts, kipper nuts, pignuts.

*ga.* châtaignes de terre, jarno(t)tes, terre-noix.

*ge.* erdkastanien, erdnüsse.

*n.* aardkastanjes, aardnoten.

Note. Some of the names for Carum Bulbocastanum and Conopodium denudatum may have been confounded.

2. **C. capense** Sond. Afr. austr.

*n.* fenkelwortel |the eatable root| [S. Afr.].

3. **C. Bunius** L. Europ.

*a.* corriander-leav'd fools-parsley [1], square p. [Paxton 533].

*ga.* aethuse de montagne [1].

*ge.* bergpetersilie [1], korianderschierling [1].

[1] Nemn.

4. **C. Carvi** L. Europ.; Oriens; As. bor.

*a.* caraway, c. plant, carraway, carvies, carwey [2], common caraway.

*ga.* anis bâtard, a. des Vosges, carvi, c. commun, c. officinal, c. ordinaire, c. des prés, chervi [Baillon I 777], cumin arménien, c. commun, c. de montagne, cumin des prés, c. romain, faux anis, girole [Rouc.]?, tsairi [Durh.].

*ge.* brodköm [1], brotkümmel, carbe, carve, carwe, chämäch, chämi, chemi, chömig, chömmach [1], chum [1], chümmi(ch) [1], come (in dem garde) [1], comen [1], cumi [1], *echter kümmel*, feldkümi(ch) [1], feldkümmel, feld-

kummel 1), fischkümmel, garbe, gartenkümmel, gartkome 1), garve, gemeiner kümmel, hoffkamyn 1), hoffkuym 1), kämel 1), kämen 1), kamen 1), kämöljepflanze, karbe, karben 1), karbey, karve(n), karvey 1), karwe, karweil 1), kemmi, kiemmi, kimm, köhm 2), köm(el), komen 1), kömen 1), kömm'l 1), krämerkümmel, kramer — [Schkuhr], kramkümmel, küm, kumach, kümel 1), kümm(ach) 1), kummach [D. Torre], kummel 1), kümmel, kümmi, kümmich 1), kümmig, kummin, ky(e)mel 1), makemi, makimi, matinkümmel ?, matku(m)mich 1), mattekümme 1), mattenkümmel, mattkümel 1), mattkummich 1), mattkymmel 1), schwarzer kümmel, schwarz —, speise —, veltc(h)umel 1), veltkomel 1), veltkomen 3), veltkümmel 3), wachskümmel 2), weg(e)kümmel, weg kymmich 1), weisskümmel 2), wiesenkümmel, wilder kümmel, wiltkome 1), wisskimmel 1).

*n.* † caruy [Kil. 837], † caruwij 6) 7), † carwe 7), carweizaad [Geuns], † carwey 6), carwi 4) 7), geitevoet [v. Dale], hazegerf 4), † hofcomen 4), † hofcomyn 4) 6), hofkomijn 7), karawij 7), karwe 5), karwei 4) 7), karweij 2), *karwij*, — sied 4), kerrewij 4), kerwei 4), komijnzaad 4), kummel [Ned. Pharm.], tsiiskruud 4), veldkomijn 2) 7), wasch — 2), wedzaad 7), wilde komijn 7), † wit comijn 4), † witte comijn 4), — komijn 5) 7).

1) Pj. 2) Nemn. 3) Flück. 4) Heuk.
5) Blankaart. 6) de Gort. 7) v. Hall.

Prod. I carui fructus, f. cari, f. carvi, mericarpium c., semen carvi, semina carvi.

*a.* † carawayes, caraway fruit, c. seed, caraway seeds, carvy's s., † saxifrage.

*ga.* carvi, cumin des prés 1), graine de carvi.

*ge.* brotkümmel, carvensamen, feldkelle, feldkümmel, fisch —, garbe, kalm, käm, karbei, karweide 1), kerve, kiem(i), kimm, ko(h)m, kommen, krämer-kümmel, kram —, kumach, kümmel (samen), kümmich, kümnich, kurze karve 1), makenn, makimisch, makümmich [Wigg. 690], matten-kammi, — kümmel, speisekümmel, wegkümmeich, wiesenkümmel.

*n.* karway 1), karreweizaad, karwei, karweizaad, karweijzaad, karwijzaad, veldkomijn 1).

1) Schwarzk.

Prod. II. oleum cari, o. carui, oleum carvi.

*a.* caraway oil, oil of caraway(s).

*ga.* huile de carvi, huile essentielle de cumin ?, h. volatile de carvi.

*ge.* altlutherisches kümmelöl, garböl, kämölje, kühmöl, kümmelöl.

*n.* karweiolie, karwijolie.

Prod. III ol. carvi dil.

*ge.* koliköl.

5. **C. copticum** Benth. et Hook f. Europ.; Afr. bor.; As. bor.

ajowan, ajwain, ajwan, juvance, omam.

*a.* ammi, bishop's weed, bole-wort [Ulr.], bull wort [id.], lovage, omum plant.

*ga.* ammi, ammi officinal [Gubl. 16], sison [Watt II p. 198].

*ge.* ägyptischer kümmel, ameisamen [Ulrich], herrenkümmel, mohrenkümmel.

*n.* heerenkomijn.

Prod. I. adiowaen semen [Mül. W.], ammi creticum [Enc. Ph. I p. 298], a. verum [id.], fructus ajowan, f. ptychotis, semen adjowaen, semen ajowani.

ajowan.

*a.* ajava seed(s), ajawa seeds, ajowan seed, ajwain fruit, bishop's weed seed.

*ga.* ammi de l'Inde, a. officinal, graines d'ajwan.

*ge.* adjowaensamen, agave-samen [Mül. W.] ?, ajowanfrüchte, erdknoten, herrenkümmel, königskümmel, kretischer ammei, mohrenkümmel, wahrer ammei.

*n.* ajowanzaad, thijmolzaad [Ned. Pharm.].

Prod. II an essential oil: oleum ptychotis.

*a.* oil of ajwain, oil of omum.

*ge.* ajowanöl, ptychotisöl.

*n.* ajowanolie.

6. **C. dichotomum** Benth. et Hook. f. Reg. Mediterr. occ.

*ga.* anis sauvage [Maurit.; Baker 132].

7. **C. Gairdneri** A. Gray Am. bor. occ.

*a.* edible-rooted caraway ¦ of California ¦ [Dict. Pl. p. 175].

8. **C. Kelloggii** A. Gray Calif.

*a.* edible-rooted caraway ¦ of California ¦ [Dict. Pl. p. 175].

9. **C. Petroselinum** Benth. et Hook. f. Geront. cult.

*a.* † apyum ?, parcel, parsell, parsil, parsley, † perceley, † percely, percile, persel, † perseline [Spencer teste Pratt. IV p. 211], persil, persli 1).

*ga.* ache persil, apio 10), † gimbert 1), giver 2), jaouber [Montp.; Lo. Bar.], jaoubert 1), jaouver 2), † jauver 1), jiniber 2), † juver 1), parsi, perichil 1), perisil 1), persil, p. commun, p. cultivé, p. des jardins, p. ordinaire, p. odorant, persin, † pierresill 9), pierzin [Walloon], pirichil 1), plezzin [Wall.] 9).

*ge.* äppich 1), beterli 3), † federsielli 3), felswurz 3), garten-äppich 1), — eppich, *gartenpetersilie*, kräutel 3), kräutl 5), paiterling 3), pautersille 3), † pedarsilli 3), peiterzilk 3), perlin 3), pertersilge, † peter-celie 3), — chen 1), † — cile 3), — lein, — leswurz, — li(g), — lin(g), — lwurzen 5), — sil 3), — sile 3), — silge(n), — silie, † peter-siligen 3), † — sille 3), † — sillige 3), — zimbl 5), † petirsil 3), † petrosil 3), pitterseltch 3), silk 1) 3).

*n.* bottersellerie 6), eppe [Ned. Pharm.], † hoffeppe 6), parsijn 7), † peder-celle 6), † — selle 6), † — sille 6), † peitersyn 6), persalle 4), † perselie 8), perselle 4) 7), persijl 4), persijn 4) 7) 8), pessêlle 4), † peter-celie 8), † — celle 6), — seelje 6), *peterselie*, † peter-selle 6), — selle 7), — sijn 7), — sil(ie) 4), † — sille 6), — sille 4), † petre-celle 6), † — selle 6), † — sille 6), pieselle 4), pieter-seelje 6), — selie 4) 6), — selle 4), — sil(le) 4), porselle 7), potterselie 6), vischgroente 6), wilde peterselie 6).

1) Nemn. 2) Baill. 3) Pj. 4) Paque. 5) D. Torre. 6) Heuk. 7) Bo Kw. 8) Kil. 488. 9) Li. 10) Durh.

Prod. I herba apii hortensis, h. petroselini.

*ge.* petersilie.

*n.* peterselie.

Prod. II fructus apii hortensis, f. petroselini, semen petroselini.

*ga.* graine de persil, semence de –.

*ge.* bensi-samen, brennessel —, kräutel —, peiterlings —, perlin —, persilienfrucht, petersiliensamen, peter-lein, — ling, pinselsamen, siliensamen, silksamen.

*n.* peterseliezaad.

Prod. III radix apii hortensis, radix petroselini.

*ga.* racine de persil.

*ge.* felswurzel, haarstrang, kräuter-wurzel, lungen —, peterles —, petersil(ien) —, sellerie —.

*n.* peterseliewortel.

Prod. IV. an essential oil: oleum petroselini.

*ga.* essence de persil.

*ge.* petersilienöl.

10. **C. Petroselinum** var. crispum.

*a.* curled parsley, London market — 1).

*ga.* persil frisé.

*ge.* gefüllte petersilie 1), krause (kraut)petersilie, krullpetersilie.

*n.* dubbele perselle [Bo Id.], fijne krulpieterselie 1), gekrulde pieterselie, kroeze peterselie, krulpeterselie, krulpieterselie.

1) Vilm. Pot.

11. **C. Petroselinum** var. latifolium.

*a.* Hamburg parsley, large rooted p., turnip r. parsley [Vilm. Pot.].

*ga.* gros persil 1), persil d'Angleterre 1), p. à grosse racine, p. tubéreux.

*ge.* petersilienwurzel, *wurzelpetersilie*.

*n.* pieterseliewortel, wortelpeterselie, wortel pieterselie [Vilm. Pot.].

1) Nemnich.

12. **C. Ridolfia** Benth. et Hook. f. Reg. Mediterr.; Oriens.

*ga.* aneth des champs 1).

*ge.* ackerdill, ackerfenchel 1), kleiner wilder dill 1), portugisischer fenchel 1).

*n.* kleine jaarlijksche portugeesche venkel, — wilde dille, velddille.

1) Nemnich ¦ = Anethum segetum ¦.

13. **C. Roxburghianum** Benth. et Hook. f. Ind. or.; Malaya. ¦ = Apium involucratum Roxb. ¦.

*ga.* persil glauque [Baill. III. 540].

14. **C. segetum** BENTH. et HOOK. F. Europ.

*a.* corn honewort, c. parsley [PRATT], dog's myrrh?, honewort, wild parsley.

*ga.* berle des bleds [1])

*ge.* ackersison [1]), *saatpetersilie.*

*a.* koornlandse steeneppe [1]).

[1]) NEMNICH {= Sison segetum}.

## 123. Carya NUTT. Fam. Juglandaceae.

*a.* hickery, hickory, h. (nut) tree.

*ga.* caryer.

*ge.* hiccory, *hickorynuss*(baum).

1. **C. alba** NUTT. Am. bor.

*a.* black hickory [S. W. Misso.; BERGEN], common hickory, Hale's papershell h., h. nut, king-nut [W. Va.] [1]), Kisky-thomas nut, — tom, oily nut [2]), scaly bark (hickory), shag b. h., s. walnut, shell bark, shellbark hickory, walnut [N. E. Minn., New Engl.] [1]), white Virginia walnut [2]).

*ga.* caryer blanc, hickory, icori, noyer blanc, n. écailleux, n. à feuilles larges, n. tendre.

*ge.* butternussbaum, hickereynuss, hickerybaum, hikory, ölnussbaum, weisse hickerywallnuss, — wallnuss, weisser hickory(baum).

*n.* hickory, hikery (noteboom), olienoot, witte noteboom, — (amerikaansche) notenboom, — a. okernotenboom, — walnoot, — walnoteboom.

[1]) BERGEN. [2]) SERR. II. 161.

PROD. I timber; also produced by other species of this genus.

*a.* hickory.

*ge.* hickoryholz, hikoryholz.

PROD. II. fructus juglandis albae.

*a.* hickerynuts, (white) hickory nuts.

*ga.* noix d'hickery.

*ge.* hickorynüsse, Kisky Thomasnüsse.

PROD. III.

*a.* hickory oil [1]).

*ga.* huile de hickory [1]).

*ge.* amerikanisches nussöl [1]), hickoryöl [1]).

[1]) SCHAEDL. Fette 543.

2. **C. amara** NUTT. Am. bor.

*a.* bitter hickory, bitter nut, b. n. hickory, swamp hickory, white h.

*ga.* caryer amer, hickery blanc, h. des marais, noyer amer, n. dur [SMALL 16].

*ge.* bittere hickorynuss, bitternussbaum, sumpfhi(c)kory.

3. **C. aquatica** NUTT. Am. bor.

*a.* swamp hickory, water bitter nut, water (b. n.) hickory.

*ga.* hickery des marais.

*ge.* sumpfhickorybaum, wasserhickorynuss.

4. **C. microcarpa** NUTT. Am. bor.

*a.* balsam hickory, black h. [Sulph. Grove, Ohio; BERGEN], small-fruited h.

*ge.* balsam-hickory, kleinfrüchtige hickorynuss.

5. **C. myristicaeformis** NUTT. Am. bor.

*a.* nutmeg hickory.

*ge.* muskathickorynuss, muskatnuss hickorybaum.

6. **C. olivaeformis** NUTT. Am. bor.

*a.* Illinois nut (tree), pacan nut hickery, pacane nut, pear nut?, pecan, pecan hickory, pecan nut (tree), peccan nut.

*ga.* caryer pacanier, noix pacane, noyer p., n. pacanier, n. pécanier, pacane, pacanier, pacanus, pécanier.

*ge.* illinesischer wallnussbaum, illinoisnuss, pecan, pekan(baum), pekannuss(baum).

*n.* pecan noot.

PROD. vide Carya alba Prod. III.

7. **C. porcina** NUTT. Am. bor.

*a.* broom hickory, brown h. [D. Pl.], hickory withes {the tough sprouts}, hognut, — hickory, — tree, pignut, — hickory, — tree, sprignut [Ind.; BERGEN], white hickory.

*ga.* caryer des pourceaux, noyer brun?, n. à cochon.

*ge.* ferkel(hickory)nuss, schweinenuss-baum, — hickory.

8. **C. sulcata** NUTT. Am. bor.

*a.* furrowed hickory, Glocester nut (hickory), Gloucester nut, hard nut hickory, shag bark h., shell b. h., Springfield hickory, S. nut, thick shell bark hickory, western s. b. h.

C. sulcata.

*ga.* hickery de Springfield, noyer écailleux à coque épaisse, n. de Glocester en Virginie.

*ge.* dickrindiger hickorybaum, gefurchte wallnuss, gefurchter hickory.

Prod. fructus.

*a.* Glocester nut, Springfield nut.

*ge.* Gloucesternuss, Springfieldnuss.

9. **C. tomentosa** Nutt. Am. bor.

*a.* bull-nut [Bergen], common hickory, h. tree, mocker nut (h.), m. n. tree, pull-nut 1), white heart hickory, w. hickory 1).

*ge.* caryer tomenteux, hickery à coeur blanc, h. ordinaire, noix blanche, noyer dur, n. à noix moqueuse.

*ge.* bullennuss, filzige hickorynuss, filziger hickory, grosser knospenhickory, königsnuss, schwarzer hickory, spötternussbaum, weissherzhickory.

1) Bergen.

Note. The fruit is called:

*a.* mocker nut.

*ge.* spötternuss.

The fruit of a big variety:

*a.* king nut.

*ge.* königsnuss.

### 124. Caryocar L. Fam. Ternstroemiaceae.

*ga.* péki.

*ge.* butternuss, karyokar, mandelahorn, peruvianische kastanie.

Prod. I. semina.

*a.* butter nuts, pekea nuts, saouari nuts, saourri n., sewarri n., suwarrow nuts.

*ga.* graines roche, grains de pekea, noix de beurre.

*ge.* butternüsse von Demerara, pekanüsse, pekeanüsse, souarinüsse, suarinüsse, surahwanüsse, suwarrownüsse.

*n.* braziliaansche amandelen, bokkenoten, boternoten, soearinoten.

Prod. II.

*ga.* beurre de noix de saouri, b. de n. de suwarrow, beurre de péki, b. de péqui, huile de noix de sawarri, h. de piquia.

*ge.* caryocaröl, pekeafett, pekeatalg, souaributter, souarinussöl.

*n.* caryocar-vet, sawarrivet [Enc. N. I.].

1. **C. brasiliense** St. Hil. Bras.

*a.* piquia oil plant [Dict. Pl. 175].

2. **C. butyrosum** Willd. Guiana.

*a.* † chachapoyas almonds [Pick.].

*ge.* butternussbaum.

*n.* boterboom, boternoot.

3. **C. glabrum** Pers. Guiana.

saouari, sawari, schwari, souari.

nengri notto [Surin.], ningre notto [Surin.; Pul.].

*ga.* arbre à beurre 1). chaouari 1), pekea 1).

*n.* bokkenoot, boterboom 1).

1) Bull. Kol. M. 1901.

4. **C. nuciferum** L. Guiana.

*a.* butter-nut (tree), souari n. tree, suwarrow n. t.

*ga.* porte noix.

*ge.* echte butternuss, kopfnuss [Nemnich].

*n.* bokkenoot.

5. **C. tomentosum** Willd. Guiana.

peke(y)a, schawari.

*a.* butter nut.

*ga.* péki.

*n.* bokkenoot(boom), stekelnoot.

Prod. I the bark used as a remedy for fever.

*n.* souari-bast.

Prod. II timber.

*ga.* bois de Tatajuba, b. de Tatayouba.

6. **C. villosum** Pers. Guiana.

*n.* bokkenoot.

### 125. Caryophyllaceae.

*a.* chickweed family, pink family, silenads.

*ga.* caryophyllacées, caryophyllées, dianthacées.

*ge.* caryophylleen, nelkenartige (pflanzen), nelkengewächse, nelkenpflanzen.

*n.* anjelierachtigen, anjelierbloemigen, caryophyllaceeën, muurachtigen, muurgewassen.

### 126. Caryopteris Bunge Fam. Verbenaceae.

*ga.* caryoptère.

*ge.* *bartblume.*

### 127. Caryota L. Fam. Palmae.

*ga.* caryote.
*ge.* brennpalme, *nusspalme.*
*n.* sagueerboom [Loudon].
Note. By a species of this genus is produced:
*a.* coir of South China.

1. **C. mitis** Lour. Malaya; Cochinch.
*a.* sago palm.
Prod. fibrae, vide Caryota urens Prod. II.

2. **C. Rumphiana** Mart. Malaya; Austral.
*a.* Albert palm [v. Muell. Nat. Vict.].

3. **C. urens** L. As. trop.
kittul, niboeng.
*a.* bastard sago, bastard sago palm, b. s. tree, east indian wine palm, hill p. [Bombay], indian sago p., jaggery p., kittul tree, (Malabar) sago palm, toddy p., wine palm.
*ga.* caryote brûlant, faux sagouier de l'Inde, palmier céleri.
*ge.* bastardsagopalme, (ostindische) brennpalme, sagopalme.
*n.* jagerieboom, nieboom, sagueerboom [Nemn.], wilde — [Houtt.].
Prod. I
*a.* bastard sago [Jum.], sago.
*ga.* sagou d'Assam.
*ge.* palmenstärke, sago(stärke).
*n.* sago.
Prod. II fibrae
*a.* black fibre, indian gut, kitool (fibre), kittool (fibre), kittul fibre, salopa —.
*ga.* crin végétal.
*ge.* kitoolfaser, Siamfaser.
*n.* kitoolvezel, kittoelvezel, kittoolvezel.
Prod. III
*n.* palmkool.
Prod. IV
chagre.
*a.* jagery, jaggory, (palm) sugar.
*ga.* jaggery, sucre de palme, s. de palmier.
*ge.* palmzucker.
*n.* palmsuiker.
Prod. V
*a.* palm wine, toddy.
*ga.* toddi, vin de palme, v. d. palmier.
*ge.* palmwein, toddy.
*n.* palmwijn, toddy.

### 128. Cascarilla Wedd. Fam. Rubiaceae.

Note. Some species of this genus were formerly thought to produce china bark, but these barks contain no china alcaloids.

1. **C. hexandra** Wedd. Bras.
*a.* china bark plant [Dict. Pl. 170].
Prod. cascarilla falsa, china de Bahia, c. nova brasiliensis, c. de Para (rubra), c. pseudorubra, c. de Rio de Janeiro, c. rubra spuria.
quina de Pernambuc, q. de Rio de Janeiro.
*a.* † china bark.
*ga.* quinquina du Brésil, q. nova colorada, q. de Rio de Janeiro. q. rouge de Para.
*n.* Rio Janeiro kina, valsche kina.

2. **C. Lambertiana** Wedd. Bras.
Prod. china Lambertiana.

3. **C. macrocarpa** Wedd. N. Granat.; Peruv.
Prod.
quina blanca.
*a.* white bark.
*ga.* quinquina blanc (de Mutis), q. de Santa Fé [RV. Fl. méd. III p. 158].

4. **C. magnifolia** Wedd. Bolivia.
Prod. china de Cauca, c. nova, c. n. granatensis, c. n. surinamensis, c. roja, c. rosea, c. rubra spuria de St. Fé, c. Savanilla, c. Valparaiso, cortex azahar?
*a.* red bark of Santa Fé.
*ga.* quinquina azeharito, q. nova, q. n. ordinaire, † q. rouge, † q. r. de Mutis.
*ge.* azahar-rinde [Bisch. M. Bot.]?, rothe china [Mutis].
*n.* valsche kina.

5. **C. muzonensis** Wedd. N. Granat.
Prod.
*ga.* quinquina de Muzon.

6. **C. Riedeliana** Wedd. Bras.
Prod. china brasiliensis [Ph. I. 76], c. californica, c. rubra brasiliensis, c. r. de Rio de Janeiro.
*ga.* quinquina de Californie [Enc. Ph. III. 47].

### 129. Casearia Jacq. Fam. Samydaceae.

*ga.* carêt cocos [Guadel.; Roll.].

1. **C. Cambessedesii** Eichl. Bras.
*a.* brazilian snake-root [Dict. Pl. p. 175]?

2. **C. fragilis** Vent. Ins. Mascar.

*ga.* bois de cabri rouge [Bourb.], b. de chèvre rouge [Bourb.], bois callant [Baker]?, b. collant [Lanessan], b. fragile, b. maigre, b. pomme d'amour.

3. **C. parvifolia** Willd. Ind. occ.

*ga.* bois de rivière [Baill.].

4. **C. ramiflora** Vahl Am. trop.

*ga.* café diable [Cayenne], † caffé d. [{fruct.} Aubl.], † c. d. des Créoles, iroucan(e) de la Guiane.

5. **C. serrulata** Sw. Ind. occ.

*a.* snakeroot.

6. **C. stipularis** Vent. Am. austr.

*n.* negerkoffie.

130. Casimiroa La Llave Fam. Rutaceae.

1. **C. edulis** La Llave Mexic.

sapote blanco, zapote (blanco).

*a.* mexican apple, white sapota.

*ge.* weisse sapote.

131. Cassandra D. Don Fam. Ericaceae.

*a.* leather leaf.

1. **C. calyculata** D. Don Europ.; As. et Am. bor.

*a.* leather leaf.

*ge.* torfgränke, weisse lavendelheide.

132. Cassia Tourn. Fam. Leguminosae.

*a.* cassia, senna.

*ga.* arbre à l'ail 1), casse, cassier, sena 1), séné 1), senna 1).

*ge.* cassia, cassie, kassie(n), sen(e) 1) 3), senetblätter 1) 3), sennab. 1) 3), sennastrauch, senne(n)blätter 1) 3), sennesb. 1) 3), sennetb. 1) 3).

*n.* cassia, kassie [Nemnich, Loudon], † sene 1) 2), — boom 1) 2), † senne 1) 2).

1) Nonn spec. 2) Kil. 584. 3) PJ.

Prod. I. folia cassiae, folia sennae {prod. by C. acutifolia, C. angustifolia and a small part by C. obovata}.

*a.* senna (leaves).

*ga.* feuilles orientales, f. de séné, f. de sené, séné.

*ge.* alexander-blätter, orientalische —, purgier —, reinigungs —, sehms —, semens —, senf(t) —, senna —, sennesblätter, venusblätter, zeitungsblätter.

*n.* senebladen, senebladeren [Kil. 584; as a syn. for seneboom], senna, — bladen, senneblaadjes, — bladen, zeemelbladen 1), zemeltjes-bladen 1), zene —, zenuwen — 1).

1) Ned. Pharm.

Several sorts are, or have been, distinguished; we mention:

A. folia sennae alexandrinae, senna alexandrina.

*a.* alexandrian senna.

*ga.* séné d'Alexandrie, s. d'Egypte, s. de la ferme, s. de Nubie, s. (de la) palt(h)e, s. de Seyde [Chomel].

*ge.* alexanderblätter, alexandriner sennablätter, alexandrinische sennesblätter, palt senna, — sennesblätter, paltische senne.

*n.* alexandrijnsche senna, alexandrische senna, sennebladen, palta senna.

B. folia sennae arabicae.

*a.* arabian senna.

*ga.* séné d'Arabie.

*ge.* arabische sennesblätter.

*n.* arabische senna.

C. folia sennae halepensis, f. s. syriacae, senna halepensis.

*a.* Aleppo senna.

*ga.* séné d'Alep, s. de Syrie.

*ge.* aleppische sennesblätter, Aleppo senna, — sennesblätter, syrische senna, — sennesblätter.

*n.* aleppische senna, senna van Aleppo, s. van Syrië, syrische senna.

D. folia sennae indicae, f. s. (de) Tinnevelly, senna indica.

*a.* Bombay senna, east indian s., Tinnevelly s., Tinnivelly s.

*ga.* séné de Bombay, s. de l'Inde, s. de Madras, s. de Tinnevelly.

*ge.* Bombay senna, indische s., Madras s., Norfolk s., ostindische s., — sennesblätter, Tinavelly s., Tinnevelli s., Tinnevelly sennesblätter.

*n.* indische s., oostersche s., oostindische s., Tinnevelly s.

E. folia sennae italicae.

*ga.* séné d'Italie.

*ge.* italienische senna, i. sennesblätter.

F. fol. sennae de Mecca, f. s. meccaensis angustifoliae, f. s. de Mocca, senna de Mecca.

*a.* Mecca senna, Moka s.

*ga.* séné (de) Moka, s. de la pique.

*ge.* Mekka sennesblätter, Mokka s.

*n.* Mecca senna.

G. folia sennae portoregalis, senna porturegalis.

*ga.* séné de Port-Royal.

*ge.* Port-Royal sennesblätter.

H. folia sennae senegalensis.

*ga.* séné du Sénégal.

*ge.* Senegal sennesblätter, senegalische senna.

*n.* Senegal senna.

I. folia sennae tripolitanae, senna tripolitana.

*ga.* séné d'Afrique, séné de Tripoli.

*ge.* sudanische sennesblätter, tripolitaner sennablätter, tripolitanische sennesblätter.

*n.* Tripoli(taansche) senna.

K. folia sennae protoregalis [Schroff], f. s. tunisiensis, f. s. tunitiensis.

*ge.* tuneser sennablätter, Tunis sennesblätter.

*n.* Tunis senna.

Prod. II folia sennae pulv.

*ga.* grabeau, poudre de sené.

*ge.* dessenpulver, fuchs-leber, — lunge.

Prod. III foliculae sennae, folliculae sennae, folliculi s., fructus s.

*a.* senna pods.

*ga.* follicules de séné, f. de sené.

*ge.* bruchtee, mutter-blätter, — sennesblätter, säneschlotten, schaferltee, schotentee, sennes-bälge, sennes-schäfen, — schäffle, — schoten, wiener blätter.

*n.* follikelthee 1), † loofjes der zenebladen, ridikulblaadjes 1).

1) Ned. Pharm.

Note. French tradesmen distinguish the following sorts:

1°. follicules d'Alep, f. de Syrie.

2°. follicules de l'Inde, f. (de) Moka.

3°. follicules de la palte.

4°. follicules de Sennaar, f. de Tripoli.

Prod. IV stipites sennae alexandrinae.

Prod. V stipites sennae tripolitanae.

1. **C. Absus** L. Cosmop. trop.

*ge.* absuscassie [Ulr.].

Prod. semen chichmae, s. cismae.

*ga.* cismé, graines de chichim, g. de tchechum.

*ge.* chichensamen, cichmsamen, schischinsamen.

*n.* chichm-zaad, tschichs-zaad.

2. **C. acutifolia** Delile Aegypt.

*a.* (alexandrian) senna plant, true senna.

*ga.* cassia séné 1), séné 1), s. de l'Inde [Ulr.], séné zombi [Descourtilz II. 273].

*ge.* sennacassie, sennencassie.

*n.* sénĕbleur 1), senne [Houtt. V. p. 27], — struik 1), zeenblaren 1), zenne-blad 1), — blooăre 1).

1) Paque.

3. **C. alata** L. Cosmop. trop.

slabriki [Sur.; Pul.].

*a.* french guava [W. Ind.; M. G.], golden candlestick [Baill.], ringworm shrub.

*ga.* bois dartre [Bull. Kol. M. 1901], bois puant, casse ailée, dartrier, herbe à dartres.

*ge.* bohnen-baum, — strauch, flechtenbäumchen 1), süsser bohnenbaum.

*n.* dauwormsboompje 1), schurftblad [Houtt. V. 32], zoete boonenboom.

1) Nemn.

4. **C. angustifolia** Vahl Afr. trop.

*a.* indian senna, senna (plant), Tinnevelly s. (p.).

*ga.* casse trompeuse [Baillon I 648].

*ge.* sennencassie.

*n.* senne.

5. **C. auriculata** L. Ind. or.

*a.* tanner's cassia.

6. **C. bacillaris** L. f. Am. trop.

*ga.* acacie à fruits noueux, inga.

*n.* gadoboom [Surin.; Pul.].

Prod. fructus.

*ga.* petite casse d'Amérique.

*ge.* kleine amerikanische röhrenkassie.

*n.* kleine amerikaansche pijpkassia.

7. **C. bicapsularis** L. Am. trop.

*a.* stiverbush [Baillon IV p. 119].

*ga.* canéficier bâtard.

8. **C. brevipes** DC. Panama.

Prod. the non purgating:

*ge.* feine senna {aus Panama}?.

9. **C. Brewsterii** F. Muell. Austral.

*a.* bean tree of Obum Obum[1], cigar cassia [Dict. Pl. p. 175], Queensland laburnum [id.].

[1] var. tomentosa.

10. **C. Chamaecrista** L. Am. bor. et austr. montanja [Curaç.; Simons p. 138]?.

*a.* cane-piece sensitive plant [Macf. I. p. 346], cassia, magothy-bay bean [Darl. 69], magotty boy bean [Bergen], partridge pea, sensitive pea.

*ga.* brésillet [Guadel.; Lan.], casse crêtelle.

*ge.* empfindsame kassie, kammartige —.

*n.* gekuifde kassie [Nemn.].

11. **C. Fistula** L. As. trop.

*a.* cane [Herb. Black. t. 381]?, cassia, c. in the pipe, drumstick tree [Baillon], indian laburnum, pudding pipe, pudding pipe tree, purging cassia, stick-tree c. [Ulr.].

*ga.* canéfice, canéficier, c. des boutiques, c. officinal, canificier, casse (des boutiques), c. fistule(use), c. des pharmaciens, c. purgative, c. solutive, cassier.

*ge.* benblum[1], benencrud[1], bockshorn, bokishorn[1], casia[1], cassenbaum[1], cassia fistel[1], cassianbaum[1], cassie fistule[1], cassien(röhrenbaum), fisetkassie[1], fistelcassie, fistelinge[1], fistelkassie, fistulkassie, kassien(pfeifen), — (röhrenbaum), purgierkassie, röhrencassie, röhrenkassie, röhrleinbaum, wurströhrleinbaum.

*n.* cassiaboom, grootbladige trommelstokkenboom, purgeerende kassie [Nemnich], pijpcassia, pijpkassia, † pypkassie, trommelstok(boom).

[1] Pj.

Prod. I cassia fistula(ris), fistula cassiae, fructus c., fructus cassiae fistulae, † siliqua aegyptia.

*a.* cassia pods.

*ga.* casse, casse en bâton(s), c. des boutiques, c. officinale, fruits du canéficier, f. de casse.

*ge.* fisetkassie, fistelk., gassia, kassenfissel, kassia, kassien-fistel, — pfeifen, — röhren, laxierkassie, pockshorn, purgier-kassie, — schoten, röhrenkassia, röhrenkassie, rohrkassie, röhrleinkassie, spanische metwurst, wurströhrlein.

*n.* cassia, † cassie fistel [Kil. 837], kassiapeulen, pijpcassia, pijpkassia, trommelstokken.

Prod. II cassia extracta, flos cassiae, medulla aegiptiaca [Chomel Pl. us. p. 28], pulpa cassiae.

*a.* cassia pulp, p. of cassia, purging cassia.

*ga.* casse, casse mondée, c. préparée, conserve de c., † moelle d'Egypte, pulpe de casse.

*n.* kassiamoes, moes van cassia.

12. **C. glandulosa** L. Am. trop.

*a.* broom cassia [Macf. I p. 346], cane-piece[1], dutchman's butter [Dict. Pl. p. 175], sensitive plant[1].

[1] Ulr.

13. **C. grandis** L. f. Panama.

*a.* horse cassia, liquorice tree [Baillon].

*ga.* canéficier du Brésil, casse du Brésil.

*ge.* brasilianische kassie, b. röhrenkassie, falsche r., rosskassie.

*n.* brasiliaansche pijpkassie[1], paardenkassie[1].

[1] Nemnich.

Prod. fructus cassiae grandis.

*ga.* casse de Brésil [Enc. Ph. II. 588].

*ge.* brasilianische röhrenkassie, marylandische r.

*n.* braziliaansche pijpkassia.

14. **C. holosericea** Fresen. Abyssin.

Prod. perhaps:

*a.* Aden senna.

15. **C. javanica** L. Malaya.

*n.* kleinbladige trommelstokkenboom.

16. **C. marginata** Roxb. Ind. or.

*a.* horse cassia [Dict. Pl. p. 175].

17. **C. marylandica** L. Am. bor.

*a.* american senna, Maryland s. plant, teaweed [Dewey fide Bergen], wild indigo [Bergen], wild senna.

*ga.* casse du Maryland.

*ge.* maryländische kassie.

*n.* amerikaansche senne, marylandsche cassia.

C. marylandica.

Prod. folia sennae americanae, senna marylandica.

*ga.* séné américain, s. d'Amérique.

*ge.* amerikanische senna.

18. **C. nictitans** L. Am. bor. et austr.

*a.* sensitive pea, wild sensitive plant.

*n.* basterd senne [Houtt. V. 40].

19. **C. obovata** Collad. Geront. trop.

*a.* Aleppo senna plant, alexandrian — —, country senna [India], italian s. (plant), Jamaica s., jungle s., Port Royal s., Senegal s., Tripoli s.

*ga.* cassia séné 1), séné 1), s. d'Alep 2).

*ge.* † sena 3), † senet 3), sennesstrauch 2).

*n.* sénĕbleur 1), senne [Houtt. V. 27], sennestruik 1), zeenblaren 1), zenne-blad 1), — blooăre 1).

1) Paque. 2) Ulr. 3) Flück.

Note. The fruits are called:

leydour [Seneg.].

20. **C. occidentalis** L. Cosmop. trop.

fedegosa [Portug.], fedegoso [Bras.], jorka pesi [Surin.; Pul.].

*a.* common cassia [Macf.], negro coffee, stinking weed, — wood [Dict. Pl. p. 175], styptic weed [T. Chr. 8 p. 40], wild coffee (of Dominica).

*ga.* bois puant, café nègre, casse puante, gros indigo à fleurs jaunes 2), g. i. sauvage 2), herbe puante, indigo bâtard de Cayenne, pied poule [Wittm. p. 86], pois puant de Nicholson [Descourtilz], souveraine 2).

*ge.* abendländische kassie 1), stinkendes holz 1), — unkraut 1).

*n.* westindische senna.

1) Nemnich. 2) Bourb.

Prod. I radix fedegoso.

*ga.* racine de fédégose.

Prod. II semen.

*a.* fedegoza seeds, fedigose seeds, negro coffee.

*ga.* café marron, c. nègre.

*ge.* chilenkaffee, Mogdadkaffee, negerkaffee, Stephaniekaffee.

*n.* feda-feda, joroka pesie [Surinam], Mogdadkoffie, negerkoffie.

21. **C. reticulata** Willd. Am. austr.

slabriki [Surin.; Pul.].

22. **C. siamea** Lam. Ind. or.; Malaya.

*a.* iron-wood | of dutch East Indies | [Dict. Pl. p. 175].

Prod. timber.

*n.* djoearhout, ijzerhout van Sumatra's Westkust.

23. **C. Sieberiana** DC. Afr. trop.

*a.* drumstick tree [Dict. Pl. p. 175].

24. **C. Sophera** L. Geront. trop.

broeska [Curaç.].

*ga.* casse à feuilles de galéga 1), c. lancéolée.

*ge.* hühnerkraut mit spitzen blättern 1), lanzettblättrige senna, sophere.

*n.* lancetbladige cassia, spitsbladig hoenderkruid 1), — kassie 1).

1) Nemn.

Note. Perhaps to this species belong the fruits called:

*ga.* bali-babolahs [Maurit.].

Prod. semen.

*ga.* café nègre, graines de cassier [Maurit.].

25. **C. Tora** L. Cosmop.

doré [Gambia], oeman slabbiki [Surin.].

*a.* cassofee, fetid cassia, foetid c., wild senna.

*ge.* tora [Nemnich].

Prod. The seeds used as a substitute for coffee.

*a.* cassophy.

26. **C. viminea** L. Am. trop.

*a.* trailing-branched cassia [Macf.]

*ge.* bandkassie.

*n.* jamaikasche kassie [Nemnich].

## 133. Cassine L. Fam. Celastraceae.

1. **C. capensis** L. Afr. austr.

*a.* Cape ladle wood, — phillyrea, colpoon tree, ladle wood.

*n.* lepelhout.

2. **C. Maurocenia** L. Afr. austr.

*a.* (great) Hottentot cherry, H. c. tree.

*ga.* cerisier d'Afrique 1), c. des Hottentots, petit c. des H. 2).

*ge.* capscher kirschbaum 2), grosser kapscher — 1).

*n.* groote kaapse kerseboom 1), k. k. [Houtt. IV. 424].

1) Nemn. 2) Ulr.

134. Cassinia R. Br. Fam. Compositae.

*ga.* cassine [Ulrich].

*ge.* cassinestaude [Ulrich].

1. **C. fulvida** Hook. f. N. Zel.

*a.* golden bush [Dict. Pl. 175]?

2. **C. laevis** R. Br. Austral.

*a.* wild rosemary.

135. Cassinopsis Sond. Fam. Olacaceae.

1. **C. capensis** Harv. et Sond. Afr. austr.

*a.* Caffre broom tree [Dict. Pl. 175].

136. Cassiope D. Don Fam. Ericaceae.

1. **C. fastigiata** D. Don Reg. Himal.

*a.* himalayan heather.

2. **C. hypnoides** D. Don Reg. arct. et subarct.

*a.* moss-bush [Eat. Wr. 124].

137. Cassipourea Aubl. Fam. Rhizophoraceae.

*ga.* bois de pintade [Baill.], cassipourier.

138. Cassytha L. Fam. Lauraceae.

*a.* dodder-laurel, scrub-vine |of Australia| [Dict. Pl. 175].

*ga.* cassite, cassute, cassyte, cassythe.

*ge.* flachsseide, flechtlore [Ulrich], flechtkraut.

*n.* † vlegtkruid [Houtt. VIII. 495].

1. **C. filiformis** L. Cosmop. trop.

*a.* air plant [Graham Plants of Bombay teste Nairne], devil's guts [Austral.], dodder-laurel [id.].

*ga.* cassite filiforme, cuscute à feuilles de laurier 1), liane jaune, l. sans fin.

*ge.* fadenförmiges flechtkraut, schlinglorbeer.

*n.* † meervlegtwortel [Malabar], vrouwenhaar [S. Afr.].

1) Nemnich.

2. **C. melantha** R. Br. Austral.

*a.* scrub-vine |of Victoria| [Dict. Pl. 175].

139. Castanea Tourn. Fam. Cupuliferae.

*a.* † chesnut (tree), chestnut (tree).

*ga.* châtaigner, châtaignier.

*ge.* castanienbaum, esskastanie, *kastanie*(nbaum), maronenbaum.

*n.* kastanje(boom).

1. **C. pumila** Mill. Am. bor.

*a.* chincapin, chinquapin, chinquapine, chinquepin, dwarf chestnut (tree).

*ga.* châtaignier nain, chincapin.

*ge.* chinquapinkastanie, cinquapin [Ulrich] zwergkastanie.

*n.* dwergkastanje(boom).

2. **C. sativa** Mill. Europ.; Japon.; Am. bor.

*a.* american chestnut, † chastein [Chaucer], chastey, chesnut, chesteine, chestnut (tree), meat nut, spanish chestnut, stover nut, sweet chestnut (tree).

*ga.* bois de Spa 7), cascogni [Wall.], castagnè, castagnié, castagno, casyaniè [Langued.; Baill.], châtaigner, châtaignier (commun), c. cultivé, c. sauvage, c. vulgaire, gamandier |var.| 7), maronier, maronnier 6), marronnier, talle.

*ge.* amerikanische kastanie, castane(n) 1), castanien(baum), chestenbom, chestinna 1), chistela, chistena, *echte kastanie*, edelkastanie, göttereichel 5), kastanie, kastanienbaum, kästenbaum, kästene, kest 3), kest'n 3), kesten(baum), kestenenbaum 1), kestenenboum 1), kestenne 1), kestenzbom 1), kesteza, kestina 1), kestinneboum 1), kestnitz 1), kiestebum 1), kösten, köstenbaum 1), köst'n 3), maronen-baum, — kastanie [Ulrich], mar(on)en 1), questenboum 1), spanische kastanie, † süsse castanien, zahmer kesten, † zami chestene.

*n.* † carstaen-ge 4), † — gier 4), † carsta(i)nge 4), † castaenge 4), † castaneboom 4), † castange 4), † — gier 4), † castaniboem 4), † castanie 4), † castanie-boom 4), † —n 4), eetkastonje(n) 2), eetkristonjnele(boom) 2), goeie kastonjeboom 2), karsteien 4), karsteng 4), — enboom 6), kasjtánelen 4), † kastanieboom 4), † kastanienboom [Kil.], kastanjeboom 2) 4), — leer 2), — notenboom 4), kastannenboom 2), kastaundeleer(e) 2), kastaunjeleer 2), kastoendelirre 2), kastoïndenboom 2), kastoïneboom 2), kastoïneleer 2), kastonje-boom 2), — nboom 2), kastonneleere 2), † kersta(e)nge 4), makke kastanje 4), nûte kastanje 4), suikerkastanje(boom) 8),

tamme kastanieboom [2]), t. kastanienboom [Dum. Maestr.], *tamme kastanje*, temme kastajeboom [2]), — kastanieboom [2]), — kastanje [8]), — kastanjeboom [2]), — kastonjeboom [2]), zoete kastanje [4]).

[1]) PJ. [2]) Paque. [3]) D. Torre. [4]) Heuk. [5]) Sal. Voss. [6]) Nemn. [7]) Li. [8]) Bo Kw.

Prod. I. nux castanea, † nux sardiana.

*a.* † chesse nut, chestnut, french nut, husked nut [1]), Jupiter's n. [1]), sardian nut [1]).

*ga.* cascogne [Walloon], castagna, castagne, castagno, castagna [3]), † castaigne [3]), castaine [3]), † castaingne [3]), castanha [3]), cataigne [3]), † chastagne [3]), † chastaigne [3]), † chastaine [3]), châtagne [3]), chatagne, châtaigne, † chatengne [3]), chatigne [3]), corive, égalade | var. | [3]), gagnacule, gagnaud, gamande | var. | [3]), ganiaude [2]), † gland de Jupiter, marron [2]), m. d'Europe, m. de Lyon [2]), truffe de savetier | = marron | [3]).

*ge.* castanie, echte kastanie, edel —, kastanie, italienische k., käste, keste, macrone [PJ], marone [2]), marre [PJ], süsse kastanie, welsche kastanie.

*n.* karstanje?, karstenge, kastaanje [Bo Id.], † kastanie [Kil.], kastanje, kastannie [Paque], tamme kastanje, temme k. [Bo Kw.].

[1]) Early writers; Pratt V. 132. [2]) A big var. [3]) Li.

Prod. II a tanning extract.

*a.* chestnut tannin?

*ge.* kastanienholzextract.

Prod III folia castaneae.

*ge.* rheumatismusblätter.

Prod. IV saplings used as sticks.

*a.* Congo sticks [Kew Bul. 1898].

*n.* Congo stokken [Bul. Kol. M. 1899].

Prod. V.

*ga.* bois de châtaignier.

Note I. The fruit in the cupula.

*a.* burr.

*ga.* hérisson [Mangin].

Note II. The cupula.

*ga.* bogue, hérisson [Li.].

*ge.* kastanienschlu [PJ], kestenigel [id.].

Note III. The dried fruit.

*ga.* ouriol [le Limousin].

## 140. Castanopsis Spach Fam. Cupuliferae.

1. **C chrysophylla** A. DC. Am. bor. occ. chinquepin.

*a.* California chestnut, — chincapin, chestnut [1]), oak chestnut, western chinquapin [Dict. Pl. p. 175].

*ge.* eichenkastanie.

[1]) Cal.; Bergen.

2. **C. tribuloides** A. DC. Reg. Himal.; Burma.

*a.* hog chestnut.

## 141. Castanospermum A. Cunn. Fam. Leguminosae.

1. **C. australe** A. Cunn. et Fraser Austral.

*a.* bean tree, australian b. t. [Dict. Pl. p. 175], Moreton Bay chestnut.

*ga.* châtaigne d'Australie.

*ge.* Moretonbay-kastanie.

*n.* nieuw-hollandsche kastanjeboom.

Prod. I. timber.

*a.* bean tree?

Prod. II starch from the seeds.

*ge.* bean-tree stärke.

## 142. Castela Turp. Fam. Simarubaceae.

*a.* goatbush.

1. **C. Nicholsoni** Hook. Ind. occ.

*a.* goatbush, west-indan g. [Dict. Pl. P. 175].

## 143. Castilleja Mutis Fam. Scrophulariaceae.

*a.* indian pink brush [Sa. Catilina; de Vr. Calif. II. 88], painted cup.

*ga.* castilée, castiléje, castillée.

1. **C. spec.**

*a.* bloody noses [Colo.] [1]), mexican blanket [Austin Co., Tex.] [1]).

[1]) Bergen.

2. **C. coccinea** Spreng. Am. bor.

*a.* bloody warrior [1]), election posies [1]), fire pink [1]), indian paint brush [1]), — pink [1]), nosebleed [1]), paint brush [1]), painted cup, prairie fire [1]), red Indians [1]), scarlet painted cup. [1]) [2]).

[1]) Bergen. [2]) Dict. Pl.

3. **C. pallida** Kunth Sibir; Am. bor.

*a.* white painted cup.

4. **C. sessiliflora** PURSH Am. bor. occ.

*a.* honeysuckle [Burnside, S. Dak.; BERGEN].

### 144. Castilloa CERVANT. Fam. Urticaceae.

1. **C. elastica** CERV. Mexic.

ule [Mexic.], caucho [Panama] [1]).

*a.* caoutchouc tree }of Panama{ [2]), central american rubber tree, Guatemala rubber plant, west indian r. p., ule tree.

*ga.* caoutchouc du Mexique, ulé.

*n.* caoutchoucboom van Panama.

[1]) The caucho [Panama] is not absolutely identical to the ule [Mexico, Central America], which is the true Castilloa elastica. [2]) Dict. Pl. 175.

PROD.

*n.* castilloa-vet [Enc. N. I.].

NOTE. By this species -- and also by the Castilloa Markhamiana? — is produced:

*a.* central american rubber, Nicaragua r., Panama India rubber, ule caoutchouc.

*ga.* caoutchouc.

*ge.* Carthagenakautschuk?, Guayaquilkautschuk, kautschuk.

*n.* mexicaansche rubber.

2. **C. Markhamiana** COLLINS Am. trop.

*a.* caoutchouc tree }of Panama{ [Dict. Pl. 175.].

3. **C. Tunu** HEMSL. Am. cent.

toonu [1]), tunu [1]).

*a.* male rubber tree [1]), sterile —— [1]).

*ga.* caoutchouc de Costa Rica [2]).

[1]) Kew Bul. 1898. [2]) Bul. Kol. M. 1903.

### 145. Casuarina L. Fam. Casuarinaceae.

*a.* beefwood, casaor tree [PAXTON p. 114]?, cassowary tree, club-wood, horsetail tree, oak, she-oak.

*ga.* filao.

*ge.* casuarbaum, *kasuarbaum* kasumbaum [MÜL. W.], keulenbaum [SAL. VOSS], streitkolbenbaum.

*n.* kasuarboom, vrouwelijke eiken [Landb. Kaap 1894 p. 105].

NOTE. Some species produce: fructus de aguho.

PROD. I. excellent timber.

*a.* beefwood, beef oak [HAUPT p. 21], Botany Bay oak.

*ge.* kasuarinenholz, streitkolbenholz.

PROD. II. The bark, used for tanning.

*ga.* écorce de filao.

*ge.* filaorinde, kasuarinenrinde.

1. **C. Cunninghamiana** MIQ. Austral.

*a.* river oak, scrub she-oak.

2. **C distyla** VENT. Austral.

*a.* australian swamp oak [Dict Pl. 175], river oak, stunted she-oak.

3. **C. equisetifolia** L. Malaya; Ins. Pacif.

casagha [Ceylon teste HÖHN. p. 50], tjamaralaut [Java teste id.], tjemara.

*a.* beefwood (of Australia), b. tree, bull oak, casuarina (tree), forest oak, horse tail tree, ironwood }of the S. Sea Isl.{, oak of Australia, tinian pine, she-oak, swamp oak }of Australia{, tree horse tail.

*ga.* casuarine, filao (de l'Inde).

*ge.* eisenholz, kasuarbaum, keulenholz, südseestreitkolbenbaum, sumpfeiche.

*n.* australisch ijzerhout, beefwood boom [1]), rundveeboom [1]), strand casuarina [1]).

[1]) Landb. Kaap.

PROD. Timber.

manoui [N. Caled.].

*a.* beefwood, ironwood.

*ge.* eisenholz.

*n.* strand casuarina hout.

4. **C. glauca** SIEBER Austral.

belah, belar, billa.

*a.* bull oak, desert she-oak, river she-oak, swamp oak.

*n.* rundveeboom [Landb. Kaap].

5. **C. inophloia** F. MUELL. et BAILEY Austral.

*a.* thready-barked oak.

6. **C. montana** JUNGH. }non in Index Kew.{.

*n.* berg casuarina.

PROD.

*n.* berg casuarina hout.

7. **C. stricta** DRYAND. Austral.

*a.* (australian) beefwood, coast she-oak, drooping s., he-oak [Dict. Pl. 175], river

Casuarina.
C. stricta.

oak, she-oak, shingle oak, (salt-water) swamp oak, tasmanian she-oak.
*ge.* küsten sheoak [Goeze].
*n.* rundveeboom [Landb. Kaap].
Note. The young cones are named:
*a.* oak apples.

8. **C. suberosa** Otto et Dietr. Austral.
*a.* beefwood, black oak, erect she-oak, forest oak, river (black) oak, shingle oak, straight she-oak, swamp oak.
*ge.* aufrechter sheoak [Goeze].
*n.* rundveeboom [Landb. Kaap].

9. **C. torulosa** Dryand. Austral.
*a.* beefwood, drooping she-oak, forest oak, mountain oak, river oak, she-oak, swamp oak.
*ga.* filao d'Australie.
Prod. timber.
*a.* ironwood.
*ge.* eisenholz.

### 146. Casuarinaceae.

*a.* beefwood family, — tribe, beefwoods.
*ga.* casuarinées.
*ge.* casuarineen, keulenbäume.
*n.* casuarinaceeën.

### 147. Catabrosa Beauv. Fam. Gramineae.

*a.* whorl grass [Pratt].
*ge.* *quellgras*, wasserschmiele.
*n.* knabbelgras [Gev. Deyn. 16], watergras [H. M.].

1. **C. aquatica** Beauv. Reg. bor. temp.
*a.* flote grass [Pick.], water hair grass, w. whorl g.
*ga.* banoue[1]?, canche aquatique, glycérie fausse-canche, herbe à la manne[1]?
*ge.* *echtes quellgras*, kleines mili(t)zgras, milenks, milenz, militz, quell(en)gras, schmielenrispengras, süsser milenks, s. milents, s. milenz., süsses milizgras, süsses wassergras, süssgras, wasser-hirse, — quellgras, — schmelen, — schmiele.
*n.* water knabbelgras [H. M.], *watervlotgras*, waterig rietgras [Nemn.].

[1] Baill. sub nom. Poa dulcis Clairv.

### 148. Catalpa Scop. Fam. Bignoniaceae.

*a.* catalpa (tree), indian bean [Gray].
*ga.* catalpe [Ulr.]
*ge.* catalpabaum, catalpe, *trompetenbaum*.
*n.* trompetboom.

1. **C. bignonioides** Walt. Am. bor.
*a.* bean tree, catalpa (tree), catamba t., catawba [W. Va.; Bergen], catawbaw t., indian bean |of N. Amer.| [Dict. Pl. 175].
*ga.* arbre des catawbaws, bois Shavanon, catalpa, c. de l'Amérique, c. de la Caroline.
*ge.* amerikanischer trompeten-baum, katalpabaum, schwarze eiche [Nemnich][1], trompetenbaum, trompetenblume.
*n.* catalpa(boom), catalpenboom, katalpa(boom), trompetboom, zwarte eik [Nemnich][1].

[1] An erroneous name; cfr. the C. longissima.

Prod. radix bignoniae catalpae.

2. **C. longissima** Sims Ind. occ.
*a.* american black oak[1], french oak[2], Jamaica yoke wood[2], St. Domingo oak[2].
*ga.* bois de chêne (d'Amérique), b. de c. noir, catalpa à feuilles de chêne, chêne des Antilles, c. noir (d'Amérique), c. à siliques.
*ge.* Antilleneiche, amerikanische schwarze eiche, eiche der Antillen, langer catalpabaum.
*n.* catalpaboom, zwarte eek[1].

[1] Nemn. I. 610. [2] Dict. Pl. 175.

3. **C. speciosa** Warder Am. bor.
*a.* hardy catalpa.
*ge.* harter catalpa, westlicher c.

### 149. Catananche L. Fam. Compositae.

*a.* Candy lion's foot [M. G.].
*ga.* catananc(h)e, cupidone.
*ge.* raspelkraut [Schkuhr], *rasselblume*, stärkkraut, zwangkraut.
*n.* dwangkruid.

1. **C. caerulea** L. Reg. Mediterr. occ.
*a.* blue cupidone, blue-flowered cupid's dart [Dict. Pl. p. 175], blue succory [id.].
*ga.* chicorée bâtarde, cupidone (bleue).
*ge.* blaue rasselblume, blaues chondrillen-

kraut, b. stärkkraut, b. zwangkraut, candischer löwenfuss.

*n.* blauwbloemig dwangkruid, blauwe kranenvoet, dwangkruid.

2. **C. lutea** L. Reg. Mediterr.

*a.* yellow succory [Dict. Pl. p. 175].

*ge.* candischer löwenfuss, cretischer l., gelbes stärkkraut, g. zwangkraut.

150. Catasetum Rich. Fam. Orchidaceae.

*a.* Candy lion's foot [Ulr.]1), monk-flower2).

*ga.* catasète [Ulrich].

*ge.* *dreibundorche*, fadenstengel, mönchs(kutten)-blume2).

1) Ulrich may have mistaken this genus for the genus Catananche. 2) Nonn. species.

1. **C. barbatum** Lindl. Bras.

*a.* flywort [Ulr.].

*ge.* fliegenkraut [Ulr.].

151. Catenella Grev. Fam. Solieriaceae.

*ge.* kettenband.

1. **C. Opuntia** }Good. et Woodw.{ Grev.

*a.* chainlet [Paxton p. 128].

152. Catesbaea L. Fam. Rubiaceae.

*a.* lily thorn.

*ga.* catesbée.

*ge.* catesbäe, liliendorn.

1. **C. spinosa** L. Ind. occ.

*a.* lily thorn |of the Bahamas|.

*ga.* quinquina épineux.

*n.* dornlilie.

Prod. the bark.

*ga.* quinquina épineux.

153. Catha Forsk. Fam. Celastraceae.

1. **C. edulis** Forsk. Afr. trop.

*a.* abyssinian tea plant [Dict. Pl. p. 175], arabian tea (plant).

*ge.* katpflanze.

Prod. folia cathae edulis.

*ge.* khattee.

154. Cathastrum Turcz. Fam. Celastraceae.

1. **C. capense** Turcz. Afr. Austr.

*n.* harde peer [Bull. Kol. Mus.].

155. Cathcartia Hook f. Fam. Papaveraceae.

1. **C. villosa** Hook f. Reg. Himal.

*a.* Cathcart's poppy [Dict. Pl. 175].

156. Catoscopium Brid. Fam. Meeseaceae.

*ge.* schwarzkopf.

157. Cattleya Lindl. Fam. Orchidaceae.

1. **C. bicolor** Lindl. Am. austr.

*ga.* épidendre irisée.

158. Caucalis L. Fam. Umbelliferae.

*a.* bastard parsley, bur parsley.

*ga.* caucalide, caucalier, grappons1).

*ge.* *haftdolde*, kletten-dolde, — kerbel, — körbel, saftdolde [Ulrich].

*n.* doornzaad.

1) The fruits [Prov.; Garid.].

1. **C. Anthriscus** Huds. Europ.

*a.* hedge parsley, hemlock chervil, hogweed, lady's needlework, mother dee, m. die, rough chervil, — cicely, Satan's carrot [Pick.]?, scabby head.

*ga.* caucalide anthrisque, gratteau.

*ge.* acker-kletten1), — peterlein1), bettelläuse, bettlersläuse, drehkraut1), feldkletten, *gemeiner klettenkerbel*, hecken-borst(en)dolde, — drehkraut, — kerbel, — körfel, klettenkerbel, — körbel1), — körfel, — peterlein1), schafkerbel, schafkörfel, waldborstdolde, wilde petersilie, zirmet.

*n.* akkerklissen [Nemn.], akkerklitzen [de Gort], *heggedoornzaad*, kleine kletten [Dum. Maestr.].

1) Pj.

2. **C. arvensis** Huds. Europ.; As. temp.

*a.* dill, small corn parsley, spreading hedge parsley.

*ga.* caucalide des moissons.

*ge.* *ackerklettenkerbel.*

*n.* kleine akkerkletten [Dum. Maestr.].

3. **C. daucoides** L. Europ.; As. temp.

*a.* bastard parsley [Dict. Pl. p. 176], bur parsley, hen's foot, hedgehog parsley, small bur —.

*ga.* angreuse, fause carotte [Ulrich], grateu.

Caucalis.
C. daucoides.

*ge.* bettelläuse, bettlersläuse, haftdolde [2], *möhrenhaftdolde*, strigelen [2].

*n.* *caucalis*, dolle peen [1], doornzaad [Pratt. III p. 87], wilde peen [1], — wortel [1].

[1] Heuk. [2] PJ.

4. **C. latifolia** L. Europ.; As. temp.

*a.* great bur parsley.

*ga.* codile laiteuse [1], grasoun [Prov.] [1], gratteau, gros grappons [{fruct.} Garidel].

*ge.* bettelläuse [2], filzläuse [2].

*n.* borstelscherm.

[1] Baill. [2] PJ.

5. **C. leptophylla** L. Europ.; Reg. Mediterr.; Ind. or.

*ga.* grouillo [Prov.; Baillon].

*ge.* *schmale haftdolde.*

6. **C. nodosa** Scop. Europ.

*a.* hedgehog parsley, knotted bur-weed, k. hedge parsley.

*ga.* manchotte.

*ge.* knotige borstdolde, *knotiger klettenkerbel*, knotiger zirmet.

*n.* *knoopig doornzaad.*

## 159. Caulanthus S. Wats. Fam. Cruciferae.

1. **C. spec.**

*a.* wild cabbage [Bergen].

2. **C. crassicaulis** S. Wats. Calif.

*a.* wild cabbage {of California} [Dict. Pl.].

3. **C. procerus** S. Wats. Calif.

*a.* wild cabbage {of California} [Dict. Pl.].

## 160. Caulophyllum Michx. Fam. Berberidaceae.

*a.* (blue) cohosh.

*ge.* stammblatt.

1. **C. thalictroides** Michx. Am. bor.

*a.* blueberry root [Enc. Ph. II 602], blue cohosh, — ginseng [Dict. Pl. 176], (false) cohosh, pa(p)poose root, poppoose r., squaw root.

*ga.* cohost bleu.

*ge.* frauenwurz(el), stengelblatt.

## 161. Cayaponia Silva Manso Fam. Cucurbitaceae.

1. **C. americana** Cogn. Am. cent.

*a.* hop bryony [Descourtilz VI 39].

*ga.* liane aux yeux [Descourtilz lc.].

2. **C. ficifolia** Cogn. Bras.

Prod. I. stipites momordicae tayuyae [Ph. I. p. 73].

Prod. II.

*ge.* tayuyawurzel.

3. **C. Tayuya** Cogn. Bras.

Prod. fructus tayuyae [Ph. I. 99].

## 162. Ceanothus L. Fam. Rhamnaceae.

*a.* New Jersey tea (tree), red root.

*ga.* céanote, céanothe.

*ge.* säckelbaum, *säckelblume*, seckelblume.

*n.* taschbloem.

1. **C. spec.**

*a.* California lilac [Cal.; Bergen].

2. **C. americanus** L. Am. bor.

*a.* american ceanothus [1], mountain sweet [2], New Jersey tea, — — tea plant, — — t. shrub, — — t. tree, — — tree [1], north american tea, red root, redwood, wild pepper [3], — snowball [2].

*ga.* céanote d'Amérique [1], thé américain, thé du New-Jersey, thé de la Nouvelle Jersey.

*ge.* amerikanische säckelblume, amerikanischer teebaum, hundsbeerbaum aus Neuholland [1], Neu Jerseitee, Neujerseybaum, Neujerseytee, rotwurzel, tee von New-Jersey.

*n.* roodwortel, zakjesbloem plant [A. Art. III. 6].

[1] Nemnich. [2] Dict. Pl. 176. [3] Bergen.

Prod. folia.

*a.* New Jersey tea.

*ga.* thé du New-Jersey.

*ge.* Jerseytee.

3. **C. Chloroxylon** Nees Jamaica.

*a.* cogwood, cogwood tree, green heart [Patr. Browne], green wood [1], Jamaica cogwood, J. laurel.

*ga.* bois doux jaune [2], b. jaune, b. verdoyant, laurier b. jaune.

Ceanothus.

C. Chloroxylon.

*ge.* gelbes holz 1), grünes holz 1).

*n.* groen hout 1), groenhoutboom [Houtt. II].

1) Nemnich. 2) The timber.

4. **C. cordulatus** Kellogg Calif.

*a.* californian snow bush [Dict. Pl. 176].

5. **C. divaricatus** Nutt. Calif.

*a.* coffee berry [de Vr. Calif. II.]?, lilac [Bergen].

6. **C. hirsutus** Nutt. Calif.

*a.* blue bush [Dict. Pl. p. 176]?

7. **C. intergerrimus** Hook. et Arn. Am. bor. occ.

*a.* beauty of the Sierras [Dict. Pl. p. 176], californian lilac [id.], mountain birch 1), soap bush 1), white tea-tree 1).

*n.* californische sering.

1) Cal.; Bergen.

8. **C. prostratus** Benth. Calif.

mahala 1).

*a.* mahala-mats 1), squaw's carpet 1).

1) Cal.; Bergen.

9. **C. reclinatus** l'Hérit. Ind. occ.

mabee, mari [Baillon III p. 312].

*a.* snake root [Baillon IV p. 81]?

*ga.* argulou d'Amérique [Enc. IV. 474], bois costière, bois de fer [Antill.].

Prod. I Timber.

*ga.* bois de fer.

*ge.* westindisches eisenholz.

Prod. II cortex palo mabi.

palo amargo [Bras.], p. mabi [Antill.].

*a.* mabee bark.

*ga.* écorce costière 1), é. de mabee.

*ge.* mabarinde 1), Portoricorinde.

1) Enc. Ph. III. 229.

10. **C. spinosus** Nutt. Calif.

*a.* californian redwood [Dict. Pl. 176], redwood {of Santa Barbara} [id.].

11. **C. thyrsiflorus** Eschw. Calif.

*a.* blue blossoms 1), californian lilac, wild l. [Cal.] 1).

*n.* californische sering.

1) Bergen.

## 163. Cecropia L. Fam. Urticaceae.

*a.* snake wood, trumpet tree.

*ga.* coulequin.

*ge.* ameisenbaum, hohlrohr, hohlschaft, *kanonenbaum*, trompetenbaum.

*n.* bosch papaja, bosch papaya [Surin.; Pul.], trompetboom.

1. **C. adenopus** Mart. Am. trop.

embauba.

*n.* imbauba-boom, mierenboom.

2. **C peltata** L. Am. trop.

ambaiba, embauba.

*a.* snake wood tree 1), trumpet tree, t. wood, west indian snake —.

*ga.* bois canon, b. à c. 1), b. à feu [Baill.]?, bois trompette, cécropie, coulequin, c. ombiliqué 1), figue de Surinam {fructus}, figuier de S., trompette [Bernh. fibres p. 73].

*ge.* ameisenbaum, armleuchterbaum, surinamischer feigenbaum 1), hohlast 1), kanonenbaum, schlangenholz 1), surinamscher feigenbaum 1), trompetenbaum.

*n.* bosch papaja, geschutboom [Houtt. III 478], surinaamsche vijgenboom 1), trompetboom, wilde papaya [Surin.; Suringar].

1) Nemnich.

Prod. caoutchouc.

*n.* gom van Cayenne [Houtt. III. 479].

## 164. Cedrela P. Br. Fam. Meliaceae.

*a.* (bastard) cedar, c. tree [Baillon I p. 664].

*ga.* cedrel, cédrel, cédrèle.

*ge.* cederholz, cedertanne, cedrele, *surenbaum*.

*n.* westindische cederboom [Houtt. II. 158].

1. **C. species.**

*ga.* acajou franc [Guian].

2. **C. fissilis** Vell. Bras.

*a.* acajou-wood, brazilian cedar.

*ge.* zeder [Seml. H. p. 70].

*n.* braziliaansche ceder.

Prod. I Timber.

*a.* acajou wood.

*ge.* acajouholz.

Prod. II The bark.

*ge.* cedrorinde.

3. **C. guianensis** A. Juss. Guiana.

*ga.* acajou femelle, a. de la Guyane, bois de cédrel, cédre acajou.

Prod. Timber.

*a.* Surinam cedar wood.

*ge.* cedrelaholz.

4. **C. odorata** L. Am. austr.

acoujari, simaliabo.

*a.* (Barbadoes) bastard cedar, cedar, Cuba c. wood, cigar box —, false cedar, Honduras c., indian c., Jamaica c., red c. [Syp. H. p. 30], sweet-scenting c., west indian c.

*ga.* acajou, acajou amer, a. blanc, a. cédrel, a. femelle, a. de la Guyane [1], a. du pays, a. planche [1], acajou à planches, bois d'acajou [1], cailcédra d'Amérique, cédra, cèdre acajou, c. de la Barbade, c. des Barbades, c. bâtard [Ulrich], c. de Cuba, c. de la Jamaïque, c. de la Martinique, c rouge [Syp. H. p. 30], cédrel, cédrel odorant, faux acajou, maragonie [1], prune odorante [1].

*ge.* Barbadosceder, bastard ceder, calicedraholz [2]?, cederbaum auf Barbados, wohlriechende cedertanne, w. cedrele, wohlriechender cedrobaum, wohlriechendes calicedraholz [2]?.

*n.* bruine ceder, ceder? [Sur.; Pul.], ceder [Sur.; Capp.], ceder van Barbados [Houtt. II 59], roode ceder, welriekende cedrela, westindische cederboom [Nemnich].

[1] Roll. [2] Ulr.

Prod. The wood.

*a.* cedar.

*ga.* acajou (femelle), a. à planches, bois d'acajou, cèdre acajou.

*ge.* cedernholz, cedrelaholz, cedrelenholz, cigarrenkisten(cedern)holz, mexikanisches cedernholz, spanisches c., westindisches c., zuckerkistenholz.

*n.* bruin cederhout, ceder pisie, rood cederhout, vlamceder, wane kwarie [Surin.].

5. **C. serrulata** Miq. Sumatra.

*n.* soerian(boom).

Prod. Timber.

*n.* soerianhout.

6. **C. sinensis** Juss. China.

*a.* chinese cedar, cigar-box wood.

*ga.* acajou de Chine.

7. **C. Toona** Roxb. Malaya; Austral.

tún [Hind.].

*a.* cedar, east indian c., e. i. mahogany, i. cedar, i. mahogany (tree), New South Wales cedar, ordinary c., red cedar [Austral.], Singapore c., Sydney (red) c., toon, toon tree, white cedar.

*ga.* bois de toon, cèdre de Singapoore, cédrel rouge, suren [Baillon IV p. 130].

*ge.* cedertanne, rote ceder, rote zeder, Singapore ceder.

Prod. I Timber.

*a.* Chittagong wood, Moulmein cedar, tun wood.

*ga.* bois de Chittagong, bois de toon.

*ge.* ostindisches mahagony, rotes cedernholz, toonaholz, toonholz.

*n.* soerenhout.

Prod. II cortex cedrelae, cortex cedrelae febrifugae, c. china-china, c. surenae.

*ga.* quinquina des Indes orientales.

*ge.* cedrelarinde.

## 165. Cedronella Riv. Fam. Labiatae.

*ga.* cédronelle.

*ge.* citronwurz, *zitronenkraut.*

1. **C. cana** Hook. Mexic.

*a.* hoary balm of Gilead plant [Dict. Pl. 176].

2. **C. cordata** Benth. Am. bor.

*a.* heart-leaved balm of Gilead [Dict. Pl. 176].

3. **C. triphylla** Moench Ins. Canar.

*a.* balm of Gilead (herb), Canary dragon's herb, common balm of Gilead plant [Dict. Pl. p. 176].

*ga.* mélisse des Canaries, m. de Moldavie [Descourtilz V p. 258] [1], thé des Canaries.

*ge.* balsam von Gilead, balsamstaude, canarische melisse, canarischer drachenkopf, citronenkraut, türkische melisse [Ulr.] [1], wohlriechender drachenkopf.

*n.* kanarische draakskop.

[1] Erroneous?

Prod. herba melissae canariensis.

*n.* Gileadbalsem [Hort. Bat. 99]?

### 166. Cedrus }Tourn.{ Mill. Fam. Coniferae.

*a.* cedar.
*ga.* cedre, cèdre, sedre.
*ge.* ceder(baum), *zeder.*
*n.* ceder(boom).

1. **C. Libani** Barrel. As. Min.; Syria; Affghan.; Reg. Himal.; Alger.

*a.* cedar of Lebanon, c. of Libanon [Nemnich], c. of Libanus, Lebanon cedar.
*ga.* cèdre, cèdre du Liban, c. d'Orient, pin du Liban, zerbin.
*ge.* ceder, c. des Libanon, c. vom Libanon, cederbaum, † cederboum [1], cederfichte, † czi(d)dernbom [1], † koderpawm [1], Libanonceder, *Libanonzeder*, tempelzeder [2], unfulet holz [1], ungefulith h. [1], zeder, † zederboum [1], † zedern [1], † zedrangel [1], † zi(d)dern [1], † zitterbom [1],
*n.* ceder, ceder van den Libanon, c. v. Libanon, cederboom, Salomons c.

[1] Pj. [2] Sal. Voss.

Prod. I coni cedri, fructus pini cedri.
*ge.* zederäpfel.
*n.* cederappels.

Prod. II Timber.
*a.* cedar wood.
*ga.* bois de cèdre, cedre.
*ge.* cedernholz.
*n.* † cederenhout, cederhout.

Note. The cedar wood used for building the temple of Jerusalem was perhaps not produced by the Cedrus Libani.

Prod. III manna cedrina, rosmontis libani.
*ga.* manne du Liban, — mastichine, — masticine, mastichine.
*ge.* ceder(n)-manna, Libanon —.

Prod. IV oleum de cedro.
*ga.* cédrélée, huile de cèdre.
*ge.* cedernöl.

Note. Originally produced by Cedrus Libani, actually by Juniperus virginiana.

Prod. V cedria, resina cedri(a)
*ga.* cédrie, gomme de cèdre?, résine de cèdre.
*ge.* cedernharz, cedria.
*n.* cedergom?, cederhars, cederharst.

Cedrus.
C. Libani.

Prod. VI a kind of turpentine.
*ga.* gomme de cèdre [Car.].

2. **C. Libani** var. atlantica.

*a.* african cedar, Atlas c., c. of Atlas, Mount A. c., silver c.
*ga.* cèdre de l'Atlas, c. argenté (de l'A.).
*ge.* afrikanische zeder [Sal. Voss], *atlantische zeder*, Atlasceder, silberceder.
*n.* atlantische ceder, ceder van den Atlas.

3. **C. Libani** var. Deodara.

deodara, devadara.
*a.* deodar, deodar cedar, — pine (Dru. 342], deodara, east indian cedar, fountain tree [Dict. Pl. 176], God tree [Paxton 260], himalayan cedar, indian cedar, sacred i. fir [Loudon 1059].
*ga.* cèdre déodar, c. déodora, c. de l'Himalaya, déodar.
*ge.* deodar, — ceder, — zeder, deodora, deodoraceder, götterbaum des Himalaya, gottesbaum der indier, *Himalajazeder.*
*n.* deodar(ceder), deodara(c.), devadara, heilige ceder der indiërs, hindostansche ceder.

Prod. Timber.
*ge.* teakholz des Himalaya.

4. **C. Libani** var. nana.

*ga.* cèdre comte de Dijon.

### 167. Celastraceae.

*a.* spindle tree family, — trees, staff tree family.
*ga.* célastracées, célastrinées.
*ge.* celastergewächse, celastrineen, oleasterähnliche gewächse [Willk.], spindelbaumartige.
*n.* celastrineeën, celastrus-achtigen, — gewassen.

### 168. Celastrus L. Fam. Celastraceae.

*a.* celaster [1], shrubby bittersweet, staff tree, waxwork.
*ga.* célastre.
*ge.* brudermörder [1], *baumwürger*, celaster(staude), raben-pimpel [1], reben — [2], spindelbaum.
*n.* celaster, stafhout.

[1] Ulr. [2] Sal. Voss.

Note. In India the sting of Psillus mannifer Lisanc. forms on several species of this genus: manna celastrina.

chanser, ghez, ghuz, guz.

*ge.* chansermanna.

1. **C. spec.**

*ga.* arbre à baton [Enc. S. I. 428].

2. **C. acuminatus** L. f. Afr. austr.

*a.* silk bark.

*n.* zijbast.

3. **C. buxifolius** L. Afr. austr.

*a.* Cape box.

4. **C. ceriferus** {non in Ind. Kew.}.

*a.* tapering celaster [Ulrich].

*ga.* célastre à cierges [Ulrich].

*ge.* kerzenbaum [Ulrich].

5. **C. ellipticus** Thunb. Afr. austr.

*n.* kamassie(hout).

6. **C. lucidus** L. Afr. austr.

*a.* small Hottentot cherry [1]).

*ga.* petit cerisier des Hottentottes [1]).

*ge.* kleiner kirschbaum der Hottentotten [1]).

[1]) Nemnich.

7. **C. paniculatus** Willd. As. trop.; Malaya.

*a.* oleum nigrum plant, staff tree.

Prod. an empyreumatic black oily fluid, called: oleum nigrum.

*a.* black oil, staff tree oil?

*ga.* huile de célastre?

*ge.* celasteröl?

8. **C. rhombifolius** Eckl. et Zeyh. Afr. austr.

*n.* pendoorn.

9. **C. scandens** L. Am. bor.

*a.* bittersweet, climbing bittersweet, David-root [1]), false bittersweet, fever-twig [1]), Jacob's ladder [2]), red root, Roxbury waxwork [2]), staff tree, staff-vine [1]), waxwork (shrub).

*ga.* bourreau des arbres, célastre grimpant.

*ge.* amerikanische waldrebe [Nemnich], baumhenker, baummörder, baumwürger, brudermörder [3]), *echter baumwürger*, kletternder spindelbaum.

*n.* boomwurger.

[1]) Dict. Pl. 176. [2]) Bergen. [3]) Sal. Voss.

Prod. The bark, especially the bark of the root.

*a.* false bittersweet [1]), fevertwig [1]), staff tree bark [1]).

[1]) Enc. Ph. II. 605.

## 169. Celmisia Cass. Fam. Compositae.

*a.* New Zealand aster [Dict. Pl. 176].

1. **C. coriacea** Raoul N. Zel.

*a.* cotton plant, leather plant [Dict. Pl. 176].

## 170. Celosia L. Fam. Amarantaceae.

*a.* cock's comb, cockscomb.

*ga.* amarante, célosie, passe-velours.

*ge.* *brandschopf*, celosie, hahnenkamm.

*n.* hanekam.

1. **C. argentea** L. Cosmop. trop.

*a.* quailgrass.

2. **C. cristata** L. Cosmop. trop.

*a.* cock's comb, (garden) cockscomb.

*ga.* amarante célosie, a. crête-de-coq, amaranthe veloutée [1]) [2]), célosie à crête, crête-de-coq (des jardins), fleur d'amour [1]) [2]), f. de jalousie [1]) [2]), passe-velours.

*ge.* *echter brandschopf*, floramor [PJ], hahnenkamm, sammetblume, tausendschön.

*n.* fluweelbloem, hanekam, hanekammen, hanekamp [1]), hanekèm [1]), hooanekem [Paque 490].

[1]) Paque. [2]) Nemn.

Prod. a fat oil.

*n.* iler-olie [Enc. N. I.].

3. **C. paniculata** L. Florida; Ind. occ.

*ga.* amaranthine à épi [Descourtilz IV p. 94], amarantine, passe-velours (paniculé).

## 171. Celsia L. Fam. Scrophulariaceae.

1. **C. Arcturus** Jacq. Creta.

*ga.* queue d'ours de Crête.

*ge.* gekerbte celsie, gestielte celsie.

2. **C. cretica** L. f. Reg. Mediterr.

*a.* cretan mullein [Dict. Pl. p. 176].

### 172. Celtis Tourn. Fam. Urticaceae.

*a.* hackberry, hag-berry, hoop-ash, nettle tree, sugar-berry.

*ga.* micacoulier, micocoulier.

*ge.* bohnen-baum, lotus —, nessel —, zelten — [Mül. W.], zirgel —, *zürgelbaum*, zürkelbaum.

*n.* lotusboom, netelboom.

1. **C. aculeata** Sw. Ind. occ.; Am. trop.

*a.* jujube tree [1], prickly nettle-tree.

*ga.* arbre des iguanes, croc de chien, — — — des chasseurs [1], liane à crocs de chien [1].

*ge.* leguanbaum.

*n.* leguaan-besseboom [2], — boom, wilde kersenboom [2].

[1] Descourtilz VII. 170. [2] Curaç.; Houtt. IV 291.

2. **C. australis** L. Europ.; As. temp.; Ind. or.

*a.* european nettle tree, honeyberry (tree), lote tree, lotos, lotus tree, nettle tree.

*ga.* bois de Perpignan [2], chichoullos [1], fabrecouillier, fabrecoulier, fabregourier [St. Hil. III], fabreguier (des Provençaux), fabricoulier, fabricourié, fabriguier, falabréguié, falabréguier, falabriguier, falabriquier, fanabrega, fanabrégou, fanfarigoulié, farabreguié, fenabregue, fenabrègue, lothier des anciens [Nemnich], micacoulier (à fruit noir), — noirâtre, micocoulier, — du Midi, — de Provence, orme des Provençaux [St. Hil. III], † mycacoulier, picapoule, picopoulos [1].

*ge.* bohnenbaum, europäischer lotusbaum, nesselbaum, *südlicher zürgelbaum*, zirgelbaum, zirkelbaum, zürgel, — baum.

*n.* lotusboom, zuidelijke lotusboom.

[1] Fructus. [2] The timber and the tree.

Prod. I.

*ge.* triesterholz, zürgel(baum)holz.

Prod. II.

*ge.* tyroler geiselstöcke.

3. **C. cinnamomea** Lindl. Ind. or.; Malaya.

*n.* stinkhoutboom [Enc. N. I.].

4. **C. Kraussiana** Bernh. Afr. trop. et austr.

*n.* wit stinkhout.

5. **C. occidentalis** L. Am. bor.

*a.* american false elm, — nettle tree, beaver wood [1], false elm [Canada], hackberry (tree), hoop ash [1], huckberry tree?, indian nettle t., nettle tree, north american n. t., pompion berry [Eat. Wr. 186], rim-ash [Dict. Pl. 176], sugarberry.

*ga.* bois inconnu, b. ramon, micacoulier d'Amérique, micocoulier d'A., m. de Virginie.

*ge.* abendländischer zürgelbaum, *amerikanischer zürgelbaum*, nesselbaum, peitschenstrauch [Sal. Voss], virginischer lotusbaum.

*n.* virginische lotusboom.

[1] N. Y.; Bergen.

6. **C. occidentalis** var. crassifolia.

*a.* black elder, hackberry, hagberry (tree), hoop ash, huckberry?, sugarberry.

*ga.* aune noir, bois inconnu, frêne à cercles.

7. **C. rhamnifolia** Presl.

*n.* witte stinkhout [Bul. Kol. M. 1899].

8. **C. tetrandra** Roxb. Ind. or.; Malaya.

*a.* european myrtle tree [Watt.].

9. **C. Wightii** Planch. Ind. or.; Malaya; Austral.

Prod.

kajoe tai [1].

*n.* stinkhout [1].

[1] Prod. perhaps by allied species.

### 173. Cenangium Fries. Fam. Cenangiaceae.

*ge.* hohlbecher, lederrimpel [Mül. W.].

### 174. Cenarrhenes Labill. Fam. Proteaceae.

*ga.* zénarrhène.

1. **C. nitida** Labill. Austral.

*a.* Port Arthur plum [Dict. Pl. p. 176], tasmanian plum [id.].

### 175. Cenchrus L. Fam. Gramineae.

*a.* bur grass, burr g., hedgehog grass.

*ga.* cenchre, cenchrée, racle, râcle.

*ge.* klebgras, klettengras, stachelgras.

*n.* kleefgras, klitgras, klittengras, stekelgras.

1. **C. australis** R. Br. Austral.

*a.* hillside burr grass, scrub — —.

2. **C. echinatus** L. Cosmop. trop.
pega soja [Curaç.; Simons]?
*a.* bur grass (of Jamaica), burr g., hedgehog g., w. indian bur grass.
*ga.* gratte-cul [Bourb.], herbe à cateaux [Maurit., Rodriguez; Baker p. 441], pagode [Bourb.], racle.

3. **C. tribuloides** L. Am. bor.
*a.* bear grass [Iowa] 1), bur grass, cock-spur burr 1), hedgehog grass, sand bar [Waco, Tex.] 1), sand burr 1), sand spur 1), spur grass [Croom p. 36].
1) Bergen.

## 176. Cenococcum Fries Fam. Cenococcaceae.

*ge.* hohlkorn, nusssporling.

## 177. Centaurea L. Fam. Compositae.

*a.* bluebottle, blue buttons 1)?, centaury, iron-weed [Pratt] 1), knapweed, matfellon [Dict. Pl. 176), star thistle.
*ga.* centaurée.
*ge.* flockblume, *flockenblume*, kornblume.
*n.* *centaurie*, santorie 2).
1) Nonn. spec. 2) Nemn.; v. Hall.

1. **C. spec.**
*a.* dusty miller [Bergen].

2. **C. alpina** L. Europ.
*ge.* gross gelb tausendgüldenkraut.

3. **C. argentea** L. Ins. Creta; Istria.
*a.* silvery scabious [Dict. Pl. p. 176].

4. **C. aspera** L. Europ austr.
*a.* Jersey centaury, J. (star) thistle.

5. **C. Behen** L. As. Min.; Syria; Persia.
*a.* white behen [Watt], w. rhapontic [id.].
*ga.* behen blanc du Mont Libanon, centaurée à feuilles de carthame, rhapontic blanc.
*ge.* weisses behen.
*n.* arabische santorie, wit behen.
Prod. radix behen albi.
*ga.* behen blanc.
*ge.* echte behenwurzel, weisses behen.

6. **C. Calcitrapa** L. Europ.; Afr. bor.; As. temp.
*a.* caltrops, mouse-thorn [Paxton p. 380; Dict. Pl. p. 176], star thistle.

*ga.* agriola, a. masclaou, aouriole, aouriolu, aournèla, calcatrepo, calcitrape, cauppetrapa, †cauppetrape, cauquotrepo, centaurée étoilée, chardon étoilé, chausse-tra(p)pe, chausse-trape étoilée, c.-t. laineuse, c.-t. ordinaire, pignerolle, relâche.
*ge.* calcitrapa, caudetrape 1), chaussetrappe 1), sterndistel, *sternflockenblume*, sterredistel 1), triftendistel, wegdistel 1), wegesterndistel 2), wollendistel 1), würzflockenblume 2), zeisala 1), zeisela 1), zeisele 1). † zeselswerze 1)?
*n.* *kalketrip*, sterredistel [Dod.; de Gort.; Nemn.; v. Hall].
1) PJ. 2) Ulr.
Prod. I herba calcatrippae, h. calcitrapae, h. cardui stellati.
*ge.* sterndistel.
Prod. II radix calcitrapae, r. cardui stellati.
Prod. III semen calcitrapae, s. cardui stellati.

7. **C. Centaurium** L. Italia.
*a.* common rhapontic [Gubler I p. 69], great centaury, g. centory, g. yellow knapweed.
*ga.* c. commune, c. officinale, grande centaurée, rapontic vulgaire 2), rhapontic nostras.
*ge.* erdgalle 1), fieberkraut 1) grosses tausendgüldenkraut [Nemn.] rhapontic 2), rother aurin 1), tausendgüldenkraut 1).
*n.* gemeyne rabarber 2), — rapontick 2), gewone santorie, groote guldewortel 2), — santorie, — sentory 2).
1) Ulrich, but see Erythraea Centaurium
2) Herb. Black t. 93.
Prod. radix centaurii majoris.

8. **C. collina** L. Reg. Mediterr.
*ga.* cabassado, cabassudo, cabossudo, caboussuda, carassudo.

9. **C. conifera** L. Reg. Mediterr.
*ga.* lenguo de cat [Prov.; Garidel].

10. **C. Cyanus** L. Europ.; Reg. Caucas.
}† baptisecula, † blaptisecula, † blaveolus, † flos Zachariae, † papaver heracleum{.
*a.* bachelor's buttons, blaver(ole), blavert, blawort, blew-ball, † — blaw(e), — blow, † —

bottel, blue blaw(ort), — bonnets, bluebottle, blue cap(s), — cornflower, — poppy, — wort [Stephens I 97] bottle, bottle flower [Nemn.], break your spectacles brushes cornbinks, — (blue) bottle, — centaury, cornflower, cuckoo hood, french pink 2). † hadods, † hawdod, hurt sickle, knob-weed, knop —, knot —, loggerheads, ragged Robin [Darl. A B. p. 92] 2) thumble, witch(es) bells, witches' thimble.

*ga.* aubifoin, † aubefain, aubiton, aubitou aubouffin, barbau, barbeau, b. bleu, b. panaché, b. varié, barbiau [Chomel], barbot, baveole, bavéole, baverle, baverole [Durh.], baveule, bibleu, blaoneto, blavelle, blavéole, blavero(l)le, blavet(as), blavétas, bleu-bleu, bleuet (des blés), b. des jardins, bleux [Crié p. 460], bluet (des blés), b. des jardins, b. des moissons, boufa, brosse du lin, carconille, casse-lunette(s), centaurée des blés, c. bleue, c. bl(e)uet, chevalon, chevalot, ciano, cornaille, cornillat, cornille, courcourille, creconille, fleur des graines, f. de Zacharie, péréole, pérole, perole, pervole, soulfie.

*ge.* blagen trems 1), blau kornnägelein 1), blaue flockenblume, — kornblume, — schneider 1), blaufruchtblust 1), blaumütze, bloch kühreblome 1), bruchsanikel, † chorenpluem 1), cyane, dragonerblume, flessändurt 1), glockenblume, hunger(blom) 1), kaiserblume, karenbloimeken 1), karnblume 1), kleinblume 1), kooreblome 1), korenblum 1), kornblume, *kornflockenblume*, kürnbleamen 1), kwast 1), rockenblum 1) roggeblöme 1), roggen-blom 1), roggen-blume, rogghebloem 1), † ruschelinc 1), schanelke 1), schneider, sechel 1), sichelblume, strämpsen 1), tabacksblume 1), thremse [Voss Louise teste PJ], trämpst 1), trämse, trehms 1), trembsen 1), tremisse 1) trempen 1), tremse, tremzen, † weitblum 1), † weydblum 1), zachariasblume, zachariaskraut, ziegebein, ziegebock, ziegen-bein, — bock.

*n.* aba-bloem 3) 5), abla (—) 5), ablauw (—) 5), amber — 7), auwblauw 5), — bloem 3) 5),

— e 5), blaabloem(eken) 3), blaablommeken 3), blaauwbloem 4) 7), blaauwe bloem 7), blauwbloem 3) 4), blauw-bloemen 4), — koreblom 3), blauwe bloem, — bloemen 4), — kol [Paque 209], — pluimen 4), — roggebloem 4), blauwkwastje 4), blauwsel(bloem) 3), † blaw corenbloeme 4), blôbloem 3), bloujblomme 3), blouwblomen 4), bol 7), † corenbloemen 4), † cornbloem 4), de blaauw 7), iezerblom 4), ijzerkruid 4), kauwre-bloem 3), keizer — 4), kol — 3), koorn — 3), koornebloeme 3), kore(n)bloem 3), koreblom(me) 3), korenblauwsel 3), *korenbloem*, † koren-bloeme 6), † — bloemen 4), — blôme 4), — patersbloem 3), ouwblouw 3) pinkster-bloem 4), rogge — 4) 7), roggeblom 4), † rogghenbloeme 6), spookebloem 4) 7), steekneuzen 4), tremse 4), tremske 7).

1) PJ. 2) Bergen. 3) Paque. 4) Heuk. 5) Bo Kw. 6) Kil. 7) v. Hall.

Prod. flores cyani.

*ge.* blaumützchen, dragoner-blumen, flocken —, glocken —, korn —, kornflocken —, kornnäglein, rocken-blumen, sichel —, tremsen, zachariasblumen, ziegen-bein, — blumen, — bock.

11. **C. Jacea** L. Europ.; As. med.

*a.* black centaury 1), — knapweed, brown k., Browns k.?, common centaury, horse knot 1), knapweed, lanced harpweed 1), lesser knapweed, matfellon.

*ga.* ambrette sauvage, barbeau, cabossudo, caboussuda, centaurée des prés, jacée (oeillet), jacée des prés, mago-muioau [Baillon III. p. 298], maguomuon, maillons, maquomuou [Prov.; Garid. II. 242], rapontique vulgaire, rhapontic v., tête d'alouette, tête de moineau.

*ge.* bismaschütz 2), bruchsani(c)kel, dreifaltigkeitsblume [Sal. Voss], flockenblume, flockenkraut, gasagechnöpf 2), gasageknöpf, gemeine spreudistel, hartkopp 2), knopfblume 2), knopfwurz 2), schwarze flockenblume, swartho 2), swartwort 2), tausendgüldenkraut, trummachnebel 2), trummaschlägel 2), wannebobbele, wiesenbetonien [Zwanz.], *wiesen-*

*flockenblume*, wilde bisamblume, wilder safflor.

*n.* baarlandsche karnoffel 5), bokkestallen 5), bokseten 5), borstel(tje)s 4), drooge centaurie 7), dulle hondskoppen 3), † flaischencruit 5), † frei-schencruit 5), † frie — 5), harde koppen 3), hardhoofden 3), hondsklooten 3), hondsk(n)oppen 3), ijzerhard 5) ijzerkruid 3), kaernoffel 5), *knoopkruid*, † materfeloene 5), patersknoppen 4), santonie [TRAPP.], speldekussentjes 5), stijfstok 3), stokking 5), tremske 5), vlokkenbloem 6), wambuis-knoopen 5), wames — 5) wammes — 5) 7), wild schurfkruid 6).

1) NEMN. 2) PJ. 3) BO KW. 4) PAQUE. 5) HEUK. 6) DUM. Maestr. 7) v. HALL.

PROD. I flores carthami sylvestris, f. centaureae jaceae, f. j. nigrae, f. j. vulgaris.

PROD. II herba carthami sylvestris, h. jaceae nigrae, h. j. vulgaris.

PROD. III radix carthami sylvestris, r. jaceae nigrae, r. j. vulgaris.

12. **C. macrocephala** PUSCHK. Armen.

*a.* (great) golden knapweed.

13. **C. melitensis** L. Europ.; Am. austr.

tocalote 1).

*a.* pasture weed 1).

*ga.* trépa-chival [Langued.].

*n.* Napa distel [Calif.; DE VR. 246].

1) Cal.; BERGEN.

14. **C. montana** L. Europ.

*a.* blue bottle [NEMNICH] [SENN Alpenflora], blue buttons?, loggerheads, mountain centaury, m. corn flower, m. knapweed.

*ga.* barbeau de montagne, barbeau vivace, bleuet v., bluet des montagnes, bluet vivace, centaurée de(s) montagne(s), grand aubifoin 2), — bluet 2), — bluré, jacée de montagne.

*ge.* bergflockenblume, bischamütz, bismachütz 1), grosse bergkornblume, tromma-schligel 1), — schlögel, waldhühnlein, waldkornblume 1).

*n.* *bergcentaurie*, groote korenbloem [v. HALL], pompons [BO KW.].

1) PJ. 2) BUCHOZ.

PROD. flores cyani majoris.

15. **C. Moschata** L. Oriens.

*a.* honeyflower [PRATT III 251], musky 1), purple sweet sultan, sultan flower, sweet centaury, s. centory 2), s. flower 1) s. scented centaury 1), sweet sultan, yellow s. s., yellow sultan, y. sultana.

*ga.* amberboi 2), ambrette (jaune), a. musquée, a. violette, barbeau jaune, b. du Levant, b. musqué, bl(e)uet barbeau, bl(e)uet du Levant, centaurée ambrette, c. musquée, c. odorante, fleur du Grand Seigneur, sultan doux.

*ge.* ambraflockenblume, ambrette, *bisamamberkörbchen*, bisamcentaurea 1), bisamflockenblume, gelbe bisamblume, gelber sultan, moschus-blume 1), — flockenblume, sultan(s)blume, türkische kornblume, weisse bisamblume, wohlriechende ambrette, — bisamblume, — flockenblume, — türkische kornblume, wohlriechender sultan.

*n.* amberbloem, gele turksche koornbloem, geurige santorie, muskus —, muskusbloem, turksche koornbloem(en), welriekende santorie.

1) ULR. 2) NEMN.

16. **C. nigra** L. Europ.

*a.* bachelor's buttons, ballweed, bellweed 5), belweed, black centaury, — knapweed, — soap, blue tops, bo(l)leweed, bolwes, bowweed, bowwood, broad weed 3), bullweed, bulward, bunds, bundweed, button weed?, centaury, churl's head, † clobbewed, clobweed, club(be)weed, cnopwort, cockheads, cock's head 4), codweed, cropweed, darbottle, drumstick, french tobacco 3), great centaury, hard head(s), — iron, — yeds, hare bottle, harpweed 4), horse hard head, horse knobs, — knop(s), — knot, — nop, — snap, horse's knops, hoss knops, hurt sickle, hyrnehard?, † iren-harde?, iron-hard 5), — heads, — weed, knapweed, knobweed, knopweed, knot grass, — weed, lady's cushion, loggerheads, materfi(l)lon, matfellon, matfilon, matrefillon, more centaury?, shaving brush, sweeps, tarbottle, tassel, † yronhard.

*ga.* centaurée noire, jacée —, maquomuou [Prov.; GARID. II. 242].

C. nigra.

*ge.* flockenkraut 1), hartkopp 1), knopfblume 1), knopfwurz 1), † schwarz flockenblum 1), † swartho 1), † swartwort 1).

*n.* † flai-schencruit 2), † frei — 2), † frie — 2), kaernoffel 2), knoopkruid 6), † materfeloene 2), † swarte jacea 2), wambuis-knoopen 2), wammes — 2) 6), † waterfilon 2), *zwart knoopkruid*, zwarte centaurie, — santorie.

17. **C. nigrescens** Willd. Europ. med. austr.

*a.* black-rayed knapweed, coop-weed [Ulr.].

*ge.* centaurée fausse-jacée.

18. **C. paniculata** L. Europ. austr.

*ge.* kleine rote kornblume, knopfwurzel.

Prod. herba centaureae paniculatae.

*ge.* schreckkraut, schreckkoppen.

19. **C. Rhaponticum** L. Europ.

*a.* swiss centaury.

*ga.* rhapontic [Baillon III p. 725], r. commun.

*ge.* *alpenrübendistel*, flockendistel, gemeine rhapontik, gross tausendgüldenkraut [Schkuhr III p. 163], rauschdistel, unechte pontische rhabarber.

20. **C. Scabiosa** L. Europ.

*a.* bachelor's buttons, black top, bowwood, drumstick, great horse knobs, greater centaury, g. knapweed, hard head, harsh weed, horse knops, knap-weed 2), great(er) knapweed, knobweed, knotweed, materfi(l)lon, matfellon, matfelon 2), matfilon, matrefillon.

*ga.* bossée noire, centaurée laciniée, c. scabieuse, jacée s., oreille de chèvre, tête d'âne, tête de moineau.

*ge.* (braune) bergflockenblume, — flockenbl., eisenwurz, eisenwurzel, falsche scabiose, feldflockenblume, flocken-scabiose, grosse wilde —, *grindflockenblume*, knauf 1), knoop 1), knopfwurzel, kowatsch 1), lämmerrippen, lämperrippen, papenklöten 1), schabkraut, todschlag, trommelschlägel [Willk. 330], wilde scabiose.

*n.* bastaardkorenbloem 3), bergknoopkruid [Stur.], groot schurfkruid [Dum. Maestr], *grootbloemcentaurie*, roode korenbloem 3).

21. **C. solstitialis** L. Europ.

*a.* Barnabas, Barnaby's thistle, St. B.'s centaury, St. Barnaby's thistle, start. [Epln.] [Cal.; Bergen], yellow s. t.

*ga.* agriola, auriole, auriolo, auruelo, centaurée du solstice, c. solsticiale, chardon doré, épine solsticiale.

*ge.* gelbe stachlige flockenblume, *sommerflockenblume*, sonnen(wend)flockenblume.

*n.* † somerdistel [Heuk.], *zomercentaurie*.

Prod. radix spina solstitialis [Enc. Ph. II p. 615].

22. **C. Stoebe** L. Austria; Gallia.

*ge.* stebenkraut [Ulrich].

178. Centipeda Lour. Fam. Compositae.

*ge.* tausendfuss.

1. **C. orbicularis** Lour. As. et Austral. trop.; Ins. Pacif.

*a.* sneezewood [South. N. S. Wales].

179. Centotheca Desv. Fam. Gramineae.

*a.* burdock [Paxton 92].

1. **C. lappacea** Desv. Geront. trop.

*a.* bur [Paxton 92].

180. Centradenia G. Don Fam. Melastomaceae.

*ge.* *sporndrüse*.

181. Centranthera R. Br. Fam. Scrophulariaceae.

*ge.* spornbeutel.

182. Centranthus DC. Fam. Valerianaceae.

*a.* spur valerian [Pratt].

*ga.* centranthe, valeriane rouge [Ulrich].

*ge.* spornbaldrian, *spornblume*.

1. **C. ruber** DC. Europ.; Syria.

*a.* american lilac, bouncing Bess, bovisand soldier, cat bed, red cow basil, † cow bassill?, cow fat, drunken sailor, d. willies, fox's brush, german lilac?, good neighbourhood, g. neighbours, kiss me (love), — — quick, pretty Betsy, p. Betty, red

---

1) PJ. 2) Heuk. 3) Bergen. 4) Nemn. fide Epln. 242. 5) Dict. Pl. 6) Ned.

1) PJ. 2) Ulr. 3) v. Hall.

Centanthrus.

C. ruber.

valerian, scarlet lightning, † setewall [Pratt III p. 161]?, spur valerian, sweet Betsy, s. Mary.

*ga.* barbe de Jupiter, behen rouge, centranthe à larges feuilles, c. rouge, corail 2), grosso ubriago [Prov.], lilas de terre, malice des hommes 2), valériane d'Angleterre 1), v. des jardins, valériane rouge.

*ge.* *rote spornblume*, roter baldrian, (r.) spornbaldrian.

*n.* boerkens en boerinnekens 4), mannetjes en wijvetjes 4), rood behen 3), roode valeriaan 3), spoorvaleriaan 4).

1) A var. 2) Haute M.; Roll. 3) v. Hall. 4) Bo Kw.

2. **C. ruber** var. alba.

*a.* delicate Bess.

*ga.* malice des femmes [Haute M.; Roll.].

183. Centratherum Cass. Fam. Compositae.

*ge.* kragenblume.

184. Centrolepis Labill. Fam. Centrolepidaceae.

*ga.* varoquier.

185. Centrolobium Mart. Fam. Leguminosae.

1. **C. tomentosum** Guill. Bras.

*ga.* bois d'arariba [Baillon]?

186. Centropogon Presl Fam. Campanulaceae.

*ge.* centrumbart, stachelbart.

1. **C. surinamensis** Presl Am. austr.

dia-kalaloé [Surin.].

*n.* stekelbaard.

187. Centrosema Benth. Fam. Leguminosae.

*a.* pea flower [Ulrich], spurred butterfly pea [Gray].

*ga.* centrosème [Ulrich].

*ge.* centrumfahne, *spornfahne.*

1. **C. virginianum** Benth. Am. trop.

*a.* butterfly weed [Eat. Wr. 473], spurred butterfly pea [Dict. Pl. p. 176].

188. Centunculus Dill. Fam. Primulaceae.

*a.* bastard pimpernel 1), chaffweed.

*ga.* centenille, c. bassette 1).

*ge.* centunkel, *kleinling*, klinker?.

*n.* dwergbloem [H. M.], guichelmuur [Houtt. VII. 330].

1) Loudon.

1. **C. minimus** L. Europ.; Am. bor. et austr.

*a.* bastard pimpernel, (small) chaffweed.

*ga.* centenille bassette, c. naine.

*ge,* *ackerkleinling*, kleine, kleinien?, kleinling, klinker.

*n.* *dwergbloem*, zeer klein guichelmuur [Houtt.; Nemn.].

Prod. herba centunculi.

*ge.* klinker.

189. Cephaëlis Sw. Fam. Rubiaceae.

*ga.* céphélide.

*ge.* kopfbeere.

190. Cephalanthera Rich. Fam. Orchidaceae.

*a.* helleborine, neesewort.

*ga.* céphalanthère.

*ge.* kopfkölbchen, kopfständel, rundbeutel, stendelwurz, *waldvöglein*, zimbelkraut.

*n.* *boschvogeltje.*

1. **C. ensifolia** Rich. Europ.; Afr. bor.; As. temp.

*ge.* *weisses waldvöglein*, zwiebelkraut.

*n.* witte boschlelie [Heuk.], *zwaardboschvogeltje.*

2. **C. pallens** Rich. Europ.; Reg. Caucas.

*a.* white helleborine [Dict. Pl. p. 176].

*ga.* elléborine blanche, helléborine 1).

*ge.* *falbes waldvöglein.*

*n.* *bleek boschvogeltje*, wit nieskruid 1).

1) Dum. Maestr.

3. **C. rubra** Rich. Europ.; As Min.; Persia.

*a.* red helleborine [Dict. Pl. p. 176].

*ga.* céphalanthère rouge.

*ge.* rotes cimbelkraut, *rotes waldvöglein*, waldvöglein.

*n.* *rood boschvogeltje.*

191. Cephalanthus L. Fam. Rubiaceae.

*a.* button bush, — tree, button wood.

Cephalanthus.

*ga.* bois à boutons, boulette, céphalante [Loudon], céphalanthe.

*ge.* knopfbaum, *kopfblume*, kopfpfeffer [Ulrich].

*n.* kogelboom.

1. **C. spec.**

*a.* button willow [Cal.; Bergen].

2. **C. occidentalis** L. Am. bor.; Mexic.; Ind. occ.

*a.* american button wood, button bush, button tree, b. wood, crane willow [Enc. Ph. II p. 619], crouper-bush [2]), globe-flower bush [1]), globe-flowered shrub, little snowballs [1]), pin-ball [2]), pond buttonwood [2]), p. dogwood, swamp globe flower, white pond dogwood {of Louisiana} [1]).

*ga.* bois bouton, bois à boutons, bois de marais, céphalanthe d'Amérique.

*ge.* amerikanische kopfblume, (amerikanischer) knopfbaum, westindischer kopfbaum.

*n.* knoopenboom, kogelboom.

[1]) Dict. Pl. 177. [2]) Bergen.

### 192. Cephalaria Schrad. Fam. Dipsaceae.

*ge.* cephalarie, kopfblume, kopfblüte, *schuppenkopf.*

### 193. Cephalophora Cav. Fam. Compositae.

*ga.* céphalophore.

*ge.* köpfchenträger, kopfträger.

### 194. Cephalosporium Corda Fam. Mucedinaceae.

*ge.* kopfschimmel.

### 195. Cephalotaxus Sieb. et Zucc. Fam. Coniferae.

*a.* cluster-flowered yew.

*ge.* *kopfeibe*, kopftaxus.

*n.* kopbloeier.

1. **C. drupacea** Sieb. et Zucc. Japon.

*ge.* scheineiben.

2. **C. pedunculata** Sieb. et Zucc. Japon.

*ge.* scheineiben.

### 196. Cephalotrichum Berk. nec Link Fam. Mucedinaceae.

*ge.* haarkopf, haarschopf, wirrschopf.

### 197. Cephalotus Labill. Fam. Saxifragaceae.

*ga* vami.

*ge.* drüsenköpfchen, *kopfkölbchen.*

1. **C. follicularis** Labill. Austral.

*a.* australian pitcher plant.

*ga.* vami.

### 198. Ceradia Lindl. Fam. Compositae

1. **C. furcata** Lindl. Afr. austr.

Prod. a resinous substance.

*a.* (african) bdellium [Ldl.; Balf.].

*ge.* ceradiaharz.

### 199. Ceramiaceae.

*a.* dulse family, rosetangles.

*ga.* céramiées.

*ge.* gelenkfruchtalgen [Mül. W.], horntange.

*n.* hoornwieren.

### 200. Ceramium Lyngb. Fam. Ceramiaceae.

*ga.* céramie.

*ge.* horntang, krugfaden.

*n.* zeestruikje.

1. **C. rubrum** {Huds.} Ag.

*ge.* gemeiner horntang.

2. **C. rupestre** DC.

*a.* green rock conferva [1]), sea beard [1]), s. b. crow silk.

*ga.* conferve de roche [1]), c. des rochers.

*ge.* felsen-wasserfaden [1]), klippen —.

*n.* rots brondraad, † rotzig flap, zeebaard [Houtt. XIV. 341].

[1]) Nemnich.

### 201. Cerastium {Dill.} L. Fam. Caryophyllaceae.

*a.* chickweed [2]), mouse-ear chickweed.

*ga.* ceraiste, céraiste, oreille de rat, oreille de souris.

*ge.* *hornkraut.*

*n.* akkerhoorntjes [1]), *hoornbloem*, pispotjes [1]), wilde genoffelkens [Dum. Maestr.].

[1]) Heuk. [2]) Baillon I p. 780.

1. **C. arvense** L. Reg. temp. bor. et austr.

*a.* field chickweed, meadow chickweed.

*ga.* céraiste des champs, herbe à poux 2), mouron d'alouette [Baillon], myosotis des champs 2), oeilleton des bois 2).

*ge.* ackergras, *ackerhornkraut*, eierquäck 1), falscher weisser steinbrech, harzgras, harzkraut, herzgras, herzrösleingras, herzrösligras 1), hühnerdarm 1), käseblume, keesblom 1), nägeleinkraut, spitzgras 1), steinbrechweiblein, unächter steinbrech 3), weisses nägleingras, – nelkengras.

*n.* *akkerhoornbloem*, akkermanskruid [St.], akkeroogentroost 5), klein ruig oogentroostgras 6), kleine witte ginoffelen 5), pispotjes 4), ruig oogentroostgras 5), scheele oogen 5) 6), witte klokjes 4).

1) PJ. 2) Roll. 3) Ulr. 4) Heuk. 5) v. Hall. 6) Nemn.

Prod. I flores auriculae muris albae, f. cerastii, f. holostei caryophylli.

*ge.* ackergras-blüten, ackerhornkraut —, ackerlein —.

Prod. II herba cerastii.

*ge.* herzgras.

2. **C. Biebersteinii** DC. Tauria.

*n.* groot zilvergras [v. Hall].

3. **C. glomeratum** Thuill. Reg. temp. et subtrop.

*a.* mouse-ear chickweed.

*ga.* céraiste commun, mouron d'alouette.

*ge.* gemeines ackergras [Ulrich], grosses rauhes vogelkraut, *knäulhornkraut*, nägeleingras, nelkengras 1), rauher felddarm 1), r. hühnerdarm 1), stierkraut [PJ].

*n.* basterdmuur 1), gemeene hoornbloem, *kluwen-hoornbloem*, muizenoor 1), muur [Z. B.; de Hullu in litt.], ruige muur, ruig muur [de G.].

1) Nemnich.

4. **C. glomeratum** var. mauritianum

*ga.* oreille de souris [Maurit.].

5. **C. grandiflorum** Waldst. et Kit. Europ. or.; Reg. Caucas.

*ga.* argentine.

6. **C. latifolium** L. Europ.; Reg. Caucas.

*ge.* hühnerdarm, pettel [Durheim].

7. **C. perfoliatum** L. Reg. Mediterr.; As. Min.

*a.* eastern thorough-wax.

8. **C. semidecandrum** L. Europ.; As. Min.

*a.* spring mouse-ear [Pratt].

*ge.* kleines rauhes vogelkraut, *sandhornkraut*.

*n.* basterdmuur, muizenoor, *zandhoornbloem*.

9. **C. tomentosum** L. Europ.; As. Min.

*a.* dusty husband, d. miller, Jerusalem star, love in a mist, silver moss, snow in harvest, s. on the mountain, s. in summer, snow plant [Dict. Pl. p. 177].

*ga.* argentine, a. des jardins 3), barbette 3), bulette 3), céraiste tomenteux, corbeille d'argent, gazon d'a. [Li.], miosotis 3), myosotis des jardiniers 3), m. d. jardins 1), oreille de souris, piloselle 3).

*ge.* filziges ackergras 1), *filziges hornkraut*, kräutlein der geduld 2), kriechendes mauseöhrlein 2), schneekraut 1).

*n.* muizenoor 2), zilvergras, zilverkruid [Paque], zilverplant [v. Hall].

1) Ulr. 2) Nemn. 3) Roll.

10. **C. triviale** Link Europ.; As.; Afr. bor.

*a.* chickenweed, mouse-ear (chickweed).

*ga.* céraiste commun, c. visqueux.

*ge.* *gemeines hornkraut*, klebrichtes ackervogelkraut, raucher feldmeyer 2), r. hünerdarm 2), schmieriges ackergras [Ulrich].

*n.* bastaard-muur, basterd — 1), gemeen oogentroost, gewone hoornbloem 1), *hoornbloem*, kleverige —, kruipers 1), muring 1), oogentroostgras, ruig muur, witte klokjes 1).

1) Heuk. 2) Schkuhr.

## 202. Ceratanthera Hornem. Fam. Zingiberaceae.

1. **C. Beaumetzi** Ed. Heck. Afr. trop. occ.

Prod.

balancounfa 1), baticolon, dadi-gogo 1), gogo-(féré), gogue.

1) Jum. 295.

### 203. Ceratiola Michx. Fam. Empetraceae.

*ga.* cératiole [Ulrich].

*ge.* hornbusch [Ulrich].

1. **C. ericoides** Michx. Am. bor.

*a.* sand-hill rosemary [Dict. Pl.].

### 204. Ceratium Alb. et Schwein. Fam. Stilbaceae.

*a.* horn-mould [Paxton p. 290].

*ge.* faltenschopf [1], faltenschorf [2], hornpol [2], hornpöle [1], hornschopf.

[1] Mül. W. [2] Ulr.

### 205. Ceratocarpus Buxb. Fam. Chenopodiaceae.

*ga.* cératocarpe.

*ge.* hornfrucht, hornsame.

*n.* hoornvrucht.

### 206. Ceratodon Brid. Fam. Ditrichaceae.

*ge.* *hornzahn.*

### 207. Ceratoneis |Ehrb.| Grun. Fam. Eunotiaceae.

*ge.* hornschiffchen.

### 208. Ceratonia L. Fam. Leguminosae.

*a.* carob tree, St. John's bread.

*ga.* caroubier.

*ge.* bockshornbaum, candiolschote [1], ebersbrot [1], *Johannisbrotbaum*, sodschoten [Loud.].

*n.* karobenboom.

[1] Sal. Voss.

1. **C. Siliqua** L. Europ. austr.; Oriens.

*a.* algaroba bean, bean tree [Paxton p. 70], carob, carob tree, locust (bean) tree, St. John's bread (tree).

*ga.* arbre de carrouge [Roll.], caroubier, c. commun, c. à longues gousses, c. à siliques, carouge, carousse?, carroubier [Buchoz], fève de Pythagore [3], figuier d'Egypte, garovo [3], garrobe [3], garrobier [4], pain de St. Jean. p. de St. J. baptiste [Nemn.], † silique [4].

*ge.* bocks-hearndl [2], — herndl, — horn, bockshorn(baum), — hörndl, boxele [2], carobenbaum, *echter Johannisbrotbaum*, heuschreckenbaum [1], Johannisbrod, Johannisbrotbaum, † Johansbrodbaum [P J.], † Judasboom [id.], karobenbaum, kar(o)ubenbaum, kornebaum [Sal. Voss], sodbrod(baum), sodschoten, soodbrot, soodschote [1].

*n.* Johannes broodboom, Johannisbrood, karobenboom, St. Jans brood(boom), St. Jans heester [Landb. Kaap].

[1] Ulr. [2] D. Torre. [3] Baill. [4] Li.

Prod. caroba, carrubia, ceratia, fructus ceratoniae, panis sancti Jo(h)annis, p. siliquae, siliqua (dulcis), siliquae (dulces).

*a.* algaroba bean, a. seeds, carob beans, carobs, husks [St. Luke XV : 16]?, locusts |of John the Baptist| ?, locust beans, l. pods, St. John's beans, St. John's bread.

*ga.* carobes, caroblas, caroubes, caroubis, carouges, carrubes, fèves de Pythagore, † garrobie, pain de St. Jean, p. de la St. J. [1], siliques, siliques douces, s. rouges [1].

*ge.* bocks-horn, — hörndl, — hörnel, — hörnlein, candiloschoten [2], carobben, ebersbrot [2], griechische schoten, Johannis-brot, — schafe, kandiol, karobbe, karoben, karuben, korneb [2], saafbrot, sandbrot, sodbrot, soodbrot, soodschote.

*n.* Johannesbrood, Johannisbrood, St. Jansbrood.

[1] Baill. [2] Holf. Ar.

### 209. Ceratopetalum Sm. Fam. Saxifragaceae.

*a.* leather-wood |of Australia| [Dict. Pl. 177], red gum tree [Ulrich].

*ge.* hornblatt, hornblume.

1. **C. apetalum** D. Don Austral.

*a.* coachwood, leatherjacket, lightwood.

2. **C. gummiferum** Sm. Austral.

*a.* Christmas bush, — tree |of Australia| [Dict. Pl. p. 177], lightwood, officer plant, three leaved red gum tree.

### 210. Ceratophyllaceae.

*a.* hornwort family, — tribe, hornworts.

*ga.* cératophyllacées, cératophyllées.

Ceratophyllaceae

*ge.* hornblattgewächse, igellockgewächse.

*n.* hoornbladachtigen.

### 211. Ceratophyllum L. Fam. Ceratophyllaceae.

*a.* hornweed, hornwort, pond weed.

*ga.* cératophylle, cornifle, hydre cornue [Nemn.].

*ge.* gehörntes blatt, hartblatt, hornblatt, hörnerblatt, *igellock*, pferde-schweif [2], ross —[2], wasserhorn, wasserzinken [2], zinken.

*n.* bearsekrûd [1], *hoornblad*, kroos [1], ruig [1].

[1] Heuk. [2] Sal. Voss

1. **C. demersum** L. Reg. temp. et trop.

*a.* common hornweed, (c.) hornwort, morassweed [Dict. Pl. 177].

*ga.* cornifle (âpre), c. nageant, hydre (cornue).

*ge.* pferdeschweif, *rauher igellock*, rauhes hornblatt, r. wasserhorn, rossschweif, stinkender pferdeschwanz, — wasserzinken, wasser-hornpflanze, — zinken, zinken [Sal. Voss].

*n.* *gedoornd hoornblad*, kattenstaarten [Trapp.].

2. **C. submersum** L. Europ.; As. trop.

*a.* unarmed hornwort [Pratt].

*ge.* *glatter igellock*, glattes hornblatt, — wasserhorn, wasserzinken [PJ], zinken [id.].

*n.* *ongedoornd hoornblad.*

### 212. Ceratopteris Brongn. Fam. Parkeriaceae.

*a.* pod fern.

*ge.* geweihfarn, hörnerf., *hornfarn*, wasserfarn.

1. **C. thalictroides** {L.} Brongn. Trop. et subtrop.

*a.* pod fern [Dict. Pl. 177].

### 213. Ceratosanthes Burm. Fam. Cucurbitaceae.

1. **C. tuberosa** J. F. Gmel. Ind. occ.

fantasie [Curaç.; Suringar], maria fantassia [Curaç.; Simons].

### 214. Ceratostema Juss. Fam. Vacciniaceae.

*ge.* hornfaden.

### 215. Ceratostoma Fries Fam. Ceratostomaceae.

*ge.* hornmund, pfriemenmund [Mül. W.].

### 216. Ceratostomella Sacc. Fam. Ceratostomaceae.

1. **C. pilifera** {Fries} Wint.

Causes in wood of Coniferae:

*a.* bluing [Sorauer II 234 Note 3].

### 217. Cerbera L. Fam. Apocynaceae.

*a.* indian mango tree [Loudon p. 1116].

*ge.* schellenbaum.

1. **C. Odollam** Gaertn. Ind. or.; Malaya.

*a.* indian mango tree [1], odollam tree.

*ga.* ahouai (des Indes), ahtua, arbre au lait [2], fruit empoisonné [1], manglier à fruit venimeux [1], mangue laiteuse [2], manguier laiteux [2].

*ge.* französische arzneynuss [1], herzbaum [1], molukkischer schellenbaum, ostindischer manghasbaum [1].

*n.* klokjesboom, melkboom [1], † melkgeevende manghas [1].

[1] Nemnich. [2] Dupl rés. III p. 185.

Prod. A fat oil.

*n.* cerbera-olie [Enc. N. I.].

2. **C. Tanghin** Hook. Madag.

tanghin.

*a.* ordeal bean of Madagascar, ordeal tree (of Madagascar).

*ga.* bois jaune [Bourb.; Lan. Pl. ut. p. 208], tanghin(ie), tanguin (de Madagascar).

*ge.* tanghinie.

Note. The seeds supply:

*a.* tanghin poison.

*n.* oordeels-gift van Madagascar.

### 218. Cercidium Tul. Fam. Leguminosae.

1. **C. floridum** Benth. Mexic.

palo verdi.

*a.* green-barked acacia, green bark.

### 219. Cercis L. Fam. Leguminosae.

*a.* Judas tree, red bud [Gray].

*ga.* arbre de Judée, gaînier.

*ge.* griffelbaum, *Judasbaum*, Judaslinde, judenbaum.

*n.* Judasboom.

1. **C. canadensis** L. Am. bor.

*a.* american Judas tree, (Canada) J. t., red bud (tree).

C. canadensis.

*ga.* bouton rouge, gaînier du Canada.

*ge.* (amerikanischer) Judasbaum, kanadischer griffelbaum 1)), — Judasbaum, nordamerikanischer J., rother knopfbaum 1)), rotknopf, salatbaum 1)).

*n.* Judasheester, kanadasche Judasboom, roodboon, roode roede.

1)) Nemnich.

2. **C. occidentalis** Torr. Texas.

*a.* californian Judas tree [Dict. Pl. 177], c. red bud [id.], western redbud [Vasey 12].

3. **C. Siliquastrum** L. Europ.; Oriens.

*a.* (european) Judas tree, love tree.

*ga.* arbre d'amour, a. d'a. des Espagnols [Nemnich], a. de Juda(s), arbre de Judée, bois de Judée, bouton rouge [Baillon I p. 479], gaînier, g. commun, g. de Judée † guainier, saougras, siligastre, † siliquastre.

*ge.* *echter Judasbaum,* falsches Johannisbrod [Schkuhr], früher salatbaum 1)), gemeiner judenbaum, griffelbaum 1)), Judasbaum, † Judasboom [PJ], jüdischer baum, liebesbaum, sa(l)latbaum, spanischer Judasbaum 1)).

*n.* dol S. Jansbrood 2)), (europeesche) Judasboom, wild S. Jansbrood 2)).

1)) Nemnich. 2)) Houtt.

### 220. Cercocarpus H.B. et K. Fam. Rosaceae.

*a.* mountain mahogany |of California| [Dict. Pl. p. 177].

1. **C. ledifolius** Nutt. Am. bor. occ.

*a.* mountain mahogany [Cal.; Bergen], Wasatch m. m. [Dict. Pl. p. 177].

2. **C. parvifolius** Nutt. Calif.

*a.* small mountain mahogany.

### 221. Cercospora Fres. Fam. Dematiaceae.

*ge.* schweifspore.

1. **C. beticola** Sacc.

*a.* leaf spot [Kew Bul. 1906].

Note. This fungus causes:

*ge.* blattfleckenkrankheit der zuckerrüben.

2. **C. nicotianae.**

Causes on tobacco leaves:

*n.* spikkel [Enc. N. I.].

### 222. Cereus Mill. Fam. Cactaceae.

*a.* torch thistle.

*ga.* cierge, raquette 1)), serpentaire?, —teau?

*ge.* fackeldistel, fackelkaktus, kerzendistel, *kerzenkaktus*, säulenkaktus, schlangenkaktus.

*n.* cactus' 2)), cardouches [Curaç.; Suringar], kaarscactus, kaktus' 2)), slangvormige cactus, toortsplant, waschkaars [Houtt. V. 149].

1)) Some species. 2)) Paque.

Note. The fruit of an undetermined species of the Antilles, is named:

*ge.* pomme de terre d'Amérique [Baillon III p. 636].

1. **C. caespitosus** Engelm. et A. Gray Texas.

*a.* rainbow cactus [Ariz.; Bergen].

2. **C. colubrinus** Otto Hab?

*a.* snake cactus [Dict. Pl. p. 180].

3. **C. divaricatus** DC. Ins. S. Doming.

*ga.* cardasse [Descourtilz I p. 281], pomme torche [id.].

4. **C. flagelliformis** Mill. Am. austr.

*a.* creeping cereus, rat's tail cactus [Dict. Pl. p. 170].

*ga.* cactier queue de souris, cactus serpentin 1)), cierge flagelliforme, c. (en) fouet, c. serpentin 1)), fleur du Pérou, liane à vers, queue de souris, serpentaire 2)), serpentin, serpentine 1)) 2)).

*ge.* rankenförmiger fackeldistel, peitschenkaktus.

*n.* zweepachtige toortsplant.

1)) Roll. 2)) Li.

5. **C. giganteus** Engelm. Texas.

*a.* big cactus, giant c. [Bergen], organ c., tree c.

*ge.* momumentaler kaktus, riesenkaktus, säulenkaktus.

6. **C. grandiflorus** Mill. Ind. occ.

*a.* night-blooming cactus, night-flowering cereus.

*ga.* cacte serpent, cactier à grandes fleurs, cierge à g. f., serpent.

C. grandiflorus.

*ge.* grossblumiger kaktus [Sal. Voss], königin der nacht, *königinkerzenkaktus*, prinzessin der nacht, sonnenfeind [Nemnich].

*n.* koningin van den nacht, nachtcereus, nachtkaktus!, nachtslang!

7. **C. Greggii** Engelm. Texas.

*a.* three-cornered cactus [Ariz.; Bergen].

8. **C. heptagonus** Mill. Am. austr.

dato [Aruba; Kol. Mus. V p. 42]?, datoe [Curaç.].

9. **C. hexagonus** Mill. Am. austr.

tampanja [Curaç.].

*ga.* cactier de Surinam, cierge épineux.

10. **C. lanuginosus** Mill. Am. trop.

flambeeuw 1)?, kadoosji di poesji 1)?

1) Curac.; Simons p. 142.

11. **C. moniliformis** DC. Ins. S. Doming.

*ga.* cactier glomerulé [Descourtilz VII p. 267].

12. **C. nycticalus** Link Mexic.

*ge.* königin der nacht, nachtschönkerzenkaktus [Sal. Voss], prinzessin der nacht, *prinzessinkerzenkaktus.*

13. **C. pentagonus** Haw. Am. austr.

*ga.* pomme-torche [Baillon III p. 636].

14. **C. peruvianus** Mill. Am. austr.

*a.* great torch thistle [Lowe 313], thorny reed |of Peru| [Dict. Pl. 170].

*ga.* cactier du Pérou, cierge épineux, c. du Pérou, flambeau du Pérou.

*n.* cactus [Surin.].

15. **C. Quisco** C. Gay Chili.

*ge.* armleuchterkaktus.

16. **C. senilis** Salm-Dyck Am. austr.

*a.* old man cactus.

*ga.* tête de vieillard.

*ge.* langbärtige fackeldistel, greisenhaupt.

*n.* grijsaard(s)cactus, kop van den ouden man [Paque].

17. **C. serpentinus** DC. Mexic.

*ga.* serpentin.

18. **C. speciosissimus** DC. Mexic.

kaimantère [Surin.].

*ge.* fackelkaktus [Gartenlaube 1905], *prächtiger kerzenkaktus.*

*n.* aardbeziënpeer [|fruct.| Surin.], cactus [Surin.].

19. **C. Thurberi** Engelm. N. Mexic.

*a.* Thurber's cactus.

*ge.* Thurberkaktus.

20. **C. triangularis** Mill. Hab?

*a.* prickly-withe |of the W. Indies| [Dict. Pl. p. 177], strawberry pear.

*ga.* cierge lésard [Nemnich], poirer de chardon [Loudon p. 412]?

*ge.* distelbirn, echte stachelbirn.

Note. The eatable fruit is named:

*ga.* poire de chardon 1).

*ge.* erdbeerbirne.

*n.* distelpeer 1).

1) Houtt. V. 159.

## 223. Cerinthe |Tourn.| L. Fam. Boraginaceae.

*a.* honeywort, waxflower 1).

*ga.* cérinthe, mélinet.

*ge.* cerinthenkraut, fleckenkraut, *wachsblume.*

*n.* maru 2), wasbloem, † waschkruid [Houtt. VII. 445], waskruid 2).

1) Ulrich. 2) v. Hall.

1. **C. major** L. Europ.; As. Min.

*a.* wax-plant [Dict. Pl. p. 177].

*ga.* mélinet rude.

*ge.* cerinthenkraut, fleckenkraut, *grosse wachsblume*, honigkraut, rauhe wachsblume.

2. **C. minor** L. Europ.; As. Min.; Persia.

*ge.* berghundszunge, fleckenkraut 1), *gelbe wachsblume*, grünschnecke 1), kleine berghundszunge, uneinige brüder, wosblatcher 1).

*n.* *geel wasbloempje.*

1) Pj.

## 224. Ceriops Arn. Fam. Rhizophoraceae.

1. **C. Candolleana** Arn. Reg. trop.

*a.* mangrove [Watt].

Prod.

*a.* mangrove bark [Watt], tengah bark [Kew Bul. 1897].

Ceriops.

C. Candolleana.

Note. From this bark is prepared:

*a.* Bakau cutch? 1), tengah extract 1).

1) Kew Bul. 1897.

### 225. Ceropegia L. Fam. Asclepiadaceae.

*a.* east-indian wax-flower [Ulrich].

*ga.* candelabre [Nemnich], ceropege [id.].

*ge.* leuchter, *leuchterblume.*

*n.* kaarskroon.

1. **C. Candelabrum** L. Ind. or.

*ga.* porte-lustre [Nemnich].

2. **C. tuberosa** Roxb. Ind. or.

*ga.* melon des Hottentots [Baillon III p. 338].

### 226. Ceropteris Link Fam. Polypodiaceae.

1. **C. calomelanos** {L.} Torr. Am. trop.; Afr. occ.; Natal.

*a.* silver fern, silvery — [Baill.].

*ge.* silberfarn.

2. **C. calomelanos** var.

*ge.* goldfarn.

3. **C. tartarea** {Cav.} Link Am. trop.?; Samoa.

*ge.* silberfarn.

### 227. Ceroxylon Humb. et Bonpl. Fam. Palmae.

*a.* wax-palm [Ulrich].

*ga.* céréoxyle, céroxyle.

*ge.* hochpalme [Mül. W.], *wachspalme.*

*n.* waspalm.

1. **C. andicolum** Humb. et Bonpl. N. Granat.

*a.* wax-palm (of New Granada).

*ga.* arbre à cire, céroxyle, palmier à cire.

*ge.* Andenwachspalme, Andespalme, wachspalme, w. der Andes, w. von Neu-Granada.

*n.* waspalmboom.

Prod. cera palmae, c. palmarum.

cera de palma.

*a.* palm tree wax [Schaedl.], vegetable wax.

*ga.* cire de palmier, c. verte.

*ge.* palmwachs.

*n.* ceroxylonwas, palmenwas, palmwas.

Note. In trade this wax seems to be very rare; it has been subplanted by the carnauba wax {See the Copernicia cerifera}.

Ceroxylon.

2. **C. Klopstockia** Mart. Venezuela.

*ge.* Klopstock(s)palme.

### 228. Cestrum L. Fam. Solanaceae.

*a.* bastard jasmine, hammerwort [Ulrich], poisonberry.

*ga.* cestrau, cestreau, cestron, galant.

*ge.* cester, *hammerstrauch.*

1. **C. aurantiacum** Lindl. Guatimal.

*a.* night-blooming jasmine [Dict. Pl.].

2. **C. diurnum** L. Ind. occ.

*ga.* galand de jour, g. du jour, galant du jour.

*ge.* taghammerstrauch.

*n.* dagcestrum.

3. **C. laurifolium** l'Hérit. Am. austr.

*n.* wilde kalebas.

4. **C. macrophyllum** Vent. Ind. occ.

*ga.* cestreau vénéneux à grandes feuilles [Descourtilz III p. 79].

5. **C. nocturnum** L. Am. austr.

*ga.* galand de nuit, galant de nuit, jasmin de nuit [Bourb.]?

*n.* nachtcestrum.

6. **C. pallidum** Lam. Jamaic.

*a.* poison berries [{fructus; Nemnich}].

7. **C. Parqui** l'Hérit. Am. trop.

*ga.* cestreau du Chili, c. à fruits noirs.

*ge.* chilischer hammerstrauch, kalbfleischpflanze, kalbsbraten [Ulrich].

*n.* cestrum met zwarte bessen.

8. **C. Pseudo-Quina** Mart. Bras.

Prod. a false chinabark.

china Trujillo.

quina do mato, q. da terre, q. de St. Paolo, q. preta da terra.

*ga.* quinquina de Chiquimala.

9. **C. vespertinum** L. Ind. occ.

buenes noches [S. Amer.; Landb. Kaap.].

*ga.* galant du soir.

*n.* witte inktbes [Landb. Kaap 1895].

### 229. Ceterach Lam. et DC. Fam. Polypodiaceae.

*a.* scaly spleenwort [Pratt].

*ga.* cétérach.

*ge.* milzfarn, milzkraut, *vollfarn.*

*n.* schubvaren.

1. **C. officinarum** DC. Eur. centr., atlant. et merid.; Madeir.; As. occ. et temp. — Himal.; Afr. austr.

*a.* brown back, brownwort?, ceterach, finger fern, miltwaste, rusty back, saxifrage, scale fern, scaly f., — spleenwort, spleenwort, stone fern.

*ga.* capillaire doré [Duf.], † ceterac, cétérac, cétérach, c. des boutiques, c. officinal, ceteraque 1), daurade, dauradille, dorade, doradille (cétérach), d. d'Espagne, d. des Espagnols 1), d. vulgaire 1), erba daourada [Montp.], herba douradera, herbe dorée, h. d. des Espagnols 1), herbo daurado, scolopendre [Pick.], scolopendre vraie.

*ge.* cetarad 2), ceterac 2), ceterachenkraut [Ulrich], ceterrad 2), cetrac 2), *echter vollfarn*, eigentliches milzkraut 1), kleine hirschzunge, milzfarn, milzkraut, nösselfahrn 2), (spreuschuppiger) schriftfarn, steinfarn, zecht.

*n.* cetrach 3), eigentlijk miltkruid 1), miltkruid, oprecht scolopendrium 3), schubvaren, steenvaren.

1) Nemnich. 2) PJ. 3) Herb. Black. t. 216.

Prod. folia ceterach, herba asplenii, h. ceterach.

*ge.* ceterachkraut.

## 230. Cetraria Ach. Fam. Parmeliaceae.

*ge.* hirschflechte [Ulrich], moosflechte, schuppenflechte, Tartarenflechte [Ulrich], *tartschenflechte*.

*n.* kraakloof.

1. **C. fahlunensis** }L.{ Th. Fr.

*a.* small black cork 1), — — lichen.

*ga.* lichen de Fahlun 1).

1) Nemn.

2. **C. glauca** }L.{ Ach.

*ge.* birkenflechte [Nemnich].

3. **C. islandica** }L.{ Ach.

*a.* Iceland lichen 1), Iceland moss.

*ga.* lichen d'Islande, mousse d'Islande.

*ge.* almgraupen, ausländisches moos 5), baumkratze 1), berggraupen, blätterflechte 2), blutlungenflechte 5), blutlungenmoos, braune harte hirschhornflechte, elendsmoos 5), felsengras, gais-trauben 2), geiss — 3) 5), gras — 2),

heideflechte 2), heidegras, hirschflechte 5), isere 3), iserear 3), isländisch (lungen)moos, isländische almgraupen 5), i. flechte, i. lappenflechte, i. moosflechte, *isländische tartschenflechte*, isländisches moos, i. purgirmoos 4), kramperltee, lungenkraut, lunglkraut 3), massecke [Durheim], misere 3), purgierendes erdmos 1), purgirmoos [Wigg.], renntierflechte 5), ripsal 5), rispa-raspa 3), rispal 4), rispal-raspal, rispel 2), rispl-raspl 3), rospel 2), tatarenflechte 5).

*n.* Yslandsch mos, Yslandsch schurftmos.

1) Nemnich. 2) PJ. 3) D. Torre. 4) Ulr. 5) Sal. Voss.

Prod. cetraria (islandica), lichen islandicus, muscus islandicus.

*ga.* lichen d'Islande.

*ge.* algt, almgraupen, ausländisch moos, baummoos, blätterflechte, blutlungenmoos, brockenmoos, elendmoos, felsengras, feuerkraut, fiebermoos, gaistrauben, haideflechte, haidegras, hasenpopo, isländisches moos, kramperltee, lungen-kraut, — moos, — raff, moteschmus, purgiermoos, raspal, rispel, rospel, schuppenflechte, schwammtee, tartschenflechte.

*n.* longen-mos 1), — thee 1), Yslandsch mos.

1) Ned. Pharm.

4. **C. juniperina** }L.{ Ach.

*ge.* wachholder-flechte, — moos.

5. **C. nivalis** }L.{ Ach.

*ge.* schneeflechte.

## 231. Chaenostoma Benth. Fam. Scrophulariaceae.

*ga.* chénostome.

*ge.* klaffmund, mundblümchen, weitmund.

## 232. Chaerophyllum L. Fam. Umbelliferae.

*a.* chervil, cow parsley, cow-weed [Ulrich], wild chervil.

*ga.* cerfeuil.

*ge.* kälberkern, *kälberkropf*, wilder kerbel.

*n.* *ribzaad*, wilde kervel [Nemn.].

1. **C. aromaticum** L. Europ.

*a.* fern-leaved chervil 2), sweet-cicely 2).

*ga.* cerfeuil à feuilles d'angélique, cicutaire odorante.

*ge.* gierschengelwurz, matten-kerbel, — körbel, — körfel, wiesenkörbel, wild(e) engelwurz, *würzkälberkropf*.

*n.* kruiderige wilde kerwel 1), wilde ruige reukelooze angelika 1).

1) Nemn. 2) Ulr.

2. **C. aureum** L. Europ.; As. Min.

*ge.* *gelber kälberkropf*, kälberkern [PJ].

3. **C. bulbosum** L. Europ.; As. Min.

*a.* parsnip chervil, tuberous-rooted c., turnip-r. c.

*ga.* cerfeuil bulbeux, c. tubéreux.

*ge.* bareboicher 1), beperle(salat), buschmöhren, erdkastanie(n), erdkesten, kälberkropf, kälberschere 2), kerbelrübe, knollenkerbel, knollenkörbel, knolliger kälberkropf, — körbel, köpken(salat), körbelrübe, kuhpeterlein 2), myrrhenkörfel 1), napenkerbel, napenkörbel, nappenkörfel 1), nipenkörfel 1), päperläpä 1), peperle(in), peperlepep 1), peperli 1), pimperlimpimp, pimperling, pöperl 1), *rübenkälberkropf*, rübenkärbel 1), rübenkerbel, rübenkörbel.

*n.* knollkervel [Vilm. pot. |lege: knolkervel|], *knolribzaad*, raapachtige wilde kervel [A. Ait.], wilde kervel [Heuk.].

1) PJ. 2) Sal. Voss.

4. **C. hirsutum** L. Europ.; As. Min.

*ga.* cerfeuil aquatique 1), c. hérissé, c. velu.

*ge.* bergkerbel, bergkörbel, bergschierling, groswedendank [PJ], groswedendunk 1), grosswedendünk, *rauher kälberkropf*, rosskümmel, zottiger kerbel.

1) Nemn.

5. **C. temulum** L. Europ.; Afr. bor.; Reg. Caucas.

*a.* cow-parsley, rough chervil [Pratt], sheep's parsley, small cow-p., water p., wild p.

*ga.* cerfeuil bâtard, c. des bois, c. enivrant, c. penché, c. sauvage 1), couqua 1), couquet 1), gros tseiro 1).

*ge.* alfbunkel 2), berauschender kälberkern, — kälberkropf, — wilder körbel, brauner kälberkropf 1), *echter kälberkropf*, kleiner —, taumelkerbel, taumelkörbel 1), todtenkerbel 2), tollkörbel 2), tollkürbel 2), wilder kerbel 1).

*n.* bruine wilde kervel 1), dronkenmakende kervel 3) 5), *dolle kervel*, dronkert 3), hondskroed 3), piepkroed 3), pijpkruid, porsellekruid [Bo Kw.], ruigachtig ribzaad 5), verdoovende kervel [Ap.], wilde — 3) 4) 5), wille keulver [Paque].

1) Nemn. 2) PJ. 3) Heuk. 4) de Gort. 5) v Hall.

Note. The dried stems are called.

*a.* camlicks.

## 233. Chaetomium Kunze Fam. Chaetomiaceae.

*a.* bristle-mould.

*ge.* borstenbalgling, borstensporling, hüllenschopf.

1. **C. chartarum** |Berk.| non Ehrenb.

*a.* paper mildew.

## 234. Chaetomorpha Kütz. Fam. Ulotrichaceae.

1. **C. aerea** |Dillw.| Kütz.

*ge.* uferborstenhaar [Kuckuck].

## 235. Chaetophora Schrank Fam. Ulotrichaceae.

*ge.* borstenalge, borstenträger, schopfalge, stachelträger.

*n.* haargelei.

## 236. Chaetopteris Kütz. Fam. Sphacelariaceae.

1. **C. plumosa** |Lyngb.| Kütz.

*ge.* brauner federtang [Kuckuck].

## 237. Chaeturus Link Fam. Gramineae.

*ge.* borstenschwanz, haarschweif.

## 238. Chailletia DC. Fam. Chailletiaceae.

1. **C. cymosa** Hook. Afr. austr.

gift of makow [Zeerust, S. A.], magow.

2. **C. toxicaria** G. Don Afr. trop.

*a.* break back, broke-back, rat poison, ratsbane.

Note. The seeds are used as a rat poison.

239. Chamaebatia Benth. Fam. Rosaceae.

1. **C. foliolosa** Benth. Calif.

*a.* bear clover [1], mountain misery [1], tarbush [1], tarweed.

[1] Cal.; Bergen.

240. Chamaecyparis Spach Fam. Coniferae.

*ge. mischzypresse.*

1. **C. Lawsoniana** Parl. Am. bor. occ.

*a.* ginger pine [1], Oregon cedar [1], white cedar [1].

[1] N. Cal., Oreg.; Bergen.

*ge. lebensbaum-mischzypresse,* — zypresse.

241. Chamaedorea Willd. Fam. Palmae.

*a.* merman's shaving-brush [Dict. Pl.], mountain palm [Ulrich].

*ga.* chamaedore, chamaedorée.

*ge. bergpalme.*

1. **C. Ernesti-Augusti** H. Wendl. Mexic.

*n.* koraalpalm [Eed. Hort. Bat. 244]?

242. Chamaelaucium Desf. Fam. Myrtaceae.

*a.* fringe-myrtle [Dict. Pl. p. 177].

243. Chamaelirium Willd. Fam. Liliaceae.

*a.* devil's bit [Gray].

1. **C. carolinianum** Willd. Am. bor.

*a.* blazing star, colic-wort [Pursh Index], devil's bit, false unicorn root, starwort.

*ge.* gelbe nieswurz, gelber germer, klapperschlangenkraut.

Prod. radix verati lutei.

244. Chamaeranthemum Nees Fam. Acanthaceae.

*a.* brazilian flower of the grove [Dict. Pl. p. 177].

*ge. schönpfote.*

245. Chamaerops L. Fam. Palmae.

*a.* cabbage tree, fan palm, palmetto (tree).

*ga.* chamaerope, chamaerops, chamérops, palmier nain [Loudon p. 1116], palmiste [Ulr.].

*ge.* palmetto, *zwergpalme.*

*n.* lage palmboom.

Chamaerops.

1. **C. humilis** L. Reg. Mediterr. occ. palmetto.

*a.* african hair palm [Dict. Pl. p. 178], dwarf fan palm, d. palm, european (fan) palm, palmetto.

*ga.* chamérops (humble), palmette, palmetto, palmier des Deux Siciles, p. (en) éventail, palmier nain, palmiste (éventail), palmites [1].

*ge.* butterdattelpalme [1], *europäische zwergpalme,* niedrige palme, palmetto, zwergfächerpalme, zwergpalme.

*n.* (europeesche) dwergpalm, laage palmboom [1].

[1] Nemn.

Note. The roots are called:

*ga.* margallion velu.

Prod.

*a.* african hair.

*ga.* crin d'Afrique, crin végétal (d'A.)

*ge.* afrikanisches pferdehaar, palmettofaser, vegetabilisches pferdehaar, v. rosshaar.

246. Chamaescilla F. Muell. Fam. Liliaceae.

1. **C. corymbosa** F. Muell. Austral.

*a.* dwarf australian squill [Dict. Pl. p. 178].

Chamagrostis minima Borkh. v. Mibora verna.

247. Chantransia Fam. Fucaceae [1].

*ga.* chantransie, lin aquatique [1], lin de mer [1].

[1] Littré; in my opinion erroneous. This genus is not = Chantransia Fries.

248. Chara Vaillant Fam. Characeae.

*a.* chara, feather-beds [Pursh Index], stonewort, water horsetail [Ulrich].

*ga.* chara, charagne, cha(r)rapot, erbo à escura, erbo de la frauquo, girandole d'eau, girondelle d'eau [1], herbe à écurer, h. à grenouille, lustre d'eau.

*ge. armleuchter,* pferdescheif [Grimm], wasserkatzenzagel [id.], wasserschaftheu.

*n.* kaarskroon [Nemnich], kransblad, kranswier, modderkruid [Dum. Maestr.], modderstaart, waterpaardenstaart.

[1] Nonn. spec.

1. **C. hispida** L.

*ga.* grande charagne, lustre d'eau.

2. **C. vulgaris** L.

*a.* feather-beds, stinking chara.

*ga.* charagne, charagne vulgaire, charapat, charapot, girandole (d'eau), herbe à écurer, h. aux grenouilles, h. à récurer, lustre d'eau, prêle aquatique.

*ge.* armleuchter, *gemeiner armleuchter*, pferdeschweif, post [PJ], schaftheu, stinkender katzenzagel, – katzenzahl, — pferdeschweif, — schachtelhalm, stinkendes schaftheu, wasserschaftheu.

*n.* schachthalm?, stinkende paardestaart [G], — waterpaardestaart.

### 249. Characeae.

a. charas.

*ga.* characées, charagnes.

*ge.* armleuchter [Ett.], armleuchtergewächse, characeen, röhrenalgen, spiraltange.

*n.* kransbladachtigen, kranswieren.

### 250. Charieis Cass. Fam. Compositae.

*ge.* *anmutkörbchen.*

1. **C. heterophylla** Cass. Afr. austr.

*ga.* chariéide.

### 251. Charrinia Viala et Ravaz Fam. Massariaceae.

1. **C. Diplodiella** |Speg.| Viala et Rav.

Causes on vine grapes:

*a.* white rot.

*ga.* rot blanc (de la vigne), rot livide — — — 1).

*ge.* weissfäule der weintrauben.

1) Another form of the disease.

Note. The conidiae are described as Coniothyrium Diplodiella |Speg.| Sacc.

### 252. Chasalia Comm. Fam. Rubiaceae.

1. **C. Boryana** DC. Ins. Mascar.

*ga.* bois de corail [Bourb.], gros bois cassant bleu [id.].

### 253. Cheilanthes Sw. Fam. Polypodiaceae.

*a.* lip-fern.

*ga.* cheilanthe [Ulrich].

*ge.* *lippenfarn*, randfarn [Berger], schuppenfarn, wedelfarn.

1. **C. gracillima** Eat. Am. bor. pacif.; Guatimal.

*a.* (californian) lace fern [Dict. Pl.].

### 254. Cheiranthera Brongn. Fam. Pittosporaceae.

*ge.* *fingerkölbchen*, handbeutel.

### 255. Cheiranthus L. Fam. Cruciferae.

*a.* bleeding heart 1), gilliflower, stock [Pursh Index], wallflower.

*ga.* chéiranthe, giroflée, giroflier [Rouc.], gyroflée.

*ge.* goldlack 1), lack(blume), leucoje [Loudon], leukoje [Nemnich], levkoje, mauerblume 1).

*n.* muurbloem, violier.

1) Ulr.

1. **C. Cheiri** L. Europ.

*a.* banwort?, beeflower, bleeding heart, blood wall, bloody wallier, — warrior(s), chare, chevisaunce, churl, geraflour, gilliflower, gilliver, gilly, heartsease, Jacks, jeroffleris, jilliver, July flower, July flowers of the wall, keyry, March gillyflower, old bloody wallflower, sweet William, wallflower, wall gelover, — gilliflower, — July flowers, † — stock gillofer [Pick.], wild cheir, w. chier, winter gilliflower, — gillyflower, — July flowers, yellow gilliflower, — stock (gillyflowers), — violet.

*ga.* baguette d'or, bâton d'or, carafée, casse-col, cheiri, c. des murs 1), coquardeau, dzeroflaie 10), garanié, garannié jauné [Garidel Table], garannier (jaune), garranier j. 1), g. j. fer [Garidel p. 280], geroflier j., g. des murailles, ginouflado fero, giroflée (brune), g. commune, giroflée jaune, g. de muraille, g. des mur(aille)s, g. pourpre, g. violette, g. violier, g. violine, giroflier (jaune), g. violier, granié, jalousie, keri, kéri [Faid.], muràiller, murailliez [Walloon], murayer(s), murer, mures, muret, rameau, rameau d'or, ramoneur, ravanelle, ravenelle (jaune), savoyarde, suissard, vieulier, vieuliet, violette-giroflée, violier, violier jaune, v. j. sauvage, v. des murailles, viouié jaôune [Montp.], vioulai 10), yolai 10).

*ge.* bauernveigel 2), bohnafeiele 2), böhnafeieli

C. Cheiri.

[Durheim], bohnenveielein [Grimm], buschlack, fijnelken 2), gäl vilken 2), gäle nägeln 2), geel veiel 2), geel violaten 2), gelb feyel 2), gelb nelke, gelb veile, gelbe leukoje, g. levkoje, g. mauerblume, g. näg(e)lein, g. veiel 1), g. veigel 2), g. veigl 3), g. viole(n), gelber lack, g. lakei, g. veil, gelber feigl, gelbes veilchen, gelbveil, gelfyoln 2), giel foaltcher 2), goldenlack, *goldlack(-schöterich)*, goldveigl 3), gülden lack 2), handblume, kirche 2), kirchen, lack, — stock, — viole, lak 2), lamberter foultcher 2), levkoje, majanegelli 2), Mariastengel 2), mauerblume, mayennägeli, nägelein, nägelviole, negelviole 2), nelke 2), nelkenviole 1), poperli 2), stammanägeli 2), stammviole 1), stangen-lack, — veil, — viole [Ulr.], steinviole, stocklack, stockviole, strössburger 2), strösserli 2), veiali 2), veil, veilele 3), vieltjes 2), vigeli 2), viole 1), viön(d)li, winterfeigel, zwerglack.

*n.* felier 4), filetten 5), flette 5), fletten 5) 7), flier 5) 6), fliere 5), fliere(n) 4), fliers 4), geel flier 4), † — violetten 5), gele violieren 8), † ghele leliën 5), † — violetten 5), giroffel 6), girofliers 4), gouden lakens 5), goudlak(ensch) 5), goudlakense 1), groffelier 6), kerkbloem 4), meerflet 5), meerviolier 5), mure 5), mûrreblom 5), *muurbloem*, muurblom 5), —nblomen 5), — violier 5), — vlet 5), — vlier 5), — vlieren 8), nagelbloem 5), négelblôme 5), steen-bloem 4), — fiolen 5), — flet 4), — flier 5), — flier(kes) 4), – stoffelier 4), — violier 6), — violieren 1) 8) 9), stoffelier 4), — linen 5), theebloem 5), vergedoor 6), verzadoor 6), verzedoor 6), violenmaterialen 5), violet 5), violier 4) 5) 6), † violieren 5), vlet 5), vlier 5), vlieren 4), vlirkes 4), voorjaarsviolieren [Catal.], winterflieren 4), zomerfleeren 5).

1) Nemn. 2) PJ. 3) D. Torre. 4) Paque. 5) Heuk. 6) Bo Kw. 7) Rotterdam; Paque. 8) v. Hall. 9) Kil. 10) Durh.

Prod. I flores cheiri.

*ge.* bauernveilchen, feigelblüten, gelber lack.

Prod. II herba cheiri.

*ge.* goldlack, handblumen.

Prod. III semen cheiri.

2. **C. Cheiri** fl. plen.

*ga.* baguette d'or, bâton d'or, (giroflée) rameau d'or.

3. **C. mutabilis** L'Hérit. Ins. Mader. et Canar.

*a.* Madeira stock.

## 256. Cheirostemon Humb. et Bonpl Fam. Sterculiaceae.

*a.* handplant 1).

*ge.* fingerbaum, handbaum, handblume 1), klauenbaum 1).

1) Ulr.

1. **C. platanoides** Humb. et Bonpl. Mexic.

*a.* hand flower tree, h. plant (of Mexico), h. tree.

*ga.* arbre à la main.

Prod. flores chirostemonis platanoidis.

## 257. Chelidonium Tourn. Fam. Papaveraceae.

*a.* celandine, swallowwort.

*ga.* chélidoine, chelidoine.

*ge.* *schellkraut*, schellwurz, schöllkraut, schollkraut [Sal. Voss], schwalbenkraut, schwalbenwurz.

*n.* gouwe, schelkruid.

1. **C. majus** L. Europ.; As. Min.

*a.* celandine, celantine, celidony, celydony, cock foot, devil's milk, fellon wort, great(er) celandine, — celidoine, — celidony, Jacob's ladder, kenning herb?, † kenning wort [Josselyn teste Pick.], kill wart, St. John's wort, saladine, selendine, sollendine, swallowwort, tetterwort, wart flower, wartweed, wartwort, wretweed.

*ga.* † celido(i)ne, chélidoine (commune), c. éclaire, c. grande, c. majeure, clareto, éclaire, erba dé Senta Clèra [Montp.], † esclaire, † esclère, felongène, felonque 6). felouge [Durh.], felougne, grande chélidoine, g. éclaire, † herbe aux airondelles 8), — aux boucs, – à la claire, — du claire 8), — au diable 8), — à l'éclaire [H. Guib; Li.], — d'écllaire 8), — de l'é. 8), — à l'hirondelle, — d'h., — de l'h. — aux hirondelles, † — de l'hyrondelle, — de jaunisse 2)?, — au lait jaune 8), – aux poireaux 8), — aux porions 8), — aux verrues, — à la vue 8), saleugne 7), saraduêga [Langued.] 6), sarajuêga [id.] 6), solagne 7).

*ge.* af(fe)lkraut, augenkraut, blaskraut, blutkraut, gelbwurz(el), *gemeines schellkraut*, geschwulstkraut, gilbkraut, gilbwurz [ARTUS 20], goldkreokt 1), goldwoort 1), goldwurz, goldwurzel 1), goltwort 1), Gotsgab 1), Gottes-gabe, — gnade, grindwurz 1), grosgau 1), gross schwalbenkraut 1), g'schwindwurz 4), guldkreokt 1), gutwurz, Herrgotts-blatt, — kraut, jölk 1), jülk 1), krätzenblumen, lichtenkraut 5), licht-kraut, — wurz [ULR.], magkraut?, mai —, may —, nagel —, ogenklar 1), scela 1), sceli 1), scellawurz 1), scelli(n)wurz 1), scelworz 1), schaler-kraut 1), schälerl — 1), schealworz 1), scheelkraut [EHRHARDT], schelfert 1), schelkraut 5), schellaw 1), schellchrut 1), schelle-(le) 4), — wort 1), — wurz 1), schell-kraut, — krokt 1), — wurz, scheltwurz 1), schelwort 1), schelwurz, schielkraut, schind-kraut, — krut 1), schin-krud 1), — krut, — nefoot 1), schinn-kr(a)ut, — wart 1), — watersbläer 1), schölkraut, schöllkraut, schöll-krut 1), —wurz, schölwurz, schönkraut, schwalbenkraut, schwalbenwurz, schwindwurz, schwulst-kraut, spinnen — [ULR.], spinn(en) —, tackenkrut 1), truddemälch, warzenkraut, würzekrokt 1).

*n.* celiadone 9), celiadoone 3) 9), † celidonie 11) 13), ciliadoone 13), gauwortele 13), gele gou 13), geulkeswortel 10), † goudkruyd 11), † goudwortel 11), † goutwortel 10), † gouwe 10), † groote gouwe 10), oogenklaar 10) 13), oogenkloar 10), oogklaar 1), salidone 9), † scelwortele 10), schelkenskruid, schelkruid 12) 13), † schelkruyd 11), schellekruid 2), † schelwortel 11), † — tele 10), seldoanje 10), seliadoone 3), siljadoone 3), silladoine 3), † stinckende gouwe 10), † — hooge wouwe 10), stinkende gâ 3), — gauw(e) 3), — gouw 3), *stinkende gouwe*, — vergouw 3), stjonkende gouwe 10), † swaluwencruyt 10), vergefblomen 3), vergefkruid 3), vergou 10), vergouw 3), † vergouwe 10), vuurkruid 10), wertek. 3), wortek. 3), wrattekroed 10), wratte(n)kruid 10), zwaluwenkruid 5) 13).

1) PJ. 2) Herb. BLACK. t. 91. 3) PAQUE. 4) D. TORRE. 5) NEMN. 6) BAILL. 7) Walloon. 8) ROLL. 9) BO KW. 10) HEUK. 11) KIL. 12) DE G. 13) v. HALL.

PROD. I herba chelidonii, herba chelidonii majoris, h. c. majus.

*ge.* affel-kraut, augen —, biberhödchen, blutkraut, gabegottes, gelb-kraut, gilb —, goldwurz —, Gottesgabe, graschelkraut, gutwurz, schell-kraut, schiel —, schind —, schinn —, schöll —, schön —, schwalben —, schwulst —, spinn —, truddemälch.

*n.* kruid van stinkende gouwe.

PROD. II radix chelidonii (majoris).

*ge.* goldwurz, schöllkraut-wurzel, schwind —.

### 258. Chelone L. Fam. Scrophulariaceae.

*a.* balmony [MAC.], shell flower [ULR.], snake head, tortoise flower, turtle head.

*ga.* chélone, galane, tortue [NEMNICH].

*ge.* krottenschild [SCHKUHR II p. 187], *schildblume*, schildkröte(nkraut).

*n.* schildbloem.

1. **C. spec.**

*a.* snake-mouths [BFRGEN].

2. **C. glabra** L. Am. bor.

*a.* balmony, bammany [BFRGEN], salt-rheumweed 1), shell-flower, snakehead, turtlebloom 1), — head, white shellflower 1).

*ge.* *kahler fünffaden*, schildblume.

1) Dict. Pl. 178.

3. **C. obliqua** L. Am. bor. occ.

*a.* turtle head, twisted shell-flower.

*n.* kolobrietjesboom [HOUTT. IX. 483 et Reg.].

### 259. Chenolea THUNB. Fam. Chenopodiaceae.

NOTE. An Australian species is named:

*a.* cottonbush.

### 260. Chenopodiaceae.

*a.* chenopods, goosefoot family, — tribe.

*ga.* atriplicées, chénopodiacées, chénopodiées, salsolacées [BAILL. IV 10].

*ge.* chenopodeen, gänsefussgewächse, melden.

*n.* chenopodiaceeën, ganzevoet-achtigen, — gewassen, meldeachtigen, melden.

## 261. Chenopodium }Tourn.{ L. Fam. Chenopodiaceae.

*a.* biaconweed 2), goosefoot, meals, pigweed, wild orach.

*ga.* anserine, ansérine, armol, armoou, bredes de Bengale, b. de l'Inde, chénopode, ourmêou [Montp.], patte d'oie, pied d'oie.

*ge.* besenkraut, *gänsefuss*, gänsfuss-malten [Ehrhardt], gösche [PJ Reg.], krottenkraut, melde, molken(kraut), schmergel 2), wilde melde.

*n.* dauwkoole 1), †gansenvoet 1), †ganzenvoet 1), *ganzevoet*, melde 1), †milde 1), † verckensdoot 1).

1) Heuk. 2) Ulr.

Note: In Kent a species is said to be named:

*a.* nightshade.

1. **C. album** L. Reg. temp. et trop.

*a.* b(i)acon weed, black w. 11), dirtweed, dirty Dick, d. Jack, d. John, drought-weed?, fat hen, frost blite, goosefoot, goosegrass 2)?, green goosefoot, — pigweed, hen-fat, John(ny) o' neele, lamb's quarters, lamb's tongue, mails, me(e)dles, melgs, meols, midden myl(i)es, milds, miles, mountain spinach, muck(hill) weed, mutton-tops?, myles, pigweed [Dict. Pl. p. 178], rag Jack, white goosefoot, wild orache [Hal. Wr.] 2)?, wild spinach.

*ga.* ansérine blanch(âtr)e, a. à graines lisses, a. verte, chénopode blanc, c. vert, drageline, épinard sauvage [Maurit.], grageline, grasseline, herbe au vendangeron, h. aux vendangeurs, poule grasse, sénille, senousse.

*ge.* burket 1), gösche 1), grüne melde, grüner gänsefuss, heimkuhkraut 1), lusenmellen 1), melde, mell(en) 1), messmal 1), messmill 1), mistmilten 1), müllen, mullen, säumelde 1), scheiss-malgen 4), — molten 4), scheissmelde(n), schiss-malter 1), — melde 1) 10), — mell 1), — mölten 1), weisse melde, *weisser gänzefuss*, wild molten 1), wilde melde.

*n.* blaumealje 5), blaumelt 5), bollebaat 3), dauwkool 5), ganzevoet 9), greate melten 5), huismelde [Ned.], kallebout 3), *luismelde*, luizemel 5), luizenmelde 9), luzemelde 5), — melle 5), — milte 5), luzenmelde 5), malem 3), malik 3), malom 3), meeld 3), meiboom 3), meien 5), meijen 5) 8), mel 3) 5) 8), melde(n) 5), melt 5), milt 8), opgaand modderkwaad 8), réamelt 5), stokmealje 5), stokmel 8), wild ganzevoet [Nemnich], wilde malouw 3), — mel 3), — melde 6) 7) 8), — meluw 3), wit ganzevoet 6), witte ganzevoet 8), — mel 5).

1) PJ. 2) Epln. 175. 3) Paque. 4) D. Torre. 5) Heuk. 6) Nemn. 7) de Gort. 8) Lh. Fl. 9) Staring. 10) Sal. Voss. 11) Bergen.

**C. album** var. Quinoa vide C. Quinoa.

2. **C. ambrosioides** L. Reg. temp. et trop.

sagradoe [Curaç.], tiengie menti [Surin.; Pul.], worron — [Surin.] 4).

*a.* american wormseed, demi god's food [Dict. Pl. p. 158], hedge mustard }of the West Indies{, Jerusalem oak [Descourt. I p. 247], mexican goosefoot, — orach, mexican tea, oak of Cappadocia [M.G.; Prior] 3), oak of Jerusalem, shrubby goosefoot, sweet pigweed, wormseed, wormseed oil plant [Dict. Pl. 158].

*ga.* ambroisie (des jardins), a. du Mexique, ambroisine 1), ambrosie, ambrosin, ansérine ambroisie, a. anthelmique, a. fausse ambroisie, a. du Mexique, a. odorante, a. vermifuge, blite ambroisie, botrys [Maurit.; Baillon], chénopode ambrosioïde, herbe amère 2), h. pipi [Maurit.], h. de Sainte Marie, h. à vers 2), h. aux vers, parote ?, pied d'oie, poudre aux vers [Guyan.] 4), semencine 2), semen contra 2), thé allemand [Pick.], t. d'Espagne, t. maté [Duf.], thé du Mexique.

*ge.* amerikanischer wurmsamen, ambergänsefuss 5), bisamgänsefuss 5), eiche aus Cappadocien [Schkuhr; PJ] 3), e. a. Kappadocien? [Nemn.] 3), e. von Jerusalem 5), jesuitentee, jesuitertee, kartäuser tee, knotenkraut, merwet [PJ], mexikanischer gänsefuss, — (jesuiter) tee, mexikanisches teekraut, m. traubenkraut, mottenkraut 5), mottekrokt 5), pimentkraut, spanischer tee, *teegänsefuss*, traubenthee 1), ungarischer tee, welsches

eischenlaub 5), westindischer jesuitentee, — tee, wohlriechender gänsefuss, wurmsamen, wurmtreibender gänsefuss.

*n.* amberganzenvoet [Ned. Pharm.], thee van Mexico [Nemn.], *welriekende ganzevoet*, wormdrijvend — [Nemn.].

1) Ulr. 2) Bourb. 3) Cfr. Ambrosia maritima. 4) Bull. Kol. M. 1901 p. 42. 5) Sal. Voss.

Prod. I herba botryos mexicanae, h. chenopodii (ambrosioidis), h. c. mexicanae.

*ge.* allguskraut, ambergänsefuss, ambrosiakraut, armerheinrich, bisamgänsefuss, eiche aus Cappadocien, elend(s)kraut, feldspinat, gänsefuss, gichtkraut, gichttee, guterheinrich, hartspankraut, heidnischwundkraut, Jesuitertee, karthäuser-kraut, — tee, katarrhkraut, krottenkraut, madentee, mexikanischer tee, mottenkraut, pimentkraut, römischer tee, schafkopfkraut, schmergel, schreckkraut, schwabenkraut, spanischer tee, teekraut, traubenkraut, ungarischer tee.

*n.* mexikaansche thee.

Prod. II fructus chenopodii anthelmintici, semen c. a.

*ga.* fruits d'ansérine (vermifuge), semenses d'a. v.

Prod. III ol. aeth. named: oleum chenopodii.

*a.* wormseed oil.

3. **C. auricomum** Lindl. Austral.

*a.* australian spinach, blue bush.

4. **C. Bonus-Henricus** L. Europ. {† tota bona}.

*a.* allgood, blite, english mercury, false m., fat hen, flowery docken, good Henry, g. king Harry, good king Henry, goosefoot [Vilm. pot.], perennial g., triangular g., markerry, marquery, mercurie, mercury (docken), m. goosefoot, more smerewort, the roman plant, shoemakers' heels, smeardock, smeardokke, smiddy leaves, wild mercury, — spinach, — spinage.

*ga.* ansérine bon-Henri, a. sagittée 5), blète 1), (blite) bon-Henri, † bon Henry, chénopode bon-Henri, épinard sauvage, herbe du bon-Henri, h. de charpentier {= † tota bona}, h. à printemps 4), oseille de Tours,

patte d'oie bon Henri, p. d'o. triangulaire, sarron, † sars [Pick.], sâvache spina [Walloon], serron, † serrones [Pick.], toute-bonne, vercuenoz 6), verdacla 6), verdotta 6).

*ge.* allgut, armer Heinrich, dorfgänsefuss, englisches bengelkraut [Kerner], e. bingelkraut, feldspinat, gänsefuss, grindwurz 5), gutwurrichchrut 2), hacken-schaar, —scher 2), heilkraut 2), heilmeln 3)?, heimale 2), heimele, heiner-le 2), — li 6), gut Heinrich 2), guter —, *Heinrichsgänsefuss*, heirach 2), heirichrut 2), hundsmelde, küwurz 2), lämmerkraut 5), lämmerohr(en), lungwurz 2), mangauns 3)?, mayer 2), roter Heinrich, schismaltere 6), schismartele 6), schmarbel, schmer-bel, — gel, — ling 2), — wurz, schmierige lungwurz, schmieriger mangold, spinat gänsefuss, stolte Hinrk 2), stolzer Heinrich, vaungas 3)?, voungas 3)?, wäld spinet 2), † weiss heyderich [Pick.], wild härchli 2), — spinet, wilde melde, wilder feldspinat, — meier, — spinat, wundkraut? 2).

*n.* algoede 7) 8) 9), — ganzevoet 5), boschspinazie 10), *brave Hendrik*, goede Hendrik 9), — Henrik 5), † goeden Hendrick 7), — Hendrik 8), † lammekensoore 7), lammerkensoor 5), lammertjesooren 8) 9), † lamsoor 7), — en 7), † scharleye 7), † smeerige patich 5), smerige — 9), † veldspinagie 5), veldspinazie 7) 9), veldspingel [A. Art. I. 92], wilde majer 5) 9), — melde 5).

1) Masclef 230. 2) PJ. 3) Switserl.; Pick. 4) Cfr. Chenopodium Botrys. 5) Nemn. 6) Durh. 7) Heuk. 8) de Gort. 9) v. Hall. 10) v. Hall; as a translated English name.

Prod. I. herba boni Henrici, h. chenopodii boni Henrici, h. lapathi unctuosi.

*ge.* guter Heinrich, roter —, stolzer —.

Prod. II. radix boni Henrici, radix lapathi unctuosi.

5. **C. Botrys** L. Reg. bor. {† Botrys}.

*a.* ambrose, ambrosia [Bergen], feather geranium [Dict. Pl. 178], good king Henry [Pratt IV p. 276], hind heal?, † hyndheele?, Jerusalem oak, † oak of Hierusalem [Josselyn teste Pick.], oak of Jerusalem, oak of Paradise.

*ga.* ambroisie [Rouc.]?, ansérine botride, a. botryde, a. à épis, botrys, herbe à printemps, migraine 1), piment, p. aromatique 2).

*ge.* ambrosienkraut 2), botryskraut 1), eiche von Jerusalem, kraut botris 3), kroten-kraut [Nemnich], krotten — 3), lungenkraut, motekrokt 5), mottenkraut, traube [Mül. W.], traubenkraut, türkischer beifuss.

*n.* *druifkruid*, † druyfkruyd [Kil.], † druyvenkruyd 1), druivenkruid 4) 5) 6) 7), eik van Jerusalem 4), mottekruid 5)7), mottenkruid 4), piment 6) 7), zachtharige ganzevoet 7).

1) Herb. Black. t. 314. 2) Ulr. 3) PJ. 4) Nemn. 5) de Gort. 6) Blankaart. 7) v. Hall.

Prod. I. herba botryos (vulgaris), h. chenopodii botryos.

*ge.* botryoskraut 1), eiche von Jerusalem 1), knotenkraut 1), mottekrokt 1), türkischer beifuss 1), welsches eichenlaub 1).

1) Holf. Ar.

Prod. II. semen botryos.

6. **C. californicum** S. Wats. Calif.

*a.* soap plant [Cal.; Bergen].

7. **C. capitatum** Aschers. Reg. bor. et austr. {= Blitum capitatum et virgatum L.}.

*a.* blite 3), great mulberry b., indian paint [Bergen], — strawberry, strawberry blite, s. spinach, s. spinage.

*ga.* arroche-fraise, blète, blette, blite, épinard fraise, herbe portant fraises?

*ge.* beer(en)melde, erdbeer-mayer 1), — melde, — meyer 2), — spinat, gänssfuss 2), hahnenkam 2), köpfige beermelde 1), maulbeermelde, meyer 2), schmink-beere, — melde, spanische erdbeere 2), steyr 2), sti(e)r 2), stur(e) 2).

*n.* *aardbeispinazie*, aardbezieplant [Heuk.], geriste besmelde 1), getopte b. 1), kopvormende sapkelk 4), wilde melde 1).

1) Nemn. 2) PJ. 3) Pick. 4) v. Hall.

8. **C. capitatum** var. foliosum.

*n.* aardbezieplant [Heuk.], *roode aardbeispinazie*.

9. **C. hybridum** L. Reg. temp. bor.

*a.* bastard goosefoot, maple-leaved g., sowbane, swine's bane.

*ga.* ansérine anguleuse, a. bâtarde, a. hybride, pi d'ouhié [Durh.], pi d'ouie 2).

*ge.* ackermelde 2), bastardgänsefuss, breitblättriger pizer, gänsfuss 1), gänsfüssel 1), † genssfuss?, nachtschatten, neunspitze(n), pitzer 1), saumelde, sautod, säutod 2), schwein(e)melde, schweinstod 1), † seutod, † sewplag 1), † sewtodt?, steinspitze 1), *unechter gänsefuss*, wilde melde 2).

*n.* *basterdganzevoet.*

1) PJ. 2) Nemnich.

Prod. herba pedis anserini.

Note. This species is poisonous.

10. **C. murale** L. Reg. bor. et austr.

*a.* australian spinach, fat hen [Austral.], sowbane [Ait. H. Kew. I p. 312], wall goosefoot.

*ga.* ansérine des murs, patte d'oie vraie.

*ge.* gänsefussmelde, *mauergänsefuss.*

*n.* *muurganzevoet.*

11. **C. nitrariaceum** F. Muell. Austral.

*a.* (swamp) salt bush.

12. **C. polyspermum** L. Europ.; As. bor.

*a.* allseed.

*ga.* ansérine graineuse, limoine 3), poirée sauvage 3).

*ge.* fischmelde(n), maier 1), *samengänsefuss*, stauderich, vielsamen 1).

*n.* blaumelt 2), *blauwe melde*, kruipend modderkwaad [Ned.], kruipmel 2), krûpmealje 2), lijtse melten 2), melt 2), veelzadig majer 4).

1) PJ. 2) Heuk. 3) Li. 4) Nemn.

13. **C. Quinoa** Willd. Am. austr.

*a.* green quinoa, petty rice, (white) quinoa.

*ga.* ansérine quinoa (blanc), brède malabare [Bourb.], petit riz (du Pérou), quinoa (blanc), riz du Pérou [Li.].

*ge.* amerikanischer reis, chilenischer gänsefuss, guinoapflanze, hirsemelde, peruanischer reisspinat 1), quinoagänsefuss [Sal. Voss], quinoapflanze, *reisgänsefuss*, reisgewächs 1), reismelde.

*n.* rijstmelde.

1) Vilm. pot.

14. **C. rubrum** L. Europ.; As. bor.

*a.* fat hen, french spinach, — spinage, goosefoot, red g., pigweed (blite), red p., sowbane {erroneous teste Epln. 444}, swine's bane, wild spinage [Ulrich].

*ga.* ansérine rouge(âtre), aroche fétide [Durh.].

*ge.* blutkraut[1], gänsefuss[1], mehlbele, mistmelde, mistmölten[1], neunspitzen, rote melde, roter erdbeerspinat, *roter gänsefuss*, saubalg, sautod, schwein(e)tod.

*n.* ganzevoet [de Gort.], *roode ganzevoet*, wilde melde [Houtt. VII 774].

[1] PJ.

Prod. herba atriplicis silvestris.

15. **C. urbicum** L. Europ.; As. bor.

*ga.* dame bâtarde.

*n.* *langtrosganzevoet.*

16. **C. Vulvaria** L. Europ ; As. bor.

*a.* dirty John, dog's arrach[4], dog's orach(e), fat hen, notchweed, stinking arrach[4], s. blite, stinking goosefoot, s. motherwort, s. orach(e), stone-crop tree [Ulrich], wild stinking arrach.

*ga.* ansérine fétide, arroche f., a. puante, a. sauvage, bledou, harmau fer, herbe de bouc, h. puante, olidaire, olivaire, patte d'oie fétide, ponbroyo, sénicle, vulvaire.

*ge.* bocks-kraut, — melde, — mölten[1], buhlkraut, faulfisch —, fazen —[1], fotzen —, fühl —[1], hundsmel-de, — te, kleine stinkende melde, mau(t)zenkraut, mistkraut, mistmelde, mundfaulkraut, nackte hure, schamkraut, scheinkraut, scheissmelde, stinkende hundsmelde, — hure, — nelke [Nemn.], *stinkender gänsefuss*, stinkmelde, wühl-kraut, wuhl —.

*n.* † bocxkruyt[3], bok(kenkruid)[2], † cuttencruyt[3], schaamkruid [v. Dale], † stinckende melde[3], stinkende ganzevoet [Ned.], — hêring[2], — melde [de Gort.; Nemn.], *stinkmelde.*

[1] PJ. [2] Paque. [3] Heuk. [4] Pratt.

Prod. herba atriplicis foetidae, h. a. olidae, h. vulvariae.

### 262. Chickrassia A. Juss. Fam. Meliaceae.

1. **C. tabularis** A. Juss. Ind. or.; Malaya.

*a.* bastard cedar.

*ga.* cèdre bâtard.

Prod. timber.

*a.* Chittagong wood, indian cedar wood?

*ga.* bois de Chittagong.

*ge.* bastardcederholz, Chittagonyholz [Seml. H. p. 631].

*n.* Chittagong hout.

### 263. Chilianthus Burch. Fam. Loganiaceae.

1. **C. oleaceus** Burch. Afr. austr.

*n.* wilde vlier.

### 264. Chilopsis D. Don Fam. Bignoniaceae.

1. **C. saligna** D. Don Mexico.

*a.* catalpa willow[1], desert —[1], spanish —[1].

[1] Bergen.

### 265. Chimaphila Pursh Fam. Ericaceae.

*a.* evergreen[1], pipsissewa, sipsisewa [Pursh Ind.]?, wintergreen.

*ga.* chimaphile[1].

*ge.* chimaphile, harnkraut, winterfreund, wintergrün, *winterlieb.*

*n.* wintergroen.

[1] Ulr.

1. **C. maculata** Pursh Am. bor.

*a.* ratsbane[1], spotted wintergreen, wax flower[1], wild arsenic[1], wintergreen.

[1] Bergen.

2. **C. umbellata** Nutt. Europ.; As. bor.; Am. bor.

*a.* bitter wintergreen, bittersweet[1], ground holly [Dict. Pl. p. 178], love in winter[1], noble pine[1], pipsissawa, pipsissewa, prince's pine, wintergreen.

*ga.* herbe d'hiver, h. de Paigné, h. à pisser, pyrole ombellée.

*ge.* doldiges birnkraut, d. wintergrün, *doldiges winterlieb,* harnkraut, holzmangold, nabelkraut, waldmangold, winterperle.

[1] Bergen.

Prod. folia pyrolae umbellatae, herba chimaphilae, h. pyrolae umbellatae.

*ge.* harnkraut.

266. Chimarrhis Jacq. Fam. Rubiaceae.

*ga.* bois de rivière.

1. **C. cymosa** Jacq. Ins. Martinic.

*ga.* bois de rivière, résolu.

267. Chimonanthus Lindl. Fam. Calycanthaceae.

*a.* Japan allspice, winter-flower.

*ge.* winterblume.

1. **C. fragrans** Lindl. Japon.

*a.* Japan allspice, winter-flower, —spice [Paxt.].

*gn.* calycant du Japon [1].

*ge.* chinesische kelchblume, japanische k.

*n.* chineesche kelkbloem [1].

[1] Nemn.

268. Chiococca P. Br. Fam. Rubiaceae.

*a.* snowberry.

*ga.* chiocoque, ciocoque.

*ge.* eisbeere, schneebeere, steinbeere.

*n.* † sneeuwbesie.

1. **C. brachiata** Ruiz et Pav. Am. trop.

*a.* snowberry.

Prod. vide C. racemosa.

2. **C. racemosa** L. Ind. occ.

cahinca, caïnana cainca.

*a.* David's root, snowberry, s.-tree {of Jamaica} [Dict. Pl. p. 178].

*ga.* buisson à baies de neige, jasmin bâtard, j. des bois, j. à feuilles de myrte, j. odorant, petit branda, petit brasida [1], petite brande.

[1] Baillon III 543.

Prod. radix cahincae, r. cainanae, radix caïncae, r. serpentariae brasiliensis.

raiz preta.

*a.* Brazil snakeroot, brazilian s., David's root.

*ga.* branda, cahinça, racine de cainça, r. noire.

*ge.* brasilianische cainca-wurzel, cahinkaw., caïnaw. [Enc. Ph. III. 71], caincaw. kachinkaw., kahinkawurzel.

269. Chiodecton Achar.

*a.* snow-wort [Paxton p. 522].

270. Chiogenes Salisb. Fam. Vacciniaceae.

*a.* creeping snowberry.

*ge.* *schneeheide.*

1. **C. serpyllifolia** Salisb. Am.bor.; Japon.

*a.* capillaire [2], cranberries [1], creeping snowberry, c. wintergreen [Eat. Wr. 251], ivory plums [2], maidenhair [2], moxa [2], moxie (berry) [2], running birch [2], r. tea [2], spiceberry [2], sugar-berry [2], teaberry [2].

*ga.* atopa [1].

*n.* amerikaansche braamen [1].

[1] Houtt. IV 496. [2] Bergen.

271. Chionanthus Royen Fam. Oleaceae.

*a.* fringe tree, snowdrop t., snow-flock t., snow flower.

*ga.* arbre de neige [1], chionante [Loudon] [1], chionanthe.

*ge.* franzenbaum [1], schneebaum, schneeblume, *schneeflockenbaum.*

*n.* franjeboom, sneeuwbloem [1], sneeuwboom.

[1] Nemnich.

1. **C. virginica** L. Am. bor.

*a.* fringe flower, fringe tree, old man's beard [Wild Fl. Can. 263]?, poison ash [Dict. Pl.], snowdeep [1], snowdrop [1], — tree, virginian snow flower, — snowdrop tree.

*ga.* arbre à franges, arbre de neige.

*ge.* giftesche, schneebaum, schneeblume, schneeflockenbaum, schneeglöckchen [1], schneetropfenbaum, virginischer schee(flocken)baum.

*n.* franjeboom, sneeuwvlok(ken)boom, virginische franjeboom.

[1] Ulr.

272. Chionodoxa Boiss. Fam. Liliaceae.

*a.* snow glory.

*ga.* gloire de la neige.

*ge.* *schneestolz.*

*n.* roem der sneeuw, sneeuwroem.

1. **C. Luciliae** Boiss. As Min.

*a.* snow glory [Dict. Pl. p. 178].

*n.* roem der sneeuw, sneeuwroem.

2. **C. nana** Boiss. et Heldr. Ins. Creta.

*a.* dwarf snow glory [Dict. Pl. p. 178].

273. Chironia L. Fam. Gentianaceae.

*ga.* chirone, chironie.

*ge.* chironie(nblume), chironspflanze.

274. Chlamidomonas Ehrenb. Fam. Volvocaceae.

1. **C. flavo-tingens** Rostaf.

Note. This plant causes:

*ge.* gelber schnee.

275. Chlidanthus Herb. Fam. Amaryllidaceae.

*ga.* chlidanthe.

*ge.* *weichblume.*

276. Chlora Ren. Fam. Gentianaceae.

*a.* perfoliate centaury [Loudon p. 1116], yellow-wort.

*ga.* chlore, chlorette.

*ge.* biberkraut [Nemnich], *bitterling*, gelbkraut, grünling.

*n.* *bitterling*, bitterplant.

1. **C. perfoliata** L. Europ.; As. Min.

*a.* earth-gall [Pick.] great(er) centaury, more centaury, perfoliate c., yellow c., — gentian [Pratt], — sanctuary, yellow-wort.

*ga.* centaurée jaune, chlore perfoliée, chlorette, petite centaurée jaune.

*ge.* *durchwachsbitterling*, gelber wiesenenzian, gelbes tausendgüldenkraut, gelbkraut.

*n.* † doorbladige gele santorie, *zomerbitterling.*

Prod. herba centaurei lutei.

277. Chloraea Lindl. Fam. Orchidaceae.

*ge.* grünstendel.

278. Chloranthus Sw. Fam. Chloranthaceae.

*ge.* grünblume [Ulrich], pflaumenpfeffer [id.].

1. **C. inconspicuus** Sw. China; Japon.

*a.* chu-lan (tree).

2. **C. officinalis** Blume Ind. or.; Malaya

Prod. I radix chloranthi officinalis.

Prod. II ol. aether.

*n.* chloranthusolie [Enc. N. I.]

279. Chloridium Link Fam. Dematiaceae.

*ge.* brettermoder [Mül. W.], grünflocke [id.], grünling.

280. Chloris Sw. Fam. Gramineae.

*a.* couch-grass [Pursh Index], wire-grass [id.].

*ge.* *gilbähre.*

1. **C. acicularis** Lindl. Austral.

*a.* lesser star grass.

2. **C. ciliata** Sw. Am. trop.

*ga.* pied (de) poule [Martin.].

3. **C. divaricata** R. Br. Austral.

*a.* (dog's-tooth) star grass.

4. **C. radiata** Sw. Am. trop.

*ga.* crételle en balais, pied de poule de St. Domingue.

5. **C. scariosa** F. Muell. Austral.

*a.* Rockhampton star grass.

6. **C. truncata** R. Br. Malaya; Austral.

*a.* windmill grass.

7. **C. ventricosa** R. Br. Austral.

*a.* blue star grass, warted grass ¦ of Australia ¦ [Dict. Pl. p. 178].

281. Chlorocodon Hook. f. Fam. Asclepiadaceae.

1. **C. Whiteii** Hook. f. Afr. austr.

Prod.

mindi, mundi, omundi.

*a.* mundi root, umundi root.

*ga.* racine de mundi.

*ge.* (u)mundiwurzel.

282. Chlorogalum Kunth Fam. Liliaceae.

1. **C. pomeridianum** Kunth Calif.

amole [Cal.; Bergen].

*a.* afternoon lilies [Berkeley], indian soap plant [Dict. Pl. 178], soap bulb, s. plant, s. root.

283. Chlorophora Gaudich. Fam. Urticaceae.

1. **C. excelsa** Benth. et Hook. f. Afr. trop occ.

iroko, roko.

*a.* odum tree.

Prod.

*a.* iroko wood.

2. **C. tinctoria** Gaud. Mexic.

palo doesji [Curaç,; Simons].

*a.* dyer's maclura 1), d.'s mulberry, fustic, f. tree 1), fustick wood.

*ga.* bois jaune, b. à pian, maclura tinctorial 1), mûrier de Java [Baillon III 397]?, m. à rameaux épineux, m. des teinturiers.

*ge.* färber-maclura 1), f.-maulbeer-baum, fustikb., färbender maulbeer.

Chlorophora.
C. tinctoria.

*n:* bastaardijzerhart, stokvischhoutboom [Houtt.], verfmoerbezieboom, verwer-moerbessenboom.

1) Ulrich.

Prod. lignum citrinum, l. flavum.

*a.* fustic (wood), fustick w., old fustic.

*ga.* bois de Brésil jaune, bois jaune, b. j. du Brésil, b. j. de Cuba, b. j. de Fernambouc, b. j. des Indes orientales [Heuzé II], b. j. de Tampico, fastèque [Dupl. rés.], fustet 2), fustic, † fustique, vieux fustic des Anglais.

*ge.* alter fustic 2), —fustik, brasilianisches gelbholz 3), bresilien [Grimm], Cubaholz 3), fiselh. 3), fiseth., fustel(h.), fustickh., fustik, fustikholz, gelbes brasil(ien)holz, —eichenholz 3), gelbholz, g. aus Siam 3), Jamaikaholz 3), querzitron, stockfischholz, visetholz, westindisches gelbholz 3).

*n.* citroenhout, geelhout, † stockvischhout, stokvischhout.

2) Schwarzk. 83. 3) PJ.

### 284. Chlorophytum Ker-Gawl. Fam. Liliaceae.

*ga.* chlorophyte.

*ge.* grünlilie, *liliengrün.*

1. **C. Sternbergianum** Steud. Afr. austr.

*ge.* *echtes liliengrün,* widerthon [Enc. Ph. X. 431].

### 285. Chlorosplenium Fries Fam. Helotiaceae.

1. **C. aeruginosum** {Oed.}.

Note. The mycelium of this fungus penetrates the small fallen branches of the oak tree; these branches are called:

*a.* greenwood.

### 286. Chloroxylon Rumph Fam. Meliaceae.

*a.* indian satin-wood [Ulr.].

*ge.* atlasholz(baum).

1. **C. Swietenia** DC. Ind. or.

*a.* (east) indian satin wood, satin wood (tree), wood-oil plant 1), yellow wood 1), zante —.

*ga.* bois d'atlas, bois satin, —satiné (de l'Inde).

Chloroxylon.
C. Swietenia.

*ge.* atlasholz(baum), Himalaya seidenholz, (ostindisches) seidenholz.

*n.* satijnhout.

1) Dict. Pl. 178.

Prod. I timber.

*a.* (east indian) satin wood.

*ga.* bois d'atlas.

*ge.* atlasholz, seidenholz.

*n.* satijnhout.

Prod. II a kind of wood-oil.

Prod. III.

*a.* satin-wood gum.

Prod. IV ol. aether.

*n.* satijnhout bladeren olie [Enc. N. I.].

### 287. Choiromyces Vittadini Fam. Terfeziaceae.

*ge.* *weisstrüffel.*

1. **C. maeandriformis** Vittad.

*a.* white british truffle.

*ga.* truffe blanche.

*ge.* *echte weisstrüffel,* frühlingstrüffel, weisse (englische) trüffel, — wurzeltrüffel.

*n.* witte truffel.

### 288. Choisya H. B. et K. Fam. Rutaceae.

*ge.* *zimmerraute.*

1. **C. ternata** H. B. et K. Mexic.

*a.* mexican orange flower [Dict. Pl. p. 178].

### 289. Chondodendron Ruiz et Pav. Fam. Menispermaceae.

1. **C. platyphyllum** Miers Bras.

batata do ar, b. brava.

*ga.* fécule de Jacatupé [Bernh. fécules p. 21]?

2. **C. tomentosum** Ruiz et Pav. Peruv.

uva del monte.

*a.* pareira brava plant, wild grape {of the Peruvians}.

*ga.* vigne sauvage.

Prod. pareira, pareira brava, radix p. b., r. pareirae, radix pareirae bravae, r. pereirae bravae.

*a.* pareira brava (root), pareira root.

*ga.* (racine de) pareira brava.

*ge.* (amerikanische) grieswurzel, gebräuchliche g.

*n.* graveelwortel [Ned. Pharm.].

### 290. Chondria Ag. Fam. Rhodomelaceae.

*ge.* knorpelast [Baillon III p. 175], knorpeltang, sehnentang [Mül. W.].

### 291. Chondrilla {Tourn.} L. Fam. Compositae.

*a.* gum succory.

*ga.* chondrille, condrille.

*ge.* chondrillenkraut [Mül. W.], knorpelsalat, *krümling*, spanische wegwarte [Mül. W.].

*n.* condrille [Houtt. X. 375], knikbloem [v. Hall].

1. **C. juncea** L. Europ.; As. med.

*a.* condrilla 1), devil's grass 2), hogbite 2), naked weed 2), rush [Paxton p. 492]?, skeleton weed 2).

*ga.* aganiel, chondrille effilée 1), c. en jonc 1), cicouréia à la broca [Montp.], duriou, durou (jaune), écoubette jaune, lacholebré [Prov.], sauto-oulame, sautoulamé [Garidel Table].

*ge.* ackerchondrille(nkraut), ackerknorpelsalat, gelbe wegewart [Schkuhr], — wegwärtel 1), gelber sonnenwirbel, — wegwart 3), *grosser krümling*, klein sonnenwirbel 3), kleines sandhabichtkraut 1), knorpelsalat, krümelin 3), krümelsalat, sandhabichstkraut 3).

*n.* biesachtige condrille 1), *knikbloem*.

1) Nemnich. 2) West Va.; Bergen. 3) PJ.

### 292. Chondrus Lamour. Fam. Gigartinaceae.

*ga.* chondre.

*ge.* *knorpeltang*.

*n.* kraakbeenwier.

1. **C. crispus** {L.} Stackh.

*a.* alga marina [Dict. Pl. p. 178], carageen (moss), cargeen (moss), carrageen (m.), carraigeen [Enc. Ph. II. p. 570], carrigeen, c. moss [Dict. Pl. p. 178], irish moss, — pearl m., — rock m., killeen, oak lungs, pearl moss, pig's wrack?

*ga.* carragah(e)en, carrageen, carraghen, mousse d'Irlande, mousse (marine) perlée.

*ge.* caragah(e)en, carageenmoos, caragen, caragheen, caraghen(moos), carragahen, carrag(h)een, carraghen(moos), carrahageen 1), gallertmoos, *gemeiner knorpeltang*, geperltes seemoos, irisches moos, irländisch mies, —

moos, irländische flechte 1), — meertange, irländisches moos, — perl(en)moos, knorpelmoos, — tang, korsikamoos, krausmoos, perlmoos, rotes moos 2), seeperlenmoos.

*n.* carragheen-mos, — wier, engelsch mos, iersch mos.

1) PJ. 2) Sal. Voss.

Prod. carageen, carrageen, carragh(e)en, chondrus crispus, fucus cr., f. irlandicus, lichen caraghen, l. carrachenicus, l. carrag(ah)een, l. carragenicus, l. carragh(e)en, l. carraghenicus, l. irlandicus, muscus carrageen, m. carraghen, ulva crispa.

*a.* irish moss.

*ga.* carrageen, mousse d'Irande, m. perlée.

*ge.* alteemoos, amerikanisches eiermoos, bierkraut, georginentee, herrjemerschnee, horntee, irländisch moos, irl. perlmoos, kackemoos, karascheenm., klippenm., knopfgras, knorpeltang, korallen-moos, — tee, korrigeen, krausertang, lebermoos, isländisch perlmoos [Holf. Ar.], Lieschen kann nicht gehen, meermoos, muskustee, perlmoos, perltang, rotes moos, schlichtmoos, seemoos.

*n.* carragheen (mos), iersch mos, paarlmos [Ned. Pharm.].

### 293. Chorda Stackh. Fam. Laminariaceae.

*ge.* meersaite, schleimsaite [Mül. W.].

1. **C. Filum** {L.} Stackh.

*a.* catgut, drew, lucky (minnie)'s lines, rrog, sea laces, s. points, s. whipcord, (sea) whiplash [Paxton].

*ga.* boyau de mer, cheveux marins, c. de mer, fil de mer, lacet de mer, lin de mer.

*ge.* meerfaden, meerstrang.

*n.* zeegaren, † zeehaair, zeehaar, zeevlas, † zeevlasch.

### 294. Chordaria Ag. Fam. Mesogloeaceae.

*a.* (sea) whipcord [Paxton].

*ge.* schleimsaite [Mul. W.], schnurtang [Ulrich], sehnentang.

*n.* zeekoord.

Chordaria.

1. **C. flagelliformis** }Fl. Dan.{ Ag.

*a.* whipcord seaweed [Dict. Pl. p. 178].

*ga.* boyau de mer 1), corde fil 1), lacet de mer 1), l. de Neptune 1).

*ge.* gemeiner geisseltang.

1) Li.

295. Chorisia H. B. et K. Fam. Malvaceae.

1. **C. crispiflora** H. B. et K. Bras.

*ga.* ventru [Baillon IV p. 253].

2. **C. speciosa** St. Hil. Bras.

arvore de paina.

*a.* vegetable silk-tree [Dict. Pl. p. 178].

Prod.

*a.* vegetable silk.

*n.* plantaardige zij.

296. Chorizanthe R. Br. Fam. Polygonaceae.

1. **C. spec.**

*a.* turkish rugging [S. Cal.; Bergen].

Chroolepus Iolithus L. v. Trentepohlia Iolithus.

297. Chrozophora Neck. Fam. Euphorbiaceae.

*ga.* crozophore.

*ge.* lackmuskraut, lackmuspflanze, lackpflanze.

*n.* kreeftsbloem [v. Dale].

1. **C. plicata** A. Juss. Europ. austr.; Afr. bor.; As. occ.; Ind. or.

*a.* indian turnsole.

2. **C. tinctoria** A. Juss. Europ. austr.; Oriens; Ind. or.; Afr. bor.

*a.* dyer's litmus plant [Dict. Pl. p. 185], turnsole.

*ga.* croton des teinturiers, gabberé 1), héliotrope 1), h. des teinturiers, herbe de Clytie, h. aux tourterelles, maourèla, maourello 1), maurelle, (plante au) tournesol.

*ge.* färbende lackpflanze, färbercroton, färberkroton, fransenträger, krebskraut, gemeines lackmuskraut, lakmuspflanze, maurelle [Ulrich], tournesol(pflanze).

*n.* kleurend croton [Nemnich], tournesol.

1) Baill.

Prod.

*a.* turnesole, turnsole (dye).

Chrozophora.

C. tinctoria.

*ga.* (teinture de) tournesol.

*ge.* lackmus, tournesol(farbstoff).

*n.* tournesol.

298. Chrysalidocarpus H. Wendl. Fam. Palmae.

*ge.* *goldfruchtpalme.*

1. **C. lutescens** H. Wendl. Madag.

*ga.* arec jaunâtre, a. poison, palmiste marron [Bourb.; Lan. Pl. ut. p. 213], p. poison [id.; id. p. 579]? 1).

*ge.* gelbliche arekapalme.

1) Cfr. Hyophorbe indica.

299. Chrysanthellum Rich. Fam. Compositae.

1. **C. indicum** DC. As. et Afr. trop.

*a.* David's flower [Dru. 132].

300. Chrysanthemum }Tourn.{ L. Fam. Compositae.

*a.* boodle 1), chrysanthem 2), chrysanthemum, marigold 1), ox-eye (daisy).

*ga.* chrysantème 2), chrysanthème, chrysène, marguerite.

*ge.* dotter-blume 1), draht — 1), dratblum 3), goldblum 3), gold-blume, moos — 1), *wucherblume.*

*n.* chrysanth 2), *ganzebloem*, goudbloem 2), kalversoog 4), kamille 4).

1) Ulr. 2) Nemn. 3) Grimm. 4) Heuk.

1. **C. achilleaefolium** DC. Reg. Caucas.; Sibiria.

*ga.* achillée dorée 1), pyrèthre à feuilles d'achillée 1).

*n.* gele geruwe 2), kleine — 2).

1) R. V. Hort. 149 2) v. Hall.

2. **C. alpinum** L. Europ.

*ge.* weisse gamswurz [Zwanz.].

3. **C. Balsamita** L. As. occ. }= † costus hortensis{.

*a.* alecoast, alecost, balsam herb, balsamynte, coast, cost, costmary, large —, maudlin, † mawdel(e)in, sugar shell 1) 14).

*ga.* balsamite, — du Levant, — à odeur suave, — odorante, baume coq, — des jardins, coch 2), cocq 2), coq (des jardins), grand baume, grande tanaisie, herbe au coq,

— coq des jardins, — à omelette, — de Ste. Marie, menthe à bouquet(s), menthe coq, — à coq, — de coq, — femelle, — grecque, — des jardins, — (de) Notre-Dame, — romaine 7), — sarrasine 7), — sarsenique 2), pasté, paté, tanaisie baumière, — des jardins.

*ge.* † balsamite 8), balsam-kraut, — münze 8), † bifmynte 8), † biminca 8), breitblättriger rainfarn 8), cost 8), eyerkraut 2), frauen-balsam 8), frauen-blätter 5), — kraut, — minze(n), frauenmünze, frauen-salve 5), — wurz 8), — wurzel 4), † frauwen-crut 8), † — worcz 8), frawnwurz 8), † frowenminte 8), glatte salbei [Willk. 304], grosse frauensalbei 8), — salbei 1), heidnische münze 8), kostwurz, lobengel 8), Marien-blatt, — blättchen, — mintz, — münz(e), — sandt, *Marien-wucherblume*, Marienwurzel, morgenblatt, münzbalsam, orientalische wucherblume, pfaffenplatte 8), pfannen-kuchenkraut 2), pfann —, pfefferblätter 4), † ransch mynz 8), † romesche minza 8), römische münze, — salbei, † rossemyntza [erron.] 8), † sandt Marienmintz 8), † sannt Mergenmyncz 8), † siminza 8), † sisimre 8), † sisymbermüntze [Kil. fide PJ], † unser frawen distel 8), † u. f. mintz 8), † weis-blum 8), † — minze 8), † wis-blum 8), † wit minte 8), † wizu munza 8), zuckerblätter 4).

*n.* bakkruid 4), balsammunte 2), balsem 6) 10) 11), — blad 9), — blaren 6), — e 9), — kruid [Houtt.], bertram met wormkruidblad, † coste 9), geneesblaren 6), hof-balsem 4), kathelijne — 6), kost 10) 11), muntbalsem 13), onse vrouwen munte 2), roomsche — 2), tuinbalsem 4) 13), vrouwenmunt 12).

1) Enc. Ph. III. 123. 2) Herb. Black. t. 98. 3) Houtt. X. 572. 4) Nemnich. 5) Zwanz. 6) Paque. 7) Baill. III 341. 8) PJ. 9) v. Hall. 10) Blankaart. 11) Rouc. 12) v. Dale. 12) Paque 122. 14) Ulr. 231.

Prod. folia balsamitae, herba balsamitae, h. costi hortorum, h. menthae hortensis, h. m. romanae, h. m. sarraceniae, h. tanaceti hortensis.

*ge.* badekraut, balsamkraut, balsam-minze, — rainfarn, frauen-balsamkraut, — blatt, — minze, — rainfarn, — salbei, Marienblatt, morgenblatt, pfannkuchenkraut.

4. **C. carinatum** Schousb. Marocco.

*a.* three-colored daisy [Eat. Wr.].

*ga.* chrysanthème tricolore.

*ge.* *bunte wucherblume.*

5. **C. cinerariaefolium** Vis. Dalmatia.

*a.* insect-powder plant.

*ge.* *dalmatische wucherblume*, dalmatisches insektenpulver [Sal. Voss], echtes i. [id.].

*n.* insektenpoederplant.

Prod. flores chrysanthemi, f. pyrethri insecticidi.

*a.* dalmatian insect-powder.

*ge.* blutisquisantium, dalmati(ni)sche insektenblüte, dalmati(ni)sches insektenpulver, hungerblumen, margeriten, plutisquisanthemum.

*n.* dalmatisch insectenpoeder.

6. **C. coccineum** Willd. Reg. Caucas.; Persia.

*a.* insect-powder plant.

*ga.* pyrèthre du Caucase.

*ge.* flohgras, flohtödter, frühlings-aster 1), kaukasische wucherblume, persische kamille, — wucherblume, persischer bertram, *rote wucherblume*, rotes fieberkraut [Sal. Voss].

1) Fl. plen.

Prod. I. flores chrysanthemi, f. pyrethri (carnei), f. p. insecticidi, f. p. rosei.

*a.* caucasian insect-powder, fleabane powder, persian insect-powder.

*ga.* poudre insecticide, p. de pyrèthre.

*ge.* blutisquisantium, flohpulver, hungerblumen, kaukasische insektenblüte, (kaukasisches) insektenpulver, margeriten, persisches insektenpulver, plutisquisanthemum.

*n.* perzisch insectenpoeder.

Prod. II. semen pyrethri rosei.

*a.* pyrethrum seed.

7. **C. coronarium** L. Reg. Mediterr.

*a.* chrysanthemum, (old) garden c., sicilian c., crown daisy.

*ga* chrysanthème, c. à couronne, c. couronné, c. des couronnes, c. des jardin(ier)s, fleur dorée (des jardins), marguerite jaune.

*ge.* garten-blume [Ulrich], — chrysanth, —

wucherblume, goldblume, kretische g., *kronenwucherblüme*, schöne wucherblume, zierliche w.

*n.* albertine [Bo Kw.], burgemeestersknop [Paque], cretische chrysanth, gekroonde ch., *gekroonde ganzebloem*, tuinchrysanth.

8. **C. corymbosum** L. Europ.; Afr. bor.; Reg. Caucas.

*ga.* teinheie magriette [Walloon; Lej.].

*ge.* bergkraut, bergreinfarn [Grimm], bergrheinfarrenkraut, *ebenstrausswucherblume*, traubenbertram, wundrheinfarren.

9. **C. frutescens** L. Ins. Canar.

*a.* marguerite, Paris daisy.

*ga.* marguerite, matricaire (pyrèthe), p. des Canaries.

*ge.* spanischer bertram [Nemn.].

*n.* witte marguerite [Catal.].

10. **C. indicum** L. China; Japon.

*a.* Christmas flower [Pick.], common (garden) chrysanthemum, indian —, i. feverfew.

*ga.* anthemis [1]), chêne vert [1]), chrysanthème d'automne, c. de la Chine, c. à grandes fleurs, c. japonais, c. vivace, cliantelle, herbe Saint-André [Bourb.], matricaire de l'Inde, m. des Indes, pyrèthre de la Chine, p. des Indes, renonculier [1]).

*ge.* augustiblume, chrysanthemum, chinesisches —, herbst —, indische goldblume, — wucherblume, indisches chrysanthemum, japanische wucherblume, japanisches chrysanthemum [2]), oktoberrosen, *winteraster(wucherblume)*.

*n.* chrisanticum!, chrysanth, chrysant(h)ine [3]), herfst-chrysanth(emum), indische pyrethrum, japansche goudsbloem, pomponchrysanth, Ste. Katrijnebloem [3]).

[1]) Vilm. pl. t. [2]) Sal. Voss. [3]) Bo Kw.

Prod.

*ge.* kikuöl [Enc. Ph. V p. 681].

11. **C. Leucanthemum** L. Europ.; As. bor.

*a.* bachelor's buttons [Labr., Newf.] [5]), big daisy, bow wort, bozzom, bozzum, briswort, bull daisy, bullseye [5]), b. daisy [5]), butter —, caten-aroes, † common ox-eye daisey, cows' eyes, crow's foot [Ulr.; Enc. Ph. III. 122], daisy [Darl. A. B. 86], — goldins, devil's daisy, dog —, dog flower, dun(der) daisy, dutch morgan, espibawn, field daisy, gadgevraw, gadjerwraws, girt oxeye, goldens [Pharm.], goode, † great daisie [3]), — daisy, — oxeye, — white o. [2]), horse daisy, — gowan, — pennies, hoss daisy, Kellup weed [5]), large Dicky daisy, l. white gowan, London daisy, magweed, mathes, † maudelynwurte, maudlin daisy, — wort, mawther [8]), mayweed, meadow chrysanthem [1]), midsummer daisy, moon, — daisy, — flower, — pennies, — penny, moons, moonwort, oxen-eye, oxeye, oxeye daisy, pismire [5]), poor-land daisy, poverty weed, Rhode Island clover [5]), sheriff pink [5]), thunder daisy, white bothen, — flowered chrysanthemum [2]), — daisy, — gold, — goldes [8]), † — gould, — gow(l)an, — gull, whiteweed, woundwort.

*ga.* grande camomille, chrysanthème blanc, c. à fleurs blanches, c. leucanthème, c. des prés, consyre [3])?, grande marguerite (des prés), — pâquerette, — paque(re)tte, — pâquette, grando margarido [Prov.], herbe aux abeilles, h. de St.-Jean, leucanthème commun, l. vulgaire, margarida, marguerite, — branchue, — de la St.-Jean, — des champs, — grande [1]), — des prés, † margueritte [3]), matricaire des prés, moines [Hér.], oeil de boeuf, o. de bouc, o. de vache, paquette, Sain J'han [Wall.; Lej.].

*ge.* bergrindsauge, dickkopp [4]), doderblum [4]), gansblume [4]), gänsblumen [4]), gänseblume, *gänsewucherblume*, gaonsblume [4]), gasbluoma [4]), Gehonnes-bleamen [4]), — girkel [4]), geissblume(n), geisselblum [4]), gemeine weissblume, g. wucherblume, gevatterb., girkelblommen [4]), goseblomen [4]), gramakelblumen, grosse chatzabluoma [4]), g. gäns(e)blume, g. geissblume(n), g. goldblume, g. käseblume, g. kamille [2]), † g. maasliebe, g. margritli, g. maslieben [1]), g. massliebe, g. (weisse) wucherblume, grosses maasliebchen, grossi käsbluoma, — monatbluoma [4]), halskrause, hundeblume, hunneblome [4]), i liab di von herzen, Jehonnes-bleamen [4]), — girkel [4]), Johannisblume, kalbsauge(n), käseblume, kranzblu-

me 4), krispel 4), küdille 4), kühblume, kuhblume, kuhtill 4), manna-blumen?, Marien —, massliebe, mattblume 4), ochsenauge 4), orakelblume(n), prester-kragen 4), priester —, radblume 4), rinds-aug 4), — auge, — blume 4), St. Johanes-bluoma 4), — — kraut 4), — Johannesblumen 4), — Johannisblume, — Petersblum 4), sonnen-rosen, s. wendblume(n), sunna —, sunnrosen, toterblum 4), uissenaugen 4), wagenblume 4), weissblütige goldblume, weisse gänseblume, — Johannisblume, — wucherblume [SAL. VOSS], welschi mannablüamli 4), wiesenmassliebe, wucherblume.

*n.* bertramkruid [PAQUE 85], dikkoppen 6), dolle hondsbloemen 7), dubbele dijkbloem 7), — madelief 7), — meizoen 7), † gans(z)bloeme 7), ganze-bloem 9), — bloeme 1), goezeblom 7), goldsblôme 7), goudbloem 7), groot kasseiken 6), groote ganzebloemen 10), — kamille 7), — koeienweitjes 7), — maagdelief 9), — maagdelieven 10), — madelief 7) 9), † — madelieven 1) 7), — margariet 6), — Mariabloem 7), — meizoen(tjes) 7), — witte kamil 6), honds-dul 7), — kamille 9), Jansbloem 7), † Johannesbloemen 7), kalfsoogen 1) 7) 9), kalveroog 7), kalversoogen 7), kamille 7), karnemelksbloem(en) 7), keersbloem 6), kersouwen 9), koebloem 9), koeieblommetje 7), koeienoog 7), koeieoogen 7), koeoogen 7), koeweiblommen 7), kransbloem 6) 7), kuisch — 9), kwâ oogen — 6), margeriet 7), *margriet*, meester-bloem 7), paarde(n) — 7), paarlemoentjes 7), paarooge 7), pannekoekenbloem 7), peerdebloem 6), peerde(n)toppen 6), peerds-blomme 6), — knoppen 6), — oogen 6), pinkster-bloem 7), polka — 6), polkoogen 6), pollekooven 6), roomsche kamille 7) 9), St. Jansbloem 7) 11), St. Jansbloemen 6), † St. Johannes bloemen 7), St. Pietersblomme 6), wambuis-knoopen 9) 10), — knöpe 7), wammes-knoopen 7), wammis — 9) 10), weiblommetje 7), wemmesknoopen 7), witte ganzebloem 7) 9), — goezzeblom 7).

1) NEMN. 2) ULR. 3) Herb. BLACK. t. 42. 4) PJ. 5) BERGEN. 6) PAQUE. 7) HEUK. 8) Dict. Pl. 178. 9) v HALL. 10) DE GORT. 11) Bo Kw.

PROD. I flores bellidis majoris, f. leucanthemi.

*ge.* Johannisblumen.

PROD. II herba bellidis majoris.

NOTE. A bastard of C. Leucanthemum, C. lacustre BROT. and a Japan spec., is called:

*a.* Shasta, Shasta daisy.

*n.* bastaard madelief, Shasta madelief.

12. **C. montanum** L. Europ.

*ga.* crisaine, leucanthème de montagne, matricaire — —.

*ge.* bergwucherblume.

13. **C. parthenioides** HORT. 2).

*a.* bridal roses 1), camphor geranium 1), double featherfew 1), — feverfew 1).

1) W. Mass.; BERGEN. 2) BERGEN.

14. **C. Parthenium** BERNH. Europ.

*a.* † adrelwurt, arsmart, bachelor's buttons, bertram, buncholery buttons, feather-feuil, — few(l), — foe, — fold, — fooly, — fowl(ie), — foy, — full, — wheelie, † fedderfew, † fedyrfoy, fether-bow, — fahl, † — few, — fewell, — fewle, feverefox, feverfew, feverfoullie, feverfue, fitherfew, flirtwort, golden feather 1), maghet, maithes, † mayde(n)wede [PICK.], mayweed, Michaelmas daisy, midsummer —, motherwort [Herb. BLACK. t. 192], nosebleed, parthenium 2), pellitory [PAXTON p. 425]?, St. Peterwort, vethervoo, weythernoo, whitewort.

*ga.* bouton d'argent, camamilla, camamille, camamillina, camomille, † chamamille, chrysanthème matricaire, espargoutte, grande camomille, herbe à vers, h. aux v., h. vierge, male herbe, malherbe, mandiane, matricaire, — double 2), — odorante, — officinale, — vulgaire, oeil au soleil, o. de s., pyrèthre matricaire.

*ge.* berchta 6), berchtram 6), bertram 2), — wurz 8), bocksblum 3), bresel-kraut 3), echtes fieber — 8), feber — [SCHKUHR], fieber —, gemeine bertramwurz 2), goldfederkamille 1), *goldfederwucherblume* 1), grosse kamillen 6), jungfer(n)kraut, mädchenblume, magdblum 3), mägdeblum, mägdeblumen(kraut), mägdekraut 3), mä(h)lerkraut, maraun 3), mater(ie) 3),

matram [3], matran [3], matren(ich)en [3], matron [3], matronenkraut, matronkraut [3], matterich [2], matterkraut [2], mehtert [3], meidblumen [3], meter(ich), meterkraut, metern [3], metra [3], metram, metter [3], metteram [2], metterich, mettram, mettrs [3], muaterkraut, muattachrut [3], muter, — krut [3], mütrich [4], mutrich [2], mutterkamille, mutterkraut, mutterkrautskamille [2], *mutterwucherblume*, römische kamille, sonnenauge [3], spanische kamillen.

*n.* † bertram [7], breedbladige vuurwortel [9], dubbelde komillen [7], gemeene maartel [4], groote meizoentje [7], hemdsknopkens [5], kalversoogen [7], kamille [Boxtel; PAQUE] [7], maagdebloem [9], maartel [4][10], maòtrief [7], mater [4][5][7][9][11], † matere [7], † moedercruy(d)t [7], moederkeskruid [5], *moederkruid*, † moederkruyd [KIL.], roomsche kamille [5], — komillen [7], tamme komil [5], vliendemater [11].

[1] Var. aureum. [2] ULR. [3] PJ. [4] NEMN. [5] PAQUE. [6] D. TORRE. [7] HEUK. [8] SAL. VOSS. [9] v. HALL. [10] A. Art. [11] BO KW.

PROD. I flores parthenii.

PROD. II herba febrifuga, herba matricariae, h. partheniae, h. parthenii, h. pyrethri.

*ge.* bocksblumen-kraut, bresel —, fieberraute, hundsille, Jesuwundertee, magdblumenmettram, mähler-kraut, maid —, mater —, matronen —, merich, meterkraut, metram, metternich, mutterkraut, sonnenauge, weisser orant.

15. **C. segetum** L. Europ.; Afr. bor.; As. occ. {= † chrysanthemum}.

*a.* bigold, boddle, boodle, boswell, botham, bothen, botherem, botherum, bothul?, bozzom, buddle, budel, budland, corn chrysanthemum, corn marigold, — marygold, fat hen, field marigold, geal gowan, — seed, gill gowan, gold, golden cornflower, goldin, golding(s), goldins, golds, goles, golland, gool(d), gooles, goul [PRATT III p. 314], gouland, goulans, gould, g. weed, gouls, gowan(s), gowlan(d), gowles, grols [4], guild(e), guildes, guile, guills [4] gule, gule gowan,

gules, gull(s), † guwlz, manelet, marigold, marigold goldins, moon, moons, oxeye, rudd(e)s, sunflower, tansy, wild marigold, † wilde marigould, yellow bottle, — bozzum, — cornflower, — gold, — gould, — gowan(s), — gull, — marigold, — moons, — oxeye, yellowby [Dict. Pl. p. 179].

*ga.* chrysanthème des blés, c. commune, c. des moissons, fleurs de Jalhay [Walloon; LEJ.], jaunet, marguerite dorée, marguerite jaune, matricaire des blés, mirliton bâtard, norée, souci des blés, s. des champs.

*ge.* ackergoldblume, auerker blome [1], böse blom [1], bräkblome [1], dauoomsblöme [1], *echte wucherblume*, gelbe —, gellersche blom [1], getreidewucherblume, goldblume [PICK.], (grosse) hungerblume, hungerkraut [4], hunneblome [1], kalbsblume [8], kornringelblume, mutterkraut [8], quaablaume [1], quadeblomen [1], quadeblume, ringelblume [1], saatgoldblume [8], saatwucherblume, sachsenblume, schöttmarsche blume [1], spessarter blaume [1], waukerblaum [1], wocherblome [1], wokerblome [1], wucherblume.

*n.* alverdreef [2], deemterbloem [7] dikkop [2], *gele ganzebloem*, — mater [2], — vokelaar [7], giele goezzeblom [3], goldsblôme [3], goudbloem [2][3], gouds — [3], gouke — [3] gulde — [7], † hondsroosen [KIL.], klappeijen [7], korenganzenbloem [7], paardeblom [2], pandbloem [7], rogelaer? [4], stroobloem [3][7], stroòbloum [3], vokelaar [5][6][7], † vokelaer [3], vonkelaar [STARING 244], wâldblom [3], wilde goudsbloem [3][7].

[1] PJ. [2] PAQUE. [3] HEUK. [4] NEMN. [5] BO KW. [6] DE GORT. [7] v. HALL. [8] SAL. VOSS.

PROD. flores chrysanthi.

*ge.* wucherblumen.

16. **C. sinense** SABINE Japon.

*a.* (chinese) chrysanthemum, common garden —.

*ga.* chrysanthème de (la) Chine, pyrèthe de —, renonculier?

*ge.* chinesische wucherblume, winteraster.

*n.* allerheiligen-bloem [1], — roos [1], chĩneesche chrysanthemum, — herfstchrysanth, Sénte

C. sinense.

Cathrienebloem [1], sineesche goudsbloem [Paque 343], Sinte Catharinebloem [1], winterroos [1].

[1] Paque.

**C. vulgare** Bernh. v. Tanacetum v.

### 301. Chrysitrix L. Fam. Cyperaceae.

*ga.* crisite.

### 302. Chrysobalanus L. Fam. Rosaceae.

*a.* cocoa plum (tree).

*ga.* bossy?, icaquier.

*ge.* goldeichel, goldfrucht, goldpflaume, icacopflaume, ikakopflaume, kakaopflaume [Ulr.].

*n.* icacopruim [Loudon p. 1117].

1. **C. ellipticus** Soland. Afr. trop.

*a.* pigeon plum.

2. **C. Icaco** L. Afr. et Am. trop.

apuru [Guyan.], ekakes [Curaç.], ouaraye [Seneg.], zicack [Dominic.].

*a.* cocoa plum (tree), coco p., icaco p. (tree), west indian cocoa plum.

*ga.* bois (d')arada, b. piquant, icaco de l'Amérique tropicale, icaque, icaquier (d'Amérique), i. commun, prune d'Amérique, p. d'anse, p. des anses, p. coton, p. icaque, prunier icaco, p. icaque, p. icaquier.

*ge.* beerenzwetsche, cocospflaume, cocuspflaume, goldpflaume, ikakopflaume, kakaopflaume, westindische goldpflaume, — icacopflaume, — ikakopflaume.

*n.* ganzepruim [1], icacopruim(enboom), katoenpruim [1], pruimeboom der Antillen.

[1] Bull. Kol. M. 1901.

Prod. I fructus.

*a.* cocoa plum, fat pork [Dominic.].

*ga.* icaque, myrobolan d'Amérique, prune d'A., p. des anses, p. de coco, p. (de) coton, p. d'icaque.

*ge.* cocospflaume.

Prod. II A fat oil.

*ge.* icocaöl.

3. **C. luteus** Sabine }= C. Icaco?{.

*a.* yellow pigeon plum.

### 303. Chrysocoma L. Fam. Compositae.

*a.* golden-locks [Ulrich], goldilocks, goldylocks.

*ga.* chrysocome, crisocome, crysocome.

*ge.* *goldhaar*, goldlocke, goldschopf, goldzopf, prachtblume [Schkuhr].

*n.* pronkbloem.

1. **C. Coma-aurea** L. Afr. austr.

*a.* golden hair [Paxton p. 260], great shrubby golden locks [1].

*ga.* barbaux [1], crisocome dorée [1], tête dorée [1].

*ge.* *echtes goldhaar*, goldschopf, grosses staudiges goldhaar [1].

*n.* goudbloemige pronkbloem [Houtt.], † goudhaairige pronkbloem [1].

[1] Nemn.

### 304. Chrysogonum L. Fam. Compositae.

*n.* goudhoek [Houtt.].

1. **C. virginianum** L. Am. bor.

*a.* chrisogonum [1].

*ga.* crisogone de Virginie [1].

*ge.* goldeck [1], virginische goldspitze [1].

*n.* virginisch goudhoek.

[1] Nemnich.

### 305. Chrysomyxa Unger Fam. Uredinaceae.

1. **C. Abietis** }Wallr.{.

*ge.* fichtennadelrost.

Causes:

*ge.* gelbfleckigkeit der fichtennadeln, gelbsucht der fichten(nadeln).

### 306. Chrysophlyctis Fam. Olpidiaceae.

1. **C. endobiotica** Schilb.

Causes:

*ge.* schorfkrankheit der kartoffel [Sor. II 116].

### 307. Chrysophyllum L. Fam. Sapotaceae.

*a.* bully tree [Ulrich], star apple (tree).

*ga.* caïmitier, pomme étoilée.

*ge.* chrysophylle, goldblatt, sternapfel.

*n.* chrysophyllum, guldenblad, starappelboom [Nemnich].

1. **C. argenteum** Jacq. Ins. Martinic.

*ga.* caïmite maronne, caïmitier marron, gros bouis, g. buis.

Prod. Timber.

*ge.* indisches eisenholz.

2. **C. Cainito** L. Ind. occ.

apra 1), caymito [Pick.].

*a.* star apple, west indian s. a.

*ga.* bois à grandes feuilles, bouis, buis, cabimitier 2)?, cahimitier, caimite, caimitier, caimito, caïnitier, cainito, feuille d'or, jaune d'oeuf 2), macoucou [Cayenne; Baill. et Bul. Kol. Mus. 1901 p. 32], sapotilier negro.

*ge.* cainitogoldblatt, gemeiner sternapfelbaum, goldblatt, sternapfel, sternapfelbaum.

*n.* goudbladboom, goudblad starappelboom, goudbladige — 2), sterappel [Curaç.; Surin.], sterappelboom.

1) Surin.; Pul. 2) Nemn. 3) A var.

Prod. fructus.

*a.* star apple.

*ga.* jaune d'oeuf [Guian.], pomme de Cythère.

*n.* violette starappel.

3. **C. Cainito** var. caeruleum Jacq.

*ga.* gros bouis, caimite noir, caimitier noir, petite kaimite.

4. **C. glabrum** Jacq. Ins. Martinic.

*ga.* bois de bouis, caïmitier glabre.

Prod. I Timber.

*ge.* indisches eisenholz.

*n.* ijzerhart [Surin.].

Prod. II fructus.

*n.* witte starappel.

5. **C. monopyrenum** Sw. Ind. occ.

palmer [St. Croix]?

*a.* Boni plum, damson plum, golden leaf, governor plum [Tabago], star p., wild star apple [Dict. Pl. 179].

6. **C. pruniferum** F. Muell. Austral.

*a.* (australian) cainito.

*ge.* australischer cainito.

7. **C. Roxburghii** G. Don As. trop.

*a.* star apple [East Ind.].

### 308. Chrysopogon Trin. Fam. Gramineae.

1. **C. aciculatus** Trin. Reg. trop.

*a.* bhatui grass.

2. **C. avenaceus** Benth. Am. calid.

*a.* beard grass, oat-like indian g., wood grass.

3. **C. elongatus** Benth. Austral.

*n.* Guineakoorn [Surin.].

4. **C. Gryllus** Trin. Reg. trop. et subtrop.; Europ. austr.; Afr.

*a.* brush grass.

*ge.* *goldbartgras*, goldhaar(bartgras) [Sal. Voss].

Prod. The roots, named:

*a.* french whisk, venetian whisk.

Note. The roots are used for making carpet brushes, clothes-b., dandy b. and velvet brushes.

*ga.* brosses de chiendent.

5. **C. nutans** Benth. Am. calid.

*a.* (oat-like) indian grass, wild oats [Croom p. 36], wood grass [Gray].

6. **C. violascens** Trin. As. trop.; Abyssin.; Austral.

*a.* scented golden beard, s. grass [Austral.].

### 309. Chrysopsis Ell. Fam. Compositae.

*a.* golden aster.

1. **C. Mariana** Ell. Am. bor.

*a.* golden aster [of Pennsylvania] 1), Maryland golden star 1).

1) Dict. Pl. 179.

2. **C. villosa** DC. Am. bor.

*a.* rosinwood [N. Dak.; Bergen].

### 310. Chrysosplenium Tourn. Fam. Saxifragaceae.

*a.* golden saxifrage, sen-green.

*ga.* cresson de roche 2), daurade 1), doradille, dorine, hépatique dorée, herbe d'archamboucher 2), saxifrage dorée, † saxifrage des Romains.

*ge.* golden milzkraut, goldene butterblumen 2), goldenes bilzkraut 2), goldmilz, güldenleberkraut 2), güldensteinbrech 2), krodenkraut 2), *milzkraut*, raumundkraut 2).

*n.* *goudveil*, † gulde steenbreek [Heuk.], † gulden steenbreecke [Nemn.].

1) Baill. 2) Nemn.

1. **C. alternifolium** L. Europ.; As. bor.; Am. bor.

*a.* alternate-leaved golden saxifrage.

*ga.* cresson doré, cresson de roche(r), hépatique dorée, h. des marais, herbe à l'archamboucher, h. d'a., h. contre la pierre 2), romptpierre dorée 2), saxifrage d'or, s. dorée, scolopendre d'or.

*ge.* butterblume(n), eierkraut 1), eyerkraut, goldenes bilzkraut, — leberkraut 1), — milzkraut, goldkresse 3) 4), goldleberkraut, goldmilz, *goldmilzkraut,* goldsteinbrech, goldveilchen, grosses bilzkraut, — milzkraut, grottenkraut 4), gulden milzkraut 1), güldenbutterblumen, — leberkraut, gulden steinbrech, hoalbletzl 1), krätzenkraut, krodenkraut, krotenblume, krotenkraut, krottenblume 1), krottenkraut 3), milzkraut, rauch mondkraut 1), raumundkraut, rotes mondkraut, steinkresse, zittrachkraut, zittrich [D. Torre], —e 1), — kraut.

*n.* *verspreidbladig goudveil.*

1) Pj. 2) Roll. 3) Ulr. 4) Sal. Voss.

Prod. herba chrysosplenii, h. hepaticae aureae, h. nasturtii petraei, herba saxifragae aureae.

*ge.* goldmilz.

2. **C. oppositifolium** L. Europ.; As. bor.; Ind. or.

*a.* creeping Jenny, golden saxifrage 1), g. stonebreak, Lady's cushion, water-carpet 1).

*ga.* chrysosplénion oppositifolié, cresson doré, c. de roche, dorine, hépatique dorée, h. des marais, saxifrage dorée.

*ge.* kleiner goldsteinbrech, kleineres goldenmilzkraut, *schwefelmilzkraut.*

*n.* *paarbladig goudveil.*

1) Eat. Wr. 196.

Prod. vide C. alternifolium.

311. Chusquea Kunth Fam. Gramineae.

1. **C. Quila** Kunth Chili.

*ge.* quila-gras.

312. Chysis Lindl. Fam. Orchidaceae.

*ge.* *hängeorche.*

1. **C. aurea** Lindl. Chili.

*a.* red bull's mouth [Baillon III p. 694].

313. Cibotium Kaulf. Fam. Cyatheaceae.

*ge.* behälterfarn, penhawarfarn.

*n.* pengawar djambi varen ['s Grav. Tuinb. Ver.].

Note. The hairs of some species which grow on the Sandwich Islands are named:

pulu

*ga.* poil de fougère.

1. **C. baromez** }L.{ J. Sm. China austr. — Assam — Mal.

baramets, barametz, baromets, barometz.

*a.* agnus scythicus, baranetz, barometz, lambplant, scythian lamb, tartar(ian) —, vegetable —.

*ga.* agneau de Scythie, a. tartare, a. de Tartarie, chien-roux, procosempic, procosempie.

*ge.* baranetz, baromez, boramez, skytisches lamm, ta(r)tarisches —.

Prod. agnus Christi, paleae cibotii, p. haemostaticae, p. stypticae, pili cibotii.

penawar djambie, penghawar djambi, poeloe, pulu.

*ga.* mousse dorée, poil de fougère.

*ge.* affenhaar, blutmoos, farnhaare, farnkrautwolle, kameelhaare, seidenmoos, teufelszwirn, wundfarn.

*n.* apenhaar [Ned. Pharm.].

Note. The trunk with parts of the pedicels: agnus scyt(h)icus, frutex tartareus f. tartaricus.

2. **C. regale** Linden Mexico.

*a.* chignon fern [Dict. Pl. 179].

314. Cicendia Adans. Fam. Gentianaceae.

*a.* gentianella [Pratt IV 7].

*ge.* bitterblatt, bitterkraut, *fadenenzian,* fadenkraut.

**C. filiformis** Del. v. Microcala f.

315. Cicer }Tourn.{ L. Fam. Leguminosae.

*a.* chiches [Ulrich], chick pea.

*ga.* chiche, cicérole, ciche, ciserole, pois chiche.

*ge.* *kicher,* — erbse, — ling, — n.

*n.* cicers.

1. **C. arietinum** L. Europ.; Oriens; Ind. or.

calavanche, chana [Hind.], chola [India], garbanzos [Spain].

*a.* bamchiches [Hal. Wr. teste Epln. p. 24], chiches, chick pea, chicken p., coffee p., egyptian p., garavance, (Bengal) gram, Hamoos pea, horse gram 4).

*ga.* becudo, café français, césé [Montp.], ceseron 4), céseron, cézé [S. East], cezerous 5),

cezes 5), chiche(s), cicer ariétin, cicérole, cicero(l)le, cices 2), ciche, ciseron 4), gairoutte 5), garance [Car.] 1), garbance 5), garoutte 5), garvan(c)e, gessette 5), jarat 5), manerette 5), pesette 5), petite gesse 5), petit pois chiche, pisette 4), pois bécu, p. béchu, p. blanc, p. de brebis, pois chiche, p. ciche, p. citron 4), p. cornu, p. gris, p. de Malaga 4), p. pointu, † poy chiche [Li.], seses [Marseille] 5), tête de bélier 4).

*ge.* chicher(ri) 3), chichirra 3), chichur-ia 3), —ra 3), cicererbis 3), cisa 3), cyfer 3), czycke 3), deutsche kaffeebohne, deutscher caffee 2), d. kaffee, *echte kicher*, französische kaffeebohne, garabanzen 3), graue erbsen 3) 2), kaffeeerbse(n), karavanze, kecher(n) 3), kechir 3), keicher(e)n 3) kekeren 3), keyker 3), kicher, kichererbse, kicherkraut 3), kicherling, kichern, kircheren 3), kirchernkraut 3), kyechirn 3), Malagaerbse {var. album}, römische kicher, römischer kicherling, schwarz zisern 3), seker(en) 3), sisern, spärberköpfel, ziesererbse(n), ziseren 3), zisererbsen 2), zisererwedsen 3), zisern, zy(s)sern 3).

*n.* cicererwt 6), cicers 2), † citrullen 8), citsers 6), † ghehoeckte ciceren 6), † kantighe — 6), *keker*, † kicher 7) 8), † — en 8), sisers 2), sisser erwt 6), spaansche erwten 6), spaanse erwten [Blankaart].

1) A misprint? 2) Nemn. 3) PJ. 4) Vilm. pot. 5) Baill. 6) v. Hall. 7) Kil. 8) Heuk.

Prod. semen ciceris.

*a.* Bengal gram [Madras; Sagot Raoul[.

*ga.* café français.

*ge.* cicern, fontanellerbsen, kichererbsen, ziserl.

Note. The flour made from the seeds is called :

*ga.* farinette [Schwarzk. 624].

## 316. Cichorium {Tourn.} L. Fam. Compositae.

*a.* chicory [Ulr.], cichory, endive, succory.

*ga.* chicorée.

*ge.* cichorie(n), wegwart [Ulr.], *wegwarte.*

*n.* *cichorei*, cichorey [HM], cicorei [Fl.; Rouc.], suikery [Loudon].

1. **C. Endivia** L. Europ.; Oriens.

*a.* † chickne-mete, endive, garden —.

*ga.* andive [Walloon; Lej.], chicorée (blanche), c. cultivée, c. endive, c. des jardins, c. scarole 6), corne de cerf 1), endebio, endive, endivia [Prov.], petite endive, scar(i)ole.

*ge.* adivie 2), andigia 2), andive, antifesalat, anti(f)fien 2), antify 2), antivi, bindesallat 6), bindsalat, buckele, cichorie, endivie, endivien(salat), *endivienwegwarte*, enduvie 2), entivi [D. Torre], eskariol 9), gänszungen 2), gartenendivien, gennsing 2), gensetzungen 2), kapuzinerbart 2), krauser lattich, salatzichorie, sallatcichorie 6), saurüssel 2), schiggeren 2), schiggoree, winterbindsalat 9), winterendivie(n).

*n.* adivie 4) 7), adivië 4), andeuvie (sola) 3), andève 3), andief 4), andieve 3), — je 4), andijf 3), — salou(w) 3), andijve 3), *andijvie*, andijvje 4), andivi 4), andivie 3) 4) 8), — sala 3), andivje 4), anduif 3), anduivie 5), anduvesalou(w) 3), anduvie 5), — sala 3), bittere peen 4), † endiuie [Kil.], endivie 4) 7) 8), ganzentong 7), † gemeijne endivie 4), handuif 3), † tamme endivie 4).

1) A var. 2) PJ. 3) Paque. 4) Heuk. 5) Bo Kw. 6) Ulr. 7) v. Hall. 8) Nemn. 9) Sal. Voss.

Prod. I. herba endiviae.

Prod. II. semina endiviae, s. scariolae.

2. **C. Endivia** var. angustifolia.

*ga.* chicorée blanche, petite endive.

3. **C. Endivia** var. crispa.

*a.* curled endive.

*ga.* barbe de capucin, chicorée blanche frisée, c. crépue, c. frisée, endive frisée.

*ge.* krause endivie, türkische —.

*n.* krulandijvie, krulendivie, krulsalauw [Paque].

4. **C. Endivia** var. latifolium.

*ga.* chicorée escarrole, escarole, scariole, scarole, scarrole.

*n.* andijvie breedblad [Paque], breedblad [Paque].

5. **C. Intybus** L. Europ.; Oriens.

*a.* bachelor's button 3), blue daisies 3), blue dandelion 3), — sailors 3), bunks, chiccory, chi-

cory, common cichory, — succory, (indian) endive, ragged sailors[3], succory, suckerie, suckery, wild bachelors' buttons[3], w. c(h)icory, w. endive, w. succory, witloof [D. Pl.].

*ga.* barbe de capucin [Li.], bois de corde?, cheveux de paysan, chicorée (amère), c. barbe-de-capucin, c. commune, chicorée sauvage, † cichorée (sauvage), cichori fer [Garidel 107], cicouréia amara [Montp.], écoubelle bleue, écoubette, pissenlit [Burt.].

*ge.* bittere cichorie, blauer sonne(n)wirbel, cichorie, cichurien[2], cicorienkraut, cikary[2], feldcichorie, feldsonnen-wedel, — wirbel, feldwegwarte(n), feldzichorie, gemeine cichorie, hemelslötel[2], hindeg[2], hindlauf[2], hindläufte, hindläuftenkraut[10], hindlaufwurzel[10], hindlaup[2], hindle(u)fte[2], hindlichte[2], hindlock[2], hindloff[2], hindlope[2], hindluft[2], hindtlauf[2], hinlaup[2], hintlauf[2], hintlefft[2], hintloft[2], hintloifte[2], hintloiphe[2], hintlopht[2], hintloufte[2], hintluch[2], hundslauf[2], hundsläuf(t)e, irenhard[2], kankerkraut[2], kattenworza[2], krebskraut[2], mode[2], radici [Zwanz.], rauhheerich[2], rerlkraut, rerlsalat, ringelkraut[2], röhrlkraut, röhrlsalat, samenbrand[1], schweinbrust[2], schweinebrot, somerwend[2], sonnen-drath[2], — kraut, — wedel, — wend[2], — wende(l), — werdel[2], — wirbel, sonnewedel, sonnewirbel, sonworbel[2], sundwerbel[2], su(n)nenwerbel[2], sunnenwerve(l)[2], sunniwirpela[2], sunwirbel[2], tarantschwanz[2], verfluchte jungfer, verwünschte j., vogelleuchte[2], wandelistengel[2], warzkraut[2], wartenkraut[1], wasserwart(e), weägwart-blume[5], — e[5], wegeleuchte, — lingen?, — lungen, — rein[2], — weis, wegleuchte, wegluaga[2], wegluege, — le[5], weglug[2], wegraute?, wegwart, wegwarte, wegwartz[2], wegweis, — e[2], — s(e)[2], wegworz[2], wegwurz[1], wendel[2], — hinde(n), weygebreit[2], wild weglug[2], wilde cichorie, — endivie, — wegwarte, wirbel[2], würza[2], zichorie, *zichorienwegwarte*, zichorjen[2], zichurn[2], ziguri, zigurn, zikohri[2], zuckerei[2].

*n.* betterweuttelen[4], betterwortelen[4], bittere pee[6] [9], b. peënsla[6], bitter-pee[4] [6], — peen[6], — peië[4], — plant[4], — wortelen[4], brusselsch lof[6], brusselsche kooltjes[6], — suikerij[6], checorije[4], chicoré[4], chicorei [Dum. Maestr.][9], — ë[4], — e[9], † ciboreye[7], *cichorei*, — lof[6], cichorij[6] † cicory [G], † cicoreye[6] [7] [8], hemel-sleutel[8], † — slotel(e)[6], kaartjes-bloem[6], koren —[6], lof[6], molsla[6], sikoreie[9], soekerij[4] [6], sokerij[6], sokke-rai[6], — rei[6], † succo-reie[6], † — reye[8], † suyckereye[7], suikeraaië[4], suikerei[9], suikerij[6] [8], suikerij-e[4], — lof[6], — pee[4], sükerei[6], sûkerei(woartel)[6], sukerie[4], sükerij[6], sukerije[4], sukkeraai[6], tsukkerei[6], verwenschte juffer [Volksgeloof 428], † wechwachte[6] [8], wegewaart[8], † weghewaert[6], † wilde cichorei[6], witlo(o)f[6], witte poot[4].

[1] Ulr.
[2] PJ.
[3] Bergen.
[4] Paque.
[5] D. Torre.
[6] Heuk.
[7] Kil.
[8] v. Hall.
[9] Bo Kw.
[10] Sal. Voss.

6. **C. Intybus** var.

*a.* large rooted chicory[1].

*ga.* chicorée à café, c. sauvage à grosse racine.

*ge.* cichorienwurzel[1].

*n.* bittere pee[1], suikerij-pee [Paque], — wortel[1].

[1] Vilm. pot.

Prod. I radix cichorei (sylvestris), radix cichorii.

*a.* succory root.

*ga.* chicorée cossette[1], — touraillée[1], racine de chicorée.

*ge.* blausamenwirbel, cichorienwurzel, hindeg, hindlaufwurzel, krebskrautwurz, sonnenbrand, sonnendraht, weglunge, wendel, wegwart(en)wurzel, wilde cichorienwurzel, — endivie(nwurzel), zichorie, zuckerei.

*n.* bitterpeen [v. Hall], cichoreiwortel, cichorij-wortel, suikerij — [Ned. Pharm.].

[1] When dried.

Prod. II.

*a.* chicory powder, succory [Schwarzk. p. 115].

*ga.* café (de) chicorée, chicorée(-moka), poudre de chicorée.

*ge.* cichorie, cichorienkaffee, deutscher kaffee.

*n.* bitterij [Dale Suppl.], chicoreikaffie 1), cichorei(koffie), dameskoffie [Trapp.], duitsche koffie, frut 1), knol 1), kulten 1), peekoffie, prut 1), suikerei.

1) Bo Id.

Note. The packets containing the chicory powder are or have been sometimes called:

*n.* hu paardje [Middelb.], paardjes!

Prod. III folia etiolata.

*ga.* barbe capucin, barbe de capucin, cheveux de paysan, endive [Paris; Vilm. pot. }the plant{].

*ge.* cichoriensalat, kapuzinerbart.

*n.* brusselsch lof, — witloof, cichoreilof, hollandsch lof!, lof, molsla, suikereilof, suikerijlof, suikerijpee-salouw [Paque], witloof, witluuf [Paque 493].

Prod. IV flores cichorii.

*ge.* cichorienblüte, wegwart.

Prod. V folia cichorii, herba cichorei, h. cichorii.

*ge.* hindläuftenkraut, wegweiss.

Prod. VI semen cichorei.

## 317. Cicuta }Tourn.{ L. Fam. Umbelliferae.

*a.* cowbane, water c. [Pursh Index], water hemlock.

*ga.* cicutaire, ciguë [Ulrich].

*ge.* bangenkraut, scherle [Mül. W.], *wasserschierling*, wüterich, † wütherig, wutschierling.

*n.* waterscheerling.

1. **C. maculata** L. Am. bor.

*a.* beaver poison, musquash root, snake weed [Bergen], spotted cowbane, water hemlock.

2. **C. virosa** L. Europ.; As. bor.; Am. bor.

*a.* brook tongue, cowbane, deaffin, deathin, musquash poison [Mac.], scoots, water cowbane, water hemlock, — homlock.

*ga.* cicutaire, cicutaire aquatique, c. vénéneuse, c. vireuse, ciguë aquatique, c. d'eau, ciguë des marais, c. puante [Rouc.], c. vénéneuse, ciguë vireuse, grande c. puante [Roll.], persil des chats

[D B E. p. 184], — des crapauds, — des fous, — des marais.

*ge.* apothekerschierling, bärstkraut 1), bartzenkraut 1), barzenkraut, berstekraut, berstenkraut [Ulrich], berzenkraut 1), blutschierling 1), buochalter 1), butschürling 1), dullkraut 1), *echter wasserschierling*, giftiger wüterich, giftwüterich, hunteschervela 1), panzenkraut, parzenkraut pfiffen 1), piiferuyt 1), pypkrut 1), rasende schirlynk 1), sackpfeifen 1), sackpfiff 1), scaerlinc 1), scarna 1), scereling 1), sceriling 1), scer(l)ing 1), scerlink 1), scerning 1), scher-le, — lig 1), — linc 1), — lynck 1), — nig 1), — ring 1), — te, schierlenk 1), schirling 1), serlich 1), serlink 1), sigue 1), tollrübe, wadendruck 3), wasser-schierling, — wüterich, wätscherling, watscherling, wedendunk 1), wedescherlingk 1), wedeschern 1), wedewenn 1), we dewes(se)le 1), wedewindel 1), wedewsle 1), wehdedruck, wehdendunk, weidendung 1), weidscharling 1), werczling 1), weydenwispel 1), widerewispeln 1), wint(e)rich 1), wintscherling 1), wintterich 1), wischerlinc 1), wiss schirling 1), witrecht 1), witscherling 1), witzerling 1), wödendunck 1), wödendunck 1), wodenspele 1), wodescern 1), wodesc(h)erve 1), wodeskerne 1), wodesterne 1), wögendunck 1), wortheling 1), wöterich 1), wotich 1), wötrich 1), wotscerlink 1), wotscher-linc 1), — ling 1), woutzerling 1), wrugerling 1), wuetscherling 1), wuntscherlinc 1), wuntzerlinc 1), wuotrich 1), wüterich, wutscerlinc 1), wutscherletz 1), wutscher-linc 1), — lyng 1), wutzerling 1), ziegerkraut 1),

*n.* dolle kervel 2) 4), — waterkervel 2), dolwortel 2), † dulle kervel 2), groote waterscheerling 4) 5), kleine watereppe 2), † koyke 2), † pynkruyd 2), pompen 2), pompom 2) 5), † scheer-linck 2), — link 2), † scherlinck 2), slobben 2), stinkwortel 2), tweede eppe [Trapp.], — water eppe 4) 5), water dolle kervel 5), *waterscheerling*, wilde kervel 2), — scheerlink 2).

1) PJ. 2) Heuk. 3) Ulr. 4) Ned. 5) v. Hall.

Prod. herba cicutae aquaticae, h. c. virosae.

### 318. Cimicifuga L. Fam. Ranunculaceae.

*a.* bugbane, bugwort, snakeroot [Mac.].
*ga.* chasse-punaise [Ulrich], cimicaire.
*ge.* wantzenkraut, *wanzenkraut*, wanzentödter.
*n.* wantsdrijver.

1. **C. foetida** L. Europ.; Sibir.
*a.* bugbane [1]), fetid bugbane, f. cimicifuga [1]), stinking bugwort.
*ga.* chasse-punaise, cimicaire (fétide), herbe aux punaises.
*ge.* *echtes wanzenkraut*, schönauge, (stinkendes) wanzenkraut, wanzentod, wanzentöter.
*n.* stinkende weegluisverdrijver, wantsdrijver [1]).
[1]) Nemn.

Prod. radix cimicifugae foetidae.

2. **C. racemosa** Nutt. Am. bor.
*a.* american herb Christopher [Nemn.], black cohosh [Enc. Ph. I. 121], black snakeroot, bugbane, cohosh, rattle-root [Dict. Pl.], rattlesnake-herb [Pratt I p. 47], rattleweed [Bergen], richweed, snakeroot [Baillon], squawroot [Dict. Pl.], tall snakeroot.
*ga.* actée à grappes, a. en grappe.
*ge.* amerikanische schlangenwurzel, klapperschlangenkraut, klapperschlangenwurzel, nordamerikanische —, schwarze —, *schwarzes wanzenkraut*, schwarzkraut, schwindsuchtwurz(el), traubiges wanzenkraut.
*n.* zwarte slangenwortel.

Prod. radix actaeae americanae, r. a. racemosae, r. christophorianae americanae, r. cimicifugae racemosae, r. c. serpentariae.
*a.* black snakeroot, cimicifuga, snakeroot.
*ge.* (schwarze) klapperschlangen-wurzel, (s.) schlangen —, schwindsucht —.

### 319. Cinchona L. Fam. Rubiaceae.

*a.* chinchona tree [Markh.], cinchon [Nemn.], cinchona tree, jesuit's bark tree, peruvian bark tree, quinine tree.
*ga.* arbre à quinquina, bois à la fièvre, quina, quinaquina [Li.], quinquina.
*ge.* china [Mül. W.], chinabaum, chinarinde(nbaum), chinchonabaum, fieberrindenbaum.
*n.* kina, kinaboom, koortsbastboom.

Prod. I. cortex chinae, c. cinchonae, c. jesuiticus, † c. peruviae [R. V. Fl. méd. III p. 181], cortex peruvianus, medicamentum anglicum [1]), m. Talbotii [1]).
*a.* cinchona (bark), countess'(s) b., jesuit's b., peruvian bark, kina-kina [Paxton p. 315], quinine [id.].
*ga.* china, écorce fébrifuge, e. des jésuites, é. du kin [La Fontaine fide Li.], é. du Pérou, é. péruvienne, écorce de quinquina, kina, kinkina [3]), quinon [2]), quinquina, remède anglais [1]).
*ge.* arabische borke, a. rinde, berbersche borke, bitterrinde, chinarinde, chinchonarinde, fieberrinde, gängena, italienische rinde, jesuitenrinde, königsrinde, peruanische fieberrinde, Perurinde, peruvianische rinde, sinabork.
*n.* kina, kinabast, kinaschors, koortsbast, peruviaansche bast.
[1]) Perhaps these names were used for the pulverized bark. [2]) The thicker barks. [3]) Nemn.

Prod. II cortex chinae conc.
*ge.* käkinaspähn.

Prod. III. cortex chinae pulv., pulvis cardinalis, p. chinae, p. comitissae, p. cort. chinae, p. jesuiticus, p. patrum.
*a.* countess's powder, jesuit's powder.
*ga.* poudre américaine, p. du cardinal, p. de la comtesse, p. des jésuites, p. jesuitique, p. de Lugo, p. des pères, p. péruvienne, p. de quinquina [Ph. Belg.], p. de Talbot.
*ge.* bittermagenpulver, blauselkenpulver, bockenpulver, boliviapulver, borkenpulver, cardinalsp., chinesisches p., comtessenp., denkhindenkher, fieberpulver, gräfinpulver, indianisches schakalp., jesuitenpulver, jesuiterp., kehnkinp., peruvianisches pulver, rasiertborkpulver, rasiertes borkpulver, siebenundsiebzigerlei —.
*n.* gravinnepoeder, jezuitenpoeder, kardinaal(s)-poeder, kinapoeder, poeder der gravin.

Note. The real value of the china barks being no longer determined by external marks, but by the percentage of alcaloids they contain, we have not tried to give a complete list of the great many kinds of barks, that have been known in trade. Besides it is often quite impossible to identify those given by one writer with those given by an other.

1. **C. Calisaya** Wedd. Boliv.

*a.* calisaya cinchona, yellow bark tree, — cinchona, — peru(vian) b. t.

*ge.* calisaya-china baum, gelber königs-fieberrindenbaum.

*n.* kinaboom, koningskinaplant.

Note. This species is cultivated in East India and Java.

Prod. china calisaya, c. regia (calisaya), cinchona flava, cortex chinae calisayae, cort. ch. flavus, c. c. regius, cort. cinchonae flavae, cort. peruvianus regius.

*a.* calisaya bark, royal b., r. yellow b. [Baillon III p. 750], yellow (cinchona) bark.

*ga.* écorce de Bolivia [Soub. Del.], quinquina calisaya, q. jaune, q. j. kalysaïa [Mangin p. 346], quinquina jaune royal.

*ge.* calisayarinde, gelbe chinarinde, — fieberrinde, — königschina, — rinde, königliche rinde, königschina, königs(china)rinde.

*n.* calisajabast, calisaya-kina, gele kina, koningskina (van Java).

2. **C. caloptera** Miq. Peruv.

Note. This species is cultivated.

3. **C. cordifolia** Mutis N. Granat.; Peruv.

Prod. china flava dura.

*a.* Carthagena hard cinchona bark, h. c. bark, West Pitaya bark.

*ga.* quinquina Maracaibo [Baillon III p. 676].

*ge.* harte Carthagena (china)rinde.

*n.* harde Carthagenabast.

4. **C. elliptica** Wedd. Peruv.

Prod.

*ga.* écorce de Caravaya, quinquina Carabaya.

*ge.* Carabaya china.

*n.* Carabya-bast.

5. **C. Humboldtiana** Lamb. Peruv.

Prod.

*ga.* quinquina de Jaen foncé.

*ge.* dunkle Jaën, pseudo-Loxa.

*n.* Jaën-bast, valsche Loxa-bast.

6. **C. Josephiana** Wedd. Bolivia.

*a.* shrub calisaya.

Prod.

*n.* ichu-cascarilla.

Note. This species is cultivated.

7. **C. lancifolia** Mutis Peruv.; N. Granat.

Prod.

*a.* caqueta bark, Carthagena b., orange b. (of Santa Fé), soft columbian b.

*ga.* écorce de la Nouvelle-Grenade, quinquina Carthagène, q. Columbia, q. de la Nouvelle-Grenade, q. orangé.

*ge.* Carthagenarinde, columbische rinde.

*n.* caqueta bast, Carthagena b., Columbia b., columbische bast.

Note. This species is cultivated.

8. **C. Ledgeriana** Moens Boliv.

Prod.

*a.* Ledger bark.

*n.* Ledger-bast, Ledger-calisaya, Ledgerkina (van Java).

Note. This species is cultivated in Java.

9. **C. macrocalyx** Pav. Am. austr.

Prod.

*ge.* gelbe holzige Loxa.

10. **C. micrantha** Ruiz et Pav. Peruv.

Prod. china Havane, c. Huanuco.

*a.* gray bark, g. silver b., Huanuco bark, Lima bark, silver bark.

*ga.* quinquina gris Huanuco, q. H. (gris), q. de Lima [Guibourt teste Gubler I p. 279].

*ge.* graue china, — rinde, Huanuco-china, Huanucorinde, Limarinde.

*n.* bruine kinabast [Kol. Mus. I. 175], Guanucobast, Huanucobast, Juanocabast.

Note. This species is cultivated in East India.

11. **C. nitida** Ruiz et Pav. Peruv.

*ga.* kinkina des insulaires [Descourtilz VII p. 181], quinquina de montagne [id.].

Prod.

*a.* gray bark, Huanuco b.

*ga.* quinquina Huanuco, q. rouge de Lima.

*ge.* graue china, nitidarinde.

*n.* beste Huanuco, roode Lima-kina.

Note. This species is cultivated in East India.

12. **C. officinalis** L. Peruv.

*ge.* Condamine'scher chinabaum, officineller fieberrindenbaum, uritusingabaum.

*n.* gewone kinaboom.

Prod. china Loxa, cortex cinchonae pallidae.

*a.* brown peru(vian) bark, crown bark,

Cinchona.

C. officinalis.

Loxa bark, L. crown b., pale bark, — cinchona b., — crown b., rusty bark.

*ga.* écorce de Loja, quinquina [Condamine teste Baillon III p. 675], q. gris, q. (de) Loxa, q. officinal, q. palton [Baillon III p. 503].

*ge.* braune peruvianische rinde, fahle rinde, kronchina, Loxa china(rinde, Loxarinde, uritusingarinde, wahre Loxa china.

*n.* echte kroon-kina, Lojabast, Loxabast, Loxakina.

Note. This species is cultivated in East India and Java.

13. **C. ovata** Ruiz et Pav. Peruv.

Prod.

*a.* ash bark, Jaen bark.

*n.* bleeke Ten-kina [St La. 729].

14. **C. peruviana** How. }non Poir.{ Andes.

Prod.

*a.* gray bark.

*ga.* écorce de Huanuco [Soub. Del.], quinquina H. [Baillon], q. jaune de Guayaquil [Del. et Bouch.], q. de Lima [Baillon].

*ge.* graue china, Perurinde.

15. **C. pitayensis** Wedd. N. Granat.

Prod.

*a.* Pitaya-bark, Pitayo-bark.

*ga.* écorce de Pitaya, é. de Popayan [Soub. Del.], é. de Tacamez, é. deTecamez, quinquina bicolore, quinquina Pitayo.

*ge.* Pitayarinde, Pitayorinde.

*n.* Pitayakina, Pitayobast.

Note. This species is cultivated in East India.

16. **C. purpurea** Ruiz et Pav. Peruv.

Prod.

*a.* Huamalies bark.

*ga.* quinquina Havane [Baillon III p. 676], q. Huamalies [id.].

*ge.* Huamalies chinarinde.

*n.* Huamalies-kina.

17. **C. rufinervis** Wedd. Peruv.

Prod.

*ge.* Carabayarinde, pseudo-calisaya.

18. **C. scrobiculata** Humb. et Bonpl. Peruv.

Prod. china calisaya fibrosa, cortex chinae de Santa Anna.

*ga.* quinquina rouge de Cuzco.

Cinchona.

C. scrobiculata.

*ge.* rote china von Cuzco.

*n.* roode Cuzcobast, Santa-Anna bast.

19. **C. succirubra** Pav. Peruv.

*a.* red bark tree, red cinchona.

Prod. china rubra, cinchona r., cortex chinae (ruber), c. c. rubrae, c. c. succirubra, c. cinchonae rubrae.

*a.* red bark (of Huaranda), r. cinchona b., [Br. Ph.], r. Peru bark.

*ga.* écorce de l'Equateur [Soub. Del.], quinquina rouge (royal), q. fibreux royal.

*ge.* rote china(rinde), rote fieberrinde, r. (Peru)rinde.

*n.* kinabast, roode kina (van Java).

Note. This species is cultivated in the East Indies and in Java.

20. **C. tucujensis** Karst. N. Granat.

Prod.

*ge.* Maracaybochina, Puerto Caballo china.

*n.* (gele) Maracaibobast.

320. Cinclidium Sw. Fam. Mniaceae.

*ge.* kuppelmoos, löcherhautmoos.

321. Cinclidotus Pal. Beauv. Fam. Grimmiaceae.

*a.* lattice moss [Dict. Pl. p. 179].

*ga.* cancellaire [Baillon I p. 606].

*ge.* gitterzahn [Bisch. Bot.], gitterzahnmoos [Müll. W.], siebzahn.

322. Cineraria L. Fam. Compositae.

*a.* cineraria, ragwort, sky-flower [Ulrich].

*ga.* cendriette, cinéraire, cinerre [Nemnich].

*ge.* aschenkraut, *aschenpflanze*, kreuzkraut, wandelblume.

*n.* aschkruid, cineraria.

1. **C. lobata** L'Hérit Afr. austr.

*n.* keps(ken) [Paque].

323. Cinna L. Fam. Gramineae.

*a.* wood reed grass [Gray].

*n.* stekelgras [Houtt.]

1. **C. arundinacea** L. Reg. bor.

*a.* brown tops [Labr., Newf.; Bergen], indian reed [Eat. Wr. p. 197], wood reed grass [Dict. Pl. p. 179].

*ga.* cinna en roseau.

*ge.* rohrartiges stachelgras [Nemnich].

*n.* rietachtig stekelgras.

### 324. Cinnamodendron Endl. Fam. Canellaceae.

1. **C. axillare** Endl. Bras.

Prod. cortex paratodo, c. paratudo, c. parotodo.

casca pertudo, paratodo.

*ge.* gut für alles, paratodorinde.

2. **C. corticosum** Miers Ind. occ.

*a.* mountain cinnamon, wild cinnamon tree?

Prod. cortex canellae albae [Ph. I. p. 74] }erroneous{, cortex Winteranus spurius.

*a.* false Winter's bark.

*ga.* écorce de Winter [Paris; gr. e. XI 410], é. de W. du commerce [gr. e. XV 497], écorce de Winter fausse, f. é de Winter.

*ge.* falsche Winterrinde.

*n.* valsche Wintersbast.

### 325. Cinnamomum }Tourn.{ L. Fam. Lauraceae.

*a.* cinnamon.

*ga.* cannellier.

*ge.* zimmetbaum, zimtbaum.

*n.* kaneelboom.

1. **C. Burmanni** Blume Java.

*a.* sweet cinnamon 1).

*ga.* cannellier doux 1).

*ge.* lieblicher zimmtbaum 1).

*n.* wilde kaneel(boom).

1) Ulr.

Prod. cortex cinnamomi kiamis.

*n.* cassia vera van Padang, wilde kaneel.

2. **C. Camphora** F. Nees et Eberm. China; Japon.

*a.* camphire of Japan [MG], camphire tree, camphor (laurel), camphor tree, Japan. c. t.

*ga.* baume l'Anglais 2)?, camphre 1), camphrier (de la Chine), c. du Japon, c. officinal, † canfre [Li.], carate 2)?, laurier à camphre, l. camphrier.

*ge.* camferbaum, campher-baum, — lorbeer, gaffer 1), japanischer kampferbaum, kamferbaum, kampfer 1), — baum, —lorbeer, kampherbaum, kampherlorbeer, lorbeerkampherbaum.

*n.* campherboom, kamferboom (van Japan), kamfer-kaneelboom, kamferlaurier.

1) Nemn. 2) Descourtilz V 183.

Prod. I. folia camphorae.

Prod. II. Timber, used to make some of the China camphor-wood trunks sold in Calcutta.

*a.* chinese camphor-wood.

*ga.* bois de camphrier.

*ge.* kamferholz, kampferholz.

*n.* kamferhout.

Prod. III. camphora, camphura, caphura, † ganphora, resina camphorae (chinensis), stearoptum cinnamomi camphorae.

*a.* camphire [MG] camphor, chinese c., common c., Formosa c., Japan(ese) camphor.

*ga.* † camfre 2), camphora [Prov.] 2), camphre (de la Chine), c. du Japon, c. ordinaire.

*ge.* ampfer 1), camfer 1), campher, chinesischer c., japanischer c., camphir 1), camphor 1), chamfer 1), chinesischer kamfer, — kampher, comfer 1), gaffer 1), gampfer 1), japanischer kampfer, j. kampher, Japankampher, kaffer, kamfer, kamfir 1), kampfer, kämpher, kampher, kanfer 1), koffer 1), laurineenkampher, mottenpulver.

*n.* chineesche kamfer, Formosak., † japansche camphor, — kamfer, kamfer, kamfort [Paque].

1) PJ. 2) Littré.

Note. The pharmacopoeias give two sorts, the camphora chinensis, and the camphora hollandica, c. japanica.

Prod. IV. oleum camphorae japonicum, ol. camphoratum.

*a.* camphor-oil of Formosa.

*ga.* huile de camphre.

*ge.* flüssiger kampher, japanisches kampferöl, kamferöl, kampheröl, nervenöl.

*n.* kamferolie.

3. **C. camphoratum** Blume Java.

*ga.* cannellier camphré [Ulrich].

4. **C. Cassia** Blume Burma; China.

*a.* cassia, cassia (bark) tree, chinese cinnamon tree.

*ga.* cannellier casse, c. de la Cochinchine?, c. du Malabar, laurier casse.

*ge.* cassia(baum), cassien-zimtbaum, kassien —, mutter —, zimtkassie.

*n.* houtcassiaboom, specerijachtige kaneelboom.

Prod. I canelli cinnamomi [Enc. Ph. II p. 588], clavelli cassiae, clavelli cinnamomi, flores cassiae (deflorati), f. c. immaturae, f. c. immaturi, fructus c. immaturi.

*a.* cassia blooms 1), cassia buds, cinnamon flower 1), flowers of cassia, f. of the cinnamon tree.

*ga.* fleurs de canelle 1), fleurs de cannellier.

*ge.* cassiabeeren 1), cassiablüten, cassienblüten, galgennägel [Enc. Ph. IV p. 466], kanehlblüte, mutterzimmt [l.c. VII p. 171], zimmetblüten, zimtblumen, zimtblüten, zimtkelche, zimtnägelchen, zimtnägelein, zimtsamen.

*n.* cassiaknoppen, fleurs de cassie 2), kaneelknoppen 2), kaneelnagelen 2).

1) Schwarzk. 335. 2) Ned. Pharm.

Note. Also produced by the C. Loureirii Nees.

Prod. II A volatile oil, named:
oleum florum cassiae.

Prod. III cassia cinnamomea, cassia lignea, cassia vera, cinnamomum chinense, cinn. indicum, c. sinense, cortex cassiae (cinnamomeae), cort. cassiae ligneae, cortex cinnamomi, cort. cinnamomi cassiae, cort. cinn. chinensis, cort. cinn. malabarici, cortex malabathri, xylocassia, †xylocinnamomum 3).

*a.* base cinnamon [Schwarzk. p. 124], bastard c., cassia, cassia bark, cassia cinnamon, chinese cassia lignea, chinese cinnamon, indian cinnamon [Watt VI iii p. 325].

*ga.* canelle de Chine, c. matte, cannelle bâtarde 1), cannelle de (la) Chine, c. de Cochinchine 1), c. de Coromandel 1), c. fausse 1), c. grosse 1), c. de Malabar 1), c. mate 1), c. plate 1), casse en bois, c. odorante 2), écorce de cannelle, é. de cassia lignea, scavisson 2).

*ge.* caneel, cassia, cassiarinde, cassienrinde, chinesischer zimt, † cinment 3), englischer zimt, französischer z., gemeiner z., holzcassia, holzcassie, holzkassie, holzzimt,

kaneel, kanehl, kassienholz, kassienrinde, malabarischer zimt, Malabarzimt, mutterzim(me)t, rotes liebespulver, wilder zimmet [Nemn.], xylokassie, zimt, zimtkassia, zimtkassie, zimtsorte, zimttee.

*n.* cassia(bast), chineesch(e) kaneel, Cochinchina k., houtcas-sia, — sie, houtige kaneel houtkaneel, houtkassie, jodenkaneel [Ned. Pharm.], moederkaneel.

1) Baill. I 612. 2) Baill. 3) Flück.

Note. The cassia lignea is also produced by some other species of Cinnamomum, i. e. the C. iners Reinw., the C. Loureirii Nees, and the C. Tamala T. Nees et Eberm. The bark of the older branches of the Cinnamomum zeylanicum Nees is also named cassia lignea, and perhaps also that of the branches of wild cinnamon trees.

Prod. IV essentia cinnamomi, oleum cassiae (cinnamomeae), o. cinnamomi (cassiae), o. cinn. sinensis.

*a.* cassia oil, chinese cinnamon oil, oil of cassia.

*ga.* essence de cannelle (de Chine), e. de cassia.

*ge.* cassiöl, zimtkassienöl, zimtöl.

*n.* cassiaolie, chineesche kaneelolie.

Prod. V The wood.

*ga.* sucre des Chinois [Baillon IV p. 128].

Prod. VI folia 1), f. indi 1), f. malabathri 1), f. paradisi 1).

1) Flück. 598.

5. **C. Culilawan** Blume Malaya; China.

*a.* culilaban (tree), culilawan bark-plant [Dict. Pl. 179].

*ga.* coulilaban, coulilavan, culiban 1), culilaban, culilawan, c. rouge?, laurier c., l. grêle [Ulr.].

*ge.* bitterzimtbaum, culilabanbaum, nelkenzimmet 1) 2).

*n.* koelilaban, — boom.

1) Nemn. 2) Erroneous.

Prod. I. cortex caryophylloides ruber [Enc. Ph. III p. 328], cort culilabani, cort. culilawan(g), cort. culilawani (verus), cort. culitlawang.

*a.* clove bark [Simm.] 1), — cinnamon?, culilaban bark, culilawan bark, indian clove bark.

*ga.* cannelle giroflée [R. V. Fl. méd. I p. 289]1), c. g. des Moluques [Gubler I p. 58], culiban [Duf.], écorce de culilawan, fausse cannelle giroflée.

*ge.* bitterer zimt, bitterzimmet, culilavanrinde, culilawan(rinde), echte culilawanrinde, kulilawanrinde, nelkenrinde [Gubler I p. 58] 1).

1) Erroneous; vide Dicypellium caryophyllatum.

Prod. II. ol. aether.

*ga.* essence de culilawan.

*ge.* culilawanöl.

*n.* koelilawanolie, koelit lawan olie, olie van koelilaban.

6. **C. glanduliferum** Meissn. Reg. Himal.

*a.* Nepal camphor wood, N. sassafras.

Prod.

*a.* Nepal sassafras bark, s. of Nepal.

7. **C. iners** Reinw. Burma; Malaya.

*ä.* Malabar leaf cinnamon 1), wild cinnamon.

*gä.* cannellier de Java 1).

*ge.* wilder zimetbaum [Seml. II p. 320], malabarischer zimmtbaum 1).

1) Ulrich.

Prod. perhaps: canella malabarica.

*a.* Malabar cassia.

*ge.* malabarischer zimt.

8. **C. javanicum** Blume Malaya.

Prod. cortex sintoc |cfr. C. Sintok|.

*ge.* sintokrinde.

9. **C. Oliveri** F. M. Bailey Austral.

*a.* camphor tree [Queensl.], sassafras tree [id.].

10. **C. Parthenoxylon** Meissn. Burma; Malaya; China.

*a.* Martaban camphor wood, tree galanga [Mas. p. 288].

*ga.* bois de camphre, sassafras des Indes [Baill. IV 21].

Prod. I.

*n.* selasian hout [Versl. Buit. 1896].

Prod. II ol. aether.

*n.* selasian olie [Enc. N. I.].

Prod. III ol. aether.

*n.* boenga lawan olie [Enc. N. I.].

11. **C. pedunculatum** J. S. Presl Japon.

Prod.

*ga.* cire végétale [Ed. Mène p. 263].

12. **C. Sintok** Blume Malaya.

Prod. I cortex sindoc, cortex sintoc, c. sintok.

*ga.* écorce de sintoc.

*ge.* sindokrinde, sintokrinde.

Prod. II ol. aether.

*n.* sintokolie [Enc. N. I.].

13. **C. Tamala** F. Nees et Eberm. Reg. Himal.

*a.* native cinnamon [Woods Queensl. p. 97]?

Prod. folia indi(ca), folia malabathri, f. tamalpathri, malabathrum.

*a.* indian leaves, Malabar leaves.

*ga.* feuilles d'Inde, f. indiques, f. de malabatrum.

*ge.* indische blätter, malabathrumblätter.

14. **C. xanthoneurum** Blume N. Guinea.

massooi [Malaya; Kol. Mus. II p. 131].

Prod. cortex culilawani papuanus.

*ga.* (écorce de) culilawan des Papous.

*ge.* papuanische culilawanrinde.

Note. The true cortex massooi is produced by Massoia aromatica.

15. **C. zeylanicum** Nees Ind. or.; Malaya.

*a.* Ceylon cinnamon tree, cinnamon, cinnamon tree, common c. t., true c. t.

*ga.* canellier 1), c. de Ceylan, cannelier (de Ceylan), canelle de Ceylan [Aubl. I p. 363], cannellier (de Ceylan), cinnamome [Descourtilz VIII p. 202], guerse [Baill.].

*ge.* echter zimtbaum, kaneel 1), kaneelbaum, kanellbaum, zimetbaum [Seml. II p. 304], zimmendboum [PJ], zimmet, zimmetbaum, zimtbaum, zimtlorbeer.

*n.* echte kaneelboom, kaneel, kaneelboom, kaneelplant.

1) Nemn.

Prod. I cassia lignea |in English trade| 4), cinnamomum acutum, c. ceylanicum, c. ceylonense, c. verum, c. zeylanicum, cortex cinnamomi (acuti), c. c. ceylanici, c. c. ceylonici, c. c. longi, c. c. officinalis, c. c. veri, c. c. zeylanici, c. c. zeylanicus.

darchini [Bombay] 4).

*a.* Ceylon cinnamon, cinnamom, cinnamon, c. bark, true c.

*ga.* bètre [Baillon], canella [Nemn.], cannelle (de Ceylan), † casse aromatique [Baillon], † c. giroflée [id.], écorce de cannelle.

*ge.* ächter zimt, braune zimtrinde, brauner kanehl, caneel 1), canehl [Schwarzk. 123], canel 1), cedemonie, cedwezrinden, Ceilonzimt, Ceylonzimt, cimerinten 1), cinam(e)in 1), cinamôm(en) 1), cinamôn 1), cincimen(t) 1), cineme(i)n 1), cinimen 1), cinment 1), cymet-renen 1), cynmay 1), cynnamet 1), cynneban 1), czimarind 1), czynamein 1), czynamomey 1), czynamyn 1), edler zimt, feiner zimt, kahnel, kanél 1), kaneel, kanell 1), kneel 1), rindeken, ryndeken 1), synamin 1), Zeylonzimt, zimain 1), zimbet 1), zimei 1), zimet [Seml.], zimin 1), zimit(bluot) 1), zimmantrinde 1), zimment 1), zimmerrinde 1), zimmer-röre 1), — rörlein 1), zimmet(rinde), zimmint 1), zimt, zimundrinde 1), zinemin 1), zinmend 1), zymet(rörly) 1), zymmat 1).

*n.* ceilonsch kaneel, ceylon(sch) k., ceylonsche kaneelbast, kaneel(bast), kanieèl 2), kanneel(e) 2), kannêl(e) 2), pijpkaneel 3).

1) PJ. 2) Paque. 3) Ned. Pharm. 4) Schaer manuscr.

Note I. The cinnamon tree is cultivated in several countries, which produce a cinnamon of less value than the original bark. The barks are named after the countries of their production. Excepting the genuine cinnamon, some of the sorts are:

A.

*ge.* brasilianischer zimt.

*n.* Braziliëkaneel.

B.

*ga.* cannelle de Cayenne.

*ge.* Cayennezimt.

*n.* Cayennekaneel.

C.

*n.* Japankaneel.

D. cortex cinnamomi javanici.

*ga.* cannelle de Java.

*ge.* Javazimt.

*n.* javaansche kaneelbast, java(sche) kaneel.

E.

*n.* Padang-kaneel 1).

1) Probably a syn. of the following sort.

F.

*ga.* cannelle de Sumatra.

*ge.* Sumatrazimt.

*n.* Sumatrakaneel.

Note II. The bark of the thicker branches and the stem is called:

*ga.* cannelle mâle [Li.], — mate [Baill.].

Note III. The bark of a wild cinnamon tree of Ceylon — perhaps produced by wild specimens of the Cinnamomum zeylanicum — is called:

*ga.* cannelle sauvage.

*ge.* cassianholzegeiss 1), holzgatz 1), holzkassie 1), holzkatz 1).

1) PJ.

Prod. II ol. aether.

oleum cinnamomi (acuti), o. c. zeylanici.

*a.* cinnamom oil, cinnamon oil, oil of cinnamon.

*ga.* essence de cannelle (de Ceylan), † huile de canelle, huile de cannelle.

*ge.* ceylonisches zimtöl, Ceylonzimtöl, zimtöl.

*n.* kaneelolie.

Prod. III lignum cinnamomi zeylanici.

Prod. IV folia cinnamomi.

Prod. V ol. aether.

oleum cinnamomi foliorum.

*a.* cinnamon leaf oil, clove oil, oil of cloves.

*ge.* zimtblätteröl.

*n.* olie van (kruid)nagelen.

Prod. VI radix cinnamomi [Ph. I. p. 60]?

Prod. VII ol. aether.

oleum cinnamomi camphorati.

*a.* cinnamon-root oil [Rev. B. Ph. Ess. oils]?

*n.* kaneelwortelolie.

Prod. VIII.

*a.* cinnamon suet.

*ga.* cire de cannelle.

Cinnamomum.
C. zeylanicum
*ge.* zimtwachs.
*n.* † kaneelwasch, kaneelwas.
Prod. IX.
*n.* kaneelvet [Kol. Mus. II p. 12], kaneelzaadvet.

326. Cipura Aubl. Fam. Iridaceae.

*ge.* fächerschwertel, morastlilie, sumpflilie.

327. Circaea Tourn. Fam. Onagraceae.

*a.* enchanter's nightshade.
*ga.* circé [Hér.], circée, herbe enchanteresse 1), h. aux magiciennes 1), h. aux magiciens [Dum. Maestr.], h. St. Etienne 1), sorciere 1).
*ge.* *hexenkraut*, Stephanskraut 1), waldkletten 1).
*n.* *heksenkruid*, St. Stevenskruid [Nemn.], Stevenskruid [v. Hall; Dum. Maestr.], tovenaarskruid [Dum. Maestr.].

1) Nemn.

1. **C. alpina** L. Europ.; As. bor.; Am. bor.
*a.* enchanter's nightshade.
*ge.* berghexenkraut, *kleines hexenkraut.*
Prod. folia circaeae.

2. **C. lutetiana** L. Reg. bor.
*a.* bindweed nightshade, enchanter's nightshade, mandrake [N. Dev.].
*ga.* circée, c. commune, c. de Paris, c. parisienne, cirsée, enchanteresse, herbe e., h. à la magicienne, h. aux magiciennes, h. des m., herbe de Saint-Etienne, h. S.-E., h. aux sorcières, h. des s., herbe aux sorciers, h. des s., h. aux sorcilèges [Roll.], sorcière, tierce.
*ge.* bäschkläten [PJ], *grosses hexenkraut*, heiliges Stephanskraut, hexenkraut, (Sankt) Stephanskraut, wald tag und nacht, waldkletten, wandklette.
*n.* kruid van Stephanus [Houtt. VII 74], Sint Stevenskruid [id.], *Stevenskruid.*
Prod. herba circaeae.
*ge.* waldklette.

328. Circinotrichum Nees Fam. Dematiaceae.

*ge.* hakenschimmel, rankenmoder.

329. Cirrhaea Lindl. Fam. Orchidaceae.

*ga.* cirrhée.
*ge.* rankenblume.

330. Cirrhopetalum Lindl. Fam. Orchidaceae.

*a.* Medusa-head orchis [Baillon III 327].
*ge.* braunstendel, *rankenkrone.*

1. **C. fimbriatum** Lindl. Ind. or.
*a.* umbrella orchis.

2. **C. Medusae** Lindl. Malaya.
*a.* Medusa's head (orchis).

3. **C. Thouarsii** Lindl. Ins. Mascar.
*ga.* grosse carambole marronne [Bourb.].

Cirsium }Tourn.{ Adans. v. Cnicus.

**C. anglicum** Lob.; DC. v. Cnicus pratensis.

331. Cissampelos L. Fam. Menispermaceae.

*a.* pareira brava root 1), velvet leaf, wild vine 1) 2).
*ga.* liane à coeur 1) 2), l. à gelée 2), l. à glacer l'eau 2), l. à tete de serpent 2), pareire.
*ge.* grieswurz, grieswurzel 1) 2).
*n.* touwdruif.

1) Loudon 848, 1116. 2) Nemn.

1. **C. capensis** Thunb. Afr. austr.
*n.* Davidjes 1).

1) The roots.

2. **C. ovalifolia** DC. Bras.
orelha de onça.
*ge.* unzenohr.
Prod. radix orellae d'onca.
raiz d'orelhae d'onçae.

3. **C. Pareira** L. Reg. trop.
*a.* false pareira brava, ice-vine [Dict. Pl. p. 179], portuguese wild olive, pareira brava, velvet leaf, wild vine.
*ga.* herbe Notre-Dame, liane amère [Guyan.]?1), l. à coeur, l. à gelée, l. à glacer l'eau, l. quinze jours [Descourtilz III p. 231], l. à serpent(s), l. à tête de serpent, vigne bâtarde.
*ge.* grieswurzel.

C. Pareira.

*n.* bittere liaan? 1), lieve vrouwekruid [Houtt. XI 380], schildbladig touwdruif [Houtt. XI 379].

1) Bull. Kol. M. 1901.

Note. Formerly this plant was supposed to produce the pareira brava root.

4. **C. Pareira** L. var. mauritiana.

*ga.* liane blanche [Bourb.], pareira brava [id.].

### 332. Cistaceae.

*a.* rock rose family, rock roses.

*ga.* cistacées, cistes, cistinées.

*ge.* cistrosen(-gewächse), cistus —, sonnenröschen —.

*n.* cistineeën, cistus-achtigen, — gewassen.

### 333. Cistus }Tourn.{ L. Fam. Cistaceae.

*a.* gum cistus [Loudon p. 55], holly rose, rock rose.

*ga.* ciste, garine [Roll.], hélianthème [Ulrich], mugan [}nonn. sp.{ Montp.].

*ge.* ciste(n), cistenröschen, cistenrose, ciströschen, *cistrose*, cystrose, felsenrose, sonnenröschen.

*n.* cistroos [Roll.], veldroos [v. Hall], — je Nemn.].

Note. Some sorts i. e. the C. cyprius Lam. and the C. polymorphus Willk., produce: (gummi) labdanum, ladanum (gummi), resina labdanum, r. ladani, r. ladanum (verum).

*a.* gum cistus, g. ladanum, labdanum, ladanum (resin).

*ga.* labdanum, ladanum.

*ge.* himeltror 1), himmelflad 1), labdangummi 1), ladanharz 1), ladanum(harz), landan 1), panswurz? 1).

*n.* labdanum, ladanum(hars).

1) Pj.

1. **C. albidus** L. Reg. Mediterr.

*ga.* massuguo [Garidel p. 114], mugan [Baillon III p. 395], thé arabe }the infusion; Wittm. 86{.

2. **C. glaucus** Pourr. Gallia.

*ga.* lède [Li.].

3. **C. ladaniferus** L. Reg. Mediterr. occ.

*a.* bog cistus [Dict. Pl. p. 179], day flower [N. Linc.].

C. ladaniferus.

*ga.* moujhes [Langued.].

Prod. manna cistina, m. hispanica, m. ladanifera.

*ge.* cistenmanna, spanische manna, spanisches ladanum.

4. **C. monspeliensis** L. Reg. Mediterr. occ.

*ga.* lous mouges [Buchoz I p. 425], moujés, muga [Baillon III 395].

*ge.* *französische cistrose.*

### 334. Citharexylum Mill. Fam. Verbenaceae.

susanna [Antil. angl.; Baill. IV 131].

*a.* fiddle wood (tree), guitar wood [Dict. Pl.].

*ga.* bois cotelet 1), — à côtelettes [Enc. S. I 656], — fidèle, — de guitard 1), — de guitare, — guitarin, cotelet, cotelets.

*ge.* geigenholz(baum), leierholz [Ulr.].

*n.* vedelhoutboom 1).

1) Nemn.

1. **C. cinereum** L. Am. trop.

*a.* old woman's bitter [Dict. Pl. 179].

*ga.* bois de guitare, — guitarin.

2. **C. laetum** Hiern Am. centr.

semina:

caffecillo 1).

*ga.* coffee chocolate 1).

1) Sent to Mr. Christy from Mexico under these names.

3. **C. quandrangulare** Jacq. Ind. occ.

*a.* Savannah wattle [Dict. Pl. 179] 1).

*ga.* bois de guitare, — guitarin, côtelette [Martin.; Lan. Pl. ut. 168].

1) Perhaps C. quadrangulare Hort. Madr. or C. quadrangulare Moç. et Sesse are meant.

Prod. timber.

*a.* fiddle wood [Haupt 23].

*ga.* bois guitare.

*ge.* geigenholz.

*n.* vedelhout.

4. **C. villosum** Jacq. Ins. S. Doming.

*a.* fiddle-wood [S. Florida].

### 335. Citriobatus A. Cunn. Fam. Pittosporaceae.

*a.* native orange [Dict. Pl. p. 180], o. thorn [id.].

*ge.* *orangenbeere.*

1. **C. multiflorus** A. Cunn. Austral.

*a.* orange thorn.

2. **C. pauciflorus** A. Cunn. Austral.

*a.* native orange, o. thorn.

336. Citrullus Forsk. Fam. Cucurbitaceae.

*a.* citrul 1), citrule 1).

*ga.* citrouille 1), citrulle.

*ge.* citrulle, kürbis, wassermelone, *zitrulle*.

1) Ulr.

1. **C. Colocynthis** Schrad. Afr. calid.

*a.* bitter apple, — colocynth, — cucumber, — gourd, colocynth, c. gourd, c. plant, coloquint [Nemnich], coloquintida (gourd), vine of Sodom?, wild gourd {of Scripture}?, wild vine [II Kings IV : 39]?

*ga.* chicotin 2), citrouille 3), c. chicotin 2), c. coloquinthe 2), citrulle coloquinte, † colocynthe [Li.], coloquinte, concombre amer, c. du Levant 3), pomme de coloquinte, vigne sauvage [II Rois IV : 39]?

*ge.* Alexandrienappel 1), apfel von Alexandria 1), appel von Alexandern 1), a. v. Alexandrien 1), bitterapfel, bittere gurke, — melone, bitter-gurke, — kürbis, *bitterzitrulle*, colocynth 1), coloquint(h)e, coloquinthen-gurke, — kürbis, coloquynthengurke, corbicz 1), eliasapfel, gurke 3), koloquinte, koloquintencitrulle, — gurke, koloquint(h)e, korbs 1), madertiniter 4), moorapfel 2), morapfel 1), pitter kirbs 1), purgiergurken, purgir-paradiesapfel 2), quintappel 1), wild corbs 1), — curbiz 1), — kirbs 1), — kurbis 1), wildin churbez 1), wilkirbes 1), wiltkorb 1), windapfel 1), windpolizeiapfel 3).

*n.* † appelkwint, kolokwint, koloquint, koloquintkomkommer, † quintappel 1), zuintappel [Herb. Black. t. 441].

1) PJ. 2) Ulr. 3) Durh. 4) Sal. Voss.

Prod. I baccae colocynthidis, colocynthides (cypricae), colocynthis, fructus citrulli, fructus colocynthidis, f. colocynthidum, poma colocynthidis, p. colocynthidum.

*a.* bitter apples, colocynth apples, bitter cucumbers [Schwarzk. p. 359], coloquintida.

*ga.* chicotins, coloquintes, coloquinthes, fruits de coloquintes.

*ge.* aboquint, bitteräpfel, coloquint(h)en, deliquentenäpfel, eliasä., kaltequinte, koloquinten(äpfel), koloquinthen, krampfäpfel, krampfapfel, laxieräpfel, luftäpfel, madertiniter, mooräpfel, paradiesä., parisä., pomoquinten, purgieräpfel, purgier-paradiesäpfel, quinappel, quint(en)a., quittena., teufelsäpfel, windäpfel.

*n.* abrikozenkwint 1), † apoliquinte 3), appelkwinte 3), † coloquinte 2), kolokwint(appels), kolokwinten, † koloquintappelen, † koloquinte 2), kwintappel(s) 1) 3), † quintappel 2).

1) Ned. Pharm. 2) Kil. 3) Bo Id.

Prod. II pulpa colocynthidis.

*a.* colocynth pulp.

Prod. III semina colocynthidum.

Prod. IV A fat oil.

*a.* colocynth seed oil.

2. **C. vulgaris** Schrad. Afr. trop.

batech, batic, batie, légapou, lélopa, patia [Curaç.], sémérioane.

*a.* citrul, citrule 2), water cucumber, water melon.

*ga.* angurie, arbouse, a. jacé 1), batec 1), béraf(f), calebasse citrouille [Rouc.], citrouille (cultivée), c. pastèque 1), citrulle comestible, concombre, — citrin [Nemnich], — pastèque, courge citrulle, — laciniée, cucurbite pastèque, melon d'Amérique 1), melon d'eau (pastèque), — de Moscovie, pastèque.

*ge.* angurie(n), arbusa 2), arbuse, arbussen, arpuse, citrulle, citrullengurke, erdapfel 3), glücksen 2), pasteke, russen [Kerner], wasser-kürbis, — melone, — päddem 3), *wasserzitrulle*.

*n.* citrullen [Rouc.], Kaffir watermeloen {fruct.}, waterkalebas, watermeloen.

1) Vilm. pot. 2) Ulr. 3) PJ.

Prod. I semen anguriae, semen citrulli, semina c., s. cucumeris aquaticae, s. cucurbitae a.

*ga.* beraf, beref, graines de béraff, semences de pastèque.

*ge.* angurienkörner, wassermelonenkerne.

Prod. II oleum citrulli.

*a.* water melon oil.

*ga.* huile de beraf, h. de melon d'eau.

*ge.* wassermelonenöl.

3. **C. vulgaris** var. amarus.

*a.* wild water melon [1].

*n.* bitterappel [1], bittermeloen [2], wilde watermeloen [2].

[1] Fruct.; Pap. med. [2] Landb. Kaap 1895.

## 337. Citrus L. Fam. Rutaceae.

*a.* orange tree.

*ga.* † citre, citronnier, oranger.

*ge.* agrume, citrone, citronenbaum, goldapfel [Sal. Voss], *orange*(nbaum), pomeranze(nbaum).

*n.* citroenboom, oranjeboom.

1. **C. Aurantium** L. As. trop.

*a.* orange, orange(-apple) [1], orange tree, † orenge t., † oringe, † orynge trees.

*ga.* arangié, citronnier oranger, irangé, orange [1], oranger, † orangier, † pomme d'orenge [Li.] [1].

*ge.* avanzen [2], *orangenbaum*, pomeranze(nbaum).

*n.* araanje [1] [4], † aranieappel [1] [3], † aranieappelboom [3], aranje [1] [4], aranjeappel [1] [4], aranjeboom [4], oraanje [1] [4], oranje [1], oranjeappel [1], oranjeboom.

[1] The fruit. [2] Sal. Voss. [3] Kil. [4] Bo Id.

2. **C. Aurantium** var. amara {= C. Bigaradia = C. vulgaris}.

*a.* bigarade orange, bitter orange, b. Seville o., b. o. tree, orange, Seville orange.

*ga.* bigarade, bigaradier, citronnier b., oranger amer, o. à fruit amer.

*ge.* arans(er) [2], arantz [2], bigarade(baum), bigarrade [3], bittere orange, — pomeranze, *bitterorangenbaum*, pomeranz(e), pomeranzenbaum, Sevilla orange, seviller o., warzenpomeranze.

*n.* bigarade, — limoen [1], bitter citroen [1], bittere lemoen [1], b. (Seville) limoen [1], oranje, oranje-appelboom, oranjeboom, pommerans?, Sevilla lemoen [1], Seville limoen [1].

[1] Landb. Kaap. [2] PJ. [3] Sal. Voss.

Prod. I folia aurantii, folia aurantiorum, f. citri vulgaris.

*ga.* feuilles de bigaradier, feuilles d'oranger.

*ge.* orangenblätter [PJ], pomeranzenblätter.

*n.* oranjebladen.

Prod. II. ol. aether.

oleum petit-grain [Enc. Ph. VII p. 481] [1].

*ga.* essence de (néroli) petit grain, huile de petits grains.

*ge.* petitgrainöl.

*n.* petit-grain olie.

[1] Also obtained from the Prod. V.

Prod. III alabastra citri, flores aurantii (citri), f. aurantiorum, flores naphae.

*a.* orange blossoms, orange flowers.

*ga.* fleurs d'oranger, fleurs d'orange.

*ge.* lackblüte, orangeblüten, orangenblüten, oranienblüten, pomeranzenblüten.

*n.* oranjebloemen, oranjebloesem.

Prod. IV From the fresh flowers are prepared.

A. aqua florum aurantii, a. f. aurantiorum, aqua florum naphae, a. naphae.

*a.* napha-water, orange-flower water.

*ga.* eau de fleur d'orange(r), † e. de naffe [Li.], e. de naphe.

*ge.* orangenblütenwasser, pomeranzenblütenwasser.

*n.* oranje(bloesem)water.

B. essentia florum aurantii citri, e. neroli, oleum florum aurantii, o. f. aurantiorum, o. f. citri, o. (f.) naphae, oleum neroli (gallicicum bigarade), o. n. g. petale.

*a.* essence of neroli, oil of n., neroli oil, orange-flower oil.

*ga.* essence de fleurs d'oranger, essence de néroli, e. de néroly [Ph. Belg.], huile de fleur d'orange, (h. de) néroli, quintessence de n.

*ge.* neroliöl, orangenblüt(en)öl, pomeranzenblüt(en)öl.

*n.* nereumolie [Kol. Mus. II p. 72], oranjebloesemolie.

Prod. V aurantia immatura, baccae aurantii immatura, b. aurantiorum i., fructus aurantii immaturi, f. aurantiorum immatura, f. aurantii immaturus, poma a. immatura, p. a. immaturi.

aranzinetti.

*a.* Curaçao oranges, orange berries, orange peas, orangettes.

*ga.* † orangelettes 1), orangettes, † pattenostiers 1), petit(s) grain(s), pois d'orange.

*ge.* ellerbeeren, fontanellerbsen, grüne pomeranzen, orangeäpfelchen, oranienäpfel, pomeranzen, unreife orangen, unreife pomeranzen.

*n.* Curaçao-appeltjes, oranjeappelen [Ned. Pharm.].

Note I. Properly said the orangettes are somewhat older and bigger than the petit grain.

Note II. By squeezing the orangettes an essential oil is obtained:

*ge.* mandarinöl.

Prod. VI The unripe fruits candied and put in brandy.

*ga.* chinois.

Note. According to Baill. I 785, the small „chinois" are those of the Citrus myrtifolius Risso; they are called:

*ga.* chinets, chinettos, chinottos.

Prod. VII aurantia, fructus aurantii.

*a.* bitter oranges, horned —, Seville oranges.

*ga.* bigarades (communes), † bigarrats, oranges amères, o. de Séville, valences?

*ge.* pomeranzen(früchte).

*n.* bittere oranjes, oranjeappels, † pomerantsche [Kil.]?

Prod. VIII cortex aurantiorum, c. fructus aurantii, c. fructuum a., c. f. aurantiorum, c. pomorum aurantii, pericarpium a., p. aurantiorum, sarcocarpium fructuum citri vulgaris.

*a.* (bitter) orange peel, o. skin.

*ga.* écorce d'orange, écorce d'orange(s) amère(s), zeste(s) d'orange(s) amère(s).

*ge.* ahlfranken-schalen, alfranken —, aranser —, avanzen —, chinaäpfel —, golderlingsschaalen, Kurassaoschalen, oleanderpulver ¦pulv.¦, orangenschalen, pomeranzenschalen, sinaäpfelschale.

*n.* oranjeschil(len).

Note. The outer layer of the fruit rind is called: cortex aurantiorum citrinus, c. a. expulpatus, c. a. mundatus, c. a. sine parenchymate, flavedo (corticis) aurantiorum.

Prod. IX An essential oil made from the fresh fruit rind, called: essentia aurantiorum corticum, oleum aurantii (corticis), oleum aurantiorum, o. corticum a., o. fructuum citrus vulgaris, o. Portugal(o).

*a.* essential oil of orange peel, oil of orange (p.), orange oil, orange-peel oil.

*ga.* essence de bigarade, e. d'écorce(s) d'orange(s), e. d'orange, e. d'orange(s) amère(s), essence de Portugal, huile essentielle d'orange.

*ge.* bigaradeöl, orangenschalenöl, pomeranzenöl, pomeranzenschalenöl, Portugalöl.

*n.* oranje-olie, oranjeschil(len)olie.

Note. By distillation an essential oil is obtained from the fruit rind; this oil is also named: oleum corticis aurantii.

*ge.* lambiccatoöl.

Prod. X The fruit rinds of a var. ¦spatafora¦, are candied; they are named: conditum (corticis) aurantiorum, confectio aurantii, c. (corticis) aurantiorum.

*a.* candied orange peel, orang(e)ado, orengado, oringado, oringeado, oringiado.

*ga.* pelures d'orange confites [Bo Id.].

*ge.* cicade, eingemachte pomeranzenschalen, kandierte —, orangeat, überzuckerte pomeranzenschalen.

*n.* aranjeschillen [Bo Id.], gekonfijte oranjeschillen.

Note. The fruit rind of a variety which is cultivated in Curaçao and in other parts of the West Indies, is known under the name of: cortex aurantiorum curassavicorum, c. a. curassaviensis, c. Curaçao, c. Curassao.

*ga.* curaçao de Hollande, c. des îles, écorce de Curaçao.

*ge.* Curaçaoschalen, Curassaoschale(n), curassavische pomeranzenschale(n), c. schalen, westindische pomeranzenschalen.

*n.* curaçaosche oranjeschillen, Curaçao schillen, groene —.

---

1) Pomet fide Flück. 881.

3. **C. Aurantium** var. auratus.

*ga.* chrysomélie }fructus{ [Baill. II 37].

4. **C. Aurantium** var. Bergamia}is often considered to be a var. of Citrus Medica{.

*a.* bergamot (orange), bergamotte, lemon bergamot tree [Dict. Pl. 180].

*ga.* bergamotier, bergamottier, limettier bergamotte, oranger b., poirier b.

*ge.* bergamotte(nbaum), *bergamottenzitrone*, bergamottzitrone[1]), strauchorange[1]).

*n.* bergamotoranje.

[1]) Sal. Voss.

Prod. I fructus.

*a.* bergamot, green orange [}sometimes called so{ Watt II 347].

*ga.* bergamote, bergamotte, mellarose }a var.{.

*ge.* bergamotbirne.

*n.* bergamotcitroen.

Prod. II essentia bergamottae, oleum bergamotae, oleum bergamottae, o. fructuum citri bergamiae.

*a.* bergamot oil, bergamotte oil, oil of bergamot.

*ga.* essence de bergamote, e. de bergamotte, huile de bergamote.

*ge.* apfelsinenöl, banknotenöl, bergamot(te)öl, bergamottöl, bergknabenöl, mottenöl, perlmutteröl.

*n.* bergamotolie.

5. **C. Aurantium** var. buxifolia.

*a.* box-leaved orange.

*n.* Gideonsappel [Surin.; Meeter.].

6. **C. Aurantium** var. crispifolium.

*ga.* riche dépouille [Baill. III 736].

**C. Aurantium** var. decumana v. C. decumana.

7. **C. Aurantium** var. deliciosa }= hierochuntica{.

*a.* clove orange, mandarin, mandarin orange, noble —.

*ga.* mandarine[2]), mandarinier, orange mandarine, oranger des mandarins.

*ge.* blutapfelsine[1]), *Jericho-orangenbaum*, mandarine(napfelsine), tangerine[1]).

*n.* mandarijnboom, na(a)rtje [S. Afr.].

[1]) Sal. Voss. [2]) Fructus.

8. **C. Aurantium** var. melitense.

*a.* blood orange, b. red o., Malta o , maltese o.

*ga.* orange de Malte, oranger — —.

*ge.* blutorange.

*n.* bloedappel [Amsterd. (!)], bloedlemoen[1]), bloedsinaasappel (!), Malta lemoen[1]), roode l.[1]).

[1]) Landb. Kaap.

9. **C. Aurantium** var. nobilis.

*a.* tangerine orange.

*ga.* orange de Blidah?, tangerine?

*n.* naatje [Natal; Kew Bul. 1888 p. 226], zoete oranjeboom [Surin.; Meeter.].

10. **C. Aurantium** var. sinensis.

*a.* China orange, common o. tree, orange, Portugal o., S. Michael o. }a var.{, sweet orange (tree).

*ga.* oranger, o. doux, o. à. fruit(s) doux, o. de Portugal, o. vrai, pomme de Chine[3]).

*ge.* apfelsine, *apfelsinen-(orangenbaum)*, Chinaapfel[1]), orangen-baum, oranien —, pommesina[1]), pommesine[3]), sinaapfel[1])[3]).

*n.* appelsienboom[2]), appelsiene-boom[2]), —leere[2]), appelsijneboom[2]), appelsina-(boom), aronjeboom[2]), Chinasappel-boom, oranje —[2]), oreijel —[2]), oroine —[2]), sinaappel[3]), sinaasappel[1]), sinaasappelboom.

[1]) Pj. [2]) Paque. [3]) Nemn.

Prod. I fructus.

*a.* China orange, common o., coolie o., golden apple [Paxton 260], (Lisbon) orange, Portugal o., sweet orange.

*ga.* arangi doux [Garidel 52], orange, — de Blidah?, — de la Chine, — douce, — (d.) de Portugal, — de Valence, pomme d'Assyrie [Duf.][1]), — des Hespérides, — de Médie [Duf.][1]), — d'or.

*ge.* apfelsine, goldener apfel, golderling, orange.

*n.* appelsien[3]), appelsijn[2]), appelsina, aronjappel[3]), Chinaasappel, gijnappel[2]), Messina's appel, oranjappel[2])[3]), oranjeappel van China, Sina-appel, sinaasappel, sijnappel[2]), Sina's appel, zoete oranjeappel.

[1]) Cfr. C. Medica et var. Cedra. [2]) Bo Id.
[3]) Paque.

C. Aurantium.

Prod. II cortex aurantii dulcis.
*ge.* apfelsinenschalen.
Prod. III v. C. Aurantium var. amara Prod. II.
Prod. IV v. C. Aurantium var. amara Prod. IV.
Prod. V v. C. Aurantium var. amara Prod. IX.

11. **C. australasica** F. Muell. Austral.
*a.* finger lime, fingered lemon [Paxton 239]?, native lime, Queensland native lime-fruit tree [Dict. Pl. 180].

12. **C. australis** Planch. Austral.
*a.* native lime, (n.) orange.
*ge.* einheimische orange [Austral.; Goeze].

13. **C. decumana** Murr. As. trop.
pumelo [Spanish].
*a.* batavian lime 1), grape fruit [Tabago] 2), forbidden fruit, mock orange, pampelmose?, paradise-apple, pomeloe, pompelmoose, pompelmos, pummalo, pummelo, pumplemoose, shaddock (tree).
*ga.* chaddec, chadec, chadek, chadock, citron des Barbades, citronnier décumane, c. doux [Bourb.; Gris. Berg. I p. 219], fruit défendu, f. délicieux?, pampel-imouse 3), — mouse 3), — mousier, — mousse, pamplemousier, pamplemousse, pamplemoussier, pomme d'Adam 3), pompelmouse, pompoléon, shaddeck, tête d'enfant.
*ge.* Adamsapfel, *lederorangenbaum*, paradiesapfel, paradysapfel [PJ], pompelmus-baum, —e, pompelmusorange [Sal. Voss].
*n.* Adamsappel(boom), indische oranje [Landb. Kaap], pampelmoes, pompelmoes(boom).
1) A translated Indian name. 2) A var. 3) Nemn.
Prod. I fructus.
*a.* forbidden fruit, pompelmoose fruit, pompoleon, shaddock, sompilmousse [Watt II p. 349].
*ga.* chadèque, pampelmouse, pamplemousse, pompelmouse.
*ge.* Adamsapfel, pampelmus, pompelmus(e).
*n.* pompelmoes.
Prod. II A fat.
*n.* djeroek-olie, pompelmoesvet.
Prod. III ol. aether.
*n.* pompelmoesolie [Enc. N. I.].

14. **C. Hystrix** DC. Ind. or.; Malaya.
*a.* porcupine orange.
*ga.* citron combara [Maurit.].

15. **C. inodora** F. M. Bailey Austral.
*a.* North Queensland lime, Russell River lime.

16. **C. japonica** Thunb. Japon.; China {= C. madurensis Lour.}.
kumquat [Jap.].
*ga.* vangasay {var.}.
Prod. ol. aether.
*n.* mandarijnolie [Enc. N. I.].

17. **C. javanica** Blume Java.
*a.* Java lemon [Dict. Pl. p. 180].

18. **C. lusitanicus** Hort. {non in Ind. Kew.}.
*ga.* portugais [Baillon III p. 640].

19. **C. Medica** L. As. trop.
*a.* apple of Media, citron (tree), lemon (—), lime, median apple, persian —.
*ga.* cédratier, citronnier, — franc [Guadel.], — des juifs, — de Médie, pomme d'Assyrie, — de Médie, — de Perse.
*ge.* citrone, gemeiner citronenbaum, judenapfel 2), zitrone, *zitronenbaum.*
*n.* citroen, citroenboom, citroene-boom 1), — leer 1), — leire 1), citroewĕnĕboom 1), medische appel, sitroen 1), sukadeboom.
1) Paque. 2) Sal. Voss.

**C. Medica** var. Bergamea vide C. Aurantium var. Bergamea.

20. **C. Medica** var. Cedrata.
*a.* Adam's apple [Watt II 350], cedrat tree, citron (t.).
*ga.* cédrat, cédratier (de Médie), citronnier des juifs, — médique, — vrai, † quadran [Baill.]?
*ge.* ächte citrone, bontziderbaum 1), cedratbaum 2), cedrate, cedratzitrone, citrinatbaum 1), citronenbaum, *echte zitrone*, melangboym 1), pomacedern 1), zitrangelbaum 1).
*n.* cederatboom [Houtt. III 195], cedrat, muskuscitroenboom, sukadeboom.
1) PJ. 2) Sal. Voss.
Prod. I fructus.
*a.* citron [Watt], médian apple, persian —.
*ga.* cédrat, cedrot, pomme de Médie, poncire, sedrous.

C. Medica.

*ge.* cederappel 1), cedrate 1), citer 1), citrin eppel 1), judenappel 1), melang 1), tzederappel 1).

*n.* cederappel van den Libanon, muskuscitroen.

1) PJ.

Prod. II † cedrium, oleum cedrat.

*a.* cedra oil.

*ga.* essence de cédrat, huile de —.

*ge.* cedraöl, cedroöl.

Prod. III caro citri, conditum citri, confectio citri.

*a.* candied citron [Brand.], candied citron peel, c. melon peel, citrionate, citron 1), succade.

*ga.* citronat 1), écorce de cédrat, é. de citron [Li.].

*ge.* citronat, eingemachte citronenschalen, succade, su(c)kade, zitronat.

*n.* konfijt [Houtt. III 197], succade 1), sukade.

1) Schwarzk. 616.

21. **C. Medica** var. Limetta.

*a.* french lime, lime (tree), sweet lime (of India), perette, true lime.

*ga.* citron doux, citronnier d., (c.) limettier, limonier doux, perette, pomme d'Adam.

*ge.* Adamsapfel 1), echte limette, goldhesperide 1), limetta, limette, *limettenzitrone*, perette, —nbaum 1), süsse citrone, süsszitrone 1).

*n.* lemmetjesboom, zoete citroen, zoete limoen(boom).

1) Sal. Voss.

Prod. I pomum Adami [Baillon III p. 637]. limetta, peretta.

*a.* Adam's apple, lime.

*ga.* lime, lime douce, limette, limon doux.

*ge.* (kleine) süsse citrone, süsse zitrone.

*n.* lemmetje.

Prod. II The juice of the fruits.

*a.* lemon juice, lime juice.

*ge.* limonensaft [Goeze].

*n.* lemmetjessap.

Prod. III ol. aether.

*ge.* limettöl, limonöl.

22. **C. Medica** var. Limonum.

*a.* common lemon tree, lemon (t.), lime (t.), Rosaline lemon, sour lime of India, true lemon

*ga.* arbre du limon [Nemn. {= Citrus Medica}], citron(ier), citronnier, — acide, c. limonier, limo [Garidel 117], limon, limonier.

*ge.* citrone(nbaum), echte limone, gemeine citrone, lemonien [PJ]. limone, limonenbaum, *limonenzitrone*, limonie, Rosaline limone, rosoline [Sal. Voss], sauercitrone, sauerzitrone, zitrone.

*n.* citroen, citroenboom, lemoen [Ned. Pharm.], limoenboom.

Prod. I flores citri.

Prod. II citrea, fructus citri (recentes), † mala citrea, poma citri.

*a.* lemons.

*ga.* † chitrons [Li.], citrons (aigres), c. de Malte, limons (aigres).

*ge.* citronen, lemonen, limonen, zitronen.

*n.* citroenen, † lamoene [Kil.], limoenen.

Prod. III succus citri, s. limonis, s. limonum.

*a.* lemon juice.

*ga.* jus de citron, suc de c., s. de limon.

*ge.* citronensaft, limonensaft.

*n.* citroensap, limoensap.

Prod. IV cortex citri (exterior), cort. fructus citri (recens), c. fructuum c., cort. limonis, c. limonum, flavedo corticis citri, pericarpium citri, sarcocarpium fructuum citri limoni.

*a.* lemon peel.

*ga.* écorce de citron, zeste de —.

*ge.* citronenschale, limon(i)enschale.

*n.* citroenschel, citroenschil, citroengeel, limoenschil, versche citroenschil(len).

Prod. V essentia citri, oleum de cedro, oleum citri, o. corticis c., o. fructuum citri limoni, o. limonis, o. limonum.

*a.* essence of lemon [Watt], lemon oil, l. otto, oil of lemon.

*ga.* citrine [Li.], essence de citron, e. de limon, huile essentielle de citron [Li.].

*ge.* cederatöl, cedroessenz, cedroöl, citronenöl, limonenöl, zederessenz, zedroöl, zitronenöl.

*n.* citroenolie, lemoenolie [Enc. N. I.].

Prod. VI semen citri, semina c.

Prod. VII Timber.

*ga.* bois de citron [Baillon].

23. **C. Medica** var. lumia.

*a.* pear lemon, sweet lemon.

*ga.* lumie, poire de commandeur.

*ge.* birnenlimone, lumia, lumincella, patriarchcitrone [Schwarzk. p. 294], süsse limone.

24. **C. Medica** var. Riversii.

*a.* bijou lime.

25. **C. Medica** var. spinosissima.

*n.* wilde citroen [Surin.; Meeter.].

### 338. Cladanthus Cass. Fam. Compositae.

*ga.* anthémis d'Arabie [Ulrich], cladanthe.

*ge.* arabische kamille [Ulrich], *astblume*, sprossenkamille.

1. **C. arabicus** Cass. Arab.

*ga.* anthémis d'Arabie, camomille arabique, cladanthe prolifère.

*n.* arabische kamille.

### 339. Cladium P. Br. Fam. Cyperaceae.

*a.* twig rush.

*ga.* cladie.

*ge.* *schneide*(gras), sumpfgras.

*n.* galigaan [Ned.].

1. **C. germanicum** Schrad. Reg. temp. et subtrop.

*a.* bastard cyperus [4], † henne?, lesch, marsh saw-grass [Dict. Pl. 180], prickly bog-rush [4], p. twig r., saw grass [Eat. Wr. 416; Bergen], sedge [Camb.], † segge?, shear grass?, † shearegrasse [Epln. p. 227], shere grass?, † sher(e)gres?, spear grass?, twig rush.

*ga.* choin marisque, cladie m., faux souchet, marisque, rouche [1]?

*ge.* *deutsche schneide*, deutscher galgand, lange falsche cyperwurz ohne geruch, rosinengras [PJ], schneide [id.], sumpfgras, sumpfschneide [Sal. Voss].

*n.* † bobbel [2], † bobbert [2], galigaan [Ned.], *galigaangras*, groene jagers [3], moerasgaligaan [H. M.], † seebiese [2], snijgras [3], wild galigaan zonder reuk [de Gort.].

2. **C. lavarum** Cordem. Ins. Borbon.

*ga.* canne marronne [Bourb.].

3. **C. triglomeratum** Nees Am. bor.

*a.* twig rush }of N. America{ [Dict. Pl. 180].

### 340. Cladobotryum Nees Fam. Mucedinaceae.

*ge.* aststäubling, traubenschimmel.

### 341. Cladonia Hill Fam. Cladoniaceae.

*ga.* cladonie.

*ge.* *becherflechte*, hohlschwamm-flechte [Ulr.], säulchen —, säulen —, strunk —.

*n.* bekermos.

1. **C. bellidiflora** }L.{ Ach.

*a.* red-cup moss [Bergen].

2. **C. cervicornis** }Ach.{ Floerke.

*a.* stag's horn [Paxton p. 534].

*ga.* corne-de-cerf.

4. **C. coccifera** }L.{ Willd.

*ga.* cladonie écarlate, fausse cochenille, herbe du feu, lichen coccifère.

*ge.* becherflechte, bechermoos, büchsenflechte, büchsenmoos, cochenilflechte, feuerkraut, feuermoos, fieberkraut, fiebermoos, körnichte flechte, korallenmoos, *scharlachbechermoos*, scharlachflechte, scharlachmoos.

*n.* † hei-mosch, roodtoppig schurftmos, scharlaken bekermos.

Prod. herba ignis, lichen cocciferus, muscus c., m. pyxidatus [Miq. A. 330].

5. **C. coccifera** var. cornucopioides.

*ga.* corne d'abondance.

6. **C. pyxidata** }L.{ Web.

*a.* cup lichen, cup moss.

*ga.* cladonie scyphophore, coralloïde à calice, herpette, lichen en entonnoir, l. pixide, l. pyxid(i)e.

*ge.* becherflechte, bechermoos, büchsen-flechte, — moos, — förmiges erdmoos, *echte becherflechte*, feuerkraut, fieberkraut, fiebermoos, trompetenmoos.

---

[1] Cfr. Carex vesicaria. [2] Kil. fide Heuk.

[3] Heuk. [4] Ait. H. Kew.

C. pyxidata.

*n.* gemeen bekermos, doosmos [Ned. Pharm.], doozig schurftmos [Nemnich], trompetmos.

Prod. herba musci pyxidati, lichen pyxidatus, muscus p., m. pyxioides terrestris.

*ge.* bechermoos, büchsenflechte.

6. **C. rangiferina** }L.{ Web.

*a.* branched coralline moss 1), reindeer moss, rhendeer lichen 1).

*ga.* cladonie des rennes, corail de montagne, — terrestre, lichen des rennes, mousse des neiges, — du nord, mousse des rennes.

*ge.* feuerkraut, *renntierbecherflechte*, renntierflechte, renntiermoos.

*n.* gehoornd bergmos, † gehoornde bergmosch [de G.], rendier bekermos, rendierenmos 1), rendiermos, tabak [Domburg] (!)

1) Nemnich.

7. **C. sylvatica** }L.{ Hoffm.

*ga.* lichen des rennes [Baill.].

342. Cladoniaceae.

*ge.* knopf-flechten, säulchen —, strunk —.

*n.* bekermosachtigen.

343. Cladophora Kuetz. Fam. Cladophoraceae.

1. **C. Linnaei** Kuetz. }= Conferva aegagropila L.{.

marleg [Faroër; Baill. III 313].

*a.* moor balls.

*ga.* conferve egagropile 1), égagropile de mer 2), pelotte — —, pomme — — 2).

*ge.* gemsenkugel 1), kugelförmiger wasserfaden 1), muterken 1), seekugel 1), seepflaume 1).

1) Nemn. 2) Buchoz I 535.

2. **C. canalicularis** }Roth{ Kuetz.

*a.* velvet mill conferva 1).

*ga.* conferve des canaux 1).

*ge.* röhren-wasserfaden 1), teich-grasleder 1).

*n.* flap der buizen 2), fluweel molenflap 2).

1) Nemn. 2) Houtt. XIV 332.

344. Cladosporium Link Fam. Dematiaceae.

*ge.* astspore, astsporling, kettenfaser, kettenflocke.

Note. This genus forms sometimes:

*a.* witches' brooms }vide Exoascus.{.

3. **C. fulvum** Cooke.

*n.* roetdauw der tomaten [Pz. IX 118].

4. **C. herbarum** }Pers.{ Link.

*n.* zwartzwam.

Note. Is sometimes the cause of:

*ge.* russtau, schwärze.

*n.* zwart [Rits. Bos Ziekten], zwartziekte.

345. Cladostephus Ag. Fam. Sphacelariaceae.

*ge.* astkranz, schweiffaden, schweiftang.

1. **C. spongiosus** }Lightf.{ Ag.

*ge.* wolliger seequirl.

2. **C. verticillatus** }Lightf.{ Ag.

*ge.* echter seequirl, gequirlter kranzast.

346. Cladothrix Cohn Fam. Schizomycetes.

*ge.* zweighaar.

347. Cladotrichum Corda Fam. Dematiaceae.

*ge.* astschimmel.

348. Cladrastris Rafin. Fam. Leguminosae.

1. **C. amurensis** Benth. Reg. Amur.

*ga.* virgilier jaune.

2. **C. tinctoria** Rafin. Am. bor.

*a.* (american) yellow wood, y. w. tree.

*ga.* bois jaune, cladrastis des teinturiers [Ulr.], virgilia (à bois) jaune.

*ge.* *echter gelbholzbaum*, färbervirgilie, gelbholz, gelbe virgilie.

*n.* geelhoutige virgilia.

349. Claoxylon A. Juss. Fam. Euphorbiaceae.

1. **C. spec.**

*ga.* bois cassant [Wiesn. Rohst. p. 540].

2. **C. crassifolium** Baill. Afr. trop.

*ga.* bois violon [Bourb.].

3. **C. parviflorum** A. Juss. Ins. Mascar.

*ga.* bois d'oiseaux [Bourb.].

350. Clarkia Pursh Fam. Onagraceae.

*ga.* clarckie, clarkie.

*ge.* clarckie, clarkea, clarkee, clarkie.

1. **C. pulchella** Pursh Am. bor. occ.

*n.* *clarkia*, kruis van Malta [Paque].

### 351. Clasterosporium Schwein. Fam. Dematiaceae.

1. **C. carpophilum** }Lév.{ Aderh.

Causes:

*ge.* dürrfleckenkrankheit des steinobstes.

and also:

*ge.* gummifluss des steinobstes.

### 352. Clathrus Micheli Fam. Phallaceae.

*ga.* boursette [Paulet], chlatre, clathre.

*ge.* gitterpilz, gitterschwamm.

*n.* netzwam.

1. **C. cancellatus** L.

*a.* lattice(d) stinkhorn.

*ga.* cancer, clathre en grillage, cran(ca), feu des bois [Paulet], lanterne rouge [Nemnich].

*ge.* gitterschwamm, hochroter gitterpilz, roter gitterschwamm.

Claudopus vide Agaricus translucens.

### 353. Clausena Burm. f. Fam. Rutaceae.

1. **C. anisata** Hook. f. Afr. trop.

*ga.* bois d'anis [Baill. I 438] [1])?

[1]) Perhaps C. heptaphylla Wight et Arn. is meant.

2. **C. excavata** Burm. f. Ind. or.; Malaya.

Prod. ol. aether.

*n.* clausena olie [E. N. I.].

3. **C. Wampi** Oliver China?

*a.* wampee (tree), whampee.

*ga.* vampi.

*ge.* wampeebaum.

*n.* wampie.

### 354. Clavaria Vaillant Fam. Clavariaceae.

*a.* clavaria, club-top [Ulrich], goat's beard [1])?, stag's horn fungus.

*ga.* bouchibarba [1])?, bouchigas [1])?, buisson, clavaire, corne-de-cerf [1]), corne-de-daim [1]), doigtier [1]) [Paulet], gallinette, gallinole, houppe blanche [1]).

*ge.* hörnerschwamm, keulenpilz, *keulenschwamm*, keulenträger, stengelschwamm.

*n.* knodszwam, knotszwam, koraalzwam.

[1]) Nonn. spec.

1. **C. aurea** Schaeff.

*a.* golden clavaria.

*ga.* barbe de chèvre, clavaire jaune, — d'or, espignette, gallinette, menotte, poule, tripette.

*ge.* bärentatze, *goldkeulenschwamm*.

2. **C. Botrytes** Pers.

*a.* red-tipped clavaria.

*ga.* barbe de bouc, — de chèvre, buisson, cheveline, clavaire chou fleur, — en grappes, espignette, gallinolle, ganteline (grise), mainotte, manetas, manetos, manette, manine, menotte grise, pied de coq, poule, richetta (frisada), tripette.

*ge.* bärenpfote, bärenpratzen, bärentatze(n), bocksbart, † ceg-bort [1]), † cig — [1]), † czygen — [1]), gaissbart, geissbart, hähnenfüss(l)i [1]), hahnenkamm, händelschwamm, händling, hanenkamp [1]), hendelschwamm [1]), hennenkamp [1]), hirschschwamm, katzentapper [1]), kranfuss, krausbart [1]), *roter keulenschwamm*, schöberling [1]), traubenkeulenschwamm [2]), wilder hirschling [1]), ziegenbart, † ziegenpart [1]).

*n.* trosvormige clavaria.

[1]) PJ. [2]) Sal. Voss.

3. **C. cinerea** Bull.

*a.* cinereous clavaria.

*ga.* clavaire cendrée, ganteline, manine grise, menotte (cendrée), menottes grises, potes de rat, poule, tripette.

4. **C. coralloides** L.

*a.* coral clavaria, goat's beard?, white coral clavaria.

*ga.* balai, barbe de bouc, barbe de bouquin, barbe de capucin, barbe de chèvre, bouquinbarbe, buisson, chevaline [3]), cheveline [2]), cheviligne, chevrette, clavaire coralloïde, corail (nankin), coralloïde d'un jaune blanc, diablos?, dzenellie [4]), espignette, galinole, gallinole [4]), gallinotte, ganteline, griffe de buse, mainatte, mainotte, † manina, manote, menotte (blanche), m. jaune, mousse, patte d'aleus, petite clavaire, pied de coq [3]), potes de rat, trippette [Car.].

*ge.* bärenpfote, bärenpratze(n), bärentatze(n), bocksbart, † cegbort [1]), † cigbort [1]), † czygenbort [1]), geis(s)bart, hahnen-fuss, —

C. coralloides.

füss(l)i, hähnenfüss(l)i, hahnenkamm, händling, hanenkamp, hendelschwamm, hennenkamp, hirschling, hirschschwamm, katzentapper, keulschwamm, *korallenkeulenschwamm*, korallenschwamm, kranfuss, krausbart, schöberling, wilder hirschling, ziegenbart, ziegenpart 1).

*n.* geitenbaard, handkampernoeljes, koraalachtige knodszwam, vingerkampernoeljes.

1) Pj. 2) Baill. 3) Li. 4) Nemn.

5. **C. coralloides** var. albida.

*ge.* weizene bärenpratzen 1), w. bärentatzen 1).

1) Lienz; D. Torre.

6. **C. coralloides** var. flavescens.

*ge.* roggene bärenpratzen 1), r. bärentatzen 1).

1) Lienz; D Torre.

7. **C. fastigiata** L.

*a.* fastigiate clavaria, small coral —.

*ga.* clavaire tronquée, pigmen.

*ge.* bocksbart, breiter buschichter keulscher, breiter keulschwamm, buschichter hörnerschwamm, kleiner korallenschwamm.

8. **C. flava** Schaeffer.

*ga.* balai, barbe de chèvre, bouchibarbo, buisson, erpetta da terra, e. de t., espignette, galinolo, gallinette, gaspa(r)rina, gauteline, mainotte, manetas flouridas, m. grogas, manetos flouridos, m. grogas, menotte, pied de coq, poule, richetta (roussa), spong(i)a d'erpetta, tripette.

*ge.* bärentatze, bocksbart, gelber hirschschwamm, *gelber keulenschwamm*, — ziegenbart, hahnenkamm, katzentappe, ziegenbart.

*n.* gele clavaria.

9. **C. formosa** Pers.

*ga.* gasparrina, menotte, richetta (roussa), spongia d'erpetta.

*ge.* *schöner keulenschwamm.*

*n.* fraaie clavaria.

10. **C. fusiformis** Sow.

*a.* spindle-shaped clubs.

11. **C. grisea** Pers.

*ga.* richetta gria.

12. **C. militaris** L.

*ga.* masse à guerrier [Li.].

13. **C. muscoides** L.

*a.* dwarf clavaria, yellow sharp pointed —.

*ga.* clavaire corniculée.

*ge.* gehörnter keulenschwamm.

14. **C. pistillaris** L.

*a.* club clavaria, fair club mushroom, large-clubbed clavaria.

*ga.* clavaire en pilon [Nemn.], c. pistillaire, digital blanc, quilles.

*ge.* Herkuleskeule.

15. **C. vermiculata** Micheli.

*a.* fairy candles?

## 355. Clavariaceae.

*n.* knotszwammen.

## 356. Claviceps Tul. Fam. Hypocreaceae.

*ge.* keulenpilz, keulensphärie, *mutterkorn.*

1. **C. spec.**

Causes on Ampelodesmas tenax.

*ga.* ergot de diss.

*ge.* diss-mutterkorn.

2. **C. purpurea** {Fries} Tul.

*a.* ergot-of-rye fungus, purple claviceps.

*ge.* *echtes mutterkorn*, mutterkornpilz, pilz des mutterkornes, purpurfarbiger keulenpilz.

Note I. This fungus is the cause of:

clavus, c. cerealis, clavus secalinus, c. secalis, c. siliginis, ergota, mater secalis, orga, sclerotium clavicipitis purpureae, secale clavatum, secale cornutum, s. luxurians, secalis mater.

*a.* bunt [Watt], dew-claw, ergot, ergot of rye, ergota, ergotted rye, horned rye, mother of rye, spiked rye, spur, spurred rye.

*ga.* blé cornu, blé ergoté, boudrine, clou, ebrun 3), ébrun, ergot (de blé), ergot de seigle, e. du s., mane, seigle cornu, s. à éperon, seigle ergoté, s. ergotisé, s. luxuriant, s. noir, sial carbounado.

*ge.* achterkorn, afterkorn, bockshorn, brandkorn, dollkorn, dürrkorn, erdenkopf, giftkorn, hahnenbrot, hahn(en)sporn, hasenbrod, hungerkorn, kindesmord, klaap, klabauter, klap, kornmuhme, kornmutter, kornpepfen, kornstaupe 1), kornvater, kornzapfen, kreienkorn, kreien-roggen 1), — spier, kriebelkorn,

Claviceps.

C. purpurea.

martinskorn, mehl-drine, — drink 1), — mutter, moterlink ? 1), mudderkoorn 1), mutterkorn, mutter-ling? 1), — zapfen 1), rankkorn, retzroggen, rezkorn 1), rezroggen 1), rockenmutter, roggen-mutter, — mütterlein, rundrie, schwarzkorn, stiefmutterkorn 1), taubkorn, totenkopf, vaterkern, vaterkorn, vogelsporn, wehenpulver [pulv.], wolfszahn 1), wolfzahnkorn, zapfenkorn.

*n.* beere(n)taan 2), beere(n)tand 2), brand 2), dole(-auwe) 4), dolik 4), gehoornde rogge, hanensporen, hanepooten, hanespoor, hanesporen, korentand 2), kraaienbek(ken), mijter 3), moederkoorn, moederkoren, ooievaarsbek, roggespoor, spoor, spoorrogge, weulventanden 2), wolfstand, wolftanden 2), wolventand 2), wolvertanden 2), wolvetanne 2), wulvetand 4), zwarte broodjes.

1) PJ. 2) PAQUE. 3) NEMN. 4) BO KW.

NOTE I. The conidium-bearing fungus, formerly called Sphacelia segetum LEV., causes:

*ga.* miel de seigle, sphacélie.

*ge.* getreidehonigtau, honigtau (des getreides), h. im getreide, h. des roggens, sporenschleim des mutterkornpilzes.

*n.* honigdauw.

NOTE II. The use of flour containing ergot is very dangerous; it causes:

† arsura, † clades, convulsio cerealis epidemica, ergotismus, † ignis occultus, † ignis Sancti Antonii, † ignis plaga, † i. sacer, morbus cerealis spasmodicus, † pestis igniaria, raphania.

*a.* ergotism.

*ga.* ergot, ergotisme (ceréal), feu Saint-Antoine, † mal des ardens.

*ge.* antonsfeuer, (convulsivischer) ergotismus, feuerplage, † heiliges feuer, kornstaupe, krampfsucht, kriebelkrankheit, krimpfsucht, mutterkorn epedimie, raphania, † St. Antonien brunst, ziehende seuche.

*n.* ergotismus, kriebelziekte, krieuwelziekte, raphania.

3. **C. pusilla** CES.

NOTE. This fungus is the ergot of the Andropogon Ischaemum.

### 357. Clavya RUIZ et PAV. Fam. Myrsinaceae.

1. **C. ornata** D. DON Am. austr.

*ga.* grand coquemollier [NEMNICH], tu-te-moques [id.].

### 358. Claytonia GRONOV. Fam. Portulacaceae.

*a.* claytonia, purslan tree [LOUDON], spring beauty.

*ga.* claytone.

*ge.* claytonie, *Kubaspinat*, portulakbaum [LOUDON].

1. **C. caroliniana** MICHX. Am. bor.

*a.* spring beauty.

2. **C. perfoliata** DONN. Am. bor.

*a.* cuban spinach, — winter-purslane, indian lettuce 1), miner's l. 1), portuguese l. 1), wild lettuce 1).

*ga.* claytone de Cuba, pourpier d'hiver.

*ge.* claytonie, Cubaspinat, *echter Kubaspinat.*

*n.* amerikaansche spinazie 2) 5), doorwas [VILM. pot.], engelsche spinazie 5), russische porselein 2) 5), wilde porselein 3), winter — 2) 5), winterporseteine 4), *winterpostelein*, winterpostelijn.

1) BERGEN. 2) HEUK. 3) PAQUE. 4) BO KW. 5) V. HALL.

3. **C. sibirica** L. As. bor.; Am. bor. occ.

*a.* California lettuce 1), China l. 1), chinese chickweed [Dict. Pl. p. 180], siberian purslane [id.].

1) BERGEN.

4. **C. virginica** L. Am. bor.

*a.* good morning spring 1), Mayflower 1), musquash, spring beauty, wild potatoes 1).

1) BERGEN.

### 359. Cleisostoma BLUME Fam. Orchidaceae.

*ge.* mundstendel.

### 360. Clematis DILL. Fam. Ranunculaceae.

*a.* clematis, climber, hedge plant [ULR.], ladies' bower, traveller's joy, virgin's bower.

*ga.* clématide, clématite, flammette [LI; nonn. sp.].

*ge.* eingrün [Grimm] 1), *waldrebe*, zaunrebe.

*n.* boschrank 2), *clematis*, clementine [Bo Kw.], lierelei 3), vuurkruid 2).

1) Perhaps confused with clematis daphnoides Dod. = Vinca minor L. 2) v. Hall 3) Heuk.

1. **C. alpina** Mill. Europ.; Am. bor.

*ge.* alpenrebe, *alpenwaldrebe*, doppelblume, goastrauben, umwund.

2. **C. aristata** R. Br. Austral.

*a.* australian supple Jack [Dict. Pl. 180], native s. J.

3. **C. cirrhosa** L. Reg. Mediterr.

*a.* evergreen clematis, Minorca c., spanish traveller's joy, — wild climber, — w. cucumber [Dict. Pl. 180], traveller's joy of Candia, winter-flowering clematis.

*ga.* clématite toujours verte, c. à vrilles.

*ge.* einfachblättrige waldrebe.

4. **C. crispa** L. Am. bor.

*a.* blue jessamine [Croom 7].

5. **C. dioica** L. Jamaica.

*a.* travellers joy [Jamaica; Houtt. IX 204].

6. **C. Flammula** L. Reg. Mediterr.

*a.* creeping climber 1), sweet(-scented) virgin's bower, v.'s bower.

*ga.* berceau de la Vierge, clématite flammette, c. flammule, c. odorante, entrevadis [Prov.], entrevijé [Montp.], entrevoedisso [Prov.], flammule.

*ge.* aufsteigende waldrebe, bettler(s)kraut, blasenzug, blatterzug, brennkraut, brennwurz(el), gänsemord, hagseil, hexenstrang, holzwaldrebe, hurenstrang, leine, liene, lyne, rebbinde, rehbinde, *scharfe waldrebe*, teufelszwirn.

*n.* bedelaarskruid 1), † berncruydt 2), blaartrekkend vuurkruid 2), † brandende clim 2), † brandtcruydt 2), † heete clim 2) 3), † liggende flammula 2), *scherpe clematis*, † — clim, schroeijend vuurkruid 2), schroeijende clematis 1), † vier-cruydt 2), † vlam — 2), † vlammende clim 2), welriekende clematis 2).

1) Nemnich. 2) v. Hall. 3) Heuk.

Prod. herba flammulae.

7. **C. florida** Thunb. Japon.

*a.* large-flowered clematis.

*ga.* clématite à grandes fleurs.

*ge.* blaue waldrebe [Sal. Voss], grossblühende —, *prachtwaldrebe.*

*n.* grootbloemige clematis, vuurkruid.

8. **C. integrifolia** L. Eur. aust.; As. bor.

*a.* entire-leaved clematis, upright blue climber.

*ga.* clématite à feuilles entières, c. à. f. simples.

*ge.* blaue waldrebe [Sal. Voss], blaues brennkraut, *einfache waldrebe*, siberische w., w. mit ungetheilten blättern [Nemn.].

9. **C. ligusticifolia** Nutt. Am. bor.

10. **C. ligusticifolia** var. californica.

*a.* virgin's bower 1), wind-flower 1).

1) Cal.; Bergen.

11. **C. mauritiana** Lam. Ins. Maurit.; Madag.

*ga.* clématite de Bourbon, liane arabique, l. marabit, vigne de Salomon, v. vierge.

12. **C. recta** L. Europ. austr.

*a.* erect clematis, upright virgin's bower, — white climber.

*ga.* clématite dressée, c. droite, herbe aux gueux?

*ge.* blatterzug, brandkraut, brennende liebe, brennkraut, brennwurz, feuerkraut, grensing, kriechendes brennkraut [Sal. Voss], *steife waldrebe.*

*n.* bedelaarskruid, rechte clematis, — klimstruik, vuurbos [Paque], vuurkruid [Ned. Pharm], vuurstruik, wit vuurkruid [Geuns].

Prod. I † flammula Jovis, herba clematidis, h. c. (e)rectae, herba flammulae Jovis.

*ge.* bettler-kraut 1), blatterzug — 1), brand — 1), brennende liebe 1), brenn-kraut 2), — waldrebe 2), feuerkraut 2), kriechendes brennkraut 1), grensing 1), waldrebe 1).

*n.* bedelaarskruid [Ned. Pharm.].

1) Holf. Arends; perhaps another kind of Clematis is meant. 2) Schulze.

Prod. II flores clematidis 1), f. flammulae Jovis.

*ge.* bettler-krautblüten 1), brenn- 1). brennwurzeltee 1).

1) Holf. Arends; perhaps another kind of Clematis is meant.

13. **C. verticillaris** DC. Am. bor.

*a.* false virgin-bower [Eat Wr. p. 150].

14. **C. Viorna** L. Am. bor.

*a.* american traveller's joy, blue virgin's bower, dutchmans's pipe, leather flower, traveller's joy, viorna, virginian climber [Loudon].

*ga.* clématite viorne.

*ge.* carolinische violette waldrebe, glockenblütige w.

*n.* viorna clematis.

15. **C. virginiana** L. Am. bor.

*a.* devil's darning needle 1), devil's hair 1), traveller's joy, virgin's bower, wild clematis, wild hops 1), woodbine 1).

1) Bergen.

16. **C. Vitalba** L. Europ.; Afr. bor.; Reg. Caucas. {= † viburnum gallorum; † vitis nigra}.

*a.* bearbine, bedvine, bedwine, beggar brushes, bellywind, bethwind, bethwine, binder, bindwith, biting clematis, boy's bacca, bullbind, bullbine, climber(s), crocodile {stems}, devil's cut {wood}, great wild climber, grey beards {fruits}, hag rope, hedge vine, † honestie, honesty, honey stick, lady's bower, love (bind), love entangled, maidenhair, maiden's honesty, old man ('s beard), o.m.'s woozard, Robin Hood's fetter, silver bush, smoke wood, smoking cane, snow in harvest, tom-bacca, † traueilers ioie, traveller's joy, virgin's bower, white vine, wild climber, — vine, withwind, withwine, withywind.

*ga.* aube-vigne, aoubavi, barbe de capucin, — de chèvre, — à Dieu, — au bon D., — du b. D., — de Judas, — de Notre Seigneur, berceau de la Vierge, bidalbo, bidaou, bissâna [Montp.], bo d'toûbak 8), bois de bique, — de fume, — à fumer, — fumerot, — à fumier [Baillon], — garou [Nivern.], — de pipe, — d'toubac 8), — à la vieille, — à la vigne, boué d'toûbak 8), cheveux de la bonne-Dame, — de la Vierge, clématide (blanche), clématie des haies, clématite (brûlante), — commune, — des haies, — — grimpante, — à larges feuilles, — vigne-blanche, coleuvrée ?, consolation, c. des voyageurs [Nemn.; Pratt], couleuvreé ?, diable en buisson [Hér.], d. en haie, erbo i gu [Prov.], fausse vigne, feum bo 8), folle vigne, gripette 8), grosse vro(g)ne, herbe aux gueux, — de pipe, ho(u)blon [Hte. Marne], liane, liaune, lierne, liône, liorne, marselle, rampioul 8), rampioûle 8), range 8), ranquille 8), rantche 8), rédorta [Montp.], ringuilli, ringvilli, riorte, sain bois [Centre], traineau, vienne, vigne blanche, — de Salomon, — sauvage, — de la Vierge, vignette, vioche (blanche), viorne (des pauvres), vouabla 1), vouabllia [Durh.].

*ge.* altermannsbart, bandweide [Grimm], bettlerskraut, bindweide, bocksbart 5), brennkraut, düwels-tweren 5), *echte waldrebe*, felsenrebe, gänsemord 5), gemeine waldrebe, hagseil(er), hagseilrebe, hareil 5), hexenstrang, hexenzwirn, hurenseil 5), hürenstrang, kateinl 5), lahnheck 5), lälen 5), len 5), leuen 5), lieln 5), liene(n), liere 5), liesch 5), lilischweide, liolo 5), lylen 5), lylim 5), lynen 5), nachtschatten, niala 5) niele, nyelen, petersbart 5), räucherli 5), rebbinde(n), rebling 5), reebinde, rehbinden, teufels-reben, — zwirn, tockebart 5), waldrebe, waldstrick 5), waltreben 5), wilde weinranken 5).

*n.* *boschrank*, brandkruid 7), clematyte 7), dieve(n)kruid 7), duivelsgaren clematis 4), heete klim [Rouc.], heggeboschdruif 6), heggeclematis 4), heggewurger 6), klematijte 7), klim 1), — kruid [Paque 83], — op 7), † lijnen 2) 3) 4) 6), linen 4), meelblommetjes 7), nielen 2), smookhout 6), vuurkruid 6) 7) 9), waaiged 7), wild wit vuurkruid 4), † woudtwijngaert 6).

1) Nemn. 2) Kil. 3) de Gort. 4) v. Hall. 5) Pj. 6) Heuk. 7) Paque. 8) Walloon. 9) Serr.

Prod. I fòlia sive herba clematidis sylvestris, h.c. vitalbae.

Prod. II stipites clematidis sylvestris.

17. **C. Viticella** L. Europ. or.; As. Min.; Persia.

*a.* purple creeping climber, p. virgin's bower, red-flowered lady's bower, single virgin's bower, vine bower (clematis), virgin's bower.

Clematis.

C. Viticella.

*ga.* clématite bleue, c. à fleurs bleues, c. vignette, petite vigne 2), pothos bleu, viticelle.

*ge.* blaue waldrebe, *italienische waldrebe*, violette —.

*n.* † blaauwbloemig virginisch vuurkruid 1), † blaauwe jasmijn 1), *italiaansche clematis*, tweede — 1), wijnrankige — 1).

1) v. Hall. 2) Nemn.

### 361. Cleome L. Fam. Capparidaceae.

*a.* bastard mustard 1), cleome, sambo 1), spider flower.

*ga.* cléome, mosambé, mosambei, mosampe, moutarde étrangère, m. des Indes, mozambé 1).

*ge.* cleome, kleome, pillenbaum 1), pillenblume, senfkapper.

*n.* cleome, hederik, pillenbloem.

1) Ulrich.

1. **C. cardinalis** DC. Mexic.

*a.* mexican cardinal flower, — spider flower.

2. **C. gigantea** L. Am. austr.

*ga.* cresson des tropiques [Roll.].

3. **C. graveolens** Rafin. Am. bor.

*a.* false mustard, wild mustard.

*ga.* brède caya [Maurit., Seychell.; Baker 9].

4. **C. guianensis** Aubl. Guiana.

*ga.* mosambé maritime.

5. **C. integrifolia** Torr. et Gray Am. bor.

*a.* bee-plant 1), Rocky Mt. b.-p. 1), skunkweed [Colo.] 1), spider flower 1), wild rocket 1).

1) Bergen.

6. **C. ornithopodioides** L. As. Min.; Persia.

*ga.* mosambé ornithopode, moutarde du Levant.

7. **C. spinosa** Jacq. Am. austr.

*a.* spider flower [Bergen]?

*ga.* cléome épineuse, c. rose.

*ge.* dornige pillenblume.

8. **C. viscosa** L. Geront. trop.

*a.* wild mustard.

*ga.* brède caya [Maurit., Seychelles; Baker], moutarde sauvage.

*ge.* pillenbaum.

Prod. a fat oil.

*ge.* pillenbaumöl.

### 362. Cleonia L. Fam. Labiatae.

1. **C. lusitanica** L. Europ. austr.

*a.* sweet-scented cleonia [Nemnich].

*ga.* cleone de Portugal [Nemnich], sanicle du P.

*ge.* Gottheil, kreuzpflanze, wohlriechende portugiesische prunelle.

### 363. Clerodendron L. Fam. Verbenaceae.

*a.* glory tree.

*ga.* clérodendron, fortuné [Loudon p. 1116], péragu, péragut.

*ge.* loosbaum, *losbaum*.

*n.* lotboom.

1. **C. aculeatum** Griseb. Jamaic.

madampolam [Surin.]

*ga.* amourette de St. Cristophe [Antill.].

2. **C. calamitosum** L. Malaya.

*ge.* baum des elendes, kümmerlicher losbaum.

*n.* rampige lotboom.

3. **C. fortunatum** L. China.

*ga.* fortuné [Nemnich].

*ge.* glücklicher losbaum, glücksbaum.

*n.* gelukkige boom, g. lotboom.

4. **C. fragrans** Vent. China; Sumatra; Java.

*a.* glory tree (of China).

Prod. ol. aether.

*n.* clerodendronolie [Enc. N. I.].

5. **C. fragrans** Willd. Am. trop.

milki hoedoe [Surinam].

6. **C. heterophyllum** R. Br. Ins. Mascar.

*ge.* bois de bouc, bois cabri(l), b. cabris, b. (de) chenilles, gros b. de c.

7. **C. infortunatum** Gaertn. Ind. or.; Malaya.

*ga.* infortuné 1), péragu —.

*ge.* unglücklicher losbaum, unglücksbaum.

*n.* ongelukkige boom, — lotboom.

1) Nemn.

8. **C. laciniatum** Balf. f. Ins. Mascar.

*a.* nasty tree [Baillon III 418].

*ga.* bois cabri [Rodriguez; Baker p. 255].

9 **C. Siphonanthus** R. Br. Ind. or.; Malaya.

*a.* tube flower.

10. **C. spinosum** Spreng. Ins. Dominica.
*ga.* quédec [Descourtilz VII 65].

11. **C. villosum** Blume Malaya.
*ge.* zottiger losbaum.
milki hoedoe [Surinam].

### 364. Clethra Gronov. Fam. Ericaceae.

*a.* clethra, sweet pepperbush, white alder bush.
*ga.* cléthra.
*ge.* amerikanische else, clethra, else, laubheide, maiblumenbaum [Sal. Voss], *scheineller.*
*n.* clethra.

1. **C. alnifolia** L. Am. bor.
*a.* alder leaved clethra, a. l. sweet pepperbush, common white alder, spiked alder, sweet pepperbush, white alder, — bush.
*ga.* cléthra glabre.
*ge.* amerikanische else, ellerblättrige clethra, eller(n)blättrige else, erlenblättrige clethra.
*n.* amerikaansche clethra 1), *clethra*, kattestaart [Heukels Geïll. Schoolfl.], nageltjes 2), wilde sering 1) 2).
1) v. Hall. 2) Heuk.

2. **C. arborea** Soland. Ins. Madera.
*a.* lily of the valley tree [Gresh. in litt.], tree white alder [Dict. Pl.].

3. **C. tinifolia** Sw. Jamaica.
*a.* bastard locust tree, Jamaica sweet pepperbush, soap wood, wild pear {of the West-Indies}.
*ga.* tinier d'occident.
*ge.* tinusblättrige else, — laubheide.
*n.* basterdsprinkhaanboom [Houtt. II 365].

### 365. Clianthus Banks et Soland. Fam. Leguminosae.

*a.* glory pea, g. vine, parrot-beak plant.
*ge.* bogenblume, prachtblume, prachtwicke, *ruhmesblume.*

1. **C. Oxleyi** A. Cunn. Austral.
*a.* Dampier's glory pea, Sturt's (desert) pea.

2. **C. puniceus** Banks et Soland. N. Zel.
*a.* glory pea, parrot beak, parrot's bill (plant).

### 366. Clibadium L. Fam. Compositae.

*ga.* clibade.
*n.* stinkert [Houtt. XI 251].

1. **C. neriifolium** DC. Venezuela.
Prod.
*ge.* creolenweihrauch [Wiesn. Rohst. 82].

2. **C. surinamense** L. Am. austr.
koenamie [Surin.; Pul.].
*ga.* baillère franche, b. sauvage, bailliere franche, b. sauvage, clibade de Surinam, conami (bâtard), c. franc conani, coutoubou, herbe à enivrer le poisson.
*ge.* schleimer [Planer teste Nemnich].
*n.* stinkert [Houtt. teste Nemnich], surinaamse s. [Houtt. XI 251].

### 367. Clidemia D. Don Fam. Melastomaceae.

*a.* indian currant bush [Dict. Pl. 180].

1. **C. hirta** D. Don Jamaica. {= Melastoma elegans Aubl.}
*ga.* azier macaque [Guyan.].

### 368. Cliffortia L. Fam. Rosaceae.

*ga.* clifforte, cliffortie [Ulrich].
*ge.* cliffortie.

1. **C. ilicifolia** L. Afr. austr.
*a.* african evergreen oak [Dict. Pl. 180].
*n.* doornthee.

### 369. Cliftonia Banks Fam. Cyrillaceae.

1. **C. nitida** Gaertn. f. Am. bor.
*a.* buckwheat tree.
*ge.* buchweizenbaum.
Prod. timber.
*ge.* eisenholz.

### 370. Climacium Web. et Mohr Fam. Orthotheciaceae.

*a.* tree moss.
*ga.* gradule.
*ge.* *leitermoos*, treppenmoos.
*n.* laddermos.

1. **C. dendroides** {L.}.
*a.* tree moss.
*ge.* *echtes leiterwoos.*

### 371. Clinogyne Salisb. Fam. Zingiberaceae.

1. **C. dichotoma** Salisb. Ind. or.; Malaya.
Prod. fibres from which are made:
*a.* Calcutta mats 1).
*ga.* nattes de Calcutta 1).
1) Bernh. fibres p. 51.

372. Clinostigma H. Wendl. Fam. Palmae.

1. **C. Moorianum** F. Muell. Austral.

*a.* dwarf palm of Lord Howe's Island.

*ge.* zwergpalme von Lord Howe's Insel.

373. Clintonia Rafin. Fam. Liliaceae.

*ga.* clintonie.

1. **C. borealis** Rafin. Am. bor.

*a.* bear berry 2), bear-plum 2), blueberry [White Bay, Newf.] 2), calf corn 2), clintonia, corn flower 2), cow tongue 2), dogberry 2), dragoness plant 1), heal all 2), hound's tongue 2), northern lily 2), poison berries [Newf.] 2), wild corn 2), wild lily of the valley 1) 2).

1) Eat. Wr. 205. 2) Bergen.

374. Clithris Fries Fam. Pseudophacidaceae.

*ge.* schlitzschorf.

Clitocybe vide Agaricus Auricula, candicans, ericetorum, Garidelli, geotropus, infundibuliformis, inversus, laccatus, nebularis, odorus, splendens, suaveolens, viridis.

Clitopilus vide Agaricus Orcella, prunulus.

375. Clitoria L. Fam. Leguminosae.

*a.* butterfly pea, clitoria, clitoris flower, pea flower 1).

*ga.* clitore, clitoria 1).

*ge.* clitorie, clitorisblume, jungfernkützel, kleebohne, klitorisblume, *schamblume.*

*n.* clitoria, kittelbloem.

1) Ulr.

1. **C. Mariana** L. Ind. or.; Burma; Am. bor.

*a.* butterfly pea.

2. **C. pudica** Steud. Cuba.

*a.* welted frajeles 1).

*ga.* clitore sensible 1).

*n.* smalt-kind 1).

1) Descourtilz VIII 333.

3. **C. Ternatea** L. Reg. trop.

blomtje cocolisi [Curaç.; Simons p. 139].

*a.* blue clitoria.

*ga.* clitore de Ternate, fleur bleue, liane madame, l. Ternate, pistache marronne bleue.

*ge.* blaue clitorisblume, molukkische clitorie, molukkische kleebohne, schamblume.

*n.* clitoria van Ternate, kittelbloem, molukkische kittelbloem.

376. Clivia Lindl. Fam. Amaryllidaceae.

*a.* Caffre lily.

*ga.* clivie.

*ge.* clivie, *riemenblatt.*

*n.* clivia.

377. Closterium Nitzsch Fam. Desmidiaceae.

*ga.* clostérie.

*ge* spindel-fasen, — frustel.

378. Clostridium Prazm. Fam. Schizomycetes.

1. **C. butyricum** Prazm.

*ga.* vibrion butyrique.

*ge.* buttersäurepilz.

Causes:

*n.* droge en natte verrotting van den aardappelknol [Pz. I 31].

379. Clusia L. Fam. Clusiaceae.

*a.* balsam tree, card-leaf t., scotch attorney(s).

*ga.* bourreau des arbres 1), clusie(r), figuier maudit 1), liane meurtrière 1), millepieds 1).

*ge* clusie, harzdrute.

*n.* clusia, lijmboom.

1) Nonn. spec.

Note. Several species produce a gum-resin, named:

*a.* west-indian balsam.

1. **C. alba** Jacq. Ind. occ.

pérépéré [Surinam].

*a.* balsam fig [of the West-Indies], wild mamey [Baillon IV 284], w. monkey apple [Ulrich].

C. alba.

*ga.* aralie (maudite), clusier blanc, pérepé à fleurs blanches.

*ge.* weisse clusie, weisser affenapfel.

*n.* witte lijmboom.

2. **C. flava** Jacq. Jamaica.

*a.* balsam tree, fat pork, Jamaica balsam fig [1]), monkey apple, mountain mango, wild fig |the fruit also|, wild mango, yellow balsam tree.

*ga.* clusier jaune, pérepé à fleurs jaunes.

*ge.* balsamapfel, gelbe clusie.

*n.* apenappel, balsemappeltjes [2]), balsemboom, gele clusia, g. lijmboom.

[1] Dict. Pl. 180. [2] Fruits.

Prod. according to Endlicher.

*a.* hog gum |Cfr. Symphonia globulifera.|.

*ga.* résine (de) cochon.

*n.* varkensgom.

3. **C. grandiflora** Splitg. Guiana.

abrasa [1]), pimpin [1]).

[1] Surin.; Pul.

4. **C. insignis** Mart. Bras.

coopa [Guiana; Baillon II 200].

*a.* balsam tree [Guiana; Gris. Berg. I. 78].

*ga.* parcouri [Guyan.].

Prod. timber.

*ga.* bois de parcouri [Gris. Berg. I 78], pacouri, parcouri.

5. **C. microcarpa** Spreng. Guiana.

pana panari [Surinam].

6. **C. nemorosa** G. F. W. Mey. Guiana.

kienboto [Surin.; Pul.].

*a.* grove balsam tree [Ulrich].

*ga.* clusier des forêts [Ulrich].

*ge.* waldclusie [Ulrich].

*n.* boschmammi [Surin.; Pul.].

7. **C. rosea** Jacq. Ins. S. Doming.

*a.* balsam fig, star of night.

*ga.* bois roi [Guyan.] [1]), clusier rose, figuier marron, f. maudit (m.), liane meurtrière, millepieds.

*ge.* balsamfeige, rosenclusie, rosenrote clusie.

*n.* koningshout [1]), rooskleurige clusia, † roozekleurige lijmboom.

[1] Bull. Kol. M. 1901.

8. **C. venosa** Jacq. Ind. occ.

*ga.* palétuvier de(s) montagne(s).

### 380. Clusiaceae.

*a.* gamboge family, guttifers.

*ga.* clusiacées, garciniées, guttiers, guttifères, lianes maritimes |nonn. spec.; Crié|.

*ge.* clusienartige, gummiguttgewächse, guttäbäume, guttä-gewächse, gutta —, guttibäume, guttigewächse.

*n.* clusiaceeën.

### 381. Cluytia Boerh. Fam. Euphorbiaceae.

*a.* clutia [1]), cluytia.

*ga.* clutelle, cluytie.

*ge.* clutia, cluytie.

*n.* clutia [1]).

[1] Nemnich.

### 382. Clypeola L. Fam. Cruciferae.

*a.* treacle mustard.

*ga.* clypéole.

*ge.* *schildkraut.*

*n.* schildzaad.

1. **C. Jonthlaspi** L. Reg. Mediterr.; Oriens.

*a.* buckler mustard, violet thlaspi.

*ga.* bouclier de Narbonne [1]), chypéole alyssoïde.

*ge.* helmkraut [Sal. Voss], *liegendes schildkraut,* rundschild, schildkraut.

*n.* schildzaad [1]).

[1] Nemn.

### 383. Cneorum L. Fam. Simarubaceae.

*a.* widow wail, widow's wail [Ulr.].

*ga.* camélée.

*ge.* knester, knopfspricke, zeiland, zeyland.

*n.* chamaelea [Loudon p. 1119].

1. **C. tricoccon** L. Europ. austr.

*a.* spurge olive, widow tail [Nemn.], widow wail.

*ga.* bois de la Dive [Roll.]. — gentil [Houtt.; Nemnich]?, camelée, camélée (à trois coques), chamaelée, garoupe, mezeréon [Baill.] olivier humble, o. nain, petit olivier.

*ge.* spanischer knester, kleiner ölbaum, spanischer zeiland, zeyland, zylandt [Houtt. IV 89], zyndel.

*n.* chamaelea.

Prod. herba olivellae.

384. Cnestis Juss. Fam. Connaraceae.

*ga.* gratelier, grattelier, grattier.
*ge.* spaltfrucht.

1. **C. corniculata** Lam. Afr. trop.
oboqui [Gabon].
*ga.* grattelier.

2. **C. glabra** Lam. Ins. Mascar.
*ga.* grattelier, liane aux rats, l. des r. mort aux r., pois à gratter.

3. **C. obliqua** Beauv. Afr. trop.
*ga.* bois haricot [Maurit.].

4. **C. polyphylla** Lam. Maurit.; Madag.
*ga.* grattelier, liane à paniers, l. des rats.

385. Cnicus L. }non Gaertn.{ Fam. Compositae.

*a.* cnicus, common thistle, foreign t., horse t., plume(d) t., stickers [Bergen], thistle.
*ga.* caoussida, caoussidos, cardonnette?, caussidos, chardon, cnichaut [Nemnich], cnique, quenouille.
*ge.* dissel, distel(n), distil(in), distula, einhackl, gmachach, kmachach, *kratzdistel*, kratzkraut, rossdistel, stechelechte distel, tistel, wulvesmalt.
*n.* destel 2), diesel 1), diestel 1), distel, † distelen 1), † dystel 1), stekel, stiekel 1), *vederdistel*, † witte distelen 1).

1) Heuk., who gives these names for Cirsium Adans. {= Cnicus L.}. 2) Bo Kw.

1. **C. Acarna** L. Europ.
*a.* yellow plume thistle.
*ge.* grosse fischdistel, spanische distel, *spanische sperrdistel*, stechkraut.
*n.* † spansche distel.

2. **C. acaulis** Willd. Europ.
*a.* dwarf carline thistle, d. (plume) —, pod —, stemless —.
*ga.* chardon nain, c. sans tige, herbe aux varices [Nemnich; Durheim].
*ge.* bürste, *erdkratzdistel*, klein eberwurz [PJ], krupdistel, mattapfel, stengellose (kratz)distel, zwergdistel.
*n.* *aardvederdistel*, everwortel 1) 2), ongestengde doorn 1).

1) Nemn. 2) de Gort.

3. **C. altissimus** Willd. Am. bor.
*a.* thistle [Canada], tall t.

4. **C. arvensis** Hoffm. Europ.; As. temp.
*a.* boar thistle, Canada t. [N. Am.], common sawwort, corn s., c. thistle, c. thristle, creeping (plume) thistle, cursed t., dashel, dodger, dog thistle?, field sawwort, hard thistle, horse t., large meadow t?, oak t. [Ulrich], † oate land t. [Epln. 358], oaten l. t. [id.], pricky t., sawwort, sharp thistle, waste t. [Dict. Pl. p. 174], way (horse) t.
*ga.* caoucida [Montp.], chaberran 8), chardon aux ânes, c. des champs, c. hémorrhoïdal, c. des vignes, cirse des champs, herbe aux hémorrhoïdes, h. aux varices, sarette, sarrête des champs, — des vignes, sarrette des champs, serratule vulgaire, serrette, tartari 8), zeirdon de carémo 8).
*ge.* ackerdistel, *ackerkratzdistel*, ackerscharte, danoisa 1), danoise 1), dästel 1), diessel 1), distel, feld(kratz)distel, feldscharte, haberdistel, haferd., klein margend. 1), kornd. 1), landschnecht 1), landsknecht [Sal. Voss], margendistel, mausd. 1), ruchd. 1), saud., stechd. 1), stikel 1), tässel 1), tästel 1), tissel 1), wanzendistel, wargend. [Nemn.], warzend. 1), wilde scharte.
*n.* *akkervederdistel*, bezempjes 6), boerenplaag 6), destel 2) 3), diesel 2), dijsel 2), dissel 4), distel 2), distels 6), haverdistel 6) 7), hof-stekel 2), hoofd — 2), koorn-distel 6), kruipende weg — 5), paardendistel 2), schaar 6), speendistel 5), staaifdissel 4), stekel 2) 6), — vederdistel [Stur.], stiekel 2) 6), stijve dessel 6), stikel 2), velddessel 3), velddistel 7), weilandstekel 2), zogedistel 2), zuurdijsel 2).

1) PJ. 2) Heuk. 3) Paque 82. 4) Paque. 5) Houtt. X. 6) v. Hall. 7) Bo Kw. 8) Durh.

Prod. I et II flores et herba cardui hemorrhoidalis.

Note. A gall formed on this plant:
*ga.* pomme hémorrhoïdale.
*n.* speenknobbel [Houtt. X 466].

5. **C. Casabonae** Roth Ins. Ital.; Marocco.
*a.* fish (bone) thistle, herring — —.
*ga.* chardon beau 1), — d'eau 1), — polyacanthe 1).

*ge.* distel des Casabona 1), schöne d. 1), Theophrasts fischdistel 1).

*n.* driedoornige doorn 1), vischdistel 1).

1) Nemn.

6. **C. centauroides** L. Mont. Pyren.

*a.* swiss centaury.

7. **C. conspicuus** Hemsl. Mexico.

*a.* mexican thistle [Ulrich].

*ge.* mexicanische distel, rotmantel, rotschopf.

8. **C. Diacantha** Desf. As. Min.; Syria.

*a.* fishbone thistle.

*n.* ivoordistel [Catal.].

9. **C. dissectus** Willd. Europ.

*a.* meadow thistle.

*ga.* chardon disséqué.

10. **C. eriophorus** Roth Europ.; As. Min.

*a.* bore, buck thistle, cotton t., friar's crown, wool thistle, woolly-headed (plume) thistle.

*ga.* chardon aux ânes, c. la(nugi)neux, c. porte-soie, cirse laineux, coquasse, couronne des frères, pet d'âne des Parisiens.

*ge.* mönchskrone, wolldistel, *wollkratzdistel.*

*n.* monnikskruin, woldoorn, wolkoppige doorn, *wollige vederdistel.*

Prod. herba cardui eriocephali.

11. **C. ferox** L. Europ. or.; As. Min.

*a.* cruel thistle [Dict. Pl.].

*ga.* bartalai [Prov.], cirse féroce.

12. **C. heterophyllus** Roth Europ.

*a.* carl-doddie, english gentle thistle, — soft t., fish belly, melancholy (plume) thistle, tazzle.

*ga.* chardon à feuilles variées, c. hélénioïde, c. hétérophylle.

*ge.* alantartige distel, *alantkratzdistel*, breitblätterige scheerdistel, distel mit verschiedenen blättern, dreyblätterige distel, grosse weiche wiesendistel, weiche bergdistel, weisse drachenwurzel [PJ].

*n.* alantachtige doorn, ongelijkbladige vederdistel, verschilbladige doorn.

13. **C. lanceolatus** Willd. Europ.

*a.* bank thistle, bell t., bird t., blue t., boar t., bow fistle, b. thistle, buck t., bull t., bur,

bur thistle, b. thristle, cheese {receptaculum commune}, common thistle, dashel, horse thristle?, Marian, plume thistle, quat vessel, scotch thistle, spear (plume) thistle, thistle.

*ga.* chardon d'âne, c. à brosse rouge [Nemn.], c. à feuilles lancéolées, c. lancéolé, cirse à feuilles lancéolées, c. lancéolé, herbe à l'âne, h. aux ânes.

*ge.* gemeine wegedistel, grosse speerdistel, kratzdistel, lanzettblättrige (schutt)distel, kratzdistel, moordistel [PJ], *speerkratzdistel*, sperdistel [PJ], sperrdistel.

*n.* blauwe stekel 1), breedbol 1), bree(d)kop 1), breedkopstekel 1), destel 1), dikkoppen 2), doorn 2), — stiekel 1), groote dissel 3), ossenstekel 1), paardestekel 1), putter-distel 2), — stekel 2), *speerdistel*, speervederdistel 2), spierstikel 1), stekel 1), stiekel 1).

1) Heuk. 2) v. Hall. 3) Paque.

14. **C. monspessulanus** Roth Gallia.

*a.* Montpelier thistle 1), Montpellier —.

*ga.* chardon de Montpelier 1).

*ge.* distel von Montpellier.

*n.* montpelierse doorn 1).

1) Nemn.

15. **C. montanus** Waldst. et Kit. Europ.

*ge.* bachkratzdistel, trommelschlägel.

16. **C. muticus** Ell. Am. bor.

*a.* horse-tops [Bergen], (tall) swamp thistle.

17. **C. oleraceus** L. Europ.

*a.* meadow distaff [Dict. Pl.], pale flower'd cnicus 2), water thistle 2).

*ga.* branc-ursine sauvage, chardon des prés, cirse des jardins, c. des lieux cultivés, c. oléracé, c. des potagers [Ulrich], cnichaut, cnique des jardins, quenouille 2), q. potagère, q. des prés, sarrète potagèrre.

*ge.* bachsch(w)arta 1), distelkohl, geele disteln 1), gelbe distel, gemeine kratzd., graskohl, grasköl 1), haarscheitle [Durh.], haarschnittle 1), kohldistel, *kohlkratzdistel*, kolben 1), laevis distel 1), sau —, scharkraut, scharta 1), schreckkraut 1), schwischarta 1), suscharta 1), wasser-diestel 2), — distel, — kohl, — scharta 1), weiche (gelbe) distel, wiesen-distel, — kohl, — köl 1), wilde cardebenedict, — kardobenedicten, wilder kardobenedikten-distel, — safflor.

*n.* beemd-distel 2), † beemdt — 4), destel 3), gras-kool 2), melkdistel 3), *moesvederdistel*, moezige distel 2), stekel 3), tuin-distel 3), veld — 2) 4), zaad — 3).

1) PJ. 2) Nemn. 3) Heuk. 4) de Gort.

18. **C. palustris** Willd. Europ.; As. bor.

*a.* bog thrissel, marsh (plume) thistle, moss thristle?, red thistle, water t., † wulfes teasl [Pick.].

*ga.* bâton du diable, chardon des marais, cirse d. m.

*ge.* bauernknöpf, landschnecht [PJ], sumpfdistel, *sumpfkratzdistel.*

*n.* boerenrottingen 2) 3), destel 1), groote dissel [Paque 494], hooilandstekel 1), *kale jonker*, keale — 1), koale — 1), † mey-distel [Houtt.], moeras — 4), speer — 3), stekel 1).

1) Heuk. 2) de Gort. 3) v. Hall. 4) Nemn.

19. **C. pratensis** Willd. Europ. }= Cirsium anglicum Lob.; DC.{.

*a.* gentle thistle, meadow t., pig-leaves, tabbie-howe,

*ga.* langue de boeuf, quenouille des prés.

*n.* distel 1), *spaansche ruiter*, stekel 1).

1) Heuk.

20. **C. pumilus** Torr. Am. bor.

*a.* bull thistle [Nw. Engl.; Bergen].

21. **C. rivularis** Willd. Europ.

*ge.* bachdistel, *bachkratzdistel*, trommelschlägel [PJ].

22. **C. serratuloides** Roth Sibiria.

*a.* saw-wort thistle [Nemnich].

*ga.* chardon à longue aigrette [Nemnich].

*ge.* schardistel, schartenartige distel, schartendistel, scheerdistel.

*n.* zaagbladige doorn [Houtt. X 486].

23. **C. spinosissimus** L. Europ.

*ge.* einhackel, einhacken [PJ], einhaken 1), einhakl 1), kraftwurz, kratzdistel, oanhacken.

1) D. Torre

24. **C. stellatus** Roth Europ.

*a.* starry thistle 1).

*ga.* chardon à feuilles de giroflée 1).

*ge.* sterndistel.

*n.* gesternde doorn [Houtt. X 478], zaagbladige doorn 1).

1) Nemnich.

25. **C. tuberosus** Roth Europ.

*a.* tuberous (plume) thistle.

*ga.* branc-ursine sauvage, bruloto [Langued.], chardon des prés [Nemnich], cirse à racine bulbeuse.

*ge.* knolldistel, wiesendistel.

*n.* knobbelwortelige doorn.

26. **C. undulatus** A. Gray Am. bor.

*a.* brilliant thistle [Dict. Pl. 179], western prairie —, woolly — [Gray].

### 386. Cobaea Cav. Fam. Polemoniaceae.

*ga.* cobaea, cobéa, cobée.

*ge.* cobäe, *glockenranke.*

*n.* cobaea.

1. **C. scandens** Cav. Mexic.

*a.* cups and saucers [Dict. Pl. 181], mexican ivy plant [id.].

*ga.* cobéa grimpant, c. sarmenteux, cobée grimpante.

*ge.* kletternde cobäe, klettertulpen.

*n.* klimmende cobaea.

### 387. Coccinia Wight et Arn. Fam. Cucurbitaceae.

*ge.* *scharlachranke.*

1. **C. indica** Wight et Arn. As. trop.

*a.* scarlet-fruited gourd.

### 388. Coccocypselum P.Br. Fam. Rubiaceae.

*ga.* cocipsile.

*ge.* fachbeere.

### 389. Coccoloba L. Fam. Polygonaceae.

*a.* sea grape 1), seaside grape (plant), supple jack {nonn. spec.} 1).

*ga.* arbre au raisin, raisinier, r. de mer [Nemnich].

*ge.* beerkelch, bellen, *lappenbeere*, seetraube, trauben-ampfer, — baum.

*n.* druiveboom.

1) Baill. IV 49, 129.

1. **C. coronata** Jacq. Ind. occ.

*a.* checkered grape, small-leaved pigeon wood [Dict. Pl. p. 181].

roehout [Baillon Dict. Bot. III p. 741].

2. **B. diversifolia** Jacq. Ins. S. Doming.

*a.* long-leaved pigeon wood, small p. w.

3. **C. excoriata** L. Ind. occ.

*ga.* bois baguette, raisinier de coudre, r. de montagne.

*ge.* schneeweisse seetraube.

*n.* wilde druif.

4. **C. grandifolia** Jacq. Am. trop.

bradelief 1), bradilief(ie) 1), druifi di la már [Curaç.; Simons 140], spickelgarie 1).

*a.* broad-leave, leather-coat leaf tree.

*ga.* bois de fer (à grandes feuilles), b. à g. f., raisinier à g. f., r. pubescent.

*ge.* weichhaarige seetraube.

*n.* zachtharige coccoloba.

1) Surin.; Meeter.

Prod. timber.

*ga.* bois de fer.

*ge.* eisenholz.

5. **C. latifolia** Lam. Am. austr.

bradiliefie {i. e. broad leaf} [Surin.; Pul.].

*ga.* bois à baguettes.

6. **C. laurifolia** Jacq. Am. trop.

*a.* pigeon plum [Dict. Pl. 181], seaside grape.

7. **C. uvifera** L. Am. trop.

*a.* grape tree 1), Jamaica kino tree, mangrove grape tree 1) 2), round-leav'd seaside tree 2), seaside grape, small-leaved pigeon wood [Dict. Pl. p. 181], wild grape.

*ga.* bois baguette, bois à baguettes, mangle rouge, peuplier d'Amérique, porte-raisin 2), raisinier d'Amérique, r. bord de mer, r. du b. de la mer, r. des bords de la mer, r. à fruits, r. à grappes, r. uvifère.

*ge.* echte seetraube, gemeine —, gemeiner traubenbaum 1).

*n.* druif [Surin.; Pul.], druifi [Curaç.], echte zeedruif, stranddruivenboom, zeedruif.

1) Ulr. 2) Nemn.

Prod. extractum ratanhiae falsum, kino americanum, k. columbiense, k. jamaica, k. jamaicense, k. occidentale.

*a.* Jamaica kino.

*ga.* extrait de faux ratanhia, kino d'Amérique, k. de l'A., k. des Indes occidentales, kino de la Jamaïque, k. occidental.

*ge.* amerikanisches kino, falsches ratanhia extract, Jamaika kino, jamaikanisches k., südamerikanisches k., westindisches kino.

390. Cocconeis {Ehrb.} Grun. Fam. Cocconeidaceae.

*ge.* schildalge.

391. Cocculus DC. Fam. Menispermaceae.

*ga.* coquecule.

*ge.* *kokkelstrauch*, mondkorn, mondsame(n).

1. **C. Thunbergii** DC. Japon. {= C. ovalifolius DC.}.

*ge.* liane d'amarrage [Bourbon; Cord. 302].

392. Cochlearia Tourn. Fam. Cruciferae.

*a.* buck's horn cresses 1), scurvy cress [Nemn.], scurvy grass, spoonwort, warted buck's horn 1).

*ga.* cochléaria, cranson.

*ge.* *löffelkraut*.

*n.* *lepelblad*, lepelkruid [Nemn.], leppelblèd [Heuk.].

1) Ulr.

1. **C. acaulis** Desf. Lusitan.; Afr. bor.

*a.* violet cress.

2. **C. anglica** L. Reg. bor. et arct.

*a.* english scurvy grass, sea — —.

*ga.* cranson d'Angleterre.

*ge.* *englisches löffelkraut*, witten hedderk [PJ].

*n.* *engelsch lepelblad*, — lepelkruid [v. Hall].

3. **C. Armoracia** L. Europ.

*a.* † great raifort, horse-radish, radcole?, † raifort, † redco, redcoal, red cole, red coll, rotcoll.

*ga.* cochléaria (de Bretagne), cram, cran, — des Anglais, — de Bretagne, cranson, c. de Bretagne, c. raifort, c. rustique, cron [Li.], erbo del culié [3], faux-raifort [6] [7], grand raifort, — r. sauvage, † — refort, grande Bretagne [5], herbe aux cuillers [3], † maradic [3], médérick [7], mérède [7], mérédi [3], méréthi [3], mostade di capucin [Wall.], moutarde de l'Allemagne, — des Allemands, moutarde des capucins, — — moines, moutardelle, radis à cheval [7], — de c., raifort, — de chien?, raifort sauvage, rave de campagne [7], r. sauvage [5], † refort —.

*ge.* bauernlöffelkraut [11], chren(e) [1], fleischkraut, grän, green, grien, heidenreich [1], heidenrettich [1], heidenrub [1], khren [1], krä [D. Torre], krän, krean, kreen, krehen [1], kren, krien, krihn [1], löffelkraut, mährrettich, mandelmeerrettig, märäk [1], maressig, märetich [1], märettig, mark [1], marräk, marre(d)dik, marreik, marressig [1], marretsch [1], marrettig, meer-ettig, — rätech, *meerrettich-(löffelkraut)*, meerrettig, mehrrettig [1], meredi [1], merirati(c)h [1], merrati(c)h [1], merreddig [1], merredik [1], merreteich [1], merrettich [1], merrettig, merrich [1], mirch [1], miredek [1], mirredich [1], mirredik [1], mirret(e)ich [1], mirrich [1], möretich [1], morrätich [1], mörrättich [1], myrretig [1], päperwurtel [1], pepern [1], pfeffer [1], pfefferwurzel(n), rübenrettich [1], rub(en)rettich, sureratich [1], wilder rätich [1].

*n.* boerenradijs [8], capuciene(n)-mostaard [2], capucijne — [Bo Kw.], kapucienen — [7], lepeltjedief [4], † maerradijs [10], † meeradic [4], † meercwortel [4], † meer-edik [8] [9], — ik [Dum. Maestr.], † — radec [4], † — radic [4], — radijs [4] [8] [9], † — redic [4], † meradic [4], mieredikwortel [5], mierik [4] [8], *mierikswortel*, mierikwortel [4], † myredich [4], † mirredich [4], † mirradick [4], † peper-cruut [4], † — radic [4], † — redic [4], — wortel [4] [8] [9] [10],

piperwoartel [4], waterpeper [8], wilde mostaard [2], zeeradijs [8].

[1] Pj. [2] Paque. [3] Roll. [4] Heuk. [5] Nemn. [6] Baill. [7] Vilm. pot. [8] v. Hall. [9] de Gort. [10] Kil. [11] Ulr.

Prod. radix armoraciae (recens), rad. raphani rusticani, rad. raph. rustici.

*a.* horseradish root.

*ge.* gren, kren(wurzel), mährrettig, marräk, meerrettig(wurzel).

*n.* (versche) mierik(s)wortel, peperwortel.

5. **C. officinalis** L. Reg. bor. et arct.

*a.* bad man's oatmeal, round leaved scurvy grass, scrooby grass, scrubby — [Pratt I 96], scruby —, scurbey wort, scurby weed, scurvy cress, scurvy grass, — weed, spoonwort.

*ga.* cochléaria (officinal), cranson (o.), cuillerée, herbe à la cuiller, herbe aux cuillers, — — cuillères, — au scorbut, — aux scorbutiques [Li.], raifort officinal.

*ge.* *echtes löffelkraut*, löffelblatt, löffelkraut, löffelkresse, löwenkraut [Sal. Voss], scharbocksheil, scharbockskraut, skorbutkraut.

*n.* kikkerbloem [1], *lepelblad*, lepelbladeren [3], † lepelblaren [1], lepelblaren [2], † lepelcruy(d)t [1], lepelkruid [2] [4], † lepelkruyd [3].

[1] Heuk. [2] Bo Kw. [3] Kil. [4] v. Hall.

Prod. I folia cochleariae, herba cochleariae (recens).

*ge.* bitterkresse, löffelkraut, scharbockkraut, scorbutkraut, skorbutkraut.

*n.* blauw schuitskruid [Ned. Pharm.], kruid van lepelblad, (versch) lepelbladkruid.

Prod. II semen cochleariae.

Prod. III ol. aether.

*ge.* löffelkrautöl.

6. **C. saxatilis** L. Europ.

*ga.* cameline des rochers, cranson d. r., sesame [Durheim].

*ge.* felsenleindotter, *felslöffelkraut*, flachsdotter [Durh.], löffelkraut, steinkraut, steinlöffelkraut.

## 393. Cochlospermum Kunth Fam. Bixaceae.

*ga.* cochlosperme [Ulrich].

*ge.* schneckensame.

1. **C. Gossypium** DC. Ind. or.

*a.* golden silk cotton tree, kuteera-gum tree [Dict. Pl. p. 181], leaf-bellows plant [id.], white silk cotton tree, yellow-flowered c. t.

*ga.* bois (à) fléau, b. de liège, b. mahaut?, b. siffleux, cotonnier de fléau, c. stot, fromager cotonneux, f. à grandes fleurs.

*ge.* falscher seidenwollbaum, filziger wollsame.

*n.* katoenachtige kapokboom.

Prod. gummi kutera, g. toridonense.

kathíra, katíra.

*a.* katira gum, kuteera (g.), kutira g.

*ga.* gomme (de) kute(e)ra, g. kutira.

*ge.* indischer tragant, katera(gummi), kuteera(g.), kutera, kutira(gummi).

*n.* koetira-gom.

2. **C. tinctorium** Perr. Afr. trop.

*a.* yellow dye plant of the Soudan.

Prod.

*ga.* racine de fayar.

3. **C. Wentii** Pulle Surin.

njoe fodoe [Surin.; Pul.].

## 394. Cocos L. Fam. Palmae.

*a.* cocoa-nut tree.

*ga.* cocotier.

*ge.* kokosnusspalme, *kokospalme.*

*n.* kokosboom.

1. **C. amara** Jacq. Ind. occ.

*a.* mocho palm [Antigua].

*ga.* palmiste amer.

*n.* bittere kokosnootenboom.

2. **C. butyracea** L. f. Am. austr.

*a.* butter cocoa-nut tree [Ulrich], New Granada oil palm, N.G. wine —.

*ga.* cocotier, c. beurrier [Ulrich], c. du Brésil.

*ge.* buttercocospalme, öliger cocosbaum, brasilische kokospalme, butterartige k., buttergebende k.

Prod. oleum cocos.

*a.* palm-oil 1).

*ga.* huile de palme 1).

*ge.* cocosnussöl, palmöl.

*n.* palmolie.

1) Schwarzkopf 571.

3. **C. crispa** H. B. et K. Cuba.

*a.* coroja palm.

4. **C. nucifera** L. Reg. trop.

*a.* coco nut palm, — nut tree, — palm, — tree, cocoa nut (palm), — nut tree, — palm.

*ga.* cocotier, c. commun, c. des Indes, c. nucifère, c. ordinaire, c. porte-noix, palmier, roi des végétaux.

*ge.* calappabaum, calappusbaum, cocosnussbaum, cocospalme, † indianischer nusbaum, — palmenbaum, kokosbaum, kokosgalen [Nemn.], kokospalme, wandernde seeuferpalme.

*n.* calappusboom, cocos(boom), cocospalm, kalappus(boom), klapper, klapperboom, klapperpalm, koko [Curaç.], kokosboom, kokosnootenboom, — nootpalm, kokospalm.

Prod. I.

*a.* cocoa-nut cotton [Watt].

*ga.* bourre de coco?

*n.* kokosgaren [St. La. p. 684]?

Prod. II timber.

*a.* cocoa wood, porcupine wood.

*ge.* kokosholz, porkupnienholz, stachelschweinholz.

Prod. III brooms made of the leaf-ribs.

*a.* Goa brooms.

Prod. IV.

*ga.* gomme de coco.

*ge.* cocosgummi.

Prod. V.

*a.* cocoanut cabbage.

*ga.* chou palmiste.

*ge.* palmhirn, palmkohl.

*n.* hersenen van den palmboom, kool van den palm, palmkool.

Prod. VI.

*a.* palm wine, toddy.

*ga.* sura?, toddi, vin de palmier, vin de palmiste, vin soury.

*ge.* palmwein, toddy.

*n.* palmwijn, toddy.

Prod. VII.

chagre, jaggary, jaggery, jagre.

*a.* jagery, jaggery.

*ge.* jaggery, palmzucker.

*n.* jagerie, palmwijnsuiker.

Prod. VIII fructus cocois.

*a.* cocker-nut, coco-nut, cocoa-nut.

*ga.* coco, noix de coco, noix d'Inde [Li.].

*ge.* cocosnuss, kokosnuss.

*n.* cocosnoot, cokernoot, kalappusnoot, klapper(noot), kokernoot, kokosnoot.

Prod. IX.

*a.* coir, c. fibre, c. rope, cocoa-nut fibre, khair.

*ga.* bast(a)in, caire, coir(e), fibre du cocotier, kair.

*ge.* cocos(nuss)faser, coir, kair.

*n.* coïr(vezel), kajar, kokosvezel.

Prod. X. The hard fruitshell.

*n.* koker [Paque].

Prod. XI.

*a.* cocoa-nut water.

*ga.* eau de coco.

*n.* klapperwater.

Prod XII.

*a.* cocoa-nut milk.

*ga.* lait de coco.

*ge.* cocosmilch, kokosmilch.

*n.* kokosmelk, kokoswei.

Prod. XIII.

*a.* copperah, copra, kopra.

*ga.* coprah, copre.

*ge.* copperah, copra, kopra.

*n.* copperah, copperas, copra, coprah, kopra.

Prod. XIV butyrum cocoidis, oleum cocoinum, oleum cocois, o. cocos.

*a.* cocoanut butter, c. fat, cocoanut oil, cocoa oil, coco-nut oil [Enc. Ph. III p. 193].

*ga.* beurre de coco, huile de coco, h. † de coquo [Lem. 163], h. de palme.

*ge.* calappusöl, cocos(nuss)butter, cocosnussfett, cocosnussöl, cocosöl, kalappusbutter, kokosnussöl, kokosöl, kopraöl, palm-butter, — öl, vegetalin.

*n.* cocosolie, cocosvet, copra-olie, kalapaolie, kalappusolie, klapperolie, klappusolie 1), klappusolij [Houtt. II 103], kokernootenolie 1), kokosboter, kokosnootolie, kokosnotenolie, kokosolie, plantenboter.

1) Houtt III 508.

Prod. XV the oil cake.

poonac, poonak, punac.

*ga.* tourteau de coprah.

*ge.* cocosnusskuchen, coprahkuchen.

5. **C. nucifera** var. microcarpa.

*n.* kleine klappernoot.

6. **C. oleracea** Mart. Bras.

*a.* cabbage cocoa-nut tree 1), iraiba palm.

*ga.* cocotier oléracé.

*ge.* kohlgebende kokospalme, palmkohl 1).

1) Ulrich.

7. **C. schizophylla** Mart. Bras.

*a.* aracuri palm, aricuri —.

## 395. Codia Forst. Fam. Saxifragaceae.

*a.* codia 1), globular shrub 1).

*ga.* codia 1), codie.

*ge.* kugelstrauch 1).

1) Ulrich.

## 396. Codiaeum Rumph Fam. Euphorbiaceae.

*a.* codiaeum 1), South Sea laurel [Dict. Pl. 181].

*ga.* codier 1), croton }des jardiniers{.

*ge.* codier 1), *wunderstrauch.*

1) Ulr.

1. **C. variegatum** Blume Malaya.

*a.* laurel [Bombay gardens], variegated l. }of India{.

*ga.* croton panaché 1).

*ge.* buntes kroton, goldblatt [Mül. W.].

*n.* bont croton, *croton*, kroton, meerling 1).

1) Nemn.

## 397. Codium Stackh. Fam. Codiaceae.

*ge.* filzwatt, schwammtang.

1. **C. Bursa** }L.{ Ag.

*a.* sea purse [Paxton p. 510].

*ga.* bourse de mer.

2. **C. tomentosum** Ag.

*n.* bokshoorn 1), zeecactus 1).

1) de Vries Calif. II.

## 398. Codonocarpus A. Cunn. Fam. Phytolaccaceae.

1. **C. australis** A. Cunn. Austral.

*a.* bell fruit.

2. **C. cotinifolia** F. Muell. Austral.

*a.* horseradish tree, medicine —, quinine —.

399. Coelogyne Lindl. Fam. Orchidaceae.

*ge. hohlnarbe.*

400. Coffea L. Fam. Rubiaceae.

*a.* coffee, coffee tree.

*ga.* café, caféier, caffayer [1]), caffé [1]), caffeyer, cafier, † cahué [1]).

*ge.* caffe [1]), caffee [1]), caffeebaum, coffe, kaffe, kaffebaum, kaffee, *kaffeebaum*, kaffehbaum, koffeebaum.

*ga.* koffieboom, koffyboom.

[1]) Nemnich.

1. **C. arabica** L. Arabia; Afr. trop.

*a.* arabian coffee (tree), coffee, c. bush, c. plant, c. shrub, c. tree.

*ga.* café [Watt II p. 460], caféier (d'Arabie), caféyer, caffayer arabique [Nemnich], caffé, caffeyer d'Arabie, cafier, coffé [Chomel Pl. us. p. 343], jasmin d'Arabie.

*ge.* arabischer kaffebaum, — kaffeebaum, — kaffehbaum, caffee [2]), coffee [2]), kaffe [2]), kaffee, kaffeebaum, kaffeepflanze, levantischer kaffee.

*n.* arabische koffijboom, kaffeboom [1]), kaffèboum [1]), kaffeeboom [1]), kaffiboom [1]), kaffieboom [1]), koffeeboom [1]), koffieboom, koffieplant, koffijboom, koffijplant.

[1]) Paque. [2]) PJ.

Prod. I folia coffeae.

Note. Sometimes these leaves are roasted, and named:

*a.* coffee-leaf tea.

*ge.* kaffeetee.

Prod. II fructus coffeae.

*ga.* cerises [Li.], cerises de café.

Prod. III fabae coffeae, semen coffeae (arabicae), semina c. (a.).

Prod. IV The seeds dried without the seed coat.

*a.* coffee (beans).

*ga.* café, † caphé, fèves d'Hyémen?, semences de café.

*ge.* caffé, kaffee(bohnen), kaffeh.

*n.* kaffi(e) [Bo Id.], koffie(boonen), koffij.

Note. If the fruit contains but one seed, this seed is named.

*ga.* (fève) caracoli.

*ge.* erbsenbohne.

*n.* mannetjes-koffie, parel-koffie.

Prod. V The fruit rind, dried and roasted, is used to prepare:

gischr, kischr.

*ga.* café à la sultane, caffé à la s. [Nemnich].

*ge.* sacca-kaffee, sultan-kaffee.

*n.* sacca koffie, sacco-koffie.

Prod. VI A fat oil.

*n.* koffieboonenolie [Enc. N. I.].

2. **C. arabica** var.

*a.* mocha.

*ga.* café Moka, caféier de Moka, Moka [Li.].

*ge.* arabischer kaffee, levantischer k., Mocca k., Mokkakaffee.

*n.* Mocha koffie, Moka koffie.

3. **C. arabica** var. maragogype.

Brasil. maragogipe, marogogype.

*a.* maragogipe coffee.

*ga.* café maragogipe.

*n.* maragogipe koffie, maragogype k., marogogype, reuzenkoffie.

4. **C. laurina** Smeathm. Afr. trop.

*ga.* café le Leroy [Maurit.], c. Bourbon pointu.

5. **C. liberica** Hiern Afr. trop.

*a.* liberian coffee (plant), Monrovia coffee, new liberian giant coffee.

*ga.* café Libéria, caféier de Liberia, c. de Monrovia.

*ge.* liberische kaffeepflanze, liberischer kaffeebaum.

*n.* Java-Liberia [1]), Liberia koffie.

[1]) When cultivated in Java.

Prod. ol. aether.

*n.* Liberia koffiebloemenolie [Enc. N. I.].

6. **C. mauritiana** Lam. Ins. Mascar.

*ga.* café bâtard, c. Bourbon, café marron, caféier m., caffeyer de Bourbon.

*ge.* Bourbonkaffee.

7. **C. racemosa** Ruiz et Pav. Peruv.

*a.* peruvian coffee tree.

8. **C. stenophylla** G. Don Abyssin.

*a.* bush coffee [1]), highland c. of Sierra Leone,

native c. [1]), Sierra Leone c., upland c., wild c. [1]).

*ga.* café de Rio-Nunez.

*ge.* hochlandkaffee [Jum.].

*n.* Rio Nunez koffie [Enc. N. I.].

[1]) Sierra Leone.

9. **C. Zanguebariae** Lour. Afr. trop.

*n.* Zanzibar koffie.

### 401. Cohnia Winter Fam. Schizomycetes.

1. **C. roseo-persicina** {Kütz}.

*ge.* rote wasserblüte.

### 402. Coix L. Fam. Gramineae.

*a.* Job's tears.

*ga.* coïx, larmes, larmille(s).

*ge.* Hiobsthräne, *tränengras.*

*n.* traangras.

1. **C. Lacryma-Jobi** L. As. trop.

*a.* coix millet [Pick.]?, gromwell-reed [Dict. Pl. p. 181], Job's tears, pearl barley {Europeans in China}.

*ga.* coïx larme, herbe à chapelets, h. à rosaire [Li.], Job [Bourbon], larme(s) de Job, larmes de Moïse [1]), l. de Notre-Dame [1]), larmier, larmille (des Indes), l. de Job.

*ge.* Christus-tränen, frauen —, grosse meerhirse, grosse perlhirse, grosser steinsamen, Hiobsträne(n), *Hiobstränengras*, Josephstränen, — zacher [3]), — zähre [3]), Marientränen, Moses —, paternosterkraut, steingerste, steinsamen, tränengras.

*n.* Christustranen, Jobstranen, Josephstranen, Lieve Vrouwe traanen [2]), Maria-tranen, Mozes —, paternostergras [Paque], traangras, tranengras, zonnegeerst ? [2]).

[1]) Nemnich. [2]) Houtt. XIII 512. [3]) D. Torre

Prod. semen lacrymae Jobi.

*ge.* Hiobs-tränen, Jacobs —, Jesus —, Maria —, Moses —, steinsamen.

*n.* Jobstranen.

### 403. Cola Schott et Endl. Fam. Sterculiaceae.

1. **C. acuminata** Schott et Endl. Afr. trop.

bissy-bissy, goero(e), goura, gourn, gourou, kokkorokou, kola(t), kourou, macasso, nangoué, ngourou, ombéné, torolo.

*a.* bichy [Ulrich], cola, cola nut (tree), c. plant, c. tree, goora nut tree, kola, kola nut, k. (n.) tree, kolla nut, red cola.

*ga.* arbre à kola, café du Soudan, cola, kola, kolatier, kula, sterculie acuminée.

*ge.* bussi, kolabaum, stinkbaum.

*n.* kola(boom), kolanootboom.

Prod. I semen colae.

*a.* cola nuts, female cola, f. kola, goora nuts, gorra n., kola nuts, korra n., true kola n.

*ga.* café du Soudan, cola, gourou, graines de cola, g. de kola, kola, noix de cola, n. de gorra, n. (de) gourou, n. de guru, noix de kola, n. de korra, n. du Soudan, ombéné.

*ge.* echte kola, gouru, guranüsse, gurunüsse, kaffee von Sudan, kola, kolanüsse, ombenenüsse, weibliche kola.

*n.* cola-noot, kolanoten.

Prod. II radix

*a.* chew-stick [Sierra Leone].

2. **C. acuminata** var. {= Garcinia Kola Heckel}.

Prod. semen.

*a.* bitter cola, bitter kola, false —, male cola, — kola.

*ga.* faux kola, kola amer, — faux, — mâle.

*ge.* bitter-kola, falsche —, männliche —.

*n.* akonoten.

3. **C. gabonensis** Mast. Afr. trop.

éréré.

*ga.* ourendé rouge [Gabon].

### 404. Colchicum L. Fam. Liliaceae.

*a.* meadow saffron.

*ga.* colchique.

*ge.* nackte jungfer [1]), lichtblume, stockenbrod [1]), uchtblume [1]), *zeitlose.*

*n.* tijdeloos.

[1]) Mül. W.

1. **C. alpinum** DC. Europ.

*a.* alpine meadow saffron.

*ga.* colchique des Alpes.

*ge.* Alpenzeitloze, schneekaterl [Ulr.; PJ].

2. **C. autumnale** L. Europ.

*a.* autumn crocus, colchicum, fog crocus, meadow c., meadow saffron, Michaelmas crocus, naked boys, n. ladies, n. lady, n. virgins, purple crocus, rams ¦folia¦, saffron, son before the father, stark-naked lady, star-naked boys, tube(r) root, upstart, wild saffron.

*ga.* ail au loup, aillou, belle toute-nue, bovet 2) 10), chenarde, chiennée [Li.], colchique (d'automne), cote de loup, cul tout nu, dame nue, d. sans chemise, dames nues [Hér.], faux safran, flamme nue, lis vert, mort (au) chien, m. aux chiens, narcisse d'automne, paidoline, safran d'automne, s. bâtard, s. faux, s. des prés, tue-chien, tue-loup, vatsetta 2), veilleuse, veillo(t)te, vendangeuses?, verse [Walloon ¦fructus¦].

*ge.* bergzeitlose [Grimm], camutsches 1), ciidelosse 1), cit(e)lose 1), duchblumen 1), ermodatten 1), fädelkraut, faule futen 1), fauler jude 7) 11), fuattarreif 1), fude 1), fuli fudes 1), giftblume 1), hahnenklösse 11), handbeutel [Sal. Voss p. 72]?, hailhobet 1), hanekloätenblaume 1), heilhobedo 1), heilhobet 1), — ta 1), — to 1), heilhobito 1), heilhubita 1), heilheubt 1), heilhovit 1), hellhopt 1), hemetbeutel 1), hcmettasche 1), herbst-blueme 4), — blume, — kunkel 1), — lilien 1), *herbstzeitlose*, herbstziglose 1), herczelose 1), hoblumen 1), hondshoda 2), hondskällera 1), hondslällera 2), hosenbunte, huck auf die magd 7) 11), hundshode(n), huntloch 1), kälberschissen 2), kalberschissen 1), kawenerawt 1), kelberkrut 1), keltbliamle 1), kelterle 1), kiltblume, koben(t)krut 1), kowenkraut 1), kühdutten 1), kuheuter 2), kühschlotten, kunkel 1), künschlotten 1), küntschi 2), lausblume 1), lauskreokt 1), lichtblume, masworzel 1), matt(en)safran, Michaelisblume, Michaeliswurz, Michaelsblume, Michels-blume, — wurz 1), Michelwurz, mockel 1), mottensafran 7) 11), munihode 2), muniseckel, nachtguckeln 1), nackarsch 1), nackate Kathl 4), nackende huren, — jungfer, — jungfrau 2), nackete huren 1), nackte füsse, n. hure(n), n. jungfer(n), natternkreokt 1), ochsen, parliesken

4), prolasslen 4), punziose 2), quelckenwurzel 1), rinderblume, ruhrwurze 1), schemmer, schulblume 1), skitzeln, sohn vor dem vater 11), spinnblume(n), spinneblume 2), spinnerin 1), storchenbrot 11), storckenbrod 1), strockenbrod(t), sytelose 1), titelose 1), tufädel, uchtblume(n), uchtelblume 1), uchtelkrawt 1), uchtwurzel 1), waldzeitlosen 1), wiesenhahn, wiesen-safran, — zeitlose(n), wilde safranblume, wilder (wiesen)safran, winterhauchen [Miq. Verg. p. 58], † wisenzeitlozen, zeitblume(n), zeitlose(n), zeitlöslin 1), zeitlost 1), zitlöse 1), zitlose, zitlosenwurzel 1), zitloss 1), zitlostwurzel 1).

*n.* arme klare 6), bloem zonder blad 5), colchicum 10), droogbloeier 5), finsterbloem 5), haarfstblôme 5), † herfstbloeme 8), herfstblòme 5), *herfsttijloos*, herfsttitelloos 5), herfsttitelroos 5), † hermodactilen 5) 8), † hondsbloeme 8), hondsdood [Houtt. XII], kale juffer 5), kind voor den vader 5), martelaren van Gorkum 5), mexikanen 5), moedernaakte 6), moedernaakten 3), morgensteerntjes 5), naaktbloeier 5), naakte begijnen 3), — begijntjes 5), — damen 3), — juffer 5) 9), — juffrouwen 5), — juffrouwtjes 5), — madam(m)eke(n)s 3), — madam(m)en 3), — mannen 5), — meid [Ned. Pharm.], — vrouwkens 3), nakende wiefkes 5), paddemoedernaakte(n) 3), povermadammekens 3), puit(j)e moedernaakte 6), † tidelose 5), tijdeloos 5) 9), † tijdeloose 5), † tijdloose 8), tijloos 5) 6), tiloos 5), tilooze 5), † titeloosen 5), titelroos 5), veld-saffraan 10), wilde — 9) 10), zonder hemd 3).

1) PJ. 2) Durh. 3) Paque. 4) D. Torre. 5) Heuk. 6) Bo Kw. 7) Ulr. 8) Kil. 9) v. Hall. 10) Nemn. 11) Sal. Voss.

Prod. I flores colchici.

*ga.* sis(er)ette [Walloon].

*ge.* wiesensafran.

Prod. II bulbi colchici, bulbotubera c., cormus c., radix colchici, tubera c.

*a.* colchicum corm(s).

*ga.* bulbe de colchique.

*ge.* spinnenblumenwurzel, zeitlosenwurzel, zeitlosenzwiebel.

Colchicum.

C. autumnale.

*n.* tijloosknol, versche tijdeloozen bol.

Prod. III semen colchici, semina c.

*a.* colchicum seed(s).

*ga.* semence(s) de colchique.

*ge.* bettlersläuse [Nemn.], fülifüdesamen, nackte füsse, — hure, uchtblumensamen, wiesensafran, zeitlosensamen.

*n.* colchicumzaad, tijdeloozenzaad, tijdlooszaad.

3. **C. byzantinum** Ker-Gawl. Graecia; As. Min.

*a.* byzantine meadow saffron.

*ga.* colchique de Byzance, c. à feuilles de veratrum, c. d'Orient.

*ge.* *türkische zeitlose.*

4 **C. luteum** Baker Reg. Himal.

Note. This species, or the C. illyricum Stokes, or the C. variegatum L. are believed to produce:

† dactylatus, hermodactyli, radix h.

*a.* bitter hermodactyl, finger of Hermes, hermodactyl.

*ga.* hermodacte, hermodactyle, hermodatte.

*ge.* hermodactel, hermodattel.

*n.* hartwortel, hermodadel.

5. **C. variegatum** L. Europ. austr.

*ga.* colchique à damier, c. panaché.

405. Coldenia L. Fam. Boraginaceae.

*ga.* coldène.

1. **C. procumbens** L. Ind. or.

*a.* trailing coldenia.

*ga.* coldène couchée.

406. Colea Bojer Fam. Bignoniaceae.

1. **C. decora** Boj. Madag.

*ga.* bignone à rameaux applatis [1]), sévarantou [1]).

[1]) Nemn.

2. **C. pedunculata** Baker Ins. Seychelles.

*ga.* bilimb (marron).

407. Coleanthus Seid. Fam. Gramineae.

*ge.* *graszwergchen,* scheidenblütgras, scheidengras [Willk.], scheidenklappgras [Mül. W.].

1. **C. subtilis** Seid. Europ.

*a.* sheath-flowering grass.

*ge.* *zartes graszwergchen.*

408. Coleonema Bartl. et Wendl. f. Fam. Rutaceae.

*ge.* coleoneme, scheidenfaden.

409. Coleosporium Leveillé Fam. Uredinaceae.

1. **C. Senecionis** {Pers.}

*ge.* kiefernblasenrost, *kiefernrost.*

*n.* blaasroest van den groven den.

Note. This fungus causes.

*ge.* brand der kiefer, rost der kiefer.

410. Coleroa Fries Fam. Sphaeriaceae.

1. **C. Sacchari** van Breda de Haan.

Causes on Saccharum officinarum.

*ge.* rotfleckenkrankheit der zuckerrohrblätter.

411. Coleus Lour. Fam. Labiatae.

*a.* coleus, flame-nettle [Dict. Pl. p. 181].

*ga.* coléus, coliole.

*ge.* *buntlippe,* scheidenlippe.

*n.* coleus, coleüs [1]), netelbloem [1]).

[1]) Paque.

1. **C. aromaticus** Benth. Ind. or.

*a.* country borage, East-India thyme [Baillon II p. 491], patchouli plant [Dict. Pl. 181].

Prod. ol. aether.

*n.* coleusolie [Enc. N. I.].

2. **C. Blumei** Benth. Java.

*a.* french nettle [Gresh. in litt.], Joseph's coat [U. S.; Bergen].

3. **C. fruticosus** Wight Ind. or.

*a.* nettle geranium [Dict. Pl. p. 181.]?

4. **C. parviflorus** Benth. Ind. or.

*ga.* pomme de terre de Madagascar?, p. de t. sauvage?

*n.* javaansche aardaker.

412. Collema Hill Fam. Collemaceae.

*ga.* colléma, collème.

*ge.* gallertflechte.

*n.* lilmos.

413. Colletia Comm. Fam. Rhamnaceae.

*ga.* colletie [Ulrich], colletier.

*ge.* colletie.

1. **C. cruciata** Gill. et Hook. Chili.

*a.* anchor-plant [Dict. Pl. 181].

414. Colletotrichum CORDA Fam. Melanconiaceae.

1. **C. camelliae** MASSEE.

Causes:

*a.* brown blight of tea [Ceylon; Kew Bul. 1899].

**C. falcatum** WENT vide Thielaviopsis ethaceticus.

415. Colliguaja MOLINA Fam. Euphorbiaceae.

1 **C. odorifera** MOLINA Chili.

*ga.* bois de rose, colliguay odorant.

416. Collinsia NUTT. Fam. Scrophulariaceae.

*a.* Collin's flower, collinsia.

*ga.* collinsie.

*ge.* collinsie.

1. **C. verna** NUTT. Am. bor.

*a.* blue-eyed Marys [BERGEN], collinsia, tall pink.

417. Collinsonia L. Fam Labiatae.

*a.* aniseed tree [LOUDON 1118], citronella [GRAY Syn. II 1 p. 351], horse balm, horse weed.

1. **C. anisata** SIMS Am. bor.

*a.* citronella [GRAY l.c.], french tea [id.].

2. **C. canadensis** L. Am. bor.

*a.* archangel, canadian horse-mint 1), Collinson's flower 1) gravel-root, hard hack 1), heal all 1), horse balm, — weed, ox balm 1), rich-weed, stone-root.

*ga.* collinsone de Canada [NEMNICH], guérittout, herbe du cheval, racine à la gravelle.

*ge.* kanadische collinsonie.

*n.* kanadasche collinsonia.

1) Dict. Pl. 181.

PROD. radix collinsoniae.

3. **C. scabriuscula** AIT. Am. bor.

*ga.* serpentaire de Virgine [LI.].

418. Collomia NUTT. Fam. Polemoniaceae.

*ga.* collomie.

*ge.* collomie, *schleimsame.*

1. **C. grandiflora** DOUGL. Am. bor. occ.

*ge.* *blumenschleimsame,* leimsame [SAL. VOSS].

Collybia v. Agaricus clavus, dryophilus, esculentus, fusipes, hariolorum, orbiformis, platyphyllus, radicatus, tabescens.

419. Colocasia SCHOTT Fam. Araceae.

*a.* cocoa root 1), colocasia, indian kale 1), west i. k. [Dict. Pl. 181].

*ga.* colocase, grand-arum.

*ge.* *blattwurz,* colocasie.

*n.* colocasia.

1) BAILL. II 114; III 120.

1. **C. antiquorum** SCHOTT As. trop.

conquin tay [Kol. Mus. V 68], kolcas [Dict. Pl.], tallo, tara, taro, tarro.

*a.* bleeding heart 1), cocco, coco, cocoa-root, colocasia, eatable arum 3), e. cole 4), e. rooted colocasia 4), eddoes, edible arum 4), egyptian a., e. ginger 1), indian kale, i. kole 3), kopeh, poë-plant }of the Sandwich Islands{ 1), scratch-coco, tanga }of South Carolina{ 2), tanyer, tara-plant 2), taro, yam 5).

*ga.* arum colocasie, a. comestible 4), a. d'Egypte 4), caladium comestible, chou caraïbe, c. poivré 3), choux du Bresil 3), c. caraibes 3), colocase, c. comestible, colocasie, gingembre d'Egypte 6), gouet comestible, g. ombiliqué, grand arum, igname 5), kalo 4), liane brulante 6), madère [Antilles], malanga [id.] 6), manteau de Sainte-Marie 6), petite liane brulante [DESCOURTILZ VII 207], songe, s. du pays [Bourbon], s. rouge, sonjo [Madag.], sonze du pays [Bourbon], talo, taro (d'Océanie), taro des Océaniens 4), taye, tayove.

*ge.* ägyptischer aron, ägyptisches arum, colocasia, colocasie, *echte blattwurz,* essbare colocasie, — kohlpinte 4), — zehrwurzel, essbarer aron, essbares arum, — caladium, indianischer kohl, kalo 4), kolokasie der Alten, taro, tarro, wasserbrodwurzel.

*n.* eetbaar kalfsvoet 3), egyptisch k. 3), karaïbische kool 3), taaijers, tajers, tayers, water-kelady 3).

1) Dict. Pl. 181. 2) Ibid. 171. 3) NEMN. 4) ULR. 5) Sometimes incorrectly called so. 6) BAILL.

PROD. I the corms.

*a.* cocco, coco, eddoes, scratch coco, tanier, taro.

C. antiquorum.

*ga.* tallo, tara, taro, tayo, tayove, toya.

*ge.* tarro.

Prod. II amylum.

*ga.* fécule de chou caraïbe, f. de chou-choute, f. de chou taro.

Prod. III folia.

*ga.* brèdes-chou caraïbe, choux caraïbes.

*ge.* karaibischer kohl.

### Colocynthis v. Citrullus.

### 420. Colpodium Trin. Fam. Gramineae.

*ge.* buntgras [Mül. W.].

### 421. Colpoon Berg. Fam. Santalaceae.

1. **C. compressum** Berg. Afr. austr.

*ga.* fusian du Cap [Nemn..]

*ge.* afrikanischer spindelbaum, löffelholz [Nemn.].

*n.* barkbosch, kaapsche sumak, pruimbast [Pap. Silva].

Prod. I folia.

*a.* colpoon leaves.

Prod.

*a.* Cape sumach.

### 422. Culubrina Rich. Fam. Rhamnaceae.

*a.* snakewood.

*ge.* schlangenholz.

1. **C. asiatica** Brongn. As. et Afr. trop.

*a.* hoop-withe [Dict. Pl. 65], hoop-withy [id.], west-indian hoop-white.

2. **C. ferruginosa** Brongn. Am. bor.

*a.* Bahama red-wood, Bahama snake-w. [Dict. Pl. 176], greenheart, pubescent weed-root 1), snakewood (tree) west-indian greenheart, — — snakewood.

*ga.* bois (de) couleuvre, b. de fer, b. de serpent, nerprun ferrugineux.

*ge.* schlangenbaum 1) schlangenholz, westindisches eisenholz 2).

*n.* slangenboom.

1) Nemn. | = Rhamnus colubrina |. 2) The timber.

### 423. Columnea Plum. Fam. Gesneraceae.

*ga.* colomnée.

*ge.* columnee.

1. **C. scandens** L. Am. austr.

*ga.* liane à sirop [Ldl. p. 672; Ulrich].

### 424. Colutea |Tourn.| L. Fam. Leguminosae.

*a.* bastard senna [Ulrich]. † bladder sena, bladder senna, false —.

*ga.* baguenaudier.

*ge.* blasen-baum, — hülse, — schote, — senne, *blasenstrauch.*

*n.* blaasbeam 1), blaasboom 1) 2), blaasstruik 1), boomlinze 2), klappertje 2), † lombaertsche linsen 1), senneboom [Loudon].

1) Heuk. 2) v. Hall.

1. **C. arborescens** L. Europ.; Oriens.

*a.* bastard senna, † bladder sena, bladder senna, common b. s. (tree).

*ga.* arbre à pétards [Roll.], — à vessie 4), aube à vesseies [Walloon; Léj.], baguenaudier, b. arborescent, b. en arbre, b. arbrisseau, b. commun, b. d'Occident 2), b. à vessie(s), bagnaudier [Chomel], claquat 4), claquette 4), claquot(te) 4), colutier, faux séné, f. sené, f. senné, séné bâtard, s. d'Europe, s. faux, s. indigène, s. vésiculeux, sené d'Europe, s. de pays, s. vésiculeux.

*ge.* baumartiger blasenbaum 2), blasen-baum, — schotte, — senne, — strauch, bläsleinsenna, — senne, deutsche senna, deutscher sennesblätterstrauch, falsche senne, falscher sennesblätterstrauch, fasanenstrauch, fischblatter 1), *gewöhnlicher blasenstrauch*, hemdknöpfel, knallschote, linsenbaum, lombardische colutea, l. linsen, phasanenstrauch, schaflinse(n), schlaflinsen 1), sennebaum, Valentinspeltsche, verbruten kuchle 1), † welsch linsen.

*n.* blaasboom [Paque], *blazenstruik*, boomachtige colutea 5), linzenboom, lombaardsche linzen 7), lombaartse — 5), lombardische — 5), lombardsche vitsen 6), noten in zakjes 3), seneboom 7), vitseboom 3), wilde senne 7), wilde zenebladen.

1) Pj. 2) Ulr. 3) Bo Kw. 4) Baill. 5) Nemn. 6) Dum. Maestr. 7) v. Hall.

Prod. folia coluteae (vesicariae), f. sennae germanicae, senna germanica.

Colutea.
C. arborescens.

*ga.* faux séné, séné d'Europe, — sauvage, — vésiculeux.

*ge.* deutsche sennesblätter, unechte sennablätter.

NOTE. The fruits are named*:*

*ga.* baguenaudes, pétards [ROLL.].

2. **C. arborescens** var. nepalensis.

*a.* (Nepaul) bladder senna.

3. **C. cruenta** DRYAND. Reg. Caucas.

*ga.* séné oriental.

### 425. Colvillea BOJ. Fam. Leguminosae.

*ga.* colvillée [ULRICH].

### 426. Comandra NUTT. Fam. Santalaceae.

*a.* bastard toad-flax.

1. **C. umbellata** NUTT. Am. bor.

*a.* false toad-flax.

Comarum palustre L. v. Potentilla palustris.

### 427. Combretaceae.

*a.* myrobalan family, myrobalans.

*ga.* chigomiers, combrétacées.

### 428. Combretum L. Fam. Combretaceae.

*a.* red withe [ULRICH].

*ga.* chigomier, chigommier.

*ge.* *langfaden.*

1. **C. spec.**

*n.* ijzerhout [Transvaal].

2. **C. altum** GUILL. et PER. Afr. trop.

kinkelibah [SCHAER mnscr.].

3. **C. Aubletii** DC. Guiana.

*ga.* chigomier [AUBL. I 352].

4. **C. butyrosum** TUL. Afr. trop.

*a.* butter tree.

*ga.* arbre à beurre, chigomier.

*ge.* butterbaum.

PROD. a butter-like fat.

chignite, chiguito chiquito.

*a.* Caffre butter.

*ga.* beurre de chigomier, b. végétal.

*ge.* südafrikanische pflanzenbutter.

5. **C coccineum** LAM. Madag.; Ins. Maurit.

*ga.* aigrette (de Madagascar), chigomier — —,

6. **C. Guagea** {non in Ind. Kew.}.

*a.* vegetable glue plant [Dict. Pl. p. 181].

Combretum.
C. Guagea.

PROD.

*a.* vegetable glue.

7. **C. Jacquini** GRISEB. Ind. occ.

*ga.* bois barag, — à baraques [BAILL.], — à barraques [Enc. Bot. Suppl.].

8. **C. truncatum** WELW. Afr. trop.

lignum vitae [Mozambique district].

### 429. Comesperma LABILL. Fam. Polygalaceae.

*ga.* urule.

*ge.* schopfsame.

1. **C. scoparium** DRUM. Austral.

*a.* broom brush, Swan River broom [Dict. Pl. 181].

2. **C. volubile** LABILL. Austral.

*a.* blue creeper, love {of Tasmania}, tasmanian blue creeper.

### 430. Cometes L. Fam. Illecebraceae.

*ge.* kometenblume.

*n.* komeetkruid.

1. **C. surattensis** L. Ind. bor. occ.; Arab.

*a.* comet plant [Dict. Pl. 181].

### 431. Commelina PLUM. Fam. Commelinaceae.

*a.* commelina, commeline, day-flower, spider-wort.

*ga.* comméline, herbe à crapauds 1).

*ge.* astriesche, commeline, commelyna.

*n.* commelina.

1) Nonn. species; Cayenne

1. **C. africana** L. Afr. austr.

*n.* himpblad [DESCOURTILZ II p. 281].

2. **C. barbata** LAM. Am. austr.

*ga.* petite herbe d'eau [Bourbon].

3. **C. benghalensis** L. Geront. trop.

*ga.* grosse herbe d'eau [Bourbon], g. traînasse [id.], herbe aux cochons [Maurit.].

4. **C. coelestis** WILLD. Mexic.

*a.* blue spider-wort.

5. **C. cyanea** R. BR. Austral.

*a.* spider-wort.

6. **C. lutea** CORDEM. Ins. Borbon.

*ga.* herbe d'eau à fleurs jaunes [Bourbon].

7. **C. nudiflora** L. Reg. trop.

gado dede mi sa dede [Surin.; PUL.], ragadiesjie simaron [Curaç.; SIMONS].
*a.* french grass [BAILLON II p. 643], — weed.
*ga.* comméline de Cayenne [ULRICH].
*ge.* Cayenne commeline [ULR.].

8. **C. nudiflora** var. Werneana.

*a.* high grass [Gambia].

9. **C. virginica** L. Am. bor.

jerba di awa [Curaç.; SURINGAR] [1].
*a.* day flower, french grass [BAILLON II 643].

[1] i. e. = watergras.

### 432. Commersonia FORST. Fam. Sterculiaceae.

1. **C. echinata** FORST. Malaya.

*a.* brown kurrajong [Austral.].
*ga.* commerson à fruits hérissés.

2. **C. Fraseri** J. GAY Austral.

*a.* blackfellow's hemp.

3. **C. platyphylla** ANDR. Malaya.

*a.* brown kurrajong [Dict. Pl. 181].
*ga.* kurrajong brun [N. S. Wales; BERNH. fibres].

### 433. Commidendrum BURCH. Fam. Compositae.

1. **C. robustum** DC. Ins. S. Helena.

PROD. a gum.
*a.* toddy [S. Helena].

2. **C. rugosum** DC. Ins. S. Helena

*a.* gum shrub, scrub shrub, — wood, Sint Helena flea-bane [Dict. Pl. 182].

2. **C. spurium** DC. Ins. S. Helena.

*a.* cabbage tree, cluster-leaved gum tree [1], little bastard gum tree, l. b. g. wood, l. umbelled cabbage tree [BAILLON III 266], small u. c. t. [1].

[1] Dict. Pl. 181.

### 434. Commiphora JACQ. Fam. Burseraceae.

*a.* balsam shrub [1], incense tree [1] [2].
*ga.* arbre du baume [1], balsamier [1], baumier [1].
*ge.* balsambaum [1], balsamstrauch [1], gummistrauch, myrrhenbaum [1].

[1] = Balsamodendron DC. [2] Sometimes called so.

1. **C. abyssinica** ENGL. Abyss.

NOTE. According to Dr. SCHWEINFURTH this plant produces part of the African myrrh. Vide Commiphora Myrrha Note.

PROD.
habakhadi [East Afr.].
*a.* coarse myrrha [Enc. Ph. VII p. 217].

2. **C. africanum** ENGL. Abyss.

niattout, niottout, niouttout.
*a.* bdellium tree [PAXTON 392] [cfr. Balsamodendrum Kua].
*ga.* arbre à baume.
*ge.* afrikanischer balsambaum.

3. **C. Agallocha** ENGL. Ind. or.

PROD. perhaps: elemi bengalense.
*a.* Bengal elemi, false myrrh?
*ge.* Bengal elemi, bengalisches elemi.

4. **C. Kataf** ENGL. Arab.

*ge.* kataf-myrrhenbaum.

PROD. baisabol, bisabol, bissa bôl, bissabol.
*a.* east indian myrrh [formerly called so], opopanax, perfumed bdellium [DYMOCK].

5. **C. Mukul** ENGL. Ind. or.

googul, gugal, guggul, mukul.
*a.* bdellium tree, gum b. t.., indian b. t.

PROD. bdellium indicum, myrrha imperfecta.

googol, googul(a), gugal, guggur, gugul, mukul.
*a.* bdellium, b. resin, false myrrh gagal (resin), guggul gum, guggur resin, gum bdellium, g. gugul, indian bdellium, mookul gum.
*ga.* bdellium de l'Inde, b. du Scinde, myrrhe de l'Inde.
*ge.* bdelliumharz, (ost)indisches bdellium.
*n.* oost-indisch bdellium.

6. **C. Myrrha** ENGL. Arab.

*a.* myrrh gum tree, myrrh tree.
*ga.* arbre à baume, arbre à myrrhe, balsamier à la myrrhe.
*ge.* echter myrrhenbaum, merrenbaum [PJ.], mirbom [id.], myrboem [id.], myrrhenbalsambaum, myrrhenbaum.
*n.* myrrhe balsemboom.

NOTE. The different names of this plant prove its being thought to produce myrrh. Certainly this plant cannot be the only one which yields myrrh, as there are two important kinds of this gum-resin; these are the African |= Somali myrrh, Turkey m.|, and the Arabian and Siam myrrh.

Perhaps C. Myrrha produces myrrh in the Fadhi district [Kew Bul. 1896].

PROD. I Perhaps: gummi myrrhae, gummiresina myrrha, g. myrrhae, myrrha.

murrh.

*a.* myrrh, myrrha resin.

*ga.* mirra, † mirre, † myrre, myrrhe (fluide), m. liquide, stacté [BAILLON I 357].

*ge.* acajuharz, goldmyrrhe, hofel 1), huffeldorn 1), lermurmor, merosent, mirr(a) 1), mirrad, mirre(n) 1), myr(ra) 1), myrrha, myrrhe, myrrhengummi, rote myrrhen, smirna 1), smyrnengummi.

*n.* mirre, myrrhe.

1) PJ.

PROD. II from myrrh the essential oil.

*n.* myrrhe olie.

7. **C Opobalsamum** ENGL. Arab.

*a.* balm of Gilead (tree), balsam of Mecca, b. shrub, b. tree, haliway?, opobalsamum.

*ga.* arbre à baume, balsamier de Gilead, b. de la Mecque, baumier blanc, b. de Constantinople, b. d'Egypte, b. de Gilead, b. du Grand Caire, b. de Judée, b. de la Mecque, térébenthinier de Judée.

*ge.* arabischer balsambaum, — balsamstrauch, balsam von Gilead, balsambaum, b. von Gilead, b. von Mekka, balsamstrauch v. M., gileadischer b., Mekka balsambaum, mekkascher balsamstrauch, opobalsambaum.

*n.* balsem van Gilead boom, b. van Mekka —.

PROD. I balsamum gileadense (verum), b. judaicum, balsamum de Mecca, balsamum mechae, opobalsamum.

balessan?, beshan.

*a.* balm of Gilead, — of Mecca, — of Scripture, balsam of Gilead, — of the Levant, — of Mecca, — of Scripture, Gilead balsam, Mecca b., opobalsam.

*ga.* baume, — blanc, — du Caire, — de Constantinople, — d'Egypte, — égyptien, — de Gilead, — du grand Caire, baume de Judée, baume de la Mecque, — oriental, — de Syrie, résine de la Mecque, térébenthine de la M., † vray baume.

*ge.* ägyptischer balsam, balsam 1), — von Gilead, — von Jericho, — von Mecca, balsame 1). balsam-saet 1), — safft 1), — saift 1), — soffe 1), balsem 1), — e 1), — saf 1), balsum 1), Gilead-balsam, konstantinopolitanischer — Meccabalsam, Mecha-balsam 1), Mecka — 1), Mekkabalsam, mekkanischer balsam, opo —, orientalischer —, syrischer —, wahrer — 1), weisser Jericho —.

*n.* balsem van Gilead, — — Giliad, — — Judea, — — Mekka, joden-balsem, joodsche —, Meccabalsem, Mekkabalsem.

1) PJ.

PROD. II carpobalsamum, fructus carpobalsami.

*ga.* fruit de baume, graine de b.

*ge.* balsamkorn, balsamsaet [PJ.], fruchtbalsam.

PROD. III xylobalsamum.

*ga.* bois de baume, xylobalsame.

*ge.* balsamholz, balsemholz [PJ.], holzbalsam.

8. **C. Schimperi** ENGL. Abyssin.

NOTE. This is probably a — or the — species which produces the African myrrh |vide sub Commiphora Myrrha Note|, named: hobali, hoboli.

*a.* african myrrh 1), Somali m. 1), Turkey m. 1).

1) Kew Bul. 1896.

9. **C. simplicifolium** SCHW.

PROD.

*a.* Yemen myrrh [Kew Bul. 1896].

10. **C. Stocksiana** ENGL Beluchist.

*a.* bayee balsam tree [Dict. Pl. p. 166].

PROD.

*a.* bayee balsam.

*ge.* bayeebalsam.

11. **C. zanzibarica** ENGL. Afr. trop.

PROD.

sandaroussi [Zanzibar].

### 435. Comocladia P. Br. Fam. Anacardiaceae.

*a.* maiden plum.

*ga.* comoclade [1]), c. à feuilles entières [2]), prunes vierges.

*ge.* astlose [2]), mädchenpflaume [Mül. W.], tintenspille [1]).

*n.* maagden-pruimboom [2]).

[1]) Ulr. [2]) Loudon 1118, 1119.

1. **C. Brasiliastrum** Poir. Am. austr.

*ga.* brésillet faux, b. de St. Domingue, brésillette, brésillot (d'Amérique), b. velu, comoclade (faux brésillet), f. b. d'Amérique.

Prod. timber.

*ge.* Jamaikaholz.

2. **C. ilicifolia** Sw. Ind. occ.

prapra [Sainte Croix].

*a.* guaco [Simm.]?, snake plant [id.].

3. **C. integrifolia** Jacq. Am. trop.

guaco.

*a.* maiden plum, m. plumb [1]).

*ga.* brésillet faux, brésillette, faux brésillet (des Antilles), prunier rameux [1]).

*ge.* astlose [1]), jungferpflaume [1]).

*n.* maagden-pruimboom.

[1]) Nemnich.

### 436. Compositae.

*a.* composite family, — order, composites, gowan [Aberdeensh. ¦ the red-flowered spec. ¦.

*ga.* composées, synanthérées.

*ge.* compositen, korbblütler, korbgewächse, röhrenbeutlige, syngenesisten, vereinblütler, zusammengesetztblumige.

*n.* composieten, compositen, saamgestelden, samen-gesteldbloemigen, † zaam —, † zamengestelden.

### 437. Conanthera Ruiz et Pav. Fam. Haemodoraceae.

*ga.* conanthère.

*ge.* kegelbeutel.

1. **C. bifolia** Ruiz et Pav. Chili.

*ga.* illmu feuillée.

### 438. Condalia Cav. Fam. Rhamnaceae.

1. **C. microphylla** Cav. Chili.

*a.* piquillin bush.

2. **C. obovata** Hook. Texas.

*a.* blue wood [Dict. Pl. 181], texan log wood [id.].

### 439. Condaminea DC. Fam. Rubiaceae.

1. **C. corymbosa** DC. Am. austr.

*ga.* faux quinquina [RV. Fl. méd. II 269].

2. **C. tinctoria** DC. Venezuela.

paraguata.

Prod. china rosa, c. rubra de paraguatan. paragnatan [Enc. Ph. III p. 245].

*ga.* écorce de Paraguatan, quinquina de Paraquatan.

*ge.* china rosa aus Tucuman, paraguatanrinde.

### 440. Conferva L. Fam. Ulotrichiaceae.

*a.* conferva, crowsilk.

*ga.* conferve, lin aquatique.

*ge.* *wasserfaden*, wasser-filz, — gerippe, — haarmos [1]), — mos [1]).

*n.* brondraad, dekenvlag, flab, flap, waterspongie [Houtt. XIV 330], mos, watermos [Nemnich], zeemos [Houtt.].

[1]) Nemnich.

Note. When dried several confervas are named:

*ga.* feutre végétal, papier météorique.

*ge.* meteorpapier, wiesen-leder, — tuch.

1. **C. bullosa** L.

*a.* bubbled cotton conferva [1]).

*ga.* conferve bulleuse, fervale à bulles.

[1]) Nemn.

### 441. Confervaceae.

*a.* confervas, crake silk, crow s., duck mud, green mood, quick-mosses [Paxton p. 473], quiver-worts [id.], reeks [id. p. 477], reets [id.], silk weed, toad's pawn.

*ga.* canicules [1]), confervacées, conferves.

*ge.* conferven, fadenalgen.

*n.* draadwieren.

[1]) Nonn. species.

### 442. Conida Mass. Fam. Patellariaceae.

*ge.* staubdeckflechte.

### 443. Coniferae.

*a.* cone-bearing family, conifers, pine family.

*ga.* arbres résineux, arbres verts (r.), bois à aiguilles, conifères.

*ge.* coniferen, nadelbäume, nadelgehölze, nadelgewächse, nadelhölzer, tangelbäume, tannen, zapfenbäume, zapfenfrüchtler, zapfengewächse, zapfenträger.

*n.* coniferen, harssappige gewassen, kegeldragende gewassen, kegeldragenden, kegeldragers, naaldboomen, pijnboomachtige gewassen.

Note. The pollen is named:

*ge.* himmelthau [Zwanziger].

### 444. Coniocybe Ach. Fam. Calyciaceae.

*ge.* nagelflechte [Mül. W.], staubkopfflechte.

*n.* kogelkiem.

### 445. Coniomycetes Fries = Gymnomycetes Link.

*ga.* coniomycètes, gymnomycètes.

*ge,* rostpilze, sporenpilze, staubpilze.

### 446. Coniosporium Link Fam. Dematiaceae.

*ge.* staubbalgling.

### 447. Conium L. Fam. Umbelliferae.

*a.* hemlock, poison hemlock.

*ga.* ciguë, conium.

*ge.* *schierling*, teufelspeterlein, würgerling, wutschierling, ziegenkraut.

*n.* scheerling.

1. **C. maculatum** L. Europ.; Oriens. }= † cicuta{.

*a.* badman oatmeal?, bad man's o., bunk, cashes, casses, caxes, heck-how, hemblock, hemlic?, hemlock(s), herb Bennett, † homlock, † humeloc, humlock(s), humloik, humly, keck(s), kecksies, keckson, keish {the stem}, kelk(s), kewse, kex, kexy, kicksies, kix, kous, koush(le), poison hemlock, St. Bennet's herb, wode-whistle.

*ga.* céghû 5), † cegue, chue [Norm.], cicuda [Prov.], † cicue 5), † cicute 5), ciguë (des anciens), c. d'Athènes, c. commune, c. des jardins, c. maculée, c. noire, c. officinale, c. ordinaire, c. de Socrate, c. tach(et)ée, c. terrestre, cocue, cocuë, conium maculé, c. tacheté, crambrion 8), fenouil sauvage 8), grande ciguë, g. cocuë, herbe à cocu 5), h. ghû 5), jaoubertassa, jaouvertassa 8), mort aux oyes 5), † segue, vicaire 8).

*ge.* bangenkraut, berstkraut, bitscherling 1), blutpeterlein, blutschierling, bonzenkraut, butzerling 1), dollkörfel, dollkraut, donkraut?, düllkrut 1), *echter schierling*, erd —, feld — 2), fleck(en) —, garten —, gefleckter —, grosser gemeiner schirling 3), gr. schierling, grosses berstekraut 2), hundspetersilie, kalberkern, kälberkern, kälber-peterlein, katzen —, kelber 3), krötenpetersilie 2), krottenpeterling 1), mauerschierling, mauerschirling 3), mäuseschierling, mäuseschirling 3), pipkraut 1), sangenkraut 3), scharm-piepen 1), scharn — 1), scharnpipe(n), scharpenpiepen 1), scherlinc 1), scherling 1), schierling, schirbingk 1), schirling 1), schirsing 1), stinkender schierling, — schirling 3), teufels-peterlein, — peterli(n)g, tollkerbel, tollkörbel, tollkörfel, tollkraut, velidendunk 3) vogelkraut, vogeltod, wägendunk, wiederig 3), wiener schierling, wilde petersilie 3), wögendünk [Schkuhr], wuitschirling 1), würgerich 3), würgerling, wüterich, wütherich 2), wutherich, wuthschirling 3), wütscherling, wutscherling wutschierling, wutzerling 1) ziegendill, — kraut, ziegerkraut.

*n.* cicute 7), dolle kervel 3) 6) 7) 9), — peterselie 9), † dulle kervel 7) 10), *gevlekte scheerling*, groote s. 3), † harderspipen 6), herderspijpen 9), † — pipen 6), † koycke 10), kokte 7), † pynkruyd 10), pijpkruid 6) 9), s(c)halk 4), † scheerlinck 10), scheerling 3) 4) 6) 9), scheerlink 6), † scherlinck 10), † schirlinck 6), vergiftig kervel 4), wilde peterselie 6), † winterlinck 6) 9).

1) Pj. 2) Ulr. 3) Nemn. 4) Paque. 5) Roll. 6) Heuk. 7) Bo Kw. 8) Baill. 9) v. Hall. 10) Kil.

Note. The dry stalks:

*a.* cambuck, gix?, kecksies [Pratt III 68].

Prod. I folia conii, herba cicutae (majoris), h. c. terrestris h. c. vulgaris, h. conii, herba conii maculati, h. c. recens.

*a.* conium leaves, hemlock leaf.

C. maculatum.

*ge.* bangen-kraut, berstel—, erdschierling(skraut), fleckenschierling, schierling, schierlingskraut, teufelspeterlein, wüterich, ziegenkraut.

*n.* dolle kervel, gevlekt scheerlingkruid, gevlekte scheerling, kruid van g. s.

PROD. II fructus conii, semen cicutae, s. conii (maculati), semina cicutae s. conii.

*a.* conium fruit [Br. Ph.], hemlock fruit.

*ga.* semences de ciguë.

*ge.* bangenkraut-samen, berstelkraut —, bitscherling —, schierlings —.

PROD. III radix conii.

### 448. Connarus L. Fam. Connaraceae.

*a.* Ceylon bean tree [1]), C. sumach [1]).

*ga.* connare [1]).

*ge.* baumbohne [1]).

[1]) ULRICH.

1. **C. guianensis** LAMB. Am. trop.

haiawaballi [Guiana].

*ga.* bois de zèbre.

*ge.* guianischer nabelstrauch.

PROD.

hyawabali.

*a.* zebra wood.

*ga.* bois de zèbre.

*ge.* bogottholz [HAUPT p. 18], zebraholz.

2. **C. monocarpus** L. Ind. or.

*a.* bean tree [1]), Ceylon sumach [1]).

*ga.* connare [1]), sumach de Ceylan.

*ge.* baumbohne [1]), bohnenbaum [1]), färberbaum auf der Insel Ceilan [1]), gerberbaum a. d. I. C. [1]).

*n.* boonboom.

[1]) NEMNICH.

### 449. Conobea AUBL. Fam. Scrophulariaceae.

*ge.* conobee.

### 450. Conocarpus L. Fam. Combretaceae.

*a.* button tree, mangrove.

*ga.* conocarpe, mangle, manglier.

*ge.* kegelfrucht, knopfbaum, zirbelbaum.

*n.* knopboom [NEMNICH; LOUDON] manglesboom [HOUTT. II 104].

1. **C. erectus** L. Ind. occ.

mangle zaragoza [Brasil].

*a.* button mangrove, button tree, b. wood, Jamaica b. tree [1]), west indian alder tree [2]), white button wood, zaragosa mangrove, zaragoza — [2]).

*ga.* arbre bouton, aune des Indes occidentales [2]), conocarpe droit, mangle blanc, — bobo, — fou, — gris, manglier aquatique, — blanc, — bobo, — droit, — flibustier, — fou, — gris, — noir, palétuvier gris.

*ge.* westindischer erlenbaum [2]).

*n.* bergmangro [Surin] grijze mangle [Curaç.], manglesboom [1]), péré [3]), witte mangro [3]).

[1]) NEMNICH. [2]) ULRICH. [3]) Surin.; MEETER.

### 451. Conopholis WALLR. Fam. Orobanchaceae.

*a.* cancer-root, squaw-root.

1. **C. americana** WALLR. Am. bor.

*a.* caucer-root, squaw-root.

### 452. Conopodium KOCH Fam. Umbelliferae.

1. **C. denudatum** KOCH Europ.

*a.* arnit, arnut, bad man's bread, cat nut, cipper nut, common earth-nut, curluns, deil's bread, d.'s oatmeal, dilnote?, earth-(chest)nut, ernut(e), fare nut, gennet, gowlins, ground nut, grunnut, hare nut, hawk-nut, hog-nut, hornecks, jurnut, killas killimore, k(n)ipper nut, knotty meal, loozie arnit, l. arnut, lousy arnit, l. arnut, lucie arnit, l. arnut, pig-nut, St. Anthony's nut, scabby hands, swine bread, truffle, vare nut, yannut, yarnut, yennet, ye(n)nut, yernut, yornut, yowe yorlings, — yornals.

*ga.* châtaigne de terre, conopode à tige nue, ernotte, génotte, gernotte, gland de terre, jamite [BAILL.], jarno(t)te, noix de terre, terre-noix (sans collerette).

PROD. tubera.

*a.* cipper nuts, earth-(chest)nuts, gernuts, gourlins, ground-nuts, Jack durnils, J. jennetts, J. jurnals jocky —, Jop jurlins, pig-nuts.

*ga.* glands de terre.

*ge.* arnüsse, erdkastanien.

In my opinion the popular names of the Carum Bulbocastanum and the Conopodium denudatum may often have been confounded.

### 453. Conradina A. Gray Fam. Labiatae.

1. **C. canescens** A. Gray Am. bor.

*a.* wild rosemary [Fla.; Bergen].

### 454. Conringia Heist. Fam. Cruciferae.

1. **C. austriaca** Sweet Austria; Reg. Caucas.

*a.* hare's ear [Paxton 273].

2. **C. orientalis** Dum. Europ.; Oriens.

*a.* hare's ear [B. Br. Fl.], perfoliate cabbage.

*ga.* chou percefeuille à fleurs blanches.

*ge.* durchwachskohl, levantischer senf, morgenländischer senf, *weisser schöterich.*

*n.* levantsche kool, *witte steenraket.*

### 455. Convallaria L. Fam. Liliaceae.

*a.* convallary 1), lily of the valley, may lily, park flower 1), sneeze-wort [Pursh Index].

*ga.* cloche(tte), clochotte, muguet.

*ge.* graslilie 1), maiblümchen, maiblume, *maiglöckchen*, maililie, mayblume, thalkraut, thallilie, weisswurz, zaucken.

*n.* dalkruid, lelietjes van den dale [Loudon].

1) Ulr.

1. **C. majalis** L. Reg. bor. temp.

*a.* common lily of the valley, conval lily, † convall lillies, great park lily, lilies and valleys, lilium convally, † lillies of the valley, † lilly convally, lily among thorns?, l. conval(ly), lily of the valley, liri confancy, liricon fancy, liricumfancy, † lirioconfancie [Pratt V 254], liry confancy, may blossoms, † — lilly, — lily, mugget, valleys ¦folia¦, wood lily [Pick.].

*ga.* amourette, clochette des bois, convalaire vulgaire 9), grelot, grillet, gros mouguet 8), herbe à éternuer, lis de mai, lis des vallées, meurguet, mourguet 9), muguet (des bois), muguet de mai, — odorant, — des Parisiens, — vulgaire, † mugvet, murguè, murguet, reine des bois.

*ge.* aprilenglöckle 1), chaldron, convojerl, *echtes maiglöckchen*, eenstengelkenbläder 1), faldrida 4), faltrian, fildron-faldron, fillumfallum, gemeine mayblume, glasblüamli 1), galleieli 1), gläjele 1), glayg 1), haselrausch, herrenblümli, hillgenkümmveilchen 1), leljekomfoaltcher 1), leljen, lielje 1), lilienconvall(i)en, lilienkonvallen, liligen 1), lilje 1), liljenconfalgen, liljenconveilchen 1), liljenkonvalljen 1), lillumfallum 4), lilumfallum, maiarisli 1), maiblaume 1), maiblömche 1), maiblome 1), maiblümchen, maiblume, maiblümle 1), maien-blömkes 1), — blumen 1), — blümle(in) 1), — risli, — ryss(lin) 1), — schällchen 1), — zacken 1), maierösle 4), maiglöckchen, maiglocken 1), maiglöcklan, maile 1), maililie, maischällchen 1), mäjariesli 1), majariseli, Marieglöckle 4), Marienglöckchen 1), Marien-schelle, — talblume, mayen-blümchen, — blümlein, — reisli, — zau(c)ke(n), meienrisli, nies(e)kraut, papoischla 1), papoischle 1), philldron, schillerleljen 1), schneetropfen 1), springauf, stuchablümli, talkraut, tallilie(n), thallilgen 1), villumfalum 1), weiss gilgen 1), weisse mayenblümchen, weissgilgen 1), weissliligen 1), zauke(n), zäupchen [Artus p. 337], zautschen, zaupen 1), zschäupchen 1), zweiblatt [Ulrich].

*n.* bosbloemeke(n)s 3), bosbloemen 3), boschlelie 2) 5), boschlelieken(s) 3), convalielelie 5), dalkruid 5), dallelie 5), ellekens van travellekens 3), klökskes 5), kriewelbloem 5), lelie convalie 7), — der dalen 5), — van dalen 3), — van de dalen 2), — van den dale 6), — der vallei 2), lelieken uit den dale [Paque 230], leliekens 3), † — van den dale 5), — van dale(n) 3), † lelien van den dale 5), lelietje 5), — der dalen 5) 7), *lelietje van dalen*, lelietjes v. den dale 8), † lely convaly 6), † maybloemen 6), meibloem 2) 3) 5), — ekens 3), — en 5) 7), meiblom 3), meiblomme(ke) 3), meiblummekes 3), † meybloem-en 5), † — ken [Kil.], † — kens 5), † meyenbloemkens 5), meiklok-jes 5), - skens 3), meilelie 3) 5), meilelietje 5), † percblomen 5), perkbloemekens 3), pieperkens 3), zegeltjes 5) 6) 7).

1) Pj. 2) Bo Kw. 3) Paque. 4) D. Torre. 5) Heuk. 6) de Gort. 7) v. Hall. 8) Nemn. 9) Durh.

Prod. I baccae convallariae, b. liliorum convallium,

C. majalis.

Prod. II flores convallariae (majalis), f. liliorum convallium.

*ge.* aprilglöckchen, chaldron, faltrianblume, fildronfaldron, herrenblümli, leljen, lilienkonvallen, liliumfallum, maiblumenzauken, maienrisli, maiglöckchen, maililien, marienglöckchen, — schellen, niesblumen, papoischle, philldron, schaupen, schneetropfen, springauf-blumen, tal —, villumfallum, weisse meiblumen, zäubchen, zauken, zeibchen, zweiblatt.

Prod. III radix convallariae, r. liliorum convallium, rhizoma convallariae.

*ge.* convallenwurzel.

## 456. Convolvulaceae.

*a.* bindweed family, bindweeds, convolvulus family.

*ga.* convolvulacées, jalaps [Adans. fide Baill. III 148], liserons.

*ge.* convolvulaceen, convolvuleen, windenartige, winden-gewächse, — pflanzen, windlinge [Ett. 146].

*n.* convolvulaceeën, windeachtigen, winden.

## 457. Convolvulus |Tourn.| L. Fam. Convolvulaceae.

*a.* bindweed, morning-glory [1]).

*ga.* belle de jour, campaneto, cloche(tte), clochotte, liseron, liset(te), lizet.

*ge.* beerwinde, *winde*, windling.

*n.* bawinde [3]), berwin [2]), bewinde [2]), binde [3]), blindebloem [2]), bowinde [3]), convolvulus, doode menschen [2]), duivelsnaaigaren [2]), † klockbloeme [2]), † klockkruyd [2]), klokjeswinde [4]), klökskes [2]), kringelbloemen [2]), pispotjes [2]), ringel-bloemen [2]), spoke — [2]), vingerhoeden [2]), wedewinde [2]), weerwing [2]), weewinde [2]), wewinde [2]), † wynde [2]), *winde*, wrange [2]) [4]).

1. **C. althaeoides** L. Reg. Mediterr.

*a.* mallow bindweed, Riviera —.

*ga.* liseron de Provence.

2. **C. arvensis** L. Geront. temp.

*a.* barbine, barweed, barebind?, bearbind, bearbine, bell-bind [1]), bell bine, bellwind, bellwine, billy clipper, bindweed, bine(s), bineweed, common bind, corn b., c. convolvulus, corn lily, deer's foot bindweed [Watt II p. 518], devil's guts, field bindweed, f. convolvulus [1]), gravel bind?, hedge bell(s), lap love, lily (bind), rope weed [1]), r. wind, sheep bine, small bindweed, s. withiwind, wave wine, waywind, weedbind, weedbine, weedwind, wheat bine, wild convolvulus, wind, wither wine, withwind, withwine, withywind [Pratt IV p. 17], † wynde.

*ga.* bédille, campanelle, campanette, clochette (des blés), c. d. champs, convol-ve, — vulus, courregeolo, ligneul, liot [Crié 406], liseré, liseret, liseron, liseron des champs, liset, lizeret, oeillet [Lorraine; Buchoz II 257], petit liseron, p. liset, p. lizet, petite lisette, p. vrillée, petit henat [Walloon], villha [11]), voloi [11]), volva [11]), vreill(é)e, vrillée (commune), vroncelle.

*ge.* *ackerwinde*, ackerwindling, be(e)dewinde, erdw., feldw., heckenw. [7]), Hergottkedelcher [2]), klein windkraut [3]), kleine feldwinde, k. glöckchen, k. glocken, k. (korn)winde, kleinglocke, klen wedewinde [2]), — — blom [2]), — — glocken [2]), kornwinde, mittelwind [2]), Muttergottesgläschen [2]), omspunnen tüch [2]), pädewinde [2]), pät(h)enwinde, pathenwinde [2]), päthewinde [1]), raden |semen| [Enc. Ph. VIII 487], sandwinde, schellen [3]), schlak [4]), snerrkrut [2]), snirrkrut [2]), stru(m)pfe [2]), teufels-darm, — winde [7]), waen [2]), waidach, wäwinde [2]), wedewinde [3]), weegbinn [2]), wegewinde, wegewinne [2]), wegwinde [7]), weidenwinde [3]), weingartenwinde [3]), weiss winde [2]), weisser pflak [4]), wewinne(ke) [2]), winda [2]), wilde winde, windeglöckchen [1]), windel [2]), windelkraut, windglöckchen, windglocke, windling, wingertswinde [7]), wintel.

*n.* aardwinde [6]), *akkerwinde*, berwin [6]), bewinde [6]), binde [5]) [9]), † cleyne winde [6]), † clocxkencruyt [6]), hemdeken zonder naad [Bo Id.], kankerbloem [6]), kelken [5]), kleine

---

[1]) Several American writers. [2]) Heuk. [3]) Bo Kw. [4]) v. Hall.

bewinde 6) 9), – spokebloem 6), — winde 6) 8) 9), klimmer 6), klokjes-winde 6) 9), klokskens 9), † kloxkens-winde 8), koorn — 5) 10), liend 8) 9), lijn 9), loof-winde 5), maje — 6), mêrminrank 5), omloop 5), parapluutje 6), pispötjes 6), pispot-jes 6), — tekens 5), — ten 5), romerkens 5), rondranke 6), schaapbinde 10), slingerroos 6) 9), strek 6), † tweede clockxenswinde 6), veldlelie 5), — winde 12), wén 5), wêrewin 5), wijlde klimmer 6), † wijngaertwrange 6), wijnsel 6), wind 6), winde 5) 6) 9), — roede 5), windom 8) 9), windsel 6) 9), wing 6), winne 5), wiwinde 5), † wrange 6).

1) Nemn. 2) PJ. 3) Schkuhr I 120. 4) Zwanz.
5) Paque. 6) Heuk. 7) Sal. Voss. 8) de Gort.
9) v. Hall. 10) Bo Kw. 11) Durh. 12) Trapp.

Prod. I flores convolvuli.

*ge.* kornwinde, wehwinnen, wewinne, windentee.

Prod. II herba convolvuli arvensis seu minoris.

Prod III radix convolvuli arvensis seu minoris.

3. **C. Cneorum** L. Europ. austr.

*a.* shrubby bindweed, silvery —.

*ga.* liseron argenté, l. satiné.

*ge.* candische winde.

*n.* candiasche winde, kandiasche —.

4. **C. Dorycnemium** L. Graecia.

*a.* rock-rose [Paxton 486].

5. **C. floridus** L. f. Ins. Teneriff.

Prod. vide C. scoparius.

6. **C. mauritianus** Boiss. Afr. bor.

*a.* blue rock bindweed.

*ga.* liseron de Mauritanie.

*n.* mauritanische convolvulus.

7. **C. Scammonia** L. As. Min.

*a.* scammony, s. bindweed [Nemnich; Ulrich], s. plant.

*ga.* liseron scammonée, l. syrien, scammonée (d'Alep), s. du Levant.

*ge.* purgierwinde, purgierwindling, sca(m)monienwinde, skammonienwinde, skammoniumwinde, syrische winde.

*n.* harswinde, purgeerkruid, purgeerwinde, scammoneum [Nemnich], scammonia plant, syrische winde.

Prod. I radix convolvuli, radix scammoniae, r. scammonii.

*a.* scammony root.

*ge.* scammoniawurzel.

*n.* scammonia wortel.

Prod. II dacrydium?, diacridium, diacrydium, diagredium?, diagridion, diagridium, diagrydion, diagrydium, gummi scammonium, gummiresina scammoniae, g. scammonii, g. scammonium, scammoneum, scammonia (halepensis), scammonium, scamonium.

*a.* scammonia, scammony.

*ga.* diagrède, scammonée (d'Alep), s. de Syrie.

*ge.* scammoneum, scammonium, sca(m)monie 1), scamponie 1), schafföonie 1), schaffonie 1), skammonium, windensaft.

*n.* scammoneum, scammonium, skammonie (gomhars).

1) PJ.

Prod. III resina scammonii.

*a.* resin of scammony, scammony resin.

*ga.* résine de scammonée.

*ge.* skammoniumharz.

*n.* scammoniumhars.

8. **C. scoparius** L. f. Ins. Teneriff.

*a.* broom 1), b. bindweed [Nemnich], rose-wood.

*ga.* bois de Rhodes, b. de rose, b. de roses 1), liseron à balais 1), l. effilé.

*ge.* apothekerrosenholz, besenwinde, ginsterartige winde, rosenholz der parfumeure.

1) Ulr.

Prod. I lignum rhodii, l. rhodium, l. rosaceum.

*a.* atlantic rosewood, Canary rosewood, † Rhodeswood, rosewood.

*ga.* bois de Rhodes (des parfumeurs), b. de rose des Canaries.

*ge.* ächtes rosenholz, atlantisches —, cyperholz 1), cypernholz, holz unsers Herrn 1), rhodiserholz, rhodiumholz, Rhodusholz 1), rosenholz.

*n.* rozenhout.

1) PJ.

Prod. II ol. aether.

Convolvulus.
C. scoparius.
oleum (ligni) rhodii.
*a.* oil of rhodium.
*ge.* rhodiseröl, rhodiumöl, rosenholzöl.

9. **C. spithamaeus** L. Am. bor.
*a.* dwarf morning glory, wild hollyhock [Bergen].

10. **C. tricolor** L. Europ. austr.
*a.* three coloured bindweed.
*ga.* belle de jour (ordinaire), liseron de Portugal, l. à trois couleurs, l. tricolore, liset, l. de jour?.
*ge.* *dreifarbige winde*, (d.) gartenwinde, schöner tag, stundenblume.
*n.* bel(le) de jour [1]), bij-dage [1]), bonjour madame [2]), dagbloem [v. Hall], daglelieke(n)s [1]), dagsterre [Bo Kw.], driekleurige winde, drijkleurige w. [1]), schoon(e) bij dage [1]).

[1]) Paque. [2]) Paque 498.

### 458. Conyza L. Fam. Compositae.

*a.* button [Ulr.], conyza, fleabane, spikenard.
*ga.* bois Guillaume [Baill. {nonn. spec.}], conise, conize, conyza, conyze.
*ge.* berufkraut [Mül. W.], beschreikraut [id.], dörrkraut, dörrwurz, dürrwurz, flöhkraut.
*n.* donderkruid, tonderkruid.

1. **C. anchusaefolia** Poir. Ins. Mascar.
*ga.* bouillon blanc [Bourb.; Cord. 525], tabac marron [id.; Lan. Pl. ut. 206].

2. **C. ivaefolia** Less. Afr. austr.
*n.* notch'd leav'd baccharis [1]).
*ga.* bacchante à feuilles d'iva [1]), baume des îles de France et de Bourbon [Baill. I 388].
*ge.* baccharis mit ivablättern [1]).
*n.* zaagbladig roerkruid [1]).

[1]) Nemnich.

3. **C. laurifolia** Lam. Ins. Mascar.
*ga.* bois de chenille [1]), b. de tabac [1]), chenille [1]) [Lan. Pl. ut. 207].

[1]) Bourb.

4. **C. retusa** Lam. Ins. Mascar.
*ga.* bien salée [2]), bois salé, conise émoussée, galiette [Nemnich] [1]), herbe à Brocus [2]), h. à Laurent Martin [2]), salière [2]), saliette [2]).

[1]) A misprint for saliette? [2]) Bourb.

### 459. Cooperia Herb. Fam. Amaryllidaceae.

1. **C. Drummondii** Herb. Texas.
*a.* rain lilies [Bergen], star flowers [id.].

### 460. Copaifera L. Fam. Leguminosae.

*a.* balsam of capevi [Loud. p. 1118], copaifera.
*ga.* copahier, copahu [Ulrich], copaïer, copayer.
*ge.* copaibabaum, copaiva(balsam)baum, copaïvbaum, kopaivabaum.
*n.* balsem copayveboom [Loudon p. 1119].

Note. Benguila copal, Lisbon copal and pebbly copal, are all probably produced by species of Copaifera.

Prod. balsamum brasiliense, — de capaiba, — (de) copahu, — de copaiba, — copaiferae, — de copaiva, balsamum copaivae, copaiva, gummi copaivae [1]).
*a.* balsam of capevi [Paxton 64], — capivi, balsam of copaiba, — (of) copaiva, copaiba (balsam), copaiva (—).
*ga.* baume du Brésil, — copahu, baume de copahu, — — copaii [Chomel], copahu, huile de Brésil, oléo-résine de copahu, résine liquide de la Nouvelle-Espagne [Li.], térébenthine de copahu.
*ge.* antillischer balsam, balsam-bankafka, — cumpavia, — fifeifia, — kommbeimich, — pavian, bankafka balsam, Batavia —, brasilianischer —, capiri — [1]), compavia —, copahu — [1]), copaiv(a) —, copaive — [1]), copaiveöl [1]), fifeifabalsam, gumbetöl, jesuiterbalsam, — tropfen, kampfer balsam, kapiri b., kirscham b., kommbeimich, kopahibalsam [1]), kopahu —, kopaivabalsam, kumpaviabalsam, paterpeccavi, strohöl, weisser Perubalsam, westindischer balsam.
*n.* balsem copahu [3]), — copaiferae, — copaiva, — copaive, — copaivi, † — copayve, — van de copie [3]), cabin-olie [2]), copahu [3]), — balsem, copaïfbalsem, copaivabalsem, copaivebalsem, hoepelolie, kopaïfbalsem, maraanolie [3]), meraanolie [3]).

[1]) PJ. [2]) Puerto Rico. [3]) Ned. Pharm.

Note. From the balsam of copaiba are prepared:
I oleum balsamum copaivae, o. copaibae, o. copaivae.
*a.* oil of copaiba.

II balsamum copaivae siccum, b. parisiense, resina balsami copaivae.

1. **C. bracteata** Benth. Guiana.

arralé, courabarilla, mariwayana, simirida.

*a.* purple heart (tree).

*ga.* amarante, bois d'amaranthe, b. violet.

*n.* purperhart(boom), violethout.

Prod. timber.

simirida [Surin.], simitridis [Arowak., Galibi].

*a.* purple heart.

*ga.* bois d'amaranthe (violet), bois violet, b. de violette 1)?, violet [Guiana].

*ge.* amarantholz, blaues ebenholz 1), luftholz 1), purpurherz, purpurholz, veilchenholz 1).

*n.* purperhart.

1) Haupt p. 17.

2. **C. cordifolia** Hayne Bras.

*ga.* bois de copayer.

3. **C. Gorskiana** Benth. Afr. trop.

Prod.

*a.* Inhambane copal, — gum.

4. **C. Guibourtiana** Benth. Afr. trop.

kobo [Sierra Leone].

*a.* copal tree {of Sierra Leone}, kobo tree.

Prod. resina copal africana.

*a.* copal, Sierra Leone copal, yellow gum [Sierra Leone; Baill. IV 295].

*ga.* † ambergris [Barbot in 1676 fide Clark rés. 49], copal de Sierra-Leone, copal de la côte occidentale [Bernh. Afrique 20].

*ge.* afrikanischer copal, — kopal, copal von Sierra Leone, Guineacopal, kopal, westafrikanischer kopal.

*n.* copal.

5. **C. guyanensis** Desf. Guiana.

hoeproe 1).

*n.* hoepelboom 1).

1) Surin.; Pul.

6. **C. Mopane** J. Kirk Afr trop

mopane.

*a.* iron-wood {of E. tropical Africa}.

7. **C. officinalis** L. Am. trop.

copahu, copaiba, pansoemoeti.

*a.* balsam of capevi [Ait. H. Kew.; Nemnich], copaiba (balsam) tree, copaiva t. 2), lapatero 2), purple-heart 2), p.-h. tree {of the W. Indies} [Dict. Pl. 182].

*ga.* baumier de copahu, bois rouge, b. de sang, copahier, copahu (officinal), copaïer (o.), copayer, copayer officinal 2).

*ge.* copaiva 1), copaivabaum gewöhnlicher balsambaum 1), Jacquin's kopaivabaum, kopaivabaum 1), officineller k. 2).

*n.* balsem copayve boom, copaijve —, hoepelboom [Capp.], hoepelhout(boom).

1) Nemnich. 2) Ulrich.

8. **C. pubiflora** Benth. Guiana.

arralé, courabarilla, mariwayana, simirida.

*a.* purple heart (tree).

*ga.* bagot [Guyan.] ?, bois d'amaranthe, b. violet.

*n.* purperhart, violethout.

Prod. vide C. bracteata.

### 461. Copernicia Mart. Fam. Palmae.

1. **C. cerifera** Mart. Am. trop.

carnahuba, carnauba, carnaüba, palma negra.

*a.* carnahuba palm, carnaüba p. [Dict. Pl. 182], wax-bearing fan palm [Ulrich], wax-palm (of Brazil).

*ga.* copernicie à cire, talipot porte-cire [Ulrich].

*ge.* carnaubapalme, carnauvapalme, wachsgebende schirmpalme, wachsschirmpalme, wachspalme.

*n.* waspalm.

Prod. I.

*a.* carnauba root.

Prod. II cera brasiliana, c. coperniciae.

carnauba.

*a.* carnauba wax, vegetable wax.

*ga.* cire de carnauba, — végétale.

*ge.* carnaubawachs, cearawachs [Enc. Ph. II p. 564], cereawachs [id. III p. 292], karnaubawachs.

*n.* carnaubawas.

2. **G. Pumos** Mart. Cuba.

*a.* pumos palm [Dict. Pl. 182].

3. **C. tectorum** Mart. N. Granat.

*a.* roof fan palm 1), thatch-palm {of the W. Indies}.

C. tectorum.

*ga.* talipot à toits 1).

*ge.* dachpalme 1).

1) Ulrich.

462. Coprinus Pers. Fam. Agaricaceae.

*a.* coprinus, ink-cap.

*ga.* bonnet de la liberté?, clochette, coprin, encriers 1), oeufs 1), piche-cas [Cordier].

*ge.* *mistblätterling*, mistblätterpilz, mistpilz, tintenblätterpilz, tintenschwamm.

*n.* duveltjesboter [Paque], inktzwam, mestzwam.

1) Baill.

1. **C. atramentarius** }Bull.{ Fries.

*a.* inky coprinus.

*ga.* agaric encrier, bouteille à l'encre, coprin noir d'encre.

*ge.* faltiger blätterschwamm [Grimm], dintenschwamm, tintenblätterpilz, *tintenmistblätterling*, tintenschwamm.

*n.* inktzwam, zwarte —.

2. **C. comatus** }Flor. dan.{ Pers.

*a.* maned mushroom [Dict. Pl. 182], shaggy —.

*ga.* escumel, quinal d'azé, quioul d'asé, q. d'azé.

*ge.* geschopfter blätterschwamm, *schopfmistblätterling*, schopfschwamm, walziger blätterschwamm.

*n.* gekuifde inktzwam.

3. **C. fimetarius** }L.{ Fries.

*a.* egg agaric 1), inky mushroom, shaggy dung coprinus.

*ga.* agaric des fumiers, a. masse 1), amanite en massue 1), campaniola, pisso-gous.

*ge.* *echter mistblätterling*, krötenpilz, krötenschwamm, mistpilz, mistschwamm, paddenstuhl [Gled. 1)].

*n.* bezemfungi [Sterbeek 2)], mesthoopige kampernoelje 1), paddenstoelen [Gorter], pruikfungi [Sterbeek 2)], roode fungi [id. 2)], waterzwammen.

1) Nemnich. 2) Fide Nemnich; in my opinion Coprinus comatus may be meant.

4. **C. micaceus** }Bull.{ Fries.

*ga.* bonnet rayé à l'encre.

*ge.* glimmertintling.

*n.* mica inktzwam.

5. **C. ovatus** }Schaeff.{ Fries.

*ge.* eiförmiger schopfschwamm.

6. **C. picaceus** }Bull.{ Fries.

*a.* magpie [„Sketch"].

463. Coprosma Forst. Fam. Rubiaceae.

*a.* tasmanian native currant [Dict. Pl. 182].

*ga.* bois caca, b. de merde.

1. **C. arborea** T. Kirk N. Zel.

*a.* tree-karamu.

2. **C. Baueri** Endl. Ins. Norfolc.; N. Zel.

angiangi, mamangi, naupata, taupata.

*ge.* coprosmakaffee {fructus} [Wittm. p. 87].

3. **C. Billardieri** Hook. f. Austral.

*a.* native currant, tasmanian —.

4. **C foetidissima** Forst. N. Zel.

*a.* sterile-wood {of Otago} [Dict. Pl. p. 182]?

5. **C. hirtella** Labill. Austral.

*a.* native coffee, n. woodbine, victorian coffee tree, v. woodbine.

6. **C. linariifolia** Hook. f. N. Zel.

*a.* yellow karamu, yellow-wood.

7. **C. lucida** Forst. N. Zel.

*a.* looking-glass bush [Dict. Pl. 182], orange-leaf [Oxford Engl. dict.], Otago orange-leaf.

464. Coptis Salisb. Fam. Ranunculaceae.

*a.* gold-thread.

1. **C. occidentalis** Torr. et Gray Am. bor. occ.

*a.* false gold-thread.

2. **C. Teeta** Wall. Himal.

*a.* coptis, gold thread, mishmee.

Prod. copticis radix, coptidis radix.

mahriman [Enc. Ph. VI p. 496], mamiran [Schaer], meriman [Enc. Ph. VI p. 496], (mishmee) teeta [id. IX p. 619].

*a.* coptis root, mishmee bitter, mishmi —.

*ga.* racine de chynlen, r. de mangouste.

3. **C. trifolia** Salisb. Reg. bor. temp. et arct.

*a.* canker-root 1), gold thread, mouth-root [Dict. Pl. 182], yellow root 1).

C. trifolia.

*ga.* savoyarde.

1) Bergen.

Prod. I herba coptis.

Prod. II radix coptis [Ph. I. 61].

*a.* gold thread.

### 465. Corallina }Tourn.{ Lamour. Fam. Corallinaceae.

*a.* coralline 1), sea moss [Ulrich].

*ga.* coraline 1), coralline.

*ge.* flechtenkoralle, *korallenalge*, korallenmoos, korallentang, koralline.

*n.* † koraalmoss 1).

1) Nemnich.

1. **C. officinalis** L.

*a.* coralline of the shops 3).

*ga.* brion 1), coralline, c. blanche, c. officinale, mousse marine 1), mousse de rocher.

*ge.* *echte korallenalge*, korallen-flechte, — moos, krallenmoos 2), meermoos, mooskoralle, officinelles korallenmos 3), wurmmoos 2).

*n.* koraalmos, koralijn.

1) Chomel Pl. us. 341. 2) PJ. 3) Nemn.

Prod. alga corallina, lichen corallinus, muscus corallinus, m. marinus.

2. **C. rubens** L.

*a.* reddish hair-like coralline 1).

*ge.* samenmos 1).

1) Nemn.

3 **C. rubens** var. corniculata.

*a.* white slender jointed coralline.

*ge.* hörnermos [Nemnich].

### 466. Corallorrhiza Hall. Fam. Orchidaceae.

*a.* coral-orchis 1), coral-root (orchid), c. wort 1).

*ga.* coralline, corallorhiza 1).

*ge.* corallenwurz, *korallenwurz(el)*.

*n.* aardkoraal.

1) Ulrich.

1. **C. spec.**

*a.* crawley [N. C.; Bergen].

2. **C. innata** R. Br. Europ.; Am. bor.

*a.* (early) coral root, spurless c. r.

*ge.* corallenwurzel, *deutsche korallenwurz(el)*, gemeine korallenwurz, koralwurzel [Nemn.].

*n.* koraalorchidee [„Buiten"], *koraalwortel*.

3. **C. multiflora** Nutt. Am. bor.

*a.* dragon's claws [N. Y.; Bergen].

4. **C. odontorhiza** Nutt. Am. bor.

*a.* Adam and Eve 1), coral root, c. teeth, crawley 1), c. root, dragon's claw.

1) Dict. Pl. 182

### 467. Corchorus }Tourn.{ L. Fam. Tiliaceae.

*a.* corchorus, jew's mallow.

*ga.* corchore, corète, corette.

*ge.* gemüsepflanze, judenpappel, muskraut, muspflanze, pappelkohl, ranunkelstrauch [Ulr. }cfr. Kerria{], sattkraut.

*n.* moeskruid [Nemn.; Loudon].

1. **C. aestuans** L. Am. trop.

*a.* Savannah broom-weed [Macf. I 107].

2. **C. Antichorus** Raeusch. Geront. trop.

*ga.* antichore couchée 1).

*ge.* möseke 1).

1) Nemn.

3. **C. capsularis** L. Cosmop. trop.

*a.* capsular corchorus, chinese hemp, gunny-bag plant [Dict. Pl. 182], jute, jute plant.

*ga.* corète capsuluire, c. à capsule, c. textile, herbe d'Amboine, jute.

*ge.* indischer flachs, jutepflanze.

*n.* jute, jute plant.

Prod. fibres.

huang ma [China], paat, peat [Seneg.].

*a.* China pat, chinese jute, gunny fibre 1) [Jum.], hemp skin, Jew's mallow [Watt II p. 545], jute, j. fiber, j. fibre, j. flax.

*ga.* chanvre du Bengale, c. de Calcutta, c. de l'Indostan, corde textile [Watt II p. 545], fil de jute, jute (de l'Inde), mauve des juifs [Watt. lc.], peat [Lan. Pl. ut. 810], pite [DBE. 210], pitt [Martin.; Lan. Pl. ut. p. 437].

*ge.* Calcutta hanf [Bernh. fibres p. 14], jute (faser), ped.

*n.* bengaalsch vlas [St. L. K. p. 284], bengaalsche hennep, goeni, goni, indisch vlas, jute, — vezels, — vlas, jutte.

1) Rev. Sc. nat. appl. Paris 20 Nov. 1894 p. 2.

Note. Jute is used for the preparation of:

*a.* gunny bags.

C. capsularis.

*ge.* gunnysäcke.

*n.* goenizakken, jute zakken.

4. **C. hirsutus** L. Ind. occ.

*a.* woolly broom-weed [MACF. I 108.].

5. **C. olitorius** L. Cosmop. trop.

*a.* cabbage kerria [ULRICH 119], Jew's mallow, jute, pot-herb.

*ga.* brède(s) malabare. corète, c. comestible, c. potagère, corette (p.), épinard des juifs [ROLL.], guimauve potagère, jute, mauve de Judée. mauve des juifs, mélochie, mélonkie.

*ge.* gemüse-corchorus, — linde [1]), — ranunkelstrauch [1]), — sattkraut, judenmalve, judenpappel, kolmarkraut [GOEZE], meluchie, muskraut?, nusskraut [GOEZE; SAL. VOSS].

*n.* Calcutta jute, jodenmaluwe, joodsch moeskruid.

[1]) ULR. 62, 119.

PROD. vide Corchorus capsularis.

6. **C. siliquosus** L. Am. calid.

foenfoen homber [Curaç.], papa-lolo [Sainte Croix].

*a.* (long-podded) broom-weed, podded corchorus [1]).

*ga.* corète siliqueuse [1]), jute [BERNH. fibres 36].

*ge.* schoten-ranunkelstrauch [1]).

*n.* Panamathee.

[1]) ULR.

## 468. Cordia L. Fam. Boraginaceae.

*a.* cordia sebesten, sepistan.

*ga.* bois à baguettes, b. de râpe, b. de rose [1]), cordie, montjoli [1]), sebestenier, sébestier.

*ge.* brustbeerbaum, brustbeere(nbaum), cordie, sebestenbaum [LOUDON].

*n.* cordia, sebestenboom [LOUDON 1118].

[1]) Nonn. sp.

1. **C. spec.**

boenhatti mama [Surin.; CAPP.].

2. **C. alba** ROEM. et SCHULT. Ind. occ.

kashara [Curaç.].

*a.* white manjack [BAILLON IV 283].

*ga.* herbe aux couronnes [DESCOURTILZ VII 324].

3. **C. alliodora** CHAM. Am. trop.

*ga.* arbre à l'ail.

4. **C. amplifolia** A. DC. Maurit.?

*ga.* teck d'Arabie [Bourb.], t. de l'Arabie.

5. **C. Aubletii** DC. Guiana.

blaka oema [Surin.; PUL.], brakki tiki [Surin.].

6. **C. Boissieri** A. DC. Mexic.

*ge.* anacahuitebaum.

PROD. lignum anacahuite.

*a.* anacahuite wood.

*ge.* anacahuiteholz, haderholz.

7. **C. Collococca** L. Jamaic.

*a.* clammy cherry, gout-tree [2]), turkey berry tree.

*ga.* alibertier [1]), bois ban, bois à chiques, sébestier à coques, s. à fruits soudés [2]).

*ge.* glattfrüchtige cordie [2]).

[1]) A name made by DESCOURTILZ. [2]) ULR.

8. **C. crenata** DELILE Aegypt.

NOTE This tree is supposed to have supplied the mummy-case wood of the Egyptians.

9. **C. curassavica** ROEM. et SCHULT. Am. austr.

*n.* wilde salie [Barbados; HOUTT. II 138].

10. **C. cylindristachya** ROEM. et SCHULT. Am. trop.

*a.* black sage [Dict. Pl. 182] [1]).

*ga.* sauge noire, sébestier à épis cylindriques [1]).

*ga.* schwarzer sago [1]).

[1]) ULRICH.

11. **C. elleptica** SW. Ind. occ.

*ga.* manjack, sébestier à feuilles elliptiques.

12. **C. flavescens** AUBL. Guiana.

*ga.* bois sarmenteux (de Cayenne).

13. **C. Gerascanthus** L. Mexic.

*a.* Dominica rosewood, Panama laurel, prince tree, spanish elm.

*ga.* arbre de Cypre [Antilles], bois de Chypre, b. de Cypre, b. de cyprès, cyprès orange [Martinique], faux gérascanthus [1]), orme d'Espagne [1]), sébestier verbénacé.

*ge.* cypernholz(baum), spanische ulme [1]).

*n.* cypershout [NEMNICH].

[1]) ULRICH.

NOTE. I think it very propable that some of these names belong to other species of this genus.

Prod. lignum rhodium |this timber is also produced by the C. Myza, the C. scabra and the C. Sebestena|.

*a.* (Dominica) rosewood, spanish elm.

*ga.* bois de Chypre, b. de Cypre, b. de Rhodes, b. de rose.

*ge.* cypernholz, rosenholz.

*n.* cypershout [Houtt. II 127].

14. **C. geraschanthoides** H. B. et K. Cuba.

*a.* cipre 1), gerascanthuslike cordia 1), prince-wood 2), spanish elm |of the W. Indies| 2).

*ga.* sébestier officinal 1).

*ge.* schwarzer brustbeerbaum 1), sebestenbaum 1).

1) Ulrich 2) Dict. Pl. 182.

15. **C. globosa** H. B. et K. Ind. occ.; Am. centr.

*a.* gout-tree |of the W. Indies| [Dict. Pl. 182].

16. **C. grandiflora** H. B. et K. Am. austr.

Prod. fructus cordiae grandiflorae.

17. **C. graveolens** H. B. et K. Am. austr.

blaka oema [Surin.; Pul.].

18. **C. lutea** Lam. Peruv.

*ga.* petit coignassier, sébestier du Pérou.

19. **C. macrophylla** L. Ind. occ.

*a.* broad-leaved cherry, manjack.

*ga.* bois brai, bois à fléau, b. stiffleux, manjack 1), sébestier à grandes feuilles, s. à larges —.

*ge.* elliptische cordie 1).

1) Ulr.

20. **C. martinicensis** Roem. et Schult. Ins. Martinic.

*ga.* mahot noir [Martin.], montjoly [Guyan.] 1).

*n.* wilde salie 1).

1) Bull. Kol. M. 1901 p. 39.

21. **C. mirabiliflora** A. DC. Cuba.

*a.* wonderful cordia 1).

*ga.* dent-de-chien blanc [Baillon II 378], dent de chien bleu 1), sébestier à fleurs de mirabilis 1).

*ge.* mirabilis 1).

1) Ulrich; in my opinion a couple of these names are strange.

22. **C. monoica** Roxb. Ind. or.

*a.* monococcous cordia 1) 2).

*ga.* sébestier monoïque, sépistan 1).

*ge.* einhäusige cordie 1).

1) Ulrich. 2) A misprint for monoeceous cordia?

23. **C. Myxa** L. As. trop.; Austral.

*a.* assyrian plum [Dict. Pl. 182], dogs dugs [Bailey Contrib. Q. Fl. X p. 42], sapistan, sebesten (plum), s. tree, sepistan (plum).

*ga.* arbre aux sébestes, bois de chik, b. de Chine, bois rose, bois rose de la Martinique [Baillon I 443], sébestier (domestique), sibestier d. [Baill. IV 71].

*ge.* brustbeerbaum, brustpflaume, pflaumen-cordie, schwarze brustbeere, — cordie, schwarzer brustbeerenbaum, sebestenbaum, syrische pflaume.

*n.* (egyptische) sebestenboom, sebesten cordia.

Prod. I fructus myxae, f. sebestenae, myxae, sebestae, sebestenae.

*a.* sebestans, sebesten fruits, s. plums, sebestens sepistans.

*ga.* sapistans, sébestes.

*ge.* schwarze brustbeeren, s. jujuben [PJ], sebesten(pflaumen).

*n.* borstpruimen [Herb. Black. t. 398], jujubes, (levantsche) sebesten.

Prod. II lignum rhodium v. C. Gerascanthus.

Prod. III

*ga.* glu d'Alexandrie, glu de Damas.

24. **C. nodosa** Lam. Guiana.

*a.* longleav'd cordia 1).

*ga.* achira 1), achira-mouron, arbre glutineux 1), mouron des Galibis 1), sébestier noueux.

*ge.* glatte brustbeere 1), leimbeere 1).

*n.* lijmvrugtige cordia 1).

1) Nemnich |= C. collococca|?

25. **C. obliqua** Willd. Ind. or.

Prod. I fructus vide C. Myxa Prod. I.

Prod. II a useful fibre.

*a.* naravali fibre, narawali f., narwali.

26. **C. Rothii** Roem. et Schult. Ind. or.

Prod. a fibre.

*a.* gundui fibre.

27. **C. scabra** Desf. Ind. or.
*ga.* bois de râpe des Antilles [R.V. Fl. méd. III p. 311]?

28. **C. Sebestena** L. Am. trop.
manhage [Curaç.; Simons]?
*a.* aloe-wood 1), ettow 1), sebesten (plum).
*ga.* bois de chik, b. de Chine, b. de râpe, b. de rose(s), sébestier élégant 1), s. à feuilles rudes.
*ge.* aloeholz 1), sebesten-cordie, weisser brustbeerbaum.
1) Ulrich.

29. **C. subcordata** Lam. As. et Austral. trop.
tow.
*a.* tow tree {of Tahiti} [Dict. Pl. 182].
*ga.* gommier [N. Caled.], sebestier en coeur.

30. **C. tetrandra** Aubl. Guiana.
*ga.* arbre à parasol, bois Marguerite, sébestier à parasol, s. à quatre étamines.
*n.* tafelboom [Surin.; Pul.].

31. **C. tetraphylla** Aubl. Guiana.
*ga.* bois Marguerite, sébestier verticillé.

32. **C. Toqueve** Aubl. Am. trop.
toquévé.
*ga.* sébestier toquévé, s. velu, toquèvè, toquévé des Caraïbes [Nemnich].

33. **C. umbraculifera** DC. Am. trop.
*ga.* bois parasol [Guiana].

469. Cordyceps Fries Fam. Hypocreaceae.
*a.* caterpillar fungus.
*ge.* keulensphärie.

1. **C. entomorrhiza** {Dicks.} Fries.
*ge.* tierpflanze.

2. **C. militaris** {L.} Link.
*a.* red clavaria 1), vegetable fly 1).
*ga.* clavaire écailleuse 1), mouche végétante (des Caraïbes).
*ge.* schuppichter keulenschwamm 1), tierpflanze.
1) Nemnich.

Note. The insects infected by this and the preceding species, were formerly named: muscae vegetabiles.

C. militaris.
*ga.* mouches végétantes.
*ge.* zoophytische fliegen.

470. Cordyline Royen Fam. Liliaceae.
ti [Maoris].
*a.* club palm, palm lily.
*ga.* cordyline.
*ge.* cordyline, *keulenbaum*, keulenpalme.
*n.* cordyline.

1. **C. australis** Hook. f. N. Zel.
kauka, kouka, ti, ti-kouka, toi, whanaka.
*a.* cabbage palm, cabbage tree, ti-plant.
*ge.* kohlbaum [Seml. IV p. 449].

2. **C. flabelliformis** Cordem. Ins. Borbon.
*ga.* canne marronne [Bourbon].

3. **C. floribunda** C. Koch Ins. Maurit.
*ga.* bois de chandelle [Maurit.].

4. **C. hemichrysa** Comm. Ins. Maurit.
*ga.* ananas marron [Bourbon; Cord. 155].

5. **C. indivisa** Steud. N. Zel.
*a.* cabbage palm [Dict. Pl. 182], ti-plant [id.].
Prod.
*a.* toi fibre.
*ge.* toifaser.

6. **C. macrophylla** C. Koch Ins. Mascar.
*ga.* canne marronne [Bourbon].

7. **C. terminalis** Kunth As. trop.; Austral. {= Dracaena ferrea L. et D. terminalis L.}
ti [N. Zel.]
*a.* chinese fire-leaf [Dict. Pl. 182], lily palm, purple dracaena 1), ti-plant.
*ga.* collis des Chinois 1), dragonier de Chine 1).
*ge.* eisenbaum 1), grenzbaum 1), grenzdrachenbaum, tidrachenbaum.
*n.* ijzerboom, limietstruik.
1) Nemn.
Prod.
*ge.* tiwurzel.

471. Corema D. Don Fam. Empetraceae.
*a.* broom crowberry [Gray; Spotton], brown crown-berry [Mac.], crow-broom [Baillon II 277].

1. **C. album** D. Don Lusitan.

*a.* Portugal crakeberry, white-berried heath.

*ga.* camarine à fruits blancs 1), genievre doux 1).

*ge.* weisse rauschbeere 1).

*n.* witte besheide 1).

1) Nemnich.

2. **C. Conradi** Torr. Am. bor.

*a.* broom crowberry, poverty grass [Bergen; Princetown, Mass.].

## 472. Coremium Link Fam. Stilbaceae.

*ge.* besenschimmel, pinselschorf [Mül. W.], schleissenmoder [id.].

## 473. Coreopsis L. Fam. Compositae.

*a.* coreopsis, tickseed (sunflower).

*ga.* coréope, coréops, coréopside, coréopsis, coriope.

*ge.* coreopsis, gelbes färbekraut, g. fieberkraut, gabelkraut, jungferngesicht, käppchen, mädchenauge, *wanzenblume*, wanzengesicht, wasserwundkraut, wirtelstreppe.

*n.* birtientjes 1), coreopsis, coriopjes 1), goudbloem 1), koriopjes 1), kwezelkens 1), panenbroek [Bo Id.], vliebeiterkes 1), vlieweiterkes 1), wandluizenkruid [Paque p. 128], wantszaad.

1) Paque.

1. **C. spec.**

*a.* dye-flowers 1). old maid's breast-pin 1).

1) Bergen.

2. **C. Drumondii** Torr. et Gray Texas.

*a.* lady's breast-pin [Bergen].

*n.* kleine gouden speld [Paque].

3. **C. rosea** Nutt. Am. bor.

*a.* tickweed.

4. **C. tinctoria** Nutt. Am. bor.

*a.* eye-flower [Dict. Pl. 171], Rocky Mt. — [Bergen], wild flax [id.].

*ga.* coréopsis élégant, c. des teinturiers.

*ge.* schönauge, *schöne wanzenblume.*

*n.* groote gouden speld [Paque], wantszaad.

5. **C. Tripteris** L. Am. bor.

*ge.* *getreide-wanzenblume*, mädchenauge [Sal. Voss], sternkraut.

## 474. Coriandrum {Tourn.} L. Fam. Umbelliferae.

*a.* coriander.

*ga.* coriandre.

*ge.* coriander, *koriander.*

*n.* koriander.

1. **C. sativum** L. Europ. austr.; Oriens.

*a.* cellender [Baillon I 669], cellendre [id.], col(iander), coriander, greater —.

*ga.* anis pudént [Langued., Prov.; Roll.], coriande, coriandre (cultivée), mari de la punaise 4), p. mâle 4).

*ge.* aenis 1), böbberli, calander 1), cholinder 1), chollantir 1), chullantar 1), ciriander 1), clander 1), colander 1), cölegrase 1), colian-der, — dur 1), collindir 1), corandren 1), coreandrencraut 1), coriander, — crude 1), — crut 1), — kraut 1), coriandre 1), corrander 1), creander 1), *echter koriander,* galander, galiander 1), gewürzcoriander, goliander 1), holenter 1), holundir 1), holunter 1), kalanner, kaliander, klanner 1), kolander 1), kolgras 1), koli(a)nder 1), koller 1), koriander, krollo 1), kullandar 1), luopi 1), luppi 1), pöperli, rügelikümmi, schwindel-korn, — körner, — kraut, stinkdill, wantlusenkrut 1), wanzelkraut 1), wanzen-dill(e), — kraut, wanzkendill 1).

*n.* anies 3), † caliander 3), † coliander 3) 5), † coriander 3) 5), † coriandre 3), koliander 2) 6), *koriander.*

1) Pj. 2) Kil. 3) Heuk. 4) Baill.
5) Herb. Black. t. 176. 6) v. Hall.

Prod. I fructus coriandri, semen coriandri, semina c.

*a.* coriander 3), coriander fruit, coriander seed.

*ga.* coriandre 3), fruits de coriandre, graines de coriandre.

*ge.* aniskörner, aniskugelchen, brotkügerl, coriander(kernlein), coriandersamen, glander, kalanner, klammersamen, klander, klenner, kojanner, konjater, koriander(samen), krapfenkörner, luppi, maulwurfstod, rügelikümmi, schwindelkörner, stinkdillsamen, stöttenklander, wanzendill(samen).

*n.* corianderzaad, corlejande [Ned. Pharm.], koriander(vruchten), korianderzaad.

3) Schwarzkopf 353.

C. sativum.

Prod. II oleum coriandri (aethereum).

*a.* coriander oil, oil of coriander.

*ga.* essence de coriandre.

*ge.* corianderöl, korianderöl.

### 475. Coriaria Niss. Fam. Coriariaceae.

*a.* coriaria, mealy tree [1]), myrtle-leaved sumach, tanner's sumach [1]).

*ga.* coriaire, corroyère, rédoul, redoul [1]) [Loud.].

*ge.* gerbermyrte, *gerberstrauch.*

*n.* coriaria, lederboom.

[1]) Ulrich.

1. **C. myrtifolia** L. Reg. Mediterr.

*a.* currier's sumach [Watt II p. 570], myrtle leaved sumach, m. l. tanner's s. [1]), m. l. t.'s tree.

*ga.* arbre à tanner les cuirs, coriaire [4]), coroyère [2]), corroyere [3]), corroyère [2]), — à feuille(s) de myrte, herbe aux tanneurs, redon, redou, redoul (commun), r. à feuilles de myrte, rédoul, rodor [4]), rodoul [4]), roudou, sumac français, s. à feuille de myrte.

*ge.* gerberbaum mit myrtenblättern, gerbermyrthe [1]), gerberstrauch, kleiner mehlbaum, lederbaum, myrtenblättriger gerberstrauch, myrtensumach.

*n.* lederboom [3]), looierstruik, mirtbladige coriaria.

[1]) Ulr. [2]) Baill. [3]) Nemn. [4]) Li.

Prod. folia coriariae myrtifoliae.

*ga.* sumac redon, s. redoul.

*ge.* provençalischer sumach.

2. **C. ruscifolia** L. Peruv.

tupakihi [N. Zel. sept.] [1]), tutu [N. Zel. merid.] [1]).

*a.* toot-plant [N. Zel. merid.; Watt II 570], toot poison plant [Baill. IV 203], tutu poison plant.

[1]) Kirk 289.

Note. This plant contains a poison:

*a.* tutu poison [Kirk 290].

3. **C. sarmentosa** Forst. f. N. Zel.

tutu [N. Zel.].

*a.* wineberry shrub.

4. **C. thymifolia** Humb. et Bonpl. Peruv.

*a.* New Zealand ink-plant [Dict. Pl.].

*ga.* plante à encre.

Prod.

*ge.* gerberinde aus Bogota [Höhn. 155]?

### 476. Coris Tourn. Fam. Primulaceae.

*a.* coris.

*ga.* coride, coris [Loudon; Ulrich].

*ge.* erdkiefer(kraut), *stachelträubchen.*

*n.* zeetijm.

1. **C. monspeliensis** L. Europ. austr.

*a.* Montpellier coris [1]).

*ga.* coris de Montpellier [1]).

*ge.* erdkiefer [1]), † erdkiver [PJ], koriskraut [1]).

*n.* zeethym [1]).

[1]) Nemnich.

### 477. Corispermum B. Juss. Fam. Chenopodiaceae.

*a.* tick seed.

*ga.* corisperme.

*ge.* *wanzensame*, —n.

*n.* *vlieszaad*, † wantz-zaader.

1. **C. hyssopifolium** L. Europ.; As. temp.; Am. bor.

*a.* bug-seed [Dict. Pl. p. 182], tick seed.

*ge.* *ysopwanzensame.*

*n.* *breed vlieszaad.*

### 478. Cornaceae.

*a.* cornel family, cornels, dogwood family.

*ga.* cornacées, cornées.

*ge.* cornellen-gewächse, härter — [Mül. W.], hartriegelartigen, hornstrauchgewächse.

*n.* corneeën, kornoeljeachtigen, kornoeljes.

### 479. Cornicularia Schreb. Fam. Usneaceae.

*ga.* corniculaire.

*ge.* hornflechte.

1. **C. aculeata** Ach.

*ga.* corniculaire à aiguillons.

**C. jubata** {L.} v. Alectoria jubata.

### 480. Cornucopiae L. Fam. Gramineae.

*a.* cornucopiae [Ulrich], horn of plenty grass.

*ga.* coqueluchiole.

*ge.* cornucopie, füllhorngras, trichtergras.

*n.* trechtergras.

1. **C. cucullatum** L. As. Min.; Mesopot.

*a.* horn of plenty grass.

*ga.* coqueluchiole de Smyrne.

## 481. Cornus }Tourn.{ L. Fam. Cornaceae.

*a.* cornel, cornelian cherry, cornel tree, dogberry tree, dogwood.

*ga.* cornouiller.

*ge.* beinholz [Grimm], cornelbaum, cornelle, *hartriegel*, hornstrauch, kornelbaum [Loudon], kornelkirschbaum, kornelle, kornlein [Ulrich], kurbeere [Grimm sub dirle].

*n.* beenhouwershout [1], † corne [1], † — boom [1], † cornoellie [1], ganzepoothout [1], kenel [1], knel [1], konkernel [1], kornel [1], *kornoelje*, — boom [1] [2], pijpsteelhout [1], vernoelje [1], weikenboom [2], weipeboom [2].

[1] Heuk. [2] Bo Kw. 64, 188.

1. **C. alternifolia** L. f. Am. bor.

*a.* female virginian dogwood [MH], green osier [Bergen].

2. **C. Amomum** Mill. Am. bor.

*a.* blue-berried dogwood, kinnikinnik, red brush [1], — osier, — rod, — willow [1], rose willow?, silky cornel, — dogwood, squaw bush, swamp (american) dogwood, western —.

*ge.* *blauer hartriegel.*

[1] Bergen.

3. **C. canadensis** L. Am. bor.

*a.* bunchberry, bunch plum(s) [1], crackerberry [1], cuckoo-plum [1], dogwood, dwarf cornel, low c., pigeon berry, pudding berry.

*ga.* cornouiller herbacé.

[1] Bergen.

4. **C. candidissima** Mill. Am. bor.

*a.* bush dogwood.

5. **C. capitata** Wall. Reg. Himal.

*ga.* fraisier en arbre.

6. **C. circinata** l'Hérit. Am. bor.

*a.* round leaved cornel, r. l. dogwood.

*ga.* cornouiller circiné.

*ge.* pensylvanischer kornelbaum.

*n.* rondbladige kornoelje.

7. **C. florida** L. Am. bor.

*a.* boxwood, dogwood, d. of New Yersey, d. tree, false box(wood), Florida dogwood [Loudon 507], flowering dogwood, green osier |of N. America| [Dict. Pl. 182], male virginian dogwood, † nature's mistake [Abington, Mass.; Bergen], virginian dogwood.

*ga.* bois de buis, bois de chien, b. de flêche bâtard, cornouiller à fleurs, c. de la Floride [Baillon II 220].

*ge.* blühender hartriegel, *blumenhartriegel*, blumiger kornelbaum, grossblütiger kornelkirschbaum, hornstrauch, nordamerikanischer hartriegel, n. kornelbaum, virginische hundsbeere, virginischer männlicher hartriegel.

*n.* bloemrijke kornoelje.

Prod. I

*a.* american boxwood.

Prod. II

*a.* dogwood bark [Baillon II 220].

8. **C. Mas** L. Europ.; As. Min.

*a.* cornel [Ulrich], cornelian cherry (tree), cornel tree, corntreon [Anglesey; Baillon II 220]?, long cherry tree [Loudon p. 505], male cornel tree, — dogwood, redwood |of Turkey| [Balf. 446].

*ga.* acornier, acurnier, aournier, a. mâle [Baill. I 230], caneulé, coignouli [Walloon], coneiller, cormier, † cornalier, cornier, cornille, corniolai [9], † cornoailler, cornouiller (des bois), c. cultivé, c. à fruit, cornouiller (mâle), courge(l)lier, courgné, creniolai [9], cuernier, sanguinelle [Li.], savignon [9].

*ge.* beinholz [Bisch. Bot.]?, caneel-beerstrauch [1], — kirsche [2], canelkirsche [3], carniolen [3], charni(l)boum [2], chuirnil [2], churinboum [2], churnilboum [2], corle(baum), cornel [1], — baum, corneliuskirschen(baum), cornelkirschbaum, cornelkirsche(nbaum), cornelkirschenstrauch, corniolen [1], dattelbaum, derlein, derlen(baum), diandlbeer, diendlbaum [2], dienkel, dientel, dierlein(baum), dierling(baum), dierlitzen(baum), dierliz, dintel, dirheinbaum [2], dirle(n), dirlitzen(strauch), dirliz(baum), dirndlbeer [2], dirndln, dirnlein(baum), dirntelbaum [2], dorle, dor-

len-(baum), dorlenstrauch, dorling, dörling(sbaum), dorlitzen, dörnlein(baum), dornleinbaum, dörnlstrauch [2], dürlein [2], dürlitze(nbaum), durlitzen, dürliz(en), dürrbaum, dürrlein, dürrlitze, dürrlizen(baum), eperlbaum [2], fürwiezelbaum [3], fürwitzel, fürwützel [1], gelber hartriegel, — hornstrauch, glane, hahnenhoden, harlske(r)n, hartbaum [2], härtern [2], hartriegel, herlitz-baum, —e, —en(baum), —enstrauch [2], herlsken(baum), herlskern, hermkenbaum [2], hermschen [2], her(n)sken, hirlizbaum [2], hirlizen [2], hirnuss [2], horlicken, hörlitzen [2], horlitzen(baum), hörlizen, horlizen, horlsken(beerstaude), horlskern, horlzkebaum [2], hornbaum [2], hörnerbaum, hornissbeer [2], hornissen [2], hornkirsch-baum, —e(nbaum), hornstrauch, hürrlitzgenbaum [2], jud'nkerasch'n [Zillerth.], judenkirschen(baum), kaneelbeeren [4], kanetkirschen, kirlebeeren [2], kirrbeeren [2], *kirschenhartriegel*, korbeerbaum [2], korle, körlebaum [2], körlesbeere [2], korln, kornel-baum, — beeren [4], korneliuskirsche, kornelkirsche(nbaum), kornelle, körnenbaum [3], körnerbaum, korniole, kornlebaum, kürbeerbaum, kurbeerbaum, kürbeeren, kurbeeren(baum), kürberbanm [4], kürberenbaum [2], kürl(i)baum [2], kürn(el)baum [2], kurnelbaum [2], männlicher hartriegel, ruhrbeerstrauch, tärnebum [2], terle [2], terlingbaum [2], terlink [2], thiarlebaum [2], thierlebaum, thierlein(baum), thierlibaum, thierliebaum [2], thirleinbaum [1], tiendling [4], tierlen [4], tierlibaum [2], tirlen(baum), tirlitzenbaum [2], wälsche kirsche, welsch kirschbaum, w. kirsen, welsche kirsche(n), welscher kirsch(en)baum, wilde dirntel [2], wilder cornel [1], — dürlitzenstrauch [2], zahme kornelle, zahmer cornelbaum [3], — kornelbaum, zierleinstrauch [2], zieserlein(strauch), ziserleinsbaum [3], zisserlein(baum).

*n.* † bottel·boom [6], buttel — [6], † cornoelie — [6], *gele kornoelje*, italiaansche kersenboom [8], karnoelekeshaat [5], kernollenboom [5], knoedel [7], knulehaag [5], konkernulle [7], kornaaldeboom [5], kornel [8], —lenboom [5], kornil(d)jeboom [5], † kornoelieboom [6], kornoelje [7], kornoelje-boom [5] [8], kornolie — [5], renunkes [7], † terle-boom [6], † terlingh — [6], † weycken — [6], † weype [6], † weypken(boom) [6], † wepe [6], wiel-boom [8], wijl — [8].

[1] Oelhafen II 53. [2] PJ. [3] Sckhuhr I 82. [4] Nemn [5] Paque. [6] Kil. [7] Heuk. [8] v. Hall. [9] Durheim.

Note. When used for hedges:

*n.* kernulehaag [Paque].

Prod. I corna, fructus corni, f. c. masc.

*a.* cornelians [Lord Bacon] [4], cornels, cornet plums [Tusser] [4].

*ga.* acurnis, coinioules [7], corgnolles [7], corgnos, cormes, cornes, cornioles, † cornoailles [7], cornouilles, courgelles [7].

*ge.* cornellkirschen, dierlitzen, dierlingen, dierndln, dineln, dirlitzen, dirndeln, dirndln, dorlee, dürlitzenkirschen, hartriegeln, herlitzen, hernschen, hörlitzen, hörnisschen, judenkirschen, kaneelbeeren, kaneelkirschen, kornelkirschen, ruhrkirschen, zisserlein.

*n.* † bottel [6] † buttel [6], † carnoelie [Kil. p. 669 |err. typ.?|], † cornoelie [6], kernoeliën [5], † kokernelle [6], korneliën [5], † kornelle [6], kornellebezen [5], kornoeikes [5], kornoelebezen [5], † kornoelie [6], kornoeljes, kornoïllie [5], kornullen [5], † terle [6], † terlinck [6], † terme [6], † weycken [6].

[4] Fide Pratt III 110. [5] Paque. [6] Kil. [7] Li.

Prod. II a fat oil.

*a.* dogwood oil.

*ga.* huile de cornouiller.

*ge.* hartriegelöl.

Prod. III sticks made from the branches.

*ge.* ziegenhainer.

9. **C. Nuttallii** Audubon Am. bor.

*a.* (white) dogwood.

10. **C. sanguinea** L. Europ.; As. bor.

*n.* bloody dogwood [5], bloody rod, b. twig, cat tree, catteridge t., common cornel, — dogwood, cornel (tree), corne t., dogberry (tree), dogcherry [6], dog's berry tree, dog timber, dog tree, dogwood (t.), female cornel (tree), gadrise, gaiter tree, gaitre,

— berries 6), — tree, gaten t., gater t., gatten (t.), gatter (bush), gatteridge (tree), gatter t., gattridge, houndberry tree, hound's berry t., hound('s) t., peg-wood [Dict. Pl. 183], prick timber, p. tree, prickwood, red osier [Pursh Index]?, skewer wood, skiverwood, widbin, wild cornel (tree).

*ga.* bois pouine, b. puant, b. punais, b. sanguin, corniot, cornouiller femelle, cornouiller sanguin, c. sauvage, olivier de Normandie, puègne blanche, puine (noire), sangui, sanguin (ordinaire des bois), sanguine(lle), sanguinon, savage coignouli [Walloon], savignon, savougnon [Durh.], verge sanguine.

*ge.* arlitzbaum 1), beinholz, beinhülsen 2), beinweide 1), beinweidli, beinwüdli 1), beiwidli, blutaruthis 1), bluthartriegel, blutroter hartriegel, — hornstrauch, blutrothe kornelle 5), blutruothe 1), blutruthen 1), boanweig 1), dürlitzenstrauch 1), dürrlitzenstrauch 5), erlis(ch)baum 1), erlizbaum 1), geishasla 1), gemeiner hartriegel, grungel1), grungert, haberspies, hardreder, hardrötern, hardrugelin 1), haritugil 1), harlbam 1), hartbaum, hartbom1), hartbömken 1), hartdrogiln 1), hartdrugil 1), hartelbom 1), harten, härten, härtern(e), harterugilin 1), hartjebam 1), hartredel, hartreder, hartregel, hartriegel, hartrigel 1), hartroder, hartröder, hartröt(h)ern, hartrugel 1), hartrügeln 1), hartrugil(boum) 1), hartstrauch, harttrügel 1), harttrugelin 1), hartweide 1), hartwiede, hartwigilin 1), heckenbaum, heckenstrauch 2), heckenweide, heckholz, heresken 1), herzbaum 1), herzbeerstaude 1), horlizen 1), horlske 1), hundsbeer, hundsbeer-e, — en(strauch), — staade 1), — strauch, hundsdürlitze, hundsstrauch, isebaum, iseholz, iseruthe, ki(e)ngerte, kürbeeren(baum), ladstockholz 1), punktierter hartriegel 7), roode wilge 1), rot gerben, rotbeinholz, rotcherngert 1), *roter hartriegel*, — hornstrauch, rötern, rotgerten, rothe chelgerte, rothes beinholz 1), rothgarten 2), rothholz 1), rot kerngerten 1), rürbeeren, schiesbeeren 1), schiessbeerholz 2), schusterholz, schwarzer hartriegel 7), teufelsbeere(n), — martern, — matten, — mättern 1), — mettern, todtentraube 1), wilde dirntel 1), — dürlitze(n), — durlizen, — kornelkirschen, wilder cornelbaum, — cornell, — roter hartriegel, — kornelbaum, — kornellenbaum 5), wildes cornellbäumchen, zeigelruthe.

*n.* beenhouwershout 8), ganzepoothout 3), kornoeljeboom 8), kwekkeboom 9), pijpsteelhout 8), potloodenhout 3), reade kornoelje 4), roode kornoelie 3), *roode kornoelje*, — kornus 4), — wis(schen) 3), † wilde cornoellie [de G.], — kornoelje 9).

1) Pj. 2) Schkuhr I 82. 3) Paque. 4) Heuk. 5) Ulr. 6) Fructus. 7) Sal Voss. 8) Bo Kw. 188. 9) v. Hall.

Prod. I.

*ga.* pouine, punais.

*ge.* hartriegelholz.

Prod. II v. Cornus Mas Prod II.

11. **C. stolonifera** Michx. Am. bor.

*a.* arrow-wood [Mac.], Newfoundland dogwood [Nemnich], pigeon-berry bush [Cutler 1783 teste Pick.], red brush 1), red-osier dogwood, squaw bush 1), white(berried) dogwood.

*ga.* osier rouge du Canada.

*ge.* *weisser hartriegel.*

*n.* roode kornoelje [v. Hall], witte —.

1) Bergen.

12. **C. succica** L. Reg. bor. et arct.

*a.* dwarf cornel, (d.) honeysuckle, Lapland cornel, lus-a-chrasis [Highlands], plant of gluttony, swedish dogwood.

*ga.* cornouiller herbacé, c. de Suède.

*ge.* nordische kornelle, schwedische k., *schwedischer hartriegel*, s. hornstrauch.

13. **C. tartarica** Mill Sibir.

*a.* siberian dogwood 1).

*ga.* bois corail 1), cornouiller de Sibérie 1).

*ge.* sibirischer hartriegel 1), *tatarischer hartriegel.*

*n.* roode siberische kornoelje 2), s. hondsbesseboom 2).

1) Ulrich. 2) v. Hall.

## 482. Cornutia Plum. Fam. Verbenaceae.

*ga.* agnanthe.

1. **C. pyramidata** L. Mexic.

*ga.* agnanthe à fleurs en grappe(s), bois de

C. pyramidata.

caque [1], b. côtelet [1], b. à côtelettes [1], b. de Savane [1], b. de Savanne [S. Doming.; Enc. S. I] [1].

[1] Perhaps C. punctata Willd. is meant.

Coronaria Flos-cuculi A. Br. vide Lychnis F.-c.

483. Coronilla Tourn. Fam. Leguminosae.

*a.* coronilla, crown-vetch [Dict. Pl. 183], jointed-podded colutea [MG], scorpion senna [Loudon 1118], sickle-wort [Ulrich].

*ga.* caillasse [1], caillotte [1], corniole [1], coronille.

*ge.* beilkraut, kronen-klee, — wicke, *kronwicke*, peltsche(n).

*n.* coronilla, *kroonkruid.*

[1] Baill.

1. **C. Emerus** L. Europ. austr.

*a.* coronilla, jointed podded bladder senna [Ulrich], scorpion senna.

*ga.* baguenaudier des jardin(ier)s, coronille (b.), c. émérus, c. faux séné, c. des jardins, c. de Salerne, émère, emerus [2], émérus, faux baguenaudier, f. séné, securidaca (des jardiniers), séné bâtard (des jardiniers), s. sauvage.

*ge.* bastardsenne, falsche senne, feenkrönlein, gelbe peltsche, (grosser) peltschen, skorpionenkoronille, — kronen-wicke, skorpionspeltsche(n), — senna, — senne, — wicke, *strauchkronwicke.*

*n.* kousen en schoentjes [1], kroonbloem [1], *schorpioen-kroonkruid*, tuincoronilla [1].

[1] v. Hall. [2] Buchoz.

Prod. folia coluteae scorpioidis.

*a.* scorpion senna.

*ge.* falsche senna.

2. **C. scorpioides** Koch Reg. Mediterr.; Persia.

*ga.* amarun [Prov.], amarèla [Montp.].

*n.* *schorpioenkroonkruid*, † tweede scorpioen-cruydt [1], † tweede scorpioides [1].

[1] Heuk.

3. **C. varia** L. Europ.

*a.* axfetch? [3], ax-seed? [3], axwort? [3], purple coronilla, rosy-flowered crown-vetch.

*ga.* caillotte rouge [Baill.], coronille bicolore, coronille bigarrée, c. changeante, c. à fleurs bigarrées, c. à f. panachées, c. panachée, c. variable, c. variée, fauchio, faucille, herbe St. Jean [Roll.], pied de galle?, p. de grolle [Car.], p. de grulle [Durh.].

*ge.* baumpaltschen [2], beilkraut, *bunte kronwicke*, — peltschen, — vogelwicke, falsche (e)sparsette, falscher bitterklee, — sainfoin [1], falsches saintfoin, giftwicke, giftwicki, klaft, kornwicke [1]?, kronenschötchen, kronwicke, peltschen, peltschenkraut, schaflinse(n), schaflinsi, vogelwicke.

*n.* *kroonkruid.*

[1] Nemnich. [2] Sal. Voss. [3] Epln. 21.

Coronopus Ruellii All. v. Senebiera Coronopus.

484. Correa Andr. Fam. Rutaceae.

1. **C. alba** Andr. Austr.

*a.* Cape Barren tea.

*ga.* thé de la mer du Sud, thé de la Nouvelle-Hollande.

*ge.* neuseeländischer tee.

1. **C. speciosa** Ait. Austral.

*a.* fuchsia |of Australia| [Dict. Pl. p. 183], native fuchsia.

485. Corrigiola L. Fam. Illecebraceae.

*a.* bastard knotgrass [1], strapwort.

*ga.* corrigiole, corriola, pied de cerf [Ulrich]?

*ge.* *hirschsprung*, lingenkraut [1], strändling, strandling, uferkraut.

*n.* riempjes [Ned.].

[1] Loudon 1118.

1. **C. littoralis** L. Europ.

*a.* bastard knotgrass, false pellitory root, sand strapwort, (shore) strapwort.

*ga.* corrigiole des riv(ag)es, courroiette.

*ge.* braun knoten-kraut, braunes — gras, hirschsprung, lingenkraut, *strandhirschsprung*, strandkraut, strändling, strandling(enkraut), uferlingenkraut.

C. littoralis.

*n.* oever-riempjes [NEMN.], *riempjes*, zandriempjes [H.M.].

### 486. Corticium PERS. Fam. Thelephoraceae.

*ge.* schalenpilz.

### 487. Cortinarius FRIES Fam. Agaricaceae.

*ga.* cortinaire.

*ge.* faserblätterpilz, manschettenpilz, schleierpilz.

1. **C. }Dermocybe{** cinnamomeus }L.{ FRIES.

*a.* brown agaric 1), cinamom a. 1).

*ga.* cortinaire cannelle.

*ge.* zimmtbrauner blätterschwamm, nägleinschwamm 1), zimmet— 1).

*n.* kaneelkleurige kampernoelje 1).

1) NEMNICH.

2. **C. }Telamonia{** helvolus }BULL.{ FRIES.

*ga.* aloumères?

3. **C. }Phlegmacium{** largus }BUXBAUM{ FRIES.

*ga.* pied bleu.

4. **C. }Inoloma{** traganus FRIES.

*ge.* lilaschwamm.

5. **C. }Inoloma{** violaceus }L.{ FRIES.

*a.* imperial, violet agaric 1).

*ga.* agaric aranéeux 1), agaric violet 1), amanite aranéeuse 1).

*ge.* veilchenblauer blätterschwamm 1), spinnweben-schwamm 1), violet — 1).

*n.* violette kampernoelje 1).

1) NEMNICH.

### 488. Cortusa L. Fam. Primulaceae.

*a.* alpine sanicle, bear's ear —.

*ga.* cortuse.

*ge.* bärsanikel, cort(h)use, heilglöckchen, *heilglöckel*, heilglöcklein, kortuse 1), wundglöckchen [SAL. VOSS].

*n.* cortusa, kortusa 1).

1) LOUDON.

1. **C. Matthioli** L. Europ.; As. bor.

*a.* bear's ear sanicle, Matthioli's mountain s., —'s s. 1), mountain s. 1).

C. Matthioli.

*ga.* cortuse de Matthiole.

*ge.* alpsanikel, bärsanikel, bergsanikel, dreifaltigkeitsglöcklein [PJ], *echtes heilglöckel*, europäischer bergsanikel, heilglöck-chen, — el, — lein, Matthioli's heilglöckchen, wundglöck-chen, — el, — lein.

*n.* cortusa van Matthioli, † italiansch kortusa [NEMNICH].

1) ULR.

1. **C. pubens** SCHOTT, NYMAN et KOTSCHY Transsylv.

*a.* downy sanicle.

### 489. Coryanthes HOOK. Fam. Orchidaceae.

*a.* helmet flower, h. orchid.

*ga.* coryanthe [ULRICH].

*ge.* *helmblume.*

1. **C. speciosa** HOOK. Bras.

*a.* brazilian helmet flower.

### 490. Corycium SW. Fam. Orchidaceae.

*ge.* helmling [ULRICH].

### 491. Corydalis VENT. Fam. Papaveraceae.

*a.* birth-wort 1), corydalis, fumitory.

*ga.* corydale, fumeterre 1),

*ge.* donarfluch [SAL. VOSS], donnerwurz, helmbusch, hohlwurz, kappen-mohn, – rauch 1), lerchenhelm 1), *lerchensporn*, osterluzei.

*n.* *helmbloem*, † holwortel 2), † hoolwortel 2), † ronde holwortel 2).

1) ULRICH. 2) HEUK.

1. **C. bulbosa** DC. Europ. }= C. digitata PERS. = C. solida SM.{.

*a.* bird in a bush, bird on a thorn, bulbous fumetory, solid-rooted fumewort.

*ga.* corydale (bulbeuse), c. bulbeux, c. pleine, c. solide, c. à tubercule solide, corydalle bulbeux, c. solide, crête de coq, fumeterre bulbeuse, f. solide.

*ge.* burgerschlüssel 3), donnerflug, donnerwurz, *gefingerter lerchensporn*, haberkraut 3), haselrausch 3), herzwurz, runde hohlwurzel, unausgehöhlter lerchensporn, vollknolliger —, wuttebüschlan 3).

*n.* baarwortel 4), † boonkensholwortel [Kil.], boontjes-holwortel 1) 4), — kruid (!), — oliewortel 4), † cleyne hoolwortele 5), duifjes 4) 5), duive(n)kervel 2), haantjes en hoentjes 5), — — kippetjes 5), *helmbloem*, helmkruid 2), kleine holwortel 4), puutenbloomen 5), vogeltje op de kruk 5), vogeltjes 1) 4), voggeltjen op 't teksken 5).

1) de Gort. 2) Paque. 3) Zwanz. 4) v. Hall. 5) Heuk

Prod. radix aristolochiae fabaceae, r. a. solidae.

*ge.* dichte osterluzeiwurzel, netzblatthohlwurzel.

**C. cava** Schw. et K. v. C. tuberosa.

2. **C. claviculata** DC. Europ.

*a.* climbing fumitory, † hedge fumeterre, hen's foot.

*ga.* corydale à éperon en massue, fumeterre à vrilles.

*ge.* *kletternder lerchensporn*, rankender —.

*n.* *rankende helmbloem*, † splith 1) 2), † tweede soort van grijsecom 1).

1) v. Hall. 2) Heuk.

3. **C. Cracca** Cham. et Schlecht. Afr. austr.

*ge.* krack [Kachl. p. 49].

4. **C. fabacea** Pers. Europ. |= C. intermedia Mérat|.

*a.* bean-leaved birthwort 1).

*ga.* corydale à bractées arrondies, c. fève, c. intermédiaire, fumeterre i. 1).

*ge.* bohnenartiger erdrauch, bohnenlerchensporn, hahnensporn, hohlwürze, *mittlerer lerchensporn*.

*n.* boonachtige helmbloem, *boonhelmbloem*.

1) Ulr.

Prod. tubera aristolochiae fabaceae.

5. **C. glauca** Pursh Am. bor.

*a.* colic-weed [Dict. Pl. 183], Loridales plant [Williamson fide Bergen], milky-green birthwort [Ulrich], pale corydalis, p. fumewort, roman wormwood [Bergen].

*ga.* corydale glauque, fumeterre du Canada, f. glauque, f. toujours verte.

*ge.* graugrüne hohlwurz, graugrüner erdrauch.

*n.* *zeegroene helmbloem.*

6. **C. lutea** DC. Europ.

*a.* lady's pincushion, mother of thousands, pincushion, yellow birthwort 1), y. fumitory.

*ga.* corydale à fleurs jaunes, c. jaune, fumeterre jaune, f. vivace.

*ge.* bergerdrauch, erdraute, gelbe hohlwurz, gelber erdrauch, *gelber lerchensporn*, lerchenkraut 1), splitt-taubenkropf 1).

*n.* *gele helmbloem.*

1) Ulrich.

7. **C. nobilis** Pers. Sibir.

*a.* noble-flowered birthwort [Ulr.].

*ga.* corydale de Chine, c. noble, fumeterre à grandes feuilles, f. noble, f. odorante.

*ge.* edle hohlwurz, edler erdrauch.

*n.* edele helmbloem.

**C. solida** Sm. v. C. bulbosa.

8. **C. tuberosa** DC. Europ. |= C. cava|.

*a.* holewort, hollow-leek [Dict. Pl. 183], hollow-root, hollow-wort.

*ga.* corydale à bractées entières, c. à racine bulbeuse, c. à r. creuse, c. à tubercule creux, c. tubéreuse, fumeterre bulbeuse, f. tubéreuse, racine creuse [Herb. Black. t. 534].

*ge.* biberwurz 1), biverwurz 1), buchs 1), burgerschlüssel, donner-fluch, — flug 1), — wurz, erdkraut 1), falsche osterluzei 1), farnsamen 1), farr(e)n saame, frauenschüchlein 1), frauenschuh, giggerahaaner 6), giggerihaner 1), grosse hohlwurz, guli 1), haberkraut 4), hahnen-spor 1), — sporn, — voz 1), halewurtz 1), haselrausch 4), hellewurtz 1), helmwurz, henna 1), herzwurz, *hohler lerchensporn*, hohlwortel 1), hohlwurz, hohlwurzbohnen 1), hohlwürze, hohlwurze, höhnele 4), hoilwurz 1), hosenzottel(e) 4), jerdapelcher 1), knolliger erdrauch, lerchenhelm 1), lerchenkraut 1), lerchensporn, — wurzel 5), löwenmäulerl, oestrich 1), osterluzei, pfifferösli, pfifferrösli 1), puntshacken, rösli, rössli, rossthräni 1), rote und weisse hennen, rothe und weisse hahnen 1), r. u. w. höseln 1),

runde hohlwurz(el), taubenkropf, walburgskraut 1), walpurgiskraut 5), wuttebüschlan 4), zottelhosen 4), zwiebelerdrauch.

*n.* groote holwortel 2), groote hool-wortele 3), † hoel — 3), *holwortel*, kippen en haantje [Heukels Geïll. Schoolfl.], lieuwebek 3), vogeltjes op een been 3).

1) Pj. 2) v. Hall. 3) Heuk. 4) Zwanz. 5) Sal. Voss. 6) Nemn.

Prod. radix aristolochiae (cavae), r. a. fabaceae, r. a. rotundae vulgaris, tubera a. cavae.

*ge.* aronhohlwurzel, bäumchenhohlwurz, biberwurzel, donner-fluch, — wurzel, erdrauchwurz, frauenschuh, gulierwurzel, helmbusch, hohlwurzel, lerchenhelm, obenauf-wurzel, oberholl —, offenhohl —, oppenfall —, osterluzei, walpurgiswurzel, zwiebelerdrauch.

9. **C. vesicaria** Pers. Afr. austr.

*a.* african climbing bladder fumitory, — cysticapnos, bladdery fumitory [Ulrich].

*ga.* cysticapnos vésiculeux [Ulrich], fumeterre vésiculeuse.

*ge.* (afrikanischer) blasenerdrauch, blasenraute blasenstrauch, blasentragender erdrauch.

### 492. Corylus {Tourn.} L. Fam. Cupuliferae.

*a.* corylus [Ulrich], filbert (nut), hazel (nut), (h.) n. tree, nut tree.

*ga.* coudrier, noisetier, noisettier.

*ge.* *hasel*(nuss), hasel(nuss)strauch, haselstaude, nuss [Sal. Voss].

*n.* *hazelaar*, hazelnoot.

1. **C. americana** Walt. Am. bor.

*a.* american (wild) hazel, dwarf cuckold nut [Am.; Loudon 925]?, † hasill [Pick.], hazel nut, hazle nut, wild filbert, — hazel nut.

2. **C. Avellana** L. Europ.; As. Min.

*a.* beard tree, cob nut, filberd tree, filbert, f. nut (tree), hale-nut, halse, hasel(nut tree), haselrys, hasill tree, haul, hazel (nut), h. (n.) tree, hazle bush, hazzel, hezzel, hezzle, hizzel, large cob-nut {var.}, nut, nut bush, nut hall, nut tree, nuttal bush, stock nut, wood nut.

*ga.* abelanié, abélanier, alagno 11), alogne 11), † aulanié 2), † avelanié 2), avelanier 10), aveline, avelinier, àvellanier, caure, caurier 10), coeudra 11), coeudre, coratier, côri 10), corier, coudre, coudrier, c. aveline, c. noisetier, cudra 11), eulagne 11), gnuzetta 11), kendrai 11), keudre 10), neigetier 10), neûhi [Walloon], neuhy [id.], neujî 10), neusié 10), † noiselier 10), noisetier, n. avelinier, n. commun, noisette [Pick.], noisettier (commun), noisillier, nosetier 10), nosier 10), † noysille, oouglonié [Prov.], ouragni, outagni, queudre 10).

*ge.* augstnuss 1), baumnuss, *deutsche hasel*, frau hasel 1), hagnuss, hasel, — baum, — busch 1), — busk 1), — not 1), haselnuss, — staude, — strauch, hasel-staude(n), — strauch, haselstude 1), hasesnot 1), hasilboum 1), haslen, hasliholz 1), haslistuda 1), hassel, — boum 1), — busch 1), — näss 1), — not 1), — staude 1), — strach 1), — struk 1), haxelnuss 1), hesele 1), hes(e)linholz 1), hesse 1), hüselte, klâeterbusk 1), klöterbusch, märzennudeln 1), nööthbusch 1), nöt [Vorpomm.], nussbaum [Loudon 921], nussbusch 1), nussstrauch 1), waldhaselnussstrauch 6), zellernuss 6).

*n.* aeze(l)neut 4), aezenoot 4), aselnut 4), asseneut 4), † avelane 4), azelneut 4), baard-neuten 5), baardnoten 5), baarnoten 5), berbellen 5), bloknoten 5), borbellen 5), bosch-neute 5), — note 5), haasnootboom 4), haasselnoot 4), † haazenootenboom 7), haeselneut 4), † haesnote 4), haezel-aar 4), — neut 4), haezeneut 4), hagelaar 8), † hagelaere 4), † haselaar 7), † haselaer 4), † haseler 9), † hasel-noot 4), † — notboom 9), † — note(n) 4), † — tere 4), † hasenoot 4), † hasenote 4), † hasenottenboom [Herb. Black. t. 293], hasse(l)neut 4), hasselsjtok 4), *hazelaar*, hazel-eir(e) 3), — neut 4), — neutenboom 3), — noot 2) 4), — noteboom 4), — notenboom 3) 4) 8), — notestruik 4), — notestruuk 4), — nötte 4), — nottenstruik 4), — struik 4) 8), hazeneut 4), — eboom 3), — elare 3), — enboom 4), hazennötten 4), hazenoot 4), hazenote-boom 3),

— lare [3], — leer [3], — leire [3], hazenotenboom, — tronk [3], hazenüt [4], hazzelnuten [4], hazzenut(ebeam) [4], hoasneut [4], hoazelneut [4], — noet [4], — nooit [4], — nöt [4], hoaze-neut [4], — noeëte [4], — noot [4], hoizenhôt [3], hoizenotelaar [Paque 266], nethèze [4], neutelaar [3], noizenoteleire [3], nokkesboom [3], nootjeshaat [3], notelaar [3], note(n)boom [Wormhoudt] [3], nozenoteleer [3], † planapboom [9], † pla-nappe [4], † ple — [4], † St. Lambertsnooten [7], verbellen [5].

[1] PJ. [2] Nemn. [3] Paque. [4] Heuk. [5] Bo Kw. [6] Ulr. [7] de Gort. [8] v. Hall. [9] Kil. [10] Li. [11] Durh.

Note. Several of these names are only used for the variety with large fruits.

Prod. I fructus avellanae, nuces a., n. ponticae?

*a.* Barcelona nuts ¦var.¦, cob —, crack —, † filberdes, filberts, hasel nuts, hazel nuts, leemers, nits, † notes [Pratt V 153].

*ga.* abelanos, aula(ig)na [2] [5], † avelaine [2] [5], avelana [2] [5], avelanes, avelanos, avelines avilana [2] [5], cassantes [¦argot¦ Parisism.], coquerolles [3], nesette [2] [5], neûhe [Wall.] [2], neuje [2] [5], neuséte [2] [5], neusette [2] [5], neusille [2] [5], nogéte [2] [5], noisille [2] [5], noisettes, n. franches, noséte [2] [5], nosille [3] [5].

*ge.* barceloner nüsse, haselnüsse, römische nüsse, spanische —, zellernüsse.

*n.* boschnootjes [4], † haselnot [1] [2], hazelnoten, hazeneut(en) [4], hazenoten, hoizenoikes [4], nazenoten [4], sluisnoten, witte hazenoten.

[1] Kil. [2] Singularis. [3] In the cupula.
[4] Paque. [5] Li.

Note. Several of these names are only used for the large fruits.

Prod. II oleum avellanae (nucum), o. coryli a., o. nucum.

*a.* hazel (nut) oil.

*ga.* huile d'aveline, h. de noisette(s).

*ge.* (hasel)nussöl.

Prod. III lignum coryli.

*n.* † haselerenhout [Kil.].

Prod. IV pollen juttorum [Baill. III 627].

Note I. Inflorescentiae masc.

*a.* aglets, cat o'nine tails, cat's tails, cats and kittens, chats, hazel-palms, lamb's tails, nut palms, — rag(s), palm, pussy-cat's tails, rag.

*ga.* berbinotte [Baill.], minons [Li.].

*ge.* drateln [1], kätzlein [1], nussblüh [1].

[1] PJ.

Note II. the cupula.

*ga.* brou [4].

*ge.* † ha(la) [PJ].

*n.* bolster [4], napje, sloester [4], slooster [4], slootse [4], snoester [4].

[4] Paque 346, 347, 350.

Note III. ramuli.

*ga.* baguettes divinatoires.

*n.* tooverroeden.

3. **C. Avellana** var. eriocarpa.

*ga.* noisetier à fruits velus.

*n.* baarnoot [1] [2], baarnotenboom [1], barbelle(n)tronk [1], boombegger [1] [2], borbell(en)boom [1].

[1] Paque. [2] Fructus.

4. **C. Colurna** L. Europ. or.; As. Min.; Himal.

*a.* Constantinople hazel, — hazelnut, — (hazel)nut tree, indian hazel nut.

*ga.* coudrier de Byzance [2], — du Levant [2], noisetier de Bizance [Loudon 923], — de Constantinople, — du Levant, — nain.

*ge.* baumhasel, byzantinische hasel [1], — haselnuss, — haselstaude, — nuss, dicknuss, konstantinopolitanische haselnuss, levantische h., *türkische hasel*, — (hasel)nuss.

*n.* bizantijnsche (hazel)noot, constantinopelsche noot, levantsche hazelaar, turksche noot.

[1] PJ. [2] Ulr.

5. **C. Colurna** var. pontica.

*a.* pontinian nut.

*ge.* bamberger nuss [1], *pontische hasel*, zellernuss [1].

[1] Sal. Voss.

6. **C. ferox** Wall. Reg. Himal.

*a.* Nepal hazel.

**C. pontica** C. Koch v. C. Colurna var. pontica.

7. **C. rostrata** Ait. Am. bor.

*a.* american cuckold nut tree, beaked american hazel, b. cuckold h., beaked hazel, — hazelnut, — nut [Ulr.], cuckold [Paxton 168], — hazel, — nut, dwarf filbert nut.

*ga.* coudrier cornu?, noisetier d'Amérique, — rostré.

*ge.* *amerikanische hasel*, a. haselnuss, gehörnte h., hahnreinuss, schnabelhasel [Sal. Voss], schnabelnuss.

*n.* gesnavelde hazelnoot.

8. **C. tubulosa** Willd. Europ. austral.; As. Min.

*a.* filbeard?, Lambert nut, red fibelt [MG], red filbert.

*ga.* noisetier franc, — — à fruits rouges oblongs, noisetier tubuleux.

*ge.* augustnuss 3), barthasel 2), bartnüsse 2), baschtnuss 3), bluthaselnuss 3), blutnuss 3), heseliner 3), lambartsnuss, *lambertshasel*, lambertsnuss, lammersche not 3), lammertsnot 3), lampertsnuss, langbart(s)nuss, lombardische nuss, lombardsnuss 2), röhrige hasel(nuss), römische haselnuss, rote —, roth nuss 3), ruhrnuss 3), zellernuss 3).

*n.* lammernötte 1), lammertjes-noot 1), — nötten 1), lammesche nötten 1), † lombaerdsche not 4), reemsche neut 1), roode haselnot 4).

1) Heuk. 2) Sal. Voss. 3) Pj. 4) Kil; probably only the fruit is meant.

Note. Fructus.

*ga.* noisette franche [Li.].

*n.* lambertsnoten 1), lammertsnoten 1), S. Lambestsnoten 1).

1) v. Hall.

9. **C. tubulosa** var. atropurpurea.

*ge.* *bluthasel*, blutnuss.

10. **C. tubulosa** var. tenuis.

*ge.* *krachhasel*, mandelhasel [Sal. Voss].

## 493. Corymbis Thou. Fam. Orchidaceae.

1. **C. corymbosa** Thou. Madag.

*ga.* petit palmiste [Bourbon].

## 494. Corymbium L. Fam. Compositae.

*a.* corymbium 1), woolly plant 1).

*ga.* corymbiole 1).

*ge.* wollenkraut 1), wollkraut 1).

*n.* tuilplant.

1) Nemnich.

## 495. Corynephorus Beauv. Fam. Gramineae {= Weingaertneria Bernh.}.

*a.* club grass.

*ga.* corynéphore.

*ge.* keulengranne, keulengras, keulenschmiele, *silbergras*.

*n.* bundgras.

1. **C. canescens** Beauv. Europ. austr.

*a.* grey hairgrass.

*ga.* aire blanchâtre, canche —, corynéphore —, erbin cendré, foin blanchâtre.

*ge.* *echtes silbergras*, grauschmele, keulengranne, keulengras.

*n.* bundgras 1) 2), *buntgras*, shŏek [Paque].

1) v. Hall. 2) Bo Kw.

## 496. Coryneum Nees Fam. Melanconiaceae.

*ge.* keulenspore, keulensporling, keulensporn.

1. **C. Beyerinckii** Oudem.

Causes perhaps in several Prunus spec. gummosis.

*ga.* gommose.

*ge.* gummifluss, gummikrankheit, gummosis der kirschbäume.

*n.* gomziekte.

## 497. Corynocarpus Forst. Fam. Anacardiaceae.

*ga.* corinocarpe, corynocarpe.

*ge.* keulenfrucht, keulennuss.

1. **C. laevigata** Forst. N. Zel.

karaki, kopi.

*a.* church tree 1), karaka nut tree, kopi tree 1), New Zealand laurel 1).

*ga.* corinocarpe à feuilles glabres.

*ge.* glatter keulenbaum, karakabaum, kopi.

1) Dict. Pl. 183.

Note. The seeds are very poisonous when raw; they are eatable after prolonged soaking or steaming.

### 498. Corypha L. Fam. Palmae.

*a.* fan palm, talipot palm [Ulrich].
*ga.* coryphe, talipot [Ulrich].
*ge.* schirmpalme, *schopfpalme.*
*n.* sariboeboom [Loudon p. 1119].
Note. Several species produce:
*ga.* chou palmiste, palmiste.
*ge.* palmkohl.
*n.* palmkool.

1. **C. elata** Roxb. Ind. or.

*n.* hooge waaierpalm.

2. **C. Gebanga** Blume Malaya.

cabang 1), gebang, gembang 1), gobbang 1).
*a.* gebang palm.
*ge.* gebangpalme.
*n.* gebangpalm.

1) Baillon II p. 680.

3. **C. sylvestris** Mart. Ins. Molucc.

*a.* utan fan palm 1).
*ga.* talipot d'Utah 1) 2).
*ge.* Utahpalme 1) 2).
*n.* lontar utan palm [Rumph. I p. 53].

1) Ulr. 2) Erroneous names.

4. **C. Taliera** Roxb. Ind. or.

*a.* book palm [Pick.], taliera palm, tara palm [Dict. Pl. 183].
*ga.* talipot talliéra [Ulrich].
*ge.* schattenpalme, tallierapalme.

5. **C. umbraculifera** L. Afr. trop.; Ind. or.

talipot.
*a.* basket palm [Ceylon; Bernh. fibres 69], fan palm (of South India), great f. p., talipat (palm), talipot palm (of Ceylon), tallipot tree, umbrella fan palm 1).
*ga.* corypha (à ombelles), c. à ombrelle, coryphe de Malabar, grand palmier en éventail, palmier talipât 2), p. talipot, pomme de Bache [Nemnich], talipât 2), talipo, talipot (de Ceylan), t. à ombrelles 1), tallipot 2).
*ge.* gebangpalme, grosse schirmpalme, (ostindische) schirmpalme, talipotbaum.
*n.* gebangpalm, oost-indische gebang, parasolwaaierpalm, sariboeboom, schaduwpalm, talliputboom.

1) Ulrich. 2) Li.

Corypha.
C. umbraculifera.

Prod. I.
*ge.* indische talipotfaser, talipatfaser, talipotfaser.
*n.* agilvezel.
Prod. II fructus.
*a.* Bazarbatu nuts.
Prod. III.
*ge.* palmkohl.
*n.* kool, palmiet.

### 499. Coscinium Colebr. Fam. Menispermaceae.

1. **C. fenestratum** Colebr. Ind. or.

weni vel.
*a.* false calumba, tree turmeric.
Prod. I lignum columbo, l. pereiriae.
*a.* calumba wood, colomba w., false calumba, tree turmeric.
*ge.* colomboholz, columboholz.
Prod. II.
*a.* false calumba root.
*ge.* falsche colombowurzel.

### 500. Coscinodon Spreng. Fam. Grimmiaceae.

*ge.* siebzahn.

### 501. Cosmibuena Ruiz et Pav. Fam. Rubiaceae.

1. **C. acuminata** Ruiz et Pav. Peruv.

Prod. china capricornata.

### 502. Cosmos Cav. Fam. Compositae.

*ge.* *schmuckkörbchen.*

1. **C. bipinnatus** Cav. Am. bor.; Mexic.

*a.* purple mexican aster [Dict. Pl. 183].
*ga.* cosmos bipenné.

### 503. Cossinia Comm. Fam. Sapindaceae.

*ga.* cossigni [Nemnich].

1. **C. pinnata** Comm. Ins. Maurit.

*ga.* bois de fer (de Juda), b. de f. de Judas, bois de Judas, cossigni pinné, c. à trois feuilles, Judas.

### 504. Costus L. Fam. Zingiberaceae.

*a.* putchock 1), putchuk 1), wild ginger {of the W. Indies} [Dict. Pl.].
*ga.* coste 1).

*ge.* costwurz, kostenwurzel, *kostwurz*, —el.
*n.* costus.
1) Ulrich.

1. **C. afer** Ker-Gawl. Afr. trop.
*ga.* costus d'Afrique.

2. **C. ciliatus** Miq. Guian.
fico fico [Surin.; Pul.].

3. **C. discolor** Rosc. Bras.
sangrafoe [Surin.; Pul.].

4. **C. niveopurpureus** Jacq. Ins. Martinic.
sangrafoé [Surin.].
*n.* witte kaneelboom.

5. **C. niveus** G. F. W. Mey. Guian.
sangrafoe [Surin.; Pul.].

6. **C. scaberulus** L. C. Rich.
sangrafoe [Surin.; Pul.].

7. **C. speciosus** Sm. Ind. or.; Malaya.
*a.* arabian costus 1), kust root [Watt VI 1 p. 137].
*ga.* costus arabique 1).
*ge.* arabische kostuspflanze 1), kostwurz 1).
*n.* arabische costus, costusplant 1).
1) Nemn.

Prod. radix costi dulcis.

8. **C. spicatus** Sw. Ind. occ.
*ga.* canne congo [Lan. Pl. ut. 485], — déari [id.], — de rivière [Baillon I 611], — de sucre.

### 505. Cotoneaster Rupp. Fam. Rosaceae.

*a.* cotoneaster, quince-leaved medlar [Dict. Pl. p. 183], rose-box [id.].
*ga.* cotoneaster, cotoneastre [Ulrich], cotonnière néflier cotonneux [Loudon p. 405].
*ge.* bergmispel, bergquitte 1), mehlbeer, mehldorn, quittenmispel, steinmispel, *steinquitte*, stockmehlbeere 1), zwergmispel.
*n.* dwergmispel.
1) Ulr.

1. **C. integerrima** Medic. Europ.; As. temp. }= Mespilus Cotoneaster L.{.
*a.* bastard mespilus, b. quince, common cotoneaster, dwarf quince-leaved medlar.
*ga.* amelanchier velu 1), cotoneastre commun [Ulr.], cotonnière commune, melequée 1), néflier cotonneux, n. cotonnier, n. de Gesner.

C. intergerrima.
*ge.* bergmispel, bergquitte(n), *echte steinquitte*, flühbirle, hirsch-birle, — birne, kleine mispeln, k. rote mispel, mehlbeer(e), quittenmispel, steinapfel(baum), steinmespeln, steinmispel, stockmehlbeere, wilde küttenbeer(en), — quitten, zwergmespel, zwergmispel, zwergquitte.
*n.* läagstamde kweeboom, ruigbladige mispel-(boom).
1) Nemn.

2. **C. tomentosa** Lindl. Europ.
*a.* woolly cotoneaster.
*ge.* *filzige steinquitte*, mehlbeer [Lienz], steinmispel.

### 506. Cotula }Tourn.{ L. Fam. Compositae.

*a.* cotula, mayweed.
*ga.* cotula [Ulrich], cotule [Nemnich; Loudon].
*ge.* kuhdille, *laugenblume*.
*n.* koedille [Houtt.].

1. **C. coronopifolia** L. Afr. austr. (Europ. alien.)
*a.* brass button [Cal.; Bergen], buck's horn [Ulrich].
*ga.* cotula à feuilles de coronopus [Ulrich], cutule corne de cerf.
*ge.* knoopke [PJ], laugenblume [id.], *marschenlaugenblume*.
*n.* gele knoopjes, *goudknopje*.

### 507. Cotyledon Tourn. Fam. Crassulaceae.

*a.* kidneywort 1), navelwort, pennywort [Pratt. II 320].
*ga.* cotylédon [Ulrich], cotylet, cotylier.
*ge.* feltblatt, nabelblatt, *nabelkraut*, nabelpflanze.
*n.* cotyledon, navelkruid.
1) Loudon 1118.

1. **C. californica** Baker Am. bor. occ.
*a.* rock moss [S. Barbara in Calif.; Bergen].

2. **C. orbiculata** L. Afr. austr.
*a.* pig's ears.
*ga.* cotylet orbiculé, pourpier en arbre.
*ge.* kreisblättriges nabelkraut, kreisrundes fettblatt.
*n.* rondbladige cotyledon, varkensooren.

3. **C. Pachyphytum** Baker Mexic.

*a.* silver bracts.

4. **C. sedoides** DC. Europ.

*ga.* faux orpin [Ulr. 245].

5. **C. pulverulenta** Baker Calif.

*n.* teilplant [Paque].

6. **C. Sempervivum** Bieb. Reg. Casp.

*ga.* fausse joubarbe [Ulr.].

7. **C. Umbilicus** L. Europ.; As. Min.

*a.* bachelor's buttons, common navelwort, corn-leaves, cups and saucers, cut-finger, great stonecrop, greater navelwort, hipwort, Jack in the bush, kidneywort, lady's navel, lover's links, maid in the mist, milk the cows, money-pennies, navel of the earth, navelwort, penny cake(s), p. caps, p. cod, p. grass, p. leaf, p. leaves, p. pies, penny wall, pennywort, small p., Venus's navelwort, wall n., wall penny grass, wall pennywort, wallwort.

*ga.* capeleta 1), cotyledon, cotylet (ombilic), c. ombiliqué, cotylier o., coucarelo, coucoumèla [Montp.], cuiller à pot 5), écuelle(s), escudeleto, † escudes, escudet 1), escudos 1), † escuelles (communes), fève marine 1), grand cotylédon, herbe aux hanches, herbe à l'hirondelle, herbes grasses [Roll.], hirondelle 5), maillette 5), molliette 5), nombril de Vénus, ombilic?, oreille d'abbé, queue d'hirondelle, q. de rondelle 1), rondelle 5), tendrelle 5).

*ge.* frawennabel 2), gemeines nabelkraut, nabelpflanze, Venusnabel(kraut).

*n.* † eerste cotyledon 3), † nauelkruyd [Kil.], † navelcruydt, navelkruid 3), † pennink-kruydt 4), Venusnavel 4).

1) Baill. 2) Houtt. V 119. 3) v. Hall. 4) Herb. Black. t. 263. 5) Hér.

Prod. herba cotyledonis, h. umbilici (Veneris).

*a.* pancakes, penny hat, p. pies, penny plates.

*ge.* nabelkraut.

## 508. Couepia Aubl. Fam. Rosaceae.

1. **C. glandulosa** Miq. Guian.

kweebie [Surin.; Pul.].

2. **C. guianensis** Aubl. Guiana.

couepi [Gayenne], kwèpi [Surin.].

*ga.* couépi de la Guiane, coupi (de la Guiane).

*n.* koepi 1), kwepi 1), water kopi 1).

1) Bull. Kol. M. 1901.

## 509. Coula Baill. Fam. Olacaceae.

1. **C. edulis** Baill. Afr. trop.

*ga.* noix de coula.

Prod. a fat oil:

*ga.* huile de noix de coula.

*ge.* coulanussöl.

## 510. Couma Aubl. Fam. Apocynaceae.

*ga.* coumier.

1. **C. guianensis** Aubl. Guiana.

*ga.* bois de savane, couma, coumier (de la Guiane), poirier (de Cayenne), p. de la Guyane.

*n.* Guyana-peer.

Prod.

*ga.* résine coumia [Baillon III 721].

*n.* coumahars.

2. **C. utilis** Muell. Arg. Bras.

cuma [Rio Negro].

*a.* cow tree.

Prod. caoutchouc.

## 511. Couratari Aubl. Fam. Myrtaceae.

1. **C. guianensis** Aubl. Am. trop.

couratari, hienge pipa 2), inga p. 2), injie pipa [Surin.; Pul.], maou, murri marri 2).

*ga.* balata blanc, coatari 1), couratari (de la Guiane), mahot couatari 1), — couratari.

1) Bull. Kol. M. 1901 2) Surin.; Meeter.

## 512. Couroupita Aubl. Fam. Myrtaceae.

1. **C. guianensis** Aubl. Guian.

*a.* bullet wood, cannon ball tree, nutmeg 1).

*ga.* abricot sauvage, a. des singes [Descourtilz], arbre à bombes, bois balle, boulet de canon, couroupite (de la Guiane), gallicè?

*ge.* kanonenballbaum, kanonenkugelbaum.

*n.* boschkalebas, kanonskogelboom.

1) Antil.; Baill. III 438.

Note I. The fruit is named:

*ga.* abricot sauvage (de Cayenne), a. de singe, boulet de canon, calebasse colin.

Couroupita.
C. guianensis.
*ge.* wilde aprikose.
Note II The seeds are named:
*ga.* amandes d'andos.

2. **C. surinamensis** Mart. Guian.
*n.* boschkalebas [Surin.; Pul.].

### 513. Cousinia Cass. Fam. Compositae.

*ge.* cousinie.

1. **C. cynaroides** C. A. Mey. Reg. Caucas.
*a.* cynara-like cousinia 1).
*ga.* faux cynara 1).
*ge.* artischocken-cousinie 1).

1) Ulrich.

2. **C. Hystrix** C. A. Mey. Persia.
*a.* porcupine cousinia 1).
*ga.* cousinia herissé 1).
*ge.* stachelkraut 1).

1) Ulrich.

### 514. Coussapoa Aubl. Fam. Urticaceae.

*ga.* coussapier, coussapoui.

### 515. Coutarea Aubl. Fam. Rubiaceae.

1. **C. latifolia** Moç. et Sesse Mexic.
copalchi.
Prod. the bark named
*ga.* écorce de copalchi.

2. **C. speciosa** Aubl. Guiana.
Prod.
china fernambuco.
quina de Fernambouc, q. de Pernambuco.
*ga.* quinquina de la Nouvelle Carthagène 1).
*ge.* Guianarinde [Seml. II p. 245].

1) Baill. III 675.

### 516. Coutoubea Aubl. Fam. Gentianaceae.

*ga.* coutoubée.

1. **C. spicata** Aubl. Am. trop.
*a.* yellow pareira brava [Baillon IV 295].
*ga.* centaurelle 1), petite centaurée 1).
*n.* klein duizendguldenkruid.

1) Guyan.; Bull. Kol. M. 1901.

### 517. Cowania D. Don Fam. Rosaceae.

1. **C. mexicana** D. Don Am. bor. occ.
*a.* mexican cliff rose [Dict. Pl. 183].

### 518. Crambe Tourn. Fam. Cruciferae.

*a.* cole-wort [Dict. Pl. 183], kale [id.], sea cabbage, sea kail [Loudon], sea kale.
*ga.* chou marin, crambe, crambé.
*ge.* *meerkohl.*
*n.* zeekool.

1. **C. maritima** L. Europ.
*a.* cole, sea cabbage, sea cale, sea cole [Vilm. pot.], sea colewort, sea crow [Baillon IV p. 49]?, sea kail [Staring p. 188], sea kale.
*ga.* chou marin, c. m. sauvage d'Angleterre [Lem. 174], c. maritime, c. de mer, crambé (maritime).
*ge.* *echter meerkohl*, meerkohl, queller [Sal. Voss], seekohl, strandkohl.
*n.* meerkool [Vilm. pot], strandkool 1), zeekool 1) 2), zeekoole 3), zeeloof(!) {Amsterd., April 1901}, zeesala(de) 3).

1) Nemn. 2) v. Hall. 3) Bo Kw.

1. **C. tatarica** Jacq. Europ.; As. bor.
*a.* Tartar bread (plant), tartarian bread.
*ge.* chou marin de Hongrie, crambé lacinié, c. de Tartarie, pain de Tatare.
*ge.* Hieronymuswurz, russischer seekohl, tatarka 1), tatarkenya 1), tatorya 1), ungarischer seekohl.

1) Pj.

### 519. Cranichis Sw. Fam. Orchidaceae.

*ga.* cranique.

### 520. Craniolaria L. Fam. Pedaliaceae.

*ge.* schädelfrucht.
*n.* bekkeneelplant [Houtt. V 293].

1. **C. annua** L. N. Granat.
*ga.* cornaret craniolaire, scorzonnère {radix} 1).
*ge.* jährige schädelfrucht, schädelnuss.
*n.* kruidige bekkeneelplant.

1) Baill. IV 47.

### 521. Crassula Dill. Fam. Crassulaceae.

*a.* crassula, crassularia 1), lesser orpine 1), live ever 1), thick-leaf.
*ga.* crassula, crassule.
*ge.* *dickblatt*, dickkraut, fette henne 1).
*n.* crassula, dikblad.

1) Nemn.

1. **C. arborescens** Willd. Afr. austr.
*ga.* pourpier de mer [Li.].

2. **C. Septas** Thunb. Afr. austr.
*a.* little grim the collier [Houtt. VIII 430].
*ga.* saxifrage tubéreuse, septade du Cap.

522. Crassulacaceae.
*a.* crassula family, houseleek —, houseleeks, orpine family.
*ga.* crassulacées, plantes grasses.
*ge.* dickblätter, dickblattgewächse, dickblättrige gewächse, — pflanzen, fettpflanzen.
*n.* crassulaächtigen, crassulaceeën, dikbladachtigen, vetplanten.

523. Crataegus Tourn. Fam. Rosaceae.
*a.* hawthorn, hedgethorn, may [Pratt], — bush 2), mealy tree 2), thorn, — apple [Bergen], white thorn, wild service tree [MG].
*ga.* alise, alisier, alizier, aournier, arbre aux grives, aubépine, blanc-aune, bois de mai, épine, poumétié [Montp.]
*ge.* *dorn*, eschrösel [Grimm], hagedorn, heckdorn [Baill. III 20], weissdorn.
*n.* deur 1), deurnboom 1), deurnbosch 1), doorn 1), haagappelboom 1), haagbloemen 1), haag doorn 1), hage 1), — béam 1), — deurne 1), — doarn 1), — doorn 1), † — doren 1), † — dorn 1), hagendoorn 1), hagethoarn 1), hakedoorn 1), hanekulle 1), hègedeurne 1), hègedoorn 1), meibloemen 1), *meidoorn*, meitakken 1), muldertje 1), peerdeweepen 1), rooie japenboom 1), smeerpotje 1), smoarbeibeam 1), tuiteboom 1), vetpotjes 1), vretbeienboom 1), wittedoorn 1).

1) Heuk. 2) Ulr.

Note. Fructus:
*n.* haagappele 1), knewelbutte 1), niepen 1), olm [Cadzand] 1), tuiten 1).

1) Heuk.

1. **C. aestivalis** Torr. et Gray Am. bor.
*a.* american may [Dict. Pl. 183], apple haw, wild hawthorn.

2. **C. brachyacantha** Engelm. Am. bor.
*a.* hog's haw 1).
*ga.* pomette bleue 1).

1) N. W. La., E. Tex.; Bergen.

3. **C. apiifolia** Michx. Am. bor.
*a.* wild thorn.

4. **C. arborescens** Ell. Am. bor.
*a.* wild thorn.

5. **C. Azarolus** L. As. Min.; Persia.
*a.* azarole, — hawthorn 1), — thorn, neapolitan medlar, parsley leaved hawthorn, welsh medlar.
*ga.* alisier azérolier, argerolle [Baill. I 257], aubépine azarolière 1), azérolier, azerolier, épine a., — d'Espagne, lazerole [Li.], néflier azérole, — de Naples, pomette 2), pommette 2), — à deux closes [Loudon], — de deux clos 1), poumétié dé dous clos [Montp.] 3).
*ge.* azarol-baum, — birne, *azaroldorn*, azarol-e, — mispel, — strauch, — weissdorn, azerol, — baum, — hagedorn, lazarole(n), lazaroli, roter italienischer azerol, wälsche espeln, weissdornmispel, welsche espel(n), — mispel.
*n.* azarolboom, azaroolboom, italiaansche sorbenboom.

1) Ulr. 2) Baill. III 636. 3) = P. ruscinonensis Grenier et Blanc.

Prod. fructus.
azzarolo 1), lazzerolo 1).
*ga.* azerole, pommette.
*ge.* azarolbirne, welsche mispel.

1) Ital.

6. **C. chlorosarca** Maxim. Manchur.
*a.* blackpome hawthorn.

7. **C. coccinea** L. Am. bor.
*a.* cockspur hawthorn, great american h., northamerican white thorn, red haw [N. Carolina], scarlet-fruited (haw)thorn, thorn-bush, thornless american azarole [Loud. 353], white thorn [E. N. Amer.].
*ga.* aubépine coccinée [Ulrich], azerolier du Canada, a. de Virginie, épine coccinée, néflier écarlate, n. à fruits écarlates.
*ge.* fremder speierling, hahnenspornhagedorn, kanadischer roter azarolapfel, lazzerole 1), mispelbaum mit hahnenspornen, nordamerikanischer weissdorn, n. grosser (stachlicher) w., rotblühender w., *scharlachdorn*, scharlachrote mispel, — roter hag(e)dorn, — weissdorn, welsche mispel 1).
*n.* scharlakenroode sorbenboom.

1) Sal. Voss.

8. **C. coccinea** var. mollis.

*a.* red haw [Bergen].

9. **C. cordata** Soland. Am. bor.

*a.* maple-leaved (haw)thorn, Virginia thorn, Washington thorn.

*ga.* néflier à feuilles d'érable.

*ge.* ahornblättrige mispel, graurindiger hagedorn, herzblättriger h., herzblättrige mispel, zinnober —.

*n.* koraalhaagdoorn, mispelboom met hartvormige bladeren.

10. **C. crenulata** Roxb. Reg. Himal.

*a.* himalayan white thorn.

11. **C. Crus-galli** L. Am. bor.

*a.* cock's spur (thorn), cockspur, cockspur hawthorn, cockspur thorn, Newcastle t., pear-leaved t., thorn tree.

*ga.* aubépine ergot de coq [Ulr.], cuisse de coq [Nemn.], épine luisante (de Virginie), (e.) ergot de coq, néflier de Virginie.

*ge.* birnblättriger mispelbaum, gelber virginischer azarolapfel, glänzender weissdorn, *hahnendorn*, hahnen-fussdorn, — sporn (hagedorn), — spornweissdorn, hanensporn, virginischer azarol-baum, v. — (weiss)dorn, v. azerolbaum.

*n.* hanepoot(haagdoorn), virginische sorbenboom.

12. **C. Douglasii** Lindl. Am. bor. occ.

*a.* Oregon thorn [Vasey p. 14]?

13. **C. flava** Soland. Am. bor.

*a.* summer haw, yellow berried thorn, y. fruited t.

14. **C. glandulosa** Moench Am. bor.

*a.* glandular thorn [Dict. Pl.], wild hawthorn.

**C. monogyna** Jacq. vide C. Oxyacantha var. monogyna.

15. **C. Oxyacantha** L. Europ.; As. temp.

*a.* albespyne, aubepyne, azzy-tree, cuckoo's bread-and-cheese (tree), bulls ¦caules¦, Glastonbury (haw)thorn 10), greens 10), hagthorn, haithorne, hathorn, haw-buss, hawethen, hawtheen, hawthorn, haythorn, hazzy tree, hedgethorn, may (bloom), — bush, — flower, — tree, peggall bush, quick,

— may 9), — set (thorn), — wood, S. Joseph of Arimathea's thorn [Dict. Pl. 184] 10), sates ¦young plants¦, sharp-spined hawthorn 9), spring, thorn, whicks, white hawthorn, — may, white thorn, wick, — (en)s, — thoorns, — wood.

*ga.* abeaupin [Li.], abiaupin [Li.], acinier 11), aibôpin, albespin, † albespine, alisier 18), a. aube-épine, a. aubepin, a. aubépine, a. fausse aube-épine, alizier aubépine, † arbre espine, aoub(r)espi, ardispenne, aube épine, † aube espine, aubepin, aubépin, aubépine (commune), a. épineuse, a. fausse épine, † aubespin, aubespine 8), aubrespi, aubressin, blanque sipenne 12), bois de mai 11), buisson (blanc), ebaupin, ébeaupin, ébiaupin, epena blliantza 18), épine, épine blanche, — fleurie, — noble, épinière, † espïne blanche, mai, néflier aubépine, nobépine, noble épine, pechaly 12), perehliet 18), poires d'oiseau, poumeto(s) de Paradis [Garidel], poumetta 18), semellier, senel-les, — lier, sennelier.

*ge.* aschrösslein 2), Christdorn, doorn(busch) 2), dornbaum 8), eggendorn 2), felwar 2), feuerdorn [Haupt Holz], *gemeiner dorn*, hachtun 2), hagapfel 9), hagäpfelstrauch 1), hagbutte, hagdoorn 2), hagdorn(mispel), hagdurn 2), hage-(apfelstrauch) 2), — busch 2), — doorn 2), — dorn, — dotsch 5), — hat, hagelbusch 2), hagen-äpfelstrauch, — boum 2), — busch 2), — butten 8), haghart, haghedorn 2), hagin(baum) 2), haichtun 2), ha(i)ndorn 2), hanelpeffe 2), haweide 2), hâweife 2), hâweike 2), haweiweke 2), haynerholz, heckdorn, heckedorn 2), hecken-dorn 13), — weissdorn 2), hegedorn, hegge-beeristrauch, heggi —, heinzerleinsdorn, hekdorn, hoghedorn 2), hundsdorn, meelbeer [Ehrh.], meeldorn, meel(fässergen)strauch [Kerner], meelfeistgen [Schkuhr], meelplaten [Schkuhr], mehlbaum, mehlbeer, — boom 2), — busch 2), — e, — i, — staude 2), — strauch, mehldorn, mehlfässchen(strauch), mehlfäustelstaude, mehlfeistchen, mehlfesergenstrauch 1), mehlhagedorn 2), — hosen(holz), mehlplaten 1), mehlstrauch, möllerbrot, müllerbrot, naunitzen 5), rotdorn 3), saubeeri, säubeeri, saurach(dorn), tehls-birlibaum, thels — 2), unser lieben Frauen birlein, — l. F. birnchen 2), — l. F. birnlein, unserer l. F. b., vogelbeer, webdüörn 2), weisdorn [Ehrhart], weissdorn, — mispel, weisse eggendorn, witdoren 2), wittdäörn 2), wittdoorn 2).

*n.* deun 6), deureshaag [Paque 92], deurnboom 14), deurne 6), doorhage 4), doorleer(e) 4), doorn 4) 6), — boom 4) — hage 4), — heut 4), — hout 4), — laar 4), — tjes 6), doreleer 1), doren-bu(h)um [Paque 91], — haag 4), dores 4), — haag 4), haag 4), - doorn 17), † haeghdoren 14), hage-beiers 16), — doorn 7), — wittedoorn 4), hegge [Paque 143], hiepedoorn 7), hoekdoorn 6), † hondsbremen 14), jeepenboom 6), kraite-boom 6), meibloemen — 6), † meydoorne 14), piekerboom 6), pikkebezeleer 4), smoorbeibeam 6), spelledoorn 7), † spelledoren 14), spukdorens 4), stompbladige haagdoorn 15), tuideboom 6), *tweestijlige meidoorn*, witte doorn 4), zwijnebeiers 16).

1) Nemn. 2) Pj. 3) var. fl. ros. 4) Paque. 5) D. Torre. 6) Heuk. 7) Bo Kw. 8) Herb. Black. t. 149 9) Ulr. 10) var. praecox. 11) Baill. 12) Wall.; Lej. 13) Sal. Voss. 14) Kil. 15) v. Hall. 16) Paque 498. 17) Dum. Maestr. 18) Durh.

Note. The young leaves and shoots are named:

*a.* bread and cheese, butter and bread, cheese and bread, cuckoo('s) bread and cheese.

Prod. I folia oxyacanthae, folia spinae albae.

*a.* chucky-cheese 4), God's meat 4), lady's meat.

4) when young.

Prod. II flores oxyacanthae, flores spinae albae.

*a.* eglet-bloom, may.

*n.* meibloemen, meien.

Prod. III baccae oxyacanthae, b. spinae albae, fructus oxyacanthae, f. spinae albae.

*a.* agalds, agarves, aggles, aglets, bird eagles, bird's meat, bull-haws [containing two stones], butter-haws, cat—, chaws, cuckoo's beads, e(g)glets, hāa, hāāves, haga(l)s, hagga, haggils, haghes, hags, hagues, haigs, halves, harsy, harve, haw(berry), hawen, haw gaws, haws, hawses, hazel, hippety haws, hog

ails, hog arves, hog berry, hog gazels, hog gosses, hog haghes, hog haws, hogil(e)s, howes, Johnny Mac Gorey, may fruits, pegalls, pigalls, pigaul, pighau, pig haw, pig's hales, pixie pears, skiach, thornberries.

*ga.* aussanelos 2), aussanos 2), baies d'aubépine, cenelles, chenettes [Li.], hagues [Hér.], péchalles 4), petites pommes du bon Dieu [Car.], secnetta [Durh.], senelles.

*ge.* arschkitzeln, hainbutten, mehlbeeren, mehldorn, mehlfässchen, möllerbröte, schlafäpfel.

*n.* doornbeze 1), doornbezie 4), dounen 1), gibben 1), gijbe 4), haagappels 3), hagedoornbezie 4), hegappelen 1), hiep(e) 4), kermiskersen 1), ku(r)tsebeier 4), luizebeier 4), niep(e) 4), pape(n)kannekens 1), pape(n)pullekens 1), peppergullekens 1), pikkebezen 1), pullekens 1), spellebezie 4), spik(kebees) 1), spillebeier 4), spillebez(i)e 4), spinnebeier 4), spinnebez(i)e 4), spinnekoorns 3), spuk 1). verkensbezen 1), zwijnebeier 4).

1) Paque. 2) Baill. 3) de Gort.
4) Bo Kw. p. 38, 46, 69, 75, 118, 188.

## 16. **C. Oxyacantha** var. monogyna.

*ge.* *spitzdorn.*

*n.* bezekesboom 1), deureshaag [Paque 92], deurne 1), doorhage 3), doorleer(e) 3), doorn 1) 3), — boom 3), — hage 3) — heut 3), — hout 3), — laar 3), — s 1) 2), doreleer 3), dorenbu(h)um [Paque 91], dorenen 2), dorenhaag 3), dores 3), — haag 3), *eenstijlige meidoorn*, gemeene haagdoorn 2), haag 3), haagdoorn 2), hagebeiers 4), hagedoorn 1) 2), hagewittedoorn 3), † haghedoorn 2), hegge [Paque 143], meiboom 1) 2), meidoorn 2), pikkebezeleer 3), spukdorens 3), steendoorn 2), tuiteboom 1), wilde kaasjes 1), witte doorn 3), zwijnebeiers 4).

1) Heuk. 2) v. Hall. 3) Paque. 4) Paque 498.

Note. Several writers give the same popular names for C. Oxyantha var. monogyna, as for C. Oxyacantha.

Prod. I, II vide C. Oxyacantha Prod. I, II.

Prod. III fructus.

*n.* borstappeltjes 1), doornbeze 2), dounen 2), gibben 2), haagappels 1), hegappelen 2),

jeupen [1], joopen [1], jopen [1], kermiskersen [2], niepen [1], pape(n)kannekens [1], pape(n)pullekens [2], peppergullekens [2], pikkebezen [2], pullekens [2], smeerpotjes [1], smeertuiten (!), spik(kebees) [2], spinnekoorns [1], spuk [2], verkensbezen [2].

[1] v. Hall [2] Paque.

17. **C. Oxyacantha** var. transylvanica.

*a.* evergreen bush [1], —thorn [1], pyracanth [1], transylvanian hawthorn [1].

*ga.* buisson ardent [1].

*ge.* brennender busch [1], feuerstrauch [1], siebenbürgischer weissdorn [1].

[1] Ulr.

18. **C. parvifolia** Soland. Am. bor.

*a.* american dwarf thorn [Dict. Pl. 184], dwarf thorn, gooseberry-leaved t., Lord Iley's t., low t.

*ga.* épine de Pinchau?

19. **C. Pyracantha** Medic. Europ.

*a.* Christ's thorn, egyptian t., evergreen mespilus, evergreen thorn, fiery t., firebush [Dict. Pl. 184], firethorn, Glastonbury, pyracanth [Ulrich], pyracantha.

*ga.* alisier buisson ardent, arbre de Moïse, aubépine buisson ardent, a pyracanthe, buisson ardent, épine aiguë, é. ardente, néflier (buisson) ardent, n. pyracanthe, petit corail, pyracanthe.

*ge.* brennender busch, *echter feuerdorn*, feuerbusch, feuerdorn, feuerstrauch, feuriger busch, fürbusch hagdorn, immergrüne mispel, immergrüner weissdorn, mehlfässlein.

*n.* brandend boschje, gedoornde mispelboom, groenblijvende doorn, Mozesboom, vuurdoorn, vuurheester.

20. **C. rivularis** Nutt. Am. bor. occ.

*a.* western hawthorn.

21. **C. sanguinea** Pall. Rossia; Sibir.

*ga.* épine sanguine.

*ge.* *purpurdorn*, siberischer hagedorn.

22. **C. spathulata** Michx. Am. bor.

*a.* wild thorn.

23. **C. tomentosa** L. Am. bor.

*a.* american black thorn [Dict. Pl. p. 184], black t., Fontainebleau thorn [1], pear (leaf) thorn, red haw [Bergen], wild thorn.

*ga.* néflier à larges feuilles.

*ge.* breitblätterige eberesche, urnenmispel.

*n.* breedbladige haagappelboom.

[1] Dict. Pl. 184 = C. latifolia.

### 524. Crataeva L. Fam. Capparidaceae.

*a.* garlic pear.

*ga.* crataeva [Ulrich], cratévier, tapier.

*ge.* krateva, obstschralle [Ulrich], tapiabaum [1].

*n.* stinkappelboom [1].

[1] Loudon.

1. **C. gynandra** L. Am. trop.

soeroen [Curaç.].

*a.* garlic pear (tree), garlick pear.

*ge.* guacobaum, weiblicher stinkapfelbaum.

*n.* stinkappelboom.

2. **C. Tapia** L. Am. austr.

*a.* garlic tree [J. Smith Dict.], garlic pear (tree).

*ga.* tapier (commun), tapin [1].

*ge.* knoblauchbirne [1], stinkapfelbaum, tapiabaum, todtenbeine [1].

*n.* bombeenen [1], knoflook peerenboom [Houtt. II; translated], stinkappelboom, stinkappelen {fruits}.

[1] Nemn.

### 525. Craterellus Pers. Fam. Thelephoraceae.

*ga.* craterelle.

*ge.* krugpilz.

1. **C. clavatus** {Pers.}.

*ga.* bonnet d'évêque des Vosges.

2. **C. cornucopioides** {L.}.

*ga.* corne d'abondance, trompette des morts.

*ge.* totentrompete.

*n.* doodstrompet, hoorn van overvloed.

### 526. Crateriospermum Benth. Fam. Rubiaceae.

1. **C. microdon** Baker Ins. Seychelles.

*ga.* bois doux.

527. Craterium Trentep. Fam. Physaraceae.
*ga.* cratérion.
*ge.* becherkille [Mül. W.], becherstäubling.

528. Crawfurdia Wall. Fam. Gentianaceae.

1. **C. japonica** Sieb. et Zucc. Reg. Himal.; China; Japon.
*a.* climbing gentian.

529. Crenea Aubl. Fam. Lythraceae.
*ga.* crénée.

530. Crenothrix Cohn Fam. Schizomycetes.
*ge.* brunnenfaden.

1. **C. Kühniana** {Rabh.} Zopf.
*ge.* drainalge [Kühn].
*n.* ijzerbacterie.

531. Crepis {Vaill.} L. Fam. Compositae.
*a.* bastard hawkweed [Ulrich], crepis, hawk's beard, horse gowan, maithen [Hill teste Epln. p. 327], succory hawkweed.
*ga.* crépide, crépie 1), crépis, crépole.
*ge.* bastardhabichtskraut, feste, *grundfeste*, pipau [Ulrich], pippau, unechtes habichtskraut.
*n.* hondsbloem 1) 2), stinkerd 2), *streepzaad.*
1) Nemn. 2) Heuk.

1. **C. aurea** Reichb. Europ.
*a.* golden hawk's beard.
*ga.* éperviêre dorée.
*ge.* gamswurz, *goldgrundfeste*, goldpippau, grosse gamswurz, — gemswurz, rohmblümle, rohmblümli.

2. **C. biennis** L. Europ.
*ge.* vogeldistel [PJ], *wiesengrundfeste.*

3. **C. foetida** L. Europ.; As. or.
*ga.* laitue de cochon, l. de porc.
*ge.* *stinkgrundfeste.*
*n.* *stinkend streepzaad.*
Prod. herba crepidis foetidae.

4. **C. japonica** Benth. As. trop.; Austral.
*ga.* lastron bâtard [Bourbon].

5. **C. paludosa** Moench Europ.
*ga.* épervière des marais.

*ge.* sumpfhabichtskraut, *sumpfgrundfeste.*
*n.* klein berghavikskruid [de Gort], ijzeresbloemen [Heuk.], *moerasstreepzaad.*

6. **C. praemorsa** Tausch Europ.; As. bor.
*ge.* abbis [PJ], *gestutzte grundfeste*, hasenlattich [PJ].

7. **C. taraxacifolia** Thuill. Europ.
*a.* beaked crepis [B. Br. Fl.].
*ga.* groin d'âne.
*ge.* Dioskorides pippau, *frühlings-grundfeste*, grosse grundfeste, grosses habichtskraut.
*n.* *paardenbloem-streepzaad.*

8. **C. tectorum** L. Europ.; As. bor.
*a.* common succory hawkweed 2).
*ga.* crépide à feuilles de condrille 2), c. des toits.
*ge.* dächerpippau, dachgrundfeste, dachpippau, *echte grundfeste*, grundfeste 1), habichkraut 1), hasenlattich 1), hasenstrauch 1), kleines habichtskraut 2), mauergrundfeste [Sal. Voss], pippau 1).
*n.* *dakstreepzaad*, wilde cicorey [de Gort], — suikerey 2) 3).
1) PJ. 2) Nemn. 3) Houtt.

9. **C. virens** L. Europ.; Reg. Caucas.
*a.* smooth crepis, s. hawk's beard.
*ge.* *weggrundfeste.*
*n.* *groen streepzaad.*

532. Crescentia L. Fam. Bignoniaceae.
*a.* calabash tree.
*ga.* calabassier, calebassier, coui.
*ge.* calabassenbaum, calebassenbaum, kürbisbaum, kürbissbaum [Ulrich].
*n.* kalabasboom.
1) Loudon 1118.

1. **C. cucurbitina** L. Am. trop.
*ga.* arbre à couis [Descourtilz III 143]?

2. **C. Cujete** L. Am. trop.
baya [Caraib.], krabassi [Surinam].
*a.* calabash, calabash tree, Jamaica c. t., oval-fruited c. t.
*ga.* arbre à calebasses, a. à cicayes [Descourtilz IV p. 47], a. à couis, a. à couys, calabassier [Nemnich], calebasse, calebasse

C. Cujete.

d'arbre [Nemn. 1310 sub Cucurbita lagenaria], calebassier (à feuilles longues), cohyne, couis.

*ge.* calabaschbaum, calabassenbaum, kalabassenbaum, kalebassenbaum, kürbisbaum, tutumebaum [PJ].

*n.* boschkalebas [Curaç.; Suringar], kalabasboom, kalabas-komkommer, kalbas [Curaç.; Simons], kalebas, kalebasboom, kalebassenboom.

Prod. I. timber.

*ge.* calabassenholz.

Prod. II. probably

*a.* cujete bark.

Note. The fruit is named:

*ga.* calebasse, coughète, cougourlo, coui, courgheto, courgho, courjeto courjo, couy.

*n.* kalebas.

533. Cressa L. Fam. Convolvulaceae.

*a.* rosin-weed 1).

*ga.* cressa 1), cresse.

*ge.* harzkraut 1), salzwinde 1).

*n.* zoutbloem [Houtt. VII 798].

1) Ulr.

1. **C. cretica** L. Cosmop. trop.

*ga.* cresse à feuilles d'herniaire 1).

*ge.* harzkraut 1).

*n.* zoutbloem 1).

1) Nemnich.

534. Cribraria Schrad. Fam. Cribrariaceae.

*ge.* gitterstäubling, siebstäubling.

535. Crinum L. Fam. Amaryllidaceae.

*a.* african lily [Loudon] crinum, c. lily [Ulrich].

*ga.* crinole.

*ge.* hakenblume, hakenlilie, *liliendolde*, liliennarcisse.

*n.* crinum, haaklelie.

1. **C. americanum** L. Am. austr.

*a.* white lily [Rodway p. 106]?

*ga.* crinole américaine, c. d'Amérique, lis asphodèle [Descourtilz VIII p. 118], lys [Antilles; Baillon].

*n.* surinaamsche lelie.

2. **C. angustifolium** R. Br. Austral.

*a.* narrow-leaved Queensland lily [Dict. Pl. 184].

3. **C. asiaticum** L. As. trop.

*a.* (asiatic) poison bulb.

*ga.* lis sauvage [Maurit., Rodriguez; Baker p. 366].

*n.* spatwortel [Rumph. fide Nemn.].

4. **C. asiaticum** var. toxicarium.

Prod. radix crini.

*a.* root of crinum.

5. **C. augustum** Roxb. Ins. Maurit.

*ga.* lis du pays [Maurit., Seychelles].

6. **C. bracteatum** Willd. Ins. Seychell.

*ga.* lis à petites feuilles [Seychelles].

7. **C. capense** Herb. Afr. austr.

*a.* Cape lily [Dict. Pl. 184].

8. **C. Careyanum** Herb. Ins. Mascar.

*ga.* lis blanc [Maurit., Seychelles].

9. **C. erubescens** Soland. Am. austr.

*a.* blushing crinum lily 1).

*ga.* crinole rougeâtre 1).

*ge.* erröthende hakenlilie, kleine h. 1), rothe h. 1).

*n.* roodachtige crinum.

1) Ulrich.

10. **C. flaccidum** Herb. Austral.

*a.* Darling lily.

11. **C. giganteum** Andr. Afr. austr.

*a.* Cape Coast lily [Dict. Pl. 184], large african lily [id.].

*n.* bajonet [Curaç.; Simons p. 143]?

12. **C. longifolium** Roxb. Ind. or.

*a.* Bengal lily.

13. **C. pedunculatum** R. Br. Austral.

*a.* Murray lily.

14. **C. yuccaeflorum** Salisb. Afr. trop.

*a.* Cape Coast lily.

536. Crithmum L. Fam. Umbelliferae.

*a.* samphire.

*ga.* bacile, bacille, crithme, crithmum [Ulr.].

*ge.* bacille, bazille, *bazillkraut*, meerfenchel.

*n.* steenvenkel [Houtt. VIII 79], zeevenkel [Loudon 1119].

1. **C. maritimum** L. Europ.
baciucco, baticula.

*a.* camphire, crestmarine, pasper, † pearcestone, † pearcestown, Peter's cress, piercestone, rock samphire, r. sampier, r. semper, samper(e), samphire, sampier, sampire, sea fennel, sea samphire, semper, smaller samphire [MG].

*ga.* bacile bacille (maritime), casse-pierre 6), † chreste-marine 6), christe marine 4) 5), chryste m. 5), creste m. 2), crête marine, criste m., crithme (maritime), fenouil des marais 4), fenouil marin, fenoun de mar 5), herbe de St. Pierre, passe-pierre, † pastenade marine 5), perce-pierre, rompt-pierre 6), Saint Pierre [Pick.; Prior 206], sampierre 2), saoussairous [Languedoc] 5), saxifrage 6), s. marine 5), s. maritime 4) 6).

*ge.* bacillen, bacill(i)enkraut, gartenbacillen 1), meerbacillen 1), meerdill [Ulrich], meerdisteln 1), meerfenchel, meernussdolde, meerpeterlein 1), meerstrandsbacille, seebacille(n), *seebazillkraut*, seefenchel, steinbrech 1), strandfenchel.

*n.* † creta marina 3), † meerdistelen 3), † see steenvenkel [A. Art. V 58], steenvenkel [Nemnich], † zeedistelen 3), zeefenkel 3), zeepeterselie [de Gort], zeepieterselie [Staring], † zeevenckel 3), *zeevenkel.*

1) PJ. 2) Roll. 3) Heuk. 4) Vilm. pot. 5) Baill. 6) Li.

Prod. herba crithmi, h. foeniculi marini.

## 537. Crocosmia Planch. Fam. Iridaceae.

*ga.* crocosmie.

1. **C. aurea** Planch. Afr. austr. et trop.

*ga.* crocosmie dorée.

*n.* oranje tritonia.

## 538. Crocus {Tourn.} L. Fam. Iridaceae.

*a.* crocus, saffron.

*ga.* safran.

*ge.* crocus, krokus, *safran*(pflanze).

*n.* *crocus*, saffraan [H.M.].

1. **C. aureus** Sibth. et Sm. Europ.

*ga.* crocus mésiaque 2), drap d'or 2).

*ge.* crocus, *gelber safran.*

*n.* *gele crocus*, mossel(ken) [Paque], noenbloem 1), noenluiker 1). saffraanbloem [Bo Kw. 84], saffraantjes 1).

1) Bo Kw. 2) Li.

2. **C. biflorus** Mill. Europ.; Taur.

*a.* scotch crocus.

**C. flavus** Haw. v. C. aureus.

3. **C. longiflorus** Rafin. Italia.

*a.* sicilian saffron, sweet-scented crocus.

Prod.

*a.* sicilian saffron.

*ge.* dalmatiner safran, sicilianer —.

**C. luteus** Lam. v. C. aureus.

4. **C. nudiflorus** Sm. Europ.; Oriens.

*a.* naked boys, — flowered crocus, — flowering c., saffron.

5. **C. reticulatus** Steven Reg. Caucas.

*a.* cloth of gold crocus.

6. **C. sativus** L. Graecia; As. Min.

*a.* cultivated crocus [Ulrich], dye-saffron, saffron, s. crocus, common s. plant, true saffron.

*ga.* safran, s. d'automne, safran cultivé, s. du Gâtinais, s. officinal, s. d'Orient, s. oriental, sofro [Prov.], vrai safran.

*ge.* chruogo 1), crêmerpulverpflanze 2), croc 1), croze 1), crugo 1), *echter safran*, gewürz —, herbst —, kruago 1), kuchengäl 2), kuchengeel 2), orientalischer safran 1), saffaran 1), saffaren 1), saffart 1), safferain 1), safferen 1), safferetblume, safferntblume 1), safferon 1), saffran, saffrat(h) 1), safran(pflanze), safrich 1), schaffner 1), seydfarb 1), sintvarwe 1), soffraen 1), suffran 1).

*n.* herfstcrocus, saffraan(bol), saffraancrocus, saffraanplant.

1) PJ. 2) Sal. Voss.

Prod. I † crocum, crocus (officinalis autumnalis), c. orientalis, stigmata croci.

*a.* saffron.

*ga.* † saffran 2), saffranz 2), † safleur 2), † saflor 2), safra, safran, sofran [Walloon] 2).

*ge.* crocus, echter feminell, gewürzsafran, irisblüte, kuchengähl, rotmachgelb, ruthmachgähl, säffer, saffernt, saffran, safran, safrich, suppenfarbe.

Crocus.

C. sativus.

*n.* saffraan, † saffraen [KIL], † sofferaen 1), soffraan 1).

1) Bo Id. 2) LI.

PROD. II crocus feminellus?

*ga.* féminelle.

*ge.* feminell(e).

*n.* feminel.

PROD. III ol. aether.

*n.* saffraanolie [Enc. N. I.].

7. **C. vernus** ALL. Europ.

*a.* crocus, (purple) spring crocus.

*ga.* crocus (des fleuristes), c. printanier, drap d'or, faux safran, konoblletta 7), levretta 7), litzeretta 7), safran bâtard, s. des fleuristes, safran printanier, s. du printemps.

*ge.* bischofs-crocus, — safran, blühmieschgen, blümischken, blumischken, brennwürzli, buabn und diandln, burziga-ckeln, — gelar, — geln, — kel 1), burzigebeln, engel(s)steinl(ein), engelstiel, frühlings-crocus, — safran, — zeitlose, fuatterreif, *gartensafran*, guggasli, hutreif, kälberschissen, kasblüemel, käsrübli, kleine zeitlose, krokasli, krokusle, leffrat 2), leifrat 2), ochsen, paternessl, paterniesl, pe(r)lisken, purziganselen [D. TORRE], saferetblume, saferetblümli 7), saferntblümli 2), saffran 2), schnee-blü(e)mel, — blüml 1), — blumen, — glöcklein, — katherl, — kraut, — reasel, — rösl, vater und mueter, v. und mutter, wald saffer 2), weisser safran [SAL. VOSS], wilder safran.

*n.* crockeltjes?, *crocus*, — jes 6), kroekje 4), krokertjes 4), krokkeltjes 4), krookjes 4), mossel(ken) 3), nakende mannetjes 4), saffraanbloem 3), † saffraen 4), sefraan 3), St. Josephslelie 3), solferaan 3), solfroin 3), vastenavondgastje 4), voorjaars-crocus 6), — saffraan 6).

1) NEMN. 2) PJ. 3) PAQUE. 4) HEUK. 5) fl. lut. 6) v. HALL. 7) DURH.

### 539. Cronartium FRIES Fam. Uredinaceae.

*ge.* walzenrost.

1. **C. asclepiadeum** {WILLD.}.

*ge.* röhrenrost, walzenrost.

NOTE. Causes on Vincetoxicum officinale:

*ge.* röhrenbrand, walzenbrand.

### 540. Crossandra SALISB. Fam. Acanthaceae.

*ga.* crossandre.

*ge.* franzenbeutel.

### 541. Crossopteryx FENZL Fam. Rubiaceae.

1. **C. febrifuga** BENTH. Afr. trop.

bellenda 1), bembée 1).

1) Senegal; LAN. Pl. ut. p. 827.

2. **C. Kotschyana** FENZL Afr. trop.

bellenda 1), bembee 1).

*a.* african bark.

1) Sierra Leone; MOLON. p. 367.

### 542. Crossostylis FORST. Fam. Rhizophoraceae.

*ga.* crossostyle, crostyle.

### 543. Crotalaria DILL. Fam. Leguminosae.

*a.* castanet-plant [Dict. Pl. 184], crotalaria, rattle-box, r.-pea, r.-wort, sun plant [ULRICH].

*ga.* crotalaire.

*ge.* klapperhülse, klapperschote.

*n.* rammelaar.

1. **C. capensis** JACQ. Afr. austr.

*a.* Cape rattlesnake plant [Dict. Pl. 184].

2. **C. incana** L. Am. trop.

*a.* hoary rattle-wort, rattle-bush [BAILLON III 692].

*ga.* anil de la Guadeloupe, indigo — — —.

3. **C. juncea** L. As. trop.; Austral.

*a.* Bengal hemp (plant), Bombay h., brown h., Conkunee h., false h., indian h., Jubbulpore h. (plant), Jubbulpur h., Malabar h., Salsette h., san h.. sun h. (plant), sunn, sunn hemp (plant), sunn p., Travancore flax, wuckoo plant.

*ga.* chanvre du Bengale, c. indien, crotalaire du Bengale, c. effilée, indigo du Bengale.

*ge.* bengalischer hanf, binsenklapperhülse, sonnenhanf.

*n.* indische hennep, rammelaar, sunhennep, sunn hennep, sunnplant.

PROD. fibers.

chin-pat, chumese, sun(n), taag.

*a.* Bengal hemp, Bombay h., brown h., Can-

Crotalaria.
C. juncea.

kanee h., Conkanee h., hemp, indian h., Jubbulpore h., jute [Madras], Madras hemp, san h., sun h., sunn fiber, s. fibre, sunn hemp.

*ga.* chanvre du Bengale, c. de Bombay, c. brun, c. b. de Bombay 1), c. de Calcutta 1), c. des Indes, c. indien, c. de Iubalpore, c. de Jubbelpoore, c. de Madras, c. de Malabar, c. de Wucknoe [Bernh. fibres p. 17], c. de Wuckonoor [id. p. 68], lin de Travancore, salsette.

*ge.* bengalischer hanf, Bombayhanf, brauner hanf, Calcuttahanf, Conkaneehanf, indischer hanf, Jubbulporehanf, Madrashanf, salsetti, sunnfaser, sunnhanf.

*n.* sunn-hennep.

1) Jum. P I. 47.

4. **C. Leschenaultii** DC. Ind. or.

*ga.* cascavelle jaune [Bourbon], petit pois rond marron [id.].

5. **C. ovalis** Pursh Georgia.

*a.* rattle-box, rattlesnake weed [Bergen]?

6. **C. retusa** L. Cosmop. trop.

jokoman siri [Surin.; Pul.].

*ga.* cascarelle jaune [Maurit.; Baker p. 68] 1), cascavelle j. [Bourbon], pois rond marron [id.].

1) Perhaps a misprint for cascavelle jaune.

7. **C. sagittalis** L. Am. bor.

*a.* loco-weed [Neb.; Bergen], rattle-box, rattlewort, wild pea [Bergen].

8. **C. Saltiana** Andr. Geront. trop.

*a.* water-bush [Macf. I p. 241].

9. **C. stipularia** Desv. Guyan.; Ind. occ.

jacome [Surin.; Pul.].

10. **C. uncinella** Lam. China.

*ga.* ambrevette marronne [Bourbon; Cord. p. 405].

11. **C. verrucosa** L. Cosmop. trop.

*ga.* cascarelle blanche 1) [Maurit.; Baker p. 68], c. à fleurs blues 1) [id.; id.], cascavelle bleue [Bourbon].

1) Perhaps a misprint for cascavelle.

## 544. Croton L. Fam. Euphorbiaceae.

*a.* croton, match-me-not [Rodway 228].

*ga.* croton.

*ge.* croton, gewürzlorsche [Ulrich], krebsblume, kroton.

*n.* croton, kreeftbloem [Nemn.].

Note. A species of this genus may perhaps produce the gummi Zonora [Ph. I. p. 123]; according to some writers this gum is produced by the Mimosa coccifera.

1. **C. aromaticus** L. Ind. or.

*a.* gum-lac croton, g.-l. tree, gummi-bearing croton 1).

*ga.* croton à laque, croton porte-gomme 1), c. p. lacque, laquier.

*ge.* biharbaum [Schwarzk. 510], gummilackbaum, la(c)kkroton.

*n.* lakdraagend croton [Nemnich].

1) Ulr.

2. **C. Astroites** Dryand. Ins. S. Thom.

*a.* white maran [Baillon IV 283].

3. **C. corylifolius** Lam. Jamaic.

*ga.* bois de laurier.

4. **C. Draco** Schlecht. Mexic.

*a.* dragon croton 1).

*ga.* croton dragon 1).

*ge.* drachencroton 1), mexikanischer drachenblutkroton.

1) Ulr.

Prod.

*a.* lac.

*ge.* mexikanisches drachenblut.

5. **C. Eluteria** Benn. Ins. Baham.

*a.* cascarilla, c. (bark) tree, seaside balsam, (west indian) sweet wood.

*ga.* bois de crocodile, b. de musc, cascarille (officinale), croton cascarillier 1), faux quinquina, sauge du Port de la Paix, thé — — — — — [Baillon IV 172].

*ge.* cascarillcroton, graue fieberrinde 1), kascarillenbaum, kascarillenstrauch, kaskarillenstrauch, schakerillbaum, wohlriechender kroton.

*n.* cascarilla, carcarille croton.

1) Ulr.

Prod. cascarilla nova, † china n., cortex cascarillae, cortex crotonis, cortex eleutheriae, c eluteriae, c. peruvianus griseus [1]), c. p. spurius [1]), quina aromatica [1]).

chacarilla.

*a.* cascarilla, cascarilla bark, eleuthera b., sweet b. [Baillon IV p. 132], sweetwood b.

*ga.* bois de cascarille?. cascalo(t)te, cascarille, c. officinale, c. vraie, chacarille, chacrele, chacrille, écorce de cachrille, é. de cascarilla, é. de cascarille, é. de chacaca, é. de chacrille, é. eleut(h)érienne, é. élutérienne, quinquina aromatique, q. gris (a.).

*ge.* cascarill(a)rinde, cascarille(nrinde), chakerellenbork, chakrill, falsche fieberrinde, graue f., kaskarillrinde, kasteralwurzel, katzenwille, moschusrinde, ruhrrinde, sagarill, schabrell, schackerillenbork, schakarille, schakarillenbork, † schakeril, schakorinde, schascharellenbork, schickerill, süssrinde.

*n.* cascarillebast, crotonbast, kaskaril, kaskarille(bast), muskusbastjes [Ned. Pharm.].

[1] Enc. Ph. II 582.

6. **C. flavens** L. Am. austr.

*a.* seaside balsam, s. sage, yellow balm [1]), y. balsam.

*ga.* baume petit, bois de (petit) baume, b. du p. b., croton balsamifère, c. baumier jaune [1]), c. jaunissant, petit baume.

*ge.* balsamkroton, balsamtragender croton [1]), gelber balsambaum.

*n.* wilde salie [Curaç.; Suringar].

[1] Ulr.

7. **C. glabellus** L. Am. trop.

loembra blanco [Curaç.].

*a.* Jamaica cascarilla [Dict. Pl. 184].

8. **C. gossypiifolius** Vahl Am. centr.

*a.* blood tree.

9. **C. humilis** L. Jamaica.

*a.* pepper rod [Dict. Pl. p. 184].

10. **C. insularis** Baill. N. Caled.

*a.* Queensland cascarilla (bark).

11. **C. linearis** Jacq. Ind. occ. }= C. Cascarilla L.{

*a.* wild rosemary [Jamaica].

Note. The bark is called:

*ga.* cannelle bâtarde [1]), c. fausse [1]).

[1] Baill. I 612.

12. **C. lucidus** L Ind. occ.

*a.* basket-hoop [1]), false Bahama cascarilla.

*ga.* croton brillant [1]), c. luisant, fausse cascarille de Bahama [Baill.].

*ge.* glänzender croton [1]).

[1] Ulrich.

Prod. the bark, named:

*a.* false Bahama cascarilla.

*ga.* fausse cascarille de Bahama.

*ge.* falsche kaskarillrinde.

13. **C. macrostachys** Hochst. Abyss.

Prod.

*ge.* tambuschrinde.

14. **C. Malambo** Karst. Venezuela.

*a.* malambo bark tree, matias-bark tree.

*ga.* bois de palo [Baillon].

Prod. cortex malambo, c. matias, c. melambo.

malambo, palo mathias.

*a.* malambo bark, matias b., matras b. [Baillon III 321].

*ga.* écorce de malambo, é. de matras, é. de palo matias, é. de palo matras, malambo, mélambo.

*ge.* melamborinde.

15. **C. monanthogynus** Michx. Am. bor.

*a.* prairie tea [Bergen]?

16. **C. niveus** Jacq. Venezuela.

copalchi.

*a.* copalchi bark plant [Dict. Pl. p. 184], mexican copalchi plant [1]).

[1] I presume erroneously vide C. suber.

*ge.* kopalchekroton.

Prod. cortex cascarillae spurius?, cortex cobalche, cortex copalche, cortex copalchi, cortex copalke.

cascarilla de Cuba, c. de Trinidad, quina blanca, q. copalchi.

*a.* cascarilla, copalche bark, copalchi b.

*ga.* cascarille de Cuba, c. de la Trinité, copalche, copalésie?, écorce (de) copalchi.

*ge.* copalcherinde, copalchirinde, kopal-

cherinde, kopalchirinde, mexikanische bitterrinde, neue m. fieberrinde.
*n.* copalchibast.

17. **C. origanifolius** Lam. Ind. occ.
*ga.* copahu de Saint-Domingue, grand baume [Martinique].

18. **C. phebalioides** Muell. Arg. Austral.
*a.* native cascarilla [Maid. Austral. 165]?

19. **C. populifolius** Mill. Am. trop.
*ga.* bois de baume à grandes feuilles [Nemn.].

**C. Pseudo-China** Schlecht. v. C. niveus.

20. **C. suberosus** H. B. et K. Mexic.
Prod. cortex corku copalchi [Ph. I. 77.].
*a.* bark of corku copalchi [Ph. I. 77].
*ge.* copalcherinde [Seml. II 245].

21. **C. Tiglium** L. Ind. or.; Malaya.
pavana.
*a.* croton, croton-oil plant, physic nut 1), purging croton, tiglium c. [Ulrich].
*ga.* bois des Moluques, b. de pavana, b. de pavane, b. purgatif, b. de tigli, b. de tilly, cathartique, croton, c. cathartique 1), croton tiglion, c. tiglium, grain(e)s des Moluques, grain(e)s de tilly, (petits) pignons d'Inde, tiglium.
*ge.* crotonbaum, granatillbaum, molukkischer purgier-holzbaum, purgier-baum, — körner, purgierkroton, tiglibaum.
*n.* crotonolieplant, purgeerend croton 1), purgeernoot, purgeerpitten 1).

1) Nemnich.

Prod. I lignum moluccanum, l. moluccense, l. panavae, l. de pavana, l. pavanae.
panava, pavana.
*ga.* bois des Moluques, b. de pavane, b. de pavone, b. purgatif.
*n.* hout van panava.
Prod. II cataputiae minores, grana molucca(na), grana tiglia, grana tiglii, g. tilli(i), semen crotonis (tiglii), s. tiglii, semina crotonis, s. tiglii, tiglia.
*a.* croton nuts, croton seeds.
*ga.* graines de croton (tiglium), g. des Moluques, g. de tigli, g. de tili, g. de tilly, grains

de t., petits pignons d'Inde, pignons d'Inde, semences des Moluques, s. de tilly.
*ge.* granadill, granatill, granatillkörner, grenetillsamen, kleine purgierkörner, molukkenkörner, molukkische körner, purgierkörner, schismusk., tilly-körner.
*n.* crotonzaad, krotonzaad, purgeerkorrels, purgeerpitten.
Prod. III oleum crotonis, o. tiglii.
*a.* croton oil, oil of tiglium.
*ga.* huile de croton, h. de pignon d'Inde, h. de tigli, h. de tiglium, h. de tilli, h. de tilly.
*ge.* crotonöl, krotonöl, tigliumöl.
*n.* crotonolie, kimalakianolie, krotonolie.

22. **C. Verreauxii** Baill. Austral.
*a.* native cascarilla, Queensland poison tree [Dict. Pl. 185].

### 545. Crotonopsis Michx. Fam. Euphorbiaceae.

*ga.* sératone.

### 546. Crowea Sm. Fam. Rutaceae.

*ga.* crouée.

### 547. Crucianella L. Fam. Rubiaceae.

*a.* crosswort, crucianella, petty madder.
*ga.* croisée 1), croisette, croix de St. André 1), crucianelle, demicroisée 1), éperonelle 1).
*ge.* *kreuzblatt*, kreuzkraut, kreuzling.
*n.* crucianella, kruisblad.

1) Roll.

1. **C. maritima** L. Reg. Mediterr.
*a.* seaside crosswort.
*ga.* crucianelle maritime.
*ge.* färbewurz, seeröte.
*n.* zeekrappe.

### 548. Crucibulum Tul. Fam. Nidulariaceae.

1. **C. vernicosus** }Bull.{
*a.* corn bells, dearth cap?, fairy purses?

2. **C. vulgare** Tul.
*a.* bird's nest.

549. Cruciferae.

*a.* cabbage family, cress —, cresswort —, cressworts, crucifer(ous) family, mustard —.

*ga.* crucifères, fleurs en croix.

*ge.* cruciferen, kreuzblumen(pflanzen), kreuzblümler, kreuzblütler, schotengewächse.

*n.* cruciferen, kruisbloemen, kruisbloemigen.

550. Crudia Schreb. Fam. Leguminosae.

1. **C. Apalatoa** Steud. Guiana.

apalat(oa), apalaton, opalat.

2. **C. Parivoa** DC. Guiana.

vouapa, wapa.

551. Crupina Dill. Fam. Compositae.

*a.* starry scabious [Dict. Pl. p. 185].

*ge.* *schlüpfsame.*

1. **C. vulgaris** Cass. Reg. Mediterr.; As. occ.

*a.* blackseeded century 1).

*ga.* centaurée chondrilloïde 1), chardon de la Pouille 1).

*ge.* crupine, hetrurische flockenblume 1), krupinflockblume 1), *südlicher schlüpfsame.*

*n.* *crupina*, zwartpuntige santorie 1).

1) Nemnich.

552. Cryphaea Mohr Fam. Cryphaeaceae.

*ge.* schleiermoos.

553. Crypsis Ait. Fam. Gramineae.

*ge.* *dornengras.*

1. **C. aculeata** Ait. Geront. temp. et trop.

bidi [Senegal].

*ge.* *stacheliges dornengras.*

554. Cryptandra Sm. Fam. Rhamnaceae.

*ge.* hüllbeutel.

555. Cryptocarya R. Br. Fam. Lauraceae.

*a.* australian nutmeg [Dict. Pl. 185].

*ga.* cryptocary.

Note. It is possible that a species of this genus produces the:

*ga.* bois de cèdre jaune de marais |de la Guyane|.

1. **C. australis** Benth. Austral.

*a.* grey sassafras, (Moreton Bay) laurel, Queensland l.

Cryptocarya.

2. **C. ferrea** Blume Malaya.

*n.* javaansch ijzerhout.

3. **C. glaucescens** R. Br. Austral.

*a.* beech, black b., — sassafras, laurel |of New S. Wales| [Dict. Pl. 185], † sassafras, she-beech, white laurel.

4. **C. Meissneri** F. Muell. Austral.

*a.* leather-jacket.

5. **C. moschata** Nees et Mart. Bras.

*a.* brazilian nutmeg tree.

Prod.

*a.* brazilian nutmegs, nutmegs (of Brazil).

*ga.* noix de muscade du Brésil.

*ge.* amerikanische muskatnüsse, brasilianische —.

6. **C. obovata** R. Br. Austral.

*a.* bastard sycamore, flindosa, myndee, obovate-leaved australian nutmeg, she-beech, sycamore, white —.

*ge.* nusslorbeer.

Prod. timber

*a.* white sycamore.

8. **C. Palmerstoni** F. M. Bailey Austral.

*a.* conkie nut, coohoy —.

556. Cryptochilus Wall. Fam. Orchidaceae.

*ge.* hülllippe.

557. Cryptogramma R. Br. Fam. Polypodiaceae.

*ge.* *krausfarn*, schriftfarn, steinfarn.

1. **C. crispa** |L.| R. Br. Europ.; As. occ.; Chile?

*a.* curled fern, mountain parsley, p. fern, rock brakes, — parsley, stone fern.

*ge.* *echter krausfarn*, (krauser) rollfarn.

558. Cryptolepis R. Br. Fam. Asclepiadaceae.

*ge.* hüllschuppe.

559. Cryptomeria D. Don Fam. Coniferae.

*a.* Japan cedar 1).

*ga.* cryptomeria 1), cryptomérie.

*ge.* cryptomerie, japanische ceder 1), *nadelkleid.*

1) Ulrich.

Cryptomeria.

1. **C. japonica** D. Don Japon.

*a.* Japan(ese) cedar.

*ga.* cryptomérie du Japon, cyprès du Japon.

*ge.* japanische sedar, j. cypresse, j. zeder, j. zypresse, *japanisches nadelkleid.*

*n.* japansche cypres, — schuildopper.

### 560. Cryptopus Lindl. Fam. Orchidaceae.

1. **C. elatus** Lindl. Madag.

*ga.* gros faham [Bourbon].

### 561. Cryptosporium Kunze Fam. Melanconiaceae.

*ge.* gruftsporling.

### 562. Cryptostegia R. Br. Fam. Asclepiadaceae.

*ge.* cryptostegie.

1. **C. grandiflora** R. Br. Afr. trop. {Ind. or. cult.}.

*a.* India rubber vine.

*ga.* caoutchouc de Maurice.

Prod.

*ga.* Palay caoutchouc.

*ge.* caoutchouc, Palaykautschuk.

2. **C. madagascariensis** Boj. Madag.

*a.* Madagascar caoutchouc plant.

### 563. Cryptostemma R. Br. Fam. Compositae.

*ge.* verstecktfaden, wollraden.

1. **C. calendulaceum** R. Br. Afr. austr.

*a.* Cape dandelion [S. Australia], — weed [Austral.].

*n.* kaapsch onkruid [Landb. Kaap 1896 632] [1]).

[1]) Translated from the English name.

### 564. Cryptotaenia DC. Fam. Umbelliferae.

*a.* honewort.

1. **C. canadensis** DC. Am. bor.

*a.* (american) honewort.

### 565. Ctenium Panz. Fam. Gramineae.

1. **C. carolinianum** Panz. Am. bor.

*a.* tooth-ache grass [Dict. Pl. 185].

Cubeba v. sub Piper.

### 566. Cucubalus {Tourn.} L. Fam. Caryophyllaceae.

*a.* campion, berry-bearing companion [1]), bladder campion, — companion [1]).

*ga.* behen [2]), cucubale.

*ge.* behen [Schkuhr I 383], blasenkelch [id.], gliedweich [1]), *hühnerbiss*, sandkohl [1]), schaumröslein [1]), taubenkropf, wildes seifenkraut [1]).

*n.* bekervrucht [3]), besvrucht [3]), blaaskelk [Houtt. VIII 594], wit been [2]).

[1]) Ulr. [2]) Loudon. [3]) v. Hall.

1. **C. baccifer** L. Europ.; As. bor.

*a.* berry-bearing campion, b.-b. chickweed.

*ga.* bec d'oiseau, carnillet, couchée [3]), cucubale baccifère, c. à baies, c. couchée, c. paresseuse, c. porte-baies, paresseuse [3]).

*ge.* *beerenhühnerbiss*, beerenmaier, beerentragender becher, — meyer, — taubenkropf, beerentragendes behen, grosser schwarzer hühnerbiss, hühner-gift [1]), — liesch [1]), taubenkropf, tubaspeck [1]), vogelspeck [1]).

*n.* *besanjelier*, (besdragende) bekervrucht, † besiedraagend blaaskelk [3]), besvrucht, † kruypende muer [2]), kruipend muur [3]), kruipende —, zwarte besvrucht [2]).

[1]) Sal. Voss. [2]) v. Hall. [3]) Nemn.

Prod. herba cucubali, h. viscaginis bacciferi.

**C. Behen** L. v. Silene Cucubalus.

### 567. Cucumeropsis Naud. Fam. Cucurbitaceae.

1. **C. Mannii** Naud. Afr. trop.

*ga.* graines d'ouonde [Bernh. Afr. 13].

### 568. Cucumis {Tourn.} L. Fam. Cucurbitaceae.

*a.* cucumber, gherkin [Baillon II 697], melon.

*ga.* concombre.

*ge.* cucumer, *gurke*, kümmerling, melone.

*n.* † comcommer(e) [1]), † cucumer [1]), † cucurbite [1]), *komkommer.*

[1]) Heuk.

1. **C. Anguria** L. Am. trop.

arada.

*a.* Jerusalem cucumber, — pickle [Am.] [1]), prickly cucumber, p.-fruited gherkin [1]), round p.-f. cucumber, Sutton's fortyfold gherkin [1]), West India g. [1]), water melon [Ulrich].

*ga.* angurie, concombre d'Amérique, — des Antilles, — arada, — cornichon des Antilles, — à épines, concombre marron, cornichon des Antilles, melon (d'eau) d'Amérique 3), petit concombre 2), — — marron, petit cornichon 2), p. melon d'eau 3).

*ge.* amerikanische gurke, — wassermelone, angurie, *anguriengurke*, angurienkürbis, aradagurke 3), eiförmige gurke, pasteke 3), westindische gurke 1).

*n.* eivormige komkommer, komkommer [Curaç.; Simons p. 142], slangachtige k.

1) Vilm. pot. 2) Jum. 156. 3) Sal. Voss.

2. **C. dipsaceus** Ehrenb. Arab.; Afr. trop.

*ga.* concombre bardane, c. cardaire, c. chardon, c. dipsacé, c. porte-soies.

*n.* distel komkommer.

3. **C. Figarei** Delile Afr. trop.

*ga.* concombre de Figari [R. V. hort. p. 220], concombre figue [id.].

4. **C. Melo** L. Geront. trop.

*a.* false blows 1), melon, musk —, sweet melon, wungee-plant [Dict. Pl. {var. cicatrisatus}].

*ga.* concombre melon, c. réticulé, c. serpent 4), melon, m. commum, m. serpent 4), mélou [Prov.].

*ge.* bäbenen 2), beben(e) 2), befe 2), biboz 2), echte melone, erdapfel 2), erdaphel 2), erdaphil 2), erdapphel 2), erdea(p)phel 2), errapphel 2), malauner, melaum 2), melaun, meloen 2), melone, *melonen(-gurke)*, mellunen 2), melun 2), melwen 2), meylon 2,) moscatello ?, päddem 2), pademe 2). päden 2), pebenun 2), pedem 2) pedeme(n) 2), pedo(me) 2), pepano 2), petuna 2), peydame 2), pfädem 2), pfebe, pfedemmen 2), pfemyn 2), pheben 2), pheddan 2), pheden 2), phedern 2), piboz 2), plotzer, plützer, zackerpädden 2), zärti 2), zuckermelone.

*n.* chineesche kalebas ?, lamoen(tjes) 3), *meloen*, † — en [Heuk.], meloewn 3), meloew(ĕ)ne [Paque 499], milon [Curaç.].

1) The flowers. 2) PJ. 3) Paque. 4) Ulr.

Prod. I semen melonis, semen melonum.

*ga.* beraf [Seneg.], beref [id.], petites semences froides ?, semences de melon.

*ge.* melaunkerne, melonenkerne, melonensamen, zärtikern.

Note. The seeds belong to the semina quatuor frigida majora.

Prod. II oleum melonis.

*a.* melon seed oil.

*ga.* huile de melon.

*ge.* melonen(samen)öl.

*n.* meloenzaadolie.

5. **C. Melo** var. cantaloupa.

*a.* cantaloup 1), cantalupe melon 2), italian — 2), musk — 1).

*ga.* cantalou, cantaloup, cantaloupe 2), melon cantaloup, — de Florence 2).

*ge.* *beulen-melone*, beutel — ?, cantaloup —, cantalupe, cantalupmelone, kantalupe, melaumkerne [Sal. Voss], *rippen-melone*, warzenmelone 1).

*n.* cantaloup, canteloep, kantaloep, — e, knobbel-meloen, wrat-meloen.

1) Ulr. 2) Nemn.

6. **C. Melo** var. Chate.

*a.* chate of Egypt, cucumber-melon, egyptian cucumber, hairy —.

*ga.* abdellavi des Egyptiens, concombre d'Egypte.

*ge.* ägyptische gurke, — melone, — zottige gurke, arabische g., — kukumer, türkische gurke.

*n.* arabische komkommer.

7. **C. Melo** var. Dudaim.

*a.* apple (shaped) cucumber, cucumber-vine, love-apples ?, Queen Anne's pocket melon [Vilm. pot.], sweet-scented cucumber [Ulr.], — — melon, syrian luffa [Pick.].

*ga.* citrouille odorante, concombre dudaïm, c. odorant, c. de Perse, fausse orange, melon de Baranquillo, — des Canaries, — de Chito, — dudaïm, — orange grimpant, — pêche, — de poche, — pomme de Brahma, — de Quito, – de la reine Anne, — de senteur, — de Syrie, pomme de Brahma, — de Grenade.

*ge.* apfelmelone, Brahma-apfel [Vilm. pot.],

kleine orangenmelone, persische gurke, — melone, wohlriechende gurke, — persische melone.

*n.* dudaïm, perzische komkommer.

8. **C. Melo** var. flexuosus.

*a.* curving cucumber, long Turky cucumber [MG], serpent c., — melon, snake cucumber.

*ga.* concombre flexueux, c. serpent, c. de Turquie, melon serpent, serpentin.

*ge.* gebogene gurke, grüne türkische schlangengurke, lange t. kukumern, ostindische schlangengurke, schlangen-gurke, — kürbis, *schlangenmelone*, türkische gurke, t. schlangengurke.

*n.* bochtige komkommer, slangen meloen [Vilm. pot.].

9. **C. Melo** var. Momordica.

*ge.* balsamapfel [Ulrich], balsamgurke [id.].

10. **C. Melo** var. reticulatus.

*a.* netted melon, wrought m. [Nemnich].

*ga.* maraîcher, melon brodé, m. commun, m. réticulé [Ulrich].

*ge.* *netzmelone*, melaumkerne [Sal. Voss], *zuckermelone*.

*n.* netmeloen.

11. **C. Melo** var. utilissimus.

*a.* field cucumber [Dru. 166], winter melon [Pick.].

*ga.* melon d'hiver de Malte?

*ge.* (malteser) wintermelone?

12. **C. Melo** var. viridis.

*ge.* ananas à chair verte?, melon d'Espagne vert, m. sucré —.

13. **C. metuliferus** E. Mey. Afr. austr.

*ga.* concombre métulifère, c. porte-bornes.

*n.* zuiltjes dragende komkommer.

14. **C. myriocarpus** Naud. Afr. austr. cacur.

*a.* gooseberry gourd.

*ga.* concombre groseille.

*ge.* stachelbeer-gurke, — kürbis.

*n.* kruisbes komkommer.

15. **C. prophetarum** L. Arab.; Afr. trop.

*a.* globe cucumber, gooseberry gourd.

*ga.* concombre d'Arabie, c. groseille, c. des prophètes.

*ge.* arabische gurke, prophetenapfel, prophetengurke, rundfrüchtige gurke.

*n.* profeet-komkommer, profetenappel.

Note. The fruit is named:

*ge.* angurie, arbuse.

16. **C. sativus** L. Ind. or. {= † cucumis}.

*a.* cucumber, common (cultivated) c., false blows 1), ghirkin, white cucumber.

*ga.* cocombre, côcombre 6), cogombre 6), concombre (blanc), c. à cornichons, c. commun, c. cultivé, c. jaune, c. verd, c. vert, cornichon. coucombre, † coucounassou [Nemn.], coudoumbre, gros concombre [Jum. 156], queucombre 6), zuchette {var.} 6).

*ge.* agork 2), agurke, ajurke, andrenk 2), angurike, angurke(n), augurke 2), aujurke, cucumber, cucumer(n), *echte gurke*, ekraut, feldgurke, gartengurke, gommern 2), gorch, gorken 2), guggumare 2), guggummern, gukumer 2), gummer [D. Torre], gümmer-le, — ling, gurke(n), kimmerling 2), korcken 2), kratzewetz 2), kukumer, kukummer(n), kumkummer 2), kümmerling, kummerling, kummern 2), murggen, mürkalan, murken, pfebe, ruun 1) 2), saatgurke, ummurken, umorke(n), umurke 2), unmorke(n).

*n.* agurk(je), augurken [v. Hall]. † comcommeren 4), † concommer 5), † flesche 5), *komkommer*, komkommersalade [Curaç.; Simons], † koncommer 5), konkoemmer 3), konkomber 3), konkommer 3).

1) The male flowers. 2) PJ. 3) Paque. 4) Heuk. 5) Kil. p. 146, 312. 6) Li.

Prod. I fructus.

*a.* cucumber, cunger, gherkin.

*ga.* cornichon.

*ge.* gurke.

*n.* agurk, komkommer.

Note. The pickled fruits:

*a.* gherkins, girkins 1).

*ga.* cornichons (verts).

*ge.* essiggurken 1), fenchelgurken 1), pfeffergurken 1).

*n.* agurkjes.

1) Nemnich.

Prod. II pulpa cucumeris.
Prod. III semen cucumeris.
*ga.* semences de concombre.
Prod. IV oleum cucumeris.
*a.* cucumber seed oil.
*ga.* huile d'Abobora, h. de concombre, h. d'Egusi.
*ge.* gurkenkernöl.
*n.* komkommerzaadolie.

17. **C. sativus** var Hardwickii.
*a.* hill colocynth.

18. **C. trigonus** Roxb. Ind. or.
*a.* himalayan colocynth?

Note. To the genus Cucumis may belong the: abobora amarella [Brasil.].
*ga.* citrouille jaune de la Guyane.

### 569. Cucurbita {Tourn.} L. Fam. Cucurbitaceae.

*a.* gourd, pumpkin, squash.
*ga.* calebasse, † choourde 5), coloquinte, † coucourdou 1), † cougourlou 1), couhourde 5), † couio 1), courde 5), courge, gourge [Ulrich].
*ge.* baderskopf 3), kalabasse, kürbes, *kürbis*, kürbiss, kürbs, schröpfkopf 3).
*n.* kalabassen 4), kalbassen 4), kalebassen 4), kauwoerden 4), † kauwoorde 2), † kouwoorde 2), pepoenen 4), pompen 4), pompoenen 4).
1) Nennich. 2) Heuk. 3) Grimm. 4) v. Hall. 5) Li.

Note. The fruits of C. maxima and C. Pepo are named:
*n.* appels [Paque 283].

1. **C. ficifolia** Bouché As. or.
*ga.* courge boule de Siam, c. du Malabar, c. melon de M., c. de Siam, melon de Malabar.
*ge.* angurie der gärtner [Sal. Voss], *feigenblattkürbis*.
*n.* pompoen [Moll Micr. 113].

2. **C. foetidissima** H. B. et K. Mexic.
calabazilla [S. Cal.] 1), calabrazilla [Cal.] 1), Chili cojote [Cal.] 1).
*a.* mock orange [Cal.] 1), perennial gourd.
*ga.* coloquinte vivace, concombre v., courge v.
*ge.* *staudenkürbis*, stinkkürbis 2).
1) Bergen. 2) Sal. Voss.

3. **C. foetidissima** var.
*a.* cushan crook-neck.
*ga.* coloquinte polk.

4. **C. maxima** Duchesne As. trop. {Orb. trop. cult.}.
*a.* (common) gourd, great pumpkin, large gourd, l. fruited g. 2), melon-pumpkin, pompion, potiron 2), pumpkin, red gourd, spanish g., squash g., winter squash.
*ga.* citrouille, c. du Cap [Bourbon], courge, c. à gros fruits, c. d'Inde, c. marine, c. d'outre mer, c. potiron, c. romaine, c. verte, paturon, potiron, poturon.
*ge.* centnerkürbis, elephantenkürbis, feldkürbis, mandelkürbis 3), mastkorn 3), melonenkürbiss [Vilm. pot.], pepone 3), pfebe 3), plutzen 3), riesenkürbis, *speisekürbis*.
*n.* bronkappels 1), dikke konko(e)mmers 1), groote kalabas, groote kauwoerde, pampoenen 1), pareerappels 1), pimpanoene(n) 1), poempe 1), pompen 1), pompoen van Ohio, p. van Valparaiso, pompoenappels 1), pompoenen 1), potiron, preunkappels 1), pro(e)nkappels 1), prounkappels 1).
1) Paque. 2) Ulr. 3) Sal. Voss.

Note. PJ mention the same names for C. maxima as for C. Pepo.
Prod. I.
*ga.* grandes semences froides, s. de potiron.
Prod. II A fat oil.
*ga.* huile de courge(s), h. de terre [Baillon III 85].

5. **C. moschata** Duchesne As. trop.
*a.* musk melon, musky gourd.
*ga.* citrouille melonnée, c. musquée, courge bedouine [Lowe 283 ex Naudin], c. berbère, c. muscade des Marseillais, courge musquée, c. des trappistes d'Aiguebelle, giraumon [Guyane; Lan. Pl. ut. 404], g. de Cayenne, melonée, melonne, melonnée, muscade [Ulrich], pépon musqué, potiron mou, p. musqué.
*ge.* *bisamkürbis*, moschuskürbis.

6. **C. Pepo** L. Oriens; Afr. trop.
*a.* citrul 1), gourd, greater round g., † macock g. [Pick. 929], pumpkin g., succade g.,

white g., pompion, pumpkin, summer squash, vegetable marrow.

*ga.* barbaina [Durh.], boule jaune [Parisism.], citre?, citrouille, c. iroquoise, c. du pays [Bourbon], concombre de Barbarie, c. d'hiver, c. de Malte, coucourde, cougourde, courge giraumon, c. de St. Jean, c. pépon, cucurbite [Durheim], giraumon, g. galeux 1), giraumont, giromon, gourge de St. Jean 2), grosse citrouille [Darl. AB. 60], jotte [Hér. 75], pepon [Nemn.], pépon 2), potiron.

*ge.* baben 3), bäbenen, bebinna 4), blotzen [Grimm], blutz(g)er [id.], chörbse 4), churbez 4), churbiz 4), corbess 4), corbicz 4), corbs 4), couwörden 4), curbiz 4), feldkürbis, fläschen 4), flaskenappel 4), gartenkürbis 2), gemeiner kürbis, gurkenkürbis, kerbes 4), kirbes 4), kirb(i)s 4), kirns 4), korbes(s) 4), korbis 4), körbis 4), körbitzen 4), korbiz 4), körbs 4), korvase 4), korvese(ge) 4), korvesen 4), korwicze 4), körwitz 4), koyrbiss 4), kreps 4), kürbeiz 4), kurbesa 4), kurbeza 4), kürbis 4), kurbis(ch) 4), kurbiss 4), kürbiss 4), kurbiz 4), kürbs, kurbsch 4), kyrbs(s) 4), kyrpss 4), malune(n), mandelkürbis 2), pepone(n), pfeben(kürbis), plutz(en), plutzer, *schmuckkürbis*, torkappel 4), türkenbund 3), türkenköpfe 3).

*n.* bronkappels 5), dikke konko(e)mmers 5), kalebas, kalebasse 5), † korvits, pampoen 7), — e 6) 7), — en 5), papoen 7), pareerappels 5), pepoen [Houtt. XI 309] 6) 7), pimpanoene(n) 5), poempe 5), pompappel 7), pompen 5), *pompoen*, pompoenappels 5), pompoenen 5), preunkappels 5), pro(e)nkappels 5), prounkappels 5) ramoen 7).

1) Descourtilz V p. 74. 2) Ulr. 3) Nemn. 4) PJ. 5) Paque. 6) Kil. 7) Bo Kw. 89, 188.

Note. The fruits, when young, are named:
*ge.* pemperlan.

Prod. I The young shoots.
*ga.* brèdes giraumon.

Prod. II semen cucurbitae, semen peponum.
*a.* pumpkin seed.

*ga.* grandes semences froides, s. de citrouille, s. de courge, s. de giraumon, s. de potiron.

*ge.* arbusensamen, augurienkörner, babenkerne, giraumontsamen, glücksens., herkules, kürbiskerne, kürbissamen, kurbschsamen, mastkörner, melonensamen, pastesks., peponens., pfebenkerne, plutzerkerne, türkenkopfkerne.

*n.* pompoenpitten.

Prod. III oleum peponis.
*a.* pompion oil 1), pumpkin seed oil 1).
*ga.* huile de pepins de citrouille 1).
*ge.* kürbiskernöl.
*n.* pompoenolie.

1) Schaedl. Fette p. 511.

7. **C. Pepo** var. aurantia.

*a.* coloquinella, (mock) orange gourd.

*ga.* coloquinelle, coloquinette, coloquinte orange, courge coloquinte, courge orange, c. orangine, fausse coloquinte, f. orange, gourge o. [Ulrich], orangin, orangine.

*ge.* apfelkürbis, orangenkürbis, pomeranzenkürbis.

*n.* oranjeappelvormige kalebas, — kauwoerde, oranjekalebas.

8. **C. Pepo** var. Melopepo.

*a.* crown gourd 2), custard g. 2), custard marrow 2), cymling [Darl. AB. 60], elector's-cap gourd 1), flat squash, Jerusalem-artichoke gourd(s), melon pumpkin, — — squash 1), pattypan 2), pumpkin, round squash, scollop gourd 2), squash, — gourd.

*ga.* arboufle d'Astrakhan 2), arbouse d'A., arbousse d'A., arbouste d'Astracan, a. d'Astrakhan 2), arbuste d'Astracan 3), artichaut d'Espagne 2) 3), a. de Jérusalem 2) 3), a. de Nope 3), barbaresque, bonnet d'électeur, b. de prêtre, b. turc, courge artichaut, c. patisson, couronne impériale, gourge bonnet de prêtre [Ulrich], mélopépon (polymorphe), partisson, pastisson, pastissou, pâtisson, turban(es)?

*ge.* apfelpfebe 4), artischo(c)kenkürbis, bischofsmütze(nkürbis), hauben-kürbis, kronen —, melone 4), *melonen-kürbis*, — pfebe(n), muschelkürbis, mützenk., pastetenk., pilzk.,

Cucurbita.

C. Pepo.

puddingkürbis, schildk., schildpeponen, sicilianischer kürbis, turbankürbis, türkenbund(kürbis), türkischer bund.

*n.* kalebas, pompoen, prinsenmuts 2), pronkappels [Paque], schildvormige kalabas [Nemn.], tulband kalebas, turksche muts(en).

1) Dict. Pl. 185. 2) Vilm. pot. 213. 3) Descourtilz V 82. 4) Mül. W.

9. **C. Pepo** var. ovifera.

*a.* egg-shaped gourd, egg-squash, succade gourd, vegetable marrow.

*ga.* coloquinelle, coloquinte lactée, c. en oeuf, c. oviforme, c. poire, cougourdelle, cougourdette, courge c., courge ovifère, c. en poire, fausse p., gourge ovifère [Ulrich], g. oviforme [id.].

*ge.* apfelkürbis, birnkürbis, *eierkürbis*, eiförmiger kürbis, eyerkürbis, orangenkürbis.

*n.* appelkauwoerde, eyerkalabas [Nemnich], eivormige kauwoerde, gestreepte peer, groen geringde p., witte p., peerkalebas, pronkpeer [Paque], witte peer.

10. **C. Pepo** var. verrucosa.

*a.* club squash, cymling 1), long(-necked) squash, warted gourd, — squash, warty gourd 1).

*ga.* barbaresque (sauvage), barbarine, coloquinte galeuse, c. verruqueuse, courge de Barbarie, c. verruqueuse, gourge galeuse 1), g. verruqueuse 1), pépon à limbe droit, p. melonné, potiron à verrues.

*ge.* apfelkürbis, birnkürbis, figurenkürbis, melonenkürbis, pfebe, rosenkürbis, *warzenkürbis*, warziger kürbis.

*n.* wrattig kalabas [Nemnich], wrattige k., — kalebas, — kauwoerde.

1) Ulrich.

### 570. Cucurbitaceae.

*a.* cucumber family, cucurbits, gourd family.

*ga.* cucurbitacées, cucurbitées.

*ge.* cucumeen, cucurbitaceen, gurkengewächse, kürbisarten, kürbisartige (pflanzen), kürbisgewächse, kürbispflanzen.

*n.* cucurbitaceeën, kalabas-achtigen, kalebas —, kalebassen, komkommer-achtigen, — gewassen, komkommers.

### 571. Cudrania Tréc. Fam. Urticaceae.

1. **C. javanensis** Tréc. Trop. As.; Afr.; Austr.

*a.* cockspur thorn 1), c. vine 1), fustic 1).

1) Austral.

2. **C. triloba** Hance China.

*a.* silkworm thorn.

### 572. Culcitium Humb. et Bonpl. Fam. Compositae.

*a.* cushion-plant or lion's-ear }of the Andes{ [Dict. Pl. 185].

### 573. Cuminum }Tourn.{ L. Fam. Umbelliferae.

*a.* cummin, cumin.

*ga.* cumin.

*ge.* cumin, kreuzkümmel, kümmel [Loudon p. 1118], mutterkümmel, pfefferkümmel, *römerkümmel*, römischer kümmel [Ulr.].

*n.* komijn.

1. **C. Cyminum** L. Reg. Mediterr.

*a.* cumin, cummin (plant).

*ga.* anis âcre, anis aigre, † comin, † commin 5), † coumin 5), cumin (de Malte), c. officinal, faux aneth, f. anis.

*ge.* ägyptischer kümmel, camijn 1), chume 1), chumi(ch) 1), chumil 1), chumin 1), come(n) 1), cömi 1), cymmin 1), czymery 1), echter kümmel, *echter römerkümmel*, gaertkome 1), gardkarvel 1), gardkome(n) 1), gartenkome 1), gartenkümmel, haberkümel 1), hafenkümmel 2)?, haferkümmel, kämen 1), kimich 1), kome(l) 1), kömel 1), kommel 1), konnel 1), korve 1), kramerkümmel, krämerlaus, kramkümmel, kreuzkümmel, kumel 1), kümel 1), kumich 1), kümich 1), kümm 1), kumme 4), kümmel 2), k. mit langen samen, kymmich 1), langer kümmel, linsen—, mohren—, mutter—. pepercome 1), peperkome(n) 2), pfaffenkümmel 2), pfefferku(m)mel 1), pfefferkümmel, polkenhafer 4), römischer kimmel 1), r. kümmel, scharfer k., spanischer k., venedischer k., veneti(ani)scher k., weisser k., windk.

*n.* † camin 3), † comen 3), † comyn 3), † comin 3), † cumyn 3), kemien 3), *komijn*,, roomsche k. [Miq. A.], tamme k. [v. Hall], tsiiskrûd 3).

1) Pj. 2) Nemn. 3) Heuk. 4) Sal. Voss. 5) Li.

C. Cyminum.

PROD. I fructus cumina, fructus cumini, semen cumini, s. cymini.

*a.* cumin seed(s), cummin seed.

*ga.* cumin, fruit de cumin, semence — —.

*ge.* cumin, gartenkümmel, haberkähm, haberkümmel, polnischer hafer, haferkümmel, krämer-kümmel, —laus, kramkümmel, kreuzkümmel, kumin, kümmel, ägyptischer k., italienischer k., langer k., polnischer k., römischer k., spanischer k., türkischer k., venetianischer k., weisser k., welscher k., kummezurrotwurst, linsenkümmel, mültenkähm, mutter-kümmel, — makemi, pfaffenkümmel, pfefferk., rossk., windkümmel.

*n.* comyn, komijn, komijnzaad, † kumynzaad.

PROD. II fructus cumini pulv.

*ge.* rautensamenpulver.

PROD. III oleum cumini.

*ga.* essence de cumin.

*ge.* kümmelöl, mutterkümmelöl, römisch(es) kümmelöl.

### 574. Cunila L. Fam. Labiatae.

*a.* cunila 1), dittany.

*ga.* cunile 1).

*ge.* kunel 1).

*n.* kunel.

1) NEMNICH.

1. **C. Mariana** L. Am. bor.

*a.* american dittany, (common) dittany.

### 575. Cunninghamia R. BR. Fam. Coniferae.

*a.* broad-leaved China fir [ULR.], cunninghamia.

*ga.* cunninghamia [ULRICH].

*ge.* cunninghamie.

*n.* cunninghamia.

1. **C. sinensis** R. BR. China.

*a.* broad-leaved chinese fir.

*ga.* sapin de Cunningham.

*n.* breedbladige chineesche pijnboom.

### 576. Cunonia L. Fam. Saxifragaceae.

*a.* cunonia 1).

*ga.* cunone, cunonia 1), cunonie.

*ge.* cunonie, fiebernobe 1).

*n.* cunonia.

1) ULR.

1. **C. capensis** L. Afr. austr.

*a.* red alder ¦of the Cape¦, red cedar, red els.

*ge.* rote erle.

*n.* esschenhout [¦timber¦ HOUTT. V 106]?, rood els, rood elze [LOUDON p. 366], roode els.

### 577. Cupania PLUM. Fam. Sapindaceae.

*a.* cupania 1), loblolly-wood.

*ga.* cupanie 1).

*ge.* cupanie 1).

*n.* cupania.

1) ULRICH.

1. **C. alternifolia** PERS. Ins. Borbon.

*ga.* bois de gaulette blanc, g. bâtard [GRIS. BERG. I p. 348], g. blanc [id.], tan Georges.

2. **C. americana** L. Mexic.

*a.* chestnut ¦of the Antilles¦?, tomentous cupania 1).

*ga.* bois de jamone?, châtaignier (d'Amérique)?, c. des Antilles?, c. de Saint-Domingue?, cupani d'Amérique, cupanie d'A. 1).

*ge.* filzige cupanie 1).

1) ULR.

NOTE. The names designated by an ?, belong presumably to the C. americana GAERTN. = C. glabra SW., which grows in the West Indies.

3. **C. anacardioides** A. RICH. Austral.

*a.* brush deal.

4. **C. glabra** SW. Ind. occ.

*a.* glabrous loblolly-wood.

NOTE. See the Note under the C. americana.

PROD. timber.

*ge.* cupanienholz.

5. **C. laevis** PERS. Ins. Mascar.

*ga.* bois de gaulette blanc 3), b. de gaulettes [Maurit.], b. de goulettes [id.; BAKER 58]?, b. sagaie [id.] 1), gaulette bâtard 2), g. marron, tan Georges 3).

1) GRIS. BERG. I 350. 2) LAN. Pl. ut. 200.
3) Bourb.

6. **C. semiglauca** F. MUELL. Austral.

*a.* black ash, white bark, wild quince.

7. **C. sericolignis** F. M. BAILEY Austral.

*a.* silkwood.

8. **C. xylocarpa** A. Cunn. Austral.
*a.* marsh hickory [Queensl.], Queensland — —.

## 578. Cuphea P. Br. Fam. Lythraceae.

*a.* cuphea.
*ga.* cuphea, cuphéa, saliquier.
*ge.* cuphea, cuphee, *höckerkelch*, krummkapsel.
*n.* cuphea.

1. **C. antisyphilitica** H. B. et K. Am. austr.
chiagari.

2. **C. Bustamanta** Lex. Mexic.
*a.* cigar plant.
*n.* vuurkleurige cuphea?

3. **C. ignea** A. DC. Mexic.
*ga.* cuphea cocciné, c. éclatant, c. à large éperon, c. à fleurs couleur de feu.

4. **C. jorullensis** H. B. et K. Mexico.
*a.* beetle sage [Dict. Pl.].

5. **C. lanceolata** Dryand. Mexic.
*a.* catch-fly loose-strife [Dict. Pl. 185].

6. **C. Llavea** Lex. Mexic.
*ga.* cuphea vermillon.

7. **C. micropetala** H. B. et K. Mexic.
*a.* cigar-flower [Dict. Pl. 185].

8. **C. viscosissima** Jacq. Am. bor.
*a.* blue wax-bush 1), blue wax-weed 1), tar weed [Bergen], wax-bush.
1) Dict. Pl. 185.

## 579. Cupressus Tourn. Fam. Coniferae.

*a.* cypres tree [Nemn.], cypress, true —.
*ga.* ciprès, cyprès.
*ge.* cypresse(nbaum), *zypresse.*
*n.* cipres, † cipresse(boom), cypres, cypresseboom.

1. **C. Corneyana** Hort. Forma hort.
*a.* (Mr.) Corney's chinese cypress.

2. **C. funebris** Endl. China.
*a.* funeral cypress, funereal c., weeping (funeral) c.
*ga.* cyprès funèbre 1), c. pleureur 1).
*ge.* trauercypresse.
*n.* lijkcipres, treur cipres, t. cypres.
1) Gord. 461.

3. **C. glauca** Lam. Ind. or.
*a.* cedar of Bussaco, cedar of Goa, Goa cypress, Portugal c., portuguese c.
*ga.* cèdre de Bousaco, cèdre de Bussaco, c. de Goa, cyprès glauque, cyprès de Goa, c. de Portugal [Ulrich].
*ge.* herabhängende cypresse, portugiesische c.
*n.* hangende cypres, portugeesche cipres.

4. **C. guadalupensis** S. Wats. Calif.
*a.* blue cypress [Cal.; Bergen].

5. **C. Lawsoniana** Andr. Murr. Am. bor. occ.
*a.* (Messrs) Lawson's cypress, Port Oxford cedar.
*ge.* ingwerkiefer, Lawsonceder, Lawsons cypresse, Lawsons lebensbaum-cypresse, Lawsonzeder, Oregonceder, Oregonzeder, Port Oxfordceder, weisse ceder, weisse zeder.
*n.* cypres van Lawson, Lawson's cypres.
Prod. timber.

6. **C. Lawsoniana** var. fragans.
*a.* ginger pine, Oregon cedar.
*ge.* ingwertanne [Goeze].

7. **C. Macnabiana** Andr. Murr. Calif.
*a.* (Mr.) Mac Nab's cypress.

8. **C. macrocarpa** Hartw. Calif.
*a.* Lambert's cypress, Monterey —.
*ge.* Montereycypresse.
*n.* californische ceder [Landb. Kaap 1892], c. cypres, Monterey cypres.

9. **C. nootkatensis** Lamb. Am. bor. occ.
*a.* Alaska cedar [Bergen], cypress of Alaska, Nootka (Sound) c., yellow cedar, — cypress.
*ge.* cypresse von Alaska, gelbe ceder, — cypresse, *Nutka-mischzypresse*, Sitkacypresse.

10. **C. obtusa** C. Koch Japon.
*ge.* *sonnen-mischzypresse*, sonnenzypresse.
Prod.
*ge.* hinokiholz 1), sonnenbaumholz 1),
1) Haupt p. 24, 31.

11. **C. sempervirens** L. Europ.; Orient.
*a.* common cypress (tree), cypress, evergreen —, italian —, upright —.

*ga.* bruta?, cipré, ciprès, ciprié, cyprès, c. commun, c. femelle, c. pyramidal, c. toujours vert, † cyprez.

*ge.* ciperbom 1), cipirboum 1), cippressebaum 1), cypres 1), cypresse, cypressenbaum, cypressienbom 1), cypressienholz 1), *echte zypresse*, gemeine cypresse, gopher [Ulrich], immergrüne(nde) cypresse, italienische —, pyramiden-zypresse 2), türkische — 2), zipperbom 1).

1) Pj. 2) Sal. Voss.

*n.* altijd groene cipres, cypres, — seboom, cipresse(boom) [Kil.], europeesche cipres, — cypressenboom, groene cypres.

Prod. I cortex cupressi.

Prod. II oleum cupressi aether.

*ge.* cypressenöl.

*n.* † cypressenolie.

Prod. III lignum cupressi(num).

*a.* gopherwood?

*ga.* bois de cyprès.

*ge.* cypressenholz.

Prod. IV fructus cupressi, galbulae, galbuli, g. cupressi, nuces cupressi, pilulae c.

*ga.* cipres, cônes du cyprès, galbules (du cyprès), noix de c., n. du c., † n. de cyprez, pommes de cyprès [Li.].

*ge.* cypressenäpfel, cypressennüsse.

*n.* cypresnoten.

Prod. V a fat oil from the seeds: oleum cupressi.

12. **C. sempervirens** var. horizontalis.

*a.* horizontal cypress, male spreading c. tree.

*ga.* arbre de Montpellier, cyprès à branches étalées, c. horizontal, c. mâle.

*n.* dwarstakkige groene cypres, gewone c.

13. **C. thurifera** H. B. et K. Mexic.

*a.* incense-bearing mexican cypress, m. white cedar.

*ge.* mexikanische weisse ceder.

14. **C. thyoides** L. Am. bor.

*a.* juniper [Ashe], white cedar.

*ga.* faux thuia [Carr. Con. 122].

*ge.* *duftende mischzypresse*, kugelzypresse, weisse ceder, — zeder, zederzypresse.

*n.* kogelvormige levenscypres [Gales.].

Prod.

*ge.* weisses cedernholz.

15. **C. torulosa** D. Don Reg. Himal.

*a.* Bhotan cypress, Bohtan c., himalayan cypress, indian c., Nepal c., twisted c., weeping c. {travellers in the Himalaya}.

*ge.* cypresse von Nepal.

*n.* knobbelige cypressenboom, Nepaul cypres.

### 580. Cupuliferae.

*a.* mastworts, nut tribe, oak family.

*ga.* cupulifères.

*ge.* becher-früchtler, — gewächse, eichelgewächse, hüllfrüchtler, kätzchenbäume, näpfchenfrüchtler.

*n.* cupuliferen, napjesdragenden, napjesdragers, nootdragenden.

### 581. Curanga Juss. Fam. Scrophulariaceae.

*ge.* curangue.

### 582. Curatella L. Fam. Dilleniaceae.

1. **C. americana** L. Am. austr.

*a.* sand-paper tree [Dict. Pl.], wild cashew [Demarar.; Obreen p. 22, Syp. H. p. 28].

*ga.* acajou bâtard, a. des bois [v. Meeter 19], a. des savannes [Obreen p. 22, Syp. H. p. 28], curatelle d'Amérique, feuille à polir.

*n.* bosch cachou, bosch cashew 1), schuurblad 1), wilde cachou, w. cashew 1).

1) Bull. Kol. M.

Prod. timber.

### 583. Curculigo Gaertn. Fam. Amaryllidaceae.

*a.* african lily 1), weevil plant [Dict. Pl.].

*ga.* curculige 1), curculigine.

*ge.* *lilienrüssel*, rüssellilie.

1) Ulr.

1. **C. scorzoneraefolia** Baker Am. trop.

*ga.* safran des Antilles [Descourtilz VII 351].

2. **C. seychellensis** Boj. Ins. Masc.

*ga.* coco marron [Seychell.].

### 584. Curcuma L. Fam. Zingiberaceae.

*a.* curcuma 1), turmeric.

*ga.* curcuma, safran des Indes.

*ge.* curcuma, curcume, gelber ingwer, gelbwurz(el), gilbwurz, kurkuma, kurkume, kurkumé, *safranwurz.*

*n.* curcuma, kurkuma [Loudon 1119].

1) Ulr.

Prod. amylum curcumae (bengalense), a. (c.) indicum, farina tik.

koa, kooa, tichir, ticoor, tik, tikhar, tikhur, tikoer, tikoor, tikor, tikur.

*a.* arrowroot, East-India(n) arrowroot, indian a., Travancore a., wild a.

*ga.* arrowroot de Bombay, a. de l'Inde (orientale), a. des Indes orientales, a. de Malabar, a. de Travancore.

*ge.* arrowroot von Travancore, bengalisches pfeilwurzelmehl, — stärkmehl, Bombay arrowroot, curcumastärke, Malabar arrowroot, *ostindisches arrowroot* 1), — pfeilwurzelmehl, — stärkmehl, Tellichery arrowroot, ticmehl, tik(or)mehl, Travancore arrowroot.

*n.* Bombay arrowroot, indisch a., Malabar a., oost-indisch arrowroot, Tellichery a.

1) This name is also applied to several other starches made in the East-Indies, and produced by Canna, Cycads, Maranta and by palms.

1. **C. spec.**

Prod. Perhaps:

*ga.* arrowroot sauvage des Jungles [Bernh. féc.].

2. **C. Amada** Roxb. Ind. or.

*a.* amada ginger, mango ginger.

*ge.* mango-ingwer.

3. **C. angustifolia** Roxb. Reg. Himal.

*a.* East India(n) arrowroot(plant), narrow-leaved turmeric, wild arrowroot.

*ge.* schmalblätt(e)rige kurkume, s. kurkumé.

4. **C. aromatica** Salisb. Ind. or. }= C. Zedoaria Roxb.{.

*a.* Cochin turmeric, wild arrowroot, wild turmeric (plant), yellow zedoary.

*ge.* gewürzhafte gelbwurz.

Prod. the rhizome: cassumunar [Pereira] 1), † radix casminaris 1), † zedoaria radice lutea? 1).

*ge.* curcuma aus Cochin 1), gelbe zedoaria 1).

1) Flück. 367, 368.

5. **C. caesia** Roxb. Ind. or.

*a.* black zedoary.

6. **C. longa** L. As. trop.

*a.* curcuma 3), long-rooted c. 4), l.-r. turmeric, setwall [Epln. 425], turmeric, t. plant, turmerick, turmerik 3).

*ga.* curcuma, c. allongée 4), c. jaune, c. long, curcumin 3), gingembre jaune racine de safran 3), safran [Bourb.], s. bâtard, s. coolie 2), safran des Indes, s. du pays [Guadel.] 2), s. de terre, souchet d'Inde 3), s. des Indes, s. du Malabar, terramerit 3), terra-merita, terre-mérite.

*ge.* babilonischer safran, curcuma 1), — ingwer, — pflanze, curcume, gelber ingwer, gelbsuchtswurz, gelbsuchtwurzel, gelbwurz, — el, gilberwurzel, gilbwurtzel 1), gilbwurz, gilbwurzel, gilbwurzimber 1), gurgemei, gurkume(y), indianischer safran, kurkuma, lange curcuma, — gelbwurz, — gilbwurz, — kurkuma, — kurkume, — kurkumé, mülleringwer, schwalbenwurz, terramerita, tumerik 1), turmarik, turmeric, turmeris.

*n.* curcuma (plant), gele gember, (lange) kurkuma, kurkuma plant.

1) Pj. 2) Jum. 3) Nemn. 4) Ulr.

Prod. I curcuma, radix curcumae, r. c. longae, r. cyperi indici, rhizoma curcumae, r. c. javanicae, r. c. longae, r. c. longum, terra merita.

*a.* curcuma, indian cane [Nairne p. 335], turmeric.

*ga.* curmuma, c. long, c. rond, racine de c., racine de safran, rhizome de curcuma [Ph. Belg.], safran des Indes, souchet des I., terre mérite.

*ge.* babylonsafran, cermelwurzel, curcuma, curcume, eiergelb, eierwurzel, erzäpfelw., feuerw., gählsuchtwörteln, gelber geimer, g. ingwer, gelbe sachtwurzel, g. suchtenw.. georgenwurz, gelbingwer, gelbsuchtwurzel, gelbwurz, gelbwurzel, gilbwurz, gilbwurzel, gilgenw., gillwurzimber, goldwurz, goldwurzel, gelber griemer, gurkemeh, gurkemei, gurkemeis, gurkenwurzel, indischer safran, krebswurz, kurkumawurzel, kurkume, kurkumee, mülleringwer, tumerik.

*n.* aardsaffraan [Houtt. VII 28], curcuma(wortel), geelwortel 1), indi(aan)sche saffraan,

† indiaense saffran [Herb. Black. t. 396], javaansche curcumawortel, kurkema, kurkuma(wortel), saffraanwortel [1]).

[1]) Ned. Pharm.

Prod. II pulvis curcumae, rhizoma c. pulv.

*ga.* † coucoume [1]), † culcuma [1]), talmerital [1]), terra merita [1]), terre mérite [1]).

*ge.* gählfarw, gelbsuchtpulver, gorgone, gurkenmehl, suchtenpulver, turmerik.

*n.* curcuma.

[1]) Li.

Prod. III ol. aether.

*n.* curcuma olie.

Note I. Two sorts of turmeric are distinguished: i. e. radix curcumae longae and radix curcumae rotundae.

Note II. Turmeric is used in making:

*a.* curry powder.

*ga.* cari, carry, curry, poudre de cari.

*ge.* gerbepulver [Enc. Ph. III p. 357],

*n.* kerrie, kerry.

7. **C. viridiflora** Roxb. Sumatra.

Prod I.

*ge.* Batavia curcume [Henk. Bot. p. 240].

Prod. II starch.

8. **C. Zedoaria** Rosc. Reg. Himal.

*a.* broad leaved ginger, long zedoary, setwall [Kew Bul. 1893 p. 67], zedoary.

*ga.* amome à feuilles larges, balisier, curcuma zédoaire, gingembre bâtard, g. de porc?, zédoaire.

*ge.* blockingwer, cedewen [2]), citawar [2]), czitwar [2]), czyddewar [2]), czytwar [2]), czytwer [2]), heilgift [1]), heydens sedewer [2]), seduar [2]), sedu(w)er [2]), wilder ingwer, zedewar [2]), zedewen [2]), zedewer [2]), zedoarwurzel [2]), zeduer [2]), zeitwan [2]), zeiterwurzel [2]), zitber [2]), zistwer [2]), zitewar [2]), zitterwurzel [1])?, zittewa [2]), zittwar(ingeber) [2]), zittwer-kurkuma, — kurkume, — kurkumé, — wurz, zitvar(n) [2]), zitwan [2]), zitwar [2]), zitwer [2]), zydwe(i)n [2]), zydwyn [2]).

*n.* kaempferie [Ned. Pharm.], wilde gember, zedoar.

[1]) Ulr. [2]) Pj.

Prod. I radix zedoariae (longae), rhizoma z.

*a.* long zedoary, zedoar(ia), zedoary, z. root.

*ga.* † citoal [1]), † cytoal [1]), racine de zédoaire, zédoaire (longue).

*ge.* Christwurzel, giftheil, goldader-wurz, — — wurzel, heilgift, koane, lange zittwerwurzel, langer zittwer, septemwurzel, † zaduar [1]), zarnabac [Enc. Ph. X p. 483], zedoaria(wurzel), zederwurzel, zepterwurzel, zittwer, zittweringwer, zittwerwurzel, zitwerwurzel.

*n.* † seduwaer [Kil.], zedoariawortel, zedoarwortel.

[1]) Flück. 371.

Prod. II the essential: oleum zedoariae.

*n.* zedoaria olie [Enc. N. I.].

Note. Some of the tubers are called: radix zedoariae rotundae, zedoaria rotunda.

*a.* round zedoary.

*ga.* zédoaire ronde.

585. Curtisia Ait. Fam. Cornaceae.

*a.* hassagay tree.

*ga.* curtis [Ulrich].

*ge.* curtisie.

1. **C. faginea** Ait. Afr. austr.

*a.* assagay tree, assegay t., hassagay t., h. wood, hassigay tree [Nemnich].

*ga.* bois d'assegai, curtis d'Afrique.

*ge.* buchenblättrige curtisie.

*n.* assegaai, assegai, hassagay hout [Pap. Silva].

586. Cuscuta }Tourn.{ L. Fam. Convolvulaceae.

*a.* cuscuta [Ulr.], devil's guts, dodder, doder, dother, fordboh, lady's laces [3]), love weed [3]), scald —, strangle —.

*ga.* boyaux du diable, cheveux — —, c. de Vénus, c. de la Vierge, cremaillero [Prov.], cuscute, rasca [Montp.], rasque, ruble, teignasse, teigne, saisonnette [Hér.].

*ge.* düvelsdarm, filzkraut, klebe(n), leinwolle, pflanzenseide [Mül. W.], *seide*, teufelszwirn, vogelseide.

*n.* duivelsnaaigaren [1]), filtkruid [1]), klaverrui [1]), ruide [2]), ruie [1]) [2]), ruwe [1]), schorfte [1]) [2]) [4]), schurfte [1]), † viltcruyt [1]), viltkruid [4]), † vlaszsyde 1), wargaren 1), *warkruid*, wrange 1) 2), † wranghe 1) 4), ziede 1), zijde 1).

1) Heuk. 2) Bo Kw. 3) Baill. III 189, 277. 4) v. Hall.

1. **C. sp.**

*a.* corn silk [Bergen], love-vines [Id.].

2. **C. americana** L. Am. bor.

hilo di diabel [Curaç.] ?

*a.* dodder, love-vine [Eat. Wr. 215].

*ga.* corde à violon, herbe z'amitié 1), h. z'amourette 1), h. zamourette.

1) Descourtilz II 334.

3. **C. compacta** Juss. Am. bor.

*a.* love-vine [Bergen].

4. **C. corymbosa** Ruiz et Pav. Peruv.

lemiki-wisi [Surin.; West. v. M.].

5. **C. Epilinum** Weihe Europ.; As. or.

*a.* devil's guts, dodder, flax dodder, flax frequenter [Ulr.], flax vine, mulberry [Somerset], scaldweed, wild flax.

*ga.* angoure de lin, a. du —, agourre de —, angourre de —, angure de —, augure (de —), a. du —, barbe de —, b. de moine?, bourreau du lin, cheveux du diable, c. de Vénus, cuscute grande, c. du lin, fil de terre [Darl. AB 127], goutte de lin 1).

*ge.* chrugel 2), cipergras 2), deiwelszwirn, döddersaat, doter 2), dotter(kraut), dotterlein, falsches frauenhaar 2), feldseide 2), filzkraut, flachsdotter(n), flachsdotterstangen 2), flachsseide(n), flasssid 2), grind 2), hopfenseide 2), jungfernhaar 2), klebe, kleise, künelschorft 2), leindotter, *leinseide*, leinwolle 2), leinwürger, leithaar 2), leitharl [Ehrh.], rang(e) 2), ringel, schorft 2), seide(nkraut) 2), sid 2), side(n) 2), sie(d) 2), sien 2), siren 2), stolzkraut 2), teufelszwirn, timseiden 2), timtotter 2), toddtern 2), tother 2), tottern 2), unser Frauen haar 2), † — Frawenseide, — lieben Frauen blumenhaar 2), viltcruyt 2), vilzkraut 2), vogelseide 2), werbeschneären 2), wilder flachs 2), wranghe 2), zipegras 2).

*n.* doderkruid 5), duivelsnaaigaren 5), † filtscruit 3), † schorfte 6), seide 5) 8), † side 3), † syde 3) 5), sijdkruid 5), silkruid 5), † siltscruit 3), † viltkruyd 6), vlasruide 4), vlasruie 4),

vlasruwe 4), *vlaswarkruid*, vrouwenhoàr 3), warkruid 7), wijlde klimmer 3), wijnsel 3), — s 5) 8), wilde klimme 5) 8), winde 7), windsels [St.], winsels 5) 8), † wranghe 3) 6), zijde 5) 7).

1) Baill. II 728 gives this name for C. Epithymum Thuill. 2) PJ. 3) Heuk 4) Bo Kw. 5) v. Hall. 6) Kil. 7) Staring 245. 8) Lh. Fl.

6. **C. Epithymum** Murr. Europ.; As. bor.

*a.* ail weed, beggar w., clover dodder, devil's gut [Dewey fide Bergen], devil's guts, dodder of thyme [Ulrich], fairies' hair, hailweed, hairweed?, hale weed, hellweed, indian grass, lesser dodder, maiden hair [Wight], red tangle, small dodder, thyme —.

*ga.* a(n)gourre, cheveux du diable, c. de Vénus, cuscute, c. épithym(ique), c. à petites fleurs, c. petite, c. du thym, c. du trèfle, epithym [Chomel Pl. us. 391], épithyme, petite cuscute, râche, teignasse, teigne.

*ge.* cretisches thymseidenkraut 2), fasen auf dem cleen 2), filzkraut 2), flachsseide, *kleeseide*, kleine (flachs)seide, — vogelseide, kretische v., quendel-filzkraut, — seide, — wolle, riechend filzkraut [Schkuhr], stolzkraut, thymdotterkraut, thymian(flachs)seide, thymseide(n), welscher quendel 5).

*n.* duivelsnaaigaren [Staring], dunste schorfte 1), klaver monniksbaard 6), — rui(d)e 4), — ruwe 4), *klein warkruid*, kleinste schorfte 1), monniksbaard 6), reuwe 3), ruie 3), thymwarkruid 1), windsels [Pz. VI].

1) v. Hall. 2) PJ. 3) Paque. 4) Bo Kw. 5) Ulr. 6) Landb. Kaap 1895.

Prod. herba epithymi.

*ge.* thymseide.

7. **C. europaea** L. Europ.; Oriens.

*a.* beggarweed, bride's laces, devil's guts, dodder, greater dodder, hailweed, hairweed, hairy bind, hale —, hale weed, hell bind, — weed, lady's laces, podder?, scald(weed), strangle tare, — weed 4), tetter 4).

*ga.* barbe de moine, † — — moyne, cheveux du diable, — de Vénus, crémaillère, cuscute, — d'Europe, — à grandes fleurs, — majeure, goutte, grande cuscute, herbe traînante, lin

de lièvre, lin maudit, rache, raisin barbu, rasca, rogne, teigne, tignasse.

*ge.* blumenhaar [Grimm], falsches frauenhaar, feldseide, filtzekruit [3], filzkraut, frauenhaar, gemeine seide, grind, grosse seide, g. vogelseide, *hopfenseide*, jungfernhaar, klebe(n), klebseide, kleise, leithaar, nessel-doder [3], — ranken, —seide, —side[3], —tottern[3], range(n), schmarozzer [Sckhuhr], seide(nkraut), seite, side(n), sien, teufelszwirn, tuhnsied [3], unser Fruen seiden [3], unser(er) lieben Frauen blumenhaar, vogelseide, wilder flachs [Ulr.].

*n.* filtkruid [1], *groot warkruid*, schorfte [1] [2], viltkruid [2], warkruid [2], worgkruid [2], wrange [1] [2].

[1] de Gort. [2] Nemn. [3] PJ. [4] Pratt.

Prod. herba cuscutae (europaeae).

*ge.* nesselseide, sië, teufelszwirn.

8. **C. Gronovii** Willd. Am bor.

*a.* angel's hair [La.; Bergen].

9. **C. lupuliformis** Krock. Europ.

*ga.* *baumseide*, hopfenwolle.

10. **C. monogyna** Vahl Europ.; Oriens.

*ge.* cuscute monogyne, rache [Li.], raisin barbu [id.].

11. **C. racemosa** Mart. Bras.

*a.* alfalfa dodder [Cal.; Bergen].

12. **C. reflexa** Roxb. Ind. or.

*a.* dodder.

**C. trifolii** Bab. v. C. Epithymum.

13. **C. umbellata** H. B. et K. Am. austr.

Prod. herba cuscutae umbellatae.

*ge.* brasilianische hopfenseide.

### 587. Cusparia Humb. Fam. Rutaceae.

*ga.* cuspaire.

1. **C. febrifuga** Humb. N. Granat.

orayuri [Guian.; Baillon III 462].

*a.* angustura bark tree, cusparia.

*ga.* angostora [1], angustura [1], angusture (vraie) [1], arbre de Caroni, a. de Carony, cuparé?, cusparé, quinquina de Cumana.

*ge.* ächter angusturabaum [1], cuspabaum, cuspagalipea, gebrauchliche g. [1].

[1] Incorrect names.

Prod. cortex cuspariae.

caroni, cascarilla de Carony, quina de C.

*a.* Carony bark, cusparia bark.

*ga.* cusparé, écorce de cusparia.

*ge.* Caronyrinde, Coronny-rinde, cusparia —, orayuri-rinde.

### 588. Cussonia Thunb. Fam. Araliaceae.

1. **C. thyrsiflora** Thunb. Afr. austr.

*n.* speckebosch [Thbg. II p. 181].

### 589. Cyananthus Wall. Fam. Campanulaceae.

*a.* cyananth.

*ge.* becherblume, *blaublume*, blaublüte.

### 590. Cyanella L. Fam. Haemodoraceae.

*a.* cyanella, lily of the Cape of Good Hope [1].

*ga.* cyanelle.

*ge.* bläuling, caplilie [1], cyanelle, hängblatt.

*n.* cyanella.

[1] Ulrich.

1. **C. capensis** L. Afr. austr.

*ga.* ognon de pocé [Baillon III p. 449].

### 591. Cyanotis D. Don Fam. Commelinaceae.

*ga.* cyanotide [Ulrich].

*ge.* blauohr.

### 592. Cyathea Smith Fam. Cyatheaceae.

*a.* cyathea [1], tree fern.

*ga.* cyathée [1].

*ge.* baumfarn, baumfarren [1], *becherfarn*, tutenfarn.

[1] Ulrich.

1. **C. arborea** Sm. Ind. occ.; Bras.; Ecuad.

*a.* tasmanian cup-fern [Dict. Pl.].

*ga.* fougère arbre.

2. **C. borbonica** Desv. Madag.; Ins. Mascar; Congo.

*ga.* fanjan mâle [Bourb.].

3. **C. Cunninghami** Hook f. N. Zel.; Austral.

ponja [Chatham Isl.].

4. **C. dealbata** {Forst.} Sw. N. Zel.; Ins. Chatham; Ins. Lord Howe.
*a.* silvery tree fern.
*ge.* silberartiger farnbaum.

5. **C. excelsa** Sw. Ins. Mascar.
*ga.* fanjan femelle [Bourb.].

6. **C. glauca** Bory Ins. Borbon.
*ga.* fanjan bleu [Bourb.].

7. **C. medullaris** {Forst.} Sw. N. Zel.; Tasman.; Austral. temp.
*a.* black-stemmed tree fern.
*ge.* essbarer tutenfarn, markiger —.

### 593. Cyathocline Cass. Fam. Compositae.

1. **C. lyrata** Cass. Ind. or.
*a.* east indian mugwort [Paxton].

### 594. Cyathodes Labill. Fam. Epacridaceae.

*ga.* urcéolaire.
*ge.* becherheide.

1. **C. acerosa** R. Br. Austral.
manga-ponio, mingi, taumingi.
*a.* prickly cedar, sharp —.

### 595. Cyathus Haller Fam. Nidulariaceae.

*ge.* balgbecher, becherpilz, becherschwamm, bechersträuling, binsentrager, brotkörbchen.

1. **C. striatus** Hoffm.
*a.* bird's nest fungus.

### 596. Cybistax Mart. Fam. Bignoniaceae.

1. **C. antisyphilitica** Mart. Bras.
*a.* fern-leaved trumpet flower [Dict. Pl. p. 168].
*ge.* fünfblatt [Baillon II p. 657].

### 597. Cycadaceae.

*a.* cycad family, cycads, cycas family, fern-palms.
*ga.* arbre à pain 1), cycadacèes, cycadées.
*ge.* cycadeen, farnpalmen, palmenfarne, sagopalmen.
*n.* cycadeeën.

1) Plur sp.

### 598. Cycas L. Fam. Cycadaceae.

*a.* cycas 1), sago palm 1), sago tree.
*ga.* cycas 1), c. des Indes [Loudon].
*ge.* cycas, farnpalme, kirchenpalme, sagobaum, sagopalme, *sagopalmfarn*, sagoubaum [Loudon].
*n.* cycas, cycaspalm, sagoeboom, sagopalm.

1) Ulrich.

1. **C. circinalis** L. Ins Molucc.
*a.* sago palm, s. plant, s. tree.
*ga.* arbre à sagou 1), cycas des Indes, landan des Moluques 1), palmier (à) sagou, sagouier farinifère, sagoutier.
*ge.* indianischer brotbaum, ostindische farnpalme, sago 1), sagobaum, sagoubaum 1), sagoupalme 1), sagu 1).
*n.* ananasboom [Houtt.], broodboom 1), sago [Curaç.; Simons], sagoeboom 1).

1) Nemnich.

Prod. grana sago.
*ga.* sagou.
*ge.* brauner sago, palmenstärke, sago(stärke).
*n.* sago.

2. **C. media** R. Br. Austral.
baveu [Baillon I p. 389].
*a.* hut palm.

3. **C. revoluta** Thunb. Japon.
*a.* (Japan) fern palm, J. pine p., J. sago [Bernh. féc. 7], rolled-back-leaved cycas 1), sago palm (of Japan and China).
*ga.* cycas du Japon, c. révoluté 1).
*ge.* eisenbaum 1), japanische farnpalme, japanischer sagobaum, sagopalme, wilder sagobaum, zurückgebogener s.
*n.* smalbladerige sagopalm, vredepalm ['s Grav. Tuinb. Ver.].

1) Ulrich.

Prod. sago japonicus.
*ga.* sagou du Japon.
*ge.* japanischer sago, weisser s.

4. **C. Rumphii** Miq. Malaya; Austral.
*ga.* mouène [N. Caled.].
*n.* cycasboom.

Prod.
*a.* sago, starch.

599. Cyclamen {Tourn.} L. Fam. Primulaceae.

*a.* apple of the earth [2], dilnote [2], mitreflower [2], sowbread.

*ga.* cyclame(n), marron de cochon.

*ge.* *alpenveilchen*, erdapfel, erdbrot, erdscheibe, hirschbrunst, saubrot, schucke, schweinsbrot, waldrübe [Mül. W.].

*n.* cyclamen, † eerdt-apel [1], † — broot [1], † — noten [1], varkensbrood [1], zeugenbrood [1].

[1] v. Hall. [2] Dict. Pl.

1. **C. africanum** Boiss. et Reut. Afr. bor.

*ga.* cyclame d'Afrique, c. d'Alger, cyclamen d'Afrique.

2. **C. europaeum** L. Europ.; Reg. Caucas. {= † cyclamen; † cyclaminus; † panis porcinus, † rapum terrae}.

*a.* bleeding nun [Irel.], cyclamen, european sowbread, † sou bread [2], sowbread, swinebread.

*ga.* † ciclamine, coquette, cyclame (d'Europe), cyclamen (commun), c. d'Europe, marron de cochon, pain porcin [2], pain de pourceau, pan au puai [Durh.], pan de pur [Nemn.], rave de terre, rochelaise.

*ge.* aflplotschen, alpenveilchen, apfelplotschen, cichlamme [1], ci(g)glämli, ciklamen, dorrübel, dorrübl [D. Torre], erdäpfel, erdapfel [1], erdbrot, erdnabel [1], erdnuss? [1], erdrübe, erdscheibe(n), † erdtapffel, † erdtscheib, erdwick [1], erdwort [1], erdwurz [1], ertnoz [1], *europäisches alpenveilchen*, färkensbrod [1], gaisrübe, gätziäpfel [1], gatziäpfel, geisrübe [1], geissrüben, goasruabn, haselruabn, haselwörzli, hasenohr, hasenöhrli, herdepheln [1], hirschbrunst, pagätzel [1], pagatzen, pagätzle, runde haselwürze, saubrot, schucke, † schweinbrodt [2], — (e)brot, — kraut [1], schweinsbrot, schwimkraut [1], seubrot [1], suwbrot [1], sweinkraut [1], swindelkrut [1], swin(es)krut [1], swinwurzelkrut [1], teufelsauge, türken, wald erdäpfel, walderdapfel, waldrübe(n), wolfgangirübel.

*n.* † aerdappel [3], alpenviooltje, † seughenbrood [Kil. 737], † sughenbrood {err. typ. pro seughenbrood} [3], varkensbrood [Nemn.],

Cyclamen.
C. europaeum.

† verckensbrood [3], verkensbrood [Paque].

[1] PJ. [2] Herb. Black. t. 147. [3] Kil.

Prod. radix arthanitae, radix cyclaminis, rhizoma c., tuber cyclaminis.

*ga.* marron de cochon [Li.], pain de pourceau, racine de cyclame.

*ge.* alpenveilchen, dorrübe, erdapfel, erdscheiben, erdscheibwurz, gaisrübe, saubrot(wurzel), schweinebrot(wurzel), schweinsbrot.

*n.* varkensbroodwortel [Ned. Pharm.].

2. **C. neapolitanum** Tenore Europ.

*ga.* cyclamen de Naples, pain de pourceau, rochelaise.

600. Cyclanthera Schrad. Fam Cucurbitaceae.

*ga.* cyclanthère.

*ge.* *kreismännchen*.

1. **C. explodens** Naud. N. Granat.

*ge.* kanonierwinde [Sal. Voss], *knallendes kreismännchen*.

2. **C. pedata** Schrad. Mexic.

*a.* climbing cucumber.

*ga.* concombre grimpant.

601. Cyclanthus Poit. Fam. Cyclanthaceae.

*ga.* cyclanthe [Ulrich].

*ge.* *scheibenblume*, schraubenpinte [Ulrich].

602. Cycloloma Moq. Fam. Chenopodiaceae.

*a.* winged pigweed.

1. **C. platyphyllum** Moq. Am. bor.

*a.* tumble weed [Bergen].

603. Cyclopia Vent. Fam. Leguminosae.

*ge.* cyclopie.

Prod. a kind of tea.

*a.* Cape tea.

*ge.* birstee, buschtee, bushtee, Captee, honigtee.

*n.* bosjesthee [Landb. Kaap 1894 p. 501], honigthee.

1. **C. genistoides** Vent. Afr. austr. tambookie [Baillon IV p. 151].

*a.* bush tea.

Cyclopia.
C. genistoides.
*ge.* honigtee.
*n.* honigthee.
PROD. herba cyclopiae genistoides.

2. **C. latifolia** DC. Afr. austr.
*ge.* bushtee.

3. **C. tenuifolia** LEHM. Afr. austr.
*n.* honigthee.

### 604. Cyclotella KUETZ. Fam. Melosiraceae.

*ge.* scheibendöschen.

### 605. Cycnoches LINDL. Fam. Orchidaceae.

*a.* swan-neck, swan-wort.
*ga.* cou de cygne, cycnoque [1]).
*ge.* cycnoches, schwanblume, schwanen-blume, — hals, — stendel.
*n.* cycnoches.

[1]) ULR.

1. **C. Loddigesii** LINDL. Guian.
*a.* swan-flower [Dict. Pl.].

### 606. Cylindrospermum KUETZ. Fam. Nostocaceae.

1. **C. circinale** KUETZ.
NOTE. This plant sometimes causes:
*ge.* wasserblute.

### 607. Cylindrothecium SCHIMP. Fam. Orthotheciaceae.

*ge.* walzenkapsel.

### 608. Cylista AIT. Fam. Leguminosae.

*a.* cylista.
*ga.* cyliste [ULRICH].
*ge.* cyliste, kelchbeutel [ULRICH].

### 609. Cymbaria L. Fam. Scrophulariaceae.

*a.* cymbaria [1]).
*ga.* cymbaire [1]).
*ge.* nachenkraut [1]).
*n.* bootjesvrucht, † bootjes-vrug(h)t.

[1]) LOUDON.

1. **C. daurica** L. Dahuria.
*ga.* cymbaire [1]).
*ge.* nachenkraut [1]).
*n.* bootjesvrugt [1]).

[1]) NEMN.

### 610. Cymbidium Sw. Fam. Orchidaceae.

*a.* cymbidium [1]).
*ga.* cymbidier [1]).
*ge.* cymbelstendel, kahnblume, kahnlippe [1]), *kahnorche.*
*n.* cymbidium.

[1]) ULR.

### 611. Cymodocea KON Fam. Naiadaceae.

*ge.* wellenrieme.

1. **C. aequorea** KON. Mare Mediterr.
*ge.* tanggras.

### 612. Cymopterus RAFIN. Fam. Umbelliferae.

1. **C. montanus** TORR. et GRAY Am. bor. occ.
NOTE. The edible young tuberous roots:
*a.* gamote.

### 613. Cynanchum L. Fam. Asclepiadaceae.

*a.* cynanchum, dog's bane.
*ga.* cynanchum [ULRICH], cynanque, etranglechien [NEMNICH].
*ge.* *hundswürger*, hundswurz, schwalbenwurz.
*n.* engbloem, worgkruid.

1. **C. acutum** L. Europ. austr.; Oriens; As. bor.
*a.* Montpelier scammony-plant.
*ga.* cynanque (aigu), c. de Montpellier, escamouneo [Prov.], étrangle-chien [Li.], scamonée de Montpellier, scammonée de M.
*ge.* französischer hundswürger, *roter hundswürger*, spitz(blättrig)er h., meerwinde [SCHKUHR], unächte scammonie [id.].
PROD.? gummiresina scammonium monspeliacum, s. gallicum, s. monspeliacum.
*a.* Montpellier scammony.
*ga.* fausse scammonée, scammonée en galettes, s. de Montpellier.
*ge.* französisches scammonium, f. skammonium, Montpellier s., scammonium von Montpellier.
NOTE. Several French writers state that this gum-resin is not made in France.

2. **C. ovalifolium** Wight Malaya.
Prod. according to Dr. Wallich.
*ge.* Penangkautschuk.
**C. Vincetoxicum** R. Br. v. Vincetoxicum officinale.

### 614. Cynara Vaill. Fam. Compositae.

*a.* artichoke.
*ga.* artichaut, a. commun [Ulrich].
*ge.* *artischocke.*
*n.* artichocken?, artisjok.

1. **C. Cardunculus** L. Reg. Mediterr.
*a.* cardoon (artichoke), prickly —.
*ga.* artichaut carde, a. cardon, a. sauvage, carda [Durh.], carde, cardon, c. d'Espagne, c. du potager, c. de Tours, cardonette, cardonnette, cardouneta?, chardonn(er)ette.
*ge.* artischock-carden, cardun artischoke, carde 1), cardi 2), cardon, cardone, c. von Tours, cardonen, cardune 2), cardy, chardons, cordonen 3), karde 2), kardi, kardon, kardondistel, kardone, kardonen(artischocke), kardune, kardunkelartischocke, *spanische artischocke*, — carden, — cardon(e), — cardunkelartischocke, — karden, — karten [Ulrich].
*n.* cardoen 5), cardon, cardonzen 1) 4), kandische artisjok, kardoen 1) 5), kardoenen [Paque], kardons 3), monikskruin 5), spaansche artisjok(ken), — cardonzen 4).

1) Vilm. pot. 2) PJ. 3) Nemn. 4) Catal. 5) Bo Id.

A. Petiolae etiolatae.
*ga.* cardons.
B. Flosculi.
*ga.* chardonnette, fleurs de chardonette.

2. **C. Cardunculus** var. Scolymus.
articiocco.
*a.* artichocke, artichoke, common a., french a., garden a., globe a., true a. [Ulrich].
*ga.* † artichau(d), artichaut, a. blanc, a. commun, a. ordinaire, berigoula, bérigoule, brigoula, carchofa, carchoflé, carchouffzier, carchou-flié, — flier, carciofi 2), carcuffi 2), ortsitsaou.
*ge.* artischau 1), artischoca 1), artischock 1), artischo(c)ke, artischoss 1), artschock 1), *echte artischocke*, erdschocke(n), französische artischocke, gartenartischocke, gartendistel, golddistel 1), grosse artischocke, jockeles 1), kugelartischocke, strobeldorn, strobildorn, wälsche distel, welsch —, welsche —.
*n.* artichok, artichot [Paque], † artischock [Kil.], artischok, artisjok, artisjokke [Bo Kw.], gewone artisjok.

1) PJ. 2) Baillon.

Note. The receptacle is named:
*a.* artichoke (bottom), choke.
*ga.* cul d'artichaut, fond d'a.
*ge.* boden 2), satz 2), teller 2).

2) Nemnich.

Note. Several sorts are cultivated, amongst others:
I. *ga.* artichaut camard?, a. camus, a. vert.
*ge.* französische artischocke, grüne —.
II. *ga.* artichaut violet.
*ge.* violette artischocke.
III. *ga.* artichaut rouge, petit a. à la poivrade.
*ge.* rote artischocke.

**Cynara Scolymus** L. v. C. Cardunculus var. Scolymus.

### 615. Cynodon Rich. Fam. Gramineae.

*a.* Bahama grass 1), Bermuda g., couch g., cynodon 1), dog's-tooth grass, doub gras.
*ga.* chiendent.
*ge.* Bermudagras, *hundszahn*(gras), mannagras 1).
*n.* hondstand [Ned.].

1) Ulrich.

1. **C. convergens** F. Muell. Austral.
*a.* northern couch grass.

2. **C. Dactylon** Pers. Cosmop.
*a.* Bahama grass, Bermuda grass, couch g. [Amer., Austral.], common cynodon 3), creeping panic grass, dab g.?, doab, dog's-tooth grass, doob g., doorba, doorda(grass), doorva, doorwa (grass), doub, durba grass, hariali g., huriallee g., hurryalee g., indian couch g., i. doob g., i. doub g., sacred g. [Bernh. fibres 9], scotch g. 1)?, scutch g. 1)?, sheeptwitch [Cape], twitch grass.
*ga.* chiendent (d'Afrique), — commun 3), — dactyle, — digité, chiendent pied-de-poule, cynodon, gramé [Prov.; Garidel

213], graménas [Montp.], grand chiendent, gros chiendent, limaouca 5), manne de Pologne 4), meliaouca 5), miliaouca 5), panic dactyle, paspale d., pied de poule.

*ge.* Bermudagras, cedtgras 2), cidtgras 2), doobgras, dubgras, *echter hundszahn*, fingerfennich, finger-förmiges panikgras, — gras, — hirse, grosse hirse, himmel(s)schwaden, grosse hirse, hundshirse, hundszahn, kriechender hennich 2), kriechend(es) ackergras, mannagras, quecken(wurzel) 2), queckgras 2), quicha 2), weisser böhmischer schwaden, zahmes mannagras.

*n.* Bermuda gras, gevingerd panik 4), *hondsgras.*

1) von Muell. 2) PJ. 3) Ulr. 4) Nemn. 5) Baill.

Prod. radix dactylionis, r. graminis (italici), rhizoma cynodontis, r. dactyli, r. graminis d., r. g. italici.

*ga.* gros chiendent [Enc. Ph. V p. 7].

*ge.* fingerhirsenwurzel, italienische graswurzel.

### 616. Cynodontium Schimp. Fam. Rhabdoweisiaceae.

*ge.* hundszahnmoos, spitzzahnmoos.

### 617. Cynoglossum }Tourn.{ L. Fam. Boraginaceae.

*a.* beggar lice [Sulphur Grove, Ohio; Bergen], cynoglossum [Ulrich], hound's tongue.

*ga.* cinoglosse, cynoglosse.

*ge.* *hundszunge.*

*n.* hondstong [Ned.], — e [v. Hall].

1. **C. spec.**

*a.* dog-bur 1), stick-seed 1), wool-mat 1).

1) W. Va.; Bergen.

2. **C. spec.**

*a.* forget-me-nots [Cal.; Bergen].

3. **C. montanum** L. Europ.; Oriens.

*a.* green hound's tongue.

*ge.* *deutsche hundszunge*, welsches vergissmeinnicht [Aargovia].

4. **C. officinale** L. Europ.; Oriens.

*a.* dog-burr 2), dog's tongue, gipsy flower, hound stone, — tongue, hound's tongue, rose noble, scald head, sheep bur [Mac.], s. lice 2), shop hound's tongue [Ulr.], stick-tights 2), tory-bur(r) 2), tory weed [Eat. Wr. 216], Venus's navelwort [Nemnich], wool-mat 2).

*ga.* cinoglosse [Dum. Maestr.], cynoglosse, — des boutiques, — officinale, erbo de Noste-Damo [Baillon II 539], herbe d'Antal [H. Guib.], — au diable, langue de chien.

*ge.* *echte hundszunge*, hangdszang 6), honsszunge 6), hontztonghe 6), hundestunge 6), hundezunga 6), hundszung 6), hundszunge, hunstzung 6), hunteszunga 6), huntzunge 6), liebäugel, liebäuglein, oggern 6), rattenkraut, Venusfinger, welsches vergissmeinnicht.

*n.* dolle hondsbloemen 1), hondetong 1), hondskruid 4), *hondstong*, — e 3) 4) 5), † hondtstonge 1), † — tonghe 1), honstong [Dum. Maestr.], † — he 1), hontstonghe 1), hounetonge 1), molsla 1).

1) Heuk. 2) Bergen. 3) de Gort. 4) v. Hall. 5) Kil. 6) PJ.

Prod. I herba cynoglossae, herba cynoglossi, h. linguae caninae.

*ge.* rauchkraut, Venusfinger.

Prod. II radix cynoglossae, radix cynoglossi, r. linguae caninae.

*ga.* racine de cynoglosse.

*ge.* hundzungenwurzel.

*n.* hondstongwortel.

5. **C. pictum** Soland. Reg. Mediterr.

*ga.* herbe de Nôtre-Dame 1), langue de chien 1), lenga cana [Montp.], lengacano.

1) Garidel 142.

6. **C. virginianum** L. Am. bor.

*a.* wild comfrey.

### 618. Cynometra L. Fam. Leguminosae.

*a.* cynometra.

*ga.* bois bagot [Baillon II p. 558], cynomètre 1) 2).

*ge.* höckerig 1), hundsruthe [Mül. W.], hundsscham, hundsschwamm 1).

*n.* teefjes-klink 1) 2).

1) Nemnich. 2) Loudon.

1. **C. cauliflora** L. Ind. or.; Malaya.
nam nam [Ceylon].
*ga.* cynomètre, c. cauliflore, nam nam.
*n.* namnamboom.

2. **C. Hostmanii** Tul. Guian.
etaballi.
*ga.* bois bagot?

### 619. Cynomorium Mich. Fam. Balanophoraceae.

*a.* cynomorium 1).
*ga.* cynomoir, cynomorium 1).
*ge.* hundskeule, hundskolben, hundsrute.
*n.* hondsschaft [Houtt. XI 211].

1) Ulr.

1. **C. coccinium** L. Reg. Mediterr.; Oriens.
*a.* maltese mushroom [Paxton], scarlet cynomorium 1), scarlet mushroom [Dict. Pl.].
*ga.* champignon de Malte, cynomoir écarlate, cynomorium — 1).
*ge.* hundsrute, malteserpilz, malteserschwamm, roter hundskolben, scharlachrute, schwamm von Malta.
*n.* hondsschaft [Nemn.].

1) Ulr.

Prod. fungus melitensis.
*ga.* faux calaguala [R. V. Fl. méd. III p. 106]?
*ge.* hundsrute, malteserschwamm, rote hundsrute.
*n.* roode hondswede [Ned. Pharm.] 1).

1) In my opinion a misprint for roode hondsroede.

### 620. Cynorchis Thou. Fam. Orchidaceae.

*a.* dog orchis.

1. **C. fastigiata** Thou. Madag.
*ga.* salep du pays [Maurit., Seychel.].

### 621. Cynosurus L. Fam. Gramineae.

*a.* cock's-comb grass [Nemn.], dog's tail [Baill.], dog's tail grass, petty madder [Ulr.].
*ga.* cotette, cretelle, crêtelle 1), crételle, cynosure, queue de chien.
*ge.* hundsschwanz [Mül. W.], *kammgras*.
*n.* hondsstaartgras 1), *kamgras*, vingerpluim 1).

1) Nemn.

1. **C. cristatus** L. Europ.; Reg. Caucas.
*a.* bent, b. grass, bents, cock's comb grass, dog's g., dog's tail (g.), Hendon bent, pipestapple, scratch grass, traleen g., traneen (g.), trathnin, wimblestraw, windlestrae, windlestraw (grass), wyndelstrae.
*ga.* cinosure [Dum. Maestr.], cretelle (huppée), c. des près, crételle (commune), c. huppée, c. des prés, cynosure crételle, cynosure à crête(s), c. des prés, quâré [Walloon).
*ge.* *echtes kammgras*, herdgras, kammgras, wierengras [PJ].
*n.* auwkensgras 1), fijne raai 2), hanekam 1), *kamgras*, kammekensgras 1), pluimgras 2), smeelen 2).

1) Bo Kw. 2) Heuk.

2. **C. echinatus** L. Europ.; Oriens.
*a.* cock's comb grass, rough dog's tail g.
*ga.* crételle hérissée, cynosure hérissé.
*ge.* igelförmiges kammgras.
*n.* *stekelkamgras*.

### 622. Cypella Herb. Fam. Iridaceae.

*a.* cypella [Ulrich].
*ga.* cypelle [Ulrich].
*ge.* cypella, cypelle, *glanzschwertel*.
*n.* cypella.

### 623. Cyperaceae.

*a.* ornamental grass 1), sedge family, sedges.
*ga.* cyperacées, cypéracées, cypéroïdées.
*ge.* binsengräser, cyperaceen, cypergräser, cypergrasgewächse, saure gräser, halbgräser, riedgräser, riete [Mul. W.], sauergräser, scheingräser, seggen.
*n.* cyperaceeën, cyperbiezen, cypergrasachtigen, rietgrassen.

1) All grass-like species [Sulphur Grove, Ohio; Bergen].

### 624. Cyperus }Mich.{ L. Fam. Cyperaceae.

*a.* cyperus, cypress grass 1), galingale, g. rush, nut-grass [Pursh].
*ga.* cyperus 1), souchet.
*ge.* cypergras, cyperngras, *zypergras*.
*n.* cyperbies, *cypergras*, zuurgras 2).

1) Ulr. 2) Heuk.

1. **C. spec.**

*ga.* pripri des marais [Guiana; Lan. Pl. ut. 413].

2. **C. articulatus** L. Cosmop. trop.

patzisirandra [Florida; Baillon III p. 519].

*a.* adrue, anti-emetic root, sting bisom [Baillon IV p. 118].

*ga.* jambélon [Bourbon].

Prod.

*a.* adouro root [Molon. 444], adrue root.

2. **C. bulbosus** Vahl Afr.; Ind. or.

*a.* nutt-grass [Watt II p. 680].

3. **C. corymbosus** Rottb. Geront. trop.

*a.* east indian matting grass [Dict. Pl.].

Note. This plant is used for making:

*a.* Calcutta grass mats [Watt II p. 683].

*ga.* nattes des Indes [Bernh. fibres p. 51].

4. **C. elegans** L. America.

*a.* knife-leaved rush-plant [Dict. Pl.].

*ga.* herbe à couteaux [Descourtilz VI p. 80].

5. **C. esculentus** L. Cosmop. trop.

chefa, chufa, chuffa.

*a.* earth almond, edible cyperus [Ulrich], — rush nut, ground almond, nut grass [Croom; Darl. AB], rush nut.

*ga.* amande de terre, souchet comestible, s. esculent, s. long de Provence [1], s. sucré [1], s. (du) sultan, s. tubéreux, trasi.

*ge.* *erdmandel*, erdmandelgras, *erdmandel-zypergras*, erdnuss, essbares zypergras, grasmandel, indianische süsswurzel.

*n.* aardamandel.

[1] Nemn.

Prod. I bulbuli dulcin(i)a, b. t(h)rasi, radix cyperi esculenti.

chufa, adoeroe [Surin.], afio [id.].

*a.* ground almond, tiger nut [Molon. 72].

*ga.* amande de terre, bulbule [Li.].

*ge.* binsennuss, erdmandel.

*n.* aardamandel.

Prod. II oleum cyperi esculenti.

*a.* cyperus oil [1].

*ga.* huile de souchet comestible [1].

*ge.* erdmandelöl.

*n.* cyperusolie.

[1] Schaedl. Fettè 481.

**C. flavescens** L. v. Pycreus flavescens.

6. **C. fuscus** L. Europ.; Oriens.

*a.* brown cyperus.

*ga.* souchet brun.

*ge.* *dunkles zypergras*, kleine deutsche cyperwurz, schwarzbraunes cypergras.

*n.* *bruin cypergras*, fluengêrs [Heuk.], zwart biesgras [Dum. Maestr.].

7. **C. longus** L. Europ.; Oriens.

*g.* cypress, c. root, english galangal [Nemn.], — galingale, galangal, galangale, galingale, gallingal, long cyperus, sweet cyperus, — cypress (root), — galingale.

*ga.* souchet (algérien), s. allongé, souchet long, s. l. odorant, souchet odorant.

*ge.* europäische cyperwurzel, europäisches cypergras, galgantzypergras [1], *langes zypergras*, wilde galgentwurzel [PJ], wilder galant [Ulr.], — galgant [Herb. Black. t. 316], zyperwurz [1].

*n.* cyperwortel [Houtt.], lange cyperus, langwortelig cypergras, wilde lange cyperus.

[1] Sal. Voss.

Prod. radix cyperi europaei, radix cyperi longi, r. c. odorati, r. galangae silvestris, rhizoma cyperi.

*ga.* souchet long.

*ge.* cypernwurz, falscher galgant, lange cyperwurzel.

8. **C. lucidus** R. Br. Austral.

*a.* shining gallingale [Bernh. fibres 22].

9. **C. Papyrus** L. Sicil.; Syria; Afr. trop.

*a.* bulrushes [Exodus II : 3]?, Nile papyrus, paper-plant, paper-rush, papyrus (of the Nile), Sicilian p., Syrian p.

*ga.* jonc du Nil, papier du Nil, p. des Syriens, papyrus (des anciens), p. commun, p. d'Egypte, p. de Sicile, souchet d'Egypte, souchet à papier, s. papyrus.

*ge.* ägyptisches cypergras, papier cypergras, papiergras, papierriet, papierschilf, papierstaude, papyrusgras, papyrusstaude.

*n.* egyptische papierbies, papiergras, papierplant, papierriet, papyrusplant.

Note. The pith of the stem was the material of which the papyrus rolls were made.

10. **C. rotundus** L. Cosmop.

mangrassi [Surin.], mootha-ghas [Paxton p. 378].

*a.* coco 1), coco-grass [Darl. AB. p. 204]?, coco sedge 1), nut grass, round cyperus 2), rush-nut [N. Am.; Dict. Pl.], twitch [E. India?].

*ga.* herbe à oignon [Maurit.], oumine [Bourb.], souchet d'Asie 2), s. des étangs, s. officinal, souchet rond.

*ge.* apotheker-cypergras, asiatisches — 2), cyperwurz, orientalische cyperwurzel, runde zyperwurzel.

*n.* coco-onkruid 3), nut gras 3)?, oost indisch nootgras 3), — — steekgras 3).

1) Wyo; Bergen. 2) Ulr. 3) Landb. Kaap 1893 p. 63, 1894 p. 219, 1895 p. 597.

Prod. I radix cyperi rotundi.

*ga.* souchet rond.

*ge.* falscher galgant, runde cyperwurzel.

Prod. II ol. aether.

*n.* cyperus olie [Enc. N. I.].

11. **C. strigosus** L. Am. bor.

*a.* bristle-spiked galingale, nut-grass [Bergen].

12. **C. tegetum** Roxb. Ind. or.; Afr. trop.

*a.* corah grass [Bernh. fibres p. 20]?, coray [id.]?, galingale rush [v. Muell.].

Note. The Calcutta mats are chiefly made of this species {vide sub C. corymbosus}.

13. **C. textilis** Thunb. Afr. austr.

*a.* corah grass [India; Bernh. fibres p. 22]?, mat g. [id.; id.]?.

14. **C. vaginatus** R. Br. Austral.

*a.* sheated gallingale [Bernh. fibres p. 22]?.

### 625. Cyphella Fries Fam. Thelephoraceae.

*a.* cyphella.

*ga.* cyphelle.

*ge.* becherscheibling, fingerhutpilz.

1. **C. longipus** Cke. et Mass. Austral.

*a.* tobacco-pipe fungus.

### 626. Cyphia Berg. Fam. Campanulaceae.

1. **C. Phyteuma** Willd. Afr. austr.

*a.* rampion [Paxton p. 474].

### 627. Cyphomandra Mart. Fam. Solanaceae.

1. **C. betacea** Sendt. Am. austr.

soudin [Baillon IV p. 89].

*a.* apricot tree [Sagot Raoul 164], beet-leaved nightshade, tomato tree, tree tomato, vegetable mercury [Jamaica].

*ge.* tomatobaum.

Note. According to Dr. Masters, the fruit was occasionally seen in Covent Garden Market under the erroneous name of „grenadilla".

### 628. Cypripedium L. Fam. Orchidaceae.

*a.* ducks 1), ladies' slipper, Lady's slipper, mocassin flower [Amer.], moccasin f. [id.], moccason f., nervine [Argyle, Wis.] 1), our Lady's slipper.

*ga.* cypripède, sabot (de Vénus), s. de la Vierge, soulier de Notre-Dame.

*ge.* butterballe [Grimm], *frauenschuh*, Marienschuh, Venusfuss, Venusschuh.

*n.* cypripedium, Venusschoen(tje), vrouwenschoen(tje), vrouweschoen.

1) Bergen.

1. **C. spec.**

*a.* whip-poor-will shoe [Bergen].

2. **C. arietinum** R. Br. Am. bor.

*a.* ram's head (Lady's slipper).

3. **C. Calceolus** L. Europ {= † calceolus Mariae}.

*a.* common slipper [Ulrich], c. Lady's slipper, english L.'s s., Lady's slipper.

*ga.* chaussure de Cypris 3), cypripède (sabot de Vénus), esclo de V. [Prov.], marjolaine bâtarde [Baillon III p. 313], pantoufle (de Notre-Dame), sabot, s. de Marie 4), s. de la mère du Christ 4), s. de Notre-Dame, s. de Vénus, s. de la Vierge, s. des vierges, soulier de Notre-Dame, s. de la Vierge [Pratt V p. 220].

*ge.* ankeballi, anken-balle 1), — bälli, — balli, badholsche, butterballen 1), *deutscher frauenschuh*, frauaschüeli, frauen-schoiken 1), — schüchlein 1), — schuh, — schühli, frauschuckelblume 1), gäl schoke 1), guggerschuh, gugguschuh [D. Torre], Herrgottaschüali,

C. Calceolus.

Herrgottschägeltchen 1), Herrgottsschühli 1), Herrgottsschuh, holzschu, holzschüali, holzschuh, hosenlatz, Jungfern-schön, — schu(h), kukuksschuh 1), Liebfrauenschuchl, Liebfrauenschuh, maienschellen 1), Marienschaeken 1), Marien-schoiken 1), — schuh, — schühlein 1), mokkassinblume 2), pantoffel, pantöffelchen, pantöffeli, pantoffeln 1), pfaffaschüali 1), pfaffaschüchli, pfaffenschuch 1), pfaffenschuh, schafsäcka 1), schlotterhosa, schuchblume 1), schuhblume, unser Frauen schüle 1), u. lieben F. schuchlein 1), unserer l. F. schuh, Venusschu(h).

*n.* Lieve Vrouwe schoen 2), onze L. Vrouwen schoen, onzer V. s., paapenmuiltje [Nemnich], pantoffeltje, papenschoen, priestermuiltje 2), Venusmuiltje [Catal.], Venusschoen, Vrouwenschoen(tje), Vrouweschoen.

1) PJ. 2) Nemn. 3) Durh. 4) Enc. S. IV 105.

4. **C. candidum** Muhl. Am. bor.

*a.* white ladies' slipper.

5. **C. humile** Salisb. Am. bor.

*a.* indian slipper 1), ladies slippers, low ladies' slipper, pink Lady's s., purple L.'s s., stemless L.'s s., mocassin flower, moccasin flower, nerve root 1), Noah's ark [Barton], priest's shoe?, squirrels' shoes 1), valerian 1), whip-poor-will 1), — — —'s shoes 1), wild calceolaria [Labr., Newf.] 1).

*ge.* mokkassinblume [Nemnich]?.

1) Bergen.

6. **C. irapeanum** La Llave et Lex. Mexic.

*a.* mexican Lady's slipper [Dict. Pl.], pelican flower [id.].

7. **C. macranthon** Sw. Reg. Himal.; Sibir.

*a.* large Lady's slipper, Siberian L.'s s.

8. **C. parviflorum** Salisb. Am. bor.

*a.* common ladies' slipper, small yellow Lady's slipper.

9. **C. pubescens** Willd. Am. bor.

*a.* american valerian 1), large yellow Lady's slipper 1), nerve root 1), Noah's ark 1), umbel 1), yellow ladies' slipper, y. Lady's s., y. moccasin flower.

*ga.* sabot de Vénus.

1) Dict. Pl.

10. **C. spectabile** Salisb. Am. bor.

*a.* gay ladies' slipper, large white l. s., mocassin flower, mocasson flower?, nerveroot 1), shepherd's purse 1), whip-poor-will shoes 1).

1) Bergen.

629. Cyrilla Garden Fam. Cyrillaceae.

1. **C. racemiflora** L. Am. bor.

*a.* iron-wood.

Prod. timber.

*ge.* eisenholz.

630. Cyrtanthus Ait. Fam. Amaryllidaceae.

*a.* cyrtanthus [Ulrich].

*ga.* cyrtanthe, cyrtanthus [Ulrich].

*ge.* bogenlilie, *krummblume*, schraubenlilie.

*n.* cyrtanthus, knysnalilien [Cape; Eckl. 8].

631. Cyrtopodium R. Br. Fam. Orchidaceae.

*a.* cyrtopodium [Ulrich].

*ga.* cyrtopode [Ulrich].

*ge.* bogenfuss, cyrtopodium, krummfuss.

*n.* cyrtopodium.

632. Cyrtostachys Blume Fam. Palmae.

1. **C. Renda** Blume Sumatra.

*n.* roode pinang [Enc. N. I.].

633. Cystopteris Bernh. Fam. Polypodiaceae.

*a.* bladder fern.

*ga.* cystoptéride.

*ge.* *blasenfarn.*

*n.* blaasvaren [v. Hall].

1. **C. fragilis** |L.| Bernh. Reg. arct.; antarct., temp. bor. et austral.; Montes trop.

*a.* bladder fern, (white) oak fern.

*ga.* capillaire blanc [Rouc.], cystoptéride fragile, feugerole, filicule, polypode blanc, p. frêle, thé de Sibérie [Baill. |= Aspidium regidum Sw.|].

*ge.* *brüchiger blasenfarn*, zerbrechlicher —.

*n.* *blaasvaren*, wit eikenvaren [Dum. Maestr.].

2. **C. montana** |Lam.| Bernh. Europ.; Kamtsch.; Alaska-Colorado-Labrad.

*a.* mountain bladder fern, Wilson's fern [Pratt VI 200].

634. Cystopus Léveillé Fam. Albuginaceae.

*a.* white rust.

*ge.* weisser blasenrost.

1. **C. Bliti** Biv.

*a.* white rust.

2. **C. candidus** }Pers.{ Lév.

*a.* crucifer white rust.

*ga.* rouille blanche.

*ge.* weisser (blasen)rost.

*n.* witte roest [Landb. Kaap 1895].

3. **C. Tragopogonis** }Pers.{ Schroet.

Causes:

*n.* wit van de schorseneel.

635. Cystosira Ag. Fam. Fucaceae.

*ge.* blasenkette, schotentang.

*n.* rozenkrans [H. M.].

636. Cytinaceae.

*a.* cistusrapes.

*ga.* cytinacées, cytinées.

637. Cytinus L. Fam. Cytinaceae.

*a.* cytinus 1), hypocist 1).

*ga.* cytinelle, cytinet, cytinus 1), hypociste 1), hypocyste.

*ge.* *blutschuppe*, cistentödter [Mül. W.], cytinus 1), hypocist.

*n.* granaatbloem [Houtt. XI 179].

1) Ulr.

1. **C. Hypocistis** L. Reg. Mediterr.; Oriens.

*a.* hypocist 1).

*ga.* cytinel parasite, cytinelle, cytinet, greu de massugo [Prov.], hipociste (parasite), hypociste.

*ge.* *echte blutschuppe*, hypocist.

*n.* granaatbloom 1).

1) Nemn.

Prod. succus hypocistidis.

*ga.* suc d'hypocyste.

638. Cytisus L. Fam. Leguminosae.

*a.* milk trefoil, shrub —, tree —.

*ge.* *kleestrauch.*

1. **C. albus** Link Reg. Mediterr. occ.

*a.* Portugal broom, Portugal laburnum, white broom [Catal. Adel. 40].

Cytisus.
C. albus.

*ga.* cytise blanc de Portugal 1), genêt b. 1), spartium à fleurs blanches 2).

*ge.* weisse pfriemen 2), weisser bohnenbaum. — ginster, *weisser kleestrauch.*

*n.* witte brem, w. cytisus.

1) Ulr. 2) Loudon.

2. **C. canariensis** Steud. Ins. Canar.

*ge.* *kanarischer kleestrauch*, zimmergoldregen.

*n.* kanarische brem.

Note. This plant was formerly thought to produce lignum rhodii.

3. **C. candicans** Lam. Reg. Mediterr. occ.

*ga.* cytise de Montpellier 1), genêt blanc 1).

1) Roll

**C. Laburnum** L. v. Laburnum anagyroides.

4. **C. nigricans** L. Europ. austr.

*a.* black base tree-trefoil.

*ga.* cytise à épis.

*ge.* geissklee, gemeiner bohnenstrauch, — geissklee, *schwarzer kleestrauch.*

*n.* zwartachtige cytisus, zwarte ketting.

5. **C. proliferus** L. f. Ins. Teneriff.

escabon, tagasaste.

*a.* silky cytisus, tagasaste plant [Dict. Pl.].

*n.* lucerne boom [Landb. Kaap 1893 p. 535].

6. **C. purgans** Spach Europ.

*ga.* genestrole [Roll.], genêt griot, genêt purgatif, g. sauvage, griot (du Dauphiné).

*ge.* purgierginster.

*n.* purgeerende brem.

7. **C purpureus** Scop. Europ. austr.

*a.* purple-flowered cytisus.

*ga.* cytise pourpré.

*ge.* purpurroter bohnenbaum, p. geissklee, *roter kleestrauch.*

*n.* bastaard cytisus, paarsche c., purpere c.

8. **C. scoparius** Link Europ.; Japon.

*a.* banadle, bannal, basam, basom, bassam,

beesom, bisom, bizzom, breeam, breen, broom (bush), browme, brum, common broom, genest, green broom, scotch —.

*ga.* alète, genesto 3), genêt (à balai), genêt à balais, — commun, — ordinaire, — sparte, genettier, ginesto 3), grand genêt, guerniette 2), herbe à balai [Roll.], jinèsgruas 1), juniesse [Wall.] 2), sabagol, sarothamne à balais, s. commun, sparte [Oelhafen III 5]?, spartie à balais, spartier à balai, tsinés 1), tsinesto 1), veran [Durh.].

*ge.* ackerpfriemen, barmwurz, besenginster, *besenkleestrauch*, besen-kraut, — pfriemen(kraut), — strauch, bessen-krut 6), — struk 6), braem 6), brahm(bessen), brâm 6), bram, — besen, — ginst, —s, bran(en), breem 6), brehme, breme(n), brempt 6), brimma 6), brimme 6), brohmen, brom, — (bon)en, brumme 6), deutsche kapern farbpfriem 6), flomber 6), frauen-schüchel, — schüel [Oelhafen], frumme 6), gaister 6), galstern 6), ganster 6), gäst, gast, gele bram 6), gelster, genest, geneste(r), genist 6), — er, genst 6), — er, gest(er), gieni(t)z, gienst, gimps 6), gimst 6), ginst(er), gister 6), göst, grausen, grauweide 6), griechsche, grimsche, grinitsch(e), griniz, grin(t)sche grinz, — sche 6), gripsche 6), grische, grosser ginster, grünitz 6), grünling, grünspan, grünsper 6), günst, gunste 6), günster, gurst 6), gynst 6), haideschmuck [Ulr.], hasen-bra(h)m, — geil(kraut), — heide, — huss 6), — kraut 6), — kräutich 6), — scheide, — strauch, — struch 6), heidepfriemen, heyde, judenrute(n), kranweid 6), krientsch 6), kühnsch(r)oten, kühschoten, kühschrote(n), kühstatten, künschroten, künschruten, kunschruthen 6), pehfriede 6), pfingst-blume(n), — pfriemen(kraut), pfremen 6), pfriemen-heide 6), — holz, — kraut, — strauch, pfriemholz 6), pfrim 6), pfrimme(n) 6), pfrimmholz, phriemkrut 6), phrimma 6), pinkstblaumen 6), pinxterblome? 6), prumen 6), prymen 6), rechheide 6), rehheide, rehkraut, schach-kraut, schacht — 6), smel(o)he 6), stechpfrieme(n), vitschen, wild reben 6), wildes holz, wildholz, witschen.

*n.* † bessem-cruydt 9), — struik 5), bessomtakken 4), bezem-brem 9), — kruid 4), — struik 4), braam 4) 9), — t 4), † brame 4), braom 4) breem 9), *brem*, — beust 5), — bloem 5), — bust 5), † — e 4), — erheide 4), — kappers 8) 9), bremt 5), brim 5), broam 4), † broem 7), brom 4) 5) 7) 10), brum 4) 5), † — me 4), — men 4), genette 5), genst 4) 5) 10), gent 4), † ghenst 7), † ghinst 4), ginst 4) 5) 9) 10), — e 5), — er [Meersen; Paque] 4), groote brem 9), — ginster 4), haantjes 4), hei [Landb. Kaap 1895 p. 74]?, kappers 9), keerbezemstruik [Paque 334], pinksterbloem 4), schieterkens 5).

1) Baill. 2) H. Guib. 3) Garidel. 4) Heuk. 5) Paque. 6) Pj. 7) Kil. 8) de Gort. 9) v. Hall. 10) Bo Kw.

Prod. I cacumina scoparii, herba genistae, h. scoparii, h. spartii s.

*a.* broom tops.

*ge.* besen-ginster, — haide, — kraut, brahmkraut, brams —, brehm —, brimme(l) —, brohmen —, brom —, frauenschüchel —, galster(kraut), gast, grauweide, grülingskraut, haidepfriem, judenrute, kühnschotten, pfingstruten, pfriemenkraut, rechhaide, rehhaide-kraut, schacht —, stechpfriemen.

Prod. II flores genistae, f. spartii (scoparii).

*ge.* besenginster-blumen, — blüten, besenkrautblumen, brahmblume, brand-blumen, bremel —, geele bonkes, geister-blumen, genser —, gienst, grausen-blumen, grinitsch —, grinschen —, grischel —, grünlin —, hasenblüten, hasenbram-blumen, hasengeil —, hasenheide —, heidepfriem —, krause —. künschotten —, pfingst —, rehkraut —, vitschen —.

*n.* ginsterblom [Ned. Pharm.], paap 1), pape 1).

1) Bo Kw.

Prod. III semen genistae.

*ge.* brimmelsamen.

*n.* bromzaad [Bo Id.].

Prod. IV.

*ge.* grisskapern [Artus 30].

9. **C. sessilifolius** L. Europ. austr.

*a.* common cytisus [Nemnich], stalkless-flowered laburnum [Dict. Pl.].

*ga.* cytise à feuilles sessiles, c. glabre, c. des jardins, petit c., trèfle des jardiniers, trifolium, trifolium des jardiniers.

*ge.* *deckblattkleestrauch*, gartencytisus, glatter kurzstieliger geissklee, italienischer bohnenbaum, i. geissklee, kleiner i. bohnenbaum.

*n.* cytisus met ongesteelde bladeren, o. geiteklaverboom.

639. Cytospora Ehrenb. Fam. Sphaeriaceae.

*ge.* nudelschneller, rankenschneller, rankensporling.

640. Cyttaria Berk. Fam. Cyttariaceae.

1. **C. sp.**

*a.* edible tree-fungus {of Tierra del Fuego} [Dict. Pl.].

2. **C. Darwinii** Berk.

*a.* beech fungus.

3. **C. Gunnii** Berk.

*a.* raspberry-fungus [Tasman.; Muell.].

# D.

1. Daboëcia D. DON Fam. Ericaceae.

*ge. heiligenheide.*

1. **D. polifolia** D. DON Europ.

*a.* cantabrian heath, Dabeoc's h. [BAILLON II p. 345], irish heath, — menziesia, — w(h)orts, St. Dabeoc's heath, St. Daboec's h., trailing andromeda [AIT. H. Kew.].

*ge. echte heiligenheide*, glanzheide, irländische heide, kriechheide, poleiblättrige menziesie.

*n.* Daboecos heide, witbladige menziesia.

2. Dacrydium SOLAND. Fam. Coniferae.

*ge.* gummitanne.

1. **D. Bidwillii** HOOK. F. N. Zel.

*a.* Bidwill's pine, bog p., mountain p., tar wood.

2. **D. Colensoi** HOOK. N. Zel.

manoao.

*a.* tar wood, yellow pine.

3. **D. cupressinum** SOLAND. N. Zel.

dium, rimu, rium.

*a.* cypress-like dacrydium, imou pine 1), native spruce fir, New Zealand red pine, — — spruce tree, red pine, red spruce 1), rimu (tree).

*ga.* sapin de la Nouvelle-Zélande, rimu.

*ge.* cypressenartige gummitanne.

*n.* cypresachtige dacrydium.

1) Dict. Pl. 186.

PROD. timber.

4. **D. Franklinii** HOOK. F. Tasmania.

*a.* Captain Franklin's dacrydium, Huon pine, Macquarie —.

*ge.* Franklin's gummitanne, Huonfichte, Huontanne.

PROD. timber.

5. **D. intermedium** T. KIRK N. Zel.

*a.* mountain pine, white p. [Stewart Island] 1), yellow silver p.

1) Everywhere else in New Zealand, white pine is the popular name for the Podocarpus dacrydioides.

6. **D. Kirkii** F. MUELL. N. Zel.

manoao.

*a.* Barrier pine.

7. **D. laxifolium** HOOK. F. N. Zel.

*a.* loose-leaved dacrydium, rimu [GORD. p. 107], mountain rimu [KIRK 169].

8. **D. westlandicum** T. KIRK N. Zel.

*a.* silver pine, Westland p., white silver p.

3. Dacryodes VAHL Fam. Burseraceae.

1. **D. hexandra** GRISEB. Ins. S. Doming.

*a.* carana-resin plant [Dict. Pl. 170], Dominica gum tree, incense tree, mountain gommier [Kew Bul. 1891 p. 149], — incense tree 1).

*ga.* gommier 1), — à canots [S. Lucia] 1), — rouge [Dominica] 1).

1) Kew Bul. 1898.

PROD.

*a.* gum opal [Kew Bul. 1891].

*ga.* gomme élémi de Nevis [BAILL. I 159]?.

NOTE. This plant has been thought to produce: caranna, resina caranna(e).

*a.* canara resin [COOKE Gums 97], caranna, resin of carana.

*ge.* caranna(harz), karannaharz.

### 4. Dacrymyces NEES Fam. Tremellinaceae.

*a.* dacrymyces, dacryomyces ¹).

*ga.* dacryomyce ¹).

*ge.* *tränenpilz*, tropfenkunze [MUL. W.], tropfenpilz.

¹) ULRICH.

### 5. Dactylis L. Fam. Gramineae.

*a.* cock's-foot, cock's-foot grass, orchard —.

*ga.* dactile, dactyle.

*ge.* hundsgras, *knäuelgras*, knauelgras, knäulgras.

*n.* hondsgras ¹), † kropaair ¹), kropaar [Ned.].

¹) NEMN.

1. **D. glomerata** L. Europ.; As bor.

*a.* bull faces, cock foot, cock's-foot, c.'s-f. grass, cockspire?, couch, c. grass [ULRICH], cow's g., dew grass, dog ('s) foot, fox's f., hard grass, orchard grass, orchis g.?, rough cock's foot, — (c.'s f.) grass, sticky g.

*ga.* chiendent à bossettes, dactile pelotonné, dactyle (aggloméré), d. gloméré, dactyle pelotonné, grosso testo, pè dé lèbre, pied de poule.

*ge.* chnopfhalm ¹), gaislagräs ¹), *gemeines knäuelgras*, hahnenfuss, hundsgras, katzengras, knäuelgras, knauelgras, knaulgras, schlegelhalm, schliessgras ¹), schmärhalm ¹), stockgras, stocklas, stübergräs ¹), zötteligras.

*n.* breegras ²), bunt ²), ezelsgras ³), geaard gras met ruwe bladen ³), knobbeltjesbunt ²), *kropaar*, rouwgras [DUM. Maestr.], ruig hondsgras ³), zaggegras [Bo Kw.].

¹) PJ. ²) HEUK. ³) v. HALL.

### 6. Dactylium NEES Fam. Mucedinaceae.

*ge.* büschelschimmel, fingerschimmel.

### 7. Daedalea PERS. Fam. Polyporaceae.

*a.* daedalea.

*ga.* daedalea [ULRICH].

*ge.* buchtenschwamm, wirrpilz, wirrschwamm.

1. **D. quercina** {L.}.

*a.* oak agaric ¹), oak daedalea.

*ga.* agaric de chêne, a. de St. Clou ¹), étrille, labyrinthe-étrille, peigne de loup.

*ge.* eichenschwamm, eichen-wirrpilz, — wirrschwamm, eichpilz, eichschwamm.

*n.* eikenzwam, vonkhout.

¹) NEMNICH.

### 8. Daemonorops BLUME Fam. Palmae.

*a.* rope palm [Dict. Pl.].

1. **D. Draco** BLUME Malaya.

*a.* dragon calamus [ULR.], d. cane, dragon's blood (palm).

*ga.* dragonnier, rotang sang (de) dragon.

*ge.* drachenblutpalme, drachenblutro(t)tang, drachenrotang, rotangpalme.

*n.* † draakenbloedspalmriet [HOUTT. IV 450], drakebloed-rotanpalm, drakenbloedpalm, drakenbloedrotting.

PROD. gummi draconis, resina daemonoropis, r. (sanguis) draconis, sanguis draconis (indicus).

d'jarnang, d'jurnang.

*a.* dragon's blood.

*ga.* sandragon, sang (de) dragon.

*ge.* blutgummi, blutharz, bucksblut, drachenblut, drachenblutharz, drake(n)blod ¹), jungfernblut, gepulvert konsorten, indisches drachenblut, neunbruderblut, ostindisches drachenblut, teufelsblut, trackenblut ¹), türken-blut, — pulver.

*n.* † draakenbloed, drakenbloed.

¹) PJ.

2. **D. grandis** MART. Malaya.

PROD.

*n.* gewone bruine rotting, mannetjes —.

3. **D. melanochaetes** BLUME Malaya.

*n.* suikerrotan? [Enc. N. I.].

### 9. Dahlia CAV. Fam. Compositae.

*a.* dahlia.

*ga.* dahlia.

*ge.* dahlia, *dahlie*, georgine.

*n.* dahlia.

1. **D. coccinea** CAV. Mexic.

*a.* scarlet dahlia.

*ge.* dahlie [PJ], georgine [PJ].

2. **D. coccinea** var. aurantia.

*a.* orange daily [EAT. WR.].

3. **D. coccinea** var. coccinea.

*a.* scarlet daily [EAT. WR.].

4. **D. coccinea** var. lutea.

*a.* yellow daily [EAT. WR.].

5. **D. imperialis** ROEZL Mexic.

*a.* giant dahlia, imperial —, tree —.

6. **D. variabilis** Desf. Mexic.

*a.* common dahlia [Ulrich].

*ga.* dahlia, d. changeant, d. des jardins, d. pourpre, d. variable, géorgine.

*ge.* dahlie, *gartendahlie*, georgine, vielfarbige g.

*n.* dahlia, dahlias' 1), petettebloem 1), zoneblommen 1).

1) Paque.

7. **D. Yuarezii** Hort. Mexic.

*a.* cactus-dahlia [Dict. Pl.].

10. Dais Royen Fam. Thymelaeaceae.

1. **D. cotinifolia** L. Afr. austr.

*a.* african button flower.

11. Dalbergia L. f. Fam. Leguminosae.

*a.* dalbergia 1), king-wood 2).

*ga.* bois de merle 3), b. de palissandre 2)?, b. violet 2)?, dalberg, dalbergia 1), dalbergie.

*ge.* dalbergie, dalbergsblume 1), mausbohne [Mül. W.].

1) Ulrich. 2) Baill.; a species. 3) Baill.; a Haiti species.

1. **D. spec.**

*a.* egg tree [Pick.].

2. **D. latifolia** Roxb. Ind. or.

*a.* blackwood (tree), east-indian b. 1), e.-i. ebony tree 1), e.-i. rosewood 1), indian rosewood, r. of Southern India, r. tree.

*ge.* (indisches) rosenholz, schwarzholz.

1) Dict. Pl.

Prod.

*a.* (east indian) blackwood, indian rosewood, Malabar blackwood, rosewood.

*ga.* bois noir, b. rose.

*ge.* Botanibayholz [Haupt p. 18]?

*n.* (zwartbruin) zonnehout.

3. **D. melanoxylon** Guill. et Perr. Afr. trop.

*a.* Senegal ebony tree.

*ga.* ébène du Sénégal.

*ge.* ebenholz vom Senegal.

4. **D. Miscolobium** Benth. Bras.

Prod. vide D. nigra.

5. **D. nigra** Allem. Bras.

*a.* brazilian rosewood, caviuna wood tree [Dict. Pl], rosewood.

Prod.

*a.* caviuna wood, jacaranda wood, palisander wood, rosewood.

*ga.* bois de jacaranda, bois de palissandre, b. de palixandre, b. violet, b. de violette, palixandre, p. de Sainte-Lucie [Li.].

*ge.* caviunaholz, jacarandaholz, palisanderholz.

*n.* palissanderhout.

6. **D. Sissoo** Roxb. Ind. or.; Afghan.

sissoo, sissu.

*a.* blackwood, rosewood, sissoo tree, s. wood, sissum wood [Dict. Pl.].

*ge.* sissoobaum.

Prod.

*a.* indian rosewood.

*ge.* sissuholz.

7. **D. variabilis** Vog. Am. trop.

Prod. timber.

*a.* white wood [N. Am.; Haupt p. 33].

12. Dalea L. Fam. Leguminosae.

1. **D. mutabilis** Willd. Mexic.; Cuba.

jerba di sonjo [Curac.; Simons].

13. Dalechampia Plum. Fam. Euphorbiaceae.

*ga.* dalechampe.

1. **D. scandens** L. Am. trop.

*ga.* ortie des negres [Aubl. II 879].

14. Daltonia Hook. et Tayl. Fam. Daltoniaceae.

*ge.* daltonie, Daltonsmoos.

15. Damasonium Mill. Fam. Alismaceae.

*ga.* damasone, damasonie(r), fluteau 1).

*ge.* damasonie, froschlöffel 1).

*n.* waterweegbree 1).

1) Loudon.

1. **D. stellatum** Thuill. Europ.

*a.* ray-pod [Dict. Pl. p. 155], star-fruit, thrumwort, water-star [Dict. Pl. lc.].

*ga.* damasonie commune, d. étoilée, étoile de berger, étoile d'eau, flûte de berger, fluteau damasonie, f. étoilé, plantain aquatique.

16. Dammara ¦RUMPH.¦ LAM. Fam. Coniferae.
*a.* dammar pine, wax — [Dict. Pl.].
*ga.* dammar.
*ge.* *dammarabaum*, dammaratanne, dammarfichte.
*n.* dammara.
NOTE. Perhaps a spec. of Dammara produces:
*a.* Manila copal.
*n.* Manilla copal.

**D. alba** LAM. v. Agathis loranthifolia.

1. **D. lanceolata** PANCH. et SEBERT N. Caled.
*ga.* kaori de la Nouvelle-Zélande [N. Caled.; LAN. Pl. ut. 276].
PROD. vide D. ovata.

2. **D. ovata** C. MOORE N. Caled.
*a.* New Caledonia kauri pine [Dict. Pl.].
PROD. ¦D. Moorii LINDL. also¦
*a.* dammar resin.
*ga.* dammar blanc austral, kaori.
*ge.* neucaledonischer kopal, neucaledonisches kauriharz, kaurikopal.
*n.* kaurihars.

3. **D. robusta** C. MOORE Austral.
*a.* Dunathu pine, Dundathe — [1]), kauri —, Queensland kauri, Q. k. pine [1]).
[1]) Dict. Pl. 187.
PROD.
*a.* dammar resin.

4. **D. vitiensis** SEEM. Ins. Fiji.
dakma.
PROD. probably
*a.* fijian copal.

17. Danaë MEDIC. Fam. Liliaceae.
*ge.* *mäuseträubchen.*

1. **D. Laurus** MEDIC. Graecia; As. Min.; Persia ¦= D. racemosa MOENCH¦.
*a.* alexandrian laurel.
*ga.* fragon à grappes, grand laurier alexandrin, laurier — [1]).
*ge.* alexandrinischer lorbeer [1]), *echtes mäusetraubchen*, trauben-artiger ruscus [1]), — mäusedorn.
*n.* alexandrijnsche laurier, getroste muisdoorn [1]).
[1]) NEMN.

18. DANAIS COMM. Fam. Rubiaceae.
*ga.* danaide.

1. **D. fragrans** GAERTN. F. Ins. Maurit.; Madag.
*ga.* bois à dartres, liane (de) boeuf, l. de bois jaune, l. jaune, lingue noir [Bourb.].

19. Daniella J. J. BENN. Fam. Leguminosae.

1. **D. spec.**
*a.* ogea (gum) tree.
PROD.
*a.* ogea gum.

2. **D. thurifera** J. J. BENN. Afr. trop.
*a.* bumbo [1]), bungo tree [1]), frankincense tree of Sierra Leone, thiévi of Senegambia.
[1]) Dict. Pl.
PROD.
*a.* Sierra Leone frankincense.

20. Danthonia DC. Fam. Gramineae.
*a.* wild oat-grass.
*ga.* danthonie.
*ge.* danthonie, *kelchgras.*

1. **D. elephantina** NEES Afr. austr.
*n.* olifantgras.

2. **D. longifolia** R. BR. Austral.
*a.* white-topped grass.

3. **D. pallida** R. BR. Austral.
*a.* silver grass, white-topped —.

4. **D. penicillata** F. MUELL. Austral.
*a.* wallaby grass.

5. **D. racemosa** R. BR. Austral.
*a.* mulga grass.

6. **D. Raoulii** STEUD. N. Zel.
*a.* narrow-leaved oat tussoc grass [SAGOT RAOUL p. 524].

7. **D. semiannularis** R. BR. Austral.
*a.* New Zealand oat grass.

8. **D. spicata** ROEM. et SCHULT. Am. bor.
*a.* June grass [1]), old fog ¦the dead grass in spring¦ [1]), witch grass [1]).
[1]) BERGEN.

21. Daphnandra BENTH. Fam. Monimiaceae.

1. **D. micrantha** BENTH. Austral.
*a.* light yellow-wood, sassafras, satinwood.

## 22. Daphne Tourn. Fam. Thymelaeaceae.

*a.* daphne, laurel herb [Ulrich], mezereon, mezereum, spurge-laurel.

*ga.* daphné, laouriola, lauréole.

*ge.* daphne, deutscher pfefferstrauch [1]), kellerhals, kellerkraut [1]), kellersalz [Schkuhr], rachbeere, *seidelbast*, zeidelbast, zeiland.

*n.* daphne, peperboompje [HM].

[1]) Mül. W.

1. **D. alpina** L. Reg. Mediterr.; Himal.

*a.* alpine chamelea, — daphne.

*ga.* daphné des Alpes.

*ge.* alpen-kellerhals, — seidelbast, bergnägele, *weisser seidelbast.*

*n.* alpische daphne.

2. **D. altaica** Pall Sibiria.

*a.* altaic daphne [1]).

*ga.* daphné altaique [1]), lauréole de Tartarie [1]).

*ge.* sibirischer seidelbast [1]).

[1]) Loudon 687.

3. **D. cannabina** Wall. Reg. Himal.

*a.* indian paper tree [Dict. Pl.], Nepal paper plant, — p. shrub, Nepaul p. s., p. daphne, p. shrub.

*ga.* lauréole chanvreux.

*ge.* hanfseidelbast.

4. **D. Cneorum** L. Europ. austr.

*a.* garland flower, spurge olive [Ulr.], trailing daphne.

*ga.* daphné camélée, — odorant, fausse-camélée, lauréole odorante, petite thymélée, t. des Alpes.

*ge.* almholler, bergnägele, cneorum, ebenwalderlan, heideröschen, jungfernmorgenbleam, leinstaude, mies, *rosmarinseidelbast*, rotes vergissmeinnicht, steinröschen, wieland(s)beeren, wohlriechender seidelbast [Sal. Voss].

*n.* bergpeper(boompje), rosmarijnbladig peperboompje.

5. **D. Gnidium** L. Reg. Mediterr.

*a.* flax-leaved daphne, gnidium, spurge flax, mountain widow wayle [Loudon 691].

*ga.* bois gentil [Enc. S. I 638], b. d'oreille(s), b. pour les oreilles [1]), b. sain(t), camélée noire, c. noir à feuilles déliées, cantaperdris [Langued.; Baill. I 613], conteperdois [Montpell.; Nemn.], coquenaudier, daphné à feuilles de gnidia, d. garou, d. gnidium, d. paniculé, gairoutte?, garou, garou(e)tte, jarat?, lauréole à panicule, l. paniculée, lin bâtard, lin sauvage, malherbe [2]), sainbois, thymélée à feuilles de lin, t. de Montpellier, tintanel [Lo. Bar.], trintanelle.

*ge.* italienische daphne, italienischer seidelbast, (knidischer) purgierstrauch, rispenblütiger seidelbast, thymelaea [Nemnich].

*n.* garouboom, pluimvormende daphne, pluimvormige d., thymelaea [Houtt. IV 541].

[1]) Nemn. [the root]. [2]) Li. sub garou.

Prod. I cortex gnidii, c. thymelacae, c. thymelaeae (monspeliacae).

*ga.* écorce de garou, é. du g., é. de sain-bois.

*ge.* französischer seidelbast.

*n.* garoubast.

Prod. II baccae coccognidii, cocca gnidia, c. gnidii, fructus coccognidii, grana gnidii, semina coccognidii, s. coccum gnidii, s. gnidii.

*ge.* kellerhalskörner der alten, purgierkörner.

6. **D. Laureola** L. Europ.; Afr. bor.

*a.* copse laurel, daphne, evergreen d., dwarf bay, — laurel, fox poison, laurel, † lauriell, lauriole, laury, loril [Pick.], † loury, † lowre, lowry, mezereon [1]), spurge laurel, sturdy lowries, wood laurel.

*ga.* auriole, daphné (lauréola), d. lauréole, garou toujours verte [Miq. Verg. p. 87], lauréole (des Anglais), l. commune, l. mâle, laurette [Hér.], laurier [1]), l. des bois, l. (d') épurge, l. purgatif (de France).

*ge.* brennkraut, brennwurz, damar [3]), falscher deutscher bergpfeffer, immergrüne daphne, immergrüner seidelbast, kellerbeere, kellerhals, kellerkraut, kellerschall, läusekraut, lorbeer-daphne, — kraut, *lorbeerseidelbast*, lorbeerstaude, pfeffer-beere, — strauch, rachbeere, rechbeeren, scheisslorbeere, sebast, sedelbast, seebast, seidelbast(staude), süssbast, thymälär, wolfsbast, ze(i)bast, zeidelbast(staude), zeiland, zeland, zeyland, zeylang, ziedelbast, zieglig, ziegling, zindelbast, zyland.

*n.* altijd groen peperboompje 2), laurier daphne, l. peperboompje, mannetjes laureola [Houtt.], † witte peperboomtjes [M. Bas. p. 47], zwart peperboompje, † zwart peperboomtje, zwarte peper 2).

1) Sometimes. 2) v. Hall. 3) Nemn.

Prod. cortex laureolae, c. mezerei (gallici).

*ge.* französische seidelbastrinde.

*n.* fransche bast [A. Art. V 8].

7. **D. Mezereum** L. Europ.; Afr. bor. }† daphnoides; † laurus pusilla{.

*a.* daffadowndilly, dutch mezereon, dwarf bay, d. laurel, † dwarffe bay 3), flowering spurge, † germaine olive spurge [Epln. 359], lauriel, lolbry, mazalium, mazell, mezell, mezereon, mezereum, —daphne [Ulrich], mysterious plant, paradise p., spurge flax, † s. flaxe 3), s. laurel, s. olive.

*ga.* bois de garou, bois gentil, b. joli, b. d'oreille, boud' genti [Durh.], cancerille, daphné, d. bois gentil, d. mézéréon, daphné mezereum, d. morillon, djentellet [Durh.], englety 9), faux garou, garonette [Durh.], garou (des bois), g. bois gentil, jolibois, laurelle gentille, lauréole femelle, l. gentille, l. rouge, malherbe, merlion?, mézéréon, mezereum [Nemnich], morillon, morilon, thymélée [R. V. Fl. méd. I 448], trentanel [id.].

*ge.* alantrindenstrauch, bergpfeffer, brennwurz, cigelinde 1), cilant 1), citland 1), ciugelindenbern 1)?, cylinder 2), czeilant 1), damar, deutscher bergpfeffer, d. pfeffer(strauch), dripkraut 1), drüsswurtz 1), *echter seidelbast*, egghelink 1), eingrün 1), elendsblut, ellensblut, falscher deutscher bergpfeffer, giftbäumli 1), giftbeeren 1), hitzekörner 1), holzmännchen, hundszigl 1), insiegel, kelbershals 1), kelderhals 1), keller-beere, — bere 2), — hals, — kraut, — salz, — schale 1), — schall, — schnall 2), kellershals, kellreshals 1), kellrizhals 1), kellrsshals 1), kelrehals 1), kershals 1), läusekraut, läusskraut 1), linsigl 1), lorbeerkraut luzeile 1), märznägelein 1), menschen-dieb, — mörder 1), mörder [Lonicer.], päperblom(e) 1), päperbusk 1), pfaffenstaude 1), pfahje 1), pfäle 1), pfeffer-baum, — beere,

— bere 2), — blümche 1), — stauden, — strauch, pfelle(r) 1), quälerhals 1), rachbeere, rechbeere(n), reizbeere?, rochbeere 1), saubast 1), schallkraut 1), scheissbeere?, scheisslorbeer(en), schlangenbeere, sebast, sedelbast, seebast, seidel 1), seidelbast(staude), seidelbaum 1), seidelbeere 7), setebast 1), sidelbast, sothebast 1), spanischer pfeffer, stechbeere, streit 1), sulbast 1), süsbast 1), süssbast, sutabast 1), sutabist 1), swellebast 1), sydelbast 1), talepinesker 1), den teufel sein anbiss, thymälär, thymelär, tschillingen, videsbast 1), wäld lirbeeren 1), waldlirbern 1), waldlorbeer 1), waldseidelbast 7), warzenbast 1), wielandsbeere, wilder pfeffer, wolfbast 2), wolfsbast, zahnwehholz 1), zebast, zedelbast 1), zegeling 1), zeibast 1), zeidelbast, zeidelpast 1), zeiland, zeilang, zeilant 1), zeiler(ber) 1), zeland?, zeydelbast 2), zeyland 2), zidelbast 1), ziedelbast, ziegelinde 1), ziegli(n)g, ziland 1), — er, zilang 1), zilatbluast 1), zilerber 1), ziletli, zilinder, zilingenblüh 2), zillingenblüh? 1), zilunder 1), zindelbast, zingelinde 1), zi(t)zelbast 1), zuilnberi 1), zündel, zwilinder 1), zylandt [Lonicer.], zylang, zytlant 1).

*n.* bergpeper 8), boerenpeper 8), duitsche peperboom 8), eerdsche leeuw 8), garouboompje 8), kelderheuske 5), kellerhals 8) 10), † kelrehals 5), kleine laurier 8), † laureole 5), mezereon [Bat.], mezéréum 5), mezerieboompje 6), mezeroenboom, miserieboom 5) 6), mizērĕboomke [Paque 500], mizerie (!), — boom 8), — boomke(n) 4), peperbeumken 5), pèperbeumpke 5), peperboom 5) 11) 12), *peperboompje*, piperbéamke 5), roode peper 5) 8), † seelbast 10), † wijfjes laureola [Houtt.] † zeelbast 5) 8).

1) PJ. 2) Nemn. 3) Turner fide Pratt IV 319. 4) Paque. 5) Heuk. 6) Bo Kw. 7) Sal. Voss. 8) v. Hall. 9) Wall.; H. Guib. 10) Kil 11) Geuns. 12) Dum. Maestr.

Prod. I baccae coccognidii, coccognidia, fructus mezerei, grana gnidia, g. gnidii, semen chamaeleae, semen coccognidii, s. mezerei.

*ga.* poivre sauvage [R. V. Fl. méd. I 449]?

Daphne.

D. Mezereum.

*ge.* bergpfeffer, deutscher pfeffer, essigkerne, kellerhals-beeren, — kimer, — körner, — samen, pfefferbeeren, seidelbastfrüchte.

*n.* mezereon [Kil. = fructus thymeleae]?, mezeroenbeziën [N. N. A. 40].

Prod. II cortex (daphnes) mezerei.

*a.* mezereon bark, mezereum —.

*ga.* bois de garou, b. gentil 3), écorce de bois gentil, é. de garou, é. de laureole 3), é. de mézéréon 3), é. de theymelee 3).

*ge.* alant-rinde, berghopfen —, brennwurz —, deutscher pfeffer, dripkrautrinde, garu, kellerhalsrinde, pfefferbaum-rinde, rochbeer —, seidelbast (—), zeiland —, zieselbart.

*n.* blaarschors, garoebast, garou, garoubast.

3) Watt.

Note. In France this bark is almost exclusively produced by the Daphne Gnidium.

Prod. III radix mezerei.

*a.* mezereon root.

*ge.* brennwurzel, seidelbastwurzel.

Prod. IV cortex radicis mezerei, c. radicum laureolae germanicae.

8. **D. pontica** L. As. Min.

*a.* long flowered spurge laurel, twin f s. l.

*ga.* daphné à feuilles de citronnier, d. du Pont, lauréole du Levant [Loudon].

*ge.* citronblättriger seidelbast, pontischer — [Loudon].

*n.* pontische daphne.

9. **D. striata** Tratt. Alp.; Europ. austr.

*ge.* bergnägele, bergrose(n), *bergseidelbast*, bergspica, bergspika 1), stanrösel, steinröschen, steinrösel 1), steinröserl 1), steinrösl.

1) D. Torre.

## 23. Daphnopsis Mart. et Zucc. Fam. Thymelaeaceae.

1. **D. tinifolia** Meissn. Ind. occ.

*a.* bonace bark [Loudon; Paxton], bonnace tree, burnnose —.

## 24. Darlingtonia Torr. Fam. Sarraceniaceae.

1. **D. californica** Torr. Calif.

*a.* californian pitcher plant.

## 25. Dasya Ag. Fam. Rhodomelaceae.

*ge.* pinselfaden.

1. **D. elegans** (Mart.) Ag.

*ge.* haarbuschfaden, zierlicher pinselfaden.

## 26. Dasycladiaceae.

1. **D. nonn. spec.**

*n.* parapluietjes [Siboga Expeditie 19].

## 27. Dasycladus Ag. Fam. Dasycladaceae.

*ge.* kolbenfaden.

## 28. Dasylirion Zucc. Fam. Liliaceae.

*ge.* rauhlilie, *rauhschopf*.

*n.* pijlyucca [de Vr. Calif. 393].

1. **D. Wheeleri** S. Wats. Am. bor. occ.

*a.* bear grass [Ariz.; Bergen].

## 29. Dasyscypha Fries Fam. Helotiaceae.

1. **D. calycina** (Schum.) Fuck.

Causes:

*ge.* lärchen-brand — (rinden)krebs.

*n.* larixkanker.

2. **D. resinaria** Rehm.

Causes:

*n.* sparkanker [Pz. X 133].

## 30. Datisca L. Fam. Datiscaceae.

*a.* bastard hemp.

*ga.* cannabine [Nemnich; Loudon],

*ge.* *scheinhanf*, stärkkraut, streichkraut, strickkraut.

*n.* weedaart.

1. **D. cannabina** L. Oriens; Reg. Himal.

*a.* bastard hemp, cretan hemp plant [Dict. Pl.].

*ga.* cannabine glabre, chanvre de Crète.

*ge.* bastardhanf, gelber hanf, *gelber scheinhanf*, hanfartiges streichkraut, h. strickkraut, streichkraut [Sal. Voss].

*n.* gele hennep, valsche h., weedaart.

Prod. herba datiscae (cannabinae).

## 31. Datura L. Fam. Solanaceae.

*a.* apple of Perou 1), datura 1), Jamestown weed [Gray], stramonium, thorn-apple.

*ga.* datura, endourmiano [Prov.], endourmido [id.], stramoine.

*ge.* dornapfel 2), krötenmelde 2), rauchapfel 2), *stechapfel*.

*n.* doornappel (Ned.].

1) Ulr. 2) Mül. W.

1. **D. spec.**

*ga.* double cloche [Li.].

2. **D. arborea** L Am. austr.

*a.* brugmansia [1], fever-plant [Dict. Pl. 169], tree-like datura [1], tree thorn-apple.

*ga.* datura en arbre [1], stramoine en arbre, trompette du jugement [Baillon IV p. 225].

*ge.* baumartiger stechapfel.

[1] Ulr.

3. **D. ceratocaula** Jacq. Am. trop.

*a.* horn-stalked thorn-apple.

*ga.* datura cornu.

4. **D. fastuosa** L. Geront. trop.

dhátara [Nairne p. 209].

*a.* black datura, dhatura, proud datura [Ulrich], (purple-flowered) thorn-apple.

*ga.* datura d'Egypte, datura fastueux, manteau du Christ [Baillon], pomme épineuse d'Egypte, stramoine d'E., s. fastueuse, trompette du jugement [Baillon IV p. 225].

*ge.* ägyptischer stechapfel, prunkender s., roter s., schöner s.

*n.* prachtige doornappel, roode d.

5. **D. fastuosa** var. alba.

*a.* dhatura, white datura, white-flowered thorn apple.

*ga.* feuille du diable [Maurit., Rodrig.], herbe du d. [id.], stramonium [Bourb.].

Prod. I folia daturae [Ind.].

Prod. II semina daturae [Ind.].

6. **D. Metel** L. Am. trop. }Cosmop. vulg.{.

*a.* fire weed [Baillon II 613], hairy thorn-apple, metel.

*ga.* (datura) métel, stramoine —, s. pubescente.

*ge.* weichhaarige stechapfel, weisse —.

*n.* witte doornappel.

Note. The fruit:

*ga.* noix de méthel.

*n.* methelnoot.

7. **D. meteloides** DC. Am. bor. occ.

selguacha [Cal.; Bergen].

*a.* Jamestown weed [1], thorn-apple [1].

[1] Calif.; Bergen.

8. **D. Stramonium** L. Cosmop. trop. et temp.

ierba stinki [Curaç.; Simons], put-put.

D. Stramonium.

*a.* apple-Peru [13], deutery, devil's apple [Paxton], devil's trumpet [13], dewtry, dutroy, fire-weed [Virginia], green thorn-apple, hedge-hog nut [3], Jamestown lily [7], J. weed [Amer.], Jimpson — [7], Jimson — [Amer.], St. James — [Pratt IV 63], stinkweed [7], stramonium, thorn-apple, †thornie a., thorny apple of Peru.

*ga.* chasse taupe, darboussiero [Prov.], datura (commun), d. stramoine, dature s., endormie, herbe des démoniaques, herbe au diable, h. aux diables, h. du diable, h. aux magiciens, h. des m., h. aux sorcières [12], h. à sorciers, h. aux s., h. des s., h. à la taupe, mét(h)el [1] [12], noix mételle [1] [8], peu de rate [Walloon], pomme du diable, pomme épineuse, p. mételle [1] [12], p. du Pérou, pomme-poison [Guadel.], p. de vallée, pommette épineuse, stramoine (commune), s. épineuse, s. pomme-é., stramone, stramonium.

*ge.* botschekrämen [2], botschen, dollkraut, donkraut?, donnerkugel(n), dornapfel, dornkopf, düwelsappel [2], *echter stechapfel*, fliegenkraut, fliegensamen [2], füllenminze [2], gewöhnlicher stechapfel, hexenkraut, igelnuss, igelskolbe(n), igelskopf, igelsnuss [3], judenkricke, jüdenrübe, kekebenizker [2], kratzkraut, kreuzkümmel [2], krötenmelde, krützkämel [2], papeln [2], paputschen [2], pferdegift [2], quechäpfel [8], rauchapfel, rauchkraut [2], schwarzkümmel, schwenizkreokt [2], stachelnuss, stäkappel [2], stechapfel, — kraut, stechöpffels [2], stekappel [2], strauchapfel [3], tatschekrokt [2], tobkraut [2], tollapfel [Miq. Verg. p. 112], tollkörner, tollkraut, teufelsapfel, zigeunerapfel.

*n.* Adamsappel [5], dolappel [4] [9] [10], dolkruut [4], *doornappel*, †doren-appel [4], †dorn — [11], duvelkruut [4], duzel-appel [4], d(w)oin — [5], eierplant [4], molle(n)kruid [5], molle-kruid [4] [6], — zaad [6], molplant [4], steek-appel [4], †stek — [11], stinkblaren [S. Afr.], talpekruid [6], vergif(t) [5], wonderboom [4] [9] [10].

[1] Perhaps D. Metel is meant. [2] PJ. [3] Ulr. [4] Heuk. [5] Paque. [6] Bo Kw. [7] Bergen. [8] Nemn. [9] de Gort. [10] v. Hall. [11] Kil. [12] Li. [13] Dict. Pl.

D. Stramonium.

Prod. I folia daturae, f. stramonii, herba daturae, herba stramonii.

*a.* stramonium leaves, thorn-apple leaves.

*ga.* feuilles de stramoine.

*ge.* botschen(blätter), dollkraut, dornkugelblätter, dornapfelb., dornkopfb., fliegenkraut, krötenmelde, nagwart, rauchapfel, stechapfel, — blätter, — kraut, tobkraut, tollkraut.

*n.* doornappelbladen, doornappelkruid.

Note. These leaves are used for making:

*ge.* holländisches asthmakraut.

Prod. II radix stramonii.

Prod. III fructus daturae.

*ga.* pomme épineuse.

Prod. IV semen stramonii, semina s.

*a.* stramonium seeds.

*ga.* semences de datura, — de stramoine.

*ge.* schwarzkümmel [PJ], stachelnuss, stechapfelsame(n).

*n.* doornappelzaad.

9. **D. Stramonium** var. Tatula.

*a.* blue-flowered thorn-apple, Jamestown lily [1]), Jim(p)son weed [1]), purple thorn-apple.

*ga.* datura tatula, dature tatule, herbe amère [Martin.; Lan. Pl. ut. p. 467], h. au diable [id.; id.], stramoine pourprée, s. violacée.

*ge.* *blauer stechapfel*, violetter —.

[1]) Bergen

Prod. herba daturae tatulae.

Note. These leaves are used for making:

*ge.* englisches asthmakraut.

10. **D. suaveolens** H. B. et K. Mexic.

*a.* angel's trumpet-plant [Dict. Pl. 169], white peruvian trumpet-flower [id.].

*ga.* trompette du jugement dernier [Bourb.; Cord. p. 462].

*ge.* *trompetenstechapfel.*

*n.* trompetten [Paque].

## 32. Daucus }Tourn.{ L. Fam. Umbelliferae.

*a.* carrot.

*ga.* carote [Loudon], carotte.

*ge.* *möhre*, mohrrübe.

*n.* *peen*, wortelkruid [Houtt.].

1. **D. brachiatus** Sieber Austral.

*a.* native carrot.

Note. Fructus:

*a.* carrot burrs.

2. **D. Carota** L. Europ.; Oriens. }† daucus; † pastinaca; † staphylinus{.

*a.* bee's nest, bird's —, briddes —, carrot, common —, crow's nest, cultivated carrot, curran, — Petris?, dauke, devil's plague [W. Va.] [2]), dill, fiddle(s), field more?, fool's parsley [Farmington, Me.] [2]), garden carrot, hill-trot, lace-flower [Philadelphia, Pa.] [2]), mirrot, parsnip [Harmony, Me.] [2]), Queen Anne's lace [U. S.] [2]), rantipole, wild carrot.

*ga.* carote [7]), carotte, c. commune, c. cultivée, c. marronne [Bourb.; Cord. p. 436], c. sauvage, carrotte [Pick.], chervi faux, chervis [Gr. e.], chirouis [8]), † chyrouis [8]), faux chervi(s), gironille [8]), girouille, girouillo [Garidel], girouio [8]), giroulo, pascarade [Hér.], pastenade, pasténaga [Lo Bar.], pasténarga, pasténargo, pastonade (des jardins), p. jaune, patenaille [13]), racine jaune, rassena[13]), reiblla[13]), riba[13]), savage recenne [Walloon; H. Guib.].

*ge.* beschlossene [1]), beslotene [1]), bestenauw [1]), blutströpflin [1]), carote, carotte, *echte möhre*, eselsmöhre(n), gäle wörtel, gäli rübli, gälröw [1]), geel und rot rüben [1]), gehl reiwe [1]), gelbe karotte, — möhre(n), — mören [1]), — ruabn, — rübe(n), — wurzel, gelbmöhre [Ulrich], gelbrübe, gelrueb'n [4]), hofpasteren [1]), hornmöhre, karote, karotte, kattenklawe [1]), maidele [1]), marach [1]), maurache [1]), maure(n), mauroch(e) [1]), merchenstengel [1]), merch'n[4]), merl[1]), möhre, mohrenkimmich[1]), möhren-kümmel, — kummel, mohrenkümmel, — kümmich, mohrrübe(n), moor(wutteln)[1]), mor[1]), morach(öpf)[1]), moraja[1]), morch(a) [1]), morche [1]), möre [1]), morel(l) [1]), moren [1]), morha [1]), mörhe [1]), morhe [1]), morhel(en)[1]), morhila[1]), morich [1]), mörle(n), morling [1]), morochen [1]), mörwortel [1]), morröw [1]), morwortel [1]), mouroh [1]), müre(n), murke [1]), murr(estängel) [1]), murrworteln [1]), murten [7]), † pastinak, rübli [1]), schatthuat-

bengel 1), tugendbleme 1), vogel(s)nest, welde pastenach 1), — pastenei 1), wild peterling 1), wilde merlan, — mohrrübe, — morchen 1), wilder pastinak, wildi rüabli 1), wörteln 1), worteln 1), wortlear 1), wurtels 1), wurzel(n), wutteln.

*n.* boter-pae 5), — workels 3) 9), — wortels 3) 9), braakwortel 3) 9), carote 6), † — n 5) 12), † cronecruut 5), † croonkenscruyt 5), geel pooten 12), gele moren 12), — pee 5), — peeën 5), — peen 5), — wortel 5), † gheelwortel 10), karoot 7), karote(n) 3), † karote 10), — n 5), † — wortel 10), † kroonkenskruyd 10), kroontjeskruld 11) 12), lochtingswortel 3), moeren 5), mooren 5), † more(n) 5), paardepeeën 5), † pasti-naken 5), † pater — 5), pee 3) 5) 10), peeën 5), † peeen 5), peën 3), *peen*, peerdewortel 5), peikens [PAQUE 500], pene(n) 3), poeët 3), poejkes 3), poepen 7), poet 3), pompwortel 5), poot 3), † pote 10), reade wortel 5), roode — 5), scheerling 5), † suyckerpeë 10)?, uitkijker 3) 9), vogelnest 5) 7) 11) 12), † voghelnest 10), wertel 6), wettel 3) 6), weurtel 3), weuttel 3), wijlde woartel 5), wilde karwij 5), — pastinake 12), — peen 5) 11), † — vogelsnest 5), wirtel 5), witte bloemen 5), woartels 5), workel 3) 6), wortel 5) 6) 12), — e 5), — en 3), — kruid 7), — s 3), wottel 5), wurtel 5), wuttel 5).

1) PJ. 2) BERGEN. 3) PAQUE. 4) D. TORRE. 5) HEUK. 6) BO KW. 7) NEMN. 8) BAILL. 9) Varr. 10) KIL. 11) DE GORT. 12) v. HALL. 13) DURH.

PROD. I radix dauci (sativi).

*a.* carrot.

*ga.* carotte, † garroite [LI.].

*ge.* möhre.

*n.* carotewortel [BO Id.], peen, wortel.

PROD. II fructus dauci (sylvestris), semen d. s.

*ga.* semences de carotte.

*ge.* gählrüw-samen, karotten —, mauren —, merchenstengel —, merle —, möhren —, mohrrüben —, mörlen —, mur(k)en —, murr —, vogelnest —, vögleinimnest.

*n.* carotezaad, wortelzaad.

PROD. III amylum dauci [Ph. I. 108.]

3. **D. Gingidium** L. Europ.; Afr. bor.

*a.* chervil [PAXTON 132], shining-leaved carrot.

*ga.* carotte gummifère, — de Marseille 1), panais gummifère, p. marin 1).

1) ROLL.

PROD. bdellium siculum.

*a.* sicilian bdellium.

*ge.* sicilisches bdellium.

4. **D. grandiflorus** SCOP. Europ.; Taur.

*ga.* caucalide grandiflore 5), caucalis 4), girouille 3) 4), giroville 2), grateron [DU MOLIN p. 284], herbe à la truie 2), hérissonné 4), hérissonnée 2), mélinot 3), persillée 3), tribule des bois 5), t. sylvestre 5).

*ge.* *ackerbreitsame*, ackerkletten 1), ackerlaus 1), breitling, breitsame 1), grossblumige haftdolde, klemm 1), klettenkörfel 1), waldkletten 1).

*n.* wilde peterselie [HOUTT. VIII 38 et Reg.].

1) PJ. 2) ROLL 3) BAILL 4) BUCHOZ II 53.
5) LI. sub tribule.

5. **D. muricatus** L. Reg. Mediterr.

*ga.* gros grapoun [PROV.; BAILL.].

6. **D. pusillus** MICHX. Am. bor.

yerba (de) la vibora 1).

*a.* rattlesnake-bite cure 1), rattlesnake weed 1).

1) Cal.; BERGEN.

## 33. Davallia SMITH Fam. Polypodiaceae.

*a.* hare's foot fern.

*ga.* davallie [ULRICH].

*ge.* büchsenfarn, davallie.

*n.* davallia, hazepootje

1. **D. canariensis** {L.} SM. Ins. Atlant.; Maroc.; Portug.; Hispan.

*a.* hare's foot fern.

2. **D. dissecta** J. SM.

*n.* hazepootje [MOLL Micr. p. 181].

## 34. Davidsonia F. MUELL. Fam. Saxifragaceae.

1. **D. pruriens** F. MUELL. Austral.

*a.* Davidsonian plum, Davidson's —, Queensland itch-tree [Dict. Pl.].

### 35. Daviesia Sm. Fam. Leguminosae.

*a.* hop bush [Maid. Austral. p. 125], native hop [Dict. Pl.].

1. **D. arborea** F. Muell. et Scort. Austral.

*a.* queen-wood.

2. **D. latifolia** R. Br. Austral.

*a.* native hop {of Victoria} [Dict. Pl.].

### 36. Debregeasia Gaudich. Fam. Urticaceae.

1. **D. velutina** Gaudich. Ind. or.

*a.* wild rhea.

### 37. Decadia Lour. Incert. sed.

*a.* decadia [Ulrich].

*ga.* decadia [Ulrich], décadie.

*ge.* alaunbaum, decadie [Mül. W.].

1. **D. aluminosa** Lour. Cochinch.

*ge.* alaunbaum.

### 38. Deckenia H. Wendl. Fam. Palmae.

1. **D. nobilis** H. Wendl. Ins. Seychell.

*ga.* chou palmiste [Seychell.].

### 39. Decumaria L. Fam. Saxifragaceae.

*a.* decumaria [Ulrich].

*ga.* décumaire.

*ge.* decumaria, *sternhortensie.*

1. **D. barbara** L. Am. bor.

*a.* decumary, evergreen vine.

*ga.* décumaire à feuilles veineuses [Nemnich].

### 40. Delairea Lem. Fam. Compositae.

1. **D. scandens** Lem. Mexic.

*ga.* delairéa grimpant, lierre de Copenhague, l. d'été.

*n.* klimmende delairea, kopenhaagsche klimop, zomerklimop.

### 41. Delesseria Grev. Fam. Delesseriaceae.

*a.* delesseria [Ulrich].

*ga.* delessaria [Ulrich].

*ge.* delesserie, rippentang [Ulrich].

1. **D. sanguinea** {L.} Lam.

*ge.* blutroter seeampfer [Kuckuck].

### 42. Delphinium Tourn. Fam. Ranunculaceae.

*a.* blue rocket 1), dolphin-flower 2), knight's spurs, larkclaw, larkheel, larkspur, larktoe.

*ga.* dauphin, dauphinelle, dauphinette, delphinette [Li.], guihaumo, herbe aux poueils [Roll.], pied d'alouette, spéronelle?

*ge.* ritterblume, *rittersporn.*

*n.* *ridderspoor*, † — en [Heuk.], riddersporen [v. Hall].

1) Nonn. spec. 2) Dict. Pl.

1. **D. Aconiti** L. Turcia.

*ga.* dauphinelle des Dardanelles.

2. **D. Ajacis** L. Europ. austr.

*a.* Ajax larkspur [Ulr.], larkspur, rocket —, upright —.

*ga.* bec d'oiseau, béguette [Durheim], dauphin des jardins, dauphinelle d'Ajax, d. des jardins, d. pied d'alouette, delphin d'Ajax, delphinelle des jardins [Nemnich], éperon de chevalier, é. de la Vierge, fleur royale, herbe chaperonnière 2), herbe moniale 2), patte d'alouette, pied d'a. (d'Ajax), p. d'a. des jardins, sporon [Walloon], talon(s) d'alouette.

*ge.* englischer rittersporn, gartenrittersporli, *gartenrittersporn*, grosser rittersporn, kaiser — [Sal. Voss], königlicher rittersporn, rittersporli, zahmer rittersporn, zwerg —.

*n.* ridderspjeuren 1), *ridderspoor*, r. van Ajax, riddersporen, riddersp(w)oire 1), sporen 1), tuin riddersporen.

1) Paque. 2) Roll.

Prod. flores calcatrippae [Schkuhr].

3. **D. azureum** Michx. Am. bor.

*a.* azure larkspur, prairie —.

4. **D. cardinale** Hook. Am. bor. occ.

*a.* scarlet larkspur [S. Barbara, Cal.; Bergen].

5. **D. Consolida** L. Europ.; As. bor. {† cuminum sylvestre}.

*a.* branched larkspur 4), branching — [Nemn.], consoud, consound, dolphin-flower, Jacob's ladder, king's consound, knight's spur, lark's claw, l.'s foot, l.'s heel, larkspur, † larks-spur, lark's toes, monkshood, wild larkspur [Dict. Pl.].

*ga.* bec d'oiseau, béguette 11), beketta 11), consoude, consoude royale, dauphin c., dauphinelle des blés, d. bleue, d. des champs, d. consoude, d. des moissons, delphin pied d'alouette, delphinelle, delphinette, éperon de chevalier, é. de la Vierge 10), éperonnière 10), fleur d'amour, f. royale 10), flous de l'amour fero [Prov.; Garidel], herbe du cardinal, h. de Sainte Athalie [Baillon] 1), h. S. Othilie [Buchoz I 513; Nemnich], moine, pekosi 11), pi d'aluvetta 11), pied d'alouette (des blés), p. d'a. à bouquets 3), p. d'a. des champs, p. d'a. sauvage, rysta perla 11).

*ge.* ackerrittersporn, addersporn 2), adebarsnibben 2), aniswurzel, bewell(wurzel), *feldrittersporn*, hafergift, hornblume, hornkümmel(blume), Jupiterblume, kappelkraut, kornkümmel 4), kornrittersporn, kreienfot 2), lerchenblume, lerchenklau 2), lerchenklauen, rätterspuren 2), ridderblomen 2), ritter(s)-blume, ritterspiel, rittersporen 2), rittersporlein 2), rittersporn, rydderblomen 2), St. Ottilienkraut, sporlin 2), spornblume, wilde lerchenklauen, w. rittersporli, wilder hornkümmel, w. rittersporn.

*n.* † calketrip 6) 8), kalketrip 8), † riddersbloemen 9), ridderspoor 7), † ridderspore 5), —n 9), schoentjes 9), sporen 8), veldriddersporen 8), *wilde ridderspoor*, † — — en 6), — riddersporen 8).

1) A misprint? 2) PJ. 3) Fl. plen. 4) Ulr. 5) Kil. 6) de Gort. 7) Nemn. 8) v. Hall. 9) Heuk. 10) Li. 11) Durh.

Prod. I flores calcatripae, f. calcatrippae, f. calcitrapae [Ph. I. 89 {err. typ?}], f. consolidae regalis.

*ge.* ackerrittersporn, adler-blumen, delphin —, feldrittersporn, hafergiftblumen, hornkümmel, Jupiter-blumen, kappel —, lerchen —, lerchenklauen, Ottilienblumen, rätterspuren, ritter-blumen, — spiel, — sporn, spornblumen.

Prod. II herba calcatrippae, h. consolidae (regalis).

*ge.* schlangenkraut.

Prod. III semen calcatrippae, s. consolidae (regalis).

*a.* larkspur seed.

*ge.* raden.

6. **D. decorum** Fisch et Mey. Calif.

*a.* blue larkspur [S. Barbara, Cal.; Bergen].

7. **D. elatum** L. Europ.; Reg. Himal.

*a.* alpine larkspur, common bee l., tall l.

*ge.* dauphin élevé, dauphinelle élevée, pied d'alouette des Alpes, p. d'a. élevé, p. d'a. vivace (des jardins).

*ge.* alpen-rittersporn, berg —, hochmut [PJ], *hoher rittersporn*, perennirender —.

*n.* alpische ridderspoor, hooge r., plantridderspoor.

8. **D. exaltatum** Ait. Am. bor.

*a.* american larkspur, tall l. [Gray].

*ga.* dauphinelle tridactyle.

*ge.* dreifingeriger rittersporn, erhöhter —.

9. **D. Geyeri** Greene Am. bor. occ.

*a.* larkspur 1), poison weed 1).

1) Wyo.; Bergen.

10. **D. grandiflorum** L. Sibir.

*a.* bee larkspur, large-flowered l., siberian l.

*ga.* dauphinelle à grandes fleurs, pied d'alouette de Chine, p. d'a. vivace à grandes fleurs.

*ge.* grossblütiger rittersporn.

*n*, dolfijn [Paque], grootbloemige ridderspoor.

11. **D. halteratum** Sibth. et Sm. Reg. Mediterr.

*ga.* dauphinelle à pétales en coeur, d. voyageuse, pied d'alouette à pétales en coeur.

12. **D. scopulorum** A. Gray N. Mexic.

*a.* Rocky Mountain larkspur.

13. **D. Staphisagria** L. Reg. Mediterr.

*a.* licebane [Nemn.], lousewort, palmated larkspur, stavesacre, — lousewort 2), stavesaker.

*ga.* dauphin staphisaigre, dauphinelle s., dauphinelle staphysaigre, delphinette staphisaigre [Li.], herbe pédiculaire, h. à la pituite, h. aux pouilleux, h. aux poux, mort aux p., pédiculaire, pituitaire, staphisagrie, staphisaigre, staphysaigre.

D. Staphisagria.

*ge.* bismünze, bissminze, bissmüntz[1]), bissmünze, brechrosinen, brudersamen, buckelshorn [1]), langhörner [1]), läusekraut, läuserittersporn, läusesame(n), lauskorn, läuskraut, lauspfeffer[1]), läuswurz [1]), leusskraut, luseminze [1]), luseworz [1]), lussworz [1]), lusword [1]), mäuse-kraut, — pfeffer, — same, — wurz [2]), observantensame [1]), perchkicher [1]), pracherlaussamen [1]), rattenpfeffer [1]), *scharfer rittersporn*, speichelkraut, stafadrian-kraut [1]), — samen [1]), staphisander [1]), staphisanger [1]), staphiskörner [1]), stephans-korn, — körner, — kraut, — samen [1]). stephenskörner, wolfskraut [1]).

*n.* besmunte [3]), luiskruid, †luyskruyd [Kil.], luysmunte [3]), scherpe ridderspoor [3]), staverzaad.

[1]) PJ. [2]) Ulr. [3]) v. Hall.

Prod. I semen pedicularis, semen staphidis agriae, s. staphisagriae, s. staphysagriae.

*a.* stavesacre, stavasacre seeds.

*ga.* graines de(s) capucin(s), g. de staphisaigre, semences d'herbe aux poux, semences de staphisaigre.

*ge.* bettelläuse, brechrosinen, brudersamen, langhirnen, langhornsamen, läusekörner, läuse-pfeffer, — samen, lauskörner, mäusesamen, observanten —, pracherläuse, rattenpfeffer, sandsaat, scheefennigsaat, schwirzelkörn, staphadriansamen, stefanskörner, steffadrian, steffenskörn, steftsamen, stephanskörner, stingelkörner, stipstap, wolfkrautsamen.

*n.* staverzaad, zeeverzaad [A. Art. V p. 57].

Prod. II sem. staphisagriae pulv.

*ge.* kapuzinerpulver, lausepulver.

*n.* luispoeder, munnikenpoeder [1]).

[1]) Ned. Pharm.

14. **D. trolliifolium** A. Gray Am. bor. occ.

*a.* cow poison [Dict. Pl.].

### 43. Dematium Pers. Fam. Dematiaceae.

*ge.* starrfaser, starrflocke.

### 44. Dematophora R. Hart. Fam. Sphaeriaceae.

Note. A species allied to the Rosellinia necatrix, is named:

*a.* pepper fungus; this species is the cause of a disease of the Piper nigrum.

### 45. Demazeria Dum. Fam. Gramineae.

1. **D. sicula** Dum. Europ.

*n.* sidderaar [Catal.].

### 46. Dendrobium Sw. Fam. Orchidaceae.

*a.* dendrobium [Ulrich].

*ga.* dendrobe [Ulrich], dendrobium.

*ge.* baum-gast, — stendel, *baumwucherer*, baumwurzler, knotensindel.

*n.* dendrobium.

1. **D. Leonis** Reichb. f. Malaya.

*a.* lion's-mouth [Paxton p. 337].

2. **D. speciosum** Sm. Austral.

*a.* rock lily.

*ge.* prächtiger baumstendel.

### 47. Dendrocalamus Nees Fam. Gramineae.

*a.* bamboo.

1. **D. giganteus** Munro Burma.

*a.* giant bambu [Kew Bul. 1887].

*ge.* riesenbambus.

*n.* reuzenbamboe [Haeck. Insul.].

2. **D. strictus** Nees Ind. or.

*a.* male bamboo, m. bambu.

*ga.* bambou gaulette [Baker p. 457].

### 48. Dendromecon Benth. Fam. Papaveraceae.

*ge.* *baummohn.*

1. **D. spec.**

*a.* tree poppy [Cal.; Bergen].

.2 **D. rigidum** Benth. Calif.

*a.* californian poppy tree, tree poppy.

### 49. Dendropanax Decne. et Planch. Fam. Araliaceae.

1. **D. arboreum** Decne. et Planch. N. Granat.

*a.* loblolly sweet-wood [Ulr. 214]?

*ga.* angélique épineuse [Descourtilz VII p. 21], aralie en arbre, bois à cassave, b. doux, b. négresse [Enc. S. I 655].

Dendropanax.
D. arboreum.
*ge.* baumartige aralie, beerentragender angelikbaum.
*n.* boomagtige aralia [NEMNICH].

### 50. Dendrophthora EICHL. Fam. Loranthaceae.

1. **D. opuntioides** EICHL. Ind. occ.
*ga.* gui d'oranger 1), gui prolifère 1).

1) DESCOURTILZ V 204.

### 51. Dendryphium WALLR. Fam. Dematiaceae.

*ge.* paternosterträger [MÜL. W.].

### 52. Dennstaedtia BERNH. Fam. Polypodiaceae.

1. **D. punctilobula** {MICHX.} MOORE Am. bor.
*a.* fine haired fern [EAT. WR. 224].

### 53. Dentaria {TOURN.} L. Fam. Cruciferae.

*a.* american pepper-root [Dict. Pl.], coral-root, coralwort [ULRICH; BAILLON], pepperroot, tooth violet 1), toothwort.
*ga.* dentaire, dentaria [NEMNICH].
*ge.* frühlingswurzel 1), zahnkraut, *zahnwurz*(el).
*n.* tandwortel.

1) ULR.

**D. bulbifera** L. et **D. enneaphylla** L. v. Cardamine bulbifera et C. enneaphylla.

1. **D. quinquefolia** BIEB. Rossia austr.
*a.* five-leaved coralwort 1).
*ga.* dentaire à cinq feuilles 1).
*ge.* fünfblätteriges zahnkraut 1), grimmwurz 1), weisse haselwurz, weisser sanikel 1).

1) ULRICH.

### 54. Dentella FORST. Fam. Rubiaceae.

*ga.* dentelle.

1. **D. repens** FORST. As. et Austral. trop.
*a.* australian tooth-flower [Dict. Pl.].

### 55. Depazea FRIES Gen. dub.

*ge.* becherschorf [MÜL. W.], tüpfelschorf.
NOTE. The species are the cause of:
*ge.* blattfleckenkrankheit.

### 56. Derris LOUR. Fam. Leguminosae.

1. **D. elliptica** BENTH. Burma; Malaya.
tubah.
*n.* toebaplant.
PROD. radix.
aker tuba [Kew Bul. 1896].
*n.* derris-wortel

1. **D. uliginosa** BENTH. Geront. trop.
galedupa.

### 57. Deschampsia BEAUV. Fam. Gramineae.

*ge.* *schmele* {= Aira}.

1. **D. alpina** ROEM. et SCHULT. Rossia.
*a.* smooth alpine hair-grass.
*ga.* canche des Alpes.
*ge.* alpenschmelen, silberschmelen, weisse schmelen.
*n.* alpisch rietgras [NEMNICH].

2. **D. caespitosa** BEAUV Cosmop. temp.
*a.* bent grass, benton pry, bull faces, b.'s f., b.'s forehead, b. front, b. hassocks, bullpates, bullpoll, bull toppin, carnation grass, fair panicled corngrass, flag?, great corngrass 5), hassock 5), rough-caps, seven-years grass [Labr.; BERGEN], silver grass, sniddle, sniggle grass, snizzle g., turf hair-grass [ULR.], turfy h.-g., tufted h.-g., tussack grass, tussock g., windlestraws, winnelstraw, winnelstrea, zedge-mocks.
*ga.* aire élevée, a. gazon, canche des champs [ULRICH], c. élevée, c. en gazon, canche gazonnante, foin élevé, f. (en) gazon, f. gazonnant, f. gazonneux.
*ge.* ackerriedgras 1), ackerrietgras, ackerschmiele, ackerstraussgras, ackerwindhalm, glanzschmele(n), glanzschmellen, glanzschmiele, hohe ackerschmielen, — schmelen, leethardel, moorschmelen, moorschmellen, rabinen 1), rabisgras, rabissgras 1), rabsgras, rapsgras, *rasenschmele*(n), rasenschmelle, rasenschmiele, rohrgras, scharfer schilf, schmäle, schmalm, schmelchen, schmele, — r, schmelle 1), schmiele 1), schmillen 1), schmöllen 1), schmolme 1), scholtgras 1), siebenschneide, smel(h)e 1), smelohe 1), stollgras, straussgras 1), wiesenwindhalm.

Des hampsia.

D. caespitosa.

*n.* bende 2), bent 2) 4), — gras 2), bjinder 2), boender-bosschen 4), — bossen 2) 4), — gêrs 2), — gras 4), bunt(gras) 2), gras-bossen 2), hengstebossen 2), henstegras 2), hondehoar 2), hondsbos-schen 4), — sen 2), huttegras 3), huttelwaai 3), meddelen 2), *smeele*, staei 2), veenig rietgras 4).

1) Pj. 2) Heuk. 3) Bo Kw. 4) v Hall. 5) Nemn.

3. **D. flexuosa** Trin. Reg. bor. temp.

*a.* bent grass, bent oat grass 1), fair panicled bent grass, hair-grass [Eat. Wr.], heath h.-g. 2), knotted h.-g. 1), waved h.-g.

*ga.* canche flexueuse, c. de(s) montagne(s), foin tortueux.

*ge.* ackerschmele 3), berg-schmiele 1), bogen —, buschgras, drahtschmiele, drat(h)schmelen, flitter-(schmiele), fret —, gebogene schmelen 2), geflügelter hafer 1), haferschmiele, schmielen-drath 1), — hafer 1), silberbocksbart, wadde, waldgras, *waldschmele*, waldschmiele, weddegras.

*n.* bent 4), bentgras [H. Gram.], bochtige windhalm [Gras], bogtig rietgras 2), *buigzame smeele*, bunt [Heuk.].

1) Ulr. 8, 30. 2) Nemn. 3) Sal. Voss. 4) Trapp.

### 58. Desmanthus Willd. Fam. Leguminosae.

*a.* desmanthus [Ulrich].

*ga.* desmanthe, desmanthus [Ulrich].

*ge.* blütenschopf, büschelblume, büschelschopf, schopfblume.

1. **D. virgatus** Willd. Am. bor.; Ind. occ.

*ga.* petit cassie [Bourb.; Cordem. 384], p. mimosa [id.; id.].

### 59. Desmarestia Lamour. Fam. Punctariaceae.

1. **D. aculeata** }L.{ Lam.

*ge.* stacheltang [Kuckuck].

### 60. Desmatodon Brid. Fam. Pottiaceae.

*ge.* bandzahn.

### 61. Desmidiaceae.

*ga.* desmidiacées, desmidiées..

*ge.* bandalgen.

### 62. Desmidium Ag. Fam. Desmidiaceae.

*ga.* desmidie.

*ge.* bandalge, kettenstäbchen, zwillingfäsen [Mül. W.]

### 63. Desmodium Desv. Fam. Leguminosae.

*a.* desmodium 1), honeysuckle 1), tick trefoil, west-indian honeysuckle [Dict. Pl.].

*ga.* desmodie 1), desmodium 1).

*ge.* *bündelhülse*, büschelkraut [Mül. W.], desmodium, fesselhülse, wandelklee.

*n.* desmodium.

1) Ulrich.

1. **D. acuminatum** DC. Am. bor.

*a.* tick plant, t. seed.

2. **D. albiflorum** Cordem. Ins. Borbon.

*ga.* trèfle blanc [Bourbon].

3. **D. barbatum** Benth. et Oerst. Am. trop.

oeman pinda [Surin.; Pul.].

4. **D. canadense** DC. Am. bor.

*a.* beggar's lice 1), bush trefoil, devil's thistle 1), tick trefoil.

*ge.* *kanadische bündelhülse.*

1) Bergen.

5. **D. gangeticum** DC. As. trop.; Austral.

*n.* bergboontjes [Nemnich].

6. **D. gyrans** DC. As. trop.

*a.* gyred cock's head 1), move plant, moving plant, telegraph plant, whirling —.

*ga.* herbe vivante, h. vive, perpetum mobile [Maurit.], sainfoin animé, sainfoin oscillant.

*ge.* beweglicher klee 1), — süssklee, büschelkraut, drehender klee 1), kreisende fesselhülse, kreisender hahnenkopf, *telegraphenbündelhülse*, telegraphenpflanze, wandelklee.

*n.* draaiende desmodium, telegraafplant.

1) Ulr.

7. **D. heterophyllum** DC. As. trop.

*ga.* trèfle [Maurit., Seychelles], petit t. [id., id.].

8. **D. incanum** DC. Ind. occ.

*ga.* collant 1), colle-colle 1), gros trèfle 1), herbe à gland.

1) Bourbon; Cordem. p. 402.

9. **D. mauritianum** DC. Ins. Maurit.

*ga.* petite réglisse [Bourb.; Cordem.].

10. **D. nudiflorum** DC. Am. bor.

*a.* tick plant, t. seed.

*ga.* sainfoin à fleurs nues.

11. **D. Oldhami** Oliver Japon.

*ge.* süssklee [Enc. Ph. IX].

12. **D. rotundifolium** DC. Am. bor.

*a.* hive vine [Bergen].

13. **D. Scalpe** DC. As. et Afr. trop.

*ga.* colle-colle [1], herbe aux lacs [1], fausse pistache marronne [1], pois grattés, sainfoin à feuilles sinuées, s. à gratter.

[1] Bourb.; Cordem.

14. **D. Scorpiurus** Desv. Jamaic.

*a.* hare's foot honeysuckle.

15. **D. tortuosum** DC. Am. bor.; Ind. occ.

*a.* beggar weed [Kew Bul. 1896], cock's head [Ulrich], Florida beggar weed, tortuous-podded desmodium.

*ga.* desmodium tortueux [1], sainfoin t.

*ge.* gekrümmtes desmodium [1].

[1] Ulr.

16. **D. triflorum** DC. Cosmop. trop.

*ga.* trèfle noir [Bourb.].

17. **D. umbellatum** DC. As. trop.

*a.* umbellate desmodium [1].

*ga.* bois malgache [Bourb.], desmodium ombellé [1], feuille de crocodile [Baillon], sainfoin en ombelle.

*ge.* doldiges desmodium [1].

*n.* krokodilsblad [Nemnich].

[1] Ulr.

### 64. Desmoncus Mart. Fam. Palmae.

*a.* desmoncus [1].

*ga.* desmonque [1].

*ge.* desmoncus [1].

[1] Ulrich.

1. **D. horridus** Splitg. Guian.

Surinam. bamba, barsiba makka, bembi.

*n.* bambapalm [Surin.; Capp.].

Prod. ol. aether.

*n.* bambaolie.

2. **D. macroacanthos** Mart. Bras.

*a.* jacitara palm [Dict. Pl.].

3. **D. polyacanthos** Mart. Bras.

bamba maka [Surin.; Pul.].

4. **D. riparius** Spruce Bras.

bamboesi maka? [Surin.; Pul.].

### 65. Detarium Juss. Fam. Leguminosae.

*ga.* détare.

1. **D. senegalense** J. F. Gmel. Afr. trop.

*a.* dattock, tallow tree [Kew Bul. 1891].

*ga.* méli [1].

[1] Baillon III 333; according to Sambuc Sénég. 90, this name is now almost exclusively given to the Erythrophlaeum guineense.

Prod. fructus.

dita [Kew Bul. 1891].

*ga.* pomme du Cayor [Sambuc Sénég. 17].

Note. There appear to be two varieties, one with eatable fruit, the other the fruit of which is reputed poisonous.

I Eatable:

datah, detah, ditah, mambôdi, ndooï.

II Poisonous:

data i ñey, mambôdi, ndâli, niey-detah.

2. **D. senegalense** var. microcarpum.

danh.

### 66. Detoniella Trev. Fam. Schizomycetes.

1. **D. ochracea** {Roth} Trev.

*ge.* ocheralge [Kühn].

### 67. Deutzia Thunb. Fam. Saxifragaceae.

*ga.* deutz(ie), joro, juro.

*ge.* deutzie, *silbergerte.*

*n.* deutzia.

1. **D. gracilis** Sieb. et Zucc. Japon.

*a.* japanese snow-flower [Dict. Pl.].

### 68. Deyeuxia Clar. Fam. Gramineae.

1. **D. canadensis** Munro Am. bor.

*a.* blue joint [Me.; Bergen].

2. **D. effusa** H. B. et K. Ecuador.

*a.* reed-upon-reed [Paxton 477].

3. **D. Forsteri** Kunth Austral.; N. Zel.

*a.* toothed bent grass.

4. **D. Nuttalliana** Vasey Am. bor.

*a.* blue joint-grass [Dict. Pl. 171], reed-grass.

5. **D. sylvatica** Kunth Reg. bor. temp. }= Agrostis arundinacea L.{.

*a.* reed bent [1], wood calamagrostis [2], w. millet grass [1], w. reed [2].

*ga.* agrostis des bois [2], a. en roseau, calamagrostis des bois [2], roseau des montagnes.

*ge.* bergrohr, braune sandschmielen, dillengras, dillgras, mohrschmielen [Schkuhr], rohrartiges straussgras, rohrschmerlen [2], sandrohrschmielen [1], waldreit(h)gras, waldrohr(gras), windhalmartiges rohr [Graub.].

*n.* kaasgras [Bo Kw.], rietachtig struisgras [1].

[1] Nemnich. [2] Ulrich.

### 69. Diachaea Fries Fam. Spumariaceae.

*ge.* flockenstaubling [Mül. W.], gussstäubling.

### 70. Dialium L. Fam. Leguminosae.

*ga.* diali.

1. **D. guineense** Willd. Afr. trop.

cocyto, salamba, solomé, solum, sorum.

*a.* black tamarind, brown t., velvet t. (of Sierra Leone), wild t.

*ga.* bois de solome, codari luisant.

*ge.* samttamarinde.

*n.* fluweeltamarinde.

Prod. fructus.

*a.* wild tamarinds.

*ga.* tamarins veloutés.

*ge.* samttamarinden.

2. **D. indum** L. Java.

*a.* tamarind plum [Lindl. 549].

*ga.* diali des Indes [Nemnich].

*n.* taleruboom [Rumph]?

### 71. Diamorpha Nutt. Fam. Crassulaceae.

1. **D. pusilla** Nutt. Am. bor.

*a.* red moss [Bergen].

### 72. Dianella Lam. Fam. Liliaceae.

*a.* dianella, flax lily.

*ga.* dianelle.

*ge.* dianella, dianelle, schwertzacke, *waldgöttin*.

*n.* dianella.

1. **D. bancana** Miq Ins. Banca.

Prod. ol. aether.

*n.* tegari olie [Enc. N. I.]

2. **D. caerulea** Sims Austral.

*a.* paroo lily [Dict. Pl.].

3. **D. leavis** R. Br. Austral.

*a.* flax lily.

4. **D. nemorosa** Lam. As. et Austral. trop.

tegarie [Java].

*a.* swordleav'd dracaena [1].

*ga.* bois de chandelier, b. chandelle, b. de lumière, dianelle des bois, reine des b. [Maurit. Seychelles].

*ge.* dracäna mit schwerdförmigen blättern [1], schattenliebende dianelle.

*n.* degenbladige dracaena [1].

[1] Nemn.

### 73. Dianthera Gronov. Fam. Acanthaceae.

*a.* dianthera, water-willow [Mac.].

*ge.* *doppelbüchschen.*

1. **D. americana** L. Am. bor.

*a.* (american) water-willow.

2. **D. pectoralis** J. F. Gmel. Ind. occ.; Mexic.

kromanti wiwiri [Surin.].

*a.* garden balsam.

*ga.* bois à charpentier, b. de c., carmentin [1], carmentine [1] [Lan. Pl. ut.], c. pectorale, cramentin [1], dianthère pectoral [2], herbe à charpentier (de Saint-Domingue), h. au c.

*ge.* gartenbalsam [2].

*n.* tuinbalsamine [Surin.; Bull. Kol. M. 1901].

[1] Guyan. [2] Ulr.

### 74. Dianthus L. Fam. Caryophyllaceae.

*a.* carnation, eye, indian e. [Prior], may pink }one or more species{, pink, pitman's — }a spec.{, † poole flower }a spec.?{.

*ga.* conquette [4], ginouflié [Prov.], † gyrofflée, oeillet.

*ge.* filette [1], filitte [1], flädden [1], grasblume, nägali [1], nägele [1], nägelein, nägeli [1], nägelk [1], nägelken, nageln [1], nählchen [1], nalen [1], nälken [1], negelke [1], *nelke*.

*n.* *anjelier*, anjer [2]), † carnofels [2]), † carnoffel [2]), † carnouffele [2]), doevenschölke [2]), droffele [2]), enjelier [2]), filet [2]), — te [2]), fletten [2]), genoffel [2]), — felbloem [2]), † ginoffel-bloemen [2]), † — en [2]), gnoffelblôme [2]), graffiaòten [2]), † grasbloemen [2]), groffiaat [2]), grofiåt [2]), junkerkes [2]), kernoffel [2]), † kornouffel [2]), nagelbloem [2]) [3]), nègelblôme [2]), prukomstelen [2]), snoffel [2]), — e [2]), viletten [2]), violetten [2]), violier [2]), vrouwenhaar [2]).

[1]) PJ. [2]) Heuk. [3]) Ned. [4]) Nonnull. sp.; Li.

1. **D. alpinus** L. Europ.; As. bor.; Am. bor. occ.

*a.* alpine pink.

*ga.* oeillet des Alpes [Ulrich].

*ge.* almnagerl [Sal. Voss], *alpennelke*, grafoil [PJ] miesnagel, miesveig(e)l.

2. **D. arboreus** L. Archip. Graec.

*a.* tree pink.

*ga.* oeillet de Crête.

*ge.* baumartige nelke, baumnelke.

3. **D. arbuscula** Lindl. China.

*a.* China tree pink.

*ge.* baumnelke, nelkenbäumchen.

4. **D. arenarius** L. Europ.

*a.* sand pink, stone p.

*ga.* oeillet des sables.

*ge.* bergfedernelke, *sandnelke*, wildes zwergnäglein.

*n.* † sandanjeliertje [Nemnich], wilde duizendschoon [de Gort.], *zandanjelier*.

5. **D. Armeria** L. Europ.; Reg. Caucas. }† armeria; † flos armerius{.

*a.* armeria pink [2]), Deptford pink, fair child's mule [2]), grass pink [Bergen], maiden p. [Pick.], pink.

*ga.* armelin [7]), arménie [7]), armenin [7]), † armoirie, bouquet parfait, — tout fait, ermerie [7]), oeillet arméria, — des bois, — à bouquet, — à feuilles ciliées, oeillet velu.

*ge.* büschelnelke, deptforder [9]), — nelke, donnernelke [3]), feldnelke [3]), muthwille [8]), muthwillen [3]), *rauhe nelke*, steinnelke [3]), tiernägelein, wilde bartnelke, w. kartheusernelke, w. nelke, w. pechnelke.

*n.* duizendschoon [4]) [5]), † keyken [6])?, † — s [5]), † kraeijenbloemken [6])?, *ruige anjelier*, † tuylken [6])?, veldanjeliertje [3]), vliegenet [Rouc.], wil jeunkelkes [1]), wilde anjelier [3]), — jonkerke(n)s [1]).

[1]) Paque 412. [2]) Ulr. [3]) Nemn. [4]) Ned. [5]) Heuk. [6]) Kil {Perhaps Kiliaen means D. barbatus, which plant is much more cultivated.}. [7]) Hér. [8]) Ulr. [9]) Schkuhr.

6. **D. barbatus** L. Europ. }† armeria{.

*a.* bearded pink, bloomy down, bouncing Bet [3]), bunch pink [3]), colmenier, colminiers, common sweet William pink [8]), fair child's mule [M. G.] [1]), french pinks [3]), London bobs, — pride, — tuft, pride of London, scarlet lightming {a scarlet var.} [3]), snow flake {a white var.} [3]), sweet John, sweet William, tolmeiner, tolmeneer, Williams.

*ga.* bouquet fait, bouquet parfait, — tout fait, doux Guillaume, — Jean, fleur de Jupiter [Rouc.], jalousie, oeillet barbu, — à bouquet, oeillet de(s) poëte(s).

*ge.* bärtige nelke, bartnage(r)l, *bartnelke*, büscheli-friesli, — nägeli, büschnägali, buschnägali, — nelke, dreuwnägelken [2]), druwnägelk [2]), fläsch-nägali, — nägeli, gartenwilhelm, kartäusernelke, kartheu — [2]), klusternagelk [2]), — nelken [2]), samtnelke, schöner gartenwilhelm, s. Hans, s. Wilhelm, schuppanägali, — nägeli [2]), studentennelke, tausendschön [Schkuhr], tirkesch nagelbleamen [2]), tschuppa-nägali, — nägeli [2]), wohlriechender gartenwilhelm.

*n.* apeel-bloem [5]) [7]), — blomme [5]), baardanjelier [8]), baardanjer [6]), boeren-pronker [6]), — pronkers [9]), — tuin [6]), boerepronker [6]), — s [6]), broekomstulen [6]), brukom-stelen [6]), — stulen [6]), brukumstulen [6]), doevenschoer [6]), — schölkes [6]), doezendschoon(er) [6]), *duizendschoon*, — en [9]), duzendschoon [6]), gaspelier [4]), hoepeelbloemen [9]), jeunkelkes [4]), jonker-ke(n)s [4]), — tjes [5]), junkerkes [6]), kaaikes [4]), kapeelbloem [5]) [7]), † keyken [10])?, † — s [6]) [8]), keiken [Bo Kw. 189], keike(n)s [4]), kelken [7]), kopjenoffelen [4]), † kraeyenbloemken [10])?, lievermannetjes [6]).

sissen 6), sitsjes 11), trobbels 4), tropjenoffelen 4), trosbloem 4), trosbloemen 6), trosblomen 4), trosblomme 12), troskapeelen 4), trosvletten 6), truis(ch)jonker 5) 7), truisronker 5) 7), truizelaar 5) 7), truusjonker 7), † tuylken 10)?, tuiltjes 4), † tweede soort van keykens 9), veldanjeliertjes [Houtt. VIII et Reg.], veulneuskes [Paque 398], vuil — 4), vule neuzen 4).

1) Fl. plen. 2) PJ. 3) Bergen. 4) Paque. 5) Bo Id. 6) Heuk. 7) Bo Kw. 8) Nemn. 9) v. Hall. 10) Kil. } See D. Armeria 6) {. 11) G. v. W. 12) Paque 501.

7. **D. brachyanthus** Boiss. Hispan.

*a.* spanish pink.

*ga.* oeillet Badin, — d'Espagne, — de Mai, — de Paris, — de Talis [Ulr.].

*ge.* spanische nelke.

*n.* spaansche anjelier.

8. **D. caesius** }Sm.{ Engl. Europ.

*a.* Cheddar pink, cleve —, cliff —, mountain —.

*ga.* oeillet bleuâtre, — en gazon, — de Mai.

*ge.* gartenfedernelke 2), grasblume 2, leienfledde 1), pfingstnägele 1), pfingstnägeli, *pfingstnelke*, todtennägeln 1), veitsnägeln 1), vorwitzchen 2).

1) PJ. 2) Sal. Voss.

9. **D. Carthusianorum** L. Europ.; As. Min.

*a.* carthusian pink, german — [Dict. Pl.], sweet William [Catal. Adel. p. 14].

*ga.* bouquet parfait [Nemn.], herbe au bon Dieu [Roll.], oeil des Chartreux, o. de perdrix, oeillet des Chartreux, o. de perdrix.

*ge.* ackernelke, blutnelke [Sal. Voss], blutströpflin 1), boschnagerl 1), buschnagerl(an), carthäusernelke, cartheusernelke, dondernegelin 1), donnernäglein, donnernelke 1), feldnäglein, feldnelke, feltnägelin 1), friessnägeln 1), heidenblümlin 1), hundsflette 1), *kartäusernelke*, kartheuserblümli 1), klusternälken 1), margarethennelke, pechnagerl, rainnelke, schwalwenigelcher 1), specknelke 1), steinnelke, verbrät kniecht 1), wild nägelieblume 1), wilde grasblume, wilde pechnagel 1), wildes kukucksnägelein [Ulr.].

*n.* gemeene tuiltjesbloemen [Houtt.], kartheuzers anjelier 3), *karthuizer anjelier*, keikens 3), kernoffels 2), pluumkens 2), pronker 2), tuiltjesbloem [Ned. Pharm.], wilde duizendschoon 2).

1) PJ. 2) Heuk. 3) Nemn.

Prod. I flores carthusianorum, f. tunicae sylvestris.

*ge.* buschnagerln, donnernägel, feldnelken, heidenblumen.

Prod. II herba tunicae sylvestris.

10. **D. Caryophyllus** L. Europ ; As. occ. }† betonica coronaria; † caryophyllus domesticus; † vetonica coronaria{.

*a.* bizarres 1), carnadine, carnation, — pink 3), clove [Paxton 145], — gilliflower, — gillyflower, — July flower(s), — pink, clow (gelofer), cor(o)nation, crownation, fair maids of Kent 1), flakes 1), † gelofer, † gelouer 9), † gelover, † gelowe-floure, † gely —, † gerofleis, gilliflower, gillofer, † gilloflower, † gilofre, † gyllofer, † gylofre, † incarnacyon, — tion, indian pink, indy —, Jack, janet flower?, jill-offer, July flower, ley, painted ladies 1), picotees 1), piggesneyghe, piggesnie, † pinke 2), piquettes 1), † Queene July flowers, sops in wine.

*ga.* bizarres 1), dzerofflaie 12), girofle 2), giroflée, giroflier [Vilm. pl. t.], girouffada, grenadin, oeillet 5) 11), — à bouquets, — à carte, — commun, — en épi?, — flamand, oeillet des fleuristes, o. girofle, — giroflée, — giroflier, — grenadin, — à houppe?, — des jardins, — jaune, — des murailles?, — prolifère 1), — à ratafia, — à ratafiat 5), — rouge.

*ge.* baumnelken 1), bizarden 1), braune nägelein 2), felsennägeli, friesenäuglin 4), friesli 4) 12), friessnägale 4), gartennäge-lein, — li, *gartennelke*, grasblume(n), grasnägeln 4), hochmut, holländische fillitten, kaisernelke [Sal. Voss], kornährennelke, mutwillen, nagel, nägelblomen 4), nagele [D. Torre], nägeli 4), nagelin 4), nägelinblume 4), nägelnblumen 4), nagerl, nelcken 2), nelke, picotten 1), samtnägeli, topfnelke, wilde nägeli.

*n.* angelier 7), — en 1 ), † angheliere 9), † angiere 9), — n 10), *anjelier*, — en 10), anjers 10), brukomstulen 8), filet' 8), filetten 10), fletten 8), genoffelbloeme [KIL. p. 199]?, gespelier 7), † ghenoffel 9), † — bloeme 9), † gheroffel 9), † ghiroffel 9), ginoffelen 10), giroffel 5), grasfillet 9)?, groffel 9), groffelsbloemen 10), groffiaat [Gulpen, Meersen; PAQUE] [Z. L.; HEUK], groote ginoffelbloemen 10), grovinne [PAQUE 501], janoffelen 6), jenoeffels 6), jenoffelen 6), jenoffels 6), jinoffels 6), karnoffels 8) 10), kernoffels 8), † naeghelbloeme 9), nagelbloem 5) 6) 8), — en 10), nègelblôme 8), pluimkes 8), potbloem 7), — e 9), potblommen 6), potscheute 7), pottebloem 6) 7), potteblomme?, sentijle 7), sentile 7), sintijle 7), sintile 7), snoffel 6), snuifneuze 7), tuinanjelier 5), tuinanjelieren 10).

1) Varr. 2) Herb. BLACK. t. 85. 3) ULR. 4) PJ. 5) NEMN. 6) PAQUE. 7) Bo Id. or Bo Kw. 8) HEUK. 9) KIL. 10) v. HALL. 11) LI. 11) DURH.

PROD. flores caryophyllorum (rubrorum), f. tunicae (hortensis).

*ge.* gartennägelein, grasblumen, grasnägelein, nelkenblüten, pechnelken, steinnelken.

11. **D. Caryophyllus** var. fl. pl.

*a.* carnation.

*ge.* Tirolerkröpf [ZWANZ.].

*n.* groffiaantjes!, tuinanjers.

12. **D. Caryophyllus** var. imbricatus.

*a.* wheat-ear pink.

*ge.* geschuppte nelke, kornährennelke.

13. **D. chinensis** L. Europ.; As. temp.

*a.* China pink, chinese (imperial) —, indian —, variable chinese —, v. indian —.

*ga.* mignonette, oeillet de (la) Chine, — dentelé, — de Perse, — de la Régence, reine de l'Orient | var. |.

*ge.* chineser nägeli, — nelke, *chinesische nelke*, indianisches nägelein, kaisernelke [SAL. Voss], sineser nägeli, — nelke.

*n.* angelier [PAQUE 24], chineesche anje(lie)r, fransche jinoffels 1), — pottebloem 1), japansche boerenpronker 2), keizeranjer | var. |, zoetelievetje [Bo Id. et Bo Kw.].

1) PAQUE. 2) v. HALL.

14. **D. deltoides** L. Europ.; Tibet. occ.

*a.* Deptford pink [GERARD]?, maiden pink, meadow p., spink, triangle pink [ULRICH], wild p.

*ga.* oeillet couché, o. deltoïde, o. glauque, o. nain.

*ge.* bergnelke, blutströpfchen, blutströpflin 1), deltaförmige nelke, deltanelke, dondernegeln 1, donnernägelein 1), donnernelke, feldnägel, feldnagele [D. TORRE], feldnägelen 1), feldnelke, flättchen 1), flettchen 1), grasnelke, haideflättchen 1), *heidenelke*, heidnäglein 1), jungfernäg(e)lein, jungfernnägele, jungfer(n)-nelke, kleine grasnelke, kriechende feldnelke, kriechendes feldnägelein 2), marientropfen 1), St. Christoffelblumen 1), vieruhrenblumen 1), wiesennelke.

*n.* driehoekige anjelier, gevlekte a., kleine a., *steenanjelier*.

1) PJ. 2) ULRICH.

PROD. I flores dianthi.

*ge.* wiesennelken.

PROD. II herba tunicae sylvestris.

15. **D. longicaulis** TEN. Europ. austr.

*ga.* girouflada [Montp.; LO. BAR.].

16. **D. monspessulanus** L. Europ. austr.

*ge.* *französische nelke*, n. von Montpellier.

17. **D. neglectus** LOISEL. Europ.

*a.* glacier pink, grass rose — [Dict. Pl.].

*ge.* vernachlässigte nelke.

18. **D. plumarius** L. Europ.; As. bor.

*a.* cob pinks [PAXTON 146]?, feathered gilliflower, f. gillofers, feathered pink, indian eye, May pink [BERGEN], pheasant's eyc p. [PRATT], pink, single gilliflower, small honesty, sops in wine.

*ga.* cuiderelles 4), huillet-plumo [Prov.], mignardise, — à plume(t), migno(n)nette, mignotise 4), oeillet brodé, — à coton, — effilé 4), — de faisand 4), — frangé, — houpé 4), — lacinié 4), — de mai 4), — mignard, oeillet mignardise, — migno(n)nette, — musqué, — nain, — à pétales plumeux, — plumaire, — (à) plume(s), — de p., — plumeux [ULR.], oeilletin(e) 4), petit oeillet des fleuristes.

D. plumarius.

*ge.* falsche pfingstnelke 2), *federnelke*, federröschen, friesli 1), grasblume 2), kleine gartennelke, marientröpfchen, pfingstnelke, pingsnelke?, stinagelbleamen 1), das zottlichte gretl 1).

*n.* † cuyderelles 8), goskernoffels 5), grasanjelieren 8), *grasfiletten*, graskarnoffels 8), grasvioletten 8), gresfiletten 5), † kleyne ginoffelen 8), mignardises, moetwille 8), pleumkes 3), pleuskes 3), † pluymkens 5) 7) 8), pluimanjelieren 8), pluim-ekes 3), — ken 3), — kes 3), — pjes 6), pluisanjelier 6), plu(i)skens 3), vuilneus [Bo Id.].

1) PJ. 2) Sal Voss. 3) Paque. 4) Roll. 5) Heuk. 6) Nemn. 7) Kil 8) v. Hall.

19. **D. Pseud-Armeria** Bieb. Reg. Caucas.

*a.* false armeria [Paxton 236].

20. **D. pungens** L. Hispan.

*a.* fragrant white pink, spanish pink.

*ga.* oeillet badin 1), oeillet d'Espagne, — piquant, — de talis 1).

*ge.* spanische nelke.

1) Ulr.

21. **D. semperflorens** Hort.

*a.* ever-flowering pink 1).

*ga.* oeillet flon, o. de mai, o. de la Saint-Jean, o. toujours fleuri 1).

*ge.* immerblühende nelke 1).

1) Ulrich.

22. **D. superbus** L. Europ.; As. bor.

*a.* fringed pink, superb p.

*ga.* mignardise (des jardins), m. des prés, grand oeillet frangé, o. de Bohême, o. frangé, o. mignardise des prés, o. mignonette, o. à plumes, oeillet superbe.

*ge.* buschnäg(e)lein, buschnelke, damascenernäglein, fasanenauge, feldnägeli, feldnegelin 1), flaumnelke, geschmückte frau, hochmut, hohe federnelke, modtwillen 1), muthwillen 1), pfau(en)nelke, pflaum(en)nelke, prächtige nelke, *prachtnelke*, rindnägele 1), stolze nelke, wildnägele 1), zottennagerl.

*n.* † ander gedaante van pluymkens 3), groffiaten 2), groote kernoffels 2), keizersanjelier 3), pauwen —, pluimken [Paque], *tuinanjelier*, tuinanjer 2).

1) PJ. 2) Heuk. 3) v. Hall.

23. **D. sylvestris** Wulf. Europ.

*a.* wood pink.

*ga.* juniflado fero [Garidel], oeillet sauvage.

*ge.* almnagel, grofflin, missmueth, stannagel, steinnägali, steinnagele 1), steinnägeli, steinnagl, steinnagerl 1), *steinnelke*, stoannagerlan, waldnelke, wilde nägeli, — nelke.

1) D. Torre.

24. **D. virgineus** L. Europ. austr.; Afr. bor. occ.

*a.* maiden pink, virgin p.

*ga.* oeillet à feuilles piquantes, o. de roche, o. sanguin [Ulrich].

*ge.* blutrote nelke, jungfer(n)nelke.

75. Diapensia L. Fam. Diapensiaceae.

*a.* diapensia.

*ga.* diapensia [Ulrich], diapenze.

*ge.* trauerblume.

1. **D. lapponica** L. Reg. bor. alp.

*a* ground ivory flower 1), moss lily 1).

1) S. coast Newf.; Bergen.

76. Diarrhena Beauv. Fam. Gramineae.

*ge.* zweifadengras [Mül. W.].

77. Diatoma }DC.{ Heib. Fam. Diatomaceae.

*ge.* schnittalge, wasserstäbchen.

*n.* blokjesdraad.

78. Diatomaceae.

*a.* brittleworts.

*ga.* bacillari(ac)ées, diatom(ac)ées.

*ge.* schnittalgen, spaltalgen, stabthierchen, stückelalgen, wasserstäbchen.

*n.* diatomeeën, kiezelwieren, kristalwieren.

79. Dicentra Bernh. Fam. Papaveraceae.

*a.* breeches-flower [A. Gray], Dutchman's breeches, squirrel-corn [A. Gray].

*ga.* diclytra, dielytra, diélytre.

*ge.* diclytre, doppelflügel, doppelhöcker, *doppelsporn*, honigsporn, kappenmohn, zweisporn.

1. **D. canadensis** Walp. Am. bor.

*a.* girls and boys? 1), indian potatoes 1), ladies and gentlemen? 1), squirrel-corn [Dict. Pl.], wild hyacinth 1).

1) Bergen.

2. **D. Cucullaria** Bernh. Am. bor.

*a.* boys and girls 2), breeches flower, Dutchman's breeches, colic-weed, girls and boys? 2), indian boys and girls 2), kitten breeches 2), ladies and gentlemen? 2), leather breeches 2), little boy's b. 2), monk's-hood [Paxton p. 377], squirrel-corn, Turkey — [Amer.: Enc. Ph. III p. 473], yellow breeches 1).

1) Pursh II 462. 2) Bergen.

3. **D. eximia** Torr. Am. bor.

*a.* showy Dutchman's breeches.

4. **D. formosa** Walp. Am. bor. occ.

*a.* common bleeding heart [Dict. Pl.].

*ga.* diclytre à belles fleurs, dielytra d'Amérique, d. à belles fleurs.

*n.* schoone dielytra.

5. **D. spectabilis** Lem. Japon.

*a.* bleeding heart(s), diethra 6), ear-drops 6), fiddle flower 6), lady in a boat 6), lady's eardrops 6), locks and keys, love lies bleeding, remarkable fumitory [Ulrich], seal-flower 8), showy bleeding heart 8), sweet betsies 3).

*ga.* baigneuse 3), boucles d'oreille 3), coeur de Marie, diclytra (remarquable), diclytre r., dielytra de Chine, d. remarquable, Enfant Jésus au berceau 3), fleur de Marie, fumeterre à grosses fleurs, S. Esprit 3).

*ge.* bambelherzche 3), doppelflügel, doppelsporn, flammendes herz, frauen-herz, gebrochen h. 3), geteiltes h., hängendes h., harsblome 3), herzblumen, jungfernherz, leierblume, Marienherz 3), poppenblome 3), tränendes herz, *tränendoppelsporn*.

*n.* Adam en Eva 4), belletjes 4), bischoppen 7), diclytra, druipende hartjes 4), gebroken hartbloem 2), g. hartjes 4), gringellen 5), gringelletjes 7), grisalde 5), hartjesbloem 4), heilig hart 1), hert van Maria 1), hertekens 1), junirood 4), kabasjesbloem 7), leeuwenbekje 4), lierbloem 2), Maria-hartjes 4), — tranen 4), meibloeisel 4), oorbelletjes 4), reistaschjes 4), schrob-ben 5), — betjes 5), treurend hartje 4), turksche beiaard 5), volendammetjes 4).

1) Paque. 2) Catal. 3) Roll. 4) Heuk. 5) Bo Kw. 6) Bergen. 7) Fl.; Roll. 8) Dict. Pl. 188.

80. Dichaea Lindl. Fam. Orchidaceae.

*ge.* schweifstendel.

81. Dichaena Fries Fam. Dichaenaceae.

*ge.* spaltschorf.

82. Dichelachne Endl. Fam. Gramineae.

1. **D. crinita** Hook. f. Austral.; N. Zel.

*a.* australian mouse grass [Dict. Pl]. horse tail grass, long-hair plume g., mouse g.

2. **D. sciurea** Hook. f. Austral.; N. Zel.

*a.* short-hair plume grass, spear grass 1).

*ge.* federgras 1).

1) Wittm. 92.

83. Dichelyma Myrin. Fam. Fontinalaceae.

*a.* brook-moss.

84. Dichondra Forst. Fam. Convolvulaceae.

*ga.* dichondre.

*ge.* zweikorn.

85. Dichopogon Kunth Fam. Liliaceae.

*ge.* doppelbart.

86. Dichopsis Thw. Fam. Sapotaceae.

*a.* gutta percha tree.

*ge.* gutta percha baum, tubanbaum.

*n.* getahpertjaboom.

Note. Several species of this genus, produce: gummi plasticum, gutta percha.

gutta taban, g. tuban.

*a.* gutta-percha, † mazer-wood [Watt III p. 104].

*ga.* gettania, gomme gettania, — de pertjah, — de Sumatra, gutta-percha, g. pertjah, g. percha.

*ge.* guttapercha, gutta tuban, zahnkitt.

*n.* geta pertja, getah balam, getah pertja, g. pertsjah, gutta-percha.

1. **D. elliptica** Benth. et Hook. f. Ind. or.

*a.* gutta-percha tree of the western coast, indian gutta(-percha) tree, panchotee tree.

Prod. I

*a.* indian gutta-percha, pala gum.

Prod. II

*a.* gutta-percha seed oil.

2. **D. Gutta** BENTH. et HOOK. F. Malaya.

*a.* gutta-percha tree, g. taban (t.).

*ga.* arbre à gutta-percha.

*ge.* guttaperchabaum, gutta taban, tabanbaum, tubanbaum.

*n.* getahpertja boom, getah pertja plant (van Singapore), gutta-percha boom, toebanboom, tuban-boom.

PROD. A fat from the seeds, named:

*n.* njato-olie, palaquiumvet.

### 87. Dichorisandra MIKAN Fam. Commelinaceae.

*ge.* doppelbeutel, *doppeldrilling.*

*n.* dichorisandra.

### 88. Dicksonia L'HÉRIT. Fam. Cyatheaceae.

*a.* dicksonia.

*ga.* dicksone.

*n.* dicksonia.

1. **D. antarctica** LABILL. Austral.; Tasman.

*a.* common tree fern, tasmanian — — [Dict. Pl.], woolly — — [id.].

### 89. Dicliptera JUSS. Fam. Acanthaceae.

1. **D. tomentosa** NEES Peruv.

*a.* balsam herb [ULRICH p. 74].

*ga.* herbe dianthère [ULRICH p. 74].

*ge.* balsamkraut [ULRICH p. 74].

2. **D. zeylanica** NEES Ind. or.

*a.* green-loden.

### 90. Dicoccum CORDA Fam. Dematiaceae.

*ge.* zweikorn.

### 91. Dicorynia BENTH. Fam. Leguminosae.

1. **D. paraënsis** BENTH. Bras.

*ga.* angélique, bois d'angélique.

*ge.* angeliqueholz.

### 92. Dicranaceae.

*ga.* dicranacées.

*ge.* gabelzahnmoose.

### 93. Dicranum HEDW. Fam. Dicranaceae.

*a.* dicranum, fork-moss.

*ga.* bifurque, dicrane [ULRICH].

*ge.* *gabelzahn*(moos).

*n.* gaffeltand.

### 94. Dictamnus L. Fam. Rutaceae.

*a.* dittany [ULRICH], fraxinella.

*ga.* dictame, d. blanc [LOUDON 1120], dictamne, fraxinelle.

*ge.* aschwurzel [MÜL. W.], dictam, *diptam.*

*n.* diptam [LOUDON 1121], esschenkruid.

1. **D. albus** L. Europ.; As. bor.

*a.* bastard dittany, burning bush, dittany 3), false d., fraxinella, gas-plant 3), white dittany.

*ga.* dictame, † d. bastard, d. blanc, dictamne (b.), d. fraxinelle, d. à racine blanche, diptam, dittam bastarde 2), † franxinelle, fraxinelle (commune), f. d'Europe, f. dictamne.

*ge.* aeschwurz 1), aschenwurz, äschenwurz(el), ascherwurz(el), aschwurz, czurnplat 1), dichtam 1), dickdam 1), dickenda(r)m, dictam, dictame 1), dictamwurz, dictan 1), dides, dikdam 1), diptam, diptan 1), dipton 1), dittamme 1), dychdam 1), dychdem 1), dyptam 1), *echter diptam*, eschenwurz, esch(er)-wurz, fphifferkrut 1), gemeiner diptam, hirtzwurz(el), hwizwurz 1), krut das ysen aus den wunden tut 1), pefferkrut 1), peperkrut 1), pfefferkraut 1), schlechtwurzel [SCHKUHR], spechtwurz, spechtwurzel, springwurzel, stasswurt 1), titam 1), titom 1), weisser diptam, weisswurz, wissewurz(a) 1), wis(s)-wurz 1), wizwurz 1).

*n.* diptam, esschenkruid, fraxinella, fraxinelle, fraxionelle, gasplant [Catalog.], klein esschenkruid, steranijs [Bo Kw.], valsche diptam, vuurwerkplant, witte diptam, — diptamum 2).

1) PJ. 2) Herb. BLACK. t. 75. 3) Dict. Pl.

PROD. cortex radicis dictamni, radix dictami albi, r. dictamni (albi), r. fraxinellae.

*ga.* racine de dictame, † r. de diptam [CHOMEL Pl. us.].

*ge.* äschenwurzel, aschenwurzel, ascherwurzel, aschwurzel, dibdam, dickendam(mwurzel), dictamw., diptam, diptamwurzel, eschenwurzel, escherwurz, escherwurzel, feuer-

wurzel, gehörntes elfenholz, hirtzwurzel, spechtw., springw., tiptap, totenbein, weisser diptam, w. tucktuck, weisswurzel.

*n.* witte eschwortel.

### 95. Dictydium SCHRAD. Fam. Cribariaceae.

*a.* dictydium.

*ga.* dictydium.

*ge.* gitterstäubling, netzbalgling, netzstäubling.

### 96. Dictyomenia DECNE. Fam. Rhodomelaceae.

*ga.* volubilaire [LI.].

### 97. Dictyosiphon GREV. Fam. Punctariaceae.

*ge.* netztang, zellenröhre.

### 98. Dictyosperma H. WENDL. et DRUDE Fam. Palmae.

*ge. netzsamenpalme.*

1. **D. album** H. WENDL. et DRUDE Ins. Mascar.

*ga.* palmiste des bas [Bourb.], p. blanc [id., Maurit.].

2. **D. aureum** H. WENDL. et DRUDE Hab.?

*ga.* palmiste bon [Rodriguez].

3. **D. fibrosum** C. H. WRIGHT Madag.

PROD.

*a.* Madagascar piassava.

4. **D. rubrum** H. WENDL. et DRUDE Hab.?

*ga.* palmiste rouge [Maurit.].

### 99. Dictyosporium CORDA Fam. Dematiaceae.

*a.* dictyosporium.

*ge.* netzspore.

### 100. Dictyota LAMOUR. Fam. Dictyotaceae.

*ge.* netztang.

1. **D. dichotoma** {HUDS.} LAM.

*ge.* gemeine gabelzunge.

### 101. Dicypellium NEES Fam. Lauraceae.

1. **D. caryophyllatum** NEES Am. trop.

*a.* Cayenne rose [1]), clove bark (tree), clove cassia [1]), pepper-wood [1]).

*ga.* bois de crabe, — de crave [Guian.], — de gérofle, — de girofle, — de licari, — de piment {translated Brazil. name}, — de poivre, — de rose, b. d. r. femelle [Enc. Ph. VIII 609], licari b. d. r.

*ge.* cravobaum, nelkenzimtbaum.

[1]) Dict. Pl.

PROD. I canella caryophyllata, cassia caryophyllata, cinnamomum americanum, cortex caryophyllatae, c. caryophyllatus, c. cassiae caryophyllatae.

*a.* (brazilian) clove bark, c. cassia b., c. c. of Brazil, clove cinnamon [1])?

*ga.* bois de girofle?, — giroflé?, canelle géroflée [2]), cannelle giroflée (du Brésil), capelet [2])?, écorce de cannelle giroflée, e. de gérofle [2]), é. giroflée.

*ge.* nagelholz, nägelzimt, nägleinbork, nelkencassia, nelkencassie, nelken-holz, — kassie, — myrthe, — rinde, — zimmet, nelkenzimt, schwarzer zimmt [1])?

*n.* kruidnagel-hout, — kaneel, — schors, krabbenhout, nagelkaneel [Ned. Pharm.], schors van den kruidnagelboom [BOM. PAP. I 546], zwarte kaneel.

[1]) SCHWARZK. [2]) CHOMEL Pl. us. 309.

PROD. II
licari kanali [1]).

*ga.* bois de rose.

*ge.* rosenholz.

*n.* wijfjes-rozehout [1]).

[1]) Bul. Kol M. 1901 for Licaria guianensis {cfr. Licania odorata}.

PROD. III oleum licariae, o. linaloës.

*ge.* licariessenz [Enc. Ph. VI 307], linaloëöl.

PROD. IV

*ge.* brasilianische gewürznelken.

NOTE. Licaria guianensis AUBL. = Dicypellium Caryophyllatum.

*ga.* bois citron de Cayenne [1]), b. c. du Mexique [1]), b. jaune de Cayenne, b. de licari [1]), bois de rose (de Cayenne), citron d. C.[2]), c. de Tapalm [2]), sarsaffras [Cayenne; AUBL. I 314], sassafras de Cayenne [BAILL. IV 21].

[1]) R V Fl. méd. II 460. [2]) LAN. Pl. ut. 137.

102. Didymium Schrad. Fam. Didymiaceae.

*ge.* fellstäubling, schuppenstäubling.

103. Didymocarpus Wall. Fam. Gesneraceae.

*ge.* doppelfrucht, drehfrucht.

104. Didymodon Hedw. Fam. Pottiaceae.

*ga.* double-dent.

*ge.* doppelzahn, zwillingszahn.

*n.* tweelingtand.

105. Didymopanax Decne. et Planch. Fam. Araliaceae.

1. **D. Morototoni** Decne. et Planch. Am. austr.

*ga.* arbre de St. Jean, — de Mai, bois canon bâtard, — de St. Jean, — trompette bâtard.

106. Didymosporium Nees Fam. Melanconiaceae.

*ge.* brillensporling, zwillingsspore.

107. DIEFFENBACHIA Schott Fam. Araceae.

*ge.* *schopfwurz.*

1. **D. Seguine** Schott. Am. trop.

Surinam: donkè [Pul.], donkin.

*a.* dumb aron [Nemnich], d. arum, dumb cane, dumbercane arum [Ulrich 25].

*ga.* arum vénéneux [Ulrich 25], canne de Madère, † c. marone, c. marronne, c. séguine, gouet séguin, g. vénéneux, séguine.

*ge.* giftiges arum, blumenrohrblättriges caladium, giftiges c., giftige dieffenbachie, g. kohlpinte.

*n.* venijnig kalfsvoet [Nemnich].

108. Diervilla Tourn. Fam. Caprifoliaceae.

*a.* bush honeysuckle, St. Peter's wort 1).

*ga.* dierville 1).

*ge.* dierville, akadische lonizere 1), *kapselgeissblatt.*

*n.* akadische lonicera 1).

1) Loudon.

1. **D. trifida** Moench Am. bor.

*a.* bush honeysuckle, life-of-man [Bergen],

Diervilla.
D. trifida.

yellow flowered upright honeysuckle 1), y. flowering diervilla.

*ga.* chèvrefeuille d'Acadie, dierville.

*ge.* acadische lonicere, — specklilie, akadische lonizere, amerikanische zaunkirsche, canadische dierville, diervillspecklilie, kanadische dierville.

*n.* akadische kamperfoelie, — lonicera 1), arcadische gele hondskers, canadasche diervill(e)a, *diervillia*, gele diervilla.

1) Nemn.

Prod. stipites diervillae.

109. Digitalis }Tourn.{ L. Fam. Scrophulariaceae.

*a.* cowflop [Ulrich], foxglove.

*ga.* digitale.

*ge.* *fingerhut*, waldglöcklein [Mül. W.], waldschelle [id.].

*n.* vingerhoed [Nemn.], vingerhoed-kruid [v. Hall] *vingerhoedskruid.*

1. **D. ambigua** Murr. Europ.; As. occ.

*a.* great(er) yellow foxglove.

*ga.* digitale à fleurs grandes, d. à f. jaunes, d. à grandes f.

*ge.* *blasser fingerhut*, bocksbart 1), fingerhut, fuchskrauth 1), gele fingerhütlin 1), gele glöcklin 1), neunkraut 1), waldschell 1), wundkraut 1).

1) PJ.

1. **D. lutea** L. Europ. austr.

*a.* lesser yellow foxglove, (small) y. f.

*ga.* digitale à fleurs jaunes [Ulrich], d. jaune, d. à petites fleurs.

*ge.* bocksbart, geelglöckeln, gelbe (wald)glöckchen, gelber bocksbart, *gelber fingerhut*, gelbes fingerkraut, — glöckel, — meerstachelkraut, — waldglöckchen, — waldglöckel, grosser bergsani(c)kel, meerstachelkraut, spitzes wundkraut, waldschall.

*n.* *geel vingerhoedskruid.*

2. **D. purpurea** L. Europ.

*a.* bell flower 5), bloody finger, b. man's f., b. m. 's fingers, b. men's f., bluidy bells, bluidy finger, cottagers, cowflop, cowslip, cowslop, dead man's bell, d. men's bellows, d. m. 's

bells, dog('s) fingers, dog's lugs, dragon's mouth, fairies' petticoats, fairy bell(s), f. cap, f. fingers, fairy glove, f. thimble(s), f. weed, finger flower, finger herb 5), f. root, flap dock, flapper d., flappy d., flobby d., flop a d., flop docken, f. poppy floss docken, flous d., flowster d., fox and leaves, fox docken, fox fingers, foxglove, fox tree, foxter leaves, goose flops, green poppies, g. poppy, g. pops, the king's elwand, lady's fingers, lady glove, l. 's thimble, lion's mouth, lusmore, pop dock, p. glove, poppers, poppy, p. dock, pops, puppy dock, purple fingers, — foxglove, rabbit's flower, scotch mercury, snapdragon, snaps, snoxuns, thimble, throatwort, tiger('s) mouth, wild mercury, witches' thimble.

*ga.* balotte, berlue, cacalaca, claquet(s), cloches, clochette(s), dé de Notre-Dame, dé d'Notrudame [Walloon], denquet [id.; H. Guib.], deuquet [id.; Lej.]. digitale (pourprée), doigt de Notre-Dame, doigt de la Vierge, doigtier, gant de bergère, g. de Notre-Dame, gantelée, gantelet (de Notre-Dame), gantilier, gants de bergère, g. de Notre-Dame, grande digitale, nunu [Hér. S.], pavée, pétards, pétereau(x), péterelle, pétrole, pisselait, queue de loup, toquots [Li. S.].

*ge.* blatzblummen 2), brauner fingerhut 2), braunes fingerkraut, fingerhood 2), fingerhut, fingerhütlein 2), finger(huts)kraut, fingerpiepen 2), grosser bergsanikel 1), handtelen 2), klaprause 2), purgierfingerhut *roter fingerhut*, rothes waldglöcklein 1), waldglöck-chen, — lein, waldschelle(n), waltglöcklin 2), wolfsschwanz.

*n.* beurs van Judas 3), Elizabethskroed 4), fingerhoedden 4), huiskens 3), Judas-beurs 3), — beurzen 4), onze lieve Vrouwen vingerhoed 3), onzen Vrouwen handschoen [Bom. Pap. II 710], paaschkeerse [Bo Kw.], paffers 3), pijpedoppen [Kampioen 2 Juni 1905], pijpekop 4), poppeschoentjes 4), slangenblomen 4), vingerhoed 4) 8), — en 3), — jes 3) 4), — kruid 1) 5) 6) 7) 8), — skrûd 4), *vingerhoedskruid*, vinger-hoeien 3), † — hoetcruyt 4), † vingher-hoed [Kil.], † — hoetcruyt 4), zwartwortel 3).

1) Ulr. 2) PJ. 3) Paque. 4) Heuk. 5) Nemn.
6) de Gort. 7) Bo Kw. 8) v. Hall.

Prod. I folia digitalis (purpureae), herba d. (p).

*a.* digitalis leaves.

*ga.* feuilles de digitale.

*ge.* blatzblumenblätter, filzlappen, fingerhut, — blätter, fingerhut(s)kraut, fingerpiepen, grosser bergsanikel, waldglocken.

*n.* bladen van vingerhoedskruid, digitalisbladen [Moll Micr.], kruid van paars vingerhoed, (paarsch) vingerhoedskruid.

Prod. II flores digitalis.

*a.* blobs.

*ga.* craquerolles [Norm.].

Prod. III semen digitalis.

## 110. Dillenia L. Fam. Dilleniaceae.

*a.* dillenia.

*ga.* dillénie [Ulrich], sialit 1), sialite.

*ge.* dillenie, rosenapfel(baum).

*n.* dillenia, roosappelboom.

1) Loudon.

1. **D. indica** L. As. trop.

*a.* chalta-tree, magnolia [Nairne p. 7]?, showy dillenia [Ulrich].

*ga.* dillénie élégante [Ulrich], sialit [Nemnich], sialite à grandes fleurs.

*ge.* ostindischer rosenapfelbaum, prächtige dillenie, prachtvolle d., rosenapfel.

*n.* roosappelboom, schoone dillenia.

2. **D. scabrella** Roxb. Reg. Himal.

*a.* sand-paper tree [Dict. Pl.].

## 111. Dilleniaceae.

*a.* dillenia family, dilleniads.

*ga.* dilléniacées.

## 112. Dillwynia Sm. Fam. Leguminosae.

*ga* velote.

*ge.* dillwynie.

*n.* dillwynia.

## 113. Dilophia Saccardo Fam. Pleosporaceae.

1. **D. Graminis** }Fuckel{.

*ge.* russtau.

Note. This fungus has been found on wheat.

114. Dilsea Stackh. Fam. Dumontiaceae.

1. **D. edulis** Stackh.

*a.* dulse.

*ge.* essbarer hauttang.

115. Dimorphandra Schott Fam. Leguminosae.

1. **D. Mora** Benth. et Hook. f. Guian.

*a.* Demerary locust [Obreen 57], mora (tree).

*ga.* bois de mora, mahot rouge.

*n.* mora, moraboom [Surin.; Capp. 116], peto, roode maho [Bull. Kol. M. 1901], witte mora.

Prod. I

*a.* mora wood.

*ga.* bois de mora.

*ge.* moraholz.

Prod. II semen.

*n.* morapitten [Surin.; Capp. 188].

116. Dimorphotheca Vaill. Fam. Compositae.

*ge.* *kapkörbchen*, regenblume.

1. **D. pluvialis** Moench Afr. austr.

*a.* (great) Cape marigold.

*ga.* souci hygrométrique, s. pluvial.

*ge.* kapische ringelblume, regen — .

*n.* kaapsche goudsbloem, regenbloem.

117. Dioclea H. B. et K. Fam. Leguminosae.

Note. Probably a species produces the:

*ge.* calibohnen [Enc. Ph. VII 153].

118. Diodia Gronov. Fam. Rubiaceae.

*a.* button weed [Gray].

*ga.* diode.

*n.* tweesprong [Houtt. VII 278].

1. **D. teres** Walt. Am. bor.

*a.* button weed [Bergen], poor — [Dewey fide Bergen].

2. **D. virginiana** L. Am. bor.

*a.* button weed [Dict. Pl.].

119. Dionaea Ellis Fam. Droseraceae.

*a.* catch fly [Ulrich], Venus's fly-trap.

*ga.* attrape-mouche, dionée.

*ge.* dionäe, dionaea, *fliegenfalle*, fliegenfänger,

Venus die fliegenfängerin [Loudon], Venusfliegenfalle, Venusfliegenklappe.

*n.* dionaea, vliegenknip.

1. **D. muscipula** Ellis Am. bor.

*a.* Venus' (s) fly-trap, virginian f.-t.

*ga.* attrape-mouche, dionée, d. attrape-mouche(s), d. muscipule, gobe-mouches, sensitive d'Amérique [Li. S.], Vénus attrape-mouches, V. gobe —.

*ge.* *echte fliegenfalle*, fliegenfängende dionäe, fliegenfänger, fliegenklappe, fliegenschnapper, Venus die fliegenfängerin, Venusfliegenfalle.

*n.* amerikaansche vliegevangster, Venusvliegenval, vliegenvangende dionaea, vliegenknip [Nennich], vliegenvanger [Paque], — tje.

120. Dioscorea Plum. Fam. Dioscoreaceae.

*a.* wild yam [Enc. Ph. X p. 474], yam.

*ga.* dioscorée, iam, igname, inhame, senembri?

*ge.* ignamewurzel, yam, *yamswurzel.*

*n.* igname, jamjammers?, yam.

Prod. I radix.

*a.* yam.

*ga.* igname.

*ge.* brotwurzel, igname, yamswurzel.

*n.* jam, jamjam.

Prod. II

*ge.* dioscoreenstärke, ignamenstärke, yamstärke.

1. **D. aculeata** L. As. trop.

inhame [Negro name; Aubl.]

*a.* birch-rind yam [Pick.], Goa potato, — yam, Guinea y., kaawi y., prickly-stemmed y.

*ga.* cambare fine [Bourb.], igname afou, i. à aiguillons, i. mosambique, inhame m.

*ge.* kaawi yamswurzel, stachelige yam.

2. **D. alata** L. As. trop.

couchou [Caraïb.] [1]), ubi, uvi.

*a.* Barbado(e)s yam, purple y. [Pick], Negro-country yams [3]), red yam, uvi yam, white bockra [Molon. 433], — yam, — yams [3]), winged yam, wing-stalked y., — — yams [3]), yam.

*ga.* cambare rouge [Bourb.] [2]), cousse-couche [1]),

D. alata.

disocorée ailée, igname (ailée), i. blanche 2), i. de Chine, i. comestible, i. franche 2), i. (de) pays nègre, i. rouge, i. St. Martin 2), inhame 1), inians 1), rave du Brésil.

*ge.* geflügelte yam, g. yamswurzel, igname, (uvi) yamswurzel.

*n.* gevleugelde dioscorea, gevleugelde yamswortel, hondswortel 1), igname.

1) Descourtilz VIII 21. 2) Jum. 34. 3) Ulr.

3. **D. atropurpurea** Roxb. Burma; Malaya.

*a.* dark purple yam, Malacca y., Rangoon y.

*n.* Malakka yam.

4. **D. bulbifera** L. As. trop.

*a.* acom [Ulrich], bulb-bearing yam, Granada y. [Antill.; Bernh. féc. 12], (Guinea) yam.

*ga.* hoffe blanche [Bourb.; Jum.], igname bois, i. bulbifère, i. pousse debout, pomme en l'air [Bourb.; Jum.], pousse en l'air.

*ge.* bulbillentragende yamswurzel, knollenyam.

5. **D. cayenensis** Lam. Guiana.

*ga.* igname carême 1) 2), — de Cayenne, — épineuse 1), — grand monsieur 1) 2), — guinée 1), — jaune grosse tête 1) 2), — monsieur 1) 2), — oua-oua 1), — pays nègre, taminier sceau Notre-Dame [Descourtilz VIII 14].

1) Jum. 2) Varieties.

6. **D. daemona** Roxb. Ind. or.; Malaya.

*a.* wild yam.

7. **D. divaricata** Blanco Ins. Philipp.

*a.* batatas yam 1), China y., chinese y., indian yams 1), japanese yam [Dict. Pl.], yam 2).

*ga.* dioscorée batate, igname b., igname de (la) Chine, i. patate.

*ge.* bataten igname, b. yams(wurzel), brotwurzel, chinesische kartoffel, chinesische yamswurzel, yamskartoffel 2).

*n.* batatenyams, broodwortel, chineesche aardappel, igname-batate.

1) Ulr. 2) Vilm. pot.

Prod. tubera.

*ge.* brotwurzel, igname, chinesische kartoffel, yamswurzel.

8. **D. fasciculata** Roxb. Ind. or.

*a.* Karen potato, kidney-shaped yam, potato y., Tavoy potato.

9. **D. glabra** Roxb. Ind. or.

*a.* China yam, chinese yam.

10. **D. globosa** Roxb. Ind. or.

*a.* common yam, large white y., round y., (r.) white y.

*ga.* igname commune.

11. **D. hastifolia** Nees Austral.

*a.* yam.

12. **D. Hoffa** Cordem. Ins. Borbon.

*ga.* hoffe marronne [Bourb.], h. noire [id.].

13. **D. japonica** Thunb. Japon.

*a.* chinese yam, Japan yam.

*ga.* dioscorée du Japon, igname du Japon.

*ge.* japanische yamswurzel.

*n.* chineesche igname, i. van China.

14. **D. nummularia** Lam. Ins. Molucc.

*a.* moneywort [Paxton p. 376], — yam [Dict. Pl.], Tivoli yam.

*ge.* Tivoli-yamswurzel.

15. **D. pentaphylla** L. As. trop.

*a.* buck yam, Fiji yam, Kawan yam of Fiji [Watt], kidney-rooted yam [Simm.].

*ga.* combarée fine [Bourb.; Bernh. fécules p. 12]?

16. **D. purpurea** Roxb. Ind. or.

*a.* Mauritius yam, Pondicherry sweet potato, purple yam, sweet potato of Pondicherry.

*ga.* cambare rouge [Bourb.; Cord. p. 159]?, pomme de terre de Pondichéry [Ind.].

17. **D. rhipogonoides** Oliver Ins. Hongkong.

Note. The root, used as a dye, is named: shu-lang [Chin.].

*a.* dye root, dye yam.

*ga.* faux gambier [Tonkin].

18. **D. sativa** L. Reg. trop.

cambar, mapuey [Porto-Rico], mibihué, mihibué, rossakinda.

*a.* common (cultivated) yam, long yam, potato [Otaheite], yam.

*ga.* cambare blanche [Bourb.]?, c. marron [Maurit., Seychelles, Rodriguez], dioscorée cultivée, igname, i. blanche, i. de Cliffort, i. cultiveé, liane à raves.

*ge.* angebaute yamswurzel, blutkohl, cassa valrot [Ulrich]?, echte yamswurzel, westindische yam, zahme yamswurzel.

*n.* eetbare yam, nappies [Kol. Mus. V p. 67].

19. **D. tomentosa** Koen. Ind. or.

*a.* Ooyala yam.

*ge.* Ooyala yamswurzel.

20. **D. transversa** R. Br. Austral.

*a.* long yam.

21. **D. trifida** L. f. Guiana.

*a.* indian yam [Dict. Pl.].

*ga.* couche-couche 1), cousse-couche 1), igname bouc 1), i. indien [Lam. Pl ut. p. 839], lam [id.].

1) Jum.

22. **D. villosa** L. Am. bor.

*a.* american wild yam, colic-root [W. Va.; Bergen] wild yam, (w.) yam root.

*ga.* igname sauvage.

*ge.* kolikwurzel [Sal. Voss], oebisstaude [Schkuhr III 476]?, wilde yamswurzel [Sal. Voss], *zottige yamswurzel.*

Note. The root is named:

*a.* rheumatism root [D B E. 243].

121. Dioscoreaceae.

papa [Amer.; Baillon III p. 507].

*a.* yam family, yam tribe, yams.

*ga.* dioscoréacées, dioscorées.

*ge.* schmeerwurzgewächse, yamswurzelgewächse.

*n.* dioscoreaceeën, yamachtigen.

122. Diosma L. Fam. Rutaceae.

*a.* bucku plant [Loudon p. 1120], diosma 1).

*ga.* diosma 1).

*ge.* buccostrauch, bukkostrauch, *götterduft*, göttergeruch.

*n.* diosma.

1) Ulrich.

1. **D. oppositifolia** L. Afr. austr.

bukku [Hottent.; Baill. I p. 516].

*ga.* bois d'anis.

123. Diospyros L. Fam. Ebenaceae.

*a.* date plum, fruit of Jove, heavenly fruit, indian date plum, kau apple [Catal. Adel. 111], persimmon (tree), persimon.

*ga.* diospyre, plaqueminier.

*ge.* *dattelpflaume*, götterkorn, lotusbaum [Mül. W.], persiman [Ulrich], persimmone, persimon(pflaume), pseudolotus [Loudon 1120].

*n.* bastaardlotus, basterdlotus, dadelpruim.

Note I. To this genus belongs the:

*n.* javaansch ebbenhout [Koord. Wdbk. p. 79], onecht indisch e. [id.].

Note II. Several species, i. e. the D. Chloroxylon Roxb., Dendo Wellw., discolor Willd., Ebenum Koen., Embryopteris Pers., Gardneri Thw., haplostylis Boivin, hirsuta L. f., insignis Thw., melanida Poir., melanoxylon Roxb., mespiliformis Hochst., microrhombus Hiern, ramiflora Roxb., tesselaria Poir., truncata Zoll. et Moritzi and Tupru Buch.—Ham., produce a beautiful timber, named:

lignum ebenum.

*a.* black ebony, blackwood [Enc. Ph. III p. 573], ebony, ebony wood.

*ga.* bois d'ébène, eba [Prov.; Li.], ébène.

*ge.* ebenholz, hebenholz [PJ], schwarzes ebenholz.

*n.* † eben [Kil. 344], ebbenhout, echt —, zwart —.

1. **D. spec.**

mazemme [N. Caled.].

2. **D. Cargillia** F. Muell. Austral.

*a.* black australian plum, b. plum |of Illawara|.

3. **D. Chloroxylon** Roxb. Ind. or.

*ga.* plaqueminier à bois verdâtre.

Prod.

*a.* green ebony.

*ge.* grünes ebenholz.

4. **D. Chrysophyllos** Poir. Ins. Maurit.

*ga.* bois d'ébène blanc.

Prod.

*ga.* ébéne blanche des îles Mascaraignes.

5. **D. discolor** Willd. Ins. Philipp.

mabola, mabolo.

*a.* mabola fruit [Paxton 349], mabolo f. [Loudon], m. tree, mangosteen.

6. **D. Ebenum** Koen. Ind. or.; Malaya

sapote negro [Bourb.; Lan. Pl. ut.].

D. Ebenum.

*a.* Ceylon ebony, date plum, east indian ebony [2], eatable date plum [1], ebony, heben?, hebenon [Shakesp. in Hamlet Act I sc. 5]?, omander wood [2], whitish date plum [1].

*ga.* aubier blanchâtre [1], bois (d'ébène) noir, ébénier, plaqueminier?, p. bois d'ébène, p. comestible [1], p. ébénier, sapote [Bourb.; Cord. p. 455].

*ge.* chinesische dattelpflaume, ebenholzartige d., ebenholzbaum, ebenholzdattelpflaume, essbare persimanfrucht [1], essbare dattelpflaume, weissliche —.

*n.* basterdlotus?, onecht ebbenhout, ebbenhoutboom.

[1] Ulr. [2] Dict. Pl. | = Diosp. Ebenaster |.

Prod.

*a.* (Ceylon) ebony, ebony-wood, indian ebony.

*ga.* bois d'ébène, ébène (noire de Maurice).

*ge.* bastardebenholz von Ceylon, calamander?, ebenholz (von Mauritius), hebenholz [PJ], indisches ebenholz.

*n.* ebbenhout.

Note I. The fruits:

*n.* meelappels [Rumph; Enc. N. I.].

Note II. The juice of ebony was formerly considered poisonous.

7. **D. ehretioides** Wall. Burma.

Prod. a black dye.

*a.* black dye of the Shans, Shan black dye.

8. **D. Embryopteris** Pers. Afr. trop.

*a.* embryopteris date plum [1], tumika oil plant [Dict. Pl.], wild mangosteen [Dru. 195].

*ga.* plaqueminier embryoptère [1].

*ge.* klebrige dattelpflaume, schleimapfel [1], wilder mangostan [Seml. IV 280].

[1] Ulr.

Prod. fructus diospyri (glutinosae).

gab, gaub.

*a.* gaub fruit.

9. **D. hirsuta** L. f. Zeylan.

Prod. timber.

*a.* calamanderwood, Coromandel wood.

*ga.* bois de calamander, b. de Coromandel.

*ge.* calamandarholz [1], calamanderholz, Colomboniholz [1], Coromandelholz.

[1] Haupt.

10. **D. Kaki** L. f. Japon.

kaki.

*a.* chinese date [Straits Settlem.], — d. plum, — fig, — plum, date plum (of China), Japan medlar [Paxton 309], — persimmon, japanese date plum, kaki, kau apple [Paxton 314], kek fig (of Japan), lotus tree, persimmon.

*ga.* abricot de Pape [Maurit.; Kew Bul. 1888 p. 20], coing de Chine [Bourb.], coignassier de Chine, diospyre kaki [Li.], figue-caque [Li.], kaki, néflier du Japon, plaqueminier kaki.

*ge.* chinesische quitte, dattelpflaume, kakibaum, kakifrucht.

*n.* japaneesche persimmon, kaki, k. bastaardlotus.

Prod. fructus.

*a.* chinese date, kaki fruit, kek fig (of Japan).

*ga.* abricot du Japon [Jum.], coing de (la) Chine, figue caque, f. kake, kake, kaki.

*ge.* kaki, kakifeige, kakifrucht.

11. **D. Kurzii** Hiern Ins. Andaman. et Nicobar.

*a.* (Andaman) marble wood.

Prod.

*a.* (Andaman) marble wood.

*ge.* marmorholz.

12. **D. leucomelas** Poir. Ins. Mascar.

*ga.* bois d'ébène à veines noires.

13. **D. Lotus** L. As. temp.

*a.* bastard menynwood [1], (common) date plum, date of Trebisonde [1], european d. plum, e. lotus, false lote tree, green ebony t., indian date plum, italian lignum vitae [1], lote tree [Paxton 343], lotus date plum [Ulr.], ordinary d. p., pockwood [1], wood of life [1].

*ga* faux lotier, f. l. d'Athene [Nemn.], f. l. d'Athènes [Li.], gaiac d'Italie, — de Padoue, gayac d'Italie, — de Padoue, piakiminier [Li.], plaqueminier (d'Europe), — faux lotier, — d'Italie, — lotus.

*ge.* afrikanischer lotusbaum, dattelpflaume, europäischer lotusbaum, grünes ebenholz, *italienische dattelpflaume*, (italienischer) lotusbaum, lotusbirne, lotuspflaume(nbaum), pseudolotus, wildes franzosenholz.

D. Lotus.

*n.* indiaansche bastaardlotus, italiaansche b., — basterdlotus.

[1]) Loudon 625.

Prod. I guajacum patavinum, lignum guajacan, l. guajaci patavini.

*a.* green ebony.

*ge.* grünes ebenholz, lotusholz.

Prod. II fabae graecae.

*ga.* piakimines, plaquemines.

*ge.* dattelpflaumen, lotusbirnen, schwarze datteln [Schaer mnscr.].

14. **D. macrophylla** Blume Java.

*n.* ebbenhout.

15. **D. melanida** Poir. Ins. Mascar.

*ga.* bois d'ébène [Bourb.], b. d'é. marbré [Maurit.], b. noir des hauts [Bourb.; Cord. p. 455], plaqueminier mélanide.

Prod.

*ga.* ébène blanc.

*ge.* weisses ebenholz.

16. **D. melanoxylon** Roxb. Ind. or.; Zeylan.

kendu, tendu.

*a.* black-wooded date plum [Ulrich], Coromandel ebony (tree), ebony tree.

*ga.* bois noir, plaqueminier (à) b. n.

*ge.* ebenholzbaum von Koromandel, ebenholzdattelpflaume, schwarzholzige dattelpflaume.

*n.* onecht ebbenhout, onechte ebbenhoutboom, zwart ebbenhout-boom.

Prod.

*a.* Coromandel ebony, indian —.

*ge.* ebenholz von Coromandel.

*n.* zwart ebbenhout.

17. **D. mespiliformis** Hochst. Afr. trop.

*a.* monkey guava.

18. **D. montana** Panch. et Séb. {non in Ind. Kew.}.

*ga.* ébène blanche [N. Caled.; Lan. Pl. ut. p. 273].

19. **D. nodosa** Poir. Ins. Mascar.

*ga.* bois de chêne [Maurit.; Baker 198], b. d'ébène bâtard à petites feuilles [id.; id.].

20. **D. oppositifolia** Thw. Zeylan.

*a.* calamander tree [v. Muell. Nat. Vict.], c. wood [Dict. Pl.], Coromandel — [id.].

21. **D. Paralea** Steud. Guian.

*ga.* parala (de la Guyane), paralier.

22. **D. pentamera** Woods et F. Muell. Austral.

*a.* black myrtle, grey plum, g. p. tree {of Australia}.

Note The fruit is named:

*a.* grey australian plum.

23. **D. quaesita** Thw. Zeylan.

*a.* calamander (tree), c. wood (of Ceylon), Coromandel wood [Dict. Pl.].

*ge.* calamanderbaum, calamanderholz.

24. **D. tesselaria** Poir. Ins. Mascar.

*a.* ebony [1]), reticulate leaved date plum [1]).

*ga.* bois d'ébène bâtard, b. d'é. à billes, b. d'é. noir, plaqueminier à billes, p. réticulé [1]).

*ge.* ebenholzbaum [1]), netzförmige dattelpflaume [1]).

[1]) Ulrich?

Prod.

*a.* Mauritius ebony, e. of Mauritius.

*ga.* ébéne bâtarde [Gr. e. XV 226].

25. **D. texana** Scheele Mexic.

chapote.

*a.* black persimmon, mexican —.

*ge.* mexikanische persimmon, schwarze dattelpflaume, s. persimmon, schwarzes dattelpflaumenholz.

26. **D. utilis** Koord. et Valet. Celebes.

Prod.

*n.* Minahasa-ebbenhout.

27. **D. virginiana** L. Am. bor.

*a.* (american) date plum, north american ebony [v. Muell.], parsimon [id.], persimmon (tree), persimon (t.), pishamin, seeded plum [Eat. Wr.], sweet pishamin [1]), virginian date plum, † — — plumb.

*ga.* kaki de Virginie [Sagot Raoul 300], persimon, pishamin, pitchemon [Enc. Supp. IV 424], plaqueminier, p. d'Amérique, p. de Virginie, prune-datte, prunier des Indes [1]).

Diospyros.

D. virginiana.

*ge.* dattelpflaume, indianische d., nordamerikanisches ebenholz, persimon, persimonpflaume, pitchumonpflaume, pithamin, pseudo-lotus [Darl. AB. 105], unechter zürgelbaum, *virginische dattelpflaume*, — persimmon, virginischer lotusbaum.

*n.* virginiaansche dadelpruim, virginische bastaardlotus, v. basterdlotus.

[1] Baill.

Prod. I The eatable fruit, named:

*a.* date plum, persimon.

*ga.* plaquemine.

Prod. II Timber, named:

*ge.* persimmonholz, virginisches dattelpflaumenholz, v. ebenholz.

## 124. Diotis Desf. Fam. Compositae.

*a.* cotton-wood [Pratt] [1].

*ga.* doppelohr, *zweiohr.*

[1] A misprint for cotton-weed?

1. **D. candidissima** Desf. Europ. occ.; Reg. Mediterr.

*a.* † calamus aromaticus [Anglesey], chafeweed [2], cotton-weed, petty cotton [2], sea cudweed, sea(side) cotton weed.

*ga.* herbe blanche, santoline maritime.

*ge.* baumwollenkraut, dochtkraut, heiligenkraut, meerstrandskraut, niedrige baumwolle [1], seestrand-athanasie [1], *silberzweiohr.*

*n.* katoenkruid [3], † laage katoen [3].

[1] Schkuhr III p. 73. [2] Erroneous. [3] Houtt. VI 38.

## 125. Dipholis A. DC. Fam. Sapotaceae.

*a.* bully tree [Ulrich].

*ga.* dipholis [Ulrich].

*ge.* dipholisbaum [Ulrich].

1. **D. montana** Griseb. Ind. occ.

*a.* mountain bully-tree {of Jamaica}.

2. **D. nigra** Griseb. Ind. occ.

meri [Caraib.], turanira [Arrowak.], towranero [Surin.; Baillon IV p. 207].

*a.* bastard black bully tree [3], — bully tree [2], black b. t., bully berry [1], bully tree, red b. t. [3], tawranero [Brit. Guian.; Kol. Mus. V p. 46], towranero [2].

Dipholis.

D. nigra.

*ga.* acouma boutan [Guadel.], balata [v. Meeter.], b. bâtard, dipholis bâtard [3].

*ge.* bastard-dipholisbaum [3].

*n.* bastaard bolletrie, b. bulletrie [Obreen 6].

[1] Fructus. [2] Br. Guian.; Obreen 12 et Syp. H. 28. [3] Ulrich.

Prod. I

*ge.* bastard-ballata.

*n.* balatagom.

Prod. II timber.

*n.* bastaard bolletrie hout, boerewij, Hans Ibsen, paardenvleesch, pinto, zwamp bolletrie.

3. **D. salicifolia** A. DC. Ind. occ.

boerowé [Arrowak.], galimeta [Jamaic.].

*a.* galimeta wood, pigeon — [Dict. Pl.], white bully tree, willow-leav'd sapota [Ait. H. Kew. I p. 578].

*ga.* (petit) acomat rouge [S. Doming.], balata [Cayenne; Obreen et Syp. H.], bois d'acouma [1]?, b. incorruptible,, dipholis blanc [Ulrich], sapotillier à feuilles de saule.

*ge.* galimetaholz, sternapfelbaum [Haupt p. 24].

*n.* witte bolletrie, w. bulletrie.

[1] Baillon gives this name to the Bumalda salicifolia, which I presume to be the Bumelia salicifolia, a syn. for Dipholis salicifolia.

Prod. I.

*ga.* balata blanc [Henk. Bot. p. 146], balata galimata [id.].

Prod. II timber.

*a.* galimetta wood.

## 126. Diphylleia Michx. Fam. Berberidaceae.

*a.* diphylleja.

*ga.* diphylée [Ulrich], diphyllée.

*ge.* *doppelblatt*, entenfuss [Ulrich].

## 127. Diphysa Jacq. Fam. Leguminosae.

*a.* diphysa [1].

*ga.* diphise, diphysa [1].

*ge.* blasenschote [1].

[1] Ulrich.

## 128. Diphyscium {Ehrh.} Mohr Fam. Buxbaumiaceae.

*a.* diphyscium.

*ge.* bauchkapsel [Mül. W.], blasenmoos.

129. Diplachne Beauv. Fam. Gramineae.

1. **D. imbricata** Scribner Arizona.

*n.* alkali gras [de Vr. Calif. 210].

130. Dipladenia A. DC. Fam. Apocynaceae.

*ge.* *doppeldrüse.*

*n.* dipladenia.

131. Diplazium Sw. Fam. Polypodiaceae.

*a.* diplazium [Ulrich].

*ga.* diplazie [Ulrich].

*ge.* doppelfarn, doppelhaufe(nfarn).

1. **D. proliferum** {Lam.} Thou. Mal. — Polynes.; Austral. trop.; Afr. trop.; Madag.; Ins. Mascar.

*ga.* fantzane [Bourb.; Cord. 70].

132. Diplodina West. Fam. Sphaerioidaceae.

1. **D. Castaneae** Prill. et Delacr.

Causes on Castanea sativa:

*ga.* javart [Sor. II 405].

133. Diploglottis Hook. f. Fam. Sapindaceae.

1. **D. Cunninghamii** Hook. f. Austral.

*a.* native tamarind, Queensland t., t. tree.

134. Diplolaena R. Br. Fam. Rutaceae.

*ge.* doppelmantel.

135. Diplosporium Bon. Fam. Mucedinaceae.

*ge.* zwillingsschimmel [Mül. W.].

136. Diplotaxis DC. Fam. Cruciferae.

*ga.* diplotaxe.

*ge.* diplotaxis, doppelsame, *rampe*, rempe.

*n.* dubbelkruid [v. Hall], *zandkool.*

1. **D. erucoides** DC. Reg. Mediterr; As. Min.

*ga.* roquette sauvage [Roll.].

2. **D. muralis** DC. Europ.

*a.* stinkweed, wall rocket.

*ga.* diplotaxe des murs, sisymbre — —.

*ge.* *ackerrampe*, mauer-doppelsame, mauerrampe.

*n.* muurdubbelkruid [v. Hall], muurkers [Bat.], *muurzandkool.*

3. **D. tenuifolia** DC. Europ.; Reg. Mediterr.; As. Min.

*a.* wall rocket [1].

*ga.* diplotaxe à feuilles menues, fausse-roquette, fausso-rouqueto [Prov.], herbe puante [Ile de Ré; Roll.] roquette, r. fine, r. de muraille, roquette sauvage, rouqueto fero [Prov.; Garidel], sisimbre à feuilles étroites, sisymbre brûlant, s. à feuilles menues.

*ge.* dünnblättriger doppelsame, rampe, *stinkrampe.*

*n.* mosterdzaad [2], stinkende vergouw [Paque], wild mostaardkruid [Dum. Maestr.], † — mostaartzaad [de Gort. p. 178], — mosterdzaad [2], wilde raket [2], *zandkool.*

[1] Pratt I. [2] Heuk.

137. Diplothemium Mart. Fam. Palmae.

*ge.* doppelscheibe.

1. **D. maritimum** Mart. Bras.

*a.* brazilian coast palm [Dict. Pl.], wine palm [Econ. Pl. Queensl. 31].

138. Diplotropis Benth. Fam. Leguminosae.

*ga.* coeur dehors.

139. Dipsacaceae.

*a.* teasel family, teazel f., t. tribe, teazelworts, teazle family.

*ga.* dipsacées.

*ge.* dipsaceen, distelkarden, haufenblumen, karden, kardendistelartige gewächse, kardengewächse.

*n.* dipsacaceeën, kaardachtigen, kaardebolachtigen, kaarden.

140. Dipsacus L. Fam. Dipsacaceae.

*a.* fuller's thistle [1], teasel, teazel, Venus's bason, weaver teasel.

*ga.* bain de Vénus, cardère, c. à foullon [1].

*ge.* bubendistel [Mül. W.], dürstling, *karde*(n), kardendistel, karte(n), kartendistel, zeisel [Grimm {sub distel}].

*n.* † caerde [2], † — ncruyt [2], † carde [2], dijsel [2], distel [2], kaad [2], kaarde [2], *kaardebol*, kaarden [Rouc.], kaerde [2], vollerskaarden [1], † weverscaerden [2], zuurdijsel [2].

[1] Loudon. [2] Heuk.

1. **D. fullonum** L. Europ.; Reg. Caucas.

*a.* clothier's brush, c.'s teasel, draper's t., d.'s thistle 2), fuller's teasel, f.'s teazel, f.'s thistle, f.'s weed 2), manured teasel 3), tasell, tassel, tasyll, teasel, teazel, teazle, teezle, tezil, Venus' basin, V.' bath, V.' cap.

*ga.* bain de Note-Dame 3), cabaret des oiseaux, cardère, c. à bonnetier, c. cultivée, c. à foullon, c. à foulon, c. des foulons, cardiaire 10) cardière, cardon à carder?, chardon?, chardon à bonnetier, c. de b., c. des bonnetiers, c. à carder, c. cardière, c. cultivé, c. à drapier, † c. felon 10), chardon à foulon, c. à foullon, c. à lain(i)er, c. lainier, c. de Vénus, chardonnerette, cherdon [Walloon], cuve de Vénus, cuvette de V., fontaine des oiseaux, lavoir de Vénus, lèvre de V. 10), peigne, p. de cardeur 9), p. à loup 9), penchinada, penchinado, penchinella.

*ge.* agaleia 1), ageleia 1), ageley 1), agelia 1), agen 1), aichdam 1), buben-distel, — stängel, — stengel, — strä(h)l, — strahl, — streel, — striegel, ca(e)rde 1), c(h)art 1), färberkarte, folderskarten 1), Frau Venus bad 1), gart(en) 1), gemsenwurzel [Sal. Voss], güldin skepter 1), hausdistel 1), hirtenstab, igelkopf, immerdurst 1), karde, — l 1), — n 1), kardendistel(n), karp, kart(a) 1), kardätschendistel 11), kartätschendistel, karten, — distel(n), — krut 1), karte(t)schendistel, karth(e) 1), kratzdistel, rauhkarde, rauhkarte, roddistel 1), rot(t)distel 1), rott tistel 1), saatkarden, sprotdistel 1), strohle, stumpfhosenkratzerli, tuchkarde, tuchkart 1), tuchmacher-distel, — karde 2), Venusbad 1), walker-distel, — dürstling, wandkart 1), webercharte, weberdistel, *weberkarde*(n), weberkarten, weis distelen 1), wolfsstreel 2), wollkarde, wullkarten 1), zeisel(a) 1).

*n.* † caerdencruit 5), chardon 8), kaard-distel 5) 7), — e 5), — ebol 4), kaarden 3), — distel 5) 8), — kruid 3), † kaerde 6), † kaerden 5), — distel 6), † — kruyd 6), käm 4) {singul. kamp}, kammen 5), kamplanten 5), kanneboender 5), kem 5), kemmen [Vuyck in litt.], stekels 5), stekende kaarde 7), tamme — 7) 8), volderskaarden [Dum. Maestr.], — kruid 4), vollers-

kaarde 7), — kaarden 3), *weverskaarde*, — n 5), wijwaterborstel 4).

1) PJ. 2) Ulr. 3) Nemn. 4) Paque. 5) Heuk. 6) Kil. 7) v. Hall. 8) Trapp. 9) Hér. 10) Li. 11) Sal. Voss.

Prod. I.

*a.* buttons 1), kings, princes [Pratt], queens 1), scrubs 1), teasels.

*ga.* cardes [Li.], chardons à carder 1).

*ge.* karden(disteln), kartetschen, tuchkarden, weberkarden.

*n.* kaarde 1), kaardebol.

1) Schwarzk. 26-.

Prod. II herba dipsaci.

*ge.* kardendistel.

Prod. III radix cardui Veneris, r. dipsaci.

2. **D. laciniatus** L. Europ.; Oriens.

*a.* cut-leav'd teasel.

*ge.* *lappenkarde*, zersplissene karten, zerschlissene kartendistel.

3. **D. pilosus** L. Europ.; Reg. Caucas.

*a.* shepherd's rod, s.'s staff, small (wild) teasel.

*ga.* cardère velue, c. verge à pasteur, verge à berger, v. à pasteur, v. de —.

*ge.* grautucherdistel, *haarkarde*, hirtenstab, kleine wilde kardendistel.

*n.* *kleine kaardebol*, kleine wilde kaarden 3), kleinere herdersstaf 1), wil kem 2), wilde kaardebol 2).

1) Nemnich. 2) Heuk. 3) Dum. Maestr.

4. **D. sylvestris** Mill. Europ.; Oriens.

*a.* Adam's flannel, (barber's) brushes, card teasel, c. thistle, † carde teasel, † c. thistle, churchbrooms, common teazel, english thistle 3), gipsy's combs, Huttonweed 3), indian thistle 3), pricky back, shepherd's rod, s.'s staff [Pratt], sweep's brushes, tasil, tazzle, teasel, teezle, Venus' basin, V.' bason?, V.' bath, V.' cap, water-thistle 3), wild teasel, — teazel, wood-broom [Pratt], — teasel [Ulr.].

*ga.* bain de Vénus, cabaret des oiseaux, cardère des bois, cardère sauvage, carder 1), cardon 1), chardon [Pick]?, chardon bonnetier sauvage, cuve de Vénus, cuvette

D. sylvestris.

de V., dipsaque sauvage, d. sylvestre, fontaine des oiseaux, grande verge à pasteur, g. v. de p., laitue aux ânes, l. d'âne, lavoir de Vénus, lèvre de V., peigne(rolle), verge à berger, v. de pasteur.

*ge.* braun kartendistel 2), braune karten, bubenstreel, diessel 2), flaschenputzer, frauendistel 2), grosse wilde kardendistel, gutternputzer 2) 7), karde(n), karl 2), karte 2), kartendistel, kartenstängel 2), kolb 2), margendistel 2), *schuttkarde*, stechapfel 2), unserer lieben Frauen waschbecken, Venusbad, walddistel [ULRICH], waldkarde, — n(distel), waldürstling?, waldweberdistel, weber-karden, — streel, wehedistel 2), welde karten-distel 2), wilde garten — 2), w. karde(n), w. kardendistel, — kartendistel, wilt karden 2), — karten 2), wierböste 2), wolf(is)disteln 2), wolfsdistel 2), wolfsstrahl 2), wolfssträl 2), wolfsstreel, wolfstral 2), wolfstrel 2), wolfzeisen 2), wolves-tisteln 2), — zeisala 2), — zusila 2), wolviszeisila 2).

*n.* kaarde-distel 5), — kruid 5), kaardendistel 6), kaardenkruid 6), kanne-boender 5), — bostel 5), — wassers 6), — wasschers 5), onze lieve Vrouwe doorn [BO Id.; BO Kw.], volderskruid 4), wijwaterborstel 4), *wilde kaardebol*, w. kaarden 6).

1) Herb. BLACK. t. 50. 2) PJ. 3) W. Va.; BERGEN. 4) PAQUE. 5) HEUK. 6) v. HALL. 7) DURH.

PROD. I herba dipsaci.

*ge.* kardendistel.

PROD. II radix cardui veneris, r. dipsaci.

### 141. Dipterocarpaceae.

*a.* dipterads, dryobalanops family, Sumatra-camphor —.

*ga.* diptérocarpacées, diptérocarpées.

*ge.* campfergewächse, copalbäume, dipterokarpeen.

*n.* dipterocarpeeën.

### 142. Dipterocarpus GAERTN. F. Fam. Dipterocarpaceae.

*a.* dipterocarpus, gurjun oil tree, wood-oil tree.

*ga.* arbre à l'huile [BAILL.], diptérocarpe.

*ge.* flügelnussbaum, zweiflügelnuss(baum).

PROD. balsamum capivi [WIESN. Rohst. 105], balsamum dipterocarpi, b. garjanae, b. gurjun(ae).

*a.* garjan oil, gurjun (balsam), gurjun oil, Indian g., wood balsam, wood-oil 1).

*ga.* baume de gurgun, baume de gurjun, copahu de l'Inde (orientale), huile de bois 1), h. de gurjun, oléo-résine de dipterocarpus [Enc. Ph. II 131].

*ge.* gardjanbalsam, gardschanbalsam, goorjunbalsam, gurginabalsam, gurjunbalsam, gurjunöl, holzöl 1), indisches — 1).

*n.* gurjumbalsem, gurjunbalsem.

1) The true wood-oil is produced by the Aleurites cordata.

NOTE. WATT III p. 157 distinguishes two sorts of balsamum dipterocarpi.

1°. in-oil.

2°. burmese wood-oil, kanyin-oil.

PROD II ol. aether.

*ge.* gardschanöl.

*n.* gurjunbalsemolie [Enc. N. I.].

1. **D. spec.**

*a.* lard tree [PICK.].

2. **D. eurhynchus** MIQ. Borneo.

PROD. A sort of:

*ge.* dammaraharz.

3. **D. marginatus** KORTH. Borneo.

PROD. by incision of the stem:

*n.* sindorolie [Enc. N. I.].

4. **D. tuberculatus** ROXB. Burma.

*a.* ein tree, eng t., in t.

5. **D. turbinatus** GAERTN. F. Ind. or.; Malaya.

*a.* gurjum-oil tree [GRIS. BERG. I 123], gurjun (oil) tree, wood-oil plant [Dict. Pl.].

### 143. Dipteryx SCHREB. Fam. Leguminosae.

*a.* dipterix [ULRICH], tonquin bean.

*ga.* fève de tonca [ULRICH].

*ge.* deckflügelbaum [GRIMM], tonkabaum, tonkabohne.

1. **D. odorata** WILLD. Guiana.

*a.* tongo tree, tonka bean, tonquin bean, t. b. tree.

Dipteryx.

D. odorata.

*ga.* arbre à fève tonka, bois de coumaron 1), b. de savane, coumarou (de la Guiane), c. odorant, faux gaiac de la Guiane, gaïac, g. de Cayenne, g. de la Guyane, gayac de Cayenne, g. de la Guyane, tonca 2), tonka 2).

*ge.* echter tonkabaum, guayac, toncabaum, tongabaum, tonkabaum.

*n.* Cayenne pokhout, tonkaboom.

1) Baill. 2) Li.

Pulle says: „I have not seen any specimen of D. odorata from Surinam" [Surin.; Pul. 230].

Prod I faba (de) tonca, f. (de) tonco, f. tunka, fructus diptericis odoratae, semen diptericis, s. tonca, s. tonco, tonca, tonga.

*a.* tonka bean, tonquin bean.

*ga.* fève à tabac, f. (de) tonca, f. tongo, fève (du) tonka, noix de gaïac, semence (de) tonka.

*ge.* aromatische bohne, briesebohne, holländische tonkabohne, cumarunuss, priesebohne, tabaksbohne, toncabohne, tongabohne, tong(o)bohne, tonkabohne, tonkobohne.

*n.* reukboon 1), rukboon 1), toncaboon, tonkaboon, tonkaboontje.

1) Paque.

Prod. II A fat oil.

*a.* tonquin bean oil [Schaedl. Fette].

*ga.* huile de camaru, h. de fève de tonkin.

*ge.* tonkabohnenöl.

Prod. III A hard wood.

*a.* tonkin wood [Haupt].

*ga.* bois de gayac, gaiac de la Guyane.

*ge.* cumarinoholz?, gajakholz.

Prod. IV folia tonco odoriferae?

2. **D. oleifera** Benth. Honduras.

*a.* eboe nut tree [Dict. Pl.].

Note. The seed is named:

*a.* eboe nut.

3. **D. oppositifolia** Willd. Guiana.

Prod.

*a.* english tonka bean.

*ga.* semence tonka anglaise.

*ge.* englische tonkabohne, tonkobohne der englischen Kolonien.

### 144. Dirca L. Fam. Thymelaeaceae.

*a.* dirca, leather-wood, moose-wood.

*ga.* bois de cuir 1), dirca 2).

*ge.* lederbaum 2), *lederholz*, mäuseholz 2), sumpflederholz 2).

*n.* dirca, lederstruik 1).

1) Loudon. 2) Ulrich.

1. **D. palustris** L. Am. bor.

*a.* american mezereon [Eat. Wr. 226], indian wickape 2), lead-wood [Baillon III 209], leather-wood, marsh l.-w., moorwood [Loudon 692], moose-wood, wickopy 2), wicopy [North New Engl.], virginian marsh leather-wood.

*ga.* bois de cuir, b. de plomb (des Canadiens), dirca des marais.

*ge.* bleiholz, bleyholz, lederholz, mäuseholz, moorlederholz, sumpflederholz, sumpfliebender lederbaum 1), sumpfseidelbast, virginischer kellerhals 1).

*n.* lederhout, lederstruik, loodhout, moerasdirca, muizenhout.

1) Ulr. 2) Bergen.

Prod. cortex dircae palustris.

### 145. Disa Berg. Fam. Orchidaceae.

*a.* disa [Ulrich].

*ga.* disa, dise [Ulrich].

*ge.* disa, *kaporche*.

*n.* disa.

1. **D. spathulata** Sw. Afr. austr.

*n.* moder haartslag [Thb. I 48] | wrongly spelt |.

2. **D. uniflora** Berg. Afr. austr.

*a.* Table Mountain orchid [Dict. Pl.].

### 146. Discaria Hook. Fam. Rhamnaceae.

1. **D. febrifuga** Mart. Bras.

Prod. I cortex.

*a.* quina of Brazil [Ldl. 582].

*ga.* kina du Brésil.

Prod. II stipites discariae febrifugae.

2. **D. Toumatou** Raoul N. Zel.

tumatukuru.

*a.* New Zealand hawthorn [Dict. Pl.], wild Irishman.

147. Discina Fries Fam. Eupezizaceae.

1. **D. venosa** {Pers.}.

*a.* jew's ears, jew's lugs.

148. Discopleura DC. Fam. Umbelliferae.

*a.* mock bishop weed [Gray].

1. **D. capillacea** DC. Am. bor.

*a.* bishop weed [Eat. Wr.].

149. Discostigma Hassk. Fam. Clusiaceae.

1. **D. corymbosa** Panch. et Sebert N. Caled.

vermoui.

150. Dissilaria F. Muell. Fam. Euphorbiaceae.

1. **D. baloghioides** F. Muell. Austral.

*a.* teak.

Note. From the wood of this tree „bommerings" are made [Baillon II 457].

151. Dissodon Grev. et W. Arn. Fam. Splachnaceae.

*ge.* doppelzahn.

152. Dissotis Benth. Fam. Melastomaceae.

1. **D. plumosa** Hook. f. Afr. trop.

*a.* tartar-plant [Baillon IV 154].

153. Distichlis Rafin. Fam. Gramineae.

1. **D. maritima** Rafin. Am. bor.

*a.* salt grass [de Vr. Calif. 258], sea-side oats, spike grass [Dict. Pl. 169].

2. **D. maritima** var. stricta.

*a.* salt grass [N. W. Neb.; Bergen].

154. Distylium Sieb. et Zucc. Fam. Hamamelidaceae.

1. **D. racemosum** Sieb. et Zucc. China; Japon.

Note. Some writers consider this plant to produce the gallae chinenses {cfr. Rhus semialata}.

155. Ditiola Fries Fam. Tremellinaceae.

*a.* ditiola.

*ga.* ditiola.

*ge.* doppelschleierling, flockenpilz [Ulrich], höckerkunze [Mül. W.], nagelschwamm [id.].

156. Dittelasma Hook. f. Fam. Sapindaceae.

1. **D. Rarak** Hook. f. Malacca.

*ge.* rarakseifenbaum.

*n.* zeepboom [Enc. N. I.].

157. Diuris Sm. Fam. Orchidaceae.

1. **D. sulphurea** R. Br. Austral.

*a.* dragon's-head [Dict. Pl.].

158. Dodartia {Tourn.} L. Fam. Scrophulariaceae.

*ga.* dodart.

159. Dodecatheon L. Fam. Primulaceae.

*a.* american cowslip, mitre-flower.

*ga.* giroselle, gyroselle, g. de Virginie [Loudon].

*ge.* *götterblume*, göttergabe, zwölfgötterblume, zwölfgötterkraut [Mül. W.]

*n.* afgodskruid.

1. **D. spec.**

*a.* cyclamen 1), mad violets 1), pinks 1), pinky-winky 1), prairie pointers [Ill.; Bergen], roosters' heads 1).

1) Cal.; Bergen.

2. **D. Meadia** L. Am. bor. et arct.

*a.* american cowslip, cyclamen [Ala.] 1), false cowslip, indian chief 1), Johnny jump [S. Cal.] 1), shooting star, virginian cowslip.

*ga.* douze dieux, girandole, giroselle cultivée, g. de Virginie, gyroselle (de V.).

*ge.* *echte götterblume*, götterblume, göttergabe, Mead's götterblume, virginische g., — göttergabe.

*n.* afgodskruid, godenbloem, godenkruid, virginisch afgodskruid.

1) Bergen.

3. **D. Meadia** var.

*a.* lady-slipper [Wyo.; Bergen], roosters' heads 1), shooting stars 1).

1) Sa. Barbara Co., Cal.; Bergen.

160. Dodonaea L. Fam. Sapindaceae.

*a.* dodonea 1), hop bush, native hop(s).

*ga.* dodoné, dodonée.

*ge.* dodonäe, dodonea 1).

1) Ulrich.

1. **D. spec.**

*n.* ijzerhout [Koord. Woordenb. 34].

2. **D. lobulata** F. Muell. Austral.

*a.* hop bush.

3. **D. Thunbergiana** Eckl. et Zeyh. Afr. austr.

*a.* sand olive [Baillon IV 12].

*ga.* bois de reinette, olivier des sables.

*n.* zandolijf.

4. **D. triquetra** Wendl. Austral.

*a.* hop bush.

5. **D. viscosa** Jacq. Cosmop. trop. et subtrop.

ake 1), akeake 1), ake-rautangi 1), apiri [Tahiti].

*a.* broom [Baillon I 498], hop bush [Austral.], switch sorrel [Jamaic.], victorian lignum vitae [Exhib. Vict.].

*ga.* bois de casse-tête [N. Caled.], b. de rainette, bois de reinette, b. r., dodonée à feuilles étroites, mangle oseille 2), m. sûre 2), olivier de diable [Baillon III 453], o. de sable, reinette.

1) N. Zel. 2) Gris. Berg. I 353.

Prod.

*a.* iron-wood [Nilgiris].

6. **D. Waitziana** Blume Java.

*a.* iron-wood [of dutch East-Indies] [Dict. Pl.].

## 161. Dolichandrone Fenzl Fam. Bignoniaceae.

1. **D. Rheedii** Seem. Ind. or.; Malaya.

*n.* bockshoorn [Enc. S. I 647; Baill. I 436].

Prod.

*ge.* pferdefleischholz, pferdeholz [Leun. II 637].

## 162. Dolichos L. Fam. Leguminosae.

*a.* dolichos 1) 2), horse-eye bean [Loudon], hyacinth-bean [Dict Pl.].

*ga.* dolic, dolique, haricot —.

*ge.* bohne 2), *bohnenwinde*, brennbohne [Mül. W.], fasel 2), — n 1), schlingbohne.

*n.* dolichos, slingerboon.

1) Nemn. 2) Ulr.

1. **D. biflorus** L. Geront. trop.

*a.* gram, horse grain [Seml. IV 479], horse gram (plant).

*ga.* dolic biflore, grain de cheval.

*ge.* pferdekorn.

*n.* paardegram [Landb. Kaap 1895 p. 399].

Prod. semen dolichi uniflori.

*a.* black gram [Madras; Sagot Raoul 146], green g. [id.; id.].

2. **D. Lablab** L. Reg. trop.

natro [Afr.], sebien jari [Negro Eng.], segapos [Madras] 3), wall [Bombay] 3).

*a.* black-seeded kidney-bean, bonavist 1), — bean [Macf. I 290], egyptian kidney-bean, indian bean, lablab, — bean 4), —'s dolichos 1), lasting lablab 1), Madagascar bean 4), poor man's bean [Queensl.], white China lablab 1), wild cowhage [Eat. Wr. 227].

*ga.* antaque [Bourb., Maurit.], dolic d'Egypte, dolique d'E., d. lablab, fève d'Egypte, haricot dolique, h. d'Egypte, h. lablab, h. rouge [Baker 83], lablab, l. à fleurs violettes, l. vivace 1), pois boucoussou [Guadel.] 2) 3) 6), pois contour 5), p. coolie 5), p. indien 5), p. d'un sou 5).

*ge.* ägyptische fasel(n), ausdauerndes schwarzkorn 1), gemeine faselbohne, g. lablab, lablabfaseln, lablabs bohne 1), reisbohne.

*n.* egyptische dolichos, e. slingerboon, zevenjaarsboontjes [Surinam].

1) Ulrich. 2) The seeds. 3) Sagot Raoul 141. 4) Kew Bul. 1898. 5) Ant.; Jum. 124. 6) Guy.; Jum

Note. A var. with scentless flowers is named:

*ga.* antaque 1), pois Gervais 1), p. Gerville 1).

1) Bourb.

3. **D. Lubia** Forsk. Aegypt.

*ge.* schwarzäugige bohne, lubiabohne.

4. **D. sesquipedalis** L. Am. austr.

*a.* asparagus bean 1) 3) 4).

*ga.* dolic asperge, d. de Cuba [var.], dolique asperge, d. à longue gousse, haricot asperge 1), pois ficelle 2), p. long 2), p. rigoise 2), pois ruban.

*ge.* amerikanische riesen-spargelbohne 1).

*n.* indiaansche boon 1).

1) Vilm pot. 2) Jum. 125. 3) Macf. 4) Dict. Pl.

5. **D. sphaerospermus** DC. Jamaic.

*a.* calavance, black-eyed pea [Macf.].

*ga.* dolique sphérosperme 1), pois chiche [Guian.; Lan. Pl. ut. p. 358].

*ge.* rundsamige bohne 1).

1) Ulrich.

### 163. Doliocarpus Roland. Fam. Dilleniaceae.

*a.* water vine 1).

*ga.* doliocarpe 1).

*ge.* doliocarpus.

1) Ulrich.

1. **D. Calinea** J. F. Gmel. Guiana; Bras.

*a.* water-vine [Dict. Pl.].

*ga.* calinée, calinier.

2. **D. Rolandri** J. F. Gmel. Guiana; Bras.

*ga.* liane rouge.

### 164. Dombeya Cav. Fam. Sterculiaceae.

*ga.* dombey, dombéye, mahault, mahot.

1. **D. acutangula** Cav. Ins. Mascar.

*ga.* bois de mahot, mahot, m. tantan.

2. **D. elegans** Cordem. Ins. Borbon.

*ga.* mahot blanc [Bourb.], m. rose [id].

3. **D. ferruginea** Cav. Ins. Mascar.

*ga.* bois pipe [Maurit.], petit mahot [Bourb.].

4. **D. Frappierana** Cordem. Ins. Borbon.

*ga.* mahot [Bourb.].

5. **D. natalensis** Sond. Afr. austr.

*a.* Cape wedding-flower [Dict. Pl.].

6. **D. ovata** Cav. Ins. Borbon.

*ga.* petit mahot.

7. **D. pilosa** Cordem. Ins. Borbon.

*ga.* mahot blanc [Bourb.].

8. **D. populnea** Baill. Ins. Mascar.

*ga.* bois galeux, b. de senteur 1), b. d. s bleu, dombeya 2), senteur bleu 1) 2).

1) Gris. Berg. I 158. 2) Lan. Pl. ut. 194.

9. **D. punctata** Cav. Ins. Mascar.

*ga.* mahot [Bourb.; Cordem. 314], m. rouge à petites feuilles [id.; Gris. Berg. I 158].

10. **D. reclinata** Cordem. Ins. Borbon.

*ga.* mahot rouge [Bourb.].

11. **D. scabrida** Cordem. Ins. Borbon.

*ga.* mahot [Bourb.].

12. **D. umbellata** Cav. Ins. Mascar.

*ga.* mahot à feuilles rondes [Gris. Berg. I 158], m. noir [Bourb.].

*ge.* hanfdombeye.

13. **D. viburnoides** Cordem. Ins. Borbon.

*ga.* bois de senteur [Bourb.].

14. **D. Wallichii** Benth. et Hook. f. Madag?

*ga.* modeste [Maurit.].

### 165. Doona Thw. Fam. Dipterocarpaceae.

1. **D. zeylanica** Thw. Zeylan.

*a.* doon tree [Dict. Pl.].

### 166. Doratoxylon Thou. Fam. Sapindaceae.

1. **D. diversifolia** Benth. et Hook. f. Maurit.

*ga.* bois de canne, — de gaillard, — de gaule, — de gaulette, — — — rouge, — gaulette(s), — de goulettes 1), — de joilettes 1), — (de) requin, — de sagai 1), — de sagaie, — de sagaye, — de zagaies [Bourb.; Lan. Pl. ut. 549], gaulette rouge, knépier [Gris. Berg. I 358].

1) Maurit.; Baker 60.

Prod. timber.

*ga.* bois de gaulettes.

*ge.* garbenholz [Haupt 24].

### 167. Dorema D. Don Fam. Umbelliferae.

*a.* dorema [Ulrich].

*ga.* dorema [Ulrich], dorême [Li.].

*ge.* ammoniakpflanze, oschakkraut, weschachdolde, weschakdolde.

1. **D. Ammoniacum** D. Don Persia; Afghan.

*a.* ammoniac(um) plant, eastern giant fennel, gum ammoniacum plant [Dict. Pl.].

*ga.* dorème ammoniac.

*ge.* ammoniakdolde, ammoniakpflanze, feshookdolde, oschakkraut, oschakpflanze, weschagdolde.

*n.* ammoniakplant.

D. Ammoniacum

Prod. ammoniaca, ammoniacum (persicum), † armoniacum, gummi ammoniacum (persicum), gummiresina ammoniaci, g. ammoniacum, † thus libycum.

assach, eschak, osbac, ushak.

*a.* ammoniac, (gum) ammoniacum.

*ga.* gomme ammoniac, gomme ammoniaque.

*ge.* ammerad, ammoniak, ammoniakgummi, ammoniak-harz [1]), — um, ammonisches gummi [1]), a. harz [1]), armenisches gummi, — harz [1]), armenischgummi, assach, osbak, oschakgummi, persisches ammoniak, uschak.

*n.* amoniac gom, ammoniak, ammoniakgom(hars), — hars, gom ammoniak.

[1]) PJ.

2. **D. Aucheri** Boiss. Persia.

Prod. vide D. Ammoniacum.

3. **D. aureum** Stocks Beluchist.

Prod. vide D. Ammoniacum.

## 168. Doronicum Tourn. Fam. Compositae.

*a.* leopard's bane.

*ga.* doronic, doronique [Ulrich], embriago [Prov.], pet de leopard?

*ge.* gemsen-kraut, — wurz, *gemswurz*(el).

*n.* doronicum, duizelkruid [v. Hall], reebokkruid [1]), wolverley [1]) [2]).

[1]) Nemn. [2]) Houtt.

1. **D. austriacum** Jacq. Europ.

*a.* austrian leopard's bane.

*ge.* (gelbe) gamswurz, ganswurz [PJ]?, *österreichische gemswurz*, schwalbenwurz, wilder tabak.

2. **D. Columnae** Tenore Europ. austr.; As. Min. }= D. cordifolium Sternb.{.

*ge.*. *alpengemswurz*, gamswurz [Sal. Voss].

3. **D. glaciale** Nym. Hispan.

*a.* icy arnica [2]).

*ga.* arnique des glaciers [2]).

*ge.* eis-arnika [2]), gambswurzel [1]), gelbe gemsblüthe [2]), gelbe gemswurz [2]), *gletschergemswurz*, krebswurz [1]), schwindelkraut [1]).

[1]) Sal. Voss. [2]) Ulr.

4. **D. grandiflorum** Lam. Europ. }= Aronicum scorpioides Koch{.

*ga.* arnique à racine noueuse.

*ge.* altthee [Zillerth.] [1]), gambswurzeln [1]), gamsblümli, gamswurz, gelbe gamsblüh [1]), — gamswurz, gemswurz, grasägel, grasägle, grasägli, *grasgemswurz*, hirschwurz, hirschwurzel, hirschwurz'n [1]), krebswurz, schwindelkraut, wilder tabak [Drauth., Zillerth.] [1]).

*n.* knobbelwortelig duizelkruid.

[1]) D. Torre

5. **D. Pardalianches** L. Europ.

*a.* crayfish, (great) leopard's bane, panther-strangler [2]).

*ga.* doronic (cordiforme), d. à feuilles en coeur, d. herbe aux panthères, d. mort a. p., d. pardalianche, d. romaine, d. tue-panthère [2]), herbe aux panthères, mort a. p.

*ge.* althee, althet [5]), dorantwurzel [5]), *echte gemswurz*, gamswurz, gemsenkraut, gemsenwurz [5]), gemskraut, graffoy, grösste gemsenwurz, — gemswurzel, kraftwurz(el), leopardenwürger, schwindel-gemswurz, — kraut, — wurz(el), waldrosen.

*n.* † eerste aconitum pardalianches [3]), fransche zonnebloem [3]), † gemeyn doronicum [1]), gemsenwortel [A. Art. III 93], gemskruid [1]), † klein aconitum pardalianches [3]), vermaard wolverley [4]), *voorjaars-zonnebloem*, wolverlei [3]).

[1]) Heuk. [2]) Ulr. [3]) v. Hall [4]) Nemn. [5]) PJ.

Prod. radix doronici.

*ga.* racine de doronic.

*ge.* (gemeine) gemswurzel, kraftwurzel, leopardenwürger, schwindelwurzel.

## 169. Dorstenia Plum. Fam. Urticaceae.

*a.* dorstenia.

*ga.* dorstène, dorstenia, dorsténie.

*ge.* contrayerva [Loudon], dorstenie.

*n.* contrajerva [Loudon].

1. **D. brasiliensis** Lam. Bras.

caa-apia [1]).

*a.* Brezilian dorstenia [1]).

D. brasiliensis.

*ga.* contrayerva, dorstène du Brésil, dorstenia du B. 1).

*ge.* brasilianische dorstenie 1), giftwurzel.

1) Ulrich.

Prod. vide D. Contrajerva.

2. **D. Contrajerva** L. Am. trop.

*a.* contrajerva root [Catal. Adel. p. 151], contrayerva, c. root-plant 3), south-american snake root 3).

*ga.* contrayerva, dorstène de Drack?, dorstène à feuilles de berce, dorstenia des Indes 1), herbe aux serpents, racine de Charcis, r. des Philippines.

*ge.* bezoarwurzel 1), contrajerve, contrayerva, mexikanische giftwurz, peruanische giftwurzel 2).

*n.* contrajerva 2), tegengiftwortel [Ned. Pharm.].

1) Ulr. 2) Nemn. 3) Dict. Pl.

Prod. radix contrajervae, r. contrayervae, r. Drakena [Nemn.].

contrayerva.

*a.* contrajerva root, contrayerva, contrayerva root, spanish contrayerva.

*ga.* contrayerva, racine de Charcis, r. de Drack, r. de Drake, r. des Philippines.

*ge.* bezoarpulver, bezoarwurz(el), brasilianische giftwurzel, contrajervenwurzel, contrayervenwurz 1), giftheyl 1), giftwurz, giftwurzel, mexicanische g., widergift.

*n.* contrayerva, tegengiftswortel, wortel van Drake.

1) PJ?

3. **D. tubicina** Ruiz et Pav. Peruv.

*a.* trumpet dorstenia 1).

*ga.* dorstène trompette, dorstenia tubuleux 1).

*ge.* trompetendorstenie 1).

1) Ulrich.

Prod.

*ge.* peruanische giftwurzel.

### 170. Doryanthus Correa Fam. Amaryllidaceae.

*ge.* *speerblume*, spiessblume.

*n.* doryanthes.

1. **D. excelsa** Correa Austral.

*a.* (australian) giant lily, gigantic — [Engl. Pr. II v 119], spear —.

2. **D. Palmeri** W. Hill Austral.

*a.* Queensland palm lily [T. Chr. VI 43], spear —.

### 171. Dorycnium L. Fam. Leguminosae.

*a.* shrub trefoil, venemous — [Dict. Pl.].

*ga.* dorycnium.

*ge.* *backenklee*, bartklee, dorycnie.

1. **D. herbaceum** Vill. Europ. austr.; As. Min.

*ge.* kleescharte [Sal. Voss], *krautiger backenklee.*

2. **D. hirsutum** Ser. Europ. austr.

*ga.* dorycnium herissé, lotier hemorrhoïdal, l. herissé, trèfle hémorrhoïdal.

3. **D. rectum** Ser. Reg. Mediterr.

*ga.* lotier glomérulé.

*ge.* gerader schotenklee.

4. **D. suffruticosum** Vill. Europ. austr.

*a.* shrubby bird's foot trefoil [Nemnich], spear pea [Dict. Pl.].

*ge.* gefingerter schotenklee [Nemnich], *strauchbackenklee.*

### 172. Doryphora Endl. Fam. Monimiaceae.

1. **D. Sassafras** Endl. Austral.

*a.* (australian) sassafras.

*ga.* neucaledonisches sassafras 1), neuholländisches sassafrasholz 1).

1) Cortex.

### 173. Dothidea Fries Fam. Dothideaceae.

*ge.* knopfpolsterling, plattmund, rindenknopf [Mül. W.].

### 174. Douglasia Lindl. Fam. Primulaceae.

1. **D. Vitaliana** Benth. et Hook. f. Mont. Pyren.

*a.* aretia 2), gregoria 2), Vital's aretia 1), yellow androsace.

*ga.* androsace de Vitali, arétie de V. 1), fausse joubarbe 2), primevère aizoïde.

*ge.* gelber mannsschild, gemsenblümchen 2), schlüsselspeik, *speikprimel*, Vital's aretia, Vitals-aretie 1).

1) Ulrich. 2) Senn Alpenfl.

### 175. Dovea Kunth Fam. Restiaceae.

1. **D. mucronata** Mast. Afr. austr.

*a.* elephant reed [Cape; Baillon II 508].

### 176. Dovyalis E. Mey. Fam. Bixaceae.

1. **D. zizyphoides** E. Mey. Afr. austr.

*n.* kafferpruim 1), zuurbesje 1).

1) The fruit.

### 177. Draba Dill. Fam. Cruciferae.

*a.* draba, whitlow [Nemnich], whitlow-grass.

*ga.* drave.

*ge.* drabe, hungerblümchen, *hungerblume*.

*n.* hongerbloempje, taschkruid, vroegeling.

1. **D. aizoides** L. Europ.

*a.* aizoon-draba 1), sea-green whitlow-grass.

*ga.* drave aizoïde, d. faux aizoon.

*ge.* berg-hungerblümchen, immergrünes —, *immergrüne hungerblume*, unächte aizoon 1).

1) Ulr.

2. **D. caroliniana** Walt. Am. bor.

*a.* shadblossom, whitlow-grass.

3. **D. hirta** L. Reg. bor. et arct.

*a.* rough whitlow-grass [Eat. Wr. 228].

4. **D. incana** L. Reg. bor. et arct.; Reg. Magellan.

*ge.* graues hungerblümchen, weisses —.

5. **D. muralis** L. Europ.; As. temp.

*n.* *hongerbloempje.*

*ge.* *mauerhungerblume.*

6. **D. pyrenaica** L. Mont. Pyren.

*a.* rock beauty.

*ge.* steinschmückel.

### 178. Dracaena Vand. Fam. Liliaceae.

*a.* dracaena, dragon plant, dragon's blood, d.'s b. tree 1), d. tree.

*ga.* dracaena 1), † dragonier, dragonnier.

*ge.* *drachenbaum*, drachenblume, *drachenblutbaum*, drachenpflanze.

*n.* draakboom [Loudon 1121], dracaena.

1) Ulr

1. **D. Draco** L. Ins. Canar.

*a.* dragon's blood (tree), dragon tree.

*ga.* arbre (du) dragon, dragonier à feuilles d'yucca 1), d. ordinaire, dragonnier (des Canaries), d. à feuilles d'yucca, sang-dragon.

Dracaena.
D. Draco.

*ge.* blutbaum, drachenbaum, drachenblutbaum, drachenspargel 1).

*n.* draakboom, drakenbloedboom.

1) Nemnich.

Prod. gummi draconis, resina sanguis d. canariensis, sanguis draconis, s. d. in massis (verus).

*a.* dragon's blood (resin).

*ga.* sandragon, sang de dragon, sang-dragon (des îles Canaries).

*ge.* afrikanisches drachenblut, blutgummi 1), (canarisches) drachenblut, d. von Madagascar, d von Socotora, drachenblutharz, drakeblod 1), drakenblod 1), echtes drachenblut, † trackenblut 1).

*n.* † draakenbloed, drakenbloed (der Kanarische eilanden).

1) Pj.

2. **D. marginata** Lam. Madag.

*ga.* bois (de) chandelle [Bourb.].

3. **D. reflexa** Lam. Ins. Mascar.; Madag.

*ga.* bois de chandelier, b. (de) chandelle, b. de lumière, dragonnier à feuilles réfléchies.

*ge.* zurückgeschlagener drachenbaum.

### 179. Dracocephalum L. Fam. Labiatae.

*a.* dragon head, dragon's head.

*ga.* dracocéphale, tête de dragon.

*ge.* *drachenkopf*, drachenköpfchen.

*n.* draakskop [Nemn.], *drakenkop*.

1. **D. austriacum** L. Europ.; Reg. Caucas.

*a.* austrian dragon's head.

*ga.* dracocéphale d'Autriche, tête de dragon.

2. **D. Moldavica** L. Europ.; As. bor.

*a.* moldavian balm, — dragon's head, Turkey balm.

*ga.* dracocéphale de Moldavie, mélisse des Canaries, m. de Constantinople, m. de Moldavie, m. moldavique, m. turcique, m. des Turcs, m. turque, m. de Turquie, moldavic, moldavie, moldavique, m. à ratafia, tête de dragon (moldavique).

*ge.* bastardmelisse, citronenkraut, fremde melisse, sommermelisse, türkisch boalsen 3), tür-

kische melisse, *türkischer drachenhopf*, türkisches citronenkraut.

*n.* moldavische melisse [1]), turksche melisse [1]) [2]).

[1]) Nemn. [2]) v. Hall. [3]) PJ.

Prod. herba cedronellae, h. melissae turcicae, h. moldavicae.

*ge.* türkische melisse.

3. **D. Ruyschiana** L. Europ.; As. bor.

*a.* hyssop-leaved dragon's head [Dict. Pl.].

*ga.* dracocéphale de l' Altaï, d. d'Argunsk, d. des monts Altaï.

*ge.* *schwedischer drachenkopf.*

### 180. Dracontium L. Fam. Araceae.

*a.* dragon, d.'s wort [Ulrich].

*ga.* draconte, dracontie, dracontion.

*ge.* drachenkolbe [Mül. W.], drachenkraut, *drachenwurz*(el), schlangenkraut, zehrwurz.

*n.* speerwortel [Houtt. XI 198].

1. **D. asperum** C. Koch Bras.

sneki taja [Surin.; Pul.].

2. **D. cordatum** Aubl. Guian.

*ga.* squine.

3. **D. polyphyllum** L. Am. austr.

*a.* labaria plant (of Demerara), purple-stalked dragon.

*ga.* chou diable [Martin.; Lan. Pl. ut. 486].

### 181. Dracophyllum Labill. Fam. Epacridaceae.

*a.* dragon's leaf [Ulr.].

*ga.* dracophyllum [Ulr.].

*ge.* drachenblatt.

1. **D. latifolium** A. Cunn. N. Zel.

neinei [N. Zel.].

*a.* nei-nei plant [Dict. Pl.].

2. **D. longifolium** R. Br. N. Zel.

inaka.

*a.* grass tree [S. Isl. of N. Zel.].

3. **D. Traversii** Hook. f. N. Zel.

*a.* nei-nei plant [Dict. Pl.].

### 182. Dracunculus {Tourn.} Adans. Fam. Araceae.

*a.* dragon.

*ge.* drachenwurz, drächlein [Grimm], *schlangenwurz.*

1. **D. vulgaris** Schott Europ. austr.

*a.* brook-leek [3]), common dragon, c. d.'s plant, dragans?, dragon arum, d. plant, d.'s arum, d.'s female[3]), dragons, dragonwort, edderwort, faverole [3]), green dragon, herb serpentine?, long-sheath 'd arum [Ait. H. Kew.], many-leav 'd dragon [MG], snake plant.

*ga.* draconcule, dragon, gouet serpentaire, grande s. [1]), pied de veau s., serpentaire (commune), serpentine?, viperine de Virgine [1]).

*ge.* drachenwuchs [Dietr.], drachenwurz, gemeines schlangenkraut, (grosses) schlangenkraut, — wurzel.

*n.* draakwortel?, † draeckenwortel [2]) [4]), dragon [2])?, drakenwortel, slangekruid, slangenaronskelk, — arum, speerwortel, † sperewortel [4]), † sperwortel [4]), voetbladig kalfsvoet [1]), zwarte aronskelk.

[1]) Nemnich. [2]) Herb. Black. t. 269. [3]) Dict. Pl. 163. [4]) Kil. 119, 616.

Prod. radix ari dracunculi, r. a. gallici, r. a. majoris [Miq. A. p. 284], r. serpentariae majoris [Enc. Ph. III 532].

*ge.* französische aronswurzel, weisse wurzel [Kob. 103].

*n.* fransche aronsknol.

### 183. Drakaea Lindl. Fam. Orchidaceae.

*ga.* drakée [Li.].

### 184. Draparnaudia Bory Fam. Ulotrichiaceae.

*a.* draparnaldia.

*ga.* draparnaldia.

*ge.* draparnaldie, pinselalge.

*n.* draparnaldie.

### 185. Drepanocarpus G. F. W. Mey. Fam. Leguminosae.

*a.* sickle-pod [Ulrich].

*ga.* drépanocarpe [Ulrich].

*ge.* drepanocarpus, schneckenfruchtbaum, sichelfruchtbaum.

1. **D. lunatus** G. F. W. Mey. Am austr.

branti maka [Surin.; Pul.], hikiburi [Guian.].

*a.* south american sickle-pod [Dict. Pl.].

### 186. Drimia JACQ. Fam. Liliaceae.

*ge.* giftlilie.

1. **D. ciliaris** JACQ. Afr. austr.

*a.* itching bulb 1).

*n.* jeukbol 1).

1) Bulbus.

### 187. Drimys FORST. Fam. Magnoliaceae.

*a.* drimys [ULRICH].

*ga.* drimis, drimys, poire magelline [BAILLON]?

*ge.* *beissrinde*, (gewürz)rindenbaum, herbbaum [MÜL. W.].

1. **D. aromatica** F. MUELL. Austral.

*a.* pepper tree (of Tasmania), tasmanian pepper plant.

PROD. fructus sicc.

*ge.* Tasmaniapfeffer [SEML. II 286].

2. **D. axillaris** FORST. N. Zel.

horopito, pukikawa, ramarama.

*a.* pepper shrub [Dict. Pl.], pepper tree.

3. **D. dipetala** F. MUELL. Austr.

*a.* pepper shrub |of N. S. Wales| [Dict. Pl.].

4. **D. Winteri** FORST. Am. austr.

*a.* Magellanic bay like tree [Herb. BLACK. t. 206], Winter's bark (tree), W.'s cinnamon.

*ga.* drimys de Winter.

*ge.* gewürzrinde(nbaum), Winter's gewürzrinde, Wintersrindenbaum.

PROD. cinnamonium magellanicum, cortex magellanicus, c. winteranus (verus), c. winteri(anus), costus acris.

canelo [Chili].

*a.* Winter's bark.

*ga.* cannelle brûlante, — de Magellan, — de Winter, costus âcre, écorce caryocortine [BAILL. I 642], — de caryocostin [DESCOURTILZ I 188], écorce de Winter.

*ge.* magellanische rinde, Winterrinde, Winters(che) rinde, Winterszim(me)t.

*n.* Magellaansche kaneel, Winteraansche kaneelbast, Wintersbast.

NOTE. This bark has often been confounded with the canella bark |vide Canella alba|.

### 188. Drosera L. Fam. Droseraceae.

*a.* lustwort 1), red-rot 1), sundew.

*ga.* attrape-mouche, droséra, drosère 6), herbe

de la goutte 2), — aux goutteux 2), — matagon 2), — (au) matagot 2), — à la rosée 2), — de la rosée 2), matagon 2), matagot 2), mouton gras 2), rorelle, rorida, rosée du soleil, rossoli, rossolis.

*ge.* egelkraut, sinnthau, *sonnentau*, widerthon.

*n.* heidinnen 3), kleefkruid 3), †loopich cruy(d)t 3), meerkruid 4)5), †sondauw 3), †—e [KIL.], vliegenvang 3), — ertje 3) 4), *zonnedauw*, zünnendouw 3).

1) PRIOR. 2) ROLL. 3) HEUK. 4) Lh. Fl. 5) Ned. 6) ULR.

1. **D. anglica** HUDS. Europ.; Am. bor.

*a.* great sundew.

*ge.* *englischer sonnentau.*

*n.* *lange zonnedauw.*

2. **D. intermedia** HAYNE Europ.

*ga.* rossolis intermédiaire.

*ge.* *kleiner sonnentau.*

*n.* *kleine zonnedauw.*

3. **D. rotundifolia** L. Reg. bor.

*a.* dew-grass [JOSSELYN teste PICK.], eye-bright [BERGEN], lustwort, moor grass, m. wort?, red rot, ros solis, rosa s., (round-leaved) sundew, youth wort.

*ga.* drosère à feuilles rondes [ULRICH], herbe à la goutte, h. de la g., h. aux goutteux, herbe à la rosée, h. de la r., herbo d'el matagot, petit Saint-Sacrement [Caen; HÉR.], rorelle, rosée du soleil, rosalaire 1), rosolaire 1), rosolis 1), rossoli à feuilles rondes, rossolis (à f. r.), rozalaira [DURH.].

*ge.* bauern-löffelkraut, — löffleinkraut, brochkraut, bullkrut 2), edler widerton, — wiederton, egelkraut, frickthau 2), gideon 2), güldin widerthon 2), Herrgottslöffel 4), herrnlöffelkraut 2), jungfer(n)blüte, löffleinkraut, löffliekraut 2), ohrlöffelkraut, rosölikraut, rossoli, *runder sonnentau*, siedau 4), sindau, sindaw 2), sonnen-dau 2), — kraut 2), — löffel 2), — tau, sonnthau?, Sophienkraut 4), spöölkrud 2), unser(e)s Herrn Gottes löffel, unsres H. G. l., widdertod 2).

*n.* loopigkruid 1) 3), *ronde zonnedauw*, vliegevanger 3), zonnedauw [DE GORT.].

1) NEMNICH. 2) PJ. 3) PAQUE. 4) SAL. VOSS.

Prod. herba droserae, h. rorei solis, h. rorellae, h. rorae solis, h. roris solis, h rosellae.

*ge.* bauernlöffel-kraut, blutstropfen —, broch —, gideon —, herrnlöffel —, himmelstau, jungfernblüten, morgentau, ohrlöffel-kraut, rosöli —, sindau —, sinntau, sondaukraut, sonnenlöffelkraut, — tau, storchschnabel, sünnentau, widdertod.

4. **D. Whittakerii** Planch. Austral.

*a.* sundew.

189. Droseraceae.

*a.* sundew family, sundews.

*ga.* droséracées.

*ge.* sonnentauartige gewächse, — pflanzen, sonnentaugewächse.

*n.* droseraceeën, zonnedauw-achtigen, — planten.

190. Drosophyllum Link Fam. Droseraceae.

*ge.* *taublatt.*

1. **D. Lusitanicum** Link Lusitan.; Marocc.

*a.* portuguese sundew [Dict. Pl.]

191. Dryandra R. Br. Fam. Proteaceae.

*ga.* driandre.

1. **D. carduacea** Lindl. Austral.

*a.* thistle dryandra 1).

*ga.* dryandra à feuilles de chardon 1).

*ge.* distelblättrige dryandra, dryanderdistel 1).

1) Ulrich.

192. Dryas L. Fam. Rosaceae.

*a.* dryad, dryas, mountain avens.

*ga.* driade, dryade.

*ge.* dryade, dryas, hirschbrome, silberkraut [Loudon], *silberwurz*, waldgötterkraut, waldgöttinkraut.

*n.* dryas, hertenkruid.

1. **D. octopetala** L. Reg. bor. temp. et arct.

*a.* mountain avens, m. dryas 1), white mountain avens, wild betony.

*ga.* chêneau, chênette, driade (à huit pétales), dryade à h. p., dryas à h. p., herbe aux cerfs.

*ge.* alpendryas, alpengamänderlin 2), berggamanderlin 2), dryade, *echte silberwurz*, frauenhaar, — rosen, hirschbrome, hirschwurz, hirtzwurz 2), kat(h)einl, silberkraut, silberwurz, waldgötterkraut, waldgöttin, waldnymphe, weisser gathau.

*n.* dryas met acht bloembladeren, hertenkruid.

1) Nemnich. 2) Pj.

Prod. herba chamaedryos alpina [Baill. II 478].

193. Drymaria Willd. Fam. Caryophyllaceae.

*a.* West India chickweed [Macf. I p. 52].

1. **D. cordata** Willd. Cosmop. trop.

*a.* west indian chickweed [Dict. Pl.].

*ga.* mignonette [Aubl. I 52].

194. Drymonia Mart. Fam. Gesneraceae.

*ge.* drymonie, waldglocke.

195. Drymophloeus Zipp. Fam. Palmae.

1. **D. saxatilis** Mart. Ins. Amboin.

*ga.* arec à tige basse.

*ge.* niedrige arecapalme, n. arekapalme.

Prod.

*ga.* chou du palmier, c. palmiste.

196. Drynaria }Bory{ J. Smith Fam. Polypodiaceae.

1. **D. quercifolia** }L.{ J. Sm. China austr.; Asia, Austr. trop.; Ins. Fiji.

*n.* eikenloofvaren [Enc. N. I.].

197. Dryobalanops Gaertn. f. Fam. Dipterocarpaceae.

*a.* camphor tree [Ulrich].

*ga.* dryobalanops [Ulrich].

*ge.* Baros-campherbaum, kampferbaum, kampferölbaum, kampher-flügeleiche [Ulrich], kampherölbaum [id.].

Note. Perhaps belongs to this genus: ochoco [W. Afr.]?

*ga.* ochoco du Gabon [Bernh. Class. huiles 2e éd. p. 12]?

1. **D. aromatica** Gaertn. f. Archip. Ind.

*a* camphor tree, hard c. tree [Paxton 202], true camphor 1).

D. aromatica.

*ga.* camphrier de Bornéo, c. de Sumatra, dryobalanops porte-camphre 1).

*ge.* kamfer(öl)baum von Sumatra, sumatraischer kamferbaum, — kamferölbaum, wahrer kampher 1).

*n.* kamferboom, k. van Borneo, k. van Sumatra.

1) Ulrich.

Prod. I oleum camphorae (sumatranum), o. nativum.

*a.* liquid camphor, camphor oil (of Borneo).

*ga.* huile de camphre (de Bornéo), h. camphrée.

*ge.* campheröl, camphoröl, kampheröl, sumatranisches campheröl.

*n.* Baroskamferolie, kamferolie.

Prod. II camphora de Baros, c. borneensis, c. sumatrana, c. sumatrensis.

† caphur de Borneo.

*a.* Baros camphor, Barus c., bornean c., Borneo c., c. of Sumatra, dryobalanops c., indian c., Malay(an) c., Sumatra c.

*ga.* bornéol, camphre de Bornéo, c. malais, c. de Sumatra.

*ge.* Baroscampher, Baroskampfer, Baroskampher, Baruskampher, Borneocampher, Borneocamphor, Borneokampfer, Borneokampher, borneol, malaischer campher, malayischer kampfer, sumatraischer k., sumatrascher k., sumatraischer kampher, Sumatracampher, Sumatrakampfer, Sumatrakampher.

*n.* Baroos kamfer, Baros k., Barus k., Borneo kamfer, borneol, † camfer, Sumatra kamfer, Sumatra(an)sche k., kamfer van Borneo.

Prod. III

*a.* Borneo camphor wood, Sumatra c. w.

*n.* kamferhout (van Sumatra).

## 198. Dryopteris Adans. Fam. Polypodiaceae.

*a.* wood fern.

*ge.* *schildfarn.*

1. **D. aemula** }Ait.{ O. Ktze. Eur. occ.; Madeira; Azor.

*a.* hay-scented fern, recurved fern.

2. **D. athamantica** }Kze.{ O. Ktze. Afr. austr.

panna.

Prod. radix filicis athamantici, r. pannae, r. uncomocomo.

*ga.* racine panna, r. unicomocomo [Baill.]

*ge.* pannawurzel.

3. **D. cristata** }L.{ Gray Europ. bor. et centr.; Caucas.; Sibir. occ.; Am. bor. or.

*a.* Bawsay fern, crested f., Darsham f.

*ge.* *kamm-schildfarn*, labassen [PJ].

*n.* addervaren 1), *kamvaren*, njirrekrûd ¦ = adderkruid ¦ 1).

1) Heuk.

4. **D. Filix mas** }L.{ Schott Eur.: Isl.-Alg. et Madeir.; As. Min.; As. sept. et temp.-Himal.-Java; Ins. Mascar.; Madag.; Ins. Amst.; Am. bor.-Mexic.-Per.; Bras.; Jamaic.; Ins. Hawaii.

*a.* basket fern, bracken, dead man's hand, fearn brackins, lucky hands, † male-fearn, male fern, — shield f., mekkin, Osmund royal [Lyte], St. John's hands.

*ga.* † feuchiere, † — male [Herb. Blackw.], feugère, fougère [Pratt], fougère mâle, polypode —, silique [Buchoz].

*ge.* audernkraut, faden, fahren(kraut), fahrnkrautmännlein, faren, † — kraut männlin, farn(kraut), farnkrautmänn-chen, — lein, farnwurzel, fasen, federfaden, flöhkraut, fünffingerwurze, glasaschenwurz, glaseschencrut, glückshand, hexenkraut, hirschzehen, hurenkraut, Johannes-hand, — wurz, Johannishand, — wurzel, männleins fahren-kraut, männliches farn —, maucken —, pestilenzwuttel, pfarm, S. Johannisfarbe [PJ], schabel, schawel, snakenkrud [Nemn.], tropfkraut, waldfahr, waldfahr-en, — n [Herb. Blackw.], waldfarn, wanzenwurz, wildfarrn [Ulr.], woanzenkrokt, wurm-farn, — pfarm, *wurmschildfarn.*

*n.* adderroet 1), adderruit 2), boschvaren 1) 2) 3), boskfearren 1), mannekensvaren 1), *mannetjesvaren*, pannekoeken 1), varen [Herb. Blackw.], — manneke 2) 3), — manneken 1), — mannetje 4), † woudtvarenmanneken 1).

1) Heuk. 2) v. Hall. 3) de Gort. 4) Nemn.

Prod. I filix mas, radix filicis, radix filicis maris, rhizoma aspidii, r. filicis (maris).
*a.* male fern (root).
*ga.* racine de fougère mâle.
*ge.* andern-wurzel, audern —, bandwurm —, blatterzelt —, faden —, fahren —, farben —, farnkrautmännlein, farnkrautwurzel, farnmännleinw., farnw., federfaden, fohrewurzel, gehans-wurzel, glasaschen —, glückshand, Hans im glück, herzpestilenzwurz, hexenwurzel, hirschzehn —, Johannis-beerwurzel, — hand, — patscheln, — pestilenzwurz, — wurzel, mannleinwurmtüpfelfarn, mauckenwurzel, mauer —, pestilenz —, schuppenwurz, teufelsklaue, — nwurz, tropf-wurzel, waldfarn —, wanzenwurz, wildfarn-wurzel, wurmfarn(—).
*n.* (mannetjes)varenwortel, wortel van mannetjesvaren.

Prod. II rhizoma filicis pulv.
*ge.* fieligfreipulver, kenzerwurzel.
Prod. III herba filicis maris.
Prod. IV turiones filicis maris.
Note. The young scroll-like fronds.
*a.* lucky hands, St. John's —.

4. **D. Linnaeana** C. Chr. Europ. — As. sept.; Japon.; Chin.; Himal. occ.; Am. bor. arct. et temp.
*a.* moss fern [Dict. Pl.], oak fern.
*ge.* baumfarn [1]), eichelfarn, eichenfarn, *eichentüpfelfarn*, eichfaren [1]), eichfarn, erdfaren [1]), windfaren [1]).
*n.* berg-varen, beuken —, eiken(naakt) —, *gebogen beukvaren*, naaktvaren.

[1]) PJ.

5. **D. oreopteris** }Ehrh.{ Maxon Europ.; Madeira.; Japon.; Am. bor. pacif.
*a.* hay scent, heath fern, mountain —, scented —, sweet (mountain) —, tea scent.
*ge.* bergfarrnkraut [Ulr.], *bergschildfarn.*
*n.* kliervaren, *stippelvaren.*

6. **D. phegopteris** }L.{ C. Chr. Europ.; As. Min.; As. sept.-Himal.-Japon.; Am. bor. arct et temp.

*a.* beech fern, mountain f., sun f.
*ge.* büchenfarren [Nemn.], buchenfarn, *buchentüpfelfarn.*
*n.* beukenvaren, *smalle beukvaren.*

7. **D. Robertiana** }Hoffm.{ C. Chr. Eur. Afghan.; Am. bor. temp.
*a.* limestone fern.
*ge.* Ruprechtsfarn, *Ruprechtstüpfelfarn*, storchschnabelfarn [Sal. Voss].
*n.* pannekoeken, *rechte beukvaren*, Robertsvaren.

8. **D. spinulosa** }Müll.{ O. Ktze. Eur.; As. sept.-Himal.; Am. bor.
*a.* broad buckler fern.
*ge.* *dorniger schildfarn.*
*n.* *stekelvaren.*

9. **D. thelypteris** }L.{ A. Gray Europ.; Alger.; As. temp.; Himal.; Chin. merid; Ind. austr.; Am. sept. atl.; Afr. trop. et austr.; N. Zel.
*a.* ground fern, lady f., marsh fern, snuffbox f. [Eat. Wr.].
*ge.* frauenfarn, *sumpfschildfarn.*
*n.* addervaren [1]), addervorn [1]), *moerasvaren*, † vaeren [2]), † vaerenkruyd [2]).

[1]) Heuk. [2]) Kil.? Note. Kil. gives „vaeren, vaeren-kruyd. Filix, thelypteris. *Ger. farn, farnkraut. Sax. farn, farn-kraut. Ang. farne, fearne, farn.*" I suppose that Kiliaen means „ferns".

## 199. Drypetes Vahl Fam. Euphorbiaceae.

*a.* wild orange [Ulrich].
*ga.* drypetes [Ulrich].
*ge.* wilde orange [Ulrich].

1. **D. glauca** Vahl Porto Rico.
*a.* hollow berry of Bugby hole [Montserr.; Baillon III 70], wild orange [Dict. Pl.].

## 200. Drypis Mich. Fam. Caryophyllaceae.

*a.* drypis [1]).
*ga.* drypis [1]) [2]).
*ge.* drypis, knotenkraut, *kronenkraut*, kronkraut.
*n.* kroondoorn.

[1]) Ulrich. [2]) Loudon.

Drypis.

2. **D. spinosa** L. Reg. Mediterr.

*a.* prickly drypis 1).

*ga.* drypis épineuse 1),

*ge.* knotenkraut 2), kronenkraut 1), stachlichte haferdistel 1), *stechendes kronenkraut.*

*n.* kroondoorn 1).

1) Nemn. 2) Sal. Voss.

### 201. Dryptodon Brid. Fam. Grimmiaceae.

*ge.* brechzahnmoos [Mül. W.], schlitzzahn.

### 202. Duboisia R. Br. Fam. Solanaceae.

1. **D. Hopwoodii** F. Muell. Austral.

bedgery, pecherie [Baillon III p. 524], pedgery, pitchery, pitchiri, pituri, pitury.

*a.* pitchery-bidgery [Dict. Pl.], pitury shrub [id.].

*ge.* pituripflanze.

1. **D. myoporoides** R. Br. Austral.

*a.* corkwood, elm, N. S. Wales corkwood.

Prod.

*a.* duboisia leaves.

### 203. Duguetia A. St. Hil. Fam. Anonaceae.

1. **D. quitarensis** Benth. Guiana.

*a.* (Guiana) lancewood.

*ga.* bois de lance.

Prod.

yari yari [Guian.; Ldl. 421], yarri yarri [id.; Obreen 63].

*a.* lancewood.

*ge.* lanzenholz.

### 204. Dulichium Pers. Fam. Cyperaceae.

1. **D. spathaceum** Rich. Am. bor.

*a.* galingale [Eat. Wr.].

### 205. Dumontia Lamour. Fam. Cryptonemiaceae.

*ge.* dümontie.

### 206. Duranta L. Fam. Verbenaceae.

*a.* sky-flower [Dict. Pl.].

1. **D. Plumieri** Jacq. Am. trop.

*a.* pigeon berry [W. Ind.; Nairne 249].

*ga.* durante de Plumier, troène d'Amérique [Martin.; Lan. Pl. ut. 477].

### 207. Durio Adans. Fam. Malvaceae.

*n.* durioenboom [Houtt. III 209].

1. **D. zibethinus** Murr. Malaya.

douren, durian, kadoe.

*a.* civet-cat fruit tree, civet durian, c. tree 1), durian (tree), durien, durion, duryon tree.

*ga.* dourian, durian, durio des zibeths 1), durioan, durion (des Indes).

*ge.* durionbaum, (indischer) zibethbaum.

*n.* civetdurio, doerian(boom), durioenboom.

1) Ulrich.

Prod. fructus.

*a.* civet-cat fruit, durian.

*ga.* dourian, dourion, hérisson d'arbre.

*ge.* durione.

*n.* doerian.

### 208. Duroia L. f. Fam. Rubiaceae.

*ga.* marmolier.

*ge.* duroie [Mül. W,], marmelade [id.].

1. **D. eriophila** L. f. Guiana.

*ga.* cacao(ier) sauvage, maripoil, marmolier ériopile.

*n.* boschmarmeldoos [Surin.; Pul.], marmelade doosjes boom [Surin.; Nenn.], marmeldoos [Surin.; Pul.].

### 209. Durvillaea Bory Fam. Durvillaeaceae.

1. **D. utilis** Bory.

cachagayo [Chili].

*a.* bladder chain.

### 210. Dyera Hook f. Fam. Apocynaceae.

1. **D. costulata** Hook. f. Malaya.

Prod. gutta-jelutong.

getah djeloetoeng.

*a.* dead Borneo 1).

*n.* Pontianak gom 1).

1) Filet 2e druk.

Note. Dyera Maingayi Hook. f. prod. also: getah djeloetoeng [Filet 2e dr.].

### 211. Dysodia Cav. Fam. Compositae.

*a.* fetid marigold [Mac.].

1. **D. chrysanthemoides** Lag. Am. bor.

*a.* fetid marigold [Dict. Pl.], prairie-dog weed [Bergen], stinkweed [Kans.; id.].

212. Dysophylla BLUME Fam. Labiatae.

*ga.* dysophylle.
*ge.* stinkmünze.
*n.* dysophylla.

1. **D. auricularia** BLUME As. trop.

PROD. herba majoranae foetidae, h. menthae auriculariae.

213. Dysoxylum BLUME Fam. Meliaceae.

1. **D. Fraseranum** BENTH. Austral.

*a.* bog-onion, pencil cedar, rosewood.
PROD.
*a.* rosewood.

2. **D. Lessertianum** BENTH. Austral.

*ga.* bois moucheté [N. Caled.].

3. **D. Muelleri** BENTH. Austral.

*a.* pencil cedar, turnip-wood.

4 **D. Pettrigrewianum** F. M. BAILEY Austral.

*a.* (Cairns) satinwood, scrub ironbark.

5. **D. rufum** BENTH. Austral.

*a.* bastard cedar-pencil-wood [Dict. Pl. p. 190], bastard pencil cedar.

6. **D. spectabile** HOOK. F. N. Zel.

kohekohe.
*a.* cedar [North Island].

# E.

### 1. Eatonia Rafin. Fam. Gramineae.

1. **E. obtusata** A. Gray Am. bor. occ.

*a.* prairie-grass [Centr. Neb.; Bergen].

### 2. Ebenaceae.

*a.* ebenads, ebony family.

*ga.* diospyracées, ébénacées, guaycanées [Baillon], plaqueminiers.

*ge.* diospyreen, ebenaceen, ebenholzartige, ebenholzbäume, ebenhölzer.

*n.* ebenaceeën.

### 3. Ebenus L. Fam. Leguminosae.

*a.* ebony 1), e. tree 2).

*ga.* ébène 1), ébénier 2).

*ge.* ebenbaum, ebenholz 1), ebenholzbaum 2), ebenstrauch [Mül. W.], eibe, hebenholz 1).

*n.* ebbehout 1), ebbenhout 1).

1) Nemn. 2) Ulr.

1. **E. cretica** L. Ins. Creta.

*a.* cretan silver-bush [Ulrich].

*ga.* anthyllide de Crète, bois d'ébène de C., ébène de C., ébénier de C.

*ge.* falsches ebenholz, granadillholz, kretische wollblume, rotes ebenholz.

Prod.

*ge.* braunes ebenholz, falsches e., grenadillholz, rotes ebenholz.

*n.* cretisch ebbenhout.

### 4. Ecastaphyllum P. Br. Fam. Leguminosae.

1. **E. Brownei** Pers. Am. austr.

*a.* west indian May-flower [Dict. Pl.].

*ga.* genêt piquant [Descourtilz IV 108].

2. **E. Monetaria** Pers. Am. trop.

*ga.* dalberg à gousse ovale, dalbergie à g. o.

Prod. sanguis draconis de Carthagena.

*ge.* drachenblut.

### 5. Ecballium A. Rich. Fam. Cucurbitaceae.

*ga.* ecballion.

*ge.* eselsgurke, *springgurke* {= Elaterium}, spritzgurke.

1. **E. Elaterium** A. Rich. Reg. Mediterr.

*a.* spirting cucumber, spurting c., squirting cucumber, touch me not [MG], wild cucumber, w. squirting c. 1).

*ga.* concombre d'âne, c. aux ânes, concombre d'attrape, c. élastique 4), concombre sauvage, cornichon d'âne, c. d'attrape, c. sauvage, coucombré d'asé, coucourenmasson [Prov.; Baillon II 248], coucouroumasso [Prov.], councoumbré d'azé [Montp.], ecbalion élastique, ecbalium des champs 1), ecballion élastique, elaterium, élatérium, giclet, giolet 2), gisclo [Prov.] 2), momordique des champs 1), m. élastique, m. piquante, m. à ressort.

*ge.* *eehte springgurke*, eselsgurke, eselkürbsen, eselsbalsamapfel, eselsgurke(n), eselskukumern, eselskürbis, hundskürbis, igel(s)kürbis, springeselsgurke 1), springgurke, springkukumern [PJ], springkürbis, spritzgurke, spritzkukumern, spritzkürbis 1), vexiergurke.

*n.* † cruydeken en roert mij niet 3), ezelskom-

kommeren 3), purgeerend springkruid, springkomkommer, springkruid, veldkomkommeren 3), wilde komkommeren 3).

1) Ulr. 145. 2) Baill. 3) v. Hall. 4) Pick.

Prod. I cucumis asininus, c. asinus, fructus cucumeris anserini [Enc. Ph. III p. 661], f. c. asinini (recentes), f. c. silvestris, f. ecballii, fructus elaterii, f. momordicae.

*ge.* eselsgurken, eselskürbis, springgurke(n), spritzgurken.

Prod. II elaterium, extractum elaterii.

*a.* elaterium.

*ga.* élatérion, elaterium.

*ge.* elaterium, eselskürbis-extract, springgurkenextract.

Prod. III herba cucumeri asinini, h. elaterii.

Prod. IV radix cucumeri(s) asinini, r. elaterii.

### 6. Ecbolium Kurz Fam. Acanthaceae.

1. **E. Linneanum** Kurz As. et Afr. trop.

*ga.* carmantine à crochet [Nemn. II 273].

### 7. Eccremocarpus Ruiz et Pav. Fam. Bignoniaceae.

*ga.* eccrémocarpe.

*ge.* hängefrucht, hängfruchtranke, *schönranke*, schönrebe.

*n.* eccremocarpus.

1. **E. scaber** Ruiz et Pav. Chili.

*a.* chilian glory-flower [Dict. Pl. 190], eccremocarpus vine [id. 171].

*ga.* bignone du Chili, eccrémocarpe du C., e. grimpant.

*ge.* scharfe hängefrucht.

### 8. Echinacea Moench Fam. Compositae.

*a.* black sampson [Dict. Pl.], purple coneflower.

*ge.* igelkopf, kupferblume, stachelkopf.

*n.* egelplant.

1. **E. angustifolia** DC. Am. bor.

*a.* black sampson, b. samson [T. Chr. X 39], comb [Bergen]?, purple cone-flower, p. corn-f.?

2. **E. purpurea** Moench Am. bor.

*ge.* kupferblume [Sal. Voss], *purpursonnenhut*.

### 9. Echinaria Desf. Fam. Gramineae.

*ge.* igelgras [Mül. W.], *klettengras*.

1. **E. capitata** Desf. Reg. Mediterr.

*a.* hedge-hog plant [Dict. Pl.].

### 10. Echinella Lyngb. Fam. Gomphonemaceae.

*ga.* échinelle.

*ge.* echinelle, nachenfase [Mül. W.].

*n.* kristalplant.

### 11. Echinocactus Link et Otto Fam. Cactaceae.

*a.* hedgehog cactus, h. thistle, spine cactus [Baillon IV p. 100].

*ga.* échinocactus.

*ge.* igel(fackel)distel, *igelkaktus*, stachelkaktus.

*n.* cactus' 1), doorncactus, kaktus' 1).

1) Paque.

1. **E. spec.**

*a.* indian melon [Colo.; Bergen].

2. **E. electracanthus** Lem. Mexic.

*a.* fly cactus [Dict. Pl.].

3. **E. recurvus** Link et Otto Mexic.

*ga.* cactier nain globuleux 1), melon épineux 1), tête z'anglais 1).

1) Descourtilz VII p. 270.

4. **E. Wislizeni** Engelm. Am. bor. occ.

biznacha [Mexic.; Seml. III 754].

*a.* barrel cactus 1), fish-hawk c. 1), niggerhead c. 1).

*ge.* echinokaktus [Seml. III 754].

1) Ariz.; Bergen.

### 12. Echinocarpus Blume Fam. Tiliaceae.

*ge.* stachelfrucht [Mül. W.].

1. **E. australis** Benth. Austral.

*a.* maiden's blush.

2. **E. trisulcus** {non in Ind. Kew.}.

Prod.

*n.* lassi-hout [Aroë Isl.; de Vriese Minjak tangkawang p. 7].

### 13. Echinocystis Torr. et Gray Fam. Cucurbitaceae.

*a.* wild balsam apple.

Echinocystis.

1. **E. fabacea** Naud. Calif.

chilicothe [1]).

*a.* big man root, (californian) bigroot, — bitterroot, giant root [DBE. p. 444], man in the ground [1]), old man of the woods [1]).

[1]) Bergen.

2. **E. lobata** Torr. et Gray Am. bor. occ.

*a.* canadian mock apple [Dict. Pl.], creeper [1]), creeping Jenny [1]), wild balsam apple, wild cucumber [1]).

[1]) Bergen

## 14. Echinodorus Rich. Fam. Alismaceae.

1. **E. ranunculoides** Engelm. Europ. et Afr. bor.

*a.* crowfoot alisma [1]), lesser water plantain.

*ga.* fausse renoncule?, fluteau ranunculoïde [1]), f. renoncule.

*ge.* ranunkelartiger froschlöffel [1]), spitziger kleiner wasserwegerich [1]).

*n.* hoedjesblâren [2]), klein lepelblad [2]), *kleine waterweegbree*, lepelblad [1]), ranonkelachtige waterweegbree.

[1]) Nemn. [2]) Heuk.

## 15. Echinophora Tourn. Fam. Umbelliferae

*g.* prickly (headed) parsnep, prickly samphire, sea parsnep.

*ga.* échinophore, panais épineux, porte-épine [1]),

*ge.* ackerklette [1]), igelklette, *stacheldolde.*

*n.* stekelkroon.

[1]) Nemn.

1. **E. spinosa** L. Europ.; Reg. Mediterr.

*a.* prickly samphire [Dict. Pl.], sea parsnep, sea parsnip, sea-side prickly samphire.

*ge.* meerpastinak, stachelkraut, *strandstacheldolde.*

*n.* gedoornde zeevenkel [1]), zeepinsternakel [1]).

[1]) Houtt. VIII 30.

## 16. Echinopogon Beauv. Fam. Gramineae.

1. **E. ovatus** Beauv. Austral.

*a.* rough-bearded grass.

## 17. Echinops L. Fam. Compositae.

*a.* globe thistle.

*ga.* boulette, échinope, tête hérissonnée [1]).

*ge.* biesenk(n)opf, binsenknopf, igelkopf, *kugeldistel,* sph(e)erdistel.

*n.* kogeldistel, morgenster.

[1]) Nemnich.

Note I. A species is named:

*a.* ball thistle, ballweed?.

Note II. The cocons of a beetle named Larinus subrugosus Chev. are attached to species of this genus, they are called:

scheker tighal, trehala, tricala.

*ge.* nesterzucker, tierzucker.

1. **E. dahuricus** Fisch. Dahur.; Mongol. }= E. ruthenicus Bess.{.

*a.* russian globe thistle.

*n.* kanonbal [Paque].

2. **E. Ritro** L. Reg. Mediterr.; Oriens; As. bor.

*a.* globe thistle, ritro g. t. [Ulr.], small g. t.

*ga.* azurite, bluard [Li. Addit.], boulette azurée, b. pauciflore, b. ritro, échinope, é. azurée, é. boule a., espino blanco [Prov.], oursin, petite boulette.

*ge.* (azur)blaue kugeldistel, glattblättrige k., italienische k., *russische kugeldistel.*

*n.* blauwe bollen, kogeldistel [Catal.], morgenster.

3. **E. sphaerocephalus** L. Europ.; Oriens; As. bor.

*a.* common globe thistle [3]), (great) globe thistle.

*ga.* boulette, b. multiflore, b. de Russie, b. à tête(s) ronde(s), chardon boulette, échinope commune [3]), é. à tête(s) ronde(s), grande boulette, stô [Walloon], tête hérissonnée, trépa-chival [Langued.].

*ge.* biesenknopf [2]), jungfrauendistel [1]), kugeldistel, maydistel [1]), rundköpfige kugeldistel, *riesen-kugeldistel,* schwarz gartendistel [1]), spheerdistel [2]), weissdistel [1]), weisse kugeldistel.

*n.* reuzen morgenster, roomsche distel, ruigbladige morgenster [2]), vreemde distel.

[1]) Pj. [2]) Houtt. XI 107. [3]) Ulr.

Prod. herba echinopis.

### 18. Echinospermum Sw. Fam. Boraginaceae.

*a.* echinospermum [Ulrich], stickseed.
*ga.* échinospermum [Ulrich].
*ge.* igelsame, stachelsame.
*n.* stekelzaad.

1. **E. capense** DC. Afr. austr.
*a.* carrot seed [Cape]?

2. **E. floribundum** Lehm. Am. bor. occ.
*a.* stick weed [Cal.; Bergen].

3. **E. javanicum** Lehm. Java.
*n.* vergeet mij niet [Java; Enc. N. I.].

4. **E. Lappula** Lehm. Europ.; Oriens.
*a.* forget-me-nots [Madison, Wis.; Bergen], maiden-lip [Paxton p. 352], prickly-seeded scorpion grass 1), small sheep bur [Mac.], stick-tight [Minn.; Bergen].
*ga.* bardanette, lapassoun [Prov.], myosote hérissée.
*ge.* blau scorpionkraut 1), *gemeiner igelsame*, igelnüsschen [Sal. Voss], kleine hundszunge, klettenartiger igelsame, klettenartiges mäuseöhrchen 1), klettenkraut, scorpionschwanz 1).
*n.* klisachtig muizenoor 1), *stekelzaad.*
1) Nemnich.

Prod. herbe cynoglossi minoris.

5. **E. Redowskii** Lehm. As. et Am. bor.
6. **E. Redowskii** var. occidentalis.
*a.* stick-tight [Bergen].

7. **E. virginicum** Lehm. Am. bor.
*a.* beggar ticks 1), beggar's lice, sheep-burr [Kans.] 1), soldiers 1), stick-tight(s) 1).
1) Bergen.

### 19. Echites P. Br. Fam. Apocynaceae.

*a.* echites 1), Savannah flower 2).
*ga.* échite.
*ge.* klammerstrauch.
*n.* echites, rooswinde.
1) Nemnich. 2) Ulrich.

1. **E. biflora** Jacq. Ind. occ.
*ga.* échite biflore, liane à lait [Martin.; Lan. Pl. ut. 469] liane (à) mangle.
*ge.* zweiblumiger klammerstrauch.
*n.* mangles klijf [Houtt. IV 393].

2. **E. citrina** A. DC. Ind. occ.
*ga.* tue-chien [Descourtilz III 180].

3. **E. maculata** A. DC. Ins. S. Doming.
*ga.* apocin-cabrit 1), corne-cabrit 1), liane à cabrit 1).
1) Descourtilz III 176, 178.

4. **E. scabra** Hoffmgg. Bras.
melki tetei [Surin.; Pul.].

5. **E. suberecta** Jacq. Ind. or. }lege occ.?{.
*a.* oval-leav'd echites, or Savanna-flower [Ait. H. Kew. I 298].

6. **E. torulosa** L. Mexic.
*ga.* liane mangle [Descourtilz III 183].

### 20. Echium Tourn. Fam. Boraginaceae.

*a.* blueweed [Mac.], capsella [Ulr.], viper's bugloss.
*ga.* bouracha [Montp.], clabèlino [Langued.], vipérine.
*ge.* *natterkopf*, otterkopf.
*n.* adderkop 1), slangenhoofd 1), slangenkop 1), slangenkruid 1) 2).
1) v. Hall. 2) Ned.

1. **E. candicans** L. f. Ins. Madera.
*a.* pride of Teneriffa [Gresh. in litt.].

2. **E. creticum** L. Reg. Mediterr.
*ga.* vipérine de Crète.
*n.* adderskop van Creta.

3. **E. cynoglossoides** Desf. Ins. Canar.
*a.* bugloss capsella [Ulrich].
*ga.* vipérine fausse cynoglosse [Ulrich].
*ge.* aschenzungenähnlicher natterkopf [Ulrich].

4. **E. fastuosum** Salisb. Ins. Teneriff.
*a.* pride of Madeira [Gresh. in litt.].

5. **E. plantagineum** L. Reg. Mediterr.
*ge.* ochsenmaul [PJ], *wegerichnatterkopf.*

6. **E. rubrum** Jacq. Europ. austr.; Reg. Caucas.
*a.* red-flowered viper's bugloss.
*ga.* vipérine rouge.
*ge.* natterkopf.
Prod. radix echii rubri.
*ga.* orcanette d'Orient?, racine d'orcanette.

7. **E. vulgare** L. Europ.
*a.* blue bottle, blue cat's tail, b. devils [Darl. AB] 3), b. stem 3), b. thistle [Eat. Wr.] 3), b. weed, † buglos, bugloss, cat's tail, † cat-

testayle, † cattystayles, changel?, iron-weed, langdebeef?, † langdebefe, our Lord's flannel, our Saviour's f., snake flower, s.'s bugloss, viper's bugloss, v.'s. grass, v.'s herb, wild borage, w. bugloss, w. burrage root.

*ga.* barbe bleue, buglose [Hér.], buglosse sauvage, herbe à la vipère, herbe aux vipères, langue de boeuf, l. de bouc [Li.], l. d'oie, nanan [Hér.], vipérine (commune), v. vulgaire.

*ge.* Adamblüeh, blaue ochsenzunge, blauer Heinrich, eisenhart [1], falscher waid, — wayd [1], frauenkrieg, *gemeiner natterkopf*, husarenkraut, knohf [1], mandergrimm, männergrimm, natterkopf, natterkraut, ochsenzunge, otterkopf, quäkerkutt, saurüssel [1], schlangenhaupt, schlangenkopf, stanhansel, steinzungenwurz [1], stolzer Heinrich, (unechter) waid, weiberkrieg [1], wild ochsenzung, wilde (blaue) ochsenzunge, zwongkrokt [1].

*n.* adderkruid [Ned. Pharm.], ijzerkruid [Gresh.], slangekrûd [2], † slangen-hoofd [2], — kop [2], — kroed [2], *slangenkruid*, † wild ossetong [4], wilde distelen [Paque].

[1] Pj. [2] Heuk. [3] Bergen. [4] Nemn.

Prod. I flores echii.

Prod. II herba buglossi agrestis, h. echii, h. viperini?

Prod. III radix buglossi agrestis, r. echii, r. viperini?

*ga.* racine d'orcanette.

*ge.* natterkopf.

### 21. Ecklonia Hornem. Fam. Laminariaceae.

1. **E. buccinalis** }L.{ Hornem.

*a.* Cape trumpet-seaweed [Dict. Pl.], horn-plant [id.], hornweed, sea trumpet.

*ga.* trompette de Neptune, varec trompette.

*n.* kaapsche trompetten, trompetgras, zee bamboes [Pap. med.].

### 22. Eclipta L. Fam. Compositae.

*ge.* mehlbaum [Mül. W.], mehlblume.

*n.* taanbloem.

1. **E. erecta** L. Cosmop. trop.

intoum kesuti, keysuria, lota wiwiri [Surinam.], maco.

*a.* american false daisy [Dict. Pl.], kesuri [Kanny Lall Dey 118].

*ga.* éclipte droite.

*ge.* aufrecht(stehend)e mehlblume.

2. **E. erecta** var. alba.

loso wiwirie [1], louisa wiwirie [1], louise beberie [Surin.; Suringar].

[1] Surin.; Pul.

### 23. Ectocarpus Lyngb. Fam. Ectocarpaceae.

*ge.* aussenfrucht, fadentang [Mül. W.], kapselfaden.

*n.* hauwtjeswier.

1. **E. confervoides** }Roth{ Le Jol.

*ge.* seitenfrucht?

### 24. Ectrosia R. Br. Fam. Gramineae.

1. **E. leporina** R. Br. Austral.

*a.* hare 's tail grass.

### 25. Edgeworthia Meissn. Fam. Thymelaeaceae.

1. **E. Gardneri** Meissn. Reg. Himal.; China; Japon.

*a.* indian paper tree [Dict. Pl.].

Note. The bark is used in preparing:

*a.* indian paper [1], Nepal paper [1].

*ga.* papier de Nepaul.

*n.* japansch papier.

[1] Also made from the bark of the Daphne cannabina.

### 26. Egletes Cass. Fam. Compositae.

1. **E. domingensis** Cass. Ind. occ.

*ga.* verveine caraïbe [Martin.; Lan. Pl. ut. 465].

### 27. Ehretia L. Fam. Boraginaceae.

*a.* ehretia [1].

*ga.* cabrillet, cabritta, cacaracara, éhrétie [1].

*ge.* ehretie [1].

[1] Ulrich.

1. **E. acuminata** R. Br. As. et Austral. trop.

*a.* brown cedar.

2. **E. formosana** Hemsl. Ins. Formos.

*a.* thick bark [Kew Bul. 1896].

3. **E. laevis** Roxb. As. et Austr. trop.

*a.* rough ehretia 1).

*ga.* cabrillet à feuilles rudes, éhrétie rude 1), tella-joavi 1).

*ge.* rauhe ehretie 1).

1) Ulrich {= E. aspera}.

4. **E. petiolaris** Lam. Ins. Mascar.

*ga.* arbre à serpent, a. à serpente [Nemnich], bois bétel, bois (de) pipe, cabrillet à long pétioles.

5. **E. tinifolia** L. Ind. occ.

*a.* bastard cherry, b. c. tree 1), cherry tree [Baillon].

*ga.* cabrillet à feuilles de tin, éhrétie à f. de laurier 1).

*ge.* gelbe kirschrulle.

1) Ulrich.

### 28. Ehrharta Thunb. Fam. Gramineae.

*ga.* ehrharte.

1. **E. gigantea** Thunb. Afr. austr.

*n.* pijpgras.

2. **E. panicea** Sm. Afr. austr.

*a.* panic-grass [Paxton p. 416].

### 29. Eichhornia Kunth Fam. Pontederiaceae.

1. **E. azurea** Kunth Am. trop.

*n.* waterbanaan [Surinam.].

2. **E. speciosa** Kunth Am. trop.

*a.* waterpest [Am.; Enc. N. I.].

*ge.* dickfuss [Ulr. 181].

*n.* waterhyacinth.

### 30. Ekebergia Sparrm. Fam. Meliaceae.

*a.* Cape ash.

*ga.* ekeberg.

1. **E. capensis** Sparrm. Afr. austr.

umyeamata 1).

*a.* Cape ash, C. a. tree 1) 2).

*ga.* ekeberg du Cap, frêne [Spar. II 27].

*n.* esschenhout, essenboom 1), essenhout, essenwood 1), hautuiquas essen 1).

1) Gris. Berg. I 308. 2) Dict. Pl.

### 31. Elachista Duby Fam. Mesogloeaceae.

*ge.* fadenschorf.

### 32. Elaeagia Wedd. Fam. Rubiaceae.

1. **E. Mariae** Wedd. Peruv.

Prod. balsamum Aceyte Maria?

2. **E. utilis** Wedd. N. Granat.

*a.* New Granada varnish, varnish tree [Dict. Pl.], wax tree [id.].

### 33. Elaeagnaceae.

*a.* oleaster family, o. tribe, oleasters.

*ga.* chalefs, élaeagn(ac)ées, éléagn(ac)ées.

*ge.* oleaster [Mül. W.], oleasterartige gewächse, oleastergewächse, ölweidengewächse.

*n.* duindoornen, olijfwilg(achtig)en.

### 34. Elaeagnus {Tourn.} L. Fam. Elaeagnaceae.

*a.* Missouri silver tree [Pursh Index], oleaster, silver berry [Mac.], wild olive (tree).

*ga.* chalef, éléagne, olinet, olivier de Bohême.

*ge.* oleaster, *ölweide*, wilder ölbaum.

*n.* olijfwilg, zilverblad.

1. **E. angustifolia** L. Europ.; As. bor.

*a.* bohemian oleaster 5), b. olive [Watt], Jerusalem willow, oleaster, narrow-leaved o., wild olive (tree), zakkoum oil-plant 5).

*ga.* arbre d'argent, arbre de paradis, a. du p., chalef (argenté), c. à feuilles étroites, c. d'Orient, éléagne à feuilles étroites, jujubier blanc, j. b. de Cappadoce 1), olinet (blanchâtre), olivastre 2), olivetier 1), olivier de Bohême, o. sauvage.

*ge.* balsamweide, böhmischer ölbaum, falscher ö., oelbaum [PJ], oleaster, olivenzeidel [PJ], ölweide, orient-ö. 3), paradiesbaum, rächä weyd [PJ], *schmale ölweide*, silberbaum [Ulr.], unechter ölbaum, wilder —, Zachäus ölweide 3).

*n.* oleaster 4), olijfwilg, paradijs-boom 1) 2), wilde olijfboom 4), witte jujubenboom [Fl.; Rouc.], zilverblad, zilverbladige olijfwilg.

1) Nemn. 2) Houtt. IV 158. 3) Sal. Voss. 4) v. Hall. 5) Dict. Pl.

Note. The fruits are named:

*a.* Trebizond(e) dates.

*ge.* Trapezunt datteln.

2. **E. argentea** Pursh Am. bor.

*a.* Missouri silver berry [Dict. Pl.], M. s. tree, silver berry [Wyo.; Bergen].

*ge.* *amerikanische ölweide,* oleaster 1), silberbaum 1), silberölweide 1).

1) Sal. Voss.

### 35. Elaeis Jacq. Fam. Palmae.

*a.* oil palm 1), oily palm.

*ga.* aoara, avoira, a. de Guinée [Loud.], éleide 1).

*ge.* oelpalme 1), *ölpalme.*

*n.* oliepalm, palmietboom.

1) Ulrich.

1. **E. guineensis** Jacq. Afr. trop.

aavora, aouara, aovora, avouara, conanam?, maba, obé [Surinam.].

*a.* african oil palm, macaw-fat ¦of the West Indies¦ [Dict. Pl.], oil palm, true o. p. 1).

*ga.* aouara (d'Afrique), a. des Caraïbes, a. de Guinée, arouara des Caraïbes [Aublet teste Nemnich], avoira (de Guinée), élaïs (de Guinée), éléide, éleide de Guinée 1), noix de palme [Li.] 2), n. de palmier [id.] 2), palmier crocro [Descourtilz VI p. 106], palmier épineux, p. à huile, palmiste (épineux).

*ge.* afrikanische ölpalme, guineische palme, ölpalme, wahre oelpalme 1).

*n.* afrikaansche awarra, — oliepalm, obé palm [Surin.; Bull. Kol. M. 1901], oliepalm, o. van Guinea, o. van West Afrika, olie-palmiet van de kust van Guinea, palmietboom [Nemnich].

1) Ulr. 2) A name also given to allied species [Littré].

Prod. I fructus.

*ge.* palmnüsse.

Prod. II The kernels of the fruits.

*a.* palm kernels.

*ga.* coconotes (du Zaïre), palmistes?

*ge.* palmkerne.

*n.* palmpitten.

Prod. III A yellow fat oil from the sarcocarpium, named

butyrum palmae, oleum ela(e)idis, o. expressum palme, oleum palmae.

*a.* macaw-fat [Baillon III p. 290], palm oil.

*ga.* beurre de Galam [Heuzé II p. 159]?, beurre de palme, b. de palmier, graisse d'Ashantis, huile de cocotier [Heuzé II p. 159]?, huile de palme, h. de palmier, h. de Sénégal, h. du —, pumicin [Li.].

*ge.* palmbutter, palmfett, (gelbes) palmöl.

*n.* afrikaansche palmolie, olie van Senegal, palmboomolie, palmolie, palmvet, † uitgeperste oly van palm.

Prod. IV A white fat oil made from the kernels.

*a.* palm kernel oil, p. seed o.

*ga.* beurre de Galaham 1), huile de palmiste, h. de pepin de palme [Enc. Ph. VII 624].

*ge.* Galahambutter 1), palmkernenöl.

*n.* palmpittenvet, palmkernvet.

1) Nemnich; vide Butyrospermum Parkii.

Prod. V

*ga.* tourteau de copra [Heuzé] t. de palmiste.

*ge.* palmölkuchen.

Prod. VI

*ga.* pepperette [Enc. Ph. VII 716], poivrette [id.].

*ge.* palm(kern)mehl.

Note. This is used for adulterating ground pepper.

2. **E. melanococca** Gaertn. N. Granat.

*a.* caiané palm [Dict. Pl.].

*ge.* amerikanische ölpalme, schwarzkernige —.

*n.* amerikaansche oliepalm, caiané-palm.

Prod. vide E. guineensis Prod. III.

### 36. Elaeocarpus Burm. Fam. Tiliaceae.

*a.* olive berry?

*ga.* ganitre.

*ge.* ganiterbaum, ganitterbaum, *ölfrucht,* ölnuss.

*n.* elaeocarpus, garniterboom [Loudon].

Note. A Burmah tree of this genus is named:

*a.* salwen tree [Pick.].

1. **E. angustifolius** Blume Java.

*n.* genitriboom.

Prod. I semen.

*n.* ganietriepitten, genitri(e)pitten.

Prod. II Timber.

*ge.* ostindisches ganiterholz.

2. **E. cyaneus** Sims Austral.
*a.* blueberry ash, Illawarra a., mountain a., native olive, victorian olive berry (tree), white bark, w. boree.
Prod. Timber.
*ge.* australisches ganiterholz.

3. **E. dentatus** Vahl N. Zel.
hinau, whinau.
*a.* hinau [Dict. Pl.], hino tree.
*ga.* hinau.
Prod. cortex.
*ge.* hinau, kirihinaurinde.

4. **E. Ganitrus** Roxb. Ind. or.; Malaya.
*a.* east indian lime tree 1), Utrasum bead t.
*ga.* éléocarpe 1).
*ge.* ganiterbaum 1), molukkischer g., oelnuss 1).
1) Ulrich.
Prod. fructus.
*ge.* olivennuss.

5. **E. grandis** F. Muell. Austral.
calhun, cullangun.
*a.* blue fig, Brisbane quandong, Queensland bracelet-tree [Dict. Pl.].

6. **E. holopetalus** F. Muell. Austral.
*a.* blueberry ash, prickly fig.

7. **E. Hookerianus** Raoul N. Zel.
bocarro, bokako, hinau, hino, mahimahi, pokaka, pokako.

8. **E. Kirtonii** F. Muell. Austral.
*a.* Kirton wood, white beech.

9. **E. longifolia** C. Moore Austral.
*a.* mountain ash.

10. **E. oblongus** Gaertn. Ind. or.; Malaya.
*ge.* malabarischer ganiterbaum.

11. **E. obovatus** G. Don Austral.
*a.* (pigeonberry) ash.

12. **E. ovigerus** Brongn. et Gris N. Caled.
poué.

13. **N. persicifolius** Brongn. et Gris. N. Caled.
*a.* New Caledonia bracelet-tree [Dict. Pl.].

14. **E. serratus** L. Ind. or.; Malaya.
*ga.* bois cannelle gris, ganitre 1).
*ge.* ganiterbaum 1).
*n.* ganiterboom 1), oostindische olijfboom 2).
1) Nemnich. 2) Houtt. III 37.

37. Elaeodendron Jacq. f. Fam. Celastrineae.
*a.* olive wood.
*ga.* arbre au vernis 1), bois d'olive [Enc. S. I 659]?, éléodendron, olivetier.
*ge.* ölholz, ölstrauch.
*n.* elaeodendron.
1) Baill. nonn. spec.

1. **E. australe** Vent. Austral.
*a.* blue ash 2)?, olive wood, southern o. w. 1), white cedar 2)?
*ga.* olivetier austral 1), o. de la Nouvelle Hollande.
*ge.* goldschwanz 1), südlicher oelstrauch 1).
1) Ulrich 2) Maid. Austral. 423.
Prod.
*a.* olive wood.

2. **E. croceum** DC. Afr. austr.
*a.* saffron [T. Chr. V p. 44], saffron wood.
*ga.* bois jaune, b. d'or du Cap, olivetier jaune.
*ge.* safranholz.
*n.* geelhout, saffraanhout.
Prod. I
*a.* saffron wood
*ge.* gelbholz, safranholz.
*n.* saffraanhout, Transvaal saffraan ?.
Prod. II
*ga.* écorce de safran [Gris. Berg. I p. 321].

3. **E. glaucum** Pers. As. trop.
*a.* Ceylon tea tree [Dict. Pl.].
Note. This plant is supposed to produce the gum named:
jumrasi.

4. **E. orientale** Jacq. Ins. Maurit.; Madag.
*a.* east indian olive wood tree 4), eastern o. w. 1).
*ga.* bois d'olive, b. o. [Maurit.] 2), b. rouge [Bourb.], nourrouc [Maurit.] 2), olivetier d'Orient 1), rouge blanc à grandes feuilles [Bourb.] 2) 3), r. oriental [id.] 2) 3), r. à petites feuilles [id.] 2).
*ge.* morgenländischer oelstrauch 1), ostindischer ölstrauch.
1) Ulrich. 2) Gris. Berg. I p. 321. 3) Lan. Pl. ut. p. 201. 4) Dict. Pl.

E. orientale.

Prod.

*ga.* bois de cadoque [Li. Additions]?, b. d'olive, b. rouge.

5. **E. xylocarpum** DC. Ins. S. Thomas.

nut-muscat [Baillon].

*a.* spoon tree [Baillon].

*ga.* arbre à cuillers [Baillon IV 103].

### 38. Elaeoselinum Koch Fam. Umbelliferae.

*a.* marsh parsley [Dict. Pl.].

1. **E. Asclepium** Bertol. Europ. austr.

*ga.* laser d'Esculape 1), — d'Hercule 1), panacée d'Esculape 1).

*ge.* Aeskulap's böskraut.

1) Baill. III 201, 503.

### 39. Elaphoglossum Schott Fam. Polypodiaceae.

1. **E. huacsaro** {Ruiz} Christ Columbia-Peru; Jamaic?

Prod. rhizoma.

*ge.* falsche calaguala, mittlere —.

### 40. Elaphomyces Nees Fam. Elaphomycetaceae.

*a.* deer-balls, hart's truffles 1), lycoperdon nuts 1).

*ga.* champignon de cerf.

*ge.* hirschbuffe [Mül. W.], *hirschpilz*, hirschtrüffel.

*n.* hertentruffel.

1) Dict Pl.

1. **E. cervinus** {Pers.} Schröter.

*a.* branny puffball 2), deer-balls, hart's truffles 2).

*ga.* truffe de cerf, truffes de cerf 2), truffe jaune [Baill.].

*ge.* brunst, *brunsthirschpilz*, bullenkrud 1), bullnäten 1), ertswam 1), hasensprung, herzenswam 1), hirschbrunst, h. unter der erde 2), hirschbuff, hirschgrallen, hirschgretten, hirschtrüffel, hir(s)swam 1), hirtzswam 1), hirz(es)swamp 1), hyrsisswam 1), kuhbrunst, mach dich lustig 1), miasnüssel 1), spöel 1), untermast 2), zwergtrüffel.

*n.* hertsbuil, hertsspons, hertszwam.

1) PJ. 2) Nemnich.

E. cervinus.

Prod. I boletus cervinus, fungus c.

*ge.* backäpfel, bockpulver, bovest, brunst(kugeln), bulläpfel, erdnuss, essnüsse, hasensprung, hexenspitzet, hirsch-brunst, — grallen, — gretten, — körner, — krallen, — kugeln, — luffen, — pilz, — sprung, — zehen, kähmund, kribbelkrabbel, kuhbrunst, liebesäpfel, lustig, lustundfreuden, machdichlustig, miesnissel, rinder-kugeln, — lust, steinpilzkugeln, stier-bolus, — kugeln, untermast.

Prod. II boletus cerv. pulv., fungus c. p.

*ge.* brunstpulver, verfangspulver.

### 41. Elaterium Jacq. Fam. Cucurbitaceae.

*a.* concombre sauvage 1), elatérie 1).

*ge.* amerikanischer kürbis 1), eselsbalsamapfel [Mül. W.], eselsgurke [id.], springgurke [id.].

*n.* springvrugt [Houtt. XI 213].

1) Nemn.

### 42. Elatinaceae.

*a.* waterpepper family, waterpeppers, waterwort family, w. tribe.

*ga.* élatinées.

*ge.* tännelartige gewächse tännelgewächse.

*n.* elatinaceeën, elatineächtigen.

### 43. Elatine L. Fam. Elatinaceae.

*a.* elatine 1), fluellin 2), speedwell 2), waterwort.

*ga.* élatine, élatinée 1), morginate, velvote 1) 3).

*ge.* elatine, *tännel*, wasserpfeffer.

*n.* *elatine*, watermuur, waterpeper.

1) Ulr. 2) Roll. 3) Cfr. Linaria Elatine.

1. **E. Alsinastrum** L. Europ.; Afr. bor.

*ga.* élatine verticillée [Nemnich], récure de crapaud.

*ge.* *quirltännel*, wirtelförmige elatine.

*n.* waterpaardestaart [Houtt. VIII 493].

2. **E. americana** Arn. Am. bor.; Austral.; N. Zel.

*a.* american waterwort, mud purslane [Eat. Wr. p. 214].

3. **E. Hydropiper** L. Europ.

*a.* small water pepper-wort [Dict. Pl.], waterpepper, waterwort.

Elatine.

E. Hydropiper.

*ga.* élatine conjuguée, é. poivre d'eau.

*ge.* klein(st)er wasserpfeffer, *pfeffertännel*, schäfertännel [Sal. Voss], wasserpfeffer.

*n.* *kleine elatine*, — waterpeper [H M.].

### 44. Eleocharis R. Br. Fam. Cyperaceae.

*a.* heleocharis [1]), spike-rush.

*ga.* héléocharide [1]), héléocharis.

*ge.* binsengras, *ried*, schlammbinse, teichbinse [1]), teichriet [Mül. W.].

*n.* *waterbies.*

[1]) Ulrich.

1. **E. acicularis** R. Br. Reg. bor.; Am. austr.

*a.* needle upright clubrush [1]), least spike-rush.

*ga.* scirpe en aiguille, s. en épingles.

*ge.* kleinste (weiher)binse, nadelbinse, *nadelried*, quellbinse(ngras), spiessbinse.

*n.* *naaldwaterbies*, speldbies [1]).

[1]) Nemnich.

2. **E. multicaulis** Sm. Europ.

*ge.* *büschelried.*

*n.* *veelstengelige waterbies*, † Zeeusch dickbiesgrasken [Heuk.].

3. **E. ovata** R. Br. Reg. temp. et trop.

*a.* clubrush [Darl. p. 338].

*ge.* *eiried.*

4. **E. palustris** R. Br. Europ.; Am. bor.

*a.* aglet-headed rush, clubrush [Brit.; Pick], creeping spike-rush, marsh (creeping) clubrush.

*ga.* héléocharis des marais, jonc d. m., j. à masse, jonquine [Baillon III 156], scirpe de(s) marais.

*ge.* binsengras, gemeine schlammbinse, *gemeines ried*, kleine gemeine binsen, — kolbige senden, — weiherbinsen, reis, ries, risch, sumpfbinse, sumpfbinsengras, sumpfbinsenkraut, sumpfriet, sumpfsende(n).

*n.* biezenkoppen [1]), gemeene waterbiezen [1]), kleine waterbiese [de Gort.], moerasbies [Nemn.], *waterbies.*

[1]) Heuk.

5. **E. tenuis** Schult. Am. bor. et austr.

*a.* kill-cow [1]), poverty-grass [1]).

[1]) W. Va.; Bergen.

### 45. Elephantopus L. Fam. Compositae.

*a.* elephant's foot.

*ga.* éléphantope, pied d'éléphant [1]).

*ge.* elefantenfuss, elephantenfuss.

*n.* † olyphantspoot.

[1]) Nemnich.

1. **E. carolinianus** Willd. Am. bor.

*a.* elephant's foot.

2. **E. scaber** L. Cosmop. trop.

*a.* prickly-leaved elephant's foot [Watt], rough e.'s f.

*ga.* pied d'éléphant, tabac marron [Bourb.].

3. **E. tomentosus** L. Am. bor.

*a.* devil's grandmother [1]), elephant's foot, tobacco weed [1]).

[1]) W. Va.; Bergen.

### 46. Elephantorrhiza Benth. Fam. Leguminosae.

1. **E. Burchellii** Benth. Afr. austr.

intolwana.

*n.* elands boontjes.

### 47. Elettaria Maton Fam. Zingiberaceae.

1. **E. Cardamomum** Maton Ind. or.

*a.* cardamom, c. plant, lesser cardamom, Malabar c. (plant), small cardamoms.

*ga.* cardamome, petit —.

*ge.* cardamomen [Watt], echte kardamompflanze, *gewürzkardamom*, kardamom-alpinie, — elettarie, — pflanze, — strauch, komodjewurz [Sal. Voss].

*n.* kleine kardamom.

Prod. I capsulae elettariae cardamomi, cardamomum (malabaricum), cardamomum minus, fructus cardamomi (malabarici), f. c. minoris, f. elettariae cardamomi.

*a.* cardamoms (of Malabar), clustered c., Malabar c., Wynaad c.

*ga.* cardamomes (de l'Inde?), c. du Malabar, petits c. (du M.).

*ge.* cardamom, kademum, kardamömeln, kardemum, kleine kardamomen, malabarische k., Malabarkardamom(en).

*n.* (Aleppy) kardamom, kleine kardamon, kleine kardemom, kleine kardomum, Madras kardamom, Malabar k.

Elettaria.

E. Cardamomum.

Prod. II semen cardamomi (minoris), s. c. minus.

*a.* cardamom seeds.

*n.* kleine kardamom zaden.

Prod. III ol. aether.

*ge.* kardamomöl.

*n.* kardamomolie.

2. **E. cardamomum** var. major.

Prod. cardamomum ceylanicum, c. ceylonense, cardamomum longum, c. majus, c. zeylanicum, fructus cardamomi ceylonenses.

*a.* Ceylon cardamoms, c. of Ceylon, grains of Paradise [Ainsl.]?, wild cardamoms.

*ga.* cardamomes de Ceylan, grands c.

*ge.* Ceylon kardamomen, ceylonische k., lange (c.) k., zeylonische k.

*n.* ceylonsche kardamom.

Note. Some writers distinguish still another kind of cardamoms, named:

cardamomum medium {vide semen card. med. sub. Amomum Cardamon}.

*ge.* mittlere cardamomen.

*n.* middelsoort kardamom.

### 48. Eleusine Gaertn. Fam. Gramineae.

*a.* crab grass [Gray], eleusine [1], indian beaked grass [1], yard grass [Gray].

*ga.* éleusine.

*ge.* eleusine, kamingras [1], kreuzgras [1], schnabelgras [1].

[1] Ulrich.

1. **E. aegyptiaca** Desf. Cosmop. trop. et subtrop.

Maria bo-kebendemi [Curaç.; Simons p. 144].

*a.* egyptian finger grass [1], e. g. [Dict. Pl.], small crow-foot g. [1], ten per cent g. [Baillon IV p. 163], wire grass [Pursh I p. 88].

*ga.* chiendent patte de poules [Maurit.].

[1] Austral.

2. **E. coracana** Gaertn. Am. austr.; Ind. or.; Aegypt.

*a.* Japan eleusine [1], millet, natchnee (plant), ragee (plant).

*ga.* coracan, crételle à épis larges, muroa des Indous [1], nutcho [1].

Eleusine.

E. coracana.

*ge.* korakan, krummährige eleusine, krummähriges kamingras [1].

*n.* eleusine gierst.

[1] Ulrich.

Prod. I semen eleusinis coracanae.

Prod. II

*a.* corakan flour.

3. **E. indica** Gaertn. Cosmop. trop. et subtrop.

mangras [Surin.; Pul.].

*a.* crab grass [Austral.] [2], crow-foot g. [Darl. AB. p. 220] [Austral.], dog's tail g. [Amer.], wire grass [Amer.; Austral.], yard g. [Austral.].

*ga.* chiendent patte de poules [Maurit, Rodrig., Seych.], crételle des Indes, gros chiendent [Bourb.].

*ge.* indisches kammgras.

*n.* zomer-gras [John Geard at Port Elisabeth] [1].

[1] Landb. Kaap 1896 p. 49. [2] America fide Dict. Pl. 191.

4 **E. Tocussa** Fresen. Abyssin.

dagussa, tocussa, tocusso.

*ga.* fétuque d'Abyssinie [Ulrich sub E. crocana], tocusso.

*ge.* dagussa (eleusine), dapussa [Henk. Bot.]?

### 49. Eleutherina Herb. Fam. Iridaceae.

1. **E. plicata** Herb. Ind. occ.

Saint Jan grass [Sainte Croix; Baillon IV 7].

### 50. Elisma Buchen. Fam. Alismaceae.

*ge. schwimmlöffel.*

1. **E. natans** Buchen. Europ.

*a.* creeping water plantain, floating — —.

*ga.* fluteau nageant, pain de grenouille.

*ge. echter schimmlöffel,* schwimmender froschlöffel, s. wasserwegerich.

*n. drijvende waterweegbree.*

### 51. Ellisia L. Fam. Hydrophyllaceae.

1. **E. Nyctelea** L. Am. bor.

*a.* cutleav 'd ellisia [Nemnich].

*ga.* bois côtelet, b. à côtelettes, ellise de Virginie [Nemnich].

## 52. Elodea Michx. Fam. Hydrocharidaceae.

*a.* waterweed.

*ga.* élodée.

*ge.* *wasserpest.*

1. **E. canadensis** Michx. Am. bor.

*a.* american duckweed [Watt], — riverweed, — waterweed, Babington's curse 2), cat's tails [Irel.], choke pondweed, ditch moss [Eat. Wr. 423], guanner weed [N. W. Linc.]?, little snakeweed, raave, thymeweed, water thyme.

*ga.* élodée du Canada.

*ge.* *kanadische wasserpest*, wasser-pest, — thymian.

*n.* engelsch ruigt 1), — vuil 1), flab 1), flags 1), floks 1), gruit 1), japannezenkruid 3), professerskruid 1), studentenroet 1), *waterpest.*

1) Heuk. 2) Dict. Pl. 159. 3) v. Hall.

## 53. Elymus L. Fam. Gramineae.

*a.* elymus [Ulrich], lyme grass, wild rye.

*ga.* élyme, elyme des sables 1).

*ge.* *haargras*, strandroggen.

*n.* †haairgras [Houtt. XIII 384], zandig koorngras 1), zandhaver 2) 3).

1) Loudon. 2) Ned. 3) v. Hall.

1. **E. arenarius** L. Europ.; Am. bor. occ.

*a.* bent [Balf.], halm grass [Paxton 272]?, lyme grass, marram 1), marrum 1), m. grass [Ldl. 114], mat grass 1), mother of bent, narrow bent, rancenria grass [Cal.; Bergen], sand elymus 2), sea dog's grass, sea lime grass [Nemnich], sea lyme grass, upright s. l. g., wood l. g.

*ga.* avoine subulicole 3), blé des sables, élyme des sables, — sablonneux, haveron 3), oyat, seigle de mer.

*ge.* blauartiges sandgras, blauer halm 5), b. helm, blaues sandgras, — sandhaargras 2), deutsches sandgras, flugsandgras, haargras, helm, helmt 4), klittag, meergras, roggengras 2), rotwettel 4), rotwurzel, sandgerste 5), sandgras, *sandhaargras*, sandhafer, sandkorn, sandrockengras, sandweizen, seehafer, seerocken, seeweizen, spanischer hafer, strandgras, — hafer, — korn, — rocken, — roggen, wilder rocken, — roggen, — seestrandhafer, — weizen.

Elymus.
E. arenarius.

*n.* † ander spartum van desen lande 6), blauwe zandhaver 6), — zandhelm 11), duinhelme 7), engelsuikerriet 9), gelde rogge 6), halm(e) 7), haver [Apeldoorn] 6), ile hweit 6), valsche weit 8) 9), vlugzandgras 9), *zandhaver*, zandig koorngras 8) 9), zeehaver 7) 9) 10), zeerogge 9).

1) Smith 268. 2) Ulr. 3) Bernh. féc. 10. 4) PJ. 5) Kuckuck. 6) Heuk. 7) Bo Kw. 8) Lh. Fl. 9) v. Hall. 10) De Gort. 11) de Vr. Calif. 53.

2. **E. canadensis** L. Am. bor.

*n.* blauwe helm [de Vr. Cal. II 418].

3. **E. Caput-Medusae** L. Europ. austr.; Afr. bor.; Oriens.

*ga.* tête de Méduse 1).

*ge.* Medusenhaupt 1).

1) Nemn.

4. **E condensatus** J. et C. Presl Am. bor. occ.

*a.* bunch grass.

*ga.* herbe à touffes [Sagot Raoul 507].

*n.* californisch trosgras [Landb. Kaap 1896 p. 632].

5. **E. europaeus** L. Europ.; Reg. Caucas.

*a.* european elymus [Ulrich], lyme grass, wood barley [Pratt VI 121].

*ga.* élyme d'Europe.

*ge.* *echtes haargras*, gemeines —, rockengras, waldgerste, waldhaargras.

*n.* *boschgerst*, europeesche zandhaver.

6. **E. villosus** Muhl. Am. bor.

*a.* lime gras.

7. **E. virginicus** L. Am. bor.

*a.* wild rye.

## 54. Elytraria Michx. Fam. Acanthaceae.

1. **E. tridentata** Vahl Reg. trop.

jerba sjie lena [Curaç.; Simons].

## 55. Elytropappus Cass. Fam. Compositae.

1. **E. glandulosus** Less. Afr. austr.

*a.* snake shrub.

*n.* slangenbosch.

2. **E. Rhinocerotis** Less. Afr. austr.
rhenosterbush [Kerst.].
*ga.* arbuste des rhinocéros [Gr. e. I 732].
*ge.* nashornbusch.
*n.* rhinosterboschjes.

Prod. folia elytropappi rhinocerotis.

### 56. Embelia Burm. f. Fam. Myrsinaceae.

*ga.* ribélier.

1. **E. angustifolia** A. DC. Ins. Borbon.
*ga.* liane Poilly [Bourb.].

2. **E. micrantha** A. DC. Ins. Maurit.
*ga.* liane Poilly [Maurit.].

3. **E. Ribes** Burm. f. As. trop.
*n.* ceylonsche aalbessen [Houtt. IV 348].

4. **E. robusta** Roxb. Ind. or.

Prod. fructus embeliae robustae.

5. **E. variabilis** Cordem. Ins. Borbon.
*ga.* liane Poilly [Bourb.].

### 57. Embothrium Forst. Fam. Proteaceae.

*a.* embothrium 1).
*ga.* cathas, embothrion, embothrium 1).
*ge.* *grubenkölbchen*, prachtbaum 1), prachtstrauch, prachtstrauss.
*n.* embothrium.

1) Ulrich.

### 58. Emex Neck. Fam. Polygonaceae.

*ge.* stachelampfer [Mül. W.].

### 59. Emilia Cass. Fam. Compositae.

1. **E. flammea** Cass. Ind. or.; Ins. Philipp.
*a.* candle-plant [Dict. Pl. p. 170], scarlet tassel-flower [id.].

2. **E. sonchifolia** DC. As. et Afr. trop.
*ga.* goutte de sang 1), lastron bâtard 1), petit lastron 1).
*ge.* dukatenblume [Kachl.].

1) Bourb.; Cord. 540.

### 60. Emmenanthe Benth. Fam. Hydrophyllaceae.

1. **E. penduliflora** Benth. Calif.
*a.* yellow bells [Bergen].

### 61. Emmenosperma F. Muell. Fam. Rhamnaceae.

1. **E. alphitonoides** F. Muell. Austral.
*a.* dogwood, Illawara d. [Dict. Pl.], mountain ash.

### 62. Empetraceae.

*a.* crowberries, crowberry family, — tribe.
*ga.* empétracées, empétrées.
*ge.* krähenbeer(artige) gewächse, rauschbeerengewächse.
*n.* besheideachtigen, besheiden, kraaiheidegewassen.

### 63. Empetrum }Tourn.{ L. Fam. Empetraceae.

*a.* black-berried heath [Loudon], crake berry, crowberry.
*ga.* camarigne, camarine.
*ge.* alpenrauschbeere, *krähenbeere*, rauschbeere, widerthon [Enc. Ph. X p. 431].
*n.* besheide [v. Hall].

1. **E. nigrum** L. Europ.; As. bor.
*a.* baby heath berry 3), berried heath, black berried crowberry, — — heath, black berry, — crowberry, crakeberry, crawberry, crawcrooks, crawcroops, crowberry, crowpea(s), groose-berries, heath, h. berry 3), hog cranberry 3), knowperts, ling berries, monnaghs heather 7), monox h., moonog, m. heather 7), red berry 3), red heath 3), rock berry 3), sand b. 3), squirt plum 3), wine berry [Labr.] 3), wire ling.
*ga.* camarigne (noire), camarine (à fruits noirs), c. noire, raisin de corneille [Li.], r. de corneiller 8), vacinet noir.
*ge.* affenbeere, alpenbeere, alpenrausch, apenbär 2), apenbeere, apfra, appenbeere 2), beerenheide 2), beerhaide, *echte krähenbeere*, felsenbeerstrauch 1), felsenstrauch(beere), fulbeeren 2), gichtkraut, grambeeren 2), gülden wiederthon 2), heidbeere 2), heide mit schwarzen beeren, heidelbeere 2), hexenbeere 8), hirtenbeere(n), krahbeer, krähenbeere, kränbeere(n), kronsbeere, moorheide 2), nebelbeer(e), rausch, rauschbeer(e), rauschbeerheide [Nemnich], ringelbeere, schwarzbeerichte heide, schwarz(beerig)e rauschbeere, schwarze krähenbeere, — kronsbeere 1),

Empetrum.
E. nigrum.
— moosbeere, — ringelbeere 1), schwarzer rauschbeerenstrauch 2), schwarzes gichtkraut 1), stanhadach, steinbeere 2), steinheide, stoanhadach, strickbeeren 2), trinkelbeere(n), trunkelbeere.
*n.* besheide 5) 6), † beziën draagende heide 4), beziendragende — 5) heibes 6), heidinne 5) 6), kraaibes 6), *kraaiheide*, † kraayheide 4), mosheide 5).

1) Ulr. 2) Pj. 3) Bergen. 4) de Gort. 5) v. Hall. 6) Heuk. 7) Dict. Pl. 8) Durh.

Note. The fruits are named:
*a.* crackberries, crakeberries, croupans, monnocs.
*ga.* raisins de corneille [Li.].
*n.* heideappeltjes [Holk.].

64. Empleurum Soland. Fam. Rutaceae.
*a.* empleurum [Ulrich].
*ga.* emplèvre, emplêvre.
*ge.* empleurum [Ulrich].

1. **E. serrulatum** Soland. Afr. austr.
bogus buchu [S. Afr.].
*ga.* emplêvre dentelé.
*ge.* feingesägtes empleurum.
Prod. folia bucco, f. buchu.
*ge.* lange buccoblätter, l. bukkoblätter.

65. Encalypta Schreb. Fam. Encalyptaceae.
*a.* encalypta, extinguisher moss [Dict. Pl.].
*ga.* encalypta [Ulrich], encalypte.
*ge.* glockenhut, haubenmoos.
*n.* dompermos.

66. Encephalartos Lehm. Fam. Cycadaceae.
*a.* bread tree, caffre bread, pine-palm?
*ga.* arbre à pain.
*ge.* brotpalme, *brot-palmfarn*, hirnbrot, hirnpalme, kaffernbrot.
*n.* broodboom, encephalartos.

1. **E. caffer** Miq. Afr. austr.
*a.* bread tree, caffre bread.
*ga.* arbre à pain des Cafres, a. à p. des Hottentots.
*ge.* kaffernhirnpalme, südafrikanischer zapfenfarn.

Encephalartos.
E. caffer.
*n.* broodboom [S. Afr.], kafferbroodboom.
Prod. I
*n.* sago.
Prod. II
*a.* Caffre bread, Hottentot —, Kafir —.
*ge.* kaffer(n)brot.

2. **E. horridus** Lehm. Afr. trop.
*ga.* zamia à dents aiguës.
*ge.* stachlige hirnpalme.
*n.* doornige encephalartos.

67. Enchylaena R.Br. Fam. Chenopodiaceae.

1. **E. tomentosa** R. Br. Austral.
*a.* yellow-bush [Sagot Raoul p. 520]? 1).

1) Sagot Raoul gives this name for the Euchlaena tomentosa R.Br., which, in my opinion, is a misprint for Enchylaena tomentosa.

68. Encyonema Kütz. Fam. Cymbellaceae.
*ge.* frustelfaden, schleimfaden.

69. Endiandra R. Br. Fam. Lauraceae.

1. **E. glauca** R. Br. Austral.
*a.* teak.
Prod. timber.
*a.* teak wood [Wiesn. Rohst.].
*ge.* australisches teakholz.

2. **E. Sieberi** Nees Austral.
*a.* corkwood.

3. **E. virens** F. Muell. Austral.
*a.* bat-and-ball tree [Dict. Pl.].

70. Endocarpon Hedw. Fam. Dermatocarponaceae.
*a.* endocarpon [Ulrich].
*ga.* endocarpe.
*ge.* deckfruchtflechte, knospenflechte [Mül. W.].

71. Endogone Link Fam. Monascaceae.
*ge.* knotenpilz, knotenschwamm.

Endymion nutans Dum. v. Scilla festalis.

72. Enerthenema Bowmann Fam. Enerthenemaceae.
*ge.* hutstäubling.

### 73. Engelhardtia Leschen Fam. Juglandaceae.

1. **E. spicata** Blume Reg. Himal.; Malaya.

*a.* spurious walnut tree.

*ge.* unechter walnussbaum.

Prod.

*ga.* résine faux dammar.

### 74. Enicostema Blume Fam. Gentianaceae.

1. **E. littorale** Blume Reg. trop.

chota-kiráyata [Hind.; Watt].

*a.* small chiretta.

*ga.* petite centaurée à tige quadrangulaire [Descourtilz I 76].

### 75. Enkianthus Lour. Fam. Ericaceae.

*ge.* prachtglocke.

### 76. Enslenia Nutt. Fam. Asclepiadaceae.

1. **E. albida** Nutt. Am. bor.

*a.* climbing milkweed [Kans.; Bergen], honey-vine [Tex.; id.].

### 77. Entada Adans. Fam. Leguminosae.

*ga.* sword bean [Dict. Pl.].

*ge.* entada, entade, Thomasbohne.

Note. Perhaps to species of this genus, belong the seeds known as:

*ge.* elephantenläuse [Enc. Ph. VII p. 154].

1. **E. scandens** Benth. Am. trop.

barbaddah, gilla.

*a.* cacoon antidote [Jamaica], cacoon(s), coccoon [Jamaica; Baillon II 110], climbing entada [1], — mimosa, cocoon [Jamaica; Macf. I 303], great hollow creeper, Leichardt bean [Austral.], mafootoowithe [1], match-box bean [Austral.], Queensland bean [id.], scimitar pod plant [2], s. pods, west indian filbert-tree [2].

*ga.* acacie à grande gousse, cacone grimpante, châtaigne de mer, coeur de St. Thomas, liane à boeuf, l. sabre [Maurit.].

*ge.* meerbohne, riesenhülse, steigende acacia, Thomasbohne(n).

*n.* klimmende mimosa, St. Thomasboonen.

[1] Ulr. [2] Dict. Pl.

Note. The seeds are named:

fabae marinae, fabae purgatrices.

Entada.

E. scandens.

*a.* gilla nuts, indian filberts, mackay-beans, west indian filberts.

*ga.* cacones, châtaignes de mer, coeurs de St. Thomas.

*ge.* makaybohnen.

*n.* hart van St. Thomas [Houtt. II 373], purgeerboonen, St. Thomasboonen.

2. **E. scandens** var. Gigalobium.

*a.* sea-side chestnut plant [Dict. Pl.].

3. **E. scandens** var. Pursaetha.

*a.* lady-nut tree [Dict. Pl.].

### 78. Entelea R. Br. Fam. Tiliaceae.

*ge.* *südseelinde.*

1. **E. arborescens** R. Br. N. Zel.

hauama, whau.

*a.* cork tree [1], corkwood, mulberry tree [1].

[1] Dict. Pl.

### 79. Enteridium Ehrenb. Fam. Clathroptychiaceae.

*ge.* zellenstäubling [Mül. W.].

### 80. Enteromorpha Link Fam. Ulvaceae.

*a.* sedge [Scilly Isl.], slake, water gut [Paxt.].

*ge.* darmalge.

1. **E. compressa** }L.{ Grev.

*a.* tape laver [1], thread l. [1].

*ga.* cheveux marins, c. de mer.

*ge.* flacher darmtang [Kuckuck].

*n.* zamengedrukte darmbuis [H M.].

[1] Nemnich.

2. **E. intestinalis** }L.{ Link.

*a.* gut laver [1], sea chitterline [1].

*ga.* boyau(x) de chat, ulve intestinale.

*ge.* darmwatt.

*n.* echt darmwier [H M].

[1] Nemnich.

3. **E. Linza** }L.{ J. Ag.

*a.* doubled ribbon-laver [Nemn.]

Entoloma vide Agaricus clypeatus, rhodopolius, sinuatus.

### 81. Entomophthora Fresen. Fam. Entomophthoraceae.

*ge.* *fliegentöter.*

1. **E. megasperma** }Cohn{.

Causes on the caterpillars of Agrotis segetum:

*ge.* schwarze muscardine.

2. **E. muscae** }Cohn{.

*ge.* *echter fliegentöter*, fliegenschimmel.

Causes:

*ge.* fliegenseuche.

### 82. Entomosporinm Lév. Fam. Leptostromaceae.

1. **E. maculatum** Lév.

Causes on Pyrus communis:

*a.* leafblight [N. Am.; Sor. II 413].

2. **E. Mespili** }DC.{ Sacc.

Causes:

*ge.* blattbräune der birne, — von birnwildlingen, fleckenkrankheit der birne.

### 83. Epacris Forst. Fam. Epacridaceae.

*a.* australian heath 2), epacris 1).

*ga.* epacris, épacris 1).

*ge.* berghaide, bergheide 1), *bergschöne*, felsbusch.

*n.* epacris.

1) Ulrich. 2) Dict. Pl.

1. **E. exserta** R. Br. Tasman.

*a.* tasmanian heath [Dict. Pl.].

2. **E. longiflora** Cav. Austral.

*a.* large-flowered australian heath [Dict. Pl.].

*ga.* épacris à longues fleurs.

*ge.* bergheide, grossblumiger felsbusch, grossblütiger —.

*n.* langbloemige epacris.

3. **E obtusifolia** Sm. Austral.

*a.* blunt-leaved native heath [Exhib. Vict.].

4. **E. purpurascens** R. Br. Austral.

*ga.* épacris à fleurs d'onosme 1).

*a.* onosma-flowered epacris 1).

*ge.* lothwurzblüthige bergheide 1), lotwurzblütiger felsbusch.

1) Ulr.

### 84. Eperua Aubl. Fam. Leguminosae.

*ga.* éperu.

1. **E. falcata** Aubl. Guian.

bieriehoedoe 1), bili hoedoe [Surin.] 2), itoori wallaba, ouapa, wapa patouvé.

*a.* wallaba, w. tree (of Guiana).

*ga.* bois sabre 2), éperu (de la Guiane), pois sabre (des Créoles), vouapa, v. créole, v. gras, wallaba (des Arrouagues), woapa huileux, wapa huileux.

*ge.* sichelförmige eperua.

*n.* bijlhout, olie-wapa 2), roode wallaba 1), wallaba [Surin.; Capp.], — boom.

1) Surin.; Pul. 2) Bull. Kol. M. Dec. 1901 p. 44.

Prod. I cortex radicis.

ituro wallaba [Baillon III 142].

Prod. II fructus.

*ga.* pois sabre.

Prod. III

*ge.* walabaholz, wallabaholz, wapaholz.

Prod. IV balsamum antarthriticum indicum.

*ge.* gichtbalsam.

Prod. V

*n.* bijlolie.

2. **E. grandiflora** Benth. et Hook. f. Guian.

*ga.* wapa [Guyan.].

### 85. Ephedra Tourn. Fam. Gnetaceae.

*a.* ephedra, sea grape, shrubby horsetail 2).

*ga.* éphédra, éphèdre, queue de cheval, uvette.

*ge.* *meerträubchen*, meertraube 1), meerträubel, rossschweif 1), seetraube 2).

*n.* ephedra, zeedruif.

1) Ulrich. 2) Loudon.

1. **E. americana** Humb. et Bonpl. Am. austr.

Prod. radix.

pingo-pingo [Chili].

2. **E. antisyphilitica** Berland. Am. bor.; Mexic.

*a.* Brigham weed, Mormon tea, mountain rush, whorehouse tea.

Note. The tops of the branches:

conutillo, tepopote.

*a.* span, whorehouse tea.

3. **E. distachya** L. Europ.; As. bor.

*a.* great shrubby horsetail, sand cherry [Paxton 499], sea grape.

*ga.* éphèdre (mineure), é. multiflore [Loudon], é. de Sibérie, grand raisin de mer, herbe aux jointures, raisin maritime, raisin de mer, uvette (double épi).

*ge.* *gewöhnliches meerträubchen*, meertraube, meerträubel, meertritt, meerwegtritt, ross-

schwanz, r. mit doppelten kätzchen, r. mit einfacher ähre, rossschweif, seerossschwanz, seetraube (mit doppelten ähren).

*n.* europeesche zeedruif, paardenstaart, (siberische) zeedruif.

Prod. I folia ephedrae monostachyae, f. uvae marinae.

Prod. II amenta uvae marinae.

*ga.* chatons de raisin de mer [Gr. e. XVI 39].

86. Ephemerum Hampe Fam. Ephemeraceae.

*ge.* tagmoos.

87. Epicampes J. et C. Presl Fam. Gramineae.

1. **E. macroura** Benth. Mexic.

Prod. radix.

raiz de zacaton.

*a.* broom root, french whisk, mexican w.

2. **E. rigens** Benth. Mexic.

*a.* wood reed-grass.

88. Epicarpurus Blume Fam. Urticaceae.

1. **E. microphyllus** Raoul N. Zel.

milktree de la Nouv. Zél. [Bernh. Caoutchouc Suppl. 2.].

89. Epicharis Blume Fam. Meliaceae.

1. **E. Bailloni** Pierre Cambod.

Prod.

*ga.* santal rouge.

2. **E. Loureiri** Pierre Cambod.

Prod.

*ga.* santal citrin.

90. Epichloë Fries Fam. Hypocreaceae.

1. **E. typhina** }Pers.{ Tul.

*ge.* erstickungsschimmel der gräser, kolbenpilz der gräser.

91. Epicoccum Link Fam. Tuberculariaceae.

*ge.* körnerkugel [Mül. W.].

92. Epidendrum L. Fam. Orchidaceae.

*a.* epidendrum [Ulrich].

*ga.* angrec, épidendre.

*ge.* baum-siedler, — stendel, *baumwurzler*, holzmörder [Nemnich].

*n.* boomplaag, epidendrum.

1. **E. atropurpureum** Willd. Mexic.

*a.* dragon's mouth [Baillon], d.'s m. orchid.

2. **E. conopseum** R. Br. Am. bor.

*a.* Bartram's tree-orchid [Dict. Pl.], Florida t. o. [id.].

3. **E. obtusifolium** Willd. Ind. occ.

*ga.* liane à vers [Descourtilz VI 240].

4. **E. rubrum** Lam. Ins. S. Doming.

*ga.* vanille rouge.

93. Epifagus Nutt. Fam. Orobanchaceae.

*a.* beech-drops, cancer-root.

1. **E. americanus** Nutt. Am. bor.

*a.* beech-drops, cancer-root.

Note. This plant is supposed to have formed part of:

*a.* Martin's cancer powder.

*ga.* poudre anticancéreuse de Martin.

94. Epigaea L. Fam. Ericaceae.

*a.* ground ivy, ground laurel, Mayflower, trailing arbutus.

*ga.* épigée.

*ge.* grundstrauch, Maiblume (der Amerikaner) 1), *primelstrauch*.

*n.* epigaea.

1) Sal. Voss.

1. **E. repens** L. Am. bor.

*a.* american ground laurel [Dict. Pl.], creeping epigaea, ground laurel, — sweet 1), Mayflower, real — 1), shad-flower 1), trailing arbutus.

*ga.* épigée rampante.

*ge.* (kriechender) grundstrauch.

*n.* kruipende epigaea.

1) Bergen.

95. Epilobium Dill. Fam. Onagraceae.

*a.* epilobium, herb willow, willow herb, — weed.

*ga.* épilobe, petit laurier rose.

*ge.* eberkraut, schotenweiderich, unholdenkraut, *weidenröschen*, weidenröslein, weiderich(röslein), weidrich.

*n.* bastaardwederik 1), † bastaertwederick 1), *basterdwederik*, † bruin wederick 1), sluimwederik [Bo Kw.].

1) Heuk.

Note. The species of this genus produced: herba chamaenerii, h. lysimachiae.

1. **E. angustifolium** L. Europ.; As. bor.; Am. bor.

*a.* bay willow (herb), b. yellow herbe 1), blood vine, blooming sally, b. willow, burnt weed 4), cat's eyes, fire top 4), fireweed [Amer.], flowering willow [Pratt], french willow, narrow-leaved willow herb 2), persian w., pig weed 4), purple rocket 4), rose bay, r. b. willow (herb), rose elder [Dict. Pl.], sally bloom 4), siberian flax 4), spiked willow herb 2), tame withy, wickup 4), wild phlox 4), willow herb.

*ga.* antoinette 5), antonin(e) 5), épilobe à épi(s), é. en épi, é. à feuilles étroites, é. à fleurs en grappes spiciformes, fausse lysimachie, faux laurier 5), f. nérion, herbe (de) St. Antoine, laurier faux, l. nain, l. rose [Durheim], l. r. faux, l. r. petit, laurier de Saint Antoine, l. S. A., neriet antonin(e), neriette, nériettte antonine, nérion antonin, olivier fleuri 5), osier fleuri (vulgaire), o. (de) St. Antoine, petit laurier-rose.

*ge.* Antoni-kraut, Antonius —, Antons —, bergschote(n), eberkraut, federblüah, feuerkraut, französische weide, krebsblumen 3), kurilischer thee |flores| 3), S. Antonie(n)-kraut, S. Anton(iu)s —, schotenweiderich, thränenkraut [Kob. 210], unholden —, *waldweidenröschen*, waldweiderich 2), weidenröschen, weiderich mit schmalen blättern, — röslein, wilde wilge 3), wilder oleander. wildfräulein, wollweiderich, wullenweidenröschen, wullenweidenröslein.

*n.* basterdwederik 6), dondertoren 6), hardijzers 6), kattestaart 6) 7), koekoeksbloem 6), S. Antoniuslelie [Paque], slangebloem 6), slangenbloem 7), wedden-blomen 6), — roosjes 6), wilde selve 6), *wilgenroosje*.

1) A misprint. 2) Ulr. 3) PJ. 4) Bergen. 5) Roll. 6) Heuk. 7) v. Hall.

Prod. I herba lysimachiae chamaenerion.

Prod. II radix lysimachiae chamaenerion.

2. **E. hirsutum** L. Europ.; As. bor.

*a.* apple-pie (flower), a.-p. plant, blooming sally, cherry-pie, coddled apple, codlings and cream, codlins (a. c.), custard-cups, fiddle grass, gooseberry pie, g. pudding, large flowered willow herb, plum pudding, red withyherb, sod apple, son before the father, wild willow, willow herb.

*ga.* épilobe amplexicaule, é. à grandes fleurs, é. hérissé, é. rose, é. velu.

*ge.* braun weiderich 1), feuerkraut, grosse weiderichröschen, grosser schotenweiderich, grosses unholdenkraut, S. Anton(iu)skraut, schosskraut 1), der sohn vor den vater [Trapp.], uferweiderich, unholdenkraut, wasserviolen, weidrich mit rauhen blättern, zauberkraut, *zottiges weidenröschen.*

*n.* *groote basterdwederik*, oude wijven 3), roode waterwederik 3), toverkruid [Houtt. VIII. 448], wilde selve 2) wilgenroosje 2).

1) PJ. 2) Heuk. 3) v. Hall.

Prod. folia theae nigrae factitia [Ph. I. 83].

3. **E. montanum** L. Europ.; As. bor.

*a.* mountain epilobium, broad (smooth-)leaved willow herb, mountain w. h., smooth-leaved w. h.

*ga.* épilobe de(s) montagne(s).

*ge.* bergschotenweiderich, bergunholdenkraut, *bergweidenröschen*, bergweiderich, brandgras 1), brauner schotenweiderich, gaisküchel [Zillerth.] 2), gehörnter schotenweiderich, — weiderich [Ulr.], goaskiechl 1), goaskichel 2), graskiechl, heckensalat 1), schotenweiderich, der sohn nach den vater [Trapp.], tropfweiderich 1).

*n.* *berg-basterdwederik.*

1) PJ. 2) D. Torre.

4. **E. palustre** L. Reg. bor. temp.

*a.* marsh epilobium, — willow herb, marshy w. h., swamp w. h.

*ga.* épilobe des marais.

*ge.* bachrösle 1), blumenweiderich, kattstart 1), rapuntzel 1), schlosskraut 1), sumpfschoten-

weiderich, *sumpfweidenröschen*, sumpfweiderich, torfweiderich.

*n.* *moeras-basterdwederik.*

1) PJ.

5. **E. parviflorum** Schreb. Europ.; As. occ.

*a.* downy willow herb, hoary w. h., small-flowered hairy w. h.

*ga.* douceto d'aigo [Prov.], épilobe mollet, é. à petites fleurs, é. pubescent.

*ge.* *bachweidenröschen*, klein schosskraut, roter weiderich, weichhaariges weidenröslein.

*n.* *kleinbloem-basterdwederik*, wilde salie 1), — selve 1), zachtharige basterdwederik.

1) Oldehove; Lh. Fl. 78.

### 96. Epimedium }Tourn.{ L. Fam. Berberidaceae.

*a.* barrenwort.

*ga.* chapeau d'évêque [Loudon], épimède.

*ge.* bischofshut, bischofsmütze, sockelblume [Sal. Voss], *sockenblume.*

*n.* muiltjesbloem [v. Hall].

1. **E. alpinum** L. Europ.

*a.* alpine barrenwort, † barrenwoort, barrenwort, bishop's hat [Dict. Pl.].

*ga.* chapeau d'évêque, épimède des Alpes.

*ge.* *alpensockenblume*, bischofshut, bischofsmütze, grosses dreiblatt, sockenblume.

*n.* *epimedium*, muiltjesbloem [Nemnich].

2. **E. pinnatum** Fisch. Persia.

*a.* large-flowered barrenwort, pennate barrenwort [Ulrich].

*ga.* bonnet d'évêque, chapeau d'é., épimède à feuilles pinnées.

*ge.* gefiederte sockenblume.

*n.* muiltjesbloem met gevinde bladeren.

### 97. Epipactis Adans. Fam. Orchidaceae.

*a.* epipactis, helleborine.

*ga.* épipact(id)e, épipactis, helléborine.

*ge.* *dingelwurz*, sumpfdingel, sumpfwurz.

*n.* epipactis, nieskruid [H M], *wespenorchis.*

1. **E. latifolia** All. Europ.; As. bor.

*a.* broad-leaved epipactis 1), common bastard hellebore [M G], neesewort.

*ga.* épipact(id)e à larges feuilles, épipactis à l. f., helléborine (à feuilles larges).

*ge.* bergzym-belblume 1), cym — 3), falsche nieswurz, frauenschüle 2), grosses zweiblatt 1), *grüne dingelwurz*, helleborinkraut, rattenschwanz 1), serapie 1), simpel 1), sumpf-kraut, — wurz 2), wiesendingel, wild niesswurz 2), wilder durchwachs 1), wildes knabenkraut, — niesekraut 3), zymbel.

*n.* *wespenorchis.*

1) Ulr. 2) PJ. 3) Nemn.

Prod. I herba helleborines latifoliae.

Pkod. II radix helleborines latifoliae.

2. **E. palustris** Crantz Europ.; As. bor.; Am. bor.

*a.* marsh epipactis, m. helleborine.

*ga.* helléborine à feuilles longues.

*ge.* bergzymbelblume, bergnieswurzel, echte sumpfwurz, grosses zweiblatt 2), rattenschwanz 2)?, simpel 2)?, *weisse dingelwurz*, wiesendingel, wilde bergnieswurzel, wilde weisse nieswurzel, zimbelblume 2).

*n.* *moeras-wespennorchis*, moerassig nieskruid 1), wild wit — 1).

1) v. Hall. 2) Sal. Voss.

### 98. Epiphyllum Haw. Fam. Cactaceae.

*a.* leaf-floweriug cactus [Dict. Pl.].

*ga.* épiphylle, raquette.

*ge.* *blattkaktus*, blattstamm, flügelkaktus.

*n.* bladcactus, cactus' [Paque], kaktus' [id.].

1. **E. truncatum** Haw. Bras.

*a.* common winter cactus [Dict. Pl.].

### 99. Epipogum S. G. Gmel. Fam. Orchidaceae.

*a.* epipogium [Ulrich].

*ga.* épipogion, épipogium [Ulrich].

*ge.* aufbart, bananenorche, bartständel, oberkinn, überbart, *widerbart.*

1. **E. aphyllum** Sw. Europ.; As. bor.

*ge.* aufbart, blattlose bananenorche, *echter widerbart*, oberkinn, saftiger stendel, widerbart.

100. Epipremnum Schott Fam. Araceae.

1. **E. mirabile** Schott Java.

*a.* tonga (plant).

101. Epochnium Link Fam. Dematiaceae.

*ge.* birnschimmel, schnurmoder [Mül. W.], spitzschimmel.

102. Equisetaceae.

*a.* horsetail family, horsetails, jointed ferns.

*ga.* équisétacées, prêles.

*ge.* schachtelhalme, schafthalme, zapfenfarne.

*n.* equisetaceeën, paardenstaar(tach)tigen, paardestaarten.

103. Equisetum Tourn. Fam. Equisetaceae. {= † hippuris}.

*a.* cat-rushes, cat's tail(s), equisetum 5), horse-pipe [Baillon III p. 78], horse-tail, joint grass, j. weed, jointed ferns, leafless ferns, mare's tail, old man's beard, ole m.'s b., paddock pipes [Dict. Pl.], puddock pipes, pull pipes, rattle, scouring rush, scrub grass, shave grass(es), snake pipes, tad-broom, tad-pipes, tidy pipe, toad p., toad pipes, water grass.

*ga.* asperèle, cassôouda [Lo. Bar.], chaquène [Car.], chaqueue, charquone, coussooudos [Prov.], erbo à escura, fretadous [Prov.], prêle, queue de cheval, verrine.

*ge.* catten-sagel 1), — zagel 1), chatzaschwanz 1), duwenwocken [Salom. Voss], duwick [id.], duwock, handwerkskraut 1), haorfleiten 1), heermos 1), herrmuss 1), kandelwisch 1), kannenkraut, kanntenkraut 1), katten-rocken 1), — steert 1), — swans 1), kattstart 1), katzenhalm 5), — helm 1), — schwanz 1), — stiel 1), — wedel, — zagel 1), — zagil 1), — zahl 1), — zügel 1), katzwedel 1), kazzinzagel 1), kazzunzagel 1), kreibisch 1), lidrüske 1), negenknee 1), pferdeschwanz, pferdsszagel 1), pherdeszail 1), pintz 1), pip'nstal 1), preibusch 1), reibisch 1), rossschwanz 1), rosswadel 1), rosswedel 1), rosszagel 1), rug(en) 1), rugstirt 1), scafrisch 1), scaften 1), scafthon 1), scafthouwe 1), scaghen 1), scaprich 1), schaberausch 1), schabrauss 1), *schachtelhalm*, schachtelheu 1), schaferusch 1), schaffrisch 1), schaffrusch 1), schaffruss 1), schafftelhouwe 1), schafftenhouwe 1), schaffthew 1), schafheu 1), schafriet 1), schafrisch 1), schafstroh 1), schaftelen 1), schaftenhöuwe 1), schafthalm, schaftheu, schafthowe 1), schaftris 1), schäfzenheu 1), schaopries 1), schaphrysch 1), scharprisch 1), scheftelhew 1), schnagt 1), tauben-kunkel 1), — rocken 1), — trock 1), zikrokt 1), zinngras 1), zinnheu 1), zinnkraut 1).

*n.* doodkeerse 3), haarbuis 4), heerenmoes 2), hermoes 2), holpijlk 2), kannenkruid 4), kattestaart 2), kattensteert 6), kattesteert 3), kokertjeskruid 3), kouwedea 2), lidrusk(e) 2), malgûd 2), naaldekoker 2), *paardestaart*, peerdesteert 3), † peerdsteert 6), † peert(s)steert 2), pennenhooy 4), † pertsteert 2), roebol 2), roobol 2), rügebol 2), schaafstroo 3) 7), St. Pietershout 3), unjer 4), wepelsteert 3).

1) PJ. 2) Heuk. 3) Bo Kw. 4) Houtt. XIV 22, 21. 5) Ulr. 6) Kil. {With kattesteert perhaps Kiliaen means the E. arvense L.}. 7) Bo Kw. p. 28, 112. 189 mentions schraafstroo; certainly a misprint for schaafstroo.

Note. To this genus belong:

A. *a.* feather [Oxf.].

B. *a.* grandfather's beard [Hants.].

C. *a.* † hally water stryncle, holy water sprinkle.

D. *a.* wold man's beard?

1. **E. arvense** L.

*a.* bottle brush, cat's tail, colt's t., false horsetail [Dict. Pl.], field horse-tail 1), frog pipes, horse-pipe, horse-piping, horse-tail, pewter-grass 1), snake pipe(s), teadd pipes, toad —.

*ga.* apprelle, aprêle, aprelle 4), asprèle, asprêle, caua a tzao 4), cavoua à tsao 2), chaqueue, jannetrode, jannetro(l)le, jaunetro(l)le, pené 2), petite prêle, pialun, prâla 2) 4), prêle, prêle des champs, prelle 2), presle 12), queue de cheval, q. des chevaux 4), q. de rat, q. des rats 4), q. de renard, verrine 12).

*ge.* acker-hermus 3), — kannenkraut, *ackerschachtelhalm*, ackerschaft-halm, — heu, ahnwop 3), bandwisch 3), chatzenschwanz, dubenwocken, dubock(skraut), dunop 2), duwenwokke, duwock(en), duwok(ken), falbenrock, fegkraut,

gänsekraut 3), hermus, kandel-kraut, — wisch, kannenkraut, kattenstert 2), katzenschwaf, — schwanz, — stert, — stiel, — wad(d)el, — wedel, — zagel, — zahl, — zügel, katz'n-zaagl 7), kleiner schachtelhalm, — schafthalm 3), kleines schaftheu, papenpint 9), papenpitt 9), pferdeschwanz, preybusch 2), rossschwanz, schachtelhalm, schachthalm 2), schafheu 4), schaftel(eh)en, schafthalm [Pick.], schaftheu, schauergras 3), scheuergras 3), scheuerkraut, taubenkropf, taubenrock, unger 3), unnet 3), wild 3), zinngras 7), zinnheu 2), zinnkraut.

*n.* aardeelers [Holk. pag. 267], akkerpaardestaart [Moll. Micr.], akkerpest 8), biezenake 8), † cattensteert 8), † cleyne peertsteert 8), harmoes 8), heere(n)moes 8), *heermoes*, heremoes 8), heringmoes 10) 11), hermoes 5) 8) 10) 11), kattekroet 8), kattekruid 5), kattenstart 8), katte-staart 8) 10) 11), — start 8), — stat 5), — steert(en) 5), — steirt 6), — stêt 5), — stirt 8), — stjeet 6), — stjèten 5), koevergif 8), kwaďen-aard 8), — aart 8), kwadernaet 8), malgoed 8), malgûd 8), naaldekoker 8), paardestaart [de G.], peerdesteert 5), rattesteerten 5), roebol 8) 10) 11), roebolt 8), ro(e)wbolt 8), roobol 8) 10) 11), rottestirt 8), rouwbol 8), rûgebol 8), rûkebol 8), ruwbolt 8), schaafstroo [Ned. Pharm.], unjer 8) 10) 11), unnder 8), veuschestjèten 5), vosschesteert 5), vossestart 8).

1) Ulr. 2) Nemn. 3) PJ. 4) Durh. 5) Paque. 6) Paque 503. 7) D. Torre. 8) Heuk. 9) The fruit-bearing branches; PJ. 10) Lh. Fl. 11) Ned. 12) Li.

Prod. herba equiseti (arvensis), h. e. minoris, scapus caudae equinae.

*ge.* ackerkanne, ackerschachtelhalm, bandwischkraut, blasen —, dubock —, duwok, fegkraut, glas —, kandelwisch, kannen-kraut, kanten —, katzen-schwänze, — waddel, — wedel, pferdeschwanz, polier-heu, — stroh, reibwisch, schachtelhalm, schächterhai, schaffrus, schaf-heu, — stroh, — ten, schafthalm, — heu, scharfruss, scheuer-gras, — kraut, seegras, taubenkropf, unkraut, zinngras, zinnheu, zinnkraut.

### 2. **E. giganteum** L.

*ga.* prêle 1), queue de cheval 1).

1) Guiana.

### 3. **E. hiemale** L.

*a.* dishwashings, dutch reed [Balf.], — rush(es), gun bright [Oxford Co., Me.; Bergen], pewter-wort, rough horse-tail, scouring rush, scrub(by) gras, shave grass, shaveweed, snake weed [Bergen], winter horse-tail 3).

*ga.* asprêle, jonc hollandais, (petite) prêle, prêle des ébénistes, prêle d'hiver, p. à polir 1), p. des tourneurs, queue de chat, q. de cheval, q. chevaline.

*ge.* grosser rossschwanz, — schachtelhalm, kannenkraut, katzenstiel, polier-kannenkraut, — schachtelhalm, — schafthalm, polirheu 3), polirstroh 3), schabekraut, schachtelhalm, schacht'lhalm 2), schaffhew 9), schaffrusch, schafheu, schafstroh, schafthalen, schaftheu, schawwekrut, scheuerkraut, tauberocken 1), tischler-schachtelhalm [PJ], tischlerschafthalm, winterkannenkraut 1), winterpferdeschwanz 3), *winterschachtelhalm*, winterschafthalm, winterschaftheu, ziekrut 2), zinngras, zinnkraut.

*n.* lidrusch 7), ruwe paardestaart 4) 6) 7), schaafgras [v. Dale], *schaafstroo*, schafstroo 7), schrijnwerkersbiezen 4) 5) 6), schuurbies 8), schuurbiesen [Dum. Maestr.], winterig paardestaart 1).

1) Nemn. 2) D. Torre. 3) Ulr. 4) Lh. Fl. 5) Ned. 6) v. Hall. 7) Heuk. 8) Paque.

Prod. herba equiseti, h. e. majoris, h. e. mechanici.

*a.* shave grass.

*ga.* prêle, queue de cheval.

*ge.* bandwisch(kraut), blasenkraut, dubockkraut, duwok, fegkraut, glaskraut, kandelwisch, kannenkraut, kantenkraut, katzen-schwänze, — waddel, — wedel, pferdeschwanz, polierheu, — stroh, reibwisch, schachtelhalm, schächterhai, schaffrus, schaf-heu, — stroh, — ten, schafthalm, schaftheu, scharfruss, scheuer-gras, — kraut, taubenkropf, unkraut, winterkannenkraut, zinngrass, zinnheu, zinnkraut.

*n.* schaafgras [Schwarzk. 268].

4. **E. limosum** L.

*a.* chara of Caesar? [Paxton 130], great river horse-tail 1), horse pipes, paddie pipes, paddock('s) pipes, paddow pipe, river horse-tail 1), smooth (naked) h.-t., toad pipe(s), water horse-tail.

*ga.* asprêle 2), cassoouda, grande prêle, g. p. des rivières 1), pené 9), penei 9), prêle 2), p. des bourbiers, p. d'eau, p. des fleuves, p. fluviatile, p. majeure, p. des marais, queue de cheval, q. de rat 2).

*ge.* ahnwop 3), brackbeen 3), flusskannenkraut 1), flusskatzenstiel, flussschaftheu 1), futterduwock, grosser katzenschwanz 1), hollpiepe(n), hollrusch, hollrust, kattensteert, katzenschwamm 3), negenkne 3), preibusch 3), preybusch 1), rauschig, schaftheu 3), s. mit langen borsten 1), *schlammschachtelhalm*, schlammschafthalm, teichschafthalm, wasserrossschwanz 1), wasserschlotten 1), wasserschlutten 3).

*n.* aardeelers [Holk. 267], breekebeen 6) 7), brekebeen 8), brekel 8), fluitpijp 8), groot paardestaart 6), † groote peertsteert 8), hermoes 6), holpiep 4) 8), *holpijp*, — en [Paque], holschacht 8), kattestaart 8), lidrusk 8), — e 4), olle russchen 8), pijphermoes 4) 5) 7), pijpkruid 4) 5) 7), rivierig paardestaart 1), rijt 4) 5) 7), schaafstroo 8), slootpijp 8), vossestaart 8).

1) Nemn. 2) R. V. Fl. méd. III 127. 3) PJ. 4) Lh. Fl. 5) Ned. 6) de Gort. 7) v. Hall. 8) Heuk. 9) Durh.

Prod. herba caudae equinae, h. equiseti majoris.

*ge.* grosser schafthalm.

5. **E. palustre** L.

*a.* cat-whistles, marsh horse-tail, marshweed, paddock pipe(s), padow pipe 2), snake pipes.

*ga.* grande prêle, herbe à écurer, h. aux grenouilles, prêle commune, p. des marais, p. des prés 2), queue de cheval.

*ge.* dubenwocken, dunop 1), duub 1), duvub 1), duwak 1), duwen-wocke 1), — wopp 1), duwick, duwock, duwocken 1), duwub 1), echter duwock, entenfleit 1), giftduwock, hermus, kannenkraut, katten-stirt 1), — stört, kattstert 1), katzenstert 1), katzenwedel [Staring p. 248], kohdoot 1), pferdeschwanz 1), pip'ns̀tül 1), rugen 1), rugstirt 1), sumpfkannenkraut, *sumpfschachtelhalm*, sumpfschafthalm, sumpfschaftheu, wiesenschafthalm 2), zinnkraut.

*n.* aardeelers [Holk. 267], harmoes 5), heerbuis 9), heermoes 9), heringmoes 6) 7), hermoes 3) 5) 6) 7), holpiep 5), holpijp 5), houtpijp 5), houtpijpen 8) 9), kattekruid 3), kattenstart 5), katte-staart 5), — stat 3), — steert(en) 3), — steirt 4), — stêt 3), — stjeet 4), — stjèten 3), klein waterpaardestaart 6) 8), kouwedéa 5), kwaaiaard [Ned. Pharm.], kwadenaard 5) 6), kwadernaat 5) 6) 7), kwaje unjer 5), *lidrusch*, lidrusk 5), lidruske 5) 6) 7), meerschkattesteert 3), moeraspaardestaart 6), naaldekoker, oneet 6) 7), onneit 5), onnijt 6) 7), peerdesteert 3), rattesteerten 3), roebol 5) 6) 7) 9), roegebol 5), roekebol 5), roewbol 5), roobol 5) 6) 7), roode ratel 5), ruigebol 6) 7), unijt 5), unjer 5) 9), unnder 5), veuschestjèten 3), vosschesteert 3).

1) PJ. 2) Ulr. 3) Paque. 4) Paque 503. 5) Heuk. 6) Lh. Fl. 7) Ned. 8) de Gort. 9) Nemn.

6. **E. pratense** Ehrh.

*ge.* koscht [Zwanz.], *wiesenschachtelhalm*.

7. **E. ramosissimum** Desf.

*ga.* chiendent de rivière [Bourb.].

8. **E. silvaticum** L.

*a.* bottle brush(es), horse-tail, wood h.-t.

*ga.* prêle des bois, queue de cheval, q. de renard.

*ge.* purpatsch [PJ], scheuerkraut, waldkannenkraut 1), *waldschachtelhalm*, waldschaft-halm, — heu, zinnkraut.

*n.* *boschpaardestaart*, bosschig p. 1), schuurriet 2).

1) Nemnich. 2) Heuk.

9. **E. Telmateja** Ehrh.

*a.* foxtailed asparagus 1), giant horse-tail, great (mud) h.-t., g. water h.-t., horse pipes 1), horse-tail 1).

*ga.* prêle de(s) marécage(s).

*ge.* fluss-schachtelkraut, *grosser schachtelhalm*, kannenkraut.

*n.* groote paardestaart, *reuzenpaardestaart*.

1) Epln. = E. maximum L. Probably E. maximum Lam. is meant.

10. **E. variegatum** Schleich.
*a.* variegated (rough) horse-tail.
*ge.* bunter schafthalm, holzgras [PJ], schaftheu [PJ], schlotter [PJ].
*n.* *bonte paardestaart.*

### 104. Eragrostis Host Fam. Gramineae.

*a.* eragrostis, live grass [1], love grass.
*ga.* éragrostide, éragrostis.
*ge.* *liebesgras*, liebgras [PJ].
*n.* *liefdegras.*

[1] A misprint for love grass?

1. **E. Brownei** Nees Geront. trop. et subtrop.
*a.* love grass.

2. **E. chaetophylla** Steud. Austral.
*a.* bristle love grass.

3. **E. cynosuroides** Beauv. Ind. or. Prod.
*ga.* alfa d'Egypte [Heuzé I 278].

4. **E. elegans** Nees Bras.
*a.* feather-grass [Dict. Pl.], love grass [id.].
*n.* liefdegras [Catal.].

5. **E. major** Host Reg. trop. et subtrop.
*a.* branched quaking grass [1], candy grass [2], love grass, snake g. [2], stink-grass [2], stinking g. [2], tickle g. [2].
*ga.* amourette commune, brize amourettes [1], éragrostis commun.
*ge.* flittergras, grosses amourett(en)gras, *grosses liebesgras*, liebgras [1], liebes zittergras, schön(st)es —.
*n.* *groot liefdegras*, minnelijk trilgras [1], varengras [1].

[1] Nemnich. [2] Bergen.

6. **E. minor** Host Reg. trop. et temp.
*a.* poa eragrostis [2], spreading meadowgrass [1].
*ga.* amourette commune, a. petite, éragrostis commun, é. faux poa [2], paturin amourettes [1], petite amourette [Li.], poa eragrostide [id.].
*ge.* italienisches viehgras [1], *kleines liebesgras*, rispen-liebesgras [2], schönes rispengras [1], s. viehgras [1].
*n.* *klein liefdegras*, — trilgras [Houtt. XIII 251], minnelijk beemdgras [1].

[1] Nemnich. [2] Ulrich.

7. **E. plumosa** Link As. et Afr. trop. }= Poa tenella L.?{.
*a.* small meadowgrass [1].
*ga.* paturin délicat [1].
*ge.* ostindisches rauchgras [1], zartes viehgras [1].
*n.* rookgras [1], teder beemdgras [1].

[1] Nemn., who mentions these names for Poa tenella.

8. **E. spinosa** Trin. Afr. austr.
*n.* vogelstruisgras.

9. **E. tenuis** A. Gray Am. bor.
*a.* blow out-grass [Centr. Neb.; Bergen).

### 105. Eranthemum L. Fam. Acanthaceae.

*a.* eranthemum.
*ga.* éranthème.
*ge.* *buntklaue*, eranthemum, früh(lings)blume, lenzblume, liebesblume [Mül. W.], menderle, wollblume.
*n.* eranthemum, vroegbloem.

### 106. Eranthis Salisb. Fam. Ranunculaceae.

*a.* winter aconite.
*ga.* éranthe.
*ge.* frühlingsblume, winter-blume, — fingerhut [Ulr.], *winterling*, winter-nieswurz, — sturmhut.
*n.* eranthis, winterbloem.

1. **E. hyemalis** Salisb. Europ.
*a.* aconite, Christmas flower, winter aconite, — hellebore, wolf's bane.
*ga.* aconit à fleur jaune. a. d'hiver, anémone a. (des Hollandais), éranthe d'hiver, eranthis d'h., fleur d'hiver, hellébore à fleur jaune, hellébore d'hiver, helléborine, tue-loup.
*ge.* ackerwurz, Christwurz, *echter winterling*, gelbe winterblume, gemeiner winterfingerhut [Ulr.], knobelblumen, knoble, winterling, winternies(s)wurz, winterstern, winterwolfskraut, winterwolfswurz.
*n.* akonietjes [1] [2], eidooiers [1], gele winterbloem [2], † heylig kerstcruyt [1], † klein wintersch geel aconitum [2], kleine gele wolfswortel [2], lentebloem [2], vastenavondzotjes [Paque], † viercruyt [1], *winterakoniet*, —

Eranthis.

E. hyemalis.

jes 1), winter-bloem 2), — helleborus 2), — lentebloem 1), † — wolfswortel 1) 2).

1) Heuk. 2) v. Hall.

Prod. radix aconiti hiemalis, r. a. hyemalis, r. hellebori h., rhizoma eranthis.

*ge.* winternieswurzel.

107. Erechtites Rafin. Fam. Compositae.

*a.* fireweed.

1. **E. praealta** Rafin. Am. bor. et austr.

*a.* american fire-weed [Dict. Pl.], butter-weed [Pursh Index], fireweed.

*ge.* feuerkraut.

Prod.

*ge.* fireweed-öl.

108. Eremocarpus Benth. Fam. Euphorbiaceae.

1. **E. spec.**

*a.* turkey mullein [Cal.; Bergen].

2. **E. setigerus** Benth. Calif.

*a.* turkey mullein [Sa. Barbara Co., Cal.; Bergen].

109. Eremochloë S. Wats. Fam. Gramineae.

*a.* desert-grass [Dict. Pl.].

110. Eremophila R. Br. Fam. Myoporaceae.

*a.* desert fuchsia.

1. **E. longifolia** F. Muell. Austral.

*a.* dogwood, emu bush.

2. **E. maculata** F. Muell. Austral.

*a.* native fuchsia.

3. **E. Mitchelli** Benth. Austral.

*a.* bastard sandalwood, rosewood, (scented) sandalwood.

Prod.

*ge.* bastardsantalholz von Australien.

*n.* santalhout van Queensland.

4. **E. oppositifolia** R. Br. Austral.

*a.* emu bush.

5. **E. Sturtii** R. Br. Austral.

*a.* scentless sandalwood.

111. Eremostachys Bunge Fam. Labiatae.

*a.* desert-rod [Baillon II p. 381].

*ge.* *einsamähre*, wüstenziest.

112. Eremurus Bieb. Fam. Liliaceae.

*ge.* *lilienschweif*, schweifaffodill, wüstenlilie [Mül. W.].

113. Eria Lindl. Fam. Orchidaceae.

*a.* eria [Ulrich].

*ga.* érier [Ulrich].

*ge.* erie [Ulrich], wollstendel.

*n.* eria.

114. Erianthus Michx. Fam. Gramineae.

*a.* woolly beard grass.

*ga.* érianthe.

*ge.* bartgras [Mül. W.], *wollzucker*.

1. **E. Ravennae** Beauv. Reg. Mediterr.; Oriens; Ind. or.

*a.* giant woolly beard grass [Dict. Pl.], Ravenna grass.

*ga.* canamelle de Ravenna, canne de Ravenne, érianthe de R.

*ge.* *italienischer wollzucker*, italienisches wollgras, i. zuckerrohr, Ravenna seidengras, Ravenna zuckerrohr.

*n.* wolgras van Ravenna.

115. Erica }Tourn.{ L. Fam. Ericaceae.

*a.* hather, heath, heather, ling [Loudon].

*ga.* beruée 1), beruère 1), brande, breu 1), brevière 1), bru 1), bruc [Lo. Bar.], bruck [Langued.], bruée 1), bruere 1), brumaille, brumale, brus [Langued.], bruyère, bucane.

*ge.* erike, glockenheide, haide(kraut), *heide*, heidekraut, † heyden, schnabelheide.

*n.* *dopheide*, erica, heed 2), heibloemke 2), heide(struik).

1) Li. 2) Bo Kw. 189.

1. **E. Aphanes** Spreng. Afr. austr.

*a.* parsley-piert [Paxton 419].

2. **E. arborea** L. Reg. Mediterr. et Caucas.

*a.* briar root [Dict. Pl.], tree heath.

*ga.* bruyère (en arbre).

*ge.* baumartige heide, *baumheide*, bruchheide 1), glockenheide 1), schnabelheide 1).

*n.* boomheide, groote heide.

1) Sal. Voss.

Prod. .the burrs, roots and knots, used in making pipes.

*a.* briar root.

*ga.* racine de bruyère.

3. **E. carnea** L. Europ. austr.

*a.* mediterranean heath, spring —, winter —.

*ga.* bruyère herbacée.

*ge.* alpenheide-kraut, — rich, bröl, bruchheide 2), brui, brüsch, bruuch, frühhadrach, *frühlingsheide*, glockenheide 2), haadach [PJ], had(r)ach, haid 1), haidekraut 1), hoad 1), hoadach, hoaderer, hoaderich 1), riblehard, rote grampen, schnabelheide 2), sendach, senden, sennera, wilde alpenrose [Kaunserth.] 1), zermat [Austria].

*n.* *vleeschkleurige dopheide.*

1) D. Torre. 2) Sal. Voss.

4. **E. cinerea** L. Europ.

*a.* bell-ling, bent, black heath, carlin-heather, cat-h., crow-ling, fine-leaved heath [Pratt], grey h., hadder, haddyr, hather, heath, heather, hedder, ling, purple heather, red h., scotch heath(er), she heather.

*ga.* brégeotte, bruyère (blanche), bruyère cendrée, b. franche, bucane.

*ge.* bruchheide 1), glockenheide 1), graue —, *graue heide*, schnabelheide 1).

*n.* aschgrauwe heide, *grauwe dopheide*, wild heed [Bo Kw.].

1) Sal. Voss.

5. **E. halicacaba** L. Afr. austr.

*a.* halicacaba 1), red nightshade 1) 2).

*ga.* bruyère halicacaba 2), b. vésiculeuse.

*ge.* herzsame 2), rother nachtschatten 2), schluttenartige heide.

1) Paxton 272. 2) Ulrich.

6. **E. mediterranea** L. Europ. austr.

*a.* french heath [Irel.].

7. **E. Passerinae** L. f. Afr. austr.

*a.* sparrow-wort [Paxton 527].

8. **E. persoluta** L. Afr. austr.

*a.* garland flower [Paxton 429].

9. **E. physodes** L. Afr. austr.

*ge.* blasenheide [Grimm].

10. **E. pubescens** L. Afr. austr.

*a.* downy heath [Eat. Wr. 235].

11. **E. scoparia** L. Reg. Mediterr. occ.

*a.* small green-flower'd heath 1).

*ga.* brano [Langued.], bruc(k), bruk, brumaille 2), brus(c), bruyère à balais, grande brumaille 2).

*ge.* besenheide.

*n.* bezemvormige heide, grove h. 1).

1) Nemn. 2) Li. S.

12. **E. Tetralix** L. Europ.

*a.* bell heath(er), besom heath, broom h., catheather, cross-leaved heath, crow-ling, father of heath, grig, hadder, haddyr, hather, heath, heather (bell), hedder, honey-bottle, ling, low (dutch) heath, ringe heather, small heath.

*ga.* bruyère à clochettes 2), b. quaternée, b. à quatre angles, b. à q. faces, b. à q. rangs de feuilles, b. à tête, caminet.

*ge.* besenheide, bohnerheide 1), braunrote besenheide, bruchheide 5), bultheide 1), dopheide 5), doppheide 1), fastheide 1), glockenheide 5), moorhaide, moorheide, murheid 1), niederländische heide, schnabelheide 5), sumpfglockenheide, sumpfhaide, *sumpfheide*, topfheide 1), torfheide, vierlingshaide, winterhaide, winterheide.

*n.* bezemheide 3), boenderhei 2), bommelhei(de) 2), dopheed 3), dopheet 3), *dopheide*, dopjeshei 3) 7), — de 3), doppies 3), fijne heide 3) 6) 7), heed 3), hei 2) 3), — bloemen 2), heibloempje 3), heiblom 2), — met klokskes 2), heiblommen 2), heid 3), heide 2) 3), heiplantjes 3), hommel-ehei 2), — hei(de) 2), honigheide 7), kikkerbloem 3), krabberhei 2), tem heed 4), topheed 3), zevenklappers 3).

1) PJ. 2) Paque. 3) Heuk. 4) Bo Kw.
5) Sal. Voss. 6) de Gort. 7) v. Hall.

13. **E. vagans** L. Reg. Mediterr.

*a.* cornish heath, (C.) moor —.

*ga.* bruyère vagabonde.

*ge.* bruchheide 1), glockenheide 1), schnabelheide 1), *wanderheide.*

*n.* zwervende heide.

1) Sal. Voss.

## 116. Ericaceae.

*a.* heath family, heathworts.

*ga.* bicornes, bruyères, éricacées, éricinées.

*ge.* ericeen, haideartige gewächse, haidegewächse, haiden(artige), heide(kraut)gewächse, heidengewächse.

*n.* ericaceeën, heideachtigen, heidegewassen.

## 117. Erigenia Nutt. Fam. Umbelliferae.

*a.* harbinger of spring.

1. **E. bulbosa** Nutt. Am. bor.

*a.* harbinger of spring [Dict. Pl.], pepper and salt 1), turkey pea 1).

1) Bergen.

## 118. Erigeron L. Fam. Compositae.

*a.* erigeron, fleabane, rag-weed.

*ga.* érigeron, érigéron, vergerette, vergero(l)le.

*ge.* altmannskraut, baldgreis, berufkraut, beruf(ung)skraut, *beschreikraut*, dürrwurz, flöhkraut.

*n.* *fijnstraal.*

1. **E. acris** L. Reg. bor. temp.

*a.* blue (flowered) fleabane, farewell-to-summer [Labr., Newf.; Bergen], fleabane, sharp erigeron [Ulrich].

*ga.* érigeron âcre, érigéron â., vergerette âcre, vergerolle â.

*ge.* altmannskraut, baldgaris 1), baldkraut 1), berufkraut, beschreikraut, † beschreykraut, blau dürrwurz 2), blaue —, blaues flöhkraut, — greiskraut 1), dauron 2), dörrkraut 2), *echtes beschreikraut*, flöhkraut, rufkraut, rustkraut 2), scharfes flöhkraut, waldkraut, zauberwurz.

*n.* blauw bijtend donderkruid [Ned.], *scherpe fijnstraal.*

1) Ulrich. 2) Pj.

Prod. herba conyzae caeruleae, h. c. minoris, h. erigerontis.

*ge.* baldgreis, blau(e) dürrwurz.

2. **E. annuus** Pers. Am. bor.

*a.* daisy 1), d. fleabane, fleabane 1), scabious [Baillon IV p. 27], sweet scabious, white top [Dewey fide Bergen], white-top weed 2).

*ga.* aster annuel.

Erigeron.
E. annuus.

*ge.* marienblütiger feinstrahl, massliebenblütiger —.

*n.* *zomerfijnstraal.*

1) Darl. AB. 77. 2) Bergen.

3. **E. bellidifolius** Muhl. Am. bor.

*a.* † New England daysie 1), primrose 1), (poor) Robin's plantain, Roberts —, rattlesnake —.

1) Josselyn teste Pick.

4. **E. canadensis** L. Amphig.

couiareli [Surian], yerba el pasmore [Cal.] 2).

*a.* butterweed, Canada fleabane, — fleawort, colt's tail 1), cow-tail 2), fire-weed [Ontario], fleabane 1), hog-weed [N. Carol.], horse-weed [Amer.], pride-weed 1).

*ga.* conyze du Canada, érigeron (du Canada), é. canadien, fausse camomille [Bourb.], herbe des Français, lin synanthéré, queue de renard, verge d'or de Canada, v. d'or du C., vergerette (de Canada), vergerette du Canada, v. paniculée, vergerolle (du Canada).

*ge.* alt(e)mannskraut, flohkraut, f. aus Kanada, kanadische dürrwurz, *kanadisches beschreikraut*, k. flöhkraut, weisse dürrwurz.

*n.* canadasche fijnstraal, fijnstraal [Stur.], *kanadeesche fijnstraal,* sparre-kruid 3), sperrekruid 3), vaalbosch [Landb. Kaap 1895 p. 384].

1) Eat. Wr. 235. 2) Bergen. 3) Bo Kw.

Prod. I flores erigeronis [Miq. A. Register].

Prod. II herba erigeronis [Miq. A. Register], h. erigerontis canadensis.

Prod. III ol. aether.

*ge.* fireweed-öl.

5. **E. linifolius** Willd. Reg. Calid. }= Conyza ambigua DC.{.

*n.* ontzwelkruid [Paque].

Note. In my opinion Erigeron canadensis may be meant.

6. **E. maximus** Otto Mexic.

*a.* mexican daisy [Dict. Pl.].

7. **E. philadelphicus** L. Am. bor.

*a.* common fleabane, daisy [Bergen], scabious [Baillon IV p. 27].

Erigeron.

8. **E. pumilus** Nutt. Am. bor. occ.
*a.* daisy [Bergen].

9. **E. speciosus** DC. Am. bor. occ.
*ga.* érigéron de Californie, é. élégant, é. gracieux, é. remarquable.
*n.* schoone fijnstraal.

10. **E. strigosus** Muhl. Am. bor.
*a.* daisy 1), d. fleabane [Gray Bot.], fleabane 1).
1) Darl. A. B. 78.

### 119. Erinacea {Tourn.} Adans. Fam. Leguminosae.

*a.* erinacea 1).
*ga.* érinacée 1), hérissonne.
*ge.* igelblume 1), igelkraut, igelstrauch.
1) Ulrich.

1. **E. pungens** Boiss. Hispan.
*a.* hedgehog plant [Dict. Pl. 161], rushy kidney-vetch [id.].
*ga.* érinacée piquante [Ulr.].
*ge.* igelblume [Nemnich], igelwollblume [Ulrich].
*n.* sterk gedoornde brem [Houtt. Reg.].

### 120. Erinus L. Fam. Scrophulariaceae.

*a.* erinus, liver-balsam [Ulrich].
*ga.* érine, mandeline.
*ge.* *alpenbalsam*, (alpen)leberbalsam.
*n.* balsembloem.

1. **E. alpinus** L. Europ.
*a.* wall erinus.
*ga.* érine des Alpes, mandeline.
*ge.* alpenleberbalsam, *echter alpenbalsam.*
*n.* alpische balsembloem.

### 121. Eriobotrya Lindl. Fam. Rosaceae.

*a.* loquat.
*ga.* bibacier, bibassier, ériobothrye [Ulrich].
*ge.* *wollmispel*, wolltraube.

1. **E. japonica** Lindl. Japon.; China.
loquhat [Baillon III p. 275].
*a.* Japan medlar, japonese loquat [Ulrich], loquat (tree), whampee [Pick.].
*ga.* bibacier (du Japon), bibassier, loquat, néflier du Japon, n. japonique.
*ge.* japanische mispel, j. wollmispel.
*n.* japansche kwee, japansche mispel(boom), lokwat.

Eriobotrya.
E. japonica.

Prod. fructus.
loquat.
*ga.* bibasse, nèfle du Japon.

### 122. Eriocaulonaceae.

*a.* pipewort family, — tribe, pipeworts.
*ga.* ériocaulées, ériocaulonées.
*ge.* eriocauleen.
*n.* eriocauleeën.

### 123. Eriocaulon L. Fam. Eriocaulonaceae.

*a.* pipewort.
*ga.* ériocaulon 1), joincinelle, joncinelle.
*ge.* eckbinse [Mül. W.], eckenhalm, eckhalm 1), kantenhalm, kugelbinse, wollsende 1).
*n.* kanthalm.
1) Ulr.

1. **E. decangulare** L. Am. bor.
*a.* net-wort [Nemnich], tall pipewort.

2. **E. septangulare** With. Reg. Brit.; Am. bor.
*a.* (jointed) pipewort.

### 124. Eriocephalus L. Fam. Compositae.

*a.* eriocephalus 1).
*ga.* ériocéphale.
*ge.* wollenkopf 1), wollkopf.
*n.* kapok-bosch [Cape; Baillon III 166], wolkop [Houtt. VI 147].
1) Ulr

1. **E. africanus** L. Afr. austr.
*ga.* ériocéphale à corymbes, estragon du Cap.

2. **E. umbellulatus** Cass. Afr. austr.
*a.* wild rosemary.

### 125. Eriochloa H. B. et K. Fam. Gramineae.

1. **E. annulata** Kunth Reg. trop.
*a.* early spring grass [Grasses Queensl.].

### 126. Eriodendron DC. Fam. Malvaceae.

*a.* eriodendron [Ulrich], silkcotton tree.
*ga.* ériodendron.
*ge.* wollbaum.
*n.* wolboom.

1. **E. anfractuosum** DC. As. et Afr. trop.

boesigramman [Surin.; Capp.], kankantrie [Surin.], randoe.

*a.* cabbage wood [Dict. Pl.], ceiba tree, cotton t. (of India), God t., kapok t., red-flowered cotton t., silk cotton tree, west indian s. c. t., white (s) c. t.

*ga.* arbre à coton, bentenier, bois épineux (blanc), capoquier [3]), cotonnier-arbre, c. de l'Inde [3]), ériodendron à anthères tortueuses [Ulr.], fromager pentandre, hoitier [Maurit.], houette [Sonnerat fide Baill.], ouat [Bak. 25], ouatier.

*ge.* algodansbaum [1]), baumwollenbaum, donsbaum, flaumbaum, kapokbaum, panjabaum [1]), sangoribaum [1]), sich windender wollbaum, südasiatischer —.

*n.* ceiba, donsboom, kaasboom [2]), kapokboom, katoenboom, randoeboom, zijdekatoenboom [2]).

[1]) Enc. Ph. [2]) Houtt. III 149. [3]) Li.

Prod. I

bubuy, capock [Baill. I 617], kopak.

*a.* Havannah silk [Bernh. fibres 32], kapok (floss), raw cotton, silk cotton, Simoel c., Simoul c., tree c., vegetable fibre, — wool.

*ga.* capoc, coton bubuy, c. soyeux, duvet brun, édredon végétal [1]), laine végétale, ouate v., soie de la Havane.

*ge.* Javakapok, kapok, pflanzen-dunen, — wolle, seidenbaumwolle.

*n.* boomwol, kankantrie katoen [Surin.], kapok, plantenwol [1]).

[1]) Enc. N. I.

Prod. II

*ge.* Malabargummi.

Prod. III

*ga.* huile de kapok.

*n.* kapokolie, kapokzaadolie, randoe olie.

Prod. IV a corkwood.

2. **E. leiantherum** DC. Bras.

*ga.* coton en arbre à écorce très épineuse, fromager à fleur laineuse.

### 127. Eriodictyon Benth. Fam. Hydrophyllaceae.

1. **E. crassifolium** Benth. Calif.

yerba santa.

*a.* gum plant [Schaer mnscr.], tar-bush [Dict. Pl.].

2. **E. glutinosum** Benth. Calif.

palo santo, yerba santa.

*a.* bear's weed, consumptive's —, holy herb [Enc. Ph. IV 86], mountain balm, — peach, saint herb.

3. **E. tomentosum** Benth. Calif.

yerba santa.

### 128. Eriogonum Michx. Fam. Polygonaceae.

*ga.* ériogone, renouelle.

1. **E. fasciculatum** Benth. Am. bor. occ.

*a.* bee-feed [1]), California buckwheat [Cal.; Bergen], wild buckwheat [1]).

*n.* wilde boekweit.

[1]) Dict Pl.

2. **E. nudum** Dougl. Calif.

*n.* wilde boekweit [de Vr. Calif. II].

### 129. Eriophorum L. Fam. Cyperaceae.

*a.* bog cotton, cotton grass, c. rush, c. sedge, eriophorum [1]), floss-seave, flowan, moor-pawms [flores], moss (crops), pullling, wild cotton, — grass [1]), wool-rush [von Muell.].

*ga.* ériophoron, jonc à coton [Hér. 28], linaigrette, minon.

*ge.* alte mägde [2]), baumwollengras [2]), bäusele, bäuseli [2]), bensenseide [2]), bettfedern [2]), binsenseide, binsenwatte [2]), büssele, büsseli [2]), chüngali, daunengras [1]), dremocksbläder [2]), dungras, dünngras [6]), dürrgras [1]), feder(binse)n [2]), flachsgras [2]), gaisbart, gaisbärtli, gaiszöggali, hundshaar, judenfeder [2]), kattunbinsen [2]), kofleesch [2]), matten-flachs [2]), — woll [2]), moorseide [2]), moosfedern, moosflaumen, püsk(egras) [2]), püsken [2]), quispelbinsen [2]), riedgras, riedschütz, seidenbinse, wiesen-flachs [2]), wiesenwolle(n), wilde baumwolle [2]), wiskenflass [2]) wollbinse, wollblumen [2]), *wollgras*, wullagräs, wullblom [2]), wullgras [2]).

*n.* beddepluus 3), bosjes 3), fennepluzen 5), heidepluus 3), heipluiskens [Paque], † hirsgras 3), katoen 3), — bloem 5), — gras [v. Dale], † lischdoddegras 3), lok 5), † mattenvlas 3), moarken 3), pluisjes 3), pluusgras 3), poesjes 3), poeskes 3), veengras 3), veenpluis 4) 5), veenpluizen 3), veenwol 3), vennepluzen 3), vlok 5), † winthalme 3), *wollegras.*

1) Ulr. 2) PJ. 3) Heuk. 4) v. Hall. 5) Gras 46, 47. 6) Schkuhr.

1. **E. spec.**

*a.* drawling.

2. **E. alpinum** L. Europ.; Am. bor.

*a.* alpine cotton grass.

*ge.* alpenwollgras, *gebirgswollgras*, moosflam.

3. **E. gracile** Koch Reg. bor. temp.

*a.* frog-hair [Oxford Co., Me.; Bergen].

*ge.* *schlankes wollgras.*

*n.* *slank wollegras.*

4. **E. latifolium** Hoppe Reg. bor. temp. et frig.

*ge.* alte mägde 1), bettgras 1), binsenweide 1), daunengras 1), faule mägde 1), federbinse 1), feldflachs 1), hundshaar 1), judenfeder 1), moorseide 1), *moorwollgras*, wiesenwolle 1), wollried 1).

*n.* pluskens 2), wolgras 2).

1) Sal. Voss 2) Paque.

5. **E. polystachion** L.[11]. Reg. bor. temp. et frig. {= † juncus bombycinus}.

*a.* cat ('s) tails, cotton grass, — rush, davy white yeads, downy ling, drawling, frog-hair [Oxford Co., Me.; Bergen], moor grass, moss crops 1), sniddle flocks, tassel cotton grass [Dict Pl.].

*ga.* chenuelle, chevelu des pauvres, chiendent des prés cotonneux à panicules éparses, ériophoron à plusieurs épis, herbe à coton, lin de(s) marais, lin des prés, lin sauvage, linaigrette (commune), l. à plusieurs épis.

*ge.* alte mägde, baumwollengras, bäuseli, bensenseide 1), bettgras, binsenseide, binsenwatte, binsenwolle, binzenwatte, büsseli, dungras, federbinse, federbinzen, feldflachs, flachsgras, flockenbinse, flokenbinze, flug, geisbärtli, hujauf, judenfäden [Bisch. Bot.],

judenfeder, kattunbinsen, matten-flachs, — wolle, moorseide, moosflam, moosseide, quispelbinse 1), qüspelbinsen 4), riedgras, schmales wollgras [Sal. Voss], seidenbinse, *torfwollgras*, vielähriges dungras 1), — dünngras 4), watte 1), weisse wollblume, wiesenflachs, — wolle, wilde baumwolle 1), woll(en)-gras, wolltragendes binsengras 1).

*n.* † catoenbloem 5) 9), dottergras 2) 5) 6) 7), driemoorken 2) 6), flok 2) 6) 7), katoenbiezen 1), katoenbloem 1) 6), katoengras 7), † kottoenbiese 8), † — kruyd 8), kwispelbiezen 1), lok 2) 6), mattevlas 2) 5) 6), † mattevlasch 1), moeren 5), mooren 2) 6), pluskens 10), † quispelbiese 8) veenhamels 2) 5) 6) 7), veenhommels 7), *veenpluis*, veenvlok 7), † veldvlasch 1), venepluus 7), vennepluus 7), venpluuzen 7), † vlockbiese 8), vlokbiezen 1), vlokken 2) 6), wolgras 1), 10), wollegras 2) 5), wollevlas 2) 5) 6), zijdebiezen 1) 3).

1) Nemn. 2) Lh. Fl. 3) Trapp. 4) Schkuhr. 5) de Gort. 6) Ned. 7) Heuk. 8) Kil. 9) GZ. 10) Paque. 11) And E. angustifolium Roth.

Prod. herba linagrostis.

6. **E. vaginatum** L. Reg. bor temp. et frig.

*a.* canna down, cannach, cat('s) tails, catlocks, davy white yeads, downy ling, drawling 1), hare's tail cotton grass, hare's tail rush, harestail [Nw. Y. II 358], laing, line, ling, moss-crops, mountain cotton grass, muircrops, purlaing, sniggle 1).

*ga.* chenulle à fourreau 2), linaigrette engainée 3), — à gaîne, — à larges gaînes, — à un seul épi.

*ge.* alpenhaasenpfotbinze [Kerner], dungras, kleine seidenbinse, moosfeder 3), scheidengras 2), *scheidenwollgras*, sumpf-dunggras 3), — dungras, — wollgras, torfblume [Sal. Voss], wolliges alpengras.

*n.* † alpische haazepootbies 2), biesgras 4), dottergras 4), driemoorken 4), flok 4), kapokbloem 4), lok 4), lokke 5), moarke 4), mooren 4) moorke 4) 5), pluus 4), snippegêrs 4), törfflok 4), *wollegras.*

1) Folia. 2) Nemn. 3) Ulr. 4) Heuk. 5) v. Hall.

Eriophorum.

E. vaginatum.

Note. The remains of this plant are sometimes called:

*n.* lok 1), monnikspruik 1), ossenvleesch 1), tas 1), vlok 1).

1) v. Hall.

7. **E. virginicum** L. Am. bor.

*a.* cotton grass, moss-crop, rusty cotton grass, † silk-grasse [Pick.]?

### 130. Eriophyllum Lag. Fam. Compositae.

*a.* eriophyllum [Ulrich].

*ga.* ériophylle [Ulrich].

*ge.* wollblatt.

### 131. Eriopsis Lindl. Fam. Orchidaceae.

*ge.* wollauge.

### 132. Eriospermum Jacq. Fam. Liliaceae.

*a.* eriospermum [Ulrich].

*ga.* ériosperme [Ulrich].

*ge.* wollsame.

1. **E. paradoxum** Ker-Gawl. Afr. austr.

*a.* wonder wort [Paxton 591].

### 133. Eriostemon Sm. Fam. Rutaceae.

*ga.* vomier.

*ge.* *wollfaden*, wollstaubfaden.

*n.* eriostemon.

### Erisiphe v. Erysiphe.

### 134. Erisma Rudge Fam. Vochysiaceae.

1. **E. Japura** Spruce Bras.

*a.* japura tree [Dict. Pl.].

### 135. Erithalis P. Br. Fam. Rubiaceae.

*ga.* érithale.

*n.* westindische sandelboom [Houtt. II 109].

1. **E. fruticosa** L. Ind. occ.

*a.* jasmine-scented-wood tree [Dict. Pl.].

*ga.* bois de chandelier, bois (de) chandelle, b. de c. rouge, b. (de) citron, b. d'hispanille, b. d'huile du bord de la mer, b. de jasmin, b. jaune, b. de lumière, b. de rose, épanille, érithal d'Amérique, érithalide frutiquense, santal citrin.

Erithalis.

E. fruticosa.

Prod. lignum nephriticum [Baill. III 252].

*ga.* santal d'Amérique [Li.].

*ge.* (antillisches) citronenholz, espanilleholz, jasminholz, nierenholz.

*n.* citroenhout, graveelhout, jasmijnhout, nierhout, † opregt graveelhout [Pharm. Leid. 1751].

### 136. Eritrichium Schrad. Fam. Boraginaceae.

*a.* fairy forget me not.

*ge.* *himmelsherold.*

1. **E. nanum** Schrad. Reg. bor. et frigid.

*a.* dwarf forget me not 1), fairy borage.

*ga.* myosotis nain 1).

*ge.* gletschervergissmeinnicht, himmelsherold 1), jochvergissmeinnicht, *kleiner himmelsherold*, zwergvergissmeinnicht.

1) Senn Alpenflora.

### 137. Ernodea Sw. Fam. Rubiaceae.

1. **E. litoralis** Sw. Ind. occ.

*a.* branched spurge.

*ga.* ernodéa étalé [Ulrich], ernodée des rivages.

*ge.* ausgebreitete ernodea [Ulrich].

### 138. Erodium l'Hérit. Fam. Geraniaceae.

*a.* crane's bill 1), erodium, † hearons bill, heron's bill, stork(e)sbill, stork's bill.

*ga.* aguiétas, agulhous, bec de grue, b. de héron, érodion, erodium, érodium 1).

*ge.* hirtennadel, *reiherschnabel.*

*n.* euversneppen 2), harken 2), ooievaarsbek 2), *reigersbek.*

1) Ulr. 2) Heuk.

1. **E. spec.**

*a.* clocks [Cal.; Bergen].

2. **E. arduinum** Willd. Afr. austr.

*ga.* bec de héron [Baill. I 390].

3. **E. ciconium** Willd. Reg. Mediterr.; Oriens.

*a.* long-beaked heron's bill [Dict. Pl.], storkbill geranium [Eat. Wr.].

*ga.* aguyétas [Lo. Bar.], bec de cigogne, cou de cigogne, gros frisoun, ped de pardrix [Prov.; Garid. 207].

4. **E. cicutarium** L'Hérit. Reg. Mediterr.; As. med. }= †acus pastoris{.

alfillarilla 6), filaree 6), filarel [Cal.] 6).

*a.* field crane's bill, hemlock geranium [Eat. Wr.], — heron's bill [Ulrich], — leav'd crane's bill, — (leaved) stork's bill, pick needle, pin clover 6), pin-grass [Calif.; Pick.], pink needle, powk n., red-stemmed filarel [Calif.] 6), stik pile, stikpyle ?, storksbill, wild musk.

*ga.* aiguilles 3), aiguillettes 3), bec de cigogne 3), bec de grue (cicutin), b. de g. ordinaire, b. de héron, cicutaire 3), cicutine 3), érodie à feuilles de cigue, érodion cicutin, é. à feuilles de ciguë, érodium bec de cigne, é. b. de cigogne, é. à feuilles de ciguë, fourchette [Masclef], geraine cicutine, géranion cicutin, géranium cicutaire, herbe à aiguilles 3), h. à la fourchette 3).

*ge.* aadbarschnibb 1), ackerschnabel(kraut), ackerstorchschnabel, chranchesnabel 1), chranichessnabel 1), cranch(e)snabel 1), *gemeiner reiherschnabel*, hirtennadel 1), kaczsnabel 1), kleiner kranichschnabel, kranch-snabel 1), kranekên-snawel 1), kranes — 1), krangeschnabl 1), kranichesnagel 1), kranichissnavel 1), kranich-nagel 1), — schnabel, — snabil 1), kran(sse)snabel 1), rattensnabel 1), schierlings-reiherschnabel, — storchschnabel, schirlingskraut 1), snissblom 1), spinblaum 1), storchen-schnabel, storch — mit schierlingsblättern, storcken —.

*n.* †craenhals 4), †cruypende oyevaersbeck 4), duivelsklauw 5), — en 2), earrebarrebek 4), gewone reigersbek 4), hanekam 4), †herdersnaelde 4), kraaibek 5), kraaienklauwen 2), kraanhals 4) 7) 8), †kraenbeck [Kil.], oijevaarsbek 7) 8), *reigersbek*, storksnavel 4).

1) Pj. 2) Paque. 3) Roll. 4) Heuk. 5) Bo Kw. 6) Bergen. 7) de Gort. 8) v. Hall.

5. **E. gruinum** Soland. Europ. austr.; Oriens.

*ga.* bec de grue.

*ge.* hygrometerpflanze [Sal. Voss], *italienischer reiherschnabel.*

6. **E moschatum** L'Hérit. Reg. Mediterr.; Oriens.

alfillarilla 1), filaree 1).

*a.* covey, crow bill, crowe pil, green-stemmed filarel [Calif.] 1), ground needle, heron's bill, moscovy [M. G.], muscovy, musk, — erodium, — geranium, — heron's bill, — stork's b., musked crane's bill, musky alfilerilla 2), — filaria 1), — heron bill 2), — storksbill, pick needle, pin clover 1), pink needle, powk n., stork's bill, sweet covey.

*ga.* aiguille [Baill.], erodium musqué, e. à odeur de musc, géranion musqué, géranium m., g. à odeur de musc, herbe au musc, musc.

*ge.* bisamkraut, *bisamreiherschnabel*, bisamstorchschnabel, moschus —.

*n.* †kruypende oijevaersbeck 3), *muskusreigersbek*, ooijevaarsbek met ruikende bladen 3), welriekende reigersbek 3).

1) Bergen. 2) Dewey fide Bergen. 3) v. Hall.

Prod. acus muscata, herba geranii moschati.

## 139. Erophila DC. Fam. Cruciferae.

*ga.* érophile.

*ge.* *hungerblümchen*, hungerblume.

**E verna** F. Meijer v. E. vulgaris.

1. **E. vulgaris** DC. Europ.; Oriens.

*a.* faverel, nailwort, shad flower [W. Virgin.; Bergen], whitblow, white blow, whitlow grass.

*ga.* cranson dravier [Nemn. fide Roll.], crolette, drave, d. printanière, d. du printemps, d. vernale, érophile commune, mignonnette, petite bourse à berger, piloselle [Li.], rouille.

*ge.* darbe 1), frühes hungerblümchen, frühlings —, frühlingshungerblume, gänsblum 1), gänsekraut, *gemeines hungerblümchen*, hunger 1), hungerblome 1), hungerblümchen, hungerblümlein, hungerkrud 1), klein seckelkraut 1), klein(es) täschelkraut, kleinstes vogelkraut, kummer 1), luchs 1), nägelkraut, sorge 1), teschelkraut 1), unsers Herrn Gottes löffel 1), witt wäselken 1), witte wäsel 1).

*n.* aapjesmos 2), armoe(dje) 2), †eerste paronychia 2) 3), †gemeyne p. 2), grutjes 2), hongerbloempje 2), klein bollekenskruid [Dum. Maestr.], kommer-bleumpkes 2), — kroed 2).

mager mannetje 2), mierbloem [Bo Kw.], menschenvet 2), voorjaarsvroegeling 2), *vroegeling*.

1) Pj. 2) Heuk. 3) v. Hall.

## 140. Eruca Tourn. Fam. Cruciferae.

*a.* eruca [Ulrich], rocket.

*ga.* roquette.

*ge.* *gartenrauke*, rauke [Mül. W.], runke.

1. **E. sativa** Mill. Reg. Mediterr.; As. occ. }= † eruca{

*a.* cultivated eruca, drant, edible rocket 5), racket, rocket, salad r. 5),shinlock ?, white pepper.

*ga.* chou à fleurs veineuses, c. roquette, cresson de fontaine 4), roquette (cultivée), r. des jardins, salade de vingt-quatre heures 4).

*ge.* *echte gartenrauke*, ernockel 1), eruckh 1), gemeine runke, gerheb 1), gernol 1), irich 1), rauche 3), rauke, rauke(n)kohl, raukette, rockelen 1), roquelen 1), römisch kole 1), rucke 8), ruke, runke 8), saatrauke 8), senfkohl, weiss gartensenf 1), — zam senff 1), weisse senfrauke, zahme rauke.

*n.* krapkool 4), † rackette 7), raket [Lis.], rakette 3) 6), — kruid 4), ribbe(n) 2), † rockette 7), rubbe(n) 2), tamme raket [Geuns], — rakette 3), † tuinrakette 6), *wilde kool.*

1) Pj. 2) Paque. 3) Nemn. 4) Vilm. pot.
5) Dict. Pl. 6) Bom. Pap. 7) Kil. 8) Sal. Voss.

Prod. semen erucae sativae.

Note. Perhaps the ashes of this plant were named:

*ga.* cendre de Levant 1), roquette 1).

*ge.* orientalisches pülverlein 1), rokette 1).

1) Nemnich.

3. **E. vesicaria** Cav. Hispan.

*a.* bladder eruca [Ulr.

*ga.* chou vesiculeux 1), roquette vésiculeuse.

*ge.* blasenkohl 1), blasenziehende runke [Ulr.].

*n.* † blaazige rakette 1).

1) Nemn.

Erucastrum Pollichii Sch. et Sp.
vide Brassica Erucastrum.

## 141. Eryngium }Tourn.{ L. Fam. Umbelliferae.

*a.* button snake-root [Gray], eryngo, feverwort 1), holly 2), sea holly, share-wood 1), — wort 1).

*ga.* chardon à cent têtes, c. Roland 1), c. roulant, érynge, éryngion, panicaut.

*ge.* elend [Schkuhr], krausdistel 2), männertreu, *mannstreu*, — e, † manstrew, mordwurz.

*n.* blauwe stikel 3), † croesdistel 3), † cruysdistel 3), diesels 3), edeldistel [Catal.], eryngium, houtstikel 3), † kroesdistelen 4), *kruisdistel*, zonder ende 4).

1) Ulr. 2) Loudon 1120. 3) Heuk. 4) v. Hall.

1. **E. alpinum** L. Europ.

*a.* alpine eryngo.

*ga.* chardon des Alpes, c. bleu, eryngie des Alpes, panicaut des Alpes, tserdon bllhu [Durheim].

*ge.* *alpenmannstreu*, edeldistel, edler distel [PJ], krausdistel, mannstreu [Sal. Voss], mattscharte.

2. **E. amethystinum** L. Europ.

*a.* amethystine eryngo.

*ga.* chardon bleu [Baillon I 765], panicaut améthyste, p. à fleurs bleu-améthyste.

*ge.* amethystblaue mannstreu, bergmannstreu [Grimm], *blaue mannstreu*, mannstreu [Sal. Voss].

*n.* amethystblauwe kruisdistel, paarschblauwe —.

3. **E. campestre** L. Europ. }† centum capita{.

*a.* common eryngo; c. holly 2), Dane(s) weed, eryngo, field e., f. feverwort 1), hundred (headed) thistle, † oringo, Watling street thistle.

*ga.* barbe de chèvre [Lan.], benedit 11), † calcatrepe 7), † cent testes 7), chardon d'âne, c. à cent têtes, c. chaud 7), c. lévraut 7), † c. levron 7), † c. levrot 7), chardon Roland, c. rolant, c. Rolland, c. Rouland 11), c. roulant, † c. roullant, † chausses trapes 7), épine à scorpion 12), é. de s. 12), erlache, éryngion des champs 12), fouasse à l'âne, † herbe à cent testes 7), herbe à cent têtes [Pick.], pan blan d'aze 6), panicaud champêtre, panicault 7), panicaut (champêtre), p. des

champs, p. commun, p. ordinaire, poinchan 6), rebiche 6), relache 6).

*ge.* blaue meerwurz 1), brach-distel, brachen — 4), bracken —, braken — 2), braun — 4), brech —, crengel 4), burian [Salom. Voss], damendistel, damm —, Donau — 2), donner —, elend, elendkraut, elendswurzel, ellend, ellendistel 4), ellent 2), fe(c)hdistel 4), feldmännertreu, *feldmannstreu*, fychdistel 4), gruntwurz 4), hexendistel, hundert-haupt, — kopf, hundskopf, kraus-distel, krause —, krauswurz 4), krussdistel 4), lang-distel, lauch — 13), lauf —, laufend — 4), laufende — 1), männertreu 4), mannstreu, mansstrü 4), mardistel 4), me(h)rdistel 4), mordwurz 4), mort(e)distel 4), mörwurzel 4), oerengel 4), ohrengel 2), ore engel 4), orengel(e) 4), prackelwurz 4), raben-distel, rad —, raden —, roden — 4), roll—, schlangengras, schmänkkrokt 4), sondereinde 4), stechwurz, stechwurzel 4), stehwurzel 4), steppenhexe, stra-distel 4), strauch —, ummelopen — 4), unruh 4), unruhe 1), valende distel 4), valent —, veher — 4), velt — 4), vracken-distel 5), walende d. 4), walldistel, wallende d. 4), — distelmorchen 4), wallendistel 4), waltdistel 4), walzdistel 2), wilt distel 4), wolldistel 2), wolt distel 4).

*n.* akker-kruisdistel 10), berg — 2), † croeschdistelen 5), † cruis — 5), † cruysdistele 5), erysdistel [Dum. Maestr.], † hondert-hoyen 10), † — hoofden 10), kleine kruisdistel 10), † kroesdistelen 5), † kruysdijstel [Kil. 609], † kruysdistel 8), *kruisdistel*, onrust 5), paardendistel 5) 10), stikel 5), † sonder eynde 8), tommel-distel 5), tuimel — 2) 3) 9) 10), veldkruis-distel 2) 3) 9), wallen — 2) 3) 9) 10), witte kruis — 10).

1) Ulr. 2) Nemn. 3) Lh. Fl. 4) PJ. 5) Heuk. 6) Baill. 7) Roll. 8) Kil. 330, 609. 9) de Gort. 10) v. Hall 11) Hér. 55. 12) Li. 13) Schkuhr.

Prod. I herba eryngii.

*ge.* donnerdistelkraut, männertreu, mannstreu.

Prod. II acus veneris [Enc. Ph. Reg.], radix a. v., r. asteris inguinalis, r. capituli martis, radix eryngii, r. lyringii.

*ga.* barbe de bouc [RV Fl. méd. III 3], racine de chardon Roland, r. de panicaut.

*ge.* brachdistel, brakendistelwurzel, dammdistel, hauptkopf, hundertkopf, krausdistel, krauswurzel, mör —, orengelwurz, raben-distel, raden —, ratten —, roden —, stech —, stechwurzel, strauchdistel, unruhwurzel.

*n.* steekwortel [Ned. Pharm.].

4. **E. foetidum** L. Ind. occ.; Florida.

Surinam. kwinti 5), losau wiwirie 5), slangengras 4), snekiwiwiri, sneki wiwirie 5).

*a.* fitt-weed [Dict. Pl.], fitweed 1), stinking eryngo, s. sharewort 1).

*ga.* azier la fièvre [Guyan.], chardon-étoile 2), c. étoilé fétide 3), c. Roland f. 3), étoile-chardon 2), épine à scorpion 6), é. de s. 6), éryngion fétide 6), panicaut fétide 1).

*ge.* schlangengras 4), stinkende mannstreu.

*n.* stinkende kruisdistel.

1) Ulrich. 2) Baillon II 559.
3) Descourtilz VIII 317. 4) Nemnich.
5) Surin.; Pul. 6) Li.

5. **E. Leavenworthii** Torr. et Gray Mexic.

*a.* briery thistle [Waco, Tex.; Bergen].

6. **E. maritimum** L. Europ.; As. Min.

*a.* eringo, eryngo, sea e., sea holly, s. holm [Pick.], s. holme, s. hulver.

*ga.* chardon Roland maritime, panicaut marin, panicaut maritime, p. de mer.

*ge.* blaue diessel 1), — meerwurzel, echte mannstreu [Sal. Voss], kruysdistel 1), ma(e)rwortel 1), meerbrachdistel, meermannstreu, meerstrandsmännertreu, meerstrandsmannstreu, meerwortel 1), meerwurzel, merbese 1), merrusch 1), morddistel 1), mort(e)distel 1), see(strand)mannstreu, stranddistel [Kuckuck], *strandmannstreu.*

*n.* blauwe distel 3), — stiekel 3), † cruyswortele 3), duinstekel 3), duivelsnaaigaren 3), e(i)ndeloos 5), endloos 2), endlooze 2), † kruysdistel 4), kruiswortel 3) 5), † maerwortel 4), meerdistel 3) 5) 6), † merwortel 4), onze lieve Vrouw distel 2), stekel 3), *zeedistel*, zeekruisdistel 3) 6), zeestekel 3).

1) PJ. 2) Bo Kw. 3) Heuk. 4) Kil. 371.
5) v. Hall. 6) de Gort.

Prod. radix eryngii maritimi.

*a.* eryngo (roots), ringo-roots.

Note. The candied rhizomes:

*a.* candied eryngo, † kissing comfits.

7. **E. planum** L. Europ.; As. bor.

*a.* flat-leaved eryngo [Dict. Pl.].

*ga.* herbe aux serpents.

*ge.* flache mannstreu.

8. **E. virgatum** Lam. Am. bor.

*a.* sea holly.

9. **E. virginianum** Lam. Am. bor.

*a.* button snake root.

10. **E. yuccaefolium** Michx. Am. bor.

*a.* button snake root, rattle-snake's master [Dict. Pl.].

*ga.* chardon puant des marais [Descourtilz].

### 142. Erysimum }Tourn.{ L. Fam. Cruciferae.

*a.* erysimum, false wall-flower [A. Gray], hedge mustard, treacle mustard.

*ga.* érysimon, erysimum, tortelle 1), vélar.

*ge.* hederich, heiderich 1) löffelkraut 1), schotendotter, *schöterich*.

*n.* hederick [Rouc.]?, *steenraket*.

1) Ulrich.

1. **E. asperum** D C. Am. bor.

*a.* orange mustard [Cal.; Bergen], prairie rocket, western wallflower, wild —.

*ga.* vélar de l'Arkansas.

2. **E. canescens** Roth Europ. austr.; Reg. Caucas.

*a.* alpine stock, — wallflower [Ulrich].

*ga.* giroflée des Alpes, velar blanchâtre [Ulrich p. 52].

*ge.* alpenleukoje, alpenveilchen, *grauer schöterich*.

*n.* *grijze steenraket*.

3. **E. cheiranthoides** L. Europ.; Am. bor.

*a.* † english worme seede, tarrify, treacle (hedge) mustard, t. wormseed, † treakle worme seede, worm seed (mustard).

*ga.* cameline sauvage 1), carafée sauvage 3), fausse c. 3), f. giroflée 3), g. sauvage 3), g. tourelière, vélar fausse giroflée, v. (en forme de) g., v. giroflier.

*ge.* *ackerschöterich*, alpenveil 6), descheldotter, goldlack-barbenkraut [Ulrich], hadsch 2), harich 2), lackartiger hederich, leukojenartiger h., schotendotter, schottendotter [Grimm], schutsenf 2), steinsenf 2), waldlack 6).

*n.* gele watertes 4), groote wilde kers 4) 5), hardijzer 5), kleine knopkiek 4) 5), *steenraket*, wilde cameline 1), — dragon 4) 5).

1) Dum. Maestr. 2) PJ. 3) Roll. 4) v. Hall. 5) Heuk. 6) Sal. Voss.

4. **E. crepidifolium** Reichb. Europ.

*a.* bastard hawkweed leaved hedge mustard 1).

*ga.* vélar à feuilles de crepis 1).

*ge.* *bleicher schöterich*, gänsesterbe [P J], pippaublättriger hederich.

*n.* *vaste steenraket*.

1) Ulr.

5. **E. hieracifolium** L. Europ.

*a.* hawkweed hedge mustard 1).

*ga.* giroflée épervière, vélar à feuilles d'é. 1), v. odorant 1).

*ge.* habichtskrautblättriger hederich, — schotendotter, *rutenschöterich*, steifer hederich.

*n.* *stijve steenraket*.

1) Ulrich.

6. **E. lanceolatum** R. Br. Europ.

*ge.* bergveigl, feldveigel?, felsenfeigel?, gelber speik, *honigschöterich*.

7. **E. Marschallianum** Andrz. Podol.; Sibir.

*a.* Marschall's hedge mustard 1).

*ga.* erysimum de Marschall, giroflée de M., velar de M. 1).

*ge.* Marschalls hederich 1).

*n.* steenraket van Marschall.

1) Ulrich.

**E. orientale** R. Br. v. Conringia or.

8. **E. Perofskianum** Fisch. et Mey. Reg. Caucas.; Afghanist.

*a.* Perofsky's dwarf wall-flower [Dict. Pl.], Petrowski's hedge mustard [Ulrich].

*ga.* erysimum de Petrowski, giroflée de P., vélar de Pérofski, v. de Petrowski.

*ge.* *kaukasischer schöterich*, Perowskischer hederich, Petrowski hederich.

*n.* steenraket van Petrowski.

143. Erysiphe }Hedw.{ DC. Fam. Erysiphaceae.

*a.* blight, erysibe 1), mildew.

*ga.* érysibe 1), erysiphe, meunier.

*ge.* mehlkeimer, mehltau, meletauwe 2), *meltau*, milita 2), miltau(we) 2), miltouw 2), schimmelkeimer, schmutzbrand.

*n.* meeldauw.

1) Ulr. 2) Pj.

Note I. The species cause:

*ga.* blanc fongueux [Enc. VIII 215], givre [id.].

Note II. A species growing on the Cucurbita Pepo is named:

*ga.* blanc.

1. **E. communis** }Wallr.{.

*ge.* gemeiner mehlkeimer, — mehltaupilz, *gemeiner meltau*, mehltau, staudenmeltau [Sal. Voss].

*n.* honigdauw, meeldauw, wit.

2. **E. graminis** DC.

*ge.* getreidemeltau, *grasmeltau*, mehltau.

*n.* meeldauw (der granen).

3. **E. Polygoni** DC. }= E. Martii Lév.{ Causes:

*n.* meeldauw van de klaver [Pz. VIII 25].

*ge.* *erbsenmeltau*, kleemeltau 1), rübenmeltau 1).

1) Sal. Voss.

144. Erythea S. Wats. Fam. Palmae.

1. **E. edulis** S. Wats. Calif.

*a.* Guadeloupe palm.

145. Erythraea Renealm. Fam. Gentianaceae.

*a.* blush-wort 4), canchalagua 4), centaury, erythraea 1), quinine-flower [U. S.] 2).

*ga.* érythraea 1), érythrée.

*ge.* erythräe, himmelsblümli 5), kratzengen 5), rötling, *tausendgüldenkraut*, tausendguldenkraut.

*n.* centauris 3), † cleyn centaurie 3), *duizendguldenkruid*, haverinen 3), kruien 3), † santorie 3).

1) Ulrich. 2) The species used against fever. 3) Heuk. 4) Dict. Pl. 5) Sal. Voss.

1. **E. spec.**

canchalagua [Cal.; Bergen].

2. **E. australis** R. Br. Austral.

*a.* australian centaury, native —.

3. **E. Centaurium** Pers. Europ. }† centaurium minus; † febrifuga{.

*a.* banwort?, bitter herb, bloodwort, blue bottle 1), centaury, † centorie, † centory, century, Christ's ladder, common erythraea 3), † cristaldre 13), † Cristesladdre 13), earth gall, † erthegalle, feaverwort feltrike, feverfew, feverwort, gall of the earth, gentian, hurd-reve?, knapweed 1), lesser centaury, centory, little centaury, mountain flax, — flox, sanctuary, small centaury, small purple centory, star thistle 1), sultan 1).

*ga.* ceintoria 15), centaurée [Enc. Ph. IV 100], c. commune, centaurelle 8), centauriette, † centoire 15), Chiron [H. Guib.]?, chironée 8), chironie, c. (petite) centaurée, déblêmie [Hér.], erba dé las fèbras 5), érythraea centaurée 3), érythrée (c.), é. centaurelle, é. petite centaurée, fébrifuge?, fiel de terre, gentiane centaurée, g. centaurelle, g. centauriette, gentianelle 8), herbe au centaure, h. à Chiron, h. à la fièvre, h. à mille florins, h. aux m. f., panacée de Chiron, pecret 15). † petite centaure [Li.], petite centaurée, plante fébrifuge, trescalan rougé 5).

*ge.* agrinken 2), apriniken 2), arin 14), augerinken 2), aurenkraut, auria 3), auriaiken 2), aurian, auriken 2), aurin, aurin(i)e 2), aurinkraut, aurit 2), beverkrut 2), bi(e)berkraut, bieferkraut 2), blutfieberblume 3), centaur(en) 2), centaurie, center 2), dusintgüldinkrut 2), *echtes tausendgüldenkraut*, erdgall 2), — e, ertgalla, ertgalle(n) 2), fasciculus 14), fiberkraut 2), fieberblume 14), fieberkraut, gartenhaidekraut 3), — heydkraut [Trapp.], garthayde 2), gemeiner rötling, ghardheide 2), gharthede 2), grinken(blume), guthcrut 2), hertgalle 2), himmelsblümli, hizgenblume 2), hundertguldenkrut 2), jänse, jäuse 2), kratzengen 2), landaw 2), laurin, Margreitenblaume 2), mariekens 2), Muttergotteschrut 2), pfifferkraut [Nemnich], radele 2), radella 2), roter aurin, rotorinkrud 2), sanktori 3), sindau 2), sindört 2), sinögge 2), tausendgäldekrokt 2), tausendgulden 2), — chironie,

— kraut, tausendgüldenkraut, tausentguldin 2), tusigguldenkraut, veltrede 2), wontkrud 2), wudkraut 2), wundchrawt 3), wundkraut 2).

*n.* aardgal [v. Dale], † centaurea 6), † cleen centory 6), † cleyn centaureum 6), † duisentgulden 6), *duizendguldenkruid*, duizendguldenskruid 9) 11), duizendkruid 6), galle boven de aarde 7), g. der a. 7), gemeene roodschoone [H. Guib.], † hondertguldencruyt 6), † klein centorie [Herb. Black. t. 452], † kleine santorie 12), † — santorij 9) 11), koortsbloemen 6), koortse(n)bloem 7), koorts-kruid 6) 7), kutse — 7), ruigbloem [Trapp. II 48]?, santorebloemekes 4), † san torie 6) 10) 12), santorie bloem(ekens) 4), wilde truizelaar 7).

1) Ulr.; but these names are erroneous and given by mistake. 2) Pj. 3) Ulr. 4) Paque. 5) Lo Bar 6) Heuk. 7) Bo Kw. 8) Faid. 9) v. Hall. 10) Kil. 11) de Gort. 12) Nemn. 13) Epln. 104. 14) Sal. Voss. 15) Durh.

Prod. I flores centaurii minoris, herba centaurii, herba centaurii minoris (florida), h. erythraeae, h. florida centaurii, (h. et) summitates c. minoris.

*a.* centaury tops.

*ga.* petite centaurée.

*ge.* aderntee, arimen-blumen, arinken —, aurian(kraut), aurinken, aurin-kraut, bitter —, blutfieberblumen, centorelle, chironie, Christikreuztee, erdgalle(nkraut), feuernelken, fieber-blumen, — kraut, geschmackblümel, himmelblümli, hühnernelken, jäuse, kratzengen, laurinkraut, orieken, piferkraut, radeln, roter aurin, — laurin, rotes garbekraut, sanktori —, schmecke, steinnelken tausendgüldenkraut, wrinelken.

*n.* duizendguldenkruid, kruid en toppen van de kleine centaurie, santorie, † toppen van klein duizentguldenkruid [Leeuw. Ap.].

Prod. II herba centaurii pulv.

*ge.* ehrenpulver.

4. **E. chilensis** Pers. Chili.

cachen-laguen, cachin-lagua, cancha-lagua, canche-lagua, canchu-laguan, chance lague, c. laque.

Prod. herba cachen-laguen, h. centaurii chilensis.

*ge.* chilenisches Chironskraut.

5. **E. Douglasii** A. Gray Am. bor. occ.

canchalagua [Bergen].

*a.* chill and fever plant [Cal.; Bergen].

6. **E. linarifolia** Pers. Europ.

*a.* dwarf-tufted centaury [Pratt], sea centaury, sea-shore blush-wort [Dict. Pl.].

*ge.* leinkrautblättriger rötling, *schmales tausendgüldenkraut.*

*n.* haverine [Ameland; Lh. Fl.], *strand-duizendguldenkruid.*

7. **E. Muehlenbergii** Griseb. Am. bor. occ.

conchalagua [Cal.; Bergen].

8. **E. ramosissima** Pers. Europ.; As. temp.

*a.* gentianella [Eat. Wr. 244].

*ga.* erba dé las fèbras [Lo. Bar.], fiel de terre, petite centaurée.

*ge.* *kleines tausendgüldenkraut.*

*n.* *fraai duizendguldenkruid.*

## 146. Erythrina L. Fam. Leguminosae.

*a.* bean tree of America 1), coral plant, coral tree.

*ga.* arbre de corail [Nemnich], bois de c., érithrine 1), érythrine.

*ge.* corallenbaum, *korallenbaum*, korallenbohne 1), rothbaum [Mül. W.].

*n.* dadapboom 2), dedopboom 2), erythrina, koraalboom, koraalzaad [Houtt. X 168].

1) Ulrich. 2) Nonnull species.

1. **E. abyssinica** Lam. Abyss.

*a.* kara tree karat tree.

*ge.* abyssinischer korallenbaum.

Note. The seed is named:
karat.

2. **E. acanthocarpa** E. Mey. Afr. austr.

tambookie.

*a.* tambookie thorn.

*n.* tambookie doorn [Landb. Kaap 1895 p. 355].

Prod. a kind of corkwood.

*a.* marble-cork [Enc. Ph. VI p. 549].

3. **E. caffra** Thunb. Afr. austr.

*a.* kaffir('s) tree, kafir —.

*ge.* kafferscher korallenbaum, kaffrischer —.

*n.* kafferboom, kaffirboom [Dept. Landb. Kaap Juni 1896].

4. **E. Corallodendron** L. Am. bor.; Ind. occ.

ba(r)racara [Guiana], boontje di carta [Curac.; Simons p. 139], colocolia [Descourtilz], mulungu [N. Bras.; Schaer], nouzone [Descourtilz].

*a.* bean-tree [Amer.; MG.], coral b. t., coral tree, c. wood [1]), Orinoc tree [Demerar.; Obreen; Syp. H.], red bean tree [1]), west indian coral tree.

*ga.* arbre (à) corail, a. au c., a. de c., a. immortel, a. à pois cafres, bois de corail, bois immortel, b. i. épineux [Descourtilz], corail des jardins [Baillon II 204], érythrine des Antilles, flamboyant [Ste. Croix], immortel, immortelle, nourouc à fleurs de corail [Maurit.; T. Chr. 10 p. 103].

*ge.* (echter) korallenbaum, eigentlicher k., wahrer k.

*n.* dadapboom, koffiemama [Surin.], koraalboom, koraalboonboom.

[1]) Ulr.

Prod.

*ga.* bois d'immortel.

*ge.* corallenholz, korallenholz.

5. **E. Crista-galli** L. Bras.

*a.* cock's comb [Paxton], c.'s-c. coral tree, coxcomb evergreen [Eat. Wr. 239].

*ga.* érithrine crête de coq [Ulrich], érythrine crête de coq.

*ge.* hahnenkammförmiger korallenbaum, hahnenkammkoralle(nbaum).

*n.* † haanekam, hanekam, — bloemige erythrina, koraalboom [Catal.], kreeftepoot [Bo Kw.].

6. **E. fusca** Lour. Cochinch.

*n.* dadapboom.

7. **E. glauca** Willd. Venezuela.

*a.* Orinoc tree [Brit. Guian.; Syp. H.].

*ga.* immortel [Fr. Guian.; Syp. H.].

*n.* cacaomama [Surin.], koffiemama [id.].

8. **E. herbacea** L. Am. bor.; Ind. occ.

*ga* érythrine de Caroline.

*ge.* krautartiger korallenbaum.

9. **E. hypaphorus** Boerl. Celebes.

*n.* dadapboom [Java].

Prod. a fat oil.

*n.* dadap-olie [Enc. N. I.].

Note. This is the true „dadapboom" of Java, and perhaps of the Dutch East Indies.

10. **E. indica** Lam. As. trop.; Austral.

*a.* coral tree, (east) indian coral tree, dadap tree, mootchie wood [Dict. Pl.].

*ga.* arbre immortel, bois i., érythrine des Indes, morongue-mariage [1]), mourouc [Maurit., Rodrig., Seychel.; Baker p. 82], nourouc [Bourb., Maurit.], pignon d'Inde de l'Inde [Bourb.].

*ge.* dadapbaum, gelalabaum [1]), indischer korallenbaum.

*n.* dadapboom, gelalaboom, koffiemama, † olyphantsboom, schaduwboom, † slackhout, washout.

[1]) Nemnich.

Prod. a light and easily worked wood, named:

*a.* mochi wood, mootchie w., muchie w.

11. **E. inermis** Aubl. Guian.

*ga.* bois immortel?

12. **E. lithosperma** Blume Burma; Malaya.

dadap.

*n.* dadapboom, koffietuinen-dadap.

13. **E. mitis** Jacq. Venezuela.

*ga.* bois immortel [Guian.]?

14. **E. Mulungu** Mart. Bras.

Prod.

*a.* mulungu bark [T. Chr. 7 p. 66].

15. **E. umbrosa** H. B. et K. Am. austr.

madre de cacao, madu cacao [Brit. Honduras; Kew Bul. 1887].

*a.* coral tree.

*ga.* bois immortel, immortelle [Dominic.].

16. **E. Vespertilio** Benth. Austral.

*a.* batswing coral, coral tree, cork tree, heilaman tree.

### 147. Erythrochiton Nees et Mart. Fam. Rutaceae.

*ge.* *rotkleid.*

*n.* erythrochiton.

### 148. Erythronium L. Fam. Liliaceae.

*a.* dog's tooth [M. G.], dog's tooth violet, d. t. v.

*ga.* dent de chien, érythrone, nioulte [BAILLON III 431], vioulte.

*ge.* hundszahn, *zahnlilie.*

*n.* hondstand.

1. **E. albidum** NUTT. Am. bor.

*a.* deer's tongue 1), lily 1), roosters 1), tulip [S.W. Mo.] 1), white dog's tooth violet [Dict. Pl.].

1) BERGEN.

2. **E. americanum** KER-GAWL. Am. bor.

*a.* adder's tongue, cornflower 2), deer's tongue 1), dog('s) tooth violet, jonquil 2), lambs' tongues 1), serpent's tongue [Dict. Pl.], trout-flower 1), wild yellow lily 1), yellow adder's tongue, y. bastard daffodil [JOSSELYN fide PICK.], y. bells 1), y. lily 1).

*ge.* *amerikanische zahnlilie*, schlangenzunge.

1) BERGEN. 2) Oxford Co., Me.; BERGEN.

3. **E. Dens-canis** L. Europ.; As. bor.

*a.* dog('s) tooth violet.

*ga.* dent de chien, érythrone d. de c., satyrion rouge, violette, viouletta [Auvergne], vioulte (à feuilles ovales).

*ge.* haselrüben, hundszahn, *hundszahnlilie*, kokeschbleamen 1), kokeschücher 1), roth stendelwurz 1), rothwurz, rötling, schosswurz, schoswurz 1), strepbleamen 1), zahnlilie.

*n.* dens canis, hondstand, wintercyclamen.

1) PJ.

PROD. radix dentis canis.

4. **E. grandiflorum** PURSH Am. bor. occ.

*a.* Adam and Eve 1), chamise lily 1), Oregon dog's tooth violet [Dict. Pl.].

*ge.* *grosse zahnlilie.*

1) Mendocino Co., Cal.; BERGEN.

### 149. Erythrophleum AFZEL. Fam. Leguminosae.

*a.* red water tree [ULRICH].

*ga.* érythrophléum [ULRICH].

*ge.* rother wasserbaum [ULRICH], rotwasserbaum.

1. **E. Coumingo** BAILL. Madag.

couminga, koumango de Ménabé.

2. **E. guineense** G. DON Afr. trop.

bourane, mançone, mancône, méli, sassy, tali, teli, téli.

*a.* casca tree [T. CHR. 11 p. 60], gree-gree [PAXTON], gree-gree tree 1), gregre tree [BAILLON II p. 739], ordeal bark t. 1), o. tree of Guinea [PAXTON], red water tree, sassy tree.

*ga.* arbre d'épreuve, a. rouge, mancone des Portugais, méli.

*ge.* rotwasserbaum, sassybaum, sussybaum [BAILLON IV 131]?, systybaum.

1) Dict Pl.

PROD. cortex erythrophloei, c. mancona, c. sassy-mancona.

mancône, meli [Casamance; LI. S.].

*a.* casca bark, doom b., mancona b., ordeal b., red water b., sassy bark, tali b.

*ga.* bourane des Floups? [Enc. Ph. IX 71], écorce de mançone, é. de mancone, é. de mancône.

*ge.* manconarinde, manconerinde, rotwasserrinde, sassyrinde, talirinde.

*n.* sassij bast.

NOTE. This bark is also produced by the E. Laboucherii.

3. **E. Laboucherii** F. MUELL. Austral.

*a.* leguminous ironbark? [LEICHHARDT teste Maid. Austral p. 427].

### 150. Erythrospermum LAM. Fam. Bixaceae.

*ga.* érythrosperme.

1. **E. verticillatum** LAM. Ins. Mascar.

*ga.* bois de Brède, b. cochon, b. manioc, collier du Sénégal [Enc. S. II 585].

### 151. Erythroxylum P. BR. Fam. Linaceae.

*a.* red-wood 1).

*ga.* érythroxyle 1), érythroxylon.

*ge.* rotholz.

*n.* roodhout.

1) ULRICH.

1. **E. areolatum** L. Ind. occ.

*a.* Jamaica ironwood.

*ga.* bois major, b. marbré bâtard, érythroxylon de Carthagène, vinette [Guadel.]

E. areolatum.

*ge.* Cartagena eisenholz [Bul. Kol. M.].

PROD.

*ge.* eisenholz.

2. **E. Bolivianum** BURCK.

*n.* Bolivia coca [Bul. Kol. M. 1896].

3. **E. Coca** LAM. Peruv.

*a.* coca, c. bush, c. plant, c. redwood [1]), c. shrub, cocao redwood [1]), cuca plant, spadic bush, s. plant.

*ga.* arbre à coca, coca (du Pérou), érythroxyle du Pérou [1]), érythroxylon coca, é. du Pérou, plante à coca.

*ge.* cocapflanze, cocastrauch, peruanisches rotholz, peruthen [PJ].

*n.* cocastruik.

[1]) ULRICH.

PROD. I folia coca, f. cocae, f. erythroxyli. coca, cuca, ypadu [Bras.].

*a.* coca (leaves), matu, peruvian tobacco [Enc. Ph. III p. 178], spadic.

*ga.* coca, feuilles de coca.

*ge.* coca(blätter).

*n.* cocabladeren.

PROD. II timber.

*ge.* cokaholz.

4. **E. Coca** var. novo-granatense.

PROD.

Truxillo coca.

*ga.* coca de Colombie, c. de Truxillio.

5. **E. Coca** var. Spruceanum BURCK.

*n.* Java coca [Bul. Kol. M. 1896].

PROD. an essential oil from the leaves.

*n.* coca olie [Enc. N. I.).

6. **E. hypericifolium** LAM. Ins. Mascar.

*a.* hypericum-leaved redwood [2]).

*ga.* balai des bas [1]), balai des bois, bois à balais, b. de b., bois de(s) dames, bois d'huile, b. de rat [1]) érythroxyle à feuilles de millepertuis [2]), érythroxylon à f. de m.

*ge.* johanniskrautblättriges rothholz [2]).

[1]) GRIS. BERG. I 197. [2]) ULR.

PROD. timber.

*ga.* bois d'huile.

7. **E. laurifolium** LAM. Ins. Mascar.

*a.* laurel-leaved redwood [3]), l.-l. r. tree.

E. laurifolium.

*ga.* bois d'aronde, b. à flambeaux, b. de poivrier, bois de ronde, b. de rongle [BAILLON], b. de rongue [CORDEM.], b. de rougle à grandes feuilles [1])?, érythroxyle à feuilles de laurier [ULRICH], érythroxylon à f. de l., ronde [2])?, rongle à grandes feuilles [2])?, roude [1])?

*ge.* lorbeerblättriges rothholz [3]).

[1]) Bourb. teste LAN. Pl. ut. p. 197, but not mentioned by CORDEMOY. [2]) Bourb. teste GRIS. BERG. I p. 197, but not mentioned by CORDEMOY. [3]) ULR.

8. **E. monogynum** ROXB. Ind. or.; China.

*a.* bastard sandal, red cedar.

9. **E. obtusum** DC. Cuba.

*ga.* bois de cheval?, b. major?

10. **E. ovatum** CAV. Ind. occ.

*a.* wild cherry [BAILLON IV p. 284].

*ga.* bois vinette [Dominica; Kew Bul. 1889 p. 12].

11. **E. peruvianum** MITCHEL. et PASCAL. Peruv.

*ga.* thé du Paraguay.

12. **E. rufum** CAV. Ind. occ.

*a.* St. Martin's redwood [1]).

*ga.* bois ramon, érythroxyle de Nicaragua [1]), érythroxylon rousseâtre.

*ge.* St. Martinsholzbaum [1]).

[1]) ULRICH.

12. **E. squamatum** SW. Guiana.

*ga.* bois rouge [Guadel.; GRIS. BERG. I p. 198], grosse vinette [id.; id.].

13. **E. suberosum** A. ST. HIL. Bras.

gallinha choca, mercurio do campo.

*ge.* korkiges rotholz.

152. Escallonia MUTIS Fam. Saxifragaceae.

*a.* escallonia [1]).

*ga.* escalone, escallonia [1]).

*ge.* escallonie.

*n.* escallonia.

[1]) ULRICH.

1. **E. macrantha** HOOK. et ARN. Ins. Chiloe.

*a.* chilian gum-box [Dict. Pl.]?

NOTE. This plant produces „sandelholz".

### 153. Eschscholzia CHAM. Fam. Papaveraceae.

*a.* California poppy, californian —, chriseis [Dict. Pl.], cups of flame 2), escholtzia 1).

*ga.* eschscholtzie.

*ge.* escholtzie 1), escholzie, eschschol(t)zie.

1) ULRICH. 2) BERGEN.

E. **E. californica** CHAM. Calif.

torosa 1).

*a.* californian escholtzia [ULRICH], California(n) poppy, cups of flame 1), c. of gold 1).

*ga.* californie, eschscholtzie de (la) Californie, globe du soleil.

*ge.* californische escholtzie, c. eschscholtzie, safrangelbe eschscholzie.

*n.* eierdooier [PAQUE], *eschscholtzia,* paapjes 3), scholtzia's 3), slaapmutsjes 2) 3).

1) BERGEN. 2) V. HALL. 3) HEUK.

### 154. Esenbeckia H. B. et K. Fam. Rutaceae.

*a.* gasparillo [ULRICH].

1. **E. febrifuga** A. JUSS. Bras.

gasparillo.

*a.* gasparillo.

*ga.* gasparil.

*ge.* fieberwidrige esenbeckia.

PROD. cortex angusturae brasiliensis, cortex esenbeckiae febrifugae, c. esenbekiae f.

china piaci [DBE. p. 271] 1), c. piavi 1), laranjeiro do mato [Bras.; MIQ. A. p. 51], tres folhas vermellas [id.; id.].

*a.* new false angustura bark [Enc. Ph. I p. 383].

*ga.* angusture du Brésil, écorce d'a. du B.

*ge.* brasilianische angustura, b. chinarinde, esenbecksrinde, rinde der fieberwidrigen esenbeckia.

1) Vide Exostemma Souzanum.

### 155. Espeletia MUTIS Fam. Compositae.

*a.* lion's ear |of the Andes| [Dict. Pl.].

### 156. Ethulia L. Fam. Compositae.

*ga.* éthulie.

*ge.* ethulie, stirnband 1).

*n.* blootzaad 1).

1) HOUTT. X 549.

### 157. Eucalyptus L'HÉRIT. Fam. Myrtaceae.

*a.* australian gum tree, eucalypt, gum, gum tree, red g. t. [LOUDON p. 1122].

*ga.* arbre à la gomme 1), eucalyptus [ULRICH].

*ge.* eucalyptus, (neuholländischer) gummibaum, *schönmütze,* veilchenbaum [Enc. Ph. X p. 222].

*n.* eucalyptus [PAQUE], gomboom, gummiboom.

1) Nonn. spec.

PROD. I timber.

*a.* native mahogani, white mahagoni [LEUN. II p. 211].

*ga.* acajou d'Australie.

*ge.* colonial mahagoni, neuholländische mahagoni, veilchenholz?

PROD. II cortex eucalypti.

*a.* grey iron bark.

*ge.* eucalyptusrinde.

PROD. III gummi eucalypti, g. rubrum [Ph. Ind. 1868 p. 71], kino, kino australe, kino novae hollandiae, k. n. hollandicum [MIQ. A. 72].

*a.* australian kino, Botany Bay kino, eucalyptus gum, e. kino, gum k., red gum.

*ga.* gomme rouge, kino d'Australie, k. de Botany Bay, k. d'eucalyptus, k. de la Nouvelle Hollande, suc astringent naturel d'eucalyptus.

*ge.* australisches kino, Botanybay k., eucalyptenkino, eucalyptusgummi, eucalyptuskino, neuholländisches kino, südliches k.

*n.* australisch kino, gom van eucalyptus, kino, nieuw-hollandsche k., roode gom.

PROD. IV ol. aether.

oleum eucalypti.

*a.* eucalyptus oil, oil of eucalyptus.

*ga.* essence d'eucalyptus.

*ge.* eucalyptusöl.

*n.* eucalyptusolie.

PROD. V folia eucalypti.

*ga.* feuilles d'eucalyptus.

*ge.* fieberbaumblätter.

*n.* eucalyptusbladen.

PROD. VI eucalyptol.

*ge.* eucalyptuskampfer.

1. **E. acmenioides** SCHAU. Austral.

*a.* broad-leaved box, stringybark [Central Queensl.], white mahogany [N. S. Wal.].

*ge.* weisser mahoganibaum.

2. **E. alba** REINW. Ins. Timor.; Austral.

*n.* eucalyptusboom van Timor, witte gom [Landb. Kaap Aug. 1892 p. 152].

3. **E. albens** MIQ. Austral.

*a.* white box [Exhib. Vict.], white gum (tree).

4. **E. amygdalina** LABILL. Austral.

*a.* almond-leaved eucalypt, australian kino tree, brown peppermint tree, Dandenong p., giant (gum) tree, manna gum, messmate, mountain ash, (narrow-leaved) peppermint, p. tree (of Australia), red gum (tree), stringybark, swamp gum tree, tasmanian peppermint tree, wangara tree [Dict. Pl.], white gum, — peppermint (tree).

*ge.* bergesche, brauner pfeffermünzbaum, messmatebaum, pfeffermünzbaum, rieseneucalyptus, riesengummibaum, sumpfgummibaum, weisser gummibaum, — pfeffermünzbaum.

*n.* reuzen gom [Landb. Kaap 1893 p. 196].

5. **E. amygdalina** var. radiata.

*a.* bastard white gum, curly w. g., ribbon gum [Nelligen, Clyde River, N. S. W.].

6. **E. amygdalina** var. regnans.

*a.* giant gum (of Victoria), mountain ash.

7. **E. amygdalina** var.

*a.* bastard black-butt [Tingiringi Mountain, Delegate, N. S. W.], cut-tail [id.].

8. **E. Baileyana** F. MUELL. Austral.

*a.* (rough) stringybark.

9. **E. bicolor** A. CUNN. Austral.

*a.* bastard box, (black) box, cooburn (box), grey b., ironbark, slaty gum, yellow box.

10. **E. botryoides** SM. Austral.

bangalay, binnak.

*a.* bangalay, bastard jarrah, bastard mahogany[1], blue gum (tree), swamp mahogany, woolly butt.

*ga.* eucalyptus à grappes.

*ge.* bastardmahagoni.

PROD. timber.

*ge.* bastardmahagoni.

11. **E. calophylla** R. BR. Austral.

*a.* red gum [W. Austral.], r. g of Port Gregory, red gum tree.

*ge.* roter gummibaum.

*n.* roode gom, rooigom van Z.W. Australië.

12. **E. capitellata** SM. Austral.

*a.* head-flowered stringybark, peppermint (tree), spotted gum, stringybark, s. tree, white s. t.

13. **E. citriodora** HOOK. Austral.

*a.* citron-scented gum, c.-s. spotted g. tree, lemon-s. g., spotted g. [Catal. Adel. p. 64].

*n.* reukgom [Landb. Kaap Aug. 1892].

PROD.

*a.* lemon water [Exhib. Vict.].

14. **E. coccifera** HOOK. F. Tasmania.

*a.* kermes oak [Exhib. Vict.].

15. **E. cordata** LABILL. Tasmania.

*ga.* eucalyptus à feuilles en coeur.

*ge.* herzförmiger eucalyptus.

*n.* gomboom met hartvormige bladeren.

16. **E. cornuta** LABILL. Austral.

yate, yeit, zeit.

*a.* yate tree, yeit t., zeit t.

*ge.* yatebaum.

*n.* yateboom (van Z.W. Australië).

17. **E. corymbosa** SM. Austral.

*a.* blood tree, bloodwood, b. tree, Victoria b.

*ga.* eucalyptus à corymbes.

*ge.* blutholzbaum, doldentraubiger eucalyptus.

18. **E. corynocalyx** F. MUELL. Austral.

*a.* helmet-fruited gum, mountain h.-f. white g., sugar eucalypt, sugar gum (tree).

*ge.* zuckeriger eucalyptus, zuckergummibaum.

*n.* zuid australische suiker gom [Landb. Kaap 1896].

19. **E. cosmophylla** F. MUELL. Austral.

*a.* scrub gum?

20. **E. crebra** F. MUELL. Austral.

*a.* australian ironbark [Dict. Pl.], grey gum, grey ironbark, gum topped box [BAILLON II 756], ironbark [BAILLON], narrow-leaved i. (tree), red i., white i.

*ge.* schmalblättriger ironbarkbaum [GOEZE].

21. **E. dealbata** A. CUNN. Austral.

*a.* gray box [Dict. Pl.], mudgee [BAILL. III 394], river gum [BAILL. III 738], river gum of New South Wales [Exhib. Vict.], r. g. tree, Stanthorpe messmate, victorian grey box [Exhib. Vict.].

22. **E. decipiens** ENDL. Austral.

*a.* flooded gum tree [Dict. Pl.], flooted gum [BAILLON II 626].

23. **E. diversicolor** F. MUELL. Austral.

karri.

*a.* blue gum (tree), karri g., karri tree [Dict. Pl.], western Australia blue g., white g. [Kew Bul. 1899].

*n.* karriboom [Landb. Kaap 1892 p. 152].

24. **E. doratoxylon** F. MUELL. Austral.

*a.* spearwood (eucalypt).

*ge.* speerholz.

25. **E. drepanophylla** F. MUELL. Austral.

*a.* (australian) ironbark.

26. **E. dumosa** A. CUNN. Austral.

laap, larap, larp, lerp, weir-mallee.

*a.* mallee, m. gum (of South Australia), mallee tree, white mallee.

PROD. I. ol. aether.

*a.* mallee oil.

PROD. II. manna australis.

larp, lerp, lurp [BALF.].

*ga.* manne de la Nouvelle-Hollande.

*ge.* australische manna, lerpmanna.

27. **E. erythrocorys** F. MUELL. Austral.

illyarie [BAILLON III 117].

28. **E. eugenioides** SIEBER Austral.

*a.* broad-leaved stringybark, stringybark (tree), white s.

PROD.

*a.* blue gum tree wood [v. MUELL. Nat. Vict.].

29. **E. eximia** SCHAU. Austral.

*a.* bloodwood, mountain b. (tree), rusty gum (t.), smooth-barked bloodwood (t.), yellow b. (t.).

30. **E. ficifolia** F. MUELL. Austral.

*a.* scarlet-flowered gum of Broke's Inlet [Exhit. Vict.], s.-f. gum tree.

31. **E. fissilis** F. MUELL.

*a.* (victorian) messmate.

32. **E. gigantea** DEHNH. Austral.

*a.* stringybark tree |of Tasmania| [Dict. Pl.]?

33. **E. Globulus** LABILL. Austral.

*a.* australian gum tree, blue gum (tree), common b. g., fever (g.) tree, ironbark [1]), tasmanian blue gum, victorian b. g., woolly butt [1]).

*ga.* bois de gommier bleu, eucalyptus (à fruits globuleux), gommier bleu (d'Australie), g. b. de Tasmanie.

*ge.* blauer gummibaum, blau —, eisenveilchenbaum, eucalyptus [PJ], fieberbaum, fieberheilbaum [WITTM. p. 29].

*n.* australische koortsboom, blauw gom [Landb. Kaap Aug. 1892 p. 151], bolvormige gomboom, koortsboom.

[1]) Pharm.

PROD. vide Eucalyptus Prod. IV, V.

34. **E. gomphocephala** DC. Austral.

tewart, tooart, touart, tuart.

*a.* tooart tree, tooart of West Australia, Vasse River grey gum [Exhib. Vict.], white gum.

35. **E. goniocalyx** F. MUELL. Austral.

*a.* bastard box (tree), bastard eucalyptus box, blue gum, Gippsland white g., grey box, grey gum, mountain apple, — ash, spotted gum (tree), victorian s. g., white g. (tree).

*ge.* bastardbuchs, bergesche, blauweisser gummibaum, gefleckter g., grauer buchs.

36. **E. gracilis** F. MUELL. Austral.

*a.* desert gum, mallee.

37. **E. grossa** F. MUELL. Anstral.

*a.* victorian spotted gum?

38. **E. Gunnii** HOOK. F. Austral.

*a.* bastard gum, b. white g., cider eucalypt, cider gum, c. (g.) tree, flooded g., mountain white g. [BAILLON], red g., sugar g., swamp g. (tree), white g. (t.), w. swamp g., yellow g. (tree).

39. **E. haemastoma** Sm. Austral.
*a.* black butt, blue gum, brittle g., mountain ash, rough stringybark, scribbly gum, small-leaved stringybark, spotted gum, white g. (tree).
*ge.* weisser gummibaum.

40. **E. hemiphloia** F. Muell. Austral.
*a.* box (tree), canary wood, grey box, gum-topped b., white b. (tree), white g., yellow box.

41. **E. incrassata** Labill. Austral.
*a.* heavy-branched gum, mallee.

42. **E. leucoxylon** F. Muell. Austral.
easip, yerrick.
*a.* australian ironbark [D. Pl.], bastard blue gum, bastard box [D. Pl.], black ironbark, — mountain ash, blue gum, fat cake, ironbark (tree), milk-white gum, mountain ash [Bernh. fibres p. 27], red-(flowering) ironbark, scribbly blue gum, victorian ironbark, white gum (tree).
*ge.* eisenrindenbaum, weisser gummibaum.
*n.* ijzerberk [Landb. Kaap 1893 p. 196][1]), ijzer brakboom [id. 1892 p. 152][1]).

[1]) Probably erroneous translations of ironbark (tree).

43. **E. longifolia** Link Austral.
*a.* bastard box, brown gum of Dandenong [Exhib. Vict.], woolly butt.

44. **E. loxophleba** Benth. Austral.
yandee [Baillon IV p. 295].
*a.* York gum (tree).
*ge.* York gummibaum.

45. **E. macrocarpa** Hook. Austral.
morrel.

46. **E. macrorhyncha** F. Muell. Austral.
*a.* ironbark, peppermint tree [Baillon III 534], stringybark [Victoria, N. S. Wal.], s. tree, victorian s.

47. **E. maculata** Hook. Austral.
*a.* spotted gum (tree).

48. **E. marginata** Sm. Austral.
jarrah, jerrile [Baillon III p. 153], yarrah.
*a.* bastard mahogany, jarrah (wood), mahogany (gum), m. (tree) of S. W. Australia, Swan river m., yarra wood [Baillon IV 295].

*ga.* eucalyptus bordé.
*ge.* geränderter eucalyptus, jarrahbaum, mahagoni, mahoganibaum von S. W. Australien [Goeze].

Prod. a very durable timber, which is not destroyed by Chelura and Teredo.
*a.* jarrah, yarrah-timber.
*ge.* jarraholz.

49. **E. megacarpa** F. Muell. Austral.
*a.* blue gum tree, west australian blue gum.

50. **E. melanophloia** F. Muell. Austral.
*a.* (australian) ironbark, silver-leaved i. (tree).

51. **E. melliodora** A. Cunn. Austral.
dargan.
*a.* honey-scented eucalypt, h.-s. gum, ironbark [Baill. III 136], red gum, (Victorian) yellow box, y. b. tree, y. jacket.

52. **E. microcorys** F. Muell. Austral.
tee, wangee.
*a.* forest mahogany, peppermint, stringybark tree, tallow wood, turpentine (tree).

53. **E. microtheca** F. Muell. Austral.
*a.* bastard box, black b., dwarf b., flooded b., narrow-leaved b.

54. **E. obcordata** Turcz. Austral.
maalok [Baillon III 289].

55. **E. obliqua** L'Hérit. Austral.
*a.* black box, Dandenong red stringybark, ironbark box, messmate (tree), stringybark, s. tree.
*ga.* eucalyptus oblique.
*ge.* schiefblättriger eucalyptus.
*n.* berk [Landb. Kaap 1893 p. 196] [1]).

[1]) I am ignorant of the derivation of this name.

56. **E. occidentalis** Endl. Austral.
*a.* flat-topped yate, f.-t. zeit [Exhib. Vict.], western gum [Exhib. Vict.].

Prod.
*a.* mallet bark.
*n.* malletbast.

57. **E. ochrophloia** F. Muell. Austral.
*a.* (Paroo) yellow jacket.

58. **E. odorata** Behr Austral.
*a.* box, peppermint tree, red gum, white box.
*ge.* pfefferminz-eucalypt.

59. **E. oleosa** F. Muell. Austral.
*a.* malee scrub [Dru. 201], mallee (tree), morrell.

60. **E. paniculata** Sm. Austral.
*a.* bloodwood, ironbark [Baill. III 136], red i. (tree), she i., white gum [Baill. IV 282], — ironbark (tree).
*ge.* eisenrindenbaum.

61. **E. patens** Benth. Austral.
*a.* black-butt.

62. **E. pauciflora** Sieber Austral.
*a.* cabbage gum, drooping g. (tree), flooded g., mountain ash, — white gum, peppermint, swamp gum (tree), victorian flooded g., weeping g., white g. (tree).

63. **E. pilularis** Sm. Austral.
*a.* black-butt (tree), flintwood, great black-butt, mountain ash, stringybark, white top, willow.
*ga.* eucalyptus pilulaire.

64. **E. piperita** Sm. Austral.
*a.* almond-leaved stringybark black-butt, messmate, narrow-leaved stringybark, peppermint (tree), p. t. of Australia, redwood, stringybark (tree), tasmanian peppermint tree, white stringybark (tree).
*ga.* eucalyptus poivré [Ulrich].
*ge.* pfefferartige schönmütze, pfefferartiger eucalyptus.
*n.* australische gomboom [Kol. Mus. III 66], witte berk [Landb. Kaap 1893 p. 196] [1].

65. **E. platyphylla** F. Muell. Austral.
*a.* (broad-leaved) poplar gum.

66. **E. platypus** Hook. Austral.
maalok [Exhib. Vict.].
*a.* maalook tree [Dict. Pl.], nodding gum.

67. **E. polyanthemos** Schau. Austral.
den [Gippsland].
*a.* bastard box (tree), (brown) box, (Gippsland) den tree, grey box (t.), lignum vitae, poplar-leaved gum, red box, r. b. gum [Baillon III p. 694], r. b. tree.

68. **E. populnea** F. Muell. Austral.
*a.* bembil (box), bimbil box, nankeen gum, poplar box (tree), red b., shining b. tree, white b., white gum.

69. **E. punctata** DC. Austral.
*a.* bastard box, grey gum, hickory (eucalypt), leather-jacket, red gum, turpentine, yellow gum.

70. **E. pyriformis** Turcz. Austral.
*a.* Ooldea mallee.

71. **E. Raveretiana** F. Muell. Austral.
*a.* grey gum (tree), iron g. (t.), Thozet's box, woolly butt.
*ge.* eisengummibaum, grauer gummibaum.

72. **E. redunca** Schau. Austral.
wandoo.
*a.* wandoo tree, white gum (tree).

73. **E. resinifera** Sm. Austral.
*a.* Botany Bay gum tree [1]), B. B. kino tree [Dict. Pl.], brown gum t. of New Holland, forest mahogany, grey gum, hickory, iron bark (tree) [2]), leather-jacket, (Port Jackson) red g., r. g. tree, red mahogany(-eucalypt), swamp mahogany [Baillon IV 131].
*ga.* arbre à (la) gomme, eucalyptus [Li. S.], e. résineux, gommier (bleu) [Li. S.], g. résineux.
*ge.* harzbringender eucalyptus, harzgebende schönmütze, kinogummibaum, roter mahagoni, waldmahagoni.
*n.* harsgevende gomboom, roode mahonie [Landb. Kaap Aug. 1892 p. 151].

74. **E. Risdoni** Hook. f. Tasmania.
*a.* drooping gum (tree), Risdon gum tree.

75. **E. robusta** Sm. Austral.
*a.* gum tree [Paxton], brown g. (t.), mahogany, red gum of S. Australia [Watt III p. 279], strong g. tree [Ulrich], swamp-mahogany (gum), white mahogany.
*ga.* eucalypte gigantesque, eucalyptus —.
*ge.* hoher eucalyptus, riesenschönmütze, starke schönmütze.
*n.* mahonie(hout) [Landb. Kaap], stevige eucalyptus.

---

[1] I am ignorant of the derivation of this name.

[1] Often found in old books. [2] Certainly confused with the E. resinifera A. Cunn. = E. siderophloia.

76. **E. rostrata** SCHLECHT. Austral.

*a.* blue gum, creek g., flooded g., forest g., jarrah [1]), red gum (tree), river g., Stanthorpe yellow-jacket, victorian red gum, white g., yarah wood [1]), yarrah [1]), yellow-jacket.

*ge.* roter gummibaum.

*n.* roode gom van Zuid Australië.

[1]) Some Indian writers, f. i. CLEG. and DRU.; the Australian writers whose works I have worked through use the names jarrah or yarrah only for the E. marginata.

77. **E. rudis** ENDL Austral.

*a.* flooded gum (of W. Australia), swamp g. of W. A.

78. **E. saligna** SM. Austral.

*a.* blue gum (tree), flooded g. (t.), grey box, grey gum (tree), silky gum, white g. (tree).

*ge.* flooded gummibaum [GOEZE].

79. **E. salmonophloia** F. MUELL. Austral.

*a.* salmon-barked gum tree, salmon gum.

80. **E. salubris** F. MUELL. Austral.

*a.* fluted gum (tree), gimlet, g. gum (tree), gimlet wood.

*ge.* fluted gummibaum [GOEZE].

81. **E. siderophloia** BENTH. Austral.

*a.* broad-leaved ironbark, ironbark, large-leaved i. tree, red i. (t.), swamp gum t. [BAILL. IV 131], white ironbark t.

*ge.* breitblätteriger eisenholzbaum, — ironbark tree [GOEZE], eisenrindenbaum, weisser ironbark tree [GOEZE].

NOTE. This tree furnishes the main-mass of ironbark in N. S. Wales.

82. **E. Staigeriana** F. MUELL. Austral.

*a.* lemon-scented ironbark.

83. **E. stellulata** SIEBER Austral.

*a.* black gum, — sallee, — sally, box, green gum, lead g., muzzle-wood, olive-green gum [LEICHHARDT], sallee, sally, white gum (tree).

84. **E. Stuartiana** F. MUELL. Austral.

but-but.

*a.* apple-scented gum (tree), apple tree [Victoria], box, but-but tree [1]), grey gum [BAILL. II 743], hickory {of N. S. Wales} [1]), mountain ash,

peppermint tree, red gum, Stanthorpe box, stringybark, tea tree, turpentine gum [BAILL. IV 231], t. (g.) tree, victorian apple tree, white gum, woolly butt, yellow gum.

*ge.* apple-scented gummibaum [GOEZE].

[1]) Dict. Pl. 194.

85. **E. tereticornis** SM. Austral.

*a.* bastard box (tree), blue gum, flooded gum (tree), grey g. (t.), mountain gum, red g. (tree), slaty g.

*ge.* grauer gummibaum, roter g.

86. **E. terminalis** F. MUELL. Austral.

*a.* bloodwood (tree).

*ge.* blutholzbaum.

87. **E. tesselaris** F. MUELL. Austral.

carbeen, corang, ilumba.

*a.* Moreton Bay ash.

88. **E. tetrodonta** F. MUELL. Austral.

*a.* stringybark [BAILLON IV 123].

89. **E. trachyphloia** F. MUELL. Austral.

*a.* white bloodwood.

90. **E. uncinata** TURCZ. Austral.

*a.* mallee.

91. **E. urnigera** HOOK. F. Tasmania.

*a.* weeping gum.

92. **E. viminalis** LABILL. Austral.

*a.* blue gum, box, drooping gum, grey g., manna gum (tree), peppermint g., ribbony g., swamp g., weeping g., white g. (tree), woolly butt.

*ga.* gommier à manne.

*ge.* mannagummibaum, neuholländischer mannabaum, zuckergummibaum.

*n.* manna gom [Landb. Kaap Aug. 1892 p. 151].

PROD. a saccharine exudation resembling manna, and named manna australis [1]).

*ga.* manne d'Australie.

*ge.* australische(s) manna, neuholländische m.

[1]) Not to be confounded with the larp; see the Eucalyptus dumosa Prod II.

NOTE. VON MUELLER asserts this to be the only manna-producing species of Eucalyptus.

93. **E. virgata** Sieber Austral.

yowut [Gippsland].

*a.* black ash, black-butt, cabbage gum, gum-top, ironbark (tree), moutain ash, stringybark.

*ge.* bergesche [Goeze].

### 158. Eucharidium Fisch. et Mey. Fam. Onagraceeae.

*ga.* eucharidion, eucharidium.

*ge.* *anmutblume*, eucharidie, schönkerze.

*n.* eucharidium.

### 159. Eucharis Planch. et Linden Fam. Amaryllidaceae.

1. **E. grandiflora** Planch. et Linden N. Granat.

*a.* Amazon lily [Dict. Pl.].

2. **E. Sanderii** Baker N. Granat.

*a.* Sander's lily [Dict. Pl.].

### 160. Eucheuma J. Ag. Fam. Rhodophyllidaceae.

*ge.* agar-agar [1], *gemüsetang*, Jafnamoos [1].

[1] Sal. Voss.

1. **E. Gelatinae** {Esp.} J. Ag.

Prod. See the E. spinosum.

2. **E. speciosum** {Sond.} J. Ag.

*a.* (australian) jelly plant, j. p. of (Western) Australia.

3. **E. spinosum** {L.} J. Ag.

agal agal, agar agar, tyen-tyan.

*ge.* agar-agar, a.-a. von Java, a.-a. von Makassar, Macassar a.-a.

*n.* agar-agar.

Prod. alga spinosa.

agar-agar.

*ge.* agartang, Ceylonmoos, Jafnam., zeylonmoos.

*n.* agar, agar-agar, agar-wier.

Note. The E. isiforme {Ag.} J. Ag. and the E. serra J. Ag. are also used as agar-agar.

### 161. Euchlaena Schrad. Fam. Gramineae.

1. **E. mexicana** Schrad. Mexic.

regina alta, teosinte, teosinté, téosinté, theosinte.

*a.* teosinte grass.

*ga.* teasinté, téosinte, reana.

*ge.* teosinté-gras [Goeze].

### 162. Euclea Murr. Fam. Ebenaceae.

*ga.* euclé.

*ge.* euclea.

Note. Species from the Cape produce timber:

*a.* african ebony.

*ge.* afrikanisches ebenholz.

1. **E. lanceolata** E. Mey. Afr. austr.

*a.* bush guarri.

*n.* bosch gwarri, bush gwarri.

2. **E. Pseudebenus** E. Mey. Afr. austr.

embolo [1], emboto [1].

*a.* black ebony [1], Cape e. [1], Orange River e., sneezewood [1].

*ge.* ebenholz vom Orangefluss [Goeze].

*n.* zwart ebbenhout [1].

[1] Molon. 380.

3. **E. undulata** Thunb. Afr. austr.

guarri, quar, quarri.

*ge.* guarraholz [Haupt 24].

*n.* guarrihout.

Prod. fructus.

guarri [Baillon].

*n.* guarri-besjes.

### 163. Euclidium R. Br. Fam. Cruciferae.

*ge.* schnabelschötchen.

### 164. Eucomis l'Hérit. Fam. Liliaceae.

*a.* eucomis, pine-apple flower [Dict. Pl.].

*ga.* eucomide, eucomis.

*ge.* *lilienschopf*, schönschopf, schopflilie.

*n.* eucomis.

1. **E. nana** l'Hérit. Afr. austr.

*a.* tongueleav'd eucomis [1], t. fritillary [1].

*ge.* königskrone [1].

*n.* koningskroon [1].

[1] Nemnich.

2 **E. punctata** l'Hérit. Afr. austr.

*a.* dotted eucomis [Ulrich].

*ga.* basile ponctué, basilée ponctuée, eucomide à tige p., eucomis ponctué.

*ge.* punktirte schopflilie.

*n.* gestippelde eucomis.

### 165. Eucryphia Cav. Fam. Rosaceae.

1. **E. cordifolia** Cav. Chili.

muermo, ulmo.

2. **E. Moorei** F. Muell. Austral.

*a.* acacia, (a.) plum, white sally.

3. **E. pinnatifolia** C. Gay Chili.

*a.* brush-bush [Dict. Pl.]?

166. Eugenia Mich. Fam. Myrtaceae.

*a.* cambuy fruit [Paxton 104]?, eugenia, Malabar plum [2], rodwood [2], rose apple [Loudon], west indian myrtle [Dict. Pl.].

*ga.* bois de nèfles [¦nonnull. spec.¦ Baill.], b. de pomme [1], b. sans écorce [1], jambose, jambosier.

*ge.* eugenie, jambusenbaum, kirschmyrthe [2].

*n.* eugenia, jamboesboom.

[1] Nonnull. species. [2] Ulrich.

1. **E. spec.**

*ga.* bois éti [Martin.; Baill.].

2. **E. spec.**

*ga.* bois jacot [Maurit.; Baill.].

3. **E. spec.**

*ga.* bois de pêche marron [Bourb.; Baill.].

4. **E. spec.**

*ga.* bois de rôle [Martin.; Baill.].

5. **E. acris** Wight et Arn. Ind. or.

*a.* wild clove tree [Dict. Pl.].

*ga.* bois de fustet [Baillon].

Prod. timber

*ga.* bois d'Inde [Chicago 21].

*ge.* myrtenholz.

6. **E. Bigailloni** ¦non in Ind. Kew¦.

*ga.* bois de bigaillon [Baillon].

7. **E. brasiliensis** Lam. Bras.

grumi-chama [Paxton 266].

*a.* Brazil cherry [Natal].

8. **E. buxifolia** Willd. Am. bor.; Ind. occ.

*a.* iron wood [Vasey 15].

9. **E. caryophyllaea** Wight Ind. or.; Malaya.

*ga.* canelle giroflée [1]?, casse géroflée [Baillon I 648].

*ge.* nelkenmyrte [1].

[1] Nemn.

10. **E. caryophyllata** Thunb. Ins. Molucc.

† carumfel?, † carunfel?

*a.* aromatic clove tree, clove, clove tree.

*ga.* bois de clou, b. à clous, canelle giroflée [1], gérofle, géroflier (aromatique), girofle, giroflier (aromatique).

*ge.* echter gewürznelkenbaum, gewürznägeleinbaum, gewürznelkenbaum, nagelbaum [2], nagelbom [2], nelkenbaum, nelkenmyrte, nelkenrindenbaum [1], wurznägleinbaum [Nemnich].

*n.* groffelnagelboom [Bo Kw.], kruidnagelboom, kruidnagelenboom, nagelboom.

[1] Durheim; in my opinion confounded with the Dicypellium caryophyllatum and its bark. [2] PJ.

Prod. I alabastra caryophylli, a. caryophyllorum, clavi (aromatici), caryophylli (aromatici), flores caryophylli.

*a.* (aromatic) cloves, clove nails [St. La. p. 765].

*ga.* † clos de giroffles [Flück. 804], clous [Li.], c. aromatiques [Enc. Ph. II p. 578], c. (de) gérofle, clous de girofle, c. para?, fleurs de giroflier, girofles, † girofres [Li.].

*ge.* gewürznäg(e)lein, gewürznelken, kramernageln, kramernegeln [1], krämernelken, kreidenelken, kreidnelken [1], muskatnogel(ken) [1], nägel [1], nägelchen, nägelein, nägeli, nägelin [1], nagelin [1], nagelkin [1], nagellin [1], nagerln, näglein, naiele, nalen [1], nechel-eche [1], neg(h)elken [1], neglen, neilikin [1], nelchen [1], nelchin [1], nelekin [1], nelgin [1], nelikin [1], nelken(knospen), neylicken [1], rassnagai [5], rassnâgele [5], rossnageln, würznägelein, würznelken [1].

*n.* † garioffelen [Diss. Thunb.], geroffels [2], † ghenoffelnaghel [6], giroffelnagel [3], giroffels [4], groeffelsnagel [3], groffelnagel [7], † groffelnaghel [6], groffelsnagelen, groffenagel [4], grofnagel [3] [7], jenoffelsnagel [Paque 169], kanoffienagels [3], karnoffel(nagel) [7], kruidnagelen, kruidnagels, kruinagels [3], † kruydnaegel [Kil. 410], † kruydnagelen, † kruydnaghel [6], † kruitnagelen [2], † naeghel [6], nagelen, nagels, tjirofnagel [3].

[1] PJ. [2] Schwarzk. 244. [3] Paque. [4] Ned. Pharm. [5] D. Torre. [6] Kil. [7] Bo Id.

Note I. In trade several sorts are distinguished, we mention:

A.

*ga.* girofles anglais, g. des Moluques.

*n.* Amboina kruidnagelen, oostindische —.

B.

*ga.* girofles de Cayenne.

*ge.* Cayennenelken, französische nelken.

*n.* Cayenne kruidnagelen, fransche —.

C.

*ga.* girofles de Bourbon, g. de Réunion.

D.

*n.* Zanzibar cloves, — red heads.

Prod. II

*ga.* bouton 1), chapelet 2), fust 1), fût de gérofle 2), tête 1).

*ge.* nägeleinkopf.

*n.* bolletje 1).

1) Nemn. 2) Li.

Note II. An abnormal kind of cloves is named: caryophylli regii, c. spicati.

*a.* king cloves 1).

*ga.* clous de girofle royaux, girofles royaux 1).

*ge.* königliche gewürznelken, königsnägelein 1), königsnelken.

*n.* koningsnagelen.

1) Nemnich.

Prod. III anthophylli, fructus caryophylli, mater fructuum.

*a.* mother cloves.

*ga.* anthofles, anthophylles, antofles, antolf(l)es, antophylles, baies de giroflier, clous matrices, c. mères, matrices de gérofle, m. des girofles, mères des fruits, m. de gérofle, m. de(s) girofle(s).

*ge.* gewürznelkenmütter, gross nelken 1), grossnelken, grot necel 1), grote neg(h)elken 1), königsnelken, mutter-nägele(n) 1), —näglein, muttérnelken.

*n.* antoffels [Nemnich], moeder kruidnagels, moernagelen, moernagels.

1) Pj.

Prod. IV festucae caryophyllorum, fusti, † f. garofalorum [Baillon II 660], pedunculi caryophyllorum, stipites caryophylli, s. caryophyllorum.

*a.* clove-stalks.

*ga.* griffes de girofle, queues de —.

*ge.* gewürznelkenstengel, näg(e)leinstiele, nelkenholz, nelkenstengel, nelkenstiele.

*n.* nagelstelen.

Prod. V An essential oil from the cloves, the clove stalks and the leaves.

oleum caryophylli, oleum caryophyllorum.

*a.* clove oil, oil of cloves.

*ga.* essence de girofle(s), huile (volatile) de girofle.

*ge.* gewürznelkenöl, maleröl, mückenöl, nagerlöl, nelkenessenz gegen zahnschmerzen, nelkenöl, nillgenöl, zahnöl.

*n.* kruidnagelolie, nagelolie, olie van kruidnagelen.

Note. The Ph. Belg. gives essence de girofle as a syn. of eugénol = eugenolum, which is contained in the oleum caryophyllorum.

Prod. VI folia caryophylli 1).

*ga.* † feilles de giroffle 1).

*ge.* nelkenblätter.

1) Flück. 802, 804.

Prod. VII cortex.

*ga.* cannelle fausse [Baillon]?, c. noire [id.]?

*ge.* schwarzer zimmt [Schwarzk.] 1)?

1) Perhaps the bark of the Dicypellium caryophyllatum.

11. **E. Chequen** Molina Chili.

chekan.

12. **E. coriacea** F. G. Dietr. Ins. Maurit.

*ga.* bois de nèfle(s), b. de nèfle des hauts de Bourbon, jambosier à feuilles de buis.

13. **E. cotinifolia** Jacq. Ins. Mascar.

*a.* medlar myrtle 1), medlar wood [Paxton].

*ga.* bois de clou, b. à clous, b. de c. [Bourb.] 2), b. de c. [Maurit.; Baker], b. de cloux [Enc. III 205], b. de nèfles [Bourb.], b. de péche 1), jambosier luisant, myrte bois de nèfle à grandes feuilles 1).

*ge.* mispelahnliche myrte 1).

1) Ulrich. 2) A var.

14. **E. cymosa** Lam. Ins. Maurit.

*ga.* bois à écorce blanche, b. de pomme [Bourb.].

15. **E. depauperata** Cordem. Ins. Borbon.

*ga.* bois de pomme [Bourb.].

16. **E. dichotoma** DC. Am. bor.; Ind. occ.

*a.* stopper wood [S. Florida; Vasey p. 15].

17. **E. disticha** DC. Jamaic.

*a.* wild coffee [Dict. Pl.].

The aromatic fruits and seeds are named:

*ga.* café sauvage [Martinique; Lan. Pl. ut. 455].

18. **E. eucalyptoides** F. Muell. Austral.

*a.* Endeavour River pear, gum myrtle [Exhib. Vict.].

19. **E. fragrans** Willd. Ind. occ.

*a.* zebra wood 1).

*ga.* jambosier odorant [Ulrich].

*ge.* wohlriechende eugenie, wohlriechender jambusenbaum [Ulrich].

1) The timber also.

20. **E. glomerata** Lam. Ins. Mascar.

*ga.* bois de pomme, jambosier glomérulé, pomme [Bourb.; Lan. Pl. ut. p. 203].

21. **E. grandis** Wight As. et Austral. trop.

*a.* white apple [Queensl.].

22. **E. Greggii** Poir. Ind. occ.

*ga.* (bois) acona, b. camboge, b. camboye, b. isabelle.

23. **E. Jambolana** Lam. As. et Austral. trop.

jam(an), jambul, jamoon, navel.

*a.* black plum, governor p. [Dominica], jambolan tree, jambolana (t.), jamboo(l) jambul, Java plum.

*ga.* arbre aux jambolones 2), jambo-lanier 3), — lier 2), — longue, — sier des Moluques, jamelongue 1), jamlong [Sagot Raoul], jamlongue, j. tété négresse [Antil.] 1) tétet négresse [Höhn. 27].

*ge.* jambolanabaum 3), kümmelmyrte 4).

*n.* blauwe jantjes [Java or.; Enc. N.I.], djamblang, sterkruikende myrtus 4).

1) Jum 2) Enc. III 198. 3) Ulr.
4) Nemn. II 693.

Prod. I.

*a.* naveltree gum [Cooke Gums II].

Prod. II cortex syzygii.

*a.* jamoon bark [Bernh. tann. 25].

*n.* jambul, syzygiumbast.

Prod. III semen syzygii.

*n.* syzygiumzaad.

24. **E. Jambos** L. As. trop.

schambu [Paxton 504].

*a.* east indian rose apple, Malabar plum [Dict. Pl.], Malay apple [Kew Bul. 1896 p. 84], pomerose tree [Baill. III 636], rose apple.

*ga.* jamberosade, jambosa?, jambose, jambosier, j. commun, j. domestique, j. à feuilles longues, jambrosade, jamerose, jamerosier, jamrosa [Mascar., Seychel.], jamrosade, jamrosier, pomme rose, — de rose [Surin.; Pul.] [Curaç.; Simons] [Li.], pommier (de) r., prune de Malabar [Baill. III. 650].

*ge.* jambos, jambose(nbaum), jambusenbaum.

*n.* jambosa?, pommeroos [Surin.; Pul.], rozenappel, wilde witte jamboezen.

Prod. fructus.

*a.* rose apples.

*ga.* jambolins, pommes (de) rose.

*ge.* ostindische rosenäpfel.

*n.* Curaçao appel [Surin.; Suringar].

25. **E. lineata** DC. Ind. occ.

*a.* guava berry.

26. **E. Maire** A. Cunn. N. Zel.

maire-tawhake.

Prod. cortex.

*ge.* whawhakorinde [Höhn. p. 133] 1).

1) This bark has been erroneously ascribed to the Coriaria ruscifolia, and was named jutu.

27. **E. malaccensis** L. As. trop.

jambo [Curaç.].

*a.* jambos with dark red fruit [Pick.], kavika tree, large rose apple, Malay apple (tree), M. rose a., Otaheite a., rose a.

*ga.* jamalac [Mascar.], jambosa du Malacca [Ulrich], jambose de M., jambosier à grandes feuilles, jamelac, jam-malac, poirier de cire 2), p. de malaque 2), pomme de Tahiti [Antil.; Jum.].

*ge.* grosser rosenapfel, Malakka-apfelbaum, malakkischer jambosenbaum, zahmer jambusenbaum.

*n.* chambo 1), jambosa van Malacca, krosou appra 1), tamme jamboesboom.

1) Surinam. 2) Alger; Jum.

Prod. The eatable fruits.

*a.* jambu-fruits [Pick.], rose apples [Balf.].

*ge.* ostindische rosenäpfel [Enc. Ph. VII p. 379].

28. **E. mascarensis** Cordem. Ins. Borbon.
*ga.* petit bois de pomme [Bourb.].

29. **E. mespiloides** Lam. Ins. Maurit.
*ga.* bois de nèfle [Baker], b. de n. à grandes feuilles [Bourb.], b. de pêche marron [id.], nèfle [Bourb.; Lan. Pl. ut. 204].

30. **E. monticola** DC. Am bor.; Ind. occ.
*a.* iron wood [Vasey 15].

31. **E. myrtifolia** Sims Austral.
*a.* brush cherry, native myrtle, red m., scrub cherry.
*ga.* jambose austral, j. à feuilles de myrte.
*ge.* neuholländischer jambosenbaum.
*n.* mirtebladige jambosa.

32. **E. neurocalyx** A. Gray Ins. Pacific.
leba [Fiji Isl.].
*a.* leba tree [Dict. Pl.].

33. **E. obovata** Poir. Ins. Maurit.
*ga.* bois boeuf.

34. **E. paniculata** Banks Ins. Borbon.
*ga.* bois à écorce blanche [Enc. III 199], bois de pêche marron, b. de pomme, jambosier paniculé, pêcher marron.

35. **E. procera** Poir. Am. bor.; Ind. occ.
*a.* iron wood [Vasey p. 15], rock myrtle [St. Croix; Baillon III p. 741].
*ga.* merisier [Guadel.; Lan. Pl. ut. p. 182].

36. **E. Pseudocaryophyllus** DC. Bras.
tabascon [Baillon IV p. 146].
*ga.* bois de clou 1)?, b. à clous 1)?, fausse toute-épice 1)?
*ge.* falscher pimentbaum.
1) Baill.

Prod. pimenta mexicana [Leun. II p. 209].
*ge.* mexikanischer piment.

37. **E. Pseudopsidium** Jacq. Ins. Martinic.
*ga.* (jambosier) goyavier bâtard.
*ge.* unächter kujavabaum [Nemnich].
Prod. fructus.
*ge.* bastardguavas [Seml. IV 285].

38. **E. pumila** Gardn. Bras.
*n.* boschkers [Surinam.].

39. **E. Richardiana** Cordem. Ins. Borbon.
*ga.* bois de pomme [Bourb.].

40. **E. Smithii** Poir. Austral.
*a.* australian myrtle [Dict. Pl. 155], lilly pillies [Dict. Pl.], lilly pilly (tree), myrtle (t.).
Prod.
*a.* myrtle tree bark [Höhn. 135].

41. **E. uniflora** L. Am. trop.
*a.* Barbadoes cherry 3), Brazil cherry, brazilian cherry, Cayenne c. 3), Surinam c. [Bermuda].
*ga.* cerise [Bourb.], cerise carrée, c. du pays [Guyan.], cerisier de Cayenne, c. à côtes [Cayenne], jambosier de Micheli, pitanga du Brésil [Lan. Pl. ut. 383], rousaille(r).
*ge.* Cayennekirsche, Michelische eugenie.
*n.* boschjamboezen, geribde kers 1), inlandsche kers, karseboom [Nemn.] 1), kersenboom 2), surinaamsche kers 2), zoete kers 1).
1) Surin. 2) Surin.; Pul. 3) Dict. Pl.

Prod.
*ga.* cerises de Cayenne.
*ge.* Cayennekirschen.

42. **E. Ventenatii** Benth. Austral.
*a.* drooping myrtle, (large-leaved) water gum.

43. **E. Wightiana** Wight Ind. or.
*ga.* jambosier lancéolé, jame vermeille [Nemn. I 1540].

44. **E. Zeyheri** Harv. Afr. austr.
*n.* wilde jambos.

### 167. Eulophia R. Br. Fam. Orchidaceae.

*ge.* kammlippe, schönkamm.

1. **E. campestris** Wall. Ind. or.
*a.* east indian salep plant [Dict. Pl.].
Prod.
chalé misci 1).
*a.* Cashmere salep, misci s. 1).
*ge.* zuckersalep.
*n.* indische salep.
1) Dymock teste Enc. Ph. VIII p. 695.

2. **E. concolor** Lindl. Ins. Borbon.
*ga.* corne de bouc.

3. **E. herbacea** Lindl. Ind. or.
Prod. vide Eulophia campestris.

4. **E. scripta** Lindl. Ins. Mascar.
*ga.* corne de bouc [Bourb.].

168. Eunotia Ehrb. em. Grun. Fam. Eunotiaceae.

*ge.* prachtschiffchen.

169. Euonymus L. Fam. Celastraceae.

*a.* burning bush [A. Gray], gatteridge tree [Ulrich], spindle tree, strawberry — [A. Gray].

*ga.* évonyme, fusain.

*ge.* pfaffenkäpplein, spielbaum, spillbaum, *spindelbaum,* zweckholz [Ulrich].

*n.* kardinaalsmuts, † paapenhout, papenmuts.

1. **E. americanus** L. Am. bor.

*a.* american spindle tree [Loudon], burning bush, strawberry bush.

*ga.* fusain toujours vert.

*ge.* *amerikanischer spindelbaum,* immergrüner —.

*n.* altijd groene papenmuts.

2 **E. atropurpureus** Jacq. Am. bor.

waahoo [Vasey 9], waboo [Baillon IV p. 276], wahoo.

*a.* burning bush, indian arrow [Bergen] 1), spindle tree.

*ge.* dunkelpurpurroter spindelbaum.

Prod. cortex euonymi.

*a.* euonymus bark [Br. Ph.].

3. **E. europaeus** L. Europ.; As. Min.

*a.* ananbeam, butcher's prick tree, catrash, catrush, catteridge tree [Paxton 117] 1), cat-tree, catty t., cat-wood, death alder, dogrise?, dog tree, dog wood, foul rush, gadrise, gaiter tree, gaitre tree, gaten tree, gater tree, gatten [Prior p. 89], gatteridge (tree), gattridge t. 2), gayter t., louse berry (tree), l. wood [Loudon], peg wood [D. Pl.], pincushion shrub, prick timber, † pricke timber, prickle wood 2), prickwood, skewerwood, skiver (timber), s. wood, † spindeltree, spindle tree, s. wood, spoke —, witch —.

*ga.* bois carré, b. de chien [H. Guib.], b. à faire des lardoires, b. à lardoire(s), b. de lardoire, b. loustau [Gris. Berg.], b. de Lousteau, bonnet à capelan, b. de c., b. carré, bonnet de prêtre, b. d'priesse [Walloon], bou carra 12), bounet de capelan 1),

butonic 10), cappa de prêtro 12), chapai d'priesse [Walloon], c. di p. [id.], évonyme européen, fresillon 12), fusain (commun), f. d'Europe, f. vulgaire, fusaix, fusier, fusin, garais, garanço pesoulino, garas, grano pesoulino, kresillon 12).

*ge.* amsbaum 1), anisbaum, anisholz, annisholz 4), bischofkappel 11), brätzelnholz, bratzelnholz 3), bretzelnholz 3), brezelnholz, bumgeschle-geli 3), butschelholz 3), chäppelibaum 3), *echter spindelbaum,* eierbretholz, eierbretschelen 3), eierbrettholz 3), europäischer spindelbaum, eyerbretholz, faffekappen 3), faffennidenhulz 3), geckelholz, geckelkrut 3), geckeln, gecklen 3) geisenschinken 3), gekelholz 2), hahndödchen 2), hahndötchen, hahne-hütel 3), — hütlein, — klöschen 3), — klötchen 4), — klut 3), hahnenkältgen, hahnhödel 3), hahnhödlein 3), hahnhoden 3), hahnhütleinsbusch 3), hahnklötchen 2), hahnklötgen 3), hahnpfötgen 3), hanklosser 3), haonklöt 3), haseneier, hundsbaum, Jesuiterhütlein, — holz 3), käppchen spindelbaum, käppeliholz, käppeln 3), käpplein, kattenklot 3), katzeklötgen 3), katzenklötchen 2), — pfötchen, kleinrüster 3), klemrüster, kockordatz 3), köppleinholz 3), küferschlegeli, lausbaum, lausbeere, mandelbaum, mangelbaum, mitsche-leinsholz, — lingsbaum, mitschelingsholz, mitschelinsholz, mulschelle, mütschelenholz 4), mutschelle, mutschlinholz 3), papenmütze 3), paterskappke 3), pfaffen-baum, — beere, — hiedel, — hödchen 2) 3), — hödel 3), — holz, — hütchen, — hütel 3), — hütlein, — käppche(n), — kappcher 3), — kappel, — käppelholz 3), — kapp'l [D. Tor.], — käpplein, — käppli, — köpfchen 3), — köpfgen, — küppel, — mützchen, — mütze(n), — öhrle 2), — pfötchen, — pfötchenholz 3), — reisholz, — röhrle 3), — röschen(strauch), — rösel, — röselholz 2), — röslein 4), — röslin 3), — schlappen 3), — sorge, pfaffhiedelholz 3), pfeffer-holz, — hütlein, — reis(sel)holz, — rösel 3), — rüsselholz 4), piggholz 3), pinnholz, plockholt 3),

---

1) Perhaps Miss Bergen means E. atropurpureus Hook. = E. occidentalis Nutt.

E. europaeus.

plüggholt 3), pogg'nklöt 3), rothkählgenbrot, rothkaligen-brod, — holz, rothkatelbaum 3), roth kelgenholz, rotkehlchenbrot, schellaholz 3), schimpferschlegelein, schlimpfenschleglein 4), schlimpferschlaglinholz 3), schlumpfenschläglein 3), schusterholz, spallaus 1), spicknadelholz, spiknadelholz 3). spilboum 3), spillbaum, spillbon 3), spillboom [Marsson 104], spilling(bam) 3), spindelbaum, spinelbaum 3), spinnelboum 3), spinnilapoum 3), spinniliboum 3), spintulbaum 3), spissliholz, spistliholz 3), spuhlbaum 4), spülaus, spülauskäppchen 2), spulbaum, spülbaum, spullaus 3), we(d)schelholz, zweck(en)holz, zwickholz, zwickhult 3).

*n.* heier 5), kardinaalshoed 5) 7) 9), *kardinaalsmuts*, kruisbezielaar 6), kruiskenshout 6), kruusholt 5), luizenboom 2) 7) 9), † paepenhoed 8), papekullenhout 5), papemoesjkes 6), papen-hoed 5) 7) 8), † — hout 5) 7) 8), pape(n)hout 6), papen-kullen 5), – muts 5) 7), pape(n)mutsen 6), — hout 6), pastoorsboom [Vilvoorde] 6), pennenholt 5), pinnekenshout 6), popkullen 5), poppendoppies 5), rupsenboom 7), spilboom 5) 7), spindel-boom 8), — hout 8), verborgen oranjeklantjes 5), voelboom 5), vogelkers 5), vuilboom 5), waterhout 5), wespenboom 7), wilde koffieboonen 5).

1) A misprint? 2) Nemn. 3) Pj. 4) Schkuhr. 5) Heuk. 6) Paque. 7) v. Hall. 8) Kil. 9) de Gort. 10) Li. 11) Zwanz. 12) Durh.

Note. The fruit is named.

*a.* dog-tooth berry, gatteridge b., pincushion.

*ga.* berret dé capelan [Langued.], bonnet d'électeur, carré bonnet, carribonnet [Hér. 46].

Prod. I.

*a.* dogwood, peg-wood [Irel.; Pratt II p. 65].

*n.* papenhout, papenmutsenhout.

Prod. II cortex evonymi.

*ge.* anisholz-rinde, pfaffenhütlein —.

Prod. III semen evonymi (europaei).

Prod. IV oleum evonymi.

*a.* spindle tree oil.

*ga.* huile de fusain.

*ge.* spindelbaumöl.

4. **E. latifolius** Mill. Europ.; As. Min.

*a.* broad-leaved spindle tree.

*ga.* fusain à larges feuilles.

*ge.* alpenspindelbaum, *breiter spindelbaum*, pfaffenkappel [Zwanz.].

*n.* breedbladige papenmuts, kardinaalshoed.

5. **E. occidentalis** Nutt. Am. bor. occ.

*a.* California spindle tree.

6. **E. Sieboldianus** Blume Japon.

Prod.

*a.* pai-cha wood.

7. **E. verrucosus** Scop. Europ. or.; As. Min.

*a.* warty-barked spindle tree [Dict. Pl.].

*ga.* fusain galeux, f. lépreux, f. verruqueux.

*ge.* pfaffenkappel [Zwanz.], *warzenspindelbaum.*

170. Eupatorium {Tourn.} L. Fam. Compositae.

*a.* eupatorium, hemp agrimony, thoroughwort.

*ga.* eupatoire.

*ge.* abkraut [Loudon], alpkraut, eupatorpflanze, kunigundenkraut, walddost(e), *wasserdost*, wasser-doste(n), — hanf.

*n.* boeltjeskruid [Ned.].

1. **E. ageratoides** L. f. Am. bor.

*a.* nettle-leaved hemp agrimony, richweed 1), stevia [Madison, Wis.] 1), white snake-root.

*ga.* eupatoire célestine, e. à feuilles d'ageratum, e. à fleur d'a., e. à port d'a.

1) Bergen.

2. **E. aromatisans** DC. Ind. occ.

Note. This plant is used to aromatise Havana cigars.

3. **E. atriplicifolium** Vahl Ind. occ.

*ga.* herbe aux chats.

4. **E. cannabinum** L. Europ.; As. bor.

gasiol [Avicen.], gaziol [id.].

*a.* andurion, bastard agrimony, bastard hemp, dutch agrimony, — eupatorium 7), filaera, filayra, hemp agrimony, — eupatorium 7), hempweed, † holiroppe, holly rope 4), holy rope, raspberries and cream, water agrimony, water hemp.

*ga.* cannabine, chanvrière, chanvrin(e), eupatoire (des Arabes), eupatoire d'Avicenne, e. cannabine, e. chanvrière, e. chanvrin, e. chanvrine, e. commun, e. commune, e. à feuilles de chanvre, herbe (de) Sainte Cunégonde, origan de marais 4), pantagruelion (aquatique), p. sauvage.

*ge.* abkraut 1), alapkraut 2), albdost 2), albkraut, alpkraut, bolkenskruit 2), braun leberkraut 3), braunes —, bruchwurz, donarkraut, donnerkraut, dosten 2), dostenkraut, drachenkraut, gieschklee, ginschklee 2), hanfkrautt 2), hanfodermennig, *hanfwasserdost*, heidnisch unkraut, h. wundkraut, hertzile 2), hirsch-dost, — gänsel, — günsel, — gunsel, — klee, — wundkraut, hirtzklee 2), klettenkraut, kunigkraut, Kunigund(en)kraut, lämmerschwanz, lange garbe 2), leberbalsam, lebertrost 2), manns-kraft 2), — liebe 2), ottig 2), rothes ruhrkraut 2), scherze 2), schlosskraut, schümpferblume, stundenkraut 2), tausendblume 7), tosten 2), tugendblume(n), veltsalway 2). walddosten, wasserdost(e), wasserdosten, wasserdosten mit gefingerten blättern 1), wasserhanf, wasserottich 2), wasserrettich 1), wasserrettig, wassersenf, waterdoust 2), wetterklee, wetterkraut 2), wild scarley(g)e 2), wilde scharleie 2), — scharlige 2), — selbe 2).

*n.* basterd leverkruid [A. Art.], bloedplant 6), † boelkens-cruydt 5), † — cruydtmanneken 5), † — cruyt 5), — kruid 1) 6) 8) 9), † — kruydt 5), boeltjeskruid 9), bolkenskruid [Dum. Maestr.], hommelskroet 5), jenever-bloem 5), — kruid 5), koninginnekruid 1) 5) 8) 9), *leverkruid*, verkenskruid 6), † wilde savie 5).

1) Nemn. 2) PJ 3) Schkuhr. 4) Baill.
5) Heuk. 6) Bo Kw. 7) Ulr. 8) de Gort.
9) v. Hall.

Prod. I herba cannabinae, h. cannabis aquaticae, h. eupatoriae, h. eupatorii (cannabini), h. Sanctae Cunigundae.

*ge.* aak, abkraut, alpkraut, drachenkraut, gimschklee, hirsch-k., — wundkraut, kletten-kraut, kunig —, lämmerschwanz, lärchens., mannsliebe, wasser-dost, — hanf, — kunigunde, wetter-klee, — kraut.

Prod. II radix aquitinae ?, radix cannabinae aquaticae, r. cannabis aquaticae, r. eupatoriae, radix eupatorii, r. Sanctae Cunigundae.

5. **E. coelestinum** L. Am. bor.; Ind. occ.

*a.* blue boneset [Bergen], mist-flower.

6. **E. conyzoides** Vahl Am. bor. et trop.

arcangel [Pluk. teste Baillon I 249].

*a.* archangel [Barbad.] ?

*ga.* eupatoire odorante, langue de chat [Guadel.].

7. **E. glechonophyllum** Less. Chili.

*ga.* agérate remarquable, eupatoire à feuilles d'agératum, e. à f. molles, e. à fleur de menthe.

8. **E. glutinosum** Lam. Ecuador.

chussalongo [Baillon II 40], matico |of the Peruvians| [Dict. Pl.].

Prod. folia matico [teste Hartwig] 1).

yerba soldado [Ecuador].

1) Confr. the Piper angustifolium Ruiz et Pav.

9. **E. hyssopifolium** L. Am. bor.

*a.* american boneset [Dict. Pl.], hempweed, hyssop throughwort, thorough-wort [Dict. Pl.].

10. **E. laeve** DC. Bras.

*a.* Paraguay indigo.

11. **E. perfoliatum** L. Am. bor.

*a.* ague-weed, boneset, creswort [Baillon II 267], indian ague-weed 3), indian sage [Darl. AB. 75], perfoliate hemp agrimony, pierced-leaved eupatorium, thorough-stem, — wort, throughgrow 2), vegetable antimony 3).

*ga.* eupatoire perfolié 1).

*ge.* durchwachsener walddost, d. walddosten 1), d. wasserhanf, virginischer walddosten 1).

1) Ulrich. 2) Bergen. 3) Dict. Pl.

Prod. herba eupatorii perfoliati.

12. **E. purpureum** L. Am. bor.

*a.* bitter eupatorium, gravel root, indian gravel root 1), Joe pye, Joe pye('s) weed, king of the meadow 1), marsh milkweed 1), motherwort 1), nigger-weed 1), purple hemp agrimony, purple thorough-wort, queen of the meadow(s), quill-wort 1), trumpet-weed.

1) Bergen.

E. purpureum.

Prod.

*a.* gravel root [DBE. 274].

13. **E. repandum** Willd. Ind. occ.

*ga.* eupatoire à feuilles d'arroche, herbe à chat, h. aux chats, langue de chat.

14. **E. rotundifolium** L. Am. bor.

*ga.* eupatoire à feuilles rondes, langue de vache.

15. **E. sessilifolium** L. Am. bor.

*a.* upland boneset [Dict. Pl.].

16. **E. triplinerve** Vahl Am. trop.

ayapana, japana [Baillon III 150].

*ga.* ayapana [Guian.], thé de l'Amazone, thé d'Amérique.

*n.* pransman [Java; Bull. Kol. M. 1901].

Prod. herba ayapanae.

*ga.* feuilles d'ayapana, thé de l'Amazone, thé d'Amérique.

### 171. Euphorbia L. Fam. Euphorbiaceae.

*a.* burning thorny plant [1]), devil's milk [7]), gum thistle [7]), milk-bush [2]), milkwort [1]), spurge, tit(h)ymall, wolf's milk [7]).

*ga.* cierge amer [3]), c. laiteux [3]), euphorbe, herbe au lait [2]), jinouscla [Langued.] [2]), juscla [id.] [2]), lach de puta [id.], lachousclo [Prov.], lacrousclo [id.], lait de pie [8]), pis de chien [8]), titaymale, tithymale.

*ge.* brachkraut [4]), brachwrz [4]), braclof [4]), bracwort [4]), bracwurz [4]), braddkrut [4]), brakenwurz [4]), brandkraut [4]), bullemelk [4]), bullenkraut [4]), bullenmelk [4]), bullkrut [4]), bullmilch [4]), buttermilch [4]), chrotablüomli [4]), donnerkraut [4]), düwelsanbet [4]), esel(kraut) [4]), eselmilch [4]), eselmin [4]), eselminne [4]), eselminse [4]), eselmynne [4]), eselsmilch [4]), esulamine [4]), euphorbie, euphorbium [Loudon 1122], ezelmyn [4]), gnatze [4]), guggarmilch [4]), hexenmilch [4]), hundsmilch [4]), jeselsmälch [4]), judamilch [4]), krotengras [4]), krottenkraut [4]), melkboomke [4]), milchfackel [Haw. Germ.], milchkraut [4]), prachwurtz [4]), rossmilch [4]), schodecke [4]), schodek [4]), schottel [4]), schwulstkrut [4]), scodeke [4]), scuina ? [4]), scute [4]), sprachwurz [4]), teufels-kraut [4]), — milch, tockimilch [4]), tüfelsmilch [4]), wartenkrud [4]), warzen-gras [4]), — kraut [4]), wivesmelk [5]), wofosseile [4]), wolbessmilch [4]), wolffmil(i)ch [4]), wolfkraut [4]), wolfmil(i)ch [4]), *wolfsmilch*, wolfsmilche [4]), wolvesmelch [4]), wolvesmilch [4]), wolvismilinch [4]), wulefsmältsch [4]), wulfsmelk [4]), wulvesaf [4]), wulvesmalc [4]), wulvessap [4]), wulwes-krut [4]), — melc [4]), — melk [4]).

*n.* bollenkruid [6]), † duyvelsmelck [6]), dûvelsdrek [6]), heksenmelk [v. Hall], lieve Vrouwe melkplant [Berkh. VIII 83], † wolfsmelck [6]), *wolfsmelk.*

[1]) Ulr. [2]) Nonn. spec. [3]) Nonn. spec. cactiformia. [4]) PJ. [5]) PJ., who considers this name erroneous. [6]) Heuk. [7]) Dict. Pl. [8]) Hér. 68.

Note. To this genus belongs the:

*a.* vomit-weed [Ind.; Watt III 300].

1. **E. sp.**

*a* zebra poison [S. Afr.; Smith 449].

2. **E. adenoptera** Bertol. Am. trop.

melki wiwirie [Surin.; Pul.].

3. **E. amygdaloides** L. Europ.; Oriens.

*a.* deer's milk, mare's tail, wood spurge.

*ga.* euphorbe amandier.

*ge.* *mandelwolfsmilch*, waldwolfsmilch.

4. **E. antiquorum** L. Ind. or.

*a.* ancient milkwort, triangular m., t. spurge, true euphorbium of the ancients.

*ga.* euphorbe des anciens.

*ge.* apothekerwolfsmilch, dreieckiger euphorbienstrauch, gebräuchliche wolfsmilch, vermeintes euphorbium der alten, wahre wolfsmilch, wolfsmilch der alten.

Note. This plant was formerly thought to produce the „euphorbium"; see the E. resinifera.

5. **E. Apios** L. Graecia; As. Min.

*a.* pear-rooted spurge.

*ga.* euphorbe à racine de navets.

*ge.* knollige wolfsmilch.

6. **E. balsamifera** Ait. Ins. Canar.

*a.* balsam spurge.

7. **E. canariensis** L. Ins. Canar.

*ga.* euphorbe des Canaries.

*ge.* kanarische wolfsmilch.

Note. Formerly thought to produce the „euphorbium".

8. **E. Caput-Medusae** L. Afr. austr.

*a.* (little) Medusa's head.

*ga.* tête de Méduse.

9. **E. Chamaesyce** L. Reg. Mediterr.

*a.* crenated annual spurge.

*ga.* euphorbe monnoyer, herbe aux teignes.

*ge.* niedrige euphorbie, zwergfeigenbaum.

*n.* † cleynste duyvelsmelck [Heuk.], *kleinste wolfsmelk*, rondbladige wolfsmelk.

Prod. herba chamaesyces.

10. **E. Characias** L. Reg. Mediterr. occ.

*a.* red (shrubby) spurge.

*ga.* euphorbe à fleurs pourpres, e. des vallons, jinuscla [Lo. Bar.], tithymale rougeâtre.

*ge.* französische euphorbie, thalkraut 1), thal-wolfsmilch, wolfsmilchstrauch.

*n.* dalkruid 1).

1) Nemnich.

11. **E. corollata** L. Am. bor.

*a.* go-quick [Bergen], large-flowering spurge, milkweed [Bergen], white-flowered spurge.

12. **E. cotinifolia** L. Ind. occ.

mazanille bobo [Curaç.; Simons p. 141]?

13. **E. cotinoides** Miq. Guiana.

gunapalu 1), koenaparoe 1).

1) Surin.; Pul.

Note. Used as a fish poison.

14. **E. Cyparissias** L. Europ.

*a.* balsam 2), butternut 2), clip me dick, cypress 2), cypress spurge, graveyard moss 2), g. weed 2), irish moss 2), kiss me Dick, love in a huddle 2), milkweed 2), Napoleon 2), † quacksalver's spurge [Pratt V 9], squib-knocket 2), tree-moss 2), welcome home husband, w. to our house.

*ga.* ésule, euphorbe cyparisse, e. cyprès, e. à feuilles de cyprès, e. à f. linéaires, e. à f. de pin, e. petit cyprès, † herbe à la culeuvre 3), h. à lait, lassi de trouia (de poutan) 4), petit cyprès, petite ésule, réveil-matin [St. Hilaire], reveille matin, rhubarbe des pauvres, r. des paysans, † tintinmale 3), † tithymal 3), tithymale (des champs), t. commun, t. cyparisse, t. à feuilles de cyprès, titimale.

*ge.* bauernrhabarber, buttermilch, eselskraut, hundemilch, hundsmilch, krätzengras, krötengras, krötenkraut, tannen-wolfsmilch, teufelsmilch, tüfelsmilch, wagengras [Ulr.], warzengras [D. Tor.], wolfskraut, wolfsmilch, *zypressenwolfsmilch.*

*n.* boeren rhabarber [A. Art. V 10], *cypres-wolfsmelk*, † cypressen wolfsmelck 1), cypressen-wolfsmelk [v. Hall], gewone w. [Stur.], † smale wolfsmelck 1).

1) Heuk. 2) Bergen. 3) Li. 4) Durh.

Prod. I radix esulae minoris.

Prod. II The inspissated juice, named: scammonium europaeum [Enc. Ph. IX 85].

15. **E. dendroides** L. Reg. Mediterr.

*ga.* euphorbe arborescent.

*ge.* wolfsmilchbäumchen.

16. **E. dracunculoides** Lam. As. et Afr. trop.

Prod. a fat oil.

*a.* jy-chee oil [Schaedl. Fette 492].

17. **E. Drummondii** Boiss. Austral.

*a.* caustic creeper, milk plant, pox plant.

18. **E. dulcis** L. Europ.

*a.* sweet spurge.

*ga.* euphorbe doux, e. pourpré, tithymale doux.

*ge.* *süsse wolfsmilch*, waldwolfsmilch [Ulr.].

*n.* *zoete wolfsmelk.*

19. **E. Esula** L. Europ.

*a.* common milkwort 1), faitour's grass 6), gromwell-leaved spurge, leafy (branched) s., quack-salver's s. 6), q'.s turbith 6), sea-tithymal-lettuce 1).

*ga.* embranchée, embrunchée, ésule, euphorbe [Dum. Maestr.], e. commun 1), e. ésule, e. à feuille de pin 2), grande ésule [Baillon], petite é. 2).

*ge.* brachwurz [Grimm], eselskraut, eselsmilch, gemeine wolfsmilch, hundemilch, hundsmilch, scharfe wolfsmilch, teufelskraut 1), teufelsmilch, *uferwolfsmilch*, wolfsmilch.

*n.* † ezula 5), heksemelk 4), *heksenmelk*, kleine esula 3), — ezula 4), — sporie 4), — spurge 3) 4), — wolfsmelk 3), wolfsmelk [Dum. Maestr.].

1) Ulr. 2) Nemn.; confr. E. Cyparissias. 3) de Gort. 4) v. Hall. 5) Heuk. 6) Dict. Pl.

Prod. II—III cortex radicis, herba et radix esulae (minoris) seu tithymali.

20. **E. exigua** L. Europ.
*a.* dwarf spurge.
*ga.* euphorbe fluet, e. menu, petit tithymale, petite ésule, tithymale fluet.
*ge.* *kleine wolfsmilch*, steinmilch [Sal. Voss].
*n.* *kleine wolfsmelk*.

21. **E. genistoides** Berg. Afr. austr.
*n.* pisgoed, pisgras.

22. **E. Gerardiana** Jacq. Europ.
*ga.* éclaire, euphorbe ésule [H. Guib.], e. à feuilles de linaire, e. de Gérard.
*ge.* Gerard's wolfsmilch, *sandwolfsmilch*.
*n.* † eerste wolfsmelckmanneken 2), heksenmelk 1) 2), spitsbladige wolfsmelk 1), *zandwolfsmelk*.

1) v. Hall. 2) Heuk.

23. **E. Goliana** Lam. Ins. Borbon.
*ga.* jarnaud.

24. **E. helioscopia** L. Europ. et As. bor.
*a.* cat's milk, churnstaff, deil's appletrees, d.'s kirn staff, d.'s milk, devil's churnstaff, d.'s milk, Irby-dale grass, little giddy, little good(y), l. guid, l. gweedy, mad woman's milk, mamma's milk, milk-weed, milkwort, mouse milk, Saturday's pepper, seven sisters, sun spurge, sun-following spurge, † sun tithymale [Pratt V 6], torn sole, turn-sole, wart grass, wart-spurge [Prior], wartweed, wartwort, whitlow grass, wolf's milk.
*ga.* euphorbe hélioscope 1), e. réveil-matin, e. réveille-m., lait de couleuvre, omblette, petite éclaire [Masclef], réveil [Li.], réveil-matin, réveille-matin, tithymale (réveil-m.).
*ge.* gartenwolfsmilch, hundemilch, hundsmilch, milchkraut 1), sonnen-euphorbie, — wendel, — wendwolfsmilch, — wirbel [Sal. Voss], *sonnenwolfsmilch*, wolfsmilch.
*n.* bolkroed 3), duivelskool 3), † geytenmelck 3), † groote wolfsmelck 3), heksenmelk 3), kraantjeskruid 5), kroonkenskruid 4), *kroontjeskruid*, melkjeskruid 5), melkkruid 4), melkwied 4), papekloot 3), roomkruid 6), sjalappe 3), † sonnevolgende wolfsmelck 3), † sonnewendende — 3), toontjes-kruid 5), tuchte — 5), tuchtig — 5), warte — 4), werten — 4), wettekrooid 4), wetten-kruid 4), worte — 5), wratte-kraud 4), — kruid 3) 4), wrattenkruid 6), zilver onder water 3), zonnewende 3) 6), zonnewendend wolfsmelk 2), zonwolfsmelk 6).

1) Ulr. 2) de Gort. 3) Heuk. 4) Paque. 5) Bo Kw. 6) v. Hall.

Prod. I—III cortex, herba et radix esulae sive tithymali.

25. **E. heterodoxa** Muell. Arg. Bras.
alveloz, arveloz, aveloz.
Prod. A remedy for cancer, named:
*a.* alveloz milk 1).

1) According to T. Chr. VIII 37 this milk is produced by another spec. of Euphorbia.

26. **E. Heyneana** Boiss.
*ga.* rougette [Réun.; Cord. 336].

27. **E. hyberna** L. Europ.
*a.* irish spurge, makenboy, makinboy, makkinbwee [Galway].

28. **E. hypericifolia** L. Amphig. trop.
canchalagua [Columbia].
*a.* corn-pusley 2), eye bright [Darl. AB. 152]?, hypericum spurge 1), (larger spotted) —.
*ga.* euphorbe faux hypericum 1), e. à feuilles de millepertuis, herbe Saint Jean [Bourb.; Lan. Pl. ut. 544], Jean Bélan [Bourb.], mal-nommée [Antill; Baill. III 302], persil noir [Baillon III 540].
*ge.* amerikanische petersilie 1), johannisblättrige wolfsmilch 1), petersilienmilch 1), schwarze petersilie 1).

1) Ulrich. 2) Bergen.

29. **E. involucruta** E. Mey. Afr. austr.
*n.* pisgoed?

30. **E. Ipecacuanha** L. Am. bor.
*a.* ipecacuanha (spurge), wild ipecac.
*ga.* euphorbe ipécacuanha, e. à longs pédoncules, ipécacuanha (de l'Amerique du Nord), i. du Canada.
*ge.* brechwurzel, nordamerikanische ipecacuanha.

PROD. The root, which has been used as a substitute for ipecacuanha.

*ga.* faux ipécacuanha (blanc de l'Amerique), i. de Virginie.

31. **E. Lathyris** L. Europ. austr.

*a.* caper (bush), c. plant, caper spurge, catapuce?, euphorbia-oil plant [Dict. Pl.], false caper, mole tree [No. Ohio; BERGEN], — weed [W. Va.; id.], myrtle spurge, s. caper, wild caper(s).

*ga.* cagarrino [Langued.], cartapudge [Laus.; DURH.], carte puge 1), catapuça [Lo. BAR.], catapuce, catherinette, épurge, † espurge?, euphorbe (épurge), e. lathyrienne, ginousèle, ginousette, herbe à l'épurge, lach de pute [Langued.] 1), petite catapuce, p. épurge, peu de rate [Walloon], tithymale épurge, triette [HÉR. S. 8].

*ge.* blaue purgirkörner 2), breitblättrige wolfsmilch, cataputia, cruces-word 2), — worcz 2), crucewort 2), cruceworz 2), cruzworz 2), drybkörner 2), fuchsmilch 2), gliedkraut 2), kleines springkraut, kreutzwurtz 2), kreuzbaum 2), kreuzkraut, kreuzstock 2), krützwort 2), laxierkörner, maulwurfskraut, pillenkraut 2), purgierkorn, purgierkörner, scheisskörner 2), scheisskraut, spigeworz 2), spinniworz 3), spinworz 3), spiuworz 2), spiwiworz 2), spiwort 2), sprauchwurz 2), sprengelkörnli 2), sprinckorn 3), sprinck-korn 2, — wort 2), sprincworz 2), springa 2), springkorn, springkörner(kraut), springkraut, springsamen 2), *springwolfsmilch*, springwort 2), springwurz 2), springwurzel, sprinkwort 2), sprintzwurz 2), spyword 2), treibkörner, treibkraut, tribkorn, wasser-galle, wasser gellen 2).

*n.* appelkwint 5), blanket 4), duivels-drek 4), — melk 4), kapper(tjes)wolfsmelk [Landb. Kaap], koffieboon 4), *kruisbladwolfsmelk*, mol-kruid 4), mollen — 5), molmoesekroet 4), moolkruid 4), rattekraud 5), rattekroet 4), rattekruid 5), roerkruid 8), † schytcruyt 4), schijt-kruid 8), — noten 5), † sporien 7), † sporiesaedt 8), † sprengwortele 4), † sprinck-koren 7), † — kruyd 7), † — wortel 7), † spring-cruyt 4), † springhwortel 8), spring-kruid 8), — wortel 4), † spuergie 8), spurge 6), † spurgie 7), † spurgil [KIL. 621 |a misprint|], wolfsmelk 6), wonderboom 8).

1) NEMN. 2) PJ. 3) PJ., who considers this name erroneous. 4) HEUK. 5) PAQUE. 6) Bo KW. 7) KIL. 8) V. HALL.

NOTE. The fruits and leaves when thrown in water, stun the fishes.

PROD. I fructus cataputiae minoris, grana regia minora, semen catapuciae minoris, s. lathyridis majoris, semina catapuciae minoris, s. ricini m., s. tithymali latifolii.

*ga.* catapuce, épurge, semences d'épurge.

*ge.* kleine springkörner, purgierkörner, springkörner.

PROD. II oleum cataputiae minoris, o. lathyridis.

*a.* purging oil 4).

*ga.* huile d'épurge.

*ge.* purgirkernöl 4), purgirkörneröl 4).

4) SCHAEDL. Fette.

32. **E. lophogona** LAM. Madag.

*ga.* euphorbe à crêtes [NEMNICH].

33. **E. maculata** L. Am. bor.

*a.* corn-pusley 2), eyebright 1), french pursley 2), milk purslane [GRAY], milkweed 2), † rupter wort with the white flower [JOSSELYN teste PICK.], spotted spurge, west indian eyebright [Dict. Pl.].

*ga.* euphorbe à taches 1).

*ge.* gefleckte wolfsmilch 1).

1) ULRICH. 2) BERGEN.

34. **E. marginata** PURSH Am. bor.

*a.* ghost-weed 1), milkweed 1), snow on the mountain(s) 1).

1) BERGEN.

35. **E. meloformis** AIT. Afr. austr.

*a.* melon spurge [AIT. H. Kew. II 135].

36. **E. myrtillifolia** L. Jamaic.

*ga.* mancenilier de barrière [Antilles; BAILLON III 305].

37. **E. neriifolia** L. Ind. or.; Malaya.

*a.* (common) prickly pear [NAIRNE]?

NOTE. Perhaps the E. Nivulia BUCH.-HAM. is meant.

38. **E. officinarum** L. Afr. bor.

*a.* officinal spurge 1), poisonous gum-thistle [Dict. Pl.].

*ga.* euphorbe officinal 1).

*ge.* gebräuchliche wolfsmilch, officinelles euphorbium 1).

*n.* winkel-euphorbium 1), — wolfsmelk.

1) Nemnich.

Note. Was formerly thought to produce the euphorbium.

39. **E. ornithopus** Jacq. Afr. austr.

*a.* bird's foot [Paxton 77].

40. **E. palustris** L. Europ.

*a.* marsh (sun) spurge.

*ga.* euphorbe des marais, euphorbe palustre, grande ésule, tithymale des marais, turbith noir (des marais), turbithe noir [Nemnich].

*ge.* grosse teufelsmilch, g. wolfsmilch, *sumpfwolfsmilch*, weidenwolfsmilch.

*n.* *duivelsmelk*, dúveldrek 1), duvelsmelk 1), groot wolfsmelk 2), groote ezula 3), g. spurge 2) 3), g. wolfsmelk 3).

1) Heuk. 2) de Gort. 3) v. Hall.

Prod. I—III cortex (radicis), herba et radix esulae majoris.

41. **E. Paralias** L. Europ. occ.; Reg. Mediterr. }† tithymalus maritimus{.

*a.* flax spurge, sea(-side) spurge, water spurge 1).

*ga.* biche [Hér. 68], euphorbe aquatique 1), e. maritime, tithymale marin, t. maritime.

*ge.* dichtblättrige euphorbie 1), meerwolfsmilch, strand-euphorbie, wasser —.

*n.* † seewolfsmelck [Heuk.], *zeewolfsmelk*, † wolfsmelck [Kil.]?

1) Ulrich.

42. **E. Peplis** L. Europ. occ.; Reg. Mediterr.

*a.* † wild porcelayne, wild purslane.

43. **E. peploides** Gouan Europ.; Afr. bor.

*ga.* petit réveille-matin [Baillon III 544].

44. **E. Peplus** L. Europ.; As. bor.

*a.* deil's milk, devil's m., petty spurge, seven sisters, wart grass, wild caper [Eat. Wr. 242], wartweed, wartwort.

*ga.* ésule ronde, euphorbe péplus, e. des vignes 1), réveil matin, reveille-matin des vignes 1), tithymale à feuilles rondes, t. des vignes.

*ge.* *gartenwolfsmilch*, hexenmilch 1), hundemilch, hundsmilch, peplus, runde euphorbie 1), teufelsmilch.

*n.* böllekroed 2), † duyvelsmelck 2) 5), duivelsmelk 4), heksenmelk 2) 4), hondsmelk [Houtt. VIII 753], kleines purge 4), kroonkens-kruid [Paque 504], kroontjes — 2) 4), melk — 3), melkwied 3), † peplus 2), sjalappe 2), *tuinwolfsmelk*, warte-kruid 3), werten — 3), wettekrooid 3), wettenkruid 3), wratte-kraud 3), — kruid 2) 3), zilverblad 2) 4).

1) Nemn. 2) Heuk. 3) Paque. 4) v. Hall. 5) Kil.

Prod. herba esulae rotundifoliae.

45. **E. pilulifera** L. Amphig. trop.

madlomain [Guyan.; Bul. Kol. M.], sabana melki wiwirie [Surin.; Pul.].

*a.* asthma herb, — plant, australian — herb, cat's hair 4), pill-bearing spurge, Queensland asthma herb, — — plant, snakeweed 4).

*ga.* euphorbe à fleurs en tête 1), e. pilulifère, herbe à Jean Renaud, h. à serpens 2), h. aux serpents 3), Jean Robert [Bourb.], malfamée 3), mal-nommée, poil de chat, réveil-matin des jardins velu et dentelé 2), réveil des matins velu 3), rougette 3).

*ge.* pillentragende wolfsmilch.

1) Nemn. 2) Descourtilz III 344. 3) Baill. 4) Pharm.

Prod. herba colubrina.

46. **E. piscatoria** Ait. Ins. Madera.

*a.* smooth spear-leav'd spurge [Ait. H. Kew.].

*ge.* fischfangende wolfsmilch.

Note. This plant is used for stunning fishes.

47. **E. Pithyusa** L. Reg. Mediterr.

*ga.* euphorbe à feuilles de genévrier.

*ge.* pithyusa, teufelsmilch [Schkuhr], wachholderblättrige wolfsmilch.

*n.* denbladige wolfsmelk.

48. **E. platyphyllos** L. Europ.; Afr. bor.

*a.* broad-leaved spurge.

*ge.* *breite wolfsmilch*.

*n.* † breede wolfsmelck [Heuk.], *breede wolfsmelk*.

49. **E. polygonifolia** L. Am. bor.

*a.* seaside spurge, shore spurge, spurge-time [Josselyn teste Pick.].

50. **E. Preslii** Guss. Am. bor.
*a.* stubble spurge [Dewey fide Bergen].

51. **E. portulacoides** L. part. Chili.
*ga.* pichua femelle [Enc. II 425].

52. **E. prostrata** Ait. Am. trop.
*a.* trailing red spurge.
*ga.* rougette [Bourb.; Cord. 336].

53. **E. pulcherrima** Willd. Mexic
*a.* dazzle [Jamaic.; Kew Bul. 1892 p. 47], easter-flower [1]), lobster-flower, mexican flameleaf [1]), poinsettia [Watt].
*ga.* euphorbe écarlate [Martin.; Lan. Pl. ut 445].
*ge.* *weihnachtsstern.*
*n.* kerstroos [Natuur en huis 1901 XIII 12], kerstster (!).
[1]) Dict. Pl.

54. **E. punicea** Sw. Jamaic.
*a.* Jamaica fire-flower [2]), leather vegetable [1]), scarlet-flowered spurge [2]), vegetable leather [2]), wild physic-nut [1]).
*ga.* euphorbe ponceau [1]), fleur de feu.
*ge.* scharlachrothe euphorbie [1]).
*n.* granaatkleurige wolfsmelk.
[1]) Ulr. [2]) Dict. Pl.

55. **E. pyrifolia** Lam. Ins. Maurit.
*ga.* fangame [1]), tanghin rouge [1]).
[1]) Maurit., Seychell.; Baker 304.

56. **E. resinifera** Berg Marocc.
dergmuse.
*a.* euphorbium gum-plant [Dict. Pl.].
Prod. euphorbium, gummi euphorbii, g.-resina e., g.-r. euphorbium, resina euphorbii.
*a.* (gum) euphorbium.
*ga.* euphorbe, euphorbium, furbine, furbuine, gomme(-résine) d'euphorbe, r. d'euphorbe, suc d'euphorbe?
*ge.* euphorbienharz, euphorbium(harz), wolfsmilchgummi.
*n.* aberzop [Ned. Pharm.], euphorbium(hars), zwijnenmelk [Ned. Pharm.].

57. **E. segetalis** L. Europ.
*a.* Portland spurge.
*ga.* lagagno [Prov.].
*n.* *korenwolfsmelk.*

58. **E. serpyllifolia** Pers. Am. bor.
*a.* dove-weed [1]), thyme-leaved spurge [1]).
*ga.* euphorbe à feuilles de thym [1]).
*ge.* thymianblättrige euphorbie [1]).
[1]) Ulrich.

59. **E. tetragona** Haw. Afr. austr.
*n.* noorsdoorn [Cape; Kerst. 15]?

60. **E. thymifolia** L. Amphig. trop.
melki wiwirie [Surin.; Pul.].
*ga.* rougette [Bourb.].

61. **E. Tirucalli** L. Afr. or.; Ind. or.
*a.* indian milk hedge plant, i. tree spurge, Malabar s. [1]), milk-bush, — hedge.
*ga.* discipline [2]), euphorbe effilé [2]), — de Malabar [2]), liane sans feuilles [Bourb.], tirucalli.
*ge.* geissel [1]), malabarische euphorbie [1]).
[1]) Ulrich [2]) Nemnich.

62. **E. trigona** Haw. Ind. or.; Malaya.
*a.* caoutchouc plant ¦of Madras¦ [Dict. Pl.], cattimandoo gum.

172. Euphorbiaceae.
*a.* spurge(wort) family, spurgeworts.
*ga.* arbre à lait [1]), bois de lait [1]), euphorbiacées, euphorbes.
*ge.* euphorbieen, wolfsmilchartige (gewächse), wolfsmilchgewächse.
*n.* euphorbiaceeën, wolfsmelkachtigen, wolfsmelkgewassen, wolfsmelk(ig)en.
[1]) Nonn. spec.

173. Euphoria Comm. Fam. Sapindaceae.
*ga.* litchi.

174. Euphrasia L. Fam. Scrophulariaceae.
*a.* euphrasy [Ulr.], eyebright.
*ga.* eufraise, euphraise, euphrasie, lumilette.
*ge.* augendienst [Grimm], *augentrost.*
*n.* eagetreast [1]), lantarentjes [1]), ogentroost [1]), oogenklaar [1]), *oogentroost,* oogetroost [1]), réade eagetreast [1]).
[1]) Heuk.

**E. nemorosa** Pers. v. E. officinalis.

1. **E. officinalis** L. Reg. bor. temp. et arct.
*a.* adhib, euphrasy, † euphrosyne [Pratt IV 105], ewfras, eyebright.

Euphrasia.

E. officinalis.

*ga.* autunetta [Durh.], brise-lunette(s), casse-l.(s), eufraise (officinale), † eufraize 7), eufrazie [Prov.] 7), euphraise, e. casse-lunette, euphraise officinale, herbe à l'ophthalmie, langeole 7), langsole 7), luminet.

*ge.* augen-dienst, — kraut 1), — trost, augstablust, augsten-blümli, — zieger, augustinas, *echter augentrost*, gibinix, heideln, hirnkraut, hörbes gregg'n 2), hungerblümli, leuchte 1), leuchtenkrawt 1) lichchen 1), lichter tag, lichtkrawt 1), lichttagkraut 1), luchte 1), milch-dieb, — schelm, — tötteln, ogentrost 1), ougenclar 1), ougentrost 1), selbheide 1), spöttlich, tageleuchte, ugentrüst 1), wegeleuchten 1), weisse (tage)leuchte, weisser augentrost, weisses ruhrkraut, wiesengrind, wiesenwolf, ziegerkraut.

*n.* † claerooge 3), klaaroog 4), † klaerooghe 5), makeblijde 6), † oeghentroest 3), *oogentroost*, † ooghentroost 5).

1) PJ. 2) D. Torre. 3) Heuk. 4) v. Hall. 5) Kil. 6) Bo Kw. 7) Baill.

Prod. herba euphrasiae (officinalis).

*ge.* augendienst, augendistel, augentrost, augstablust, augustinuskraut, frasentee, heideln, lichtertag, milchdieb, spöttlich, tagebruchkraut, tagleuchte, teufelsblumen, wegleuchte, zahntrost, ziegenkraut.

### 175. Eupomatia R.Br. Fam. Anonaceae.

1. **E. laurina** R.Br. Austral.

*a.* rose-bush.

### 176. Eurhynchium Schimp. Fam. Brachytheciaceae.

*ge.* schönschnabel.

### 177. Euroschinus Hook. f. Fam. Anacardiaceae.

1. **E. falcatus** Hook. f. Austral.

*a.* Jemmy Donnelly, maiden's blush (timber).

### 178. Eurotia Adans. Fam. Chenopodiaceae.

*ge.* *hornmelde*, hornsame.

1. **E. lanata** Moq. Mexic.

*a.* white sage [Wyo.; Bergen].

### 179. Eurotium Link Fam. Perisporiaceae.

*a.* eurotium 1), mouldiness.

*ga.* eurotium 1).

*ge.* fliesssporling, nussschimmel, schimmel 1), sporstäubling.

1) Ulrich.

1. **E. herbariorum** {Wigg.} Link.

*a.* blue mould, herbarium mould.

*ge.* *grauer kolbenschimmel.*

Note. This species and E. repens de Bary, were formerly known as Aspergillus glaucus.

### 180. Eurya Thunb. Fam. Ternstroemiaceae.

*a.* eurya 1).

*ga.* euria, eurye 1).

*ge.* *sperrstrauch*, weitast 1).

1) Ulrich.

### 181. Euryale Salisb. Fam. Nymphaeaceae.

1. **E. ferox** Salisb. Ind. or.; China.

*a.* gorgon fruit, g. nut, g. plant, prickly waterlily [Dict. Pl.].

*ge.* dornige euryale.

*n.* woeste euryale.

### 182. Eurycles Salisb. Fam. Amaryllidaceae.

1. **E. Cunninghamii** Ait. Austral.

*a.* Brisbane lily [Dict. Pl.], Moreton Bay lily [id.].

2. **E. sylvestris** Salisb. Malaya; Austral.

*a.* Amboyna lily [Dict. Pl.].

### 183. Eurycoma Jack Fam. Simarubaceae.

1. **E. longifolia** Jack Burma; Malaya.

*n.* bitterhoutboompje van Biliton 2), indisch slangenhout 2).

Prod. perhaps the lignum colubrinum 1).

bidara laoet, b. paït, kajoe oelar.

*a.* snake wood.

*n.* slangenhout.

1) According to other writers it is produced by a Strychnos-species. 2) Bul. Kol. M. 1896.

### 184. Euryops Cass. Fam. Compositae.

*ge.* *breitgesicht.*

1. **E. Athanasiae** LESS. Afr. austr.
*a.* resin bush [Dict. Pl.].
2. **E. multifidus** DC. Afr. austr.
*a.* resin bush.
*n.* harpuis bosch.
NOTE. This plant produces a kind of copal.
3. **E. tenuissimus** LESS. Afr. austr.
*n.* arpijs bosje, — struik, hars bosje, — struik, harspuist bosje.

### 185. Eusideroxylon TEYSM. et BINN. Fam. Lauraceae.

1. **E. Zwageri** TEYSM. et BINN. Borneo.
*a.* (bornean) ironwood.
*ga.* bois de fer.
*n.* (borneo'sch) ijzerhout, ijzerhoutboom {van Sumatra}, oelien-hout 1), sumatraansch ijzerhout.
1) The timber.

### 186. Eustoma SALISB. Fam. Gentianaceae.

*ge. schönmund.*
1. **E. Russellianum** G. DON Texas; Mexic.
*a.* Canada pest [Deer Lodge, Mont.; BERGEN].
2. **E. silenifolium** SALISB. Am. bor.
*ga.* centaurée [DESCOURTILZ I 72], petite centaurée maritime [Antilles].

### 187. Eustrephus R. BR. Fam. Liliaceae.

*a.* wombat-berry [Dict. Pl.].
*ge.* gelenkblume.
1. **E. latifolius** R. BR. Austral.
*a.* wombat-berry.

### 188. Euterpe GAERTN. Fam. Palmae.

*a.* euterpe 1).
*ga.* euterpe 1).
*ge.* euterpe 1), *kohlpalme.*
*n.* euterpe.
1) ULRICH.
1. **E. edulis** MART. Am. trop.
*a.* assai palm [Dict. Pl.], cabbage palm [Kew], eatable euterpe 1).
*ga.* euterpe comestible 1), jacoura du Brésil 1), jocara 1).
*ge.* assaipalme [SEML. I 667], essbare euterpe 1).
*n.* eetbare euterpe.
1) ULRICH.

PROD. I A creamy beverage prepared from the fruit, and named:
assai [Para].
PROD. II A fat named:
*ga.* beurre d'assay, huile d'a.
2. **E. montana** R. GRAH. Ins. Grenat.
*a.* cabbage palm, mountain thatch?, t. palm.
3. **E. oleracea** MART. Bras.
palmito [SCHAEDL. Fette 631].
*a.* cabbage euterpe 1).
*ga.* euterpe légume 1), ouassy 3), palmiste franc, pinot 3).
*ge.* gemeine kohlpalme, kohlgebende euterpe, kohlpalme.
*n.* koolboom, koolpalm, palasala, palisade 2), palisade palm, palisade(n)palm, palmiet, pina 2), pinapalm.
1) ULR. 2) Surin.; PUL. 3) Guian.
PROD. I
*ga.* chou palmiste.
*n.* palmietenkool.
PROD. II A fat named:
*a.* Para butter 2).
*ga.* beurre d'assay 2), huile d'assay 2).
*ge.* Parapalmöl 2).
2) SCHAEDL. Fette 631.

### 189. Evax GAERTN. Fam. Compositae.

*ge. filzkraut.*
1. **E. spec.**
*a.* cotton-rose [PAXTON 161].

### 190. Evernia ACH. Fam. Ramalinaceae.

*a.* evernia.
*ga.* évernia [ULRICH].
*ge.* astflechte, *bandflechte,* schlehenflechte, strauchflechte.
*n.* struikmos.
1. **E. furfuracea** {L.} MANN.
*a.* Angola weed [SIMM.].
*ge.* kleienflechte [NEMNICH].
*n.* zemeldragend struikmos.
2. **E. prunastri** {L.} ACH.
*a.* common ragged hoary lichen [NEMMICH], plum-tree evernia 1), stag's horn [PRATT II 270].

Evernia.
E. prunastri.

*ga.* évernia des pruniers [1], herpette feuillée, lichen de prunellier, mousse de l'acacia, orseille feuillée, physcie du prunellier.

*ge.* baumgrind [2], hirschförmige weisse baumflechte, *pflaumenbandflechte*, pflaumenflechte, schlehendornflechte [1], schlehenflechte, weisses lungen-kraut, — — moos.

*n.* (sleedoorn) struikmos.

[1] Ulrich. [2] Confr. the Physcia parietina.

Prod. herba musci acaciae, lichen prunastri, muscus acaciae, m. arboreae.

Note. This plant, and several other lichens, are the cause of:

*ge.* baumkrätze, baumräude.

3. **E. vulpina** {L.} Ach.

*a.* fox evernia [1], gold wiry lichen [2].

*ga.* évernia renard [1], lichen doré, l. vert-jaune [2], l. vulpin.

*ge.* citrongelbe fadenflechte [2], dachflechte [2], dachmos [2], fuchsflechte [1].

[1] Ulrich. [2] Nemnich.

## 191. Evodia Forst. Fam. Rutaceae.

1. E. Aubertia Benth. et Hook. f. Ins. Borbon.

*ga.* bois de cotafaille blanc [1], gros patte de poule blanc.

[1] In my opinion a misprint for catafaille.

2. **E. brachiata** Cordem. Ins. Borbon.

*ga.* petit bois de catafaille [Bourb.].

3. **E. hortensis** Forst. Ins. N. Hebrid.

Prod. ol. aether.

*n.* evodia olie [Enc. N. I. III] [1].

[1] Cfr. Zanthoxylon Hamiltonianum.

4. **E. meliaefolia** Benth. China.

Note. The bark, used for dyeing, is named: hwang-peh [1].

[1] Formerly thought to be produced by the Pterocarpus flavus Lour.

5. **E. obscura** Cordem.

*ga.* bois de catafaille [Bourb.].

6. **E. obtusifolia** DC. Ins. Mascar.

*ga.* bois de catafaille [Bourb.], patte de poule [Maurit.].

7. **E. simplex** Cordem. Ins. Borbon.

*ga.* bois de catafaille à petites feuilles [Bourb.].

## 192. Evolvulus L. Fam. Convolvulaceae.

*a.* evolvulus.

*ga.* liserole, liserolle.

*ge.* evolvulus, faltenblume, kriechende winde.

*n.* kruipwinde.

Evonymus vide Euonymus.

## 193. Exacum L. Fam. Gentianaceae.

*a.* exacum [1], marsh-centaury [2].

*ga.* exacum [2], gentianelle.

*ge.* *bitterblatt*, bitterkraut [2], kugelröhre, sauerholz [2].

*n.* exacum, gentianelle, kogelpijp.

[1] Nemn. [2] Ulr.

1. **E. bicolor** Roxb. Ind. or.

*a.* country cariyat [1], — chiretta [1], — kariyat [1].

[1] The dried stalks.

2. **E. tenuifolium** Aubl. Guian.

*ga.* centaurelle violette.

## 194. Excipula Fries Fam. Excipulaceae.

*a.* excipula.

*ga.* excipule [Ulrich].

*ge.* becherschorf, flaschenrimpel, schälchenschwamm.

## 195. Excoecaria L. Fam. Euphorbiaceae.

*a.* indian aloe-tree [1].

*ga.* agalloche, excaecaire [1], excécarie [Li.].

*ge.* blendbaum, blendholz, blindbaum [1], blindenbaum [Mül. W.].

*n.* verblindboom.

[1] Ulrich.

Note I. A species is named:

*ga.* haïti vert [Martinique; Lan. Pl. ut. 160].

Note II. The duramen of a Javanese species is sometimes used as a frankincense.

1. **E. africana** Muell. Arg. Afr. austr.

Prod. timber

um-tambotie [Transvaal].

2. **E. Agallocha** L. As. trop.; Malaya; Ins. Pacif.

*a.* agallocha, blinding tree, blind your eyes [1], milky mangrove [1], river poison(ous) tree [1], tiger's milk tree {var.}.

Excoecaria.

E. Agallocha.

*ga.* agalloche (d'Amboine), arbre laiteux, a. qui aveugle, a. aveuglant, bois d'agalloche (vrai), b. d'aigle, b. de calambac (faux), calambac 3)), excecaria agelloche 3)), faux b. d'aigle, f. b. de calambac, f. b. de calambour, f. b. de calembouc.

*ge.* adlerholz 2)), blendbaum 2)), blindbaum.

*n.* agelhout 2)), agelhoutboom [Houtt.], blindhoutboom, verblindboom 2)).

1) Austral. 2) Nemnich. 3) Li.

Note I. In India the sap of the tree is named:

*a.* tiger's milk [Maid. Austral. 187].

Note II. Formerly the true agallochum wood }see the Aquilaria Agallocha{ was thought to be produced by this tree, which is obvious from several of the above mentioned names.

Prod.

*a.* eagle wood [Kew].

*ga.* faux bois d'aigle, f. b. d'aloès, f. (b. de) calambac.

*ge.* haxoholz [PJ].

*n.* basterdaloëhout [Houtt. III 482], garoehout [Enc. N. I.].

3. **E. Dallachyana** Benth. Queensl.

*a.* scrub poison(ous) tree.

4. **E. glandulosa** Sw. Am. trop.

*a.* green ebony [Dict. Pl.].

Prod.

*ga.* ébène verte-brune de Cayenne [Gr. e. XV 226].

5. **E. lucida** Sw. Jamaica.

*a.* poison wood [Vasey 21].

*ga.* bois madre.

6. **E. mauritiana** H. Bn. }Baill. II 711{.

*ga.* gluttier lisse, g. rayé.

7. **E. parvifolia** Muell. Arg. Austral.

*a.* gutta-percha tree.

8. **E. reticulata** Muell. Arg. Afr. austr.

Prod. fructus pycnocomae 1)).

*ge.* bumahnüsse 1)), Natalgallen 1)).

1) Enc. Ph. IV 477.

196. Exidia Fries Fam. Tremellaceae.

*a.* exidia, Jew's ears.

*ga.* exidia [Ulrich].

*ge.* lappenpilz, ohren-schwamm, schleim —, sprühpilz, zottenkunze.

1. **E. glandulosa** }Bull.{.

*a.* fairy butter, witches' b. (exidia), w.' b. fungus.

197. Exoacantha Labill. Fam. Umbelliferae.

*ga.* exacanthe, zoacanthe.

198. Exoascus Fries Fam. Exoascaceae.

*ge.* *taschenpilz.*

Note. Species of this genus especially, form on different trees:

*a.* birds' nests 1)), witch knots 1)), witches' besoms 1)), — brooms 1)).

*ga.* balais de(s) sorcières, b. de sorciers, buissons de tonnerre.

*ge.* donnerbesen 1)), donner-blasen, — büsche, hexenbesen, krebs.

*n.* heksenbezems, heksennesten 1)), twijgenkluwens 1)).

1) Pz. II 83; VI 73, 81.

1. **E. Cerasi** }Fuck.{ Sadeb.

Causes perhaps:

*n.* krulziekte van den kerseboom [Pz. II 78, 79].

2. **E. deformans** }Berk.{ Tul.

*a.* peach ascomyces.

*ge.* hexenbesen(taschenpilz), *pfirsichtaschenpilz.*

Causes on Prunus Persica — and also on P. Amygdalus —:

*a.* curl, leaf —, peach l. —.

*ga.* cloque de pêcher, c. du —.

*ge.* kräuselkrankheit der pfirsich, — des pfirsichbaumes 1)).

*n.* krol 1)) 2)), krul 1)) 2)), krulziekte (van de perzikbladen) 1)).

1) Pz. II 74. 2) Fl.

3. **E. Pruni** }Fuckel{ Tul.

*ge.* *pflaumentaschenpilz.*

Causes the deformations of plums, called:

*a.* bladder plums, plum pockets.

*ga.* lèpre du prunier 1)), pochettes.

*ge.* hungerzwetsch(k)en, narren (der pflaumen), schoten (— —), schotenzwetschen, taschen

Exoascus.

E. Pruni.

(der pflaumen), taschenzwetschen, turcas, türken [Serr. II 151].

*n.* hongerpruimen [1]), narren.

[1]) Pz. II 85.

4. **E. Theobromae** Ritz. Bos.

Causes:

*n.* krullotenplaag [Pz. VI], krullotenziekte van cacao.

### 199. Exobasidium Woron. Fam. Thelephoraceae.

1. **E. spec.**

*a.* May apple [N. J.; Bergen].

2. **E. Azaleae** Peck.

On the flowers of the Azalea viscosa L., this fungus causes eatable swellings, named.

*ge.* maiäpfel [Massachus.].

3. **E. Rhododendri** Cramer.

The swellings of Rhododendrum species, occasioned by this parasite, are named:

*ge.* alpenrosenäpfeli, saftäpfel.

4. **E. Vaccinii** |Fuck.| Woron.

Causes on Vaccinium Vitis-Idaea:

*ge.* schwammkrankheit [Sor. II 380].

5. **E. vexans** Massee.

*a.* blister blight |on tea| [Kew Bul. 1898].

### 200. Exocarpus Labill. Fam. Santalaceae.

*a.* native cherry tree [Catal. Adel. 159].

1. **E. cupressiformis** Labill. Austral.

*a.* australian cherry, cherry tree, cypress c., native cherry (tree).

*ge.* nacktnuss.

2. **E. latifolius** R. Br. Austral.

*a.* broad-leaved cherry, scrub sandalwood.

*n.* javaansche santalhoutboom, onecht (indisch) santalhout.

Prod.

*n.* onecht javaansch sandelhout.

### 201. Exochorda Lindl. Fam. Rosaceae.

1. **E. grandiflora** Lindl. China.

*a.* pearl-bush [Dict. Pl.].

### 202. Exomis Fenzl. Fam. Chenopodiaceae.

1. **E. axyrioides** Fenzl. Afr. austr.

*a.* salt bush.

### 203. Exosporium Link Fam. Tuberculariaceae.

*ge.* borstenkugel [Mül. W.], borstenmatze [id.].

### 204. Exostemma Rich. Fam. Rubiaceae.

*a.* Jamaica bark [1]).

*ga.* exostème, exostemna [1]).

*ge.* chinarindenbaum [1]), exostemma, exostemme, fadenchina.

[1]) Ulrich.

Note. Several species produce:

cortices chinae falsi.

*n.* valsche kinabasten.

1. **E. angustifolium** Roem. et Schult. Ins. S. Doming.

*ga.* bois-chandelle [1]), Marie-galante [1]), poirier de montagne [1]), quinquina des Caraïbes [1]).

[1]) Descourtilz I 65.

Prod. china S. Domingo, cortex chinae surinamensis [Baillon II 587].

2. **E. caribaeum** Roem. et Schult. Ind. occ.

*a.* caribaean bark-tree [3]), Jesuit's bark tree of Jamaica, seaside beech, west-indian bark [1]), w.-i. bark-tree [3]).

*ga.* bois de chandelier, b. chandelle, b. de lumière, b. Marie-galante, exostème caraïbe, exostemna des Antilles [1]), Marie-galante, poirier de montagne, quinquina des Antilles, q. caraïbe, q. des Caraïbes, q. de la Jamaïque, tendre en gomme [Guadel.] [2]).

*ge.* caraibische fadenchina, caraibischer chinarindenbaum [1]).

[1]) Ulrich. [2]) Also the name of the very hard timber. [3]) Dict. Pl

Prod. china caribaea, china jamaicensis.

*a.* Jamaica bark.

*ga.* quinquina caraïbe.

*ge.* jamaicensische fieberrinde.

3. **E. cuspidatum** St. Hil. Bras.

Prod. The bark.

quina do Mato, q. do Matto, q. do Piauhy [Enc. Ph. III 48]?, quino do Mato?

4. **E. floribundum** ROEM. et SCHULT. Ind. occ.

*a.* caribaean bark-tree [Dict. Pl.], flowery-bark tree [1]), seeside beech [BAILLON IV 60]?

*ga.* bois tabac (de montagne), chinchona des montagnes [1]), exostème à fleurs nombreuses, quinquina Badier [2]), q. à fleurs nombreuses, q. de montagne [2]), q. piton [2]), q. des pittons, q. de Saint-Domingue [BAILL. III 676].

*ge.* bergfieberrindenbaum [1]), Lucien-chinarindenbaum [1]), reichblumige fadenchina.

[1]) ULRICH. [2]) Names also used for the bark.

PROD. china jamaicensis [MIQ. A. 137]?, c. martinicensis, c. montana, c. piton, c. Sta.-Lucia(e).

*a.* piton bark, St. Lucia —.

*ga.* écorce de Sainte-Lucie, quina piton, quinquina de Saint-Domingue [R. V. Fl. méd. II 41]?, q. de Sainte-Lucie.

*ge.* St. Lucienrinde.

PROD. II lignum exostemmatis floribundi.

*ga.* bois tabac.

5. **E. formosum** CHAM. et SCHLECHT. Bras.

PROD.

quina do Rio-Janeiro.

6. **E. lineatum** ROEM. et SCHULT. Ins. S. Doming.

*ga.* écorce de Sainte-Lucie [BAILLON II 500].

7. **E. longiflorum** ROEM. et SCHULT. Ins. S. Doming.

*ga.* exostème à longues fleurs.

8. **E. peruvianum** HUMB. et BONPL. Peruv.

*ga.* exostème du Pérou, quinquina du —.

PROD.

quina de mato [R. V. Fl. méd. II 42]?

*a.* false peruvian bark.

*ga.* écorce d'exostema du Pérou, quinquina du P.

9. **E. Souzanum** MART. Bras.

quina de Piauhy, q. do —.

PROD. The bark, named:

quina da Piauhy, q. do —.

*a.* brazilian bark.

*ga.* écorce d'exostème du Brésil, quinquina du Brésil, q. (de) Piauhi [1]).

[1]) By some botanists the china Piauhi has been considered as the product of Esenbeckia febrifuga.

# F.

Faba vulgaris Moench v. Vicia Faba.

1. Fabiana Ruiz et Pav. Fam. Solanaceae.

*ga.* fabiane, fabienne.

*ge.* *heidekrüglein.*

1. **F. imbricata** Ruiz et Pav. Peruv.

*a.* false heath [Dict. Pl.].

2. Fagonia Tourn. Fam. Zygophyllaceae.

*a.* fagonia [1]).

*ga.* fagone, fagonie [1]).

*ge.* fagonie [1]).

[1]) Ulrich.

1. **F. cretica** L. Europ. austr.; Oriens: Afr. bor.; Am. bor. et austr.

*ga.* trèfle épineux de Candie.

3. Fagopyrum Tourn. Fam. Polygonaceae.

*a.* buckwheat.

*ga.* sarrasin.

*ge.* *buchweizen*, haiden, heidekorn, heiden.

*n.* *boekweit.*

1. **F. cymosum** Meissn. Reg. Himal.; China.

*a.* perennial beechwheat, p. buckwheat.

*ga.* renouée de Siebold, sarrasin à cymes, s. vivace.

*ge.* perennirender buchweizen.

2. **F. esculentum** Moench Europ.; As. bor.

*a.* beechwheat, block-wheat, bockwheat, bolimonge, bollemong [7]), bollimong [1]), brank(s),

buck, buckwheat, bullimong [2]), crap, crop, fat hen, french wheat, Sarracen corn [Paxton; Pratt], snake-weed.

*ga.* baketta [14]), bandine [12]), beaucuit [12]), blad negro [Langued.], blla ney [14]), blé de Barbarie, blé noir, b. rouge, b. de sarrasin, b. sarrasin, † bled s., † b. turchique [1]), boguette [12]), boketta [14]), bouquette, † bucail, bucaille [12]), carabin, dragée aux chenaux [Pratt IV 299], d. aux pourceaux, dragée(s) de cheval, formentière [12]), mil des Maures, millet noir [12]), m. sarrazin [12]), renouée sarazin, r. sarrasin(e), r. sarrazin, sarrasin (commun), sarrasine, sarrazin.

*ge.* bankertheiden [3]), bauchweizen [8]), baukweiten [3]), blende, blenden ?, blendte, blenten [3]), bockweite [3]), bockweyten [3]), bockwite [3]), bokweit [3]), bokwiaten [3]), bookweeten [3]), boukwete [3]), buchwaizen, buchweitzen, buchweize [8]), buchweizen, — knöterig, buckwede [3]), bückweit [3]), bukweten [3]), *echter buchweizen*, franzweizen, gricken, gries [3]), grücken [3]), grüt [3]), grütz(e) [3]), gyd [3]), hädelisch [3]), haden, haid'n [6]), hädern [1]), haidekorn, haidel, haiden, haim [3]), hainsch [3]), hänsch [3]), harischka [3]), haritsch [3]), haritska [3]), hatsch [3]), heida, heidefench [1]), heidegries [Sal. Voss], heidegrütze, heidekorn, heidel, heiden, — brein [1]), — korn, heiderich [3]), hensch [3], heydenkorn, hidekuren [3]), hiensch, hoad'n [6]), hoaden [3]), hoadn [1]), hodden [7]), knöterich [7]), plent [6]),

plent'n 6), plenten, schwarzer p. 6), schwarze blende, schwarzes welschkorn [Krafft II 62], schwarz-korn, — plent 6), ta(d)der 3), taer 3), tarve 3), taterkorn 3), tatrikut 3), tattel(korn), tatter.

*n.* † bockweydt 4), † boeckweyt 9), † boecweyt 4), † boecweit 4), boeké 5), boekeit 13), boekent 4) 10), boekenweit 10), boekert 5), boeket 4), boeket' 5), boekhee 4), boekheit 5), boekhiet 5), boekwaa 5), boekwee 5) 13), boekweet 5), boekwei 5), *boekweit*, boekweite 4), boekwiet 5), boggent 4), boggert 5), bokkel 4), bokweet 4), bokwei 5), bokweit 4), bokwit 4), bookent 4), bookentj 4), bookweite 4), † boucweit 4), † boucwyt 4), † bueckenwaite 1), † bueckenweydt 4), † bueckweyt 9), bûkweit 4), heidekoorn 10) 11), weit [Drenthe: Tuin. 101], wiet 4).

1) Nemn. 2) In Essex also applied to a mixture of oats, pease and vetches. 3) PJ. 4) Heuk. 5) Paque. 6) D. Torre. 7) Ulr. 8) Grimm. 9) Kil. 10) v. Hall. 11) Trapp. 12) Li. 13) Bo Kw. 14) Durh.

Prod. I semen fagopyri.

*ge.* bockweizen, flende?

Prod. II grutum fagopyri.

*ge.* buchweizengrütze, heidegrütze.

*n.* boekendegort, boekweitegort, boekwijtegort [Siboga], grutten, kornel [Trapp. I 204].

Prod. III amylum fagopyri.

*ge.* buchweizenstärke.

*n.* boekweitzetmeel.

Prod. IV

*ga.* farine de sarrasin.

*n.* boekweitemeel, gruttenmeel.

Prod. V

*ga.* pous [Hér. 78].

*n.* boekweitedoppen.

3. **F. esculentum** var. emarginatum.

*a.* emarginate knot-grass 1).

*ga.* persicaire émarginée 1), renouée echancrée.

*ge.* ausgerandeter knöterich, chinesischer buchweizen, geflügelter b., geflügeltes haidekorn, grosser buchweizen.

1) Ulr.

4. **F. tataricum** Gaertn. Europ.; As. bor.

*a.* rough buckwheat [Mac.], siberian knot grass 1), tatarian buckwheat.

*ga.* blé (noir) de Tartarie, granette, persicaire de Sibérie 1), renouée de Tartarie, sarrasin 2), s. de Sibérie, s. de Tartarie, sibéri [Li.].

*ge.* chinesischer buchweizen, gezähnter —, g. knöterich, *grüner buchweizen*, kra(i)ner haden, schwarzer plenten [Getr. I 125], sibirischer buchweizen, s. knöterich, sibirisches haidekorn 1), tartarischer buchweizen, — knöterich, türkischer buchweizen, türkisches heidekorn, ungarischer hoad'n [Lienz.; D. Torre].

*n.* boekeit 4), boekwee 4), boekweit 2) 4), bookweitewinde 3), *fransche boekweit*, franschmannen 3) 5) 6), noordsche boekweit, ree — 5) 6) 7), siberische — 6) 7), tartaarsche — 7), turksche boekwei [Paque], t. boekweit 6), wijlde boekwet 3), wilde boekweit 3) 5) 6) 7), zee — [Ned. III 32] {a misprint for reeboekboekweit?}.

1) Ulr. 2) Dum. Maestr. 3) Heuk. 4) Bo Kw. 5) Lh. Fl. 6) v. Hall. 7) Trapp.

5. **F. tataricum** var. himalaica.

*a.* Kangra buckwheat.

## 4. Fagraea Thunb. Fam. Loganiaceae.

*ga.* fagré, fagrée.

*ge.* fagräe.

*n.* fagraea.

1. **F. fragrans** Roxb. Burma; Malaya.

Prod. A very hard and durable wood.

*ga.* bois de fer de Sumatra.

*ge.* eisenholz von Sumatra, königsholz, tambesiholz.

*n.* fagraea ijzerhout, ijzerhout, koningshout 1), palembangsch ijzerhout, tembesoe-hout, tembesuhout 1).

1) Bul. Kol. M.

## 5. Fagus {Tourn.} L. Fam. Cupuliferae.

*a.* beech (tree).

*ga.* hêtre.

*ge.* buchbaum, *buche*(lbaum), rotbuche.

*n.* beuk [Ned.].

1. **F. antarctica** Forst. f. Reg. Magellan.
*a.* antarctic (evergreen) beech.

2. **F. apiculata** Colenso N. Zel.
*a.* pointed-leaved beech.

3. **F. betuloides** Mirb. Reg. Magellan.
*a.* birch beech 1), birch-like beech, evergreen b. (of South America).
*ga.* hêtre faux-bouleau 1).
*ge.* birkenähnliche buche 1).

1) Ulrich.

4. **F. cliffortioides** Hook. f. N. Zel.
tawai-rau-kiri.
*a.* black birch, mountain beech 1), white birch.
*ge.* schwarzbuche [Goeze].

1) A name suggested by Kirk.

5. **F. Cunninghamii** Hook. Austral.
*a.* evergreen beech, negro-head b., (red) myrtle 1), tasmanian beech, — myrtle [Dict. Pl.], Van Diemen's Land beech, victorian b., white myrtle 1), m. wood 1).
*ge.* mirte [Tasman.], myrthenholz [Goeze].

1) The timber.

6. **F. Dombeyi** Mirb. Chili.
coigue, coihue.
*a.* Dombey's beech, evergreen b., myrtle-leaved b.
*ge.* immergrüne buche.

7. **F. ferruginea** Dryand. Am. bor.
*a.* american beech (tree), beech, black b. [West.; Bergen], north american b., purple b., red beech, rusty-leaved b., white b.
*ga.* hêtre (blanc), h. rouge.
*ge.* grossblätterichte buche, nordamerikanische (rot)buche, rostfarbener kastanienbaum.
*n.* beuk met rood hout, roestkleurige beuk.

8. **F. fusca** Hook f. N. Zel.
hutu?, tawai, tawhai(-rau-nui).
*a.* black birch, bull birch, New Zealand beech, red birch, tawhai tree [Dict. Pl.], tooth-leaved beech, towai tree.
*ge.* schwarzbirke [Goeze].

9. **F. Menziesii** Hook. f. N. Zel.
tawai, tawhai, towai.
*a.* brown birch, Otago birch 1), red birch,

silver beech, silver birch, tawhai tree 1), towai tree 1), white birch.
*ge.* rothe birke [Goeze].

1) Dict. Pl.

10. **F. obliqua** Mirb. Chili.
coyam, roble.
*a.* myrtle tree [Baillon III 411].

11. **F. Solandri** Hook. f. N. Zel.
tawai-rau-riki, tawhai(-rau-riki).
*a.* birch, black(-heart) b., brown b., entire-leaved beech, old-man birch 1), red b., white b.
*ge.* weissbirke [Goeze].

1) Mature specimens.

Note. The New Zealand bushmen use the name birch for all small-leaved forest trees.

12. **F. sylvatica** L. Europ.
*a.* beach 1), beach tree [MG], † beche, beech, b. tree, buck, common beech, hay beech, red b. 6), white b. 6).
*ga.* fai [Hér. 69], faiar, fain, faine 2), fan, faou, fâou [Lo. Bar.], fau, favinier, faw(e) [Walloon], † fayan 10), fayard, fayau, feau [Duf.], feu, † fo 10), fohi 12), fohira 12), fou 10), foù 12), fouêne 2), fouillard 10), fouinier, † fousteau 10), fouteau, fovinier, foyard, † haistre 10), hèse 10), † hestre, hêtre, h. blanc, h. des bois, h. commun, h. forestier, h. des forêts, olivier du nord [Baillon III 453].
*ge.* akram 3), beik 3), bergbuche, beuchbaum 3), bichen 3), bocha 3), bochen 3), boha 3), böhk 3), bok 3), bök(e), boke 1), bökenbom 3), booke 3), bouke 3), böyk 3), braunbuchen 3), bruchbaum 3), buachen, buch, buchbaum, buche, büche, buchea 3), büchel 3), buchen 3), buchsboum 3), bücke 3), bucke 3), buk 3), buke, buoche 3), *echte buche*, ecker(n)buche, hagebuche 2)?, heister 3), hester, maibök 3), mastbuche, pochn 3), pu(a)cha 3), puccheln 3), puechlein 3), puoch(a) 3), rauch-buche, rauh —, rodbök 3), rotbuachn, rotbuche, sommerbuche, thal-buche, trag(e) —, wald —, weissbeach 3), weiss-buche, weisse —, winter —.
*n.* beek 4), *beuk*, beuke 4), — boom 4) 8), — boum 4), beukenboom 4) 5) 9) 11), biek 5), bike-

Fagus.
F. sylvatica.

notenboom 4), † boecke 7), † — laar 4), † — nboom 7), boek 4) 5) 11), boekboom [Bo Kw.], † boeke 4), — boom 4) 5), — lbeam 4), — leer 5), — n 4), — nbéam 4), — nboom 4) 9), — noteboom 4), bokke-boom 4), — nboom 5), † — notenboom 4), book 5), † bou(c)ke 4), † buecke 7), — boom 4) 7), † — nboom 7), bueken-béam 4), † — boom 4), buijk 4), buik 4), — eboom 1), — enboom 4), bùk 4), buke 4), — boom 5), — nboom 4), buuk 4) 5).

1) Nemn. 2) Trapp. 3) PJ. 4) Heuk. 5) Paque. 6) N.Y.; Bergen. 7) Kil. 8) de Gort 9) v. Hall. 10) Li. 11) Bo Kw. 12) Durh.

Prod. I fructus fagi, † glandes fag(in)eae 6), nuces fagi.

*a.* beech nuts, beechmast, buck('s) mast, mast.

*ga.* faièmes 7), faiènes 7), faignes 7) † faînes 7), † faines, faînes, † fannes 7), † favines 7), fouainas 8), fouênes, fouesnes, fouines 7), fouinettas 8), fuines 7).

*ge.* bok 3), booke 3), buch-eckern, — eicheln, — ekern, büchel 3), bucheln, buchennüsse, buchhäckern 1), buchkern 3), büchlen, buchmast 1), — nüsse, — nüsslen, — nüsslin, buk 3), eckern 3), halbmast 1), punchnüsse 1).

*n.* † beucknot 6), beukeeker 4), beukeikels, beukelkoorn 4), beukels, beuken-eikel 4), — noten, — pitten, beuknoten 2), biekenokken 5), biekenoot 5), † boecke 6), boekel 4), boekeneuten 4), boeke(n)noten, boekienoten 5), boekneute 5), boeknoten 2), book 4), — noten 5), † buecke 6), bukenoot 5), buuk [Z. Belg. Limb.] 5).

1) Nemn. 2) v. Hall. 3) PJ. 4) Heuk. 5) Paque. 6) Kil. 7) Li. 8) Durh.

Prod. II oleum fagi (silvaticae).

*a.* beech nut oil, b. oil 4).

*ga.* huile de faîne, — — faines, — — fruits du hêtre 4).

*ge.* buchecker(n)öl, buchenkernöl, buch(nuss)-öl, teeröl.

*n.* beukenolie.

4) Schaedl. Fette.

Prod. III

*ge.* bucheckernkuchen, büchel(samen)kuchen.

Fagus.
F. sylvatica.

Prod. IV Timber.

*a.* beech.

*ga.* andelle [Li.], bois d'Andelle [Li.], bois de hêtre.

*ge.* rotbuchenholz.

*n.* beukenhout, boekhout [Bo Kw.], † boukenhout, rood beukenhout.

Prod. V pix liquida, resina fagi empyreumatica liquida.

*a.* beech-tar.

*ge.* buchen(holz)teer, holzteer.

*n.* beukenteer.

Prod. VI oleum fagi empyreumaticum depuratum.

*n.* beukenteerolie

13. **F. sylvatica** var. atrorubens.

*a.* dark red-leaved beech [Ulrich], purple(-l.) b., p. b. tree.

*ga.* hêtre noir, h. à feuilles pourpres, h. pourpre, h. rouge foncé [Ulrich].

*ge.* *blutbuche.*

*n.* bruine beuk, purpere b., zwarte b.

14. **F. sylvatica** var. asplenifolia.

*a.* fern-leaved beech.

*ga.* hêtre à feuilles de fougère.

*ge.* farnblättrige buche.

15. **F. sylvatica** var. cristrata.

*a.* crested beech, curled-leaved b.

*ga.* hêtre crête de coq.

16. **F. sylvatia** var. pendula.

*a.* weeping beech.

*ga.* hètre parasol, h. pleureur.

*ge.* *trauerbuche.*

*n.* treurbeuk.

17. **F. sylvatica** var. quercifolia.

*ge.* eichenblättrige buche, eichenbuche.

## 6. Falcaria Riv. Fam. Umbelliferae.

*a.* falcaria [Ulrich].

*ga.* falcaire, falcaria [Ulrich], faucillère.

*ge.* *sicheldolde*, sichelkraut, sichelmö(h)re.

1. **F. vulgaris** Bernh. Europ.; Oriens.

*a.* decurrent water-parsnep 2), field falcaria 1).

*ga.* berle faucillière, falcaria des champs 1), f. de Rivin 1), faucillère de Rivin.

F. vulgaris.

*ge.* acker-bacillen, — sicheldolde 1), bacillen 3), faule Grethe 3), f. Griete 3), f. Gritte 3), feldbacillen, *gemeine sicheldolde*, sichel-dolde, — kraut, — merk, — möhre(n), — möre, sperrkraut 3).

*n.* *sikkelkruid*, sikkelscherm.

1) Ulr. 2) Nemn. 3) Pj.

### 7. Fallugia Endl. Fam. Rosaceae.

1. **F. paradoxa** Endl. N. Mexic.

*a.* Apache plume [Dict. Pl.].

### 8. Faramea Aubl. Fam. Rubiaceae.

*ga.* faramier.

1. **F. odoratissima** DC. Am. austr.

*a.* wild coffee, w. jasmine.

*ga.* café bâtard, c. des bois, c. marron, caffeyer monosperme, faramea odorant 1), jasmin des bois.

*ge.* wohlriechende faramea 1).

*n.* zoethoutboom [Surinam.].

1) Ulrich.

### 9. Farsetia Turra Fam. Cruciferae.

*a.* farsetia 1).

*ga.* farsétie 1).

*ge.* farsetie, graukresse, steinkraut 1).

*n.* farsetia.

1) Ulr.

1. **F. clypeata** R. Br. Europ. austr.; Oriens.

*a.* upright madwort 1).

*ga.* drave à feuilles de lunaire 1).

*ge.* alosenkraut 1), schildalysse 1).

*n.* schildig tanddraad 1).

1) Nemn.

### 10. Fastigiaria Stackh. Fam. Cryptonemiaceae.

1. **F. furcellata** }L.{ Stackh.

*ge.* gabeltang.

### 11. Fatsia Decne et Planch. Fam. Araliaceae.

1. **F. horrida** Benth. et Hook. f. Am. bor. occ.

*a.* devil's club, —'s walking stick [Bergen].

2. **F. japonica** Decne. et Planch. Japon.

*ge.* japanische aralia, *japanische zimmeraralie.*

*n.* vingerplant.

3. **F. papyrifera** Benth. et Hook. f. China.

*a.* (chinese) rice-paper plant, r.-p. tree.

*ga.* aralia à papier.

*ge.* papieraralie, *papier-zimmeraralie*, reispapierpflanze.

*n.* papierboom [Hort. Bat.], papierplant [Paque], rijstpapier ['s Grav. Tuinb. Ver.], — boom, — plant.

Note. From the pith is made:

*a.* (chinese) rice-paper, r.-p. of China.

*ga.* papier de riz.

*ge.* chinesisches papier, (c.) reispapier.

*n.* (chineesch) rijstpapier.

### 12. Faujasia Cass. Fam. Compositae.

1. **F. flexuosa** Benth. et Hook. f. Ins. Mascar.

*ga.* bois cassant 1), b. cassem 1), petit café [Bourb.], zigzag 1).

1) Maurit.; Baker 175.

### 13. Faurea Harv. Fam. Proteaceae.

1. **F. saligna** Harv. Afr. austr.

Prod. Timber.

*n.* boschveld beukenhout [Transvaal].

### 14. Faveolus Beauv. Fam. Polyporaceae.

*ga.* guêpier.

### 15. Fedia Gaertn. partim.; Moench Fam. Valerianaceae.

1. **F. Cornucopiae** Gaertn. part. Reg. Mediterr.

*a.* cornucopia-fruited fedia 1), horn of plenty, algerian valerian 1).

*ga.* corne d'abondance 2), fédia c. d'a. 1), fédie c. d'a., valériane d'Alger, v. corne d'abondance.

*ge.* algerischer baldrian 2), algierischer b. 1), füllhornblütiges schmalzkraut, füllhorngras 1), füllhornkraut.

*n.* algiersche valeriaan [Catal.], hoorn van overvloed, speenkruid [Flemisch] 2), speerkruid 2).

1) Ulrich. 89, 247. 2) Vilm. pot.

16. Fegatella RADDI Fam. Marchantiaceae.
*a.* great liverwort.
*ge.* fegatelle, *kegelleberkraut.*
1. **F. conica** {L.} CORDA.
PROD. † lichen petraeus latifolius [MIQ. A. 326].

17. Felicia CASS. Fam. Compositae.
*ga.* félicie.
*ge.* felicie, *kapaster.*
*n.* felicia.
1. **F. muricata** NEES Afr. austr.
*n.* karoo-bosje [Landb. Kaap 1895 p. 384].

18. Fernelia COMM. Fam. Rubiaceae.
*a.* fernelia 1).
*ga.* fernel, fernelia 1).
*ge.* fernelie 1).

1) ULRICH.

1. **F. buxifolia** LAM. Ins. Maurit.
*a.* box-leaved fernelia 1).
*go.* bois de balai 2), bois de buis 2) 3), bois (de) chauve-souris 3), faux buis 2), f. b. de (l'île de) Bourbon, fernel à feuilles de buis, fernelia à f. de b. 1), petit quivi 2).
*ge.* buxbaumblättrige fernelie 1).

1) ULRICH. 2) Bourbon. 3) Maurit.

2. **F. obovata** LAM. Ins. Maurit.
*a.* reversed-egg leaved fernelia 1).
*ga.* bois de buis 2), bois à fièvre 2), b. malabar 1), b. de ronde, faux buis de l'isle de France [NEMNICH], fernel ovoïde, fernelia à feuilles obovales 1), petit quivi 2).
*ge.* umgekehrt eiförmige fernelie 1).

1) ULRICH. 2) Bourbon.

19. Ferolia AUBL. Rosaceae.
1. **F. guianensis** AUBL. Guian.
*ga.* bois baroit, bois de Férole, b. de Féroles (marbré), b. marbré, b. satiné, férole à bois marbré, f. de la Guiane, satiné (brun), s. rouge, s. rubané.
*ge.* atlasholz, feroliaholz, satinetholz.
*n.* satijnhout [Surin.]?
PROD.
*ga.* bois benoit 1), b. de Cayenne 1), b. de féroë 1), b. de Férole, b. marbré, b. satiné, s. rubané.
*ge.* atlasholz, feroliaholz, ferolienholz, satinholz, seidenholz.

1) OBREEN 80.

20. Feronia CORREA Fam. Rutaceae.
*a.* east-indian tree 1), elephant apple, wood a. 1).
*ga.* féronie des Indes 1).
*ge.* elephantenapfel(baum).

1) ULRICH.

1. **F. elephantum** CORREA Ind. or.
*a.* elephant apple, wood apple (tree).
*ga.* féronie des Indes, féronier, pomme d'éléphant, pommier d'é.
*ge.* elefantenapfel, elephantenapfel.
*n.* olifantappel [HAUPT Holz], olifantsappel.
NOTE. The fruit is named:
kewista, madja, modjo.
*a.* elephant apple, wood —.
PROD. I A gum, like gum arabic, or rather better.
*a.* feronia gum, wood apple —.
*ga.* gomme éléphantine, g. de féronia.
*ge.* echtes ostindisches gummi, feronia —, ostindisches —.
NOTE. Amrad-gummi is the German name for a sort of Indian gum now much used; it seems to be produced by the Acacia arabica, the Feronia elephantum, the Mangifera indica, etc.
PROD. II ol. aether.
*n.* feronia olie [Enc. N. I.].

21. Ferraria L. Fam. Iridaceae.
*a.* black iris [Dict. Pl.], ferraria 1).
*ga.* faraire, ferraire 1), ferrare.
*ge.* ferrarie 1), sterniris, tigerblume 1).
*n.* ferraria, tijgerbloem 2).

1) ULR. 2) Cfr. Tigridia et T. Pavonia.

**F. Tigridia** SIMS v. Tigridia Pavonia.

22. Ferreirea ALLEM. Fam. Leguminosae.
1. **F. spectabilis** ALLEM. Bras.
PROD.
*ge.* angelinharz [Enc. Ph. IV 272].

23. Ferula TOURN. Fam. Umbelliferae.
*a.* fennel giant [M. G.], giant fennel.
*ga.* férule.
*ge.* birkwurzel [SCHKUHR], gartenkraut [id.], rutenkraut, *steckenkraut.*
*n.* holstok.

1. **F. alliacea** Boiss. Persia.

yandebuy [Baillon], yendebuy [id.].

Prod. A peculiar kind of asa foetida, named: hing asa.

*ge.* hing aus Abushaber.

2. **F. Assa-foetida** L. Persia; Afghan.

*a.* asafoetida plant [Dict. Pl.], assafoetida 1), a. plant, fetid giant fennel 2).

*ga.* assa fetida 1), a. foetida, férule assa fétida 2), f. de Perse.

*ge.* asam 3), asand(pflanze), *asandsteckenkraut*, asank 3), asant(pflanze), kameeldreck 4), knoblauchölpflanze 4), persisches ferulkraut, stinkasand(pflanze), stinkender asand 1), — assant, stinkendes ruthenkraut 2), — steckenkraut, teufelsdreck(pflanze).

*n.* duivelsdrek, † persiaansche holstok.

1) Nemn. 2) Ulr. 3) D. Torre. 4) Sal. Voss.

Prod. asa foetida, assa f., gummi asae foetidae, g.-resina a. f., g.-r. asa foetida, laser syriacum, medicum persicum, stercus diaboli.

angusch, anguza, anguzeh.

*a.* asafetida, asafoetida, assafoetida, devil's dung.

*ga.* asa foetida, ase fétide, assa foetida, † asse-fetide [Li.], manger-des-dieux, merde du diable, mets des dieux, suc cimmérien 1), s. libyen 1), s. syrien 1).

*ge.* asa (fötida), asam, † asand, asant, blauer knoblauch, duvelsdreck [PJ], esfiditi, falsch futter, fötium, hingischgummi, kameldreck, nasam, roter knoblauch, stink-asant, stinkender —, teufelsdreck, teufelskot, unreinkot, watvonschwarten, zinasent.

*n.* duyvelsdreck 3), duivelsdrek, fierilafanfe 3), fierlaflonke [Bo Id.], joosjespoep 2), stinkende asa, s. asant.

1) Dupl. rés. II 378. 2) Ned. Pharm.
3) Kil. 128, 845.

3. **F. communis** L. Reg. Mediterr.

*a.* common giant fennel, c. gigantic f. 2), giant fennel.

*ga.* férule (commune), gros fenou, gros fenoun [Prov.; Baill.], † pa(u)melier [Roll.], tormentille 1) {in my opinion erroneous}.

*ge.* aruten [PJ], birkwurzel, feigenwurz, ferulkraut 2), *gemeines steckenkraut*, gertenkraut 2), gewöhnliches ruthenkraut 2), rutenkraut, steckenkraut 2).

*n.* holstok 2).

1) Ulr. 2) Nemn.

4. **F. Ferulago** L. Europ. austr.; Reg. Caucas.

*a.* broad-leaved giant fennel ferulago g. f. 1).

*ga.* feno [Prov.] 2), férule ferulage 1), — pinnatifide.

*ge.* bickwurz [PJ]?, birkenwurz [PJ]?, harzige birkwurz, *harzige birkwurzel*, kleines ruthenkraut 1).

1) Ulr. 2) Baill.

5. **F. foetida** Regel Turkestan.

*ge.* stinkasand, stinkendes steckenkraut.

6. **F. galbaniflua** Boiss. et Buhse Persia.

*a.* galbanum plant.

*ga.* galbanum.

*ge.* echte galbanpflanze, galbenkraut {PJ; for the product}.

*n.* galbanum-plant, moederhars —.

Prod. galbanum, † galganum, gummi galbanum, g.-resina galbanum, † matorium.

barîdjeh [S. Pers.; Schaer mnscr.], chelbaneh.

*a.* galbanum.

*ga.* galba 2), † galbanen 2), galbani 2), galbanum, gomme en larmes, résine utérine.

*ge.* galban 1), — gummi, — harz, — saft, galbanum, galbanum(gummi)harz, galbensaft 1), galiga(e)n 1), levantisches muttergummi, mutter-glasharz, — gumi 1), — gummi, mutterharz, nurrad, rauchwerk der bibel [Enc. Ph. IV 463], smycken 1), syrischgartengummi.

*n.* galbanum, g.-hars, levantsch galbanum, moederhars.

1) PJ. 2) Li.

7. **F. glauca** L. Europ. austr.

*a.* glaucous giant fennel.

*ge.* steckenkraut.

8. **F. Narthex** Boiss. Baltisthan.

Prod. Vide Ferula Assa-foetida.

9. **F. persica** Willd. Reg. Caucas.; Persia.
*a.* persian asafoetida [Dict. Pl.].
*ge.* persisches steckenkraut.
Note. This plant has been supposed to produce a gum-resin, named:
gummi(-resina) sagepenum, sagapenum, serapinum, serapium.
*a.* sagapenum.
*ga.* gomme sagapin [Li.], g. sagapenum, g. de Seraphin, g. séraphique, sagapenum, sagapénum.
*ge.* sagapen(gummi), sagapenum.
*n.* sagapenum.

10. **F. Sumbul** Hook. f. Turkestan.
*a.* sumbul plant, sumbul root [Dict. Pl. 195].
*ga.* sumbul [Li.].
Prod.
radix sumbul, r. sumbuli.
sumbul.
*a.* (persian) muskroot, sumbul (root).
*ga.* racine de musc, r. de sambola, r. de sambula, r. de sumbul, somboul, sumbul (indien).
*ge.* bisam-wurzel, biseng —, (persische) moschuswurzel, sumbulwurzel.
*n,* muskuswortel, sumbulwortel.

11. **F. tingitana** L. Syria; Afr. bor.
*a.* Tangier giant fernel.
*ga.* férule de Tanger.
Prod. ammoniacum africanum, † thymiama.
fasoy.
*ga.* fausse ammoniaque de Tangar, f. gomme-ammoniaque (de Tanger), g.-a. africaine, g.-a. Afrique, g.-a. des anciens, g.-a. d'Hippocrate, g.-a. de Tanger.
*ge.* afrikanisches ammoniak(gummi), — ammoniakum, marokkanisches ammoniacum.
*n.* afrikaansch ammoniacum.

Ferulago galbanifera Koch v. Ferula Ferulago.

24. Festuca {Tourn.} L. Fam. Gramineae.
*a.* fescue, fescue grass.
*ga.* droue 1), fétuque.
*ge.* halm 2), schmelchen 2), *sehwingel*(gras).
*n.* dravik, † spletter [Kil.]?, zwartgras [Dum. Maestr. 62], *zwenkgras.*

1) Baillon II 477, nonn. spec. 2) D. Torre.

**F. duriuscula** L. vide F. ovina var. duriuscula.

1. **F. elatior** L. Europ.; As. bor.
*a.* arnuts fescue grass [Ulr.], Dover grass, fescue grass, meadow f., m. frisky, tall fescue (grass).
*ga.* festuque élevée, f. des prés, fétuque élevée, f. des prés, f. roseau, fetuco de prat, grande fétuque, grande queue de rat.
*ge.* gras-rietgras 1), hoch-schwingel, kameelheu [PJ], langes hafergras [Ulrich], rohrschwingel, rohrartiger s., *wiesenschwingel.*
*n.* *beemdlangbloem,* bruine meele 2), haverbunt 2), hooge dravik 1) 3).
1) Nemn. 2) Heuk. 3) v. Hall.

2. **F. gigantea** Vill. Europ.; As. bor.; Afr. trop.
*a.* giant brome grass, giant fescue grass, tall brome, tall b. g., tall fescue g.
*ga.* blé géant, brome élancé, b. géant, b. gigantesque, fétuque gigantesque.
*ge.* bachweizen, busch-schwingel, — trespe, futter-schwingelgras, futter-trespe, grosse t., hohe wald-t., *riesenschwingel,* riesentrespe, waldtrespe.
*n.* groote dravik, reusachtig zwenkgras, *reuzenzwenkgras,* voederdravik.

3. **F. Myuros** L. Europ.; Am. et As. bor.
*a.* capon's tail grass, mouse-tail (grass), rat's tail fescue, rat's tail grass [Dict. Pl.], wall fescue grass [Nemn.].
*ga.* fétuque queue de rat, queue de rat [Hér. 74].
*ge.* *kammschwingel,* kleiner schwingel, mäuschenschweif, mäuseschwanzartiger schwingel, mäuseschwanzgras.
*n.* *langbaardzwenkgras,* muizestaart zwenkgras.

4. **F. Myuros** var. sciuroides.
*ga.* queue d'écureuil [Hér. 74].
*ge.* eichhornschwanz, *eichhornschwingel.*
*n.* *eekhoornzwenkgras.*

5. **F. ovina** L. Reg. temp et. arct.
*a.* black twitch, fescue (grass), sheep('s) fescue (g.).
*ga.* coquiole, coquioule, festuque des brebis, fétuque d. b., fétuque ovine, petit foin, poil de loup.

F. ovina.

*ge.* berggras, bocksbart, falk, hartes schwingelgras, hartgras, kleiner bocksbart, lulch [PJ], riffelgras, schafgras, *schafschwingel*(gras), schafswalch, schwingel [PJ].

*n.* amelands gras [1] [2], keeggras [5], kleine boender [3], schaapsdravik [2], *schapengras*, schapenzwenkgras [3], shöek [Paque], spleet [4], splete [4], † spletter [7], zwenkgras [6].

[1] de Gort. [2] v. Hall. [3] Heuk. [4] Bo Kw. [5] | var. maritima | H. Gram. [6] Staring 194. [7] Kil. fide Heuk.

6. **F. ovina** var. duriuscula.

*a.* black twitch, hard fescue (grass).

*ga.* durête, durette, festuque d., fétuque dure(tte), f. traçante [Staring 194], feugerolle.

*ge.* borst-schwingel, harter s., *härtlicher schwingel*, klein(es) hartgras, kleiner hartschwingel.

*n.* *hard zwenkgras*, mieregras [1], spleet [1], splete [1], † spletter [Kil. fide Heuk.].

[1] Bo Kw.

7. **F. ovina** var. glauca.

*a.* blue grass.

*ga.* festuque glauque, fétuque g.

*ge.* *blauer schwingel*, meergrüner schwingel.

*n.* blauwgroen zwenkgras.

8. **F. pulchella** Schrad. Europa.

*ge.* goldschwingel.

9. **F. rigida** Kunth Europ. austr.; Afr. bor.

*a.* hard meadow grass, small h. g. [1].

*ga.* fétuque raide, paturin dur, p. duret [1], p. raide, poil de loup.

*ge.* steifes viehgras [1].

*n.* stijf beemdgras [1], *stijf zwenkgras*.

[1] Nemnich.

10. **F. rubra** L. Reg. bor. temp. et arct.

*a.* creeping fescue, c. sheep's f., f. grass, purple f. g., red sheep's fesque.

*ga.* festuque rouge, fétuque rouge(âtre), f. traçante [Girard. Br. 287].

*ge.* busch schwingel [Grimm], hart —, purpurfarbiges griffelgras, roter bocksbart, *roter schwingel*, wilder schwade.

*n.* geitenbaard [Paque], *rood zwenkgras*.

11. **F. scabrella** Torr. Am. bor. occ.

*a.* bunch-grass [Calif., Oregon].

12. **F. spadicea** L. Europ. austr.; Reg. Himal.

*ga.* coutille, fétuque dorée.

*ge.* gelber schwingel, gold —.

13. **F. spectabilis** Jan Europ. austr.; Persia.

*ge.* goldschwingel.

14. **F. spicata** Pursh Am. bor.

*a.* blue stem [Iowa; Bergen], wild wheat [id., id.].

15. **F. sylvatica** Vill. Europ.; As. Min.

*a.* anthill grass, reed fescue.

*ge.* goldschwingel, *waldschwingel.*

16. **F. varia** Haenke Europ. med.; As. Min.

*ge.* *bunter schwingel*, falk [Zwanz.].

## 25. Fevillea L. Fam. Cucurbitaceae.

*ga.* liane à glacer l'eau, l. à serpents.

1. **F. spec.**

*ga.* liane amère [Guyan.] [1].

*n.* bittere liaan [1].

[1] Bul. Kol. M. 1901.

2. **F. cordifolia** L. Ind. occ.

nandiroba, sabo, secua, sequa.

*a.* (antidote) cacoon, a. cocoon [3], horse-eye?, segra-seed [1], segra-seed plant [3].

*ga.* avila, boite à savonnette [2], coucourout, jolissie cordiforme [1], liane à calebasse, l. contre-poison, l. à couleuvre, l. à savonnette, nandhiroba à feuilles de lierre, nandirobe à feuilles en coeur, noix de serpent.

*ge.* epheugurke, herzformige jolissie [1].

[1] Ulrich. [2] Also the name of the fruit. [3] Dict. Pl.

Prod. I semina nhandirobae.

*ga.* noix de serpent.

*ge.* nandirobasamen.

Prod. II

*ga.* secuaöl, secuatalg.

3. **F. trilobata** L. Am. trop.

anderoba, ghandiroba, guapeva, nhandiroba.

Note I. Fructus:

*ga.* boîte à savonnette [DBE. 285].

Note II. The seeds are called:

*ga.* fèves de Saint-Ignace [Martius fide DBE. 285].

Ficaria verna Huds. v. Ranunculus Ficaria.

26. Ficinia Schrad. Fam. Cyperaceae.

1. **F. Poiretii** Kunth Afr. austr.

*a.* mud-rush?

*ge.* knopfbinse, schlanke gleichschuppe, (schlankes) zartried, zarttrieb.

*n.* naaktzaad, teedere isolepis.

27. Ficus Tourn. Fam. Urticaceae.

*a.* fig, fig tree.

*ga.* arbre à cordes [1], figuier.

*ge.* feige, *feigenbaum*, figenboom.

*n.* vijgeboom, vijgenboom.

[1] Plur. spec.

Note. I. Several species produce caoutchouc or a gutta-percha like matter; a Senegal fig tree produces:

*ga.* gomme de kell.

Note II. A Natal species produces:

*ga.* caoutchouc d'Inhambane.

Note III. Other species produce:

*ga.* gutta percha de Bambouk, g. p. du Gabon, g. p. de Galam, etc.

1. **F. altissima** Blume Reg. Himal.; As. trop.; Malaya.

Prod. A part of the:

*ge.* Assamkautschuk [Seml. II 604].

2. **F. americana** Aubl. Guian.

*ga.* figuier maudit marron?

3. **F. Ampelos** Burm. f. Ind. or.

*ga.* bois de rape [Nemnich], figuier polissoir [id.].

4. **F. aspera** Forst. f. Ins. N. Hebrid.

*a.* flooded fig [Clarence Riv., in N.S.W.], purple fig, rough(-leaved) f., white f.

5. **F. aurea** Nutt. Florida.

*a.* gum tree, native rubber tree [Bull. Kol. M. 1905 p. 142], wild fig (t.).

6. **F. benghalensis** L. Ind. or.; Afr. trop.

*a.* banyan (tree), Bengal fig (t.), Brahminee f., pagod tree?

*ga.* arbre banian, a. des banians, a. de(s) pagode(s), figuier de Bengale, f. des pagodes.

*ge.* banianen-feigenbaum, bengalische feige, bengalischer feigenbaum.

*n.* banianboom, banyanen-vijgenboom, bengaalsche v., heilige v., wortelvijgen [Houtt. III 675].

7. **F. Benjamina** L. As. trop.; Malaya.

*a.* benjamin tree [Paxton 72], oval-leaved fig t., tufted fig, willow fig tree [Dict. Pl.].

*ga.* figuier à feuilles striées [1].

*ge.* banianenbaum [1].

*n.* baniaanboom, banianboom, banjaanenboom, indische vijgeboom, † kleynbladige waringeboom, varinga, wariengienboom, waringin-(boom), waringing.

[1] Nemnich.

8. **F. brevifolia** Nutt. Florida.

*a.* wild fig.

9. **F. Carica** L. Europ.; Oriens; Afr. bor. et austr.

*a.* common fig (tree), fig (tree), figer tree, † fygere.

*ga.* arbre à cariques, bou, carique, † fieis [5], † figier [5], figuié [Langued.; Buchoz], figuier (commun), figuiero, figuieyra.

*ge.* *echter feigenbaum*, feige, feigenbaum, ficbom [1], fich, — boum [1], fiegen, figen-baum [1], — baym [1], — bôm [1], — boum [1], — pawm [1], veigenpoum [1], vicbo(u)m [1], vigbo(u)m [1], vigenbom [1], zahnfeigenbaum [Sal. Voss].

*n.* fége-boom [2], fijge — [2], † fijghe [4], gewone vijgeboom, vaaigeboum [3], vêgeleir [2], vijg, vijgeboeëm [3], vijgeboom, vijgeleer [2], vijgenboom, † vyghboom [Kil.], † vijghe [4].

[1] PJ. [2] Paque. [3] Paque 508. [4] Kil. {perhaps only the fruit}. [5] Li.

Prod. carica, fructus caricis, f. ficus.

*a.* common fig, doe —, elleme —, fig, lemfeg.

*ga.* fia [2], † fie [2], figa [2], † fige [2], figua [2], figue, f. fleur.

*ge.* feige, feyge [1], ficheffel [1], fig [1], fîg [1], figa [1], fige, fyge [1], smakka [1], veyg [1], vick [1], vig [1], vige [1], vighe [1], vyck [1], vyghe [1], wighe [1], wyk [1].

*n.* fijg [Bo], † fyghe [Bo Kw.], vijg.

[1] PJ; but I have changed the termination of some names from plural into singular. [2] Li.

F. Carica.

PROD. II carica, ficus, ficus passa.

*a.* fig, lenten-fig, lont-fig.

*ga.* carique [Prov.; BAILL.], douillette [Argot; Parisism. [2]).

*ge.* fassfeige, korbfeige, laubfeige.

*n.* † droghe vijghe [1]), † vastenvijghe [1]) vijg.

[1]) KIL. [2]) Perhaps Prod. I is meant.

PROD. III

*ga.* café de figues [LI.].

*ge.* feigenkaffee.

10. **F. Carica** var. sylvestris.

*ga.* caprifiguier, figueyra-cabraou [LO. BAR.], figuier sauvage (stérile).

*ge.* geisfeige, wilder (unfruchtbarer) feigenbaum, ziegenfeige.

NOTE. Of the cultivated varieties I mention:

*ga.* angélique {= mélette}; aulique; cordelière {= servantine}; coucarela; coucourelo; cou de pendu; gourraou; graissane; marseillaise.

11. **F. cinerea** CORDEM. Ins. Borbon.

*ga.* affouche blanc [Bourb.].

12. **F. columnaris** F. MUELL et C. MOORE Austral.

*a.* banyan tree of Lord Howe's Island, L. H.'s I. fig tree.

*ge.* banyanbaum von Lord Howe's insel, feigenbaum von L. H.'s insel.

13. **F. crassinervia** DESF. Jamaic.

*a.* broad-leaved fig tree [1]), thick-nerved f. t. [1]).

*ga.* figuier à grosses nervures, f. à larges côtes [1]).

*ge.* dickrippiger feigenbaum [1]), starkrippiger f.

[1]) ULRICH.

14. **F. eburnea** HORT. Ind. or.

*a.* ivory fig [Dict. Pl.].

15. **F. elastica** ROXB. As. trop.

*a.* Assam cautchouc tree, — rubber plant, — — tree, caoutchouc tree, elastic-gum fig t., India rubber f. t., — — plant, India rubber tree, indian caoutchouc tree.

*ga.* arbre à caoutchouc, a. au c. [ULRICH], caoutchouc, c. d'Assam, caoutchoutier d'Assam, figuier élastique.

*ge.* elastischer feigenbaum, federharz-f., gummibaum, *gummifeigenbaum*, kautschukbaum von Assam, kautschukfeigenbaum.

F. elastica.

*n.* caoutchouc [PAQUE], caoutchoucboom, gomboom, gomelastiekboom, gomelastiekvijgenboom, indische gomelastiekboom, karetboom, veerkrachtige vijgenboom.

PROD. caoutchuc, caoutschouk, gummi cautschuc, g. elastica, g. elasticum, kautschuk, resina elastica.

*a.* Assam caoutchouc, — rubber, bottle India rubber, caoutchouc, gum elastic, India rubber, indian caoutchouc, — rubber, Rangoon rubber.

*ga.* caouche [Parisism.], caoutchouc (d'Assam), c. de Java, c. de Rangoon, gomme élastique, résine —.

*ge.* asiatisches federharz, Assamkautschuk, caoutchouc, cautschouc [1]), elastisches harz, federharz, gummi elastikum, gummispeck, Hungo-gummi, (Java)kautschuk, ledergummi [1]), lederharz, schnellharz [1]), speckgummi.

*n.* caoutchouc, caoutchouk, caoutschouc, duivelsvel [2]), elastieke gom, ezelpijt [2]), gom [PAQUE], gomelastiek, kaoutschouk, kaoetsjoek, karet [Ind.], moerevel [2]), rekgom [Bo Id.] [PAQUE 73], spekgom [Ned. Pharm.], veerkrachtig hars.

[1]) PJ. [2]) Bo Id.

NOTE. The same product is obtained from the Ficus benghalensis L., indica L., septica LOUR. and toxicaria L.

16. **F. elliptica** H. B. et K. N. Granat.

*ge.* elliptischer feigenbaum.

PROD. amerikanischer kautschuk, k. von Guaduas, k. von Horda, k. von Santa-Fé de Bogota.

NOTE. The same product is obtained from the Ficus prinoides HUMB. et BONPL. and Radula WILLD.

17. **F. fulva** REINW. Burma; Malaya.

*n.* kleine was-vijgeboom, was-vijgeboom {var. rubrinervia}.

18. **F. glomerata** ROXB. Ind. or.; Burma. gúlar [Hind.].

*a.* cluster fig [Dict. Pl,], clustered fig [1]), country f., gular f., Leichhardt's clustered f. [2]), water tree?, wild fig tree.

[1]) MAID. Austral. 31, 537. [2]) l. c. 537.

19. **F. hispida** L. f. As. et Austral. trop.
*a.* country fig tree?, red-wood(ed) f. t.?
Prod.
*ge.* Rangoonkautschuk? [Seml. II 606].

20. **F. indica** L. As. trop.; Malaya.
*a.* banyan tree (of India), bo tree 1), grove t. 1), pagod t. [Bernh. Caoutchouc], pagoda t. 1), priest's tree, sacred fig [Paxton 494].
*ga.* banyan, figuier admirable, f. d'Inde, f. des Indes, f. maudit franc.
*ge.* baniane, banyanbaum von Indien, Bhur b., indi(ani)scher feigenbaum.
*n.* indische vijgeboom, wortelvijgeboom.
1) Dict. Pl.

21. **F. laterifolia** Vahl Ins. Mascar.
*ga.* figuier blanc [Bourb.].

22. **F. laurifolia** Hort. {ex Lam. Enc.} Ind. occ.
*a.* black fig, b. f. tree [Ulrich].
*ga.* figuier à feuilles de laurier.
*ge.* lorbeerblättriger feigenbaum.

23. **F. lucens** Cordem. Ins. Borbon.
*ga.* grand affouche [Bourb.].

24. **F. macrophylla** Desf. Austral.
*a.* fig tree [N. S. Wal] 1), large f. t., Moreton Bay fig (t.), M. B. caoutchouc tree.
*ge.* Moreton-Bay feigenbaum.
1) Bernh. fibres 27.

25. **F. mauritiana** Lam. Ins. Mascar.
*ga.* figuier noir 1), f. du pays 2), f. rouge 1), f. sauvage 2).
1) Bourb. 2) Maurit.

26. **F. natalensis** Hochst. Afr. austr.
*a.* wild fig tree [S. Afr.; Pap. Silva].

27. **F. nymphaeaefolia** Mill. Am. trop.
Prod. a resin.
tescalama [Mexic.; Seml. H. 442].

28. **F. ochroleuca** Griseb. Jamaic.
*a.* white fig [Dict. Pl.].

29. **E. Parcelli** Veitch Ins. Pacific.
*a.* clown fig [Dict. Pl.].

30. **F. pedunculata** Dryand. Ind. occ.
*a.* Jamaica cherry 1), red fig 1), wild fig [Vasey 22], willow-leaved fig tree 1).
1) Dict. Pl.

31. **F. pisifera** Wall. Malaya.
remplas.
*n.* schuurbladeren.

32. **F. pleurocarpa** F. Muell. Austral.
*a.* (Johnstone River) ribbed fig.

33. **F. pumila** L. Japon.; China.
*a.* creeping fig.
*n.* † laage vijgeboom [Houtt.].

34. **F. religiosa** L. Ind. or.
pipal.
*a.* banyan tree [Darl. AB. 175], bo tree [of Buddha; Nairne 306], indian God tree 1), Malabar fig 1), poplar-leaved fig (tree), sacred f. (of India), peepul (tree), pepul, pipal tree, pippul (tree), pippula t. [Bernh. fibres 6], poplar-leaved fig tree 2), sacred fig tree 2)
*ga.* arbre des banians, a. des conseils, a. de Dieu, a. des pagodes, a. pipal, bagou, banyan [Cochinchine; Lan. Pl. ut. 324], bogoa, ensade 3), figuier des banians, f. des conseils 3), figuier des pagodes, f. religieux, multipliant.
*ge.* boinam [Schwarzk. 510]?, geheiligter feigenbaum, heiliger f., indischer Gottesbaum, i. Götzenbaum, pagodenbaum, religiöser feigenbaum, teufelsbaum.
*n.* afgodsboom, duivelsboom, indische buddhaboom [Haeck. Insul.], pipulboom.
1) M. G. 2) Dict. Pl. 3) Li.
Prod.
*ga.* glu des Indiens [Baillon II 711].

35. **F. rubiginosa** Desf. Austral.
*a.* banyan tree {of N. S. Wales} [Dict. Pl.], narrow-leaved fig, native banyan, Port Jackson fig, rusty fig.

36. **F. rubra** Vahl Ind. or.
*ga.* affouche rouge [Bourb.], fouche [Maurit.; Baker] [Martinique teste Bernh. fibres 27].

37. **F. Sycomorus** L. Afr. bor.
*a.* mulberry fig, m. leaved fig tree, sycamore (f.), s. f. tree, sycomore (f.), s. f. tree, s. of Scripture 1).
*ga.* figues d'Adam, figuier mûrier 2), f. de Pharaon, f. sycomore, sicomore, sycomore.

F. Sycomorus.

*ge.* Adamsfeige(n), ägyptische sycamore, ägyptischer feigenbaum [2]), ficmulbeerbom [3]), maulbeerfeige, maulbeerfeigen(baum), Pharao(s)feige, sycamore der Bibel [1]), sycomoren feigenbaum, sycomorus [2]), sykomorus, wemernod[3]), wemernot[3]), wilder feigenbaum.

*n.* Adamsvijgeboom, Adamsvijgen, egyptische vijge(n)boom, sycamore, vijgen van Pharao, wilde vijgeboom.

[1]) Probably. [2]) Ulrich. [3]) PJ.

Prod. I

*a.* sycamore figs.

*ge.* ägyptische feigen.

Prod. II Timber, used by the ancient Egyptians for burying their mummies.

*ge.* sycomoreholz.

38. **F. terebrata** Willd. Ins. Mascar.

*ga.* affouche bâtard [Bourb.], fouche b. [Maurit.; Baker 286].

39. **F. toxicaria** L. Malaya.

*ga.* figue-poison {the receptacle}.

*ge.* giftfeigenbaum.

40. **F. variegata** Blume Reg. Himal.; Malaya.

*ge.* wachsfeigenbaum.

Prod. getah lahoe, g. laoe, gettah lahoe.

*a.* fig wax, getah w. [Schaedl. Fette].

*ga.* cire de figuier, c. de Sumatra [1]), cire végétale de Sumatra [Gr. e. XVIII 885].

*ge.* feigenwachs, javanisches (pflanzen)wachs, Sumatra-wachs.

*n.* gondang was [Enc. N. I.].

[1]) Heuzé II 181, who mentions it as produced by the Ficus religiosa.

41. **F. Vogelii** Miq. Afr. trop.

*a.* abba tree, Vogel's african rubber tree.

*n.* caoutchoucboom van West Afrika.

Prod.

*a.* abba rubber, Lagos r., Liberian r. {perhaps; Kew Bul. 1892 p. 68}.

## 28. Filago L. Fam. Compositae.

*a.* cotton rose, c. weed [1]), cudweed [2]), filago.

*ga.* cotonnière, c. commune [2]), filago.

*ge.* engelblume, fadenkraut, filzkraut, *schimmelkraut*, wiesenrolle [1]).

*n.* alsemkruid [6]), draadkruid [4]), † filago [3]), graaiskraud [4]), grijskruid [4]), keelkruid [6]), † roerkruyd [5]), † ruercruydt [3]), schimmelkruid [4]), *viltkruid*, wilde alsem [6]).

[1]) Ulr. [2]) Loudon. [3]) Heuk. [4]) Paque 132. [5]) Rouc. [6]) Bo Kw. 5, 57.

1. **F. arvensis** L. Europ.; As. bor.

*a.* bloody flixwort, filewort, least cudweed, mountain —.

*ga.* cotonnière des champs, c. de montagne, filage des champs, filago d. c., f. de montagne, gnaphale des champs, g. des montagnes, herbe à coton, immortelle des champs, i. des montagnes.

*ge.* acker-fadenkraut, — filzkraut, — ruhrkraut, *ackerschimmelkraut*, berg-filzkraut, — ruhrkraut, filzkraut, gross schimmelkraut.

*n.* † akkerig reurkruid [Nemnich], akkerroerkruid [H M], *akkerviltkruid*.

Prod. v. F. germanica.

2. **F. gallica** L. Europ.; As. bor.; Oriens.

*a.* corn cudweed [1]), french cotton rose [2]), hoarwort [Pick.], thread-shaped cotton weed [2]).

*ga.* cotonnière filiforme, c. de France, filago de F., f. de la Gaule [2]), gnaphale à feuilles menues.

*ge.* französisches filzkraut, — schimmelkraut.

*n.* fransch roerkruid.

[1]) Nemnich. [2]) Ulrich.

3. **F. germanica** L. Europ.; Oriens. {† centunculus; † filago; † gnaphalium vulgare}.

*a.* cartafilago, chafeweed, childing cudweed, clodweed, cotton rose {of North America} [Dict. Pl.], cudweed, cudwort, downweed, german cotton rose [1]), herb impious, hoarwort, horewort, old owl, owl's crown, quidwort, son before the father.

*ga.* coton de mer [5]), cotonnière (d'Allemagne), c. commune, filage d'Allemagne, filago d'A., gnaphale d'A., g. germanique, herbe à coton, h. velue, immortelle d'Allemagne.

*ge.* berufskraut [1]), engelblümchen, engelblumen [2]), deutsches fadenkraut [1]), — filzkraut, — ruhrkraut, *deutsches schimmelkraut*, fadenkraut, feldkatze(n), hinschkraut [2]), hirsch-

Filago.

F. germanica.

kraut, kätzchenkraut, kätzlein, kätzlin[2], mäusekraut, milzkraut, rohrkraut[1], ruhrkraut, schimmelkraut, wiesenwolle, wollkraut.

*n.* *duitsch viltkruid*, † menisoenkruyd[3], reurkruid[4], roerkruid[4], † roerkruyd[3], zeekatoen [Houtt. XI 98].

[1] Ulr. [2] PJ. [3] Kil. [4] de Gort. [5] Houtt. XI 98.

Prod. herba filaginis, h. impiae.

4. **F. minima** Fries Europ.

*a.* file-wort [Dict. Pl.].

*ge.* *zwergschimmelkraut.*

*n.* † cleyn ruercruydt [Heuk.], *dwergviltkruid.*

5. **F. neglecta** DC. Europ.

*n.* bleekerspale [Bo Kw.].

6. **F. pyramidata** L. Hispan.; Oriens.

*ge.* engelblümchen[1], feldkätzchen[1], hündschkraut[1], kleines ruhrkraut[1], pyramidenförmiges filzkraut.

[1] Nemnich.

### 29. Filices.

*a.* adder's meat, brake-fern, brekens, devil's brushes, feern, fern family, ferns, mekkins ¦all ferns, except the Pteridium aquilinum¦, vane, vearn.

*ga.* † feuchere, † feuchiere, † feugiere, fougères.

*ge.* barm[1], farin[1], farm(a)[1], farn, farncrut[1], farne, farnkraut, farnkräuter, fasle, fayraen[1], glasaschenwurz[1], glaseschencrut[1], pharn[1], varin[1], varne[1], varnekrud[1].

*n.* adderkruid, boomvaren [Paque 60 ¦sometimes¦], duivelspluim [Pz. I 24], ferm[2], hoeivaren[2], kämmekes[2], kammen[2], kemmekes[2], ooivaren[2], vaareengst[2], vaareenk[2], vaaroest[2], varems[2], varen[2], — kruid[2], varens, varing[2], varink[2], —st[2], voïrems[3], voïrinkst[3], vorm (kruid)[2].

[1] PJ. [2] Paque. [3] Paque 508.

### Filipendula v. Spiraea Filipendula, lobata, Ulmaria.

### 30. Fimbristylis Vahl Fam. Cyperaceae.

*ge* faserriet, fransenbinse, *fransensimse.*

### 31. Fissidens Hedw: Fam. Fissidentaceae.

*a.* fissidens, split-tooth moss.

*ge.* farrnmoos [Mül. W.], gabelzahn, spaltzahn.

*n.* vedermos.

### 32. Fistulina Bull. Fam. Polyporaceae.

*a.* false boletus?, fistulina.

*ga.* fistuline.

*ge.* leberpilz, leber-reische [Mül. W.], *leberschwamm*, zungenpilz.

1. **F. hepatica** ¦Huds.¦.

*a.* beefsteak fungus [Kew Bul. 1897]. hepatic boletus[1], h. fistulina[1], liver agaric[1], l. boletus[2], l. fistulina, oak tongue, vegetable beef-steak.

*ga.* bolet foie, b. hépatique, fistuline h., foie de boeuf, glu de(s) chêne(s), langue de boeuf, l. de châtaignier, l. de chêne, lengade de Bio, l. bon?, l. de roure, lengua de bou.

*ge.* blutpilz, blutschwamm, *echter leberschwamm,* eichhase [Nemn. teste PJ], fleischschwamm, leber-löcherschwamm[1], — pilz, — reische, leberschwamm, löcher-schwamm, nuss —, rindszunge, schöberling[3], zungen-pilz, — schwamm[3].

*n.* leverzwam, plantaardige biefstuk [Bruinsma].

[1] Ulrich. [2] Nemnich. [3] PJ.

Prod.

*ga.* glu de Chine [Baillon II 711], glu de chêne.

### 33. Fitzroya Hook. f. Fam. Coniferae.

1. **F. patagonica** Hook. f. Reg. Magellan.

*a.* alerce, patagonian cypress, p. fitzroya.

*ge.* alerce, alercobaum, chilenische ceder, patagonische fitzroya.

Prod. Timber.

alerce, alerse.

*ge.* alerze[holz).

### 34. Flacourtia ¦Comm.¦ l'Hérit. Fam. Bixaceae.

*a.* flacourtia, Madagascar plum[1].

*ga.* flacourtie[1], ramontchi, ramontschi [Baillon III 690].

*ge.* flacourtie.

[1] Ulrich.

1. **F. cataphracta** Roxb. Ind. or.; Malaya.
talishapatri, talisputrie.
*a.* east indian plum tree [D. Pl.], indian plum.
*ga.* prune malgache [Bourb.], prunier café 1), p. de Chine 1), p. d'Inde, p. malgache.
1) Antil.; Jum.
Note. Perhaps this species produces:
*a.* panyal seeds [Catal. Amst. Exhib. 121].

2. **F. Ramontchi** L'Hérit. Ind. or.; Malaya; Madag.
ramontchi [Madag.]
*a.* batoko plum {of the Zambesi} [Dict. Pl.], governor plum [Guian.], indian p., Madagascar apple 1), M. plum, Mauritius p., ramontchi Madagascar p. 2).
*ga.* flacourtie à feuilles ovales 2), grosse prune café [Guadel.; Jum.], prune de Madagascar, p. malgache 1), p. m. marronne [Bourb.], prunier de Madagascar, p. mâle [Bourb.; Gris. Berg. I 47], p. m. du pays [id.; Lan. Pl. ut. 539], p. malgache, p. marron 3), ramontchi (de Madagascar), ramoutchi 2).
*ge.* ächte flacourtie 2).
1) Sagot Raoul 275. 2) Ulrich. 3) Seychelles, the unarmed form.

### 35. Flagellaria L. Fam. Flagellariaceae.

*a.* flagellaria 1).
*ga.* flagellaire, flagellaria 1).
*ge.* geisselstrauch 1), peitschenpflanze.
*n.* zweepriet [Houtt. IV 465].
1) Ulr.

1. **F. indica** L. Ind. or.; Ins. Malay.
*a.* lawyer vine [Austral.], wild ratan 1).
*ga.* flagellaire (des Indes), flagellaria d. I. 1), jolivave 2), olivave 2), ouvi-vave [Baillon III 478], ovivave 2), rotin du pays [Maurit., Seychelles; Baker 390].
*ge.* wilder ratang 1).
*n.* wilde rotting [Houtt. IV 465].
1) Ulrich. 2) Bourbon; Cord. 146.

Flammula v. Agaricus alnicola, gymnopodius, spumosus.

### 36. Flemingia Roxb. Fam. Leguminosae.

1. **F. congesta** Roxb. As. trop.
Prod. The hairs from the fruits.

war(as), warras, wars, warus, wurr(h)us.
Note. These hairs are also produced by the Flemingia Grahamiana Wight et Arn.

### 37. Fleurya Gaud. Fam. Urticaceae.

1. **F. aestuans** Gaud. Am. trop.
*n.* surinaamsche brandnetel [v. Meeter. 50].

2. **F. aestuans** var. racemosa.
krassi wiwirie [Surin.; Pul.].

### 38. Flindersia R. Br. Fam. Meliaceae.

*ga.* radulier.
*ge.* raspelholz [Mül. W.].

1. **F. amboinensis** Poir. Ins. Molucc.
*a.* Amboyna flindersia 1).
*ga.* bois d'Amboine, flindersia d'A. 1).
*ge.* Molucken-flindersie 1).
1) Ulrich.
Note. Probably this tree produces the:
*ga.* bois d'Amboine.

2. **F. australis** R. Br. Austral.
cudgerie, cugerie, wyagerie.
*a.* ash, beech, callcedra-wood [Dict. Pl.], crow's ash, cullcedra-wood [Gris. Berg. I 293], flindosa, (Queensland) rasp-pod.

3. **F. Bennettiana** F. Muell. Austral.
bogum bogum, bulbera, bulboro.
*a.* boyum-boyum tree [Dict. Pl.], teak.

4. **F. Fournieri** Panch. et Sebert N. Caled.
manoué.

5. **F. maculosa** F. Muell. Austral.
*a.* dogwood, leopard tree, l. wood, spotted tree.
*ge.* leopardbaum.
Prod.
*a.* leopard-tree gum.

6 **F. Oxleyana** F. Muell. Austral.
bogum bogum [v. Muell.].
*a.* light yellow wood, long Jack, (Queensland) yellow wood, y. w. of New South Wales.
*ga.* bois jaune de l'Australie.
*ge.* gelbes holz, gelbholz von Neu-Südwales.
Prod. Timber.
*a.* australian yellow wood.
*ge.* gelbholz.

7. **F. Schottiana** F. Muell. Austral.

*a.* ash, flindosy beech, stavewood.

### 39. Floerkea Willd. Fam. Geraniaceae.

*a.* false mermaid.

1. **F. proserpinacoides** Willd. Am. bor.

*a.* false mermaid.

### 40. Florideae.

*ga.* floridées.

*ge.* blütentange, florideen, kernalgen [Mül. W.], rottange, korallenartige tange.

*n.* bloemwieren, purperwieren.

Note. From some of these algae is prepared:

*ge.* pain de goemon [Finisterre; Baill.].

### 41. Foeniculum Tourn. Fam. Umbelliferae.

*a.* fennel.

*ga.* fenouil.

*ge.* *fenchel.*

*n.* venkel.

**F. capillaceum** Gil. v. F. vulgare.

1. **F. vulgare** Mill. Europ.

*a.* dill, † faenell, fenecel?, fenel, † fenell, fenkel [Pick.], fenkelle, fenkle, fennel, fenochel 1), finckle, finkel, finkle, funil 1). † fynele, fynkle, fynkylsede, spingel, sweet fennel.

*ga.* aneth doux, a. fenouil, a. de France, a. de Paris, anis doux, fanau [Durh.], † fanouil 1), † fenoil, fenoilh 9), fenolh 9), fenou, fenouil, f. amer, f. commun, f. de Malte, f. officinal, f. des vignes, fénoul, fenoun, fenuel, feunel, fnot [Walloon; Lej.].

*ge.* anis 2), azorischer fenchel, brodsamen 2), dill [Durheim], *echter fenchel*, enis 2), femis 2), femkel 2), fenchel, fencheldill, fenchil 2), fench'l 5), fenckel 2), fencol 2) fengel 2), fenichal 2), fenichil 2), fenichkraut 2) fenikl 2), fenis 2), fenkel, fenkohl 1), fenköl 2), fennchal 2), finchel, finechel 2), fönchel, fönch'l 5), frauenfenchel, gartenfenchel 3), gemeiner fenchel, grosser f. 3), italienischer f., phenchel 2), süsser fenchel, ven(e)col 2), venekol(t) 2), venichel 2), venkel 2), vinkel 2), wenchil 2).

*n.* † fenicol 6), fenkel 4) 6) 7), fienkel 6), finekum 6), finkel 6), foele 4), foelli 4), foilli 4),

† hofvenne-kel 6), † — ken 6), † venckel 6) 8), † — e 6), *venkel*, — dille 7), — thee [Ned. Pharm.], vennekool 6) 7), † vinckel [Rouc.], vinkel 4), † voenkele [Omo. IV 632].

1) Nemn. 2) Pj. 3) Ulr. 4) Paque. 5) D. Torre. 6) Heuk. 7) v. Hall. 8) Kil. 9) Prov.; Li.

Note. A secretion formed by the branches in warmer countries is named:

*ga.* gomme de fenouil.

Prod. I radix foeniculi.

*a.* fennel root.

*ga.* racine de fenouil.

*ge.* beersaatwurzel, fenchelwurzel.

*n.* venkelwortel.

Prod. II herba foeniculi.

*ge.* fenchelkraut, kamelheustroh.

Prod. III fructus foeniculi (vulgaris), semen foeniculi, s. f. germanicum, s. f. vulgaris.

*a.* fennel (fruits), fennel seeds, † fynkel-sede.

*ga.* fenouil (vulgaire), fruits de fenouil, graines de fenouil.

*ge.* anisfenchel, attichsamen, beersaat, fanchsamen, fenchel, fenchelsamen, fenchsamen, fenikel, fenissamen, fenkohl, finchel, findeltee, fingeltee, frauenfenchel, gartenkümmel, griechischer kümmel, haarfenchel, kinderfenchel, langer anis, pankul, milchpulver [pulv.], pariser anis, spiegelsaat.

*n.* venkel, venkelvruchten, venkelzaad, windzaad [Bo Kw. 137].

Prod. IV essentia foeniculi, oleum foeniculi.

*ga.* essence de fenouil.

*ge.* attichsamenöl, fenchelöl, sögöl.

*n.* venkelolie.

2. **F. vulgare** var. dulce.

*a.* finicho 3), finocchio 3), (indian) sweet fennel.

*ga.* aneth doux, anis d., a. de Paris, fenouil de Bologne, fenouil doux (majeur), f. de Florence, f. d'Italie, f. de Malte, f. officinal, f. romain, f. sucré, f. des vignes.

*ge.* anis-fenchel 2), bologneser — 2), florentinischer fenchel, grosser bologneser fenchel 1), g. florentiner anis 1), g. süsser florentiner fenchel 1), italienischer f., kretischer f., römischer f., *süsser* (bologneser) *fenchel*, s. italienischer f.

F. vulgare.

*n.* groote zoete bologneser venkel 1), zoete venkel.

1) Vilm. pot. 2) Sal. Voss. 3) Dict. Pl.

Prod. I foeniculum creticum, f. dulce, f. romanum, fructus foeniculi cretici s. dulcis s. romani, semen foeniculi cretici s. dulcis s. romani.

*a.* sweet fennel.

*ga.* fenouil doux.

*ge.* cretischer fenchel, florenti(nisch)er f., kretischer f., römischer f., süsser f.

*n.* cretasche venkel, italiaansche v., roomsche v., zoete v.

Prod. II ol. aether.

*a.* oil of sweet fennel.

*ga.* huile essentielle de fenouil doux.

*n.* zoete venkelolie.

3. **F. vulgare** var. hortorum.

*ga.* fenouil d'Allemagne, f. commun 1).

*ge.* deutscher fenchel 1), frauenfenchel 2), *gartenfenchel*, gemeiner fenchel 1), kinderfenchel 2).

*n.* duitsche venkel, gewone v., saxische v.

1) Nemnich. 2) Sal. Voss.

Prod. I. fructus.

*ga.* aneth [Nemnich], anis [id.].

Prod. II. ol aether.

*a.* oil of wild fennel.

*n.* saxische venkelolie.

4. **F. vulgare** var. piperitum.

*a.* asses' finocchio [Dict. Pl.].

*ge.* eselsfenchel [Sal. Voss], *pfefferfenchel.*

Prod. fructus.

*ge.* eselsfenchel.

5. **F. vulgare** var. silvestre.

*ga.* fenouil amer?, f. sauvage [Nemnich], f. des vignes [id.].

*ge.* *wilder fenchel.*

*n.* wilde venkel.

Note. In my opinion the fruits are named:

*ga.* fenouil noir, fenouillet.

42. Foetidia Comm. Fam. Myrtaceae.

*ga.* fétidier.

*ge.* stinkholz.

1. **F. mauritiana** Lam. Ins. Maurit.

*a.* stinkwood.

*ga.* arbre puant, bois puant [Bourb., Maurit.], fétidier de Bourbon.

*ge.* (maurizisches) stinkholz.

Fomes Fries vide sub Polyporus.

43. Fontanesia Labill. Fam. Oleaceae.

1. **F. phillyraeoides** Labill. Sicil.; As. Min.; Syria.

*a.* syrian privet [Dict. Pl.].

*ga.* fontainèse [Li.], fontanèse [id.].

44. Fontinalis Dill. Fam. Fontinalaceae.

*a.* fountain moss, water-moss.

*ga.* fontinale.

*ge.* flussmos 1), hüllmos 1) quellenmoos, *quellmoos*, quellmos 1).

*n.* bronmos, fonteinmos.

1) Nemnich.

1. **F. antipyretica** L.

*a.* (greater) water moss, w. thyme?

*ga.* contre-feu, fontinale antipyrétique, f. incombustible.

*ge.* brunnenmoos, feuerlöschendes quellenmoos, *gemeines quellmoos*, grosses hüllmoos

*n.* groot bronmos.

Prod. herba fontinalis antipyreticae.

1. **F. capillacea** Dill.

*a.* water-moss [Eat. Wr. 501].

45. Forgesia Comm. Fam. Saxifragaceae.

*ga.* bois de malgache [Baillon].

1. **F. racemosa** J. F. Gmel. Ins. Borbon.

*ga.* bois de bibasse, bois malgache, b. de rose.

46. Fornasinia Bertol. Fam. Leguminosae.

1. **F. ebenifera** Bertol. Abyssin.

Note. This tree produces a kind of ebony.

47. Forsteronia G. F. W. Mey. Fam. Apocynaceae.

*a.* indian rubber tree 1).

*ga.* forsteronia 1).

*ge.* forsteronie 1).

1) Ulrich.

1. **F. floribunda** G. F. W. MEY. Jamaic.

*a.* green withe, g. wythe, milk vine, m. withe, m. wythe.

PROD.

*a.* Jamaica India rubber.

2. **F. gracilis** MUELL. ARG. Guian.

macwarrieballi.

NOTE. This plant contains rubber:

*a.* Demerara rubber, macwarrieballi —.

## 48. Forsythia VAHL Fam. Oleaceae.

*ge.* forsythia, *glöckchenstrauch.*

*n.* chineesche klokjes, forsythia.

1. **F. suspensa** VAHL Japon.; China.

*a.* japanese golden-ball tree [Dict. Pl.].

2. **F. viridissima** LINDL. China.

*a.* chinese golden-ball tree [Dict. Pl.], jessamine [S. KY.] 1), scotch broom [VIR.] 1).

*ge.* *grüner glöckchenstrauch.*

1) BERGEN.

## 49. Fothergilla MURR. Fam. Hamamelidaceae.

*a.* fothergilla.

*ga.* fothergil, fothergilla [ULRICH].

*ge.* fothergille.

*n.* fothergilla.

1. **F. Gardeni** MURR. Am. bor.

*a.* american witch alder [Dict. Pl.], witch hazel.

## 50. Fouquieria H. B. et K. Fam. Tamariscaceae.

1. **F. splendens** ENGELM. N. Mexic.

*a.* californian candle-wood [Dict. Pl.].

## 51. Fragaria }TOURN.{ L. Fam. Rosaceae.

*a.* strawberry.

*ga.* afronsa [Alpes], fraisier, fravi 5), frevi 5).

*ge.* aardbeeren 1), aelberte 1), albeere [NEMNICH teste PJ], arbern 1), arpel 6), bäschierper 1), büschierpern 1), ebbeere 1), eberi 1), ebern 1), eerbier 1), elberken 1), erbeer 1), erbeern 1), erbel 1), erber(e) 1), erbern 1), erbir(baum) 1), *erdbeere*, erdbeeren 1), erdbeeri 1), erdberenboem 1), erdbese 1), erdbiere 1), erdbirne [GRIMM], erdebeeren 1), erpber 1), erpeln 1) erper 1), erpern 1), erperstaud 1), erpher 1), erpir 1), errberkraut 1), erthebere 1), grasbiel 1), haarbeere 1), ihrbär 1), knickbeeren 1), lastbeere 1), majuse 1), roaper 1), ropperen 1), rotber 1), rotbere 1), rothbeere 1), rothe besinge 1), rotpir 1).

*n.* aarbezen 2), aardbeesjes 2), *aardbei*, aardbeier 3), — bessen [SERR.], — bezie 2) 3) 4), — beziekruid [HOUTT.], — ebei 2), aerbezems 2), aerebees 2), aerebei(en) 2), aerebemes 2), aerebezem 2), eerbees 2), eerbei(en) 2), eerbèze 2), eerd-beie 2), — beze 2) 3), — bèze 2), eèrdbèzen 2), eerde-baien 2), eerdebei 2), eerdjebeien 2), † eerdtbesien(cruit) 2), † eerdtbesyencruyt 2), eerebai(en) 2), eerebei 2), eerebessen 2), eerebeze 3), eereboi 2), † eertbesien 2), eertjebeien 2), elberkens 2), erbees 2), erbeie 2), erbel 2), erdbeije 2), † erdbere 2), erebezemen 2), ermbezems 2), errebeesjes 2), errebe-zem 2), — zen 2), † ertbeiere 2), † ertbere 2), eurbelen 2), † freyns 2), freinze 3), — n 2), frenjen 2), frenjes 2) 4), frensen 2) 4), frenze 3), † frese 2), † fresie 2), freze 3), frinze 3), frinzen 2), † hertbeiere 2), ierdbei 2), ièrrebezen 2), kolbèzen 2), molbèze 2).

1) PJ. 2) HEUK. 3) BO KW. 4) V. HALL.
5) Walloon; LI. 6) Fruct.; PJ.

PROD. baccae fragariae, fraga, fructus fragariae.

*a.* strawberries.

*ga.* fraises, fréves [Walloon; LI.].

*ge.* erdbeeren.

*n.* aardbesien, aardbesyen, aardbeien, aardbeijen, aardbeziën, † aerdbesie 1), freinzen 2), frenzen 2), frezen 2), frinzen 2).

1) KIL. }= Fragum, morum in herbis humi repentibus nascens{. 2) BO KW. 34.

1. **F. chiloensis** DUCHESNE Am. bor.

frutilla.

*a.* Chili strawberry, Chiloen —, large Chili —, true — —.

*ga.* bombon mabouya [DESCOURTILZ Regist.], chilière, fraisier du Chili (vrai), † frézier du C., frutilier, frutiller, frutillier, quoimio du Cantorbéry [Enc. II 539], quoimio du Chili.

*ga.* *Chile-erdbeere*, Chili —, Chiloe —, chileni-

sche — chilesische riesenerdbeere [Ulrich], chiloensische erdbeere, e. aus Chili, riesenerdbeere, rote riesenerdbeere.

*n.* Chili aardbezie, grote kantige aardbes [Serr.], smirnasche a. [id.], spekker [id.].

Note. The fruit is called:

*ga.* fraise monstre [Li.], frutille [id.].

2. **F. collina** Ehrh. Europ.; As. bor.

*a.* alpine strawberry, green pine s., hill green pine 1), hill strawberry, pine s. [Pratt II 199].

*ga.* blosse, breslinge 2), breslingue, craquelin [Vilm. pot.], fraisier buisson 1), f. des collines, f. étoilé, f. framboise [Serr.], f. vineux de Champagne 2).

*ge.* brässling 3), breissling, bresslinge 3), brösslinge 3), brüstlein 3), brustlein 1), brüstlinge 3), dreschierper 3), grasierpern 3), haarbeere(n), harte erdbeere, heckenerdbeere 1), himbeererdbeere [Serr.], horberen 3), hügelerdbeere, hüttelbeeren 3), judenerdbeere, knackbeere(n), knackel(erd)beere, *knackerdbeere*, knatterbeere 3), knickelbeere 3), lastbeere(n), manesbeeren 2) 3), moschuserdbeere [Sal. Voss], pflaster-beeren 3), — erdbeere, portugiesische e. 1), prasseln 3), pressling, presterling, prinzling 3), sprossling, steinbeeren 3), steinerdbeere, steinknöpf 3).

*n.* framboos aardbes, — aardbezie, *heuvelaardbei*, oranje aardbes.

1) Ulrich. 2) Vilm. pot. 3) PJ.

3 **F. elatior** Ehrh. Europ.

*a.* cinnamon strawberry, hautbois (s.), hautboy, hautboy strawberry, strawberry, taller s. 1), wild s.

*ga.* caperon 2), caperonnier, c. unisexe 2), capiton, capron, capronier 3) 6), fraise-abricot 2), f. framboise 2), fraisier caperonnier, f. capron, f. capronnier 1), f. élevé, hautbois 3).

*ge.* bisam-erdbeere, garten —, gemeine gartenerdbeere 5), grosse wald-erdbeere, hochstengelige e., hohe e., honig-e. 5), langstielige e., moschus-e. 1), muskateller-e. [Serr.], pröbstling, vierländer-erdbeere 5), zimmer — ?, *zimterdbeere*.

*n.* caproen 4), engelsche aardbezie, framboos —, hoogbloeiende —, iersche —, i. muscus aardbei, kaneel aardbezie 3), muscadel — 3), muscus aardbei, — aardbes, — aardbezie, tuinaardbei, tuinaardbezie, wilde aardbei 4).

1) Ulr. 2) Nemn. 3) Gales. 4) Oost. 222. 5) Sal. Voss. 6) Li.

Note. The fruit is called:

*ga.* caperon [Li.], capron [id.].

4. **F. grandiflora** Ehrh. Guian.

*a.* ananas strawberry, (large) pine strawberry, p.-apple s.

*ga.* fraisier ananas, f. de la Caroline, f. de Surinam, quimois de Harlem [Nemnich], quoimio de Harlem.

*ge.* ananas-erdbeere, grossblumige e., grossblütige e., *grosse erdbeere.*

*n.* ananas-aardbezie, *grootbloemaardbei*, grootvruchtige aardbezie.

Note. The fruit is called:

*ga.* ananas [Li.].

5. **F. indica** Andr. Ind. or.; Malaya; China.

*a.* indian strawberry, rock s., yellow s. 1).

*ga.* fraisier de l'Inde 1), f. des Indes.

*ge.* gelbblütige erdbeere, indische e. 1).

*n.* indische aardbezie.

1) Ulrich.

6. **F. vesca** L. Reg. temp.

*a.* common wild strawberry 1), † freiser, hedge-strawberry, sheep-nose 6), sow berry 6), sowtit 6), † straberry, strawberry, † strawberry leafe, (wild) wood strawberry.

*ga.* breslingue [Baillon I 493] 10), caperon [id. I 614] 10), capiton [id. I 615] 10), capron [id. I 620] 10), † frague 2), † fraière 2), fraise, fraisier, fraisier des bois, f. comestible, f. commun, f. de table, frévy [Walloon; Lej.], fréziè, fria 9), frie 9), fruja 9), herbe des fraises 2), h. portant f., majhoufo 2), majofo 2), majoufié.

*ge.* albeere 1), albern 2), alpen(erd)beere, besing(en)kraut, brästling, bresling, brestling, brösling(e), buscherdbeere, ebberi, ebern,

elberken 2), erdbeere, erdbeer-i, — kraut 2) 3), — pflanze, erdber 5), erpe 5), erp'n 5), erper 5), felderdbeere, gemeine erdbeere, — waldbeere, haarbere 2), holzerdbeere, hroiper [Lienz] 5), knack-beere, knacker — 1), knick —, last —, presling, pressling 2), presslinge, roaper 5), roapr, roatb(e)er 5), ropperen 2), rotbeer(e), rote besinge, rothe beere 1), *walderdbeere*, wilde erdbeere.

*n.* aardbeziënbosch 4), aardbei 4), aardbezie [Lh. Fl.], aardbeziën 7); ardbezie 4), *boschaardbei*, boschfraise [Belg.; Lh. Fl.], ebbees 4), ebbĕre(n) 4), ebbezen [Paque 508], edbezen 4), eedsbezen 4), eerbèzeke(n)s 4), eerbezen 4), eêrdbeziën 4), ee(r)ds-bezen 4), eir — 4), elberkens 8), † erbeyen 3), † erbesienkruyt 3), êrbez(e)n 4), êrbeziën 4), erdbizzeme(n) 4), êtbezie 4), freeshut 4), frezeplant 4), ir(re)beziekruid 4), jārbezen 4), jèdbeze(n) 4), jerbezen 4), jerbeziën 4), jèrebeize(n) 4), maandbloeier [Heuk.], wilde aardbes [Serr.].

1) Ulr. 2) Nemn. 3) Herb. Black. t. 77. 4) Paque. 5) D. Torre. 6) Bergen. 7) De Gort. 8) Gulpen; Paque. 9) Durh. 10) Varr.

Prod. I fructus | vide Fragaria Prod. |

*n.* frenzen 1), frezen 1), frinzen 1), ir(re)bezie 1).

1) Paque.

Prod. II folia fragariae, herba fragariae.

*ge.* ahlbeer-kraut, arbel —, bresling —, darm —, erbel —, erdbeerblätter, grasbielkraut, knackbeerlaub, rotbeerblätter, teekraut.

Prod. III radix fragariae.

*ge.* erdbeerwurzel.

7. **F. vesca** var. monophylla.

*a.* simple-leaved strawberry.

*ga.* fraisier à feuilles simples, f. de Versailles.

8. **F. vesca** var semperflorens.

*a.* (red) alpine strawberry.

*ga.* fraisier des Alpes (de deux saisons), f. des mois, f. perpetuel, f. des quatre saisons, f. de tous les mois.

*ge.* alpen-erdbeere, champagner — 1), felsen —, immerblühende —, immerwährende —, *monats-erdbeere*, provencer — 1), rote monatserdbeere, stetsblühende erdbeere.

*n.* maandbloeier(aardbezie).

1) Sal. Voss.

9. **F. virginiana** Duchesne Am. bor.

*a.* (old) scarlet Virginia strawberry [Dict. Pl.].

*ga.* écarlate américaine [Crié 377], fraisier écarlate 1), f. de Siam 1), quoimio de Virginie 1).

*ge.* glatte erdbeere 2), himbeer — 2), *scharlacherdbeere*, virginische erdbeere.

*n.* scharlaken aardbei, *virginische aardbei*.

1) Roll. 2) Sal. Voss.

52. Fragilaria Lyngb. em. Rabenh. Fam. Fragilariaceae.

*ge.* bruchalge, bruchfaden, bruchstäbchen, splitterfäsen [Mül. W.].

53. Francoa Cav. Fam. Saxifragaceae.

*ga.* francoa.

*ge.* francoa, frankoa.

*n.* francoa.

1. **F. ramosa** D. Don Chili.

*n.* witte francoa.

Frangula Alnus Mill. v. Rhamnus Frangula.

54. Frankenia L. Fam. Frankeniaceae.

*a.* frankenia 1), frankwort, sea heath.

*ga.* frankonie 1), franquène, franquenne.

*ge.* frankenia, frankenie, nelkenhaide 1), seehaide 1).

*n.* frankenia.

1) Ulrich.

1. **F. Berteroana** C. Gay Chili.

*ge.* chilenische salzpflanze.

2. **F. grandifolia** Cham. et Schlecht. Am. bor. occ.

yerba reuma.

3. **F. hirsuta** L. Europ.; Oriens; Afr. austr.

*a.* smooth frankenia, sea heath.

*ga.* franquenne lisse.

4. **F. portulacaefolia** Spreng. Ins. S. Helena.

*a.* St. Helens tea [Baillon IV 7], tea-plant | of St. Helena | [Dict. Pl. 167].

*ga.* thé de Sainte-Hélène.

### 55. Frankeniaceae.

*a.* frankenia family, frankeniads, sea heaths.
*ga.* frankeniacées.
*ge.* frankeniaceen.
*n.* frankeniaächtigen, frankeniaceeën.

### 56. Franseria Cav. Fam. Compositae.

*ge.* *gärtnerklette.*

1. **F. Hookeriana** Nutt. Am. bor. occ.
*a.* sand-bur(r) [Cal.; Bergen].

### 57. Frappieria Cordem. Fam. Compositae.

1. **F. montana** Cordem. Ins. Borbon.
*ga.* bois marron.

### 58. Frasera Walt. Fam. Gentianaceae.

*a.* american columbo.
*ga.* frasera.

1. **F. caroliniensis** Walt. Am. bor.
*a.* american calumba, colombo root, marietta colombo 1), pyramid flower, wild colombo.
*ga.* colombo de Mariette 1), faux colombo, frasère de la Caroline, herbe de Mariette 1).
*ge.* Walters frasere.

1) Baill. III 313.

Prod. radix colombae spuriae, r. columbo americana.
*a.* american calumba (root), — columbo.
*ga.* colombo américain, c. d'Amérique, c. barbaro [Gr. e. XVIII 73], c. de Marietta [id.], c. de Mariette, faux c., gentiane américaine.
*ge.* amerikanische calumbawurzel, — colombo, colombowurzel.

2. **F. verticillata** Rafin. Am. bor.
*a.* american columbo root 1), gold seal 1), indian lettuce 1).

1) Dict. Pl.

Prod. perhaps.
*a.* quinine flowers [Enc. Ph. III 429].
*ge.* chininblumen.

### 59. Fraxinus Tourn. Fam. Oleaceae.

*a.* ash (tree), angelica tree [of N. America] [Dict. Pl.].
*ga.* frêne.
*ge.* asch(baum), eschbaum, *esche*, eschelbaum, eschenbaum, escher(n)baum), laubesche [Ulrich].
*n.* esch [Ned.].

1. **F. americana** L. Am. bor.
*a.* american ash, white ash.
*ga.* frêne d'Amérique, frêne blanc, f. cendré.
*ge.* amerikanische (weisse) esche, *kelchesche*, weisse esche, weissesche [Sal. Voss].
*n.* (witte) amerikaansche esch.

2. **F. anomala** Torr. Utah.
*a.* single-leaf ash.

3. **F. cinerea** Bosc. Am. bor.
*a.* grey ash.
*ga.* frêne gris.

4. **F. dipetala** Hook. et Arn. Calif.
*a.* California flowering ash.

5. **F. excelsior** L. Europ.; As. bor.; Oriens; Reg. Himal.
*a.* ache?, aischen, aischen tree, ash, a. tree, † asche, esch, † esche, eschling 2), esh, † freyn, ground ash, 2), haish, hertwort, hushandman's tree [Pratt III 400], taller ash 1), wood-broney.
*ga.* † bois vulnéraire 9), frâgne 10), frai, fraîne [Walloon], † fraisne 10), fraisse 10), fraissé 3), fraisso, frâno [Durh.], † frasne 10), fray [Garidel 191], † fraysse 3), frèche 10), † freisne 10), frene 10), frêne, f. champêtre, f. commun, f. à une feuille 4), f. monophylle 4), † fresne, froine [Herb. Black.], gaiac des Allemands, gayac — —, grand-frêne, quinquina d'Europe.
*ge.* aerschen 5), aeschach 5), aeschbaum, aesche, aescher(n), agspalter, agspelter, angerbinbaum 6), asca 5), asch(a) 5), aschbaum, asche(nbaum), ask 5), bienenbaum 6), binbaum 6), *echte esche*, edelesche, eesch 5), ehsse 5), eisch 5), eschbaum, esche, eschein 5), eschelterpaum 5), eschen(baum), eschenbom 5), eschern, eschernbaum 5), eske(nbaum) 5), espe 5), ess(ch)enbaum 5), estken 5), fladerbaum 5), flädrein 5), fliegenbaum 5), früssen 5), geisbaum, — äsche, — esche 3), geiss-baum(esche), gemeine esche, gersche(n), hahn-esche, hoch —, hoh — 5), hohe —, jeschbum 5), langesche, langespe, langesper [Schkuhr III 557], liesche 5), lischen 5), oesch 5), — baum, — ling, schwindelholz 1), schwindholz 5), schwundholz 5), slintpaum 5),

F. excelsior.

sperlingszungenbaum [5], steinäsche(n), steinesche(r), tageesch [5], vogelzungenbaum, wald-äsche, — esche, — escher(n), wundbaum, wundholz(baum).

*n.* †eisce [8], † esc [8], es(ch) [7], *esch*, † — e [8], † eschenboom [11], esk [8], esken-béam [8], — boum [8], † essce [8], essche [7] [8], — boom [8], esschenboom [8], esscher(e) [7], esse [8], essenhaat [7], sleutelboom [8], † wielessche [11], wilden esch [11], woudesch.

[1] Ulr. [2] When young. [3] Nemn. [4] Var. [5] PJ. [6] Grimm; cfr. Acer campestre. [7] Paque. [8] Heuk. [9] H. Guib. [10] Li. [11] Kil.

Note. The fruits are called:

linguae avis, ornithoglossum, semen fraxini, s. linguae avis [1].

*a.* ash-candles, ashchats, † ashe-keyes, ash-keys, bird's tongues, cats and keys, cat's k., cat sloes, † catte slose, chat(t)s, culverkeys, eisch-keys, ketty k., † keyes, keys, kit keys, † kite-keies, kite-keys, kitkeyes, kitty keys, † kyte kayes, locks and keys, pattikeys, Peter keys, shacklers, spinners [Pratt III 402], urchin? [Hal. teste Epln.].

*ga.* langues d'oiseau, languettes.

*ge.* sperlingszungen, vogelzungen.

*n.* vogelbekszaad, vogeltongetjes [Houtt. III 631], vogeltongzaad [1].

[1] v. Hall.

Prod. I cortex fraxini, c. linguae avis.

*ga.* écorce de frêne, — du frêne commun, kinkina français, quinine d'Europe, quinquina d'E., quinquine d'E.

*ge.* aschenrinde, deutsche china-rinde, eschenr., fliegenbaumr., hocheschenr., wunder-baumr., — holzr., wundholzrinde.

Prod. II folia fraxini.

Prod. III Timber.

*a.* ash.

*ga.* bois de frêne, frêne.

*ge.* eschenholz.

*n.* † eschenhout [Kil.], esschenhout.

6. **F. excelsior** var. aurea.

*a.* golden-barked ash [Dict. Pl.].

*ge.* *goldesche.*

7. **F. excelsior** var. crispa.

*ge.* krausesche.

8. **F. excelsior** var. pendula.

*a.* weeping ash.

*ga.* frêne parasol, f. pleureur, f. à rameaux pendants.

*ge.* hängeesche, *traueresche.*

*n.* treuresch.

9. **F. floribunda** Wall. Reg. Himal.

*a.* manna ash, Nepal ash, Nepaul —.

*ge.* esche von Nepal.

10. **F. oregona** Nutt. Am. bor. occ.

*a.* California(n) ash, Oregon ash.

11. **F. Ornus** L. Reg. Mediterr.; Oriens.

*a.* flowering ash, manna ash.

*ga.* frêne (à) fleur, f. fleuri, frêne à fleurs, f. à (la) manne, f. de Montpellier, f. orne, f. ornier, f. à petites feuilles, f. polypétalé, f. de Théophraste, orne (d'Europe), o. à manne, ornier.

*ge.* blühende esche, *blumenesche*, blüten-esche, eber —, eberesch'n, himmels-brod [1], — thau [1], leympawm [1], lidbaum [1], limbom [1], linboum [1], mannaesche, orme, staneschen, weisse eschen, wieläsch [1], zwergesche.

*n.* bloeiende eschboom, italiaansche esch, lage e., manna-esch, pluimesch.

[1] PJ.

Prod. manna, m. calabrina, m. vulgaris.

*a.* (calabrian) manna.

*ga.* aéromel [2], manne, miel aérien [2].

*ge.* helmesbroet [1], hemelbroet [1], hemeldow [1], hemelsch brot [1], heymelbrot [1], himmelbrot, himmelsbrod [1], himmels-brot, — tau, himmelthau [1], honigthau [1], hymmel-broit [1], — dov [1], — hung [1], hymmelisch brot [1], hymmelsbrot [1], mane [1], manna, m. von Calabrien, meltaw [1], xirkast.

*n.* manna (van Kalabrië).

[1] PJ. [2] Li.

12. **F. Ornus** var. rotundifolia.

*a.* manna ash, round-leaved (flowering) ash.

*ga.* frêne de Calabre, f. à feuilles rondes, frêne à la manne, f. à m., f. de Palerme.

*ge.* rundblättrige (blumen)esche, mannaesche.

*n.* mannaboom, rondbladige pluimesch.

13. **F. oxyphylla** Bieb. Tauria.

*ga.* frêne à feuilles de lentisque, f. à manne [Lam.], f. à petites feuilles.

*n.* esch met mastikbladeren.

14. **F. platycarpa** Michx. Am. bor.
*a.* Carolina ash, C. water a., carolinian a., shining a., smooth a.
*ga.* frêne de (la) Caroline, f. lisse, f. de la perspective.
*ge.* carolinische esche, e. von Carolina.
*n.* esch met breede vruchten.

15. **F. pubescens** Lam. Am. bor.
*a.* american red ash [Dict. Pl.], black ash, downy a., pennsylvanian sharp-keyed a., red(-leaved) ash, river ash, yellow ash [West.; Bergen].
*ga.* frêne (à bois velu), f. pubescent, frêne rouge.
*ge.* *flaumesche*, pennsylvanische esche, rote e., rotesche, schwarze esche, weichhaarichte —.
*n.* zachtharige esch.
Prod. timber.
*ge.* amerikanisches eschenholz 1), canadisches e. [Seml. H. 561].

1) According to Seml. H. 560; this timber was originally produced by the Fraxinus americana.

16. **F. quadrangulata** Michx. Am. bor.
*a.* (american) blue ash.
*ga.* frêne bleu, f. quadrangulaire.
*ge.* blaue esche.
*n.* vierhoekige esch.

17. **F. sambucifolia** Lam. Am. bor.
*a.* (american) black ash, swamp a., water a.
*ga.* frêne aquatique, f. à. feuilles de sureau, frêne noir.
*ge.* *schwarzesche*, wasseresche.
*n.* vlierbladige esch, zwarte esch.
Prod. timber.
*ge.* canadisches eschenholz [Seml. H. 561].

18. **F. viridis** Michx. f. Am. bor.
*a.* (american) green ash, river ash [Bergen].
*ga.* frêne vert.
*ge.* grüne esche, *grünesche*.
*n.* groene esch.

19. **F. xanthoxyloides** Wall. Reg. Himal.
*a.* achee tree ash 1), chinese ash.
*ga.* frêne xanthoxyloïde 1).
*ge.* chinesische esche, zahnwehholzbaumähnlicher eschenbaum 1).

1) Ulrich.

Note. A hemipterous insect — the Coccus Pe-la Westw. = C. ceriferus Fabr. — is transported to this tree, and produces:
cera chinensis.
chung-pi-lah, la-tchou, la-tschu, pehla, pe-la, pihla.
*a.* chinese (vegetable) wax, c. white wax, insect w. w., japanese wax, tree w., vegetable spermaceti, white insect wax.
*ga.* cire d'arbre, c. d'insectes.
*ge.* chinesisches baumwachs, insektenwachs, Pe-la wachs, weisses baumwachs, — insektenwachs.

### 60. Freesia Klatt Fam. Iridaceae.

*ge.* kapmaiblume [Sal. Voss], *knickschwertel.*
*n.* kaapsche lelietjes van dalen [Catal.].

### 61. Fremontia Torr. Fam. Sterculiaceae.

1. **F. californica** Torr. Calif.
*a.* California slippery elm [Cal.; Bergen], slippery elm [Dict. Pl.].

### 62. Freycinetia Gaudich. Fam. Pandanaceae.

1. **F. Banksii** A. Cunn. N. Zel.
*ge.* kiekiestrauch [Seml. IV 253].
Prod. I fructus.
kiekie [N. Zel.].
Prod. II The comestible bracteae.
tawhara [N. Zel.; Baillon IV 155].

### 63. Freylinia Colla Fam. Scrophulariaceae.

1. **F. cestroides** Colla Afr. austr.
*a.* freylinia cestrum 1).
*ga.* capraire à feuilles lancéolées, freylinie cestrum 1).
*ge.* hammerstrauchähnliche freylinie 1).

1) Ulrich.

### 64. Fritillaria {Tourn.} L. Fam. Liliaceae.

*a.* checkered lily 1), chequer'd tulip [M. G.], fritillary.
*ga.* fritillaire, f. méléagre [Loudon 1122].

*ge.* giebitzeny, kaiserkrone, kiebitzey [Loudon 1122], kronblume, marmorlilie 1), *schachblume*.

*n.* kievitsbloem 2) 3), kievitseieren 2), † kivitseieren 2).

1) Ulrich. 2) Heuk. 3) H. M.

1. **F. spec.**

*a.* sullen lady.

2. **F. spec.**

*a.* rice roots [Cal.; Bergen].

3. **F. biflora** Lindl. Calif.

*a.* black lily [Cal.; Bergen].

4. **F. camschatcensis** Ker-Gawl. As. or.

sara(n)na [Baillon IV 17], sarranah.

*a.* black lily, Kamschatka lily.

*ga.* lis de Camschatka, l. du Kamt(s)chatka, lis noir (du Japon).

*ge.* kamschatkische lilie, saranawurzel [Sal. Voss], schwarze lilie, *schwarze schachblume*.

*n.* lelie van Kamschatka, zwarte lelie.

5. **F. Imperialis** L. Persia; Reg. Himal.

*a.* crown imperial, c. i. fritillary 1).

*ga.* couronne impériale, fritillaire (c.) i., f. royale 1), herbe aux sonnettes, impériale.

*ge.* kaiserkron 2), kaiserkrone, *kaiserschachblume*, königskron 2), königskrone, königslilien 2), kronblume 2), kronen-schachblume, wahre kaiserkrone 1).

*n.* † keyserscroone 4), keizersche kroonen 3), *keizerskroon*, — e 5), kissendoppers 3), klokke(n) 3), kromme lelie 3), krompreaal 5), kronepriale 4), kroonepreaal 5), kroonimperiaal 4) 5) 6), kroonpriaal 4), paaschklok 3), St. Joris' bloem 3), twelf apostels 3), verkeerde lelie 3).

1) Ulr. 2) Pj. 3) Paque. 4) Heuk. 5) Bo Kw. 6) v. Hall.

Prod. radix coronae imperialis.

6. **F. Imperialis** var.

*ga.* fritillaire couronne sur couronne, f. à double —.

*n.* kroon uit kroon.

7. **F. Imperialis** var.

*ga.* fritillaire à tige plate.

*n.* slagzwaard.

8. **F. lanceolata** Pursh Am. bor. occ.

*a.* bronze bells 1), brown lily 1), checkered l. 1).

1) Cal.; Bergen.

9. **F. latifolia** Willd. Reg. Caucas.; Persia.

*a.* broad-leaved fritillary.

*ga.* fritillaire à larges feuilles.

*ge.* breitblättrige schachblume, kiebitzei.

*n.* kievitsbloemen.

10. **F. Meleagris** L. Europ.; Reg. Caucas.

*a.* checkered daffodil, c. lily, chequer l., chequered daffodil, c. lily, c. tulip, cowslip, crowcup, daffodil, dead man's bell, deith bell, drooping tulip, fritillary, meleagris f. 1), frits, froccup, ginny-flower [Gerarde teste Pratt V 278], Guinea hen (f.), † Guinie h. f., Lazarus bell, leopard's lily, pheasant l., snake flower, — 's head (fritillary), — 's h. lily, toads-head, Turk's head, turkey eggs, — hen flower, weeping widow, widow wail, wild tulip.

*ga.* clochette, cocane, coccigrole, damier, fritillaire d., f. méléagre, f. panachée, f. pintade, gorgone, méléagre, oeuf de vanneau, pintade, tulipe des prés.

*ge.* brettspiel(blume), dambretblume, damenblume, — bretblume, *echte schachblume*, fritillariablum 2), kibitzblume, kibitzei, kiebitzblume, kiebitzei, kiebitzey 3), kievitzey, kiewitsei 2), kiwitzei 2), kukukstulpe 2), marmorlilie [Sal. Voss], perlhuhntulpe 2), schachblume, schachbrettblume, tulpe von Goudeba 3).

*n.* fritillaria [Oost.], gespikkelde lelienarcissen 3), kievit-en 5), — je [Bo Kw.], *kievitsbloem*, kievits-blôm(e) 4), — ei 4) 6), — eieren 4), — eitje(s) 4), ljippeblom 4), mereleer 5), paascheieren 5), padde 6), pinksterbloem 4), tulpen 4), tulpen van Goudeba 3), wilde tulp 4).

1) Ulr. 2) Pj. 3) Nemn. 4) Heuk. 5) G. v. W. 6) Paque.

11. **F. Meleagris** var. alba.

*a.* snowdrop.

12. **F. persica** L. Armenia.

*a.* persian fritillary, — lily.

*ga.* fritillaire de Perse.

*ge.* persische kaiserkrone, — kronblume, — lilie.

*n.* perzische fritillaria, — kievitsbloem, — lelie.

13. **F. pudica** Spreng. Am. bor. occ.

*a.* fritillary, tulip [S. Mont.; Bergen].

14. **F. pyrenaica** L. Mont. Pyren.

*a.* pyrenean fritillary, toad lily [Dict. Pl.] [1].

[1] = F. nigra Mill.

15. **F. tenella** Bieb. Europ.; Reg. Caucas.

*ge.* Herrgottsschügelcher [PJ].

16. **F. tubaeformis** Gren. et Godr. Europ. austr.

*a.* golden snake's head.

### 65. Fropiera Bouton Fam. Myrtaceae.

1. **F. mauritiana** Bouton Ins. Maurit.

*ga.* bois de bigaignon [Baill.], b. de gouyave marron [1], b. à gratter [1], b. maigre [2], b. sans écorce [2].

[1] Bourb.; Cord. 354. [2] Maurit.; Baker 102.

### 66. Frullania Raddi Fam. Jungermanniaceae.

*a.* frullania.

*ge.* frullanie.

### 67. Frustulia Ag. em. Grun. Fam. Naviculaceae.

*ge.* frustulie, stückelalge.

### 68. Fucaceae.

*a.* seaweeds, sea-wrack tribe, sea-wracks.

*ga.* fucacées.

*ge.* echte tange, leder-tange, schwarz —, tangalgen.

*n.* bruinwieren.

### 69. Fuchsia }Plum.{ L. Fam. Onagraceae.

*a.* fuchsia.

*ga.* fuchsia, fuchsie.

*ge.* fuchsia, *fuchsie*, tapetenblume.

*n.* belleke(n)s [2], belleke(n)sbloem [2], fichsia [2], floechsia [2], fluc(h)sia [2], flucia [1], foeksen [2], foksia [3], foksica [Z. B.; de Hullu in litt.], fuchsia, klok [1], klokkesin [2], kloksien [2], klokske(n) [2].

[1] Bo Kw. [2] Paque. [3] v. Hall.

Note. The flowering garden species:

*a.* bells, ear-drops, ear-ring flower, lady's ear-drops.

*ga.* fluxia [2], fuxia [2], pendant d'oreille [2], pendeloque [2].

*n.* bellen(!).

[2] Roll.

1. **F. Colensoi** Hook. f. N. Zel.

*a.* New Zealand fuchsia [Dict. Pl.].

2. **F. excorticata** L. f. N. Zel.

kohutuhutu, kohutuputu [Baillon III 177]?, kotukutuhu?, kotukutuki?, kotukutuku.

*a.* fuchsia [N. Zel.; settlers], konini [id.; id.] [1], kotukutuki tree [Dict. Pl.].

*ga.* fuchsie de la Nouvelle Zélande.

*ge.* rindenlose fuchsie.

[1] Also the name of the fruit.

Note. The New-Zealand names not indicated by an ?, are taken from Kirk p. 53.

Prod. I A tanning bark.

Prod. II

*a.* bucket wood, water wood.

3. **F. fulgens** Moç. et Sesse Mexic.

*a.* brilliant fuchsia [Dict. Pl.].

*n.* trompetten(bloem) [Bo Id. 1186].

4. **F. procumbens** R. Cunn. N. Zel.

*a.* basket fuchsia [Dict. Pl.], trailing — [id.].

5. **F. racemosa** Lam. Ins. S. Doming.

*a.* edible-fruited fuchsia [Dict. Pl.].

### 70. Fucus L. Fam. Fucaceae.

*a.* chaff, fucus, grass-wrack [1], sea-tangle [1], sea-wrack, tangle [1], waar, ware, waur, waure, weir, woare, woore, wore, wrack, wrack-worts [Paxton 591], wraik, wreck, wreke.

*ga.* brac, brai, chêne marin, chiendent m., fucus, goëmon, gouâmon, gouemon, herbe a Monata?, h. à tortues?, lentille marine, urac, varec(h), vray [2].

*ge.* bernsteinkraut }some spec.{, *blasentang*, meergras, seemos [Nemnich], seetang, tang.

*n.* wier, wiert [2], zeeeik, zeemo(n)st [Bo Kw.], zeeruy.

[1] Ulrich. [2] Houtt. XIV 266.

Note I. Several of the above mentioned names are used also for other seaweeds, or only for some species of this genus.

Note II. To this genus belongs a species, named:

hempweed, and also another, named:

*a.* Mayweed.

1. **F. ceranoides** L.

*a.* buck's horn [Ulr.], b.'s h. fucus [Nemn.].

*ga.* varech ceranoïde [Ulr.].

*ge.* hornfrüchtiger (see)tang.

*n.* smalle zeeeik.

**F. nodosus** L. v. Ascophyllum nodosum.

2. **F. serratus** L.

*a.* cart-wrack [Paxton 113], crabby ore, cut-weed, prick tang, prickle t. [Paxton 461], prickly t., saw-wrack [Paxton 502], serrated fucus [Nemnich], s. sea-wrack [id.], wrack.

*ga.* chêne marin.

*ge.* gesägter tang, sägetang [Kuckuck].

*n.* gezaagde zeeeik.

3. **F. vesiculosus** L. }=†quercus marina{.

*a.* black tang, bladder fucus 1), bladder wrack, crow gall, cut-weed, kelp-ware, kelp-wrack 5), lady wrack, lig(gan), oar-weed 5), ore 2), orewads 2), oreweed, orewood?, sea bottle 2), sea lettuce 3), sea oak, sea ware, sea waur, sea weed, sea-wrack, strawberry ware, waar 1), weir 1), wrack.

*ga.* chêne marin, goëmon, goesmon 1), goue(s)mon 1), varec (vésiculeux), varech vésiculaire 4), v. vésiculeux, vrac 1).

*ge.* bernsteinkraut 2), bläschenfukus 1), blasenhöckertang, — seetang 4), — tang, *echter blasentang*, meer-auswurf, — eiche, — tang [Darl. AB. 246], schwein(e)tang, see-eiche, — gras [PJ.: an erroneous name], — tang.

*n.* blaasachtig zeewier [Ned. Pharm.], † blaazig zeeruy 1), klappers, knappers, zee-eik, † zee-eike.

1) Nemnich. 2) Also given to other species. 3) A misapplied name. 4) Ulrich. 5) Dict. Pl.

Prod. I aethiops vegetabilis.

*ga.* éthiops végétal.

*ge.* meereichenpulver, pflanzenmohr, tangkohle, vegetabilischer mohr.

Prod. II

*a.* kelp.

*ga.* soude de varechs, varec.

*ge.* kelp, soda, varec.

This product is also obtained from several other seaweeds.

### 71. Fuirena Rottb. Fam. Cyperaceae.

1. **F. squarrosa** Michx. Am. bor.

*a.* umbrella grass.

### 72. Fuligo Hall. Fam. Physaraceae.

*ga.* fuligo [Li.].

*ge.* *lohpilz.*

1. **F. septica** }Link{ Gmel.

*ga.* bourrée 2), b. du tan, fleur du tan, fleurs de tan, fuligo des jardins 2), tannée fleurie.

*ge.* blühen der lohe [PJ], *echter lohpilz*, fetter schimmel 1), kienrusspilz, lohblumen 1), lohblüte, lohpilz.

*n.* bedervend schimmel 1), runbloem, runbloemen 1), runslijm.

1) Nemn. 2) Li.

### 73. Fumago Pers. Fam. Dematiaceae.

*ga.* fumage, morfée?

*ge.* russ, *russtaupilz.*

**F. salicina** Tul. v. Capnodium salicinum.

### 74. Fumaria Tourn. Fam. Papaveraceae.

*a.* earth-smoke, fumatory [M.G.], fumitory.

*ga.* cordiale 3), corydale 3), fumaterra [Lo. Bar.], fumeterre, lait-battu [Baillon III 193].

*ge.* albrauch 2), elfenrauch 2), *erdrauch.*

*n.* aardrook 1), duivekervel 1), *duivenkervel*, † duvekervel [Heuk.]

1) v. Hall. 2) Sal. Voss. 3) Ulr.

1. **F. capreolata** L. Europ.; Afr. bor.

*ge.* *rankenerdrauch.*

*n.* grijshaar [Paque], *rankende duivenkervel.*

2. **F. officinalis** L. Geront. temp.

*a.* beggary?, earthsmoak 1), earthsmoke, † erthesmok, fume of the earth, fumetere, fumiter(re), fumitory, fumusterre, fymtere, God's fingers and thumbs, smoke of the earth, snapdragon, wax dolls.

*ga.* bec d'alouette 7), bec d'oiseau 7), coridale [Buchoz I 646], coridalo 1), crête de coq 7), cricraille 7), demoiselles 7), fenouliyèra [Langued.], fiel de terre, fleur de terre 7), fruit de t. 7), frumterre [Walloon] 7), fumeterre (des boutiques), f. officinale, f. vulgaire, † fumiterre, fumterra [Prov.; Li.],

herbe aux cochons 7), — aux dindons 7), lait battu, pied de geline, p. de géline, pisse-sang, sang-mêiure 7), soupe au vin 7), trempée aux oiseaux 7), — aux vaches 7), — au vin 7), vigogne 7).

*ge.* † abrut, ackerkraut 3), ackerraute, alprauch, alpraute, brutkraut, charenchorbel, chatzenchla, chatzenczagel, daubenkörbel 4), daubenkropf, dubenkirbel, dubenkropf 2), duvenkerveln 2), düwelkropf 3), *echter erdrauch*, erdenkraut, erdgalle, erdkraut, erdrauch, erdraute, ertwurz, faule Grete, feldkraut 1), feldraute, fiefsteert, fiensteren, fimstart, fimsteren, fimstern, finsternkraut 2), frauenschuhkraut, ful Gret 2), fünfstern 3), fünstern 2), grindkraut, grisecom 2), grünwurzel, herdrauch, jerdrauch 2), kattenkervel, kattenvervel, katzen-cle, — kerbel, — kirbel 2), — kirben 2), — klauen, — klee, — körbel, — körffel, — kubel 2), — kubil 2), — kyrhel 2), krätsheil, krätzheil, krätzkraut, lewkenkraut, melancholiekraut, nonnenkraut, — rö, nunnen-kraut 2), — krut, — kutte, — rö 2), roek 2), schone vrowe 2), scoene cutte, tauben-kerbel, — kopf, — körbel, — kropf, tubenkropf, wilde raute, wilderauten 2), wildes weinkraut.

*n.* aardrook 1) 9) 11), † aerdroock 10), † cattenkervel(e) 8), doevenkarvel 8), † duyuenkeruel 10), † duyvekervel 8), † duyven-crop 8), † — kervel 8), duivekervel 9) 11), duivelskervel 8), duivenkerf 8), duive(n)kervel 5), *duivenkervel*, duivenkrop 8), † duvekervel 4), † eertroeck 8), † eertrooc(k) 8), † erdtroock 4), gijzekom 5), † grijse-com 8) 9) 10) 11), † — cond 10), † — kom 1), grijshaar 5), grijze-kol 5), — kom 5) 6), grijzend(e) oogen 5), grijzo-lei 5), — rie 6), † grise 8), † — com 8), † — kom 8), koegras 9) 11), kraaibek 6), krijsegom 5), roode remke 8) 9), vogeltjes 9), wilde kruidnagels 8).

1) NEMN. 2) PJ. 3) SAL. VOSS. 4) Herb. BLACK. t. 237. 5) PAQUE. 6) BO KW. 7) ROLL. 8) HEUK. 9) v. HALL. 10) KIL. 11) DE GORT.

PROD. I herba fumariae.

*ge.* ackerraute, alprauch-kraut, brut —, düwekropf, erdgalle(nkraut), erdkraut, erdrauch(blätter), erdraute(nkraut), faule Grete, feldkraut, feldrauch, feldrautenkraut, fiefsteert, fimfsteren, fimstart, fimstern, finster-kraut, franzosen —, grind —, griseum, herdrauch, katzen-kerbel, — klaue, krätzheilkraut, lewken, melancholie-kraut, nonnen —, nunnen —, rauch —, siebenstunden —, taubenkörbel, — kopf, trostderkrätzigen.

PROD. II semen fumariae.

## 75. Funaria SCHREB. Fam. Funariaceae.

*a.* cord-moss [DARL. 405], funaria 1).

*ga.* funaire, funaria 1).

*ge.* *drehmoos.*

*n.* draaisteel.

1) ULR.

### I. **F. hygrometrica** }L.{ SIBTH.

*a.* hygrometer moss, hygrometric —.

*ga.* fanaire hygrométrique.

*ge.* *echtes drehmoos*, gemeines —, hygrometermos [NEMN.].

*n.* gulden wederdood [HOUTT. XIV].

PROD. herba adianti aurei [BAILL. II 657].

## 76. Fungi.

*a.* caps, fungs, mould(s), mushroom family, mushrooms, paddockstools, pickseystool 1), puff-balls, smut, toadstools.

*ga.* champignons, enfants des Dieux, — de la terre, funginés, grains de mure, gris, mycètes, ognon de loup, pain au crapaud 3), siége du crapaud 3).

*ge.* böltz 4), bolz 4), buliz 4), bülss 4), bülstling 4), bultz 4), campernoel dat uter eerden wast 4), champignon 4), chan 4), gare 4), gert 4), gest 4), ghe(y)st 4), gräve 4, hefe(n) 4), heff(e) 4), heve(n) 4), hove 4), kahm 4), kahn(ig) 4), kam 4), katzenstuhl 4), kon 4), kum 4), muchtel 4), padde(r)stôl 4), pilze, poggenstol 4), poggenstuls 4), scem(b)el 4), sche(y)mel 4), schimel(icheit) 4), schimmel 4), schimpel 4), schwamm 4), schwämme, schwammeli 4), schwemme 4), schwumm 4), suam 4), swam(p) 4), swan(p) 4), swemme 4), swum 4).

*n.* duivelsbrood 1) 2), foensen [Vollezeele, d'Worp] 2), heksekees 2), hoedjes 2), kampernoele(n) 2) 5), kampernoelie 2) 5), kam-

pernoeljes[1]), kappelleke(n)s[2])[5]), kattekees[2]), paddebrood[2]), paddestoelen, paraplutjes[2]), pompernoel[4]), sampijonks[2]), sampijontjes[2]), tooveraarsbrood[2]), tooveres(se)brood[2]), tooverheksenbrood[2]), weijer[1]), wolfsbrood[2]), wolfswortel[2]), wolvenbrood[2]), wuilvenbrood[2]), zwammen.

[1]) Nemnich. [2]) Paque. [3]) Hér. 32. [4]) Pj. [5]) The edible species.

Note. Most of these names may only be applied to part of the fungi.

### 77. Funifera Leandr. Fam. Thymelaeaceae.

1. **F. utilis** Leandr Bras.

*ga.* mahot piment [Martiniq.; Lan. Pl. ut. 452].

Prod.

*ge.* lagettafasern [Seml. III 725].

### 78. Funkia Spreng. Fam. Liliaceae.

*a.* japanese day lily [Dict. Pl.], plantain lily.

*ge.* funkie, *herzlilie.*

*n.* funkia, daglelie.

1. **F. ovata** Spreng. Japon.

*a.* common blue plantain lily [Dict. Pl.].

*ga.* hemerocalle bleue, hémérocalle bleue, h. de la Chine.

*ge.* blaue funckie, b. funkie, eiblätterige —.

*n.* blauwe funkia.

2. **F. subcordata** Spreng. Japon.

*a.* Corfu lily [Dict. Pl.], Japan day lily, plantain lily.

*ga.* hemerocalle à grandes fleurs blanches[1]), h. du Japon[1]), hémérocalle à feuilles en coeur, h. à fleurs blanches, h. à grandes f. b., hémérocalle du Japon.

*ge.* japanische affodillilie[1]), weisse funkie.

*n.* japansche funkia met hartvormige bladeren.

[1]) Ulrich.

### 79. Furcellaria Lamour. Fam. Cryptonemiaceae.

*ge.* gabeltang.

1. **F. fastigiata** {Huds.} Lamour.

*ge.* gabeltang [Kuckuck].

### 80. Furcraea Vent. Fam. Amaryllidaceae.

*ga.* furcrée.

*n.* boomaloe [Loudon 1123].

1. **F. cubensis** Vent. Am. trop.

cajum, cajun.

*a.* daggerbush [Bernh. fibres. 22]?, silk grass, female karata [Baill. II 597].

*ga.* bois de mèche [Baill. III 325].

Prod. I fibres

*ge.* Cubahanf.

Prod. II The pith from the stems.

*ga.* bois de mèche [Vr. Tuinb. III 314].

2. **F. gigantea** Vent. Am. trop.

ingi sopo, injie sopo [Surin.; Pul.].

*a.* fetid aloe, fibre lily, foetid aloe, giant lily, g. mexican l., great aloe, green a., mexican hemp, sisal hemp plant of South America [T. Chr. VI 43].

*ga.* agavé fétide, a. gigantesque, a. pitte [R.V. Hort. 235]. aloès [Bourb.], a. fétide, aloes pite[1]), aloès pitte, a. vert [Bourb., Maurit.], bois de chandelier, b. chandelle, b. de lumière, b. meche[1]), b. de mèche, chanvre de Haïti, c. mexicain, fausse salsepareille [Martinique; Lan. Pl. ut. 484], langue de boeuf?, pitte.

*ge.* falsche sarsaparilla [Wittm. 31; Martinique], riesenhafte fourcroye.

*n.* aloë pitta, groene aloë, Mauritius hennep, reusachtige fourcroya, stinkende agave.

[1]) Aubl. I 305.

Prod. fibres.

*a.* Mauritius hemp, Sisal hemp [T. Chr. VI 43][1]).

*ga.* chanvre de Haïti[2]), chanvre de Maurice, crin de Tampico[2]), pitte [Lan. Pl. ut. 410].

*ge.* aloehanf, Cubahanf, hanf von Haïti, weisser hanf.

*n.* Mauritius hennep, M. hennip.

[1]) Cfr. Agave rigida. [2]) Heuzé I 254, cfr. Agave heteracantha.

Note. In my opinion some writers may have confounded the fibres of this plant with those of some Agave species.

### 81. Fusanus R. Br. Fam. Santalaceae.

*a.* colpoon.

*ga.* fusan, fusane.

*n.* spilleboom [Houtt. III 582].

1. **F. acuminatus** R. Br. Austral.

cortee walpa [Sagot Raoul 520], quandong.

*a.* bitter quandong, native peach, quandang nut [Ldl. 788].

Note I. The fruits are named:

*a.* quandang nuts [Paxton 395].

*ge.* quandangnüsse.

Note II. The kernels of the nuts:

*a.* quandongs.

2. **F. Cunninghamii** Benth. et Hook. f. N. Zel.

maire.

*a.* (New Zealand) sandalwood.

3. **F. persicarius** F. Muell. Austral.

*a.* native sandalwood, sandalwood [Sagot Raoul 520].

4. **F. spicatus** R. Br. Austral.

*a.* (fragrant) sandalwood, nut tree [Baill. III 438].

*ge.* santalbaum.

Note. This species, as well as some other Fusanus species, produce:

*a.* sandalwood.

*ga.* bois de santal.

*ge.* sandelholz.

*n.* sandelhout, santalhout.

## 82. Fusarium Link Fam. Tuberculariaceae.

*a.* fusarium, spindle-mould [Paxton 531].

*ga.* fusarium 1).

*ge.* spindel-knopf, — knöpfchen, — wage 1), — warze.

1) Ulr.

1. **F. aquaeductum** }Radlk. et Rabh.{ Sacc.

*ge.* moschuspilz.

2. **F. Lini** Boll.

Causes I:

*a.* flax wilt 1).

*ge.* flachswelke 1).

1) Sor. II 467.

Causes II:

*a.* flax sick soil 1).

*ge.* flachs müdigkeit des bodens 1).

1) Sor. II 467.

3. **F. nivale** }Fries{ Sor. }= Lanosa nivalis Fries{.

*ge.* schneeschimmel.

4. **F. oxysporum** Schlecht.

Causes:

*a.* dry rot of potatoes [Sor. II 469].

5. **F. pestis** Sor.

Causes on potatoes:

*ge.* schwarzbeinigkeit 1), stengelfäule 1).

1) Sor. II 469.

6. **F. putrefaciens** Osterw.

Causes:

*ge.* fäule der äpfel (und birnen) [Sor. II 466].

7. **F. roseum** Link.

Causes:

*a.* wheat-scab [Sor. II 465].

8. **F. Solani** }Mart.{ Sacc.

*a.* potatoe fusisporium 1).

*ga.* fusisporium de pomme de terre 1).

*ge.* kartoffelfäule 1), kartoffelspindelschimmel.

1) Ulrich.

Causes on potatoes:

*ga.* gangrène sèche, pourriture sèche.

*ge.* stockfäule, trockenfäule.

9. **F. vasinfectum** Atk. var. pisi.

Causes:

*ge.* St. Johanniskrankheit der erbsen [Sor. II 466].

*n.* St. Jansziekte }in de erwten{ [Pz. IX 16].

Fusicladium Bonord. vide sub Venturia.

## 83. Fusicoccum Corda Fam. Sphaerioidaceae.

1. **F. abietinum** }Hart.{ Prill. et Delacr.

Causes:

*ge.* einschnürungskrankheit der tannen [Sor. II 402].

## 84. Fusidium Link Fam. Mucedinaceae.

*a.* fusidium.

*ge.* spindel-sporling 1), — staub 1), staubspindel.

1) Mül. W.

# G.

### 1. Gaertnera LAM. Fam. Loganiaceae.

1. **G. longifolia** BOJ. Ins. Maurit.

*ga.* quinquina de Madagascar [Nossi-Bé; LAN. Pl. ut. 883].

2. **G. psychotrioides** BAKER Ins. Maurit.

*ga.* bois café.

3. **G. vaginata** LAM. Ins. Maurit.

*a.* wild orange [Bourb.].

*ga.* bois d'Aoste, b. d'aosto, b. café 1), b. de cochon 1), b. fleur d'orange 1), b. de merles 1), gros lingue, lousteau cafe 1), mangé-cochon, — merle, natte cochon 1)? [LAN. Pl. ut. 206], oranger sauvage.

1) BOURBON.

NOTE. The seeds, though not containing cafeine, are named:

*a.* mussaenda coffee.

*ga.* café de la Réunion.

*n.* mussaenda koffie.

### 2. Gagea SALISB. Fam. Liliaceae.

*a.* gagea.

*ga.* gagée.

*ge.* gagea, gagee, gelbstern, *goldstern.*

*n.* gagea [Ned.], *geelster.*

**G. arvensis** SCHULT. vide G. stellaris.

1. **G. bracteolaris** SALISB. Europ.; Reg. Mediterr.

*ge.* ackerzwiebel [PJ], feldzwiebel [id.], *wiesengoldstern.*

2. **G. fascicularis** SALISB. Europ.; As. bor. }= G. lutea KER-GAWL.{.

*a.* dog's union [ULRICH]? 1), our Lady's cowslip, yellow star of Bethlehem.

*ga.* churles 2), étoile jaune 2), gagéa j., ornithogale j., rocambole j.

*ge.* ächte feldzwiebel 4), ackerzwiebel, ahmdamsblom 3), *echter goldstern*, erdnüss 3), feldzwiebel, gelbe hühnermilch, — sternblume, — vogelmilch, gelber milchstern 2), — stern, gelbstern, gerstbleaml 3), gerstenblüml 4), gilbstern, goldstern 3), haber-schmirgel, hafer — 2), stern aus Bethlehem, vogelkraut, vogelmilch, ziegenlauch.

*n.* *boschgeelster*, gele vogelmelk [HEUK.], — veldajuin 2).

1) A misprint? 2) NEMNICH. 3) PJ. 4) ULRICH.

NOTE. Several of these names, especially those of NEMNICH, may be mentioned also for other species of Gagea.

PROD. radix ornithogali.

3. **G. minima** KER-GAWL. Europ.; As. bor.

*a.* small star of Bethlehem 1).

*ga.* ornithogale très-petit.

*ge.* kleine akkerzwiebel 1), *kleiner goldstern*, kleinere gelbe hühnermilch 1) kleinste ackerzwiebel, k. vogelmilch 1), kleinster gelbstern.

*n.* zeer klein vogelmelk 1).

1) NEMNICH.

4. **G. stellaris** SALISB. Europ.; As. Min.

*ge.* *acker-goldstern*, erdmalz [PJ].

*n.* † akkerayeuyn 1), *akkergeelster*, † geelen veldtajuyn 1), kleine vogelmelk 1), maartenlook 1), † rossen veldtajuyn van Alckmaer 1), † veldtayeuyn 1), † wilde ayeuyn 1).

1) HEUK.

PROD. radix ornithogali.

## 3. Gagnebina Neck. Fam. Leguminosae.

*a.* gagnebina 1).
*ga.* gagnebinier 1).
*ge.* gagnebine 1).

1) Ulrich.

## 4. Gahnia Forst. Fam. Cyperaceae.

*a.* New Zealand cutting grass [Dict. Pl.].
*ga.* zélari.

## 5. Gaillardia Fouger. Fam. Compositae.

*ga.* gaillarde, galardienne.
*ge.* gaillardie, *malerblume.*
*n.* gaillardia.

1. **G. amblyodon** J. Gay Texas.
*a.* blanket-flower.

2. **G. lanceolata** Michx. Am. bor.
*a.* lance-leaved blanket-flower [Dict. Pl.]. lanceolate gaillardia 1).
*ga.* gaillarde à feuilles lancéolées, g. vivace.
*ge.* lanzettblättrige gaillardie 1).
*n.* gaillardia met lancetvormige bladeren.

1) Ulr.

3. **G. lanceolata** var.
*ga.* gaillarde toison d'or.

4. **G. pulchella** Fouger. Am. bor.
*a.* niggertoe [Kans.; Bergen].

## 6. Galactia P. Br. Fam. Leguminosae.

*a.* american milk pea [Dict. Pl.], milk pea [Gray].

1. **G. glabella** Michx. Am. bor.
*a.* milky-way plant [Eat. Wr.].

## 7. Galactites Moench Fam. Compositae.

*ga.* galactite.
*ge.* milchdistel [Mül. W.].

1. **G. tomentosa** Moench Reg. Mediterr.
*ga.* chardon laiteux, galactite cotonneuse.

Galactodendrum utile H. B. et K. vide Brosimum Galactodendron.

## 8. Galanthus L. Fam. Amaryllidaceae.

*a.* snowdrop.
*ga.* galanthe, galanthine [Ulr.], galantine.
*ge.* *schneeglöckchen,* schneetröpfchen [Loudon].

*n.* sneeuwbloem [HM] sneeuwklokje [Ned.], wittertje [Houtt.].

1. **G. nivalis** L. Europ.
*a.* bulbous violet 6), Candlemas bells, fair maids, f. m. of February, french snowdrop, purification flower, snowdrop, snowdropper, snowflower, white ladies.
*ga.* baguenaudier d'hiver 1), benso bergougnouso [Langued.], campane 1), c. blanche 2), c. des neiges 2), cloche blanche, clochette d'hiver, galant d'h., — des neiges, galanthe (d. n.). — nivéal, galanthine (des neiges), g. perce-neige, galantine (nivale), g. perce-neige, gangueillon [Durheim], nivéole (d'hiver), pacelle 5), perce-neige, pucelle, violette de la Chandeleur, v. de Février, v. de neige, violier bulbeux, v. d'hiver.
*ge.* Apralleblämcher 3), echte zeitlose, *echtes schneeglöckchen,* gaisglöckli, hornungsblümchen, jungfern im hemd 3), jungfrau, kleines schneetröpflein, Märtenblome 3), Märzaglöggli, Märzblümchen, Märzenglöckle 3), Märzenglöckli, nackend witte wiefke 3), nackte jungfrau 2), schaiklehkeltscher 3), schneeblümchen, — blume 4), — flocke(n), — gacken, — gaken 3), — galle(n), — glöckchen, — glocken 5), — glöckl(i), — katerl, — tröpfchen, — tröpfen 3), — tropfen, — tröpfle, — veilchen 2), — violen 3), schubleemen 3), sneeklocke 3), swalenswyppesblome 3), weisse hornungsblume 3), witte fiolen 3).
*n.* akeneerske 8), akenjufferkes 8), akkene meisjes 8), boutsje 8), Febrewari-gekje 8), Februariblommen [Sch., Duivel.; de Man], hanghoofdje 8), † juffertjes in 't hembd 12), — — 't hemd 4), juffrouwkens 7), klokske(n) 7), klökskes 8), Lichtmisbloem 7), liderke 8), lidertjes 8), Maerteblomke 8), Mèèrtbleumkes 8) mooie meisjes 8), morgensterretje 8), naakt juffertje 8), — mannetje 8), naakte mannetjes 8) 9) 11), — naarsjes 8) 9) 11), — wijfjes 4) 8) 9) 12), nakende aarsjes 8). n. mannetjes en vrouwtjes 8), nakendeerskes 8), nakendeerstjes 8), nakene mantsjes 8), — meisjes 8), — meiskes 8), nakeneersien 8), nakeneerskes 8), nakeneerstjes 8), nèkene wijfkes 8), noakende wiefkes 8), Sint Antoniusbloem 7),

G. nivalis.

sjneeklökskes 8), sneedreupel 10), sneedruppel 10), sneeklökjen 8), sneeuwbloem 7) 9), sneeuwbloempjes 8), sneeuwdroppel 10), *sneeuwklokje*, sneeuwklokjes 7), sneeuwvlokje 8), snieblommeken 7), snieklokje 8), snottebel 7), spijtsche duivelke(n)s7), tamme zeumerzotjes 8), vastenavond-bloemeken 7), — gastje 8), — gekjes 8), — klokje 8), — muts 7), — zot 7), — zotje 9), — zotjes 7) 8) 11) 12), — zottekens 7), vastenouvenklokskes 7), vastenouven' zot(ses) 7), vroegopjes 8), winterliedertjes 8), winterzottin(nekes) 7), witte bellekes 7), — tijdeloos [Bat.], — t. met drie bladen 9), wittertje 4), zeumerzotjes 8), zomerzotjes 4) 8) 9) 12), zomerzot-teken 7), — ten 7), zottemuts 7), zwaluweikens 7).

1) Buchoz II 568. 2) Ulr. 3) PJ. 4) Nemn. 5) Baill. 6) Pratt. 7) Paque 8) Heuk. 9) v Hall. 10) Bo Kw. 11) de Gort. 12) Houtt. XII 124.

2. **G. plicatus** Bieb. Reg. Caucas.

*a.* crimean snowdrop.

*ge.* *falten-schneeglöckchen.*

## 9. Galax L. Fam. Diapensiaceae.

*a.* carpenter's leaf [Pursh Index], heal all [id.].

*ge.* *milchblume.*

*n.* springzaad [Houtt. VII 696].

1. **G. aphylla** L. Am. bor.

*a.* carpenter's leaf, coltsfoot [Bergen], wand plant, white — — [Dict. Pl.].

*ga.* belvédère [Baillon I 399].

*ge.* *kranz-milchblume*, zimmermannsblatt.

## 10. Galaxia Thunb. Fam. Iridaceae.

*a.* galaxia 1).

*ga.* galaxie 1).

*ge.* galaxie 1).

*n.* galaxia.

1) Ulrich.

## 11. Galeandra Lindl. Fam. Orchidaceae.

*a.* casque-wort [Dict. Pl.], galeandra.

*ga.* galéandre.

*ge.* galeandra, helmbeutel.

*n.* galeandra.

1. **G. dives** Reichb. f. et Warsc. N. Granat.

*a.* crested-anthered galeandra 1).

*ga.* galéandre à crête 1).

*ge.* kammartige galeandra 1).

1) Ulrich.

## 12. Galega Tourn. Fam. Leguminosae.

*a.* goat's rue.

*ga.* galéga, lavanèse.

*ge.* *geissklee*, geissraute, ziegenraute [Ulrich].

*n.* galega, vlakkenkruid.

1. **G. officinalis** L. Europ.; As. occ.

*a.* french honeysuckle, galega 1), goat's rue.

*ga.* faux indigo(tier), f. sainfoin d'Espagne, galega, galéga (commun), g. officinal, herbe aux chèvres, indigo bâtard [Li.], lavanèse, rue de chèvre, r. des chèvres, sainfoin d'Espagne, vesce sauvage [Herb. Black. t. 92].

*ge.* bakraute 2), bockskraut 3), *echter geissklee*, ewiger klee, flecken klee, — kraut, — raute, gaisklee, gänsekraut, geis-klee, g.-raute geissraute, heydenkraut 2), luchtkraut, pestilenzkraut, pestilenzwurz, petechi(e)nkraut, pocken-kraut 3), — raute, suchtkraut, ziegenraute.

*n.* galegaan [Heuk.], *galigaan*, geitenkruid 5), geitenruit 5), — e 1), pestilentiekruid 4), vlakkenkruid 1), vlekkenkruid 5).

1) Nemn. 2) PJ. 3) Ulr. 4) Ned. Pharm. 5) v. Hall.

Prod. herba galegae, h. rutae caprariae, h. saracena?

*ge.* geisklee, geis-raute, gries —, pockenkraut, ziegenraute.

## 13. Galenia L. Fam. Mesembryanthemaceae.

*ga.* galiène.

Galeobdolon luteum Huds. v. Lamium Galeobdolon.

## 14. Galeopsis L. Fam. Labiatae.

*a.* common dead nettle 2), dead nettle [Pursh Index], galeopsis 1), hemp-nettle, stinking dead nettle [MG].

*ga.* chanvre bâtard 1), figure de chat 1), galéope, galéopsis.

*ge.* *daun*, hanfnessel, hohlzahn, hundsnessel, katzengesicht, kornwuth [Mül. W.], taube nessel [2]).

*n.* dauwnettel [4]), dinettel [4]), dolle koppen [3]), *hennepnetel*, hennipnetel [H M], himpnettel [3]), vette kous [4]).

[1]) Ulr. [2]) Loudon. [3]) Heuk. [4]) Nonn. sp.; Stur. 95.

1. **G. Ladanum** L. Europ.; Reg. Caucas.

*a.* donninethell [4]), field galeopsis [1]), hemp-nettle [Mac.], holy hemp [4]), iron-wort, red dead nettle, r.(-flowered) hemp-nettle.

*ga.* chambreule (commune), chanvre bâtard, chènevière bâtarde, cherbe sauvage, crapaudine des champs, galéope des champs, g. ladane, g. ladanum, galéopside ladane, galéopsis ladanum [1]), gueule de chat, ortie rouge, rodzet [Durh.], sarriette sauvage.

*ge.* ackerandorn, *ackerdaun*, acker-hanfnessle, — hohlzahn, — holzzahn [Durheim], andorn [Grimm], beschreikraut [3]), beschreykraut [2]), blaue taub(e)nessel, brauner andorn, daue(le) [Durh.], daun(le) [3]), feldkatzengesicht, hanfnessel, klaffen, kleine hanfnessel [1]), kleiner hohlzahn, kleines beruf(s)kraut, korn-luege, — lüge [3]), — wirt [3]), — wut, luege, lüge [3]), rote hanfnessel, roter hohlzahn, rothes abyssenkraut [1]), — alyssenkraut [2]), — feldeisenkraut [1]), — f. mit schmalen blättern [2]), wilder hanf, zeisigkraut.

*n.* *raai.*

[1]) Ulrich. [2]) Nemnich. [3]) PJ. [4]) Dict. Pl.

2. **G. ochroleuca** Lam. Europ.

*a.* large-flowered galeopsis [1]), downy hemp-nettle [Pratt], yellow iron-wort [Dict. Pl.].

*ga.* danot, galéope douteuse, g. à fleurs jaunes, g. à grandes f., g. jaunâtre, galéopside grandiflore, galéopsis ochracé [1]), ourteia d'agau [Walloon].

*ge.* abnehmkraut, auszehrungskraut, auszehrungskräutel [1]), dahnnessel, gelbe distel, gelber hohlzahn, grossblütiger —, kreuzdistel, krotenbeere, liebersche kräuter, liebersches brustkraut, *sanddaun*, tannnessel [2]), weisse kornwut.

*n.* blankenheimer thee, *bleekgele hennepnetel*, dauwnettel [3]), raai [v. Hall], teringkruid

[Ned. Pharm.], † vierde doovenetelen [3]), wilde kemp [4]), wille — [4]).

[1]) Ulr. [2]) PJ. [3]) Heuk. [4]) Paque.

Prod. herba galeopsidis (grandiflorae), h. g. ochroleucae, h. sideritidis {an erroneous name}.

*ga.* thé de Blankenheim, thé du —.

*ge.* abnehmkraut, abzehrungskräuter, alpen-(kräuter)tee, auszehrungskräuter, blankenheimer kräuter, b. tee, brusttee, dahnnesseltee, daunkraut, eddernessel, gelbe distel, gelbes hanfnesselkraut, gesundheitskräuter, Gottesgnadenkraut, haarige kornwut, hädernessel, hedder —, heil aller welt, hohldürekraut, hohlzahn, holzzahn, kasteiertee, katzenzahn, klaffer, kornwut, kräutertee, kreuzdistel, lieberische (auszehrungs)kräuter, liebers kräuter, liebers tee, liebersche auszehrungskräuter, — brustkräuter, lieberscher brusttee, — kräutertee, — tee, mauchkraut, neunte nessel, preussentee, rieverscher tee, rivers tee, schweizertee, spanischer (kreuz)tee, tannnessel.

*n.* blankenheimer(sche) thee, liebersche borstkruiden, teringskruiden van Lieber.

**G. speciosa** Mill. v. G. versicolor.

3. **G. Tetrahit** L. Europ.; As. bor.

*a.* bastard hemp, bee nettle, Bisbee-weed [10]), blind nettle, bur-weed [10]), common galeopsis [2]), dae nettle, dai —, day —, daye — [Dict. Pl.], de nettles, dea nettle, dey(e) —, dog —, † donninethell, dunny nettle, † female hems?, flowering nettle [Eat. Wr. 249], glidewort, hemp (dead) nettle, hemp leav'd d. n. [1]), holyrope, Keays-weed [10]), nettle hemp, sting(ing) nettle, wild hemp, — — nettle?

*ga.* brase [3]), chanvre bâtard, c. sauvage, chanvrin, cramois, galéope chanvrin, g. piquant, g. tétrahit, galeopside [5]), galéopside tétrahit, galéopsis t., herbe de Hongrie, ortie chanvre, o. épineuse, o. morte, o. puante, o. royale, ourteie du grain [Walloon], tétrahit noueux.

*ge.* ackernessel, blaue taubnessel [11]), braunnesseln [4]), bunte wilde taubnessel, dahndistel [4]), dangel [4]), dannettel [4]), danoisen [4]), daun, dauwurz 4), doan, dornnessel 4), frauenhaar [Zillert.; D. Torre], gemeiner holzzahn 3), gesundheitskraut, glure, Gottesgnadenkraut 11), grosse hanfnessel, grosser stacheliger hohlzahn 2), hanfartiges katzengesicht 1), *hanfnessel(daun)*, hanfnessel mit grossen blumen 1), hohldürekraut, hohlzahn, hundsnessel 11), katzeng(e)sicht, klaffen, kleines berufskraut 11), rauher hohlzahn, tauara 4), taube nessel mit stachlichem kelch 1), taunessel 4), weiss hanfkraut 4), wild hanf 4), wilder hanf.

*n.* damnetel 7), dannettel 8), dannittel 8), †geele doove netelen 12), hasseear 6), *hennepnetel*, kempkruid 8), kempnetel [Paque 80 {but not as a popular name}], korte en lange kousjes 6), leeuwebekken 12), leeuwenbek 6), †vierde doovenetelen 6) 9), wilde hennep 5) 6), — kemp 5) 7) 8), — valsche hennep 9), wille kemp 7).

1) Nemn. 2) Ulr. 3) Durh. 4) PJ. 5) Dum. Maestr. 6) Heuk. 7) Paque. 8) Bo Kw. 9) v. Hall. 10) Bergen. 11) Sal. Voss. 12) de Gort.

Prod. herba cannabis silvestris, h. c. sylvestris.

4. **G. versicolor** Curt. Europ.; Reg. Caucas.

*a.* bee nettle, day —, dea —, dey(e) —, large flowered hemp — [Pratt].

*ga.* galéopsis bigarré, g. versicolore.

*ge.* *bunter daun*, — hohlzahn, seifert 2), seifret 2), seifrit 2), tuan 2).

*n.* damnetel 1), †dannettele 3), *dauwnetel*, dauwnettel 3), dinettel 3) 4), gele doovenetel 4), hennepnetel 4), kempnetel [Paque 80 {but not as a popular name}], leeuwebekken 3) 4), vette kous 4), wilde kemp 1), wille — 1).

1) Paque. 2) Zwanz. 3) Heuk. 4) v. Hall.

Prod. v. G. ochroleuca.

### Galera vide Agaricus siligineus.

### 15. Galinsoga Ruiz et Pav. Fam. Compositae.

*ge.* *knopfkraut.*

1. **G. parviflora** Cav. Am. austr.

*a.* yellow weed [Bailey Contrib. Q. Fl.].

*ge.* defnerkraut, *franzosenknopfkraut*, franzosenkraut, franzosenunkraut, gängelkraut, teufelskraut.

*n.* *knopkruid.*

### 16. Galipea Aubl. Fam. Rutaceae.

*a.* galipea 1).

*ga.* galipéa 1), galipée, galipier.

*ge.* angustura-baum, cuspa — 1) 2), galipea, galipee.

*n.* galipea.

1) Ulrich. 2) Confr. the Cusparia febrifuga.

1. **G. multiflora** Schult. Bras.

Prod. quina de tres folhas brancas [Enc. Ph. III 48].

2. **G. officinalis** Hancock Am. austr.

*a.* angustura bark tree.

*ga.* angostora, angustura, angusture (vraie).

*ge.* caronyrinde 1), echte angusturarinde 1), echter angusturabaum, west-indischer —.

*n.* (echte) angusturaboom.

1) PJ.

Prod. cortex angosturae (verae), c. angusturae (genuinus), cortex angusturae verae.

*a.* angostura bark, angustura bark, carony bark [Baill. I 633].

*ga.* angusture (vraie), écorce d'a. (v.), quinquina d'angusture 1), q. faux 1), q. de la Guyane 1), q. de Virginie 1).

*ge.* angostura-rinde, angustura-r., angusturienrinde, echte angusturarinde, karonyrinde [Holf. Ar.], westindische angusturarinde.

*n.* angusturabast, augustinusbast [Ned. Pharm.], surinaamsche angusturabast, ware a., westindische a.

1) Li.

Cfr. Cusparia febrifuga.

3. **G. trifoliata** Aubl. Guian.

*ga.* galipier à trois feuilles, inga des Caraïbes.

### 17. Galium L. Fam. Rubiaceae.

*a.* bedstraw, beggar lice [Bergen] 1), cheese rennet [Ulrich], cleavers [several American writers], goose-grass [Pursh Index], gye 1), ladies' bedstraw, lady's —.

*ga.* caille-lait, gaillet, galiet, † herbe de l'estoile.

*ge.* *labkraut*, meesgentee 3), megerkraut 2).

*n.* klevers 2), waldstroo [Dum. Maestr. 66], *walstroo*.

1) Nonn. spec. 2) Heuk. 3) Sal. Voss.

1. **G. spec.**

*a.* cleavers 1), Robin run ahead 1).

1) Bergen.

2. **G. spec.**

*a.* harrewort.

3. **G. Aparine** L. Reg. bor. temp. et Magell.

*a.* airess, airif, airup, aparine, aress, beggar('s) lice, b. weed, bleedy tongues, bluid tongue, bur (head), burweed, catch-rogue, catchweed, chickweed, claiton, cla(v)vergrass, cleavers, cleaves, cleden, cleeiton, cleggers, clever(-grass), clevers [Herb. Black. t. 39], cliden, clider(s), climbing bedstraw 1), cling-rascal, clitch-button, clite(s), clitheren, clits, cliver(s), cly(dern), clyders, common ladies bedstraw [Ait. H. Kew.], errif, † geckdor, geease-gess, geese-grass, gentleman's tormentors, geùss-grass, goosebill, goose-grass, goose-grease 2), — heiriffe, † — share, — tongue, † goos(es)hareth, † goshareth, gosling grass, — scrotch, — weed, grip grass, gull grass, gye, haireve, hairif, hairiff 1), hairough, hairup, hairweed, hareweed, harif, hariff(e), haritch, harofe, harrup, hayriff, hedge-burs, he(i)riff, Jack at the hedge, Lizzy run the hedge, loveman [fide Prior in Turner], mutton-chops 12), — tops 12), pig-tail, Rob run up dyke, Robbin rin the hedge, Robin run in t'dyke, — — the d., — — in t'hedge, — — the h., scratch grass, s. weed, scurvy grass, soldiers' buttons, stick a back, stickle-back, sticky —, sweethearts, tivers, tongue-bleed(er), — bluiders, turkey grass, whiptongue [Lindl. School Bot. 78], Willie run hedge, witherspail.

*ga.* anis sucré 4), aparine, arapa-man 7) 15), arrapa màn 8), arrapo man, aspertule, asprèle 7), caille-lait 4), — — accrochant, — — gra(t)teron, — — grimpant 1), caillet candi 4), — grateron, capel à teigneux, capille à — [DBE], crippe [Car.], croquenot 7), éperonnelle [Li.], fleur de la Vierge 8), gaillet accrochant, g. gra(t)teron, † glatteron 8), † gleteron 8), glout(e)ron 7), grapelle, † gratereau 8), grateron, gratons, gratte cu 8), — langue 8), gratteaux 7), gratteron, grattier 7)?, gripons 8), grippe, herbe à cochon 8), — collante 8), — au diable 8), — grasse 8), — à gratter 8), — grimpante 8), — à la pourrie 8), — aux pous 8), — à la punaise 8), — de serpent 8), — à Vierge 8), lietala 4), petit glouteron 8), philantrope 11), prend-main 8), rable, reblla 4), rèble, réboula 7), réboulo 8), régistél 8), rèjistel, reuble 8), riblla 4), rièble, riéble 6) 11), saigne langue 8), traînasse 8).

*ge.* ackerkleber, bärlerleis 5), beddelstroh 5), bettler-läuse, — slaus 2), chläb 5), — ara 5), chläbere, chlätten, cleb 5), clib 5), duk 5), düwelsdraat 5), gliedlang 5), haftemasch 5), heckenkleber, kleban, klebekraut 5), *klebelabkraut*, kleber, — ich, — kraut, — n, klebkraut, klebling, klebrich, klefertjes 5), kleine klette(n) kletten(kraut) 5), kletter(ndes) labkraut, klevekrud 5), klibberbleamen 5), klibere, klieben(kraut), klief 5), klieve, kliewer 5), klime 5), klimmup 5), kliven, klybere, klybern, liddegenge 5), nabelsamen, — kraut 1), pfaffenluss 5), raynritz 5), rayweitzen 5), ruuch-reichensaat 5), teufelsdraht, thunrie 6), tuk 5), tungel 5), tüngel 6), — kleber, — kraut, tunr(i)e 5), tunried [Marsson], tunrit 5), vogelchläbara 5), zaunkleber, zaunreis, — reisch 5), — reiss, zaunriss 6), zaunweiss 6), zungenpeit-sche, — scher 6).

*n.* † cleefcruyt 9), hofrank 3), ikstergalle 3), inloop 3), Jan kleef (an) 9), Jan plak an 9), katteklaauwen 13), kladden 9), kladders 9), klaif 9), klassen 9), kleef 9) 13), — aan 9), † — cruyt 9), — krûd 9), *kleefkruid*, † kleefkruyd 14), kleefte 9) 10), klèf-klèf 9), kleften 3), kleine klit 9), kles(se) 3), klet 9) 13), — te 9), — teklaauwen 13), klevende liefde [Z. Bev.; de Hullu in litt.], kleverklassen 9), klevers 9) 13), klif 9), klift 9) 13), — e 10), klisse 3), — n 9) 13), klitten 9), kreits 3), kretskeskraud 3), navelzaad [v. Dale], plakkruid 3), plekkrooid [Paque 510], plekkruid 3), plekstroo 3), plekstruud 3), rankers 3), ri(e)peltocht 9), rijpeltogt 13), slijt 9), tongel 9) 13),

† tonghekruid 13), tonghkruyd 14), walstrood 3), wilde klimmer 13).

1) Ulr. 2) Nemn.; a misprint. 3) Paque. 4) Durh. 5) Pj. 6) Nemn. 7) Baill. 8) Roll. 9) Heuk. 10) Bo Kw. 11) Buchoz. 12) Young shoots. 13) v. Hall. 14) Kil. 15) Lo. Bar.

Note. The fruits have been used as a surrogate for coffee; they are named:

*a.* burrs, harvest lice.

*ga.* petits fromages [Sermaises; Roll.].

*n.* oekonomische koffij [Trapp.].

Prod. herba aparines.

4. **G. asprellum** Michx. Am. bor.

*a.* clivers [Bergen], rough bedstraw.

5. **G. boreale** L. Reg. bor. temp.

*a.* cross-leaved bedstraw [Pratt], crosswort 1) 2), northern bedstraw, — madder 1).

*ga.* caille-lait boréal 2), c.-l. du Nord 2), c.-l. nerveux, gaillet boréal.

*ge.* glatte (wilde) wiesenröte, mitternächtlich labkraut, nordisches l., wildröte.

*n.* *noorsch walstroo.*

1) Nemnich. 2) Ulrich.

6. **G. circaezans** Michx. Am. bor.

*a.* cross cleavers, upright cockspur [Cutler 1783 teste Pick.], wild liquorice.

7. **G. Cruciata** Scop. Europ.; As. bor.

*a.* cross-shaped bedstraw 1), crosswort (b.), golden c., g. muguet, g. mugweet, hairy crosswort, honeywort, Lady's bedstraw, maywort, mugweed, mugwort, oxan, rough crosswort.

*ga.* caille-lait croisette, croisée, croisette, c. jaune, c. velue, croix de St. André, éperonnelle [Baill.], gaillet croisette, g. crucié 8), grateron 8), herbe à miel 4), urinètte 4), vaillantie (croisette), valance —.

*ge.* geele gliedegenge, — gliegegenge 3), gelbe gliedegenge 2), — gliederlänge 1), — kreuzwurz, gelbes kreuzkraut 2), golden waldmeister 3), goldner —, gulden — 2), gülden kreuzkraut, güldener waldmeister 1), käslabkraut, klettenkerbel 2), kreuzkraut 2), *kreuzlabkraut*, liddegenge 3), rauchmeyerkraut 2), sporenstich 2), spornstich 3), tüngel.

*n.* crosette 6), † crusette 6), fijtkruid 5), honeengkraut 5), honigkruid 5), *kruisblad-waldstroo*, kruiskruid 7), kruizette [Paque 156].

1) Ulr. 2) Nemn 3) Pj. 4) Roll. 5) Paque. 6) Heuk. 7) Dum. Maestr. 8) Li.

8. **G. helveticum** Weigel Europ.

*ga.* gaillet de Suisse, — sylvestre.

*ge.* harziges käs-labkraut, schweizerisches —, stein —.

9. **G. lanceolatum** Torr. Am. bor.

*a.* (lance-leaved) wild liquorice.

10. **G. Mollugo** L. Europ.; As. temp. {† galium album; † mollugo}.

*a.* babies' breath 3), great (hedge) bedstraw, g. ladies b., greater b., hedge-straw [Dict. Pl.], mist 3), narrow-leaved bedstraw, scotch mist 3), sticky grass, whip-tongue, white bedstraw, wild (bastard) madder.

*ga.* caille-lait blanc, croisette noire 4), gaillet blanc, g. dressé, g. élevé, g. mollugine, gratteron 4), grosse croisette, molugine.

*ge.* butterstiel, *gemeines labkraut*, gliedekraut 1), grasstern, labkraut 1), liebfrauenstroh 1), littgängche 1), mayerkraut, megerkraut, meierkraut 5), oarkreutl 1), oarkräutle [D. Torre], schmalstern, soite klei 1), sternmegerkraut 1), unser Frauen bettstroh, wald-kraut, — stroh, wollstroh, weiches labkraut, weisser butterstiel, weisses bettstroh, — labkraut, — liebfrauenstroh, — megerkraut, — meierkraut, — waldstroh, wilde röte, wollstroh [Nemn.].

*n.* † sachtcruydt 2), sliet 7), slijt 2), tongblier 2), *weidewalstroo*, wit walstroo 6) 7), zacht — 7), zachtkruid 7).

1) Pj. 2) Heuk. 3) Bergen. 4) Baill. 5) Sal. Voss. 6) Kil. 7) v. Hall.

Prod. herba galii albi, summitates g. a.

11. **G. palustre** L. Europ.; As. bor.

*a.* marsh bedstraw, (white) water bedstraw.

*ga.* caille-lait des marais.

*ge.* *sumpflabkraut*, sumpfwaldstroh, wassermeyerkraut, weiss mayerkraut.

*n.* *moeraswalstroo*, tink om mij 1), waterwalstroo 1) 2).

1) Heuk. 2) de Gort.

12. **G. saccharatum** ALL. Reg. Mediterr.
*ga.* anis sucré [ROLL.].

13. **G. saxatile** L. Europ.
*a.* heath bedstraw [Dict. Pl.], Lady's bedstraw, smooth heath b. [PRATT].
*ge.* *stein-labkraut*, — mayerkraut.
*n.* *liggend walstroo.*

14. **G. sylvaticum** L. Europ.
*ga.* caille-lait des bois.
*ge.* bergstern, gross waldmeister, stolzer Heinrich [PJ], *waldlabkraut*, waldmeyerkraut.
*n.* *boschwalstroo.*

15. **G. tricorne** STOKES Europ.; Oriens.
*a.* (rough-fruited) corn bedstraw.
*ga.* anis sucré 1), arapa-man [LO. BAR.], caille-lait 1), caillet candi 1), caillet grateron 1), gaillet grateron 1), gaillet à trois cornes, lietala 1), reblla 1), riblla 1).
*ge.* chläbere 1), chlätten 1), *hornlabkraut*, klebern 1), klebkraut 1), kletterndes labkraut 1), klybern 1), zaunreis 1).
*n.* *driehoornig waldstroo.*

1) DURHEIM.

16. **G. trifidum** L. Reg. bor. temp.
*a.* bedstraw [EAT. WR.], dyer's cleavers [id.], small bedstraw, s. cleavers, wild madder.

17. **G. triflorum** MICHX. Reg. bor. temp.
*a.* sweet-scented bedstraw [GRAY], trailing cockspur [CUTLER 1783 teste PICK.].
*ge.* waldmeister [Cal.; BERGEN.].

18. **G. uliginosum** L. Europ.; As. bor.
*a.* swamp bedstraw [Dict. Pl.].
*ga.* caille-lait uligineux.
*ge.* klein sumpf-meyerkraut, k. weiss —, *moorlabkraut*, morastlabkraut.
*n.* *kleverig walstroo.*

19. **G. verum** L. Europ.; As. temp. {† galium; † galium luteum; † gallium}.
*a.* bedstraw, brum, cheese-rening, cheese rennet, c. renning, c. running, cliver, crudwort [LYTE MS. fide Epln.], curdwort, fleaweed, gallion, golden bedflower, a hundred fald, h. fold, joint grass, keeslip, Lady's beds, —'s bedstraw, —'s bendstraw, maid's hair, maiden h., † maydensheire, our Ladies

bedstraw, — Lady's b., petty mugget, † pety muguet, rennet(-wort grass), runnet, strawbed, wild rosemary, yellow bedstraw, y. goosegrass, y. Ladies bedstraw, y. Lady's —.
*ga.* bon sang, caille-lait, caille-lait jaune, c.-l. officinal, erba dé Sen Jan [Montp.; LO. BAR.], fleur de (la) Saint-Jean?, galiet jaune, gaillet, g. des bois 6), g. caille-lait, g. jaune, g. vrai, grapelle [BAILLON II 738], herbe à cailler, h. à la Vierge 6), muguet petit, p. muguet.
*ge.* bettstroh, bierekrokt 1), blutstiel {erron?}, blutstille 1), butterstiele 1), *echtes labkraut*, gäles käslabkraut, gelber butterstiel, — meyer 3), gelbes frauen-beetstroh [KERNER], g. f.-bettstroh, g. labkraut, g. liebfrauenstroh, g. sternkraut 2), g. waldstroh, gliedkraut, Herrgottsbettstroh 1), Johannisblume(n), Johanniskraut 2), labkraut, lebkraut 1) libkraut, libwurz 1), lid(e)wurz 1), liebekraut 3), liebfrauenbettstroh, liebfrauenstroh 1), liebkraut 1), lobkraut, löwenmaul [WIGG. 690]?, magerkraut 1), Marieke-bettstroh 1), Marien-b. 1), meger-kraut, meier — 1), meyer —, mundfäul — 1), Muttergottesbettstroh 1) rauritzen 1), rayeritz, raynritzen 1), raywei(t)zen, rhayeriz 3), springelblum 1), sternkraut, unser Frauen bettstroh, † — frawe betstro, — lieben Frauen bett-stroh, — l. F. wald-s., — l. F. wall-s., — l. F. weg-s., unserer l. F. bett-s., wägstroh [DURH.], wald-stroh, wall-s., wäl-s. 1), wegerkraut [Herb. BLACK. t. 435]?, wegstroh, † wellstro, worgstroh 1).
*n.* *echt walstroo*, geel beddestroo [Landb. Kaap], — walstroo 8), honeengkraut 5), honigkruid 5), keverseten 4), Lieve Vrouwebedstroo 4), † megherkruyd 7), meijerbloemen 8), meijerkruid 8), meier-bloem 10), — kruid 10), † onser Vrouwen bedstroo 4), onze Lieve Vrouwe — 4), onzer L. Vrouw — [Volksgeloof], walstroo 7) 8) 9).

1) PJ. 2) ULR. 3) NEMN. 4) HEUK. 5) PAQUE. 6) ROLL. 7) KIL. 8) v. HALL. 9) DE GORT. 10) v. DALE.

PROD. herba galii, h. (et flores) g. lutei, summitates g. l.

*ge.* bettstroh (unserliebenfrauen), butterstiel, Herrgottstroh, kainritz, käslab, kleb-kraut, lab —, liebfrauenstroh, lieb-kraut, mager —, maier —, Marienbettstroh, meejer-kraut, meger —, rainritze, sternkraut, Unserliebenfrauenbettstroh, waldstroh.

### 18. Galtonia Decne. Fam. Liliaceae.

*ge.* *sommerhyazinthe.*

1. **G. candicans** Decne. Afr. austr.

*ga.* jacinthe du Cap.

*ge.* *echte sommerhyazinthe*, kaphyazinthe.

### 19. Garcinia L. Fam. Guttiferae.

*a.* mangosteen.

*ga.* garcinie, guttier, mangoustan, mangustan [1]).

*ge.* garcinia, garcinie, mangostanbaum, mangostane, mangostenbaum [1]), mangotstanne [1]).

*n.* garcinia.

[1]) Ulrich.

Prod. cambogia, cambogie, † catagyna, cattagamma, catta-gauma, † ghittaiemon, gummi cambae, g. cambogiae, g. gambae, † g. de Goa, † g. Gothia, gummi guttae, gummi gutti, gummi resina garcimiae, g. r. gutti, † gutta Cambodja, gutta gamba, † gutta gemou, gutti.

*a.* camboge, gamboge, gum gutta.

*ga.* gomme de gémon [Schwarzk. 525], gomme gutte, gutte gomme [Lem. 248].

*ge.* gambogia, gummigut, gummigutt, gummiguttâ, gummigutti, gutti, kambogium, kommhurtig, kummkumm, rotscharlakenpulver {pulvis}, skuttie.

*n.* gilligo [Ned. Pharm.], gittegom, gom gutta, guttegom.

Note. Two sorts are:

I.

*ga.* fausse résine-gutte [Li.], r.-g. de Ceylan [id.].

II.

*ga.* résine-gutte de Siam [Li.], r.-g. véritable [id.].

1. **G. Cambogia** Desr. Ind. or.

goraka [Ceylon].

*a.* gamboge plant, gum guttae tree [1]).

*ga.* camboge à gomme gutte, carcapulli [1]), garcinie cambogier [Li.], guttier, mangostan g.

*ge.* gummiguttbaum [1]), guttabaum, zeylanischer guttabaum.

*n.* gittegom [1]), gomgutta boom.

[1]) Nemnich.

Note. This tree does not produce gamboge, but was formerly thought to produce it; hence most of its names.

2. **G. collina** Vieill. N. Caled.

mou.

*ga.* faux houp.

Prod. a gamboge-like gumresin.

3. **G. cornea** L. Ind. or.; Malaya.

*ga.* bois de corne (d'Amboine), mangoustan à bois dur, m. corné.

*ge.* hornartige garcinie.

4. **G. Cowa** Roxb. Ind. or.

*a.* cowa fruit.

Prod.

*a.* yellow varnish.

5. **G. echinocarpa** Thw. Zeylan.

Prod. vide Garcinia indica.

6. **G. Hanburyi** Hook. f. Malaya.

dom-rond [Baillon II 465].

*a.* gamboge tree of Siam.

7. **G. indica** Choisy Ind. or.

brindao, brindoa [1]), kokum.

*a.* cocum oil plant [2]), kokum butter tree, kokum oil plant [2]), mate mangosteen.

*ga.* brindaonier, brindère, brindire, brindo(n)nier, brindoyn.

*ge.* indische mangostane.

*n.* kirasboom [Houtt. II 511].

[1]) Schaedl. Fette. [2]) Dict. Pl.

Prod. oleum garciniae (purpureae), o. kocum.

*a.* bear's grease [2]), brindonia tallow, coccum oil [2]), cocum butter, c. oil, cokum butter, concrete oil of mangosteen [1]), kokam butter, kokum butter, kokum oil, mangosteen oil.

*ga.* beurre de cocum, b. de kokann, beurre de kokum, huile concrete de mangostan, h. de garcinia, h. de madool, suif de Goa [1]).

*ge.* brindoatalg [1]), cokumbutter, Goa butter, khatzum b. [2]), kokum b., k. öl.

*n.* Goa boter, kokam boter [Enc. N. I.].

[1]) Schaedler Fette. [2]) Henk. Bot. 34.

8. **G. Mangostana** L. Ins. Molucc.

manggistan, mangis, mangosta.

*a.* mangostan tree [Roll.], mangosteem [Kew], mangosteen (tree), well tasted m.[1]).

*ga.* mangostan, mangoustan(ier), mangoustier, mangustan cultivé[1]).

*ge.* angebauter mangostenbaum[1]), mangostanbaum, mangostane, wohlschmeckende garcinie, w. mangostane.

*n.* mangies(boom), mangistan(boom), mangoe, mangostan(boom).

[1]) Ulrich.

Prod. I fructus garciniae mangostanae.

*a.* mangosteen.

*ga.* mangoustan, mangouste [Li.].

*ge.* mangostan(e), mangostin.

*n.* mangistan, mangostan.

Prod. II A yellow resin from the stem.

*ge.* mangostanharz.

9. **G. Morella** Desr. Ind. or.; Malaya.

*a.* (Ceylon) gamboge tree, indian g. t., Mysore g. t.

*ga.* mangoustan morellier.

*ge.* gummiguttbaum, guttabaum, malergarcinie.

Prod.

*a.* gamboge butter.

*ga.* beurre de gamboge.

*n.* garcinia-vet.

10. **G. picrorhiza** Miq. Ins. Ceram.

*ga.* bois de sagouer.

*n.* sagoeweerhout[1]).

[1]) Also the name of the timber.

11. **G. vitiensis** Seem. Ins. Fiji.

bambaï [N. Caled.].

12. **G. Xanthochymus** Hook. f. Ind. or.; Malaya.

*a.* Cochin goraka.

20. Gardenia Ellis Fam. Rubiaceae.

*a.* Cape jasmine[1]).

*ga.* bois de pêche[2]), gardène, jasmin du Cap[1]).

*ge.* gardenie, *jasminglanz.*

*n.* gardenia.

[1]) Loudon 1122. [2]) Guadel.; Baill. ¦ Probably a species is meant ¦.

1. **G. Annae** E. P. Wright Ins. Seychell.; Afr. trop.

*ga.* bois de jagailles [Seych.], calabassier [id.].

2. **G. Aubryi** Vieill. N. Caled.

Prod. a green resin.

*ga.* résine de gardénia.

3. **G. coronaria** Buch.-Ham. Burma.

*a.* garland gardenia.

4. **G. edulis** F. Muell. Austral.

*a.* bread-fruit tree ¦ of N. Australia ¦ [Dict. Pl.].

**G. florida** L. vide G. jasminoides.

5. **G. grandiflora** Lour. Cochinch.

Prod. fructus gardeniae digesti.

hoang-tchy, wongshy.

*ge.* chinesische gelbbeeren, (c.) gelbschoten.

6. **G. gummifera** L. f. Ind. or.

Prod. a resin.

dikamali.

*a.* cambi-resin, cumbi-gum, dikamali (resin).

*ga.* gomme décamali, résine dékamali, r. dikamalé, r. (de) dikamali.

*ge.* dicamale-gummi.

7. **G. jasminoides** Ellis China.

*a.* Cape jasmine, C. jessamine.

*ga.* gardène à large fleur, jasmin du Cap, j. de Malabar.

*ge.* blütenreiche gardenie.

*n.* bloemrijke gardenia, catsjopiri, kaapsche jasmijn, k. roos, katjapiring, katjepiring [Diss. Thunbg.].

Prod. I fructus gardeniae (radicantis).

Prod. II ol. aether.

*n.* katjapiringolie [Enc. N. I.].

8. **G. Jovis-tonantis** Hiern Afr. trop.

unday.

9. **G. lucida** Roxb. Ind. or.; Burma.

dekamali, karanji.

*a.* cambi-resin plant [Dict. Pl.], dikamali resin plant [id.].

Prod. vide Gardenia gummifera.

10. **G. Rothmannia** L. f. Afr. austr.

*n.* kaapsch ijzerhout, †swart yzerhout [Diss. Thunb.], zwarthout.

Prod. ironwood.

11. **G. Thunbergia** L. f. Afr. austr.
*a.* büffelsball wood [Dict. Pl. 198], buffles ball wood [|the wood| Dict. Pl. 18], starry gardenia [Nemnich].
*ga.* caquepire (sauvage), gardène verticillé.
*ge.* sternjasmin, Thunberg'sche gardenie.
*n.* buffelsbal, wilde katjepiering, w. katjepiring [Diss. Thunb.].

21. Gardoquia Ruiz et Pav. Fam. Labiatae.
*ga.* gardoquie.

22. Garrya Dougl. Fam. Cornaceae.
1. **G. spec.**
*a.* fringe bush 1), quinine bush 1), silk-tassel tree 1).
1) Cal.; Bergen.

2. **G. elliptica** Dougl. Am. bor. occ.
*a.* satin tassel-tree.

3. **G. Fremontii** Dougl. Am. bor. occ.
*a.* (California) fever-bush, tassel-tree.

23. Garuga Roxb. Fam. Burseraceae.
1. **G. floribunda** Decne. Ins. Timor. |= Icica Abilo Blanco|.
Prod.
*ga.* élémi de Manille [Baillon III 192].

2. **G. pinnata** Roxb. Ind. or.; Malaya.
koorak, kooruk.
Prod.
*a.* curvamboo gum.
*ga.* gomme de koorak.

24. Garuleum Cass. Fam. Compositae.
1. **G. bipinnatum** Less. Afr. austr.
*a.* snake-root.
Prod. radix garulei bipinnati.

25. Gasteria Duval Fam. Liliaceae.
*ge.* *bitterbauch*, zungenaloe.
1. **G. verrucosa** Duval Afr. austr.
*a.* warted aloe, warty a. [Ulrich].
*ga.* aloès acuminé, a. à langue d'aspic, a. à l. de chat, a. verruqueux.
*ge.* warzen-aloë, warzige a., — zungenaloë.

26. Gastonia Comm. Fam. Araliaceae.
*ga.* gaston.

1. **G. cutispongia** Lam. Ins. Maurit.
*a.* sponge wood [Dict. Pl.].
*ga.* bois éponge, b. papaye.

27. Gastridium Beauv. Fam. Gramineae.
*a.* nit-grass [Pratt].
*ga.* gastridie.
*ge.* bandgras [Mül. W.], *nissengras.*
1. **G. australe** Beauv. Europ.; Reg. Mediterr.
*a.* (awned) nit-grass.
*ga.* gastridie ventrue.
*ge.* linsenförmiges nissengras, *südliches nissengras.*

28. Gastrodia R. Br. Fam. Orchidaceae.
1. **G. Cunnighamii** Hook. f. N. Zel.
*a.* peri-root [Dict. Pl.].

2. **G. sesamoides** R. Br. Austral.
*a.* native potato [Tasmania].
*ge.* schuppiger zahnstandel.
Prod. The comestible tubers.
*a.* native bread, wild yams [Capt. Hunter Journal of the Transactions at Port Jackson]?
*ge.* neuholländische kartoffeln.

29. Gastrolobium R. Br. Fam. Leguminosae.
*a.* poison bush.
*ge.* bauchhülse.
*n.* gastrolobium.
1. **G. spec.** plur 1).
*a.* cattle poison plants (of West Australia).
1) G. obovatum Benth., spinosum Benth. et trilobum Benth.

2. **G. bilobum** R. Br. Austral.
*a.* sheep-poison plant [Dict. Pl.].

3. **G. Callistachys** Meissn. Austral.
*a.* sheep-poison plant [Dict. Pl.].

4. **G. calycinum** Benth. Austral.
*a.* York Road poison [Dict. Pl.], Y. R. p. bush.

5. **G. grandiflorum** F. Muell. Austral.
*a.* desert poison bush, wall-flower p. b.

### 30. Gaudinia Beauv. Fam. Gramineae.

*ga.* gaudinie.
*ge.* *ährenhafer,* gaudinie.

1. **G. fragilis** Beauv. Reg. Mediterr.
*ge.* *brüchiger ährenhafer.*
*n.* *gaudinia.*

### 31. Gaultheria Kalm Fam. Ericaceae.

*a.* aromatic winter-green, gaultheria, mountain tea, partridge berry.
*ga.* gaulthérie, palommier.
*ge.* gaultherie, *scheinbeere.*
*n.* gaultheria.

1. **G. antipoda** Forst. f. Tasman; N. Zel.
*a.* New Zealand bilberry [Dict. Pl.].

2. **G. fragrantissima** Wall. Ind. or.; Malaya.
*a.* indian winter-green.
Prod. ol. aether.
*n.* gondopoero olie 1), javaansche winter-green olie.

1) Enc. N. I. dl. I.

2. **G. hispida** R. Br. Austral.; N. Zel.
*a.* wax-cluster.

3. **G. leucocarpa** Blume Java.
Prod. ol. aether.
*n.* gaultheria olie 1), wintergreen olie 1).

1) Enc. N. I.

4. **G. procumbens** L. Am. bor.
*a.* american mountain tea 4), aromatic winter-green 4), boxberry, checkerberry, chequer-berry, chickaberry 3), chicken-berry 3), chinks 3), creeping winter-green, deerberry, drunkards 3), false winter-green, ground-holly 1), ivory leaves 3), — plums 3), ivy-berry 3), Jersey tea 1), jinks 3), little Johnnies |yoang leaves| 3), mountan tea, mountaineer tea 3), one-berry 3), pippins |young leaves| 3), partridge berry, partridge plant 3), spice-berry 1), spicy winter-green, spring winter-green, tea-berry 4), trailing gaulteria 2), winterberry 3), winter-green, young chinks 3), — come ups |young leaves| 3), — ivories 3), — plantlets 3), youngsters |young berries and shoots| 3).
*ga.* gaulthérie couchée, palommier (couché), thé du Canada, t. de Jersey, t. du Labrador, t. de montagne, t. rouge, t. de Terre-Neuve.

*ge.* canadischer (berg)tee, kanadische theestaude 2), Labrador-tee, Neufoundland-tee, roter tee, teebeerenstrauch, wintergrün(strauch).
*n.* gaultheria van Canada.

1) Baillon. 2) Nemnich. 3) Bergen. 4) Dict. Pl.

Note. The fruits are named:
*a.* box berries, box-berryle [Baill.], partridge berries.
*ge.* teebeeren.
Prod. I folia gaultheriae, herba g.
*a.* Canada tea, mountain t., winter-green.
*ga.* thé du Canada, t. de montagne.
*ge.* canadischer tee, kanadischer tee, tee von Labrador.
Prod. II oleum gaultheriae.
*a.* oil of winter-green, w.-g. oil.
*ga.* essence de gaultheria, e. d. winter-green.
*ge.* gaultheriaöl, immergrünöl, winter-greenöl, — grünöl.

5. **G. Shallon** Pursh Am. bor. occ.
salal.
*a.* salad [Cal.; Bergen], shallon 1), s. gaultheria, s. shrub.
*ge.* dickblättrige gaultherie, shallon's g.

1) Also the name for the berries.

### 32. Gaura L. Fam. Onagraceae.

*a.* gaura.
*ga.* gaura.
*ge.* *prachtkerze.*
*n.* gaura.

1. **G. spec.**
*a.* wild honeysuckle [Tex.; Bergen].

2. **G. biennis** L. Am. bor.
*a.* virginian loosestrife [Eat. Wr.]?

### 33. Gaylussacia H. B. et K. Fam. Vacciniaceae.

*a.* black hurts [Bergen], huckleberry.
*ge.* *buckelbeere.*

1. **G. spec.**
*a.* black whorts [Labr., Newf.; Bergen].

2. **G. brachycera** Torr. et Gray Am. bor.
*a.* box huckleberry.

3. **G. dumosa** Torr. et Gray Am. bor.

*a.* bush whortleberry, dwarf huckleberry, hairy h.

4. **G. frondosa** Torr. et Gray Am. bor.

*a.* blue huckleberry, b. tangle, b. t.-berry, blue tangles, b. whortleberry, dangleberry, indian gooseberry [1]).

*ge.* indianische stachelbeere.

[1]) M. H.

5. **G. Pseudo-Vaccinium** Cham. et Schlecht. Bras.

*a.* false bilberry [Paxton 236].

*ge.* heidelbeerartige gaylussacie.

*n.* valsche boschbes.

6. **G. resinosa** Torr. et Gray Am. bor.

*a.* black huckleberry, b. snaps [Bergen], b. whortleberry, huckleberry.

*ge.* schwarze huckleberry [Goeze].

7. **G. ursina** Torr. et Gray Am. bor.

*a.* bear huckleberry |the fruit also|.

34. Gazania Gaertn. Fam. Compositae.

*a.* treasure flower [Catal. Adel. 102].

1. **G. Pavonia** R. Br. Afr. austr.

*a.* Cave treasure flower [Dict. Pl.], peacock t. f. [id.].

35. Geaster Micheli Fam. Lycoperdiaceae.

*a.* earth-star (fungus), geaster, ground star, man fungus.

*ga.* géastre.

*ge.* *erdstern*, hüllensträuling, stern-balgling, — bovist [Baillon IV 115], — stäubling.

*n.* aardster.

1. **G. coliformis** }Dicks.{.

*a.* Cullender star puff-ball.

2. **G. hygrometricus** }Pers.{.

*a.* hard-coated geaster, star puffball [1]).

*ga.* étoile de terre, géastre hygrométrique, vesseloup, v. étoilé.

*ge.* *gemeiner erdstern*, hygrometrischer sternbalgling, sternbofist [1]).

*n.* sterbovist.

[1]) Nemnich.

3. **G. saccatus** Fries.

*ga.* z'oeuf à diabl' [Descourtilz II 111].

36. Geigeria Griessel Fam. Compositae.

1. **G. passerinoides** Harv. Afr. austr.

*n.* vomeer boschje.

37. Geijera Schott Fam. Rutaceae.

1. **G. Muelleri** Benth. Austral.

*a.* balsam of copaiba tree, b. of capivi t.

2. **G. parviflora** Lindl. Austral.

*a.* australian willow [Dict. Pl.], dogwood, sheepbush, wilga, willow.

3. **G. salicifolia** Schott Austral.

*a.* balsam of copaiba tree, tallow-wood, wilga.

38. Geissois Labill. Fam. Saxifragaceae.

*a.* tile-seed [Dict. Pl.].

1. **G. Benthami** F. Muell. Austral.

*a.* leather jacket [1]), marrara [1]).

[1]) Maid. Austral. 613.

39. Geissomeria Lindl. Fam. Acanthaceae.

*ge.* *kurzdachklaue*, trompetenblume, ziegenkelch.

*n.* geissomeria.

40. Geissorhiza Ker-Gawl. Fam. Iridaceae.

*a.* tile root.

*ga.* geissorhize [Ulrich].

*ge.* dachzwiebel, ziegelwurz [Ulrich].

*n.* seidjes [Cape; Eckl. 20].

41. Geissospermum Allem. Fam. Apocynaceac.

1. **G. Vellosii** Allem. Bras.

Prod. cortex pereirae, c. pereiro.

pae-pereira, pao-pereiro, pereira [Bras., Schaer mnscr.].

*ge.* pereirarinde, pereirorinde.

42. Geitonoplesium A. Cunn. Fam. Liliaceae.

*a.* australian shepherd's joy [Dict. Pl.].

1. **G. cymosum** A. Cunn. Austral.; Ins. Pacif.

*a.* cyme-flowered shepherd's joy [Exhib. Vict.].

43. Gelidium Lamour. Fam. Gelidiaceae.

*ge.* gallerttang.

Gelidium.

1. **G. cartilagineum** }L.{ Gaill.

Note. This plant and some other seaweeds are used in preparing:

phycocolla.

hai thao, lo-tha-ho, thao, tientjan, tientjow.

*a.* agar-agar, China moss [Kanny Lall Dey 139], (japanese) isinglass.

*ge.* agar-agar von Japan, Japan a.-a., japanische hausenblase, japanischer agar-agar, japanisches moos, ostindische hausenblase, vegetabilischer fischleim.

2. **G. glandulaefolium** Hook. et Harvey.

*a.* victorian jelly-weed.

### 44. Gelsemium Juss. Fam. Loganiaceae.

*a.* Carolina jasmine.

*ga.* gelsemium.

*ge.* *dufttrichter*, gelsemie, jasminbignonie, scheinjasmin.

*n.* gelsemium.

1. **G. sempervirens** Ait. Am. bor.

*a.* Carolina (yellow) jasmine, C. jessamine, evergreen bignonia, — trumpetflower, false jessamine, gelsemin [Dict. Pl.], wild (yellow) jessamine, y. jasmine, yellow jessamine, y. jessamy [Catesb. teste Croom 43], sweet-scented trumpetflower.

*ga.* bignone toujours verte, gelsémie luisante, gelsemium luisant, jasmin de la Caroline, j. jaune (de Virginie), j. odorant de la Caroline, j. sauvage.

*ge.* gelber jasmin, glänzende jasminbignonie, immergrüne bignonie, — trompetenblume, wilder jasmin.

*n.* altijd groene bignonia [1]), Carolina jasmijn, gele j., glanzende gelsemium, welriekende geele klimmende jasmijn [1]), wilde —.

[1]) Nemnich.

Prod. radix gelsemii.

*a.* gelsemium root.

*n.* gelsemiumwortel.

### 45. Genea Vittad. Fam. Eutuberaceae.

*a.* genea.

*ge.* trüffelnuss.

### 46. Geniostoma Forst. Fam. Loganiaceae.

*ga.* bois piment [Maurit.] [1]).

[1]) Nonn. species.

1. **G. borbonicum** Spreng. Ins. Mascar.

*ga.* bois bleu [Lan. Pl. ut. 564] [1]), bois piment [1]) [2]), b. d. p. [1]), b. p. à petites feuilles [Baillon], b. de rat [1]), b. tendre [1]).

[1]) Bourbon. [2]) Maurit.

2. **G. cordifolium** Boj. Ins. Maurit.

*ga.* bois piment à feuilles étroites.

3. **G. pedunculatum** Boj. Ins. Maurit.

*ga.* olivier marron [Bourb.; Lan. Pl. ut. 207] [1]).

[1]) But Cord. does not mention this name.

### 47. Genipa }Tourn.{ L. Fam. Rubiaceae.

*a.* genip tree.

*ga.* génipa, genipayer, génipayer.

*ge.* genipabaum, genipbaum [Ulrich].

1. **G. americana** L. Am. austr.

jagua, lana, tapoeripa [1]), taproepa [1]).

*a.* genip fruit, g. tree [2]), genipap t. [2]), marmalade box [2]).

*ga.* bois à grandes feuilles, gardène genipayer, genipa grand bois, genipayer (d'Amérique), marmolier.

*ge.* amerikanische genipa, genipabaum.

*n.* tapoeripaboom [Surin.; Capp.].

[1]) Surin. [2]) Dict. Pl.

Prod. I. fructus.

*a.* genipap [Ldl. 764], marmalade box.

Prod. II. A black coloring matter, named: caruto, tapoeriba, taproepa.

*a.* lana dye.

2. **G. clusiifolia** Griseb. Ind. occ.

*a.* seven-years apple.

3. **G. Merianae** Rich. Guiana.

*ga.* cacao sauvage, cacaoier s., maripoil, marmolier ériophile.

*n.* marmelade doosjes boom [Surinam.; Nemnich].

### 48. Genista L. Fam. Leguminosae.

*a.* broom, genista, green-weed [Pratt II 81], needle-furze [1]), rockbroom, whin, woad-waxen.

*ga.* corniole [Baill.], genêt, † ginestre.

*ge.* brame [Grimm], ginst, *ginster*, glanse, günster 1), pfriem(en)kraut.

*n.* brame 2), brem 2) 3) 4), bremerheide 2), bremme 2), broam 2), brom 4), brummen 2), † geenst 2), genst 2) 4), ginst 4), † — er 2), *heidebrem*, hiethekkels 2).

1) Ulr. 2) Heuk. 3) v. Hall. 4) Bo Kw.

1. **G. anglica** L. Europ.

*a.* bricke-broom 5), broom tree 5), carlin spurs, carline's —, catwhin, english broom 1), — genista, furze, heather whin, moor whin, moss w., needle furze, n. genista, n. green weed, n. whin, petty whin, stitch hyssop, thorn broom.

*ga.* gayapin, genêt anglais, g. d'Angleterre, g. anglican, guayapin, petit genêt épineux.

*ge.* englischer genster, *englischer ginster*, heidepfriemen, kazedorn [Kerner], stäckheide [PJ], stechender ginster.

*n.* † cleyne ginst 2), doorn-genste 4), — ginste 4), † eerdbrem 2), ee(r)dsschalen 3), engelsche brem [Ned. II p. 15], gitschalen 3), heethèkels 2), heethekkels 2), heidhekkeln 2), heidoornen 3), heipinnekens 3), † heuckeldoorn 6), heukeldoorn 7), hiethekel 2), kattendoorn 2) 6) 7), klapdorens 3), kleine stekende brem 6) 7), kraaidoorn 4), maagdenbrem 3), pistoolken 3), † steekelheide 6), stekelbraam 2), *stekelbrem*, stekelheide 2) 7), † stekende brem 2).

1) Ulr. 2) Heuk. 3) Paque. 4) Bo Kw. 5) Baill. 6) de Gort. 7) v. Hall.

2. **G. florida** L. Reg. Mediterr. occ.

*a.* flowery broom.

*ga.* genêt à bouquets, — cendré 1), — fleuri 1).

1) Roll.

3. **G. germanica** L. Europ.

*a.* german broom, — genista.

*ga.* genêt d'Allemagne, — germanique.

*ge.* blutginster, *deutscher ginster*, erdpfrieme(n), genst, ginst 1), ginster(pfrieme), hasenbram, heide-blüh, — pfriemen, hoadenblüh 1), hohlheide, klein streichblumen 2), kleine deutsche pfriemen, — stachlichte erdpfriemen, — stechende hohlheide, kleiner deutscher ginster, k. stechpfriemen, skorpionpfrieme, stachel-ginster, — pfrieme(n), stachliger erdpfriemen, stäckheide 1), stechend pfriemen 1), stechende erdpfrieme, — hohlheide, stechendes pfriemkraut, stech-ginster, — heide 1), wrietkrut 1).

*n.* *duitsche brem*, gaspeldoorn [de Gort.].

1) PJ. 2) Pick.

4. **G. hispanica** L. Europ. occ.

*a.* spanish broom, — furze, — genista.

*ga.* genêt corrudoïde, g. d'Espagne.

*ge.* pfriemenkraut [Ulrich], rindgünster [id.], spanischer ginster.

5. **G. horrida** DC. Europ. occ.

*a.* large-spined broom.

*ga.* genêt hérisson, g. tres-piquant.

*ge.* pflanze des Tartarus.

6. **G. italica** Lodd. Italia.

*ga.* fougeiroux?

7. **G. pilosa** L. Europ. austr.

*a.* downy broom [Ulrich], hairy b., h. genista, h. green-weed.

*ga.* arnigo [Langued.], genêt à feuilles de renouée, g. poilu, g. rampant, g. velu.

*ge.* behaarter ginster, gelber klee 2), haarige hasenheide, ha(a)riger ginster, haidepfriemen, hasen-barm 1), *heideginster*, heidepfriemen, klein heyden 2), kleine erdpfrieme, — heidepfriemen, lütte heidkrut 1), mägdekrieg, Maipfriemen, rauhe erdpfrieme, ringheide 1), thier — 1), sandginster.

*n.* † ackerbrem 3), † derde brem 3), † haairige b. 2), *kruipbrem*.

1) PJ. 2) Nemnich. 3) Heuk.

8. **G. radiata** Scop. Europ. austr.

*a.* rayed-branched broom [Dict. Pl.].

*ge.* krätzenstaude 1), zattach, zatten, zottach.

1) Dalla T. 83.

9. **G. sagittalis** L. Europ.

*a.* arrow-jointed broom 3), hare's-foot greenweed 3), jointed broom 1), j. genista 1).

*ga.* esparjolle [Durheim], genêt ailé, g. en fer de flêche, g. herbacé, g. sagitté, g. à tige ailée, sérèque, spargelle [Buchoz II 35].

*ge.* erdpfriemen 2), flügelginster, *flügelkleestrauch*, geflügelter bohnenstrauch, grossame 2), kleine erdpfriemen 1), haide-blume 2),

heu — 2), pfeilförmiger ginster, pfeilförmiger zwergginster 1), pfeilginster 1), rahmheide 2) schaafkraut, schafkraut 2), schafrippe-schleppblomen 2).

*n.* *pijlbrem*, pijltakkige brem 1).

1) Nemnich. 2) PJ. 3) Dict. Pl.

**G. scoparia** Lam. v. Cytisus scoparius.

10. **G. Scorpius** DC. Reg. Mediterr.

*a.* scorpion [Paxton 508], s. broom 2), s. furze, scorpion plant 2).

*ga.* argielas [Prov.], arjalas 1) [Lo. Bar.], arjelas 1), arjèlo 1), genêt épineux.

1) Langued.; Baill. 2) Dict. Pl.

11. **G. tinctoria** L. Europ.; Reg. Caucas.

*a.* alleluia, base broom, common dyer's broom 1), — d.'s genista 1), — heather [Simm. 453]?, † die-weed, dyer's broom, d.'s genista, d.'s green weed, dyer's green wood 1), dyer's weed, d.'s whin, dyers greening weld, dyeweed, green weed, g. wood, greening weed, kendal green, low broom, widow wisse, woad, woad waxen, † wodowex [Pick.], wood wax [Bergen], — waxen 1) 2) 10), — wesh, — wex, wudwise, yellows.

*ga.* bois de cire 6), bois vert, † corneole 6), cornéole 11), fleur à teindre, f. des teinturiers, genestra, genestrale 11), genestrelle, genestrola, genestrole, génestrole, genestrolle, génestrolle, genêt de Sibérie, genêt des teinturiers, genette, genistelle [Dupl. rés. IV 186], genistrolle, gilbe 11), herbe à jaunir, h. de pâturage, h. aux teinturiers, hieppe de tindeu [Walloon], marjolaine [Baillon III 313], petit genêt 6), pralla 13), spargelle, sparzala 13).

*ge.* ackerpfriemen 2), brandblume 12), brehmelblume 12), brimmelblume 12), brom(en)kraut 12), eisenkraut 5), farbblumen, färbeblumen, färbe-ginster, — kraut, färbender genster, — ginster, färber-blume 2), — gen(i)st, *farberginster*, färber-kraut, — pfriemen, farbginster, — kraut, frauenschü(c)hel, gaister 1), galeise 3), galleisen, galstern 1), gäst 1), gast, geelfarbblumen 3), gehlfarrblom 3), gelbe färberblumen, gelbe scharte, gelbkraut 2), gelster 1), gemeiner genst, genist, genistanholz [Baillon II 686], geniste(r) 1), genster, gester 1), gilbblum 3), gilbe, gilb-kraut, — krut 3), gill-k., gilve, ginst 1), ginster, glösen, gölleisen 3), grintsche, grün-holz, — itz 1), — ling, — span, gürst 1), gurst 1), hasenhaide 2), — heide 1), heide(n)schmuck, hohlheide, hol — 3), kleine deutsche färberpfriemen, kunschroten 1), mägde-kraut, — krieg, pfingst(en)blumen, rehheide(kraut), rehkraut, rohrheide, schach-kraut, schacht — 2), scharte, stechpfrieme(n), tschifreiden 5), tschifrein'n 5), weltschen 12), wetschen 1) 2), wilder galgant 5), — ginster, wildes holz 1), witschen.

*n.* akkerbrem 1) 8) 9), † geelbloeme 4), gemeene akkerbrem 7) 8), *verfbrem*, † verwbrem 9), † verwers-bloeme 4), — brem 9), † wouwe 4).

1) Nemn. 2) Ulr. 3) PJ. 4) Heuk. 5) D. Torre. 6) Roll. 7) de Gort. 8) v. Hall. 9) Trapp. 10) Dict. Pl. 11) Li. 12) Sal. Voss. 13) Durh.

Prod. I A yellow dye.

*ge.* schüttgelb.

*n.* schijtgeel.

Prod. II herba cytisogenistae, h. genistae, h. ginistae, h. et summitates genistae tinctoriae, s. genistae.

*ge.* barmwurz, bramenkraut, färber-gilbe, — ginster, — kraut, — pfrieme, — scharte, galais, galeisen(kraut), gelbe schärte, ginster, glanse, haideschmuck, mägdekrieg, rohrheide, scharbe, scharte.

Prod. III flores genistae.

*ge.* künschottenblumen, pfriemenbluest.

Prod. IV semen genistae.

*ge.* pfriemen-samen, premen —.

## 49. Gentiana Tourn. Fam. Gentianaceae.

*a.* bitterwort, fel(l)wort, gentian(ella).

*ga.* gentiane.

*ge.* bitterwurzel [Mül. W.], bläueli, *enzian*, gentian, genzian(e).

*n.* duizendschoon [Dum. Maestr.], *gentiaan*, gentiane 1), ginsiaan 1), konijnenbloem 1).

1) Heuk.

Note. Perhaps a species of this genus is named:
*a.* feldwood.

1. **G. acaulis** L. Europ.; As. bor.
*a.* dwarf gentian, stemless g. [1]), gentianella.
*ga.* gentiane acaule, g. des Alpes, g. à courte tige, g. à grande(s) fleur(s), g. grandiflore, g. sans tige, gentianelle [1]).
*ge.* alpenenzian [4]), bitter-süss, — wörzli, — wurz, blaue hose(n), blauer enzian, — fingerhut, bodenglocken [3]), brendelblüm-lein, — li, *erdenzian*, finger-hut, — schuh, glocken, glogga, grosse berggentianell, grosser alpenenzian, gugga-schuch [2]), — schuh, guggerschuh [3]), guggu-büschel, — handschua, guguhandschuh, junckersblum [2]), kardaunglocke, kesslar [2]), kessler, kuku-hantsche, — rantschen, pfaffenhosen [3]), pfaffenkuttel [3]), pfatscher, rossnägel, schlop, schneller [3]), zittkraut, — wurz, — wurzen [2]).
*n.* alpische gentiaan, ongesteelde —.

[1]) Ulrich. [2]) PJ. [3]) D. Torre. [4]) Sal. Voss.

Prod. I. herba gentianellae alpinae.
Prod. II. radix gentianae acaulis, r. gentianellae (alpinae).

2. **G. Amarella** L. Amphig. bor.
*a.* autumnal gentian, bad money?, baldemoyne, baldmoney, baldwein?, baldymony, bastard baldmoney, bitter gentian [1]), bitter-wort [Dict. Pl.], feldwood?, fellwort, felwort (gentian), fieldwort?, small-flowered gentian.
*ga.* amarelle, gentiane a., g. amère [1]), gentianelle [Li.].
*ge.* *bitterer enzian*, bläueli [2]), blauer dorant [2]), gentianelkraut [1]), herbst-enzian, — gentianell, himmelsstengel, kälber-schiess [Schkuhr], — schis(s), kelberschis [2]), kleiner enzian [1]), — herbstenzian.
*n.* bittere gentiaan [Ned.], bitterkruid [3]), herfstgentiaan [Nemn.], laatbloem [3]), *slanke gentiaan.*

[1]) Ulrich. [2]) PJ. [3]) A. Art.

Prod. I herba gentianellae.
Prod. II radix gentianae amarellae.

3. **G. Andrewsii** Griseb. Am. bor.
*a.* barrel-gentian [1]), blind — [1]), bottle — [1]), closed gentian.

[1]) Bergen.

4. **G. asclepiadea** L. Europ. austr.; Reg. Caucas.
*a.* milk-weed gentian, swallowwort gentian [1]), willow —.
*ga.* gentiane (à port d') asclépiade.
*ge.* binn-wurz [2]), bitz — [2]), blaue kreuz —, gift — [PJ], grosse bitter — [2]), g. gift — [2]), kleiner blauer enzian [2]), — schwalbenwurzelartiger e. [1]), kreuzwurz [1]), — el, schelmenkraut, schwalbenwurz(el), *würgerenzian.*
*n.* smalbladige gentiaan.

[1]) Ulrich. [2]) Nemnich.

Prod. radix gentianae asclepiadeae.

5. **G. bavarica** L. Europ.
*a.* bavarian gentian.
*ga.* gentiane de Bavière.
*ge.* baierischer enzian, bläuele, bläueli, schlüsselblumen [Kaunsert.; D. Torre].

6. **G. brachyphylla** Vill. Helvet.
*a.* small-leaved gentian.
*ge.* bläueli [PJ].

7. **G. campestris** L. Europ.
*a.* bad-money?, bald —, baldwein?, bitterwort, field gentian.
*ga.* gentiane champêtre, g. des champs, g. des prés, gentianelle.
*ge.* bläueli, blauer dorant, enzianelle, *feldenzian*, feldgentiane, gentianelle, kalberschiss [Durheim], kleine enzianelle.
*n.* *veldgentiaan.*
Prod. herba gentianellae.

8. **G. ciliata** L. Europ.; As. Min.
*ga.* gentiane ciliée.
*ge.* bläueli, *fransenenzian*, gefranzter enzian, gülden aurin, himmel-stängel [Dalla T. 168], — stengel [PJ], wilder bittersüss.

9. **G. crinita** Froel. Am. bor.
*a.* fringed gentian.

10. **G. Cruciata** L. Europ.; As. bor. {† cruciata}.
*a.* bad-money?, bald —, baldwein?, bitterwort, crosswort gentian.
*ga.* croisée [1]), croisette, gentiane croisée [2]), gentiane croisette, g. cruciée [2]).
*ge.* bläueli, † creu(t)z-kraut, † — wurz, engel-

wurz, gree 1), heil allen schaden, heil aller schaden [Durheim], h. a. schäden 3), himmel-stängel, — stengel, jerdgall 3), kenenglasslekrokt 3), kleiner (kreuz)enzian, kreuz-blum 3), — blume, *kreuzenzian*, kreuzgenziane, — wurz, krutz-w. 3), lungenblume, madalger 3), madel-geer 2), madeln — 3), model —, modelger 3), mödlgeer 3), Sanct Peters-kraut, — — wurz 3), seifkrut 3), sibillenwurz, sibyl — 3), speren-stich, sporen —, steiffenkraut 1), sybellenwurzel 2), sybillenwurz, waldenzian, wild weidkraut 1).

*n.* † cleijne gentiane 7), † cruyswortel 7), kleine gentiaan 6), *kruisblad-gentiaan*, kruiswortel 6) 7), † madelgeer 1) 6) 7), † maedelgher 5), † maldegeer 6) 8), † maldelgeer 4) 6), † modelgeer 1).

1) Nemnich. 2) Ulrich. 3) PJ. 4) de Gort. p. 72. 5) Kil. 6) v. Hall. 7) Heuk. 8) de Gort p. 371.

Prod. I herba gentianae cruciatae, h. g. minoris.

Prod. II radix gentianae cruciatae, r. g. minoris.

11. **G. detonsa** Rottb. Amphig. bor.

*a.* smaller fringed gentian [Gray Bot.].

12. **G. germanica** Willd Europ.; Reg. Caucas.

*ga.* gentiane germanique, gentianelle.

*ge.* *deutscher enzian*, sabradillenkraut, zergang.

*n.* *duitsche gentiaan.*

13. **G. Kurroo** Royle Reg. Himal.

*a.* himalayan gentian, indian —.

14. **G. linearis** Froel. Am. bor.

*a.* bastard gentian 1), b. windflower [Paxton].

*ga.* gentiane faux pnemonauthe 1).

*ge.* unächtes lungenkraut 1).

1) Ulrich.

15. **G. lutea** L. Europ.; As. Min. }† aloe gallica; † gentiana{.

*a.* bad-money?, bald-m., b.-wein?, bitterwort, gentian, yellow bitterwort, y.-flowered gentian, yellow gentian.

*ga.* gentiane (à fleurs jaunes), gentiane jaune, g. officinale, grande gentiane, jansanne, janso(n)na, jouvansanne, lève-toi et marche [Hér. 12, 15] 3), quinquina d'Europe [Li.] 3), tsanfauna [Durh.].

*ge.* arzneiwurzel 1), berg-enzian, – fieberwurz(el), bitterwurz(el), edler enzian, eizwalswurzel 1), enci(a) 1), encian(e) 1), enczien 1), enczyen 1), entzeyn 1), entzian 1), entzion 1), entzyaen 1), enza, enzia, enzian, enzigan 1), enzion, enzner-wurz, fieber — 2), gelbe gentiane, — jänzenen, *gelber enzian*, gencia(e)ne 1), genczen 1), genstrinswortel 1), genzian 2), grosser (gelber) enzian, hemer(n) 1), hemiern 1), hochwurz, indians-wortel 1), indigo — 1) inzian [Sal. Voss], janzene, jänzenerwürza, janzerwurz, jensenatswortel 1), jetzkeen 1), kreuzwurz, Ladislaikraut, rigte 1), roter enzian, Sanct Ladislaikraut, scertwerze 1), schweizer enzian, vertaih 2), weissnezen 1), weissenzen, wissenza, zingal-wurz, zinnzall —, zintal (—), zinzal — 1).

*n.* bitterwortel, (gele) gentiaan, † ghensiaen [Kil.], groote (gele) gentiaan, maldergeer [Ned. Pharm. |erroneous?|].

1) PJ. 2) Nemn. 3) = la gentiane.

Prod. I. radix gentianae, r. g. gallicae, r. g. luteae, r. g. majoris, radix gentianae rubrae, rhizoma g.

*a.* gentian, (yellow) gentian root.

*ga.* quinquina d'Europe, — indigène, racine de gentiane.

*ge.* afee-holz, affen —, agen —, alexis-wurzel, a(l)lraun —, alrunke, amsterdam-wurzel, arznei —, asiena —, bei —, bergenzian, berg(fieber)-wurzel, binder —, bitterfieberwurz, bitter(kreuz)wurzel, Christistrauchwurz, eichwalds-wurzel, eingangs —, einzich, ensterjahn, enzian, enzianwurzel, ernstwurzel, fieberwurz, gänse-wurzel, gelbe enzian —, gelbsucht —, grosse enzian —, hallunken — 1), himmelstengel, hirschwurzel 1), hochwurz, hunnenschritt, indianer-wurzel, instrians —, inzian, jänzenwurz, janzerwurz, jesuim, kollerdistel, kreuzenzian, magenwurzel, rote enzian(s) —, roter ernst, stehaufundgehweg, stehaufundwandle, verlachwurzel, werlach —, wollkraut —, zingal —, zinsalwurz.

*n.* bitter-wortel, geensnaam — [Ned. Pharm.], gele bitter —, gentiaanwortel, roode —, wortel van de roode gentiaan.

1) Holf. Ar. gives these names for radix gentianae, but rad. gent. albae {vide Laserpitium latifolium} may be meant.

Prod. II. rad. gentian. pulv.

*ge.* feuer-pulver, harnisch —, knoblauch und dill, schluckpulver {r. gent. pulv. gross.}.

16. **G. nivalis** L. Reg. bor. et arct.

*a.* small alpine gentian, s. mountain g., snow bitterwort [Senn Alpenfl.], snowy gentian 1).

*ga.* gentiane de neige 1), — des neiges, — nivale, — précoce.

*ge.* bläueli, märzenveigeln, märzveilchen 1), merzenveigeln [PJ], schnee-bitterwurz, — enzian, schneeiger enzian 1).

*n.* sneeuwgentiaan [Houtt.].

1) Ulr.

17. **G. obtusifolia** Willd. Europ. med.; As. Min.

*ge.* zergang.

18. **G. ochroleuca** Froel. Am. bor.

*a.* marsh gentian, yellowish-white g.

19. **G. pannonica** Scop. Europ.

*a.* round-petalled gentian [Dict. Pl.].

*ge.* oesterreichischer enzian, *roter enzian*, ungarischer —.

Prod. radix gentianae pannonicae.

20. **G. Pneumonanthe** L. Europ.; As. bor. {† viola calathiana}.

*a.* autumn bellflower, a. bells, a. violet, calathian violet, great autumnal gentian, harvest bells, lung-flower, marsh gentian, wind flower [Paxton 590], w. f. gentian 1).

*ga.* gentiane d'automne, g. des marais, (g.) pneumonanthe, pulmonaire des marais.

*ge.* bitzwurz 3), blauer dorant 3), — tarand 1), — tarant, — wiesenenzian, gallkraut, gemeine gentiane, gemeiner enzian, grosser herbstenzian, gülden aurin 2), güldn — 3), kiewitsblome 3), kleiner blauer enzian, langer — 1), lungen-blume, — blümle 3), *lungenenzian*, (St.) Peters-kraut, schelmen — 3), sta up un ga weg 3), sta up unde ga hen 3),

süisentschön 2), tarant, wasserlungenblume 3), wiesenenzian.

*n.* blaauwe lelietjes 7), † blaeuw lelikens 4), † blauw leliken 5), blauwe klokjes 4), — lelietjes [v. Dale], † — lelytjes 6), † duysentschoon 4), † duysentschone 5), duizendschoon 4) 7), gentiaan 4), heibloem [Paque 510], — pjes 4), † herfst-klockskens 7), — klokjes 2), — klokskens 4), kievitsbekken 4), klein gentiaan 6), kleine gentiaan [Bat.], klokje 4), *klokjesgentiaan*, longebloem ?, † spade clockskens 4), † — klockskens 7), † — kloxkens 6).

1) Ulr. 2) Nemn. 3) PJ. 4) Heuk. 5) Kil. 6) de Gort 7) v. Hall.

Prod. I. flores antirrhini, flores pneumonanthes.

*ge.* lungenblumen.

Prod. II. herba antirrhini caerulei [fl. ing. 53].

Prod. III. radix pneumonanthes.

21. **G. punctata** L. Europ. med.

*a.* dotted-flowered gentian [Dict. Pl.].

*ge.* edelwurz, enznerwurz, verlachan, verlaich [PJ].

Prod. radix gentianae punctatae.

22. **G. purpurea** L. Europ.

*a.* purple(-flowered) gentian.

*ga.* gentiane pourprée, g. purpurine.

*ge.* beiwurzel 1), bergwurzel 1), endes 1), gänsewurzel 1), ganzene, gänzene(n), genzeni, groburach 1), inzian 1), jänzene(n), *purpurenzian*, rotenze, roter ernst 1), spitzer enzian.

*n.* paarsche gentiaan.

1) Sal. Voss.

Prod. vide G. lutea.

23. **G. quinqueflora** Hill Am. bor.

*a.* five-flowered gentian [Dict. Pl.], quinine-flower [Enc. Ph. III 53].

*ge.* chininblume.

Note. This species, and also other Gentians, are used in America as febrifuge.

24. **G. Saponaria** L. Am. bor.

*a.* soap(wort) gentian.

25. **G. tenella** Rottb. Reg. bor. et arct.

*ga.* gentiane des frimas.

*ge.* bläueli [Bern. Ob.], gletscherenzian.

26. **G. verna** L. Europ.; Reg. Caucas.

*a.* blue violet, lucy of Teesdale [5], spring gentian [1] [5], s. felwort [SENN Alpenfl.], s. violet, vernal gentian.

*ga.* gentiane dentée, g. précoce, g. printanière.

*ge.* blaue junkerblume, — nägeli [2], — nagerl, — rossviole(n), blaues nägele [DALLA T. 170 {Reg. gives nägeli}], blau's nägeli, bläuele, bläueli, blaw [2], brende-blümle [3], — lblümli [2], dinte-blume [2], — nblume [D. TORRE], dintlblume [DALLA T. 170; but the Register gives dinteblume], frühgänzene, — genzäne, *frühlingsenzian*, frühlingsgenziane, glasviolen [2], grabsernägeli, grofflin, gröfli, himmelnagerl, himmelsbläuali, himmels-blüomli, — nagerl(an), — schlösseli, — schlüssel(i), himmel(s)stengel, hühnernagerl [4], kälberschiss [2], krahenfuss [4], krähenfuss [1], krahn-fuss, — veig(e)l, krappenveigeln [2], kronveigele(n), lilia, osterschweizge-lär, — lar, — ler [4], rossmuckenveigel [2], — nägerl [2], ross-nage(r)l, rügen-blüh [1], rugen —, saubleam'l, schlüsselblumen [Kaunsert.] [4], schneiderle [2], schuaster-nagalan, — nagerl, schusternagai [4], schuster-nagalar [4], — nagelar, — nagele, — nägelen [2], — nägerl, — nagerl [2], — veigalar [4], — veigelar, — veigerl [4], steh(e) auf und wandle, steinklee [6], stirrenäugle, tintenblume, wetternägeln [2], wichtkesseli, wintergrün, zeitezlan.

*n.* (kleine) voorjaarsgentiaan.

[1] ULRICH. [2] PJ. [3] NEMNICH. [4] D. TORRE. [5] Dict. Pl. [6] Var.

PROD. radix gentianae vernalis.

### 50. Gentianaceae.

*a.* gentian family, g. tribe, gentians, gentianworts.

*ga.* gentian(ac)ées.

*ge.* enzianartige (gewächse), enzian-gewächse, — pflanzen, gentianeen, genzianengewächse.

*n.* gentiaanachtigen, gentianeeën, gentianen.

### 51. Geocalyx NEES Fam. Saccogynaceae.

*a.* earthy-scented orchid [Dict. Pl.], geocalyx.

*ge.* erdkelch.

### 52. Geodorum JACKS. Fam. Orchidaceae.

*ge.* erdstendel.

*n.* geodorum.

### 53. Geoffraea L. Fam. Leguminosae.

*a.* bastard cabbage tree.

*ga.* geoffrée, géoffrée, geoffroya [1], umari.

*ge.* geoffröya [1], geoffroya, geoffroye, kohlbaum [1].

[1] ULRICH.

1. **G. spinosa** JACQ. Ind. occ.

*a.* bastard cabbage tree [NEMNICH].

*ga.* bois (de) palmiste, geoffroye épineuse, umari épineux.

2. **G. superba** HUMB. et BONPL. Am. austr.

almendor, umari.

*a.* almond, almond-tree [Dict. Pl.].

*ga.* umari élégant.

PROD. Timber.

*ge.* almendra-holz.

3. **G. violacea** PERS. Guiana.

*a.* violet wood.

*ge.* veilchenholz.

### 54. Geoglossum PERS. Fam. Geoglossaceae.

*a.* earth tongue, falsche club [EAT. WR. 502], geoglossum.

*ga.* géoglosse, gland de terre [1].

*ge.* erdzunge, kolbenschwamm, zungen-pilz, — schwamm, — träger.

[1] Nonn. spec.

### 55. Geonoma WILLD. Fam. Palmae.

*a.* geonoma [ULRICH].

*ga.* géonome [ULRICH].

*ge.* *erdpalme.*

*n.* taspalm [Surin.; PUL.], — en [VR. Tuinb. II 25].

1. **G. baculifera** KUNTH Guian.

*n.* tas-palm [VR. Tuinb. II 26].

2. **G. multiflora** MART. Am. austr.

tas tikie [Surin.; PUL.].

*n.* dwergpalm [Surin.] [1], tas [id.] [1], tas-palm [VR. Tuinb. II 26].

*ga.* ouayé [1].

[1] Bull. Kol. M. 1901.

3. **G. Swartii** Griseb. Cuba.

*a.* thatch }of the W. Indies{ [Dict. Pl. 172].

Note. The foliage used for roofing material

*a.* long thatch.

*ge.* langes dachstroh.

### 56. Geopyxis Fries Fam. Eupezizaceae.

1. **G. cupularis** }L.{.

*ga.* cupule de gland.

### 57. Georgia Ehrh. Fam. Georgiaceae.

*ge.* Georgs-moos.

### 58. Geotrichum Link Fam. Mucedinaceae.

*ge.* erdschimmel.

### 59. Geraniaceae.

*a.* cranesbill family, cranesbills, geranium family.

*ga.* géraniacées.

*ge.* geranien, krannich-schnabelgewächse, storchs., s.-schnäbler.

*n.* geraniaceeën, ooievaarsbek-achtigen, — ken.

### 60. Geranium }Tourn.{ L. Fam. Geraniaceae.

*a.* bassinet 1), crane's bill, cranesbill, † crouwepil?, geranium, ground needle [Ulrich], heron's-bill, shepherd's needle.

*ga.* aguiétas, agulhous, bec de cicogne [Nemnich], bec de grue, cigogne [St. Hil. Pl. d. l. Fr.], épingle à la Vierge 5), geraine, géraine, géranier, géranion, géranium, † grace-Dieu 2), petit collinqueux 5), † teste de grue 2).

*ge.* geranium, gichtkraut, kra(n)nichschnabel, schnabelkraut, schwalbenwurz [Grimm], *storchschnabel.*

*n.* harken 4), kammen 3), kièskes 3), kraanhals [Nemnich], † oyevaersbeck 4), *ooievaarsbek,* † (o)oijevaarsbek, reigersbek 4), † storckensnavel 4), vorkettekens 3).

1) Some species. 2) Several species 3) Some wild species [Paque]. 4) Heuk. 5) Hér. 45.

1. **G. affine** Ledeb. Sibir. altaic.

*ga.* géranium à fleurs blanches.

2. **G. columbinum** L. Europ.; As. bor.

*a.* culverfoot, dove's foot, long-stalked (dove's foot) cranesbill, long-stalked geranium, pigeon's-foot crane's bill.

*ga.* bec de grue colombin, b. de pigeon, géranion colombin, géranium c., pied de pigeon.

*ge.* dau-benfuss 1), kleiner feldtau —, schartenkraut 1), skarten —, sonnenwirbel 1), *stein-storchschnabel,* taubenfuss 1), — geranium, tauben-kraut, — schnabel, — storchschnabel, tubenfuss 1).

*n.* † duyvenvoet 2), † duyvevoet [Herb. Black.], duivenvoet [Rouc.], *fijnblad-ooievaarsbek,* † schaerdencruyt 2).

1) PJ. 2) Heuk.

3. **G. dissectum** L. Europ.; As. bor.; Austral.

*a.* australian geranium, cut-leaved cranesbill, crowfoot [Austral.], dove's foot [Baillon II 470], native carrot [Tasmania], pink needle?, wood geranium [Eat. Wr. 253].

*ga.* bec de grue disséqué, geranion découpé, géranion disséqué, g. à feuilles découpées, géranium — — —.

*ga.* kranichhals, *schlitz-storchschnabel.*

*n.* *slipblad-ooievaarsbek.*

Prod. The fleshy tubers.

*a.* native carrots [v. Diemensl.].

*ge.* inländische mohrrüben.

4. **G. incanum** Burm. f. Afr. austr.

*a.* wild tea 1).

*n.* berg thee 1).

1) Perhaps this name should be applied to G. incanum E. Mey. a syn. for G. sericeum Harv. of S. Afr.

5. **G. incisum** Nutt. Am. bor. occ.

*a.* crane's bill [Sier. Nev. Mts., Cal.; Bergen].

6. **G. lucidum** L. Europ.; As. bor.

*a.* bachelor's buttons, robin, shining crane's bill [Pratt], shining leaved c.'s b.

*ga.* geranion lucide.

*n.* *glanzige ooievaarsbek.*

7. **G. macrorrhizum** L. Europ. or.

*a.* long-rooted crane's bill [Dict. Pl.].

*ga.* géranion à grandes racines, géranium à grosses r.

*ge.* *alpenstorchschnabel,* bonat 1), donate-blätter 1), — kreokt 1), grosswurzeliger krannichschnabel, g. storchschnabel.

G. macrorrhizum.

*n.* † ooijevaers-beck met bladeren van boterbloemen 2), roode boterbloemen 2).

1) PJ. 2) v. Hall.

8. **G. maculatum** L. Am. bor.

*a.* alum bloom 1). — root, chocolate-flower 1), cranes bill, crowfoot, c. geranium, flux-weed [Pursh Index], hemlock [T. Chr. V. 44; as a N. Amer. name], old maids' nightcaps 1), raven's claw [Josselyn teste Pick.], spotted geranium 1), wild cranesbill.

*ga.* racine d'alun, r. alunée.

1) Bergen.

Prod.

*a.* alum root.

*ga.* racine d'alun.

*n.* aluinwortel.

9. **G. molle** L. Europ.; As. bor.; Oriens.

*a.* culverfoot, dove's foot (cranesbill), pigeon's f., soft cranesbill, star-lights.

*ga.* bec de grue mollet, géranion m., géranium à feuilles molles, g. mollet, herbe à hémorrhoïdes 1), pied de pigeon [Pratt II 43], pied rouge 1), pigeon blanc 1), tête rouge 1).

*ge.* grosser taubenschnabel, weicher krannichschnabel, *weicher storchschnabel.*

*n.* *zachte ooievaarsbek.*

1) Roll.

10. **G. palustre** L. Europ.; As. bor.

*a.* marsh cranesbill 1).

*ga.* geranion des marais 1).

*ge.* bruchstorchschnabel 1), sumpf-geranium 1), *sumpf-storchschnabel,* wasser — 1).

1) Nemnich.

11. **G. phaeum** L. Europ.

*a.* dusky(-flowered) crane's bill, d. geranium, mourning widow.

*ga.* géranion livide, géranium brun, g. livide, g. noirâtre.

*ge.* alpenstorchschnabel [Schkuhr], *brauner storchschnabel.*

*n.* † berghoijevaersbeck 1), † bloedtcruydt 1), † bloetwortel 1), *donkere ooievaarsbek,* truntjes [Bo Kw.].

1) v. Hall.

12. **G. pratense** L. Europ.; As. bor.

*a.* blue meadow crowfoot, c. cranesbill, grace of God, † gratia Dei, meadow crowfoot, m. geranium, wild —.

*ga.* bec de grue des prés, géranion à feuilles de ciguë 3), g. des prés, géranium — —.

*ge.* ackerstorchschnabel, Gottesgnad(e), storchschnäwel 2), storckenschnabel 2), wiesengeranium, wiesenkrannichschnabel, *wiesenstorchschnabel.*

*n.* *beemd-ooievaarsbek,* blaauwe boterbloemen [v. Hall], duimpjes 1), † Godsgenadecruyt 1), krèjenpoot 1).

1) Heuk. 2) PJ. 3) Ulr.

Prod. herba geranii batrachioides [fl. ing. 20].

13. **G. pusillum** Burm. f. Europ.; Reg. Caucas. et Himal.

*a.* small(-flowered) cranesbill, s.-f. geranium.

*ga.* bec de grue mauvin, b. d. g. pusille, géranion fluet, g. mauvin, g. nain, géranium fluet.

*ge.* bruchkraut, kleiner storch-schnabel, niedriger krannich —, *zwergstorchschnabel.*

*n.* *kleine ooievaarsbek.*

14. **G. Robertianum** L. Reg. bor. temp.

*a.* adder's tongue, arb-rabbit, bachelor's buttons, Billy button, bird's eye, bloodwort, cuckoo meat, — 's eye, — 's victuals, death come quickly, dog's toe, dove's foot 1), dragon's blood, fellon grass, f. wort, fox geranium, f. grass, garden gate, herb Robert (geranium), Jenny Wren, kiss me, knife and fork, little bachelor's button, — Robin, London pink, mountain geranium [Bergen], nightingales, pink bird's eye, ragged Robin, red bird's eye, redbreasts, red Robin, red shank, redweed, Robert, Robin, — 's eye, — flower, — hood, — i'th'hedge, — redbreast, — redshanks, round Robin, rubwort, sailor's knot, scotch geranium, soldiers' buttons, stinkin' Bobby, stinking Bob, — crane's bill, — Robert [Dict. Pl.], stock('s)-bill, stork's-b., wild geranium, wild pink, Wren's flower.

*ga.* aiguilles, bec de cigogne, † b. de cygogne [Herb. Black. t. 480], b. de grue (robertin),

cerfeuil sauvage, chancrée [Hér. S.], chancrette [Hér.], epartze 10), fourchette du diable 6), géraine 1), géranie herbe à Robert, géranion, g. herbe á Robert, g. de R., g. robertin, géranium bec de grue, g. herbe à Robert, g. (de) R., g. robertin, herba à Robert 10), herbe à bouc 6), h. au chancre 6), h. du c. 6), h. à la chancrée 6), h. au charpentier 6), h. aux chats 6), h. de la défèke 6), h. aux dindons 6), herbe à l'esquinancie, h. de la fleur [Walloon] 6), h. fyèrante 6), h. du javart 6), h. à lapin 6), h. aux morts 6), h. à picots 6), h. aux p. 6), h. roberde 6), † h. robert 6), herbe à Robert, h. de R. 6), h. du roi R. 6), h. rouge 6), hlloudei 10), klouday 10), patte d'alouette, persil maringouin 2), p. marsigoin [Baillon], pied de colombe 2), p. de pigeon, robertin, robertine 1), roge response [Walloon].

*ge.* adebars-brot 3), — snavel 3), astbahrschnipp 3), blut-kraut, — wurz, bocksstorchschnabel, cranekensnavel 3), gicht-kraut, gift —, Gottesgnad(e), Gottsgnade, granium, grassnissen 3), habichfuss 3), hahnenblume 3), hirtennadel 3), horkenschnabel 3), klapperschenk 3), klein schwalbenkraut, kleine schöllwurz, kleine schöllwürze, kleine schwalbenwurz, kleine schwalbenwürze, kleines schwalbenkraut, kopfwehblümli, kranch-hals 3), — snabel 3), kranenbek 3), krempelkraut, kron-snabel 3), — snippe 3), mörfuter 3), ogevarsbek 3), orkensnabel 3), Roberts-kraut, — storchschnabel, Robrechtskraut, rotlaufkraut, Rubertskraut, Ruprechts-geranium, — kraut, *Ruprechtsstorchschnabel*, Sanct Roberts-kraut, scharten — 3), snissen 3), stinkkraut, (stinkender) storchen-schnabel, storch —, storken — 3), storkensnabil 3), taubenfuss 3) — kraut 1), unser Herrn nägel [Inntal; D. Torre], urnan 3), wäntelenkraut, wanzen —, warzen —, weienkloen 3), wiggenfüss 3), windischer storckenschnabel 3).

*n.* bloed-kruid 9), — wortel 9), boksdoorn 5), donderbloempje 5), † duivenvoet 5), † kruid tegens de keelgezwellen [Bom. Pap. II 178], naaldekruid 7), † ode-vaertsbeck 5), † oie — 5), † oyevaersbeck 5), ooievaarsbekken [Paque], Robbertskruid 5) 8) 9), Robbrechtskruid 9), *Robertskruid*, † Robrechts-cruyt 5), — kruid 9), † — kruyt 5), roobeen(tjes) 7), rood remke 5), roode ooijevaarsbek 9), roodeloop-kruid 9), Sint Roberts —, snakebloem 7), speldenkruid 5), stinkende geranium 5), — ooijevaarsbek 9), stinkerds 5), stinkers [ZB; de Hullu in litt.], wilde geranium 5), zwaluwenkruid 9).

1) Ulr. 2) Gr. e. XVIII 826. 3) PJ. 4) Also applied to other Geranium species. 5) Heuk. 6) Roll. 7) Bo Kw. 8) de Gort. 9) v. Hall. 10) Durii.

Prod. herba geranii (Robertiani), h. g. (Ru(p)perti.

*ge.* gicht-kraut, krempel —, roberts —, rotlauf —, ruprechts —, storchschnabel, taubenfuss, warzenkraut.

15. **G. rotundifolium** L. Europ.; As. bor.

*a.* round leaved (dove's foot) cranesbill, r. l. geranium.

*ga.* bec de grue à feuilles rondes, géranion à f. r., géranium à f. r., herbe aux langues [Buchoz I], mauvette 2) 4), mauvin 2), pied de pigeon.

*ge.* aadbarsnibb [PJ], feldtauben-fuss 1), — schnabel 1), grosser taubenfuss 1), *heckenstorchschnabel*, scharten-kraut, skarten —, storchschnabel mit runden blättern, taubenfuss, — kraut, — schnabel, waldstorchschnabel.

*n.* † duyvenvoet [Heuk.], duivenvoet [Houtt. X 31], duivepoot 3), *rondblad-ooievaarsbek*.

1) Ulrich. 2) Roll. 3) de Gort. 4) Li.

16. **G. sanguineum** L. Europ.; Reg. Caucas.

*a.* blood-dock [Ulrich], — geranium, blood red-flowered crane's bill [Dict. Pl.], bloody cranesbill, b. geranium, cranesbill.

*ga.* bec de grue sanguin, géranion s., géranium à fleurs sanguines, g. pourpré, géranium sanguin, g. sanguiné [Li.], herbe à becquet, (racine) sanguinaire.

*ge.* bergschnabel-kraut, blut —, blut-rösel, — rösslen [PJ], blutroter krannichschnabel, *blutstorchschnabel*, blutwurz(el), hühnerwurz,

Geranium.
G. sanguineum.
nabel-kraut, — wurz, rote hühnerwurz, storkenschnabel [PJ].
*n.* *bloed-ooievaarsbek*, † bloetwortel [Heuk.], hokkeldemokkel [Bo Kw.], plantgranium [1]), veldgranium [1]).

[1]) v. Hall.

Prod. I herba geranii sanguinei, h. sanguinariae.
Prod. II radix geranii sanguinei, r. sanguinariae.

17. **G. striatum** L. Europ. austr.
*a.* Queen Ann's needlework, striped crane's bill.
*ga.* bec de grue strié, géranion s., géranium s.
*ge.* gestreifter storchschnabel.
*n.* gestreepte ooievaarsbek, porcelein-granium [1]), sits-granium [1]).

[1]) v. Hall.

18. **G. sylvaticum** L. Europ.; As. bor.
*a.* bassinet geranium, crow-flower, king's hood, mountain flower, wood crane's bill, w. geranium.
*ga.* géranion des bois.
*ge.* bergstorchschnabel [Grimm], blutwürzeln, *waldstorchschnabel.*
*n.* *boschooievaarsbek.*

19. **G. tuberosum** L. Reg. Mediterr; As. Min.; Persia.
*a.* tuberous-rooted crane's bill.
*ga.* géranion tubéreux, géranium t.
*n.* knollige ooievaarsbek, † oijevaersbeck met knobbelachtighe wortel [v. Hall].

### 61. Gerardia L. Fam. Scrophulariaceae.

*a.* false fox-glove, gerardia.
*ga.* gérardie.

1. **G. flava** L. Am. bor.
*a.* false foxglove.

2. **G. Pedicularia** L. Am. bor.
*a.* american louse-wort [1]), fever-weed [1]), fern-leaved false foxglove [1]), lousewort foxglove, yellow —.

[1]) Dict. Pl.

3. **G. quercifolia** Pursh Am. bor.
*a.* cornflower? [Bergen], false foxglove, golden — [Krelage 121], oak-leaf —, yellow —.

### 62. Gerrardanthus Harv. Fam. Cucurbitaceae.

1. **G. macrorhiza** Harv. Afr. austr.
*a.* Natal bitterroot.

### 63. Gesneraceae.

*a.* gesnera family, gesnerworts.
*ga.* gesnériacées.
*ge.* gesnerieen.
*n.* gesneraächtigen, gesneraceeën.

### 64. Gesneria L. Fam. Gesneraceae.

*ga.* gesnère.
*ge.* gesnerie, *helmsaum* [1]).
*n.* gesneria.

[1]) = Corytholoma Decne.

### 65. Gethyllis Plum. Fam. Amaryllidaceae.

kukumakranki [Cape; Eckl. 4].
*a.* Cape crocus [Dict. Pl.], gethilis [1]).
*ga.* géthilide, géthylide, gethyllide [1]).
*ge.* papierlilie [1]).
*n.* gethyllis.

[1]) Ulr.

1. **G. ciliaris** L. f. Afr. austr.
*n.* † sand kukumakranka [Thb. II 265].

2. **G. spiralis** L. f. Afr. austr.
*n.* kukumakranka [Thb. II 264].

### 66. Geum L. Fam. Rosaceae.

*a.* avens, Bennet [1]), herb Bennet.
*ga.* benoite, benoîte, bénoîte, galliote, géon [1]), herbe de St. Benoît, récisse [Rouc.].
*ge.* Benedicten-kraut, — wurzel, Benedikten-kraut, geum, nelkenkraut [Loudon 1122], *nelkenwurz*, nelkenwurzel.
*n.* *nagelkruid.*

[1]) Ulr.

1. **G. album** J. F. Gmel. Am bor.
*a.* white avens.

2. **G. coccineum** Sibth. et Sm. Graecia; As. Min.
*a.* scarlet-flowered avens.
*ga.* benoîte du Chili, b. coccinée, b. écarlate.
*n.* scharlakenrood nagelkruid.

3. **G. intermedium** × Ehrh. Europ.
*ge.* benedikelcher [PJ].

4. **G. macrophyllum** Willd. Am. bor. occ.

*a.* Jack roses 1), Johnny r. 1).

1) Trinity Bay, Newf.; Bergen.

5. **G. montanum** L. Europ. austr.

*a.* mountain avens, — Bennet 1).

*ga.* benoîte de(s) montagne(s), geum benoîte.

*ge.* alpenbenedictwurz 1), Benedict, — enwurzel, — usblumen, — uswurzeln, — wurz, Benedikt(enkraut), Benediktenwurz, bergbenedict(en), berg-benedictenwurz, — benedikten, — garaffelwurz, berg-geum 1), — merzwurz [Grimm], — nägleinskraut, *bergnelkenwurz*, bergsanikel, blutwurz, gelber gathau, grosses Benediktenkraut, heiligen-wurz, karniffel —, Peter(s)bart, rugei(blüth), rugerl, ruggei(blüh) [PJ], ruggi 1), ruhrwurz, rührwurzeln, schneeweisses Benedictenkraut 1), schrietwurz, steinbenedix [PJ].

*n.* *bergnagelkruid.*

1) Ulr.

6. **G. reptans** L. Europ.

*a.* creeping avens.

*ga.* benoîte rampante.

*ge.* gelber gathau, — speik, *kriechende nelkenwurz*, ruhrwurz, rührwurzeln.

*n.* kruipend nagelkruid.

7. **G. rivale** L. Reg. bor. temp.

*a.* chocolate 5), drooping avens, cure-all 1), indian chocolate 7), i. c. root?, maidenhair 5), purple avens, river-side herb Bennet 2), throat-root 2), water-avens, — flower.

*ga.* benoîte aquatique (à fleur flottante), b. des rivages, b. rivale 2), b. des ruisseaux, herbe à la tache, pipa [Durh.].

*ge.* augenwurz, bachbenedictenwurz, bachgeum, *bachnelkenwurz*, bachrösle 3), bergbenedicten 4), chämifegerli, dodebütel 3), dothebeutele, frauaseckeli 3), frauensekeli, garaffelwurz 4), Herrgottsschellen [D. Torre], hosalottera 3), kaputzinerle 3), kriechende nelkenwurz, Maikraut 2), mannskraft 3), Mariaseckal 3), meerwurz, raffel 4), rote nelkenwurz, se(c)kelmeister, sumpfbenedikte, ufernelkenwurz, waldbenedict(en), wasser-benedikt, — benedikten(wurzel), — benedix 3), — märzwurz 4), — (nelken)wurz 2), wiesen-benedikte, — gaffel 4), — garaffel, wilde benedictenwurz 3).

*n.* beekig nagelwortel 4), gentsche maagdekens [Bo Kw.], *knikkend nagelkruid*, waternagelkruid 6), — wortel 6).

1) Nemnich fide Epln. 2) Ulrich. 3) PJ. 4) Nemnich. 5) Bergen. 6) A. Art. 7) Dict. Pl.

Prod. radix caryophyllatae aquaticae, r. c. falsa, r. gei rivalis, rhizoma caryophyllatae aquaticae.

*a.* water avens.

*ge.* sumpfnelkenwurzel.

8. **G. strictum** Soland. Reg. bor. temp.

*a.* herb Bennet [Eat. Wr. 254], upright avens [id.].

9. **G. triflorum** Pursh Am. bor.

*a.* Johnny smokers [at time of fruiting; Bergen], smoke [Me.; Bergen], three-flowered avens.

10. **G. urbanum** L. Reg. temp. bor.; Austral.; N. Zel.

*a.* avance, avens, blessed herb 1), city avens, clove-root [Dict. Pl.], clove-wort, cow — 1), goldy, harefoot, † harefote, herb Bennet, herbal —, janet flower?, London basket 2), minarta, ram's foot root, Saint Bennet's herb, star of the earth 1) [erroneously?], wood avens.

*ga.* † avance 10), † avence 10), baliot? 5), benoîte, b. commune, b. officinale, b. urbaine 1), b. vulgaire, bénoîte, † benoitte 10), † cariophilate 10), caryophylle vulgaire? 4), citadine [H. Guib.], flumatique, galiot(e), galiotte, galliot(e), galmonde 5), † gariofle 10), † garioflée 10), gariot, grippe [Baill.], herbe aux abeilles 10), h. bénite, † h. (de) Saint Benoist, † h. benoiste 10), herbe de Saint Benoît, h. (de) S. Bénoît, h. benoite 10), h. du bon soldat 10), h. à la fièvre 10), h. ed' fu 10), h. à la griotte 10), † mors au dible 10), plante bénite, racine caryophyllée, r. (de) giroflée, r. du St. Esprit, recisa [Durh.], recise, récise, résice 5), † resize, † sanemonde 10), sanicle de montagne.

*ge.* benedicte 6), benedicten-kraut, — nägleinwurz 7), benedict-enwurz, — kraut, benediktenkraut, benedikt(en)-wurz(el), benedikten-

würzen, benedix[6]), caraffel[6]), cariofilat[7]), coroffel[6]), *echte nelkenwurz*, garafel(wurz)[6]), garaffel, garifel[6]), gariffelkraut[6]), gariofilat[6]), gariofillat[7]), garoffel[7]), gemeines geum, goraffel, hasenauge, heil aller welt, igelkraut, karaffelwurz[5]), karniffelwurz [Durheim], korfliate[6]), liebkraut [Kob. 232], mannskraft[6]), Märtzwurzel[6]), März-kraut, — wurz(el), meerwurz, nagelchrut[6]), nägeleinkraut[6]), nägeles-wurz[6]), näglein —[3]), narden —[7]), nardenwurzel, negelinkrut[6]), nelkengaraffel[6]), nelken-kraut[7]), — wurz, — wurzel, — würzen, sanamunda[6]), sanamunde(n)-kraut, sanamundkraut, Sanct Benedictenkraut[6]), sünmund[6]), teufels(ab)biss [Zwanzig.], wein-wurz, — wurzel[6]), wilder sanikel[6]).

*a.* † benedictenwortel[8]), † cariophilate[8]), † caryo-fyllate[8])[12]), † — phyllate[8]), gezegend kruid[7])[9])[11])[12]), gezegende wortel[4])[12]), † hasenvoet[8]), kruidnagelkruid[4])[8])[12]), † naeghelkruyd [Kil.], *nagelkruid*, nagelwortel[12]), † naghelcruit[8]), raapbloem[9]), Roederoekruid [Gheel][9]).

[1]) Pratt. [2]) Perhaps G. rivale is meant. [3]) Ulr. [4]) Trapp. [5]) Herb. Black. t. 253. [6]) Pj. [7]) Nemn. [8]) Heuk. [9]) Paque. [10]) Roll. [11]) de Gort. [12]) v. Hall.

Prod. radix benedictae silvestris, r. caryophyllata, radix caryophyllatae, r. gei (urbani), r. sanamun-dae, r. — di, rhizoma caryophyllatae, r. gei.

*ga.* racine de benoîte, r. caryophyllée, r. de giroflée.

*ge.* benedikten-wurzel, benedikt —, benedix —, eisenkraut —, garaffel (—), garifel —, giraffelwurz, hasenauge, heilaller-schäden, — welt, igelkrautwurzel, karaffelwurz, mannskraft, märzwurzel, meerwurz, nägeleinwurzel, näg-leinwurz, nardenwurzel, negelwurz, nelkenwurz, nelken-wurzel, paradies —, sanamunden —, stulken —, stülten — [Wigg. 691], wein —.

*n.* nagelkruid, nagelwortel.

11. **G. virginianum** L. Am. bor.

*a.* avens, throat-root [Dict. Pl.], white avens [id.].

## 67. Gevuina Molina Fam. Proteaceae.

*ga.* gevuin.

1. **G. Avellana** Molina Chili.

*a.* chilian avellano, (evergreen) hazel-tree of Chili.

*ge.* immergrüner haselnuss-baum von Chili, haselnussguevin(i)e.

*n.* hazelnootachtige quadria.

Prod. the fruit, named:
avellana guevain[1]), avellano, nefuen[1]).

[1]) Chili; Baillon II 752.

## 68. Gibbera Fries Fam. Cucurbitariaceae.

*ge.* höckersphärie.

## 69. Gigantochloa Kurz Fam. Gramineae.

1. **G. ater** Kurz Java.

*n.* zwarte bamboe.

2. **G. verticillata** Munro Java.

*a.* whorled bamboo.

## 70. Gigartina Stackh. Fam. Gigartinaceae.

*ga.* gigartine.

*ge.* kerntang.

*n.* zweepwier.

1. **G. acicularis** }Wulf.{ Lamour.

*ge.* nadelförmiger kerntang, nadeltang.

Note. This plant forms an essential part of:

*ge.* wurmmoos[1]).

[1]) Vide Alsidium Helminthochortos.

2. **G. mamillosa** }Good. et Woodw.{ J. Ag.

Prod. vide Chondrus crispus.

## 71. Gilia Ruiz et Pav. Fam. Polemoniaceae.

*ga.* gilia [Li. S.].

1. **G. coronopifolia** Pers. Am. bor.

*a.* standing cypress, Texas plume [Tex.; Bergen].

2. **G. dichotoma** Benth. Am. bor. occ.

*a.* pig-pens [Kern Co., Cal.; Bergen].

3. **G squarrosa** Hook. et Arn. Am. bor. occ.

*a.* skunk weed [Cal.; Bergen].

4. **G. tricolor** Benth. Calif.

*a.* birds' eyes [Cal.; Bergen].

### 72. Gillenia Moench Fam. Rosaceae.

*a.* indian physic.

*ga.* gillénie.

*ge.* gillenie, *kleespiere.*

*n.* gillenia.

1. **G. stipulacea** Nutt. Am. bor.

*a.* american ipecac, — ipecacuanha [Dict. Pl.], injin physic [Bergen].

Prod. vide G. trifoliata.

2. **G. trifoliata** Moench Am. bor.

*a.* Bowman's root, indian physic, ipecacuanha [Virgin.], western drop-wort [Dict. Pl.].

*ga.* ipécacuanha de Virginie.

*ge.* *echte kleespiere*, indianisches brechmittel.

*n.* botervijver [Paque], indiaansch braakmiddel.

Prod. radix gilleniae trifoliatae.

*a.* american ipecac 1), Beaumont root [Gr. e. XVIII 938; Baillon I 390], Bowman's r. 1), indian hippo 1), i. physic 1).

*ga.* faux ipécacuanha (de l'Amérique septentrionale), i. de Virginie.

1) Enc. Ph. IV 632.

### 73. Ginkgo L. Fam. Coniferae.

*ge.* *ginkgobaum.*

1. **G. biloba** L. Japon.

*a.* gingko tree, ginkgo tree, ginko, maidenhair tree, two lobate m.-h. tree 1).

*ga.* arbre du ciel, a. aux écus, a. de Gordon, arbre aux quarante écus, gingko (bilobée), gingo du Japon, ginkgo, ginko à deux lobes 1), g. à feuilles de capillaire, noyer du Japon [Li.].

*ge.* *fächer-ginkgobaum*, ginkgobaum, japanischer nussbaum, krullfarrnblatt [Baillon III 182], krullfarrnblättrige salisburie, zweilappige — 1).

*n.* ginkgoboom, japansche notenboom.

1) Ulrich.

Prod. fructus.

*ga.* noix de gingko.

### 74. Ginora L. Fam. Lythraceae.

*n.* rivierroos [Houtt. V 138].

1. **G. americana** L. Ind. occ.

rosa del rio [Cuba; Baillon II 702].

*n.* rivierroos [Houtt. VIII 717].

### 75. Girardinia Gaudich. Fam. Urticaceae.

1. **G. palmata** Gaudich. Ind. or.; Malaya.

*a.* himalayan nettle, Neilgherry —, Nilghiri —.

*ga.* ortie de Nilgherry.

*ge.* Nilgirinessel [Seml. III 667].

*n.* Neilgherry netel.

Prod. a useful fibre.

*a.* Neilgherry nettle, vegetable wool [Dodge unc. fib. 47].

*ge.* pflanzenwolle [Seml. III 667].

### 76. Gisekia L. Fam. Mesembryanthemaceae.

*ga.* giseque.

1. **G. pharnacioides** L. Ind. or.

*a.* trailing gisekia [Nemnich].

*ga.* gisèque nodiflore [Nemnich].

### 77. Gladiolus {Tourn.} L. Fam. Iridaceae.

*a.* corn flag, gladiole, gladiolus, sword lily.

*ga.* clajo 4), coutèla [Lo. Bar.], couteu [Prov.], gladiole, glage 4), glaïeul, glais, glaju 4), glaviol 4), glayet, glayeul, gloujau [Prov.], lenguo [id.].

*ge.* ackerschwertel [Mül. W.], schwertel, siegmannswurz, *siegwurz.*

*n.* africaners 1), gladiolus, glééss' 2), glès 2), peipjes 1), zwaard-bloem, — ekruid [Houtt.], — jeskruid 3), — kruid, — lelie 3), — lisch.

1) Cape; Eckl. 37. 2) Paque. 3) v. Hall 4) Li.

1. **G. spec.**

*n.* blaue africaners [S. Afr.; Eckl. 37].

2. **G. spec.**

*a.* Jacob's ladder 1) 2), sword lily 1).

1) Bergen. 2) Epln.

3. **G. alatus** L. Afr. austr.

*ga.* glayeul ailé.

*n.* groene kalkuntjes [Cape; Eckl. 42]?, roode k. [id.; id.]

4. **G. byzantinus** Mill. Reg. Mediterr.

*a.* byzantine sword lily 1).

*ga.* glaïeul de Byzance, g. de Constantinople, g. d'Orient.

*ge.* byzantinische siegwurz 1).

*n.* byzantynsche gladiolus, Marias-zweerd [Bo Kw.].

1) Ulr.

5. **G. cardinalis** Curt. Afr. austr.

*a.* cardinal-flowered sword lily [Dict. Pl.].

*ge.* kardinal-siegwurz.

*n.* nemvejahrs africander [Eckl. 41]? 1).

1) Probably the name is „nieuwejaars afrikaander".

6. **G. communis** L. Europ.; Oriens }†gladiolus{.

*a.* common sword lily 2), corn-flag, corn sedge 1), gladiole, sword grass 1).

*ga.* flambe 3), flambé 8), gladiole commune, glaïeul 3), g. commun, glais, glayeul (commun), lis (de la) Saint-Jean, petite flambe, victoriale ronde.

*ge.* ackerschwerdtsiegwurz 2), allermanns-haken weiblich 4), — harnisch, blutwurz, engelstein-l(ein) 4), englsteinl 6), er und sie 4), Eva 7), federlein, *gewöhnliche siegwurz*, harnischwötteln 4), he un se 4), heken un seken 4), kurz 7), neunkraft 4), rote schwertlilie, roter schwertel, runde siegmarswurz 4), —siegwurz, runder allermannsharnisch 2), schlotterhose, schreckstein 4), schweizerhose, schwerdel 3), schwertel 3), se 7), secken 7), seiken 7), seken 7), siegmarswurz 2), siegwurz, sigmarswurz 7), stiegauf 4), stieguf, weiblein 7), zwiebelschwertel.

*n.* bloedig zwaard 5), gladiolus, lisch 5), papegaaijekoppen [v. Hall], †sweerdekenskruyd [Kil.], zwaardekruid 3), zwaard-kruid, — lisch 5).

1) Pick. 2) Ulr. 3) Nemn. 4) PJ. 5) Paque. 6) D. Torre. 7) Sal. Voss. 8) Durh.

Prod. bulbus victorialis, bulbus victorialis rotundae, radix v. r.

*ge.* ackerschwertsiegwurz, Adam und Eva, allemannshorn, allermännchen, allermannhatnichts, Barbaras kraftwurzel, erundsie, goldwurzel, heckenundsecken, heeundsee, heikenundseiken, heiundsei, hekenundseken, heundse, je ein fräulein, Johannishäupteln, kurzundlang, männlein und weiblein, männliche und weibliche, mantelwurz, runde sigmarswurz, — allermansharnischwurzel, runder allermannsharnisch, siegwurz, sigmarswurzel, weiblicher allermannsharnisch, wiedertod-wurzel, wilde schwertel —.

7. **G. cuspidatus** Jacq. Afr. austr.

*n.* bruine afrikaners [Eckl. 39].

8. **G. dracocephalus** Hook. f. Afr. austr.

*a.* dragon's-head sword lily [Dict. Pl.].

*ga.* glaïeul serpentaire.

9. **G. gandavensis** × van Houtte.

*a.* Ghent hybrid sword lily [Dict. Pl.].

*ge.* *genter siegwurz.*

*n.* bloedig zwaard 1), sabels 1), twaalf apostels 1).

1) Paque.

10. **G. hirsutus** Jacq. Afr. austr.

*n.* roode africaners [Eckl. 40].

11. **G. imbricatus** L. Europ.; Oriens.

*ga.* glayeul imbriqué.

*ge.* braunschwertel [PJ], dach(ziegel)ige siegwurz, schwertling, *wiesensiegwurz.*

Note. PJ mention the names of G. communis also for G. imbricatus.

Prod. vide G. communis.

12. **G. orchidiflorus** Andr. Afr. austr.

*a.* viper-like sword lily 1).

*ga.* glaïeul à fleurs d'orchis 1).

*ge.* viperartiger schwertel 1).

1) Ulrich 99.

13. **G. palustris** Gaud. Europ.

*ga.* glaïeul des marais, g. palustre.

*ge.* allermannsharnisch, *allermannssiegwurz*, Eva 1), goldwurzel 1), je ein fräulein 1), se 1), secken 1), sei(ken) 1), seken 1), sie 1), siegwurz, sumpf-schwertel, — siegwurz, weiblein 1), weiblicher allermannsharnisch 1).

1) Sal. Voss.

Note. PJ mention the German names of G. communis also for G. palustris.

Prod. vide G. communis.

14. **G. psittacinus** Hook. Afr. austr.

*ga.* glaïeul perroquet.

*ge.* Natalsiegwurz, papageischwertel.

*n.* papagaai-gladiolus.

15. **G. segetum** Ker-Gawl Reg. Mediterr.

*a.* corn field sword lily 1), corn flag [Dict. Pl.].

*ga.* coutèlassa [Langued.], glaïeul des moissons, glayeul d. m.

*ge.* getreideschwertel 1), *saatensiegwurz.*

1) Ulrich.

16. **G. tristis** L. Afr. austr.

*a.* sad-coloured sword lily [Dict. Pl.].

*n.* affricaner [Diss. Thunb.], africaner [Thb. I 176], witte africaners [Eckl. 39].

### 78. Glaphyria Jack Fam. Myrtaceae.

1. **G. nitida** Jack Malaya.

*a.* Bencoolen tea (plant), Malay tea plant, malayan tea, tea plant, tree of long life.

Prod.

*ge.* Bencoolen tee.

### 79. Glaucium Tourn. Fam. Papaveraceae.

*a.* horn(ed) poppy.

*ga.* glaucie, glaucière, glaucion, pavot cornu.

*ge.* gehörntes schöllkraut [Loudon], *hornmohn.*

*n.* † geele heul [1], † geelheul [1], † geelhuel [1], gehoornd schelkruid [Loudon], gehorende heul [2], *hoornpapaver*, † horneheul [1].

[1] Heuk. [2] v. Hall.

1. **G. corniculatum** Curt. Europ.; Reg. Mediterr.

*a.* red celandine, red horned poppy.

*ga.* chélidoine à fleurs rouges.

*ge.* gemeiner hornmohn, *roter hornmohn.*

*n.* gehoornd schelkruid [1], roode gehorende heul [1], *roode hoornpapaver.*

[1] v. Hall.

Prod. I herba papaveris corniculati.

Prod. II radix papaveris corniculati.

2. **G. flavum** Crantz Europ.; Reg. Mediterr.

paralion.

*a.* bruiseroot [1] [Houtt. IX 90], † bruseroot, horned poppy, sea celandine [Ait. H. Kew.], s. poppy, spatmore [2], squabs [3], squat(more), yellow horn(ed) poppy.

*ga.* chélidoine [Car. III II 157], c. cornue, c. glaucion, c. glauque, c. jaune, corblet [6], glaucie à fleurs jaunes, g. jaune, glaucienne [6], glaucier (jaune) [6], glaucière j., glaucion à fleurs jaunes, g. jaune, † pauoth marine, pavot commun [1], pavot cornu, p. maritime.

*ge.* geel oelmagen [4], gelb —, gelber gehörnter mohn, *gelber hornmohn*, graues schöllkraut, grossblumiges schellkraut, hornmahn, hornmohn, unächtes schöllkraut [1], wilder gehörnter magsamen [4].

*n.* gele heul [5], *gele hoornpapaver,* groote gehorende heul [5], hoornheul [Houtt.].

[1] Ulrich. [2] A misprint. [3] A misprint? [4] PJ. [5] v. Hall. [6] Li. et Li. S.

Prod. I herba glaucii flavi, h. papaveris corniculati.

Prod. II radix glaucii (flavi), r. papaveris corniculati.

Prod. III oleum glaucii.

*a.* horned poppy oil.

*ga.* huile de pavot cornu.

*ge.* glauciumöl, hornmohnöl.

### 80. Glaux {Tourn.} L. Fam. Primulaceae.

*a.* black saltwort, milktare [1], milk-trefoil [1], sea milkwort.

*ga.* galax [1], glauce, glaux.

*ge.* *milchkraut.*

*n.* melkkruid [Ned.].

[1] Ulr.

1. **G. maritima** L. Reg. bor. temp.

*a.* black saltwort, milk tare [1], — wort, Newton's knott-grass [Pratt IV 235], sea milktare [2], sea milkweed [6], sea milkwort, — trifoly.

*ga.* galax maritime [2]?, glauce —, glaux —, herbe au lait.

*ge.* klein seemelkkraut [PJ], (meerstrands-) milch-kraut, mutter —, salz —, schiel — [1], schneller [2], semel-kraut [1], *strandmilchkraut.*

*n.* † cleyn zeemelckcruydt [3], † melckcruydt [3], † melckkruyd [Kil.], *melkkruid*, zeemelkkruid [3] [4] [5].

[1] Nemn. [2] Ulr. [3] Heuk. [4] de Gort. [5] v. Hall. [6] Dict. Pl.

### Glechoma hederacea L. v. Nepeta Glechoma.

### 81. Gleditschia Clayton Fam. Leguminosae.

*a.* gleditschia, honey locust (tree), three-thorned acacia.

*ga.* févier, f. à trois épines [Loudon].

*ge.* *Christusakazie*, gleditschie, honigdorn, leder-

hülsenbaum, lederschotenbaum, schotendorn [Ulrich], zuckerschotenbaum [id.].

*n.* gleditschia.

1. **G. monosperma** Walt. Am. bor.

*a.* swamp locust (tree), water acacia, — locust (tree).

*ga.* acacia aquatique, févier à une graine, locust aquatique, l. des marais, l. d. swamps.

*ge.* wasser-gleditschie, — locustbaum.

*n.* eenzijdige gleditschia.

2. **G. sinensis** Lam. China.

*a.* chinese honey locust.

*ga.* févier [Cochinch.], f. de la Chine.

3. **G. triacanthus** L Am. bor.

*a.* black locust [Neb.] 3), honey locust (tree), sweet l., thorn l. 3), thorny acacia, three-thorned a.

*ga.* aoubré de las cagaraoulas [Langued.; Baill.], carouge à miel, févier, févier d'Amérique, f. à épines trifides, f. à trois é., grand f. du Canada, locust doux, l. à miel.

*ge.* amerikanischer dreydorniger zuckerschotenbaum 1), Christusakazie, dornbaum, *dornige Christusakazie*, — gleditschie, g. mit drey stacheln 1), heuschreckenbaum 1), honigdorn, honigerbse 1), schotendorn mit drey stacheln 1), stachlichter amerikanischer bohnenbaum, s. a. b. mit acacienblättern 1), zuckerschotendorn.

*n.* boonenboom, Christusdoorn, Christus' doornen 2), doorn-acacia 2), doorn-Christi 2), driedoornige acacia, — booneboom.

1) Nemnich. 2) Paque. 3) Bergen.

### 82. Gleichenia Sm. Fam. Gleicheniaceae.

*a.* net-fern [Dict. Pl.].

*ga.* *gabelfarn.*

### 83. Gliotrichum Eschw. Gen. dub.

*ge.* klebflocke.

### 84. Globba L. Fam. Zingiberaceae.

*a.* dancing girls [Loudon 1122], east indian ginger plant 1), globba.

*ga.* globbée, globbe 1).

*ge.* globba 1).

*n.* globba.

1) Ulrich.

1. **G. pendula** Roxb. Ind. or.

*a.* weeping globba 1).

*ga.* globbe des pleureurs 1).

*ge.* trauerglobba 1).

1) Ulrich.

### 85. Globularia Tourn. Fam. Selaginaceae.

*a.* blue daisy 1) 3), globe daisy 3), globe flower 2), globularia 2), madwort 1).

*ga.* boulette, globulaire.

*ge.* *kugelblume*, kugelkraut, massüsel.

*n.* kogelkruid.

1) Loudon 1122. 2) Ulrich. 3) Dict. Pl.

1. **G. Alypum** L. Reg. Mediterr.

*a.* three tooth'd-leav'd globularia 1).

*ga.* alype, alypon, arbrisseau terrible, globulaire alypon, g. en arbre, g. turbith, herbe terrible, pichot séné [Langued.], séné des Provençaux, s. de Provence, s. sauvage, thé arabe, turbith blanc.

*ge.* dreizähnige kugelblume, fürchterlicher strauch 1), strauchartige kugelblume.

*n.* drietandig kogelkruid 1), verschrikkelijke heester 1).

1) Nemnich.

Prod. folia (globulariae) alypi.

2. **G. nana** Lam. As. or.

*a.* daisy-leaved globularia 1), thyme-leaved globe daisy [Dict. Pl.].

*ga.* globulaire à feuilles de pâquerette 1).

*ge.* kugelmassliebe 1).

1) Ulrich.

3. **G. nudicaulis** L. Europ.

*a.* naked-stalked globe daisy [Dict. Pl.].

*ge.* kugelblumen, *schaftkugelblume.*

4. **G. vulgaris** L. Europ. austr.; Reg. Caucas.

*a.* blue daisy, bone flower 1), common globe daisy [Dict. Pl.], — globularia.

*ga.* boulette, globulaire (commune), g. vulgaire, marguerite bleue.

*ge.* blau merzenröschen 2), blaue gänseblume(n), — kugelblume, — margenröschen 3), — masslieben, — morgenröschen, — zeitlosen, gemeine kugelblume, himmelblau, *kalk-*

*kugelblume*, kugelblume 2), kugelmasslieben, masslieben, masssüsel, morgenröschen [S. Voss], rück(h)erz, rundblume, zeitlosen.

*n.* blauwe madelief, gemeen kogelkruid, *kogelbloem*, laag kogelkruid.

1) ULRICH. 2) PJ. 3) NEMNICH.

PROD. folia globulariae, herba globulariae.

*ge.* morgenröschen.

### 86. Glochidion FORST. Fam. Euphorbiaceae.

1. **G. molle** BLUME Java.

*n.* slangenblad 1).

1) Is no specific for the cure of the bite of venomous snakes, nor of mad dogs [GRESH. Ind. Merc. 5 Aug. 1893].

### 87. Gloeosporium DESMAZ. et MONT. Fam. Melanconiaceae.

1. **G. fructigenum** BERK.

Is the cause of:

*a.* bitter rot {of the apple}.

*ge.* bitterfäule der äpfel [SOR. II 417].

*n.* bitterrot der aardappelen [Pz. IX 117]?

2. **G. Lindemuthianum** SACC. et MAGNUS.

*a.* french bean fungus [BAILEY Contrib. Q. Fl. X 41].

Is the cause of:

*ge.* fleckenkrankheit der (grünen) bohnenhülsen.

*n.* vlekziekte in de boonen [Pz. VIII 30], v. der boonenpeulen.

3. **G. malicorticis** CORDLEY.

Causes on Pyrus Malus:

*a.* black spot 1), canker 1), dead spot 1).

*ge.* anthraknose des apfelbaums 1).

1) SOR. II 418.

4. **G. Musarum** COOKE et MASSEE.

Is the cause of:

*a.* black smut {on the banana}.

*ga.* noir des bananes.

*ge.* schwärze der bananen.

*n.* zwarte roest [Landb. Kaap 1894 p. 489].

### 88. Gloriosa L. Fam. Liliaceae.

*a.* gloriosa 1), methonica 1), superb lily.

*ga.* gloriosa 1), méthonique, superbe du Malabar 1).

*ge.* methonica 1), prachtliebe 1), prachtlilie, *ruhmkrone*.

*n.* leliepraal [HOUTT.], methonica, pragtige leliepraal [LOUDON 1123].

1) ULRICH 99, 143.

1. **G. simplex** L. Afr. trop.

*a.* Mozambique lily [Dict. Pl.].

2. **G. superba** L. As. trop.

mendoni [Malabar; BAILLON III 339].

*a.* country aconite, Malabar glory-lily [Dict. Pl.], superb lily, wild aconite.

*ga.* glorieuse du Malabar, méthonique (du M.), m. superbe, superbe de Malabar, s. du M.

*ge.* malabarsche methonika 1), (rankenblättrige) prachtlilie, rankende p., siegerkrone 1), stolze prachtlilie.

*n.* croesteen [HOUTT. XII 260], kroesteen 1), prachtige leliepraal, prachtlelie, trotsche methonica.

1) NEMNICH.

PROD. radix methonicae.

nagkaria [India; DYMOCK ex SCHAER mnscr.].

### 89. Glossodia R. BR. Fam. Orchidaceae.

*a.* australian tongue-flower [Dict. Pl.].

### 90. Glossula LINDL. Fam. Orchidaceae.

1. **G. tentaculata** LINDL. China.

*a.* chinese tongue-flower [Dict. Pl.].

### 91. Gluta L. Fam. Anacardiaceae.

*ga.* glutier [LI.].

1. **G. Benghas** L. Java.

*ge.* anwachs [PLANER teste NEMNICH].

*n.* rengasboom [Bul. Kol. M. 1896].

PROD.

*n.* rangas-hout [CORDES H. 6].

2. **G. tavoyana** HOOK. F. Burma.

PROD.

*a.* Mergui red wood, Tavoy red wood.

### 92. Glyceria R. BR. Fam. Gramineae.

*a.* floating meadow grass 2), flote fescuse 2)?, manna grass [GRAY], sweet grass.

*ga.* glycérie, glycère.

*ge.* mannagras [MÜL. W.], *schwaden*, — gras, süssgras, viehgras.

*n.* slobbegras 1), *vlotgras*.

1) HEUK. 2) ULR.

1. **G. aquatica** Wahlenb. Reg. bor. temp.

*a.* daggers?, flote grass, great water reed grass, leed, leyt, lid, palm grass, reed blade, reed meadow grass, sniddle (g.), sword g.?, water hair g. 1), w. meadow g., withers.

*ga.* canche aquatique 1), glycère élevée, glycérie aquatique, paturin aquatique.

*ge.* berstgras 2), gemeines viehgras, grosser militz, grosses milizgras, — rispengras, — rohrgras 3), — viehgras, — wasserriedgras 3), grösstes süssgras, hohes wasserreihgras, hohes wasserviehgras, leest 2), lichel 2), lösch 2), lüchel 2), mieli(t)z, min(k)sch 2), nätsch 2), platzegras 2), rietstrausgras 3), rothes schilf 2), schilfgras 3), segge 3), segger 2), sparrschilf 2), süsses milizgras 1), wasser-rietgras, — rispengras, — schmiele 1), *wasser-schwaden*, wasserviehgras 3).

*n.* deegde 5), groot watergras 3), — — met breede hirsaeren 4), kantgras 4), leus 4), lies 4) 6), *liesgras*, luus 4), piekgras 4), sek 5), snijlisch 5), tiekgras 4) 6), trekgras 4), waterbeemdgras 3) 6), waterrietgras [Houtt. XIII].

1) Ulr. 2) PJ. 3) Nemn. 4) Heuk. 5) Bo Kw. 6) Lh. Fl.

2. **G. canadensis** Trin. Am. bor.

*a.* pearl-grass [Waverley, Mass.; Bergen], rattlesnake grass.

3. **G. distans** Wahlenb. Europ.

*a.* distant poa 1).

*ga.* glycère à fleurs écartées, paturin distant, p. éloigné 1).

*ge.* abstehender schwaden, — schwingel, abstehendes süssgras, quelder [PJ], salzrispengras 1), salzschwaden, *salz-schwingel.*

*n.* binnendijks kweldergras 2) [name suggested by the writer], gorsgras 3), kweldergras 2) 3), *zilt vlotgras.*

1) Ulrich. 2) Gras. 3) Heuk

4. **G. fluitans** R. Br. Reg. bor. temp.; Austral.

*a.* float grass, floating glyceria, f. poa 1), floaty fescue-grass, f. meadow-g., flote fescue g. 2), flote-g., † flote(r)-grasse, manna croup 11), manna grass, Poland manna 11), water fescue [Eat. Wr. 255].

*ga.* barbotine, brouille, chiendent aquatique, c. flottant, c. de la manne, fétuque flottante, f. penchée, glycérie flottante, herbe à la manne, h. à m., manne d'Allemagne, — aquatique, — de Pologne, — de Prusse, paturin (flottant).

*ge.* böhmischer schwaden 3), brandenburgisches manna, deutsches —, essbarer schwingel, enten-flott, — gras, flössgras 2), flot(t)gras, flussrispengras, flutende schwaden, flutendes süssgras, — viehgras, flut-grasschwingel, — schwingel, fluttgras 2), frankfurter schwaden(grütze), gemeiner schwaden, grashärs 3), — hirse, griffelgras 2), hatschengras, himmel(s)tau, lilgge 3), lillgen, manesgrutte? 3), manna-gras, — grütze, *manna schwaden*, mannaschwingel, miltau [Schkuhr I 46], polnischer schwaden, polnisches manna, preussischer schwaden, schlesischer reis, schlubbegras 3), schwaden, — gras, — grütze, — schwingel, schwimmender schwingel 2), schwimmendes gras 2), — rispengras, slabbegras 3), slubbe — 3), swaden 3), swaen-gras 3), swaje — 3), swoje — 3), wasserlack [Sal. Voss p. 204], weisser schwaden 3), wilder — 2).

*n.* flokgras 5), flotgers 5), flotgêrs 4), groot vlotgras 6) 7), kweldergras 4), *mannagras*, mannakruid [Koopm. Geogr.], striem(el)gras 8), vlokgras 5), vlotgras 4) 6) 8) 9) 10), vlotgres 4), water-gras 4) 5), — tijl 4), — zwaai 7), zwijnsgras 5).

1) Ulr. 2) Nemn. 3) PJ. 4) Heuk. 5) Paque. 6) Lh. Fl. 7) v. Hall. 8) Bo Kw. 9) Kil. 10) de Gort. 11) Dict. Pl.

Prod. I fructus festucae fluitantis, semen graminis mannae.

*a.* manna seeds.

*ga.* graines de Pologne, manne de Prusse.

*ge.* frankfurter schwaden, manna, mannagrütze, — hirse, — kasa, polnische manna, polnischer schwaden, preussische manna, schwaden.

*n.* duitsche manna, gepaarlde gort 3), gierst 3), grutte(n) 3), manna 1) 2), — graan, — grut, oostersche manna 1) 2), poolsch koorn 3), poolsche manna 1) 2).

1) Lh. Fl. 2) v. Hall. 3) Koopm. Geogr.

Prod. II The meal of these fruits.

*ge.* himmeltau.

5. **G. maritima** Mert. et Koch Reg. bor. temp.

*a.* creeping sea meadow grass [Pratt], sea spear-grass [Dict. Pl.].

*ga.* hoyats, misotte [Li. S.], mizotte [id.], paturin maritime.

*ge.* andel, annel [1]), quelder [1]), queller [1]), twillandel [1]), meerstrands-rispengras, *strandschwingel.*

*n.* buitendijks kweldergras [4]) |name suggested by the writer|, gorsgras [2]), kweldergras [3]) ), zeebeemdgras [3]), *zeevlotgras.*

[1]) PJ. [2]) Heuk. [3]) Lh. Fl. [4]) Gras.

6. **G. nervata** Trin. Am. bor.

*a.* fowl meadow-gras [Dict. Pl.], manna-grass.

*ge.* amerikanisches viehgras.

7. **G. procumbens** Dum. Europ.; Mesopot.

*a.* sea marsh-grass.

*n.* hardgras, *stomparig hardgras.*

8. **G. ramigera** F. Muell. Austral.

*a.* bamboo grass, cane grass.

93. Glycine L. Fam. Leguminosae.

*a.* glycine, kidneybean tree, perennial k.

*ga.* glycine.

*ge.* bohnenblume, bohrblume [Grimm], erdnuss, glycine, *süssbohne.*

*n.* kruipboon [Houtt.].

**G. chinensis** Sims v. Wistaria c.

1. **G. hispida** Maxim. Japon.

*a.* soy bean [Watt], soya — [id.].

*ga.* soja.

2. **G. Soja** Sieb. et Zucc. As. trop.

*a.* dolichos bean, soja bean [1]), soy, soy bean, soy plant [1]), soya bean, white gram [1]).

*ga.* dolic du Japon, haricot soja, pois oléagineux (de la Chine), p. soja, soja.

*ge.* chinesische ölbohne [Schaedl. Fette 370]. haberlandtbohne [Sal. Voss], sojabohne, *soja(süssbohne).*

*n.* japansche slingerboon, sojaboon, soyaboon.

[1]) Dict. Pl. 251.

Prod. I semen sojae hispidae.

*a.* soy beans.

*ga.* graines de soja.

*ge.* sojabohnen.

*n.* sojaboonen.

Prod. II a fat oil.

*a.* bean oil [T. Chr. 5 p. 63].

*ga.* huile de pois, h. de soja.

*ge.* sojabohnenöl.

*n.* sojaboonenolie [Enc. N. I.].

94. Glycosmis Correa Fam. Rutaceae.

*ge.* süssbaum.

1. **G. pentaphylla** Correa As. trop.; Austral.

*a.* chinese orange [Macf. I 125]?, Jamaica orange [Dict. Pl.], tree limonia [1]).

*ga.* glycosmis arboré [1]).

*ge.* baumartige limonella [1]).

[1]) Ulrich 127.

Note. Fructus:

*a.* Jamaica orange.

95. Glycyrrhiza Tourn. Fam. Leguminosae.

*a.* liquorice, wild liquorice.

*ga.* glycyrrhize, réglisse.

*ge.* lakritzenbaum [Ulrich], *süssholz,* süsswurzel [Mül. W.].

*n.* zoethout.

1. **G. echinata** L. Europ. austr.; Oriens.

*a.* prickly-headed liquorice [1]), rough-podded l.

*ga.* bois de réglisse, réglisse (hérissée), r. hérissone, r. hispide, r. d'Italie.

*ge.* igelartiges süssholz, *russisches süssholz,* stachel —, welsche lakritzenwurzel [Sal. Voss], welsches süssholz.

*n.* russisch zoethout, † soete wortel, stekelig zoethout.

[1]) Ulrich.

2. **G. glabra** L. Reg. Mediterr.; Oriens.

*a.* common smooth liquorice [1]), licorice, licorish [Pratt II 73], liquorice, l. plant.

*ga.* arglisse [Car.], arguelisse [Li.], argolisse, bois doux, b. de réglisse, b. de ringoliche [5]), b. sucré [5]), † erculisse, herbe de Scithie [2]),

racine douce 2), recalissi [Prov.; Baill.], † receullisse, † reclisse, † recolice, † reculisse, † regalice, regalicia, † regeulice, † reglisse, réglisse (des boutiques), r. glabre, r. officinale, r. ordinaire, régoliche, reguelicia, regulecia, † regulisse, rekouliss, † requelice, † ricolisse, ringoliche, ringolisse.

*ge.* adebarwurzel 8), bamberger süssholz 1), *echtes süssholz*, fuchsbaum 1), gemeines süssholz, hartitschwurzel 1), jeckwitz 8), klitsch 8), lackrizen 2), lakritzen(holz), lakritzenwurzel 8), spanisches süssholz 1), steinlakritzen 8), süssholz, süsswurzel 8).

*n.* † acolissie-hout 3), † calassi(e) — 3), † calissie — 7), canissen — 3), † colissie — 3), † galissi — 3), † ghemeyn soethout 7), † hauer 3), kalêssenhaat 4), kalichenhaait 4), kaliissihout 4), kalis-hijt 4), — (jen)hout 4), — sehout 4), kalissen-haa(i)t 4), — hijt 4), — hôt 4), — hout 4) 6), kalissihaat 4) klishijt 4), klis-hout [Paque 202], klissie— 4), kolêsse 4), krissie 3), † laca-risse 3), † lacke — 6), † lacrisie 3), † lacrisse 3), lakrits 3), † leckerisse 6), † leckrits 6), † lecorisse 3), † lickorise 6), † licorisse 3), likorisse 3), † liquerits 3), † liquirisse 3), prikswiethout 3), sep 3), † soeteboom 6), † soet-hout 3) 6), stokzoet — 3), † suet — 3), swieteprikke 3), swiethout 3), zeut hoot 3), zeuthout 3), *zoethout*, zoetstokhout 4), zustokhout 4), zuutholt 3).

1) Ulr. 2) Nemn.; who mentions these names for the genus. 3) Heuk. 4) Paque. 5) Roll. 6) Kil. 7) v. Hall. 8) Sal. Voss.

### 3. **G. glabra** var. a. typica Regel et Herder.

Prod. I radix glycyrrhizae, r. g. germanicae, r. g. glabrae, r. g. hispanicae, radix liquiritiae (hispanicae).

*a.* licorice (root), liquorice root, spanish l. r.

*ga.* bois doux, b. de réglisse, racine douce, racine de reglisse, réglisse, r. en bois [Schwarzk. 119].

*ge.* allerleilust-wurzel, brust —, deutsches süssholz, lakritzenholz, lakritz-wurzel, leckerzweig 3), malmaison, russicher tee, seitholt, siess-holz 3), soess-h. 3), spanisches süss-holz, süess-h. 3), suss-h. 3), süssholz, — stengel, — wurzel, suyssholz 3), syesseholz 3), taubenkraut, zuckerholz.

*n.* † calyshout 2), † calissiehout 2), kalissehout 1) 2), kalissiehout 2), spaansch zoethout, (spaansche) zoethoutwortel, zoethout.

1) Ned. Pharm 2) Bo Id. 3) PJ.; who give these names for the plant.

Prod. II pulv. rad. liquiritiae.

*n.* bloem van zoethout [Ned. Pharm.], † calissiepoeyer 1), kalissepoeder 1), kalissiepoeier 1), kalissiepoêr 1).

1) Bo Id.

### 4. **G. glabra** var. β. glandulifera Regel et Herder.

Prod. radix glycyrrhizae echinatae 4), r. liquiritiae graecae, r. liquiritiae rossicae, r. l. russicae.

*a.* russian liquorice (root).

*ga.* réglisse de Russie.

*ge.* griechisches süssholz, russische lakritzwurzel, russisches süssholz.

*n.* russisch zoethout.

4) Erroneous name.

Note. Formerly the Russian liquorice was thought to have been produced by the Glycyrrhiza echinata.

### 5. **G. lepidota** Pursh Am. bor.

*a.* licorice root [Cal.; Bergen], wild liquorice [Dict. Pl.].

## 96. Gmelina L. Fam. Verbenaceae.

*ga.* gmelin.

*n.* heilpeeren [Loudon 1123].

### 1. **G. asiatica** L. Ind. or.

coumelon.

*ga.* gmelin asiatique.

*n.* heilpeeren.

Prod. a fat oil.

*n.* gmelina olie [Enc. N. I.].

### 2. **G. Leichardtii** F. Muell. Austral.

*a.* beech, Queensland b., white b.

### 97. Gnaphalium L. Fam. Compositae.

*a.* cassidony 1), chaff-weed, cotton-w., cudweed, cudwort 1), dwarf-cotton, everlasting (flower), goldylocks 1), mountain everlasting 1), petty cotton.

*ga.* cotonnier 2), cotonnière, gnaphale 6), herbe à coton, immortelle, i. des champs 2), perlière.

*ge.* burre [Grimm], engelblüm-chen, — lein, ewige blume, immer-blume [Mül. W.], immerwährende b., mottenkraut 3), papierblume, *ruhrkraut*, ruhrpflanze, strohblumen 3), wollkraut [Grimm].

*n.* *droogbloem*, graaiskraud 4), grijskruid 4), rijnbloemen [Mill. ed. holl. teste Rouc.], roerkruid 5) 7), zevenjaarsbloem 5), zevenjaarsblomen 5).

1) Ulrich. 2) Car. III 158. 3) Some species. 4) Paque. 5) Heuk. 6) „Gnaphale" is sometimes considered feminine, sometimes masculine. 7) Ned.

1. **G. spec.**

*a.* ladies' tobacco [Madison, Wis.; Bergen].

2. **G. Colensoi** Hook. f. N. Zel.

*a.* edelweiss |of New Zealand| [Dict. Pl.].

3. **G. decurrens** Ives Am. bor.

*a.* everlasting, neglected life —, poverty weed [S. Berwick, Me.; Bergen].

4. **G. grandiceps** Hook f. N. Zel.

*a.* edelweiss |of New Zealand| [Dict. Pl.].

5. **G. indicum** L. Geront. trop.

*ga.* immortelle marronne [Bourb.].

6. **G. luteo-album** L. Cosmop.

*a.* Jersey cudweed, J. everlasting, J. livelong.

*ga.* gnaphale jaunâtre, g. jaune-blanc(he), immortelle des champs, i. marronne [Bourb.], perlière glomérulée.

*ge.* bleichgelbes ruhrkraut, *falbes ruhrkraut*, stenblom [PJ.].

*n.* bleekgeel roerkruid, *bleekgele droogbloem*, geelwit roerkruid, stink-bloem 1), zevenjaars — 1).

1) de Gort.

7. **G. obtusifolium** L. Am. bor.

*a.* balsam 1), common everlasting, featherweed 1), fuzzy-guzzy 1), indian posy 1), life everlasting, life of man 1), moonshine 1), old

field balsam 1), poverty weed 1), rabbit-tobacco 1), sweet-scented life everlasting.

1) Bergen.

8. **G. purpureum** L. Reg. trop. et subtrop.

*a.* Jamaica everlasting 1), life — 1), purplish cudweed 1).

1) Dict. Pl.

9. **G. sylvaticum** L. Europ.; As. bor.

*a.* cartafilago, chaf(e)weed, cudweed, † (English) cudweede, Highland cudweed, owl's crown, wood cudweed.

*ga.* gnaphale des bois, herbe velue, immortelle des bois, perlière d. b.

*ge.* ährige sonnengoldblume, englisch ruhrkraut, feldkatzen 1), gross ruhrkraut, ruhrkraut 1), *waldruhrkraut*.

*n.* *boschdroogbloem*, boschroerkruid.

1) PJ.

10. **G. uliginosum** L. Europ.; As. bor.

*a.* (low) cudweed, marsh c., mouse-ear [Paris, Me.; Bergen], mud life-everlasting, wartwort.

*ga.* gnaphale des marais, immortelle d. m., perlière rameuse.

*ge.* *sumpf-ruhrkraut.*

*n.* heidensch wonderkruid 1), klein reurkruid 2), — roerkruid 2), *moerasdroogbloem*, paddekruid 1).

1) Heuk. 2) de Gort.

### 98. Gnetaceae.

*a.* joint fir tribe, joint firs.

*ga.* gnétacées.

*ge.* gnetaceen.

*n.* gnetaceeën.

### 99. Gnetum L. Fam. Gnetaceae.

*ga.* gnet.

*n.* moesboom [Houtt. III 446].

1. **G. Gnemon** L. Malaya.

*n.* gnetumboom, tamme gnemonboom, wilde —.

Note. G. Gnemon, G. funiculare Blume and G. scandens Roxb. produce fibers, used for making:

*n.* sowa touw [Enc. N. I.].

100. Gnidia L. Fam. Thymelaeaceae.
*a.* gnidia [1]).
*ga.* gnide [1]), gnidie, gnidienne.
*ge.* gnidie, schnabel-korn, spatzen-k.[1]), s.-kraut[1]).
*n.* gnidia.
[1]) Ulrich.

101. Gnomonia Ces. et de Not. Fam. Gnomoniaceae.
1. **G. erythrostoma** }Pers.{ Auersw.
*ge.* kirschbaumpilz.
Causes:
*ge.* blattbräune der süsskirschen.
*n.* bladziekte der kerseboomen.

102. Goethea Nees Fam. Malvaceae.
*ga.* goethée.

103. Gomortega Ruiz et Pav. Inc. sed.
*ga.* keule, queule.

104. Gomphia Schreb. Fam. Ochnaceae.
*a.* button flower (tree).
*ga.* gomphéa [Ulrich].
*ge.* nagelbeere.
1. **G. guyannensis** Rich. Am. trop.
*a.* candle-wood [Baillon I 606] [Dict. Pl.].
2. **G. Jabotapita** Sw. Am. trop.
*ga.* ochna à fleurs jaunes.
*ge.* ölgebende nagelbeere.

105. Gomphidius Fries Fam. Agaricaceae.
*a.* gomphidius.
*ge.* keilblätterpilz, kreiselpilz.
1. **G. glutinosus** }Schaeff.{ Fries.
*ga.* gros clou gluant rouge?
*ge.* schleimschwamm.
2. **G. viscidus** }L.{ Fries.
*a.* clammy agaric [1]).
*ga.* agaric visqueux [1]), girolle rouge, roussile.
*ge.* klebeschwamm [1]).
*n.* lijmerige kampernoelje [1]).
[1]) Nemnich.

106. Gomphocarpus R. Br. Fam. Asclepiadaceae.
*a.* green milkweed, wild cotton.
*ga.* gomphocarpe.
*ge.* nagelfrucht.
*n.* gomphocarpus.

Gomphocarpus.
1. **G. cornutus** Decne. Madag.
*a.* asclépiade [1]), ouatte [1]), petite-ouate [Bourb.]
[1]) Maurit., Seychelles; Baker 228.
2. **G. crispus** R. Br. Afr. austr.
*n.* bitterwortel.
Prod. radix asclepiadis crispae.
3. **G. fruticosus** R. Br. Reg. Mediterr.
arg(h)el [Syria; Ldl.], fanhour [Maurit.; Bernh. fibres 25].
*a.* Cape cotton shrub?, silk plant of Madeira?, wild cotton }of Australia{ [Dict. Pl.].
*ga.* faux cotonnier.

107. Gompholobium Sm. Fam. Leguminosae.
*ga.* zorille.
*ge.* nagelhülse.
*n.* gompholobium.
Note. In Australia, the species of Gompholobium are considered poisonous for cattle.

108. Gomphonema Ag. Fam. Gomphonemaceae.
*ge.* fadenkeil.

109. Gomphosia Wedd. Fam. Rubiaceae.
1. **G. chlorantha** Wedd. Peruv.
Prod. cortex adstringens novus, c. gomphosiae (chloranthae).
*a.* Calisaya quill of superior quality.

110. Gomphrena L. Fam. Amarantaceae.
*a.* batchelor's button [Ulrich], globe amarant(h).
*ga.* amaranthine, a. globuleuse [Loudon], amarantine, amarantoïde, gomphrène.
*ge.* gomphrene, *kugelamarant*, winterblume.
*n.* rondbloem.
1. **G. arborescens** L. f. Bras.
Prod. the roots.
paratodo, paratudo, raiz do padre.
2. **G. globosa** L. Geront. trop.
amora séco [Curaç.; Simons].
*a.* bachelor's button, everlasting flower, french clover [3]), globe amaranth, — flower, — flowered amaranth [1]), — amaranthus, globes [3]), purple eternal flower, red globe everlasting.

Gomphrena.
G. globosa.

*ga.* amaranthine globuleuse, a. violette [1]), amarantine globuleuse, a. violette, amaranthoïde (violette), (amar)antolidès, bouton de bachelier, boutons de garçon [2]), delidès, globe amaranthoïde [2]), globose [2]), globulaire [2]), gomphrène globuleuse, gomphrène globuleux, hétolidès, immortelle à bouquets, — à boutons, — en globe des jardins, — globuleuse, — pourpre, — rouge [2]), — violette, tête aride [2]), tolidès.

*ge.* gemeiner kugelamaranth [1]), junggesellenknöpfe, knopfamaranth [2]), kugelamarant, kugelige winterblume, rote immortelle, winterblume.

*n.* bol-kattestaart [Filet 2e dr.], immortelle, knopamarantus, kogelamarant, rondbloem, ronde bloem, standvastig [Surin.], stanvasti [id.], strooibloem [Paque], violetkleurige immortelle.

[1]) Ulrich. [2]) Nemnich. [3]) Bergen.

3. **G. globosa** var.

*a.* silver-colour'd globe amaranthus, white eternal flower, — globe amaranthus.

*ga.* amarantoïde blanche.

### 111. Gonatobotrys Corda Fam. Mucedinaceae.

*a.* gonatobotrys.

*ge.* knotenträubling.

### 112. Gonioma E. Mey. Fam. Apocynaceae.

1. **G. Kamassi** E. Mey. Afr. austr.

Prod. Timber.

*a.* kamassi-wood.

*ge.* kamassi(a)holz.

*n.* kamassi(e)hout.

### 113. Gonium Müll. Fam. Volvocaceae.

*ge.* tafeltierchen.

### 114. Gonolobus Michx. Fam. Asclepiadaceae.

*a.* angle-pod [Dict. Pl.], gonolobus.

*ge.* eckenfrucht, ringelkranz.

1. **G. obliquus** R. Br. Am. bor.

*a.* choke-dog [Dict. Pl.],false choak-dog.

### 115. Gonystylus Teijsm. et Binn. Fam. Thymelaeaceae.

1. **G. Miquelianus** Teijsm. et Binn. Malaya.

*n.* wierookhoutboom [Bull. Kol. M. 1896].

Prod.

kajoe garoe, kaju-garu [Baillon III 163].

*n.* aloëhout [Bull. Kol. M. 1899].

### 116. Gonytrichum Nees Fam. Dematiaceae.

*ge.* knieschimmel.

### 117. Goodenia Sm. Fam. Goodeniaceae.

*a.* goodenia [1]).

*ga.* goodenia [1]), zarolle.

*ge.* goodenie [1]), speltkasse [1]).

*n.* goodenia.

[1]) Ulrich.

### 118. Goodia Salisb. Fam. Leguminosae.

*ge.* goodie, guhdie.

*n.* goodia.

1. **G. lotifolia** Salisb. Austral.

*a.* Salisbury pea [Dict. Pl.].

### 119. Goodyera R. Br. Fam. Orchidaceae.

*a.* goodyeria [1]), rattlesnake plantain.

*ga.* goodière, goodyeria [1]).

*ge.* goodyer(i)e, *kriechstendel*, netzdrehling [1]), spaltknabenkraut.

*n.* goodyera.

[1]) Ulrich.

1. **G. spec.**

*a.* rattlesnake's violet [Alcove, N.Y.; Bergen].

2. **G. pubescens** R. Br. Am. bor.

*a.* adder tongue cactus [1]), adder's t. [1]), adder's violet, net-leaf plantain [2]), ratsbane, rattlesnake leaf, r. plantain, r. tongue [1]), scrofula leaf [2]), s. weed.

[1]) Bergen. [2]) Dict. Pl.

3. **G. repens** R. Br. Reg. bor. temp.

*a.* adder's tongue [Paris, Me.; Bergen], creeping rattlesnake plantain, c. satyrion.

*ga.* goodyère rampante.

*ge.* drehling, *echter kriechstendel*, kriechender stendel, spaltkraut.

*n.* *dennenorchis.*

### 120. Gordonia Ellis. Fam. Ternstroemiaceae.

*a.* gordonia, loblolly bay, smooth l. b. [Loud.].
*ga.* gordon, gordonie [Ulrich].
*ge.* gerberklimme [Ulrich], gordonie.
*n.* gordonia.

1. **G. Lasianthus** L. Am. bor.
*a.* bay-tree [1610 teste Pick.], hairy-flower gordonia [1], holly bay, loblobby bay [perhaps a misprint for loblolly bay], loblolly bay, l. tree, marsh laurel [1], smooth loblolly bay.
*ga.* alcée de la Floride [Loudon], gordon(ia) à feuilles glabres, gordonie à fleurs velues [1].
*ge.* glatte gordonie, immergrüne — [1], langstielige —.
*n.* ruigbloemige gordonia, stokroos van Florida.
[1] Ulr.

2. **G. pubescens** l'Hérit. Am. bor.
*a.* franklinia, mountain bay.
*ge.* bartramische franklinie, behaarte gordonie.
*n.* zachtharige gordonia.

### 121. Gossypium L. Fam. Malvaceae.

*a.* bombast [Dict. Pl.], cotton (plant), c. tree [1].
*ga.* coton, cotonnier, xylon [1].
*ge.* baumwolle-(nstaude), — nstrauch [1], *baumwollpflanze*, baumwollstaude [Mül. W.].
*n.* boomwol-plant, katoen, katoenboom, katoenplant.
[1] Ulrich.

Note. Several species are cultivated for the following products:

I. bombax, bombyx, gossypium, lana arborea, l. bombacis, lana gossypii, l. gossypina, † l. lignea [1], † l. xylina [1], lanugo gossypii.
*a.* cotton, c. wool.
*ga.* coton, † cotton [Li.].
*ge.* baumwolle, beum-wolle [2], bom — [2], bomwulle [2], bonwoll [2], bowowen [2], kattun-wolle [2], pawm-wolle [2], poum — [2].
*n.* † bombasijn [1], † boombasijn [1], † boomsije [1], boomwit [Ned. Pharm], boomwol, † — le [1], katoen, † kottoen [1].
[1] Kil. [2] PJ.

II. gossypium depuratum, lana gossypii, pili gossypii.
*a.* cotton [Br. Ph.], cotton wool [id.].
*ga.* coton hydrophile [Ph. Belg.], ouate dépurée [id.].
*ge.* gereinigte baumwoll-e, — — watte, verbandwatte, wund —.
*n.* dokterswatten, gezuiverde watten, verbandwatten.

III. semen bombacis, s. gossypii.
*a.* cotton seed(s).
*ga.* graines de coton.
*ge.* baumwollensamen, boim-wollenkern [2], bou- — [2], bouwullenkern [2].
*n.* katoenpitten, katoenzaad.
[2] PJ.

IV. oleum gossypii.
*a.* cotton oil [Schaedl. Fette] [Enc. N. I.], cotton seed oil.
*ga.* huile de coton, h. de graine de cotonnier.
*ge.* baumwollen-öl, — saatöl, — samenöl, baumwollsamenöl, cottonöl.
*n.* katoenpit(ten)olie, katoenzaadolie.

V.
*a.* cotton oil cake, c. seed cake, oil cake.
*ga.* tourteau de coton.
*ge.* baumwollsamenkuchen.

1. **G. arboreum** L. Reg. trop.
*a.* deo cotton, indian tree c., nurma c., red-flowered c., tree cotton (plant).
*ga.* cotonnier en arbre, c. arborescent, c. rouge.
*ge.* baumartige baumwolle(npflanze), baumwollenbaum, strauchartige baumwollenpflanze.
*n.* boomachtige katoenplant, boomkatoen, boomwolstruik, katoen, katoenboom, katoenstruik.

2. **G. barbadense** L. Reg. trop.
*a.* american cotton, Barbadoes c., black seed c., Bourbon c., fine c., long silk c., l. staple c., peruvian c., Sea Island cotton, wild c. [Macf.].
*ga.* coton bamda?, c. des Barbades, c. de Géorgie, c. Jumel, coton (à) longue soie, c. de luxe [Wittm. 41], cotonnier des Barbades, gros coton [Bourb.].
*ge.* lange Georgia baumwolle, Sea Island-wolle, westindische baumwolle.
*n.* Alabama katoen, amerikaansch k., Barbados k., boomwolstruik, Bourbon katoen,

G. barbadense.

egyptisch k. 1), Florida k. 1), katoen(struik), Sea Island katoen, upland k. 1).

1) Kol. Mus. IV 9.

3. **G. brasiliense** Macfad. Am. trop.

*a.* brazilian cotton (tree), chain c., Pernambuco cotton.

*ga.* coton de Pernambouc, c. à rognons.

*n.* Braziliё katoen, Fernambuc —, nierkatoen.

Note. This is a kidney cotton.

4. **G. herbaceum** L. As. trop.

*a.* cotton plant, Bamia c., hairy c., New Orleans c., saw-ginned Dharwar c., short silk c., short staple c., true Nankin c., upland (georgian) c.

*ga.* coton Bamieh, c. Berar 1), c. de la Caroline, c. courte soie, c. Dakka 1), c. des hautes terres, c. Hingenghaut 1), c. de la Louisiane, c. de la Nouvelle Orleans, c. Oomrah 1), c. vrai Surat 1), cotonnier [Li.], cotonnier arbrisseau, c. Nankin, c. velu.

*ge.* kurze Georgia baumwolle.

*n.* Berar katoen, heesterachtige katoenplant, indische katoenstruik {var. indicum Lam.}, kruidachtige katoenplant, Nieuw-Orleans katoen, Queensland k. {partly teste Kol. Mus. IV 10}, Surat k.

1) Jum. P. I 7.

5. **G. herbaceum** var. hirsutum {L.}.

*ga.* coton Castellamare 1), — courte soie 1), — Louisiane 1), — Mobile 1), — Nouvelle-Orléans 1), — Texas 1), — upland 1).

1) Jum. P. I. 6.

6. **G. herbaceum** var. punctatum {Guill. et Perr.}.

*ga.* coton guinée [Jum. P. I. 7].

7. **G. herbaceum** var. religiosum {Roxb.} 1).

*ga.* coton Nankin 1).

1) Jum. P. I. 7.

8. **G. herbaceum** var. religiosum {L.}.

*n.* Peru katoen [Surin.; Pul.].

9. **G. mexicanum** Tod. Mexic.

*a.* mexican cotton.

10. **G. neglectum** Tod. Hab?

*a.* manúa cotton, radhia c.

11. **G. sanguineum** Hassk. Java?

*a.* New Orleans cotton [von Muell.].

12. **G. Wightianum** Tod. Ind. or.

Note. According to Todaro the chief cultivated cotton plant of India [Watt IV 28].

### 122. Gouania Jacq. Fam. Rhamnaceae.

*a.* chaw-stick.

*ga.* gouane, gouanie 1), liane brûlée [Loud.].

*ge.* gouanie 1).

1) Ulrich.

1. **G. domingensis** L. Ind. occ.

mabi, silvi.

*a.* chaw-stick, (Jamaica) chewstick, red chaw-stick, soap-stick [Baillon IV 82].

*ga.* gouane de St. Domingue, gouanie de S. D. [Ulrich], liane brûlée, plante à cannes.

*ge.* St. Domingo gouanie.

Prod. caulis.

*ge.* kaustengel.

2. **G. javanica** Miq. Java.

Prod. ol. aether.

*n.* gouania olie [Enc. N. I.].

3. **G. mauritiana** Lam. Ins. Mascar.

*ga.* liane Montbrun [Bourb.].

4. **G tiliaefolia** Lam. Ins. Mascar.

*a.* liane charreties [Maurit.; Baker 52], l. savon [Bourb.]?

### 123. Goupia Aubl. Fam. Celastraceae.

*ga.* goupi.

1. **G. glabra** Aubl. Guiana.

kaboeballi.

*n.* kopie, waterkopie 1), waterkopiehout.

1) The timber also but see Couepia guianensis.

2. **G. tomentosa** Aubl. Guiana.

kaboeballi.

*ga.* goupi.

*n.* kopie, rood kopiehout, roode kopie, wit kopiehout, witte kopie.

### 124. Gourliea Gill. Fam. Leguminosae.

1. **G. decorticans** Gill. Chili.

*a.* chanar tree [Dict. Pl.].

### 125. Govenia Lindl. Fam. Orchidaceae.

*a.* govenia 1).

*ga.* govénie 1).

*ge.* govenie 1).

1) Ulrich.

### 126. Gracilaria Grev. Fam. Sphaerococcaceae.

1. **G. lichenoides** }L.{ Harv.

*a.* agal agal, agar agar, Ceylon moss, Jaffna m.

*ga.* mousse de Ceylan, m. de Jafna.

*ge.* Ceylonmoos, flechtenähnlicher knopftang.

Note. One of the plants producing

alga amylacea, alga ceylanica, fucus amylaceus, lichen a., l. ceylanicus, muscus amylaceus.

*a.* agar agar, Ceylon moss.

*ga.* agar agar, mousse de Ceylan, m. de Ja(f)fna.

*ge.* agar agar (von Ceylon), Ceylonmoos, ceylonisches moos, stärkemoos, stärkmehltang.

*n.* ceylonsch mos, Jafna —.

### 127. Gramineae.

*a.* grass 1), g. family, grasses.

*ga.* glumacées [Li.], graminées.

*ge.* echte gräser, gramineen, gräser, graspflanzen, süssgräser.

*n.* gos 1), grassen.

1) Several species.

### 128. Grammanthes DC. Fam. Crassulaceae.

*ga.* grammanthe.

*ge.* *schriftblume.*

*n.* grammanthes.

### 129. Grammatocarpus Presl Fam Loasaceae.

*ge.* buchstabenfrucht, schrift-frucht, — kapsel, tassenblume.

1. **G. volubilis** Presl. Chili.

*a.* cup flower.

*ga.* scyphanthe élégant.

### 130. Grammatophyllum Blume Fam. Orchidaceae.

*a.* letter-leaf, letter-plant.

*ge.* buchstabenblatt, *schriftblatt.*

1. **G. speciosum** Blume Malaya.

*a.* elixer of love [Paxton 210]?, queen of the orchids [Dict. Pl.].

*ga.* angrec [Nemnich], a. écrit [id.].

### 131. Grangea Adans. Fam. Compositae.

*ga.* grangé, grangelle.

1. **G. madaraspatana** Poir. As. et Afr. trop.

*a.* marcella [Dict. Pl.].

### 132. Grangeria Comm. Fam. Rosaceae.

*ga.* granger.

1. **G. borbonica** Lam. Ins. Mascar.

*ga.* arbre de Brésil, a. de buis (de Bourbon), bois de balai 1), bois de buis marron 1), bois de punaise 1), faux b. de buis 1), — buis, granger de Bourbon, punaise [Bourb.; Lan. Pl. ut. 190].

1) Bourbon.

### 133. Graphidaceae.

*a.* chink-writs [Paxton 333].

*ge.* schriftflechten.

### 134. Graphiola Poit. Fam. Ustilaginaceae.

1. **G. Phoenicis** }Moug.{ Poit.

*n.* eeltzwam.

This fungus causes on the leaves of the date tree:

*ge.* schwielenbrand (der dattelpalmblätter).

### 135. Graphis Adans. Fam. Graphidaceae.

*a.* graphis 1), scripture-wort [Paxton 509].

*ga.* graphide [Li.], graphis 1).

*ge.* rinnen-flechte [Mül. W.], schrift —.

1) Ulr.

1. **G. scripta** }L.{ Ach.

*a.* lettered lichen 1).

*ga.* herpette d'arbre 1), lichen écrit 1).

*ge.* schriftflechte 1).

*n.* letter schriftmos, letterig schurftmos 1).

1) Nemnich.

### 136. Graptophyllum Nees Fam. Acanthaceae.

*ge.* *fleckenblatt,* schriftblatt.

1. **G. hortense** Nees As. trop.

*a.* carricature plant.

*ga.* carmantine peinte, c. tachée 1).

*ge.* gartenschriftblatt.

*n.* geteekende justicia, maagdenlot 1), portretboom, verguld blad 1).

1) Nemnich.

### 137. Gratiola }Rupp.{ L. Fam. Scrophulariaceae.

*a.* hedge hyssop.
*ga.* gratiole.
*ge.* erdgalle 1), gichtkraut, *gnadenkraut*, Gottesgnade 1), Gotteskraut 2), heckenysop, kleiner bergsanikel ), purgierkraut, weisses gallenkraut 2), wilder aurin.
*n.* genadekruid [Ned.].

1) Mül. W. 2) Ulrich.

1. **G. aurea** Mühl. Am. bor.
*a.* golden(-flowered) hedge hyssop, goldenpert, hedge hyssop.

2. **G. officinalis** L. Europ.
*a.* gratia Dei, hedge hyssop, poor man's herb [Dict. Pl.], water hyssop [Pick.].
*ga.* brama-vaca [Lo. Bar.], brancovaca, digitale [Burt.], grâce de Dieu, gratia Dei, gratiole, g. officinale, herba au poûr homo [Durh.], herbe à pauvre homme, h. au — —, hysope de haie, petite digitale, séné des prés.
*ge.* armenmannskraut, *echtes gnadenkraut*, erdgalle, fisch-kraut 1), gallen —, † gelbenech [Baillon II 682], gichtkraut, gnadenkraut, Gottes-gaben, — gnad(e), — gnadenkraut, — hilfe [Miq. Verg. 95], — hülfe, grazede, grazei 1), grazet, hecken-isop, heckenysop, hysop 1), kleiner bergsanickel, kopf oben kopf unten, laxier-kraut, magen —, niese —, purgi(e)r —, rosenmynthe 1), rosminthe 1), weiss aurin 1), weisser —, weisses gallenkraut, wild aurin, wilder (weisser) aurin.
*n.* echt galkruid 6), galkruid 2) 3), *genadekruid*, Gods genade 2) 4) 5) 6) 7), — gratie 6), † Godtsgenade 4), klein vingerhoedskruid 4), purgeerkruid 5), tandpijnwortel 5) 6), vlookruid 4) 6).

1) PJ. 2) Nemn. 3) Ned. Pharm. 4) Heuk. 5) de Gort. 6) v. Hall. 7) Bo Kw.

Prod. I herba gratiolae.
*ge.* armermann, erdgallen-kraut, fisch —, gallen —, gift —, gnaden —, Gottesgnaden —, Gotteshilfe, kopfobenkopfunten, nies-kraut, purgier —, weisser aurin, wilder —.
*n.* arme mans kruid 1) genadekruid, Godsgenadekruid 1).

1) Ned. Pharm.

Gratiola.
G. officinalis.
Prod. II radix gratiolae, rhizoma —.
*ge.* fisch-krautwurzel, gallen —, wilde aurinwurzeln.
*n.* genadekruidswortel.

3. **G. pedunculata** R. Br. Austral.
*a.* brooklime, heartsease.

4. **G. peruviana** L. Am. trop.; Austral.; N. Zel.
*a.* brooklime [Austral.], heartsease [id.].

5. **G. virginiana** L. Am. bor.
*a.* creeping hedge hyssop.

### 138. Grayia Hook. et Arn. Fam. Chenopodiaceae.

*a.* grease-wood [Dict. Pl.].

### 139. Greigia Reg. Fam. Bromeliaceae.

1. **G. sphacelata** Regel Chili.
*a.* hardy bromelia [Dict. Pl. 169].

### 140. Grevillea R. Br. Fam. Proteaceae.

1. **G. Gillivrayi** Hook. N. Caled.
*ga.* hêtre gris.
Prod. timber.
*ga.* hêtre gris moucheté.

2. **G. Hilliana** F. Muell. Austral.
yiel-yiel.
*a.* silky oak, white yiel yiel.

3. **G. robusta** A. Cunn. Austral.
*a.* (australian) silk oak, silk-bark oak [Dict. Pl.], silky oak, silver oak.
*ge.* starke grevillea.
*n.* stevige grevillea, zilvereik.

4. **G. striata** R. Br. Austral.
*a.* beefwood, silvery honeysuckle.

### 141. Grewia L. Fam. Tiliaceae.

*ga.* greuvier, grévier.
*ge.* grewie.
*n.* grewia.

1. **G. asiatica** L Ind. or.
phalsá.
*a.* phalsa.
*ga.* falsé, greuvier à feuilles de noisettier.

2. **G. foetida** Hassk.
*n.* drekhout [Sturl. H. 50].

3. **G. Grevei** Baill. Madag.
kelepouké, ketikoupé.

4. **G. occidentalis** L. Africa.
*a.* african star-bush [Dict. Pl.].
*n.* kruysbesje [S. Afr.; Pap. Silva].

5. **G. polygama** Roxb. As. et Austral. trop.
*a.* plain currant [Austral.].

6. **G. salutaris** Span. Timor.
kajoe Timor.

142. Grias L. Fam. Myrtaceae.
*a.* anchovy pear.
*ga.* grias [Ulrich; Loudon], poire d'anchois.
*ge.* anchovy birne [Ulrich], anschojebirn [Loudon], stammpfirsiche.

1. **G. Aubletiana** Miers Guiana.
*ga.* arbre puant, bois caca, bois pian(t) [Lan. Pl. ut. 146 et Table], bois puant, pirigare à gros fruit, p. à quatre pétales.
*n.* stinkhout.
Prod. timber.
*ga.* bois puant.

2. **G. cauliflora** L. Ind. occ.
*a.* anchovy pear [1].
*ga.* grias cauliflore, poire d'anchois [1].
*ge.* anschojebirn [Nemnich].

[1] Name of the fruit also.

143. Grielum L. Fam. Rosaceae.
*ga.* griel.
*ge.* kronranunkel [Loudon 1122].
*n.* grootbloem.

1. **G. tenuifolium** L. Afr. austr.
*ga.* griel à feuilles menues [1].
*ge.* kranzblume [1], kronranunkel [1].
*n.* grootbloem [1].

[1] Nemnich.

144. Griffithsia Ag. Fam. Ceramiaceae.
*ge.* griffithsie.
*n.* griffithsie.

1. **G. corallina** {Lightf.} Ag.
*a.* gelatinous coralline conferva [1].
*ga.* conferve coralline [1].
*ge.* korallen-ähnliche griffithsie, — artiger wasserfaden [1].
*n.* koraal griffithsie.

[1] Nemnich.

145. Grimmia Ehrh. Fam. Grimmiaceae.
*a.* dwarf moss [1], grimmia.
*ga.* grimmia [1].
*ge.* grimmie, Grimms-moos, *zwergmoos.*
*n.* grimmia.

[1] Ulrich.

146. Grindelia Willd. Fam. Compositae.
*a.* gum plant {of California} [Dict. Pl.].
*ga.* grindélie.
*ge.* grindelie.

1. **G. spec.**
*a.* August flower [1], gum plant [1], rosin weed [1].

[1] Cal.; Bergen.

2. **G. robusta** Nutt. Calif.
*a.* gum plant, hardy grindelia, wild sunflower, yellow tar-weed.

3. **G. squarrosa** Dunal Am. bor. occ.
*a.* ague-weed, gum plant [1], rosin weed [1].

[1] Wyo.; Bergen.

147. Griselinia Forst. f. Fam. Cornaceae.

1. **G. littoralis** Raoul N. Zel.
kapuka, papauma, puka.
*a.* broad leaf (tree).

2. **G. lucida** Forst. f. N. Zel.
paukatea, poukater, puka.
*a.* New Zealand broad-leaf [Dict. Pl.], pukatea tree [id.].

148. Gronovia Houst. Fam. Loasaceae.
*ga.* gronove.

149. Grubbia Berg. Fam. Santalaceae.
*ga.* grubbie.

150. Guadua Kunth Fam. Gramineae.

1. **G. latifolia** Kunth Am. austr.
*a.* lumber tree [Goeze].
*ge.* stabholz-baum.

2. **G. Tagoara** Kunth Bras.
bamboeasi foetsch [Surin.; Pul.].

151. Guaiacum Plum. Fam. Zygophyllaceae.
*a.* lignum vitae tree.
*ga.* gaïac, gayac.
*ge.* franzosenholz, guajacholz, guajak-baum, gujak — [Ulrich], pocken-guajac, — holz.
*n.* pokhout [Loudon].

1. **G. arboreum** DC. Am. trop.

gayacan.
*ga.* gayac pique-nez, gayacan de Caracas.
*n.* jukboom [Houtt. II 435].
Prod.
lignum vitae [Seml. H. 71].

2. **G. officinale** L. Ind. occ.

*a.* † frenche pockes [Th. Pagnel teste Baillon], guaiac resin plant guaiacum (gum) tree, lignum vitae (tree), officinal guajacum, pock-wood 1).
*ga.* bois de gaïac, b. de gayac, b. néphrétique, b. saint, b. de santé, gaïac, g. officinal, gaillard franc [Descourtilz VII 42], gayac (du commerce), g. officinal, guaiac, guayac, jasmin d'Afrique, j. d'Amérique, † lin saint [from a German book of 1562].
*ge.* franzosenholz(baum), guajac, guajakbaum, guajakholz 1), heiligenholz [Baillon III 24], holzthee [l.c. 72], lebensholz [l.c. 210], pockenholz, pockholzbaum.
*n.* bokhout, guajak-boom, — hout, pok-h. 1), pokhoutboom, pokkenhout [Bo Id.].

1) Nemnich.

Prod. I cortex guajaci, c. ligni g., c. l. sancti.
*ga.* écorce de gaïac.
*ge.* benedikten-rinde, guajac —, guajak —, heiligenholz —.
*n.* wajaka-bast.
Prod. II duramen guajaci, lignum benedictum, lignum guajaci, l. guajacum, l. indum [Kil.], l. sanctum, l. vitae.
hackia [Syp. H. 40].
*a.* guaiacum wood, lignum vitae, pockwood.
*ga.* bois de gaïcac, b. de gaillard, b. de gayac (officinal), b. saint, b de vie, gaïac.
*ge.* allerheiligenholz, blader-holz 2), blatter h., blattern-h., bock(en)-holz, elfbortenholz, elfen(hornholz) 2), elflortenholz, ellensankt, franzosen-holz, — späne, gehörntes elfenholz, gichth., guajach., guajakh., gummijak, heiligenholz, heiliges holz, heiligholz, Herrgottholz, holzallerheiligen, indianisches holz, Jamaikah., heiliges kreuzholz, lebensh., lignum sanctum, pock(en)holz, sanktumh., schlangenh., soldatenholz.

*n.* bok-hout, guajak —, heilig — [Ned. Pharm.], † pockhout [Kil.], pokhout.

2) PJ., who mentions the names for the plant.

Prod. III lignum guajaci rasp., rasura ligni guajaci.
*ga.* bois de gayac râpé.
*ge.* gichtspäne.
Prod. IV guajacum (nativum), gummi guajaci, resina guajaci (nativi).
*a.* guaiac, guaiacum (resin), gum guaiac(um), native gum [Paxton 387].
*ga.* gaïacine, gomme de gaïac, g. de gayac, résine de gaïac, r. de gayac.
*ge.* franzosenharz, guajac(harz), guajak, (natürliches) guajakharz, guayakharz, heiligenharz.
*n.* guajachars, (natuurlijke) guaiakhars, pokhars [Ned. Pharm.].
Note. I do not know the origin of the following resin:
resina guajaci peruviana aromatica 3).
*ge.* aromatisches guajacharz 3).

3) Wiesn. Rohst. 132.

Prod. V folia guaiaci.
*ge.* fransosenholzblätter.

3. **G. sanctum** L. Am. trop.

*a.* holy wood 1), lignum vitae [Vasey 7].
*ga.* bois de gaïac, b. néphrétique, b. saint, b. de santé, b. de vie, gaïac à fruit(s) tétragone(s), gayac à feuilles de lentisque, saint bois.
*ge.* blatterholz 1), heiliger guajakbaum, heiliges holz 1), lebensholz 1), mastixblättriges pockenholz, pochenholz 1).
*n.* guajakboom, heilig hout(boom).

1) Nemnich.

Prod.
*a.* écorce de gayac tétragone [Planch. II 23].
Note. This tree produces a small part of the: lignum guajaci.

## 152. Guarea Allem. Fam. Meliaceae.

*ga.* gouaré(e), guaré.
*ge.* bisamholz [Mül. W.], guaree [id.].

1. **G. grandifolia** DC. Ind. occ.

*a.* alligator-wood [Dict. Pl.].

2. **G. Perrottetiana** A. Juss. Ind. occ.
*ga.* bois pistolet [Guadel.].
*n.* koejakéhout [Surin.].

3. **G. spiciflora** A. Juss. Bras.
*ga.* bois rouge {des Antilles} [Gr. e. XIX 497]?
**G. trichilioides** L. vide Sycocarpus Rusbyi.

## 153. Guatteria Ruiz et Pav. Fam. Anonaceae.

*a.* lance-wood [1]).
*ga.* guatterie [1]).
*ge.* guatterie [1]).

[1]) Ulrich.

1. **G. Aberemoa** Dunal Guian.
baboe-bali, babubali, jari-jari, priti-jari, yari-yari.
*n.* lanshout.

2. **G. caffra** Sond. Afr. austr.
*a.* Caffre's lancewood [Dict. Pl.].

3. **G. laurifolia** Dunal Ind. occ.
*ga.* bois de lance bâtard.

4. **G. sempervirens** Dunal Ind. or.
*n.* clyn heil-wortel [Dunal Anon. 133] {should be spelt thus: kleine heilwortel}.

5. **G. virgata** Dunal Ind. occ.
yaya.
*a.* Guiana lancewood [1]), Jamaica l. [1]), lance-wood.
*ga.* bois de lance (franc).

[1]) Dict. Pl.

## 154. Guazuma Plum. Fam. Sterculiaceae.

*a.* bastard cedar.
*ga.* guazuma [Li.], guazume [Ulrich].
*ge.* bastardceder, ochsenfrass [Mül. W.].

1. **G. grandiflora** G. Don Bras.
Prod.
*ge.* cupuassufrüchten [Seml. I 367] {of Deltonea lactea}.

2. **G. tomentosa** H. B. et K. Am. trop.; Java.
*a.* bastard cedar.
*ga.* bois d'orme d'Amérique [Guadel.; Gris. Berg. I 159], cèdre bâtard.

3. **G. ulmifolia** Lam. Am. trop.
mutamba [Bras.].
jackass-calalu [Ste. Croix; Baillon III 147].
*a.* bastard cedar, elm [Trinity; Gris. Berg. I 159], gun-stock tree [Simm.].
*ga.* bois d'orme, bubrome [Creoles], cacaoyer à feuilles d'orme, cèdre de la Jamaïque, guazuma à feuilles d'orme, guazume ulmifoliée, hêtre gris, mahot baba [Bernh. fibres 8], orme d'Amérique, o. des Antilles, o. des bois, o. pyramidal.
*ge.* bastardceder, guazumabaum, ulmenblättrige bastardceder, — guazuma.
*n.* bastaardcederboom, bastard-ceder [Nemn.], basterdceder [Houtt.].
Prod. timber.
*ga.* bois de cèdre.

## 155. Guettarda L. Fam. Rubiaceae.

*a.* velvet seed [1]).
*ga.* guettard, guettarda [1]), guettarde.
*ge.* guettarda [1]), guettarde.

[1]) Ulr.

1. **G. Angelica** Mart. Bras.
Prod. radix angelicae brasiliensis [Ph. I. 59].

2. **G. argentea** Lam. Guian.
*a.* black guava [1]) [2]), silver-wood tree [2]).
*ga.* guettard argenté, guettarda argentée [1]).
*ge.* silberfarbige guettarda [1]).

[1]) Ulrich. [2]) Dict. Pl

3. **G. cordata** H. B. et K. N. Granat.
Prod. radix guettardae.

4. **G. Mathiola** Pers. Am. trop.
*ga.* bois madame [Martin.].

5. **G. scabra** Lam. Am. trop.
*ga.* bois madame [Guadel.], guettarde rude.

6. **G. speciosa** L. As. trop.
too [Baillon IV 203].
*a.* pigeon-wood {of Jamaica} [1]), zebra wood [1]).
*ga.* arbre de San Thomé [Gr. e. XIX 536], fleur de Saint T., guettard de l'Inde.
*ge.* nachtblume, prächtige guettarde.
*n.* † nagtbloemen [Houtt. II 42].

[1]) Dict. Pl.

Prod. timber.
*a.* zebra-wood.
*ge.* zebraholz.

### 156. Guiera Adans. Fam. Combretaceae.

*ga.* guier.

### 157. Guignardia Viala et Ravaz Fam. Mycosphaerellaceae.

1. **G. Bidwelli** }Ell.{ Vialla et Rav.

Causes on Vitis vinifera:

*a.* black rot.

*ga.* blackrot de la vigne, pourriture noire.

*ge.* schwarze fäule, schwarzfäule der trauben.

### 158. Guizotia Cass. Fam. Compositae.

1. **G. abyssinica** Cass. Afr. trop.

kala-tíl [Hind.], kerani [Bomb.], kersaní [id.], kutsela, ramtil(l), ramtilla, surguja [Beng.], teel.

*a.* black til, huts-yellow oil plant 1), niger-seed plant 1), oil seed 1), ramtil oil plant 1), valisaloo oil plant 1).

*ga.* guizotia olèifère, niger.

*ge.* abyssinische ölpflanze.

1) Dict. Pl.

Prod. I semen guizotiae oleiferae, s. ramtillae.

ram-teel.

*a.* keersanee seeds, kersoné s., niger-seed, oil s., ramtil s., sirguja-oil s.

*ge.* niger-samen, ramtilla —, teel.

*n.* nigerzaad, ramtilla, teel-zaad, till —.

Prod. II oleum guizotiae.

*a.* guizot oil [Schaedl. Fette 531], niger oil, ramtil oil, rantil —.

*ga.* huile de niger, h. de ram-till, h. de Rumeylie [Heuzé II 157].

*ge.* niger öl, ramtilla öl.

*n.* guizotia-olie.

Prod. III

*ge.* gingelli-kuchen [Enc. Ph. VII 416], nigger —, ramtill —.

### 159. Gundelia }Tourn.{ L. Fam. Compositae.

hacub.

*ga.* gundèle, hacoub.

### 160. Gunnera L. Fam. Halorhagidaceae.

panque.

*a.* gunnera 1).

*ga.* gunnera 1), gunnère.

Gunnera.

*ge.* färbernessel 1), gunnere, *nesselschirm*, panke.

*n.* gunnera.

1) Ulrich.

1. **G. chilensis** Lam. Chili.

pangue, panke, pauke.

*ga.* gunnère à feuilles rudes, g. rude, g. scabre.

*n.* ruwbladige gunnera.

Prod. Caules.

palo panguy [Chili; Schaer mnscr.].

2. **G. magellanica** Lam. Reg. Magellan.

*ga.* boudeuse [Nemnich].

3. **G. perpensa** L. Afr. austr.

*n.* wilde ramanas.

### 161. Gustavia L. Fam. Myrtaceae.

*ge.* gustavie.

1. **G. augusta** L. N. Granat.

aripawana 1), watra mama bobbie 1).

*ga.* bois puant [Ldl. 755; Bisch. Bot.].

*ge.* stinkholz.

*n.* stinkhout 1).

1) Surin.; Pul.

2. **G. pterocarpa** Poit. Guian.

*ga.* bois à pian.

### 162. Gutierrezia Lag. Fam. Compositae.

*ga.* gutierrézie.

1. **G. Euthamiae** Torr. et Gray Am. bor. occ.

*a.* broom weed [Waco, Tex.; Bergen].

Guttiferae vide Clusiaceae.

### 163. Guya Frapp. }non in Ind. Kew.{.

1. **G. caustica** Frapp. }non in Ind. Kew.{.

*ga.* bois de bitte 1), bois bleu 1), bois d'écorce blanc bâtard 1), b. de prune marron blanc 1), b. de p. m. rouge 1).

1) Bourb.; Cordem.

### 164. Gyalecta Achar. Fam. Lecanoraceae.

*ge.* erd-flechte [Mül. W.], gruft —.

Gymnadenia conopsea R. Br. vide Habenaria conopsea.

### 165. Gymnanthes Sw. Fam. Euphorbiaceae.

1. **G. lucida** Sw. Ind. occ.

*a.* poison-wood [Vasey 21].

*ga.* bois madre.

### 166. Gymnema R. Br. Fam. Asclepiadaceae.

*a.* cow-plant 1).

*ga.* gymnema 1).

*ge.* gemüseauge 1), nacktsäule.

1) Ulr.

1. **G. lactiferum** R. Br. Ind. or.; Malaya.

*a.* cow-plant [Ceylon; Baillon II 257], Ceylon cow-plant, c.-p. of Ceylon, kiriaghunap lant.

*ge.* kuhbaum von Ceylon, milchgebende nacktsäule.

2. **G. sylvestre** R. Br. Ind. or.; Afr. trop.; Austral.

Note. The hairs of the seeds:

*ge.* vegetabilische watte.

### 167. Gymnocladus Lam. Fam. Leguminosae.

*a.* chicot, gymnocladus, Kentucky coffee tree.

*ga.* chicot, — de Canada [Loudon 1122], gymnoclade.

*ge.* chicot(baum), nacktast, *schusserbaum.*

*n.* gymnocladus.

1. **G. canadensis** Lam. Am. bor.

*a.* canadian dioiceous bonduc, c. Kentucky coffee tree, chicot, coffee tree, hardy bonduc [Nemn.], Kentucky coffee (bean), K. c. (b.) tree, nickar tree, nicker —, stump —.

*ga.* arbre à café, bonduc, chicot, — de Canada, — du C., chiquier [Loudon 255], cniquier, gros févier, gymnoclade du Canada.

*ge.* canadischer chicotbaum, — coffeebaum, — schusserbaum, chicot, *echter schusserbaum,* kanadischer gewei-baum, kentuckyscher kaffee —, mahogany — [M. H.], schusserbaum.

*n.* bonduc van Kanada 1), doodsbeenderenboom 1), naaktstam 1).

1) v. Hall.

Prod. semen.

*a.* coffee beans [DBE. 339].

*ga.* chataignes du Canada 1), fèves à café, gourganes.

1) Bernh. fécules 25.

Prod. a surrogate for coffee, made from the seeds and named:

*ge.* Kentuckykaffee.

Gymnocladus.

2. **G. chinensis** Baill. China.

*ga.* arbre à gousses de Shangaï, a. à savon de S.

Prod. fructus

*ga.* gousses à savon.

### 168. Gymnogongrus Mart. Fam. Gigartinaceae.

1. **G. plicatus** }Huds.{ Kütz.

*a.* indian grass fucus [Nemnich], matted f. [id.].

### 169. Gymnogramma Desv. Fam. Polypodiaceae.

*a.* golden fern, gymnogramma 1), rue-leaved fern [Dict. Pl.].

*ga.* gymnogramme 1).

*ge.* nacktfarn, nesselfarren 1), *schriftfarn.*

*n.* gymnogramma, naaktstreep.

1) Ulrich.

1. **G. argentea** }Willd.{ Mett. Afr. austr.; Ins. Mascar.

*ga.* fougère d'or (Bourb.], fougère d'argent [id.] 1).

1) = G. rosea Desv.

### 170. Gymnolomia H. B. et K. Fam. Compositae.

1. **G. Porteri** A. Gray Am. bor.

*a.* stone-mountain-star [Dict. Pl.].

### 171. Gymnopogon Beauv. Fam. Gramineae.

*a.* naked-beard grass.

### 172. Gymnosperma Less. Fam. Compositae.

*a.* gymnosperma 1).

*ga.* gymnosperme 1).

*ge.* nacktsame 1).

1) Ulrich.

### 173. Gymnosporangium Hedw. f. Fam. Uredinaceae.

*a.* gymnosporangium 1).

*ga.* gymnosporange 1).

*ge.* nackt-spore 1), — sporling.

1) Ulrich.

1. **G. clavariaeforme** }Jacq.{ Reess on Juniperus communis.

Note. The aecidium, named Roestelia penicillata Fries is called:

*ge.* apfelrost.

*n.* roest van den appelboom.

2. **G. juniperinum** }L.{ Fries.

*ge.* gallert-rost.

3. **G. Sabinae** }Dicks.{ Winter.

*n.* sevenboomroest, zevenboomroest.

Note. The aecidium, named Roestelia cancellata Rebent., is the cause of:

*ge.* birn(en)rost, gitterbrand, *gitterrost* (der birnbäume).

*n.* perenroest, roest van de perenboomen, rood [Lh. Fl. p. 284].

### 174. Gymnosporia Benth. et Hook. f. Fam. Celastraceae.

1. **G. montana** Benth. Geront. trop.

*ga.* guenoudeck des Sénégalais [Molon. 298].

2. **G. trigyna** Baker. Ins. Maurit.

*a.* three-styled celaster 1).

*ga.* bois Jacot 1), b. à poudre, célastre à trois stigmates 1).

*ge.* dreigriffliger celaster 1).

1) Ulrich.

### 175. Gymnostachys R. Br. Fam. Araceae.

1. **G. anceps** R. Br. Austral.

*a.* australian caterpillar-flower [D. Pl.], settlers' twine, sword sedge, travellers' grass.

### 176. Gymnostachyum Nees Fam. Acanthaceae.

*ge.* *nacktähre.*

### 177. Gymnostomum Hedw. Fam. Weisiaceae.

*a.* beardless moss [Dict. Pl.], bladder moss [id.], gymnostomum.

*ga.* gymnostome, gymnostomum [Ulrich].

*ge.* kahlmund, nacktmund.

*n.* kaalmond.

### 178. Gynandropsis DC. Fam. Capparidaceae.

*a.* gynandropsis 1).

*ga.* gynandropse 1).

*ge.* gynanderpflanze [Mül. W.], gynandropsis.

1) Ulrich.

1. **G. pentaphylla** DC. Cosmop. trop.

acaia [Cayenne], akaja [Curaç.] [Surin.; Pul.], capavella, massambec.

*a.* bastard mustard, sambo.

*ga.* brède caya, brèdes des Créoles, brède(s) pissat de chat, b. puante(s) 1), kaïa mouzambé des Caraïbes, mosambé, mozambé, pissat de chien [Bourb.], z'erbe à calalou [Antilles].

1) Also the leaves.

Prod.

*a.* caravello seeds [Kanny Lall Dey 145].

### 179. Gynerium Humb. et Bonpl. Fam. Gramineae.

*a.* gynerium 1), pampas grass.

*ga.* gynerium, gynévri 1).

*ge.* gynerium 1), *pampasgras.*

*n.* gynerium.

1) Ulrich.

1. **G. argenteum** Nees Bras.

pampas plumas [Baillon III 503].

*a.* pampas grass, silver gynerium 1).

*ga.* graminée des pampas, gynérium, gynerium argenté, gynévri a. 1), herbe (géante) des pampas, — à plumets, roseau des pampas, — à plumes, — à plumets 1).

*ge.* silber-farbiges gynerium 1), — haariges g., pampasgras.

*n.* pampasgras, ploemas'gras 2), ploemassen 2), reuzezagge [Bo Kw.], witte pluim 2), zilverachtige gynerium.

1) Ulr. 2) Paque.

2. **G. saccharoides** Humb. et Bonpl. Am. austr.

*a.* arrow cane [Rodway 200], uva grass [Kew Bul. 1897], wild cane [Dict. Pl. 164].

*ge.* uvagras [Sal. Voss].

*n.* pijlgras 1), wild suikerriet 1).

1) Surin.; Pul.

### 180. Gynocardia R. Br. Fam. Bixaceae.

1. **G. odorata** R. Br. Ind. or.

chaulmoogra, chaulmugra, petarkura.

*a.* chaulmugra (seed) tree.

*ge.* wohlriechende gynocardie.

Prod. I fructus chaulmoograe odoratae [Ph. I. 93].

Prod. II semen chaulmoograe, s. gynocardiae semina g.

chaulmoogra, chaulmoogri?, petarcurrah?

*a.* chaulmugra seeds, lucrubau s., lukrabo s.

*ga.* graines de lukrabo.

Prod. III oleum chaulmoograe, o. gynocardiae, sebum chaulmoograe.

chaulmugra [T. Chr.].

*a.* chaulmoogra oil, chaulmugra oil, gynocard oil [Schaedl. Fette 600].

*ga.* huile de chalmogree, h. de chaulmoogra, h. de lucraban.

*ge.* chaulmoograöl, gynocardiaöl.

*n.* chaulmogra-olie, gynocardiavet.

### 181. Gynostemma Blume Fam. Cucurbitaceae.

1. **G. pedatum** Blume As. trop.

Note. The leaves are used for making:

*ge.* süsser tee.

### 182. Gynura Cass. Fam. Compositae.

*ge.* *fettkörbchen.*

1. **G. cernua** Benth. Afr. trop.

*ga.* bourrache [Bourb.].

2. **G. Pseudo-China** DC. As. trop.; Austral.

*ga.* jacobée [Bourb.].

### 183. Gypsophila L. Fam. Caryophyllaceae.

*a.* babies breath [2], chalk plant [Dict. Pl.], gypsophila, mist [2].

*ga.* gypsophie [1], gypsophile.

*ge.* *gipskraut*, gyps-kraut, — pflanze.

*n.* gaffelsteng [3], *gipskruid*, gipsminner [Nemn.].

[1] Nemn.; Loud. [2] N. Am.; Roll. [3] v. Hall.

1. **G. Arrostii** Guss. Europ. austr.; As. Min.

Prod. vide Gypsophila paniculata.

2. **G. fastigiata** L. Europ.

*ga.* saponaire d'Espagne [Bernh. Savons 9].

*ge.* *haariges gipskraut*, seifen-blume, — kraut.

3. **G. hispanica** Willk. Hispan.

*ga.* kali à blanchir la laine [1], soude vermiculaire [1].

[1] Roll.

4. **G. muralis** L. Europ.; As. bor.

*a.* wall gypsophila [1].

*ga.* gypsophile den mur(aille)s.

*ge.* *ackergipskraut*, kleine mauer-nelke, k. weg(e)—, kalkkraut, mauergipskraut, mauergypskraut, mauernelke.

*n.* gipskruid, muur-gaffelstang, — gipskruid, slanke gaffelstang.

[1] Ulrich.

5. **G. paniculata** L. Europ.; As. bor.

*a.* babies' breath [1], mist [1].

*ga.* gypsophile paniculée, oeillet d'amour, saponaire d'Egypte, s. d'Orient.

*ge.* blumenschleier, rispengipskraut, *schleiergipskraut*, schleierkraut.

*n.* *bruidsluier*, pluimvormend gipskruld.

[1] E. Mass.; Bergen ¦ also applied to other G. spec. ¦.

Note. the dead plants are named:

*ge.* steppenläufer.

Prod. radix lanariae, r. saponariae aegyptiacae, r. s. hispanicae, r. s. hungaricae, r. s. indicae, radix saponariae levanticae, r. s. turcicae.

*ga.* racine de saponaire d'Egypte, r. de s. d'Orient, s. d'Egypte, s. d'Espagne, s. de Hongrie, s. d'Illyrie, s. du Levant, s. d'Orient.

*ge.* egyptische seifenwurzel, indische s., levanti(ni)sche s., spanische s., türkische s.

6. **G. repens** L. Europ.; As. bor.

*a.* creeping gypsophila [1].

*ga.* gypsophile étalée, g. rampante, oeillet de roches [Roll.].

*ge.* *kriechendes gipskraut*, k. gypskraut [1], kalkkraut.

[1] Ulrich.

7. **G. Struthium** L. Hispan.

*a.* shrubby gypsophila [1], soap root [4], struthium gypsophila [2].

*ga.* gypsophile frutiqueuse, herbe à foulon 3) 4), kali à blanchir la laine 5), saponaire d'Egypte 4), s. d'Espagne, s. du Levant 3) 4), s. d'Orient 4), soude vermiculaire 5).

*ge.* egyptische seifenwurzel 4), gypskraut, salzkrautblatt 2), salzkrautblättriges gypskraut, spanische seifenwurzel 1), spanisches gypskraut 2), sperlingsapfel 2).

1) Nemnich. 2) Ulrich. 3) Bernh. Savons 9. 4) Erroneous. 5) Roll.

Note. This plant was formerly thought to produce the radix saponairiae aegyptiacae; consequently some of the above mentioned names should be given to the G. paniculata.

### 184. Gyrocarpus Jacq. Fam. Combretaceae.

*ga.* gyrocarpe.

*ge.* kreisfrucht [Mül. W.].

1. **G. americanus** Jacq. Cosmop. trop.

*a.* catamaron-wood tree [Dict. Pl.].

### 185. Gyromitra Fries Fam. Helvellaceae.

1. **G. esculenta** {Pers.}.

*a.* edible gyromitra, eatable turban-top 1).

*ga.* helvella comestible 1), helvelle c., mouricaude.

*ge.* bischofsmütze 1), brauner bischofshut 1), breitmorchel, *essbare stockmorchel*, faltenmorchel, frühlorchel, gemeine (falten)morchel, hasenmorchel 1), katzenöhrlein 1) 2), laurich 3), maurache 3), pfaffenhut 1) 2), speise-faltenmorchel, —lorchel, —morchel, stein-lorchel, — morchel, stock-morchel, stumpf —.

1) Ulrich. 2) PJ. 3) Bisch. Bot.

Note. Eatable after being boiled in water, which water must be thrown away.

2. **G. infula** {Schaeffer}

*ga.* morille d'automne [Vosges].

*ge.* bischofsmütze, herbstmorchel, *herbststockmorchel*, infellorchel.

3. **G. suspecta** {Krombh.}.

*ge.* verdächtige(r) lorchel.

### 186. Gyrophora Ach. Fam. Umbilicariaceae.

*a.* rocktripe, tripe de roche.

*ga.* gyrophore, tripe de roche.

*ge.* kreisflechte, nebelflechte.

1. **G. erosa** {Weber} Ach.

*ga.* tripe de roche.

2. **G. proboscidea** {L.} Ach.

*a.* frizzled hair-button lichen 1).

*ga.* lichen à trompes 1), tripe de roche.

*ge.* pfeifen-flechte 1), rüssel — 1).

1) Nemnich.

3. **G. vellea** {L.} Ach.

*a.* rocktripe, tripe de roche lichen [Dict. Pl.].

*ga.* lichen en toison 1).

*n.* vliesmos 1).

1) Nemnich.

# H.

1. Haastia Hook. f. Fam. Compositae.

1. **H. pulvinaris** Hook. f. N. Zel.

*a.* vegetable sheep [S. Austr. 1883 p. 12].

2. Habenaria Willd. Fam. Orchidaceae }= Gymnadenia R. Br.{.

*a.* butterfly orchis [Pratt V 213], fringed orchis [Dict. Pl.], habenaria, rein orchis.

*ga.* habenaire [Li.], habénaria 1).

*ge.* friggagras 3) 4), habenarie, händelwurz 3) 4), händleinwurz, *höswurz* 3), knabenwurzel 1), nacktdrüse 3) 4), zügelblume 1).

*n.* † handekenscruyt van Holland 2) 3), *muggenorchis* 3), nachtvlinderorchis.

1) Ulr. 2) Heuk. 3) = Gymnadenia. 4) Sal. Voss.

Note. The tubers of some N. American species are used for saleb.

1. **H. albida** R. Br. Europ.; As. bor.

*ge.* höswurz, *weisse höswurz.*

*n.* *witte muggenorchis.*

2. **H. bifolia** R. Br. Europ.

*a.* butterfly orchis, goose and goslings [Prior].

*ga.* double feuille, herbe à la coupure [Durheim], monsu [id.], orchis blanc, o. à deux feuilles, orquis blanc.

*ge.* bergstendelwurz [Sal. Voss], bisam(knaben)-kraut, bockshödlein, falscher nachtschatten, fliegenblume(n), frauenthränen, fuchshödlein, hantlkraut 6), heirathswurzel 1), heurathswurzel 2), höswuchs 2), *kleine stendelwurz*, kreuzblume, mückenblume 1), nachtlilie 4), —schatten, orant 4), orchis, papilions-

ragwurz 2), papillionsrag-wurzel 1), rage — 2), ragwurz, standart, stendelwurz, vanillenorchis 1), wald-hyacinthen, — lilien, — rüsli, weisse kuckuksblume, weisser guckuck, w. guguck, w. kuckuk 2), weisses knabenkraut, wilde nachtviole(n), wohlriechende mergentrehen 2). w. stendelwurz, w. stendelwurzel 2), zweiblatt 4), zweiblätterige kuckuksblume, — orchis 2), — ragwurz, — stendelwurz, — zungenständel, zweiblätteriges wohlriechendes knabenkraut 2).

*n.* balletjeskruid 5), † eerste vossecullekens 3), koekoeksbloem 3), muggen [Bat.], standelkruid 5), † standelcruyt 3), vossekulletjes 5), *welriekende nachtorchis*, — orchis 3), † wywouters 3), witte orchis 3).

1) Ulr 2) Nemn. 3) Heuk. 4) PJ. 5) de Gort. 6) D. Torre.

Prod. radix orchidis, r. satyrii, tubera salep.

3. **H. ciliaris** R. Br. Am. bor.

*a.* orchis, rattlesnake's master [Florida; Pick.], yellow fringed orchis.

4. **H. conopsea** Benth. Europ.; As. bor.

*a.* fly gymnadenia 1), fragrant g., f. orchis, long tails, red handed orchis.

*ga.* gymnadénie à long éperon, orchis conopse 2), orquis conopsé.

*ge.* basilien-ständel 1), — stendel 2), Christusfuss, fliegenartige nachtorche, fliegenartiger nacktdrüsenständel 1), fliegenblütiger n., fliegenorchis 2), gemeine grosse knabenwurz 2), gemeine ragwurz 2), — stendelwurz 2), *grosse*

*höswurz*, guggehudel, händelwurzel [2], händleinblume, Herrgotts händgen [3], hohes knabenkraut [2], höswuchss [3], höswurz, hoswurz [D. Torre], Jesushand [1], kreuzblume [2], — nknabenkraut, kreuzkuckuck [3], langsporniger nacktdrüsenständel.

*n.* *groote muggenorchis*, langgespoord standelkruid.

[1] Ulrich. [2] Nemnich. [3] PJ.

Prod. the tubers, sometimes used for making salep.

palma Christi major.

*a.* lover's wanton [Aberdeensh.].

*ge.* grosse Christhand.

5. **H. dilatata** A. Gray Am. bor.

*a.* giant orchis [Eat. Wr. 361], marsh lily [1], smelling bottles [1].

[1] Newf.; Bergen.

6. **H. fimbriata** R. Br. Am. bor.

*a.* great fringed orchis, meadow pink [Mass.; Bergen], purple fringed orchis, wild hyacinth [Bergen].

7. **H. fissa** R. Br. Am. bor.

*a.* lady's plume [Cutler 1783 teste Pick.]?, soldier's plume [N. Y.; Bergen]?

8. **H. Hookeriana** Torr. Am. bor.

*a.* Solomon's plaster [Bergen], —'s seal [id.].

9. **H. hyperborea** R. Br. Europ.; Am. bor.

*a.* marsh lily [1], smelling bottles [1].

[1] Newf.; Bergen.

10. **H. nigra** R. Br. Europ.

*a.* black nigritella [4], black orchis [1], b. satyrion [2], dark-flowered orchis.

*ga.* brunette [Durheim], jalousie, manette [4], nigritelle à feuilles étroites, orchis noir, — vanillé [4], palme de Christ [2], satirion à fleurs noirâtres, satyrion noir [2], tsalosi [6].

*ge.* almvanille, bergstängel-würz, bergstengelwürz, — wurz, blutblumen, blutblüml(ein), blut-kraut, — nägerl, — nagerl, — rös(e)l, — (s)tröpfl, bluttröpfel [5], bränd-erli, — lein, — li(n), — tlia [Schkuhr], bräntele, bränteln [5], bränzchen [5], bräunelle, braunelle(n), bräunlein, bräutele [3], brenali, brendle, brendlin [Grimm], brennli, brunelle(n), bubenkraut, chammblümli, chokoladeblümchen, — li, Christhändel, deutsche vanille, fünffingerkraut, handlkraut, kammblümle, knabenkraut, kohlrös(e)l, kölbel, kölmlan, kreuzblume, kuhbrändli, männertreu, mannstreu, mardaunterl(e)n, mohrenkopf-lein, mohrenköpfli, möhrlein, russkölbe, russkölble [3], schabanäge-le, — ln [3], *schmales brändlein*, schwarze bocksgeilen [2], — faunblume [2], — geilwurz, — orchis [1], — knabenwurz, schwarzes knabenkraut, schwärzling, schwarzorche, schwarzstendel, schweinsblümeln, schweissblüml(ein), sonnenwendschöberl, stanrösel, steinröslein, storaxerdbeere, sunnawendschöberl, vanillenblümchen.

*n.* † swart zakjesbloem, † zwart — [2].

[1] Ulr. [2] Nemn. [3] PJ. [4] Senn. Alpenflora. [5] D. Torre. [6] Durh.

11. **H. odoratissima** Franch. Europ.

*a.* fragant orchis [Dict. Pl.].

*ge.* brendlin [1], chamblümlin [1], *kleine höswurz*, kölblin [1], wohlriechendes knabenkraut.

*n.* *geurige muggenorchis*.

[1] PJ.

12. **H. pectinata** D. Don Reg. Himal.

Prod.

misri salep.

*ge.* misree-salep, zuckersalep [Flück. 344].

13. **H. psycodes** A. Gray }= H. fissa?{.

*a.* wild hyacinth [Woodstock, Me.; Bergen].

14. **H. Susannae** R. Br. Ind. or.; Malaya; China.

*ge.* Susannenblume [Nemnich].

*n.* Susannabloem [Nemnich].

15. **H. undulata** Frapp.

*ga.* petit maïs [Bourb.; Cord. 256].

16. **H. ventricosa** Frapp.

*ga.* petit maïs [Bourb.; Cord. 257].

17. **H. viridis** R. Br. Europ.; Am. bor.

*a.* frog orchis, f. satyrion, green rein orchis [Wild Fl. Can. 288], vegetable satyr [Eat. Wr. 260].

*ga.* satirion à fleurs verdâtres, satyre vert.

*ge.* grüner stendel, *grüne stendelwurz*.

*n.* *groene nachtorchis*.

### 3. Hacquetia Neck. Fam. Umbelliferae.

1. **H. Epipactis** DC. Europ.
*a.* dwarf masterwort [Dict. Pl. 189].

### 4. Haemadictyon Lindl. Fam. Apocynaceae.

*ge.* blutling.

1. **H. suberectum** G. Don Ind. or. 3).
*a.* oval leav'd echites 1), Savanna flower, slightly-bent true S. f. 2), yellow flowered nightshade [Pharm.].
*ga.* échite campanulée 1), é. presque dressé 2).
*ge.* ächte savannenblume 2), etwas gebogener klammerstrauch 2).
1) Nemn. 2) Ulr. 3) Ind. occ.?

### 5. Haemanthus {Tourn.} L. Fam. Amaryllidaceae.

*a.* african tulip 1), blood flower.
*ga.* fleur de sang, haemanthe 2), hémanthe.
*ge.* *blutblume*, blutglitze 2), blutlilie.
*n.* haemanthus, tulp van de Kaap der goede hoope 1).
1) Loudon. 2) Ulrich.

1. **H. coccineus** L. Afr. austr.
*a.* african tulip, blood flower, red Cape tulip, scarlet haemanthus, s. hemantus 1).
*ga.* fleur de sang 1), hémanthe écarlate, narcisse indien, scille de montagne, serpentaire 1), tulipe du Cap.
*ge.* afrikanische tulpe, scharlachrote blutblume, schulap 1), tulpe vom Vorgebirge der guten hoffnung.
*n.* hoogroode haemanthus, indische lelie 3), — narcis 3), lelienarcis 3), tulp van de Kaap der goede hoope 1), veldschoenblaren 2).
1) Nemn. 2) The leaves; S. Afr. 3) Houtt. XII 118.

2. **H. puniceus** L. Afr. austr.
*a.* waved-leav'd haemanthus, w.-l. hemantus 1).
*ga.* hémanthe ponceau, hématite à feuilles de colchique 1).
*ge.* bastarddragun 1).
*n.* granaatkleurige haemanthus, poederkwast [Catal.].
1) Nemnich.

### 6. Haematococcus Ag. Fam. Volvocaceae.

*ge.* *blutalge*, blutkorn.

1. **H. lacustris** {Girod.} Rostaf.
*ge.* blutregenalge, *echte blutalge*, schneealge.
Note. This plant may cause:
*ge.* blutregen.
*n.* bloedregen.

2. **H. lacustris** var. nivalis.
*a.* red snow (plant).
*ga.* neige rouge, terre rouge de la neige [Li.].
*ge.* schneealge.
Note. This plant causes:
*a.* red snow.
*ga.* neige rouge.
*ge.* blutschnee, roter schnee.
*n.* bloedsneeuw.

### 7. Haematomma Mass. Fam. Lecanoraceae.

1. **H. ventosum** {L.} Mass.
*a.* red-spangled tartareous lichen 1).
*ge.* windflechte 1).
1) Nemn.

### 8. Haematostaphis Hook. f. Fam. Anacardiaceae.

1. **H. Barteri** Hook. f. Afr. trop.
tchiudé-bélé [Gabon].
*a.* blood plum [Sierra Leone].

### 9. Haematoxylon L. Fam. Leguminosae.

*a.* Campeachy wood, logwood.
*ga.* campêche, campèche 1).
*ge.* blauholz, blutbaum 1), blutholz(baum), campecheholz, campescheholz 2).
*n.* kampéchehout 2).
1) Ulr. 2) Loudon.

1. **H. Brasiletto** Karst. N. Granat.
*n.* brasilet [Curaç.; Simons].

2. **H. campechianum** L. Am. trop.
*a.* Campeachy wood, Campechy logwood 2), logwood (tree).
*ga.* bois bleu, bois de Campêche, b. à flambeaux, b. d'Inde, b. de la Jamaïque, b. (de) Nicaragua, b. de Nicarague, b. rouge, b. r. de Honduras, b. de sang, b. sanglant (de Nicaragua), campeche 1), campêche (épineux), campèche é. 2), c. des Indes 2), laurier aromatique.

Haematoxylon.

H. campechianum.

*ge.* blauholz(baum), blutholz, blutholzbaum, campechebaum, campecheholz(baum), campescheholz [1]), Nicaraguaholzbaum, westindischer blutbaum, westindisches blutholz.

*n.* bloedhout, campêche-boom, — hout(boom), campeche-hout, kampêchehout(boom).

[1]) NEMNICH. [2]) ULRICH.

PROD. I lignum campechense, lignum campechianum (hispanicum), l. coeruleum, l. haematoxyli.

*a.* black wood [3]), Campeachy wood, logwood, poachwood [Enc. Ph. V 70].

*ga.* bois bleu, bois de Campêche, b. d'Inde, inde [LI.].

*ge.* blauholz, blauspäne, blutholz, braun-holz, — silgenholz, — späne, campecheholz, farbholz, farbspäne, kampescheholz, königinholz, provinzholz, schmitze, schwarze bresillenspäne, schwarzes brasilienholz, schwarzholz [3]), spanisches campecheholz, tintenholz.

*n.* blauwhout, bloedhout, campêchehout, campech(i)ehout, kampechehout [3]), provinciehout [4]), roodhout?

[3]) SCHWARZK. [4]) Ned. Pharm.

PROD. II Fructus et folia.

*ga.* quatre-épices [CAR. III II 63].

PROD. III Semina.

*ga.* graines de girofle [5]) [6]), g. des quatre épices [5]).

[5]) DUPL. rés. IV 138, 139. [6]) Gr. e. XIX 121.

### 10. Haemodoraceae.

*a.* bloodroot family, bloodroots, bloodwort family, bloodworts.

*ga.* haemodoracées, hémodoracées.

*ge.* hämodoraceen.

### 11. Haemodorum SM. Fam. Haemodoraceae.

*a.* bloodroot, bloodwort [1]).

*ga.* haemodore [1]), hémodore.

*ge.* blutwurz.

[1]) ULR.

1. **H. paniculatum** LINDL. Austral.

*ge.* ährige blutwurz, blutnarcisse.

2. **H. spicatum** R. BR. Austral.

mat je [Austral.; BAILLON III 320].

*ge.* ährige blutwurz.

### 12. Hakea SCHRAD. Fam. Proteaceae

*a.* hakea, wooden cherry tree [Dict. Pl.].

*ga.* hakéa [ULRICH], vaubier.

*ge.* hakea.

*n.* hakea.

1. **H. corymbosa** R. BR. Austral.

*a.* ridge hakea [Exhib. Vict.].

2. **H. dactyloides** CAV. Austral.

*a.* turmeric [1]).

[1]) Occasionally.

3. **H. flexilis** F. MUELL. Austral.

*a.* twinebush?

4. **H. laurina** R. BR. Austral.

*a.* (pin)cushion flower [Exhib. Vict.].

5. **H. leucoptera** R. BR. Austral.

*a.* beef wood, needle bush, pin bush, water tree.

6. **H. lorea** R. BR. Austral.

*a.* cork tree.

7 **H. nodosa** R. BR. Austral.

*a.* twinebush?

NOTE. In Exhib. Vict. twinebush = Hakea flexilis is mentioned. This plant may be the H. flexilis F. MUELL., or the H. flexilis R. BR., the latter being a syn. for the H. nodosa R. BR.

8. **H. ulicina** R. BR. Austral.

*a.* native furze [Exhib. Vict.].

### 13. Halarachnion KÜTZ. Fam. Cryptonemiaceae.

1. **H. ligulatum** KÜTZ.

*ge.* gefranster spinnentang [KUCKUCK].

### 14. Halenia BORCKH. Fam. Gentianaceae.

*a.* spurred gentian.

1. **H. Rothrockii** A. GRAY Arizona.

*a.* Rothrock's spurred gentian.

### 15. Halesia L. Fam. Styraceae.

*a.* halesia, silberbell tree, snowdrop tree.

*ga.* halésie, halesier [LOUDON; ULR.], halésier.

*ge.* halesie, *schneeglöckchenbaum.*

*n.* halesia.

1. **H. diptera** L. Am. bor.

*a.* snowdrop tree.

2. **H. tetraptera** L. Am. bor.

*a.* shittimwood [W. Va.; BERGEN], silverbell tree, snowdrop tree.

### 16. Halidrys Lyngb. Fam. Fucaceae.

*a.* sea oak.

*ge.* meereiche.

1. **H. siliquosa** }L.{ Lyngb.

*ge.* meereiche [1]), schotentang [1]).

[1]) Kuckuck.

### 17. Halimeda Lamour. Fam. Codiaceae.

*ge.* meerkette.

### 18. Halimodendron Fisch. Fam. Leguminosae.

*a.* halimodendron, salt tree.

*ga.* halimodendron.

*ge.* *salzbaum*, salzstrauch, silberstrauch.

1. **H. argenteum** Fisch. Reg. Caucas.; Persia; As. bor.

*a.* salt tree, silvery-leaved salt tree.

*ga.* caragan(a) argenté.

*ge.* silberweisser salzbaum, — salzstrauch, weissblättriger salzbaum.

*n.* zeeboom.

### 19. Haliseris Targion. Fam. Dictyotaceae.

*a.* sea endive [Paxton 510].

*ge.* meerlattich.

### 20. Halleria L. Fam. Scrophulariaceae.

*a.* african fly honeysuckle [1]).

*ga.* haller, hallérie [Li].

*ge.* hallerie.

*n.* afrikaansche kamperfölie [1]) [2]).

[1]) Loudon. [2]) This name should be spelt kamperfoelie.

1. **H. lucida** L. Afr. austr. et trop.

*a.* african fly honeysuckle.

*ga.* haller luisant.

*ge.* afrikanisches geissblatt, glänzende hallerie.

*n.* afrikaansche kamperfoelie, gladbladige halleria, oudehout [S. Afr.], witte olijve [id.].

### 21. Halocnemum Bieb. Fam. Chenopodiaceae.

*ge.* salzstrauch.

### 22. Halogeton C. A. Mey. Fam. Chenopodiaceae.

1. **H. sativus** Moq. Algeria.

*a.* cultivated saltwort.

*ga.* barille, soude d'Alicante, — cultivée.

*ge.* zahmes salzkraut.

*n.* zaaibaar loogkruid.

Prod.

*a.* Alicant soda, barilla?, spanish soda.

*ga.* barille d'Espagne, soude d'Alicante, — de Carthagène, — de Malaga.

*ge.* alikantische soda, barille.

*n.* barilla, spaansche soda.

### 23. Haloragaceae.

*a.* hippurids, mare's tail family, —'s t. tribe, water milfoil family, — milfoils.

*ga.* haloragacées, haloragées.

*ge.* meerbeerengewächse.

*n.* haloragisachtigen.

### 24. Haloragis Forst. Fam. Haloragaceae.

*a.* sea berry [Dict. Pl.].

*ga.* zénale.

*ge.* meerträubchen.

1. **H. micrantha** R. Br. As. or.; Austral.; N. Zel.

piri-jiri [N. Zeal.].

*a.* piri-jiri shrub [Dict. Pl.].

### 25. Haloxylon Bunge Fam. Chenopodiaceae.

1. **H. Ammodendron** Bunge Turkest.

sacsaoul, saxaoul [Sagot Raoul].

### 26. Halymenia Ag. Fam. Cryptonemiaceae.

*a.* common dulse [Ulrich], dulse.

*ga.* halymenia.

*ge.* hauttang, *seeband*.

*n.* halymenie.

1. **H. ligulata** }Woodw.{ Ag.

*ge.* *gabeliges seeband*, hauttang [Sal. Voss].

### 27. Hamamelidaceae.

*a.* witch hazel family, — hazels.

*ga.* hamamélées [Li.], hamamélidées.

*ge.* hamamelideen.

*n.* hamamelideeën.

### 28. Hamamelis Gronov. Fam. Hamamelidaceae.

*a.* black virginian pistachia 1), hamamelis, witch hazel, wych hazel 1).

*ga.* hamamélide [Li.], hamamelis, hamamélis [Ulrich].

*ge.* hamamelis, zauberhaselstrauch, *zaubernuss*, zauberstrauch.

*n.* toverhazelaar 1).

1) Loudon.

1. **H. virginiana** L. Am. bor.

*a.* american witch hazel 2), black virginian pistachia 1), snapping hazel nut, spotted alder 2), winter-bloom 2), (virginian) witch hazel, wych hazel.

*ga.* hamamelis de Virginie, noisetier de sorcière, pistachier noir de Virginie 1).

*ge.* *virginische zaubernuss*, virginischer zauber(hasel)strauch, zauberhasel(strauch), zaubernuss, zauberstrauch.

*n.* toverhazelaar, virginische — 1).

1) Nemnich. 2) Dict. Pl.

Prod. I cortex hamamelidis.

*a.* hamamelis bark, witch hazel bark.

Prod. II folia hamamelidis, folium h.

*a.* hamamelis leaves, witch hazel leaves.

*ga.* feuille d'hamamelis [Ph. Belg.].

### 29. Hamelia Jacq. Fam. Rubiaceae.

*ga.* hamel, hamélie [Li.].

*ge.* hamelie.

1. **H. patens** Jacq. Am. trop.

*a.* rat-poison plant [Dict. Pl.].

*ga.* bois corail, hamel à feuilles velues, herbe à plomb, mort aux rats, sanguine.

2. **H. ventricosa** Sw. Am. austr.

*a.* prince-wood.

*ga.* hamel ventru, hamélie ventrue [Ulrich].

*ge.* aufgeblasene hamelie, bauchige h.

Prod. timber.

*ga.* bois des princes.

*ge.* prinzenholz.

### 30. Hancornia Gomez Fam. Apocynaceae.

1. **H. speciosa** Gomez Bras.

mangaba, mangabeira, mangabiba, mangaiba, mangareiba, mangava.

*a.* mangaba tree, mangabeira tree.

Hancornia.
H. speciosa

*ga.* caoutchouc de Pernambuc.

Prod. I The eatable fruits, named mangabeiras, manjabas.

Prod. II A kind of rubber, named

*a.* mangabeira rubber, Pernambuco caoutchouc, P. rubber.

*ga.* caoutchouc de Ceara [Gr. e. IX 1010], c. de Pernambuc, c. de Pernambuco.

*ge.* mangabeira gummi, — kautschuk, Pernambuco k.

### 31. Hardenbergia Benth Fam. Leguminosae.

1. **H. monophylla** Benth. Austral.

*a.* australan lilac [Dict. Pl.], native sarsaparilla, s. tree [Dict. Pl. 202].

### 32. Haronga Thou. Fam. Hypericaceae.

*ga.* rougo.

1. **H. madagascariensis** Choisy Madag.

(o)gina [Senegal; Lan. Pl. ut. 823].

*ga.* bois harongue, guttier du Gabon, harungan, rougo de Madagascar, r. pubescent.

### 33. Harpagophytum DC. Fam. Pedaliaceae.

*a.* grapple plant.

*ge.* wollspinne.

### 34. Harpephyllum Bernh. Fam. Anacardiaceae.

1. **H. caffrum** Bernh. Afr. Austr.

*a.* kaffir plum.

*n.* kaffer pruim.

Prod.

*a.* umgwenga bark.

### 35. Harpullia Roxb. Fam. Sapindaceae.

1. **H. Hillii** F. Muell. Austral.

*a.* tulip-wood.

*ge.* tulpenholz von Queensland.

2. **H. pendula** Planch. Austral.

*a.* Moreton Bay tulip-wood, Queensland t.-w., tulip-wood.

*ga.* tulipier d'Australie.

### 36. Hartogia L. f. Fam. Celastraceae.

1. **H. capensis** L. f. Afr. austr.

*a.* ladlewood.

*n.* lepelhout, smalblad.

### 37. Haworthia Duval Fam. Liliaceae.

1. **H. arachnoidea** Duval Afr. austr.

*a.* cobweb aloe.

*ga.* aloë à pattes d'araignée 1), aloès pattes d'—, patte d'araignée.

*ge.* spinnwebenaloe.

*n.* spinnepoot. 1).

1) Houtt. VIII 367.

1. **H. margaritifera** Haw. Afr. austr.

*a.* pearl aloe.

*ga.* aloès perlé.

*ge.* perlenaloë.

*n.* geparelde aloë, paarldragende aloë.

2. **H. retusa** Duval Afr. austr.

*a.* cushion aloe.

*ga.* aloès écrasé, — (à) pouce é.

*ge.* polsteraloe.

*n.* geknakte aloë.

3. **H. viscosa** Haw. Afr. austr.

*a.* upright triangular aloe 2).

*ga.* aloë en echutière 1), aloes en e. 2).

*ge.* kleberige dreyeckige aloe 2).

*n.* geutjesaloë 1), lampjesaloë 1), lijmerige aloë 2).

1) Houtt. VIII 365. 2) Nemn.

### 38. Haynaldia Kanitz Fam. Campanulaceae.

1. **H. thapsioidea** Kanitz Bras.

*a.* mullein-like lobelia 1).

*ga.* lobélie faux thapsus 1).

*ge.* königkerzenähnliche lobelie 1).

1) Ulrich.

### 39. Hebecladus Miers Fam. Solanaceae.

1. **H. biflorus** Miers Peruv.

*ga.* pomme d'or.

### Hebeloma vide Agaricus crustuliniformis, fastibilis.

### 40. Hebenstretia L. Fam. Selaginaceae.

*a.* hebenstreitia 1).

*ga.* hébeinstrétie [R. V. Hort. 46], hebenstréitie, hébenstreitie 1), hebenstrète [Baillon].

*ge.* hebenstreitie.

*n.* hebenstreitia.

1) Ulrich.

### 41. Hedeoma Pers. Fam. Labiatae.

*a.* hedeoma 1), (mock) pennyroyal.

*ga.* hedéoma 1).

*ge.* hedeoma 1).

1) Ulrich.

1. **H. pulegioides** Pers. Am. bor.

*a.* american pennyroyal, northamerican hedeoma 1), † peneriall, pennyroyal, pudding grass [Bergen], squaw-mint [Dict. Pl.], tick-weed [id.].

*ga.* hedéoma faux pouillet 1).

*ge.* amerikanischer poley [Enc. Ph. V 156], flöhkraut [Goeze].

1) Ulrich.

Prod. oleum hedeomae [used for the falsification of peppermint oil].

*a.* oil of pennyroyal.

*ge.* pennyroyalöl.

### 42. Hedera Tourn. Fam. Araliaceae.

*a.* ivy (tree).

*ga.* lierée, lierre.

*ge.* ebheu, *efeu*, eib, ekraut, epheu(baum), ewich.

*n.* klimop [v. Hall].

1. **H. australiana** F. Muell. Austral.

*a.* Queensland ivy [Dict. Pl.].

2. **H. Helix** L. Europ.; Afr. bor.; As. temp.

*a.* barren ivy, benewith tree?, bentwood, bindwood, black ivy, eevy, ground ivy, hyven, hyvin, ivin, ivory, ivvens, ivvy, ivy, † ivye small ivy, woodbind.

*ga.* aise [Walloon] 2), bourreau des arbres, broust [Pays de Vannes] 1), edra 14), † (e)edre 14), eliaw [Bas-Breton] 1), elio [id.] 1), eouda 9), eouna 9), † eounes 1), eoura 9), eourré [Prov.; Garidel], euné [Prov.] 2), eurré [id.] 2), glieru 13), herbe (de) St. Jean, † herre 14), hière 13), hiere 14), † hiéres 1), hierre, iliaw [Bas-Breton] 1), † ledro, léouno [Prov.] 2), leur 14), leurre [Walloon], leyra 4), leyrrin 4), lia(r)re 14), lièdre 14), liège [Berry] 14), † liere, lierre, l. en arbre, l. de Bacchus, l. à cautère, l. commun, l. d'Europe, l. grim-

pant, l. rampant, lierret 4), lir 14), † lyarre, réoula 9), † subites 1), † suibite 1), tanretre 4), terre 4), toré 4), tori 4), torre 4), torretro 4), † yeire 14), † yerie 1).

*ge.* abheü 4), abheu 3), † aeböw 1), aehps 3), baumefeu, † — ephei, — epheu, — meier, — meyer, — wide 3), — winde, bergerlaub, bumluf 3), eabam, † ebah 1) ebam 3), êbâm 8), ebechhen 3), † ebeheue 1), ebheu 3), ebheüh 4), † ebheuw 1), ebhey 3), ebho 3), † ebhöw, ebhowt 3), ebich 3), eböw 3), efheü 4), ehebaam 8), ehebaum 8), eiglaf 3), eiglof 3), eil(o)of 3), elbich 3), e(nt)paum 3), epheu, — baum, † ephew, epich, epope 3), eppich, eppig, erdepheu, erdewig, ertpaum 3), eva 3), evalaub, evig 3), ewig, *gemeiner efeu*, götterepheu, grosse violen 1), grossewig 3), grutarve 3), ifen 3), ifezlouf 3), ifflôf 3), ilaub, ilob, il(o)of, ilop 3), ilouf 3), immergrün, ingrün 3), iven(blätter), ive(s)sche 3), iwenlôf 3), iwenloff 3), klimmop, klimmox ?, klimmup 3), klimox ?, klinop 1), klinox 1), kliox [Schkuhr] ?, läfchesblätter 3), lilof 3), lorbeerkraut, mauer-efeu, † — ephei, — epheu, — ewich, — ewig, — grün, — pfau, — violen, — winde, — wurz, muerepheu 3), schatboum 3), siegerepheu, slingpaum 3), waldeppich, waldewig, wallewinde 3), weehe 3), winter-grön 3), — grün, wunderboum 3), yfen 3), yflof 3), yflov 3), yloff 3), yve(sche) 3), ywenbom 3), ywenlof 3).

*n.* † aerdveyle 11), † aerdvele 11), † angelklim 10), boom-klim 5), — veil 1) 12), † clem 12), † clijf 12), † clim 12), ebich 5) 12), † edere 5), † edre 5), edvelt 6), † eeckloof 11), ee(r)dsvel 6), † eerdtuel 12), † eyckloof 11), † eyloof 1) 5) 11), eiloof 5) 7) 12), erfel-blad 6), — ier 6), — ranken 6), esper 6), † heylloof 11), heilloof 10), † hieft 11), — e 7), hijfte 6), † ieft 11), iefte 7), — blaren 6), ieftenbladeren 12), † ieue 12), ifte 5) 7) 12), † yeue 5) 12), ijfte 6) 7), — blaren 6), † iloof 5) 11), irfulranken 6), jadsveil 6), jèd(s)veil 6), kleef 12), klemmer 5), — boom 5) 11), klemop 6), † kleue 11), † kleuer(boom) 11), † klijf 1) 11), klim 5), klimmerbéam 5), — blad 10), † — kruid 10), klimoep 6), *klimop*, klimveel 15), klumop 6), lier 6), ranken 6), † vaele 11), veerranken 6), † veyl 5) 12), † veyle 11), † veil 12), — ranken 6), † velue 5) 12), wederwind 10), wedewinde 7) 11), weehe 12), wéntergruun 6), wingerd 5), wintergroen 5) 6), † yeue 5) 12).

1) Nemn. 2) Baill. 3) PJ. 4) Durh. 5) Heuk. 6) Paque. 7) Bo Kw. 8) D. Torre. 9) Lo. Bar. 10) v. Dale 449. 11) Kil. 12) v. Hall. 13) Hér. 56. 14) Li. 15) Fl.; Rouc

Note. A gall on this plant is called :

*ga.* pomme de terrête [Baill. III 636].

Prod. I bacca hederae (arboreae), fructus h.

*ga.* baie de lierre.

*n.* ieftebezie [Bo Kw.].

Prod. II folia hederae (arboreae), f. helicis, herba hederae arboreae.

*ge.* ilop.

Prod. III lignum hederae (arboreae).

Prod. IV gummi hederae (arboreae), gummiresina h., resina h. arboreae.

*a.* ivy gum.

*ga.* † gomme hedere (Li.], g. hédérée, gomme de lierre, gomme-résine de lierre, hédérée, hédérine, résine de lierre.

*ge.* efeuharz, epheugummi, epheuharz, eppichharz.

*n.* boomveilsgom.

2. **H. Helix** var. canariensis.

*a.* giant ivy, irish ivy.

*ga.* lierre d'Irlande.

*n.* iersche klimop.

3. **H. Helix** var. poetica.

*a.* poet's ivy.

*ga.* lierre des poètes.

*ge.* dichterefeu, dichterepheu.

## 43. Hedwigia Sw. Fam. Burseraceae.

*ga.* arbre (du) baume.

1. **H. balsamifera** Sw. Ins. S. Domingo.

*a.* pig-wood, west indian pig-wood [Dict. Pl. 173], wild boar's tree [id. 202].

*ga.* bois à la baraque [Li. I 1999], bois à barrique(s), bois cochon, b. d'encens, b. à flambeaux, b. de gommier rouge, b. de sucrier, gommart balsamifère, gommier, g. de montagne, g. de m. rouge, hedwigie

balsamifère [Li.], sucrier de montagne, s. des montagnes.

*n.* suikerhout [Surin.; Haupt Holz].

Note. This species has often been confounded with the Bursera gummifera.

Prod. balsamum hedwigiae, resina h. balsamiferae.

*ga.* baume cachibou, b. chibou, b. cochon, b. houmiri, b. sucrier, bursérine [Li.], encens du Brésil [Gris. Berg. I 267], résine de cochon.

### 44. Hedycarya Forst. Fam. Monimiaceae.

*ga.* hédicaire.

1. **H. angustifolia** A. Cunn. Austral.

*a.* mulberry [Dict. Pl.], native mulberry, smooth holly.

2. **H. arborea** Forst. N. Zel.

(po)porokaiwhiri.

### 45. Hedychium Koen. Fam. Zingiberaceae.

*a.* garland flower, hedychium.

*ga.* gandasuli.

*ge.* kranzblume, *süssschnee.*

*n.* hedychium.

1. **H. coronarium** Koen. Ind. or.

*a.* (fragrant) garland flower.

*ga.* gandasuli à bouquet(s).

*ge.* schöne kranzblume.

*n.* gekroonde hedychium.

Prod. ol. aether.

*n.* gandasoeli olie [Enc. N. I.].

2. **H. Gardnerianum** Sheppard.

*ga.* longose [Bourb.; Cord. 164].

### 46. Hedyosmum Sw. Fam. Chloranthaceae.

1. **H. nutans** Sw. Ind. occ.

*a.* mountain cigar bush |of Jamaica|, west indian headache weed [Dict. Pl.].

Prod. ol. aether.

*ga.* essence de tabac buisson.

### 47. Hedyotis L. Fam. Rubiaceae.

*ga.* hédyote.

*ge.* süssohr.

*n.* gehoorkruid [Houtt. VII 263].

1. **H. arborea** Roxb. Ins. S. Helena.

*a.* dogwood [Baillon II 463].

### 48. Hedysarum |Tourn.| L. Fam. Leguminosae.

*a.* cock's head 1), french honeysuckle 2), hedysarum.

*ga.* esparsette 1), hédysaron, hédysarum, manne à grain 1), sainfoin, sulla 2).

*ge.* esparsette 1), hahnenkopf, mannahahnenkopf 1), mannaklee 1), schildkraut 3), spanischer klee, sulla 2), *süssklee*, türkischer klee 1).

*n.* † haanekop [Houtt.], hedysarum, sierlijk haanekop 2).

1) Ulrich. 2) Loudon.

1. **H. coronarium** L. Italia.

*a.* garland cock's head 1), french honeysuckle, common hedysarum 2), maltese clover 3), red honeysuckle, red satin-flower 3), soola clover, spanish sainfoin.

*ga.* sainfoin à bouquets, s. couronné, s. des couronnes, sainfoin d'Espagne, s. d'Italie 1), s. des jardiniers, seille 1), silla 2), sula de Calabre, s. de Malte, sulla (de Calabre).

*ge.* hahnenkopf, italienischer hahnenkopf, i. mannaklee, i. süssklee, kronenhahnenkopf, kronenklee, kronmannaklee, *kronsüssklee*, schildklee, spanischer klee, — klee mit schönen rothen blumen 2), — süssklee, sülla, sulla.

*n.* disarum, gekroonde esparcette, — esparsette, — hedysarum, Israëliet [Bo; Paque], roode hanekop [Catal.], sierlijk haanekop 2), spaansche esparcette, s. klavervits, tweede onobrychis.

1) Ulrich. 2) Nemnich. 3) Dict. Pl.

2. **H. obscurum** L. Europ.; As. bor.

*ga.* sainfoin des Alpes, s. litigieux.

*ge.* alpen-hahnenkopf, — süssklee, blauer hutten, gebirgs-hahnenkopf, *gebirgssüssklee.*

3. **H. sibiricum** Poir. Sibir.

*ge.* alpen-hahnenkopf, — schildkraut, süssklee.

### 49. Hedyscepe H. Wendl. et Drude Fam. Palmae.

1. **H. Canterburyana** H. Wendl. et Drude Ins. Dom. Howe.

*a.* umbrella palm.

*ge.* schirmpalme der Lord-Howe's insel.

### 50. Heisteria Jacq. Fam. Olacaceae.

*a.* heisteria 1).

*ga.* bois perdrix 1), heister, heistérie.

*ge.* heisterie 1).

1) Ulrich.

1. **H. coccinea** Jacq. Ins. Martinic.

*a.* partridge pea 1), p. p. tree, partridge wood.

*ga.* acomat à cloche, bois perdrix, b. de p. 1), heister à calice rouge, pois perdrix.

*n.* tortelduivenboom [Houtt. V 63] 2).

1) Gris. Berg. I 309. 2) A translated name.

Prod. Timber.

*a.* partridge wood 2).

*ga.* bois de perdrix 2).

*ge.* rebhuhnholz 2).

2) Haupt 28.

### 51. Helenium L. Fam. Compositae.

*a.* elicampane 1), false sunflower, helen-flower, helenium 1), sneezeweed, sneezewood, sneezewort, willow-leaved sunflower [Loudon].

*ga.* hélénie.

*ge.* fieberstreppe 1), helenie, helenium, *sonnenbraut*.

*n.* hondsoog.

1) Ulrich.

1. **H. autumnale** L. Am. bor.

*a.* american sneezewort, autumnal bastard sunflower 2), false s., smooth helenium 1), sneezeweed, sneezewood, willow-leav'd sunflower 1).

*ga.* hélénie d'automne.

*ge.* bastardsonnenblume 3), helenie, *herbstsonnenbraut*, herbstliche sonnenbraut 2), herbstsonnenkraut, unächter kleiner alant aus Florida 3).

*n.* herfsthelenium.

1) Nemnich. 2) Ulrich. 3) Schkuhr.

2. **H. Hoopesii** A. Gray Am. bor. occ.

*ge.* *frühlingssonnenbraut*, helenie.

3. **H. puberulum** DC. Calif.

rosilla [Cal.; Bergen].

4. **H. tenuifolium** Nutt. Am. bor.

*a.* yellow dog-fennel [Dewey fide Bergen].

Heleocharis Lestib. v. Eleocharis.

### 52. Heleochloa Host Fam. Gramineae.

*ge.* dorngengras [Mül. W.].

### 53. Heliamphora Benth. Fam. Sarraceniaceae.

*ge.* *sumpfkrug*.

1. **H. nutans** Benth. Guiana.

*a.* (Guiana) pitcher plant, south american pitcher plant.

### 54. Helianthemum Tourn. Fam. Cistaceae.

*a.* dwarf cistus [M G], frost weed, helianthemum, holly rose, little sunflower [M G], rockcist, rock rose, sun rose.

*ga.* hélianthème, herbe d'or [Ulrich].

*ge.* ciströschen, cistusröslein, sonnengünsel, *sonnenröschen*.

*n.* helianthemum, zonnekruid [v. Hall], *zonneroosje*.

1. **H. canadense** Michx. Am. bor.

*a.* Canada rock rose, frost plant, frost weed, f. wort [Enc. Ph. V 189], male fluellin 1), rock rose, speedwell 1).

*ge.* sonnenröschen.

1) Josselyn teste Pick.

2. **H. carolinianum** Michx. Am. bor.

*a.* rock rose.

3. **H. guttatum** Mill. Reg. Mediterr.

*a.* spotted rockcist, spotted sun rose.

*ga.* ciste à feuilles de buplèvre, c. taché, grillemidi [Li. S.], hélianthème à pétales tachés, h. taché.

*ge.* betropftes sonnenröschen, getüpfelter sonnengünsel, *tüpfelsonnenröschen*.

*n.* *gevlekt zonneroosje*, heiden-hysop 1), heidenhijssop [Heuk.], kleine cistus 1), wilde — 1).

1) v. Hall.

4. **H. procumbens** Dun. Tauria.

*a.* procumbent sun rose.

*ga.* fumane [Buchoz I 645 = Cistus Fumana L.].

5. **H. vulgare** Gaertn. Europ.

*a.* common dwarf rock rose [Ulr.], — rockcist,

hedge hyssop, little sunflower, rock rose, solflower, sun daisy, sunflower, sun rose.

*ga.* ciste bas, c. hélianthème, fleur de soleil, f. du s., hélianthème (commun), h. vulgaire, herbe d'or, hysope des ga(r)rigues, hyssope des g., h. des haies, panacée de Chiron.

*ge.* aller welt hihl [1]), berghysop, ciströschen, cistrose, *echtes sonnenröschen*, Elisabethblümchen, — blümlein [1]), — kraut [1]), erdepheu, erdpfau, feldröschen, feldysop, felsröschen, goldgünsel, goldrös-chen, — lein, gülden günsel, guldinkraut, heide(n)schmuck, heide(n)ysop, kirsch-isop, — ysop, kloschisop, kloschysop, sonnen-blümchen, — blume, — blümlein, — blümli, — günsel, — röschen, — roslein [1]), zwergcistus.

*n.* *gestippeld zonneroosje*, goudroos [Roll.], heiden hysoop [Dum. Maestr.], heidenhysop [2]), veldhysop [2]), zonnebloempje [2]).

[1]) Pj. [2]) Houtt.

Prod. herba chamaecisti (vulgaris), h. (cisti) helianthemi.

55. Helianthus L. Fam. Compositae.

*a.* sunflower.

*ga.* fleur du soleil [Nemn.], hélianthe, soleil.

*ge.* *sonnenblume*, sonnenrose.

*n.* *zonnebloem.*

1. **H. annuus** L. Am. bor.

*a.* garden sunflower, gloden, gold, golden flower of Peru [Dict. Pl.], lareabell, sunflower, turnsol?, wallflower.

*ga.* birasourel [Langued.], couronne de soleil, c. du s. [1]), fleur de s., f. du s. (annuelle), girasol(e), graine de perroquet, grand soleil (des jardins), hélianthe annuel, h. à grandes fleurs, h. grand-soleil, h. du Pérou, † héliotrope, herbe du soleil [1]), patalos [Langued.], soleil (annuel), s. des jardins, s. tournesol, s. vulgaire, tournesol, vosakan.

*ge.* *echte sonnenblume*, gemeine s., grösste indianische s., jährige hohe s., sonnen-blume, — krone, — rose, sunnrosen.

*n.* engelsche zonblom [2]), groote zaayzonnebloemen [1]), indiaansche zonnebloem [4]), jaarlijkse — [1]), † sonnebloem [Oost.; Rouc.], zinnebloem [2]), zoennebloem [2]), *zonnebloem*, — van Peru [4]), zonneblom(me) [2]), zonne(n) [2]), zonneroos [2]) [3]), zonnester [2]), zunnebloeme [Paque 433], zunneblomme [2]) [5]), zunnerooze [5]).

[1]) Nemn. [2]) Paque. [3]) Bo Kw. [4]) v. Hall. [5]) Bo Id.

Note. The full-grown stalks:

*ga.* moxa de velours.

Prod. I. The eatable fruits:

*ge.* sonnenblumenkerne.

Prod. II oleum helianthi annui.

*a.* sunflower oil, turnsol oil.

*ga.* huile de grand soleil [Li.], h. de tournesol.

*ge.* sonnenblumenöl, sonnenrosenöl.

*n.* zonnebloemolie.

2. **H. annuus** var. uniflorus.

*ga.* soleil à un seul capitule, s. à une fleur, s. de Russie.

3. **H. argophyllus** Torr. et Gray Texas.

*a.* silver-leaved sunflower.

*ga.* soleil à feuilles argentées, s. du Texas.

*ge.* *silber-sonnenblume.*

*n.* witbladige zonnebloem, zilverbladige z.

4. **H. doronicoides** Lam. Am. bor.

*a.* doronicum-like sunflower, large-leaved s.

*ga.* hélianthe doronicoïde, h. fausse doronique.

*ge.* gemswurzartige sonnenblume, gemswurzelähnliche —.

*n.* zachtharige zonnebloem.

5. **H. petiolaris** Nutt. Am. bor. occ.

*a.* sandhill sunflower [Kans.; Bergen].

6. **H. rigidus** Desf. Am. bor. occ.

*a.* prairie sunflower.

*ga.* harpalium rigide, soleil r.

*ge.* *steife sonnenblume.*

7. **H. strumosus** L. Am. bor.

*a.* dahlia sunflower [Bergen], many-flower'd perennial sunflower.

*ga.* fleur du soleil multiflore, hélianthe m., † héliotrope, petit soleil, s. multiflore, soleil vivace.

*ge.* *dauer-sonnenblume*, pariser sonnenblume, vielblumichte s.

*n.* engelsche zonnebloem [Bo Kw.], kleine —, plant —.

8. **H. tuberosus** L. Am. bor.

*a.* † artichokes which grow under ground [Pick.], Canada potato [Dict. Pl.], earthperry [Trapp.], girasol 1), girasole, girasol(e) artichoke, Jerusalem artichoke, sunflower a., topinambur, tuberous(-rooted) sunflower.

*ga.* artichaut du Canada, a. d'hiver 8), a. de Jérusalem, a. de terre, batatas, batate, canada, cartofle, cartouf(le), crompire, fleur du soleil tubéreuse, gigando [Prov.], hélianthe tubéreux, papas 8), patate (des jardins), p. de Virginie, poire de terre, soleil topinambour, s. tubéreux, s. vivace, taratouf, tertifle, topinambour, topinamboux [Vilm. pot.], truffe du Canada.

*ge.* batate 1), russische bodenbirne 2), erdäpfel 3), erdapfel, erdartischo, erdartischo(c)ke(n), erdbirn, erdbirne(n), erdbirre, erdmandel, erdschocke von Jerusalem, grund-birn, — birne(n), — birre, herdäpfel, herdbirre, herdmandle, herdöpfel, indianische zuckerwurzel, irdeppel 2), Jerusalem(s)artischo(c)ke(n), kartoffel, *knollensonnenblume*, knollige sommerblume, — — rose, russische kartoffel, sauenhörpfel 2), saukartoffel 1), topinambour, topinambur(s), unterartischo(c)ke(n).

*n.* aardartisjok 6), *aardpeer*, — en 3), artichokken onder d'aerd 7), eerdpeere 5), èppère 5), èrepère 5), jadpêre(n) 4), jerusalemsche artisjok 6), j. artisjokken [Tuin.], j. patatters 7), peren onder de aarde 4), — — — eerde 4), schaapspetetten 4), topinambour 6), — s 3), verkenspataten 4), winterpetaten 4).

1) Ulr. 2) Pj. 3) Nemn. 4) Paque.
5) Bo Kw. 6) v. Hall. 7) Rouc. 8) Li.

Prod. radices helianthi tuberosi.

*a.* Jerusalem artichokes.

*ga.* crompires, poires de terre, topinambours.

*ge.* bataten, erdäpfel, erdartischoken, erdbirnen, topinamburs.

*n.* aardperen.

## 56. Helichrysum Vaill. Fam. Compositae.

*a.* eternal flower, everlasting (f.), golden mothwort 1), g. sunflower, helichrysum, immortelle flower 1), paper flowers [Bergen].

*ga.* élichrysum, élychrysum, éternelle, hélichryse, immortelle (h.).

*ge.* goldblume, immerschön, immerstrahl [Mül. W.], immortelle(nblume), sonnengold, *strohblume*, trockenblume.

*n.* immortelle [Ned.], zevenjaartjes [Landb. Kaap 1893 p. 267].

1) Dict. Pl.

1. **H. arenarium** Moench Europ.; Reg. Caucas. }† chrysocoma{.

*a.* live-ever, sandy everlasting.

*ga.* gnaphale des sables, immortelle (jaune), i. des sables, perlière d. s., stoechas d'Allemagne.

*ge.* augustblume 1), bergkünlin 1), bergruhrkraut, borchardes-blumen 1), borghartes — 1), deutsche perpetuelle 5), d. sonnenblume 4), d. strohblumen, engelblümchen 1), ewige blume(n), ewigkeitsblamen 1), feurige ruhrpflanze 4), flussblume(n), fuhrmanns-blümchen 2), fuhrmanns-blume(n), fuhrmannsröschen 1), geilblome 1), gelb ruhrkraut 4), gelbe reinblumen 3), — rheinblume, — strohblumen, gelbes immerschön, — katzenpfötchen, — mattenkraut 3), — mottenkraut, — röhrkraut 1), — ruhrkraut 3), goldblum 1), harnblume, honig-blümchen 3), — blümel, immerschön, immortelle(n), jünglin 1), jüngling, — sblume(n), kattenpoten, keimblume(n), laugenblume(n), mattenblume(n), motten-blume(n), — kraut 1), — krut 1), pissblume 1), rainblume 5), reinblumen 1), reyblumen 1), rheinblume(n), sand-goldblume, — immerschön, — immortelle, — ruhrkraut, — ruhrpflanze 3), *sandstrohblume*, schabenkraut, schamliebe 2), schnitterblume(n), schöne liebe, sonnengold 1), stechederkraut 1), steinblume(n), stichaskraut 1), streichblümchen, wilde perpetuelle 5), winter-blümchen, — blumen 1), — huch 1), wohlgemut 1).

*n.* bijbelbloem 6), immortelle 6), klein gêl strooboem 9), kleine gele s. 9), † motten-bloem 6), † — cruyt 6), † — cruit 6), — kruid 7), † — kruyd 8), papierbloem 6), papiereblommen 6), † reynbloeme(n) 8), † rhynbloemen 6), † rynbloeme 8), † rynbloemen 6) 7), streubloeme 6),

strieblom 6), *stroobloem*, strooieroosje 6), wilde immortelle [v. Dale], zandroerkruid [Bat.].

1) PJ. 2) Ulr. 3) Nemn. 4) Schkuhr. 5) Bisch. Bot. 6) Heuk. 7) Houtt. X. 8) Kil. 9) Paque.

Prod. capitula stoechados citrinae, flores amaranthi lutei, flores stoechadis citrinae, f. stoechados (c.), f. s. germanicae, f. s. germanici, herba stoechadis citrinae.

*ge.* august-blumen, borchardt —, engelblümchen, ewige blumen, ewigkeits —, fluss —, fuchs —, fuhrmanns —, gelbe katzenpfötchen, gold-blumen, güldenhaar —, heidel —, heil —, honigblümel, immerschön, immortellen, jungfern-blume, — blüte, jünglingsblumen, kätzchentee, katzen-pfötchen, — täpple, keim-blumen, laugen —, leder —, matten —, motten —, piss —, rain —, rhein —, ruhr —, ruhrkrautblüten, sandimmortellen, sandrain-blumen, sandruhr —, sandstroh —, saudrain, schnitterblumen, schönliebe, sonnengold, steinblumen, steintee, stopfzu, stopparsch, stoppkeert, stoppsloch, streich-blumen, stroh —, urin —, winter —, winterkümmel.

*n.* immortellen.

2. **H. argenteum** Thunb. Afr. austr.

*ga.* immortelle argentée [Li.].

3. **H. bracteatum** Andr. Austral.

*a.* bracted helichrysum 1), everlasting flower.

*ga.* fleur de paille, hélichryse (à bractées), h. à grandes fleurs, h. de la Malmaison 1), immortelle à bractées, i. à collerette, i. à grandes fleurs, i. de la Malmaison, i. rouge.

*ge.* ewigblüemle 2), garten-immortelle 1), — strohblume, gelbe und weisse s., glänzende s., immerschön, strohblüemle 2), strohblume.

*n.* eenjarige zevenjaarsbloem, grootbloemige z., groote stroo(i)bloem [Paque].

1) Ulrich. 2) Vorarlberg; D. Torre.

4. **H. cespitosum** DC. Ins. Maurit.

*ga.* petite immortelle.

5. **H. diosmaefolium** Sweet Austral.

*a.* diosma-leaved helichrysum 1).

*ga.* hélichryse faux diosma 1).

*ge.* göttergeruchblättrige immortellenblume 1).

1) Ulrich.

6. **H. foetidum** Moench Afr. trop. et austr.

*ge.* stinkende afrikanische sonnengoldblume, stinkendes ruhrkraut.

7. **H. fulgidum** Willd. Afr. austr.

*ga.* hélichryse éclatante, immortelle —.

8. **H. imbricatum** Less. Afr. austr.

*a.* tea from the downs.

*n.* duinen thee.

9. **H. nudifolium** Less. Afr. austr.

*a.* Caffer tea.

*n.* Kaffer thee.

10. **H. odoratissimum** Sweet Afr. austr.

*n.* Hottentot's bedding.

11. **H. orientale** Gaertn. Archip.; As. Min.

*a.* eastern helichrysum 1), † golden motherwoort [Gerarde teste Pratt III 276], yellow immortelle-flower [Dict. Pl.].

*ga.* bouton d'or du Levant, hélichryse à bouquets 1), h. jaune, h. d'Orient, immortelle à bouquets, immortelle jaune, i. d'Orient, i. vivace, perlière orientale.

*ge.* *asiatische strohblume*, ewige blume, französische immortelle 2), gelbe i. 2), goldstrohblume 2), immerschön 2), morgenländische immortelle 1), orientalische ruhrpflanze, orientalische strohblume, ostindisches ruhrkraut, strohblumen.

*n.* gele immortelle, oostersche zevenjaarsbloem.

1) Ulrich. 2) Sal. Voss.

12. **H. rutilans** D. Don Afr. austr.

*ge.* afrikanische sonnengoldblume, funkelndes ruhrkraut.

13. **H. serpyllifolium** Less. Afr. austr.

xaibosch [Kew Bul. Sept. 1887 p. 9].

*a.* Cape colony tea, Hottentot's tea.

*n.* Hottentot thee.

14. **H. Stoechas** DC. Reg. Mediterr. occ.

*a.* cassidony [MG], common shrubby everlasting 1), c. shrub helichrysum 2), God's flower, gold everlasting, golden cassidony 6), — stoechas 6), — tufts 6), goldflower, goldylocks [MG], mothwort.

*ga.* bouton d'or, éternelle, gnaphale citrine 1), hélichryse c. 2), h. dorée, h. à fleurs dorées, immortelle (jaune), i. stoechas, sauveto [Langued.] 1), stoechas citrin.

*ge.* feinschkraut, flussblume(n), gelbe stöchas, — strohblume, goldblume, goldimmortelle [Pick.], immerschön [4]), italienische immortelle [3]), motten-blume, — kraut, rainblume, reinblumen [4]), rheinblume, ruhrkraut mit schmalen blättern [1]), schaben-kraut, schimmel —, schwefelblümchen [2]), schmalblättrige immortellenblume [2]), schwefelblume, sonnengoldblume, *sonnenstrohblume*, stechaderkraut [3]), stichas — [3]), stöchas-winterblume [2]), winterblume(n).

*n.* droogbloem [5]), † rynbloemen [4]) [5]).

[1]) Nemnich. [2]) Ulrich. [3]) PJ. [4]) Houtt. VI 62. [5]) A. Art. [6]) Dict. Pl.

Prod. flores stoechadis (neapolitanae), f. stoechados.

*ge.* neapolitanische ruhrblumen.

15. **H. yuccaefolium** Lam. Ins. Maurit.

*ga.* immortelle du pays.

### 57. Helicia Lour. Fam. Proteaceae.

1. **H. praealta** F. Muell. Austral.

*a.* long-leaved nut tree.

### 58. Helicodiceros Schott Fam. Araceae.

*ge.* *hornwurz.*

1. **H. crinitus** Schott Ins. Corsic.

*a.* dragon's mouth, hairy sheathed arum [1]).

*ga.* arum chevelu [1]), attrape-mouche, gobemouche(s), gouet chevelu.

*ge.* haartragende zehrwurz, langhaariger aron [1]).

*n.* vliegenvangende aronskelk.

[1]) Ulrich.

### 59. Helicomyces Link Fam. Mucedinaceae.

*ge.* mickelvolze [Mül. W.], ringelfaser [id.].

### 60. Heliconia L. Fam. Zingiberaceae.

*a.* bastard plantain [Ulrich].

*ga.* bihai, héliconie [Ulrich], pisang américain [Gr. e. II 682].

*ge.* heliconie.

*n.* bihaï.

1. **H. Bihai** L. Am. austr.

palaloe [Surin.; Pul.], paraloe [2]), paroeroe [2]).

*a.* bastard plantain, false p., wild p.

*ga.* balisier (bihai), balourou [Guyan.], banane marron, bananier m., bihai (à feuilles pointues), bihaï (à fleurs en vase), b. des Antilles, héliconie à feuilles étroites.

*ge.* bihai heliconie [1]), pisang h., spitzblätterige h.

*n.* bihaï van de Antillen, boschbanaan, wilde banaan.

[1]) Ulrich [2]) Surin.; Cap.

2. **H. brasiliensis** Hook. Bras.

*ga.* plantain sauvage.

3. **H. hirsuta** L. f. Am. austr.

paroeroe [Surin.].

*a.* hairy-flowered heliconia [1]).

*ga.* bihai velu, héliconie hérissée [1]).

*ge.* borstige heliconie [1]), rauchhaarige h. [1]).

*n.* boschbanaan [Bull. Kol. M. 1901].

[1]) Ulrich.

4. **H humilis** Jacq. Am. austr.

bihai [Caracas].

*ga.* petit balisier [Aubl. II 931].

5. **H. psittacorum** L. f. Am. austr.

popokaitongo [Surin.; Pul.].

*a.* parrot-beaked heliconia, parrot's plantain.

*ga.* bihai des perroquets, héliconie d. p. [1]).

*ge.* papageienheliconie [1]).

[1]) Ulrich.

### 61. Helicosporium Nees Fam. Dematiaceae.

*ge.* wickel-flocke, — spore, — sporling.

### 62. Helicotrichum Nees Fam. Dematiaceae.

*ge.* wickelfaser [Mül. W.].

### 63. Helicteres Pluk. Fam. Sterculiaceae.

*a.* helicteres, screw tree.

*ga.* hélictère.

*ge.* helictere [Ulrich], isorabaum [Mül. W.], schraubenbaum.

*n.* schroevenboom.

Note. A spec. of Jamaica is named:

*a.* button wood [1]).

*n.* knoopenhout [1]).

[1]) Houtt. III 232.

1. **H. Isora** L. As. et Austral. trop.

*a.* (east) indian screw tree, isora 1), large-fruited screw tree, screw plant, screw tree.

*ga.* hélictère à feuilles de guazume 2). h. de la Jamaïque, isore 1).

*ge.* isora helictere 2).

1) Descourtilz. 2) Ulrich.

Prod. fructus helicteris isorae.

*a.* twisted horn [Dict. Pl. 140], — stick [id.], twisty [id.].

*n.* schroefboonen [Commelyn teste Houtt. III 231].

### 64. Heliocarpus L. Fam. Tiliaceae.

*a.* heliocarpus 1).

*ga.* héliocarpe 1).

*ge.* samenfrucht 1), sonnenfrucht.

*n.* zonnevrugt [Houtt. V 140].

1) Ulrich.

### 65. Heliophila Burm. f. Fam. Cruciferae.

*a.* Cape stock [Dict. Pl.], heliophila.

*ga.* héliophile.

*ge.* samenfreund 1), *sonnenfreund*(-chen), — in.

*n.* heliophila, zonneminner.

1) Ulrich.

### 66. Heliopsis Pers. Fam. Compositae.

*a.* heliopsis 1), ox-eye.

*ga.* héliopside, héliopsis.

*ge.* rindsauge 1), *sonnenauge*, sonnenblume [Mül. W.].

1) Ulrich.

1. **H. laevis** Pers. Am. bor.

*a.* ox-eye.

*ge.* *echtes sonnenauge.*

### 67. Heliotropium {Tourn.} L. Fam. Boraginaceae.

*a.* cherry-pie 1), heliotrop(e), turnsole.

*ga.* héliotrope, tournesol.

*ge.* heliotrop, krebsblume, skorpionschwanz, skorpionskraut, *sonnenwende*, sonnenwirbel, vanillen 1), warzenkraut 1).

*n.* groot heliotropion 3), heliotroop [Ned.], kreeftkruid 3), scorpioenkruid 2), zonnewende 2) 3).

1) Baill. 2) Houtt. VII. 3) v. Hall.

1. **H. spec.**

*ga.* verveine de St. Domingue [Enc. S. V 469].

2. **H. anchusaefolium** Poir. Reg. Argent.

*ga.* faux héliotrope.

3. **H. curassavicum** L. Cosmop. trop.

cocolode 1), cocolodé 1), cocorote 1).

*n.* woestijn heliotrope [de Vr. Calif.].

1) Curaç.; Suringar p. 383, 511.

4. **H. europaeum** L. Europ. austr; Afr. bor.; Oriens; Austral.

*a.* common heliotrope, european heliotrope, — turnsole.

*ga.* girasol?, girasol des champs, héliotrope (commun), h. d'Europe, h. sauvage, herbe aux chancres, — (de) S. Fiacre, — au soleil, — dei toueros [Prov.; Garidel 225], herbe aux verrues, tournesol, verrucaire.

*ge.* *europäische sonnenwende*, Godeskraut 1), krebsblume(n), küaug, schankerkraut, scorpionenschwanz, scorpions-kraut, — schwanz, skorpionsschwanz, skorpionsseich 1), sonnenblum 1), — wende, — wirbel, warzenkraut, Wodanskraut [Sal. Voss], würzekrokt 1).

*n.* † cleeftcruydt 3), europisch zonnewende 2) 5), *heliotroop*, † kanckerkruyd 4), kankerkruid 2) 5), † kreftkruyd 4), kruipend groot heliotropion [v. Hall], † sonnenwende 4), wrattenkruid 5), zonnebloem 3), zonnewende 3).

1) PJ. 2) Nemn. 3) Heuk. 4) Kil. 5) Houtt.

Prod. I herba heliotropii majoris, herba verrucariae.

Prod. II semen heliotropii majoris, s. verrucariae.

5. **H. fruticosum** L. N. Granat.

*a.* basket-withe {of Jamaica} [Dict. Pl.].

*n.* salie [Curaç.; Suringar]?

6. **H. indicum** L. Geront. trop.

kokorrodè [Surin.; Pul.].

*a.* cock's comb [Gungur village], erysipelas plant [Liberia; Baillon II 551], (indian) heliotrope, (i.) turnsole, wild clary [Dict. Pl.].

*ga.* crête de coq, herbe à malingres, h. aux papillons, h. queue de rats, h. de Saint-Fiacre, h. à verrues, verveine à pians [Descourtilz VII].

*n.* indische heliotroop.

7. **H. parviflorum** L. Am. trop.

*a.* eyebright [Baillon II 588].

8. **H. peruvianum** L. Peruv.

*a.* cherry-pie (flower), (peruvian) heliotrope, (—) turnsole.

*ga.* coquelourde 2), fleur des dames, héliotrope (du Pérou), herbe de Saint-Fiacre, h. de vanille, vanille 2).

*ge.* heliotrop, *peruanische sonnenwende*, vanille [Willk. 404], — heliotrop, — kraut, vanillenstrauch, wohlriechende sonnenwende.

*n.* eliotrope 1), heliantrope, heliotroop, heliotrop(e) 1), heliotrope (van Peru), heliotropebloem 1), kreeftkruid van Peru, vanillekruid, zonneblom 1).

1) Paque. 2) Li.

## 68. Helipterum DC. Fam. Compositae.

*a.* everlasting, immortelle flower.

*ga.* immortelle.

*ge.* sonnenflügel.

*n.* papierbloem, immortelle.

1. **H. anthemoides** DC. Austral.

*a.* Billy Bulton [Sagot Raoul 552].

2. **H. Manglesii** F. Muell. Austral.

*a.* australian everlasting [Dict. Pl].

*ge.* *breiter sonnenflügel.*

*n.* kleine stroobloem [Paque], immortelle [Catal.].

3. **H. roseum** Benth. Austral.

*ga.* acroclinie à fleurs roses, acroclinium rose.

*ge.* *schmaler sonnenflügel.*

*n.* rozeroode acroclinium, r. immortelle.

4. **H. speciosissimum** DC. Afr. austr.

*ga.* immortelle à grandes fleurs.

*ge.* schönste strohblume.

## 69. Helleborus {Tourn.} L. Fam. Ranunculaceae.

*a.* black hellebore, Christmas flower [M G], hellebore, lenten-rose [Baillon III 219], neesewort [Ulrich].

*ga.* ellébore, hellébore, herbe ed'St. Antoine 1), h. aux bestiaux 1), h. aux boeufs 1), h. à la brochure 1), h. de Christ 1), h. à la couleuvre 1), h. do creux 1), h. à l'encoeur 1), h. d'enfer 1), h. à enfiler 1), h. enragée 1), h. du feu 1), h. au fi 1), h. à herber 1), h. do pointes 1), h. à la pomilière 1), h. à porcs 1), h. à la purge 1); h. à la rage 1), h. à la rose 1), h. à sétons 1).

*ge.* Christ-blume, — wurz(el), feuerwurz [Mül. W.], niesswurz, *nieswurz*(el).

*n.* † ebruen 2), *nieskruid*, † nieskruyd 4), nieswortel 3) 4), † pruister 2), † pruuster 2), † vaenkruyd 4), † vierkruyd 4), † wranghkruyd 4).

1) Roll. 2) Heuk. 3) v. Hall. 4) Kil. {Note. I mention the names of Kiliaen for the genus Helleborus, but I am almost convinced that only the H. viridis L. is meant, perhaps also the H. foetidus L.}.

Note. According to Pratt III 152 a spec. of this genus, commonly growing in the woods throughout Canada, is named:

*ga.* tessavoyaune jaune.

1. **H. foetidus** L. Europ.

*a.* barfoot, bearfoot, bear's foot, fetid b.'s f. [Ulrich], f(o)etid hellebore, gargut root, hellebore, † oxeheale, † oxeheele, ox-heal, oxheel, setter(-grass), † — woort, setterwort, stinking (black) hellebore.

*ga.* alébône 5), biquette 5), brochure, cistro [Prov.], contre-bosse 6), ébore 5), ellébore fétide, e. pied de griffon, fabo de bout [Prov.], fava au lau 2), favalaù 8), fève de de loup, galle 5), hellébore fétide, h. pied de griffon, herbe à arbi 5), herbe au boeuf, h. de b., h. aux boeufs, h. à la bosse 5) 7), h. de cru 2), h. du cru, h. enragée 7), h. enragie 6), h. de feu, h. du feu 2), h. au fi, h. à sétons 5), lébore 5), marfouré, marsiouré, massitu, mords-cheval 5), museivroz 8), pan au laù, parmeingnée 5), parménie, pas de corbeau 5) 6), pas de lion, patte d'ours, pédiculaire 7), pied de griffon, p. de lion, pisse chien, poil de griffon [DBE. 347], poison 5), pomilière, pommelée, pommerage 7), pommeraie 5), réveille matin 5), rose de serpent.

*ge.* bären-fuss, — klau, feuerwurz 3), grosses läusekraut [Ulr.], fürkraut 3), läusekraut, läuskraut 3), stinkende Christblume, *stinkende nieswurz*, — wilde feuerwurz 2), teufels-

kraut 3), wilde Christwurz, — nieswurz, wolfszahn 3).

*n.* boom des levens 4), † derde swart niescruydt 1), † groot viercruydt 1), — vuurkruid 1), helleboraster [M. Bas.]?, ijzeren duivel 4), levensboom 4), luiskruid 1), *stinkend nieskruid*, valsche zwarte nieswortel 1), waternieskruid [A. Art. III 30].

1) v. Hall. 2) Nemn. 3) PJ. 4) Paque. 5) Roll. 6) Hér. 7) Li. 8) Durh.

Prod. I herba helleborastri, herba hellebori foetidi.

Prod. II radix sive rhizoma helleborastri, r. hellebori foetidi.

2. **H. niger** L. Europ. }† veratrum nigrum{.

*a.* † beare-foot, † — fote, bear('s) foot, black Christ hellebore 1), black —, Christmas flower, — herb, Christmas rose, Christ's herb, —'s wort, † Christswoort, clove(n) tongue, fellon grass, lion's foot, new year's rose, † pedelion, † pedelyon, winter rose.

*ga.* ellébore à fleurs roses 1), e. noir (à fleur de rose), fleur de Noël, hellébore à fleurs roses, h. à f. rouges, h. noir, h. à racine noire, h. rose de Noël. herba à la broticha [Durh.], herbe de feu, h. du f., perce neige [Cariot], pied de griffon, rose d'hiver, rose de Noël.

*ge.* alröschen 1) 7), böhmische Christwurz(el), Christ-blome 2), — blume, — knoten 1), — rose, — wortel 2), — worz 2), — wurz(el), echte nieswurz, estriz 2), feuerwurz(el), frauenwurz, fürwöttel 2), gerre merre 2), gogerlanzen, grunzig 2), gruzzing 2), hainwurz, hendl, des hilgen Kerstes word 2), himelwurz 2), lauskraut 2), lieberlei 2), nese(l)wort 2), niescrugt 2)?, niesewurz 2), nieswurz, nissiwurz 2), nyesewurz 2), prustelkrut 2), pruystkrut 2), scampoine 2), schaffönie 2), schamphonien 2), schelmrosen, schoffonie 2), schnee-blum, — blume(n), — katherl, schneerose(n), schwarz hammerwurz 2), schwarze Christblume, — — wurzel 2), — niesswurze 2), *schwarze nieswurz*, sittirwurz, starkwurz, su(t)irwurz 2), sweerwurzel 2), swienkrut 2), weihnachtrose, weihnachts-blume, — rose,

— wurz, wendewurz 1), weyhnachtsrose, winter-blume, — rose, wrangkrut 2), zitterwurz 2).

*n.* brandwortel 5), † cropcruyt 4), duivelinne 3), † eerst swart nies-cruydt 6), † heyligh kerst — 6), ijzeren duivel 3), † kerstcruut 4), † kerstkruyd 8), kerstlelie 3), kerstmisbloem 3), *kerstroos*, kerstrozen [Catal.], † kerstwortel 8), maakruid [Baill. III 289], nieswortel 4), sneeuw-bloem 6), — roos 6), † swart niescruyt 4), † swarte nieswortele 4), † vaencruydt 6), † vier — 6), † viercruyt 4), vierwettel 5), vierwortel 5), vrange-wortel 4), vuur — 5), winterlelie 4), wrangewortel 4), wrang-krûd 4), — kruid 6), — wortel 4) 6), zwart nieskruid 7), zwarte nieswortel 5).

1) Ulr. 2) PJ. 3) Paque. 4) Heuk. 5) Bo Kw. 6) v. Hall. 7) Nemn. 8) Kil.

Prod. I radix ellebori nigri, r. hellebori, radix hellebori nigri, r. melampodii, r. veratri nigri [Artus 4], rhizoma hellebori (nigri).

*ga.* racine d'hellébore, rhizome d'—.

*ge.* alröschen-wurzel, brand —, Christ-karde, — (karten)wurzel, feuerwurzel, frengelwurz, gillwurzel, himmelwurz, krätzwurzel, schwarze nieswurz, starkwurzel, weihnachts rose, — wurzel, wendwurzel.

*n.* varkens-wortel 1), wrang — 1).

1) Ned. Pharm.

Prod. II rad. helleb. (nigr.) pulv.

*ge.* kockelskörner fürs vieh, läuse-pulver, nieser —, schwarze nieswurzel.

Prod. III rad. helleb. cum herba.

*ge.* wrangkraut.

Prod. IV semen hellebori nigri.

3. **H. odorus** Waldst. et Kit. Hungar.

*a.* gold-thread 1), sweet-scented hellebore, three-leaved hellebore 1).

*ga.* ellébore à trois feuilles 1), e. des teinturiers 1), hellébore pourpre.

*ge.* bärenfuss(wurzel) 3), dreiblätterige nieswurz 1), färberfratte 3), gemeine färbefratte 1), kircheschlässel 2), kujon 2), purpurpurrötliche Christblume, *rote nieswurz*, ungarische — 3).

1) Ulrich. 2) PJ. 3) Sal. Voss.

Prod. radix hellebori purpurascentis.

4. **H. orientalis** Lam. Graecia; As. Min.
*a.* black hellebore, eastern hellebore 1), h. of the ancients.
*ga.* ellébore d'Orient 1), hellébore d'Hippocrate, h. du Levant, h. d'Orient, h. orientale.
*ge.* morgenländische nieswurz, orientalische Christblume, wahre Christwurz 1).
1) Ulrich.
Prod. radix hellebori Hippocratis, r. h. orientalis, r. h. pontici.
*ge.* wahre schwarze nieswurzel.

5. **H. viridis** L. Europ.
*a.* bastard hellebore, bear('s) foot, boar's f., Chrisroot 2), Christmas rose 2), fellon grass, green hellebore, peg-roots, setterwort.
*ga.* brotse 4), brotza 8), éllébore à fleurs vertes, e. verd, e. vert, hellébore à fleurs vertes, h. noir des boutiques, h. verd, h. vert, herbe ed' St. Antoïgne [Roll.], herbe à sétons, pommelière [Hér. 38], rai à la brotse 4), rai à la brotza 8).
*ge.* bären-fuss, — wurz, bärwurz, Christwurz 1), gillwurzen 1), gilwurz 1), grüne Christblume, *grüne nieswurz*, grüner bärenfuss, hallepulverpflanze 7), läuskraut 1), nieswurz mit grüner blume, nyesswurz 1), oelröstge 1), schelmenwurz 7), schelmwurz 1), schwarzwurz(el), winterling, wrangblom 1), wrangenwurzel 1), wrangkrut 1).
*n.* groen nieskruid 4), † kropcruydt 5), † tweede swart niescruydt 5), vaankruid 3), † valsch niescruydt 5), veekruid 3), † viercruydt 5), vierkruid 6), vierstekken 3), vrangewortel 6), vuurkruid 3) 6), vuurstekken 3), vuurwortel 3) 6), wrangelwortel 6), wrangkruid 5) 6), *wrangwortel.*
1) Pj. 2) Bergen. 3) Paque. 4) Nemn.
5) v. Hall. 6) Heuk. 7) Sal. Voss. 8) Durh.
Prod. radix hellebori viridis, r. melampodii [Miq. A. 4], rhizoma hellebori (viridis).
*ge.* bärenfusswurzel, frangen-kraut, — wurzel, grüne nieswurzel, hallepulver.
Note. Most of the German names of the rhizoma hellebori nigri are also used for this rhizome.

Helminthia echioides Gaertn. v. Picris echioides.

### 70. Helminthosporium Link Fam. Dematiaceae.

*a.* helminthosporium.
*ga.* helminthospore 1).
*ge.* ringelflocke, wurmspore 1).
1) Ulrich.

1. **H. rhizoctonum** Rabenh.
*ge.* rübentödter [Kühn 49].
Causes perhaps:
*ge.* russtau der runkelrüben, schwärze d. r.

### 71. Helminthostachys Kaulf. Fam. Ophioglossaceae.

*ge.* wurmähre.

1. **H. zeylanica** }L.{ Hook. As. et Austral. trop.; N. Caled.
*ge.* süsse wurmähre.

### 72. Helonias L. Fam. Liliaceae.

*a.* blazing star 1), helonias, starwort 1).
*ga.* helonias, hélonias 1), hélonie 1).
*ge.* schwindblume 1).
*n.* helonias.
1) Ulrich.

1. **H. bullata** L. Am. bor.
*a.* helonias, stud-flower [Dict. Pl.].
*ga.* hélonias rose.

Helosciadium vide Apium.

### 73. Helotium Fries Fam. Helotiaceae.

*ge.* nagel-kunze [Mül. W.], — pilz.

### 74. Helvella L. Fam. Helvellaceae.

*a.* helvella, turban-top [Ulrich].
*ga.* coccigrue 1), coquesigrue 1), helvella, helvelle, morillettes 1).
*ge.* brauner bischofshut 2), falten-morchel, — schwamm, lorchel, pfaffenhütchen 2), runzelschwamm, speisemorchel 2), steinmorchel 2), *stockmorchel.*
*n.* tolzwam.
1) Nonn. sp. 2) Sal. Voss.

1. **H. crispa** }Scop.{ Fr.
*a.* white helvella, yellowish turban-top 1).
*ga.* aireglietto blanca?, aoureill(ett)o, helvelle crépue, h. jaunâtre 1), morille de moine?
*ge.* gelbliche faltenmorchel 1), herbst-lorchel, — morchel, krauser lorchel.
1) Ulrich.

2. **H. elastica** Bull.

*ga.* aireglietto blanca?, morille de moine?

3. **H. lacunosa** Afzel.

*a.* black helvella, cinereous h., scrobiculate turban-top 1).

*ga.* aoureill(ett)o, helvella scrobiculé 1), mitre d'évêque, morille en mitre.

*ge.* gruben-lorchel, — morchel 1).

1) Ulrich.

4. **H. Mitra** L.

*a.* bishop's mitre mushroom, curled helvella 1), mitred h. 1).

*ga.* bounét des capelan [Langued.], helvelle en mitre, mitre (d'évêque), morille en mitre.

*ge.* bischofsmütze, falsche morcheln, faltenschwamm, herbstlorchel, katzenöhrlein, lorcheln, lorchen 1), morchelschwamm, pfaffenhut, steinmorcheln.

*n.* kreukzwam, plooijzwam [Houtt.], steenmorilje, tolzwam 1).

1) Nemnich.

5. **H. monachella** Fries.

*ga.* monacelle, morille [Langued.].

*ge.* nonnenlorchel.

### 75. Hemarthria R. Br. Fam. Gramineae.

1. **H. compressa** R. Br. Reg. calid.

*a.* Mackay sugar grass [Queensland].

### 76. Hemerocallis L. Fam. Liliaceae.

*a.* day lily.

*ga.* belle de jour 1), b. d'un j., hemerocalle 1), hémerocalle, hémérocalle, lis de S. Bruno 1), † lys-asphodèle, † l. sans bulbes.

*ge.* affodillilie, lilienaffodill [Loudon], tagblume, *taglilie*, tagschön [Sal. Voss].

*n.* affodillelie 2), dagbloem 2), *daglelie*, dagschoon [v. Hall].

1) Ulr. 2) Kram. N. Fr. Wdbk.

1. **H. flava** L. Europ.; As. temp.

*a.* day lily, lemon lily [Bergen], lily-affodel 1), yellow day lily.

*ga.* belle de jour, b. du jour 1), fleur d'un j. 1), hémérocale d'un jaune doré 1), hémérocalle jaune, lis asphodèle, l. asphodelle 1), lis jaune, l. jonquille, l. orangé, l. sauvage.

*ge.* gelbe affodil(l)lilie, — tagblume, — taglilie, — tuberose, gelb(roth)er lilienaffodill 1), heidnische lilie, *helle taglilie*, kleine affodillilie, türkische goldwurz.

*n.* daglelie, gele daglelie, — dagschoon, — lelie, lelieaffodil 1), leliekens van één dag [v. Hall].

1) Nemn.

Prod. flores lilio-asphodeli.

*a.* lily flowers {Also prod. by the two following species}.

2. **H. fulva** L. Europ.; As. temp.

*a.* common day lily, copper-colour'd d. l. 1), day lily, Eve's thread [W. Va.; Bergen], tawny day lily.

*ga.* hémérocalle fauve, h. rouge, hémerocalle safranée, lis jaune [Maurit.; Baker 372], † lys asphodèle.

*ge.* braunrote affodillilie, — taglilie, *dunkle taglilie*, gelbrote affodillilie, — tagblume, — taglilie, gelbrother lilienaffodil 1), grosse rote goldlilie, rote affodillilie, — tagblume, rotgelbe taglilie.

*n.* *bruine daglelie*, daglelie, roode dagschoon 1), rosse daglelie.

1) Nemnich.

3. **H. minor** Mill. As. bor.

*a.* grass-leaved day lily.

*ga.* hémérocalle à feuilles de graminée.

*ge.* schmalblättrige tagblume.

*n.* grootbladige daglelie.

### 77. Hemiandra R. Br. Fam. Labiatae.

*ga.* hémiandre.

*ge.* halbmännchen.

### 78. Hemicyclia Wight et Arn. Fam. Euphorbiaceae.

1. **H. sepiaria** Wight et Arn. Ind. or.

*a.* wira grass [Sing.].

### 79. Hemidesmus R. Br. Fam. Asclepiadaceae.

*ge.* halbfaden.

1. **H. indicus** R. Br. Zeylan.

nunnari 1), shariva 1), vetiver 1).

*a.* country sarsaparilla, east indian s., hemidesmus, indian sarsaparilla, nunnary root [Dict. Pl.], yellow silk cotton,

H. indicus.

*ga.* salsepareille de l'Inde.

[1]) Baillon.

Prod. radix hemidesmi, r. na(n)nari, r. sarsaparillae orientalis, r. sassaparillae —, sarsaparilla indica, s. orientalis.

nanary, nunnary(-vayr).

*a.* country sarsaparilla, country sarza, hemidesmus root [Br. Ph.], indian sarsaparilla.

*ga.* fausse salsepareille de l'Inde.

*ge.* land-sarsaparilla, nannarywurzel, ostindische sarsaparill, — sassaparill, wohlriechende sarsaparilla.

### 80. Hemileia Berk. et Br. Fam. Uredinaceae.

1. **H. vastatrix** Berk. et Br.

*a.* coffee(-blight) fungus, coffee-leaf fungus.

*ge.* pilz der kaffeeblattkrankheit.

This fungus is the cause of a disease of the coffee leaves, named

*a.* coffee blight, coffee-leaf disease, leaf blight.

*ge.* kaffeeblattkrankheit, laubkrankheit.

*n.* bladziekte, koffiebladziekte.

### 81. Hemimeris L. f. Fam. Scrophulariaceae.

*ga.* hémiméride.

*ge.* halbblume.

### 82. Hemionitis L. Lam. Polypodiaceae.

*a.* hemionitis, mulewort [1]).

*ga.* hémionite.

*ge.* eckige zungenwurz [1]), gitter-blech [1]), — farn, netzfarrn [1]).

*n.* oorvaren.

[1]) Ulrich.

1. **H. palmata** L. Am. trop.

*a.* mule fern [Dict. Pl.), strawberry fern [Baillon IV 121].

### 83. Hemizonia DC. Fam. Compositae.

*a.* tar weed.

1. **H. spec.**

*a.* tar weed [Cal.; Bergen].

2. **H. fasciculata** Torr. et Gray Calif.

balsamio [1]).

*a.* tar weed [1]).

[1]) Cal.; Bergen.

3. **H. pungens** Torr. et Gray Calif.

*a.* tar weed [Cal.; Bergen].

### 84. Henriettea DC. Fam. Melastomaceae.

1. **H. Patrisiana** DC. Guian.

*n.* sergeanten-klooten [1]), sergeants — [1]).

[1]) Surin.

2. **H. succosa** DC. Guian.

*ga.* caca Henriette [1]), mélastome succulent.

*n.* baboen mispel [Surin.; Pul.].

[1]) This name is also given to the fruits.

Hepatica triloba Gill. v. Anemone Hepatica.

### 85. Hepaticae.

*a.* liverwort family, liverworts, succulent mosses, true liverworts.

*ga.* hépatiques.

*ge.* aftermoose, lebermoose, marchantiaceen.

*n.* levermossen.

### 86. Heracleum L. Fam. Umbelliferae.

*a.* cow parsnep, cow parsnip, giant p., hogweed.

*ga.* berce.

*ge.* bärenklau, bären-klaue, — kraut, falsche bärenklau, heilkraut, *herkuleskraut.*

*n.* *bereklauw,* berenklauw, heelkruid [1]), heilkruid [1]).

[1]) v. Hall

1. **H. cordatum** Presl Sicilia.

*a.* heart-leaved cow parsnip [1]).

*ga.* berce angélique [1]).

*ge.* rauhes heilkraut, sicilianische angelikawurzel [1]).

[1]) Ulrich.

2. **H. lanatum** Michx. Am. bor.; As. occ.

*a.* (american) cow parsnip, health root [Bergen], masterwort [Eat. Wr.].

Prod. radix heraclei [U. S.].

3. **H. Panaces** L. Europ. austr.

*a.* cow parsley, fig-leaved cow parsnip [2]), Hercules' all-heal [2]), Hercules' wound-wort [2]).

*ga.* panacée de montagne, panaces [1]), plane [1]).

*n.* zoetkruid [Houtt. VIII 102]?

[1]) Roll. [2]) Dict. Pl.

4. **H. persicum** Desf. Oriens.

*a.* persian cow-parsnip.

*ge.* *persisches herkuleskraut.*

*n.* groote Turk [Paque], *perzische bereklauw*, Turk [Paque].

5. **H. pubescens** Bieb. As. Min.

*a.* downy cow parsnip, giant cow parsnip.

*ga.* berce pubescente.

*ge.* *flaumiges herkuleskraut*, weichbehaartes heilkraut.

*n.* wagenrad [v. Hall], zachtharige heracleum.

6. **H. Sphondylium** L. Europ.; As. bor.

*a.* bear's breech, bear-skeiters, — 's wort 1), beggar weed, bilders, billers, brankursine 12), broad kelk, broad-leaved keck, bunewand, bunnel, bunnle, bunnerts, bunnun, bunwand, caddell, cadweed, camlicks 2), clogweed, cow cakes, — clogweed, — keeks, — keep, — mumble, — parsnep, — parsnip, cushia, dry kesh, dryland scout, eltrot, ha-ho, hardhead, heltrot, hogweed, keck, kecksy, kedlock, kelk-kecksy?, kesh, kesk(s, kewsies, kex, limper-scrimp, lumper-scrump, madnep, madnip 3), meadow parsnep, m. parsnip, old-rot, pig's bubbles, pig's cole, pig's parsnip, pigweed, piskies 2), rabbit-meat, skytes, sweet biller, swine weed.

*ga.* acanthe d'Allemagne, angélique sauvage, berce, — blancursine, — brancursin 1), — brancursine, — commune, bibreuil, blancursine d'Allemagne, branche-u., b.-u. d'Allemagne, b.-u. bâtarde, b.-u. sauvage, branc-u., b.-u. d'Allemagne, b.-u. bâtarde, b.-u. fausse, b.-u. sauvage, caisses, † chuelle 7), churlô 7), cure-oreille 3), fausse acanthe, f. blanc-ursine, f. branc(he)-u., faux panais 7) 11), grande berce, heraclée 7), — fausse ursine, herbe du diable 7), kouika 5), panacée, panais (bâtard) 7), — de loup, — sauvage, — de vache, patte de loup, — d'oie, piotorsena 5), piotorsenaz 3), sâvadje panâhe [Liège] 7), seké 5), séquent 5), spondyle, suelle 11), tuets 11), ursine fausse.

*ge.* aemdcherbel 4), bangele 5), bangeln 4), bärenbrond 6), bären-fenchel, — fuss, — klau, — klaw 4), baren-klawe 4), — krut 4), bärentaapen 4), — talpe, — tape 4), — tappe, — tatz 4), — tatze(n), — wörtel 4), — wurz, barnkraut 4), bartsch, bärwurz, berenkla(e) 4), — klau 4), — klawe 4), — tap 4), berklaa 4), berneklawe 4), bernklaw(e) 4), bichel 4), bichl 6), deutsche bärenklau, forst?, gäschtkohl 3), gelt, gross epich 4), hasenscharte(n), heilkraut, ibarach 4), iberich, kälberkropf 3), kaumuln, krautporst 4), kröpel 4), kuhmaul, kuhpastinak(e), kuhpastinakt 4), ochsenzunge 4), paguge 4) 5), perst 4), pferdskümmel 4), porst, prest, rauhe scherre 4), ross-epich 4), — fenchel, — fenichl 4), — kümmi, — stingel, — stingl 4), saukraut, scharlächt 4), schär-lech, — lez, — ling, schar-ling, — te(n), schärtli(n)g 4), scher(t)lig 5), stanzel, starzel, stengel 4), süsskraut 3), tuten 4), ueber-ech 5), — rech 4), unechte (wilde) bärenklau, *wiesenherkuleskraut*, wissentäut 4).

*n.* † beerenclau 8), beerenklaauw [de Gort.], *bereklauw*, † berenclau(we) 8), berenklauw 8), † duytsche beerenclauwe 8), duitsche beerenklaauw 10), heelkruid 8), heelkruud 8), heilkruid 3), Hercules [Haag; Gresh. mentioned Pharm. tent. 1895], koeimommel 9), koeiwafel 9), kokte 9), † valsche berenclaw 8), varkenskool 10), vennekool 8).

1) Ulr. 2) The dried stems. 3) Nemn. 4) PJ. 5) Durh. 6) D. Torre. 7) Roll. 8) Heuk. 9) Bo Kw. 10) v. Hall. 11) Hér. 12) Pick.

Prod. I folia heraclei, herba brancae ursinae (germanicae), h. heraclei, h. sphondilii.

*ge.* bärenklau, barttatze, heilkraut.

Prod. II radix brancae ursinae germanicae, r. pimpinellae spuria(e).

### 87. Hericium Pers. Fam. Hydnaceae.

*ge.* igelpilz, stachelreische [Mül. W.].

### 88. Heritiera Dryand. Fam. Sterculiaceae.

*a.* looking-glass plant.

*ga.* héritière, mollavi.

*ge.* heritiere.

Note. According to Class. huiles a West-African species is named:

*ga.* noix d'Oddjengé, n. à stéarine.

1. **H. littoralis** Dryand. Geront. trop.

mo(l)lavi, samandura [Ceylon: Baillon IV 11].

*a.* looking-glass plant, looking-glass tree, red mangrove [Queensl.].

*ga.* bois de table [Seychelles], mollavi des Indes, m. des Philippines.

*ge.* brettbaum, (gemeine) gondelbohne.

2. **H. minor** Lam. Ins. Maurit.

*ga.* malavi [Baillon III 301].

### 89. Hermannia L. Fam. Sterculiaceae.

*a.* hermannia 1).

*ga.* hermane, hermannie 1).

*ge.* hermannie.

*n.* hermannia.

1) Ulr.

1. **H. chrysanthemifolia** E. Mey. Afr. austr.

*n.* purgeer-bosch.

### 90. Hermas L. Fam. Umbelliferae.

*ge.* hermas, stieldolde.

1. **H. gigantea** L. f. Afr. austr.

*n.* tundel-bloom [Thb. II 186] 1).

1) Probably the name is „tondelbloem"

### 91. Herminiera Guill. et Perr. Fam. Leguminosae.

1. **H. elaphroxylon** Guill. et Perr. Afr. trop.

ambak, ambash, ambatsch.

*a.* pith-tree (of the Nile).

### 92. Herminium R. Br. Fam. Orchidaceae.

*a.* musk orchis.

*ga.* herminie.

*ge.* *einknolle*, herminie, ragwurz, säulchenknabenkraut.

*n.* herminium.

1. **H. alpinum** Lindl. Europ.

*ge.* honigblümchen, hüngi.

2. **H. Monorchis** R. Br. Europ.; As. bor.

*a.* green musk orchis, musk ophrys, musk orchis, yellow ophrys, y. sweet o. [M. G.].

*ga.* ophris unibulbe, ophrise à une bulbe.

*ge.* bisamknabenkraut, *echte einknolle*, einknollige ragwurz, heubirle [PJ], höbira [id.], ragwurz.

*n.* *herminium*, † standelcruydt van Vrieslandt [Heuk.].

### 93. Hernandia Plum. Fam. Lauraceae.

*a.* hernandia 1), Jack in a box.

*ga.* hernandia 1), hernandie [Li.], hernandier.

*ge.* hernandie, pfeifwippe 1).

*n.* hernandia.

1) Ulrich.

1. **H. bivalvis** Benth. Austral.

*a.* cudgerie, grease nut (tree).

2. **H. guianensis** Aubl. Guian.

foengoe hoedoe [Surin.; Bull. Kol. M. 1901], voengoehoede [Surin.; Obreen pag. 33], voman [id.; id. p. 16], vongoe-hoedoe [id.; Kol. Mus. V 58].

*a.* amadou-wood [Dict. Pl.].

*ga.* bois amadou, hernandier de la Guiane, h. ovigère, mirabolan 1).

*ge.* eyerbaum 1).

*n.* eijerboom 1), vonkhout, zwamhout.

1) Nemn.

Prod. fructus.

*ga.* mirobalans d'Amérique, mirobolans.

3. **H. ovigera** L. Ind. occ. {lege Ind. or.}.

*a.* hernant seeds-tree [Dict. Pl.].

*ga.* bois blanc [Bourb., Maurit.].

*n.* eierboom.

4. **H. peltata** Meissn. Geront. trop.

*ga.* bois blanc [Seychelles].

5. **H. sonora** L. Ind. or.

*a.* (east indian) Jack in a box, Jamaica cog-wood [Dict. Pl.], sounding hernandia 1).

*ga.* balantine, bois blanc 3), fruit raisonnant 2), hernandia sonnant 1), hernandier sonore, maou 3), mirobolanier bâtard [Descourtilz II 309], myrobalan d'Amérique, myrobalanier bâtard.

*ge.* klingende hernandie, taucherlein 2), tönende hernandie, t. pfeifwippe 1).

*n.* ceylonsche noot 2), klapperende hernandia, mierenboom 2), mierenhout, rammelende hernandia 2).

1) Ulr. 2) Nemn. 3) Maurit.; Aubl. II 853.

Note. Fructus.

*ga.* mirobolan.

*ge.* mirobolon [Nemn.].

Prod. a fat oil.

*n.* kampis-olie 1), moentjang-tjina olie 1).

1) Enc. N. I.

### 94. Herniaria {Tourn.} L. Fam. Illecebraceae.

*a.* burstwort [Ulr.], rupture-wort.

*ga.* boutonnet 1), erba dé truquéta [Montp.; Lo. Bar.], herbe au cancre 1), — aux derompus 1), — du grand turc 1), — herniaire 1), — aux hernies, — d'Hollier 1), — à la migraine 1), — nouée 1), — de teignes 1), — au turc 1), — du t. 1), † — de turcq 1), herniaire, herniole 1), millegraine 1), petite renouée 1), turquette.

*ge.* *bruchkraut*, herniarie, knöpfchenkraut, sternkraut, tausendkorn.

*n.* *breukkruid*, † duysent-coren 2), † — greyn 2), duizend-graan 2), kleine weegbree 2).

1) Roll. 2) Heuk.

1. **H. glabra** L. Europ.; As. bor.

*a.* burstwort, † rupture grasse, † — woort, rupture-wort, smooth — —, Turk's herb [Dict. Pl.].

*ga.* blanqueto [Prov.] 1), boutonnet, casse-pierre, herbe au cancer [Mascl.; Li.], h. aux hernies, h. de Mr. Hollier, h. masclou [Baill.], h. à la rupture, † h. au Turc [Li.], h. du Turc, h. turque, † hermole [Li.], herniaire (glabre), herniale, herniole, masclou [H. Guib.], mille-graine, — grains, petite herbe aux chancres [Li.], torquette [Hér.], turquelle [DBE. 350], turquete 1), turquette.

*ge.* bauchkraut, blattlos, bruchkraut, bruchwurzel 3), dür(r)kraut, edler steinbrech, *glattes bruchkraut*, harnkraut, hendelweiss 3), hendlieweis 4), hornkorn 2), hornkraut 2), jungfern-gras, — trost, jungfrautrost 4), kahles bruch-kraut, kernlein — 3), kleiner wege-tritt, k. weg — 2), körnerkraut 3), krötengras 4), mäuse-gras 2), — schwanz 2), nimm mir nichts 4), stein-kraut, stern —, stopsloch, tausend-dorn {an erroneous

name} 4), — kern, tausendkorn, vermuthkraut [Pitzt.; D. Torre].

*n.* *breukkruid*, † duyzendkoorn [Dum. Maestr.], duistkoorn 6), duizend-graan 5) 7), — grein 3) 7), — koorn 5) 6) 7), klein duizendknoop 3).

1) Garidel 228. 2) Ulr. 3) Nemn. 4) PJ. 5) de Gort. 6) Bo Kw. 7) v. Hall.

Prod. herba herniariae.

*ge.* blattlos, bruch-kraut, dürr —, glattbruch, harnkorn, harnkraut, harnwind, jungferngras, — trost, knöpfchenkraut, krötengras, mäusegras, nimmmirnichts, tausenkorn, urinkraut, wasserseide, windharnkraut.

2. **H. hirsuta** L. Europ.; As. Min.; Ind. or.

*ge.* bauchkraut, kleiner wegetritt, *rauhes bruchkraut*.

### 95. Herpestis Gaertn. f. Fam. Scrophulariaceae {= Monniera P. Br.}.

*a.* herpestis, waterhyssop [Ulrich].

*ga.* herpeste 1), herpestis.

*ge.* herpeste 1), *wassermaske*.

1) Ulr.

1. **H. Monnieria** H. B. et K. Cosmop.

*a.* water hyssop {of S. America} [Dict. Pl.].

### 96. Herreria Ruiz et Pav. Fam. Liliaceae.

1. **H. Salsaparilha** Mart. Bras.

*a.* wild sarsaparilla {the roots}.

### 97. Hesperantha Ker-Gawl. Fam. Iridaceae.

*a.* evening flower.

*ga.* espéranthe [Ulrich].

*ge.* abend-blume, — sternblume, — schwertel, hesperblume.

*n.* avendblaemetjes [Cape; Eckl. 22] 1).

1) „Avondbloemetjes" are meant.

1. **H. cinnamomea** Ker-Gawl. Afr. austr.

*n.* avondbloem-caneelbloem [Thb. I 228], caneelbloem [Diss. Thunb.].

2. **H. falcata** Ker-Gawl. Afr. austr.

*n.* avondbloem [Thb. I 249].

### 98. Hesperis L. Fam. Cruciferae.

*a.* dame's violet, d.'s wort 1), garden rocket, queen's gilliflower 1), rocket.

*ga.* julienne.

*ge.* nachtveil, *nachtviole*, wendeblume.

*n.* damast [Houtt.], *damastbloem*, maanviool [Heuk. Geill. Schoolfl.], nachtviool [id.].

1) Ulr.

1. **H. matronalis** L. Europ.; As. bor. {† viola alba; † v. damascena; † v. matronalis}.

*a.* close sciences, † c. sciney, damask violet, dame's gilli-flower, d.'s gilly —, d.'s rocket, d.'s violet, dame wort, double sciney, eveweed, garden rocket, janet flower?, matronly rocket 1), queen's gilliflower, q.'s gillyflower, q.'s violet, (red) rocket, rogues gilliflower, s(c)iney, summer lilac, sweet rocket, white r., whitsun gilawfers 2), w. gilliflower, winter —.

*ga.* aragone, arragne, arragone, beurrée, cassolette, cocardeau 2), damas, géroflée d'Angleterre, g. musquée, girarda 8), girarde, girardo [Prov.] 2), giroflée (d'Angleterre), g. des dames, g. musquée, hespéride julienne, juliane, j. des jardins, j. de nuit 3), † juliene, julienne (beurrée), j. des dames, j. des jardins, j. sauvage, matronale, roquette des jardins, St.-Jacques [Hér.], violette de Damas, v. des dames, v. des matrones, violier des dames.

*ge.* damasken-blume, damast —, falsche muskatenblume, falscher nachtschatten, *frauennachtviole*, frauen-veil, — veilchen, — viole 3), garten-nachtviole, gemeine —, matronal-e, — feigel, — viole, matronenblume, matronenviole, nacht-schatten, — veil 3), nachtviole, pfingstveigel, pfingstviole, rote nachtviole, rothblühender reps [Schaedl. Fette 516], schöne nachtviole, schotenviole, steinnägeli, trauerviole, weisse mayennägelein, — veielgen [Ehrh.], wilde julienne, winterviole.

*n.* blanchemisschien 5) 6), bloem van damast 3) 5), bloemen — — 6), damaceeën 6), † damasbloemen 5) 6), damaschb. 5), damast 3) 6), *damastbloem*, † — e 7), — en 5), † dames bloeme 7), flordamen 6), jonkvrouwviolieren 5), juffrouwenviolier [Ned. Pharm.], mastbloem 6), † — en 5) 6), materiaal 4), matronalen 4) 6),

matronen 4), nacht-flieren 6), — violieren 5), — viooltje 5), † vilieren 6), violenmatronalen 6), † vrouwen-vilieren 6), † winter — 6), winterviolier 3).

1) Ulr. 2) A double var. 3) Nemn. 4) Paque.
5) v. Hall. 6) Heuk. 7) Kil. 8) Durh.

Prod. I herba violae matronalis.

Prod. II a fat oil.

*a.* hesperis oil 5).

*ga.* huile de julienne.

*ge.* rothrapsöl 5), rotrepsöl.

5) Schaedl. Fette 8.

2. **H. tristis** L. Europ. austr.

*a.* dame's violet, double d.'s v. 1), double rocket 1), melancholy gentleman, night rocket [Paxton 392], — smelling r., — scented stock, yellow rocket [Eat. Wr. 268].

*ga.* julienne à fleurs brunes.

*ge.* bergnachtviole, *echte nachtviole*, melancholischer nachtveil, nachtviole, trauernde n., traurige n., wahre n., wohlriechende bergnachtviole.

1) Ulrich.

## 99. Hesperocallis A. Gray Fam. Liliaceae.

1. **H. undulata** A. Gray Mexic.

*a.* California day lily [Cal.; Bergen].

*ge.* Coloradolilie [Seml. III 773].

## 100. Hesperochiron S. Wats. Fam. Hydrophyllaceae.

1 **H. californicus** S. Wats. Calif.

*a.* Rocky mount tobacco.

## 101. Heteranthera Ruiz et Pav. Fam. Pontederiaceae.

*a.* mud plantain.

1. **H. graminea** Vahl Am. bor.

*a.* low-water star, yellow-eyed water grass, yellow-flowered channel grass.

2. **H. reniformis** Ruiz et Pav. Am. calid.

*a.* mud plantain.

## 102. Heterodendrum Desf. Fam. Sapindaceae.

1. **H. oleaefolium** Desf. Austral.

*a.* emu bush.

103. Heteropogon PERS. Fam. Gramineae.

*ge.* *schopfgras.*

1. **H. hirtus** PERS. Reg. trop.

*a.* (bunch) spear grass.

*n.* steekgras [Landb. Kaap 1896 p. 316].

2. **H. insignis** THW. As. trop.

*a.* tall spear grass [Grasses Queensl. 16]?

104. Heterosporium KLOTZSCH Fam. Dematiaceae.

1. **H. echinulatum** {BERK.} COOKE.

*a.* pink spot.

*n.* anjelier „spot” [Landb. Kaap 1896 p. 583].

Causes:

*ge.* schwärze der gartennelken [SOR. II 450].

2. **H. gracile** {WALLR.} SACC.

Causes:

*ge.* brand der narzissenblätter [SOR. II 450].

*n.* vuur van narcissen [Pz. VII 14].

105. Heterothalamus LESS. Fam. Compositae.

1. **H. brunioides** LESS. Bras.

*a.* romerillo-dye plant [Dict. Pl.].

PROD. a yellow dye obtained from the flowers.

*a.* romerillo dye.

*ge.* romerillo farbstoff.

106. Heterotoma ZUCC. Fam. Campanulaceae

1. **H. lobelioides** ZUCC. Mexic.

*a.* mexican bird plant [Dict. Pl.].

107. Hetreotrichum DC. Fam. Melastomaceae.

1. **H. patens** DC. Ins. S. Doming.

*a.* american gooseberry [ULR.].

108. Heuchera L. Fam. Saxifragaceae.

*a.* alum root, heuchera [1]).

*ga.* heuchère.

*ge.* *alaunwurzel,* heuchere, heucherie [1]).

[1]) ULRICH.

1. **H. americana** L. Am. bor.

*a.* alum root, american heuchera, — sanicle.

*ga.* heuchère d'Amérique, racine d'alun, r. alunée, sanicle d'Amérique.

Heuchera.

H. americana.

*ge.* alaunwurzel [1]), *amerikanische alaunwurzel.* — heuchere, — heucherie [1]).

[1]) ULR.

PROD. rhizoma.

*a.* alum root.

*ge.* alaunwurzel.

2. **H. hispida** PURSH Am. bor.

*a.* satin-leaf [Dict. Pl.].

3. **H. micrantha** DOUGL. Am. bor. occ.

*a.* wild geranium [Cal.; BERGEN].

4. **H. sanguinea** ENGELM. N. Mexic.

*ge.* purpurglöckchen, *rote alaunwurzel.*

*n.* purperklokje [Catal.].

109. Hevea AUBL. Fam. Euphorbiaceae.

*a.* seringa tree [1]).

*ga.* arbre à seringues [1]), bois de seringe [1]).

*ge.* caoutchoucbaum [1]), federharzbaum [1]).

[1]) Nonn. spec.

1. **H. brasiliensis** MUELL. ARG. Bras.

*a.* caoutchouc tree, Para gum tree, — rubber (tree).

*ga.* caoutchouc du Para caoutchoutier de Para.

*n.* caoutchoucboom (van Brazilië), Para(caoutchouc)boom.

PROD. caoutchouc, resina elastica {vide Ficus elastica}.

*a.* India-rubber, Para caoutchouc, Para rubber.

*ga.* caoutchouc du Brésil, — du Para.

*ge.* brasilianischer kautschuk, Parakautschuk.

*n.* Para caoutchouc, Para-rubber.

2. **H. confusa** HEMSL. Guian.

*ga.* caoutchouc de Surinam [Bull. Kol. M. 1903].

3. **H. guianensis** AUBL. Guian.

évé, hévé, siringa, syringa, tachuchu.

*a.* cahuchu siphonia [1]), caoutchouc tree, India rubber tree, syrince tree [DESCOURT.].

*ga.* arbre à caoutchouc, — de seringue, bois de seringue, caoutchouc de Guiana, — des Mainas, caoutchuc [1]), évé de la Guiane, hévé — — —, hévéa, hévée [LI.], médecinier élastique, siphonie caoutchuc [1]).

*ge.* cahuchabaum [1]), Cajenneharz [1]), echter federharzbaum, kautschukbaum, lederharz [1]).

*n.* caoutchouc-boom, caoutchouk —.

[1]) ULR. 221.

H. guianensis.

Prod. I resina elastica {vide Ficus elastica}.

*ge.* Cajenneharz.

*n.* amerikaansche kaoutschouk {vide Ficus elliptica}.

Prod. II

*ga.* huile de siringa (du Brésil).

*ge.* kautschukbaumöl.

4. **H. Spruceana** Muell. Arg. Bras.

*a.* Guiana rubber [Kew Bul. 1896 p. 84].

*ga.* caoutchouc de Demerara.

Prod.

*a.* british Guiana rubber.

### 110. Heynea Roxb. Fam. Meliaceae.

*ga.* heynée.

### 111. Hiatula Fries Fam. Agaricaceae.

1. **H. Wynniae** B. et Br.

*a.* green-light fungus [Bailey Contrib. Q. Fl. X 42].

### 112. Hibbertia Andr. Fam. Dilleniaceae.

*ga.* hibbertie, vélie.

*ge.* hibbertie.

*n.* hibbertia.

1. **H. nitida** Benth. Austral.

*a.* garland flower [Paxton 249]?

### 113. Hibiscus L. Fam. Malvaceae.

*a.* hibiscus, rose mallow.

*ga.* hibiscus, hibise [Rouc.], hibisque, ketmie, mahot [1], mahou [1], mao [1].

*ge.* *eibisch*(rose), festblume, hanfrose [Baillon III 12], hibiscus, hibiskus, ibisch.

*n.* hibiscus.

[1] Nonn. spec.

1. **H. spec.**

*ga.* mahot calalou [Guyan.] [1].

*n.* kalaloe maho [1].

[1] Bull. Kol. M. 1901 p. 38.

2. **H. Abelmoschus** L. Geront trop.

jorka okro [3], muskus okro [3].

*a.* abelmosh [1], abelmosk, musk-akro [2], musk-mallow, musk-okra, — okro, — seed [2], okro [Kew 1881]?, syrian mallow, target-leav'd hibiscus [1], vegetable musk.

*ga.* abelmosc(h) alcée d'Egypte, ambrete [Aubl. II 707], ambrette, calalou diable [Bull. Kol. M. 1901], fleur à musc, graine de musc, g. musquée, guimauve veloutée, herbe à musc, h. au m., h. du m., h. musquée, h. à la poudre de Chypre?, hibisque musquée, ketmie —, k. odorante, macoumeou [Baillon III 291].

*ge.* abelmosch, argalie, bisam-eibisch [2], — hibiskus, — körner [1], — pappel [2], — strauch [2].

*n.* abelmosch, abelmoschus, amber-bloem, — plant, egyptische alcea, — hibiscus, — ketmia, muskus-bloem, — hibiskus, — zaad(boompje), — zaadplant.

[1] Nemnich. [2] Ulrich. [3] Surin.; Pul.

Prod. I grana moschata, semen abelmoschi, s. alceae aegyptiacae, s. a. moschatae.

*a.* amber-seed, musk seed, vegetable m. s.

*ga.* ambrettes, argalie, graines d'ambrette, g. de musc, g. musquées, gumbo musqué [W. Ind.; Ldl. 369], semences d'abelmosch.

*ge.* abelmoschkörner, abelmoschuskörner, bisamkörner, bisammalven, bisammalvensamen, bisampappel, bisamstrauch, dessmerkörner moschuskörner, moschussamen.

*n.* amberzaad [Ned. Pharm.], ambrette [id.], bisamkorrels, †muscusgraen, muskaatzaad, muskuszaad, waronzaad.

Prod. II a fat oil from the seeds.

*n.* gandapoera-olie [Kol. Mus. II 5].

Prod. III ol. aether.

*ga.* huile d'ambrette [1].

*n.* muskuszaadolie [1].

[1] Enc. N. I.

3. **H. arboreus** Desv. Ind. occ.

mahaut, mahoe, mohaut, mohoe.

*a.* maho tree, mohoe [Dict. Pl.], west indian mahoe [id.].

4. **H. Boryanus** DC. Ins. Borbon.

*ga.* mahot bâtard [Bourbon].

5. **H. cannabinus** L. Geront. trop.

*a.* ambari fibre plant, — hemp, bastard jute, brown hemp (of India), Decan h., Deccan(i) h., Deckanee h., Dukhani h., indian h., hemp-leaved hibiscus, — like h., — mallow, sunn okro [Austral.; Heuzé I 223], wild saur [Jinnak in trop. W. Afr.].

*ga.* chanvre de Bombay, c. de Deccan, c. du D., c. de Sénégal [Bernh. fibres 17], gombo, gombo chanvre, groseille [Antil.; Jum. P. I. 60], jute bâtard, j. de Madras, ketmie (à feuilles de) chanvre.

*ge.* hanfblättriger eibisch, ostindische hanfrose, ostindisches hanfrohr [1]).

[1]) Schaedl. Fette 411, but perhaps a mistake for ostindische hanfrose.

Prod. fibers.

*a.* ambadi fibre [Watt II 596], ambaree, — fibre, — hemp, ambari, Bombay hemp [Watt lc.], brown h., Dekanee h., gambo h., jute of Madras.

*ga.* chanvre du Bengale, c. brun de Bombay, c. du Deccan, c. de Sénégal, jute bâtard, j. de Madras.

*ge.* ambaree, bastard-jute, bastart-j., Bombay-hanf, brauner h., Deckannee-h., gambo(-hanf).

*n.* braziliaansch vlas.

Note. Some of these names are also given to the Crotalaria juncea and its fibres.

6. **H. clypeatus** L. Jamaic.

*a.* Congo mahoe.

*ga.* bouclier soldat [Descourtilz VII 278], ketmie en bouclier [Ulrich].

*ge.* schildartiger eibisch [Ulrich].

7. **H. coccineus** Walt. Am. bor.

*a.* american scarlet rose-mallow [Dict. Pl.], scarlet mallow.

8. **H. digitatus** Cav. Bras.

*a.* white sorrel [M G].

*ga.* oseille de Guinée blanche.

Prod. fibres.

*ga.* chanvre de mahot [Guiana].

9. **H. elatus** Sw. Ind. occ.

*a.* Cuba bast tree, mountain mahoe, west indian mahoe.

*ga.* ketmie étalée, maho de rivière [Cayenne; Syp. H. 35].

*ge.* hohe paritie.

*n.* maho [Surin.].

Prod. I the bark.

*a.* Cuba bast.

*ga.* filasse de Cuba.

*ge.* cigarrenbast, Cubabast.

*n.* Cubabast, javabast [1]), loeloepvezel [1]), magaguabast, tisoekvezel [1]), waroebast [1]).

[1]) Bull. Kol. M. 1904 p. 95.

Prod. II Timber.

*n.* maho [Surin.].

10. **H. esculentus** L. Cosmop. trop.

bamieh, bamiyah, bendi, ochroë, okhro, okoro, quillobo, quimbombo, quingambo, quingombo, uehka.

ochna [Surin.; Nemn.].

*a.* eatable hibiscus, edible h., gombo (plant), gumbo, indian red and white sorrel [2]), long green okra, ochra, ochro (of West Indies), okk(o)ro [U. S.; Jum. 149], okra, okro, slip go down [Nairne 32].

*ga.* bamie, calalon, calalou, calou (gombo), corne grecque [1]), c. des Grecs [1]), gambo [2]), gombaud, gombault, gombaut(calalou), gombeau, gombo, guiabo, guingombo, hibiscus comestible, kalalou, karoulou, ketmie comestible, k. gombo, koukoulou, lalo, okra, quinquambaut [Baillon III 673].

*ge.* bamia, essbare rosenpappel, essbarer eibisch, — hibiskus, gombo, ocker [Seml. IV 389], okra(pflanze), rosenflitte [2]).

*n.* allergrootste alcea, brasilise ketmia, giambo [Curaç.; Suringar], gianbo [Curaç.; Simons], gigambo [Curaçao], gigombo [id.], gombo, jaarlijkse amerikaansche alcea [3]), lange okra, ochro, oker [Surin.; Bull. Kol. M.], okerum [Surin.; Baillon III 450], okra, okro, okrum.

[1]) Roll. [2]) Ulr. [3]) Houtt. V.

Prod. I flores hibisci?

Prod. II capsulae hibisci, fructus h.

*a.* bandakai, bandikai, bendikai, gobbo, gombo, gumbo, ladies' fingers, ochro, okro bandakai [v. Muell].

*ga.* gombo, g. févy, nafé [Li.].

*ge.* akra, bamia, bandakai, gobbo, gombo, ochro.

*n.* gombo, okro.

Prod. III fibres.

angu, guimbobo, okra, quimbombo.

*a.* ochro fibre, okra fiber, okro fibre.

*ge.* gambohanf [Enc. Ph. I 10], okra [Seml. III 739].

11. **H. ficulneoides** Lindl. As. et Austral. trop.

*a.* cach-tree?

12. **H. gossypinus** Thunb. Afr. austr.

*ga.* gombo des bois [Bernh. fibres 30].

13. **H. guanensis** Aubl. Guiana.

*ga.* maholine [Guyan.] [1].

*n.* maho [Surin.] [1].

[1] Bull. Kol. M. 1901 p. 38.

14. **H. heterophyllus** Vent. Austral.

batham, carryjonc [1] [3], coryjong [2] [3].

*a.* green kurrajong, Queensland sorrel (tree), wild rosella.

*ga.* kurrajong vert.

[1] Heuzé I 222. [2] Bernh. fibres 42. [3] Perhaps formed by the corruption of kurrajong.

15. **H. hirtus** L. Ind. or.; Malaya.

*a.* Malabar rose, phenicean mallows [Eat. Wr. 269]?

*ga.* ketmie pourpre.

16. **H. liliiflorus** Cav. Ins. Mascar.

*a.* lily-flowered shoe black [Bernh. fibres 66].

*ga.* augerine [Maurit.] [1], croix de St. Louis [Roll.], fleur de St. Louis [Nemnich], foulsapate [Bourb.], f. marron [id.], hibiscus [id.], ketmie liliflore, mandrinette [Maurit.] [1], m. genève [id.; Baillon III 305].

[1] Baker 23.

17. **H. lunariifolius** Willd. As. et Afr. trop.

*a.* umbrella tree [Paxton 573]?

Note. Perhaps Paxton gives this name for the Hibiscus tiliaceus L.

18. **H. Manihot** L. Geront. trop.

*ga.* ketmie à feuilles de manihot [Nemnich].

19. **H. Moscheutos** L. Am. bor.

*a.* mallow rose, marsh mallow, swamp rose mallow.

*n.* vreemde witte heemst, witte hofmaluwe [Houtt. V 397].

20. **H. mutabilis** L. China.

droengoeman rosoe [Surin.].

*a.* changeable hibiscus, changeable rose, China rose [M G], Martinico rose [id.],

*ga.* caméléone [Descourtilz IV 172], fleur changeante, f. d'une heure [2], ketmie à fleur(s) changeante(s), passe-rose [Bourb.], rose de Cayenne, rose changeante (de Cayenne).

*ge.* echter eibisch [Ulrich], sinesiche rose [2], stundenblume [2], veränderlicher eibisch, — hibiskus [2].

*n.* chineesche roos, hibiscus met veranderlijke bloemen, uurbloem [2].

[1] W. Indies; the var. with double flowers. [2] Nemn.

21. **H. quinquelobus** G. Don Afr. trop.

tabaco [Molon. 283].

*ga.* arbre aux palabres [Gris. Berg. I 152].

22. **H. Rosa-sinensis** L. Geront. trop.

*a.* blacking plant, China rose, chinese rose, rose hibiscus, shoe black, shoe flower, s. (f.) plant.

*ga.* foulsapate [Maurit.; Baillon II 638], ketmie de Cochin-Chine, k. de la Chine [1], k. rose de C., k. de Smyrne, mahot à fleurs roses, rose de (la) Chine, r. de Chine à fleurs rouges [Li.].

*ge.* chinesische rose [1], chinesischer eibisch [1], — roseneibisch, festblume [2], rose von Jericho [1], rosenartiger eibisch, rosenmalve, schuhblume [2], sinesische rose [2].

*n.* chineesche roos, feestbloem [2], gekkenroos, indische roos, javaansche r., roosachtige hibiscus, schoenroos, schoensmeerplant.

[1] Ulrich. [2] Nemnich.

23. **H. Sabdariffa** L. Geront. trop.

*a.* east indian sorrel plant [4], indian sorrel, Jamaica dogwood [1], J. indian sorrel, red sorrel, rosella, roselle, rouselle, rozelle, r. plant [4], sorrel [Dominica, Mysore], thorny mallow [4], various leav'd hibiscus [Nemn.].

*ga.* groseille [Bourb.], g. du pays [Antilles], hibiscus acide, ketmie acide, oseille de Guinée (rouge), o. du Cap, o. indienne.

*ge.* Guinea eibisch [2], roter (guianensischer) sauerampfer, sabdariffa [2], sabdariffe eibisch.

*n.* Guinea zuring, roode zuring [3], surinaamsche z. [3], zuring [Curaç.; Simons p. 137].

[1] Mexico; Baill. III 148 {In my opinion erron.}. [2] Ulrich. [3] Surin.; Pul. [4] Dict. Pl.

*a.* India rosella hemp, rosella fiber, r. hemp, rozelle h.

*ge.* rosellafaser, rosellahanf.

Prod. II

*a.* sorrel drink.

*ga.* vin d'oseille [Nemn.].

24. **H. splendens** Fraser Austral.

*a.* (Queensland) hollyhock tree.

25. **H. surattensis** L. Geront. trop

*ga.* isangue [Seneg.], lis de Surate [Li.], oseille malabare [Bourb.].

*n.* † haairsteekerskruid [Nemnich].

26. **H. syriacus** L. Geront. calid.

*a.* althaea [Pick.], a. frutex, rose of Sharon [Dict. Pl.], shrubby althaea, — mallow 1), syrian hibiscus, — mallow, — rosa m. [Austral.; Heuzé I 221], — rose.

*ga.* althaea, a. commun des jardiniers, arbre à cire, guimauve en arbre, † g. roiale, g. royale, hibisque de Syrie, hybise de S. [Rouc.], ketmie 1), k. des jardins, k. de Syrie, mauve en arbre, m. royale, m. de Syrie.

*ge.* althäenstrauch, garteneibisch, ibisch, ketmia, ketmie 1), straucheibisch 1), syrische ketmia, — pappelrose, *syrischer eibisch*, — hibiskus.

*n.* althaea [Lh. Fl.], altheabloempje [Ned. Fl. en Pom. 194], alth(a)eaboompje, heesterachtige alth(a)ea, sineesche rozen [Paque], syrische hibiscus, — ketmia, — maluwe.

1) Ulr. 11, 108.

27. **H. tiliaceus** L. Amphig. trop.

baru, bola [Bengal], bourao [Guadei.], burao [Oceania], choucouron [Caraib.], evonoué [Gabon], krabiti okra [Surin.], lo [Ualang], maho [Surin.; Pul.], mahoe, maou [Guian?], pariti, surighahas 4), surihagas [Ceylon] 1), var 2), vau 3), vaur 2) 3).

*a.* coast cotton tree 6), cork wood [Dict. Pl.], cotton tree 6), Queensland coast c. t., sea side mahaut [Gris. Berg. I 150], s. s. mahoe, tobacco plant [Fraser's Island], umbrella tree ¦of Guinea¦ [Dict. Pl.].

*ga.* bois à fléau 4), b. de flot, b. de liège (des Antilles), b. liége 7), b. siffleux 4), cotonnier de Mahot 7), foulsapate [Bourb.], grand mahot, guimauve 5), ketmie à feuilles de tilleul, liège des Antilles, maho, mahot (du bord de la mer), — de la côte 5), — mahotière 5), mahou petit [Cayenne; Greshoff].

*ge.* lindenartige paritie.

*n.* nieuwblad-boom [Nemn.], waroe-b. 1), zonnebloem 1), zonneboom [Houtt. V 399].

1) Kol. Mus. IV 5. 2) Rodriguez. 3) Seychelles. 4) Baillon. 5) Bernh. fibres 45. 6) Austral. 7) Li.

Prod. I A soft wood.

*ga.* bois de liège, b. de rose ¦sometimes¦.

*ge.* korkholz.

Prod. II fibres.

*a.* rosella hemp [Queensl.; Heuzé I 221].

28. **H. Trionum** L. Geront. trop.

*a.* african bladder ketmia, — hibiscus 1), black-eyed Susan 4), bladder ketmia, devil's head in a bush 4), flower of an hour, good night a nine 3), g. n. at noon, modesty 4), shoo-fly [Iowa] 4), three coloured hibiscus 1), Venice mallow.

*ga.* fleur d'une heure 2), hibise trionome [Rouc.], hibisque en vessie, ketmie d'Afrique, k. d'A. à grandes fleurs 1), k. à feuilles trifides, k. d'Italie, k. triflore [Nemnich], k. trifoliée 1), k. vésiculeuse, k. à vessie, oeil de faisan ¦sometimes¦.

*ge.* afrikanischer blasenhibiskus, a. hibiskus 1), blasen-eibisch, — ketmia, — ketmie, dreifarbiger eibisch 1), ibisch, studentenblume, studentenrose, stundenblume, *stundeneibisch*, stundenhibiskus, venetianische pappel, wetterröschen, wetter-rose, † — rösgen, — röslein.

*a.* afrikaansche hibiscus, † alcea met de blaeskens 5), blaashibiscus 5), *hibiscus*, italiaansche maluwe 5), † sigmaertscruydt 5), † veneetsche alcea 5), † — maluwe 5), venetiaansche alcea, † vremde alcea 5).

1) Ulr. 2) Also the name of the flower. 3) Roll. 4) Bergen. 5) v. Hall.

29. **H. urens** L. f. Afr. austr.

wilde kalabasse [Hottentots; Burchell quoted by Kerst. 25 under the name of Hibiscus ursens].

## 114. Hieracium }Tourn.{ L. Fam. Compositae.

*a.* † haukeweede, hawk's eye [Dict. Pl.], hawkbit, hawkweed, speerhawk, † sperhauke.

*ga.* épervière, herbe à épervier [Nemn.], h. à l'é., pulmonaire des Français 2).

*ge.* dild [Sal. Voss], disteli-kraut, habicht —, *habichtskraut*, säublumen.

*n.* † hauickskruyd 1), haukkrûd 1), † havickcruyt 1), *havikskruid*, muizenoor 1).

1) Heuk. 2) Nonn. spec.

1. **H. alpinum** L. Europ.; As. bor.; Greenl.

*a.* mountain hawkweed.

*ge.* bergsaubleaml [Dalla T. 149], birgsaublüml [PJ].

2. **H. aurantiacum** L. Europ.

*a.* arnica 1), artist's brush 1), Burmah weed 1), devil's paint brush 1), fireweed 1), Flora's paint brush [Oxford Co. and Penobscot Co., Me.] 1), golden hawkweed, g. mouse-ear, grim(m) the collier, missionary weed [E. Sangerville, Me.] 1), orange hawkweed, red weed 1), the colier, Venus's paint brush 1).

*ga.* épervière à fleurs orangées, — orange [Ulr.], — orangée.

*ge.* dukatlein, goldenes mausöhrchen, *goldhabichtskraut*, gülden mausöhrlein, gulden(e) —, orangefarbiges habichtskraut, pomeranzenfarbiges —, quasteltcher [PJ].

*n.* *oranje havikskruid*, turksche goudsbloem [v. Hall].

1) Bergen.

3. **H. Auricula** L. Europ.; Reg. Caucas.

*ga.* épervière auricule, — oreille, grande o. de rat, o. de souris.

*ge.* aurikelhabichtskraut, grosses bergmausöhrlein, g. mäusöhrchen, mausöhrchenhabichtskraut, *öhrchenhabichtskraut*.

*n.* *spits havikskruid.*

4. **H. canadense** Michx. Am. bor.

*a.* Canada hawkweed, yellow succory [Cutler 1783 teste Pick.]?

5. **H. echioides** Lumnitz. Europ.; As. bor.

*ge.* geel ochsenzung [PJ].

6. **H. Gronovii** L. Am. bor.

*a.* hawkweed [Eat. Wr. 270], vein-leaf [id.].

7. **H. intybaceum** Jacq. Europ.

*ge.* alte eh' [Kitzbühel; D. Tor.], alte ehe, schmeerkraut.

8. **H. murorum** L. Reg. bor. temp.

*a.* french lungwort, golden l., wall hawkweed [Pratt].

*ga.* épervière (des murailles), é. des murs, herbe à l'épervier, h. de la guerre, h. aux poumons, pelosetta [Durh.], pulmonaire des Français.

*ge.* bruch-kohl, — kraut, — lattich, buch-kohl, — lattich, — spick 1), — spiek 2), — spitz, französisches lungenkraut 2), gelbe wegwarte 2), gelber wegewart 3), gelbes lungenkraut, goldenes l. 2), gold-lungenwurz 3), gross mäusohr 1), grosses mauseöhrlein 2), — mausöhrchen 3), güldene lungenwurz 2), habicht(s)kraut, heidnisch wundkraut 1), kostekraut, lungenkraut 1), *mauerhabichtskraut*, milchwund-kraut, rech — 1), röhr — [Grimm sub buchspitz], wundlattich.

*n.* fransch longekruid 4) 5) 6), gulden l. 4) 6), *muurhavikskruid.*

1) PJ. 2) Nemnich. 3) Uleich. 4) Houtt. 5) de Gort. 6) v. Hall.

Prod. herba auriculae muris majoris, h. pulmonariae gallicae.

9. **H. Pilosella** L. Europ.; Afr. bor.

*a.* common hawkweed, erswort?, fellon-herb, ling gowlands?, mouse-ear, mouse-ear hawkweed, † mouseer herbe [Galfridus teste Pick.].

*ga.* épervière [Staring; Li.], é. piloselle, herbe à l'épervier, oreie di rat [Walloon], oreille de rat, o. de souris, oroille de ratta [Durh.], pelosetra [Nemn.], † pilosele [Li.], piloselle (jaune), p. de rat, veluette.

*ge.* dukatenröschen, einblumiges habichtskraut, engelblume, gelbes mäuseohr, g. mausöhrlein, habichtskraut, hühnerdarm 1), katzenpfötchen, kleines gelbes mauseöhrchen 2), k. g. mausöhrlein, *kleines habichtskraut*, k. mausohr 1), mäuseöhrchen, mausöhr-chen, — lan, — le(in), — lin 1), muisoren 1), musen-öhrli, müsen —, musorn 1), mussörlin 1), nagelkraut, sileckenkraut 2), tag und nachtblumen 1).

*n.* † groot muysoorken 7), — nagelkruid 8), groote pilosella 8), konijndoor 7), † muysoore

H. Pilosella.

[KIL.], † muisoere 7), muisoor 5), — e 6), *muizenoor*, — en 9), mûzenear 7), nagelkruid 3) 4), piloselle 4), pissebloem 7).

1) PJ. 2) ULR. 3) DE GORT. 4) HOUTT. 5) Lh. Fl. 6) BO KW. 7) HEUK. 8) v. HALL. 9) PAQUE.

PROD. I vide Scleranthus perennis Note.

PROD. II (flores et) herba auriculae muris, (f. et) h. pilosellae.

*ge.* habichtskraut, mausohr, suchtkraut.

PROD. III radix auriculae muris, r. pilosellae.

10. **H. praealtum** GOCHN. Europ.; Oriens.

*a.* devil's paint brush 1), — 's weed 1), golden hawkweed 1), king devil weed 1).

*ge.* *hohes habichtskraut.*

1) BERGEN.

11. **H. pratense** TAUSCH Europ.; As. bor.

*ga.* épervière des prés, grande piloselle.

*ge.* *wiesenhabichtskraut.*

*n.* *weidehavikskruid.*

12. **H. Tenoreanum** FROEL. Ital.

*a.* bastard mouse-ear.

13. **H. umbellatum** L. Reg. bor. temp.

*a.* narrow-leaved hawkweed, umbellata h.

*ga.* accipitrine [HOUTT. X 414], épervière en ombelle, é. ombellée.

*ge.* *dolden-habichtskraut,* grosses —.

*n.* gemeen groot havikskruid 1), kroonbloemig h. 1), *schermhavikskruid.*

1) v. HALL.

PROD. herba hieracei umbellati.

*ge.* lungenhabichtskraut.

14. **H. venosum** L. Am. bor.

*a.* hawkweed, poor Robin's plantain, rattlesnake weed.

15. **H. vulgatum** FRIES Reg. bor. temp.

*a.* lungwort [PAXTON 345].

*ge.* *waldhabichtskraut.*

*n.* *gewoon havikskruid.*

### 115. Hierochloë S. G. GMEL. Fam. Gramineae.

*a.* holy grass.

*ga.* darrgras, *Mariengras,* tonnengras [MÜL. W.].

*n.* honiggras [v. HALL].

1. **H. alpina** ROEM. et SCHULT. Reg. bor. et arct.; N. Zel.

*a.* holy grass [MAID. Austral. 91].

2. **H. australis** ROEM. et SCHULT. Europ.

*a.* southern holy grass.

*ge.* darrgras, Mariengras, südliches darrgras, *südliches Mariengras.*

3. **H. borealis** ROEM. et SCHULT. Reg. bor.

*a.* holy grass, Mary g., northern broom corn 1), n. holy grass, Seneca grass [N. Amer.], sweet summer g. [EAT. WR. 271], sweet-scented holcus, s.-s. softgrass, vanilla grass [GRAY].

*ga.* avoine odorante, houque —.

*ge.* darrgras, *echtes Mariengras,* heiliges gras, honiggras, margengras [PJ], Mariengras, Marienhirse, nördliches darrgras 1), — Mariengras, pferdegras, unserer lieben Frauen gras, wohlriechendes darrgras, — honiggras, — Mariengras, — pferdegras.

*n.* honiggras 2) 3), lieve vrouwe gras [HOUTT. XIII 596], ruikend zorggras 2), — zorgzaad 2), *veenreukgras,* welriekend zorggras 2), — zorgzaad 2).

1) ULRICH p. 109. 2) v. HALL. 3) HEUK.

4. **H. macrophylla** THURB. Calif.

*a.* large-leaved vanilla grass [Dict. Pl.].

5. **H. redolens** R. BR. Reg. austr. temp.

*a.* scented grass [MAID. Austral. 91].

### 116. Himanthalia LYNGB. Fam. Fucaceae.

1. **H. lorea** }L.{ LYNGB.

*a.* (sea) thongs.

*ge.* riementang.

*n.* beker zee-eik.

Himantoglossum hircinum SPRENG. v. Orchis hircina.

### 117. Hippeastrum HERB. Fam. Amaryllidaceae.

*a.* equestrian star 1), knight's s. [PAXTON 316], knight's star lily [Dict. Pl.].

*ga.* hippeastrum 1).

*ge.* amaryllis, hippeastrum 1), pferdestern, *rittersten.*

1) ULRICH.

1. **H. Cybister** Benth. et Hook. f. Bolivia.
*ge.* amaryllis saltimbanque.
*n.* koorddanser amaryllis.

2. **H. equestre** Herb. Mexic.
*a.* Barbadoes lily, scarlet amaryllis.
*ga.* amaryllis écarlate [Nemnich], belladone [Descourtilz III 135], lis rouge.

3. **H. pardinum** Lem. Peruv.
*n.* gepantserde ridderster [Krelage 132].

4. **H. Reginae** Herb. Mexic.
*a.* mexican lily, queen's l. [Dict. Pl. 78], royal amaryllis [1].
*ga.* amaryllide royale [1], amaryllis du Mexique, a. de la reine, belledame de Mexique [2].
*ge.* kleine belladonna [2], königliche narcissenblume [1], mexicanische lilie der Engländer [2].
*n.* koninginne lelie [2], mexikaansche l. [2].

[1] Ulrich 13. [2] Nemnich.

5. **H. vittatum** Herb. Peruv.
*a.* banded amaryllis [1], superb —.
*ga.* amarillis à rubans, amaryllide à bandes [1], a. rayée [1], a. de Rouen, a. à rubans, a. veinée, amaryllis à bandes, a. belladone d'été, a. rayée, a. de Rouen, a. à rubans, a. veinée, belladone d'été [1], belladone de Rouen.
*ge.* bandirte amaryllis [1], bandirter amaryllenschwertel.
*n.* breedgestreepte amaryllis, lelie [Curaç.; Simons].

[1] Ulrich 13.

### 118. Hippobromus Eckl. et Zeyh. Fam. Sapindaceae.

*ge.* rosstrespe.

1. **H. alatus** Eckl. et Zeyh. Afr. austr.
*a.* paardepis tree [Dict. Pl.].
*n.* pardepis [1].

[1] This name ought to be written „paardepis".

### 119. Hippocratea L. Fam. Celastraceae.

*a.* hippocratia [1].
*ga.* béjuco [1], bejugo, béjugue, hippocratée.
*ge.* hippokratee, hippokratisstrauch [1].

[1] Ulrich.

1. **H. comosa** Sw. Ins. S. Doming.
*a.* wood almond.

H. comosa.
*ga.* amandier des bois.
*ge.* waldmandelbaum.
Prod. fructus.
*ga.* béjugues

2. **H. obcordata** Lam. Am. austr.
*a.* west indian wild almond tree [Dict. Pl.].

3. **H. velutina** Afzel. Afr. trop.
*ga.* béjugues [Seneg.].

### 120. Hippocrepis L. Fam. Leguminosae.

*a.* horse vetch [1], horse-shoe vetch.
*ga.* cornuette [Roll.], fer à cheval, ferqueval, hippocrèpe, hippocrépide.
*ge.* gelbe steinwicke, hufeisen, — gestalt [1], — hülse, *hufeisenklee*, hufeisen-kraut, — pflanze, — schote, hufklee, pferdehuf, — schote [1], zackenquaste.
*n.* hoefijzer, † peerdtsijser.

[1] Ulrich.

1. **H. comosa** L. Europ.
*a.* horse-shoe, h.-s. vetch, tufted h.-s. v., unshoe the horse.
*ga.* fer à cheval (vivace), f. de c., hippocrèpe chevelue [1], h. vivace, hippocrépide (à fleurs) en ombelle, h. touffue, h. à toupet, hippocrepis ombellé.
*ge.* deutscher hufeisenklee [1], hufklee, gemeine pferdehufsschote, — zackenquaste [1], pferdehuf, *schopfhufeisenklee*, schopfhufeisenkraut [1].
*n.* vernagelkruyd [Hoorebeke Orobanches 16].

[1] Ulrich.

2. **H. unisiliquosa** L. Reg. Mediterr.
*ga.* ferri a cavau [Prov.].

### 121. Hippomane L. Fam. Euphorbiaceae.

*a.* hippomane [Ulrich], manchineel.
*ga.* † mancenilier, mancenillier.
*ge.* mancinellen-baum, manschenillen —, manschinell — [1].
*n.* dolboom [Houtt.], manceniljeboom [1].

[1] Loudon.

1. **H. Mancinella** L. Ind. occ.
*a.* manchineal tree, manchineel (tree), manchioneal hippomane [1].

*ga.* arbre de mort, a. poison, bois de lait, figuier [Cayenne; Aubl. II 885], f. vénéneux, hippomane [Li.], mancenillier, — vénéneux [1]), mappam, noyer vénéneux [Lan. Pl. ut.; Li.].

*ge.* echter mancinellenbaum, giftiger manschenillenbaum [1]), mancinellenbaum, mansche [2]), — nill(e)baum, manschi-nellbaum [3]), — nellenbaum, manzanil-labaum, — lenbaum, schellen-baum [Haupt 26; but perhaps incorrect], westindischer gift — [2]).

*n.* dolboom [3]), giftappelboom, manceniljeboom mancinel-laboom, — leboom, manschinellenboom, manzanella —, manzanilla —, manzanilie [Curaç.].

[1]) Ulrich. [2]) PJ. [3]) Nemnich.

Prod.

*ge.* mancinellenholz.

Note I. The poisonous milk is named: mancinella, manzanilla.

Note II. Fructus:

*n.* giftappel, manschenilleappel, manzanilla-appel.

2. **H. spinosa** L. Ind. occ.

*ga.* pomme zombi [Descourtilz III 26].

### 122. Hippomarathrum Hoffmgg. et Link Fam. Umbelliferae.

*ge.* pferdesesel, rossfenchel.

1. **H. Libanotis** Koch Afr. bor.

cachola.

*a.* rosemary [Paxton 489], r. frankincense [Dict. Pl. 48, 170].

*ge.* languedockische nussdolde.

### 123. Hippophaë L. Fam. Elaeagnaceae.

*a.* hippophae, sallow thorn, sea buckthorn.

*ga.* argousier, argoussier, hippophaé.

*ge.* haffdorn [Loudon], haftdorn, *sanddorn*, seedorn.

*n.* duinbessen, duindoorn, kattedoorn.

1. **H. rhamnoides** L. Europ.; As. temp.

*a.* purging thorn, rhamnus sea buckthorn [1]), sallow thorn, sea buckthorn, willow-thorn, wirwivvle, wyrvivle.

*ga.* aiguos ponchos [Prov.], arcassei [9]), argousier, a. faux nerprun, a. rhamnoïde, argousse, argoussier [2]), a. d'Europe, a. faux nerprun, epena à teindre [9]), épine luisante [Li.], é. marante [Baillon II 534], é. marine [Rouc.], faux nerprun [Trapp.], griset (rhamnoïde), grisset, hippophaé rhamnoïde, lumiere du cheval [2]), rhamnoïde, saule épineux.

*ge.* audorn [5]), besingstrauch, deutscher stechdorn [1]), *echter sanddorn*, dünenbesing, fasanbeer [3]), — beere [1]), finnische beere(n), fronthorn [3]), gemeiner sanddorn, gries-beer, — beere [1]), hafduurn [3]), haffdorn, haftdorn, handbeere [1]), meer(kreuz)dorn, pferdedorn [1]), pferdsdorn, reinreide [1])?, rhein-dorn, — weide(n), rote schlehe(n), roter sanddorn, sandbeer [Lienz] [5]), sanddorn, sandkreuzdorn, see(kreuz)dorn, stachlige weide [Durh.], stechdorn, stranddorn, streitbesien-strauch [3]), streitbesing — [2]), wehdorn, weidendorn, werdendorn [2]).

*n.* boksdoorn [7]), duinbes [6]), duinbessen [2]), duinbezie [6]), *duindoorn*, duitsche wilgdoorn [7]), grijzendoorn [8]), hagedoorns [6]), katten-doorn [6]) [7]), purgeer — [7]), rijn — [7]), scheitbeziën [4]), † scheytbesien [6]), zanddoorn [6]) [7]), zeedoorn [7]) [8]).

[1]) Ulr. [2]) Nemn. [3]) PJ. [4]) de Gort. [5]) D. Torre. [6]) Heuk. [7]) v. Hall. [8]) Paque. [9]) Durh.

Note. The fruits:

*n.* ananas-bessen [1]), duin — [1]), scheit — [1]).

[1]) v. Hall.

Prod. folia hippophaes.

*ge.* sanddornblätter.

2. **H. salicifolia** D. Don Nepal.

*a.* willow-leaved sea buckthorn.

*ga.* argousier à feuilles de sauge [1])?

*ge.* *breiter sanddorn*, weidendorn [1]).

[1]) Ulrich.

### 124. Hippuris L. Fam. Haloragaceae.

*a.* mare's tail.

*ga.* hippuride, pesse.

*ge.* pferdeschweif, schafthalm, tannenwedel, *tannwedel*.

*n.* lidsteng [Ned.].

Hippuris.

1. **H. vulgaris** L. Europ.; As. bor.; Am. bor. et austr.

*a.* bottle brush, cat's tail(s), female horse-tail, † — knotgrasse, joint-weed, mare's tail, paddock pipes, paddow pipe, witches' milk.

*ga.* passe [Rouc.], peisse [Baill.], pesse [Dum. Maestr.], p. commune, pesse d'eau, p. vulgaire, pessereau [Li.] 5)?, pin aquatique, p. d'eau [Pratt II 293], queue de renard.

*ge.* *gemeiner tannwedel*, grosser katzenzagel 1), grosser katzenschwanz, — katzenzahl, kantenkraut 1), kattensteert 2), katzen-schwanz, — zahl, pferde-schwanz, ross — 2), rosszagel 2), schachtel-halm, schaft — 1), tännel [Sal. Voss], tannen-wedel 1), tann —, thann —, wasser-kämelschwanz, — schwanz 1), — tännel, weisse seetanne.

*n.* dennekruid 4), † duysentknoopwyfken 3), duizendknoop 3), † duizentknoop wijfje [de Gort.], heremoes 3), kantenkruid [Houtt. VII], kattestaart 1), krûpelreid 3), *lidsteng*, paardestaart 1), watersparretje 4).

1) Nemn. 2) PJ. 3) Heuk. 4) Bo Kw. 5) Li. mentions pessereau = Hippias vulgaris; certainly a misprint.

125. Hiptage Gaertn. Fam. Malpighiaceae.

1. **H. Madablota** Gaertn. As. trop.

*ga.* banistère unicapsulaire [Nemn.], liane de Cythère [Maurit.], l. fleur d'orange [Bourb.], l. de fleurs d'— [Maurit.], madablota, quaparier d'Aroura.

126. Hiraea Jacq. Fam. Malpighiaceae.

*a.* hiraea 1).

*ga.* hirée 1).

*ge.* hiräa 1).

1) Ulrich.

127. Hirtella L. Fam. Rosaceae.

*a.* hirtella 1).

*ga.* hirtelle.

*ge.* haarbaum, kräusler, wollzwetsche 1).

1) Ulrich.

1. **H. americana** L. Am. trop.

*ga.* bois de gaulette(s), hirtelle à grappes.

*ge.* traubiger haarbaum.

1. **H. triandra** Sw. Ind. occ.

*ga.* icaque à poils [Guadel.; Lan. Pl. ut. 173].

128. Hodgsonia Hook. f. et Thoms. Fam. Cucurbitaceae.

1. **H. heteroclita** Hook. f. et Thoms. Reg. Himal.; Burma; Malaya.

Prod. I semen.

*n.* kadamzaad.

Prod. II.

*n.* hodgsoniavet 1), kadamolie [Kol. Mus. II 8], kadamvet.

1) Enc. N. I.

129. Hoheria A. Cunn. Fam. Malvaceae.

1. **H. populnea** A. Cunn. N. Zel.

hoihere, houhere, houi, whauwhi.

*a.* lace bark, Otago ribbon wood [Dict. Pl.], ribbon tree [Bernh. fibres 63], ribbon wood, thousand jacket.

130. Holarrhena R. Br. Fam. Apocynaceae.

1. **H. africana** A. DC. Afr. trop.

*a.* african arrow poison?, male ire tree [Kew Bul. 1899], male rubber tree [Lagos].

Prod. cortex holarrhenae africanae.

2. **H. antidysenterica** Wall. As. trop.

kurchi [Bengal].

*a.* antidysenteric holarrhena [Ulr.].

*ga.* holarrhena antidysentérique [Ulr.].

*ge.* ruhrholarrhena [Ulr.].

*n.* conessiboom [Houtt. IV 391].

Prod. I cortex conessi, cort. profluvii.

codaga pala, corta de sola, corte de pala.

*a.* conessi bark, koorchee b., kurchi b., Tellicherri b., Tellicherry b., Tellichery b.

*ga.* écorce de conessi, é. de conessie.

*ge.* conessirinde.

*n.* conessibast.

Prod. II semen echitis antidysentericae.

3. **H. febrifuga** Klotzsch Afr. trop.

kumbanzo 1), quina 1).

*a.* jasmine [Speke et Grant].

1) Zambesi.

131. Holcus L. Fam. Gramineae.

*a.* broom corn 1), dart grass 1), indian millet 1), (meadow) soft grass.

*ga.* houlque, houque.

*ge.* darrgras, französisches raygras 2), *honiggras*, rossgras, wiesenhafer 2).

*n.* graubaelich 3), grouwbeulig 3), holbaelch 3), holbeulig 3), holk 4), honiggras 3) 4), meddelen 3), meel(gras) 3), meelróai 3), rûchkoppen 3), smeele 3), weitgêrs 3), *witbol*, wollig zorggras 3), zorggras 3) 5), † zorghzaad 6).

1) Ulr. 2) Mül. W. 3) Heuk. 4) Bo Kw. 5) v. Hall. 6) Nemn.

1. **H. lanatus** L. Europ.

*a.* couch, c. grass [Pick.], dart g., duffel g., feather g. [Darl. AB. 210] 5), honey g. [S. Austr. Rep. 1885], hose gerse, h. grass, meadow soft 1), meadow soft grass, midge-grass, old white top 5), pluff grass, pussy-cat's tails, rot grass, soft g., soft tufted meadow g., sugar g. [S. Austr. Rep. 1877], velvet grass, water grass, white broom corn 1), — hayseeds, — timothy [Darl. AB. 210], — topped grass, wolly holcus [Nemn.], woolly soft grass, wooly broom corn 1), Yorkshire fog, — whites.

*ga.* avoine laineuse, foin de mouton, houlque aristée, — laineuse, — veloutée, houque laineuse.

*ge.* darrgras [PJ], frauengras [Durh.], gemeines wollgras, honiggras, honigschmalen, mehlgras, — halm, pferdegras, rossgras, schmalen, wanzengras [Zwanz.], wiesenheu [Schaedl. Fette 6], wollgras 1), wollige moorhirse, wolliges darrgras, *wolliges honiggras*, — pferdegras, — rossgras.

*n.* balkgers 2), balkgras 2), boschpeme 3), meelraai 6), paardegras [Halverhout Rhumatiekpl.], paardengras [v. Dale], poezekes 4), roodbol 4), *witbol*, witte halmpijnen 4), — peme 3), wolgers 2), wolgras 2), wollig honiggras 6), w. paardegras 6), w. zandgras 6), w. zorgzaad 6), zaadpeme 3).

1) Ulr 2) Paque. 3) Bo Kw. 4) Heuk. 5) W. Va.; Bergen 6) v. Hall.

1. **H. mollis** L. Europ.

*a.* cock's tail 1), couch, c. grass [Loudon 861], dart g., duffel g., duffil g., duffield g., feather g. 1), meadow soft g., rot g., soft holcus [Nemnich], s. grass, s. meadow g. 2), whin-wrack, white-topped grass, wood soft grass [Dict. Pl.], Yorkshire fog 2).

H. mollis.

*ga.* avoine molle, houlque —, houque molle.

*ge.* honiggras, kriechendes h., — rossgras, pferdegras 3), queke 3), waldhoniggras, weiches darrgras, *weiches honiggras*, — pferdegras, — rossgras, — wollgras, witten meddel 3).

*n.* aarpessem 4), boschpee 4), grondpettemen 4), meelraai [Gras], pee 4), peën 4), witboksen [v. Hall; Heuk.], zacht honiggras 5), — paardegras 5), — zorgzaad 5), *zachte witbol*, zorgzaad [Bat.].

1) Anders. teste Nemnich. 2) Stephens I 29. 3) PJ. 4) Paque. 5) v. Hall.

## 132. Holigarna Buch.-Ham. Fam. Anacardiaceae.

1. **H. caustica** Roxb. }non in Ind. Kew.{

*ga.* raisin d'enfer.

*n.* dulle pruymen [Baillon II 483].

2. **H. longifolia** Buch.-Ham. Ind. or.

*a.* black varnish tree [Kanny Lall Dey 155]?

## 133. Holmskioldia Retz. Fam. Verbenaceae.

*a.* holmskioldia 1).

*ga.* holmskioldia 1).

*ge.* holmskioldia 1), holmskioldie.

1) Ulrich.

## 134. Holoptelea Planch. Fam. Urticaceae.

1. **H. integrifolia** Planch. Ind. or.

*a.* elm of India, entire-leaved elm, indian elm.

*ge.* ulme von Indien [Goeze].

Prod.

*ge.* wawlabast [Seml. III 737].

## 135. Holosteum Dill. Fam. Caryophyllaceae.

*a.* chickweed 1), jagged c. [Pratt I 240], mouse-ear 1).

*ga.* holosté(e).

*ge.* doldensparre 2), nelkengras 2), schachtkohl, *spurre*.

*n.* heelbeen [Ned.].

1) Ulrich. 2) Mül. W.

1. **H. umbellatum** L. Europ.

*a.* jagged chickweed, j. umbelliferous chickweed [Ulrich], u. j. c. 1).

H. umbellatum.

*ga.* alsine en ombelle, holoste ombellée, holosté, holostée en ombelle, mignonette, morgeline [Dum. Maestr. 74], m. ombellée, sabline en ombelle.

*ge.* ackernelkengras ²), blumengras, doldennelke, *doldenspurre*, flucht-kraut, fluet — ²), frühlingsnelke, nägleingras ²), nelkengras, spurre, verbrüet kraut, weiss ackernägleingras [PJ], weissnäglein.

*n.* *heelbeen.*

¹) Pratt I 240. ²) Nemnich.

### 136. Homalanthus A. Juss. Fam. Euphorbiaceae.

1. **H. Leschenaultianus** A. Juss. Ind. or.; Malaya.

*a.* Queensland poplar [Austral.].

### 137. Homalium Jacq. Fam. Samydaceae.

*a.* homalium ¹).

*ga.* acomas, homalier ¹).

*ge.* acomasbaum, akomasbaum.

¹) Ulrich.

1. **H. circumpinnatum** Bailey Austral.

*a.* shuttlecock flower.

2. **H. foetidum** Benth. Malaya.

*ga.* bois de fer de Ternate [Sturl. B. 27].

*n.* ternataansch ijzerhout ¹).

¹) The timber also.

3. **H. paniculatum** Benth. Ins. Maurit.

*ga.* bassin bâtard ¹), b. blanc ¹), b. moiré ¹), b. rouge ¹), blacouel paniculé, bois de bassin des hauts?, b. de bassin ²), b. à écorce blanche, b. d'é. b., b. de source des hauts [Baker 103], corce blanc ²).

¹) Bourb.; Lan. Pl. ut. 195. ²) Bourb.; Cord. 358.

4. **H. racemosa** Jacq. Jamaic.

*ga.* acoma ¹), acomas à grappes, acouma [Martin.], bois d'acouma, b. incorruptible, mavévé ¹).

*ge.* traubiger akomasbaum.

¹) Guian.; Lan. Pl. ut. 379.

5. **H. Racoubea** Sw. Guian.

bita hoedoe [Surin.].

*ga.* acomas à épis, a. en épis, mavavé, mavévé, racoubé de la Guiane.

*ge.* ähriger akomasbaum.

6. **H. tomentosum** Benth. Burma; Malaya.

*a.* Maulmain lancewood [Pick.]?, Moulmein —?

### 138. Homeria Vent. Fam. Iridaceae.

1. **H. collina** Vent. Afr. austr.

*a.* Bobart's orange iris [Dict. Pl. 168], Cape tulip

*n.* kaapsche tulp.

### 139. Homogyne Cass. Fam. Compositae.

*ge.* alplat-tich, — tig, *brandlattich*, gleichgriffel.

1. **H. alpina** Cass. Europ.

*ge.* *alpenbrandlattich*, alpen(huf)-lattich, alp —, berghuf —, brand — ¹), gröschelkraut ²), gröschelkräutig ¹), groschenkraut ²), gröschlinkraut ¹), heidnisch wundkraut.

¹) PJ. ²) Schkuhr III 84.

### Honkenya peploides Ehrh. Fam. v. Arenaria p.

### 140. Hoodia Sweet. Fam. Asclepiadaceae.

1. **H. Bainii** Dyer Afr. austr.

wolves' n'guaap [Cape; Baillon IV 286].

### 141. Hopea Roxb. Fam. Dipterocarpaceae.

Note I. According to Bernh. Afrique 14, a West African species produces:

*ga.* noix d'Oddjengé, n. à stéarine.

Note II. Several species, f. i. the H. Mengarawan Miq., produce a resin much resembling the true dammar, and named:

*a.* (indian) dammar.

*n.* damar, dammarhars.

Note III. Hopea species plur. prod. minjak tengkawang [Filet 2ᵉ dr.].

1. **H. odorata** Roxb. Burma.

Prod. a fragrant resin.

*a.* rock dammar.

### 142. Hordeum {Tourn.} L. Fam. Gramineae.

*a.* barley.

*ga.* † baillarge ¹), † bracatge ¹), heis [B. Bret.] ¹), † ordi ¹), orge.

*ge.* garste ¹), *gerste*, gersten(gras).

n. gaarst [2], gaeste [2], garst [2] [3], garste [2], gast(e) [2], geeësj [2], geers [2], gee(r)st [2], † geerst(e) [2], geeste [2], gers [2], *gerst*, gerste [2], gerstgras [Gras], † gherste [2], goesj [2], gorst [2], † gorste [2], koarn [2], koren [2], kürn [2].

[1] Nemn. [2] Heuk. [3] v. Hall.

1. **H. deficiens** Steud. Abyssin.

a. red sea barley.

ge. gerste vom rotem meere.

2. **H. distichon** L. }Stirps cult.{.

a. barley, Chevalier b., common barley, english b., long eared b., two-rowed barley.

ga. bailerage, baillard, bailarge, baillerage [Nemnich; Staring], bayade, boillard [Prov.], marseiche, orge anglaise, o. à café [4], o. Chevalier, orge à deux rangs, o. distique, o. d'Espagne [4], o. à longs épis, o. de Mars, o. nue [4], o. pa(u)melle, o. du Pérou [4], o. plate, o. riz, palmelle [4], pamelle, pamoule, pamoulo [Langued.], paoumoule, paoumoulo, † paumé [4], paumelle, paumette [Nemnich], † paumoule [4], paumoulo [Prov.], petite orge, pomelle, pomette [Nemn.; Trapp.], poumoule [Staring 182], pousselle, soucrion [Hér. 83], sucrion [Baill. IV 128].

ge. annat [Goeze], Chevalier-gerste, chistli —, früh —, futter —, goldene —, grosse —, italienische —, langährichte —, kaffee —, kernen, kerngerste, knubbe-gaste [PJ], — korn [id.], landgersten, märz-gerste [Nemnich], platt —, sommer —, sonnen — [Ulrich], spiegel — [id.], stauden — [id.], winter — [Nemnich], ziegel —, ziel —, zweizeilige gerste, — sommergerste.

n. Chevaliergerst, egyptische tweerijige gerst [1], kleine garst, — gerst [1], knobbelgerste [2], naakte tweerijige gerst [1], palinggraten [3], pameele [2], † somergerst [3], tweerijige garst, tweerijige gerst, tweezijdige garst, — gerst, zomer-garst, — gerst.

[1] v. Hall. [2] Bo Kw. [3] Heuk. [4] Var. nudum?

3. **H. distichon** var. erectum.

ge. *aufrechte saatgerste*, blatt-gerste [2], brett —, fischli —, Hainfelder —, imperial —, italienische — mit gedrungenen ähren, Jerusalemer —, kaiser —, kurze zweizeilige —, platt —, sonnen —, spiegel —, stauden —, zeilen —, ziel —, zill —.

[1] Erroneous.

4. **H. distichon** var. nudum.

a. Haliday barley, siberian barley, two-rowed s. b. [Ulrich].

ga. grosse orge nue, orge à café, — céleste de Constantine [3], — à deux rangs nu, orge d'Espagne, — fromentacée [3], — de Jérusalem, — mondée [3], — nu, — nue, — nue à deux rangs [3], — pelée [3], — peliet [3], — du Pérou, — de Piémont [Mangin 27], — de Russie [3], — de Sibérie, — du Thibet [3], pamelle nue [3].

ge. ägyptisch(es) korn, chorn, gärschte, garschte, gärst, garst, gärsta, garste(n), gasse(n), gast(e), gerst, gêrst, † gersta, gerste, grosse himmelsgerste, g. nackte gerste, g. neue n. g., gersten, gierst, gièscht, girste, gjarscht, Haliday gerste [Goeze], Himalaya-g., himmelsg., kaffeegerste, † kersta, koorn, nackte gerste (aus Charkow), — — aus Serbien, — — aus Ungarn, — kaffeegerste, — riesengerste, *nackte saatgerste*, — zweizeilige g., polnische zweizeilige sommer-g., russische g., sibirische g. [Goeze], weiz(en)-g., zweizeilige himmelsgerste.

n. bloote gerst [Houtt.], groote naakte —, n. tweerijige —.

[3] Getr. II 645.

5. **H. distichon** var. nutans.

ge. federlein-gerste, früh —, futter —, grosse —, lange zweizeilige —, knubbe-ga(r)ste, — koorn, *nickende saatgerste*, stauden-gerste, zeil —, ziegelgerste.

6. **H. hexastichon** L. }Stirps cult.{.

a. barley, bear [Loudon], bear(e), beer [4], beir [4], bere, big [1], bigg, great barley, red b., scotch b., six-rowed barley, square b., winter b.

ga. écourgeon [5], escourgeon, escourjeon, excourgeon, orge d'Achille, o. anguleuse, o. anguleux, o. d'automne, o. carré, o. carrée,

o. céleste, o. chevalin, o. chevallin 1), o. escourgeon, o. e. lâche [Ulrich], o. escurgeon, o. hexastique, o. d'hiver, o. nue (à six rangs), o. de prime, o. prime 1), o. à six côtes, orge à six rangs, saucrion, † scorion 5), scourgeon, scourjon, secour des gens, secourgeon 1), socoran 5), socouran 5), soucorion 5), soucrillon 5), soucrion, sucrillon 5), sucrion 5).

*ge.* bärengerste, chorn, gärschte, garschte, garst, gärsta, garste(n), gasse(n), gast(e), gerst, gêrst, † gersta, gerste, gersten, gierst, gièscht, girste, gjarscht, grosse gerste [PJ], herbst —, jerssen, † kersta, kiel-gerste, knopf —, koorn, pyramidale sechszeilige gerste, rollgerste, rotgerste, rothe gerste 2), schottische g. 2), *sechszeilige saatgerste*, s. sommer-gerste [Ulr.], stock —, vielzeilige wintergerste, viereckige —, wintergersten.

*n.* dikke gass 3), d. gerst 3), gezwollen gerst 6), roode g., schakeloen 3), schoekeloen 3), schokkel(dj)oen 3), sukrioen 3), wéntergas' 3), wintergerst 3), wintergerste [Bo Kw. 191], zesrijige garst, zeszijdige gerst.

1) Nemnich. 2) Goeze. 3) Paque 4) Dict. Pl. 5) Li. 6) v. Hall.

7. **H. jubatum** L. Am. bor. et austr.

*a.* long-bearded barley, squirrel-tail grass, wall barley.

*ga.* orge à épi en crinière, o. à longues barbes 1).

*ge.* amerikanische gerste 1).

*n.* kruipertjes [H. de Vr. Calif. II], *kwispelgerst*, langnaaldgerst, paardenstaart [Catal.].

1) Nemnich.

8. **H. maritimum** With. Europ.; Afr. bor.; Oriens.

*a.* porcupine [Paxton 458]?, sea-side barley, squirrel-tail (grass).

*ge.* *strandgerste.*

*n.* zeegarst, *zeegerst.*

9. **H. murinum** L. Europ.; Afr. bor.; Oriens. }† herba phoenicea{.

*a.* barley grass [Sagot Raoul 524], eltrot?, mouse barley, purr —, pussies, rye grass, squirrel(-tail) g., — tailed g. 1), wall barley, w. b. grass 1), way barley, — ben(ne)t, wild barley.

*ga.* erba mola [Lo. Bar.], estranglo besti [Prov.], orge des murs, o. queue de rat, orge queue de souris, o. stérile.

*ge.* firsthafer 2), gauchhaber 2), gersten-gras, — twalch 2), — valch 3), — walch, hansel am weg 2), hänsel am wege 1), hundsgerste 7), jungfernhaar 1), katzen-gerste 7), — korn, lötgras, löthe(gras), löthgras 3), mauergerste, *mäusegerste*, mäusekorn 2), mausgerste 2), mäushaber 2), rattenkorn, raygras 1), riegras 1), taube gerste, taub-gerste, — gersten 2), — korn 1), walch 2), wilde gerste 1), wildkorn, wolfsgerste 7).

*n.* auwkensgras 6), bastaardgerst 8), — e 6), basterdgerst 1), drep 4), gerstekruid 6), Hans(ke) kruip in 5), hondssteert 5), *kruipertje*, kruipertjes 8), mouwkruipertje 4), † muysenkoren [Kil.], muizegerst 4), muizengerst 5), muizenkoorn [Houtt. XIII 412], muizenkorn 1), muurgerst 1), poesjes 4), varken varken hort hort hort 4), verbasterde ate 6), wilde gerst 5) 6).

1) Nemn. 2) PJ. 3) Ulr. 4) Heuk. 5) Paque. 6) Bo Kw. 7) Sal. Voss. 8) v. Hall.

Note. The old scientific names given by Kiliaen for muysenkoren, are partly names of Lolium perenne L.

Prod. herba hordei murini.

10. **H. secalinum** Schreb. Reg. bor. temp.

*a.* meadow barley, m. b. grass 2), notched flowered b. 1), rie grass, rye g. [Loudon 73], squirrel-tail g., wall barley 2).

*ga.* orge bulbeuse 1), o. faux-seigle, orge des prés, o. seglin.

*ge.* karten-gerste 1), knoll-g. 1), knotige g., korn-g. 2), korngras 2), *roggengerste*, (taube) wiesengerste.

*n.* hjaestoeken [Heuk.], raai 3), roggegras 3), veldgarst, *veldgerst*, wilde gerst 3).

1) Ulrich. 2) Nemnich. 3) v. Hall.

**H. sylvaticum** Huds. v. Elymus europaeus.

11. **H. trifurcatum** Jacq. Hab.?

*a.* Nepaul (naked) barley, N. wheat, tartarian w.

*ga.* orge bifurquée. o. crochue, o. du Népaul, o. sans barbes de l'Himalaya, o. trifurquée.

*ge.* dreigablige gerste, gabel-gerste, *löffel-gerste*, Nepa(u)l —, ziegenhorn —.

*n.* drievorkige garst, d. gerst.

12. **H. vulgare** L. {Stirps cult.}.

*a.* bař, barley, barley big, barliche?, bear, beer, begg, beir, bere, big(g), black barley, common b., four-rowed b., hauels, hoils, hot-spur 1), lesser barley, pillerds, rath-ripe 1), sand barley { =summer b. }, six-rowed b. [W. N. York; Darl. AB. 232], sprat b., spring barley, summer —, winter —.

*ga.* béchette, escourgeon 2), escurgeon [Rouc.], excourgeon du printemps, féraje [Langued.], grosse orge, ordi(gal), orge, o. avancé 1), o. bleuâtre, o. carrée orge commune, o. cultivée, o. d'hiver, o. noire, o. ordinaire, o. pâle, o. de printemps, o. vulgaire, scourgeon 2), secourgeon 2), sucrion 2), woigge [Walloon].

*ge.* andach 3), bläuliche gemeine gerste [Ulr.], chorn, Davids-gerste 4), — korn 4), frühlingsgerste, gärschte, garschte, gärst 3), garst, gärsta, garste(n), gärsten 3), gasse(n), gast, gaste(n), gemeine gerste, gerst, gêrst, gerst' 7), † gersta, gerste, gerst'n 7), gersten, gerten 3), gierst, gièscht, girst 3), girste, gjarscht, † grosse gerste, ihnkoorn, ihnkorn 3), jerssen, kerngerste, † kersta, kleine gerste, kolbengerste, koorn, korn 3), kurn 3), rettema, † saamengerste, *saatgerste*, samen-gerste, sand —, viergegati gärsta 3), viergeggati —, vierzeilige gerste, — sommer-g. 1), zeilengerste.

*n.* gass' 6), garst 5) 6), † garste 10), gast(e) 5), geerste 6), geeste 11), geiste 6), *gerst*, gerste 6), gest(e) 6), gêste 6), gewone gerst 4), † gherste 5) 10), giste 6), knobbegerst 4) 9), koarn 5), koren 5), maartsche gerst 4), schietgarst 4), schokkeljoen 8), sukrioen 8), vierrijige gerst 9), winter — 4) 9), zeeuwsche — 4) 9), zomergas' 6), — gerst 4) 9), — gerste 8), — gèst 6).

1) Nemn. 2) Masclef 313. 3) PJ. 4) Lh. Fl. 5) Heuk. 6) Paque. 7) D. Torre. 8) Bo Kw. 9) v. Hall. 10) Kil. 11) G. v. W.

13. **H. vulgare** var. coeleste.

*a.* bare barley, french —, Himalaya naked — 1), Kintbury — 1), many rowed spring — 2), naked barley, pillerds?, siberian barley, wheat barley.

*ga.* orge céleste, o. coeleste, o. commune bleuâtre 2), o. c. à graines nues. o. de David 1), o. d'Egypte 1), o. de Guimalaya 1), o. de Jérusalem, o. de Nampto 1), o. nue, o. du Pérou 1), o. de Sibérie 1), o. de Valachie 1), petite o. nue.

*ge.* ägyptischer rocken, — roggen, ägyptisch(es)-korn, Davids-gerste, — korn, edelgerste, gerst(en)weizen, griesgerste, himmelsgerste 2), *himmels-saatgerste*, himmelskorn, Jerusalemergerste, Jerusalems-gerste, — korn, kern(samen), nacketer gerst, nacketgerst [PJ], nackte (gemeine) gerste, — gerste vom Himalaya, — — von Risso, — Nampto gerste, — Nepaul-g., — peruanische-g., — reis-g., — schottische-g., — vierzeilige-g., Nampto-g., Nepaul-g., ohmen, reisgerste, † reyn gersten, römische gerste, russen —, sibirisches korn, thor-gerste, vierzeilige nackte —, walachisches korn, wlachisches — [Nemn.], weizengerste, — spelz, welsche gerste, † weytzenspeltz.

*n.* Davidskoorn 3), egyptische rogge 3), garstkoorn [Nees I 364], Gibraltar's zomerkoorn 3), groote Himalaya gerst 3), hemelgerst [Nemn.], hemels-koorn 3), Jerusalems — 3), kubaansche tarwe 3), naakte gerst 3), rijstgerst 3), siberische gerst 3), Thibetgerst [Transvaal], wallachijsche gerst 3).

1) Getr. II 619. 2) Ulrich. 3) v. Hall.

14. **H. vulgare** var. nigrum.

*a.* black winter barley, russian — [Ulr.].

*ga.* escourgeon noir, orge d'Amérique, o. bleue, o. carrée noire, o. commune à épi noir, o. noire (d'hiver), o. n. de printemps, o. de Russie.

*ge.* russgerste, russische (winter)gerste, schwarze gemeine gerste, s. gerste von Tiflis, schwarze (russische) wintergerste.

*n.* zwarte gewone gerst.

15. **H. Zeocriton** L. }Stirps cult.{.

*a.* battle-door barley 7), Battledore barley, dinkel, fan barley 1), Fulham barley, patley b., Patney b. 3), peacock's b. 1), Putney b., rice b., sprat barley, spread b. 1), turkish b.

*ga.* éventail [Baillon II 583], faux riz, froment barbu [Baill. II 645], orge (à) éventail, o. en é., o. faux riz, o. du Japon 2), o. large épi 3), o. à large(s) épi(s), o. de paon 2), orge pyramidale (de Russie), o. riz, o. de Russie, o. zéocrite, ris d'Allemagne 3), riz d'Allemagne, r. de Russie, r. rustique.

*ge.* ägyptische gerste, bartgerste, bärtige gerste, chorn, deutscher reis, dinkel [Goeze], — gerste, — korn, dünkelkorn, einzeilige reisgerste 3), emmer-gerste, fächel —, fächer —, fechtel —, gärschte, garschte, garst, gärsta, garste(n), gasse(n), gast(e), gerst, gêrst, † gersta, gerste(n), gierst, gièscht, girste, gjarscht, hammelkorn, himmelgerste 5) 6), jerssen, japanische gerste, Jerusalemsgerste 5) 6), † kersta, kolben-gerste, Peters —, Peterskraut, pfauengerste, *pfauensaatgerste*, reisgerste(n), riemen-gerste, St. Peters —, schindelkorn, † teutscher reiss, tor-gerste, türkische —, venezianische —, wucher —.

*n.* baardgarst, baardgerst, duitsche rijst 4), jeruzalemsche garst, j. gerst, milaneesche rijst 4), pluimkoorn [Houtt. XIII 405], speltige gerst 3), sprat [Staring 182].

1) Getr. II 644. 2) l.c. 643. 3) Nemnich. 4) v. Hall. 5) PJ. 6) Durh. 7) Ulr.

Note. From the cultivated species of barley are made several products; we mention:

Prod. I fructus hordei, hordeum crudum, h. integrum, semina hordei crudi.

*a.* barley.

*ga.* orge entier [Nemnich].

*ge.* ganze gerste, rohe gerste, schiffsgraupen [Ph. I. 95]?

*n.* gerst, ongepelde gerst, ruwe —.

Prod. II crimna hordei [Enc. Ph. III 317], hordeum decorticatium, h. excorticatum, h. mund(at)um, semen hordei, semina hordei decorticata, s. h. mundata.

*a.* pearl barley, peeled barley, potato b., scotch b.

*ga.* gruau d'orge [Gubler 239], grus [Genéve; Li.], orge décortiquée, o. grué [Nemnich], orge mondé.

*ge.* gerste, gerstengraupen, geschälte gerste,

*n.* geparelde gerst [Ned. Pharm.], gepelde gerst, † gord, gork [Bo Id.], gort, perelgerst.

Prod. III hordeum perlatum, semina hordei perlata.

*a.* pealed barley 1), pearl barley, scotch b. [Loudon 73].

*ga.* orge grue, orge mondé 1), orge perlé.

*ge.* gerändelte gerste, gerollte gerste, gerstel, gerstengraupe(n), graupen, grütze, kochgerste, perl(en)gerste, perlgraupe(n), rollgerste, schwäbische gerste, Ulmergerste(l).

*n.* geparelde gerst, gepelde gort, geperelde garst, peldegerst.

1) Schwarzk. 618.

Prod. IV farina hordei.

*a.* barley flour.

*ga.* farine d'orge.

*ge.* gerstenmehl.

*n.* gerstemeel, † gheersten mele [Nat. Bl.].

Prod. V Bread.

*a.* barley bread.

*ga.* pain de disette [Nemnich].

*ge.* gerstenbrod [Nemnich].

*n.* gerstebrood, † gherstenbrood [Kil.].

Prod. VI amylum hordei.

*ge.* gerstenstärke.

Prod. VII malthum hordei, maltum hordei.

*a.* (barley) malt.

*ga.* drache 1), drâhe 1), dra(u)que 1), drêche, malt.

*ge.* (gersten)malz.

*n.* gerstemout, † gherstenmout [Kil.], mout.

1) Li.

Prod. VIII The malt, after having lost all its sugar.

*a.* amber malt, pale —,

*ga.* drêche.

H. Zeocriton

*ge.* ausgesottener malz.

*n.* draf.

Prod. IX farina hordei praeparata, hordeum praeparatum.

*ge.* gerstenkraftmehl, malzmehl [Enc. Ph.], präparirtes gerstenmehl.

Prod. X A fat.

*ge.* gerstenfett [Müll. Borneotalg].

### 143. Horminum }Tourn.{ L. Fam. Labiatae.

*ga.* hormin.

*ge.* *drachenmaul.*

1. **H. pyrenaicum** L. Europ. austr.

*a.* pyrenean clary 1), p. dead-nettle [Dict. Pl.], p. horminum 2).

*ga.* horminelle des Pyrénées.

*ge.* *alpendrachenmaul*, bärenknopf, krotenwampen, pyrenäische melisse, ritterkreuz 2), scharlach(kraut) 1).

*n.* pyreneesche sclarey 1).

1) Nemnich. 2) Ulrich.

### 144. Hornea Baker Fam. Sapindaceae.

1. **H. mauritiana** Baker Ins. Maurit.

*ga.* arbre à l'huile.

### 145. Hosackia Dougl. Fam. Leguminosae.

1. **H. glabra** Torr. Am. bor. occ.

*a.* deer weed 1), wild broom 1).

1) Cal.; Bergen.

2. **H. Purshiana** Benth. Am. bor.

*n.* spaansche klaver [de Vr. Calif. 44].

### 146. Hottonia Boerh. Fam. Primulaceae.

*a.* featherfoil, water — 1), w. milfoil, water violet.

*ga.* hottone, h. aquatique 2), hottonie, plumeau.

*ge.* hottonie, sumpf-priemel 1), — primel, — viole 1), *wasserfeder*, wasserviole 2).

*n.* hottonia, waterviolier 2).

1) Ulrich. 2) Loudon.

1. **H. inflata** Ell. Am. bor.

*a.* water violet.

*ga.* violette d'eau [Baillon IV 261].

2. **H. palustris** L. Europ.

*a.* (bog) featherfoil, water featherfoil, w. gilliflower, w. gilloflower, w. gillyflower, w. milfoil, water violet, w. yarrow.

*ga.* girandole, giroflée d'eau, † gyroflées d'eaue [Ger. teste Epln.] hottone aquatique, hottone des marais, hottonie d. m., lustre d'eau [Li.], millefeuille(s) aquatique, plume d'eau, plumeau, p. aquatique, p. d'eau, plumette, violette aquatique.

*ge.* *europäische wasserfeder*, feder-garbe, fenchel-g., Hottonische sumpfpflanze, sumpfhottonie, sumpfprimel, wasser-feder, — fenchel, — garbe, — garben(kraut), — veil [PJ], — veilchen, — veilgen [PJ], — viole.

*n.* kikkerstoelen 4), pinkster-bloem 4), — blomen 4), reit [Bo Kw. 103], waterduizendblad 2) 3), water-gerwe 5), — pinksterbloem 4), — violen 1) 4), *waterviolier*, waterviolieren 1) 2) 4).

1) de Gort. 2) Houtt. 3) Nemn. 4) Heuk. 5) Bo Kw.

Prod. herba hottoniae.

### 147. Houstonia Gronov. Fam. Rubiaceae.

*a.* houstonia.

*ga.* hedyotis 1), houstone, houstonia 1).

*ge.* houstonie, hustonie 1).

1) Ulr

1. **H. spec.**

*a.* star violet 1), Venus' pride, wild forget me not 1).

1) Waco, Tex.; Bergen.

2. **H. caerulea** L. Am. bor.

*a.* angel-eyes 1), blue-eyed babies 1), b.-e. grass 1), bluets, bluett, bright-eye(s) 1), dwarf pink, eyebright 1), fairy flax, forget me not 1), innocence, little washerwoman 1), nuns 1), Quaker beauty 1), — ladies 1), sky flower 1), star of Bethlehem 1), star flower 1), starlights 1), star violet 1), Venus'(s) pride, wild forget-me-not 1).

1) Bergen.

3. **H. serpyllifolia** Michx. Am. bor.

*a.* bluets.

148. Houttuynia Thunb. Fam. Piperaceae.

*ga.* houttuynie.

1. **H. californica** Benth. et Hook. f. Am. bor. occ.

yerba mansa, y. manza.

149. Hovea R. Br. Fam. Leguminosae.

1. **H. longipes** Benth. Austral.

*a.* yellow wood [Port Curtis].

150. Hovenia Thunb. Fam. Rhamnaceae.

*a.* hovenia 1).

*ga.* hovéa 1), hovène.

*ge.* hovenie 1).

*n.* hovenia.

1) Ulrich.

1. **H. dulcis** Thunb. Reg. Himal.; China; Japon.

*a.* China raisin tree, coral t., Japan(ese) raisin tree.

151. Howea Becc. Fam. Palmae.

1. **H. Belmoreana** Becc. Ins. Dom. Howe.

*a.* curly palm.

*ge.* curly-palme [Goeze].

152. Hoya R. Br. Fam. Asclepiadaceae.

*a.* honey plant 1) 2), wax-flower climber 2), w.-f. plant 2), wax plant.

*ga.* hoya 1).

*ge.* honigpflanze, hoya, hoye, porzellanblume, wachsblume, *wachsdolde*.

*n.* hoya, wasbloem.

1) Ulrich. 2) Dict. Pl.

1. **H. Ariadna** Decne. Ins. Amboin.

*n.* kroon van Ariadne.

2. **H. carnosa** R. Br. As. et Austral. trop.

*a.* wax flower, wax plant.

*ga.* quadrille [Li].

*ge.* fleischige hoya, f. hoye, (f.) porzellanblume.

*n.* porseleinbloem, vleezige hoya, wasbloem, wasplant.

3. **H. retusa** Dalz. Ind. or.

*a.* golden fringe.

153. Huanaca Cav. Fam. Umbelliferae.

*ga.* huanacane.

154. Hudsonia L. Fam. Cistaceae.

*a.* yellow american heath.

1. **H. ericoides** L. Am. bor.

*a.* american false heath [Dict. Pl.], dog's dinner [Bergen], false heath [Eat. Wr. 276], heath like hudsonia, lingwort [1649 teste Pick.].

2. **H. tomentosa** Nutt. Am. bor.

*a.* dog's dinner 1), downy hudsonia, anonymous yellow sandbind [Cutler 1783 teste Pick.], heath 1), poverty-grass 1).

1) Wellfleet, Mass; Bergen.

155. Hugonia L. Fam. Linaceae.

*ga.* hugone.

1. **H. Mystax** L. Ind. or.

*ga.* cerisier de Ceylan.

*n.* baardboom [Houtt. III 131].

2. **H. serrata** Lam. Ins. Mascar.

*ga.* grosse ronce 1), hugone dentée, liane de clé 1), l. de corne 1), l. à crochet [Maurit.; Baker 34], l. à crochets, l. papangue 1).

1) Bourbon.

156. Humbertia Lam. Fam. Convolvulaceae.

*ga.* endrach.

1. **H. madagascariensis** Lam. Madag.

*ga.* arbre immortel, bois i., b. incorruptible, endrach de Madagascar, e. madagascarien.

157. Humea Sm. Fam. Compositae.

*a.* humea.

*ga.* huméa, humée.

*ge.* humea.

*n.* humea.

1. **H. elegans** Sm. Austral.

*a.* amaranth-feathers [Dict. Pl.].

158. Humiria Jaume St. Hil. Fam. Humiriaceae.

*ga.* bois rouge (tisane) [Guian.], houmiri.

1. **H. balsamifera** Jaume St. Hil. Guian.

touri.

*a.* humiri balsam tree [Dict. Pl.], umire b. t. [id.].

*ga.* arbre à brai 1), bois (d')encens, b. à flambeau [Dupl. rés. I 257], bois rouge, faux styrax 1), houmiri (des Arrouagues), h. baumier, houmiry à baume.

*n.* wierookhout.

1) Descourtilz III 270.

PROD. I balsamum humiriae.

humiri, umiri.

*a.* balsam of umiri, humiri.

*ga.* baume d'houmiri, b. d'umiri, b. d'umiry.

*ge.* umiri(balsam).

*n.* (h)umiri balsem.

PROD. II timber.

*a.* redwood.

2. **H. floribunda** MART. Bras.

couranira [1] [2], couranoura [1], niéri [1] [2], niori [1], tawaronero [1].

*a.* bastard bullet tree [GRIS. BERG. I 200], umire tree [Dict. Pl.].

*ga.* cacao grand bois, c. sauvage [2].

*n.* wilde cacao [2].

[1] Guyan. [2] Bull. Kol. M. 1901 p. 32.

PROD. I and II vide H. balsamifera.

## 159. Humulus L. Fam. Urticaceae.

*a.* hop.

*ga.* houblon.

*ge.* bruchhopfen [1], buschhopfe [1], *hopfen.*

*n.* hop, † hoppe.

[1] GRIMM.

1. **H. Lupulus** L. Europ.; Am. bor.

*a.* bine, common hop(s), hop, h. plant, h. vine, hops, wild hop.

*ga.* couleuvrée septentrionale [DUPL. rés. II 165], houbelon [Prov.] [9], hoûbion [Walloon], houblon, h. à la bière, h. commun, h. grimplant, h. vulgaire, † hubillon [10], obelons [10], pombllon [DURH.], salsepareille nationale, tantaravel [Langued.], tontarevel [1], vigne du nord.

*ge.* brome [2], bruch-hopfen [1] [2], busch —, dorn —, *echter hopfen*, fahrende bom [2], feld-hopfen, garten —, gemeiner —, hecken — [2], heck — [1], heide —, hobsch [2], hop [2], hopf(e), hopfen, — krut [2], — kühn [2], — pflanze, hopff [2], hopho [2], hopp [2], hoppe(n), hoppfe [2], hoppo [2], hupfe, huppo [2], mönchsriemen [2], rasen-hopfen, saat — [5], stauden —, strauch —, wald —, weiden —, wiesen —, wilder —, zahmer —, zaun —.

*n.* hoep [4], hommel [3] [4] [7], *hop*, hoppe [1] [3] [4] [7] [8], † cruyt [3], † — cruit [3], — kruid [3] [6], † — kruyd [8], † hoppen-cruyt [3], † — cruit [3], hupa [6], † huppe [3], koathoep [3], op [4], oppe [3], ranke [7], wiensels [3], wijnsels [3], wilde hop [3].

[1] NEMN. [2] PJ. [3] HEUK. [4] PAQUE. [5] SAL. VOSS. [6] v. HALL. [7] BO KW [8] KIL. [9] GARIDEL.

NOTE I. The female plants are called:

*a.* female hops [1], tame —.

*ga.* houblon femelle [1].

*ge.* läufer, laufer-hopfen, weiden — [1], zapfen —.

[1] NEMN.

NOTE II. The male plants are named:

*a.* male hops [1], seeder, wild hops.

*ga.* houblon mâle [1].

*ge.* femel-hopfen [1], fimel — [1], fimmelhopfen, flimmerh., nessel-hopfen, strauch —, tauber — [1], trödel —, wilder —.

[1] NEMN.

NOTE III. The young shoots, used as a vegetable, are named:

*ga.* pousses de houblon.

*ge.* bramen [GRIMM], hopfen-keimchen, — spargel, — sprossen.

*n.* hommelkeesten [BO], hoppekeeste(e)n [PAQUE], hoppe-piekjes, — scheuten, — scheutjes, hopsalade.

NOTE IV. The stalks are named:

*ge.* hopfen-bramen, — ranken, — reben, — seile.

PROD. I radix lupuli.

*ga.* racine de houblon.

*n.* hommelwortel [BO Id.].

PROD. II amenta lupuli, coni humuli, c. lupuli, fructus l., humulus, lupulus, strobili humuli, s. lupuli.

*a.* burs, hop, hops.

*ga.* cônes, cônes écailleux [1], cônes de houblon, † houbillon [LI.], houblon, têtes de houblon.

*ge.* häupter [1], hopfen, — früchte, — zapfen, köpfe [1], zapfen [1], zaunhopfen.

*n.* hommelknoppen [BO], hop, hopbellen, hopkegels, hoppe(bellen), juffershop ¦the cones of the first year¦, snottebellen [Wandelboekje 1900 p. 97].

[1] NEMNICH.

H. Lupulus.

Note V. Abnormal hops are called:

*n.* baardknoppen 2), doorgeschoten knoppen 2), knoppen met bladeren 3).

2) Pz. II 135. 3) Pz. VIII 119.

Note VI. The forming of such hops is called:

*ge.* blindsein 2), brauscher hopfen 2), gelte 2), lupelbildung 2), narrenkopfbildung 2).

*n.* doorgeschoten hop 2), doorgroeide hop 2).

2) Pz. II 135.

Prod. III glandulae lupuli, lupulinum.

*a.* lupulin.

*ga.* lupulin.

*ge.* hopfendrüsen, hopfenmehl, hopfenstaub, lupulin.

*n.* geelstof [Pz. II 135], hopklieren, hopmeel, lupuline.

Prod. IV ol. aether.

*ga.* huile volatile de houblon.

*ge.* hopfenöl.

## 160. Hura L. Fam. Euphorbiaceae.

*a.* sand-box tree.

*ga.* hura [Ulrich], sablier.

*ge.* büchsenbaum [Mül. W.], sandbüchsenbaum, streubüchsenbaum [Loudon].

*n.* ratelboom.

1. **H. crepitans** L. Am. austr.

*a.* monkey's dinner bell, sand-box, sand-box tree.

*ga.* amande purgative 1), arbre au diable, a. du d., a. du d. petillant 1), bois du d., buis de sable, hure crépitante 3), maman cacao [Guian.; Aubl II 885], noyer d'Amérique, noyer de la Jamaïque 3), pet du diable, sablier (du diable), s. élastique.

*ge.* gemeiner (streu)sandbüchsenbaum, indianische nuss 1), sand-büchsenbaum, streu — 1).

*n.* klapperboom 2), postentrie [Surin.], ratelboom, veestboom 2), zandkokerboom.

1) Nemnich. 2) Houtt. III 450. 3) Li.

Note. semina.

*ga.* amandes à purger les perroquets.

Prod. I succus d'assacu.

assacou, assacu.

Prod. II cortex hurae brasiliensis.

Prod. III

*a.* sand-box tree oil [Schaedl. Fette 400].

## 161. Hutchinsia R. Br. Fam. Cruciferae.

*ge.* felsenkresse. *gemsschötchen*. hutchinsie.

1. **H. alpina** R. Br. Europ.

*ga.* hutchinsie des Alpes, passerage d. A.

*ge.* *alpengemsschötchen*, alpenkresse, gamskress, — e, zigerblümli.

2. **H. petraea** R. Br. Europ.

*a.* rock pepperwort.

*ga.* cresson des rochers.

*ge.* felsen-hutchinsie, — kresse, gemskresse 1), *steingemsschötchen*, stein-hutchinsie, — kresse, zigerblümchen 1).

*n.* rotskers.

1) Sal. Voss.

## 162. Hyacinthus {Tourn.} L. Fam. Liliaceae.

*a.* hyacinth, jacinth.

*ga.* hyacinthe, jacinte, jacinthe.

*ge.* hyacinthe, *hyazinthe*, märzblume.

*n.* hyacinth.

1. **H. amethystinus** L. Hisp.; Pyren.; Croat.

*a.* amethyst hyacinth, spanish —.

*ga.* jacinthe améthyste, j. d'Espagne.

*ge.* amethystfarbige hyazinthe.

2. **H. orientalis** L Reg. Mediterr.

*a.* garden hyacinth, grape flower [Houtt. XII 375], hyacinth, Jacob's ladder [N. Ohio; Bergen], oriental hyacinth 1).

*ga.* fleur de Rome, hyacinthe des Indes 1), h. du Levant 1), h. d'Orient, jacinthe (cultivée), j. des fleuristes, j. des jardins, j. d'Orient, jacinthe orientale, † lys rouge [de l'Ecluse teste Vr. Tuinb. II 76], mugué [Langued.], muguet [Prov.], passe tout {var.}, potelet [Baill.], pulchra.

*ge.* blau meerblumen 2), *echte hyazinthe*, gartenhyazinthe, hyacinthblumen 2), hyazinthe, mertzenblumen 2), orientalische hyazinthe, weisse gläslein, zinthe 2).

*n.* hondslook 3) 6), hyacint, hyacinth, — en 5), jacénth(e) 4), jacinthe 4), kruidnagels 5) 7), nagelbloem 3), — en 6), nagels 7), nageltakken 5) 7), oostersche hyacinth, † orientaalsche hyacinthen 6), † roode lelie [Vr. Tuinb. II 76].

1) Ulr. 2) PJ. 3) Nemn. 4) Paque. 5) v. Hall. 6) Houtt. 7) Heuk.

3. **H. romanus** L. Reg. Mediterr.

*a.* roman hyacinth, — squill.

*ga.* jacinthe d'Italie.

*n.* romeinsche hyacinth.

### 163. Hydnocarpus Gaertn. Fam. Bixaceae.

*a.* sponge berry tree 1).

*ga.* hydnocarpe 1).

*ge.* schwammbeere 1), stachelfrucht 1).

1) Ulr.

1. **H. venenata** Gaertn. Zeylan.

*a.* fish poison [Kew], f. p. plant [Dict. Pl. 46], makooloo tree [id. 205].

*ge.* berauschende schwammbeere.

Prod. an oil from the seeds.

*a.* marothy oil, thortay oil.

### 164. Hydnora Thunb. Fam. Cytinaceae.

*a.* hydnora 1), Madagascar Christmas rose [Dict. Pl.].

*ga.* hydnora 1).

*ge.* pilzmalve 1).

1) Ulrich.

1. **H. africana** Thunb. Afr. austr.

jackals kost [Cape], kaiump [Paxton 308]?, kauimp [Ldl. 91.], kouimp [Baillon III 179].

*a.* jackal's kost [Dict. Pl.].

*ga.* aphitée parasite, aphytée p. 1), melon d'eau des Hottentots, rose de Jéricho [Bourb.; Baillon III 745], r. de Noël [Bourb.].

*ge.* afrikanische pilzmalve, blume 1), schmarotzerblume 1).

1) Nemn. I 373.

### 165. Hydnum L. Fam. Hydnaceae.

*a.* hydnum, mushroom spawn 1).

*ga.* barbignon, chevrettes, chevrotines, corne de cerf 2), corne de daim 2), érinace, houppe blanche 2), hydne, hydnum 1), urchin.

*ge.* stachel-pilz, — reische, *stachelschwamm.*

*n.* stekelzwam.

1) Ulrich. 2) Nonn spec.

1. **H. Auriscalpium** L.

*a.* fir(-cone) hydnum, little hough [Nemnich], l. trough 1), scraper hydnum.

*ga.* brouquichon [Car.], cure-oreille, hydne c.-o., hydnum des sapins.

*ge.* griffel 1), ohrlöffelstachelschwamm.

*n.* oorkrabbertje [Buiten; Aug. 1908].

1) Ulrich.

2. **H. Barba Jovis** Bull.

*a.* Jew's beard [Loudon 1010], Jove's b., Jupiter's b. [Dict. Pl.].

3. **H. Caput-medusae** Bull.

*ga.* tête de Méduse.

4. **H. coralloides** Scop.

*a.* coral-like hydnum.

*ga.* chevelure des arbres (blanche), c. b. des a., clavaire des a., corail, coralloïde, corne de cerf, hérisson (corail) h. coralloïde, hydne c., hydnum de coraux 1).

*ge.* ästiger igelschwamm, korallenschwamm, *korallenstachelschwamm.*

1) Ulrich.

5. **H. coralloides** var. Caput ursi.

*n.* berenkop.

6. **H. Erinaceus** Bull.

*a.* hedgehog hydnum.

*ga.* hérisson [Li.], houppe des arbres [Vosges], hydne hérisson, hydnum hérissé [Ulrich], penchenilia, penchinilia, tignosse chevelu.

*ge.* igelschwamm, igelstachelpilz, *igelstachelschwamm.*

7. **H. imbricatum** L.

*a.* imbricated hydnum.

*ga.* baquetes, barba de baca, barbe de bouc, barbes, brouquichou(s), chevrette de Suisse, chevrotine écailleuse, grande chevrette, g. chevrotte, gratinous, hydne écailleux, m(o)issin, penchenilio, poncherillo [Champ. 185], poucherillo.

*ge.* braune hirschzunge, habicht(s)schwamm, *habichtstachelschwamm*, hirschpilz, hirschschwamm, rehpilz, rehschwamm, schuppiger stachelpilz.

8. **H. laevigatum** Swartz.

*ga.* moissin.

9. **H. repandum** L.

*a.* hedge-hog mushroom 2), spiny m. 2), spreading hydnum, waved h. 1).

H. repandum.

*ga.* arresteron, arresterou, baquetes, barbe de chèvre, b. de vache, brouquichou, chamois, chevelure des arbres, chevrelle, chevrette, chevrille [Co. Du. 252], chevrotine (chamois), érinace, eurchon, farinet, hydne sinué, hydnum échancré [1]), langue de chat, l. de mouton, lurchon, manette, moissin rous, mouton, penchenilla, penchenille, pied de mouton blanc, rignoche, rotino, urchin, ursin.

*ge.* ausgeschweifter stachelpilz, semmelstoppelpilz, stachel-pilz [Baillon IV 105], — schwamm, stoppelpilz, stoppelschwamm, süssling, *süsslingstachelschwamm*.

[1]) Ulr. [2]) Dict. Pl.

10. **H. subsquamosum** Batsch.

*ga.* chevrotine écailleuse, grande chevrette, hydne écailleux, penchenilio [Baillon].

*ge.* *schuppenstachelschwamm*.

## 166. Hydrangea Gronov. Fam. Saxifragaceae.

*a.* chinese Guelder rose [1]), hydrangea.

*ga.* hortensia [1]), hydrangée [1]), hydrangelle.

*ge.* hortensia [1]), hortensie, hydrangea, hydrangee, kehlk(n)opf, wasser-gefäss, — schlauch, *wasserstrauch*.

*n.* hydrangea, watervlier.

[1]) Ulrich.

1. **H. arborescens** L. Am. bor.

*a.* (wild) hydrangea.

*ga.* hydrangelle de Virginie.

*ge.* baumartige hydrangea, gemeine hydrangea, *grosser wasserstrauch*, kehlknopf, virginische hydrangea, wasserstrauch.

*n.* boomachtige hydrangea.

2. **H. Hortensia** Siebold As. or.

*a.* changeable hydrangea, chinese Guelder rose, common hydrangea, faced-leaved Guelder rose [1]), garden G. r. [1]), — hydrangea, hyderindia [Eat. Wr. 273].

*ga.* hortense du Japon, hortensia, h. rose, hydrangée des jardins [1]), rose du Japon.

*ge.* garten-hortensia [1]), — hortensie, — kehlknopf, — wasserstrauch, *hortensie(-wasserstrauch)*, japanische rose, schöne hortensie.

*n.* (japansche) hortensia, nieuwe —.

[1]) Ulrich.

3. **H. radiata** Walt. Am. bor.

*ga.* hydrangelle cotonneuse.

*ge.* schneeweis-se hydrangea, — ser kehlknopf.

*n.* witte hortensia, — hydrangea.

4. **H. serrata** Ser. Japon.

*a.* tea of heaven.

*ge.* himmelstee.

Note. The leaves are used as a kind of tea in Japan.

## 167. Hydrastis Ellis Fam. Ranunculaceae.

*a.* orange root, turmeric, yellow puccoon, yellow root.

*ga.* hydraste.

*ge.* gelbwurzel [Ulrich].

*n.* hydrastis, waterblad [Houtt.].

1. **H. canadensis** L. Am. bor.

*a.* canadian hydrastis, — yellow root, golden seal, ground raspberry [Dict. Pl.], orange root, turmeric r., yellow puccoon, — root.

*ga.* hydraste de Canada, h. du C., racine d'or, r. orange, sceau d'or.

*ge.* blutkraut, gelber puccoon [Goeze], gelbwurz [Baillon II 682], (kanadisches) wasserkraut.

*n.* (canadasche) hydrastis.

Prod. radix hydrastidis, r. hydrastis canadensis, rhizoma hydrastidis, r. hydrastis (canad.).

*a.* golden seal, hydrastis rhizome [Br. Ph.], indian dye [1]), — turmeric [1]), orange root [1]), yellow root.

*ga.* racine d'or [1]), r. orange [1]), rhizome d'hydrastis [Ph. Belg.].

*ge.* blutkrautwurzel, gelbsuchtw., gelbwurz, goldsiegel [Flück.], hydrastis-wurzel, kanadische blut —, k. gelb —, (k.) wasserkraut —.

*n.* hydrastiswortel [Moll Micr.].

[1]) Enc. Ph. X 474.

## 168. Hydrilla Rich. Fam. Hydrocharidaceae.

*ge.* hydrille, *wasserstrick*.

1. **H. verticillata** Presl Ind. or.

*ge.* grundnessel, *quirliger wasserstrick*, schleichling [PJ].

## 169. Hydrocera Blume Fam. Geraniaceae.

1. **H. augustifolia** Blume Ind. or.; Malaya.

*a.* water balsam [Dict. Pl.].

## 170. Hydrocharidaceae.

*a.* frog('s) bit family, f. b. tribe, hydrocharads.

*ga.* hydrocharidacées, hydrocharidées.

*ge.* froschbiss-artige gewächse, — artigen, — gewächse, hydrochariden, nix(en)kräuter.

*n.* duitbladachtigen, kikkerbeetgewassen, waterkaarden.

## 171. Hydrocharis L. Fam. Hydrocharidaceae.

*a.* frog bit.

*ga.* hydrocharide, hydrocharis, marrène, mo(r)rène.

*ge.* *froschbiss*, wasserlieb.

*n.* duitblad [Ned.], vorschenbeet [H M].

1. **H. Morsus-ranae** L. Europ.; As. temp.

*a.* (common) frog bit, lesser water lily [Pratt V 190].

*ga.* grenouillette [Dum. Maestr. 75], hydrocharide commune, hydrocharis des grenouilles, h. morrène, moraine [Hér.], morene 1), — grenouille 1), morène grenouillette, morrène (aquatique), mors de grenouille, morsure des grenouilles 1), morsus ranae, nenuphar blanc 1), petit nénuphar, p. nymphaea.

*ge.* *echter froschbiss*, froschbiss, grosse wasserlinsen 1), krötenbiss 1), kleine nixblumen, k. plompen 1), k. plumpen, k. seeblumen, poggen-daler [P J], — geld [id.].

*n.* centenblad 2), † cleyne plompen 2), *duitblad*, duiteblêd 2), duiten 2), — blad 2) 6), geld (op 't water) [Bo Kw.], kikker-beet 2), — bloem 2), — kruid 2) 3) 5), kleine duitjes 2), — witte plompen 5), schellingskruid [Paque], vorschebeet 4), vorschenbeet 1) 2) 3).

1) Nemn. 2) Heuk. 3) Ned. 4) de Gort. 5) v. Hall. 6) Holk.

Prod. herba morsus ranae s. diaboli [fl. ing. 74].

## 172. Hydrocleys Rich. Fam. Alismaceae.

*ga.* hydrocléide.

*ge.* *wasserschlüssel.*

## 173. Hydrocotyle {Tourn.} L. Fam. Umbelliferae.

*a.* hydrocotyle 1), marsh penny 1), (—) pennywort, water hipwort 1), — navelwort, — pennywort, white rot.

*ga.* cotyliole, écuelle d'eau, hydrocot(l)e, hydrocotyle.

*ge.* nabel-knacke, — necke, *wassernabel.*

*n.* waternavel [Ned.].

1) Ulrich.

1. **H. americana** L. Am. bor.

*a.* jagged rose pennywort [Josselyn teste Pick.]?, penny post [Bergen].

2. **H. asiatica** L. Reg. trop. et subtrop.

*a.* asiatic pennywort, bevilaqua of the French, indian hydrocotyle, indian pennywort.

*ga.* bevila(c)qua, cochléaria du pays [Bourb.], hydrocotyle asiatique, h. d'Asie.

Prod. folia hydrocotyles.

*a.* hydrocotyle leaves.

*n.* hydrocotylebladen [Moll Micr.].

3. **H. Centella** Cham. et Schlecht. Afr. austr.

*n.* persgras.

4. **H. umbellata** L. Reg. trop

*a.* water navelwort.

*ga.* hydrocotyle en ombelle.

5. **H. vulgaris** L. Europ.

*a.* common hydrocotyle 1), — white rot, fairies' table, farthing rot, flook-wort, flowk —, marsh pennywort, penny grass, — rot, —wort, rot grass, sheep's bane, s. killing, s. k. penny grass, s. rot, shilling grass, water can [Pratt III 12], — cup, — pennywort, — rot, white rot.

*ga.* cotyliole commune, écuelle d'eau (—), escudelo d'aigo [Prov.; Baill.], gobeleau, gobelet [St. Hilaire II], g. d'eau (commun), goblet, herbe aux grenouilles 3), h. aux Patagons 3), h. des P. 2), hydrocotle commune, hydrocotyle (commune), nombril de Vénus aquatique, queue d'hirondelle 3).

*ge.* *echter wassernabel*, nabelkraut, schaafgift 1), sumpfnabel 2), — kraut, Venusnabel 2), wassernabel, wassernabelkraut 2), wasserschnabel, wasserschussel [Sal. Voss].

*n.* navelkruid 5), Venusnavel [Kram. D. Fr.], *waternavel*, † — cruyt [Heuk.], — kruid 4) 5), waterpateeltjes [Bo Kw.].

1) Ulr. 2) Nemn. 3) Roll. 4) de Gort. 5) v. Hall.

Prod. herba cotyledonis aquaticae.

### 174. Hydrodictyon Roth Fam. Palmellaceae.

*ga.* hydrodictye, réseau d'eau.
*ge.* netzalge, netzfaden, wassernetz.
*n.* waternet.

1. **H. reticulatum** }L.{ Lagerh.
*a.* water-net.
*ga.* hydrodictye pentagone.
*ge.* (gemeines) wassernetz.
*n.* gemeen waternet.

### 175. Hydrolea L. Fam. Hydrophyllaceae.

*ga.* coutarde, c. épineuse 1).
*ge.* kleber 1), *wasserblauling*, wasserwinde.
*n.* waterolijf.

1) Loudon.

1. **H. spinosa** L. Am. trop.
swietie watra kraroen [Surin.; Pul.].
*ga.* coutarde épineuse.
*ge.* kleber.
*n.* waterolijf [Nemnich].

2. **H. zeylanica** Vahl Reg. trop.
*ga.* attalérie.

### 176. Hydrophylax L. f. Fam. Rubiaceae.

*ga.* hydrophylace.

### 177. Hydrophyllaceae.

*a.* hydrophyllum family, hydrophyls, water leaf family.
*ga.* hydrophyllées.
*ge.* hydrophylleen.
*n.* hydrophyllumachtigen.

### 178. Hydrophyllum L. Fam. Hydrophyllaceae.

*a.* american water leaf [Dict. Pl.], water leaf.
*ga.* feuille d'eau [Ulrich], hydrophylle.
*ge.* rinnenblume, wasser-blatt, —rinne [Ulr.].
*n.* geutjesbloem [Houtt. VII 500], waterblad.

1. **H. appendiculatum** Michx. Am. bor.
*a.* water leaf.

2. **H. canadense** L. Am. bor.
*a.* rough burr-flower.

3. **H. virginicum** L. Am. bor.
*a.* burr-flower, shawanese salad, water leaf.
*ge.* rinnenblume, virginisches wasserblatt.

### 179. Hygrophila R. Br. Fam. Acanthaceae.

1. **H. spinosa** T. Anders. Ind. or.; Malaya.
Prod. I folia
*a.* asteracantha leaves [Ph. Ind. 1868 p. 162].
Prod. II radix
*a.* asteracantha root [Ph. Ind. 1868 p. 162].
Prod. III a fat oil
*n.* hygrophila olie [Enc. N. I.].

### 180. Hygrophorus Fries Fam. Agaricaceae.

*ga.* hygrophore.
*ge.* feuchtpilz, *saftblätterling*, saftblätterpilz.

1. **H. ceraceus** }Wulf.{ Fries.
*ga.* cirier.

2. **H. conicus** }Scop.{ Fries.
*ga.* aiguille rouge, flêche rouge.

3. **H. eburneus** }Bull.{ Fries.
*a.* ivory hygrophorus.
*ga.* hygrophore blanc d'ivoire, eschiglient blanc, sanghin blanc [Nice].
*ge.* elfenbeinschwamm.

4. **H. glutinifer** Fries.
*ga.* gros clou gluant.

5. **H. leucophaeus** }Scop.{ Fries.
*ga.* chartreux.

6. **H. limacinus** }Scop.{ Fries.
*ga.* balayeur [Paulet teste Baillon].

7. **H. nitratus** }Pers.{ Fries.
*ga.* rouget.

8. **H. pratensis** }Pers.{ Fries.
*a.* hill agaric 1), meadow a. 1), pasture hygrophorus, mouceron?
*ga.* agaric des prés 1), faux-mousseron.
*ge.* falscher mousseron 1), herbst — 1), hügelpilz 1), nebelschwamm, rainpilz 1), *wiesensaftblätterling*, wiesenschwamm.

1) Ulrich.

9. **H. psittacinus** }SCHAEFF.{ FRIES.

*ga.* petit aurore bleu [PAULET teste BAILLON I 320], verdet, ververt.

10. **H. pudorinus** FRIES.

*ga.* musseron.

11. **H. puniceus** FRIES.

*ge.* barfüssler, goldschwämmchen.

12. **H. virgineus** }WULF.{ FRIES.

*a.* satin-white hygrophorus, viscid white mushroom.

*ga.* blanc d'ivoire [PAULET teste BAILLON], blanchet, hygrophore virginal, madaléna 1), mousseron, — petite oreille 1), oreille(tte), petit bolet blanc, petite oreillette 1), quiche.

*ge.* *jungfernsaftblätterling*, jungfernschwamm [PJ].

1) = Agaricus virgineus PERS. teste BAILLON.

### 181. Hygroryza NEES Fam. Gramineae.

1. **H. aristata** NEES Ind. or.

*a.* wild rice 1).

1) The grain.

### 182. Hylocomium SCHIMP. Fam. Hypnaceae.

*ge.* *waldmoos.*

1. **H. loreum** }L.{ SCH.

*ge.* riemen-astmoos.

*n.* bergmos [HOUTT. XIV 456].

2. **H. triquetrum** }L.{ SCH.

*ge.* dreiseitiges astmoos, *dreiseitiges waldmoos*, kranzmoos.

*n.* driekantig dekmos.

PROD. muscus vulgaris.

### 183. Hymenaea L. Fam. Leguminosae.

*a.* locust tree.

*ga.* courbaril, yménéa [ULRICH].

*ge.* heuschreckenbaum, locustbaum, lokustbaum.

*n.* gom animé boom [LOUDON 1125].

1. **H. Courbaril** L. Am. austr.

Curaç.: tamarijn di Hollanda; Surin.: jengi kandra 1), locus 1), lokisi kaka 1), simiri 1).

*a.* brazilian gum-copal tree 2), courbaril, locust tree, simiri [Guian.], south american locust tree 2), West India(n) l. t.

*ga.* bois de courbaril, cacachien [Guyan.] 1), caroubier de la Guyane, copalier d'Amérique, courbaril (diphylle), pois confiture [DESCOURTILZ V 208], simiri [Guian.], simoni [id.; BAILLON IV 76], sumac copallin.

*ge.* anime-baum, courbaril —, gemeiner lokust —, heuschrecken-baum, hülsen —, kurbaril, locusten-baum, simiri —.

*n.* cannarieboom [Guyana; HOUTT. II 378], gom animé boom, locus, locusboom [Surin.; CAPP.], locust, sprinkhaanboom.

1) Bull. Kol. M. 1901. 2) Dict. Pl.

NOTE. PULLE says „„I am not quite sure, whether the „lokus" of Surinam is the Hymenaea Courbaril or another species of Hymenaea"". [PUL. Surin. p. 210].

PROD. I anime occidentalis, gummi a. (occidentale), g. copal, resina anime, r. a. occidentale, r. copal, r. c. brasiliana.

gatahy, gatchi, gatoba.

boesningrekrandra [Surin.; Bull. Kol. M. 1901], coapinole [Mexico], copal d'algarrobo [Colombia].

*a.* american gum animi, animal resin [PAXTON 36], anime (r.), animi (gum), brazilian copal, — gum anime, Demerara anime, gum anime, gum animi, mexican copal, West India(n) —.

*ga.* ambre blanc du Brésil 1) a. b. de Cayenne 1), a. tendre de Hollande 1), animé d'Amérique, a. du Brésil, a. des Indes occidentales, a. du Mexique, a. d'occident, a. occidental, a. d'Orient [BAILLON I 193], a. vraie, copal d'Amérique, c. tendre, c. t. du Brésil 1), gomme animée [DESCOURTILZ V 209; LI.], g. animé occidentale, g. a. tendre, résine animé, r. a de Carthage 1), r. a. molle, r. a. occidentale, r. a. tendre (d'Amérique), r. animée occidentale, r. copale, r. de courbaril.

*ge.* amerikanischer kopal, anime-courbarilharz, brasilianischer kopal, conborilharz 2), copal, editumiditum, flussharz, jatobaharz, jatopa 2), kopal, kourbarilharz, mexikanischer kopal, pankopal, sudamerikanischer kopal, westindischer —, westindisches anime.

Hymenaea.

H. Courbaril.

*n.* amerikaansch copal, animé gom, animi —, copal (—), gom animé, kopal(hars), kourbarilhars, locushars, mexikaansch copal, weeke copalhars, westindisch copal, — e animéhars, zinkinghars [Ned. Pharm.].

[1] Different sorts of anime [2] PJ.

Note I. The same resin is produced by the Hymenaea Candolleana H. B. K., confertiflora Mart., confertifolia Hayne, latifolia Hayne Olfersiana Hayne, Sollowiana Hayne, stigonocarpa Mart., stilbocarpa Hayne and venosa Vahl.

Prod. II fructus hymenaeae.

Prod. III cortex

*n.* locus bast [Bull. Kol. M.].

Prod. IV timber.

*a.* courbaril wood, locust —.

*ga.* bois de courbaril.

*ge.* algaroba, courbarilholz, lokustenholz.

*n.* courbarilhout, jutchi-hout, locus, roode —, surinaamsch teakhout [1], westindisch — [1], witte locus.

[1] Bull. Kol. M. 1904 p. 177.

Note II. Probably a species allied to the H. Courbaril, produces the timber named:

singa pretou [Dutch Guian.].

*a.* bastard locust [Guian.].

*n.* bastaardlocus [Surin.].

2. **H. verrucosa** Gaertn. Madag.

tanroujou.

*a.* gum copal tree of Madagascar.

*ga.* copalier.

Prod. resina copal indica [Ph. I. 112]?

*a.* copal (of Madagascar), Madagascar animi, — copal, — gum anime.

*ga.* copal dur, c. de Madagascar, résine animé, r. a. dure, r. a. orientale [Guibourt teste Baillon II 201], r. copal.

*ge.* afrikanischer kopal?, Madagaskar kopal.

*n.* copal.

### 184. Hymenanthera R. Br. Fam. Violaceae.

1. **H. crassifolia** Hook. f. N. Zel.

*a.* scrub box-wood [Dict. Pl.].

2. **H. dentata** R. Br. Austral.

*a.* scrub box, scrub box-wood [Dict. Pl.], victorian scrub box.

### 185. Hymenocallis Salisb. Fam. Amaryllidaceae.

*ge. schönhäutchen*, schwielenlilie.

1. **H. Amancaes** Nichols. Peruv.

*a.* amancaes lily, peruvian daffodil [Baillon II 348].

2. **H. calathina** Nichols. Peruv.

*a.* sea daffodil [Baillon II 348].

3. **H. caribaea** Herb. Ind. occ.

lelie blanco [Curaç.; Simons p. 143].

*a.* ladybus [Baill. III 189], white lily.

*ga.* lis blanc [1], pancrace [1], pancrais odorant [1].

*n.* vanillelelie [Surin.].

[1] Descourtilz VIII 135

4. **H. crassifolia** Herb. Am. bor.

*a.* Grayson lily [Ky.; Bergen].

5. **H. tenuiflora** Herb. N. Granat.

*ga.* lis blanc [Bourb.], (oignon de) lis marron [id.].

### 186. Hymenocarpos Savi Fam. Leguminosae.

1. **H. circinnata** Savi Hispan.

*a.* spanish medick [1].

*ga.* anthyllide orbiculaire [1], luserne pinnée, luzerne d'Espagne [1].

*ge.* franzluzern [1], italienischer mondklee [1], — schneckenklee [1], spanischer mondklee, — schneckenklee.

*n.* rondhaauwige rupsklaver [Nemnich].

[1] Ulr.

### 187. Hymenodictyon Wall. Fam. Rubiaceae.

1. **H. excelsum** Wall. Ind. or.; Malaya.

Prod. Timber.

*a.* cedarwood?, red cedar [Haupt 20]?

*ge.* blendrangholz [Haupt 19].

### 188. Hymenogaster Vittad. Fam. Hymenogastraceae.

*ge.* hauttrüffel.

### 189. Hymenogastraceae.

*n.* schijntruffels.

### 190. Hymenomycetes.

*a.* devil's umbrellas [nonn. spec.; Bergen].

*ga.* hyménomycètes.

*ge.* fleischpilze [Mül. W.], hautpilze, hut-p.

Hymenomycetes.

[Kühn 29], hymenomyceten, schlauch-(schicht)pilze, sporenlagerschwämme [Mül. W.].

*n.* hymenomyceten, vlieszwammen.

### 191. Hymenophyllaceae.

*a.* filmy ferns.

*ga.* hyménophyll(ac)ées.

*ge.* hautfarne, hautfarne, hymenophylleen, klappenfarne.

### 192. Hymenophyllum Sm. Fam. Hymenophyllaceae.

*a.* filmy fern, filmy leaf (fern).

*ga.* hyménophylle.

*ge.* *hautfarn.*

1. **H. peltatum** }Poir.{ Desv. Eur. atl. et merid.; Ins. atlant.; Afr. austr. c. ins.; Am. austr. temp. et antarct.; Ins. antarct.; Tasman.; N. Zel.

*a.* scottish filmy fern, Wilson's f. f.

2. **H. tunbridgense** }L.{ Sm. Eur. atl. et medit.; Ins. atlant.; Afr. austr.; Austr. temp.; Tasman.; N. Zel.; Jamaic.; Venezuel.; Chil.

*a.* common filmy fern, Tunbridge filmy fern, T. goldylocks.

*ge.* *seltener hautfarn.*

### 193. Hymenostomum R. Br. Fam. Weisiaceae.

*ge.* hautmund(-moos).

### 194. Hymenula Fries Fam. Tuberculariaceae.

*ge.* grindkunze [Mül. W.], hautling [id.], häutling.

### 195. Hyophorbe Gaertn. Fam. Solanapalmae.

*ge.* *viehfutterpalme.*

1. **H. amaricaulis** Mart. Ins. Maurit.

*ga.* palmiste gargoulette.

2. **H. indica** Gaertn. Ins. Mascar.

*ga.* palmiste poison [Bourb.; Cord. 144].

3. **H. Verschaffelti** H. Wendl. Ins. Mascar.

*ga.* palmiste marron [Rodriguez].

### 196. Hyoscyamus }Tourn.{ L. Fam. Solanaceae.

*a.* henbane, hog's bean 1).

*ga.* hannebane 1), jusquiame.

*ge.* bilsam(kraut), bilse(nbohne), ***bilsenkraut***, bilsensame 2), binsenbohne, brisensame 2), bülsenkraut 2), gicht-kraut 1), hühnerlock— 1), rasewurz 3), saubohne, sau-kraut 3), schlaf — 1), teufelsauge 1), todtenblumenkraut 1), zankteufel 3), zigeunerkraut.

*n.* bilsenkruid [Ned.], bilzenkruid [v. Hall], † dolkruyd [Rouc.].

1) Ulr. 2) Grimm. 3) Mül. W.

1. **H. albus** L. Europ.; Oriens.

*a.* white henbane.

*ga.* cadeiada 1), cariada 1), fève à cochon, f. de porc, herbe de la canicule [Dupl. rés. III 263], jusquiame blanche.

*ge.* saubohnen, weisses bilsenkraut.

*n.* wit bilsenkruid.

1) Lo. Bar.

Prod. herba hyoscyami albi.

2. **H. muticus** L. Aegypt.; As. occ.

kohi bung [Beluchistan].

*a.* mountain hemp.

Prod. radix taft [Ph. I. 70].

3. **H. niger** L. Europ.; As. occ.; Reg. Himal.

*a.* belene, brosewort?, chenile, † chenille [Watt IV 321], hanebane 1), hanibane 1), henbane, hen-bell, henkam, henne-bane 2), — bone 2), hog's bean [Pratt IV 68], hyoscyamus, stinking Roger.

*ga.* careillada, careillade, careillado, careliado, clavelée, dein de tzvô 5), dent de tsao 3), fève à cochon [Baill. II 607], hanebane (potelée), hanebone [Dupl. rés. III 262, 267], hannebane (potelée), hannebanne, hennebanne 1 2), herbe caniculaire, h. de(s) chevaux, h. aux engelures, h. (de) Sainte-Apolline, h. à la teigne, h. aux teigneux, jusquiame, j. commune, jusquiame noire, lugan 3), lughan 5), mort aux poules, plante di moir [Walloon], porcelet, potelée, poteleuse noire 3), sanprignaño [Prov.; Baillon IV 14], sauprignaquo [Prov.; Garidel 235], tue-poule.

Hyoscyamus.

H. niger.

*ge.* Apolloniakraut, balsam 4), belisa 4), belsekrokt 4), belsen 4), bil 4), bilisa 4), bille 4), billen-saat 4), — wortel 4), — zat 4), billerkrut 4), bilre 4), bils(a) 4), bilsaamen 3), bilsam-kraut, — krut 4), bilse, bilsemkraut 5), bilsen 4), — bohne, — körner 3), — kraut, — krut 4), — kruud 4), — samen 3), bilsinsam 4), bilsomen 4), bilza 4), binsel-kraut, binsen — 3), boinkrud 4), bülse(m) 5), bülsen(kraut) 4), bülzenölpflanze [Sal. Voss], byl(sam) 4), bylse(nsam) 4), bysse 4), dolle nachtschatten [Grimm], doll-kraut, don —, dullbillen, dullbillerkrut 4), dull dillen 4), dulldil(l), dullkr(a)ut, fettkrut 4), hexenkraut, hühner-gift, — tod, hunnemigenkrut 4), Jupitersbon 4), kesselkreokt 1), krodebalsam 4), külsunsam 4), maddekreokt 1), malkraut 4), nifelkraut 4), pilisa 4), pilsekraut 5), pilsen 4), — kraut 4), — krut 4), — same 4), prophetenkraut, pülsen — 3), rasewurz 3), — el 4), rind(s)wurz, rosszähne 4), saubohne, saubon 4), saukraut, säukraut 4), säuwbon 4), schlafkraut, schlapkrudt 4), schwarze bilse, — gemeine pilsenkraut 5), *schwarzes bilsenkraut*, seuphe 4), sögebohnen 4), swinekrud 4), taubenkraut 4), teufelsaug 4), teufelsauge(n), todtenblumenkraut 4), tolle bilsen 3), — dille 3), toller dill, tollkraut, tollsame, totenblume, verrenkwurzel 4), wolfsdistel, zahnkraut, zankkraut, zankteufel 3), zigeunerkorn, zigeunerkörner 3), zigeunerkraut.

*n.* † beelde 6), † belic 6), belledonne 6), † belse 6), † belsemcruut 6), † beluc 6), belze 6), † bilsaet 6), † bilscruit 6), bilsen 6) 10), † — cruyt 6), — kruid 6) 11), bilze 6), *bilzenkruid*, bilzum-kruid 6), dol — 6) 8) 9), dolkruud 6), doodbloem 11), duivelsoogen 7), henneblôme 6), † malkruyd 10), malwillempjes-kruid 6) 9), — kruud 6), malwilmpjeskruud 6), zwart bilsenkruid 8), — bilzenkruid 9), zwijneboonen 7).

1) Baill. III 12. 2) Baill. III 39. 3) Nemn. 4) PJ. 5) Durh 6) Heuk. 7) Houtt. VII et Bladw. 8) de Gort. 9) v. Hall 10) Kil. 11) Bo Kw.

Prod. I fructus hyoscyami.

*a.* loaves of bread [Nhamp.].

Prod. II folia hyoscyami, herba hyoscyami.

*a.* henbane leaves, hyoscyamus —.

*ga.* feuilles de jusquiame.

*ge.* bilsen(bohnen)kraut, bilsentolle, bimselkraut, dumm —, rasenwurz, saugift, saukraut, schlaf —, zank —, zankteufel, zigeunerkraut.

*n.* bilzenkruidbladen, hyoscyamusbladen, versch hyoscyamuskruid.

Prod. III radix hyoscyami.

*ge.* tollwurzel.

Prod. IV semen hyoscyami.

*ga.* semences de jusquiame.

*ge.* billsamen, bilsenkörner, bilsensamen, dolldill, dollsamen, dulldill, eddersaat, toller dill, wispelsaat.

*n.* dolzaad 1), malwillempjezaad.

1) Ned. Pharm.

4. **H. physaloides** L. Sibir.

*a.* kite-flower [Dict. Pl.], purple-flowered henbane.

5. **H. Senecionis** Willd. Oriens.

*a.* groundsel [Paxton 266].

## 197. Hyoseris L. Fam. Compositae.

*a.* hyoseris 1), swine's succory.

*ga.* dormeuse [Baill.], hyoséride 1) 2).

*ge.* kranichkraut, *schweinesalat*, schwein(s)salat.

*n.* † zwijnenslaa.

1) Nemn. 2) Loudon.

1. **H. foetida** L. Europ.

*ga.* chicorette puante [Nemn.] lampsane fétide.

*ge.* drahtstengel, stinkender hainlattich, *stinkender hainsalat*, stinksalat.

## 198. Hypecoum Tourn. Fam. Papaveraceae.

*ga.* cumin cornu [Loudon], hypécoon, siliquier.

*ge.* *gelbäugelchen*, hornkümmel, lappenblume.

*n.* lappenbloem.

1. **H. pendulum** L. Europ.; Oriens.

*ga.* hypécoon à fruits pendants.

*ge.* *echtes gelbäugelchen*, hangende lappenblume, hängendfrüchtige l., (hangfrüchtige) lappenblume.

2. **H. procumbens** L. Reg. Mediterr.; Arab.

*a.* horned cumin, procumbent hypecoum 1).

*ga.* cumin cornu, hypécoon 1), h. couché.

*ge.* hornkümmel, lappenblume, pfeffer-kümmel, schoten —.

*n.* lappenbloem [Nemnich].

1) Ulrich.

### 199. Hypelate P. Br. Fam. Sapindaceae.

1. **H. paniculata** Cambess. Ind. occ.

*a.* Madeira wood [S. Florid.].

Prod. Timber, very like mahogany, and highly valued.

*ge.* eisenholz [N. Am.; Seml. H. 635].

2. **H. trifoliata** Sw. Ind. occ.

*ge.* weisser eisenholzbaum [Seml. H. 636].

### 200. Hypericaceae.

*a.* St. John's wort family, S. J.'s w. tribe, tutsan family, tutsans.

*ga.* hypéricacées, hypéric(in)ées, millepertuis.

*ge.* hartheuartige gewächse, hartheu —, Johannis —, Johanniskräuter [Mül. W.].

*n.* hertshooiachtigen, hertshooiplanten.

### 201. Hypericum Tourn. Fam. Hypericaceae.

*a.* all saints' wort 1), grace of God, hypericon 1), hypericum, † Johan, John's wood, † Saint Johan's grasse, S. John's grass, Saint John's wort, sinjin —, sinjons —, tutsans [Dict. Pl.].

*ga.* arroche puante 2), † foin dur, herbe à mille trous, hypéric, hypéricon [Li.], hypéricum 1), millepertuis.

*ge.* erdhopfe, *hartheu*, hexenkraut, Johanniskraut.

*n.* *hertshooi*, Sint Janskruid [v. Hall; Heuk.].

1) Ulrich. 2) id.; erron

1. **H. Androsaemum** L. Europ.; As. Min.

*a.* all saints' wort [Nemnich teste Epln. 11] 1), amber, park leaves, stitson, sweet amber, — leaf, tipsen leaves, tipsy leaf, titson, titsy leaf, titzen, totsane?, touch and heal, — leaf, touchan leaves, touching leaf, tutsan, — hypericum, — leaf.

*ga.* androsème, a. officinal(e), cyparon 5), herbe aux coupures 2), h. des grands bois, h. à tous maux 2), hypéric androsème, millepertuis androsème, m. baccifère, m. toute saine, paracuelle, parcoeur, parencoeur 5), perancune 5), toute-saine, — sainte, toutsain 3).

*ge.* beerentragendes hartheu, blutheil, breitblättriges grundheil, b. Johanniskraut, b. Sanct Cäcilienkraut, Conrads-kraut, Cunrads —, englisches Johanniskraut, gebräuchliches androsämum 4), grosses Johanniskraut 4), *grundheil(-hartheu)*, Johanniskraut mit grossen beeren 3), khunradt [1562], Konradskraut, mannsblut, rot harthew [1562], S. Cecilianenkraut, sicilianisch grundheil, staudenartiges Johanniskraut.

*n.* grootbladig hypericum, mansbloed, † mansbloedt.

1) Nemnich; an incorrect translation of the French name; teste Epln. 11. I did not find the name in Nemnich's Catholicon. 2) Roll. 3) Herb. Black. t. 94. 4) Ulrich. 5) Hér. 45.

Prod. herba et flores androsaemi.

2. **H. Ascyron** L. Sibir.; Japon.

*a.* red-leaved S. John's wort, Saint Peter's wort, siberian S. John's wort, spreading tutsan 1).

*ga.* hypéricum de Sibérie, millepertuis à grandes fleurs, — rampant 1), — de Sibérie.

*ge.* grossblumiges Johanniskraut, J. mit grossen blumen, Peterswurz, Sanct Peters-kraut 2), S. P.-wurz, sibirisches hartheu 2), sibirisches Johanniskraut.

*n.* grootbloemig hypericum 1).

1) Nem. 2) Ulr.

3. **H. balearicum** L. Ins. Majorca.

*a.* Majorca S. John's wort, warted St. John's wort 1).

*ga.* millepertuis de Mahon 1), m. odorant 1), myrthe-ciste o. 1).

1) Roll.

4. **H. Brathys** Sm. N. Granat.

*ga.* bratis à feuilles de genêvrier, millepertuis juniperoïde.

*ge.* kattich [Planer teste Nemnich].

5. **H. calycinum** L. Bithyn.; Reg. Caucas.

*a.* Aaron's beard, Bethlehem star, Jerusalem star, large-calyxed hypericon [Ulrich], —

flowered hypericum, old man's beard, rose of Sharon, rosin rose, Solomon's seal, star of Bethlehem, terrestrial sun [Loudon 76].

*ga.* éclair, millepertuis calicinal, — à grand calice, — à grandes fleurs.

*ge.* grossblumiges hartheu, grossblum(endeck)iges Johanniskraut.

*n.* groot-bloemig St. Janskruid, — kelkig S. J., ster van Bethlehem.

6. **H. chinense** L. China.

*a.* blood-stained hypericum, chinese S. John's wort.

*ga.* millepertuis de la Chine.

*ge.* chinesisches Johanniskraut.

7. **H. Coris** L. Europ. austr.; Oriens.

*a.* heath-leaved S. John's wort.

*ga.* coris jaune à feuille de bruyère 1).

*ge.* spanisches heidekraut 1), *wirtelhartheu.*

1) Roll.

8. **H. densiflorum** Pursh Am. bor.

*a.* american yellow heath.

9. **H. Elodes** Huds. Europ.

*a.* hoary S. Peter's wort, marsh hypericum, — Saint John's wort, S. Peterwort.

*ga.* élodie des marais, millepertuis à feuilles rondes, — des marais.

*ge.* haarichtes Johanniskraut, *sumpf-hartheu,* — Johanniskraut.

*n.* † cruypende hypericon 1), † liggende h. 1), *moerashertshooi,* moeras St. Janskruid [Dum. Maestr.].

1) Heuk.

10. **H. hircinum** L. Reg. Mediterr.

*a.* common S. John's wort [Dict. Pl.], goat-scented Saint John's wort, hairy S. J.'s w.

*ga.* herbe à la bique [Roll.], millepertuis (à odeur) de bouc, — fétide.

*ge.* bockskraut, stinkendes hartheu, s. Johanniskraut.

*n.* bokkenhout [Paque], bokkenkruid, bokkig St. Janskruid, geiten S. J., stinkend S. J.

11. **H. hirsutum** L. Europ.; As. bor.

*a.* hairy hypericum, hairy S. John's wort.

*ga.* hypéric hérissé, millepertuis velu.

*ge.* Conradskraut, Cunrad, Konradskraut, *rauhes hartheu,* St. Cäcilienkraut, St. Konradskraut, zottiges Johanniskraut.

*n.* † ruig hartshooy [de Gort.], *ruig hertshooi.*

12. **H. humifusum** L. Europ.; As. bor.

*a.* ground S. John's wort, lying down hypericon 1), trailing h., — S. John's wort.

*ga.* hypéric couché, millepertuis c., m. humble 1).

*ge.* *erdhartheu,* ederkieferlein 1), erdkieferlein, gestrecktes hartheu, — Johanniskraut, hartheu 2), haus-blümchen 1), häuslein — 2), klein gartheil, kleines g. 1), kleines Johanniskraut, k. wildes gartheil 2), (nieder)liegendes hartheu, niedrige gestreckte Johannispflanze, wilde raute 2).

*n.* † cleyn St. Janscruydt [Heuk.], klein (kruipend) St. Janskruid 3), kruipend hertshooi 3), *liggend hertshooi.*

1) Ulrich. 2) Nemnich. 3) v. Hall.

13. **H. Kalmianum** L Am. bor.

*a.* Kalm's S. John's wort, (K.'s) shrubby S. J.'s w., Virginia S. J.'s w.

14. **H. lanceolatum** Lam. Ins. Mascar.

*ga.* ambaville, — jaune [Cord. 334], amblaville, arbre (du) baume, bois de fleurs jaunes, fleur jaune, millepertuis lancéolé, penticos(i)a.

Prod. A greenish gum-resin.

*ga.* baume des fleurs, b. de fleurs jaunes, résine d'ambaville.

15. **H. montanum** L. Europ.

*a.* mountain hypericum, — S. John's wort.

*ga.* hypéric de montagne, millepertuis de(s) montagne(s), thé de montagne [Canton d'Aime; Roll.].

*ge.* *berg-hartheu,* — Johanniskraut, blutheil 1), grundheil [PJ], hartau [Schkuhr III 6], Kunrad 1), Kunratskraut 1), mannsblut 1), waldhopfen [Schkuhr], wild garheil [PJ].

*n.* *berghertshooi.*

1) Sal Voss.

16. **H. mutilum** L. Am. bor.

*a.* low centaury [Eat. Wr. 279].

17. **H. perforatum** L. Europ.; As. bor.; Am. bor.

*a.* Aaron's beard?, amber, balm of warrior's wound, cammock, grace of God, herb John, John's wort [Baillon III 155], penny John, perforated hypericon 1), — S. John's wort, rosin rose, St. John [Bergen], St. John's wort, touch and heal.

*ga.* chasse-diable, erba daou murtré 7), — — tal 7), fleur de Notre-Dame [Belg. wall.] 9), herbe à la brûlure 9), — à cent trous 9), — à la faux 9), — à la fourmi 9), † — Jo(ha)n 9), — à mille pertuis, — aux m. p., — à m. trous, — de m. p., — de milpë(r)tu 9), — de milpoutyu 9), — de Notre-Dame [Belg. wall.] 9), † — parsée 9), † — percée 9), — perforée, † — persée 9), † — pertu(i)sée 9), — aux piqûres, — à Saint Eloi 9), — S. Jean, herbe de (la) Saint Jean, † — S. Jehan 9), — à vers 9), herbo de l'oli rougé [Prov.], h. de San Jean [id.], † hyperic 9), hypéric à feuilles perforées, hypéricon perforé [Li], † millepertnos [1562 p. 180], millepertuis, — commun, — à feuilles perforées, — officinal, — perfolié 1), — perforé, — vulgaire, milopertuit [Prov.], milperte 3), † partusie 9), trascalan jaoune [Langued.], t. perforé [Prov.], trescalan, t. jaôuné [Lo. Bar.], t. jaune, trotzeran 3), trucheran, trucherau, trucheron, t. jaune [H. Guib.].

*ge.* alfblut 2), berthaw 2), bertheubit 2), blutkraut 2), Christi kreuzblut 2), — wundenkraut 2), Chunrad 2), Conradskraut 3), durchstochenes Johanniskraut 4), durchwachsenes hartheu 1), elfenblut 2), feldhopfen, frauenkraut 2), frauenpliester [Pitzt.; D. Torre], geflecktes Johanniskraut, gemeines —, georgunen 2), hancenheu 2), hardenhouye 2), harnäa 2), harteheu 2), harten-auwe 2), — hau(ht) 2), — heubit 2), harthaw 2), hartheu, — vi 2), — w 2), hartho(uve) 2), harthowe 2), hartnau [Sal. Voss], hartwurz 2), hasenkraut, häusleinblümel 2), Herrgottsblut 2), hertenheu 2), hexenkraut, jagemichel, jageteufel, Johannes-blut 4), — kraut [Darl. AB. 14], Johannis-blume(n), — blut, Johanniskraut, Johannis-krokt 2), — krut 2), — pflanze, kleines gartheil 1), Konradskraut, künigskron 2), Kunrad 1), Kunrath 2), manns-blut 2), — kraft, Sanct Conradskraut, — Johannisblut 2), — J.-kraut 3), — Johans-kraut, S. Konradskraut, Sante Johannisworz 2), scharnokel 2), scherneckel 4), sonnenwendkraut, Sünd Janskruud 2), sunnawendkraut, Sunte Johanneswort 2), Sunten Marienvlas? 2), tausend-guldenkraut 2), — loch 2), teufelsflucht, — fuchtel 2), — raub 4), — traub 2), *tüpfelhartheu*, veldhopf 2), velthopf 2), velthoppe 2), veltope 2), unser Frauen bettstroh 2), unseres Herr gott's wunderkraut 1), u. Herrgotts wunderkraut 4), unsers H. wundenkraut 2), waldhoff 2), waldhopf 2), waldhopfen, wildes gartheil, wildgartheil 2).

*n.* boksstalen 5), † Coenraet 5), duvelsjacht 5), gode-waar 8) 10), — ware 8), † herthoy 5), hertshooi [Dum. Maestr.], † hondertgatichgewas 5), † hypericon 5), jaag den duivel 5), jaagt den duivel 4) 11) 12), jach-tenduvel 5), jag — 12), jich — 5), Johanniskruid 6), kroontjeskruid 5), oliebloempje 5), olieblommeke 5), onze lieve Vrouw bedstroo [Paque], peerka 10), peerko 10), peerkum 5), pereko 10), pericamp 10), perico(m) 10), périkamp 8), perka 8), Sint Jans bloem 12), † — Janscruy(d)t 5), *Sint Janskruid*, — — en 6), — Janskruud 5), † Sinte Johannescruit 5).

Prod. I. flores hyperici, summitates h.

*ge.* artelkleesamen, Johannisblumen, Konradskraut(blüten).

Prod. II. herba hyperici.

*ge.* Christiankraut, Christignadenk., Christikreuzblumen, Christikreuzblut, Christiwundkraut, durchwachs(tee), elfenblutkraut, feldhopfen, frauvonwürde, gartheu, harlhau, hartenau, hartheu, hartnau, hasenkraut, jagemichel, jageteufelkraut, Jesuwunderkraut, Johannisblut, Johanniskraut, Johannsinkrut, mannsblut, Sanktjohanniskraut, scharnokel, schernekeltee, tausendloch, teufels-flucht, — raub, waldhopfen, walpur-

1) Ulr. 2) PJ. 3) Durh. 4) Nemn. 5) Heuk. 6) Ned. Pharm. 7) Lo. Bar. 8) Bo Id. 9) Roll. 10) Bo Kw. 11) de Gort. 12) v. Hall.

giskraut, wildgartheil, wolf-kraut, wunder —.

*n.* Johanneskruid, godewaarthee [Bo Id.].

Prod. III. semen hyperici.

18. **H. prolificum** L. Am. bor.

*a.* broom brush 1), paint brush 1).

1) Bergen

19. **H. pulchrum** L. Europ.

*a.* slender hypericum, — S. John's wort, (small) upright St. John's wort.

*ga.* hypéric élégant, millepertuis —.

*ge.* *heidehartheu*, schönes hartheu, — Johanniskraut, zierliches J.

*n.* † ascyron hypericon [Heuk.], bevallig hertshooi 1), *fraai hertshooi*, sierlijk — 1).

1) v. Hall.

20. **H. pyramidatum** Dryand. Am. bor.

*a.* great St. John's wort.

*ge.* pyramidenförmiges Johanniskraut.

21. **H. quadrangulum** L. Europ.

*a.* hard hay, St. Johns grass [Houtt. X 335], St. Peter's wort [Dict. Pl.], St. Peterwort, square-stalked hypericon 1), s.-s. St. John's wort.

*ga.* herbe à la croix [Roll.], hypéric à tige ailée, h. à t. quadrangulaire, hypéricum à quatre angles 1), millepertuis carré, m. quadrangulaire, m. tétragone, m. à tige carrée.

*ge.* bränwinsblomme 2), Conradskraut, hartheu 3), hartkopp 2), hexenkraut 1), jageteufel, Johanniskraut mit viereckigen stengeln 3), *kantenhartheu*, Konrads-kraut, Peters —, Sanct Konrads — 1), S. Peters — 2), teufelsfluch 1), viereckiges hartheu 1), — Johannisblut 1), wild(es) gartheil.

*n.* hartshooi [Geuns], † hartshooy 4), † hertshooy 3), *kantig hertshooi*, vierhoekig St. Janskruid 3).

1) Ulr. 2) PJ. 3) Nemn. 4) de Gort.

Note. Several of the names of the Hypericum perforatum are also applied to the H. quadrangulum.

22. **H. Sarothra** Michx. Am. bor.

*a.* bastard gentiaan [Ait. H. Kew I 380], ground-pine [Houtt. VIII 252], orange grass, pine-weed.

*n.* gentiaanachtig veegkruid [Houtt. VIII. 251].

23. **H. tetrapterum** Fries Europ.; As. bor.

*a.* hard hay, St. Peter's wort.

*ga.* herbe à la croix [Roll.], hypéric à tige ailée, millepertuis à t. a.

*ge.* *flügelhartheu*, vierflügeliges hartheu, v. Johanniskraut.

*n.* *gevleugeld hertshooi*, † hartshooy, † hertshoy, peerka 1), peerko 1), pereko 1), vierhoekig hertshooi, viervleugelig h.

1) Bo Kw.

24. **H. tomentosum** L. Reg. Mediterr.

*a.* woolly S. John's wort.

*ga.* millepertuis d'Espagne [Roll.].

25. **H. virginicum** L. Am. bor.

*a.* St. Peter's wort [Josselyn teste Pick.].

## 202. Hypha Pers. Mycelia sterilia.

*ge.* fadenschimmel.

1. **H. papyraceum** }Pers.{.

*a.* paper-spunk [Eat. Wr. 520].

## 203. Hyphaene Gaertn. Fam. Palmae.

*a.* doom 1), doum 1).

*ga.* doum, doumier 1).

*ge.* astpalme 1).

1) Ulrich.

1. **H. benguelensis** Welw. Afr. trop.

Note. The fibres are used for making hats:

*ga.* chapeaux de Mataba, c. de Mateva.

2. **H. crinita** Gaertn. Afr. austr.

*n.* Ilala palm [Natal].

3. **H. thebaica** Mart. Afr. trop.

*a.* dome tree 1), doom palm, doum palm (of Egypt), gingerbread (palm), — tree.

*ga.* cucifère thébaïque, doum (de la Thébaïde), palmier doum, p. de la Thébaïde.

*ge.* daumpalme 2), doumpalme, dumpalme, ingwerbrodbaum 2), pfefferkuchen-baum, — palme.

*n.* doempalm, doumpalm, koepelboom 1), thebaische palmboom 1).

1) Houtt. I 280, 281. 2) Seml. I 646.

Hypholoma vide Agaricus fascicularis, lacrymabundus, sublateritius.

204. Hyphomycetes.

*ga.* hyphomyces, hyphomycètes.

*ge.* fadenpilze, schimmel(pilze).

205. Hypnum Dill. emend. Fam. Hypnaceae.

*a.* feather moss, hypnum [1].

*ga.* hypne.

*ge.* *astmoos*, astmos [1] [2], laubmoos [Ulrich], mies [3], rack [3].

*n.* dekmos, takmos.

[1] Nemnich. [2] Loudon. [3] D. Torre.

1. **H. cuspidatum** L.

*ga.* hypne pointu.

*n.* toegespitst dekmos, water —.

2. **H. illecebrum** L.

*ga.* hypne vermiculé.

3. **H. purum** L.

*a.* neat meadow feather moss [Dict. Pl.], stags-horn moss.

*ga.* hypne pur.

*n.* hertshoornmos [Houtt. XIV 459], zuiver dekmos.

206. Hypocalymma Endl. Fam. Myrtaceae.

*a.* peach myrtle [Dict. Pl.].

*ge.* kappenmyrte.

1. **H. robustum** Schau. Austral.

*a.* Swan River peach myrtle [Dict. Pl.].

207. Hypocalyptus Thunb. Fam. Leguminosae.

*ge.* mützenginster.

208. Hypochnus Fries Fam. Thelephoraceae.

*a.* under-gnaw [Paxton 573].

*ge.* faserlager [Mül. W.], gusspilz.

209. Hypochoeris L. Fam. Compositae.

*a.* cat's ear, horse-gowan, hypocheris [Nemnich].

*ga.* hypochoeris [1], porcelle.

*ge.* *ferkelkraut*, freuden-kraut [1], sau —.

*n.* *biggenkruid.*

[1] Ulrich.

1. **H. glabra** L. Europ.; Reg. Mediterr.

*a.* smooth cat's ear.

*ga.* herbe à l'épervier, hypochéride glabre,

hypochoeris g. [Ulrich], porcelle [1], p. glabre.

*ge.* ferchleinkraut [PJ], freudenkraut, gemeines ferkelkraut, *glattes ferkelkraut*, kahles —, saukraut, schweinscichorie [Ulrich].

*n.* biggenkruid [Stur.], *glad biggenkruid*, porkelle [Bo Kw.], varkenskruid [1].

[1] Dum Maestr.

2. **H. maculata** L Europ.; As. bor.

*a.* (spotted) cat's ear.

*ga.* hypochéride tachée, hypochoeris maculé [1], porcelle à feuilles tachées, p. tachée.

*ge.* buchkohl, buchköhl [2], buchlattich [2], buchspick [2], costenkraut, fleckiges leberkraut, französisches lungen-kraut [1], freuden — [2], *gefleckter hachelkopf*, geflecktes ferkelkraut, — habichtskraut, — saukraut, grosses mäuseöhrchen [1], kosten-kraut [1], milchwund — [2], schwindsuchts — [1], wall-habichtskraut [Nemn.], woll —, wundlattich.

*n.* gevlakt ringenkruid [A. Art. IV 41]?, gevlekt biggekruid.

[1] Ulrich. [2] PJ.

Prod. I flores costae, f. costi nostratis.

Prod. II herba costae, h. costi (nostrati).

*ge.* ferkelkraut.

3. **H. radicata** L. Europ.; Afr. bor.

*a.* bent {the dry stalks}, Cape weed {of Australia and New Zealand} [Dict. Pl.], cat's-ear, cat's tongue [Dict. Pl. 161], gosmore, long-rooted cat's ear, l.-r. hypocheris [Nemnich].

*ga.* herbe à l'épervier, h. au faucon, hypochéride (à racine), mouré dé moutou [Lo. Bar.], porcelle enracinée, p. à longues racines, p. radiqueuse, salade de porc.

*ge.* grosses ferkelkraut, — wiesenhabichtskraut, langwurzeliges ferkelkraut, saukraut (mit langen wurzeln), starkwurzeliges ferkelkraut, *wiesenferkelkraut.*

*n.* almeloosch gras [1], *biggenkruid*, breebroeken [Paque], etweibloemen [2], foalleblom [1], foaltsjeblom [1], herfstbloemen [2], kleine paardenbloem [1], pissebloem [1], slofhakke [1], veulenbloem [1].

[1] Heuk. [2] v. Hall.

Hypochoeris.
H. radicata

Prod. herba costi.

*ge.* ferkelkraut.

4. **H. uniflora** Vill. Europ.

*ge.* *einblütiger hachelkopf*, (gelbe) gamswurz, gemswurz [Draut.; D. Tor.], rahmdokn.

210. Hypocrea Fries Fam. Hypocreaceae.

*ge.* keulensphärie.

211. Hypocyrta Mart. Fam. Gesneraceae.

*ge.* bogenmaske.

*n.* hypocyrta.

212. Hypoderma DC. Fam. Hypodermaceae.

*ge.* ritzenschorf.

213. Hypodermium Link Fam. Melanconiaceae.

*ge.* brand [Mül. W.], schlitzhäutler.

214. Hypoëstes Soland. Fam. Acanthaceae.

*ge.* *hüllenklaue*, hüllklau.

215. Hypolaena R. Br. Fam. Restiaceae.

*ga.* zonate.

216. Hypopitys Dill. Fam. Monotropaceae.

*a.* pine sap.

1. **H. multiflora** Scop. Reg. bor. temp.

*a.* american pine-sap, bird's nest, false beech-drops [N. Am.], pine-sap [N. Am.], primrose-scented hypopithys 1), yellow beech-drops [Eat. Wr. 323], y. bird's nest.

*ga.* monotrope multiflore, — sucepin, succepin [Dum. Maestr.], sucepin (parasite).

*ge.* baumsauger, *echter fichtenspargel*, falsche schmeerwurz 1), fichten-baumwurzelsauger, — monotropa 1), — sauger 1), — spargel, gelbes vogelnest, gespenst 2), himmelshagen 2), himmelshaken 3), ohnblatt, schmeerwurz, waldwurz, wurzelsauger.

*n.* europische bladloos 1), *stofzaad*, zonderblad [Buiten, Sept. 1908].

1) Nemnich. 2) PJ. 3) Sal. Vos.

217. Hypoxys L. Fam. Amaryllidaceae.

*a.* hypoxis, star-grass.

*ga.* hypoxis.

*ge.* härling [Nemnich; Loudon], härtling.

*n.* ruigblad.

1. **H. decumbens** L. Am. trop.

*a.* lying hypoxis [Ulrich], star of Bethlehem [id.].

*ga.* hypoxide [Ulr.], hypoxis géminiflore.

*ge.* härtling [Ulr.].

2. **H. erecta** L. Am. bor.

*a.* american star-grass [Dict. Pl.], Bethlehem star, s. of B., s.-grass, yellow Bethlehem star.

3. **H. stellata** L. f. Afr. austr.

*ga.* hypoxis à étoile.

*ge.* sternförmiger härtling.

*n.* sterren [Thb. II 268], stervormig ruigblad.

218. Hypoxylon Bull. pp. Fam. Sphaeriaceae.

*ge.* staubsphärie.

1. **H. spec.**

*ga.* corne-de-cerf [Baillon II 218].

219. Hyptis Jacq. Fam. Labiatae.

1. **H. capitata** Jacq Am. austr.

*ga.* clinopode de la Jamaïque 1), z'erbe à bouton ¦des Créoles¦ 1), mélisse à b. 1), — globuleuse 1), — indienne, — en tête 1).

*n.* indiaansche melisse.

1) Descourtilz VIII 272.

2. **H. pectinata** Poit. Cosmop. trop.

*ga.* herbe carrée [Antilles].

3. **H. spicigera** Lam. Am. et Afr. trop.

*ga.* herbe carrée à feuilles de mélisse [Descourtilz VIII 300].

4. **H. suaveolens** Poit. Am. austr.

*a.* spikenard-ballota [T. Chr. 11 p. 38; Baillon IV 99], west indian spikenard [Dict. Pl.].

*ga.* balotte camphrée [Martin.; Lan. Pl. ut. 476].

5. **H. verticillata** Jacq. Ind. occ.

*ga.* petite mélisse à fruit hérissé et à odeur de lavande [Descourtilz VIII 268].

220. Hyssopus }Tourn.{ L. Fam. Labiatae.

*a.* hyssop.

*ga.* hysope, hyssope, isope [Ulr.], † lisops 1), † mariamo 1).

*ge.* eisop, hysop, hyssop [2], isop, ispen [2], sopli [1], söppel [1], *ysop*(kraut).

*n.* hysop [1] [3], hyssop [Ned.], yzoop [1].

[1] Nemnich [2] Mül. W. [3] HM.

1. **H. officinalis** L. Europ.; As. temp.

† jabes [Baillon III 145].

*a.* common hyssop, ezob, garden hyssop, hyssop, isop, shop hyssop [1].

*ga.* hiope [Garidel 240] [12], hisope [Chomel Pl. us. 295], hysope (officinale), hysope (o.), isop [Prov.] [9], isope sauvage [1], izibe [Wall.] [9], lisible [Wall.] [10], lizibé [Wall.] [9], lizipe [Wall.] [9], mariarmo [Prov.], ysop [Prov.] [9].

*ge.* apothekerysop, chilchaseaplig [2], *echter ysop*, eiserig [Enc. Ph. V 356], eisewig, eisewitt [2], eisop, gartenispen [2], gartenrispe [8], gebräuchlicher isop [1], gispel, hysop, hyssop, ipsenkraut [8], isipo [2], isop, isopen, isöple [2], isople [3], isp [2], ispen, Josepli [2], kilchenschoppen, kirchen-eisbeth, — hysop [2], kirchisop [4], klosterhysop [2], klosterisop [4], pol [8], sepli [2], söpli, weinespe [2], ysop, yso(p)pe [2], yzop [2].

*n.* hijsoop [Vilm. pot.], hysop [6] [7], *hyssop*, † hyssope [5], hijzop [6], isop [5] [7], † ispe [5], jisope [5], paddekruid [5], † ysope [5], † yzoop [6] [11].

[1] Ulrich. [2] PJ. [3] Schkuhr II 134. [4] Nemnich. [5] Heuk. [6] v. Hall. [7] Tuin. 94. [8] Sal. Voss. [9] Li. [10] Lej. [11] de Gort. [12] The „Table" gives hyssope.

Prod. I flores hyssopi.

Prod. II folia hyssopi, herba hyssopi.

*ge.* brusttee?, eiserichkraut, eisewigk., eisopk., gartenrispen, gispel, hinterhopfen, hyssop, hyssopkraut, isipo, isop, ispen, israël, Josefskraut, kilchenschoppen, kircheneisbeth, luftkraut, söpli, söppelkraut, weinespe, ysop, ysopp, yssop.

Prod. III oleum hyssopi.

*ge.* ysopöl.

Prod. IV semen hyssopi.

## 221. Hysterium Tode Fam. Hysteriaceae.

*a.* hysterium.

*ga.* hystérie, hysterium [Ulrich].

*ge.* ritzenpilz [Mül. W.], ritzenschorf.

# I.

## 1. Iberis Dill. Fam. Cruciferae.

*a.* candy-tuft, sciatica cress [Prior 58].

*ga.* hibéride [Ulrich], ibéride, thlaspi.

*ge.* bauernsenf, iberpflanze 1), *schleifenblume*, zungenblume [Mül. W.].

*n.* bitter scheefbloem 1), *scheefbloem.*

1) Loudon.

1. **I. spec.**

*a.* Billy come home soon [Sal.].

2. **I. amara** L. Europ.

*a.* bitter candy-tuft, candy mustard, candy-tuft, churl's mustard?, clown's —, sciatica cress [Prior 209], white candy tuft 1), wild — —.

*ga.* amarèla, amarou, herbe aux yeux [Roll.], ibéride amère, i. des champs, talaspic annuel, thlaspi blanc, t. des champs 1), t. de montagne, trepli [Walloon].

*ge.* bandblume, bauernsenf, bittere iberpflanze 1), — scheifenblume, bitterer (doldentragender) bauernsenf, *traubige schleifenblume*, zungenblume.

*n.* bitter scheefbloem 1), patakons 2), *scheefbloem*, truweelken 2), witte klapsis 3).

1) Nemn. 2) Paque 3) v. Hall.

3. **I. pinnata** L. Europ. austr.

*a.* winged candy-tuft [Dict. Pl.].

*ga.* gen blanc [Prov.], ibéride à feuilles pinnatifides, i. pennée, ibéris à feuilles pennées, thlaspi odorant.

4. **I. semperflorens** L. Europ. austr.

*a.* bastard Mithridate mustard, broad-leaved

Iberis.
I. semperflorens.

candy-tuft, ever-flowering candy-tuft 1), c.-t. tree 3).

*ga.* corbeille d'argent, ibéride des jardiniers, i. de Perse, i. toujours fleurie, i. t. verte 2), i. de tous les mois, ibéris en arbre, i. de Perse, taraspic vivace des jardiniers 1), téraspic d'hiver, thlaspi en arbre, t. des montagnes 2), t. de Perse, t. toujours fleuri, t. t. vert 1), thlaspi vivace.

*ge.* bergtäschelkraut, immerblühende schleifenblume, immerblühender bauernsenf, klaspis 2), steinmyrthen 2).

*n.* altijd bloeiende scheefkelk, overblijvende thlaspi.

1) Ulr. 2) Durh. 3) MG.

5. **I. sempervirens** L. Europ. austr.; As. Min.

*a.* evergreen candy-tuft, — mountain candy-tuft 1).

*ga.* corbeille d'argent, ibéride toujours verte, talaspic vivace, talaspic v. des jardiniers, téraspic d'hiver, t. vivace des jardiniers, thlaspi (toujours vert).

*ge.* immergrüne iberpflanze 1), immergrüner bauernsenf.

*n.* altijd groene scheefkelk, zilvermijn [Bo Kw.].

1) Nemn.

6. **I. umbellata** L. Europ. austr.

*a.* annual candy-tuft, candy mustard [Prior; Pick.], candy-tuft, giant snowflake [a var.], rocket candy-tuft, umbelled — — 1).

*ga.* gris de lin, ibéride de Crête, i. à ombelle(s),

ibéride ombellifère, i. en ombelles, taraspic, t. des jardiniers 1), téraspic d'Espagne, t. d'été, t. des jardiniers, theraspic, thlaspi, t. de Candie [Houtt. IX 639], t. de Crète 1), t. d'été, t. des jardin(ier)s, t. lilas, t. à ombelle(s), t. en o., t. violet.

*ge.* bandblume, (bastard) bauernsenf, doldentragender bauernsenf, *doldige schleifenblume*, — zungenblume, gartenschleifenblume, schirmblütige schleifenblume, zungenblume.

*n.* cretische thlaspi 5), dukaat 3) 6), kandiasche thlaspi 5), klapsis 4), patakon 3) 6), — s 2), *schermscheefbloem*, stuiver 3), tabaksbloemetjes 4), taraspi 4), thaspi 4), thlaspi [Hort. Bat.], truweelken 2), wilde kers van Kandië 4).

1) Ulr. 2) Paque. 3) Bo Kw. 4) v. Hall. 5) A. Art. III 95. 6) Bo Id.

### 2. Icacorea Aubl. Fam. Myrsinaceae.

1. **I. grammisticta** Cordem. Ins. Borbon.

*ga.* bois de jaque marron [Bourb.].

### 3. Ichnocarpus R. Br. Fam. Apocynaceae.

Prod. radix.

*a.* country sarsaparilla.

### 4. Ilex }Tourn.{ L. Fam. Ilicaceae.

*a.* dahoon [Pursh Index], Dominika oak [Ulrich], holly (tree), hulver [Loudon 1126).

*ga.* houx.

*ge.* eilbaum, hülse(n), *hulst*, igelhülse, stecheiche, — hülse, stechpalme.

*n.* hulst.

1. **I. Aquifolium** L. Europ.; As occ. }† agrifolium; † aquifo-lia; † — lium{.

*a.* aunt Mary's tree, Christmas, common agria 1), crocodile, he holly, helver, holene, holieverd, holin tree, hollen, hollin, hollond, holly, — bush, — tree, holm(e), holn, holy, h. tree [Pratt III 391], holyn(e), home, hulfere, hull, hulst?, hulva, hulver, husver }as a misprint{, kelin 2) 13), prick hollan(d), p. hollin, prickly-leaved holly 1), whin [Baillon IV 282].

*ga.* agaloussés [Montp. }but cfr. Ononis{] 2). agrebley 12), agrefous, † agrerou 2), agrévous, agrevoux, agrifous, agrifoux, agrion [R. V. Fl. méd. II 150], agriou [Baillon I 74], agron, aigrefoux [Gris. Berg. I 314], a(l)quifoux, arbre à la glu, argolet, arquifoux, bois franc, engrebley 12), épine de Christ, é. du C., fouïtapastré [Lo. Bar.], fouitopastré, garrus, graibllo 12), grand housson, g. houssou [St. Hil. Pl. d. l. Fr.], g. houx, g. pardon, gréon, gréou, greulié, griais, grifoul, heûs [Namur] 11), hous [Wall.] 11), houx, h. à aiguillons, h. commun, h. épineux, hu [Walloon], hus [id.] 11), kelen [B. Bret.] 2), laurier piquant [Masclef], méplier épineux, meslier é., pardon, pouainfoù 12), tau 12).

*ge.* asenholz 4) 10), Christdorn, eilpaum 4), fastelabend 4), füe, fue, heilpaum 4), hilse 10), hols 4), holst, hülchpaum 4), hülgeholz 4), hulis(boum) 4), hulise 4), hüllgeholz 2), huls(busch) 4), hülsch 2), hülschen, hulschrholz 4), hulsdorn 10), hülsdorn 4) 10), hülse, hulse, hülse-baum, hulse — 4), hülse-busch, hulse —, hulsebusk, hülseholz, hülsen, hülsenbaum, hulsenboum 4), hülsen-busch 4), hulsen — 4), hülsenstrauch, hülst(baum), hulst(baum), hülze 2), — holz, hurlebusch 4), hüstrauch 4), igelstechpalme 4), iseiche 4), klee(se)-busch, klese — 4), klose —, mausdorn, mäusedorn 2), mellebaum 4), meussdorn 4), myrtendorn, palma, palmdistel 1), palmedorn 4) 12), palmen 4), — distel 4), scaldeiche 4), schrad(e)l, schrödl, schwarze eiche 4), sommerbaum, stäch-balme, — palme 5), steächholder [Vorarlb.] 8), stech-apfel, — baum, — blacka, — eiche, stechender palmen 4), *stechhulst*, stech-laub, — palme(n), — wiedel 4), — winde 2), sternbusch 10), uelsdaorn 4), wachs-lab 8), — laub 5), — lauberbaum 4), walddistel, waldhülste 4), wintergrün 5) 8), zwiebeldorn 1) 2), zwiesedern 4), zwieseldorn.

*n.* heukel 9), hoelst 7), höls-krabben 6), holst — 6), holzeblad 6), holzekrabben 6), huilst 7), hüls 6), huls 6), † hulse-boom 6), † — bosch 6), † — nboom 6), *hulst*, — boom 9), hulstepollen 6), hulster 6) 9), hults [Bo Kw.], hülze 6), hulzekrabben 6), hulzen-boom 9) 9), — hout 7),

I. Aquifolium.

kattendoorn 6) 9), † muisendoorn 3) 14), muizendoorn 9) 14), oelst 7), piekerboom 6), prikbladen 6), steek-blaren 6), — palm 9), † stekpalm [Kil.], ulst 7), — er 6), wilde hulst 9).

1) Ulr. 2) Nemn. 3) de Gort. 4) Pj. 5) Dalla T. 167. 6) Heuk. 7) Paque. 8) D. Torre. 9) v. Hall. 10) Sal Voss. 11) Li. 12) Durh. 13) Cornw. 14) Probably erroneous.

Prod. I folia agrifolii, folia aquifolii, f. ilicis (a.), herba agrifolii.

*ge.* Christdornblätter, hilse, holst, hulsdorntee, hülse-busch, — dorn, hülskrapp, ilexblätter, kossinenkraut, palmendistel, schradel, stechdornblätter, — eiche, — laub, — palme, zwieseldorn.

Prod. II baccae aquifolii.

*a.* poison-berries.

*ga.* cenelles [Nemnich; Li.]

Prod. III. Timber.

*ga.* bois franc, b. de houx.

Prod. IV viscus aucuparius.

*a.* bird lime.

*ga.* glu, glu des oiseleurs [Hér.], glut [Prov; Li.], llu [Berry; Li.]

*ge.* vogelleim.

*n.* vogellijm.

2. **I. Aquifolium** var. albo-pictum.

*a.* milkmaid 1), prickly-leaved white-painted holly 1), sparked holm, variegated holm.

*ga.* houx commun blanc.

*ge.* gemeiner weisser Christdorn 1).

1) Ulr.

3. **I. Aquifolium** var. balearica.

*a.* Minorca holly.

*ga.* houx de Mahon.

*ge.* balearische hülse.

*n.* hulst van de Balearen.

4. **I. Aquifolium** var. ferox.

*a.* fierce holly 1), hedgehog holly.

*ga.* houx commun hérissé 1), houx hérisson.

*ge.* igelartige stechpalme 1), igelstechpalme [Nemnich].

1) Ulrich.

5. **I. Aquifolium** var. latifolium.

*a.* water holly [Loudon 158].

6. **I. Aquifolium** var. inerme.

*a.* free holly, she holly.

*n.* doornlooze hulst.

7. **I. capensis** Harv. et Sond. Afr. austr.

*n.* witte hout.

8. **I. Cassine** Walt. Am. bor.

*a.* black drink tree 2), broad-leaved dahoon holly, Carolina tea plant 2), cassena, cassioberry bush, dahoon holly?, emetic h., evergreen cassena, — cassine, indian tea, south sea tea plant 2), s. s. t. tree, yapon tea tree, yaupon, youpon [Croom 22].

*ga.* apalachine, cassine (de la Caroline), houx d'Ahon, h. des Apaches [DBE. 361], h. apalache, h. apalachine, b. à feuilles de laurier, h. vomitif, thé des Apalaches.

*ge.* Apalachentee, apalachine 1), Apallachentee, apothekenkassine 1), brechhülse, glatte kanadische winterstaude 1), immergrüne cassine, karolinische stechpalme, karolinischer theebaum 1), kassinenstaude 1), lorbeerblättrige hülse(n), Paraguay thee [err.] 1), Südseeteebaum, theekassine 1).

*n.* amerikaansche hulst, virginische cassine.

1) Nemnich [= Cassine peragua]. 2) Dict. Pl.

Prod. I folia apalachines, f. cassinae, f. ilicis vomitoriae, f. peraguae.

*ga.* thé des Apalaches.

*ge.* Apalachentee.

Prod. II „A decoction of the leaves", named: potio nigra anglorum.

*a.* apalachian tea [Pratt III 394], black draught [Enc. Ph. VIII 334], black drink (of the Indians), liquor of valour [Pick.].

9. **I. Dahoon** Walt. Am. bor.

*a.* carolinian holly, dahoon holly.

*ge.* dahoon(hülse), dahoonstechpalme.

*n.* ligusterbladige hulst.

10. **I. decidua** Walt. Am. bor.

*a.* black alder [Pursh Index], deciduous holly.

11. **I. glabra** A. Gray Am. bor.

*a.* evergreen winterberry, inkberry, indian tea 1), winterberry tea.

*ga.* apalanche glabre 1).

*ge.* glatte winterbeere 1), immergrüne —.

*n.* inktbes.

1) Nemn. II 1061.

I. glabra.

Prod. I folia.

*a.* indian tea [M H].

*ge.* Apalachenthee 2), Carolinathee 2), indischer tee.

2) Enc. Ph. II 566.

Prod. II fructus.

*a.* inkberries.

12. **I. integra** Thunb. Japon.

Prod.

*ge.* japanischer vogelleim.

13. **I. laevigata** A. Gray Am. bor.

*a.* smooth winterberry.

14. **I. montana** Griseb. Ind. occ.

*ga.* pruneau [Guadel.; Lan. Pl. ut. 185], violette [id.; id.].

15. **I. monticola** A. Gray Am. bor.

*a.* holly [Vasey 8].

16. **I. paraguensis** A. St. Hil. Paraguay.

*a.* brazilian mate, — tea, caa tree [Nairne 56], herb of Paraguay, Jesuit's téa, mate (tea), — tree, Paraguay tea (plant), St. Bartholomew's tea, south american holly [Dict. Pl.], yerba tree.

*ga.* arbre à maté, herbe du Paraguay, h. de St. Barthélemy, houx maté, h. du Paraguay, maté, thé des Jésuites, thé du Paraguay.

*ge.* hülse von Paraguay, jesuitertee, mate, — strauch, — tee, matte [P J], Paraguaihülsen, Paraguaytee(strauch), yerbamatebaum, yerbastrauch, yerva [P J].

*n.* hulst van Paraguay, maté, paraguaansche thee.

Prod. folia ilicis paraguayensis, f. mate, f. paraguay, herba apalagines, thea de Paraguay.

*a.* maté, Paraguay tea, South-sea tea?

*ga.* herbe du Paraguay, mat(h)é, thé des Jésuites, thé des missions, thé du Paraguay.

*ge.* Barthelemykraut, jesuitentee, kassinentee, mate(tee), mathe, matte, Paraguaitee, Paraguaytee, südseetee?

*n.* caamirithee, maté, Paraguaythee.

Note. Several other species of this genus produce the same leaves, which are used for making a sort of tea.

17. **I. quercifolia** Meerb. Am. bor.

*a.* american holly, evergreen h.

*ga.* houx d'Amérique.

*ge.* nordamerikanische stechpalme.

*n.* ondoorschijnende hulst.

18. **I. sideroxyloides** Griseb. Ins. Dominic.

*a.* Dominica oak [Dict. Pl.].

19. **I. verticillata** A. Gray Am. bor.

*a.* bittersweet [S. Berwick, Me.] 2), black alder, deciduous winterberry 1), false alder, feverbush [Enc. Ph. VIII 350], swamp winterberry [Dict. Pl.], virginian winterberry, white alder [Oxford Co., Me.] 2), winterberry.

*ga.* apalanche à feuilles de prunier 1).

*ge.* virginische winterbeere, wirtelförmige w. 1).

*n.* groote breedbladige alcanna, hulst met afvallende bladen, winterbezie.

1) Nemnich II 1061. 2) Bergen.

Prod. I cortex prini verticillati.

Prod. II fructus.

*a.* winterberries.

5. Ilicaceae.

*a.* holly family, — tribe, — worts.

*ga.* aquifoliacées, ilicinées.

*ge.* hülsenartige gewächse, stecheichen —, stechpalmen-artigen, — gewächse.

*n.* hulstachtigen, hulsten.

6. Illecebraceae {= Scleranthaceae}.

*a.* knawel family [Mac.], k. tribe, knotgrass tribe [Pratt], knotwort family, knotworts, scleranths.

*ga.* paronychi(ac)ées.

*ge.* knäuelgewächse, knauelgewächse, nagelkrautpflanzen, paronychiengewächse.

*n.* hardbloemachtigen, paronychia-achtigen.

7. Illecebrum Rupp. Fam. Illecebraceae.

*a.* knot-grass, whitloe wort 1).

*ga.* faux thym [Hér. 53], illécèbre, paronique 1).

*ge.* *knorpelblume*, knorpel-kraut, nagel — 1).

*n.* hardkelk [Ned.], schubbig — 1).

1) Loudon 1126.

1. **I. verticillatum** L. Europ. occ.; Reg. Mediterr.

I. verticillatum.

*a.* verticill'd illecebrum, v. knotgrass, whitlow grass 1).

*ga.* herbe aux panaris [Rouc.; Baill.], illécèbre à fleurs verticillées, paronique 1), p. verticillée, paronyque argentée, p. verticillée.

*ge.* hartkelch 2), itsche 3), knorpel-blümchen 2), — blume 3), — kraut [Sal. Voss], kreuzblümchen 2), kriechendes natter — 2), lockblume, nagelkraut 1), natterblume 3), *quirlige knorpelblume*, tapetenkraut.

*n.* gekranst hardkelk 2), *grondster*, hardkelk 4), melkkruid 4), zeedauw [Bo Kw.].

1) Pratt II 317. 2) Nemnich. 3) PJ. 4) v. Hall.

### 8. Illicium L. Fam. Magnoliaceae.

*a.* aniseed tree, chinese anise [Ulrich], star-anise (of China), s. a. tree.

*ga.* badian, b. de la Chine 1), badiane, badianier, illicium.

*ge.* anisbaum, *sternanis*(baum).

*n.* anijszaadboom, illicium, steranys 1).

1) Loudon.

1. **I. anisatum** Gaertn. China.

*a.* aniseed tree 2), chinese anise, common aniseed tree 1), star anis [von Muell.], star-anise (tree), star aniseed tree, true stellated anise 1).

*ga.* anis de la Chine, anis étoilé (d. l. C.), a. des Indes, a. de Siberie 2), a. de Sibery [Lem. 32], badian de la Chine, badiane, b. de (la) Chine, b. étoilée, bois d'anis, illicium anisé [Li.], semence de Zinghi 2).

*ge.* badian, badianenbaum, badianischer anis 2), chinesischer anis, chinesischer fenchel, echter anisbaum, e. sternanis, indi(ani)scher anis, moskowitischer a., moskowitischer fenchel, siberischer anis 2), sibirischer badian 1), sinesischer anis 2), sternanis, — baum, zenghi 2).

*n.* (chineesche) anijsboom, steranijs, steranijsboom.

1) Ulr. 2) Nemn. | = Illicium |.

Note. All the names mentioned for I. anisatum Gaertn. ought to be given to I verum Hook. f.

Prod. according to several writers;

*ga.* bois d'anis?

I. anisatum.

*ge.* anisholz?

Note. This timber is probably not produced by this tree, but by the Nectandra cymbarum and by other plants of the same family.

2. **I. cambodianum** Hance Cambodia.

*ga.* badiane de Cambodge.

3. **I. floridanum** Ellis Am. bor.

*a.* aniseed tree, poison bay [DBE. 84], p. b. |of Alabama| [Dict. Pl.], red flowered aniseed tree.

*ga.* anis étoilé [DBE. 84].

4. **I. parviflorum** Michx. Florida.

*a.* poison bay [Alabama].

5. **I. religiosum** Sieb. et Zucc. Japon.

sikimi, skimi, skimmi.

*a.* anise tree [Paxton 36], japanese sacred a. t., skimmi of Japan.

*ga.* badiane sacrée.

*ge.* heiliger sternanis, — — baum, japanischer sternanis.

*n.* japansche anijsboom.

Prod. I The poisonous:

*a.* japanese star anise.

*ge.* japanischer sternanis.

*n.* japansche steranijs, valsche —.

Prod. II

*ga.* écorce de lavola [Baillon III 208].

6. **I. verum** Hook. f. China.

*a.* star-anise.

*ga.* anis étoilé, bois d'anis [Li. S.].

*ge.* sternanisbaum.

*n.* steranijsboom.

Prod. I anisum stellatum, capsulae illicii, † cardamomum siberiense, † foeniculum sinense, fructus anisi stellati, f. illicii, semen anisi badianis, semen anisi stellati, semen badiani.

adas tjina [Vord. M. M. 14].

*a.* badian [Gubler 31], † chinese fennel, — star anise, indian anise [Gubler 31], star-anise.

*ga.* anis de la Chine, anis étoilé, a. des Indes, a. des Philippines, a. de Sibérie,

† annis de S. [Kew Bul. 1888 p. 174], badiane, semence de Zinghi.

*ge.* badian, chinesischer —, chinesischer fenchel, kreuzanis, sibirischer fenchel, sternanis, sternsamen, zenghi.

*n.* anijs van China, a. van Siberië, badiaanzaad [Ned. Pharm.], chineesche anijs, — steranijs, siberische anijs, steranijs(zaad), zaad van badian.

Prod. II oleum anisi [1]), oleum anisi stellati, o. badiani, o. illicii anisati.

*a.* chinese star-anise oil, oil of anise [1]), oil of star-anise, s.-a. oil.

*ga.* essence d'anis étoilé, e. de badiane.

*ge.* badianöl, sternanisöl.

*n.* steranijs olie.

[1]) Br. Ph.

### 9. Illosporium Mart. Fam. Tuberculariaceae.

*a.* illosporium.

*ga.* illospore [Ulrich].

*ge.* körnerbrand [Mül. W.], schwindbalgling, staubball.

### 10. Ilysanthes Rafin. Fam. Scrophulariaceae.

*a.* false pimpernel.

1. **I. riparia** Rafin. Am. bor. et trop.

*a.* false hedge hyssop [Eat. Wr. 302], false pimpernel, pimpernel [Eat. Wr. 302].

### 11. Imbricaria Comm. Fam. Sapotaceae.

*a.* imbricaria [1]).

*ga.* bardothier, bardo(t)tier, bois de natte, b. tête de jacot, imbricaire, nattier.

*ge.* imbricarie [1]).

[1]) Ulrich.

1. **I. maxima** Poir. Ins. Mascar.

*a.* mat-wood tree [Dict. Pl.].

*ga.* bardo(t)tier, bois de natte (à grandes feuilles), b. de nattes [Enc. S.; Li.], b. tête de jacot, grand natte [Bourb.], imbricaire à gros fruits, natte à grandes feuilles [Bourb.], nattier (à gros fruits).

*ge.* eisenholz der Molukken [1]), molukkanisches e. [1]), schindelbaum [Haupt 31].

[1]) Erroneous.

Prod. cortex.

*ga.* écorce de bois de natte grande [Höhn. 23].

2. **I. petiolaris** A. DC. Ins. Maurit.

*a.* petiolary imbricaria [1]).

*ga.* bardotier [1]), bois de natte [1]), imbricaire pétiolé [1]), natte à petites feuilles [Bourb.; Lan. Pl. ut. 210], pomme de singe [1]).

*ge.* affenapfel [1]).

[1]) Ulr.

Prod. cortex.

*ga.* écorce de bois de natte petite [Bourb.; Höhn. 23].

### 12. Impatiens Riv. Fam. Geraniaceae.

*a.* balsam, balsamine [1]), eagle flower [1]), jewel weed, lady's slipper [Baillon III 189], snap weed, touch me not, wild balsam.

*ga.* balsamine, épurge [1]), (herbe) impatiente, indienne ¦sometimes¦.

*ge.* balsamine, *spring-kraut*, — same, wolfskraut.

*n.* *springzaad.*

[1]) Ulr.

1. **I. aurea** Muhl. Am. bor.

*a.* jewel weed [Eat. Wr. 283], pale touch me not, silver weed [Bergen], touch me not.

2. **I. Balsamina** L. As. trop.

*a.* balsam, balsam apple [M G], balsam weed, female balsamine [M G], garden balsam, jumping Betty, ladies' slippers [Gray], lady's slipper [Bergen].

*ga.* balsamine (des jardins), bellesamine, belsamine [1]), bélzamine, impatiente balsamine, jalousie, merveille.

*ge.* balsamine, balsamkraut, — weibchen [v. Schr. 155], belsamine, gartenbalsamine, *gartenspringkraut*, hahnensporn, schöne fräulein, — menschen, spazierfräulein, springkörner, — kraut, — saame, unsterbliches adlerkraut der Chinesen, — — — Sineser [1]), weibliche balsamine.

*n.* ballemine [5]), † balsamappel wijfken [4]), balsamien, balsamina [1]), balsamine [4]), † balsemappel wijfken [4]), balsemien, balsemijn, balsemine, balsemkruid, balzamien [2]), balzemin [2]), beljamin [2]), bellemine [5]), belzamiene [2]), belzaminne [2]), belzamintje [2]),

belzemien 2), belzemine 5), benjamien 2), benjamin 2), kruidje roer mij niet 3), † persickcruydt 4), springkruid 3), springzaad 4), tuinbalsamine 4), waterzak 2).

1) Nemnich. 2) Paque. 3) Houtt. XI 150. 4) v. Hall. 5) Bo Id.

3. **I. Balsamina** fl. plen.
*a.* immortal eagle flower [M G] {is a var.},
*ga.* balsamine camellia.
*ge.* camellienbalsamine.
*n.* camelliabalsamine.

4. **I. biflora** Walt. Am. bor.
*a.* american noli-me-tangere [Loudon], balsamweed 1), celandine 1), cowslip 1), ear-jewel 1), fire-plant 1), foxglove 1), Jack-jump-up-and-kiss-me 1), kicking colt 1), — horses 1), lady's eardrop 1), —'s slipper 1), —'s pocket 1), shining grass 1), silver-weed 1), slipper — 1), snap-dragon 1), — weed, solentine 1), speckled-jewels, (spotted) touch me not, wild balsam 1), — celandine 1), — touch me not 1).

1) Bergen.

5. **I. mirabilis** Hook. f. Ins. Langkawi.
*a.* gouty-stemmed balsam.

6. **I. Noli-tangere** L. Europ.; Sibir. {† persicaria siliquosa}.
*a.* balsam, balsamine, codded arsmart, quick in (the) hand, sensible balsam 1), touch me not, yellow balsam(ine).
*ga.* balsamine, b. des bois, balsamine jaune, b. pâle 1), b. noli me tangere [Li.], b. sauvage, b. n'y touchez pas, belsamine jaune 2), belzamine (sauvage), herbe impatiente, h. (de) Sainte-Catherine, impatiente (jaune), i. ne (me) touchez pas, i. n'y t. p., merveille (à fleurs jaunes), ne me touchez pas 2), noli me tangere, pétar [Walloon; H. Guib.], petard [id.; Lej.].
*ge.* balsamine, chapuzinerzipfeli 3), *echtes springkraut*, gelber springsame 2), gelbes springkraut, hirsch-melde, — mölde 3), — mölten 3), judenhütchen, judenhütlein, kapuzinerzipfel [Sal. Voss], kräutchen berühr mich nicht, — rühr m. n. an 3), krückche rier m. net an 3), krütjen rög mi nich 3), nolitangerl [Tirol; D. Torre], rehehirschen 3), röge mi nich an 3), rühr mich nicht an, springkraut, — same 2), ungeduld, wild balsamkraut, w. ringelkraut 4), wilde (gelbe) balsamine, wolfs-kraut, — milch in walden 3), wundkraut 2).
*n.* balsemien 8), balsemijn 8), balzmin 8), † cruydeken en roert mij niet 6) 8), europisch springzaad 2), kruidje roer mij niet 2) 5) 6) 8), † kruydeken roert my niet [Kil.], Mariahartje 8), moerasspringzaad 6), † persickcruydt met hauwen 6), springbalsemien 8), springer 7), springkruid 2) 5) 6) 7) 8), *springzaad*, wild balsemkruid 6).

1) Ulr. 2) Nemn. 3) PJ. 4) Schkuhr III 190. 5) de Gort. 6) v. Hall. 7) Paque. 8) Heuk.

Prod. herba balsaminae luteae, h. impatiens, h. impatientis.
*ge.* springkraut.

7. **I. parviflora** DC. Turkestan; Sibir.
*ge.* *kleines springkraut.*
*n.* *klein springzaad*, springer 1), springkruid 1).

1) Paque.

8. **I. Roylei** Walp. Reg. Himal.
*a.* hardy indian balsam, nuns.
*ga.* balsamine gladulifère, b. de Royle.
*ge.* *grösstes springkraut*, hummelblume [Sal. Voss].
*n.* groote balsamine.

9. **I. Sultani** Hook. f. Afr. trop.
*a.* Sultan's balsam [Dict. Pl.], Zanzibar — [id.]
*ge.* fleissiges Lieschen [Sal. Voss], *fleissiges springkraut.*

10. **I. tinctoria** A. Rich. Abyss.
ensesella.

13. Imperata Cyrilli Fam. Gramineae.
*ga.* impérate.
*ge.* imperate, *silberhaargras.*

1. **I. arundinacea** Cyrilli Reg. Calid.
*a.* blady grass [Austral.], coast g. [id.], lalong g. [India; von Muell.].
*ge.* *echtes silberhaargras*, lalanggras, lalongras [Goeze].
*n.* alang-alang gras, lalanggras.

2. **I. brasiliensis** Trin. Am. trop.
*n.* staartgras [Surin.; Pul.].

Imperatoria Ostruthium L. v. Peucedanum O.

14. Incarvillea Juss. Fam. Bignoniaceae.
*ga.* incarville, incarvillée.
*ge.* *staudentrompete.*
*n.* incarvillea.

1. **I. sinensis** Lam. China.
*ga.* bignone de la Chine, incarville de la C., incarvillée de (la) C.
*ge.* chinesische incarvillea.
*n.* chineesche incarvillea.

15. Indigofera L. Fam. Leguminosae.
*a.* indigo (plant).
*ga.* anil 1), † inde 1), indigo, indigofère [Li.], indigotier.
*ge.* anil 1), indig, indigo(pflanze), *indigostrauch*, indigpflanze.
*n.* indigo, indigoplant.

1) Nemnich.

Prod. color indicus, indicum, indigo, pigmentum indicum.
*a.* indigo.
*ga.* bleu d'Inde, indigo.
*ge.* indig, indigo.
*n.* indigo.

Note. Indigo producing species are I. Anil L., I. argentea L., I. disperma L., I. tinctoria L., etc.

1. **I. Anil** L. Am. austr.
anil, indigo simaron [Curaç.; Simons], (i)ningo [Surin.; Pul.].
*a.* anil indigo plant 1), indigo, west indian i., wild i.
*ga.* anil, indigo, i. franc [Nemnich], indigotier (anil), i. bâtard [Antil.], i. franc, i. de la Louisiane [Heuzé II 280], plante indigofère, p. à la teinture.
*ge.* anil-indigo 1), anil(-indig)pflanze, ostindischer indigo?, sichelfrüchtiger indigo.
*n.* purperkleurige indigoplant, vreemde indigo [Houtt. V 539].

1) Ulrich.

2. **I. argentea** L. Afr. bor.; As. occ.
*a.* wild indigo.
*ga.* indigotier argenté, i. d'Egypte, i. faux 1), i. marron 1), i. sauvage [Maurit., Rodrig., Seychelles].
*n.* egyptische indigoplant.

1) Descourtilz VIII 97; but in my opinion incorrect, because he says that this plant grows wild in the Antilles.

3. **I. arrecta** Benth. Afr. austr.
*n.* indigo plant [Natal].

4. **I. arrecta** Hochst. Abyss.
*n.* Natal-indigo [Java; Bull. Kol. M. 1904 p. 129].

5. **I. aspalathoides** Vahl Ind. or.
*a.* smallflower'd aspalathus 1).
*ga.* aspalat de l'Inde 1), doronic des Indes 1).
*ge.* indianische witschen 1).
*n.* oostindische aspalathus 1).

1) Nemn. I 504.

6. **I. caroliniana** Walt. Am. bor.
*a.* (wild) indigo.

7. **I. enneaphylla** L. As. et Austral. trop.
*a.* red nerinjy [Madras].

8. **I. galegoides** DC. As. trop.; Malaya.
Prod. ol. aether.
*n.* taroem oetan olie [Enc. N. I.].

9. **I. tinctoria** L. Reg. trop. }cult.{
*a.* dyer's east-indian indigo plant [Ulrich], dyer's i. p., frank indigo [Macf. I 245], indigo, indigoplant, true indigo.
*ga.* anil, indigo, i. franc, indigotier, i. cultivé, i. franc, i. français, i. des Indes, i. tinctorial, i. vrai [Antil.], plante indigofère, p. à la teinture.
*ge.* anil(pflanze) [PJ], färbende indigpflanze, färberindig(o), indigopflanze, ostindischer färberindigo, wahre indigopflanze.
*n.* fransche indigo [Surin.], indigo, indigoplant, indigostruik.

16. Inga Scop. Fam. Leguminosae.
*a.* coco weed 1), inga.
*ga.* bois de rivière 2), inga 1).
*ge.* inga 1).
*n.* inga.

1) Ulrich. 2) A species.

1. **I. affinis** DC. Bras.
*ga.* pois sucré [Guyan.] 1).
*n.* suikererwten 1).

1) Bull. Kol. M.

2. **I. alba** Willd. Guian.
*ga.* bois gris [Baillon = Mimosa fraxinifolia]?

3. **I. Buorgoni** DC. Am. trop.
*ga.* bourgoni, palétuvier (grand bois) de montagne, p. sauvage, pois doux d'Amérique, p. d. de la Martinique.
*n.* berg-wortelboom [Bull. Kol. M. 1901].

4. **I. edulis** Mart. Bras.
*a.* sweet tamarind tree [Dict. Pl.].

5. **I. fagifolia** Willd. Am. trop.
*ga.* pois doux.

6. **I. Feuillei** DC. Peruv.
*a.* pacay tree {of Lima} [Dict. Pl.].

7. **I. ingoides** Willd. Guiana.
Surin.: swietie boonkie, switi boonki [Capp.], switie bonkie [Kol. Mus. V 37], s. boontje, (bastaard) zwietie boontie.
*ga.* acacie de Cayenne, bois sucré [v. Meeteren; Obreen; Syp. H.].

8. **I. laurina** Willd. Am. austr.
*ga.* pois doux [Grenada, Montserrat].
*n.* spaansche eik [Barbados; Houtt. III 606]?

9. **I. nobilis** Willd. Bras.
swietie boonkie [Surin.; Pul.].

10. **I. spectabilis** Willd. Am. trop.
guava real [Nw. Grenada, Panama].
*a.* guava real [Dict. Pl.].
*ga.* acacie élégante.

11. **I. vera** Willd. Am. trop.
*a.* coco-wood [Dict. Pl.], common inga.
*ga.* acacie à fruits sucrés, arbre à cendres 1), à. à chauffer les fourneaux 1), bois gris [Baillon], pois doux, p. d. à feuilles par paires 1), p. sucrain, p. sucre, p. sucrier, p. sucrin, tamarin(s) doux.
*ge.* süsser bohnenbaum 2), zuckerhülsenbaum 2).
*n.* echte inga, rotsboltjes 2), suikerpeulenboom.

1) Descourtilz V 44. 2) Nemnich.

Prod. I fructus.
*ga.* pois sucrés.
*n.* zoete boontjes.

I. vera.

Prod. II Timber.
cocus, Cuba-granadilla.

12. **I. vulpina** Mart. Am. trop.
*ga.* pois doux gris [Lan. Pl. ut. 157]?

## 17. Inocarpus Forst. Fam. Leguminosae.

*a.* Otaheite chestnut.
*ga.* inocarpe [Ulrich].
*ge.* faserfrucht [Ulrich].

1. **I. edulis** Forst. Ins. Pacif.
if.
*a.* Fiji chestnut [Dict. Pl.], Otaheite chestnut [id.], south sea chestnut, Taheiti nut [Pick.], Tahiti chestnut.
*ga.* inocarpe comestible.
*ge.* essbare faserfrucht, Tahitikastanie.

Prod. I fructus
mapé, rata [Tahiti; Pick.].
*ga.* noix d'ahi?
*ge.* Tahitikastanien.

Prod. II cortex
*ga.* écorce de ratta.

## 18. Inula L. Fam. Compositae.

*a.* elecampane, inula, scab-wort 1).
*ga.* aunée, énule campane 1), inule.
*ge.* *alant*, heilwurz 1), sternkraut [Nemnich teste v. Schr. 35].
*n.* *alant.*

1) Ulr.

1. **I. bifrons** L. Europ. austr.
*ge.* geflügelter alant.
Prod. herba inulae bifrontis.

2. **I. britannica** L. Europ.; As. bor.
*a.* yellow starwort 1).
*ga.* aunée britannique, inule aquatique, i. de Bretagne, i. britannique.
*ge.* britischer alant, donnerwurz 2), dummerian 2), englischer alant, flöhenpuntze 2), flöhe(n)punze [Sal. Voss], geel minze 2), gelbes sternkraut 1), grosses flöhkraut 2), hundsauge 2), negenkraft(sblaum) 2), ruhrkraut 2), ruhrkrokt 2), sumpfsternkaut, wasseralant, *wiesenalant.*
*n.* *engelsche alant.*

1) Ulr. 2) Pj.

3. **I. candida** Cass. Europ. austr.; As. Min.
*a.* white flea-bane.
*ge.* weisse dürrwurz, — flöhpflanze.

4. **I. Conyza** DC. Europ.; As. occ.
*a.* cinnamon-root, fleawort, fly-bane [Pratt III 300], great flea-bane 2), ladies' gloves 8), ploughman's spikenard, † plowman's —, spreading conyza 1).
*ga.* aunée conyze, chasse puce, conise vulgaire, conyse (rude), c. vulgaire, conyza étalé 1), conyze (rude), c. vulgaire, coummaire, herba au mussilon 9), herbe aux moucherons, h. aux mouches, h. aux pucerons [Buchoz I 463], h. aux puces, h. aux punaises, inule conyze.
*ge.* berufkraut 3), beschreikraut 5), donnerwurz, *dürrwurz(alant)*, dürrwurzelkraut 5), flohalant 5), flöhenpunze 5), flohkraut, flöhkraut, flöhpflanze 2), geele minze 3), gelbe dürrwurz 3), g. münze, g. wurz 1), gemeines grosses flöhkraut 2), grosse dürrwurz, grosses dürrkraut 1), — flöhkraut, — mückenkraut, hundsauge, mückenkraut 9), ruhralant 5), ruhrkraut, sparrige dürrwurz, sparriger alant.
*n.* † conisa 7), donderkroed 7), *donderkruid*, donderkruud 7), † groote conyza 7), hondsoog 4), rappig donderkruid 6), — tonderkruid 4), † vloykruyd [Kil.], vlookruid 4).

1) Ulrich. 2) Nemnich. 3) PJ. 4) Houtt. 5) Sal. Voss. 6) v. Hall. 7) Heuk. 8) Dict. Pl. 9) Durh.

Prod. herba asteris montani, h. conyzae majoris, h. c. vulgaris, h. inulae squarrosae.
*ge.* flöhkraut, grosses dürrwurzkraut.

5. **I. crithmoides** L. Europ; Reg. Mediterr.
*a.* golden samphire, trifid inula.
*ga.* inule faux crithmum [Ulrich], i. (à feuilles de) perce-pierre, lambardas [Languedoc] 1), limbardas [id.], limbarde 1), l. de France.
*ge.* barillenartiger alant, gelbes sternkraut 1), goldener meerfenchel, meerfenchelblätterichter alant.
*n.* driepuntige alant 1), zee-chrysanth 1).

1) Nemnich.

6. **I. germanica** L. Europ.; As. Min.
*ga.* herbe vulnéraire.
*ge.* *deutscher alant.*

*n.* duitsche alant 1), Heidens wondkruid 1).

1) A. Art. IV 44.

Prod. herba inulae germanicae, h. i. palatinae.

7. **I. graveolens** Desf. Reg. Mediterr.
*ga.* herbe aux punaises 1), vergerette odorante 1).
*ge.* starkriechendes flöhkraut 1).

1) Nemnich.

8. **I. Helenium** L. Europ.; As. bor. }† enula campana{
*a.* alacompane, alecampane, aligopane, allicampane, common inula 2), elecampane, elfdock, † elfedocke, elfwort, elicampane [Epln. 269], elsedock, helicampany 1), horse-elder [Dict. Pl.], horseheal [Baillon III 78], † horseheale, horseheel 1), † horseheele, horsehele, † horsehelme, † horselder, † horselle, † horshele, inul, scab-wort, starwort [Bergen], sunflower, velvet dock, wild sunflower.
*ga.* aillaune, aromate germanique, aulnée (officinale), aunée (commune), a. officinale, canada [Paris] 9), christe-marine [Baillon], elecampane, énule campagne [H. Guib.], é. campane, é. commune, é. officinale, golande [Walloon], grande aunée, g. inule 1), herbe contre la gale 2), h. forte, inule, — au(l)née, — campane, — hélénière, laser de Chiron [Baillon III 201], oeil de cheval, o. de Chiron [Baillon I 319], panacée de —, ridonaz [Durh.], rognaud [Li.].
*ge.* alan 3), aland(wurz), alant, — aster 3), — kraut 1), — wortel 3), — wurtz 3), — wurz, — wurzel, alentwurz 2), alerwurzel 8), alet, aletwürze, altwurz 3), brustalant, *echter alant*, edelherzwurz, elendswurzel 8), elne 3), galantwurz(el), gartenalant, glockenwurz(el), glockwurz, grosser alant, — Heinrich, helenakraut, helenawurz 3), helenenkraut, kappernickwurzel 8), köpernikel 8), odenskopf 3), odinskopf 8), oland [Bail.], olant, ole(n)t 3), oltwurz, ottwurz 8), unlekwurz, wahrer alant, — ächter alant 2).
*n.* aankampaan 5), † alaen 4), † aland-wortel 6), alangs — 4), *alant*, alantswortel 2) 4), † alantwortel 4) 6) 7), † alantwortele 4), † allaen 4), anekampaan [Bo Id.], aneka(m)pane 5), bit-

tere alant 7), † enule campane 6), † galant 4), † — wortel 4) 6) 7), pikane 5).

1) Ulr. 2) Nemn. 3) Pj. 4) Heuk. 5) Bo Kw. 6) Kil. 7) v. Hall. 8) Sal. Voss. 9) Baill.

Prod. I radix enulae, radix helenii, r. inulae, rhizoma helenii.

*a.* elecampane [Enc. Ph. V 188].

*ga.* racine d'aunée, rhizome d'—.

*ge.* alantwurzel, äler-wurzel, alet —, alt —, blutkraut —, brustalant, brust-wurzel, Christ —, edelherz —, elden —, elend —, faden —, faganda —, galante, glocken-wurzel, grind —, grosser Heinrich, handwurz, hasenpappelwurz, haus-wurzel, helenen —, hirsch —, indianischer bolesein, linderilant, nieswurzelpulver, odenskopfwurzel, ohland, oland, olantwurzel, oldwurz, oltwurz, ott-wurzel, regenwurm —, stick —, unlenkwurz, wörmannsheiligerübe.

*n.* alant(swortel), heleniumwortel, ingeensnaamwortel [Ned. Pharm.].

Prod. II rad. hel. pulv.

*ge.* aniswurzel-pulver, grotten —, ilken —, weinigts —.

Prod. III flores helenii.

*ge.* alantasterblüten, alantblüten, altwurzblüten.

Prod. IV

*a.* inulin.

*ga.* alantine [Li.], élécampe [Li.], inuline, synanthérine.

*ge.* alantstärkmehl.

*n.* alantstof [Kr. D. Fr.], inuline.

Prod. V helenin.

*ga.* camphre d'aunée, hélénine.

*ge.* alantkamfer.

9. **I. montana** L. Europ. austr.

*a.* mountain inula 1).

*ga.* inule de montagne.

*ge.* bergalant 1), bergsternkraut [Grimm], bruchkraut 1), skortenkraut 1).

1) Nemn.

10. **I. Oculus-Christi** L. Europ.; Oriens.

*a.* austrian fleabane 1), Christ's eye, hoary flea-bane.

*ga.* inule oeil de Christ 2), oeil de Christ.

*ge.* auge Christi, *Christauge(alant)*, Christusauge(nalant), weissblättriger alant 2), wilder a.

*n.* behaarde alant, Christoog 1).

1) Nemn. 2) Ulr.

11. **I. primulaefolia** Lam. Ins. S. Doming.

*ga.* aunée.

12. **I. salicina** L. Europ.; As. bor.

*a.* toothed-flowered inula 1), willow-leaved i.

*ga.* inule à feuilles de saule, i. saulière.

*ge.* alant mit weidenblättern 2), gelbes bergsternkraut 1), g. b. mit glatten weidenblättern 2), g. bruchkraut, glattes sternkraut 1), weidenblättriger alant, wild wolverley 2).

*n.* breuk-kruid, geel sterre —, liesch —, wilgbladig alant 2).

1) Ulrich. 2) Nemnich.

Prod. radix bubonii lutei [fl. ing. 42].

13. **I. suaveolens** Jacq. Europ. austr.

*a.* stinkaster [Baillon IV 118].

14. **I. viscosa** Dryand. Reg. Mediterr.

*ga.* herbo dey masquo 1), h. dey nieros 1).

1) Prov.; Garidel 489.

Inula vulgaris Trevisan. v. Pulicaria v.

19. Iochroma Benth. Fam. Solanaceae.

*ge.* *glanzbüschel*, veilchenstrauch.

*n.* iochroma.

20. Iodanthus Torr. et Gray Fam. Cruciferae.

*a.* false rocket.

21. Ionidium Vent. Fam. Violaceae.

*a.* green violet, ionidium.

*ga.* ionide [Li.], ionidie [Ulrich].

*ge.* brech-viole, — wurzel, ionidium, jonidie.

1. **I. brevicaule** Mart. Bras.

Prod. radix

poaya branca da praca [Bras.; Miq. A. 26].

*ga.* faux ipécacuanha du Brésil.

2. **I. concolor** Benth. et Hook. f. Am. bor.

*a.* green violet.

3. **I. glutinosum** Vent. Reg. Argent.

Prod. radix.

chuchunchully [Peru], poaya da campo [Bras.].

*ga.* faux ipécacuanha du Brésil.

4. **I. Ipecacuanha** VENT. Bras.

*a.* false brazilian ipecacuanha[5], ipecacuanha[1], new ipecac [LOUDON 181], white ipecacuanha[5].

*ga.* faux ipéca [Guian.; LAN. Pl. ut. 401], f. ipécacuanha du Brésil et de la Guyane[3], f. i. de Cayenne [GUIBOURT fide BAILL. III 134; radix], ipécacuanha[1], i. blanc[4], i. de Cayenne[2], ipekaka[3], itoubou [BAILL.], pombalie ipécacuanha, p. itubu, violette émétique, v. en sabot[4], violettes à grandes fleurs[2].

*ge.* brechwurzel[1], — ionidie, echte brechviole, wahres brechveilchen.

[1] ULRICH. [2] DESCOURTILZ II 211. [3] Radix; BAILL. III 89. [4] DESCOUTILZ II 219.

PROD. ipecacuanha alba lignosa, i. flava, radix i. alba, r. i. flava, r. i. lignosa, radix ipecacuanhae albae (lignosae).

*a.* white ipecacuanha.

*ga.* faux ipécacuanha blanc du Brésil, ipécacuanha (blanc).

*ge.* Cearaipecacuanha, weisse (holzige) brechwurzel, w. ipecacuanha.

5. **I. Poaya** A. ST. HIL. Bras.

PROD. radix.

poaya da campo.

6. **I. polygalaefolium** VENT. Mexic.

*ga.* ipécacuanha de St. Domingue [DESCOURTILZ II 215].

### 22. Ionopsis H. B. et K. Fam. Orchidaceae.

1. **I. paniculata** LINDL. Bras.

sapodille orchid [Surin.; PUL.].

### 23. Ipomoea L. Fam. Convolvulaceae.

*a.* american hindweed[2], cypress vine[1], ipomaea[1], ipomoea, morning glory, native yams {some spec.}.

*ga.* ipomée, quamoclit, volubile[3], volubilis[3].

*ge.* *prunkwinde*, trichterwinde.

*n.* ipomoea, trechterwinde.

[1] ULRICH. [2] Dict. Pl. [3] LI.

1. **I. albivenia** SWEET Afr. austr.

*n.* inboorlingen katoen [Transvaal].

2. **I. aquatica** FORSK. Geront. trop.

*a.* water convolvulus [PICK.].

3. **I. asarifolia** ROEM. et SCHULT. Afr. trop.

*ga.* patate du bord de la mer [Martinique; LAN. Pl. ut. 474] {cfr. I. biloba} ?

4. **I. Batatas** POIR. Reg. trop. {cult.}.

batata doessie [Curaç.], swietie patata [Surin.; PUL.].

*a.* ba(t)tata, Carolina potato, † C. potatoe, skirrets of Peru [LOUDON 140], spanish potato, sweet batata, sweet potato, tuberous-rooted bindweed[1].

*ga.* apichu, artichaut des Indes, a. d. Jérusalem, batate, b. comestible, batatte[1], igname batate[2], iname, ipomée batate[2], liseron batate, l. patate, papas [Enc. S. IV 296], patate, p. comestible, patate douce, p. igname, p. jaune [DARL. AB 125], patatte[1], truffe douce.

*ge.* batata, *batate*, bataten, — trichterwinde[2], — winde, *batateprunkwinde*, bataton [PJ], battatas, indische kartoffel, spanische bataten[1], süsse kartoffel, patatas[1], patate, pataten, patato(e)s, potaten.

*n.* batatas, bataten, batatten, bermudische aardappel, eetbare pataat, indische aardappel, pataat, patatten, patattes, roode batatten, spaansche aardappel, witte batate, — batatten, zoete aardappel, zoete bataat, — batat(t)en, — pataat.

[1] NEMNICH. [2] ULRICH.

NOTE. The stalks are named:

*ga.* bois batate, bois batatte, bois de patate.

*ge.* batatenholz.

PROD. I tubera.

amotes, camotes, gamotes, pinas.

*a.* batatas, camotas, sweet potatoes.

*ga.* patates (douces).

*ge.* bataten, camoten, süsse bataten, — kartoffeln, pataten.

*n.* aardappelen, aardpeeren [BOM. PAP.], bataten, patata's, pataten.

PROD. II amylum.

*ga.* fécule de batate, f. de patate.

*ge.* amerikanischer sago, batatenstärke, brasilianischer sago, brasilianisches arrowroot.

5. **I. batatoides** CHOISY Bras.

*a.* male jalap of Mestitlan [LDL. 631].

*ga.* volubilis?

6. **I. biloba** FORSK. Amphig. trop.

poué [Tahiti].

*a.* goat's foot 1), g.'s f. convolvulus, g.'s f. creeper, seaside potatoe 1).

*ga.* batate à Durand 2), b. ronde 2), batatran [Mascar.], batatrant [BAKER 211], fausse scammonée 3)?, ipomée pied de chèvre 1), liseron marin purgatif 3)?, patate du bord de la mer, p. à Durand [Bourb., Maurit.], p. de mer 3)?, pied de chevre marin [NEMN.], soldanelle 3)?

*ge.* geissfüssige trichterwinde 1).

*n.* geitenpoot [HOUTT. VII 563].

1) ULR. 2) Maurit., Rodriguez. 3) DESCOURTILZ II 255 for the Convolvulus maritimus L.

7. **I. Bona-nox** L. Am. trop. }alibi cult.{.

achete, achuca.

*a.* lady of the night, moon creeper, moon flower, m. plant, prickly ipomoea 1).

*ga.* belle de nuit 1), calonyction élégant, fleur de nuit 1), grande sultane 2), ipomée de l'après-midi, i. bonne-nuit, i. épineuse, i. remarquable, liane à berceau 2), l. à courtine 2), l. à tonnelle 2), liseron bonne-nuit, manchette de la Vierge [Bourb.], quamoclit épineux.

*ge.* caossapflanze, gute nacht 1), stachlige trichterwinde.

*n.* doornige ipomoea, goede nacht.

1) NEMNICH. 2) DESCOURTILZ VIII 139.

8. **I. cathartica** POIR. Am. trop.

*ga.* arépéea, liane à Bauduit, l. à médicine, l. purgative (à Bauduit), quamoclit purgatif, rue purgative.

9. **I. coccinea** L. Am. calid. }alibi cult.{.

*a.* scarlet-flowered bindweed, star-glory.

*ga.* amourette à feuilles en coeur [Maurit.], ipoméa écarlate, ipomée é., jasmin d'Amérique, jasmin rouge de l'Inde, j. r. des Indes, liane (à) cochon?, liseron écarlate, quamoclit (cocciné), q. écarlate.

*ge.* scharlachrote (trichter)winde.

*n.* scharlakenroode ipomoea.

10. **I. digitata** L. Amphig. trop.

*a.* giant sweet potato [Dict. Pl. 167], man of the earth, m. in the e., m. in the ground, mechoacan [EAT. WR. 206], wild jalap, — potato, — — vine.

*ga.* coton des Caffres [BERNH. fibres 48], monfongo grimpante [id.].

11. **I. dissecta** WILLD. Geront. trop.

dancreta [Guinea; BAILLON II 352].

12. **I. fastigiata** SWEET Am. trop. }= I. pandurata G. F. W. MEY.{.

mechamek, mechoacanna [N. Y.] 2), patata tetei [Surin.; PUL.].

*a.* man of the earth, pea vine 2), wild potato (vine), w. potatoe 1), w. sweet potato [W. Va.] 2).

*ga.* ipomée pyramidale 1), rhubarbe sauvage [BAILL. III 733].

*ge.* pyramidalische trichterwinde 1).

1) ULRICH. 2) BERGEN.

PROD. radix convolvuli pandurati.

13. **I. Gerrardi** HOOK. F. Natal.

*a.* wild cotton.

*ga.* coton sauvage de Natal.

14. **I. graminea** R. BR. Austral.

mallamak }the eatable root{.

15. **I. hederacea** JACQ. Amphig. trop.

asa gao [Japan], asagowo [id.], kala-dána [Beng., Hind.].

*a.* blue morning glory [BERGEN], gay-bine [Dict. Pl. 50, 182], morning glory, Nile ipomoea 1).

*ga.* étoile du matin, ipomée à feuilles de lierre, i. nil, i. du Nil 1), liane cochon [Bourb.], liseron de Michaux, liseron nil, patate marronne [Bourb.], quamoclit hédéracé, volubilis?

*ge.* arabische winde, Niltrichter — 1), Nil —.

*n.* blauwe convolvulus, — ipomoea.

1) ULR.

PROD. semen kaladanae, s. pharbitidis, semina pharbitis [Ph. Ind. 1868. p. 155].

kengashi [Japan].

*a.* kaladana (seeds).

*ga.* (graines de) kaladana.

16. **I. Jalapa** Coxe Mexic.

*a.* jalap bindweed [1], — plant, mechoacan bindweed [2], — jalap plant, true jalappa [2].

*ga.* belle de nuit [Surin.], bryone de l'Amérique, coulevrée d'Amérique [Chomel Pl. us. 47], herbe de quatre heures, jalap, jalape blanc, liseron (faux) jalap, l. jalappa [2], l. méchoacan, l. méchoacanna [2], méchoacan (blanc), quamoclit à grosse racine, rhubarbe blanche, r. des Indes.

*ge.* indische zaunrübe [2], jalapatrichterwinde, jalape [1], jalapenwinde, jalappe, jalappenwinde, mechoacanna [2], officinelle trichterwinde, purgierwurzel [2], wahre jalappa [2], weisse jalappenwurzel [2], weisse purgierwurzel [2], weisser rhabarber [2].

*n.* chelap [3], jalappe(plant), jelap(e) [3], mechoacanwinde, tchelap [3].

[1] Nemnich. [2] Ulrich. [3] Paque.

Note. Formerly this plant was supposed to produce the true jalap {vide Ip. Purga}.

Prod. I mechoacanna, radix jalappae albae, r. mechoacanhae, r. mechoacannae (albae), radix mechoacannae griseae, r. m. mexicanae, r. m. verae.

*a.* mechoacan jalap, mexican false j., New Orleans jalapa.

*ga.* jalap blanc, patate purgative, racine de méchoacan, rhubarbe blanche.

*ge.* echte mechoacannawurzel, graue m., rhabarber von Mechoacan, weisse jalape, — jalappawurzel, — mechoacannawurzel, weisser rhabarber.

*n.* mechoacanwortelen.

Prod. II resina mechoacannae.

17. **I. leptophylla** Torr. Am. bor. occ.

*a.* Colorado man-root [Dict. Pl.], man of the earth [1], morning glory bush [1], wild potato vine [1].

[1] Cal.; Bergen.

18. **I. macrorrhiza** Michx. Am. bor.

*ga.* liane à minguet.

19. **I. medians** Cordem. Ins. Borbon.

*ga.* liane cochon [Bourb.], l. grand' mère [id.].

20. **I. mestitlanica** Choisy Mexic.

Prod. perhaps:

*ga.* jalap digité majeur, j. d. mineur.

21. **I. operculata** Mart. Bras.

batata di purga, b. purgante, patata di purga.

*ga.* patate purgative.

Prod. radix jalapae brasilianae, r. j. brasiliensis.

*a.* brazilian jalap.

*ge.* brasilianische jalapa, b. jalape.

22. **I. orizabensis** Ledenois Mexic.

*ga.* jalap léger [1], j. mâle [1].

*ge.* orizabische winde.

[1] Probably only names for the tubers.

Prod. I jalapa fibrosa, radix jalapae, r. j. fibrosae, radix jalapae fusiformis, radix jalapae levis, r. j. nova, r. orizabae, r. orizabensis, stipites jalapae, tubera j. levis.

*a.* jalap stalks, — tops, — wood, male jalap, mexican scammony root [Bull. Kol. M. 1905 p. 177], orizaba root, stalk jalap.

*ga.* jalap fusiforme, j. léger, j. ligneux, j. mâle, j. d'Orizaba, jalapa fusiforme [1], j. léger [1].

*ge.* jalapenstengel, leichte jalape(nwurzel), männliche jalapa, — jalapenwurzel, orizabawurzel, spindelförmige jalape(nwurzel).

*n.* jalapestelen.

[1] Enc. Ph. V 370.

Prod. II resina jalapae orizabensis.

*ga.* résine de jalap fusiforme.

*ge.* jalapenstengelharz, orizabaharz.

23. **I. palmata** Forsk. Amphig. trop.; Aegypt.

*ga.* liane de sept ans [Maurit., Rodrig., Seychelles], liseron des teinturiers [Baillon III 264].

24. **I. Pes-tigridis** L. Geront. trop.

*a.* palmated ipomoea [1], tiger-footed —.

*ga.* pied de tigre [1].

*ge.* tigerfuss [1].

*n.* tijgerpoot.

[1] Nemnich.

25. **I. Purga** Hayne Mexic.

*a.* jalap, jalap plant, purgative ipomoea [Ulrich], true jalap.

*ga.* jalap (officinal), j. tubéreux, j. vrai [Ulrich], vrai jalap.

*ge.* echte jalapa, jalape, jalapen-(trichter)winde,

— wurzel, jalappawindling, kummhurtig 1), magenstärk 1), purga-winde, purgirtrichter —.

*n.* jalape, jalappe(plant), jalappewinde, purgeerwinde, selap [Ned. Pharm.].

1) Sal. Voss.

Note. Several of the names formerly given to, and thus mentioned for, the Ip. Jalapa should properly be mentioned for the Ip. Purga.

Prod. I jalapa, mechoacanna nigra, radix ipomoeae, radix jalapae, r. j. ponderosae, r. j. verae, radix jalappae, r. j. ponderosae, r. j. tuberosae, r. mechoacannae nigrae, tubera jalapae (ponderosae), t. jalappae.

*a.* jalap, — root, — tuber, jalapa, true jalap (tuber).

*ga.* jalap, — officinal, — des officines, — tubéreux, — vrai, méchoacan noir, — sauvage [Mangin 373], racine de jalap, scammonée d'Amérique [Baill. IV 28], tubercules de jalap, vrai jalap.

*ge.* alappawurzel, alappen, echte jalapenwurzel, flusspulver, galappa, gallen-wurzel, galopp —, glapp, jalapa, jalape, — nknollen, — nrinde, jalapenwurzel, jalappenwurzel, kommhurtig, kumm —, mechoacanna, purgierwurz, raben-wurzel, rapper —, runde jalappe, schwarzer rhabarber, schwere jalappe, turpethwurzel, turpith.

*n.* echte jalapewortel, jalap, — ewortel, jalappewortel, mexicaansche jalapewortel, selap 1), zwarte mechoacan(na).

1) Ned. Pharm.

Prod. II tubera jal. pulv.

*ge.* abführ-pulver, alabi —, blutreinigendes —, blutreinigungs —, charlotten —, elappen —, englisches spitz —, gallen —, gallopre —, gallundglieder —, galop —, gehlguranns —, gerlachs —, glieder —, jammer —, lappen —, latten —, luft —, magenschleim —, pariser —, rosinen —, scharlaken —, scharlotten —, schlaraffen —, vegetabilisches —.

*n.* oostindisch poeder [Ned. Pharm.].

Prod. III magisterium jalapae, resina jalapae, r. jalappae.

*a.* jalap resin [Br. Ph.], resin of jaiap.

*ga.* magistère de jalap, résine de jalap (tubéreux).

*ge.* alappenharz, jalapenharz, jalappaharz, magenstärk, resinegalle, ricinelappe.

*n.* jalappehars.

26. **I. purpurea** Roth Am. calid.

*a.* (common) morning glory, red m. g. [Bergen].

*ga.* ipomée pourpre, i. volubilis, liseron pourpre, quamoclit p., volubilis (des jardiniers).

*ge.* buntwinde, *echte prunkwinde*, grosse gartenwinde, purpurrote (trichter)winde, purpurwinde, trichterwinde, windelkraut 1), windling 1), wintel 1).

*n.* blauwe klokjeswinde, Jantje korvendraagster [Lh. Fl.], — körvendroagster [Heuk.], purperwinde, trompet [Curaç.; Simons], winde.

1) Zwanz.

27. **I. Quamoclit** L. Amphig. trop.

redado [Curaç.].

*a.* american red bellflower, China creeper [Mas. 333], cypress-vine, indian pink 1), jasmine bindweed, red jasmine, sweet William [Barbad.], winged-leav'd ipomoea 2).

*ga.* amourette [Maurit.] 3), cheveux de Vénus [Martin.; Lan. Pl. ut. 475], fleur de cardinal, f. du c. 2), ipomée cardinale, ipomée quamoclit, jasmin rouge de l'Inde, — — des Indes, liane de paradis [Bourb.], liseron empenné, l. à feuilles laciniées, quamoclit cardinal, q. commun, q. empenné.

*ge.* federwilhelm 4), federwinde 4), *fiederprunkwinde*, indianische feldnelke 2), kardinal(s)-blume, quamoclit 1), rothe federwinde 2), scharlachwinde 4), schöne trichterwinde 2), wohlriechender Wilhelm 2).

*n.* duivels naaigaren [Surin.; Pul.], gevederde winde, kardinaalsbloom 2), schoone trechterwinde.

1) Ulrich. 2) Nemnich. 3) Also a name for some allied species 4) Sal. Voss.

28. **I. Quamoclit** flore sanguineo.

*ga.* herbe à éternuer [Descourtilz VI 146].

29. **I. quinquefolia** L. Am. trop.

*ga.* liseron des teinturiers [Descourtilz VI 50].

30. **I. sepiaria** Koen. As. et Austral. trop.

*a.* Ceylon bindweed 1), greatest b. 1).

Ipomoea.
I. sepiaria.

*ga.* liseron bordé, l. géant 1).
*ge.* riesenwinde 1).
1) Ulrich.

31. **I. simulans** Hanbury Mexic.
Prod. timber
purga de Sierra Gorda.
*a.* Sierra Gorde jalap, Tampico j.
*ga.* jalap de Tampico.
*ge.* Sierra Gorda jalapenwurzel, Tampico jalapa, — jalape(nwurzel), — wurzel.
*n.* Tampico-jalape.

32. **I. sinuata** Orteg. Am. calid.
noya [Enc. Ph. VII 361], noyau-vine [Ste Croix; Baill. III 437], swietie sopie wiwirie [Surin.; Pul.].

33. **I. triloba** L. Am trop.
*ga.* liane à médecine 1), l. purgative à Bauduit 1), rue p. 1).
1) Descourtilz II 285.

34. **I. tuberosa** L. Reg. trop.
*a.* arbour vine, seven year vine 3), seven year's vine 2), spanish arbour vine, s. wood-bine 3), trellis convolvulus 3), tuberous-rooted ipomoea 1).
*ga.* liane de gondelour [Bourb., Maurit.], l. sultane jaune, l. à tonnelle(s), quamoclit tubéreux 2), vigne de berceau d'Espagne.
*ge.* knollige (trichter)winde, spanische baumrebe 1), s. sommerlaubenrebe 1).
1 Nemnich. 2) Ulrich. 3) Dict. Pl.

35. **I. Turpethum** R. Br. As. et Austral. trop.
*a.* (east) indian jalap, square-stalk'd bindweed 1), turbeth, turbith, turpeth root.
*ga.* (liseron) turbith, t. végétal.
*ge.* turbitd(t) 2), turbith, — winde 1), turpeth 2), — winde, turpith 2), — (trichter)winde.
*n.* turbith(winde).
1) Nemn. 2) PJ.
Prod. I radix turpethi, turpethum (vegetabile).
*a.* turbith root, turpeth.
*ga.* racine (de) turbith, turbith (végétal).
*ge.* indianische jalape, i. jalappa, treibwurzel, turbith-wurzel, turpeth —, turpith(wurzel).

Ipomoea.
I. Turpethum.

*n.* turbithwortel.
Prod. II
*ga.* résine (de) turbith, turbith.

36. **I. umbellata** L. Am. austr.
wetie abia [Surin.; Pul.].
*ga.* cajarou, canarou, liane à malingres.

37. **I. venosa** Roem. et Schult. Ins. Mascar.
*ga.* liane de sept ans [Bourb.].

38. **I. violacea** L. Ins. St. Crucis.
granni-vine [Ste Croix; Baillon II 737].

### 24. Iresine P. Br. Fam. Amarantaceae.

*a.* blood-leaf [Dict. Pl.], iresine.
*ga.* irésine.
*ge.* blattamarant, *hautamarant*, iresine, straussblume [Loudon], — feder.
*n.* struisveer [Houtt. XI 342].

1. **I. celosioides** L. Am. bor. {= Crucita americana Lam.?}.
*a.* juba's brush [Dict. Pl.], juba's bush 1).
*ga.* cruzite d'Amérique 2), irésine amaranthoïde, i. faux célosia 1).
*ge.* celosienähnliche straussfeder 1), hohe iresine, kreuzpflanze 2), kruzite 2), straussblume, straussfeder.
*n.* kruisplant 2).
1) Ulrich. 2) Nemnich; who gives these names for the Crucita americana Lam., which is perhaps a synon. of the Irisene celosioides.

### 25. Iriartea Ruiz et Pav. Fam. Palmae.

*a.* iriartea.
*ga.* iriartée.
*ge.* fiederpalme, iriartee.

1. **I. altissima** Klotzsch Venezuela.
*ge.* hornpalme [Haupt 25].

2. **I. ventricosa** Mart. Bras.
*ge.* bauchstämmige stelzenpalme.

### 26. Iriartella H. Wendl. Fam. Palmae.

1. **I. setigera** H. Wendl. Bras.
*a.* blowing-cane palm [Dict. Pl.].

### 27. Iridaceae.

*a.* flowering flags [Paxton 240], iridaceous plants, irids, iris family.
*ga.* iridacées, iridées, les iris.

*ge.* irideen, schwertel(gewächse), schwertlilien, — (artige) gewächse.

*n.* lischachtigen, lischbloemen, lischbloemigen, zwaardleliën.

28. Iris Tourn. Fam. Iridaceae.

*a.* flag [Pursh I 29], fleur-de-lis [Catal. Adel. 186], flower de luce, iris, locks, orrice 1), orris 1), rain-bow flower [Dict. Pl.], sedge [Prior fide Epln. 422], segg [Prior], sword lily 1).

*ga.* coutelas [Prov.], iris.

*ge.* ilge?, iris(blume), †schwerd(t)lilie, *schwertel*, schwertlilie.

*n.* glazen kappen [the cultivated spec.; Hk.], ireas 2), iris [Nemn.], les 3), lesch 3), lis 3), *lisch*, — bloem 2).

1) Ulr. 2) v. Hall. 3) Bo Kw. 191.

1. **I. spec.** plur. 1).

*a.* arras, orace, oreys, † orice, oris, † orrace, orrice, orris.

1) Especially Iris florentina and germanica.

2. **I. spec.**

*a.* (flag) lilies [Cal.; Bergen].

3. **I. alata** Poir. Reg. Mediterr.

*a.* Christmas-flowering iris [Dict. Pl.], scorpion iris [id.].

4. **I. biflora** L. Lusitan.; Tauria.

*a.* two-flower'd iris 1).

*ga.* iris de deux saisons 1).

*ge.* zweymal blühende iris 1).

1) Nemnich.

5. **I. cristata** Soland. Am. bor.

*a.* dwarf crested iris, ladies' calamus [Pursh I 29].

6. **I. dichotoma** Pall. Dahuria.

*a.* blue curls [Dict. Pl.].

7. **I. flavissima** Pall. Sibiria.

*a.* yellowest iris 1).

*ga.* iris jaune-foncé, i. j. des prés 1).

*ge.* dunkelgelber schwertel, gelblisch 1), sehr gelbe iris 1).

1) Ulrich.

8. **I. florentina** L. Europ. austr. }† i. illyrica{.

*a.* † fane, florentine iris, — orris, flower de luce, (fragant-rooted) iris, orrice, orrice root (plant), orris (r. p.), white flag [Baill. IV 282], — flower de luce.

*ga.* flambe blanche 1), glayeul 2), iris armes de France, iris de Florence.

*ge.* feiëwurzel 4), feig(en)wurz 4), florentiner schwertel, f. wurzel 4), florentinische iris, — schwertlilie, ilgenwurz 4), iritzenwurtzel 4), kinderwurzel 4), übersee, veielwurz, veigelwurz 1), *veilchenschwertel*, veilchenwurz(el), violenwurz(el), violwurz 2), weisse florentinische iris 1), † welsch violwurtz.

*n.* florentijnsche iris, — lisch [A. Art.], glis 3), glisch 3), † lis van ouer zee 2), lisch 3), welriekende florentijnsche irias [Geuns], witte lis 2).

1) Nemnich. 2) Herb. Black. t. 417. 3) Kil. }Perhaps Kil. means Iris germanica, but Kil. p. 355 gives „radix illyria"{. 4) Sal. Voss.

Prod. I radix ireos (florentinae), r. iridis, radix iridis florentinae, r. i. liburnica, rhizoma ireos, r. iridis, r. i. florentinae.

*a.* arras, ireos, iris root, orace, oreys, orice, oris, † orrace, orrice (root), orris, (sweet) orris root, violet-powder [Paxton 408]?

*ga.* racine d'iris, r. d'i. de violette [Enc. Ph. V 511], rhizome d'iris.

*ge.* florentinerwurzel, florw., irisw., schwertelwurz, schwertelwurzel, veigelwurz, veilchenwurz, veilchenwurzel, violenwurzel, wiëliswurz, zahnfeigen (für kinder), zahnwurzel.

*n.* drankwortel 1), florentijnsche lischwortel, iriswortel, lischwortel, theewortel 1), tandenwortel 1), violenwortel.

1) Ned. Pharm.

Prod. II globuli rhizomae iridis, pisa iridis, rhizoma i. in globulis.

*ga.* pois d'iris, p. irritants.

*ge.* fontanell-erbsen, — kügelchen, — kugeln, iriserbsen.

Prod. III rhizoma iridis mundata.

*ge.* zahnwurzel.

Prod. IV

*a.* otto of orris.

9. **I. foetidissima** L. Europ.; Oriens. {† spatula foetida; † xyris}

*a.* blue flower de luce, — seggin, dragon-flower, flag, gladden, gladdon, glader, gladin(e), glading-root, gladwin, gladwyn, field iris [Wild Fl. Can. 43], roast beef, roast beef plant, rost beaf, † rost beef, snake's fiddles, s.'s poison, spurge-wort, stinking gladdon, s. gladwin, s. glad(w)yn, s. iris, wild ireos.

*ga.* coutello pudento [Prov.], espatule, flambe bâtarde, gigot, glaïeul corail, g. puant, g. sauvage, glayeul fétide, g. puant, iris fétide, i. flétide 1), i. gigot, i. jambon, i. à odeur de gigot (de mouton), i. très-fétide, spatule (fétide), s. puante, spatulle 1), † xyris, x. puant 1).

*ge.* *korallenschwertel*, läusekörner 1) 3), lischwurz 3), sehr übelriechende iris 2), Stephanskörner, stinkende iris 1), — schwertlilie 1), — veilwurz 1), stinkender lirsch 2), — lisch 1), — schwertel, veilwurz 2), wandläus-kraut 3), wandlaus —, wandlussekret 4), † wandtleusskraut, wanzen —, wegelaus — 2), wegläuse — 1), weglausenkraut 4), welsch schwertel 4), † welsche schwerdtel 3), welscher schwertel 1), xyris.

*n.* stinkende iris, stinkende lisch, — lischbloem 7), † wandluyskruyd 5), wandluiskruid 6) 7), † weeghluyskruyd 5), weegluizenkruid 1).

1) Nemn. 2) Ulr. 3) Schkuhr I 23. 4) PJ. 5) Kil. 6) de Gort. 7) v. Hall.

Note. The fruit is named:

*a.* poison-berry, snake's-food, snake's-meat.

Prod. radix spathulae foetidae, r. xyridis.

10. **I. germanica** L. Europ.; Oriens.

*a.* blue flower de luce, fleur de luce, flower de l., german iris, orrice 7), orris root plant 7).

*ga.* baguettes 3), coutai [Walloon], coutèlas [Langued.], coutélassa [Lo. Bar.], daga 8), flambe, flamme, glaïeul (bleu), glaujoau [Garidel Table], glayeul (des jardins), glé, glooujoou [Garidel 255], grand iris, grande flambe, iris d'Allemagne, i. armes de France, i. flambe, i. germanique, i. des jardins, i. vulgaire, liré blu 1), l. fol 1), lis bleu 1), lis sauvage 1), vaciet 2).

*ge.* aschamen? 4), blau gilgen 4), — lilien 4), — schwertel 4), blaue iris, — lilie, blauer schwertel, — wilder himmelsschwertel, blaui ilga 4), blaulilie, † blaw lilien, † — schwertel, bloh leljen 4), deutsche ilgenwurz, — iris, — schwertlilie, *deutscher schwertel*, fledermäus [D. Torre], gemeine blaue lilie 3), gemeiner schwertel, gilgen 5), — schwertel, himmelslilie, himmelschwertel 4), puikableamen 4), schwertel 5), — wurz 3), † schwerther 4), schwertlilie, trübel 4), veielwurz 3), veil-wurz 5), viel — 3), violen —.

*n.* † blaauwe iris 3), duitsche — 3), *duitsche lisch*, — zwaardlelie, fleutte lessbloem 6), gemeene blaauwe lisch, glès 6), glesch [Paque 515], hoflisch 6), hollisch [Bo Kw.], ireos [Burt.], irias, leês 6), lès'(hoechel) 6), lesschen 6), lies 6), lis' 6), lisch 6), — bloem 6), † lischbloeme [Kil. = {lilium caeruleum}], lisschen 6), paarsche iris 3), plantiris, tamme lisch 6), — lischi 6), torekappers 6), violette leschbloem 6), zwaardlelie [A. Art. III 33].

1) Du Molin 66. 2) id. 59. 3) Nemn. 4) PJ. 5) Schkuhr I 22. 6) Paque. 7) Dict. Pl. 8) Durh.

Prod. I radix ireos coeruleae, r. i. germanicae, r. i. nostratis, r. i. vulgaris, r. iridis nostratis, rhizoma iridis.

*a.* arras, orace, oreys, † orice, oris, † orrace, orrice, orris.

*ge.* blaue lilienwurzel, blaulilienwurz, deutsche veilchen-wurzel, feië —, himmelschwert, iritzenwurzeln, kinder-wurzel, schwert —, sper —, sumpfiris —, veielote —, veigelwurz, wasserschwertel.

*n.* iriswortel, lischwortel.

Note I. The names mentioned for the rhizome of I. florentina are also given to this rhizoma.

Prod. II rhizoma iridis pulv.

*ge.* hohlzahn-pulver, violen —.

Note II. From the flowers is prepared:

*ga.* vert d'iris.

*ge.* irisgrün, liliengrün.

11. **I. graminea** L. Europ. austr.

*a.* grass-leaved iris.

*ga.* iris à feuilles de gramen, i. à f. de graminée.

*ge.* graslilgen [PJ], *grasschwertel*, wiesenlilie.

*n.* grasbladige iris.

12. **I. japonica** Thunb. Japon.

*a.* chinese iris [1], putchock [2], putchuk [2].

*ga.* iris frangé [1].

*ge.* chinesischer schwertel, kostwurz(el) [2], ostindische iris [1].

[1] Ulrich. [2] Ulrich, but see the Saussurea Lappa.

13. **I. juncea** Poir. Mauritan.

*ga.* zetoutt [{bulbi} Li.].

14. **I. laevigata** Fisch. Sibir.; Japon.

*a.* japanese iris, Kaempfer's iris.

*ga.* iris de Kaempfer.

*n.* iris van Kaempfer.

15. **I. lupina** Foster Armenia.

*n.* wolfsoor iris [Catal.].

16. **I. ochroleuca** L. As. Min.

*a.* yellow iris.

17. **I. pallida** Lam. Europ. austr.; Syria.

*a.* orrice, orris root plant, pale blue iris.

*ge.* blasse schwertel, — schwertlilie, wohlriechender schwertel.

Prod. radix iridis dalmatica?, r. i. istrica?, r. i. liburnica?, r. i. pallidae.

*ge.* livorneser veilchenwurzel?, veroneser —?

Note. The names mentioned for the rhizome of I. florentina are also given to this rhizome.

18. **I. persica** L. Cappadoc.; Persia.

*ga.* iris papillon, i. de Perse.

*ge.* persische iris, — schwertlilie, persischer schwertel.

*n.* iris van Perzië.

19. **I. prismatica** Purh Am. bor.

*a.* Boston iris, poison flag-root [Concord., Mass.] [1].

[1] Bergen.

20. **I. Pseudacorus** L. Europ.; As. bor.

*a.* bastard acorus, butter and eggs, cegge, cheiper, corn-flag [1] [2]?, daggers, dragonflower, flag, flag plant, flaggan, flagon(s), flags, fliggers?, flower de luce [1], gladen, Jacob's sword, laister, laver(s), level, levers, livers, lug, lugs [4], lyvers, maiken, meakins, mekkin, saggan, seag, seg, segg(in), segs [4], shelder, skeg(gs), sword flag, water flag, † — flagges [5], — flower de luce, — lily, — sedge [4], — seg, — skegs, wild flag, † wilde flagges [5], yellow flag, — fleur de luce [Dict. Pl.], — flower de luce, yellow iris, — sedge, — skeggs [2], — water flag [2], — — flower de luce, — — iris [2].

*ga.* acore adultérin, acore faux, acorus bâtard, coutèla [Langued.], faux acore, f. acoris, f. acorus, f. calament [4], flageollet, flambe [12], f. aquatique [4], f. bâtarde, f. d'eau, f. fausse, f. des marais, † f. des riuieres [5], flamme [12], ganche, glai [Norm.; Brébisson ed. II fide Hér. 81], glaïeul jaune, g. des marais, glayeul [Burt. 63], g. d'eau jaune, g. à fleur j. [4], g. des marais, glooujoou [Prov.; Baillon II 709], iris faux-acore, i. glaïeul, i. jaune (des prés), iris des marais, i. des prés, liaverd, lis des marais [12], pavé, pave [Hér. 81], rouche [12], spatule.

*ge.* aarbäersblome [6], ackerwurz, adbarsblume [6], adebars-blom [6], — blume, adebärsbrot [6], aebäersblome [6], aebärsbrod [6], akor-wurz [4], anker — [6], bastard-acorus [4], — kalmus, blutwurz, drachenwurz(el), eber-blume [6], ebersbrodt [6], falscher kalmus, geel schwertel [6], g. swerteln [6], geele gilgen [4], gel lilien [6], gelb gilgen, — lisch [4], gelbe ackerwurz, gelbe drachenwurz, — gilgen, — lilie, — schwertelwurz [4], — schwertlilie, — sumpfiris [4], — teichlilie [4], — wasser-ilgen, — — lilie(n), gelber schwertel, gelen schelp [6], ghäle swardeigeln [6], ghâle swerday [6], — swerdel [6], — swerdeye [6], giel leljen [6], gloye [6], heilebartsblaume [6], hondert hoyen [6]?, gelbe ilgen [6], irusk [6], kalmusiris [4], die kosse [6], krüdeblommen [6], mückusch [6], pferdewecheln [6], rirbleamen [6], roter kalmus, scheerenslieper [6], schellblume [6], schiemen(blume) [6], schlatten [6], schlotten-kraut [6], schlutten —, schlutzen —, schwertelengewechst [6], schwertellilien [5], sigge [6], slat(enkraut) [6], slefe [6], slettengewechst [6], slottenkrut [6], ssigge [6], stinksierg [6], storchblume, störkenblöme [6], storkenbrod [6], störkenspeck [6], storksblom [6], stursch brod [6], sumpfiris, sumpfschwertel, sumpfschwertlilie, swertel(kraut) [6], swertelworzel [6], swertlinch [6], swertula [6], teichlilie, topf-wurz [1], tropf —, unechter kalmus, wasserilgen, wasserlilie, wasserlilien 6), *wasserschwertel*, wasserschwert(el)lilie, wilder kalmus 4).

*n.* † ackerwortel 7), aiberblaume 7), barchjeblom 7), barchjeblommen 7), biezen over zee 7), boeklis 9), — ch 9), boksboonen 3), † bookboonen 5)?, doodskisten 7), † drakenwortel 7), dulen 7), ea-barreblom 7), earre — 7), eibenbloem 10), eiberbloem 3), eibersbek 7), eiluverbroodjes 7), geel lisch 3) 4) 7) 11), † — sweerdel 7), † — waterlelien 7), † geele sweerdèle 7), gele iris 3), — less'bloem 8), *gele lisch*, — lischbloem 3), — pinksterbloem 3), gèle scheernblomen 7), † gele sweerdele 7), — waterlelie 7), † gheel sweerdel 7), † gheele lelien 7), † ghelu — 7), grachtlisch 8), hanekammen 7), hoebladen 7), jufferskop 7), kaasjesbloem 7), koekoeksbloem 7), kuiperslesch 8), lelie 7), les'bloeme(n) 8), lesch 7), lès'gras 8), lesschen 8), lesse(n) 8), leus 7), liezen 8), lis 3), lisch 7) 8), lisscheblommen 7), lizen 7), luisbloom 7), luusjch 7), moeraslisch 3) 10), ooievaarsbloem 7), — brood 7), ooijevaars-bloem 3) 10), pinkster-bloem 4) 7) 10), — leus 7), † pinxterbloemen 11), sabelbloem 7), scharen 7), scharenslijper 7), † schlutencruyt 7), schoorsteenveger 7), † scottencruit 7), speenvarkentjes 7), spokeblommen 7), storkblom 7), tijdlelie 3) 10), † valsch acorus 5), — lis 11), — lisch 3), valsche calmus [A. Art.], v. kalmus 4), varkensbloem 7), visken-staart 7), — steert 7), visschenstaart 3) 10), waterlelie 7), waterlis' 8), wil(de) lesbloeme(n) 8), wilde lies 8), — lisch 8), — lisschi 8), — lissen 8).

1) Ulr. 2) Pratt V 221, 224. 3) v. Hall. 4) Nemn. 5) Herb. Black. t. 261. 6) PJ. 7) Heuk. 8) Paque. 9) Bo Kw. 10) Ned. 11) de Gort. 12) Li.

Note. The fruits are named:

*a.* cucumbers [Dev.].

*n.* bargjes 7), eilaverbroodjes 7), kaasjes 7), speenvarkentje 7), varkentjes 7), zwientjes [Stur.].

7) Heuk.

Prod. radix acori adulterini, r. a. palustris, r. a. vulgaris, r. gladioli lutei [fl. ing. 78], radix pseudacori, rhizoma p.

*a.* shalder [Som.].

*ga.* acore faux.

*ge.* ankerwurzel, gählgilgen, hanebolten [PJ], falscher kalmus, pickelsteen [PJ], teichlilie, unechter kalmus, wilde schwertelwurzel.

*n.* gele lischbloemwortel.

21. **I. pumila** L. Europ.; As. bor.

*a.* crocus [Bergen]?, dwarf flower de luce, dwarf iris.

*ga.* iris nain, petit coutai [Walloon] petit iris, petite flambe.

*ge.* blauer schwertel, wandlilie, *zwergschwertel*, zwergschwertlilie.

*n.* lage iris.

22. **I. sambucina** L. Europ. austr.

*a.* elder-scented iris 2), flower de luce 1), garden iris 2).

*ga.* fleur de lis.

*ge.* *holunderschwertel*, schwertlilie 1).

*n.* *daklisch.*

1) Pick. 2) Eat. Wr. 285.

23. **I. sibirica** L. Europ.; As. bor.

*a.* siberian iris.

*ga.* iris champêtre, i. des prés, i. de Sibérie.

*ge.* blaue schwerdlilie met schmalen blattern 1), hahnenkopf [Kerner], hochstänglichte iris, lilienwurz 1), sibirische schwertlilie, sibirischer schwertel, *wiesenschwertel.*

*n.* † haanekop [Houtt. XII.], snakemuiltjes [Bo Kw.].

1) Nemn.

24. **I. Sisyrinchium** L. Reg. Mediterr.; Oriens; Afghan.

*a.* crocus-rooted iris 1), sisyrinchium moraea 2), spanish nut (iris).

*ga.* double-bulbe [Li.], iris double-bulbe 1), morée sisyrinchium 2).

*ge.* grosse feldzwiebel 1), iris mit zwey übereinander liegenden zwiebeln 1), rollschwertel 2), rüsselschwertel 2), schweinsrüssel 2), schweinsrüsselartige moräe, spanische schwertlilie 1).

I. Sisyrinchium.

*n.* tweebollige iris.

[1] Nemn. [2] Ulr.

25. **I. spuria** L. Europ.

*a.* spurious iris.

*ga.* iris bâtard.

*ge.* bastardschwertlilie, kleine wilde veilwurz.

26. **I. squalens** L. Europ.; Caucas.; Persia.

*a.* brown-flowered iris.

*ga.* iris jaune-sale.

*ge.* schmutzige iris.

27. **I. susiana** L. Persia.

*a.* chalcedonian iris, great spotted iris, mourning iris, sad-flowered iris.

*ga.* fleur du diable, iris de Constantinople [1], i. crapaud, i. deuil, i. de Suse, i. tigré, lis noir [Kerner], lis de Pharaon [id.].

*ge.* (bunte) chalcedonische iris, c. schwarzgefleckte i., fledermaus [1], fürstliche witwe im trauerflor, kretische lilie, Pharao's l., prächtiger schwertel, schwarze lilie, Susiana iris, susianische schwertlilie, susianischer schwertel, traueriris, traurige iris, witwe im trauerflor.

*n.* bonte iris van Chalcedonië, iris van Pharao, i. van Susa, levantsche i., rouwiris, treuriris, zwarte iris.

[1] Nemn.

28. **I. tuberosa** L. Europ. austr.

*a.* onion iris, snake's head (iris).

*ga.* fausse hermodacte [2], faux hermodacte, faux hermodactyle [2], iris tubéreuse [1], i. tubéreux, tête de serpent.

*ge.* hermodactylis-iris [1], knollige schwertlilie [1], knolliger schwertel.

*n.* knobbelige iris, knollige i.

[1] Nemnich. [2] Rhizoma sicc; Li.

Note. This species was formerly supposed to produce the hermodactyli.

29. **I. variegata** L. Europ.

*a.* variegated iris.

*ga.* iris panaché, i. varié.

*ge.* bunte schwertlilie, himmelschwertel [PJ], violwurz [PJ].

*n.* bonte iris.

30. **I. versicolor** L. Am. bor.

*a.* †blew flower de luce [Josselyn teste Pick.], blue flag, blue lily [2], flag lily [1], larger blue flag, liver lily [1], poison flag [1], p. f. root [Concord, Mass.] [2], snake lily, water flag [1].

[1] Hobbs Bot. Hdbk. fide Bergen. [2] Bergen.

Prod. radix ireos versicoloris.

31. **I. xiphioides** Ehrh. Eur. austr.

*a.* english iris, great bulbous iris, pyrenean flag [Dict. Pl.], xiphium-like iris [1].

*ga.* iris d'Angleterre, i. faux glaive, i. faux xiphion [1], i. de Portugal, i. xiphioïde, lis d'Espagne [Li.], lis de Portugal [1].

*ge.* englischer schwertel, portugiesischer — [1].

*n.* biesbloem [2], engelsch lisch, engelsche iris, pastoorsteen [2], xiphiumachtige iris.

[1] Ulrich. [2] Paque.

32. **I. Xiphium** L. Hispan.

*a.* clouded iris [Dict. Pl.], great bulbous iris [id.], spanish flag, s. iris, thunderbolt (iris), xiphium iris [1].

*ga.* iris d'Angleterre [St. Hilaire II; Baillon III 136], i. bulbeuse, iris d'Espagne, i. en gouttière [Baillon III 136], i. xiphion, lis d'Espagne [Baill.], xiphion.

*ge.* spanische lilie [1], — schwertlilie, spanischer schwertel, zwiebelartige iris, — schwertlilie.

*n.* lisch van Portugal [2], spaansch lisch [2], spaansche boliris, s. iris, spaanse i.

[1] Ulr. [2] v. Hall.

## 29. Irpex Fries Fam. Hydnaceae.

*a.* irpex.

*ge.* eggenpilz, eggen-schwamm, raspel — [Mül. W.].

## 30. Irvingia Hook. f. Fam. Simarubaceae.

*a.* wild mango [Dict. Pl.].

1. **I. Barteri** Hook. f. Afr. trop.

dika, iba, oba, odika, udika.

*a.* dika bread tree [Dict. Pl.], udika b. t. [id.], wild mango [1].

*ga.* dika du Gabon, manguier sauvage.

*ge.* afrikanischer mangobaum, ibabaum, obabaum.

[1] Also the name of the fruits.

Prod. I Timber, named:

Congo: iba, manglier sauvage.

Prod. II semen.

*a.* dika almond.

*ga.* dikanuss, dikasamen, ibasamen.

Prod. III A fat from the seeds.

adika.

*a.* dika oil, oba oil, odika fat, wild mango oil.

*ga.* beurre de dika, graisse de d., huile de d.

*ge.* adikafett, dikabutter, dikafett.

*n.* dikavet.

Note. From the seeds is prepared:

*a.* dika bread, dika chocolate, Gabon c., udika bread.

*ga.* chocolat du Gabon, pain de dika.

*ge.* chocolade von Gabon, dikabrod, dikabrot.

2. **I. malayana** Oliver Malacca.

Prod. a fat.

*n.* irvingia-vet [Enc. N. I.].

3. **I. Oliveri** Pierre Annam.

cay-cay [Cochinchin.].

Prod. A fat from the seeds.

*ga.* beurre de cay-cay, cire de c.-c.

*n.* cay cay was [Enc. N. I.].

### 31. Isanthus Michx. Fam. Labiatae.

*a.* false pennyroyal.

*ga.* sarriole.

1. **I. coeruleus** Michx. Am. bor.

*a.* blue gentian [Eat. Wr. 285], false pennyroyal, flux-weed [New Albany, Ind.; Bergen].

### 32. Isaria Pers. Fam. Stilbaceae.

*a.* isaria.

*ga.* isaire [Li.], isaria [Ulrich].

*ge.* keulenschopf.

### 33. Isatis Tourn. Fam. Cruciferae.

*a.* isatis [Ulrich], woad.

*ga.* pastel.

*ge.* färberwaid [Loudon], *waid.*

*n.* verfweede [Loudon], weede.

1. **I. indigotica** Fortune China.

*a.* China indigo.

2. **I. tinctoria** L. Europ.; Oriens {† glastum; † isatis}.

*a.* ash of Jerusalem?, devil's weed [Watt IV 524], dyer's w., d.'s woad, goud?, new ash of Jerusalem, ode, wad, wade [Pick.], woad.

*ga.* bour 1), bourdaigne 1), bourdain(e), bourg, charbon [Champagne], chou bâtard [id.], cocagne, florée, † gaide, gouède, guéde, guède, g. des teinturiers 1), † guedelle 7), guerde, † guesde, herbe laurageoise [Roll.], h. lauraguaise, h. (de) St. Philippe, indigo français, i. indigène, pastel, p. bâtard, p. des teinturiers, teinturière, vaudre 7), vesme, † voide 9), vouéde, vouède, voveide 9), waide 9), † wesda 8), † wesdum 8), wouède 9).

*ge.* deutscher indigo, europäischer waid, *färberwaid*, färbewaid, gänse-waid 3), gemeiner —, pastel, scharte 1), swertlach 2), veth 2), vuata 2), waid, — pflanze, waidt 2), waitkraut 2), wartwurz 2), wata 2), watwurz 2), wau [Seml. II 557]?, wayd, weede, wehte 2), weid, weit, wet(h) 2), weuth 2), weyd 2), weyde(n) 2), weydt 2), weyt(h) 2), wid(asc) 2), widast 2), wilder indigo, wyte 2).

*n.* † gweet 4), pastel 4) 5), verfweede 1), verwersweede, wede [Staring], † weed 4) 5), *weede*, — plant 5), † weedt 6), † weedte 4), † weet 2) 4), † weete 4), † weytkruyd 4).

1) Nemn. 2) PJ. 3) Sal. Voss. 4) Kil. 5) v. Hall. 6) Heuk. 7) Hér. S. 8) Hér. 83. 9) Li.

Prod. herba glasti, h. isatidis, h. isatis (tinctoriae).

*ge.* deutsches indigkraut, färber-waid, färbe —, gänse —, indigkraut, pastel, waid, weidkraut.

Note. From this plant is prepared a colouring matter

*a.* woad.

*ga.* fleurée 1), florée 1), pastel, vouède.

*ge.* deutscher indigo, waid.

*n.* weide [Schwarzk. {a misprint for weede?}].

1) Roll.

3. **I. tinctoria** var. megacarpa.

*a.* bastigas 1), large fruited isatis 1).

*ga.* bastigas 1).

*ge.* bastigas waid 1).

1) Ulr.

34. Ischaemum L. Fam. Gramineae.

*ga.* ischème.

*ge.* *blutgras*, blutstiller, schuppengras [Mül. W.].

*n.* † schubaair [Houtt. XIII 600].

1. **I. angustifolium** Hack. As. trop.

bankas, bhabar, bhaib.

*a.* babui grass, bhabar g., bhabur g.

2. **I. laxum** R. Br. Geront. trop.

*a.* rat-tail grass [Austral.], rat's tail ischaemum.

3. **I. triticum** R. Br. Austral.

*a.* wheat grass.

35. Ischnosiphon Körn. Fam. Zingiberaceae.

1. **I. Arouma** Körn. Am. trop.

arouma, arrouma, pagara wiwiri [Surin.]?

*ga.* arouma [Guian.], galanga effilé [Nemn].

*n.* arouman.

2. **I. gracilis** Körn. Am. trop.

warimbo [Surin.; Pul.].

36. Isertia Schreb. Fam. Rubiaceae.

1. **I. coccinea** Vahl Guian.

*n.* kaarshout [Surin.], zoete kers [Surin.; Bull. Kol. M. 1901].

37. Isidium Ach. Lichenes imperfecti.

*ge.* corallenflechte, korallenflechte.

Isnardia palustris L. v. Ludwigia p.

38. Isocarpha R. Br. Fam. Compositae.

1. **I. atriplicifolia** R. Br. Am. austr.

*ga.* herbe à sornet [Aubl. II Table p. 40]?

39. Isochilus R. Br. Fam. Orchidaceae.

*ge.* gleichlippe.

40. Isoëtes L. Fam. Isoëtaceae.

*a.* quill-wort.

*ga.* isoète [Ulrich], isote, i. des etangs 1).

*ge.* brachsemfarrn 1), *brachsenkraut*.

*n.* *biesvaren*, priemkruid.

1) Loudon.

1. **I. lacustris** L.

*a.* gwair Merllyns, Merlin's grass, quill-wort.

*ga.* calamaie 1), isote des étangs.

*ge.* brachsemfarrn 1), brachsen-farren [Baillon I 482], — gras 1), brachsenkraut, *echtes brachsenkraut*, see —.

*n.* *biesvaren*, priemkruid.

1) Nemnich.

41. Isoloma Decne. Fam. Gesneraceae.

*ge.* *gleichsaum*, gleichsäumler.

42. Isomeris Nutt. Fam. Capparidaceae.

*ge.* *gleichfaden*, gleichkapper.

43. Isonandra Wight Fam. Sapotaceae.

*ga.* isonandre [Ulrich].

**I. Gutta** Hook. vide Dichopsis Gutta.

44. Isoplexis Lindl. Fam. Scrophulariaceae.

1. **I. canariensis** Steud. Ins. Canar.

*n.* canarisch vingerhoedskruid.

2. **I. Sceptrum** Steud. Ins. Mader.

*ga.* digitale de Madère.

*ge.* schopftragender fingerhut, scepter —.

*n.* vingerhoedskruid van Madera.

45. Isopogon R. Br. Fam. Proteaceae.

*ge.* gleichbart.

46. Isoptera Scheffer Fam. Dipterocarpaceae.

1. **I. borneensis** Scheff. Borneo.

Prod.

*n.* terindah-vet [Enc. N. I.].

47. Isopyrum L. Fam. Ranunculaceae.

*a.* isopyrum 1).

*ga.* isopyre 1).

*ge.* doldocke(n), isopyron, isopyrum 1), muschelblümchen, *tolldocke*, — n.

1) Ulrich.

1. **I. thalictroides** L. Europ. austr.

*a.* meadow-rue isopyrum 1).

*ga.* hellébore pigamier, isopyre faux pigamon, i. pigamier 1).

*ge.* doldocke 2), dolltocke(n), doltocke(n), *echte tolldocke*, muschelblümchen 1), tolldocke(n), weisser waldkrähenfuss, wiesenrautähnliches isopyrum 1), wiesenrautenähnliche tolldocke.

1) Ulrich. 2) Pj.

48. Isothecium Brid. Fam. Oothotheciaceae.

*ge.* gleichkapsel.

### 49. Isotoma Lindl. Fam. Campanulaceae.

*ge.* gleichsäumler, *gleichzipfel.*

1. **I. longiflora** Presl Ind. occ.

quebec, quedec, rebenta caballos.

*ga.* mort à cabri, morz' à cabrit, québec, quibé, thibé des ruisseaux.

### 50. Itea Gronov. Fam. Saxifragaceae.

*ga.* ité.

*ge.* dorlstrauch, itea, *moorstrauch.*

1. **I. virginica** L. Am. bor.

*a.* itea, virginian i., virginian willow [Dict. Pl.].

*ga.* ité de Virginie.

*ge.* dorlstrauch [Grimm], virginischer d.

*n.* virginische itea.

### 51. Iva L. Fam. Compositae.

*a.* bastard Jesuit's bark (tree), highwater shrub, iva, marsh elder.

*ga.* faux quinquina [Loud. 1126].

*ge.* iva, ivette, jesuitischer rindenbaum [Loudon 1126].

1. **I. axillaris** Pursh Am. bor.

*a.* poverty weed [Wyo.; Bergen].

2. **I. frutescens** L. Am. bor.

*a.* bastard Jesuit's bark tree, highwater shrub, Jesuit's bark [N.Y.; Bergen], marsh elder [U. S.; Baillon III 314].

*ga.* faux quinquina, iva frutescent, quinquina du Mexique.

*ge.* jesuitischer rindenbaum, unechte fieberrinde, unechter peruanischer leberbalsam.

### 52. Ixerba A. Cunn. Fam. Saxifragaceae.

1. **I. brexioides** A. Cunn. N. Zel.

tawari.

### 53. Ixia L. Fam. Iridaceae.

calosse [Cape; Eckl. 24], ritse [id.; id.].

*a.* african corn-lily [Dict. Pl.].

*ga.* ixia, ixie.

*ge.* abendblume, ixie, *klebschwertel.*

*n.* ixea, ixia.

1. **I. secunda** Berg. Afr. austr.

*n.* zijdebloem [Thb. I 224].

### 54. Ixiolirion Fisch. Fam. Amaryllidaceae.

*a.* ixia lily.

*ga.* ixiolirion.

*ge.* ixienlilie, *ixlilie,* narcissenixie.

### 55. Ixora L. Fam. Rubiaceae.

*a.* wild jasmine {of the W. Indies} [Dict. Pl.].

*ga.* ixore.

*ge.* ixore.

*n.* boschvlam [Houtt. IV 124], ixora.

Note. By a species is produced

*a.* kattah bark [Sierra Leone; Molon. 369].

1. **I. borbonica** Cordem. Ins. Borbon.

*ga.* bois de pintade [Bourb.; Cord.].

2. **I. coccinea** L. As. trop.

faja lobbie [Surin.; Pul.].

*a.* flame (tree) of the woods, jungle geranium.

*ga.* bois de pintade, buisson ardent de Malabar, ixore écarlate, sinara.

*ge.* grossblumige ixore, scharlachrote —.

*n.* paauwenkers [Houtt. IV 126]?, scharlakenroode ixora.

3. **I. ferrea** Benth. Ind. occ.

hucaya 1), hucoya 1), wanabeta [Caraïb.].

*a.* hard-wood tree [Dict. Pl.], ironwood.

*ga.* bois de fer.

*ge.* eisenholzbaum.

*n.* agando 2), agandoe 2), ijzerhart 2), man-ijzerhart [Obreen p. 8] 2), manijzerhout 2).

4. **I. parviflora** Vahl Ind. or.

*a.* torch tree.

---

1) Arrowak. 2) Surin.

# J.

1. Jaborosa Juss. Fam. Solanaceae.

*ga.* jaborose.

2. Jacaranda Juss. Fam. Bignoniaceae.

*a.* jacaranda [1]), brazilian rose wood [1]).

*ga.* jacaranda [1]).

*ge.* jacaranda [1]).

*n.* jacaranda.

[1]) Ulr.

1. **J. brasiliana** Pers. Bras.

*ga.* bignone du Brésil, bois néphrétique noir [Baill. III 425], jacaranda.

*ge.* brasilianischer jacarandabaum.

Prod.

*a.* palissandre wood, palixander w.

*ga.* bois de jacaranda, b. de palissandre, b. violet, b. de violette, palissandre de Cayenne.

*ge.* blaues ebenholz, brasilianisches zuckertannenholz, jacarandaholz, jakarandaholz, palisanderholz, polyxanderholz, violettholz, zuckertannenholz.

*n.* Cayenne-palissander.

2. **J. Copaia** D. Don Panama.

*a.* fern-leaved trumpet-flower.

*ga.* arbre pian, bois pian [Guyan.]? [1]), onguent pian, o. à pion.

*n.* zweerhout? [1]).

[1]) Bull. Kol. M. 1901.

3. **J. filicifolia** D. Don Panama.

4. **J. filicifolia** var. puberula.

gobo gobo wiwirie [1]), goebai [1]).

[1]) Surin.; Pul.

5. **J. obtusifolia** Humb. et Bonpl. Venezuela.

*ga.* bois de palixandre.

6. **J. ovalifolia** R. Br. Am. austr.

*a.* green ebony [Dict. Pl.].

Prod. timber.

*a.* palissandre wood, palixander w., rose-w.

*ge.* grünes ebenholz [Seml. H. 510], jacarandaholz, palisanderholz, palixanderholz.

Note. The fruits are named:

*ga.* huitres végétales [Baillon III 85].

7. **J. procera** Spreng. Guiana.

caroba [Brasil.].

Prod. folia carobae.

*a.* caroba leaves.

*ga.* feuilles de caroba.

*ge.* carobablätter.

*n.* carobabladeren.

3. Jacksonia R. Br. Fam. Leguminosae.

1. **J. scoparia** R. Br. Austral.

*a.* dogwood, Jackson's broom [Dict. Pl.], New South-Wales dogwood.

4. Jacquinia L. Fam. Myrsinaceae

*a.* jacquinia [1]).

*ga.* jacquinia [1]), jacquinier.

*ge.* jackquinie [1]), jacquinie.

*n.* jacquinia.

[1]) Ulrich.

1. **J. arborea** Vahl Am. trop.

*a.* tree-like jacquinia [1]).

*ge.* casse-cou, jacquinia en arbre [1]), j. barbasco [1]), jacquinier en arbre.

*n.* baumartige jackquinie [1]).

[1]) Ulrich.

2. **J. armillaris** Jacq. Ind. occ.

barbasco, barvasco.

*a.* bracelet jacquinia 1), b. wood (tree), currant tree, west indian c. t. [Dict. Pl.].

*ga.* bois bracelet, bois bracelets 1), b. à b., jacquinier à bracelets.

*ge.* bewehrte jacquinie, ringgliedrige jackquinie 1).

*n.* armbanddragende jacquinia, armringenboom [Houtt. IV].

1) Ulrich.

3. **J. ruscifolia** Jacq. Ind. occ.; Mexico.

*a.* crosswood.

*ga.* jacquinier à feuilles de fragon.

*ge.* mäusedornblättrige jacquinie.

### 5. Jasione L. Fam. Campanulaceae.

*a.* jasione, sheep's bit, sheep's scabious.

*ga.* jasione, scabieuse des brebis.

*ge.* blaue flockenblume 1), jasione, *jasonsblume*, kleine scabiose 1), mocke [Ulrich], schafgrindkraut 1), — rapunzel, — scabiose.

*n.* jasione, schaapskruid 1).

1) Nemnich.

1. **J. montana** L. Europ.; Afr. bor.

*a.* blue bonnets, — buttons, — daisy, iron flower, sheep's bit, s.'s (bit) scabious.

*ga.* herbe bleue, h. à midi, fausse ardenne [Hér. 60], — scabieuse, jasion de montagne, jasione (de m.), jasione des montagnes, j. ondulée.

*ge.* bergjasione, bergnelke, blaue flockenblume 2), kleine scabiose 2), safreide 1)?, safreyde 1)?, sandglocke [Sal. Voss], schafrapunzel 2), schafscabiose 2).

*n.* beverkussen 4), kleine scabieuse 3), klok 4), onweersbloemen 4), schaaps-kruid 3), — scabiosa 3) 5), — schurfkruid [Dum. Maestr.], trommelstokjes 4), *zandblauwtje*, zandjasione 3), zandklokje 4).

1) PJ. and Verzeichn. d. deutschen Pflanzennamen.
2) Schkuhr III 181. 3) v. Hall. 4) Heuk.
5) de Gort.

### 6. Jasminum }Tourn.{ L. Fam. Oleaceae.

*a.* jasmin, jasmine, jessamine (tree).

*ga.* †gensemil 1), †gessemin 1), jasmin, tsantsimir [Prov.].

*ge.* *jasmin*, jesmin 1), schasmin, schelsemine 1), violreben 1).

*n.* echte jasmijn, jasmien [Paque 166], jasmijn.

1) Nemnich.

1. **J. auriculatum** Vahl Ind. or.

*ga.* jasmin du pays [Bourb., Maurit.].

2. **J. azoricum** L. Ins. Fortunat.

*a.* azorian jasmine, white azorean jasmine [Dict. Pl.].

*ga.* jasmin des Açores [Nemnich].

*ge.* azorischer jasmin.

*n.* vlaamsche jasmijn [Houtt.].

3. **J. floribundum** R. Br. Abyssin.

Prod. herba habbe zellim.

4. **J. fruticans** L. Reg. Mediterr.; Oriens.

*a.* jasmine [Eat. Wr. 286], makebate, shrubby jasmine, yellow j.

*ga.* jasmin arbuste, j. arbustier, j. à feuilles de cytise, j. frutescent, jasmin jaune, scavillos [Garidel 245], † seavillos [Nemnich].

*ge.* gemeiner gelber jasmin, gewöhnlicher j., jasmin 1), jesmin 1), schasmin 1), schelsamin 1), strauch(art)iger jasmin, veielreben 1), violreben 1).

*n.* gele (spaansche) jasmijn.

1) PJ.

5. **J. grandiflorum** L. Reg. Himal.

chumbelee [Ind. or.].

*a.* catalonian jasmine, jasmine [Eat. Wr. 286], spanish jasmine.

*ga.* jasmin de Catalogne, jasmin d'Espagne, j. à grandes fleurs, j. d'Italie, j. royal.

*ge.* catalonischer jasmin, fremd violreben [Houtt. IV 19], gemeiner jasmin, grossblumiger j., grossblütiger j., j. mit grossen weissen blumen spanischer jasmin.

*n.* grootbloemige jasmijn, katalonische j., spaansche j.

Prod. I flores

*ge.* französische jasminblüten, spanische j.

Prod. II ol. aether. vide J. officinale Prod. II.

6. **J. humile** L. As. trop.

*a.* italian yellow jasmine, Nepal y. j. [Loudon 655].

*ga.* jasmin d'Italie 1).

J. humile.

*ge.* gelber zwergjasmin 1), italienischer jasmin 1), niedriger j.

*n.* lage jasmijn.

1) Nemn.

7. **J. odoratissimum** L. Ins. Fortunat.

*a.* jonquil-scented jasmine [Dict. Pl.], sweetest-scented jasmine, yellow azorean j., yellow indian j.

*ga.* jasmin jonquille, jasmin très-odorant, jonquille [Ulr.].

*ge.* gelber indianischer jasmin, (sehr) wohlriechender j.

*n.* zeer welriekende jasmijn.

Prod. vide Jasmin. officinale Prod. II.

8. **J. officinale** L. Ind. bor. occ.; China.

*a.* common shop jasmine 4), c. white j., jasmine, jeshamy, jessamine, jessamy 2).

*ga.* escaviho [Prov.], jasmin 1) 2), j. blanc, jasmin commun, j. officinal.

*ge.* *echter jasmin*, gemeiner (weisser) j., gewöhnlicher w. j., jasmin, jesmin 3), schasmin 3), schelsamin 3), veielrebe(n), veilchenrebe, veil-reben 1), viol — 3), weisser jasmin.

*n.* (gemeene) jasmijn, jesemin 1), jesmin 1), witte (spaansche) jasmijn.

1) Herb. Black. t. 13. 2) Pick. 3) Pj. 4) Ulr.

Prod. I flores jasmini.

*ge.* antoniblüten, jasminblumen.

Prod. II oleum jasmini.

*a.* jasmine oil, oil of jasmine, otto of j.

*ga.* essence de jasmin, huile de j.

*ge.* belaöl, jasminöl.

*n.* jasmijnolie.

9. **J. pubescens** Willd. As. trop.

*a.* star jessamine [Baillon IV 108].

10. **J. Sambac** Soland. As. trop.

bonga manoor, kambang malatti 1), malatti [Filet], mangoreica [Baillon III 306], melati [de Cl.-Gresh.].

*a.* arabian jasmine, jessamine, malatti flower 1), tuscan jasmine, white-flowered indian jasmine.

*ga.* jasmin d'Arabie, j. de Goa, j. de Toscane, mogori, (m.) sambac.

*ge.* arabischer jasmin, indischer j., (ostindische) nachtblume, sambac(jasmin).

J. Sambac.

*n.* arabische jasmijn, jasmijn [Curaç.], sambac j.

1) Pick.

Prod. I vide Jasmin. officinale Pr. I.

Prod. II ol. aether.

*n.* malati olie [Enc. N. I.].

11. **J. undulatum** Willd. Malaya.

*ga.* jasmin des Indes 1).

*ge.* reisblume 1).

*n.* indische jasmijn [Houtt. IV], rijstbloem.

1) Nemnich.

7. Jateorhiza Miers Fam. Menispermaceae.

1. **J. Columba** Miers Afr. trop.

calombe, calombre, calumba, calumbe, calumbo, calumbre, colombo, colombra, columbo, kalumb(a). {These names designate also the roots}.

*a.* calumba plant, c. root, colombo root, hand-leaved columba 1), most bitter moonseed 1).

*ga.* coccule palmé, cocculus p. 1), ménisperme p.

*ge.* calumbapflanze, colombo-pflanze, columbo-p., handblättriger kockel, h. kokkel, handförmiger k., h. mondsamen 1), kolumbowurzel 1), ruhrwurzel 1), sehr bitterer mondsamen 1).

*n.* calumba plant, handvormige kokkelplant.

1) Ulr.

Prod. radix calumba(e), r. calumbo, r. colombae verae, r. colombo, r. columbae, radix columbo, r. jateorrhizae.

*a.* calumba root, colomba r., colombo r., columbo r., kalumba r., kalumbo r.

*ga.* colombo [Li.], columbo [Li.], racine de colombo, r. à tous maux.

*ge.* calumba-wurzel, calumbo —, colombo —, columbo-wurzel, kalumba —, kolumbo —, ruhr —.

*n.* calumba-wortel, colombo —, columbowortel.

8. Jatropha L. Fam. Euphorbiaceae.

*a.* Barbadoes nut 1), jatropha [Ulrich], physic nut.

*ga.* jatropha [Li.], médicinier.

*ge.* *brechnuss*, jatrophe, purgiernuss [1]).
*n.* purgeernooten [1]).
[1]) Loudon 1126.

1. **J. Curcas** L. Amphig. trop.
pourghes [trop. Afr.], pourguere [Seneg.], skitnetchi [S. Croix], tabanâné [Seneg.].
*a.* Barbadoes nut [1]), physic nut, purging nut, turqueira tree [Molon. 22].
*ga.* curcas, c. noir [1]), figue d'enfer, figuier d'e., grand haricot du Pérou, g. médicinier, g. pignon d'Inde, gros ricin, magnoc [Li.], manioc bâtard, médecinier, médicinier, m. des Barbades, m. cathartique, m. purgatif, noisette purgative, noix américaine, n. des Barbades, n. de médecine, pignon des Barbades, p. de Barbarie, pignon d'Inde, pourghère, pulghérier, ricin d'Amérique.
*ge.* arzenei-nussbaum, Barbados —, purgiernussbaum, purgierstrauch, schwarze herzförmige purgier-nuss [1]), schwarzer amerikanischer brechnussbaum [1]).
*n.* braaknooten [1]), curkas, purgatienooten [1]), purgeernoot, schijtnoot [Curaç.], schijtnooten [Surin.; Pul.], vijfbladige jatropha.
[1]) Nemnich.

Prod. I ficus infernales, nuces barbadenses, n. catharticae, n. c. americanae, n. c. barbadenses, semen curcadis, semina jatrophae curcadis, semina ricini majoris.
*a.* bastard croton beans [T. Chr. 11 p. 86], english physic nuts, mocassit seeds [Molon. 414], physic nuts, purging n., purgueira seed.
*ga.* avelines purgatives [Baillon I 323], fèves p., graines curcas, g. de médicinier, g. de purgheira, g. de purghiera, grands pignons d'Inde, gros p. d'I., haricots du Pérou [Li.], noix des Barbades, pignons d'Inde, p. de l'I., pulgheres [Molon. 74], semences de curcas (purgatif).
*n.* braaknoten [Houtt. VI 269], purgeernoten.

Prod. II cicinum infernale [Enc. Ph. III 348], oleum c., o. curcadis, oleum infernale, o. jatrophae curcadis, o. ricini majoris.
*a.* purging nut oil.

*ga.* huile de curcas, h. infernale, huile de médicinier, h. de pignons d'Inde, h. de purgueira.
*ge.* arzeneinussöl, curcasöl, höllenöl, purgiernussöl.
*n.* curcas olie, dempel olie.

2. **J. gossypifolia** L. Am. et Afr. trop.
flaïde [Curaç.; Suringar], flaria [Curaç.; Simons].
*a.* belly ach weed [1]), belly ache bush [Dict. Pl. 209], wild casada [1]), w. cassave [Ulrich].
*ga.* bois ortolan [Martinique; Lan. Pl. ut. 443], herbe au mal de ventre, médicinier à feuilles de cotonnier, médicinier sauvage.
*ge.* bauchwehkraut [2]), baumwollenstrauchblättrige brechnuss, brechnuss mit baumwollenblättern [2]), wilde cassada [2]), wilde cassava [2]).
*n.* anti-lepra plant [Bull. Kol. M. 1905], lepraheester [Bull. Kol. M. 1903], poppetjes [Surin.] [2]), wilde cassave [id.].
[1]) W. Ind.; MG. [2]) Nemnich.

3. **J. hastata** Jacq. Cuba.
*ga.* médicinier (acuminé).
*n.* vioolbladige artsenijboom.

4. **J. macrorhiza** Benth. Mexico.
jicama, jicomia.

5. **J. multifida** L. Amphig. trop
*a.* coral plant, french physic nut, † f. physick n., tyle berry [Dict. Pl. 209; Ulrich].
*ga.* arbre (au) corail, a. de c., a. aux noisettes purgatives [Gr. e. XIII 637], avelline purgante [Nemnich], grand ben purgatif, jatropha multifide, médecinier d'Espagne [Aubl. II 884], médicinier bâtard, médicinier d'Espagne, m. multifide, m. de la seconde espèce, noisetier purgatif, noisette purgative, petit médicinier.
*ge.* französische purgiernuss, vielspaltige brechnuss.
*n.* fransche purgeernoot [Surin.], schijtnoot di Cayenne [Curaç.; Simons].
Note. The eatable leaves are named:
*ge.* kohl von Nicaragua [Schaedl. Fette 399].
Prod. I avellana purgatrix, behen magnum, ben m., nux purgans.

Jatropha.
J. multifida.

*a.* french physic nut.

*ga.* aveline purgative, noisette —, noix médicinale 2), n. de médecine 2).

*ge.* purgiernüsse [Nemn.].

*n.* purgeerende hazelnooten 1), p. karstengen 1),

1) Houtt. VI 271. 2) Li.

Prod. II oleum pinhoen.

pinhoen [S. Amer.].

*ge.* brechöl, pinhoënöl.

*n.* braakolie, pinhoënolie.

6. **J. urens** L. Am. trop.

bringa mosa [Curaç.; Simons.].

*a.* bull nettle [South; Bergen], spurge nettle [Dict. Pl.], stinging bush [Dict. Pl.], — nettle [Croom 28], tread softly [U. S.], wild cassava [Pursh].

*ga.* herbe au bon Dieu, h. du b. D., h. du diable, manioc bâtard.

### 9. Jeffersonia Bart. Fam. Berberidaceae.

*a.* twin leaf.

*ga.* jeffersonie.

1. **J. binata** Bart. Am. bor.

*a.* ground-squirrel pea [Dict. Pl.], rheumatism root, twin leaf.

*ga.* jeffersonie à deux feuilles.

*n.* tweebladige jeffersonia.

### 10. Joannesia Vell. Fam. Euphorbiaceae.

1. **J. Princeps** Vell. Bras.

anda, anda-açu.

*ga.* anda, andassu.

*ge.* andabaum von Brasilien.

Prod. I fructus

*ga.* fruit d'anda [R. V. Fl. méd. I 81].

Prod. II nuces andae, semina a.

coco de purga.

*ga.* graines d'andassu.

*ge.* andanüsse, araranüsse, purgiernüsse.

Prod. III oleum andae.

Prod. IV cortex.

*ga.* écorce d'anda, é. de l'a. pour engourdir les poissons.

### 11. Jubaea H. B. et K. Fam. Palmae.

*a.* jubaea 1).

*ga.* jubée 1).

*ge.* jubäa 1).

1) Ulrich.

1. **J. spectabilis** H. B. et K. Chili.

coquito.

*a.* chilian palm, coquito nut palm, c. palm, little coker-nut palm [Dict. Pl.].

*ge.* chilenische cocospalme, coquitopalme, honigpalme.

Prod. I

*a.* coquito nuts 1), pigmy cocoa nuts 1), Stanley nuts 1).

1) Kew Bul. 1905.

Prod. II

miel de palma(s).

*a.* palm honey.

*ge.* palmhonig.

### 12. Juglandaceae.

*a.* juglands, walnut family, walnuts.

*ga.* juglandées.

*ge.* wallnussartige (gewächse), wallnuss-bäume, — gewächse.

*n.* nootachtigen, okkernootgewassen, okkernoten, walnoten.

### 13 Juglans L. Fam. Juglandaceae.

*a.* bannut tree [Ulrich], hickory 1), walnut (tree).

*ga.* noyer.

*ge.* kastanientee 3), nuss 3), wallnuss(baum), *walnuss*.

*n.* noot 2), okernoot 2), okkernoot 2), walnoot 2).

1) Wrong; vide Carya. 2) v. Hall. 3) Sal. Voss.

1. **J. Californica** S. Wats. Calif.

*a.* California walnut.

2. **J. cinerea** L. Am. bor.

*a.* butter nut (tree), oil nut, o. n. tree, shell-bark walnut tree 1) 2), white walnut, — — tree 1).

*ga.* noix de beurre, noyer b., n. blanc, n. cendré, n. à fruits visqueux, n. à l'huile, n. tendre [Small 16].

*ge.* aschgraue walnuss, butternuss(baum), *butter-*

*walnuss*, graue nuss, grauer walnussbaum, ölnussbaum, weisse walnuss.

*n.* aschkleurige noot, boternoot, grauwe noot, olienoot.

1) Ulr. 2) Nemn.

Prod. I fructus.

*ge.* butternuss, weisse walnuss.

Prod. II Timber

*ge.* graues nussbaumholz.

3. **J. jamaicensis** C. DC. Jamaic.

*a.* Jamaica walnut.

4. **J. mandshurica** Maxim. Manchuria.

*a.* chinese walnut tree.

5. **J. nigra** L. Am. bor.

*a.* american walnut [Dict. Pl.], black hickory (nut), black walnut (tree), (round) b. virginian w., walnut (tree).

*ga.* noix de pacane [Nemnich] 1), n. pacarie [id.] 1), noyer américain, noyer d'Amérique à fruit noir et rond, n. à fruits noirs, noyer noir.

*ge.* schwarze nordamerikanische walnuss, — nuss, *schwarze walnuss*, schwarzer (runder) walnussbaum.

*n.* amerikaansche zwarte noteboom, amerikaans(ch)e neuteboum 2), a. note(n)boom 2), (ronde) boternoot, zwarte amerikaansche okernoot, — — okernotenboom, zwarte noot, z. noteboom met ronde vruchten.

1) Wrong? 2) Paque.

Prod. A beautiful timber

*a.* blacknut.

*ge.* amerikanisches nussbaumholz, schwarznussholz, (schwarzes) wallnussholz.

6. **J. regia** L. As. occ.; Reg. Himal.

*a.* bannet tree, bannut (t.), Maleira nut [Eat. Wr. 287; Darl. AB.], english walnut, european w., royal w. tree, walnut (tree), † walsh(e) nut, welchnut, welsh nut, white nut [Baillon IV 283].

*ga.* calottier [Li.], cassant [argot; Parisism.], † gaughier 9), gauguer, gauguier 9), gey [Walloon], gnai 10), gognier, goguier, kokka 10), kraouen [Breton], nogier, noguer, noguier, nohier 10), nohira 10), nohy 10), † noier, noseguier [Prov.; Loudon 732], nouère, nougier, nouguier [Prov.; Garidel 329], noyer (commun), n. cultivé, n. royal.

*ge.* baumnuss, *echte walnuss*, grübelnuss 1), königsnuss, nass-baum 1), ness — 1), noss — 1), not(e)bom 1), notte 1), nuscher, nuss(bam), nussbaum, nutbom 1), nutschebum 1), nuzbaum 1), nuzboum 1), walchnod 1), walisch nuss 1), wallnöt, walnotbom 1), walnuss(baum), walsch nussbaum 1), wälsche nuss, welsch nussbaum 1), welsche nuss, welscher (wal)nussbaum, welsch-not 1), — nuss.

*n.* † ackernoot 2), boomneut 2), — eboom 3), dikke neut 2), ekelnoteboom [Rouc.]?, eukelaar 5), euker(noteleer) 3), greate nuten 2), groote noot 7), — noten 2), — notenboom 2), hokkenote(n)boom 3), klabbertoet 2), neukeleer 3), neut 2), neute 2), — boom 2) 4), — boome 2), — boum 2) 4), — lare 3), — leer 2), — lore 4), neutenboom 2), noker-boom 2) 5), † — noot 2), nokke(n)ote(n)boom 3), nokkerboom 5), noot 2) 7), † — boom 3), † notboom 2) 6), *noteboom*, notelaar 2) 3), † — laer 2), — lare 2) 4), — leer(e) 3), — leir(e) 3), † — ler 6), † — lere 2), † noteltere 2) 6), notenboom 2) 7), nötte 2), notteboom 2), nutebeam 2), † ockernootenboom 8), okelaar 5), † okeler 6), oker 5), — noot 2) 7), — nootboom 5), † — nootboom 2), † — notenboom 2), okkeneute-boom 3), okkenote — 4), okker-neute 2), — neuten 2), — noot 2) 7), — nootboom 5), — noteboom 2), — notelare 3), — note(n)boom 3), oldewivennötte 2), olyf van Savoye 7), telnoot 2) 7), walnoot 2) 7), † walnootenboom 8), walnòt 2), walnötte 2), walsche noten 7), wannötte(nboom) 2).

1) Pj. 2) Heuk. 3) Paque. 4) id. 516. 5) Bo Kw. 6) Kil. 7) v. Hall. 8) Nemn. 9) Hér. S. 8. 10) Durh.

Prod. I Timber, named:

*ga.* acajou d'Europe {a var.}.

*ge.* nussholz.

Prod. II folia juglandis (recentia), f. j. regiae.

*ga.* feuilles de noyer.

*ge.* eichenblätter, kastanientee, nussblätter, walnussblätter, welsch nussblätter.

*n.* note(n)bladen, notenthee, walnootbladeren.

Prod. III juglandes immaturae, nuces juglandis immaturae.

*ga.* cerneaux, noix vertes.

*ge.* unreife grüne nüsse, u. walnüsse.

Prod. IV fructus juglandis regiae, nuces juglandis, † n. persicae, † n. regiae.

*a.* bannuts, french nuts, † nutte [3], walnuts.

*ga.* cassantes [argot; Parisism.], gaugues, † glands de Jupiter, noei, † nois, noix, nonottes, nos, nottes, notz, nou(e), † nouiz.

*ge.* nusch, walnüsse, wälsche nüsse, welsche —.

*n.* groote noten, nokkennuiten [2], nokkenoten [2], nokkes [2], nooten, † not [3], noten, notjes [2], okernooten, † okernot [3], okkenoten [2], okkernoten, telnoten, † walnot [3], — en, † walsche not [3].

[2] Paque. [3] Kil.

Prod. V cortex exterior fructus juglandis, c. e. nucum j., c. fructus j., c. j. nucum viridis, c. nucis j. regiae exterior, c. n. j. viridis, c. nucum juglandis, c. n. j. exterior (viridis), c. n. j. viridis, c. n. juglandium, culleola [1], gulliocae [1], putamen nucum juglandis viride, sarcocarpium fructus juglandis.

*a.* peel [1].

*ga.* brou (de noix), brout [1].

*ge.* äussere grüne schale, bratschgen [1], grüne nussschale, (g.) wallnussschalen.

*n.* bolster [1], kakel [2], † notbolster [3], † notbooste [3], notenbolster, † notschelle [3], † notsloester [3], sloester [2], slooster [2], slootse [2], snoester.

[1] Nemn. [2] Paque. [3] Kil.

Prod. VI cortex interior nucum juglandis, putamen (n. j.).

*a.* husk [1], shell [1].

*ga.* coque, coquille, écale [1].

*ge.* innere harte schale der nuss [1], nussschale [1], nussschelfe [1].

*n.* dop [1], † doppe van de not [2], † notschaele [2], notschelpe [2].

[1] Nemnich. [2] Kil.

Prod. VII nucleus juglandis, semen j.

*ga.* amande, moëlle [1], noyau.

*ge.* nusskern [1], walnusskern.

*n.* pit [1].

[1] Nemnich.

Note I The four parts of this nucleus are named lobi:

*a.* quarters [1].

*ga.* cuisses, lobes [1].

[1] Nemnich.

Note II The radicula is named:

*n.* haantje!, nagel van de doodkist!, sleuteltje!

Note III The dissepimentum is named:

dissepimentum nucum, nucus pellicula intermedia

*a.* zest [1].

*ga.* zest [1] ¦plural. zestes¦, zeste.

*ge.* sattel [1].

*n.* middelschot [1].

[1] Nemn.

Note IV epidermis nucum juglandis, tunica.

*n.* schilletje [Nemnich].

Prod. VIII oleum carynum [1], o. juglandis (nucum pressum), o. è nuce iuglande [1], o. nucis, oleum nucum juglandis, o. n. juglandium.

*a.* nut oil, walnut oil.

*ga.* huile de noix.

*ge.* mörtöl, nötöl, nussöl, walnussöl.

*n.* nootolie, notenolie, † notolie [1], olie van noten.

[1] Kil.

Prod. IX The oil-cake, named:

*ga.* marc, pain de noix.

7. **J. regia** var. maxima }= macrocarpa{.

*a.* bannut [3], clawnut [3], large walnut, largest-fruited w. tree [Ulrich].

*ga.* gobe [4], gobier, noix barotte, n. à bijoux, n. gaugue [Hér.], noix de jauge, noyer à byoux, n. à (très) gros fruits.

*ge.* grossfrüchtiger welscher wallnussbaum, kobernuss, *pferdenuss*, pferdnuss, polternuss, riesennuss, rossnuss, schaf(kopf)nuss.

*n.* boschnotelaar [Paque], boschnoot [4], dubbel(d)e noot, paarde(n)noot.

[3] Loudon 733. [4] Fructus.

8. **J. regia** var. racemosa.
*ga.* noix en grappe.
*ge.* grübelnuss, steinnuss, traubenwallnuss.
*n.* kleine steen-okernoot, trosnoot.

9. **J. regia** var. serotina.
*a.* late ripe walnut [MG], l. w. tree [Ulrich].
*ga.* noix de (la) St. Jean, noyer de Mai [Loudon 733], noyer de la St. Jean, n. tardif.
*ge.* Johannisnuss, späte nuss, später wallnussbaum.
*n.* St. Jans noot.

10. **J. regia** var. tenera {= fragilis}.
*a.* thin-shelled walnut, titmouse w.
*ga.* noix à coque mince, n. à c. tendre, n. (de) mésange, n. tendre, noyer à coque tendre, n. à fruit t., n. de Mars [Loudon 733], noyer mésange.
*ge.* butternuss, dünnschaaliger wallnussbaum [Ulr.], dünnschalige (baum)nuss, *meisennuss*, papiernuss, pferdsnuss mit dünner schale?
*n.* amandelnoot {fructus}, amandelnotelaar [Paque], boternoot, dunschaalde noot, dunschillige paarde(n)noot, kraaibekje, † kraaijebekje, kraaknoot.
Note. Varieties are also
*ga.* aoustenque [Prov.], estrechano [id.], mayotte [Dauphiné].

11. **J. rupestris** Engelm. Am. bor. occ.
*a.* californian walnut tree [v. Muell. Nat. Vict.], small black walnut.

14. Juncaceae.
*a.* rush family, rush tribe, rushes.
*ga.* joncacées, joncées, joncs.
*ge.* binsen(gewächse), liliengräser, simsen-gewächse, simsenlilien.
*n.* juncacceeën, russchen(achtigen).

15. Juncus {Tourn.} L. Fam. Juncaceae.
*a.* bog rush [Gray], brunnen [Cornw.] 1), rasher, rashes, rescen, resh(es), rexen, rish, rix, rus, rush, † ryshys, seave(s), seife?, seive, siv, thrash(ers), threshie, thrush(-bush).
*ga.* brôen [B. Bret.] 1), jonc, † joune 1), † june 1), tsounc(o) [Prov.].

*ge.* aurusch 1), beese 2), beesen 1), bes' 2), besemen 2), beyncz 2), biese, biesgras, biessgras 2), bimissen 2), bimse 2), — n, *binse*, binsen(gras), bintz(engras) 2), binuz 2), binzen 1), bisse(nen) 2), bram [Grimm], büntzen 2), byncze 2), byse 2), haurusch 1), krötengras 1), pimissen 2), pimiz 2), pinuz 2), punch 2), räsk 2), risch, — e 2), risken 2), ristje 2), rit 2), rusch, — e 2), rusk, rüsken 2), rüsschen, rutschen 1), scaftich seem 2), sembden 2), semde(n) 2), semede 2), semess 2), semide 2), semmeden 2), sempten 2), semsen 1), sende 2), — n, simesse 2), simez(e) 2), simpsen 2), simse, — n 1), symde 2), wasserseym 2).
*n.* beersjen 8), beezen 3), bieëze 3), biendse 6), † biense {p. 544} 6), bies 3) 5), † biese 2) 6), biesem {pl. sp.} 4), † biesen, bieze 5), biezem 5), biezen 3) 4), — gras [Dum. Maestr.], bissen {Gulpen; pl. sp.} 3) 4), bloembies 3), bloembiezen 7), bösen 3), pikrusken 3), pikrusschen 3), rask 3), resk 3), risk 3), rosbeezen 3), rosken 3), rosschen 3), *rusch*, rusk 3), — en 3) 7), russchen 3) 7), sjaak 3), sjek 3), zek 3).

1) Nemn. 2) PJ. 3) Heuk. 4) Paque. 5) Bo Kw. 6) Kil. 7) v. Hall. 8) Meersen; Paque.

1. **J. spec.**
*a.* sour grass [Neb.; Bergen].

2. **J. acutiflorus** Ehrh. Europ.; As. bor.
*a.* clock-seave(s), — sives, closs, sprat, spreat, sprett, sprit, sprot.
*ga.* jonc des bois.
*n.* *boschrusch*, hooibies [Heuk.], spletbies 1), spletbieze(m) 1).

1) Bo Kw.

3. **J. acutus** L. Reg. temp.
*a.* dutch rush [Loudon 258].
*ga.* jonc aigu, j. du marais, j. des nattiers, j. piquant.
*n.* scherpe biezen [Houtt. XIII Bladw.].

4. **J. bufonius** L. Amphig.
*a.* coe grass, frog g., saltweed, toad grass, toad rush, † tode grasse.
*ga.* herbe à crapauds, jonc des crapauds, petit j.

*ge.* ackermies, egelgras, katerbat 1), krötebinsen 1), krötegras 1), *kröten-binse(n)*, — gras, — simse, krottengras 1), nätgras 1), niedriges poppengras, pappengras [Ulrich], poggengras, poppengras, swienegras 1).

*n.* greppelgras 4), greppelgrös 2), *greppelrusch*, mothaar 4), mothóar 2), paddegras 2) 3) 5), paddengras [Kil.], watergras 2).

1) PJ. 2) Heuk. 3) de Gort. 4) Lh. Fl. 5) Bo Kw.

**J. conglomeratus** L. v. J. effusus var. conglomeratus.

5. **J. effusus** L. Amphig.

*a.* bulrush [Eat. Wr. 287], camel's straw, candle rush, common rush, floss, hard rush, loose-flowered rush, (pin) rush, soft rush.

*ga.* jonc [Bourb.], j. commun, jonc épars, j. à fleurs éparses, j. à. f. étalées, j. des jardiniers, j. lâche 2), j. à lier, j. à mêche [Darl. AB. 199], petit j. creux.

*ge.* aurusk 3), binse, büschelförmige und gestreifte binsen 1), buschkrötengras, flackerbinsen 1), flatterbiesen 3), *flatterbinse*(n), flatter-senden, — simse(n), haurusk 3), isadroht 3), pinnewisse 3), pinoz 3), piwisse 3), riedgras 1), simse, steinbinse, strostabehussa 3), wasserbinsen, weitrispige simse.

*n.* biezen 9), biezengras 6), bloembiezen 9), gemeene biezen 7), gewone rusken 4), — russchen 4) 7), gladde biezen 6), koeibies 5), koeibieze(m) 5), onscherpe biezen 6) 8), papbies 5), papbieze(m) 5), pitbies 4), *pitrusch*, rusken 9), russchen 4) 6) 8) 9), schachte biezen 6), steen-biezen 7), uitgebreide — 1), zachte — 6) 7), † zagte — 8), zielbies 4).

1) Nemn. 2) Ulr. 3) PJ. 4) Heuk. 5) Bo Kw. 6) Trapp. 7) Ned. 8) de Gort. 9) Lh. Fl.

Prod. radix junci effusi.

6. **J. effusus** var. conglomeratus.

*a.* clustered rush 3), pith rush, round-headed rush, staff rush.

*ga.* fau jounc [Prov.], jonc aggloméré, j. des champs, j. commun, j. congloméré, j. à fleurs agglomérées, j. glomérulé, j. à glomérules.

*ge.* aurusk 4), bachbinse, dacht-binsen, docht — 3), flatterbiesen 4), geknäuelte simse, glatte binsen, — knopfsenden, — rundköpfige binsen 3), — senden 3), haurusk 4), isadroht 4), *knäuelbinse*, knäuelsimse, knopf-binse(n), — krötengras 3), — senden, — simse, kugelrispige simse, pinnewisse 4), pinoz 4), piwisse 4), rutschen [Ulr.], — binsen 3), strostabehussa 4).

*n.* biezen 6), biezengras 5), *biezenkoppen*, bloembiezen 6), gekropte biezen 3), gewone bies 1), — russchen 1), gladde biezen 5), héanen 1), koeibies 2), koeibieze(m) 2), onscherpe biezen 5), papbies 2), papbieze(m) 2), puntklaver 1), rusken 1) 6), russchen 1) 5) 6), schachte biezen 5), steenbies 1), steenrusch 1), zachte biezen 5).

1) Heuk. 2) Bo Kw. 3) Nemn. 4) PJ. 5) Trapp. 6) Lh. Fl.

7. **J. filiformis** L. Reg. bor. temp.

*a.* least soft rush 1), slender r. [Pratt], thread rush.

*ga.* jonc filiforme.

*ge.* dünnhalmige binsen 1), faden-b. 1), fadenförmige b., fadenförmiges krötengras 1).

*n.* *draadrusch.*

1) Nemnich.

8. **J. Gerardi** Loisel. Reg. bor. temp.

*a.* black grass [Gray; Pick.], bulbous rush 1).

*ga.* jonc bulbeux 1), j. de Gérard.

*ge.* Gerard's binse, — 's simse, knollige binse 1), meersimse, sommer-binse 1), zwiebel — 1).

*n.* aart [v. Hall], *ronde rusch.*

1) Ulrich.

9. **J. glaucus** Sibth. Amphig.

*a.* (common) hard rush, resh, wire rush.

*ga.* jonc courbé, j. glauque, j. des jardiniers.

*ge.* bläuliche simse, *graue binse*, — simse, meergrüne binse, m. simse.

*n.* grauwe bies 1), harde bies 1), ijzerbies 1), peerdebies 2), steenbies 1) 2), steenbieze(m) 2), *zeegroene rusch.*

1) Trapp. 2) Bo Kw.

Prod. radix junci.

Note. In Friesland the pith of this spec. and of J. effusus, has been called:

*n.* riskepit.

10. **J. Jacquini** L. Europ.

*ge.* gambsgras [D. Torre], gamsbart, gamsgras.

11. **J. lampocarpus** Ehrh. Reg. bor. et austr. {= J. lamprocarpus Reichb.}

*a.* closs, jointed rush, spart, sprat, spreat, sprett, sprit, sprot, stony-fruited rush 3), strit.

*ga.* fenoun de palun [Prov.; Baillon II 598], jonc articulé, j. à fruits brillants, j. à f. luisants.

*ge.* artikulirte binsen 1), binsengras 1), egelgras 2), egelkraut 2), eisenmandl, gegliederte binse, — simse, *glanzbinse*, glanzfrüchtige binse 3), — simse, glieder-binse 3), — binsen 1), — krötengras 3), — senden.

*n.* gelede bloembies 5), gewrichte biezen 1), spletbies 4), spletbieze(m) 4), water-bies [Heuk.], — bloembies 5), *waterrusch.*

1) Nemn. 2) Pj. 3) Ulr. 4) Bo Kw. 5) Ned.

12. **J. obtusiflorus** Ehrh. Europ.; As. bor.

*a.* sprat, spreat, sprett, sprit, sprot.

*ga.* jonc à fleurs obtuses.

*n.* *padderusch.*

13. **J. squarrosus** L. Europ.

*a.* (black) bent, brockles, bruckles, burra, goose corn (rush), g. rush 1), heath r. [Pratt], lubba, moss rush, rose bent, spreading rush 2), sprot, star (bent), stool b., whirl b.

*ga.* brossiere 1), jonc divariqué 2), j. raide, j. rude.

*ge.* borstenbinsen 1), moor-binse [Sal. Voss], moos — 2), nadel —, rauhe binsen 1), *sparrige binse*, spelzen —, sperrige binsen 1).

*n.* padrusken 5), *trekrusch*, trekrusken 3), † zeebiesegras 3), zeebiesgras [Houtt. XIII 460].

1) Nemn. 2) Ulr. 3) Heuk.

**J. sylvaticus** Reich. v. J. acutiflorus.

14. **J. tenuis** Willd. Europ.; Ind. occ.; Austral.

*a.* poverty grass [W. Va.] 1), wire — [Jones Co., Iowa] 1).

*n.* *tengere rusch.*

1) Bergen.

15. **J. trifidus** L. Reg. bor. et arct.

*a.* Highland rush [Dict. Pl.], three-cleft rush 1), — leaved rush.

*ga.* jonc trifide, j. à trois pointes.

*ge.* alpenpinsen [Schkuhr I 302], bürstling, dreispaltige binse, — simse, gambs-bart 2), — bürst(ling) 2), gams-bart, — burst, — bürstling, — gras, gemsbart 1).

1) Ulr. 2) D. Torre.

16. **J. triglumis** L. Reg. bor. et arct.

*a.* alpine rush 1), three flowered rush.

*ga.* jonc à trois fleurs 1), j. à t. glumes.

*ge.* alpen-binse 1), dreiblüthige — 1).

1) Ulrich.

16. Jungermannia L. Fam. Jungermanniaceae.

*a.* jungermannia 1), scale moss.

*ga.* jongermanne, jungermannia 1).

*ge.* jungermannie, kreuz-aftermoos 1).

*n.* jungermannia.

1) Ulrich.

17. Jungermanniaceae.

*a.* scale moss(es).

*ga.* jongermanniées [Li.], jungermanni(ac)ées.

*ge.* jungermanniaceen, kreuz-aftermoose.

18. Jungia L. Fam. Compositae.

*ga.* jonge.

19. Juniperus Tourn. Fam. Coniferae.

*a.* juniper (tree).

*ga.* genévrier, génévrier, genèvrier, petit cèdre [Ulrich].

*ge.* dürenstaude, † wachholder, † — baum, — strauch, *wacholder.*

*n.* genever-boom [Houtt.], — struik [HM.], jeneverbes [Ned.].

Prod. The wood of several species yields an essential oil:

*n.* kajoe kastoeri olie [Enc. N. I.].

1. **J. bermudiana** L. Ins. Bermud.

*a.* Barbadoes cedar, Bermuda(s) c., B. ceder 1), cedar of Bermudas, Florida c., pencil cedar, pencil-wood cedar.

*ga.* cèdre de Barbades 2), c. des Bermudes, c. de Bermude, c. de Chine 2), c. des îles de Bermudes 2), genévrier des Barbades, g. de Bermude.

J. bermudiana.

*ge.* bahamaische ceder 2), Barbados-ceder 2), Bermudas — 2), Bermudazeder, bermudische ceder 1), bermudischer wachholder, bleistiftsceder.

*n.* barbadische geneverboom, Bermuda potloodceder, bermudiaansche ceder, bermudische geneverboom, roode Bermuda ceder.

1) NEMN. 2) ULR.

PROD. Timber.

*a.* Bermudas cedar, pencil c., red c.

*ge.* rotes zedernholz.

2. **J. californica** CARR. Am. bor. occ.

*a.* californian juniper [Dict. Pl.], sweet-fruited juniper.

3. **J. californica** var. utahense.

*a.* western red cedar.

4. **J. Cedrus** WEBB et BERTH. Ins. Canar. cedro.

*a* canarian cedar [SEEM. Palms 299], Canary Island cedar, C. I. juniper.

*ga.* cade [Canary Isl.; GORD. 130].

5. **J. Cedrus** var. brevifolia.

*a.* Azores juniper.

6. **J. chinensis** L. China.

*a.* chinese juniper.

*ge.* *chinesischer wacholder.*

*n.* chinesche jeneverstruik.

7. **J. communis** L. Reg. bor. temp. et arct.

*a.* aiten, aitnach, canadian juniper, common (english) j., fairy circle 4), gorst, ground juniper 4), hackmatack [Ipswich, Mass.] 4), horse savin, † jeenepre, † jenefer, jenepere, † jenepyre, jennyper bush, juniper, j. bush, j. tree, melmo(n)t berries, trailing cedar 4), t. juniper 4).

*ga.* arceutis, arceuthos, arornas, bruta, †cad, cade, †cadenelo 1), dzenevri 12), genebré, †genefure [1562], geneure, genèvre, genevrier, genévrier 1), genèvrier, genévrier, genévrier commun, g. de montagne, g. ordinaire, genibre, genibré, † genibretos 1), geniebré [Langued.], geniévre, genièvre (commun), g'nieur [Walloon], grassi 12), janouerat, janouère, † jupicelle 1), † kad, peket [Walloon],

J. communis.

pétérot [FAID.], petron, pétron, petrot, pétrot, potron [FAID.], tsimbré [Prov.].

*ge.* bachholderbaum 2), bru-wiäkelstrauch 3), ceder-bom 3), — enbaum 3), chram-ad 3), — bit 3), chran-awitu 3), — baum 3), — bit 3), — ewite 3), — poum 3), clupens 3), cramat 3), cranwide 3), cranzeritz 3), crona bethbaum, cronwiitt 3), dambes(i)enbôm 3), dambeysenbôm 3), dexenstaude, düjenstaude, dü(r)renstaude, duxenstaude, eenbeernboem 3), ehmkenstruk 3), einbeerenbaum 3), einholz 3), elferhirtenholz 3), enbärenstruk 3), enberenbom 3), enekenbehrenstruk 3), euwerbusch 3), eynberenbom 3), eynikenstrucke 3), feldcypresse, feldrypers 1), feuerbaum, fiwerbusch, *gemeiner wacholder*(stock), geneuter 3), granatbeer 3), gronawett 3), hinper 3), hollerholz 2), jachandel, — baum, — strauch 3), jachaneltangst 3), jachantel 1), jingling, jochandel-beer 3), — staude 3), johandel 1), kaddich 1), — enstrauch 3), kaddick 3), kaddig, — baum 3), kaddik-busch, — struk, † kadegis, kadig, kadix, kanickbaum 1), kanikbaum, kanitzestruk, karwendel, kattich 1), kattich-baum, — staude, kattick 3), kinkel 3), klupers, knarbetstaud'n 6), knewettbaum 3), knickel, kniel 3), knikel, knirk, — busch 3), knirke 1), kniste 3), knisterbusch, krabatstude 3), krab(e)eth 3), kramatstauden 3), kramber 3), krambit 3), kramet-baum, — beerstrauch 3), — boum 3), — sbaum, krammel, krammets-baum, — beer(en)baum, — beerstaude, kramofbaum 3), kramot 1), kranabet-ach, — staude 3), kranacken 3), krana-weten 6) — wittstrauch, — wötter 3), kranawutstaude 3), kranbaum 3), kranbit 3), kranebitt 6), kranetvit-boum 3), — stude 3), krane-wecken 1), — weckstrauch 3), — wekenstrauch, — wete 3), — wett, — wettbaum 3), — wid 3), krânewit 6), kranewite 3), — witstude 3), — witt 3), krangeriz, krann-bitstaude 3), — wit 3), kranwet 1), kranwit(paum) 3), kranwit-staud 3), — stude 3), kranz-beere 1), — beerstaude, — erigstaude 3), — eriz 1), — ri 3), kremmett 3), krenneet 1), kreozpaum 3), krohnewitt 3), krometstude 3),

krommerbeer 3), krona-bethbaum, — wet(ter), — wöt, — wötten 6), krone-betstaude 3), — wett 3), — wichstude 3), kronwickbaum 3), kronwit(twegbaum), krumwidstude 3), krupers 3), machandel, — bom 3), mach-holder, — holler(te) 3), — holmer 3), prohmetbieren 3), quackel-beere 1), — busch 2), quäkelbusch 1), quakelbusk 3), queck-holder, — holter 3), rack-baum, — holder, räckholder, rechbaum 3), — holder 3), reck-baum, — holder, — holterbaum 3), recolter, rehbaum, rekholder, säbenbaum 3), sporah-poum 3), spurcha 3), stech-baum, — holder 2), steckbaum 1), stekbaum 3), wachalter 3), wachandel 1) 3), wachchandelen 3), wach-elterboum 3), — ghandelen 3), — handel 3), — hilterpoum 3), wachholder, — baum, — beeren 1), — staude, — strauch, wachholler 3), wachilterpoum 3), wacholter 3), wackelduren 3), wäckholder 3), wag(c)handelen 3), walchdorn 3), washolanter 3), wechalter(poum) 3), wechel-derboum 3), — duren 3), — terboum 3), — türre 3), wechholder, wechilterboum 3), wecholter(baum) 3), wecholterbeer 3), wecholterdorn 3), wechulder 3), weckelder 3), weckholder(baum), weckholter(baum) 3), weckhuldern 3), weckolter 3), wegbaum, weghalder 3), wegholder, wegholler 3), wehalterpoum 5), weheldorn 3), ziststruk 3).

*n.* bekelboom 7), bekelbos 7), dam 7), dambeeren 7), damberbeienbossen 7), † dambesieboom 8), dammer 7), — enhout 1) 9) 10), dampol 7), danbezieboom 9), dankbaarbeien 7), djeniverboom 5), dommen 7), † geneure 9), † genever-besiën 7), † — boom 1) 7) 9) 10), — struik 7) 9), † gheneuerboom 8), imbeer 7) 9), janiever 7), janneverboom 7), januverboom 5), jeneivelboom 5), † jeneuer-besie 7), † — boom 8), jenevelboemeke 5), jeneverbeam 7), *jeneverbes*, jenever-boom 5) 7) 9), — boomken 13), — struik 7) 9), — strûk 7), jenieverbei 7), † jeniver-besie 7), — boom 5), jenuverboom 5), † junipere(nboom) 7), † krammetboom 8), kwakel 7), — beeze 7), lammerenhout [Lh. Fl. 212]?, † machandel 8), merolderbeien 7), nijvelboom 5), † palmboom 7) 9), pekkè 5), prikketakjes 7), sjeniverboom 5), vrakelbessen 1) 9) 10), † wachalderboom 8), wachelbeer 7), wachelder 7), wachele 7), wachelteer 7), wachhelderstroek 7), wachlen 9), wacholder [Dum. Maestr.], † — boom 8), wachouter 8), wachtelboom 8) 11), wakel 7) 9), — bèzen 7), — der 7), wakholder 7), waogholt 7), wechholder 7) 9), zeniverboom 5).

1) Nemn. 2) Ulr. 3) PJ. 4) Bergen. 5) Paque. 6) D. Torre. 7) Heuk. 8) Kil. 9) v. Hall. 10) de Gort. 1 ) Bo Kw. 12) Durh. 13) Paque 85.

Prod. I baccae juniperi (communis), fructus j., galbuli [Enc. Ph. V 533], g. juniperi, † granum iuniperi ¦p. 774¦ 1).

*a.* aitnach-berries, aitnachs, etnagh-berries, juniper berries.

*ga.* baies de genévrier, baies de genièvre, fruits de genévrier, genebres, genèbres, genèves, genibres, genieuves, genièvres.

*ge.* beerenzapfen, butzel-beeren, dexen —, düren —, einholz —, eneber, fachandel-beeren, fiwer —, griakelbeere, gronawett, jachandelbeeren, jachaneltags —, jachel —, johandel —, johandeln, juchhannel-beeren, kabet —, kaddig —, kindel —, kinkel —, klupers —, knicken —, kniel —, knirk —, kniste —, krabeth —, kramber —, krammets —, kramof —, kranawitt —, kranewitt —, kranöt —, krantwettbeere, krauwiolbeeren, krommerbeer, kronabet-beeren, kronawett —, kronewitt —, krowitt, machandelbeeren, macholder, prohmetbieren, promer-beeren, quackel —, queckholder, rack-beeren, raddig —, räkholder, reckholderbeeren, regedurre, reihbaum-beeren, säbenbaum —, stech —, steck —, wachandel —, wacholderbeeren, wacholder-kerne ¦fr. junip. pulv. gr.¦, — tee, wachteln, weckelderbeeren, wegbaum —, weheldorn —.

*n.* † dambeere 1), — n 3), † dambesie 1), dambessen, dammer-beeren 3), — bessen, † danbesie 1), † geneuerbesie ¦p. 775¦ 1), geneverbessen, † gheneuerbesie 1), † jeneuerbesie ¦p. 100¦ 1), jeneverbessen, jeneverbezekens [Paque], jenevervruchten, meijolder-

beijen [3]), plamen [Bo Id.], † wachalder [1]), wachholderbeijen [3]), wacholder [1]), wachtel [1]) [2]).

[1]) Kil. [2]) Bo Kw. [3]) v. Hall.

Prod. II oleum baccarum juniperi, o. carpathicum [Ph. G. 393], oleum juniperi, o. j. (e) baccis, o. j. e fructibus, o. j. fructus.

*a.* juniper berry oil, juniper oil, oil of juniper.

*ga.* essence de genièvre, huile volatile de genièvre.

*ge.* anwachsöl, e(i)nberenöl [v. Schr. 38], erbseltropfen, erdwurmöl, mithridatöl, radeöl, steinhageröl, wacholderbeerenöl, wacholderkernöl, wacholderöl, wegebaumöl.

*n.* geneverolie [Houtt.], jeneverbessenolie, jeneverolie.

Prod. III oleum aethereum juniperi, o. j. ligni, o. j. ligno, o. ligni juniperi.

*ga.* huile de cade? |vide Junip. Oxycedrus|.

*ge.* anbertropfen, armholzöl, durchwachsöl, einbaumöl, einbeeröl, einholzöl, eneberöl, jachandelöl, kranewettöl, kranewittöl, krumputzöl, reinbeeröl, renköl, sahentsöl, wacholderholzöl, zedernholzöl.

Prod. IV lignum juniperi (communis), l. radicis j.

*ge.* dexenholz, dürenholz, einholz, elfen-bauholz, — bortholz, — hirtenholz, ewertskräuter, fachandelholz, feuerholz, granawettholz, gronawett, holdermark, johannisholz, kaddigholz, kanarienholz, kranawettholz, kranholz, liebegehvonihm, rechholz, stechholz, wacholderholz, — dertee, wegholder, zedernholz.

*n.* jeneverhout, † wechholderhout [Pharm. Leid.].

Prod. V † gummi juniperi(num), g. sandarac [Ned. Pharm.], resina juniperi, sandaraca germanica, s. resina, † sandarax [2]), † sandix [2]), † vernix.

*a.* gum sandarach [1]), sandarach, † vernyshe [2]).

*ga.* sandaraque (d'Allemagne), s. végétal, vernis.

*ge.* deutscher sandarak, sandarac [1]), sandarach, trockner firniss [Nemnich], unechter weihrauch, wacholderharz.

*n.* duitsche sandarak, jeneverboomhars, sandrak [1]), † vernis [2]), zandrak [Ned. Pharm.].

[1]) Schwarzk. 499. [2]) Kil.

Prod. VI folia juniperi.

Prod. VII cacumina juniperi, summitates j., turiones j.

*ge.* wacholdertee.

8. **J. communis** var. alpina.

*ge.* bergwachholder [Nemnich].

9. **J. communis** var. Cracovia.

*a.* Cracow juniper.

10. **J. communis** var. hibernica.

*a.* irish juniper.

*ge.* irländischer wacholder, *säulenwacholder*.

11. **J. communis** var. nana.

*a.* dwarf juniper, savin.

*ge.* almkranabet, jochmind, jochkranewitt, kranabetach, kranzach, kreuzbeer, kronzach [Unterinnt.; D. Torre], kronawet, kronawöt, kronewett [P J], kronzach, linde kranewitt, räckholder, *zwergwacholder*.

12. **J. communis** var. suecica.

*a.* swedish juniper, tree —.

*ga.* genévrier de Suède.

*ge.* schwedischer wacholder.

*n.* zweedsche jeneverstruik.

13. **J. drupacea** Labill. Graecia; As. Min.; Syria.

hab hel [Syria].

*a.* plum(-fruited) juniper.

*ge.* kirschenwacholder [Sal. Voss], *pflaumenwacholder*.

Prod. fructus juniperi drupaceae.

14. **J. exelsa** Bieb. As. Min.

*a.* tall crimean juniper [Gord. 143]?

*ga.* genévrier en arbre.

*ge.* hoher wacholder.

15. **J. Henryana** R. Br. Camst. Am. bor. occ.

*a.* pencil cedar [Dict. Pl.].

16. **J. macrocarpa** Sibth. et Sm. Graec.; As. Min.

*a.* large purple-fruited juniper [Gord. 135].

*ge.* *kirschenwacholder*.

17. **J. macropoda** Boiss. Persia; Reg. Himal.

*a.* himalayan pencil cedar [Watt IV 554].

18. **J. mexicana** Schiede Mexic.

*a.* mexican sandarac juniper.

19. **J. occidentalis** Hook. Am. bor. occ.

*a.* californian juniper [Dict. Pl.], western (red) cedar, — tree juniper [Gord.].

20. **J. occidentalis** var. Texana.

*a.* rock cedar.

21. **J. Oxycedrus** L. Europ. austr.; Caucas.

*a.* berried cedar [Pick.], brown-berried juniper (tree), cade oil plant, large brown-fruited juniper, prickly cedar, sharp —.

*ga.* cade, cadé, cèdre petit, c. piquant, genévrier cade, g. cèdre, g. oxicèdre, g. oxycèdre, mourvenc [Baillon III 384], oxycèdre, petit cèdre, p. c. d'Espagne [1].

*ge.* bleistiftholz [2], ceder, ceder(n)wacholder, griechische zeder, kirschenwacholder [2], kretische zeder, oxycedrus, slavonische zeder, spanische —, spanischer wacholder, *zederwacholder*.

*n.* cederachtige geneverboom, spaansche jeneverstruik, stekelige ceder, stekende jeneverstruik.

[1] Nemnich. [2] Sal. Voss.

Prod. I baccae juniperi turcici, fructus j. africani [Ph. I. 95].

*ga.* cadenelles, cedrides.

*ge.* türkische wacholderbeeren.

Prod. II lignum oxycedri.

Prod. III oleum cadinum, o. juniperi empyreumaticum, o. j. oxycedri.

*a.* cade oil [Gubler 155], juniper tar oil [Br. Ph.], oil of cade [id.].

*ga.* huile de cade, oli de cadé [Prov.].

*ge.* beerenbalsam, cadaöl, cedernöl, kaddigöl, kadeöl, kadinöl, spaltholzöl, spanisch cederöl, takinöl, teeröl, wacholderholzteer.

*n.* cade olie [Ndl. Ph.].

Prod. IV resina oxycedri, thus commune [1].

*ge.* deutscher sandarak [1].

*n.* gom van den geneverboom [2], harst v. d. g. [2], sandarack [2], schrijfvernis [2].

[1] Henk. Bot. 263. [2] Houtt. III 245, 246.

22. **J. pachyphlaea** Torr. Mexic.

*a.* sweet-fruited juniper [Gord. 164].

23. **J. phoenicea** L. Reg. Mediterr.; Arab.

*a.* berry-bearing cedar [M G], phoenician c., — juniper.

*ga.* cèdre, genévrier de Phénicie, g. phénicien, mourvenc [Prov.; Garidel p. 91], mourvis [Langued.; Baillon III 384].

*ge.* cypressen-wacholder, dichtnadliger —, phönicischer —, rotbeeriger —.

*n.* oostersche ceder, orientaalsche geneverboom.

24. **J. phoenicea** var. Lycia.

*a.* lycian juniper.

*ga.* cèdre de Lycie, c. lycien, genévrier de Lycie, g. lycien, morven [Carr. Con. 51], serbin.

*ge.* ceder aus Lycien, cipressen-wachholder [Loudon], cypressen-wacholderbaum, kade —, lycische ceder, lycischer wacholderbaum, weihrauchwachholder [Ulrich].

*n.* fransche ceder, — geneverboom.

Prod. I fructus juniperi phoeniceae.

Prod. II oleum cadinum.

Prod. III

*a.* olibanum [Gord. 165].

25. **J. procera** Hochst. Afr. trop.

theda [Abyssin.], zadd [id.].

*a.* abyssinian juniper.

26. **J. Pseudo-Sabina** Fisch. et Mey. Soongar.; Reg. Himal.

*a.* siberian savin [Gord. 145].

27. **J. recurva** Buch.-Ham. Reg. Himal.

*a.* black juniper, bushy indian j., dense i. j., drooping i. j., himalayan pencil cedar, h. c. wood [1], incense juniper, j. cedar [Indian travellers], pencil j., weeping blue j.

*ge.* bleistiftszeder vom Himalaya.

[1] The wood also.

28. **J. Sabina** L. Europ.; As. bor.

*a.* common savin, cover-shame, juniper [West.; Bergen], kill-bastard, sabin, † sauyn, savin, s. tree, savine, s. tree, saving tree, savurn —.

*ga.* bruta [Baillon I 507], genévrier sabine, g. sabinier, g. savinier, † sauier [1562], sabine, sabinier, savena [3], savine, savigni [Li.], savinier, savouna [3], tzneivro [3].

*ge* baum des lebens, gartensevi, jungfer(n)palme, — rosmarin [1]), kindermord, mägdebaum, palmen [1]), rossschwanz [2]), — baum [1]) [3]), sabbebom [1]), säben-baum, sabin — [1]), sabine, sadaney [1]), sadebaum, sadel(baum), sadem — [1]), saden — [1]), sadenbom [1]), *sadewacholder*, sagebaum, sagebom [1]), saghenbom [1]), salbebom [1]), sangenbaum [1]), sater — [1]), sathe — [3]), savel-blome [1]), — boem, saven-baum [1]), — bom [1]), sävling [1]), seben-bam, — baum, — boim [1]), seefenbom [1]), seegel-baum, seegen —, sefel, — baum [1]), sefenbaum, sefi, — bom [1]), segelbam, — baum, segen bam, — baum, — boum [1]), seibenbaum [1]), sentrich [2]), seve(baum), sevelbom [1]), sevenbaum, sevenbom [1]), sevenstrauch, sevi, sevibom [1]), sevipalme [1]), sewenbaum [1562], sieben-baum, siegen —, siepen — [1]), söife [D. TORRE], söven, sovenbom [1]), stinkender wachholder(baum), — wacholder, stinkholz, stinkwacholder, sybenbaum [1]), syvenboum [1]), verbodden bum [1]), zavenbom [1]), zeven [1]), zievenbom [1]).

*n.* bloedfielt [Bo Kw.], bloefielt [id.], sabeboom [ROUC.], † saueboom [4]), † sauelboom [4]), † savelboom [3]) [5]) [6]), † seuelboom [4]), † seuenboom [4]), seuenpalm [4]), *sevenboom*, zavelboom [5]) [7]), zeuvenboom [5]), zevenboom [5]) [6]).

[1]) PJ. [2]) ULR. [3]) NEMN. [4]) KIL. [5]) HEUK. [6]) v. HALL. [7]) PAQUE. [8]) DURH.

PROD. I cacumina sabinae, folia s., frondes s., herba sabinae, ramuli s., sumitates s., summitates s.

*a.* savine [Enc. Ph. VIII. 650], savine tops.

*ga.* sabine, sommité de sabine [Ph. Belg.].

*ge.* baum des lebens, kindermord mägdebaum, sadebaum(kraut), sadekraut, sage-baum, saven —, sebenbaum(blätter), seewe-baum, segel —, segen —, sentichblätter, sevenbaum, sevenkraut, siebenbaum, stinkholzblätter, zederbaum.

*n.* sevenboom(kruid), sevenkruid, zevenboombladeren, zevenboomkruid.

PROD. II essentia sabinae, oleum (aetherium) sabinae.

*a.* oil of savine, savin oil.

*ga.* essence de sabine.

*ge.* sabinaöl, sadebaumöl.

*n.* sevenboomolie, zevenboomolie.

29. **J. Sabina** var. cupressifolia.

*a.* kindly savin [Dict. Pl.].

*ga.* genévrier à feuilles de cyprès, grande sabine, sabine a feuilles de cyprès, sabine mâle, savinier.

*ge.* männlicher sadebaum.

*n.* cypresbladige jenever-boom, — — struik, groote sevenboom, savelboom, zavelboom, zevenboom.

30. **J. Sabina** var. nana.

*a.* dwarf savin (juniper), green carpet juniper.

31. **J. Sabina** var. procumbens.

*a.* face and eye berries |fructus| [1]), sabine [1]), saffron [1]), savin [1]).

[1]) BERGEN.

32. **J. Sabina** var. prostrata.

*a.* creeping juniper, ground —, prostrate-branched —.

*ge.* *kriechender sadewacholder.*

*n.* kruipende jeneverstruik.

33. **J. Sabina** var. tamariscifolia.

*a.* tamarisk-leaved juniper.

*ga.* sabine commune, sabine femelle, s. à feuilles de tamarin?, s. à f. de tamaris, s. stérile.

*ge.* gemeiner sadebaum, unfruchtbarer s., weiblicher s.

*n.* tamarisbladige zevenboom, wijfjes savelboom.

34. **J. tetragona** SCHLECHT. Mexic.

*a.* mexican juniper, sweet-berried cedar [New Mex.; BERGEN].

35. **J. thurifera** L. Hispan.; Lusit.

*a.* incense-bearing juniper, spanish juniper.

*ga.* cèdre d'Espagne, c. thurifère, genévrier à l'encens [1]), g. d'Espagne.

*ge.* grosse spanische ceder [2]), portugiesische c., spanische c., weihrauch-baum [1]), — wacholder.

*n.* hooge spaansche ceder, s. geneverboom, s. jeneverboom, wierookgevende j.

[1]) ULRICH. [2]) NEMNICH.

Note. This plant was formerly thought to produce olibanum.

Prod.

*ga.* bois de cèdre.

36. **J. virginiana** L. Am. bor.

*a.* american pencil cedar, — savin, cedar (tree), — of Virginia, juniper [Brit. Columb.], (north american) pencil cedar, red carolinian c., red cedar, r. c. tree, savin [N. Am.], virginian (red) cedar, v. juniper.

*ga.* cèdre rouge, cèdre de Virginie, genévrier de V.

*ge.* amerikanische ceder, bleistift-ceder, — holz, — wacholder, cedersadebaum, karolinische rote ceder, nordamerikanische bleistiftceder, rote amerikanische ceder, rote ceder, r. virginische c., rote zeder, sadebaumzeder [Sal. Voss], virginische (rote) ceder, v. zeder, *virginischer wacholder*, zedersadebaum.

*n.* amerikaansche potloodceder, roode ceder, r. c. van N. Amerika, roode virginische c., virginische ceder, v. geneverboom, v. jeneverstruik.

Note. Galls formed at the tops of the branches are named:

fungus columbinus, gallae juniperi virginianae.

*ge.* ceder(n)äpfel.

Prod. I herba sabinae [N. Am.; Miq. A. 266].

Prod. II

*a.* pencil wood, red cedar, red wood.

*ga.* bois de cèdre, c. rouge, c. de Virginie.

*ge.* bleistift(ceder)holz, cedernholz, falsches c., rotes c., virginisches c.

*n.* potloodhout, rood cederhout.

Prod. III oleum de cedro |vide Cedrus Libani Prod. IV|.

*a.* essence de cèdre.

37. **J. virginiana** var. argentea 1).

*a.* red cedar 1), virginian juniper 1).

*ga.* cèdre de Virginie 1), genévrier de V. 1).

*ge.* rothe virginische ceder 1), rother wachholderbaum 1), virginischer w. 1).

1) Ulrich.

38. **J. virginiana** var. montana.

*a.* Rocky mountain red cedar.

### 20. Jurinea Cass. Fam. Compositae.

*ge.* *silberscharte.*

1. **J. mollis** Reichb. Europ. austr.

*ge.* *echte silberscharte*, waljd pisemknip [PJ].

### 21. Jussieua L. Fam. Onagraceae.

*a.* primrose willow 1).

*ga.* jussie, jussiée [Li.], jussieua 1).

*ge.* jussieua 1), jussieue.

1) Ulrich.

1. **J. octonervia** Lam. Am. trop.

chanana [Curaç.; Simons].

2. **J. repens** L. Amphig. trop.

*a.* clove-strip [Ulr.].

3. **J. suffruticosa** L. Amphig. trop.

*a.* |w. indian| loose-strife [Dict. Pl.].

### 22. Justicia Houst. Fam. Acanthaceae.

*a.* justicia, Malabar nut 3), M. n. tree 1) 3).

*ga.* carmantine, herbe du cramantin 4), justicie.

*ge.* justicie, malabarnuss 1) 3), malabarische nuss 2) 3).

*n.* adhatoda 2) 3), justicia.

1) Ulrich. 2) Loudon. 3) These names ought not to be given to this genus but to the Adhatoda Vasica. 4) Nonn. sp.; Baill.

1. **J. Gendarussa** Burm. f. As. trop.

*ga.* natchouli [Bourb.], natchouly, nitchoulli [Baker 249], patchouly [Bourb.; Wittm. 33]?

*n.* gendarussa(struik).

2. **J. hyssopifolia** L. Ins. Canar.

*a.* snap tree.

**J. pectoralis** Jacq. v. Dianthera pectoralis.

# K.

1. Kaempferia L. Fam. Zingiberaceae.

*a.* galangale.

*ga.* kaempferie [1]), zédoaire, zedoaire à feuilles obrondes [2]).

*ge.* grosser galgant [2]), kämpferie [1]).

*n.* kaempferia, sineesche galanga [2]).

[1]) Ulrich. [2]) Loudon.

Note. Probably the radix martelli is produced by a species of Curcuma or of Kaempferia.

1. **K. Galanga** L. As. trop.

*a.* east indian galingale [Dict. Pl.], galangale.

*ga.* galanga de Kempfer [1]), zedoaire à feuilles obrondes [1]), zédoaire galanga.

*ge.* chinesische galanga, galgant, — kämpferie, grosser galgant [1]), sinesischer g. [1]), sitzende kämpferie, wahre galanga.

*n.* sineesche galanga [1]).

[1]) Nemn.

Note. This plant produces not the true galanga root.

2. **K. pandurata** Roxb. As. trop.

*ga.* curcuma rond [1]).

*ge.* runde kurkuma [1]).

*n.* ronde kurkuma.

[1]) Nemn.

3. **K. rotunda** L. As. trop.

*a.* bhuchampac [1]), round-rooted galangale [1]), zedoary [2]).

*ga.* herbe à Kaempfer, h. a(u) mal d'estomac, kaempferie ronde [1]), kempférie à feuilles longues, zédoaire arrondie, z. bulbeuse [2]), z. à grandes feuilles, z. officinale, z. ronde.

*ge.* ostindischer knollenzwitter [a misprint for zittwer] [1]), runde kämpferie zittwer [2]).

Kaempferia.
K. rotunda.

*n.* blokzedoar, langbladige kaempferia, ronde k., ronde zedoar.

[1]) Ulrich. [2]) Nemnich.

Note. This plant produces not the round zedoary.

Prod. From the rhizome the essential:

*n.* kaempferia olie [Enc. N. I.].

4. **K. scaposa** Benth. et Hook. f. Ind. or.

*a.* rice lily.

2. Kageneckia Ruiz et Pav. Fam. Rosaceae.

1. **K. oblonga** Ruiz et Pav. Chili.

*a.* lyday wood [Dict. Pl.].

3. Kalanchoë Adans. Fam. Crassulaceae.

1. **K. laciniata** DC. As. et Afr. trop.

*ga.* joubarbe [Bourb.].

4. Kalmia L. Fam. Ericaceae.

*a.* american laurel, kalmia, sheep laurel [1]).

*ga.* kalmia, kalmie.

*ge.* kalmia, kalmie, löffelbaum, lorbeerdendel [1]).

*n.* kalmia, lepelboom.

[1]) Ulr.

1. **K. angustifolia** L. Am. bor.

*a.* dwarf laurel, gold withy [3]), — worthy [3]), gould withy [3]), — worthy [3]), ivy [Va.] [2]), lambkill, † poyson-berry [1]), sheep laurel, sheep-poison [2]), sheep's poison laurel [4]), spoon-wood ivy [2]), † spurge-lawrel [1]).

*ge.* schmalblättrige kalmie.

*n.* smalbladige kalmia.

[1]) Josselyn teste Pick. [2]) Bergen. [3]) Labr., Newf; Bergen. [4]) Dict. Pl

2. **K. glauca** Ait. Am. bor.

*a.* american swamp laurel[2], gold withy[1], — worthy[1], gould withy[1], — worthy[1], pale laurel, swamp —.

[1] Labr., Newf.; Bergen. [2] Dict. Pl.

3. **K. latifolia** L. Am. bor.

*a.* american (mountain) laurel, broad-leaved l., calico bush, c. flower, c. tree [Baill.], callico (bush), ivy, laurel, mountain l., sheep l., sheepsbane[2], spoon-haunch[1], —hunt[2], spoonwood (tree).

*ga.* kalmie (à feuilles larges), k. à l. f.[1], laurier de montagne, l. à mouton, lierre.

*ge.* breitblätt(e)rige kalmie, löffelbaum.

*n.* (breedbladige) kalmia, lepelboom [Houtt. V 66].

[1] Ulrich. [2] Bergen.

### 5. Kandelia Wight et Arn. Fam. Rhizophoraceae.

1. **K. Rheedii** Wight et Arn. Ind. or.; Malaya.

*a.* red mangrove[1].

*ga.* fromager[1], mangle rouge, manglier chandelle [Descourtilz I 45], m. rouge, rhizophore caséolaire[1].

*ge.* kandelbaum[2], käsebaum[1], niedriger wurzelbaum[2], wolldorn[1].

*n.* lage runboom.

[1] Ulrich. [2] Nemnich.

### 6. Karatas {Plum.} Mill. Fam. Bromeliaceae.

1. **K. Plumieri** E. Morr. Panama.

tekoe [Curaç.; Suringar].

*a.* curra tow plant, krattee [Rodway 200].

*ga.* ananas à feuilles longues.

*ge.* karatas-ananas[1], silbergras, wilde ananas[1].

*n.* ongesteelde ananas[1].

[1] Nemnich.

Prod. Fibres.

*a.* curra tow, silk grass [Wiesn. Rohst. 439].

*ge.* ananasfaser.

### 7. Kennedya Vent. Fam. Leguminosae.

*a.* native bean-flower [Dict. Pl.].

1. **K. prostrata** R. Br. Austral.

*a.* coral creeper [Dict. Pl.].

### 8. Kerria DC. Fam. Rosaceae.

*a.* kerria[1].

*ga.* corête[1], corette[1].

*ge.* kerrie, mauerröschen, *ranunkelstrauch.*

[1] Ulrich.

1. **K. japonica** DC. Japon.

*a.* guinea flower, g. plant, sovereign flower, summer rose, tisty tosty, yellow rose.

*ga.* chanvre du Japon[3], corchorus (du Japon), corète (du Japon), corête du J., kerria du J., kerrie[3], ronce du Japon[3], spirée du J.

*ge.* frühlingsrose, goldnessel, goldrose, japanische frühlingsrose, j. kerrie, *japanischer ranunkelstrauch*, judenpappel.

*n.* bloeiende olm, corchorus(jes), gêl reuskes[1], gele rooske(n)s[1], japansche kerria, —roos[1], jodenbloempje[4], konijn-net[1], kurkroos, meiroos(jes)[2], oranje roosje (!), roosjes zonder doorns[2], spaansche roozen[2].

[1] Paque. [2] Bo Kw. [3] Li. [4] Heuk. Geill. Schoolfl.

### 9. Keteleeria Carr. Fam. Coniferae.

*ge.* *Chinabaum.*

1. **K. Fortunei** Carr. Japon.

*ge.* *Chinabaum*, Chinatanne, Fortune's tanne.

### 10. Khaya A. Juss. Fam. Meliaceae.

1. **K. senegalensis** A. Juss. Afr. trop.

beutigny [Senegal][1], mahawa.

*a.* african mahogany, cailcedra, Gambia mahogany, mahogany [Gambia], m. tree of the Gambia, m. t. of Senegal.

*ga.* acajou d'Afrique, a. bâtard [Antilles][1], a. du Sénégal, bois d'amarante, caïlcédra, cailcedra (du Sénégal), quinquina du S.

*ge.* afrikanischer mahagonibaum, cailcedra, mahagoni vom Senegal, senegalische khaye, senegalischer mahagonybaum.

[1] Descourtilz VI 149.

Prod. I Timber, named

*a.* (west) african mahogany.

*ga.* acajou d'Afrique, a. du Sénégal, (bois de) cailcedra.

*ge.* afrikanischer mahagony, afrikanisches mahagoniholz, bastardmahagony, caïlcedraholz, kassou-khayéholz [Seml. H. 676], Madeira-mahagoniholz, — mahagony.

Khaya.

K. senegalensis.

Prod. II cortex swieteniae senegalensis.

*ga.* cailcedra, écorce de c., é. de caïlcédra, quinquina d'Afrique, quinquina du Sénégal.

11. Kibara Endl. Fam. Monimiaceae.

1. **K. macrophylla** Benth. Austral.

*a.* Queensland black inkberry [Dict. Pl.].

12. Kibessia DC. Fam. Melastomaceae.

1. **K. azurea** DC. Java.

Prod. Timber, named

*ge.* eisenholz [Haupt 33].

*n.* ijzerhout [Haupt 33].

13. Kickxia Blume Fam. Apocynaceae.

1. **K. africana** Benth. Afr. trop.

ereh, irai, ire, iré, ireh.

*a.* (female) ire tree [Kew Bul. 1899], female rubber tree [Lagos].

*ga.* caoutchouc du Lagos.

Prod.

*a.* Lagos rubber.

14. Kigelia DC. Fam. Bignoniaceae.

1. **K. pinnata** DC. Afr. trop.

*a.* etua tree of the Fantees, german sausage t., liver s. t., sacred t. of Nubia.

*n.* boomworsten {fructus}, derwischboom, leverworstboom 1), nubische derwischboom 1), worst(en)boom [India].

1) E. Haeckel Uit Insulinde 101.

15. Kiggelaria L. Fam. Bixaceae.

1. **K. africana** L. Afr. austr.

*n.* kersenhout, speckhout [Pap. Silva], spekboom?, wilde perzik [Dept. Landb. Kaap Juni 1896].

2. **K. Dregeana** Turcz. Afr. austr.

*n.* vaderlands roodehout.

16. Kingia R. Br. Fam. Juncaceae.

1. **K. australis** R. Br. Austral.

*a.* (australian) grass tree.

17. Kitaibelia Willd. Fam. Malvaceae.

*ga.* kitaibélie.

18. Kleinhovia L. Fam Sterculiaceae.

*ga.* arbre de Judas [Philipp.; Enc. S. I 429].

1. **K. Hospita** L. As. trop.

*ga.* arbre de Juda, a. de Judée, kleinhove des Moluques, mahot fleur.

*n.* timohoboom [Java].

Knautia arvensis Coult. v. Scabiosa a.

19. Knightia R. Br. Fam. Proteaceae.

1. **K. excelsa** R. Br. N. Zel.

rewarewa.

*a.* bucket wood, honeysuckle, rewa-rewa tree [Dict. Pl.], New Zealand oak [id.], water wood.

20. Kniphofia Moench Fam. Liliaceae.

*a.* torch lily.

*ge.* *traubenlilie.*

*n.* vuurpijlen [Catal.].

1. **K. aloides** Moench Afr. austr.

*a.* clustered aloe 1), common torch lily 3), devil's poker, flame flower, Queen's torch lily, red-hot-poker plant 3).

*ga.* aloes à longues feuilles 1), tritome faux aloès.

*ge.* *echte traubenlilie*, stinkende aloe 1), traubenaloe 1).

*n.* druifaloe 1), getroste aletris 1), vierpijl 2), vuurpijl, vuurwerk 2).

1) Nemn. 2) Paque. 3) Dict. Pl.

21. Knowltonia Salisb. Fam. Ranunculaceae.

1. **K. vesicatoria** Sims Afr. austr.

*n.* brandblaren.

22. Kochia Roth Fam. Chenopodiaceae.

*ge.* *kochie.*

1. **K. aphylla** R. Br. Austral.

*a.* salt bush.

2. **K. arenaria** Roth Europ. austr.; As. occ.

*ga.* kochie des sables.

*ge.* sandkochie.

3. **K. pyramidata** Benth. Austral.

*a.* blue bush.

4. **K. scoparia** Schrad. Europ.; As. bor.

*a.* annual mock cypress 1), belvedere, belvidere 1), broom cypress, — goosefoot, flax-leav'd orach [MG], linear leav'd goosefoot 2), summer cypress.

*ga.* ansérine à balais, a. belvédère, belle à voir, † bellevedere, belvédère.

*ge.* bastenkraut 2), belvedere, besenflachs, be-

K scoparia.

senflechte [1], bessenkrokt [3], biesemkrokt [3], brehmartiger gänsefuss [2], sommercypresse, *studentenkochie*, studentenkraut.

*n.* belvedere, bezem-ganzevoet, — kruid, *studentenkruid.*

[1] Ulr. [2] Nemn. [3] Pj.

5. **K. sedifolia** F. Muell. Austral.

*a.* blue bush.

6. **K. villosa** Lindl. Austral.

*a.* blue salt bush, cotton bush, salt bush.

*ge.* baumwollenbusch [Goeze].

*n.* katoenbosje [Landb. Kaap 1896 p. 736].

23. Koeleria Pers. Fam. Gramineae.

*a.* keuleria [1], koeleria.

*ga.* keulerie [1], koelérie.

*ge.* *kammschmele*, kammschmiele [1], kölerie.

*n.* koeleria.

[1] Ulrich.

1. **K. cristata** Pers. Reg. bor. temp.

*a.* June grass [N.W. et Centr. Neb.; Bergen].

*ga.* koelère en crête, koelérie à crête(s).

*ge.* *echte kammschmele*, kammschmiele.

*n.* kamdragende koeleria, *scherpgras.*

24. Koelreuteria Laxm. Fam. Sapindaceae.

1. **K. paniculata** Laxm. China.

*ga.* koelreutérie, savonnier paniculé.

*ge.* rispenblütige kölreutere, rispige kölreuterie.

*n.* zeepboom.

25. Kokoona Thw. Fam. Celastraceae.

1. **K. zeylanica** Thw. Zeylan.

*a.* kokoon, kokoon tree [Dict. Pl.].

26. Kosteletzkya Presl Fam. Malvaceae.

1. **K. virginica** Presl Am. bor.

*a.* sweet weed.

27. Krameria Loefl. Fam. Polygalaceae.

*a.* rhatany.

*ga.* kramer, kramère.

*ge.* kramerie, ratanha.

1. **K. argentea** Mart. Bras.

Prod. radix.

*a.* Para rhatany.

*ge.* brasilianische ratanhia, braune r., Ceara r., Para ratanha, Para ratanhia, r. von Ceara.

*n.* brazilaansche ratanhawortel, Para —.

2. **K. Ixina** L. Am. austr

besoea, pegasaja chimaron [Curaç.; Simons], pega saja sjamaron.

*n.* Savanilla rhatany plant [Dict. Pl.].

*ga.* ratanhia [Li.], ratanhia faux-ixia [RV. Fl. méd. III 191].

*ge.* antillische kramerie.

3. **K. Ixina** var. granatensis.

Prod. The roots of this variety are named: radix ratanhiae antillarum, r. r. antillicae.

*a.* Savanilla ratanhia.

*ga.* ratanhia des Antilles, r. de Colombie, r. gris, r. de la Nouvelle-Grenade, r. de Savanilla, r. de Vénézuela.

*ge.* Antillen ratanha, antillische r., — ratanhiawurzel, columbische ratanhia, Granada ratanha, — ratanhia, r. der Antillen, Sabanilla ratanha, Savanilla ratanhia, violette r., westindische ratanha.

*n.* antillische ratanhawortel, Savanilla ratanh(i)awortel.

4. **K. lanceolata** Torr. Am. bor. occ.

Prod. radix ratanhae texensis, r. ratanhiae texanae.

*ga.* ratanhia de l'Amerique du Nord.

*ge.* mexicanische ratanha, Texas-r., Texas-ratanhia.

*n.* Texas-ratanhawortel.

5. **K. triandra** Ruiz et Pav. Peruv.

mapato.

*a.* krameria, rhatany, r. root [2], triandrian krameria [1].

*ga.* kramer à trois étamines, ratanhia, r. du Pérou [1].

*ge.* dreimännige kramerie, ratanhia, — kramerie [1].

*n.* driehelmige krameria, ratanhia.

[1] Ulrich. [2] Dict. Pl.

Prod. I radix krameriae (triandrae), r. ratanhae (peruvianae), radix ratanhiae, rad. rhataniae.

Krameria.

K. triandra.

*a.* peruvian rhatany, ratanhia root, ratany root, rhatany, rhatany root.

*ga.* (racine de) ratanhia, ratanhia de Payta, r. du Pérou, r. péruvienne.

*ge.* maikrabben, Paita ratanhia, Payta ratanh(i)a, peruanische ratanha, — ratanhiawurzel, ratanha(wurzel), ratanhia, ratanhiawurzel, rhatansia-wurzel 1), rhatany — 1), rote ratanhia.

*n.* (peruaansche) ratanhawortel, ratanhiawortel.

1) PJ; who mentions these names for the plant.

Prod. II rad. ratanh. pulv.

*ge.* flötzenpulver.

Prod. III cortex ratanhae, c. radicis ratanhiae.

## 28. Krigia Schreb. Fam. Compositae.

*a.* dwarf dandelion.

1. **K. amplexicaulis** Nutt. Am. bor.

*a.* false dandelion [W. Va.; Bergen].

2. **K. virginica** Willd. Am. bor.

*a.* dwarf dandelion, mouse-ear minor [Josselyn teste Pick.]?

## 29. Krynitzkia Fisch. et Mey. Fam. Boraginaceae.

1. **K. chorisiana** A. Gray Calif.

*a.* white forget-me-nots [Cal.; Bergen].

## 30. Kuhnia L. Fam. Compositae.

*ga.* kunie.

1. **K. eupatorioides** L. Am. bor.

*a.* false boneset.

## 31. Kunthia Humb. et Bonpl. Fam. Palmae.

1. **K. montana** Humb. et Bonpl. N. Granat.

*a.* snake-cane.

*ga.* canne de vipère.

## 32. Kunzea Reichb. Fam. Myrtaceae.

1. **K. corifolia** Reichb. Austral.

*a.* bottle-green tea tree [Dict. Pl.].

2. **K. peduncularis** F. Muell. Austral.

*a.* mountain tea tree.

## 33. Kydia Roxb. Fam. Malvaceae.

1. **K. calycina** Roxb. Ind. or.; Burma.

Prod. cortex.

*ge.* warangbast.

## 34. Kyllingia Roxb. Fam. Cyperaceae.

*a.* killingia.

*ga.* kyllinge.

Note. In North-America a species is named:

*a.* false bog-rush [Eat. Wr. 291].

1. **K. brevifolia** Rottb. Amphig. trop.

*ga.* herbe à Jean Belon [Bourb.; Lan. Pl. ut. 580].

# L.

1. Labatia Mart. Fam. Sapotaceae.

1. **L. macrocarpa** Mart. Bras.

*ga.* balata indien [Guian.] 1).

*n.* indianen-balata.

1) This name is also given to the timber.

2. Labiatae.

*a.* labiate family, labiates, mint family.

*ga.* labiacées, labiées.

*ge.* labiaten, lippen-blumen, l.-blumige, l.-blümler, lippenblüter, lippenblütler, lippenförmige pflanzen.

*n.* labiaten, lipbloemigen, lipbloemen.

3. Labourdonnaisia Boj. Fam. Sapotaceae.

*a.* mat-tree 1).

*ga.* bois de natte 1).

*n.* binsenbaum 1), Reunions-inselbaum 1).

1) Ulrich.

1. **L. calophylloides** Boj. Ins. Mascar.

*ga.* bois de natte à petites feuilles [Maurit.], natte à p. f. 1), petit natte (rouge à grosse peau) 1).

1) Bourb.

2. **L. glauca** Boj. Ins. Mascar.

*ga.* bois de natte [Baillon].

3. **L. revoluta** Boj. Ins. Mascar.

*ga.* petit natte blanc [Bourb.].

4. Labrella Fries Fam. Leptostromaceae.

*ge.* lefzenschorf.

5. Laburnum L. Fam. Leguminosae.

*ge.* *bohnenbaum.*

1. **L. alpinum** J. Presl Europ.

*a.* (alpine) laburnum, scotch laburnum, tree —.

*ga.* aubours [Loud. 216], bois d'arc [Baillon], cytise des Alpes, c. odorant, faux ébénier.

*ge.* *alpenbohnenbaum*, alpen-bohnenstrauch, — ebenholz, — geisklee, — kleebaum, baumbohnen 1), goldregen, kleiner bohnenbaum, — goldregen, — kleebaum, schottischer geisklee.

*n.* alpische cytisus, ebbenhout 1), welriekende cytisus.

1) Serr. I 474.

2. **L. anagyroides** Medic. Europ.

*a.* base tree 1), bean trefoil [MG], † — trefoile tree 2), chaney ash, common bean trefoil 12), c. cytisus 1), c. laburnum 12), drooping willow, ear rings, false ebony 12), french ash, — brum, gold chain, golden c., — drops, — rain 12), — shower, he broom, Hoburn saugh, laady fing'r, laburnum, lady's fingers, pea tree, peascod — 2), seyny —, watch guards, weeping willow.

*ga.* albour, arbois, arbre de Danaë, arc-bois, † aubor 11), aubour(nia), aubours, bois d'arc, b. d'ébène 6), b. de lessive, b. de lièvre, b. puant 6), bou d'aci 3), cytise des Alpes, c. aubour, c. faux ébénier, c. à grappes, c. labour 3), c. de Virgile, c. de Virginie?, ébénier des Alpes, é. faux, é. sauvage, fausse ébène 11), faux bois d'ébène, faux ébénier, herbe aux chèvres 6), ivolliet 3),

Laburnum.

L. anagyroides.

lauserne 6), lauserte 6), levet louet 3)?, obor 3), orbon 3)?, orbou(é) 3), pluie d'or, pois d'Angora 3), yvoue 3).

*ge.* alpen-cytisus, — ebenholz, baumbonen 4), bohnenbaum, bohnen-geissklee, — strauch, deutscher ebenbaum 4), falscher —, falsches ebenholz, gäli akazie, geissklee, gemeiner goldregen 1), goldener regen 3), *goldregen-(bohnenbaum)*, hosen und schoontjes 4), kleebam, kleebaum, linsenbaum, markweide(n), wälsche linsen, welsche —.

*n.* eb 5), ebbenboom der Alpen 9), ebbenhout 8), ebeen — 5), ebene — [Rouc.], † ebenhout met geele bloemen [Munting 71], ebeno 8), egeno 8), eghelo 8), gaaregen [Paque 129], gaaveregen 5), gauwenrègen 5), gauwereger 5), golden regen 7), — règen 7), *gouden regen*, — rein 7), goudregen 5), goudrènger 5), gouwenregen 5), groote boomklaver 8), kettingboom 8), — pje 7), klaverboom 5) 10), seringen 7), valsch ebbenhout 9), valsche ebbenboom 9).

1) Ulr. 2) Gerard teste Loudon 215. 3) Durh. 4) PJ. 5) Paque. 6) Roll. 7) Heuk. 8) v. Hall. 9) Bom. Pap. I 234. 10) Bo Kw. 11) Li. 12) Dict. Pl.

Prod. I Timber, named:

*ga.* ébène vert.

*ge.* falsches ebenholz.

Prod. II—III folia laburni; semina l.

### 6. Lachenalia Jacq. Fam. Liliaceae.

*a.* Cape cowslip, leopard lily [Dict. Pl.].

*ga.* lachénale, lachenalia.

*ge.* lachenalie.

*n.* lachenalia.

1. **L. pallida** Soland. Afr. austr.

*a.* pale-flowered lachenalia 1).

*ga.* lachénalie pâle 1).

*ge.* helle lachenalie 1).

1) Ulrich.

### 7. Lachnaea L. Fam. Thymelaeaceae.

*a.* lachnaea 1).

*ga.* lachnée 1).

*ge.* lachnäe 1).

*n.* lachnaea.

1) Ulrich.

### 8. Lachnanthes Ell. Fam. Haemodoraceae.

*a.* red root.

*ge.* wollblüte.

1. **L. tinctoria** Ell. Am. bor.

*a.* paint root [Dict. Pl.], red root, spirit weed [T. Chr. 10 p. 75].

### 9. Lachnocaulon Kunth Fam. Eriocaulaceae.

1. **L. Michauxii** Kunth Am. bor.

*a.* hairy pipe-wort [Dict. Pl.].

### 10. Lachnostoma H. B. et K. Fam. Asclepiadaceae.

*ge.* wollmund.

### 11. Lactarius Fries Fam. Agaricaceae.

*a.* lactar, milk mushroom.

*ga.* lactaire.

*ge.* *milchblätterling*, milch-blätterschwamm, — pilz, — schwamm.

*n.* melkzwam.

1. **L. blennius** Fries.

*ge.* grüner milchblätterschwamm.

2. **L. controversus** Pers.

*ga.* cornet blanc, lat(h)yron, roussette, sanghin blanc.

3. **L. deliciosus** {L.} Fries.

*a.* delicious lactarius, orange agaric 1) 2), — milk mushroom.

*ga.* agaric délicieux, amanite sanguine, barigoula, beri-goula, béri —, boulet sounous, briqueté, catalan, champignon à frire 2), c. de pin, c. de pus [Co. Du. 252]?, comparo jaune, orange 3), orangé 3), pignen 3), pignet 3), pinet, polonais, rougé, rougillon, roussillon 3), roussillous 4), rouzillon, rouzilloum 3), rouzillous, safrané 3), sanghin, sanguin, souchette sulfurine 4), vache rouge.

*ge.* blütling, blutreizker, brätling, briet-ling 1), britt — 5), brüt —, brüttäub —, egerla, egerling? 5), essbarer reizker 1), föhr-ling 2), för(ch) —, herbst — 5), herren-schwamm, — täubling 2), hirschling, leckerer blätterschwamm 1), milchschwamm, pret-ling 5), prot — 5), räs — 5), räss — 1), reib —, reische, reiske, reiss-igel, — ken 5), reitz(i)ker,

L. deliciosus.

reizger [Henk. Bot.], *reizker(milchblätterling)*, rieschling[5]), rietsch-e, — ling, rippen, ritschling, ritzke, rödling, rodling [Baill.], röstling [Durheim], röten, rötling, salatriezchen, schmackhafter reizker[2]), tanneling[1]), tänn —, tann —[5]), täubling [Tirol], teubling[2]), wachholderschwamm [Ebbingh. 15], wohlschmeckender brätling[2]).

*n.* lekkere kampernoelje, reitscher[1]), smakelijke melkzwam.

[1]) Nemnich. [2]) Ulrich. [3]) Champ. 95. [4]) Co. Du. 255. [5]) PJ.

4. **L. fuliginosus** Fries.

*ga.* sanghin morou [Nice].

5. **L. insulsus** Fries.

*ge.* unschmackhafter blätterpilz, weissmilchender giftreizker.

6. **L. piperatus** }Scop.{ Fries.

*a.* pepper agaric[1]), p. mushroom[1])[2]).

*ga.* aburon, agaric poivré, amanite poivrée[1]), auburon, aubuzon, bolet fol, camparol lacté[3]), — laitié[4]), chavane, eau-buron, em —[5]), laiterou[5]), laitiron[3]), laitirou[4]), lamburon, latheron, lathiron[3]), lathyron[5]), latyson[5]), pebré, pebretta[3]), poivré, potiron[1]), prevat, prevet, sabadelle, sanghin blanc[3]), tathyron, vache blanche.

*ge.* bitterer kaiserling[2]), — täubling[1]), bitterling, bittrer täubling[7]), händiger täub-ling, härb —, herb —, kayserschwamm, klarer pfifferling, kothschieber[6]), kuhpilz, kuhschwamm [Sal. Voss], milchling, pfefferling, *pfeffermilchblätterling*, pfeffer-pilz, — schwamm, pfifferling, rechtling, rupsene pfiffer-ling[6]), säuer —, schieber —[6]), täub —[2]), weisser kuhschwamm[2]), — pfeffer[7]), — pfefferling, — pfifferling.

*n.* gepeperde kampernoelje[1]), peperachtige k., p. melkzwam, peperkampernoelje, peperling.

[1]) Nemn. [2]) Ulr. [3]) Champ. 89. [4]) Co. Du. [5]) Baill. [6]) A var.; Nemn. [7]) PJ.

7. **L. plumbeus** }Bull.{ Fries.

*ga.* chavane[1]), eauburon[1]), lathiron[1]), poivré[1]), sanghin morou, vache blanche[1]).

[1]) Champ. 91; who gives as a synon. L. turpis.

8. **L. pyrogalus** }Bull.{ Fries.

*ga.* agaric caustique.

*ge.* beissender milchschwamm, brennreizker.

9. **L. rufus** }Scop.{ Fries.

*a.* slayer.

*ga.* agaric meurtrier, calalos, raffoult.

*ge.* rotbrauner milchschwamm.

10. **L. scrobiculatus** }Scop.{ Fries.

*ga.* sanghin blanc pelous.

*ge.* erdschieber, grubiger blätterschwamm.

11. **L. subdulcis** }Bull.{ Fries.

*a.* milk agaric[1]), milky a.[2]).

*ga.* agaric laiteux [Rouc.], a. à suc blanc, amanite laiteuse[2]), gérille[1]), laiterou [Baillon III 193], laytiron, vache rouge.

*ge.* brätling, bratbülz[2]), bratpilz[1]), breit-ling, bret —[2]), bröt —[2]), brück —[2]), hundsreisker[1]), milch-bülz[2]), — gebender blätterschwamm[2]), — pilz[1]), silberbrätling[1]), süssling.

*n.* † melkgeevende kampernoelje[2]).

[1]) Ulr. [2]) Nemn.

12. **L. thejogalus** }Bull.{ Fries.

*ga.* sanghin rous.

13. **L. torminosus** }Schaeff.{ Fries.

*a.* sharp agaric[1]), woolly milk mushroom.

*ga.* agaric meurtrier, a. aux tranchées, amanite pernicieuse[1])[2]), calalos, lactaire raffault, morton, mortou, mouton, — zoné, raffault, raffouet[3]), raffoult, sanghin pelo a dau lac[3]), s. pelous d. l. [Co. Du.].

*ge.* bauchgrimmerregender blätterpilz, birkenreisker[1]), — reizker, — rietsche, birkreizker, giftiger blätterschwamm[2]), — hirschling[1]), *giftmilchblätterling*, giftreizker, hirschling, kuhreizker, leibweherregender blätterschwamm, mordschwamm[1])[4]), pferdereizker, scharfer blätterschwamm[1]), wilder hirschling, zottiger giftreizker.

*n.* krampwekkende melkzwam, roodeloop kampernoelje, schaapje.

[1]) Ulr. [2]) Nemn. [3]) Champ. 96 [4]) Sal. Voss.

14. **L. turpis** }Weinm.{ Fries.

*ga.* agaric meurtrier, amanite vemineuse.

*ge.* giftiger hirschling, giftreizker, mörderischer

L. turpis.

blätterpilz, mordpilz, mordschwamm, tötender blätterschwamm.

*n.* vergiftige kampernoelje.

15. **L. vellereus** Fries.

*ga.* sanghin blanc.

*ge.* schieberling, *wollmilchblätterling*, wollschwamm.

16. **L. viridis** Fries.

*ga.* mauvais prévat [Paulet teste Cordier].

17. **L. volemus** Fries.

*ga.* lactaire doré, rougeole à lait doux, sanghin rous, vachette, vachotte, vélo, viau.

*ge.* *brätling*(*milchblätterling*).

18. **L. volemus** subspecies L. oedematopus }Scop.{.

*ga.* rougeole à lait roux 1), vache 1), vachotte 1), velau 1), viau 1).

1) Co. Du.

19. **L. zonarius** }Bull.{ Fries.

*ga.* agaric laiteux zoné 1), amanite à zônes 1), roussillon, roussillous, rouzillons [Baillon].

*ge.* gürtelschwamm 1).

1) Nemnich.

12. Lactuca }Tourn.{ L. Fam. Compositae.

*a.* lettuce, milkweed [N. B.; Bergen].

*ga.* lachougo [Prov.], lachuga [Langued.], laitue.

*ge.* lacktuk 1), lactuke [Mül. W.], lätsch(k)e 1), *lattich*, lattig, salat.

*n.* latouw(e) 2), latuve 2), latuw 1) 2), latuwe 2), salade 1) 2), *sla*.

1) Nemnich. 2) v. Hall.

1. **L. spec.**

*a.* milkweed 1), sow thistle 1).

1) Bergen.

2. **L. alpina** Benth. et Hook. f. Europ.

*a.* alpine (blue) sow thistle, (mountain) sow thistle.

*ga.* laiteron des Alpes, laitron des A., l. des montagnes [Nemn.].

*ge.* alpen-milchdistel, — saudistel, berggänsedistel, berghasenköhli, blaue gänsedistel, blauer berg(hasen)kohl, fette henne, gänsdistle, gänsdistle, grosse (blaue) gänsedistel, milchkraut, *traubiger milchlattich*, waldmohen [PJ], waldmohn [Nemnich].

3. **L. alpina** var. leucophaea }A. Gray{.

*a.* milkweed [Paris, Me.; Bergen].

4. **L. canadensis** L. Am. bor.

*a.* american wild lettuce 2), butter weed 1), devil's (iron) — 1), fire — 2), horse — 1), wild lettuce.

*ga.* chicorée blanche [Descourtilz V 9].

*ge.* canadischer salat.

1) Bergen. 2) Dict. Pl.

5. **L. floridana** Gaertn. Am. bor.

*a.* gall of the earth.

6. **L. hirsuta** Muhl. Am. bor.

*a.* wood lettuce.

7. **L. indica** L. Malaya.

*ga.* gros lastron 1), laitron 2), lastron 2), l. cheval 1).

1) Bourbon 2) Maurit., Seychelles.

8. **L. integrifolia** Bigel. Am. bor.

*a.* devil's iron weed [W. Va.; Bergen].

9. **L. intybacea** Jacq. Nicaragua.

*a.* endive-leaved lettuce, lombard lettuce.

*n.* andijvie [Simons p. 142] 1), salade 1).

1) Curaç.

10. **L. muralis** E. Mey. Europ; As. occ.

*a.* ivy-leaved (wild) lettuce, wall lettuce.

*ga.* chondrille des murs, laitue des murailles, pendrille, prénanthe des murs.

*ge.* berglattich, berglattlech, gänsekohl, (gelber) hasen-lattich, — salat, mauer-hasenstrauch 1), — kohl 1), *mauerlattich*, mauersalat, waldgänsedistel, waldgänsekohl, wald-lattich, — salat, wildes sommerkraut 1), — sonchenkraut.

*n.* muur-knikbloem, — latuw, — salade, *muursla*.

1) Ulr.

11. **L. perennis** L. Europ. austr.

*a.* perennial lettuce.

*ga.* bréou [Lo. Bar.], chevrette, chevrille, corne de cerf, égreville, gredille, grelard, gresillote [Vilm. pot.], grésillotte [Baillon II 741], laitue de bruyère, laitue vivace, licochet.

L. perennis.

*ge.* ausdauernder lattich, — salat, berg-lattich, blauer heide —, *blauer lattich*, dauer — [Sal. Voss], perennirender salat.

*n.* overblijvende salade.

12. **L. quercina** L. Europ. austr.; Reg. Caucas.

*a.* oak-leaved lettuce.

*ga.* laitue feuilles-de-chêne, salade madame Hector [Guyan.].

*ge.* *steifer lattich.*

13. **L. saligna** L. Europ.; Afr. bor.; Oriens.

*a.* dwarf gum succory 1), least lettuce, small l. 1), — jagged lettuce, willow lettuce.

*ga.* laitue à feuilles de saule, l. saulière.

*ge.* salat mit weidenblättern 1), *weidenlattich.*

*n.* smalbladige latuw, wilgbladige salade 1), *wilgsla*, zilte latuw, — sla.

1) Nemn.

**L. sativa** L. v. Lactuca Scariola var. sativa.

14. **L. Scariola** L. Europ.; Oriens.

*a.* corn sallad 1), jagged lettuce, lattouce [Pick.], † lettice [Josselyn teste Pick.], prickly lettuce.

*ga.* escarole, laitue sauvage, l. scariole, scariole, scarole.

*ge.* ackersalat 2), baum-lattich, feld — 2), leberdistel, mauerkohl [Sal. Voss], mauersalat 1), sausalat 3), scariol, schafmäuler 2), skariol 2), skariolsalat, sommerkraut, *stachellattich*, wilder lattich, w. salat, wildes sommerkraut, zaun-lattich, — salat.

*n.* kompasplant [H. de Vries Calif. II], wilde latau 3), — latouw, † — lattouwe [Heukels], — latuw, — salade, *wilde sla*, — stekende latuw.

1) Ulrich. 2) Nemnich. 3) Miq. Verg. 118.

Prod. herba lactucae scariolae, h. l. sylvestris, h. scariolae.

15. **L. Scariola** var. augustana.

*ga.* laitue asperge, romaine —.

*ge.* *spargellattich*, spargelsalat [Vilm. pot.].

*n.* aspersiesalade [Staring 209].

16. **L. Scariola** var. sativa.

*a.* common lettuce, garden l., lettice 3), lettuce, salad, sallet, sallit, sleepwort.

*ga.* cocasse [Enc.], coquette [id.] 13), couliante [Parisism.], lachuga 11), herbe des sages, † laictuë 3), laitue (commune), laitue cultivée, l. des jardins, laytuga 11), plante des eunuques [Baillon III 608], salade, salaude [Walloon], tsicoun [Prov.],

*ge.* blatche 1), bleticha 1), *gartenlattich*, gartensalat, köpflisat 1), lach 1), lactich 1), lactrike 1), lactuce 1), lactuck 1), lactuke 1), lactuken(kraut) 1), ladducha 1), ladeke 1), ladich 1), ladika 1), latche 1), latgen 1), latich(e) 1), latik 1), lätsche ¦when young¦ 1), lattach 1), latte(c)k 1), lattich, lattick(e) 1), latt(o)uch 1), lattuke 1), lattych 1), latuchen 1), latuc(h)k 1), letacha 1), letache 1), leticha 1), letiche 1), lettich 1), melchering 1), pletucha 1), salad 1), saláed 1), salat, salát 1), sâlat [D. Torre], salath 1), sállat(h) 1), schmalzkraut 1) 9), staudensalat, zahmer lattich, z. salat, zalath 1), zaloat 1).

*n.* dunsel 2), † dunzel 2), ezeloore 12), fransche latuw 8), groot heers ¦var.¦ 4), † hof-latouw [Rouc.], † — lattouwe 10), † — salaat 10), kroestreek 5), kropdunsel 2), kröppe 5), krop-salade 8) 12), — sla 5) 8), — slaot 5), † lac(h)teke 5), † lactouwe 7), † ladeke 5), † ladic(h) 5), † ladicke 5), † laetouwe ¦p. 340¦ 7), lamsooren ¦when young¦ 10), latie 5), latoe 5), latouw [Dum. Maestr.], † lattouwe 5) 7) 9), † lattuwe 5), † latu 5), latuw 5) 9), † latuwe 5), latuwe 6), † ledicke 5), leitu-sala 4), † lettewe 3), letuw 5), oude moeien 5), salaa 4), salaad 4) 5), salaai 4), salade 5), † salaet 3), salauw 4), saloed 4), saloï 4), saloö 4), salouw 4), *sla*, slaad 4), slaai 4) 5), slaed 5), slaoj 5), slaot 5), steeksla 8), tuin-salade 9), — sla 5) 8), veldsla 5), weeuw-en 5), — plant 5), weuen 5).

1) PJ. 2) When very young. 3) Herb. Black. t. 88. 4) Paque. 5) Heuk. 6) Bo Kw. 7) Kil. 8) v. Hall. 9) Nemn. 10) Bl. 11) Prov.; Li. 12) A var ; Bo Kw. 13) A var.

Prod. I herba lactucae (sativae).

*ge.* ackersalat.

Prod. II semen lactucae (sativae).
*ge.* lattigsamen.
Prod. III succus expressus lactucae sativae.
Prod. IV lactucarium gallicum, l. parisiense, thridacium, thridax.
*ga.* thridace.
Note. Many varieties of lettuce are cultivated; we mention:

A. var. capitata.
*a.* cabbage lettuce, cos l. [Lowe 545], drum-head l. 7), head salad [Darl. 161, round-headed garden lettuce 5).
*ga.* coeur de laitue 2), laitue cultivée pommée, laitue pommée, pomme de laitue 2).
*ge.* asiatischer salat 1), eier — 1), forellen — 1), häuptchen —, häuptli —, kattenmeellich 1), *kopflattich*, köpflisalat, kopfsalat, kropf-salat, negerkopf(—) 1), prehl — 1), prinzenkopf — 1), schmalz(kopf) — 1), steinkopf(—) 1), türkischer — 1).
*n.* † kroplattouwe 4), † kropsalaed 4), † kropsalaet 4), kropsalaad 3), kropsalade 6), kropsla, slakroppen, sleksla 3), † sluytkroppe 4).

1) PJ. 2) Nemn.; the heart of the plant. 3) Paque. 4) Kil. 5) Ulr. 6) Bo Kw. 7) Dict. Pl.

B. var. crispa.
*a.* curled salad.
*ga.* laitue frisée.
*ge.* krauser salat.
*n.* domine's krul 2), kornetten 3), kroesteek 2), kroeze latuw 2), krullatuw 2), krulsalauw 1), krulsaloeë 1), krulsla.

1) Paque. 2) Lh. Fl. 3) Nemn. 311.

C. var. laciniata s. secalina.
*ga.* laitue à carème, l. à couper, l. épinard, l. à feuille de chêne, l. à pincer, l. à la reine, petite laitue.
*ge.* krusesalat 1), laktuk 1), latuck 1), rupflattich [Sal. Voss], *schnittlattich*, schnittsalat [Vilm. pot.], sommerindivie 1), stechlattich.
*n.* snijsalade, snijsla.

1) PJ.

D. var. longifolia s. romana.
*a.* cos lettuce [Vilm. pot.], roman lettuce.
*ga.* chic(h)on, laitue lombarde, l. longue, l. de la Passion 1), laitue romaine, romaine.
*ge.* *bindelattich*, bind-salat, bund-s., forellenbind-s. [PJ], langblättriger s., römischer lattich, — salat, s. mit langen blättern, schluss-s., sommerbindsalat 2), sommerendivie 2), stech-lattich, — salat.
*n.* bindsalade, ezeloore [Bo Kw.], ezelsoor 1), ezelsoore(n) 1), romeinsche salade, roomsche latouw [Vilm. pot.], — salade.

1) Paque. 2) Sal. Voss.

17. **L. virosa** L. Europ.; As. trop.
*a.* acrid lettuce, broad —, green endive, horse thistle, lettuce [Enc. Ph. VI 209], sleepwort [Prior], strong-scented lettuce, wild lettuce.
*ga.* laitue fétide, l. papavéracée, l. puante, l. sauvage, laitue vireuse.
*ge.* giftiger lattich, — salat, *giftlattich*, giftsalat, leberdistel, sausalaot 1), sausalat, stark riechender salat, sticksalat, stinkender salat, stinksalat 1), wilder lattich, — salat, wildin latecha 1).
*n.* giftige latuw, *giftsla*, stinkende salade [Nemn.], vergiftige latau [Miq. Verg. 119], witte salade [Geuns].

1) PJ.

Prod. I herba intybi angusti, herba lactucae virosae.
Prod. II lactucarium.
*a.* lactucarium, lettuce opium.
*ga.* lactucarium, l. officinal.
*ge.* giftlattichbitter, lactucarium, lattichbitter, lattichopium, lattichsaft.
*n.* lactucarium, lactucasap, latuwopium.

## 13. Laelia Lindl. Fam. Orchidaceae.

*ge.* jungfernstendel.
*n.* laelia.

1. **L. furfuracea** Lindl. Mexic.
*a.* scurfy-stalked laelia 1).
*ga.* lélie furfuracée 1).
*ge.* kleienartige lälie 1).

1) Ulrich.

## 14. Laetia Loefl. Fam. Bixaceae.

*a.* rod-wood 1).
*ga.* laet, laetie 1).
*ge.* laetie 1).

1) Ulrich.

1. **L. Guidonia** Sw. Jamaic.

*a.* barkless wood [Paxton 67], Jamaica rod-wood.

2. **L. Thamnia** Sw. Jamaic.

*a.* scarlet seed [Dict. Pl.]?, wattle-wood 1).

*ga.* thamnia 1).

*ge.* thamnia 1).

1) Ulrich; who means perhaps L. Thamnia L.

## 15. Lagenandra Dalz. Fam. Araceae.

1. **L. toxicaria** Dalz. Ind. or.

*ge.* giftflaschen männchen [Baillon | emend. | ].

## 16. Lagenaria Ser. Fam. Cucurbitaceae.

*a.* bottle-gourd 1), crook-neck 1).

*ga.* calebasse, gourde, lagénaria 1).

*ge.* *flaschenkürbis.*

*n.* † cauwoorden [v. Hall].

1) Ulrich.

1. **L. sp.**

*a.* mock orange [N. Ohio, Centr. Ill.; Bergen].

2. **L. vulgaris** Ser. Reg. trop.

kalbas largoe [Curaç.].

*a.* bottle gourd, calabash, club gourd, common bottle gourd, gourd, pumpkin [Catal. Amst. Exhib. 100], white pumpkin.

*ga.* bouteille, calebasse, c. commune, c. douce 4), c. d'Europe [Gubler 52], c. en forme de bouteille, c. d'herbe 1), c. musquée 4), c. du pèlerin, c. terre [Guian.], calebassier [Li.], congourde, coucourde, coughète, cougourde, cougourle, cougourlo, coujho, courge, c. bouteille, c. calebasse, c. à fleurs blanches, c. longue, c. trompette, coughète, courgheto, courgho, courjaeto, courjo, flacon 1), gourde, g. bouteille 2), g. calebasse, g. commune 4), g. de(s) pèlerin(s), gourdo [Prov.; Baill.].

*ge.* calabasse 2), calebasse, *echter flaschenkürbis*, flaschen-frucht, — kürbis, herkuleskeule, hiewerkerbes 3), januskürbiss 2), jonaskürbis, kalabass 1), kalebasse, kanonenkugel 7), keulenkürbis, langer kürbis, pilgerflasche 7), pilgrimsflasche, pulverflasche 7), trompetenkürbis, zähkerbes 3).

*n.* † calabasse 6), † eerste cauwoorden 5), † flesch

— 5), † flesch-kaauwoord 1), † — kauwoorde 6), — kalabas 1), fleschkalebas, flessenkalabas [Geuns], kaauwoorde [Houtt. XI 303], kalabas, kalebas, † — se 6), kawoerden [Rouc.].

1) Nemn. 2) Ulr. 3) PJ. 4) Jum. 156. 5) v. Hall. 6) Kil. 7) Sal. Voss.

Prod. I fructus.

*a.* (bottle) gourd.

*ga.* bouteille, calebasse d'herbe, citrouille trompette, couis, gourde, g. bouteille, g. massue, g. des pèlerins, (g.) trompette.

*n.* flessen [Paque], kalabas, kalebas.

Prod. II semen cucurbitae (lagenariae).

3. **L. vulgaris** var. clavata.

*a.* club-shaped bottle gourd [Ulrich], trumpet gourd.

*ga.* courge massue d'Hercule, gourde m. (d'H.), g. trompette, massue, trompette.

*ge.* keulenartiger flaschenkürbis, herkuleskeule.

*n.* herkulesknods.

4. **L. vulgaris** var. cougourda.

*a.* courgourde [Ulr.].

*ga.* cougourde calebasse, courge en entonnoir, c. siphon, gourde s.

*ge.* siphon-flaschenkürbis.

5. **L. vulgaris** var. Gourda.

*a.* bottle gourd [Vilm. pot.], pilgrim's g.

*ga.* calebasse, cougourde, courge bouteille, c. pèlerine, gourde bouteille, g. de(s) pèlerin(s), (g.) pèlerine.

*ge.* flaschenkürbis.

*n.* pelgrimskalebas.

6. **L. vulgaris** var. idolatrica.

*a.* idolatrous bottle gourd 1), pear-fruited b. g. 1).

*ga.* courge poire 1).

*ge.* birnfrüchtiger flaschenkürbis.

1) Ulr.

7. **L. vulgaris** var. pyrotheca.

*ga.* boulet de canon [ | a var. | Vilm. Pl. terre 474], courge poire à poudre, fibig [Prov.; Baill.], gourde poire à poudre.

## 17. Lagenophora Cass. Fam. Compositae.

*a.* New Zealand daisy [Dict. Pl.].

### 18. Lagerstroemia L. Fam. Lythraceae.

*a.* crape myrtle [Dict. Pl.], indian lilac (id.], pride of India [Catal. Adel. 67].
*ga.* lagerstrémie, lagerstrome.
*ge.* lagerströmie.
*n.* lagerstroemia.
Note. A Burmah species is named:
*a.* white jarool [Pick.].

1. **Flos-reginae** Retz. As. trop.
janool [Baillon III 149].
*a.* (east) indian bloodwood, jarool wood [Dict. Pl.], Queen's flower [id.], Queen's grape myrtle [Bul. Kol. M. 1905].
*ga.* adambé glabre.
*ge.* prächtige lagerströmie, prachtvolle l.

2. **L. indica** L. As. trop.
jamponica [Surin.; Pul.], japonica [Curaç.; Simons].
*ga.* lagerstrémie des Indes [Li.].

3. **L. lanceolata** Wall. Ind. or.
*a.* ben teak [Cleg. 235].

### 19. Lagetta Juss. Fam. Thymelaeaceae.

*a.* lace bark 1), lace bark tree.
*ga.* laget, lagetto 1).
*ge.* lagetta 1).
1) Ulrich.

1. **L. lintearia** Lam. Ind. occ.
daguilla [Cuba], lagetta [W. Ind.].
*a.* gauze tree [Dict. Pl.], gawse tree 1), indian lace t. [Paxton 300], (Jamaica) lacebark, l.-b. tree, linen l.-b. 1), Nepal paper plant [Enc. Ph. IX 409] |in my opinion wrong|.
*ga.* arbre (à) dentelle, bois dentelle, daphné b. d., laget à d., lagette, lagetto.
*ge.* bast-lagetta 1), spinnbare l., leinwand-baum, spitzen —.
*n.* kanteboom, kanthout, kantstruik, kantenboom, lintboom.
1) Ulrich.
Prod. cortex.
*a.* alligator bark, (Jamaica) lace bark, vegetable lace [Pratt IV 321].
*ge.* manchettenbast, spitzenrinde.

### 20. Lagoëcia L. Fam. Umbelliferae.

*a.* cumin [Paxton 169], wild cummin [M G].
*ga.* lagoci, lagocie 1).
*ge.* bastardkümmel [Grimm], federknopf [Mül. W.], wilder kümmel 1).
*n.* haazenleger [Houtt. VII 690], wilde komijn 1).
1) Loudon.

1. **L. Cuminoides** L. Hispan.; Oriens.
*a.* common wild cummin [M G], wild cumin.
*ga.* cumin bâtard 3), c. sauvage, lagocie cuminoïde, lagoécie (cuminoïde) 2), nid de lièvre.
*ge.* bastard-kümmel 1), federknopf, hasen-kümmel, kümmelartiger federknopf, wilder kümmel.
*n.* hazenleger, konijnachtig h., wilde komijn.
1) Nemnich. 2) Littré.

### 21. Lagunaria G. Don Fam. Malvaceae.

1. **L. Patersonii** G. Don Austral.
*a.* cowitch tree of Norfolk Island [Exhib. Vict.], tulip tree, white oak, — wood (of Norfolk Island).
Prod. Timber, named:
*a.* Norfolk Island white-wood.

### 22. Laguncularia Gaertn. f. Fam. Combretaceae.

1. **L. racemosa** Gaertn. f. Ind. occ.; Guian.
manga branca 1), mangle 1), mango 1).
*a.* black button wood, white b. w., — mangrove.
*n.* witte mangle [Curaç.], witte manglesboom [Houtt. II 108].
1) Brasil; Schaer mnscr.

### 23. Lagurus L. Fam. Gramineae.

*a.* hare's tail grass.
*ga.* lagure, queue de lapin, q. de lièvre.
*ge.* *hasenschwanz*, — gras [Sal. Voss], sammetgras, samtgras.
*n.* † haazestaart, hazestaart.

1. **L. ovatus** L. Europ. austr.; Afr. bor.
*a.* foxtail, harestail grass, hare's tail (grass), ovate h.'s t. g., Turk's head grass [Dict. Pl.].
*ga.* couéta dé lapin [Lo. Bar.], coueta dé l. [Langued.], gros minet, lagure 1), l. (à épi) ovale, queue de lievre 1).

L. ovatus.

*ge.* *echter hasenschwanz*, eiförmiges samtgras, hasenschwanz, runder fuchsschwanz, sammetgras 1), samtgras.

*n.* fluweelgras, haazestaart 1), hazestaart, h. met eironde bloemaren.

1) Nemnich.

### 24. Lahia Hassk. Fam. Malvaceae.

1. **L. kutejensis** Hassk. Borneo.

*n.* borneosche doerian.

### 25. Lallemantia Fisch. et Mey. Fam. Labiatae.

*ge.* *öllippe.*

1. **L. canescens** Fisch. et Mey. As. Min.; Persia.

*ga.* dracocéphale blanchâtre, d. d'Orient.

*n.* witachtige drakenkop.

### 26. Lamarkia Moench Fam. Gramineae.

*ga.* lamarckie.

*ge.* *bronzegras*, lamarckie.

*n.* lamarckia.

1. **L. aurea** Moench Reg. Mediterr.; Oriens.

*ga.* chiendent de Barcelone [Nemnich].

*ge.* doppelährchen 1), *goldbronzegras*, goldgras 1).

1) Sal. Voss.

### 27. Lambertia Sm. Fam. Proteaceae.

1. **L. formosa** Sm. Austral.

*a.* honey flower, honeysuckle.

### 28. Laminaria Lamour. Fam. Laminariaceae.

*a.* blade ore, devil's apron [U. S.; Baillon II 388], fyams, orewood?, sea-belt 1), sea-girdle 1), tangle, tangle-wrack 1), ware tangle.

*ga.* laminaire.

*ge.* blatt-tang, platten — [Mül. W.], *riementang.*

*n.* suikerwier.

1) Paxton.

1. **L. digitata** }L.{ Lamour.

*a.* burró, cairn tangle, carl-t., carn-t., cutweed, cuvy, dead man's hand 1), d. m.'s toe 1) 2), driftweed, hangers, oar weed, ore (weed) 2), red ware, sea girdle(s), sea tang, sea wand, slatenhara, sole-leather (kelp), tang, tangle.

L. digitata.

*ga.* fouet des sorcières, fouétoutrac, fouétrac, laminaire, laminaire digitée, varech palmé.

*ge.* blatttang, gefingerter riementang, handförmiger blatttang, riementang.

*n.* gevingerd suikerwier, lintepakken [de Panne; Mac. L. Ned.].

1) Nemn. fide Epln. 2) Dict. Pl.

Prod. laminaria, stipites laminariae digitatae.

*ge.* fingertang, quell-meisel, — strunk, riementang.

2. **L. saccharina** }L.{ Lamour.

*a.* devil's apron 3), honey-ware, riband-weed, ribbon weed 3), sea-belt, sweet fucus 1), s. tang 2), (s.) tangle, Venus's apron strings? [Bergen].

*ga.* baudrier (de Neptune), ceinture de N., diable de mer des Lapons, laminaire saccharine, l. sucrière, varec(h) des chevaux, varech sucré, v. à sucre 2).

*ge.* zuckerblatt-tang, *zuckerriementang*, zuckersüsses meergras 2), zuckertang.

*n.* (gemeen) suikerwier, zeegordel.

1) Nemnich. 2) Ulrich. 3) Dict. Pl.

Prod. I fucus saccharinus.

Prod. II

*ga.* mannite [Bret.; Baill. III 307].

3. **L. hyperborea** }Gunn.{ Foslie = L. Cloustoni Edm.

*ge.* palmentang.

Prod. stipites laminariae.

*ge.* laminariastiele, quellstifte 1), wundstifte 1).

1) Kuckuck.

4. **L. longicruris.**

*a.* deb's apron strings 1), devil's a. (strings) 1).

1) Bergen.

### 29. Laminariaceae.

*ga.* laminariées.

*ge.* blatttange.

### 30. Lamium }Tourn.{ L. Fam. Labiatae.

*a.* archangel, dea nettle, dead nettle.

*ga.* lamier, lamion, lamium [Ulrich], ortie morte.

*ge.* arpant 1), benesuge 1), bensug(h)e 1), benzughe 1), beruf-kraut? 2), beschrei — 2), bienensaug, binesuga 1), binisuga 1), binsaug 1), biwort 1), bynsauge 1), byword 1). dangel 1), dannettel 1), daubnessel 1), doownettel, dot nesseln 1), dowe nettel 1), erzengel 1), hahnenkop 2), hombescrut 1), melkblom 1), nessel(kreokt) 1), oedenessel 1), orpannt 1), pinsaug 1), rüht bräniessel 1), taube nessel, *taubnessel*, tauwbe nesselen 1), thau-nessel 1), tod —, todte —, unser Frauen schülin 1), wurm-kraut 1), — nessel 1), zauberkraut? 2).

*n.* bloeinetel 3) 5), damnetel 3), † daunetel 3), † dodenetelen 3), doodenetel 4) 5), † — en 3), *doovenetel*, † —e 3), douwne(t)tel 3), makke broenekels 3), melkhittel 4), melknetel 4), melknittel 4), tamme tiengel 3), zoegelblomen 3), zoegertjes 3).

1) PJ. 2) GRIMM. 3) HEUK. 4) BO KW. 5) V. HALL.

1. **L. album** L. Europ.; Oriens. } † urtica iners; † u. mortua }.

*a.* archangel, bee nettle, blind n., day n., dead n., deaf n., † dede nettell, dee nettle, † deffe nettil, dumb nettle, dummy n., dunny n., nettle, snake flower, stingy nettle, suck-bottle, suckie sue, white archangel, white dead nettle, white —.

*ga.* archangélique, blanque ourteie [Walloon], lamie blanche, lamier, lamier blanc, l. à fleurs blanches, lamion (blanc), marachemin, molinait [Walloon], ortie blanche, — morte.

*ge.* ackernessel 1), bienensaug, binssauge 2), dahnnessel 10), dannettel 1), erzengel, grosse taube nessel 1), hühnernessel 10), löffelblume, sügarli 2), sügelken 2), sügelkes 2), sugera, sugerke 2), taube nessel 1), taub — 2), tote brennessel, — nessel, urinsblume 10), † weise taubnessel, weisse betonie 10), — brennessel, — nessel, — taubenessel, *weisse taubnessel*, — tote nessel, weisser bienensaug, — erzengel, wilde nessel, wurm —, zauberkraut 10).

*n.* Adam en Eva 3), bloeiende brandekkel 8), — bránekkel 3), — tingel 3), broei-nekel 3), — netel 3), — nettel 3), damnetel 4), dannettel 3), dauw-netel 3), — nettel 3), doavenetel 3), doode netel 9), † dooue netel 9), doov' jèttel 4), doove barnettel 3), — branekkel 3), — netel 1) 3) 4) 5), — netelen 3) 7), — netels 3), — tingel 5), douwnettel 3), dôvenetel 3), † eerste doovenetelen 3) 8), engeltjeseten 8), goudhaans-eten 3), — voeder 8), — voer 3), goudhaantjes 3), — eten 3), goudhanenkost 3), hanekop 8), heerebeestjeseten 6), hommelwortel 3), honds-netel 1) 3) 8), — netelen 7), — pol 3), — suiker 6), hunichblom 3), ingeltsje-iten 3), kapoeneten 11), makke brandekkel 3), m. brandnekels 3), m. brandnetel 3), m. broênetel 3), melk-bloem 3) 7) 8), — hittel 5), — netel 5), — nettel 5), — nittel 5), — sugers 3), — tengel 4), — tingel 4) 5), — zoeger 3), — zuigers, memmekens 4), memmenkruid 4), meulekens 4), molekens 4), netel 3), — kruid 8), pappezoegers 3), soppers 3), sûchnettel 3), suikernetel 7) 8), tam netel 4), tamme brandnetel 3), — broenekel 3), — netel 3) 4), — nettel 3), — tengel 4), — tiengel 3), — tingel 3), tingel 3), verkeerde netel 3) 8), wijfkebrannêttel 3), wilde netel 4), — tengel 4), witte brandnetel 3), — damnetel 4), — doovenekel 3), *witte doovenetel*, — doovetingel 3), — mammelutters 4), — mammezuigers 4), — melktingel 5), — neitel 4), — netel 4) 8), — nettel 4), — tingel 4), zachte netel 3), — zengel 3), zoete brandnetel 11), — netel 3), — tengel 4), zoetnetel 3), zuigbloem 3), — buisje 3), — ers 3) 4), — jes 3) 8), — lammetjes 3) 8), — man 3), — netel 5), — nettel 5), zuignittel [Bo Id.], zuikertjes 3).

1) NEMN. 2) PJ. 3) HEUK. 4) PAQUE. 5) BO KW. 6) HALVERHOUT Rhumatiekplant p. 7. 7) DE GORT. 8) V. HALL. 9) KIL. 10) SAL. VOSS. 11) G. V. W.

PROD. I flores lamii (albi), flores urticae mortuae.

*ga.* fleurs d'ortie (blanche).

*ge.* betonienblüten, bienen-hütel, — sauge, — staubblüten, brennesselblumen, dahnnessel-tee, dangel, daudel-blumen, — blüten, eddernessel, eisblumen, eisblüten, erzengel, fräulein- und herrles-tee, gageneier, heddernessel, honigsugel, honnisügele, hühnernessel, hundnessel, kuckuck, löffelblumen,

nesselblüte, sengenessel, suckeltee, sügede, sugerletee, süsserle, taub-nessel, toten —, urin-blumen, wasser —, weisse nesselblüte, — sügete, weisser bienensaug, — ganzert, — kuckuck, wissesügete, wittehonigsugen, wurmnessel.

Prod. II herba lamii, h. urticae mortuae.

2. **L amplexicaule** L. Europ.; As. bor.

*a.* chickweed, dead nettle, great(er) henbit, henbit, h. (dead) nettle, lion's snap [Dict. Pl.], perfoliate archangel.

*ga.* lamie amplexicaule, lamier, l. amplexicaule 1), l. embrassant, l. à feuilles amplexicaules, lamion embrassant, maouvitje [Langued.].

*ge.* katzenauge 2), *kleine taubnessel*, kleiner rother bienensaug 2), kleinste taube ackernessel, oedernessel 1), stengelumfassende taubnessel, stengelumfassender bienensaug, stiellose taubnessel, taubenessel, t. mit zweyerley blättern 2), ungestielter bienensaug, wurmnessel 1).

*n.* dauwnettel 3), † hennebete 3), † hennebit 3), hinnebijt 3), *hoenderbeet*, zuigbloem.

1) Ulrich. 2) Nemnich. 3) Heuk.

3. **L. Galeobdolon** Crantz Europ.

*a.* dead nettle, dunny n., weasel snout, weasel's snout [Dict. Pl.], yellow archangel, y. dead nettle, y. weasel snout.

*ga.* galéobdolon (à fleurs jaunes), g. jaune, galéope j., galéopside j., genne ourteie [Walloon; Lej.], lamier galéobdolon, l. jaune, lamion j., ortie jaune, o. morte, o. m. des bois 2).

*ge.* gäli todtennesslen [PJ], gelbe goldnessel, — hanfnessel, — taubnessel, — waldnessel, gelber hahnenkopf, — hohlzahn, gelbes katzengesicht, gele waldnessel 1), giel nesteln 1), gilbnessel [Ulrich], goldnessel, *goldtaubnessel*, hahnenkopf 1). hahnenkropf 2), katzengesicht 1) 2), taubnessel [Durheim], waldnessel.

*n.* † derde doovenetelen 3), doovenetel 3), doovetingel 3), geelbloemige hondsnetel 2), geele netelen [Dum. Maestr.]. *gele doovenetel*, hondsnetel 3).

1) PJ. 2) Nemn. 3) Heuk.

Prod. herba lamii lutei.

4. **L. garganicum** L. Italia; Graecia; China.

*a.* (Mt. Gargano) dead nettle.

*ge.* italienischer bienensaug.

5. **L. maculatum** L. Europ.; Oriens.

*a.* spotted dead nettle, variegated (d.) n.

*ga.* herbe à la rose, lamie tachetée, lamier à feuilles tachées, l. à fleurs t., l. maculé, l. taché, lamier tacheté, milzadella des Italiens, ortie maculée, o. morte, o. rouge, o. tachée.

*ge.* bienenhütchen, bienenhütel, bienensaug, binesug 2), binssauge 2), ditnesseln 2), *gefleckte taubnessel*, gefleckter bienensaug, rote taubnessel, — totennessel, roter bienensaug, rotes bienenhütel, rothes bienehütel 1), taub nesseln 2), tau-nessel 2), tod —, todten — 2), todt — [Ulrich], toten —, wilde —, zahmi nesseln 2).

*n.* *gevlekte doovenetel.*

1) Nemnich. 2) PJ.

Prod. herba lamii Plinii [Miq. A. 208].

6. **L. moschatum** Mill. Graecia; As. Min.

*a.* musk dead nettle 1).

*ga.* lamier musqué 1).

*ge.* moschus bienensaug 1).

1) Ulrich.

7. **L. Orvala** L. Europ. austr.

*a.* balm-leaved archangel 1), b.-l. red dead nettle.

*ga.* lamier à grandes feuilles, (l.) orvale.

*ge.* *grosse taubnessel*, nesselkönig 2), orvelkraut, schöne taubenessel mit grossen blättern 1), ungarische taubnessel 2).

*n.* doovenetel van Orvala, groote d. 1), netelvormige orvala.

1) Nemnich. 2) Sal. Voss.

8. **L. purpureum** L. Europ.; As. bor.

*a.* bad man's posies, black m.'s posies, day nettle, dead n., deaf n., dee n., dog n., french n., nettle, purple archangel, p. dea(d) nettle, rabbit meat, red (cutleaved) archangel, red dead nettle, † redde nettil, sweet archangel † tead netle 1), tormentil [Sal.].

L. purpureum.

*ga.* lamie pourpre, lamier bâtard, — à fleurs purpurines, lamier pourpre, — purpre 2), — purpurin, — rouge, lamion pourpré, ortie morte, o. (m.) puante, ortie rouge, pain de poulet, pied de poulet [DURH.], poupeie [Walloon; LEJ.].

*ge.* bienensaug, gemeine taubnessel, kleine totennessel, purpurrote t., † rodte taube nessel 1), *rote taubnessel*, roter bienensaug, † stinckende nessel 1), stinkende — 2), totennessel, wanzenkraut.

*n.* dampnetel 3), dauwnetel 3), † dood netelen 1), doovenetel 4), † doube netelen 1), hoenderok 4), hommelbloem 3), makke brandekkel 3) 6), m. brandnekel 3), — brandnetel, m. brandnettel 3), malem 4), netel 3), *paarse doovenetel*, purperen doovetingel 3), roode melk-hittel 5), — — netel 5), — — nittel 5), — — tingel 5), — tingel 3), saugeningeltsjeiten 3), † stinckende doovenetelen 3), stinkende doovenetel 6), stinkers [Z. B.], suikerbroeier 3), tam netel 4), tamme brandnetel 3), — netel 4), — tengel 4), † tweede doovenetelen 3) 6), wilde tengel 4), zoete — 4), zuugbloempjes 3).

1) Herb. BLACK. t. 182. 2) NEMN. 3) HEUK. 4) PAQUE. 5) BO KW. 6) v. HALL.

PROD. I flores lamii purpurei, f. l. rubri.

PROD. II herba lamii purpurei, h. l. rubri.

Lampsana }TOURN.{ RUPP. v. Lapsana.

31. Landolphia BEAUV. Fam. Apocynaceae.

*a.* african rubber tree [Dict. Pl.], caoutchouc liane.

*ga.* landolphie, liane à caoutchouc.

*ge.* kautschukliane.

*n.* afrikaansche caoutchoucplant.

1. **L. florida** BENTH. Afr. trop.

*a.* african rubber tree, giant tree creeper [MOLON. 94]?, Mbungu rubber plant.

PROD. I fructus.

*a.* aboh fruit [MUELL. 1885].

PROD. II

*a.* african rubber, India r. of S. W. Africa, Mbungu r., Mozambique r.

L. florida.

*ga.* caoutchouc du Mozambique.

2. **L. gummifera** K. SCHUM. Madag.

*ga.* liane à caoutchouc.

PROD.

*a.* Madagascar caoutchouc, — rubber.

*ge.* federharz von Madagascar, kautschuk — —.

3. **L. Heudelotii** A. DC. Afr. trop.

gohine [Soud.], toll [Seneg.], tôl [id.].

*ga.* caoutchouc du Sénégal [Bull. Kol. M. 1903].

PROD.

*ga.* caoutchouc.

4. **L. Kirkii** DYER Afr. trop.

*ga.* caoutchouc de Zanzibar.

PROD.

*a.* african rubber.

5. **L. Klainii** PIERRE Afr. trop.

*ga.* caoutchouc de l'Ogooué [Bull. Kol. M. 1903].

6. **L. owariensis** BEAUV. Afr. trop.

*a.* white rubber (vine).

*ga.* bois à dartres, danaïde odorante, landolphie d'Oware.

PROD.

*a.* Accra rubber, african caoutchouc, — rubber, Congo r., likombe r., Sierra Leone r., W. african caoutchouc, W. Coast —.

*ga.* caoutchouc du Gabon.

*ge.* kautschuk von W. Afrika.

7. **L. Petersiana** DYER Afr. trop.

PROD.

*a.* african rubber.

8. **L. watsoniana** VOGTHERR Afr. trop.

*ga.* caoutchouc du Zambese [Bull. Kol. M. 1903].

PROD.

*n.* caoutchouc.

32. Langsdorffia MART. Fam. Balanophoraceae.

1. **L. hypogaea** MART. Mexic.

NOTE. This plant contains a kind of wax.

33. Lansium RUMPH. Fam. Meliaceae.

1. **L. domesticum** JACK Malaya.

doukou, langsat, langsep, rambai.

*a.* langsat [Dict. Pl.] lanseh tree [id.].

Lansium.

L. domesticum.

*ge.* echter lansabaum.

Prod. fructus.

langsat, lansa, lanseh.

### 34. Lantana L. Fam. Verbenaceae.

*a.* lantana [1]), Surinam tea plant [2]), wild sage [1]).

*ga.* bois de sauge [3]), camara, lantana [1]).

*ge.* bergsalbei [1]), lantane, mehlbaum, schwalke [1]), der surinamsche thé [Loudon 1126], *wandelblüte*, wandelrose.

*n.* lantana.

[1]) Ulrich. [2]) Nonn. sp.; Dict. Pl. [3]) Nonn. sp.

1. **L. spec.**

*a.* tea plant [La.; Bergen].

2. **L. Camara** L. Am. trop.

flor di sangur [Curaç.; Simons], koorsoe wiwiri(e) [Surin.].

*a.* Jamaica mountain sage [Dict. Pl.], sage [Baillon IV 6].

*ga.* camara à feuilles de melisse [1]), c. piquant, corbeille d'or [2]), galaba [2]), herbe à caïman [3]), h. à plomb, lantana à feuilles de mélisse, Marie crabe [Guyan.], sauge à feuilles rondes [3]), s. de montagne, vieille-fille [Maurit.], viorne d'Amérique.

*ge.* amerikanischer mehlstrauch, angelmund [1]), mehlbaum, salbeystrauch [1]), stach(e)lige lantane, surinamscher thé [1]), wilde salbey [1]).

*n.* gekroonde lantana, koortskruid.

[1]) Nemn. [2]) Bourbon. [3]) Descourtilz IV 330.

Note. The fruits are named:

*a.* black currants [Woods Queensl. 91].

*ge.* mehlbeeren.

Prod. ol. aether.

*n.* lantana olie [Enc. N. I.].

3. **L. involucrata** L. Am. calid.

*ga.* baume de la grande terre, camara à feuilles obtuses, montjoli [Cayenne], m. de Cayenne.

*ge.* andornblättrige lantane.

4. **L. involucrata** var. Floridana [1]).

*a.* sage tree [Florida Keys] [1]).

[1]) Bergen.

5. **L. mista** L. Ind. occ.

*a.* west indian coast bramble [Dict Pl.].

### 35. Lapageria Ruiz et Pav. Fam. Liliaceae.

*ge. wachslilie.*

1. **L. rosea** Ruiz et Pav. Chili.

copigué.

*ga.* lapagerie [Li.].

### 36. Lapeyrousia Pourr. Fam. Iridaceae.

1. **L. juncea** Pourr. Afr. austr.

*a.* anomathèque jonciforme.

*n.* twaalf-apostelenbloem [1]), — apostels [1]).

[1]) Bo Kw.

### 37. Laplacea H. B. et K. Fam. Ternstroemiaceae.

1. **L. Curtyana** A. Rich. Cuba.

*ga.* amandier de Cuba.

2. **L. Haematoxylon** G. Don Jamaica.

*a.* bloodwood [1]), Jamaica b., — red wood, loblobby bay [1]), red wood, — — gordonia [1]).

*ga.* gordon à bois rouge, gordonie à b. r. [1]), laplacée à b. r. [1]).

*ge.* rothholz [1]), rothholzige laplacea [1]).

[1]) Ulrich.

Prod.

*a.* ironwood.

### 38. Laportea Gaudich. Fam. Urticaceae.

*a.* wood nettle.

*n.* brandnetelboom.

1. **L. canadensis** Gaudich. Am. bor.

*a.* Albany hemp [Eat. Wr. 465], Canada nettle, indian hemp [1]), wood(land) nettle.

*ga.* chanvre vivace [Bernh. fibres 75], ortie du Canada [2]).

*ge.* kanadische nessel.

[1]) Sometimes, but it is a misnomer; Dodge unc. fib. 48. [2]) Kew Bul. 1897.

Prod. fibres.

*a.* Kentucky hemp.

2. **L. crenulata** Gaudich. As. trop.

*a.* devil nettle, fever —.

3. **L. Gigas** Wedd. Austral.

*a.* australian nettle tree, giant — (—), gigantic — —, great — —, large stinging tree, nettle t., t. n. (of Australia).

Prod. fibres.

*ga.* chanvre de Rangoon.

4. **L. photiniphylla** Wedd. Austral.; Ins. Pacif.
*a.* shiny-leaved stinging tree, small-leaved nettle.

5. **L. stimulans** Miq. Java.
*a.* devil's leaf.
*ga.* herbe du buffle [Baill.], feuille du diable.
*ge.* teufelsblatt.
Prod. folia urticae stimulantis.
*n.* buffelsbladeren [Waitz. 48].

Lappa }Tourn.{ Rupp. v. Arctium.
Lappula Myosotis Moench v. Echinospermum Lappula.

## 39. Lapsana L. Fam. Compositae.

*a.* dock-cresses 1), nipple-wort.
*ga.* lampsane, l. commune 2), lapsana 1), lapsane.
*ge.* hasenkohl, *milche*(n), raïnkohl, rainsalat, steinkohle [Mül. W.].
*n.* akker-kool, — moes.

1) Ulr. 2) Loudon.

1. **L. communis** L. Europ.; Oriens; As. bor.
*a.* ballagan, bolgan leaves, dock cress, nipplewort, nipwort, succory dock cress, swine's c.
*ga.* grageline, gras de mouton, herbe aux mamelles, h. aux mammelles, lampsane (commune), lampsaque, lapsane (commune), lasci [Prov.], poule grasse, saune blanche.
*ge.* falscher wilder salat, *gemeine milche*, gemeiner rainkohl, g. rainsalat, hasen-kohl, — mus 1), milchen, millich [Nemnich], niplewurz 1), rainkohl, reinköl 1), rheinkohl, warzenkraut, wilder kohl, — salat, wildes sonchenkraut, zitzenkraut.
*n. akkerkool*, akkermoes 2), basterdhazenlatuw 2), hazenlatuwe [Ned. Pharm.], millich 2), rijnkool 2), tepelkruid 2), wilde kool 2), — moes [Dum. Maestr.], zwijnensla [Staring 243].

1) PJ. 2) v. Hall.

Prod. herba la(m)psanae.

## 40. Lardizabala Ruiz et Pav. Fam. Berberidaceae.

1. **L. biternata** Ruiz et Pav. Chili.
*ga.* liane lardizabale.

## 41. Larix Tourn. Fam. Coniferae.

*a.* larch, l. fir 1), l. tree, tamarack [Mac.].
*ga.* mélèze, melèze 1).
*ge.* *lärche*(nbaum), lerchenbaum.
*n.* lork.

1) Ulr.

1. **L. americana** Michx. Am. bor.
*a.* american larch, black (a.) l., b. a. l. tree, cypress [Buckfield, Me.] 1), hackmack [Carr. Con. 355]?, hackmatack, hacmatack, larch, juniper [Me. pp., West., Labrador, Newf.] 1), juniper tree [Newf.] 1), lereckhout [Mason teste Pick.], red (american) larch, small-coned a. l., tall juniper [Labr., Newf.] 1), tamarac, tamarack.
*ga.* épinette rouge (du Canada), larix américain, mélèze d'Amérique, sapin d' A., tamarac [Li.].
*ge.* hängende fichte, kanadischer schwarzer lärchenbaum, kleinzapfige amerikanische lärche, kleinzapfiger lärchenbaum, nordamerikanischer schwarzer l., roter l., schwarze lärche, tamarack [Goeze].
*n.* amerikaansche larix.

1) Bergen.

2. **L. dahurica** Turcz. Sibir.
*a.* dahurian larch [Gord. 168], Kamtschatka l.

3. **L. europaea** DC. Europ.; As. bor.
*a.* common larch (tree), european larch, larch, larick, white larch.
*ga.* arza 1 3), espinarde 1), larza 1 3), melasse d'Europe 1 3), melé [Prov.; Garidel 9], mélese [Nemnich], melèse 2), † meleze, melèze d'Europe 3), mélèze, — commune, — d'Europe, méouve, pin de Briançon, pin mélèze, sapin —.
*ge.* brechtanne, europäische ceder, — lärche, europäischer lärchenbaum 3), eierbaum?, fichte 3), gemeine lärche, graslerche, harzlertschinen 4), hauspaum 4), lärbaum 4), larch 4) 3), larchbaum 3), larche, lärche, lärchen, lärchenbaum, lärchen-fichte, — tanne, lärket 4), larsch 4), leer-baum, — kiefer, — tanne, lerbaum 4), lerbom 4), lerch, lerchbo(u)m 4), lerche, lerchen-baum, — damm 1)?, — fichte, — tanne, lerchtanne, lergat 4), lerke(ndann) 4), lertschine 4), lieber-baum,

lier —, löhr —, lör — [4]), lorch [4]), — baum, lorche(n), lörchenbaum [4]), lörgiot [4]), loriet(baum) [4]), loriot [4]), lortänne [4]), rotbaum, rothtannebaum [4]), rottanne, schön-baum, — holz, steinlärche [8]), steinlerche [4]), terpentinbaum, weisser lerchenbaum, weisslärche [3]).

*n.* apenhaar [5]), larie [6]), larik [5]) [6]), lariks [5]) [10]), — boom [5]) [11]) [12]), — en [5]), larius [12]), — boom [12]), larix [7]) [12]), lark [5]), — e [5]), — s(e) [5]), † lerckenboom [9]), lerk [7]), — e [5]) [10]), — enboom [5]), — s [5]), lerrek [5]), † lier [Omo]?, liere [5]), † lorckenboom [5]) [9]), *lork*, — enboom [5]) [10]) [11]) [12]), lorkenden [11]), luirik [7]), maleize [7]), † terbentynboom [5]), wilde lerkenboom [2]).

[1]) Herb. BLACK. t. 477. [2]) DUM. Maestr. [3]) ULR. [4]) PJ. [5]) HEUK. [6]) PAQUE 518. [7]) PAQUE. [8]) D. TORRE 50. [9]) KIL. [10]) v. HALL. [11]) TRAPP. [12]) BO KW. [13]) DURH.

NOTE. The cones are named:
*a.* lammies.
*n.* lorkappels.

PROD. I Timber.
*ge.* lärchenholz.
*n.* dennenhout [1]), rijnsch greenenhout, vurenhout [1]).

[1]) I have been informed that a part of this timber is produced by Larix europaea.

PROD. II The bark, used for tanning.
*ge.* lärchenrinde.

PROD. III † lachryma abiegna [3]), resina larigna praestantissima, † resina oleosa [3]), terebinthina laricina, terebinthina veneta.
*a.* larch turpentine, Venice turpentine, Venise —, venetian —.
*ga.* escourrau [Prov.; GARIDEL 269], térébenthine (de Briançon), t. fine [1]), t. de mélèze, t. suisse, térébenthine de Venise, terebentine de Venise.
*ge.* chlore, elau, † gloria(t) lärchen-baumbalsam, — glorie, — pech, — terpentin, larget, lerchenbaumbalsam, lergeth [Tirol], † lertsch, † lörgat, loriet, lörtsch, ungarischer balsam, venetianer terpentin, venetianischer balsam, venetianischer terpentin, — zug, venetischer balsam, — terpentin, verbogenharz.

*n.* genees-terpentijn [2]), lorken —, stijve — [2]), † venedschen termentijn [KIL.], † veneetze terpentijn [Pharmac. Leid.], † venetiaansche terbenthyn, venetiaansche terpentijn.

[1]) GUBLER 353. [2]) Ned. Pharm. [3]) KIL.

NOTE. Venice turpentine contains:
*ga.* résine de mélèze.
*ge.* lärchenharz.
*n.* larikshars, lorkenhars.

PROD. IV manna briganti(a)ca, m. brigantina, m. laricea, manna laricina, m. larigna.
*a.* Briançon manna, m. of B.
*ga.* manna de Briançon, manne de Briançon.
*ge.* briançoner manna, briançonische —, lärchenmanna, manna von Briançon.
*n.* manna van Briançon, — der lorkenboomen.

PROD. VI gummi orenburgense, g. uralense.
*a.* Orembourg gum.
*ga.* gomme d'Orembourg, g. d'Orenbourg.
*ge.* orenburgisches gummi.

NOTE. According to LITTRÉ Prod. VI is the same as Prod. III.

4. **L. Griffithii** HOOK. F. et THOMS. Reg. Himal.
*a.* himalayan larch, Sikkim l.
*ge.* Himalaya lärche.

5. **L. leptolepis** HORT. Japon.
karamatsou.
*a.* (slender-scaled) Japan larch.
*ge.* dünnschuppige lärche [SAL. VOSS], *japanische lärche.*

6. **L. Lyallii** PARL. Am. bor. occ.
*a.* Lyall's larch, mountain —.

7. **L. occidentalis** NUTT. Am. bor. occ.
*a.* great western larch, Oregon —, tamarack, western larch, — tamarack.
*ge.* Oregon lärche.

8. **L. sibirica** LEDEB. Sibiria.
*a.* altaian larch, siberian —.
*ge.* *sibirische lärche.*

## 42. Larrea CAV. Fam. Zygophyllaceae.

*a.* creosote plant.

1. **L. mexicana** Moric. Mexic. }= L. tridentata Coult.{.

*a.* creasote shrub, creosote bush, — plant.

*ge.* kreosotbusch.

*n.* creosootheester.

Prod. lacca de Arizona.

*ge.* Arizona schellack, California —, Sonoragummi.

### 43. Laserpitium L. Fam. Umbelliferae.

*a.* hartwort[1], Hercules' all weal[1], laserwort, lasserwort, white gentian[1], woundwort[1].

*ga.* laser.

*ge.* *laserkraut*, laserpflanze.

*n.* laserkruid.

[1] Ulr.

1. **L. Archangelica** Wulf. Europ.

*ge.* panax-laserkraut [Kachl.].

2. **L. latifolium** L. Europ.

*a.* broad-leaved laserwort, b.-l. lasserwort, b.-l. white gentian, herb frankincense[3], white gentian.

*ga.* centaurée blanche, faux turbith, gentiane blanche, laser blanc[1], l. à feuilles larges, l. d'Hercule, l. à larges feuilles, laser rude, l. de Théophraste, turbith bâtard, t. faux, t. de(s)montagne(s).

*ge.* bocklaub, breitblättriges laserkraut, breiter waldkiemel[2], — waldkümmel[1], *breites laserkraut*, groburach, grosses laserkraut, hirschwurz [Lienz; D. Torre], laserkraut, weiss encien[2], weisse hirschwurz(el), weisser enzian.

*n.* breedbladig laserkruid.

[1] Ulrich. [2] PJ. [3] Dict. Pl.

Prod. radix cervariae albae, radix gentianae albae.

*ga.* racine de gentiane blanche.

*ge.* groburach, weisse enzian(s)wurzel, — hirschwurz(el), weisser entwin, — enzian.

*n.* witte gentiaanwortel.

3. **L. Panax** Gouan Europ.

*ge.* bocklaub, groburach, *struppiges laserkraut*, weisse hirschwurz.

4. **L. prutenicum** L. Europ.

*a.* pruthenium hartwort[1].

*ga.* laser de Prusse.

*ge.* falsche möhre, — mohrrüben, hirschwurz, kleine falsche hischwurz(el), möhrenkraut, pestilenzwurz, *preussisches laserkraut*.

[1] Ulr.

5. **L. Siler** L. Europ.

*a.* mountain lasserwort[2], — white gentian[1], withy [Paxton 591].

*ga.* laser sermont(a)in, l. siler, semontain[4], sermontaine, sermontin[4].

*ge.* *berglaserkraut*, bergsiler, gebräuchliches laserkraut, kretischer sesel, kundelkrut[3], poles-havern[3], polos —[3], romescomel[3], ross-chümmi, — kümmel(artiges laserkraut), — kümmi, sesel[3], — kraut, siler[3], silermontana(n)[3], silre[3], sirmenden[3], sirmondan[3], sirmontan[3], velthaber[3], welscher liebstöckel[3], wilkomel[3], zinkkraut.

*n.* bergminnend laserkruid, ezelskomijn.

[1] Ulrich. [2] Nemnich. [3] PJ. [4] Durh.

Prod. semen seseli, semen sileris montani.

### 44. Lasiobotrys Kunze Fam. Perisporiaceae.

*a.* lasiobotrys.

*ge.* haartraube, strahlentrüffel[1], traubenbalgling, traubensporling[1].

[1] Mül. W.

### 45. Lasiopetalum Sm. Fam. Sterculiaceae.

*a.* lasiopetalum[1].

*ga.* lasiopétale[1].

*ge.* haar-blatt[1], — blume, wollblumblatt.

[1] Ulrich.

### 46. Lasiosiphon Fresen. Fam. Thymelaeaceae.

1. **L. eriocephalus** Decne. Ind. or.

Prod. cortex.

*ge.* rametabast.

### 47. Latania Comm. Fam. Palmae.

*a.* Bourbon palm.

*ga.* latanier.

*ge.* fecherpalme [Mül. W.]?, latanie, sam(me)tpalme.

*n.* latania.

1. **L. Commersonii** J. F. Gmel. Ins. Mascar.

*a.* common Bourbon palm.

*ga.* latanier, l. de Bourbon, l. rouge [Maurit.].

*ge.* bourbonische sammetpalme.

*n.* chineesche waaierpalm [Catal.], latania van Bourbon.

Note. The fruits are named:

*ge.* latanenäpfel [Enc. Ph. VII 381].

## 48. Lathraea L. Fam. Orobanchaceae.

*a.* broom-rape 1), tooth-wort.

*ga.* clandestine, lathrée.

*ge.* amblatt 1), blumenkraut 1), grosser bergsanikel 1), Georgenwurz 1), mauerwurzel 1), ohnblatt 1), *schuppenwurz*, zahnkraut 1), zahnwurz 1).

*n.* lathraea, schubwortel.

1) Ulrich.

1. **L. Clandestina** L. Europ. austr.

*a.* hidden tooth-wort.

*ga.* chuquet [Langued.], clandestine, c. à fleurs cachées, c. à f. dressées, c. de Léon, herbe cachée, h. clandestine, h. à la matrice, h. de la m., lathrée clandestine, madrate.

*ge.* *erdschuppenwurz*, verborgene schuppenwurz.

2. **L. Squamaria** L. Europ.; As. bor.

*a.* clown's lungwort, common tooth-wort, greater tooth-wort, lungwort, tooth-wort.

*ga.* clandestine écailleuse, c. à fleurs pendantes, dentaire [Herb. Black. t. 430], d. orobanche 1), herbe cachée [Durheim], h. magique 1), lathrée écailleuse.

*ge.* amblatt, anblat 2), anblatt, bäschenotter 2), grosser bergsani(c)kel, blumenkraut, creuzwurz 3), *echte schuppenwurz*, fraischam-kraut 2), freisam — 2), freisch —, freischlichwurzel 2), freysam-kraut, Georgen —, St. G. — 2), Georgen-wurz, St. G. — 3), St. Georgswurzel 2), gicht-wurzel 2), St. Gürgen — 2), kaal-kraut 3), kahl —, kuhtutten, maiwurz, maywurzel, ohmblatt 2), ohnblatt, sanikl 2), saubrodt 2), schnapperwurz, schupenwurze, schuppenwurz, schuppenwürze, schup-wurz 2), streubel —, weerkomen 2), zahn-kraut, — wurz.

*n.* *schubwortel.*

1) Nemnich. 2) PJ. 3) Schkuhr II 183.

L. Squamaria.

Prod. I radix anblati, r. dentariae (majoris), r. dentarii, radix squamariae.

Prod. II herba squammariae nodosae 1)?

*ge.* neunte nessel 1)?

1) Holf.-Arends.

## 49. Lathyrus {Tourn.} L. Fam. Leguminosae.

*a.* bitter vetch 3), chichling vetch, chickling (pea), cichling, everlasting pea 1), lathyrus, tare, vetchling.

*ga.* ers 3), garrobe 3), gesse, lathyrus, orobe 3), pois de pigeon 3).

*ge.* bergerbse 3), blatterbse?, erven 3), fasan(en)-kraut 3), kicher, — erbse 2), — ling, kichern, *platterbse*, spanische wicke 2), wald-erbse 3), — erve 3).

*n.* boscherwten 3), erven 3), laterus 4), latherus 5), *lathyrus*, latyrus 5), lazarusertjes 4), orobus 3), † platte erwten 4), wikken [Dum. Maestr.], wilde platte erwten [Rouc.], wouderwt 3).

1) The perennial species. 2) Ulr. 3) Nonn. spec. 4) Heuk. 5) v. Hall.

1. **L. Aphaca** L. Europ.; Oriens.

*a.* bindweed 1), tare, vetchling, yellow lathyrus, — vetch [Ulrich], yellow vetchling.

*ga.* amarèla 2), amarou, carnabioou [Langued.] 2), chique 2), cornobioou [Langued.] 2), gesse aphaca, g. des bleds, gesse sans feuilles, lisette 1), pois au(x) lièvre(s), p. de serpent, reluiseau 2).

*ge.* acker-platterbse, blätterlose p., linsen-p., nebenblättrige p., *rankenplatterbse.*

*n.* akker-latherus 3), † aphace 4), *naakte lathyrus*, n. latyrus 3), ongebladerde — 1).

1) Nemn. 2) Baill. 3) v. Hall. 4) Heuk.

2. **L. articulatus** L. Reg. Mediterr. occ.

*a.* jointed pea [Eat. Wr. 293].

3. **L. Cicera** L. Europ.; Oriens.

*a.* dwarf chickling vetch 1), flat podded lathyrus, f. p. vetch.

*ga.* gairoutes 4), gairoutte 1), garoulte 4), garouto, geisseto 4), gesse chiche, g. ciche, gessette, jarat [Car.], jarosse, jaroufle 3), jarouge 3), jarousse, petit pois chiche, petite c., p. gesse [3]), pois breton, — cornu, — doux.

*ge.* grosse platterbse, kichernartige p. [1]), kicher-p., p. mit purpurrothen blumen [1]), *rote platterbse*, rothe kichererbse [2]), — kichern [2]), spanische platterbse, steinwicken [2]), zieser-erbsen [2]).

*n.* platte erwten, vliezige lathyrus.

[1]) Nemnich. [2]) Ulrich. [3]) Li. [4]) Baill.

Prod. fructus.

*ge.* deutsche kichererbsen.

4. **L. Clymenum** L. Reg. Mediterr.

*a.* various pea [Eat. Wr. 293].

*ga.* gesse d'Espagne.

*ge.* griechische platterbse, levantische p., morgenländische p., orientalische p., spanische p.

5. **L. heterophyllus** L. Europ.

*ga.* gesse à feuille variable, g. hétérophylle.

*ge.* bergplatterbse, grosse narbonische kichern, schwedische platterbse [Sal. Voss], *wechselplatterbse*, westgotische platterbse.

*n.* *ongelijkbladige lathyrus.*

6. **L. hirsutus** L. Europ.; Oriens.

*a.* hairy bitter vetch, rough pea.

*ga.* pois gras [1]), p. pelou [1]).

*ge.* *haarige platterbse.*

*n.* *ruige lathyrus.*

[1]) Roll.

Note. The seeds are named:

*ga.* pois de loup [Baillon III 624] ¦In my opinion Lupinus hirsutus L. may be meant¦.

7. **L. latifolius** L. Europ.

*a.* (broad-leaved) everlasting pea, b.-l. lathyrus.

*ga.* gesse à feuilles larges, g. à l. f., g. vivace [6]), grande gesse, grando jaisso [Prov.; Baill.], lathyrus latifolié [6]), pois à bouquet(s), p. de (la) Chine, p. éternel, p. à fleur [6]), p. perpétuel, pois vivace.

*ge.* bouquetswicke, bouquetwicken [1]), breitblättrige gartenwicke, b. platterbse, erven [1]), eselsohren, gartenplatterbse, *grosse platterbse*, platterbse mit breiten blättern [1]), wilde kichern, — wicken [1]), winterwicke(n), wolfsschote(n).

*n.* bloeiende erwten [2]), bloemerwt [Paque], bouquetlathyrus [4]) [5]), *breedblad-lathyrus*, chinesche l. [4]), Lazaruserwten [4]), lazerusjes [2]), troslathyrus [4]) [5]), truischvitse [3]), truizelvitse [3]).

[1]) Nemn. [2]) Heuk. [3]) Bo Kw. [4]) v. Hall. [5]) de Gort. [6]) Li.

8. **L. macrorrhizus** Wimm. Europ.

*a.* bitter vetch, caperoilie, carameile, carmeil, carmele, carmile, carmylie, cormeille, cormele, corr, gnapperts, heath pea(sling), karemyle, kipper nut, knaperty, knapparts, knapperts, knipper-nut, liquory-knots ¦the roots¦, mouse pea, † mowse peas, napperty, napple, thetch, wood pea.

*ga.* gesse à grosse racine.

9. **L. magellanicus** Lam. Reg. Magellan.

*a.* Lord Anson's pea.

10. **L. maritimus** Bigel. Europ.; Am. bor.

*a.* beach pea [N. Am.], sea p., sea-side (everlasting) p.

*ga.* pois à bouquet [1]) p. maritime [1]), † poys en fleurs [Cartier teste Pick.]?

*ge.* englische see-erbse [1]), meeresstrands-e., seestrands-e., stranderbse, wilde seeschoten [PJ].

*n.* stranderwt [1]), zeeerwt.

[1]) Nemn.

11. **L. montanus** Bernh. Europ.; As. bor.

*a.* heath pea(s), — pease [1]), mountain everlasting pea, peaseling [Pratt], tuberous bitter vetch, t. orobus, wood pea(s), — pease [1]).

*ga.* gesse à grosse racine, g. sauvage [1]), orobe [3]), o. à racine tubéreuse, o. tubéreux.

*ge.* bergerbse, Christ(ians)wurz, englische walderbse [2]), falsches süssholz, heideerbse [2]), knollenplatterbse [Salom. Voss], knollige erven, — walderbse, — walderve, knolliges fasanenkraut [2]), *knotenplatterbse*, waldwicke, waldwicken mit knolligen wurzeln [1]).

*n.* bergcicers [1]), *knollathyrus*, knollige erven [1]), — orobus.

[1]) Nemnich. [2]) Ulrich. [3]) Li.

12. **L. niger** Bernh. Europ.; Reg. Cauc.

*a.* black bitter vetch, black pea.

*ga.* gesse noire, orobe noir, — — âtre, — — cissant.

L. niger.

*ge.* falsche süssholzstaude, falsches süssholz, hohe staudige waldkichern, schwarze erven, s. kichern, *schwarze platterbse*, — walderbse, — walderve(n), schwarzes fasanenkraut.

*n.* zwarte erven, — latherus [v. Hall], — latyrus, — orobus.

13. **L. Nissolia** L. Europ.; Oriens.

*a.* crimson grass, — lathyrus, — vetchling, grass pea, grass vetch, — vetchling, meadow vetchling, shoes and stockings, vetch grass.

*ge.* gesse de Nissole, g. Nissolle, g. à pétioles foliacés [Ulrich], † g. sans urilles 1), g. s. vrille, nissolie des boutiques [Roll.].

*ge.* blattlose platterbse, einfachblättrige —, *grasplatterbse*, karmesinrother graswinkel 1), nissolische kichererbse, — platterbse.

*n.* *graslathyrus*, † ongeklaauwierde lathyrus 1).

1) Nemn.

14. **L. Ochrus** DC. Reg. Mediterr.

*a.* yellow-flowered pea.

*ga.* moret d'Espagne, ocre.

*ge.* *ackerplatterbse*, bleichgelbe platterbse, gelbe erbse [Nemn.], italienische erbse, ocher-erbse.

*n.* italische erwt [Nemn.; Loud.].

15. **L odoratus** L. Ital.

*a.* fragrant lathyrus 1), invincible scarlet ¦a var.¦, lady pea 1), posy pea [Bergen], show peas, sweet pea, — scented peas.

*ga.* gesse odorante, lathyrus odorant, pois (à) fleur, p. à fleurs, p. musqué, p. à odeur, p. d'odeur, p. odorans 2), p. odorant, pois de senteur.

*ge.* gartenplatterbse [Sal. Voss], gartenwicke, schattier-hosa, spanier —, spaniol —, spanisch bluest spanische wicken, türkische w., wohlriechende erbsen, — kichererbse 1), *wohlriechende platterbse*, — wicke.

*n.* eeuwige vitse 5), gewone lathyrus, lazarus-erwten 4), † moskeljaatlathyrus, pronkerwt, riekende erwt 3), rukerte ¦p. 518¦ 3), schaapmuiltje 5), welriekende bloemerwt, — lathyrus, — pronkerwt 4), — wikke [Catal.].

1) Ulr. 2) Nemn. 3) Paque. 4) v. Hall. 5) Bo Kw.

16. **L. palustris** L. Amphig. bor.

*a.* blue marsh vetchling, marsh chickling vetch, — (everlasting) pea, — lathyrus, — tare, — vetchling, wild pea [Bergen].

*ga.* gesse des marais, g. des marécages.

*ge.* bruchwicke(n), sumpf-platterbse, — wicke(n), wasser-kichern, — wicke(n).

*n.* *moeraslathyrus*, moerassige lathyrus.

17. **L. pisiformis** L. Europ.; As. bor.

*a.* peavet chling [Dict. Pl.], siberian everlasting pea [id.].

18. **L. pratensis** L. Reg. bor. temp.

*a.* angleberries, bastard vetchling, craw pea(s), lady's fingers, meadow lathyrus, — pea, — vetchling, mouse pea?, tare everlasting, Tom thumb, vetchling, yellow fitchling, — lathyrus, — tar fitch, — tare tyne.

*ga.* gesse des prés, — sauvage.

*ge.* feldkichern 1), gäle klee, geele quintches 2), gelbe kichern 1), — vogelwicke(n), — vogelwicki, — wicken, — wiesenerbse, — wiesenwicke, — zaunwicken, honigwicke(n), strümpf und schüala 2), vogelwicke(n), wie 2), wiesen-erbse, — kicher(erbse), — kichern, *wiesenplatterbse*, zaunwicke(n).

*n.* † geele wicken 1), † — wikken 5), geelerwtjes 3), gele erwtjes 3), — lathyrus 6), — linze 3), — schaaperwtjes 3), — vitsen 3), — wikke 3), — wikken 6), — zwijnetongetjes 3), hennetjes 3), kleine aereneute 3), linzen 5) 6), meerschkrakke 4), schoentjes en muiltjes 3), veldlaterus 3), *veldlathyrus*, zandvitse 4).

1) Nemn. 2) PJ. 3) Heuk. 4) Bo Kw. 5) de Gort. 6) v. Hall.

19. **L. sativus** L. Europ.; Afr. bor.; Oriens.

*a.* bitter vetch, blue chickling v. 1), chick v., chickling vetch, common lathyrus 1), cultivated vetch 3), jarosse, muttar pea 2).

*ga.* arousse 12), bègos 4) 7), † cerre 1) 6), † — s 7), dent de brebis, garoube 10), garousse 10), gesse, — blanche, — commune, gesse cultivée, — domestique, — à larges gousses, — — — siliques, grande gesse 10), guisses 1) 4), herbe de St.-Georges 1), jaisso [Prov.; Garidel], jarousse 12), lathyrus cul-

tivé 10), lentille d'Espagne, l. suisse 7), lentillin, pois de brebis 10) 11), — breton 10) 11), — carré, — cerre 1) 6), — gras, — quarré, † sar 1) 6), tseisso [Prov.] 7).

*ge.* deutsche kicher(n), d. kicher-erbse 3), d. —ling, erbis, gemüse(platt)erbse, kicher(n), kicherling, kickerlinge 5), küchern 1), platterbe, punische kicher, römische k.?, — platterbse [Sal. Voss], rütierbs, *saatplatterbse*, spanische linse, weiss(e) erven, weisse kechern 5), — platterbse, zahme platterbse.

*n.* indische muttar erwt 2), lathyrus, peulerwt 8), platte erwten 9), wikken 8), *zaailathyrus*, zaailatyrus 9).

1) Nemn. 2) Landb. Kaap. 3) Ulr. 4) Langued. 5) PJ. 6) Buchoz. 7) Baill. 8) Vilm. pot. 9) v. Hall. 10) Li. 11) Semen. 12) Hér. 48.

20. **L. sylvestris** L. Europ.

*a.* everlasting pea 2), narrow-leaved e. pea, pease everlasting, wild lathyrus 1), wood everlasting pea, wood lathyrus 2), wood pea.

*ga.* gesse des bois, g. sauvage, penoyer 5), pois aux lièvres 5) 6), zézé 6).

*ge.* buhlerkraut 2), bulen froen 3), buler-erven, — kraut, harnwindkraut 1), roth erven 3), rothe e. 1), waldkichern, *waldplatterbse*, wild erven 3), wilde erve 2), — erven, — kicher(n), — platterbse.

*n.* boscherwt 4), *boschlathyrus*, (Wagner's) platte erwt 4), wilde lathyrus 1), — platte erwten [Rouc.].

1) Nemn. 2) Ulr. 3) PJ. 4) Landb. Kaap. 5) Baill. 6) Durh

21. **L. tingitanus** L. Reg. Mediterr. occ.

*a.* Tangier lathyrus, Tangier pea, Tangir p.

*ga.* gesse de Tanger, pois grec.

*ge.* afrikanische kichererbse 1), a. platterbse, a. wicke, grosse rote spanische w., platterbse von Tangier, tangerische wicke, Tangerlathyrus 1), tangersche platterbse, wolfsbohne.

*n.* barbarijsche lathyrus, l. van Tanger.

1) Ulrich.

22. **L. tuberosus** L. Geront. bor. }† chamaebalanus{.

*a.* creeping chichling, dutch mice, earth chestnut, e. mouse, e. nut (pea), e. pease, pease earth nuts 1), tine tare, tuberous lathyrus.

*ga.* ânesse 11), anette 7), annette de Bourgogne 5), anotte 11), anotte de Bourgogne 6) 7), arnoute 6), bacujon, bzet 6), châtaigne de terre 7), chourles 7), churles, favasse 11), favonette 11), favouette 6) 11), féverole 11), gesse cultivée, g. makoise 1), gesse (à racine) tubéreuse, gland de terre, g. terrestre 11), jacquerette 11), ja(c)querotte, lathyrus tubéreux 11), louisette 6), macion 7), macjon 6), macu(s)son, magjon 6), makoise, marcasson 5), marcou, marcusson, marion 11), mégason 6), méguson 6), miançon, minçon, minson 1) 8), mitrouillet 6) 7), pésé roujé [Montp.; Lo. Bar.], pois tubéreux, souris de terre, tarnotté 12), zézé 12).

*ge.* acker-eichel, — nuss, Christianwurz 3), eerdappel 3), eichelnuss, erckelen 3), erckelnuss 3), erdappel 3), erdeichel, erdfeige, erdmandel, erdmäus-chen, — e, *erdnuss(platterbse)*, erdwicke 3), erkelnüsse, falsches saubrot, — schweinebrod 1), grundeichel(n), hammelkraut 3), kälber — 3), kicherling 3), kickerling 3), knollen-kraut 3), — platterbse, — wurz, knollige kicher [Ulr.], — platterbse, — walderbse, knollinge 3), knollwurz, platterbse, rote wicken, sandbrod, saubrod, saubrot, saukastanie, schwein-enüsse 3), — sbrot, seubrod 3), zwiebelwicke.

*n.* † aardaakers [de Gort.], aardakel 2) 4) 9), *aardaker*, aardamandel 2) 9), aardeikel 2) 4), — s 9), aardmuis 4), — jes 2) 9), aardneute 4), aardnoot 2) 4), aardnoten 9), aareneute 4), † aerdaecker 10), † aerdnot 10), † — en 10), aker 4), akkernoot 4), † eerdaekers 9), † eerdamandelen 4), † eerdeeckels 4), eerdekkel 4), † eerdteeckelen 9), † eerdtnoten 4), † eerdvyghen 4), † erckelen 9), † erdappel 4), † erdnote 4), ermuzen 4), † ertnote 4), ierdaker 4), † muysen met steerten 4) 10), muizen met staarten 2) 4) 9), noten 9), † zeeuwsche castanien 4).

1) Nemn. 2) Trapp. 3) PJ. 4) Heuk. 5) Car. 6) Baill. 7) Vilm. pot. 8) Buchoz. 9) v. Hall. 10) Kil. | Kil. gives „aerd-aecker.... Bulbocasta-

num"; „aerd-not. Bulbocastanum"; both the Dutch names seem to be syn. for Carum Bulbocastanum. But Kiliaen also gives „muysen met steerten. j. aerd-noten. Bulbocastana: *quibusdam* chame balani: *vulgò* mures caudati: *quòd hae nigrae, rotundae, oblongae glandes domesticorum murium similitudinem referant, fibres retrò propendentibus.*"}. 11) Li. et Li. S. 12) Durheim.

Prod. I semen lathyri tuberosi.

Prod. II glandes terrae.

*a.* earth nuts [Pratt II 138].

*ga.* chourles, churles, churli, churlo, glandes terrestres [Enc. Ph. VI 231], glands de terre.

*ge.* erdeicheln.

*n.* aardakers.

23. **L. vernus** Bernh. Europ.

*a.* heath pease 1), spring bitter vetch, wood pease 1).

*ga.* ers 4), garouto fero [Prov.], gesse du printemps, orobe 1), o. gesse 4), orobe printanier, pois de coucou 4), p. de pigeon 4).

*ge.* fasanenkraut, frühe bergerbse 2), frühjähriges fasanenkraut 3), frühlingserven 2), *frühlingsplatterbse*, frühlings-walderbse, — walderve, — waldwicke, rosswicke, rote waldwicke(n), wald-erbse, — erven 2), — kicher(n), — rosswicke(n).

*n.* bloemkorfken 5), † krock met breede bladeren 6), meisjes en jongens 5), † voorjaarse erven 2), voorjaarslatherus 6), *voorjaarslathyrus.*

1) Gubler 240. 2) Nemn. 3) Ulr. 4) Roll. 5) Paque. 6) v. Hall.

Prod. semina galegae nemorensis vernae [fl. ing. 26].

50. Laugeria Vahl Fam. Rubiaceae.

*ga.* laugier.

51. Laurelia Juss. Fam. Monimiaceae.

*ge.* laurelie.

1. **L. aromatica** Juss. Chili.

*a.* Chili laurel 1), chilian sassafras, peruvian nutmeg 2), vouvan tree 3).

*ge.* lorbeer [Seml. H. 73]?

1) Dict. Pl. 2) Id. }= L. sempervirens{. 3) Id. }= L. serrata{.

Note. The fruit is named:

*a.* peruvian nutmeg.

*ge.* peruanische muskatnuss.

2. **L. Novae Zelandiae** A. Cunn. N. Zel. pechatea, pukatea.

*a.* New Zealand laurel, N. Z. sassafras, pukatea tree [Dict. Pl.].

52. Laurencia Lamour. Fam. Rhodomelaceae.

1. **L. obtusa** }Huds.{ Lamour.

*a.* corsican moss [Dict. Pl.].

Note. This seaweed forms a part of:

*ge.* wurmmoos.

2. **L. pinnatifida** }Gmel.{ Lamour.

*a.* jagged fucus [Nemnich], pepper dulse.

53. Lauraceae.

*a.* bay family, laurel family, laurels.

*ga.* lauracées, laurinées.

*ge.* laurin(e)en, lorbeer-artige, — en, lorbeergewächse.

*n.* laurierachtigen, laurieren.

54. Laurus }Tourn.{ L. Fam. Lauraceae.

*a.* sweet bay, bay tree, laurel.

*ga.* laurier.

*ge.* lorbeer, *lorbeerbaum.*

*n.* laurierboom.

1. **L. nobilis** L. Reg. Mediterr.

*a.* Apollo's laurel, bay, — laurel, — tree, royal b., laurel, l. tree, lauren, laurere, † lauter, † lawrel, † lorer, † lorry, poet's laurel, roman laurel, royal bay, sweet bay (tree), victor's laurel, warrior's l.

*ga.* baguié, laurier (d'Apollon), l. commun, laurier franc, l. à jambon(s), l. noble, l. ordinaire, l. des poètes, l. (à) sauce, loourié [Prov.], † lorer [Li.], rampan.

*ge.* berklas 5), dichterlorbeer(baum), *edler lorbeerbaum*, huflor 5), knospenölbaum 5), laurboem 1), laurierbohm 2), lobpaum 1), lorbaum 1), lorbeer, l. des Apollo, lorbeerbaum, lorberbaum 1), lorbern-baum 1), — pavm 1), lorper 1), mutterlorbeerbaum 5).

*n.* † baeytere 4), bakelaar [Houtt. II 350], gewone laurier [v. Hall], labrierboom 3), larierboom 3), laurier, — boom 3) 4), lauwe lier 3), — liereboom 3), lauwerboom 4), lauwerier 3), lauwrier(boom) 3), lavelier 3), — (e)-boom 3), lawerierboom 3), lêwerier 3), louwelier 3).

1) PJ. 2) Nemn. 3) Paque. 4) Kil. 5) Sal. Voss.

Prod. I folia lauri.

*a.* bay leaves.

*ga.* feuilles de laurier, l. (à) jambon, l. sauce.

*ge.* lorbeer-blätter, — laub, lorblätter, † lorloup.

*n.* laurierbladen, lauwerbladen.

Prod. II From the leaves.

*ga.* huile de laurier.

*ge.* lorbeerlauböl.

Prod. III baccae lauri, bachi l., daphne, fructus lauri.

*a.* bayberries.

*ga.* baies de laurier, fruits de l., grains de l.

*ge.* barklers {pulv. gr.}, bekeler [PJ], berklas, dubelskörner, lorbeeren, lorbeln, lorbohnen, lorbohnenmehl {pulv.}, lorbonen, mutterlorbeeren, norbeln, pecheltenkörner, schwarze bechelten.

*n.* † baeckelaer 1), † baeye 1), † baeynot 1), bakelaarboontjes, bakelaars, † bakeler 1), bakkelaar(boontjes) [Nemnich], † beye 1), booniebrakel, boontjesbakelaar, laurierbessen, † lauwer-besie 1), — bessen, lauwrierbessen.

1) Kil.

Prod. IV oleum druparum lauri, o. l. (expressum), o. l. unguinosum, oleum laurinum.

*a.* bayberry oil, laurel oil, oil of bays, † oile de baye [Kil.].

*ga.* huile de laurier, † oile laurin [Flück. 931].

*ge.* (durchdringende) adersalbe, fettes lorbeeröl, flüssiges loröl, gichtsalbe, grüne nervensalbe, huflor, knospenöl, laurinusschmiere, lohröl, lohrsalbe, lorbeer-butter, — fett, lorbeeröl, lorbeer-salbe, loretto —, loröl [Flück.], luuröl, spaltholzöl.

*n.* boertjeszalf 1), doordringende olie 1), doorgaande zalf 1), groene baai 1), — balsem 1), klaar uit den hemel 1), laurierolie, molenaarsolie 1), olie van baay 1), † o. van baeyen [Kil.], o. van het zevengetijde 1), zalf uit den aap z'n pot 1), zalf van het zevengetijde 1).

1) Ned. Pharm.

Prod. V oleum lauri(num) aethereum.

*ga.* huile (volatile) de baies de laurier.

*ge.* ätherisches lorbeeröl.

### 55. Lavandula Tourn. Fam. Labiatae.

*a.* lavender.

*ga.* lavande, lavende, lobondro, spic [Ulr.].

*ge.* fenchelblüte 1), lavandel, *lavendel*, Mariamagdalenenblume 1), musciusölkraut 1), spi(e)knarde 1), zöpfli 1).

*n.* lavendel.

1) Sal. Voss.

**L. angustifolia** Mill. v. L. vera.

**L. latifolia** Medic. v. L. Spica.

**L. officinalis** Chaix v. L. vera.

1. **L. Spica** Cav. Reg. Mediterr.

*a.* broad leaved lavender, common lavender [Dict. Pl.], † french spicknarde 1), † lauender spike 1), lavender spike, speck, speke, spick, spik(e).

*ga.* aspic, espi, espidét, grande lavande, lavande aspic, l. mâle, l. spic, nard [Lem.], — aspic, spic, spicanard [Car.], † spicke [Li.].

*ge.* *breiter lavendel*, deutsche narde 5), italienischer lavendel, spicanard 1), spick 1), spiek(e) 2), spike 5).

*n.* † gemeyne spijke 1), † lauender 3) 4), † spick 3), † spijcke 3), † spijcknarde 3), spijk, † spijkenaerde 1).

1) Herb. Black. t. 295. 2) Ulr. 3) Kil. 618. 4) Kil. gives this name as a syn. for spick and spijcke. 5) Sal. Voss.

Prod. I flores spicae.

Prod. II essentia spicae, oleum (lavandulae) spicae.

*a.* oil of spike, spike oil.

*ga.* essence d'aspic, — de spic, huile d'aspic, — de spic, oli d'espic.

*ge.* durchwachsöl, nervenöl, specköl, spickblü-

tenöl, spicker(nalien)öl, spicknardenöl, spieknervenöl, spieköl, spikanardöl, spiköl, spitz(öl), wirbelöl.

*n.* olie van spijk 1), paterolie 1), † spieckolie 2), spiekolie 1), † spijckolie 2), spijkolie.

1) Ned. Pharm. 2) Kil.

**L. Spica** L. = L. Spica Cav. + L. vera DC.

**L. Spica** L. var. *α* v. L. vera.

**L. Spica** L. var. *β* v. L. Spica.

2. **L. Stoechas** L. Reg. Mediterr.

*a.* cassidony, cast me down, french lavender, gentle l., stechas 1), steckado, sticados 5), sticadoue 5), sticadove 1), stickadoue, stickadove, stoechas 2), topped lavender.

*ga.* keirellets [Garidel Table], lavande des îles d'Hyères 2), l. staechas, l. stécade, queirelets [Garidel Table], quercillet, quercillets [Buchoz III 330; Nemnich] 3), quereillets [Garidel 448] 3), stackhas [Enc. Supp. V 228], staechas (d'Arabie), stéchade, stechados citrin, stechas 1) 4), stéchas [Li.], s. arabique, stèchos, stoec(h)as, stoechas arabique, s. pourpre.

*ge.* arabischer stöchas 2), fremder lavendel, römischer kümmel, — thymian 2), schopflavendel, stechaskraut 1), stöchas 4), — kraut, — lavendel, welscher kümmel.

*n.* arabische stoechas 1), stechas, — lavendel, stichas.

1 Herb. Black. t. 241. 2) Ulr. 3) Prov. 4) Nemn. 5) Dict. Pl.

Prod. flores lavandulae romanae, flores stoechadis arabicae, f. stoechados arabici, f. s. purpureae.

*ga.* stoechas d'Arabie, — arabique.

*ge.* arabischer stoechas, welscher lavendel.

3. **L. vera** DC. Reg. Mediterr. }† nardus italica; † pseudonardus{.

*a.* common lavender, garden —, knobs 1), lavander, lavender, — plant, neps 1), speck, spick, true lavender [Dict. Pl.].

*ga.* garderobe, lavande, — commune (à feuilles étroites), l. femelle, — officinale, lavande vraie, lavando, nard faux, — d'Italie.

*ge.* *echter lavendel*, fandarli 2), fander(li) 2), flander(li) 2), lafander 2), französischer lavendel, garten-l., gemeiner l., schmaler l., spike [Sal. Voss], spiknarde [Ulr.].

*n.* † lauender spijck [Kil.], lavandel [Ned. Pharm.], lavendel, lavender [v. Hall].

1) The flower-heads. 2) Pj.

Note. Paque gives „lavendel" and „lavender" as names for Lavandula Spica L.

Prod. I flores lavandulae, flores lavendulae, spicae lavandulae, s. lavendulae.

*a.* lavender (flowers).

*ga.* fleurs de lavande, l. femelle [Enc. Ph. VI 241].

*ge.* fenchelblüte, lavendel-blumen, — blüten, lawendel, römischer thymian, schafentel, speckblümchen, specknarresblüten, spickatblüte, spickblumen, spieke, spikanard, spik(at)blüten, spiknardblüten, tabaksblumen, zöpfli.

*n.* lavendel, lavendelbloemen.

Prod. II essentia lavandulae, oleum lavandulae, o. lavendulae (verae).

*a.* lavender oil, oil of lavender.

*ga.* essence de lavande.

*ge.* lavendelöl, musciusöl.

*n.* lavendelolie.

## 56. Lavatera L. Fam. Malvaceae.

*a.* lavatera, sea tree mallow [Ulr.], tree mallow.

*ga.* lavatère.

*ge.* *bechermalve*, lavatera, lavatere, malvenbaum [Loudon], sommerpappel [Mül. W.].

*n.* lavatera.

1. **L. arborea** L. Europ. occ.; Afr. bor.

*a.* mallow tree, sea mallow 1), tree(-like) lavatera, tree mallow, velvet-leaf, wild tree mallow 1).

*ga.* lavatère arborée, l. en arbre, grande mauve, mauve en arbre.

*ge.* baumlavatera, baum-malve, — pappel, malven-baum, pappel —.

*n.* boomachtige lavatera.

1) Dict. Pl.

2. **L. assurgentiflora** Kellogg Calif.

*a.* tree mallow [Cal.; Bergen].

3. **L. maritima** Gouan Reg. Mediterr. occ.

*a.* sea mallow.

4. **L. Olbia** L. Europ. austr.

*a.* bastard olbia [Paxton 69], downyleaved lavateria [1], velvet mallow.

*ga.* lavatère à feuilles pointues, l. d'Hyères.

*ge.* *französische bechermalve*, lavaterische malve von Olbia in der Provence [1], olbische lavatere.

*n.* provençaalsche lavatera.

[1] Nemnich.

5. **L. plebeia** Sims Austral.

*a.* (australian) marsh mallow, tree mallow.

6. **L. thuringiaca** L. Europ. austral.; As. Min.

*a.* gay mallows [Eat. Wr.], thuringian lavatera [1].

*ga.* lavatère de Thuringe.

*ge.* deutsche lavatera [1], falsche althäenstaude, gemeine lavatere, strauchpappel [2], *thüringische bechermalve,* thüringischer eibisch [1], ungarischer eibisch [2], wäld wiewerrüsen [PJ].

[1] Ulrich. [2] Sal. Voss.

7. **L. trimestris** L. Reg. Mediterr.

*a.* common annual tree mallow [Dict. Pl.], three-monthly lavatera [1].

*gn.* lavatère à grandes fleurs, l. trimestre, mauve fleurie, m. royale.

*ge.* *gartenbechermalve*, garten-lavatera, g.-lavatere, g.-malve, malve [Bisch. Bot.], pappelrose [1], sommerpappel [1].

*n.* driemaandelijksche lavatera, † maluwe van dry maenden, tuinmalve.

[1] Ulrich.

## 57. Lawsonia L. Fam. Lythraceae.

*a.* henna bush, h. plant [1], lawsonia.

*ga.* henné, henneh, lawsonie, mindi.

*ge.* lawsonie.

[1] Ulrich.

1. **L. alba** Lam. Oriens.

*a.* alcanna [1], alhenna, camphire (of Solomon), cypress shrub, egyptian privet, foudenn of Senegal, henna, —bush, henna plant (of Egypt), —shrub, henne, indian privet, Jamaica mignonette, mignonetta tree [2], mignonette tree, samphire [Kanny Lall Dey 174].

*ga.* alcana, alcanna, a. à fleurs blanches [2], alhenna, henné, h. à fleurs blanches, h. d'Orient, lausone [1], lawsonie (blanche), mindi (des Indes), oranette de Constantinople [Baillon III 461], orcanette de C., racine à farder, réséda [Antil.], — des Antilles, troène d'Egypte.

*ge.* ächte lawsonie [2], ägyptischer hennastrauch [2], alhenna, — strauch, alkanna(-busch), — strauch [2], echte alhenna, egyptisches färbekraut, henna(busch), hennastrauch, indianische ochsenzunge [2], indische o. [PJ], indisches mundholz, orientalische alhenna, unbewehrte lawsonie [2] [3], weisse l.

*n.* boomreseda [Enc. N. I.], cyprus [Hoogl. I : 14], ongedoornde lawsonia [3], reseda [Surin.] [3], resida [Curaç.; Simons] [3], witte alkannaheester.

[1] Descourtilz VIII 365. [2] Ulrich. [3] Var. inermis.

Prod. I herba alhennae.

Prod. II A colouring matter, named:

*a.* alhenna, henna, henne.

*ga.* henné.

*ge.* alhenna, henna.

*n.* henna.

Prod. III radix alcannae orientalis, r. a. verae, r. alkannae (orientalis), radix alkannae verae, r. cypri antiquorum.

*a.* alkanet root.

*ga.* orcanette (de Constantinople).

*ge.* ächte alhenna, — alkanna(wurzel), — alkanne, alhenna, alkanna, echte (morgenländische) alkannawurzel, hennawurzel, orientalische alkanne, rote alkanna.

*n.* alcannawortel, alkannawortel.

Prod. IV from the flowers the essential:

*ga.* essence de henné [1].

*n.* lawsonia olie [1], patjar olie [1].

[1] Enc. N. I.

## 58. Laxmannia P. Br. Fam. Liliaceae.

*ge.* laxman.

### 59. Layia Hook. et Arn. Fam. Compositae. }= Callichroa Fisch. et Mey.{.

*ga.* callichroa.

*ge.* schönfarbe, schönstrahl.

*n.* callichroa.

1. **L. spec.**

*a.* tidy tips [Cal.; Bergen].

2. **L. platyglossa** A. Gray Calif.

*a.* tidy tips [Cal.; Bergen].

### 60. Lecanactis Eschw. Fam. Graphidaceae.

*ge.* strahlflechte.

### 61. Lecanora Ach. Fam. Lecanoraceae.

*a.* lecanora 1).

*ga.* lécanore.

*ge.* kuchenflechte 1), schüssel-flechte, —raspe 1).

*n.* schotelmos.

1) Ulrich.

1. **L. affinis** Eversm.

*ga.* manne [Li.].

Note. This plant and the following species are often supposed to have produced the manna of the Bible.

2. **L. esculenta** Eversm.

*a.* manna lichen.

*ga.* manne (des Hébreux), m. tombée du ciel.

*ge.* *echte mannaflechte*, erdbrod, erdbrot, manna (der Bibel), mannaflechte.

*n.* man [Exod. XVI : 31], mannamos.

### 62. Lechea Kalm. Fam. Cistaceae.

*a.* pinweed.

*ga.* lequée.

*ge.* lechee [Mül. W.].

1. **L. major** Michx. Am. bor.

*a.* pinweed.

2. **L. major** var. maritima }Gray{.

*a.* single eye [Wellfleet, Mass.; Bergen].

### 63. Lecidea Ach. Fam. Lecideaceae.

*a.* lecidea 1).

*ga.* lecidéa 1).

*ge.* scheibenflechte, tellerflechte.

*n.* schijfmos.

1) Ulrich.

### 64. Lecythis Loefl. Fam. Myrtaceae.

*a.* lecythis 1), monkey pot tree 1).

*ga.* lécythis 1), marmite de singe, quatelé.

*ge.* topfbaum.

*n.* potboom.

1) Ulrich.

Note I. The fruit is named:

*a.* monkey pot.

*ga.* canari macaque, marmite de(s) singe(s), quatelé.

*ge.* affentopf.

Note II. The seeds of a Brasilian species:

*a.* amandes d'andos [Enc. S. V 546].

1. **L. spec.**

*ga.* matamata 1), touari 1).

1) Guyan.; Bull. Kol. M. 1901 p. 39.

2. **L. spec.**

*ga.* mahot blanc [Guyan.] 1).

*n.* witte maho 1).

1) Bull. Kol. M. 1901 p. 38.

3. **L. spec.**

*ga.* mahot noir [Guyan.] 1).

*n.* zwarte maho.

1) Bull. Kol. M. 1901 p. 38.

4. **L. amara** Aubl. Guian.

*ga.* petite marmite de singe, quatelé amer.

5. **L. coriacea** DC. Bras.

matamata.

Prod. fibres.

6. **L. grandiflora** Aubl. Guian.

kakaralli, kwattapa(t)toe, kwattiepatoe, vadaduri, wadadura, wadaduri.

*a.* monkey pot (tree).

*ga.* canari macaque, canarie makaque des Caraïbes 1), mahot coton, marmite de singe, quatelé (à grande fleur).

1) Nemnich.

7. **L. Idatimon** Aubl. Guian.

*ga.* idatimon des Galibis [Nemnich].

8. **L. longipes** Poit. Guian.

*n.* man barklak [Surin.; Pul.].

9. **L. minor** Jacq. N. Granat.

*a.* monkey's porridge-pot [Paxton 377].

*ge.* kleiner topfbaum [Nemnich].

*n.* kleine potboom.

10. **L. Ollaria** L. Am. trop.

*a.* common lecythis 1), monkey's porridge-pot [Paxton 377], monkey pot (tree).

*ga.* kakaralli [Guyan.], lécythis commun 1), mahot à cigarettes [Bernh. fibres], marmite de singe, quatelé, q. à feuilles sessiles.

*ge.* affentopf 2), — baum, gemeiner topfbaum, grosser t., hafen-baum 2), kanonenkugel —, topfbaum, topffruchtbaum.

*n.* manbarklak [Surin.], groote potboom.

1) Ulrich. 2) Nemnich.

Prod. I semen.

*a.* sapucaia nuts, zabucajo nuts.

*ge.* sapucaja-nüsse, sapucaju-n., sapucaya-n.

Prod. II A fat oil from the seeds.

*ga.* huile de sapucaya.

*ge.* sapucayaöl.

Prod. III Timber, named:

*ge.* topfholz.

11. **L. parviflora** Aubl. Guian.

*ga.* petite marmite de singe, quatelé à petite fleur jaune.

12. **L. Zabucajo** Aubl. Guian.

sapucaja, supucajo.

*a.* sapucaia nut tree [Dict. Pl.].

*ga.* bois macaque [Obreen 74], grande marmite de singe, mahot coton 1), quatelé zabucaïe, z. de Cayenne.

*ge.* zabucayo-topfbaum.

*n.* katoen maho 1).

1) Bull. Kol. M. 1901 p. 38.

Prod. semen.

*a.* sapucaja nuts.

*ge.* sapucajanüsse.

## 65. Ledum Rupp. Fam. Ericaceae.

*a.* Labrador tea, ledum, marsh cistus, wild rosemary.

*ga.* lède, lédier 1), lédon, lédum 2), romarin sauvage 2).

*ge.* bienen-heide 3), hart — 3), kien-porst, kühn- — 3), moorrosmarin 3), porsch 1), *porst*, schwabenkraut 3), sumpf-porst, tannen — 3). wanzenkraut 3), wilder rosmarin 3).

*n.* ledum, wilde rosmarijn 1).

1) Loudon. 2) Ulrich. 3) Mul. W.

1. **L. latifolium** Jacq. Am. bor.

*a.* broad-leaved ledum, indian tea [Labr., Newf.] 2), Labrador [Buckfield, Me.] 2), Labrador tea (plant), swamp tea [Pierce Co., Wash.] 2).

*ga.* lède à feuilles larges, lédon latifolié, thé de Labrador 1), thé du Labrador.

*ge.* breitblättriger porst, grönländischer thee 1), Jamestee, Labradortee.

*n.* breedbladige ledum, Labradorthee, theeboom van Labrador.

1) Nemnich. 2) Bergen.

Prod. folia ledi latifolii, herba l. l.

*a.* James tea, Labrador tea.

*ga.* thé de James, thé du Labrador.

*ge.* Jamestee, Labradortee.

*n.* Jamesthee, Labradorthee.

2. **L. palustre** L. Reg. bor. et arct.

*a.* crystal tea [Labr.; Bergen], dutch myrtle 1), marsh andromeda 1), — cistus, — ledum, — rosemary [Dict. Pl.], — tea [Eat. Wr. 295], wild rosemary 2).

*ga.* ciste des marais, lède à feuilles étroites, lède des marais, lédier d. m., lédon d. m., lédon palustre, lédum des marais 1), romarin sauvage, thé de James 3), thé du Labrador 3).

*ge.* alczem 4), altseim 4), bagan 4), bagenz 4), bauer-kraut 2), bauern —, bienen-heide, — kraut, — scheide 4), bienkraut, bors [Grimm], borse 4), brauer-kraut, floh —, gichttanne, gräntze 4), grantze 4), gränze, granze, gruit 4), gru(u)t 4), haidenbienkraut 4), hartheide, heidebienenkraut, heidnisch bienenkraut 2), kiemenporst 1), kien-po(r)st, — rost, kieripost 4), kirie —, krantze 4), krenze, kühnpost, — rost, läusekraut, mirtelpaum 4), mirten-boum 4), mirzel — 4), moor-rosmarin 1), mor-r. 2), motten-kraut, mutter —, pest — 4) 5), pomeranze 4), pors(ch), porst, — kraut 4), post(kraut), rausch 4), rostkraut 2), rührost, sauchtanne, saudann 4), saugränze, säugranzenkraut, saugrenze 4), sau(g)tanne, schabenkraut, schweinepost 2), sumpfkühnrost, — porsch, — rosmarin, *sumpfporst*, tannenpo(r)st, wanzen-kraut, warzen —, weisse heide, † — heyde, wilder rosmarin, † — rossmarin, zeitheide, zeitheil 4).

Ledum.

L. palustre.

*n.* boheemsche rosmarijn, moeras-ledum, — palm, moerassige ledum, wilde rosmarijn-(struik).

1) Ulrich. 2) Nemnich. 3) Baillon IV 174. 4) PJ. 5) Erroneous.

Prod. I folia anthos silvestris, f. ledi palustris, f. rosmarini sylvestris, herba ledi, h. anthos silvestris, herba ledi palustris, h. rosmarini sylvestris.

*ge.* bagenz, — kraut, brauer-kraut, flöh —, gichtsamen —, gräntze, granzenblätter, grut, harthaide, Jamestee, katzenträublein, kienporst, kienrost, kühnrost, Labradorthee [Enc. Ph. IX 671; Kew Bul. 1895 p. 62], läusekraut, motten —, pest —, porsch (—), porst (—), post —, pursch, rosskraut, saudann, sumpfporst, tannporst, wanzenkraut, wilder rosmarin, zeitheil, zungenkraut.

*n.* wilde rosmarijn.

Prod. II ol. aether.

*ge.* porschöl [Enc. Ph. VIII 326].

66. Leea Royen Fam. Vitaceae.

*a.* water-vine 1).

*ga.* bois de source, b. sureau, lée 1).

*ge.* leea, wasserrebe 1).

*n.* leea.

1) Ulrich.

1. **L. robusta** Roxb. Ind. or.; Burma.

Note. The root is named ratanhia [Portuguese; DBE. 410].

2. **L. sambucina** Willd. Geront. trop.

*a.* elder-leaved water-vine 1).

*ga.* aquilice 2), a. des Indes, bois boeuf 3), — de boeuf 4), b. de source 1) 4), b. de sureau 4), lée à feuilles de sureau 1).

*ge.* hollunderartige wasserrebe 1), indianischer pimpernussbaum 2), sauger 2), wasserstrauch 2).

*n.* waterstruik 2).

1) Ulrich. 2) Nemnich. 3) Baill. 4) Baker.

67. Leersia Soland. Fam. Gramineae.

*a.* cut-grass [Pratt VI 53], false rice, leersia 1), white grass.

*ga.* léersie 1).

*ge.* leersie, reisquecke, reissquecke 1).

*n.* rijstgras.

1) Ulrich.

Leersia.

1. **L. hexandra** Sw. Amphig. trop.

*a.* rice grass.

2. **L. lenticularis** Michx. Am. bor.

*a.* american fly-catch grass [Dict. Pl.], catch-fly grass, f.-c. grass.

3. **L. oryzoides** Sw. Amphig.

*a.* cut-grass, european c.-g., rice c.-g., rice grass, wild rice [Darl. AB. 205].

*ga.* (alpiste) aspérelle, fau ris [Prov.], leersie faux rix, l. à fleurs de riz, phalaris à f. de riz, p. ris [Rouc.].

*ge.* reisartige leersia, reisartiges glanzgras, reisquecke, wilder reis.

*n.* rijstachtige scherpbloem, *rijstgras*, scherpbloem, wilde rijst.

4. **L. virginica** Willd. Am. bor.

*a.* american white grass [Dict. Pl.], rice grass, white grass.

68. Leguminosae.

*a.* bean family, leguminous plants, pea and bean tribe, pea family, pulse —.

*ga.* légumineuses, papilionacées.

*ge.* hülsen-früchtige, — gewächse, — pflanzen, schmetterlingsblütler.

*n.* peulgewassen, peulvruchten, vlinderbloemen, vlinderbloemigen.

69. Leianthus Griseb. Fam. Gentianaceae.

*ge.* glattblume.

70. Leiophyllum Hedw. f. Fam. Ericaceae.

*a.* leiophyllum [Loudon], sand myrtle.

*ge.* *buchsheide*, quendelblatt, sandmyrte.

1. **L. buxifolium** Ell. Am. bor.

*a.* box-leaved ledum 1), sand myrtle, sleek leaf [Eat. Wr. 295], thyme-leaved marsh cistus.

*ga.* lède à feuilles de thym, lédum à f. de buis 1).

*ge.* buchsbaum-blättriger porst 1), — blättriges quendelblatt, sandporst 1), thymian-blättriger kühnrost.

1) Ulrich.

71. Lemanea Bory Fam. Lemaneaceae.

*a.* lemanea 1).

*ga.* lemanéa 1).

*ge.* borsten-alge 1), — fäsen 2), lemanie, lemanstang 2).

1) Ulrich. 2) Mül. W.

1. **L. fluviatilis** {Dillw.; L.?} Ag.

*a.* horsetail conferva 1)?, upright river knotted c. 1)?

*ga.* conferve des rivières 1)?

*ge.* flusswasserfaden 1)?

*n.* (paardestaart) rivierflap.

1) Nemn.

### 72. Lemna L. Fam. Lemnaceae.

*a.* duck('s) meat, duck's weed, duckweed, frog's foot, grayves, lemna 1), pondweed, water lens.

*ga.* canillée, cramaille, crémillon, lemna 1), lemne [Li.], lenticule, lentille d'eau.

*ge.* aanten-flott 2), — grön 2), — krud 2), — quabbels 2), — quark 2), aantje-flott 2), — flurt 2), — plirt 2), antflot 2), aontenflott 2), augäpflin 2), bacheruk 2), enten-flot(t), — gras 2), — gries 2), — grün, — grütze, — linse 3), gries 2), krodegedeis 2), kroten-hus 2), — krös 2), lachkraut 2), marlen 2), meerlinse, merle 2), merlinse(n) 2), merlinsie 2), morlynse 2), schwimkicher 2), seelinse 3), sende-rich 2), sennerich 2), teichlinse 3), wasserblüthe 3), *wasserlinse*, wasser-linsen 2), — linslein 2), — loasen 2), — rühhet 2), waterli(n)se 2), waterlynse 2), grüne zinserl 2).

*n.* (a)andereit 6), † croos 4), eendegroen 6), *eendekroos*, — t 8), eenden-drek 5), — eten 5), — gerek 5), — griet 5), eende(n)groen 5), eenden-gruun 5), — kroos 4) 8), — kruid 5), — moes 5), eenjemoes 4), eindekruus 4), eineflach 4), einekreus 4), einekroas 4), endegruus 4), — kroos 4), — moes 4), — moos 4), enden-groen 5), † — gruen 4), † endt(en)groen 7), enteblad 10), entekro(o)s 4), entekroost 4), entekruus 4), flaech 4), ganze(n)groen 5), ganzendrek [Paque 518], ganzenkroos?, grei 6), grieten 4), groene kroos 4), gròet 4), † gruyte 7), gruit 4), kikkersnotte 4), kikkertsflach 4), kikkertskroas 4), kikvorschenlobbe 4), kreuze 4), kroas(t) 4), † kroes 7), † kroest 7), kroos 4) 7), — zonder kroos [Dum. Maestr.], kroost 4) 7), kruut 4), † meerlynsen 4), paddegerek 5), — geslijk 5), paddendrek 5), pielengroen 4), puirek 5), reut 5), riet [Baarle, Drongen, Landegem] 5), ruit 4), — e 4), sterretjeskroos 4), tekkenfloch 4), vorschendrek 5), — kool 5), † waterlinsen 4), — linze 4) 10), † zeelynsen 4), † zeelinsen 4).

1) Ulr. 2) PJ. 3) Nemn. 4) Heuk. 5) Paque Nonn. spec. 6) Bo Kw 7) Kil. 8) Paque 102. 10) Heukels Schoolfl. 1904.

1. **L. gibba** L. Reg. bor. et austr.

*a.* gibbous duckweed, water lentil [Pick.].

*ga.* canillée 1), herbe au canard 1), lemne bossue 1), lenticule 1), lenticule bossue, lentille d'eau 1), l. de marais 1).

*ge.* buckellinsen, *bucklige wasserlinse*, linsenförmiges entengrün, wasserlinse.

*n.* *blaaskroos*, bultig kroos [HM.].

1) Littré.

2. **L. minor** L. Amphig.

*a.* creed, dig-meat, duck('s) meat, duck-pondweed, duckweed, duke's meat, † endmete, greeds, green duck's meat, greens, groves, grozens, Jenny green teeth, Jinny g.-t., smaller lemna 1), mardling, swimming herb, toadspit, water lens, — lentils.

*ga.* ca(n)nillée, goëmon [Bourb., Maurit.], lenticule, lenticule de(s) canard(s), l. exiguë, l. fluette, l. de marais, l. mineure, l. naine, l. petite, l. vulgaire, lentille de canard, l. de cane, lentille d'eau, l. exiguë 2), petit lemna 1), petite lenticule d'eau.

*ge.* chrottenkrös 2), enten-flot(t), — gries 1), — grün, — grütze, gemeine wasserteichlinse, *kleine wasserlinse*, krötenhaus, kroten-hus 2), — krös 2), meerlinse(n), seelinse(n), teichlinse(n), wasserblüte [Sal. Voss], wasserlinse.

*n.* eenden-groen 3) 4), — kroos 3) 4), einegrus [Holk.], *klein kroos*, kroos 3), puitereit? [Bo Kw.], sterkroos [Heuk.], waterlinzen 3) 4), weerlinden [Gerarde fide Pratt V 327 {certainly a misprint}].

1) Ulr. 2) Durh. 3) de Gort. 4) v. Hall.

3. **L. polyrhiza** L. Reg. bor. et austr.

*a.* greater duckweed [Pratt], many-rooted lemna 1), water flaxseed [Eat. Wr. 295].

*ga.* lemna à plusieurs racines 1), lenticule à p. r., l. polirize.

*ge.* *grosse wasserlinse*, pfenniglinsen [PJ], vielwurzelige wasserlinse, wasser-blüthe 1), — moos 1).

*n.* gruit [Heuk.], *veelwortelig kroos.*

1) Ulrich.

**4. L. trisulca** L. Reg. bor. et austr.

*a.* duck meat [Eat. Wr. 295], ivy-leaved duckweed, tricuspidate lemna 1).

*ga.* lemna tricuspidé 1), lenticule rameuse, l. à trois lobes, trinitaire aquatique [Li.].

*ge.* dreispitzige wasserlinse, seekresse [PJ], stielwasserlinse, tauchflott, *tauchflottwasserlinse*, wasser-dreifaltigkeit, — dreyblatt, — epheu, — eppich, — ewig.

*n.* driekante kroos 2), einegrus [Holk.], enteblad 2), klein waterveil 2) 3), *puntkroos*, zinkende kroos 2).

1) Ulrich. 2) Heuk. 3) de Gort.

Prod. herba lentis palustris [fl. ing. 76].

## 73. Lemnaceae.

*a.* duckweed family, duckweeds, lemnads.

*ga.* lemnacées.

*ge.* wasserlinse, wasserlinsen(gewächse).

*n.* kroosplanten.

## 74. Lens {Tourn.} L. Fam. Leguminosae.

*a.* lentils.

*ge.* *linse.*

**1. L. esculenta** Moench Oriens.

*a.* cultivated lentil [Ulr.], flat-seeded tare, gram [Simm.], lentil, l. tare, lentile [Nairne], lentils, red pottage pea [Paxton 476], tills.

*ga.* aroufle 10), arousse 10), avangoule 5), entière [argot; Parisism.], ers aux lentilles, ers lentillier, ers en vesce lentille 2), esse, lentiho [Prov.] 5), lentilla [Prov.; Li.], lentille, l. comestible, l. commune, l. cultivée, l. ordinaire, nantille 5), nentile [Walloon; Lej.], nentille, tsentel [Prov.] 5).

*ge.* acker-linse, algeroba —, chefa, *echte linse*, früe kefa 2), früh — 2), gemeine linse, hellerlinse 6), le(i)nse 3), lins 3), linse, linsen 3), linsi 3), linze, linzenkichern, loasen 3), lynse 3), pfennig-linse, saat —.

*n.* gewone linze 1) 8), lenzen [Miq. A. 72], † lynsen 4), † lins 4) 9), † linse 4) 7), † —n 4), *linze*, linzen 8), † vitse 7), zaailinze 1) 8).

1) v. Hall. 2) Durh. 3) PJ. 4) Heuk.
5) Baill. 6) Sal. Voss. 7) Kil. 8) Trapp.
9) Nemn. 10) Vilm. pot.

Prod. semen ervi lentis.

*a.* lentils.

*ga.* graines de lentille, lentilles.

*ge.* linsen.

*n.* † linsen [Houtt.], linzen.

**2. L. esculenta** var. major.

*ga.* grosse lentille.

*ge.* grosse linse, hellerlinse, pfenniglinse.

*n.* groote linze.

**3. L. esculenta** var. minor.

*ga.* lentille commune, l. à la reine, lentillon, petite lentille.

*ge.* gemeine linse, kleine l., schwarze l., zwerglinse.

## 75. Lentibulariaceae.

*a.* bladderwort family, butterwort f., b. tribe, butterworts.

*ga.* lentibulari(ac)ées, utriculari(ac)ées.

*ge.* schlauchkrautartige gewächse, wasserhelm —, wasserschlauchartige —.

*n.* blaasjeskruiden, blaaskruidachtigen, lentibulariaächtigen.

## 76. Lentinus Fries Fam. Agaricaceae.

*ge.* zähpilz.

**1. L. lepideus** Fries.

*a.* cellar fungus [Dict. Pl.].

**2. L. umbellatus** Fries.

*ga.* langue de noyer.

## 77. Lenzites Fries Fam. Agaricaceae.

*ge.* lenzie.

**1. L. betulina** {L.} Fries.

*a.* birch agaric 1).

*ga.* agaric cotonneux 1).

*ge.* birkenschwamm 1), birkling 1).

*n.* berkenzwam 1).

1) Nemnich.

### 78. Leocarpus Link Fam. Physaraceae.

*ge.* glanzstäubling, glattfrucht, schalenhäutling [Mül. W.].

### 79. Leonia Ruiz et Pav. Fam. Violaceae.

1. **L. glycycarpa** Ruiz et Pav. Bras.

achocon.

*a.* achocon tree [Dict. Pl.].

*ga.* léonie à gros fruit.

### 80. Leonotis R. Br. Fam. Labiatae.

*a.* lion's ear, lion's tail 2).

*ga.* léonotis 1), queue de lion 2).

*ge.* löwenohr, löwenschwanz 2).

*n.* leeuwestaart 2).

1) Ulrich 2) Loudon.

1. **L. Leonitis** R. Br. Afr. austr.

*a.* dwarf shrubby phlomis 1).

*ga.* petite queue de lion 1).

*ge.* löwenohr 1).

*n.* leeuwenoor 1).

1) Nemnich.

2. **L. Leonurus** R. Br. Afr. austr.

*a.* lion's tail, narrow-leav'd phlomis, wild dagga [Cape].

*ga.* dakka sauvage, léonotis léonure [Li.], léonurus [Li.], (phlomide) queue de lion.

*ge.* löwenschwanz, wolfstrappartiges löwenohr.

*n.* klip dagga [Natal], leeuwestaart, leeuwenstaartig rietkruid, wilde dagga.

3. **L. nepetaefolia** R. Br. Amphig. trop.

pompoen [Curaç.], ponsoe [Surin.; Pul.].

*a.* hollow stock [Baillon III 70].

### 81. Leontice L. Fam. Berberidaceae.

*a.* black turnip [Ulrich], leontice 1), lion's leaf.

*ga.* leontice 1), léontice, patte de lion 1).

*ge.* löwenblatt, löwenfuss 1), *trapp.*

*n.* leeuwenblad.

1) Nemn.

1. **L. Leontopetalum** L. Ital.; Oriens.

*a.* lion's leaf, lion's turnip (Dict. Pl.].

*ga.* léontice commune, pied de lion.

*ge.* echtes löwenblatt, gemeines l., *löwentrapp.*

*n.* leeuwenblad.

### 82. Leontodon L. Fam. Compositae.

*a.* dandelion, fall d., hawkbit [Gray], lion's tooth 1) 3), monk's head 1), piss-a-bed [Loud.].

*ga.* dent de lion, léontodon 1) 2), liondent, pissenlit.

*ge.* dohr, hundsblume 1), *löwenzahn.*

*n.* hondsbloem [v. Hall; Heuk.], *leeuwentand.*

1) Ulrich. 2) Li. 3) Dict. Pl.

1. **L. autumnalis** L. Europ.

*a.* arnica [E. Mass.] 4), — bud 4), August flower [Newf.] 4), autumnal dandelion 1), — false d., — hawkbit, dog dandelion 4), false d., — hawkweed, horse dandelion 4), pissabed, scotch garkin [Irel.], yellow devil's bit 1).

*ga.* dent de lion automnale, liondent d'automne, picride d'automne, pissenlit d'automne, p. autumnal.

*ge.* abbiss, falsches habichtskraut, hasenlattich, herbstlöwenzahn, hundsblum 2), hunneblome 2), klein abbiss, schwarzes habichtskraut, summerdorn 2).

*n.* armoeds-bloem 3), Augustus — 3), etgroen- — 3), foalleblom 3), foaltsjeblom 3), heenbloem 3), *herfstleeuwentand*, herfstpaardebloem 1) 3) 5), hijnstebitter 3), hondebloem 3), hondeblomen 3), hondsbloem 3), hondsbloome 3), kleine paarden-bloem 3), late honde- — 3), l. honds — 3) 5), leeuwetand 3), melkbloem 3), paarde — 3), paarden — 3), paerdeblom 3), pisseblom 3), St. Jaapsbloem 5), vôlleblom 3), weebloem 5), zevenbloem 3).

1) Nemn. 2) PJ. 3) Heuk. 4) Bergen. 5) v. Hall.

2. **L. hastilis** L. Europ.; Oriens.

*ge.* grosse gamswurz, pfaffenröhrli, *spiesslöwenzahn*, wiesenlöwenzahn.

*n.* *ruige leeuwentand.*

3. **L. hirtus** L. Europ.

*a.* pissabed.

*ge.* grosse gambswurz [Nemnich], *rauhe zinnensaat.*

*n.* leeuwetand [Heuk.], *thrincia.*

4. **L. hispidus** L. Europ.

*n.* kleine mollesalaad [Paque].

5. **L. pyrenaicus** Gouan Mont. Pyren.

*ga.* apargie des Alpes.

*ge.* alpenapargie, *berglöwenzahn*, bergsäukraut [Bern. Ob.].

### 83. Leontonyx Cass. Fam. Compositae.

1. **L. angustifolius** DC. Afr. austr.

*n.* beetbosjes.

### 84. Leontopodium R. Br. Fam. Compositae.

*a.* lion's foot.

*ga.* pé dé cat [Langued.], pied de lion.

*ge.* *edelweiss,* löwenfuss, löwenpfötchen.

1. **L. alpinum** Cass. Europ.; Reg. Himal.

*a.* bridal everlasting 5), edelweiss, lion's foot, lion's paw cudweed 5), live ever 1).

*ga.* cotonnière étoilée 2), gnaphale étoilé, g. pied de lion, gnaphalium des Alpes, g. étoilé, immortelle des Alpes, i. des neiges, innocence des Alpes 1), patte de lion, pied de l., p. de l. des Alpes.

*ge.* alpen-filzkraut, — löwenfuss, — ruhrkraut, bauchwehblüml [D. Torre], bergruhrkraut 2), *echtes edelweiss,* edelraute, edelweiss, edlweiss 2), elvais 4), elweiss 4), gestrahltes ruhrkraut 3), irlweiss, katzen-dälpli [Durheim], — pfötchen, löwenfuss 2), wollblume(n), wulblumen [PJ].

*n.* edelweiss, leeuwenpoot, wolbloem 2).

1) Ueber Land u. Meer 1894/95 n°. 47. 2) Nemnich. 3) Ulrich. 4) Baillon II 511. 5) Dict. Pl.

### 85. Leonurus L. Fam. Labiatae.

*a.* lion's tail, motherwort.

*ga.* agripaume, léonure, queue de lion.

*ge.* hartspankraut, *herzgespann,* löwenschwanz, löwenschweif, wolfstrapp.

*n.* hartgespan, hertsgespan.

1. **L. Cardiaca** L. Reg. bor. temp.

*a.* cowthwort, matherwort [Herb. Black. t. 171], motherwort.

*ga.* † agripaulme, agripaume, — cardiaque, — vulgaire, agripeaume, bonasla, cardiaire, cardiaque (officinale), cheneuse, cordiale, † cordialle [1562], cordielle, creneuse, † gripaulme, herbe aux tonneliers, léonure cardiaque, marrubiastre [Li.]?, mélisse sauvage, queue de lion (cardiaque).

*ge.* andorn 1), bärenschweif [Sal. Voss], berenkrut 1), *echtes herzgespann,* engeltrank, harzgespann, herczspan 1), herspom 1), hertekrut 1), herten(krut) 1), hertzgespan [1562], herzchrawt 1), herzen-kraut 1), — span 1), — worz 1), herzge-span, — spane 1), — spang 1), — spankraut, herzgespann(-kraut), herzgesperr (—), herzkraut, herzspang 1), löwenschwanz, — schweif 1), wild(es) mutterkraut, wolf-schweif 1), — stopa 1), wolfs-fuss, — trapp, — trappe(n).

*n.* † cardiaca 2), hartekruid 4), *hartgespan,* † hertcruit 2), † hertecruut 2), hertengespan [Dum. Maestr.], hertsgespan 2) 3), † hertsghespan 2).

1) PJ. 2) Heuk. 3) de Gort. 4) Kram. D. Fr.

Prod. herba agripalmae, herba cardiacae.

*ge.* hartspankraut, harzgespann.

2. **L. lanatus** Pers. Sibir.; China.

*a.* wooly motherwort 1).

*ga.* queue de lion laineuse 1).

*ge.* wolliger löwenschwanz 1), — wolfstrapp.

1) Ulrich.

Prod. herba ballotae lanatae.

*ge.* wolfstrappkraut.

3. **L. Marrubiastrum** L. Europ.; As. bor

*a.* horehound motherwort 1).

*ga.* agripaume à feuilles simples, léonure marrubiaster 2), (léonure) marrubiastre 2), queue de lion marrube 1).

*ge.* andorn [Grimm], *andorn-katzenschwanz,* andorn-löwenschwanz 1), löwenschwanz [Sal. Voss], schwarzer feldandorn, unächter andorn.

1) Ulrich. 2) Li.

4. **L. sibiricus** L. Sibir.; China.

*ga.* gros tombé [Bourb.; Cord. 488].

5. **L. tataricus** L. As. med.

*a.* tartarean motherwort 1).

*ga.* agripaume de Tartarie, armoise [Maurit.: Baillon I 266], queue de lion de Tartarie 1).

*ge.* tartarischer löwenschwanz 1).

1) Ulrich.

### 86. Leopoldinia Mart. Fam. Palmae.

1. **L. major** Wallace Bras.

*a.* jara-assu palm [Dict. Pl.].

2. **L. Piassaba** Wallace Am. trop.

*a.* piassaba palm [Dict. Pl.].

Prod. fibres, called:
piaçaba, piassaba, Para piassava.
*ge.* piaçaba-fasern.
Note. From these fibres are made:
*a.* bass brooms.

3. **L. pulchra** Mart. Bras.
*a.* jara palm [Dict. Pl.].

### 87. Leotia Hill. Fam. Geoglossaceae.

*a.* leotia.
*ga.* léotia [Ulrich].
*ge.* kappen-pilz, — schwamm, leotie.

### 88. Lepachys Rafin. Fam. Compositae.

1. **L. columnaris** Torr. et Gray Am. bor. occ.
*a.* brush [Bergen]?

### 89. Lepidagathis Willd. Fam. Acanthaceae.

*a.* lepidagathis 1).
*ga.* lepidagathis 1).
*ge.* schuppenkraut 1).
1) Ulrich.

### 90. Lepidium L. Fam. Cruciferae.

*a.* cress, peppergrass, pepperwort.
*ga.* chasserage, lépidier [Li.], passerage.
*ge.* *kresse*, pfefferkraut.
*n.* kars 2), † keerse 2), kers 1) 2) 3), † kerse 2), † kersse 2), † korsse 2), *kruidkers*, peperkruid 1).
1) Nemn. 2) Heuk. 3) v. Hall.

1. **L. campestre** R. Br. Europ.
*a.* carl's cress?, churl's cress?, churl's mustard [Dict. Pl.], cow-cress, crowd-weed 4), field cress 1), — peppergrass, — pepperwort, Glenn pepper 4), — weed 4), Mithridate mustard, — pepperwort, poor man's pepper, thlaspi [Lyte teste Epln. 466], treacle mustard, wild bastard cress.
*ga.* cresson des champs 1), moutarde sauvage 2), passerage des champs, p. sauvage 1), sénevé s. 2), tabouret des campagnes, t. des champs, t. commun, taraspic ordinaire 2), thlaspi champêtre, t. ordinaire 2).
*ge.* bauern-kresse 2), — senf, brachenkresse, daschelkressen 3), feldhirtentasche 1), *feld-kresse*, feld-pfefferkraut, — tasche, — täschelkraut, hellerkrut 3), penni(n)kkrut 3), pfennigkraut 3), pfenning — 2), säckel —, säckelsenf, säkel-kraut 3), täschel —, wild know-lauch 3), — — lock 3).
*n.* boerekers [de Gort.], † boeren-kersse 5), † — mostaertcruyt 5), † tweede wilde kersse 5), *veld-kruiskers*, veldminnende veldkers 2).
1) Ulr. 2) Nemn. 3) PJ. 4) Bergen. 5) Heuk.
Prod. semen thlaspios.

2. **L. Cardamines** L. Hispan.
*a.* spanish cress.

3. **L. Draba** L. Europ.; Oriens.
*a.* hoary cress [Dict. Pl.], whitlow grass [Paxton 589]?
*ga.* cranson dravier 1), galechoun [Prov.].
*ge.* hungerblumen-kresse, türkische k. 1).
*n.* gekroond lepelkruid 1), *pijl-kruidkers*.
1) Nemnich.

4. **L. Iberis** L. Europ. austr.
*a.* bushy pepperwort 1), sciatica cress?
*ga.* chasse-rage [Baill. I 767], lépidier ibéride, nasitor sauvage, passerage iberide 1), — ibéride, petite passerage.
*ge.* hundsseiche [Durh.], iberis 1), pfefferkraut mit dem grasblatte 1), schiatikkresse 1), wilde kresse 1).
*n.* europisch peperkruid 1), sciaticakers 1), wilde kers 1), — radys 1).
1) Nemn.
Prod. herba iberidis.
Note. Probably Nemnich considered L. graminifolium L. a syn. of L. Iberis.

5. **L. intermedium** A. Gray Am. bor. occ.
*a.* wild tongue-grass [S. W. Mo.; Bergen].

6. **L. latifolium** L. Europ.; As. bor.; Oriens.
*a.* broad-leaved cress, b.-l. pepper-wort, dittander, dittany, green mustard, pennycress, pepper-wort, poor man's pepper.
*ga.* chasserage, — vulgaire 2), cresson à larges feuilles 1), épinard-viande [Durheim], herbe au poivre 4), † h. poyvrée 4), lépidier latifolié, moutarde des Anglais, m. en herbe [H. Guib.], grande passerage, passerage 4),

p. grande 2), p. à grandes feuilles, p. à larges f., puette [Baillon III 663].

*ge.* der armen leute pfeffer 1), armer l. p., ingberkraut [Herb. Black. t. 448], ingwers — 3), leberkraut 2), peffer-crut 3), — krut 3), pfefferkraut, *pfefferkresse*, senfkraut.

*n.* armenpeper {a translated name} 7), groot peperkruid 7), † pepercruyt 5), † pepercruut 5), *peperkers*, peperkruid 6), † peperkruyd [Kil.].

1) Ulr. 2) Nemn. 3) PJ. 4) Roll. 5) Heuk. 6) de Gort. 7) Lh. Fl.

7. **L. Menziesii** DC. Am. bor. occ.

*a.* western peppergrass [Mac.].

8. **L. piscidium** Forst. f. Ins. Pacif.

*a.* fish poison.

9. **L. ruderale** L. Europ.; Oriens; Austral.

*a.* bowyer's mustard, fetid cress 1), narrow-leaved cress [Dict. Pl.], n.-l. dittander 2), n.-l. pepper-wort, wild cress 2).

*ga.* cresson des décombres, c. puant 1), c. des ruines, lépidier rudéral, nasitor sauvage, passerage des décombres, p. à feuilles étroites, p. sauvage, petite passerage, puette.

*ge.* besem-kraut 3), deschel — 3), hunde-saich 3), — seiche 2), — seife 2), — seig 2), hundsseich 7), kleine besenkresse, kleines besenkraut 2) 7), mauerkresse, *schuttkresse*, schuttpfefferkraut, seckelkraut 3), stinkkresse, weg(e)kresse, wilde kresse 2).

*n.* † bessemcruyt 4), cleynste wilde kersse 4), † kleynste — — 6), klein bezemkruid 5) 6), kleine thlaspi 6), steenkers 6), *steen-kruidkers*.

1) Ulr. 2) Nemn. 3) PJ. 4) Heuk. 5) de Gort. 6) v. Hall. 7) Sal. Voss.

Prod. herba lepidii ruderali(s).

10. **L. sativum** L. Oriens. {† cardamum; † nasturtium (hortense)}.

*a.* cars(es), (common) cress, cressy [Kerner], garden cress, † — karse, † garth cress, † kars 1), † kers(e) 1), passerage, peppergrass, — wort, tongue grass, town cress, † — kars(e).

*ga.* alivérie, anitor, cresson, cresson alénois, c. cultivé, c. domestique, c. de(s) jardin(s), c. à la noix, † c. orlenois, cressonnette

[Hér. 77], lépidier cultivé, nantor, nasitar, nasitor(t), nasturce 2), passerage, p. cultivée, p. des jardins 2).

*ge.* carse 3), chers 3), chresso 3), crasso 3), creisso 3), cressa 3), cressamen 3), cresse 3), cressensam 3), cresso 3), dykblade 3), fleischkraut, gardenkarse 3), gard-kerse 3), — krese 3), — kyrse 3), garten-karss 3), — kirse 3), — kresch 3), — kress 3), *gartenkresse*, gemeine kresse 2), karse 2), kasse(n), kers(e) 3), kertze 3), kirsch 2), kirsche 3), kirse 3), kress, kresse, kressich 3), küchenkresse, rickelsalat [D. Torre], sommerkresse, süsse kresse 2), tunkers 3), zahme kresse.

*n.* bitterkers 4) 8), bleinezaad [Bo Id.] 9), boterhamkruid 5) 9), door 5), † gemeyne kersse 8), hofkers 5), † hofkersse 4) 7) 8), † hofkruyd 7), kaars [ZL.] 4) [Gulpen, Meersen] 5), kass 5), kers 4) 5) 8), kerse [Rouc.], † kersse 4) 7), kes’ 5), kors 8), kresse 5), kresson-salaa 5), starre-kars 4), — kas 4), — kors 4), † stercke kersse 8), sterkas 4), sterke kers 6), sterkers 4) 8), sterkes 4), sterkkers 4), sterre-kers 4), — kès 4), † tuynkersse 7), *tuinkers*, † tuinkersse [Herb. Black.], túnkars 4).

1) Pick. 2) Nemn. 3) PJ. 4) Heuk. 5) Paque. 6) Ned Pharm. 7) Kil. 8) v. Hall. 9) Bo Kw.

Prod. I herba nasturtii hortensis.

Prod. II semen nasturtii hortensis.

*n.* bleinezaad [Bo Id.].

Prod. III a fat oil from the seeds:

*a.* garden cresses seed oil 4).

*ga.* huile de cresson alénois 4).

*ge.* gartenkressen-öl, — samenöl 4).

4) Schaedl. Fette 515.

11. **L. sativum** var. crispum.

*a.* curled (garden) cress, Normandy g. cress.

*ga.* cresson alénois frisé, c. crépu.

*ge.* gefüllte gartenkresse, krausblättrige —.

*n.* kroeze kers.

12. **L. vesicarium** L. Reg. Cauc.; Persia.

*ga.* ambroisie sauvage [Nemnich], pied de corneille [id.].

*ge.* blasenkresse [Grimm].

13. **L. virginicum** L. Am. bor.

*a.* bird's pepper [1]), New England mustard [JOSSELYN teste PICK.]?, tongue grass [1]), Virginia peppergrass, wild p.

*ga.* cresson savane [Martin.; LAN. Pl. ut. 432].

*n. virginische kruidkers.*

[1]) BERGEN.

91. Lepidodendron BRONGN. Fam. Lycopodiaceae.

*ga.* lépidodendron.

*ge.* schuppenbaum.

*n.* schubbenboom.

92. Lepidosperma LABILL. Fam. Cyperaceae.

*ga.* vaginelle.

1. **L. elatius** LABILL. Austral.

*a.* tall sword rush.

2. **L. gladiatum** LABILL. Austral.

*a.* coast sword rush [T. CHR. 6 p. 48], sword rush [BERNH. fibres 69], sword sedge.

*ge.* schwert-riedgras [GOEZE].

93. Lepidozia DUMORT. Fam. Lepidoziaceae.

*a.* creeping scale-moss [GRAY].

*ge.* schuppenzweig.

Lepiota vide Agaricus clypeolarius, excoriatus, holosericeus, mastoideus, procerus.

94. Lepironia RICH. Fam. Cyperaceae.

1. **L. mucronata** RICH. Madag.; As. trop.; Austral.; Polynesia.

*a.* chinese mat-rush [Dict. Pl.].

95. Lepra HALL. {Lichenes imperfecti}.

*ga.* lèpre.

*ge.* aussatzflechte, krätzflechte.

96. Leptochloa BEAUV. Fam. Gramineae.

*ge.* dünngras, feingras.

1. **L. domingensis** TRIN. Am. austr.

*ga.* pied de poule [Guyan.] [1]).

*n.* kippepooten [1]).

[1]) Bul. Kol. M. 1901 p. 42.

97. Leptomeria R. BR. Fam. Santalaceae.

1. **L. acida** R. BR. Austral.

*a.* currant, native currant.

2. **L. aphylla** R. BR. Austral.

*a.* native currant.

3. **L. Billardierii** R. BR. Austral.

*a.* native currant.

Leptonia vide Agaricus Lappula.

98. Leptorhynchos LESS. Fam. Compositae.

*ge.* dünnschnabel, schlankrachler.

99. Leptospermum FORST. Fam. Myrtaceae.

*a.* leptospermum, South Sea myrtle [Dict. Pl.], tea tree.

*ga.* leptosperme [1]).

*ge.* dünnsame, feinsame, seemyrte [1]), *südseemyrte*, weisssame [1]).

*n.* leptospermum.

[1]) ULRICH

1. **L. ericoides** A. RICH. N. Zel.

kanuka, manuka-rauriķi, maru.

*a.* tea tree, white t. t. {when young}.

2. **L. flavescens** SM. Austral.

*a.* New Zealand tea plant [Dict. Pl.], tea tree.

*ga.* thé de la mer du Sud, thé de la Nouvelle Hollande.

3. **L. laevigatum** F. MUELL. Austral.

*a.* coast tea tree, sandstay.

*n.* australische mirt(e) [Landb. Kaap].

4. **L. pubescens** LAM. Austral.

woolerp, woolip.

*a.* (woolly) tea tree.

5. **L. scoparium** FORST. Austral.; N. Zel.

kahikatoa [N. Zeal.], manuka [id.].

*a.* Captain Cook's tea tree [Dict. Pl.], Cook's tea plant [PAXTON], manuka scrub [Dict. Pl.], narrow leav'd philadelphus [NEMNICH], New Zealand tea, — — tea tree, tasmanian tea plant, tea plant, tea tree.

*ga.* leptosperme à balais, thé de la mer du Sud.

*ge.* besenartige südseemyrte.

100. Leptosphaeria Ces. et de Not. Fam. Pleosporaceae.

1. **L. circinans** {Fuck.} Sacc.

*ge.* wurzeltöter der lucerne.

2. **L. herpotrichoides** de Not.

*ge.* roggenhalmbrecher.

*n.* roggehalmbreker [Pz. VIII 27].

3. **L. Napi** {Fuck.} Sacc. {= Sporidesmium exitiosum Kühn}.

Causes:

*ge.* schwärze des rapses.

4. **L. Sacchari** Breda de Haan.

Causes on sugar cane:

*ge.* ringfleckenkrankheit der zuckerrohrblätter.

101. Leptostroma Fries Fam. Leptostromaceae.

*ge.* dünn-scheibling, — schorf, stengelschild.

1. **L. spec.** Causes a disease of pines:

*ga.* rouge.

102. Leptosyne DC. Fam. Compositae.

1. **L. gigantea** Kellogg Calif.

*a.* turpentine weed [Cal.; Bergen].

103. Leptothrix Kützing Fam. Schizomycetes.

1. **L. buccalis** Robin.

*ga.* leptothrix buccal, l. de la carie des dents.

*ge.* pilz des zahncaries.

*n.* leptothrix der tanden.

Note. This plant is considered to be the cause of:

*a.* rottenness in the teeth.

*ga.* carie des dents.

*ge.* zahncaries, zahnfäule.

*n.* tandbederf.

104. Leptothyrium Kunze et Schn. Fam. Leptostromaceae.

*ge.* schildsporling [Mül. W.].

105. Lepturus R. Br. Fam. Gramineae.

*a.* hard grass.

*ga.* lepture.

*ge.* *dünnschwanz*, fadenschwanz.

*n.* *dunstaart*, slangenstaart.

1. **L. incurvatus** Trin. Reg. bor. et austr.

*a.* (sea side) hard grass, snake('s) tail.

*ge.* *krummer dünnschwanz.*

*n.* *slangenstaart.*

106. Leskea Hedw. Fam. Leskeaceae.

*a.* leskea.

*ga.* leskéa 1).

*ge.* leskee, Leskes-moos [Mül. W.], strauch — 1).

1) Ulrich.

107. Lespedeza Michx. Fam. Leguminosae.

*a.* bush clover.

1. **L. reticulata** Pers. Am. bor.

*a.* bush clover.

2. **L. striata** Hook. et Arn. Japon.

*a.* hoop-koop plant, Japan(ese) clover.

*ga.* trèfle du Japon.

*ge.* japanischer kleber [Goeze] {an incorrect name}, j. klee, hoop-koop pflanze.

*n.* japansche klaver [Landb. Kaap].

108. Lessertia DC. Fam. Leguminosae.

1. **L. vesicaria** DC. Afr. austr.

*a.* senna herb [Eat. Wr. 204].

109. Leucadendron Berg. Fam. Proteaceae.

*a.* leucadendron, silver tree.

*ga.* arbre d'argent 1).

*ge.* *silberbaum*, weissbaum.

*n.* leucadendron, zilverboom 1).

1) Loudon.

1. **L. argenteum** R. Br. Afr. austr.

*a.* Cape silver tree, silver (leaf) tree.

*ga.* arbre d'argent, bois d'a., proté argenté, protée argentée.

*ge.* atlasbaum, silberbaum, silberfarbiger weissbaum, silberweisser w.

*n.* kaapsch zilverhout, † silver-boom, witblad —, witte boom, (witte) zilver —, zilverachtige leucadendron.

Prod. bark used for tanning.

*a.* silver tree bark [Höhn. 101].

110. Leucaena Benth. Fam. Leguminosae.

*ge.* weissfaden.

Leucaena.

1. **L. glauca** Benth. Amphig. trop.

*a.* lead tree 1), west indian lead tree.

*ga.* acacie 2), bois Sophie [Dominica; Molon. 341], cassie blanc 2) 3), gros cassie 3), laucène glauque 1), macata bourse [Martin.; Lan. Pl. ut. 156], mimosa 3).

*ge.* bleibaum, bleiblume 1).

*n.* stinkboon, zeegroene stuipboom.

1) Ulrich. 2) Maurit., Rodrig., Seychell. 3) Bourb.

111. Leucas Burm. Fam. Labiatae.

*ge.* weissblume, weisshelm.

1. **L. aspera** Link Ind. or.; Malaya.

*ga.* herbe à mouches 1), h. Tombé 1), Tombé 1).

1) Bourb.; Cord. 489.

2. **L. lavandulaefolia** Sm. Ind. or.; Malaya.

*ga.* herbe à mouches 1), h. Tombé 1), madame Tombé [Maurit.; Baker 261], Tombé 1).

1) Bourb.; Cord. 489.

3. **L. martinicensis** R. Br. Amphig. trop.

*a.* wild tea bush [part of Gambia].

*ga.* nouveau chandelier [Guadel.] 1), pompon [Martin.] 1) 2), zozio [Guadel.] 1).

1) Lan. Pl. ut. 2) Soub. Del.

4. **L. zeylanica** R. Br. Ind. or.; Malaya.

*ga.* herbe d'admiration [Li.], phlomide zeylanique [id.].

112. Leuceria Lag. Fam. Compositae.

*ga.* leucérie.

*ge.* leucerie, weisswolle.

113. Leucobryum Hampe Fam. Leucobryaceae.

*a.* leucobryum.

*ge.* weissmoos.

114. Leucocarpus D. Don Fam. Scrophulariaceae.

*ge.* weissfrucht.

115. Leucocoryne Lindl. Fam. Liliaceae.

*a.* white club-flower [Dict. Pl.].

*ge.* milchblume.

116. Leucocrinum Nutt. Fam. Liliaceae.

1. **L. montanum** Nutt. Calif.

*a.* californian soap-root 1), star-lily [Wyo.; Bergen], Rocky Mountain dwarf white lily 1).

1) Dict. Pl.

117. Leucodon Schwaegr. Fam. Cryphaeaceae.

*a.* leucodon.

*ge.* weisszahn(moos).

*n.* blanktand.

118. Leucojum L. Fam. Amaryllidaceae.

*a.* bulbous violet 3), snowdrop [Nemnich], snowflake.

*ga.* leucoïon [Li.], nivéale [Ulrich], nivéole, perce-neige, violette blanche de Théophraste [Baillon IV 261], violier [id.].

*ge.* *knotenblume*, leucoje, märzblume, schneeglöckchen, schneeglocke, sommerthierchen [Schkuhr I 262], weisses veilchen.

*n.* groote sneeuwklokjes [Catal.], sneeuwklokje 2), tijdeloos [Nemn.], witbloem [H M.], † witte meertszbloeme 2), † witte sporckelbloeme 2), witte tijdeloos 1), † witte tydeloozen 2), zomerzotje 1).

1) v. Hall. 2) Heuk. 3) Dict. Pl.

1. **L. aestivum** L. Europ.; Oriens.

*a.* Loddon lilies, mountain snowdrop, snowdrop 1), snowflake, summer snowdrop, — snowflake.

*ga.* nivéale d'été 1), nivéole à bouquet, n. d'été, perce-neige d'été.

*ge.* lange späte schneetröpfchen 2), *sommerknotenblume*, sommerveilchen 1), vielblumichtes sommerthierchen, weisse knotenblume 2), w. sommerveilchen 2).

*n.* leukooje 3), witte beemdlelie van de lente [v. Hall], zomerse tijdeloos 2), *zomerklokje*, zomer-witbloem [H M.], — zotje 3).

1) Ulr. 2) Nemn. 3) Heuk.

2. **L. autumnale** L. Reg. Mediterr.

*a.* autumn snowflake, autumnal snowdrop 1).

*ga.* perce-neige d'automne 1).

*ge.* herbstveilchen 1), portugiesische veilchen, weisse herbst —, winter-thürchen 2), — veilchen 2).

*n.* † herftse tijdeloos 1).

1) Nemnich. 2) PJ. {Verz. d. d. Pfl.}.

3. **L. vernum** L. Europ.

*a.* butter and eggs [Dors.], common bulbous violet 1), common snowdrop 1), great spring s. 2), spring snowflake.

Leucojum.

L. vernum.

*ga.* baguenaudier d'hiver 2), campane blanche 2), cloche b., gotreuse 5), grelot blanc, nivéale printanière 3), n. du printemps 3), nivéole (printanière), n. du printemps, perce-neige (printanière), violette de Février 2), violier bulbeux 2).

*ge.* frühlingsglöckchen 2), *frühlings-knotenblume*, — leucoje, — weiss, gaisglöggli 4), gemeine weisse veilchen 2), grosse schneeglöckli, grosses schneeglöckchen, högerli 4), hoger-männle 4), hornseeblumen 4), hornungsblume(n), hutblume, knotenblümchen, märzbecher, märz-blümchen 2), — blume, märzenblume 4), märzen-blümle 4), — blümli 5), märzenglöck-chen, — le 4), — li, märzglöckchen, märzviole, merzblumen, merzenglöcklein, mierzeklehkeltcher 4), most-veilchen 4), mos — 2), schneegallen 4), — mit sechs blättern 2), schneeglöck-chen, — l(an), — le 4), — li 5), schnee-glöggli 4), — katerl 4), — lilie, — tröpfchen, — veilchen, sommertierchen, sommer-tierlein, — thörichen 4), — thörlein 4), — türchen, — türlein, sporkelblume 4), stammanägeli, tidlose 4), tidlötelken 4), titlote 4), titlötje 4), tolscheblümli, wilde weilathen 4), weiss-veilchen 4), — veyel 4), wolfstrichli 4), zeitlose 4).

*n.* ceneskes 6), cenesse [Bo Kw.], cenesse(n) 6), groot sneeuwklokje 7), *lenteklokje*, maartklokje 7), parapluutjes [Heuk.], † voorjaarse tijdeloos 2), witte — 2), woudsneeuwklokje [Catal.].

1) MG. 2) Nemn. 3) Ulr. 4) PJ. 5) Durh. 6) Paque. 7) Levende Natuur 1897.

Prod. radix leucoji bulbosi, r. narcisso-leucoji, r. violae albae.

### 119. Leuconostoc v. Tiegh. Fam. Schizomycetaceae.

*ge.* *froschlaichpilz.*

1. **L. mesenterioides** }Cienk.{ v. Tiegh.

*ge.* froschlaich-bacterium, — pilz, *zuckersaft-froschlaichpilz.*

Note. Causes:

*ga.* gomme de sucrerie.

*ge.* froschlaich-gährung (des rübensafts und der melasse).

### 120. Leucopogon R. Br. Fam. Epacridaceae.

*a.* australian native currant [Dict. Pl.], old man's beard 1).

*ga.* leucopogon 1).

*ge.* nadelpreussel [Mül. W.], weissbart.

*n.* leucopogon.

1) Ulrich.

1. **L. Richei** R. Br. Austral.

*a.* australian currant [Dict. Pl.], (—) carrot-wood, native currant, n. c. of Tasmania [Paxton 387].

*ge.* Richeischer weissbart.

### 121. Leucospermum R. Br. Fam. Proteaceae.

*a.* gold care 1), gold tree 1).

*ga.* leucosperme 1).

*ge.* goldbaum 1), weisssame.

1) Ulrich.

1. **L. conocarpum** R. Br. Afr. austr.

*a.* knotted tree [Höhn. 97].

*n.* brandhoutboom, goudboom, kreupelboom.

Prod. cortex.

*a.* knotted tree bark [Höhn. 97].

### 122. Leucothoë D. Don Fam. Ericaceae.

*ge.* *lorbeerkrüglein.*

1. **L. spec.**

*a.* hemlock [N. C.; Bergen].

2. **L. acuminata** G. Don Am. bor.

*a.* american pipe-stem wood [Dict. Pl.], pipe-stem wood.

*ga.* arbre de calumets.

3. **L. racemosa** A. Gray Am. bor.

*a.* pepper-bush |of N. America| [Dict. Pl. 159]?

### 123. Leucoxylum Blume Fam. Ebenaceae.

1. **L. laurinum** E. Mey. Afr. austr.

*ga.* bois jaune [Baillon]?

### 124. Levisticum Riv. Fam. Umbelliferae.

*a.* hart-wort 1), lovage 1).

*ga.* lévistique, livèche 1), livêche, sermentaire 1).

*ge.* badekraut 1), bärmutterkraut 1), grosser eppich 1), *liebstöckel.*

*n.* lavas [Ned.].

1) Ulrich.

**1. L. officinale** Koch Europ. {† hipposelinum; † levisticum; † ligusticum}.

*a.* common lovage, italian —, † love-ache, lovage, mountain hemlock 15), shop hartwort 1), smellage [Eat. Wr. 300].

*ga.* ache large 5), ache de(s) montagne(s), angélique à feuilles d'ache, a. de montagne 8), a. de Pila 8), céleri bâtard, † hache 8), herbe à la hache 8), h. de lappe 8), latzo 4), lavase Wall.; Li.], lavasse [Wall.; Lej.], leuistic 5), lévêche [R. V. Fl. méd. II 252], levesche, lévistique officinal(e), † levesse 8), lièche 8), ligustic 5), † liuvesche 14), livéche, livèche (officinale), livêche (o.), † livesche, louvesse 14), † luposche 14), méon bâtard, panais 5), passa maidjo 4), persil de(s) montagne(s), sermentaire ordinaire 1), sermontaine, — se, séséli commun 10), s. de(s) montagne(s), surmonto [Langued.] 10).

*ge.* bade-kraut, bad — 2) 5), labe-stock, lab — 2), *echter liebstöckel*, laubstäcka 2), laubstickel 2), leberstock 1) 2), — kraut, lebestock 2), leubstickel 2), leve(r)stock 2), levesche 2), levesticken 2), lewer-stock, libe — 2), libstöckel 3), liebsteckel 2), liebstengel 11), liebstock, liebstöckel, liebstück(el) 2), liebstykel 2), liestewürz 4), lieste-wurz 2), lippstock 2), lobestickel 2), lobisteck 2), lobstichel, löbestockel 2), lobstock 2), lübbesticke 2), lubbestock 2), lübbestock(el) 2), lubesteche 2), lübestecke 2), lubestekel 2), lübestock 2), lubistechal 2), lubisteche 2), lubistickel 2), lubstecken 2), lubstickel 2), lubstökch 2), lubstuckel 2), luibstickel 2), luixen-stickel 11), — stickl 2), lupstecke 2), lustock 2), luststeken 2), luststock, lybstickel 2), nengstächel 2), neunstöckel, saukraut, schlucken-wehrrohr 2), schluck — 4).

*n.* ebbe-kruid 9), eppe — 9), groote lavas 12), † lauas 5), † lauesche 13), † lauetse 5) 13), *lavas*, — kruid 3), — se 9), lāves 7), — ch 7), lavesche 2), lavetsche 12), lavetse 2) 3) 12),

lawas [Staring 219], — ke 6), † leuesche 13), leverstok 6), † levestoc 6), † levistock 6) 12), † liuesche 13), lobbestroek 6), † loghel-stijl 13), † — stikel 13), † — stul 13), † lubberstekel 6), lubbe-stake 6), † — stekel 6), † — stoc 6), — stok 3) 6) 12), — strijk 6), † lubstickel 6) 12), † lubstock 5), † lubstuckel 6), † lupstoc 6), maar 7), mans-kracht 6) 7) 12), † — kragt 3), mes' 7), processieplant 7).

1) Ulr. 2) PJ. 3) Nemn. 4) Durh. 5) Herb. Black. t. 275. 6) Heuk. 7) Paque 8) Roll. 9) Bo Kw. 10) Baill. 11) Sal. Voss. 12) v. Hall. 13) Kil. 14) Li. 15) Dict. Pl.

Prod. I fistulae levistici [Miq. A. 115].

Prod. II fructus levistici, semen l., s. ligustici.

*ga.* fruits d'ache [R. V. Fl. méd. II 252], f. de livèche, semences d'ache, s. de livèche.

*ge.* liebstöckelsamen.

Prod. III herba levistici, h. ligustici.

*ge.* liebstöckel-kraut, sauer —, sau —.

Prod. IV radix laserpitii germanici, radix levistici, r. ligustici, r. lybistici.

*ga.* racine d'ache [R. V. lc.], r. de livèche.

*ge.* badekraut-wurzel, bade —, badkraut —, bärmutter [Enc. Ph. II 118], eppich, grosse augenwurzel, labstock, leberstock, libistichum 1), libretz, lieb(es)stengel, liebstöckel (-wurzel), liebstock —, liestewurz, lippstock, löbestock, lobstech 1), † lubestech-enwurz 1), † — il 1), † lubestuckel 1), † lubstechen 1), luixenstickel, lustechen 1), lustock, nengstöchel, neunstöckel, schluckenwehrrohr, schnabelwurz, stehaufund-gehweg, — wandle.

*n.* lavaswortel.

1) Flück. 461.

## 125. Lewisia Pursh Fam. Portulacaceae.

**1. L. rediviva** Pursh Am. bor. occ.

*a.* (canadian) bitterroot, spaetlum, spatlum.

*ge.* bitterwurzel, weisse lewisia.

Prod. radix.

*a.* tobacco root.

*ga.* racine amère.

*ge.* tabackswurzel(n).

### 126. Leycesteria Wall. Fam. Caprifoliaceae.

*ge.* *buntdachblume.*

1. **L. formosa** Wall. Reg. Himal.

*a.* Elisha's tears, flowering nutmeg [Dict. Pl.], himalayan honeysuckle [id.].

### 127. Leyssera L. Fam. Compositae.

1. **L. gnaphalodes** L. Afr. austr.

*n.* geel blommetjes thee, geele bloemetjes thee.

Prod. I flores leysserae gnaphaloidis.

Prod. II herba integra leysserae gnaphaloidis.

### 128. Liabum Adans. Fam. Compositae.

1. **L. Bonplandii** Cass. Ecuador.

*ga.* herbe de Sainte-Marie.

2. **L. Brownei** Cass. Ind. occ.

*a.* wound-wort 1).

*ga.* liabium de Brown 1).

*ge.* wund-liabium 1).

1) Ulr.

### 129. Liatris Schreb. Fam. Compositae.

*a.* blazing-star [Spotton], button snake-root, gay-feather [Dict. Pl.], liatris, snake-root.

*ga.* liatride.

*ge.* knollenjosse [Mül. W.], prachtscharte, *zipfelkraut.*

*n.* liatris.

1. **L. elegans** Willd. Am. bor.

*a.* (hairy-cupped) snake-root.

2. **L. pycnostachya** Michx. Am. bor.

*a.* dense-spiked button snake-root [Dict. Pl.], Kansas gay-feather [id.].

3. **L. scariosa** Willd. Am. bor.

*a.* blazing star, button snake-root, colic root [S. Berwick, Me.] 1), devil's bite [Concord, Mass.] 1), rattlesnake's master.

*ge.* rauschende prachtscharte.

*n.* schubbige liatris.

1) Bergen.

4. **L. spicata** Willd. Am. bor.

*a.* (blue) blazing star, button quakeroot 1), b. snake-root, colic root 1), devil's bit 1), gay-feather, jacea 2), throat-wort 2).

*ge.* knollenlevkoje?

1) Enc. Ph. VI 285. 2) J. Bartram Appendix to Short Med. B. ex Darl. 123.

Liatris.
L. spicata.

Prod. rhizoma.

*a.* colic root [Enc. Ph. III 213].

5. **L. squarrosa** Willd. Am. bor.

*a.* blazing star, button snake-root, devil's bit [Dict. Pl.], rattlesnake's master.

*ge.* sparrige prachtscharte.

*n.* liatris met ruwe schubben.

Note. The rhizomes are used, just as those of L. scariosa, against the bites of serpents.

### Libanotis montana Crantz vide Seseli Libanotis.

### 130. Libocedrus Endl. Fam. Coniferae.

*a.* incense cedar [Gord. 179].

*ga.* libocèdre.

*ge.* liboceder, *spitzschuppe.*

1. **L. Bidwillii** Hook. f. N. Zel.

kaikawaka, pahautea.

*a.* cedar.

2. **L. chilensis** Endl. Chili.

*a.* chilian arbor-vitae [Gord.].

*n.* drop ceder [Gales.].

3. **L. decurrens** Torr. Calif.

*a.* bastard cedar, decurrent-leaved arbor-vitae [Gord. 181], post cedar, red c., white cedar.

*ge.* flusszeder [Sal. Voss], *kalifornische spitzschuppe*, weisse ceder von Californien [Goeze].

4. **L. Doniana** Endl. N. Zel.

kaikawaka, kawaka.

*a.* cypress cedar, kawaka tree, (Don's) New Zealand arbor-vitae.

*ge.* Don's liboceder.

5. **L. tetragona** Endl. Chili.

alerse, alerze.

*a.* alerse tree, tetragonal abor-vitae [Gord. 183].

*n.* vierkantige liboceder.

Prod. Timber, named:

alerze.

### 131. Licania Aubl. Fam. Rosaceae.

*ga.* caligni.

1. **L. crassinervia** SPRUCE Bras.

*a.* pottery tree? [Kew Bul. 1903 p. 25, 26].

2. **L. incana** AUBL. Guian.

*ga.* bois gaulette [Guian.; LAN. Pl. ut. 130].

3. **L. odorata** KLOTZSCH Guian.

NOTE. This tree probably produces:

*ga.* bois de rose femelle [SEML. H. 516].

*ge.* weibliches rosenholz [SEML. H. 697].

## 132. Licaria AUBL. nomen delend.

1. **L. spec.**

PROD. timber.

*ga.* bois de rose mâle.

*n.* mannetjes-rozehout [Bull. Kol. M. 1901].

## 133. Licea SCHRAD. Fam. Liceaceae.

*a.* licea.

*ga.* licéa 1).

*ge.* nackt-stäubling, röhren — 1).

1) ULRICH.

## 134. † Lichen.

*a.* archel 1), archil 1), lichen 1), liverwort 1).

*ga.* herpette 1), lichen.

*ge.* flechte, scharfmoos [PJ], schorfmos 1).

*n.* schurftmos.

1) NEMNICH.

## 135. Lichenes.

*a.* aerial algae [PAXTON 14], aerial flags [id.], fog?, lichen family, lichens.

*ga.* lichens.

*ge.* flechten, lichenen, mies [ZWANZ.].

*n.* grijze mos' {plur. sp.} [PAQUE], korstmossen.

NOTE. The apothecia are named:

*a.* cups 1), shields 1).

*ga.* cupules en écusson 1).

*ge.* näpfchen 1), schüsselchen 1), tellerchen 1).

*n.* napjes 1), schildjes 1), † schotteltjes 1).

1) NEMNICH.

## 136. Licmophora AG. Fam. Licmophoraceae.

*ge.* fächelfrustel, stielfächer, strahlenfächer.

## 137. Licuala THUNB. Fam. Palmae.

*a.* licuala 1).

*ga.* licuala 1), licuale.

*ge.* cigarrenpalme, licuala, strauchpalme 1).

1) ULRICH.

1. **L. acutifida** MART. Malaya.

*a.* Penang lawyers [Dict. Pl.], sharp-lobate licuala 1).

*ga.* licuala à lobes aigus 1).

*ge.* spitzlappige strauchpalme 1).

1) ULRICH.

NOTE. The young trunks are used for walking sticks, named:

*a.* Penang lawyers.

2. **L. spinosa** THUNB. Malaya.

*ge.* cigarrenpalme.

## 138. Ligusticum L. Fam. Umbelliferae.

*a.* bladder-seed 1).

*ga.* ligusticum 1).

*ge.* liebstock, liebstöckel 1).

1) ULRICH.

1. **L. actaeifolium** MICHX. Am. bor.

*a.* angelico [GRAY], nondo [id.].

*ga.* racine-biscuit [BAILLON III 686].

2. **L. acutilobum** SIEB. et ZUCC. Japon.

PROD. ol. aether.

*n.* ganti olie [Enc. N. I.].

**L. Levisticum** L. v. Levisticum officinale.

3. **L. Lyallii** HOOK. F. N. Zel.

*a.* Maori parsnip [Dict. Pl.].

4. **L. Mutellina** CRANTZ Europ.

*a.* alpine spicknel 1).

*ga.* † herbe d'ancens [ROLL.], livèche mutelline, mauterèna [Vaud; DURH.], méum mutelline 1), mutelline.

*ge.* alpen-bärendill 1), — bärenwurz, — bär(en)-wurzel, — peersaat, — wasserfenchel 1), bär(en)wurz, bedaun, berrwurz 2), bierwurzel 2), blau berrkraut 2), blaue berrwurz 3), blaues beerkraut 1), copriz 1), gamskraut 4), gebirgsbärenwurzel, gopritz, köpernickel 2), *köpernikel(bärwurz)*, kopernikel, kopritz [Lienz; D. TORRE], kopriz, ligurienkraut 8), madaun, marbelkraut 4), mardun, mataun, mattau, mattroy 1), matun, medaun, mudaum 6), munterne, mutrina 2), muttarna, muttay 6), mutter-e 5), —en, —i 5), —n, —na, —ne 5), — wurz(el), muttnern 5), muttri,

nidelbrod, padaun 7), pedaun, romblume 5), roomblume, roomzonen 4), roomzoonen, roter bär(en)fenchel.

*n.* zwitsersche waterkervel.

1) Ulrich. 2) PJ. 3) Dalla T. Register. 4) lc. p. 114. 5) Durh. 6) Nemn. 7) D. Torre. 8) Sal Voss.

Prod. radix mutellinae [Miq. A. 125].

5. **L. scoticum** L. Europ.; As. et Am. bor.

*a.* lovage, scotch l., — parsley, scottish lovage, sea l., — parsley, shunas, shunis [Nemn.], siunas.

*ge.* schottischer liebstock, schottländisches ligustikum.

*n.* zeeeppe [Houtt. VIII 107].

6. **L. simplex** All. Europ.

*ge.* berrkraut, berrwurz.

### 139. Ligustrum {Tourn.} L. Fam. Oleaceae.

*a.* prim [Pursh I 7], primprint [Loudon], privet.

*ga.* troëne, troêne.

*ge.* hartriegel, *liguster*, rain-weide, rhein —.

*n.* liguster [Ned.], mondhout [H M.].

1. **L. Ibota** Siebold Japon.

Note. On this plant is formed, perhaps by the sting of a coccideous insect:

*a.* ibota wax.

*ga.* cire végétale.

*ge.* ibotawachs.

2. **L. ovalifolium** Hassk. Japon.

*a.* California privet [N. Amer.; Seml. IV 594].

*ga.* arbre à cire?

*n.* japaneesch keelkruid [Landb. Kaap].

3. **L. robustum** Blume Ind. or.

*a.* wax tree.

4. **L. vulgare** L. Europ.

*a.* brivet, cabbage-wood 1), common privet, pivert, prie, prim, prime print 2), primp, primprine, primprint, † primprivet 3), primrose, primwort, print, privet, privy (saugh), skedge, skedgwith, skerrish.

*ga.* aulivié sauvage [Prov.; Garidel Table], blanc bar [Walloon], bois blanc [Li. IV

2355], bois noir [Lan. 668], brunot, cabrifel, coigneau 13), corniot, driniau 13), fresillon 2) 4), frésillon, frétillon 4), frézillon, kresillon 4), laurillot [Masclef], olivier sauvage [Prov.; Garidel 283], puine blanc 3), puîne blanche 2), rameau virginal, sauvillot, trezillon 4), troëne (commun), t. vulgaire, troène (commun), troêne (c.), † troesne, † troinelle 13), † tronne 13), trougne [Li. S.], troûgne 13), trouille 4), truffetier [H. Guib.], truflier, verzelle.

*ge.* bahn-holz 5), ban —, bau — 1), beinholt 5), beinholz, beinhölz-le, — lin, bein-hülsen, — hültzen, — weide, — weidli 5), beiwidli 4), bluatfinkabeer 5), bonwieda 5), bräun-heil, — holz, casselische weide 2), casselsche — 5), chargeitabeeri 5), chär-gerte, — gette 4), chere-gert 5), chin — 5), chorngert(li) 5), chrotabeeri 5), deutsches braunheil, dintenbeer, dintenbeer-e(n), — staude, — strauch, ehingert, eisenbeer-baum, —e, — staude, fulbaum 5), gaishülse, geis-beeren 5), — holz 2), geiss(hülsen)holz 5), geisthülsen 2), *gemeiner liguster*, gesthülsen 5), giesshulz 5), gimpel-beere, — knorzen 5), glas-hülse, — weide 5), greisholz, gries-holz 2), — hülse, griessholz 5), grünbaum, grüner faulbaum, grünfaul-baum, grünsel —, grüssel — 5), gümpelbeerstaude, gumpenbeere, gusterli 5), gustrum(sholz) 5), häckenholz 5), härtern, härt-reder 5), hart —, — riegel, haushülse, heangshulz 5), heckenbaum 2) 5), — holz, heck-holz, hel —, hennebeere, holwië 5), hundsbeere, kahl-holz 5), kehl —, kengerten, kenholz 5), kergeiert 4), kern-besien 5), — geiert 5), — gerste 2), — gert 5), kerngert-en 2), — staude 4), kiengerten 2), kin — 5), kleinweiden-holz, klingerten(-h.), kohl — 1), liguster, mund-holz, — weide, — wende 1), painwid 5), rainweide, rainwende 1), regenböglistaude 4) 5), reierweide 5), rein-beerbaum 5), — besing 5), — holz 5), — mund 5), — wunder 5), rheinbeerbaum, — besing 2), — holz 2), — weide, — wunder 2), röhren-hülse, — weide 5), — wende 1), röhr-weide, schein — 1), scheissbeere, schulweide, schwarze hundsbeer, spa-

Ligustrum.
L. vulgare.

nische weide, straussenhülz 5), tänkknorzen 5), thunriegel 5), tintenbeer, — en 5), — strauch, vogelbeere 5), weide-hülse 2), weiden — 5), weinbeinholz, weissbeinholz 5), weisschelgerte, wilde weide, wille wie 5), zaunriegel, zaunweide.

*n.* augustus 6), † beenhoud 9), † gemeene heiningsdigt [H. Guib.], haagjes 6), heeg 6), heggensering 11), heggesering 6), kattekruid 6), † keelcruyt 6), keelkruid 2) 10) 11), † keelkruyd 9), laguster 6), legister 6), leguster 6), *liguster*, maagde-boom [A. Art. II 18], — (n)palm 7), — palm [Dum. Maestr.], medekens-palm 7), meiskens-p. 7), mérekes-p. 7), mondhout 2) 6) 9) 10) 11), † mondthout 6), † reijnweyde 9) † reijnwilghe 9), reins 14), reinwilg, rens 14), rhijnsche wisse 14), rigister 6), rijnsche wisschen 8), rijnwilg 2) 11), † rijnwilghe 6) 9), theeboom 7), theehout 7), vanoor(e) 8), venk 8), vink 8), — doorn 7), — elhout 7), — hout 8), — oorde 8), — oore 8), wanoore 8), wilde sering 6) 11), † witte viltkruyd [Herb. Black. t. 140]?, zwarte bessen 12).

1) Ulr. 2) Nemn. 3) Loudon. 4) Durh. 5) PJ. 6) Heuk. 7) Paque. 8) Bo Kw. 9) Kil. 10) de Gort. 11) v. Hall. 12) G. v. W. 13) Li. 14) Bo Id.

Prod. I folia ligustri, herba l.

*ge.* beinholz-blätter, beinweiden —, bräunheilkraut, bräunholz-blätter, eisenbeer —, glasweide, gustrum, hartriegelkraut, heckholz, kahlholz, kehlholz, kerngerte, mundholz, rainholzblätter, rainweide, weidenblätter, zaunriegel, zaunweide.

Prod. II fructus ligustri (vulgaris).

*ge.* hartriegelbeere.

*n.* haagpreumke(n)s [Paque].

## 140. Liliaceae.

*a.* lily family, lilyworts.

*ga.* liliacées, lirioïdées [Li. S. sub uvulaire].

*ge.* liliaceen, lilien(artige), liliengewächse, lilienpflanzen.

*n.* lelieachtigen, leliegewassen, liliaceeën.

## 141. Lilium Tourn. Fam. Liliaceae.

*a.* Easter flowers [nonn. spec.; Bergen], lily.

*ga.* lili 2), lis, liri 2), † lys.

*ge.* gilge(n), ilge, lilge(n), *lilie.*

*n.* leelje 1), † leliebloeme 1), *lelie*, † lely [Nemnich], lellië 1), † li(e)lienbloeme 1), lilje 1).

1) Heuk. 2) Prov.; Li.

1. **L. auratum** Lindl. Japon.

*a.* gold-striped lily.

*ga.* lis à bandes dorées, lis doré (du Japon).

*ge.* goldband-lilie, japanische gold-l., königin aller lilien.

*n.* goudbandlelie, gouden lelie [Paque], goudlelie, koningin der lelies [Catal.], vergulde lelie.

2. **L. bulbiferum** L. Europ. austr.

*a.* (orange) bulb-bearing lily, orange lily, red l. 1), red purple l. [Kerner].

*ga.* lis brillant, l. bulbifère, l. éclatant, l. orangé, † lys bulbifère.

*ge.* berggilga, brandlilie, donner-blume, — lilie 4), — rose(n), feierlelj 3), feldlilie, *feuerlilie*, füer-bluuma 3), — ilga, — ilge, füürilga 3), gelbe gilgen, goldgelbe lilie, goldgilg, goldlilie 2), Hubertuslilien, kaiserkrone, knollentragende lilie, krutlilge, pomeranzenlilie, roath-ilga, — ilge, † roth heydnisch lilien, † — wild welsch gilgen 3), rote berglilie, r. lilie, safrangelbe —, St. Josefs ilga, S. Josephs — 3), steiilga 3), stein-ilga, — ilge, wilde gilgen.

*n.* goudlely [Houtt. XII 232], *oranjelelie*, roode lelie 1), vuurlelie [Stur.].

1) Nemn. 2) Ulr. 3) PJ. 4) Sal. Voss.

Note. This plant produces:

*a.* lily flowers [Kew Bul. 1889 p. 116] {Also produced by Hemerocallis flava}.

3. **L. bulbiferum** var. croceum.

*n.* bruine lelie 1), gele — 1), kraal — 1), oranje — 1).

1) Heuk.

4. **L. canadense** L. Am. bor.

*a.* american wild yellow lily [Dict. Pl.], Canada martagon lily, canadian (yellow) —, meadow — [N.Y.; Bergen], mountain lilies [Josselyn fide Pick.], nodding lily, wild yellow —.

*ga.* lis du Canada, martagon du —.

*ge.* canadische lilie, canadischer türkischer bund, gelber türkenbund.

*n.* lelie van Canada, martagon van Kanada [Houtt. XII 243].

5. **L. candidum** L. Europ. austr.; Syria. {† lilium; † rosa Junonis}.

*a.* Bourbon lily [6], common white lily [Nemnich], day l. [Baillon II 362], gleyglof?, Juno's rose, Madonna lily, St. Joseph's l., white lily.

*ga.* lis de St.-Antoine, lis blanc, l. commun, l. des seins, † lisso blanc [1562], † lys b., rose de Junon.

*ge.* gemeine lilie, gilg, gilg'n [3], gilge, gilgen, gilie [1], gylg [1], ilg [3], ilg'n [3], ilge, ilgen-(ölpflanze) [5], ilie, ilieg [1], iliga [1], ilige, ille, i. firg [1], jilge [1], Josefs lilie [5], Juno's rose, lelgen [1], lielge [1], ligen [1], lilch, lilg [3], lilg'n [3], lilgen [1], lilig [1], lilim [1], lilje [1], lylen [1], lylie [1], Marienlilie [5], nilge [1], unschuldsblumen, weiss gilgen, — lilien, *weisse lilie*, wiss gilgen [1], witte lilie [1], wyss lilie [1].

*n.* lelie [Kil.], Madonna lelie, roos van Juno [4], St. Josefslelie [Bo Kw.], Sultan Sambach lelie [4]?, witte lêl [2], — lélé [2], witte lelie, — ligne [2], — lilje [2].

[1] Pj. [2] Paque. [3] D. Torre. [4] Houtt. XII 230. [5] Sal. Voss. [6] Dict. Pl.

Prod. I antherae lilii albi, a. liliorum alborum, crocus lilii albi, c. liliorum alborum.

*ge.* weisse lilienstaubbeutel.

Prod. II flores lilii, f. l. albi, f. l. candidi, f. liliorum (alborum).

*ga.* lis [Li.].

*ge.* gilgen, ilgen, nilgen, weisse lilien-blumen, — — blüten.

Prod. III bulbi lilii albi, radix l. a.

*ge.* weisse lilienwurzel.

*n.* leliewortel [Ned. Pharm.].

6. **L. carniolicum** Bernh. Europ. austr.

*a.* Carniola lily [Dict. Pl.].

*ga.* lis de Carniole, lis turban [Vilm. pl. t.].

*ge.* berglilie, goldäpfel, goldruabn, *krainer lilie.*

7. **L. Catesbaei** Walt. Am. bor.

*a.* showy lily [1], southern (red) l., wild l.

*ga.* lis de Catesby [1], l. superbe [1].

*ge.* ansehnliche lilie [1].

*n.* lilie van Catesby.

[1] Ulrich.

8. **L. chalcedonicum** L. Carniol.

*a.* chalcedonian lily, lilies of the field [1]?, scarlet martagon (lily).

*ga.* lis de Chalcédoine, lis des champs [2]?, lis de Constantinople, lis turban, martagon écarlate, — d'Orient, — royal [Hort. Bat.].

*ge.* byzantinische lilie, chalcedonische l., krull-l., lilien auf dem felde [2]?, scharlachlilie, scharlachroter türkenbund, scharlachroter türkischer bund.

*n.* laklelie [v. Hall 49], leliën des velds [2]?, roode krullelie.

[1] St. Matth. VI: 28. [2] Matth. VI: 28.

9. **L. columbianum** Hort. Am. bor. occ.

*a.* Oregon lily [Dict. Pl.], tiger lily [Pierce Co., Wash.; Bergen].

10. **L. concolor** Salisb. China.

*a.* japanese red-star lily [Dict. Pl.].

*n.* roode meisjeslelie [Vr. Tuinb. II 341].

11. **L. croceum** Chaix Europ. austr.

*a.* (common) orange lily, saffron-coloured lily.

*ga.* lis acajou, lis flamme, lis jaune [3], lis orangé, lis rouge [1], lis safrané, lis de St. Jean [1].

*ge.* orangenfarbige lilie [1], pomeranzen — [1], roth berggilgen [2], — goldgilgen [2], *safranlilie.*

*n.* geel lelie [3], — ligne [3], — lilje [3], geelf lelie [3], gele lélé [3], gelewe lelie [3], geluwe — [3], gilwe — [3], godelieve — [4], héve — [3], roode lèlie [3], S.-Pieters lelie [4].

[1] Ulr. {= L. aurantium}. [2] Pj. [3] Paque {= L. croceum Desf}. [4] Bo Kw.

Note. L. croceum Desf. is not mentioned in the Index Kew.; is perhaps a syn. of L. bulbiferum var. croceum.

12. **L. Humboldtii** Roezl et Leichtl. Calif.

*a.* Humboldt's lily, tiger lily [Cal.; Bergen].

13. **L. japonicum** Thunb. Japon.

*a.* Japan lily [1]), japanese —.

*ga.* lis de Brown [1]), — du Japon.

*ge.* japanische lilie [1]).

[1]) Ulr.

14. **L. longiflorum** Thunb. Japon.; China.

*a.* white trumpet lily.

*ga.* lis à grandes fleurs, lis jama-juri (des Japonais), lis à longues fleurs, lis remarquable, lis takesima.

*n.* langbloemige lelie, paaschlelie [Catal.], uitmuntende lelie.

15. **L. Martagon** L. Europ. austr. }† lilium montanum; † l. sylvestre{.

*a.* crumple lily, many-flowered l. [1]), martagon [1]), mountain lily [Senn Alpenflora], purple martagon l., Turk's cap (l.), turn again gentleman, turncap.

*ga.* † hache royale [2]), † haste r. [2]), lis de Catherine [3]), lis martagon, (lys) martagon, m. commun, † martigon [Li.], petits lis du Calvaire [3]).

*ge.* berggilge [4]), berglilie, Bernhardshödlin [5]), braunlilie [4]), braunrot lilgen [5]), chymistenilgen [5]), cymbeln [13]), echte goldwurz [8]), falsche goldwurzel [6]), feldlilie, gelbwurz, gelbwurzelige lilie, gold-äpfel, — bölla, — ere, — ern, — gilgen [5]), — lilgen [14]), — lilie, — pfandl, — poln [5]), — ruabn, — wörza, — wurz, — würze, — wurzel, — wurzl [D. Torre], — zwiebel, haidelilie [1]), heidelilie [8]), heidnisch blume [5]), heidnische lilie, holiz-gilge [5]), — lilie [5]), holtlilie [5]), Jerusalemsblume [5]), junkerlilie [5]), kappenhütlein, kleine rote berglilie, k. r. braunlilie, knoll-lilie, krull —, krullilje [5]), lilie von Kalvariberg, l. v. der schädelstadt [5]), lilien v. Calvarien [5]), martagon(s)lilie, nilgen [5]), rot lilie [5]), rote berglilie, sillich-wurz, silling —, sübling [5]), türkenbund, *türkenbundlilie*, türkischer bund, wilde goldwurz [6]), — lilie.

*n.* berglelie [H. Bat. 276], bloedlelie [v. Dale], cimbalen [10]), gèlleliën [7]), graauwe lelie [10]), † heydensbloem [10]), kraalleelje [7]), krullelie [6]) [7]) [10]) [11]), † krullelyen [12]), † lelie van Calvarien [10]), lelietjes van Kalvarie [6]), † leliken van Kaluarien [9]), † lelikens van Calvarie [3]), † — — Catharien [3]), martagons [12]), roode lelie [v. Dale], † simmelen [12]), † singelen [10]), † singhele [9]), tulband [3]), *turksche lelie*, turksche muts [3]).

[1]) Ulr. [2]) Also a name for other lilies. [3]) Vr. Tuinb. II 77, 78. [4]) Grimm. [5]) PJ. [6]) Nemn. [7]) Heuk. [8]) Sal. Voss. [9]) Kil. [10]) v. Hall. [11]) Paque. [12]) Oost. [13]) Schkuhr I 277. [14]) Zw.

Prod. bulbi asphodeli spurii, b. martagonis, radix asphodeli (spurii), r. a. vulgaris, r. martagon.

*ge.* asphodill-wurzel, gelb —, gold —.

16. **L. pardalinum** Kellogg Calif.

*a.* panther lily, tiger lily [Cal.; Bergen].

*ga.* lis tigré de Californie.

*n.* tijger lelies [1]), tijgers [1]).

[1]) de Vr.; Calif. 137, 305.

17. **L. parvum** Kellogg Calif.

*a.* small lily, small tiger lily [Cal.; Bergen].

18. **L. philadelphicum** L. Am. bor.

*a.* freckled lily [S. Berwick, Me.] [1]), glade lily [W. Va.] [1]), philadelphian martagon (lily), prairie l. [Monroe, Wis.] [1]), red l., tiger l. [N. J.] [1]), wild orange (red) l.

*ge.* philadelphische lilie.

[1]) Bergen.

19. **L. pomponium** L. Sibir.

*a.* little Turk's cap, pomponian lily [Nemnich], pomponian martagon, scarlet lily, — pompone [Paxton], turban lily.

*ga.* lis (de) Pompone, lis turban, † lys rouge, martagon de Pompone, m. rouge, pompon, turban.

*ge.* hochrotes martagon, lilie mit schmalen blättern, pomponische lilie, pomponlilie [1]), prachtlilie, roter türkischer bund, scharlachrothe lilie [1]).

*n.* smalbladige lelie.

[1]) Ulrich.

20. **L. pomponium** var. fl. luteo.

*ga.* Duc jaune [Vilm. pl. t.], martagon à fleurs jaunes.

21. **L. roseum** Wall. Ind. or.

*ga.* lis rose, lis de Thomson.

22. **L. speciosum** Thunb. Japon.

*a.* brilliant lily 1).

*ga.* lis brillant, lis élégant, lis à feuilles lancéolées, lis magnifique.

*ge.* glänzende lilie 1), prächtige l., prachtlilie 1).

*n.* Christuslelie [Bo Kw.], japansche lelie, schoone lelie.

1) Ulrich.

23. **L. superbum** L. Am. bor.

*a.* american martagon [Pursh Index], canadian martagon lily 1), great yellow m. l., Jack-in-the-pulpit [Lock Haven, Pa.] 3), nodding lilies 3), superb lily, swamp l., Turk's cap l., — 's head 3), wild tiger lilies [Minn.] 3).

*ga.* lis superbe, martagon de Canada.

*ge.* grosser gelber türkischer bund 1), prächtige lilie, p. nordamerikanische l. 1),

*n.* kanadasche martagon 2), trotsche lelie.

1) Nemnich. 2) Houtt. XII 239. 3) Bergen.

24. **L. testaceum** Lindl. Japon.

*a.* light-brown lily 1), nankeen lily.

*ga.* lis isabelle.

*ge.* hellbraune lilie 1), isabellfarbige l.

*n.* hooge lelie, isabella lelie, isabellelie.

1) Ulrich.

25. **L. tigrinum** Ker-Gawl. China; Japon.

*a.* crumple lily, tiger lily.

*ga.* lis de Chine [Krelage 43], lis tigré.

*ge.* *tigerlilie.*

*n.* tigerlelie [Paque], tijgerlelie.

142. Limeum L. Fam. Mesembryanthemaceae.

*ga.* liméole.

*ge.* randknoten.

143. Limnanthemum S. P. Gmel. Fam. Gentianaceae.

*a.* floating heart [American writers], marsh-flower [Dict. Pl.].

*ga.* limnanthème.

*ge.* *seekanne,* sumpf-blume, — rose.

*n.* watergentiaan [Ned.].

1. **L. cristatum** Griseb. Ind. or.; China.

*a.* water-lily [Nairne 192].

2. **L. lacunosum** Griseb. Am. bor.

*a.* floating heart, spur-stem.

3. **L. nymphoides** Hoffmgg. et Link Europ.; As. bor.

*a.* fringed buckbean, f. water lilies, f. water lily, lesser yellow water lily, marsh flower, water fringe.

*ga.* faux nénuphar, ménianthe flottant, petit nénuphar, p. volet.

*ge.* *echte seekanne,* kleine —, monatsblume, pfützenblume 3), schlammblume 3), seeblume, seekamm 3).

*n.* bearzebledden 1), † cleyne ge(e)le plompen 1), dokkebladje 2), klein — 2), † kleine geele plompen [de Gort.], — gele plompen 1), — kannetjesbloem 1), *watergentiaan.*

1) Heuk. 2) Paque. 3) Sal. Voss.

144. Limnanthes R. Br. Fam. Geraniaceae.

*ge.* *sumpfblume.*

*n.* limnanthes, moerasbloem.

1. **L. Douglasii** R. Br. Am. bor. occ.

*ge.* Douglasische sumpfblume, rosenrote —.

*n.* limnanthes van Douglas, rooskleurige moerasbloem.

145. Limnobium Rich. Fam. Hydrocharidaceae.

*a.* american frog's bit [Gray].

1. **L. Bosci** Rich. Am. bor.

*a.* american frog-bit [Dict. Pl.].

146. Limnocharis Humb. et Bonpl. Fam. Alismaceae.

*ge.* sumpffreund, *sumpflieb.*

1. **L. emarginata** Humb. et Bonpl. Am. trop.

*ga.* damasonie 1), limnocaris 1), plantain d'eau 1), salade 1).

1) Descourtilz VIII 388.

147. Limodorum {Tourn.} L. Fam. Orchidaceae.

*a.* limodorum 1).

*ga.* limodore 1).

*ge.* *dingel,* düngel 1), knabenkraut [Grimm], sonnenwurz 1).

*n.* hongergift [Houtt. XII 537].

1) Ulrich.

Limodorum.

1. **L. abortivum** Sw. Europ.

*a.* violet limodorum [Ulr.].

*ga.* limodore sans feuilles, l. à f. avortées.

*ge.* bartdingel [Sal. Voss], bastardknabenkraut, dingel, unechter d., *violetter dingel.*

## 148. Limonia L. Fam. Rutaceae.

*a.* limonia 1).

*ga.* limonellier, limonie.

*ge.* limonella 1), limonelle 2), limonie, süring 2), traubenschwale [Mül. W.].

*n.* lemisjesboom [Houtt. II 438].

1) Ulrich. 2) Nemn.

1. **L. acidissima** L. Ind. or.

*a.* musk-deer plant 2), scolloped-leaved limonia 1).

*ga.* limonellier acide, limonie très-acide 1).

*ge.* feingekerbte limonella 1).

1) Ulrich. 2) Dict. Pl.

Note. The fruit is named:

*a.* barber's bael fruit.

*n.* † claver-appelkins [Rheede teste Baillon II 91], klaverappels [Houtt. II 442].

2. **L. madagascariensis** Lam. Madag.

*ga.* bois d'anis, limonie madagascarienne.

Prod. Timber, named:

*ga.* bois d'anis, b. d'anisette.

## 149. Limosella L. Fam. Scrophulariaceae.

*a.* bastard plantain [Loudon], mudwort.

*ga.* limoselle.

*ge.* limoselle, schlammkraut, *schlammling,* schlickkraut [Ulrich], sumpf-kraut, — pflanze.

*n.* slijkertje [Houtt.], slijkgroen [Ned.].

1. **L. aquatica** L. Reg. temp. bor. et austr.

*a.* bastard plantain, mudweed, mudwort, water —.

*ga.* limoselle 1), limoselle aquatique.

*ge.* schlickkraut [Sal. Voss], sumpfkraut, wasserschlammling, wassersumpfkraut, *winziger schlammling.*

*n.* slijkertje 1), *slijkgroen.*

1) Nemnich.

## 150. Linaceae.

*a.* flax family, flaxworts.

*ga.* linacées, linées.

*ge.* flachsartige pflanzen, leinartige, leingewächse, leinpflanzen, lineen.

*n.* vlasachtigen, vlasplanten, vlassen.

## 151. Linaria Tourn. Fam. Scrophulariaceae.

*a.* snapdragon, tiger's mouth, toadflax.

*ga.* linaire.

*ge.* frauenflachs, *leinkraut,* löwenmaul.

*n.* gaper 2), leeuwebek 2), —je 2), leeuwenbek 1), vlasbek 1) 2), vlaskruid 1) 2), *vlasleeuwenbek,* vogeltje op één been 2), wild lieuwemuilke 2), — vlas 1) 2), † wilt vlas 2).

1) v. Hall. 2) Heuk.

1. **L. alpina** Mill. Europ.

*a.* alpine toadflax, mother of thousands [Senn Alpenflora], toadflax.

*ga.* linaire des Alpes, muflier des —.

*ge.* Alpenfrauenflachs, *Alpenleinkraut,* blau Johannesblüh 2), blaues Johannisblüh, goldenes verscheikraut, goldnes v. 2), haar unserer frauen, immernicht? 3), kalbernase, stanklee 3), — kliter 3), unser frauen haar, unserer f. h. 1).

*n.* alpische vlasleeuwenbek.

1) Ulrich. 2) Pj. 3) Zwanz.

2. **L. arvensis** Desf. Reg. Mediterr.

*a.* corn toadflax 1).

*ga.* linaire des champs.

*ge.* *ackerleinkraut,* blauer orant 2), felddorant, heidenflachs 2).

*n.* *akkerleeuwenbek,* veldleeuwenbek, veldorant [Bo Kw.].

1) Nemnich. 2) Pj.

3. **L. bipartita** Willd. Afr. bor. occ.

*a.* cloven-flowered toadflax.

*ge.* *zierliches leinkraut.*

*n.* devotekatoen [Bo Kw.], fijn vlasken [Paque], spanjonetjes [Bo Id. et Bo Kw.].

4. **L. canadensis** Dum. Am. bor. et austr.

*a.* american toadflax, flax snapdragon, toadflax, wild t.

5. **L. Cymbalaria** Mill. Europ.

*a.* Aaron's beard, calfes-snowte [Baill. I 555],

climbing sailor, Coliseum ivy 5), creeping Jenny, cymbalaria, c. toadflax 1), † ivie-wort, ivy-leaved snapdragon, ivy-leaved toadflax, ivy linaria [Macoun], ivy wort, maidenhair [Pratt IV 126], mother of millions, mother of thousands, Oxford weed, pedlar's basket, pennywort, rabbit flower, rabbits, rambling sailor, roving Jenny, — sailor, thousand flower, wandering jew, — sailor.

*ga.* cimbalaire, cimbalaria, cymbalaire, cymbale [Li.], lierre fleuri, l. des murailles, linaire cymbalaire, muflier à feuilles de lierre 2).

*ge.* cymbelkraut, dorant, eckiger frauenflachs, eckiges leinkraut, — löwenkraut 1), efeuflachs 6), eustett, feigwarzenkraut, flachskraut mit epheublättern 2), *gemeines zymbelkraut*, hängendes leinkraut, judenbart, kriechendes nabelkraut, nabelkraut, zimbelkraut, zymbelkraut.

*n.* cymbaalkruid [Bo Kw.], † cymbalaria van Italien 3), † — met veylbladeren 4), † cymbelkruid 2), dratorentje 3), kasteelbloemke(n)s [Paque], † klyfbladig leeuwebek 2), kruipend wild vlas [H. Guib.], † leeghen eerdtveyl 3), *muurleeuwenbek*, navelkruid Dum. Maestr.], torenplantje 3).

1) Ulr. 2) Nemn. 3) Heuk. 4) v. Hall.
5) Dict. Pl. 6) Sal. Voss.

Prod. herba cymbalariae, h. umbilici veneris, umbilicus veneris.

*ge.* cymbelkraut.

6. **L. Elatine** Mill. Europ.; Oriens.

*a.* cancerwort, cankerwort, creeping snapdragon [Eat. Wr. 128], elatine toadflax 1), female fluellin, fluellin [Pursh Index], halbert-leaved toadflax, (sharp-)pointed t., speedwell.

*ga.* élatine, élatinée, linaire auriculée, l. élatine, l. velvotte 1), muflier auriculé, † mufflier a., † m. élatine, velvote (vraie), véronique femelle.

*ge.* ehrenpreisweib-chen, — lein, erdwinde, liegendes leinkraut 1), *spiessleinkraut*, wilder flachs 1).

*n.* † elatine [Heuk.], *spiesleeuwenbek*.

1) Ulrich.

7. **L. hirta** Moench Hispan.

*ga.* gallite?

**L. minor** Desf. vide L. viscida.

8. **L. spartioides** Brouss. Ins. Canar.

*ge.* besenflachs 1), besenkraut 1).

*n.* bezemkruid 1).

1) Grimm.

9. **L. spuria** Mill. Europ.; Afr. bor. {= † veronica femina}.

*a.* cancerwort, cankerwort, (female) fluellin, round-leaved toadflax.

*ga.* linaire bâtarde, l. à feuilles rondes de nummulaire, l. des moissons, l. velvote, † muflier bâtard, † m. velvotte, muflier auriculé, velvote (fausse), v. femelle 1), veronique femelle.

*ge.* bastard löwenmaul, ehrenbreissweible [PJ], eiblättriger frauenflachs, unächter dorant, unächtes leinkraut, u. löwenmaul 1), *zweifelleinkraut*.

*n.* eirondbladig wild vlas, eirondbladige leeuwenbek, eironde leeuwenbek, valsche —.

1) Nemnich.

10. **L. triornithophora** Willd. Lusitan.

*a.* three-birds [Eat. Wr. 128], t.-b.'s toadflax.

*ga.* gueule de loup, linaire, l. à grandes fleurs 1). l. tête d'oiseau 1).

*ge.* dreivogeliges leinkraut 1).

*n.* vlasleeuwenbek met vogelvormige bloemen.

1) Ulr.

11. **L. virgata** Desf. Afr. bor.

*a.* rod-shaped toadflax 1).

*ga.* linaire effilée 1).

*ge.* ruthenartiges leinkraut 1).

1) Ulrich.

12. **L. viscida** Moench Europ.; Afr. bor.

*a.* Jack by the hedge, J. in the h., least toadflax, lesser t. 1), small t., smaller t. 2).

*ga.* linaire fluette, l. naine, l. petite 2), mufle de veau champêtre de la petite espèce 1), petit muflier.

*ge.* hundsschädel, kalbsnase, klein beruf(s)kraut, — sterkkraut, kleine kalbsnase 1), kleiner dorant, — frauenflachs, — orant [PJ], — taurant, kleines leinkraut, *kleines löwenmaul*, — stärkkraut 1).

*n.* klein leeuwebek 1), — veldorant 1) 3) 4), *kleine leeuwenbek*, lieuwebeksken [Heuk.].

1) Nemnich. 2) Ulrich. 3) v. Hall. 4) Bo Kw.

13. **L. vulgaris** Mill. Europ.; Reg. Caucas.

*a.* black-berried heath 2) {by mistake}, bread and butter 6), bride-weed, butter and eggs, buttered haycocks, chopt eggs, churn-staff, common toadflax, dead men's bones 6), devil's flax 6), doggies, dragon bushes, eggs and bacon, e. a. butter, e. a. collops, flax-weed, gallwort, impudent lawyer 6), indian hemp [W. Va.] 6), Jacob's ladder 6), ladies' slippers 6), lady's laces 2), larkspur, lion's mouth, monkey flower, pattens and clogs, rabbit flower, rabbits, Ramsted [Gray], Ransted [Dict. Pl.], Ranste(a)d weed [N. Am. writers], snapdragon, toadflax, wax candles 6), wild flax, wild flax calfssnout 1), wild snapdragon, wild tobacco 6), yaller rod, yellow rod, — snapdragon, — toadflax.

*ga.* bé d'ozi 1), chasse-venin, coupe-faucille, gueules de lion [Belg.; Paque 153], lait de couleuvre bâtard, lin sauvage, linaire (des champs), l. commune, l. c. jaune à grandes fleurs 1), l. sauvage, l. vulgaire, muflier à feuilles de lin, m. linaire, urinale.

*ge.* ackerleinkraut, dorant 3), druut 3), feigblätter-kraut, feigwarzen —, flachskraut, *frauenflachs(leinkraut)*, gelbes flachskraut, — leinkraut, — löwenmaul, gemeines gelbes flachskraut, grosses harnkraut 1), — leinkraut 1), hanfkraut, harnkraut, heidenflachs, hundskopf, hunthaubito 3), Katharinenblume(n), K.-flachs 3), K.-kraut 3), krötenflachs, krottenflachs, lammkraut, leinartiger orant 2), leinkraut, linkraut 3), Marien-flachs, mauer —, mondwurz, nabelkraut, ranckenkräuter 3), schänndegräber 3), schänngraff 3), scheiss-kraut, speis — 1), stall —, stock —, tackenkraut 1), tackenkrut 3), taken-kraut 3), uckerlein — 3), unser frau har 3), — frauen flachs 3), wäld liwemeltcher 3), waldflachs(kraut), wilde milch, wilder flachs, wille flas 3).

*n.* apenmuilkens 4), gaperke(n)s 4), gele leeuwebek 5), *gele leeuwenbek*, gemeen vlaschkruid 1), hondekens 4), kenaregies 5), kleine

leeuwenmuilkens 4), knapperkens 4), konijnenbakkes 4), leeuw(e)muiltjes 5), leeuwe(n)muilke(n)s 4), † navelcruyt 5), † onser vrouwen vlas 5), † orijncruyt 5), † oryncruit 5), † paddenvlas 5), paddevlas 5) 9), poepers 4), ratel 5), schoenenmuiltjes 5), vlasbek 5), † vlascruyt 5), vlaskruid 4) 7) 8) 9), vlasleeuwenbek 8), vogeltjes op 't een been 5), vrouwenvlas 10), wil flas 4), wild vlas 4) 5) 7) 8) 9), — vlasch 1), † wildt vlas 5), wille birremuilkes 4).

1) Nemn. 2) Ulr. 3) Pj. 4) Paque. 5) Heuk. 6) Bergen. 7) de Gort. 8) v. Hall. 9) Bo Kw. 10) Paque 25.

Prod. I herba antirrhini, herba linariae, h. cum floribus l.

*ge.* ackerleinkraut, feigblätter, feigwarzenkraut, flachs-dotter, — kraut, frauenflachs(lödermund), haideflachs, harnkraut, heidenflachs, hundnase, Katharinen-flachs, kröten —, krotten —, lamm-kraut, lein —, linnen —, löwenmaul, Marien-flachs, mauer —, nabelkraut, nebel —, pappelsalat, schämgraff, speis-kraut, stall —, stark —, stock —, tacken —, taggen —, tocken —, torken —, totenkopfblüten, vosskraut, waldflachs, wilder flachs.

Prod. II. semen linariae.

152. Lindera Thunb. Fam. Lauraceae.

*a.* benzoin 1), fever-bush, wild allspice.

*ga.* benjoin 1).

*ge.* benzoin 2), — baum 1).

1) Ulr. 1) and 2) are names for Benzoin Nees, a syn. for Lindera.

1. **L. Benzoin** Meissn. Am. bor.

*a.* benjamin (bush), — tree, benzoin 1), — laurel, fever bush, piemento [Lawson's Carolina p. 144 teste Croom 46], spice bush, — laurel, — wood, wild allspice [Dict. Pl.].

*ga.* benjoin, faux b. 1), laurier (f.) b.

*ge.* benjaminbaum, benzoe 2), — baum 2), — lorbeerbaum, benzoin 1), — baum, — lorbeer, *benzoinlorbeerbaum*, fieber-strauch, gewürz —, virginischer lorbeerbaum 1).

*n.* benzoïnboom, specerij heester, — struik.

1) Ulrich. 2) Nemnich.

Lindera.

L. Benzoin.

Note. This tree was formerly thought to produce „gum benzoin”.

2. **L. melissaefolia** Blume Am. bor.

*a.* Jove's fruit [Paxton 311], J.'s f. tree 1).

*ga.* laurier diospyre 1).

*ge.* dattelpflaume 1), Jupitersfrucht 1), persimanfrucht 1).

1) Ulrich {= Laurus diospyrus}.

3. **L. Neesiana** Kurz Reg. Himal.

Note. It seems possible that this plant may produce part of the „sassafras of Nepal”, supposed to be principally derived from Cinnamomum glanduliferum Meissn.

### 153. Linnaea Gronov. Fam. Caprifoliaceae.

*a.* linnaea, twin-flower.

*ga.* linnée.

*ge.* *erdkrönchen,* linnäe, linnée.

1. **L. borealis** L. Europ.; Am. bor.

*a.* deer-vine [Me.] 1), ground ivy 1), northern twin-flower, trumpet flower 1), twin-flower, two-eyed berries 1).

*ga.* linnée, l. boréale, l. du Nord.

*ge.* *Linné 's erdkrönchen,* moosglöckchen 2), moosglocke, nordische linnaë, — linnea, — linnée, rande 2).

*n.* noordsche linnaea, quendelbladige klokjes, windgras [Houtt. IX 549 et Reg.].

1) Bergen. 2) Sal. Voss.

### 154. Linociera Sw. Fam. Oleaceae.

1. **L. compacta** R. Br. Ind. occ.

*ga.* bois de fer {Also name for the timber}.

2. **L. coriacea** Cordem. Ins. Borbon.

*gà.* bois bleu à grandes feuilles 1), bois de coeur bleu des hauts 1).

1) Bourb.

3. **L. cyanocarpa** Cordem. Ins. Borbon.

*ga.* bois de bitte 1), bois bleu 1), bois de coeur bleu des bas 1), bois de senteur galet 1).

1) Bourb.

4. **L. ligustrina** Sw. Ind. occ.

*a.* Jamaica rosewood.

5. **L. obscura** Cordem. Ins. Borbon.

*ga.* bois bleu de forêt, bois de coeur bleu des hauts.

### 155. Linum Tourn. Fam. Linaceae.

*a.* flax.

*ga.* lin.

*ge.* flachs, *lein.*

*n.* *vlas.*

1. **L. alpinum** L. Europ.; Afr. bor.

*a.* alpine flax, mountain flax 1).

*ga.* lin des Alpes, lin vivace 1).

*ge.* alpen-flachs, — lein, ausdauernder bergflachs 1), bergflachs, berglein, wilder flachs.

*n.* bergvlas, blauwe vlas [Paque] 2).

1) Ulrich. 2) L alpinum Jacq.

2. **L. angustifolium** Huds. Europ.; Afr. bor.

*a.* pale-flowered flax [Dict. Pl.].

*ga.* lin sauvage.

*ge.* wilder lein.

3. **L. arboreum** L. Creta.

*a.* evergreen flax, tree flax.

*ge.* baumlein [Grimm].

*n.* boomachtig vlas.

4. **L. campanulatum** L. Europ.

*a.* yellow herbaceous flax.

*n.* klokvormig vlas.

5. **L. catharticum** L. Europ.; Oriens.

*a.* dwarf flax, fairy f., fairy lint, laverock's lint, mill-mountain, mountain flax, purging flax, — flox.

*ga.* lin cathartique, lin de montagne, lin purgatif, l. sauvage (p.), linet [H. Guib.].

*ge.* berg-flachs, — lein, brech-l. 1), kleiner lein, — wiesenflachs 1), — wildflachs 1), kleines leinkraut, laxier-flachs, — lein, purgierflachs, *purgierlein,* wiesen-flachs, — lein.

*n.* † linnekruyd [Herb. Black. t. 368], † purgeerend vlasch, *purgeervlas,* † purgeervlasch 1), wild vlas [Heuk.].

1) Nemnich.

Prod. herba lini cathartici.

6. **L. grandiflorum** Desf. Alger.

*a.* crimson-flowered flax.

*ga.* lin à grandes fleurs, lin rouge 1).

*n.* roode vlas 1).

1) Paque.

7. **L. marginale** A. Cunn. Austral.

*a.* native flax.

8. **L. maritimum** L. Reg. Mediterr.
*ge.* seeflachs [Grimm].

9. **L. narbonense** L. Europ. austr.
*a.* Narbonne flax.
*ga.* lin de Narbonne.
*ge.* französischer flachs, fl. von Narbonne, languedokischer lein.
*n.* egyptisch lijnzaad, grootzadig vlas.

10. **L. perenne** L. Reg. bor. temp.
*a.* flax, fairy flax [Lonfellow]?, Missouri flax [Barton Flora II], perennial (blue) flax, prairie f. [Mac.], Siberian f.
*ga.* lin (perpétuel) de Sibérie, lin vivace.
*ge.* ausdauernder flachs, — lein, ewiger l., perennirender l., sibirischer l., *staudenlein.*
*n.* † overblijvend vlasch, siberisch vlas.

11. **L. salsoloides** Lam. Gallia.
*a.* heath-leaved flax [Dict. Pl.], white rock flax.

12. **L. tenuifolium** L. Europ.; As. Min.
*ge.* dünnblättriger flachs, heiden — [PJ], *zarter lein.*

13. **L. usitatissimum** L. Europ.; Oriens. }† linum{.
*a.* common flax, cultivated —, † flacks, flax, f. plant, flix, lin, line, linseed, lint, lint-bow, manur'd flax, most-common f. 1), vlix.
*ga.* javard [argot; Parisism.], lin, l. commun, l. cultivé, l. domestique, l. des fileurs, l. ordinaire, l. de Riga 1), l. d'usage, l. usuel, manouse [Baill.].
*ge.* ackerlein 6), aferhaar 2), *echter lein*, flaas 2), flachs, — here 2), — linse 6), — pflanze, flaiss 2), flas, flaschs 2), flass 2), fluess 2), franzosenlein 2), gemeiner flachs, gespinstlein 6), glix, haar, har, hara 2), haro 2), haru 2), hor 2), hörfrö 6), horsame 6), humbolt 2), jähriger lein 3), lei 6), lein, leinpflanze, leinsaat, leuferflachs 2), leyne 2), lien 3), lin 2), linsame 2), linsamo 2), linsat 2), lisat 2), loasem 2), möhrenölpflanze 6), möwenölpflanze 6), quede {stalk}, springflachs 1), stempenhaar 2), vla(e)s 2).
*n.* akkervlas [H. Guib.], flaechs 4), flaeks 4), flas 9), gewoon vlas 8), lesentzaad 4), lien 4), — zaad 4), — zaed 4), — zòad 4), †lijn 4) 7) 8), † lynen 4), lijnkruid 8), † lynsaet 4), lijnzaad 4) 5) 8), lijnzent 4), lijzaad 5), lingzent 4), linnenkruid 8), † linsaet 4), vlaaks 4), *vlas*, vlasch 3) 4) 5) 7), † vlascruyt 4), vlaskruid 3), wild vlas [de Gort.].

1) Ulr. 2) PJ. 3) Nemn. 4) Heuk. 5) Bo Kw. 6) Sal. Voss. 7) Kil. 8) v. Hall. 9) Koopm Geogr.

Note I. The flowers are named:
*a.* blaebows, lint-bells.

Prod. I The fruits, named:
*a.* bennels, lint —.
*ga.* têtes de lin 2).
*ge.* bollen 1), flachsknoten, knoten 1), poln.
*n.* hippen(e) 2), ippen(e) 2), knippen 2), knuppen 2), nippen(e) 2), noppen 2), nuppen(e) 2), oppen(e) 2), uppen(e) 2), † vlaschbolleken [Kil.], vlaschhippen 2), vlashippen 2).

1) Nemn. 2) Bo Id.

Note II. The refuse of the thrashed fruits:
*n.* bolkaf, vlaskaf.

Prod. II linospermum, linum, semen lini, s. l. sativi.
*a.* flax-seed, linseed, lint-seed.
*ga.* graine de lin, lin 1), linette, semence de lin.
*ge.* blau zwirnsamen, flachs-linsen, — saat, — samen, haarlin-sat 2), — sen, harlins, hörfrö, hornsamen, lei, leinsaat, leinsame(n), linsaat, lochsamen.
*n.* laaizood 3), lêzoid 3), lézwoid 3), liënzaad 3), † lijnsaed [Kil.], lijnzaad, lijzaad 4), lijzwoi 3), lijzwoïd 3), lizaad 3), platzaad 4), vlaszaad.

1) Nemnich. 2) PJ. 3) Paque 235. 4) Bo Id.

Note III. The seed from the Baltic sea is named:
*a.* Riga seed.
*ga.* graine de lin de Riga, g. de tonne (enrobée), lin de tonne, semence de mer.
*ge.* rigaer lein, tonnenlein.
*n.* eerste smete [Bo Kw.], Rigazaad, ton(nen)zaad.

Note IV. When Riga seed is sown in Belgium or in the Netherlands, the seed produced by these plants is named:
*ga.* graines de rose [Belgium; Heuzé I].
*n.* eenjarig zaad, enterzaad, revelaar, roozezaad [Bo Kw.], tweede smete [id.].

These seeds when sown, produce plants, the seeds of wich are named:

*n.* derde smete [Bo Kw.], revelaarskind.

Note V. The plants obtained by sowing the Riga seed in France, are named:

*ga.* lin après-tonne, lin français, lin de gros, lin sous-tonne.

These seeds when sown produce plants named:

*ga.* lin de fin, lin de mai, lin ramé.

Prod. III linum contusum [Br. Ph.].

*a.* crushed linseed [Br. Ph.].

Prod. IV oleum lini.

*a.* linseed oil, lint-seed oil.

*ga.* huile de lin.

*ge.* ameisenöl, buchlahmöl, durchbindöl, flachsleinöl, — öl, — samenöl, maikäferöl, mitschelesöl, möhrenöl, mövenöl, piratzöl, regenwurmöl, skorpionöl, sprossöl, stempelienöl, stenzmarinöl, stubenöl, weinöl, wurmöl.

*n.* laainole 2), laainwoile 2), laaizoôdôle 2), lêzolé 1), lijnolie, † lijnsaedolie [Kil.], † lynsaetolie 3), † lynsaetsmout 3), lijnzaadolie, lijnzaadsmout 3), lijsolie 3), lijzaadolie 3), lijzolie 1), lijzoolde 1).

1) Paque. 2) Paque 234. 3) Bo Id.

Prod. V farina (seminis) lini, f. seminum l., semen lini pulv., pulvis seminum lini.

*a.* linseed meal.

*ga.* farine de lin.

*ge.* flachsmehl, haferlinsenpulver, leinkuchen, leinmehl, leinsamenmehl.

*n.* kokepoere 1), laaizemeel 1), laaizoodmeel 1), lêzemeel 1), lêzepoer 1), lézwoidmêl 1), liënzaadmeel 1), lijn(zaad)meel, lijzemeel 1), lijzepoer 1), lizaadmeel 1), vlasmeel [Ned. Pharm.].

1) Paque, who probably means Prod. VII.

Prod. VI mucilago seminis lini.

*ga.* leinsamenschleim.

Prod. VII placenta (seminis) lini.

*a.* linseed cake, oil-cake.

*ga.* pain de lin [Schaedl. Fette], tourteau de lin.

*ge.* lein(samen)kuchen, ölkuchen, presskuchen.

*n.* lijnkoek, † lijnsaedkoeck [Kil.].

Prod. VIII farina (placentarum) lini, placenta lini pulv.

*a.* linseed meal.

*ge.* haarlinsenmehl, lein(kuchen)mehl, ölkuchenmehl, ölzeltenmehl.

*n.* koekepoeder 1), lijn(koeken)meel, lijnzaadmeel 1), lijzaadmeel 1), oliebrood 1).

1) Bo Id.

Prod. IX The fibres, named:

*a.* flax, lint, tow.

*ga.* filasse, lin [Schwarzk. 466].

*ge.* flachs, haar, lein.

*n.* lint, vlas.

Prod. X The refuse:

lini stupa 1), stupa 1).

*ga.* étoupe de lin.

*ge.* werg.

*n.* † hede 1), stoppe 2), † werck 1), werk.

1) Kil. 2) Bo Id

14. **L. usitat.** var. americanum album.

*ga.* lin à fleurs blanches.

*n.* amerikaansch lijnzaad, witbloeiend —.

15. **L. usitat.** var. crepitans.

*ga.* lin annuel [Roll.].

*ge.* klängel-lein, kläng —, klang —, kleiner —, klengel [PJ], kleng-lein [id.], sonnen —, spät —, springflachs, *springlein.*

*n.* springlijnzaad, zonnelijnzaad.

16. **L. usitat.** var. regale.

*ga.* lin royal.

*ge.* köningslein.

17. **L. usitat.** var. vulgare.

*ge.* dorschlein, dresch(er)flachs, dreschlein, flachs, gemeiner ackerflachs, lein, schiess — [Sal. Voss], schlag —, *schliesslein.*

*n.* dorschlijnzaad.

18. **L. virginianum** L. Am. bor.

*a.* wild flax.

19. **L. viscosum** L. Europ. austr.

*a.* clammy flax 1), St. John's wort flax 1), viscid flax.

*ga.* lin à feuilles de millepertuis 1), l. visqueux 1).

*ge.* johanniskrautähnlicher flachs 1), klebriger f. 1), k. lein.

*n.* kleverig vlas.

1) Ulrich.

### 156. Liparis Rich. Fam. Orchidaceae.

*a.* tway-blade.

*ga.* *glanzkraut*, glattkraut [Mül. W.], spiessstendel [id.].

1. **L. liliifolia** A. Rich. Am. bor.

*a.* (american) tway-blade.

2. **L. Loeselii** A. Rich. Europ.

*a.* fen orchis, green-flowered tway-blade.

*ge.* *moor-glanzkraut*, sturmie, zwiebelorche.

*n.* *sturmia.*

### 157. Lippia Houst. Fam. Verbenaceae.

*a.* lippia 1).

*ga.* lippi, lippie 1).

*ge.* lippie, *zitronenlippe.*

*n.* lippia.

1) Ulrich.

1. **L. adoënsis** Hochst. Abyssin.

*a.* Gambia tea [Molon. 401].

2. **L. asperifolia** Rich. Am. austr.

*n.* beukes bosjie [Zeerust; Ldb. Kaap], graveelkruidje [Ldb. Kaap].

3. **L. citriodora** H B. et K. Am. austr.

*a.* citron-scented lippia 1), herb Louisa [Dict. Pl. 158], lemon plant, l. tree, lemon-scented verbena, l.-s. vervain, pigeon's herb 2), (sweet-)scented verbena, vervain 2).

*ga.* citronnelle, limouneto [Prov.], lippie à odeur de citron 1), thé arabe, verveine citronnelle, v. odorante, v. du Pérou, v. à trois feuilles.

*ge.* Aloisekraut, citronenduftende lippie, citronenduftige lippie, citronen-kraut, — strauch, lemonekraut, punschkraut.

*n.* citroenboompje, citroenkruid [Paque], citroenverbena, driebladige lippia.

1) Ulrich. 2) Gubler 368.

Prod. herba aloysiae.

4. **L. cuneifolia** Steud. N. Mexic.

*a.* chapparal 1), mexican heliotrope 1).

1) Tex.; Bergen.

5. **L. dulcis** Trevir. Cuba.

Prod. lippia mexicana.

*ge.* hustentee.

6. **L. geminata** H. B et K. Am. bor. et austr.

blakka tiki ment [Surin.; Pul.].

7. **L. lanceolata** Michx. Am. bor.

*a.* fog-fruit [Dict. Pl.].

8. **L. lycioides** Steud. Am. bor. et austr.

*a.* mexican heliotrope [Waco, Tex.; Bergen].

9. **L. nodiflora** Michx. Amphig. trop.

*a.* fog-fruit [N. Amer.].

*ga.* fraise de mer 1), verveine 1), v. du pays 1), v. sauvage 1).

1) Bourb.

10. **L. Pseudo-thea** Schau. Bras.

*ga.* faux thé, thé de piéton.

### 158. Liquidambar L. Fam. Hamamelidaceae.

*a.* amber tree 1), liquidambar, sweet gum tree.

*ga.* copalme, liquidambar.

*ge.* *amberbaum*, guldenbaum, liquidambar, quittenblattstorax 1), storaxbaum.

*n.* amberboom.

1) Ulrich.

1. **L. formosana** Hance China.

feng, fung.

*a.* bastard chestnut.

2. **L. orientalis** Mill. As. Min.

*a.* liquidambar, liquid storax (tree), lord wood, oriental liquidambar.

*ga.* copalme du Levant, c. oriental, liquidambar imberbe, l. du Levant, l. oriental.

*ge.* Christholz, *morgenländischer amberbaum*, storaxbaum.

*n.* liquidambarboom, ongebaarde storaxboom.

Prod. I. balsamum liquidambaris, b. storacis (liquidum), b. styracis, b. styrax, storax liquida, s. liquidus, styrax liquida, styrax liquidus.

getah rasamala [Enc. N. I.].

*a.* (gum) storax, liquid storax, rose malloes.

*ga.* (baume) storax liquide, (b.) styrax liquide.

*ge.* flüssiger storax, liquidambarbalsam [Seml. H. 461]?, storax(balsam), strompack, styraxbalsam.

*n.* storax, storaxbalsem, (vloeibare) styrax.

Note. The purest liquid storax is named:

*ga.* huile de buchuri, h. de storax, s. liquide pur.

PROD. II styrax praeparatus [Br. Ph.].

*a.* prepared storax [Br. Ph.].

PROD. III cortex thuris, cortex thymianitis, styrax calamita 2), s. solida 2), s. vulgaris 2), thus judeorum.

*a.* storax bark.

*ga.* écorce de storax, storax rouge.

*ge.* storaxrinde, rother styrax 2), weihrauchrinde.

*n.* wierookschors [Ned. Pharm.].

1) Enc. Ph. IX 516.

PROD. IV Timber, originally named:

*ge.* rhodiumholz [SEML. H. 517].

3. **L. styraciflua** L. Am. bor.

*a.* alligator-wood 4), bilsted, bilsterd 5), copalm balsam tree, liquidambar (tree), maple-leaved l., storax-flowing l. 1), sweet gum (tree).

*ga.* arbre à l'encens 2), copalm, copalme d'Amérique, c. à styrax [WESM.], encensier 2), gommier doux, liquidambar d'Amérique, l. copal, l. copalme, l. à feuilles d'érable, l. resineux [LOUDON 932], l. styracifère, liquidambar styraciflue, l. à styrax 1).

*ge.* amberahorn 3), amberbaum 3), amerikanischer —, fliessender —, flüssiger —, güldenbaum 3), *mexikanischer amberbaum*, nordamerikanischer —, storaxbaum 1).

*n.* amberboom 3), amerikaansche copal, copalboom, gulden —, storax —.

1) ULRICH. 2) DUPL. rés. II 344. 3) NEMNICH 4) BERGEN. 5) VASEY 15.

PROD. I ambar liquida, ambra liquida, liquidambar.

*a.* liquidambar, sweet gum.

*ga.* ambre liquide, baume blanc du Pérou 1), b. copalme, baume (de) liquidambar (d'Amérique), copal, copaline, copalm(e), copalme liquide [LI.], huile liquide, liquidambar, résine liquide de la Nouvelle-Espagne [LI.].

*ge.* flüssige ambra, flüssiger amber, weisser liquidambar.

*n.* vloeibare amber.

1) In my opinion wrong.

NOTE. The preponderant part of liquidambar is named:

*ge.* huile de liquidambar, l. liquide.

*n.* olie van liquidambar.

PROD. II Timber.

*a.* gum tree 1).

*ga.* bois de rhode 1).

*ge.* amberbaumholz 1).

1) HAUPT p. 17, 18.

## 159. Liriodendron L. Fam. Magnoliaceae.

*a.* american poplar, canoe wood, old wife's shirt 1), poplar, tulip tree, white poplar, — wood, yellow poplar.

*ga.* bois blanc, b. à canot, b. jaune, liriodendron 2) 3), lyriodendron, peuplier (blanc), p. jaune, tulipier, t. à fleurs de lis 2).

*ge.* liriodender, *tulpenbaum*.

*n.* tulpboom 1), tulpeboom.

1) LOUDON 1127. 2) ULR. 3) LI.

1. **L. tulipifera** L Am. bor.; China?

*a.* american poplar, canoe wood, cucumber tree 3), hickory poplar 3), lyre tree 4), magnolia 3), old wife's shirt, poplar, saddle tree 1) 4), tulip-bearing lily tree 1), — poplar, tulip tree, virginian poplar, — tulip tree, western poplar 4), white poplar, — wood, yellow poplar.

*ga.* arbre aux lis, — — tulipes, bois canot, — — de canot, à canots, — jaune, laurier tulipier, liriodendron tulipifère, lyriodendron tulipier, toulipiè [Langued.] 2), tulipe en arbre, tulipier (de Virginie).

*ge.* *echter tulpenbaum*, gelbe pappel, gemeiner tulpenbaum, nordamerikanischer —, tulpenbaum, virginischer t., weissholz.

*n.* tulpboom [NEMN.], tulpeboom, tulpe(n)boom [PAQUE], tulpenboom [v. HALL], virginiaansche lelieboom.

1) LOUDON 36. 2) ROLL. 3) BERGEN. 4) Dict. Pl.

PROD. I cortex liriodendri, c. tulipiferae.

PROD. II timber.

*a.* poplar, tulip wood, white poplar, — wood, yellow poplar.

*ge.* gelbholz 1), kanarienholz 1), tulpen(baum)holz.

1) SEML. H. 541.

2. **L. tulipifera** var. obtusiloba.

*a.* yellow poplar [Loud. 36], — wood [id.].

### 160. Lisianthus L. Fam. Gentianaceae.

*a.* lisyanthus 1).

*ga.* lisyanthe 1), lysianthe.

*ge.* *bauchblume,* glanzhulke [Mül. W.], kahlblume.

1) Ulr.

1. **L. alatus** Aubl. Guian.

*ga.* bois creux.

### 161. Lissanthe R. Br. Fam. Epacridaceae.

*ga.* lissanthe.

*ge.* glattblume, stiftpreussel [Mül. W.].

1. **L. sapida** R. Br. Austral.

*a.* australian cranberry, native cranberry.

*ge.* glattblume [Baillon], wohlschmeckende —.

Prod. fructus.

*ge.* australische heidelbeeren.

### 162. Lissochilus R. Br. Fam. Orchidaceae.

*ge.* glattlippe, glattstendel.

### 163. Listera R. Br. Fam. Orchidaceae.

*a.* bird's nest 1), tway-blade.

*ge.* listere, *zweiblatt.*

*n.* *keverorchis.*

1) Erroneous.

1. **L. convallarioides** Nutt. Am. bor.

*a.* lily orchis.

2. **L. ovata** R. Br. Europ.; As. bor. }† bifolium{.

*a.* bifoil, doubleleaf, dufoil, herb bifoil, twablade, tway-blade, † twyfoil.

*ga.* double-feuille, listéra à deux feuilles.

*ge.* donnerbohne, rattenschwanz, *wiesenzweiblatt,* wilder durchwachs 1), wildes durchwachs-männlein, zweiblatt 1).

*n.* bastaard-standelkruid 5), † bastaertstandelcruyt 3), eirond nieskruid 5), gemeen tweeblad 5), † gemeyn tweebladt 3), keverorchidee [Buiten Sept. 1908], *keverorchis,* tweeblad 2) 3) 4) 5), † tweebladt 3).

1) PJ. 2) de Gort. 3) Heuk. 4) Kil. 5) v. Hall.

Prod. herba bifolii [fl. ing. 78], h. ophrydis bifoliae, h. ophryos b.

### 164. Lithospermum }Tourn.{ L. Fam. Boraginaceae.

*a.* graymill 1), gromil 2), gromill 1), gromwell, puccoon [Spotton].

*ga.* grémil.

*ge.* beinsame [Dietr.], stein-hirse, — kraut 2), *steinsame*(n).

*n.* paarlkruid 4), *parelkruid,* parelzaad 3) 4), † peerelcruyt 3), † peerlencruyt 3), peerlenkruid 4), steenzaad 3) 4).

1) MG. 2) Ulrich. 3) Heuk. 4) v. Hall.

1. **L. arvense** L. Europ.; Oriens.

*a.* alkanet, bastard alkanet, b. gromwell, corn g., (field) g., lichwale, lychwale, painting root, pearl-plant, pigeon weed 3), salfern, steen-crout 2), stone-seed 2), — weed Darl. A B. 123] 8), wheat-thief 2).

*ga.* charée 3), charrée 4), chéric 4), chérie 3), gran à perle 4), grémil des champs, lithosperme des champs, nielle sauvage 4), nivelle s. [Masclef 180].

*ge.* acker-hirse 1), — steinhirse, *ackersteinsame*(n), bauernschminke, blut-kraut, dörr — 5), falsche meerhirse, feldhirse, f. mit einer rothen wurzel 6), korngift, meerhirsche 6), rote ochsenzunge, rotes perlkraut, schmink-a 5), —wurz(el), schörl, schwarze wilde steinhirse 6), schwarze —, steinkirsche 6), vogelhirse, wilde rotwurz, wilder meerhirss 5), — steinsame(n).

*n.* akkersteenzaad 6), perelthee 7), *ruw parelkruid,* steenkruid 7), † tweede cleyn steensaet [Heuk.], wild paarlkruid 9), w. steenzaad 9).

1) Ulr. 2) Eat. Wr. 303. 3) Baill. 4) Durh. 5) PJ. 6) Nemn. 7) Bo Kw. 8) Dewey fide Bergen. 9) de Gort.

Prod. I A red colouring material, named:

*ge.* bauernschminke.

Prod. II semen lithospermi nigri.

2. **L. canescens** Lehm. Am. bor. occ.

*a.* alkanet, blood root [Bergen], false bugloss, hoary puccoon, indian paint, north-american alkanet, puccoon, p. of the Indians.

*ge.* nordamerikanischer alkannet [Goeze].

Note. The root is covered with a red substance, which is the true „puccoon" of the Indians.

3. **L. hirtum** Lehm. Am. bor.

*a.* alkanna [Dict. Pl.], hairy puccoon, northamerican alkanna.

*ge.* nordamerikanische alkanna [Goeze].

4. **L. officinale** L. Europ.; Oriens; As. bor. {† lithospermum; † milium solis}.

*a.* graymile, graymill 1), † gremil, † gromall, † gromaly, gromill 1), gromwell, † gromyl, grummel [Dict. Pl.], † grummell, grummil [Pick.], lichwale, lithewale?, little wale, lychwale, officinal gromwell 1), pearl-plant, shop gromwell 2), stony-hard.

*ga.* blé d'amour, graine d'a., g. perlée, gran à perle [Durh.], grémil (des boutiques), g. officinal, herbe aux perles, h. aux poules [Buchoz II 64 et Reg.], larme du Christ [Li.], larmille des champs, millet d'amour, m. gris, m. perlé, m. de soleil, perlière, semence aux perles, thé (de France), thé de montagne.

*ge.* bauernschminke 9), böhmischer thee 4), *echter steinsame*, gemeines steinkraut 2), gewöhnlicher steinsame 1), griashirsch, Marienträne(n), meergras 9), meergries, meerhirse, meerhirss, merssomen 3), mirhirsch 3), officineller steinsame 1), perlen-hirse, — hirss, — kraut, perlhirse, perlkraut, schminkwurz 9), sommer-hirse 2), sonnen-h., s.-korn 3), steenbrec 3), steinbrech-a 3), — e 3), stein-hirs 3), — hirse, — hirss, — same(n), sunnen-crud 3), — korn 3), türkengries, vogel-hirse, wald —, weiss stainprech 3), w. steinbrech 3), weisser s., wilder tee, wisssteinbruch 3), wit stenbreke 3).

*n.* † cleyn peerlencruydt 5), † — steensaet 5), doornhol 5), *glad parelkruid*, miereneijeren 8), paarlkruid 1) 7), parelkruid 10), † perlenkruyd 6), speenkruid 5), steenbreek 7) 8), † — e 1), steenbreuk [Ned. Pharm.], † steensaet 6), steenzaad 1) 7), steenzoàd 5), zonnegierst 7) 8).

1) Nemn. 2) Ulr. 3) Pj. 4) Folia. 5) Heuk. 6) Kil. 7) de Gort. 8) v. Hall. 9) Sal. Voss. 10) Sign. 33.

Prod. fructus lithospermi, f. milii solis, milium solis, semen lithospermi, s. milii solis.

*ga.* graines d'amour, — perlées.

*ge.* ackerhirse, ackersteinsamen, brein, meerhirse, meerlinsen, mirhirsch, perlhirse, perlkrautsamen, porcellantee, sonnen-hirse, stein- —, s.-samen.

*n.* Mariatranen [Ned. Pharm.].

5. **L. purpurocaeruleum** L. Europ; Oriens.

*a.* creeping gromwell, purple —.

*ga.* grémil bleu et pourpre, g. violet.

*ge.* *bergsteinsame.*

*n.* *purper parelkruid.*

## 165. Lithraea Miers Fam. Anacardiaceae.

1. **L. Aroeirinha** March. Bras.; Chili.

Prod.

*ge.* molleblätter [Enc. Ph. IV 579].

## 166. Litsea Lam. Fam. Lauraceae.

*ga.* litsé.

*ge.* litsäe, *strahllorbeer.*

1. **L. amara** Blume Malaya.

Prod.

*a.* corkwood [Bull. Kol. M. 1899].

2. **L. citrata** Blume Reg. Himal.; Malaya.

Prod. I cortex litseae citratae.

*n.* citroenbast [Bull. Kol. M. 1903 p. 96].

Prod. II a fat.

*n.* krangean-vet [Enc. N. I.].

Prod. III ol. aether.

*n.* tetranthera olie [Enc. N. I.].

Prod. IV fructus.

*n.* citroenpeper [de Cl.-Gresh.].

3. **L. Cubeba** Pers. Cochinch.; China.

Note. The fruits are called:

*ga.* cubèbes [DBE. 234].

*n.* valsche cubeben.

4. **L. dealbata** Nees Austral.

*a.* black ash, brush-land mist-tree [Dict. Pl.], native mulberry, pigeon-berry tree.

5. **L. ligustrina** Trimen Ind. or.

*a.* tallow tree.

6. **L. polyantha** Juss. Ind. or.; Malaya.

*ga.* bois d'oiseau [Maurit.; Baill.].

7. **L. Pseudoculitlawan** Nees Hab.?

*ge.* falscher nelkenzimtbaum, unechter culitlawanbaum.

8. **L. reticulata** Benth. et Hook. f. Austral.

*a.* bally gum, cudgerie.

9. **L. sebifera** Pers. Ind. or.; Malaya.

*ga.* bois d'oiseau, — zozo [Maurit., Rodrig., Seychel.], faux-cerisier de (la) Chine, glabrier des Indes.

*ge.* glattholz 1), leichtholz 1), talglorbeer(baum), tangkallahbaum.

*n.* indische talgboom.

1) Nemn.

Prod. a fat.

mienjak tjangkallak, minjak tangkallah, — tangkallak.

*ga.* beurre de tangkallah, b. de Tomex, graisse de tangkallak, suif végétal du Japon [Class. huiles].

*ge.* Javaöl, javanisches tangkalla, lorbeertalg 2), talglorbeeröl 2), tangkallahfett.

*n.* tangkallak(vet).

2) Schaedl. Fette.

10. **L. sebifera** var. Roxburghii.

*ga.* avocat marron 1), litsée 1).

1) Bourb.; Cordem.

### 167. Littorella Berg. Fam. Plantaginaceae.

*a.* grass-leaved plantain, shore-weed.

*ga.* litorella [Ulrich], littorelle.

*ge.* strändling, *strandling*, uferkraut.

*n.* oever-gras [Houtt.], — kruid [Ned.], strandbloem [Garj.], — eling [HM.].

1. **L. juncea** Berg. Europ.

*a.* grass-leaved plantain 1), plantain shore-weed, shore-grass, shore-weed, small litorella 1).

*ga.* litorelle des étangs 1), littorelle d. é., l. d. lacs, plantain de moine.

*ge.* *binsenstrandling*, strändling 1), strandling [PJ], sumpf —, teich —, uferkraut 1).

*n.* oevergras 1), *oeverkruid*.

1) Nemnich.

### 168. Livistona R. Br. Fam. Palmae.

*ge.* *schirmpalme*.

1. **L. australis** Mart. Austral.

*a.* cabbage palm, c. tree, (elegant) fan palm, Gippsland palm tree [Dict. Pl.], palm cabbage.

*ge.* *australische schirmpalme*, neuholländische —.

Prod. fibres.

*ge.* kohlpalmenfasern.

2. **L. chinensis** R. Br. China.

*ga.* rondier [Class. huiles].

*ge.* *echte schirmpalme*, latanie.

3. **L. humilis** R. Br. Austral.

*a.* cabbage palm [Baillon I 536].

4. **L. inermis** R. Br. Austral.

*a.* cabbage palm, partridge wood.

5. **L. Jenkinsiana** Griff. Reg. Himal.

*a.* toko-pat palm [Dict. Pl.].

Prod. Timber.

*ge.* Assam palmenholz [Haupt 18].

6. **L. rotundifolia** Mart. Java.

*n.* woka palm, wokka palm.

### 169. Lloydia Salisb. Fam. Liliaceae.

*ge.* *faltenlilie*.

1. **L. alpina** Salisb. Europ.

*a.* mountain spiderwort [Pratt].

*ga.* anthéric tardif 1).

*ge.* *echte faltenlilie*, faltenlilie, graslilie 1), kleine vogelmilch, zaunblume 1).

1) Durheim.

### 170. Loasa Adans. Fam. Loasaceae.

*a.* loasa 1).

*ga.* loasa, loase.

*ge.* chilische nessel 1), loasa, lose, nesselnalle.

*n.* loasa.

1) Ulrich.

1. **L. lateritia** Gill. Chili.

*a.* common Chili nettle [Dict. Pl.].

*ga.* loasa orangé.

*ge.* ziegelrote brennwinde.

### 171. Loasaceae.

*a.* Chili nettle family, loasa f., l. order, loasads.

*ga.* loasacées, loasées.

*ge.* brennwinden, loasaceen.

*n.* loasa-achtigen, loasaceeën.

## 172. Lobaria Schreb. Fam. Stictaceae.

*ge.* gruben-flechte, lappen —, *lungenflechte*, tüpfelflechte.

*n.* longenmos.

1. **L. pulmonaria** {L.} Hoffm.

*a.* hazel crottles, — rag, — raw, hazleraw 1), lung lichen, lungs of (the) oak, lungwort, oak-leather?, tree lichen 1), — lungwort, wood liverwort.

*ga.* hépatique des bois, herbe aux poumons, lichen pulmonaire, pulmonaire de chêne, p. du c., p. terrestre, thé des forêts, t. de Vauge [Chomel Pl. us. 71], t. des Vosges.

*ge.* baum-flechte, — lunge(nkraut), blutlungenmoos 3), *echte lungenflechte*, eichenlunge(nkraut), grosse baumflechte 2), grünes lungenkraut, lungemiesch 3), lungen-flechte, — kraft 3), — kraut, — moos, — reft 3), — wurz 2), steinlungenkraut.

*n.* longachtig schurftmos, longekruid, longemos, longenkruid, longenmos, longmos.

1) Nemn. 2) Ulr. 3) Sal. Voss.

Prod. herba pulmonariae, h. p. arboreae, lichen pulmonariae, l. pulmonarius, muscus p. (quercinus).

*ga.* pulmonaire de chêne.

*ge.* baum-flechte, — lungenkraut, — moos, blutlungenmoos, buchenmoos, buchlunge(nmoos), eichenlunge, flechtenlunge(nkraut), hasenpopo, hirsch-kohl, — lunge, leberkraut 3), lohkraft, lungemiesch, lungenflechte, — kraft, — kraut, — leberkraut, — moos, — raff, — reff 3), schild-kraut, — moos, stein-fassel, — fusseltee, — lungenmoos.

3) Enc. Ph.

## 173. Lobelia Plum. Fam. Campanulaceae.

*a.* cardinal's flower, lobelia.

*ga.* lobélie.

*ge.* kardinalsblume 1), lobelie, milchkoffe [Ulrich], *spleisse*.

*n.* kardinaalsbloem 1), lobelia [Heukels Geïll. Schoolfl.].

1) Loudon.

1. **L. assurgens** L. Ind. occ.

*a.* tree lobelia [Dict. Pl.].

2. **L. cardinalis** L. Am. bor.

*a.* cardinal flower, c.'s f., c. plant, hog physic 2), red Betty 2), scarlet lobelia, slinkweed 2).

*ga.* cardinale 1), c. des jardiniers, cardinale rouge, lobélie c., l. écarlate.

*ge.* kardinal(s)-blume, — krone, — lobelie, rote kardinalsblume, scharlachrote lobelie.

*n.* kardinaals-bloem, — lobelia, scharlakenroode l.

1) Nemnich. 2) Bergen.

3. **L. coronopifolia** L. Afr. austr.

*a.* buck's horn [Paxton 90], buckthorn-leaved lobelia 1), stag's horn-leaved lobelia.

*ga.* lobélie à feuilles de coronopus 1).

*ge.* thunbergische lobelie 1).

1) Ulr.

4. **L. Dortmanna** L. Europ.; Am. bor.

*a.* water gladiole, water lobelia.

*ga.* lobélie de Dortmann, l. tubulaire.

*ge.* Dortmann's lobelie, schwanenhals 4), sumpfschwertel 1), wasserglöckchen 4), wasserlobelie, *wasserspleisse*.

*n.* lobelia 2), † meer-gladiolus 2), † poel — 2), water-gladiolus 1) 3), — klokjes 1) 3), *water-lobelia*, waterviolier 1), — en 3).

1) Nemn. 2) Heuk. 3) Houtt. 4) Sal. Voss.

5. **L. Erinus** L. Afr. austr.

*a.* dwarf lobelia.

*ga.* érine, lobélie é., l. érinole.

*ge.* langgestielte lobelie, *teppichspleisse*.

*n.* erinus-lobelia, lobelia.

6. **L. fulgens** Willd. Mexic.

*a.* brilliant lobelia, cardinal flower.

7. **L. inflata** L. Am. bor.

*a.* asthma weed 1), emetic weed, eyebright, indian tobacco, lobelia, low belia 1), Mount Lebanon tobacco [U. S.; Baillon III 384], wild —.

*ga.* lobélie enflée, l. à fruits gonflées, tabac indien.

*ge.* aufgeblasene lobelie, indianischer tabak.

*n.* indiaansche tabak, lobeliakruid ['s Grav. Tuinb. V.], *opgeblazen lobelia*.

1) Bergen.

L. inflata.

PROD. herba florida lobeliae inflatae, h. integra l. i., herba lobeliae (inflatae), lobelia.

*a.* lobelia.

*ga.* herbe de lobélie.

*ge.* indianischer tabak, indischer tabak, kardinalskraut, lobeliakraut, lobelienkraut.

*n.* lobeliakruid.

8. **L. scaevolaefolia** ROXB. Ins. S. Helen.

*a.* milkwood 1).

*ga.* lobélie à fleurs de côté gauche 1).

*ge.* linksblättrige lobelie 1).

1) ULR.

9. **L. succulenta** BLUME Java.

*a.* Neilgherry grass [PICK.]?

10. **L. syphilitica** L. Afr. austr.

*a.* american mercury [PURSH Index], blue cardinal [GUBLER 188], b. c.'s flower 1), (great) blue lobelia, high belia [BERGEN], syphylitic lobelia 2), tall blue lobelia.

*ga.* cardinale bleue, lobélie [LI.], lobélie syphilitique, mercure végétal.

*ge.* blaue kardinalsblume, — lobelie 2), schweiss-syphilitique, treibende l., virginische l.

*n.* geneeskrachtige lobelia, gewone l., pokkige l.

1) NEMN. 2) ULR.

PROD. I herba lobeliae syphiliticae.

PROD. II radix lobeliae.

*ga.* mercure végétal.

*ge.* lobelienwurzel.

11. **L. Tupa** L. Chili; Peruv.

*a.* mullein-leaved lobelia.

*ga.* lobélie du Chili.

12. **L. urens** L. Europ.

*a.* acrid lobelia [PRATT], flower of the Axe.

*ga.* cardinale de marais, lobélie brûlante.

### 174. Lobostemon LEHM. Fam. Boraginaceae.

*ge.* lappenstaubfädler, *schuppenfaden.*

### 175. Lodoicea COMM. Fam. Palmae.

*a.* lodoicea 1), sea cocoa nut [PAXTON 510].

*ga.* coco de mer 1), lodoicée 1).

*ge.* backenpalme [MUL. W.], meercocos 1), meerkokos, seecocos 1).

1) ULRICH.

1. **L. callipyge** COMM. Ins. Seychell.

coquinko, tavacarré.

*a.* cocoa nut of the Maldives, double cocoa nut (palm), d. coco nut, sea cocoa nut (palm), Seychelles lodoicea 1).

*ga.* coco de l'île Praslin, c. des Maldives, coco de mer, c. de Salomon, c. des Seychelles, c. tendre [PAXTON 147]?, cocotier de l'île Praslin, c. des îles Séchelles, c. des Maldives, c. de mer, c. des Seychelles, lodoïce des Maldives, lodoïcée [LI.], lodoicée des Séchelles.

*ge.* doppelte kokosnuss, kokosartige lodoicee, maldivische nuss, maledivische nuss, meercocos, seecocos, wundernuss Salomon's.

*n.* dubbele cocosnoot van de Seychelles, dubbele klapper [DE CL.-GRESH.].

1) ULRICH.

NOTE I. The fruit is named:

nux medica

*a.* double cocoa nut.

*ga.* double coco, c. des Maldives, c. de mer, cul de négresse.

*ge.* doppel-cocosnuss, maledivische nuss, Seychellen —.

*n.* dubbele cocos 1), maldivische noot, Seychellennoot 1), zeeklapper 1).

1) Enc. N. I.

NOTE II. The fruit-shell is used for making:

*ga.* vaisselle de l'île Praslin.

**L. sechellarum** LABILL. v. L. callipyge.

### 176. Loeflingia L. Fam. Caryophyllaceae.

*ga.* léflinge.

### 177. Loeselia L. Fam. Polemoniaceae.

*ga.* loesèle.

*ge.* löselie.

1. **L. coccinea** G. DON Mexic.

*ga.* herbe de Sainte Catherine.

### 178. Loganiaceae.

*a.* logania family, loganiads.

*ga.* loganiacées.

*ge.* loganiaceen, loganienartige.

*n.* logania-achtigen, loganiaceeën.

### 179. Loiseleuria Desv. Fam. Ericaceae.

*a.* alpine azalea.

*ge.* *felsenröschen*, loiseleurie.

1. **L. procumbens** Desf. Europ.

*a.* alpine azalea, May flower 2), procumbent azalea 1), trailing a., t. honeysuckle [Eat. Wr. 152], white flower 2).

*ga.* azalée couchée 1).

*ge.* gamsennach, gamshad(r)ach, gamssennach [PJ], gestreckter felsenstrauch, liegende azalea, stanhadach, *zwergfelsenröschen*, zwergporst.

*n.* hurkende azalea 1).

1) Nemnich. 2) Hermitage Bay, Newf.; Bergen.

### 180. Lolium L. Fam. Gramineae.

*a.* darnel, rye grass.

*ga.* ivraie, lolie, margal [Lo. Bar.], yvraie, yvroie [Rouc.].

*ge.* dort 1), durt 1), *lolch*, — gras, raigras, schwindelhafer [Mül. W.].

*n.* † dolick 2) 3), † lolik 2), *raaigras*, raeigêrs 2), raygras 4), reigres 1), róai 1).

1) Grimm. 2) Heuk. 3) Rouc. 4) v. Hall.

**L. linicolum** A. Br. v. L. perenne var. linicolum.

1. **L. multiflorum** Lam. Gallia.

*a.* bearded rye-grass, italian ray-grass, — rye-grass, ray-grass.

*ga.* ivraie d'Italie, i. multiflore, pill de Bretagne, ray-grass d'Italie, yvraie multiflore.

*ge.* *italienischer lolch*, italienisches raigras, i. raygras, i. reigras, raigras.

*n.* dolik-raygras 1), engelsch gras 1) 2), italiaansch raai [Heuk.], *italiaansch raaigras.*

1) Bo Kw. 2) Paque.

2. **L. perenne** L. Europ.; As. temp. }† lolium murinum; † phoenix{.

*a.* ayver, beardless darnel, bent, crap (grass), crop, darnel, drake, eaver, eever, english blue-grass [W. Va.; Bergen], ever (grass), every, heaver, iver, perennial darnel, pick pocket, ray-grass, red darnel (grass), — darnel, † — raie, — ray, rye-grass, seeds, sids, tinker-tailor (grass), wall barley, what's your sweetheart, white nonsuch.

*ga.* bonne herbe, fausse ivraie, f. yvraie, faux froment 1), faux seigle 2), fromental [Hér. 73],

f. d'Angleterre, fromentel 2), gazon anglais, herbe bonne, ivraie (fluette), i. de rat, ivraie vivace, ivraye menue, i. vivace, jaucou, jueil [Prov.; St. Hil. Pl. d. l. Fr.], leu, lié bâtard 12), lolie, margal, margau, pain vin, patisse, raigrass, ray-grass (anglais), ray-grass d'Angleterre, r.-g. fromental 1), sardine, yvraie fausse 1), y. vivace.

*ge.* dart, *dauerlolch*, dinkelspelze(n), dort(en), drot, dünkelspelzen, durt, englisch raygras 12), englisches raigras, — raygras, — reigras, — reygras, fürst-haber 3), — hafer, graslauch, graslölch, löhegras, lolch, — raigras, löll(i) 4), löte(gras), lüchgras, lülch, lulch, mausegerste, — hafer, — korn, maus-gerste, — hafer, perennirender lolch, peterskorn, rajegras 3), rajen 3), raygras, reigras, rothafer, saugras, süsser lolch, — lulch, taubenkorn, taubkorn 1), tausch, tewer, twelk 3), wiesenlolch, wilder dinkel, — dünkel, wildhaber 4), wildhafer [Schkuhr], winter-lolch, — tresp(e).

*n.* bargeraai 5), dendermondsgras [Paque], dolikspitgras 6), doornkat [Harlinger Land] 3), einegêrs 5), engelsch gras 6), *engelsch raaigras*, e. ryegras 1), hondengras 5), kettingraai 5), lange smeelen 8), lidjegras 5), † muysenkoren 9), † muisenkoorn [Gort.], muizekoorn 6), muizenkoorn 8), mùzekoarn 5), nederlandsch raaigras 10), overblijvend roggegras 8), phoenix 8) 11), raaigras [Staring], raygras [Dum. Maestr.], roggegêrs 5), rogtijlen 5), roode dolik 6), smearraei 5), smeelen 5), smeerraai 5) 8) 10), spitgars 7), spitgers 7), spitgras 6) 7), varkensgras 5).

1) Nemn. 2) Buchoz III 118. 3) PJ. 4) D. Torre. 5) Heuk. 6) Bo Kw. 7) Bo Id. 8) v. Hall. 9) Kil. 10) Gras. 11) H. Gram. 12) Durh.

Prod. fructus lolii perennis.

Note. A var. is:

*a.* Pacey's grass.

*n.* Pacey(s) gras.

3. **L. perenne** var. linicolum.

*ga.* ivraie des champs 1).

*ge.* *ackerlolch*, ledharle 2), leethar(de)l 2), leighêrl 2), leinlolch, löthhardel 2).

*n.* dolikzwatte 1), *vlasdolik*, zood 1), zoot 1), zwadde 1), zwatte 1).

1) Bo Kw. 2) PJ.

4. **L. temulentum** L. Europ.; As. bor. }† lolium; † zizania{.

*a.* annual darnel grass, awned rye-grass, bearded darnel, bragge, cheat, chess 11), cockle(weed), † cockyll, darnel, darnel grass, † dernolde, dornel, dragge, drake, drank, dravick, drawk, droke, drunk, drunken darnel grass, drunken plant, eaver, ivray, jum?, juray 11), lover's steps, neele, ray, riely, rileh, rivery, rye [PRATT VI 131], sturdy, tares [St. Matth. XIII : 25—30]?, yvray.

*ga.* abriaga [Prov.] 12), darnette [Ardennes] 12), doirmant [Walloon], droc, † gergerie 3), gerzerie, giol, herbe à couteau, herbe d'ivrogne, ivraie (annuelle), i. enivrante, ivraye e., ivroie (e.), † jergerie 3), † jhuel 3), jiole, jol, jueil, pain-vin [HÉR. 74], pimouche [H. GUIB.], vorge, yvraie (annuelle), y. enivrante, yvroie annuelle, † yvroye 12), zeinzena [DURH.], zizanie.

*ge.* betäubender lolch, biangga, dinkelfezen 4), dippel-haber, — hafer, döbel 4), dobel, dolch 4), dolik 4), dollgerste, dollkorn, dollkraut, don — 4), dort, draspe 4), drepse 4), dresp(e) 4), dress 4), drümmel, druth, dümmel, dummel 4), durt, dust, gemeiner lolch, jähriger lolch, knul 4), knülle 4), küh-weizen, kuh —, leitharb, lobkraut, lolch, lölli 4), lolli 4), lolon 4), lulch, lülch(trespe), lullich 4), mauswaizen, mausweizen, piauke 4), rädel, ratenkraut 4), rausch, — gras 4), — korn, rouweetzen 4), ruchkel 4), ruweizen 4), S. Peterskorn 4), schaf-waizen, — weizen, schlaf-w., schossgras 3), schwänzel, schwiedel 4), schwindel, — haber 4), — hafer, — korn, — lolch, — weisse 4), schwindling, solar 4), sommer-lolch, — tresp(e), sporgras 4), täberich, täbich 4), tamisch, taubkorn, taubkraut, täumel, taumel, *taumel-lolch*, — lulch 3), tob 4), toberich 4), töberich, toberig, töberling, toberling, tobgerste, tobhafer, tobich 4), tobkraut, tollgras, tollhaber, tollhafer, tollkorn, tolltrespe,

trapsendort, trasp, — en 3), trebsen 4), trefftz 4), treffzen 3), trefzen, tresep 4), tresop [DURHEIM], tresp, — dorp 3), — dort, — drach, — e(ndort), — zen, trestdorp 4), trosendart?, trülch, trümmel, trunken-waizen, — weizen, türd 4), turt 4), twalch, — weizen 4), twalm 4), unkraut, unrat 4), weizentwalch, welchtrespe 4), wendische piank, wilder dinckel 4), wildhaber 4), zizania 3), zwalch-waizen, — weizen.

*n.* bedwelmend raaigras 9), † dolick 6), dolijk 2) 10), *dolik*, — dronkaard 7), douwte 7), drabok [Landb. Kaap], drep 2), drepse 1) 8), † dronckaerd 5), dronkaard 7) 13), dröpse 6), † harick 5), hondsdravik 2) 9), lolyk 3), † lulck 5), onkruid [Matth. XIII : 25—30]?, † onkruyd 5).

1) STARING 247. 2) V. HALL. 3) NEMN. 4) PJ. 5) KIL. 6) HEUK. 7) Bo Kw. 8) STARING. 9) Gras. 10) DE GORT. 11) Dict. Pl. 12) LI. et LI. S. 13) PAQUE.

PROD. fructus lolii temulenti, semen lolii.

### 181. Lomatia R. BR. Fam. Proteaceae.

*ge.* saumblume.

1. **L. fraxinifolia** F. MUELL. Austral.

*a.* broken-leaved holly.

2. **L. ilicifolia** R. BR. Austral.

*a.* native holly.

3. **L. longifolia** R. BR. Austral.

*a.* long-leaved native holly, mountain beech.

### 182. Lomatophyllum WILLD. Fam. Liliaceae.

*a.* lomatophyllum.

*ga.* bois de chandelier 1), b. chandelle 1), b. de lumière 1), lomatophylle.

*ge.* saumblatt.

1) BAILLON; nonn spec.

1. **L. borbonicum** WILLD. Ins. Mascar.

*ga.* aloès à bord rouge, a. de Bourbon, mazambron marron 1), m. sauvage 1).

*n.* purpere aloë.

1) Bourbon.

2. **L. macrum** SALM-DYCK Ins. Mascar.

*ga.* mazambron marron [Bourb.], socotrine du pays [Maurit.].

183. Lomentaria Gaill. Fam. Lomentariaceae.

*ge.* gliederhülsentang, hülsendrahle [Mül. W.].

184. Lonas Adans. Fam. Compositae.

1. **L. inodora** Gaertn. Reg. Mediterr.

*a.* african daisy [Dict. Pl. 165; Baill. II 349].

185. Lonchitis L. Fam. Polypodiaceae.

*a.* lonchitis 1), rough spleenwort.

*ga.* lonchite, lonchitis 1).

*ge.* buchtenfarn, *lanzenfarn*, lanzengewächs 1).

*n.* bogtvaren [Houtt.].

1) Ulrich.

Note. A species is named:

*ga.* scolopendre rude [Enc. Supp. V 112].

186. Lonchocarpus H. B. et K. Fam. Leguminosae.

1. **L. Blackii** Benth. Austral.

*a.* bloody bark, Queensland lance-pod [Dict. Pl.].

2. **L. cyanescens** Benth. Afr. trop.

*a.* indigo [Yoruba], West African i., Yoruba i.

3. **L. latifolius** H. B. et K. Am. trop.

*a.* bitch wood [Ulrich].

*ga.* savonette jaune [Martin.].

4. **L. rubiginosus** Benth. Guian.

*ga.* Saint-Martin rouge [Chicago p. 117; |= Robinia rubiginosa Roes.|].

5. **L. rufescens** Benth. Guian.

nicou 1), real hiarree.

*ga.* bois enivrant, liane à enivrer les poissons, liane à nivré 1), robinier nicou.

*n.* vischgiftliaan.

1) Bull Kol. M. 1901 p. 40.

6. **L. sericeus** H. B. et K. Am. trop.

*a.* box-lonchocarpus 1).

*ga.* lonchocarpe à boîtes 1).

*ge.* büchsenlonchocarpus 1).

1) Ulrich.

7. **L. violaceus** H. B. et K. Am austr.

bai-arie 1), nekoe 1), tiengi hoedoe 1), tingi h. 1).

*n.* stinkhout 1).

1) Surinam.

187. Lonicera L. Fam. Caprifoliaceae.

*a.* honeysuckle, lonicera, woodbine.

*ga.* chèvrefeuille, lonicère, pantacousta [Lo. Bar.], pantacouste [Langued.].

*ge.* *geissblatt*, hahnenfüsslein, hecken-kirsche, — lilie [Ulrich], Jerichorose(n), lonicere, loni(t)zere, specklilie.

*n.* † geyteblat 1), † geytenbladt 1), geiteblad 1) 3), haagkers 1), *kamperfoelie*, † kamperfolie 2), Lieve-heershandjes 1), † mammekenscruyt 1), † memmekenscruydt 1), sukertjes 1), † switselbloemen 1), † tuynlinck 1), zoegertjes 1), zuiger 1), — tjes 1).

1) Heuk. 2) Nemn. 3) Rouc.

1. **L. alpigena** L. Europ.; As. bor.

*a.* alpine honeysuckle, — woodbine, cherry w.

*ga.* bois petit 1), cerisier des Alpes, chèvrefeuille des Alpes, frôle [Li.], petit bois 1).

*ge.* *alpengeissblatt*, alpen-heckenkirsche, — loni(t)zere, — specklilie, bein-hölzlein, — hülzlein, — hützlein, bergkirschen, bergkrie(s)sen, doppelbeere [Sal. Voss], heckenkirsche, hund-kirschen, purgier —, zwergalpkirsche.

*n.* alpische haagkers, — lonicera.

1) Baill.

2. **L. biflora** Desf. Afr. bor.

*ga.* camérisier [Li.].

3. **L. caerulea** L. Reg. bor. temp.

*a.* blue(-berried upright) honeysuckle, mountain (fly-)honeysuckle, swamp twin-berry [Eat. Wr. 383].

*ga.* chèvrefeuille à fruits bleus.

*ge.* bergzwergkirsche, blaue heckenkirsche, b. hundsbeeren, b. lonizere, *blaues geissblatt*, heckenkirche, hochstaudiger alpenzäunling, kreuzbeer, totenbeer(e).

*n.* blauwe hondsbessen.

4. **L. Caprifolium** L. Europ; Reg. Cauc.

*a.* caprifole, caprifoly, caprifoyle, garden woodbine, honeysuckle, italian h., lily among thorns [Prior teste Epln. 306], pale perfoliate honeysuckle, (p. p.) woodbine.

*ga.* caprifuelh [Prov.] 3), chèvrefeuille, c. commun, c. d'Italie, chèvrefeuille des jardins, c. romain, chèvrefin 3), † chevrefoil 3), lonicère chèvrefeuille, mairesiouvo [Prov.] 2), moire [Baillon III 369].

L. Caprifolium.

*ge.* bärentappe 3), durch-bruch, — kraut, — wachs, durchwachsenes geisblatt 1), — italienisches geissblatt, — welsches g., *gartengeissblatt*, geishasle 3), geissblatt, geisshasle 4), gilgenkonfort, goassblatt, gross winden 3), hahnenfusslein [Gubler 72], italienische Jerichorose 1), italienisches geissblatt, (i.) je länger je lieber, Jerichorose, Jerichsrose, nachtengalla 3), nacht-rose, — schatten [Bisch. Bot.], — sfaden 3), rose von Ehrlicke 4), r. v. Jericho, speck-lelgen 3), — lilie, wald-lilie, — meister 3), — winde, welsche specklilie, zahmes geissblatt, zaunlilie [Sal. Voss], zäunling, zaunling.

*n.* berenklauw 5), † caprifolie 2) 7), geeteblaars 5), geite(n)blad 5), geitenblad 2), geite(n)klaver 5), italiaansch geitenblad 7), — memmekenskruid 7), italiaansche kamperfolie 2), kamperfoelie 5), koningskruid 5), mannekenskruid 7), melkzuiger 6), memmekenskruid 6), memzuigers 5), papsoegers 6), ranken 5), † suygemammekensbloem 7), sukerjennigjes 6), tamme kamperfoelie 6) 7), † tuynlinck 6), *tuinkamperfoelie*, weewinde 7), wierwinde 6), zoegeblomen 6).

1) Ulr. 2) Nemn. 3) Pj. 4) Durh. 5) Paque. 6) Heuk. 7) v. Hall. 8) Li.

5. **L. ciliata** Muhl. Am. bor.

*a.* fly honeysuckle, medaddy bush [Weld, Me.; Bergen], twinberry [Eat. Wr. 383].

6. **L. confusa** DC. China.

*a.* confused honeysuckle.

*ge.* verwirrte heckenkirsche.

*n.* japansche kamperfoelie [v. Hall].

7. **L. glauca** Hill Am. bor.

*a.* small honeysuckle, smooth —.

*ga.* chèvrefeuille de Canada, c. à petites fleurs.

8. **L. grata** Soland. Am. bor.

*a.* american woodbine, evergreen honeysuckle, pleasant —.

9. **L. hirsuta** Eaton Am. bor.

*a.* hairy honeysuckle, rough woodbine.

10. **L. japonica** Thunb. Reg. Himal.

*a.* Japan honeysuckle.

*ga.* chèvrefeuille du Japon.

L. japonica.

*ge.* chinesische heckenkirsche.

*n.* bochtige kamperfoelie.

11. **L. nigra** L. Europ.; As. bor.

*a.* black-berried honeysuckle, b.-b. upright honeysuckle 1).

*ga.* bois de St. François [Swiss] 2), chamerisier noir 2), chèvrefeuille à fruits noirs.

*ge.* alpenzweykirsche mit gedoppelter frucht, aufrechte waldwinde, heckenkirsche [Sal. Voss], hunde-beere, hunds —, schwarze heck(en)kirsche, — hundsbeere(n), — lonitzere, *schwarzes geissblatt*, zweykirsche 1).

*n.* zwarte hondsbessen.

1) Nemnich. 2) Roll.

12. **L. oblongifolia** Hook. Am. bor.

*a.* swamp (fly-)honeysuckle.

13. **L. Periclymenum** L. Europ. }† caprifolium; † mater silvana; † periclymenum{.

*a.* bearbind, benewith tree?, benwyttre, bind, bindweed, bindwood, binnwood, binweed, † bynde, caprifole, caprifoly 1), caprifoyle, cernoyle, † chervell, eglantine, goat's leaf, — 's leaves, — tree, † gootes leaves [Epln. 100], hinnysickle, honey-bind, — suck, — suckle, — zuck, irish vine, lady's fingers, lily among thorns [Cant. II : 2 teste Epln. 306]?, melsilvestre, oodbine, † servoile, snowberry shrub 2), suckle-bush, suckling, sycamine [teste Prior], trumpet flower, wethewynde [Hal. teste Epln. 487], wid(d)bin, † wodbynde, woodbind, † woodbinde, woodbine, woodbinn, † woodbynde, † woodvynde?

*ga.* † barbe de chèvre 7), bois de bicri 7), b. de bique 7), b. de chuchettes 7), b. de tuyau de pipe 7), broque-bique, † cherfueil 7), chèvrefeuille, c. d'Allemagne 7), chèvrefeuille des bois (velu), c. commun, c. des haies, c. sauvage, cranquillier [Baill.], herbe de Pentecôte, herbe à la Vierge 7), lonicère des bois, maire-siouvo [Prov.; Garid. 80], pàntacousta 7), patte(s) de loup, queue de pipe [Luxemb. wall.] 7), † suchetz 7), suçon 7), susette [Walloon; Lej.], tchiv(r)afoulh [Vaud] 7), vincebosse 3), † vincibosce 7), viorne 7).

*ge.* alfranke(n), alpenranke, baumlilie, beinweide, beiwidli[12], deutsche specklilie, *deutsches geissblatt*, d. je länger je lieber[5], durchholz[4], frauenholz, geislilie[5], geissblatt, gemeines geissblatt, Georgenrose(n), geschlungene lonizere[5], gilgencurort[4], grot wede(wynde)[4], — wyde[4], hahnen-füsslein[2], — füsslen[4], heckkirsche, henenblomen[4], herzfreud[4], irichrose[4], je länger je lieber, Jericherrosen[3], Jerichorose(n), jörgenrose [Bisch. Bot.], klein gilgen konfort[5], klommbock[4], kotitten[4], lehlheck[4], lienenblumen[4], lilie unter den dornen[5], lilien von Hiericho[4], — frucht, — furch[12], — furcht[13], memmekenskraut[4], mennikenskraut, milchblume(n), rose(n) von Jericho, Sanct Georgenrosen[4], sichelkraut[4], speck-lilie, — ling[4], süchelt[4], sügelke[4], sugha(ke)[4], sughe[4], unser Frauen lien[4], waldgeissblatt, waldgilgen, waldlilgen[4], waldlilie, waldmeister, waldrebe, waldwied[4], waldwinde, walwinde[5]?, wegewinde[4], wilde ranken[5], wilder milchbaum[4], wildes geissblatt, wildranken[4], wynde(n)[4], zauling[4], zaungilge(n), zaunkirschen[5], zaunlilie(n), zäunling[5], zaunling, zuckerfuss[4], zwickholz[4].

*n.* bosch-kamperfoelie[8] [11], — winde[11], † caprifolie[10], duivelsnaaigaren(hout)[6], † geytenblad[3] [10], geiteblad[8], geitenblad[8] [9], † gewoone kamperfolie[5], † gheyten-baerd[10], † — blad[10], † gheitenbladt[8], handjes[8], hanepooten[8], hoogduitsch geitenblad[11], — memmekenskruid[11], † mammekens[10], † — cruit[8], † mammetjes-kruid[5] [9] [11], † mannekenskruyd[10], mannetjes-kruid[11], meeuwinde[11], memmekens[6], — kruid[9], memmen[6], mennekenskruid[11], papsoege [Friesl.; Vuyck Dec. 1905][8], papsûgers[8], pijpkens[6], ranken[6], roos van Jericho [Houtt. IV 213], soegetitjes[8], tuinling[11], weeuwtjes[9] [11], weewinde[11], wild geite(n)-blad[6], † wilde caperfeelie[11], † — caperfoely[9], *wilde kamperfoelie*, zoegeblomen[8], zoegers[8], zuigepappen[8], zuugbleumpkes[8], zwitselbloem[11].

---

[1] Pratt III 139. [2] Ulr. [3] Herb. Black. t. 25. [4] Pj. [5] Nemn. [6] Paque. [7] Roll. [8] Heuk. [9] de Gort. [10] Kil. [11] v. Hall. [12] Durh. [13] Schkuhr.

Prod. I flores caprifolii.

*ge.* alfrankenblüten, baumlilien, zaunwinde, zwickholzblüten.

Prod. II herba caprifolii.

*ge.* Jerichorosen.

14. **L. Periclymenum** var. germanicum.

*ga.* chèvrefeuille d'Allemagne, c. des bois glabre, c. rouge tardif.

15. **L. Periclymenum** var. etrusca.

*ga.* chèvrefeuille à feuilles de chêne, moire sauvage [Nemnich], pantacouste s. [id.].

16. **L. pyrenaica** L. Mont. Pyren.

*a.* pyrenean honeysuckle, p. upright honeysuckle[1].

*ga.* chevrefeuille des Pyrénées[1].

*ge.* pyrenäische lonicere, Pyrenäen-lonizere[1].

[1] Nemnich.

17. **L. quinquelocularis** Hardw. Reg. Himal.

*a.* himalayan honeysuckle.

18. **L. sempervirens** L. Am. bor.

*a.* coral honeysuckle, evergreen h., scarlet h., trumpet honeysuckle, woodbine.

*ga.* chèvrefeuille toujours vert, c. de Virginie, semper-virens.

*ge.* amerikanische korallenzinken, geissblättrigte korallenzinke, geruchloses je länger je lieber, *immergrünes* (virginisches) *geissblatt*, koralzinken, scharlachrotes geissblatt, trompetengeissblatt.

*n.* † pijp-caprifolium, pijpkamperfoelie, roode trompet [Catal.], trompetkamperfoelie.

19. **L. tatarica** L. Sibir.

*a.* garden fly honeysuckle, tartarian h., twin sisters [La Crosse, Wis.; Bergen].

*ga.* cerisier nain[1], chamécerisier, chèvrefeuille de Tartarie.

*ge.* (tatarische) heckenkirsche, — lonicere, tatarischer zäunling, *tatarisches geissblatt*.

*n.* huwelijk [Paque], tartaarsche haagkers, t. kamperfoelie.

[1] Gr. e. X 1167.

20. **L. Xylosteum** L. Europ.; As. bor.

*a.* fly honeysuckle, fly woodbine[1]), upright (fly) honeysuckle.

*ga.* bois de bieri, bois de bique [Gr. e. VII 104], b. d'os[7]), camérisier, c. des bois, c. des buissons, chamécerisier (d. b.), c des haies[7]), chamérisier, chamerisier des haies, chèvrefeuille à bois blanc, c. des buissons, c. des haies[1]), c. à mouches[7]), chivrafou [Vaud][4]), lonicère à bois blanc, l. des haies, l. xylostéon, soriau, tschivrafollie [Vaud][4]).

*ge.* aal-baum, ahl —, ahlbom, ahlkirsche, bäsaries[2]), baumkirsche[3]), bein-holz, — hültzen[2]), — rohrholz, — weide[2])[4]), — weidli, beiwidli[2]), berchwinde[3]), berggriesen[2]), bohrholz [Grimm], brech-weide, — winde, bünholz[3]), chrota-beeristude[2]), — beier, — wägali[2]), durchröhrle[2]), falsche schiessbeer, fasspiepen, fiddelrümpgen[2]), fiedelrump[2]), fiedelrümp-chen, — gen, fliegenheckenkirsche[1]), —kirsche[3]), flühkirsche(n), fos(s)piepen, frauenholz, fulholder[2]), geisshasla[2]), geissleitere[4]), geissleitern[2]), *gemeines geissblatt*, grinsenwinde, heckenkirsche, — nstrauch, † heken-kirsche, hund —, hunds-baum, — beer(e), — beerstaude[2]), — beerstrauch[2]), — kirsche(n), judenkirsche[2]), läus-baum?, laus —[3]), lausbeer[2]), läusebaum, märter-holz[3]), marter —, maus —, mettern —, mutter —, pfeifenröhrle —, pfiffenröhrli —, purgierkirsche, röhr-holz, rohr —[2]), rote hundsbeere(n), — hundsbeerstaude, — kreuzbeer, — vogelkirsche, sälenholz, scheissbeer[2]), schiessbeere, seelenholz[3]), sellen —, sell —[2]), sölen —[2]), specklilie, speck-lilien[6]), — reben[2]), spiessbeerholz[5]), sprö(t)zern, sprotzern[3]), sprutzern[2]), storzen, stre(t)zern, strie-senholz[3]), strih —[2]), strötzer[2]), strözern[3]), strützern[3]), strüzele[2]), strüzern, tabacksröhrchenholz, tabak-röhrleholz[3]), — röhrlistrauch[4]), teufels-holz[2]), — kirsche, — marter[3]), — marterholz, — märterholz[2]), — matten[3]), tunkirsche[2]), vogelbeer(e), waldkirsche, — rinde, — winde, walpurgis-may, — strauch, — wein[2]), weelpermey[3]), weiss-

beinholz [Sal. Voss], weissröhrle, welpermei[2]), wolber(t)may[3]),, wolpermai[2]), wolpermay[3]), wolpertsmay[5]), zaunkirsche, zaunling[3]), zäunling, zweckholz, zwergkirsche.

*n.* beenhout[3]), hondskersen[8])[9]), † hondtskers [Heuk.], roode hondsbessen[3]), *roode kamperfoelie*, stuifkamperfoelie[8]).

[1]) Ulr. [2]) PJ. [3]) Nemn. [4]) Durh. [5]) Schkuhr I 183. [6]) Flores. [7]) Roll. [8]) v. Hall. [9]) Kil.

Prod. I baccae xylostei.

Prod. II Timber.

*ge.* beinholz [Wiesn. Rohst. 584].

### 188. Lopezia Cav. Fam. Onagraceae.

*ga.* lopèze, lopézie.

*ge.* lopezie.

*n.* lopezia.

1. **L. pumila** Bonpl. Mexic.

*a.* dwarf lopezia[1]).

*ga.* lopézie naine[1]).

*ge.* zwerg-lopezie[1]).

[1]) Ulrich.

### 189. Lophanthus Benth. Fam. Labiatae.

*a.* giant hyssop, lophanthus[1]).

*ga.* lophanthe.

*ge.* büschelblume, kamm-blume, nacken —[1]).

[1]) Ulrich.

1. **L. anisatus** Benth. Am. bor. occ.

*a.* anise hyssop [Dict. Pl.].

2. **L. nepetoides** Benth. Am. bor.

*a.* giant hyssop.

### 190. Lophiola Ker-Gawl. Fam. Haemodoraceae.

*a.* lophiola.

*ge.* bartkrone.

1. **L. aurea** Ker-Gawl. Am. bor.

*a.* weed-grass [Eat. Wr. 205].

### 191. Lophira Banks Fam. Dipterocarpaceae.

1. **L. alata** Banks Afr. trop.

*a.* scrubby oak [Paxton 509].

Prod. A fat, named:

*ge.* niamfett [Schaedl. Fette 591].

### 192. Lophium Fries Fam. Hysteriaceae.

*a.* lophium.

*ge.* lippenmund [Mul. W.], muschelschorf.

### 193. Lophodermium Chev. Fam. Hypodermataceae.

*ge.* ritzenschorf.

1. **L. macrosporum** }Hartig{.

*ge.* fichtenritzenschorf.

Note. Causes, according to Hartig:

*ge.* nadel-bräune der fichte, — röte d. f., — schütte d. f.

2. **L. nervisequium** }DC.{ Rehm.

*ge.* weisstannenritzenschorf.

Note. This fungus is the cause of

*ge.* nadel-bräune der weisstanne, — schütte der w.

3. **L. Pinastri** }Schrad.{ Chev.

*a.* pine-leaf hysterium.

*ge.* fichten-ritzenschorf, kiefern —, schüttepilz.

Note. This fungus is the cause of

*ge.* fichtennadelbräune, schüttekrankheit (der kiefer).

### 194. Lophophora Coult. Fam. Cactaceae.

1. **L. Williamsii** Coult. Am. bor.

*a.* muscale buttons [Pharm.; Enc. Ph.].

### 195. Loranthaceae.

*a.* loranths, mistletoe family, misteloes.

*ga.* loranthacées, loranthées.

*ge.* loranthaceen, mistelartigen, mistel-gewächse, riemenblumen —.

*n.* loranthusachtigen.

### 196. Loranthus L. Fam. Loranthaceae.

*a.* loranthus [Ulrich].

*ga.* loranthe.

*ge.* *riemenblume.*

*n.* riembloem, riemenbloem [Houtt.].

1. **L. epigaeus** F. Muell. Austral.

*a.* flame tree.

2. **L. europaeus** Jacq. Europ. austr.; Oriens.

*ga.* gui de chêne.

*ge.* aftermistel, eichenmistel, *eichenriemenblume*,

Loranthus.
L. europaeus.

europäische riemenblume [Sal. Voss], ichenwäspel [PJ], kastanienmistel, lemknorzen [PJ], mistel, riemenblume.

*n.* riembloem.

Prod. I From the berries.

*a.* bird-lime [Pick.] [1].

[1] Cfr. Ilex Aquifolium.

Prod. II lignum visci quercini [2], stipites loranthi, viscum quercinum [2], v. q. verum [2], v. q. veterum [2], v. quernum [2].

*ge.* echte eichenmistel, eichenmistelholz.

[2] According to several botanists viscum quercinum is Viscum album L. and not Loranthus europ.

3. **L. leptolobus** Benth. Afr. trop.

*a.* gambian mistletoe.

4. **L. tetrandrus** Ruiz et Pav. Chili.

*ga.* chèvrefeuille du Chili.

*ge.* lonizere von Chili.

### 197. Loreya DC. Fam. Melastomaceae.

1. **L. arborescens** DC. Guian.

*ga.* mélastome arborescent, — arbre.

Note I. The eatable fruit is named:

*ga.* mêle.

Note II. The parts of the stem are named:

*ga.* arcabas.

2. **L. mespiloides** Miq. Guian.

*n.* mispel [Surin.; Pul.].

### 198. Lotus }Tourn.{ L. Fam. Leguminosae.

*a.* bird's foot trefoil, lotus.

*ga.* caillasse [2], caillotte [2], lotier.

*ge.* *hornklee*, lotus-klee, schoten —, walzenkraut.

*n.* † gehorende claveren [1], gele klaver [1], hopperups [1], kippen en haantjes [1], kousjes en schoentjes [1], kukelhaantjes [1], † onzer Vrouwenschoenkens [1], *rolklaver*, schoenemuiltjes [1], schoentjes en laarsjes [1], — — muiltjes [1], skontjes en toffeltjes [1], sleuteltjes [1], † steenclaver [1], † — en [1], steenklaver [1].

---

[1] Heuk. [2] Nonn. sp.; Baill.

1. **L. corniculatus** L. Geront. temp.; Austral. }† trifolium corniculatum{.

*a.* bird's-foot (clover), bird's-foot trefoil, bloom-fell, boots and shoes, butter and eggs, — jags, — 't eggs, cammick, cat(c)luke, cat in clover, — poddish, — 's claws, — 's clover, catten-clover, cheese-cake (flowers), c.-c. grass, claver, craw-taes, cross-toes [Pratt II 116]?, crow('s) foot, crow-toes, cuckoo's stockings, dead man's fingers, devil's claws, d.'s fingers, eggs and bacon, fe(a)l broom, fell-bloom, — broom, fingers and thumbs, f. a. toes, five f., God a'mighty's thumb and f., ground honeysuckle, hen and chickens, honeysuckle, Jack jump about, king finger, k.'s f. grass, lady's boots, — 's cushion, — 's finger, — ('s) f. grass, — fingers, — 's glove, — 's shoes and stockings, — 's slipper, lamb's foot?, l.'s sucklings, — 's toe, — toe(s), milk maid, pattens and clogs, pig's foot, pig's pettitoes, sheep foot, shoes and stockings, small horned trefoil 1), stockings and shoes, Tom Thumb, Tommy Tottles?, — — broke his mother's brandy bottles.

*ga.* caillotte jaune, herbe aux predrics 9), lotier d'Allemagne, lotier corniculé, lotier cornu, l. à petites cornes, — des prés, maricé [Baillon III 312], patte d'oiseau 9), petit sabot, pied d'oiseau, — de pigeon, pois joli, trèfle cornu, — (sauvage) jaune, triaque [Hér. 48].

*ge.* ackerschotenklee 1), baurenbisem 2), beckahahnl 2), edler steinklee 2), eierblume 2), falsches geniste 1), fraua-schüali 2), — zehele 2), frauen-fingerkraut, — schüchel 5), — schücherl, — schühl(e) 2), frowaschüeli 2), fünfblättriger klee, fünffingerkraut [Grimm], gäle tubenkröpfle 2), gehörnter schotenklee, gelbe schoten, — vogelwicke, gelber fünfblättriger klee, g. honigklee, gelbes frauenschühli, *gemeiner hornklee*, gestreckter — 1), goldener klee 1), goldklee, grote reenklewer 2), güldener klee, guldinklee 2), hahnenfuss 2), hazeblaum 2), hennentatze 5), hennertazl 2), Herrgottaschüali 2), Herrgotts-schüchelchen 2), H.-schühle 2), — schühli, himmelsschlösseli 2), honigklee, hornklee, — schote 1), hornwicke, hungklee, jungfernschuhe 2), kleiner gelber honigklee, — hornklee, — schotenklee, Liebfrauenschüli 2), mallut 2), Marien-pantöffelchen, — schuhe, niepertchen 2), pantöffele 2), rossfüssklee, schlösselblüamli 2), schmicken 2), schotenklee, steenklewer 2), steinseide 2), unser Frauen schlüssel 2), u. F. schüchlein 2), u. F. schuh, u. Herrgotts strompf ond schüali 2), u. lieben Frauen schülein 2), unserer l. F. schühlein 3), vogelswicken, walzenkraut, wiesenhornklee [Sal. Voss], wilder klee 2), — schotenklee, wildklee 2).

*n.* fransche klaver 7), † gehoornde klaveren 3), — rolklaver 3), gekroonde meloten 3), gele zwijnetongetjes 7), Jesukenspootkens 4), juffers-schoenen 6) 8), j.-schoentjes 3), † kleine gehoor(e)nde klaveren 6) 8), klisklaver 4), k(o)ortskruid 10), kousjes en schoetjes 7), kurtskruid 10), lotusklaver 8), *rolklaver*, schaaps-klaver 8), schapen — 7), schoapskloaver 7), schoentjes en laarsjes 8), schoetjes en slofjes 7), skieppeklaver 7), † steenklaueren [Kil.]?, steenklaver 4) 8), steenkloaver 7), vogelvitsen [Dum. Maestr.].

1) Ulr. 2) PJ. 3) Nemn. 4) Paque. 5) D. Torre. 6) de Gort. 7) Heuk. 8) v. Hall. 9) Roll. 10) Bo Kw.

Prod. herba et flores loti silvestris, h. et f. l. sylvestris, h. et f. trifolii corniculati.

2. **L. edulis** L. Reg. Mediterr.

*a.* edible bird's-foot trefoil, esculent trefoil [Nemnich].

*ga.* fau-caroubié [Prov.], lotier comestible.

*ge.* essbarer schotenklee.

3. **L. Jacobaeus** L. Ins. Cap. Virid.

*a.* St. James' Island trefoil 1), St. James's flower [Dict. Pl.].

*ga.* lotier de l'île St. Jacob, l. de (l'île) St. Jaques, l. jacobée.

*ge.* Jakobsklee, schwarzer schotenklee 1).

*n.* zwarte rolklaver.

1) Ulrich.

4. **L. siliquosus** L. Reg. Mediterr.; As. Min.

*a.* square-podded bird's-foot 1), s.-p. b.'s-f. trefoil 2).

*ga.* lotier commun 1), l. siliqueux.

*ge.* *gelbe spargelerbse*, gelber lotusklee, gemeine spargelerbse, gemeiner schotenklee, guldenklee 3), hülsenartiger schotenklee 1), schotentragende spargelbohne, spargelerbsen 3), spargelklee 3), sparzklee 3), viereckschote 1), wahrer schotenklee 1), wiesen-schotenklee, — spargelerbse, wilde spargelerbse.

*n.* eenbloemige rolklaver, gemeene kantvrucht, *hauwklaver*, peulige rolklaver 2).

1) Ulrich. 2) Nemnich. 3) PJ.

5. **L. suaveolens** Pers. Gall. austr.

*a.* sweet-scented trefoil 1).

*ga.* lotier odorant 1)

*ge.* stundenkraut 1), wohlriechender schotenklee 1).

1) Ulrich.

6. **L. Tetragonolobus** L. Reg. Mediterr.

*a.* purple trefoil 1), winged pea, — bird's foot trefoil.

*ga.* lotier cultivé, l. à gousse carrée, l. pourpre, l. à quatre angles, l. rouge, l. de Sicile, pois asperge, p. café.

*ge.* englische erbse 1), essbare spargelerbse [Sal. Voss], flügelerbse, gefiederte erbse, guldenklee, *rote spargelerbse*, roter schotenklee, — steinklee, spargelbohne, spargel-erbse, — klee, — schote, sparzklee, viereckiger schotenklee, walzenkraut 1).

*n.* drakenbloed 2), vierkwabbige rolklaver [Nemn.], viervleugelige r. 2), vogelvitse [Vilm. pot.].

1) Ulr. 2) v. Hall.

7. **L. tetraphyllus** Murr. Ins. Balear.

*a.* four-leaved grass [Dict. Pl.].

### 199. Luculia Sweet Fam. Rubiaceae.

*ge.* *luculie.*

1. **L. gratissima** Sweet Reg. Himal.

Prod. cortex chinae nepalensis.

*ga.* faux quinquina de l'Inde.

### 200. Lucuma Molina Fam. Sapotaceae.

*a.* lucuma 1).

*ga.* lucume.

*ge.* breiapfel, lucuma 1).

1) Ulrich.

1. **L. bifera** Molina Chili.

*ga.* jaune d'oeuf 1).

1) The fruit.

2. **L. Bonplandia** H. B. et K. Cuba.

*ga.* bartaballi [Guyan.].

3. **L. Caimito** Roem. et Schult. Peruv.

Prod. The fruit named:

caimito [Peru].

4. **L. glycyphloea** Mart. et Eichl. Bras.

*a.* monesia bark tree.

Prod. cortex guaranham, c. guaranhem, cortex monesia, c. quaranhem.

buranhem, guaranhem, mohica 1), monesia 1), quaranhem.

*a.* monesia bark.

*ga.* écorce de buranhem, é. de guaranhem, é. de monésia, e. de paocolher?

*ge.* monesiarinde.

1) Also names for the tree.

Note. The extractum monesiae is obtained from this bark.

5. **L. mammosa** Gaertn. f. Ind. or.; Am. austr.

boerowé [Arrow.], sapote.

*a.* american marmalade, Jamaica bullet-tree 4), mammee (sapota), mammei sapote, mammel s. 1), marmalade plum, m. tree, Surinam medlar [Dict. pl. 155], vegetable egg (tree) 4).

*ga.* jaune d'oeuf (en arbre), leucome 2), lucume, lucume mamelonné 1), mamei sapote 3), mammei sapote, marmelade naturelle 2).

*ge.* brustförmiger breyapfel 3), busenbaum 3), mameyzapote [Seml. IV 286], mammei sapote, marmelade, surinamsche mispel, warzige lucuma 1), zitzenförmige l.

*n.* bolletri, bolletrie(boom), bulletrie, prammenboom.

1) Ulrich. 2) Descourtilz II 144. 3) Nemnich. 4) Dict. Pl. 215, 245.

Prod. I Timber.

*a.* bully tree.

L. mammosa.

*ga.* balata.

*ge.* falsches bolletrie.

*n.* boerewij, bolletrie, bulletrie, paardenvleesch.

Prod. II The fruit.

*a.* marmalade, natural m. [4]).

*ga.* oeuf végétal, marmelade (naturelle).

[4]) The pulp of the fruit.

Prod. III guttapercha.

6. **L. multiflora** A. DC. Ind. occ.

*a.* broad-leaved lucuma [1]), naseberry bully tree [1]).

*ga.* lucume à larges feuilles [1]).

*ge.* breitblättrige lucuma [1]).

[1]) Ulrich.

7. **L. paradoxa** A. DC. Hab.?

*ge.* butterbaum von Sudan [1]), eierbaum [1]).

[1]) Schaedl. Fette 609.

8. **L. Rivicoa** Gaertn. f. Bras.

*ga.* balata jaune d'oeuf [Guian.], jaune d'oeuf, prunier j. d'o.

*n.* dooierbalata.

### 201. Ludia Comm. Fam. Bixaceae.

*a.* ludia [1]).

*ga.* bois pelé, b. sans écorce [1]), ludie [1]), ludier.

*ge.* anderling [1]).

[1]) Ulrich.

1. **L. sessiliflora** Lam. Ins. Mascar.

*ga.* bois de balai [1]), bois à fièvre [1]), b. de Madagascar [2]), b. d'oiseau [1]), b. de prune [1]), b. rouge [2]), b. sans écorce, b. de tisane rouge [1]), change écorce, goyavier marron blanc, g. m. rouge, prune m., prunier m.

[1]) Cord. 357. [2]) Gris. Berg. I 48.

### 202. Ludwigia L. Fam. Onagraceae.

*a.* (american) false loosestrife.

*ga.* luduige.

1. **L. alternifolia** L. Am. bor.

*a.* seed-box.

2. **L. hirtella** Rafin. Am. bor.

*a.* seed-box [Dict. Pl.].

3. **L. jussiaeoides** Desr. Afr. trop.

*ga.* herbe à bourriques [Bourb.].

4. **L. palustris** Ell. Reg. bor. temp.

*a.* american water purslane [Dict. Pl.], water purslane [Gray, Eat. Wr., Spotton] [West; Bergen].

*ge.* graswelche, heusenkraut [1]), seeapfel [1]), *sumpfsapfel.*

*n.* *waterlepeltje.*

[1]) Sal. Voss.

### 203. Luehea Willd. Fam. Tiliaceae.

1. **L. grandiflora** Mart. Bras.

rhatany [T. Chr. 5 p. 45].

Note. The bark is a tanning material.

### 204. Luffa {Tourn.} L. Fam. Cucurbitaceae.

*a.* towel gourd.

*ge.* luffe, netzgurke, *schwammkürbis.*

*n.* sponsplant.

1. **L. acutangula** Roxb. Geront. trop.

sikwa [Surin.; Pul.].

*a.* acute angled cucumber [1]), gourd, ridged g., strainer vine.

*ga.* concombre à angles tranchans [1]), c. à noyau, c. papengaie, cristophine [Guyan.], éponge végétale, liane torchon, luffa anguleuse [2]), l. à fruits anguleux, melon torchon, papangay(e), papen-gaie, — gaille, — gaye, paponga, paponge, pipan-gaye, pipen —, sopropo de la Guadeloupe, torchon.

*ge.* gurke mit spitzigen ecken [1]), scharfkantige luffa [2]).

*n.* luffaplant.

[1]) Nemn. [2]) Ulr.

2. **L. aegyptiaca** Mill. Geront. trop.

*a.* bonnet gourd, dish-cloth g., native sponge of W. Africa, sooly-qua gourd [1]), strainer vine [Baillon], towel gourd, washing gourd [1]).

*ga.* concombre à noyau, courge torchon, éponge végétale, luffa à fruits cylindriques, melon torchon, papen-gaie, — gaye, paponge, sopropo de la Guadeloupe, torchon.

*n.* luffa, zeefkomkommer.

[1]) Dict. Pl.

Prod. The fibrous skeletons of the fruits, of this and of other Luffa species are named.

*ga.* éponge végétale, torchon végétal.

L. aegyptiaca.

*ge.* luffaschwamm, natur-fleischbürste.

*n.* loeffaspons, luffaspons, plantaardige spons, plantenspons, spons.

3. **L. purgans** Mart. Am. trop.

koosia [Guyan.].

*ga.* concombre torchon [Guian.] 1), liane torchon, pomme anguleuse, torchon.

*n.* chineesche komkommer [fruct.; Surin.] 1), wrijfkomkommer 1).

1) Bull. Kol. M. 1901.

Note. This plant also produces the skeleton of the fruit, which is named:

buchinha.

## 205. Lunaria Tourn. Fam. Cruciferae.

*a.* honesty, moonwort, satten-flower [MG], sattin — 1).

*ga.* bulbonac 1), herbe aux lunettes 1), lunaire, médaille 1), passe satin 1), satin blanc 1), satinée 1).

*ge.* atlasblume 1), flittern 1), mond-kraut, — veil, — viole, pfennigblume, *silberblatt*, silberblume 1), waldriegel 1).

*n.* bolbonac 2), breedbladige violieren 2), — violetten 2), bulbonac 2), maankruid 1) 2), paars-bloemen 2), paasch — 2), penning — 2), penningkruid 1) 2), zilverbloem 1).

1) Nemn. 2) v. Hall.

1. **L. annua** L. Europ. }† lunaria; † l. graeca; † viola latifolia{.

*a.* annual moonwort 5), biennal — 5), bolbonac, gold and silver plant 4), honesty, lunary, matrimony vine [Paris, Me.] 4), money flower, — in both pockets, — plant, † mony floure, moonwort, penny flower, pricksong wort, satin, satin-flower, — leaves, — pod, † white satten, † (w.) sattin, † shabub, † shawbubbe, shillings, silks and satins, silver plate, — shillings [Ea. Mass.] 4).

*ga.* bolbonach, bulbonac(h), clef(s) de montre, faux-thlaspi, grande lunaire, herbe aux écus, h. a. lunettes, lunaire (bis)annuelle, l. inodore, médaille (de Judas), m. du Pape, m. satinée, miroir de Vénus, monnaie du Pape, monnayère, † monnoie (du Pape), passe-satin, satin blanc, satinade, satinée, satinet, semelle du Pape.

L. annua.

*ge.* atlas-blume, — kraut, flitter-chen 1), — (e)n, flüblumen 1), gartensilberblatt 6), Judassilberling(e), kleine osterblume, mond-kraut, — veiel 1), — veil, — viole, pfennigkraut, preussische pfennigblume 1), silber-blatt, — blätter, — blattflittern, — blattlein, — blume, — kraut, — ling 6), *stumpfes silberblatt*, violenkraut, wald-riegel ?, — seiler 1), — veigel 1).

*n.* blauwe vossen 3), cente(n) 2), duizendguldenblad 3), geld 2), groote penningbloemen 8), Judasgeld 2), *Judaspenning*, kwartjesplant 3), maanviool [Paque 75 ¦not as a popular name¦], † maenkruyd 7), † paeschbloeme 7), † — n 3), † penninckbloeme 7), † - n 3), † pennincksbloeme [Kil. 480], penning-en 3), — kruid 8), rijksdaalders 3), zilver-blad 3), — bladen 3), — bladzaad 3), — ling 3), zonneschokken 9).

1) Pj. 2) Paque. 3) Heuk. 4) Bergen. 5) Ulr. 6) Sal. Voss. 7) Kil. 8) v. Hall.. 9) Bo Kw.

2. **L. rediviva** L. Europ.

*a.* honesty, moonwort [Gray], perennial honesty, satin flower, † white satten [Josselyn teste Pick.].

*ga.* bolbonach, bulbonac(h), lunaire odorante, l. vivace, satinée.

*ge.* atlasblume, eisenbrech 1), erdstern 1), flitter(ch)en 3), flittern, flüblumen 3), Judassilberling 3), leberraute 1), Maytrauben 1), mond-kraut, — veiel 3), — veil 1), — viole, preussische pfennigblume 3), St. Walpurgiskraut 1) silberblatt, silberblätter 3), silberblume 3), *spitzes silberblatt*, treublätter 1), waldriegel 1), waldseiler 3), waldveigel 3).

*n.* kleine penningbloemen 2), overblijvend penningkruid 2).

1) Schkuhr II 241. 2) v. Hall. 3) Pj.

## 206. Lunularia Mich. Fam. Marchantiaceae.

*ge.* *mondbecher*.

## 207. Lupinus }Tourn.{ L. Fam. Leguminosae.

*a.* fig bean, flat b., lupin, lupine, † lupyn.

*ga.* café 2), fève de loup 2), f. lupine 2), lupin,

pois à café?, p. loup, p. lupin [Ulrich], p. sauvage, † p. taulpin[2]), taupin[2]).

*ge.* feigbohne, feigbonen[1]), ficbone[1]), fyckboin[1]), hasenklee[1]), je länger je lieber[1]), *lupine*, lusine[1]), luvina[1]), studentenviole, vich-bona[1]), vick —[1]), vig —[1]), vik —[1]), vyk —[1]), wolfs-bohne, — bonen[1]), — schoten[1]), — ziesern[1]), wicbon[1]), wulfbona[1]).

*n.* boontjes[3]), † boxboonen [Rouc.], fiekseboon[3]), fikseboon[3]), filippine[3]), fillepinen[3]), flupine[3]), keersebloem[4]), koeboonen[3]), koffieboone-kruid[4]), — n[3])[4]), koffieboontjes[3]), † lupijne[6]), † lupynen[3]), † lupin[5]), *lupine*, — n[3])[7]), philippinen[3]), † vychboonen[3]), vijgboonen[7]), vijgeboon[5]), † vijghboone[6]), † wickboone[6]), † wychboonen[3]), wolfsboonen[7]).

[1]) Pj. {Especially Lupinus albus L.}. [2]) Roll. [3]) Heuk. [4]) Bo Kw. [5]) Nemn. [6]) Kil. [7]) v. Hall.

1. **L. spec.**

*a.* sun dial [Cal.; Bergen].

2. **L. albus** L. Europ. austr. {L. Termis nonn. auct.}.

*a.* lupin, white lupine.

*ga.* fève de loup, — lovine, lupin, lupin blanc, — à fleurs blanches, pois loup, — lupin, ternage [Li.].

*ge.* ägyptische lupine[2]), bitter-bohne[1]), feig —[2]), flachs —[1]), gartenlupine, grosse —, lupine, studentenlilie[1]), triebviole[2]), türkische wicke(n), viekbohne, weisse feigbohne, *weisse lupine*, — triebviole[1]), — wolfsbohne, — wolfsschote[1]), wolfswicke[1]), wick-bohne[1]), wiek —, wolfs —, wolfserbse[1]).

*n.* boksboonen[3]), † gemeene zaaijlupinen, tamme lupinen[3]), witte lupijn [Geuns], — lupine, — vijgeboon, wolfsboonen [Houtt. X 127],

[1]) Ulrich. [2]) Sal. Voss. [3]) v. Hall.

Prod. I semen lupini.

*ga.* lupins, fèves lovines, semences de lupin.

*ge.* bitterbohnen, feigbohnen, feuchtb., wolfsbohnen.

Prod. II

*ga.* farine de lupins.

3. **L. angustifolius** L. Reg. Mediterr.

*a.* blue-flowered lupine, narrow-leaved blue l.

*ga.* café turc, lupin à café, l. à feuilles étroites.

*ge.* *blaue lupine*, schmalblätterige l.

*n.* smalbladige vijgeboon.

4. **L. arboreus** Sims Calif.

*a.* sundial[1]), tree lupine[1]).

[1]) Cal.; Bergen.

5. **L. Cruckshanksii** Hook. Peruv.; Chili.

*ga.* lupin à fleurs blanches de la halle de Paris.

*ge.* gartenlupine[1]), *hohe lupine*, prächtige —.

[1]) Sal. Voss.

6. **L. densiflorus** Benth. Calif.

*a.* californian sheep-poison [Dict. Pl.]?

7. **L. hirsutus** L. Reg. Mediterr.

*a.* blue lupin, dutch b. lupine, garden l., great blue l., hairy l. [Ulrich].

*ga.* grand lupin bleu, l. g. b., l. hérissé, l. poilu, l. velu.

*ge.* bauern-kaffee, blaue lupine, garten-kaffee, — lupine, gemeine (garten-)lupine, grosse blaue l., haarige l., rote l., zottige l.

*n.* behaarde lupine.

8. **L. littoralis** Dougl. Am. bor. occ.

*a.* Chinook liquorice.

Prod. radix.

*a.* Chinook liquorice.

9. **L. luteus** L. Reg. Mediterr.

*a.* spanish violet, yellow lupin, yellow lupine, Virginia rose.

*ga.* lupin jaune (odorant).

*ge.* *gelbe lupine*, liebäug-elchen, — lein, spanische wilde lupine, studentenviole, türkische wicke.

*n.* *gele lupine*, koffieboontjes[1]), koffijboonen[1]), lupien[1]), phlipiene[1]), schaapsboontjes[1]), wilde lupinen[2]), zandboonen[2]).

[1]) Paque. [2]) v. Hall.

10. **L. perennis** L. Am. bor.

*a.* (blue) lupin, old maids' bonnets[1]), perennial lupine, sun-dial, wild lupine, — pea[1]).

*ga.* lupin vivace.

*ge.* *dauerlupine*, gartenlupine[2]).

[1]) Bergen. [2]) Sal. Voss.

11. **L. pilosus** Murr. Europ. austr.
*a.* rose lupine.
*ga.* lupin pileux, l. poilu à fleurs blanches.
*ge.* haarige lupine.

12. **L. Termis** Forsk. Reg. Mediterr. or.
*ge.* ägyptische lupine, sicilianische l.

13. **L. varius** L. Europ. austr.
*a.* blue lupine, small l.
*ga.* lupin annuel, l. bigarré, l. à fleurs bigarrées, l. petit bleu, l. varié.
*ge.* blaue lupine, bunte feigbohne, *bunte lupine*, garten —1), kaffee(erbse) [PJ], kaiserstäbli, kleinere blaue lupine.
1) Sal. Voss.

14. **L. villosus** Willd. Am. bor.
*a.* hairy lupine, monkey faces1), sun-dial1).
1) Bergen.

## 208. Luzula DC. Fam. Juncaceae.

*a.* glowworm grass1), luzula1), wood rush.
*ga.* luzule.
*ge.* aftersimse1), hainbinse, hainsimse, *marbel*, seme [Sal. Voss].
*n.* bruintje 2), russchen 2), *veldbies.*
1) Ulr. 2) Heuk.

1. **L. albida** DC. Europ.
*ga.* luzule blanchâtre.
*ge.* lieschenkraut [PJ], schmalblättriger marbel.
*n.* bleeke veldbies, *witte veldbies.*

2. **L. campestris** DC. Europ.; Am.; Austral.
*a.* bent, blackcaps, black-head grass, chimney sweeper, c. sweeps4), crowfeet, cuckoo grass, Davie-drap, field luzula1), field wood rush4), glow-worm grass [Austral.]4), God's grace, Good Friday grass, hair-beard, hairy field rush, peeseweep grass, smuts, sweeps ('brushes), sweet bent.
*ga.* jonc champêtre, j. des champs, luzule d. c., l. champêtre.
*ge.* afterseme, aftersimse, falsches haariges cypergras, feldbinse(n), feldhainsimse, feldkrötengras, feldsimse, haariges zypergras1), *hasenbrot(marbel)*, himmelbrod, himmelsbrot 1), hungerbrod, marbel, marbl [PJ], wiesenkrötengras.

*n.* braekrommels 2), gemeene veldbies 3), hazebrood 2), hazegers 5), hazeg(r)as 5), hazenbrood 2) 3), — pootjes 2) 3), hazepoot [Bo Kw.], † klein hairig gras [de Gort], k. harig gras 3), koekoeksbrood 2), lamkebrea 2), paaschbrood 2), schoentjes en muiltjes 2), schoorsteenvegertjes 2), stofferkes 2), swartkop 2), *veldbies.*
1) Ulr. 2) Heuk. 3) v. Hall. 4) Dict. Pl. 5) Paque.

3. **L. campestris** var. multiflora.
*ge.* *vielblumige marbel.*
*n.* open haar 1), piepieshaar 1), *veelbloemige veldbies.*
1) Heuk.

4. **L. maxima** DC. Europ. }L. sylvatica{.
*a.* great wood rush [Dict. Pl.], shadow grass, wood blades, — grass, — rush.
*ga.* luzule des bois, l. élevée, l. des forêts, l. à larges feuilles.
*ge.* bimse [Vorarlb.; D. Torre], *grosse marbel*, hainsimse, lichel, waldgras 1), waldmarbel, wundgras 1).
*n.* *groote veldbies.*
1) PJ.

**L. multiflora** Lej. v. L. campestris var. multiflora.

5. **L. nivea** DC. Alp.; Europ. med.
*a.* snowy rush 1).
*ga.* jonc blanc des montagnes 1), j. à fleurs blanches, luzule blanc de neige.
*ge.* bergbinse(n), gaismarbl [PJ], geissmarbel [Sal. Voss], geissmarble 1), *schneemarbel*, schneeweisse hainsimse, weisse binse(n).
*n.* witbloemig gras [Houtt. XIII 468].
1) Ulrich.

6. **L. spadicea** DC. Europ
*ge.* marbel [P J].

7. **L. vernalis** DC. Europ. }= L. pilosa Willd.{
*a.* hairy luzula1), hairy wood rush, wood rush1).
*ga.* jonc des bois, luzule poilue, l. printanière, l. du printemps.
*ge.* buschgras, frühlings-hainsimse, — simse 1), haarige binsen, haariges krötengras, —

L. vernalis.

stachelgras, — waldgras, *haarmarbel*, hasenbrödle [PJ], rausch-gras 1), stachel —, (wildes) waldkrötengras.

*n.* † hairig boschgras 2), harig — 3), ruig — 2) 3), *ruige veldbies.*

1) Ulrich. 2) de Gort. 3) v. Hall.

### 209. Luzuriaga Ruiz et Pav. Fam. Liliaceae.

*ge.* kletterspargel [Mül. W.].

### 210. Lychnis {Tourn.} L. Fam. Caryophyllaceae.

*a.* bachelor's button 1), batchelor's buttons [Loudon 1128], Bristol flower 1), campion, catchfly, cockle, lamp-flower 2), lychnis, nonesuch 1), ragged Robin [Gray].

*ga.* lampette, lychnide, lychnis 1).

*ge.* *lichtnelke*, lichtrös-chen, — lein, lychnis, Marienröslein.

*n.* koekoeksbloem, lychnis [Loudon].

1) Ulr. 2) Dict. Pl.

1. **L. alba** Mill. Europ.

*a.* bachelor's buttons, bull rattle, cowmack, cow rattle, evening lychnis, grandmother's nightcap, plum-puddings, snake('s) flower, thunder bolts, — flower, white bachelor's buttons, white campion, — cuckoo flower, — lychnis, — Robin, wild cuckoo flower, wild geranium.

*ga.* béhen blanc 3), bouton de bachelier 3), compagnon blanc, jacée (des jardiniers), jonc d. j. 4)?, lampette dioïque, lychnide —, l. du soir, passe-jacée 3), — fleur sauvage 4), robinet, — blanc 3), saponaire blanche 3), silène des prés.

*ge.* abendlichtnelke, ackerlichtröschen, büksenpuffert 1), dodenblöme 1), falsches seifenkraut, feldlichtnelke 7), kiltblume, lichtnelke 7), mantjeblöme 1), märgenröslin 1), Marienröslein 1), nachtlichtnelke, todtenblume 1), walckerkraut 1), waldröschen [Ulr.], weisse feldnelke, — lichtnelke, — Marienrösli, *weisse zeitnelke*, weisser wiederstos 1), weisses Marienröschen, — seifenkraut.

*n.* *avondkoekoeksbloem*, boksempijpen 5), Christusoogen [Rouc.], † floramor 6), † iannette 9), † iennette(ken) 9), jannetkens 6), jenettekens 6), molentjes 5) spool 5), † welriekende wilde Christusoogen 8), wielkens 2), — kruid 2), wielkruid 2), wieltjes 2), wilde basilicum 8), † — Christusoogen 6), † — lychnis 6), wit zeepkruid 8), witte bolderik 5), — bolle 2), — koekoeksbloem 5).

1) PJ 2) Bo Id. et Bo Kw. 3) Roll. 4) Li. II 364 5) Heuk. 6) Heuk. = gen. Melandryum. 7) Sal. Voss. 8) v. Hall. 9) Kil.

Prod. radix saponariae albae.

*ge.* gipswurzel, jelängerjefreundlicher, weisse seifenwurzel.

2. **L. chalcedonica** L. Japon.

*a.* Bridget in her bravery, Bristol flower, campion (of Constantinople), chalcedonian lychnis 7), champion, common rose campion 6), Constantinople campion, cross of Jerusalem, fire balls 4), flower of Bristol, f. of Bristow, f. (of) Constantinople, gardener's delight 6), gardener's eye 6), Jerusalem cross, knight c., London pride, non(e)such, scarlet cross, s. lichnis, s. lightning, s. likeness, s. lychnis, sweetwilliam 4).

*ga.* croix de chevalier, croix de Jérusalem, c. de Malte, c. de Malthe 1), fleur de Constantinople, f. écarlate 3), f. de Jérusalem 3), lampette de C(h)alcédoine, l. de Constantinople, l. de Jérusalem, lychnide de C(h)alcédoine, l. chalcédonique 3), nonpareil [Houtt. VIII 673].

*ge.* *brennende lichtnelke*, b. liebe, brönnige —, chalcedonische lichtnelke, — lychnis, feuernelke, Jerusalem, — sblume, — skreuz, kardinalsblume, karthäusernelke 1), kuckucksseife, lichtröslein 1), malteserkreuz, scharlachrote lychnis, ta(r)tarenseife, türkische dosten [Schkuhr I 401], zinnoberblume [Durheim].

*n.* bloem van Chalcedonie 5), b. v. Constantinopel 5), b. v. Konstantinopolen, brandende liefde [Ned. Pharm.], Christusoogen van Constantinopel 5), Constantinopelen 2) 8), Constantinopolen, Constantinopolitaan 2), hanekam 2), Jerusalemsbloem, karnaatscheuten 8), Konstantinopel, — lychnis 1), kruis van Malta 2), roode constant 5), — kruiskens 2).

1) Nemn. 2) Paque. 3) Li. II 364. 4) Bergen. 5) v. Hall. 6) Dict. Pl. 7) Ulr. 8) Bo Kw.

Prod. radix.

*ge.* kuckucksseife, tartarenseife.

3. **L. Coeli-rosa** Desr. Reg. Mediterr.

*a.* common rose campion 1), rose of heaven, sicilian smooth wild campion, smooth-leaved rose campion

*ga.* coquelourde, c. à fleur pourpre, c. rose du ciel, c. vulgaire 1), lychnide caryophyllée, l. rose du ciel, nielle à feuilles lisses, rosage, rose du ciel.

*ge.* glatter raden, *himmelsleimkraut*, himmelsröschen, — rose, — rösle 2), kahle lichtnelke, Marienröslein 2), rubincher 2).

*n.* hemelroos(je), hemelsroosje.

1) Ulr. p. 8. 2) PJ.

4. **L. coronaria** Desr. Europ. austr.; As. Min.

*a.* common rose campion 2), crowned lychnis 1), gardener's delight, g.'s eye, red rose campion 2), rose campion.

*ga.* agrostemme coronaire, a. des jardins, coquelourde, c. à couronne 2), c. des jardiniers, coquelourde des jardins, c. rouge, coqueret?, couquelourde, herbe aux chandeliers [Roll.], lampette des couronnes, lychnide coquelourde, l. coronaire, l. des jardins, lychnis coronal 1), oeillet de Dieu, oeillets d. D. 2), passefleur (cultivée), passerose(s) parisienne(s), rose de Ste. Marie [Li. II 364].

*ge.* Christusauge 3), Damaskusrosen 2), einfaches sammetröschen 2), filzige kornraden 2), frauenrös-chen, — lin 3), garten-rade(n), — rhade, Gotsblümlin 3), himmelsröslein 3), königstab 3), kranz-lichtnelke, — rade(n), kron-blum 3), — kerzlein 3), — lychnis 1), — nelke, — raden 2), — rhade, märgenröslein 3), marienrös-chen 2), — lein 3), rothe sammetrose 2), sammetröslein 3), *samtlichtnelke*, samtnelke, samtröschen, schonooge 3), senftblöme 3), St. Margaritheröslein [Durh.], stechnägeli 3), — nelke, summetblomen 3), veilröschen 2), — rosen 3), vexiernelke, vexirnägeli 3), vexirnägelsblom 3).

*n.* Christus' oogen [Paque], Christusoogen 5), hazenoor 5), hemelroosjes 4), Jezusoogen 5),

kokeloere [Bo Id. et Kw.]. korenvlam 5), prikneusjes 5), tamme lychnis 5), vrouweroosjes 4).

1) Ulrich. 2) Nemnich. 3) PJ. 4) Houtt. VIII 671. 5) v. Hall.

5. **L. dioica** L. Europ.; As. bor.

*a.* adder's flower, bachelor's buttons, Billy button, bird's eye, brasselty-buttons, brid een, bull's eye, cock-Robin, crowsope, cuckoo (flower), day-flowering lychnis 1), devil's flower, fleabites, geuky flower, gramfer greygles, hare's eye, Jack by the hedge, — in t. h., lousy beds, — soldiers' buttons, mother dee, plum-puddings, poor Robin, Rabbin'ood, red bachelor's buttons, — bird's eye, — butcher, red campion, — gramfer greygles, — Jack, — Robin, — soldiers, Robin, —'s eye, — flower, the Robin's flower, Robin hood, — in the hose, — ith' hedge, — redbreast, Robins, round Robin, scalded apple, soldiers, water poppies, wild geranium, — rose campion.

*ga.* bons-hommes 11), bouquet tout fait, bourdon t. f., cocolinqueux 11), compagnon rose, c. rouge, feu sauvage 11), ivrogne, lampette des bois, l. dioïque, l. sauvage, lychnide des bois, l. diurne, l. à fleurs rouges, l. sauvage, oeillet de Dieu, passefleur sauvage, petite ivrogne, robinet, silène diurne, sublet, tonnerre, trompe.

*ge.* amorrosen [PJ Verzeichn.], giggerebleamen 2), heunägeln 2), himmelschlüssel 2), je länger je freundlicher 2), junggesellenknopf, lichtnelke 7), licht-röslein 2), margen —, Mariarose 2), Marien-rose(ken) 2), — röselin 2), — röslein, — thränen 2), meisterlösli, morgenbloym 2), — blumojen 2), — röslein, mezgerbleaml 2), moyen-rose 2), — rosin 2), rossnägele 2), rot margenröslein, rote lichtnelke, *rote zeitnelke*, rotes Marienröslein, rother widerstoss 2), schneiderin 2), spinat [Zwanziger], tag(es)lichtnelke, wald-lichtnelke, — nägeli, — rhade, wieder-stock 2), — stoss, wilde Christusäuglein 2), — rothe veilröslin 2).

*n.* dagbleumkes 5), *dagkoekoeksbloem*, † flora-

mor 6), fluitje 9), † iannette 8), † iennette(ken) 8), † jannetkens 6), † jenettekens 6), 9) 10), koekoeksbloem 5), pinksterbloem 5) 9), roobolle 4), roode koekoeksbloem 5), vrouwenroosjes 9), wielkens(kruid) 3) 4), wielkruid 3) 4), wieltjes 3) 4), † wilde Christusoogen 6) 9) 10), † — lychnis 6) 9), zeepkruid [Ned. Pharm.]?.

1) Ulr. 2) PJ. 3) Bo Id. 4) Bo Kw. 5) Heuk. 6) Heuk = gen. Melandryum. 7) Sal. Voss. 8) Kil. 9) v. Hall. 10) de Gort. 11) Hér.

6. **L. dioica** var. fl. pleno.

*a.* bachelor's buttons, † bachelour's —, double red campion, ragged Robin.

*ga.* bourbonnoise [Rouc.], compagnon rouge à fleurs doubles.

*ge.* englische rose.

*n.* † dubbele roode materfionen 1), fransch roosken [Paque], haagsche roosjes 1), roosjes zonder doorns (!).

1) v. Hall.

**L. diurna** Sibth. v. L. dioica.

7. **L. Flos-cuculi** L. Europ.; As. bor.

*a.* bachelor's buttons, cock's caim, cock's comb, crow flower, crow soap [Dict. Pl.], cuckoo (flower), cuckoo gilliflower, † cuckow flower, fair maid of France 1), India pink, marsh gilliflower, meadow campion, — companion 2), — lychnis, — (s)pink, pleasant in sight 1), ragged Jack, ragged Robin, R. hood, rough R., wild cuckoo flower, — (sweet) Williams, William's cuckoo flower.

*ga.* amourette 8) 12), a. des prés, centaurée des prés 8), coucou (d. p.) 9), fleur de coucou, f. du c., herbe à c., h. du tounouar [Etale] 8), jacée 8), lampette, l. à coucou 8), l. déchirée, lamprette, lychnide déchirée, l. (à) fleur de coucou, l. laciniée, l. des prés, mignonette 2), mignonnette, oeil des prés, oeillet des prés, o. de rivière 8), pain de coucou, robin déchiré?, r. en guenilles 8), robinet déchiré, véronique 9), v. des jardin(ier)s.

*ge.* donnernagele 4), faule magd 4), feuernelke [Willk. 608], fleeschblome 4), fleisch-blume, — blümli, — nägeli 4), gauch-blume, — nelke, gigerigkibleaml [D. Torre], gockeler(kamme) 4), guckuks-nelke 3), — speichel 3), gugger-blume, — nägeli 4), gugitzerblümel 4), gugkus-blume [Durheim], † guguks —, gukguks — 4), g.-speichel 4), gukugsblume 3), gukuksspeichel, hagelnägele 4), haonblom 4), Herrgottafleisch 4), heuhödeln 4), heunägeli 4), hochmuth 3), krähe-blume, kuckucks —, k.-kranzrade, *kuckucks-lichtnelke*, — speichel, kukuks-blome 4), — kraut 4), — nelke 4), lichtröschen, pech-blume, — näglein, — nelke, rindfleischblume, ross-nägeli 4), schlitz —, wetternägeln 4), wiesenlychnis 3).

*n.* armoedsbloem 5), Cathrienewiel 6), † crayenbloemkens 5) 10), † cuyderelles 10), doodenblôme 5), echte koekoeks-bloem 5), eiloof — 5) 10), haanderikke — 10), haneklauwen 5), hanepooten 6), hooibloem 7), hooiblomme 7), Katrienewiel 6), kikkerbloemen 5), † kockocksbloeme 5), koekkoeksbloem 10) 11), *koekoeksbloem*, k.-en 6), koekoeks-blom 5), — blôme 5), — bloum 5), koekoetsblom 5), † kouckouckbloem 5), kraaienbloem 5), † kraaye-bloem 11), kraaijen — 10), kraenblom 5), kraneblom 5), Mariaroosje 5), merriebloem 5), miedeblom 5), molentjes 5), paarse bolderik 5), pinksterbloem 5) 10), † pinxterbloemen 11), réade pinksterblom 5), roodsteerntje 5) 10), roof 5), saffraanbloem 5), teerkwasten 5), † vyfde soort van keykens oft wilde tuylkens 10), vleesch-bloem 5), — blomen 5), vrouweroosje [Bo Kw.], wilde hyacinth 5), — lychnis 10), — tuilkens [Dum. Maestr.].

1) Var. fl. pl. 2) Ulr. 3) Nemn. 4) PJ. 5) Heuk. 6) Paque. 7) Bo Id. 8) Roll. 9) Li. II 364. 10) v. Hall. 11) de Gort. 12) Li.

8. **L. Flos-Jovis** Desr. Europ.

*a.* flower of Jove, f. of Jupiter 1), Jupiter's flower 3), umbel'd campion rose 1), umbelled lychnis 3).

*ga.* † cocolourde 2), coquelourde 2), fleur de Jupiter, fleur de Paradis 2), lychnide fleur de Jupiter, oeillet de Dieu 2) 4).

*ge.* alpenkronlichtröslein 1), bergraden 1), Jupiter(s)blume, *Jupiterslichtnelke*, Jupiternelke, kranzrade, Marienrösel.

*n.* gekroonde koornvlam, Jupitersbloem.

1) Nemn. 2) Roll. 3) Dict. Pl. 4) Li.

9. **L. fulgens** Fisch. Sibir.

*a.* brilliant lychnis [Dict. Pl.].

*ge.* feuernelke, *feurige lichtnelke.*

10. **L. Githago** Scop. Europ. }† gith; † githago; † lolium; † nigellastrum; † pseudomelanthium{.

*a.* bachelor's buttons, bastard nigella, † coccle, cockle, — weed, † cockole, cockweed, corn-campion, — cockel, corn-cockle, — flower, — pink, — rose campion, — — companion 1), † drawk [Grete herball], field nigella, f. nigelweed, gith, guy, gye, hardhead(s), Licheta [Montpel. in Vermont] 6), mullein pink 6), nele?, old maid's pink 6), pa(p)ple, pawple, pink, popiile, pop(p)le, poppy, † ray, rose campion, wild savager.

*ga.* agrostème, a. des moissons 15), agrostemme githago, a. nielle, alène(s), anibla, aniela, anièla, aniello 2), blé brouillé 17), coquelourde 15), couronne des blés, fausse nielle 3), faux mélanthion 9), fleur du lion [Walloon], giradelle 3), † gasse, geargeau 17), geargiau 17), gearziau 17), gerzeau, gesse 3), gith [Li. Add.], githage 9), g. des prés 9), githago, ivraie 1), lampette, l. nielle (des blés), lamprette, lychnide des bleds, l. githago, l. nielle, mierge 13), † neelle 4), neyalla 16), nicelle 9), nielle (bâtarde), † n. des bleds, † n. d. bledz, nielle des blés, n. d. champs, n. fausse, n. des moissons, nielo 2), noyelle [Masclef], oeillet des champs [Buchoz], o. de Dieu, † passe-rose 4), † perceau 4), pseudo-mélanthion 9), ratte 16), terrine 15), † turaie 18).

*ge.* ackerrade(n), bauernkümmel 5), buoll 5), chornbluama 5), dort 3), fiella 5), gerstenradel 5), kanrath 5), klintsame, klockenblom 5), korn-blume 5), — lichtnägeli, — lichtnelke, — nägelein, — nägeli, — näglein, — nelke(n), *kornrade*(n), korn-rahde, — rate 3), — röschen, — rose(n), kornrösle 5), kornröslein, kornrösli, kuckel 5), lolch?, Marienrosen, näglein [Schkuhr], nägleinrose 5), nelkenröschen 3), nichel, rââd 5), rad, radd 5), radden 3), rade, radel 5), radeln 3) 5), raden, raen 5), rahd 5), rahl, rale 5), ralen, — blaume 5), ran 5), raodl 5),

raol(ken) 5), rapp 5), rat, rate(n), ratt(e), ratten, — blum 3), — blumen 5), — rahl 5), rod 5), roel, roggen-nägeli, — reasl, — rösel, — rosen, rohn 5), rote kornblumen, rote kornpluomen 5), rothmütze 5), rotl 5), satraden 5), schneller 5), schwarzer ackerkümmel, — feldkümmel, — kümmel?, tort 3), wilde margenröschen 3), — Marienröschen 3), — Marienrose, zottiger feldkümmel.

*n.* baronnen 7), bol 10) 13) 14), bolbloemen 10), bolder 10), *bolderik*, bolder-kruid 8), — t 10) 14), bolle 10) 11), † bolric 10), broodsblom 10), Christus'oog 7), † corengenoffelen 10), † corenroosen 10), † dolck 12), dolik 14), ezelsbloem 7), gith 14), Godsooge 11), ichel 7), iegel(-bloem) 7), iggel — 7), koeiooge 11), — n 7), koeooge 8), koorn-roos 3), — rozen 10) 14), — roosen 13), korenbloem 10), † korenroose 12), korenvlam 14), kreeft [Fred. 155], krok 10), kruk(kebloem) 10), michel 7), muggebloem 7), nagelbloemen 13) 14), † negelbloem 3), † negelbloemen 10), † neghelbloeme 12), nichel 7), nigel 7), † — la 10), orgelbloemen 14), † peersche corenbloemen 10), prikneusje 10), † rade 10), † ratten 10), roggebloem 11), roggenfiletten 10), roobolle 11), roode bolle 8) 11), — roggebloem 10), schaapsooren 10), schoonooge 11), — n 7), Sint Petrusbloem 10), — Pietersbloem 7) 1 ), steekneuske(n)s 7), steekneuzen 10), zwarte koornvlam 3), zwijnsooren 7).

1) Ulr. 2) Garidel 296. 3) Nemn. 4) Li. sub passe-rose. 5) PJ. 6) Bergen. 7) Paque. 8) Bo Id. 9) Li. II 364. 10) Heuk. 11) Bo Kw. 11) Kil. 13) de Gort. 14) v. Hall. 15) Hér. 16) Durh. 17) Li. et Li. S. 18) Baill.

Prod. I herba githaginis, h. lolii officinarum, h. nigellastri.

*ge.* kornrade, rade.

Prod. II radix githaginis, r. lolii officinarum, r. nigellastri.

Prod. III semen githaginis, s. lolii officinarum, s. nigellastri.

*ga.* graines de nielle.

*ge.* raden, schwarzkümmel [Nemnich].

*n.* bolle [Bo Kw.].

11. **L. Viscaria** L. Europ.; As. bor.

*a.* catchfly, clammy lychnis, german catchfly, limewort [Dict. Pl.], viscous catchfly.

*ga.* attrape-mouche(s), bourbonnaise 1), crosse d'Abbé [Walloon; Lej.], gobe-mouches, lychnide visqueuse, oeillet de Janséniste.

*ge.* *echte klebnelke*, häckbleam 2), kleb(e)nelke, klibberbleam 2), leimnelke, margenröschen 3), Marienrös-chen, — lein, mayerblume 3), mergenröslein, morgenröschen, mückenfang, pech-nageln [D. Tor.], — nagerl, — negelin 2), — nelke, pick-nägelk 2), — nälken 2), rothe mayenblume 3), rother wiederstock 4), schuster-nelke, teer —, wiederthun 4).

*n.* lijmerige lychnis 3), pekanjers 5), pikbloem?, vuuranjers 5).

1) Also the double var. 2) PJ. 3) Nemnich. 4) Ehrh. 5) Catal.

### 211. Lycium L. Fam. Solanaceae.

*a.* asses' box tree 3), box thorn, matrimony vine, prickly box 3).

*ga.* arnivés blanc [Lo. Bar.], jasminoïde 1), liciet, lyciet, olinet.

*ge.* *bocksdorn*, buchsdorn, buxdorn [Grimm], dornichter jasmin, kreuzdorn 2), schlechter jasmin 1), stachlichter j. 2), teufelszwirn, wolfsdorn.

*n.* boksdoorn [v. Hall], buksdoorn [Gresh. Chin. pl.].

1) Ulr. 2) Nemn. 3) Dict. Pl.

1. **L. afrum** L. Reg. Mediterr.; Afr. austr.

*a.* african tea tree [Ulrich], Caffir thorn, Caffre —.

*ga.* jasmin d'Afrique.

*ge.* afrikanischer bocksdorn, kafferndorn.

2. **L. europaeum** L. Reg. Mediterr.; Oriens.

*a.* european box thorn.

*ga.* argalou, arnavèou, arnivès (blanc), jasmin bâtard, lyciet 1), lyciet européen 1), olinet 1).

*ge.* bocksdorn, dorniger jasmin.

*n.* bastaert jasmijn [Rouc.], boksdoorn [id.].

1) Li.

**L. halimifolium** Mill. v. L. vulgare.

3. **L. horridum** Thunb. Afr. austr.

*n.* Caffre box thorn, very-prickly box thorn.

*n.* kaapsche boksboom, k. boks-doorn, k. palm —.

4. **L. tenue** Willd var. Sieberi Dun. Afr. austr.

*ga.* souveraine de mer [Bourb.].

5. **L. vulgare** Dun. Geront. temp.

*a.* bastard jasmine 1), box thorn, Duke of Argyle's tea tree, D. of Argyll's tea tree, false tea plant, Jackson vine 1), jasmine 1), jessamine 1), matrimony vine, privy 1), tea tree, Washington's bower 1).

*ga.* jasminoïde, lyciet.

*ge.* bocksdorn, buchsdorn 2), *gemeiner bocksdorn*, hexenzwirn, je länger je lieber 2), laube-(spiere) 2), teufelszwirn, wolfsdorn 2).

*n.* *boksdoorn.*

1) Bergen. 2) PJ.

### 212. Lycogala Mich. Fam. Arcyriaceae.

*ge.* blutstäubling, milchstäubling.

### 213. Lycoperdaceae.

*ga.* lycoperdacées, lycoperdinées.

### 214. Lycoperdon Tourn. Fam. Lycoperdaceae.

*a.* blind man's bellows, — — 's een, buffball 1), deil's snuffbox, devil's s., fistball, frog-cheese 2), fus-ball, fuss-ball(s), fuzzball 2), lycoperdon 2), puckfist, puff, puffball(s), snuff-box, wolf puff-ball [Eat. Wr. 512].

*ga.* loufa de loup, loufo, lycoperdon, vesse de loup, vesseloup.

*ge.* bäffelfurz 4), blindeppel 4), blindfist 4), bofist 4), bofuss 4), bovist(e), buben-fist 4), bufffist 4), dampappel 4), fist 4), flockenstäubling, flockenstreuling, gagenfist 4), giftschwamm 4), goldschwamm 4). hasenfies 4), hundsfist 4), krafist 4), kugelschwamm 1), phafist 4), phobenfuss 4), puffist 4), pufuss 4), rabenei 4), speiteufel 4), staubbuf [Baillon IV 108], stauber 4), *stäubling*, staub-pilz, — schwamm, stieber 4), stoibenfist 4), streuling 2), tauber schwamm 4), teufels taback-sack 4), trudenbeutel 4), vogelfist 4), weiberfist 4), wolfsfist 4), wolfsfurz 4), wolfsrauch 4), wundschwamm 4).

*n.* aardbuil [Ned. Pharm.], boeveest 3), boevies 3), doempers 3), dompers 3), duivelsbrood 3), foensen [Messelbroeck] 3), koevies 3), peerdeblind 3), poefblazen 3), poeffers 3), poeveesten 3), poevijsten 3), rooker [Pz. I 79], stuifzwam, tooveresfoensen 3), wolfsveest.

1) Nemnich. 2) Ulrich. 3) Paque. 4) PJ.

1. **L. Bovista** L. }† crepitus lupi{.

*a.* blind ball, blind-buff, blind Harry, b. man's ball, b. m.'s buff, bulfers, bulfists, bull-f(e)ist, bulver, bunt, common lycoperdon 1), — puff-ball 2), cos-a-phooka 7), deil's snuffbox, devil's s., d.'s snuffmill, feist?, fist-balls, fizbo', foist, frog-cheese, fumy ball?, furze b., fuss-balls 3), fuzz(y)-ball, giant puff-ball, globe lycoperdon 1), mollipuff, paddock chese?, pluff, puck-fist, — foust, puff ball, puffes-fists, pug-fist, smut-balls, wolf's fists.

*ga.* boulet d'agnel, boviste 2), b. gigantesque, crane [Paulet Champ. t. 200 fig. 1]?, lycoperdon commun 1), pet de lau 2), pisse-loup, p. de l. 2), vesse 3), v. de loup (citrouille), v. de l. géante, vesseloup 2), v. des bouviers, v. ciselée, v. citrouille, v. commune, v. crâne, v. monstrueuse, v. tête d'homme:

*ge.* blasbalg, blindfist 2), bofist, bofuss 2), bovist, *boviststäubling*, bowist, bubenfist 2), bufies, buff-fist, drudenbeutel, (gagen)fist 2), gefelderter flockenstäubling 1), gemeiner bovist, — kugelschwamm 2), gift-schwamm 2), gold —, hasenstäubling 1), hundsfist 2), judentabak [D. Torre], krafist 2), pfafist 2), puffist 2), rabenei, riesenbovist, stäubenfist, stauber 2), staubschwamm 2), stieber 2), stoibenfist 2), tauber schwamm, trudenbeutel 2), weiberfist 2), wolfenfürz [Durheim], wolfs-fist 2), — furz 2), — rauch, — wurz 1), wundschwamm.

*n.* boveeste 6), bovist, boviste, bult 5), chirurgijnszwam 4), reuzenbovist, rooker 6), stuifzwam 4), wolfs-feest [de Gort.], wolfsscheet 5), wolfsveest, wolfsveeste 6), wolfsvrees [Ned. Pharm.].

1) Ulr. 2) Nemn. 3) Pick. 4) Miq. Verg. 36. 5) Kil. 817. 6) Bo Kw. 7) Irish; Epln. 391.

Note. The spores of this species and of other kinds of Lycoperdon are named:

*a.* dead man's neeshin.

Prod. bovista (chirurgorum), crepitus lupi, fungus bovista, fungus chirurgorum, strepitus lupi.

*a.* puff-ball.

*ga.* vesseloup.

*ge.* bovist, stäubling, wolfsrauch.

*n.* bovist.

2. **L. caelatum** Bull.

*a.* collapsing puff-ball.

*ge.* gefelderter flockenstäubling, hasenbovist, *hasenstäubling*.

Prod. Vide L. Bovista.

3. **L. gemmatum** Batsch.

*a.* puff-ball.

*ga.* loufa de loup, vesse de loup, vesseloup hérissée.

*ge.* gemeiner bovist, stachelwarziger b., s. flockenstäubling.

## 215. Lycopersicum Hill Fam. Solanaceae.

*a.* love apple, tomato.

*ga.* lycopersicon [Li.], tomate.

*ge.* liebesapfel, persische lupine 1), tomate, wolfsgesicht 1).

1) Ulrich.

1. **L. esculentum** Mill. Am. austr.

*a.* apples of love, cherry-tomato 1), eatable love apple 2), gold apple, jews ear, love-apple, small trovo [Baillon; S. Croix] 1), tomato, trovo [Baillon; Engl. colonies], wolf's peach 2).

*ga.* lycopersicon comestible, pomme d'amour, p. dorée, p. d'or, p. de loup, p. de Pérou, p. du P., tamatesse [Bourb.] 1), tomate, t. cerise 1), t. comestible 2), t. à côtes, toumato [Prov.].

*ge.* goldapfel, *kirschentomaten* 1); liebesapfel, melangen-apfel 3)?, paradeis —, paradies —, toll — 3)?, tomate, *tomaten(nachtschatten)*, tomato [Goeze], wolfspfersich 3).

L. esculentum.

*n.* appeltje der liefde, gulden appel, † gulden appelen [Heuk.][5], liefde appelen[4], liefdesappel, tamato [S. Afr.], *tomaat*, tomate(n)[4], tomati [Curaç.], tomato [S. Afr.], tomatten [Paque 554].

[1] Var. cerasiforme. [2] Ulrich. [3] Schkuhr I 145; in my opinion partly confounded by him with Solanum Melongena. [4] Paque. [5] Nemn.

Prod. fructus.

*a.* love apple, tomato.

*ga.* pomme d'amour, p. d'or, p. du Pérou, tomate.

*ge.* brunst-apfel, liebes —, paradeis —, paradiesapfel, tomate.

*n.* gulden appel, paradijs —, tomaat.

2. **L. Humboldtii** Dun. Bras.

*n.* paradijsappel [Surin.], tomaat [id.].

## 216. Lycopodiaceae.

*a.* club moss family, club mosses, frondose ferns.

*ga.* lycopodiacées.

*ge.* ährenfarne, bärlappartige (gewächse), bärlappe(ngewächse), bärlappgewächse, lycopodiaceen, moosfarne.

*n.* lycopodiaceeën, mosvarens, wolfsklauwachtigen, wolfsklauwen.

## 217. Lycopodium L. Fam. Lycopodiaceae.

*a.* club moss, fir m. [Paxton 239], wolf's claw.

*ga.* lycopode, pied de loup.

*ge.* *bärlapp*, —(en)moos, druidenfuss [Ulrich], einklappe[3], einkloppe[3], hexenmoos[1], klopfpulverpflanze? [3], kolbenmoos, läusekraut[1], moosfarn, teufelsklaue [Mül. W.], widerton.

*n.* † eerdtmosch[2], heksen-dans[2], — krans[2], hertshoorn[2], † wolfsclauwen[2], *wolfsklauw*, † —e [Kil.].

[1] Kob. 225. [2] Heuk. [3] Sal. Voss.

1. **L. spec.**

*a.* evergreen[1], everlasting[1], liberty[2], old man's beard[1], running spruce[2].

[1] Labr., Newf.; Bergen. [2] Bergen.

2. **L. spec.**

*a.* fox-tail [St. Andrews, N. B.; Bergen].

3. **L. alopecuroides** Willd.

*a.* walking fern.

4. **L. alpinum** L.

*a.* alpine club moss[1], club moss, cypress moss, heath c., — moss, † hethe cypres, savin(-leaved) club moss, savin-leaved cypress moss.

*ga.* lycopode des Alpes.

*ge.* *alpenbärlapp*, cipressenmos[2], cypressenmoos[1], drudenkraut[5], neunheil[5], schlangenmoos[5], teufelshosenband, zypressenmoos[5].

*n.* cypresmos[3], hexenkrans[3][4], heycypres[3].

[1] Ulrich. [2] Nemnich. [3] Houtt. XIV 376, 377. [4] de Gort. [5] Sal. Voss.

5. **L. annotinum** L.

*a.* interrupted club moss, jointed c. m. with juniper leaves[1], running ground pine [Eat. Wr. 309].

*ga.* lycopode annuel, l. juniperoïde[1].

*ge.* dannezieln [PJ], jähriges kolbenmos[1], sprossender bärlapp, *waldbärlapp*.

*n.* *stekende wolfsklauw*.

[1] Nemn.

6. **L. cernuum** L.

*ga.* fougere (décorative) [Bourb.], poudre za diable [Descourtilz IV 73], soufre végétal [id.].

7. **L. chamaecyparissus** A. Br.

*ga.* lycopode petit-cyprès.

*n.* heksendans [Paque].

8. **L. clavatum** L.

*a.* buck-grass, b.-horn, b.'s h. (moss), (common) club moss, coral evergreen[5], creeping bur, c. Jenny[5], forks and knives, fox's claws, foxtail, knives and forks, lamb's-tails, Robin Hood's hatband, running moss, snake —[1], stag horn evergreen[5], stag's horn moss, tods tail(s), traveller's joy, upright burr, wolf's-claw(s), † woolfes clawe, † w. foot.

*ga.* aigaire[6], éguaire, griffe de loup, herbe aux massues, h. à la plique, h. de retourne des égarés, h. à la teigne [H. Guib.], lycopode (commun), l. à massue, l. en m., l. officinal,

l. à poil, l. rampant, mousse en arbre 6), — des bois 2), — aux massues, — plicaire 2), — rampante à massue 2), — serpent [Senn Alpenfl.], — terrestre, patte de loup, pi d'leu [Walloon], pied de loup, plicaire, pulmonaire terrestre [Baillon III 663], soufre végétal.

*ge.* apothekerpillenkraut 7), bäckengras, bärenpulm 7), bärentappe, bärentappen 1), bärlapp, bärlappe(n), † beerlapp [1562], blitzkraut, briszweig 3), dehnkraut, druden-busch, —fuss, —kraut, drüden-k. 3), druiden-fuss 1), — kraut, druitenfuss, *echter bärlapp*, erdmoos, erdschwefel 2), folle schübel, freselmehlkraut [Durheim], gäbali, gemeines kolbenmos 2), gertel 3), gertlein 3), gertwurz 3), gramkraut, gürtelklau 2), gürtel-kraut, — mos(t) 2), haar-schar 2), — schauer, harschar 3), hexen(mehl)kraut, Johannes-gürtel, Johannis-g., jungfer(n)-kraut, jungfrau — 3), katzenleiterlein, keilförmiges kolbenmos 2), keulenbärlapp, köhler-kraut 1), kohler — 3), kolben-bärlapp, — moos, kölerkraut 2), kosen 3), kothe 3), kraenffuss 3), krähen-fuss, krutten —, liemle 3), lienle 8), löwenfuss, minzengrün 3), neun-gleich, — heil, rimpe 3), St. Johannesgürtel, saukraut 3), sausanne 3), sautanne, schlangen-kraut 1), — moos, schosswurz 3), seih-gras, — kraut, seil-k., † seyl —, streupulvermos 2), teufelshosenband [D. Torre], teufelsklau, teufelsklaue(n), truttenfuss, tüfelsschlüssel 3), unruh(e), volle schübel, waldgürtel 3), wein-grein 3), — grün, — kraut, wolfs-klau, — klaue(n), — ranke, wulfsklauen 3), zigeunerkraut.

*n.* † aardmosch [Geuns], berenklauw ['s Hertogenb.; Paque] 4), geknodst aardmos 2), † — wolfsklaauw 2), gemeene wolfsklauw 9), † groote eerdmos [H M.], *groote wolfsklauw*, hertshoorn 4), kruipmos 4), slangendraden 4), slangenmos [Paque 41 |not as a popular name|], steenklauwen 4), wolfsklauw.

Prod. I herba lycopodii (clavati), h. musci c., h. m. terrestris, muscus clavatus.

*ge.* bärlapp-kraut, bruch —, drudenfuss, erdmoos, gürtel-kraut, harn —, hexen —. katzenleiterlein, köhler-kraut, mörsenmau —, sautanne, schlangen-kraut, — moos, seilkraut, sparrfaden —, teufels-klaue, — schutt, ulmenkraut, wolfklauen.

Prod. II lycopodium, pollen lycopodii, pulvis l., semen lycopodii, sporae l., sulphur vegetabili.

*a.* lycopode, vegetable brimstone [Balf.], vegetable sulphur.

*ga.* (poudre de) lycopode, soufre végétal.

*ge.* alpenmehl, bärenpulver, bären(tapp)samen, bärlapp(en)mehl, bärlappsamen, beerlappsamen, bergschwefel, blitzpulver, blumenstaub, bsäemehl, darmenfrasspulver, dehnkrautsamen, dendelmehl, droddelmehl, drottenmehl, dru(i)denmehl, drutenfussmehl, einklapp-e, — samen, einklopf-pulver, einstreu —, erd-schwefel, feld —, fieberrankenstaub, fräsel-mehl, fratt —, fre(i)sel —, friesel —, fröschel —, gelber polei, — puder, gertelsamen, grasstaub, gürtelpulver, haarschar-mehl, hammels —, harschar, hasensprung, hexenmehl, hexenpulver, hurschur, innstaub, kattenmehl, kinderpuder, klopfpulver, krähenfuss, krahstupp, krallenmehl, krehmestaub, luftschwefel, lycopodium, moospulver, mückenstaub, neunheilpulver, nixmehl, nixstaub, perlpulver, pflanzen-mehl, — schwefel, pillen-mehl, — staub, porschpulver, pösch —, pucke —, puder-bleiweiss 4), — mehl, sämehl, schlangen-mehl, — pulver, schwefelmehl, seelenpolekten 4), seihkrautsamen, smartpulver, staubmehl, stebmehl, steinpulver, stiptikum, streumehl, streupulver, strühmahl, stüb, stupp, taufstein, teufelskrallenmehl, trocken-pulver, tröckni —, troddel-mehl, trotten —, trudel —, trutten —, unruhe, unruhpulver, wald-staub, — stupp, weingrün-samen, wiegant —, wurm-mehl, — staub, zäpfchen-mehl, zäpfli —, ziegenbartpulver, zigeunerkrautsamen.

*n.* bliksem-meel [Pz. I 26], — poeder, droogpoeder 5), gele ceruis 5), heksenmeel, kinderpoeder 5), likkepoot 5), lycopodiepoeder, l.-dium, lykopodiepoeder, planten-

---

1) Ulr. 2) Nemn. 3) PJ. 4) Heuk. 5) Bergen. 6) Hér. 74. 7) Sal. Voss. 8) Durh. 9) Moll. Micr.

zwavel, poeder van wolfsklauw, rutschpulver [5], seruis [5], smetpoeder, snerkpoeder [5], snert — [5], strooi —, struis — [5], stuif —, wolfsklauw (—), wolfspoot [5].

[4] PJ. [5] Ned. Pharm.

Note. Lycopodium annotinum, complanatum, etc. produce the same spores.

9. **L. complanatum** L.

*a.* complanate club moss [1], creeping Jenny [4], — vine [6], evergreen [4], ground-cedar [4], — pine [Eat. Wr.], liberty [4], running vine [6], trailing Christmas green [4], trailing vine [6].

*ga.* lycopode aplati, l. comprimé [1].

*ge.* bäckengras, flacher bärlapp, harschar [3], hertesspannkruet [3], hirschzweig-kraut [3], jager —, kölerkraut [3], krahfuss, maase [3], masse [3], platte bärlappen [2], waldcypress [3], — enmoos, wald sevenkraut [3], wilde maase [2], wilder sadebaum, wilder widerthon [3], zankkraut, zweyzeiliges kolbenmos [2], *zypressenbärlapp.*

*n.* *kleine wolfsklauw*, wolfspoot [5], zevenkruid [5].

[1] Ulrich. [2] Nemnich. [3] PJ. [4] Bergen. [5] Heuk. [6] Ferrisburgh, Vt.; Bergen.

10. **L. dendroideum** Michx.

*a.* bunch evergreen [1], crowfoot [1], fir (club) moss, ground pine, treeweed.

[1] Bergen.

11. **L. gnidioides** L.

*ga.* ruban de prêtre [Bourb.].

12. **L. inundatum** L.

*a.* marsh club moss.

*ga.* lycopode inondé, l. des marais.

*ge.* kriechendes kolbenmoos, *sumpfbärlapp.*

*n.* *moeraswolfsklauw*,

13. **L. lucidulum** Michx.

*a.* indian vervine [Bergen], moon-fruit pine [Eat. Wr. 309], shining club moss [Dict. Pl.].

14. **L. ophioglossoides** Lam.

*ga.* épaulette [Bourb.].

15. **L. phlegmaria** L.

*ga.* épaulette [Bourb.].

*ge.* geissel des Heil. Thomas [Baillon II 681].

16. **L. plumosum** L.

*a.* feathery club moss [1].

*ga.* lycopode plumeux [1].

*ge.* federiges bärlappenmoos [1], geiselformiges b. [1], St. Thomas geisel [1].

[1] Ulrich.

17. **L. rupestre** L.

*a.* festoon pine [Eat. Wr. 309].

18. **L. saururus** Lam.

piligan [S. Amer.], pilijan.

19. **L. Selago** L.

*a.* fir (club) moss, fox feet, rat's tail [White Bay, Newf.; Bergen], tree moss, upright bur, — fir moss.

*ga.* herbe au porc, lycopode sélage [4], l. sélagine, l. selago, mousse purgative [4], sélage [4], sélagine [Senn Alpenflora].

*ge.* achtzeiliger bärlapp, alpen —, betalpen, gram-kraut, hexen — [1], kolbenmoos [3], lauskraut, masch-laber [2], — leber [2], mürsemau [2], mursemau [2], myrman [2], nadelkolbenmoos, purgierbärlapp, semust [3], tängelkraut, tangelmoos, tangelmos [1], *tannenbärlapp*(enmoos), teufelshand [Willk. 152], zweisamiger bärlapp.

*n.* *dennenwolfsklauw*, glimkruid [1], † regtopstaand mosch [Geuns].

[1] Nemnich. [2] PJ. [3] Sal. Voss. [4] Li.

Prod. herba selaginis, h. musci cathartici, h. m. erecti, muscus catharticus.

## 218. Lycopsis L. Fam. Boraginaceae.

*a.* bugloss, wild bugloss.

*ga.* buglosse sauvage [1], lycopside, lycopsis [Ulrich].

*ge.* krummhals, wolfsgesicht.

*n.* kromhals [2], wolf-schijn [2], wolfs — [1].

[1] Nemnich. [2] v. Hall.

1. **L. arvensis** L. Europ.

*a.* bugloss, corn b., field b., orchanet?, small bugloss, (s.)wild b.

*ga.* face de loup, faco de l. [Prov.], fausse buglosse, grippe [1], g. des champs, grippo de champ [Prov.], grisette [Hér. 61], lycopside des champs, petite buglosse, reblla [Durh.], riblla [id.].

Lycopsis.

L. arvensis

*ge.* acker-krummhals, — ochsenzunge, blauer krummhals 1), falsche hundszunge 2), katzengesicht [SAL. VOSS], *krumme ochsenzunge*, krummhals, liebäugel(ein), schafzung 2), wild ochsenzung 2), wilde blassblaue ochsenzunge 1), wolfs-gesicht, — wurz [DURHEIM].

*n.* akkerkromhals 3), † buglosse 3), † cleyne ossentonge 3), † gewoone wolfsschyn 1), † klein wild ossetong 1), † kleine buglosse 5), — ossentong 5), *kromhals*, † wilde buglosse 4) 5), — ossentong 5), † — ossetonge 4).

1) NEMN. 2) PJ. 3) HEUK. 4) DE GORT. 5) V. HALL.

PROD. herba buglossi sylvestris.

## 219. Lycopus TOURN. Fam. Labiatae.

*a.* bugle-weed, gipsy-wort, water horehound.

*ga.* lycope, marrube aquatique [LOUDON], pied de loup 1).

*ge.* Christuslampe 1), wasserandorn 1), wolfsbein 1), wolfsfuss, *wolfstrapp*, zigeunerkraut.

*n.* wolfspoot [V. HALL].

1) ULR.

1. **L. europaeus** L. Europ.; As. bor.

*a.* european bugle weed 1), gipsey wort, gipsyherb, gipsy-wort, marsh horehound, water hoarhound, water horehound, wolf's foot.

*ga.* chanvre d'eau, coumène, crumen, crumène, herbe des Egyptiens, lance du Christ, lânço dou C. [Prov.], licope (des marais), lycope (d'Europe), l. européen, l. des marais, marrube aquatique, m. d'eau, patte de loup, pied de l., p. d. l. d'Europe 1).

*ge.* bruchandorn, chinakraut, Christuslanze, *gemeiner wolfstrapp*, gliedkraut, spar-faden, sparo — 2), sparr —, sumpfandorn, wasseralant [PJ], — andorn, — dorn [SAL. VOSS]?, weiher-andorn 2), wiesen —, wolfs-bein, — fuss, — trapp, zigeunerkraut.

*n.* malrove 4) {perhaps by misunderstanding DE GORT.}, water-andoorn 2) 6), † — andoren 5), † — andorn 3) 4), † — malroue 5), † — malrove 3), *wolfspoot*.

1) ULRICH. 2) NEMNICH. 3) DE GORT. 4) V. HALL. 5) HEUK. 6) DE GORT. Register.

Lycopus.

L. europaeus.

PROD. herba lycopi, herba marrubii aquatici.

*ge.* wasserandorn, wolffuss.

2. **L. sinuatus** ELL. Am. bor.

*a.* bugle weed, rattlesnake weed [S. W. Mo.; BERGEN], water horehound.

3. **L. virginicus** L. Am. bor.

*a.* archangel [Dixfield, Me.] 1), bugle weed, sprig of Jerusalem 1).

1) BERGEN.

## 220. Lygeum L. Fam. Gramineae.

*ga.* alvarde 1).

*ge.* nussgras, spartgras, spartogras 1).

*n.* nootgras.

1) LOUDON 1128.

1. **L. Spartum** LOEFL. Reg. Mediterr. occ.

albardin [Spain], esparto basto [id.].

Alger: aouri [BERNH. fibres], senaugh, se(n)noc, seunnag.

*a.* albardin, cord-grass 4), esparto (grass), hooded matweed 4).

*ga.* albardine, alvarde 1), a. spathacée, faux alfa, lygé 5), lygée 5), spart 3) 5), spart alvarde 3), sparte 3) 5).

*ge.* bindgras [GOEZE], espartogras [id.], ginstergras 1), nussgras 1), spartgras, unächtes spartogras 1).

*n.* draadgras 2), nootgras 1), onecht spartogras 2), spaansche brem 2)?, spartegras, vlechtgras 2).

1) NEMNICH. 2) KR. fr. sub alvarde. 3) BAILL. IV 91. 4) Dict. Pl. 5) LI. S.

NOTE. Several writers have confounded this plant with the true esparto grass, the Stipa tenacissima.

## 221. Lygodium Sw. Fam. Schizaeaceae.

*a.* climbing fern, snake's tongue [LOUDON], snake's tongue fern [Dict. Pl.].

*ga.* lygodier [LI.].

*ge.* kletterfarn, *schlingfarn*.

*n.* lygodium.

1. **L. palmatum** {BERNH.} SW. U. S. A. atlant.

*a* climbing fern, Hartford fern.

2. **L. scandens** }L.{ Sw. Afr.; As.; Polynes.; Austral. trop.

*a.* japanese climbing fern [Dict. Pl.].

*ga.* calumet petit [Baill. I 580], fougère odorante [id. II 632].

3. **L. volubile** Sw. Am. trop.

*ga.* osmonde grimpante [Aubl.].

### 222. Lyonia Nutt. Fam. Ericaceae.

1. **L. paniculata** Nutt. Am. bor.

*a.* maleberry [York, Me.; Bergen], pepper bush, seedy buckberry [W. Va.; Bergen], white bush, † whitte pepperbush [Cutler 1783 teste Pick.].

### 223. Lyonothamnus A. Gray Fam. Rosaceae.

1. **L. floribundus** A. Gray Calif.

*a.* iron wood [Ins. Sta. Catharin., Ins. Sta. Cruz; Bergen].

### 224. Lyperanthus R. Br. Fam. Orchidaceae.

1. **L. nigricans** R. Br. Austral.

*a.* australian flower of sadness [Dict. Pl.].

### 225. Lyperia Benth. Fam. Scrophulariaceae.

*ge.* gelbblümchen.

1. **L. atropurpurea** Benth. Afr. austr.

*a.* african saffron [Dict. Pl.].

*n.* kaapsche saffraan [Oud. Pharm. 320].

Prod. flores lyperiae croceae.

*ge.* Cap safran.

*n.* gele bloemetjes [S. Afr.].

### 226. Lysicarpus F. Muell. Fam. Myrtaceae.

1. **L. ternifolius** F. Muell. Austral.

*a.* stringybark, Tom Russell's mahogany.

### 227. Lysichitum Schott Fam. Araceae.

1. **L. camtschatcense** Schott As. et Am. bor.

*a.* bear's foot [Alaska] 1), skunk cabbage [Pierce Co., Wash.] 1).

1) Bergen.

### 228. Lysiloma Benth. Fam. Leguminosae.

1. **L. Sabicu** Benth. Cuba.

*a.* sabicù wood 1), savacù wood 1), savicò wood 1).

1) Dict. Pl.

Prod. A very hard timber, named:

*a.* horse-flesh mahogany, sabicu (wood), savacu —, savico —.

*ga.* bois de sabicu.

### 229. Lysimachia }Tourn.{ L. Fam. Primulaceae.

*a.* loosestrife, willow herb.

*ga.* lisimaque, lysimachie, lysimaque.

*ge.* egelkraut, *felberich*, friedlos, gelber weiderich, gelb-w., gilb —, haderlos, lysimachie, weiderich, zahlkraut [Mül. W.].

*n.* *wederik*, weiderick [Loudon].

1. **L. Ephemerum** L. Europ. austr.

*a.* transient loosestrife 1), willow-leaved loosestrife.

*ga.* lysimaque éphémère, l. à feuilles de saule.

*ge.* eintägige lysimachie 1), tag-l., weidenblättrige l.

*n.* vluchtig bloeiende wederik.

1) Ulr.

Prod. radix ephemeri.

2. **L. nemorum** L. Europ.

*a.* wood loosestrife, — pimpernel, yellow pimpernel.

*ga.* corneille des bois [Lej.], lysimaque d. b., mouron jaune.

*ge.* † geel weiderich 2), † gelb gauchheil, † gelb grundheil, gelber — 1), g. hühnerdarm, g. waldbiebernell 1), g. waldmeier 2), g. waldmeyer, g. waldpimpernel, goldner ehrenpreis, grundheil 2), guldner ehrenpreis 2), *hainfelberich*, hainweiderich, † haynlysimachie, schlangachrut 2), wald-bibernell, — blümel 2), — gilbweiderich, — lysimachie 1), — maier 3), — meier 3), — meyer 1), — weiderich.

*n.* *boschwederik*.

1) Ulrich. 2) Pj. 3) Sal. Voss.

Prod. herba anagallidis luteae.

3. **L. Nummularia** L. Europ.

*a.* buck-weed 1), creeping Jenny, — loosestrife, down-hill-of life 8), herb twopence, † herbe two penny grass 2), infant's breath 8), meadow runagates, money bags 8), money plant 3), moneywort, moneywortlike loosestrife 1), motherwort, strings of sovereigns. twopence, twopenny grass, wandering Jenny, w. sailor, yellow myrtle 8).

*ga.* bai solot [Walloon], chassebosse [Durheim], corneille nummulaire [Lej.], herba di volant 12), herbe à cent maladies, h. aux c. m., h. à c. maux, h. aux c. m., h. aux deniers, herbe aux écus, h. monnoyere 2), h. qui tue les brebis [1562 p. 306], h. tue-mouton(s), h. à tuer les moutons, h. qui tue l. m., lisimaque monnoyère, lysimachie (m.), l. nummulaire, lysimaque n., monnaie du Pape 11), monnayère, monnoyère, monoyere, † numilaire 11), nummulaire, volan 12).

*ge.* egel(n)kraut, egelpfennig, egilkraut 3), fennengskrokt 3), fuhrkräutl 3), gelbe streiten, gelber waldmeier 3), gold-kraut, — stritten, grasgilgen, gröschelkraut 10), grosses gelbes münzkraut [Nemn.], guldenpfennig 3), kleines mondkraut, k. natterkraut, k. schlangenkraut, k. schwalbenkraut 1), kranzblome 3), kreisend wundkraut [Schkuhr], kreuzerlan, kriechende lysimachie, münz-kraut, nagel — 3), nattergold 3), natterngold 10), natternkraut, *pfennigfelberich*, pfenniggras 1), pfennig-kraut, pfenning —, schlangen —, schwalben —, streitlose 3), wasser-poley, — polley 3), widerton, wiesengeld, wiesengold 10), wischengold 3), zahlkraut 10).

*n.* adder-kruid 4), duizend — 4), eenenderm [Paque], † egelcruydt 2), egelkruid 9), † eghelkruyd 5), gele kattestaart 4), jodenkruid [Paque 102 |not as a popular name|], kanteernkruid 7), kruip door d'hage 7), muntkruid 4), nagel — 9), † natercruyt 4), ontzwelkruid 7), oot 4), † penninck-cruyt 4), † — kruyd 5), penningkrûd 4), *penningkruid*, penningskruid 6), St. Janskruid 4), vederik 6), wederik 6).

Prod. herba centummorbiae, herba nummulariae.

*ge.* egelpfennig-kraut, friedlos —, fuhr —, pfennig —, zahl —.

1) Ulr. 2) Herb. Black. t. 542. 3) PJ. 4) Heuk. 5) Kil. 6) Ned. Pharm. 7) Bo Kw. 8) Bergen. 9) v. Hall. 10) Sal. Voss. 11) Li. 12) Durh.

4. **L. quadrifolia** L. Am. bor.

*a.* liberty tea 1), wild — 1).

1) Bergen.

5. **L. stricta** Soland. Am. bor.

*a.* loosestrife, swamp candles [N. E.; Bergen]?

6. **L. thyrsiflora** L. Reg. bor.

*a.* thyrse-flowered loosestrife 1), tufted l.

*ga.* corneille en bouquets [Lej.], lisimaque thyrsiflore, lysimaque en bouquets, l. en thyrse 1).

*ge.* gelber sumpf-weiderich, g. wasser —, *strauss-felberich*, strauss-lysimachie 1), — weiderich, sumpf-weiderich, wasser —.

*n.* *moeraswederik*, † waterwede-rick [Heuk.], — rik [de Gort.].

1) Ulrich.

7. **L. vulgaris** L. Europ.; As. bor.

*a.* common loosestrife, golden l., — willow herb, great yellow loosestrife, herb willow, loosestrife, † lous(e)stryfe, willow herb, willowweet 1), willow-wort, yellow loosestrife, — rocket, — willow herb.

*ga.* casse-bosse(s), chasse-bosse(s), — querelle des Anglais [H. Guib.], cornaille 2) |error typicus|, corneille, c. vulgaire [Lej.], † corneole [Li. |sub lysimachie|], erbo de la cheveluro [Prov.], herbe aux corneilles, lis des teinturiers, lisimaque vulgaire, lysimachie (commune), l. jaune, lysimaque commun 2), l. commune, l. grande, l. vulgaire, pêcher des prés, pelle bosse, perce b., souci d'eau.

*ge.* esswurzel(n), gelber weiderich, — widerich 1), gelbes weidenkraut, gelbweiderich, gemeine lysimachie, gemeiner (gelber) weiderich, gilb —, *goldfelberich*, grosser (gelber) weiderich, lysimachie, weidenkraut, weiderich.

*n.* † geel wederick 3), † geele wederik 5), gele veenwortel 3) 6), — wederik 3) 6), † groote geele weiderick 4), — gele wederik 6) jodenkruid 6), † tweede geelwederick 3), vader en

Lysimachia.
L. vulgaris.

moederplant 3), vederik 3) 6), † wederick 3), *wederik*, wilde weenen 3), — wilg 3) 6).

1) Herb. Black. t. 278. 2) Ulr. 3) Heuk. 4) Nemn. 5) de Gort. 6) v. Hall.

Prod. I flores lysimachiae.

Prod. II herba lysimachiae (luteae).

## 230. Lythraceae.

*a.* loosestrife family, loosestrifes, lythrads.

*ga.* lythracées, lythrariacées, lythrariées, salicaires, salicariées.

*ge.* weiderichartige gewächse, weiderich —, weidriche.

*n.* kattestaartachtigen, kattestaarten, lythraceeën, partijkeachtigen, partijken.

## 231. Lythrum L. Fam. Lythraceae.

*a.* grass poly, loosestrife, lythrum, purple loosestrife, (—) willow herb.

*ga.* lythraire 1), salicaire, souci d'eau 1)?

*ge.* blutkraut, brauner weiderich, lythrum, partike [Schkuhr], roter weiderich, weidenkraut, *weiderich*.

*n.* *kattenstaart*, partijke [v. Hall].

1) Ulrich.

1. **L. Hyssopifolia** L. Cosmop. temp.

*a.* dwarf grass poley [Eat. Wr. 311], grass poley, grass poly, hyssop-leav'd loosestrife 1), — leaved (purple) loosestrife, — leav'd willow herb 1), — like lythrum 2), low loosestrife, small hedge hyssop.

*ga.* lythraire à feuilles d'hyssope 2), salicaire à f. d'h.

*ge.* blutkraut mit dem isopblatte 1), isop-blättriger weiderich, *violetter weiderich*.

*n.* *hyssopkattenstaart*.

1) Nemnich. 2) Ulrich.

2. **L. Salicaria** L. Reg. bor. temp.; Austral.

*a.* grass poly 1), herb willow, long purples, loosestrife [Enc. Ph. VI 440], purple grass, purple loosestrife, — spiked l., — (spiked) willow herb, — willowstrife 1), red loosestrife, red Sally, soldiers, spiked loosestrife, spiked willow herb, willow [Paxton 590], — herb 2), — lythrum 1), — strife, willow weed.

Lythrum.
L. Salicaria.

*ge.* cresto de gau [Prov.; Baill.], herbe aux coliques [Roll.], lisimaque rouge, lysimachie r., lysimaque r., lythre salicaire, salicaire (commune), s. à épis, s. à feuilles de saule, s. officinale.

*ga.* ährenweiderich, blauer fuchsschwanz, — weiderich, blutkraut, *blutweiderich*, brauner weiderich, fisch-schwanz 2), fuchs —, gemeiner weiderich, gemeines blutkraut, katt(en)steert 3), partike 3), purpur-weiderich, roter —, rothes blutkraut 2), stolzer Heinrich 3), weidenkraut, weiderich, weidichblutkraut 2).

*n.* † ander bastaert-wederick met purpere bloemen 8), bastaardwederik 4), bloedaar [Wandelboekje], bloedkruid [van Dale], † catten-staert 4), † — start 4), ijzerhard 4), *kattenstaart*, kattenstart 4), katte-staart 4) 8), — staarten 7) 9), — steert 5), — stirt 4), paardestaart 4), † pardeke 4), † pardi(c)ke 4), † partycke 4) 6), partijke 4) 7) 8), † peerdic(k) 4), purperwederik 8), rottestaart 4), † wederick 6), † wiederick 6), † wijderick 6), wilde kattestaart 8), wilgenblad 9), wulge(kruid) 5).

1) Pratt II 300. 2) Ulr. 3) Pj. 4) Heuk. 5) Bo Kw. 6) Kil. 7) de Gort. 8) v. Hall. 9) A. Art. II 19.

Prod. I flores lysimachiae purpureae, f. salicariae.

Prod. II herba lysimachiae purpureae, h. salicariae.

*ge.* blauer fuchsschwanz, blutkraut, weiderich.

Prod. III radix lysimachiae purpureae, r. salicariae.

3. **L. Salicaria** var. pubescens.

*a.* milk willow herb [Eat. Wr. 311].

# M.

### 1. Maba Forst. Fam. Ebenaceae.

*a.* ebony tree [Dict. Pl.].

1. **M. buxifolia** Pers. As. et Afr. trop.
*a.* east indian satin-wood [Dict. Pl.].
*ga.* bois d'ébène.
*ge.* ebenholz(artige) maba.
*n.* ebbenhout.
Prod.
*ge.* (schwarzes) ebenholz.
*n.* ebbenhout.

2. **M. elliptica** Forst. Ins. Amicor.
*n.* echte ebbenhoutboom der Molukken.
Prod.
*n.* ebbenhout [Enc. N. I.].

3. **M. geminata** R. Br. Austral.
*a.* ebony tree [Queensl.].
*ge.* ebenholzbaum.

4. **M. rufa** Labill. Austral.; N. Caled.
maba [N. Caled.].

### 2. Mabea Aubl. Fam. Euphorbiaceae.

*ga.* mabée, mabier.

1. **M. fistulifera** Mart. Bras.
Prod. a fat oil.
*ga.* huile de mamono do mato?

2. **M. Piriri** Aubl. Guian.
pipa tikie [Surin.; Pul.].
*ga.* bois (à) calumet, b. (de) pipe, calumet de Cayenne, mabier calumet.
Prod. caoutchouc.

3. **M. Taquari** Aubl. Guian.
*ga.* bois (à) calumet, b. (de) pipe, calumet de Cayenne, mabier taquari.
Prod. caoutchouc.

### 3. Macadamia F. Muell. Fam. Proteaceae.

1. **M. ternifolia** F. Muell. Austral.
*a.* nut tree, Queensland nut (tree).
*ge.* nussbaum vom subtropischen Australien.
*n.* australische noot.

### 4. Macaranga Thou. Fam. Euphorbiaceae.

1. **M. Mappa** Muell. Arg. Malaya.
*ge.* ricinus mit grossen blättern 1), tafeltuch 1), — baum.
*n.* tafellakensboom 1).
1) Nemnich.

2. **M. mauritiana** Boj. Ins. Maurit.
*ga.* bois pilon, b. violon.

3. **M. pruinosa** Muell. Arg. Sumatra.
Prod. A resin, named
*n.* dammar van den mangboom [Kol. Mus. II 44].

4. **M. Tanarius** Muell. Arg. Malaya.
*ge.* bestäubter tafeltuchbaum.
*n.* taanboom [Nemnich].

### 5. Machaerium Pers. Fam. Leguminosae.

Note. Some species produce:
*n.* palissanderhout.

1. **M. Allemani** Benth. Bras.
*n.* jacaranda [Surin.], palisanderhout [id.].
Prod. Timber.
*ga.* polyxandre [Haupt p. 27].
*ge.* jakarandaholz, palisanderholz, zuckertannenholz.

Machaerium.
M. Allemani.

2. **M. arboreum** Vog. Am. austr.
*ga.* savonette rouge [Guadel.; Lan. Pl. ut. 174].
Prod. semen nissoliae arboreae.

3. **M. ferrugineum** Pers. Guian.
*ga.* quinate.
Prod.
*ga.* gomme quinate.

4. **M. firmum** Benth. Bras.
*a.* rosewood.
*n.* rozenhout.

5. **M. Schomburgkii** Benth. Guian.
hikiribouraballi, moutouchiraou.
*a.* itaka wood, tiger wood.
*ga.* moutouchi grand bois.
*n.* hooglandsch bebéhout [Surin.; Capp.].
Prod. Timber.
itaka, itiki, hikirebouraballi.
*a.* itaka wood, tiger wood.
*ga.* bois de lettre(s) marbré.
*ge.* itakaholz, itateholz, tigerholz.
*n.* (hooglandsch) bébĕ, h. bébéhout, tigerhout [Haupt Holz].

6. **M. scleroxylon** Tul. Bras.
*n.* jacaranda 1), palissanderhout 1).

1) West. v. M. fide Bull. Kol. M. 1901. p. 41.

7. **M. violaceum** Vog. Bras.
Prod. Timber.
*ge.* königsholz, veilchenholz, violetter palissander.
*n.* violenhout.

### 6. Machaonia Humb. et Bonpl. Fam. Rubiaceae.

*ge.* schatteneffer.

### 7. Machilus Nees Fam. Lauraceae.

1. **M. odoratissima** Nees Ind. or.; Malaya; China.
sum [Assam].
*a.* soom tree.
*ge.* soombaum.

2. **M. Thunbergii** Sieb. et Zucc. Japon.
Prod.
*a.* chinese bandoline wood [Kew Bul. 1897].

### 8. Maclura Nutt. Fam. Urticaceae.

*a.* maclura, Osage apple [Paxton], Osage orange.
*ga.* maclura 1), maclure [Li. S.], maclurier.
*ge.* bogenholz, maclura 1), maclure, *osagedorn.*
*n.* maclura.

1) Ulrich.

1. **M. aurantiaca** Nutt. Am. bor.
*a.* bow wood, north american b. w., Osage orange, hedge orange tree, wild orange [N. J.; Bergen], yellow wood.
*ga.* bois d'arc, b. de maclure, maclura épineux, maclurier orangé, mûrier des Osages, oranger des Osages.
*ge.* gelbes holz, nordamerikanisches bogenholz, orangenartige maclure, Osagedorn [PJ], Osagen-apfel, — dorn, — orange, Osage-orange [PJ].
*n.* boogenhout 2), booghout 2), oranjekleurige maclura, Osage lemoen 1), O. limoen 1), O. oranje 1).

1) Dept. Landb. Kaap. 2) Paque.

Prod. Timber.
*a.* yellow wood.
*ga.* bois de maclure.
*ge.* bogenholz, gelbholz, macluraholz, Osagenholz.

### 9. Macoubea Aubl. Inc. Sed.

*ga.* macoubé.

### 10. Macradenia R. Br. Fam. Orchidaceae.

*a.* long-gland [Paxton 342].

### 11. Macrocnemum P. Br. Fam. Rubiaceae.

*a.* macrocnemum 1).
*ga.* macrocnème, macrocneum 1)?
*ge.* stängel-blume, stengel — 1).
*n.* langsteel [Houtt. IV 198].

1) Ulrich.

1. **M. jamaicense** L Jamaic.
*a.* white thorn 1).
*ga.* macrocnème de la Jamaïque, macrocneum d. l. J. 1)?
*ge.* Jamaikastengelblume 1).

1) Ulrich.

Macrocnemum.

2. **M. roseum** WEDD. Peruv.

PROD. cortex.

*ga.* écorce d'Asmonich.

12. Macrocystis AG. Fam. Laminariaceae.

*a.* bladder thread [PAXTON 78], macrocystis [1]).

*ga.* macrocystis [1]).

*ge.* blasen-klöder [MÜL. W.], — köder [1]).

[1]) ULR.

1. **M. pyrifera** }L.{ AG.

*a.* jodine kelp [Santa Catalina] [1]).

*ga.* varech porte-poire.

*n.* jodium wier [1]).

[1]) H. DE VRIES Calif. II.

13. Macrolobium SCHREB. Fam. Leguminosae.

1. **M. acaciaefolium** BENTH. Am. trop.

*n.* boschtamarinde [Surin.; PUL.].

2. **M. chrysostachyum** BENTH. Bras.; Guian.

ouapa, wapa.

*n.* watergroenhart [Surin.], watragreen [Negroes].

3. **M. Simira** J. F. GMEL. Guian.

*n.* watergroenhart.

4. **M. Vuapa** J. F. GMEL. Am. trop.

PROD. timber {a kind of „bijlhout"}.

14. Macrophoma }SACC.{ BERLESE et VOGLINO Fam. Sphaerioidaceae.

1. **M. viticola** }COOKE{ BERL. et VOGL.

Causes a disease of the vine:

*a.* black rot [BAILL. III 294].

15. Macropodium R. BR. Fam. Cruciferae.

*ge.* dickfuss [MÜL. W.], *grossfuss.*

16. Macroscepis H. B. et K. Fam. Asclepiadaceae.

1. **M. Trianae** DECNE. N. Granat.

PROD.

*ge.* condurango von Neu-Granada.

17. Macrosiphonia MUELL. ARG. Fam. Apocynaceae.

1. **M. brachysiphon** A. GRAY Mexic.

*a.* jessamine [Arizona; BERGEN].

18. Macrosporium FRIES Fam. Dematiaceae.

*ge.* langsporling.

*n.* zwarte rot [Landb. Kaap 1895].

1. **M. Avenae** OUDEM.

Causes:

*n.* vlekziekte van haver.

2. **M. Solani** ELL. et MART.

Causes on Solanum tuberosum:

*a.* early blight [1]), potato blight [1]).

*ge.* dürrfleckenkrankheit der kartoffeln [1]).

[1]) SOR. II 454.

3. **M. Tomato** COOKE.

*a.* tomato blight fungus.

*n.* tomato zwarte vlek.

19. Macrotomia DC. Fam. Boraginaceae.

*ge. prophetenblume.*

1. **M. echioides** BOISS. Oriens.

*a.* prophet flower, russian bugloss, spotted golden borage.

20. Macrozamia MIQ. Fam. Cycadaceae.

*ge. keulenpalmfarn.*

1. **M. Fraseri** MIQ. Austral.

*a.* Swan River fern palm [Dict. Pl.].

2. **M. Miquelii** A. DC. Austral.

*a.* dwarf zamia.

3. **M. Peroffskyana** MIQ. Austral.

*a.* giant fern palm [Dict. Pl.].

4. **M. spiralis** MIQ. Austral.

burrawang.

*a.* burrawang nut, spiral fern palm.

PROD. I. A kind of „pulu" obtained from the leaves.

PROD. II.

*ge.* Queensland-arrowroot [Enc. Ph. I 578].

21. Madia MOLINA Fam. Compositae.

*a.* madia [ULRICH], tar-weed.

*ga.* madi(a).

*ge.* *madie,* ölstreppe [MÜL. W.].

*n.* madia.

1. **M. spec.**

*a.* tar-weed [Cal.; BERGEN].

2. **M. elegans** D. Don Am. bor. occ.
*a.* elegant madia [Ulrich], mignonette-vine [Dict. Pl.].
*ga.* madi élégant, madia é., madie élégante.
*ge.* zierliche madie.
*n.* sierlijke madia.

3. **M. sativa** Molina Am. occ. bor. et austr.
madi [Chili], melosa [id.; Schaer mnscr.].
*a.* cultivated madia 1), madia oil plant [Dict. Pl.], tar-weed [Berkeley, Cal.; Bergen].
*ga.* madi [Li.], madi du Chili [Li.], madi cultivé, madia, m. cultivé 1), m. oléifère.
*ge.* madia, madie, madpflanze, ölgebende madie, ölmad, — ia, *ölmadie*, saatmadie.
*n.* madia, madie, zaaimadia.

1) Ulrich.

Prod. I semen madiae sativae.
*ge.* mad(ia)samen.
Prod. II oleum madiae:
*a.* madia oil.
*ga.* huile de madia.
*ge.* madiaöl.
Prod. III The oil cakes, named:
*ge.* madia-kuchen, melosa —.

22. Madotheca Dumort. Fam. Ptilidiaceae.
*a.* tree scale-moss [Gray].
*ge.* *kahlbüchse*, kahlfrucht.

23. Maerua Forsk. Fam. Capparidaceae.
*ga.* mérua.

1. **M. crassifolia** Forsk. Arabia.
meru.

2. **M. ovalifolia** Cambess. Ind. or.
*a.* earth-sugar root.

24. Maesa Forsk. Fam. Myrsinaceae.
*ga.* mésa, mèse.
*ge.* streifengumpel [Mül. W.].

1. **M. lanceolata** Forsk. Afr. bor.
Prod. fructus maesae.
saoria [Abyss.], soaria [id.].

25. Magnolia L. Fam. Magnoliaceae.

*a.* beaver tree 1), b. wood 1), evergreen laurel-leaved tulip tree 2), l.-l. t. t. [MH.], magnolia, swamp wood 1).
*ga.* arbre aux lis {nonn. spec.}, bois cachiman 3), bois pin 3), laurier-tulipier 3), magnole [fruct.; Littré], magnolia, magnolier.
*ge.* biber-baum, gurken — 2), *lilienbaum*, magnolie, tulpenbaum.
*n.* beverboom, magnolia.

1) Ulr. 2) Loudon 1128. 3) Roll.

1. **M. acuminata** L. Am. bor.
*a.* blue magnolia, cucumber, cucumber tree, yellow linn [Bergen].
*ga.* arbre à concombre(s), magnolier acuminé.
*ge.* gurkenbaum, langblättrige bergmagnolie.
*n.* komkommerboom, spitsbladige magnolia.

2. **M. Campbelli** Hook. f. et Thoms. Reg. Himal.
*a.* red magnolia.

3. **M. cordata** Michx. Am. bor.
*a.* yellow cucumber tree.
*ga.* arbre à concombre à feuilles en coeur.

4. **M. Fraseri** Walt. Am. bor.
*a.* cucumber tree [Ldl. 418], ear-leaved umbrella tree, indian physic, long-leaved cucumber tree, wahoo.

5. **M. glauca** L. Am. bor.
*a.* bay tree [Gris. Berg. I 14], beaver tree, — wood, castor wood [Dict. Pl.], elk-bark [id.], magnolia, laurel m., milky-green m. 1), small m., swamp laurel, swamp magnolia, swamp sassafras, sweet bay, sweet magnolia, white bay, — laurel.
*ga.* arbre de castor, arbre du castor, bois à c., b. de c., magnolia (bleu), m. des marais, magnolie glauque, magnolier bleu, magnolier glauque, m. des marais, m. de Thompson 1), petit magnolia, quinquina de Virginie, sassafras des marais, s. des swamps, tulipier [Dupl. rés. IV 415].
*ge.* biberbaum, blaugraue magnolie, eigentlicher bieberbaum 1), grauer biberbaum, graugrüne magnolie, meergrüne m., sumpfsassafrasbaum.
*n.* beverboom, castorboom, zeegroene magnolia.

1) Ulr

Magnolia.

M. glauca.

PROD. I The bark.

*a.* magnolia bark.

*ga.* écorce de magnolia, quinquina de Virginie.

*ge.* virginische china.

PROD. II Timber.

*a.* joiner's plane wood.

*ga.* cachiman [Guadeloupe; Chicago p. 31]?

6. **M. grandiflora** L. Am. bor.

*a.* big laurel, bull bay, evergreen magnolia, great laurel m., large flowered beaver tree [ULRICH], large magnolia, — flowered (evergreen) m., laurel bay, (laurel-leaved) magnolia.

*ga.* grand laurier, grand magnolia, laurier tulipier, magnolier à grandes fleurs.

*ge.* grossblumiger biberbaum, gross-blumige magnolie, g.-blütige m., immergrüne m., karolinischer lorberbaum 1), tulpenbaum mit lorberblättern 1).

*n.* grootbloemige magnolia.

1) NEMNICH.

PROD. vide Magnolia glauca Prod. I.

7. **M. macrophylla** MICHX. Am. bor.

*a.* (large-leaved) magnolia, l.-l. umbrella tree.

*ga.* arbre à parasol à grandes feuilles, magnolia à g. f., magnolier à g. f.

*ge.* grossblättriger bieberbaum, *grosser lilienbaum.*

*n.* grootbladige magnolia.

8. **M. Umbrella** DESR. Am. bor.

*a.* elkwood, three-petaled beaver tree 1), umbrella 1), u. magnolia, umbrella tree.

*ga.* arbre (à) parasol, magnolier parasol, m. à pétales 1), ombellé de la Caroline [BAILL.].

*ge.* dreiblättrige magnolie 1), magnolia, regenschirmbaum, sonnenschirmbaum.

*n.* driebladige magnolia, zonnescherm-boom, — ige beverboom, — magnolia.

1) ULRICH.

9. **M. Yulan** DESF. China.

yu lan.

*a.* lily flowered magnolia, yulan tree.

*ga.* magnolier de la Chine, m. yulan.

*ge.* ansehnliche magnolia, *echter lilienbaum*, yulans bieberbaum [LOUDON 33].

*n.* lelie-magnolia, yulan —.

### 26. Magnoliaceae.

*a.* magnolia family, magnoliads.

*ga.* magnoliacées.

*ge.* magnoliaceen, magnoliengewächse.

*n.* magnolia-achtigen, magnoliaceeën.

### 27. Magonia A. ST. HIL. Fam. Sapindaceae.

*ge.* flügelknippe [MÜL. W.], magonie [id.].

### 28. Mahernia L. Fam. Sterculiaceae.

*ga.* maherne.

*ge.* mahernie.

### 29. Mahurea AUBL. Fam. Ternstroemiaceae.

*ge.* mahuree.

1. **M. palustris** AUBL. Guian.

*ga.* mahuri de la Guiana.

2. **M. speciosa** CHOISY Hab.?

*ga.* bois (d')amande, petite ciguë [Martin.].

### 30. Maianthemum WEBER Fam. Liliaceae.

*a.* majanthemum [ULRICH].

*ga.* majanthème.

*ge.* *maiträubchen*, schatten-blümchen, — blume.

*n.* meibloem [H M].

1. **M. Convallaria** WEBER Reg. bor. temp. }† unifolium{.

*a.* adder's tongue 1)?, bead ruby [N. Y.] 6), cowslip 6), dwarf Solomon's seal [EAT. WR. 205], least lily of the valley 3), lily of the valley 6), one-blade, one-leaf, single-leaf, tobacco berries 6), two-leaved lily of the valley, two-leaved majanthemum 2), two-leaved Solomon's seal, unifoil, wild lily of the valley.

*ga.* convallaire bifoliée 8), gazon du Parnasse 8), gramen du Parnasse 3), maïanthème à deux feuilles, majanthème à d. f., muguet 8), m. à deux feuilles, m. double-feuille, petit lis des vallées 3), unefeuille.

*ge.* deutsche schattenblume 7), eenstengelbläder 5), † einblat, einblatt, katzen-eier 2), — eyer, — meier 4), kleine maiblume 7), kleineres mayblümchen 3), kleines maiblümchen 4), kleinste maiblume 2), liljenconveilchen 4), parnas-sengras, — sergras, pinggsterblomen? 5), pinxterblomen? 4), schatten-

blume [4]), *schattenmaiträubchen*, schattenzauke, tonilje [4]), vogelwein, waldriesli [4]), wilder durchwachs [4]), zänke [4]), zweiblatt, † zwey-blat, zweyblatt [3]).

*n.* *dalkruid*, eenblad [Kil.; de Gort.], † eenbladt [5]), wilde lelietjes [5]).

[1]) Mentioned by Nemnich fide Epln. p. 6; but I did not find the name in Nemnich's Catholicon. [2]) Ulrich. [3]) Nemnich. [4]) PJ. [5]) Heuk. [6]) Bergen. [7]) Sal. Voss. [8]) Li.

Prod. folia majanthemi bifolii.

*ge.* sehnsuchtsblätter.

### 31. Maillardia Frapp. et Duch. Fam. Urticaceae.

1. **M. borbonica** Duch. Ins. Borbon

*ga.* bois de Gaillard, b. de Gaillet, b. de Maillet, b. de maman, b. de requin, b. de sagaie, b. de sagaye.

### Majorana v. Origanum.

### Malachium aquaticum Fries v. Stellaria aquatica.

### 32. Malachra L. Fam. Malvaceae.

*a.* wild ochra [1]).

*ga.* malachre [1]).

*ge.* malachra [1]), malachre, weichmalve.

[1]) Ulrich.

1. **M. capitata** L. Cosmop. trop.

*ga.* guimauve à fleurs blanches [1]), mauve à f. jaunes [Maurit.], ochro sauvage [1]).

*n.* wilde okro [Surin.].

[1]) Antilles; Bernh fibres 46.

### 33. Malacoxylum Jacq. Fam. Rutaceae.

1. **M. pinnatum** Jacq. Hab.?

*ga.* bois de mapou [1]), mapou [1]).

[1]) Enc. Méth. S. III 587.

### 34. Malaisia Blanco Fam. Urticaceae.

1. **M. tortuosa** Blanco Malaya.

*a.* crow ash [Maid. Austral. 643].

### 35. Malanea Aubl. Fam. Rubiaceae.

*ga.* malani.

1. **M. spec.**

*ga.* bois jaune [Guadel.; Baill. I 441].

*ge.* gelbholz von Guadeloupe.

### 36. Malaxis Soland. Fam. Orchidaceae.

*a.* bog orchis [Pratt], malaxis [1]).

*ga.* malaxide [1]), malaxis.

*ge.* spartelmarge [1]), *weichkraut*, zartorche.

*n.* heideorchis [Garjeanne], malaxis, weekkruid.

[1]) Ulrich.

1. **M. paludosa** Sw. Europ.; As. bor.

*a.* bog orchis, marsh malaxis [1]).

*ga.* malaxide des marais [1]), ophrise d. m., ophrys d. m.

*ge.* sumpf-ragwurz, — spartelmarge [1]), *sumpfweichkraut*, torforche [2]), weissstendel [2]).

*n.* *malaxis*, moeras-malaxis, moerassig weekkruid, zachtwortel.

[1]) Ulrich. [2]) Sal. Voss.

### 37. Malcomia R. Br. Fam. Cruciferae {= Malcolmia Spreng.}.

*a.* malcomia [1]), sea rocket [1]), virginian stock.

*ga.* malcomie [1]).

*ge.* *hundslevkoje*, malcolmie, meerstrands-levkoje [1]).

*n.* *malcolmia.*

[1]) Ulr.

1. **M. africana** R. Br. Europ. austr.; Oriens.

*a.* african rocket.

*n.* *afrikaansche malcolmia.*

2. **M. bicolor** Boiss. et Heldr. Graecia.

*a.* two-coloured malcomia [1]).

*ga.* julienne bicolore, j. à fleurs bicolores, malcolmie bicolore.

*ge.* zweifarbige meerstrandslevkoje [1]).

[1]) Ulrich.

3. **M. chia** DC. Reg. Mediterr. or.

*a.* chian malcomia [1]), dwarf-branching m. [1]).

*ga.* gazon de Mahon [Baillon II 680] [2]), giroflée de Mahon [2]), julienne de Chio [1]) [2]).

*ge.* Chios meerstrands-levkoje [1]), levantische malcolmie [Mül. W.].

[1]) Ulrich. [2]) Li.

4. **M. littorea** R. Br. Reg. Mediterr. occ.

*a.* small sea stock.

*ga.* julienne des côtes.

*ge.* uferlevkoje.

5. **M. maritima** R. Br. Reg. Mediterr.

*a.* children of Israel, dwarf annual stock, little-and-pretty, mediterranean stock [4]), none-so-

Malcomia.

M. maritima.

pretty, pretty-and-little, sea wallflower 1), seaside malcomia 1), virgin(ia) stock 4).

*ga.* giroflée de Mahon, julienne d. M., j. maritime 2), mahonille, malcomie, maritime 1).

*ge.* jährige zwergleukoje 2), meerstandslevkoje, *seehundslevkoje*, seeleukoje 2), see-levkoje 1), seemeerstands — 1).

*n.* devotekatoen [Bo Kw.], katoenwinkel 3), strandviool [PAQUE 185 | not as a popular name | ], *zeeviolier*.

1) ULRICH. 2) NEMNICH. 3) PAQUE. 4) Dict. Pl.

## 38. Mallotus LOUR. Fam. Euphorbiaceae.

1. **M. integrifolius** MUELL. ARG. Ins. Borbon.

*ga.* bois de perroquet, jaque marron.

2. **M. philipensis** MUELL. ARG. As. et Austral. trop.

*a.* indian kamila, kamala tree, kamela t., monkey face tree.

*ga.* rottlère des teinturiers.

*ge.* kamalabaum, kamalapflanze.

*n.* kamala boom.

PROD I fructus rottlerae.

PROD. II A fat oil from the seeds.

*a.* camul oil 1).

*ga.* huile de kalapa [BERNH. Class. huiles 2e éd. p. 15], h. de polongo, h. de rottlera.

*ge.* camulöl 1).

1) SCHAEDL. Fette 492.

PROD. III glandulae rottlerae, kamala, wurus. kamala, kam(e)ela, kamula, waras. wars, wasuntagunda, wu(r)rus.

*a.* kamala (dye), kaméla (d.), kamila dye.

*ga.* kamala.

*ge.* kamala.

*n.* kamala(poeder), waras, wioeras.

## 39. Malope L. Fam. Malvaceae.

*ge.* herzpappel [MÜL. W.], *trichtermalve*.

1. **M. trifida** CAV. Hispan.; Afr. bor.

*ga.* fausse mauve, malope à feuilles trifides, m. à trois lobes.

*ge.* dreispaltige malope, *echte trichtermalve*.

*n.* driespletige malope.

Malope.

2. **M. trifida** var. grandiflora.

*a.* large-flowered mallow-wort [Dict. Pl.].

*n.* brugsche zot [PAQUE].

## 40. Malouetia A. DC. Fam. Apocynaceae.

1. **M. furfuracea** BENTH. Bras. var. grandiflora.

*ga.* bois de mulongo | The timber |.

## 41. Malpighia PLUM. Fam. Malpighiaceae.

*a.* Barbadoes cherry, west indian c. 1).

*ga.* malpighie 3), malpighier 1) 3), † moureiller, moureillier.

*ge.* Barbadoskirsche [MÜL. W.], malpighia, malpighie, malpighische pflanze 2).

*n.* Barbados kersen 2).

1) ULRICH. 2) LOUDON. 3) LI.

NOTE. The eatable fruits of some species are named:

*a.* Barbadoes cherries.

*ga.* cerises d'Amérique, c. des Antilles, c. de capitaine, merises d'Amérique, moureilles.

*ge.* Barbadoskirschen, kirschen von Barbados.

*n.* Barbadoskersen.

1. **M. spec.**

*a.* bois de quinquina 1), bois quinquina 2).

1) Guyan.; Enc. S. I 660. 2) Guyan.; BAILL. I 442.

2. **M. glabra** L. Am. trop.

chimaroeka [Curaç.].

*a.* Barbadoes cherry, Barbados c., chereese [Antill.] 2), Surinam cherry, west indian —.

*ga.* bois de capitaine [Haïti] 1), b. de cerisier, cerisier [Antilles], c. d'Amérique 2), c. des Antilles, c. fruit [Guadel.] 2), c. de la Jamaïque, merisier [Guadel.] 1), moureille 2), † moureiller, moureillier d'Amérique 2).

*ge.* Barbadoskirschen [NEMNICH].

*n.* Barbadoskersen, kerseboom [Curaç.], zure kersen [Surin.].

1) GRIS. BERG. I 203. 2) ROLL.

3. **M. punicifolia** L. Am. trop.

nance [S. Salvador].

*a.* Barbadoes cherry, Barbados c., pomegranate-leaved West-India c., west indian cherry.

M. punicifolia.

*ga.* cerise des Antilles, cerisier, c. des Antilles, moureillier à feuilles de grenadier.

*ge.* granatapfelblättrige malpighie.

*n.* Barbadoskersen, kersenboom [Surin.; Pul.], zure kersen [Surin.].

Note. Roll. gives the same names for this tree as for M. glabra.

Prod. I The bark, a tanning material. manquitte, nancite.

*ga.* mouricie.

*ge.* nanciterinde.

Prod. II Fructus.

*ga.* cerise des Antilles [Baill.].

4. **M. urens** L. Ind. occ.

*a.* couhage cherry 1), cowage cherry, cowhage cherry, cowitch cherry, jumpie chereese 2), stinging West-India cherry, wild chereese 2).

*ga.* bois (de) capitaine, b. hinselin, brin d'amour, cerisier capitaine, cerisier de Courwilt [Baillon I 711], c. de Courwith 2), c. de Couwith, c. de Saint-Domingue, couhaya, couhaye, malpighier piquant 1), moureillier —.

*ge.* brennende malpighie, kirschtanne 1).

1) Ulr. 2) Antill.; Roll.

Prod. Fructus.

*ga.* cerise (de) capitaine.

## 42. Malpighiaceae.

*a.* malpighia family, malpighiad —, malpighiads.

*ga.* malpighiacées.

*ge.* malpighiaceen.

*n.* malpighiaceeën.

## 43. Malva }Tourn.{ L. Fam. Malvaceae.

*a.* hock herb [Baill. III 67], mallow, mauls [Nemn.].

*ga.* guimauve, mauve.

*ge.* käsepappel, *malve,* pappel(n).

*n.* † bappele 1), broeike(n)s 2), broodjes 1), — plant 2), broôkens 2), fransche broodjes 1), kaasbrood 1) 2), kaasjes 1), — blad 1), — blaren 1), — bloem 1), *kaasjeskruid,* kaaske(n)skruid 2), kasekeskruid 2), kattekaasjes 1), katte-keeskenskruid 2), — keezen 1),

keesjes-bloem 1), — kruid 1), keeske(n)skruid 2), keeskes 1), kerskenskruid 2), késkeskraut [Paque 188], klaproos 1), koekskens 2), koekske(n)s-kruid 2), kooskes — 2), kune kune kaesjes 1), malem 2), malme 3) 5), malowe 4), † malue 1), maluwe 1) 4) 5), malve 1), malwe 3) 5), mastellekens(kruid) 2), molm 2), † papel 1), pappel 1) 4), † — cruut 1), † — e 1), — s 2), paternosters(bollen)kruid 2), † peppel 1), schakekaas 1), † sonnewende 4), tsiiskrûd 1).

1) Heuk. 2) Paque }Nonn. sp.{. 3) Bo Id. 4) v. Hall. 5) Bo Kw.

1. **M. Alcea** L. Europ. }† bismalva silvestris; † herba Simeonis{.

*a.* hollyhock mallow, vervain mallow.

*ga.* alcée, † bi-mauue 1), † gui-sauuage 1), herbe de Siméon [Baill.], mauve alcée, — des jardins.

*ge.* alcea 2), alceenmalve 2), augenpappel(n), felriss, felriswurz(el), felritz 3), feltriss 3), flugwurz, herzleuchte, hochleuchte(n), käslikraut, löwenzahn 3), morgenstern, pflugwurz, rheinische (rote) pappel, rosenpappel(n), Siegmarskraut, Siegmundwurz(el), Sigmarskraut, *Sigmarsmalve,* Sigmarswurz, Simeons-kraut, — wurz, Simonswurzel 3), studentenblume(n), ungerkraut 3), weizpappel 3), wetter-rose(n), — roslein 3).

*n.* alcea 2), † cattekaeszkenscruyt 4), Sigmaarskruid [A. Art.], † Sigmaerskruyd [Kil.], † Sigmaertscruyt 4), † Sigmarskruyt 1), *vijfdeelig kaasjeskruid.*

1) Herb. Black. t. 309. 2) Nemnich. 3) PJ. 4) Heuk.

Prod. I herba alceae.

Prod. II radix alceae.

2. **M. borealis** Wallm. Europ.; As. bor. }= M. rotundifolia L.{.

*a.* dwarf mallow, northern mallow.

*ga.* mauve à feuilles rondes, petite mauve.

*ge.* feldmalve 2), gänsemalve 2), gemeine malve 2), gras — 2), hasenpappel 2), kasekraut 2), käsepappel 2), käsleiblestee 2), käsleinkraut 2), käslestee 2), katzentee 2), kesskrokt 2), kittenkäs 2), leberblume 2), *nordische malve,* nördliche malve, schuttpappel 2).

*n.* kaasjesblâren 1), kaasjeskruid 1), kazekens 1), keunemommel 1), keunewafel 1), mommel 1), pappeblâren 1), pappel(te) 1), *rond kaasjeskruid.*

1) Bo Kw. 2) Sal. Voss.

Note. PJ give the same German names for Malva borealis, and for M. sylvestris as for M. neglecta {which see}.

Prod. herba et flores malvae minoris s. vulgaris.

3. **M. crispa** L. Europ.

*a.* crisped mallow, curled(-leaved) mallow(s).

*ga.* mauve crépue, m. à feuilles crispées, m. à f. frisées, mauve frisée.

*ge.* baumkohl 1), frauenstab 1), gefüllte pappeln 2), kohlmalve, kohlpappel, *krause malve,* — pappeln 2), krauspappel, römischer widerthon 1), widerton.

*n.* dessertblad 3), *dessertbladen,* † gecronckelde maluwe 4), gekroesde malowe 3), gekrulde — 3), † ghekronckelde maluwe 3).

1) PJ. 2) Nemn. 3) v. Hall. 4) Heuk.

4. **M. moschata** L. Europ.

*a.* mush 2), musk 2), musk mallow(s), — plant 2).

*ga.* mauve musquée (rose).

*ge.* *bisammalve,* moschus-käsepappel, — malve, schwalkraut [PJ].

*n.* *muskuskaasjeskruid,* muskusmalva 3), Sinterklaasbloem 1), wilde muskus 3).

1) Heuk. 2) Bergen. 3) v. Hall.

Note. This plant contains an essential oil: *ga.* musc végétal.

5. **M. neglecta** Wallr. Europ.; As. bor. {= M. rotundifolia Auct. plur.}.

*a.* cheese plant 4), cheeses 4), cheesetts 4), common mallow, dwarf mallow, fairy cheeses, hock [Lyte], low mallows, malice 4), marsh mallow, running mallows.

*ga.* fromage, fromageon, fromagère, herbe de St. Simon 6), mabra 7), malbré, mauve commune, m. à feuilles rondes, m. petite, m. sauvage, petite mauve (ronde).

*ge.* babbeln 1), babela 1), babilla 1), baippel 1), bappel(n), chäslichrut 1), chäspappala 1), feld-malve 2), — pappel, gänse-malve, — pappel, gänss-p. 1), garten-p. 2), genszbappel [1562], graspappel 2), hanfpappeln 1), haosenpöppel 1), hasen-bappel [1562], — pappel(n), käseköpfe 1), *käsemalve,* käse-näpfchen 1), — napel 3), — pappel(n), käskraut 1), käskräutchen 1), käsle 1), käslein-kraut, käsli —, käspappel, kaspappel(n), katten-käse 1), — kees 1), — kese 1), — krallen 1), katzekäsel, katzen-käse, — käsichen 1), kazekäsel, keskrut 1), kerskes 1), kessker 1), kesskrokt 1), kesspappeln 1), klein bappeln [1562], kleine (hasen)pappel, krallen(blöm) 1), leberblume [Sal. Voss], malve, m. mit runden blättern 3), nüsserli 1), papel 1), papelenkraut, papilla 1), pappala 1), pappel, — en, — kraut, — krokt 1), pa(p)pula 1), pfaffenblatt, pipelde 1), pippole 1), pippulencrut 1), pope 4), popel(e) 1), poplencrut 2), poppel-e 1), — n 1), rosspappel(n), runde malve, saupapalan, saupaperlan, schapskese 1), schwell-kraut 1), schwoll — 1), sizikappel 1), wengebapeln 1), wessig 1), wilde käspappel 3), zigerli, zuckerplätzcherkraut 1).

*n.* † cleyn maluwe 5), † cleyne wilde maluwe 5), fransche broodjes 5), kaasjes-blad 3), — kruid 3), † keesmaluwe 5), *klein kaasjeskruid,* kroontjesmuur 5).

1) PJ. 2) Ulr. 3) Nemn. 4) Bergen. 5) Heuk. 6) H. Guib. 7) Durheim.

Note I. I am convinced that most people do not make any distinction between Malva borealis and M. neglecta. The same remark should be made of the *a.*, *ga.*, *ge.* and *n.* names mentioned by me.

Note II. Most of the German names mentioned for Malva neglecta, are also names for M. sylvestris.

Note III. The fruits of this spec. and of M. sylvestris are called:

*a.* bread and cheese, cheeses, cheese-cake, chucky-cheese, doll cheeses, dutch cheese, fairy cheeses?, loaves of bread, pancakes, pellas, pick cheese.

*ga.* (petits) fromages.

*n.* broodjes, fransche broodjes [G. v. W.].

Prod. I flores malvae (minoris), f. m. vulgaris.

*ge.* balsaminentee, blau glöckel, blaue winde, blumentee, feldpappeln, feldwinde, glockentee, grosse kaulpappelblüten, hanf-pappeln, hasen —, käse-kraut, — malven, — pappel, kaselskrutblumen, kaslestee, katzenkäse, kornwinde, kuckucks-blumen, leber —, malven — [Flück.], pappel —, rote pappeln, weisse pechnelken, wewinne, windentee.

Prod. II foliae malvae, herba m. (minoris), h. m. vulgaris.

*ge.* balsaminmomordicatee, bärwinde, blaumalven, blaupappeln, feldmalve, feldpappelkraut, fünfader —, gänse-latschentee, — pappel, gurkenschalen, Johannispappeln, käsekraut 2), käsleiblestee, käslein, katzentee, kesselkraut, kesskrokt, kittenkäs, krauspappel, malvenblätter 2), milzkraut, nüsserli, papellen, pappel-blätter, — käse, — kraut, pferdepappeln, pippelkäse, rosspappeln, schwell-kraut, schwoll —, sigmars —, tacken —, taggen —, töppelblätter, waldmalven, zigerli, zuckerplätzchenkraut, zwischenkraut.

*n.* keesjesbladen 1).

1) Ned. Pharm. 2) Flück. 631.

Prod. III radix malvae minoris, r. m. vulgaris.

6. **M. sylvestris** L. Europ.; As. temp.

*a.* cheese flower, c. log, cheeses [Dict. Pl.], chock-cheese, custard cheeses, dock, frog cheese, high mallow, hock (herb), malice, mallace, mallard, mallow, mallow-hocks, — rocks?, malue, marsh mallow, mash mallow, maul(e), mauls, mauve, maw(l)s, mole, mullers, pancake plant, round dock, wild mallow, wood — 1).

*ga.* beurrat, fouassier, fromageon, grande mauve, — — sauvage, — — verte, mâbelète 10), maouba [Lo. Bar.], maoula, mauve (des bois), — commune, — à feuilles sinuées, — de France [Maurit.], — de l'Inde [Martinique], — officinelle, mauve sauvage, — sylvestre, mauvelette [Walloon], mavelèto 10), meule [Faid.].

*ge.* feldmalve 1), grosse hasenpappel, — malve, — pappel, hanf-pappel, hasen —, Johannis —, käsemalve 5), käsepappel, käs(li)kraut, katzenkäse, leberblume 5), nüsterli [Durh.], pappelkraut, pappeln, pferdepappel, *rossmalve*, rosspappel, St. Johannispappel(n), waldmalve, waldpappel 1), wilde käsepappel, wilde malve, zichorienblüte 5).

*n.* boschmalva 7), broodjes(kruid) 2), † eerste wilde maluwe 7), fransche broodjes 2), † ghemeyne pappelen 7), *groot kaasjeskruid*, † groote maluwe 2), groote wilde malowe 7), groote wilde maluwe 7), hemdeknoopjes 2), kaasjes 2), — bloem 7), — kruid 7), kaaskes 2), † kaeskenskruyd 8), kattekaas 2), kattekiezen 2), keesjesbloem 2) 7), keeskruid 3), kerkhofbloem 2), kersen 2), koasjesblaeden 2), malowe 9), † malue 8), † maluwe 8), oogenstekers 2), † papel 8), pappeblâren 4) 6), pappel 4) 6) 8), —e 4) 6), —te 4) 6), rinkrank 2), tsjiiskeblom 2), wilde maluwe [Nemn.].

1) Ulr. 2) Heuk. 3) Ned. Pharm. 4) Bo Id. 5) Sal. Voss. 6) Bo Kw. 7) v. Hall. 8) Kil. 274, 374, 483. 9) de Gort. 10) Wall.; Li.

Note. Kiliaen gives these names for Malva sylvestris, but perhaps he means also M. borealis and neglecta.

Prod. I flores malvae (majoris), f. m. silvestris, f. m. sylvestris, f. m. vulgaris.

*ga.* fleurs de mauve.

*ge.* blaue malven, cichorienblüte, gänsepappelblüten.

Prod. II folia malvae, herba m. majoris, h. m. vulgaris.

*ge.* fünfaderkraut.

7. **M. sylvestris** var. mauritiana.

*a.* mauritanian mallow 1).

*ga.* mauve d'Alger, m. glabre, m. de l'île de France, m. de Mauritanie.

*ge.* efeublättrige malve, mauretanische käsepappel, *mauretanische malve*, Mauritius — 1).

*n.* malva van Mauritanië.

1) Ulrich.

8. **M. verticillata** L. Europ.; As. et Afr. bor.

*ge.* bauerntabak 1), futtermalve 1), *quirlmalve*.

1) Sal. Voss.

### 44. Malvaceae.

*a.* mallow family, mallowworts.

*ga.* malvacées.

*ge.* malvaceen, malven(-artige), — gewächse, — pflanzen.

*n.* malowen, maluwe-achtigen, malvaceeën, malven, malveächtige planten, malveächtigen.

### 45. Malvastrum A. Gray Fam. Malvaceae.

*a.* false mallow.

*ge.* *scheinmalve.*

1. **M. coccineum** A. Gray Am. bor. occ.

*a.* moss rose [Burnside, S. D.; Bergen], prairie mallow.

2. **M. scoparium** A. Gray Am. trop.

*ga.* balai sauvage, mauve à balais.

*ge.* besenmalve [Nemn.].

3. **M. spicatum** A. Gray Reg. trop.

*a.* hollow-stock [Baillon III. 70]?

4. **M. tricuspidatum** A. Gray Cosmop. trop.

*ga.* herbe à balais [Bourb., Maurit., Rodrig.], h. dure [Bourb.], mauve sauvage [Maurit., Rodr.], ouade-ouadé [Guyan.].

### 46. Malvaviscus Dill. Fam. Malvaceae.

*ga.* malvavisque 1), mauve pudique 1), mauvisque.

*ge.* drehmalve, schaampappel 1), schammalve, *tütenmalve*, tutenmalve 1).

*n.* malvaviscus.

1) Ulrich = Achania.

1. **M. arboreus** Cav. Am. austr.

*a.* bastard hibiscus.

*ga.* hibiscus bâtard, maho sauvage [Maurit.; Bernh. fibres]?, maravise 1), mauvisque 1), m. écarlate, mignonne 1).

*ge.* baumartige tutenmalve.

*n.* boomachtige malvaviscus.

1) Nemnich.

### 47. Mammea L. Fam. Guttiferae.

*a.* mammee tree.

*ga.* mamei, m. d'Amérique 1), mamey [Ulrich].

*ge.* brüstenbaum, dutten-baum, mamay — 1), mammei (—).

*n.* mammeboom 1), prammenboom [Houtt. III 13].

1) Loudon 1128.

1. **M. americana** L. Am. trop.

coag [Caraïb.].

*a.* american mammee tree, mamee, mammee, m. apple (tree), m. tree, momin 1), toddy tree 1), wild apricot [Dict. Pl.].

*ga.* abricotier [Jum.], abricotier d'Amérique, a. de l'A., a. des Antilles, a. de St. Domingue, a. sauvage [Antilles], a. s. des Antilles, arbre aux mamelles 2), mamei d'Amérique, mamey 2), mammée américaine 2), mammey.

*ge.* amerikanischer brüstenbaum, — mammeibaum, aprikosenbaum von St. Domingo, brüsten-baum, mamay — [Nemnich].

*n.* abrikoos [Bull. Kol. M. 1901], mammeboom [Nemnich], mammi(e) [Surin.].

1) Houtt. III 16. 2) Li.

Prod. I resina de mammi.

*ga.* résine de mammi.

Prod. II fructus.

mamey, zabricot [Dominica].

*a.* mammee apple, wild apricot of South America.

*ga.* abricot d'Amérique, a. des Antilles, a. de St. Domingue, a. sauvage [Antilles], manchibocée.

*ge.* mammiapfel, wilde aprikose.

*n.* wilde abrikoos [Surin.].

2. **M. humilis** Vahl Am trop.

*a.* spanish plum [Antilles; Dict. Pl. 217].

### 48. Mammillaria Haw. Fam. Cactaceae.

*a.* dug cactus [Paxton 202]?, mammal thistle, nipple cactus, n. thistle.

*ge.* warzen-cactus, — distel, *warzenkaktus*, zitzencactus, zitzendistel.

*n.* cactus' 1), kaktus' 1), mamillaria.

1) Paque.

1. **M. spec.**

*a.* bird's-nest cactus [Cal.; Bergen].

2. **M. elephantidens** Lem. Mexic.

*a.* elephant's-tooth cactus [Dict. Pl.].

3. **M. flavescens** DC. Am. trop.

*ga.* poirier piquant [Nemnich], pomme raquette [id.].

4. **M. Goodridgii** Scheer Calif.
slavina 1).
*a.* fishhook 1), strawberry cactus 1).
1) Cal.; Bergen.

5. **M. Grahami** Engelm. Am. bor. occ.
*a.* pin-cushion cactus [Ariz.; Bergen].

6. **M. missouriensis** Sweet Am. bor. occ.
*a.* bird's-nest cactus [Kans.; Bergen].

7. **M. simplex** Haw. Am. austr.
*a.* nipple-beares 2), small melon thistle 1).
*ga.* cactier à mammelons, mamillaria 2).
*ge.* igeldistel 1), kleine warzige melondistel 1), kugelkaktus, warzencactus 2).
*n.* getepelde meloendistel, knobbelige —.
1) Nemn. 2) Ulr. 39.

8. **M. vivipara** Haw. Am. bor.
*a.* ball cactus 1), globe — 1).
1) Kans.; Bergen.

## 49. Mandevilla Lindl. Fam. Apocynaceae.

1. **M. suaveolens** Lindl. Reg. Argent.
*a.* Chili jasmine.

## 50. Mandragora {Tourn.} L. Fam. Solanaceae.

*a.* mandragora 1), mandrake.
*ga.* mandragore, mandrigoula.
*ge.* *alraun,* — wurzel 1), hexenkraut, hundsapfel, mandragore, schlafapfel 2).
*n.* appeldraagend doodkruid 2), mandragora.
1) Ulrich. 2) Loudon.

1. **M. autumnalis** Bertol. Reg. Mediterr.
*a.* autumn-flowering mandrake, officinal mandrake.
Note. PJ give the same German names for M. autumnalis, as for M. officinarum.

2. **M. officinarum** L. Reg. Mediterr.
dudaim [Bible]?
*a.* common mandrake, devil's apple, mandrage, mandragon, mandrake, m. plant, officinal m., shop mandragora.
*ga.* belladone sans tige, herbe au magicien, h. des magiciens, homme planté 3), † madagloire 1), main de gloire, † main de gorre 1), † mandagloire 1) 7), † mandegloire 7), mandragora [Prov.] 7), mandragore, m. femelle, m. mâle, m. officinale, m. des officines, m. printanière, plante homme?, — humaine?, — qui chante 3), — — crie 3), — — marche 3), — — parle 3), pomme de chien.
*ge.* alrauke 4), alraun, — wurzel, alreinichen 2), alron 2), alrühnken 2), alrûn 2), alrûna 2), alrûne 2), alrune(n), alrung 2), alrunke, alrunn 2), araunl 2), arzatwurz 2), borchart 2), dilwurz 2), doelwortel 2), doilworz 2), dollwurz 2), *echter alraun*, erdapfel, galgenmännlein, geld-männchen 2), glücks — 2), heck — 2), heinzel —, hexenkraut, hundsapfel, mandlwurz 2), mandragore, mantelwurz 4), menschenbild 2), olrown 2), pissedieb, schlafapfel, südliches tollkraut, teufelsapfel 4), unholdkraut 2), unholdwurz 4), zauberpflanze der Circe, zauberwurz(el).
*n.* † alruyne 5), alruin, alruinplant 6), † alrune 5), appeldragend doodkruid, dolappel, duiveljong 6), galgejong 6), galvejong 6), hondsappel, mandrager(s)kruid, mandragora, † mandragore 5).
1) Sign. 12. 2) PJ. 3) Hér. 4) Sal. Voss. 5) Kil. 6) Bo Kw. 7) Li.

Note. I. The fruits are named:
*ga.* äpfel 1), erdäpfel 1), schlafäpel 1).
*ge.* pommes d'Adam, p. de chien, p. de mandragore.
1) Nemnich.

Prod. I † herba apollinaris?, herba mandragorae.

Prod. II radix mandragorae.
*a.* mandrake root.
*ga.* racine du Saint-Esprit.
*ge.* al(l)raun-wurzel, — männchen, alrunike, alrunke(nwurzel), falsche alraunrübe, galgenmännchen, geld —, glücks —, heck —, heinzel —, mandragora, männchenwurzel, pissedieb, unholdwurz, zauberwurzel.
*n.* alaunwortel [Paque, alruinwortel.

A. When brown this root was named:
*ga.* mandragore femelle.
*ge.* alraunweibchen.
*n.* mandragora wijfje.

B. When white it was named:
*ga.* mandragore blanche, m. mâle.

M. officinarum.

*ge.* alraunmännchen.

*n.* mandragora mannetje.

Note. II A human-like figure made from the root, was known as:

† anthropomorphon, † semihomo.

*ga.* main de gloire.

*ge.* alraun, alrunike, erd-männchen, geld —, glücks —, heck —, heinzel —.

*n.* aardmannetje, pisdiefje, pisduiveltje, wortelmannetje, wortelmensch.

**M. vernalis** Bertol. v. M. officinarum.

### 51. Manettia Mutis Fam. Rubiaceae.

1. **M. cordifolia** Mart. Bras.

*a.* smooth manettia [1].

*ga.* manettia à feuilles en coeur [1], m. glabre [1].

*ge.* kahle manettie [1].

[1] Ulrich.

Prod.

*a.* ipecacuan [Simm.].

### 52. Mangifera L. Fam. Anacardiaceae.

*a.* mango tree.

*ga.* mangier, manguier.

*ge.* mango-baum, — pflaumenbaum [Ulr.].

*n.* mangasboom.

1. **M. foetida** Lour. Malaya.

batjang [Mal. Batav.; de Cl.-Gresh.],

*a.* horse mango.

*n.* batjanboom [1].

[1] Also the name of some other Mangifera species; Bull. Kol. M. 1905.

Prod. fructus.

2. **M. indica** L. Ind. or.; Malaya.

amba [1], ambe [1], ambo [1], mangga [Soend., vulg. Mal.] [2].

*a.* (common) mango, mango tree.

*ga.* arbre de mango, mangier (commun), mango, manguier.

*ge.* indischer mangobaum, manga [1], mange [1], mango [1], mangobaum, mav [1].

*n.* manga, mangaboom, mangasboom [Nemnich], mango, manja [Surin.], manjo [Suringar p. 65].

[1] Pj. [2] de Cl.-Gresh.

Prod. I fructus mangifer.

*a.* manga, mango (fruit).

M. indica.

*ga.* manga, mangeira, mango, mangue (à perruque), manjas, mau.

*ge.* manga, mange(frucht), mango(pflaume).

*n.* manga(pruim).

Prod. II starch.

*ga.* fécule du manguier.

Prod. III A gum-resin.

*a.* mango gum, m. resin.

Prod. IV. Bark for tanning.

*a.* mango bark.

*ge.* mangorinde.

*n.* mangabast.

Prod. V Timber.

*ge.* mangoholz.

Prod. VI ol. aether.

*n.* mangga olie [Enc. N. I.].

3. **M. sylvatica** Roxb. Reg. Himal.

*a.* Lukshmee fruit [Paxton 345], wild mango.

### 53. Manglietia Blume Fam. Magnoliaceae.

1. **M. glauca** Blume Java.

manglid [Soend.; de Cl.-Gresh.].

*n.* mangliet [Gris. Berg. I 17]?

### 54. Manicaria Gaertn. Fam. Palmae.

*a.* manicaria [1].

*ga.* manicaire.

*ge.* muff-palme, mützen —, netz —, sack — [1].

[1] Ulrich.

1. **M. saccifera** Gaertn. Guian.

bussu, troolie.

*a.* bussu palm, sea apple [1], troolie palm, wine palm.

*ga.* manicaire, tourlouri, tourlourou, tourloury, troolie des Caraïbes.

*ge.* busso-palme, mützen-p., sacktragende muff-p., s. netz-p., seeapfel [1].

*n.* hoedpalm, troeliepalm [Surin.; Pul.], troelipalm, wijnpalm.

[1] Ulrich.

Note. The spatha is named:

*ga.* bonnet tourlouris.

Prod. A fat.

*a.* tourlourou oil [1].

*ga.* huile de tourlourou [1].

*ge.* turlurufett [1].

[1] Schaedl. Fette 631.

## 55. Manihot Tourn. Fam. Euphorbiaceae.

*a.* manihot [1]), manioc [1]).
*ga.* manihot [1]).
*ge.* brechnuss [2]), cassava [2]), cassavestrauch [1]), manihot [2]), maniokstrauch [1]).

[1]) Ulrich. [2]) Mül. W.

1. **M. carthaginensis** Muell. Arg. Am. trop.

*ga.* aïpi [1]), cramaniok [1]).
*n.* zoete cassave [Surin.].

[1]) Bull Kol. M.

2. **M. Glaziovii** Muell. Arg. Bras.

manicoba.
*a.* Ceara rubber tree, scrap rubber —.
*ga.* caoutchouc de Céara, caoutchoutier de Céara.
*ge.* kautschukbaum, manicobabaum [Seml. II 613].
*n.* caoutchouc-manihot, Ceara(-caoutchouc boom), Ceara(-rubber) boom.

Prod.
*a.* Ceara caoutchouc, Ceara rubber, C. scrap, scrap rubber.
*ga.* caoutchouc de Céara.
*ge.* Cearakautschuk.
*n.* Ceara-caoutchouc.

3. **M. palmata** Muell. Arg. Bras.

aipi, yucca dolce.
*a.* sweet cassava (plant), s. cassave.
*ga.* camagnoc, camanioc, cassave douce, manioc [Bourb.], manioc doux, pain des nègres [Descourt. III 115].
*ge.* süsse mandioca, süsse manioka, süsser maniok, weisse mandioca.
*n.* cassava wortel [Transvaal], mandioca met rooden wortel, witte cassave, zoete cassave.

Prod. starch.
*n.* braziliaansch arrowroot, Rio arrowroot.

4. **M. utilissima** Pohl Bras.

*a.* bay rush [Simm. 376], bitter cassava (plant), — cassave, cassada, cassava, c. shrub, c. tapioca [1]), eatable rooted physick nut [2]), mandioc plant, manioc (p.), tapioca (plant), t. shrub.

*ga.* arbre à sucre venimeux [2]), cassave (amère), magnioc, magnoc, mandioca, manhiot [2]), manihoc, manihot, manioc, — amer, — rouge, m. vénéneux, manioque (blanc), mauroë [Descourtilz III 113], médicinier à cassave, pain de cassave [2]), pain des nègres, racine à faire du pain [2]), tapioca.
*ge.* bittere cassavapflanze, — mandioca, bittere manioka, b. tapiocapflanze, bitterer cassavestrauch, brotwurzel [1]), cassabi [2]), cassada [2]), cassava [1]), — strauch, cassave [2]), — strauch, cassavi [2]), cassebi [3]), casseda [3]), casseve [3]), cassevi [3]), jucca [1]), jukka [2]), kassavawurzel [2]), kassawawurzel [3]), mamok [1])?, mamot [Reg. Ulrich]?, mandocca [3]), manichot [3]), manihot, maniocpflanze, maniok(a), maniokapflanze, maniok-pflanze, — strauch, meniot [3]), rote mandioca, yukka [2]).
*n.* bittere cassave, broodwortelplant, casaba [Curaç.], cassava, cassave, — manihot, cassaveplant, kassave, mandioccaplant, manihot(plant), manioc, maniok, roode cassave, tapiocaplant, valsche arrowroot.

[1]) Ulr. [2]) Nemn. [3]) PJ.

Prod. I rhizoma.
*a.* cassava root.
*ga.* racine à faire du pain.
*ge.* brotwurzel, stärkewurzel, yuca.
*n.* broodwortel, casave-wortel, cassava —, manioc —, yucca —.

Note. From the grated root several products are obtained; we mention:

Prod. II
*a.* casareep, cassareep.
*n.* casseripo.

Prod. III amylum brasiliense, a. cassavae, a. janiphae, a. manihot.
*a.* brazilian arrowroot, cassava starch.
*ga.* amidon de cassave, arrowroot du Brésil, a. de Rio, fécule de manioc.
*ge.* Bahia arrowroot, brasilianisches arrowroot, cassawastärke, jatrophastärke, maniokstärke, Para arrowroot, Rio —.
*n.* braziliaansch arrowroot, cassave [Ned. Pharm.], manihotzetmeel, Rio arrowroot, valsche —.

Manihot.
M. utilissima.

Prod. IV
farina, farinha.
*a.* cassava meal, c. flour.
*ga.* cipipa 1), farine de cassave, farine de manioc, f. du manioc 1), mouchache 1), moussache 1).
*ge.* cassavamehl, cassawamehl, mandiokmehl, maniocmehl, maniokamehl, manjokmehl.
*n.* cassavemeel, manihocmeel, maniokmeel.

1) Littré.

Prod. V
*a.* cassava bread.
*ga.* galette de cassave, pain de c., p. de Madagascar
*ge.* cassava-brod, — brot, cassave-brod, — brot, maniok-brod.
*n.* cassave-beschuit, — brood, kassavebrood.

Prod. VI
*a.* tapioca.
*ga.* sagou blanc 1), tapiaca 1), tapioca, tapioka 1).
*ge.* tapiocca, tapioka.
*n.* tapioca, tapiocca.

1) Littré.

Prod. VII
*n.* cassave stijfsel, gomma [Bull. Kol. M. 1899 p. 41].

## 56. Manisuris Sw. Fam. Gramineae.

*ga.* manisure.
*n.* draadgras [Houtt. XIII 613].

## 57. Mantisia Sims Fam. Zingiberaceae.

*a.* mantisia, opera girls 1).
*ga.* mantisia 1), mantisie.
*ge.* mantisie 1).

1) Ulrich.

1. **M. saltatoria** Sims Ind. or.
*a.* dancing girls, opera dancing girl [Engl. Pr.], opera girl(s).

## 58. Manulea L. Fam. Scrophulariaceae.

*a.* manulea 1).
*ga.* manuléa 1), manulée.
*ge.* handblume, manulie 1).
*n.* handbloem.

1) Ulrich.

1. **M. Cheiranthus** L. Afr. austr.
*a.* wall-flower [Paxton 588].

## 59. Maoutia Wedd. Fam. Urticaceae.

1. **M. Puya** Wedd. Reg. Himal.; Burma.
paya, pooah.
*a.* Nepal boehmer-nettle [T. Chr. 7 p. 40], pua hemp, puya-fibre plant, wild hemp.

Prod.
*a.* pooah fibre, puya —.
*ge.* pooahfaser.

## 60. Mapania Aubl. Fam. Cyperaceae.

*ga.* mapane.

## 61. Maprounea Aubl. Fam. Euphorbiaceae.

1. **M. guianensis** Aubl. Bras.; Guian.
*ga.* maprounier [Li.], maprounier de la Guiane.
*ge.* ahlbeere [Nemnich I 87].

## 62. Maranta Plum. Fam. Zingiberaceae.

*a.* arrowroot.
*ga.* galanga, herbe à la flêche [Loudon], lanquas, maranta [Ulrich].
*ge.* *marante*, pfeilwurz(el).
*n.* maranta.

1. **M. arundinacea** L. Am. austr.
*a.* arrowroot (plant), aru-root [von Muell.], indian arrowroot, reed — 1).
*ga.* arrowroot, dictame 2), digne-dame, envers blanc 2), galanga à feuilles de balisier, herbe à la flèche, — aux flèches, — indienne [Baill.], maranta arundinacé 1), moussache de la Barbade 2), racine à moussa [Descourtilz VIII 101], thalie 1), toulala [Enc. Méth. S. V 326].
*ge.* arrowrootpflanze, eigentliche pfeil-wurzel 1), pfeffer — [Artus 361], pfeilwurz, pfeilwurzel, westindische p.
*n.* arraroet [Curaç.], arrowplant [St. L. K. 238], arrowroot(plant), pijlwortel, westindische arrowrootplant.

1) Ulr. 2) Ant. fr.; Jum. 44.

Prod. I radix marantae.
Prod. II amylum arrow, amylum marantae, a. m. americanum, a. m. occidentale (falsum), a. maranthae, faecula marantae. toulouman [Creoles].
*a.* arrowroot, Bermuda —, maranta starch, west-indian arrowroot.

*ga.* arrowroot, — des Antilles, — des Bermudes, — du Brésil, — de l'Inde, — indien, — de la Jamaïque, — de St. Vincent.

*ge.* afrikanisches arrowroot, amerikanischer salegrag, a. salep, amerikanisches arrowroot, — pfeilwurzelmehl, — stärkemehl, ararut, araruta-mehl, a.-pulver, arrowmehl, arrowroot, — von St. Vincent, — mehl, — stärke, brasilianisches arrowroot, Jamaika arrowroot, kraftmehl, lamapulver, maizena, marantamehl, m.-stärke, maranten-mehl, nahr —, ostindisches arrowroot, pfeilwurz(el)-mehl, — stärke, tikmehl, westindischer saleb, westindisches arrowroot, — pfeilwurzelmehl.

*n.* amerikaansche stijfsel, araroetoe [Surin.], arrowroot, — meel, Bermuda arrowroot, Jamaika —, Java — }p. p.{, maranta —, marantazetmeel, oostindisch arrowroot, — tikmeel [Ned. Pharm.], pijlwortelmeel, surinaamsch arrowroot, westindisch a., westindische saleb.

### 63. Marasmius Fries Fam. Agaricaceae.

*ga.* marasme.

*ge.* *dörrblätterling*, herbstmusseron [Sal. Voss], welkpilz.

1. **M. alliaceus** }Jacq.{ Fries.

*a.* garlick-scented agaric 1).

*ga.* agaric odeur d'ail, — porreau.

*ge.* knoblauchduftender blätterschwamm, knoblauchschwamm 1).

1) Nemn.

2. **M. amadelphus** }Bull.{ Fries.

*ga.* mousseron d'automne [Co. Du.].

3. **M. androsaceus** }L.{ Fries.

*a.* black-stalked agaric 1).

*ga.* agaric androsace 1).

*ge.* mannsschild 1).

*n.* zeenavelige kampernoelje 1).

1) Nemnich.

4. **M. oreades** }Bolt.{ Fries.

*a.* fairy-ring agaric, champignion, (fairy-ring) champignon, f.-r. mushroom, f.-r. toadstool, pixie stools, scotch bonnets, shampillion, shampoon.

*ga.* cama sec, champignon d'Armas, c. des fées, faux mousseron, godaille, macaron des prés, mousseron d'Armas, m. d'automne, m. de Dieppe, m. godaille, m. pied dur, secadon [Co. Du.], sécadon, secadou [Champ. 109].

*ge.* blätterschwamm [Enc. Ph. IX 141], *echter dörrblätterling*, falscher mouceron, — musseron, herbstmusseron, nelkenblätter-schwamm, oreaden —.

*n.* valsche mousseron.

5. **M. porreus** Fries.

*ga.* agaric alliacé [Vosges; Cordier].

6. **M. Sacchari** Wakker.

Causes a disease of Saccharum officinarum, called:

*ge.* donkellankrankheit des zuckerrohrs [Sor. II 391].

7. **M. scorodonius** Fries.

*ge.* *lauchdörrblätterling*, lauchschwamm, musseron [Enc. Ph. VI 549], strickling.

8. **M. urens** }Bull.{ Fries.

*a.* fairy-ring champignon [Dict. Pl.], fairy-ring mushroom [id.].

*ga.* mattagnia de la camba longa [Co. Du.].

### 64. Marcgravia Plum. Fam. Ternstroemiaceae.

*ga.* marcgrave, margrave.

1. **M. coriacea** Vahl Am. trop.

katjoesi anjalali 1) [Caraib. in Surin.; Pul.].

1) = Tiger fingers [Pul.].

2. **M. umbellata** L. Am. trop.

*a.* west indian ivy.

*ga.* bois couille 1), b. des couilles, b. pétard 1), pétard des Martiniquois.

1) Guadel.; Roll.

### 65. Marchantia L. Fam. Marchantiaceae.

*a.* brook liverwort.

*ga.* hépatique, marchance, marchante.

*ge.* *leberkraut*, marchantie.

*n.* marchantia.

Marchantia.

1. **M. polymorpha** L.

*a.* brook liverwort, liver-grass, liverwort, † — e, stane-bark?, stone liverwort.

*ga.* canetille, hépatique étoilée, hépatique des fontaines, h. terrestre, herbe d'alleu, h. du foie, h. de Hallot, h. aux poumons, h. de la rate.

*ge.* brunnen(leber)kraut, leber-kraut, — moos, stein-leberkraut, — lebermoos, *stern-leberkraut*, wasserleberkraut, weisses lebermoos.

*n.* steenleverkruid.

Prod. herba hepaticae fontanae, h. h. fontinalis, h. h. officinalis, h. lichenis stellati, h. marchantiae, lichen petraeus, l. stellatus.

*ge.* brunnleberkraut.

### 66. Marchantiaceae.

*ga.* marchantiées [Li.].

### 67. Margyricarpus Ruiz et Pav. Fam. Rosaceae.

1. **M. setosus** Ruiz et Pav. Am. austr.

*a.* pearl berry [Dict. Pl.], pearl fruit [id.].

### 68. Marianthus Hueg. Fam. Pittosporaceae.

*ge.* *flimmerblüte*, Marienblume.

### 69. Marica Ker-Gawl. Fam. Iridaceae.

*ge.* morastlilie.

1. **M. caerulea** Ker-Gawl. Bras.

*a.* toad-cup lily [Dict. Pl.].

### 70. Maripa Aubl. Fam. Convolvulaceae.

1. **M. scandens** Aubl. Guian.

*ga.* maripe grimpant.

### 71. Mariscus Gaertn. Fam. Cyperaceae.

*a.* mariscus 1).

*ga.* marisque.

*ge.* mariskus 1), seebinse.

1. **M. cylindricus** Ell. Am. bor.

*a.* american hedgehog club-rush [Dict. Pl.].

2. **M. echinatus** Ell. Am. bor.

*a.* hedgehog club-rush.

### 72. Markea Rich. Fam. Solanaceae.

*ga.* markée.

### 73. Marlea Roxb. Fam. Cornaceae.

1. **M. vitiensis** Benth. Austr.; Ins. Pacif.

*a.* musk tree, m. wood |A var.|.

### 74. Marlierea Cambess. Fam. Myrtaceae.

1. **M. glomerata** Berg Guiana.

*a.* cambuca |of Brazil| [Dict. Pl.].

### 75. Marrubium Tourn. Fam. Labiatae.

*a.* horehound.

*ga.* marrube.

*ge.* *andorn.*

*n.* *malrove.*

1. **M. Alysson** L. Reg. Mediterr.

*a.* † heale dog, moonwort.

*ga.* marrube cunéiforme [Nemnich].

2. **M. peregrinum** L. Europ.; As. Min.

Prod. herba marrubii cretici [Miq. A. 209].

3. **M. vulgare** L. Europ.; As.; Afr. bor.

*a.* common horehound, c. white —, † herehoune, hoarhound, horehound, † horhowne, † horone, † houndbene?, † marrube?, marvel, † mawroll, white horehound.

*ga.* bonhomme, bouenriblé, bouenrubi?, grand-bonhomme, herbe vierge, maltrasté, mariblé, marinclin, maroupe [Walloon], marrochemin, marrube, marrube blanc, m. des champs, m. commun, m. officinal, moriochemin [Hér.].

*ge.* aindorn 1), andaren 1), andor(en) 1), andorn, andortentee 3), andren 1), an(e)dron 1), antdorn 1), ant(h)orn 1), antron 1), apfelkraut, berghopfen, borzhopf 1), bruchandorn, bult 1), d(a)urant, gando(r)n 1), gemeiner andorn, Godesvor-geten 1), — gheten 1), Godvorghetene 1), Gotiswrgessene 1), Gottes-helfe 2), — hilfe 1), — hülfe 3), — vergess, Gott-v., Gottvergessen 2), Gotvergezgen 1), Gotvorgetene 1), greadon 1), grean-der 1), — don 1), gutverges(s), helf(e)kraut, hulft 1), hulse 1), hulst 1), leuchte 2), lungenkraut, maelrome 1), Marien-nessel, — wurzel, marobel 1), — kraut 2), maropel 1), marubel 1), *mauerandorn*, morabel, morobel 3), mutterkraut, segminz 1), segmüntz 1), sigminz 1), taubnezzila 1), weisse leuchte, weisser andorn, — dorant, weisses Gottesvergess 3), weissleuchte 1), — nkraut 2), wiesenandorn, wilder taurant, wit Godesvorgeten 1), wittanzhor 1).

---

1) Ulrich.

Marrubium.

M. vulgare.

*n.* † andoren 4) 5), † andron 4), longekruid 7), † maelroegie 4), † maelrovie 4), malreuvie 7), † malrobie 4), † malroue 5), † malrouie 5), malrouw 7), *malrove*, † malrovic 3) 4), † marobel 3), † maroegie 4), witte andoorn 3) 6) 7), † — andoren 4), — malrove 3) 7).

1) PJ 2) Ulr. 3) Nemn. 4) Heuk. 5) Kil.
6) de Gort. 7) v. Hall. 8) Sal. Voss.

Prod. herba marrubii, herba marrubii albi.

*ge.* abnehmkraut, andorn, antonitee, apfelkraut, arten, berghopfen, chinakraut, codiumtee, durant, gebirgstee, Gotteshilfe, Gottesmuttertee, gutvergess, hannatee, kaplaneitee, kuckuckskraut, Marien-nessel, — wurzelkraut, markobell, mäuseöhrchen, murubel-kraut, nagel —, rugertee, siebennagelspitzen, wasserdorn, weisse leuchte, weisser andorn, — anton, — daurant, — dorant, — Gottvergess, — orant, — widerton, weissleuchterkraut.

*n.* malrove(kruid), witte malrovenkruid.

### 76 Marsdenia R. Br. Fam. Asclepiadaceae.

*ga.* marsdenia.

*ge.* marsdenie, perlsuge [Mül. W.].

1. **M. Cundurango** Nichols. N. Granat.

candurango, condurango, cundurango.

*a.* condor vine, condurango (—).

*ga.* liane au condor.

*ge.* condurango von Ecuador, c. v. Huancabamba, condurangoliane.

Prod. (cortex) condurango.

*ga.* condurango, écorce de condurango.

*ge.* condurangorinde.

*n.* condurangobast.

2. **M. erecta** R. Br. Syria.

Prod. cortex radicis cynanchi erecti.

3. **M. suaveolens** R. Br. Austral.

*a.* fragant bower-plant [Dict. Pl.].

4. **M. tenacissima** Wight. et Arn. Ind or.; Malaya.

getee, jetee.

*a.* bowstring creeper, Rama(h)l b. c.

*ge.* zähe schwalbenwurz.

Marsdenia.

M. tenacissima.

Prod. fibres from the bark.

*a.* jetee fiber, j. fibre, Rajmahal bowstring, R. fibre, R. hemp.

*ge.* ieteefaser, jetee.

*n.* Rajmahal hennep.

5. **M. tinctoria** R. Br. Afr. trop.

*a.* indigo plant [Dict. Pl.].

*n.* rank indigo [St. L. K. 336], wortel i. [id.].

Prod. An indigo-blue dye.

*ge.* indigo.

6. **M. viridiflora** R. Br. Austral.

*a.* native potato [Dict. Pl.].

### 77. Marsilea L. Fam. Marsileaceae.

*a.* marsilea 1), nardoo [Austral.].

*ga.* marsile, marsiléa 1), ranenti.

*ge.* *kleefarn*, marsilee, marsilie, wasserfarn, zwickelfarn.

*n.* drijfblad [Houtt. XIV 227].

1) Ulrich.

1. **M. Drummondii** A. Br. Austral.

*a.* nardoo [Austral.].

2. **M. hirsuta** R. Br. Austral.

*a.* nardoo [Austral.], nardoo plant.

### 78. Marsileaceae.

*a.* pepperwort family, pepperworts, rhizocarps.

*ga.* marsiliacées.

*ge.* rhizocarpeen, schleimfarne, wasserfarren, wurzelfarren, wurzelfrüchtigen, wurzelfrüchtler, wurzelwedel.

*n.* marsiliaceeën, watervarens, wortelzadigen.

### 79. Martia Benth. Fam. Leguminosae.

1. **M. parvifolia** Benth. Bras.

*n.* purperhart [Surin.; Pul.].

### 80. Martinezia Ruiz et Pav. Fam. Palmae.

1. **M. corallina** Mart. Ins. Martinique.

*a.* grigri palm [Dict. Pl. 156.].

### 81. Martynia Houst. Fam. Pedaliaceae.

*a.* cuckold's horns, goat's thorn 1), martynia 1). unicorn plant.

*ga.* bicorne, cornard, cornaret, cornes du diable, martynia, ongles du diable.

Martynia.

*ge.* bocksdorn [1] {a misprint for bockshorn}, *gemsenhorn*, hornling, martynie.

*n.* hoornbloem.

[1] Ulrich.

1. **M. diandra** Glox. Bras.; Mexic.

*a.* devil's claw, tiger('s) claw.

*ga.* bicorne, griffe de chat.

2. **M. proboscidea** Glox. Am. bor.

*a.* devil's claws [1], —'s darning needle [1], elephant's trunk [Dict. Pl.], pickled rats [N Y.] [1], unicorn plant.

*ga.* cornaret, corne d'abondance, cornes de bélier, cornes du diable, ongles du diable.

*ge.* elephantenrüssel, gems(en)horn.

*n.* bokshoornen [Houtt. V 297], snavelvrucht [Calif.; de Vr. 339].

[1] Bergen.

82. Mascarenhasia A. DC. Fam. Apocinaceae.

1. **M. Curnowiana** Hort. Madag.

*a.* rosy-flowered jasmine [Dict. Pl.].

83. Massoia Becc. Fam. Lauraceae.

1. **M. aromatica** Becc. N. Guin.

masoi [Mal., Mol.; de Cl.-Gresh.].

*n.* masoiboom van Nieuw Guinea, massooi.

Prod. I cortex massooi, c. massoi, c. massoy, c. oninius.

massoy.

*ga.* écorce de massoy.

*ge.* massoirinde, massoyrinde, papuanische culilabanrinde.

*n.* masoibast (van Nieuw Guinea), masoischors, massooibast, massooibast van Nieuw Guinea.

Prod. II ol. aether.

*ge.* massoyöl.

*n.* masoibastolie [Enc. N. I.].

84. Massonia Thunb. Fam. Liliaceae.

*ga.* massone.

*ge.* flügellauche [Mül. W.], massonie [id.].

85. Mastigobryum Nees Fam. Jungermanniaceae.

*a.* great scale moss [Gray].

*ge.* peitschenmoos.

86. Mastigonema {Fischer} Kirch. Fam. Nostocaceae.

*ge.* peitschenfaden.

87. Matayba Aubl. Fam. Sapindaceae.

1. **M. camptoneura** Radlk. Guian.

koenatjeppi [Surin.; Pul.].

88. Matelea Aubl. Fam. Asclepiadaceae.

*ga.* matelé, matelée.

89. Mathurina Balf. f. Fam. Turneraceae.

1. **M. penduliflora** Balf. f. Ins. Mascar.

*ga.* bois gandine [Rodrig.].

90. Matisia Humb. et Bonpl. Fam. Malvaceae.

1. **M. cordata** Humb. et Bonpl. Am. austr.

chupa-chupa [N. Grenad.] {The fruit}.

*a.* chupa-chupa tree [Dict. Pl.], sapoté tree [id.].

91. Matricaria {Tourn.} L. Fam. Compositae.

*a.* feverfew, matricaria, mayweed, wild chamomile.

*ga.* matricaire, matricaria [Ulrich].

*ge.* *kamille*, matricarie, mutterkraut, puckel [Grimm {sub buck}].

*n.* † gemeyne camille [1], kamelle [1], kamil [1], *kamille*, kemille(n) [1], maartel [Houtt.], moederkruid [Ned.].

[1] Heuk.

1. **M. Chamomilla** L. Europ.

*a.* bitter chamomile, common camomile [1], corn feverfew [1], deil's apple-riennie? dog's camovyne?, dog's chamomile, german —, horse gowan, maghet [Prior teste Pick.], mayweed, persian chamomile [Watt], vulgar chamomile, whitewort?, wild chamomile.

*ga.* amaron, camomele, camomille, c. d'Allemagne, c. des champs, camomille commune, c. ordinaire, c. petite, c. sauvage, c. vulgaire, matricaire camomille [1], oeil de soleil [Li.], oeil du soleil.

*ge.* badekraut, balderbracken [3], camille(n), carmelina [2], chamille(n), comilg [2], *echte kamille*, feldkamille, gamille(n), ganilla [2], gänsblumen [2], gänseblume [3], garnilla [2], gemeine kamille, gensblum [2], gramil-la [2], —le, hälmergen, halmeryen [1], härmelgen [2], haugenblum(e), heermännle, heermigen [1], heermünzel [1], helmer-chen, —gen, hel-

miegen, helmrigen, hermandel 2), hermel, —chen, —en, —gen, —ichen, —ie, —igen, —in, hermichen, herm(l)igen, hermün(t)zel, hörminchen 2), hühnerdarmölkraut 8), kamelblume(n), kamelle(n), kamilben 2), kamille, kamillen(blume), kamillenmutterkraut, kamillentee, kammerblume, kamöll'n 2), karmille, kornkamille 1), krottenkraut 2), kühmelle 2), kumellen, kummerblume(n), laugenblume, laugenkraut 2), logenkraut 2), lungenblume, magdblum(e), magdblüte 8), mägdeblume, maiblume 8), maidblume 8), maidplum 2), Marimattalenachrud 2), mattronkraut 2), meddeblum 2), megdeblommen 2), megedeblomen 2), meteblume 2), metram 8), meyd(e)blumen 2), modarekrud 2), mutterkraut 8), muttertee 8), opfelblüamli 2), öpfelblümli, öpfelkraut 2), öpfilblömli, raneyenblume 2), remey 2), riemerey, rirmerey 2), römer(e)y, romey, romey(e)nblume, romy, säkfi 2), stomeienblume 2), weisse blume 2), wilde kamille, zäüwih 2).

*n.* apel 4), appellijn 4), † camelle 3), † camille 3) 6) 7), † — bloemen 3), † camomille 3), ebbe(l)lijn 4), *echte kamille*, e(p)pellijn 4), gemeene kamille 3), gewone — 3), honds-deel 3), — dol 7), kamelle 3), — blom 3), — n 3), kamermeille 4), kameule 4), kamielebloem 4), kamil 3) 4) 7), — bloem 4), kamille 1) 3) 4) 7), — bloem 4), karmillen 3), kemille 3), kermil 4), — le 1) 3), — len 7), kleine kamille 7), komilleblomme 4), kommille 3), kramil(le) 4), kremelleblom 3), kwade oogenbloem 3), lepellijn 4), mater 4), moederkruid 4), onsdeel 3), opellijn 4), oplêne 4), stink-wied 4), stinke(nde) wied 4), stinkende kamille 3), stinkers 3), uppellijn 4), welriekende kamille 5), — maartel 5), wierbloemen 3), wilde kamille 3) 7), — karmel 3), zeere oogenbloem 3).

1) Nemn. 2) PJ. 3) Heuk. 4) Paque. 5) Houtt. X 760, 792. 6) de Gort. 7) v. Hall. 8) Sal. Voss.

Prod. I capitula matricariae, flores chamaemeli vulgaris, f. chamomillae, f. c. nostratis, flores chamomillae vulgaris, f. matricariae.

*a.* german chamomiles.

*ga.* fleurs de camomille d'Allemagne.

*ge.* carmelinen, chamillen, feldkamillen, gelbe maiblumen, hälmerchen, halmerltee, hammeln, härmelchen, harmeln, haugenblumen, heermännle, helmerchen, helmrigen, hermchen, hermeln, hermichen, hermligen, hermunel, hermüntzel, kamillen, — blumen, — blüten, kammerblumen, karnille, kummer-blumen, laugen-b., magdblüten, maidblumen, mutterkamillen, raiman, ramerian, romeien, romer(ai), romey, säkfitee, stomeienblumen, thamillen, zäuwih.

*n.* gemeene kamillen, gewone —, kamillebloemen, kamillen, kleine —.

Prod. II oleum chamomillae (aethereum), o. c. vulgaris, o. matricariae.

*a.* camomile oil, chamomile oil.

*ga.* huile de chamomille (commune).

*ge.* anwachsöl, aufziehöl, fuchtöl, gröllöl, grünes durchdringöl, — öl, grünöl, herzspannöl {ol. ch. aether. dil.}, hühnerdarmöl, kamillenöl, steinkrautöl.

*n.* gewone kamilleolie, † oly uit karmillen [Leeuw. Apoth.].

Prod. III herba chamomillae nostratis.

2. **M. discoidea** DC. As. et Am. bor.

*a.* wild marigold [Col. springs, Cal.; Bergen].

*ge.* *kopfkamille.*

*n.* *schijfkamille.*

3. **M. glabrata** Poir. Afr. austr.

*a.* south-african chamomile, wild c. [S. Afr.].

*ge.* südafrikanische kamille.

4. **M. inodora** L. Europ.; Oriens.

*a.* camomile goldins, dog daisy, — gowan 1), — 's camomile, — 's camovyne?, horse daisy, — gowan, mayweed, scentless —, unsavoury camomile, white gowlan.

*ga.* chrysanthème inodore, matricaire —.

*ge.* duftlose kamille, *geruchlose kamille*, geruchloser bertram, kuhdill [Sal. Voss], unechte kamille, wilde —.

*n.* † reynvaer sonder reucke [Heuk.], *reukelooze kamille.*

1) Dict. Pl.

Prod. flores pyrethri inodori.

5. **M. inodora** var. fl. plen.

*n.* dubbele kamille.

6. **M. multiflora** Fenzl Afr. austr.

*n.* wormkruid [S. Afr.; Pap. med.].

### 92. Matteucia Todaro Fam. Polypodiaceae.

1. **M. struthiopteris** }L.{ Todaro Eur. bor. et centr.; Sicil.; As. temp.; Am. bor. atlant.

*a.* bird's nest, ostrich fern, russian osmunda.

*ga.* struthiopteris d'Allemagne.

*ge.* *deutscher straussfarn*, schmeerpfarm [Zwanz.], sperlingflügel 1), straussfederfarrn 1).

*n.* struisvaren, struisveerig varen 1).

1) Nemn.

### 93. Matthiola R. Br. Fam. Cruciferae.

*a.* gilliflower, stock, — gilliflower.

*ga.* giroflée [Loudon 1128], mathiole 1), matthiole, violier.

*ge.* Lambertsveilchen 3), † levcoje, † levkoj, *levkoje*, levkojen-nachtviole 3), matthiole.

*n.* filetten 2), filieren 2), violieren 2), vlieren 2), † witte lakkooijen 2), † — leukooijen 2).

1) Ulr. 2) v. Hall. 3) Sal. Voss.

**M. annua** Sweet v. M. incana var. annua.

1. **M. fenestralis** R. Br. Ins. Creta.

*a.* cluster-leaved stock [Dict. Pl.], waved wallflower, window w., — stock.

*ga.* cocardeau, coquardeau 1), fenestrelle, fénestrelle, giroflée chiffonnée, — chou, — cocardeau, — des fenêtres, matthiole blanchâtre 1), matthiole fenestrale, m. chiffonnée, violier des fenêtres.

*ge.* fenster-levkoje, kleine winter —, niedrige winter —, zwerg —.

*n.* potverlieren 1), potverliezen 1), stauffelier 1), stoffelier 1), vensterviolier, witte flier 1).

1) Paque.

2. **M. incana** R. Br. Reg. Mediterr. }= † leucoium{.

*a.* Brompton queens [Eat. Wr. 192], — stock, castle gilliflower, common stock, Garnesie violets, gilawfer, gilliflower, gillofer, Guernsey violets, hoary stock gilliflower 1), hopes, July flower, purple gilliflower, queen's stock, stock, † — gelover, — gilliflower, — gillyflower, white wall-flower }var. alba{, winter gilli —, w. gilly —.

*ga.* gérouflée, giroflée, — en arbre, — blanchâtre, — de Brompton de Miller, — de Calabre, — du Cap, — grosse espèce, — d'hiver, — d'Italie, giroflée des jardins, gouranié de tout l'an, julienne giroflée, matthiole blanchâtre, — giroflée, tronc de chou, violette giroflée, violier (blanchâtre), — des jardins.

*ge.* bestäubte leukojekönigin 2), — levkoje, gartenlevkoje, gartenveiel, gemeine gartenlevkoje, grosse graue winterlevkoje, levkoje, — nkönigin, sommer-feigel [Zwanz.], — levkoje 3), stock-veil 3), — viole, winterleukoje 2), *winterlevkoje*.

*n.* grijze violier 2), groote violieren 5), stauffelier 4), † stockvioliere 6), stoffelier 4), stokviolier 2), stokviolieren 5), tuinviolier 2), violetten [Houtt. IX 694], † vioolier(ken) 6), winterviolier, winterviolieren 5), witte flier 4).

1) Ulr. 2) Nemn. 3) PJ. 4) Paque. 5) v. Hall. 6) Kil.

3. **M. incana** var. annua.

*a.* annual stock gilliflower 1), ten week stock (gilliflower).

*ga.* giroflée, — annuelle, — d'été, — quarantaine, — — d'été 1), julienne d'été, matthiole annuelle, millionnaire 1), quarantain, quarantaine, violier (jaune) d'été.

*ge.* gartenlevkoje, jähriger lack 1), sommerfeigel 1), *sommerlevkoje*, stockveil, stockviole, strassburger 2), strösserli 2), zehnwochenlevkoje.

*n.* flier 7), fliere(n) 4), giroffel 7), giroffelbloem 5), groffelier 7), leukooi 3), stoffelier 5), stoflier 5), stokfelier 5), stokflier 5), stokviolier 5), vergedoor 7)?, vigelien 6), violier 3) 7), zesweekskens 4), zomer-flieren 4), — stoffelieren 4), — violieren [v. Hall].

1) Ulr. 52, 138. 2) Durh. 3) Heuk. Geïll. Schoolfl. 4) Paque. 5) Bo Kw. 6) Heuk. 7) Bo Id.

4. **M. incana** var. graeca.

*a.* grecian stock gilliflower 1), wallflower leaved — — 1).

*ga.* giroflée à feuilles lisses, — — — luisantes, — glabre, giroflée grecque, (—) kiris, violier glabre.

*ge.* griechische levkoje 1), lackartige — 1).

*n.* grieksche violieren.

1) Ulr.

5. **M. maderensis** Lowe Ins. Mader.

*a.* Madeira stock [Paxton 350].

6. **M. odoratissima** R. Br. Reg. Caucas.

*a.* persian stock.

7. **M. tristis** R. Br. Reg. Mediterr.

*a.* dark-flowered stock, night-flowering s.

*ga.* giroflée triste 1), julienne à feuilles étroites.

*ge.* dunkelfarbige levkoje 1), trauer — 1).

1) Ulrich.

### 94. Maurandia Orteg. Fam. Scrophulariaceae.

*ga.* maurandie.

*ge.* epheuschrade [Mül. W.], *kletterblume*, maurandie.

*n.* maurandia.

### 95. Mauritia L. f. Fam. Palmae.

*a.* mauritia 1).

*ga.* maurice, mauritier 1).

*ge.* gemeine fächel-palme 1), mauriti-a, —e, mauritius-palme, moritz — 1), wein —.

1) Ulrich.

1. **M. Carana** Wallace Am. trop.

*a.* carana palm.

2. **M. flexuosa** L. f. Am. austr.

buriti [Bernh, fibres p. 71]?, ita, miriti, moriche, morichi, murichi, tibisiri.

*a.* aeta palm, buriti p. [Balf.]?, chiqui-chiqui p. 2), eta p., ita palm, miriti —, morichi — 2).

*ga.* bache, maurice flexueux, mauritier f., palme bache, palmier b., p. bâche.

*ge.* ita-palme, moriti —, muriti —.

*n.* dekzeilpalm, itapalm, maurisie [Surin.; Pul.], maurissie 1), mauritia-palm, mauritie (—) 1), mauritius — 1).

1) Vr. Tuinb. II. 2) Dict. Pl.

Prod. Fibres.

tibisiri.

*ge.* ita-faser, moriche —, muriti —.

3. **M. Sagus** Schult. f. Guian.

*ga.* bache, sagouier —.

4. **M. vinifera** Mart. Bras.

bruti, buriti, muriti [Bernh. Class. huiles 2e éd.].

*a.* brazilian wine palm [Dict. Pl.], buriti palm [id.].

*ge.* buriti-palme, gemeine fächel —, moritz —, wein —.

*n.* wijnpalm.

Prod. A fat from the seeds.

*ga.* huile de muriti.

*ge.* muritifett.

Note. Other products are palm-cabbage, — wine and sago.

### 96. Maxillaria Ruiz et Pav. Fam. Orchidaceae.

*a.* maxillaria 1).

*ga.* maxillaire 1).

*ge.* kerfstendel, kinnbackenblume, *kinnbackenorche*, kinnblume, maxillarie 1).

*n.* maxillaria.

1) Ulrich.

1. **M. prolifera** Ruiz et Pav. Peruv.

banana di sero [Curaç.; Simons p. 143].

### 97. Maximiliana Mart. Fam. Palmae.

*a.* maximiliana 1).

*ga.* maximilienne 1).

*ge.* maximiliana 1).

1) Ulrich.

1. **M. caribaea** Griseb. et H. Wendl. Ind. occ.

*a.* crown palm.

*ga.* maximilienne des Caraïbes.

*ge.* caraibische maximiliana 1).

1) Ulrich.

2. **M. Maripa** Drude Guian.

*n.* maripa [Surin.; Pul.].

3. **M. regia** Mart. Bras.

cucurit [Guian.], inaja [Bras.], kabbes [Surin.], kjabisi [id.], koquerit [Guian.].

*a.* inija palm [Dict. Pl.], jagua palm.

*ga.* maximilienne royale.

*ge.* maripapalme.

*n.* maripa(palm).

Prod. I

*a.* urucury nuts.

Maximiliana.

M. regia.

Prod. II

*n.* maripaboter [Surin.; Capp.].

Prod. III

*n.* kabbes [Surin.; Capp.], palmkool [Surin.].

### 98. Mayaca Aubl. Fam. Mayacaceae.

*ga.* mayaque.

### 99. Mayacaceae.

*a.* mayacs.

### 100. Maytenus Molina Fam. Celastraceae.

*ga.* mayten.

1. **M. Boaria** Molina Chili.

mayten.

Prod. timber.

*ge.* maitenisholz.

### 101. Meconopsis Vig. Fam. Papaveraceae.

*a.* welsh poppy.

*ga.* méconopsis.

*ge.* mohngesicht, *mohnling.*

*n.* meconopsis.

1. **M. spec.**

*a.* blood-drops [Calif.; Bergen].

2. **M. aculeata** Royle Reg. Himal.

*a.* himalayan blue poppy [Dict. Pl.], — prickly poppy [id.].

3. **M. cambrica** Vig. Europ.

*a.* english poppy, welsh p., yellow w. p., y. tulip.

*ga.* pavot cambrique, p. gallois, p. jaune (des Pyrénées).

*ge.* englischer mohn.

*n.* engelsche papaver.

4. **M. Wallichii** Hook. Reg. Himal.

*a.* blue himalayan poppy, satin poppy wort [Dict. Pl.], Wallich's blue poppy [id.].

### 102. Medeola Gronov. Fam. Liliaceae.

*a.* indian cucumber, i. c. root.

*ge.* indische gurke, virginisches krollkraut [Loudon 1128].

*ga.* médéola, médéole.

1. **M. virginica** L. Am. bor.

*a.* indian cucumber (root).

*ge.* virginisches krollkraut [Nemnich].

### 103. Medicago Tourn. Fam. Leguminosae.

*a.* lucern, medic, medick, nonsuch, snail clover 3).

*ga.* lentas [Langued. nonn. spec.; Baill. III 218], luserne, luzerne.

*ge.* *schneckenklee.*

*n.* berkhouterklaver 1), klaverrupsen 2), opperklaver 1), † rupsen 1), *rupsklaver,* † slackenhuyskens 1).

1) Heuk. 2) v. Hall. 3) Dict. Pl.

1. **M. arborea** Aubl. Guian.

*ga.* amourette, — jaune [Baill. I 153]?

2. **M. arborea** L. Italia; Graecia.

*a.* moon trefoil, tree medick, t. trefoil.

*ga.* luserne arborescente, luzerne en arbre.

*ge.* baumartiger schneckenklee, immergrüner s., kleestaude, mondklee, schneckenkleestrauch, strauchklee.

3. **M. coronata** Desr. Reg. Mediterr.; Oriens.

*ga.* luserne couronnée 1).

*ge.* gekrönter schneckenklee 1), kronenklee 1).

*n.* gekroond slakkenkruid 1).

1) Nemn.

4. **M. denticulata** Willd. Geront. bor. temp.

*a.* bur clover [Mac.; Bergen], bur medick, colombia [Austral.]?, medic burr [Austral.], spiral burr [S. Afr.]?, toothed medick.

*ga.* minette punaie 1), m. punaise 1).

*ge.* *rauher schneckenklee.*

*n.* wilde klaver [Cuylor Manor in S. Afr.].

1) Roll. = M. apiculata Willd.

5. **M. Echinus** DC. Reg. Mediterr.

*a.* calvary clover 2), crown of thorns 2), sea-egg 2).

*n.* kloentje garen [v. Hall] 1), *stekelrupsklaver.*

1) Fruct. 2) Dict. Pl.

6. **M. falcata** L. Geront. bor. temp.

*a.* butter jags, horned clover?, horned medic(k), sickle-podded medick, swiss lucern(e), yellow lucern(e), yellow medick.

*ga.* laouzerda [Montp.; Lo. Bar.], lenté [Prov.], luserne, l. faucille, l. jaune 1), luzerne falciforme 2), l. (en) faucille, luzerne sauvage, l. de Suède, rebu 4), tranche 4).

*ge.* ackerklee, deutsche luzerne, gelbe —, g. sand —, gelber sichelklee, — schneckenklee, grosser (gelber) steinklee, heiliges heu [2]), sandluzerne, schwedische lüzerne, s. luzerne, schwedischer heusame, schwedisches heu, sichelklee, *sichelschneckenklee*, wild burgundisch gras [3]), wilder sainfoin [1]), — sichelklee, wildes heiliges heu.

*n.* geele rupsklaver [1]), gele boschklaver [5]), — lucerne [Staring], kromme rupsklaver [1]) [5]), *sikkelklaver*, † steenclaver [Heuk.], zweedsch hooi [5]).

[1]) Nemn. [2]) Ulr. [3]) PJ. [4]) Baill. [5]) v. Hall.

7. **M. falcata** var. alba.

*ge.* wunderklee [Kachl.].

8. **M. intertexta** Mill. Europ. austr.

*a.* horns and hedgehog [MG sub. Medica], hedgehog medick, interwoven m. [1]), sea hedgehog [1]).

*ga.* luserne entremêlée, luzerne entrelacée [1]).

*ge.* dornenkrone, durchflochtener schneckenklee [2]), hornigel, igelklee, krone Christi [Kachl.], verwebter schneckenklee [1]), verworrener — [2]).

*n.* doornenkroon [Catal.], doorweven slakkenkruid [2]).

[1]) Ulrich. [2]) Nemnich.

9. **M. lupulina** L. Geront. bor. temp.

*a.* black grass, black medick, b. nonesuch, b. seed, b. trefoil, cinquefoil, clover, craid?, croyd?, dutch clover [Eat. Wr.], hop, hop clover [9]), hop-like medick, — — trefoil, hop medick, hop trefoil, horned clover?, lamb's toe, melilot trefoil, natural grass, non(e)such, sanfoin, shamrock, trefoil, t. in the husk, t. seed, yellow clover.

*ga.* lupuline, luserne l., luzerne dorée, l. houblon(née), l. jaune, luzerne lupuline, luzerne mignonette [1]), mignonette, mignonnette, minette, — dorée, mirlirot, petit mélilot des champs [Baill. III 335], — trèfle, oliet [8]), petit trèfle jaune, petite luzerne, trèfle jaune, t. noir, triolet [8]), troilette?

*ge.* englischer klee, erdhopf [2]), feldklee [2]), gelber klee, geckiger klee [2]), gelber wiesenklee, hopfenklee, hopfenlüzerne [Nemn.], hopfenluzerne, *hopfenschneckenklee,* kleiner hopfenklee, k. steinklee [2]), lämmerklee, luzerne [5]), museklewer [2]), steinklee, unser Frauen hopfe [2]), — — hopfklee [2]), wilder hopfen, wolfsklee, wolfsschneckenklee [5]).

*n.* † geele veldklaver met kleine hoofdjes [6]) [7]), gele keijen [7]), — klie [3]), *hopklaver*, hoppe [3]), — rups [3]), — rupsklaver [3]) [7]), kettingklaver [3]), klaver [3]), — hooi [4]), † kleyne geele klaveren [7]), † k. steenklaveren [7]), kleine gêle klee [Paque 523], k. klaverkes [3]), rupseklaver [3]), steenklaver [3]) [4]) [7]), — ke(n)s [4]), — s [4]), steenklie [3]), strikklaver [3]), † veltklaveren [7]), wilde klaverkens [4]), zwarte spurrie [Landb. Kaap 1893 p. 398].

[1]) Ulr. [2]) PJ. [3]) Heuk. [4]) Paque. [5]) Sal. Voss. [6]) de Gort. [7]) v. Hall. [8]) Li. [9]) Dict. Pl.

10. **M. maculata** Willd. Europ.

*a.* † hart claver, † heart — [1]), heart clover, — liver, — medick, — trefoil, purple grass, St. Mawe's clover, spotted clover, s. medick.

*ga.* luserne en coeur [1]), luzerne maculée, — tachetée.

*ge.* arabischer schneckenklee [1]).

*n.* arabisch slakkenkruid [1]), bloedplant [2]), doornekroon [3]), doornenkroonbloem [2]), *gevlekte rupsklaver*, Jerusalemsklaver [2]), klaveraas [3]), lijden van onzen Heer [2]), passieklaver [2]).

[1]) Nemn. [2]) Paque. [3]) Bo Kw.

11. **M. marina** L. Reg. Mediterr.

*a.* sea medick [1]).

*ga.* herbe de pardon [2]), herbo dau — [2]), luserne marine [1]).

*ge.* strandlüzerne [1]).

[1]) Nemn. [2]) Prov.

**M. media** Pers. v. M. sativa var. media.

12. **M. minima** L. Europ.; Oriens?

*a.* (little) bur medick.

*ga.* luserne à petits fruits, luzerne naine.

*ge.* *kleiner schneckenklee*, kleiner wolfsklee.

*n.* † andere klaveren met gekronckelde hauwen [1]), *kleine rupsklaver*, rupsen [1]).

[1]) v. Hall [= M. minima Lam.].

13. **M. orbicularis** All. Reg. Mediterr.; Abyss.

*a.* snail, — medick [1]).

*ga.* escargot 2), herbe à limaçon 2), † — aux limassons 2), † h. verminee 2), laouzerda [Langued.; BAILL. III 199], limaçon 3), luzerne ronde 2).

*ge.* eigentlicher schneckenklee 1), schneckenlüzerne 1), stechklee 1).

*n.* *cirkelrupsklaver*, slakkenkruid 1), s. met doorntjes [DE GORT. {= M. polymorpha}].

1) NEMN. {= M. polymorpha}. 2) ROLL.
3) The fruit also.

14. **M. sativa** L. Europ.; Oriens.

alfalfa [Span.].

*a.* alfalfa, burgundian hay, Burgundy hay, — trefoil, cultivated medick, egyptian clover [SAGOT RAOUL 522], french —, great trefoil, holy hay, horned clover [PRIOR], lucern, lucerne, — medick, lucifer, medick, purple lucerne, — medick, sa(i)nfoin, snail clover, spanish trefoil [DARL. A B. 40], true moon-trefoil 1), wild alfalfa [U. S.; BAILL. IV 284].

*ga.* auserda 8), bourgogne 6) 11), foin de Bourgogne, foin français, † grand treffle 6), — trefle 2), herbe neruis 6), — de Médie, laduzerdo [WATT V 200]?, laouzerdo, lauserda [PRATT II 94], lauserde 2), lente, luizarne 6), luizerne [CAR. III II 212], luserne (cultivée), luzarne 6), luzerne (commune), luzerne cultivée, luzérno 6), luzèrno 6), † luzert 6), medique 6), médoise 6), † merveille du mesnage [ROD.], † sainct foin(g) 6), sain-foin 6) 11) 12), trèfle de Bourgogne.

*ge.* Adalbertskraut, blaue luzerne, blauer klee, † *blauer schneckenklee*, — und rother s. 2), burgundisch gras 3), — heu 3), — er schneckenklee 1), — es heu, Chiliklee, dauerklee, ewiger hörnerklee 2), — klee, gemeine luzerne, heiliger klee, lucerne(rklee) 2), lucernklee, lüzerne, luzerne(rklee), medischkraut 3), monat(s)klee, provencer luzerne 10), sainfoin, saintfirn 1), † sam von Media 3), sandluzerne 10), schneckenklee, sinfin?, spanischer klee 2), spargelklee, stottenheimer klee [SAL. VOSS].

*n.* blaauwe klaver 9), † borgoens hooy 2), † borgoens hoy 9), eeuwige klaver 4) 9), egyptische — [Landb. Kaap 1895], engelsche — 5), fransche klaver 4) 5) 9), — kloveren 5), franse klaver {p. 524} 5), geite(n) — 5), † gezegend hooy [HOUTT. X 325], groote klaver [BOM. PAP.], italiaansche klaveren 9), kazerneklaver 4), lazerre 7), lucerne 9), luzaeren 4), luzeern 5), luzern(e) 5), *luzerne*, — klaver 4), luzerre 5), melote 4), milote 4), paarse klaver 9), rups — [DUM. Maestr.], spaansche — 7), spansche — 5), zaairups-klaver 9), zeve(n)jaar — 5), zevenjaar — 7), zevenjaars — 5), zevenjarige — 4), zweedsche — 9), zwitsersche — 9).

1) ULR. 2) NEMN. 3) PJ. 4) HEUK. 5) PAQUE. 6) ROLL. 7) BO KW. 8) BAILL. 9) V. HALL. 10) SAL. VOSS. 11) LI. 12) DURH.

PROD. herba medicae.

15. **M. sativa** var. media {= M. media PERS.}.

*ge.* bunte luzerne 1), *bunter schneckenklee*, luzerne 1).

*n.* bastaard-lucerne, — rupsklaver, gele lucerne [Lh. Fl.], *gele luzerne.*

1) SAL. VOSS.

16. **M. scutellata** MILL. Reg. Mediterr.

*a.* Barbary buttons [Dict. Pl.], bee-hive 1), buttons, snail 2), — clover, — medick, — plant, — shell 1), — — medick, — trefoil, — trifoly, snails.

*ga.* colimaçon 3), escargot 2), limaçon 2), luserne écusson 3).

*ge.* schildförmiger schneckenklee 3), schneckenklee 2), schnirkelschnecke 2).

*n.* † eerste italiaansche klaveren 4), † e. k. met gekronckelde hauwkens 4), † geschotteld slakkenkruid 3), slakkenhuisjes 4), slakkenklaver [Catal.], slakkenkruid 4), vijgkorfjes 4).

1) EAT. WR. 2) VILM. pot. 3) NEMN. 4) V. HALL. {= M. scutellata ALL.}.

17. **M. tornata** MILL. Europ. austr.

*a.* smooth-podded medick 1).

*ga.* luserne barillet 1).

*ge.* gedrehter schneckenklee 1).

*n.* gedraaid slakkenkruid.

1) NEMN.

18. **M. truncatula** GAERTN. Europ.

*a.* hedge-hog [EAT. WR.].

### 104. Medinilla Gaudich. Fam. Melastomaceae.

*a.* medinilla 1).
*ga.* medinillier 1).
*ge.* medinille 1).
*n.* medinilla.

1) Ulr.

### 105. Meesea Hedw. Fam. Meeseaceae.

*a.* meesia.
*ga.* mésier.
*ge.* bruchmoos [Mül. W.], Meese's moos, meesie.

### 106. Melaleuca L. Fam. Myrtaceae.

*a.* australian tea tree [Dict. Pl.], melaleuca.
*ga.* cajaput, cajeput, cayeput [Ulrich], mélaleuque.
*ge.* cajaput-baum, cajeput —, kajaput — 1), *kajeputbaum*, silberbaum, weissholz.
*n.* kajapoetie 1), kajoepoetiboomen, kajupoetie, theeboom [Landb. Kaap 1895].

1) Loudon.

1. **M. armillaris** Sm. Austral.
*a.* bracelet tea tree, prickly-leaved tea tree.

2. **M. ericifolia** Sm. Austral.
*a.* swamp tea tree.

3. **M. genistifolia** Sm. Austral.
*a.* ironwood [Queensl.], i. of New South Wales, ridge myrtle, white tea tree [Dict. Pl.].
*ga.* thé de la Nouvelle-Galles.
*ge.* weisser teebaum.
*n.* australisch ijzerhout [Bul. Kol. M.].

4. **M. hypericifolia** Sm. Austr.
*a.* bottle brush flower [Dict. Pl.].
Note. The flowers are named.
*a.* bottle brush flowers.

5. **M. Leucadendron** L. Austral.
*a.* broad-leaved tea tree, cajaput tree, cajeput (oil) t., cajeputi t., cajuput oil tree, cajuput tree, paper-barked tea tree, swamp t. t., white t. t., white tree, white-wood.
*ga.* bois blanc, caieput, cajeput, cajeputier [Li. S.], mélaleuque 1), m. à bois blanc.
*ge.* ächter cajeputbaum 1), asiatischer kajeputbaum, cajeputbaum, indischer c., kajaputbaum, weissbaum, weisses holz 2).
*n.* brandboom, breedblad papierbast [Dept.

Landb. Kaap], cajaput-boom, — heester, echte cajeput-boom, kajapoetie 2), kajoepoetiboom, kajoepoetih-boom [de Cl.-Gresh.], witte kajupoetieboom, withoutboom 3), witte boom.

1) Ulr. 2) Nemn. 3) Ned. Pharm.

Prod. I cortex melaleucae.

Prod. II oleum cajaputae, o. cajaputi, o. cajeput, oleum cajeputi (depuratum), o. cajuputi, o. melaleucae, o. Wittnebianum.
*a.* cajeput oil, —i oil, cajput oil, cajuput oil, oil of cajeput(i), oil of cajuput.
*ga.* cajeput [Li.], essence de cajeput, huile de caiput, huile de cajeput, h. essentielle de c., h. de Wittneben.
*ge.* buxmaumöl, cajaputöl, cajeputöl, cajuputöl, caputtropfen |ol. cajep. dil.|, habakuköl, kajeputtöl [PJ], kalappusöl, kappedutzöl, olekaputtropfen, springwurzelöl, zahnschmerzöl.
*n.* cajoepoeti olie, cajuputolie, kajepoetolie, kajoepoetiholie, kajoepoetolie, kajoepoeti(e)olie, kajoepoetih-olie.

Prod III. cajaputholz [Haupt p. 19].

6. **M. Leucadendron** var. viridiflora.
niaouli [N. Caled.].
Prod. ol. aether.
niaouli, niavuli [Enc. Ph. VI 628].
*ga.* essence de cajeput [Li. S.], essence de niaouli.

7. **M. micromera** Schau. Austral.
*a.* cypress tea tree, small-leaved t. t.

8. **M. Preissiana** Schau. Austral.
*a.* ironwood of Phillip Island, mountain tea tree.

9. **M. squarrosa** Donn Austral.
*a.* swamp tea tree 1), tasmanian tea tree 1), victorian yellow-wood.

1) Dict. Pl.

10. **M. styphelioides** Sm. Austral.
*a.* black tea tree, prickly-leaved t. t.

11. **M. uncinata** R. Br. Austral.
*a.* broom [S. Austral.], common tea tree [Bernh. tann. p. 24], tea tree.
*ga.* arbre à thé [Dict. des arts et manufact.].
Note. The bark is not a tanning material.

12. **M. Wilsoni** F. Muell. Austral.
*a.* palm-bark tree [Dict. Pl.].

107. Melampodium L. Fam. Compositae.
*ga.* mélampode.
*ge.* geissfuss, schwarzfuss.
*n.* geitenpoot [Houtt. XI 76].

1. **M. camphoratum** Benth. et Hook. f. Bras.
*n.* kamferbladeren [Surin.; Pul.], kamferkruid [id.; v. Meeter.].

108. Melampsora Castagné Fam. Uredinaceae.

1. **M. betulina** {Pers.}.
*a.* birch brand.
*ge.* birkenrost.

2. **M. Caryophyllacearum** {DC.} Schroet.
Note. To this species belongs:
**Aecidium elatinum** Alb. et Schw.
This fungus causes on Abies pectinata:
1° *a.* witches' besoms {see Exoascus}.
2° *ge.* krebs der weisstanne, weisstannenkrebs.

3. **M. farinosa** {Pers.} Schroet. {= Lecythea salicina Lév.}
*a.* willow brand.
*ge.* weidenrost.

4. **M. Lini** {Pers.} Tul.
*a.* linseed blight.
*ga.* brûlure du lin [Li. S.], froid-feu.
*ge.* flachsrost, leinrost.
*n.* honing op 't vlas [Bo Id.]?, vlasroest.

5. **M. pinitorqua** Rostr.
Note. To this spec. belongs:
**Caeoma pinitorquum** A. Braun.
*ge.* drehrost der kiefer, kieferndreher, kieferndrehrost.
*n.* draairoest van den groven den.

6. **M. populina** {Jacq.} Lév. {Species obsol.}.
*a.* poplar brand.
*ge.* pappelrost.
*n.* populierroest.
Note. To this obsolete spec. belongs:
**Caeoma laricis** {Westd.}.
*ge.* lärchennadelrost.

109. Melampyrum {Tourn.} L. Fam. Scrophulariaceae.
*a.* black corn, — wheat, cow-wheat, french — 1), melampyrum 1).
*ga.* ardène, charqueue, mélampire, mélampyre.
*ge.* fleischblume, kuh-weizen, ochsen —, *wachtelweizen.*
*n.* koetarwe [Dum. Maestr.], teersbloemen [Rouc.], zwartkoorn [Houtt.], *zwartkoren.*
1) Ulr.

1. **M. americanum** Michx. Am. bor.
*a.* cow-wheat.

2. **M. arvense** L. Europ.; Reg. Caucas. {† triticum vaccinum.}
*a.* cow-wheat, horse flower, poverty weed, purple cow-wheat.
*ga.* bédouin, blé de boeuf 1), b. noir 1), b. de renard, blé de vache, blé des vaches, † bled noir 2), † b. de renard 2), † b. de vache, cornette, crête de coq 3), froment de vache, herbe rouge, h. de vache, langeole, mahon, melampire 2), mélampyre, mélampyre des champs, m. des cultures 12), m. des moissons, m. des vaches, morelle, plumelle 12), queue de loup, queue de renard, rongerelle 2), rouge herbe, rougeole, rougeotte, rougerelle 1), rougerolle, rougète, rougette, rougi 3), roussole 12), sarelle 12), sarette 12), sarrelle, sarrette 12).
*ge.* acker-brand 11), — brod 4), — fleischblume, — kuhweizen, — wachtelweizen, blauen 1), brand, braun fleischblum 4), chuaweizä 4), die blauen, erd-weizen, feldwachtel —, fleischblume 1), hundswaitz 4), kadder-blo 4), — weiss 4), katerweizen 4), katzenzähl, klaffen, klefeli, kuhwachtel, küh-weizen 4), kuh —, kuoderwitz 4), kuweyssen 4), mohrenweizen, ochsenkraut 11), Petersblume 1), pferdeblume 1), ringelweizen 1), roter kuhweizen, *roter wachtelweizen*, rothe glaffen 4), S. Petersblum(e), scharnickel, schwarzweizen, speierweizen 4), taubenweiz 4), wachtelweizen.
*n.* akkerzwartkoren 8), brand 8), dolijk 8), dolik 5)9)10), dolle hengel 8), dollik 8)9)10), hengel 1)?, † kanckerbloeme 7), kattenkrabber 8), † koeweyte 7), luizekoorn 6), paardebloem 8), — en 5), paardsbloemen [de Gort.;

Tuin.], † peerdbloeme [7]), peersbloem [6]) † peertsbloem [1]) † — en [5]), wild [8])[9])[10]), wilde tarwe [8]), *wilde weit*, zwartkoorn [9]), zwartkoren [5]).

[1]) Nemn. [2]) Buchoz I. [3]) Durh. [4]) PJ. [5]) Heuk. [6]) Bo Kw. [7]) Kil. [8]) Trapp. [9]) Lh. Fl. [10]) Tuin. [11]) Sal. Voss. [12]) Li et Li S.

Prod. I semen melampyri.

*ge.* ackerbrand.

Prod. II farina seminum melampyri.

3. **M. cristatum** L. Europ.; As. bor.

*a.* crested cow-wheat.

*ga.* melampyre à crête.

*ge.* *kammwachtelweizen*, roter klaff, — klapf.

4. **M. nemorosum** L. Europ.; Reg. Caucas.

*a.* blue cow-wheat [Nemn.].

*ga.* mélampyre violet.

*ge.* blauer ochsenweizen [2]), *blauer wachtelweizen*, buschkuhweizen, dag un nacht [Vorpomm.], hainbrand [2]), hainkuhweizen, Johannisblume(n), kuhweizen, lülch [1]), ochsenblume [Nemn.], ochsenweizen, rinderweiz [1]), rinderweizen, ringelscheiss, tag und nacht [1]) [2]), — — — kraut, taubenweizen [2]), waldfleischblume, waldwachtelweizen [2]).

[1]) PJ. [2]) Sal. Voss.

5. **M. pratense** L. Europ.; As. bor.

*a.* common cow-wheat, cow-wheat, horse flower, mother of wheat [Pratt IV 113].

*ga.* cochelet, mélampyre commun, mélampyre des prés, millet jaune, — sauvage, morelle s. [Masclef], sarriette de bois [id.], s. jaune.

*ge.* gelbe waldhirse, holzbock, kühwampe(n), waldhirschen [PJ], waldhirse, wiesenbrand, wiesenfleischblume, *wiesenwachtelweizen*.

*n.* boschhorde [3]), boschratels [4]), † geele paards-bloemen [1]), gele paarde — [2]), gele paards — [3]), *hengel*, keuneratels [4]), ratel [4]).

[1]) de Gort. [2]) Lh. Fl. [3]) Heuk. [4]) Bo Kw.

Prod. semen melampyri lutei.

6. **M. sylvaticum** L. Europ.; As. bor.

*a.* horse flower, wood cow-wheat.

*ga.* melampyre des bois, sarelle, sarriette des bois.

*ge.* bergwaldhirse [Grimm], humpelgras, kuhweiden [Nemnich], waldfleischblume, waldhirse [Nemn.], *waldwachtelweizen*.

110. Melanconium Link Fam. Melanconiaceae.

*a.* melanconium.

*ga.* melanconium [1]).

*ge.* nusskugel [2]), nusssporling [2]), russspore [1]), russsporling [2]).

[1]) Ulrich. [2]) Mül. W.

1. **M. fuligineum** |Scribner et Viala| Cav.

Is the cause of a disease of the Vitis vinifera:

*a.* bitter rot [N. Am.].

Melandrium album Garcke v. Lychnis alba.

Melandrium rubrum Garcke v. Lychnis dioica.

111. Melanodendron DC. Fam. Compositae.

1. **M. integrifolium** DC. Ins. S. Helena.

*a.* bastard cabbage tree [Dict. Pl.], black — — [id.].

112. Melanogaster Corda Fam. Hymenogastraceae.

1. **M. variegatus** |Vittad.| Tul.

*a.* red truffle [Dict. Pl.].

*ga.* truffe noire [Bath en Angleterre; Cordier p. 219].

113. Melanorrhoea Wall. Fam. Anacardiaceae.

*a.* melanorhaea [1]).

*ga.* arbre au vernis [|nonn. spec.| Baill.], melanorhaea [1]).

*ge.* melanorhäa [1]).

[1]) Ulrich.

1. **M. laccifera** Pierre Cochinch.

Prod.

*ga.* laque d'Indo-Chine.

2. **M. usitata** Wall. Burma.

kheu, theet-see, thit-si.

*a.* black varnish tree (of Burma), lignum vitae |of Pegu| [2]), Martaban varnish tree [2]), most useful melanorhaea [1]), varnish tree, v. t. of Burma, v. t. of Muniper [Paxton].

*ga.* melanorhaea très-utile [1]).

*ge.* firnisbaum, schwarzer f. [1]) sehr schöne melanorhäa [1]).

[1]) Ulrich. [2]) Dict. Pl.

M. usitata.

Prod. I A black dye.

*a.* black lac [Paxton p. 77], black varnish, burmese b. v., v. of Martaban.

*ga.* laque de Birmanie, l. de Siam, suc de Martaban, vernis noir de la Birmanie, v. de Siam.

Prod. II Timber.

*a.* lignum vitae of Pegu.

### 114. Melanoselinum Hoffm. Fam. Umbelliferae.

1. **M. decipiens** Hoffm. Ins. Madera.

*a.* black parsley [Dict. Pl.].

### 115. Melanoxylon Schott Fam. Leguminosae.

1. **M. Brauna** Schott Bras.

*a.* brauna-wood (tree) [Dict. Pl.].

Prod. Timber.

*ga.* ébène noire du Brésil, ébène du Portugal [Gr. e. XV 226].

### 116. Melanthera Rohr Fam. Compositae.

1. **M. Brownei** Sch. Bip. Afr. trop.

Prod. Perhaps a Liberian remedy against fever, named:

mturaboah.

### 117. Melanthium Clayt. Fam. Liliaceae.

*a.* melanthium [Gray].

*ga.* mélanthe.

*ge.* braunblümchen.

1. **M. virginicum** L. Am. bor.

*a.* american bunch flower [Dict. Pl.], black flower, bunch flower.

*ga.* mélanthe de Virginie, nielle — — [Li.].

### 118. Melastoma Burm. Fam. Melastomaceae.

*a.* american gooseberry [1]), south a. g. tree [2]).

*ga.* mélastome.

*ge.* beerenbaum, gropsbeeren [2]), schwarzbeere, *schwarzmund*, schwarzschlund.

*n.* bessenboom [1]), melastoma.

[1]) Loudon 1128, 1129. [2]) Ulr.

1. **M. spec.**

*ga.* cacatin [Guyan.; Baill.].

2. **M. malabathricum** L. Ind. or.; Malaya.

*a.* indian rhododendron, Malabar gooseberry [Dict. Pl.].

*ga.* mélastome du Malabar, — malabathroïde.

*ge.* malabarischer erdbeerstrauch, — schwarzmund, schwarzer erdbeerbaum [1]).

*n.* melastoma van Malabar, zwarte aardbezieboom [1]), z. a.-struik [Rumph fide Houtt. II].

[1]) Nemn.

### 119. Melastomaceae.

*a.* melastoma family, melastomads.

*ga.* mélastomacées.

*ge.* melastomeen, schwarzmundgewächse.

### 120. Melhania Forsk. Fam. Sterculiaceae.

1. **M. Erythroxylon** R. Br. Ins. S. Helen.

*a.* redwood [Paxton 477], r. of St. Helena, St. H. redwood.

2. **M. Melanoxylon** R. Br. Ins. S. Helen. }Extinct species{.

*a.* blackwood, ebony, St. Helena ebony.

### 121. Melia L. Fam. Meliaceae.

*a.* bead tree, persian lilac [1]), pride of India [1]).

*ga.* azaderach, azédarac(h), mélia, mélie.

*ge.* gallenhiefe [2]), melie [2]), paternosterbaum, zedarach [2]), zederach [Loudon 1128], zedrach, *zedrachbaum*, zedrah.

*n.* azedarach.

[1]) Ulr. [2]) Mül. W.

1. **M. Azadirachta** L. Ind. or.

margosa, neem, nim —.

*a.* indian lilac [Nairne p. 53 }sometimes called so{], margosa, margosa tree, neem tree, nim —.

*ga.* azadaracht, azédarac ailé, margosier, margousier à feuilles de frêne, nimbo [1]).

*ge.* margosa, melia mit eschenblättern [1]), zadirach [1]), zederach.

*n.* esschenbladig melia [1]), malabaarse olijfboom [1]).

[1]) Nemnich.

Prod. I cortex azadirachtae, cortex margosae, c. meliae azadirachtae.

*a.* azadirachta bark, Malabar china?, margosa bark, nim bark.

M. Azadirachta.

*ga.* écorce de margosa.

*ge.* margosarinde.

Prod. II Timber.

*ga.* bois de lilas [Haupt p. 18] [2], bois margosa [1], margosa [1].

*ge.* azedarachholz [Haupt p. 18] [2].

*n.* margosahout.

[1] Li. S. [2] In my opinion the Melia Azedarach is meant.

Prod. III folia azadirachtae.

*a.* nim leaves.

Prod. IV A fat oil from the seeds.

*a.* kohomba oil [3], limbolee oil, margosa oil, margose oil, neem (tree) oil, nim oil, nimb oil [3].

*ga.* huile de margosa, h. de margosier, h. de veppam [3].

*ge.* margosaöl, veppamfett [3], zedrachöl [3].

[3] Schaedl. Fette 588.

Note. This oil is also produced by the Melia Azedarach.

2. **M. Azedarach** L. Reg. Himal. }alibi cult.{.

*a.* azedarach, bastard cedar, bead tree, bread t. [1]?, China berry [2], — tree [Pick.], false sycamore [W. Ind.], hill margosa [6], holy tree [2], indian lilac [Maurit.], persian lilac, pride of China, pride of India, syrian bead tree [6], umbrella tree.

*ga.* acacie d'Egypte [5], a. de Judée [5], arbre à chapelet(s), a. aux patenôtres [Darl. A B. 21], arbre saint, argousier [Heuzé II 166]?, azédarac (bipenné), azédarach (du Japon), a. toujours vert, azédarack, azédèrach, azederach, azéderach commun, cyrouenne, faux camphrier [Cochinch.], faux sycomore (de Provence), grand lilas [Bourb.], laurier grec, lilac des Indes, lilas [Guadel.] [5], — des Antilles, — de la Chine, — de l'Inde, lilas des Indes, l. du pays [Guadel.], — de la Perse, lotier blanc, l. (b.) à feuilles de frêne, margousier, mélia azédarach, — azedarack, mélie azédarach [Li.], patenotier d'Italie, patenôtre (des Italiens), paternotre des Italiens [3], sicomore faux [3], sycomore [S. Fr.], s. faux.

M. Azedarach.

*ge.* glatter zedrach, gemeine melia [3], indianischer lilak [3], paternosterbaum [3], syrischer p., stolz von Indien, zederach, zederak [3], zedrach.

*n.* azedarach, esschenbladige a., indische sering, kaapsche seringeboom ?, kleine mindi [4], paternosterboom, sering (der Antillen), seringa [Transvaal], seringen [Haupt Holz].

[1] Certainly a misprint for bead tree. [2] W. Ind.; Seml. H. 714. [3] Nemnich. [4] Enc. N. I. [5] Roll. [6] Dict. Pl.

Prod. I cortex azedarach.

Prod. II a fat oil.

*n.* mindi-olie [Enc. N. I.].

3. **M. Azedarach** var. sempervirens.

*a.* hag bush [Baillon], hoop tree, west indian bead tree, w. i. lilac.

*ga.* petit lilas [Bourb.], nimbo [Ulrich].

4. **M. Azedarach** var. umbraculiformis.

*a.* umbrella China tree [Bull. Kol. M. 1905].

5. **M. dubia** Cav. As. Afr. et Austral. trop.

*a.* Cape lilac, white cedar [Austral.].

*n.* australische sering, ceder s., groote mindi [Enc. N. I.], kaapsche sering, witte ceder.

### 122. Meliaceae.

*a.* bead tree family, mahogany f. [Kanny Lall Dey p. 187]?, melia f., meliads.

*ga.* méliacées.

### 123. Melianthus L. Fam. Sapindaceae.

*a.* honey flower, h. tree, melianthus.

*ga.* fleur de miel, — miellée, mélianthe.

*ge.* honigbaum [Ulrich], honigblume, *honigstrauch*.

*n.* honigbloem.

1. **M. major** L. Afr. austr.

*a.* Gertrude don't touch me [1], (great Cape) honey flower, locust [MG].

*ga.* fleur miellée, pimprenelle d'Afrique.

*ge.* grosse honigblume.

*n.* honigbloem, kankerplant [2], kruidje roer mij niet [2], Truytje roer mij niet [S. Afr.; Pap. med.].

[1] Pap. med.; the translation of the Dutch name mentioned by him. [2] Landb. Kaap 1895.

Prod. herba melianthi.

### 124. Melica L. Fam. Gramineae.

*a.* melic grass, melick (—).

*ga.* daluchos [Rouc.], mélique.

*ge.* *perlgras.*

*n.* havergras [Houtt.], *parelgras.*

1. **M. ciliata** L. Europ.; Afr. bor..

*a.* ciliated melic grass 1).

*ga.* mélique ciliée.

*ge.* haariges haber-gras, hafer — 1), hariges perl— 1), hariges schön — 1), wald —, wimper—, *wimperperlgras.*

*n.* berggras [Houtt. Bladw.], † kanthaairig havergras 1), *wimperparelgras.*

1) Nemnich.

2. **M. dendroides** Lehm. Afr. austr.

*n.* dronk gras.

3. **M. mutica** Walt. Am. bor.

*a.* melic grass.

4. **M. nutans** L. Europ.; As. bor.

*a.* mountain melick, pearl grass [von Muell.], rope grass.

*ga.* mélique penchée.

*ge.* berggras, flohgräs 1), geährtes habergras, gemeines perlgras, glattes perlgras, *nickendes perlgras*, perlgras, saulaus, schöngras, waldgras, wentalagräs 1).

*n.* knikkend havergras, *knikkend parelgras.*

1) PJ.

5. **M. uniflora** Retz. Europ.; Oriens.

*a.* wood melick.

*ge.* flohgräs 1), perlgras 1), schöngras 1), wentalagräs 1), *zartes perlgras.*

*n.* *eenbloemparelgras.*

1) PJ.

### 125. Melicocca L. Fam. Sapindaceae.

*a.* honey berry.

*ga.* knépier.

*ge.* dotterknippe 1), honigbeere, knippe 1).

1) Mül. W.

1. **M. australis** Steud. {sp. dub.} Austral.

*a.* tamarind tree [Leun. II 376] [Wiesn. Rohst. 541].

2. **M. bijuga** L. Am. trop.

blakka berri, mammon.

*a.* genip, genip tree, guenepe [Trinit.] 2), honey berry 1) 3), h. b. of Guiana, Jamaica bullace plum 3), keneppy tree 1).

Melicocca.
M. bijuga.

*ga.* kenep, knépier, quenepe [Trinit.] 2), quenette, quenettier.

*n.* genip [Curaçao] 2), knippa [Curaç.], knippenboom [Surin.], † tackboom [Houtt. II].

1) Baillon. 2) Gris. Berg. I 357. 3) Dict. Pl.

Prod. fructus.

*a.* bullace plum [Jamaica; Gris. Berg. l. c.].

*ge.* honigbeere [Seml. IV 254].

*n.* knipnee [Guian.; Seml. l. c.], knippa [Surin.], knippen [Houtt. II 277].

### 126. Melicope Forst. Fam. Rutaceae.

1. **M. ternata** Forst. N. Zel.

wharangi.

*a.* patete of New Zealand [Exhib. Vict.].

Note. In Kirk {General Index} I did not find the name patete.

### 127. Melicytus Forst. Fam. Violaceae.

*ga.* mélycite [Baillon].

1. **M. ramiflorus** Forst. N. Zel.

hinahina [South Isl.], mahoe [North Isl.].

*a.* cow-leaf [Dict. Pl.].

### 128. Melilotus Tourn. Fam. Leguminosae.

*a.* honey lotus [Ulrich], melilot, sweet clover.

*ga.* mélilot.

*ge.* bärenklee [Grimm], honigklee, melilot(enklee), *steinklee.*

*n.* *honigklaver*, † melilote 1), † sterckrieckende claveren 1).

1) Heuk.

1. **M. alba** Desr. Europ.; Asia.

*a.* Bo(c)khara clover, Cabul —, honey — [Greene Co., Mo.; Bergen], tree —, sweet — [Mac.], white melilot (clover).

*ga.* mélilot blanc, — de Sibérie, mounseigna [Baill.] [Lo Bar.], trèfle de Bokhara [Heuzé I 183].

*ge.* Bo(c)khara klee, Buchara —, bucharischer —, grosser steinklee 1), pferdeklee, riesenklee, stanklee, weisselkraut 1), weisser amerikanischer riesenklee, w. pferdeklee, *weisser steinklee*, weisses mottenkraut, wunderklee.

*n.* Bokhara klaver [Landb. Kaap], reuzen — 2),

tonkaboonen [Heuk.], *witte honigklaver*, — mallote [de Gort.], — melote [2].

[1] PJ. [2] v. Hall.

**M. altissima** Thuill. v. M. officinalis var.

2. **M. indica** All. Europ.; As. bor. |= M. parviflora Desf.|.

*a.* melilot [1]), scented trefoil [Austral.; Dict. Pl.].

*n.* *kleinbloem-honigklaver*, steenklaver [1]), stinkklaver [|locally| Landb. Kaap 1895 p. 135].

[1] S. Afr.; Pap. med.

3. **M. officinalis** Lam.; Desr. Europ.; As. bor. |= M. arvensis Wallr.; † corona regia; sertula campana|.

*a.* cock'shead |erroneous|, common melilot, hart('s) claver, — 's clover, † hartwort, heart's clover, heartwort, honey lotus [Paxton], king's claver, — ('s) clover, — 's crown, melilot, † plaister claver, — clover, plaster clover [Dict. Pl.], sweet c., whuttle grass, wild laburnum, yellow melilot (clover).

*ga.* coronella?, † coronne royale [7], couronne —, herbe aux mouches [7], lotier jaune [7], † melilot, mélilot, — des boutiques [7], — des champs, — citrin, — commun, mélilot officinal, merlicot [Car.], mirlirot, pratelle [7], riotta [9], rioula [9], rolla [9], saxifrage jaune [1], trèfle de cheval, — cabalin [2], — jaune [7], — des mouches, — musqué [7], — odorant, — sauvage [7], — des sorciers [7], triolet des chevaux [7], — jaune [7], — odorant [7], trouillet [Li. S.].

*ge.* ackersteinklee [Sal. Voss], bären-klau [3]?, — klee [1], — steinklee [4], bärklee, deutscher steinklee, *echter steinklee*, frauenschühli, geeler klee [4], gelber hanf —, g. meliloten —, g. stein —, gelbes siebengezeit [3], ghele clever [4], — cley(ver) [4], güldenklee, guldiner klee [4], güldner k., hanfklee, herc(zes) clever [4], hirzkli [4], honigklee, malloot [4], meliloten(klee), meloten [2], — klee, mottenkraut, museln |erron.| [4], pferde-klee, riesen — [5], schoten —, schuchlein [4], seelotenklee [2], siebengezeitschühlein, steinklee, steinklewer [4], stinklieh [4], tonkakraut [3], unser Frauen schüchlein [4], — — schüchli [4], — — schühli, — lieben Frauen schuchlein [4], unserer — — schlüssel [3], — — — schühlein [2], welscher steinklee [4], wilder klee [4], wunder — [5], ziegerkraut [1]?

*n.* *akker-honigklaver*, gulden klaver [2], † malloete [6], mallote [2] [8], malotte [Bo Id.], melote [2] [8], steenklaver [2], stinkklaver [Landb. Kaap], † welriekende klaveren [8].

[1] Herb. Black. t. 80. [2] Nemn. [3] Ulr. [4] PJ. [5] fl. ing. 23. [6] Kil. [7] Roll. [8] de Gort. [9] Durh.

Note. Perhaps the names of Kil., Bo Id. and de Gort. are meant exclusively for M. altissimus Thuill., which is often considered a var. of M. officinalis Lam.

Prod I flores meliloti (officinalis).

*ge.* bärenkleeblüten, heublumen, selotten.

*n.* malloten [Ned. Pharm.], meloten [id.].

Prod. II herba meliloti (citrini).

*ge.* ägyptenkraut, bärenklee, bärklee, egyptenkraut, ginstkraut, güldenklee, guldenklee, honigklee, malottentee, melilote, melotenkraut, schotenklee, siebenstundenkraut, siebenzeit, steinklee, weiselklee, wolfschote.

4. **M. officinalis** var. altissimus |= M. officinalis Willd. = M. altissima Thuill.|.

*ge.* *hoher steinklee*, riesenklee [Sal. Voss].

*n.* *gele honigklaver*, — meliloot [3], — steenbreek [3], — steenklaver [3], † malloote [1], mallote [3], malote [2], melilote [1] [3], melilotenklaver [3], melote [1] [3], melotten [3], steenklaver [1], steenkloover [1], welriekende klaver [3], † wilde claveren [1] [3].

[1] Heuk. [2] Bo Kw. [3] v. Hall.

## 129. Melinis Beauv. Fam. Gramineae.

1. **M. minutiflora** Beauv. Bras.

*a.* brazilian stink grass [Kew Bul. 1900] [1]?

*ga.* herbe à graisse |translated Brazil name|.

[1] = Melinis multiflora Beauv., but in my opinion M. minutiflora is meant.

## 130. Meliola Fries Fam. Perisporiaceae.

1. **M. Citri** |Br. et Pass.| Sacc

Note. This fungus is the cause of a disease of the Citrus leaves, named:

mal di cenere [Ital.].

*ge.* aschenkrankheit.

## 131. Meliosma Blume Fam. Sabiaceae.

*ge.* honigduft, *honigduftstrauch.*

## 132. Melissa Tourn. Fam. Labiatae.

*a.* † baulm, balm.

*ga.* mélisse.

*ge.* biminze [Grimm], citron(en)kraut, *melisse.*

*n.* melisse.

I. **M. officinalis** L. Reg. Mediterr.; Oriens. }† apiastrum; † citrago {.

*a.* balm, — gentle [1]), — herb, — leaf [10]), — mint [1]), bame, barm-leaf, † baulm, baum, baum leaf [10]), bawme, common balm [4]) [5]), garden balm, † — baulm [M G.], goose-tongue [Concord, Mass.] [6]), honey-plant [Ind. Epln.]?, lemon-balm [5]), — lobelia [5]), — palm [S. Austr. Rep. 1883 p. 5.; 1885 p. 6]?, pimentary, sweet Mary [5]).

*ga.* abeliana, céline, ciment des ruches [Car.]?, citragon [Li.], citro-mèlo, — nade, — nelle, citronnade, citronnelle, citrounèla [12]), citrounelle, herbe à citron, h. au c., h. de c., h. du c., h. citronnée, mélisse, — citronnée, — citronnelle, — cultivée, — des jardins, mélisse officinale, — romaine, piment des abeilles, p. des mouches (à miel), p. des ruches, po(i)ncirade, pomcirade [3]), po(u)ncirado [Prov.], poussissiana [12]), thé de France.

*ge.* apotheken-melisse, balsam — [1]), beenzuge [2]), beinkraut [2]), ben(e)suge [2]), bienen-kraut, — suge [2]), bien-kraut, — sauge [2]), bin(e)-suga [2]), boangras [2]), boankrokt [2]) citronen-kraut, citronen-melisse, citron —, deutsche zitronenblüte [8]), echte melisse [8]), frauen-kraut, gartenmelisse, herzkraut, herztrost [2]), honigblum(e), immen-blatt [2]), — kraut, iven-blatt [Schkuhr], melisse(n), mettaren [2]), mutterkraut, muttwrze [2]), peyn-kraut [2]), pfaffen —, wanzen —, wintermelisse [1]) [8]), zitronenkraut, zitronenkrud [2]), *zitronenmelisse*, zypressentee [8]).

*n.* aalkruid [4]), citroen-kruid [4]) [9]) [11]), — melisse [9]), confielje de grein, confielle de greyn [9]), confilie de greyn [7]) [9]), confily de greyn [3]), consilie de grein [Ned. Pharm.], melisse, melissen [3]), † melissenkruyd [7]), palingskruid [11]), winkelmelisse [4]).

[1]) Ulrich. [2]) PJ. [3]) Herb. Black. t. 27. [4]) Nemnich. [5]) N. E.; Bergen. [6]) Bergen. [7]) Kil. [8]) Sal. Voss. [9]) v. Hall. [10]) Dict. Pl. [11]) Paque. [12]) Lo. Bar. 905.

Prod I folia melissae (citratae), herba melissae (c.).

*ga.* feuilles de mélisse.

*ge.* bienblätter, bienen-kraut, — sauge, biller-kraut, bitter —, citronen —, c. — melisse, cypressentee, darmgicht-kraut, frauen —, goldmelisse, herzkraut, herztrost, immenblatt, melisse, — nblätter, — nkraut, mutter-kraut, — tee, pfaffenkraut, samakt, wanzenkraut, zitronelle, zitronen-blüte, — kraut, — melisse.

Prod. II essentia melissae, oleum melissae (germanicum).

*ga.* essence de mélisse, huile essentielle de mélisse.

*ge.* (citronen-)melissenöl.

## 133. Melittis L. Fam. Labiatae.

*a.* balm-leaved archangel [1]), bastard balm.

*ga.* melissot [1]) mélite, mélitte.

*ge.* bienensaug, biensauge, *immenblatt*, melissen-blatt [1]), waldmelisse [Mül. W.].

*n.* kruisbloem [Houtt. IX 415], melissebladig kruisbloem [1]).

[1]) Loudon.

I. **M. Melissophyllum** L. Europ.

*a.* balm-leaf, balm-leaved archangel [1]), balm melittis [5]), bastard balm, baum-leaf [5]), bawm-leaf, honey balm [5]), wood bastard balm [3]).

*ga.* herbe sacrée, h. saine [Lan. 644]?, h. sainte, mélisse bâtarde, — des bois, — fausse, — fétide, — de montagne, mélisse puante, — de punaise, — qui sent la p., — sauvage, — de Tragus, mélissière, mélissot, mélite à feuilles de mélisse [Li.], mélitte (des bois), piment [Hér. 64],

*ge.* bastardmelisse, bergmelisse, bienenkraut, bie(n)saug [2]), binsaug [Durheim], *echtes immenblatt*, gries-kraut, † hertz — [4]), honig-blatt [3]), — melisse, hunnenhiwder [2]), immen-blatt, mellissen —, mutter-kraut, pfaffen — [4]), tag und nacht, waldmelisse, waldmutterkraut, waldnessel, wanzenmelisse, wildes melissen-kraut, zegunebleamen [2]), zigeunerblume [2]).

M. Melissophyllum.

*n.* bijenblad, melissebladige kruisbloem.

1) Nemn. 2) PJ. 3) Ulr. 4) Trag. teste Pick. 5) Dict. Pl.

Prod. herba melissae tragi, h. melissophylli.

### 134. Melobesia Lamour. Fam. Corallinaceae.

*ge.* warzenblatt.

### 135. Melocactus {Tourn.} Link et Otto Fam. Cactaceae.

*a.* melon-shaped cactus 1), melon thistle, pope-heads 3), turk's cap cactus.

*ga.* melocactus 1), melon-cardon.

*ge.* melonen-cactus, — distel, *melonenkaktus*, schopffackeldistel.

*n.* bergmeloen 3), cactus' 2), indianenkoppen 3), kaktus' 2), meloencactus, meloendistel, papenkoppen 3).

1) Ulrich. 2) Paque. 3) Suringar.

1. **M. communis** Link et Otto Ind. occ.

gabees de indian [Curaç.].

*a.* common melon thistle, large m. t., melon thistle, m. turk's cap [Paxton], pope's head, turk's cap, t.'s c. cactus 1), t.'s c. melon-thistle, t.'s head cactus.

*ga.* cactier à côtes droites, chardon des Indes occidentales, mélocacte commun, melocactus 1), melon chardon, m. épineux, † tête à l'anglois [Roll.].

*ge.* grosse gerippte melonendistel, igeldistel, melonen-cactus [PJ], — kaktus, rippencactus, wald —. 1).

*n.* (gewone) meloen-cactus, — distel.

1) Ulrich.

### 136. Melocanna Trin. Fam. Gramineae.

1. **M. bambusoides** Trin. Ind. or.

*a.* berry-bearing bamboo [von Muell.].

*ge.* beerentragende bambuse [Goeze].

### 137. Melochia Dill. Fam. Sterculiaceae.

*ga.* mélochie.

1. **M. corchorifolia** L. Cosmop. trop.

*ga.* herbe à balais [Maurit.].

2. **M. pyramidata** L. Am. calid.

*n.* betonica [Aruba; the root used for dyeing].

3. **M. tomentosa** L. Am. trop.

basora corra [Curaç. {i. e. roode bezem}].

*a.* broom wood [Antill.; Roll.].

### 138. Melodinus Forst. Fam. Apocynaceae.

*ga.* melodin, mélodin.

*ge.* windapfel.

### 139. Melosira {Ag.} de Toni Fam. Melosiraceae.

*ge.* plattschnur.

### 140. Melothria L. Fam. Cucurbitaceae.

*a.* melothria 1).

*ga.* mélothrie 1), mélotrie.

*ge.* *haarweibchen*, kummergurke, melothrie.

1) Ulrich.

1. **M. pendula** L. Am. bor.; Ind. occ.

sneki komkomro [Surin.].

*a.* creeping cucumber.

*ga.* concombre sauvage [Guian.].

*ge.* kümmerling [Nemnich], schwarze gurke [id.].

*n.* kleine komkommertjes [Houtt. VII 204], wilde komkommer [Surin.].

2. **M. pervaga** Griseb. Ind. occ.

*ga.* couleuvrée-serpentine.

3. **M. punctata** Cogn. Afr. austr.

*n.* Davidjes wortel {the root}.

4. **M. scrobiculata** Cogn. Abyssin.

taffafala, taffa fula.

*ga.* affafalo [Germ. St. P.].

### 141. Memecylon L. Fam. Melastomaceae.

*a.* Ceylon cornel tree 1).

*ga.* cornouiller de Zeylan 2), mémécylon 1).

*ge.* beerenbaum, saffranbaum 2), safranbaum.

*n.* saffraanboom.

1) Ulrich. 2) Loudon.

1. **M. capitellatum** L. Zeylan.

*ga.* cornouiller de Zeylan 1).

*ge.* saffranbaum 1).

*n.* saffraanboom 1).

1) Nemnich

2. **M. cordatum** Desr. Ins. Maurit.

*ga.* bois de balai 1), b. de buis 1), b. de maïs, b. de nèfle bâtard 1).

1) Bourbon.

3. **M. costatum** Miq. Malaya.
kitembaga 1).
*n.* koperboom, koperhout 1).

1) Kol. Mus. II 123.

4. **M. edule** Roxb. Ind. or.; Malaya.
*a.* ironwood [Dict. Pl.], ironwood tree.
*ge.* safranbaum.

5. **M. Elaeagni** Blume Ins. Seychell.
*ga.* bois caleau, b. caloo.

6. **M. sphaerocarpum** DC. Ins. Maurit.
*ga.* bois de cerise marron [Bourb.].

### 142. Menispermaceae.

*a.* menispermads, moonseed family.
*ga.* ménispermacées, ménispermées, ménispermes.
*ge.* menispermeen, mondsamenartige (gewächse), mondsamengewächse.
*n.* menispermaceeën.

### 143. Menispermum |Tourn.| L. Fam. Menispermaceae.

*a.* moonseed.
*ga.* ménisperme.
*ge.* mondsaame(nkraut), *mondsame*, — nstrauch [Ulrich].
*n.* gulpzaad, menispermum.

1. **M. canadense** L. Am. bor.
*a.* Canada moonseed, canadian —, moon creeper 1), moonseed, sarsaparilla, vine maple 1), yellow parilla.
*ga.* ménisperme du Canada.
*ge.* canadischer mondsaame, canadisches mondsaamenkraut, c. mondsamenkraut, kanadischer mondsame.
*n.* kanadasch gulpzaad.

1) Dict. Pl.

Prod. The rhizome.
*ga.* salsepareille du Texas.
*ge.* Texas sarsaparilla.

### 144. Mentha |Tourn.| L. Fam. Labiatae.

*a.* mint, wild mint.
*ga.* baume (des champs), — d'eau 1), — de rivière 1), coq (des jardins) 1), mentastra [Lo. Bar.], menthe, mento [Prov.].
*ge.* mänten [Sal. Voss], meente 2), menczen 2), mente 2), mentz 2), mint(e) 2), minza 2),

*minze*, müntz 2), — e 2), münz' [D. Torre], münze, myncz 2), mynze 2).
*n.* hertekruid 5), † hertenkruyd 6), † lickercke 6), mént 3), ment 4) 7), — e 4) 5) 6), — ekruid 5), méntha 3), menthe 3), meunt 3), mint 3), † — e 4), mintekruid 3), minthje 3), moejnt 3), moent(j) 3), muente 4), † muynte 4), *munt*, — e 4) 5) 6) 7), — ekruid 3), oudemannekruid 5), ruukgoed 4), wilde balsem 4).

1) Baill. |pl sp|. 2) PJ. 3) Paque |pl. sp.|. 4) Heuk. 5) Bo Kw. 6) Kil. 7) v. Hall.

Note. One |M. sylvestris L. var. crispa|, or perhaps several species or varieties with curled leaves:

Prod. I folia menthae crispae, herba menthae crispae (verae), h. m. c. verticillatae.
*a.* balm mint 1), crisp mint, mint 1).
*ga.* menthe crépue.
*ge.* aderminze, balsam-kraut, — tee, berg-minze, blumenkopf —, braunheilig(enkraut), daumentee, deimenthunthun, deumentee, fischminztee, grüner balsamtee, katzenminze, krausbalsamblätter, krauseminze(nkraut), krausemünze, krausemünzkraut, kreuzminze, kruseminte, mänten, Marienminze, münzbalsam, prominzentee, wasser-minze, — wurz, wohlgemut.
*n.* kroezemunt, kruisemunt(kruid), kruizemunt-(kruid).

1) Schwarzk. 238.

Prod. II oleum menthae crispae, o. m. viridis.
*a.* oil of spearmint, spearmint oil.
*ga.* essence de menthe, e. de m. verte.
*ge.* bergminzenöl, grüsamenttropfen, krauseminzöl.
*n.* kruizemuntolie.

1. **M. aquatica** L. Europ. As. et Afr. bor.
*a.* bat in water? [Hal. Wr. teste Epln.], baulme mint?, bergamint [Paxton 73], bergamot (mint), † bisceop-wyrt, bishop 's mint, bishop's weed, bishop's wort, fish mint, hairy m., water mint.
*ga.* baume aquatique, b. d'eau, calament des marais, menthe aquatique, m. à grenouilles, m. hérissée, m. rouge, riolet.
*ge.* bachbalsam, bachminza 1), bachminze, bachmünz(e), bachpalsen, balsaminte 1), balsami-

te 1), bergamottminze, bramheilige 1), fischminz 1), — münze, fis(u)minze 1), krodebalsam 1) kröten-auge [ULRICH], — balsam, — balsche 1), — münze, krüdeboalsam 1), pferde-münze, — poley, pierdmünt 1), poggenminte 1), rode minte 1), rosin-minte 1), ros — 1), rosmynte 1), rossbalsam, rossemyncze 1), ross-münze, — myncze 1), — polei 1), — poley, rote münze, rotminz 1), rozzesminza 1), sumpfbalsam [GOEZE], vischmuntze 1), viscminza 1), wasserbalsam, *wasserminze*, wasser-münze, — polei 1), — poley, widenmyntze 1), wilder balsam 1) — poley, wildes katzenkraut, zeesenbran 1).

*n.* aalkruid 2), † bac(k)munte 2), balsem 2), — kruid, boerenbalsem 2), broekmint 2), broene Bèrend 2), bruine Griet 2), bruinheilig 3) 4), † cru(y)semunte 2), hondekruid 2), hondenkruid 3), kroesemunt 2), kruizemunt 2), kruzemint 2), kruzemünt 2), kruzemunt 2), menthakroet 2), munte 2), oalkruud 2), paardenblei 3), paddenbalsem 2), pepermintskruid 2), pepermunt(kruid) 2), plei 2), polei 2), roekeblad 2), roode munt [PAQUE], † — wilde munte 2), rosse watermunt, — ment 2) 3), — munt 2), † sisymbrion 2), vlooienkruid 2), water-kalamint, — menta 2), — mente 2), *watermunt*, † — e 2) 3) 4), wettermint 2), wild bakkruid 2), wilde balsem 2) — kruizemunt.

1) PJ. 2) HEUK. 3) V. HALL. 4) DE GORT.

PROD. herba balsami palustris, h. menthae aquaticae.

2. **M. aquatica** var. hirsuta.

*a.* brook mint, horse —, orange —, roundheaded — 1).

*ga.* menthe hérissée.

*ge.* rauhe münze 1).

*n.* ruige munt 1).

1) NEMNICH.

**M. aquatica** var. piperita v. M. piperita.

3. **M. arvensis** L. Europ.; As. bor.

*a.* corn mint, field balm m. 1), f. m., garden m., lamb's tongue, marsh (whorled) mint, mint, whorled m., wild penny royal.

*ga.* baume des champs, b. des jardins, b. à salade, calament des champs, coq de jardin, fau-pulegi [Prov.], menthe des champs, — commune, — cultivée, — des jardins, — romaine, pouliot thym.

*ge.* acker-menthe 1), — minze, — münz(e), ackernept, bramünz', clein myntz 2), *feldminze*, feldmünze, feltmienz 2), feltmyncze 2), gartenmünze, kleine ackermünze, k. feldmünze, korneminte 2), kornminze 2), kornpolei 1), krausemünze [KERNER], krusmint 2), kurnmint 2), minza minor 2), pärmint 2), pferdemünze, pferdepol, wilder balsam, wilder polei, — poley, prominzen.

*n.* akkermente 5), *akkermunt*, — e 5), bloodkroed 3), broenen Bèrend 3), broen-heilige 3), † bruyn — 3) 8), bruinen — 4), bruin — 3) 4), † calaminthe 3), engelsch kruizemunt 3), knappert 3), knatsover 4), knijpmint 3), knipluis 7), kroesemunt 3), kruis en munt 6) 7), — munt [Boxtel, PAQUE; Br. O., HEUK.], kruize-munt 3), kruze — 3), mint 3), munte 3), — pemen 5), paar-deblei 3), peer — 3), peerdsklei 7), plei 3), roekeblad 3), veldmunt 4), veldmunte 6) 7), wilde balsem 3), — munt 4).

1) ULR. 2) PJ. 3) HEUK 4) PAQUE. 5) BO KW. 6) DE GORT. 7) V. HALL. 8) KIL.

PROD. herba menthae arvensis.

4. **M. arvensis** var. glabrata.

*a.* chinese peppermint, — — plant [T. CHR. 7 p. 30].

**M. arvensis** var. gentilis v. M. gentilis.

5. **M. arvensis** var. piperascens.

*a.* japanese peppermint, — — plant [T. CHR. 8 p. 25].

*ga.* menthe du Japon.

PROD. oleum menthae piperitae japonicae.

*a.* chinese oil of peppermint, japanese o. of p., j. p. oil.

*ga.* essence chinoise de menthe poivrée, e. japonaise de m. p., huile (essentielle) de menthe.

*ge.* chinesisches pfefferminzöl, japanisches —, pohoöl.

6. **M. arvensis** var. sativa.

*a.* marsh mint 1).

*ga.* menthe commune 1), — cultivée, — des jardins 1).

*ge.* balsamkraut 3), balsamminz 3), balsen 3), beyment 3), braunminze 2) 3), brünminze 3), deyment 3), dymenta 3), gartenminze 2), gartenmünze 1), krauss zam balsam 3), *saatfeldminze*.

*n.* † zaaymunte 1).

1) Nemn. 2) Sal. Voss. 3) PJ.

7. **M. australis** R. Br. Austral.

*a.* australian peppermint, native peppermint, river mint.

*ge.* flussminze.

8. **M. canadensis** L. Am. bor.; China.

*a.* Canada mint, horse m., northern m., wild bergamo(n)t [Bergen], — peppermint [Bergen].

**M. citrata** Ehrh. v. M. aquatica.

9. **M. gentilis** L. Europ.

*a.* gentle mint 1), red mint.

*ga.* baume domestique 2), — des jardins, herbe du coeur, menthe baume 4), — commune 4), — des jardins, — romaine.

*ge.* balsam-minze, — münze, basilicum-minze, *basilienfeldminze*, basilien-minze 3), — münze, bra(ch)minzen, braune minzen, citronenmünze 1), edelminze 3), edle münze 1), garten-balsam 1), g.-münze, heidnische münze 1), herzkraut 3), kleine münze 2), orangen — 1), oranien —, pomeranzen — 1), rote gartenmünze, rothe münze 1), wiesenminze.

*n.* hofmunt 2), — e, vreemde munt [v. Hall].

1) Ulrich. 2) Nemnich. 3) PJ. 4) Li.

Prod. herba balsaminae [Miq. A. 200], h. menthae b.

10. **M. gracilis** R. Br. Austral.

*a.* native penny royal.

11. **M. laxiflora** Benth. Austral.

*a.* forest mint.

*ge.* australische waldminze.

12. **M. piperita** L. Europ.; As et Afr. bor.

*a.* black mint [a var.], brandy mint, Eales peppermint, lamb-mint, lammint, peppermint, white mint [a var.].

*ga.* menthe [Darl. AB.], — anglaise, — d'Angleterre, — citronnée, menthe poivrée.

*ge.* balsammünze, edelmint 3), edelminze 3), englisch minze 4), englische minze, — münze, koliktee 3), münserlkraut 3), päperminten 4), pfefferminze, pfeffer-münz', — münze, *pfeffer-wassermünze*.

*n.* kruizemunt 2), mentha 2), pépĕrĕmunt 1), peper-ment 2), — minte 1) 5), — moejnt 1), *pepermunt*, pipermint 2).

1) Paque. 2) Heuk. 3) Sal. Voss. 4) PJ. 5) Nemn.

Prod. I folia menthae piperitae, herba. m., herba menthae piperitae, h. m. piperit(id)is.

*a.* peppermint.

*ga.* feuilles de menthe, menthe poivrée.

*ge.* aderminzkraut, edelmindk., edel-minze, haus-—, koliktee, münserlkraut, mutterkräuter, oderminze, pfefferminz-blätter, — e(nkraut).

*n.* menthabladen [Ned. Pharm.], pepermuntbladen, — kruid.

Prod. II essentia menthae, oleum menthae piperitae.

*a.* oil of peppermint, p. oil.

*ga.* essence de menthe, essence de m. poivrée.

*ge.* pfefferminzöl, pfeffermünzöl.

*n.* menta-olie [Ned. Pharm.], pepermuntolie.

Prod. III menthol.

*a.* menthol, peppermint camphor.

*ge.* menthakampfer, menthol, pfefferminzkampfer, pefferminzkampher, rattenfänger.

*n.* menthol.

13. **M. Pulegium** L. Europ.; As et Afr. bor.

*a.* brotherwort, † chirchewort, churchwort, flea mint, hill-wort, lillie riall, lilly royal, lurkey dish, organ(s), organy, orgin, † penniroyall, penny royal (mint), penny royall, peny ryall, pudding grass, † p. grasse, pudding-herb, pudding-wort, pulial royal 1), puliall, pulic 2), † puliol royal, pulioll royall.

*ga.* alvolon, avolon 1), baume petit, chasse puce 3), dictamne de Virginie [Baillon II 408], fénérotet, fifi, fouillet [Li.], frétillet, herbe du mort [Lan. 665], h. de St. Laurent, h. aux puces, mentastra, menthe d'eau 3),

m. des marais 3), menthe pouliot, peliot, poli 9), † poliot, poulin 9), pouliot (commun), p. royal, p. sauvage 2), p. thim [Chomel], pulegi 9), tolilolo.

*ge.* bolei, boley 4) 7), flàchs-kraut 2), flöh —, floh —, frösch-poley 4), — polich, herzenbleiche, herzminze 7), herzpo-lei 2), — ley, hirschmünze 2), polei, — a 4), *poleiminze*, poleimünze, poley, — a 4), — minze, — münze, polich, püll 4), wasserpoley 1).

*n.* † boleye 5), † paleye 5), † palleye 5), plei 5), *polei*, † poley 5) 8), † — e 5) 6), † — kruyd 6), † pollei 5), † polleye 5), † pu(l)legium 5), † pulleye 5).

1) Nemn. 2) Ulr. 3) Buchoz III 75. 4) PJ. 5) Heuk. 6) Kil. 7) Sal. Voss. 8) de Gort. 9) Li.

Prod. I herba (menthae) pulegii.

*ge.* bolei, feldpole(i), flohkraut, flöhkraut, froschpolei, herz(en)gleich, herzminze, herzpolei, (hühner)polei, kleiner balsam, poley(kraut), polich-kraut, püll —, wasserpoley, zeugniskraut.

Prod. II oleum menthae pulegii.

*ga.* essence de (menthe) pouliot.

*ge.* poleyöl.

*n.* polei-olie.

14. **M. rotundifolia** Huds. Europ.; As. et Afr. bor.

*a.* apple mint [Dict. Pl.], horse mint, round — —, round-leaved mint, wild m.

*ga.* baume d'eau à feuille ridée, b. sauvage, bon-homme, flairant maite [Walloon; Lej.], herbe du mort [Lan. 665], menthastre, — à feuilles rondes [Nemnich], menthe blanche, m. de cimetière, m. crépue, m. à feuilles rondes, m. ridée, m. sauvage.

*ge.* bachminze 1), *edelminze*, runde minze 1).

*n.* muskuskruid [Paque], *witte munt*, † witte wilde munte [Heuk.].

1) Sal. Voss.

Prod. herba menthae albae, h. m. rotundifoliae, h. m. sylvestris rotundiore folio.

15. **M. satureioides** R. Br. Austral.

*a.* Brisbane penny royal.

16. **M. sylvestris** L. Reg. bor. temp.

*a.* brook mint, fish —, horse mint, long h. m., water m., wood m. [Ulr.].

*ga.* baume sauvage, — vert, chevaline, menplatro [Durheim]; mentastre, menthastre 1) 7), menthe de cheval 7), — chevaline, — à feuilles étroites 2), — de Notre Dame 2), — romaine 2), menthe sauvage.

*ge.* bachminz 3), frauminz 3), geschwulstkraut 3), hersemente 3), herzenstrost, hiersche-mente 3), — mentz 3), katzenbalsam 3), minza magna 3), page-münze 1), pape — 3), pferdeminze, — münze, — pol(ey), pferdmünze, promönze 3), rossbalsam, rossminz, *rossminze*, rossmünz(e), rosspoley, runssboalsam 3), stinkende münze, waldminze, waldmünze, wilde minze, — münze, wilder balsam [Goeze].

*n.* † hertecruyt 4), *hertsmunt*, † — e 4), kattekruid [Paque], wilde munt 1), — munte 4) 5) 6).

1) Nemn. 2) H. Guib 3) PJ. 4) Heuk. 5) de Gort. 6) v. Hall. 7) Li.

Prod. herba menthae equinae, h. m. longifoliae, h. m. silvestris, h. menthastri [Miq. A. 200].

17. **M. sylvestris** var. crispa.

*a.* crisp(ed) mint, cross —, curled mint, frizzled mint.

*ga.* baume frisé [Nemnich], menthastre, menthe de cheval, menthe crépue, — crispée 1), — frisée, — simple.

*ge.* balsam 2), balsamkraut 3), braunheilig, crusmynte 2), daumentee, deimenthunthun 3), deumentee 3), dyment 2), garten-krausemünze 1), — minze 2), — münze, hausminz 2), hausmünze 1), kraus balsamkraut 2), krause münze, *krause rossminze*, krauseminze, krausemünze, krausmünz', kraussminz 2), kreuzminze 2), kruse mynte 2), kruseminte 3), krüsemünte 2), krüsskrüd 2), mänten, Marienmynte 2), münzbalsam 3), römische mentha 2), rossemünze 2), ruppeminzen 2), ruppemünzen, ruppimenten, wohlgemut.

*n.* kroezemunt [v. Dale], † kruysmunte [Kil.], kruisemunt [Ap.], kruismunte [Geuns], kruizemunt.

1) Ulrich. 2) PJ. 3) Sal. Voss.

18. **M. sylvestris** var. crispata.

*ge.* *braunkrause rossminze*, daumentee, rote minze [Sal. Voss].

**M. sylvestris** var. viridis v. M. viridis.

19. **M. viridis** L. Europ.; As. et Afr. bor.

*a.* brown mint, common —, Essex pepper —, garden —, green — 1), lamb —, lammint, mint, mackarel —, mackerel —, macrell —, Our Lady's mint, sage of Bethlem, spear mint, spire mint.

*ga.* baume, b. vert, beaume vert [Li. III 514], menthe d'Angleterre 2), — à épi, — à feuilles étroites, — de Notre Dame, — romaine, menthe verte.

*ge.* bachmünze 1), balsam-kraut 3), — minz 3), englische münze 2), frauen-minze 3), — münze, gemeine jährige münze 2), grüne minze, — münze, *grüne rossminze*, römische minze, — münze, spitze münze, spitzer balsam 3), unser Frauen minz 3).

*n.* groene munt, roomsche — 2).

1) Ulrich. 2) Nemnich. 3) PJ.

Prod. I herba menthae acutae, h. m. romanae, h. m. sativae, h. m. viridis, h. menthastri.

Prod. II oleum menthae viridis.

*a.* oil of spear mint.

*ga.* essence de menthe verte [Masclef].

### 145. Mentzelia Plum. Fam. Loasaceae.

1. **M. hispida** Willd. Mexic.

dalpega [Curaç.].

2. **M. ornata** Torr. et Gray Am. bor.

*a.* Gunebo lily [N. Dak.; Bergen], prairie lily [Dict. Pl.].

### 146. Menyanthes ¦Tourn.¦ L. Fam. Gentianaceae.

*a.* buckbean, marsh trefoil.

*ga.* meniante [Loudon], ménianthe, ményanthe.

*ge.* biberklee, bitterklee, *fieberklee*, zottenblume.

*n.* ruigbloem [v. Hall] waterklaver [Ned.].

1. **M. trifoliata** L Reg. bor. temp.

*a.* bean trefoil, beckbean, bogbean, bog-hop, bognut, bog trefoil, brookbean, buckbean, common b., doudlar ¦the root¦, marsh claver, — cleaver, — clover, — rocket 1), marsh trefoil, threefold, three-leaved buckbean 1), water trefoil, — triffle.

*ga.* ménianthe, ményanthe (aquatique), — à trois folioles, minyanthe [Li.] trèfle aquatique, t. de(s) castor(s), t. de chèvre, trèfle d'eau, t. à la fièvre, t. de(s) marais, t. des m. à trois feuilles 1).

*ge.* bachgläsli, bätterklie 2), biber-klee, — lichlee 2), bieberklee, bitterblatt 6), bitterklee, biverwurz? 2), blume der freiheit, bocks-boene 2), — bohne, bohnblatt 6), bohnenblad 2), bohnen-blatt, — kraut 1), büngertee 6), butterklee, dreeblatt, dreiblatt, dreikohl 1), drey-blatt, — kohl, drieblad 2), fieberklee, — kraut 6), gallkraut 2) 6), gallkräutel 2), gäsekill 2), hasekill 2), hasenohr, hasenöhrli, hepperstaul 2), klappe(n), kreuzwurz, lungenklee, magenklee, monatsblume, moosklee, scharbock(s)klee, sideblümli, *sumpffieberklee*, sumpfklee, wasserdreiblatt, wasserdreyblatt, wasser-fieberkraut 6), — klee, wiesenmangold, wiesenmangolt 2), ziegenklappe, ziegenklappen(blume), zotenblume 3), zottel-blume 6), zotten-b., zottenklappen 3).

*n.* beverklaver [Oud. aant.], bitterklaver [v. Dale], † bocx-boonen 4), boks — 5) 7) 8), drieblad 4) 5) 11), echelkoolen 10), koortskruid 5), maand — [Paque 100 ¦but not as a popular name¦], ruigbloem 5), scheurbuikklaver 5), schijtbladeren 4), † waterclaveren 4), *waterdrieblad*, waterklaver 4) 5) 7) 9) 10), waterklaveren 8), waterklee 11).

1) Ulr. 2) PJ. 3) Nemn. 4) Heuk. 5) Ned Pharm. 6) Sal. Voss. 7) de Gort. 8) v. Hall. 9) Bo Kw. 10) Paque. 11) Dum. Maestr.

Prod. I folia menyanthis, f. trifolii, f. t. fibrini, herba menyanthis trifoliatae, h. trifolii aquatici, herba trifolii fibrini, trifolium fibrinum.

*ge.* bachgläsli, biber-klee, — kraut, bitter-blatt, — klee, bocksbohnenblätter, boonblatt, büngelstee, bünger, butterklee, dreiblatt, fieberklee, froschblätter, fröscheköhl, gallkraut, Gottvergessentee, hepperstaul, hirschfusstee, klappe, lippenklee, lungenklee, lupen-

tee, magenklee, scharbockklee, schattenklee, siedeblümchen, stopfzu, stopparsch, stoppkeert, stoppsloch, sumpfklee, thea amara, tiefenkraut, wasser-dreiblatt, — fieberkraut, — klee, weisen-mangold, wiesen —, wilde pflanze, ziegenklappen, zottenblätter.

*n.* blauwschuitsklaver [Ned. Pharm.], driebladbladen [Moll. Micr.].

Prod. II rhizoma menyanthis.

*ge.* fieberkleewurzel.

### 147. Menziesia Sm. Fam. Ericaceae.

*ga.* bruyère, menzièse.

### 148. Mercurialis }Tourn.{ L. Fam. Euphorbiaceae.

*a.* (dog's) mercury.

*ga.* mercuriale, mercurialo.

*ge.* bengelkraut 1) 3), *bingelkraut*, hundsmelde 2), kuhkraut 1), melde 2), rigelkraut 3), wintergrün 2).

*n.* *bingelkruid*, mercuriael [v. Hall].

1) Ulrich. 2) Grimm. 3) Sal. Voss.

1. **M. annua** L. Europ.; Afr. bor. }linozostis{.

*a.* annual mercury, baron's — 1), boy's — 2), french mercury, girl's — 1), maiden — 1), mercury weed.

*ga.* cagarèle, cagarella [Lo. Bar.], cagarelle, caquenlit, chimé, chou de chien [Baillon II 31], foirande, foireuse 12), foirole, foirolle, foiroude, foirouse 10), herba à tsha [Durh.], hitroule [Walloon], leuze(u)tte, luzotte, marquois, mélimelot [Bayeux] 10), mercoret, mercuriale, mercuriale annuelle, — a épi 1), — femelle 1), — mâle 2), — officinale, mercuriau [H. Guib.], ortie bâtarde, ortie morte 12), ramberge, rimberge, roberte 12), romberge [Heuzé], uri, vignale?, vignette, vignoble, vignola?, vigno(l)le.

*ge.* bäckerbuben 11), bengelkraut, bingelkraut, föllmagen 3), *gemeines bingelkraut*, glattbingel, glattkraut 11), heimwurz 3), hundskohl, jähriges bingelkraut, klistirkraut 4), kuhkraut, kühkraut 4), kühwurz 4), Merkuriuspflanze 4), Merkurkraut 11), milde 11), mistmelde 11), reh-kraut, schlangen —, schuttbingelkraut 11),

schweisskraut 11), sommerbingelkraut, sommerspeckmelde, speckmelde, völlmagen 3), wilder hanf 11), Wodanskraut 11).

*n.* bengelkruid 7), † bingelcruit 5), *bingelkruid*, † binghel-cruit 5), † — kruyd 8), mercuriael 5), schijtkruid 6) 7), † schijtkruyd 8), shaaitkraut 6), smeerwortel 5) 9), † — e 5), sténkerskruid 6), † tam bingelcruyt manneken 2) 5), † — — wijfken 1) 5), † tam binghelcruydt 9), witte nachtschade 6).

1) The male plant. 2) The female plant. 3) Pj. 4) Nemn. 5) Heuk. 6) Paque. 7) Bo Kw. 8) Kil. 9) v. Hall. 10) Hér. 68 11) Sal. Voss. 12) Li. et Li. S.

Prod. herba mercurialis (annuae).

2. **M. perennis** L. Europ.; As. occ.

*a.* adder's meat, boggard flower, b. posy, Bristol weed, cheadle, dogbane [Hal. Wr.]?, dogcole [id.]?, dog('s)-cole, dog('s) mercury, † dogges call, herb mercury, kentish balsam, marcury, mercury, papwort, snake's bit, s.'s victuals, s.-weed, town —, wild mercury.

*ga.* caquenlit 1), chou de chien, epenatze sauvadze 1), herba à tcha 1), herba à tsha [Durh. 223], mercuriale des bois, — de montagne, — sauvage, — vivace, ortie bâtarde.

*ge* bengelkraut, berg-bingelkraut, beständiges —, bingelkraut, böse blume 2), böser Heinrich 2), Godeskraut 2), hanpfan 2), hödling 2), hundes-kohl 2), — melde 2), hunds-kohl, — kraut, — melde, klystierkraut, korword 2), korwort 2), korworze 2), kuh-kraut, küh — 2), kühwurz 2), — el, Mercurius-kraut 2), — speis 2), Merkurkraut 3), mistmelde 1), perennirendes bingelkraut 1), ruhr-kraut 3), scheiss —, s.-melde 1), schossmelden 2), schweisskraut 3), — melde 3), smerword 2), speckmalten 2), — melde, wald-bengelkraut 2), *wald-bingelkraut*, weingartengrün, wildes bingelkraut 1), wintergrün.

*n.* hondenkool [Ned. Pharm.], hondskool 4), *overblijvend bingelkruid*, † wildt mercuriael 4), † wilt bingelcruyt [Heuk.].

1) Nemn. 2) Pj. 3) Schkuhr. 4) v. Hall.

Prod. herba cynocrambes, herba mercurialis, herba mercurialis montanae.

M. perennis.

*ge.* bengelkraut, bingelkraut, bongel-kraut, kuh —, merkur(ial), —, milde, ringel-kraut, ruhr —, scheiss —, schiss —, schissmilde, schweisskraut, sommerbingel, speckmelde, waldbingel, wilder hanf.

### 149. Merendera Ram. Fam. Liliaceae.

*a.* merendera [1]).

*ga.* mérendère.

*ge.* merendera [1]), merendere.

[1]) Ulrich.

1. **M. Bulbocodium** Ram. Hispan.

*a.* bulbocodium merendera [1]), pyrenean meadow saffron [Dict. Pl.].

*ga.* mérendère bulbocode, safran des Pyrénées.

*ge.* zwiebelwolle [1]).

*n.* herfst wolbol.

[1]) Ulr.

### 150. Meriandra Benth. Fam. Labiatae.

1. **M. benghalensis** Benth. Abyss. {Ind. or. cult.}.

*a.* Bengal sage, indian s., sage of Bengal.

Prod. the leaves named:

káfúr ka pattá [Ind. or.].

*a.* camphor leaves.

Note. The same leaves are produced by the Meriandra strobilifera Benth.

### 151. Merianía Sw. Fam. Melastomaceae.

*a.* Jamaica rose [Dict. Pl.].

1. **M. leucantha** Sw. Jamaica.

*a.* Jamaica rose.

### 152. Meridion Ag. Fam. Meridionaceae.

*ge.* fächerstäbchen, keilfäsen [Mül. W.], strahlalge, strahlfrustel.

### 153. Mertensia Roth Fam. Boraginaceae.

*a.* smooth gromwell, s. lungwort.

*ge.* *lungenwurz.*

1. **M. maritima** S. F. Gray Reg. bor. temp. et arct.

*a.* ice plant [Labr.; Bergen], lightwort, oyster plant, sea bugloss, sea lungwort.

*ga.* pulmonaire de Virginie, sanguine de mer.

*ge.* seestrandlungenkraut [Nemn.].

2. **M. pulmonarioides** Roth Am. bor.

*a.* american lungwort, bluebells [Ohio Valley, etc.], gentleman's breeches [Bergen], lungwort, virginian cowslip, v. lungwort.

### 154. Merulius Haller Fam. Polyporaceae.

*a.* dry-rot, merulius.

*ga.* mérule, merulius [1]).

*ge.* aderpilz, aderschwamm, falten-morchel [1]), — schwamm, netzpilz.

[1]) Ulrich.

1. **M. lacrymans** {Wulf.} Schum.

*a.* dry-rot, d.-r. fungus, d.-r. merulius.

*ga.* champignon des maisons [1]), (mérule) pleureur.

*ge.* ader-schwamm, falten —, *hausporling*, hausschwamm, holz —, mauer —, schwamm, tränenschwamm.

*n.* champignon, huiszwam.

[1]) Ulr.

Note. This fungus causes in timber:

*a.* dry-rot.

*ga.* pourriture sèche.

1. **M. molluscus** Fries.

*ga.* farinet.

### 155. Meryta Forst. Fam. Araliaceae.

1. **M. latifolia** Seem. Ins. Norfolk.

*a.* Norfolk Island shade-leaf [Dict. Pl. 169].

1. **M. Sinclairii** Seem. N. Zel.

puka.

### 156. Mesembryanthemaceae.

*a.* ficoid family, ficoids, ice plant family, mesembryanthemum —.

*ga.* mésembry(anthem)acées, mésembryanthémées [Li.].

*ge.* aizoideen, eiskrautgewächse, ficoideen.

*n.* mesembryanthemaceeën, middagbloemigen.

### 157. Mesembryanthemum Dill. Fam. Mesembryanthemaceae.

*a.* fig marigold, fig marygold, mid-day flower [Dict. Pl.], pig face.

*ga.* ficoïde, fleur de midi, mésem-brianthème, — bryanthème.

*ge.* afrikanische feige [NEMN.], *mittagsblume*, zaserblume.

*n.* middagbloem.

1. **M. sp.**

*a.* dew plant 1), rat-tail pink 1).

1) BERGEN.

2. **M. acinaciforme** L. Afr. austr.

*a.* Hottentot fig.

*ge.* Hottentottenfeige.

3 **M. aequilaterale** HAW. Austral.; Am. austr.

canajong [Tasman.].

*a.* beach apple 1), canagong, faculty onions [Berkeley; H. DE VRIES Cal. II], fig marigold [Cal.] 1), pig('s) face, — faces.

1) BERGEN.

4. **M. agninum** HAW. Afr. austr.

*a.* lamb's chop [Dict. Pl.].

5. **M. anatomicum** HAW. Afr. austr.

*ga.* racine de canna {the root} [BAILL.].

6. **M. australe** SOLAND. Austral.; Ins. Pacif.

*a.* New Zealand ice plant [Dict. Pl.], N. Z. pig's faces [id.].

7. **M. caninum** LAM. Afr. austr.

*a.* dog chap, dog's chop fig marygold [AIT. H. Kew.].

*ga.* ficoïde gueule de chien.

*ge.* hunderachenförmige mittagsblume.

8. **M. cordifolium** L. F. Afr. austr.

*a.* heart-leaved fig marigold.

*ga.* ficoïde à feuilles en coeur, — glabre.

9. **M. crystallinum** L. Graecia; Ins. Comar; Afr. austr.; Calif.

*a.* crystalline 1), diamond ficoides [MG], — fig 3), — fig marigold 2), ice plant.

*ga.* brède glaciale, cristalline, crystalline, ficoïde cristalline, f. crystalline, f. glaciale, glaciale, herbe gelée [ROLL.], herbe à la glace, mésembryanthème cristalline 1).

*ge.* crystallene mittagsblume 2), crystallkraut, diamantficoides 2), eisblume, *eiskraut(mittagsblume)*, eispflanze, faserblume 3), gefrorene ficoides 2), krystall-zaserblume 1), krystallene z.

M. crystallinum.

*n.* ijskruid, ijsplant.

1) ULRICH. 2) NEMNICH. 3) Enc. Ph. VI 653.

PROD. herba mesembrianthemi, h. mesembryanthemi crystallini.

*ge.* eiskraut, feigenkraut.

NOTE. From this plant is made:

*ge.* Alicantesoda.

10. **M. edule** L. Afr. austr.

mameka [SAGOT RAOUL 294], maneka [BAILLON III 305].

*a.* eatable fig marigold 1), Hottentot('s) fig, sour figs [Cape].

*ga.* ficoïde comestible 1), figue marine, figuier des Hottentots.

*ge.* feigenmittagsblume, Hottentottenfeige.

*n.* Hottentots vijgen, vijg der Hottentotten.

1) NEMN.

PROD. Eatable fruits.

*a.* Hottentot figs.

*ga.* figues des Hottentots.

*ge.* Hottentottenfeigen.

*n.* Hottentots vijgen.

11. **M. felinum** LAM. Afr. austr.

*a.* cat chap, cat chop, cat's chop fig marygold [AIT. H. Kew.].

*ga.* ficoïde gueule de chat.

*ge.* katzenrachenförmige mittagsblume.

12. **M. fibuliforme** HAW. Afr. austr.

*a.* cloth button.

13. **M. macrorrhizum** DC. Ins. Borbon.

*ga.* lavangère.

14. **M. minimum** HAW. Afr. austr.

*a.* small dumpling.

15. **M. multiflorum** HAW. Afr. austr.

*a.* many-flowered fig marigold 1).

*ga.* mésembryanthème multiflore 1).

*ge.* pracht-zaserblume 1), vielblumige z. 1).

1) ULRICH.

16. **M. murinum** HAW. Afr. austr.

*a.* mouse chap, mouse chop.

*ga.* ficoïde gueule de souris.

17. **M. nodiflorum** L. Reg. Mediterr.; Persia.

*a.* egyptian fig marigold 1), knot-flowered f. m. 2).

*ga.* ficoïde nodiflore, mésembryanthème à fleurs noueuses 2).

Mesembryanthemum.

M. nodiflorum.

*ge.* aegyptisches kali 1), arabisches kalikraut 2), knotige mittagsblume 1), knotenblüthige zaserblume 2).

*n.* knoopbloemig middagbloem 1).

1) Nemnich. 2) Ulrich.

18. **M. obcordellum** Haw. Afr. austr.

*a.* greater dumpling.

19. **M. pomeridianum** L. Afr. austr.

*ga.* ficoïde de l'après-midi, f. pomeridien.

*ge.* nachmittägige mittagsblume, ranunkelblütige m.

*n.* namiddagsbloem.

20. **M. pyropeum** Haw. Afr. austr.

*ga.* ficoïde tricolore.

*n.* driekleurige middagbloem, eenjarige m.

21. **M. tigrinum** Haw. Afr. austr.

*a.* tiger chap, tiger chop.

*ga.* ficoïde gueule de tigre.

*ge.* getigerte mittagsblume.

22. **M. tortuosum** L. Afr. austr.

*n.* kauwgoed.

23. **M. Tripolium** L. Afr. austr.

*a.* resurrection plant [Dict. Pl.].

*ga.* ficoïde à feuilles d'astère.

*ge.* asterblättrige zaserblume, asterblütige z., blume von Kandia, rose von Candia 1).

1) The fruit; Bisch. Bot.

### 158. Mesogloea Ag. Fam. Mesogloeaceae.

*ge.* gallertmark, schlüpferfaden [Mül. W.], schnurzasel [id.].

### 159. Mesotaenium Naeg. Fam. Desmidiaceae.

1. **M. Braunii** de Bary.

*a.* fallen stars [Paxton 236].

### 160. Mespilodaphne Nees Fam. Lauraceae.

1. **M. borbonica** Meissn. Ins. Borbon.

*ga.* bois de cannelle marron à petites feuilles.

**M. cupularis** Meissn. v. Oreodaphne c.

2. **M. disoxylon** Boj. Ins. Maurit.

*ga.* bois cannelle noir, b. c. rouge.

3. **M. Sassafras** Meissn. Bras.

*ge.* brasilianisches sassafras {The bark}.

### Mespilus germanica L. v. Pyrus germanica.

### 161. Mesua L. Fam. Clusiaceae.

*a.* rose chesnut 1).

*ga.* mesua 1), nagas.

*ge.* kastanienrose 1), mesua, mesue.

1) Ulrich

1. **M. ferrea** L. Ind. or.

nagasari, nagkasur.

*a.* Ceylon ironwood 2), east indian ironwood 3), indian ironwood, — rose chestnut 2), ironwood, nagas 1), nagkesur tree 3), nagkushur tree 3), nahor-oil plant 3).

*ga.* arbre de fer, bois de fer, b. de nagas, b. naghas, nagas 1), n. des Indes, naghas.

*ge.* eisenbaum, ceylonischer eisenholzbaum, eisenholz 2), — baum, — mesue, kastanienrose 1), nagasbaum, ostindisches eisenholz 1).

*n.* ceylonsch ijzerhout, ijzerhout 1), ijzerhoutboom, kastanjeroozen 1), kastanjeroozenboom [Houtt. III 158], nagasboom.

1) Nemnich. 2) Bul. Kol. M. 3) Dict. Pl.

Prod. I Timber.

gangan.

*ga.* bois d'anis [Gris. Berg. I 95], b. de naghas.

*ge.* (ceylanisches) eisenholz, nagasholz.

*n.* Ceylon(sch) ijzerhout, mesua —, oost-indisch —.

Prod. II The fragrant flowers, when dried. nagesur, nag-kassar, nag-kesar.

*n.* kastanjeroozen [Houtt. III 159].

Prod. III ol. aether.

*n.* mesua-olie [Enc. N. I.].

Prod. IV a fat oil.

*n.* mesua-olie [Enc. N. I.].

### 162. Metastelma R. Br. Fam. Asclepiadaceae.

*a.* metastelma 1).

*ga.* metastelma 1).

*ge.* metastelme 1).

1) Ulrich.

1. **M. parviflorum** R. Br. Am. trop.

*a.* small-flowered metastelma 1).

*ga.* herbe à serpent 1), metastelma à petites fleurs 1).

*ge.* kleinblumige metastelme 1).

1) Ulrich.

163. Methyscophyllum Eckl. et Zeyh. Fam. Celastraceae.

1. **M. glaucum** Eckl. et Zeyh. Afr. austr.

*n.* Boschjesmansthee.

164. Metrosideros Banks Fam. Myrtaceae.

*a.* Botany Bay willow [1], ironwood [1].

*ga.* bois de fer, métrosideros.

*ge.* eisen-holzbaum [1], — kern, — maass [1], eisenmass.

*n.* metrosideros.

[1] Ulrich.

1. **M. florida** Sm. N. Zel.

aka, aka-tawhiwhi, pua —.

*a.* rata tree [Dict. Pl.]?

Note. This species is often confused with the M. robusta, which never climbs.

2. **M. lucida** A. Rich. N. Zel.

rata [S. Island].

*a.* ironwood, southern rata.

*ge.* eisenholz, ratabaum.

3. **M. robusta** A. Cunn. N. Zel.

rata [N. Island].

*a.* northern rata, rata tree [Dict. Pl.].

*ge.* neuseelander eisenholz, ratabaum.

4. **M. rubra** Baill. N. Caled.

monpou.

5. **M. scandens** Soland. N. Zel.

aka, aki [Ldl. 736].

*a.* aka tree [Dict. Pl.], lignum vitae (of New Zealand).

*ge.* aki-holz, assagaiholz?, lebensholz.

6. **M. tomentosa** A. Rich. N. Zel.

pohutukawa.

*a.* Christmas tree, fire tree [1], pohutu-kawa tree [1].

*ge.* filziges eisenmass.

[1] Dict. Pl

7. **M. vera** Lindl. Amboina; Java.

*a.* iron tree [Dict. Pl.], (true) ironwood.

*ga.* metrosidéros véritable [1].

*ge.* (ächtes) eisenholz, ächter eisenholzbaum [1], echtes eisenmass, nainbaum [1].

[1] Ulrich.

Prod. Timber.

*ge.* (echtes) eisenholz.

8. **M. villosa** Sm. Ins. Tahiti.

*ga.* bois de fer [Bul. Kol. M.].

165. Metroxylon Rottb. Fam. Palmae.

*ga.* sagoutier.

*ge.* *sagopalme.*

1. **M. laeve** Mart. Siam.

*a.* sago palm.

*ge.* sagopalme.

*n.* gladde sagoe.

Prod. Vide M. Sagu.

2. **M. Sagu** Rottb. Ins. Molucce.

*a.* common sago palm, Rumphius's sago palm [1], sago palm, s. tree.

*ga.* arbre au sagou, palmier du Japon [Baill. III 500], palmier sagou, sagouier (farinifère), sagoutier.

*ge.* echte sagopalme, molukkische zapfenpalme [1], Rumph's sagopalme, sagobaum, sagopalme.

*n.* meelboom, meelgevende palmboom, molukscbe p., sagoboom, sagoeboom, sagopalm.

[1] Ulr.

Prod. flores sago, sago (indicum pallidum), sago indicus.

*a.* sago, sago flour.

*ga.* (farine de) sagou.

*ge.* ostindische graupen [Schwarzk. 265], o. tapiocca [Bisch. M. Bot. 712], ostindischer sago, palmenstärke, sago(stärke).

*n.* bloem van sagoe, oostindische sago, palmensago, sagoe, sago, sagoemeel, sagomeel.

166. Meum {Tourn.} Adans. Fam. Umbelliferae.

*a.* baldmoney, bawdmoney, spicknel [1], spignel.

*ga.* méon, meum, méum.

*ge.* bären-dill [1], — wurz(el), *bärwurz*(el).

*n.* beerwortel [Loudon], dwergeppe [v. Hall].

[1] Ulrich.

1. **M. athamanticum** Jacq. Europ.

*a.* badmoney [7], bald-money, baud —, bawd —, bawd-ringie, bearwort, common signet [Gubler 202], — spignel, Highland micken, houka, meon, meu, mew(e), michen, micken, moiken, speknel, spicknel [Pick.], spicknell, spignel, spikenel.

Meum.

M. athamanticum.

*ga.* † anet saulvage 4), † a. tortu 4), baudremoine [Durheim], cistre, cistré, fenouil des Alpes 5), f. d'ours 5), golande 2), méon 4), † meu 4), † méu, † mu, persil de montagne [Car.], rassena à l'or [Durh.], recenne di fagne 2), sistre 5), sistro 5).

*ge.* ächter bärendill 1), bärdille 3), bären-dill, — fenchel, — pudl, — wurz, — wurzel 1), bärwurz, beeren-dill 3), — fenchel 3), beer(mutter)wurz, berenkrud 3), bergkümmel, beridanich 3), berncrud 3), bernkrut 3), berwrz 3), berwurt 3), *feine bärwurz*, gebärwurz 3), gross herzwurz 3), haarbärenwurz, hausmark, haussmark 3), hauswurz 1), hertzwurz 3), herzwurzel, husmark 3), lungenwürž, muterwurz 3), mutterwurz 1), — el, pewurtz 3), sau-fenchel 1), schweine —, schweins —, wilder dill 1), w. dillen 3).

*n.* beerwortel 6), echte dwergeppe 6), tuinscheerling 6), varkensvenkel, wilde venkel.

1) Ulrich. 2) Walloon; H. Guib. 3) PJ. 4) Roll. 5) Baill. 6) v. Hall. 7) Dict. Pl.

Prod. I fructus mei, semen mei.

*ga.* meu.

Prod. II radix anethi ursini, r. foeniculi ursini, radix mei, r. meu, r. ursina [Houtt. VIII 74].

*ga.* racine de méum.

*ge.* bärendill, bärenfenchel, bärenwurzel, bärfenchel, bärmutterwurzel, bărwurz, barwurzel, bärwurzel, bärwurzgleiss, beerwurzel, bengelwurzel, dillblattwurz, gleisswurz, haarstrang, herzwurz, herzwurzel, käppernickel, kappernickwurzel, keppernickel, köpernickel, meumwurzel, mutterwurzel.

### 167. Mibora Adans. Fam. Gramineae.

*ge.* mibore, zwerggras.

*n.* draadhalm.

1. **M. verna** Beauv. Europ.; Afr. bor.; As. Min.

*ga.* famine, poil de chat, p. foyet, p. de souris.

*ge.* *frühlingszwerggras*, kleines zwerggras, rötliches —.

*n.* *dwerggras*, kleine draadhalm [Ned.].

### 168. Micarea Fries Fam. Lecotheciaceae?

*ge.* schleimkornflechte.

### 169. Michauxia l'Hérit. Fam. Campanulaceae.

*ga.* michauxie.

*ge.* michauxe [Mül. W.], radkausche [id.], *türkenglocke.*

### 170. Michelia L. Fam. Magnoliaceae.

*a.* michelia 1).

*ga.* champac, champé, chumpac 1).

*ge.* beerensare 2), michelia 1), michelie 2), schampakkabaum.

*n.* druivenboom 3), hoerenbloemen 3), oranjebloemen 3), sampaccaboom.

1) Ulrich. 2) Mül. W. 3) Nemnich.

1. **M. Champaca** L. Malaya.

*a.* champaca (tree), champak, champwood 4), chumpaka (tree), fragant champac, golden-flowered chumpa 1), pand-oil plant 4), peela 1).

*ga.* champac (à fleurs jaunes), sampac [Li.], sampacca, sampagou.

*n.* druivenboom 2), hoerenbloemen 2) 3), mangliet [Sturl. B. 20], oranjebloemen 2) 3), tjampaka-boom [de Cl.-Gresh.].

1) Pick. 2) Houtt. III 75. 3) Flowers. 4) Dict. Pl.

Prod. I A fat oil from rhe fruits.

*n.* tjampaca olie, tjampaka olie.

Prod. II An essential oil, distilled from the flowers.

*a.* champa oil.

*n.* tjampaca olie, tjampaka(poetih) olie.

2. **M. excelsa** Blume Reg. Himal.

*a.* white magnolia.

### 171. Miconia Ruiz et Pav. Fam. Melastomaceae.

*a.* indian bush 1), west indian currant bush [Dict. Pl.].

*ga.* miconie 1).

*ge.* miconie.

1) Ulrich.

1. **M. Acinodendron** Sweet Am. austr.

*a.* american gooseberry 1).

*ga.* melastome à fruit de groseille 1).

*ge.* beerenbaum 1), traubenbeere 1).

*n.* bessenboom.

1) Nemnich.

2. **M. holosericea** DC. Ind. occ.
Prod. From the leaves is prepared:
*ga.* amadou de Panama.
*ge.* zunder von Panama.

3. **M. milleflora** Naud. N. Granat.
*a.* popayan tea [Paxton 457].
*ga.* mélastome thé.

**M. platyhedra** Naud. Am. trop.

4. **M. platyhedra** var. serrulata.
kremoto 1).
*n.* mispel 1).

1) Surin.; Pul.

5. **M. racemosa** DC. Guiana; Porto Rico.
*ga.* azier macaque [Guian.].

### 172. Micrasterias Ag. em. Menegh. Fam. Desmidiaceae.

*ge.* zellenstern(chen).

### 173. Microcachrys Hook. f. Fam. Coniferae.

*a.* small-coned tasmanian cypress [Gord. 184].

1. **M. tetragona** Hook. f. Tasmania.
*a.* huon pine of Tasmania, strawberry-fruited tasmanian cypress [Gord. 184].

### 174. Microcala Hoffmgg. et Link Fam. Gentianaceae.

1. **M. filiformis** Hoffmgg. et Link Europ.
*a.* least gentianella [Pratt].
*ga.* cicendie filiforme.
*ge.* bitterblatt, *echter fadenenzian*, fadenförmiges bitterblatt, sandfadenkraut.
*n.* *draadgentiaan.*

### 175. Microchloa R. Br. Fam. Gramineae.

*ge.* indische borste [Mül. W.].

### 176. Micrococcus Cohn Fam. Schizomycetes.

*ge.* *eiterpilz*, kugelbacterie.

1. **M. bombycis** }Béchamp{ Cohn.
*n.* flacheriebacil 1).
Note. This fungus occasions a illness of the silkworm, named:
flaccidezza.
*ga.* flacherie, morts-flats [Li. Add.].

*ge.* schlaffsucht, schlafsucht.
*n.* slaapziekte 1).

1) Snijders Vrag. d. Tijds 1895 p. 120.

2. **M. Crepusculum** }Ehrb.{ Cohn.
*ge.* dämmerungsmonade.

3. **M. dendroporthes** Ludwig.
Seems to cause a disease of young fruit trees }f. i. of plums{, called:
*a.* slime flux 1), mucilage — 1).
*ga.* écoulement des arbres fruitiers 1).
*ge.* schleimfluss 1).

1) Kew Bul. 1897.

4. **M. diphthericus** Cohn.
*n.* diphtheritisbacil.
Note. This fungus causes:
*ge.* diphtheritis, rachendiphtheritis.

5. **M. ovatus** }Lebert{.
*ga.* corpuscules de Cornalia.
*ge.* Cornalia'sche körperchen.
Note. This fungus causes a disease of the silkworm, called:
*a.* pebrine disease.
*ga.* gattine, pébrine.
*ge.* gattine.

6. **M. prodigiosus** Cohn.
*ge.* blutwunder, hostienpilz, wundermonade, wunderpilz.
*n.* bloedroode bacterie.
Note. This fungus causes:
*ge.* blut im brote, blutende hostie, blutendes brot, roter milch.
*n.* bloedregen, bloedwonder.

7. **M. septicus** }Klebs{ Cohn.
*ga.* bactéridie de la septicémie, bactéridie septique.
*ge.* *gemeiner eiterpilz.*
*n.* bacillus der bloedvergiftiging, bacillus der verrotting.

8. **M. ureae** Cohn.
*ge.* harnferment, harnpilz.

### 177. Microlaena R. Br. Fam. Gramineae.

1. **M. stipoides** R. Br. Austral.; N. Zel.
*a.* meadow rice grass, weeping grass.

178. Micromelium Blume Fam. Rutaceae.

1. **M. pubescens** Blume As. trop.; Ins. Pacif.

*ga.* thé de Lifou [N. Caled.; Lan. Pl. ut. 669].

179. Micromeria Benth. Fam. Labiatae.

*a.* micromeria [1]).

*ga.* micromeria [1]).

*ge.* *bartsaturei,* micromerie [1]), mikromerie.

[1]) Ulrich.

1. **M. capitellata** Benth. Ind. or.

*a.* east indian peppermint.

2. **M. Douglasii** Benth. Am. bor. occ.

herba buena, yerba buena [Cal.].

*a.* good herbs [Cal.; Bergen].

3. **M. filiformis** Benth. Reg. Mediterr.

*a.* *fädliche bartsaturei,* kleinquendel.

4. **M. obovata** Benth. Ind. occ.

*a.* all-heal [1]), reversed-egg-leaved micromeria [1]).

*ga.* micromeria obovale [1]).

*ge.* umgekehrte, eiförmige micromeria [1]).

[1]) Ulrich.

180. Micropus L. Fam. Compositae.

*a.* cudwort [Ulrich], micropus.

*ga.* micrope.

*ge.* *falzblume,* kleinfuss.

*n.* kleinpoot.

1. **M. erectus** L. Europ.

*ga.* patte de lion [Nemnich].

*ge.* *aufrechte falzblume.*

181. Microseris D. Don Fam. Compositae.

1. **M. Forsteri** Hook. f. Austral.; N. Zel.

*a.* native scorzonera [Austral.].

*ge.* scorzonera vom aussertropischen Australien und Neu-Seeland [Goeze].

182. Microsphaera Léveillé Fam. Erysiphaceae.

*a.* blight.

1. **M. Grossulariae** Lév.

*n.* europeesche meeldauw {van de kruisbes} [Pz. XI 171], kruisbesmeeldauw [Pz. VII 95].

183. Microstylis Nutt. Fam. Orchidaceae.

*a.* adder's mouth (orchis).

*ge.* *kleingriffel.*

1. **M. monophyllos** Lindl. Reg. bor. temp.

*ge.* *einblättriger kleingriffel,* moororche.

2. **M. ophioglossoides** Nutt. Am. bor.

*a.* adder mouth [Eat. Wr. 319].

184. Microtea Sw. Fam. Phytolaccaceae.

*ga.* microte.

*ge.* kleinling.

185. Microtis R. Br. Fam. Orchidaceae.

*ge.* kleinohr [Mül. W.].

186. Midotis Fries Fam. Dermateaceae.

*ge.* Midasohr.

187. Mikania Willd. Fam. Compositae.

*a.* climbing hempweed.

*ge.* kletterjosse [Mül. W.], mikanie, *scheinefeu,* sommerefeu [Sal. Voss], stubenefeu [id.].

1. **M. amara** Willd. Am. austr.

*a.* guaco, guaco de Guatemala, — mikania [1]), — plant, — de Tobasco, snake-poison antidote [Dict. Pl.].

*ga.* guaco, herbe aux serpents [1]), mikania guaco [1]), mikanier guaco.

*ge.* giftwidrige mikanie, guaco, — mikanie [1]), — pflanze, schlangenkraut [1]).

*n.* guacoliane, mikanialiane.

[1]) Ulrich.

Note. This plant is considered to be a remedy for cholera and for the bites of venomous serpents.

Prod. I folia guaco.

Prod. II stipites guaco, s. huaco.

condurango {wrong}, guaco, huaco.

2. **M. cordifolia** Willd. Am. mer.

guaco de Tampico.

*ga.* eupatoire herbe aux serpents, herbe aux serpents [Baill. III 45].

**M. Guaco** Humb. et Bonpl. v. M. amara.

3. **M. Houstonis** Willd. Ind. occ.

guaco de Vera Cruz.

4. **M. scandens** Willd. Am calid.
*a.* boneset [1]), climbing hempweed [1]), climbing thoroughwort [Eat. Wr. 320], german ivy, parlour ivy [1]).
*ga.* liane langue à chat [Descourtilz VII 139].
[1]) Dict. Pl.

### 188. Milium L. Fam. Gramineae.

*a.* millet [MG.], millet grass.
*ga.* millet, petit millet [Loudon 1128].
*ge.* brein [Grimm], *flattergras*, hirsegras, milisgras, waldhirse(gras).
*n.* geerstgras [Houtt.], *gierstgras*, hirsgras [Loudon 1129].

1. **M. effusum** L. Reg. bor. temp.
*a.* common millet grass, english m. g., millet, millet grass, wild m. g., wood m. g.
*ga.* millet [Dum. Maestr.], millet épars, petit m. [1]).
*ge.* anblickskörner [5]), *echtes flattergras*, fla(d)dergras, flattergras, flatterhirse [5]), fleddergras [PJ]?, hirse(n)gras, hundszorn [5]), milesgras [5]), mèlisgras [fl. ing. 84], milisgras, samtgras [5]), sandgras [1]), waldhasengras, waldhierse [1]), waldhirse(ngras).
*n.* geerstgras [1]), *gierstgras*, hirsgras [1]) [2]) [3]) [4]), miltezaad ¦the seed also¦ [4]), vierde beemdgras [G Z.; Bat.], zaadgras [1]) [2]) [4]).
[1]) Nemn. [2]) de Gort. [3]) Kil. [4]) Bo Kw.
[5]) Sal. Voss.

2. **M. nigricans** Ruiz et Pav. Peruv.
*a.* african millet [Eat. Wr. 320].
*ga.* maïs de Guinée.

### 189. Milla Cav. Fam. Liliaceae.

1. **M. uniflora** R. Grah. Reg. Argent.
*a.* spring starflower.

### 190. Millettia Wight et Arn. Fam. Leguminosae.

*a.* Moulmein rosewood [Dict. Pl.].
Note. One or two Abyssinian species produce a kind of ebony.

1. **M. spec.**
Prod.
*a.* Moulmein rosewood [Bull. Kol. M. 1904 p. 179].

2. **M. caffra** Meissn. Afr. austr.
umtiza, umzumbit.
Prod. A very hard and durable timber.

### 191. Millingtonia L. f. Fam. Bignoniaceae.

1. **M. hortensis** L. f. Burma.
*a.* indian cork tree, cork tree ¦of the East Indies¦ [Dict. Pl.].
Prod. cortex millingtoniae hortensis.

### 192. Mimetes Salisb. Fam. Proteaceae.

*a.* mimetes [1]).
*ga.* mimète [1]).
*ge.* mimetes [1]).
[1]) Ulrich.

1. **M. hirta** Knight Afr. aust.
*n.* kreupelboom [Thb. I 511; Diss. Thunb.].

### 193. Mimosa L. Fam. Leguminosae.

*a.* acacia [1]), mimosa.
*ga.* acacie, herbe sensible [1]), h. sensitive [1]), h. vive [1]), mimeuse, mimosa [Li.], mimose [2]), sensitive.
*ge.* acacia [1]), akazie [PJ], demutspflanze, fühlkraut [1]), judenhut [2]), jungfernkraut [2]), mimose, sinnkraut [1]), *sinnpflanze*, verschämtheitspflanze.
*n.* acacia [1]), gevoelig kruid [1]), stuipboom.
[1]) Nemnich. [2]) Ulrich.

Note I. A species is named:
*a.* tamarind [Demer.].
*ga.* tamarinier sauvage [Guian.].
*n.* boschtamarinde [Surin.].

Note II. Perhaps a species produces:
*ge.* seifenrinde von Maracaibo [Enc. Ph. VII 51].

1. **M. asperata** L. Ind. occ.
*a.* shrubby sensitive plant [Macf. I].
*ga.* acacie paresseuse [Nemnich].
*ge.* träge acacia [Nemnich].

2. **M. pudica** L Bras.
balana-bone [Caraïb.], gritchee, sien sien [Surin.; Pul.].
*a.* humble plant, sensitive plant.
*ga.* acacie pudique [Nemnich], acacie sensitive, herb' mam'zelle à fleurs roses, herbe d'amour, h. chaste, h. mimosa [3]), h. mimose [3]), h. pudique, h. sensible, h. vivante, h. vive, mimeuse, n'y touchez pas, sensitive, trompe la mort [Bourb.].
*ge.* fühlkraut [1]), noli me tangere, *schamhafte sinnpflanze*, schampflanze, sensitive [1]), sinnkraut [1]).

Mimosa.

M. pudica.

*n.* krudeke en roert mij niet [2], krudje roer me nie [2], kruideken roer mij niet [2] [4], kruideken tik mij niet [4], kruidje roer me niet [de Cl.-Gresh.], kruidje roer mij niet, kruidje ruur mich nie [2], kruiïken roert mij niet [2], kruike roer mij nie [2], kruiken en roere mij niet [2], kruiken en roert mi niet [2], kruitsen roert mij niet [2], schaamkruid [Nemnich], Truiken roer mij niet [2], zinplant [Paque 380 {not as a popular name}].

[1] PJ. [2] Paque. [3] Roll. [4] Bo Kw.

3. **M. revoluta** Benth. Am. trop.

*n.* krulacacia [Paque].

4. **M. sensitiva** L. Am. trop.

*a.* sensitive plant, true — —.

*ga.* acacie sensitive, herbe d'amour [1], h. z'amoureux [1], h. chaste [1], h. mam'zelle [1], sentive à feuilles larges [2].

*ge.* reizbare acacia [2], sinnpflanze [2].

*n.* gevoelig kruid, gevoelige mimosa, schaamkruid.

[1] Descourtilz VIII. [2] Nemnich.

### 194. Mimulus L. Fam. Scrophulariaceae.

*a.* bastard foxglove, maidenwort [1], monkeyflower.

*ga.* mimule.

*ge.* affen-blume [1], gauckler — [1], gaukler, *gauklerblume*, rachenblume.

*n.* mimulus, potser [Ned. tk. II], † potzer [Houtt.].

[1] Ulk.

1. **M. glutinosus** Wendl. Calif.

*a.* fly plant [Schaer mnscr.], monkey-flower, orange monkey-flower [Dict. Pl.].

2. **M. luteus** L. Am. bor. et austr.

*a.* yellow monkey-flower.

*ga.* mimule arlequin?

*ge.* gelbe bachbumel, *gelbe gauklerblume*, gelber gaukler.

*n.* *maskerbloem*, † peruviaansche potzer [Houtt.].

3. **M. moschatus** Dougl. Am. bor. occ.

*a.* musk, musk plant.

*ga.* herbe au musc, h. du m., h. musquée, mimule musqué, musc.

Mimulus.

M. moschatus.

*ge.* *bisamgauklerblume*, moschus, — blume, — kraut, — kräutl.

*n.* apenbloemeken [1], maskerbloem [Paque 260], muilkens [1], muscus [3], musk [1], muskes [1], muskus [1] [3], muskusbloempje [2], muskusplant.

[1] Paque. [2] v. Hall. [3] Bo Kw.

4. **M. ringens** L. Am. bor.

*a.* monkey-flower.

*ge.* blauer gaukler.

### 195. Mimusops L. Fam. Sapotaceae.

*a.* bullet tree [Paxton 91], bully tree [id.], monkey's face [Dict. Pl.].

*ga.* bois bardottier [1], bois de natte [1], b. tête de jacot [1], mimusope.

*ge.* affen-baum, — gesicht, olivenapfel, spitzenblume.

[1] Nonn. species.

1. **M. Balata** Gaertn. f. Guian.; Ind. occ.

*ga.* balata rouge [1], — saignant [1].

*n.* balataboom [2], bloedbalata [3], bolletrie [Surin.], — boom [2], roode balata [3].

[1] Guian. [2] Surin.; Capp. [3] Translat. French.

Prod.

*n.* balata [Surin.; Capp.].

Note. Jackson Ind. Kew. refers M. Balata Gaertn. f. to M. Kauki L.

2. **M. depressa** Pierre.

*a.* wild sapodilla [Ile Fortune].

3. **M. elata** Allem. Bras.

apraiu, maçaranduba, massaranduba.

*a.* cow tree of Para.

*ge.* kuhbaum von Para, massarandubabaum.

Prod. Timber.

massaranduba.

4. **M. Elengi** L. Ind. or.; Malaya.

kauki, vavalli.

*a.* bukul tree [1], indian medlar tree {sometimes}, west indian medlar [1].

*ga.* cavequi, elengi, magouden, maronc, marone.

*ge.* elengibaum, kaukibaum [Nemnich].

*n.* kaukiboom [Houtt. Register].

[1] Dict. Pl.

Prod. I The eatable fruit.

*ga.* prune de Malabar.

Mimusops.

M. Elengi.

Prod. II a fat oil.

*n.* tandjoeng olie [Enc. N. I.].

Prod. III ol. aether.

*n.* mimusopsolie [Enc. N. I.].

5. **M. erythroxylon** Boj. Ins. Maurit.

*ga.* bois de natte rouge.

6. **M. globosa** Gaertn. f. Am. trop.

*a.* ballata, bullet tree, bully tree, gutta percha tree [Dict. Pl.].

*ga.* balata, b. franc, b. des Galibis, b. rouge, b. saignant, bois de balata, bois de chair, b. de natte, boromé des Arrouagues.

*ge.* balatabaum.

*n.* balataboom.

Prod. I A very hard and beautiful timber.

*ga.* balata.

*ge.* balataholz.

Prod. II Milky juice.

*ga.* lait de balata, sève de balata.

*n.* bolletrie melk [Kol. Mus. II 258].

Prod. III A kind of gutta percha.

*a.* balata gum, chicle g., gum balata, gutta percha?

*ga.* balata, gutta percha de Cayenne.

*ge.* balata.

*n.* balata.

7. **M. hexandra** Roxb. Ind. or.

Prod. Timber.

*a.* palla wood.

8. **M. Kauki** L. Burma; Malaya; Austral.

*ge.* kaukibaum.

*n.* naniboom [Houtt. Register], sawoeboom.

Prod. Timber.

*n.* sawoehout, sawohout.

9. **M. littoralis** Kurz Ins. Nicobar.

*a.* Andaman bullet wood.

10. **M. obovata** Sond. Afr. austr.

umbomvu [Caffres; Baillon IV 236].

*n.* roode melkhout.

**M. Pierreana** H. Bn. 1).

11. **M. Pierreana** var. Domingensis.

*ga.* sapotille [S. Domingo; Baillon IV 17].

1) Perhaps M. Pierrei Baill. is meant.

12. **M. Sieberi** A. DC. Am. bor.; Ind. occ.

*a.* naseberry [W. Ind.], wild sapodilla [Florida Keys; Bergen].

### 196. Minquartia Aubl. Fam. Bignoniaceae.

*ga.* minguar, minquar.

1. **M. guianensis** Aubl. Guian.

jawallidani(e), jewalidani, juwalidani.

*ga.* mencoa, mencoar [Guyan.] 1), mincouart, mincouin, minguar ¦the fruit¦, minquar(t).

*n.* aratte [Surin.] 1), konthout [Surin.; Capp.].

1) Bull. Kol. M. 1901.

Prod. Timber.

*ga.* bois agouti, b. de minquart, incorruptible?

*n.* arattehout, konthout, rothout [Syp. H. p. 26].

### 197. Mirabilis Riv. Fam. Nyctaginaceae.

*a.* marvel of Peru.

*ga.* belle de nuit, jalap faux, merveille du Pérou 1), nictage, nyctage.

*ge.* jalapwurzel 1), *wunderblume.*

*n.* mirabilis, nachtschoone, wonderbloem [Houtt.].

1) Ulrich.

1. **M. dichotoma** L. Mexic.

*a.* flower of four hours [Paxton 240], four o'clock, four o'clock flower, mexican four o'clock.

*ga.* fleur de quatre heures, herbe de q. h. 1), méchocan 1), rhubarbe blanche 1), scammonée d'Amérique 1).

1) Descourtilz II 292.

2. **M. Jalapa** L. Am. trop.

*a.* afternoon lady, common marvel of Peru 6), false jalap 6), four o'clock (flower), four o'clock plant, jalap 1), j. flower 2), marvel of Peru, pretty by night [Bergen], pretty per night [id.].

*ga.* admirable du Mexique 3), a. de Peru 1), a. du Pérou 3), belle de nuit, faux jalap, fleur admirable, f. du Mexique 3), f. du Pérou 3), f. de quatre heures, herbe triste, jalap, j. faux, j. des jardins, jalape du Pérou 2), jasmin rouge, merveille de Pérou, m. du P., m. du Peru 1), nictage 3), nyctage (des jardins), violette du Pérou [Li.].

*ge.* abendblume, falsche jalappe, gemeine j. 2), *jalapenwunderblume*, schweizer-hose(n), — höslein, westindische vieruhrblume, wunderblume.

M. Jalapa.

*n.* avondbloem, belle de nuit, bij-nachte 4), jalape, † marvelje de Peru 1), † mervelliën, nachtschade 4), nachtschoone, schoone bij nachte 4) 5), valsche jala(p)pe, vieruurbloem vieruursbloem, wonderbloem (van Peru).

1) Nemnich | = Genus Mirabilis |. 2) Ulrich. 3) Dupl. rés. III. 4) Paque. 5) Bo Kw. 6) Dict. Pl.

Prod. radix mechoacannae | sometimes named so |, r. matalistae 1), r. metalistae 1).

matalista 1), metalista 1).

*ga.* racine de faux jalap.

*ge.* metalistawurzel 1).

1) Also prod. by Mirabilis longiflora L.

3. **M. longiflora** L. Mexic.

*n.* four o'clock flower, sweet-scented marvel of Peru [Dict. Pl.].

*ga.* belle de nuit odorante, jalap du Mexique, jalape du M. 1), merveille du Pérou.

*ge.* abendblume 2), falsche jalappe 2), mexikanische nachtviole 1), schweizerhosen 2), wunderblume 2).

*n.* welriekende naschaye [Burt.]?

1) Ulrich. 2) PJ.

### 198. Miscanthus Anderss. Fam. Gramineae.

1. **M. saccharifer** Benth. As. or.; Japon.

*a.* Amoor river giant silvery grass [Dict. Pl.].

### 199. Mitchella L. Fam. Rubiaceae.

*a.* chequer berry, eyebright, partridge berry.

1. **M. repens** L. Am. bor.; Japon.

*a.* boxberry 1), checker berry, chequer —, chicken — 1), cow — 1), deer — 2), fox — 1), one — 1) 2), partridge —, pigeon berry 1), — plum 1), snake berry 1), — plum 1), squaw vine 1) 2), two eye berry 1), — eyed plum 1), winter clover 2).

1) Bergen. 2) Dict. Pl.

### 200. Mitella Tourn. Fam. Saxifragaceae.

*a.* bastard american sanicle [MG], bishop's cap, mitella 1), mitre wort.

*ga.* mitella 1), mitelle, sanicle bâtard d'Amérique.

*ge.* bischofs-hut, — kapsel, — mütze, franzenzwiere 1), kleine bischofsmütze, mitelle 1), *zwiere.*

*n.* ruigbloem.

1) Ulrich.

1. **M. diphylla** L. Am. bor.

*a.* american bastard sanicle, bishop's cap, currant leaf [Eat. Wr. 321], fairy cup 1), false samicle 1), fringe cup 1).

*ge.* bischofshut, bischofsmütze, *fransenzwiere.*

1) Bergen.

2. **M. pentandra** Hook. Am. bor. occ.

*ge.* bischofsmützenblume [Ulrich 79].

### 201. Mitragyne Korth. Fam. Rubiaceae.

1. **M. africana** Korth. Afr. trop.

Seneg.: josse, k(h)oss, xosse.

*ga.* bois de josse.

Prod. cortex.

*ga.* écorce de josse, é. de khoss, josse.

*ge.* khoss-rinde.

### 202. Mitraria Cav. Fam. Gesneraceae.

*ga.* mitraire.

*ge.* mützenblume, *mützenstrauch.*

*n.* mitraria.

1. **M. coccinea** Cav. Ins. Chiloe.

*a.* scarlet mitre-pod [Dict. Pl.].

### 203. Mitrasacme Labill. Fam. Loganiaceae.

*ga.* vatereau.

### 204. Mitreola L. Fam. Loganiaceae.

1. **M. petiolata** Torr. et Gray Am. bor. et trop.

*ga.* racine de couleuvre 1).

1) Baill. III 686 = M. ophiorrhizoides Rich.

### 205. Mitrula Pers. Fam. Geoglossaceae.

*ge.* hauben-pilz, — schwamm, mützenpilz, spatelpilz.

### 206. Mnium | Dill. | L. Fam. Mniaceae.

*a.* marsh moss, mnium 1).

*ga.* mnie, mniole 1), mnium 2).

*ge.* kopfmoos, *sternmoos*, sternmos 1), streifkopf 2).

*n.* roosmos, stermos.

1) Nemnich. 2) Ulrich..

1. **M. cuspidatum** L.

*ge.* hundswürger [Nemnich]?, kneuel [id.]?, *stachelsternmoos.*

207. Modecca Lam. Fam. Passifloraceae.

*ga.* modèque.

*ge.* knollenliene [Mül. W.].

1. **M. lobata** Jacq. Afr. trop.

mobiro.

208. Modiola Moench Fam. Malvaceae.

1. **M. multifida** Moench Am. bor. occ. et austr.

*n.* modiola [de Vr. Calif. 266].

Moehringia trinervia Clairv. v. Arenaria trinervia.

209. Mogiphanes Mart. Fam. Amarantaceae.

*ge.* dürrblume.

210. Mohria Sw. Fam. Schizaeaceae.

*ge.* *kaffernfarn*, mohrie, weihrauchfarn.

1. **M. caffrorum** }L.{ Desv. Afr. orient. et austr.; Madag.; Ins. Mascar.

*a.* frankincense fern [Dict. Pl.].

*n.* brand-boschjes [S. Afr.].

211. Molinia Schrank Fam. Gramineae.

*a.* molinia.

*ga.* molinie.

*ge.* molinie, pfeifenbinse, *pfeifengras*, steifhalm.

*n.* bentgras [Garjeanne].

1. **M. caerulea** Moench Europ.; As. bor.

*a.* blawing garss, fly bent 1)), flying —, indian grass, lavender —, purple moor — [Dict. Pl.], rot — 1)).

*ga.* canfe, flèche 10)), ganne 7)), grame sans noeuds, guinche 7)) 10)), jonchée, molinie d'Allemagne, — bleue.

*ge.* bähnt 3)), — gras 3)), — halm 3)), bäsahalm 3)), bente 3)), benthalm 3)), bergriedgras, bergrohrgras, besengras, bijünt 3)), binsenhalm, blaue bandschmielen 2)), — schmellen 2)), — schmiele, blaues perlgras, *blaues pfeifengras*, blaugras, blendschmiele, böses gras, marl, perlgras, pfeifenbinse, pfeifengras, pfeifenrohr, pfiffengras, pijänt 3)), riedbesengras, schindermann 11)), steifhalm 11)), waldrohr, wiesenschmielen 2)), wild roggenhalm 3)).

*n.* bent 4)) 9)), — gras 4)) 9)), bergriet 8)), beunt 5)), biezenriet 8)), binten 4)), bjinten 4)), blaauw havergras 9)), blauw perelgras 6)), bundgras 9)), bunt 4)) 5)) 9)), — gras 4)), — pijl 5)), echt blauwgras 4)), eenknoop 9)), haze-gers 5)), — g(r)as 5)), — (n)gras [Paque 71], — strood 5)), hoïze-gas [Paque 141], kwaai-jongens [id.], kwa — 4)), kwâ — 5)), me(d)delen 4)), meelen 4)), paarlgras 2)), perelgras 6)), pieperaaien 4)), pijpdoorstekers 4)), pijpen-hengst 5)), — keuters 5)), — kuischers 5)), — rijders 5)), *pijpestrootjes*, pijpraaien 4)), pijpreumers 5)), pijpschoonmakers 4)), pionten 4)) 9)), pipenpörkers 4)), pipetrochstekkers 4)), schouwvegers 5)), smeelen 4)) 9)), smeeltjes 4)) 9)), stopnaalden 4)), trochstekkers 4)).

1) Stephens I 99. 2) Nemn. 3) Pj. 4) Heuk. 5) Paque. 6) Bo Kw. 7) Baill. 8) Houtt. Bladw. 9) v. Hall. 10) Hér. 74. 11) Sal. Voss.

212. Mollugo L. Fam. Mesembryanthemaceae.

*a.* african chickweed 1)), carpet weed, indian chickweed, mollugo 2)).

*ga.* mollucine 1)), molugine.

*ge.* weichkraut 1)), weichling.

*n.* zachtblad.

1) Ulr. 2) Nemn.

1. **M. Cerviana** Ser. Geront. trop. et subtrop.

*ge.* hühnerbiss [Kachl.].

2. **M. nudicaulis** Lam. Reg. trop. et subtrop.

*a.* daisy-leaved chickweed [Macf.].

*ga.* alsine 1)), herbe douce [Antil.], mouron blanc 1)).

1) Descourtilz V 53.

3. **M. oppositifolia** L. Geront. trop.

*a.* ladies' bedstraw [Paxton 319].

4. **M. verticillata** L. Am. et Afr. trop.

*a.* carpet weed, devil's grip [N. Berwick, Mo.; Bergen], indian chickweed [Dict. Pl.], whorled african chickweed [Macf.].

213. Molopospermum Koch Fam. Umbelliferae.

*ge.* *schwielendolde*, striemensame(n).

1. **M. cicutarium** DC. Europ.

*ga.* cousc(o)uille, séséli du Péloponèse.

*ge.* *echte schwielendolde*, striemensame.

### 214. Moluccella L. Fam. Labiatae.

*a.* molucca balm.

*ga.* moluccelle 1), molucella [Ulrich], molucelle, moluque 1).

*ge.* becherschnoppe 2), molukke 2), *molukkenlippe*, molukkische melisse, trichterkelch.

*n.* molukje, † molukse melisse, † vremde melisse.

1) Nemnich. 2) Mül. W.

1. **M. leavis** L. As. Occ.

*a.* molucca balm, old maids' bonnet 1), shellflower [Eat. Wr.] 1) 2), smooth molucca balm 2).

*ga.* mélisse de Constantinople, m. des Moluques, moluque (odorante).

1) Bergen. 2) Dict. Pl.

2. **M. spinosa** L. Europ. austr.; Syria.

*ga.* mélisse épineuse.

### 215. Momordica }Tourn.{ L. Fam. Cucurbitaceae.

*a.* balsam apple [Pursh Index], maid a. [Baillon III 299], male balsam apple, momordica.

*ga.* momordique, merveille.

*ge.* *balsamapfel*, balsam-gurke, — kürbis, beissgurke, springgurke.

*n.* balsemappel [Loudon 1131], † springvrugt [Houtt. XI 294].

1. **M. Balsamina** L. Amphig. trop.

*a.* apple of Hierusalem 1), apple of Jerusalem 3), balm momordica 2), balsam apple, — cucumber, male balsam apple, marvellous apples 3), smooth-leaved cerasee [Molon. 358], wonder apple.

*ga.* balsamine mâle, b. rampante, margose [Baillon III 312], momordique balsamine 2), m. commune, m. pomme de merveille 2), pomme baume [Nemn.], pomme de merveille.

*ge.* balsam-apfel, — gurke, — ine 2), — kürbis 2), — springkürbis, heilgurke, stechkürbis 2), wunderapfel.

*n.* balsamine springkruid, balsemappel, mannetjes-balsamina.

1) Herb. Black. t. 539. 2) Ulrich. 3) Dict. Pl.

Momordica.
M. Balsamina.

Note. The fruit is named:
poma hierosolomytana [Lan. Pl. ut. 480], p. hierosolymitana [v. Schr. 155).

*ga.* pomme de merveille.

*ge.* balsamapfel.

2. **M. Charantia** L. Amphig. trop.

sorossi [Antil.] [Guyan.].

*a.* balsam pear 1), bitter momordica 1), condeamor of Venezuela, hairy cerasee 2), h. c. of Jamaica, hairy momordica.

*ga.* margose [Bourb.; Cord.], mexicaine 4), momordique à feuilles de vigne, pandipane, pandipave, papalel 3), papareh, papari 3), papavel 3), paperi 3), pomme coolis 4) 5), p. z'indien 4) 5), p. merveille [Martin.] 4).

*ge.* bittere springgurke 1), bitterer balsamapfel 1), gurkenartiger —, indianischer gurkenapfel, papari.

*n.* † balsamieke springvrugt, groot bierblad [Descourtilz VIII 355], sopropo [Surin.], springkomkommer, wijngaardbladig springkruid.

1) Ulrich. 2) Nemnich. 3) Baillon; the fruits. 4) Jum. 156. 5) Guadel.

Prod. fructus momordicae charantiae.

### 216. Monarda L. Fam. Labiatae.

*a.* field basil 1), horse balm, horse mint, indian horehound 1), mountain mint [Pursh], Oswego tea.

*ga.* monarde, monardin ?.

*ge.* *bienenbalsam*, monarde, zierschnoppe 1).

*n.* monarda.

1) Ulrich.

1. **M. spec.**

*a.* sweet Mary [N. H.; Bergen].

2. **M. didyma** L. Am. bor.

*a.* bee balm, mountain mint, Oswego tea.

*ga.* monarde d'Amérique, monardin d'—[Durh.], thé d'Oswego, thé de Pensylvanie.

*ge.* amerikanische melisse 1), *doppelbienenbalsam*, goldmelisse, Oswegotee, virginische aftermünze 1), v. melisse.

*n.* nardus [v. Hall.]. pommaad 2), riekmoes 2), roode monarda, soldatenpluim 2).

1) Schkuhr I 16. 2) Paque.

Monarda.

M. didyma.

Prod. herba monardae.

*a.* bee balm tea, Osnego tea [von Muell.]?

*ga.* thé de Pensylvanie.

*ge.* goldmelisse.

3. **M. fistulosa** L. Am. bor.

*a.* american horse mint [Pharm.], american wild bergamot [Dict. Pl.], bergamot, Oswego tea [Mac.], wild bergamot, w. burgamot [Eat. Wr.].

*ga.* bergamote sauvage, menthe de cheval, monarde fistuleuse.

*ge.* pferdeminze [Pharm.].

*n.* pommaad [1], riekmoes [1].

[1] Paque.

4. **M. punctata** L. Am. bor.

*a.* american horse mint, gravel-wort [Pursh], horse mint.

*ga.* menthe de cheval [Enc. Ph.].

*ge.* pferdeminze [Enc. Ph.].

Prod.

*ge.* monardaöl.

217. Monardella Benth. Fam. Labiatae.

1. **M. villosa** Benth. Calif.

*a.* penny royal.

218. Monarrhenus Cass. Fam. Compositae.

1. **M. pinifolius** Cass. Ins. Borbon.

*ga.* bois de chenilles, b. de sénil, b. s. de Bourbon [Nemnich].

2. **M. salicifolius** Cass. Ins. Maurit.

*ga.* bois de chenille [1], b. de chenilles [Bourb.], b. senil [1].

[1] Maurit.; Baker 166.

219. Moneses Salisb. Fam. Ericaceae.

*a.* one-flowered pyrola, o.-f. wintergreen.

1. **M. grandiflora** S. F. Gray Reg. bor. et arct.

*a.* scent flower [White Bay, Hermitage B., Newf.; Bergen], single-flowered wintergreen [1].

*ga.* pyrole à une seule fleur, p. uniflore.

*ge.* apfelpirole [2], apfelpyrole [1], birnkraut [2], einblumiges birnkraut, e. wintergrün, gschamige(s) maidl [Salzb.; Dalla T. p. 166 et Reg.], *sternwintergrün*, waldmangold.

*n.* eenbloemig wintergroen.

[1] Ulr. [2] Sal. Voss.

220. Monilia Pers. Fam. Mucedinaceae.

*ge.* gliedfaser, kettensporling, schnurschimmel.

1. **M. fimicola** Cost. et Matr.

Causes a disease of Agaricus {Psalliota} campestris, called:

*ga.* plâtre [Sor. II 437].

2. **M. sitophila** {Mont.} Sacc. {= Oidium aurantiacum Lév.}

*ge.* roter schimmel des brotes.

221. Monimia Thou. Fam. Monimiaceae.

*ga.* monime.

1. **M. rotundifolia** Thou. Ins. Mascar.

*ga.* mapou (à grandes feuilles) [Bourb.].

222. Monimiaceae.

*a.* monimia family, monimiads.

*ga.* monimiacées.

223. Monizia Lowe Fam. Umbelliferae.

1. **M. edulis** Lowe Ins. Mader.

*a.* carrot tree.

224. Monnieria L. Fam. Rutaceae.

*ga.* monière [Baillon].

*ge.* monniere, zottenjacke [Mül. W.].

1. **M. trifolia** L. Am. austr.

Prod. The leaves.

jaborandi [Bras.].

225. Monnina Ruiz et Pav. Fam. Polygalaceae.

*ge.* monnine, seifenramsel [Mül. W.].

1. **M. polystachya** Ruiz et Pav. Peruv.

masca, sénéga.

226. Monodora Dun. Fam. Anonaceae.

*a.* monodora [1].

*ga.* monodore [1].

*ge.* kugeldöre [Mül. W.], muskatnuss [1].

[1] Ulrich.

1. **M. grandiflora** Benth. Afr. trop.
poussa [Senegal; Lan. Pl. ut. 792] 1).
*a.* calabash nutmegs [Bernh. Afrique |the grains|].
*ga.* muscades de colabash [Lan. Pl. ut. 792 |the grains|] 1), m. de calebasse |grains| 2).

1) Lan. and 2) Jum. p. 337 give these names for the Monodora Myristica, but the latter is a plant of Jamaica.

2. **M. Myristica** Dun. Jamaica.
*a.* american nutmeg 1) 2), calabash nutmeg, Jamaica nutmeg 2), mexican nutmeg 2), nutmeg [Paxton 395].
*ga.* monodore aromatique, muscade américaine, muscadier faux.
*ge.* amerikanische muskatnuss 1), gewürzhafte m. 1), kalabassen-muskatnuss, muskatgewürzbeere.

1) Ulr. 2) Dict. Pl.

Prod. semen.
*ga.* muscade de calabash.
*ge.* calabasch-muskatnuss [Seml. II 326].
*n.* notemuskaat van Jamaika.

227. Monotoca R.Br. Fam. Epacridaceae.

1. **M. elliptica** R. Br. Austral.
*a.* beech, beech tree [Dict. Pl.].

228. Monotropa L. Fam. Monotropaceae.

*a.* bird's nest [Pratt], fir-rape [Balf.], indian pipe, pine sap, yellow bird's nest.
*ga.* monotrope, sucepin.
*ge.* fichtensauger, *fichtenspargel*, monotrope [Ulr.], ohnblatt.
*n.* bladloos [Houtt.], stofzaad [Ned.].

**M. hypopithys** L. v. Hypopitys multiflora.

1. **M. uniflora** L. Reg. Himal.; Japon.; Am. bor.
*a.* american ice plant 2), bird's nest, broomrape [Nemnich], convulsion root 1), corpse plant, dutchman's pipe 1), fairy smoke 1), fit-plant 2), ghost-flower 1), ghost plant 1), indian pipe, one-flowered wax plant [Barton Flora III], ova-ova 2).

1) Bergen. 2) Dict. Pl.

229 Monotropaceae.

*a.* fir-rapes, indian pipe family, pipewort f.
*ga.* monotropées.
*ge.* ohnblattartige gewächse.

230. Monsonia L. Fam. Geraniaceae.

1. **M. ovata** Cav. Afr. bor. et austr.
geita [Hottentots].

231. Monstera Adans. Fam. Araceae.

*ge.* monstere, *kolbenriese.*

1. **M. deliciosa** Liebm. Am. trop.
*a.* monstera [Dominica].
*ge.* *köstlicher kolbenriese.*

2. **M. pertusa** Schott Am. trop.
*a.* dragon herb.
*ga.* bois (de) couleuvre, b. de serpent, dracontion perforé 1), feuille percée, liane franche 1), liane percée 1).

1) Li. II 1237.

232. Montañoa Cerv. Fam. Compositae.

1. **M. grandiflora** Hemsl. Mexic.
*a.* daisy tree.

2. **M. tomentosa** Cerv. Mexic.
Prod. herba cichoapatli.

233. Montia Mich. Fam. Portulacaceae.

*a.* blinks, chickweed, water blinks 1).
*ga.* montia 1), montie.
*ge.* montie, quellengrensel 1).
*n.* *montia.*

1) Ulrich.

1. **M. fontana** L. Reg. temp. bor. et austr.
*a.* blinking chickweed, blinks, false spring beauty [Eat. Wr. 323], indian lettuce 4), miner's l. 4), water blinks, — chickweed.
*ga.* montie, mouron aquatique 1), petit cresson, pourpier aquatique 1).
*ge.* bachmontie, flachssalat 2), huckauf 2), quellenmontie 1), wasserburzelkraut.
*n.* akkerband 3), akkerbant 3), bronminnende montia 1), *kleine montia*, porseleinekruid 3).

1) Nemnich. 2) Pj. 3) Bo Kw. 4) Bergen.

**M. minor** Gmel. v. M. fontana.

234. Montinia Thunb. Fam. Onagraceae.

*ga.* montin.

235. Montrichardia Crueg. Fam. Araceae.

1. **M. aculeatum** Crueg. Bras.

fiengi taja [Kol. Mus. V 69][1], mocca-mocca, mokko-mokko[1], tiengi taja[1].

*ga.* moucoumoucou [Guyan.].

*ge.* (a)aronsbaum.

*n.* mokko-mokkoplant [Capp.][1].

[1] Surin.

236. Montrouziera Panch. Fam. Clusiaceae.

1. **M. spheraeflora** Panch. N. Caled.

houp.

237. Moquilea Aubl. Fam. Rosaceae.

*ga.* moquilier.

1. **M. guianensis** Aubl. Guian.

Prod. Perhaps:

*ga.* écorce d'el cauto [Baill. I 661].

2. **M. utilis** Hook. f. Bras.

*a.* pottery tree [Smith 337].

238. Moraea Mill. Fam. Iridaceae.

*ga.* morée.

*ge.* drahtschwertel [Mül. W.], moräe, tülpe [Cape; Eckl. 14].

*n.* morea.

1. **M. spec.**

*a.* tulip [S. Afr.] {poisonous for cattle}.

2. **M. bicolor** Steud. Afr. austr.

*a.* butterfly flag [Dict. Pl. 189].

3. **M. edulis** Ker-Gawl. Afr. austr.

oenkjes.

*n.* uintjes, uyentjes [Diss. Thunb.].

4. **M. glaucopis** Drapiez Afr. austr.

*a.* blue eyed peacock iris.

*n.* pauwoogiris.

5. **M. papilionacea** Ker-Gawl. Afr. austr.

*a.* butterfly iris [Dict. Pl.].

6. **M. polyanthos** Thunb. Afr. austr.

*n.* kaapsche tulp.

7. **M. Robinsoniana** C. Moore et F. Muell. Ins. Dom. Howe.

*a.* wedding flower of Lord Howes Island.

*ge.* hochzeitsblume der Lord Howes Insel.

239. Morchella Dill. Fam. Helvellaceae.

*a.* morel.

*ga.* morille.

*ge.* erdbeilen[1], erdknobeln[1], hutmorchel, lorchen[1], maulrachen[1], maurach(e)[1], maurillen[1], mauruckerl[1], meiling[1], morauche[1], *morchel*, morchellen[1], morchelschwamm, morchen[1], morchil[1], morgel[1], mouricherl[1].

*n.* morielje.

[1] PJ.

1. **M. conica** Pers.

*ga.* morchelen, morille délicieuse, pungola, sponginiole.

*ge.* *spitzmorchel.*

*n.* spitse morielje.

2. **M. esculenta** {L.} Pers.

*a.* canker [Gloucesters.], common morel, eatable m.[1], morel, morell, moril[2], edible m.[1], morillon.

*ga.* ambourigau (de li filagna), a. de souca, ambourigou, manigoule, marigoule, merigoule, mérigoule, merouille [Li.], meroule [id.], mirgoule, mirgoulo, morchelen, morchellen, morchelon, morille, — comestible, — esculente[1], mouriia, mourille, mourillo(n), pungola, spongignole, spongi(ni)ole, spugniole.

*ge.* breit-morchel [Grimm], ess —[1], gemeine (hut) —, marouche [Vorarlb.][5], mauerrochen[1], maurache(l), maurachen, mauroche, morache(r)[3], morauchli[3], morche[2], morchel, — schwamm[2], morchen[5], morchlen[3], mörech[3], morgel[2], moroche[3], *speisemorchel*, spitzmorchel[1].

*n.* marellen[4], marille(n)[4], morchelle, morelle(n)[4], morielje, morilje(s), morille, morilles [de Gort. Register], morillies [de Gort. p. 327], spijsmorielje, topmarellen[4], watermarille(n) {var. flava}[4].

[1] Ulrich. [2] Nemnich. [3] Durheim. [4] Paque. [5] D. Torre.

3. **M. hybrida** {Sow.}.

*a.* bell morel, spreading —.

*ga.* morille hybride.

*ge.* bastardmorchel, braune morchel, glockenmorchel.

4. **M. rimosipes** DC.

*ge.* käppchenmorchel.

### 240. Moricandia DC. Fam. Cruciferae.

*a.* moricandia 1).

*ga.* moricandie 1).

*ge.* moricandie 1).

1) Ulrich.

1. **M. arvensis** DC. Europ.; Reg. Mediterr.

*a.* cabbage-flowered moricandia 2), field m. 2).

*ga.* chou à fleurs de julienne 1), moricandie des champs 2), navette des serins.

*ge.* ackerkohl 1), dill 1), dillkraut, feldmoricandie 2).

*n.* akkerkool 1).

1) Nemn. 2) Ulr.

### 241. Morina Tourn. Fam. Dipsaceae.

*a.* whorl-flower.

*ga.* morine.

*ge.* morine, *quirlkarde*, quirlkleppel [Mül. W.].

### 242. Morinda L. Fam. Rubiaceae.

*a.* indian mulberry, morinda, morinda bark tree [Dict. Pl.].

*ga.* meurier d'Inde [Houtt.; Nemnich], morinda, morinde.

*ge.* indianischer maulbeerbaum, kopfgrante [Mül. W.], morinda.

*n.* † braamboozenboom.

1. **M. citrifolia** L. As. et Austral. trop.; Ins. Pacif.

aal 1), ach 1), al 1), tolmgah 2).

*a.* awl tree [Dict. Pl.], brimstone tree 2), canary wood 3), (east) indian mulberry, Leichhardt's tree 3), pain-killer [Baillon III 490], Togari wood.

*ga.* morinde à feuilles de citronnier, mûrier de Java [Seychelles].

*ge.* citronenblättrige morinda [Ulr.].

*n.* indische meekrap [Bul. Kol. M. 1896], koedoe-plant [Enc. N. I.].

1) Ind. 2) Sierra Leone. 3) Austral.

Prod. I Timber not attacked by white ants.

*a.* brimstone wood [W. Afr.; Kew Bul. 1891].

Prod. II radix.

*a.* sooranjee [Ind.].

*ge.* morindawurzel.

Prod. III cortex morindae citrifoliac.

*a.* morinda bark.

2. **M. longiflora** G. Don Afr. trop. var. Doundaké.

Prod. cortex morindae Doundaké.

doundake [W. Afr.].

3. **M. tinctoria** Roxb. Ind. or.; Malaya.

ach [Beng.].

*a.* ach root [Dict. Pl.], dyers' indian mulberry [id.].

*n.* indische meekrapboom [de Cl.-Gresh.].

Prod. I

*a.* ach root.

Prod. II

*a.* morinda bark.

4. **M. umbellata** L. As. et Austral. trop.

pan di diabel [Curaç. {= Morinda Royoc}] 2).

*a.* red root [Flor. Keys; Bergen].

*ga.* fausse rhubarbe 1) 2), morinde royoc, r. des Caraïbes 1), r. sauvage 1), roïoc 2), royoc [Li.].

*ge.* dintenwurzel 2) [Grimm].

*n.* bancudieboom 2), duivelsbrood {translated Curaç. name}, morilje 2)?

1) 2) These names are given for the M. Royoc L., according to Jackson Ind. Kew. a syn. of M. umbellata L. But some of these names are indicated as used in the Antilles. 1) Nemnich.

### 243. Moringa Burm. Fam. Moringaceae.

*a.* ben nut tree, horse-radish t. 1).

*ga.* malanguay, moringa 1), morongue, morughe.

*ge.* moringa 1), moringe.

*n.* kellorboom [Houten Peper 50 for Morinda].

1) Ulrich.

1. **M. aptera** Gaertn. Nubia; Arabia.

*a.* ben (oil) tree.

*ga.* been blanc 2), ben aptère, ben blanc 2), brède morongue 1), gland d'Egypte {the seed} 1), machaleb 1), moringe aptère, mouroungue [Baillon III 384], myrobalan myrepsique 1).

1) Baillon. 2) Li.

Prod.

*ga.* semence de ben.

2. **M. pterygosperma** Gaertn. Ind. bor. occ. }alibi cult.{.

kelor [Java].

*a.* been tree 1), ben oil plant [Dict. Pl.], bezad tree 1), drumstick t. [Nairne 70], horse radish [v. EEDEN plant. vezelst.], horse radish tree, moringa t. 1), never die t. [Gambia], never dye [Seneg.; LAN. Pl. ut. 804], smooth bonduc 4).

*ga.* acacia de St. Eustache [Guadel.] 5), † balan myrepsique 5), been, behen, ben (ailé), ben oléifère, bois néphrétique 2), brède morongue [BAKER], moringa ailée 2), — oléifère, mourong, mouroungue [Bourb., Rodrig.], pois quenique [SAGOT RAOUL 164].

*ge.* been 3), behen(nuss)baum, behnnussbaum 2), ben-nüssleinbaum 3), canadischer kaffebaum 2) ¦wrong¦, flügelsamige moringa 2), indischer meerrettig [SEML. II 455], kellerbaum, ölnussbaum aus Ceilan 4), ölmoringie, ölmyrtenbaum 2), schnellkäulchenbaum 2).

*n.* been 3), behen 3), behenboom, benboom, benplant, kellerboom, kellorboom [HOUTT. II 389], marengoboom [Kol. Mus. V 12], mosterdboom [DE CL.-GRESH.], peperwortelboom [Surin.; PUL.].

1) DESCOURTILZ I 131. 2) ULRICH. 3) Herb. BLACK. t. 386. 4) NEMNICH. 5) ROLL.

PROD. I radix.

*a.* moringa root.

PROD. II balanos, balanus, balanus myrepsica, b. myristica, been (album), behen album, ben album, glans aegyptiaca, g. unguentaria, myrobalanum, nux balani, n. been, nux behen, n. ben, n. unguentaria 7), semen behen.

*a.* acorn [GUBLER 35], ben nut, oily acorn 5).

*ga.* aveline purgative ¦sometimes¦, chicot 6)?, grain de been 5), mouringou, noix de ben, onguentaire, pignon de Malacca, pois quenique 6), semence de ben (ailée), s. de ben officinal.

*ge.* beennuss 5), behen, behennuss, bennuss, gemeine behennuss, ölnuss, salbnuss [PJ], weisse behennuss.

*n.* † baelnot 7), † balsemneut [Pharm. Leid.], behennoot, ben 7).

5) Herb. BLACK. t. 386. 6) LDL. 337. 7) KIL.

PROD. III oleum balaninum 7), o. balanium [Enc. Ph. II 186], oleum behen, o. glandis unguentariae.

muringo [Malabar], sohrinja [Bengal].

*a.* ben oil, moringa o., oil of ben, sorinja oil 7).

*ga.* huile de ben (ailé).

*ge.* beenöl, behenöl, benöl, moringaöl, sorinjaöl, souajuaöl [SEML. II 455].

*n.* behenolie, benolie, moringa olie.

7) SCHAEDL. Fette 365.

NOTE. This oil is also produced by M. aptera.

PROD. IV

*ga.* gomme de ben ailé, g. de shegua [DBE. 462].

*ge.* moringagummi.

NOTE. By some writers this tree is considered to produce:

lignum nephriticum.

*ga.* bois néphrétique.

*ge.* blaues sandelholz [HAUPT. 19], b. santelholz, griesholz.

*n.* graveelhout.

## 244. Moringaceae.

*a.* moringa family, moringads.

*ga.* moringées.

## 245. Morisonia L. Fam. Capparidaceae.

*ga.* mabouier.

1. **M. americana** L. Am. austr.

mabouia.

*ga.* arbre du diable, bois diable 1), b. de falaise 1), b. mabou, b. (de) mabouia, b. de mabouya, mabouia peau 1), mabouier d'Amérique, mabouya peau, racine d'Amérique ¦the root¦.

*ge.* teufelsbaum [NEMN.].

*n.* duivelsboom.

1) Guadel.; ROLL.

## 246. Mormodes LINDL. Fam. Orchidaceae.

*ge.* *gespensterorche*, larvenstendel.

## 247. Morus }TOURN.{ L. Fam. Urticaceae.

*a.* mulberry (tree).

*ga.* amourié, amourier, meurier, moüar [B. Bret.; NEMNICH], mûrier, murte, mustre.

*ge.* *maulbeerbaum*, maulbeere, mol-beerbaum, mor —.

*n.* moeërbes 1), moerbei, † moerbey 1), † moerbeye(r) 1), moerbes 1), † moerbesien 1), † — boom 1), moerbèzeboom 1), moerbezem 1), moerbezie 1), — boom [v. Hall], † moerboom 1), moerdebeienboom 1), † moere 1), — baie 1), † moorbes 1), † moorbesien 1), moorbèzen 1), moorbezie 1), † morbes(ie) 1), † muylbeer 1), † muylber(boom) 1), † muylbere 1), † murbes 1), † muulbeer(boom) 1), † muulber(e) 1), smoorbei 1).

1) Heuk.

Note. The fruit is named:

*a.* mulberry.

*ga.* meure, mûre.

*ge.* maulbeere.

*n.* loerbei, moerbei, moerbezie.

1. **M. alba** L. As. temp. {† morus candida}.

*a.* mulberry, white-fruited mulberry, white mulberry (tree).

*ga.* amomie, amourié [Lo. Bar.], amouriè, coulomba {a var.}, mûrier blanc, mûrier de la Chine.

*ge.* maulbeerbaum, weisse maulbeere, *weisser maulbeerbaum.*

*n.* witte moerbei, — moerbes(senboom), — moerbezie(boom).

Prod. Fructus.

*ga.* meures blanches [Lem. 359].

Note. PJ give the same names for M. alba as for M. nigra.

2. **M. alba** var. multicaulis.

*a.* many-stemmed mulberry, Perrottet mulberry.

*ga.* mûrier Perrottet, m. Philibert, m. philippin, m. des Philippines.

*ge.* philippinischer maulbeerbaum.

3. **M. indica** L. As. temp.

*a.* east indian mulberry, indian (white) mulberry, mulberry [Ind.].

*ga.* mûrier des Indes.

*ge.* indischer maulbeerbaum.

*n.* indiaansche moerbessenboom, indische moerbei(-boom), i. moerbeziën-b., javaansche moerbeiboom.

4. **M. nigra** L. As. temp. {† morus}.

*a.* black mulberry (tree), common — (—), mulberry (tree).

*ga.* amouriè, framoaûr 3), maurai 3), † more?, muri 3), mûrier, gros mûrier [Bourb.], mûrier noir.

*ge.* du(f)bere 1), maulbeer [1562], — baum, maulbeere, maulper 1), morber(enbom) 1), môrperi 1), mulbaum 1), mulbeerboum 1), mulbeeri(baum), mulbeire 1), mülber 1), mûlbere 1), muleberban 1), mûrbam, mur(beren)ban 1), murperi 1), murpoum 1), schwarze maulbeere, *schwarzer maulbeerbaum*, suarzpere 1), tupbere 1).

*n.* eetbare moerbezie [v. Hall], moerbeesboom 2), † moerbesieboom [Kil.], moerbei, moerbessenboom, moerbezeleere 4), moerbezenboom 2), moerbezie, — boom, moerbeziënboom 2), moerboom 2), moer(e)bezeleere 2), moerebezie 2), murebezenboom 2), spaansche moerbezeleer 2), zwarte moerbei, — moerbezie(boom).

1) PJ. 2) Paque. 3) Durh. 4) Paque 527.

Prod. I baccae mori (nigrae), baccae mororum, fructus mori (nigrae), f. m. recentes, fructus mororum.

*a.* black mulberries.

*ga.* meules, meures, meûres, meures noires, meurtes, meûses, molles, môses, moures, mûres, mûres noires.

*ge.* maulbeeren, mûren, schwarzbeeren, schwarze maulbeeren.

*n.* moerbeien, † moerbesie 1), moerbeziën, † moorbesie 1), † muylbeere 1), † muylbesie 1).

1) Kil. {= morum}.

Prod. II succus mori.

Prod. III cortex radicis mori nigrae.

5. **M. rubra** L, Am. bor.

*a:* american red mulberry, red mulberry (tree).

*ga.* mûrier rouge, m. (r.) de Virginie.

*ge.* nordamerikanischer maulbeerbaum, rote maulbeere, roter maulbeerbaum, virginischer (r.) —.

*n.* roode moerbei, r. moerbessen-boom, virginische moerbezie —.

### 248. Moscharia Ruiz et Pav. Fam. Compositae.

*ge.* bisam-günsel [Mül. W.], — kraut, — pflanze.

249. Moschosma Reichb. Fam. Labiatae.

*ge.* moschus basilicum, *moschusduft.*

1. **M. polystachyum** Benth. Geront. trop.

*a.* musk basil.

*ga.* basilic musqué.

*n.* nagel [Curaç.; Simons p. 136).

250. Mourera Aubl. Fam. Podostomaceae.

mourerou.

1. **M. fluviatilis** Aubl. Am. trop.

koemaroe njamnjam [Surin.; Pul.].

251. Mouriria Juss. Fam. Melastomaceae.

*a.* silver wood.

*ga.* bois à dard, b. de flèche.

*ge.* silbergindel [Mül. W.].

Note. In Guiana the wood of several species is named:

*ga.* bois de fer [Lan. Pl. ut. 147].

1. **M. myrtilloides** Poir. Ind. occ.

*a.* small-leaved ironwood [Dict. Pl.].

252. Moutabea Aubl. Fam. Polygalaceae.

*ga.* moutabié.

1. **M. guianensis** Aubl. Guian.

*ga.* macuque [Baillon III 295], moutabié de la Guiane.

Note. The fruit is named:

*ga.* graine macaque 1), g. makaque, g. mavaque [Baillon II 734].

*n.* apenbes 1).

1) Bull. Kol. M. 1901 p. 36.

253. Mucedines.

*ga.* moisissure, mucédinées, mucédinés.

*ge.* mucedinen, schimmelarten.

*n.* schemmel 1), schemmelsel 1), schimmel 1), schummel 1).

1) Paque. Names given to several species.

254. Mucor }Micheli{ Link Fam. Mucoraceae.

*a.* hoariness [Miq. Verg. 40], mould, mucor.

*ga.* chancie, chancissure, moisissure, mucor [Ulrich] [Li.].

*ge.* *kopfschimmel,* schimmel, schlauchtrager [Baillon IV 35].

*n.* schimmel.

1. **M. Mucedo** }L.{ Brefeld.

*a.* bread-mould [Darl. AB. 245], common mucor, mould.

*ga.* moisissure [Darl. lc.], m. grisâtre.

*ge.* brodschimmel, *düngerkopfschimmel,* (gemeiner) kopfschimmel, schimmel, schimpel.

*n.* knopschimmel [Moll Micr.], schimmel.

2. **M. racemosus** Fres.

*ge.* düngerschimmel [Sal. Voss], *stärkekopfschimmel.*

255. Mucoraceae.

*a.* brown moulds.

*ga.* moisissure, mucorées, mucorinées.

*ge.* köpfenschimmel, mukorinen, schimmelpilze.

*n.* schemmel 1), schemmelsel 1), schimmel 1), schummel 1).

1) Paque. Names given to several species.

256. Mucuna Adans. Fam. Leguminosae.

*a.* cowage, cowitch.

*ga.* mucuna 1).

*ge.* brennhülse [Mül. W.], fasel, juckende f. 1), juchbohne 1), juck-bohne, kratz —, kuhkrätze 1).

1) Ulrich.

Note. The fruits are named:

*ge.* juckbohnen, kratzbohnen.

1. **M. atropurpurea** DC. Ind. or.

*ga.* pois evêque, p. évéquil, p. (de) mascate. p. noir.

2. **M. gigantea** DC. Ind. or.; Malaya.

*a.* cowitch }of N. S. Wales{ [Dict. Pl.].

*ga.* mort aux rats [Rodrig.; Baillon].

Prod. semen mucunae giganteae.

3. **M. monosperma** DC. Ind. or.

*a.* negro bean.

4. **M. pruriens** DC. Amphig. trop.

Surin.: krassiboonki, kriebelpesi.

*a.* common cowitch 1), cowage, cowhage (plant), cowitch, horse-eye bean, Mauritius black bean, stinging cowitch 1).

*ga.* dolic à poils cuisans, liane à gratter, mu-

cuna irritant 1), oeil de bourrique, patte tehenkol 3), pois à démanger 3), pois à gratter, p. mascate [Bourb.], p. pouilleux.

*ge.* echte juckbohne, juckbohne, juckende faseln 2), juckfasel, kratzbohne(n), stechende echte fasel 1).

*n.* jeukboontjes 2), jeukende slingerboon, krieuwelkruid, maagdenkruid.

1) Ulrich. 2) Nemnich. 3) Baill. III 624.

Prod. I fructus stizolobii, siliquae hirsutae, s. prurientes.

*a.* cowage 1), cowitch 1).

*ga.* petits pois pouilleux, pois à gratter.

*ge.* juckende faseln, kratzbohnen.

*n.* jeukboontjes 1).

1) Houtt. X 149.

Prod. II dolichos pruriens, lanugo siliquae hirsutae, mucuna, pili stizolobii, setae siliquae hirsutae, setae stizolobii, stizolobium.

*a.* cowhage, cowitch.

*ge.* brennborsten, juckende fasel, juckpulver, kobitsch, kuhkrätze.

*n.* jeukpoeder.

Prod. III semen.

*a.* donkey's eye, hairy kidney-bean [Baillon III 5].

*ga.* oeil de bourrique.

5. **M. pruriens** var. utilis.

*a.* Florida velvet bean 1).

*ga.* pois mascate [Mauritius]? 1).

1) Kew Bul. 1898.

6. **M. urens** Medic. Am. austr.

bittredjoeka 3), kowai 3).

*a.* couhage dolichos 1), cowage, cowitch, cowitch dolichos 2), horse-eye bean 4), h.-e. bean cowitch 1), negro conhaye [Descourtilz IV 3]?, ox-eye bean 4), yellow-flowered cowitch.

*ga.* cacone, dolic à gousses ridées, dolique brûlant, d. couhage 1), grand pois à gratter, gros pois pouilleux, liane à caco(n)ne, mucuna brûlant 1), m. à gousses ridées, yeux de bourrique.

*ge.* brennende fasel 1), — juckbohne, stinkbohne 1).

*n.* brandende slingerboon.

1) Ulr. 2) Nemn. 3) Surin.; Pul. 4) Dict. Pl.

Prod. I and II See the preceding species.

Prod. III semen.

*a.* asses eye, cali bean [T. Chr. 11 p. 86], horse-eye bean, h.-e. seed.

*ga.* cacone [Aubl. I 540], gros pois pouilleux, oeil de bourrique.

*ge.* calinuss [Enc. Ph. VII p. 153, from W. Afr.].

*n.* duivelsboonen 1), ezelsoogen 1), ossenoogen 1).

1) Houtt. X 150.

### 257. Muehlenbeckia Meissn. Fam. Polygonaceae.

*ge. scheinknöterich.*

1. **M. adpressa** Meissn. Austral.

*a.* Macquarie Harbour grape 1), M. H. vine 1), native ivy 1).

1) Var. hastifolia.

2. **M. sagittifolia** Meissn. Am. austr.

Prod. stipites polygoni acetosaefolii.

### 258. Muehlenbergia Schreb. Fam. Gramineae.

*a.* american drop-seed grass [Dict. Pl.], drop-seed grass [Gray].

1. **M. capillaris** Trin. Am. bor.; Mexic.

*a.* awned hair-grass [Gray], hair-grass [Dict. Pl.].

2. **M. Schreberi** J. F. Gmel. Am. bor.

*a.* drop-seed (grass), nimble Will (grass).

### Mulgedium alpinum Less. v. Lactuca alpina.

### 259. Mundtia H. B. et K. Fam. Polygalaceae.

*ge.* mundie [Mül. W.], obstramsel [id.].

1. **M. spinosa** DC. Afr. austr.

*n.* skildpatbesjes [The fruit; Pap. med.].

### 260. Munroa Torr. Fam. Gramineae.

1. **M. squarrosa** Torr. N. Mexic.

*a.* false buffalo-grass [Centr. Neb.; Bergen].

### 261. Muntingia Plum. Fam. Tiliaceae.

*a.* muntigia 1).

*ga.* calabure, c. soyeux 2), muntigie 1).

*ge.* muntingie, seidenlinde [Mül. W.].

*n.* shaftbloem {a misprint}.

1) Ulrich. 2) Loudon.

Muntingia.

1. **M. Calabura** L. Ind. occ.

*a.* calabur tree, calabura 1), silk-wood tree [Dict. Pl.].

*ga.* arbre de soie, bois ramier, b. de soie, calabure (soyeux), calaburre 1), micocoulier rude [Descourtilz V 243], muntingie soyeux 1).

*ge.* seidenartige muntingie 1).

*n.* schaftbloem̄, witte calabura [Houtt. V 242].

1) Ulrich.

### 262. Muraltia Neck. Fam. Polygalaceae.

1. **M. Heisteria** DC. Afr. austr.

*a.* african furze [Dict. Pl.].

### 263. Murraya Koen. Fam. Rutaceae.

*a.* murraya 1).

*ga.* murrai, murraya 1), murraye.

*ge.* buchsschwale [Mül. W.], hesperidenbaum 1), murraya 1), murraye.

1) Ulrich.

1. **M. exotica** L. As. et Austral. trop.; Polynes.

*a.* China box, chinese box [Dict. Pl.], cosmetic bark tree [Watt], exotic murraya 1), satinwood [Watt].

*ga.* bois de Chine 1), buis [Bourb.], b. de Chine, buis de la Chine [Li.], b. de l'Inde, chalcas paniculé 2), couperose à fleurs en panicule 2), marsan, massan, murrai exotique, murraya e. 1), murraye chinoise [Li.].

*ge.* indische murraya, indischer hesperidenbaum 1), kamuneng 2).

*n.* uitheemsche murraya.

1) Ulrich. 2) Nemnich.

Prod. I

*ge.* China buchs.

*n.* kemoening hout, satijnhout [Enc. N. I.].

Prod. II from the flowers the essential:

*n.* kamoeningolie [Enc. N. I.].

2. **M. exotica** var. sumatrana {= M. sumatrana Roxb.}.

*a.* Sumatra orange [Dict. Pl.].

3. **M. Koenigii** Spreng. Ind. or.

*a.* curry-leaf tree, limblee oil t. [Dict. Pl. 167].

Prod. a fat oil from the seeds.

*a.* limblee oil, limbolee oil, simboli oil [Catal. Amst. Exhib. p. 110].

### 264. Musa L. Fam. Zingiberaceae.

*a.* banana, plantain, plantain tree.

*ga.* bananier, figuier d'Adam, pisang 1), pomme d'Adam 1).

*ge.* Adamsapfel 1), *banane*, obstbanane [Mül. W.], paradis-baum, p.-feige, pisang.

*n.* banaan, pisang.

1) Ulrich.

Note. A species produces:

*n.* banaanwas [Ndl. Ph.], pisangwas [Enc. N. I.].

1. **M. acuminata** Colla Ins. Amboin.

*ge.* affenpisang [Goeze]?

2. **M. Banksii** F. Muell. Austral.

*a.* morgogaba [T. Chr. 6 p. 51 {the fruit}], Queensland banana [T. Chr. lc.] [Dict. Pl.].

3. **M. Basjoo** Siebold Japon.

basho.

Prod.

*a.* Manila hemp [Pick.]?

4. **M. chinensis** Sweet China.

*a.* chinese banana, dwarf —, Grand Canary — [Gambia; Kew Bul. 1898].

*ga.* banane coup de vent 1), b. figue 1), b. f. naine [Bernh. fécules p. 15], b. nain 1), bananier de (la) Chine, b. nain (de la C.).

*ge.* chinesische banane, Cavendish-b., C.'s paradiesfeige, zwerg(zucker)banane.

*n.* chineesche banaan.

1) Bernh. fibres p. 7.

Note. The fruit is named:

*ga.* bacave (rongou), figue-banane.

5. **M. Ensete** J. F. Gmel. Afr. trop.

anseth 1), ensete 1), enseth 1).

*a.* abyssinian banana (tree), — plantain, Bruce's banana.

*ga.* bananier d'Abyssinie, b. ensète, ensète 2).

*ge.* Bruce's banane, *schmuckbanane*.

*n.* afrikaansche banaan, banaan 2), banaanboom 2).

1) Abyssin. 2) Paque.

6. **M. maculata** Jacq. Ins. Maurit.

*a.* tiger plantain.

*ga.* figue mignonne [Bourb., Maurit.].

**M. paradisiaca** v. M. sapientum var. M. paradisiaca.

7. **M. rosacea** Jacq. As. trop.

*n.* banaan met rooskleurige bloemscheeden, roode bakoba [Surin.]

8. **M. sapientum** L. As. trop.

*a.* banana (tree), common banana tree 2), † bonano t., sweet plantain, wise men's banana tree [Paxton], — —'s plantain tree [Ulrich].

*ga.* bacave, bacove, bacovier, banane bornes [Bernh. fibres p. 7], b. de S. Tomé [id.], b. zombi [id.], bananier figuier, b. à fruit court, b. à graines, b. à petit(s) fruit(s), bananier des sages, figue banane, figuier banane, f. bananier, pisang des sages [Ulr.].

*ge.* bananasfeige, banane, bananen-baum, — pisang, muse der weisen 1), süsse plantane [Goeze].

*n.* bacoba [Curaç.], bacove, bakove(n), banaan (der wijzen), bananen-pisang, banannen, gele bakoba [Surin.], pisang, westindische pisang.

1) Nemnich. 2) Dict. Pl.

Note. The grapes are named:

*ga.* pattes [Descourtilz VII].

Prod. I fructus musae sapientum.

baloulous [Caraib.].

*a.* fig-bananas, figs.

*ga.* bacobes, bacoves, bananes courtes, b. figues, figues (bacoves), figues bananes, petites bananes.

*n.* bakovens, banaanvijgen.

Prod. II

*a.* banana root.

9. **M. sapientum** var. paradisiaca.

palourou 4), paruru 4), pican [Baill. III 592].

*a.* Adam's apple, A.'s fig [Bernh. fibres p. 7] [Dict. Pl.], common plantain, cooking banana, c. plantain, large p., pisang, plantain, p. tree, † plantine, tree of the knowledge of good and evil [Genes. II : 17]?

*ga.* arbre de la connaissance du bien et du mal [Genèse II : 17]?, banane à cuire, b. à fruits, b. ordinaire, bananier (d'Amérique), b. cochon d'A. 1) {var.}, b. comestible, b. commun, b. à fruit long, b. à gros fruits, b. ordinaire, bananier du paradis,

† bavana, figuier d'Adam, f. des banians [Li.], f. des Indes, paquoyer, pisang commun 2), plantain-arbre, p. en arbre, p. des Indes, plantanier, pomme d'Adam, p. du paradis, pommier du —.

*ge.* Adamsapfel, Adamsfeige(nbaum), baum des erkentnisses gutes und böses [1 Mose II : 17]?, *echte banane*, gemeine plantane [Goeze], gemeiner pisang, paradiesfeige, platane [Seml. II 171].

*n.* Adamsvijg(enboom), banaan, — boom, bacove 3), bakoeba 3), bana 3), banana [Curaç.], banan(n)enboom, boom der kennis des goeds en des kwaads [Genesis II : 17]?, boom der kennisse van goed en kwaad 1)?, oostindische pisang, paradijsappel [Oud. Handelsplanten], pisang, — boom, — struik, pissang 1), vijgeboom van Adam.

1) Nemnich. 2) Ulrich. 3) Surin.; Pul.
4) Guyana; Jum. 141.

Note. The fruit stalks are named:

*ga.* régimes.

Prod. I The fruits.

*ga.* bananes, b. ordinaires, pommes d'Adam, p. de paradis.

*ge.* bananen(früchte), indische feigen [Enc. Ph. VII 381], plantainfrüchte [Wiesn. Rohst. 281].

*n.* Adamsvijgen [Houtt. VI 407], bananen, pisang's, pisangvruchten.

Prod. II The fruits dried and pulverised:

conquin tay [Creoles W. Ind.; Royle Fibr. Pl. 77].

*a.* banana flour, plantain meal.

*ga.* arrow-root de la Guyane [Jum. 141], farine de banane.

*ge.* bananenmehl.

*n.* bacoba, bakove, bananen-meel, pisang —, Stanley-meel.

Prod. III Starch.

*ge.* arrowroot von Guiana, bananenstärke, Guayana arrowroot.

*n.* bananenzetmeel.

Prod. IV A textile fibre.

*a.* banana fibre, plantain fibre.

*ga.* fibres de plantain.

M. sapientum.

*ge.* banana-fasern, bananen-f., Manillahanf {partly} [1].

*n.* Manillahennep {partly} [1], pisang-wol?

[1] The true Manilla hemp is only produced by Musa texlilis.

10. **M. superba** Roxb. Ind. or.

*a.* flowering plantain, jungle —.

11. **M. textilis** Née Malaya.

abaca, abacca, agotai, koffo.

*a.* Manila hemp (plant), M. plantain, Manilla hemp, Manilla hemp plant, M. h. tree, wild plantain [T. Chr. 6 p. 50].

*ga.* abaca, banane corde, bananier c., b. textile, chanvre de Manille.

*ge.* gewebepisang, Manilahanf.

*n.* abaca, koffoplant, Manilahennep, Manillahennipboom, — pisang, vezelbanaan.

Prod. I A textile fibre.

abaca, avaca, koffo.

*a.* abaca, Manilla hemp, Menado h., plantain fibre {wrong}, Siam hemp.

*ga.* abaca, chanvre d'abaca, c. d'Amboine, c. de Chine, chanvre de Manille.

*ge.* abaca(-faser), bananen-f., hanf von Manila, Mani(l)lahanf, Siamhanf.

*n.* abaca-hennep, koffo(-h.), Manila-hennep, Manilla-hennep, — vlas.

Prod. II

*a.* white rope.

*ga.* corde d'abaca.

Prod. III Perhaps from the fibres is prepared: matschalka.

*ge.* kaukasischer waschschwamm.

## 265. Musanga C. Sm. Fam. Urticaceae.

1. **M. Smithii** R. Br. Afr. trop.

*a.* cork wood.

*n.* kurkhout van Gabon.

## 266. Muscari Tourn. Fam. Liliaceae.

*a.* grape hyacinth, musk [MG].

*ga.* cougûou [Lo. Bar.], jacinthe botride [Loudon 1130], muscari.

*ge.* bisam-hyacinthe, *musk*, muskat-hyacinthe, — hyazinthe, traubenhyacinthe.

*n.* druifhyacinth [Garjeanne], druifjeshyacinth [Catal.].

1. **M. botryoides** Mill. Europ.; Oriens.

*a.* baby's breath [8], blue bottle [8], blue grape hyacinth, botrys hyacinth [3], grape flower, g. hyacinth, pearls of Spain [1], white grape flower [1].

*ga.* barillet [Prov.] [2], barrilets [Lobel teste Houtt. XII 399], couguou [Houtt. lc.; Langued.], jacinte botride [2], jacinthe b., muscari botryoïde, muscari raisin, vaciet printanier.

*ge.* blaue träubellar [4], blaues träubel [3], blawe träubbelar [2], *kleiner musk*, kugelhyazinthe, leljecumvoalcher [4], Marienriesli [4], meierisli, perlhyazinthe [3], strausshyacinthe, traubenähnliche hyazinthe [3], traubenhyazinthe, weinträubl [4], zuckerhüetlan.

*n.* biehuizeke(n)s [5], biekorf(je) [5], bijenkorfje [6], blauw druifke(n)s [5], blauwe druifjes [6], — kannetjes [6], — kraaltjes [6], — krallen [6], — torrekens [7], blauw-kraal(t)jes [6], — kraeltsjes [6], — selbloempjes [6], boschkraaltjes [6], dreufkes [Paque 527], *druifhyacint*, druifjes [6], d.-bloem [6] [9], — hyacint(he), druifkens [5] [9], † druyfkens [6], eitje(n)s [5], kraalje(s) [6], kraaltjes [6], — bloem [6] [9], kraeltsjeblom [6], krallen [6], kruunagel [6], † meertsbloeme [6], onze lieve Vrouwe boodschapbloempjes [7], paarlbloem [Catal.], paaschkèskes [5], papekraaltjes [6], papenkrallen [6], perelkens [5], pirrelkes [5], poppenkraaltjes [6], spinneroksken s [5], spinrok-ken [5], — skes [5], traantje [5].

[1] Var. alba. [2] Nemn. [3] Ulr. [4] PJ. [5] Paque. [6] Heuk. [7] Bo Kw. [8] Bergen. [9] v. Hall.

2. **M. comosum** Mill. Reg. Mediterr.; Oriens. {et var. plumosum}.

*a.* fair-haired hyacinth, feather hyacinth, purple grape hyacinth, — tassel(s), purse-tassels, tufted hyacinth [1], tuzzy muzzy.

*ga.* ail d'aspi, ail de chien [2], a. des chiens, a. de loup, a. à toupet, ameron, ayault, barralet, coucu, couguoü [Langued.; Buchoz II 372], faux muscari, gros barralet, g. barraut [Baill.], herbe au serpent [Li.], herbe du serpent [2], hyacinthe des champs [1], h. chevelue, h. paniculée [1], jacinthe chevelue, j. monstrueuse, j. paniculée, j. de

Sienne, jacinthe à toupet, lilas de terre, l. terrestre, muscari chevelu, m. monstrueux, m. à toupet, ognon sauvage, oignon s., panache de Vénus, poireau bâtard 2), p. femelle, p. sauvage, poiriau [Li. S.], queue de poireau, vaccet, vaccier [Lej.], vacciet, vaciet, v. des prés, vacinet d. p.

*ge.* acker-hyacinthe, — hyazinthe, blaue märzenblume 3), bräunling 3), federhyazinthe, hundsknoblauch 3), koral-hyacinthe 2), korallen —, k.-hyazinthe 1), krohenzwibbel 3), missgestaltete hyazinthe, monströse trauben —, schopfartige — 1), schopfige bisam —, s. muskat —, s. trauben —, *schopfmusk*, wilder zwiebel 3).

*n.* akkerhyacinth [Houtt. XII Bladw.], biehuizeke(n)s 4), biekorf(je) 4), blauw druifke(n)s 4), blauwen regen 4), gekranste hyacint, gekroonde h., gekuifde druifjes-h., gevederde hyacint, hondslook 2), *pluimhyacint*, vederhyacint [Catal.].

1) Ulr. 2) Nemn. 3) PJ. 4) Paque.

Prod. radix muscari.

3. **M. comosum** var. plumosum.

*a.* feathered grape hyacinth.

*ga.* jacinthe (paniculée) de Sienne 1), lilas de terre 1), lilas terrestre 1), muscari monstrueux 1).

*ge.* federbuschhyazinthe, *federbuschmusk*, federhyazinthe.

*n.* gevederde hyazinth [v. Hall], monstreuze hyacinth.

1) Littré.

4. **M. moschatum** Willd. As. Min.

*a.* musc hyacinth [Baillon], muscat h. 1), musk grape hyacinth, musk —, musky — 1).

*ga.* dipcadé (des Hollandais), dupcadé — —, hyacinthe muscat 1), jacinthe musquée, muscari musqué, — odorant, muscaris 2), nard, oignon musqué.

*ge.* bisamhyacinthe [PJ], bisamhyazinthe, *echter musk*, moschushyazinthe 1), muskat(en)hyazinthe.

*n.* dipcadi 3), dubcadé 3), muskaat-hyacinth 3), muskeerende —, muskus — 3), tipcadi 3).

1) Ulrich. 2) Nemnich. 3) v. Hall.

5. **M. racemosum** Mill. Reg. Mediterr. et Caucas.

*a.* clustered grape hyacinth 1), clustered hyacinth 2), common grape hyacinth, grape flower [Baillon II 738], g. hyacinth, harebell h., starch hyacinth.

*ga.* ail d'Allemagne, ail d'aspi, ail de chien 6), ail de chien rameux 1), ail des chiens [Durh.], barrilets 7), couguou 7), jacinthe à feuilles de jonc, j. à grappe, muscari à fleurs en grappes, m. à grappe(s), muscari en grappe, oillolo, pichots barralets [Prov.; Garidel].

*ge.* Aprillatrübli 3), blaue Maienryssli 3), blawe träubbelar [Zillert.] 5), *grosser musk*, kölbelen [Innsbruck] 5), k(o)rallenblome 3), Maiariesli 3), muskathyazinthe 5), pariserli 3), schiulerweimercher 3), traubenbisamhyacinthe, traubenförmige hyazinthe 2), traubenhyacinthe, t. mit schmalen blättern 1), traubenhyazinthe, träubli, trommelschlegeli 3), trübli, weinträubchen [Sal. Voss], weinträubl 3), zuckerhüetlan.

*n.* biehuizeke(n)s 4), biekorf(je) 4), blauw druifke(n)s 4), dreufkes [Paque 527], druifkens 4), paaschkèskes 4), perelkens 4), pirrelkes 4), spinnerokskens 4), spinrokken 4), spinrokskes 4), troshyacinthe?

1) Nemnich. 2) Ulrich. 3) PJ. 4) Paque. 5) D. Torre. 6) Li. 7) Houtt. XII 399.

6. **M. racemosum** var. plumatilis.

*a.* feather hyacinth 1), sugar loaf 1).

1) Sulphur Grove, Ohio; Bergen.

### 267. Musci.

*a.* fog, moss, — family, mosses (proper).

*ga.* mousses.

*ge.* laubmoose, mies, miesch, moos(arten), moose, mose [Nemnich].

*n.* bladmossen, moess' 1), mos' 1), mossen, most 1).

1) Paque.

### 268. † Muscus.

*a.* cunie, moss 1).

*ga.* mousse 1).

*ge.* gimusi 2), mies, miesch, miess 2), moos, mos, moss von bäumen 2), spinn? 2).

*n.* monst 3), mos, † mosch 1), most 3).

1) Nemnich. 2) PJ. 3) Bo Id.

### 269. Mussaenda Burm. Fam. Rubiaceae.

*ga.* mussende.

*ge.* fürstengadel [Mül. W.], mussaenda.

1. **M. arcuata** Poir. Ins. Mascar.

*ga.* feuilles de lingue [Lan. Pl. ut. 557] 1), grosse l. [Baillon III 259] 1), liane caca poule [Maurit.; Baker 141].

1) Bourbon.

2. **M. frondosa** L. Ind. or.; Malaya.

*n.* princesseblad [Nemnich], † vroublad [id.].

3. **M. Landia** Poir. Ins. Maurit.

*ga.* lingue en arbre 1), quinquina de l'île Bourbon, q. de l'île de France, q. indigène, q. de Madagascar, q. du pays 1).

1) Bourbon; named so by some persons according to Cord. 503.

Prod. costus amarus [Miq. A. 175].

bela-aye, belahé.

*ge.* belahérinde [Enc. Ph. VII 590].

### 270. Mutisia L. f. Fam. Compositae.

*ga.* mutise, mutisie.

*ge.* klettertremse [Mül. W.], mutisie.

1. **M. viciaefolia** Cav. Chili.

*a.* scale-flower.

### 271. Myagrum |Tourn.| L. Fam. Cruciferae.

*a.* myagrum 1).

*ga.* myagre.

*ge.* dotter 1), *hohldotter*, leindotter 1).

1) Ulrich.

1. **M. perfoliatum** L. Europ.; Oriens.

*ge.* *echter hohldotter.*

*n.* holdooier, *myagrum.*

### 272. Myceliophthora Constantin Fam. Mucedinaceae.

1. **M. lutea** Constantin.

Causes on Agaricus |Psalliota| campestris:

*ga.* maladie du blanc 1), vert de gris 1).

1) Sor. II 436.

### 273. Mycelophagus Mang. Fam. Peronosporaceae?

1. **M. Castaneae** Mang.

Causes on Castanea sativa:

*ga.* maladie de l'encre, pied noir.

*ge.* krankheit der esskastanienbäume.

Mycena vide Agaricus crocatus, purus, salignus, vulgaris.

### 274. Mycogone Link Fam. Mucedinaceae.

*ge.* pilzschimmel.

1. **M. perniciosa** Magnus.

Causes on Agaricus |Psalliota| campestris:

*ga.* môle [Sor. II 440].

### 275. Mycoidea Cunn. Fam. Coleochaetaceae?

1. **M. parasitica** Cunn.

A parasite in the leaves of Camellia Thea, Citrus, etc.

### 276. Mycosphaerella Johans. Fam. Mycosphaerellaceae.

1. **M. tabifica** Prill. et Delacr.

Causes:

*ga.* pourriture de la betterave.

*ge.* herzfäule der zuckerrüben, trockenfäule — —.

### 277. Myginda Jacq. Fam. Celastraceae.

*ga.* myginde.

*ge.* myginde.

*n.* oortjeskruid [Houtt. IV 172].

Note. A species found on Martinique is named:

*ga.* bogarrier bâtard, bogarrier sauvage.

### 278. Mylitta Fries Gen. inc. vel del.

1. **M. australis** Berkeley.

*a.* australian truffle, edible truffle fungus [Wittm. 103], native bread (of Australia), truffle.

### 279. Myodocarpus Brongn. et Gris Fam. Araliaceae.

1. **M. simplicifolius** Brongn. et Gris N. Caled.

*ga.* bois d'absinthe, b. d'anisette, carottier.

### 280. Myonima Comm. Fam. Rubiaceae.

*ga.* myonime.

*ge.* mausgrante [Mül. W.].

1. **M. myrtifolia** Lam. Ins. Mascar.

*ga.* bois de prune marron 1), b. de rat 1), rempart [Bourb. teste Lan. Pl. ut. 206, but not mentioned by Cordemoy]?

1) Bourbon.

2. **M. obovata** Lam. Ins. Mascar.

*ga.* bois de rat [Maurit.].

### 281. Myoporum Banks et Solan. Fam. Myoporaceae.

*a.* booby aloës [Austral.; Landb. Kaap 1896 p. 387], native australian blueberry tree [Dict. Pl.], native myrtle [Catal. Adel. 136].

*ga.* drüsenpflanze, *mäusefrass*, maus-frass, ratten —.

1. **M. acuminatum** R. Br. Austral.

*a.* dogwood, native daphne, water bush.

2. **M. deserti** A. Cunn. Austral.

*a.* dogwood poison-bush, Ellangowan p.-b.

3. **M. debile** R. Br. Austral.

amulla [N. Queensl.; Baillon I 159].

4. **M. laetum** Forst. f. N. Zel.

ngaio.

*a.* guitar wood [Dict. Pl.].

5. **M. platycarpum** R. Br. Austral.

*a.* australian sugar tree [1], bastard sandal-wood, dogwood, sandal-wood, sugar tree.

*ge.* zuckerbaum.

[1] Dict. Pl.

6. **M. serratum** R. Br. Austral.

*a.* blueberry tree, cockatoo bush, native currant (tree), n. juniper, n. myrtle, palberry, victorian blueberry tree.

*n.* australische blauwbes [Landb. Kaap 1896 p. 556].

7. **M. tenuifolium** Forst. f. Austral.; N. Caled.

*a.* false sandal-wood.

*ga.* faux bois de santal {the timber}, faux santal (des Européens).

### 282. Myoporaceae.

*ga.* myoporinées [Li.].

### 283. Myoschilos Ruiz et Pav. Fam. Santalaceae.

1. **M. oblongum** Ruiz et Pav. Chili.

*a.* Chili senna [Dict. Pl.], senna of the Chilenos [Ldl.].

### 284. Myosotis {Tourn.} Dill. Fam. Boraginaceae.

*a.* forget-me-not, scorpion-grass, s.-wort.

*ga.* grémillet(te), grippe, myosote, myosotis, ne m'oubliez pas, oreille de rat, o. de souris, scorpione, souvenez vous de moi.

*ge.* mäuseohr, mäuseörchen, mausohr, mausöhrchen, unsern Herrgott seine augen, *vergissmeinnicht*.

*n.* blauwoogjes [1], † cruypende muysenoor [1], † derde scorpioides [1], moesoor [1], † muysoore [3], muisoor [Bo Kw.], muizenoor [2], scor-pioenkruid [2], vergeet mij niet [1] [2], *vergeet-mij-nietje*, vette kous [1].

[1] Heuk. [2] v. Hall. [3] Kil.

1. **M. spec.**

*a.* scorpion weed [West.; Bergen].

2. **M. arvensis** Lam. Europ.; As.; Am. bor.

*a.* bird's eye [2], blue mouse ear [2], forget-me-not [2].

*ga.* jet dé tza [Durheim], myosotis annuel [1], myosotis des champs, oreille de souris [1], scorpioïde [1], scorpione [1].

[1] Littré. [2] Epln. {= M. arvensis L.}.

3. **M. intermedia** Link Europ.; As. bor.; Oriens.

*ge.* *ackervergissmeinnicht*, fischäugel [1], Susannenkraut [1], vergissmeinnicht [1].

[1] Pj.

4. **M. laxa** Lehm. Reg. bor.

*a.* forget me not.

5. **M. palustris** Lam. Europ.; As. et Am. bor.

*a.* bird's eye, caterpillars, forget-me-not, love-me, mouse-ear scorpion-grass, mouse scorpion-grass [Ulr.], scorpion weed, snake grass.

*ga.* aimez moi, grémillet, herbe d'amour, myosote, myosotis, myosotis palustre, m. vivace [9], ne m'oubliez pas, oeil de perdrix [Vilm. pl. t.], oreille de rat [1], o. de souris, oui de tza [Durh.], ouïe d'anghe [Walloon; Lej. II 96], pensez à moi [Hér. 61] [Li.], petit bleu, plus je te vois plus je t'aime [9] [10], plus je vous vois plus je vous aime [2], scorpioïde [9], scorpione (des marais), souvenez-vous de moi, souviens-toi de moi, yeux de l'enfant Jésus [Hér. S. 6].

*ge.* blau wasser mausöhrlein [3], blaue leuchte, blauer augentrost, blümelein (vergissmeinnicht) [3], *echtes vergissmeinnicht*, fischäugel,

frideles 3), friedelesauge 3), hennaäugli 3), je länger je lieber, katzeäugelchen 3), katzenaugen, katzenäuglein 3), kleine hundszung 3), krötenäugel, krötteneuglin 3), muatergottesle, musekenôr 3), museohr 3), sumpfmäusenohr [Durh.], sumpfvergissmeinnicht, Susannenkraut, vergissmein-nicht, — nit, wasser-mangold, wiesenmangold, ziegeräugli 3).

*n.* blaublomke 4), blauw porselein [Bo Kw.], blauwselbloemeke(n)s 5), blauwstijfseltjes 4), blommeke vergeet mij nie(t) 5), boterbloemekens 5), dézèkensoogskens 5), diézekesoogske(n)s 5), duzenduugske(n)s 5), forjit mij net 4), hemelsblomke 5), hoe langer hoe liever 5), Jesukens-bloem 5), — hochtskens 5), lieve Vrau bloemeke(n)s 5), — Vrouw bloemeke(n)s 5), — Vrouwkens 5), Mariabloemkens 5), *moerasvergeet-mij-nietje*, muizebloemekens 5), muizenooren 5), onze lieve Vrô bloemeke(n)s 5), — — Vrouw bloemeke(n)s 5), — — — blommeke(n)s 5), rijspap 5), rijs(t)papblommekes 5), schapengal 8), sloot-bloempjes 4), stijfselbloempjes 4), tink oan mij 4), vergeet me nie 6), v. mij niet 5), — mij nietje 4), — — nietjes 5), verget mich nie 6), water-muizenoor 7), — scorpioenkruid 7), ziet gij mij geerne 5).

1) Pratt IV 43. 2) This name is also written: plus je vous vois, plus je vous aime. 3) PJ. 4) Heuk. 5) Paque; these names are also used for other species of Myosotis. 6) Paque 527. 7) de Gort. 8) v. Hall. 9) Li. 10) This name is also written: plus je te vois, plus je t'aime.

Prod. herba myosotis.

*ge.* mausörchen.

6. **M. palustris** var. repens.

*a.* blue eyebright 1), creeping forget-me-not 1).

1) Dict. Pl.

7. **M. sylvatica** Hoffm. Reg. bor. temp.; Oriens.

*a.* cat's-eyes, wood forget me not.

*ga.* myosotis des bois, oreille de souris [Vilm. pl. t.].

*ge.* blau mäusöhrlein 1), katzenaugen, muatergöttesle, *waldvergissmeinnicht,* wild vergissmeinnicht 1).

*n.* *boschvergeet-mij-nietje.*

1) PJ.

8. **M. verna** Nutt. Am. bor.

*a.* (american) forget me not.

## 285. Myosurus L. Fam. Ranunculaceae.

*a.* mouse-tail.

*ga.* myosure [Ulrich], queue de rat, — de souris, ratoncule.

*ge.* mäuseschwanz, *mäuseschwänzchen*, mausschweif.

*n.* muizenstaart [HM.], muizestaart [Ned.].

1. **M. minimus** L. Europ.; Am. bor.

*a.* blood-strange, — stringe, † bloudstrange, mouse-tail, smallest mouse-tail.

*ga.* myosure minime 1), oreille de souris [Baillon III 465], queue de rat 1), queue de souris, ratoncule 1).

*ge.* herr(e)nzippel, kleines mäuseohr [Durh.], *kleines mäuseschwänzchen*, kümmel-zellen 2), kummel-z., k.-zeller [Nemnich], mäuse-gras, — schwanz, — schwänzchen, mäusgras 2), mäusschwänzlein 2), müsenstiel, rappenfüsslein [Schkuhr], tausendkorn, tummelzellen 2).

*n.* duizendgrein 4), grasmuizenstaart 4), † muysensteertken 5) 6), muisenstaartje [Dum. Maestr.], muizenstaart 3) 4), muizenstaartje [Nemn.], *muizestaart.*

1) Ulrich. 2) PJ. 3) de Gort. 4) v. Hall. 5) Kil. 6) Heuk.

Prod. herba caudae murinae.

## 286. Myrcia DC. Fam. Myrtaceae.

1. **M. Coumeta** DC. Guiana.

*ga.* coumété [Guyan.; Enc. III 201].

2. **M. divaricata** DC. Ind. occ.

*ga.* bois à petites feuilles.

3. **M. Mini** Sweet Guiana.

*ga.* bois à petites feuilles.

4. **M. splendens** DC. Ind. occ.

*ga.* bois à petites feuilles.

## 287. Myrica L. Fam. Myricaceae.

*a.* bayberry, candleberry myrtle, gale [Pratt], wax myrtle.

*ga.* arbre à cire {nonn. spec.}, cirier, galé, myrica, myrique 1).

*ge.* berz? 2), birz(en) 2), bors 2), *gagel*, — beere, — strauch [Sal. Voss], kerzen-beerbaum 1), — beerenbaum, porch? 2), pors(ch) 2), wachsbaum 3), — beere, — myrte, — myrthe 1), — strauch.

*n.* agelte 3), apostelhout 4), drentsche thee 4), gaegel 4), gaelje 4), *gagel*, † gaghel 4), goegel 4), hagelte 3), luiskruid 4), pors 4), † — e 4), pos 4), — se 4), possel-bes 4), — bos 4), possem 4), possenböskes 4), post 4), rooie palm 4), vloohout 4), vlooienkruid 4).

1) Ulr. 2) Grimm. 3) Bo Kw. {Probably Bo Kw. mentions these names for Myrica Gale L.}. 4) Heuk.

1. **M. aethiopica** L. Afr. austr.

*n.* kaapsche wasbes.

2. **M. asplenifolia** L. Am. bor.

*a.* fern-leaved gale, shrubby sweet fern (bush), spleenwort-leaved gale, sweet fern, s. f. bush.

*ge.* *farngagel*, fremde amberstaude [Ulrich], strauchartiger amberbaum, sweet fernbusch [Goeze].

Prod. herba comptoniae asplenifoliae.

3. **M. californica** Cham. et Schlecht. Calif.

*a.* (California) bayberry, — myrtle, californian sweet gale tree, wax myrtle {of California} [Dict. Pl.].

4. **M. cerifera** L. Am. bor.

*a.* bayberry (bush), bay myrtle, candleberry (m.), c. tree, tallow shrub [Loudon, Paxton], wax (bearing) myrtle.

*ga.* arbre à (la) cire, a. de c., a. à c. de la Louisiane, a. de c. de la L., a. au suif, cirier, cirier de la Louisiane, c. de Pensylvanie, galé c., g. de la Louisiane, laurier sauvage, myrica cérifère.

*ge.* amberstaude [S. Voss], brabanter myrte [id.], karzenbeerstrauch 1), kerzenbeer-e 2), — strauch, lichtmyrte [Goeze], talgbusch 1), virginischer wachsbaum, — wachsstrauch, wachs-baum, — beerstrauch, *wachsgagel*, wachs-myrte, — strauch.

*n.* kaarsbezie-boom, kaarsen —, (noordamerikaansch) smeerboompje, smeerstruik, wasboom(pje), waschboompje, *wasgagel.*

1) PJ. 2) Nemnich.

Note. The fruits are named: fructus myricae ceriferae.

*a.* wax berries.

Prod. cera myricae, cera myricea, c. vegetabilis.

*a.* berry wax, candleberry wax, myrica wax, myrtle(berry) wax, vegetable wax.

*ga.* beurre de cirier, b. de galé, cire de myrica, c. végétale, c. verte.

*ge.* gagelwachs, myricatalg, myricawachs, myrtentalg, myrten-wachs, myrtle —, vegetalisches —.

*n.* bezie was 2), laurierbezietalk 2), laurierwas 2), mirtwas 2), myricawas, myrica-vet 1), myrtenwas 1).

1) Enc. N. I. 2) S. Afr.

Note. Several other Myrica species produce this fat, i.e. the M. cordifolia, quercifolia, etc.

5. **M. cordifolia** L. Afr. austr.

*a.* berry wax plant, candleberry 1), Cape wax berry myrtle, wax berry, wax berry bush, wax berry plant, wax myrtle 1).

*ga.* buisson de cire.

*n.* wasberrie [Landb. Kaap 1892], wasbes, wasbezie.

1) Brand 496.

Prod. vide M. cerifera.

Note. The wood is named:

*a.* glass-wood.

*n.* glashout.

6. **M. coriacea** DC. Ind. occ.

*a.* wild cinnamon [Loudon p. 418]?

7. **M. Faya** Dryand. Ins. Canar. et Azor.

*a.* azorean candleberry myrtle [Dict. Pl.].

8. **M. Gale** L. Reg. temp. bor.

*a.* american bog gale, bog gale 1), — myrtle, candleberry, — myrtle [Pratt], Devonshire m., dutch berried gale 2), — myrtle, gale, gales, gall(-bushes), gaul(e), gawan, gawel, gold, — withy, golden osier, — withy, gole, † golle 3), † goul 4), goule, gow, goyle, meadow fern 5), moor myrtle, moss wythan,

M. Gale

myrtle, † noble mirtle [Josselyn] 4), pepper tops 5), scotch gale, — myrtle 3), stinking willow, sweet fern 5), sweet gale, — goule 1)?, — willow, — withy, wild sumac, withwind, withwine, withywind.

*ga.* batavel [R. V. Fl. méd. II 394], bois sentbon, faux buis 12), galé (odorant), miolane [Masclef 257], mioliane 6), myrica galé, myrique g. 2), myrte bâtard, — de Brabant, — du B., — épineux 6), — des marais, myrthe bâtard des pays froids 1), — du Brabant, piment 7), p. aquatique, p. des marais, piment royal, poivre de Brabant, p. du B., romarin du nord, saule odorant 7), thé de Simon Pau(l)li, voussol [Li. S.].

*ge.* amerikanischer sumpfgagel, borsa 8), borse(r) 8), brabanter myrte, brabantische —, brabantischer post, *deutscher gagel*, — kerzenbeerstrauch 1), — talgbusch, gagel, — bauem 8), — boem 8), galgayn-baum 8), galgen — 8), gemeine myrika; gerbermyrte, — nrauch 1), heidel-beermyrte, h.-myrthe, heydelbeermyrte, kerzenbeerstrauch 8), lütte heid 8), mirte(lboum) 8), moorrosmarin 8), myrtenheide, m.-heyde, niederländische torfmyrte 1), niederländischer myrtenstrauch, ölmyrte, pors 1), porsch, porsse 8), porst?, possem 8), post, rausch, schwinspost 8), sumpfmyrte, torfmyrte, wahrer gagel 2).

*n.* agelte 13), brabantsche mirte 10), — myrte [A. Art.] 1), drentsche thee 10), duitsche tamariscus 10), *gagel*, † gaghel [Kil.], hagel [Paque], hagelte 13), hollandsche myrth [St. L. K. 117], luiskruid 9) 10), olijfwilg 1), poot 11), possem 10), post 9) 10), smeerboompje 10), tamariscus 11), † vlooykruid 7).

1) Nemn. 2) Ulr. 3) Balf. 4) Pick. 5) Bergen. 6) Baill. 7) Rouc. 8) PJ. 9) de Gort. 10) v. Hall. 11) Ned. Pharm. 12) Li. 13) Bo Id.

Prod. I folia chamaelaeagni [fl. ing. 74], f. myrti brabantici, herba gales, h. myrtae brabanticae, herba myrti brabantici.

Prod. II ol. aether.

*ge.* gagelöl.

9. **M. inodora** Bartr. Florida.

*a.* Florida bayberry.

10. **M. Nagi** Thunb. As. trop. et subtrop.

sophee, yung mai.

*a.* box myrtle [Ind.], Japan laurel [Gord. 188], yangmae of China, yangmae tree |of China| [Dict. Pl.].

*ga.* laurier à chatons [Carr. Con. p. 636].

11. **M. quercifolia** L. Afr. austr.

Prod. cera vegetabilis }vide Myrica cerifera{.

### 288. Myricaceae.

*a.* candleberry [myrtle) family, gale tribe, galeworts, sweet gale family.

*ga.* myricacées, myricées.

*ge.* gagelgewächse, myraceae, wachsbeeren [Schaedl. Fette 657].

*n.* gagelachtigen, gagelgewassen.

### 289. Myricaria Desv. Fam. Tamaricaceae.

*ga.* myricaire.

*ge.* myricarie, myrikarie, myrtentamariske [Mül. W.], *rispelstrauch*, tamariske [Willk. 579].

1. **M. davurica** Ehrenb. Sybir.

*ge.* russische tamariske, *russischer rispelstrauch.*

2. **M. germanica** Desv. Europ.; Oriens; As. bor.

*a.* german tamarisk.

*ga.* petit tamarisc, p. tamarix 1), tamaris d'Allemagne, tamarisc d'A. 1), tamarix d'A.

*ge.* barz 2), bertschen 2), birtzenbertz 2), burtschen 2), deutsche cypresse, — tamariske(n), *deutscher rispelstrauch*, gemeine tamariske 3), margrispel 2), mark-rispelstrauch 3), porst 2), — birgen 3), portz 2), sand-seve 2), — sevi 2), — sewe 4), tamarisch 4), tamarisken, — strauch, tamerischken, uferheide [Sal. Voss], warcz 2), wilde(r) sefi.

*n.* duitsche tamarisch, — tamarisk, — tamarix, tamarischboom.

1) Nemnich. 2) PJ. 3) Ulrich. 4) Durheim.

Prod. cortex tamarisci (germanici).

### 290. Myriococcum Fries Fam. Perisporiaceae.

*ge.* tausendkorn.

### 291. Myriogyne Less. Fam. Compositae.

1. **M. elatinoides** Less. Chili.

Prod. I radix quilmay.

Prod. II stipites quilmay.

### 292. Myriophyllum Ponted. Fam. Haloragaceae.

*a.* meakin, water milfoil.

*ga.* millefeuille aquatique 1), miriofle, myriofle, myriophylle, volandeau, volant d'eau.

*ge.* feder-ball, — fenchel 2), federkraut, fuchswadel 2), — wedel 1), samkraut 1), säusam, sausamen 1), *tausendblatt*, teichfenchel, wasserfenchel 1) 2), wasser-garbe(n), — garn, — tanne 2), — tausendblatt 1).

*n.* duizendblad 3) 4), *vederkruid*, waterduizendblad [Dum. Maestr.], † waterdusentbladt 3).

1) Nemnich. 2) PJ. 3) Heuk. 4) Ned.

1. **M. alternifolium** DC. Europ.; Groenl.

*ge.* federkraut [Sal. Voss.], *nick-tausendblatt.*

*n.* *teer vederkruid.*

2. **M. spicatum** L. Reg. bor. temp.

*a.* feather pondweed, milfoil p., (spiked) water milfoil.

*ga.* fenouieto d'aigo [Prov.], millefeuille en épi, myriophylle à épi, m. en é., volant d'eau.

*ge.* *ähriges tausendblatt*, federball 1), flusstausendblatt, fuchswedel 1), sausaamen 1), sausame [Ulrich], teichfenchel, wasser-fuchsschwanz, — garbe 1), — garn 1), — tausendblatt 1).

*n.* *aarvederkruid*, vederkruid [Houtt. XIV 258], waterduizendblad [de Gort.].

1) Schkuhr.

Prod. herba millefolii aquatici.

3. **M. verticillatum** L. Reg. temp. bor. et austr.

*a.* common water milfoil [Dict. Pl.], knotted pondweed, (whorled) water milfoil.

*ga.* myriophylle verticillé, volant d'eau.

*ge.* feder-ball 1), — wassergarn 1), fuchswedel 1), graben tausendblatt, *quirliges tausendblatt*, sausame [Sal. Voss], wasser-garbe 1), — garn 1).

*n.* *kransvederkruid*, vederkruid [Pratt].

1) Ulrich.

### 293. Myristica L. Fam. Myristicaceae.

*a.* nutmeg.

*ga.* muscade 1), muscadier, noix muscade 1).

*ge.* muscatennuss, muscatnussbaum, muskatennussbaum, *muskatnuss*, — baum.

*n.* muskaatnotenboom, † nootenmoskaat(boom).

1) Nemnich.

Note. Sumatra species produce:

*n.* mandarahanvet [Enc. N. I.].

1. **M. spec**

*ga.* acajou marron [Trinit.].

2. **M. angolensis** Welw. {Quid?}. Afr. trop.

combo.

*a.* combo of the Gabon, mutago of Angola.

*ga.* arbre à suif du Gabon, muscadier à suif du Gabon.

3. **M. argentea** Warb. N. Guin.

Prod. I semen.

pala papoewa [Mal.].

*a.* long nutmegs 1) 2), spice from Malacca 1), wild nutmegs 1), w. n. from the Gold-coast 1), w. Papua n. 1).

*ga.* muscades longues, muscades mâles [Jum. 324], — sauvages?, noix longues, noix sauvages?

*ge.* Macassarnüsse 2), lange (muskat)nüsse 2), Neu-Guineamuskat 2), Papuamuskat 1), Papuanüsse 2), pferdemuskat 1) 2), wilde nüsse 2).

*n.* lange nootmuskaat [de Cl.-Gresh.] lange noten, mannetjesnoten [Vorderm.], m. van Nieuw-Guinea, mannetjesnotenmuskaat, nootmoschat van Nieuw-Guinea {incorrectly spelt} 2), nootmosschat van N.-G. {id.} 1), Papua noten.

1) Warburg. 2) Busse.

Note. The long nutmegs have been confounded with the seeds of Myristica fatua.

Prod. II

*n.* wilde foelie [Enc. N. I.].

4. **M. Bicuhyba** Schott Bras.

becuiba, bicayba, bicuiba, ucu-uba.

*ge.* becuiba-muskatbaum.

Prod. A fat from the seeds.

*a.* becuiba tallow 1).

*ga.* baume bicahyba, baume de bicuiba, beurre de —, beurre d'ucu-uba 1), cire de bicuiba.

M. Bicuhyba.

*ge.* becuhybafett 1), bicuhibafett, bicuhibawachs, bicuhybafett, bicuhybawachs, bicuibabalsam.

*n.* ukuhubavet [Enc. N. I.].

1) SCHAEDL. Fette 604.

NOTE. Perhaps this prod. is identical to:

*a.* ocuba wax [SCHAEDL. Fette].

*ga.* cire d'ocuba.

*ge.* ocubawachs.

5. **M. castanaefolia** A. GRAY Ins. Fiji.

*a.* fijian nutmeg tree [Dict. Pl.], male nutmeg [T. CHR. 8 p. 31; sometimes named so].

6. **M. fatua** HOUTT. Ins. Molucc.

*a.* wild nutmeg?

*ga.* muscadier cotonneux, — mâle, — sauvage?

*n.* † mannetjesnootenmoskaat.

PROD. nux oblonga, semen myristicae tomentosae.

*a.* male nutmeg.

*ga.* muscade longue des Moluques, m. mâle.

*ge.* männliche muskatnuss 1).

*n.* † mannekens notemuscaden [Bo Id. 1021], mannetjesnoot.

1) WARBURG; these are the true male nutmegs.

7. **M. fragans** HOUTT. Ins. Molucc.

*a.* common nutmeg, nutmeg (tree), officinal nutmeg tree, true nutmeg tree.

*ga.* muscadier, m. aromatique, m. cultivé, m. officinal, m. royal.

*ge.* macis-baum, matzen — [PJ], muskat —, muskatennuss —, muskatnussbaum.

*n.* echte nootenmoskaatboom, moluksche muskaatnotenboom, muscaat-boom, muskaat-b., — note(n)-b., nootmuskaat-boom, — plant, notenmuskaatboom, † wijfjesnootenmoskaat [HOUTT.].

PROD. I fructus myristicae moschatae.

PROD. II The seeds with the pellicles:

*n.* noten in dop [BUSSE 393].

PROD. III † chrysobalanos, myristica, nucleus moschatus, n. myristicae, nux aromatica 4), nux moschata, nux muscata 3), nux myristica 4), nux nucista, semen myristicae (moschatae).

*a.* (common) nutmeg, † nutmygges [Oxford Eng. dict.].

M. fragans.

*ga.* lémoscade [Wall.] 5), † mouscade, muscade (cultivée), m. femelle, némoscade [Wall.] 5), noix de Banda, † noix muguette 5), noix muscade, n. de m., semence de muscade.

*ge.* Bandanuss, beschatennät, bisamnüsse, macisnüsse, mosc(h)ate 1), moschatennuss, muscait 1), muscartnuss 1), muscat 1), — e 1), muschade 1), muschat(e) 1), muschketnuss, muskatennuss, muskatnuss, muskatnüsse, muskatsamen, nutmeg, weibliche muskatnuss.

*n.* † baelnot [KIL. ¦ = nux muscata selecta ¦], kruidnoot [v. DALE], † kruydnoot 3), kruinoot 2), kruunoot(!), miss(w)oid 2), † moschaatnoot, muscaatnoot, † muscaetnot 3), † musckaetnot ¦ p. 420 ¦ 3), muskaatnoot, muskoot 2), muskouwt 2), musk(w)oat [PAQUE 262], musk(w)oit [id. 529], † nootemoschaat, nootmuskaat, notemuskaat, notemuskoot 2), † notmusckaet 3).

1) PJ. ¦ who give these names for the tree ¦. 2) PAQUE ¦ who gives these names for the fruit, evidently meaning the seed. ¦. 3) KIL. 4) Pharm. Leid. 5) LITTRÉ.

NOTE I. Some varieties or perhaps deformities are:

A. *ge.* diebsnüsse.
   *n.* diefjesnoten, dievennoten.

B. *ge.* königsnüsse.
   *n.* koningsnoten.

C. *ge.* zwillingsnüsse.
   *n.* tweelingsnoten.

NOTE II. The kernels of inferior quality are named:

*a.* broken nutmegs, oilnuts.

*ge.* ölnüsse, rompen(nüsse).

PROD. IV adeps myristicae, balsamum moschatum, b. nucis moschatae expressum, balsamum nucistae, butyrum n., oleum macidis [OUD. Pharm. 585]?, o. myristicae (expressum), o. nucis moschatae (aethereo-unguinosum), o. n. m. expressum, oleum nucistae (e.), o. nucleorum myristicae.

*a.* butter of nutmegs, expressed oil of nutmeg(s), nutmeg butter, — soap 2), oil of mace ¦ commonly, but erroneously a called so ¦.

*ga.* baume de muscade, beurre de muscade, huile (concrète) de muscade.

*ge.* Bandaseife, englisches muskatnussöl, jerusalemer balsam, kinder-balsam, krauseminz —, magen —, moschaten —, m.-salbe, muskatbalsam, muskatbutter, muskat-fett, — nussbutter, — salbe, — wachs, mutter-balsam, verschossener —, zibet —.

*n.* foelieboter 1), muskaat-balsem 1), — boter 1), muskaatnootvet, nootmuskaat-boter, — zeep, notenmuskaatbalsem 1), notenmuskaatolie, notenzeep.

1) Ned. Pharm. 2) Formerly soap, known as Banda soap, was prepared from the fat.

Note. From the seeds of several other Myristica species a similar fat is obtained.

Prod. V oleum aethereum myristicae, o. a. nucum moschatarum, o. myristicae (a.), o. nucis moschatae a., o. nucistae a.

*a.* nutmeg oil, oil of nutmeg, volatile o. of n.

*ga.* essence de muscade, huile essentielle de muscade, h. de muscade, h. volatile de —.

*ge.* ätherisches muskat-nussöl, — — öl, magenbalsam, muskatnussöl, muskatöl.

*n.* muskaatnootolie, nootmuskaatolie [Enc. N. I.].

Prod. VI arilli macis, a. myristicae (moschatae), aryli myristicae, flores macis, macis.

*a.* mace, † mases.

*ga.* fleur de muscade, f. de muscat 3), macis.

*ge.* blum, braune muskatblätter, macis, — blüte, moschatenblumen, moschusblüte, muscadenblumen, muscat-blie 4), — bluome 4), — blu(s)t 4), — plude 4), — plum 4), muschatenblomen 4), muschatinblumen 4), muskatblumen, muskatblüte, muskaten 3), muskatenblome 4), muskatenblume 4), muskatenblüte, musscatenblome 4).

*n.* foelie, † foely, † folie 5), † muscaet-bloeme 5), † musckaet — {p. 147} 5), † macis 5), muskaatbloem, muskaatbloom 3).

3) Schwarzk. 250. 4) Pj. 5) Kil.

Prod. VII essentia macidis, oleum aethereum macidis, o. arilli myristicae, oleum macidis, o. m. destillatum, o. macis (d.).

*a.* essential oil of mace.

*ga.* essence de fleurs de muscade, e. de macis, huile de macis, huile volatile de —.

*ge.* macisöl, muskat-blütenöl, — enblütöl.

*n.* foelieolie, † oly uit foely of bloem [Leeuw. Ap. 125].

8. **M. guatemalensis** Hemsl. Guatemala.

Note. The seeds:

*a.* african oil nuts [{sometimes?} Warburg].

Prod.

*ge.* suif de muscade [Paris Exhib. 1878].

9. **M. Horsfieldia** Blume Zeylan.

Prod. ol. aether.

*n.* tjampaka Ceilon olie [Enc. N. I.].

10. **M. insipida** R. Br. Austral.

*a.* native nutmeg, Queensland nutmeg (tree).

11. **M. Irya** Gaertn. Malaya; Zeylan.

Prod. A fat from the seeds.

*n.* naharanvet.

12. **M. Kombo** Baill. Afr. trop.

kombo, n'combo.

*ga.* arbre à suif du Gabon.

13. **M. madagascariensis** Lam. Madag.

*ga.* grand muscadier sauvage de Madagascar.

14. **M. malabarica** Lam. Ind. or.

poondy.

*a.* Malabar nutmeg.

Note. This spec. does not produce the:

*ge.* Bombay-nüsse {which is a mixture of broken seeds and the refuse of the true nutmeg}.

Prod. I. A fat oil from the seeds.

*a.* poondy oil.

Prod. II. The arils.

*a.* Bombay mace.

*ge.* (wilde) Bombay macis.

*n.* Bombay foelie.

15. **M. microcarpa** Willd. part. Ins. Molucc.; Cochinch.

*ga.* petit muscadier sauvage.

16. **M. Mouchigo** Baillon {non in Jacks. Ind. Kew.}.

*ga.* mouchigo rouge 1), moussigot 1), m. rouge?

1) Guian.; Lan. Pl. ut. 139.

17. **M. Otoba** Humb. et Bonpl. N. Granat.

*a.* otoba wax tree 1), Santa Fé nutmeg 1).

1) Dict. Pl.

Prod. I semen.

*a.* nutmegs of Santa Fé.

*ga.* muscades de Santa Fé.

*ge.* muskatennüsse von Santa Fé.

Prod. II A fat from the seeds.

*a.* otoba butter 1), — fat, — wax.

*ga.* suif d'otoba 1).

*ge.* amerikanische muskatbutter, otobafett.

*n.* amerikaansche muskaatboter, otobavet.

1) Schaedler Fette.

18. **M. sebifera** Sw. Am. trop.

baboentrie [Surin.] [Bull. Kol. M. 1901 p. 44; Kol. Mus. V 5], bali, dali, guinguamadou, jeajeamadou, jezjezmadou, ouarachi, ouarouchi, voirouchi, yayamadou.

*a.* tallow nutmeg ¦of Cayenne¦ 2), yamadou oil plant 2).

*ga.* arbre à chandelles, muscadier de Cayenne 1), — à suif, — porte-suif, porte-suif 1).

*ge.* talgmuskatennuss(baum).

*n.* muskaatnotenboom van Cayenne, vetgevende muskaatnotenboom.

1) Baillon. 2) Dict. Pl.

Prod. I The seed.

aouraouchi [Guian.].

*n.* talkmuskaatnoot [Surin.].

Prod. II A fat from the seeds.

gueyemadou [Cayenne; Baill. II 752].

*a.* tallow of virola 2).

*ga.* suif de virola 2).

*ge.* ocubawachs [Enc. Ph. VII 388], virola-fett, — talg, vegetabilischer talg.

*n.* ocuba-was, virola-was 3).

2) Schaedler Fette. 3) Kol. Mus. V 57.

19. **M. speciosa** Warb. }non in Jacks. Ind. Kew.{.

Prod. a kind of nutmeg.

*n.* Batjan noot [Enc. N. I.].

20. **M. succedanea** Blume Malaya.

Prod. a kind of nutmeg.

*n.* Halmaheira noot [Enc. N. I.].

21. **M. surinamensis** Roland. Ind. occ.

baboen hoedoe 3), baboentrie 3), dally 1), waroesi 1).

*a.* dollee-wood 2), spanish nutmeg [Grenada].

*ga.* arbre à suif [Lan. Pl. ut. 139], guingamadou de montagne, muscadier à grives, m. de Surinam 2), quinquamadou de montagne.

*ge.* Surinam muskatennussbaum 2).

*n.* baboenhout [Surin.].

1) Kol. Mus. V 57. 2) Ulrich. 3) Surin.; Pul.

Prod. I. The seeds.

ucuhuba 3).

*a.* african nuts 3), — oil nuts [Warburg].

*ge.* ölnüsse 3).

3) Enc. Ph. VII 211.

Prod. A fat from the seeds.

*ge.* ucuhubafett [Enc. Ph. X 128].

22. **M. sylvestris** Houtt. Ins. Molucc.

*n.* † wilde nootenmoskaatboom.

### 294. Myristicaceae.

*a.* nutmeg family, nutmegs.

*ga.* myristicacées, myristicées.

*ge.* muskatnuss-artige, — bäume.

*n.* foelieachtige planten, muskaatnootachtigen myristicaceeën.

### 295. Myrodia Sw. Fam. Sterculiaceae.

*a.* myrodia 1).

*ga.* myrodie 1).

*ge.* balsamduft 1).

1) Ulrich.

### 296. Myrospermum Jacq. Fam. Leguminosae.

*a.* myrospermum 1).

*ga.* mirosperme, myrosperme 1) 2).

*ge.* balsamsame.

1) Ulrich. 2) Li.

1. **M. frutescens** Jacq. Am. austr.

guatamara [S. Martha; Baillon].

### 297. Myrothecium Tode Fam. Tuberculariaceae.

*a.* myrothecium.

*ga.* myrothecium 1).

*ge.* balsamkille 2), salbenbüchse 1), schleimsporling 1), tausendsporling 2).

1) Ulrich. 2) Mül. W.

### 298. Myroxylon L. F. Fam. Leguminosae.

*ga.* miroxile, myroxyle [Li.].

*ge.* balsambaum, balsamholz, perubalsambaum.

1. **M. Pereirae** Klotzsch Am. Centr.

hoitziloxitl [Mexico].

*a.* balsam of Peru plant, — — — tree.

*ga.* balsamier du Pérou, baumier du Pérou, — blanc du P.

*ge.* peruanischer balsambaum, Peru —, Perubalsamholz.

*n.* balsem-Peru boom, Perubalsemboom.

Prod. I folia myrospermi sansonati.

Prod. II † fructus balsami indici [Flück. 145], fructus myrospermi sansonati.

Prod. III † balsamum hispanicum? 1), b. indicum (nigrum), balsamum peruvianum (n.), b. sansonatense, † myrrha stillatitia 1).

*a.* balsam of Peru.

*ga.* baume brun, — en coque 2), — noir, — — du Pérou, — de Pérou, baume du Pérou (liquide), — du P. noir, — de San-Salvador, — de Sonsonate.

*ge.* abgezogener balsam (äusserlich), amerikanischer b., äusserlicher asiatischer b., b. von Peru, balsaminkumsöl, balsamöl, bärenbalsam, brauner Peru —, brust —, brustwarzen —, chinaöl, heidnischwund-balsam, heil —, heilöl, heilundwund-balsam, Hufelands —, indischer —, inkumsöl (—), italienischer —, Jakobs —, jehrbalsamtropfen, krätz-balsam, mohren —, möhren —, peruanischer —, Perubalsam, peruvianischer balsam, pomaden —, Salvator —, Sansonate —, schwarze wundtropfen, schwarzer (indischer) balsam, — Perubalsam, schwarzes chinaöl, vanillenöl, veilchenöl, warzenbalsam, wund —, wunder —, wund(er)öl, zauberbalsam.

*n.* balsem Peru, indische b. [Ned. Pharm.], Perubalsem, peruviaansche balsem, zwarte Perubalsem.

1) Flück. 145. 2) Baill. I 388.

Prod. IV balsamum indicum album, b. peruvianum a.

balsamo blanco [S. Salvador].

*ga.* baume blanc, baume blanc du Pérou.

*ge.* sansonatischer balsam, weisser balsam, — Perubalsam.

*n.* witte (Peru)balsem.

2. **M. peruiferum** L. F. Ecuador; Peruv.; Bras.

quinquino [Ldl. 552].

*ga.* myrosperme péruifère [Li.], quinaquina [Li.], quinquina [Joseph de Jussieu teste R. V. Fl. méd. II 399].

Note. This plant was formerly thought to produce the balsam of Peru.

3. **M. pubescens** H. B. et K. N. Granat.

*a.* myrrh seed 1), quinquino plant 1), white balsam plant 1).

1) Dict. Pl.

Prod. fructus myrospermi pubescentis.

4. **M. toluiferum** H. B. et K. Am. trop.

*a.* balsam of Tolu plant, balsam tree, b. of Tolu tree.

*ga.* arbre à Marie? [Baillon], baume de l'Amérique, b. de Carthagène, b. dur, b. sec, baumier de Tolu, tolut balsamifère.

*ge.* balsamholzbaum, Tolubalsam-baum, — holz, Tolubaum, tolutanischer balsamholzbaum, t. balsamsame.

*n.* balsem van Tolu boom, Tolubalsemboom.

Prod. balsamum indicum siccum, b. peruvianum s., b. de Tolu, b. toluiferae balsami, balsamum tolutanum, opobalsamum siccum.

balsamo de concolito [Cartagena; Flück. 148].

*a.* balm of Tolu [Enc. Ph. II 137], balsam of Tolu.

*ga.* baume d'Amérique, b. de Cartage, b. de Carthagène, b. du Pérou 3)?, b. de San Thomé, baume de Thomé [Baill. I 388], baume de Tolu, tolu 3).

*ge.* balsam von Tolu, karthagenischer balsam, opobalsam [Henk. Gr.], thomasbalsam, Tolubalsam.

*n.* amerikaansche balsem 1), b. van Karthagena 1), b. van Tolu 1), drooge b. 1), harde b. 1), tolu 2), Tolubalsem, tori 2).

1) Houtt. II 412. 2) Ned. Pharm. 3) Li.

299. Myrrhis }Tourn.{ L Fam. Umbelliferae.

*a.* cicely [Pratt III 80], myrrh, myrrhis, sweet cicely [MG].

*ga.* myride, myrrhide, myrrhis.

*ge.* anis-kerbel, myrrhen —, *süssdolde*, süss-kerbel.

*n.* ribzaad [v. Hall].

1. **M. odorata** Scop. Europ. austr.; Reg. Caucas.

*a.* anise, british myrrh [Dict. Pl.], cicely [von Muell.], dog's myrrh? 4), garden myrrh, great chervil, — cicely, — sweet chervil, myrrh, † myrrhis casshes, † — caxes, roman plant, sweet angelica?, — bracken, — chervil, sweet cicely, — ciss, — fern, — humlock, — sicilly [Epln. 460], † sweete cis, sweets, sweetscented chervil, — cicely, — female fern, — myrrh.

*ga.* cerfeuil anisé, c. d'Espagne, c. des jardins 1), cerfeuil musqué, c. odorant, cicutaire odorante, fougère musquée, grand cerfeuil vivace, herba de biscôme [Durheim], myrrhide odorante, myrrhis [Li.], myrrhis odorant, myryde odorante, persil d'âne de Lobel, p. d'anis de L. [Buchoz].

*ge.* aneiskraut, anis-kerbel, — körbel 1), — kraut, Barbaragras, gartenkerbel 1), grosser körbel, — spanischer kerbel, — — wohlriechender k. [Vilm. pot.], körbelkraut, myrrhen-kerbel, — körbel, nadel-kerbel [Schkuhr], — körbel 1), perennirender k. 1), St. Warbilangras, schweizer kerbel, — körbel 1), spanisch kürbel, *spanische süssdolde*, spanischer kerbel, süss-dolde, — kerbel, — körbel, Warbilangras, welscher kerbel, — körbel, welsches körblikraut, wilder anis, wohlriechende süssdolde, wohlriechender kerbel.

*n.* dolle kervel 2), kervel 2), plant — 3), *roomsche kervel*, spaansche k. 3), welriekende — [A. Art.], † wilde — 2).

1) Ulr. 2) Heuk. 3) v. Hall. 4) Epln. 531.

Prod. herba cerefolii hispanici, h. cicutariae odoratae, h. myrrhidis.

300. Myrsinaceae.

*a.* ardisiads, myrsine family.

*ga.* myrsinées.

301. Myrsine L. Fam. Myrsinaceae.

*a.* myrsine.

*ga.* mirsine, myrsine.

*ge.* kapmyrte [Sal. Voss], myrsine, *trugmyrte*.

1. **M. africana** L. Reg. Himal.; Afr. austr. et trop.; Ins. Azor.

*a.* african myrsine, — myrtle [Dict. Pl.].

*ga.* myrsine d'Afrique 1).

*ge.* aethiopische preisselbeeren 1), afrikanische myrsine, *afrikanische trugmyrte*, afrikanischer buxus 1).

*n.* † afrikanische palm 1), kaapsche myrsine 1).

1) Nemnich.

Prod. fructus myrsines.

*ga.* tatzé [Li.].

2. **M. laeta** A. DC. Am. trop.

*a.* black softwood 1) 2), bullet tree 2), bully tree 1) 2).

*ga.* myrsine à bois noir 1).

*ge.* schwarzholzige myrsine 1).

1) Ulrich. 2) Dict. Pl.

3. **M. melanophleos** R. Br. Afr. austr.

*a.* Cape beech.

*ga.* argan à feuilles de laurier, bois blanc.

*n.* beukenhout [S. Afr.], buckuhout 1), roode bucku 1), zwarte bast [Houtt. II 154].

1) Thb. II 69; probably Thunberg may have mistaken the name beuk for bucku.

4. **M. salicina** Heward N. Zel.

toro.

5. **M. Urvillei** A. DC. N. Zel.

mapau 1), mapou 1), matipou 1), tipau 1).

1) Kirk p. 25.

Prod. cortex.

*ge.* massanrinde [Höhn. 133].

6. **M. variabilis** R. Br. Austral.

*a.* Jemmy Donnelly [Maid. Austral. 577], smooth beech |of Victoria| [Dict. Pl.], smooth victorian beech [Exhib. Vict.].

302. Myrtaceae.

*a.* cloveworts |sometimes called so| [Baillon], myrtle family, myrtleblooms.

*ga.* myrtacées.

*ge.* myrtaceen, myrtenartige (gewächse), myrten-gewächse, m.-sträucher.

*n.* mirtachtigen, mirten, myrtaceeën.

### 303. Myrtus {Tourn.} L. Fam. Myrtaceae.

*a.* myrtle.

*ga.* mirte [Nemn.], myrte, myrthe.

*ge.* *myrte*, myrtenbaum.

*n.* mirt, myrtus [Nemn.].

1. **M. spec.**

*ga.* guépois [Guadel.; Lan. Pl. ut. 182].

2. **M. spec.**

*ga.* bois de combage [Antil.; Baill.].

3. **M. spec.**

*ga.* bois falaise [Martin.; Baill.].

4. **M. acmenioides** F. Muell. Austral.

*a.* lignum vitae, white myrtle.

5. **M. bullata** Soland. N. Zel.

ramarama.

6. **M. communis** L. Europ. austr.; Oriens.

*a.* bridal myrtle, common m., common m. bush, jew's m. {a three-leaved var.}, myrtle, myrtle tree.

*ga.* herba daou lagoui 3), — — lagui [Langued.; Houtt. V 175], herbe du Lagui 4), † meurte, meurthe 4), † meurtre, mirt 6), mirte [Garidel], mirthe, † murte 6), murtra 3), murtre, † myrrhine 4), myrte (commun), myrte juif {var.} 6), † myrthe [Buchoz], myrtre 6), † nerte, nerto.

*ge.* dorn übers meer 1), *echte myrte,* gemeine —, gewöhnliche —, martellenbaum 2), merdorn 1), mirdaren 1), mirden 1), mirdorn 1), mirtelbo(u)m 1), — pawm 1), — stude 1), myrte, myrtenbaum.

*n.* gewone mirt, meurteboom 2), mirt 5), mirtus, myrte 5), myrthe 5), myrthenboom 5), myrtus.

1) PJ. 2) Herb. Black. t. 114. 3) Prov.; Nemn. 4) Baill. 5) v. Hall. 6) Li.

Prod. I bacca myrti, fructus m.

*a.* myrtle berry.

*ga.* † myrtil [Littré].

Prod. II folia myrti.

*ga.* mortine [Li.] {also produced by various other plants}.

Myrtus.
M. communis.

Prod. III oleum myrti.

*ga.* essence de myrte.

*ge.* myrtenöl.

7. **M. gonoclada** F. Muell. Austral.

*a.* ironwood [N. Queensl.].

8. **M. Hillii** Benth. Austral.

*a.* scrub ironwood.

9. **M. nummularia** Poir. Reg. Magellan.

*a.* cranberry myrtle [von Muell.].

*ge.* cranberry myrte [Goeze].

10. **M. obcordata** Hook. f. N. Zel.

rohutu.

11. **M. pedunculata** Hook. f. N. Zel.

rohutu.

12. **M. Ralphii** Hook. f. N. Zel.

*a.* small-leaved ramarama.

13. **M. Ugni** Molina Chili.

ugni.

*a.* chilian guava [von Muell.], edible-fruited myrtle 1), fruiting myrtle 1), ugni shrub 1).

*ga.* lucet musqué, myrte musqué.

*ge.* chilenische guave [Goeze], ugnibeerstrauch, ugni-myrte, — pflanze, — strauch.

1) Dict. Pl.

Prod.

*ge.* ugnitee.

### 304. Myxomycetes.

*a.* myxomycetes.

*ga.* mycétozoaires, myxogastres, myxomycètes.

*ge.* pilztiere, schleim(bauch)pilze.

*n.* myxomyceten, slijmzwammen.

### 305. Myxosporium Link Fam. Melanconiaceae.

*ge.* schleim-brand, — spore, — sporling [Mül. W.].

1. **M. croceum** {Pers.} Link.

*ge.* schleimbrand.

### 306. Myxotrichum Kunze Fam. Dematiaceae.

*ge.* schleim-flocke, — schimmel.

# N.

1. Naematelia Fries Fam. Tremellinaceae.

*ge.* kernling [1]), kernpilz [Ulrich = Nematelia], polsterkunze [1]), schleimdeckling.

[1]) Mül. W.

Nageia Gaertn. v. Podocarpus.

2. Naiadaceae.

*a.* naiads, naias family, pondweed f., p. tribe.

*ga.* naïadées [Li.], najadées, najades, nayadées, potamées.

*ge.* laichkräuter, najad(e)en, nixkrautgewächse, samkrautgewächse.

*n.* fonteinkruiden, najaden, waternymfgewassen.

3. Najas L. Fam. Naiadaceae.

*a.* naiad, najas [2]).

*ga.* naiade, najade [2]), nayade.

*ge.* najade, nixenkraut, *nixkraut*, wassernymphe.

*n.* bearzeroech[1]), bearzewier[1]), najade [Houtt.], *nimfkruid.*

[1]) Heuk. [2]) Ulrich.

1. **N. flexilis** Rostk. et Schmidt Europ.; Aegypt.

*a.* canadian naiad [1]), — water nymph [1]), slender naiad [1]), water nymph [Eat. Wr. 325].

*ge.* *biegsames nixkraut.*

[1]) Dict. Pl.

2. **N. major** All. Geront. temp. et trop.

*ga.* naiade marine, nayade commune, n. des fleuves, n. marine, n. majeure, verge de Christ [|var.| Nemnich].

*ge.* Christusgeissel, grosse najade, *grosses nixkraut*, seenajade, wassermaid [Sal. Voss].

*n.* *groot nimfkruid.*

3. **N. minor** All. Geront. temp. et trop.

*ga.* limon [Bourb.].

*ge.* *kleines nixkraut.*

*n.* *klein nimfkruid.*

4. Nandina Thunb. Fam. Berberidaceae.

1. **N. domestica** Thunb. Japon.; China.

*a.* sacred bamboo.

5. Nania Miq. Fam. Myrtaceae.

1. **N. vera** Miq. Ins. Amboina.

*a.* ironwood [Dict. Pl.].

*ge.* (wahrer) nanibaum.

*n.* ijzerhout der Molukken.

Prod.

*n.* ijzerhout [1]), — van Ternate [de Vriese Minj. tangkawang 7], Minahasa ijzerhout, Moluksch —, nanihout [1]).

[1]) Cordes H. 5.

6. Nannorrhops H. Wendl. Fam. Palmae.

*ge.* *strauchpalme.*

1. **N. Ritchieana** H. Wendl. Ind. bor. occ.

maryarri.

*a.* palmetto [Bermud.; Bernh. fibres p. 55], tiger grass (palm).

7. Napaea L. Fam. Malvaceae.

*a.* glade mallow.

*ga.* napée.

*ge.* waldspinat [Kachl.].

1. **N. dioica** L. Am. bor.

*a.* american glade mallow [Dict. Pl.], false mallows.

*ga.* mauve de Virginie, nymphe des bois.

*ge.* virginische samtpappel.

8. Naravelia DC. Fam. Ranunculaceae.

1. **N. zeylanica** DC. Ind. or.; Malaya.

*a.* narawael shrub {of Ceylon} [Dict. Pl.].

9. Narcissus {Tourn.} L. Fam. Amaryllidaceae.

*a.* daffodil, Easter flowers [Sulphur Grove, Ohio; Bergen], narcissus.

*ga.* cloche, clochette, clochotte, † coqueton, narcisse, pipes [Bourg., le Gâtinais; Li. III 1126] 3), † violier.

*ge.* narcisse, *narzisse.*

*n.* kopjes en schoteltjes(!), morgenster 1), *narcis*, paaschbloem 1), paaslеliën 2), tyloozen 2), titelroos 1).

1) Heuk. 2) Houtt. XII 130. 3) A name generally given to spring flowers, growing out of bulbs.

1. **N. spec.**

*a.* gregories, tags.

2. **N. aureus** Loisel. Reg. Mediterr.

*ga.* grand soleil d'or, narcisse doré, soleil d'or [Littré].

3. **N. biflorus** Curt. Europ.

*a.* butter and eggs, common pale daffodil, pale narcissus [Pratt], primrose peerless, sweet Nancy {fl. pl.}, whit sunday.

*ge.* *gepaarte narzisse.*

4. **N. Bulbocodium** L. Hispan.; Lusitan.

*a.* hoop petticoat (daffodil), — — narcissus.

*ga.* cotillon à panier, narcisse à bulbes, trompette marine, t. de Méduse.

*ge.* grossblumige narcisse 2), kreisel 1), portugisische narcisse 2), *reifrocknarzisse*, seetrompete.

*n.* grootkelkige narcis 2), hoepelroknarcissen.

1) Schkuhr. 2) Nemn.

5. **N. incomparabilis** Mill. Europ. austr. {= N. aurantius Schult. f.}.

*a.* butter and eggs, eggs and bacon, incomparable daffodil, orange narcissus 1).

*ga.* narcisse de Gouan [Ulrich], narcisse incomparable, narcisse nonpareil, narcisse orange 1).

*ge.* *geruchlose narzisse*, goldnarzisse orangenfarbige narcisse 1), unvergleichlige narzisse.

1) Ulrich {= Narcissus aurantius}.

6. **N. incomparabilis** var. fl. pl.

*n.* dubbele narcissen, — tijdeloozen.

7. **N. Jonquilla** L. Reg. Mediterr.

*a.* butter and eggs, (common) jonquil, yellow Jack.

*ga.* gardella [Durh.], jonquille, narcisse jonquille, tsounquillo.

*ge.* jonquille, *jonquillen(-narzisse)*, narcisse [Durheim].

*n.* braakwortel 2), gele meilelie 1), — narcis met biesachtige bladen 2), jonkielje, jonquilje, jonquille 2), molekens 1), welriekende narcis.

1) Paque. 2) v. Hall.

Prod.

*ge.* jonquillenöl, narcissenöl.

8. **N. juncifolius** Req. Gallia.

*a.* jonquil, rush-leaved daffodil, small narcissus.

*ga.* petit narcisse [Ulrich].

*ge.* jonquil narcisse [Ulrich], kleine — [id.].

9. **N. moschatus** L. Hispan.; Gall.

*ge.* bisamnarzisse.

*n.* muskusnarcis, sulfer trompet, zilver —.

10. **N. odorus** L. Europ. austr.

*a.* campanel [Catal. Adel. p. 193], campernelle, large jonquil [Dict. Pl.], sweet-scented narcissus [Ulr.].

*ga.* campernelle, grande jonquille, grosse —, narcisse odorant.

*ge.* wohlriechende narzisse.

*n.* (groote) campernelle, g. (enkele) jonquille, g. kampernelle.

11. **N. odorus** var. calathinus.

*a.* great jonquil [Tyas Flowers Holy Land 129].

*ga.* narcisse à corbeille.

*ge.* gelbe grosskelchige tazette, glockenförmige narzisse, schmalblättrige morgenländische n.

12. **N. odorus** var. laetus.

*ge.* angenehme narzisse, grosse jonquille.

13. **N. poeticus** L. Europ.

*a.* asphodel?, butter and eggs, Easter flowers [Bergen], † laus tibi, lily, narcissus, pheasant's eye [Engl. flow. g. 215], poet's narcissus, primrose peerless, single daffy [Bergen], sweet Nancy, white dillies, † — laus tibi, — lily, — Nancy, whitsun lily [Dict. Pl.].

*ga.* aléd(r)a, anèda, claudinette, cou de chameau, dame, genette, Gottrausa 2), herbe à la Vierge, janette [Rouc.], j. des comptoirs [Hér.], j. des contois 1), jeannette (des comptoirs), moulin à vent, narcisse 9), narcisse blanc, n. des jardins, narcisse des poëtes, narcisse poétique 9), oeil de faisan, oeillet de mai, o. de Pâques, porillon, porion, pucelle [Walloon], rose de la Vierge, vachette.

*ge.* *dichternarzisse,* engel(chen), geissblume 2), himmels-rösli 2), — stern 8), — sterna 2), hornungsblumen 3), Jerusalemrösli 2), Josephs-steft [Schkuhr], J.-stift 4), majarösli 2), napfnarcisse, narcisse der dichter 1), pankra-zerln, — ziusblumen, steirösli 2), sternblume, sternen — 2), sternnarzisse, student 8), studentenblume, weisse dichternarzisse, — narzisse, — sternblume 4), weisser stern, witte zitzen 3), zisser-lan, — li.

*n.* akefeep 6), dichtersnarcis 5), jannetten 6), jennettekens 6), kop en schotel 5), molekens 6), mooie meisjes 5), morgensternen 5), narcis' 6), narcis 5), pinkster-bloem 5), — bloemen 6), — lelie 5) 7), sinkjeblomme 6), sinksen-bloemen 6), — lelie 6), spaansche jenetten [Bat. XVII], sterrebloem 5), tielozen 5), witte lelie 5), *witte narcis,* — narsis 5), — paaschlelie [G. v. W.], — sis 5), — sterrebloem 10), — teelloos 5), — tijdeloos 7).

Prod. bulbi narcissi, b. vomitorii 1) [Pratt V 237], radix narcissi.

1) Also produced by other species.

14. **N. Pseudo-Narcissus** L. Europ.

*a.* affa-dil, — dyl(l), — dylle 1), affo-dell, † — dilly [Pick.], — dylle, affrodile, † afrodille 1), asphodel ¦early English poets¦, averill, bastard narcissus 3), † belle-blome, bell-flower, — rose, bulrose, butter and eggs, buttercups 10), cencleffe, chalice-flower, churn, common daffodil, c. narcissus 2), cowslip, crowbells, daffa-dille [Drayton] 1), — (doon)dilly, — downdilly, daffi-d., daffodil, daffo(down)dilly, daffy, daffydown, — dillie, — dilly, (down)dilly, Easter flower(s) 10), E. lily, giggary, glens, gracy day, gregories, haverdrils, hav'rdril, hen and chickens, Julians, lantern lilies, lanthorn —, lent-cocks, — lilies, — lily, — rose(n), — roses, lenten lilies, lentils, lents, lide lily, primrose pearls?, — peerless, Queen-Anne's flowers, Tenby daffodil [Catal.], wild english daffodil, — Nancy narcissus?, yellow crowbells, yellow daffodil 2), — lily.

*ga.* aiau(lt), aïault, aiaut, aïaut 15), aillau(d), aillaut [Li. Add.], aïo, aioult 2), bonhomme, boulerie [Faid.], campana, campane jaune 2), campanna 5), caue 4), chaud(r)on, clochette des bois, coucou, c. des prés, coucudo, faux narcisse, fleur de coucou, f. di ronbouchi [Walloon; H. Guib.], f. du ronbouhi 4), genethe, genette?, godet, herbe à la Vierge [Reclu], hllor à l'or 5), jannette?, jeannette (jaune), marteau, narcisse des bois, n. faux 3), n. f.-narcisse, n. jaune, narcisse des prés, narcisse pseudo-narcisse 15), narcisse sauvage, pavillon s. 5), porillon, porion, pseudo-narcisse 15), ronbonhi, tord-cou, trompette de Méduse.

*ge.* affodile 3), Aprilen-blume 6), Aprillen — 2), Aprilrose 5), bächtele, bastardnarzisse, daffodile 3), fedeitsch 6), fyrlisken 6), fyrlösken 2), gäle zitzen 6), geäle ilge [Voralb.; D. Torre], gel hornungsblumen 6), gelbe märzblume, gelbe narcisse, — narzisse, — sternblume 3), — zeitlose, gelber Jakobsstab, — märz-

---

1) Nemn. 2) Durh. 3) PJ. 4) Ulr. 5) Heuk. 6) Paque. 7) v. Hall. 8) Sal. Voss. 9) Li. 10) Bud.

becher [3], — stern, *gemeine narzisse*, giel arziss [6], glitze-peule [6], — pfeule [2], glockenblume, harzissen [6], himmelssterne [5], himmelstern, hornungblume, hornungsblumen, — narcisse [2], ilga, Josephs-stab, — stäbel [3], marizisli, märza-bluoma, — rosa, — schöberl, — sterna, märzbecher, märzblume, märzenbecher, marzisenrösli, merza-bluoma [6], — rosa [6], — schöbel [6], — sterna, merzblume, merzen-becher [6], — blumen [6], monzelenblume, narzisse, osterblume, — lilie, schisse [6], sisse [6], sommerdorn [7]?, stern-blume, sternen —, tidlöseken [6], tiedlose [6], tieloo(t) [6], tierlieske [6], tierlode [6], tierlose [6], tierlöskens [6], trompetennarzisse [11], uchtblumen [6], unächte narcisse, — gelbe n. [2], unvergleichliche schlüsselblume [7], wiesennarzisse [11], zeitlose(n), zisse [6], zittelröschen [6], zitterose [2].

*n.* basterdnarcis [2], † geele tydeloozen [2] [13], gele meisjes [8], *gele narcis*, — sporkelbloem [14], — tijdeloos [14], — tijloos [8], — titelloos [8], inlandsche narcis [14], morgen-star [8], — ster [8], narcis' [9], † narcisse [12], paaschbloem [8] [9], — blom [Paque 529], — elelies [8], — lelie [8] [9] [14], paaskebloem [8], paaslelie [2], paoschblomen [8], pijpekens [9], poïsblomme [Paque 275], sporckelle [13], sporkelle [14], † sprockelbloem [2], sprokkelbloemen [Ned. Ph.], taailoos [9], taalroos [9], tijdeloos [8], † tydloose [12], tijkeloos [9], tyloeës [9], tijloos [8] [9], titelloos [8], titelroos [8], trompetnarcis [14], tuiteloozen [9], wilde paaschebloem [8], zomerzot-teken [9], — ten [9].

[1] Pratt. [2] Nemn. [3] Ulr. [4] Walloon; Lej. [5] Durh. [6] PJ. [7] Mül. W. [8] Heuk. [9] Paque. [10] Bergen. [11] Sal. Voss. [12] Kil. [13] de Gort. [14] v. Hall. [15] Li.

Prod. I flores pseudo-narcissi.

Prod. II pseudonarcissus, radix bulbocodii, r. narcissi majoris, r. n. sylvestris, r. pseudo-n.

15. **N. Pseudo-Narcissus** var. major.

*ga.* ajax, grand narcisse.

16. **N. Pseudo-Narcissus** var. minor.

*ga.* narcisse petit.

*ge.* kleine gelbe winternarzisse, — narzisse.

*n.* kleine gele winternarcis, trompetjes.

17. **N. serotinus** L. Reg. Mediterr.

*ga.* narcisse d'automne.

*ge.* späte narzisse, weisse herbst —.

18. **N. Tazetta** L. Reg. Mediterr.

*a.* french daffodil, pale d. [1], polyanthus (daffodil), primrose peerless, rose of Sharon? [Smith p. 284], tazetta [Ulrich].

*ga.* grand soleil {a var.}, grand soleil d'or [Li.], jusiouvo [Prov.; Baillon], narcisse à bouquet(s), narcisse de Constantinople, narcisse tazette, n. d'hiver, n. multiflore [1], pissauliech [Langued.] [1].

*ge.* doldennarzisse, feenwasserlilie [3], tazette [1] [3], *tazetten(narzisse)*, trossnarcisse.

*n.* narcissen Constinopolitanus [Oost. p. 26], spaansche jenette [1], tazetta [1], trosnarcis [2].

[1] Nemnich. [2] v. Hall. [3] Sal. Voss.

19. **N. Tazetta** var. citrinus.

*ga.* grand monarque, g. primo citronnier.

20. **N. Tazetta** var. cupularis.

*a.* basin-flowered narcissus [1].

*ga.* narcisse à bouquets, n. doré, soleil d'or.

*ge.* becherförmige narcisse [1].

[1] Ulrich.

21. **N. Tazetta** var. orientalis.

*a.* eastern narcissus [1].

*ga.* narcisse d'Orient, vrai n. de Constantinople [1].

*ge.* morgenländische narzisse, orientalische —.

*n.* narcissen Constantinopolitanus? [Oost. 26].

[1] Ulrich.

22. **N. Tazetta** var. patulus.

*a.* spreading narcissus [1], white musk [1].

*ga.* narcisse étalé [1].

*ge.* ausgearbeitete narcisse [1].

[1] Ulrich.

23. **N. Tazetta** var. totus albus.

*a.* paper narcissus.

*ga.* narcisse papyracé, (n.) tout blanc.

*ge.* papiernarcisse.

24. **N. triandus** L. Mont. Pyren.

*a.* cyclamen daffodil, rush —.

25. **N. triandus** var. albus.

*a.* angel's tears.

### 10. Nardostachys DC. Fam. Valerianaceae.

*ge.* indische narde [Mül. W.], narde, nardenähre.

1. **N. Jatamansi** DC. Reg. Himal.

jatamansi, sumbul.

*a.* ancient spikenard [1]), indian valerian [2]), jatamanse [1]), nard, spikenard, s. of the ancients, true spikenard.

*ga.* épi du nard, † lavande [Jones teste Baillon], nard (indien), n. indique, spicanard, valériane de l'Inde [2]).

*ge.* echte narde(nähre), indische narde, indischer baldrian, i. speik, — spiek [3]), — spik, narden-ähre, — baldrian [2]), — wurzel [3]), spik, spikanard, spike [Sal. Voss], spikenard, wahre nardenähre.

*n.* indische spikenard.

[1]) Paxton. [2]) Ulrich. [3]) PJ.

Prod. nardus, nardus indica, radix nardi, spica indica, s. nardi.

sumbul ¦ originally ¦.

*a.* jatamansi root, spikenard.

*ga.* nard (indien) vrai.

*ge.* indische narde, indischer spikanard, mannesbart, spikanard.

*n.* indische nardus.

### 11. Nardus L. Fam. Gramineae.

*a.* ling, mat-grass, nardus [Ulrich].

*ga.* nard.

*ge.* *borstengras*, wendewurzel [Sal. Voss] ¦ In my opinion perhaps confounded with nardus = Nardostachys Jatamansi Prod. ¦.

*n.* borstelgras [Ned.].

1. **N. stricta** L. Europ.; As. bor.

*a.* bent, black b., common mat-grass, — nard, mat-grass, matweed, small m., white bent, wire bent(grass).

*ga.* nard bâtard du Languedoc [1]), n. raide, n. serré, nardet [1]), pai de tzein [5]), pei de tzein [5]), petite sparsette, poil de bouc.

*ge.* bocksbart, borst, borstengras, borstenhaar [4]), bucksbart [2]), bürschling, burss, burst, bürst(el)gras, — engras, — ling, falgen, falken, gemeines borstengras, haarförmiges pfriemengras, hirschhaar, kleines pfriemengras [1]), narde [4]), nardengras, nätsch, pfriemengras,

Nardus.
N. stricta.

pirschling, schwi(c)kgras, schwinegras [2]), senkrechtes borstengras, sozza, spitzgras, *straffes borstengras*, wiesenspeik, wolf.

*n.* bargegêrs [3]), bentgras [3]), *borstelgras*, † cleyn spartum van desen lande [3]), hargêrs [3]), harre [3]), jarregêrs [3]), kleine boender [3]), oldewitten [3]), ossekop [3]), priemgras [Houtt. ¦ translat. German name ¦], zwienhóar [3]), zwijnegras [Ned.], zwijnehaar [Lh. Fl.].

[1]) Nemn. [2]) PJ. [3]) Heuk. [4]) Sal. Voss. [5]) Durheim.

### 12. Naregamia Wight et Arn. Fam. Meliaceae.

1. **N. alata** Wight et Arn. Ind. or.

*a.* country ipecacuanha [Goa, Calicut], Goanese —.

### 13. Narthecium Moehr. Fam. Liliaceae.

*a.* bog asphodel, Lancashire asphodel [1]).

*ga.* brise-os [1]), narthèce, narthécium [2]).

*ge.* ährenlilie, *beinbrech*, — gras [1]), beinheil, narthecie, sumpfährenlilie [2]).

*n.* beenbreekend [1]) ¦ erroneous ¦, cipelgras [3]), narthecium, wateraffodille [3]).

[1]) Loudon. [2]) Ulrich. [3]) Ned.

1. **N. ossifragum** Huds. Europ.; As. Min.; Am. bor.

*a.* bastard asphodel, bog a., bone-breaking b. a. [2]), false a. [Eat. Wr.], knavery, Lancashire anthericum, Lancashire bog asphodel [Pratt], Lancashire asphodel, maidenhair, marsh asphodel, moor-grass, Norwegia been grass [Baillon III 435], rosasolis, small water asphodel, yellow grass, — marsh anthericum [1]).

*ga.* abama des marais, † afrodille, anthéric des marais, brise-os, herbe à l'araignée [Rouc.], narthécium ossifrage [2]), o. de Norvège, phalangère [Baillon].

*ge.* ährenlilie [8]), beengras, beinbrechgras, beinheil, *echter beinbrech*, egelgras [Kerner], heidgras [8]), knochen-becher [2]), — brecher, — bruchgras, mägleinblumen [3]), schoosterknief [PJ], sturrgras, sumpf-affodill, — zaunblume, zaunblume mit degenförmigen blättern [1]).

N. ossifragum.

*n.* *beenbreek*, † beenbreekend gras 1), beengras 7), cipelgras 5) 7), egelgras 1), engelgras 3) 7), † geele wateraffodil 1), † geele wateraffodillen 4) 6), gele wateraffodille 5), — —n 4) 7), Lancaster affodil 1), siepelgras 4), sipelgêrs 4), spinnenkruid [v. DALE], wilde garste 4), — gerst 5) 7).

1) NEMN. 2) ULR. 3) TRAPP. 4) HEUK. 5) Ned. 6) DE GORT. 7) v. HALL. 8) SAL. VOSS.

PROD. I herba graminis ossifragi.

PROD. II radix graminis ossifragi.

## 14. Nasturtium L. Fam. Cruciferae.

*a.* cress, water-cress.

*ga.* cresson, c. de fontaine [LOUDON], nasitort [ULRICH], nasturce.

*ge.* brunnenkresse, *wasserkresse.*

*n.* karse 2), kerse 2), kresse 2), pinksterblommen 1), vlet 1), waterkaas 1), *waterkers.*

1) HEUK. 2) Bo Kw.

1. **N. amphibium** R. BR. Reg. bor. temp.

*a.* amphibious yellow cress, bellragges?, floating water-cress, great water radish, laver?, sion?, water chadlock, water radish, yellow cress [Dict. Pl.].

*ga.* nasitort aquatique 1), nasturce amphibie, raifort amphibie 3), r. aquatique, r. d'eau.

*ge.* braunkersch 5), gelber wassermeerrettich 2), — wasserrettig 1), gems-kraut 1), genes —, landrauke [SCHKUHR], sumpf-hederich, — kresse 1), *teichwasserkresse*, wasser-hederich, — hedrich 2), — kresse, — rauke, — rettich, — senf, wechselkresse 5).

*n.* *gele waterkers*, poelraket 3), water-karse 4), — kerse 4), — klesse 4), — kresse 4), waterradijs [ROUC.], wilde waterradijs [HEUK].

1) ULR. 2) NEMN. 3) DUM. Maestr. 4) Bo Kw. 5) SAL. VOSS.

PROD. I herba raphani aquatici, h. sisymbrii amphibii.

PROD. II radix raphani aquatici, r. sisymbrii amphibii.

2. **N. lacustre** A. GRAY Am. bor.

*a.* (american) lake cress, river cress.

3. **N. officinale** R. BR. Reg. bor. temp. {† nasturtium aquaticum; † sisymbrium aq.}.

*a.* beller, biller, brooklime, brown cress, carsons, common water cress(es), eker, kerse?, † kersouns, rib, tengt-ongues, water crashes, water-cress(es), — grass, — kars, — kerse, well grass, — kerse.

*ga.* bailli 1), brèdes cresson, bride c. 1), cailli, cresson (aquatique), c. commun, c. d'eau, cresson de fontaine, c. officinal, c. au poulet [PRATT], c. de ruisseau, creyssous [Lo BAR.], kerson [LI.], krinson 4), nasitort n. officinal 2), nasturce officinal, santé du corps.

*ge.* bachkresse, borncrass 3), borncresse 3), borne-karse 3), — kerse 3), bornkass(en) 3), bornkrass 3), bornkresse, braun-kersch 2), — kirsche, brunecrassum 3), brunkresse, brunnen-kirsche, — kress 3), — kresse, *brunnenwasserkresse*, brunn-kress, — kressech 4), — kressi 4), burnekarse 3), kersche 3), kress (im wasser) 3), padel-kerse 3), pader — 3), prunkress 3), quellenrauke, quell-ranke 2), — rauke 3), sumpfkresse, wafkerse 3), wasserkresse, — rauke, — senf 3), waterkerse 3), weisse kresse 3).

*n.* beeksala(de) 7), † bruyne kersse 9), † bruin — 6), brun — 9), † hoffkerse 6)?, † hofkersse 6)?, kasse 9), kersoene 7), † kersse 9), kèsse 5), † waeterkersse [KIL.], water-kas' 5), — kers 5) 8) 9), — kerse 7), † — kersse 6), — kès' 5), — kresse 7), — raket 6), — sala(de) 7), wille kas' 5), *witte waterkers.*

1) VILM. pot. 2) ULR. 3) PJ. 4) DURH. 5) PAQUE. 6) HEUK 7) Bo Kw. 9) DE GORT. 9) v. HALL.

PROD. herba cardamines [Enc. Ph. VII 242], herba nasturtii (aquatici).

*ge.* bach-kresse, born —, braunkersch, brunnenkresse, kapuciner —, kersche, quellranken, wasser-kresse, — lauch, — raute, — senf, wiesenkresse.

4. **N. palustre** DC. Reg. bor. et austr.

*a.* bellragges?, laver?, marsh cress, — water cress, native cabbage [Riv. Nepean in N. S. Wales], sion?, † yealowe watercresses?, yellow cress [Dict. Pl.].

Nasturtium.

N. palustre.

*ga.* cresson des marais.

*ge.* *sumpfwasserkresse.*

*n.* *moeraskers*, wilde ke(r)s [Paque 529], — waterradijs 1) 2).

1) de Gort. 2) Heuk.

Prod. radix raphani aquatici.

5. **N. sylvestre** R. Br. Reg. bor. temp.

*a.* creeping water cress [Dict. Pl.], creeping yellow cress [Pratt], water rocket.

*ga.* cresson des bois, — de rivière, — sauvage, herbe à l'empereur 2), — à l'oie 2), nasitort sauvage, roquette sauvage.

*ge.* kleine gelbe wiesenrauke 1), landwasserkresse, schweins — 7), uferrauke 1), waldkresse 7), waldrauke 1), *waldwasserkresse*, wasserrauke 1), wilde rauke, — wasserkresse, wilder kress.

*n.* *akkerkers*, akkerwaterkers 4) 6), rakettekruid 3), † requette 4), rinkette 3), waterraket 1) 5) 6), wilde raket 1).

1) Nemn. 2) Roll. 3) Bo Kw. 4) Heuk.
5) de Gort. 6) v. Hall. 7) Sal. Voss.

Prod. herba erucae palustris, h. sisymbrii sylvestris.

## 15. Nastus Juss. Fam. Gramineae.

*ga.* naste, voulou.

1. **N. borbonicus** J. F. Gmel. Ins. Borbon.

*a.* Bourbon bamboo.

*ga.* calumet [Bourb.].

## 16. Nauclea L. Fam. Rubiaceae.

*a.* nauclea.

*ga.* nauclé, nauclea, nauclée [Li.].

*ge.* morgenstern.

*n.* bankalboom [Loudon 1131].

1. **N. orientalis** L. Ind. or.

*ge.* morgenstern [Nemnich].

*n.* bancalboom [Rumph.; Houtt.], bankalboom [Nemnich], morgensterren [fruct.; Houtt. IV 122].

## 17. Navicula Bory Fam. Naviculaceae.

*ga.* navicule.

*ge.* schiffchenalge.

## 18. Neckera Hedw. Fam. Neckeraceae.

*ge.* Necker's moos, neckere, ringmoos, *runzelmoos.*

## 19. Nectandra Roland. Fam. Lauraceae.

*a.* sweet wood 1).

*ga.* nectandra 1).

*ge.* nectandra 1), nectandre, nektandre, pichurimbohnenbaum.

1) Ulrich.

1. **N. cinnamomoides** Nees N. Granat.

*a.* american cinnamon [Pick.], c. of Santa Fé [Paxton], Santa Fé cinnamon.

*ga.* arbre à cannelle?

Prod. canella de Mat?, c. do Mato?

2. **N. concinna** Nees Am. trop.

*ga.* laurier marbré [Wiesn. Rohst. 548].

3. **N. cuspidata** Nees et Mart. Bras.

pisie [Surin.; Pul.].

Prod. timber.

*a.* yellow silverballi.

*n.* pisie(hout) [Surin.].

4. **N. cymbarum** Nees Venezuela.

*a.* brazilian sassafras [Dict. Pl.], Orinoco — [id.].

*ga.* bois d'anis [Lan. Pl. ut. 359], bois à odeur de sassafras?, sassafras de l'Orénoque, s. du Brésil.

*ge.* brasilianischer sassafrasbaum [Seml. H. 513].

Prod. I Timber.

*ga.* bois d'anis (de l'Orénoque), b. d'anisette, b. de sassafras de l'Orénoque.

*ge.* anisholz.

Prod. II cortex.

*ga.* sassafras du Brésil [Gubler 313].

Prod. III A kind of sassafras oil.

*ga.* huile de laurier de la Guiane anglaise [Bernh. Class. huiles], h. de sassafras.

5. **N. leucantha** Nees et Mart. Bras.

*ga.* cèdre gris [Guyan.; Bull. Kol. M.].

Prod.

*a.* white wood.

6. **N. Pisi** Miq. Guian.

ayou, pisi, siruaballi.

*a.* brown silverballi?, yellow silverballi.

*ga.* cèdre noir (de montagne).

*ge.* schwarze ceder, — zeder.

*n.* pisie [Surin.; Pul.].

Note. This tree has got the same names as N. cuspidata. Both produce excellent timber.

**7. N. Puchury-major** Nees et Mart. Bras.

*ga.* bois d'amande, cique, fève de péchurim [Descourtilz III 283].

*ge.* pichurimbaum.

*n.* pechurimlaurier, pichurimboom.

Prod. cotylae pichurim, cotyledones nectandrae, c. puchury, fabae pechurim (majores), f. piccoreae, f. pecuris, fabae pichurim (majores), f. pichurum m., f. puchury (m.), nuces sassafras, semina pichurim (majores), s. puchury.

*a.* Brasil nuts 1), mace beans 1), pichurim beans, peccarari nuts 1), sassafras —.

*ga.* fèves péchurim, fèves pichurim (grandes), f. p. vraies, grosses f. p., muscades de Para, noix pechurins 1), noix de sassafras, pichola, pichora, pichorim.

*ge.* brasilianische bohnen, grosse pichurimbohnen, heidennüsse, macis-bohnen 1), muscaten — 1), pechurim-bohnen, perurim — [Wigg. 690], pichurim-bohnen, pitchurim —, sassafras — 1), sassafrasnüsse, wilde muskatnüsse.

*n.* groote muskaatnootboonen, — pechurimboonen, muskaatnootboonen, pechurimboonen, pechury-boonen, sassafras —.

1) Schwarzk. 411.

**8. N. Puchury-minor** Nees et Mart. Bras.

Prod. I fabae pechurim minores, f. pichurim minores, semina p. m.

*ga.* fèves pichurim bâtardes, f. p. petites, petites f. p.

*ge.* falsche pichurimbohnen, kleine pechurimbohnen, kleine pichurimbohnen.

*n.* kleine muskaatnootboonen.

Note. Several names mentioned for the pichurim beans, may also be applied to the fabae pechurim minores.

Prod. II cortex.

*ge.* pichurimrinde.

**9. N. Rodioei** Hook. Guian.

bebeeru, bibir, bibiru, cipiri, sipeira, sipiri.

*a.* beebeeree tree 2), bibiri tree, brown greenheart tree, greenheart tree (of Demerara), sipiri tree 2).

*ga.* cèdre jaune [Syp. H. p. 30]? 1).

*ge.* grünherzbaum [Seml. H. 672].

*n.* bebeeruboom, geelhart [Surinam]? 1).

1) The real geelhart of Surinam is a timber not free from the attack of the Teredo navalis; the names marked 1) are perhaps applied to this tree, but are certainly incorrect and only cause confusion.

2) Dict. Pl.

Prod. I A timber not attacked by Teredo navalis L.

*a.* (Demerara) greenheart.

*ge.* grünes ebenholz 2), grünherz, — holz 2), westindisches lorberholz 2).

*n.* geelhart [Surin.]? 3), groenhard [Midd. Ct. Mrt. 1903], groenhart.

2) Haupt Holz p. 24 et 33. 3) See note 1) sub Nectandra Rodioei.

Prod. II cortex bebeeru, c. bebiri, c. bibiru, c. nectandrae, c. siperi.

bibiri, bibiru, sibiri, sipeira, sipiri.

*a.* bebeeru bark, greenheart bark.

*ga.* bois de calenturas [Pelletier teste Wigg. 568], écorce de bebeeru, é. de bébééru, e. de beeberu.

*ge.* bebeerurinde, sipeeririnde.

Prod. III fructus nectandrae rodiaei.

**10. N. sanguinea** Roland. Am. austr.

*a.* lowland sweet-wood 1), pepper sweet-wood [Ulrich], white sweet-wood 1), yellow sweet-wood 1).

*ga.* laurier montagne [Martinique; Lan. Pl. ut. 158] |Perhaps Lan. l. c. means the Oreodaphne Jacquini Meissn.|.

1) Dict. Pl.

Prod.

*a.* sweet-wood of Jamaica.

*ge.* twentholz von Jamaica [Henk. Bot.].

**11. N. Willdenoviana** Nees Ind. occ.

*a.* Catesby's bay [S. Florida; Vasey p. 21], C.'s laurel, pond bush [Loud. 683].

Prod.

*ge.* lanzenholz [Seml. H. 678].

### 20. Nectria Fries Fam. Hypocreaceae.

**1. N. ditissima** Tul.

*ge.* (rot)buchenkrebs.

Note. This fungus which lives on the beech, occasions, especially on apple trees, but also on other rosaceae |of the subfamily pomaceae|, on beech, oak, etc.:

Nectria.

N. ditissima.

carcinoma arborea.

*a.* canker.

*ga.* chancre.

*ge.* brandiger krebs, k. (der obstbäume), offener krebs.

*n.* brand ¦when young¦, brandkanker, kanker, knobbelkanker ¦a peculiar form¦.

### 21. Negundo Moench Fam. Sapindaceae.

*a.* ash-leaved maple, box-elder, negundo 1).

*ga.* érable à feuilles de frêne 1), négondo, negundo 2), négundo [Li.].

*ge.* äschen-ahorn 1), eschen —, eschhorn [Bisch. Bot.].

1) Loudon. 2) Ulrich.

1. **N. aceroides** Moench Am. bor.

*a.* ash maple, ash-leaved m., black ash 1), box-elder, sugar maple (of Nebraska).

*ga.* aulne buis, érable à feuilles de frêne, é. à giguière(s), é. de Virginie, faux érable, négundo (fraxinifolié) [Li.].

*ge.* aeschenahorn [Nemn.], buxbaum-hollunder [Goeze], *eschenahorn*, eschenblättriger ahorn, gemeiner eschhorn, virginischer ahorn mit aeschenblättern [Nemn.].

*n.* boxvlier [Dept. Landb. Kaap], eschbladerige ahorn, eschdoorn met esschenblad, negundo (eschdoorn), virginische ahornboom.

1) Loudon.

2. **N. aceroides** fol. varieg.

*n.* bonte aak!

Prod. Timber.

*a.* box-elder wood.

3. **N. californicum** Torr. et Gray Am. bor. occ.

*a.* California box-elder [Vasey p. 10].

### 22. Neillia D. Don Fam. Rosaceae.

*a.* nine bark.

1. **N. opulifolia** Benth. et Hook. f. Am. bor.

*a.* nine bark, snow-ball hard-hack, virginian gilder rose [Ait. H. Kew.], v. golden r. 1), v. Guelder r.

*ga.* bois à sept écorces 1).

Neillia.

N. opulifolia.

*ge.* blasenfrucht [Sal. Voss], *schneeballblasenspiere*, schneeballblättrige spierstaude 1).

1) Ulr. 226.

### 23. Nelumbium Juss. Fam. Nymphaeaceae.

*a.* nelumbo, sacred bean, water bean 1), — chinquepin.

*ga.* nélombo, nelumbo.

*ge.* nelumber 1), nelumbium, nelumbo, nussmummel [Mül. W.], seerose 1).

1) Ulr.

1. **N. luteum** Willd. Am. bor.; Ind. occ. wonkapin [S. Ind.] 1).

*a.* american water lotus, chinquapins 1), great yellow water lily 1), lotus [La Crosse, Wis.] 1), sacred bean [Eat Wr. 327], water chinquapin, w. chinquepin, — lily 1), yellow nelumbo, — sacred bean, — water bean.

1) Bergen.

2. **N. speciosum** Willd. Afr. bor.; As. trop.

*a.* chinese water lily [Dict. Pl.], egyptian bean, — lotus, great water lily, holy cyamus [Paxton 289], lotus, padma 1), peltated water lilly 2), pink-lily, Pythagorean bean, sacred bean (of India), — lotus (of the ancients), showy water bean 1).

*ga.* fève d'Egypte, — pontique, — de Pythagore, lien-wha des Chinois, lis du Nil, — rose des Egyptiens, — — du Nil, lotos sacré, lotus du Nil, — rose, — sacré (de l'Inde), nélombo (d'Orient), nélumbo, nénuphar de Chine, rose du Nil, tarate.

*ge.* ägyptische bohne, indische seerose 1), lotosblume, *lotusblume*, Nillilie 1), prächtige seerose 1), Pythagoras bohne, schildförmige seeblume 1), — seerose 2).

*n.* boondragende plompen, heilige waterlelie der Indiërs, indische lotusplant, lotos, roode lotos, waterlelie.

1) Ulrich. 2) Nemnich.

Prod. I faba aegyptiaca.

*ga.* fève d'Egypte, f. pontique, noix d'Egypte.

Prod. II Starch from the rootstock.

*a.* chinese arrowroot [Simm.].

*n.* chineesch lotosmeel [Gresh. Chin. Pl. 14].

24. Nemalion Duby Fam. Helminthocladiaceae.

*ge.* fadenwatt.

25. Nematanthus Schrad. Fam. Gesneraceae.

*ge.* fadenblume.

26. Nemesia Vent. Fam. Scrophulariaceae.

*ga.* némésie.

*ge.* nemesie.

27. Nemopanthes Rafin. Fam. Ilicaceae.

*a.* mountain holly.

*ge.* *berghulst.*

1. **N. fascicularis** Rafin. Am. bor.

*a.* american mountain holly [Dict. Pl.], bricktimber [1]), canadian holly, cat-berry [1]), catwood [1]), green — [1]), hedgehog holly, mountain holly, sallywood [1]), wild holly.

*ga.* houx du Canada.

*ge.* igelpalme [MH].

*n.* canadasche hulst.

[1]) Bergen.

28. Nemophila Nutt. Fam. Hydrophyllaceae.

*a.* californian blue-bell [1]), love-grove [1]), nemophila.

*ga.* némophile.

*ge.* *hainblume*, hainschönchen, liebeshainblume, triften-freund, wald —.

*n.* *boschliefje*, nemophila.

[1]) Dict. Pl.

1. **N. insignis** Benth. Calif.

*a.* baby-blue-eyes [Cal.] [1]), blue-bells [Sa. Barbara Co., Cal.] [1]).

*ge.* *liebeshainblume.*

*n.* *boschliefje.*

[1]) Bergen.

2. **N. Menziesii** Hook. et Arn. Am. bor. occ.

*n.* *gevlekt boschliefje*, spikkelbloem.

29. Neocosmospora E. F. Sm. Fam. Hypocreaceae.

1. **N. vasinfecta** }Atk.{ E. F. Sm.

Causes on some plants:

*a.* blight, wilt disease.

30. Neottia L. Fam. Orchidaceae.

*a.* neottia [1]).

*ga.* néottie.

*ge.* neottie [1]), nestdrehling [1]), *nestwurz*, — el [1]), vogelnest.

[1]) Ulr.

1. **N. Nidus-avis** Rich. Europ.; As. bor. }† orchis abortiva fusca{.

*a.* bird's nest (orchis), goose-nest.

*ga.* nid d'oiseau [1]).

*ge.* margen-drehen [PJ], — dreher, nestwurz, nackte stendelwurz, rauchwurz [Sal. Voss], vogelnest, *vogelnestwurz*, vogelwurz, waldknabenkraut, wilde knabenwurz [1]), wildes knabenkraut, wurmwurz.

*n.* † anblat [2]), † margendrehen [2]), vogelnest [Dum. Maestr.], *vogelnestje*, † vogelsnest [2]), † voghelnest [Kil.].

[1]) Nemnich. [2]) Heuk.

31. Nepenthaceae.

*a.* nepenths, pitcher plant family, pitcher plants.

*ga.* népenthacées, népenthées.

*ge.* kannenträger.

*n.* bekerplanten, nepenthaceeën.

32. Nepenthes L. Fam. Nepenthaceae.

*a.* (east) indian pitcher plant, monkey cup [Dict. Pl.], pitcher plant.

*ga.* népente, népenthe, nepenthes, népenthès [Li.].

*ge.* badure [1]), bandure [1]), kampenstaude [1]), kannenkraut [PJ], kannenstaude, *kannenstrauch*, kannenträger.

*n.* bekerplant, kandrager, kannekenskruid, kanneplant, kruikplant.

[1]) Ulrich.

1. **N. ampullaria** Jack Malaya.

*a.* bottle-like pitcher plant.

*n.* kannekenskruid.

2. **N. distillatoria** L. Zeylan.

*a.* chinese pitcher plant, distilling p. p. [1]), monkey's cups [Paxton 377].

*ga.* nepenthe [2]), népenthe distillatoire, plante distillante [2]).

*ge.* ba(n)dura, ceylonischer kannenstrauch [1]), destillirschlauch [2]), kannenträger, priap [2]).

*n.* bekerplant, destilleerplant, † kandraager [2]), kannekenskruid, kruikskensbloem [Paque].

[1]) Ulrich. [2]) Nemnich.

## 33. Nepeta RIV. Fam. Labiatae.

*a.* catmint, catnep, ground ivy [PRATT].

*ga.* cataire [ULRICH], chataire, nepeta, népète.

*ge.* *katzenkraut*, katzen-minze, — münze, nepte.

*n.* kattekruid [HOUTT.], *kattenkruid.*

1. **N. Cataria** L. Europ.; Oriens; Himal.

*a.* catmint, catnep, catnip, common nep 1), nep, † nepe, neppe, neps, nept, nip.

*ga.* cataire (commune), chataire (commune), herbe au chat, herbe aux chats, herbo dei cats [Prov.], hieppe di chet [Walloon; H. GUIB.], menthe au(x) chat(s), m. de chat, népète (cataire).

*ge.* bergminze 2) 8), bergmün(t)ze, by-mynte 2), ci — 2), citronenmelisse, cyminte 2), *echtes katzenkraut*, feldminze 2), katenmünt 2), katten-melisse, — minze, — münz, — mynta 2), — mynte 2), katzen-balsam, — kraut, — liebe, — melisse 8), — mintze 2) — minz 2), — minze 8), — münze, — nept 2), — nepte(n), — nessel, — sterz, — wadel, — wedel 2), — zagel 2), katz'nmünz [D. TORRE], kornmelisse 8), Marien-nessel, — stein, melis 2), nebeta 2), nebt 2), nept, nepta 2), nepte 1), nepten-kraut, nicheln — 2), nicht(ekrokt) 2), nippe 2), pelsen, rechter dorant 2), seminte 2), semuncze 2), sigeminze 2), simeza 2), simiza 2), simuza 2), simzo 2), sneemintz 2), snemintz(e) 2), snemüntz 2), stein-minz(e), — münze, — nessel, stincminte 2), suniha? 2), unser Frauen mintz 2), weisser dorant, wit gartenmynte 2).

*n.* † cattecruyt 3), † cattemunte 3), † cattenmente 3), † — mu(y)nte 3), † coren-mente 3), † — minte 3), † cornmente 3), † cornminte 3), kattekruid 1) 3) 5) 6), *kattenkruid*, † kattenkruyt 4), nep 1), — pe 1), † nept 1) 6) 7), † —e 3) 4) 6), nippe 1), nipt 5) 6), nipte 4).

1) NEMN. 2) PJ. 3) HEUK. 4) KIL. 5) DE GORT. 6) V. HALL. 7) HOUTT. 8) SAL. VOSS.

PROD. folia nepetae, herba catariae, h. menthae c., herba nepetae.

*ge.* katzennessel, katzensterz, neptenkraut, steinminze, steinnessel.

2. **N. Glechoma** BENTH. Europ.; As. bor. }† hedera terrestris{.

*a.* alehoof, † —e 1), † alehoove, allhoove 14), allhose?, alliff, bird's-eye, blue bells 10), blue

runner, cat's-foot, catnip 10), creeping Charlie 10), c. Jenny, crow-victuals 10), deceivers, devil's candlesticks, fat hen, foal-foot, † folesfoth, † folfoyt 1), gell, gill, — ale?, — by the ground 1), — creep by the g., — go by (the) g., — over the g., — rumbith-g., — run bith g., — r. by th'g., — r. over (the) g. 10), ground-avey, † — ivie 1), — ivvens, ground ivy, — yvy 1), grund-avie, — davy, — ivy, † halehoue 1), † harhowe 1), hayhofe, haymaid(en), hay-maids, hedge —, heihow, hen and chickens, † heyhove, † heyhowe 1), † horshoue 1), hove, Jack over the ground 10), Jenny run ith —, jill, lion's mouth, Lizzy run the hedge, maiden-hair, moulds, nip, Rob run up dyke, Robin run away 10), — — (in) the hedge, run away Jack, run away Nell 10), runnidyke, scarlet runner [Trinity Bay, Newf.] 10), † tudnoore, † tune-hoofe, tunhoof, † tunhoue, † tunnif?, wild snake-root 10).

*ga.* aceretta 5), aisse [Walloon], assera 5), asseretta 5), chamécisse 16), couronne de terre, drienne 9), † eyre terrestre 1) 16), gléchome, g. faux-lierre, g. hédéracé, glécome 9), herba à la Baina 5), herbe St. Jean [LAN. 663], — de (la) S. J., — terrestre, lierre de terre 15), lierre terrestre, — traînant [Herb. BLACK. t. 225], lierrette, lierru 15), rondelette, rondelle ?, rondette, rondote 16), rondotte, roundota, seretta 5), tenetta 5), terrete, terrète 16), terrête 16), terrette, t. à feuilles réniformes, violette à cochon 15), v. de cochon?

*ge.* blauhuder 3), buldermann 3), bumreben, damenrebenkraut 4)?, donnerrebe(n), *echter gundermann*, erdenkränz-lein 2), — lin 3), erdefeu, erdkränzlein, erdkrenzlin 3), gangtirriewen 3), ghudelave 3), goierke 3), gondram 3), grindrebe 3), grundelrocke 3), grundermann 2), — mann 3), — räbli 3), — rebe(n), — rebli 5), gudelne 3), gulderne 3), gundel [GOEZE], — rab 2), — räbe 5), — rebe(n), — reve 3), — rieme 3), gunder-am 3), gunderan 3), gundereba 3), gunderebe, gunderlunze 2), gundermann, gunderum 3), gundina 3), gundlreb'

[D. Torre], gundräb, gundram 3), gundran 3), gundreb 3), gundrebe, gundrum 3), gundträbe 5), gunnelreif 3), gunreb, gunrebe(n), gunträble 3), gutermann 3), häälroff 3), hederich, hederik, heilrauf 3), heilreif 3), hudelse 3), huder, — ave 3), — ich, huderk 3), hündaren 3), hunde-tage 4), — trage 3), hundläuft 3), hundtragenkraut 4), joierke 3), kiek dör 'n tune 2), kiek dörn tuun 3), kräutchen durch den zaun 3), kruup dörn tuun 3), mär-wurzel 3), meer — 2), onderhave 3), rüderk 3), stinkiger abbatz 3), uderam 3), udraing, udram, utdraog 3), utramkraut 3), wegelbynde 3), zickelskräutchen 3).

*n.* aardveil 2) 6) 8) 12) 13), blauwe ganzenmuur 6), — muur 6), bruine grieten 6), dreesem 3), † eerdcranskens 6), † eerdtveyl 6), galbloem 6), gesûndheitsblêd 6), † gundelrebe 6), hangers 6), hoefijzertje 6), hoenderdarm 6), hondsdraeve 6), *hondsdraf*, hondsdrave 13), hondsdulle 6), hongergraag 6), hontjesdraf 6), hountsjedrêf 6), † ieuen 11), † ieve 6), † iewe 6), † yve 6), † ive 6), kikkertsbalsem 6), knikelblêdden 6), krelkes 6), krep door d'(e) hage 17), kruidje door den toom [Dum. Maestr.], kruip deur d'âge 6), kruip door d'hage 8), kruip door de hage 6), kruip door den tuin 6) 12) 13), kruipt door d'(e) hage 7), krutje door den toen 6), kruup door den tuun 13), lage veil 13), melkzuiger 6), moloogen 6), nachtschraal 6), oelkenbladje 6), onder-haaf 7), — haag 7), — hage 3), † — haue 11), — have 2) 6) 8) 12) 13), ondraaf 6), palingsranke 8), puteblome 6), rondaljeblèdden 6), Sint Jans-ranke 8), tongerblom 6), weegbree 6), weerkruipertje 6), weeskindertjes 6), wegebladen 6), zeere oogenbloem 6).

1) Pratt. 2) Nemn. 3) PJ. 4) Ulr. 5) Durh. 6) Heuk. 7) Paque. 8) Bo Kw. 9) Reclu. 10) Bergen. 11) Kil. 12) de Gort. 13) v. Hall. 14) A misprint. 15) Hér. 64. 16) Li. 17) Paque 224.

Prod. I herba hederae (terrestris).

*ge.* blauhuder, blutbruch, buldermann(kraut), donnerrebe, egel-kraut, erdefeu —, fleisch —, grund-heil, — rebe, gukdurchdentun, gülden-günsel, gulden —, gundelrebe, gundermann, gundrebe, gundrum, günsel, gunstertee, gutermann, hädernesselgamander, hagemathentee, hämmigkraut, haudermann, hederich, heilrauf, Herrgottmantel, huder(ich), hundkragen, hundläuft, hurre, ivierke, jungfernkraut, kräutchen durch den zaun, kreuzdorntee, maler, mannsrebe, udram, ultramkraut, utram, weinlaubtee, wundram, zaunraute, zirkelskraut.

Prod. II gallae glechomae hederaceae.

*ga.* pommes de terrète [Gubler 184].

3. **N. Nepetella** L. Europ. austr.

*a.* small catmint 1) 2).

*ga.* chataire à fleurs lâches 1).

*ge.* kleine katzennepte 1).

*n.* *kaal kattenkruid.*

1) Nemn. 2) Dict. Pl.

4. **N. Scorditis** L. Ins. Creta.

*ge.* knoblauchsmünze [Ulrich].

## 34. Nephelium L. Fam. Sapindaceae.

*a.* litchi, longan, nephelium 1), rambutan.

*ga.* nephelium 1).

*ge.* litschibaum 1), obstknippe [Mül. W.], zwillingspflaume.

1) Ulrich.

1. **N. lappaceum** L. Malaya.

ramboetan.

*a.* rambootan [Paxton], rambosteen, rambutan 1), rampostan (tree).

*ga.* ramboutan.

*ge.* rambutan 1), rampostan-frucht [Goeze].

*n.* ramboetan.

1) The eatable fruit also.

Prod. A fat from the seeds.

*a.* rambutan tallow [Schaedl. Fette 586].

*ga.* graisse de ramboetan [Oud. gras.].

*ge.* rambutantalg.

*n.* ramboetanvet.

2. **N. Lit-chi** Cambess. China.

*a.* lee chee (tree), lichi, litchi (fruit), l. tree, litji, litschi, lychee.

*ga.* cerisier de la Chine, letchi, litchi (ponceau), litschi ponceau, vrai litchi [Ulr.].

*ge.* (eigentlicher) litchibaum, litchifrucht, litschibaum, wohlschmeckende zwillingspflaume.

*n.* litchi [de Cl.-Gresh.].
Prod. fructus nephelii litchi.
*ga.* cerise de Chine [Paris].
*n.* chineesche noot [d. Haag Dec. '03!].

3. **N. Longana** Cambess. Ind. or.; Burma.
*a.* dragon's eye [Baillon] [1]), longan (fruit), l. tree, wild ramboutan [Pick.].
*ga.* longan, longane, longani [Bourb.], longanier, longhyen, oeil de dragon.
*ge.* longan(e)baum, longanfrucht [Goeze], morabaum [C. Hartwich in Bull. Kol. M. 1905 p. 78], wohlschmeckende zwillingspflaume, zwillingspflaumenbaum.

[1]) Dict. Pl.

Prod. fructus euphoriae longanae.
*a.* dragon's eye [1]), longan, lungan [1]).
*ga.* longane, oeil de dragon.

[1]) Kew Bul. 1899.

4. **N. mutabile** Blume Borneo.
Prod.
*n.* poelassanvet [Enc. N. I.].

5. **N. oppositifolium** Cordem. Ins. Borbon.
*ga.* bois de fer de Maurice [Bourb.].

### 35. Nephroma Ach. Fam. Peltigeraceae.

*ge.* nierenflechte, nierenschild.

### 36. Neptunia Lour. Fam. Leguminosae.

*a.* water sensitive [Baillon].

### 37. Nerine Herb. Fam. Amaryllidaceae.

*a.* nerine.
*ga.* nérine [1]).
*ge.* nerine [1]).
*n.* nerine.

[1]) Ulrich.

1. **N. sarniensis** Herb. Afr. austr.
*a.* common Guernsey lily [1]), flower of the wreck?, Guernsey lily, narcissus |of Japan| [1]).
*ga.* grénesiène, grenésienne, guernesienne, guerneysienne, lis de Gernesey, lis de Guernesey, lis de Guernsey, lis du Japon, petit lis rouge [Maurit.].
*ge.* Guernseylilie [Sal. Voss], Guernsylilie [Ulr.], japanische feuerfarbige narcissenlilie, japanischer amaryllenschwertel, — amaryllis, Jerseylilie, narcissenlilie von Guernsey.
*n.* Guernsey lelie, Japansche lelienarcis.

[1]) Dict. Pl.

### 38. Nerium L. Fam Apocynaceae.

*a.* oleander, rose bay.
*ga.* laurier rose [Ulrich], laurose, nérion.
*ge.* lorbeerrose, *oleander*.
*n.* oleander.

1. **N. odorum** Soland. Persia; Ind. or.; Japon.
*a.* east indian oleander, sweet-scented oleander, s.-s. rose bay.
*ga.* laurier rose de l'Inde, l. r. des Indes, l. r. odorant, laurose —.
*ge.* wohlriechender (ostindischer) oleander.
*n.* geurige oleander.
Prod. from the flowers the essential:
*n.* oleanderolie [Enc. N. I.].

2. **N. Oleander** L Reg. Mediterr.; Oriens.
*a.* bay laurel [Watt V 349], (common) oleander, rose bay, r. laurel, South Sea rose |of Jamaica| [Dict. Pl.], willows of the brook [Lev. XXIII : 40]?
*ga.* fleur de St. Joseph, † icmane [Baillon III 115], laurelle, laurier rose, laurose, nérion, oléandre, rosage, r. orofagine [1562 p. 101]?, rosagine, saules de rivière [Lév. XXIII : 40]?
*ge.* bachweiden [3 Mose XXIII : 40]?, *echter oleander*, giftrosenbaum, leander, lorbeerrose(n), oleander, rosenlorbeer, unholdenkraut.
*n.* beekwilgen [Lev. XXIII : 40]?, fransche bloem [Curaç.; Simons p. 134], oleander, — boom [Kil.], rozelaurier, † rozelauwrier.
Prod. I cortex nerii, c. oleandri, c. rosaginis.
Prod. II folia nerii, f. oleandri (recenti), f. rododaphnis, f. rosaginis.

### 39. Nertera Banks et Soland. Fam. Rubiaceae.

*ge. korallenbeere.*

1. **N. depressa** Banks et Soland. Am. austr.; N. Zel.; Ins. Trist. Acun.
*a.* coral-berried duckweed [Dict. Pl.], fruiting duckweed.

40. Nesaea Comm. Fam. Lythraceae.

*a.* swamp loosestrife.

*ge.* nesäa.

1. **N. salicifolia** H. B. et K. Am. trop.

hanchinol [Paxton 273].

2. **N. verticillata** H. B. et K. Am. bor. et austr.

*a.* grass poley, swamp loosestrife, swamp willow-herb.

41. Nesiota Hook. f. Fam. Rhamnaceae.

1. **N. elliptica** Hook. f. Ins. S. Helena.

*a.* wild olive [Baillon IV 284 {emend.}].

42. Neslia Desv. Fam. Cruciferae.

*a.* neslia [Ulrich].

*ga.* neslie.

*ge.* *ackernüsschen*, hohldotter, neslie.

*n.* hardvrucht [Ned.].

1. **N. paniculata** Desv. Europ.; Oriens; Ind. bor. occ.

*a.* panicled neslia.

*ga.* neslie paniculée.

*ge.* dotter [1]), dötterlein [2]), falscher finkensame [2]), fingernagelkraut, finkensame(n), *gemeines ackernüsschen*, hohl-dotter [Ulrich] [2]), kleiner leindotter, knöpfleindotter, knöplidotter [1]), kugelfrucht [2]), nussdotter [2]), wilder dotter.

*n.* *vinkenzaad.*

[1]) PJ. [2]) Sal. Voss.

43. Nesodaphne Hook. f. Fam. Lauraceae.

1. **N. obtusifolia** Hook. f. Austral.

*a.* (Queensland) sassafras.

2. **N. Tarairi** Hook. f. N. Zel.

*a.* taraire tree [Dict. Pl.].

3. **N. Tawa** Hook. f. N. Zel.

tawa.

*a.* tawa tree [Dict. Pl.].

44. Neurachne R. Br. Fam. Gramineae.

1. **N. Mitchelliana** Nees Austral.

*a.* mulga grass.

*ge.* mulga-gras [Goeze].

45. Neurada L. Fam. Rosaceae.

*ge.* ring-sicke [Mül. W.].

1. **N. procumbens** L. Afr. bor.; Oriens; Ind. or.

*ge.* dornknopf [Grimm].

46. Neurolaena R. Br. Fam. Compositae.

*a.* halberd weed.

1. **N. lobata** R. Br. Am. trop.

*a.* golden rod {of the W. Indies} [Dict. Pl.], (west indian) halberd weed.

*ga.* grande sauge, herbe à pic [1]), h. à pique, tabac du diable [1]).

[1]) Descourtilz V.

47. Nicandra Adans. Fam. Solanaceae.

*a.* apple of Peru.

*ga.* nicandre.

*ge.* *giftbeere*, männersieg.

1. **N. physaloides** Gaertn. Peruv.

*a.* apple of Peru [Dict. Pl.], globe [Sulph. Grove, Ohio; Bergen].

*ga.* alkékenge du Pérou, capuli, faux coqueret [1]), nicandre faux coqueret, pockepocke à fleurs bleues [Maurit.].

*ge.* *echte giftbeere*, muaterbeer [Zwanz.].

*n.* gifbes [2]), judasblaas [1]), *nicandra.*

[1]) Paque. [2]) Heuk.

48. Nicodemia Tenore Fam. Loganiaceae.

1. **N. diversifolia** Tenore Ins. Mascar.

*ga.* vigne malgache [Maurit.].

49. Nicotiana L. Fam. Solanaceae.

*a.* tobacco (plant).

*ga.* nicotiane, tabac.

*ge.* heil aller welt [1]), indianisch beinwelle [1]), — wundkraut [1]), indisches bilsenkraut [1]), königinkraut [1]), kraut des heiligen kreuzes, peruanisches bilsenkraut [1]), taback [1]), — pflanze, *tabak*, toback [1]).

*n.* tabak(splant), touback [Rouc.].

[1]) PJ.

1. **N. alata** Link et Otto Bras.

*ge.* *weisser tabak.*

*n.* nachttabak.

Note. This species was formerly thought to produce the Shiraz tobacco.

2. **N. Bigelovii** S. Wats. Am. bor. occ.
*a.* wild tobacco [S. Barbara Co., Cal.; Bergen].

3. **N. chinensis** Fisch. China.
*ge.* chinesischer taba(c)k, türkischer —.

4. **N. glauca** R. Grah. Reg. Argent.
*a.* tobacco tree 1), tree tobacco 1).
*ge.* *blauer tabak.*
*n.* boomtabak, wilde tabak [Landb. Kaap].
1) Cal.; Bergen.

5. **N. glutinosa** L. Am. austr.
*a.* clammy-leav'd tobacco 1).
*ga.* tabac glutineux.
*ge.* klebriger taback, soldatentaba(c)k.
*n.* kleverige tabaksplant, † soldaatentabak.
1) Nemnich.

6. **N. paniculata** L. Am. austr.
*a.* panicled tobacco, small-flowered —.
*ga.* petum [Rouc.], tabac d'Asie, t. paniculé, t. de vérine.
*ge.* jungferntaba(c)k, jungfertabak [Nemn.], risp(enförm)iger taba(c)k.
*n.* juffrouwentabak.

7. **N. plumbaginifolia** Viv. Am. bor. et trop.
*a.* curled-leaved tobacco.

8. **N. pusilla** L. Am. trop.
*a.* primrose-leaved tobacco.

9. **N. quadrivalvis** Pursh Am. bor. occ.
*a.* Missouri tobacco.
*ga.* tabac du Missouri.
*ge.* Missouri tabak.

10. **N. repanda** Willd. Mexic.
Note. This plant has been considered to produce the Havanna tobacco.

11. **N. rustica** L. Mexico.
*a.* common tabacco 1), c. tobacco, east indian t., english —, green —, indian —, latakia tobacco plant 5), real tobacco [N. Y.; Bergen], rustic — [Ulr.], smaller — 3), syrian tobacco (plant), tobacco, Turkey —, turkish —, wild tobacco (plant), † wit.
*ga.* faux tabac, herbe à la reine [Lej.], h. reine 3), jusquiame jaune, nicotiane 3), — rustique, petit tabac, petite herbe sainte, — nicotiane 1), priapée, tabac (femelle), —

du Mexique, — des paysans, — petit, tabac rustique, — sauvage, — vert.
*ge.* asiatischer tabak, *bauerntabak*, brasilianischer tabak, englischer —, gei(t)z [D. Torre], gelbes bilsenkraut 2), gemeiner englischer tabak, heilig wundkraut 3), indianisch — 3), indianische beinwelle 3), kleiner (englischer) tabak, kneller 6), kurzer tabak, land —, latakia(h) —, mexikanischer —, peruanisches bilsenkraut 2), türkischer tabak, ungarischer —, veilchen —, wilder — 1).
*n.* boerentabak, boersche tabak(splant), † geel bilsencruydt 4), — bilsenkruid, hongaarsche tabak, kleine t. 1) 4), † tabac 3), turksche tabak 4).
1) Nemn. 2) Flück. 719. 3) Herb. Black. t. 437. 4) v. Hall. 5) Dict. Pl. 6) Sal. Voss.
Prod. folia nicotianae rusticae, herba n. r.
*ge.* asiatischer tabak, bauerntabak.
Note. This is one of the two species ordinarily grown for smoking.

12. **N. suaveolens** Lehm. Austral.
*a.* native australian tobacco plant [Dict. Pl.], native tobacco, New-Holland t., sweet-scented t.
*ga.* tabac odorant.
*n.* tabaksboom [Landb. Kaap].

13. **N. Tabacum** L. Am. austr.
tamoe [Caraïb; Surin. Pul.].
*a.* american tobacco, common —, drunkwort, † tobacca 4), tobacco, tobacco plant, true tobacco 1), virginian — (plant).
*ga.* buglose antarctique, butun [bas-breton; Li.], † catherinaire, grand tabac mâle, herbe d'ambassade, h. à l'ambassadeur, h. de l'a., h. catherinaire 9), h. de Sainte Croix, h. au grand prieur, h. du g. p., h. du g. prince, h. au g. seigneur, h. du g. s., h. à la manne, h. médicée, h. à Nicot, h. nicotiane, h. à la princesse, h. propre à tous maux 2), herbe à la reine, h. de la r., † h. de la r. mere 4), † h. à la royne 9), h. sacrée, h. sainte, h. de Ternabon, h. de Tournabon 2), h. à tous (les) maux, h. de t. m., jusquiame du Pérou, medicée 2), médicée, nicotiane (à large feuilles), n. tabac 9),

panacée antarctique, † petum, † petum mâle, † petum mascle 5), pétum, † petun, pétun, petung 5), pontiane 5), tabac (commun), t. de la Floride, t. grand, — à larges feuilles, — mâle, — ordinaire, — de Virginie, — vrai, tobat 5), torna-bone [Buchoz III 345], — bonne, toubake [Picard.] 9), vrai tabac mâle.

*ge.* amerikanischer tabak, breitblättriger —, der alten königin kraut, *echter tabak*, gesandschaftskraut, gewöhnlicher tabak 1), grosser —, grosspriorkraut, heil aller welt 2), heiliges kraut 2), — wundkraut, heilsames kraut, indianisch beinwell, indianische beinwelle 4), indianisches pilsenkraut, königinkraut, — tabak 1), kraut des heiligen kreuzes 2), landtabak 1), nicotiana, peruanisches wundkraut, taback, tabak, † toback, tobak 2), virginischer tabak, wundkraut.

*n.* † bilsencruydt van Peru 6), † bilzenkruid — —, gewone tabak, gezantschaps-kruid, koninginne —, konings —, nicotiaansch —, nicotiana, peruviaansch bilsenkruid, petum 6), petun 6), † taback 7), *tabak*, tabakoe [Curaç.], tabaksplant, tobak 3), † toeback 8), toebak 3) 8), toubak 3) 8), tubak 3), tuibak 8), Virginië tabak, virginische t.

1) Ulr. 2) Nemn. 3) Paque. 4) Herb. Black. t. 146. 5) Baill. 6) v. Hall. 7) Heuk. 8) Bo Kw. 9) Li.

Prod. I folia nicotianae, f. tabaci, herba medicea, herba nicotianae (virginianae), h. peti, h. sancta, h. tabaci.

*a.* Queen's herb [S. J. Weyman The man in black], tobacco.

*ga.* Saint-Dome 1), Saint-Père 1), tabac, tref 1), trêfle 1), tréfoin 1), trifois 1), tuffre 1).

*ge.* asiatischer tabak, bemerellenblätter, brasilianischer tabak, † indianisch wundkraut, mexikanischer tabak, taback, tabak, tabaksblätter, türkischer tabak, ungarischer tabak, virginischer tabak.

*n.* tabak, tabaksbladeren.

1) Parisism.

Prod. II A fat oil from the seeds.

*a.* oil of tobacco, † tabacco seed oil 1).

*ga.* huile de tabac.

*ge.* tabaksamenöl 1).

*n.* tabakzaadolie.

1) Schaedl. Fette 524.

Note. Several varieties of N. Tabacum are cultivated; i. e.

A. tombak 1), teymbeki [Constantinople], tanbaku 2), tumbaku 2), tumbeki 1), tunbaku 2).

*a.* persian tobacco (plant), Shiraz tobacco (plant), tobacco of Shiraz.

*ga.* tabac de Chiraz, t. de Perse, t. de Shiraz.

*ge.* persischer tabak, Shiras t., Shiraz t.

*n.* perzische tabak(splant), Shiraz tabak.

1) Persia. 2) Teheran.

B.

*a.* large-leaved tobacco, Maryland t., Orinoco t.

*ga.* tabac à larges feuilles, t. du Maryland.

*ge.* amersforter tabak, bauernknaster, baumkanaster, breitblättriger tabak, dutentabak, griechischer tabak?, grossblättriger —, Marylandtabak, Orinoco-tabak, schaufel —, tuten —.

*n.* Maryland tabak, — sche tabak.

C.

*a.* cuban tobacco, Havanna tobacco (plant).

*ge.* Cubatabak, Havannatabak

*n.* Hava(n)na tabak.

### 50. Nidularia Fries Fam. Nidulariaceae.

*a.* nidularia.

*ga.* nidulaire.

*ge.* linsenträger [Mül. W.], nestpilz.

*n.* nestzwam.

### 51. Niebuhria DC. Fam. Capparidaceae.

1. **N. triphylla** Wendl. f. Afr. austr.

*n.* witbosch hout.

### 52. Nierembergia Ruiz et Pav. Fam. Solanaceae.

*ga.* nierembergie, niérembergie.

1. **N. hippomanica** Miers Reg. Argent.

chuchu [Argent.; Schaer mnscr.].

2. **N. rivularis** Miers Reg. Argent.

*a.* trailing white cup flower [Dict. Pl.], white cup.

### 53. Nigella }Tourn.{ L. Fam. Ranunculaceae.

*a.* devil in a bush, fennel-flower, gith 3), gold-

en thread [ULRICH], love in a mist, l. in the m., nigella.

*ga.* irogné, nielle, nigelle, patte d'araignée, poivrette.

*ge.* nigelle, *schwarzkümmel.*

*n.* morgenster 1), narduszaad 1) 2), † nigel 1), *nigelle*, spinnekoppen [ROUC.].

1) HEUK. 2) v. HALL. 3) Dict. Pl.

1. **N. arvensis** L. Europ.; Reg. Mediterr.; Oriens.

*a.* field fennel-flower 1), wild — —.

*ga.* araignée, barbiche, barbe de capucin, barbue 1)?, boulet, cheveux de Vénus, cumin noir 3), fleur (de) Sainte-Catherine, gith bâtard, g. sauvage, nielle (bâtarde), n. des blés, n. des champs, n. sauvage, niello [Prov.; GARID. 328], nigelle 1), n. arvine, nigelle des champs, patte d'araignée, poivrette (commune), toute-épice [DURHEIM].

*ge.* acker-schwarzkümmel 4), feld —, Gredel in der staude 4), hornkümmel 4), ledichtblume, müsken in der heede 4), nonnennagelein 4), raden 4), ratin 4), ratt(e) 4), St. Katharinenblume 4), St. K.-rädlen 4), schabab, schwarz kimm 4), schwarzer kümmel 1), schwarzkümmel, spinneleblümchen [SAL. VOSS], spinn(en)müggli, teufel im busch 4), wild nardenkraut 4), wilder schwarzer kümich 4), *wilder schwarzkümmel.*

*n.* akkernigelle 1) 6), jifferke ijn 't grien 5), juffertje in 't groen 5), † nigelle 5), wild narduszaad 2), † wilde coriander 5), *wilde nigelle.*

1) NEMN. 2) v. HALL. 3) MASCLEF 9. 4) PJ. 5) HEUK. 6) Ned.

PROD. semen.

*ga.* cumin noir, graines bénites, — noires.

2. **N. damascena** L. Reg. Mediterr

*a.* bishopswort, Catherine's flower, chase the devil, common fennel-flower 1), damask — — 2), devil in a bush, — in the b., divil in a b. 1), fennel-flower, Jack in the bush 6), J. i. prison, J. i. the pulpit 6), kiss me twice before I rise, lady in the bower 8), — in a chaise 6), — in the green 6), love entangle(d), l. in (a) mist, l. in a puzzle, maid in the mist 6), old man's beard, ragged lady 6), r. sailor 6), St. Catherine's flower, St. Katharine's flower.

*ga.* araignée 10), barbe de capucin, barbeau (bleu), barbiche, cheveux de Vénus, diable en buisson [HÉR. 16, 31], fleur d'araignée, herbe à l'a., h. du capucin, h. aux épices 10), h. de toute-épice 10), h. toute-épice [BAILLON], nielle, n. de Candie 1), n. des jardins, n. du Levant 1), nigelle bleue 2), nigelle de Damas, patte d'araignée, toile d'a., toute-épice?, yeux de la reine d'Hongrie | var. | 1).

*ge.* braut im grüana 3), b. in grünen, b. in haaren, b. in haren 3), damascenisch nardensamen 3), damascener schwarzkümmel, französische nigelle 2), französischer schwarzkümmel, garten-nigelle, — schwarzkümmel, Greatli im struss 3), Gredl?, Gret im busch 3), Gretchen im busch(e), — int gröne 3), — im grünen, Grete i. g., Gretel im busch, — in der staude(n), Greten int gröne 3), Grethel in der staude 1), Grethle im busch 1), Gretl in der stauda 3), — unta de stauan 3), Gretli im busch 3), jangfern am gränen 3), jungfer im busch, j. im gras, j. int gröne 3), j. im grünen, j. in (den) haaren, j. in haren 3), jungfrau im grünen, kräutlein schabab 9), ledigblume 9), mädchen im busch, müschen in de heed 3), müsken — — — 3), nardensame 2), nonnennagelein 3), schabab, schwarzer koriander 9), teufel im busch 3), *türkischer schwarzkümmel*, Venushaar 9).

*n.* † bloempjes in 't haair 1), † — — 't hair 7), dikke spinnekoppe(n) 4), iefertjes in 't hair 11), jufferken('t) in't groen 4), *juffertje-in-het-groen*, juffertje in 't groen 5) 7), juffertjes in 't haar 5), juffertjes in 't hair 11), kobben 11), nardus [OOST. 72]?, nichelbloem 4), nigella van Damas 12), † nigelle 5), spinnekoppen 4) 5), † swerte coriander 5), tuinnigelle 1).

) NEMN. 2) ULR. 3) PJ. 4) PAQUE. 5) HEUK. 6) BERGEN. 7) v. HALL. 8) Dict. Pl. 9) SAL. VOSS. 10) LI. 11) BO ID. 12) PAQUE 266; not as a popular name.

3. **N. Garidella** Spenn. Europ.

*a.* fennel-leav'd garidella 1).

*ga.* garidelle, — nigellinne 1).

*ge.* fenchelblume 1), garidelle 1).

1) Nemn.

4. **N. sativa** L. Reg. Mediterr. {† melanthium}.

*a.* black cu(m)min), cultivated fennel-flower 1), devil in a bush, fennel-flower, † gith, nutmeg flower [Eat Wr. 328], roman coriander [Pick.], small fennel, — — flower 2).

*ga.* araignée, † barbe poyvrette [Houtt. IX 176], cheveux de la Vierge [Hér. 19 {= la nigelle}], cumin corn 6), cumin noir, épicerie, éraignie [Norm. {= la nigelle} 6), faux cumin, gith, graine noire, herbe aux épices, herbe de toute-épice 6), h. de toutes-épices 6), mille épice [Burt.], nèle, nelle, niela, † niele, nielle, — des blés, — de Candie, — citrine, — de Crète, — cultivée, — domestique 2), — des jardins, — du levant, — romaine, nigelle 6), — aromatique, — de Crète, nigelle cultivée, n. des offices [Car.], n. romaine, niolle, patte d'araignée, poivrete, poivrette, quatre épices, senonge, toute-épice.

*ge.* böhmischer nardus 1), — schwarzkümmel, braut in haaren 3), brennwurz 3), brotwurz 3), *echter schwarzkümmel*, garten-michel 3), — nigelle [Kerner], gewürziger schwarzkümmel 1), ghit 3), gid 3), git 3), gyt(he) 3), Katharinenblume(n), köhm [Vilm. pot.], nardensame(n), neue teutsche würze, nonnennäg-elein 1), — len 3), protwiz 3), protwurz 3), rümischer koriander 2), — schwarzkümmel, St. Katharinenblumen, schabab, schwarz coriander 3), — kümich 3), schwarzer coriander 1), schwarzkümmel, spargensame 1), swar comel 3), swarten krüzkäm 3), zahme narden 2), zahmer schabab, — schwarzkümmel, zam nardensamen 3), — schwarzkümmel 3).

*n.* gemeen narduszaad 4), juffertjes in 't groen [Ned. Pharm.], naderzaad 5), † narde [Kil.], narduszaad 2), nigelle [Kil.], roomsche koriander 4), — nigelle 4), tam narduszaaad 4), tamme nigelle 4), veldnigelle 2), zwarte komijn 2)4).

1) Ulr. 2) Nemn. 3) Pj. 4) v. Hall. 5) Bo Kw. 195. 6) Li.

Prod. I semina cumini nigri, s. melanthii, seminanigellae.

*a.* fennel-flower seed, fitches, roman coriander 1).

*ga.* cumin cornu [Li.], cumin noir, faux cumin, graines bénites 2), graines noires 2), nigelle 1), quatre épices, sanous, semences de nigelle, toute-épice.

*ge.* brautimhaar, deutsche würze, gartenmichel, Katharinensamen, kreuz-körner, — kümmel, krohsaugen, päper-kähm, peper —, samen der brautimhaar, — — jungferimgrünen, schwartenpeterkähm, schwarzer geimer, — koriander, — kümmel, — päperkähm, schwarzkümmel, spargensamen, venetischer kümmel, wilder —, xortkom.

*n.* narduszaad, zwarte komijn.

1) Schwarzk. 355. 2) Gr. e. XIX 121.

Prod. II sem. nig. pulv.

*ge.* aklensam-pulver, ameisen —, steinpfeffer —, vergiftet ameisen —.

Prod. III ol. aether.

*n.* naderolie 1), naterolie 1), nigella olie [Enc. N. I.].

1) Bo Kw. 82, 83.

## 54. Nipa Thunb. Fam. Palmae.

*a.* nipa 1).

*ga.* nipa 1).

*ge.* nipapalme 1), palmen-nāve [Mül. W.].

1) Ulrich.

1. **N. fruticans** Thunb. Ost. Ganget.; Malaya.

*a.* nipa (tree), nipah palm.

*ga.* nipa.

*ge.* strauchige nipapalme.

*n.* bobopalm [Bull. Kol. M. 1899], nijpboom [Houtt. I 422], nipaboom, nipapalm, poelpalm.

Prod. I

*a.* nipa sugar.

Prod. II

cadjang [Houtt. I 424].

N. fruticans.

*ga.* nattes de kajang [BERNH. fibres p. 37].

*n.* slibber [HOUTT. I 424].

NOTE. The leaves of this palm, produce the greater part of what is named „atap" [Malaya].

### 55. Niphaea LINDL. Fam. Gesneraceae.

*ge.* niphäa, schneeblume.

### 56. Nissolia JACQ. Fam. Leguminosae.

1. **N. spec.**

*ga.* bois d'amarante [GUIBOURT fide BAILL.].

### 57. Nitella AG. Fam. Characeae.

*a.* stone-worts [PAXTON 540].

*n.* kranswier.

### 58. Nitophyllum GREV. Fam. Delesseriaceae.

*ge.* prachtblatt.

### 59. Nitraria L. Fam. Zygophyllaceae.

*a.* nitraria [ULRICH], nitre bush, salt tree [1].

*ga.* nitraire, nitrée.

*ge.* *salpeterstrauch*, salzkneye [MÜL. W.].

*n.* salpeterstruik.

[1] LOUDON.

1. **N. Schoberi** L. Rossia; As. bor.; Austral.

*a.* nitre bush.

*ga.* nitrée à fruit noir [1].

*ge.* salpeterstrauch [1].

*n.* salpeterstruik.

[1] NEMNICH.

2. **N. tridentata** DESS. Syria; Afr. bor. et trop.

NOTE. This plant is said by some to be the true „lotus-tree" of the ancient lotophagi.

### 60. Nocardia TREV. Fam. Schizomycetes.

*ge.* strahlenpilz.

*n.* stralenzwam.

### 61. Nodularia MERT. Fam. Nostocaceae.

*ge.* knotenfaden.

### 62. Nolana L. Fam. Convolvulaceae.

*a.* chilian bell flower [Dict. Pl.], nolana.

*ga.* nolana, nolane.

*ge.* *glockenwinde*, schellen-blume, — pflanze [1], zimpel-blume [1], zymbel —.

*n.* nolana.

[1] MÜL. W.

1. **N. prostrata** L. Peruv.

*ga.* nolana couchée, nolane c., n. étalée.

*ge.* (gestreckte) schellenpflanze, (liegende) zymbelblume.

### Nolanea vide Agaricus mammosus.

### 63. Nolina MICHX. Fam. Liliaceae.

*ge.* *knollenbaum.*

1. **N. recurvata** HEMSL. Mexic.

*n.* lischflesch [PAQUE].

### 64. Noltea REICHB. Fam. Rhamnaceae.

1. **N. africana** REICHB. Afr. austr.

*a.* african evergreen ceanothus.

*ga.* apalachine d'Afrique [1], céanote d'A. [1].

*ge.* afrikanische seckelblume [1].

*n.* afrikaansche ceanothus [1].

[1] NEMNICH.

### 65. Nonnea MEDIC. Fam. Boraginaceae.

*ge.* *napfkraut*, nonee, nonnee, runzelnüsschen, wolfsblick, wolfsgesicht.

1. **N. decumbens** MOENCH Reg. Mediterr. occ.

*a.* bladder-podded wild bugloss [1].

*ga.* lycopside vésiculaire [1], l. vésiculeuse, orcanette à vessies.

*ge.* aufgeblasener krummhals [1].

[1] NEMNICH.

2. **N. pulla** DC. Europ.; As. occ.; Ind. or.

*a.* dwarf-flowered wild bugloss [1].

*ga.* lycopside brune [1].

*ge.* brauner krummhals [1], *braunes napfkraut*, popeblomen [2]?, schwarzer krummhals [1], wolfs-blick [2], — gesicht [2].

[1] NEMNICH. [2] PJ.

### 66. Nopalea SALM-DYCK Fam. Cactaceae.

1. **N. coccinellifera** SALM-DYCK Mexic.

nopari [Surin.; PUL.].

*a.* cocheneal fig [1], cochineal cactus, cochineal fig, nopal (plant).

*ga.* cactier à cochenilles, — nopal, cactus à

N. coccinellifera.

cochenilles, cierge raquette, cochenillier [2]), nopal, nopalier à cochenilles, porte-cochenille [2]).

*ge.* cochenillcactus, cochenille-feigendistel, —nbaum [2]), — nfackeldistel [2]), — opuntie, koschenillenpflanze[1]), nopal, nopalpflanze.

*n.* cochenille-cactus, †cocheniljedrāgende vygplant, kaalblad [S. Afr.; Kew Bul. 1888]?, konzenielje-cactus, (mexicaansche) nopal, nopalcactus, nopalplant.

[1]) Nemnich. [2]) Ulrich.

Note. This is one of the plants on which the cochineal insect feeds.

### 67. Norantea Aubl. Fam. Ternstroemiaceae.

conoro-antegri.

*ge.* schlauchküre [Mül. W.].

1. **N. guianensis** Aubl. Am. trop.

karagalla [Surin.; Pul.].

### 68. Noronhia Stadm. Fam. Oleaceae.

1. **N. Broomeana** Horne Ins. Maurit.

*ga.* sandal.

2. **N. emarginata** Thou. Madag.

ponay, pouai ¦fruit¦.

*ga.* olivier échancré, ponei des Indes, tacamaka de Madagascar [Bourb.].

*ge.* ausgerandeter ölbaum.

### 69. Nostoc Vauch. Fam. Nostocaceae.

*a.* nostoc [1]), star jelley [1]), star shoot [1]).

*ga.* †archée céleste, fille du ciel, f. de la terre, nostoc [1]), nostoch, perce-pierre, — terre, réalgar de l'air.

*ge.* erdgallert [1]), glasgallerte [Baillon II 705], himmelsblatt [1]), nostoc [1]), nostok, schleimling [1]), sternschnupfen [1]), *zitteralge*, zittertang.

*n.* sterreschot.

[1]) Ulrich.

Note. A Siberian species is named:

*ga.* beurre de fourmis [Baillon I 413].

1. **N. caeruleum** Lyngb.

*a.* flowers of heaven [Paxton 240].

2. **N. commune** Vauch.

*a.* common nostoc, fairies' butter, fallen stars, lock-lubberty, scoom, shot star, spittle of the stars, star-jelly, star-shot, star-slime, star-slough, star-slubber, star-slutch, will of the wisp, will o'the wisp [Dict. Pl.], witches butter [3]).

*ga.* archée céleste [1]), beurre magique [1]), crachat d'un diable [Crié 975], c. de lune [2]), c. de la l. [1]), c. de Mai [2]), écume printanière [2]), escra de la luno [Prov.] [2]), feuille du ciel [2]), fille du c. [1]), fleur du c. [3]), f. de soleil [2]), f. du s. [1]), f. de terre [2]), f. de la t. [1]), merde de coucou, mousse membraneuse [3]), nostoc [3]), n. commun, n. de Paracelse [1]), purgation des étoiles [2]), rosée du ciel [2]), salive de coucou [2]), vitriol végétal [2]).

*ge.* erdblume, erdgallerte [3]), erdgellerte [4]), *gemeine zitteralge*, glasgallerte [5]). himmelsblatt, — blume, kuckucks-speichel, kukuks — [2]), nostok [5]), schleimling [5]), sternschnuppe(n), zittertang.

*n.* sterreschot.

[1]) Car. [2]) Baillon. [3]) Nemnich. [4]) Pj. [5]) Sal. Voss.

3. **N. pruniformis** ¦L.¦ Ag.

*ga.* beurre d'eau.

4. **N. verrucosum** Vauch.

*ga.* nostoc verruqueux.

*ge.* steinwarzen.

*n.* wrattig sterreschot.

### 70. Nostocaceae.

*ga.* nostochinées.

*ge.* gallertalgen, nostochinen.

### 71. Notelaea Vent. Fam. Oleaceae.

*a.* notelaea [1]).

*ga.* noteléa [1]), notelée.

*ge.* noteläa [1]).

[1]) Ulrich.

1. **N. ligustrina** Vent. Austral.

*a.* bastard olive [Dict. Pl.], heart-wood [1]), ironwood [1]), N. S. Wales i., spurious olive, tasmanian ironwood, victorian white plum wood, white plum [Gippsland].

*ge.* eisenholz [1]).

[1]) Tasmania.

2. **N. longifolia** Vent. Austral.

*a.* axe-breaker, ironwood ¦of Norfolk Island¦ [Dict. Pl.], mock olive, native o., Norfolk Island ironwood.

3. **N. ovata** R. Br. Austral.

*a.* dunga-runga tree [Dict. Pl.], native olive.

72. Notholaena R. Br. Fam. Polypodiaceae.

*a.* cloak-fern [Dict. Pl.].

*ge.* pelzfarn, schuppenfarn, spreufarn, *trugfarn.*

1. **N. Marantae** ¦L.¦ R. Br. Ins. Atlant.; Mediterr.-Himal.; Yunnan.

*a.* hardy cloak-fern [Dict. Pl.].

*ge.* pelzfarn, *pelzschriftfarn*, spreufarn, wollfarn.

73. Nothoscordum Kunth Fam. Liliaceae.

*ge.* bastardlauch, *lauchschön.*

1. **N. fragans** Kunth Am. bor.; Mexic.; Afr.; Maurit.

*a.* false snowdrop [Eat. Wr. 120], sweet-scented garlic.

*ga.* ail marron [Bourb.], ail sauvage [Maurit.].

*ge.* wohlriender lauch, *wohlriechendes lauchschön.*

74. Notoceras R. Br. Fam. Cruciferae.

*ge.* rückenhorn [Mül. W.].

75. Notonia DC. Fam. Compositae.

1. **N. balsamica** Dalz. et Gibs. Ind. or.

*a.* cabbage tree.

2. **N. grandiflora** DC. Ind. or.

*a.* cabbage tree, carnation tree [Dict. Pl. 170].

76. Notospartium Hook. f. Fam. Leguminosae.

1. **N. Carmicheliae** Hook. f. N. Zel.

*a.* pink broom [Dict. Pl.].

77. Nuphar Sibth. et Sm. Fam. Nymphaeaceae.

*a.* spatterdock [A. Gray], water lily, yellow pond lily, — water lily.

*ga.* nuphar.

*ge.* *mummel*, nixblume, seekandel, teichrose.

*n.* gele waterlelie [Garjeanne].

1. **N. advena** Ait. Am. bor.

*a.* beaver lily 1), bonnets 1), bull-head lily 1), cow l. 1), dog l. 1), ducks 1), frog lily, gold watch 1), hog lily 1), horse — 1), kelp [S. Berwick, Me.] 1), spatterdock, splatter dock?, yellow pond lily, — water lily.

1) Bergen.

2. **N. luteum** Sibth. et Sm. Reg. bor. temp.

*a.* blob?, bobbins, brandy-bottle ¦flowers also¦, butter churn, cambie-leaf, candock, clot, clote (leaf), † — lefe, flatter dock, lily-can, nenuphar, water blob, — can, — colt's-foot, — lily, — rose, yellow nuphar, — pond lily [Mac.], yellow water lily.

*ga.* aill(i)out d'eau, grand nénuphar [D. B. E. 476], herbe de curés 8), h. aux moines 8), jaune(t) d'eau, lis d'eau jaune, lis d'étang, lis jaune des étangs, lunette d'eau, lys d'eau, nénufar à fleur jaune 2), n. j., nénuphar, nénuphar (à fleur) jaune, — petit, nuphar, — à fleur(s) jaune(s), — jaune, nymphée j., nymphoïde j. 3), petit nénuphar, plateau, — à fleur(s) jaune(s), ribar, ribard(e), volet [H. Guib.], — jaune.

*ge.* bienenmörder 4), bubbelke 4), buttbladen 4), butter-fass 4), — fässchen, — kerne 4), essikrügle 4), fülifüess 4), geel seeblomen 4), geele göeskes 4), gel mümmelken 4), gelbe kannenblume 3), *gelbe mummel*, — mümmelen 4), — mummeln, — nixblumen, — plumpen 2), — poppelblume 4), — seeblume, — seepuppe, — seerose, — teichrose, — wasserblume 2), — wasser-lilie, — — tulpe, — weiherrosen 2), gelber seekandel 2), gêle seekänlin 4), gele weiherrosen 4), grosses butterfass 3), haar-strang 2), — wurz, harz-w. 4), Herculiswurtz 4), herzwurz, hör-strang 4), hor — 4), hör-wurz 4), hor — 4), kahnetocken, kannelke 4), kannen, — plumpen, kemke 4), kenke 4), keulenwurz 4), kollerwurz(el), kolletwurz 4), kraftworzel 4), lackermögen 4), lätschblätter 4), maarrose 4), mümelken [Marsson 23], mümmel 4), — kraut [Herb. Black. t. 497], mummel-k., — n, nixblume(n), nixenblumen, nixwurz 3), plompen 4), plumpen 4), poppelke 2), pöp-

pelken 4), pullen 4), puppen 4), schwindelwurz 4), seblad 4), seblat 4), sebleder 4), seeblatt 4), seeblumen 4), seebluom 4), seecrenich 4), seekandel, seekannen, seekenneken 4), seekraut 4), seeplat 4), seeplumpen 4), seepuppe, —n 4), seerose(n), seewurtze 4), seewurz 4), sehblommen 4), seheblumen 4), seplat 4), seyblat 4), seybleder 4), teichrose, tollilgen 4), tolllingen, trummelstock 4), waotertulpen 4), wasser-blume(n), — — lilien, — män 4), — männchen, — männgen 4), — mohnblume 4), — rose 4), — tulipane 3), — tulpe, — wurz 4), weyerrose, zeblad 4), zeeblömen 4).

*n.* † aplompe 6), boter-karn 6), — stampers 7), — stand 6), — standeke(n)s 7), — standen 7), — stanj 6), — tonnetjes 6), † calimbloem 6), dokke-blad 7), — bloem 7), dompel-bladen 6), —s 6), duikers 9), dûkers 6), fladder 9), fleschjes 6), geel botervat 5), geele nufar 5), † — plompen 10), † — pompebloemen 10), gele kannetjes 6), — kikkerbloem 6), — moatblommen 6), *gele plomp*, — plompe 6), — plompen 6) 9), — pompbloem 6), — pompebloem 6), — pompebloemen 9) 10), — pompers 6), — snoekebladen 6), — waterlelie 1) 6) 7), — waterroos 9), geluwe waterlelie 7), giele swanneblom 6), groote dompel 6), kaas-bloem 1), — blomme [Bo Id.], kankerbladen 6), kanker-bloem 6), — blôme 6), kannebladen 9), karntjes 6), karntonnetjes 6), keujen 6), keutjesbloem 6), koffiekannen 6), kollebloem 6), kreuke-bladen 6), kruike — 9), kruiken 9), † meerblat 6), † meerbolle 6), † nenufar 6), pannekoeken 6), peeneblad 7), peerdevoet 7), plompen 7), pompebla 6), — den 6), pompeblêd 6), pompelbladen [Ned. Ph.], pomper 6), — wortel 6), † seebloemen 6), † seepluimen 6), snoekeblad 6), swannebloemen 6), varkens 6), — snoetjes 6), vestebloemen 1), water-kruiken 9), — lelie 6), — roos 6), zwanenbrood 6).

1) Bo Kw. 2) Nemn. 3) Ulr. 4) PJ. 5) H. Guib. 6) Heuk. 7) Paque. 8) Roll. 9) v. Hall. 10) de Gort.

Prod. I—II flores nymphaeae luteae; radix n. l.

Note. The fruit:

*a.* butterpump, churn.

*n.* kannechien [Staphorst; Heuk.].

3. **N. minimum** Sm. Europ.; Am. bor.

*a.* dwarf yellow water lily, least w. l., small yellow american water lily [Dict. Pl.].

*ge.* gelbe seerose 1), *kleine mummel*, nixblume 1).

1) Sal. Voss.

4. **N. polysepalum** Engelm. Am. bor. occ.

*a.* western pond lily.

## 78. Nuttallia Torr. et Gray Fam. Rosaceae.

*a.* oso berry [Mac.].

1. **N. cerasiformis** Torr. et Gray Am. bor. occ.

*a.* oso berry [Cal., Oreg.; Bergen], oso berry tree [Dict. Pl.].

Fructus.

*a.* oso berry.

## 79. Nuxia Comm. Fam. Loganiaceae.

*ga.* bois d'écorce blanche, b. de Malabar, b. de Malbouck?, nuxier.

*ge.* nussling.

1. **N. floribunda** Benth. Afr. austr.

*n.* vlier.

2. **N. verticillata** Lam. Ins. Mascar.

*ga.* bois de bouc 1), bois d'ecorce blanche 3), bois maigre, b. malabar 1), b. sans écorce [Baillon], malborough 2), malbrouc [Bourb.], nuxier verticillé 3), valaker [Bourb.].

1) Maurit. 2) Bourb.; Lan. Pl. ut. 207. 3) Li.

## 80. Nuytsia R. Br. Fam. Loranthaceae.

*a.* fire tree 1).

*ga.* nuytsia 1).

*ge.* feuerbaum 1).

1) Ulrich

1. **N. floribunda** R. Br. Austral.

*a.* fire tree, flame tree, mistletoe.

## 81. Nyctaginaceae.

*a.* four o'clock family, marvel of Peru family, nyctagos.

*ga.* nictaginées, nyctaginées.

*ge.* nachtblumen [Mül. W.], nyctagineen, wunderblumengewächse.

*n.* nachtschoone(achtige)n, nyctagineeën.

## 82. Nyctalis Fries. Fam. Agaricaceae.

*ge.* nachtpilz.

1. **N. asterophora** Fries.

*ge.* schmarotzerpilz.

Note. This fungus lives on Russula adusta.

## 83. Nyctanthes L. Fam. Oleaceae.

*a.* arabian jasmine 1), night jasmine [Baillon].

*ga.* arbre triste, nictant(h)e, nyctanthe 1).

*ge.* nachtblume, trauer-baum 1), — blume, trauriger baum [Loudon].

*n.* droevige boom [Houtt.].

1) Ulr.

1. **N. Arbor-tristis** L. Ind. or.

*a.* hursingar tree [Dict. Pl. p. 66], indian mourner 2), night-blowing jasmine, nightflower [Paxton 392], night jasmine, night-scented tree of sadness 2), sad tree 2), sorrowful tree 1), tree of sadness.

*ga.* arbre triste, jasmin d'Arabie, nyctanthe, somnambule [Maurit.; Enc. Ph.].

*ge.* indische nachtblume, trauerbaum, trauriger baum 1).

*n.* droevige boom.

1) Nemn. 2) Dict. Pl. 223.

Prod. ol. aether.

*a.* essence of jasmin [von Muell.].

*ge.* jasmin-essenz.

*n.* sare bandon olie?, saré — — ?.

## 84. Nymphaea }Tourn.{ L. Fam. Nymphaeaceae.

*a.* egyptian lotus [A. Gray I 101], pond weed 1), water lily, — nymph, — rose [Loudon].

*ga.* canotte, lis d'étang 1), nénufar, nénuphar, nymphaea, nymphéa, nymphée 1), nympho [Prov.], nymphoïde 1), volant d'eau, volet.

*ge.* haarwurz 2), mümmelken, nixenblume, nymphee [Mül. W.], nymphenblume, schwanenblume 2), seeblume, seelilie, *seerose*, teichlilie, wasser-nymphe, — rose 1), — tülpe, weisse wasserlilie 2).

*n.* plompen [Rouc.], waterrozen [Serr.], witte waterlelie [Garjeanne], zeerozen [Haeckel; Insulinde].

1) Ulrich. 2) Sal. Voss.

1. **N. spec.**

*n.* pannekoekblad [Curaç.; Simons].

2. **N. alba** L. Reg. bor. temp.

*a.* alau, bobbins, cambie-leaf, candock, canleaves ¦the leaves¦, flatter dock, nenuphar, † ninnyvers, water bells, — blob, — can, — lily, white water lilly 2), white water lily, water rose, — socks.

*ga.* baratte, blanc d'eau, † blanc neufart 13), burette, cruchon, crugeon, grand nénuphar, herbe de curés 8), — d'enfer, — aux moines 8), — aux plateaux, kreivakon 3), lis d'eau, † l. d'estang, l. d'étang, l. d'é. blanc 1), lis des étangs, lune(tte) d'eau, lunifa, lys d'étang, — des étangs, nénufar (blanc), nénuphar, nénuphar blanc, — à fleurs blanches, — grand, — officinal, nimpho [Prov.; Garidel Table], nuphar blanc [Pick.], nymphaea —, nymphe, nymphéa blanc, nymphée 3), — blanche, nympho [Prov.; Garidel p. 333], plateau à fleur(s) blanche(s), pyrate [DBE. 477], pyrote, volant d'eau, volet, — blanc, — — d'eau?, — à fleur(s) blanche(s).

*ge.* bienenmörder, bubbelke 4), buttbladen 4), essikrügle 4), fröscheblumen 4), fröschenblume 3), fülifüess 4), haar-strang 2), — wurz, harzwurz, Herculiswurtz 4), Herkules-wurz, herz —, hör-strang 4), hor — 4), hör-wurz 4), hor — 4), kehl — 2), keller-wurz 2), — wurzel 1), kemke 4), kenke 4), keulen-wurz 4), keul —, kohl — 2), kolb — [Schkuhr], koller-wurz, — wurzel 4), kolletwurz 4), kraftworzel 4), lackermögen 4), lätschblätter 4), maarrose 4), mümmel 4), mürmelken 2), nixblume(n), plompen 4), plumpen 4), pöppelken 4), pullen 4), puppen 4), schwindelwurz, seblad 4), seblat 4), sebleder 4), seeblatt 4), seeblumen 4), seebluom 4), seechrüseli, seecrenich 4), seekandel 4), seekannen 4), seekenneken 4), seekraut 4), seeplat 4), seeplumpen 4), seepuppen 2) 4), seerose, seerosen, seewurtze 4), seewurz 4), sehblommen 4), seheblumen 4), seplat 4), seyblat 4), seybleder 4), tollilgen 4), tolllilie, tollingen 4), trummelstock 4), Venuskirsche 1), waotertulpen 4), wasser-blumen 4), — lattich 1), — lilie(n), — män 4), — männchen, — männgen 4), — mohn 2), — mohnblume 4),

— möhre(n), — nymphe, — rose, — tulipane, — tulpe, — wurz 4), weiss poppelblume 4), weisse mummel, — mümmelen 3), — mummeln 2), — nymphe(nblume), — plumpen 2), — seeblume, — seekänlin 4), — seeplumpen 2), — seepuppe 1), *weisse seerose*, — wasserblumen 2), — weiherrose 2), weisser seekandel 2), wesse göeskes 4), wit seeblomen 4), witt mümmelken 4), zeblad 4), zeeblömen 4).

*n.* amber-blaren 7), ampel — 7), † aplompe 5), boterkarn 5), † calimbloem 5), † dock(e) 5), dokke 7), — blad 6), — bloem 6), dûkers 5), fleschjes 5), groote plompen 11), kaasbloem 7), kaasblomme 7), kallemoei ¦ flores ¦ 7), kankerbladen 5), — bloem 5) 11), karn-b. 5), keujen 5), kikkerbloem 5), kol(lebloem) 5), leekebloemen 5), meer-bladen 11), † — blat 5), † — bolle 5), † meirblad 2), † — eren 10), mizlelie 6), moatblommen 5), † nenufar 5), pannekoek 2), — en 11), peerdevoet 6), plompe 7) 12), — n 5) 6), pompblaar 5), — bladen 5), — ebla 5), — ebladen 5) 11), — eblêdden 5), — ebledden 11), — elbloem 9), — ers 5), † seebloemen 5), snoekeblad 5), — bladen 11), — blom 5), swannebloemen 5), swanneblommen 11), vestebloemen 9), *waterlelie*, — n 11), water-lilie 5), — plomp 5), — plompe 9), — plompen 10) 11), — roos 2) 5), — rooze 9), — roozen 10), — rozen 11), — tulpen 11), witte boterständeke(n)s 6), w. kannetjes 5), — plomp 5), — plompe 5), — plompen 2) 5) 10) 11), — pompbloem 5), — pompebloemen 11), — snoekebloemen 5), — water-kruiken 10) 11), — — lelie 5) 6) 9), — — roos 6), — — rooze 7), — — tulpen 5), wompel-blad ¦ fol. ¦ 7), — blaren 7), — bloem 7), zeemaan [v. Dale], zeepluimen 5) 11).

1) Ulr. 2) Nemn. 3) Dukh. 4) PJ. 5) Heuk. 6) Paque. 7) Bo Id. 8) Roll. 9) Bo Kw. 10) de Gort. 11) v. Hall. 12) Kil. ¦ who includes perhaps the Nuphar luteum ¦. 13) Li.

Prod. I flores nenupharis, f. nymphaeae (albae).

*ge.* seerosen.

Prod. II radix nenupharis, r. nymphaeae (albae).

*n.* † duyvels-kolven 1), † — koppen 1).

1) v. Hall.

Prod. III semen nenupharis, s. nymphaeae (albae).

3. **N. blanda** G. F. W. Mey. Am. austr.

*a.* marsh lily [Macf. I 19].

4. **N. gigantea** Hook. Austral.

*a.* australian water lily, blue water lily.

5. **N. Lotus** L. As. et Afr. trop.

*a.* egyptian lotus, — water lily, indian lotus, red(-flowered) water lily, water lily [Ind.].

*ga.* ambel, fève d'Egypte 3), fève pontique, lotier d'Egypte, lotier odorant 3), lotos (des anciens), l. aquatique, lotus (des anciens), lotus égyptien, nymphéa lotus 3), salade 1), volet 1).

*ge.* ägyptische lotusblume [Sal. Voss], — seerose(n), — wasserlilie, ägyptischer lotus, egyptischer lotos 2), lotos-blumen 2), — pflanze, lotusblume, weisser lotus.

*n.* egyptische lotus(plant).

1) Descourtilz VIII. 2) PJ. 3) Li.

Note I, In my opinion the names of Descourtilz are perhaps intended for Nymphaea Lotus Aubl., a syn. for N. ampla DC. ¦ Am. bor.; Ind. occ. ¦.

Note II. The root is named:

*ga.* colocase [Car. III II 241].

Prod. semen ¦ cfr. Nelumbo spec. ¦.

*ga.* fèves d'Egypte 1), f. pontiques 1).

*ge.* egyptische bohnen [Enc. Ph. VI 396].

1) Car.

6. **N. Lotus** var. alba.

*n.* witte lotos [Enc. N. I.].

7. **N. Lotus** var. coerulea.

*n.* blauwe lotos [Enc. N. I.].

8. **N. Lotus** var. thermalis.

*a.* hungarian lotus, — water lily, warm bath water lily 1).

*ga.* nénuphar de Hongrie 1).

*ge.* quellenseerose, ungarische lotusblume 1).

1) Ulrich.

9. **N. odorata** Soland. Am. bor.

*a.* american pond lily, (sweet-)scented water lily, white pond lily.

*ga.* nénuphar d'Amérique, n. odorant.

10. **N. stellata** Willd. As. et Afr. trop.

*a.* blue (indian) water lily.

*ga.* lotus bleu, nénuphar bleu (des Indes), n. étoilé [Maurit. {the var. madagascariensis}], nymphaea bleu (d'Egypte).

*ge.* blauer lotos, b. lotus.

*n.* waterlelie [Enc. N. I.].

11. **N. tetragona** Georgi Reg. Himal.; Sibir.; China.

*a.* chinese water lily [1]), pigmy —— [1]).

[1]) Dict. Pl.

### 85. Nymphaeaceae.

*a.* water lilies, water lily family.

*ga.* nymphaeacées, nymphéacées.

*ge.* nymphaeaceen, seerosen, seerosen(artige) gewächse.

*n.* nymphaeaceeën, plompen(achtigen), waterlelies.

### 86. Nyssa Gronov. Fam. Cornaceae.

*a.* nyssa, pepperidge, sour gum tree, tupelo (tree).

*ga.* nyssa, toupélo [Ulrich], tupelo, tupélo.

*ge.* fischerbaum, *tupelobaum.*

*n.* amerikaansche waterboom [Loudon], nyssa, waterboom [Houtt.].

1. **N. capitata** Walt. Am. bor.

*a.* Ogechee lime (tree), sour tupelo (t.), whitish t. t. [1]), wild lime.

*ga.* citron sauvage, limon s., tupélo blanchâtre [1]), t. à fruits aigres.

*ge.* ogechebaum, weiss(lich)er tupelobaum.

[1]) Ulrich.

Note. The fruit is named:

*a.* Ogechee lime.

2. **N. multiflora** Wangenh. Am. bor.

*a.* black gum (tree), forest tupelo, hornbeam [1]), horn bine [1]), horn pine [1]), old man's beard [1]), pepperidge, sour gum (tree), swamp hornbeam [Eat. Wr. 329]?, tupelo, upland t. (tree), yellow gum.

*ga.* gommier jaune, g. noir, g. sûr.

*ge.* bergtupelo(baum), haariger tupelobaum, saurer gummibaum, schwarzer —, tupelobaum, waldtupelo.

[1]) Bergen.

Prod. timber.

*ge.* tupeloholz.

*n.* tupelohout.

3. **N. uniflora** Wangenh. Am. bor.

*a.* cotton gum tree [Dict. Pl.], large tupelo, swamp t., t. tree, virginian water tupelo?, wild olive.

*ga.* grand tupelo, olivier sauvage.

*ge.* sumpftupelo, wassertupelobaum.

# O.

## 1. Oakesia S. Wats. Fam. Liliaceae.

1. **O. sessilifolia** S. Wats. Am. bor.

*a.* corn-flower [Oxford Co., Me.] [1], straw lilies [Conn.] [1], wild oats [1].

[1] Bergen.

## 2. Oberonia Lindl. Fam. Orchidaceae.

1. **O. Myosurus** Lindl. Reg. Himal.; Burma.

*a.* mouse-tail orchid [Dict. Pl.].

## 3. Obetia Gaudich. Fam. Urticaceae.

1. **O. ficifolia** Gaudich. Madag.

*ga.* bois d'ortie [1], b. de source blanc [1], figue marron [Maurit.] [2], ortie [1].

[1] Bourb. [2] Ought to be "figue marronne".

Obione portulacoides Moq. v. Atriplex p.

## 4. Obolaria L. Fam. Gentianaceae.

*n.* stuiverkruid [Houtt. IX 555].

1. **O. virginica** L. Am. bor.

*a.* penny-wort [Eat. Wr. 330], virginian obolaria [1].

*ga.* obolier de Virginie [1].

*ge.* virginisches hällerkraut [1].

*n.* virginisch stuiverkruid.

[1] Nemnich.

## 5. Ochna L. Fam. Ochnaceae.

*a.* ochna [1].

*ga.* ochna [1].

*ge.* ochna [1], zimmetochel [Mül. W.].

[1] Ulrich.

1. **O. arborea** Burch. Afr. austr.

*a.* Cape plane [Cape], redwood.

*n.* roodehout, roodhout.

2. **O. mauritiana** Lam. Ins. Maurit.

*a.* jasmine wood [Dict. Pl.], mauritian ochna [1].

*ga.* bois bouquet, bois (de) jasmin, b. mamzelle, ochna de l'île de France, o. de l'île Maurice [1].

*ge.* mauritanische ochna [1].

[1] Ulrich.

## 6. Ochnaceae.

*a.* ochna family, ochnads.

*ga.* ochnacées.

## 7. Ochrocarpos Thou. Fam. Clusiaceae.

1. **O. africana** Oliver Afr. trop.

*a.* african mammee apple.

2. **O. longifolius** Benth. et Hook. f. Ind. or.

Prod. flores nag kassar.

nagesur, nagkassar, nagkesar.

## 8. Ochrolechia Mass. Fam. Pertusariaceae.

*ge.* *lackmusflechte*, schwedisches moos.

1. **O. pallescens** (L.) Körb.

*a.* crab's eye lichen [Baill. II 258], crawfish-eye lichen [Dillen] [2], dyer's l. [2], light crottles, orchil lecanora [1], white parmelia [1].

*ga.* lécanore terrestre [1], orseille d'Auvergne, orseille de terre, parelle, p. d'Auvergne,

O. pallescens.

parmelia blanc 1), perelle, p. d'Auvergne, rascle, terre d'Auvergne.

*ge.* erdorseille, mutterkrätze 1), orseille von Auvergne 2), parelle (v. A.), p.-flechte, parell-f., weisse mauer-flechte 2), — schild-f. 2), — schüssel-f. 1).

*n.* bleek schotelmos, (fransche) land-orseille, parella 3), parelle van Auvergne 3), p. der Franschen 3).

1) ULRICH. 2) NEMNICH. 3) HOUTT.

PROD.

*ga.* orseille d'Auvergne, parelle (d'A.).

*ge.* erd-orseille, o. von Auvergne, parelle.

NOTE. Probably almost all the names mentioned by the editor for O. pallescens ought to be mentioned for O. parella.

2. **O. parella** }L.{ MASS.

*a.* crostal [PAXTON 166].

*ga.* orseille d'Auvergne, — de terre, — terrestre. rascla.

3. **O. tartarea** }L.{ KÖRB.

*a.* cork, cork cudbear [Dict. Pl.], corkalet 2), corker 2), corkes, corkin, cudbear, cudweed?, cup-moss, korkalett, korkier, large yellow-saucer'd dyer's lichen 1), tartareous moss.

*ga.* lichen tartareux 1) 3), mousse de la Suède [SCHWARZK. 659], m. de Suède [MIQ. A. 329], orseille des Indes 2).

*ge.* färberflechte, lackmus-flechte, schüssel —, schwedische lackmus —, schwedisches moos, *tatarische lackmusflechte*, weinsteinflechte.

*n.* lakmoes schotelmos.

1) NEMNICH. 2) BAILLON. 3) LI.

PROD. I lacca musci rubra 1).

*a.* cudbear.

*ga.* orseille d'Eisenach 2), o. en pâte, o. de terre, o. de t. épurée 2), o. violette [LI. S.].

*ge.* orseille, persiko, persio, roter indigo.

*n.* lakmoes 1), mosrood 1).

1) Ned. Pharm. 2) SCHWARZK. 661.

PROD. II lacca musci (coerulea), lacca musica.

*a.* litmus.

*ga.* tournesol en pain 3), t. en pâte 3), t. en pierre 3).

O. tartarea.

*ge.* blauer lack, flechtenblau, lackmoos, lackmus.

*n.* lakmoes, mosblauw [Ned. Pharm.].

3) SCHWARZK. 659.

PROD. III lichen tartareus.

*ga.* orseille de Suède [HEUZÉ II 372].

### 9. Ochroma Sw. Fam. Malvaceae.

*a.* ochroma 1).

*ga.* ochroma.

*ge.* bleichwolle.

1) ULR.

1. **O. Lagopus** Sw. Am. trop.

*a.* bombast mahoe, corkwood, down tree, west indian corkwood [Dict. Pl.].

*ga.* bois flot, b. de liége, b. de lièvre, b. d' oreille de l., b. de patte de l., cotonnier de fléau 1), c. de mahot à grandes feuilles 1), c. mapou 1), c. siffleux 1), liége 1), ochroma pied de lièvre [LI. S.], ouattier 1), patte de lièvre.

*ge.* balsabaum, westindische bleichwolle.

1) DESCOURTILZ IV 129.

PROD. I The wood.

*a.* corkwood.

*ga.* bois de liége.

*ge.* korkholz.

PROD. II The down, which covers the seeds.

*ga.* édrédon végétal.

*ge.* seidenbaumwolle.

*n.* ochroma-wol.

### 10. Ochrosia Juss. Fam. Apocynaceae.

1. **O. borbonica** J. F. GMEL. Ins. Mascar.

*a.* Isle of Bourbon yellow-wood [Dict. Pl.].

*ga.* bois chauve souris [Seychelles], b. jaune [Mascar.], b. j. à grandes feuilles [LAN. Pl. ut.; Bourb.], b. j. de l'île de France, quinquina du pays [Maurit.].

### 11. Ochthodium DC. Fam. Cruciferae.

*ge.* warzenschote.

1. **O. aegyptiacum** DC. Cilicia; Syria; Aegypt.

*ga.* cameline verruqueuse [NEMNICH].

*ge.* ägyptische warzenschote.

## 12. Ocimum L. Fam. Labiatae.

*a.* basil, sweet basil.

*ga.* basilic.

*ge.* basilicum, basilien, *basilienkraut*, basilikum, brunsiljenkraut, ocimum.

*n.* balsemkruid 1), basilicum [Loudon], basilik 1).

1) Houtt. IX 416.

1. **O. Basilicum** L. As. occ. et trop.

jerba hole blanco [Curaç.; Simons], passia balsam [Ste. Croix], smeri wiwiri [Surin.].

*a.* basil, common (sweet) b., royal b., sweet basil.

*ga.* baséli [Langued.], baselico [Durh.], basericle [Li.], basilic, b. d'Amérique, b. commun, b. des cuisiniers, b. à feuilles bullées, b. à f. de laitue, b. grand, b. g. vert, b. gros v., b. des jardins, b. à odeur anisée 1), b. ordinaire, b. romain, b. aux sauces, embaimo, franc-basin, grand basilic, herbe royale, oranger de(s) savetier(s), plante royale.

*ge.* basalick 3), basel-ge 3), — gon 4), bâselguem 4), baselich 3), basie 3), basil-ee 3), — eon 3), — eye 3), bäsilga, basil-ge 3), — gen(kraut), — ia 3), — ica 4), — ico(i)n 3), basilicum, basilie(n), basilienkraut, basilig(ram) 3), basilik(um), basily 3), braunsilge, bronsilke 3), brunsilgenkrut 3), brunsil(i)ken 3), citronbasilienkraut 3), citronenbasilien 1), *echtes basilienkraut*, grosse nelkenbasilien, grosser ozim 1), grosses basilienkraut, grün-kraut, herren — 3), hirn —, königsbisam 1), — kraut, nelkenbasilie(n), polnischer balsam 1), präsandl, präsilgenverwe 3), presilgenkraut 1), wasilig 3).

*n.* balsemkruid, † basilicom, basilicum, basiliekruid, basilik, basilikum, doodkruid, gemeen balsemkruid, gewoon basilicum, grove —, prieul 5), prieur 5), priheul 5), vleeschkruid.

1) Ulrich. 2) Nemnich. 3) PJ. 4) D. Torre. 5) Bo Kw.

Prod. I herba basilici (majoris), h. ocimi citrati.

*ge.* basilgramkraut, basilienkraut, basilik, — umkraut, braunsilgen, braunsilien-kraut, brunsiljen —, grün —, herren —, hirn —, königs —, wurst —, zitronenbasilie.

Ocimum.

O. Basilicum.

Prod. II ol. aether.

*n.* basilicum-olie, selasih hidjau olie 1) [Enc. N. I.].

Note. 1) By a var. of O. Basilicum is produced: *n.* selasih mekar olie [Enc. N. I.].

Prod. III flores basilici.

*ge.* basilien-blüten, basilikum —.

2. **O. Basilicum** var. bullatum.

*ga.* basilic grand vert.

*ge.* grosser basilik 1), grosses (grünes) basilikum, schiffsbasilikum 1).

1) PJ.

3. **O. Basilicum** var. minimum.

*a.* bush basil, least — 1).

*ga.* basilic fin (vert), — mineur, — des moines, — nain, — petit, — à petites feuilles, — très petit, — vert 1), petit basilic.

*ge.* feines grünes basilikum, kleinblättriges basilienkraut, kleine basilien 2), — nelkenbasilie 1), kleiner basilik, kleines basilienkraut, k. basilikum, kleinste nelkenbasilien 2), weiches basilikum 1).

*n.* fijne basilicum, klein basilicum, zeer klein balsemkruid.

1) Ulr. 2) Nemn.

4. **O. Basilicum** var. violaceum.

*a.* sweet purple basil.

*ga.* basilic grand violet.

*ge.* grosses violettes basilicum.

5. **O. canum** Sims. As. et Afr. trop. {= O. americanum L.} 1).

*a.* hoary basil.

*ga.* franc-basin 1), grand basilic 1), sarriette grande 1).

1) Descourtilz IV 317. Possibly the O. americanum Auct. is intended by Descourtilz.

6. **O. gratissimum** L. Ind. or.

*a.* east indian basil, shrubby basil.

*ga.* basilic en arbre, — de Ceilan 1), baumier 2), gros baume 2), marjolaine rouge 1).

*ge.* wohlriechendes basilikum 1).

1) Nemn. 2) Bourbon.

7. **O. micranthum** Willd. Am. bor. et austr. {= O. americanum Auct.}.

*n.* nagel [Curaç.; Simons 136].

8. **O. sanctum** L. Geront. trop.

*a.* holy basil, — herb 1), monks' basil [Dict. Pl.], purple-stalked basil, sacred basil, — herb.

*ga.* basilic des moines 1).

*ge.* heiliges basilienkraut, mönchsbasilien 1).

*n.* kruidnagelig balsemkruid der monniken 1).

1) Nemn.

9. **O. viride** Willd. Afr. trop.

*a.* fever plant of Liberia, f. p. {of Sierra Leone} [Dict. Pl.].

13. Ocotea Aubl. Fam. Lauraceae.

1. **O. botryophylla** Klotzsch et Karst. N. Granat.

*ga.* laurier puant.

2. **O. bullata** E. Mey. Afr. austr.

manuka.

*a.* afrikan oak 1), blistered laurel 1), Cape of Good hope l., dark stinkwood, laurel wood, mountain laurel [Dict. Pl. 225], Mr. Barrow's african oak [Pap. silva], stinkwood.

*ga.* laurier bullé 1).

*ge.* afrikanische eiche 1), blasiger felsenlorbeer, stinkholz(baum).

*n.* stinkhout.

1) Ulr.

3. **O. commutata** Nees Guian.

*ga.* anibe de la Guiane, bois de cèdre, b. de citron?, cèdre jaune [Obreen 57; Bull. Kol. M. 1901 p. 33].

Prod.

*ga.* bois de cèdre, b. de citron?

4. **O. foetens** Benth. et Hook. f. Ins. Canar.

*a.* fetid laurel 2), Madeira laurel, strong-smelling l. 1), til (tree).

*ga.* laurier fétide 1), l. de Madère, (l.) till.

*ge.* stinkender felsen-lorbeer, s. lorbeerbaum 1).

1) Ulrich. 2) Dict. Pl 225.

5. **O. guianensis** Aubl. Guian.

basuba pisie [Surin.; Pul.].

*ga.* cèdre à feuilles d'argent 1).

*n.* laurierboom [Surin.], valsche kaneelboom [id.], zilverbladceder 1).

1) Bull. Kol. M. 1901 p. 33.

6. **O. Leucoxylon** Benth. et Hook. f. Ind. occ.

*a.* loblolly sweet-wood 1), Rio Grande s.-w. 1).

1) Dict. Pl. 225.

7. **O. opifera** Mart. Bras.

*n.* bambahout [Surin.].

Prod.

*ga.* huile de laurier [Baillon III 85].

8. **O. pretiosa** Benth. et Hook. f. Bras.

*ga.* arbre de la canelle, a. à cannelle.

Prod. cortex cryptocariae pretiosae.

casca preciosa [D B E. p. 455], casca pretiosa.

*ge.* edle cryptocarienrinde.

14. Odina Roxb. Fam. Anacardiaceae.

1. **O. Wodier** Roxb. Ind. or.; Burma.

*a.* goompany tree 1), wodier tree 1).

1) Dict. Pl.

15. Odontella Ag. Fam. Biddulphiaceae.

*ge.* ohrfrustel.

16. Odontia Pers. Fam. Hydnaceae.

*ge.* stachelschwamm [Mül. W.], zahnpilz.

17. Odontoglossum H. B. et K. Fam. Orchidaceae.

*ge.* zahn-lippe, — stendel, *zahnzunge.*

1. **O. madrense** Reichb. f. Mexic.

*a.* almond-scented orchid [Dict. Pl.].

18. Odontosoria {Pr.} Fée Fam. Polypodiaceae.

1. **O. chinensis** {L.} J. Sm. Japon.; China; As. trop.; Polynes.; Ins. Comor. et Mascar.; Madag.

*ga.* petite fougère [Maurit.].

19. Odontospermum Neck. Fam. Compositae.

1. **O. aquaticum** Sch. Bip. Reg. Mediterr.

*a.* sweet-scented ox-eye.

20. Oedemium Link Fam. Dematiaceae.

*ge.* dorlfaser [Mül. W.], schwellflocke.

21. Oedera L. Fam. Compositae.

*ga.* edère.

22. Oedipodium Schwägr. Fam. Oedipodiaceae.

*a.* club-stalked moss [Paxton 145].

23. Oedogonium Link Fam. Oedogoniaceae.

*ge.* sprossenschlinke [Mül. W.].

1. **O. capillare** }Ag.{ Ktz.

*n.* † haairachtig flap 1), moerasgaren 1).

1) Houtt. XIV 336, 337.

24. Oenanthe }Tourn.{ L. Fam. Umbelliferae.

*a.* dropwater [Ulrich], dropwort, hemlock d., water dropwort, wild parsley 1).

*ga.* filipendule aquatique 1), oenanthe, persil de marais 1).

*ge.* drüswurz 1), *pferdesaat*, rebendolde, tropfwurz, wasser-filipendel, — steinbrech 1).

*n.* druivenbloem 2), *torkruid*, watervenkel [Garjeanne].

1) Nemnich. 2) v. Hall.

1. **O. crocata** L. Europ.

*a.* belder-root, bendock, biller, crocus dropwater 1), dead tongue, five-fingered root, hemlock dropwort, h. water d., water d., — hemlock, — lovage, yellow water dropwort.

*ga.* ciguë aquatique 3), navette 2), oenanthe, oenanthe safranée, o. à suc jaune, pain pain [Car.], pansacre 3), parsacre 2), parsâcre, pensacre, persil laiteux, porsacre 2).

*ge.* gelber wasserfilipendel 1), gelbsaftige rebendolde, giftige r., safran — 1).

*n.* vergiftige druivebloem.

1) Ulr. 2) Baill. 3) Li. et Li. S.

Prod. herba oenanthes succo croceo.

2. **O. fistulosa** L. Europ.; Reg. Casp.

*a.* hemlock dropwort, tubular dropwater [Ulrich], water dropwort.

*ga.* chervi(s) des marais, filipendule aquatique, gousse [Baillon II 728], jonc odorant, oenanthe aquatique, oenanthe fistuleuse, persil de(s) marais.

*ge.* drüs(s)wurz, *hohle pferdesaat*, kropfwurz, rebendolde 1), röhrige r., roter steinbrech, tropfwurz, wasser-filipendel, — oenanthe, — raut 1), — stein(brech), — steinlauch 1).

*n.* druivenbloem 2), *pijptorkruid*, † welrieckende waterbiesen 4), welriekende waterbies 2), — waterbiesen 3).

1) Pj. 2) Trapp. 3) de Gort. 4) Heuk.

Prod. I herba oenanthes aquaticae.

Prod. II semen oxyscheni [v. Schr. 60].

3. **O. Lachenalii** C. C. Gmel. Europ.; Reg. Casp.

*a.* marsh parsley [Dict. Pl.].

*ge.* *wiesenpferdesaat.*

4. **O. peucedanifolia** Pollich Europ.

*ge.* *strangpferdesaat.*

*n.* broeknoten [Paque], *varkenskervel-torkruid.*

5. **O. Phellandrium** L. Europ.; As. bor.

*a.* deathin, edgeweed, fine-leaved water dropwort, — — w. hemlock 2), horsebane, water dropwort [Enc. Ph. VII 433], — fennel, water hemlock, — phellandrium 2).

*ga.* cicutaire aquatique 3), — des marais 3), — — — à feuilles menues 2), ciguë aquatique, c. d'eau, — phellandre 4), fenouil aquatique, fenouil d'eau, — sauvage [Li.], filipendule 8), liveche aquatique 3), millefeuille a., m. (à feuilles de) coriandre, oenanthe aquatique, — phellandre, osier aquatique 8), pensaire, persil de l'eau 8), — des fous 4), — — marais 5), phellandre (aquatique), phellandrie (—), philandrie 8).

*ge.* bartzenkraut 6), butte 6), *echte pferdesaat*, fenchartige rebendolde 5), frosch-kraut, — peter(lein), klein wedendun(c)k, muszähn 6), nidelbrot, pärsaot 6), peer-fenchel, — saat, — same 3), pferde-fenchel, — kerbel, — kümmel, — saamen 2), — saat 2), — samen, room-blume 5), — zonnen 5), ross-fenchel, — kümmel, wasser-fenchel, — kerbel, — körbel, — peersaat, — pferdsamen, — rebendolde [Ulr.], — rossfenchel, — schierling 2), wederdunk 3), weiherfenchel 6), wilder fenchelstock 6), w. liebstock 6), wüzerling 2) 5).

*n.* bothol 9) 11), † derde geslacht van watereppe 11), † derde watereppe 9), groot torkruid 3), kikker-bloemen 9), — stoelen 11), kuipkenszaad 1), paardevenkel 11), pomp 7), pompe 1), — kruid 1), — n 9), — rluite 1),

O. Phellandrium.

— staal 1), pompoelie 1), tonnekens 1), tonnekenszaad 1), torkruid [Ned. Pharm.], tunniges 7), water-eppe [Rouc. Table], — fenkel 3) 11), — kervel 2) 3) 9) 10) 11), — pee 7), — pomp 7), — pompe 1), — scheerling 1) 2) 7) 9), — stompe 1), — torkruid 3) 9) 11), *watervenkel*, wilde venkel 9) 11).

1) Bo Kw. 2) Nemn. 3) Trapp. 4) H. Guib. 5) Durh. 6) PJ. 7) Paque. 8) Roll. 9) Heuk. 10) de Gort. 11) v. Hall.

Prod. I herba foeniculi aquatici, h. phellandrii.

Prod. II fructus oenanthes, f. phellandrii, semen foeniculi aquatici, s. f. caballini, semen phellandrii (aquatici).

*ga.* semences de fenouil aquatique, — de phellandrie.

*ge.* alexander-petersiliensamen, alwendrinischer —, barzenkrautsame, froschpeterlein, fuchsfenchel, gais —, geiss —, königskorn, peersaat, pferde-fenchel, — saat, — samen, rossfenchel, schafmullensaat, wasser-fenchel, — körbel, — pursaat, — wendel, weiherfenchel.

*n.* pompezaad 1), tonnekenszaad 1), tunnekenszaad 1).

1) Bo Id.

Prod. III ol. aether.

*ge.* wasserfenchelöl.

6. **O. pimpinelloides** L. Europ.; As. Min.; Afr. bor.

*a.* callous-fruited water dropwort [Pratt], earth nut, meadow parsley, pig nut.

*ga.* agnotte 1) anicot [D. B..E.], garnotte 1), jagnerotte?, jeannette 1), jernotte, joa(n)nette, jouanelle 1), jouanette méchon 1), pascanade 1).

*n.* *pimpernel-torkruid.*

1) Baill.

Prod. The eatable tubers.

*a.* earth nuts, pig nuts.

*ga.* anicot [Baill.], cochets, jarnottes, méchons.

### 25. Oenocarpus Mart. Fam. Palmae.

*a.* wine palm 1).

*ga.* oenocarpe 1).

*ge.* most-palme, weinbeer — [Mül. W.], wein —.

*n.* oenocarpus.

1) Ulr.

1. **O. Bacaba** Mart. Guiana.

coman 1), comon, comou.

*a.* bacaba.

*ga.* comou [Guyan.], palmier comon.

*n.* bacaba palm, coman p. 1), comou p., koemboe, koemboepalm [Surin.; Capp.], komboe (palm), patawa, tooroopalm.

1) Vr. Tuinb. II.

Prod. A fat from the seeds.

*a.* comou butter.

*ga.* huile de comon [Wiesn. Rohst. 198], h. de comou.

*ge.* comuöl.

*n.* patana-olie [Vr. Tuinb. I 283].

2. **O. Bataua** Mart. Bras.

batana, patawa, tooroo.

*a.* bacaha palm tree 2), patava palm tree 2), wine palm [of Guiana]. 2).

*ga.* pataoua, patawa.

*ge.* patanápalme [Seml. I 670].

*n.* komboe 1), komboepalm, marowijnsche komboe, patawa 1).

1) Surin.; Pul. 2) Dict. Pl.

Prod. Vide O. Bacaba.

3. **O. distichus** Mart. Am. austr.

bacaba [Bras.; Baillon I 337].

### 26. Oenone Tul. Fam. Podostemaceae.

1. **O. guyanensis** Pulle nova spec.

thoeri [Surin.; Pul.].

### 27. Oenothera L. Fam. Onagraceae.

*a.* evening primrose, tree primrose.

*ga.* énothère, oenothère, onagraire, onagre.

*ge.* *nachtkerze.*

*n.* nachtkaars 1), onagra 2), *Teunisbloem*, wederik 2).

1) Heuk. 2) v. Hall.

1. **O. spec.**

*a.* farewell to spring [S. Franc.; Cal.; Bergen].

2. **O. amoena** Lehm. Am. bor.

*a.* ruddy godetia 1).

*ga.* énothère pourpre, é. rouge vin 1), godétie rubiconde, oenothère —.

*ge.* *liebliche nachtkerze*, röthliche godetie 1).

*n.* roodachtige godetia.

1) Ulrich.

3. **O. biennis** L. Am. bor.

*a.* broadleav'd tree primrose [1], coffee plant [3], cure-all, fever plant [3], four o'clock, evening primrose, golden candlestick [3], king's cure all [3], large rampion [Dict. Pl.], night primrose, — willow-herb, scabish, scurvish [3], speckled John [3], sundrop, tree primrose, † yellow lysimachus of Virginia [Josselyn teste Pick.].

*ga.* énothère bisannuelle, herbe à l'âne, herbe aux ânes, jambon (de St. Antoine), jambon des jardiniers, lysimachie jaune (cornue), lysimaque j., mâche rouge, oenothère (bisannuelle), onagraire, onagre (commune).

*ge.* deutscher salat [1], *echte nachtkerze*, französische (gelbe) rapunzel, gartenrapun-tika, — zel, gehörnter weiderich, gelbe rapunzel(n), — rapünzli, gelber weiderich, nacht-kerze, — röschen, — rösli, — schlüsselblume(n), — viole, gelbes raygras [Durheim], rapontica, rapontika, rapontikwurzel, rapuntica, rapuntika, rapunzelsellerie, rawinzel [2], rübenwurzel, rübrapünzel, rübrapunzel(n), rübrapwurzel [Ulrich], schinkensalat [5], siebenschläfer, spanische rapunzel, weinblume(n), wilder tabak [5], wurzelrapunzel [2].

*n.* ezelskruid [Vilm. pot.], † gehoornde gele wederik [6] [7], gele onagra [7], leliën van éen dag [4] [7], nachtbloem [4], nacht-keers [4] [7], — pitjes [4], — schoone [4] [7], patrijskruid [Haarl. duinen; Gresh.] [4], schoone bij nachte [Bo Kw. {= Oenothera suaveolens L.}]?, St. Teunisbloem [4] [6] [7], tabaksbloem [4], *Teunisbloem*, tweejaarige onagra [1], vier-en-twintig-uurs-bloemen [4], wederik [4].

[1] Nemnich. [2] Pj. [3] Bergen. [4] Heuk. [5] Sal. Voss. [6] de Gort. [7] v. Hall.

Prod. The eatable root.

*ge.* rapunzelsellerie, rhapontikawurzel, schinkensalat.

4. **O. fruticosa** L. Am. bor.

*a.* river sundrops, scabbish [1]?, sundrops, wild beet [1]?

*ge.* *strauchnachtkerze.*

[1] Bergen.; perhaps O. fruticosa A. Gray is intended.

5. **O. nocturna** Jacq. Afr. austr.

*a.* night primrose [Paxton 392].

6. **O. ovata** Nutt. Calif.

*a.* cowslip [Oakland, Cal.; Bergen].

7. **O. pumila** L. Am. bor.

*a.* dwarf scabish.

8. **O. speciosa** Nutt. Am. bor.

*a.* tall white evening primrose [Dict. Pl.].

*ga.* énothère élégante, é. de Nuttal, é. pompeuse.

9. **O. tetraptera** Cav. Mexic.

*ga.* énothère blanche, é. à fruits quadrangulaires, é. à quatre ailes.

## 28. Oidium Link Fam. Mucedinaceae.

*ga.* oïdium.

*ge.* eischimmel, eysporling [Mül. W.].

1. **O. leuconium** Desm.

*ga.* blanc de rosier.

**O. Tuckeri** Berk. v. Uncinula necator.

## 29. Olacaceae.

*a.* olacads, olax family.

*ga.* olacinées.

*ge.* olacineen.

## 30. Olax L. Fam. Olacaceae.

*a.* olax [1].

*ga.* arbre à salade [2], fissilie, olax [1].

*ge.* kotholz, stinkbaum, stinkholz.

*n.* drekboom.

[1] Ulr. [2] Baill. I 249 mentions: arbre à salade v. Olax.

1. **O. scandens** Roxb. Ind. or.; Malaya.

*ga.* bois perroquet [Enc. S. I 660], b. de p. [1], écorce blanc [2], perroquet à petites feuilles rouges.

[1] Réun. [2] Lan. Pl. ut.

2. **O. zeylanica** L. Zeylan.

*a.* malla tree [Dict. Pl.].

*ga.* arbre de fumier [1], a. puant, bois —.

*ge.* ceylonisches kotholz, c. stinkholz, dreckbaum [1], stinkholz [1].

*n.* drekboom, stinkhout, stronthout.

[1] Nemnich.

## 31. Oldenburgia Less. Fam. Compositae.

*ge.* krüppeltremse [Mül. W.].

### 32. Oldenlandia L. Fam. Rubiaceae.

*a.* indian madder, oldenlandia [1].

*ga.* oldenlande, oldenlandia [1].

*ge.* oldenlandie [1].

[1] Ulrich.

1. **O. corymbosa** L. Reg. trop.

*ga.* millegraine à feuilles d'hysope [Descourtilz I 225], millegraines [Martin.; Lan. Pl. ut. 458].

2. **O. globosa** Hiern Afr. trop.

kackeis [Liberia].

*ga.* plante à la dysenterie [Baillon II 489].

3. **O. glomerata** Michx. Am. bor.; Ind. occ.

*a.* creeping green head [Eat. Wr.].

4. **O. umbellata** L. Ind. or.; Abyss.

chay, ghé [Baillon II 697].

*a.* chay root [2], ché [1], che root [2], east indian madder [2], indian madder, umbelled oldenlandia [1].

*ga.* oldenlandia ombellé [1], oldenlandie.

*ge.* doldenblütige morinde, doldige oldenlandie [1].

[1] Ulrich. [2] Dict. Pl.

Prod. radix chaya vayer.

*a.* chay root, che root [Baillon I 777] [1].

*ge.* chaya-choywurzel [2], chaywurzel, ghewurzel, ostindische röthe [2].

[1] Baill. who mentions this name for the plant.

[2] Schwarzk. 109.

### 33. Oldfieldia Benth. et Hook. f. Fam. Euphorbiaceae.

1. **O. africana** Benth. et Hook. f. Afr. trop.

*a.* african oak, — teak (tree).

*n.* afrikaansche teak.

Prod. Timber.

*a.* african mahogany, — oak, — teak.

*ga.* bois de teck d'Afrique, chêne d'A., teck d'A., t. du Gabon?

*ge.* afrikanisches mahagoni, — teak(holz).

### 34. Olea }Tourn.{ L. Fam. Oleaceae.

*a.* olive, olive tree.

*ga.* olivier.

*ge.* † öhlbaum, *ölbaum*, olivenbaum [Ulrich].

*n.* olijfboom.

1. **O. apetala** Vahl N. Zel.; Ins. Norfolk.

*a.* Botany Bay olive [Dict. Pl.], broad-leaved maire, ironwood [Norfolk].

2. **O. capensis** L. Afr. austr.

*a.* (south african) ironwood.

*ga.* bois de merle.

*n.* ijzerhout.

3. **O. chrysophylla** Lam. Ins. Mascar.; Afr. trop.

*ga.* bois d'olive rouge [Bourb.], olivier de Bourbon [Maurit.], olivier nain [Lan. Pl. ut 209]?

Prod. I folia aule [Ph. I. 80].

Prod. II Beautiful timber.

*ga.* olivier noir [Chicago p. 19].

4. **O. Cunninghamii** Hook. f. N. Zel.

maire, maire-rau-nui.

*a.* black maire.

5. **O. dioica** Roxb. Ind. or.

*a.* indian olive, wild olive }sometimes called so{.

6. **O. europaea** L. Reg. Mediterr.; Oriens.

*a.* european olive tree, olive, † olivere, olive tree.

*ga* arbre éternel, boutaillou, bouteillaou, mouraou, † olier, olive [Li.], olivier, o. commun, o. cultivé, o. d'Europe, o. franc.

*ge.* *echter ölbaum*, † ein bom da olen uss flust [1], † en bom dar oley ut vlut [1], ilgenölbaum [3], markölpflanze [3], mastdarmölbaum [3], † öhlbaum, ölbaum, † olbaum [1], † olbir [1], † olebaum [1], † olebom [1], † eyn olen-baum da olen uss flusst [1], oliboum [1], olienbom [1], olivenbaum, olivenboem [1], † olvyn [1], † olygbom [1], † pawm darauss ol rynnet [1], † sussolpawm [1], † ulber [1], † ullebom [1].

*n.* lijf [4], lijve [4], olaaifboum [Paque 269], olieboom [2], oliefboom [Paque 531], olijf, olijfboom, † olijuenboom [Kil.], olivenboom [2].

[1] PJ. [2] Nemn. [3] Sal. Voss. [4] Bo Id.

Prod. I gummi(resina) oleae, resina o.

*a.* Lecca gum, olive gum, olivile [Balf.].

*ga.* gomme de Lecca, g. d'olivier, g. de l'o., scorax.

*ge.* olivengummi.

Prod. II bacca olivae, fructus oleae, oliva.

*a.* olive.

*ga.* oliva [Prov.], olive.

*ge.* ölbeere, olive.

*n.* olijf, † olijue [Kil.].

Prod. III oleum oleae, oleum olivae, oleum olivarum, oleum provinciale, † oliuum 5).

*a.* olive oil, salad — 1), sweet — 1), virgin — 1).

*ga.* † huile d'olif [Li.], huile d'olive, — de Provence.

*ge.* aueröl, baumöl, baumoleum 2), fetthennenöl, fliederkernöl, flötenöl, gelbes Katharinenöl, genueser öl, gliederfett, glockenschmiere, hagebuttenöl, königskerzenöl, koppöl, kutenöl, lindenbaumöl, maddingöl, maiwürmeröl, marköl, marsöl zum schmieren, mastixöl, merkenöl, metkenöl, musikantenöl, Nizzaöl, † öhl, † ol(e) 2), † öle, † olei 2), † oli, olivenöl, † oly 2), pappelöl, Provenceröl, salatöl, scharfer juni, scharpionöl, schleichöl, schlieköl, skorpionöl, spicke, sprossöl, steinmarköl, tafelöl, weisswollöl, wollenöl.

*n.* boomolie, fijn(e) olie 3), fijn oolde 3), Genuaolie 4), lijfolie 6), maagdenolie 4), † oli van de live 6), olie van de lijve 6), † olie van olijue(n) 5), olie van (d') olijve(n) 3), olijfolie, Provence-olie4), slaolie, tafelolie4).

1) Schaedl. Fette. 2) Pj. 3) Paque. 4) Ned. Pharm. 5) Kil 6) Bo Id.

Note I. The best sort of olive oil is named: oleum olivarum album.

*a.* virgin oil.

*ga.* huile comestible 5), — fine 5), huile vierge.

*ge.* aalöl, balsam(in)momordicaöl, birkenöl, eisenöl, gilgenöl, hollunderblumenöl, hummelhonig für die augen, ilgenöl, jungfernöl, knochen-fett, — öl, lilienöl, maiöl, maschinenöl, menschenöl, nillgenöl, quewettenkernöl, sieblumenöl, sternöl, weisses baumöl, — lilienöl, — öl, weisslilienöl.

*n.* maagdelijke olie.

5) Mangin 71.

Note II. An olive oil of somewhat inferior quality, is the:

oleum (olivarum) viride.

*ge.* akazienöl, anwachsöl, auszugöl, benediktenöl, durchheilöl, durchwachsöl, einbeeröl, eiserichöl, erdminneröl, flüssige altelorie, — althee, flüssiges alteeloröl, Gallipoliöl, gelbes knöchenöl, glied(er)öl, grasöl, grienöl, grünes krauseminzöl, — momordicaöl, — öl, grunöl, habakuköl, hahnenöl, hämorrhoidenöl, kageröl, kamillenöl, kapernöl, kardobenediktenöl, koliköl, kräuteröl, krimpöl, liebstöckelöl, littöl, maiöl, masdruchöl, nervenöl, nussschalenöl, recksehnenöl, riewöl, rittersporнöl, ruhröl, sanikelöl, schlehenöl, schwalbenöl, schwarzwurzelöl, schwülkenöl, überwachsöl, uptochsöl, utechsöl, verdeulungsöl, verteilungsöl, wermutöl, wirbelöl, wolfbeerenöl, wullenöl, zoniklöl.

Prod. IV The kernel of the fruit with the putamen.

*ge.* olivenkern.

Prod. V An oil obtained by pressure from these kernels, named:

panello.

*ge.* olivenkernöl.

Prod. VI The ground kernels, named:

*ga.* pepperette, poivrette.

Note. With this substance pepper is adulterated.

Prod. VII Timber.

*ge.* ölbaumholz.

Prod. VIII cortex oleae.

Prod. IX folia oleae.

7. **O. europaea** var. Oleaster.

*a.* oleaster 1), wild olive 1), — — tree.

*ga.* olivier sauvage.

*ge.* wilder ölbaum, — ölstrauch, oleaster 1), paradiesbaum 1).

1) Ulrich.

Note. We do not mention cultivated varieties of Olea europaea.

8. **O. lancea** Lam. Ins. Maurit.

*ga.* bois d'olive blanc [Bourb.], olivier blanc [Bourb.; Lan. Pl. ut. 209], o. du pays 1), o. sauvage 1).

1) Maurit.; Rodrig.

9. **O. lanceolata** Hook. f. N. Zel.

maire.

*a.* white maire.

10. **O. laurifolia** Lam. Afr. austr.

*a.* black ironwood, south african —.

Olea.

O. laurifolia.

*ge.* schwarzer eisenholzbaum.

*n.* † regte zwart ijzerhout, zwart ijzerhout.

PROD. timber.

*a.* black ironwood.

*ge.* schwarzes eisenholz.

11. **O. montana** HOOK. F. N. Zel.

rororo.

*a.* narrow-leaved maire.

12. **O. obtusifolia** LAM. Madag.

*ga.* chirurgien [Bourb.; LAN. Pl. ut. 209]?

NOTE. In CORDEMOY'S Flore I did not find this name.

13. **O. paniculata** R. BR. Austral.

*a.* ironwood, marble-wood [1]), native olive, Queensland olive tree [Dict. Pl.].

[1]) The timber also

14. **O. Thozetii** PANCH. et SEBERT N. Caled.; Austral.

*ga.* olivier [N. Caled.].

15. **O. verrucosa** LINK Afr. austr.

*a.* olive.

*n.* olijvenhout.

## 35. Oleaceae.

*a.* olive family, oliveworts.

*ga.* oléacées, oléinées.

*ge.* ölbaumartige (gewächse), ölbaumgewächse.

*n.* oleaceeën, olijfachtigen, olijven.

## 36. Olearia MOENCH Fam. Compositae.

*ge. duftstrauch.*

1. **O. angustifolia** HOOK. F. N. Zel.

tete-a-weka.

2. **O. argophylla** F. MUELL. Austral.

*a.* australian starwort [Dict. Pl. 164], musk tree, — wood, native musk tree, silver-leaved — —, tasmanian — — [Dict. Pl. 195].

*ga.* bois de musc.

*ge.* moschusbaum.

PROD. timber.

*a.* musk wood.

*ge.* (australisches) bisamholz, moschusholz.

3. **O. avicenniaefolia** HOOK. F. N. Zel.

ake, akeake.

4. **O. Colensoi** HOOK. F. N. Zel.

tupari.

*a.* mutton(-bird) wood.

Olearia.

5. **O. Cunninghamii** HOOK. F. N. Zel.

heketara.

6. **O. Fosteri** HOOK. F. N. Zel.

akiraho.

7. **O. Haastii** HOOK. F. N. Zel.

*a.* daisy bush [Dict. Pl.].

8. **O. ilicifolia** HOOK. F. N. Zel.

*a.* New Zealand holly [Dict. Pl.].

9. **O. stellulata** DC. Austral.

*a.* lirate daisy tree [Exhib. Vict.], victorian snowbush [id.].

10. **O. Traversii** F. MUELL. N. Zel.

akeake.

*a.* bastard sandal-wood [Exhib. Vict.], b. s.-w. tree [Pitt Island].

## 37. Olinia THUNB. Fam. Lythraceae.

1. **O. cymosa** THUNB. Afr. austr.

*ge.* eisenholz [KERST. 6].

*n.* hardpeer.

## 38. Olmedia RUIZ et PAV. Fam. Urticaceae.

1. **O. aspera** RUIZ et PAV. Peruv.

NOTE. The sap is named:

*ga.* gomme élastique de cochero.

## 39. Olneya A. GRAY Fam. Leguminosae.

1. **O. Tesota** A. GRAY Mexic.

palo de hierro.

*ge.* eisenholz.

## 40. Olpidium A. BR. Fam. Olpidiaceae.

1. **O. Brassicae** WORON.

Causes:

*ge.* schwarze beine der kohlpflänzchen, umfallen der jungen kohlpflanzen.

## 41. Ombrophytum POEPP. Fam. Balanophoraceae.

*a.* mountain maize {of Peru} [Dict. Pl.].

NOTE. A Peruvian species named „maïs de montagne" is used as food.

## 42. Omphalea L. Fam. Euphorbiaceae.

*ga.* omphalier.

1. **O. diandra** L. Ind. occ.
baboen noto [Surin.]?, baboentrie [Surin.; Capp. 49].
*a.* ouabe oil plant [Dict. Pl.].
*ga.* gratgal [Baillon II 738], liane à l'anse, l. de l'a., l. papaye (des Antilles), l. popaye, ouabé [Guyan.].
Prod. I
*a.* cobnuts of Jamaica, hognuts of J., J. cobnuts.
*ga.* graines de l'anse.
*ge.* kopfnüsse [Seml. IV 198].
Prod. II A fat oil.
*ga.* huile d'owabe [Class. huiles].

2. **O. triandra** L. Am. trop.
*a.* cob-nut 1), nut tree {of the Antilles} 2), pig-nut 1).
*ga.* noisetier d'Amérique, n. de St. Domingue, omphalier.
1) Ulr. 2) Dict. Pl.
Prod.
ouabé [Guiana; Lan. Pl. ut.].
*ga.* graines de l'anse, noisettes d'Amérique, n. de St. Dominque.

### Omphalia vide Agaricus umbelliferus.

### 43. Omphalocarpum Beauv. Fam. Sapotaceae.

*ge.* pilzrenoje [Mül. W.].

### 44. Omphalodes Tourn. Fam. Boraginaceae.

*a.* navelwort, Venus'(s) navelwort.
*ga.* omphalode, omphalodes 1).
*ge.* *gedenkemein*, gedenkmein 1), nabel-frucht, — kraut, — nuss, — same, omphalode, Venusnabel.
1) Ulr.

1. **O. linifolia** Moench Europ. austr.
*a.* (flax-leaved) navelwort, Venus's n.
*ga.* argentine, corbeille d'argent, élégante de Bruxelles, herbe au nombril, h. du n., myosotis blanc, nombril de Vénus.
*ge.* schöne Margaret, schöne Margarethe [Ulrich], *unschuldsgedenkemein.*
*n.* onschuld 1), witte onschuld 1), zilverschoon 1).
1) Catal.

2. **O. verna** Moench Europ.
*a.* creeping forget me not, garden f. m. n. 1), lesser borage [M G], Venus' navelwort.
*ga.* aimez moi, cabaret de muraille, herbe du nombril, myosotis 1), m. de printemps, ne m'oubliez pas, omphalodès, petite bourache, petite bourrache, p. consoude.
*ge.* borragen, *gartengedenkemein*, gartenvergissmeinnicht, gedenkemein, grosses vergissmeinnicht, immergrüner borretsch, männertreu 4), mannstreu(e), Venusnabel, wallwurz [Schkuhr I 100], welsches vergissmeinnicht.
*n.* altijd groene bernagie 3), *amerikaansch vergeet-mij-nietje*, gedenk mij 2), kleine bernagie [Dum. Maestr.], lentehondstong 3), vergeet mij nietje 2).
1) Ulrich. 2) Heuk. 3) v. Hall. 4) Sal. Voss.

### 45. Onagraceae.

*a.* evening primrose family, e. primroses, onagrads.
*ga.* onagrariées, onagres.
*ge.* nachtkerzen, — artige gewächse, — gewächse, schattenröschen.
*n.* onagraächtigen, wederikachtigen, wederikken.

### 46. Oncidium Sw. Fam. Orchidaceae.

*a.* oncidium.
*ga.* oncidier 1).
*ge.* höcker-blume, — stendel, knorpellippe 1), *schwielenorche.*
1) Ulrich.

1. **O. Lanceanum** Lindl. Guiana.
*n.* tijgerparasiet [Surin.; Pul.].

2. **O. Papilio** Lindl. Ins. Trinit.
*a.* butterfly plant.
*ga.* oncidier papillon 1).
*ge.* schmetterlingsförmige knorpellippe 1), vegetabilischer schmetterling 1).
1) Ulr.

3. **O. tigrinum** La Llave et Lex. Mexic.
*a.* flower of the dead [Dict. Pl.].

### 47. Oncoba Forsk. Fam. Bixaceae.

*ga.* rimbot.

1. **O. spinosa** Forsk. Arab.
*ga.* rimbot.

48. Oncobyrsa Ag. Fam. Chroococcaceae.

*ge.* tüpfelfell.

49. Oncocarpus A. Gray Fam. Anacardiaceae.

1. **O. vitiensis** A. Gray Ins. Fiji.

nolé [N. Caled.].

*a.* itch tree, itch-wood tree.

Prod. I The dilated pedicel.

*ga.* pomme de nolé.

Prod. II

*ga.* résine de nolé.

50. Oncophorus Brid. Fam. Dicranaceae.

*ge.* kopfträger.

51. Oncosperma Blume Fam. Palmae.

1. **O. filamentosa** Blume Malaya.

*a.* nibung palm.

*n.* niboeng-palm.

52. Onobrychis L. Fam. Leguminosae.

*a.* cock's head, hen's bill 2), medick vetch 2), sain(t)foin.

*ga.* esparcette, onobrychide 1), sainfoin [Li.].

*ge.* esels-heu 1), — wicke 1), *esparsette*, hahnenkammklee 1), heiligheu, süssklee.

*n.* esparcette [Ned.], hanekammetjes [Garjeanne].

1) Ulrich. 2) Dict. Pl.

1. **O. Caput-galli** Lam. Reg. Mediterr. et Cauc.

*a.* cock's-head 2), medick vetchling [M G].

*ga.* cornuette 1), fève de loup 1), grave 1), hérisson 1), (sainfoin) tête de coq.

1) Roll. 2) Dict. Pl.

2. **O. Crista-galli** Lam. Reg. Mediterr.

*ga.* hérisson, sainfoin crête de coq.

*ge.* hahnenkamm, igel [Vilm. pot.].

3. **O. viciaefolia** Scop. Europ.; As. or. et bor.

*a.* cinquefoil, cock's-comb, cock's-head (plant), common saintfoil [S. Austr. Rep. 1885]?, — saintfoin, cultivated hedysarum, — saintfoin 2), esparsette, everlasting-grass, fodder grass 10), french grass, — honeysuckle 2), hen's bill, holy hay 1), † lucerne [Prior],

meadow fatch, medick fetch, — fitch, — vetchling, sainctfoin, sainfoin, saintfoin, — of Europe, sanfin, sanfoin, small clover grass 1), yellow fitchling [Lyte ¦ in error ¦ ] 13).

*ga.* asparcette 9), bourgogne 9), chèpre 4), cinqfoin 3), crête de coq 4), deux coupes [ ¦ var. ¦ Hér. 48], éparcet 11), eparette 9), esparceil [Prov.; Garidel]?, esparcet 11), esparcette (commune), e. cultivée, esparsét [Montp.; Lo. Bar.], esparsetta 12), esparsette du Languedoc 3), esparute [Buchoz; Nemn.], fenasse 4) 11), fénasse, foin de Bourgogne, grand sainfoin 5), gros foin 3), herbe éternelle 9), h. rouge [Roll.], lupinelle 11), pelagra 4), sain-bois-foin [Baillon IV 7], sainfoin, s. chaud 5), s. commun, s. cultivé, s. à deux coupes, s. d'Espagne 2), s. ordinaire, s. des prés, saintfoin 3), sanum fenum [Hér. 48], sparcette, tête de coq, tsvretta 12).

*ge.* blauer hutten 2), brischnaklas 6), *echte esparsette*, eperklee 6), eselswicke(n), espar 6), — cette, — sa 6), — set 6), — sette, — zette, esper, — chlee 6), — klee, ewiger klee, falscher saintfoin 2), falsches sainfoin 7), frauenspiegel 3), futteresparsette, grosser türkischer klee 3) 6), gurtriemen 3), gurtrimo 7), hahnen-kamm, — kammklee, — kopf, hanenhabt 6), — houbit 6), — kopf 6), hanhaupt 6), hanhoibt 6), hankeshuz 6), hannenhaubt 6), heilichheu 7), heiliges heu 2), heiligheu, laitarlichlee 6), rote ramsen, sainfoin 3), schildklee 6), schweizerklee, spanischer klee, sparsette, spärsette, stachel-ähre, — heu, süssklee 6), türkenklee, türkischer kleberklee, — klee, wickenklee 3), widhopfenkraut 6), wied(e)hopfenkraut, wiedehopfkraut, zahme esper.

*n.* eeuwigdurende klaver? [Trapp. II 568], *esparcette*, † haane-kammetjes 3), hane — [v. Hall], mesthooi [Bom. Pap. I 422], † onobrychis 8), serradel 8).

1) Fuller teste Pratt. 2) Ulrich. 3) Nemn. 4) Girard. Br. 219. 5) A var. 6) PJ. 7) Schkuhr. 8) Heuk. 9) Baill. 10) Dict. Pl. 11) Li. 12) Durh. 13) Epln. 185.

Prod. herba onobrychis.

## 53. Onoclea L. Fam. Polypodiaceae.

*a.* onoclea, sensitive fern.

*ga.* onoclée, orcanette sensible 1).

*ge.* fühlfarn, rollfarn [Mül. W.).

*n.* gevoelig welkvaren 1), onoclea, welkvaren [Houtt.].

1) Loudon.

1. **O. sensibilis** L. Am. bor. atlant.; As. or.

*a.* polypod brakes 2), sensitive fern, sugar brake 2).

*ga.* orcanette sensible 1).

*ge.* empfindliche färber-ochsenzunge 1), fühlfarrn 1).

*n.* gevoelig welkvaren.

1) Nemnich. 2) Bergen.

**O. Struthiopteris** Hoffm. vide Matteuccia struthiopteris.

## 54. Ononis L. Fam. Leguminosae.

*a.* cammock, ononis, petty-whin, rest-harrow.

*ga.* agaloussés [pl. sp.; Lo. Bar.], arrête-boeuf, bougra(i)ne, bourande, bugrane, ononide, ononis.

*ge.* *hauhechel.*

*n.* kattendoorn 1), † þrangwortele 1), † stalcruyt 1), *stalkruid*, venze 1).

1) Heuk.

1. **O. antiquorum** L. Europ. austr.; Oriens.

*a.* tall rest-harrow.

*ga.* arrête-boeuf, bugrane des anciens.

*ge.* südliche hauhechel.

**O. arvensis** L. v. O. repens.

2. **O. fruticosa** L. Europ.

*a.* shrubby rest-harrow.

*ga.* anonis d'Espagne, arrête-boeuf de montagne précoce, bugrane [Li. S.].

3. **O. hircina** Jacq. Europ.; As. bor.

*ge.* ackerhauhechel [Henk. Bot.], bocks(hau)-hechel, harnkraut, stallkraut, *stinkende hauhechel.*

Prod. radix ononidis.

4. **O. Natrix** L. Reg. Mediterr.

*a.* goat-root [Paxton 260], ram rest-harrow [Dict. Pl.], yellow shrubby rest-harrow [Pratt].

*ga.* aga(l)ousses 3), agavon 2), agon 2), algalousses 3), bugrane fétide, b. gluante, cartapudge 4), coquecigrue [Hér. 47] [Li.], épine de boeuf 2), mache noire [Baill. III 291], tendon 2).

*ge.* flöhkraut, geel hauwhechel 1), — stallkraut 1), *gestreifte hauhechel*, natter — [Sal. Voss], schlangenononis [Mül. W.], zottige hauhechel.

*n.* kleverig stalkruid.

1) Pj. 2) Baill. 3) Gouan fide Baill. 4) Durh.

5. **O. repens** L. Europ.; Sibir. }= O. arvensis L.; † anonis; † ononis; † remora aratri{.

*a.* bomariskie?, cammick, cammock, — whin, — y, cammoke, camock, cat whin, chamock, fin(weed), ground furze, harrow-rest, hen gorse, horse's breath, lady-whin, land —, lewte, liquor stick, liquory —, petty whin, procurrant rest-harrow 1), ramsey, rassels, rastylbow, rest-harrow, rust-burn, sidfast, sitfast, spanish root, stainch, stay-plough, stinking tam, whin, † whyne, wild liquorice.

*ga.* agabousses, aga(l)ousses, algalousses, † arreste-boeuf 4), arrête-boeuf, avagoun, bugrane 4), épine de boeuf 4), herbe à l'âne, h. aux ânes, ononide des champs, tendgaon, tonco-biou [Prov.].

*ge.* ackerhauhechel, aglarkraut 2), feldhauhechel 1), gemeine hauhechel 1), gemeines — kraut 2), hächelkraut 1), häckelkraut 2), harnkraut, hartelheu 2), hauechel [Schkuhr Register], hauschel 2)?, katzen-speer 2), — sperre 1), *kriechende hauhechel*, kuhspeise 2), ochsen-borche 2), — brech, — bruch 1), — burre 2), — hure 2), — kraut, pflugsterz, questenkraut, schmalzhefen 2), stachel-kraut 2), stahl — 1), stall —, stuhl — 2), weibergeklatsche 1), — krieg, weipen 2), weixen 2), wetz-steinkraut 1), wez — 2), wilde ochsenzunge 1), wixen 1).

*n.* akkerstalkruid [v. Hall], katten-doorn 3), kraai — 3), *kruipend stalkruid*, † pranghwortel 5), schapendoorn 3), † stalkruyd 5), zandwikke 3).

1) Ulrich. 2) Schkuhr III 335. 3) Heuk.
4) Li. 5) Kil.

Prod. radix ononidis.

In my opinion several names which I found mentioned for O. arvensis are really intended for O. spinosa.

6. **O. spinosa** L. Europ. = }† anonis; † ononis; † remora aratri}.

*a.* cammock, petty whin, rest-harrow, thorny rest-harrow.

*ga.* arrête-boeuf, bougraine, bougrane 7), bougrave 2), bovenaz 2), bugave [Baill.], bugrande, bugrane. bugrave 11), bugronde, care-boeuf, chaupoint 7), chauproin 3), herbe aux ânes, h. aux curés 3), poing-chaud, retamboeuf [Hér. 47], sarre-lâche, stâge-bou [Walloon] 7), tendgaon [Car. III], tendon [Li. S.], tendrons, tenon.

*ge.* aglarkraut, doorns 4), *dornige hauhechel*, driefkraut 4), cindorn 4), einhagel 4), feistere stachel, finstere —, frauenstreit 4), gundeldoon 4), hachelkraut, hackel 4), häckelkraut, hahntjesblöme 4), harnkraut, hartelheu, harthäkel 4), harthechel, hartheu, hartreckelte 4), haseblöme 4), hauhachel, hauheachla, hauhechel, hechel-kraut, — krokt 4), heckel-kraut, — krut 4), heudorn, heuhechel, heuheckel 4), heuschel, hofdorn 4), höhldorn 4), huhackeln 4), huldorn 4), kattenspär 4), katzen-speer [Trapp.], — sperre, koschweet 4), kuhscheisse, kuhspeise ¦wrong¦ 4), lahmdorn 4), listadorn 4), lysten(dorn), mädekrie 4), mannes-mirahn 4), mazina, mazuma, nacht und tag 4), ochsen-borche, — brech, — burre, — hure ¦wrong¦, — kraut, pflug-störz 4), — stürtz, ploogsteert 4), prangwurzel 4), questenkraut, rit(h)achel 4), rutrikelte 4), schmalhefen, schmalz — 4), schofhächla 4), stachelkraut, stall —, stuhl —, stechpfrieme 2), weiber-crich 4), — geklatsche, — klatsch 4), — krieg, — zorn 4), weisse 4), weissei 4), weistei 2), weixen, wetzsteinkraut, weybkriech 4), whigste, wiefkenkrut 4), wievekritwortel 4), witschge, wiwerdörn 4), wiwkrud 4), wixen 4), wranckrut 4), wriewkrut 4), wrowencrik 4), wüste.

*n.* arret-boeuf [Limb.; Ned. Pharm. p. 4], bosboesch 5), disteldoorn 5), duivels-bedstroo 6), — doorn 9), ezels-kruid 1), gedoornd stal— 5), heete gaal 1) 5), heethèkels 5), heidoorn 1) 9), — en 9), † hekelcruyt 5), † howheckel 5), *kattendoorn*, kraaidoorn 1) 5) 6), kruidoorn 5), oorthaak 5), orijnkruid 1), ossen-breek 1), † — breke 5), † pranghwortel 8), prangwortel 1) 5) 10), schaapsdoorn 1) 5), schapendoorn 5), † stalcruyt 5), stalkruid 1) 10), † stalkruyd 8), stekeldoorn 5), vrijnkruid 1), woerthaak 1) 10).

1) v. Hall. 2) Durh. 3) D.B.E. 4) PJ ¦who mentions the same names for O. arvensis L. and for O. hircina Jacq.¦. 5) Heuk. 6) Bo Id. 7) H. Guib. 8) Kil. 9) Paque. 10) de Gort. 11) A misprint.

Prod. I herba ononidis.

*ge.* geschwulstglöckel.

Prod. II radix ononidis (spinosae), r. restae bovis.

*ge.* aglar-wurzel, andorn —, armenreinholz —, dorn —, eindorn —, einhagelwurz, finsterstachel, frauenkrieg(-wurzel), gratzbeer —, hachelwurz, hackeln, harnkraut-wurzel, harstrang —, hartelheuwurz, harthechel, hauhechel, hechelwurz, heddernessel, heudorn, heuhechel, huhackeln, katzenspeer, kreuzdornwurzel, kreuzwurz, kuhscheisse, lahmdorn, ochsen borche, — brech(wurzel), — burre, pflugsterz, prangwurzel, questenwurz, schlingwurzel, schmalzhefen, schwarzdornwurzel, stachelkrautwurz, stallkrautwurzel, stuhlkrautwurzel, weiber-klatsch, — krieg, — zorn, weipenwurzel, weixenwurz, windenwurzel, wüste.

*n.* prangwortel.

## 55. Onopordon L. Fam. Compositae.

*a.* cotton-thistle, scotch t., spear t. [Ulr.], woolly t. 1).

*ga.* chardon commun 1), onoporde, onopordon, pédane.

*ge.* *eselsdistel*, krebsdistel, wegedistel, zellblume 1) 2).

*n.* ezelsdoorn [Houtt. X 496], wegdistel [v. Hall], witte — 1).

1) Loudon. 2) Sal. Voss.

1. **O. Acanthium** L. Europ.; Afr. bor.; Oriens.

*a.* argentine (thistle), asses' thistle?, common

Onopordon.

O. Acanthium.

spear — 1), cotton-thistle, down —, oat —, Queen Mary's —, scotch thistle, silver —, thistle upon thistle [Dict. Pl.], wild artichoke [Paxton 590], woolly thistle 2).

*ga.* artichaut sauvage, chardon acanthe, c. acanthin, c. aux ânes, c. bâtard, c. commun, c. à feuillles d'acanthe, c. pédane, c. velu, chardonnette sauvage, épine blanche, é. (b.) des champs, é. b. sauvage, é. sanguine, gafo l'asé [Prov.], grand chardon aux ânes, — artichaut sauvage, gros cardoun [Prov.], herbe à l'âne, h. aux ânes, pedane, pédane, pétarade 1), pet d'âne, † pet d'asne.

*ge.* bergdistel, breite wegdistel 2), engleuter 3), eseldistel, esels-distel, — disteln 3), — fot 3), — fur(t)z, frauendistel, *gemeine eselsdistel*, gewöhnliche krebsdistel 1), grosse weisse wegedistel 2), jeselsfurz 3), königsdorn 3), krampf-distel, krebs —, Marien — 3), unser Frauen — 3), vieh — 3), wegdistel 1), weiss wegedistel 3), weisse bergdistel, — frauendistel, — weg(e)distel, wilde artischocke 1), wolldistel, zellblume.

*n.* † catoendistel [Rouc.], distel 5), ezelsdissel 4), ezels-distel [A. Art.], — doorn 2), groote dissel 4), jèzeldissel 4), paardedistel 4), peerde(n)distel 4), pèredistel 4), piadsdissel 4), stekel 5), *wegdistel*, witte — 6) 7).

1) Ulrich. 2) Nemnich. 3) PJ. 4) Paque.
5) Heuk. 6) de Gort. 7) v. Hall.

Prod. I herba acanthii, h. cardui tomentosae, h. spinae albae.

Prod. II radix acanthii, r. cardui tomentosae, r. spinae albae.

Prod. III fructus acanthii, semen a., s. cardui tomentosae, s. spinae albae.

*ge.* distelsamen.

Prod. IV A fat oil from the fruits.

*a.* thistle oil 1).

*ga.* huile de chardon 1).

*ge.* distel(samen)öl 1).

1) Schaedl. Fette.

Note. From the thistle-down {= pappus} has been prepared:

*ga.* étoffe de chardon [Picard.; Bat.].

*n.* disteldoek [Bat.].

### 56. Onoseris DC. Fam. Compositae.

*ge.* eselssalat, schaftremse [Mül. W.].

### 57. Onosma L. Fam. Boraginaceae.

*a.* onosma 1).

*ga.* onosme 1), orcanette, o. jaune 2).

*ge.* lothwurz 1), *lotwurz*, ochsenzunge 2).

*n.* ezelsreuk 2) 3).

1) Ulrich. 2) Loudon. 3) Houtt.

1\. **O. echioides** L. Europ.; As. temp.

*a.* hairy onosma 1).

*ga.* fausse vipérine, orcanète (jaune) [Li.], orcanette, orcanette jaune.

*ge.* gelbe ochsenzunge 1), lotwurz, *sandlotwurz*, schmeer-wurz [PJ], — wurzel 1), schminkwurz [Schkuhr].

*n.* ezelsreuk 1), geel ossetong.

1) Nemn.

Prod. radix.

*ga.* racine d'orcanette.

2\. **O. Emodi** Wall. Reg. Himal.

*a.* Maharanga dye plant 1), rutton root 1).

1) Dict. Pl.

Prod. The rhizome.

*a.* rutton root.

*ga.* orcanette de Népaul.

3\. **O. simplicissimum** L. Reg. Caucas.; Soongar.

*ga.* orcanette de Sibérie, vipérine de Crête.

4\. **O. stellulatum** Waldst. et Kit. Europ.; Oriens.

*a.* golden drop.

### 58. Onosmodium Michx. Fam. Boraginaceae.

*a.* false gromwell.

1\. **O. hispidum** Michx. Am. bor.

*a.* false gromwell.

### 59. Onychium Kaulf. Fam. Polypodiaceae.

*ge.* *klauenfarn.*

### 60. Onygena Pers. Fam. Onygenaceae.

*a.* onygena.

*ga.* onygène 1).

*ge.* flockenhäutiger stäubling 1), hufsporling [Mül. W.], huf-stäubling, kopf —.

1) Ulrich.

61. Oospora Wallr. Fam. Mucedinaceae.

*ge.* eysporling [Mül. W].

1. **O. Lactis** }Fres.{ Sacc.

*ge.* milchei-schimmel, milcheisen — ?

2. **O. scabies** Thaxter.

Causes:

*a.* potato scab.

*ge.* kartoffelschorf.

*n.* aardappelschurft [Pz. VIII 94].

62. Opegrapha Humb. Fam. Graphidaceae.

*a.* chinkwort 1), chinkwrit [Paxton 132], letter lichen 1), scripture wort 1).

*ge.* rillenflechte, zeichenflechte.

*n.* schriftmos.

1) Dict. Pl.

63. Ophiobolus Riess Fam. Pleosporaceae

1. **O. graminis** Sacc.

*ge.* halmtöter.

*n.* tarwehalmdooder [Pz. IX 84].

2. **O. herpotrichus** Sacc.

*ge.* halmtöter.

*n.* tarwehalmdooder [Pz. IX 78].

Note. Causes, like O. graminis, on wheat:

*ga.* maladie du pied (du blé), — — — des céréales, piétin.

*ge.* fusskrankheit des getreides.

*n.* doorkruipen van het graan, kreupelvallen der tarwe, de kruip zit in de tarwe, kruipziekte, de tarwe gaat kreupelen, de tarwe wordt kreupel [Pz. IX 94, 100].

64. Ophiocaryon Schomb. Fam. Sabiaceae.

*a.* snake-nut [Paxton 500].

1. **O. paradoxum** Schomb. Guian.

*a.* snake-nut (tree), snake-root.

Prod.

*ge.* schlangennuss [Seml. IV 194].

65. Ophiocaulon Hook. f. Fam. Passifloraceae.

1. **O. cissampeloides** Hook. f. Afr. trop.

*ga.* liane blanc [Seychelles] 1).

1) Ought to be „liane blanche".

66. Ophioglossaceae.

*a.* adder's tongues.

*ge.* ährenfarne, ährenfarrn, natterzungen(gewächse).

*n.* addertongachtigen, ophioglossaceeën.

67. Ophioglossum L. Fam. Ophioglossaceae.

*a.* adder's tongue, snake's — [Paxton].

*ga.* langue de serpent 1), ophioglosse.

*ge.* einblatt, *natterzunge*, natterzünglein 1).

*n.* addertong [Ned.].

1) Loudon p. 1130.

1. **O. reticulatum** L. Afr. trop.; Am. trop.; Samoa; Ins. Carolinae.

*ga.* herbe un coeur 1), h. paille-en-queue 1), langue de serpent, serpentine [Descourtilz].

1) Bourbon.

2. **O. vulgatum** L. Europ.; Madeir.; Am. bor.; As. occ.

*a.* adder's grass, a.'s spear, adder's tongue, a. t. fern, cock's-comb, common adder's tongue 1), dragons, edder's-tongue, serpent's tongue.

*ga.* herba san coutera 10), herbe aux cent miracles, h. un coeur 2), h. à daucune, h. paille-en queue 2), herbe sans couture, lance du Christ, lanço dou C. [Prov.], langue de C., langue de serpent, leinvoua de serpein 10), lucciole [Baillon], luciole [Car.], petite serpentaire, serpentena 10).

*ge.* *echte natterzunge*, † ein blat, einblatt, — natterzunge 1), gemeine schlangenzunge 10), mutterkraut-wurz 1), — wurzel 9), natterzunge, — zünglein,. otter-zunge, rechter widerthon, schlangenzunge, widerthon, zungenblatt 1).

*n.* adderstong 6) 7), † — e 3) 5), *addertong*, Christi lancet 6) 7), natertongen 6) 7), † natertongesken 3), † natertonghe 4), njirrekroed 3), njirretonge 3), † ons Heeren speerkruid 8), † speercruyt 3), speerkruid 3) 6) 7) 8), † sperkruyd 5).

1) Ulr. 2) Bourbon. 3) Heuk. 4) Kil. 5) Rouc. 6) de Gort. 7) v. Hall. 8) v. Dale; sub addertong. 9) Sal. Voss. 10) Durh.

Prod. herba ophioglossi.

### 68. Ophiopogon Ker-Gawl. Fam. Haemodoraceae.

*a.* snake's beard.

*ge.* japanische maiblume [Mül. W.], *schlangenbart.*

1. **O. japonicus** Ker-Gawl. Japon.

*a.* japanese snake's beard.

*ga.* herbe aux turquoises, muguet du Japon, ophiopogon japonique [Li.].

### 69. Ophiorrhiza L. Fam. Rubiaceae.

*a.* snake-root.

*ga.* bois couleuvre 2), b. de serpent 2), ophiorhize [Ulrich], ophiorize, racine de serpent 1).

*n.* slangenwortel.

1) Loudon. 2) Nonn. sp.; Baill.

1. **O. Mungos** L. Ind. or.; Malaya.

*a.* earth gall, (east) indian snake-root, mongoose plant, snake-root.

*ga.* fiel de terre, me(s)se 1), muncos 1), mungo, mungos {semen} [Li.], ophiorhize de l'Inde 2), racine de serpent.

*ge.* chinesische bitterwurz 2), — goldwurzel 2), fremde erdgalle 1), indianische bitterwurzel 1), i. schlangenwurzel 2), indianischer enzian 1), mangusta-wurzel 2), mungos —, schlangen — 1).

*n.* ceijlonsche slangenwortel, inkhoornswortel 1), oostindische slangenwortel.

1) Nemnich. 2) Ulrich.

Prod. radix mungos, r. ophiorrhizae m., r. serpentum.

*a.* earth galls [Dru. 320].

*ga.* chonlin, chouline, chuline, racine amère de la Chine, r. de chylen, r. jaune, r. de mangouste, r. de mongo, r. de mungo, r. d'or, souline.

### 70. Ophiurus Gaertn. f. Fam. Gramineae.

*a.* hard grass, sea hard grass [Dict. Pl.].

*ge.* schlangenschwanz.

*n.* slangenstaart.

### 71. Ophrys L. Fam. Orchidaceae.

*a.* bifoil 1), ophrys, insect(iferous) orchis, twayblade.

*ga.* double-feuille, monsu 3), ophride 1), ophris, ophrise, ophrys.

*ge.* augenbraunenkraut 2), fliegenblume, frauenträne, insekten-blume [Sal. Voss], — knabenkraut 1), käferblume 1), *kerfblume*, knabenkraut, korallenwurz 1), ophrys, ragewurz 2), ragwurz, zweiblatt, zweyblatt.

*n* oogenbruin [Heukels Geïll. Schoolfl.], *ophrys*, tweeblad [Houtt.].

1) Ulrich. 2) Mül. W. 3) Durh.

1. **O. apifera** Huds. Europ.; Afr. bor.

*a.* bee-flower, bee ophrys, bee orchis, dumble dor, honey-flower, humble-bee, spider ophrys [Paxton 530]?

*ga.* abelho [Langued.], araignée [Hér. 71], ophride abeille, ophrys abeille.

*ge.* bienenblume, *bienenkerfblume*, hummelblume [Nemnich].

*n.* *bijenorchis*, † eerste wespe 1), † groote vossecullekens 1), 't hommelke [Valkenb.; Vuyck in litt.].

1) Heuk.

2. **O. arachnites** Lam. Europ.; As. Min.; Syria.

*a.* black spider orchis [Dict. Pl.], cobweb [Ulrich], (late) spider orchis.

*ga.* fausso-aragno [Prov.], monsu de vélau [Durh.], ophride bourdon [Ulr.], ophrys arachnite.

*ge.* herre, hummelblume, *hummelkerfblume*, sammetbögge, spinneleblümli, spinnenblume, todtenköpfchen.

*n.* † spinnekoppe [Kil. {Perhaps Kil. means O. aranifera Huds.}].

3. **O. aranifera** Huds. Europ.; As. Min.

*a.* common spider orchis [Dict. Pl.], drone orchis, (early) spider orchis.

*ga.* ophride araignée 2).

*ge.* frauenträne, kreuzspinne 1), spinnenblume 1), spinnenkäferblume 2), *spinnenkerfblume.*

1) Sal. Voss. 2) Ulr.

4. **O. muscifera** Huds. Europ.

*a.* fly orchis, fly(-bearing) ophrys.

*ga.* ophride mouche 1), ophris(e) m., ophrys mouche.

*ge.* affengesicht [Sal. Voss], affengsichtli, bluetströpflan 2), blutströpflen 2), fliegenblume, *fliegenkerfblume*, fliegenkraut 1), frauenthränen 3), gamperlan 2), hummelblum 3), jüngferli, kaputzinerli 3), knabenkraut, margendrehen mit vögleinblumen 3), mücke, mücken(blume), sammet-chindli, — dehli 4), — schühli, — weiblein 3), teufels-antlit 3), — äugli 4), teuferlan 2), tüfels-angsicht 3), — äugli 3).

*n.* † derde vossecullekens 5), vliegen 5) 6), *vliegenorchis*, 't vliegke 5).

1) Ulrich. 2) Zwanz. 3) Pj. 4) Durheim. 5) Heuk. 6) v. Hall.

5. **O. Speculum** Link Reg. Mediterr.

*a.* looking-glass ophrys 1).

*ga.* ophride miroir 1).

*ge.* spiegel-orchis 1).

1) Ulrich.

### 72. Oplismenus Beauv. Fam. Gramineae.

*ge.* *stachelspelze.*

1. **O. Burmannii** Beauv. Amphig. trop.

*a.* millet grass [S. Austr. Rep. 1889 p. 7].

2. **O. undulatifolius** Beauv. Reg. trop. et subtrop.

*a.* slender panic grass [Austral.].

### 73. Opopanax Koch Fam. Umbelliferae.

*ga.* panacée.

*ge.* *gummiwurzel,* panax(-kraut), — pflanze, opopanax.

1. **O. Chironium** Koch Reg. Mediterr.

*a.* all-heal, Hercules's all-heal, opopanax plant 2), rough parsnep 1).

*ga.* opopanax, panacée (bâtarde), p. de Bauhin, p. de Chiron, p. d'Hercule [Herb. Black.. t. 434], panais sauvage étranger 1), séséli d'Ethiopie.

*ge.* gummipastinak, heilwurz 1), Herkules grundheil 1), herkulische heilwurz, höchste wilde pastinake 1), panaxkraut, panaxpflanze, rauhe panaxpflanze.

*n.* †gomdraagende pinsternakel.

1) Nemnich. 2) Dict. Pl.

Prod. perhaps:

gummi(-resina) opopanax, opopanax, opoponax.

*a.* appoponak 1), opopanac 1), opopanax, opoponax, oppopanac(k) 1), oppopanax 1).

*ga.* opopanax, opoponax.

*ge.* heilwurz-gummi, opopanax(—), opoponax, oppoponax, panaxgummi.

*n.* opoponax, panaxgom.

1) Oxford Engl. dict.

2. **O. hispidum** Griseb. Graec.; As. Min.

Prod.

costus spurius [Baill.].

### 74. Opuntia Tourn. Fam. Cactaceae.

*a.* bastard fig 4), cactus [Lowe], indian fig (cactus), prickly fig, prickly pear.

*ga.* figo d'Antibo [Prov.], figuier d'Inde 1), f. des Indes, nopal 1), opontia, opuntia 1), raquette 1), semelle du Pape.

*ge.* blutfeige 1), fackeldistel, feigencactus, feigendistel, *feigenkaktus,* indianische feige, indische feige, indisches feigenblatt 1), opuntie, spanische feige 1).

*n.* cactus' 2), doornblad 3), indische vijg, kaktus' 2), opuntia, schijfcactus, toortsplant, turksche vijg 3), vijgplant [Houtt. V 161].

1) Ulrich. 2) Paque. 3) Nonn. spec. 4) Dict. Pl.

Note. The fruits are named:

*ga.* figues de Barbarie, pommes de raquette.

1. **O. arborescens** Engelm. N. Mexic.

*a.* tree cactus [Ariz.; Bergen].

2. **O. curassavica** Mill. Ind. occ.

*a.* pin-pillow (cactus), small indian fig, suckers [Baillon IV 128].

*n.* juffrouw [Curaç.].

Note. The gum is named:

*n.* spaansche juffrouw-gom.

3. **O. Dillenii** Haw. Am. austr.

*a.* (broad-leaved) prickly pear.

4. **O. Engelmanni** Salm-Dyck Am. bor. occ.

tuna [Cal.; Bergen].

*a.* prickly-pear cactus [Ariz.; Bergen].

5. **O. Ficus-indica** Mill. }= O. Tuna?{.

*a.* indian fig, prickly pear, white spined indian fig 1).

*ga.* figuier de Barbarie, figuier d'Inde, nopal, raquette, r. à feuilles oblongues 1).

*ge.* indianische feige, indische —, *indischer feigenkaktus.*

*n.* barbarijsche vijgeboom, indiaansche vijg 1), indische vijg, langwerpige vijgplant 1).

1) Nemnich.

6. **O. fragilis** Haw. Am. bor. occ.

*a.* small indian fig [Loudon].

7. **O. fulgida** Engelm. Mexic.

*a.* straw cactus [Ariz.; Bergen].

8. **O. leptocaulis** DC. Mexic.

*a.* rat-tail cactus [Ariz.; Bergen].

9. **O. missouriensis** DC. Am. bor.

*a.* (hardy) prickly pear.

10. **O. Rafinesquii** Engelm. Am. bor. occ.

*a.* hardy dwarf prickly pear [Dict. Pl.], old man's hand [Kans.; Bergen], prickly pear.

11. **O. spinosissima** Mill. Ind. occ.

*ga.* cactier cruciforme, cierge du Pérou 1), croix de Jérusalem 1), c. de Lorraine [Nemn.; Baill.].

1) Roll.

12. **O. Tuna** Mill. Am. austr.

toena [Curaç.; Simons], tuna.

*a.* indian fig, prickly pear.

*ga.* cactus fausse figue, fausse figue d'Inde 1), figuier de Barbarie?, f. d'Inde?, mammole, paleturier 2), raquette, r. à longues épines 2).

*ge.* breite feigendistel, grosse indianische feige 2), tuna 2), tunakaktus, unächte indische feige 1).

*n.* indische vijg, scherpe vijgplant, tuna.

1) Ulrich. 2) Nemnich.

Prod. I A gum from the branches:

*ge.* tunagummi.

Prod. II Fructus.

*n.* indische vijgen.

13. **O. vulgaris** Mill. Am. bor.

*a.* Barbary fig [Dict. Pl.], common hardy cactus [id.], common prickly pear, devil's tongue [Bergen], indian fig, prickly pear.

*ga.* cactier en raquette, cactus r., cardasse, figue de Barbarie, f. d'Inde commune, figuier de Barbarie, figuier d'Inde, nopal, patte du diable [Rod.], raquette, r. nopal [Nossi-Bé; Lan. Pl. ut.], semelle du Pape.

*ge.* feigen-distel, — kaktus, gemeine fackeldistel, — feigendistel, — indianische feige, — spanische f., indi(ani)sche f., *gewöhnlicher feigenkaktus*, nopal 1), opuntie 1), wundfeige, zwergfeigenkaktus.

*n.* gewone vijgplant, indiaansche vijg, indische vijg, vijgencactus.

1) Pj.

Prod. I fructus opuntiae vulgaris.

*a.* indian figs, prickly pears.

*ga.* figues de Barbarie, f. d'Espagne, f. d'Inde, pommes de raquette.

*ge.* indische feigen, kaktus —, spanier —, spanische —.

Prod. II flores cacti [Ph. I. 89].

Prod. III

*ga.* gomme de nopal [Gr. e. XVIII 1187].

## 75. Orbignya Mart. Fam. Palmae.

1. **O. phalerata** Mart. Bolivia.

*a.* cusi(ch)-palm tree [Dict. Pl.].

## 76. Orchidaceae.

*a.* orchideous tribe, orchids, orchis family.

*ga.* bouterelles 1), orchidacées, orchidées, orchides, pentecôtes 1).

*ge.* knabenkraut-artige, — gewächse, orchideen, orchisartige gewächse, ragwurzelähnliche pflanzen, stendel.

*n.* orchideeën, standelkruiden, standelkruidigen.

1) Hér. 71.

## 77. Orchis {Tourn.} L. Fam. Orchidaceae.

*a.* cullions, dog's cods, dog's cullions, dogstones, fly flowers, frogwort, orchis, satyrion, standelwort, standergrass.

*ga.* couillon (de chien) 1), damette 1), doublofucio [Prov.], orchide, orchis, orquis, satyre, satyrion.

*ge.* Adam und Eva, *affenkraut*, bocks-geil, — hödl(e)in, bubenschellen, dubeköpfli 9), erdgeile 9), fliegenblumen 9), frauen-schühli, — trän, — träne, — tränli, — träte, fuchshödlein, gauchblume 9), geilwurz, göli, guckucksblume 9), guggablüml 3), guggerchrut, guggkublüemel 3), guntalchrut, guggublüh, gugublüh 9), hantlkraut 3), hasencullen 9), hasenhode 9), heirathswurzel 9), heiratsblume,

Herrgotts fleisch und bluat, herzkraut 9), heurathswurzel 9), himmelsschlüssel, hodenkraut, hosen — [Grimm], höswurz, kinderkraut, kinderkrut 9), knabenkraut, knabenwurz 9), kreuzblume 9), krezblommen 9), krützblumen 9), küllekenskraut 9), kuckucksblaume 9), kuckucksblume, kukuksblom(e) 9), kukuksblommen 9), kukuksblume 9), kukukssalt(er) 9), margendrehen 9), Marienträher 9), narrenhoden 9), narrenhödlein, orche 8), orchis, oswurz 8), pfaffenhode 9), pfaffenhödlein, pynt stanticum 9), ragwurz(el), sprenglichter kukuk 9), standart 9), stendel(wurz), stendwurz 9), teufelssporn, trän, tubeköpfli, unser Frauen thräne 9), Venusblume 9), wilde cintha, wurmkraut.

*n.* † coccokscruit 4), † cullekenscruyt 4), † hondskullekens 7)?, † hondtscullekens 4), kievitsbloem 4), † knabencruit 4), † knapencruit 4), koekoek(e)bloem 2), koekoeksbloem 4), kulkrûd 4), kullekenskruid 2) 4) 5), † kullekenskruyd 6), mandel 5) {perhaps mandelkruid is intended}, orchidee 4), † standelcruit 4), *standelkruid*, † standelkruyd 7)?

1) Nemn. 2) Paque. 3) D. Torre. 4) Heuk. 5) Dum. Maestr. 6) Kil. 7) Kil. who means perhaps not the genus, but a species {O. pyramidalis?}. 8) Sal. Voss. 9) PJ {nonn. spec.}.

Note I. The tubers of several species are used under the name of:

radix orchidis, r. salap, radix saleb, radix salep, tubera orchidis, t. saleb, t. salep, tuberidium orchidis.

*a.* salep, saloop.

*ga.* salap, salep, salop, tubercules de salep.

*ge.* Christ-händchen, Christus —, fünffingerwurzel, guzagagl, händlein, harlekin, heiratswurzel, hodenwurz, hundsträubel, knabenwurzel, kuckuckswurzel, labsal, morionweiblein, pickelhäring, ragwurz, ragwurzel, salap(wurzel), salegrag, salep(knollen), salepwurzel, stendelwurz.

*n.* saleb(-knollen), — wortel(s), salep(wortel).

Note II. The palmate tubers are named:

radices palmae Christi, r. palmatae.

*ge.* Christihand, glücks-hand, — händchen, händleinwurz, teufelshand.

*n.* handjes-saleb.

Note III. Tubera salep pulv.

*ge.* esistdernicht, schleppchenpulver.

1. **O. coriophora** L. Europ.; Oriens.

*a.* bug-bearing orchis 2), bug orchis, goat stones 1), lizard orchis 1), stinking o. 2).

*ga.* orchis fétide 2), o. à odeur de punaise, o. puant, o. punais 1), o. punaise.

*ge.* stinkende orchis, stinkendes knabenkraut, *wanzenaffenkraut*, wanzenknabenkraut 2).

*n.* stinkende orchis, wantsdragend standelkruid, *wantsenorchis*.

1) Nemnich. 2) Ulrich.

2. **O. galeata** Poir. {Forms a part of O. militaris}.

*ge.* gauchblume 1), grosse stendelwurz 1), *helmaffenkraut*, helmorche 1).

1) Sal. Voss.

3. **O. hircina** Crantz Europ.; Afr. bor.

*a.* goat's cullions, great goat-stones, hare's ballocks, lizard flower, lizard orchis, l. satyrion 1).

*ga.* grand testicule de chien 1), orchis à odeur de bouc, satyraine puante 1), satyre fétide, satyrion (bouquin), s. à larges feuilles 1).

*ge.* bockartige faunblume 1), bocksgeil 2), bocksgeilen, bockshödlein 2), bocksorche [Sal. Voss], *bocksriemenzunge*, geilwurz 2), stinkende bocksgeilen 1), (stinkende) riemenzunge, stinkender stendel.

*n.* † bockscullekens 3), *bokkenorchis*, bokskulletjes 1), † hasecullekens 3), riemtong [Heukels Geïll. Schoolfl.].

1) Nemn. 2) PJ. 3) Heuk.

Prod. radix tragorchidis, testiculi hircini.

*ge.* bocksgeilen, stendelwurz.

4. **O. latifolia** L. Europ.; Afr. bor.; Oriens; Reg. Himal.

*a.* Adam and Eve 1)?, baldberry, balderry, bullderries, Cain and Abel 1), cock's kames, cuckoo flower, dead man's fingers, deil's foot 1), dodjell reepan [Gael.], lover's wanton 1), male handed orchis, male satyrion royal [MG], man orchis, marsh orchid, marsh orchis, meadow rocket, military

orchis, mount caper, pull-dailies, red-lead, salep [PRIOR].

*ga.* orchis à larges feuilles, pentecôte [MASCLEF].

*ge.* bruchknabenkraut, Christi-hand [2]), — händel [2]), creuz-blume, crucebom [2]), crusebom [2]), crutzebom [2]), cruzbom [2]), düvelsklaven [MARSSON Regist.], düwels-klaven [id. 476], — kraut [2]), glückshand, göli, Gotteshand [2]), händechen [2]), händleinwurz(el), händlenswurz [2]), handlwurz [2]), handwurzel [2]), hans un talke [2]), hende-ken [2]), — lwurz [2]), hendichen [2]), Herrgotts-fleisch ond blut [2]), — schuh [2]), — thränchen [2]), himmelschlüssel [2]), Johannispotjen [2]), knabenwurz [3]), kreuzblume [4]), moorhändleinwurz, † rother guckguck, † — wiesen-g., † — — kuckuck [4]), sommersprossenblume [STUR.], stendelwurz, teufels-hand [2]), — händl [2]), — klaue [2]), Venusblume [3]), wasser-handelwurz, — händleinwurz, — händlenswurz [2]), — hendelwurz [2]), *wiesenaffenkraut*, wiesen-guckguck [3]), — ragwurz.

*n.* † groothandekenscruytmanneken [5]), hand van onzen lieven Heer [5]), *handekenskruid*, handenkruid [5]), koekoeksbloem [5]), kruisbloem [HOUTT. XII Bladwijzer], paardenvoet [5]), pinksterbloem [5]), pinksterblom [5]), putenbloem [5]), waterhandekenskruid [ | var. | ; DE GORT.].

[1]) The tubers. [2]) PJ. [3]) ULR. [4]) NEMN. [5]) HEUK.

5. **O. maculata** L. Europ.; As. Min.

*a.* Adam and Eve [5]), adder's grass, baldberry, balderry [1]), craw-foot, crow —, dead man's fingers, d. — 's hand, d. men's h., female handed orchis, — satyrion royal [M. G.], hand orchis, hens, hen's kames, lover's wanton [5]), man orchis, o. standelwort [LYTE | also other species | ], nightcap?, spotted orchis, s. palmate o., red-lead.

*ga.* orchis maculé, o. tacheté.

*ge.* Christi-hand [2]), — händel [2]), Christusfuss, crucebom [2]), crusebom [2]), crutzebom [2]), cruzbom [2]), düwelskraut [2]), *fleckenaffenkraut*, fleckenragwurz [3]), gefleckte kreuzblume [3]), — orchis, — ragwurz, geflecktes knabenkraut, gesprenkelter kuckuck [1]), glückshand [2]), göli, Gotteshand [2]), händechen [2]),

händelkrautweiblein [3]), händleinwurz [2]), händlenswurz [2]), handlwurz, handwurzel [2]), hans un talke [2]), hendeken [2]), hendelwurz [2]), hendichen [2]), Herrgotts fleisch ond blut [2]), — — und bluat, — schuh [2]), — thränchen [2]), himmel(s)schlüssel, Johannispotjen [2]), krahfuss, kuckucksblume, kurzhörnige händleinwurz, Marienträne [6]), Muttergotteshändchen, † rother guckguck [2]), scheckige glückshand [3]), stendelwurz [1]), teufels-hand [2]), — händl [2]), — klaue [2]), — kraut [6]).

*n.* Adam en Eva bloem [4]), † cruysbloemen [4]), duizendwolker [4]), *gevlekte orchis*, † groot handekenscruytwyfken [4]), kinderhandjes [4]), koekkoeksbloemen [DE GORT.], koekoeksbloem [4]), — blôme [4]), lieve Vrouw handekens [PAQUE], — Vrouwe hand [1]), wilde hijacint [4]).

[1]) NEMN. [2]) PJ. [3]) ULR. [4]) HEUK. [5]) The tubers. [6]) SAL. VOSS.

6. **O. mascula** L. Europ.; Afr. bor.; Oriens.

*a.* Aaron's beard, Adam and Eve, adder's grass, — 's tongue, ballock grass, beldairy, belldera, bildairy, bloody butchers, — fingers, — man's finger, — — 's hands, bulldairy, bulls-bags, bull-segg, candle-gosses, — gostes?, cling-fingers, cock-flowers, cock's kames, cowslip, crake-feet, craw —, c.-foot, c.-tees, cross-flower [Epln. 525 | in my opinion a misprint for crow-flower | ], crow-feet, — foot, — 's feet, cuckoo, — flower, — orchis, — pint, culverkeys, dag-stone [10]), dead man's fingers, — — 's hand, — — 's thumb, — men's fingers [1]) [8]), dog's dogger, dogstones, drake's feet, fool's stones, fox —, frogwort, gander-goose?, — gosses, gandigosling, Gethsemane, geuky-flower, giddy gander, goat-stones, goosey-gander, goosie —, gowk('s) meat, gramfer-greygles, greygles, gussets, hand orchis [8]), Johnny-cocks, keatlegs, kettle case, — pad?, king('s)-finger(s), lady's fingers, long purples, male foolstones, male (early) orchis, male satyrion [5]), man orchis, may orchis [8]), nightcap?, paddock's spindle, poor man's blood, priest's pintle, purple orchis, purple wreathe-wort 8), purples, rag-wort, ram's horns 8), red butcher, red granfer-gregors, red-lead, ring finger, saleb orchid, salep [Prior], — orchid, scabgowks, single castle, s.-gus(s), skeat-legs, snake flower, soldier's jackets, spreesprinkle, standelwelks, stander-grass, — wort [Prior], stannen-gusses.

*ga.* couillon de chien mâle 5), damette 6), grand testicule de chien [Burt.], larme de dé, male fou [Baillon], mâle fou 1), orchide 6), orchis 6), orchis mâle, pain de couleuvre [Brébisson fide Hér. 81], patte de loup [H. Guib.], pentecôte [Faid.], salep (français), satirion mâle, satyrion (m.), testicule de chien, t. de prêtre.

*ge.* frauen-thränli 2), — trän 2), — träte 2), Freyaträne 9), händelkrautmännchen 9), hodenwurz 9), kleine frühe stendelwurz 1), — ragwurz 3), — stendelwurz 3), kleines frühes knabenkraut 1), knabenhoden 3), knabenkraut 5), k.-männlein 3), *kuckucksaffenkraut*, kuckucksblume 9), labsal 9), männliche orchis 3), m. ragwurz, männlicher harlekin, männliches knabenkraut, narrenhode(n), ragwurz 9), stendelwurz 9), s. männlein 5), trän 2).

*n.* † kulletjeskruyt 5), mannetjes harlekyn [Houtt.], *mannetjesorchis*, † sotscappekensmanneken 4), † sotscullekens — 4), † sotskappe [Burt.], standelkruid [Geuns], zotsballen [Houtt. XII Bladwijzer], zotskullekensmanneke 7).

1) Nemn. 2) Durh. 3) Ulr. 4) Heuk. 5) Herb. Black. t. 53. 6) Buchoz III 253. 7) de Gort. 8) Dict. Pl. 9) Sal. Voss. 10) A misprint for dog-stone.

Prod. radix satyrii maris.

7. **O. militaris** L. Europ.; As. bor.

*a.* man orchis, military —, soldier —.

*ga.* capette 1), casque militaire, grosso taverniero, guerriere 1), orchis en casque, o. gris, o. militaire, o. singe 2).

*ge.* affenartige ragwurz 3), dubeköpfli 2), frauenthränli 2), — träte 2), gauchblumen 1), gauchsblume 3), graues knabenkraut 3), grosse orchis 2), — stendelwurz, grosser guckuk 2), grosses knabenkraut, helmartiges k., helmorchis 3), knabenkraut 4), kriegeriches knabenkraut, kuckucks-blumen 1), kukuksbleamen 4), poranetz 4), soldatenknabenkraut.

*n.* hondkulletjes 1), krijgsmans-standelkruid 1), *soldaatjes*.

1) Nemnich. 2) Durheim. 3) Ulrich. 4) PJ.

8. **O. Morio** L. Europ.; As. med. et bor.

*a.* beldairy, belldera, bildairy, bleeding willow, buffoon orchis 1), bulls-bags, bull-seg, crakefeet 8), cuckoo(-flower), dandy goshen, dead man's fingers, dog stones, female fool stones, female orchis, fool's ballocks, —'s orchis, —'s stones, frogwort, gandergoose [Pick.], gandergosses, giddy gander, goose and goslings 9), gowk(s) meat, green-winged meadow orchis, king('s)-finger(s), king-fisher, man orchis, meadow —, nuns, parson's nose, puddock's spindles, rams' horns, red-lead, rose orchis 1), salep 9), salep orchis 8), single castle.

*ga.* embrieiguas [Montpell.] 2), folle-femelle 2) 8), moine, morion 2), orchide des boutiques, orchis bouffon, orquis b., salep 2), satirion femelle, satyrion —.

*ge.* berghündleinwurz [Trapp.]?, frauenschühli, gemeine orchis 1), gesprenget knabenkraut 3), guckgucks-blume, guckuk —, gugublüeh, harlekin, heurathswurzel, hörnigte händleinwurz 2), kleine stendelwurzel 2), kleines knabenkraut, knabenkraut-weibchen, — weiblein, des knabenkrauts weibchen 2), kuckucksblume, pickel-häring, — hering, ragwurz 2) 3), salab, *salepaffenkraut*, salep-orchis 2), — wurzel, sprenglichter kukuk 3), steh auf 3), stendelwurz, triftenragwurz, weibliches knabenkraut.

*n.* blauwe pinksterbloem 4), — skeertjes 4), boerenhyacintjes (!), *harlekijn*, harlekijnsstandelkruid 6) 7), hondekenskruid 7), juffertroost 6) 7), kievitsbloem 4), koekkoeksbloem 6), koekoeksbloem 4), kulkroed 4), kullekenskruid 2), kulletjeskruid 4) 5) 7), liefkenskruid 4), † sotscappekenswyfken 4), † sotscullekenswyfken 4), standelkruid 7), volg mij

na 5) 6) 7), zotskap 7), — je 6), zotskapjes wijfje 5), zotskapwijfjes 7), zotskullekens 7). — wijfje 5).

1) ULR. 2) NEMN. 3) PJ. 4) HEUK. 5) DE GORT. 6) V. HALL. 7) TRAPP. 8) LI. 9) PRIOR.

PROD. radix satyrii feminae.

9. **O. papilionacea** L. Reg. Mediterr.
*a.* butterfly orchis 1), purple — — [Dict. Pl.].
*ga.* orchis papilionacé 1), o. papillon.
*ge.* schmetterlings-blume 2), — knabenkraut 1).
*n.* pepel 2) 4), —s 3), vijfwouter 2) 4), —s 3), vlinderbloem 2).

1) ULRICH. 2) NEMNICH. 3) LOBEL teste HOUTT. 4) KIL. 748.

10. **O. purpurea** HUDS. Europ.; As. Min.
*a.* lady orchis, old woman's —.
*ga.* orchis brun, o, pourpre, o. pourpré.
*ge.* aronsstab [SAL. VOSS], *braunes affenkraut*, — knabenkraut.
*n.* *bruine orchis.*

11. **O. pyramidalis** L. Europ.; Afr. bor.
*a.* pyramidal orchis.
*ge.* hundswurz, kammorche 1), pyramidenförmige kammorchis, spitzorche 1), straussstendel 1), *turmhundswurz.*
*n.* hondskulletjes [HOUTT. XII. 465], *hondswortel.*

1) SAL. VOSS.

12. **O. Simia** LAM. Europ.; Oriens.
*a.* ape orchis [Dict. Pl.], monkey orchis.
*ge.* *graues affenkraut.*

13. **O. spectabilis** L. Am. bor.
*a.* gay orchis, showy o., preacher in the pulpit [Dict. Pl.], priest in the pulpit, purple orchis [BERGEN].

14. **O. ustulata** L. Europ.
*a.* dwarf meadow orchis [Dict. Pl.], dwarf orchis 1).
*ga.* orchis brulé, o. mignon, o. ponctué 1).
*ge.* brandfleckige orchis, getüpfelte —, kleine stendelwurz, *kleines affenkraut*, — (wiesen)-knabenkraut, schaaf-brändli 3), schaf —, schwarze dubeköpfli 3), — tubeköpfle 2), — tubeköpfli [DALLA T. 202: but Register gives „— tubeköpfle"], schwärzliches knabenkraut 3), tubechköpfli [p. 56] 3), tubechöpfli [p. 211] 3), wild chamblüamli 2), — chamblümli, zwergknabenkraut.
*n.* *aangebrande orchis*, pukkelig standelkruid 1).

1) NEMN. 2) PJ. 3) DURH.

78. Oreas BRID. Fam. Rhabdoweisiaceae.
*ge.* bergmoos.

79. Oreochloa LINK Fam. Gramineae.
*ge.* berggras, felsengras.

1. **O. disticha** LINK Europ.
*ge.* schwickenblüh [DALLA T. 226].

80. Oreodaphne NEES et MART. Fam. Lauraceae.

1. **O. spec.**
*n.* zwarte stinkhout [S. Afr.].

2. **O. cupularis** NEES Ins. Mascar.
*a.* cinnamon of the Isle de France [PICK.], Isle of F. cinnamon.
*ga.* bois de cannelle, b. (de) c. blanc, b. de c. marron à grandes feuilles, b. puant, cannelle des bois [LAN. Pl. ut.], laurier-c., l. cupulaire.

PROD. cortex.
*a.* cinnamon of the Isle de France [LDL. 536].

**O. Jacquini** MEISSN. Ins. Martinic. vide Nectandra sanguinea, Note.

3. **O. Martiniana** NEES Guian.
*n.* laurierboom [Surin.], valsche kaneelboom [Surin.].

4. **O. parviflora** NEES Jamaic.
*n.* laurierboom [Surin.]?, valsche kaneelboom [id.]?.

5. **O. splendens** MEISSN. Guian.
*ga.* cèdre gris? [LAN. Pl. ut. 139].

81. Oreodoxa WILLD. Fam. Palmae.
*ge.* schmuckpalme.

1. **O. frigida** H. B. et K. Ecuador.
*ge.* kälteliebende hochgebirgspalme.

2. **O. oleracea** MART. Ind. occ.
*a.* american cabbage palm, Barbados c. tree, cabbage palm, c. tree.

Oreodoxa.

O. oleracea.

*ga.* arbre au chou, a. chou des Barbades, arec d'Amérique, a. légumineux, arouari des Caraïbes 1), chou palmiste, palmier des entourages 1), p. à huile 1), palmiste blanc [Bernh. Class. huiles], p. à chou 1), p. à colonne [Guadel.; Bernh. Class. huiles], palmiste franc.

*ge.* echte kohlpalme, kohlpalme, kohltragende arekapalme 2).

*n.* amerikaansche koolpalm, koolboom 2), koolpalm, palmiet 2).

1) Descourtilz IV 140. 2) Nemnich.

Prod.

*a.* palm cabbage.

*ga.* chou (de) palmiste.

*ge.* palmenkohl, palmkohl.

*n.* palmkool.

3. **O. regia** H. B. et K. Cuba; Panama. palmito.

*a.* mountain cabbage [Baillon III 383], royal (wine) palm.

*ga.* chou franc 1), chou palmiste de montagne 1).

*ge.* königspalme.

*n.* koningspalm, palmiet, † palmyt.

1) Jum.

## 82. Oreopanax Decne. et Planch. Fam. Araliaceae.

*ge.* *bergheil.*

1. **O. capitatum** Decne. et Planch. Am. austr.

*a.* broad-leaved balsam 1), candle wood 1).

1) Ulrich p. 214.

## 83. Origanum Tourn. Fam. Labiatae.

*a.* marjoram, wild —.

*ga.* marjolaine 1), origan.

*ge.* *dost*(e), dosten(kraut), eiter-kraut, — wurz, majoran 1), wohlgemuth [Mül. W.].

*n.* mariolein 1), orégo [Houtt.].

1) Loudon.

1. **O. compactum** Benth. Afr. bor.

Prod. ol. aether.

*ge.* afrikanisches thymianöl, zahateröl.

2. **O. Dictamnus** L. Ins. Creta.

*a.* dittany of Candia, dittany of Crete, hart's eye?, hop marjoram [Pratt IV 165], hop plant, † wilde ditany [Epln. 243]?

Origanum.

O. Dictamnus.

*ga.* dictame, dictame de Crète, dictamne de C., faux dictamne [Baill. II 595], origan dictamne.

*ge.* diptamdosten, kretischer diptam.

*n.* diptam, kretische diptam.

Prod. I folia dictamni cretici.

*ge.* diptamdosten.

Prod. II herba dictamni cretici, h. origani c.

*ge.* berg-hopfen, — hoppe, — lawendel, bocksdosten-kraut, junker-k., kreterdost, kretischer dosten, kretisches dostenkraut, spanischer hopfen.

Prod. III oleum origani cretici.

*ge.* braunes diadostenöl, dostenöl, hummelöl, origanöl, spanisches hopfenöl.

3. **O. heracleoticum** L. Reg. Mediterr.

*a.* winter marjoram, winter sweet marjoram.

*ga.* marjolaine douce d'hiver, m. de pot, origan précoce.

*ge.* wintermajoran.

*n.* griekse orego.

4. **O. hirtum** Link Europ.

*ge.* kretischer dosten.

5. **O. Majorana** L. Europ. {† amaracus; † majorana; † sampsuchus}.

*a.* annual marjoram [Vilmorin pot. 376], knotted marjoram, maierom, majoram, † margerum, marjoram, sweet marjoram, true m. 1).

*ga.* amaracus, faux origan, grand o., maj(o)urena, mardzolana [Durh.], mariolaine [Wall.; Li.], marjolaine, — commune, — à coquille [Vilm. pot.], — à gros épis, — des jardins, — ordinaire, — vivace, — vulgaire, origan cummun, petite marjolaine sauvage.

*ge.* *echter majoran*, edelmaran 7), französischer majoran, garten —, küttelkraut 7), maderum 2), magran 7), maieran, maiero(n) 2), maigram 2), maikram 2), mairan, mair(a)on 2), majerah, majeram 2), majoran, — dosten, —e 2), majoron 2), maljerum 2), maraun 7), margelein(e) 2), margramkrut 2), margran, marian 2) 7), Marienkraut 1), masaeran 7), masaran 2) 7), maseleme 2), maseran, —

O. Majorana.

kraut 1), maseraun 2), maserö, masero(n) 2), masse-ran 2), — ron 2), mayran, meieran, meigeramme 2), meigeron 2), meijeran 2), meiran, meir(a)on 2), mejeran 2), merone 2), meseran 2), meyeran, meyeron 2), meygeran 2), meyle 2), meyran 2), meyron 2), mirahn 2), sommer-majoran, winter — [PJ], wost-kraut 2), wurst —.

*n.* edele majolein [Geuns], madelein [Rotterd,; Paque], magdelein 3), † magheleyne 4), † maioleyne 4), majolein 5), majoraan 5) 6), manjolein 3), † margheleyne 4), mariankruid 3), mariolein(-orega) 5), *marjolein*, marjolijn 6), orego mariolein [A. Art. I 42], worstkruid 5).

1) Ulrich. 2) PJ. 3) Ned. Pharm. 4) Kil. 5) v. Hall. 6) Tuin. 93. 7) Sal. Voss.

Prod. I amoraci, herba maioranae, herba majoranae, h. origani m., (h.) samsuchi.

*a.* marjoram, sweet m. 1).

*ga.* marjolaine, marjoleine vulgaire 1).

*ge.* edelmaran, kuttelkraut, magran, mairal, mairan, mairandost, majoran(kraut), majorenkraut, maraun, margrankraut, masaran, maseran, meiran, meyle 1), sauerkraut, wurstkraut 1).

*n.* kruid van marjolijn, marjoleinkruid, marjolijn(kruid).

1) Enc. Ph. VI 497.

Prod. II oleum (aethereum) majoranae, o. origani (m.).

*a.* oil of marjoram, oil of thyme 2).

*ga.* essence de marjolaine.

*ge.* diadostenöl, diakostenöl, hanföl, majoranöl, marianöl, meiranöl.

*n.* krieselof [Ned. Pharm.].

2) Pratt. IV 167; sold as a remedy for toothache.

6. **O. Maru** L. Syria; Arab.

*a.* egyptian marjoram, mastic [Paxton 359].

*ga.* marjolaine à coquille(s), origan d'Egypte.

*ge.* egyptischer dosten, filz —, pfefferkraut [Goeze], *wintermajoran.*

*n.* egyptische marjolein.

7. **O. Onites** L. Europ. austr. or.; As. Min.; Syria.

*a.* pot marjoram.

*ge.* kandischer majoran, koch —, kretischer dosten, — hopfen, smyrnaischer dosten, spanischer d., — hopfen, syrakusanischer majoran, topf —.

Prod. herba origani cretici.

8. **O. paniculatum** Koch Europ.

*ge.* ewiger majoran, rispiger dosten.

9. **O. vulgare** L. Europ.; As. et Afr. bor. {† origanum}

*a.* argans, bastard marjoram, common m., † english marierom, e. marjoram, grove —, joy of the mountain 1), † marjerome?, marjoram, orgain, orgament, orgamy, organ, — ic, — nye, — s, — um, — y(e), origan(e), origany 2), origon, perennial marjoram [Vilm. pot.], pot marjoram [Epln. 387] [Vilm. pot.], wild marjoram, — organy 1), † wilde mergerum.

*ga.* baume des champs, grand origan, grande marjolaine (d'Angleterre), — — sauvage, majourana, marjolaine d'Angleterre, — bâtarde, — sauvage, — vivace, oréke 12), origami 13), origan, origan commun, — sauvage, origan vulgaire, origant 2), pelevoué 5), penevoué 5), pied de lit [Masclef 216], savage mariolain(e) [Walloon].

*ge.* aytherkrut 4), bade-kraut 3), bad —, bergminz 4), bergmünz 4), blaue dunst 4), blauer tarand 4), braundosten 4), braune doste, brauner dost(en), — walddosten 3), braunrother dosten 3), brun dost 11), bruner daust, choste 4), cost(e) 4), costen(t)z, dost(e), dosten, — kraut, dust 4), *echter dost*, eyterkrut 4), falscher wintermajoran 11), felddosten 3), frauendost, gemeine doste, gemeiner dosten, grob mageleine 4), grober costens 4), — kostens 5), hoche casper 4), höche — 5), hohencostenz 4), koste 4), marieleine 4), mariolenen-kraut 3), müller — 4), ohr — 3), orant, organ, — t 3), orkr(a)ut 4), rot koste 4), rote doste, rotkost 4), rotte kosten 4), schuster-kraut, schwarzes ruhr — 4), therand 4), tost(a) 4), tosten 4), wäld

majeroam [4], walddoste(n), wilda maseron [4], wilde doste, — majerah [5], — maselegen [4], — meieran, wilder balsam [4], wilder majerah [5], wilder majoran, wilder meieran [5], winter — [Vilm. pot.], wohlgemut [11], wolegemut [4], wolgemud [4], wolgemut, zirminza [4].

*n.* bergvreugd [10], dost [6], dubbel pijljoen [7], † duyst [6], † duist [6], † grove marioleyne [6], — mariolein [9], kleine orego [Ap.], † maiorana [6], † margellem [6], † marioleine [6], marjolein [6], † meyeraen [6], orego [2] [7] [9] [10], palingkruid [7], † welghe moedt [Kil.], † — moet [6], † wilde mageleine [6], — majolein [8], — majolijn [de Gort. p. 377], — mariolein [2], † — marioleine [6], *wilde marjolein*, † — orega [6] [9], — orego [8].

[1] Pratt IV. [2] Nemn. [3] Ulr. [4] PJ. [5] Durh. [6] Heuk. [7] Bo Kw. [8] de Gort. [9] v. Hall. [10] Paque. [11] Sal. Voss. [12] Wall.; Li. [13] Prov.; Li.

Prod. I herba origani (vulgaris), h. et summitates origanae vulgaris, h. et s. origani, s. o. (vulgaris).

*ge.* bade-kraut, bad —, blaue doste, blauer dunst, — orant, — tarant, brundost, costenzkraut, doschte, dostenkraut, felddoste, feld-und waldhopfen, frauendosten, kostenzkraut, kunele, marieleine, müllerkraut, ohr —, rote doste, schusterkraut, spanischer fliedertee, thorand, torand, urantpulver {herb. orig. pulv.}, walddosten, wolgemut(kraut).

*n.* kruid van gewone orego, k. v. kleine o., orega [Oud. Syst. Overz.], orego [1], worstkruid [Ned. Pharm. 89].

[1] Ned. Pharm.

Prod. II oleum aethereum origani, o. origani vulgaris.

*a.* oil of thyme.

*ga.* essence d'origan.

*ge.* berghopfenöl, dostenöl, hopfenöl, thymianöl.

10. **O. vulgare** var. creticum.

*a.* cretan marjoram [1], marjoram of Candia [2].

*ga.* dictame de Crète, origan de Crète.

*ge.* bocks-dosten [1], canadischer — [1] [3], c. majoran [1] [3], cretischer hopfen [PJ], kandischer majoran [2], kretischer dosten, spanischer hopfen [1] [2].

*n.* orego uit Candia [A. Art. Verv. I 78].

[1] Ulrich 157. [2] Nemnich. [3] Erroneous.

Prod.

*ga.* essence d'origan de Crète.

*ge.* spanischhopfenöl [Nemn.].

### 84. Orites R. Br. Fam. Proteaceae.

1. **O. excelsa** R. Br. Austral.

*a.* red ash, silky oak.

### Orlaya grandiflora Hoffm. v. Daucus gr.

### 85. Ormosia Jacks. Fam. Leguminosae.

*a.* bead tree [1].

*ga.* ormosie [1].

*ge.* ormosie [1].

[1] Ulrich.

1. **O. coccinea** Jacks. Am. trop.

*ga.* petit panacoco [Guian.; Aubl. II 773].

2. **O. dasycarpa** Jacks. Ind. or.

*a.* necklace tree, red bead tree [Jamaic.].

Note. The seeds were sent from Berbice to Mr. Christy, under the name of:

*a.* crab's eye seeds [T. Chr. 8 p. 84].

### 86. Ornithidium Salisb. Fam. Orchidaceae.

*ge.* vogelblume, *vogelorche*, vogel-orchis, — stendel.

### 87. Ornithocephalus Hook. Fam. Orchidaceae.

*ge.* vogelkopf [Mül. W.].

1. **O. gladiatus** Hook. Ins. Trinit.

*a.* bird's-head orchis [Dict. Pl.].

### 88. Ornithogalum {Tourn.} L. Fam. Liliaceae.

*a.* Bethlem star, star of Bethlehem.

*ga.* chourles, churle [1], churles, churli, churlo, ornithogale, ornithogalon [1].

*ge.* ackerzwiebel, hühnermilch, meerzwiebel {nonn. species}, *milchstern*, sternblume, vogelmilch(stern).

*n.* krèèilook [2], morgen-star [2], — ster [2] [3].

nakende meisjes 2), paaschbloem 2), ster 2), — ren 2), — retjes 2), *vogelmelk.*

1) Ulr. 2) Heuk. 3) Ned.

1. **O. spec.**

*a.* snowdrops [S. Ky.; Bergen].

2. **O. arabicum** L. Reg. Mediterr.

*a.* arabian star of Bethlehem 1), great-flowered s. o. B. 2), star of Arabia 1).

*ga.* étoile de Bethléem, larmo de la viergo [Prov.], ornithogale d'Arabie.

*ge.* alexandrinische lilie 2), arabische vogelmilch, stern aus Alexandria 2).

*n.* alexandrijnse lelie, arabische vogelmelk.

1) Ulrich. 2) Nemnich.

3. **O. caudatum** Jacq. Afr. austr.

*ge.* stern von Bethlehem.

4. **O. latifolium** L. Arab.; Aegypt.

*ge.* alexandrinische lilie.

5. **O. narbonense** L. Reg. Mediterr.; Oriens.

*ga.* épi de lait, épi de la Vierge, étoile de Betléhem, ornithogale pyramidal [Li.].

*ge.* stern aus Bethlehem.

6. **O. nutans** L. Europ.; As. Min.

*ga.* jacinthe de Mai [Nemnich].

*ge.* milchstern [PJ], *nickender milchstern,* schnuderblume [Durheim], siebenschläfer, stern aus Neapel, s. von —.

*n.* *knikkende vogelmelk,* lelie van Park 1), Parklelie 1), sneeuientjes 2), snottebel 2).

1) Paque. 2) Heuk.

7. **O. pyrenaicum** L. Europ. austr.; Oriens.

*a.* french sparrow-grass, pyrenean star of Bethlehem 1), sperage.

*ga.* épi de lait [Baillon II p. 530], houblon de montagne [Li.], ornithogale des Pyrénées.

*ge.* *breiter milchstern,* milchstern 1), pyrenäische vogelmilch 1), weisse acker-zwiebel 1), w. feld-z. 1), w. hühnermilch 1), weisser milchstern, w. stern 1).

*n.* hyacinth-affodil, pyreneesch vogelmelk.

1) Nemnich.

Note. The eatable young shoots:

*a.* Bath asparagus, french —, french grass, prussian asparagus, wild —.

*ga.* aspergettes.

8. **O. scilloides** Jacq. Afr. austr.

*a.* Barbadoes onion [Dict. Pl.].

9. **O. umbellatum** L. Europ.; As. Min.; Afr. bor. }†bulbus leucanthemus minor{.

*a.* Betty go to bed at noon, common star of Bethlehem 2) 8), dog's onion 9), dove's dung [Kings II vi : 25] 1)?, eleven o' clock lady, Jack go to bed at noon, John g. t. b. a. n., nap at noon, † ornithogal 9), ornithogale, peep o' day, six o' clock (flower), sleepy Dick, snowflake, star of Bethlehem, star flower, summer snowflake, sunflower, ten o' clock [Darl.], twelve o' c., wake at noon.

*ga.* belle de onze heures, b. d'onze h., chourles, churles, churli, churlo, dame de douze heures, d. de onze h., dame d'onze heures, damo de vounjo ouro [Prov.; Baill.], étoile blanche, — de (la) mer, fiente de pigeon [II Rois VI : 25] 1)?, fleur de douze heures, fleur d'onze heures 11), jacinthe du Pérou 11), ornithogale à bouquet 2), ornithogale ombellé 11), orn. en ombelle 11), ornithogalle (à bouquet).

*ge.* aamidamsblom 3), ackerzwiebel, amidamsblume, *doldiger milchstern,* erdnüsse, feldzwiebel, gemeine hühner-milch, g. vogel — 2), gockelkern 3), grashyazinthe 10), hühnermilch, meerzwiebel 10), milchstern, schnuderblume, steern 3), stern aus Bethlehem, s. von B., tag und nachtblümchen 3), taubendreck der biblier [Lippert fide Nemn.; an erroneous translation of stercus columbinum bibliis] 1), taubenmist [2 Kön. VI : 25] 1)?, vogelmilch, weiss feldzwiebel 3), weisse sternblume, weisser milchstern 3), — stern 3).

*n.* achturebloem 4), achtuurbloem 4), duivenmest [II Kon. VI : 25] 1)?, elf ure bloem 4), gemeen vogelmelk 2), klijsterbloem 4), koornstar 4), — sterre 4), kore-s. 4), kraai-enlook 5), — look 4) 6), kruilook 6), lès' look 4), lookbloemen 4), maansterretjes 5), maartenbloem 5), middagschoone [Paque 106] 12), morgenster 4) 7), — ren [de Gort.], nakende bruidjes 5), n. meisjes 5), noenbloem 4), † sewen uren bloemen [Rouc.], snotters 5), steerntje 5), sterrekens van Bethleem 4), sterren 4), sterretjes 5), twelf uren bloemeken 4), veldajuin 7), † veldaiuyn [Kil.], veldlook 4), † veltayuyn 5), *vogelmelk*, wilde look 4), — zeumerzotjes 5), wit-steerntje 5), — vogelmelk 2), wulle luuk 4), zeven ure(n) bloem 4).

1) Bulbi. 2) Nemn. 3) PJ. 4) Paque. 5) Heuk. 6) Bo Kw. 7) v. Hall. 8) Dict. Pl. 9) Oxford Engl. Dict. 10) Sal. Voss. 11) Li. 12) No popular name.

Prod. radix ornithogali (vulgaris).

### 89. Ornithoglossum Salisb. Fam. Liliaceae.

*a.* bird's tongue [Paxton].
*ga.* ornithoglosse.
*ge.* vogelzunge [Mül. W.].

### 90. Ornithopus L. Fam. Leguminosae.

*a.* bird's-foot, joint vetch [Pratt].
*ga.* ornithope, ornithopode, pied d'oiseau.
*ge.* gliederhülse, klauenschote, krallenklee, serratelle, *vogelfuss*(klee), vogelklaue.
*n.* vogelpoot [Houtt.], *vogelpootje*, † vogelvoet [Heuk.].

1. **O. perpusillus** L. Europ.
*a.* (common) bird's-foot, fowl-foot, seradella, [S. Austr. Rep. 1884 p. 8], serradilla.
*ga.* ornithope délicat, patte d'oiseau [Roll.], pied d'oiseau, seradelle [Girard. Br. p. 231].
*ge.* klauenschote, *kleiner vogelfuss*, krallenklee, mausewicke [PJ], vogelkralle.
*n.* ertebaard 1), hertebaard 1), kruipvitse 1), vitsekruid [Bo Id.], *vogelpootje*, — s 2), vogelsvoet [Dum. Maestr.], vogelvoet 2), † voghelvoet 3) 4), zandvogelpootje 4).

1) Bo Kw. 2) de Gort. 3) Kil. 4) v. Hall.

2. **O. sativus** Brot. Hispan.
*a.* seratella, serradella, serradilla, serratella.
*ga.* pied d'oiseau [Hér. 48], serradelle.
*ge.* sardellen(saat) [PJ], seradella, seratella, *serradella(vogelfuss)*, serratelle.
*n.* saradelle [Paque 339], sekadelle 1), séradèl 1), seradella 2) seradelle 2) 3), serdel 2), serradella [Staring], *serradelle*, sidèl 1), sikadèl 1), sikkadel 2), sintadel 1), sitadel 1), zerdel 2).

1) Paque. 2) Heuk. 3) v. Hall.

Note. Two varieties are:
I. *ga.* grande graine [Hér. 48].
II. *ga.* petite graine [Hér. 48].

### 91. Orobanchaceae.

*a.* broomrape family, broomrapes.
*ga.* orobanchacées, orobanchées.
*ge.* braun-schuppen, — schupper, orobancheen, sommerwurzartige gewächse, würgergewächse.
*n.* bremraapachtigen, bremrapen, orobancheeën.

### 92. Orobanche }Tourn.{ L. Fam. Orobanchaceae.

*a.* broomrape, choke-fitch, † chokefitche, chokeweed, herb-bane, kill-herb, orobanch(e) 1), † orobstrangler, strangle-tare, strangleweed.
*ga.* fausse asperge [Hér. 64], herbe au taureau 2), orobanche, rave de genêt, vesse de Loup [Hér. 30].
*ge.* bösblume [Grimm], böser Heinrich 3), bössblum 3), erbsen-würger 4), erven —, ervenwurzel 1), filzkraut 3), franzose 3), hundsblumen 3), kölpe 3), kühbutter 3), löwenschwanz 3), maiwurz 3), milchkraut 3), samwurz 7), schmer-kraut 3), — wurz 3), schuppenwurz 3), schuppwürze 3), *sommerwurz*, — el 2), sonnenwurz, stierkraut [Lienz; D. Torre], summerwurz 3), teufels-abbiss 3), teufelsablass 3), wurzelsauger 7).
*n.* *bremraap*, hondspriem 2), honger [Rouc.], kaarsjes 5), leeuwstaart [Houtt.], † limodoron 5), papen 5), priemen 2), † smeerkruyd 2) 6).

1) Ulrich. 2) Hoorebeke Orobanches p. 2. 3) PJ. 4) Loudon. 5) Heuk. 6) Kil. 7) Sal. Voss.

1. **O. alba** Steph. Europ. or.; As. bor.
*ga.* épithyms [Hér. 64].
*ge.* quendelsamwurz, *quendelsommerwurz*, stierkraut [Zwanz.].

Prod. radix et flores orobanches.

2. **O. caryophyllacea** Sm. Europ.; Oriens.
*a.* clove-scented broomrape.
*ga.* orobanche du gaillet.
*ge.* labkrautwürger, *nelkensommerwurz*, wäljd nägelcher [PJ].
*n.* *walstroobremraap*, welriekende bremraap.

3. **O. gracilis** Sm. Europ.; Reg. Caucas.
*ge.* *blutsommerwurz*, erven-strang [PJ]. — würger [id.], stierkraut [Zwanz.].

4. **O. lutea** Baumg. Europ.
*ga.* herbe aux taureaux, orobanche de la luzerne.
*ge.* *luzernesommerwurz.*

5. **O. major** L. Europ.
*a.* broomrape, great broomrape 2), New Chapel flower 2), † New Chappel floure, orobanch, orobstrangler, Our Lady of New Chapel's flower, strangle-weed 1).
*ga.* grando-asperjo [Prov.], herbe de taureau 1), h. du t., h. aux taureaux, orobanche 1), pain de lapin, p. de lièvre, rave de genêt, teigne.
*ge.* böse blume, böser Heinrich, erbsenwürger 1), erven-strang, — würger, franzose, hanfmänchen 1), hanfmann 1), hanfwürger 1), *hohe sommerwurz*, kölpe, löwenschwanz, maywurz, schmeerwurz, schmerkraut 1), sommerwurz 1), sonnenwurz 1).
*n.* bremraap 1), leeuwstaart 1), miskaars [Houtt. Reg].

1) Nemnich. 2) Dict. Pl.

Note. I am not sure of the names mentioned by me for O. major L., because several writers confound some species under this name.

6. **O. minor** Sutt. Europ.; Afr. bor.
*a.* devil's root, hell-root, shepherd's pouch, small broomrape.
*ga.* orobanche mineure, orobanche du trèfle.
*ge.* *kleesommerwurz*, kleeteufel, kleetüfel, sommerwurz.
*n.* armoelijders 3), bremraap, dieven in de klaver 4), doodskop 3), honds-kul 4), — priem 4), honger 3), katte-steerten 1), — stjèten 1), klaver-bremraap 2), — duivel 2) 6), — priem 4), — tap 4), *klavervreter*, kleine bremraap 5) 6), oude man 2), papekul 4), priemen 5), puinen 3), snakebloem 4), tap 4), toppen 1), totsen 1), wielen 1), wulvetap 4).

1) Paque. 2) Ritz. Bos ziekten I 31. 3) Heuk. 4) Bo Kw. 5) v. Hall. 6) Stur.

7. **O. purpurea** Jacq. Europ.
*a.* blue broomrape.
*ge.* *blauer würger*, blauwürger [Sal. Voss.].
*n.* *blauwe bremraap.*

8. **O. ramosa** L. Europ.; Kashmir.
*a.* branched broomrape.
*ga.* mort au chanvre, orobanche du chànvre, orobanche rameuse.
*ge.* blauwürger 2), ervenwürger [Schkuhr], hanfblume, — mängen 1), — mann, — männchen, — meen 1), hanftod, *hanfwürger*, hopfenwürger 2), kleeteufel [Ulrich], kleine sommerwurz?, tabakwürger.
*n.* hennepbremraap, *hennepvreter*, hennepwurger 3), honger [Rouc.], vertakte bremraap.

1) PJ. 2) Sal. Voss. 3) v. Hall.

9. **O. Rapum-genistae** Thuill. Europ.
*a.* broomrape.
*ga.* herbe aux taureaux, orobanche 2), o. rave 1).
*ge.* bösblume, böser Heinrich, erbsenwürger, ervenwurzel 3), *ginstersommerwurz*, grosse sommerwurz, grosser erbsenwürger, hanftod 3), löwenschwanz, maiwurz 3), rübensamwurz 3), stierkraut 3), teufelsbiss 3).
*n.* bremraap 2) 4) 5), *groote bremraap*, — leeuwenstaart 5), smeerkruid [GZ.] 4) 5), smeerweuttel 1), smeerwortel 1).

1) Paque. 2) Dum. Maestr. 3) Sal. Voss. 4) de Gort. 5) v. Hall.

## 93. Orontium L. Fam. Araceae.

*a.* floating arum 1), golden club.
*ga.* oronce.
*ge.* schwimmaron 1), wasserähre [Mül. W.].
*n.* drijvend kalfsvoet 1).

1) Loudon.

1. **O. aquaticum** L. Am. bor.
*a.* floating arum, golden club.
*ga.* oronce 1).
*ge.* pint 1), schwimmaron 1).
*n.* drijvend kalfsvoet 1), gouden knots.

1) Nemnich.

## 94. Oroxylon Vent. Fam. Bignoniaceae.

1. **O. indicum** Vent. As. trop.
*a.* indian trumpet flower 1).
*ga.* bignone de l'Inde 1).
*ge.* indianische bignonie 1), i. trompetenblume 1).
*n.* oostindische bignonia 1).

1) Nemnich.

### 95. Orthocarpus Nutt. Fam. Scrophulariaceae.

1. **O. erianthus** Benth. Calif.

*a.* butter and eggs [Cal.; Bergen].

2. **O. versicolor** Greene Calif.

*a.* mossy pinks [Cal.]1), pop-corn flower [Cal.]1), snaps [S. Franc., Cal.]1).

1) Bergen.

### 96. Orthosiphon Benth. Fam. Labiatae.

*ge.* geradröhre.

1. **O. stamineus** Benth. Ind. or.; Malaya; Austral.

koemis koetjing [Mal.].

*a.* Java tea [Pharm.].

*n.* javaansche thee [de Cl.-Gresh.], kattesnor.

Prod. folia orthosiphonis.

*n.* orthosiphonbladen [Moll Micr.].

### 97. Orthotrichum Hedw. Fam. Orthotrichaceae.

*a.* bristle moss, orthotrichum.

*ga.* orthotric, orthotrichum [Ulrich].

*ge.* burstenhut [Baillon I 529], goldhaar (moos), *goldmoos*, streifschopf [Mül. W.].

*n.* haarmuts.

1. **O. anomalon** Hedw.

*ge.* mauermoos [Ulrich].

### 98. Orthrosanthus Sweet Fam. Iridaceae.

*ge.* morgenblume.

1. **O. multiflorus** Sweet Austral.

*a.* morning flower.

### 99. Oryza L. Fam. Gramineae.

*a.* rice, rice plant.

*ga.* ris [Loudon], riz.

*ge.* *reis*, reiss.

*n.* rijst.

1. **O. sativa** L. As. trop.

*a.* common rice, cultivated rice, rice, rice plant, wild rice.

*ga.* ris, † ritz [1562], riz, riz aquatique 2), riz commun, riz cultivé, riz de marais 2), riz de plaine 2), riz des terres inondées 2), rizon, riz ordinaire, rys, ryz.

*ge.* gemeiner reis, — reiss, reis, reispflanze, reiss, reys(e), reyss, rihs, ris(o), riss(e), ryess, rys(s), sumpfreis, wasserreis.

*n.* gewone rijst, raais 1), rês 1), réss' 1), rijs 1), rijst, rijstplant.

1) Paque. 2) Jum.

Prod. I The fruits with the husks:

paddy, padie, nelly.

*a.* paddy, rough rice.

*ga.* paddy, riz brut, riz en paille.

*ge.* roher reis.

Prod. II fructus oryzae, semen o.

*a.* oryza, rice.

*ga.* ris, riz, riz blanc.

*ge.* reis.

*n.* rijs [Kil.], rijst, rijstkorrels.

Note. The refuse obtained by husking the seeds:

*ge.* reiskleie, reisstaub.

Prod. farina oryzae.

*a.* rice flour.

*ga.* farine de riz.

Prod. IV amylum oryzae.

*a.* rice starch.

*ga.* poudre de riz [Enc. Ph. I 341].

*ge.* reisblume, reismehl, reisstärke.

*n.* rijstezetmeel, rijstemeel, rijstzetmeel.

Prod. V

*a.* rice straw.

*n.* rijst-stroo.

Note. Rice straw is one of the materials used in making Chinese straw-paper.

Prod. VI

*a.* arrack.

*ga.* arak, arrak, rac, rak.

*ge.* arac, arak, arrac, arrak, ra(c)k, reisbra(n)ntwein.

*n.* arak.

Note. Of the cultivated varieties of rice, we mention:

A.

*a.* clammy rice, glutinous rice.

*ga.* riz gluant, riz glutineux.

*ge.* klebreis, klebriger reis.

*n.* kleefrijst, kleverige rijst.

Oryza.

O. sativa.

B.

*a.* early rice.

*ga.* riz hâtif, riz précoce.

*n.* vroege rijst.

C.

*a.* Cochin-China rice?, dry rice, mountain rice, upland rice.

*ga.* riz de carro, riz de champ, riz de Chine, riz de Kanghi, riz de montagne, riz sec, rizon de la Chine.

*ge.* bergreis.

*n.* bergrijst, drooge rijst.

100. Oryzopsis Michx. Fam. Gramineae.

*a.* american mountain rice [Dict. Pl.], mountain rice.

1. **O. asperifolia** Rich. Am. bor.

*a.* mountain rice.

2. **O. canadensis** Torr. et Gray Am. bor.

*a.* dwarf millet grass [Eat. Wr. 320].

3. **O. cuspidata** Benth. Am. bor.

*a.* bunch grass, silk grass {of N. America} [Dict. Pl. 192].

4. **O. melanocarpa** Muhl. Am. bor.

*a.* black seed millet grass [Eat. Wr. 359], clustered m. g. [id.].

101. Osbeckia L. Fam. Melastomaceae.

*a.* osbeckia 1).

*ga.* osbeck, osbékie 1).

*ge.* goldrosenfeder 1), osbeckie.

*n.* osbeckia.

1) Ulrich.

1. **O. aspera** Blume Ind. or.

*ga.* fraisier rouge en arbre 1).

*ge.* rother erdbeerbaum 1).

*n.* roode aardbezie-boom 1),

1) Nemn.

102. Oscillaria Bosc. Fam. Nostocaceae.

*a.* oscillaria.

*ga.* oscillaire.

*ge.* schwingfaden, zitteralge.

103. Oscillatorinae.

*ge.* schwingfäden.

*n.* beweegwieren.

104. Osmanthus Lour. Fam. Oleaceae.

*ge.* duftblume, *duftblüte.*

1. **O. americana** Benth. et Hook. f. Am. bor.

*a.* american olive, devil('s) wood.

*ga.* bois du diable, olivier d'Amérique.

*ge.* amerikanischer ölbaum.

Prod. A very hard timber:

*a.* devil wood, divil w. {incorrectly spelt}.

*ge.* teufelsholz.

2. **O. fragrans** Lour. Reg. Himal.; China; Japon.

lan hoa.

*a.* fragant olive, sweet-scented —.

*ga.* olivier odorant.

*ge.* wohlriechender ölbaum.

*n.* welriekende olijf.

Note. According to some writers the flowers are used to perfume tea.

105. Osmites L. Fam. Compositae.

*n.* reukkruid [Houtt. VI 121].

1. **O. Bellidiastrum** L. Afr. austr.

*a.* star osmites 1).

*ga.* osmite tomenteuse, osmites belliastrum 1) {incorrectly spelt}.

*ge.* sternliebe, stermaasliebchen 1),

1) Ulrich.

2. **O. camphorina** L. Afr. austr.

*ga.* bellis du Cap [Baillon I 595].

3. **O. hirsuta** Less. Afr. austr.

*n.* van der Merwe's kruiden.

106. Osmitopsis Cass. Fam. Compositae.

1. **O. asteriscoides** Cass. Afr. austr.

*n.* bellis, groot bells [Kew Bul. 1887 Sept.] 1).

1) In my opinion perhaps „groote bellis".

Prod. folia osmitopsis, herba o.

107. Osmorhiza Rafin. Fam. Umbelliferae.

*a.* sweet cicely.

1. **O. brevistylis** DC. Reg. Himal.; As. bor.; Am. bor.

*a.* sweet jarvil [Bergen].

2. **O. longistylis** DC. Am. bor.

*a.* american sweet cicely, paregoric root 1), smoother sweet cicely, sweet anise 1) 2), — cicely, — jarvil 2), — root 1).

1) Enc. Ph. VII 573. 2) Bergen.

### 108. Osmoxylon Miq. Fam. Araliaceae.

1. **O. amboinense** Miq. Ins. Amboin.

*ga.* santal faux?

### 109. Osmunda L. Fam. Osmundaceae.

*a.* flowering fern, king fern, osmund(a), royal fern.

*ga.* fougère fleurie 1), osmonde.

*ge.* leberraute 1), *rispenfarn*, traubenfarn, treublatt 1), wasserfarn.

*n.* koningsvaren [Garjeanne], pluimvaren [Ned.], trosvaren [Houtt.].

1) Ulr.

1. **O. sp.**

*a.* fiddle-heads [Petit Codiac, N.B.; Bergen].

2. **O. cinnamomea** L. Am. bor. atlant.-Mexic.-Brasil.; Ind. occ.; Amur; Manschur.; Japon.; Yunnan.

*a.* cinnamon fern, fiddle-heads [Centr. Me.; Bergen], flowering fern [Eat. Wr. 336], woolly osmunda.

*n.* kaneelvaren.

3. **O. regalis** L. Europ.; Ind.; As. or.; Am. bor. atl.-Mexic.-Ind. occ. Uruguay; Afr. austr. cum ins.; N. Zel.?

*a.* bog onion, buck-horn [Bergen], buck-horn brake 8), common flowering fern 8), ditch fern, fernsmund, flowering fern, flowery fern, french bracken, the heart of Osmund, herb Christopher, king fern, — o'the ferns, Osman roy, osmende, osmonde, Osmund (fern), — royal, — the waterman, osmunda royal, regal fern [Pratt], royal brachens 1), — bracken, — fern, — moonwort 2), — Osmund fern 8), St. Christopher's herb, snake fern, tree —. water —.

*ga.* fougère aquatique, — fleurie, fougère royale, osmonde (fleurie), o. royale, osmondriaque [Hér. 74].

*ge.* blühender farn 3), b. farrn 1), eichfarn 3), königliche osmunde 1), königs-farn, — mondraute 2), *königsrispenfarn*, maienträubel 3),

mayenträubchen 1), osmund 9), St. Christoffelskraut 3), tonnerstrahl 3), traubenfarn, treublatt 9), walpurgiskraut 2), wasser-farrn 1), — strahl 3), der weit gros farn 3).

*n.* bloeiend varenkruid 7), bloeijend varen 1), druivenvaren 7), groote varen 5) 6), — watervaren [Herb. Black.], *konigsvaren*, pluimvaren 4) 6), Sint Jansreinvaar 4), Sint Jansvarnte [Bo Kw.], † Sinte Cristoffelcruyt 4), trosvaren [Pratt], varenkruid [Berkh. VIII 453], watervaren 1) 4) 5) 6) 7).

1) Nemnich. 2) Ulrich. 3) Pj. 4) Heuk.
5) de Gort. 6) v. Hall. 7) v. Dale 220.
8) Dict. Pl. 9) Sal. Voss.

Prod. I herba lunae regalis, h. osmundae (r.), juli o. (r.).

Prod. II medulla osmundae, m. radicis o.

*a.* † the harte of Osmund.

Prod. III radix osmundae regalis.

*n.* koningswortel [Ned. Pharm.].

### 110. Osmundaceae.

*ge.* rispenfarne, traubenfarne.

### 111. Osteomeles Lindl. Fam. Rosaceae.

*ge.* knochenschale.

### 112. Osteospermum L. Fam. Compositae.

*a.* bone-seed.

*ga.* ostéosperme.

*ge.* beinsame, knochensame.

*n.* † beenzaader.

1. **O. moniliferum** L. Afr. austr.

*a.* jungle sunflower [Dict. Pl.].

*ga.* porte collier.

*n.* kraaldragend beenzaad.

### 113. Ostropa Fries Fam. Ostropaceae.

*ge.* ritzensphärie.

### 114. Ostrya Mich. Fam. Cupuliferae.

*a.* hop hornbeam, ironwood.

*ga.* charme à fruit de houblon 1), ostryer.

*ge.* *hopfenbaum*, hopfen-buche, — hornbaum, italienische hagbuche 1).

*n.* italiaansche jukboom 1).

1) Loudon.

1. **O. carpinifolia** Scop. Europ. austr.; As. Min.

*a.* hopbeam hornbeam, ironwood, lever-wood.

*ga.* bois dur, b. de fer, b. à levier, charme à fruit de houblon, charme houblon, c. d'Italie, ostryer d'Italie.

*ge.* hopfen-baum 1), — buche, — hagbuche 1), — hainbuche, — hornbaum, italienische hagbuche 1).

*n.* italiaansche jukboom.

1) Nemnich.

2. **O. virginica** Willd. Am. bor.

*a.* american hop hornbeam, — ironwood, hardhack [Franconia, NH.] 2), hop hornbeam, ironwood, lever-wood [Ky.] 2), l.-w. tree, north american ironwood, virginian flowering hornbeam, — hop hornbeam.

*ga.* bois dur, b. fer [Small p. 16], b. d'or, charme de Virginie.

*ge.* blühende hagbuche aus Virginien 1), eisenholz, hopfenhornbaum 3), virginische hagbuche 1), v. hainbuche, v. hopfenbuche, *virginischer hopfenbaum.*

*n.* bloeijende jukboom 1), ijzerhout [Houtt. III 358], virginische jukboom 1).

1) Nemnich. 2) Bergen. 3) Sal. Voss.

### 115. Osyris L. Fam. Santalaceae.

*a.* osyris, poet's casia 1), poet's cassia.

*ga.* osyride, osyris, rouvet.

*ge.* harnkraut, *harnstrauch*, osyris, poetenkasia 1).

*n.* witte osyris 2).

1) Loudon p. 1130. 2) lc. p. 1131.

1. **O. alba** L. Reg. Mediterr.

*a.* gardrobe, poet's casia, poet's cassia, poet's rosemary [Dict. Pl.].

*ga.* balajous [Langued.], bois pliant, osyride blanche, rouvé [Montpell.] 1), rouvet (blanc).

*ge.* poeten-casia, poetenkasia 1), *weisser harnstrauch.*

*n.* witte osyris 1).

1) Nemnich.

### 116. Othonna L. Fam. Compositae.

*a.* (african) ragwort.

*ga.* othonna 1), othonne.

*ge.* lappenblatt, othonna 1), othonne, *schleierblume.*

1) Ulrich.

1. **O. crassifolia** Haw. Afr. austr.

*a.* cabbage worm 1)?, noodle moss 1)?

1) Bergen.

### 117. Othonnopsis Jaub. et Spach Fam. Compositae.

1. **O. cheirifolia** Benth. et Hook. f. Algeria.

*a.* african ragwort 1), Barbary ragwort, † othonne 1).

*ga.* souci d'Afrique.

1) Oxford Engl. Dict.

### 118. Otidea Pers. Fam. Eupezizaceae.

1. **O. onitica** {Pers.}.

*ga.* oreille de lièvre.

*n.* ezelsoor [Bruinsma].

### 119. Ottelia Pers. Fam. Hydrocharidaceae.

*ge.* flügelplumpe [Mül. W.], ottelie.

### 120. Owenia F. Muell. Fam. Meliaceae.

1. **O. acidula** F. Muell. Austral.

gruie-colaine, rancooran, rancouran [v. Muell.] warrongan.

*a.* emu apple, mooley a., native nectarine, — peach, sour plum.

2. **O. cerasifera** F. Muell. Austral.

rancooran.

*a.* Queensland plum, rose apple, sweet plum.

3. **O. venosa** F. Muell. Austral.

*a.* Crow's apple, sour plum, tulip-wood.

### 121. Oxalis L. Fam. Geraniaceae.

*a.* wood sorrel.

*ga.* oxalide, surelle, vinaigrette {nonn. spec.}, vinette.

*ge.* buchampfer 1), herzklee 1), mälerkraut [Schkuhr], *sauerklee.*

*n.* † coeckoecksbroot 2), doode klaver 2), hazenklaver 3), klavertjes 2), *klaverzuring*, † klaverzuuring [Houtt.], koekoeksbrood 3), koekoeksklaver 3), kroontjeskruid 2), soere klaver 2), veen — 2).

1) Mül. W. 2) Heuk. 3) Heuk. Geïll. Schoolfl.

1. **O. spec.**

*a.* sleeping beauty [Epln.].

2. **O. Acetosella** L. Reg. bor. temp. }† oxys; † panis cuculi; † trifolium acetosum{.

*a.* alleluia, † alleyluya [1]), allolida, bird’s bread and cheese, bird’s c. a. bread, bread a. c., claver sorrell, cuckoo(’s) bread (and cheese), cuckoo-cheese (a. bread), cuckoo’s clover, cuckoo-flower, c.-meat [3]), c.’s-meat [18]), c.-sorrel, c.’s sour, c.-spice, c.’s victuals, † cuckowe’s meat [1]), french sorrel, God a’mighty’s bread and cheese, goukemeat [2]), gowk’s clover, g. meat, green-sauce, hallelujah, hare’s meat, hearts, lady cakes, l.’s clover, l.’s meat, laverocks, lujula, rabbit-meat, shamrock, sheep sorrel, sleeping beauty, s. clover, sorrel, † sorrell du bois, sour clover, — grass, — sabs, — suds, — trefoil [1]), — trifoly, stab-wort, stob-wort, † stopwour, stubwort, three-leaved laverocks, — — sorrel [2]), woodsore, wood sorrel, woodsour, woodsower, woodsowr [Pick.].

*ga.* † aleyluie [17]), alleluia, alléluia, coucou [10]), herba au coucou [7]), herbe de boeuf, h. au cocou [10]), h. au coucou [10]), oseille, o. de brebis [10]), o. des bois, o. de(s) bûcheron(s), o. de mouton [10]), o. de Pâques, o. ronde [17]), o. sauvage [10]), o. à trois feuilles, oseillette, oxalide, o. blanche [3]), o. des bois, oxalide (petite-)oseille, o. surelle, oxalis (petite-)oseille, pain à coucou, p. au c., pain de coucou, p. du c., p. de cocu, p. d’oiseau [10]), pan de coqui [7]), pan d’coucou [Walloon], petite oseille, surelle (acide), s. blanche, s. commune, s. pétalée [2]), surette [10]), trèfle aigre(let), vinaigrette, vinette [10].

*ge.* alleluja, ampferklee [3]), bäschampert [4]), bauchamper [5]), bisen [4]), bruch-ampfer [3]), — klee [3]), buchampfer, — kraut [3]), buch-brod [2]), — brot, — klee, — sauerampfer [2]), buochklee [4]), busch(sauer)ampfer, cleampfer [4]), donnerkraut [4]), *echter sauerklee*, fleckenkraut [3]), gaches-ampher [4]), — klee [4]), gahes-ampher [4]), — klee [4]), gauch-ampfer, — brod, — brot [4]), — klee, gemeiner sauerklee, goisamphera [4]), gotisampher [4]), gouchesamphere [4]), guchgauchlauch [2]), guckeslauch [4]), guckgauchlauch [4]), guck(g)ucks-klee, — kohl,

guckucksklee [4]), gugakas [9]), gugauchklee [4]), guggabrod, guggabrot [9]), guggen-käs, — kas, gugger, — brod [4]), — käs [9]), — sauer, — schost [4]), guggi(z)zer, guggu(ser)brod [4]), gugizzer [2]), gugkûbrod [9]), gugubrod, guguglauch [4]), gukkusklee [Baillon], gukukskohl [Kerner], haasen-ampfer [6]), — klee [6]), halleluja, hasen-ampfer, — blume [4]), — klee, — kleele [4]), — klewer [4]), — kohl [3]), — salat, — suramphe [4]), Herrgottensüppli [4]) [7]), herzklee, himmelbrod [4]), holzklee, kas und brod, käs und brod [7]), kleines dreiblatt [3]), krut-zure [4]), kuckeslauch [4]), kuckukhasen [2]), kuckuks-brod [2]), — brot [3]), — klee, — kohl [2]), kuckusbrod [6]), kukukeslauch [4]), kukuks-klee, — kraut [4]), — salat [4]), mälerkraut, rossampfer, sauer, — ampfer [Grimm], — klee, sauer-klie [4]), — kraut, — wurz [4]), suere cle [4]), süerkenplante [4]), sur amphe [4]), suramphe [4]), surchlee, süreli, surgugger [4]), surkel [4]), surwurz [4]), suurbrod [4]), unsern Herrn brod [9]), vögelgagga, waldklee, warz [4]), wasenklee [9]), weisser sauerklee, weisses mehlerkraut [2]), werz [7]), wetterhahn, wetterhalm [Sal. Voss] [16]), zure [4]).

*n.* alleluia [8]) [15]), alleluja [Houtt. VIII 656], † coccockslook [11]), † coeckoecsbroot [11]), † gemeyn coeckoecksbroodt met witte bloemen [14]), hazen-klaver [11]) [14]), — kléver [11]), klaver-tjevier [11]), — zuring [14]), † — zuuring [2]) [13]), † koccocksiooc [11]), † kockocksbrood [15]), † koeckoeckslook [14]), koekkoeksbrood [13]) [14]), — klaver [14]), koekoeks-bloem [11]), — brood [11]), koekoeksla [11]), koekoekssulker [12]), koekoetsulker [12]), koekoetzurkel [12]), † kukkoeksbrod [2]), soere klaver [11]), vorschensurkel [Paque], *witte klaverzuring*, zoere klaver [11]), zure klaver [11]), zure klaveren [14]), zuurklaver [2]).

[1]) Pratt II 59. [2]) Nemn. [3]) Ulr. [4]) PJ. [5]) Kerner. [6]) Schkuhr. [7]) Durh. [8]) Paque 534. [9]) D. Torre. [10]) Roll. [11]) Heuk. [12]) Bo Kw. [13]) de Gort. [14]) v. Hall. [15]) Kil. [16]) A misprint? [17]) Li. [18]) Sometimes the leaves are called so.

Prod. herba acetosellae, h. allelujae, h. lujulae, h. oxytriphilli, h. oxytriphylli, h. trifolii acetosi.

*ge.* alleluja, ampferklee, bruch-ampfer, — klee, buchbrot(blätter), buchklee, buschampfer, donnerkraut, gauch-ampfer, — klee, guckeslauch, gugger, halleluja, hasen-ampfer, — klee, — kohl, herzkohl, holzklee, käsundbrot, kleesalzkraut, kleines dreiblatt, kuckucksklee, kuckucks-kraut, maler-k., rossklee, sauerklee, waldklee, warz, wetterhahn, zure.

3. **O. Acetosella** var. oregana.

*a.* redwood sorrel [Cal.; BERGEN].

4. **O. Barrelieri** L. Am. austr.

*ga.* azier divin [Guyan.].

5. **O. cernua** THUNB. Afr. austr

*a.* wild sorrel.

*n.* wilde zuring.

6. **O. corniculata** L. Amphig. temp. et trop.

*a.* clover sorrel 1), indian —, ladies' — [BERGEN], lady's wood —, sour grass, wood sorrel, — — with the yellow flower [JOSSELYN fide PICK.], yellow sorrel [Cal.; BERGEN], yellow wood sorrel.

*ga.* alléluia à fleurs jaunes, oxalide corniculée, petit trèfle [Bourb.], surelle jaune, trèfle jaune.

*ge.* *gehörnter sauerklee*, gelber sauerklee, gelber säuerling.

*n.* † coeckoecksbroodt met geele bloemen 4), *gehoornde klaverzuring*, hazeklaver 1), hazesilker 1), haze-surkel 1), klaver — 1), koekkoeksbrood 3) 4), koekoek 1), — klaver 1), koekoeks-klaver 1), — moos 2), — slaad 1), — sulker 1), — zurkel 1), meuttekensklaver 1), schapen — 2), schoapen — 2), sulker 1), surkel 1), zoete soulker 1), zuring [Turnhout] 1).

1) PAQUE. 2) HEUK. 3) DE GORT. 4) v. HALL.

PROD. herba acetosellae [MIQ. A.].

7. **O. corniculata** var. stricta.

*a.* lady sour-grass 1), poison sheep sorrel 1), rabbit clover [Bolivar, O.] 1), sheep's clover [Waverley, Mass.] 1), — ('s) sorrel 1), sour grass [Ind.] 1), toad sorrel 1).

*ge.* *steifer sauerklee.*

*n.* duiveldrek 3), gele klaverzuring 5), hartjesklaver 4) 5), haze-klaver 2), hazen — 3), hazesilker 2), haze-surkel 2), klaver — 2), koekkoeksbrood (met gele bloemen) 5), koekoek 2) 3), koekoeks-brood 3) 4), — klaver 2), — moos 3), — slaad 2), — sulker 2), — zurkel 2), kroontjesmier 4) 5), meuttekensklaver 2), mier 3), schapen-klaver 3) 4) 5), skjippe — 3), *stijve klaverzuring*, sulker 2), surkel 2), zoete soulker 2), zuring [Turnhout] 2).

1) BERGEN. 2) PAQUE. 3) HEUK. 4) HEUKELS Geïll. Schoolfl. 5) v. HALL.

8. **O. corymbosa** DC. Ins. Mascar.

*ga.* alléluia à fleurs roses [BAKER 37], petite oseille [Rodrig.], trèfle (rose) [Bourb.].

9. **O. crenata** JACQ. Peruv.

arracacha [LDL. 488].

*a.* oca [Dict. Pl.], oxalis 1).

*ga.* oxalide 1), oxalis crénelée 4), oxis 1), surelle tubéreuse 1).

*n.* zuerclaver 1).

1) VILM. pot.

10. **O. Deppei** LODD. Am. austr.

*a.* Deppe's wood sorrel [Dict. Pl.].

*ge.* *essbarer sauerklee*, glücksklee [SAL. VOSS].

*n.* geluksklaver 1), klavervier 1).

1) Catal.

11. **O. gigantea** BARN. Chili.

PROD. cortex.

*ge.* churcorinde.

12. **O. Pes-caprae** L. Afr. austr.

*a.* goat's foot.

*ga.* pied de chèvre.

PROD. radix tschokko?

13. **O. rosea** JACQ. Chili.

*a.* rosy-flowered wood sorrel [Dict. Pl.].

*ga.* oxalide rose.

*n.* roze klaver [PAQUE].

**O. stricta** L. v. O. corniculata var. s.

14. **O. tuberosa** MOLINA Chili.

oca {the tuber also}.

*a.* oca [Dict. Pl.], tuberous-rooted wood sorrel.

*ga.* truffette acide.

NOTE. The eatable tuber is named:

*ge.* ocapatate.

15. **O. violacea** L. Am. bor.

*a.* sheep sorrel [BERGEN], violet wood sorrel.

122. Oxandra A. RICH. Fam. Anonaceae.

*a.* lancewood [ROLL.].

123. Oxyanthus DC. Fam. Rubiaceae.

*ga.* oxyanthe.

*ge.* sauerach.

124. Oxybaphus L'HERIT. Fam. Nyctaginaceae.

*a.* oxybaphus, umbrella-wort.

*ga.* oxybaphe 1), oxybaphus.

*ge.* kelchhaut [MÜL. W.], oxybaphus, schirmkraut 1).

1) ULRICH.

125. Oxycoccus TOURN. Fam. Vacciniaceae.

*a.* cranberry, craneberry, low bush cranberry.

*ga.* canneberge [LOUDON 1132] [ULR.].

*ge.* moosbeere.

*n.* veenbes [HM].

1. **O. macrocarpus** PERS. Reg. temp.

*a.* american cranberry, bankberry 3), bearberry 3), cranberry, large cranberry, marsh — 3).

*ge.* *amerikanische heidelbeere*, cranberry 5), grosse preisselbeere, grosse kronsbeere 5).

*n.* amerikaansche veenbes 4), beie 1), —n 2), beikes 1), blaadjeheide 4), blaadjesheide 2), blaedjeheide 1), geleiappeltjes 1), groote veenbes 4), *lepeltjeheide*, leppeltsjeheide 1), mosbes [G. J. BORGESIUS in litt.].

1) HEUK. 2) HEUKELS Geïll. Schoolf. 3) BERGEN. 4) Bat. 5) SAL. VOSS.

2. **O. palustris** PERS. Reg. bor.

*a.* bog-berry, bogwort, corn-berries, cramberries, cranberry, c. wire, craneberry, cranes, cranna-berries, crawberry, crawnberries, croan-berries, crone, crone-berry, fenberry, fen grapes, marish berries, —whorts, marsh berries, marsh berry, — cranberry, — whortleberries, — w(h)orts, moonog, moorberries, moss-berries, moss millions, moss mingen, orangeberry [STEPHENS I 99], small cranberry, whortleberries [LOUDON 616].

*ga.* airelle canneberge, airelle des marais, bassinet des marais [BAILLON I 381], brimbelle des marais 1), caneberge ¦wrong¦, canneberge (commune), coussinet (des marais), coussinette.

*ge.* affenbeere, bultbeeren 2), feenbeere 2), fehnbeere 3), fembeere, gichtkraut, hübelibeere 2), krähen-beere, krahn — 3), krahns — 2), kraien —, kram —, krams — 11), kranich —, krayenbeeri 1), kronsbeere [fl. ing. 50], märchen-äpfel 2), — birnen 2), Marienpalme 9), Marienpelm 9), Marienstrauch 9), masalbeere 2), miesechbeere(n) 4), miessbeere 2), misechbeeren 2), moorbeen 2), moorbeeren 2), moosbeer, moosbeere(nstrauch), moosbeeri 1), moostbeerstaude, moosgranken, *moosheidelbeere*, moosspreuselbeere [KERNER], mosbeerstrauch 2). moschbeer [ZWANZ.], moschpar, moselbeere(n), mostbeere 3), Muttergotteskirsche 9), rauschgrün, reusch 2), roe heidbeen 2), sauerbeere, schollera 1), schwindelbeer 4), schwindelbeere, schwindelbeeri 1), sumpfbeere(n), torfbeere(n), viehbesinge, winterbeere(n), Wuotansbeere 9).

*n.* bienbezien [DUM. Maestr. 107], feanbei 6), goorbes 5), goorbezeke(n)s 5), kanneberg [PAQUE 128 ¦not given as a popular name¦], kreuze-bei 6), —n 6) 8) 10), kroosen 3) 7), kroozen 8) 10), moerasbes [„Buiten"], roode veenbes 8), tusbeeren 6), veenbei 8), *veenbes*, † veenbesien 6), veenbessen 3) 7), veenbezie 8), veenboschbes 8), vennekeskersen 6), † watercrakebesien 8), zure boschbes 8).

1) DURH. 2) PJ. 3) NEMN. 4) DALLA T. 5) PAQUE. 6) HEUK. 7) DE GORT. 8) V. HALL. 9) SAL. VOSS. 10) HEUKELS Geïll. Schoolf. 11) MARSSON.

PROD. baccae oxycoccos, b. palustres 1), fructus oxycoccos.

*a.* cranberries, crones.

*ge.* affen-beeren, fenn —, kessel —, krähen —, kranich —, moos —, sauer —, sumpf —, winter —.

*n.* † venbesien 1).

1) KIL. 700.

NOTE. KILIAEN certainly means the fruits of this species, but he gives as a syn. kraeckebesien, which name he mentions in three other instances for Vaccinium Myrtillus.

126. Oxydendrum DC. Fam. Eriaceae.
*a.* sorrel tree [Baillon IV 88].
*ge.* *sauerbaum.*

1. **O. arboreum** DC. Am. bor.
*a.* elk tree, elk wood, sorel tree?, sorrel tree, sour leaf, s. tree, s. wood, † sower w. tree.
*ga.* arbre à l'oseille.
*ge.* sauerampferbaum.
*n.* † zuuringboom.

127. Oxylobium Andr. Fam. Leguminosae }= Callistachys Vent.{.
*ge.* prachtähre, schmalblatt, *schönfahne*, spitzhülse.

1. **O. Callistachys** Benth. Austral.
*a.* pointed pod [Exhib. Vict.].

128. Oxypetalum R. Br. Fam. Asclepiadaceae.
*a.* oxypetalum [1].
*ga.* oxypétale [1], oxypetalum.
*ge.* spitzblatt, spitzenkrönchen, *spitzkrönchen.*
*n.* oxypetalum.

[1] Ulrich.

129. Oxyria Hill. Fam. Polygonaceae.
*a.* mountain sorrel.
*ga.* oxyria.
*ge.* *säuerling.*

1. **O. digyna** Hill. Reg. bor. alp. et arct.
*a.* mountain dock, mountain sorrel, kidney-shaped m. s. [Pratt].
*ge.* *nierensäuerling.*

130. Oxyspora DC. Fam. Melastomaceae.
*ge.* spitzsame.

131. Oxystelma R. Br. Fam. Asclepiadaceae.
*a.* oxystelma [1].
*ga.* oxystelma [1], oxystelme.
*ge.* oxystelma [1].

[1] Ulrich.

1. **O. esculentum** R. Br. Austral.
*a.* Alpin's oxystelma [1].
*ga.* oxystelma d'Alpin, scammonée de Smyrne [1].
*ge.* Alpin's oxystelma [1].

[1] Ulrich.

132. Oxytropis DC. Fam. Leguminosae.
*a.* oxytrope, oxytropis, oxytropus [1].
*ga.* ourrii palay des Indiens [1], oxytropide comestible [1].
*ge.* fahnenwicke [2], fahnwicke, kielscharte [2], oxytropus [1], spitzfahne [Mül. W.], spitzkiel, *wirbelkraut.*

[1] Ulrich. [2] Sal. Voss.

1. **O. campestris** DC. Reg. bor. temp. et arct.
*a.* yellowish mountain oxytropis [Pratt].
*ga.* astragale des champs, oxytropis — —.
*ge.* feldspitzkiel, *feldwirbelkraut.*

2. **O. Lambertii** Pursh Am. bor.
*a.* crazy weed, loco [Iowa, Mo., Neb., Wyo.; Bergen], loco weed [Iowa, Mo., Neb.].

3. **O. montana** DC. Europ.
*ge.* bergkicher [Grimm], bergspitzkiel, *bergwirbelkraut*, huafklee.

4. **O. pilosa** DC. Europ.; As. bor.
*ga.* astragale velu [1], pois chiche de montagne [1].
*ge.* haariger spitzkiel, — tragant, kielscharte [Goeze], *zottiges wirbelkraut.*

[1] Nemn. I 523.

# P.

### 1. Pachira Aubl. Fam. Malvaceae.

*ga.* pachira, pachirier.

*ge.* wilder kakaobaum [Loudon p. 1116].

1. **P. alba** Walp. N. Granat.

*a.* brazilian silk-cotton tree, New Grenada s.-c. t., silk-cotton tree (of New Granada).

2. **P. aquatica** Aubl. Am. trop.

anaura [Surin.], anora [id.], momo.

*a.* Guiana chestnut [Dict. Pl. 175].

*ga.* cacao sauvage [Cayenne], c. s. de Guiane [1]), cacaoyer s. [Cayenne], caroline du Mexique [1]), châtaigne de la Guyane, châtaignier de la G., faux cacaoyer [Guian.], pachirier de Cayenne [1]), sergeant [Surin.] [1]).

*ge.* prachtwollbaum [Ulrich], wilder kakaobaum [1]).

*n.* boschcacao [Surin.], valsche cacao, wilde cacao [Surin.; Suringar].

[1]) Nemnich.

Note. The fruit is named:

*ga.* cacao sauvage [Guian.].

3. **P. Barrigon** Seem. Panama.

*a.* barrigon tree |of Panama|.

4. **P. insignis** Savign. Mexic.

*a.* châtaigne de la Trinité [1]), châtaignier de la côte d'Espagne [1]).

[1]) Baillon I 768, 769.

5. **P. macrantha** A. St. Hil. Bras.

*a.* (brazilian) silk-cotton tree.

### 2. Pachistima Rafin. Fam. Celastraceae.

1. **P. Canbyi** A. Gray Am. bor.

*a.* rat-stripper [N. J.; Bergen].

### 3. Pachygone Miers Fam. Menispermaceae.

1. **P. ovata** Miers Ind. or.; Malaya.

*a.* cocculus-indicus plant [Dict. Pl. 181].

### 4. Pachyma Fries Gen. inc. Fam. Tuberaceae.

*ge.* riesentrüffel [Mül. W.].

1. **P. Cocos** Fries.

tuckaho, tuckahoe, tuckahoo, tukahu.

*a.* indian bread, — loaf [Webst.], tuckahoe [id.], — truffle.

*ga.* pachyma-coco.

*ge.* tuckahoe-trüffel [Goeze].

*n.* zwamknol.

Note. This plant is eatable and is used in the S. parts of N. America.

2. **P. Tuber regium** Fries.

culat batu, uby radja, utta hatu.

### 5. Pachypodium Lindl. Fam. Apocynaceae.

*ge.* dickfuss.

1. **P. namaquanum** Welw. Afr. austr.

*a.* elephant's trunk [Dict. Pl. 155].

*ge.* elephantenrüssel [Kerst. 27].

### 6. Pachyrhizus Rich. Fam. Leguminosae.

1. **P. angulatus** Rich. As. trop.

wayaka [Fiji], yaka [id.].

*a.* wayaka plant [Dict. Pl.], yam bean.

*ga.* manioc cochon [1]), patate cochon [Martini-

que] [2]), pois c. [1]), p. manioc [1]), p. patate [Guadel.] [2]).

[1]) Bourbon. [2]) JUM. P. I. 339.

PROD.

*n.* bengkoewang-olie [Enc. N. I.].

2. **P. tuberosus** SPRENG. Ind. occ.

*a.* yam bean.

*ga.* dolique tubéreux [ULR.], pois patate.

*ge.* knollige bohne [ULRICH].

### 7. Pachysandra MICHX. Fam. Euphorbiaceae.

*a.* pachysandra [1]), thick-stamen.

*ga.* pachysandre [1]).

*ge.* dickfaden.

*n.* pachysandra.

[1]) ULRICH.

1. **P. procumbens** MICHX. Am. bor.

*a.* Alleghany mountain spurge [1]), american thick-stamen [1]), mountain spurge.

[1]) Dict. Pl.

### 8. Pacinia TREV. Fam. Schizomycetes.

1. **P. caucasica** }KERN{ TREV.

*ge.* kefirbacterium.

2. **P. cholerae-asiaticae** TREV.

*ga.* bacille virgule.

*ge.* cholerabacillus, cholerapilz [SAL. VOSS], *cholerastäbchen*, kommabacillus, kommabazillus.

*n.* cholera-bacil, komma —.

### 9. Pacourina AUBL. Fam. Compositae.

*ge.* gemüsrölse [MÜL. W.].

### 10. Padina ADANS. Fam. Dictyotaceae.

1. **P. pavonia** }L.{ GAILLON.

*a.* peacock's-tail seaweed [Dict. Pl.], turkey feather (laver).

*ga.* plume de coq d'Inde, — de paon [1]), ulve plume de p., u. queue de p.

*ge.* pfauenschweifalge, pfauenfeder, zonenblatt [BAILL. IV 305].

*n.* kalkoenstaart [1]), pauwstaarts waaierwier.

[1]) NEMN.

### 11. Paederia L. Fam. Rubiaceae.

*a.* paederia [1]), stinking bark [1]).

*ga.* danaïde [1]), d. fétide [2]), pedère, pédérie.

*ge.* knack-beere [1]), — bere [2]), paederie, stinkzette [MÜL. W.].

*n.* hondbessen [ADANS. Fam. des pl.], knapbessen [HOUTT. VII 724], stinkende knapbessen [2]).

[1]) ULRICH. [2]) LOUDON.

1. **P. foetida** L. Ind. or.; Malaya.

*a.* chinese fever plant [Dict. Pl.]?

*ga.* danaïde fétide [1]), pédérie f.

*ge.* knackbere [1]), stinkwinde [1]).

*n.* stinkende knapbessen, veestblad.

[1]) NEMNICH.

2. **P. foetida** var. sessiliflora.

*ga.* liane K. K. [Maurit.; BAKER 158].

### 12. Paederota L. Fam. Scrophulariaceae.

*a.* rock germander [1]).

*ga.* paederote, pédérote [1]).

*ge.* bonarotte, menderle [1]), päderote.

*n.* opaalkruid.

[1]) NEMNICH.

1. **P. Ageria** L. Europ.

*ge.* gelbe bonarotte, *gelber ehrenpreis.*

2. **P. Bonarota** L. Europ.

*ge.* blau mänderle (PJ], blaue bonarotte, blaues menderle, mänderle, *mänderle-ehrenpreis.*

### 13. Paeonia }TOURN.{ L. Fam. Ranunculaceae.

*a.* paeony, peony, piony.

*ga.* peone, péone, pimpanelo, pione, pivoine, pocone, roi des fleurs [Chin.; BAILLON III 742], rose péone.

*ge.* doppelrose, gichtrose, päonie, *pfingstrose*, pfundrose.

*n.* anderhalfhonderdblad [1]), balroos [1]), bloedroos [1]), boerenroos [2]), brongen [1]), Cornelisroos [1]), dagen in 't jaar [1]), derdehalfhonderblad [1]), kerkrozen [1]), Knelisrozen [1]), kraalpioen [1]), kraelpijoen [1]), Krelisroos [1]), krönekrosen [1]), molroos [1]), paarderoos [1]), paardsroos [1]), partunniënpol [1]), patonnie [1]), † peoen [1]), † peonie [1]), perdsroos [1]), pienning [1]), pijoen [1]), pinksterroos [1]), pioen, pioenen [2]), pioenroos, pioenrozen [2], piönnigen [1], potonnie [1], Sint Cornelisroos [1], — Urbanusroos [1], stinkroos [1], stokroos [1], tafelbord [1], tonroos [1], vierde halfhonderdblad [1], voestrozen [1], vuistroos [1].

[1] Heuk. [2] v. Hall.

1. **P. albiflora** Pall. Sibir.

*a.* white-flowered peony.

*ga.* pivoine de Chine, p. hybride, p. à odeur de rose, p. odorante.

*ge.* *chinesische pfingstrose.*

*n.* welriekende pioenroos, witte peerdsroze(n) [Paque], — pioen.

2. **P. anomala** L. Sibir.

*a.* paeony rose [India].

3. **P. Brownii** Dougl. Am. bor. occ.

*a.* Christmas rose [Monterey Co., Cal.] [1], nigger heads [Cal.] [1], western peony.

[1] Bergen.

4. **P. corallina** Retz. Europ.; As. Min.

*a.* english paeony [1], male peony [MG.], peony [Pick.], piony [Pick.], steep holmes paeony [1], wild p. [1].

*ga.* pivoine corail, pivoine mâle.

*ge.* korallenpäonie, *korallenpfingstrose.*

*n.* kraalpeonie, mannetjespioen, pioenemanneken.

[1] Dict. Pl.

Prod. semen paeoniae.

5. **P. Moutan** Sims China.

*a.* chinese tree paeony, moutan, — paeony, tree p., t. peony.

*ga.* moutan, pivoine en arbre, p. de la Chine, p. moutan.

*ge.* baumartige gichtrose, — päonie, chinesische p., *strauchige pfingstrose.*

*n.* boompioen, — e [1], houtpioene [{var.} Paque], pioenboom [1].

[1] Bo Kw.

6. **P. officinalis** L. Europ. {† aglaophotis; † paeonia; † plionia}.

*a.* chesses, common garden paeony, female peony [MG.], hundredbladed rose, marmaritin, nanpie, paeony, peony, pianet, pianorose, pie-nanny, piny, † pionée [Epln. 382], piony, posy, sheep-shearing rose.

*ga.* bouvreuil [1], fleur de Mollet, flor de Mallet [2], herba au Malet [1], herba de Mallet [2], † herbe de Saint-Jehan [Roll.], herbe (de) Sainte-Rose, ivrogne (des jardins), péone (officinale), † peone [14], piaume [Norm.] [14], piône, pione (femelle), pionne, † piuoine, pivoine, pivoine femelle, p. herbacée, p. des jardins, pivoine officinale, p. rose, † pyone [14], rose de Notre-Dame, r. péone, rose pivoine, royale [Baill.].

*ge.* amachtsblohm [2], barillen(rosen) [1], bat(h)engen [3], benedicktenrosen [3], benedictenrose [4], benigen-kraut [3], — rosen [3], beninienrosen [5], benjemin [3], beoni(a) [3], beonie [2], beonien(kraut) [3], bijone [3], bingenrosen [3], birkenrose ?, bononie [3], bubenrose, dickenda(r)m [11], *echte pfingstrose*, ewige pute [3], freisamrosen [3], gesegnete rosen [3], gewöhnliche päonie, gichtrose(n), giftrose, keuschrose, kinder-wehblume [1], kindli — [1], knopfrosen, königs-blum(e), — rose(n), † manua [3], † manwe [3], Marienrose [4], † mênva [3], † menwen-kraut [3], minwen —, † m -wurz [3], monlinze [3], nimwenkraut [3], päonie(n), päonienrosen [3], peonienrosen [5], peonkrut [3], pfingst-ge [3], — pappel [Tirol] [8], pfingstrose(n), pfundrose, pinell [3], pioni(g)e [3], pumpelrose, puten-je, — nie [4], puttenie [11], puttenige [3], putthenneken [11], pyôn(ie) [3], pyony [3], spiesslinge [3], studentenblume, Unserherrgottsrose [8].

*n.* balroos [6], boerenpioen [7], Cornelisroos [G. v. W.], Cornelisrozen [6], kerkerooze [12], kerkerozen [7], kermisroos [13], koningsbloem [10], Kornelisrozen [6], mastbloem [10], † — e [9], paardenroos [Z. Bev.; de Hullu], peerdsrozen [6], peonie [2] [9] [10], piadsroze(n) [6], pièdsrozen [6], pijlioenroos [6], pinksterroos [10], pioen, — e [6] [9] [12], † — ewijfken [10], — rozen [6], pionie [10], pipioenen [7], potrozen [7], schinksenroos [Bo Id.], schinksenrooze [12], sinkserooze [12].

[1] Durh. [2] Nemn. [3] PJ. [4] Ulr. [5] 1562 p. 272. [6] Paque. [7] id. p. 534. [8] D. Torre. [9] Kil. [10] v. Hall. [11] Sal. Voss. [12] Bo Kw. [13] Zierikzee; de Looze. [14] Li. et Li. S.

P. officinalis.

PROD. I flores paeoniae, f. rosae benedictae.

*ge.* amachts-blumen, bathenken —, bathgen —, benediktenrosen, beningrosen, beninienrosen, betonika-blumen, bijonen —, bingenrosen, botenken, bubenrosen, budänen, buerrosen, butänjenblumen, butennen, buthänjen, butthähnchen, butthühnchenblumen, freisamrosen, gichtrosen, giftrosen, keuschrosen, königs-blumen, — rosen, Marien-r., pabunken, päonienblätter, patenjen, penilien, pfingstrosen, pfundrosen, pipakten, pompelblumen, popelrausen, potenchenblätter, pumpelrosen, purpurrosen, pustenblumen, puttaenjenblätter, stinkrosen, venetische rosen.

PROD. II radix paeoniae.

*ge.* Apollo-wurzel, bathengen —, bathen —, benediktenrosen —, dickendarm, patenjenwurzel, pfennig —, wall —, wein —.

PROD. III semen paeoniae.

*a.* † piones.

*ga.* semences de pivoine.

*ge.* amachtsbohnen, Antonius-körner, Antons —, Apollonia —, Apollonien —, bachonersamen, bagonerkörner, bathengensamen, beginnenkörn, benediktenkörner, benediktiner-korallen, b. körner, bethanien-k., betonien-kerne, — samen, binges-körner, fluss —, gichtkörner, — krallen, — paterlein, — rosenkörner, hexenkörner, kinder-korallen, — samen, korallen-s., krampfperlen, päonienkörner, pardonkerne, peterlessamen, petonigrallen, pionkirn, putenkörner, putthähnchen 1), putthühnchen 1), puttlümchensamen, schreck-birnen, — körner, schrickkörner 1), schwarze korallen, — nusskörn, seeblumensamen, wickenkerne, wolfzähne, zahn-bohnen, — erbsen, — frucht, — grallen, — korallen, — körner, — krallerlen, — patterlen, — perlen, — petterlein.

*n.* jichtkorrels 2), tandkralen 2).

1) PJ. 2) Ned Pharm.

PROD. IV radix et semen paeoniae.

*ge.* wörteln und körn.

7. **P. paradoxa** ANDERS. Europ. austr.

*ga.* rose de Sérane [ULR.].

8. **P. peregrina** MILL. Oriens.

*a.* ram's-horn paeony [Dict. Pl.].

*ga.* pivoine voyageuse 1), rose de Sérane [R. V. Hort. p. 144] 1).

1) LITTRÉ.

9. **P. tenuifolia** L. Europ. or.; As. bor.

*a.* fennel-leaved paeony 1), slender-leaved paeony 1).

*ga.* pivoine adonis, pivoine à feuilles menues.

*ge.* *feine pfingstrose.*

*n.* haarpioene [Bo Kw.], pieterseliepioen.

1) Dict Pl.

### 14. Palafoxia LAG. Fam. Compositae.

*ga.* palafoxie.

### 15. Palaquium BLANCO Fam. Sapotaceae.

*ga.* arbre à gutta [nonn. spec.].

PROD. gummi plasticum [v. Dichopsis Note].

1. **P. Borneense** BURCK Borneo.

*n.* getah pertja plant van Borneo.

2. **P. oblongifolium** BURCK Malacca.

*n.* getah pertja plant van Sumatra.

PROD.

*n.* njato(e)h vet.

3. **P. oleosum** BURCK.

*n.* soentei van Siak.

PROD.

*a.* (Siak) vegetable tallow.

*n.* soenteivet.

4. **P. Pisang** BURCK Sumatra.

PROD.

*a.* vegetable tallow [Siak].

*n.* balamvet.

5. **P. Treubii** BURCK Ins. Banca.

*n.* getah pertja boom van Banka.

### 16. Palaua CAV. Fam. Malvaceae.

*ga.* palave [LI.].

1. **P. moschata** CAV. Peruv.

*ga.* palave musquée [LI.].

### 17. Palicourea AUBL. Fam. Rubiaceae.

*ga.* palicour.

*ge.* ratten-zette [Mül. W.], strauss — [id.].

1. **P. crocea** ROEM. et SCHULT. Am. austr.

PROD. radix ipecacuanhae fusca [Ph. I. 64].

2. **P. speciosa** H. B. et K. N. Granat.

*a.* gold-shrub [Dict. Pl.].

### 18. Paliurus Tourn. Fam. Rhamnaceae.

*a.* Christ's thorn, paliurus.
*ga.* paliure.
*ge.* Christdorn, judendorn [Mül. W.], *stechdorn.*
*n.* Christdoorn [Loudon 1133], paliurus.

1. **P. aculeatus** Lam. Europ. austr.; As. occ.

*a.* Christ's thorn, Christ thorn, garland thorn [3], ram of Lybia [Ger.].
*ga.* argalou (de Provence), arnavaou, arnavèou, arnivès, arnivès nègro, chapeau d'évêque, durnaveau, épine de Christ, é. du C., é. noire, lous capelets [2], nerprun épine de Christ, paliure [1] [2] [4], porte-chapeau.
*ge.* acklei [Grimm], Christdorn, geflügelte brustbeere [2], juden-baum, — dorn, — hütlein, paliurus [2], stechdorn, stechpalme [Ulrich], *südlicher stechdorn*, wegdorn [Sal. Voss].
*n.* Christdoorn [2], paliurus.

[1] Buchoz II 505. [2] Nemnich. [3] Dict. Pl. [4] Li.

Note. The fruits are named:
*ga.* lous capélets [Langued.] [Lo. Bar.].

### 19. Pallenis Cass. Fam. Compositae.

1. **P. spinosa** Cass. Reg. Mediterr.; Oriens.

*a.* golden starwort [1], sharewort, starwort, yellow s. [1].
*ga.* petit mugue [1]?
*ge.* dornkopf [Sal. Voss], *dorniges goldauge*, gelbes sternkraut [1], goldblume [1].
*n.* † sterrekruyd [1].

[1] Herb. Black. t. 272.

### 20. Palmae.

*a.* palm trees, p. tribe, palms.
*ga.* palmiers.
*ge.* palmbäume, palmen(gewächse).
*n.* palmboomen, palmen.

Note. The terminal bud of several species is used as a vegetable; it is named:
cerebellum [1], cerebrum (palmae).
*a.* pith of a palm tree [1].
*ga.* cervelle de palmier [1].
*ge.* palmhirn, palmkohl.
*n.* palmkool.

[1] Nemnich II 953.

Cfr. Oreodoxa oleracea Prod.

### 21. Palmella Lyngb. Fam. Palmellaceae.

*ga.* palmelle.
*ge.* palmelle.

1. **P. hyalina** Rabenh.

*a.* fallen stars [Paxton 236].

### 22. Palovea Aubl. Fam. Leguminosae.

*ga.* paloue.

### 23. Paludella Ehrh. Fam. Meeseaceae.

*ga.* paludelle.
*ge.* sumpfmoos.

### 24. Pampholyx.

1. **P. sapida** Corda.

*ge.* weisse trüffel.

Panaeolus vide Agaricus campanulatus, Phalaenarum.

### 25. Panax L. Fam. Araliaceae.

1. **P. Colensoi** Hook. f. N. Zel.

*a.* Otago ivy tree [Dict. Pl.].

2. **P. Edgerleyi** Hook. f. N. Zel.

raukawa.

3. **P. elegans** C. Moore et F. Muell. Austral.

*a.* laurel, light sycamore, Mowbulan white-wood, white sycamore.

4. **P. Manguette** Vieill. N. Caled.

jek manguette [N. Caled.].

5. **P. Murrayi** F. Muell. Austral.

*a.* pencil wood.

6. **P. sambucifolium** Sieber Austral.

*a.* elderberry ash, mountain ash [Dict. Pl.], victorian elderberry ash [id.].

7. **P. simplex** Forst. f. N. Zel.

haumakoroa.

### 26. Pancheria Brongn. et Gris Fam. Saxifragaceae.

1. **P. ternata** Brongn. et Gris N. Caled.

hiramia.
*ga.* chêne rouge des ouvriers [Lan. Pl. ut. 241].

### 27. Pancratium Dill. Fam. Amaryllidaceae.

*a.* pancratium lily [1], sea daffodil [2].

*ga.* narcisse de mer 2), pancrace, pancrais, pancratier 1) 3), pancratium.

*ge.* gilgen, kraft-blume, — lilie 1), *kraftzwiebel*, macht-blume, — lilie, meernarzisse [Sal. Voss], pankra(t)zlilie, trichterglitze.

*n.* pancratium, trosnarcis.

1) Ulrich. 2) Loudon 3) Li.

1. **P. maritimum** L. Reg. Mediterr.; Am. bor.

*a.* mediterranean lily [Dict. Pl.], sea daffodil [Nemnich], sea pancratium lily 1), white lily [Simm.].

*ga.* lis Ma(t)thiole, lis narcisse, n. de mer, pancrace de mer, pancrais, p. maritime, pancratier, p. maritime, scille blanche, s. petite.

*ge.* gilgen, meerlilie (von Montpellier), meermachtblume, meernarcisse, meerstrandgilgen 1), meerstrandnarcisse, seenarzisse.

*n.* zeeleliën [Houtt. XII], zeenarcis.

1) Ulr.

Prod. radix hemerocallidis valentinae, r. pancratii monspessulani, r. scillae minoris.

2. **P. zeylanicum** L. Ind. or.

*ga.* luteur de Ceilan [Nemnich].

*n.* hondendood, indische lelie [Houtt. XII 144].

## 28. Pandanaceae.

*a.* screw pine family, screw pines.

*ga.* pandanées.

*ge.* schraubenbaumgewächse.

*n.* pandaneeën.

## 29. Pandanus Rumph. Fam. Pandanaceae.

*a.* screw pine.

*ga.* arbre impudique 1), a. indécent 1), bacquois, baquois, pandang, vacoua, va(c)quois.

*ge.* pandanus, *schraubenbaum*, schrauben-fichte, — palme.

*n.* pandaan, pandang, schroefpalm.

1) Nonnull. species.

Note. The leaves produce fibres:

*ga.* pandanusfasern, vac(o)ua.

1. **P. Candelabrum** Beauv. Afr. trop.

*a.* candelabrum, chandelier tree.

2. **P. drupaceus** Thou. Ins. Mascar.

*ga.* vacoa marron [Maurit.].

3. **P. elegans** Thou. {= sylvestris?}.

*ga.* petit vacoua marron [Bourb.].

4. **P. foetidus** Roxb. Ind. or.

Note. The skeleton of the fruit of this species is perhaps named:

*a.* vegetable scrubbing bush [Burmah; T. Chr. 9 p. 69].

5. **P. Forsteri** C. Moore et F. Muell. Ins. Dom. Howe.

*a.* tent tree.

6. **P. heterocarpus** Balf. f. Ins. Mascar.

*ga.* vacoa calé blanc 1), v. c. rouge 1), v. mâle 1), v. parasol 1), v. poteau 1), v. sac 1).

1) Rodriguez.

7. **P. latifolius** Rumph. {non in Ind. Kew.}.

Prod. ol. aether.

*n.* pandan olie 1), rampé olie 1).

1) Enc. N. I.

8. **P. montanus** Bory Ins. Borbon.

*ga.* petit pinpin, vacoua marron.

9. **P. multispicatus** Balf. f. Ins. Seychell.

*ga.* vacoa du rivière [Baker 403] {In my opinion vacoa de rivière}.

10. **P. odoratissimus** L. f. Ind. or.; Arab. keorá [Hind.].

*a.* caldera bush, fragrant screw pine, kaldera bush, keora oil plant 1), pandang oil plant 1), Moreton Bay bread-fruit tree 1), Nicobar bread-fruit tree 1), screw pine.

*ga.* baquois, vacouet [Nemnich].

*ge.* pandanuspalme.

1) Dict Pl.

Prod. ol. aether.

*a.* keora oil.

*n.* padanwangi olie [Enc. N. I.].

Note. The „pandan wangi" is Pandanus leavis Lour. {Vide de Cl.-Gresh.}.

11. **P. pedunculatus** R. Br. Austral.

*a.* bread-fruit [Queensl.], screw pine.

12. **P. prostratus** Balf. f. Ins. Maurit.

*ga.* vacoa marron?

13. **P. purpurascens** Thou. Ins. Mascar.

*ga.* vacoua marron rouge [Bourb.].

14. **P. sechellarum** Balf. f. Ins. Seychell.

*ga.* vacoa marron [Seychell.].

15. **P. sylvestris** Bory Ins. Mascar.
*ga.* petit vacoua [Bourb.].

16. **P. utilis** Bory Madag.
*ga.* baquois, pinpin [Bourb.] {the old trees}, vacoa, v. sac [Maurit.], vacoi [Bory], vacoua, vacua 1), vaquois, v. comestible 1), wacoua 1).

1) Li. S.

30. Pangium Reinw. Fam. Bixaceae.

1. **P. edule** Reinw. Java.
*n.* blauwzuurboom [de Cl.-Gresh.].
Prod.
*n.* kepajang-olie, pitjoeng-olie, simawoeng-olie.

31. Panicum L. Fam. Gramineae.
*a.* millet, panic grass, panick (g.).
*ga.* panic, panis, panissa, paniz 1).
*ge.* butzweize, fennich, — hirse [Ulr.], hiersegras, *hirse*, — gras 1), panik-g., rispenhirse, schwaden 1).
*n.* † panic koorn [Rouc.], panik 1) 2), panikgras [v. Hall], *vingergras.*

1) Nemnich. 2) Houtt.

1. **P. capillare** L. Am. bor. et austr.
*a.* love grass, old-witch g. [Darl. 381], tickle grass [Neb., W. Va.; Bergen].
*n.* *draadvingergras.*

2. **P. clandestinum** L. Am. bor.
*a.* deer-tongue grass [W. Va.; Bergen].

3. **P. coeruleum** Mill. Peruv.
*a.* bajree millet [Dict. Pl.].

4. **P. colonum** L. Reg. calid. {= P. frumentaceum Roxb.}.
shamalo [Deccan] 2), shamoola [id.] 2).
*a.* Deccan grass 2), corn panic grass 2) 3), jungle rice 1), millet rice [Dict. Pl.], rice grass [Antigua], shama millet 1), shamalo grass [Dict. Pl.] 2), wild rice 1).
*ga.* blé du Dekkan [Jum.] 2), herbe de riz petite espèce [Maurit., Rodrig., Seychell.], panic cultivé 2) 3).
*ge.* Dekkangras 2), getreidefennich 2).

1) India. 2) = P. frumentaceum Roxb. 3) Ulr.

Prod. fructus panici frumentacei [Ph. I. 97].

5. **P. Crus-galli** L. Reg. calid.
schamalo [Sagot Raoul p. 123].
*a.* barn grass [Eat. Wr. 340], barnyard

grass, cock's-foot, cockshin grass, cockspur g., cock's spur g., fox tail [Pursh I 67]?, chicken panic grass 1), hedgehog grass [Dict. Pl.] 10), loose panick g., l. prickly g., syama g. [Catal. Amst. Exhib. p. 153].
*ga.* blé du Dekhan [Sagot Raoul 123], crête de coq, ergot de coq, mil des rizières [Getr. I], millard, millet pied de coq, panic pied de coq, panis crête de coq [Li.], panis des marais, patte de poule, pied-de-coq.
*ge.* blutgras 2), entengras, fennich 3), — mit getheilten ähren 4), — gras, grannich 4), gräns, greiserich 2), greizen, grense, grosser greiserich 3), — reiserich 3), — reisserich 2), hahnen-bein 2), — fuss, — sporn, hahnsporn 3), hatschen 4), hirse(n)gras, hühnerfennich, *hühnerhirse*, kammhirse, mufitsch, panikorn 2), schlesischer grauer schwaden, sorggras, stachelhirse, sumpfhirse [Getr. II 979], vagelfoot 2), wildmanngras 2), wilder fench 2), — fennich, wildes panikkorn, will grashärs 2).
*n.* bargegêrs 5), barnyard gras [Landb. Kaap 1896], egel — 9), franie — 9), † haanepoot 4), *hanepoot*, hanevoet 5), hoendervoet 6), ijsgras 5), noormannen 5), † panickkoren 5), platgras 7), † sorghzaadgras 9), splet-gras 7), split — 5), strop — 7), vogel — 5) 9), vogelvoet 5) 11, vogelzaad 6), wild gras 5) 9), — panikkoorn 8) 9).

1) Ulr. 2) Pj. 3) Durh. 4) Nemn. 5) Heuk. 6) Gelderl.; de Gorter Verh. H. M. XXII 472. 7) Bo Kw. 8) de Gort. 9) v. Hall. 10) = P. stagninum. 11) Paque.

6. **P. Crus-galli** var. Crus-corvi.
*a.* crow's foot.
*ga.* pied de corbeau 1).
*ge.* bartschwaden 1), krähen-fuss 1), raben — 1).
*n.* † raavepoot.

1) Nemn.

7. **P. Crus-galli** var. digitatum.
*a.* joint grass 1).
*n.* knoopgras 1).

1) de Vr. Calif. II.

8. **P. decompositum** R. Br. Ind. or.; Austral.
cola [Baillon].

*a.* australian millet, barley grass (of Ayrshire Downs), native millet, umbrella grass.

*ge.* australische hirse, coola gras.

9. **P. divaricatissimum** R. BR. Austral.

*a.* spider grass, s. umbrella g. [SAGOT RAOUL].

10. **P. elephantipes** NEES Bras.

*a.* floating (island) grass [RODWAY].

11. **P. flavidum** RETZ. As. trop.; Austral.

*a.* Vandyke grass {of BAILEY} [MAID. Austral. p. 99], Warrego summer grass.

12. **P. fluitans** RETZ. Geront. trop.

*ga.* herbe de riz [Maurit., Rodriguez].

13. **P. fuscum** SW. Jamaic.

*a.* sour grass [BAILLON IV 89] {but cfr. Paspalum conjugatum}.

14. **P. glabrum** GAUD. Reg. bor. temp. et trop.

*a.* creeping panic grass [BAILLON II 264 {emend.}].

*ga.* chiendent?

*ge.* bluthirse, *fadenhirse*, fingerhirse.

*n.* *glad vingergras.*

15. **P. holciforme** STEUD. Mexic.

*n.* paardengras [Surin.].

16. **P. javanicum** POIR. Geront. trop.

*ga.* herbe à cornets [Maurit.], h. de Guinée [Bourb.].

17. **P. lanatum** ROTTB. Am. trop.

*a.* long grass [BAILL. III 272], sour grass [Dict. Pl.].

*ga.* herbe à blé.

18. **P. macractinium** BENTH. Austral.

*a.* roly-poly grass.

19. **P. maximum** JACQ. Am. trop.; Geront. trop. {inquil.}.

*a.* Guinea grass, many-flowered tall millet, St. Mary's grass? [Jamaic.].

*ga.* fatagne [Maurit.], fataque [Maurit., Rodrig., Seychell.], herbe de Guinée, panic de la Guiane [LI.].

*ge.* Guineagras, moha [ULRICH], riesenschwaden [id.].

*n.* bengaalsch gras [Versl. Buitenz. 1899], Guinea gras, Guinée gras, Guinigras [Curaç.].

20. **P. miliaceum** L. Reg. calid.

chena [Hind.], warree [India].

*a.* chena millet, common millet, hirse, hyrse 1), millet, myle, true millet [Dict. Pl.], true panic grass 2).

*ga.* carambosse?, gernotte [Sénégal], grand millet [SAGOT RAOUL], gros m. 2), meilh [Prov.] 13), mel, méline, melle, mil, — en branche(s), — commun, — d'Inde, — millet, mill 1), millet (commun), m. à grappe, m. des oiseaux, m. à panicules 2), m. rond, panic milliet [DURH.], panouil, panouque, penille, petit mil, petit millet 13), pichot mil [LO. BAR.].

*ge.* ackerhirse, brain 7), brei(e)n, brey(n), *echte hirse*, fench, fenich 7), fennich, fullesämchen, gelber brain 7), g. bräun, gemeine gelbe hirse, gemeiner hirsen 4), griuze, harsche, hat(t)elhirsch, hattelhirse 7), heers(e), Heer's quasthirse, hers(e), hersegrutte, hersel, hersen, hersil, herssen, hertze, hese, hirs(brei), hirsch, hirsche 4), hirschen, hirse, — griuze, hirsen, — fen(ni)ch, hirsi(ng, hirso, hirspreyn, hirss, — brei 3), hirssen, hirze, hresen, hursche, hürsen, hyrs, klumphirse, mech 3), mili, milli, prein, rispenhirse.

*n.* geers 4) 5), — t 5) † gheers 3), gierst 4) 5) 9), gierst-e 5) 8), — plant 8), gierze 5), † gruyte 10), grutte 10), heers 10) 11), heerze 9), † herse 10), hyrssaet 5), † hirs 5) 9) 10), † hirse 10), losse gierst 9), kanariezaad 5) 6), mil 6), † milie 5) 9) 10), † — saet 5), mille 6), — zaad 6), † millie 5), milt 6), † panys 5), † panik-coren 5), — koren 12), pannikgras [PAQUE 395], *pluimgierst*, slingerauwe 8), trosgierst 12), vogelgierst 5), vogelgierste 8), vogelpanik 8), vogelzaad {p. 534} 6).

PROD. fructus milii, f. panici miliacei, semen milii, s. panici.

*ga.* graines d'oiseau [Gr. e. XIX 121], mil [LI.].

*ge.* anblicks-körner, angesichts —, gelber bräun, hattelhirse, hundzorn, meergris.

---

1) Getr. I 252. 2) ULR. 3) PJ. 4) NEMN. 5) HEUK. 6) PAQUE. 7) D. TORRE. 8) BO KW. 9) V. HALL. 10) KIL. 11) STARING. 12) TRAPP. 13) LI.

Note. The flour formed when the fruits are polished is named:

*ge.* polirmehl.

21. **P. miliare** Lam. As. trop. {cult.}.

*a.* little millet.

*ge.* kleine hirse.

22. **P. molle** Sw. Am. trop.; As. trop. {inquil.}

*a.* dutch grass [Jamaic.], Mauritius grass [Ceylon], Para grass [von Muell.], scotch grass [Dict. Pl.].

*ga.* herbe de Para, h. du P.

*ge.* Paragras.

*n.* Paragras, Parakruid.

23. **P. muticum** Forsk. Aegypt.; Arab.

*a.* buffalo grass 1), Mauritius (water) g. 1), Para g. 1), scotch g. 1), water g. 1).

1) Kew Bul. 1894 p. 384, 385.

Note. In my opinion the names of Panicum molle and of P. muticum may have been confused.

24. **P. numidianum** Lam. Afr. bor.; Syria.

*n.* Paragras [Surin.; Pul.].

25. **P. obtusum** H. B. et K. Mexic.

*a.* mezquite grass, mosquito g.

*ge.* mezquite gras, mosquito g.

26. **P. parvifolium** Lam. Reg. trop.

*ga.* gros chiendent [Maurit., Rodrig., Seychell.].

27. **P. paspaloides** Pers. Reg. trop.

*n.* windgras [Curaç.; Simons p. 144].

28. **P. plicatum** Lam. Reg. trop.

29. **P. plicatum** var. costatum.

*ga.* herbe aux ânes [Maurit., Rodrig., Seychell], traînasse [Bourb.].

30. **P. proliferum** Lam. Am. bor.

*a.* knee grass [Kans.; Bergen].

31. **P. prostratum** Lam. Amphig. trop.

maisji tortolica [Curaç.; Simons p. 144]?

*a.* cent per cent grass [Antigua].

*ga.* herbe à cornets [Maurit.], h. à matelas [id.].

32. **P. repens** L. Reg. calid.

brakgras de awa [Curaç.; Simons p. 144]?

33. **P. sanguinale** L. Cosmop.

*a.* brab grass [Watt VI 1 15] {a misprint?,}, cock's foot (finger) grass, crab grass [U. S.], crop g., finger g., hairy f. g., manna g., mock sandburr [Kans.] 7), pigeon grass 7), polish millet 1) 7), running grass [Baillon III 753], summer g. [Maid. Austral.].

*ga.* manne terrestre, pain sanguin, panic sanguin, p. manne, panis m., p. sanguin, paspale s., sanguinelle, sanguinette, sanguinole.

*ge.* blut-fench 1), — fennich, — gras, — grass 2), — hierse, — hirsch 3), *bluthirse*, blut-hirsen, — kraut, fingergras, finger-hirse, — länder, grasblut, hahnenbein, himmeldaw, himmelsdawe 2), himmelstau 2), himmeltau 2), hirsegras, krähenfuss, krainfuss, krötengras, läuserich 2), manna, mannagras, mannagrütze, mannahirse, manngras 2), perlgras 3), polnische hirse 2), rotes fingergras 1), — hirsegras, — hirsengras 2), sanguinaria [Kerner], schwaden 2), schwadengras [Ulrich], wasserkrötengras 4), wild mannagras 4), wilde hirsewilder hirsen 4), wildes schwadengras.

*n.* *bloedgierst*, bloedgras 4), † bloedkleurig panik 4), geerstgras 4), † hemels-dauw 5), † — dau 2), † — daugras 6), mannagras 5), platgras 9), rood vingergras 8), vingergras 9), vogelpoot 6) 8), wilde geerst 4), † wilt panickcoren 6).

1) Getr. II 908. 2) Getr. I 279. 3) Zwanz.
4) Nemn. 5) Houtt. XIII 179. 6) Heuk.
7) Bergen. 8) v. Hall 9) Tuin.

Prod. semen graminis sanguinalis, s. g. sanguinarii, s. ischaemi [Enc. Ph. III 498], s. mannae.

34. **P. sarmentosum** Roxb. As. trop.

*ge.* Sumatrahirse [Seml. III 139].

35. **P. semialatum** R. Br. As. trop.; Afr. austr.; Austral.

*a.* cockatoo grass [Queensl.].

36. **P. spectabile** Nees Am. et Afr. trop.

coapim [Angola].

*a.* californian evergreen millet 1), coapine of Angola 1), Phillip's grass 1).

*ga.* capim de Angola [Jum. P. I.].

*n.* Angola gras [Landb. Kaap], Bengaalsch g., paardengras [Surin.; Pul.].

1) S. Austral. Rep.

37. **P. Teneriffae** R. Br. Reg. Mediterr.; Oriens.

*a.* red Natal grass [Queensl.] }the var. rosea{.

*n.* rood getopt gras van Natal.

38. **P. texanum** Vasey Texas.

*a.* Austin grass 1), blue g. 1), buffalo g. 1), Colorado g. 1), C. bottom g. 2), green river g. 2).

1) Kew Bul. 1894 p. 385. 2) Muell. 1885.

39. **P. trachyrhachis** Benth. Austral.

*a.* Coolibar grass [Grasses Queensl. 23].

40. **P. virgatum** L. Am. bor.

*a.* switch grass, [E. Neb.] 1), wild red-top [E. Neb.] 1).

1) Bergen.

## 32. Panus Fries Fam. Agaricaceae.

*ge.* knauelpilz.

1. **P. stipticus** }Bull.{ Fries.

*a.* styptic mushroom.

*ga.* bolet agra.

*ge.* zusammenziehender blätterpilz.

2. **P. torulosus** }Pers.{ Fries.

*ga.* chair de Bavière [Cordier 84].

## 33. Papaver Tourn. Fam. Papaveraceae.

*a.* poppy.

*ga.* pavot, † pouencel 1).

*ge.* maen 1), mage 1), — n 1), mägle 1), magsamen [Ulr.], mah 1), — blume 1), — en 1), — n 1), *mohn.*

*n.* † clapperroosen 2), † colbloemen 2), † colle 2), flaproos 2), † heul 2), kankerbloem 2), *klaproos,* maanbloem 2), maandroos 2), maankop 1), † mancop 2), mannekop 2), papaver 2), † roode corenroosen 2), stinkroos 2), vlaproos 2), zeere oogenbloem 2).

1) Nemn. 2) Heuk.

1. **P. sp.**

*a.* coquettes [Mansfield, O.; Bergen].

2. **P. Argemone** L. Europ.; Afr. bor.

*a.* cock's-head, headache, pale poppy 7), redweed, rough poppy 1), wind rose.

*ga.* argémone, † coquelicoc, coquelicot, c. des champs 2), esparpai [Prov.], papavre rouge 2), pavot argémone, p. épineux, p. à massue 1), p. en m., p. sauvage 2).

*ge.* *ackermohn,* argemonrös-chen 1), — lein 2), feldmohn 1), feuerblume 2), keulenförmiger mohn, kleine klatschrose, kleiner ackermohn, k. mohn 1), kornrose 2), sandmohn, schnallen-blume 2), storch — 2), wildmann 2).

*n.* donderbloemen 3), eulbloem 3), heul 3), — bloem 3), kanker-bloem 3) 4), — blom 3), klaprozen 3), kobabloem 3), koïrblomme 3), kol 3), — bloem 3), — blom(me) 3), kollebloem 3), — blomme 3), koolbloem 3), koolblomme 3), kruiskensbloem 3), roei korebloem 3), roode heul 8), — kolbloem 3), ruige heul [Bat.], *ruige klaproos,* — maankop 5), stinkroze 3), † veldminnend maankop 1), weulverbloem 3), wilde heul 3) 4), † — ruige bastardheul 5) 6), wulveroos 3), zandklaproos [Staring].

1) Nemn. 2) Ulr. 3) Paque. 4) Heuk.
5) v. Hall. 6) de Gort. 7) Dict. Pl. 8) Paque 89.

3. **P. bracteatum** Lindl. Reg. Caucas.; Persia.

*a.* great scarlet poppy.

*ga.* pavot à bractées, — involucré.

*ge.* gartenmohn 1), riesenmohn 1), *staudenmohn,* türkischer mohn 1).

*n.* papaver met schutblad, vuurpapaver.

1) Sal. Voss.

4. **P. dubium** L. Europ.

*a.* blaver, blind eyes, cock's-head, corn rose [Lyte], field poppy, headache, (long-headed) poppy, smooth p., yedwark.

*ga.* † coquelicoc, coquelicot, pavot bâtard [Darl. AB. p. 5], p. douteux.

*ge.* ackermohn, flitschrosen 1), klapperrose 1), klatschrosen, kornrosen, rote kornrose(n), rother kornmohn 1), *saatmohn,* wilder feldmohn, w. mohn.

*n.* aanverwante maankop 3), donderbloemen 2), *kleine klaproos.*

1) Ulr. 2) Paque. 3) v. Hall.

5. **P. glaucum** Boiss. et Hausskn. Syria.

*n.* tulp papaver [Catal.].

6. **P. Hookeri** Baker Hab.?

*a.* Shirley poppy.

7. **P. hybridum** L. Europ.; Syria; Afr. bor.

*a.* bastart poppy [Nemnich].

*ga.* † coquelicoc, coquelicot, gau-galin [Prov.], pavot hybride.

*ge.* bastardmohn, *borstenmohn*, unechter mohn.

*n.* *basterdklaproos.*

8. **P. nudicaule** L. Reg. alp. et arct.

*a.* arctic poppy, golden poppy, yellow (arctic) poppy.

*ga.* coquelicot à fleurs orangées, pavot safrané.

*ge.* alpenmohn, jochmohn.

9. **P. orientale** L. As. Min.; Persia.

*a.* oriental poppy.

*ga.* pavot du Levant, pavot d'Orient, pavot de Tournefort.

*ge.* morgenländischer mohn.

*n.* levantsche maankop.

10. **P. Rhoeas** L. Europ.; Oriens; Afr. bor.

*a.* bledewort?, blind eyes, blindy buffs, canker(rose), cheese-bouls, — bowl, chesbow, cockeno, cock's-comb, cock's-head, cockrose, collinhood?, copper-rass, — rose, cop-rose, corn-flower, corn poppy, corn rose, cup —, cusk, darnel flower [Drayton]?, earaches, emrose 1), fire flout, french poppy, gipsy rose?, gye, headache(r), headwark(e), head-work 1), hedioke, Joan silver pin [Prior], Jone — — [id.], knap-bottle 2), lightnings, poison poppy, pope, † poppi, popple, poppy, popy, puppy, red mailkes? [Hal. Wr. fide Epln. 320, 399], — poppy 1), redweed, ridweed, soldiers, thunder bolts, — bowt, — flower, wild maws, — poppy, yedwark.

*ga.* babiot, babiou, babot, babou, bourbiton 14), cabosseta {patois} 1), cacalaca 8), cacaraca 8), cocriacot [Picard.] 15), confanon(s), coprose 15), coq ponceau, coque, coquelico [Dupl. rés. III 244 seq.], † coquelicoc, † coquelicoq 1), coquelicot, graousela, graouselle, graouzèla, gravelotte, gueringuingau, kabossetta 4), mahon, maudui, moine, oeillette {perhaps wrong}, onder [Prov.; Baill.], paon [Oise] 15), papi 14) 15), pavoir [Walloon], pavot coq, p. coquelicot, p. des champs,

p. des moissons, p. rouge, p. r. des champs 1), p. (r.) sauvage, penchet 15), penchot 15), po(i)nceau, ponchet 14), † quoquelicoq, roalo, rose de loup, roualo 1), rouzele 1), rouzello, ruelo 1).

*ge.* acker-mohn, — schnalle(n), — schnat [Grimm], allerleilust 3), appel-blom(e) 3), — — lon 3), — roat 3), — ro(d)t 3), blatzblume(n), blatze 3), blutblume 3), blutrose 3), boschtkraut 3), bosem 3), chlafferbluem 3), chlapperrose, chornrose 3), clapper-blum in dem korn 3), — rosen 3), corpiose 3), fakel 3), fallblume, feldmagensamen, feldmahn 3), feldmohn, feuerblume, flattermohn 10), flitschrose(n), flitzrose, fürblom 3), glatzen, glitschen 3), grindmagen, — blume 10), grimmagblume 10), gulle, haferkraut, hirnschal 3), — en [Schkuhr], hirnschall 1), hirnschnall 3), huetrosa 4), huntrosa 3), jammerblume 3), jungfernkraut, katzenmagen, klaotschen 2), klapp(el) 3), klapper-blom 3), — blume 3), — rose(n), klapprose 3), klatsch-blume 3) — mohn, *klatschrose*, kleiner ölmagen, klitschblume 3), — en 3), kokeschblommen 3), kolrosen 3), kornmohn, kornrose(n), makufke 3), maon 3), mogbleamen 3), muech 3), oppffelbluet 3), paterblume 3), purpalizn, purperlitzen, rocemán 3), rot appel-blome 3) — — blude 3), — — blümel 3), — — blut 3), — — bluwet 3), — appfelblome 3), rote kornblume(n), roter wilder mohn, rother feldmohn 1), rotmán 3), rüth kührnblommen 3), scharlachmohn, schnalle(n), schnell-blumen 3), — er 3), — rosen 3), smok 3), stink-rosa 4), — rose 3), veltmage 3), wildenhuel 3), wilder magen [Zillert.; D. Törre], — mahn 3), — mohn, wildmann 1), windmohn 3).

*n.* bloedzuigers-bloem 7) 9), bloedzuipers — 7) 9), † collebloemen 5), † corenroosen 11), donderbloemen 6), eulbloem 6), flaproos 5), gemeene klaproos 13), goekelaert [Bo Kw. 39] [Bo Id. 1466], gokel-bloem 9), — blommen 7), heul 6), — bloem 6), hondsroos 13), hondsrooze 9), — n 12), kanker 9), kankerbloem 1) 5) 6) 9) 13), kankerbloemen 12), kankerblom 5) 6), kankerblommen 5), — roos 5), kankers 5), klapperroos 1) 13), † klapperroosen 11), klappers 13), *klaproos*, † — en 11), klapróze 5), klaprozen 6), kobabloem 6), koïrblomme 6), kol 6), — bloem 6), — blom(me) 6), kolle-bloem 1) 5) 6) 9) 13), † — bloeme 11), — bloemen 12), — blom 5), kolrooze 9), koolbloem 5) 6) 9), koolblomme 6), koorn-heul 12), — roos 1) 5) 13), † — roozen 12), † kornheul 1), kruiskensbloem 6), maankop 5), manen 5), mannekop 5) 13), papaveritje 5), roei korebloem 6), de roode 13), roode heul 13), — kol [Paque 209], — kolbloem 6), roos 5), rooze-wied 9), — wiet 5), roze 5), rozen 5), — heul [Ned. Pharm.], rozewiet 13), spoeke-bloem 5), — blom 5), spokebloem 5), spookebloem 13), stinkroze 6), — n 5), tongerblom 5), valkbloem 5), weulver — 6), wilde heul 5) 6) 13), — rozen 5), — tulp 5), † wilden huel 3), † wildmaen 3), wulve(r)-bloem 7) 9), — blomme 7), wulveroos 6), zeere oogenbloem 5).

1) Nemn. 2) Ulr. 3) PJ 4) Durh. 5) Heuk. 6) Paque. 7) Bo Id. 8) Lo. Bar. 9) Bo Kw. 10) Sal Voss. 11) Kil ¦ Kil 296 gives „klapperroosen. Papauer Rhoeas, ...” ¦. 12) de Gort. 13) v. Hall. 14) Hér. 15) Li. et Li. S.

Note. The fruits are named:

*a.* poppy (k)nops.

Prod. flores papaveris (erratici), flores papaveris rhoeados, f. p. rubri, f. rhoeadis, f. rhoeados, petala papaveris, pet. rhoeados.

*a.* red-poppy petals [Br. Ph.].

*ga.* manduy, pétales de pavot rouge.

*ge.* ackerschnallen, allerleilustbloemen, bauernrosen, blatzblumen, blutblumen, blutmohn, blutrosen, boschtblumen, fallblumen, feldmagenb., feldmohn, feldrosen, feuerblumen, feuermohn, flattermohn, flitschrosen, gaublumen, glatschen, glatzenblumen, glitschen, gockelerstee, grimmagblumen, grindmagenb., haferkrautb., halsrosen, hirnschalblumen, hirnschnalz, jammerblumen, juffern, kichelblumen, klapperrose, klapprosen, klatschmohn, — rosen, klitschen, kohlrosen, kokeschblommen, kokliko, kollebluem, kornblumen, kornmohn, kornrosen, magerblumen, makufken, mohn-blumen, — efelden, — rosen, nack-r., paterblumen, pflappenrose, pipaten, plapperrozen, platzblumen, pugerlitzen, ringelrosen, rote kastanienblüten, roter tee, schnallen, schnellerblumen, schweizermädeltee, stinkrosen, tandenbloma, windmohn.

*n.* klaprozen(-bloemen), kollebloemen [Ned. Pharm.].

11. **P. Rhoeas** var. fl. pl.

*a.* Joan silver pin [Dict. Pl.], John — — [id.].

*ge.* gartenmohn [Nemn.], ranunkelmohn.

12. **P. somniferum** L. Graecia; Oriens.

*a.* balewort, carnation poppy 10), chasbol?, chasbow?, chasse?, † chebole, cheese-bouls, — bowl, chesboke? [Epln. 98, 100], † chesbol, † chesbow, † che(s)sebolle, † chybolle, common poppy, garden —, Joan silver pin ¦ fl. pl. ¦ 10) 11), † Jone silver pinne ¦ fl. pl. ¦ [Epln. 279], marble flower?, opium plant, opium poppy, paeony poppy 10), pashpole ¦ fl. pl. ¦, poppy, white poppy.

*ga.* oeillet 1), oeillette, † oliette, olivète [Li.], pabot [Prov.], papaver [Prov.] 12), papou [Berry] 12), † pauoth [1562], paver [Prov.] 12), pavoir [Wall.] 12), pavot, — cultivé, — des jardins, — oeillette, — officinal, — d'opium, — d'Orient, — pourpre, pavot somnifère.

*ge.* echter magen, † elmagen 7), † eulsatkraut 7), gartenmohn, gemeiner mohn, † huel 7), kolben, lichtschnuppen, † lyne, maas 1), † maen(saet) 7), † maen(sait) 7), † maenkop-(saet) 7), mageel 2), magen 7), — kraut 7), magesamen, mägle 7), † magle 7), magn, magsamen, † magsat 7), † magsomkraut 7), † mahen 7), † mahn 7), — blom 7), man 7), † mâncop(h) 7), † manecop 7), † manesam 7), mangksaat 7), † mankop 7), † mänsaat, maon 7), † masame 7), † masem 7), † masesame 7), † mauden 7), mo 7), † moc 7), † mohen 7), mohn, — pflanze, † moinsayd 7), † mön 7), † mon 7), † oelmachen 7), † oelmag 7), oelsamen 7), der ole 7), † oley 7), † olimage 7), † olmag 7), ölmagen, olmagen 7), ölsamen, opium-mohn, saat —, *schlafmohn*, † schwarz olemag 7), weiss muech 7).

*n.* blauwmaan 4), blauw maanzaad 4), bonte mannekop 4), dobbele kolleblomme 5), † eul

8), — bloem 5), — ebol 4), flaproos 4), groote kol 5), — — bloeme(n) 5), — — leblomme 5), heul 4) 5) 6) 8) 9), — bloem 5) 9), — blom 5), — bol 4) 9), — kruid, † heulsaed kruyd 8), holhuisbloemen 5), † huel 8) 9), † — saet 4), huil 5), kankerbloem 4), klaproos 4), kollebloem 5), kool — 5), maan 4) 9), — kop 4) 6) 9), — zaad 9), † maen 8), † — cop 4). † — kop 8), † — saet 4), † manc(n)op 4), mankop 6) 9), mannekop 4), maonbloom 4), † mecop(pe) 4), meekop 6), meikoppen 5), meutzaad [Heuzé II 63], môane 4), moankop 4), † oele 4), † oelsaedt 9), † oelsaet 1), olebloem 5), oliebosse(n) 5), oliebussen 4), olieklossen 5), oliekop 4), oliesuiers 4), oliet 3), oliète 3) 6), oliette 3) 6), † ool 8), † oolsaet 4), papaver 4) 9), pepaver 4), poeier-burstel ¦fl. pl.¦ 3), — duts ¦fl. pl.¦ 3), *slaapbol*, slaapgoed 5), — koppen 5), — kruid 5), — roos 4) 5), — rooze 6), — roze 5), — ruste 5), † slaepkruyd 8), slebolte 4), stinkrozen 4), † tamme huel 4), tuin-papaver 9), † witten heul 4), zwarte — [de Gort.]

1) Ulr. 2) Durh. 3) Bo Id. 4) Heuk. 5 Paque. 6) Bo Kw. 7) PJ. 8) Kil. 9) v. Hall. 10) Dict. Pl. 11) Epln. 12) Li.

Prod. I capita papaveris, capsulae p. (immaturae), codia, fructus papaveris (immaturi).

*a.* cheese-bowls, poppy capsules, poppy heads.

*ga.* capsules de pavot, fruits — —, têtes — —.

*ge.* becherltee, dickköpfe, gebrochne maas ¦cap. pap. conc.¦, klapper(les)tee, klepperlestee, kolben, maagskliepfel, maas-hüchle, — hufele, — klipfle, — kolbe, — kopf, — tee, mageln, magen-kopf 5), — köpp, magihüsele, magscha-den, — len, † masemhaupt 5), matocken, mog'n-gugg'l [D. Torre], mohhädele, mohköpp, mohnhäupter, mohnkannen, mohn-kapseln, — kolben 4), — köpfe, — schlötterche, † olkolben 5), ölmägen, schlafäpfel, — tee, — trunk, schletterlestee.

*n.* heulbol 1) 6), heulkop 6), maanbol, maankop 2), † maenkop 6), mankop 2), meekop 3), papaverbollen, papavervruchten, slaapbollen, slaapbot(te) 3), slaaphuis [Bo Kw.].

1) Nemn. 2) Ned. Pharm. 3) Bo Id. 4) Flück. 5) PJ. 6) Kil.

Prod. II oleum papaveris.

*a.* maw oil 1), poppies — 2), poppy oil, — seed oil 1).

*ga.* huile blanche, — dessicative, — d'oeillet(e), huile d'oeillette, — d'oliette, — d'olivette [Baill. I 91], — de pavot, — — — du pays 1), oeillette, oliette, petite huile d'olive [Li. ¦sub oeillette¦].

*ge.* apfelöl, bohnenöl, bucheckernöl, fliederöl, frauenhaarflachsöl, habakuköl, hanföl, hollunderkernöl, kapernöl, kardobenediktenöl, kissekenkernöl, knorpel, koklüsch, kürbiskernöl, lawanderöl, lustbeeröl, lustbornöl, † machenöll 3), magöl, † magsam-lyn 3), † — öl(e) 3), † magsoumelyn 3), † mahenleyn 3), mastdarmöl, mastkörneröl, † maynelyne 3), mohnöl, mutschkernöl, opiumöl, quittenöl, rhabarberöl, ringelrosenöl, rollenöl 3), röttiliöl 3), sadebaumöl, schnakenöl, sonnenblumenöl, — rosenöl, steinpilzöl, totenweckeröl, wallnussöl, wegbreitöl, windbruchöl, wollblumenöl, zugebrochnes gliederöl.

*n.* olie van heulzaat 2), papaverolie.

1) Schaedl. Fette 516. 2) Schwarzk. 560. 3) PJ.

Prod. III The oilcake.

*a.* opium trash [Catal. Amst. Exhib.]?

*ge.* mohn(samen)kuchen.

Prod. IV meconium, opium.

*a.* † opion, opium, † oppium, poppy-juice.

*ga.* méconium, † opion [Li.], opium.

*ge.* † magen-milch 1), † — saft 1), † mahn-milch 1), † mauden — 1), mohnsaft, † momilch 1), † monmillich 1), † omahenmilch 1), opium.

*n.* amfioen, heulsap, opium, papavermelk, slaap(bollen)sap.

1) PJ.

Prod. V semen papaveris.

*ge.* mag'n [D. Torre].

*n.* † eulsaed 1) ¦p. 457¦, † heul(kop)saed 1), huil [Paque], † maen(kop)saed 1), † oolsaed 1).

1) Kil. ¦I do not know if Kil., Paque and D Torre mean the black or the white seed¦.

Note. Flos papaveris.
*ge.* môgafâd'l [D. Torre], môge [id.], mohnblüthe [id.].
*n.* † heulbloeme [Kil.].

13. **P. somniferum** var. album.
*a.* white poppy, white-seeded p. [Ulr.].
*ga.* oeillette aveugle, pavot —, pavot blanc, — des boutiques, — à capsules fermées, — gris sans opercules, — à grosses têtes, — officinal.
*ge.* gebräuchlicher mohn, katzenmagen [Ulr.], weisser mohn, — pavot, — pawo.
*n.* groote witte maankop, tamme heul, witte —, witte papaver.

Prod. I fructus papaveris albi.
*ga.* capsule de pavot, tête de pavot.
*ge.* schliessmohn.
*n.* heulbol, papaverbol.

Prod. II semen papaveris (albi).
*a.* mawseed, poppy seed.
*ga.* graine d'oeillette, — de pavot, oeillette, oliette, semence de pavot.
*ge.* fischzähne, † hirsebräu 1), maagsame, maasamen, magen, † magesaeme 1), mag-samen, † mahen — 1), † mais — 1), manekoppensad 1), mänsamen, † maynesam 1), mohnsamen, ölmagsamen, † sât papaveris 1), weisser mohnsamen, † wis magsam(e) 1), † witt mân 1).
*n.* heulzaad, maanzaad [Ned. Pharm.], oliëttezaad [Paque], olie —, papaver —.

1) PJ.

14. **P. somniferum** var. nigrum.
*a.* black opium poppy, black poppy, purple poppy.
*ga.* oeillette, oliette, pavot bleu, — à capsules ouvertes, — à fleurs pourprées, — gris, pavot noir, — à oeillette, — o. ordinaire, — pourpre, — rouge.
*ge.* brauner mohn, feld — [Schwarzk. 438], schwarzer mohn, — pavot, — pawo.
*n.* blauwmaan, blauw maanzaad, kleine tamme heul, zwarte heul, — maankop.

Prod. I fructus papaveris nigri.
*ge.* schütt(el)mohn.

Prod. II semen papaveris nigri.
*ge.* schwarzer mohnsamen, † swart mân 1), † swatz magsam(e) 1).
*n.* blauwmaanzaad.

1) PJ.

15. **P. somniferum** var. polycephalum.
*ga.* pavot Jacquin, — prolifère.

16. **P. somniferum** var. roseo-album.
*n.* zoete maankop.

### 34. Papaveraceae.
*a.* poppies, poppy family, poppyworts.
*ga.* papavéracées, papaveracées.
*ge.* mohnartige (pflanzen), mohngewächse, mohnpflanzen, papaveraceen.
*n.* papaveraceeën, papaverachtigen, papavers.

### 35. Pappea Eckl. et Zeyh. Fam. Sapindaceae.

1. **P. capensis** Eckl. et Zeyh. Afr. austr.
*a.* wild plum (tree).
*ge.* wilde pflaume [Kerst. 25].
*n.* wilde pruime [Pap. Silva].
Prod. fructus.
*a.* wild plums, — prunes.
*n.* t' kaamsbesjes, wilde pruimen.

### 36. Paracaryum Boiss. Fam. Boraginaceae.

1. **P. caelestinum** Benth. et Hook. f. Ind. or.
*a.* Mahableshwar forget me not [Nairne 197].
*ge.* vereinsnüsschen.
*n.* blauwe onschuld [Catal.].

### 37. Paradisea Mazzuc. Fam. Liliaceae.
*ge.* paradieslilie, *trichterlilie*, weisse affodilllilie [Sal. Voss.]

1. **P. Liliastrum** Bertol. Europ.
*a.* great Savoy spiderwort, liliaster, Savoy spiderwort, St. Bruno's lily.
*ga.* lis des Allobroges, lis de St. Bruno.
*ge.* Alpenlilie, berggilge, berglilie, *echte trichterlilie*, grasgilgen, grosses spinnenkraut, paradisie, St. Brunolilie, sternlilie, unächte lilie, weisse affodillilie, zaunlilie [Sal. Voss].

### 38. Parameria Benth. Fam. Apocynaceae.

1. **P. vulneraria** Radlk. Ins. Philipp.

Prod.

*ge.* tagulaway-harz.

### 39. Paratrophis Blume Fam. Urticaceae.

1. **P. heterophylla** Blume N. Zel.

towai [Baillon IV 207].

### 40. Pariana Aubl. Fam. Gramineae.

1. **P. lunata** Nees Bras.

asmatoe pimpin [Surin.; Pul.].

### 41. Parietaria }Tourn.{ L. Fam. Urticaceae.

*a.* pellitory, p. of the wall [Pratt], stone-fern [Ulrich]?, wallwort [Loudon p. 1132].

*ga.* pariétaire, perce-muraille.

*ge.* *glaskraut*, mauerkraut, wandkraut.

*n.* glaskruid [v. Hall].

1. **P. judaica** L. Graecia; Oriens; Tibet.

*ga.* ponotario [Prov.; Baill.].1).

*ge.* *mauerglaskraut*, tropfkraut 2).

1) = P. diffusa M. et K. 2) Sal. Voss.

2. **P. officinalis** L. Europ. austr.; Oriens }† helxine; † parietaria{.

*a.* billie beatie, common pellitory [Pratt], — stone-fern 1)?, day and night 1), hammerwort, lichwort, parietary, parietory, paritory, p. of the wall [Pick.], peletir?, pellitory of the wall, penalty — — —, peniterry, shop stone-fern 1)?, wall pellitory, wallwort.

*ga.* casse-pierre, épinard de muraille(s), erba dé Nostra Dama [Lo. Bar.], espargo, espargoule, espargoulo, herbe des murailles, h. de none, h. (de) Notre-Dame, h. à l'opératoire, h. des pierres, h. au verre, morelle de muraille(s), opératoire, panatage, panatallio, pariétaire (officinale), parietoire 2), paritaire, paritaria [Li.], paritoire, perce-muraille, perce-pierre [Hér. 68], vitriol [Reclu], vitriole.

*ge.* dach und nacht 7), dag(e) — — 7), † drapwort 7), *echtes glaskraut*, † ekword 7), glaskraut, glaswurz, gnaden-kraut, gras — 3), mauerglas — 1), mauer —, nacht — 3), † nacht und dag 7), † pari dane 7), Peter kraut, Peter Meilands —, P.-meylands — 2), Peters —, rebhühner 8), rebhuhnkraut, rebhü(h)nerkraut, St. Peterskraut 7), † tack ande nacht 7), tag und nacht, t. u. n. gleich 2), t. u. n. kraut, tagkraut 8), † tak und nacht 7), trauf-kraut 7), treuf —, tröffel — 7), tröpf —, tropf —, wandkraut.

*n.* † dach ende nacht 4), † glascruyt 4), *glaskruid*, † glaskruyd 5), groot glaskruid 6), † muurcruyt 4), muurkruid 4) 6), † parietarie 5) |p. 853|, patrijskruid 6), perzikkruid 6).

1) Ulrich. 2) Nemnich. 3) Gubler 244. 4) Heuk. 5) Kil. 6) v. Hall. 7) PJ. 8) Sal. Voss.

Prod. herba helxines, herba parietariae.

*ge.* mauerglaskraut, nacht-kraut, Peters —, rebhuhn —, sanktpeters —, trauf —, tropf —, wand —.

Note. Parietaria judaica produced the same.

1. **P. pensylvanica** Muhl. Am. bor.

*a.* (american) pellitory.

### 42. Parinarium Aubl. Fam. Rosaceae.

*ge.* pflaumen-zwetsche [Mül. W.].

Note. Species of this genus produce:

I. *a.* m'poga seed [Gabon; Molon. p. 74].

II. *a.* niko seed [Liberia; Molon. p. 74].

*ga.* graines de niko [Liberia; Baill. III 431].

III. *a.* stones [Baillon IV p. 120].

1. **P. campestre** Aubl. Guian.

buirata [Surin.; Pul.].

*ga.* bois gri-gri, grigri, parinari à petit(s) fruit(s), petit parinari.

Note. The fruit is named:

*ga.* nefle [Aubl.].

2. **P. capense** Harv. Afr. austr.

*a.* apple [S. Afr.].

3. **P. excelsum** Sabine Afr. trop.

rosenkwarie [Surin.; Pul.].

*a.* gray plum [Sierra Leone], Guinea p., matampas of Senegal, rough-skinned plum [S. L.].

Note. The fruit is named:

neou [Senegal; Baillon III 424] 1).

*a.* grey plum [Ldl. 543], rough-skinned p. [id.].

1) Cfr. the following species.

4. **P. macrophyllum** Sabine Afr. trop.

nev [Volof; Sambuc Sénég. p. 17].

*a.* gingerbread plum, g. tree, neou of Senegal [Molon. p. 348] 1).

1) Cfr. the preceding spec.

Note. The fruit is named:

*a.* gingerbread plum.

*ga.* pomme de Cayor [Sambuc Sénég. p. 17].

5. **P. Mobola** Oliv. Afr. trop.

mobola.

*a.* mobola plum, mola —.

*ga.* noix de mabo [Gabon] ¦the fruit¦.

Prod. The oily kernels.

*a.* mabo seeds.

*ge.* mabonüsse.

*n.* mabonoten.

6. **P. nonda** F. Muell. Austral.

*a.* nonda tree.

*ge.* nondabaum [Goeze].

### 43. Paris }Rupp.{ L. Fam. Liliaceae.

*a.* herb Paris, one-berry, Paris, truelove.

*ga.* parisette.

*ge.* *einbeere*, einbeerkraut 1), fuchstraube 2), Parisbeere 1), schweinsauge 1), steinbeere 2), wolfsbeere 1), wolfsbeine 2)?

*n.* eenbes [Garjeanne], Pariskruid [H M], wolfsbezie [Houtt.].

1) Mül. W. 2) Ulrich.

1. **P. quadrifolia** L. Europ.; As. bor.

*a.* devil in a bush, four-leaved grass, four-leaved herb Paris 1), fox grape [Baumgarten teste v. Schr.], herb Paris, h. tru(e)love, leopard's bane, † libbard bayne, one-berry, † trewelufe, truelove, true love's knot, t. lovers k. [v. Perger teste v. Schr.], trulove [Pick.].

*ga.* † estrangle-liépard, † — loup, étrangle-loup, grosalla à l'or [Durh.], grossala à l'or [Nemnich], hellébore noir [Car. II 701], herbe (à) Paris, h. à Pâris, morelle à quatre feuilles, Pariette, Paris, parisette, raisin de renard.

*ge.* ainpern 2), augenkraut, blaterkrut 3), blatternblatt, crützlekrut 3), crützlikrut, dollwur(t)z, *echte einbeere*, eenebeer 2), eibeeri, einbeer, — e, — kraut, einber 2), † ember 3), † embre 3), † enbern 3), enebeere 2), † eynbeere 3), † eynber 2), fuchstraube, giftbeere, gutblätterkraut 1), gutblatterkraut, gute beere 3), gutenbeer(e), gutsblatterkraut, kreuzblatt, — likraut, oanbeer 3), Paris-beere, — kraut, Pariss-k., pestbir 3), pestkraut 3), sauauge, säu-kraut, sau — 3), schlangenbeeri, schwarzblatterkraut, schweinsauge, sewaug 3), steinbeere, sternkraut, teufelsbeer [Rosenthal], Venus-siegel, — spiegel 1), vierblatt 1), wied-beere 3), wind — 2), † wolffsbeer [1562], wolfs-beer(e), — dütl, — tod 3).

*n.* dolwortel 4) 6), doolkruid? [Bo Kw.], † doolwortel 6) 8), *eenbes*, eenbezie 4), Pariskruid 9), † spinne-coppen 6), † — koppe 5), — koppen 4) 7) 8), vossendruif 7) ¦translat. French¦, wolfsbes, † wolfsbesie 6) 8), † — n 5), wolfsbezie 7), wolfsbezien 4), wolfswortel 8).

1) Ulr. 2) PJ. 3) v. Schr. 4) v. Hall. 5) Kil. 6) Heuk. 7) Houtt. 8) Bl. 298. 9) A. Art.

Prod. I herba paridis, h. solani quadrifolii, h. uvae versae, h. u. vulpinae.

*ge.* einbeerkraut.

Prod. II et III baccae et radix paridis, sive solani quadrifolii, sive uvae versae, sive uvae vulpinae.

### 44. Parkia R. Br. Fam. Leguminosae.

*a.* nitta tree.

*ga.* parkia [Ulrich].

*ge.* kolbenschelfe [Mül. W.], parkié.

1. **P. africana** R. Br. Afr. trop.

doroa 1), houlle 1), neré 1), neriton 1), nété, néthé, nitta, nurua 1), nutta, oulle, rounno, ûl.

*a.* african locust tree, doura of the Soudan 2), nitta tree [Dict. Pl.].

*ga.* arbre sacré 2), houlle des Sérères, neté des Yoloffs, pois doux [St. Domingo; Ldl. 553].

1) Enc. Ph VII 683. 2) Molon. 339.

Note. The seeds are named:

*ga.* café du Soudan, farobes [Lan. Pl. ut. 794].

*ge.* Sudankaffee.

### 45. Parkinsonia Plum. Fam. Leguminosae.

*a.* parkinsonia 1).

*ga.* genet epineux 2), parkinson, parkinsonie 1).

*ge.* parkinsonie, stachlichter ginsterbaum 2), zaunkäfe [Mül. W.].

*n.* doornbremboom 2).

1) Ulr. 2) Loudon.

1. **P. aculeata** L. Am. trop.

boontje di strena [Curaç.].

*a.* Barbadoes flower fence [Bernh. fibres p. 57] 1), horse-bean [Baillon III 78], Jerusalem thorn, west indian prickly broom 3).

*ga.* acacie grêle des savanes [Descourtilz], catéping 2), genêt épineux, parkinsonie, quatre épingles 2), sigaline.

*ge.* stachlichter ginsterbaum.

*n.* doornbremboom, Jeruzalemdoorn [Surin.].

1) Cfr. Caesalpinia pulcherrima. 2) Bourb.; Cordemoy. 3) Dict. Pl.

2. **P. africana** Sond. Afr. austr.

Note. The timber is named:

*n.* wilde lemoenhout [Wiesn. Rohst. 538].

3. **P. Torreyana** S. Wats. Am. bor. occ.

*a.* green wood [Ariz.; Bergen].

### 46. Parmelia Ach. Fam. Parmeliaceae.

*a.* parmelia 1).

*ga.* parmelia 1), parmélie.

*ge.* parmelie, schildflechte, schüsselflechte.

*n.* schildmos.

1) Ulr.

1. **P. caperata** }L.{ Ach.

*a.* curled parmelia 1).

*ga.* parmelia crispé 1), parmélie ridée.

*ge.* *gerunzelte schuppenflechte*, krause schüsselflechte 1), schwedisches moos 1), weinstein schüsselflechte 1).

*n.* zwavelgroen schildmos.

1) Ulr.

2. **P. centrifuga** Ach.

*ga.* lichen centrifuge.

*ge.* kalte flechte [Nemnich], strahlige — [id.].

3. **P. omphalodes** }L.{ Ach.

*a.* arcell, cork 1), corkes, crotal, crottle, dark purple dyer's lichen 1), orchal.

*ge.* nabelflechte 1).

1) Nemnich.

Prod. muscus cranii humani, usnea c. h.

4. **P. perlata** }L.{ Ach.

*a.* Canary moss [Simm.], common blue curled lichen [Nemn.].

*ga.* lichen perlé [Nemn.].

*ge.* perlenflechte.

Prod. lichen roccella [Ph. I. 56].

5. **P. physodes** }L.{ Ach.

*ga.* lichen enflé 1).

*ge.* aufgeblasene schuppenflechte 1), blasenförmige s. 1).

1) Nemnich.

6. **P. saxatilis** }L.{ Ach.

*a.* black crottles, kenkerig 2), skrotta, skrottyee, stane-raw, stein —, stone crottles, — rag, — raw.

*ga.* lichen brodé [Baillon III 241], l. des murailles, l. de(s) roche(s), parelle brodée, usnée, — de crâne humain, — humaine.

*ge.* brunnen(leber)kraut 1), hanenfuss 1), hirnschädelmoos, stein-flechte, — leberkraut [PJ], — moos, *steinschuppenflechte*.

*n.* steenig schurftmos [Nemnich].

1) Grimm. 2) Perhaps P. omphalodes is meant.

Prod. muscus cranii humani, usnea c. h.

### 47. Parmeliaceae.

*a.* shield-edges.

*ge.* schüsselflechten.

*n.* schildmosachtigen.

### 48. Parmentiera DC. Fam. Bignoniaceae.

1. **P. cereifera** Seem. Panama.

palo de velas [Schaer mnscr.].

*a.* candle tree.

*ge.* kerzenbaum.

*n.* waskaarsenboom [Buitenzorg].

### 49. Parnassia }Tourn.{ L. Fam. Saxifragaceae.

*a.* grass of Parnassus, parnassia.

*ga.* fleur du Parnassus [Loudon], parnassie.

*ge.* einblatt, *herzblatt*, leberblume, Parnassenkraut, parnassie, sumpfleberblume.

*n.* Parnaskruid [Houtt.].

1. **P. caroliniana** Michx. Am. bor.

*a.* flowering plantain 1), grass of Parnassus [Wild Fl. Can. 122], Parnassus grass 1).

1) Eat. Wr. 342.

2. **P. palustris** L. Europ.; As. et Am. bor.

*a.* grass of Parnassus, white buttercups, — liverwort.

*ga.* chiendent du Parnasse, fleur du Parnasse, f. du Parnassus 1), gazon de Parnasse, g. du P., hépatique blanche, — noble, parnassia, parnassie (des marais), parnassie palustre.

*ge.* einblatt, erdgalle 2), frauenblüml, herr(e)nblume, herzblatt 3), herzblüm-chen, — li, leberblüm-le 3), — lein, lebereinblatt 1), Parnassengras 2), Parnassusgras 1), pinblatt [Schkuhr I 249], steinblume, studentenblume, — röschen, — rösli 3), sumpfeinblatt 1), *sumpfherzblatt*, wasserleberblümchen 1), weisse herzblümlein 3), — leberblume, weisses herrnblümchen 1), — herzblümchen, weisses leberblümlein, w. leberblümli, w. leberkraut, w. wasserleberblümchen.

*n.* † gras van Parnas 5) 6), † — — — so 4) 6), ongansbloem 4), Parnasgras [Rouc.; Dum. Maestr.], *Parnaskruid*, Parnassuskruid [„Buiten"].

1) Nemn. 2) Ulr. 3) PJ. 4) Heuk. 5) de Gort. 6) v. Hall.

Prod. I et II flores et herba hepaticae albae, f. et h. parnassiae (officinalis).

### 50. Parochetus Buch.-Ham. Fam. Leguminosae.

1. **P. communis** Buch.-Ham. Ind. or.; Malaya; Afr. trop.

*a.* blue-flowered shamrock [Dict. Pl.], shamrock pea.

### 51. Paronychia }Tourn.{ L. Fam. Illecebraceae.

*a.* nailwort [Dict. Pl.], whitlow-wort.

*ga.* paronique, paronyque.

*ge.* mauerraute, *nagelkraut*, paronychie.

1. **P. argentea** Lam. Reg. Mediterr.

*a.* mountain knotgrass 1), whitloe-wort 1).

*ga.* herbe au panaris, paronique 1), sanguinaire, thé arabe.

*ge.* nagelkraut 1).

*n.* schubbig hardkelk 1).

1) Nemnich = Illecebrum Paronychia L.

2. **P. argyrocoma** Nutt. Am. bor.

*a.* silver chickweed, silver head [Dict. Pl.].

3. **P. capitata** Lam. Europ. austr.; Oriens.

*ga.* illécèbre en tête [Li.], renouée argentée [Nemnich] [Li.].

*ge.* † klein monkraut [PJ], *kopfiges nagelkraut*, vielsamling [Sal. Voss].

### 52. Parrotia C. A. Mey. Fam. Hamamelidaceae.

1. **P. persica** C. A. Mey. Persia; Reg. Caucas.

*a.* ironwood }of Persia{ [Dict. Pl.].

### 53. Parrya R. Br. Fam. Cruciferae.

*a.* arctic rocket.

### 54. Parthenium L. Fam. Compositae.

*a.* bastard feverfew.

*ga.* herbe à mouton 1), h. à Sanson 1), parthène, parthénie [Li.].

*ge.* bastardmutterkraut 1), bertramwurz 2), jungfernkraut 2), meidblume, meydblume, mutterkraut 2), parthenie.

*n.* maagdebloem.

1) Nemn. 2) Mül. W.

1. **P. Hysterophorus** L. Am. bor. et austr.

basora di liber [Curaç.], botovera, confitilla, escoba amarga.

*a.* bastard feverfew, broom bush 1), mugwort 1), mule-weed 3), native chamomile 2), — fever plant 2), west indian mugwort 2), white head 1), wild wormwood.

*ga.* absinthe bâtarde, — indigène [Guian.], — marronne 4), armoise bâtarde, — de montagne, camomille [Bourb.], — du pays [Maurit.] 2), herbe blanche [id., Bourb.], — à mouton 5), — au m. 3), — à pian 3), — à pians 4), — à Samson, — à Sanson 5)?, matricaire du pays [Martinique], petit verdier 4).

1) Ulrich. 2) T. Chr. 10 p. 99, 100. 3) Baillon. 4) Descourtilz VI 53. 5) Aubl. II 855.

2. **P. integrifolium** L. Am. bor.

*a.* wild quinine [W. Indiana; Bergen].

### 55. Paspalum L. Fam. Gramineae.

*a.* bastard millet grass, millet grass 1), paspalum.

*ga.* paspal, paspale.

*ge.* pfannengras, *pfannenhirse*, spatzenstrauch [Mül. W.].

*n.* pannengras, raspgras.

1) Dict. Pl.

1. **P. ciliatum** H. B. et K. Bras.

*a.* millett grass [S. Austr. Rep. 1877 p. 5].

2. **P. conjugatum** Berg. Reg. trop.

*a.* green grass [Singapore], sour grass [Jamaic.], west indian sour grass [Dict. Pl.].

*n.* savannagras [Surin.].

3. **P. dilatatum** Poir. Bras.

*a.* bastard millet grass [S. Austr. Rep. 1879 p. 6]. hairy-flowered paspalum 1), large watergrass 1), Leichardt grass [Victoria] 1).

*ga.* millet bâtard [Sagot Raoul p. 506].

*ge.* teppichgras [Seml.].

1) Kew Bul. 1902.

4. **P. distichum** L. Reg. trop. et subtrop.

*a.* sea-side millet 1), silt grass 1), water couch 1).

*ge.* schlammgras [Goeze].

1) Austral.

5. **P. exile** Kippist Afr. trop.

fundi, fundungi.

*a.* Hungary rice, hungry rice, Sierra Leone millet.

*ge.* fundungisamen [Baillon II 657], hungeriger reis [Seml. III 141], hungerreis.

6. **P. Galmarra** F. M. Bailey Austral.

*a.* Russell River grass.

7. **P. platycaule** Poir. Afr. et Am. trop.

*a.* flat grass [Baillon II 616], Louisiana grass [S. Austr. Rep. 1889 p. 7].

8. **P. scrobiculatum** L. Geront. trop.

hureek, koda, kodon, kodro, menya.

*a.* ghohona grass, ditch millet [Austral.], dutch m.? [id.], k(h)oda m., millet khoda [Dict. Pl.].

*ga.* herbe à épée [Mascar., Seychell.], varangon [Baillon IV 249].

Prod. fructus paspali scrobiculata [Ph. I. 97].

*a.* millet khoda.

9. **P. setaceum** Michx. Am. bor.

*a.* paspalon grass [Eat. Wr. 344].

10. **P. undulatum** Poir. Am. bor. et austr.

*a.* bull-grass [Ala.; Bergen].

11. **P. virgatum** L. Am. austr.

baboen nefi [Surin.; Pul.].

### 56. Passerina L. Fam. Thymelaeaceae.

*a.* sparrow-wort.

*ga.* passerine.

*ge.* spatzenstrauch, *spatzenzunge*, sperlingsschnabel, sperlings-kraut, — wurz, vogelkopf.

*n.* musschenwortel [Nemnich], passerina.

**P. annua** Wikstr. v. Thymelaea arvensis.

1. **P. hirsuta** L. Reg. Mediterr.

metmann [Alger.].

### 57. Passiflora L. Fam. Passifloraceae.

*a.* granadilla, grenadilla 2), passiflora 1), passion flower.

*ga.* fleur de la passion, grenadille, passiflore, plante de la passion 2).

*ge.* passiflore, *passionsblume*, rangapfel 1).

*n.* doornekroon [Paque], passiebloem.

1) Ulrich. 2) Roll.

Note. The fruits of several species are named: granadillas [Spanish], parchas [id.]. markoesa [Surin.].

*a.* granadilla fruits, granadillas, passion fruits.

*ge.* granadillafrüchte.

*n.* rangappelen [W. Ind.; Houtt. VI 198].

1. **P. spec.**

*n.* belappel [Curaç.; Simons p. 140].

2. **P. alata** Dryand. Peruv.

*ga.* grenadille [Mascaren.].

*n.* gevleugelde passiebloem.

3. **P. caerulea** L. Bras.

*a.* common blue passion flower.

*ga.* culotte de Suisse, fleur de la passion, grenadille 2), grenadille bleue, — passiflore 2), passiflore bleue.

*n.* passiebloem 1), passieblomme 1).

1) Paque. 2) Li.

4. **P. coccinea** Aubl. Guian.

*ga.* fleur en feu [Descourtilz V p. 172]?

5. **P. edulis** Sims Bras.

kappoeweri markoesa [Surin.] 1).

*a.* grenadilla [Natal], edible-fruited passion flower, sweet cup [Kew Bul. 1896].

*ga.* marie tambour 1) 2), maritambou 1) 2).

*ge.* apfelförmige granadilla [Seml. IV 262], süsse calabasch [id.].

1) Bull. Kol. M. 1901 p. 39. 2) Guyan.

6. **P. foetida** L. Bras.

marie-gouju 1), marigouja 1), parchita 1), sneki makoesar [Surin.; Pul.], sneki markoesi [Surin.].

*a.* love in a mist, l. in the m. 1), paroquette apple [Roll.; Antill.], pitton 3), west indian love in a mist, wild water lemon.

*ga.* bonbon couleuvre 2), bois à malingres de Minguet 3), fleur de la passion velue et puante 2), herbe à caca diab. {non Regist.} 3), marie gougeat [Jum.], passiflore fétide, tombou couleuvre [Martinique; Lan. Pl. ut. 478].

*ge.* stinkende passionsblume.

1) Baillon. 2) Descourtilz V 269. 3) id. V 273.

7. **P. incarnata** L. Am. trop.

*a.* May apple, May pop {the fruit also}.

8. **P. laurifolia** L. Am. trop.

makoesar 2), marquiaas [Merian fide Nemn.], para makoesar 2), para markoesa [Surin.], scimitoo [Brit. Guian.].

*a.* bell apple 3), honeysuckles, Jamaica honeysuckle [Dict. Pl.], water lemon.

*ga.* citron d'eau 3), liane à pommes, marietambour, maritambou(r), pomme de liane, p. l. (des Antilles), p. d'or [Jamaic.], pommes de liane 1).

*ge.* wasserlimone(n), wassermelone [Seml. IV].

*n.* liaanappel.

1) Nemnich. 2) Surin.; Pul. 3) Roll.

Note. The fruit is named:

granada china [Mexico].

*a.* water lemon [Grenada, Dominica, Montserrat].

*ga.* grenadille.

*n.* † marquiaas [Surin.; Houtt. VI 182].

9. **P. macrocarpa** Mast. Bras.

*a.* granadilla [Jamaica], large-fruited passion flower, pumpkin p. f. [Dict. Pl.].

10. **P. maliformis** L. Ind. occ.

*a.* bell apple [Brit. Guiana, Montserrat], conque

nut 2), sweet calabash {the fruit also}, s. c. plant 3), water lemon 3).

*ga.* calebasse d'eau 2), liane à agouti [Antil.; Jum.], pomme coui 1), p. de la Dominique 1).

1) The fruit. 2) Roll. 3) Dict. Pl.

11. **P. Murucuja** L. Ind. occ.

*a.* bull hoof [Jamaica; Simm.].

*ga.* liane à caleçon, passiflore murucuja.

*ge.* murucuja [Ulrich].

12. **P. pedata** L. Ins. S. Doming.

*n.* rangappelen [Nemn.].

13. **P. purpurata** }non in Ind. Kew.{.

*ga.* pomme liane [N. Caléd.; Jum.].

14. **P. quadrangularis** L. Am. trop.

djari markoesa [Surin.], marcoesa [Curaç.], parcha.

*a.* (common) granadilla, granadilla vine, grenadilla, large granadilla.

*ga.* barbadine, granadilla.

*ge.* granadilla.

*n.* grenadilla 1), kleine granaat 1).

1) de Cl.-Gresh.

15. **P. serrata** L. Ins. Martinic.

*ga.* pomme à agouti 1), p. liane manicou 1).

1) Jum. 198.

16. **P. stipulata** Aubl. Guian.

*ga.* grenadille sauvage [Maurit.; Baker 106].

17. **P. suberosa** L. Am. trop.

besji di tinta [Curaç.; Simons p. 140]?, jerba tinta [Curaç.; Suringar].

*a.* devil's pumpkin [Fla. Keys; Bergen], indigo berry [Ste-Croix; Baillon III 120].

18. **P. tuberosa** Jacq. Am. trop.

pop [Baillon III 637].

19. **P. Vespertilio** L. Am. trop.

*n.* passiebloem [Surin.], zwarte makoesar [Surin.; Pul.].

## 58. Passifloraceae.

*a.* passion flower family, passionworts.

*ga.* passiflorées.

*ge.* passifloreen.

*n.* passifloreeën.

Pastinaca sativa L. vide Peucedanum sativum.

59. Patellaria Fries Fam. Patellariaceae.

*ga.* patellaire.
*ge.* teller-flechte.
*n.* schotelmos.

60. Patersonia R. Br. Fam. Iridaceae.

*a.* native flag {of Australia} [1]), purple lily [1]).

[1]) Dict. Pl.

61. Patrinia Juss. Fam. Valerianaceae.

*ge. vierlingskraut.*

1. **P. scabiosaefolia** Fisch. Dahuria.
kesso.
*ga.* valériane du Japon {the root}.
*ge.* japanischer baldrian.
Prod. ol. aether.
*ge.* kesso(wurzel)öl.

62. Paullinia L. Fam. Sapindaceae.

*a.* paullinia, supple Jack [1]).
*ga.* liane à persil [1]), paulinie, paullinie.
*ge.* giftknippe, paulinie, paullinie.
*n.* praatjes [1]).

[1]) Loudon 1132, 1133; the French name should be given to Serjania and the Dutch one to Toddalia aculeata.

1. **P. barbadensis** Jacq. Ind. occ.
*a.* w. indian supple Jack [Dict. Pl.].

2. **P. Cupana** H. B. et K. Venezuela
guarana(-uva).
*a.* brazilian cocoa [Pharm.], guarana, g. shrub [1]), g. tree.
*ga.* guarana, paullinia.
*ge.* guaranastrauch [1]).

[1]) Ulrich.

Prod. pasta guarana, p. guaranae.
*a.* guarana bread, g. paste.
*ga.* guarana, pâte de g.
*ge.* guarana, — brod, — teig [Goeze].
*n.* guarana.

3. **P. curassavica** Jacq. Ind. or. {lege Ind. occ.}.
*a.* (common) supple Jack.

4. **P. tetragona** Aubl. Guian.
*ga.* liane quarrée [Aubl. I 355].

63. Paulownia Sieb. et Zucc. Fam. Scrophulariaceae.

1. **P. imperialis** Sieb. et Zucc. Japon.
*ga.* paulownia [Li.].
*ge.* kaiserbaum.
*n.* kiri-boom [Enc. N. I.].
Prod. A fat oil.
*ga.* huile de toï.

64. Pavetta L Fam. Rubiaceae.

*a.* pavetta.
*ga.* pavetta.
*ge.* pavetta, scheelkorn.
*n.* scheelkoorn.

1. **P. spec.**
*a.* wild jasmine {of Jamaica} [Dict. Pl.].

2. **P. indica** L. As. et Austral. trop.
*a.* Matheran coffee [Nairne 146].
*ga.* arbre à érysipèle [1]), bois de Crangonor, b. de Crangor, pavate [1]), pavette [1]).
*n.* boom tegen de roos [Houtt. IV 130], scheelkoorn.

[1]) Littré.

65. Pavonia Cav. Fam. Malvaceae.

*a.* pavonia [1]).
*ga.* pavon, pavonie.
*ge.* lorbeergohre [Mül. W.], pavonia, pavonie, pfauen-kraut [1]), — lilie [1]), — strauch [1]).

[1]) Ulr.

1. **P. coccinea** Cav. Ins. S. Doming.
*a.* scarlet mallow [Dict. Pl.].
*ga.* mauve des Antilles.

2. **P. Columella** Cav. Ins. Borbon.
*ga.* petite mauve sauvage.

3. **P. praemorsa** Cav. Afr. austr.
*ge.* pfauenkraut.

4. **P. Typhalaea** Cav. Ind. occ.
*a.* indian mallow, white-flowering burweed [Jamaic.; Bernh. fibres 13].

5. **P. urens** Cav. Ins. Mascar.
*ga.* grosse mauve sauvage [Bourbon].

66. Paxillus Fries Fam. Agaricaceae.

*ge.* pflockpilz.

1. **P. atrotomentosus** {Batsch}.
*ga.* jacobin [Paulet teste Baillon].

Paxillus.

2. **P. involutus** }Batsch{.
*a.* paxil.
*ga.* chanterelle brune.

### 67. Payena A. DC. Fam. Sapotaceae.

1. **P. bankensis** Burck Ins. Banca.
Prod. A fat from the seeds:
*n.* ketiauw olie.

2. **P. Betis** Villar Ins. Philipp.
bétis.

3. **P. latifolia** Burck Ins. Sunda.
Prod. A fat oil from the seeds:
*n.* bengkoe olie.

4. **P. Leerii** Kurz Burma.
Prod.
*ga.* gutta percha.
*n.* getah pertja, g. pertjah.

5. **P. longipetiolata** Kurz Ind. or.
Prod. from the seeds:
*n.* bengkoe-olie [Enc. N. I.].

### 68. Pecopteris Brongn. }Gen. foss.{.

*ge.* kammfarn.

### 69. Pectis L. Fam. Compositae.

*a.* pectis [1]).
*ga.* pectis [1]).
*ge.* pektis [1]).
*n.* kamkruid [Houtt. X 736].
[1]) Ulr.

1. **P. spec.**
theebink mogeer [Curaç.; Simons p. 136].

2. **P. spec.**
*ga.* cresson de savane [Baillon II 267].

3. **P. ciliaris** L. Ind. occ.
theebink homber [Curaç.; Simons p. 136].

4. **P. febrifuga** v. Hall Ins. Curaçoa.
thebink [Curaçao; Baillon IV 172].

5. **P. punctata** Jacq. Calif.; Ind. occ.; Ins. Galap.
theebiek [Curaç.; Suringar p. 382]?
*a.* french marygold [Ulrich]?, w. indian marigold [Dict. Pl.].

### 70. Pedaliaceae.

*a.* pedaliads, sesamum family.
*ga.* pédalinées, sésamées.
*ge.* sesameen, sesamgewächse.
*n.* pedaliumachtigen, sesameeën.

### 71. Pedalium Royen Fam. Pedaliaceae.

*ga.* pedale [1]), pédali.
*ge.* nuss-linge [Mül. W.], ostindischer fussangel [1]).
*n.* minkyzer [Houtt. IX 591], oostindisch minkijzer [1]).
[1]) Loudon.

1. **P. Murex** L. Ind. or.; Afr. trop.
*a.* prickly-fruited pedalium.
*ga.* pedale [1]).
*ge.* fussangel [Baillon], ostindischer f. [1]).
*n.* oostindisch minkijzer, zeebilsemkruid [Houtt. IX 592].
[1]) Nemnich.

### 72. Pediastrum Meyen Fam. Palmellaceae.

*ge.* plattstern, zellensternchen.

### 73. Pedicularis }Tourn.{ L. Fam. Scrophulariaceae.

*a.* lousewort.
*ga.* pédiculaire.
*ge.* *läusekraut*, lauskraut, moorkönig, rodel, rodel-kraut, rödel —, rothel.
*n.* *kartelblad*, luiskruid [Houtt.], † roode ratelen [Heuk.].

1. **P. canadensis** L. Am. bor.; Mexic.
*a.* chickens' heads [Bergen], lousewort, wood betony.

2. **P. comosa** L. Europ.; Oriens; As. bor.
*a.* tufted lousewort [1]).
*ga.* pédiculaire chevelue [1]).
*ge.* bergfilipendel [1]), bergläusekraut, bergrodel [1]), *schopfläusekraut.*
[1]) Ulrich.

3. **P. densiflora** Benth. Calif.
*a.* indian warrior [Cal.; Bergen].

4. **P. flammea** L. Europ. arct.; Am. bor. occ.
*a.* flame lousewort [1]), red rattle [1]), upright lousewort [1]).
*ga.* pédiculaire couleur de feu [1]).
*ge.* feuerfarbenes läusekraut [1]).
[1]) Ulrich.

5. **P. palustris** L. Reg. bor. temp. et arct.
*a.* cock's-comb, cow's-wort, dead men's bellows, lousewort, marsh l., moss-flower, rattle [Miq. Verg. 96], — grass, red rattle, — — grass, suckies.

*ga.* fiaudze floria [Durh.], herbe aux porcs [Bonnet]?, h. aux poux, h. a. puces, pédiculaire, pédiculaire des marais, p. des prés, tartarie.

*ge.* brauner rödel, — rodel, braunes läusekraut 3), grasfresser 1), grosses fistelkraut, hahne-kamm 2), — kopp 2), läuse-kraut, laus —, lues — 2), luss — 2), rodel 2), rödel, — kraut 2), rodelkraut, rödl 2), rother hahnenkamm 1), *sumpfläusekraut*, sumpfrod(d)el, wiesen-läusekraut, — rodel 3), — wolf 2), wolfskraut.

*n.* brune ratel 4), fistelkruid 4) 5) 6) 7), groot — 3), hanekam [A. Art. V 62], hardijzer 4), honger 5) 6) 7), horte 4), ijzerbloem 4), ijzerhorde 4) 5) 6) 7), kartelblad [Staring], luiskruid 4) 5) 6) 7) 8), luizenkruid [Dum. Maestr.], luzekrûd 4), *moeraskartelblad*, roode horde 4) 7), — horte 4) 5) 6), — ratelen [GZ], — schartelen 4) 5) 6) 7).

1) Ulr. 2) PJ. 3) Nemn. 4) Heuk. 5) Lh. Fl. 6) Ned. 7) Heukels Geïll. Schoolfl. 8) de Gort.

Prod. herba fistulariae, h. pedicularis aquaticae.

6. **P. rostrata** L. Europ.

*ge.* einhacken [Dalla T. 176], einhaken [Lienz], *schnabelläusekraut.*

7. **P. Sceptrum-Carolinum** L. Europ.

*a.* Charles's sceptre [Paxton], King Charles's sceptre [Dict. Pl.].

*ga.* pédiculaire à sceptre de Charles 2).

*ge.* *Karlscepter(läusekraut)*, Karlsscepter 1) 2), königlicher scepter 2), königsscepter 1), moorkönig [PJ].

*n.* Karels scepter [Houtt. IX 472].

1) Sal. Voss. 2) Nemn.

8. **P. sylvatica** L. Europ. {† fistularia}.

*a.* cock's-comb, dead men's bellows, heath lousewort 1), honeysuckle, lousewort, red rattle.

*ga.* herbe aux poux, pédiculaire des bois.

*ge.* ackerläusekraut [Sal. Voss], acker-rod(d)el, braunrodel 2), fistelkraut, geelradle, hundekot, hunds-kot, — kott 2), iserhart 2), iserrad 2), rödel(kraut) 1), *waldläusekraut*, waldrod(d)el.

*n.* *boschkartelblad*, fistelkruid 1), pypkruid 4), ratel [Bo Kw.], † ratele [Kil.], roode raai 3), † — raatelen 4), — ratelen 1).

1) Nemnich. 2) PJ. 3) Heuk. 4) de Gort.

Prod. herba pedicularis (minoris).

*ge.* fistelkraut, läusek., rödelk.

## 74. Pedilanthus Neck. Fam. Euphorbiaceae.

*a.* jew-bush [Antill.; Baillon], slipper plant, — spurge.

*ga.* pédilanthe.

1. **P. padifolius** Poit. Am. austr.

*a.* jew's bush, jew-bush.

*ga.* dictame royal [Havane] 1)?, ipécacuanha [St. Doming. {the root}].

1) Humboldt teste Baillon III 637?

2. **P. tithymaloides** Poit. Am. austr.

prikietje [Curaç.; Simons p. 141].

*a.* jew-bush, slipper plant.

*ga.* dictame royal [Havane] 1), dictamne royal 2), ipéca de St. Domingue, ipécacuana bâtard 2), ipécacuanha (bâtard), pantouflier des nègres, pédilanthe tithymaloïde, zerbe à bordures [Descourtilz II 199].

*ge.* pantoffelstrauch.

*n.* pantoffelplant.

1) Humboldt teste RV. Fl. méd. III 413. 2) Li.

## 75. Peganum L. Fam. Rutaceae.

*a.* wild syrian rue.

*ga.* harmale.

*ge.* bergraute 1), harmalestrauch 1), harmelkraut 1), — raute, — staude 2).

*n.* harmel 2), wildruit.

1) Mül. W. 2) Loudon.

1. **P. Harmala** L. Reg. Mediterr.; As. med.

harmal, hurmul.

*a.* harmel, syrian rue, wild (s.) r.

*ga.* † armel, harmale, harmel, rue sauvage, rue de Syrie.

*ge.* gemeine syrische raute, harmel, — kraut, — raute, — staude, steppen-raute, wilde r.

*n.* harmel, † wilde wijnruyte [Herb. Black. t. 310], wildruit [Nemnich].

Prod. I semen harmalae, s. pegani, s. rutae silvestris.

P. Harmala.

Prod. II A dyeing material:

*ge.* türkisches rot, türkischrot.

## 76. Pelargonium L'Hérit. Fam. Geraniaceae.

*a.* apple geranium [|nonn. sp. et var. hort.| Bergen], geranium, pelargonium, stork's bill.

*ga.* bec de cigogne, géranium, pélargon, pelargonium, pélargonium.

*ge.* kranichschnabel, storchschnabel.

*n.* geranium, géranium 1), gérarium 1), gérorium 1), giranium 1), granium [v. Hall.], kranebek 1), pelargonium.

1) Paque.

Prod. oleum geranii, oleum palmae rosae.

*a.* essence of geranium, g. oil, pelargonium oil.

*ge.* geraniumöl, palma-rosaöl, palmrosenöl, pelargoniumöl.

1. **P. acerifolium** L'Hérit. Afr. austr.

*a.* lemon geranium [Eat. Wr. 346].

2. **P. anceps** Soland. Afr. austr.

*n.* roode rabassam [Cape].

3. **P. bicolor** Soland. Afr. austr.

*ga.* géranium d'Espagne.

4. **P. capitatum** Soland. Afr. austr.

*a.* rose geranium, rose-scented geranium, sweet-scented g. [Bergen].

*ga.* géranium d'Afrique, g. rosat.

*ge.* kopfiger storchschnabel.

*n.* roos-geranium.

5. **P. Endlicherianum** Fenzl Oriens.

*n.* turksche papaver.

6. **P. fragans** Willd. Hab.?

*a.* sweet-scented nutmeg [Ulrich].

7. **P. fulgidum** Soland. Afr. austr.

*ga.* géranium éclatant, pot de feu [Roll.].

8. **P. graveolens** L'Hérit. Afr. austr.

*a.* sweet-rose geranium.

*ga.* géranium de Perse.

9. **P. inquinans** Soland. Afr. austr.

*a.* scarlet geranium.

*ga.* géranium (crasseux), pelargonium écarlate.

*ge.* kaiserkraut [Gmünd].

*n.* lakgranium.

10. **P. odoratissimum** Soland. Afr. trop.

*a.* geranium oil plant, sweet-scented geranium [Eat. Wr. 346].

*ga.* geranium [Bourb.].

*ge.* muskat [Zwanz.], — geranium.

*n.* gebloemde ijfte [Bo Kw.].

11. **P. peltatum** Soland. Afr. austr.

*ga.* geranium-lierre.

*ge.* efeugeranium, *efeustorchschnabel*, schildstorchschnabel [Sal. Voss.].

*n.* klimgeranium, klimopbladige pelargonium, klimopgranium!

12. **P. Radula** L'Hérit. Afr. austr.

*ga.* géranium couleur de chair 1), — à odeur de rose 1), — rosat 1).

*ge.* krause muskat 1), rosengeranium 1), rosenkraut [Zwanz.] 1), *rosenstorchschnabel.*

1) Roll.

13. **P. roseum** R. Br. Afr. austr.

*ga.* rose de Linours?

Note. Perhaps this name belongs to the Pelargonium roseum Willd. a synon. for P. Radula L'Hérit.

14. **P. scutatum** Sweet Afr. austr.

*a.* Kafir sorrel.

*n.* Kaffir zuring [S. Afr.; Pap. med.].

15. **P. triste** Soland. Afr. austr.

*a.* mourning geranium [Eat. Wr. 246], night-smelling stork's bill 1), sad stork's bill 1).

*ga.* géranium nocturne, g. de nuit, pelargonium triste 1).

*ge.* dunkelfarbiger storchschnabel 1).

1) Ulrich.

16. **P. violareum** Jacq. Afr. austr.

*a.* pansy geranium [Bergen].

17. **P. zonale** L'Hérit. Afr. austr.

*a.* banded geranium, common horse-shoe cranes-bill [Nemnich], horse-shoe geranium.

*ga.* géranion des jardins, géranium (à corbeilles), g. à ruban.

*ge.* beet-pelargonien, fancy —, kaiserkraut [Gmünd], Odier's pelargonien, phantasie —, scarlet —, scharlach —, *zimmerstorchschnabel*, zonal pelargonien.

*n.* zonale!

77. Pelecyphora Ehrenb. Fam. Cactaceae.

*ge.* *beilkaktus*, beilträger.

78. Pelexia {Poit.} Rich. Fam. Orchidaceae.

*ge.* helmorche.

79. Pellaea Link Fam. Polypodiaceae.

*a.* cliff-brake (fern).

I. **P. atropurpurea** {L.} Link Canada — U. S. A. — Mexico.

*a.* rock break {a misprint?}.

80. Pellia Raddi Fam. Haplolaeneaceae.

*a.* pellia.

*ge.* pellie.

81. Pellicularia Cooke Fam. Mucedinaceae.

I. **P. Koleroga** Cooke.

Note. This fungus causes a disease of the coffee plant named:

koleroga.

*a.* leaf-rot.

*n.* zwarte roest der koffij [Verslag Plantentuin 1877 p. 34].

82. Peltandra Rafin. Fam. Araceae.

*a.* arrow arum.

83. Peltaria Jacq. Fam. Cruciferae.

*a.* peltaria.

*ga.* pellette alliaire 1), peltaire 2).

*ge.* knoblauchskraut 2), *scheibenkraut*, schildfrucht [Mül. W.].

*n.* schijfzaad.

1) Loudon. 2) Ulrich.

I. **P. alliacea** Jacq. Europ. or.

*a.* garlick-scented peltaria 1).

*ga.* pellette alliaire 1).

*ge.* knoblauchkraut, *knoblauchscheibenkraut*, scheibenkraut 1), ungarischer bauernsenf 1).

*n.* schyfzaad 1).

1) Nemnich.

84. Peltidea Ach. Fam. Peltigeraceae.

*ge.* lederflechte [Mül. W.], schildflechte [id.].

I. **P. aphthosa** {L.} Ach.

*ga.* lichen aux aphthes [Nemn.].

Peltidea.

P. aphthosa.

*ge.* grüne schildflechte, grünes lebermoos [Ulr.], schwämmchenflechte, warzige hundsflechte [Ulr.].

*n.* † spruuwig schurftmos [Nemn.].

Prod. herba musci cumatilis, lichen aphthosus, l. cumatilis.

2. **P. venosa** {L.} Ach.

*ga.* lichen veineux 1).

*ge.* aderflechte 1).

1) Nemn.

85. Peltigera Willd. Fam. Peltigeraceae.

*a.* target-bearer [Paxton 549].

*ga.* peltigère.

*ge.* lederflechte [Ulrich], schildflechte.

*n.* lappenmos, schildmos.

I. **P. canina** {L.} Hoffm.

*a.* ash-coloured ground liverwort, ground liverwort, land-lung.

*ga.* epatique pour la rage 1), hépatique à la r., h. contre la r., lichen de chien, l. contre-rage 1), l. terrestre, mousse de chien, peltigère canine, pulmonaire de chien, pulmonaire de terre.

*ge.* erdleberkraut 1), hundsflechte, hundsmoos, hundsmos 1), lungenflechte [Bat. 625], steinflechte 1), — moos.

*n.* † ever-galle [Rouc.], hondsmos, † hondsmosch [de G.], jadlêver [Paque], longerach, longkruid.

1) Nemn.

Prod. hepatica terrestris, herba hepaticae t., h. musci canini, lichen caninus, lichen cinereus terrestris, muscus caninus.

2. **P. polydactyla** {Neck.} Hoffm.

Prod. lichen cumatilis, muscus c.

3. **P. rufescens** Hoffm.

*n.* jadlêver [Paque].

86. Peltogyne Vog. Fam. Leguminosae.

I. **P. paniculata** Benth. Am. austr.

*a.* purple-heart tree {of Trinidad} [Dict. Pl.].

2. **P. venosa** Benth. Guian.

*ga.* bois violet [Guyan.].

87. Peltophorum WALP. Fam. Leguminosae.

1. **P. dasyrachis** KURZ Malacca.

*n.* petarboom [Versl. Plantentuin 1881 p. 12] [1]).

[1]) According to DE CL.-GRESH. the „petar" is the Parkia africana.

2. **P. ferrugineum** BENTH. Austral.

soga [Java].

*n.* soga-boom [Kol. Mus. II 146].

PROD.

*a.* sogah bark [Singapore].

*n.* sogabast.

3. **P. Linnaei** BENTH. Jamaic.

*a.* braziletto wood }of Jamaica{ [Dict. Pl.].

4. **P. Vogelianum** WALP. Bras.

*a.* braziletto wood }of Brazil{ [Dict. Pl.].

88. Penaea L. Fam. Penaeaceae.

*ga.* sarcocolier, sarcocollier.

*ge.* fischleimstrauch, penäe, sarkokolle [MÜL. W.].

NOTE. Species of this genus were formerly thought to produce gum sarcocol; vide Astragalus Note I.

1. **P. mucronata** L. Afr. austr.

*ga.* sarcocollier [LI.].

89. Penaeaceae.

*a.* sarcocol family, sarcocollads.

*ga.* pénéacées.

*ge.* penäaceen.

90. Penicillium LINK Fam. Perisporiaceae.

*a.* pencil-moss [1]).

*ga.* penicille [1]).

*ge.* pinselmoos [1]), *pinselschimmel.*

[1]) ULRICH.

1. **P. crustaceum** }L.{ FRIES.

*a.* common mould, crustaceous m., vinegar plant [Epln. 480], yeast plant [Dict. Pl.].

*ga.* moisissure [Gr. e.], moisissure crustacée.

*ge.* *gemeiner pinselschimmel,* — schimmelpilz, pinselschimmel, schimmelpilz.

*n.* penseelschimmel.

91. Pennantia FORST. Fam. Olacaceae.

*ga.* pennante.

1. **P. corymbosa** FORST. N. Zel.

kahikomako, kaikomako.

92. Pennisetum RICH. Fam. Gramineae.

*ge.* borstenfedergras, federborste [MÜL. W.], *gefiederähre.*

1. **P. compressum** R. BR. Austral.

*a.* swamp foxtail grass.

2. **P. setosum** RICH. Reg. trop.

*ga.* queue de chat [Bourbon].

3. **P. typhoideum** RICH. Reg. trop.

bajara, bajra, bajree, cumboo, dekkelé, dochan, duchn, gero, kous.

*a.* african millet, bulrush —, cumboo —, egyptian —, gero corn [Dict. Pl.], giant foxtail grass [2]), millet, pearl m., spiked m.

*ga.* bujera des Indes [ULRICH], couche-couche, — cousse, couscou, cousse-couche, dekkelé [LI.], graine à couscou, houque à épi [2]), maïs noir, mil (à) chandelle, millet d'Afrique [1]), millet à chandelles, — de Chine [1]), panic noir, petit mil, sagou des nègres.

*ge.* ägyptische hirse, ähriges pinselgras, *echte gefiederähre*, geärtes darrgras, Guineakorn, indianischer fuchsschwanz, katzenschwanzhirse, kerzen —, neger —, perl —, pinsel —, rattenschwanz —.

*n.* oostindisch vossestaart [2]), paarlgierst.

[1]) JUM. [2]) NEMN. }= Alopecurus indicus{.

93. Pentaceras HOOK. F. Fam. Rutaceae.

1. **P. australis** HOOK. F. Austral.

*a.* Moreton Bay varnish tree [Dict. Pl.], Queensland cedar, scrub white cedar, white cedar }of Queensland{ [Dict. Pl.].

94. Pentaclethra BENTH. Fam. Leguminosae.

1. **P. filamentosa** BENTH. Guian.; Ind. occ.

*a.* wild tamarind tree [Dict. Pl.].

PROD. The bark.

*n.* iripil-bast [Kol. Mus. V 37].

2. **P. macrophylla** BENTH. Afr. trop.

babiley, bobo, faï, fretambo, mafall, nulla-pansa, opachala, opochala, owala.

*n.* apara tree, owala —.

PROD. I semen.

*a.* opachelo nut [MOLON. 50].

*ga.* graine de l'ovala, g. d'owala.

*n.* owalazaad.

Pentaclethra.
P. macrophylla.

Prod. II A fat oil:
*ga.* huile d'owala.

### 95. Pentadesma Sabine Fam. Clusiaceae.

*ge.* butterbaum.

1. **P. butyracea** Sabine Afr. trop.
*a.* butter tree 1), b. and tallow t., kamoot tree 2), kanya t. 2), tallow tree 1).
*ga.* arbre à beurre 1), arbre à suif 1).
*ge.* afrikanischer butterbaum, talgbaum von Sierra Leone.
1) Sierra Leone. 2) Kew Bul. 1897.

Prod. A fat from the seeds:
*a.* Sierra Leone butter 1).
*ga.* beurre de kanya [Kew Bul. 1897], beurre de Sierra Leone, suif de S. L.
*ge.* afrikanische pflanzenbutter 1).
1) Schaedl. Fette 599.

### 96. Pentapetes L. Fam. Sterculiaceae.

*ga.* pentapète.
*ge.* fünfblatt, fünferpflanze, fünffingerkraut 1), scharlachmalve, zierputte 1).
1) Mül. W.

Note. A Burmah species is named:
*a.* bitter wood [Pick.].

### 97. Pentarhaphia Lindl. Fam. Gesneraceae.

1. **P. Craniolaria** Decne. Ins. S. Doming.
*ga.* carniolle arbrisseau [Nemnich], gesnère frangée [id.].

### 98. Pentas Benth. Fam. Rubiaceae.

*ge.* *fünfling*, fünfröte.

### 99. Penthorum Gronov. Fam. Crassulaceae.

*a.* american nightshade [Loudon], ditch stonecrop.
*ga.* penthore.
*ge.* fünfspitze(nkraut), schnabel-zumpe [Mül. W.].
*n.* vijfpunt.

1. **P. sedoides** L. Am. bor.
*a.* american nightshade 1), ditch stonecrop [Dict. Pl.], virginian orpine, — stonecrop.

Penthorum.
P. sedoides.

*ga.* penthore à grappes.
*ge.* fünfspitze 1).
*n.* vyfpunt 1).
1) Nemnich.

### 100. Pentstemon Mitch. Fam. Scrophulariaceae.

*a.* beard-tongue.
*ga.* pentstémon.
*ge.* bartfaden, *fünffaden.*

1. **P. spec.**
*a.* foxglove [Tex.; Bergen].

2. **P. coeruleus** Nutt. Am. bor. occ.
*a.* beard-tongue 1), blue bell 1).
1) Wyo.; Bergen.

3. **P. gracilis** Nutt. Am. bor. occ.
*a.* beard-tongue [Bergen].

4. **P. laevigatus** Ait. Am. bor.
*a.* dead men's bells [West.; Bergen].

5. **P. pubescens** Soland. Am. bor.
*a.* beard-tongue.

### 101. Pentzia Thunb. Fam. Compositae.

*a.* sheep-bush.
*n.* schaapbosje.

1. **P. virgata** Less. Afr. austr.
*a.* (Cape) sheep-bush, sheep-fodder-bush [Dict. Pl.].
*n.* goed-karroo (bosje), schaap bosch [Kew Bul. 1896 p. 130].

### 102. Peperomia Ruiz et Pav. Fam. Piperaceae.

*a.* pepper elder [Dict. Pl.].
*ge.* peperomie, *pfeffergesicht*, pinselpfeffer [Mül. W.].

1. **P. discolor** Loud. Am. austr.
*ga.* bétel marron [Antill.] 1).
1) Descourtilz and Baill. give this name for the Piper discolor Sw.

2. **P. javanica** Miq. Java.
Prod. perhaps:
*n.* poko-olie [Kol. Mus. II 34].

3. **P. nummularifolia** H. B. et K. Am. trop.
dritibri wiwiri(e) [Surin.], pikien fouroe sopo 1), tibrie wiwirie 1).
1) Surin.; Pul.

4. **P. obtusifolia** A. Dietr. Am. trop.
*a.* purslane 1).
*ga.* petite queue de lézard 1), pourpier des bois 1), p. des savanes 1), quié à zanoli 1).
1) Descourtilz V 37.

5. **P. pellucida** H. B. et K. Am. et Afr. trop.
konsaka wiwirie [Surin.; Pul.].
*ga.* cresson [Jacq. teste Houtt. IV 82].
*n.* soldatensalade [Surin.].

6. **P. portulacoides** A. Dietr. Ins. Maurit.
*ga.* poivrier à feuilles de pourpier, pourpier marron [Mascar.].

7. **P. Rupertiana** C. DC. Ins. Dominic.
*a.* stone ginger [Baillon IV 120].

103. Peplis L. Fam. Lythraceae.
*a.* water purslane.
*ga.* péplide.
*ge.* afterquendel, *bachburgel*, portulkraut, zipfelblume 1), zipfelkraut.
*n.* kleine moerasmuur 1).
1) Loudon.

1. **P. Portula** L. Europ.; Reg. Caucas.
*a.* pepilles, water purslain, water purslane.
*ga.* péplide 1), pourpier aquatique 1), p. des marais, pourpière.
*ge.* afterquendel, *echte bachburgel*, gemeines portulkraut, milchkraut [PJ], portulakwegerich, wasserportulak 1), zipfelblume 1), zipfelkraut [Sal. Voss].
*n.* kleine moerasmuur 1), waterporcelyn [Dum. Maestr.], *waterpostelein.*
1) Nemnich.

104. Pereskia Plum. Fam. Cactaceae.
*a.* Barbadoes gooseberry.
*ga.* groseillier d'Amérique.
*ge.* baumcactus, laubknöre [Mül. W.], pereskie.

1. **P. aculeata** Mill. Ind. occ.
*a.* american gooseberry 3), Barbadoes gooseberry, Surinam g. [Baillon IV 130], w. indian g. 3).
*ga.* cactier à fruits feuillés 1), cerise de Surinam, groseille d'Amérique 1), groseiller des Antilles 2), ronce d'Amérique 2).
*ge.* Barbados stachelbeere, blattapfel 1), pereskie 1), stachelbeere 1), s. der Antillen.

*n.* gedoornde amerikaansche appelboom 1), kruisbes, rondbladerige vijgplant 1), surinaamsche kers.
1) Nemn. 2) Descourtilz IV 289. 3) Dict. Pl.
Prod. The eatable fruits:
*a.* Barbadoes gooseberries.
*ge.* amerikanische stachelbeeren, Barbados —.

105. Perezia Lag. Fam. Compositae.
Note. Some species — i. e. P. nana A. Gray, oxylepis Sch. Bip., Parryi A. Gray, rigida A. Gray — produce:
radix pereziae, r. pipitzahuac.
rais del pipitzahuac.
*ge.* pipitzahuacwurzel.

106. Pergularia L. Fam. Asclepiadaceae.
*a.* pergularia 1).
*ga.* pergulaire, pergularia 1).
*ge.* decksunge [Mül. W.], laubenstrauch.
*n.* † luiffelbloem.
1) Ulr.

1. **P. minor** Andr As. trop.
*a.* primrose creeper 1)?, West Coast c. 1)?
*ga.* liane Tonquin [Ulr.]?
1) Brand. 334 = Pergularia odoratissima L.
Prod. ol. aether.
*n.* malati toengkat olie [Enc. N. I.].

107. Periandra Mart. Fam. Papilionaceae.

1. **P. dulcis** Mart. Bras.
Prod. radix alkassuz [Enc. Ph. VIII 18].
Note. This root is used in Brazil as our radix liquiritiae.

108. Pericampylus Miers Fam. Menispermaceae.

1. **P. incanus** Miers Ind. or.; Malaya.
*a.* grass ivy |of Australia| [Dict. Pl.].

109. Perichaena Fries Fam. Perichaenaceae.
*ge.* deckel-stäubling, nackt — [Mül. W.].

110. Periconia |Tode?| Bon. Fam. Mucedinaceae.
*ge.* glanzvolze 1), staubblasenschimmel, stielkorn 1).
1) Mül. W.

111. Peridermium Lév. Fam. Uredinaceae.

*ge.* blasenbrand, blasen-rost, — sporling [Mül. W.], hautbrand [id.].

*n.* blaasroest.

**P. Pini** Wallr. vide Coleosporium Senecionis.

112. Perilla L. Fam. Labiatae.

*ga.* perille [1]).

*ge.* indianische melisse [1]), *nessellippe*, perille.

[1]) Loudon.

1. **P. ocymoides** L. Ind. or.

ye-goma [Japan; Kew].

*ga.* grande basilique [1]), perille [1]).

*ge.* indianische melisse [1]).

[1]) Nemnich.

Prod. I

*n.* japansch sesamzaad, japansche sesam, perilla oliezaad.

Prod. II

*ge.* perillaöl [Schaedl. Fette 652].

*n.* perillaolie.

113. Periola Fries Fam. Tuberculariaceae.

*ge.* kappenträger [Mül. W.], zottenbalgling.

114. Periploca Tourn. Fam. Asclepiadaceae.

*a.* periploca, virginian silk.

*ga.* corde-à-violon, periploca, periploque, périploque.

*ge.* *hundsschlinge*, hundswinde, schlinge(n).

*n.* periploca, slingerplant, vogelsneb.

1. **P. graeca** L. Europ. austr.; Oriens.

*a.* climbing dog's bane [2]), milk-vine [Eat. Wr. 348], silk tree, silk vine [2]), syrian silk plant [2]), virginian silk.

*ga.* arbre à soie, a. de s., a. à s. de Virginie, a. de s. de V., bois de soie [3]), bourreau des arbres, périploque grecque, soie de (la) Virginie.

*ge.* baumschlinge [1]), *echte hundsschlinge*, gefleckte hundswinde, griechische schlinge [1]), — seidenrebe [1]), indianische rebe, Malteserkreuz [Ulrich], schlinge, seidenrebe, syrische schlingen, virginische seide.

*n.* touwboom.

[1]) Sal. Voss. [2]) Dict. Pl. [3]) Li.

115. Perisporiaceae.

*ge.* russtaupilze [Sor. II 199].

116. Perisporium Fries Fam. Perisporiaceae.

*ge.* balgsporling, kugelsporling.

117. Peristeria Hook. Fam. Orchidaceae.

*a.* dove flower [1]), dove's f. [Paxton 199].

*ga.* péristérie [1]).

*ge.* peristerie, taubenblume [1]), *taubenorche*.

[1]) Ulrich.

1. **P. cerina** Lindl. Am. austr.

*a.* waxen dove flower [Dict. Pl.].

2. **P. elata** Hook. Panama.

*a.* dove orchid [1]), dove plant [Ulrich], holy flower [Baillon III 72], holy ghost flower [1]), holy ghost plant.

*ga.* fleur du Saint-Esprit.

[1]) Dict. Pl.

118. Pernettya Gaudich. Fam. Ericaceae.

*ge.* torfmyrte.

1. **P. mucronata** Gaudich. Reg. Magellan.

*a.* prickly heath.

*ga.* bruyère à feuilles pointues.

119. Peronospora {Corda} Schröter Fam. Peronosporaceae.

*n.* valsche meeldauw.

1. **P. arborescens** {Berk.} de Bary.

*ge.* meltauschimmel des mohns.

2. **P. Hyoscyami** de Bary.

*a.* tobacco mould [Bailey Contrib. Q. Fl. X 43].

**P. infestans** {Mont.} Casp. v. Phytophthora infestans.

3. **P. Maydis** Racib.

Causes on Zea Mays:

*n.* lijerziekte [Java].

4. **P. parasitica** {Pers.} Tul.

*ge.* meltau {on Brassica oleracea}, schimmel {on Camelina}.

5. **P. Schachtii** Fuckel.

*a.* beet mildew.

*ge.* falscher meltau der runkelrübe.

Causes on beet:

*n.* langzaam verloopend rot in 't hart [Ritz. Bos Ziekten I 103].

6. **P. Schleideniana** Unger.

*a.* onion disease 1), o. mildew.

*ge.* meltauschimmel der zwiebeln.

*n.* uien rot [Landb. Kaap 1895 p. 495], valsche meeldauw der uien.

1) The disease.

7. **P. sparsa** Berk.

*ge.* meltauschimmel der rosen.

8. **P. Viciae** ¦Berk.¦ de Bary.

*ge.* schimmel ¦on peas¦, traubenschimmel ¦on Vicia species¦.

120. Perotis Ait. Fam. Gramineae.

1. **P. rara** R. Br. Austral.

*a.* comet grass.

121. Persea Plum. Fam. Lauraceae.

*a.* alligator pear 1), avocado pear 1).

*ga.* avocat, avocatier, persée 1).

*ge.* advocato-baum 1), advogato — 2), ajuakate der mexikaner 2), avogatobaum, persea, persee.

1) Ulrich. 2) Mül. W.

1. **P. Baileyana** F. Muell. ¦non in Ind. Kew.¦.

*a.* candle-wood ¦of Frazer's Island¦.

2. **P. carolinensis** Nees Am. bor.

*a.* alligator pear 2), broad-leaved Carolina bay, C. laurel, isabella wood of Carolina 2), red bay, red laurel 2), sweet bay [Bull. Kol. M. 1905 p. 143], white — [N. C.; Bergen].

*ga.* bois isabelle [Martinique], laurier à fruits de glands [Descourtilz II 46], l. rouge.

*ge.* rothe lorbeere 1), roter lorbeer.

*n.* roode laurierboom.

1) Nemnich. 2) Dict. Pl.

3. **P. gratissima** Gaertn. f. Am. trop.

abacate, aguacata, aguacate, aguacati [Curaç.], ahuaca.

*a.* alligator pear, avocado, avocado pear, midshipman's butter 1), vegetable marrow 1).

*ga.* agnacat, avocat, avocatier, a. des Antilles, bois d'anis, laurier avocat(ier), poirier avocat, p. de la Nouvelle Espagne.

*ge.* ächter abacate-baum, advocaten —, advogate —, a.-birn, advogato-baum, alligatorbirn(—), avogado — 2), avogate —, ayacate —, krokodiilbirn — [Ulrich].

*n.* abacateboom, advocaat, advokaat-boom, — hout, — peer, alligatorpeer, apocathout, avocatoboom.

1) Pharm. 2) Nemnich.

Prod. I The fruit.

aguacate, aouaca, avocado.

*a.* advocado pear [Houtt. II 354], alligator pear, avocado p., subaltern's butter.

*ga.* avocat, poire d'a., p. de la Nouvelle Espagne.

*ge.* advogato-birne, alligator —, avocado —, avogato —, vegetabilisches mark.

*n.* advogadopeer, advokaat(peer).

Prod. II From the fruitpulp:

*a.* alligator pear oil 1), avocado oil 1).

*ga.* beurre végétal, huile d'avocatier 1).

*ge.* advogatofett 1), pflanzenbutter, perseafett 1).

*n.* persea olie [Enc. N. I.].

1) Schaedl. Fette 612.

Prod. III The seed:

*a.* alligator pear seed.

*ga.* procureur [Guyan.; sometimes].

Prod. IV A fat from the seeds.

*ge.* avocadoöl [Seml. II] 1), persea öl [Enc. Ph.].

1) Perhaps Seml. means Prod. II.

Prod. V ol. aether.

*n.* persea olie [Enc. N. I.].

4. **P. indica** Spreng. Ins. Canar.

*a.* Canary wood 1), east indian bay tree 1), indian bay, — laurel, Madeira mahogany [Paxton 330], royal bay, venatica wood 1), venatico wood 1).

*ga.* laurier royal [Nemnich].

*ge.* indianischer lorberbaum [Nemnich], indischer lorbeerbaum, Madeira lorbeer.

1) Dict. Pl.

Prod. A hard, mahogany-like, wood.

*a.* Madeira mahogany, Canary wood.

5. **P. Lingue** Nees Chili.

Prod. The bark used for tanning.

cortex lauro [Ph. I. 125].

*ge.* persearinde.

Persica vulgaris Mill. v. Prunus Persica.

122. Persoonia Sm. Fam. Proteaceae.

geebung [Austral.] ¦several species; the fruits also¦.

1. **P. Chamaepitys** A. Cunn. Austral.

*a.* ground-pine [Paxton 266] [1]).

*ge.* feldcypresse [Ulrich] [1]).

[1]) Not a popular name.

2. **P. lanceolata** Andr. Austral.

*a.* bonewood.

3. **P. media** R. Br. Austral.

geebong.

4. **P. Toru** A. Cunn. N. Zel.

toro, toru.

123. Pertusaria DC. Fam. Pertusariaceae.

*ga.* pertusaire.

*ge.* durchbohrflechte, *porenflechte*, spundrahle [Mül. W.].

*n.* poriënmos.

1. **P. communis** DC.

*ge.* *warzige porenflechte.*

2. **P. communis** var. amara.

*n.* bittermos.

3. **P. communis** var. faginea.

*ga.* lichen des hêtres.

*ge.* buchenflechte [Grimm].

*n.* beukenmos.

124. Pestalozzia de Not. Fam. Melanconiaceae.

1. **P. Guepini** Desmaz.

*a.* grey blight ¦on tea¦ [Kew Bul. 1898].

2. **P. Hartigii** Tubeuf.

Causes:

*ge.* einschnürungskrankheit ¦an jungen Holzpflanzen¦ [Sor. II 430].

*n.* insnoeringsziekte van jonge boomen [Pz. IV 161].

125. Petalidium Nees Fam. Acanthaceae.

*ge.* kleinblättler.

126. Petalostemon Michx. Fam. Leguminosae.

*a.* prairie clover.

*ge.* blatt-faden [Mül. W.], -kron —.

1. **P. candidus** Michx. Am. bor.

*a.* white tassel-flowers [S. W. Mo.; Bergen].

2. **P. violaceus** Michx. Am. bor. occ.

*a.* prairie clover, red tassel-flowers [S. W. Mo.] [1]), thimble weed [1]).

[1]) Bergen.

127. Petalostigma F. Muell. Fam. Euphorbiaceae.

1. **P. quadriloculare** F. Muell. Austral.

*a.* bitter bark, crab tree, emu apple, evan a. [DBE. 539]?, native quince, Queensland crab [Baill. II 257], quinine tree.

128. Petasites ¦Tourn.¦ L. Fam. Compositae.

*a.* butter-bur, lagwort [1]), sweet colt's-foot.

*ga.* petasites [1]), pétasite.

*ge.* neunkraft, pestilenzwurz, — el [1]), *pestwurz*, rosspappel [1]).

*n.* † dock(e) [2]), † dockeblad [2]), † dockebladeren [2]), dokkebladen [2]), *groot hoefblad*, † huflattich [2]), † huflattige [2]), † huflattuwe [2]), † pestilenciewortel [2]), † pestilentiewortel [2]).

[1]) Ulrich. [2]) Heuk.

1. **P. albus** Gaertn. Europ.; As. bor.

*a.* butter-bur [1]), white b.-b., white colt's-foot [1]).

*ga.* dravasse [Durh.], pétasite blanc, tussilage blanc.

*ge.* geisskröpf(e), goaskrapfl, hutpletschen, kleine pestwurz, knappenkraut, pestwurzweiblein [1]), samtplatten, sandblackta, schweisswurz [3]), weisse gaiskröpf [Zillert.; D. Torre], — geisköpfe [1]), *weisse pestwurz*, — schweisswurz [1]), weisser huflattich, wilde neunkraft [PJ], wildes neunkraut [2]).

*n.* *wit hoefblad.*

[1]) Ulr. p. 244. [2]) Schkuhr III 85. [3]) Sal. Voss.

2. **P. fragrans** Presl Reg. Mediterr.

*a.* sweet colt's-foot, winter heliotrope.

*ga.* héliotrope d'hiver, pétasite odorante.

*ge.* *vanille-pestwurz.*

*n.* Sinte Karijnskruid [1]), Sinte-Katrijnekruid [1]), winter heliantroop, — heliotroop.

[1]) Bo Kw.

3. **P. frigidus** Fries Reg. bor. et austr.

*a.* mountain colt's-foot [Eat. Wr. 463].

4. **P. niveus** Baumg. Europ.

*ge.* hutplötschen [Draut.; D. Torre], lorkenblume 1), *schneepestwurz.*

*n.* *sneeuwwit hoefblad.*

1) Sal. Voss.

5. **P. officinalis** Moench Europ.; As. bor. }† petasites{.

*a.* batter dock, bog rhubarb, bogs horns, burnblades, butter-bur, cap-dockin, cleatleaves, cleats, dunnies, elden-(dockin), eldin-(dockin), ell-docken, flapper dock?, flea d., gallon, gaun(d), hybrid colt's-foot 1), kettle dock, lagwort, pestilence weed, p. wort, pestilent —, poison rhubarb, shop lagwort 1), son before the father, umbrella leaves, water docken.

*ga.* chapai d'aie [Walloon], chapeau d'eau, chapelière, chaperoniere [St. Hil. Pl. d. l. Fr.], chaperonnière 2) 3), contre-peste, faux tussilage 1), galérite, glouteron 3) 4), grand bonnet, g. pas d'âne, g. pétasite 2), herbe aux chapeaux [D. B. E. p. 739], h. à la peste, h. à la teigne, herbe aux teigneux, pétasite (commun).

*ge.* bachbletzen 5), bachpletzen 2) 12), balsternblädder 5), beyenkraft 3)?, bletzen 5), bullerblad 5), deutscher kostmus 1), — kostus, *echte pestwurz*, eselsfussblätter, eselsfuss-blümle 5), — blümli, gemeine pestwurz, giftwurz, gross letschen 5), grosse rosshube, — rosspappel, grosser huflattich, heublen 5), hofladdike 5), hoofkebladen 5), huaf-plotschen, huat —, huetblacka, huflatta 5), hufletheche 5), kraftwurz, — wurzel 2), kröpfen, kukuksblume 5), lattkenbläder 5), lehmblätter, nagenkraut 1), negen-kraft, — stärke 5), neghen-kracht 5), — kraft 5), neun-kraft, — kräfter, — kraftwurz(el), — kraut 5), pestilentzwurtz, pestilenzwurz(el), pestwurz, pestwurzel(-männlein), pestwurz-m., † petasitenheublin [1562 p. 328], regen-kraft, reyen — 6), rosspäpel 2), rosspappel, rote —, rothe gaiskröpf [D. Torre], — geisskröpfe 5), schmeisswurz 6), schweisswurz(el), wasserklette.

*n.* † dockbladeren 4), † dockeblaederen 11), dokkeblad 9), dokkebladen 7) 10), *groot hoefblad*, groote hoetjesblaar 7), hoefblad 7), klasseblaren 7), koekeps 8), paddenbladen 9), † pestilentiale wortel 4), † pestilentie-kruid 3), † — wortel 9) 10) 11), pestkruid 9), pestwortel 9), podde-blad 2), — bladen 9) 10), — bledden 7), podebladen 7), spokkebledden 7), steenbrekers 9), stinkblad 7), wilde rhabarber [Stur.], wilde rhubarber 8), wolverblaren 8).

1) Ulr. 166, 244. 2) Nemn. 3) Trapp. 4) Herb. Black. t. 222. 5) Pj. 6) Schkuhr III 85. 7) Heuk. 8) Paque. 9) v. Hall. 10) de Gort. 11) Kil. 12) Folia.

Prod. I flores petasitidis.

Prod. II folia petasitidis.

*ge.* bachpletschen [D. Torre] 1), wasserkletten.

1) Also from P. albus and niveus.

Prod. III radix petasitidis.

*ge.* deutscher costus, pestilenz-wurzel, pest —.

6. **P. spurius** Reichb. f. Europ.

*ge.* *filzige pestwurz*, graskrapfeln 2), hutplotschen 2), lookenblume 1), lorkenblume, strandwurzel 1).

1) Pj. 2) Sal. Voss.

## 129. Petitia Jacq. Fam. Verbenaceae.

1. **P. domingensis** Jacq. Ins. S. Doming.

*a.* fiddle-wood [Loudon 523], spur tree [Dict. Pl.]?

*ga.* bois de fredoche, — d'ortie, — pelé, — sans écorce, fidéle [Loudon 523].

## 130. Petiveria Plum. Fam. Phytolaccaceae.

*a.* Guinea hen weed.

*ga.* petivère, pétivère, petiveria [Ulr.], pétiverie [Li.].

*ge.* lauchgirre [Mul. W.], petiverie.

1. **P. alliacea** L. Ind. occ.

arada [Martinique; Lan. Pl. ut. 434].

*a.* garlic shrub [Dict. Pl.], Guinea hen weed, gully root 1), stinking vervain [Paxton 540], strong man's weed [Ulrich], tooth-ache tree [Kew].

*ga.* arbre à l'ail, guiné 1), guinée 2), herbe de guinée 2), h. aux poules (de Guinée), liane ail [Guyan.], petiveria alliacé [Ulr.], pipi 1), vermine puante 1), verveine puante.

P. alliacea.

*ge.* knoblauchartige petiverie.

*n.* knoflook-liaan, lookachtige petiveria, stinkverbena.

1) Baillon. 2) D. B. E. 539.

Prod. I herba scordoniae [A. Art.].

Prod. II radix petiveriae.

raiz de guiné(e).

*a.* Congo root [Enc. Ph. VIII 38].

2. **P. tetrandra** Gomez Bras.

eoné.

Prod. The root.

pipe guiné, raiz de pipi.

*ga.* racine de pipi.

### 131. Petrea Houst. Fam. Verbenaceae.

*ge.* pétrée.

1. **P. volubilis** L. Am. trop.

*a.* purple wreath [Ulrich].

*ga.* liane rude 1), l. de St.-Jean 1).

1) Descourtilz.

### 132. Petrobium R. Br. Fam. Compositae.

*a.* white-wood.

1. **P. arboreum** R. Br. Ins. S. Helen.

*a.* rock plant {of St. Helena} [Dict. Pl.], white-wood, — — cabbage tree [Baillon].

### 133. Petrophila R. Br. Fam: Proteaceae.

*ge.* felsenprotee.

Petroselinum sativum Hoffm. v. Carum Petroselinum.

Petroselinum segetum Koch v. Carum segetum.

### 134. Petunia Juss. Fam. Solanaceae.

*a.* petunia 1).

*ga.* pétune, pétunia.

*ge.* petunia 1), *petunie,* ziertabak.

*n.* petunia.

1) Ulr.

1. **P. nyctaginiflora** Juss. Reg. Argent.

*a.* common white petunia.

*ga.* pétunia (blanc), p. commun 1).

*n.* betunia 1), boerinneke(n)s 1), *petunia,* petuniaats 1), welriekende petunia [v. Hall].

1) Paque.

2. **P. violacea** Lindl. Reg. Argent.

*ga.* pétunia violet.

*n.* betunia 1), petunia 1), petuniaats 1).

1) Paque.

### 135. Peucedanum {Tourn.} L. Fam. Umbelliferae.

*a.* bear's wort 1), hog's fennel, horestrong 1), sulphur-wort.

*ga.* peucédan, peucedan, peucédane, peucedanum 1).

*ge.* *haarstrang,* rossfenchel 1), seefenchel 1).

*n.* † haairstreng [Houtt.], haarstreng 2), *varkenskervel,* varkensvenkel 2), † verckensvenkel [Heuk.].

1) Ulrich. 2) v. Hall.

1. **P. alsaticum** L. Europ. austr.; As. bor.

*ga.* carotte d'Alsace [Buchoz I 77], fenouil de porc, queue de porc [Baillon].

*ge.* *elsässer haarstrang,* geissfenchel 1), haarstrang 1), hörstrang 1), rossfenchel 1), schwefelwurz 1), seufenchel 1).

1) Pj.

2. **P. ambiguum** Nutt. Am. bor. occ.

*a.* bread and biscuit [Cal.; Bergen], kouse root, white biscuit root.

*ge.* biscuitwurzel 1).

1) Semler III 759.

3. **P. Cervaria** Cusson Europ. med.; As. bor.

*a.* broad-leaved spignel, hart's wort 1), mountain hart-wort 2), much-good 2).

*ga.* carotte de montagne à feuilles d'ache 3), grand persil de montagne 3), g. p. sauvage 3), herbe aux cerfs, persil de(s) montagne(s), peucedanum des cerfs 1).

*ge.* bärwurz 1), beerwurz 1), bergpeterlein 1), gebirgshirschwurz 1), gemeine heilwurz 1), grosse berg-petersilie 1), g. hirsch —, herswurz 4), herteswort 4), hirceswurz 4), hirschauge 1), — haarstrang 1), — heil 3), — kraut 1), — pastinake 1), — peterlein, *hirschwurz(haarstrang),* hirsheil 4), hirskraut 4), hirzaug 4), hirzenblümle 4), hirzmorellen 4), kretische hirschwurz?, kretischer mohrenkümmel?, schlangentödter 1), schwarze encian 4), — hirschwurz(el), — hirzwurz 4),

schwarzer enzian, — hirtzpeterlen 4), schwefelwurzel [Sal. Voss], vielgut, wildmorellen 4).

*n.* gekruiste beerwortel, groot bergwortelkruid 3).

1) Ulrich. 2) Dict. Pl. 165. 3) Nemn. 4) PJ.

Prod. I radix cervariae (nigrae), radix gentianae nigrae.

*ge.* haarstrang, hirschwurzel, schwarze enzianswurzel, schwarzer enzian, schwefelwurzel.

Prod. II semen cervariae nigrae, s. gentianae n.

4. **P. foeniculaceum** Nutt. Am. bor. occ.

Prod. The eatable root.

pooh-pooh [Baillon III 637].

*ga.* racine-biscuit.

*ge.* biscuitwurzel.

5. **P. Galbanum** Benth. et Hook. f. Afr. austr.

*a.* wild celery [S. Afr.].

*ga.* bubon galbanifère.

*ge.* äthiopisches ächtes galbankraut 1), galbanbubon, — eppich 1), — kraut, gallen-k. 1), mutterharzpflanze 1), syrisches faulkraut 1), — gertenkraut 1), — ruthenkraut 1), steineppich 2).

*n.* galbanum gomeppe, galbanumplant 1), gomeppe 2).

1) Nemnich. 2) Tyas Flowers Holy Land p. 78.

Note. This plant was formerly thought to produce galbanum 3), hence all its incorrect names. The only popular name for it is „wild celery" [S. Afr.].

3) Vide Ferula galbaniflua.

6. **P. graveolens** Benth. et Hook. f. Europ. et As. trop.

*a.* anet, common dill, dill, — seed, garden dill, strong-smelling fennel 1), till 2).

*ga.* anet, anêt commun 1), aneth (odorant), anis puant 6), a. sauvage [Maurit.; Baker], a. vert 2)?, † anois [Li.], cumin [¦ sometimes but wrong ¦ R. V. Fl. méd. I 84], écarlate, fenouil bâtard, f. fétide, fenouil puant.

*ge.* aenetkraut 3), ammentee 5), däll 3), diel 3), dil(e) 3), dill, dille 3), dillenkraut 4), dillfenchel, dillkraut, dyl, *gartendill*, glattes gurkenkraut 5), gurkendill 1), gurkenkraut, hochkraut, ille, kopersame 5), kopper, krouskrokt 3), kruskrokt 5), kümmerling(s)kraut, teufelskraut, till, tilla 3), tille, tilli 3), tullaich 3), tülle 3), tulle 3), tyl 3), umorkenkraut 4).

*n.* dil 8), *dille*, — pastinake 7), sterk riekende dil, sterk ruikende dill(e), stinkende venkel 7).

1) Ulrich. 2) Baill. II 424. 3) PJ. 4) Nemn. 5) Sal. Voss. 6) Réun.; Cord. 7) v. Hall. 8) Heuk.

Prod. I flores anethi.

Prod. II herba anethi.

*ge.* dillkraut, kruskrokt.

*n.* dillekruid.

Prod. III fructus anethi, semen anethi.

*a.* dill fruit, d. seed.

*ga.* aneth, semences d'aneth.

*ge.* änetsamen, bärenkümmel, bergkümmel, dillsamen, gurkendill, hochkrautsamen, kopersamen.

*n.* dillezaad.

Prod. IV oleum anethi.

*a.* dill oil, oil of dill.

*ga.* huile (essentielle) d'aneth.

*ge.* dillöl.

*n.* dilzaadolie.

Prod. V summitates anethi 1).

*n.* toppen van dil 1).

1) Leeuw. Ap.

7. **P. graveolens** var. Sowa.

sowa.

*a.* bishop's weed, dill, sowa plant ¦ of Bengal ¦ [Dict. Pl. 160].

Prod. I fructus anethi sowae.

adas sowa [Vord. M. p. 14].

*a.* dill seeds.

Prod. II

*a.* bishop's weed oil.

Note. According to some writers ¦ i. e. Baillon IV 295; Seml. III 761 ¦ the Peucedanum graveolens is named yampah by the Indians; its root is named:

*a.* yampah root [Indians Rocky Mount.; Simm.].

8. **P. nudicaule** Nutt. Am. bor. occ.

Prod. vide P. foeniculaceum.

9. **P. officinale** L. Europ. med.; As. bor. }† peucedanum{.

*a.* brimstone-wort, cammock [teste Prior]?, common sulphurwort $^{3}$), harstrong, hog's fennel, horestrang(e), horestrong, sow fennel, spreusidany, sulphur-root, — weed, — wort, swine fennel, † swynefenel.

*ga.* fenoil de porc [Pyren.; Baill.], fenouil de porc, peucédan [Li.], peucedane, queue de pourceau.

*ge.* bär(en)-fenchel, bauern — $^{1}$), beerencrut $^{2}$), beerwurz, berwurz $^{2}$), bierefintchl $^{2}$), *echter haarstrang*, elendswurzel $^{9}$), haarstark $^{2}$), haarstrang, harstranc $^{2}$), harstrank $^{2}$), hennengall $^{3}$), himmel-dill, — gall $^{2}$), — galle $^{3}$), — gelb, — gell $^{2}$), himmelsdill $^{1}$), hinnengall $^{2}$), hirschwurz $^{2}$), hirsswurz $^{2}$), jungfernweck $^{2}$), rossfenchel $^{3}$), rosskümmel?, saufenchel, saumahl $^{1}$), schnabelwurz $^{1}$), schwebelwurz $^{2}$), schwefelwurz(el), sew-fenchel $^{2}$), wilder —.

*n.* *gewone varkenskervel*, † haairstreng $^{3}$), † hayrstrange $^{5}$), † hair — $^{5}$), † solfer-wortel $^{6}$), sulfer —, varkens-kervel $^{4}$), — staart $^{4}$), — venkel $^{7}$), † verckens-steert $^{5}$), † — venckel $^{6}$), zwavelwortel $^{8}$).

$^{1}$) Ulr. $^{2}$) PJ. $^{3}$) Nemn. $^{4}$) Ned. Pharm. $^{5}$) Heuk. $^{6}$) Kil. $^{7}$) de Gort. $^{8}$) Houtt. }translated names{. $^{9}$) Sal. Voss.

Prod. I radix foeniculi porcini, radix peucedani.

*ge.* bärenfenchel, elendwurzel, elsenich, ferkelwurz, haarstark, haarstrang(wurzel), hennengalle, himmel-dill, — galle, hirschwurzel, jungfernweck, kühwurz, meisterwurzel, saufenchel, saumehlwurz, schwefelwurzel, solferwurz, sulfurwurzel.

Prod. II gummi peucedani.

10. **P. Oreoselinum** Moench Europ. med. et austr.

*a.* divaricated spignel $^{1}$), mountain parsley [Dict. Pl.], mountain stone parsley $^{1}$).

*ga.* ache de montagne $^{4}$), a. de montagnes à larges feuilles $^{1}$), herbe aux cerfs noire, persil de cerf, p. de montagne $^{1}$), p. de m. noir.

*ge.* augenwurz, bergeppich, berghaarstrang, bergpeterlein, bergpetersilie, *bergsilge*(haarstrang), blödewurz $^{1}$), blödwurzel $^{2}$), grundheil, haarwürzeln [Zw.], haarwurzen [id.], hirschpetersilie $^{1}$), hirspeterlein $^{3}$), kleine bergpetersilie $^{1}$), kuhwurz [Sal. Voss], kühwurz [id.]?, samlod, samlot(ten) $^{3}$), schwarze hirschwurz $^{1}$), schwarzer encian $^{3}$), — enzian $^{1}$), vielgut, — ha $^{3}$), — t $^{3}$), vogelnest, wittembergisches theekraut $^{2}$), zcamlo-teenwurz $^{3}$), — thenwurz $^{3}$).

*n.* bergselie $^{1}$). yfbladige beerwortel $^{1}$), ylbladige — [A. Art. V 46], zwarte bergeppe $^{1}$).

$^{1}$) Nemn. $^{2}$) Ulr. $^{3}$) PJ. $^{4}$) Rouc.

Prod. I herba apii montani, herba oreoselini.

*ge.* augenwurzkraut, bergeppich(kraut), berghaarstrang(kraut), bergpeter-le, — silie(nkraut), blödwurz(elkraut), grasnelken, grundheil, heilaller-schäden, — welt, heilausdemgrund, heilumdiewelt, hirschpetersilie, hundertjähriger mauertee, körbelkraut, mauertee, samlotten-kraut, silgen —, vielgut, vielwuchs.

Prod. II radix apii montani, radix oreoselini.

*ge.* hirschwurzelvogelnest.

Prod. III semen apii montani, s. oreoselini.

11. **P. Ostruthium** Koch Europ.

*a.* fellin grass?, fellon g., f. gress, f. wood, masterwort, pellitory of Spain.

*ga.* angélique [Walloon; Lej.], autricha $^{1}$), autruche [Car.], benjoin français, gaira $^{1}$), (grande) impératoire, i. des Alpes, i. de(s) montagne(s), leutreffla $^{1}$), ostruche $^{4}$), ostrute $^{4}$), otruche.

*ge.* abkraut, abstrenze $^{1}$), astrang, astrenz, — a $^{2}$), — e, astriza $^{2}$), austriz $^{2}$), beiza-kraut, beize — $^{1}$), *echte meisterwurz*, falsches spanisches glaskraut $^{3}$), gärisch $^{2}$), gärrisch, gerese $^{2}$), gerisch-würz, — wurz, grosse astränze $^{1}$), grössere meisterwurz, hoorstranze, kaiserwürz $^{1}$), kaiserwurz(el), magistranz, magistrenz $^{3}$), master-woortz [Lyte teste Epln. 327], — wurz, meisterwurz, mesterword $^{2}$), mihsterwurzel $^{2}$), moasterwurz [D. Torre], onstritz $^{2}$), ostenz, osterik, ostranz, ostri(t)z,

ostrucie 2), romech gherle 2), romes gersla 2), römes kol 2), römisch kol 2), strangwurzel, stränze, strenze 1), weisse abstrenzewurzel 1), weisser gärisch 1), wilde schwarze gerste, wilt kol 2), wohlstand.

*n.* meesterkruid, meesterplant [Ned. Pharm.], meesterwortel, negenkracht, varkensvenkel [H. Guib.]?

1) Durh. 2) PJ. 3) Nemn. 4) Baill.

Prod. I radix astrantiae, radix imperatoriae (albae), r. imperatorii, r. imperatoris, radix ostruthii, rhizoma imperatoriae.

*ga.* angélique française [Li. |sub impératoire|], otours, racine d'impératoire, r. impériale.

*ge.* abkraut-wurzel, arsenal —, astrenz —, astridi —, astriz —, beizewurz, gerischwurz, grindwurzel, holwortel, kaiserwurz, kaiser-wurzel, krumputz —, magister —, magistranz —, master —, meisterwurzel, ostengwurz, ostranz-wurzel, ostrenz —, ostritschen, östritzwurzel, ostritz —, sanktpauls —, schwarzer knoblauch, sirenz-wurzel, staub —, strenz —, weisse meister —, wolstandwurz.

*n.* keizerswortel 1), meesterwortel, negenkracht 1).

1) Ned. Pharm.

Prod. II rhizoma imperat. pulv.

*ge.* allermeisterpulver.

Prod. III From the rhizome.

*ge.* meisterwurzöl.

12. **P. palustre** Moench Europ.

*a.* brimstonewort, dog-fennel, marsh milkweed, marsh parsley, milk parsley, milkweed, milky parsley, wild (milky) parsley.

*ga.* encens [RV Fl. méd. II 451], encens d'eau, faux turbith [Li.], persil laiteux, p. de marais 1), persil des marais, peucédan sylvestre, rivache laiteux, r. de(s) marais, r. sauvage, tisselin.

*ge.* alsenach, alsenack 2), alsing 3), alsnach, alsnack 3), — en 1), alsnic(h) 3), alsnick 3), alsnig 3), alstnach, ansing 3), ansni(c)k 3), bertramkraut?, eis(s)nach, elsenich 3), elsnach 3), holssnis 3), hulsnacht 3), hu(r)snake 3), jungfernweck 2), koppernik 3), milchpeterlein, oelnich 3), oelnik 3), oelnitz 1), oelsenich, oelserich 1) oelsnich 1), oelsnitz 3), oelswinz 1), olnitz 5), olsenach, olsenich 3), *ölsenich (haarstrang)*, olseni(c)k, olsing 3), olsnich 3), olsnik 3), olsnith 3), olsnitz 3), silge 8), sumpfhaarstrang, — ölsenich, — petersilie 2), — silge, waldölsenich 2), waldsilge 2), wassermorellen 2), — peterlein 2), wilde silge, wilder bertram, — eppich.

*n.* eppe 4)?, juffrouw-melck 4), *melkeppe*, watereppe 5) 6), † wilde eppe 5) 6) 7), — peterselie 6).

1) Nemnich. 2) Ulrich. 3) PJ. 4) Burt. 5) Heuk. 6) v. Hall. 7) de Gort. 8) Sal. Voss.

Prod. radix olsnitii, r. selini palustris, r. t(h)ysselini.

13. **P. sativum** Benth. et Hook. f. Europ.; Am. bor.

*a.* bird's nest, cow-cakes [Epln. 121]?, cultivated parsnip, field more?, garden parsnip, hart's eye?, kegge, madnep, mypes, parsnep, parsnip, pasment, pasmets, pasnep, pastnip, queenweed [W. Va.; Bergen], tank, tanke [Dict. Pl.], wild parsnep, — parsnip.

*ga.* carotta 8), churleau 8), flassadella [Montp.; Lo. Bar.], grand chervi (cultivé), g. chervis c., panâh [Walloon], panais (cultivé), p. sauvage, panet, † panetz 8), pastenade (blanche), p. cultivée, p. sauvage, pastenaga, pastenague, pastenaille(s), pastenaque, patenaille, patenais, petit panais 1), racine blanche, sâvage panahe [Walloon; Lej.].

*ge.* balsternak(en), bastenei 2), basternat, bastinak 1), beste-nag 3), — noug 2), — now 3), bestnachen 2), blasternak?, bockkraut [Zwanzig.], brakannyen 3), chreiczen 3), cretelmore, *echter pastinak*, gänskress 3), gartenpastinak, gemeine pastinake, — pastinakwurzel 4), gemeiner pastinak, — wilder — 1), gerhel 3), gerhi(l)la 3), grizelmore 3), grod more 3), gross zam moren 3), hammelsmöhre(n), herzmarillen, hirschmöhre(n), hirtspastenach 3), hirtz-aug 3), — kraut 3), — morellen 3), krekelmore 3), krettelmore 3), krickelmoren 3), kritzelmore 3), krotzelmore 3), marillen, moorwörtel 3), moorwurzel [Staring 188], morche(l) 3), morellen 3), morhila 3), murwettel 3), palster 1), — nack(e) 3), — nakel 1), paste-nack 3), — nay, — nei, — neien 3), — ney 1), paster-inackh 3), — inakel 3)?, — na 3), — nack 5), — nak, — naken 3), — nat 3), pastinachen 3), pastinak-(wurzel), pastinat, pastnagel, pastonat [D. Torre], pestenaw, pestinach, pestnachen, pestnagelwurzel, pfingsternakel, pilsternäck 3), pingsternagelwörtel 3), pinksternack 3), pinsternake 3), postirnake 3), rauher gierisch 3), — giersch, rüble 3), spinat [Graubünd.], weisse möhren 1), — wilde möhre 4), welsche peterlig 5), — petersilie 4), welscher peterling 3), wilde marilles, — moren 3), — pastenachen, — weisse möhren, wilder pastinak, — pestnachen, wormswörtel, zahmer pastinak 1), zucker — 1).

*n.* dolle pee 6), † moeren 6), moespastinake 9), moren 9), † morkens 6), passenokels [Paque 535], pastenaak [Dum. Maestr.] 7), † pastenake 6), pastenakel 7), pastenake(n) 7), pastenokel(en) 7), † pasternake 6), — l 6), — n 6), pastinaak 6) 7), † pastinake 6) 9), pastinakel 6) 9), † pastinaken 6), peerdewortel 6), pessenaken 7), pestenaak 7), pestena-kel 7), — ken 7), pierewortel 6), pinksternak 6), *pinksternakel*, † pinsternake 6), † pinsternakel 1) 6), pinsternaken 6), pistnankel 7), postenakel 7) 10), † posternake 6), † tamme moeren 6), † — peen 6), wilde witte wortel, witte pee 7), — peen 6) 9), — wortel 6) 9).

1) Nemn. 2) Grimm. 3) PJ. 4) Ulr. 5) Durh. 6) Heuk. 7) Paque. 8) Baill. 9) v. Hall. 10) Bo Kw.

Prod. I radix pastinacae, r. p. sativae, r. p. sylvestris.

*a.* parsnep root.

*ga.* coquaine |var.|, girole, pastenade blanche, pastonade —, racine —.

*ge.* balsternacke, lange pastinake |var.|, palsterquabben |var.|, pasternak-wurzel, pastinak —, pestnagel.

*n.* pinsternakels [Houtt.].

Prod. II semen pastinacae (sylvestris).

Prod. III From the fruits.

*ge.* pastinaköl.

14. **P. ternatum** Nutt. Am. bor.

*a.* (american) cowbane, sulpher wort [Eat. Wr. 349], water dropwort, wild parsnep [Darl. A. B. 65].

### 136. Peumus Molina Fam. Monimiaceae.

*ge.* oliven-gohre [Mül. W.].

1. **P. Boldus** Molina Chili.

bolda, boldo, boldu, boldus [Seml.].

*a.* boldu tree, chilian sassafras.

*ga.* boldo.

*ge.* chilenischer boldobaum.

Prod. I folia boldo.

*a.* boldo leaves.

*ga.* feuilles de boldo.

*ge.* boldoblätter.

Prod. II ol. aether.

*ga.* essence de boldo.

### 137. Peziza Dill. Fam. Pezizaceae.

*a.* cup mushroom, funnel top 1), Jew's ears 2), peziza.

*ga.* cirier 3), coccigrue, coquesigrue, creuset 3), creusot 3), oreille de Judas 2), pesise, pésise, pezi 1), peziza, pezize, pézize.

*ge.* becherpilz, becher-schwamm, — träger, napfmorchel 1), schüssel-pilz, — schwamm.

*n.* becherzwam 1) |incorrectly spelt|, bekerzwam [Houtt.], Judas-oor 2).

1) Nemnich. 2) Loudon. 3) Nonnul. species.

1. **P. leporina** Batsch.

*n.* hazenoor [Bruinsma 102].

### 138. Phacelia Juss. Fam. Hydrophyllaceae.

*a.* phacelia, wild heliotrope.

*ga.* phacélie.

*ge.* *bienenfreund*, büschelblume.

1. **P. spec.**

*a.* wild heliotrope [Cal.; Bergen].

2. **P. bipinnatifida** Michx. Am. bor.

*a.* (cut-leaved) phacelia.

3. **P. fimbriata** Michx. Am. bor.

*ge.* franzen-blume, schmuck —.

4. **P. Purshii** Buckl. Am. bor.

*a.* Miami mist.

5. **P. tanacetifolia** Benth. Calif.

*a.* tansy-leaf phacelia [Cal.; Bergen].

*ge.* *borstiger bienenfreund*, büschelschön [Sal. Voss].

### 139. Phacidium Fries Fam. Euphacidiaceae.

*ge.* klappenschorf, linsen-pilz, — schorf.

### 140. Phaedranassa Herb. Fam. Amaryllidaceae.

*a.* Queen lily [Dict. Pl.].

*ge.* glanzkönigin, putzkönigin.

### 141. Phaenocoma D. Don Fam. Compositae.

*ge.* *glanzschopf.*

*n.* papierbloem.

### 142. Phaius Lour. Fam. Orchidaceae.

*ge.* *dunkelorche.*

1. **P. grandifolius** Lour. China; Austral.

*a.* chinese limodorum 1).

*ga.* limodore de la Chine 1).

*ge.* chinesischer düngel 1).

1) Ulrich.

### 143. Phalaenopsis Blume Fam. Orchidaceae.

*a.* butterfly-plant [Ulrich], moth orchid 1), moth plant 1).

*ga.* phalénopside [Ulr.].

*ge.* *falterorche*, mottenblume, schmetterlingspflanze.

1) Dict. Pl.

1. **P. amabilis** Blume Malaya.

*a.* dove plant 1), east indian butterfly 1), east indian butterfly plant [Dict. Pl.].

*n.* oost indische vlinderbloemplant 1).

1) Vr. Tuinb. I 340.

Phalangium Liliago Schreb. v. Anthericum Liliago.

### 144. Phalaris L. Fam. Gramineae.

*a.* Canary grass, — seed [Paxton 107].

*ga.* alpiste, phalaride, phalaris [Li.].

*ge.* bandgras, Canarien-gras, — same, *glanzgras*, kanariengras [Loudon].

*n.* *kanariegras*, kanary [Houtt.].

1. **P. arundinacea** L. Reg. bor. temp.

*a.* bents, Canary reed (grass), empy-g., floss, french grass, ladies' laces, lady's —, loch reed, reed, reed(-like) Canary grass, spires, sword grass.

*ga.* aiguillette d'armes 1), alpiste (en) roseau, phalaris roseau, petit ruban.

*ge.* brautgras 2), französisches glanzgras 3), glanzgras, grosses und kleines riedgras 5), klein —, kleines riedglanzgras 3), meergras 2), milenz 4), militz 4), piepenschulp 4), riedstraussgras, röhrglanz, *rohrglanzgras*, schilf [Sal. Voss], schilfgras 5), schwertel(glanz)gras, teichfeder.

*n.* eenhalm 8), † rietachtig kanary 5), *rietgras*, rijspeerd 6), rijspeert 6), roggegêrs 7).

1) Parkinson fide Pratt VI 59. 2) Durh. 3) Ulr. 4) PJ. 5) Nemn. 6) Bo Kw. 7) Heuk. 8) v. Hall.

Note. Some of these names probably apply to the var. picta.

2. **P. arundinacea** var. picta.

*a.* bride's laces, french grass 11), gardener's garters, lady's garters, lady('s) grass, lady's laces, lady's ribands, lady's ribbints, London lace, love's laces, painted grass, ribbon grass, silver g., sparkèd g.

*ga.* alpiste coloré, chiendent d'Espagne, c. panaché, gramé riban, petit chiendent ruban, p. roseau rubané, phalaris panaché, p. rubané, roseau coloré, r. à feuilles panachées [Ulrich], r. rayé, r. ruban, r. ruba(n)né, r. à rubans, ruban de bergère, r. d'eau, r. tout fait, r. de la Vierge }p. 236{ 8), rubanier.

*ge.* bändeli, *bandgras*, buntes glanzgras, — gras 6), — rohr, *buntes rohrglanzgras*, englisches gras 6), enten-gras 6), französisches — 6), französisch-gras 7), margen — 6), Marien —, spanisches —, spanisch — 7), türkisches — 6), welsches — 6), welsch — 7).

*n.* bandgras [Parkinson fide Pratt], bont rietgras 6), engelsch gras 10), gestreept(e) lisch 8), leentges' 8), lintgras 6) 10), lintjesgras 9), lintkruid 8), lintriet 8), spaansch rietgras 6), streepke(n)s-gès 8), strikken 8), strikske(n)s 8), zijdelint 9), zijden lint (!), — linten 8).

6) Nemn. 7) Schkuhr I 30. 8) Paque. 9) Bo Kw. 10) v. Hall. 11) Dict. Pl.

P. arundinacea.

PROD. folia graminis picti.

3. **P. canariensis** L. Europ.; Afr. bor.

*a.* birdseed, Canary grass, — seed, common Canary grass, manured C. g., millet [LYTE].

*ga.* alpiste, a. de(s) Canarie(s), a. des serins, aspic(e), blé des Canaries, blé d'oiseau, cunère, graine d'aspic, g. de Canarie, g. d'Espagne, g. d'oiseau, grano loungarudo [Prov.], lime, mil des Canaries, millet 1), m. algérien, m. long, spic [BAILL. I 293], spice.

*ge.* Canarien-gras, — saat [PJ], — same(n), fullesämchen, glanz 6), — gras, hirsenunkraut 1), hirse —, *kanarienglanzgras*, kanarien-gras, k.-hirse, — saat, — samen, kanarisamen, spanischer —, spitzsame [SAL. VOSS].

*n.* alpister 5), alpistrie 5), † canariesaet 4), canariezaad [Bo Kw.], fûgeltsje 4), † kanariensaat 2), *kanariezaad*, kanary 1), — zaad 1), kanarjesied 4), plat zaad 3), † saat von Kanarien 2), † spaensch saat 2), totsen 3), vogelgerst 3), vogeltjeszaad 4), vogelzaad 4) 7), wit vogeltjeszaad 4) 5), wit zaad 3).

1) NEMNICH. 2) DODOENS teste Getr. I 244. 3) PAQUE. 4) HEUK. 5) v. HALL. 6) SAL. VOSS. 7) PAQUE 536.

PROD. fructus phalaridis canariensis, semen canariense.

*a.* Canary seed.

*ga.* escayol, graine d'aspic, g. de Canari(e), g. de canaris, g. d'oiseau, grana dé canari [LO. BAR.].

*ge.* Canarien-samen, glanz(korn), glanz-samen, kanarien —, spanischer samen.

*n.* kanariezaad, kanarijzaad.

4. **P. intermedia** BOSC Am. bor.

*a.* ribbon grass, wild Canary grass.

## 145. Phallaceae.

*n.* stinkzwammen.

## 146 Phallus MICHELI Fam. Phallaceae.

*a.* morel 1), moril [ULRICH], phallus.

*ga.* orille, phallus [LI.], satire.

*ge.* kerschwamm 2), eichel-pilz, — schwamm, gichtmorchel, *gichtschwamm*, giftmorchel, morchel, runzelschwamm 2).

*n.* aderzwam [HOUTT. XIV 635], morilje 1), rimpelzwam.

1) LOUDON. 2) NEMNICH.

1. **P. sp.**

*a.* carrion flower [Mass.; BERGEN].

2. **P. sp.**

*a.* death-baby [Salem, Mass.; BERGEN].

3. **P. caninus** HUDS.

*a.* dog-stinkhorn.

*ge.* hundsgichtschwamm.

4. **P. impudicus** L.

*a.* black cap, devil's egg 1), d.'s eggs 2), d.'s horn, d.'s stinkpot, ghost's eggs [Kent ¦ when young ¦], hedge-hound?, pow-cat, stinkhorn, stinking morel, — moril 1), — polecat, stink-pot.

*ga.* enfant du diable, impudique, morille fétide 1), — puante, oeuf du diable, phallus [LI.], pistoun [Prov.], priape, satire (fétide), satyre (f.).

*ge.* brunft [GRIMM], — kugel über der erde 3), brunst-k. ü. d. e. 4), ei, eichelpilz, eichelschwamm 6), erdschmeer, gicht-morchel, — schwamm, giftmorchel, gliedschwamm 6), hexen-ei, — eyer 3), hirsch-brunft, — b. über der erde 3), — brunst [DURHEIM], — b. über der erde 4), hirschschwamm 6), pintchen, rutenmorchel, schamloser gliedschwamm 1), schelmen-ei, — ey 3), — luech 3), — lurch 4), — pfifferling, steibschwamm 4), stertmorchel, *stinkender gichtschwamm*, s. hirschschwamm 3) 4), stinkmorchel, stinkmorchling 6), stinkschwamm 3), teufelsei, teufelseyer 3).

*n.* aardeieren, † aardeyeren 3), † hexen eijeren 5), † ongers eijeren 2), staartzwam 5), stinkschaft, stinkzwam, ungers eijeren 5), zeepaddestoel 5).

1) ULRICH. 2) PICK. 3) NEMNICH. 4) PJ. 5) HOUTT. 6) SAL. VOSS.

## Pharbitis purpurea VOIGT v. Ipomoea p.

## 147. Pharnaceum L. Fam. Mesembryanthemaceae.

*ga.* pharnace.

*ge.* hühnerbiss [MUL. W.], pharnazie [id.].

*n.* muurspurrie [HOUTT. VIII 238].

1. **P. acidum** HOOK. F. Ins. S. Helena.

*a.* Longwood samphire [Dict. Pl.].

2. **P. lineare** L. F. Afr. austr.

*n.* Droedas kruiden.

148. Pharus P. BR. Fam. Gramineae.

*ga.* pharelle.

*n.* baakbloem [HOUTT. XIII 552].

1. **P. glaber** H. B. et K. Am. trop.

*ga.* avoine des chiens.

2. **P. latifolius** L. Am. trop.

chahuigon [Surin.; BAILLON I 720].

*a.* oat }of the W. Indies{ [Dict. Pl.] 2).

*ga.* avoine de chien 1), pharelle 1).

1) Martinique; LAN. Pl. ut. 483. 2) Perhaps P. glaber H. B. et K. is meant.

149. Phascum SCHREB. Fam. Phascaceae.

*a.* beard moss, bearded moss 1), earth moss.

*ga.* phasque.

*ge.* bartmoos 1), bartmos, ohnmund.

*n.* baardmos, sluitmond.

1) ULRICH.

150. Phaseolus }TOURN.{ L. Fam. Leguminosae.

*a.* french beans 1), kidney-bean.

*ga.* faséole, haricot, h. commun 1), phaséole.

*ge.* *bohne*, erbsen [Sigriswyl], fasel, gemeine bohne 1), phaseole 1), schmink-bohne, schmuck— 2), schneide —, veits —, vits — 2).

*n.* bean 3), ben 3), boeën 3), boen 3), bokkeboonen 3), † bone 3), booën 3), *boon*, — e 3), † — en 3), klimboon [HOUTT.], phaseolen 4), † roomsche boonkens 3), turksche boonen 1), tussjetten 3).

1) LOUDON. 2) ULR. 3) HEUK. 4) v. HALL.

NOTE. The species cultivated in Europe produce:

PROD. I fabae albae, semen fabarum, s. phaseoli.

*a.* beans.

*ga.* favioles, fèverolles, fèves, haricots, phaséoles.

*ge.* bohnen, — kerne, kern-bohnen, schling —. schmink —.

*n.* boonen.

PROD. II farina fabarum (albarum), f. phaseoli, semen p. pulv.

*ga.* farine de haricots.

*ge.* bohnenmehl.

*n.* boonenzetmeel.

1. **P. adenanthus** G. F. W. MEY. Ind. or. }ubique cult.{.

*a.* wrinkled bean [Dict. Pl.].

*ga.* corde à violon 1), pois marron 1).

1) Antil. fr.; JUM. 121.

2. **P. Caracalla** L. Reg. trop.

*a.* caracalla, c. bean 1), climbing snail-flower, snail-flower, twisted-flowered kidneybean 2).

*ga.* caracolla, caracolle, haricot caracalla 1), h. caracolle, h. carocolle, h. à grandes fleurs, (h.) limaçon.

*ge.* caracalla-bohne 1), schnecken — 2), schneckenförmige — 1).

*n.* slakhoornige klimboon, slakkenhuisachtige —.

1) ULRICH. 2) NEMNICH.

3. **P. diversifolius** PERS. Am. bor.

*a.* lobed bean vine [GRAY], wild bean [Kans.; BERGEN].

4. **P. gibbosifolius** ORTEG. Cuba.

boontje simaron [Curaç.; SIMONS p. 139].

5. **P. helvolus** L. Am. bor.

*a.* long-stalked bean vine [GRAY].

6. **P. Hernandesii** SAVI Mexic.

*a.* frijol bean [Dict. Pl.].

7. **P. lunatus** L. Reg. trop. }cult.{.

*a.* broad bean, Carolina bean, Duffin b., Hibbert b., (large) Lima bean, Lima kidneybean [Dict. Pl.], Madagascar b., prolific b [MACF. I 281], scimitar-podded kidney bean 1), sugar bean.

*ga.* calamac [Nossi-Bé; LAN. Pl. ut. 877], fève créole 2), haricot asperge 3), haricot de Lima, h. lun(ul)é, pois d'Acherie 5) p. d'Achery 4), p. d'Achéry [Maurit.; Kew Bul. 1898], p. Adam 4), p. amer 4), p. du Cap }var. inamoenus{, p. doux 4), p. dragé [Bourbon; WITTM. 102], p. jaune, pois de sept ans.

*ge.* breitschotige Lima bohne 2), Lima-bohne, Madagaskar —, mondförmige — 1), posthörnlein 1), sichelhülsige bohne 2), spargelbohne 3).

*n.* Birmah-boon 5), Duffin b., egyptische b., Javaboon 5), kratokboon, Lima b., Rangoon-b. 5), zevenjaarsboontje [Surin.; Pul.].

1) Nemnich. 2) Vilm. pot. 3) Ulrich. 4) Bourbon; Cordem. 5) Bull. Kol. M. 1906.

8. **P. lunatus** varr.

I *ga.* pois chouche 1), pois savon 1), pois de vingt mille francs {= P. saccharatus Macf.} 1).

1) Jum. 118.

II *ga.* pois chouche [Jum. 118].

III *ga.* pois de Sainte Catherine 2), pois de Saint-Martin 2).

2) Jum. 118 {= P. latisiliquus Macf.}

9. **P. multiflorus** Willd. Mexic.

*a.* flower bean [Bergen], many-flowered bean 1), running kidney-bean, scarlet runner (bean), scarlet running kidney —, tree k.-beans 2), turkish bean, upright kidney-beans 2).

*ga.* faséole 3), f. rouge 1), faviole à bouquets, haricot à b., h. écarlate, haricot d'Espagne, h. à fleurs (écarlates), h. à f. rouges, h. rouge.

*ge.* arabische bohne, blumen —, brasilianische —, bunte (türkische) —, *feuerbohne*, fleischbohne 1), grossmuttererbse, kapuziner-bohnen, mutterbohne, plaisir-bohnen 4), pracht —, prahl —, prunkbohnen, prunker, prunkerbohne 4), rosserbs 4), rote bohne, scharlach —, spanische —, speck — 2), stangen — 6), türkische —, t. fleischbohnen 2), vielblumige bohne 1).

*n.* bloemetjes van geneugte 7), bokke-boonen 5) 7), citroen — 5), dikke jennen 5), doorbloeier 5), eeuwige bloei 7), — blöi 5), jodenboon 5), lommersche — 5), malta — 5), mol — 5), moppeboonen 7), oostindische boonen 5), paarde — 5), Piet Hane — 5), Piet Hein — 5) 7), pronkbéan(e) 5), *pronkboon*, — en 5), pronke(l)boonen 5), pronker 5), — s 5) 7), scharlaken boon [Landb. Kaap], spaansche

boonen 7), spek — 5), tabaks — 7), turksche — 5), wolle wanten 7).

1) Ulr. 2) Nemn. 3) Vilm. pl. t. 4) PJ. 5) Heuk. 6) Sal. Voss. 7) v. Hall.

10. **P. Mungo** L. Reg. trop.

moong [trop. Asia].

*a.* black gram {a variety}, golden mung {var. aureus}, green gram, Jerusalem pea [Wittm. p. 102], woolly pyroe [Barbados].

*ga.* haricot d'Angola 2), h. de Clusius 2), h. Mungo 2), h. à rayons {= P. radiatus L.} 1), h. velu 2), haricot en zig-zag 1).

*ge.* mungobohne 1), schwarze bohne {a var.} 1).

*n.* groene grand [Landb. Kaap 1895 p. 399], meiske [Houtt. X 140].

1) Nemnich 2) Jum. 119.

Prod. semen phaseoli mungo.

11. **P. pauciflorus** Benth. Am. bor. occ.

*a.* wild bean [Kans.; Bergen].

12. **P. semierectus** L. Reg. trop.

boontje simaron [Curaç.].

*a.* fuddle-fish 1), kill-wench 1).

*ga.* pois poison [Antil.; Jum. 121].

1) Barbad.; Nemn.

13. **P. trilobus** Ait. As. et Afr. trop.

*a.* Simli bean.

14. **P. vulgaris** L. Ubique cult.

*a.* •Battersea kidney-bean 2), bunch —, •bush —, common —, •c. dwarf kidney —, •c. white k. — 2), •dutch k. —, •dwarf (k.) —, egg —, faselles, feasils, french bean(s), haricot (—), kidney-bean, pole —, sperage [Lyte], string bean, sugar —, sword —, year — 1).

*ga.* fageole 13), fairoou, † faisole 13), fajo(u)le 13), fajule 13), faséole, faverolle, faviole, faviolon 4), favioula 4), faviu, fayau-coco 10), fayaux 10), fayol 12), fayot, fayous 10), † fazeol 13), fève [{improperly} Buchoz II 80], — à visage 10), — de mer, — peinte, •fiagole, •flageolet, haricot (blanc), haricot commun, — dragon, •— flageolet, — grimpant, •haricot nain (de Hollande), — ordinaire, •— à pieds, •— princesse, — à rames, •— sans r., •— rouge, — sabre, •— suisse, •— à touffes 2), •— en t., mange-

tout [13]), mongelas, mongette, mougetas, mount-settos, — sils, petite fève, phaséole (commune), pois [VILM. pot.], — de mer, •princesse.

*ge.* afzähan fuzoi [3]), binen [3]), blâsche [Oberinntal] [9]), blumenbohnen [2]), boa'l [9]), boan [9]), — dl [9]), •bodenbohnen [2]), •bodenerbs [3]), bohne, bon [3]), bräckbohnen [3]), brech-bohne, •busch —, •büschel — [3]), chrüchbohna [4]), •colmer, dattelbohne [GRIMM], dragerbs [3]), drayerbs [4]), dreherbs [3]), — fisel [4]), •ei(er)-bohne, •erbs — [2]), erbsen [3]), •eyerbohnen [2]), faibeln [3]), farsöl [9]), faschölen [3]), fasel, — en [3]), — n, fäseln [3]), faseolen, fasölchen, fasole [4]), fassolen [3]), fastelchen [3]), fikesbohne [2]), — bonen [3]), fischölen [3]), fischöölen [4]), fisel, •— colmer [4]), •fisels-c. [3]), fisöl [9]), fisole, — n, fizbohne, •franz-bohne, •— faseolen [2]), •frühbohne, *gartenbohne*, gemeine bohne, gewönliche — [1]), •gruper [3]), •grüper [3]), •— li, •gruplibohnen [4]), •grüüpperli [4]), •happara [3]), •hochen fussoi [3]), •hocker [3]), •— le [3]), höckerli, •hoggerbs [3]), •italienische bohne, kicher(e) [Vorarlb.] [9]), •kleine schnaggbohne [4]), •kriech-bohne, •kriechende —, •krüp —, •krup —, krüper, •kruth-bohne [3]), •kruup — [3]), liranegel, •Marien-bohne [3]), niedrige —, perl — [1]) [3]), •perlbohnen [2]), phaseolen, •princessin-bohnen [2]), reiser —, rick — [3]), ringel — [2]), romanerl, •rutscherli, säbelbohne, salat — [2]), schlingbohne, •schmalzböhneli, schmink-bohnen, schmück — [2]), schnaaggerli [4]), schnag-gen, •— gerli [3]), schneide-bohne, schnitt —, schnohggerli [4]), schwabbel-bohnen, schweizer —, schwerd — [2]), schwert-bohne, Sophien — [3]), spargel —, sparges — [3]), speck —, speise —, sprenkelbohnen [5]), stangenbohne(n), stangenbôn [3]), •stauden-bohne, steck — [8]), stecken —, steich-bohnen [2]), steig —, steigende faseolen [2]), stengelbohnen [2]), stickel-bohne [3]), •stock — [3]), stockel – [3]), s.-erbs [3]), •strauchbohne, türkische arfsen [3]), — arften [3]), — bohne, — bonen [3]), türksche erbsen [3]), veits-bohne, vice — [2]), viets —, vieze-bohnen [3]), vikus — [3]), vitsbohne, wachsbohne, wälsch aerbs [3]), — chefa [4]), — erbs, —e bohne [1]), weisse bonen aus Amerika [3]), — faseln [2]), — türkische bohne [2]), welsch chefa [3]), — bohnen [3]), welsche bohne, — bonen [3]), wind-bohna [3]), — bohne(n), — erbsa [3]), witte bon [3]), zuckerbohne(n), •zwerg-alan, •— bohne(n), •— faseolen [2]), — faserle [1]), •— fisole [3]).

*n.* •aspergieboontjes [11]), bieune [6]), boeëne [7]), boïnen [6]), *boon*, — e(n) [7]), boone(n) van abondantie [7]), — — genuchte [7]), boterboon [7]), •breekboon [8]), breekboonen, •brikboontjes [7]), •bruine boon, •brune bean [5]), eenboontjes [8]), •heereboon-en [5]), •— tjes [5]), •hutteboon [7]), •— tjes [8]), •italiaansche boontjes [2]), kievitsboon [5]), •kröper [5]), •kruipboontjes [8]), •kruipertjes [5]), •krupers [5]), † •laage turksche boonen [2]), •lage —, leegaardsboone [8]), •lekkerbeet(jes) [7]), moppe [5]), percheprincesse(n) [7]), perseboonen [7]), pertseboon [8]), pirseboonen [7]), •prencessen [7]), •princes-kes [7]), •— seboon, •— sen [7]), •— tjes [7]), •prinseboon [5]), prinses-kens [8]), •— sebéantjes [5]), •— seboon [5]), •— seboontjes [8]) [11]), •— sen [8]), roomsche boon [7]), •saladeboonen [11]), •slaboon [5]), •sleadbean [5]), •sloatboon [5]), •sloatboonen [5]), •smouter [7]), snaai-boone(n) [7]), sna — [7]), sné — [7]), snieboon-en [5]) [7]), — tjes [7]), snijbeane [5]), snijbeuntjes [6]), snijboon [5]), — en [3]), snijboontje [Curaç.], snoïboeëne [7]), sooikerbuune [7]), •sparrebeanen [5]), •sparzie-bean [5]), •— boonen [5]), •spergie-b., •spersie-b. [5]), •sperzieboon [5]), staakboone(n) [7]), staal-boonen [8]), •stam — [5]), •steufkesboone(n) [7]), stoelboonen [8]), stok — [5]), •struikboon-en [5]) [7]) [8]), •— tjes [6]), •struikprincesse(n) [7]), •suikerboon [5]), •suikerboonen [7]), suikerboontjes [8]) [11]), •sukerboontjes [7]), törseboon [5]), turksche boon [5]), tussjetten [5]), •uitdoener [7]), •walsche boonen?, •witte bean [5]), •— boon [5]), •— boonen [8]), •zeeuwsche boonen [11]).

[1]) ULR. [2]) NEMN. [3]) PJ. [4]) DURH. [5]) HEUK. [6]) PAQUE 536. [7]) PAQUE. [8]) BO KW. [9]) D. TORRE. [10]) BAILL. [11]) V. HALL. [12]) = haricots secs {dried kidney-beans}; LI. [13]) LI. • The non-climbing var.; but not all those without this mark, are climbing varieties.

NOTE. Some writers give the names for P. vulgaris in the plural, other ones in the singular.

151. Phaylopsis Willd. Fam. Acanthaceae.

1. **P. parviflora** Willd. Madag.

*a.* pap-leaf [Gambia; Kew Bul. 1891].

*ga.* herbe à chipèques [Bourb.].

152. Phebalium Vent. Fam. Rutaceae.

1. **P. montanum** Hook. Tasman.

*a.* tasmanian mountain myrtle [Dict. Pl.].

Phegopteris Fée v. Dryopteris.

153. Phellodendron Rupr. Fam. Rutaceae.

1. **P. amurense** Rupr. Reg. Amur.

*a.* siberian cork tree [Dict. Pl.].

154. Phelypaea Tourn. Fam. Orobanchaceae.

*ga.* phelipaea, phelipée.

*n.* bremraap.

1. **P. coccinea** Poir. As. Min.; Reg. Caucas.

*ga.* clandestine du Levant?

155. Pherosphaera Archer Fam. Coniferae.

1. **P. Hookeriana** Archer Tasman.

*a.* Dr. Hooker's tasmanian cypress [Gord. 192].

156. Philadelphus }Riv.{ L. Fam. Saxifragaceae.

*a.* mock orange, philadelphus, pipe privet, syringa.

*ga.* bois blanc, philadelphe, seringa(t), syringa [Ulrich].

*ge.* bastardjasmin, *gertenstrauch*, pfeifenstrauch.

1. **P. coronarius** L. Europ. austr.

*a.* common syringa, false syringa [Eat. Wr. 354], mock orange, orange-flower tree, pipe tree 1), syringa.

*ga.* arbre aux couronnes 7), aubepine 3), citronella 3), citro(n)nelle, jasmin [Walloon], j. en arbre [Li.], j. bâtard, seringa (en bouquets), s. des jardins, s. odorant, seringat (des jardins), s. odorant, serynga, siringua 1), syringa, s. blanc 7), s. odorant 7).

*ge.* Antoniblüh 2), bastardjasmin, deutscher jasmin, falscher j. 5), f. syringa-strauch 1), f. syringe — 2), faul-baum 3), flöten — 2). flötenstrauch 9), garten-jasmin 5), gemeiner —, himmelsrösli 3), jasmin, *jasmingertenstrauch*, Josefsstab 9), Josephsstaberl 2), kandelblüte, kronenjasmin, pfeifen·strauch, röhren —, spanischer hol(un)der 4), todtenblüthe 2), unechter jasmin, veilchenrebe 2), vielrebenblumen 5). † weiser spanischer holunder 4), weisser bastardjasmin 1), — jasmin, — syringastrauch 1), — syringsbaum, welscher kronenjasmin, wilder jasmin, wohlriechender —, zimmetrösli 3).

*n.* *boerenjasmijn*, fluitenboom 1), gewone jasmijn 8), honigbloem 1), jasmijn 8), oranjebloem 6), — hout 6), sassemijn 8), syringa met witte bloemen 8), welriekende jasmijn, † wilde aranieboom [Rouc.], witte fluiteboom 8), witte jasmijn 8), — pijpboom, — syring 1).

1) Nemn. 2) Ulr. 3) Durh. 4) Kerner. 5) PJ. 6) Paque. 7) Roll. 8) v. Hall. 9) Sal. Voss.

Prod. flores jasmini albi, f. j. silvestris, f. philadelphi, f. syringae albae.

2. **P. grandiflorus** Willd. Am. bor.

*a.* flowery syringa.

3. **P. inodorus** L. Am. bor.

*a.* (carolinian) scentless syringa, wild mock orange.

*ge.* geruchloser pfeifenstrauch [Nemn.].

157. Philippia Klotzsch Fam. Ericaceae.

1. **P. abietina** Klotzsch Afr. austr.; Ins. Mascar.

*ga.* bruyère des montagnes [Maurit.].

2. **P. arborescens** Klotzsch Ins. Maurit.

*ga.* branle vert [Bourbon].

3. **P. Chamissonis** Klotzsch Afr. austr.

*ge.* kabinetholz.

*n.* kabinethout.

Philippia.

4. **P. montana** Klotzsch Ins. Maurit.; Borbon.

*ga.* branle vert [Bourb.], branne.

5. **P. scyphostigma** Cordem. Ins. Borbon.

*ga.* branle vert [Bourb.].

### 158. Phillyrea L. Fam. Oleaceac.

*a.* jasmine box [Dict. Pl.], mock privet.

*ga.* alader [Montp.], duradeu, filaria, phillaria, phillyrée 1)).

*ge.* *lorbeerlinde*, steinlinde.

*n.* steenlinde.

1) Nemnich.

1. **P. spec.**

*ga.* alcana [Enc. Supp. I 284].

2. **P. angustifolia** L. Reg. Mediterr.

*ga.* dalader, darader, daradeu, daradin, filaria.

*n.* falsche steinlinde [Sal. Voss], *schmale lorbeerlinde.*

3. **P. latifolia** L. Reg. Mediterr.

*ga.* alader, a. mâle, a. mascle, alaterne [R. V. Hort. p. 283], bourg-épine, bourgue-e., — é. de Montpellier 1)), bourque-é., daradel [Prov.; Garidel] 3)), épine de Bourgogne 1)), filaria 2)), grand-daladen, gros daradel [Prov.] 2)), gros daraden [Prov.; Baill. II 746], phillyrea 2)), phylaria 2)).

*ge.* breite lorbeerlinde, *feinfilzige lorbeerlinde.*

1) Enc. Supp. I 692. 2) Buchoz I 595.
3) var. spinosa.

Prod. I cortex phillyreae {also produced by P. angustifolia}.

Prod. II folia phillyreae.

4. **P. media** L. Reg. Mediterr.

*ge.* mondholz [PJ], steinlinde.

### 159. Philodendron Schott Fam. Araceae.

*ge.* *baumlieb*, zehrwurz(el)strauch.

1. **P. hederaceum** Schott Am. austr.

*ga.* herbe à méchant, h. aux méchants, liane brûlante [Descourtilz VII 246].

### 160. Philonotis Brid. Fam. Bartramiaceae.

*ge.* brunnenmoos.

### 161. Philydraceae.

*a.* waterworts.

*ge.* philydreen.

### 162. Phlebia Fries Fam. Hydnaceae.

*ge.* aderpilz, aderschwamm.

### 163. Phleospora Wallr. Fam. Sphaerioidaceae.

1. **P. maculans** {Bereng.}.

Causes:

*n.* vlekziekte der moerbeibladeren [Pz. II 143].

### 164. Phleum L. Fam. Gramineae.

*a.* cat's tail (grass), Timothy grass.

*ga.* fléau, fléole, paleole [Dum. Maestr. p. 111]?, phléole.

*ge.* fönnich [Ulrich], *lieschgras*, lische, lischgras.

*n.* *doddegras*, † kattestaerts gras [Rouc.].

1. **P. alpinum** L. Reg. bor. et arct.; Am. austr.

*ge.* *alpenlieschgras*, schmelchen [Carinth., Tirol].

2. **P. arenarium** L. Europ.

*a.* seaside cat's tail [Pratt].

*ga.* fléole des sables.

*ge.* kleines raupengras 1)), kleines sandliesch 1)), sand-fennich 1)), s.-kölbchen 1)), *sandlieschgras.*

*n.* kleine zandhalm [v. Hall], lisdoddegras 2)), *zanddoddegras*, zandkanariegras [H. Gram.].

1) Nemnich. 2) Bo Kw.

3. **P. asperum** Jacq. Europ.; Oriens.

*ga.* alpiste rude [Nemn.] [Li.], lime.

*ge.* feile [Nemnich], *rauhes lieschgras.*

4. **P. Boehmeri** Wibel Europ.; As. bor.

*a.* naked-cupp'd Canary grass 2)).

*ga.* alpiste phléoïde 2)).

*ge.* bindegras 3)), bindgras 1)), birdgras, falsches lieschgras, *glanzlieschgras*, grosses und kleines raupengras 2)), katzenschwanzgras, rauhes kölbleingras 2)), raupengras, schafkolbengras, schafkölbleingras, wildes kanariengras 2)).

*n.* *Boehmer's doddegras.*

1) Ulrich. 2) Nemnich. 3) Sal. Voss.

5. **P. pratense** L. Reg. bor. temp.

*a.* cat's-tail (grass), herd's g. [Am. bor.], rat-tail, soldier's feathers, St. Timothy grass, — — seed, Timoth(e)y, Timothy grass.

P. pratense.

*ga.* fléau, fléole, fléole des prés, gazon d'Angleterre [Li.], grosse massette, ivraye du Vexin ¦var.¦ [1], ma(n)nette, marsette (des prés), massette d. p., queue de rat, Thimothée, Thimot(h)y, Timothy des Anglais.

*ge.* fuchsschwanz [1], — gras, grosses kolbengras, — kölbleingras, — lieschgras, hirtengras, kampfgras, katzenschwanz, kolbengras, kölbleingras [1], kolblingras [2], langer fuchsschwanz [Ulr.], lieschgras, lische [2], Thimotegras [2], Timoteusgras [2], Timotheegras, *Timothee(lieschgras)*, Timotheusgras, Timothygras, Timotigras, wasserfuchsschwanz [1], weisser fennich [1], wiesenfennich, wiesenlieschgras.

*n.* beemddoddegras [3], doddegras [5], halmgras [5], hanepooten [3], kattestaartgras [Houtt. Bladw.], lammerstaart [Gras], lammersteert [6], lammersteerten [4], motraai [5], motróai [3], muizenstaartjes ¦var. nodosum¦ [1], rattesteert [6], rattesteerten [4], *Timotheegras*, Timotheusgras [5], Timothijgras [3] [5], weetraai [3].

[1] Nemnich. [2] PJ. [3] Heuk. [4] Paque. [5] v. Hall. [6] Bo. Kw.

### 165. Phlomis L. Fam. Labiatae.

*a.* Jerusalem sage, s. of J., s. tree.

*ga.* phlomide, sauge en arbre [1].

*ge.* *brandkraut*, fackel-blume, filz-b., — kraut, flammenlippe, Jerusalemssalbey, löwenschwanz [1], wollblume [1], wollkraut.

*n.* viltkruid, wild wollekruid.

[1] Ulrich.

1. **P. fruticosa** L. Europ. austr.

*a.* french sage, Jerusalem sage, Jupiter's distaff?, sage of Jerusalem, tree s. [1], wild mullein, woody —, yellow wild clary? [Epln. 282].

*ga.* arbre de sauge, bouillon blanc de Sicile [1], — sauvage, phlomide [1], p. frutiqueuse [Li.], phlomis, sauge en arbre, s. en arbrisseau [1].

*ge.* gelber löwenschwanz [1], Jerusalemssalbei [2], unächter salbeistrauch [2].

*n.* jeruzalemsche salie.

[1] Nemnich. [2] Ulrich.

2. **P. fruticosa** var. angustifolia.

*ga.* arbre de sauge, s. de Jérusalem.

3. **P. Herba-venti** L. Reg. Mediterr.

*a.* Jerusalem sage, roug-leav'd phlomis [1].

*ga.* herbe au vent [1], h. au v. de Narbonne [Rouc.], herbo battudo [Prov.] [1].

*ge.* braunstengel [Grimm], windkraut.

*n.* windkruid.

[1] Nemn.

4. **P. Lychnitis** L. Europ.

*a.* lamp-wick.

*ga.* erba batuda [Montp.], herbe aux mèches, saouvia bouscassa, — saouvaja, sauvie.

*ge.* Jerusalemssalbey [Nemn.].

5. **P. tuberosa** L. Europ. austr.; As. or. et bor.

*ge.* flammenlippe, *knolliges brandkraut*.

### 166. Phlox L. Fam. Polemoniaceae.

*a.* bastard lychnis, lychnidea, phlox, pinks [Monroe, Wis.; Bergen], sweet William [Ind.; Bergen], willow blossom.

*ga.* flamme [1], flox, phlox.

*ge.* *flammenblume*, flox [1], lychnisstaude, phlox, phlux [1].

*n.* kermisblomme [2], meulekens [2], vlambloem, witte kermisblomen [2].

[1] Durheim. [2] Paque.

Note I. A white-flowering species is named:

*a.* Devonshire beauty.

Note II. The root of a species is named:

*ge.* Maryland'sches wurmkraut.

1. **P. spec.** }a cultivated species{.

*a.* Lady Washington [Mansfield, O.; Bergen].

2. **P. caespitosa** Nutt. Am. boc. occ.

*a.* May flowers [Wyo.; Bergen], tufted phlox.

3. **P. divaricata** L. Am. bor.

*a.* blue phlox, straggling phlox.

*ge.* *klebrige flammenlippe.*

4. **P. Drummondii** Hook. Texas.

*a.* texan pride [Dict. Pl.].

*ga.* phlox de Drummond.

*ge.* *sommerflammenblume.*

*n.* bloempjes van tien koleuren [2], kruipphlox [1], tienkoleurenbloem [2], vlambloem [1], vuurbloem [1].

[1] Paque. [2] Bo Kw.

5. **P. maculata** L. Am. bor.

*a.* wild sweet William [Dict. Pl.].

6. **P. ovata** L. Am. bor.

*a.* sweet William [Sulphur Grove, Ohio; Bergen].

7. **P. paniculata** L. Am. bor.

*a.* blossom withy [Epln. 513]?, tall garden phlox.

*ge.* *echte flammenblume.*

*n.* herfstphlox [Catal.], herfstsering(en), najaarssering!, oe(g)stjasmijne [Bo Kw.], oogstjasmijne [id.], sering!

8. **P. pilosa** L. Am. bor.

*a.* creeping lychnidea, sweet William [Fort Worth, Tex.; Mo.; Bergen].

9. **P. speciosa** Pursh Am. bor. occ.

*a.* pride of Columbia [Dict. Pl.]?

10. **P. subulata** L. Am. bor.

*a.* creeping phlox [Sulphur Grove, Ohio; Bergen], flowering moss [Bergen], ground pink, moss pink, mountain pink.

*ge.* *teppichflammenblume.*

### 167. Phlyctospora Corda Fam. Hymenogastraceae.

*ge.* blasentrüffel.

### 168. Phoebe Nees Fam. Lauraceae.

1. **P. cubensis** Nees Cuba.

*ga.* laurier-soie [Enc. S. III 323].

2. **P. montana** Griseb. Ind. occ.

*ga.* laurier-soie.

### 169. Phoenix L. Fam. Palmae.

*a.* date palm.

*ga.* dattier.

*ge.* dattelbaum, *dattelpalme.*

*n.* dadelboom, palmboom.

1. **P. acaulis** Buch.-Ham. Ind. or.; Burma.

*a.* dwarf date palm.

2. **P. dactylifera** L. Afr. bor.; Arab.

*a.* dacts tree 1), date, date palm, d. (p.) tree, edible date, palm tree.

*ga.* dattier (commun), d. cultivé, palmier, p. dattier, petit d. sauvage.

*ge.* dacktelbom 2), dactel-baum, d.-bom 2), dactil — 2), dadel — 2), datilbaum 2), dattel(baum), dattele(p) 2), dattelin 2), (gemeine) dattelpalme, palmbaum.

*n.* dadel(boom), dadelpalm, daxe-boom 1).

1) Herb. Black. t. 202. 2) PJ.

Prod. I flores phoenicis dactyliferae feminini.

Prod. II dactylon, dactylus, fructus dactyli, palmula, phoenicobalanus, pomum palmae, tragemata, trajemata.

*a.* date.

*ga.* † dacte, datte, † prune-datte [O. de Serres teste Li.].

*ge.* dadele(n) [PJ], dattel.

*n.* dadel.

Note. One of the sorts of dates are the: dactyli alexandrini.

*ge.* alexandrinische datteln, königsdatteln.

Prod. III The roasted kernels.

*a.* date coffee.

*n.* dadelkoffie.

Prod. IV The fruits dried and reduced to powder.

*ga.* farine de dattes.

*ge.* brot der wüste, dattelbrot.

Prod. V fibres.

*a.* date palm fibre.

*ge.* dattelpalmfaser.

Note. The fibres of the base of the leaves are named lif, lief; the leaves them-selves:

*ga.* palmes.

3. **P. farinifera** Roxb. Ind. or.

*ga.* dattier-pain.

Prod. amylum phoenicis fariniferae.

4. **P. reclinata** Jacq. Afr. trop. et austr. calolo [Angola; Bernh. Afr. p. 10; ibid. fibres p. 14].

*ga.* dattier épineux.

5. **P. sylvestris** Roxb. Ind. or.

*a.* common indian date palm, date-sugar —, e. indian wine palm 2), khujjoor palm 2), khurjurah palm 2), wild date (palm).

*ga.* indel asiatique, petit palmier sauvage 1), prunier de Malabar 1).

*ge.* tannenpalme, wilde indische dattelpalme.

*n.* † wilde daadelboom 1), wilde dadelboom.

1) Nemnich. 2) Dict. Pl.

Prod.

*a.* date sugar {also produced by P. dactylifera}.

*ge.* dattelzucker.

170. Pholidota Lindl. Fam. Orchidaceae.

*a.* rattlesnake orchid [1]).
*ga.* pholidote [1]).
*ge.* klapperschlangenorchis [1]).

[1]) Ulrich.

Pholiota vide Agaricus aegerita, caperatus, cylindraceus, mutabilis, pudicus, squarrosus.

171. Phoma Fries Fam Sphaerioidaceae.

*ga.* phome [Li.].
*ge.* blasenschwamm [Mül. W.], buckelsporling [id.], pustelschorf.

**P. Brassicae** Delacr. vide P. oleracea.

1. **P. exigua** Desmaz.

Causes perhaps a disease of the flax:
*ga.* charbon, froid feu. {Cfr. P. herbarum *n.*}.

Note. Flax plants attacked by the fungus, are named:
*ga.* chauffournés, hongreux {and afterwards frisés.}.

2. **P. herbarum** West.

Causes on flax:
*n.* doode harrel [1]), koude brand [1]), versterf [1]).

[1]) Pz. XI 25.

3. **P. oleracea** Sacc.

*n.* kankerzwam.
Causes on cabbages:
*ga.* pourriture des pieds de chou.
*ge.* krebsstrünke.
*n.* kankerstronken der kool [1]), kankerziekte [2]).

[1]) Pz. XI 112. [2]) Pz. X 53.

Causes also on cabbages, at least partly:
*ge.* fallsucht des kohls [Sor. II 399].
*n.* vallende ziekte [Pz. XI 105].

4. **P. pitya** Sacc.

Causes:
*ge.* einschnürungskrankheit der Douglastanne [Sor. II 399].

172. Phoradendron Nutt. Fam. Loranthaceae.

*a.* mistletoe [Amer.; nonn. sp.].
Note. Some species produce:
summitates phoradendri.

1. **P. flavescens** Nutt. Texas.

*a.* (american) mistletoe [1]), yellow m. [1]).
*ga.* gillon [1]), gui de chêne [1]).
*ge.* mistel [1]).

[1]) Pharm.

2. **P. trinervium** Nutt. Ind. occ.

*a.* mistletoe.

173. Phormium Forst. Fam. Liliaceae.

*a.* flax bush?, flax lily, New Zealand flax.
*ga.* phormier [Ulrich], phormion [Li.], phormium [id.].
*ge.* *flachslilie*, Neuseelandflachs [Ulrich], neuseeländischer hanf [Mül. W.].
*n.* vlaslelie.

1. **P. Cookianum** le Jolis N. Zel.

*a.* small flax lily [Dict. Pl.].

2. **P. tenax** Forst. N. Zel.

harakeka, mouka [Baillon].
*a.* (common) flax lily, New Zealand flax.
*ga.* chanvre de la Nouvelle Zélande [Li.], lin de la Nouvelle Hollande, lin de la Nouvelle Zélande, phormion [Li.], plante à lin.
*ge.* flachslilie, Neuseelandflachs, neuseeländischer flachs, n. hanf, schilfflachs, *zähe flachslilie.*
*n.* groote lesse(n) [Paque], nieuw-zeelandsch vlas, vlaslelie uit N.-Zeeland.

Prod. fibres.
*ge.* neuseeländischer flachs, phormiumfaser.
*n.* nieuw-zeelandsch vlas.

174. Photinia Lindl. Fam. Rosaceae.

*ge.* glanzmispel, *glanzstrauch.*
*n.* glimboom [Vr. Tuinb. I 20].

1. **P. arbutifolia** Lindl. Calif.

*a.* California holly [2]), californian may-bush [Dict. Pl.], Christmas berry, laurel hawthorn [Vasey p. 14], red berry [1]), tollon [2]), toyon [2]).

[1]) de Vr. Calif. 39. [2]) Bergen.

175. Phragmidium Link Fam. Pucciniaceae.

*ge.* fächer-brand, — rost, keulenträger [1]), knollenbrand [1]), querwandspore, schnürbrand [1]).

[1]) Mül. W.

1. **P. acuminatum** Fries.
*a.* burnet brand.

2. **P. Fragariae** }DC{.
*a.* strawberry brand.

3. **P. Rubi** }Pers.{.
*a.* bramble brand.
*ge.* brombeerrost.

4. **P. Rubi-idaei** }DC{ Winter.
*a.* raspberry brand.
*ge.* himbeerrost.

5. **P. subcorticium** }Schrank{ Winter.
*a.* rose brand.
*ge.* *rosenrost*, rost der rosen.
*n.* rozenroest.

6. **P. violaceum** }Schultz{ Winter.
*ge.* brombeerrost.

## 176. Phragmites Trin. Fam. Gramineae.

*a.* reed.
*ga.* phragmite.
*ge.* *rohr*(schilf), schilf(rohr).
*n.* riet, ruisriet [v. Hall].

1. **P. communis** Trin. Amphigaea. }†arundo; †calamus{.

*a.* bennels, bog reed, common reed, ditch r., goss, great reed, pole reed 16), pool reed 16), pool spear, pull reed, p. spear, reed, reed grass, spear — 16), spire, spire reed [Dict. Pl. 164], spires 16), streeds, windlestraw(s)?

*ga.* canette [Heuzé], cannette, grand jonc 15), jonc à balais 15), petit roseau, raoulét 6), raouzét 6), rauche 15), rauzel 15), rauzeu 15), reuchard 14), reuche 14), ros 14) 15), roseau, r. aquatique, roseau à balai(s), roseau commun, r. de(s) marais, rouche 15), rouza, rouzeau, rozai [Walloon] 15).

*ge.* antenklee 2), bimsen 7), binsen, büschelrohr, dachrohr, dak(rohr) 2), deckried 2), deckriet, deckrohr, federsacher 3), gemeines deckrohr, geröhricht, gerör 2), geror(ag) 2), gerörig 2), haidamesser 2), hriod 2), lun, moosfeder 3), pfeifenrohr, pfeilrohr, piepdack 2), pipenpapen 2), rar 2), red 2), reed 2), reet 2), reit(h), rêt 2), reth 2), riet(h), rietrohr, roer 2), rohr,

rohra(c)h 2), rohrbusch 2), rohreicht 2), rohrgewechst 2), röhricht, röhrli, rohrschilf, roirra 2), roirre 2), ro(y)r 2), rühr 2), ruschdyk 2), sceleph 2), sceph 2), schelf 2), schelp(p) 2), schielp 2), schilf, schilff 2), schilf-gras, — rohr, im schillpe 2), schilp 2), scilaf 2), sciluf 2), seem 2), simsen 7), spreta 2), spule, spülirohr, streurohr 2), *teichrohr*, teich-schilf, wasser-federgras 4), — riet, — rohr, weiherried 2), — riet, — rohr 4), zaunried [Sal. Voss], zaunriet(h), zein 2).

*n.* bladriet 5) 9) 13), dakriet 1), † deckriet 5) 10), dekreid 5), dekriet 4) 5) 8) 9) 11) 12) 13), gemeen riet 4) 11), † gemeyn riet 5), hal — 5), laan 8), lane 8), leafreid 5), less' 12), † lies 5), † — ch(e) 5), † — e 5), † luusch 5), oeverriet 5), piepers 5), poezen 5), reed 5), reid 5), rieden 5), *riet*, — lisch 8), ruisriet 13), schelf 5) 9), schilf [Eig. H. 1888 p. 97], slootriet 5) 13), spoelpijpriet 8), walriet 8), waterriet 4).

1) Staring 247. 2) PJ. 3) Zwanz. 4) Nemn. 5) Heuk. 6) Lo. Bar, 7) D. Torre. 8) Bo Kw. 9) v. Hall. 10) Kil. 11) de Gort. 12) Paque. 13) Trapp. 14) Hér. 15) Li. 16) Prior.

Note. The panicles are called:
*n.* doezelballen [v. Hall].

Prod. I Brooms made of the panicles.
*ga.* balais de silence [Nemn.].

Prod. II radix arundinis (vulgaris).
*a.* doudle.
*ge.* gemeine schilfrohrwurzel.
*n.* rietwortel [Ned. Pharm.].

Prod. III The culms.
*ge.* dachrohr, einheimisches rohr.
*n.* dekriet.

## 177. Phragmotrichum Kunze et Schm. Fam. Melanconiaceae.

*ge.* fächerfaden, fächerfädling, kolbensporling [Mül. W.].

## 178. Phryma L. Fam. Verbenaceae.

*a.* lopseed.

1. **P. leptostachya** L. As. bor.; Reg. Himal.; Am. bor.
*a.* lopseed [Eat. Wr.].

179. Phrynium Loefl. Fam. Zingiberaceae.

*ga.* phrynie.

*ge.* gabelflahne [Mül. W.], *sumpfmarante*, wasseringwer.

1. **P. Beaumetzi** E. Heckel Afr. occ.

Prod. The rhizome.

*a.* gogo root [T. Chr. 10 p. 97].

180. Phycomyces Kunze Fam. Mucoraceae.

*ge.* fangschimmel, keulenvolze [Mül. W.], ölschimmel [id.].

181. Phycomycetes.

*ge.* algenpilze, pilzalgen.

*n.* algzwammen [Moll Micr.], wierzwammen.

182. Phygelius E. Mey. Fam. Scrophulariaceae.

1. **P. capensis** E. Mey. Afr. austr.

*a.* Cape figwort [Dict. Pl.].

183. Phylica L. Fam. Rhamnaceae.

*a.* phylica.

*ga.* phylique.

*ge.* haiden-myrte, heide —, immergrün [Ulrich], *kapmyrte*, myrtenheide, phylica.

1. **P. ericoides** L. Afr. austr.

*ga.* bruyère du Cap [Baillon I 507].

184. Phyllachora Nitschke Fam. Dothideaceae.

1. **P. graminis** {Pers.} Fuck.

Causes:

*ge.* blattschorf der gräser.

185. Phyllactinia Lév. Fam. Perisporiaceae.

*a.* blight.

186. Phyllanthus L. Fam. Euphorbiaceae.

*a.* phyllanthus, seaside laurel [1]).

*ga.* bois à enivrer, b. de gaulettes, conami, phylanthe, phyllanthe.

*ge.* *blattblume*, blätterblume, gröpslorsche [1]), phyllanthus, trauerkraut [Mül. W.].

*n.* bladbloem.

[1]) Ulrich.

1. **P. acidissimus** Muell. Arg. Ins. Philipp.

banquiline, iba.

2. **P. botryanthus** Muell. Arg. Venezuela.

lokki lokki [Curaç.; Suringar p. 513 sub nom. Phyllanthus botryoides]?

3. **P. Casticum** Soyer-Willem. Ins Mascar.

*ga.* bois de demoiselle(s), castique [1]), kirganellie [1]).

[1]) Baker p. 311.

4. **P. Conami** Sw. Am. trop.

*a.* tipsy-wood {of Brazil} [Dict. Pl.].

*ga.* amazone [Créoles; ubi?], bois enivrant, bois à enivrer, b. ivrant, conami (du Brésil).

**P. diffusus** Klotzsch Am. trop.

5. **P. diffusus** var. α genuinus Muell. Arg.

djari bita [1]), finie bita [v. Hall] [1]).

[1]) Surin.; Pul.

6. **P. distichus** Muell. Arg. Ind. or.; As. trop.; Madag.

nelli [Ind. or.; Dominica].

*a.* gooseberry [Dominica], country gooseberry [Ind.], jimbling [Jamaic.], Otaheite gooseberry, star —.

*ga.* carambolier à fruits ronds [1]), cerise de l'Inde [Sagot Raoul 310], chéramelier, chéramelle, chérembelle, chérembellier, cheremia, chérimbélier [Bourb.], cherimbolier [Maurit.], cherimolier, chermelle, chermellier, pomme acide [1]).

*ge.* cheramellabaum, sauerknopf?

*n.* cheramelaboom, cheramelaboompje, Otaheite kruisbes, zuurknoopboom, zuurknoopen [Houtt. II 480].

[1]) Nemnich.

Fructus:

*ga.* cerise de Cythère, — des îles, — de l'Inde.

7. **P. Emblica** L. As. trop.

amla(ki), aonla, nelli [Kew Bull. 1888 p. 249].

*a.* gooseberry [Ste.-Croix; Baillon II 725], emblic myrabolan, e. myrobalan.

*ga.* emblique officinale [Li.], groseillier de Ceylan [Baillon II 747], monbrin, myrobalan emblic, petit myrobalan [Li.].

*ge.* (gebräuchlicher) amlabaum, graue myrobalane, myrobalanenbaum.

P. Emblica.

*n.* emblische myrobalaan, malakaboom, malakkaboom.

Prod. I (fructus) myrobalani emblicae, m. emblici, m. emblycae.

*a.* emblic myrobalans, e. myrobolams, e. myrobolans.

*ga.* † mirabolans ambliques [Li.], myrobalans emblics, myrobolans emblics, m. embliques.

*ge.* aschfarbene myrobalanen, graue myrobalanen, schwärzliche m.

Prod. II.

*ge.* amlaholz.

8. **P. epiphyllanthus** L. Cuba.

*a.* rock bush? [T. Chr. 10 p. 117].

9. **P. Ferdinandi** Muell. Arg. Austral.

*a.* lignum vitae, pencil cedar [Southern N. S. Wal.], white beech.

10. **P. latifolius** Sw. Jamaic.

*a.* seaside laurel [Loudon 812].

11. **P. lobocarpus** Benth. Austral.

*a.* opher wood [Fraser's Isl.].

12. **P. longifolius** Lam. Ins. Mascar.

*ga.* ravine [Bourb. teste D. B. E. p. 542 et Lan. Pl. ut. p. 543].

13. **P. maderaspatensis** L. Geront. trop.

*ga.* herbe à balais [Diego Garcia; Baker 409].

14. **P. mollis** Muell. Arg. Java.

*n.* slangeblad [¦folia¦ Enc. N. I.]

15. **P. Niruri** L. Reg. trop.

bita wiwirie 2), finie bita [Versteeg] 2), connaconati [Baillon II 191].

*ga.* castique petite espèce 1), herbe au chagrin, h. du c., nuriri 1), petit tamarin blanc [Bourb.], quinine créole [Baillon].

1) Maurit., Rodrig., Seychell. 2) Surin.; Pul.

**P. orbiculatus** Rich. Am. trop.

16. **P. orbiculatus** var α genuinus.

man bita [Surin.; Pul.].

17. **P. phillyreaefolius** Poir. As. trop.; Ins. Mascar.

*ga.* bois de chien 1), b. de négresse 1), b. de ravine 1), négresse [teste DBE. p. 542 et Lan. Pl. ut. p. 543] 1).

1) Bourbon.

18. **P. Pseudo-cicca** Griseb. Cuba.

*ga.* brignolier acide [Descourtilz V 116]?, cerise de Cythère 1)?, c. des îles 1)?

1) Fructus.

19. **P. subcrenulatus** F. Muell. Austral.

*a.* Queensland rock-broom [Dict. Pl.].

20. **P. Urinaria** L. Amphig. trop.

*ga.* kikilé [Bourbon], petit tamarin rouge [id.], urinaire de Malabar.

### 187. Phyllis L. Fam. Rubiaceae.

*a.* bastard hare's-ear.

*ga.* phyllide.

*ge.* phyllis, strauchkapp [Mül. W.].

1. **P. Nobla** L. Ins. Canar.

*a.* bastard hare's-ear.

*ga.* belle feuille des Canaries, oreille de lièvre — —, simpla nobla — —.

### 188. Phyllitis Ludwig Fam. Polypodiaceae.

*a.* hart's tongue (fern).

*ga.* scolopendre.

*ge.* *hirschzunge*, skolopenderfarn, zungenfarn

*n.* hertstong, tongvaren.

1. **P. Scolopendrium** ¦L.¦ Newm. Europ.; Ins. Atlant.; As. Min.-Persia; Japon.; Am. bor. atlant.; Mexico.

*a.* adder's tongue, burntweed, button-hole, Christ's hair, common hart's-tongue, finger fern ¦var. multifidum¦, fox-tongue, hart's-tongue, † —'s toong, † hertes tonge, horse-tongue, hoss —, lamb('s) —, long-leaf, seaweed fern, snake-leaves, stone hart's-tongues.

*ga.* herbe hépatique 7), herbe à la rate, — de — —, laiwe di ciere [Walloon], langue de boeuf, langue de cerf, — de serpent [Dum. Maestr. 137], leinvoua de cér [Durheim], scolopendre (officinale), scolopendre des officines 7).

*ge.* *echte hirschzunge*, hercestunge 1), herczczongen 1), hercz(en)-zunge 1), hertzin — 1), herzes — 1), hirczenkrut 1), hirczzunge 1), hirschenzung 1), hirschzunge(n), hirsworcz 1), hirszenzung 1), hirszung(e) 1), hirtz(s)zunge 1), hirza-zunga, — zunge 1), hirzen-z., hirzes-

wurz 1), — zunga 1), hirzunge 1), hirzzung 1), hyrschzunge 1), hyrsezunga 1), miltz-farren 1), — kraut 1), ohrenmüggel 1), ras-tunge 1), ros — 1), rozen — 1), rustunck 1), steinfarn 1), zungenfarn.

*n.* † hartstong 4), † hertestunge 2), hertstong 2) 5) 6), † — he 2) 3), † — hen 2), † hyrtstonghen 2), † steenvaeren 3), *tongvaren.*

1) PJ. 2) HEUK. 3) KIL. 4) DE GORT. 5) PAQUE. 6) v. HALL. 7) LI.

PROD. folia linguae cervinae, f. phyllitidis, f. scolopendrii, herba linguae cervinae, h. lonchitidis, h. phyllitidis, h. scolopendrii.

*ge.* hirschzunge, hirzezung, ohrenmüggel, zechkraut.

### 189. Phyllocactus LINK Fam. Cactaceae.

*a.* blatt-kaktus, blätter —, flügel —, laub —.

*n.* bladcactus.

1. **P. Phyllanthus** LINK Am. trop.

*a.* leaf-flowered prickly pear.

*ge.* deutsche kaiserin [Gartenlaube 1905].

*n.* gele cactus.

### 190. Phyllocladus RICH. Fam. Coniferae.

*a.* celery-leaved pine (tree), sellery-pin [ULRICH].

*ga.* phylloclade.

*ge.* *blattastbaum*, blattästler, selleriefichte [ULR.].

1. **P. rhomboidalis** RICH. Tasman.

*a.* Adventure Bay pine, celery-leaved p., c.-p. of Tasmania, celery-topped pine.

*ge.* sellerietanne von Tasmanien, selleriewipfelfichte.

2. **P. trichomanoides** D. DON N. Zel.

tanahaka [SIMM.], tanekaha, toatoa, tutu [BAILLON].

*a.* celery-pine (of New-Zealand), c.-topped p., mountain toatoa, New Zealand hickory, pitch pine, tanekaha-bark tree |of N. Zealand| [Dict. Pl.].

*ge.* selleritanne von Neu-Seeland [GOEZE].

PROD. I excellent timber.

PROD. II bark used for tanning.

*a.* tanehakibark, tanekahibark.

*ga.* écorce de toatoa.

*ge.* phyllocladusrinde, tanekaharinde.

### 191. Phyllophora GREV. Fam. Gigartinaceae.

*ge.* blattträger.

### 192. Phyllostachys SIEB. et ZUCC. Fam. Gramineae.

*ge.* *blattähre.*

NOTE. The stems, used as walking-sticks, are named:

*a.* whangee canes.

1. **P. nigra** MUNRO China; Japon.

*a.* wanghee cane [Dict. Pl.], whangee — [id.].

*n.* zwarte bamboe.

PROD.

*a.* pepper canes [ENGL. PR. II II 93].

### 193. Phyllosticta PERS. Fam. Sphaerioidaceae.

*ge.* blattschwamm [MÜL. W.].

1. **P. circumscissa** COOKE.

*a.* shot-hole fungus [BAILEY Contrib. Q. Fl.].

2. **P. fragaricola** DESMAZ. et ROB.

*a.* strawberry-leaf blight [BAILEY Contrib. Q. Fl.].

### 194. Phymaspermum LESS. Fam. Compositae.

1. **P. parvifolium** BENTH. et HOOK. F. Afr. austr.

karroo [BAILLON III 166].

*a.* karoo bush?

### 195. Physalis L. Fam. Solanaceae.

*a.* alkekengi 1), ground cherry, Hottentot gooseberry [Catal. Adel. p. 123], winter cherry.

*ga.* coqueret, physalide.

*ge.* blasen-kirsche, juden —, schlotte, *schlutte*(n). teufelspoppe [MÜL. W.]?

*n.* blaaskruid [HOUTT.], zeekriek [M: L.].

1) LOUDON.

1. **P. spec.**

*a.* cherry tomatoes [BERGEN].

2. **P. spec.**

*a.* wild cherry [N. J.; BERGEN].

3. **P. Alkekengi** L. Europ.; Japon.

*a.* alkakengy, alkekeng(i), † alkenkengy, bladder herb, red nightshade 11), red winter cherries 1), strawberry-tomato, winter cherry.

*ga.* alchequange 1), alkekenge (officinal), alkékenge (o.), alkékengère, amour en cage, a. en chemise, baguenaude, beguenaudes 1), bourbote, cacarange, cerise en chemise, c. de juif, c. d'hiver, cerises d'outre mer, claquat, claquette, claquot(te), cocarange, coccigrue, cocquerelle 1), coquerelle, coqueret (officinal), coque-rette, c.-sigrue, glouglou, herbe à cloque(s), lanterne, mirabelle de Corase [Baillon III 363]?, m. de Corse [Masclef 190], physalide, pepounet [Dürheim], quoquerelle 2).

*ge.* babe-rellen, bake —, blasen-beeren 3), — kirsche(n), — puppen, boberell(a) 3), boberellen, boborell(a) 3), bocke-rellen 2), boke — 3), *deutsche schlutte*, erdkirsche(n), erdpuppen, felspuppe, grosser steinbrech, hirschweichsel, juddekirschen 3), juden-deckel, — docken 3), — döcklein 2), — döcklin 3), — hütchen 4), — hütlein, — kerschen, — kirsche(n), — kirsen 3), — kraut, — kriese 3), — tocke, lampionpflanze, laternenpflanze, mönchskirsche(n), muaterkerschen [Zwanziger], münchs-kirschen 3), — puppen 2), papchekreokt 3), puppenkirsche(n), rote(r) nachtschatten, rother steinbrech 4), rothschlütten 3), saltrian 3), schlafkirsche 2), schlotten 2), schlutte(n), steinbrech herzsaamen 5), steinkirsche(n), — puppen 2), teufels-kirsche(n), — kirsen 3), — puppe(n), winterkirschen 5).

*n.* alkekengi 1), ballonplant 6), blaaskersen 9), blaaskruid 2), † boberellen 6), chineesche lampionbloem 6), † criecken over zee 6), jodenbrood 6), *jodenkers*, — en 9), keesjes over zee 6), kolijkekrieken 8), † kriecken ouer zee 10), † kriecken over zee 6), krieken in zakjes 8), — over zee 2) 9), — van over zee 9), kriekskеn in 't hemd 7), — — (den) zak 7), — van over zee 7), kruikje in den broek 9), lampion(plant) 6), lantaarnplant [Gresh. Chin. pl.], oranjeappelkes 6), † vremde criecken 1), winterkersen 9) 10).

---

1) Herb. Black. t. 161. 2) Nemn. 3) PJ. 4) Ulr. 5) Schkuhr I 144. 6) Heuk. 7) Paque. 8) Bo Kw. 9) v. Hall 10) Kil. 11) Dict. Pl.

Prod. I bacca alkekengi, b. halicacabi, b. solani vesicarii, fructus alkekengi, f. halicacabi, f. solani vesicarii.

*ga.* baguenaude, cerexhe en chemihe [Walloon; Lej. I 118], cerise d'hiver, c. d'Inde, c. de l'Inde [Gr. e.], c. de juif, c. de Mahon, mirabelle de Corse.

*ge.* alkengsbeeren, blasen-beeren, — kirschen, — puppen, boberellen, bockerellen, erdkirschen, erdpuppen, Judas-kirschen, — kuss, juden-deckel, — hütchen, — kirschen, mönchs-k., — puppen, papen-kirschen, puppenk., rotschlütten, saltrianbeeren, schlotten, schlutten, stein-brechherz, — kirsche, — puppen, teufels-kirschen, — puppen, winterkirschen.

Prod. II folia alkekengi, herba a.

Prod. III semina alkekengi.

4. **P. angulata** L. Reg. Calid.

*a.* toothed-leaved winter cherry.

*ga.* petit poc-poc [Bourb.], petite tomate du Mexique [Vilm. pot.]?

*n.* klap [Curaç.; Simons p. 134]?

5. **P. Francheti** Mast. Japon.

*ge.* *japanische schlutte*, lampionpflanze, laternenpflanze.

*n.* (chineesche) lampionplant.

6. **P. grandiflora** Hook. Am. bor.

*a.* wild tomato [N. Minn.; Bergen].

7. **P. obscura** Michx. Am. bor.

*a.* ground cherry.

8. **P. peruviana** L. Reg. Calid.

*a.* Brazil cherry, B. country gooseberry, Cape cherry, Cape gooseberry, cherry tomato, peruvian winter cherry.

*ga.* petite tomate du Mexique [Baillon III 544], pockepocke [Maurit.], poc-poc [Bourb.].

*ge.* a(n)nanaskirsche, *peruanische schlutte.*

*n.* kaapsche kruisbes, peruaansche ananaskers [Catal.].

Prod. fructus physalis peruvianae.

9. **P. pubescens** L. Am. bor.

*a.* alkekengi 1), Barbadoes gooseberry, strawberry tomato, winter cherry 2).

*ga.* alkekenge (doux), a. jaune, alkékenge jaune

P. pubescens

doux 1), batoto [Guyan.], coqueret comestible, coqueret cotonneux 3), camaru 2), capuli, groseille du Cap 1), herbe à cloques 2), mirabelle de Corse 3), physalide 2).

*ge.* capische stachelbeere 1), gelber alkekengi 1), judenkirsche 1).

*n.* jodekers 1).

1) Vilm. pot. 2) Descourtilz IV 69. 3) Li.

Note. The fruit is named:

*ga.* batoto [Guian.; Baillon I 383].

10. **P. virginiana** Mill. Am. bor.

*a.* ground cherry, wild c. [N. Minn.; Bergen].

11. **P. viscosa** L. Am. calid.

*a.* ground cherry, yellow henbane.

### Physalodes Boehmer vide Nicandra.

### 196. Physaria A. Gray Fam. Cruciferae.

*a.* mountain bladder-pod.

### 197. Physarum Pers. Fam. Physaraceae.

*ge.* blasen-stäubling, schuppen — [Mül. W.].

### 198. Physcia Fries Fam. Physciaceae.

**P. parietina** }L.{ Kbr. v. Xanthoria p.

1. **P. stellaris** }L.{ Nyl.

*ge.* sternflechte.

### 199. Physcomitrium Brid. Fam. Funariaceae.

*ge.* blasenhaube, blasenhut.

### 200. Physocalymna Pohl Fam. Lythraceae.

*ge.* blasenkelchler.

1. **P. scaberrimum** Pohl Bras.

*a.* brazilian pink wood [Dict. Pl.], tulip wood of Brazil, tulip wood tree.

Prod. a beautiful rose-coloured wood.

pao de rosa.

*a.* tulip wood, rosewood.

*ga.* bois de rose.

*ge.* rosenholz (von Bahia).

### 201. Physocalyx Pohl Fam. Scrophulariaceae.

*ge.* blasenkelch [Mül. W.].

### 202. Physochlaina G. Don Fam. Solanaceae.

1. **P. orientalis** G. Don Oriens.

*a.* oriental henbane 1).

*ga.* jusquiame noire 1).

*ge.* bilsamen 1), binsen-bohne 1), dummkraut 1), gänsegift 1), hundskraut 1), krötensamen 1), orientalisches bilsenkraut, prophetenkraut 1), rasekraut 1), rindswurz 1), saugift 1), saukraut 1), schwarzes binsenkraut 1), tolle bilse 1), tolle dille 1), zankteufel 1).

1) Ulr.

### 203. Physoderma Wallr. Fam. Chytridiaceae.

*ge.* blasenbrand [Mül. W.].

### 204. Physospermum Cusson Fam. Umbelliferae.

*a.* bladder-seed.

*ge.* *blasensame.*

1. **P. commutatum** Spreng. Europ.; As. Min.

*a.* (cornish) bladder-seed, c. lovage 1).

*ga.* ligusticum de Cornouaille 1).

*ge.* cornisches liebstöckel 1).

1) Ulrich.

### 205. Physostegia Benth. Fam. Labiatae.

*a.* false dragon-head.

*ga.* physostégie.

*ge.* *blasenkelchling.*

1. **P. virginiana** Benth. Am. bor.

*a.* (false) dragon-head, virginian dragon's head 1).

*ga.* cataleptique (de Virginie), dracocéphale de Virginie 1), d. virginien [Li.], fausse digitale, herbe aux paralitiques 1), tête à dragon [Descourtilz V 255].

*ge.* amerikanischer drachenkopf, virginischer —.

*n.* virginisch drakenkopskruid.

1) Nemn.

### 206. Physostigma Balf. Fam. Leguminosa.

*a.* Calabar bean [Catal. Adel. p. 46].

1. **P. venenosum** Balf. Afr. trop.

djirou, éséré.

*a.* Calabar bean plant, chop nut [Dict. Pl.], ordeal bean of Old Calabar, o. tree of — —.

*ga.* arbre ordéal, bois d'épreuve, fève de Calabar [Li.].

Prod. faba calabarica, semen Calabar(ica), s. calabariense, s. physostigmatis (venenosi).

*a.* chop nut, Calabar bean, (C.) ordeal b.

*ga.* fève de Calabar, f. du C., f. d'épreuve (du C.), graine de Calabar.

*ge.* Calabarbohne, eseresame, Gottesgerichtsbohne, Kalabarbohne, ordealbohne.

*n.* Calabarboon, Calabarzaad.

### 207. Phytelephas Ruiz et Pav. Fam. Palmae.

*a.* ivory palm 1), i. plant [Baillon], negro's head 1), tagua plant [Paxton 547].

*ga.* palmier à ivoire 1), phytéléphas 1).

*ge.* elfenbeinbaum, *elfenbeinpalme*, kopfnäve.

1) Ulrich.

1. **P. macrocarpa** Ruiz et Pav. Am. austr.

tagua.

*a.* ivory (nut) palm, i. plant, negro's head (palm), vegetable ivory plant [Dict. Pl.].

*ge.* elfenbeinpalme, taguabaum.

*n.* ivoornoot, ivoorpalm.

Prod. I fructus phytelephantis macrocarpae.

*ge.* negerkopf.

Prod. II The kernels of the seeds.

marfin vegetal.

*a.* ivory nuts, palm ivory, vegetable ivory.

*ga.* ivoire végétal, noix de corozo.

*ge.* coroza-nüsse, corusco —, elfenbein —, stein —, tagua —, vegetabilisches elfenbein.

*n.* ivoornoten, palmivoor, plantenivoor.

Note. Some of these names ought to be given to the albumen only.

2. **P. microcarpa** Ruiz et Pav. Peruv.

*n.* ivoornoot.

Prod. The kernels of the seeds.

*a.* vegetable ivory.

### 208. Phyteuma L. Fam. Campanulaceae.

*a.* horned rampion [Dict. Pl.], rampion.

*ga.* daradel, phyteuma, raiponce, r. sauvage 1). raponcule.

*ge.* ragwurzel 1), rapunzel, rapwurzel, *teufelskralle*(n), waldrapunzel.

*n.* raponsje [Houtt.; v. Hall], rapunzel [Garjeanne].

1) Ulrich.

1. **P. Halleri** All. Europ.

*ge.* kaminfeger [Oesterr.], *matten-teufelskralle.*

2. **P. hemisphaericum** L. Europ.

*ge.* *gras-teufelskralle*, teufelskralle [Osttirol; D. Torre], teufelskrallen [PJ].

3. **P. orbiculare** L. Europ.

*ga.* herbe d'amour.

*ge.* almkronen [Zwanzig.], *runde teufelskralle*, teufelskrallen [Tir., Salzb.].

4. **P. pauciflorum** L. Europ.

*ge.* teufelskrallen [PJ].

5. **P. spicatum** L. Europ.

*a.* rampion 1), spiked horned rampion [Dict. Pl.].

*ga.* épi à la Vierge [Hér. 19], erneute 4), ernotte 4), grande raiponce 2), herbe maure, raiponce sauvage, r. tubéreuse, raiponse 4), raponcule, rave sauvage.

*ge.* chalberchar-nachrud 3), chalbercher — [Durheim], gemüserapunzel 4), grosser rapunzel, hartkopf 3), hasenöhrli 3), kälberschwanz 3), *lange teufelskralle*, pfardsblume 3), rabwurzel 3), rapunzel, rapunzelwurzel 4), rapünzli, spickel, taubenkropf, teufelskolben 4), unseres lieben Herrgottsbärtchen 1), waldglocken, waldrapunzel, waldrapünzli, waldrapwurz, weisse rüblein, weisser rapunzel, wilde heimele, wilde(s) rüblein.

*n.* groote raponkel 2), raponsje 1), *rapunzel.*

1) Nemn. 2) Dum. Maestr. 3) PJ. 4) Li.

### 209. Phytocrene Wall. Fam. Olacaceae.

*a.* water-vine [Dict. Pl.].

1. **P. gigantea** Wall. Burma.

*a.* e. indian fountain tree [Dict. Pl.].

*ga.* arbre désaltérant.

### 210. Phytolacca Tourn. Fam. Phytolaccaceae.

*a.* american nightshade [MG], calalee 1), foxglove 1), gargel [Baillon II 673], phocan 1), phytolacca, pokeweed, red-weed 1).

*ga.* phytolacca, phytolaque.

*ge.* *kermesbeere*, phytolacce, scharlachbeere.

*n.* lakplant.

1) Ulrich.

1. **P. abyssinica** Hoffm. Afr. trop. et austr.

Prod. I fructus schebti.

Prod. II radix schebti.

2. **P. acinosa** Roxb. Reg. Himal.; China.

*a.* indian poke [Dict. Pl.].

*ge.* kermesbeer(en)spinat.

3. **P. decandra** L. Am. bor.

gogomago [Surin.; Pul.].

*a.* coakum 4), cocum 5), crimson berry plant 1), dyers' grapes 4), garget, haystack weed 5), ink-berry bush 5), ink bush 5), mountain calaloe 1), pigeon berry, pocan, pocum 5), pokan, poke, poke berry 5), p. root, p.-weed, pök-weed 1), porke physick [MG], red ink plant 4), scoke, virginian poke, v. p. weed 4).

*ga.* arbre à la laque [St. Hilaire III], brèdes de Rio [Baillon I 492], chou gras des Créoles 2), épinard d'Amérique 3), — doux |the young leaves also|, — de Virginie 6), grande morelle des Indes, herbe à la laque, — de la l., — à la toque [DBE. p. 542]?, laque, laque végétale [Li.], méchoacan du Canada, morelle à grappes, — en g., — des Indes, phytolaque, raisin d'Amérique, r. du Canada, r. d'ours 3), r. des teinturiers, teinturier 2), vermillon 6), vermillon-plante.

*ge.* alkermes [Ulr.], amerikanische kermesbeere, a. scharlachbeere, amerikanischer nachtschatten, gemeine schminkbeere, *gewöhnliche kermesbeere*, kermas(zelteln) [Zwanziger], kermesbeere, scharlachbeere, schminkbeere, virginische kermesbeere, — purgaze.

*n.* amerikaansche druif, lakplant, wilde mostertboom.

1) Nemn. 2) Vilm. pl. t. 3) R. V. Fl. méd. III 66. 4) Dict. Pl. 5) Bergen. 6) Li.

Prod. I baccae phytolaccae, b. solani racemosi, fructus phytolaccae.

*a.* poke berries [Schaer mnscr.].

*ga.* raisins d'Amérique.

*ge.* alkermes(beeren), kermesbeeren, scharlachbeeren.

Prod. II folia phytolaccae, herba phytolaccae, h. solani racemosi.

*ge.* alkermesblätter, purganze.

Prod. III radix mechoacannae canadensis, r. m. spuriae, r. phytolaccae, r. solani racemosi.

4. **P. dioica** L. Am. austr.

belombra.

*a.* tree poke [Dict. Pl.], umbra tree.

5. **P. icosandra** L. Ind. or. |Cfr. DC. Prodr. XIII II 33|.

*ga.* épinard de Cayenne 1), — doux 1), raisin d'Amérique 1).

1) Jum. 160.

6. **P. octandra** L. Japon.

*a.* spanish calalu 1) 3), w. indian foxglove 3).

*ga.* épinard de Cayenne 2), é. de la Guiane 2).

*ge.* achtmännige kermesbeere 1).

1) Ulrich. 2) Baillon II 533. 3) Dict. Pl.

211. Phytolaccaceae.

*a.* bloodberry family, phytolacca f., phytolaccads, pokeweed family.

*ga.* phytolaccées.

*ge.* kermesbeeren-artige pflanzen, — gewächse.

*n.* lakplantachtigen.

212. Phytophthora de Bary Fam. Peronosporaceae.

1. **P. infestans** |Mont.| de Bary.

*a.* potato fungus, p. mildew.

*ge.* kartoffel(kraut)pilz, kartoffel-schimmel, pilz der — krankheit.

*n.* schimmel van de aardappelziekte.

Causes:

*a.* potato blight, — disease.

*ga.* gangrène brune, g. humide, maladie de la pomme de terre.

*ge.* brandflecken, kartoffel-fäule, — krankheit, — pest, krautfäule (der kartoffel), krautverderbnis, nassfäule, schwarzwerden des krautes, zellenfäule der kartoffel.

*n.* aardappel-plaag, — rot [Landb. Kaap], aardappelziekte, plaag, ziekte.

1. **P. Nicotianae** Breda de Haan.
Causes:
*ge.* krankheit von tabaksetzlingen, pestkrankheit der tabakspflanze, tabakspest.
*n.* bibitziekte [E. coast of Sumatra].

2. **P. omnivora** de Bary {= P. Cactorum Lebert}.
*ge.* baumsämlingstöter.
Causes:
I *ge.* buchenkotyledonenkrankheit.
II *ge.* kakteenfäule.
III possibly on cacao fruits.
*a.* cacao canker [Jum. 411, 413].
*ga.* noircissement des cabosses?

3. **P. Phaseoli** Thaxt.
Causes:
*a.* mildew of Lima beans.

## 213. Piaranthus R. Br. Fam. Asclepiadaceae.

*ge.* fettblume.

## 214. Picea Link Fam. Coniferae.

*a.* spruce.
*ga.* sapinette {nonn. spec.}.
*ge.* *fichte.*
*n.* spar.

1. **P. alba** Link Am. bor.
*a.* cat-pine 2), cat spruce [Bergen], Labrador spruce 2), single spruce, skunk — 2), white spruce (fir).
*ga.* épicéa blanc, épinette blanche (du Canada), pesse b., petite épinette [Small 17], sapin blanc, sapinette blanche (du Canada), s. b. des jardiniers 1).
*ge.* balsamfichte, grautanne, nordamerikanische weissfichte, sprucefichte, weisse canadische tanne, — fichte, *weissfichte.*
*n.* witte pijnboom, witte (amerikaansche) spar, zilver den [Paque], zilverspar.

1) Ulrich. 2) parts of Me.; Bergen.

Prod. a resin, named:
*a.* gum [New Brunswick; Small 17].

2. **P. alba** var. coerulea.
*ga.* sapinette bleue.
*ge.* (amerikanische) schimmelfichte.
*n.* blauwe amerikaansche spar.

3. **P. Engelmanni** Engelm. Am. bor. occ.
*a.* Engelmann's (black) spruce, western b. s.
*ge.* Engelmann's fichte.
*n.* Engelmann spar.

4. **P. excelsa** Link Europ.
*a.* Burgundy-pitch tree [Paxton], Christmas tree [Gord.], † common firr, — pitch fir, — spruce, european s. (fir), prussian f., fir tree, † firr (t.), lofty fir 13), mast tree, Norway fir, † — firr, Norway spruce, — — fir, — — fir tree 2), † piche t. 1), pine, pine (apple) tree, pitch tree, red pine, spruce [Europe], — fir, — fir tree [Lasl.], † — firr.
*ga.* arbre de la poix 1), bosson 3), épicéa, é. commun, épicia, faux sapin, fie 11), fuve 11), garipo(l)t 1), grande pesse du nord, la fie 4), pece, pèce, pesse (commune), picéa, picea, pignet 1) 11), pin pleureur 5), p. sapin, pin sauvage 1), pinesse, poix 1), sapalla 3), sapin, s. commun, s. élevé, s. épicéa, s. gentil, s. du nord, s. de Norvège, s. de Norwège, s. pesse, s. à poix, s. rouge, sapinette 11), sarente [Prov.] 2), serente, serento [Prov.], sereute 3), serinto.
*ge.* bachtanne 6), dann 6), danne(buhm) 6), dannenboom 6), daxen, edeltanne ?, feicht 6), feichte(n), feucht-e(n), — tanne 2), ficht 6), — e, fichten, — baum, — tanne(n), † fiechtâ 6), fiechte, † fiuchtâ 6), fruchttanne 13), gemeine fichte, gränbaum, gräne, gränen-fichte, — holz, gra(n)nenholz, greinenholt 6), grünen-fichte 13), g.-holz 13), harzfichte, harztanne, hohe fichte, kiefer [Ulr.], norwegische fichte, — (schwarze) tanne, pech-baum, — tanne, † pickbom 6), rooddann 6), † rot tannebaum, † — thannen, rote tanne, rotfichte, rottanne, sächsische fichte, schlangenfichte(n) 5), † schwartz tannebaum, schwarze tanne, schwarztanne, tannen(baum), *tannenfichte*, taxen 6), trauerfichten 5), vichtanninbôm 6), viecht(e) 6), weiss-fichte, — tanne, wetterdamm [Sal. Voss], wettertanne.
*n.* deel 8), dein 8), den 8), deneboom 8), denne(n)-boom 8), dennen-b 9), fiene danne 7), — den 7), — denne 7), fijne den 7), — mast 8), — spar 7) 10), — spjir 7), gewone spar 10),

greindèn 8), harsden 14), harstboom 2), hofsperre 8), kruisdèn 8), masden [Dum. Maestr.], mastboom 7) 9), mastspar 7) 8), † peckboom 9), † peckdennenboom 9), pekboom 2), † pinien 7), piramideboom 7), † rood dennenboom 9) [p. 104], roode den 14), roode denneboom 2) 7) 10), spaansche den 12), *spar*, sparre 7) 8), — boom 8), spêr 8), spêreboom 8), sperre 8), — boom 8), vucht(enboom) 14), zwarte denneboom 2).

1) Dod. 1350. 2) Nemn. 3) Durh. 4) Loudon 1026. 5) var. viminalis. 6) PJ. 7) Heuk. 8) Paque. 9) Kil. 10) v. Hall. 11) Li. 12) Paque p. 470. 13) Ulr. 14) v. Dale p. 1210.

Note. Some European trade names of this tree are:

*a.* Norway spruce.

*ga.* sapin.

*ge.* fichte, tanne, weissfichte, weisstanne.

*n.* spar, vurenspar.

Prod. I timber.

*a.* baltic white deal, white deal, — Norway baulks, — — timber, — pine.

*ga.* bois de sapin blanc du nord, sap [Li], sapin blanc.

*ge.* tannen (balken).

*n.* abiegnehout [Oudem. Midd. Ned. Wdb.], dennen balken, dele?, deliё?, denne(n)hout, masthout?, noorsch vuren, noorsche deliё?, pekhout?, vuchtenhout [v. Dale], vureijnhout, vuren, — balken, vurenhout.

Prod. II olibanum sylvestre, thus vulgare.

*a.* (common) frankincense, thus [Balf.].

*ge.* bauernweih-rauch, dreikönigs —, fichtenweih-r., gewöhnlicher weihrauch, waldrauch, wald-weihrauch, wilder —.

*n.* gemeene wierook.

Prod. III pix burgundica, resina b.

*a.* Burgundy pitch.

*ga.* poix blanche, poix de Bourgogne, p. grasse [Nemnich], p. jaune [Gubler I], p. des Vosges.

*ge.* burgundisches pech, fichtenharz?, tannen-harz?, verborgenharz, wasserharz?, weisses pech.

*n.* bourgondisch(e) pek, wit pek.

Prod. IV oleum piceae seminis.

*a.* pinaster seed oil 1), red pine s. o. 1).

*ga.* huile de pinastre 1).

*ge.* fichtensamenöl.

1) Schaedl. Fette 545.

Prod. V The cones.

*a.* apples, deal —, fir —, fir-balls, — bobs, fur-apples, pine —.

*ga.* cônes de sapin.

*ge.* † zapffen, zapfen.

*n.* denne(n)knoppen, sparappels, sparrebotten, sperappels, sperre-botten, — wappers.

Prod. VI turiones abietis.

5. **P. Morinda** Link Reg. Himal.

*a.* himalayan spruce, indian spruce fir.

*ge.* Himalaya-fichte, Smith's fichte.

*n.* Himalaya spar, s. van Smith.

6. **P. nigra** Link Am. bor.

*a.* he balsam [Ashe 10], black spruce, b. s.-fir, cat s. 1), double s., Newfoundland black s., snow s.-fir 2), spruce, spruce pine [W. Va.] 1), yew p. [id.] 1).

*ga.* épinette à la bière, e. jaune [Small 17], é. noire, pesse n. 2), pin noir de la Terre-Neuve 2), † pruches [Pick. 809], sapin denticulé, s. double [Baillon IV 16], s. noir, sapinette à la bière, s. noire, spruce [Li. S.].

*ge.* nordamerikanische schwarzfichte, schwarze (nordamerikanische) fichte, schwarze tanne, *schwarzfichte*, schwarzkiefer 2), schwarztanne, sprucefichte.

*n.* zwarte spar.

1) Bergen. 2) Ulr.

7. **P. nigra** var. rubra.

*a.* Hudson's pine, Newfoundland red —, red spruce, — — fir.

*ga.* sapin rouge, sapinette —.

*ge.* rote fichte, *rotfichte*.

*n.* roode spar.

8. **P. orientalis** Carr. As. Min.

*a.* eastern fir 1), oriental spruce fir, sapindus fir, s. spruce.

*ga.* sapin d'Orient, s. de Withmann 1).

*ge.* morgenländische fichte, orientalische f., — weisstanne, sapindus-fichte, — thräne 1), *taurische fichte*.

P. orientalis.

*n.* levantsche denne-boom, l. pijn —, oostersche spar.

1) Ulrich.

Prod. A resin.

*ge.* sapindustränen.

9. **P. pungens** Engelm. Am. bor. occ.

*a.* (Colorado) blue spruce, Rocky mountain spruce [Dict. Pl.].

*ge.* fichte mit stechenden blättern, *stechfichte.*

10. **P. pungens** var.

*ge.* blaufichte.

**P. rubra** A. Dietr. v. P. nigra var.

11. **P. sitchensis** Trautv. et Mey. Am. bor. occ.

*a.* blue spruce, Menzies' s., tideland s., western s., white s. of the Pacific [Small 52].

*ge.* Sitchafichte.

*n.* Menziesche spar, Sitka spar.

### 215. Pickeringia Nutt. Fam. Leguminosae.

1. **P. spec.**

*a.* needle bush [Cal.; Bergen].

2. **P. montana** Nutt. Calif.

*n.* pickeringia [de Vr. Cal. 43].

### Picnomon Acarna Cass. vide Cnicus Acarna.

### 216. Picraena Lindl. Fam. Simarubaceae.

*ge.* bitterbaum.

1. **P. excelsa** Lindl. Ind. occ.

*a.* bitter ash, b. damson 1), b. wood, Jamaica quassia (tree), picraena wood, stave wood 1).

*ga.* bittera [Gubler 273], bois amer, b. de St.-Martin, frêne amer, peste à poux, quassia de la Jamaïque, q. jaune, quassier de la Jamaïque, simaoba(t), simarouba (mâle).

*ge.* bitteresche, bitterholz 1), hohe simarube.

*n.* bitterhout, hooge kwassiaboom.

1) Ulr.

Prod. I lignum picraenae, l. picrasmae, l. quassiae (jamaicense), lignum quassiae jamaicensis.

*a.* quassia (wood).

P. excelsa.

*ga.* bois de quassia, (b. de) quassia de la Jamaïque.

*ge.* dickes quassienholz, fliegen-holz, — späne, jamaika(nisches) bitterholz, jamaika picraenaholz, jamaikanisches quassienholz, picraenaholz, quassiaholz, q. von Jamaika.

*n.* (jamaïcaansch) kwassiehout.

Prod. II cortex (ligni) quassiae jamaicensis.

*ge.* jamaikanische bitterrinde, picraenarinde.

### 217. Picramnia Sw. Fam. Simarubaceae.

*a* bitter wood [Dict. Pl.].

*ga.* bois mondongue, picramnie.

1. **P. Antidesma** Sw. Am. trop.

*a.* macary bitter [Jamaic.], majoe b. [id.], majo bitter tree 1), old woman's bitter 1).

*ge.* brésillet d'Amérique 2), brésillet bâtard 2), brésillet glabre, picramnie antidesme 2).

1) Dict. Pl. 2) Li.

Prod. perhaps:

cascara amarga.

*a.* Honduras bark.

*ge.* Hondurasrinde.

2. **P. ciliata** Mart. Bras.

Prod. cortex pereirae, c. pereiro.

*a.* pereira bark.

*ge.* pereirarinde.

Note. This is another sort of pereira bark to that of Geissospermum Vellosii.

3. **P. pentandra** Sw. Ind. occ.

*ga.* faux brésillet [Li.], picramnie pentandre [id.].

### 218. Picrasma Blume Fam. Simarubaceae.

*ge.* *bitterbaum.*

**P. excelsa** Planch. vide Picraena e.

1. **P. javanica** Blume Java.

Prod. cortex.

*n.* kinabast van Padang 1), valsche kina — —.

1) Enc N. I.

2. **P. quassioides** Benn. Reg. Himal.; China.

*a.* indian quassia.

### 219. Picridium Desf. Fam. Compositae. {= Reichardia Roth}.

*ga.* picridie.

*ge.* bitterblume, *bitterlattich*, bitterling, pikridie.

1. **P. vulgare** Desf. Europ.; Reg. Mediterr.
*ga.* cousteline, erba-grepia, terra-g., terre crépie, terre grepie [Langued.] 1), t. griepe 1).
*ge.* *südlicher bitterlattich.*
[1] Buchoz III 367.

### 220. Picris L. Fam. Compositae.

*a.* ox-tongue, yellow succory [Loudon].
*ga.* picride.
*ge.* *bitterich*, bitterkraut, wurm-blume [Mül. W.], — kraut, — lattich.
*n.* bitterkruid [Houtt.].

1. **P. echioides** L. Europ.; Afr. bor.
*a.* bugloss, lang-de-beefe [Dict. Pl. 203], langdebeef, oxe-tongue 1), ox-tongue.
*ga.* engraisso chivan, langue de boeuf [Pratt III 190], picride viperine 1).
*ge.* *deutsches wurmkraut*, gelbe ochsenzunge, rauhes bitterkraut 1), wurm-kraut [PJ], — salat [id.].
*n.* *dubbelkelk*, † geele ossetonge [Rouc.].
[1] Nemnich.

2. **P. hieracioides** L. Europ.; As. temp.; Austral.; N. Zel.
*a.* hawkweed [Ulrich], langley beef, yellow succory.
*ga.* herbe aux vermisseaux 1), picride [Dum. Maestr.], p. (fausse-)épervière.
*ge.* bitterkraut, costenkraut 2), *echter bitterich*, geel wegwart 3), gelbe chichorien 2), — wegwart, — zichorie 1), intybus mit gäler blum 3), kostenkraut 1), wullhabichtkraut, wurmblume.
*n.* *bitterkruid*, foalleblom 4), foaltsjeblom 4).
[1] Nemn. [2] Schkuhr III 14. [3] PJ. [4] Heuk.

### 221. Picrodendron Planch. Fam. Simarubaceae.

1. **P. arboreum** Planch. Jamaic.
*a.* Jamaica walnut [Dict. Pl.].

### 222. Pictetia DC. Fam. Leguminosae.

*ga.* fustic [Antilles; Baillon II 660].

### 223. Pieris D. Don Fam. Ericaceae.

1. **P. floribunda** Benth. et Hook. f. Am. bor.
*a.* lily-of-the-valley tree [Dict. Pl. 159].

2. **P. mariana** Benth. et Hook. f. Am. bor.
*a.* lamb-kill [Dict. Pl. 74], stagger-bush, — lamb [Pratt III 374]?

### 224. Pilayella Bory Fam. Ectocarpaceae.

1. **P. littoralis** }L.{ Kjellm.
*a.* soft olive sea conferva 1).
*ga.* conferve des rives 1).
*ge.* strandconferve 1), strandwasserfaden 1).
*n.* oeverflap [Houtt.].
[1] Nemnich.

### 225. Pilea Lindl. Fam. Urticaceae.

*a.* clearweed, richweed, stingless nettle.
*ge.* haarnessel [Baillon], *kanonierblume*, schleuderblume.

1. **P. grandis** Wedd. Jamaic.
*a.* dwarf elder [Dict. Pl.].

2. **P. muscosa** Lindl. Am. trop.
*a.* artillery plant [Dict. Pl.], duck-weed [Baillon II 482].
*n.* kanonniertje!, schietende kanonnier, schietplantje!

3. **P. pumila** A. Gray Am. bor.
*a.* clearweed, richweed, stingless nettle, water weed [Sulphur Grove, Ohio; Bergen].
*ge.* zwergnessel [Schkuhr III 235].

4. **P. serpyllifolia** Wedd. Am. trop.
*a.* artillery plant [Dict. Pl.].
*ga.* barbe de Saint-Antoine [Bourb.; Cord. 264].

### 226. Pileanthus Labill. Fam. Myrtaceae.

*ga.* zérami.
*ge.* nadel-irgel [Mül. W.].

### 227. Pilobolus Tode Fam. Mucoraceae.

*ga.* pilobole.
*ge.* hutwerfer [Ulrich], pillenträger, schleuderfaden.

### 228. Pilocarpus Vahl Fam. Rutaceae.

*ga.* pilocarpe.
*ge.* hutfrucht.

1. **P. officinalis** Poehl Am. austr.
*ge.* jaborandi von Pernambuco.

2. **P. pennatifolius** Lem. Bras.
jaborandi.
*a.* jaborandi (plant).

*ge.* jaborandipflanze.

Prod. folia jaborandi, f. pilocarpi.

*a.* leaves of jaborandi.

*ga.* feuilles de jaborandi.

*ge.* jaborandiblätter, yaborandi [Ph. G. 404].

Note. According to Br. Ph. and Ph. Belg. these leaves are produced by the Pilocarpus Jaborandi Holmes.

### 229. Pilularia L. Fam. Marsileaceae.

*a.* pepper grass, pill-wort.

*ga.* pilulaire.

*ge.* pillenfarn, *pillenkraut.*

*n.* pillekruid [HM.], pilvaren [Garjeanne].

1. **P. globulifera** L. Europ.

*a.* common pill-wort, pepper grass, p. moss, pill-wort.

*ga.* boulette d'eau, globule d'eau, mousse dorée [1], pilulaire.

*ge.* *echtes pillenkraut*, pillenfarn [1], pillenkraut, wasserfarn [Sal. Voss].

*n.* pilkruid [Ned.], pillenkruid [Dum. Maestr.], *pilvaren.*

[1] Nemn.

### 230. Pimelea Banks et Soland. Fam. Thymelaeaceae.

*a.* rice flower [Dict. Pl.].

*ga.* pimélée [Ulrich], uolin.

*ge.* *fettglanzstrauch*, glanzstrauch, kreuzzeidel [Mül. W.]

1. **P. axiflora** F. Muell. Austral.

*a.* currijong [Exhib. Vict. 119].

2. **P. drupacea** Labill. Austral.

*a.* victorian bird cherry [Dict. Pl.].

### 231. Pimenta Lindl. Fam. Myrtaceae.

*a.* allspice, a. tree, pimenta, clove-pepper.

*ga.* piment.

*ge.* piment [1].

[1] Ulrich.

1. **P. acris** Kostel. Ind. or.

*a.* allspice of Grenada [1], bayberry (tree), bayrum t., black cinnamon [Dict. Pl.], wild cinnamon [Enc. Ph. VIII 223], wild clove (tree), pimento of Grenada [1].

*ga.* bois d'Inde, cannelier sauvage [2], myrte aromatique, piment âcre, p. piquant, quatre-épices [Bourb.; Cord. 433], toute-épice?

*ge.* scharfe myrte, scharfer piment.

[1] Kew. Bul. 1891 p. 146. [2] Jum. 345.

Prod. I The fruit named:

*a.* bayberry [Flück. 958].

*ga.* petit gérofle rond [Chomel Pl. us. 255], piment à couronne, p. couronné, poivre de Thévet, p. de Thevet.

*ge.* craveiropiment, kronpiment, Thebetpfeffer [PJ {sub Pimenta aromatica}].

Prod. II oleum myrciae.

*a.* bay oil [1].

*ga.* essence de laurier, e. de myrcia [1].

*ge.* myrciaöl.

[1] Jum. 346.

Prod. III perhaps:

*ge.* myrtenholz [Leun. II 210].

2. **P. officinalis** Lindl. Ind. occ.

pumake [Baillon III 664].

*a.* allspice (tree), bayberry t. [Baillon; DBE.], common allspice [Ulr.], Jamaica pepper tree, pimento (tree).

*ga.* arbre aromatique de l'Inde [Nemnich], bois z'amour [Descourtilz III 291], b. d'Inde, myrte piment, m. toute-épice, piment de la Jamaïque, quatre épices [Bourb.; Cord. 433], toute-épice.

*ge.* gewürzmyrte, nelkenpfeffer-baum, — myrte, pfefferartige myrte, piment-baum, — eugenie, — myrte.

*n.* amerikaansche kruidnagelboom, pimentboom, — eugenia, — heester, westindische kruidnagelboom [Houtt. II 544]?

Prod. I amomi, carpobalsamum [Baill. I 636], fructus amomi (jamaicensis), f. eugeniae, f. e. pimentae, f. pimentae, pimenta, piper jamaicense, semen amomi.

*a.* allspice, a. berries, a. of Jamaica, J. pepper, pimento, pimento pepper.

*ga.* amomi, coques d'Inde aromatiques, graine de gerofle [Chomel Pl. us.], graines de girofle [Gr. e. XIX 121 {sub Myrtus}], (grand) piment, p. des Anglais, p. commun, p. couronné [5], p. giroflé [5], p. de la Jamaïque, p. toute-épice, pimente, poivre giroflé, poivre de la Jamaïque, poivre de Thevet ¦ but cfr. Pimenta acris ¦ 2), quatre épices 5), tête de clou, toute-épice.

*ge.* allerhandgewürz, allerleigewürz, allerleygewürze 2), allermannsgewürz, allmodegewürz, almodi, almoli 3), almoti 4), ammerey, amomen, amomlein 3), amömlein 1), amonsamen, Brasilienpfeffer 4), Brasilpfeffer, englisch(es) gewürz, frucht aus Indien, gemeiner piment 1), gewürz-körner, — pfeffer, — samen, Jamaicapfeffer, jamaikanischer pfeffer, Jamaikap., judenp., kommodegewürz, köpalan [ZWANZIG.], koperlan [id.], kuchipulfer [DURH.] 6), lianenpfeffer, malagneite, modegewürz, modeng., modenwürze 4), mutterkörner, nelkenköpfe, — körner, nelkenpfeffer, neuewürze, neugewürz(e), neunerlei gewürz, neupfeffer, neuwürz, piment, pimentosamen 4), specereipfeffer, thebetp. 7), westindischer pfeffer, wohlriechender samen, wunderpfeffer.

*n.* amerikaansche peper, Jamaica p., J. piment, Jamaikapeper, nagelbollen [Ned. Pharm.], nagelgruis [¦ pulvis fr. pim. ¦ Ned. Pharm.], piment.

1) ULR. 2) NEMN. 3) WIGG. Reg. 4) PJ. 5) JUM. 343. 6) Pulv. fr. pim. 7) HOLF.-AR.

NOTE. ULRICH, NEMNICH, PJ, and several other writers mention some of these names for the tree and not for the product.

PROD. II oleum amomi, o. pimentae.

*a.* oil of pimento, pimento oil.

*ga.* essence de piment, e. des piments de la Jamaïque.

*ge.* pimentöl.

PROD. III cortex pimentae.

PROD. IV The young leaves.

*ge.* pimentothee [SEML. I 561].

PROD. V The young shoots.

*ga.* brèdes piment [BAILLON I 492].

3. **P. officinalis** var. Tabasco.

PROD. fructus pimentae mexicanae.

*ga.* gros piment anglais, p. espagnol, p. Tabago, p. de Tabasco, poivre de —.

*ge.* grosses englisches gewürz, mexikanischer piment, spanischer p., tabascanischer p., Tabasco-pfeffer, — piment, Tabaskapfeffer.

*n.* spaansch piment [SCHWARZK. 332].

### 232. Pimentelia WEDD. Fam. Rubiaceae.

1. **P. glomerata** WEDD. Peruv.

PROD.

*n.* valsche kina.

### 233. Pimpinella ¦ RIV. ¦ L. Fam. Umbelliferae.

*a.* burnet saxifrage, pimpinella [ULRICH].

*ga.* boucage, bouchage, bouquetine, pimpinelle, pimprenelle.

*ge.* bebenelle, bibenel [GRIMM], *bibernelle*, bibinell, biebernelle(e), bimbernelle, pfefferwurz [MÜL. W.], pimpernell, pimpinelle, steinpeterlein, wiesenkümmel.

*n.* † bevenelle 1), bevernel 1) 2) 3), — le [DUM. Maestr.], *pimpernel*, † steenbrecke [ROUC.].

1) HEUK. 2) HOUTT. 3) v. HALL.

1. **P. Anisum** L. Graec.; Aegypt.

*a.* † aneys, anise, a.-plant, a.-seed, aniseed, aniseed plant 5), anny, annyle ¦ a misprint? ¦, sweet cumin 5).

*ga.* anicet 4), anis, a. officinal, a. vert, boucage anis [LI.], petit-anis 4).

*ge.* aenis(s), aneis 1), anes(s) 1), *anis(bibernelle)*, anispflanze, aniss(e) 1), anitz 1), annis 1), anny(e)s 1), anyss 1), arnis, aynes 1), brotsamen 6), einis 1), eins, ems [ULRICH], enes, enis(s), enys(s) 1), jenes, kurzer fenchel 6), lausölpflanze 6), römischer venichl 1), süsser kümmel 1).

*n.* anaais 7), anês 2), anies 2) 3), — zaad 3), *anijs*, † — saed [KIL.], — zaad 3), nieszaad 3), venkel 3), zoete komijn [HOUTT. VIII 226 ¦ a translated name ¦].

1) PJ. 2) PAQUE. 3) HEUK. 4) BAILL. 5) Dict. Pl. 6) SAL. VOSS. 7) PAQUE 537.

PROD. I fructus anisi (vulgaris), f. pimpinellae, semen anisi (vulgaris).

*a.* anise (fruit).

*ga.* anis (vert), fruits d'anis, semences d'anis.

*ge.* anais, aneis, anis, aniskern, anissame(n), arnis, einis, enessamen, enis, kurzer fenchel, römischer f., süsser kümmel, taubenanis.

*n.* anijs, anijsvruchten, anijszaad.

Prod. II essentia anisi, oleum (aethereum) anisi, o. an. vulgaris, o. pimpinellae.

*a.* anise oil, oil of anise, oil of a.-seed, o. of aniseed, pimpinella oil?

*ga.* essence d'anis, huile (essentielle) d'a.

*ge.* anisöl, anistropfen, lausöl, musikantenöl, taubenöl, ungezieferöl, witterung.

*n.* (vluchtige) anijsolie.

2. **P. cretica** Poir. Graec.; As. Min.; Arab.

*ga.* ammi de Candie [1]), a. de Crète [1]), cumin royal [1]).

[1] Roll.

3. **P. magna** L. Europ.; Reg. Caucas.

*a.* great (burnet) saxifrage, greater b. s.

*ga.* boucage, boucage majeur [Li.], bouquetine, grand boucage, g. persil de bouc, grande saxifrage, persil de bouc [Buchoz], pimprenelle noire [Baill. III 597], rai de bocco [7]), ri — — [7]).

*ge.* bibernell [1]), bibnel [1]), biebernell [1]), deutsche theriakswurzel [1]), † gross bibernell, — bockspeterlein [1]), grosse bibernel [Nemn.], *grosse bibernelle*, — biebernell, — bimpernel(l), — pimpinell(e), — pimpinellwurzel [6]), — schwarze bibernelle, grosses steinpeterlein, pimpinellwurzel [6]), roter steinbruch, schwarze bibernel [1]), — pimpinelle [1]), — pimpinellwurzel [Ulr.], schwarzpimpinell [1]), wild bestenaw [1]).

*n.* bergbevernel [3]), † beuernaerd [Kil.], bevernaart [4]), bevernel [3]), † — le [2]), groot bevernel [3]), groote bevernaart [5]), — bevernel [5]), † — bevernelle [2]), *groote pimpernel*, — steenbreek [4]) [5]), † — steenbreeke [3]), † — steenbreke [2]), steenbreek [G.Z.].

[1] PJ. [2] Heuk. [3] A. Art. II 12. [4] v. Hall. [5] de Gort. [6] Sal. Voss. [7] Durh.

Prod. together with the following species: radix pimpinellae.

*a.* burnet root [1]).

*ga.* racine de boucage [1]).

*ge.* attichwurzel, bibernelkenw., bibernelle, bibernellwurzel, bimbernell, blauwurzel, bockspetersilie, bockswurz, büntzelwurz, engherste, pfefferwurzel, pifröhrw., pimpernelle,

pinellwurz, steinpeterlein, steinpimpinelle, theriakwurzel.

[1] Enc. Ph. VIII 224.

4. **P. Saxifraga** L. Europ.; As. bor.

*a.* bennet, breakstone, burnet saxifrage, cockweed [1]), common burnet saxifrage, dittander [1]), old man's plaything, pepper-wort [1]), pimpernel, pimpinell, saxifrage, self-heal, small burnet saxifrage, — pimpinell [2]).

*ga.* boucage, boucage mineur [12]), b. saxifrage, bouquetine [2]), persil de bouc, petit boucage, p. bouquetin, p. persil de bouc, petite boucage, p. saxifrage, pied de bouc, pimpinelle saxifrage [2]), pimprenelle blanche, saxifrage [12]).

*ge.* bachwurz [1]) [11]), bebenelle [3]), bebinel(le) [3]), bebonillen [3]), benevelle [wrong] [3]), bergwurz, bernelle [3]), beven-ella [3]), — elle [3]), — ille [3]), — nelle [3]), bevor-n. [3]), biben-el(e), — ella [3]), — elle [3]), — nel [3]), biber-klee [4]), — nal [3]), — nel [3]), bibernell(e), bibi-nella [3]), — nellen [3]), bib-n. [3]), bimbernell [4]), bivenella [3]), blutstropfenkraut [Sal. Voss], bochwurz [3]), bock-peterlein, bocks —, b.-petersilie, bockwurz, bybenel [3]), bybinel [3]), bybnel [3]), bympinel [3]), deutsche theriak(s)wurzel, enghers-te, — wort [3]), gemeine bibernell(e), — weisse bibernelle, hahnenkraut [1]), kleine bibernel(l), *kleine bibernelle*, kölbleinskraut [Sal. Voss], pfefferwurz(el), pibenel-la [3]), — le [3]), pibnel [3]), pimpernel [3]), — lenwurzel [2]), pimpinell [2]). — enkraut [2]), pipernell, pippenel [3]), pympenelle [3]), räse bibernell [2]), rossbibernell(e), schwarze bibernelle, stein bibernell(e), — biebernell, — brech, — peterlein, — pimpernell, — pimpinell(e), weisse biebernell [3]), — deutsche theriakswurz [2]), — pimpinell(e), — theriakswurz(el).

*n.* † beuernelle [Kil.], bevernaart [G. Z.], bevernel [6]), † bevernelle [5]) [8]), bokkenselie [2]), † cleyne steenbreke [5]), kleine bevernaart [7]), — bevernel [2]) [7]) [10]), *kleine pimpernel*, — steenbreek [7]) [9]), † — steenbreeke [2]), † kleyne steenbreeke [8]), pimpenel [9]), steenbreek [5]).

[1] Ulr. [2] Nemn. [3] PJ. [4] D. Torre. [5] Heuk. [6] Houtt. VIII 220, 221. [7] de Gort. [8] Burt. [9] Geuns. [10] A. Art. [11] Sal. Voss. [12] Li.

P. Saxifraga.

Prod. I vide P. magna.

Prod. II folia sive herba pimpinellae, p. albae, sive p. nostratis.

Prod. III semen pimpinellae, s. p. albae, s. p. nostratis.

Note. Sometimes the rootstocks of P. magna and P. Saxifraga are distinguished in the following manner:

A. Pimpinella magna.

radix pimpinellae majoris, r. p. nigrae.

B. Pimpinella Saxifraga.

radix pimpinellae albae, r. p. hircinae, r. p. minoris, r. p. nostratis, r. p. saxifragae.

*ga.* racine de saxifrage blanche.

*ge.* pfeffer-wurzel, weisse pimpernell —.

*n.* europische peper 1), inlandsche p. 1).

1) A. Art. II.

### 234. Pinanga Blume Fam. Palmae.

1. **P. Kuhlii** Blume Malaya.

*ga.* arec globulifère.

*n.* rijstkorrels pinangboom [Nemnich].

### 235. Pinckneya Michx. Fam. Rubiaceae.

1. **P. pubens** Michx. Am. bor.

*a.* bitter bark tree [Dict. Pl.], fever tree }of Georgia{ [id.], Georgia bark (tree).

*ga.* quinquina de la Caroline, q. de la Georgie, q. des Géorgiens.

Prod. cortex carolinianus febrifugus.

*a.* fever bark of Carolina.

*ge.* Georgiarinde.

### 236. Pinguicula Tourn. Fam. Lentibulariaceae.

*a.* butter-wort, Yorkshire sanicle.

*ga.* grassete, grasseto, grassette, pinguicule.

*ge.* bergsanikel 1), butterwurzel 1) 2), *fettkraut*, hutblume 1), schmeerkraut 1), schmierkraut 2).

*n.* smeerblad [Houtt.], vetblad [Ned.], vetkruid [Garjeanne].

1) Ulrich. 2) Sal. Voss.

1. **P. alpina** L. Europ.

*a.* mountain butter-wort 2), white-flowered b. 2).

*ge.* bseich-kraut 1), mauk — 1), schmalztaschen 1), *weisses fettkraut.*

1) PJ. 2) Dict. Pl.

2. **P. elatior** Michx. Am. bor.

*a.* butter-wort.

3. **P. flavescens** Floerke }fide Dalla T. no syn. of P. alpina L.{.

*ge.* maulkraut 1), schmalztaschen 1).

1) Dalla T.

4. **P. lutea** Walt. Am. bor.

*a.* butter-wort.

5. **P. vulgaris** L. Europ.; Sibir.; Am. bor.

*a.* beanweed, bog violet, butter plant, b.-root, butter-wort, clowns, earning grass, eccle g., marsh violet, rot grass, sheep-root, — rot, steep-grass, — weed, — wort, thickening grass, white root }erroneous{, — rot, Yorkshire sanicle.

*ga.* grassetta 1), grassette (commune), herbe grasse, h. huileuse, joubarbe commune 1), langue d'oie, orpin commun 1), sanicle à éperon, tue-brebis.

*ge.* änkelein-kraut, änklein — 1), änkeli, ankenblümli, bergsanickel 2), bergsanikel, *blaues fettkraut*, butter-blume, — kraut, — wecke 2), — wurz(el), fettgans 8), fettkraut, fettstern 2), gemeines fettkraut, hutblume, kibizfett, kiwitsfett, kiwi(t)zfett, kubitzfett 2), moosanken, schmalzblättle 2), schmalzkraut 8), schmeer-kraut, — wurz, schneewurz 3), zittrachkraut.

*n.* bergsanikel 3) 6), boterkruid [Houtt. VII 129], boter wortel 3), † botter — 4), † butter — 6), gemeen smeerblad 4), heide vetblad [H M], kievitsvet 6), † kiewietsvet 4), smeerblad 3) 5), *vetblad*, vetkruid 5) 7), vliegenvanger 5).

1) Durh. 2) PJ. 3) Nemn. 4) A. Art. V 98. 5) Heuk. 6) de Gort. 7) Dum. Maestr. 8) Sal. Voss.

Prod. folia pinguiculae, herba p.

*ge.* kiebitzfett.

### 237. † Pinites Goepp. Fam. Coniferae.

*ge.* bernstein-baum, — fichte.

1. **† P. succinifer** Goepp. }= Pithyoxylon succiniferum Kraus{.

*ge.* bernstein-baum, — kiefer.

Note. By this fossil tree, or perhaps by other kinds of fossil conifers, has been produced:

† P. succinifer.

ambara citrina 5), ambarum citrinum 5), a. flavum 5), ambra citrina, a. flava, carabe flava 5), electrum, glessum, karabe, (resina) succinum.

*a.* amber (gum), yellow amber 1).

*ga.* ambre jaune, carabé 6), karabé, succin, † tire-paille 6).

*ge.* achat-stein 3), acht — 3), ackt —, ag 2), agatstein 3), agt [Kil. fide PJ], agt-stein 1), ak —, anbeth, ayd-stein 2), bären — 3), barnsten 2), barrenstein 3), bernstein, — gruss 3), bernsten 2), börn-stein 1), bren — 2), carabe, clas 2), englischer dre(i)jak, erdharz, firnisstein 3), fluss 3), — körner 3), — rauch 3), — räucherung 3), gelbe ambra 3), gelber amber 3), — ambra 1), gelbes erdharz, gentar 3), gentru 2), gheel paternosterstein 2), gismelzi 2), gismilzi 2), glas 2), karabe 3), kentner 1) 3), probiersteine, raf 1) 3), rav, segelstern 3).

*n.* † aecksteen 4), ambarsteen 1), amber 4), † ambre 4), † ammer 4), barnsteen, bernsteen 4), † bornsteen 4), brandsteen 1), † ember 4), † embre 4), † emmer 4), † geele barnsteen 5), † haecksteen 4), † lamertijnsteen 4), † ooghsteen 4).

1) Nemn. 2) PJ. 3) Succin. raspatum {ex Holf.-Arends}. 4) Kil. pp. 5, 21, 63, 84, 137, 209, 337, 456, 844. 5) Pharm. Leid. 6) Li.

Note II. From amber are prepared:

A oleum succini (crudum).

*ga.* huile d'ambre, huile de succin.

*ge.* rohes bernsteinöl.

B oleum succini (rectificatum).

*ge.* achtsteinöl 1), agtstein-öl 1), — tropfen 1), amberöl, eck-steinöl 1), hart — 1), rectificirtes bern —, witterung 1), ziegel(stein)öl 1).

*n.* gezuiverde barnsteenolie.

1) Holf.-Arends; but perhaps ol. succini crudum is intended.

## 238. Pinus {Tourn.} L. Fam. Coniferae.

*a.* deal tree [Dict. Pl.], fir {nonnul. species}, fir tree, pine (tree), true pines.

*ga.* bois de chandelle, pin, pinastre 1), sapin 1).

*ge.* agenhölzer 2), dachsen 2), dasen 2), dax'n 2), fichte, föhre, *kiefer*, pynbaum [Loudon], schleissbaum 1), schmierbaum 1), tanne.

*n.* *den*, keper 4), peemboom? 4), pijnboom 3) 4), sperreboom 4).

1) Ulrich. 2) D. Torre. 3) v. Hall. 4) Bo Kw. p. 196.

Note I. The cones are named:

*a.* bur(res), fir cones.

*ga.* cônes de pin, pommes de pin.

*ge.* bützelkühe [Grimm], fichtenzapfen, küelen, tannenzapfen, tschurtschen.

*n.* denappels, denne-kegels, — knoppen, — peren, knup, pijn-appels, spar —, weer — {see also Pinus sylvestris Note I}.

Note II. The embryo of pine trees is named:

*ga.* main de Dieu.

Note III. Some products of Pinus species are:

A. terebinthina.

*a.* † torpentine 2), turpentine.

*ga.* terbentina [Prov.] 4), térébenthine, terebentina [Prov.] 4), † terebentine 4), † tormentine 2), turbentine [Genev.] 4).

*ge.* beulenharz, glore, lengert, lyriet, pillenharz, tannlengert, tappedi.

*n.* tarmetijne 1), terebenthine 1), † terementhyns 3), termentaain 1), termentijn 2) 3), têrmentijn 1), termetaain 1), terpentijn, terpe(n)tijn 1), † torpentijn 2).

1) Paque. 2) Kil. 3) Bo Kw. 128. 4) Li.

B. essentia terebinthinae, oleum abietinarum, oleum terebinthinae (crudum), spiritus t.

*a.* oil of turpentine, t. oil.

*ga.* eau de raze [Schwarzk. 573], essence de térébenthine, huile de térébenthine.

*ge.* abgezogener balsam (äusserlich), anwachsöl, äusserlicher merkurialbalsam, balsam-material, b.-merkurius, dannappelöl, danntoppeöl, danziger öl, durchwachsöl, gallipotöl, gelbes Katharinenöl, glied(er)öl, harzöl, kienöl [Ph. G. 387], lenyeöl, maiwuchsöl, meermelbalsam, merkurial-spiritus, olentin —, oleum-sanctum, oquil, rabentenöl, schwindelöl, spiritus-branse, — verbind, splittertropfen, sprungöl, tannapfelöl, tannzapfenöl, templinöl, terpenthinöl, terpentingeist, terpentinöl, terpentin-spiritus, verbind —, wanzenöl, weissdornöl, weisser degen, — lebensbalsam,

(fürs vieh), weisses bergöl, — Katharinenöl, — pechöl, — sprungöl.

*n.* olie van termentijn, terpentijnolie.

C. colophonium, † pix graeca [Flück.], resina [Br. Ph.], resina colophonia, r. terebinthinae.

*a.* colophony, resin [Br. Ph.], rosin [Flück.].

*ga.* arcachon 3), arcanson, brai sec, † colofaigne 3), colophane, colophone, colophonia [Prov.] 3), orcanson 3), poix grecque [Dupl. rés. I 294].

*ge.* blasenharz, braunes harz, colophonium, fiedel-harz, — pech, gänsepech, geigenharz, gelbes pech, gemeines geigenharz, glaspech, griechisches pech, kalfonig, kalfun, kolofon, kolophonium, spiegelharz.

*n.* colophonium, erpuis 1), harpuis 1), hars 2), herpuis [Bo Id. 424], kolophonie 1), spiegelhars 1), veilhars, vioolhars.

1) Ned. Pharm. 2) Ndl. Ph. 3) Li.

D. pix liquida, resina empyreumatica liquida [Artus 377].

*a.* Stockholm tar, tar.

*ga.* goudron, g. végétal [Ph. Belg.], † terec [Li.].

*ge.* fichtenteer, flüssiges pech, holzteer?, lastpech, radteer, schiffsteer, schwarzes pechöl, teer, — öl, wagenteer.

*n.* harpuis [Schwarzk. 520] {erroneous}, houtteer 1)?, teer.

1) Ned. Pharm.

1. **P. albicaulis** Engelm. Am. bor.

*a.* white-barked pine, white pine [Manitoba].

2. **P. Ayacahuite** Ehrenb. Mexic.; Guatemal.

*a.* ayacahuite pine.

*ge.* anacahuitholz, ayacahuitekiefer.

3. **P. bahamensis** Griseb. Ins. Baham.

*a.* pitch pine [Dict. Pl.].

4. **P. Balfouriana** Jeffrey Calif.

*a.* (Dr.) Balfour's pine, foxtail —, hickory —.

*ge.* fuchsschwanz-tanne 1), hickory — 1).

1) Goeze.

5. **P. Balfouriana** S. Wats. Am. bor.

*a.* awned-cone pine [Catal. Adel. 161], prickly-coned —.

6. **P. Banksiana** Lamb. Am. bor. et arct. ypres [Canada; Loudon 969]?

*a.* Bank's shrub fir 1), Banks's pine, Banksian —, cypre [Manitoba], cypress pine, gray —, grey —, Hudson's Bay —, Jack — [Mich., Minn.] 2), Labrador —, northern scrub —, rock — 2), scrub pine, shore — 2), shrub — 2), Sir Joseph Banks's —, unlucky tree [Adirondacks] 2).

*ga.* pin de Banks, — d'Hudson, — gris.

*ge.* Banksienkiefer 1), graue fichte, strauchkiefer.

*n.* Banks pijnboom, struikden.

1) Ulr. 2) Bergen.

7. **P. Bungeana** Zucc. China.

*a.* (chinese) lace-bark pine.

*ga.* pin Napoléon.

8. **P. canariensis** C. Sm. Ins. Canar.

*a.* Canary (Island) pine.

*n.* canarische pijn, c. (eilanden) pijnboom.

9. **P. Cembra** L. Europ. austr.; As. bor.

*a.* aphernousli pine 3), cembra 1), c. fir 2), cembran pine 3), five-leaved p. 3), russian cedar [Dict. Pl.], siberian fir 2), — stone pine 3), s. s. p. tree 1), stone pine, swiss s. p., zirbel p. [Muell. 1885].

*ga.* alvier, alviez, arobe 1), arole, arolla 7), arolle 10), auvier [Brand. 512] 10), bois (d') arole, cèdre de Sibérie, ceinbrot, cembra 4), cembre, cembro(l), cembrot 4), cimbre 1) 2), combrot des Alpes [Car.], couve, eouve, erolla 7), flammet 1), pignon doux 2), pin des Alpes, p. alvier, p. alviez, p. arobe [Durh.], p. à cinq feuilles 1), p. ceinbrot, p. cembre 10), pin cembro, p. de Tarente, teinier 10), tinier.

*ge.* aphernousli [Tyrol; Gord. 296]? {non in D. Torre}, araf, arale [Kerner], arbe(n), ardzapfen, aref, arfe(l), arfle, arobe 2) 5), arole 5), arolle, arpzapfen 5), artzapffen 5), arva, arve, arvel 1), arvelen 5), arven, — nüsslibaum 7), arwen-n. 5), betsch(le) {conus} [Bozen, Meran] 9), ceder der Russen, — fichte 1), — kiefer 2), cedernfichte, cemberbaum, — kiefer, cembra-fichte, cembro — 2), cirbelkiefer, cirnus 5), krummholz 7), leinbaum, lim —, lin — 5), orfe, russische ceder,

r. stein-fichte, sibirische ceder, steinkiefer, tzirbel-nuss 5), tzyr — 5), wilder zierebaum 5), zederkiefer [SAL. VOSS], zember 5), — baum 1), zierlein 6), ziernuss-baum, ziernüssli —, zirb 5), zirbe, zirbel, — baum, — fichte, *zirbelkiefer*, zirbeln, zirbelnuss(-baum), — kiefer, zirb'l 9), zirb'n 9), zirbeltanne, zirben(baum), — nussbaum, zirber-n. 5), — nüssleinbaum 6), zirblbam, zirlin 1), zirm(-baum), zirme, zirmnüsse 1), zirschen, zirnuz 5), zirzen, zürbe, zürbel-fichte, — föhre, — kiefer, — nuss(kiefer), zurenbaum, zürlinnuss 5), — nüsslin 5).

*n.* broodden 8), ceder pijnboom, cembra's p., russische broodden [Catal.], siberische den, sirbelden 8).

1) NEMN. 2) ULR. 3) LOUDON 1016. 4) CARR. Con. 387. 5) PJ. 6) OELHAFEN I 20. 7) DURH. 8) STARING 205. 9) D. TORRE. 10) LI et LI. S.

PROD. I fructus pini cembrae, nuclei cembrae, semen c.

*ge.* arbennüsse, arveln, arvennüsse, arverln, kirbesnüssl, piniolen [ENGL. PR. II 1 73], zeder-nüsse, zier —, zirbasnüssl, zirbelnüsse, zirbel-nüssel, zirbes —, zirbis-nüssel, — nüssl, zirmen, zirmnüsse.

PROD. II balsamum carpat(h)icum, b. libani, b. hungaricum.

*a.* carpathian balsam, hungarian b.

*ga.* baume des Carpathes, b. de Hongrie, résine de Carpathie.

*ge.* cedro-balsam, karpathischer balsam, karpathischer terpentin, Riga-balsam, ungarischer b., ungarischer terpentin.

*n.* hongaarsche balsem, Rigabalsem.

NOTE. The cone is called:

*ge.* betsch(le) [Bozen, Meran; D. TORRE].

10. **P. Cembra** var. helvetica 9).

*a.* cembran pine 9), stone p. 9), swiss p. 9).

9) LOUDON.

11. **P. Cembra** var. pygmaea.

*a.* dwarf cembra pine 10), elastic stone p. 10). spreading cedar of E. Siberia 10).

10) GORD. 297.

12. **P. Cembra** var. sibirica.

*a.* cedar {some writers} 11), siberian cedar 11), s. (stone) pine.

11) LOUDON.

13. **P. cembroides** ZUCC. Arizona; Mexic.

*a.* mexican cembra-like pine, m. swamp p.

*ge.* mexicanische sumpftanne [GOEZE].

14. **P. contorta** DOUGL. Am. bor. occ.

*a.* black pine, bull p., cypre [Manitoba], cypress, hack-me-tack [v. MUELL.], red pine [BAILLON III 694] 1), scrub p., tamara(c)k, tamarack pine [CAL.; BERGEN], twisted (-branched) p., western scrub p.

1) P. contorta ENGELM.

NOTE. A layer of its bark contains a large proportion of sugar.

15. **P. contorta** var. Bolanderi.

*a.* black pine, Bolander's p., tamarack, twisted pine.

16. **P. contorta** var. Murrayana.

*a.* black pine 1), lodge — 1), pole — 1), tamarack — [Dict. Pl.].

*n.* Yellowstone den 1), zwarte — 1).

1) H. DE VRIES Yellowstone Park.

17. **P. Coulteri** D. DON Calif.

*a.* Coulter's pine [VASEY 31].

*ga.* pin à gros fruits [LI.].

18. **P. cubensis** GRISEB. Am. bor.; Ind. occ.

*a.* bastard pine, Cuba p., Honduras p., slash p., swamp p.

*ge.* bastard-kiefer, sumpf —, wiesen —.

19. **P. densiflora** SIEB. et ZUCC. Japon.

*a.* dense-flowered Japan pine [GORD.].

*ga.* pin rouge [ED. MÈNE 91].

20. **P. echinata** MILL. Am. bor.

*a.* New York pine 1), short-leaved p., soft-l. p., spruce p. 1) 2), three-leaved yellow p., yellow pine {of the North}, y. p. of N. America.

*ga.* pin cipre 3), p. épineux du Canada 3), p. jaune 2), p. sapin 2), p. à trois feuilles 3).

*ge.* gelb-kiefer, igel —, tannen —.

*n.* gele den, ongedoornde den.

1) LOUDON 974. 2) CARR. Con. 473. 3) NEMNICH

PROD. excellent timber.

*a.* yellow pine.

21. **P. edulis** Engelm. N. Mexic.
piñon.
*a.* american nut pine [Dict. Pl.], nut pine 1), n. p. of New Mexico 1), piñon nut pine.
1) Texas to Cal.; Bergen.
Prod. the eatable seeds.
*a.* pino nuts [v. Muell.].
*ge.* pinonüsse [Goeze].

22. **P. excelsa** Wall. Reg. Himal.
raesula 1).
*a.* Bhotan pine, Bootan p., indian blue p., i. five-leaved p., king of the firs 1), lofty (Bhotan) pine, Nepal p., weeping fir.
*ga.* pin pleureur [Li.].
*ge.* Himalaja-kiefer, hohe —, *prachtkiefer*, thränenkiefer [Engl. Pr. II 1 73].
1) Loudon.

23. **P. flexilis** James Am. bor. occ.
*a.* american cembra pine, bull pine, pliable-branched p. [Gord.], Rocky mountain p., white p. (of the Rocky mountains).
*ge.* weisse fichte der felsengebirge [Goeze].
*n.* witte den [H. de Vries Yellowst. P.].

24. **P. Gerardiana** Wall. Reg. Himal.
neosa, neosia, neoza.
*a.* Captain Gerhard's pine, eatable-seeded p., edible p., e. p.-nut, Gerard's p., neoza pine, Nepa(u)l nut —.
*ge.* nusstanne von Nepalen [Goeze].
Prod. the eatable seeds.
*a.* neoza nuts.

25. **P. glabra** Walt. Am. bor.
*a.* american spruce pine [Dict. Pl.], spruce pine [Vasey 30].

26. **P. Greggii** Engelm. Mexic.
*a.* Dr. Gregg's mexican pine [Gord.].

27. **P. halepensis** Mill. Reg. Mediterr.
*a.* Aleppo fir, Aleppo pine, Haleppo fir, Jerusalem pine (tree).
*ga.* arbre de Cypre, pin d'Alep, pin blanc [Li.], pin de Jérusalem.
*ge.* Aleppo-fichte, — föhre, Aleppokiefer.
*n.* Aleppo pijn(boom), den van Aleppo, den van Jeruzalem, Jeruzalem den, — pijn.
Prod. I resina pini haleppensis.
*ga.* raze [Li.], résine du pin d'Alep.

Prod. II terebinthina attica, t. gallica [Enc. Ph. VIII 230].
*ga.* périnne [Li.], térébenthine du pin d'Alep.
Prod. III bark used for tanning.
*ge.* Aleppokiefernrinde, sno(u)barrinde.

28. **P. inops** Soland. Am. bor.
*a.* Jersey fir 1), Jersey pine, New-J. p., pitch p. [Pursh II 641], poor fir 1), p. pine, scrub —, spruce — 2), two-leaved virginian — 2).
*ga.* pin chétif, p. cornu d'Amérique 2), p. gris 2), p. de Jersey, p. pauvre, pin de Virginie 1).
*ge.* büschelföhre 1), Jerseyfichte 1), Jerseykiefer 2), virginische fichte 1).
*n.* magere den, pijnboom van Jersey.
1) Ulrich. 2) Nemnich.

29. **P. insignis** Dougl. Calif.
*a.* beautiful pine, californian p., Monterey p., prickly-coned p. [Vasey 31], remarkable p.
*ga.* pin de Monterey.
*n.* Monterey den, — pijn [Landb. Kaap], notable pijnboom [id.].

30. **P. insularis** Endl. Ins. Philipp.
*a.* Timor pine [Gord.].

31. **P. Jeffreyi** A. Murr. Calif.
*a.* Jeffrey's pine.

32. **P. koraiensis** Sieb. et Zucc. Korea; Kamtchat.
*a.* corean pine [Gord.].

33. **P. Lambertiana** Dougl. Calif.
*a.* giant pine, gigantic p., Lambert's p., mammoth p., shake p., sugar pine.
*ga.* pin de Californie.
*ge.* californische kiefer, — zuckerkiefer, kalifornische kiefer, Lambertsk., nordamerikanische riesenk., zuckerkiefer.
*n.* reuzenden.
Prod. I a kind of manna or purgative sugar.
*ge.* California manna, pinit.
Prod. II the seeds used for food.
Note. The cone is named:
*a.* long fir cone, snap-apple.

34. **P. Laricio** Poir. Europ. austr.
*a.* austrian pine, black pine [Paxton 77],

P. Laricio.

corsican larch [Ulr.], corsican pine, larch p. [Loudon 956].

*ga.* laricio de Corse, lariciot, pin d'Autriche, p. de Corse, pin laricio, p. noir d'Autriche, p. parasol [Baillon III 599], pin torche [Car.].

*ge.* corsische fichte [Ulr.], korsische f., lärchen-kiefer, lerchen-k., österreichische kiefer, schwarz-fichte, — föhre, *schwarzkiefer*, strandkiefer.

*n.* corsicaansche den, — pijnboom, lorken p., oostenrijksche den, — pijnboom, zwarte (—) den.

35. **P. Laricio** var. calabrica.

*a.* calabrian pine.

*ga.* laricio de Calabre, pin de C.

36. **P. Laricio** var. caramanica.

*a.* caramanian pine.

*ga.* laricio de Caramanie, pin de C.

37. **P. Laricio** var. Pallasiana.

*a.* crimean pine [Dict. Pl.], tartarian pine [id.].

38. **P. Lawsoni** Roezl Mexic.

*a.* Lawson's mexican pine [Gord.].

39. **P. leiophylla** Schlecht. et Cham. Mexic.

*a.* candle-wood.

*ga.* bois-chandelle.

40. **P. longifolia** Roxb. Reg. Himal.

chil, chir, saral.

*a.* cheer pine, chir p., emodi p., long-leaved (indian) p., three-l. p.

*ge.* langblättrige fichte.

*n.* cheer den [Landb. Kaap], sier pijnboom van de Himalayas [id.].

Prod. a turpentine named:

*a.* chir pine oil.

**P. maritima** Lam. v. P. Pinaster.

41. **P. Massoniana** D. Don China.

*a.* Mr. Masson's Japan pine [Gord.].

*ge.* chinesische kiefer.

*n.* den van Masson.

Note. The roots, when burned with the oil of Conringia orientalis, furnish:

*a.* chinese lamp-black [von Muell.].

*ge.* chinesischer lampenruss [Goeze].

42. **P. Merkusii** Jungh. et de Vriese Sumatra.

Prod.

*ge.* tusam-harz [Wiesn. Rohst. 114].

43. **P. monophylla** Torr. et Frém. Am. bor. occ.

*a.* (californian) nut pine, Colonel Fremont's n. p. 1), n. p. of California, stone p. {of California}, thin-shelled edible p. [Cal.] 1).

*ge.* nuss-kiefer von Californien, stein-k. v. C.

1) Gord. 235, 236.

**P. montana** Mill. vide P. Pumilio.

44. **P. Montezumae** Lamb. Mexic.

*a.* long-leaved (mexican) pine, Montezuma's (m.) p., rough-barked p. of Mexico.

45. **P. Montezumae** var. Gordoniana.

ocote hembra [Cerro de San Juan].

*a.* female pine.

*ga.* pin femelle.

46. **P. Montezumae** var. Grenvilleae.

ocote mache [Cerro de San Juan].

*a.* male pine.

*ga.* pin mâle.

47. **P. Montezumae** var. Russelliana.

*a.* Duke of Bedford's pine, Russell's p.

48. **P. monticola** Dougl. Am. bor. occ.

*a.* little sugar pine, mountain p., short-leaved Weymouth p. [Loudon 1021], (western) white pine.

49. **P. muricata** D. Don Calif.

*a.* bishop's pine.

*n.* bishop's den [Dept. Landb. Kaap].

50. **P. occidentalis** Sw. Ind. occ.

*a.* West-India(n) pine, wild p. tree.

51. **P. palustris** Mill. Am. bor.

*a.* broom pine, brown p. 1), Georgia (pitch) p., hard p., long-leaved (yellow) p., palm p., pitch pine, red pine, southern (pitch) p., swamp pine, Virginia p. 1), yellow (pitch) p., y. p. {of the South}.

*ga.* arole [Baillon I 269], pin austral, p. à balais, p. de Boston, p. de la Caroline [Gubler 253], p. à goudron, p. jaune, p. à longues feuilles, pin des marais, p. du Midi, p. rouge, trochereau [Li.].

*ge.* besen-kiefer, gelb —, Georgia —, harte (gelb) —, kehrbesen — [Nemn.], langblättrige —, östliche gelb —, pechfichte [Goeze], südliche fichte, s. (gelb)kiefer, sumpffichte, sumpfkiefer, terpentinkiefer.

*n.* australische den {erroneous}, den der moerassen, Georgia pekden, moeras-den, — pijnboom, pekden, terpentijnboom.

1) Dict. Pl.

Prod. I excellent timber, but not the true pitch pine.

*a.* Georgia pitch pine, yellow pine.

*ge.* gelbkiefernholz.

*n.* pitch-pine hout [Koorders Boschprod.].

Prod. II

*a.* (american) turpentine, white t.

*ga.* térébenthine de Boston, t. commune d'Amérique, t. du pin d'Amérique.

*ge.* (nord-)amerikanischer terpentin, t. von Boston, virginischer t., weisser t.

Prod. III vide Pinus Strobus Prod. I

52. **P. Parryana** Engelm. Calif.

*a.* nut pine [Vasey 30].

53. **P. parviflora** Sieb. et Zucc. Japon.

*a.* small (male) flowered Japan pine [Gord.].

54. **P. patula** Schiede et Deppe Mexic.

*a.* spreading-leaved mexican pine [Gord.].

55. **P. Peuce** Griseb. Macedon.

*a.* rumelian pine [Gord.].

*ge.* *rumelische prachtkiefer.*

56. **P. Pinaster** Soland. Reg. Mediterr.

*a.* Bordeaux pine, cluster pine, c. wild p., maritime fir 6), — pine, pinaster, sea pine, star —.

*ga.* grand pin maritime, petit p. m., pin de Bordeaux, p. de l'Edough, p. des Landes, pin maritime, p. pinastre, p. sauvage, pinastre.

*ge.* Bordeauxkiefer, europäische terpentinkiefer, französische fichte 6), — kiefer, igelföhre, igelkiefer [Sal. Voss], italienische fichte, — kiefer, k. von Bordeaux, küstenkiefer 2), meer-fichte, — forche, — kiefer, meerstrands-k., pinaster 1), portugiesische fichte, seefichte 2), seekiefer 2), seestrands-

fichte, — kiefer, stachelschuppige fichte 1), *sternkiefer*, strand-fichte, — föhre, — kiefer.

*n.* cluster pijn 3), cluster pijnboom 3), den van Bordeaux 4), groven dèn [Paque], hangende pijnboom 4), heksenmast 4) 5), maritime pijnboom 3), moscovische den, — pijn, moskovische den 4), strandpijn, strandpijnboom, trosden 3), tros pijnboom 3), *zeeden*, zeepijn 4), zeepijnboom.

1) Ulrich. 2) PJ. 3) Landb. Kaap. 4) v. Hall. 5) Heuk. 6) Ulr. {= P. Halepensis maritima}.

Prod. I terebinthina burdigaensis, t. communis {in France}, t. gallica.

*a.* Bordeaux turpentine, Bourdeaux t.

*ga* térébenthine de Bordeaux, t. commune, t. du pin maritime, térébinthine de Bordeaux.

*ge.* Bordeaux-terpentin, bordeauxer t., französischer t., t. von Bordeaux.

Prod. II resina communis {in France}, r. pini [id.].

*ga.* barras, encens de village [Car.], faux e. [id.], † galipo [Li.], galipot, garipot, gomma, gros encens [Li.].

*ge.* (französisches) galipot.

Prod. III fructus pini pinastri.

57. **P. Pinaster** var. Hamiltonii.

*a.* Lord Aberdeen's pine [Gord. 250].

58. **P. Pinaster** var. minor.

*a.* cortean pine 1).

*ga.* pin de Corte 1), pin de Mars 1), pin pinsot 1), pin à trochet 1).

1) Gord. 251.

59. **P. Pinceana** Gord. Mexic.

*a.* Mr. Pince's mexican pine [Gord.].

60. **P. Pinea** L. Reg. Mediterr.

*a.* italian stone pine, manur'd pine 6), pine tree 6), stone pine, s. p. tree 1).

*ga.* franc pin 1), pignada, pigne(t), pignon 4), pignons doux 1), pin (bon), pin cultivé, p. domestique, p. doux 7), p. franc [Dupl. des végétaux rés. I 306], p. d'Italie [id.], p. parasol [R. V. Hort. 303], p. de pierre, p. pignier, pin pignon, p. à pignons (doux), pin pinier, pineas 1), pinier.

*ge.* arbekrone 2), arben 3), edler harzbaum 2), geniessbare fichte 4), italienische kiefer 3), — steinfichte, kraftnüsslein 3), nusskiefer, pignole, pignolen-baum 1), — fichte, pinbaeum 2), pinboum 2), pineolenbaum, pinichenbaum, pinie, pinien-baum 3), — fichte, — kiefer, — nüssebaum 6), piniole 4), piniolenbaum 3), piniolenkiefer, pyneen 2), steinfichte, *steinkiefer*, steinpinie, strandkiefer [Sal. Voss], viecht 2), welsche kiefer, welscher zirbelbaum 1), w. zirmbaum, zamer zirnenbaum 2), zahme fichte 3), — kiefer, zirbel-baum, — nussbaum 4), zirnen-bom 2), — holz 2), zürbelbaum 2).

*n.* pynappleboom {incorrectly spelt} 6), steenden 5), — pijnboom 5), tamme den, — pijnboom.

1) Nemnich. 2) PJ. 3) Schkuhr III. 4) Ulrich.
5) Landb. Kaap. 6) Herb. Black. t. 189. 7) Li.

Prod. I fructus pini pineae, nuces pineae, nuclei pineae, pi(g)neoli, semen pineae.

*a.* pignons [Simm.], pine nuts.

*ga.* pignes, pignets, † pignolas, pignons, pignons doux.

*ge.* fichtennüsse, pienchen 6), pignolen, pinelen 6), pineolen, pinien 6), — nüsse, piniolen, zirbelnüsse.

*n.* amandelen 7), † dennennot 9), pijnappel 9), † — pitten, † pijnkerne 8), † pijnnooten 7), † pijnnot 9).

6) Nemnich. 7) Houtt. III 378. 8) Kil.
9) Kil., who possibly means the cone.

Prod. II balsamum carpathicum? {vide Pinus Cembra Prod. II}.

Note. The cones are named:

*a.* † clogges, † clogs, pine apples.

*ga.* pommes de pin.

*ge.* † pinappfel [PJ], zirbeln.

*n.* pijnappels 1).

1) Houtt. III 377.

61. **P. Pinea** var. fragilis.

*a.* tarentina pine [Dict. Pl.].

62. **P. ponderosa** Dougl. Am. bor. occ.

*a.* bull pine, heavy-wooded p., pitch p., red pine, trucker p. [v. Muell.], yellow (pitch) pine, western y. p.

*ge.* amerikanische gelb-kiefer, bull —, gelbe kiefer, gelbe tanne, *gelbkiefer*, pech-kiefer, — tanne, schwerholzkiefer, westliche gelbkiefer.

*n.* gele den, zware den.

Prod. a heavy wood, named:

*a.* yellow pine.

63. **P. ponderosa** var. Benthamiana.

*a.* black pine, bull p., sappy p., swamp p.

64. **P. ponderosa** var. brachyptera {Engelm.}.

*a.* pitchpine 1), yellow — 1).

1) Bergen.

65. **P. ponderosa** var. Jeffreyi.

*a.* Jeffrey's pine, pitch p., truckee p. [Vasey 31], yellow p.

66. **P. ponderosa** var. scopulorum.

*a.* bull-pine [Black Hills; Bergen].

*ge.* *felsengelbkiefer*.

67. **P. Pseudo-strobus** Lindl. Mexic.

*a.* false Weymouth pine.

68. **P. Pumilio** Haenke Europ. austr.

*a.* dwarf mountain fir 1), d. pine, mountain pine tree 2), mugho pine t. 2), — tree 1), torch-pine [Pick.], wild mountain —.

*ga.* baumier de Hongrie [Gr. e. V 905], créen 8), créon, eouvé, mugho, pennèz [Durh.], pin alpestre 1), p. d'Autriche, p. de Briançon, p. à crochet(s), p. diffus 1), p. de montagne 2), pin mugho, p. nain, p. onciné, p. suffis, pincrin, suffin [Li. S.], torche-pin.

*ge.* alpen-föhre, — kiefer, arle(holz), arven, barzach, berg-fichte, — kiefer, crain 3), crein 4), deutsche sumpfkiefer, dosenbaum, felsenfuhre, filzkoppe [Leunis II 928], föhren [Gr. Walsertal] 7), geparzach 5), grünholz, hakenkiefer, kienholz 1)?, kleine alpenkiefer, kleppen, kneeholz 3), knieholz(kiefer), kniekiefer, krain 2), krummholz(-baum), — fichte, — kiefer, *krummkiefer*, krumpholz 3), lackholz(baum), lagert 3), läggerstaude, lägken, lätsche 2), latsche(n), latschenkiefer, leckerstaude(n), — te, legerstaude, legert, legföhre, legfohre, legföre 2), legfore 6), leggen, legholz 3), legken, lehnfore 6), leker-staude 3), — te 3), letkerstaude 1), liegende alpenföhre 1), löcken, löffel-föhre 1), — fohre 2), löffeln-

forche 3), löken 7), löwen-forche 4) 6), — furche 2), moorkiefer, moosföhre, mooskiefer, mugofichte 1), mugokiefer, parzach 5), reischen(-holz), r.-stauden, reisch-holz 7), — stauden 7), — ten, rotfuhre, rothe fuhre 4), sandrina 3), serpe(n), sonderumen 7), sprinzen 7), spuetfuhre 3), spurtfuhre 2) 4), sumpfkiefer, taufern, thäln 3), truosa, tüfern, zätten, zatten, zerbelstaude(n), zerben, zerm(stauden), zetlach 1)?, zettach, zetten, zottach, zötten, zotten, zunderbaum, zuntern, zürm, zwerg-fichte 1), — föhre, — kiefer.

*n.* *bergden*, hakenpijnboom [Gales.], krijnpijnboom 2), kromhout; kruipden, lage den.

1) Ulrich. 2) Nemnich. 3) PJ. 4) Schkuhr. 5) When young ¦Zwanz. p. 3¦. 6) Oelhafen. 7) D. Torre. 8) Li.

Prod. I oleum pini pumilionis, o. pumilionis, oleum templinum.

*ge.* kieferlatschenöl, knieholzöl, krummholzbalsam, krummholz-öl, — tropfen, krumputzöl, krüppelholzöl, latschen(kiefer)öl, nervenöl, tannapfelöl, templinöl.

*n.* kromhoutolie, templinolie.

Prod. II oleum pini [Br. Ph.].

*a.* oil of pine [Br. Ph.].

69. **P. pungens** Lamb. Am. bor.

*a.* table mountain pine.

*ga.* pin de la montagne de la table [F. A. M.].

*ge.* steckkiefer, tafelbergkiefer.

*n.* stekelige den.

70. **P. pyrenaica** Lapeyr. Europ. austr.; Pyren.

*a.* calabrian (cluster) pine, pyrenean pine 1), pyreneean pine.

*ga.* pin nazaron 1), pin nazarou 2), pin pinceau 1) 2), pin des Pyrénées.

*ge.* kalabrische kiefer [Loud. 968].

*n.* penseelden, pyreneesche den, pyreneesche pijnboom.

1) Loudon 961. 2) Li.

71. **P. resinosa** Soland. Am. bor.

*a.* hard pine, Norway p. [Minn.; N. Scot.; Wash. Co., Me.], pitch p., red american p., r. canadian p., red pine, resinous p., yellow p.

*ga.* pin jaune, p. de Norwège [F. A. M.], p. résineux, p. rouge (de Canada).

*ge.* canadische rotkiefer, harzfichte, harzige kiefer, rote —, rotkiefer.

*n.* harsachtige den, roode den.

Note. The resin is used as frankincense.

72. **P. rigida** Mill. Am. bor.

*a.* american pitch pine, black pine, pitch pine, rigid pine, sap p., stiff-leaved p., three-leaved virginian p., pitch tree.

*ga.* pin à aubier, p. hérissé [Loud.], p. noir, p. rude, p. à trochet [Nemnich], pin à trochets, pin de Virginie à trois feuilles, pitch-pin [Li. S.].

*ge.* amerikanische pechfichte, gemeine virginische kiefer, pechfichte, pechkiefer, rauhe nordamerikanische kiefer, spröde k., starre k., steifblättrige k.

*n.* amerikaansche pitch pine [Landb. Kaap], noordelijke pekden, stijve den.

Prod. timber, the well-known:

*a.* pitch pine.

*ga.* bois de pitch-pin [Li. S.].

73. **P. Sabiniana** Dougl. Calif.

*a.* bull pine [Bergen], californian nut pine, digger p., foothill p., gray-leaved p., (hard) nut p., Sabine's p., white p.

*ga.* pin de Sabine.

*ge.* californische nussfichte, c. nusstanne, Sabinikiefer [Enc. Ph.], weisse tanne.

Prod. I eatable seeds.

*ge.* fichtennüsse [Seml. IV 192] 1).

1) Also produced by P. edulis.

Prod. II turpentine.

Prod. III oleum pini sabinianae 1).

*ge.* erasin 1), theolin 1).

1) Enc. Ph.

74. **P. serotina** Michx. Am. bor.

*a.* fox-tail pine [Gord.], late — [Loud.], pond pine.

*ga.* pin des mares [F. A. M.].

*ge.* morast-kiefer, späte —.

*n.* late den.

75. **P. sinensis** Lamb. China.

*a.* chinese pine [Gord.].

76. **P. Strobus** L. Am. bor.

*a.* american white pine, apple —, † Lord Weymouth's firr [MG], — — 's pine, New England p., pumpkin p., — tree [Staring 205], sapling pine, † tall firre [Weymouth fide Pick.], Weymouth pine, white pine, yellow pine [West; Bergen].

*ga.* pin baliveau, — blanc, — jaune [Small 17], pin du Lord, — de — Weimouth, pin du Lord Weymouth, — pomme, — potiron, — strobus [Ulr.], — de Weymouth.

*ge.* büschelkiefer, fore des Lord Weymouth 1), Lord Weymuths fichte, mastbaum — [Ulr.], tannen —, t.-kiefer [Sal. Voss], Weimouthskiefer, Weimuth(s) —, weisse canadische fore 1), — fichte, Weymouthsfore 1), *Weymouthskiefer*, Weymuthskiefer.

*n.* amerikaansche ceder 2), borstelspar [Paque], canadasche witte den 4), Lord Wymouth's pijnboom [Gales.], weemoes 3), weimoes 3), Weymouth 4), *Weymouthden*, Weymouth pijn [Tuin.], Weymouth's pijn [Moll Micr.].

1) Oelhafen I 19. 2) Houtt. III 386. 3) Bo Kw. 4) Staring.

Prod. I resin.

*a.* american galipot.

*ga.* barras, galipot d'Amérique, ratissage d' —.

*ge.* amerikanisches galipot, barras.

Prod. II timber.

*a.* canadian white pine 1), pumpkin pine 1).

1) Gord. 323.

77. **P. Strobus** var. nivea.

*a.* snow pine [Gord. 324], white Weymouth pine.

78. **P. sylvestris** L. Europ.; As. bor.

*a.* common pine 1), Dantzic fir (tree) [Lasl.], deal tree, Highland pine, Norway fir 1), — pine 1), pinaster 13), pine tree, red fir, redwood [Lasl.], Riga fir, — pine, scotch fir, † — firr 13), — pine, — wood fir 2), † vippe, wild pine (tree).

*ga.* dailla 3), daille des Suisses allemands 3), pin, — de Campine [Lej.], — commun, pin d'Ecosse ¦var. rubra¦, — des forêts, — de Genève ¦var.¦, — de Hag(u)enau, — de mâture 4), — du nord, — de Norvège, — de pinasse 4), — de Riga, — rouge (d'Ecosse), pin de Russie, pin sauvage,

— silvestre, — de Suisse, pin sylvestre, p. de Tarare [Car.], pinasse 3), pinéastre (vulgaire), sapin rouge [Baill.].

*ge.* bergzirbelbaum 2), chien(baum), chin(boum) 8), cirbel-baum 5), cirkel-b. 6), dähle, dale, dane 8), danne [Marsson], dela 8), fackel 6), — föhre 2), — fohre 5), — for 8), — före 6), — forn 8), fällen, farch 8), farche, farchen(baum), feichte 8), ferche, ferent, ferge, festenbaum, feure(n), feurenfohre 8), fichte, fichten 8), fichten-baum, fiecht (-baum) 8), foahre [Vorarlb.] 12), föhra, föhre, fohre, foraha 8), förch, forche, forchel 6), forchele 8), forchen 12), förchen 12), forchenbaum 8), före 8), fore, foren(baum) 8), förenholt 8), förenholz 8), forge 5), forhâ 8), forl 8), forle, förling, fornha(ff) 8), forra 8), forren 8), führe, fuhre, füre, fure, f.-nbaum 8), fürenholt 8), *gemeine kiefer*, — kieferfichte 5), grahn-baum 5), grän — 8), gränenfichte 8), grän-holz 8), grau —, grün —, harzbaum, kehn(-bom) 8), — holt 8), kenbom 8), kene(n)bom 8), kernholz, kiefer, kiefferholz 8), kiehnbaum, kiehne 6), kien 8), — baum, — boum 8), — e, — föhre, — fohre 5), — före 6), — fore, — holz, — tanne, kifer 8), kiffer, — nholz [Herb. Black.], kimfer 8), kinbaum 8), kinboum 8), kindebaum 8), kinfir 8), kiver 8), krähen-fichte 2), kräh —, krätz —, kräz — 5), küfferbaum 8), kühfichte, kühnbaum, kyfer 6), kyffer-baum 8), — holz 8), mä(n)del-baum, mandl — 8), mantel 8), meerholz 8), nordische kiefer, pechbaum, perge, — holz 8), pinaster, rotföhre, rothföre 6), rotkiefer, schleisholz 7), schleiss-föhre 2), — for 8), — före 6), — holz, — kiefer [Sal. Voss], schottische kiefer, schwarzföre 6), schweizer 5), span-baum, — holz, täle, tällen 8), tanne, thäle, verge 8), viechttenninbôm 8), vorch 8), vorha 8), waldfichte, weissföhre, weiss-före 6), — kiefer, werge, wichehe 8), wilde fichte, — foachtanne 8), — forhen 8), wilder fichtenbaum, — harzbaum 8), — zirbelbaum, — zirnenbaum 8), wilt kennbom 8), wirbelbaum, worhe 8), ziege(nholz), zirkelbaum 5).

Pinus.

P. sylvestris.

*n.* bos(ch)spar 10), dan 11), deel 10), deen 10), dein(e) 10), den 10) 11) 14) 16), — eboom 10), denne 11), — boom 11) 15) 16), — (n)boom 10), — nboom 11), din(nebeam) 11), grouwe spjir 11), *grove den*, — mast 11), — spar 11) 16), harsboom 16), herstboom 16), keenhout 15), kienhout 15), mast 10), — boom 16), — enboom 10), — pijn 15), — spar 11), noordsche den 16), pijmboom 10), pijn 10), 14), — appelboom 10), — boom 6) 10), rigasche den ¦var. rubra¦, schotsche den 9), — pijn(boom) 9), — spar 11) 15) 16), spar 11), — appelboom 10), sparre 10), — beam 11), — boom 15) 16) 17), spêr 10), sperre 10), — boom 10), — nhout 10), wilde pijnboom 6) 15) 17).

1) B. Br. Fl. 2) Ulr. 3) Durh. 4) R. V. Hort. 303. 5) Schkuhr III 277. 6) Nemn. 7) Oelhafen I 5. 8) PJ. 9) Landb. Kaap. 10) Paque. 11) Heuk. 12) D. Torre. 13) M. G. 14) Tuin. 15) Trapp. 16) v. Hall. 17) de Gort.

Note. In my opinion Kil. means this tree with the following names:

*n.* denne, dennenboom, keenboom, kienboom, kienhout, kijnboom. He gives these names for † pinus; † teda.

Prod. I lignum pini [Ph. I. 72].

*a.* Dantzic fir, Dantzig fir, deal, Norway deals, red (Baltic) deal, red Memel, red wood, Riga deals, yellow deal.

*ga.* bois rouge, bois de sapin rouge.

*ge.* föhrenholz, förchesholz, kiefernholz, weissföhrenholz.

*n.* danziger greenen, greenenhout, greinenhout, Riga greenen.

Prod. II terebinthina communis ¦Germany¦, t. germanica, t. pini.

*ga.* térébenthine (commune) d'Allemagne.

*ge.* bettchlore, darbant, deutscher terpentin, dicker t., gemeiner t., klori, lorget, terpentin, terpentin-pflaster, — salbe, weisser t.

Prod. III gemmae pini, turiones p.

*ga.* bourgeons de pin, b. de sapin (du nord).

*ge.* dannepible, fichten-knospen, — sprossen, jachelspitzen, kiefer-knospen, — (n)sprossen, maitrieb, maiwuchs, tannknospen, tannsprossen.

Pinus.

P. sylvestris.

Prod. IV lana pini (silvestris).

*a.* fir wool, pine (needle) wool, wood wool.

*ga.* laine des bois, l. de(s) forêt(s), l. de pin, l. végétale.

*ge.* fichten-wolle, kiefernadel-w., (Lairitz') waldwolle.

*n.* woudwol.

Prod. V oleum foliorum pini, oleum lanae pini, o. p. sylvestris.

*a.* fir-wool oil.

*ga.* essence de feuilles de pin.

*ge.* fichten-nadelöl, kiefer —, waldwoll-öl, — spiritus.

*n.* dennenaaldenolie.

Prod. VI resina abietinearum, resina pini (alba).

*ge.* barras, baumharz, bullharz, burgundisches harz, — pech, burgundisch-harz, — pech, fichten-harz, — tränen, flusspech, ga(l)lipot, gelbes harz, — pech, gelbharz, gemeines harz, glaspech, jungharz, kübelharz, lärchenharz, tannharz, tannpech, wasserpech, weisses harz, — pech, weissharz, weisspech.

*n.* dennehars, (gewone) hars, harst 1), pijnhars, ri(j)nsche hars 1).

1) Ned. Pharm.

Prod. VII oleum pini pingue 1).

*a.* pine (tree) oil 1).

*ga.* huile de pin 1).

*ge.* fichten-samenöl 1), föhren — 1), kiefer — 1).

1) Schaedl. Fette 544.

Note I. The cones are named:

*a.* birk apples, chats, cockie-bendie, conies, cuckoos, deal apples, fir —, f. balls, f. bobs, f. tops, fur apples, keyballs, oysters, pine cones, pur-apples, sheep, Tory-tops.

*ge.* † keyenappel [PJ], kienäpfel, † kynappel [PJ].

*n.* denappels 2), denne(n)knoppen, fobel 2), foper 2), knup, maste(n)bolle(n) 1), maste(n)toppe(n) 1), pijnappel 1), prop 1), rots 2), sparappel 2), sparrenoten 1), vuurmakers 2).

1) Paque. 2) Heuk.

Note II. The male flowers:

*a.* bay lambs [Yks.].

Note III. The pollen is sometimes the cause of:

*ge.* schwefelregen.

P. sylvestris.

NOTE IV. From the inner bark the Lap Norwegians were said to prepare:

*a.* bark-bread.

*n.* pijnboombrood 1), brood van boombast 1).

1) HOUTT. III.

79 **P. Taeda** L. Am. bor.

*a.* frankincense pine, loblobby p., loblolly, loblolly pine, oldfield pine, rosemary p., slash p. [Dict. Pl.], swamp p. [S. States], torch p., virginian swamp p., white p.

*ga.* pin blanc, p. à l'encens, p. d'e., p. à torche [NEMNICH].

*ge.* amerikanische terpentin-kiefer, rosmarin-k. [SEML. H. 605], schwarze fichte [SCHKUHR III 279], s. virginische kiefer, virginische weihrauchskiefer, weihrauchkiefer.

*n.* pekpijnboom 1), wierookboom 1), wierookden, zwarte pijnboom 1).

1) HOUTT. III 379.

PROD. I gummi thus, thus americanum.

*a.* (common) frankincense, gum thus.

*n.* wierook.

PROD. II vide Pinus palustris Prod. II.

80. **P. tenuifolia** BENTH. Guatemala.

*a.* slender-leaved pine [GORD.].

81. **P. Teocote** CHAM. et SCHLECHT. Mexic.

ocote, teocote.

*a.* candle-wood [CARR. Con. 427], c.-w. pine, okote p., teocote p., torch pine, twisted pine [Dict. Pl.].

*ga.* bois chandelle.

*ge.* ocotekiefer.

82. **P. Torreyana** PARRY Calif.

*a.* Torrey's pine [VASEY 31].

### 239. Pionnotes FRIES Fam. Illosporiaceae.

1. **P. betae** SACC.

*a.* beet canker [Kew. Bul. 1906].

### 240. Piper L. Fam. Piperaceae.

*a.* pepper.

*ga.* poivre, poivrier, pourpier marron 1).

*ge.* *pfeffer*, pfefferstrauch.

*n.* peper.

1) Madagascar; some thick-leaved species.

1. **P. spec.**

*ga.* persil indien [Guyan.] 1).

*n.* indiaansche pieterselie 1).

1) Bull. Kol. M.

2. **P. aduncum** L. Am. trop.

nandi [BAILLON III 414], nhandi 1).

*a.* spanish elder [W. Ind.; Dict. Pl. 163].

*ga.* bois d'anis, queue de lézard a fruit recourbé 1), queue z'a rat' 1).

1) DESCOURTILZ III 355.

NOTE. Vide Piper angustifolium Note.

3. **P. Amalago** L. Ind. occ.

amalago.

*a.* rough-leaved pepper 1).

*ga.* amalago [Antil.] 3), jet sureau 2), malamiris 3), poivrier malamiris 3), queue de lézard, sureau plantain 2).

*ge.* amalago pfeffer, westindischer p. 1).

*n.* westindische peper.

1) NEMNICH. 2) S. Doming. 3) LI.

4. **P. angustifolium** RUIZ et PAV. Peruv.

matico.

*a.* matico plant, mohomoho plant [Dict. Pl.], soldier's herb.

*ga.* herbe du soldat, matico

*ge.* soldatenkraut.

*n.* matico.

NOTE. By this plant, and by some other species of Piper are produced:

folia artanthes 1), f. maticae, f. matico, herba maticae, h. matico, h. soldado.

matica, matico, thoho.

*a.* matico leaves.

*ga.* feuilles de matico.

*ge.* soldatenkraut.

*n.* matico bladeren, — kruid.

1) Formerly thought to be produced by Eupatorium glutinosum.

5. **P. anisatum** H. B. et K. Venezuela.

*ga.* bois d'anis.

PROD. fructus cubebae spurii [Ph. I. 94].

6. **P. asperifolium** RUIZ et PAV. Peruv.

*n.* mananijs [Surin.].

PROD. Vide Piper angustifolium Note.

7. **P. Betle** L. Ind. or.; Malaya {= P. Siriboa L.}.

pan [E. Ind.].

P. Betle.

*a.* betel pepper, betel vine, betle (leaf) pepper, pan-leaf p.

*ga.* betel, bétel, bètre, betys, casse-col, chavique bétel [Ulr.], mamin, poivre bétel, poivrier b., siriboa [2]), temboul.

*ge.* betel, betelpfeffer(strauch), betelpflanze, betlepfeffer, kaupfeffer(strauch), sirifrucht [2]).

*n.* betel, betelplant, sirih, sirihplant, † sirivrugt [2]), wilde sirih [1]).

[1]) Chavica densa Miq. [2]) Nemnich.

Prod. I folia betle.

*a.* betel (pepper) leaves.

*ga.* feuilles de bétel.

*ge.* pfefferblätter, siriblätter.

*n.* betelblad(er)en, siri(h)blad(e)ren.

Prod. II oleum betel.

*ge.* betelblätteröl.

*n.* betelolie, siriholie.

8. **P. capense** L. f. Afr. austr.

*n.* boschpeper.

9. **P. Chaba** Hunter Ind. or; Malaya.

*a.* long pepper [Dict. Pl.].

Prod. I fructus piperis longi, piper longum.

*a.* long pepper, island l. p.

*ga.* poivre long.

*ge.* (holländischer) langer pfeffer, l. javanischer p.

*n.* lange peper.

Prod. II ol. aether.

*ga.* essence de poivre long.

*n.* tjabedjawa olie [Enc. N. I.].

10. **P. citrifolium** Lam. Guian.

*a.* citron-leaved pepper [1]).

*ga.* poivrier à feuilles de citronnier [1]).

*ge.* citronenblättriger pfefferstrauch [1]), mohano— [1]).

[1]) Ulrich.

11. **P. Clusii** C. DC. Afr. trop.

eeré, ere, irrei.

*a.* Benin pepper, black p. of W. Africa, west african black pepper.

Prod. I fructus.

*a.* african cubebs, Guinea c., west-african c., senna seed [T. Chr. 9 p. 66 {the seed}].

Prod. II

*a.* yara root and stem [T. Chr. 10 p. 119].

12. **P. Cubeba** L. f. Malaya.

*a.* cubeb, cubeb pepper, — plant, Java pepper. officinal cubeb, tailed pepper.

*ga.* combèbe, cubèbe, poivre c., p. à queue, poivrier cubèbe, p. pédiculé.

*ge.* bräutigamskörner [1]), cubebenpfeffer, cubebenstrauch, cuben-pfeffer [1]), kubeben-p., schwanz-p., s.-p.-strauch [1]), stiel-p., s.-p.-strauch [1]).

*n.* geneeskrachtige cubebe, koebeben [Nemnich], staartpeper.

[1]) Ulr.

Prod. I (baccae) cubebae, fructus c., piper caudatum, p. cubeba(rum), semen cubebae, semina c.

*a.* cubebs, cubeb pepper, tailed p.

*ga.* † cubebbe [Li.], cubèbes, fruits de cubèbe, guabèbes, poivre cubèbe, quabèbes, poivre musqué, — à queue.

*ge.* binsenpfeffer, cobebe [1]), cubebe [1]), cubeben, c.-pfeffer, cubebin [1]), cubebli [1]), cubiben [1]), cübiber [1]), geschwänzter pfeffer, krampfkörner, kubeben(pfeffer), kuben [1]), kumuk, kupiper, kyperber [1]), maskaren, schwanzpfeffer, schwindelkörner, stiefpfeffer, stielkörner, stielpfeffer, wind-körner, würfel—.

*n.* cubebe, —n, —peper, koebeben [Schwarzk. 326], kombee peper [2]), kubebe, staartpeper.

[1]) PJ. {who mention these names for the plant}.
[2]) Ned. Pharm 45.

Prod. II oleum cubebae, o. cubebarum.

*a.* cubeb oil, oil of cubebs.

*ga.* essence de cubèbes, huile de c.

*ge.* cubebenöl.

*n.* cubebe olie, cubebenolie.

13. **P. densum** Blume Java.

*n.* wilde sirih.

14. **P. excelsum** Forst. f. Austral.; N. Zel.; Ins. Pacif.

kawa kawa.

*a.* native pepper {of N. Zealand} [Dict. Pl.].

15. **P. geniculatum** Sw. Ind. occ.

*ga.* liane à poivre, queue de lézard.

*n.* boschanijs [Surin.], man aneisi [Surin.; Pul.].

16. **P. guineense** SCHUM. et THONN. Afr. trop.

dojvie.

*a.* Ashantee pepper.

*ga.* poivre des Achantis ¦fructus¦.

*ge.* Aschantipfeffer ¦fructus¦.

17. **P. hirsutum** SW. Am. trop.

man aneisi [Surin.; PUL.].

18. **P. Jaborandi** VELL. Bras.

jaborandi (do mate), jambu assu.

*ga.* jaborandi [LI.]

PROD. radix jaborandi.

*ge.* Brasil jaborandi, j. von Paraguay, jaborandiwurzel.

NOTE. Some other species produce the same, i. e. P. citrifolium LAM., P. geniculatum SW., P. reticulatum L., etc.

19. **P. latifolium** FORST. F. Ins. Pacif.

*a.* ava pepper 1).

*ga.* poivrier d'ava 1).

*ge.* ava 1), betäubender pfefferstrauch 1). rauschpfeffer 1).

1) ULRICH.

20. **P. leptostachyon** NUTT. Florida.

*a.* Florida pepper.

21. **P. longum** L. As. trop.

*a.* long pepper.

*ga.* poivre long, poivrier long.

*ge.* fliegenpfeffer, lämmchen [ULR.], —pfeffer, langer pfeffer.

*n.* lange peper.

PROD. fructus piperis longi, piper longum, spadices chavicae, s. piperis (longi).

*a.* long pepper.

*ga.* poivre long.

*ge.* bengalischer langer pfeffer, brasili(ani)scher —, englischer langer —, fliegen —, gemeiner langer —, lämmerchen —, † lanc(h) peffer 1), † lang — 1), † lange pfeffer 1), langer (javanischer) pfeffer, stangen-pfeffer, trauben —, zirkel —.

*n.* lange peper.

1) PJ. ¦who mention these names for the plant¦.

22. **P. marginatum** JACQ. Ind. occ.

boesi aneisi 1), oeman aneisi wiwirie 1), weti aneisi 1).

*ga.* petite lingue [BAILL. III 259].

1) Surin.; PUL.

23. **P. methysticum** FORST. F. Ins. Pacif.

ava, awa, cava, kava, kava-kava, kawa.

*a.* ava shrub 1), kava pepper, k. plant, k. shrub 1).

*ge.* ava-pfeffer, awa-p., berauschender p., betäubender p.(-strauch), kawa-p., rausch-p.

1) Dict. Pl.

PROD. radix avae.

*ga.* racine de kawa.

*ge.* kawawurzel.

24. **P. nigrum** L. Ind. or.; Malaya.

*a.* black pepper (vine), common p., pepper, pepper vine.

*ga.* peuvri [Walloon; LI.], poivre commun, poivre noir (de Cayenne), poivrier (aromatique), p. commun, p. noir.

*ge.* gemeiner pfeffer(strauch), pfefferstrauch, schwarzer pfeffer, swarcz pefferbaum [PJ].

*n.* gemeene peper, gewone p., peper, pêper [PAQUE], peperplant, peperrank, zwarte peper(boom).

PROD. I baccae piperis nigri, fructus p. (immaturi), f. p. nigri, piper nigrum.

*a.* black pepper, pepper, † pepyr [PRATT V 153].

*ga.* poivre (de Mahé), poivre noir.

*ge.* brauner pfeffer, heisser —, päper, pfeffer, † pipper 1), † schwartze pheffer 1), schwarzer pfeffer, † swarcz peffer 1), † swart peper 1), † swuz-peffer 1).

*n.* peper, peperkorrels, zwarte peper.

1) PJ. ¦who mention these names for the plant¦.

PROD. II oleum piperis.

*ga.* essence de poivre (noir).

*ge.* pfefferöl.

*n.* peperolie.

PROD. III fructus piperis albi, f. p. decorticati, piper album.

*a.* white pepper.

*ga.* poivre blanc, p. de Mahé.

*ge.* päper, weisser pfeffer, † wit feffer 1), † wit peper 1), † wiz-phephir 1).

*n.* witte peper.

1) PJ. ¦who mention these names for the plant¦.

P. nigrum.

Note. White pepper when powdered is named:
*ge.* mignonnette.

25. **P. Novae-Hollandiae** Miq. Austral.
*a.* australian pepper [T. Chr. 3], climbing p., native p. (vine).

26. **P. peltatum** L. Am. trop.
swietie aneisie wiwirie [Surin.; Pul.].
*a.* broad-leaf?, lizard's tail pepper [Dict. Pl.].
*ga.* collet à dame chevalier [Descourtilz IV 15], collet (de) Notre-Dame, herbe à collet, queue de lézard arborescent.
*n.* anijsblad [Surin.; Pul.].

27. **P. Perrottetii** C. DC. Ins. Borbon.
*ga.* poivrier marron.

28. **P. procumbens** {non in Ind. Kew. = Peperomia proc. DC.?}.
*ga.* salade soldat [Guyan.] 1).
*n.* soldaten-salade 1).
1) Bull. Kol. M. 1901.

29. **P. procumbens** Descourtilz III 340 {non in Ind. Kew.}.
*ga.* herbe à couresse, plante utile à la couresse, queue de lézard.

30. **P. pyrifolium** Vahl Ins. Mascar.
*ga.* cubèbe du pays, liane poivre 1), l. de poivrier 1), lingue poivre 1), poivrier marron 1).
1) Bourb.

31. **P. rotundifolium** Hill Jamaic.
*ga.* baume des chasseurs [Baillon I 388]?

32. **P. subpeltatum** Willd. Afr. trop.; Ind. or.; Malaya.
*a.* Guinea cubebs [Pick.].

33. **P. sylvaticum** Roxb. Ind. or.; Burma.
*a.* mountain long pepper [Pick.].
Prod. vide P. longum.

34. **P. sylvestre** Lam. Ins. Mascar.
*a.* Bourbon cubebs [{fructus} Pick.].
*ga.* poivrier marron [Bourb.], p. sauvage [Maurit.].

35. **P. tiliaefolium** Schlecht. et Cham. Mexic.
Prod.
*ge.* pfefferrohrstöcke.

36. **P. umbellatum** L. Amphig. trop.
*ga.* bois d'anisette.
Prod. radix periparoba 1) [Enc. Ph. VIII 232].
*n.* pariparabowortel [Miq. A. 282].
1) Also produced by Piper peltatum L.

37. **P. Warakaboura** C. DC. Am. trop.
man aneisi wiwirie [Surin.; Pul.].

### 241. Piperaceae.

*a.* pepper family, pepperworts.
*ga.* pipéracées, pipérinacées
*ge.* pfeffergewächse, pfeffersträucher.
*n.* piperaceeën.

### 242. Piptadenia Benth. Fam. Leguminosae.

*a.* piptadenia 1).
*ga.* piptadénie 1).
*ge.* piptadenie 1).
1) Ulrich.

1. **P. chrysostachys** Benth. Madag.
fannou [Maurit.; Baill.], fanou [Madagascar].

2. **P. colubrina** Benth. Bras.
*ga.* bois d'angico.

3. **P. communis** Benth. Bras.
tan pikien so 1) [Surin.; Pul.].
1) i. e. wait a moment.

4. **P. peregrina** Benth. Bras.
*a.* niopo tree.
*ga.* piptadénie voyageuse 1).
*ge.* fremde piptadenie 1), tabaksakazie [Salomon Wörterb. d. deutsch. Pflanzennamen].
1) Ulrich.

5. **P. rigida** Benth. Bras.
angico.
*a.* angica gum tree.
Prod. I
*ga.* bois d'angico.
*ge.* angikoholz.
Prod. II
*a.* angico gum.
*ge.* angikogummi.

6. **P. suaveolens** Miq. Ind. occ.
koesa [Surin.; Pul.].

### 243 Piptanthus Sweet Fam. Leguminosae.

1. **P. nepalensis** Sweet Reg. Himal.
*a.* Nepaul laburnum [Dict. Pl.].

244. Piptatherum Beauv. Fam. Gramineae.

*ge. grannenhirse.*

1. **P. Thomasii** Kunth Europ.; Sibir.

*a.* falling awn grass [S. Austr. Rep. 1877 p. 5].

245. Piptostegia Reichb. Fam. Convolvulaceae.

1. **P. Pisonis** Mart. Bras.

*ga.* patate purgative [Guyan.; Lan. Pl. ut. 398].

246. Pipturus Wedd. Fam. Urticaceae.

1. **P. argenteus** Wedd. Java.

roa [Tahiti; Seml. III 726].

*a.* grass-cloth plant |of Queensland| [Dict. Pl.], native mulberry [Austral.], Queensland grass-cloth plant, Q. g.-c. tree.

*ge.* australische maulbeere, Queensland grass-clothpflanze.

Prod. fibres.

*ge.* roafaser.

2. **P. rotundifolius** Wedd. Ins. Maurit.

*ga.* bois à gratter [Baker 279].

3. **P. velutinus** Wedd. Ins. Malay.; Mascar.; Pacif.

*ga.* bois cendre [Seychel.; Baker 279].

247. Piqueria Cav. Fam. Compositae.

*ge.* tabackjossen [Mül. W.].

1. **P. trinervia** Cav. Mexic.

*ga.* trebel [Baillon IV 211] [Li.].

248. Piscidia L. Fam. Leguminosae.

*a.* Jamaica dogwood 1), dogwood tree 1).

*ga.* arbre à enivrer (les poissons), boisivrant, piscidia 1).

*ge.* fischbaum 1), fischfänger, fischfrehme 1), hundsbeerbaum 1).

*n.* vischboom.

1) Ulrich.

1. **P. Erythrina** L. Am. trop.

*a.* bitchwood [Vere and Clarendon teste Macf. I 260], black dogwood [Baillon], common d., dogwood tree, fish-poison tree [Dict. Pl.], fish wood, Jamaica dogwood, mountain d., red d. tree, stink tree [Baillon].

*ga.* arbre à enivrer les poissons, bois de chien, bois enivrant, bois à enivrer (les poissons), boisivrant (de la Jamaïque), mécou [Guyan.], mort à poissons.

Piscidia.
P. Erythrina.

*ge.* fischfänger [Nemnich].

*n.* vischboom [Nemnich].

Prod. the bark of the root.

*a.* Jamaica dogwood [Enc. Ph. III 519].

2. **P. Erythrina** var. carthaginensis.

*a.* Jamaica bitch-wood [Dict. Pl.].

249. Pisonia Plum. Fam. Nyctaginaceae.

*a.* pisonia 1).

*ga.* pisone, pisonie 1).

*ge.* klettenhume [Mül. W.], pisonie.

1) Ulr.

1. **P. spec.**

*ga.* thé du Brésil [Saldanha da Gama Pl. alim. du Brés.].

2. **P. aculeata** L. Cosmop. trop.

*a.* cockspur [Ulrich], cock's spur 1), efingrigo 1), fingrigo 2), fringego [Jamaica; Houtt. III 644] 1).

*ga.* bambaras [Maurit.; Baker 263], bois bambara [Maurit.] 2), pisonie aiguillonnée 3).

1) Nemnich. 2) Baillon. 3) Ulr.

3. **P. alba** Span. Ind. or.; Malaya.

*a.* lettuce plant 1), — tree 2), tree lettuce 1).

*n.* koolboom [Enc. N. I.].

1) Nairne. 2) Dict. Pl.

4. **P. Brunoniana** Endl. Austral.; N. Zel.; Ins. Norf.

*a.* bird-catching plant [N. Zel.].

5. **P. excelsa** Blume Malaya.

*n.* (javaansche) vogelvangende boom, v. b. van Java.

6. **P. macrophylla** Choisy Ins. Mascar.

*ga.* bois mapou [Pick.].

7. **P. mitis** L. Ind. or.

*n.* slakdoorn [Nemn.]?

8. **P. subcordata** Sw. Ind. occ.

*a.* loblolly [Baill.], mampoo [id.].

9. **P. sylvestris** Teijsm. et Binn. Java.

*n.* bloem der overwinning [Enc. N. I.].

## 250. Pistacia L. Fam. Anacardiaceae.

*a.* pistachia tree, turpentine tree.

*ga.* pistachier.

*ge.* pistacie, pistazia, *pistazie*, pistazienbaum 1), terebinthe.

*n.* pistacheboom, pistacia.

1) Loudon.

1. **P. atlantica** Desf. Reg. Mediterr.

*ge.* batoumbaum [Seml. IV 204].

Note. Galls on this tree are named:

*ga.* galles de pistachier d'Afrique [Bernh. tann. p. 21].

2. **P. Khinjuk** Stocks. Aegypt.; Persia; Reg. Himal.

Prod. I An oleo-resin.

*a.* Bombay mastiche, east indian m.

*ge.* Bombay mastix, ostindischer m.

*n.* Bombay mastik, o. indisch m.

Prod. II Galls.

*ga.* galles kakrasingee [Bernh. tann. 82].

*ge.* Bokharagallen [Enc. Ph. II 349], kakrasingheegallen [id. VIII 572].

3. **P. Lentiscus** L. Reg. Mediterr.

*a.* lentisk 1), l. tree, mastic tree, mastich [Nemnich], mastich tree, mastiche t., mastick t.

*ga.* alibousier [Langued.; Dupl. rés. II 4], lentisque, restencle [Langued.; Baillon], réstinclé [Lo. Bar.], térébinthe lentisque.

*ge.* ewiges holz, ewigholz 2), lendboum 2), lentiskbaum, mastich — 2), mastik —, mastix —, mastixpistacie, *mastixpistazie*, zahnstocherbaum 1) 2), zendschorer — 2).

*n.* mastichboom [Herb. Black. t. 195], †mastickboom [Kil.], mastijkboom 3), mastikboom, mastikpistacheboom, mastixboom.

1) Ulrich. 2) PJ. 3) Bo Kw.

Prod. I †granomastice, gummi mastichis, mastiche (electa), mastix, resina lentiscina, r. mastiche naturalis, r. mastichis, r. pistaciae.

*a.* mastic, mastich(e), mastick.

*ga.* manne du Levant, m. du Liban, mastic, résine mastic.

*ge.* gummi mastix, mastich 1), mastichharz, mastick 1), mastix, m.-harz, mosch, mosdruck 1), wirkundmasch, zahnräuchergummi.

*n.* † mastick [Kil.], mastiek 2), mastijk 2), mastyks [Schwarzk. 501], mastik, mastix, uitgezochte mastik.

1) PJ. 2) Bo Kw.

Prod. II a fat oil from the fruits.

*ga.* huile de lentisque.

*ge.* lentiscusöl.

Prod. III lignum lentiscinum.

*ge.* mastixholz, pistacienholz.

Note I. A decoction of the wood is named:

*ga.* or potable.

Note II. Galls on this tree are called:

gallae pistacinae.

*ge.* pistaciengallen.

4. **P. mexicana** H. B. et K. Mexic.

*a.* mexican pistacia tree.

5. **P. mutica** Fisch. et Mey. Reg. Mediterr. or.; Persia; Afghan.

Prod. Vide P. Khinjuk Prod. II.

6. **P. Terebinthus** L. Europ. austr.; Reg. Mediterr.

*a.* chian turpentine tree, Chio — —, common — —, Cyprus — —, terebinth (tree), turpentine tree, venetian t. t. [Loud. 185].

*ga.* † petelin [Prov.], pételin [id.], pistachier, p. sauvage, p. terébinthe, pudis [Langued.] [Montp.], terebinte, térébinthe.

*ge.* beulenharzbaum [Sal. Voss], terpentinbaum, *terpentinpistazie*.

*n.* †terbenthijnboom, †terbentijn pistacheboom, †termentijnboom [Kil.], terpentijnboom.

Prod. I

*ge.* pistacienholz.

Prod. II terebinthia de Chios, t. Cypria, terebinthina de Chio, t. Cypria, t. de Cypro, † therebenthus Cypria [A. Art.].

*a.* chian turpentine, Chio(s) t., cyprian t., Cyprus turpentine, gum alk.

*ga.* résine de Tyr?, térébenthine, térébenthine de Chio, t. du térébinthe, térébinthine de Chio, t. de Scio, térébintine [Nemnich], vraie térébenthine.

*ge.* Chios-terpentin, chiotischer t., cyprischer terpentin, syrischer t., terpentin von Chio(s), t. von Cypern, zyprischer t. [PJ].

P. Terebinthus.

*n.* cyprische terpentijn, † terbenthijn van Chio 1), † t. van Cyprus 1), terpentijn van — [Pharm. Leid.].

1) Houtt. III.

Prod. III A resin.

*a.* pistachia gum.

*ge.* pistachegummi.

Note. On this plant galls are formed.

I on the branches by the sting of Pemphigus cornicularius Pass., named:

cornu caprae.

*ga.* galles en corne [Enc. Ph. IV 476].

*ge.* judenschoten [Enc. Ph. IV 476].

II on the petioles by the sting of Pemphigus utricularius Pass., named:

gallae pistaci(n)ae.

*ga.* caroub [Gr. e. IX 509]?, galles de Sodome, g. de pistachier [Gr. e. lc.]?, g. de térébinthe, pommes de Sodome.

*ge.* terpentingalläpfel, terpentingallen.

7. **P. vera** L. Reg. Mediterr.; Oriens.

*a.* pistachia tree, pistachio (nut) tree, pistacia (n. t.), true pistachia t.

*ga.* petelin 1), pistachier (commun), pistachier cultivé, pistachier franc, pistachier véritable.

*ge.* echte pistazie, fistiche [PJ], (grüne) pimpernuss, p.-baum, pistacie, pistazienbaum, wahre pistacie.

*n.* echte pistacia, (indische) pistacheboom.

1) Prov.; Nemn.

Prod. I amygdalae virides, grana v., nuces pistaciae, nuclei p., nuculae p., pistaciae, semina p.

*a.* nuts [Genes. XLIII : 11], pistachio nuts, pistacia n., pistacio n.

*ga.* amandes (de) pistaches [Roll.], graines vertes [Gr. e. XIX 121], pistaches, semences de pistache.

*ge.* grüne mandeln, (g.) pimpernüsse, pistachionüsse, pistacien(nüsse), pistazianüsse, pistazien(nüsse), syrische nüsschen?

*n.* fisticen 3), fisticenoten, fistichen 4), † fistike [Kil.], groene pimpernooten 2), pimpernoten, pistachenoten, pistaches, pistacien 3), pistasjes 2), terpentijnnoten [Genes. XLIII : 11].

1) Herb. Black. t. 461. 2) Nemnich. 3) v. Hall. 4) Houtt.

P. vera

Prod. II A fat oil from the seeds.

*ge.* pistazienöl.

### 251. Pistia L. Fam. Araceae.

*a.* pistia 1).

*ga.* codapail, pistie 1).

*ge.* muschelblume 1), pistie, wassersalat [Mül. W.].

*n.* ruiterkroos [Houtt. XI 177].

1) Ulrich.

1. **P. Stratiotes** L. Reg. trop.

*a.* eye-pity [Gambia; Kew Bul. 1891 p. 275], great duckweed 1), — pondweed, tropical duckweed, water houseleek, — lettuce.

*ga.* ananas d'eau 1), codapail flottant, pistie 1), plantain de l'Inde [Descourtilz].

*ge.* muschelblume, wassersalat 1).

*n.* ruiterkroos, water-huislook [Houtt. Reg.], † — slaa, — weegbree [Houtt. XI 177].

1) Nemn.

2. **P. Stratiotes** var. aegyptiaca.

*ga.* pensée d'eau [Bourb.], pourpier de Madagascar [id.].

### 252. Pistillaria Fries Fam. Clavariaceae.

*a.* pistillaria.

*ga.* pistillaria [Ulrich].

*ge.* pistillträger [Mül. W.], stempelmorchel [id.], stempelpilz.

### 253. Pisum Tourn. Fam. Leguminosae.

*a.* pea.

*ga.* pois.

*ge.* arbeiss, erbiss, *erbse*.

*n.* erweten 1), erwiten 1), *erwt*, erwten 1).

1) v. Hall.

1. **P. arvense** L. Europ.; As. bor.

*a.* clay pea, field grey —, field pea, grey pea, wild pea 1).

*ga.* bisaille, codrillot [Oise; Li. S.], garoutoun, grisaille, peu di chan [Walloon; Lej.], pisaille, pois (d')agneau, — de brebis, — champêtre 1), pois des champs, — à fourrage, — gris, — jarousse, — de lièvre, — de pigeon.

*ge.* ackererbse, ares 4), erbsen, erbskäfen 4), felderbs 2) 4), *felderbse*, felderweissen 2), fisel 4), fistel 4), fresserbsli 2), früherbse 4),

früher fisel 4), futtererbse, gemeine erbse, graue erbse, guterbskiefel 2) 4), käfen 4), kicher 4), kiefel 4), klein ovet 1), krickarften 2), kricke 2), mohrenerbs 2), pollerbse, preussische erbse, schäfen 2), stockerbse, wilde erbse, winter —.

*n.* *akkererwt*, blauwtros 3), erwten 5), grauwe — 5), kapucijners 5), stukerweten 6), velder(w)te(n) 3), veldêtten 3), veltboone 6), velte 6), velters 3), wilde erwt 1),

1) Nemn. 2) PJ. 3) Paque. 4) Durh. 5) Tuin. 6) Bo Kw.

Prod.

*ga.* farine de pois.

*ge.* erbsenmehl.

2. **P. sativum** L. Europ.; As. bor.

*a.* common pea, cultivated —, garden —, (green) Hastings, pea, puffin —, runcivals ¦ a var. ¦.

*ga.* pes 10), pesé [Prov.], peset 2), petit pois, peu 2), pezé [Prov.], pézé [S. West], pis 10), pois (commun), pois cultivé, — rond, — vert [Hér.].

*ge.* aarfke 7), aer(b)es 7), aerft 7), aesch 7), alsessed-aeres 9), † araw(e)iz 7), arbaiz 7), arbasn, arbes 5) 7), † arbeyssen 7), arfen 7), arfte 7), arit 7), arr'n 7), arrt'n 7), arven 7), † arvete 7), arvt 1), † arweiz 7), arwes 5), † arwizza 7), arwken 7), arwten 7), erbeis 7), erbes 1) 7), erbis 1) 7), — s 7), † erbs 7), erbse(n), † erffphalen 7), † erfte 7), † eritten 7), erschen 7), ervt 1), erwes 7), † — sen 7), † erweten 7), † erweyssen 7), † erwiss 7), † erwitte 7), esserbs 7), garten-erbse, † — erweissen 7), heiraterbs 7), hodelerbsa 7), † irh 7), käfen, † kieffärbes 7), † klotzerweissen 7), köchara 7), kocherbsa 7), mäuchli 7), ovet 1), paalarfen 7), pahlerbsen 7), † pfohlerweissen 7), ringelerbsen 7), röndali 7), *saaterbse*, schäfen [Schkuhr II 345], scheafa [Vorarlb.] 5), schleckerbs 7), schwitzerdega 7), wisserbs 7), zylerbs 7).

*n.* aarft(e) 3), aart 3) 4), —en 4), aat ¦ pl. ate(n) ¦ 4), † aerweet 6), aerwete 3) 8), aiot 3), aorte 3), aret 3), areweet 4), † arewete 3), arewet(je) 4), arewetse 4), aret 3), arft 3), —e 3), —en 3), art 3), art ¦ plur. arte(n) ¦ 4), † arwe(e)te 3), ate(n) 4), blauwe erten 3), dopeart 3), dopper, dopper,

erwt, dopper, eart 3), eate 3), eerte 4), eerweet 6), ee(r)ten 4), eête 4), eeten 4), eirte(n) 4), eïrten 4), ekke(n)s 4), erft(e) 3), erreweeten 4), errewete 6), ert 3), — e 3) 8), — en 3) 4), — e(n) 4), — sjes 3), † erwate 3), erweet 6), † — cruit 3), † — e 3), — en 4), — jes 4), † erwe-te 3) 8), erweten 3), erwetjes 4), † — tten 3), erwiet, erwt 1) 8), † — e 8), † — en 3), er(w)te(n) 4), † erwtte 8), êten 4), etten 4), groene erwten 11), groenerwten, † groote erwten 3), † herwitte 6), † herrewete 6), ir(re)weten 4), ort 3), oude wijven 4) ¦ var. ¦, pelerwten 3), peul 3), põllen 3), † roomsche erwten 3), † stockerwten 3), tuinerwt, uitdoenders 4) ¦ var. ¦, uitdoendertjes, — ers, urret 3), *zaaierwt*(en).

1) Nemn. 2) Walloon; Lej. 3) Heuk. 4) Paque. 5) D. Torre. 6) Bo Kw. 7) PJ. 8) Kil. 9) Durh. 10) B. Bret.; Nemn. 11) Tuin.

Prod. semina pisi.

*a.* peas.

*ga.* petits pois, pois (de purée), pois verts.

*ge.* erbsen.

*n.* erwten.

3. **P. sativum** var. quadratum.

*a.* quadrate pea, squared — [Ulr.].

*ga.* pois (cultivé) carré.

*ge.* eck-erbse, ecker —, fäselen 1), faselnerbsen 1), fasilien 1), fasöl 1), fässlen 1), klotzer-erbsen, knacker —, knocker — ?, lupinen —, *markerbse*, viereckige erbse, würfelige erbse.

1) PJ.

4. **P. sativum** var. saccharatum.

*a.* edible podded pea, sugar pea, sugared — 1).

*ga.* mange-tout, pezés groumans [Prov.; Garid.], pois goulus, p. gourmands, p. mange-tout, p. sans parchemin, p. sucré 1).

*ge.* klammererbse, *zuckererbse*, zuckerschote.

*n.* krombek 3), peelerwt 3), peul, peultje 3), schelperwt [Paque], suikerpeul, † zuikererweten 2), † zuikerpeulen 2), zwijntje 3).

1) Ulr. 2) Nemn. 3) Bo Id.

5. **P. sativum** var. umbellatum.

*a.* bouquet pea, crown —, rose —, umbelled — 1).

Pisum.

P. sativum.

*ga.* pois à bouquets, p. couronné, p. en ombelle 1), p. ombellé.

*ge.* büschelerbse, *doldenerbse*, klumker-erbse, klunker — 1), kronen —, rosen —, schokoladen —, traubel —, trauben —, türkische —, weisse dolden — 1).

*n.* kroonerwt, rooserwt.

1) Ulr.

### 254. Pitcairnia L'Hérit. Fam. Bromeliaceae.

*ga.* pitcairne.

*ge.* pitcairnie.

*n.* pitcairnia.

1. **P. echinata** Hook. N. Granat.

*a.* hedgehog pitcairnia 1).

*ga.* pitcairnie hérissé 1).

*ge.* steifstachelige pitcairnia 1).

1) Ulrich.

### 255. Pithecoctenium Mart. Fam. Bignoniaceae.

1. **P. Aubletii** Splitg. Am. trop {= Bignonia echinata Aubl.}.

keesi keesi kam 1).

*n.* kapellendoos 1).

1) Surin.; Pul.

2. **P. muricatum** Moç. Mexic.

Prod. semen pithecoctenii muricati.

### 256. Pithecolobium Mart. Fam. Leguminosae.

*a.* curl brush bean [Dict. Pl.].

*ga.* bois macaque {nonn. spec.}

1. **P. Auaremotemo** Mart. Bras.

Prod. cortex barbatimao.

*ga.* écorce de Barbatimao, e. d'inga.

*ge.* barbatimaorinde.

For more names see Acacia Jurema Prod.

2. **P. bigeminum** Mart. Ind. or.; Malaya.

djengkol.

*a.* soap bark.

Note. This tree does not produce the:

*n.* djenkolpeulen [Verslag Plantent. 1889].

3. **P. dulce** Benth. Am. trop.

*a.* golden beetle tree [Kew Bul. 1896], Madras thorn, Manilla tamarind, sweet inga.

Pithecolobium.

P. dulce.

*ga.* bois doux de la Guadeloupe [Bernh.], bois noir de l'Inde 1), pois doux [Martinique; Lan. Pl. ut. 424], tamarin de l'Inde 1).

1) Bourbon; Cord. 296, 385.

4. **P. filicifolium** Benth. Mexic.; Jamaic.

*a.* wild tamarind tree [Dict. Pl.].

*ga.* acacie en arbre 1)?, arbre de soie [Enc. S. I 430]?, bois tendre à caillou(x).

*ge.* baumartige acacia 1)?

*n.* † regtstammige stuipboom 1)?

1) Nemnich.

5. **P. micradenium** Benth. Ind. occ.

*a.* savonette tree [Dict. Pl.], shag bark [id.].

6. **P. parvifolium** Benth. Am. trop.

*ga.* algaroville [Guian.; Lan. Pl. ut. 356].

7. **P. Saman** Benth. Am. trop.

guango, uango, zamang.

*a.* genisaro tree [Baillon II 686], giant thibet-tree [id. II 698], rain tree, saman (tree), south american acacia, zamang tree [Dict. Pl.].

*ga.* arbre à la pluie, saman.

*ge.* regenbaum.

*n.* regenboom.

Note. Fructus:

*ge.* falsches Johannisbrot.

*n.* valsche carobae.

8. **P. Unguis-cati** Benth. Am. trop.

lokki [Curaç.; Simons p. 138].

*a.* barbary-thorn 1), black-bead shrub 1), cat's claw (mimosa), nephritic tree 1).

*ga.* acacie ongle de chat, bois néphrétique, tendre à caillou.

*ge.* katzenklaue 2).

*n.* kattenklauw, zandhout.

1) Macf. I 307. 2) Nemnich.

Note. The fruit is named:

*ga.* bracelet [Antilles], braulet [Baillon I 490].

### 257. Pittosporaceae.

*a.* pittosporad family, pittosporads, pittosporum family.

*ga.* pittosporées.

*ge.* klebsamengewächse.

258. Pittosporum BANKS Fam. Pittosporaceae.

*ge.* *klebsame*(n), kleesamen [ULR.]?, pechsame(n).

1. **P. bicolor** HOOK. Austral.

*a.* cheesewood, tolosa wood [Dict. Pl.], victorian cheesewood, white-wood [Tasman.].

PROD. timber.

*a.* tasmanian white-wood.

*ge.* telesaholz [HAUPT p. 32].

2. **P. crassifolium** SOLAND. N. Zel.

karo, karo-kirii [BAILLON III 166].

*a.* parchment bark [Dict. Pl.].

3. **P. eugenioides** A. CUNN. N. Zel.

tarata.

*a.* hedge laurel, maple, New Zealand hedge laurel, turpentine, white mapau.

4. **P. phillyraeoides** DC. Austral.

*a.* butter bush, native willow, poison-berry tree, willow tree.

NOTE. The berries are not poisonous, only bitter.

5. **P. revolutum** DRYAND. Austral.

*a.* yellow-flowered Brisbane laurel.

6. **P. rhombifolium** A. CUNN. Austral.

*a.* diamond-leaf laurel [North. N.S. W.], diamond-leaved Queensland laurel, Queensland diamond-leaf laurel.

7. **P. Senacia** PUTTERL. Ins. Mascar.

*ga.* bois de jolicoeur [BAILL.; Enc. S. I 657], b. de malabar [Maurit., Rodrig.], b. de mangue marron [Bourb.], b. de merle, jolicoeur [BAILL.], manguier marron [GRIS. BERG. I 320].

8. **P. tenuifolium** GAERTN. N. Zel.

kohuhu [BAILLON III 177], tawhiwhi.

*a.* black maple, black mapou.

9. **P. Tobira** DRYAND. Japon.; China.

kaido kwa 1), tobera 1), tobira riba 1).

1) Japan; GRIS. BERG. I 53.

10. **P. undulatum** VENT. Austral.

*a.* cheesewood, mock orange, native laurel, New South Wales box tree, victorian laurel, white box {of N. S. Wales} [Dict. Pl.].

*ga.* bois de jolicoeur [LI.]?, pittospore ondulé [LI.]?

*ge.* australischer buchsbaum, buxbaum von New-South Wales.

Pittosporum.
P. undulatum.

NOTE. This tree and other Australian Pittosporums produce:

*ge.* australischer buchs, australisches buchsholz.

† Pityoxylon succiniferum KRAUS vide Pinites succinifer.

259. Placodium PERS. Fam. Theloschistaceae.

1. **P. gypsaceum** {SM.} TH. FR. {= Psoroma Smithii ACH.}.

*ga.* écaillaire de Smith.

260. Plagianthus FORST. Fam. Malvaceae.

1. **P. betulinus** A. CUNN. N. Zel.

houi, manatu, whawhi [Chath. Isl.].

*a.* akaroa tree 1), cotton tree 1), lace-bark 1), Otago ribbon tree 1), ribbon tree [BAILLON III 735], ribbon-wood [South Island].

1) Dict. Pl.

2. **P. Lyallii** HOOK. F. N. Zel.

whau-whi.

*a.* lace-bark, New Zealand ribbon-wood [Dict. Pl.].

3. **P. pulchellus** A. GRAY Austral.

*a.* (victorian) hemp bush.

4. **P. sidoides** HOOK Tasmania.

currijong [BERNH. fibres p. 21].

*a.* kurrajong [Dict. Pl.], tasmanian kurrajong [MAID. Austral.].

261. Planera J. F. GMEL. Fam. Urticaceae.

*ga.* planère.

*ge.* *wasserulme.*

1. **P. aquatica** J. F. GMEL. Am. bor.

*a.* planer tree.

262. Plantaginaceae.

*a.* plantain family, p. tribe, plantains, ribwort family, ribworts.

*ga.* plantaginacées, plantaginées.

*ge.* wegeriche, wegerichgewächse, wegerichpflanzen.

*n.* plantaginaceeën, plantagineeën, weegbreeachtigen, wegebladen.

263. Plantago }Tourn.{ L. Fam. Plantaginaceae.

*a.* plantain, rib grass, waybread [Dict. Pl.].

*ga.* plantain, plantajhe [Langued.].

*ge.* breitwegerich [Grimm], dreissigkraut [id.], fiefaderblatt 2), fünfaderkraut 2), weg(e)breit, *wegerich*, wegetritt.

*n.* drieweegblad 1), hazeoor 1), † hontsrebbe 1), † hontsribbe 1), konijneblad 1), pielkroet 1), ribbe 1), tweejweegblòajer 1), † wechbreede 1), weegblad(en) 1), weegblajer 1), *weegbree*, —j 1), wêgbree 1), wegbree [Dum. Maestr.], wegeblad(en) 1), wegeblaeren 1), wègenblad 1), † wegerick 1), wevers-blad 1), — blêd 1).

1) Heuk. 2) Sal. Voss.

1. **P. alpina** L. Europ. med.

*ga.* plantain des Alpes, prin plantain [Durh.].

*ge.* adelgras, *alpenwegerich*, alpwegerich [Durh.]. luganaplettar, nadelgras, ritz, romeye, rütz.

*n.* naaldgras.

2. **P. arenaria** Waldst. et Kit. Europ.; As. Min.

*ga.* grana dé nièyra [Montp.], herbe aux puces, oeil de chien, pucière.

*ge.* flohkraut, flohkrautsamen, flöhsamen, flohsamen(wegetritt), *sandwegerich*.

*n.* *zandweegbree*.

Prod. Vide P. Psyllium Prod.

3. **P. Coronopus** L. Europ.; As. bor.; Austral. }† cornu cervinum; † coronopus; † herba stella{.

*a.* buck's-horn (plantain), crowfoot (p.), hartshorn (p.), hart's horn, herb Eve, h. iv(i)e, h. ivy 7), star of the earth.

*ga.* capriole, corne de cerf (des jardins), coronope, courtine 2), herbe stellaire [Li.], pied de corbeau, p. de corneille, plantain corne de cerf, p. coronope, p. découpé, p. echiqueté [Hér. 66], sanguinaire.

*ge.* grevinne, gross hirsch-horn, — — kraut [Schkuhr], grosses hirschkraut, (—) hirschhorn, h.-salat 2) 9), *hirschhornwegerich*, hirzgras, hirzhorn 3), hundsgrass 1), krähenfuss, kreienfaut 3), rabenfuss, rappenfuss, ravensfuth 3), — vud 3), sternkraut, wilder krähenfuss 1).

*n.* † crayenvoet 4), † gravinne 4), — kruid 4) 5) 6), harts-hoorn 5), herts — 6), *hertshoornweegbree*, † hertshoren 4), † kraeyevoet 8), † krayenvoet 8), † kraijenvoet 1), † rauenvoet 8), † ravenvoet 4), † voghelnest 8), veversblad 2)?

1) Nemn. 2) Vilm. pot. 3) PJ. 4) Heuk. 5) de Gort. 6) v. Hall. 7) Dict. Pl. 8) Kil. 9) Sal. Voss.

4. **P. Cynops** L. Europ.; Sibir.

*a.* shrubby plantain.

*ga.* badasso [Prov.], grano de caio [id.], herbe aux puces (vivace), psyllium 1), pulicaire 1).

*ge.* hundsauge, hundsgesicht, immergrüner flöhsame 2), immergrünes flöhkraut 2), *staudenwegerich*, strauchwegerich.

*n.* *struikweegbree*.

1) Buchoz III 101. 2) Ulrich.

Prod. Vide Plantago Psyllium Prod.

5. **P. Lagopus** L. Reg. Mediterr.; Oriens.

*a.* round-headed plantain.

*ga.* courtine [Baillon], pied de lièvre.

*ge.* hasenfuss [Nemn.], spanischer wegerich.

*n*, † haazepoot [Houtt.], *hazepootweegbree*.

6. **P. lanceolata** L. Europ.; As. bor.

*a.* black bent, buck plantain 8), buckhorn p. [Darl. AB.] 8), carl-doddie, clock, cockfighters, cock grass, cock's-head, cocks (and hens), curl-doddy, dog's-rib, english plantain [Amer. writers], fightee-cocks, fighting-c., hardhead, headman, hen plant 1 2), hock cockle 8), hound's tongue 1), Jackstraws, kemps, kempseed, knockheads, lamb's-tongue, lancell, † lansele † launceley, leechwort, long plantain, narrow-leaved p., niggerheads 8), snake plantain [Eat. Wr.], plantain herb 2), ramstongue, rat's-tail, rib grass, rib-herb 2), ribwort, ripple 8), ripple-grass, ripplin —, sheep's favourite morsel 1), sodgers, soldiers, soldiers' tappie, suet producing 1), tinker-tailor grass, windles.

*ga.* ansérée [Hér. 66], herbe aux blessures [Baill.]?, h. au charpentier, herbe à cinq côtes, h. à cinq coutures, h. aux c. c., h. à la coupure, h. aux coupures, lancelée, lancéolé, linguo de can, oreille de lièvre, petit plantain, plantain à cinq côtes, p. étroit, p. à feuilles étroites, p. à f. lancéo-

lées, plantain lancéolé, p. long, psyllion lancéolé 4), tête noire.

*ge.* blutworcz 3), breitwägeli 4), fiefaderkrut 3), fünfadernkraut, hontsribbe 3), hunde-bladen 3), — tunge 3), hunds-ribbe, — rippe, jumbladder 3), kempen-cruet 3), kenken — 3), kensen — 3), kleine wegebreite, kleiner wegebreit, — wegerich, kleinwegrich 3), minderwegbrait 3), partike 3), ribba 3), ribbe(wort) 3), ribbewurcz 3), rib(e)wort 3), rippa 3), — chrut 3), rippenkraut, rippil 3), ripplikraut, ripworz 3), romeyen, rossribbe, rossrippa 4), rossrippe(n), rossrippichrut 3), rubbewort 3), ruopla 3), rybbewort 3), schaffzunge 3), schmaler wegerich, spätz wiegeblad 3), — — bricht 3), spiesskraut 3), spitzawägeli 4), spitze wegebreite, spitzen-federn 3), — wegerich, spitzer wögerat [Zwanz.], spitzewägali 3), spitzewedern 3), spitzewegerich 4), spitzfederich, spitziger wegebreit, — wegerich, spitzwebern 3), *spitzwegerich*, wegerich mit schmalen blättern [Nemn.].

*n.* bréakebledden 5), bréakes }fruit-spikes{ 5), † cleyn wechbree 5), † cleine wechbrede 5), ezelsooren 5), ganzetong 5), gauwzetong 5), hazenooren 5), hazeooren 5), honderebben 6), honderibbe 7), hondetong 5) 10), — e 5), honds-bloem 10), — klaver 6), — rebbe 7), — rebbe(n) 6), — ribbe 5) 7) 9) 10) 11), — ribbe(n) 6), — rubbe(n) 6), — tong 5), † hontsribbe 5), hoonsrebbe 6), hounetonge 5), keunoore 7), † kleine wechbreede 5), — weegbree 5) 9) 10), konijnoore 7), lamsooren 5), † lange wechbree 5), lauebladen 5), mannelijke plantein 10), mannetjes-p. 10), onsrib 5), rebbe 7), rebbe(n) 6), ribbe 5) 7), ribbel 5), ribbe(n) 6), rup 5), schapetongen 5) 10), slakkebedden 5), † smale wechbree 5), *smalle weegbree*, tonge 10), vingerlang 5), weegbree 5), wegebladen 5), wegeblaeren 5), wegentrêe 5), wegetree 5).

1) Pratt. 2) Muell. 1885. 3) PJ. 4) Durh. 5) Heuk. 6) Paque. 7) Bo Kw. 8) Bergen. 9) de Gort 10) v. Hall. 11) Kil. 12) Dict. Pl.

Note. The spikes are named:

*a.* bent(s), black jacks, chimney-sweep(er)s.

Prod. I folia plantaginis, herba p. (angustifoliae), h. p. lanceolatae, h. p. minoris, h. p. trinerviae [Miq. A. 215].

*ge.* aderkraut, balla-blätter, ballen —, ballenkraut, dreiader (—), dreissig (—), fifaderblätter, fünfaderkraut, heudieb, hühnerauge, hundauge, hundrippe, kleinwegrich, partenblatt, rippen-kraut, spiess —, spitzewaederi, spitzfeder, spitzwegerich, teufelshütchen, vergehkraut, vogelbräune, wegblätter, wegbreit, weg(e)rich.

*n.* weegblad 1), wegebladen 1).

1) Ned. Pharm.

Note. Perhaps some of these names are given to the leaves of Pl. major.

Prod. II radix plantaginis angustifoliae, r. p. minoris, r. p. trinerviae [Miq. l. c.].

Prod. III semen plantaginis (angustifoliae), s. p. minoris.

*ge.* treibaus?

7. **P. major** L. Europ.; As. et Am. bor. }† arnoglossa; † septinervia{.

*a.* bird's meat, broad leaf, canary-seed, carldoddie, cocks?, curl-doddy, Englishman's foot 1), great waybrede, great(er) plantain, healing blade, kemps, lamb's foot, larger plantain 2), plant, plantain, † plantaine 1), plantany, planten, plantum, rat-tail, ratten tails, ripple girs, rose plantain, slanlas, waberan leaf, wabert l., wabran leaves, wabret leaf 1), † waibred 1), warba leaves, wayberry, wayborn, waybread, waybred, waybrede, waybret, waybrid, wayfron, wayside bread, weybred(e), wibrow, worrow?, wybrae, wybrow.

*ga.* erba dé cinq costas [Lo. Bar.], grand plantain, gros p. [Bourb.], herbo de cinq costos [Prov.; Baillon III 46], plantain à bouquet, p. commun, p. grand, p. à grandes feuilles, p. à larges f., p. ordinaire, plantraine [Walloon].

*ge.* aderkraut 3), af(fe)lkraut 4), ballablätter 3), ballabluoma 3), ballen-kraut, — tätsch, breite wegebreite, breiter wegebreit, — wegetritt, — wögerat 4), — wögeret 4), breitwägeli 3), breitwegerich, broatwegerl 8), dreissig-erkraut [Schwaben; v. Schr.], — kraut [id.] 3), fiefaderbläder 3), glück-männchen 3), glücks — 2), greetjebladen 3), grosser wegebreit, *grosser wegerich*, — wegetritt, grosses wegeblatt 2), heudieb 3), hoschaballastock 3), höschelma 3), hotschaliballa 3), hühneraugwurz 3), huschaballa 3), labken-bläder 3), läerken — 3), lägenblatt 3), lögntreene 3), lugenblatt 8), lügenblattl 8), mausöhrle, partenblatt, rätschaballa 3), ribbkenblatt 3), roter wegerich, rot —, sauohr, saurüssel, sauschnabel, scafeszunga 3), schaaf-zunge 2), schafes — 3), schaffzungenkraut 3), schaff(e)-zunge 3), schaf —, schauf — 3), schoff — 3), sibenblatt 3), tätschi, vergeblatt, vergehblatt 3), ¦vogel-bräuen 2), — bräun 3), — garbe, wägali(stock) 3), wägarach 3), wagenthransbläder 3), — tranenkrut 3), wägisse, weechbree 3), wegabreita 3), wegari(c)h 3), wegatreta 3), wegbläder 3), wegblatt, wegblätter 3), wegbräde 3), wegbraitig 3), wegbreit(e) 3), wegebladen 3), wegeblatt, wegebrede 3), wegebrei-da 3), — de 3), wegebreit, — a 3), — e 3), wegerich, wegetrede 3), wegetren(e) 3), wegetritt 5), wegezbreit 3), weghabladern 3), wegirich 3), wegospreiti 3), wegrat 4), wegrich 3), wegtritt 3), wiegebrit 3), wivelslo 3), würstla 3), zopfballe(n), zupfaliballa 3).

*n.* betenblad 6), botterbloar 6), breewegsblaren 7), chocoladeplant 6), dobbel koeirebben [Paque 86], — weversblâren 7), erral 6), genees-blad 6), — blaren 7), groot ribbeblad 12), — wegeblad 6), † groote wechbree 6), *groote weegbree*, hondemiesbladen 6), kankerbloem 6), knieneblaeden 6), konijnebladen 6), konijnenblad 6) 12), lamsoor 6), lepelblad 6), molstaart ¦fruit-spikes¦ 6), platvoet 12), ribbeblad 6), riuwer ¦fruit-spikes¦ 6), roggebroodjes 6), † ronde wechbree 6), † roode — 6), r. weegbree 12), rottestirt 6), straatblaren 7), treewegen 12), trekblad 6), varkensoor [Ned. Ph.], † vrouwelijke plantein 12), † vrouwtjes — 13), waterbladen 6), weebladen 6), † weechbr(e)ede 6), weegaardsblâren 9), weeg-blad 5), — bladen 6), — blâren 7), — bree 6) 7) 9) 11), — wortel 6) 12), weekschoon 7), wegaardsblâren 7) 9), wegbeetblâren 7), wegblad [Houtt. VII 311], weg-blaren 6) 7), wegboom — 7), wegbree 6) 7), wege-bladen 6) 12), — blaeden 6), — blaren 6), — blâren 7), — blêdden 6), wegenbeet 7), wègenblad 6), † wegeric 6), wegesblaren 7), † weghbladeren 10), † weghbree 10), wegkruid 7), wegtree 6), wegzaad 7), weugbree 9), weverbladen 6), wevers-blad [Friesl.; Tuin.], — bladen 6), — blâren 7) 9), — blêd 6), wevertsblaren 9), wijkerblad 6) 12), wille lammersteert 7).

1) Pratt IV 258. 2) Ulr. 3) PJ. 4) Zwanz. 5) Nemn. 6) Heuk. 7) Paque. 8) D. Torre. 9) Bo Kw. 10) Kil. 11) de Gort. 12) v. Hall. 13) Ned.

Note. The spikes are named:

*a.* bents, birdseed.

Prod. I folia plantaginis majoris, herba p. (latifoliae), h. p. majoris.

Note. Vide P. latifolia Prod. I Note.

Prod. II radix plantaginis latifoliae, r. p. majoris.

Prod. III semen plantaginis.

8. **P. maritima** L. Europ.; Am. bor. et arct.

*a.* buck's-horn (plantain), gibbals, sea kemps, sea(-side) plantain.

*ga.* plantain maritime.

*ge.* andel 1), meerwegetritt, queller 1), röttesteert 1), seewegerich, sodder 1), *strandwegerich*, sud 1), suden [Fries.; Kuckuck].

*n.* krokkeling 3), reie 2), reige 1)?, reije, † wegbre met smalle bladeren 2), zeehartshoorn 3), zeeribbe 2), † zeeweechbree 2), *zeeweegbree*.

1) PJ. 2) Heuk. 3) de Gort.

9. **P. media** L. Europ.; As. bor.

*a.* fire leaves, fireweed, hairy plantain, healing herb, hoary plantain, kemps, lamb's tongue, scented plantain.

*ga.* langue d'agneau, plantain blanc, plantain moyen.

*ge.* breiter wegerich, — wögerat 2), — wögeret 2), grasfresser 1), Herrgottbart 7), ochsenripp 1), *mittlerer wegerich*, rauher —, sauröhren 1), schaf(s)zunge, vogelbräun 1), wechbren 1), wegblat 1), weisser wegerich, zuckerbrod 1).

P. media.

*n.* † breede wechbree [5]), hondstonge [3]), lamstonge [3]), † middelwechbree [5]), *ruige weegbree*, schaapsooren [4]), sch(w)oipsoore(n) [4]), weegaardsblâren [6]), weegbree [6]), wegaardsblâren [6]), weugbree [6]), wever(t)sblâren [6]), witte weegbree [Trapp.].

[1]) PJ. [2]) Zwanziger. [3]) Nemnich. [4]) Paque. [5]) Heuk. [6]) Bo Kw. [7]) When flowering; Zwanz.

Prod. I herba plantaginis mediae.

Prod. II radix plantaginis mediae.

10. **P. montana** Huds. Europ. med.

*ge.* adelgras [Bern. Oberl.], bergwegebreit, *bergwegerich*.

11. **P. ovata** Forsk. Reg. Mediterr.; Oriens.

*a.* spogel seed plantain.

Prod. semina ispaghulae.

*a.* ispaghul seeds, spogel seeds.

*ga.* graines d'ispaghula.

12. **P. Psyllium** L. Reg. Mediterr.; Oriens; Ind. bor. occ.

*a.* clammy plantain, fleabane, fleaseed, fleawort (plantain).

*ga.* grana dé nièyra [Lo. Bar.], grano de niero [Prov.], herbe à la puce, — à puces, herbe aux puces (annuelle), oeil de chien, plantain pulicaire, psyllion [Li.], p. des sables [3]), psyllium, pucière, pulicaire.

*ge.* betäubender wegerich, flihkrokt [2]), flöchkraut [2]), † flöhesamen [1]), flöhkraut, flöhnkraut [2]), flohsaamen [Ehrh.], flöhsaamen [3]), flöhsame(n), *flohwegerich*, hundsköpflin [2]), † psilien-kraut [1]), psillen — [2]), psyllien —, welsches flöh —.

*n.* vlooikruid, vlookruid, wegeblad ['s Grav. Tuinb. Ver.].

[1]) 1562. [2]) PJ. [3]) Durh.

Prod. semen psyllii, s. pulicariae.

*a.* fleeseed [1]).

*ga.* graines aux puces, — de psyllium, semence aux puces [1]), semences d'herbe aux puces, s. de psyllium.

*ge.* dukaten-samen, flöhkraut —, flöh —, flohsamen, geister-samen, heu —, hundgesicht, klaterich, klöterich, ochsenzungen-samen, stecknadel —, wegbreit-borstchen, — samen.

*n.* vloozaad.

[1]) Schwarzk.

13. **P. Rugelii** Decne. Am. bor.

*a.* silk-plant [Fla.; Bergen].

14. **P. subulata** L. Europ. austr.

*ge.* acker-krähenfuss [1]), feld — [1]), hirschhorn [1]), kleiner krähenfuss [1]), schlangen-gras, — zwang, schweinekresse [1]), wilder krähenfuss [1]).

*n.* slangengras.

[1]) Schkuhr I 79.

15. **P. varia** R. Br. Austral.

*a.* native plantain.

16. **P. virginica** L. Am. bor. et austral.

*a.* dwarf plantain.

## 264. Plasmodiophora Woron. Fam. Plasmodiophoraceae.

1. **P. Brassicae** Woronin.

*a.* club-root fungus [Dict. Pl.].

Note. This fungus causes a disease of the roots of cabbage species, and also of some other cruciferous plants. This disease is named:

*a.* ambury [2]), anbury, botch [2]), clubbing, club-foot, club-root, clump-foot [2]), finger(s) and toe(s), grub, hanbury.

*ga.* gros pieds [2]), hernie du chou [2]), maladie digitoire [1]).

*ge.* hernie (der kohlpflanzen), kelch des kohls, kohlhernie, kohlkropf, kropf des kohls.

*n.* klinker, knol, knolvoeten, knolziekte, kwab(be), kwabziekte, vingerziekte [1]).

[1]) A book-name. [2]) Sor. II 7.

2. **P. Vitis** Viala et Sauvageau.

Note. This fungus is not the cause of the disease of vine leaves, named:

*a.* browning.

*ga.* brunissage, brunissure [1]), rougeole [1]).

*ge.* braunfleckigkeit der reben, röteln d. r.

[1]) Sor. II 12.

## 265. Plasmopara Schröter Fam. Peronosporaceae.

1. **P. viticola** }Berk. et Curt.{ Berlese et de Toni.

*a.* grape-vine mildew.

*ge.* falscher meltau, — rebenmeltau.

Causes the disease of the vine, called:

*a.* meldew?, mildew, grape-vine mildew.

*ga.* mildew, mildiou, rougeot.
*ge.* falscher meltau, meltau.
*n.* valsche meeldauw.
Causes also:
*ge.* lederbeeren.
*n.* leerdruiven [Pz. IX 162].

### 266. Platanaceae.

*a.* plane tree family, p. trees, p. tribe, planes.
*ga.* platanées.
*ge.* platanenartige gewächse, platanengewächse.
*n.* plataanachtigen, platanen.

Platanthera bifolia Reich. et P. viridis Lindl. vide Habenaria bifolia et viridis.

### 267. Platanus }Tourn.{ L. Fam. Platanaceae.

*a.* button wood, plane, plane tree, platane, sycamore.
*ga.* platane.
*ge.* gänse-baum 4), kleider — 4), *platane*, —n-baum 4), platanus.
*n.* breedboom 1), pelaan 3), † pladerboom 2), plane 3), plantaan 2), *plataan*, † plataen 2), † platane 2), † platanus 2).
1) v. Hall. 2) Heuk. 3) Bo Kw. 4) Ulr.
Note. The hairs which cover the young leaves:
*ge.* platanenstaub.

1. **P. occidentalis** L. Am. bor.
*a.* american plane (tree), — sycamore, button ball [N. J.; Bergen], — tree [Ulr.], button wood, cotton tree [Canada], false sycamore, large button wood [Nemn.], plane (tree), sycamore, sycomore?, virginian plane tree, water beech, western plane (tree).
*ga.* bois à boutons, cotonnier, hêtre d'eau, platane (d'Amérique), — de l'A. septentrionale, — de la Lousiane, — d'occident, — occidental, platane de Virginie.
*ge.* abendländische platane, abendländischer gänsebaum, *amerikanische platane*, gemeine —, kleiderbaum, nordamerikanische platane, wasserbruch [PJ }by mistake{], wasserbuche, westliche platane.
*n.* amerikaansche plataan, eepelboom 1), gewone plataan 3), grootbladige p. 3), knoopenboom 2), noordamerikaansche plataan, pi(e)laan 1), pilaan 1), plaan(boom) 1), plane 1), plataan 1), — boom 1), virginische ahorn 2), waterbeuk 3), *westersche plataan*.
1) Paque. 2) Houtt. III 362. 3) v. Hall.
Prod. timber.
*a.* button wood.
*ge.* platanenholz.

2. **P. orientalis** L. Europ. austr.; Oriens.
*a.* eastern plane (tree), oriental — (—), plane, plane tree, sycamore [Bull. Kol. M. 1905 p. 142].
*ga.* main découpée (des anciens), plane [Rouc.], platane (d'Afrique), — d'Asie, — de Crête, — du Levant, platane d'Orient, — oriental, platani [Prov.; Li.].
*ge.* *asiatische platane*, echte —, kleiderbaum, morgenländische platane, morgenländischer ahorn, — gänsebaum 1), — platanus, (orientalische) platane.
*n.* eepelboom 2), *oostersche plataan*, — platanus, pi(e)laan 2), pilaan 2), plaan(boom) 2), plane 2), plataan 2), plataanboom 2), — van Z. Europa, zuidelijke plataan.
1) Ulr. 2) Paque.
Prod. timber.
*ge.* platanenholz, sykomorenholz.

3. **P. racemosa** Nutt. Am. bor. occ.
*a.* californian plane tree, — sycamore.
*ge.* californische platane.

4. **P. Wrightii** S. Wats. Arizona, Mexic.
*a.* Wright's sycamore.

### 268. Platonia Mart. Fam. Clusiaceae.

*ge.* mandeldrute [Mül. W.].

1. **P. insignis** Mart. Bras.
maniballi, pacouri, pakooru, parcoury.
*ga.* bacuri grande 1), parcouri soufré 1) }var.{.
1) Fr. Guian.
Prod.
*ga.* bois de parcouri.

### 269. Platycerium Desv. Fam. Polypodiaceae.

*a.* elk's horn fern, elkshorn f.
*ge.* *breithornfarn*, elenshorn, geweihfarn.
*n.* hertengeweivaren, hertshoornvaren.

Platycerium.

1. **P. alcicorne** Gaud.

*a.* (australian) elk's horn fern, staghorn fern, stag's horn fern.
*ga.* platycerium à corne d'élan.
*ge.* geweihfarn.
*n.* hertsgewei [Enc. N. I.], hertshoorn [Paque], hertshoornvaren [de Cl.-Gresh.]

### 270. Platycodon A. DC. Fam. Campanulaceae.

*ge.* *breitglocke*, flachglocke, prachtglocke.

1. **P. grandiflorum** A. DC. As. bor.; China; Japon.

*a.* chinese bellflower [Dict. Pl.].

### 271. Platycrater Sieb. et Zucc. Saxifragaceae.

*ge.* *schüsselhortensie.*

1. **P. arguta** Sieb. et Zucc. Japon.

Prod.
*ge.* himmelstee.

Note. Also produced by Hydrangea Thunbergii Siebold.

### 272. Platylobium Sm. Fam. Leguminosae.

*a.* flat pea.
*ga.* platylobe [Ulr.].
*ge.* breithülse, breitlappen, plattschote [Ulr.].

### 273. Platylophus D. Don Fam. Saxifragaceae.

1. **P. trifoliatus** D. Don Afr. austr.

*a.* white alder [Cape], white-wood [S. Afr.].
*n.* wit els [Pap. Silva], witte els.

### 274. Platystemon Benth. Fam. Papaveraceae.

*ge.* *breitfaden.*

1. **P. californicus** Benth. Am. bor. occ.

*a.* californian poppy [Dict. Pl.], cream cups [Bergen].

### 275. Platystigma Benth. Fam. Papaveraceae.

*ge.* breitnarbe.

1. **P. lineare** Benth. Am. bor. occ.

*a.* cream cups [Bergen].

### 276. Plectocomia Mart. et Blume Fam. Palmae.

1. **P. himalayana** Griff. Reg. Himal.

*a.* rattan palm.

### 277. Plectranthus l'Hérit. Fam. Labiatae.

*a.* cockspur flower [Dict. Pl.], plectranthus.
*ga.* germaine 1), plectanthre.
*ge.* *hahnensporn*, harfen-blume 1), — strauch [Baillon], spornblume.
*n.* plectranthus.

1) Ulr.

1. **P. esculentus** N. E. Brown Afr. austr.

umbondive.
*a.* Kaffir potato [Kew Bul. 1894 p. 12].

2. **P. fruticosus** l'Hérit. Afr. austr.

*ga.* herbe aux rhumatismes 1), plante antirhumatismale 1), plectanthre frutescente.
*ge.* gichtkraut [Zwanzig.], *motten-hahnensporn*, mottenkönig 2), spornblume 2).
*n.* coluzen 1), kóluzen 1), morasteengels [Paque 538], plant tegen de jicht 1), rhomatisplant 1), rhumatiekplant, rhumatikplant 1), rhumatis(m)plant 1).

1) Paque. 2) Sal. Voss.

3. **P. javanicus** Benth. Java.

*n.* rheumatiekplant [de Cl.-Gresh.].

4. **P. madagascariensis** Benth. Madag.; Afr. austr.

*ga.* omime bâtard 1), o. sauvage 1).

1) Maurit.

5. **P. Patchouli** C. B. Clarke Reg. Himal.

*ge.* patchoulykraut der gärtner.

6. **P. ternatus** Sims Madag.

*a.* omime plant, — root [Dict. Pl.].
*ga.* omime [Maurit.].

### 278. Plectronia L. Fam. Rubiaceae.

*ga.* plectroine.
*ge.* deckschuppen.

1. **P. bibracteata** Baker Ins. Mascar.

*ga.* bois dur [Seychelles].

2. **P. latifolia** v. Muell. }non in Ind. Kew.{.

mogil-mogil 1).
*a.* wild lemon 1), w. orange 1).

1) Maid. Austral.

3. **P. Mundtiana** Pappe Afr. austr.
*n.* kloofhout.
4. **P. ventosa** L. Afr. austr.
*a.* african cockspur thorn [Dict. Pl.].
*n.* schapendrolletjes.

279. Pleospora Rabh. Fam. Pleosporaceae.
Note. Several species cause:
*ge.* russtau, schwärze.
1. **P. herbarum** {Pers.} Rabenh.
*ge.* grasbrand [PJ].
*n.* zwart [Pz. I 138].
2. **P. hesperidiarum** Cattan.
Note. This fungus causes:
la nebbia degli esperidii [Ital.].
*ge.* schwärze der orange(n)früchte.
3. **P. hyacinthi** Sor.
Note. This fungus causes:
*ge.* hyazinthentod, schwärze der hyazinthen, schwarzer rotz (der hyazinthen).
4. **P. oryzae** Garovaglio.
Note. This fungus causes perhaps:
bianchella 1), brusone 1), carolo 1).
*ge.* schwarze reiskrankheit, weisse —.
1) Ital.
5. **P. relicina** {Fuckel}.
Note. This fungus causes perhaps:
*ge.* kartoffelkräuselkrankheit 1).
1) Cfr. Sporidesmium exitiosum var. Solani.

280. Pleuridium Brid. Fam. Bruchiaceae.
*ge.* bartmoos [Mül. W.], seitenköpfchen.

281. Pleurococcus Menegh. Fam. Palmellaceae.
1. **P. vulgaris** Menegh.
Note. This alga constitutes:
*ge.* bildungsschleim, Priestley'sche materie, urschleim.

282. Pleurogyna Eschsch. Fam. Gentianaceae.
1. **P. carinthiaca** G. Don Europ.; As. bor.
*a.* false gentian [Eat. Wr. 446].
*ge.* fransenblume 1), *kärntner saumnarbe*, rippennarbe 1).
1) Sal. Voss.

283. Pleurospermum Hoffm. Fam. Umbelliferae.
*ge.* *beutelsaat*, hohlrippe, rippensame.
1. **P. austriacum** Hoffm. Europ. or.
*ge.* *österreichische beutelsaat*, österreichischer rippensame.

284. Pleurostylia Wight et Arn. Fam. Celastraceae.
1. **P. pachyphloea** Tul. Madag.
*ga.* bois d'oiseau 1), b. d'olive gros peau 1).
1) Bourbon.

285. Pleurothallis R. Br. Fam. Orchidaceae.
*a.* pleurothallis 1).
*ga.* pleurothallide 1).
*ge.* pleurothallis 1).
1) Ulrich.

Pleurotus vide Agaricus Aquifolii, cornucopoides, craspedius, dryinus, Eryngii, geogenius, olearius, ostreatus, ulmarius.

286. Plocama Ait. Fam. Rubiaceae.
*ga.* plocamier.

287. Plocamium Lamour. Fam. Rhodymeniaceae.
*a.* hair flag [Paxton 271].
*ge.* *kammtang*.
*n.* zeebloem [Houtt.; Nemn.; sub nom. Fucus plocamium]?
1. **P. coccineum** {Huds.} Lyngb.
*ga.* millefeuille marine, thé de mer.
*ge.* *fieder-kammtang*, gemeiner kammtang [Kuckuck], rotes fiederhaar [Sal. Voss], seetheriak [id.].

288. Plowrightia Sacc. Fam. Dothideaceae.
1. **P. morbosa** {Schwein.} Sacc.
Causes:
*a.* black knot, — — of the plum (and cherry), plum wart.
*ge.* schwarzer krebs [Sor. II 223].

289. Pluchea Cass. Fam. Compositae.
*a.* marsh fleabane.

1. **P. camphorata** DC. Am. bor.; Ind. occ.

*a.* marsh fleabane 1), ploughman's wort 1), saltmarsh fleabane [Dict. Pl.].

1) Eat. Wr. p. 207.

2. **P. hirsuta** Less. China.

*ga.* seneçon en arbre [Baillon].

3. **P. odorata** Cass. Am. austr.

ovra-bla [Ste. Croix; Baillon III 479].

*ga.* herbe à cousin [Li.], herbe à cousins [Baillon]?, grande sauge [Descourtilz III 299], tabac diable [Martinique; Lan. Pl. ut. p. 465].

4. **P. sericea** Coville Am. bor.

*a.* arrow-wood 1), chachimilla 1).

1) de Vr.; Calif. 209.

290. Plukenetia L. Fam. Euphorbiaceae.

*ga.* sajore.

*ge.* sternlorsche [Mül. W.].

291. Plumbaginaceae.

*a.* leadwort family, leadworts, plumbago family, sea-pink f., thrift tribe [Pratt].

*ga.* dentelaires, plombaginées, plumbaginées.

*ge.* bleiwurzartige pflanzen, bleiwurzgewächse, plumbagineen, strandlinge.

*n.* plumbagineeën, plumbagoachtigen, strandkruidigen.

292. Plumbago Tourn. Fam. Plumbaginaceae.

*a.* leadwort.

*ga.* dentelaire, mauvaise herbe.

*ge.* *bleiwurz*(el), strandling 1), teufelskraut [Sal. Voss], zahnwurz 1).

*n.* loodkruid, loodwortel, plumbago.

1) Ulrich.

1. **P. europaea** L. Europ. austr.; Caucas.

*a.* (european) leadwort, toothwort.

*ga.* dentaire, dentelaire, erba dé la cabra [Lo. Bar.], herba enrabiado?, herbe aux canaris [DBE. p. 237], h. au cancer, h. enragée 1), h. de la roche, h. à la teigne [St. Hilaire II], herbo enrabiado 1) 2), h. enrajado 2), h. dei rascas 2), malherbe, † malsherbe(s), mauvaise herbe, roerbe.

*ge.* bleiwurz(el), bleywurz 1), *europäische bleiwurz,* kreuzwurz 3), maiwurzel 3), S. Antons-

kraut 3), S. Georgenwurzel 3), schuppenwurzel 3), schwammkrautwurzel 3), streubelwurz 3), weisse haselwurz [Sal. Voss], zahnwurz(el), zornkraut 3).

*n.* loodkruid 1), St. Anthoniskruid [Houtt. VII 521], St. Antonikruid [Ned. Pharm.], tandwortel.

1) Nemnich. 2) Prov.; Garidel p. 368. 3) PJ.

Prod. I herba dentariae, h. dentellariae, h. plumbaginis, h. Sancti Antonii.

*ge.* zahnkraut.

Prod. II radix Antoni sancti, radix dentariae, r. dentellariae, r. plumbaginis, r. Sancti Antonii.

*ge.* bleiwurzel, europäische b., windwurzel, zahn(blei)wurzel.

*n.* loodwortel [Ned. Pharm.].

2. **P. rosea** L. Ind. or.

*a.* rose-coloured leadwort.

Prod. radix vesicatoria.

3. **P. scandens** L. Am. trop.

*a.* devil's herb, devil's wort [Paxton p. 186], toothwort {of the W. Indies} [Dict. Pl.].

*ga.* herbe d'amour, h. au diable, h. du diable.

*n.* duivelskruid [Surin.].

293. Plumeria Tourn. Fam. Apocynaceae.

*a.* jasmine tree 1), red j.

*ga.* franchipanier 1) 2), frangipanier.

*ge.* jasminsunge [Mül. W.], plumerie, plumiere, rother jasmin 2).

*n.* plumieria.

1) Ulrich. 2) Loudon p. 1134.

Note. By a spec. of this or of an allied genus is perhaps produced:

*a.* Tenasserim lancewood.

1. **P. acutifolia** Poir. Mexic.

*a.* franchipanier, pagoda tree.

Prod. ol. aether. ex flor.

*n.* kambodja olie [Enc. N. I.].

2. **P. alba** L. Ind. occ.

oleander blanca [Curaç.; Simons p. 134]?

*a.* frangipani plant 1), frangipanni, jasmine tree, west indian pagoda tree 1), white nosegay tree 1).

P. alba.

*ga.* bois de lait, franchipanier blanc, frangipanier blanc, f. à fleur blanche.

*n.* franchipani [Surin.], klanghout [Ste. Croix; Baillon III 174].

[1]) Dict. Pl.

Note. The fruit is named:

*ga.* franchipane.

3. **P. articulata** Vahl Am. austr.

*ga.* balata blanc ¦ also the name of the timber ¦ [Guyan.].

*n.* witte balata.

4. **P. lancifolia** Muell. Arg. Bras.

Prod.

*ge.* agoniadarinde.

5. **P. lutea** Ruiz et Pav. Peruv.

*a.* frangipani.

6. **P. pudica** Jacq. Ind. occ.

Curaçao: donzellas [¦ the flowers ¦ Houtt. II 182], oleander donceja [Simons p. 134]?

7. **P. retusa** Lam. Madag.

antafara.

*ga.* bois de lait [Maurit.], poivre [id.].

8. **P. rubra** L. Am. trop.

oleander corra [Curaç.; Simons p. 134].

*a.* frangipani plant [3]), frangipanni, jasmine mango [3]), red jessamine [1]), red nosegay tree [3]).

*ga.* arbre à bouquets [2]), a. à couronne [2]), franchipanier (rose), f. rouge, frangipanier, f. (à fleur) rouge, laurier rouge [Baillon].

*ge.* rother jasmin [1]).

*n.* franchipani [Surin.], indische jasmijn [Merian; Houtt.].

[1]) Nemnich. [2]) Descourtilz IV p. 301.
[3]) Dict. Pl.

Note. The fruit is named:

*ga.* franchipane.

Pluteus cervinus vide Agaricus c.

### 294. Poa L. Fam. Gramineae.

*a.* meadow grass, poa spear grass [Gray].

*ga.* herbe [Nemn.], paturin, poa, poherbe.

*ge.* *rispengras*, viehgras.

*n.* *beemdgras*, pluimgras [Nemn.].

1. **P. abyssinica** Jacq. Abyss.

fef, taf, tafi, tcheff, tef(f), thaf, thief, tief(f), tscheff.

*a.* teff ¦ of Abyssinia ¦ [Dict. Pl.].

*ga.* teff [Li.], teff d'Abyssinie.

*ge.* abessinisches korn.

*n.* teffgras.

Prod. semen tef.

2. **P. alpina** L. Reg. bor. et arct.

*ge.* adelgras, hengs [Nemn. fide PJ], kühschmälchen [PJ], kuh — [Ulr.], kühschmelchen [Dalla T.], rispengras, ritschgrasl, romeyen.

3. **P. annua** L. Cosmop.

*a.* annual meadow grass, causeway grass, dwarf meadow — [1]), early — — [1]), low spear — [1]), Suffolk —.

*ga.* gazon [Masclef 308], paturin annuel.

*ge.* angergras, bruckgras [2]), büschligras, fetsch, gemeines rispengras, *jähriges rispengras*, — wiesengras [3]), kleines angergras, — rispengras, — rothes straussgras [3]), — weisses — [3]), spitzgras, strassengras [3]), suffolkergras [3]).

*n.* bosjesgras [7]), † gemeyn beemdtgras [4]), hofgras [6]), klein beemdgras [4]) [7]), koudgras [4]), krokgras [4]), kwaad kruid [Paque 420], open kruipgras [4]), padegès' [5]), pluimgras [7]), *straatgras*, toengras [4]), tuingras [4]) [7]), tuintjesgras [4]), tûngears [4]), windgras [6]), witte [5]).

[1]) Some American writers. [2]) PJ. [3]) Nemn.
[4]) Heuk. [5]) Paque. [6]) Bo Kw. [7]) v. Hall.

4. **P. arachnifera** Torr. Am. bor.

*ge.* blaugras von Texas.

*n.* Texas blauwgras [Landb. Kaap 1896].

5. **P. bulbosa** L. Europ.; As. or.; Afr. bor.

*a.* bulbous meadow grass.

*ga.* paturin bulbeux.

*ge.* dunkelbraunes narbonnischgras [3]), kleines zwiebelgras, *knolliges rispengras*, — viehgras [3]), kühschmälchen [1]), läuchelgras, narbonischgras [2]), rechgras [2]), reihgras [3]), schalottengras, stoffel [1]), zwiebelgras.

*n.* bolwortelig beemdgras [3]), *knol-beemdgras*.

[1]) PJ. [2]) Nemnich teste PJ. [3]) Nemnich.

6. **P. caespitosa** Forst. f. Austral.; N. Zel.

*a.* australian ornamental grass [Dict. Pl.],

tough meadow-grass ¦ var. tenax ¦, weeping polly grass, wiry grass.

7. **P. Chaixii** Vill. Europ.; As. Min.
*ge.* *berg-rispengras.*
*n.* *berg-beemdgras.*

8. **P. compressa** L. Reg. bor. temp.
*a.* blue grass [N. Amer.], flat-stalked meadow-grass 1), squitch grass, wire grass ¦ some Amer. writers ¦.
*ga.* gazon bleu, paturin aplati 1), paturin comprimé.
*ge.* berggras 2), bergrispengras, bergviehgras, *flaches rispengras*, mauer-gras 2), — rispengras, platthalmgras 2), rehwasen 1).
*n.* *plat beemdgras*, plathalmig beemdgras.
1) Darl. AB. 2) PJ.

9. **P. flabellata** Hook. f. Reg. Magell.
*a.* tussac grass, tussoc g. [Ulrich], tussock grass.
*ga.* herbe de tussac.
*ge.* buschgras, tussakgras, tussoc(k)gras.
*n.* tussacgras.

10. **P. intermedia** J. Buch. N. Zel.
*ge.* kleines tussakgras 1)?, schmalblätteriges t. 1)?
1) Seml. IV p. 450.

11. **P. nemoralis** L. Europ.; As. bor.
*a.* bishop grass 1), meadow-grass [S. Austr. Rep. 1885 p. 7], wood m.-g.
*ga.* herbe de la baie d'Hudson 1), paturin des bois.
*ge.* *hainrispengras*, † haynviehgras, waldrietgras, waldrispengras, waldviehgras.
*n.* *boschbeemdgras.*
1) Rod. 939; a var.

12. **P. pratensis** L. Reg. bor. temp.
*a.* blue grass [Kentucky], couch g., — dodder g. ¦ var. ¦, english g. 1), — meadow-g., great m.-g., green g. 2), Kentucky blue grass, — grass [S. Austr. Rep.], meadow g. 1), natural grass, Pennsylvania green g., smooth-stalked meadow-grass, spear g. 1) 2), sweet g.?
*ga.* paturin des champs, paturin des prés, poa des prés.
*ge.* blaugras von Kentucky 3), breitblätteriges rietgras, fünfblütiges —, gemeines angergras, — gras, — wiesengras, glattes w., grosses viehgras, grünes gras 3), junigras 3), merrel(gras) [PJ], rispengras [Goeze], speergras 3), viehgras, wiesengras, *wiesen-rispengras*, — viehgras, zartes wiesengras.
*n.* beemdgras [Staring], bilkgras 5), blauwgras 4), bulkgras 5), eerst beemdgras 6), † eerst beemdtgras 7), † eerste beemdgras 4), gemeen beemdgras 6), † gemeen beemdtgras 7), groot beemdgras 6), henneppik 4), hennippik 6), Kentucky blauwgras [Landb. Kaap 1892], *veldbeemdgras*, weidegras 5), windgras ¦ sometimes ¦ 5).
1) Eat. Wr. 2) Darl. AB. 3) Seml. IV 440. 4) Heuk. 5) Bo Kw. 196. 6) v. Hall. 7) de Gort.

Note. The slender culms are used for making:
*a.* Leghorn hats [Darl. 368].

13. **P. serotina** Ehrh. Reg. bor. temp.
*ga.* paturin tardif.
*ge.* spätes rispengras, *sumpf-rispengras.*
*n.* *moerasbeemdgras.*

14. **P. trivialis** L. Reg. bor. temp.
*a.* bird grass, common meadow-g., fold m.-g., fowl (m.) g., natural g., orcheston g. ¦ var. ¦, pasture g., rough(ish) m.-g., rough-stalked meadow-grass.
*ga.* erbo dou gabin [Prov.], gazon d'Angleterre 4), paturin commun, p. rude, p. scabre, p. trivial 4).
*ge.* dreiblütiges viehgras, gemeines knotengras, — rispengras, — viehgras, hecken-rispengras, (kleines gemeines) knotengras, merrel(gras) [PJ], rauhes fussgras, *rauhes rispengras*, rauhes viehgras, r. wiesengras, strausstragendes —, viehgras, wiesengras.
*n.* damgras 1), henneppik 1), hennippik 3), klein gemeen gras [H. Gram.], musschengras 1), roofgras 1), *ruw beemdgras*, † tweede beemdgras 3), varkensgras 1), weidegras 2), windgras 2).
1) Heuk. 2) Bo Kw. 3) v. Hall. 4) Li.

### 295. Podalyria Lam. Fam. Leguminosae.

*a.* podalyria 1).
*ga.* podalire, podalyre 1), podalyrie 1).
*ge.* podalirie 1), podalyrie.
*n.* podalyria.
1) Ulrich.

1. **P. sericea** R. Br. Afr. austr.
*a.* african satin bush [Dict. Pl.].

296. Podocarpus }L'Hérit.{ Pers. Fam. Coniferae.
*a.* podocarp(us).
*ga.* podocarpe.
*ge.* podocarpus, *steineibe*, stielfrucht.
*n.* gesteelde vrucht, podocarpus.

Note. Several species produce timber:
*ge.* podokarpusholz.

1. **P. acutifolia** T. Kirk N. Zel.
*a.* acute-leaved totara.

2. **P. andina** Poepp. Chili.
lleuque.
*a.* plum fir [Gord. 351].

3. **P. coriacea** Rich. N. Granat.; Ind. occ.
*a.* yacca, y. tree [1]), y. wood [Dict. Pl.].
*ga.* podocarpe de Corée [1])?
*ge.* yaccabaum [1]).

[1]) Ulrich.

4. **P. cupressina** R. Br. Burma; Malaya.
*a.* kaw-tabua tree }of Fiji{ [Dict. Pl.].

5. **P. dacrydioides** A. Rich. N. Zel.
kahikatea, kahiki.
*a.* sugar-loaf pine, white pine, white-wood [Gord. 358].
*ge.* weisse tanne.

6. **P. elata** R. Br. Austral.
*a.* native damson, n. deal, n. plum, pencil cedar, pine, she pine, white p.

7. **P. elongata** l'Hérit. Afr. austr.
umkoba.
*a.* Outeniqua yellow-wood, south african y.-w., yellow-wood.
*ge.* gelbholzbaum.
*n.* bastaard geelhout [Transv.], (Outeniqua) geelhout.
Prod. Vide P. Thunbergii Prod.

8. **P. ferruginea** G. Benn. N. Zel.
miro, toromiro.
*a.* black pine.
*ge.* mirobaum, schwarze tanne [Goeze].
Prod. timber.
*ge.* miroholz.

9. **P. Hallii** T. Kirk N. Zel.
*a.* large-leaved totara.

10. **P. latifolia** Wall. Ind. or.; Malaya.
*a.* dammer pine?, (indian) yellow-wood, upright y.-w. [Cape].
*n.* regte geelhout [Bull. Kol. Mus. 1899].

11. **P. macrophylla** D. Don Japon.
*a.* chinese yew tree [Dict. Pl.].

12. **P. minor** Parl. N. Caled.
*ga.* cèdre rabougri.

13. **P. neriifolia** D. Don Reg. Himal.
*a.* nerium-leaved wax dammar [Dict. Pl.], wax dammara [Prince of Wales Island; Gord. 345].

14. **P. nivalis** Hook. N. Zel.
*a.* alpine totara.

15. **P. Purdieana** Hook. Jamaic.
*a.* yäcca wood tree [Dict. Pl.]?

16. **P. spicata** R. Br. N. Zel.
mai, matai.
*a.* black pine }commonly except in the Nelson District{, Otago black rue [Dict. Pl.], red pine [1]) [Nelson Distr.].

[1]) Except in the Nelson Distr., red pine is Dacrydium cupressinum.

17. **P. spinulosa** R. Br. Austral.
*a.* Illawara pine [1]), native damson, n. plum, white pine [1]).
*ga.* faux kaori [N. Caled.; Lan. Pl. ut. 277].

[1]) Dict. Pl.

18. **P. Thunbergii** Hook. Afr. austr.
umcaya.
*a.* yellow-wood.
*n.* geelhout.
Prod. timber.
*a.* (Cape) yellow-wood.
*ge.* gelbholz (vom Cap).
*n.* (kaapsche) geelhout.

19. **P. Totara** G. Benn. N. Zel.
totara.
*a.* mahogany pine, totara p., totarra p. [Gord. 350].
*ga.* bois de totora [Bernh. fibres p. 72].
*ge.* mahagonitanne [Goeze], totaraholz.

NOTE. The Southern natives distinguish two kinds of the totara: red totara or taikuru, and white totara or taitea.

### 297. Podolepis LABILL. Fam. Compositae.

*ga.* podolepis, véramier.
*ge.* podolepis, *stielschuppe.*
*n.* podolepis.

### 298. Podophyllum L. Fam. Berberidaceae.

*a.* duck's-foot, mandrake, May apple.
*ga.* podophylle.
*ge.* entenfuss, *fussblatt*, maiapfel, schildprummel [MüL. W.].
*n.* eendenpoot, podophyllum.

1. **P. Emodi** WALL. Reg. Himal.
*a.* american mandrake 1)?, duck's-foot 1), himalayan May apple [Dict. Pl.], May apple 1).
*ga.* podophyllée 1)?, rizone de podophyllum 1)?
*ge.* entenfuss 1), fussblattwurzel 1).

1) WATT VI 1 p. 299.

2. **P. peltatum** L. Am. bor.
*a.* american mandrake [T. CHR.], dock's foot 1)?, duck's-foot, hog apple [Iowa] 2), mandrake, m. pear 2), May apple, parasols [Mansfield, Ohio] 2), podophyllin plant 3), raccoon-berry 3), umbrellas ¦folia¦, wild duck-foot 3), wild lemon 3), wild mandrake.
*ga.* ipécacuanha de la Caroline, pied de canard, podophylle [LI. S.], p. en bouclier 3), p. pelté 3), pomme de Mai.
*ge.* entenfuss, (gemeines) fussblatt, maiapfel.
*n.* eendenpoot 1), meyappel [HOUTT.].

1) NEMNICH. 2) BERGEN. 3) ULR.

NOTE. The root and leaves are poisonous, the fruit is edible; the latter is named:
*a.* May apple, wild lemon.

PROD. I radix podophylli, rhizoma —.
*a.* podophyllum root.
*ga.* rhizome de podophylle.
*ge.* fussblattwurzel.
*n.* podophyllumwortel.

PROD. II podophyllinum, resina podophylli.
*a.* podophyllin resin, podophyllum resin [Br. Ph.], resin of podophyllum, vegetable calomel [KANNY LALL DEY p. 253].
*ga.* podophyllin.
*n.* podophylline [Ndl. Ph.], podophyllumhars.

### 299. Podosphaera KUNZE Fam. Erysiphaceae.

*a.* blight.

1. **P. Oxyacanthae** ¦DC¦ DE BY.
*a.* apple powdery mildew [Pz. XI 20].
*ge.* meltau des apfels.
Causes on apples and medlars:
*n.* het wit [Pz. VI 43].

### 300. Podostemaceae.

*a.* podostemads, podostemon family, river weed f.
*ga.* podostémacées.
*ge.* podostemeen.

### 301. Podostemon MICHX. Fam. Podostemaceae.

*a.* river weed [GRAY].

1. **P. Ceratophyllum** MICHX. Am. bor.
*a.* river weed ¦of N. America¦ [Dict. Pl.], thread-foot [EAT. WR. 364].

### 302. Pogonatum BRID. Fam. Polytrichaceae.

*a.* hair-cap moss.
*ge.* filzmütze, widerton.

### 303. Pogonia JUSS. Fam. Orchidaceae.

1. **P. ophioglossoides** KER-GAWL. Am. bor.
*a.* snake-mouth arethusa, s.-m. orchis, s.-m. pogonia.

2. **P. pendula** LINDL. Am. bor.
*a.* three bird orchis, three birds.

3. **P. tetraphylla** POEPP. et ENDL. Chili.
*a.* bell-orchis [Dict. Pl. 181 ¦= Codonorchis¦].

### 304. Pogonopus KLOTZSCH Fam. Rubiaceae.

1. **P. febrifugus** BENTH. et HOOK.
PROD. the bark.
(china) morada.

### 305. Pogostemon Desf. Fam. Labiatae.

*ga.* pogostémon.
*ge.* mottenkraut, patchouli.

1. **P. comosus** Miq. Java.

Prod. ol. aether.
*n.* dilemolie, pogostemonolie [Enc. N. I.].

2. **P. Heyneanus** Benth. Ind. or.; Burma.

pachapat, pucha pat.
*a.* patchouli oil plant [1], patchouli (plant), patchouly, patschouli, pucha pat [1].
*ga.* patchouli, patchouly.
*ge.* haarfadenpatschouly, patchoulypflanze, patschapat, patsch(o)uli.
*n.* patchoulyplant.

[1] Dict. Pl.

Prod. I herba patchouly, h. patschouli.
*ge.* patchouly(kraut), patschuli-kraut, pouchapat.
Prod. II |= Pr. I| folia patschuli, herba —.
*ge.* moschusblätter, mottenkraut, müsk-blätter, musk —, schaben-kraut, scharwe —, wanzen —.
Prod. III ol. aether.
pucha pat.
*a.* patchouli, patchouly.
*ga.* (essence de) patchouly.
*ge.* patchouly(öl), patschoulyessenz, patschuli.
*n.* patchouli (olie), patchouly (olie).

### 306. Pohlia |Hedw.| Fam. Bryaceae.

*ga.* toupette [Li.].
*ge.* flaschenmoos [Mül. W.], Pohls moos [id.].

### 307. Poinciana Tourn. Fam. Leguminosae.

*a.* poinciana.
*ga.* flamboyant, gloire des acacias, poinciane, poincillade.
*ge.* poinciana, poinciane.
*n.* † paauwekuif [Houtt. V 41], poinciana.

1. **P. regia** Bojer Madag.

*a.* royal poinciana tree.
*ga.* flamboyant.
*n.* flamboyant [Europeans in India], flammeboyant [India].

### 308. Polemoniaceae.

*a.* Jacob's ladder tribe, phlox family, ploxworts, polemonium family.
*ga.* polémoines, polémoniacées.

Polemoniaceae.
*ge.* himmelsleitergewächse, sperrkraut-ähnliche pflanzen, — gewächse.
*n.* polemoniaceeën, polemoniumachtigen.

### 309. Polemonium |Tourn.| L. Fam. Polemoniaceae.

*a.* Greek valerian, Jacob's ladder.
*ga.* polémoine, valériane grecque [1].
*ge.* griechischer baldrian, *himmelsleiter*, Jakobsleiter, leiterblatt, speerkraut, sperrkraut.
*n.* polemonium, speerkruid.

[1] Loudon.

1. **P. caeruleum** L. Reg. bor. temp.

*a.* blue jacket, charity, gilliflower, Greek valerian, †Greekish v., †Greke v., (blue) Jacob's ladder, Joseph's walking-stick, ladder to heaven, makebate [1], poverty, setwall [1], valerian.
*ga.* échelle de Jacob, polémoine bleue, valériane bleue, valériane grecque.
*ge.* blaue himmelsleiter, blauer gartenbaldrian, blaues speerkraut, — sperrkraut, *echte himmelsleiter*, griechischer baldrian, — gartenbaldrian, himmelsleiter, Jacobs-leiter, Jakobs—, keusche Susanna, — Susanne, sperrkraut.
*n.* blaauw speerkruid [2], grieksche valeriaan [2], hemelladder [Houtt. VII 578], *Jacobsladder*, vlas(ch)bloem [Bo Kw.].

[1] Erroneously fide Epln. [2] v. Hall.

Prod. herba polemonii, h. valerianae graecae.
*ge.* himmelleiter, Jakobsleiter.

2. **P. reptans** L. Am. bor.

*a.* bluebell(s) [Bergen], blue valerian [1], Greek valerian, Jacob's ladder, snake-root [1].
*ge.* blauglöckchen [Sal. Voss], *liegende himmelsleiter*.

[1] Bergen.

Prod.
*a.* abscess root [Enc. Ph. I 30].

### 310. Polianthes L. Fam. Amaryllidaceae.

*a.* tuberose.
*ga.* tubéreuse.
*ge.* nachthyacinthe [Mül. W.], *tuberose*.
*n.* tuberoos.

1. **P. tuberosa** L. Mexic.

*a.* pipe-flower?, tuberose.

P. tuberosa.

*ga.* jacinthe des Indes, tubéreuse, t. blanche, t. des Indes, t. des jardin(ier)s.

*ge.* *echte tuberose*, gemeine —, indianischer hyacinth, tuberose.

*n.* nachthyacinth, tuberoos.

Prod. From the flowers the essential:

*a.* attar of tuberose.

*n.* tuberosa olie [Enc. N. I.].

### 311. Pollichia Soland. Fam. Illecebraceae.

*ga.* pollique.

*ge.* pollichie.

### 312. Pollinia Trin. Fam. Gramineae.

*ge.* goldbart.

1. **P. Cumingii** Nees As. trop.; Austral.

*a.* brown top [Sagot Raoul] 1), b. t. grass 1), sugar g. 1).

*n.* suiker gras [Landb. Kaap 1896].

1) Austral.

### 313. Polyalthia Blume Fam. Anonaceae.

1. **P. Korinti** Benth. et Hook. f. Ind. or.

*n.* † heylwortel 1), † wild heilwortel 1)?

1) Rheed. Hort. Mal teste Dunal Anon. p. 133/4.

2. **P. longifolia** Benth. et Hook. f. Ind. or.

*a.* indian fir [Watt VI 1 313], mast tree.

*ga.* aguillon [Baill. IV 312]?, arbre à la mâture, a. de m.

### 314. Polycarena Benth. Fam. Scrophulariaceae.

*ge.* vielkopf.

### 315. Polycarpaea Lam. Fam. Caryophyllaceae.

*ga.* polycarpée.

*ge.* vielfrucht [Mül. W.].

### 316. Polycarpon Loefl. Fam. Caryophyllaceae.

*a.* allseed, polycarpon [Ulrich].

*ga.* polycarpe.

*ge.* *löffling*, nagelfrucht 1), nagelkraut, vielfrucht, wirtelsparke 1).

1) Mül. W.

1. **P. tetraphyllum** L. Amphig.

*a.* allseed, four-leaved allseed, † linum [Pratt II 318].

*ga.* polycarpe à quatre feuilles [Ulrich].

*ge.* *vierblatt-löffling.*

### 317. Polycnemum L. Fam. Chenopodiaceae.

*a.* polycnemum 1).

*ga.* policnème, polycnème, polycnemum 1).

*ge.* *knorpelkraut.*

*n.* polycnemum, veellid.

1) Ulrich.

1. **P. arvense** L. Europ. austr.

*ge.* *acker-knorpelkraut*, knorpelkraut.

*n.* *knarkruid.*

### 318. Polydesmus Mont. Fam. Dematiaceae.

1. **P. exitiosus** }Kühn{ Mont.

*ge.* rapstödter [PJ], rapsverderber.

Causes the disease:

*ge.* befallen des rapses, b. des rübsens, specheln des rapses.

*n.* spikkelen van het koolzaad, spikkelziekte v. h. k., verslag v. h. k.

2. **P. exitiosus** var. dauci.

*ge.* möhrenverderber.

### 319. Polygala }Tourn.{ L. Fam. Polygalaceae.

*a.* milkweed 3), milkwort, rattlesnake root, snake-root, virginian s.-r. 1).

*ga.* laitier [Dum. Maestr.], polygala, polygale.

*ge.* baldgreis 1), kreuzblümchen, *kreuzblume*, milchkraut, tausendschön [Mül. W.].

*n.* † cruysbloemkens 2), kruisbloem [Houtt.] 2), vaderlandsche bloem 2), *vleugeltjesbloem.*

1) Ulrich. 2) Heuk. 3) Dict. Pl.

1. **P. amara** L. Europ.

*a.* bitter milkwort 1), milkwort.

*ga.* polygala amer, p. amère 1).

*ge.* bitteramselkraut 3), *bittere kreuzblume*, bitterer ransel 1), bitteres kreuzblümchen, bitterransel 3), blaue milchblume 1), himmelfahrts-blümchen, h.-blume 2), kreuzblume, kreuzwurz 3), krüzblomen 2), wilder mangold 3).

P. amara.

*n.* bittere kruisbloem, kruisbloem.

1) Ulr. 2) PJ. 3) Sal. Voss.

Prod. herba polygalae (amarae), h. p. a. cum radici, h. et radix p. a.

*ge.* bittere kreuzblume, bitteres kreuzblumenkraut, Christleidentee.

*n.* kruid van bittere kruisbloem, kruisbloem [Broeksmit Comp. 79].

2. **P. Boykini** Nutt. Am. bor.

Note. This plant was erroneously thought to produce:

*a.* white senega.

3. **P. butyracea** Heck. Afr. trop. occ.

*n.* boterplant.

Prod.

*ga.* beurre du Gabon.

*n.* polygalavet [Enc. N. I.].

4. **P. Chamaebuxus** L. Europ.

*a.* bastard box [Paxton 68], b. b. milkwort 1), box-leaved m.

*ga.* faux-buis [Roll.], polygala faux-buis, p. à feuilles de buis.

*ge.* *buchs-kreuzblume*, cheller-schlösseli, chochi —, chödin, Hergotts strömp und schuh 2), Herrgotts s. u. schuhe 3), himmelsschlösseli, hühnchen, schlössel-blüamli 2), schlossel-b. 3), unächter buchsbaum 1), unser lieben Frauen schüchel 3), u. l. F. schühel 2), wilde buchs, wilder buchsbaum 2), wintergrün, zwergsbuchs.

*n.* oostenrijksche polygala, wintergroen [Houtt. V 429].

1) Ulrich. 2) Dalla T. p. 71 {The register gives Herrgotts}. 3) PJ.

5. **P. chinensis** L. China; Ind. or.

*a.* common indian milkwort.

6. **P. glandulosa** H. B. et K. Mexic.

*a.* black ipecacuanha [Paxton p. 77]?

*ga.* ipécacuanha noir [R. V. Fl. méd. III 104]?

7. **P. incarnata** L. Am. bor.

*a.* milkwort.

8. **P. lutea** L. Am. bor.

*a.* yellow milkwort.

9. **P. major** Jacq. Europ. austr.; Oriens.

Prod. radix polygalae hungaricae, r. p. majoris.

10. **P. paucifolia** Willd. Am. bor.

*a.* babies' feet 2), — toes 2), baby's slippers 2), bird on the wing 2), evergreen snake-root, flowering winter-green, gay wings 2), indian pink 2), ladies' slipper 2), May wings 2), purple May wing 2).

2) Bergen.

11. **P. polygama** Walt. Am. bor.

*a.* bitter polygala, ground-flower.

12. **P. Senega** L. Am. bor.

*a.* milkwort, mountain flax, rattlesnake root, Seneca snake-root, senega, seneka, snake-root, virginian milkwort [Ulrich].

*ga.* poligale de Virginie 1), polygala de Virginie, racine de serpent à sonnettes, senecka, sénéga, sénéka, seroca, seroka.

*ge.* giftwidrige kreuzblume, klapperschlangenwurz(el), senega-kreuzblume, — pflanze, — wurz 1), — wurzel, senekawurz.

*n.* senega kruisbloemen [Ap.], tegengiftige kruisbloem.

1) Nemnich.

Prod. radix polygalae, r. p. senegae, r. p. virginianae, r. senecae, radix senegae.

*a.* senega, senega root [Br. Ph.], seneka, snake-root.

*ga.* racine de polygala 1), r. de sénéga, r. de serpent à sonnettes, sénéga.

*ge.* bocksbartwurzel, klapperschlangenwurzel, senega, senegawurzel, virginische klapperschlangenwurzel, v. viperwurz.

*n.* ratelslangwortel [Houtt. III 265; X 92], senega, senegawortel.

1) Ph. Belg.

13. **P. serpentaria** Eckl. et Zeyh. Afr. austr.

*n.* Kaffer slangenwortel.

Prod. radix polygalae serpentariae.

14. **P. sibirica** L. As. temp. et trop.

Prod. perhaps.

*ge.* japanische senega.

15. **P. thesioides** Willd. Chili; Peruv. chinchin [Paxton p. 132].

16. **P. verticillata** L. Am. bor.

*a.* dwarf snake-root.

17. **P. vulgaris** L. Europ.; As. Min. }† polygala{.

*a.* cross-flower, four sisters, gang flower, hedge hyssop, † milkewoort, milkwort, procession flower, Robin's eye, rogation flower, sisters.

*ga.* fleur ambrevale, herbe à lait, h. au l., lailier [5]), laitier (commun), poligalon [1]), polygala commun, — vulgaire.

*ge.* creuzlein-kraut [2]), fluss — [3]), gemeine kreuzblume, gemeines kreuzblümchen, hahnenkopf [3]), Herrgottsbärtl-e [3]), — ein [1]), himmelfahrts-blömlein [3]), h.-blume, kranzblume, kreuz-blume [3]), — blümlein [3]), krützblomen [3]), megelkraut [3]), milch-blum(e), — kraut, — wurz, mutterblume, nater-blümlin [3]), — zünglin [3]), natter-blümchen, — blume, — zünglein, pilger-blume [3]), ramsel(—), vogelkraut [2]), vogelszung [3]), *wiesen-kreuzblume.*

*n.* † cruys-bloem [Rouc.], † — dagh [Burt.], † kruysbloemen [4]), kruisbloem [de Gort.], † melckkruyd [4]), *vleugeltjesbloem.*

[1]) Nemn. [2]) Schkuhr II 324. [3]) PJ. [4]) Kil. [5]) Durh.

Prod. I herba polygalae (vulgaris).

*ge.* amsel-kraut, bitteramsel —, fluss —, himmelfahrt, kreuz-blumen (kraut), — wurz, märzenblumen, megelkraut, milch-blumen, natter —, pilger —, ramsel, wilder mangold, ziergras.

Prod. II radix polygalae vulgaris.

## 320. Polygalaceae.

*a.* milkwort family, milkworts.

*ga.* kramériacées, polygalacées, polygalées.

*ge.* bitterlinge, kreuzblümchenartige pflanzen, kreuzblumen(artige), — gewächse.

*n.* kruisbloemachtigen, kruisbloemgewassen, polygalaceeën, vleugeltjesbloemen.

## 321. Polygonaceae.

*a.* buckwheat family, buckwheats, rhubarb family.

*ga.* polygonacées, polygonées, renouées.

*ge.* knöterichartige, knöterich-gewächse, — pflanzen.

*n.* polygoneeën, veelknoopigen.

## 322. Polygonatum }Tourn.{ Adans. Fam. Liliaceae.

*a.* Solomon's seal.

*ga.* polygonate, sceau de Salomon, signet de S.

*ge.* gelenkkraut, Salomonssiegel, siegelblume, *weisswurz.*

*n.* adderkruid [1]), dalkruid [v. Hall], root met biggen [1]), † Salomonsseg(h)el [1]), *Salomonszegel*, slangeblaân [1]), slangebloem [1]), valsche lelietjes [1]).

[1]) Heuk.

1. **P. biflorum** Ell. Am. bor.

*a.* clasping Solomon seal [Eat. Wr. 206], conquer John [Mo.; Bergen].

2. **P. multiflorum** All. Europ.; As. bor.; Afghan.

*a.* David's harp, fraxinell, Jacob's ladder, ladder to heaven, Lady's seal, Lady's signet, lily of the mountain, many-flowered lily of the valley [1]), † Our Ladies' seal, St. John's seal, † St. Marie's s., St. Mary's s., † Salomon's s., scala coeli, seal of heaven, sealwort, Solomon's seal, white-root, whitewort.

*ga.* genouillet, grand sceau de Salomon, herbe aux panaris [3]), muguet multiflore, petit sceau de Salomon, s. de S. [3]), s. de S. multiflore.

*ge.* ageschtenaugchrut [4]), allermannharnisch [Lienz] [2]), blutte jungfrau, blutwurz [4]), falsche weisswurz [1]), geiss(e)blatt, hangdslelgen [4]), hühneraugenwurzel [2]), jungfernschön, leitarlichrut [4]), Mariensiegel [5]), nackte jungfrau, Salomonssiegel [5]), schlangen-beere [4]), — beeri [Durh.], vielblumige maiblume [1]), *wald-weisswurz*, warzachrut [4]), weisse nilgen [4]), weisswurz, wille maiblaume [4]).

*n.* neteldoekskens [Paque], *veelbloemig Salomonszegel*, zegeltjes [Heuk.].

[1]) Ulrich. [2]) D. Torre. [3]) Masclef 267. [4]) PJ. [5]) v. Schr. 160.

Prod. Vide P. officinale Prod. II.

3. **P. officinale** All. Europ.; Sibir. }† polygonatum; † sigillum Salomonis{.

*a.* † cely scala [1]), ladder to heaven, Lady's seal, † Salomon's s., seal-wort, Solomon's seal, white-root, † white roote [1]).

Polygonatum.
P. officinale.

*ga.* geniculiere 1), genoillet [Durh.], genouillet, grand muguet 2), grenouillet [Faid.], herbe aux panaris, h. de la rupture, muguet anguleux, sceau de Salomon (commun), † seaux de Salamon 1), signet (de Salomon), toupiole.

*ge.* allermannharnisch [Lienz] 6), allermannsharnisch 3), allermannsharnischwurz 4), bauernschminke 11), dittiwurz, *echte weisswurz*, enbern 5), erger-stechkraut, eynbern 5), gedenkwurz 3)?, gelenkwurz, — el 2), gliddwurzel 3), grosse maiblume, — weisswurzel, harnischwurz 4), himmelsleiter 2), hühneraugenwurz 4), — el 6), jageteufel, Johanniswürz [Durh.], magera-te(n) 3), — to 3), Mariensiegel, Salomonssiegel, schminkwurz, stern des Herrn, triangel, unser Frouwen krut 3), waldhyacinthe 2), weisswurz, weisswurzel, weisswurzelige maiblume 11), wilder scharniggl 4), wiswort 3), witwort 3), wyswort 3), wytwort 3).

*n.* dalkruid 9), fonteinkruid 7) 8), Jacobsladdertje 9), lelietje der dalen 9), meiblommen [Paque], motte met biggen 7) 8), pieper [Bo Kw.], † Salomons seghel 10), *Salomonszegel*, † witwortel 10), witwortelig dalkruid 8).

1) Herb. Black. t. 251. 2) Ulrich. 3) PJ. 4) Zwanzig 5) PJ, but wrong teste v. Schr. 37, 38. 6) D. Torre. 7) de Gort. 8) v. Hall. 9) Heuk. 10) Kil. 11) Sal. Voss.

Prod. I herba polygonati, h. sigillis Salomonis.

Prod. II radix polygonati, radix sigilli Salomonis, rhizoma polygonati, r. sigilli Salomonis.

*ge.* diebsknobelwurz, gliedwurzel, Salomonsiegel, Salomons-siegel(wurzel), — stiefel, siegelwurz, weisswurzel.

*n.* witwortel [Ned. Pharm.], wortel van Salomonszegel.

4. **P. verticillatum** All. Europ.; As. bor.

*a.* whorled Solomon's seal.

*ge.* blutwurz [PJ], dreiacker 1), dreiocker 1), *quirl-weisswurz*, schlangen-kraut, — wurz, (schmale) weisswurz, wilder drei-ocker, w. drey —.

1) Grimm.

## 323. Polygonum |Tourn.| L. Fam. Polygonaceae.

*a.* bistort [Pratt], great bistort 1), knotgrass, knotweed, persicaria, red-shanks, snakeweed 1), tear-thumb |of N. America| [Dict. Pl.].

*ga.* granette |nonnul. spec.| [Li.], herbe à cent noeuds, jenouliada [Langued.], persicaire, polygone, polygonum [Li.], renouée.

*ge.* angerkraut [Grimm], flöhkraut 2), *knöterich*, knöterig, wegtritt [Schkuhr].

*n.* *duizendknoop*, persenkruid 2), krodde 3), rits 3), wilde wisch 3) |all species with the exception of P. aviculare|.

1) Ulrich. 2) Loudon. 3) Heuk.

1. **P. spec.**

*a.* blind weed [Bergen], pull-down [id.].

2. **P. spec**

*a.* heart's ease [Erie County, Pa.; Bergen].

3. **P. acre** H. B. et K. Am. calid.

*a.* american water pepper, biting knotweed, turkey-troop 1), water pepper, — smartweed.

1) Long Island, N. Y; Bergen?

4. **P. alpinum** All. Europ. austr.; As. bor.

*a.* alpine knotweed [Dict. Pl.].

*ge.* *alpen-knöterich*, kleiner —.

5. **P. amphibium** L. Reg. bor. temp.

*a.* amphibious knotgrass 1), arsmart [Ellis Modern Husb. m.]?, flatter-dock, ground willow, lake-weed, mud knotweed, red-shank(s), ruckles?, water knotweed, — peachwort, — persicaria, — plantain [T. Chr. 5 p. 44]?, willow grass, — weed.

*ga.* persicaire acide, persicaire amphibie, renouée aquatique.

*ge.* erdflöhkraut 1), flöhknöterich, flöhkraut mit kurzen ähren 2), f. mit weidenblättern 2), kleines wasserflohkraut 1), landknöterich 1), Marienkrud 3), persicaria mit weidenblättern 2), retschel 3), seehalden, sommerlock, — en 1), spatziges samkraut 1), spitziges samkraut 2), wasser-flöhkraut, — flohkraut, *wasserknöterich.*

*n.* duizendknoop [Staring], fonteinkruid 2) 4) 6), papenkwaad [Tuin.], parbeamswortel 4), retse 5), roodbeen 4), roode Jan 4), — veenwortel 4), rootse 5), roowilg 4) 7), roowillig

6), — en 2), rossement 7)?, rotse 5), *veenwortel*, water-retse 5), — smerte 5), — weene 4), — wilg 4), — wulge 5), weene 4), wilde boekweit 4), wilde wilg 4), wilgenblad 4), witte wilg 4).

1) Ulr. 2) Nemn. 3) PJ. 4) Heuk. 5) Bo Kw. 6) de Gort. 7) Trapp. II 716.

Prod. herba persicariae acidae Jungermanni.

6. **P. amphibium** var. terrestre.

*a.* heartsease [Neb.; Bergen].

7. **P. arifolium** L. Reg. Himal.; Am. bor.

*a.* halberd-leaved tear-thumb, halbert-knotweed, — leaved tear-thumb.

8. **P. articulatum** L. Am. bor.

*a.* joint-weed, sand-grass [Bergen].

9. **P. aviculare** L. Reg. bor. temp.

*a.* allseed, armstrong, beggar weed, bird's knotgrass, b.'s tongue, black strap, bloodwort, centinode, centinody 1), centynody, cow-grass, crab —, crab-weed, cumberfield, dog-tails 13), door-grass 13), door-weed, finzach, goose-grass, hindering knotgrass [Mids. n. dream A. III sc. 2], hogweed, irongrass, knotgrass, knotwort, male knotgrass, man-tie, nine-joints, ninety-knot, pig grass, pig-rush, pig-weed, pink-weed, red legs, red Robin, redweed, sparrow-tongue, † sparwistungge, stone-weed, surface twitch, † swinecarse, — 's grass, † — 's skir, † swynegyrs, † swynel grass, tacker-g., way g., wire g., wireweed.

*ga.* achée, aviculaire, carogée, carouge, centinode, † corrigiola, corrigiole 2) 3), c. mâle [Buchoz], crépinette, † crespinete 14), fausse senille, fausse sénille, † herba des innocens [1562 p. 249], herbe à cent noeuds, h. aux c. n., h à cochon(s), h. aux courroies, h. aux panaris, h. de pourceau, h. de St. Innocent, h. des Saints-innocents, herniole, langue de passereau, lie-glane, renouée, r. centinode, r. des (petits) oiseaux, r. trainasse, r. vulgaire 2), renovee 3), renue, rouille, salonche 14), sanguinaire, senille fausse, tenue [Hér. S. 10], tirasse, tirasso [Prov.], tire-goret, traina(i)sse, trainassa

[Durh.], traînasse (sanguinaire), 'trame, trincataia [Lo. Bar.], trinca-talia [Langued.].

*ge.* ackermies 4), ackermins 5), anatre(h)t 5), anetreht 5), anger-kraut, augen — 1), blatt —, blutgarbe, blutkraut, centinode [Mül. W.], dähn-gras, däne —, dehn — 1), denn 5), — gras, diengräs 5), dusendknöpe 5), eylegras 5), ferkel — 2), f. kraut 5), ferkensgers 5), goasgras 5), Hansel am weg 5), Hänsel am wege 2), Heinzlin by dem weg 5), herte-span 5), — spon 5), hertzbamgespanne 5), herzegespann 5), herzwurz 5), homeriana(-kraut), — tee, hühnerserb, ihlgras, isern hinnerk 5), jungfer(n)tritt, knotengras, knowel 5), luninges-tunge 5), nervachrud 5), plattsad 5), quekgras, reisskraut 4), rudic(h) 5), russischer knöterich, St. Innocentskraut 5), säugras 5), saugras, saugruse 5), saukraut 2), säukräutchen 5), sauperchtram 4), schweinegruse 5), sonnkraut 5), sporigras 5), swine-gras 5), — krud 5), tännegras 5), tausend-knopf 5), — knoten, — knöterig, tene-gras 5), tenne —, thagel — 5), umbitreta 5), unver-leid 5), — trä 5), — tred 5), — tretten 5), — tritt, vogelgras 2), *vogelknöterich*, — weg(e)tritt, wacher? 5), wägträ 5), wassertritt, wegatrat 5), wegatreta 5), wegbreten 5), wegdrede 5), wegdret 5), wegdritt [1562], wege-gras, — lauf, wegenträ 5), wegerich, — trede 5), — trete(r) 5), — treti 5), — tritt, weggras, wegherte 5), weglauf 1), wegroch 5), wegrute 5), wegtre-de 5), — ta 5), wegtrett [Ehrh.], — e, wegtritt, ylgras 5), zehrgras, zerrgras 5).

*n.* bargegêrs 7), bargegras 12), bloedkruid 7), doesendknoap 7), † duysentknoopmanneken 7), duizendknoop 11) 12), edderik 8), Hannes aan den weg [Volksgeloof], hedderi(n)k 8), ijzerhard 7), ijzerkruid 7) 12), knoopgras 12), knopgras 9), kreupelgras 2) 7) 11) 12), † kropelgras 10), motjegras 7), mottegras 7) 12), retse 9), rootse 9), rotse 9), strekgras 7) 12), trekgras 7), varkensgo(r)s 7), *varkensgras*, † verckensgras 7) 10), verkens-gers 8), — gras 8) 9), — klaver 8), — kruid 8), verkesges' 8), — groes 8), vogelvoet 7), weeggers 8), weeggras [Geuns], wegegras 8), wègenbreeë 7),

wegentree [Boxtel {Paque}; Br. O. {Heuk.}], weggras 7) 11) 12), † weghgras 10), zwienegras 7), zwijnen-gras 12), — mottegras [Stur.], zwijns-gès' 8), — gras 9), zwijntjegras 7), zwijntjes-gers [Paque 539], z.-gerst [Paque 438].

1) Ulr. 2) Nemn. 3) Herb. Black. t. 315. 4) Zwanz. 5) PJ. 6) Burt. 7) Heuk. 8) Paque. 9) Bo Kw. 10) Kil. 11) de Gort. 12) v. Hall.

Prod. I herba avicularis, h. centumnodi-ae, h. — i, h. polygoni (avicularis), h. sanguinalis, h. — riae, homeriana.

*ge.* ackerminze, anger-kraut, blatt —, blutgarbe(nkraut), blutgras, dähngras, eilegras, ferkel-gras, — kraut, Hansel am weg, homerianatee, hühnerserb 1), ihlgras, innocenzkraut, jungferntritt, knauel, knoten-gras, — wegerich, knöterich, kurwell, russischer knöterich, saugras, saukraut, schweinegruse, swinegras, tännegras, unverleid, unvertritt, vogelgras, vogelknöterich, wassertritt, weggras, weglauf, wegtritt, zehrgras.

1) Holf. Ar.

Prod. II radix polygoni avicularis.

10. **P. Bistorta** L. Reg. bor.

*a.* adder's wort, adderwort, artrologia [Epln. Index] 12), astrologia, beet, † bete, bistort, b. snakeweed, common b., dock b., dragons, dragonwort, easter giant, e. ledges, e. ma(n)giants, e. May-giants, easterma jiands, eastermun —, eastern giant, english serpentary 1), gentle dock, great bistort, meeks, oderwort, osteriacks, osterick(s), oysterloit [Dict Pl.], oysterloyte?, † passhions, passions, patience (dock), patient —, payshun —, pencuir kale, red legs, snake's weed, snake-weed, † snake-weede, — wort, sweet dock 1)?, twice-writhen, waster ledges.

*ga.* bandina [Langued.], bistorte, draconcule 11), feuillo(t)te, grande bistorte, grande oseille 11), jotta 3), langue de boeuf 11), leinvoua au baù 3), persicaire bistorte, renouée b., serpeintina 3), serpentaire femelle, s. mâle, † s. masle 11).

*ge.* adewort 2), allegie-würz 3), allegir —, blühende hirschzunge 4), blutkraut, drachenwurz, drachinwortz 2), dragewort 2), drakewortz 2), gänseampfer, giftwurzel 2), haumilbchenwurzel 10), innocentkraut 10), krebswurz, lechen 2), nabel-wurz 2), nadel — 2), naderwort 2), — wurz 2), nater-krud 2), — nworz 2), — wurtz männlin [1562 p. 140], — wurz 2), natirwurtz 2), *natterknöterich*, natterwurz, nohternwurzel 2), not(h)er-wurz 2), notter — 2), nottir — 2), nudla {the flowerspike} 2), ochsazunga, ochsenzunge, otterwurz(el), pferdshaar 2), rot nater-wurz 2), rote natter —, schlangen-kraut, — tritt 2), — wurz, schlippen 2), — wurz, — wurzel 4), schluche, schlucker, — n 3), schuppenwurz 4), serpentin 2), slangwurz 2), tausendknoten 10), tracken-wurz 2), viper-w. [Nemn.], wiesen-knöterich, w.-kohl, wissekill 2), wurmkraut.

*n.* adderkruid 5) 8), *adderwortel*, beemdduizendknoop 8), bloedkruid 5)?, bloeiende hartstong [A. Art.], — hertstong 9), hartstong met bloemen 7), † hertstonge 5), † longherkruid 8), miltkruid 8), † nader 5), † — e 5), † — wort 5), † nater-cruyt 5), — kruid 8), † — wortel 5) 6) 7) 8) 9), † — wortele 5), † natter-w. 5), † serpentine 5), slangenwortel 7) 8) 9), slangewortel [Moll Micr.].

1) Pratt. 2) PJ. 3) Durh. 4) Ulr. 5) Heuk. 6) Kil. 7) de Gort. 8) v. Hall. 9) Houtt. 10) Sal. Voss. 11) Li. 12) A misprint.

Prod. bistorta, columbina, radix bistortae, r. colubrina, rhizoma bistortae.

*ga.* racine de bistorte, rhizome de —.

*ge.* allegir-wurz, biswabra —, drachen —, gansampfer, gift-wurzel, grünkraut —, haumilbchenwurz, krebswurz(el), lechen-wurz, nabel —, nader —, natterwurzel, otterwurz(el), pferdshaarwurz, schlangen-knöterich, — tritt, — wurz, schlippen-wurz, schlucker —, schuppen —, schwalbenwurzel, serpentin, trackenwurz, wiesen-hohlwurz, — knöterich, wurmwurzel.

11. **P. Convolvulus** L. Reg. bor. temp.

*a.* bearbind, bedwine, bethwine, bindcorn, bindweed, black bindweed, — withiwind, bunwede, climbing buckwheat, corn bind(weed), devil's tether, dodder, hay-gob, ivy bindweed, lap-love, lily, spades, trailing

buckwheat, weedwind, wild bean [S. Berwick, Me.; Bergen], — hop, † windweede, withwind, withwine, woodbine [Paxt. 591]?

*ga.* blé noir liseron 1), faux l., liseron noir [Li.], persicaire l. 2), renouée liseron, savage bouquette [Walloon; Lej.], vreille [Baill. IV 268], vrillée bâtarde, — sauvage.

*ge.* buchwinde, erdwinden 3), grepala 10), haidelwinde 2), heidelwinde, klimup 3), kornwinde, raden [Enc. Ph. VIII 487] 7), schwarze winde 3), schwarz —, spyn 3), süwinde, vellia 10), vogel(s)zunge, wild baukweite 3), wilder buchweizen, wildes haidekorn 2), w. heidekorn 1), winderder knöterich, *windenknöterich.*

*n.* beerben-de 4), — te 4), beerbinde 4), boekweitkruid 6), boekwinde [Houtt.], ranken 9), reng 9), slingerroos 4), strekbinde 6), † vogels-tonghe 4), † voghel — 4), wilde boekweit 4) 6) 8), wilde boonen 5), — boonranken 5), windom 4) 9), zomerbinde 6), zwaluwetong 9), *zwaluwtong*, zwarte winde 6) 8) 9).

1) Nemn. 2) Ulr 3) PJ. 4) heuk 5) Paque. 6) Bo Kw. 7) Seed. 8) de Gort. 9) Lh. Fl. 10) Durh.

12. **P. cuspidatum** Sieb. et Zucc. Japon.

*a.* cuspidate knotgrass 1).

*ga.* persicaire à feuilles cuspidées 1), renouée de Siebold 1).

*ge.* *hoher knöterich*, spitziger —.

*n.* (Jonas') wonderboom!

1) Ulrich.

13. **P. dumetorum** L. Reg. bor. temp.

*a.* climbing (false) buckwheat, copse —, copse knotweed 2).

*ga.* grande vrillée (bâtarde), renouée des buissons, vrillée bâtarde [Li.].

*ge.* bubenwinde [Grimm], buchwinde 1), erdwinden 1), *heckenknöterich*, klimup 1), schwarze winde 1), spyn 1), süwinde 1), vogel(s)zunge, wild baukweite 1).

*n.* eeuwige boekweit [Winkl. Prins Encycl.], *heggeduizendknoop*, windom [Heuk.].

1) PJ. 2) Dict Pl.

14. **P. dumetorum** var. scandens.

*a.* wild buckwheat [Burnside, S. Dak.; Bergen].

15. **P. glabrum** Willd. Reg. trop.

*ga.* persicaire [Bourb.].

16. **P. Hydropiper** L. Reg. temp. bor. et austr.

*a.* arsenick, arsesmart, arsmart, arsmert, biting persicaria, bity-tongue, † blodewort, bloodwort, ciderage, culerage, culrache, culrage, culratch, culverage 3), curag(i)e, cyderach, ersmert, keliage, killridge, lake-weed, pepper plant, red knees, red-shank, red sharns 3)?, redweed, sanguinary, sharp arsmart 1), — knotgrass 3), smart-ass, — weed, water arsmart 2), water-pepper, water pepperwort.

*ga.* cular raouyo 11), † culra(i)ge 11), curadze 2), curadzo [Durh.], curage, herba au dzenau 2), herbe à crapaud(s), h. de St. Innocent [Baillon], hydropiper 11), persicaire âcre, p. brûlante, p. poivrée 11), piment aquatique, p. brûlant, p. d'eau, piment royal 11), poivre d'eau, polygonum poivre d'eau 11), quïoul coït [Langued.] 11), renouée âcre, r. poivre d'eau 11).

*ge.* bitter-knöterich 3), — krud 4), — ling(skraut), brennender knöterich, — rottich 4), — rottig 5), — ruttich 2), — ruttig 5), brennendes flöhkraut, — flohkraut, flöhkraut, flohkraut, flöhpfeffer, flohpfefferkraut 3), frauenspiegel 3), kassel 2), mücken-kraut, mucken — 4), murchen —, pfauen —, p.-spiegel, pfefferiger knöterich, *pfeffer-knöterich*, — kraut 4), pfersich-k. 5), retich [Zwanz.], rettichkraut 4), retzel 4), riederer 4), rudich 4), rük 4), schafflöhkraut 2), scharfer knöterich, scharfes flöhkraut, schmartkarn 4), schmerzen 4), schwarzer knöterich 3), schwarzes pfersichkraut 2), wasserblut, wasserpfeffer.

*n.* bitter-plant 6), — tong 6) 10), muggenkruid 8), retse 7), rootse 7), rotse 7), smarte 7), smerte 7), snerte 7), † vlieghencruyt 6), vlooijenkruid 8), † waeterpeper 9), *waterpeper*, † — e 6), waterreuts 6), waterrids(el) [Paque].

1) Herb Black. t. 119. 2) Nemn. 3) Ulr. 4) PJ. 5) Schkuhr. 6) Heuk. 7) Bo Kw. 8) Houtt. 9) Kil. 10) Lh. Fl. 11) Li. et Li. S.

Prod. herba hydropiperis, h. persicariae (acris), h. p. urentis.

17. **P. hydropiperoides** Michx. Am. bor.
*a.* mild knotgrass, mild waterpepper, tasteless knotweed.
*ge.* milder knöterich, mildes flöhkraut.

18. **P. lapathifolium** L. Reg. bor. et austr. {= P. nodosum Pers. a) et P. tomentosum Schrank b)}.
*a.* black heart [Kans.; Bergen], pale(-flowered) persicaria, willow-weed.
*ga.* renouée à feuilles de patience.
*ge.* ackerknöterich, *ampferknöterich* a), *filzknöterich* b).
*n.* Jezusgras 1) 2), *knoopige duizendknoop* a), krodde 1) 2), melde 1), † persick-cruyt 2), † — cruit 2), platsied 2), platvoet [St. 24 {= P. nodosum}], reaskonk 2), reek 1) 2), roodbeen 1) 2), *viltige duizendknoop* b), wilde wilg(en) 2), wilgen 1).

1) Heuk. {= P. nodosum L.}. 2) Heuk. {= P. tomentosum Schrank}.

Note. PJ mention the same German names for P. lapathifolium as for P. Persicaria; Paque gives the same Flemish names for both.

19. **P. maritimum** L. Reg. bor. temp.
*a.* coast knotgrass, sea-side k., sea-side knotweed.

20. **P. minus** Huds. Reg. temp.
*a.* slender knotgrass.
*ge.* *kleiner knöterich.*
*n.* *kleine duizendknoop*, vlookruid [Heuk.].

21. **P. mite** Schrank Europ.
*ga.* renouée insipide.
*ge.* *schlaffer knöterich.*
*n.* *zachte duizendknoop.*

22. **P. Muhlenbergii** S. Wats. Am. bor.
*a.* black heart 1), devil's shoe-string 1).

1) Kans.; Bergen.

23. **P. orientale** L. Geront. trop.
*a.* east indian knotweed, garden persicaria, gentleman's cane [Mansfield, O.] 3), kiss me over the fence 3), persicary, prince's feather {some American writers}, ragged sailor [Paris, Me.] 3).
*ga.* bâton de St. Jean, cordon de cardinal,

grande persicaire (du Levant), monte au ciel, persicaire du Levant, p. d'Orient, persicaire orientale, renouée du Levant, r. d'Orient.
*ge.* asiatisches flöhkraut, gartenknöterich, indianischer buchweizen, morgenländischer knöterich, *ostindischer knöterich*, tabak(s)-blättriger —.
*n.* amarantus-rietstok [v. Hall], dreupeltjes bloed [Bo Id. 265], druppeltjes bloed 2), engelsche boekweit 2), ons Heeren traantjes [Bo Id. 774], onze lieven Heeren traantjes 2), *oostersche duizendknoop*, tursche boekweit 1), vossesteerten 1).

1) Paque. 2) Bo Kw. 3) Bergen.

24. **P. pensylvanicum** L. Am. bor.
*a.* black heart [Kans.] 1), heartsease [Neb.] 1), knee knotweed.

1) Bergen.

25. **P. Persicaria** L. Reg. bor. temp.
*a.* Adam's plaster [Fortune Bay, Newf.] 9), black heart 9), crab-grass 16), crab's claw, cro nesanke, dead ar(se)smart, heart's ease 1), heartsease 9), heart-spot knotweed 1), heartweed 9), Ladies' thumb 1), Lady's t. {some American writers}, lake-weed, lovers' pride, morub, peachwort, persicaria, persicary, pinch-weed, red legs, red-shank(s), redweed, sauch-weed, saucy Alice, spotted arsmart, — knotweed, — persicaria, Virgin Mary's pinch, willow-weed.
*ga.* cura(i)ge 2), fer à cheval, flingre, herba au dzenaù [Durh.], herbe vierge, herbier, herbo de San Christoou [Prov.], persicaire (douce), p. ordinaire, pied rouge, pilingre, renouée persicaire, vraie —.
*ge.* bitter-krut 3), — ling 4), — winde 3), blutkraut 3), Christkrut 3), dürrkraut, flihkrokt 3), fleckenruttich, fleckig flöhkraut 5), fleckiges flohkraut 4), *flohknöterich*, flohkraut, flöhkraut, gelindes f. 6), jupa-junker 3), mückenkraut, persichkraut 6), persikaria 6), persingkraut, pfauenspiegel 6), pfersich-kraut 3), pfersig —, pfersing — 2) 3), pfirsich — 4), pfohen — 3), p.-spiegel 3), rassel 3), räths(ch)el 6), ratich 3), rättich 6), rättig 4),

P. Persicaria.

ressel 3), retich [Zwanz.], riedacher 3), riedacker [Durheim], riederer 3), rietacker 3), rod(a)al 3), rodel 3), rodschink 3), rössel, rötch, röthsch 5), rötich, rötig, rötschel, röttich, rottich, rudic(h) 3), rüttich 3), ruttich, schmart-karn 3), — korn 3), schmelzen 4), vogelknöterich, wasserblut 3), widerich 3).

*n.* akkerholt 7), bitterelk 7), bloedblad 15), Christuskruid 7), grutjes 7), Jezusgras 7) 10) 12), kattesteert 14), krodde 7) 10) 12), leemwilg 7), muggenkruid 6), ooievaarshak 7), † persekruyd 11), † persencruyt 7), † persenkruid 6), † persiccruit 7), † persichkruyd 2), † persick-cruyt 7), † — cruit 7), † — kruyd 11), † persikkruid 6) 13), *perzikkruid*, platsaed 7), platsied 7), platte krodde 12), platvoet [St. 24], platzaad 10) 12), readskonk 7), réaskonk 7), reds 8), reedsel 8), reek 7), — plant 7), retse 14), reuts 7), rids 8), ridse(l) 8), rits 7) 12), — e 7), rodse 8), roobeen 7), roodbeen 7) 10) 12), roode rister 12), roodpoot 10) 12), roods 8), roodschonk 7) 12), roodschonkwilgen 10), roodsel 8), roodskinkel 7), rooie Jan 7), rootse 14), roowilg 10) 12), rotse 14), ruds 8), rutte 7), smarte 14), smeerschinkel 7), smert 8), smerte 14), snerte 14), † vloycruyt 7), † vloykruyd 11), † vloocruyt 7), vlooijenkruid 6), vlookruid 7), wil waaië 8), — wie 7), wilde ris 7), — rister 10), — widau 7), — wilg 7) 10) 12), — wilge 13), — wilgen 8), — wisch 7), wilgen 7) 12), — blad 7).

1) Eat. Wr. 368. 2) Herb. Black. t. 118. 3) PJ. 4) Ulr. 5) Schkuhr. 6) Nemn. 7) Heuk. 8) Paque. 9) Bergen. 10) Stur. 11) Kil. 12) Lh. Fl. 13) de Gort. 14) Bo Kw. 15) Wandelboekje. 16) Epln. Index.

Prod. I flores persicariae.

*ge.* pfirschibluest.

Prod. II herba persicariae.

*ge.* bitterlingkraut.

26. **P. sachalinense** F. Schmidt Ins. Sachalin.

sacaline [Landb. Kaap 1896 p. 633].

*a.* giant Sachalin knotweed.

*ge.* *riesenknöterich.*

27. **P. sagittatum** L. As. et Am. bor.

*a.* arrow-leaved tear-thumb, prickly knotweed, scratch grass, tear-thumb.

*ge.* japanischer knöterich, riesen —.

28. **P. tenue** Michx. Am. bor.

*a.* slender knotgrass.

29. **P. tinctorium** Ait. China.

*a.* chinese indigo, indigo plant {of China and Japan} [Dict. Pl.].

*ga.* persicaire indigotière, p. des teinturiers, renouée indigo.

*ge.* chinesischer indigo, färbe(r)knöterich, indigobuchweizen.

*n.* verwboekweit.

Prod.

*a.* chinese indigo, manchurian —.

*ga.* indigo de la Chine, i. du Japon.

*ge.* indigo.

30. **P. viviparum** L. Reg. bor. et arct.

*a.* alpine bistort, serpent grass, small bistort, viviparous alpine b., v. polygonum 1).

*ga.* bistorte vivipare 1), petite b. 1), renouée vivipare.

*ge.* aderzünglan 2), keimende natterwurz, kleine otterwurz, knollen-knöterich, otterzünglan 2).

1) Nemnich. 2) Zwanz.

## 324. Polyides Ag. Fam. Spongiocarpaceae.

*ge.* gabeltang, warzentang, wechseltang [Mül. W.].

## 325. Polymnia L. Fam. Compositae.

*a.* leaf-cup, polymnia.

*ge.* herbstklisse [Mül. W.], polymnie.

*n.* paarlkring [Houtt. XI 71].

1. **P. canadensis** L. Am. bor.

*a.* white leaf-cup.

2. **P. edulis** Wedd. Am. austr.

*ga.* poire de terre cochet.

3. **P. Uvedalia** L. Am. bor.

*a.* bear'sfoot, (yellow) leaf-cup.

## 326. Polyosma Blume Fam. Saxifragaceae.

1. **P. Cunninghamii** Benn. Austr.

yaralla, yeralla.

*a.* feather-wood [S. N. S. W.], hickory [N. N. S. W.], wineberry [S. N. S. W.].

## 327. Polypodiaceae.

*a.* ferns.

*ge.* blattfarne, farnkräuter, tüpfelfarn(artig)e.

## 328. Polypodium L. Fam. Polypodiaceae.

*a.* male fern [ULR.], polypody.

*ga.* polypode.

*ge.* düpfelfarn, *engelsüss*, punctfarren, punktfarn, tüpfelfar(re)n.

*n.* boomvaren [HOUTT.].

1. **P. spec.**

*a.* resurrection fern [Fla.; BERGEN].

2. **P. aureum** L. Am. trop.

*a.* golden polypody.

*n.* gouden varen.

3. **P. angustifolium** SW. Am. trop. calaguala [Peru].

PROD. radix calagualae (verae), r. c. verus, radix calahualae, rhizoma calagualae.

*ga.* racine de calaguala, souche de c.

*ge.* calagualawurzel.

4. **P. crassifolium** L.

PROD. the rhizome.

*ge.* dicke calaguala [HENK. Bot.].

5. **P. falcatum** KELLOGG Alaska—Calif.

*a.* liquorice [Pierce Co., Wash.; BERGEN].

6. **P. heracleum** KZE. Malaya; N. Guin.

*n.* Herculesvaren [Enc. N. I.].

7. **P. phyllitidis** L. Am. trop.

*a.* hart's tongue [PAXTON 274].

8. **P. phymatodes** L. Ceylon; Chin. mer.; Austr. trop.; Polynes.; Afr. trop. et austr. c. ins.

*ga.* grande patte de lézard [Bourb.].

9. **P. vulgare** L. Europ.; Ins. atlant.; China; Japon.; Afr. austr.; Am. bor.; Ins. Kerguel. }† filicula{.

*a.* adder's fern, brake of the wall, brake root [Dict. Pl.]. common polypody, creyt?, everfern(e), golden locks, g. maidenhair, g. polypody, liverwort [Southport, Me.] [6], maiden's hair, moss fern, † oak f., polypod(e), polypody, p. of the oak [1], polypudjum [Labr., Newf.] [6], wall fern, welsh polypody ¦ var. ¦, wood fern.

*ga.* arglisse sauvage, filicule [LI.], fougero(l)le, polypode (des boutiques), polypode de chêne, p. du c., polypode commun, p. vulgaire, regalissa [DURH.], réglisse des bois, r. sauvage.

*ge.* adder-krud [2], — ledder [2], baum-far [2], — far(re)n, — wurz, bergwürzeln [3], boomvaren [2], borwortel [2]?, cranvoz [2], drosswurz [2], drotzwurz [2], *echtes engelsüss*, edles leberkraut [3], egenhuss [2], eich-far [2], — varen [2], eichenfar(re)n, eisenfarrn [4], ekvarn [2], engelsess [2], engelssoite [2], engelsüss, engelsüsswurzel, engelwurz [3], erdfaren [2], erdfarrn [4], faren [2], göneichen [2], g'raggazüatzja [2], grosser bittersüss [2], grosses — [4], höme [2], ingelseit [2], ingsüsse [2], insusce [2], insuza [2], irrkraut [5], Johannisbloem [Harz] [5], korallenwurz(el), kreuzfarrn [4], kropfwurz(el), otternkraut [5], rossfarn rotter steinbrech [2], schiessleren [DURHEIM], schiesslerren [2], sesshulz [2], snaken-bläder [2], snakenbleder. snakenkrud [2], soitwortel [2], steinewortz [2], stein-farn, — la(c)krize(n), steinwurzel, stenkrut [2], süssfaren [2], süss-farn, — holz [4], — wörzli [2], — wurzel, süsswürzel [8], süsswürzle [8], tropfenwurz, tropffarrn [4], — wurz [2], trophwurtz [2], tüpfelfarn, verwort [2], walpurgiskraut [5], werwort [2], wildes süssholz, wilt varen [2], windfarrn [4], wrangenwörtel [2].

*n.* † boomvaeren [11], boomvaren [7] [9] [11] [12] [13], duimpjeskraak [9], duivelspluim [10], † eickenvaaren [1], † eycken-varen [9] [11], † eykenvaren [11], eiken-varen [9] [12], eike — [7], *eikvaren*, † engel-soet [9], — zoet [9] [10] [12] [13], † enghelsoet [11], faornt [9], farie [9], faro [9], hanekammen [9], naakt-varen [9], padde — [7], pannekoeken [9], reinvaar [9], Sint Jans-varen [7], stronk — [Wandelboekje], tjokvar-nte [10], — oest [10], vaal [9], vaorn [9], varen [9] [14], — kruid [14], wild zoethout, wilde varnte [10].

PROD. I herba polypodii.

[1] Herb. BLACK. t. 215. [2] PJ. [3] ZWANZ. [4] ULR. [5] Sign. 30. [6] BERGEN. [7] PAQUE. [8] D. TORRE. [9] HEUK. [10] Bo Kw. [11] KIL. pp. 81, 135, 138. [12] DE GORT. [13] v. HALL. [14] TRAPP.

P. vulgare.

Prod. II radix filiculae (dulcis), r. polypodii (quercini), rhizoma p.

*ge.* baumfarn(wurzel), drosswurz, eichenfarnwurzel, eichfarnwurz, engelken-wurzel, engelsüss(—), entenfuss, erdfarn(-wurzel), feuer —, fussblatt —, heiligen —, hirsch—, klepsch —, korallenwurz, kropf-wurzel, rossfarn —, steinfarn, — lackritzen, — leckens, — wurzel, süsse engel-w., süss —, trolldistelwurz, tropfwurzel, windfarn, wrangenwörtel.

*n.* boomvarenwortel, engelzoet.

### 329. Polypogon Desf. Fam. Gramineae.

*a.* beard grass.

*ge.* *bürstengras*, tausendbart, vielbart [Mül. W.].

*n.* baardgras.

1. **P. monspeliensis** Desf. Amphig. trop. et temp.

*a.* annual beard grass, Montpellier — —, mousetail.

*ge.* falsches kameelheu [1]), französisches bürstengras, wilder fenchel [1]), wildes mannagras [1]).

*n.* *baardgras.*

[1]) Nemn.

### 330. Polyporus Micheli Fam. Polyporaceae.

*a.* canker [1]), frog-stools, honeycomb fungus [Paxton 236], paddie stools, paddock s., padstool, polyporus, tade-stool(s), toadstool.

*ga.* polypore.

*ge.* baumroisch [Ulr.], löcher-pilz, — schwamm, mergelpilz [Mül. W.], *porling.*

*n.* buiszwam, pijpzwam.

[1]) Prior.

1. **P. spec.**

*ga.* porcelet brun [Li.].

2. **P. annosus** Fries }= Trametes radiciperda Hartig{.

*ge.* kiefernwurzelschwamm, *nadelbaum-porling*, vieljähriger —, wurzelschwamm.

Note. Causes a disease of conifers named:

*ga.* pourriture rouge de l'épicea [1]).

*ge.* rotfäule.

*n.* roode rotting van de spar [1]).

[1]) Pz. V 185.

3. **P. anthelminticus** Berkeley.

Burma: than-mo }= worm mushroom{, wa-mo }= bamboo mushroom{.

4. **P. confluens** }Alb. et Schw.{ Fries.

*ge.* *semmelpilz*, semmelschwamm.

5. **P. destructor** }Schrad.{ Winter.

*a.* destroying polyporus [1]), dry rot.

*ga.* polypore destructeur [1]).

*ge.* hausschwamm, holzschwamm, nadelholzschwamm, trockener zunderschwamm, *wald-porling*, zerstörender löcherpilz, zimmerpilz.

[1]) Ulr.

Note. Destroys much timber, just as Merulius lacrymans.

6. **P. dryadeus** }Pers.{ Fries.

*ge.* eichenlöcherpilz, *eichenporling.*

7. **P. elegans** }Bull.{ Fries var. nummularius.

*a.'* black-stalked boletus [Nemnich].

8. **P. fomentarius** }L.{ Fries.

*a.* amadou, moxa, snak [1]), spunk [1]), touchwood.

*ga.* agaric amadouvier, agaric de chêne, a. des chirurgiens, a. femelle, amadouier [1]), amadouvier, bolet à amadou, b. amadouvier, boula, chavancelle, morille de bouleau [1]), polypore du chêne.

*ge.* buchen-porling, — schwamm, buchern-s. [PJ], (echter) feuerschwamm, zunderpilz, *zunder-porling*, — schwamm.

*n.* beuke-zwam, brand —, duivelkensbrood [2]), du(i)velsbrood [2]), eikenleder [Houtt. XIV 624], eikenzwam, tontelige zwam, vonk [2]), zwaam [2]), zwam.

[1]) Nemnich. [2]) Paque.

Prod. agaricus chirurgorum, a. praeparatus, a. quercinus (p.), a. quernus p., boletus chirurgorum, fungus c., f. quercus, f. quernus (praeparatus), f. stipticus.

*a.* amadou, black match [Schwarzk. 298] [3]), german tinder.

*ga.* agaric des chirurgiens, a. des médecins, amadou, madou [Geneva; Li.].

*ge.* blut-schwamm, feuer — [3]), pulver — [3]), schwamm, wund-s., zundel, zunder [3]), zündschwamm [3]).

*n.* bloedzwam [Ned. Pharm. 72], tonder 3), tonderzwam, tontel, vuurzwam 3), zwam.

3) The fungus made easily inflamable.

9. **P. frondosus** }Flor. dan.{ Fries.

*ga.* barbasin, barbesin 1), barbezin 1), coquillier en bouquet 1), couveuse, endebieto 1), eudebietto 1), panse de vache, poule de bois, ramassou 1).

*ge.* buschschwamm 2), eichhase, habichtsschwamm 2), *klapper-porling*, — schwamm, schipperling, schneepilz, ziegenbart 2).

1) Baillon. 2) Ulrich.

10. **P. fuligineus** }Pers.{ Fries.

*ge.* russpilz [Ebbingh. 30].

11. **P. giganteus** }Pers.{ Fries.

*a.* giant-tuft, toad-skep?

*ge.* riesenpilz [Ebbingh. 31].

12. **P. hispidus** Fries.

Prod. a yellow substance.

*a.* fungus gamboge.

13. **P. igniarius** }L.{ Fries.

*a.* hard amadou [Dict. Pl.], snak 5), spunk 5) 6), spurious spunk 2), touch-wood.

*ga.* agaric de chêne, a. du c., amadouvier 1), bolet ongle de cheval 5), boula, champignon de chêne, esca, esco, polypore amadou, sinsa.

*ge.* blutschwamm 2)?, boomholt [PJ], eichenschwamm 2), eichtraube, falscher feuerschwamm, feuer-pilz 1), — schwamm 1), hodensau, unechter feuer-schwamm, u. zunder — 2), weidenpilz 2), *weiden-porling*, — schwamm, wind-s. 2), wund-s. [Sal. Voss], zunder-s. 1).

*n.* † boomcampernoelien, boomzwam 1) 4), duivelkensbrood 3), du(i)velsbrood 3), onechte tonderzwam, veinshout 1) 4), veu(n)shout 1) 4), vonk 3), vonkhout, vunshout 1) 4), vuurvattende zwam, wilgezwam, zwaam 3), zwam 3).

1) Given by mistake for P. igniarius. 2) Ulr.
3) Paque. 4) Bo Kw. 5) Nemn. 6) Epln.

Causes:

*ge.* weissfäule 1).

*n.* wit rot 1).

1) Pz. X 30.

Prod. fungus igniarius.

*ga.* amadou roux [Baillon].

14. **P. intybaceus** Fries.

*ga.* barbasin, bolet besson, coquiller en bouquet, c. pied de griffon, couveuse, endebietto, flourié, panse de vache, poule de bois, ramassoun.

15. **P. medulla panis** }Pers.{ Fries.

*a.* bread boletus 1).

*ge.* brodrinde 1), brodschwamm 1).

1) Nemnich.

16. **P. niveus** Fries.

*ga.* faux-amadou?

17. **P. officinalis** }Vill.{ Fries.

*a.* agarick, larch agaric.

*ga.* agaric [Garidel p. 9], agaric blanc, a. femelle 1), a. mâle 1), a. du mélèze, a. des pharmacie(n)s, a. purgatif, bolet du mélèze, polypore du m., p. officinal.

*ge.* bitterer agarik [Sal. Voss], dannenschwamm 2), lärchenpilz, *lärchenporling*, lärchenschwamm, lerchen —, tannenpilz, tannenschwamm 2).

*n.* dennenzwam?, larikszwam, lorkenzwam.

1) Varieties. 2) PJ.

Prod. I agaricum, agaricus albus, boletus laricis, fungus laricis.

*ge.* agarik, akeikus, lärchen-schwamm, laxier —, lerchen —, löscher —, magen —, purgier —, windäpfel.

Prod. II resina agarici.

18. **P. ovinus** }Schaeff.{ Fries.

*ga.* croquette des sapinières.

*ge.* schafeuter, *schafporling*.

19. **P. perennis** }L.{ Fries.

*ga.* bolet vivace.

*ge.* beständiger löcherschwamm, perennirender l.

*n.* overblijvende zwam.

20. **P. Pes Caprae** Pers.

*ga.* pied de mouton (noir).

*ge.* blut-schwamm 1), dannen-s. 1), echter-feuer-s. 1), eichen-s. 1), lerchen-s. 1), tannen-s. 1), *ziegenfuss(porling)*, zunder 1), — schwamm 1), zünd-s. 1).

1) PJ.

21. **P. Ribis** }Schum.{ Fries.
*ge.* johannisbeerschwamm [Ebbingh. 32], *ribsel-porling*, unechter feuerschwamm.

22. **P. squamosus** }Huds.{ Fries.
*a.* birch-ball, dryad's saddle, punk, sap-ball, swans-ball.
*ga.* agaric tigré 1), bolet del noguer 1), b. du noyer, boulet d'oulmé, camparol d'o., comparol d'o. 1), langon, langou, miellin, oreille de Malchus, o. de noyer, o. du n., o. d'orme, polypore du noyer.
*ge.* *schuppen-porling*, schuppiger löcherschwamm [Ebbingh. 35].

1) Co. Du.

23. **P. soloniensis** }Dub.{ Fries.
*ga.* chavancelle.

24. **P. Tuberaster** }Jacq.{ Fries.
*ge.* tuberaster.

Note. The mycelium with parts of the earth forms a solid mass, named:
pietra fungaia [Ital.].
*ga.* pierre à champignons.
*ge.* pilzstein.

25. **P. ulmarius** }Sow.{ Fries.
*a.* dry rot fungus | of the elm | [Dict. Pl.].

26. **P. umbellatus** }Pers.{ Fries.
*a.* umbellate polyporus 3).
*ga.* bolet branchu 2), polypore ombellé 3).
*ge.* bär(e)npratze, birnbigel 1), birnbi(t)zel, bock, brödling 1), buch-schwamm, burt — 2), busch — 3), eich-bock, — bülz 2), — bulz 1), — has [Grimm], — hase, — pilz, feisker 1), habicht(s)schwamm, haselbock, *hasel-porling*, — schwamm, hühner-s. 1), lichtling 3), liechtling, perpesa, schiberling 3), schneepilz 4), schöberling, stockschwamm 1), wildhas, ziegenbart.

1) PJ. 2) Nemnich. 3) Ulrich. 4) Sal. Voss.

27. **P. vaporarius** }Pers.{ Fries.
*ge.* *lohbeetporling*, lohbeetschwamm.

28. **P. versicolor** }L.{ Fries.
*a.* striped boletus 1).
*ga.* bolet azuré 1).
*ge.* bunter bilz 1), bunter löcherschwamm 1).

*n.* darmscheilzwam [Houtt. XIV 626], gekrulde spaander fungus.

1) Nemnich.

Prod. fungus sambuci spurius [Ph. I. 57].

### 331. Polysaccum DC. Fam. Sclerodermaceae.

*ge.* beutelstäubling, beutelträger, erbsenstreuling.

### 332. Polyscias Forst. Fam. Araliaceae.

1. **P. cutispongia** Baker Ins. Mascar.
*ga.* bois d'éponge 1), b. papaye 1).

1) Maurit., Seychel.

2. **P. repanda** Baker Ins. Maurit. et Rodrig.
*ga.* bois de banane 1), bois blanc, bois de bobre 1), bois d'évi marron 1), b. papaye, b. de p. 1), b. de vache 1).

1) Bourbon; Cord. 436.

### 333. Polysiphonia Grev. Fam. Rhodomelaceae.

*ge.* röhrenfaden, röhrentang.
*n.* veelbuis.

### 334. Polystachya Hook. Fam. Orchidaceae.

*ge.* vielähre.

### 335. Polystichum Roth Fam. Polypodiaceae.

*a.* shield-fern.
*ga.* polystic.
*ge.* punktfarn.
*n.* *niervaren*, njirrekrûd [Heuk.].

1. **P. aculeatum** }L.{ Schott sp. collect. fere ubique inter reg. temp. et trop.
*a.* common prickly fern, (p.) shield f., Willdenow's f. [Pratt VI 195].
*ga.* fougère femelle.
*ge.* glücks-händchen, Johannis —, spitzfarn, *stacheliger schildfarn*.
*n.* *naaldvaren*, schildvaren.

**P. cristatum** Roth v. Dryopteris c.

**P. Filix mas** Roth v. Dryopteris F. m.

2. **P. lonchitis** }L.{ Roth Europ.; As. et Am. arct. et temp.; Himal.

*a.* holly fern, horehound [Bay of Islands, Newf.; Bergen].

*ge.* lanzenfarn [Senn Alpenflora], *scharfer schildfarn.*

*n.* groot spicant 1), † ruuw s. 1).

1) Houtt.

### 336. Polystigma DC. Fam. Hypocreaceae.

*ge.* nestschwamm [Mül. W.], vielpunkt.

1. **P. rubrum** }Pers.{ DC.

Causes on Prunus spec.:

*ge.* rote fleischflecken der pflaumenblätter.

### 337. Polytrichum Dill. Fam. Polytrichaceae.

*a.* golden flower 1), g. maiden-hair 1), great g. m.-h. [Loudon], hair(-cap) moss.

*ga.* perce-mousse, polytric.

*ge.* bären-moos, dölderli — 2), filzmütze, goldnes frauenhaar 2), gülden haarmoos, — widerthon 2), haarmoos, hexenwiderruf 2), jungfrauhaar, lüschrut 2), unser leiven Fruen har 2), widdertodt 2), widertân 2), *widerton*, widertonmoos }the tall species{, widertod 2), wiederthon, wissheyd 2), wolfsgerste.

*n.* † haairmos [Houtt.], haarmos, vrouwenhaar.

1) Ulr. 2) Pj.

1. **P. commune** L.

*a.* bear moss, bear's grass 6), bears' bread 6), besom moss, bird's wheat 6), common golden flower 1), g. maiden-hair, g. moss, goldi-locks 2), goldy —, gowk-bear, great golden maiden-hair, hairmoss, larick's lint, ling-silk, moor silk [Dict. Pl.], rum-suckers 6), silk ling, — wood, silver heather, sponge —.

*ga.* capillaire [Car. III II 277], — doré, gurguet [Herb. Black. t. 375], perce-mousse, polytric commun, — doré.

*ge.* bären-moos 1), — mos 2), *echter widerton*, gegliederter wiederton 2), gelbes frauenhaar, — Venushaar 1), gemeiner widerton, gemeines haarmoos 1), golden frauenhaar, goldenes Venushaar 1), goldhaar, goldner widerton, güldener widerton 2), güldenes

haarmoos 1), güldenwiderton, haarmoos, haarmos 2), hexenwiderruf, jungfernhaar, midridat 5), mitritat 5), weinköpflein 1), widerton, widritat 5), wolfsgerste 1).

*n.* bezemmos 4), † geel vrouwen-haair 2), — — haar, † — — hayr 7), † gemeen hairmos 3), † goud vrouwenhayr 7), † — vrouwenhair 3), groot vrouwenhaar, † gulde wederdood 7), † gulden haair 2), gulden haar [Ned. Pharm.], † gulden-hayr 7), † — hair 3), — wederdood, haarmos, † verguld Venushaair 4), vrouwenhaar.

1) Ulr. 2) Nemn. 3) A. Art. V 78. 4) Houtt. 5) D. Torre. 6) Bergen. 7) de Gort.

Prod. herba adianthi aurei, h. adianti, herba adianti aurei, h. musci capillacei (majoris), h. polytrichi, muscus capillaceus major.

*ge.* apostelkraut, bärenmoos, brustkraut, frauenhaar, — zopf, goldaurum, gold(e)ner widerton, goldhaar, goldwiderton, güldenhaarmoos, guldenwederton, güldenwiderton, haarmoos, hexenwiderruf, jungfern-haar, — kraut, — moos, kapillärkraut, Maria-bettstroh, Marien —, roter widerton, steinrauten, Venushaar, weinköpfelkraut, wiesensirde, witterkümen, wolfgerste.

Note I. herba adianti aurei is also produced by P. formosum Hedw., P. juniperinum Hedw. and P. strictum Banks.

Note II. At Rouen brushes are made of this plant.

*ga.* brosses de bruyère [Car.].

2. **P. juniperinum** Hedw.

*a.* bear's bed 1), ground moss 1), hair-cap moss 1), juniper-leaved hair moss 1), Robin's rye 1).

*ge.* wacholder-widerton.

1) Dict. Pl.

### 338. Pomaderris Labill. Fam. Rhamnaceae.

*ga.* vétérolle.

*ge.* hautkapsel, wervenstrauch.

1. **P. spec.**

*a.* red ash [N. S. Wales; Gris. Berg. I 342].

2. **P. apetala** Labill. Austral.

tainui [N. Zel.].

*a.* Cooper's wood, (native) hazel, victorian hazel [Dict. Pl.].

3. **P. elliptica** Labill. Austral.; N. Zel.

*a.* kumahou tree [Dict. Pl. p. 73], kumarahou tree |of N. Zeal.| [Dict. Pl. p. 234].

4. **P. lanigera** Sims Austral.

*a.* N. S. Wales hazel [Dict. Pl.].

### 339. Pometia Forst. Fam. Sapindaceae.

1. **P. eximia** Bedd. Ind. or.; Malaya.

Prod. timber.

*ge.* langsarholz [Haupt p. 26].

2. **P. pinnata** Forst. Ins. Pacif.

*ga.* belo, bois de caju-bélo, b. de pieux, b. de p. blanc [Enc. Méth. I 397], bois de pieux à petites feuilles [Enc. S. III 479].

### 340. Pompholyx Corda Fam. Hymenogastraceae.

*ge.* netztrüffel.

1. **P. sapidum** Corda.

*ge.* weisse trüffel [Bohem.].

*n.* witte truffel.

### 341. Pongamia Vent. Fam. Leguminosae.

*ga.* pongami.

*ge.* mondbohne [Mül. W.].

1. **P. glabra** Vent. As. trop.; Austral.; Ins. Pacif.

*a.* indian beech [Ind.; Austral.], kurrung oil plant 1), kurrunj oil — 1), poonga oil — 1).

*ga.* arbre de pongolote, p. des Indes.

1) Dict. Pl.

Prod. a fat oil from the seeds:

*a.* hongé oil, korung oil, kurung oil, kurunj oil, pongamia oil, poong(a) oil.

*ga.* huile de korung.

*ge.* korungöl.

*n.* pongamia olie [Enc. N. I.].

### 342. Pontederia L. Fam. Pontederiaceae.

*a.* pickerel weed.

*ga.* pointe de flêche, pontédaire, pontédérie.

*ge.* pontederie, wassergemüse [Mül. W.

*n.* waterhyacinth [de Vr. Calif. 420].

1. **P. cordata** L. Am. calid.

*a.* moose-ear [Grand Lake, N. B.; Bergen], pickerel weed.

*ga.* glayeul bleu [Descourtilz VIII 378], sonzé aquatique [id.].

### 343. Pontederiaceae.

*a.* pickerel weed family, pontederia —.

*ga.* pontédériacées.

*ge.* pontederiaceen.

### 344. Populus L. Fam. Salicaceae.

*a.* aspen, bitter-weed, cottonwood [N. Am.], popil, poplain, poplar (tree), popple.

*ga.* peuple 8), peuplier, piboul(o) 4), pivou 4), popelier 8), poup(l)e 8).

*ge.* abelenbaum 6), alber, allmerpotzen 6), almensprossen 6), bolde(nbaum) 1), bolle 1), bollweide 1), espe [Schkuhr], fel(l)baum 6), papp'l, *pappel*, — bam [Zwanz.].

*n.* belboom 3), gauwgroot 3), † papelaer 3), † papelare 3), † papeleert 3), † papeli-oen(e) 3), † — one 3), † papli-oen(e) 3), † — one 3), † pappel 3) 5), † — ioen(e) 3), † — ione 3), peppel 3) 5), — e 3), — eboom 3), poepel 3), pompelier(e) 3), popel 3) 5), † — aer 3), — air 3), † — are 3), † — boom 3), † — eer 3), popelier 2) 3) 7), † — boom 3), † — e 3), pòpeliere 3), † popelioen 3), † popelwil(li)ge 3), † popilion 3), poppel 3), pöppel 3), — boom 3), † poppelioen 3), † populaer 3), † populare 3), *populier*, — boom 3), † populion 3), puipelêr 2), pûpelier 3).

1) Grimm. 2) Paque. 3) Heuk. 4) Baill. 5) v. Hall. 6) Sal. Voss. 7) Bo Kw. 8) Li.

Prod.

*ga.* bois blanc.

1. **P. alba** L. Europ.; As. bor.

*a.* abbey (tree), abeell, abel?, — tree, abele (tree), able [Watt], arbale, arbeal, arbell, aspen, awbel?, dutch abele 1), — arbel, — beech, great aspen, — poplar, — white p., rattler 1)?, silver poplar, white asp, — back, — esp tree, — peplar, white poplar.

*ga.* aouba, arbre d'abeilles, aoubero [Loudon], aube, † aubeau [Li.]. aubel 2), aubo, blanc de Hollande |var.|, blan(c) plop [Walloon],

bois blanc, franc picard, grisaille ¦var.¦, grisard ¦var.¦, griset, hipréau, ipréau, obeau, obel, orme 3), o. blanc 2), peuplier blanc (de Hollande), peuplier cotonneux 12), p. ipreau 2), préau [H. Guib.], ypréau, ypréaux [Hér.].

*ge.* abele, abelk 4), — en, aberpawn 4), abielbaum, alaprobst, albare 4), albari 4), albe, — le, alber, — baum, — bo(u)m 4), — brust, — nbaum, aller(baum), alpiri 4), alwert 4), appenbaum 4), arbar 4), arbele 4), aspe, aspen ¦erroneous¦ 4), balle, bappelnbaum 4), beelweide 4), belbaum 2), belle(n), bellweide, bel(t)zbaum, belzboum 4), bollen, bol(l)weide, deutscher silberbaum, götzenholz, hawelen 4), heiligen-götzenholz 4), — holz, Johannes-holz 4), — laub 4), Johannisholz 3), — laub, lävele 2), lavele 2), lawele 4), papel-baum 4), papier —, pappel —, p.-buhm 4), — nbaum 4), — weide, peppelbom 4), popel-boem 4), — enbaum 4), — ionenbom 4), — wyllighe 4), poplbaum 4), poppel(en)bom 4), poppelnbaum 4), puppel-baum 4), puppil — 4), saar-bachsbaum 4), — baum 4), — bellen 4), — bollen 4), sälwerpappel 4), sarbachbaum 4), sarbaum 4), schaffbuhm 4), schneepappel, silber-aspe, — espe 3), *silberpappel*, silwer-pappel 4), sulwer — 4), tabelcken 4), tabelke 2), ulben-baum 4), wasser — 4), weisalber 4), weiss albeerbaum 5), — popel 4), — popelweiden 5), weissbaum, weissbelle 4), weisse aspe, — espe, — pappel(weide), — sarbache 2), weisser alberbaum 2), — aspenbaum 3), — saarbaum, — sarbaum 2), weissespe(r), weisspappel, wiharbor 4), wissespe 4), wunderbaum.

*n.* abeel 6) 7) 8) 9) 11), — béam 6), — boom 2) 6) 8) 9) 10), — e 7), — je 6), — jebéam 6), † albboom 9), bèfesse 6), belboam 6), bèleboom 6), bêvessche 6), bevest 10) 11), blikkenhout 6), espe(nboom) 8), kaakfiest 6), peppelenboom 6), ratelaar 6), snee(uw)abeel 12) sneeuwpopel ¦var.¦, wettelaar 8), witblad 6) 11), witblarenpopulier 6), witboom 6) 7) 11), without 7), *witte abeel*, — boom 7), — popelier 2) 6) 7), — populier 10), wutboom 7), zilver-peppel 6), — popel 11), — populier 6).

1) Pratt. 2) Nemn. 3) Ulr. 4) PJ. 5) Lonicerus. 6) Heuk. 7) Paque. 8) Bo Kw. 9) Kil. 10) de Gort. 11) v. Hall. 12) var. nivea [Bo Kw.].

Prod. I cortex populi.

Prod. II

*ge.* silberpappelholz.

2. **P. alba** var. canescens.

*a.* gray poplar, grey poplar.

*ga.* franc picard [Car.], grisaille, grisard, griset, peuplier blanc [Car.], — grisâtre.

*ge.* *falsche silberpappel.*

*n.* *abeel*, blekboom 1), blekke-laar 1), — lirre 1), — n [Heuk.], — r 1), grauwe populier [Tuin.].

1) Paque.

3. **P. angustifolia** James Am. bor.

*a.* cottonwood, black c., willow-leaved c.

4. **P. balsamifera** L. As. et Am. temp.

*a.* balm of Gilead (tree), — of gills 4), — tree 4), balsam poplar, b. tree, balsamic poplar [Ulrich], Ontario poplar 5), tac(a)mahac p., queen tree 1), tacamahac (tree), tacamahaca.

*ga.* balsamier 2), baumier, bois de tacamaque, copalus [R. V. Fl. méd. III 55], liard, peuplier baumier, p. liard, p. odorant, tacamahaca, tacamaque.

*ge.* balsam-baum 3), — espe, (gemeine) *balsampappel*, nordamerikanisches sattelholz, Ontariopappel 5), saar-bohnen, — bollenbaum 3), sar-b. 2), sattelholz 7), tacamahac, — (a)baum, takamahakabaum 1).

*n.* balsem-boom, — botje 5) 6), — espe [Rouc.], — peruboom, — poepel 5) 6), balsempopulier, kazemakken [Paque], perubalsempopulier, populier van het meer Ontario 5), tacamahaca, takamahakboom 1), zadelhout [W. Ind.; Houtt. III 521]?

1) Nemnich. 2) Durheim. 3) PJ. 4) Labr., Newf.; Bergen. 5) P. candicans Ait. 6) Heuk. 7) Sal. Voss.

Prod. balsamum tacamahaca, gummi tacamahaca [PJ], t. vulgaris.

*a.* tacamahac(a).

*ga.* baume focot [Li.]? 1), focot [Li.]?, faux tacamaque [Li.].

*ge.* tacamahak.

*n.* gom tacamahaca.

1) Cfr. Calophyllum Tacamahaca Pr.

5. **P. euphratica** Oliv. Oriens; As. centr.

*a.* willows [Ps. CXXXVII : 2]?

*ga.* saules [l. c.]?

*ge.* weiden [l. c.]?

*n.* wilgen [l. c.]?

6. **P. Fremonti** S. Wats. Am. bor. occ.

*a.* californian cottonwood, — poplar.

7. **P. grandidentata** Michx. Am. bor.

*a.* american (large) aspen, great-toothed a., large(-t.) a., l.-t. poplar, paper poplar 1), soft aspen, soft poplar 1), tree poplar [Eat. Wr.].

*ga.* grand tremble (d'Amérique), peuplier (à grandes dents).

*ge.* weiche espe [Goeze].

1) Dict. Pl.

8. **P. heterophylla** L. Am. bor.

*a.* cotton-tree, cottonwood (t.), downy(-leaved) poplar, swamp cottonwood, virginian poplar tree.

*ga.* arbre à coton, bois à —, peuplier de Virginie.

*ge.* karolinische pappel, virginische —, wollige — [Goeze].

*n.* Virginië popel, — populier.

9. **P. monilifera** Ait. Am. bor. }= P. canadensis b) Michx.{.

*a.* berry-bearing poplar 1), black (italian) —, canadian —, cotton-tree, cottonwood (poplar), — tree, necklace poplar, swiss — 1), virginian —.

*ga.* bois à coton, liard [Small 17], peuplier du Canada, — carré, — suisse, — triphilon 1), — de Virginie.

*ge.* baumwollenholzbaum [Goeze], *kanadische pappel* b), *rosenkranzpappel*, schwarze pappel [Seml. H. 86].

*n.* achtkant 3), — enboom 3), — er [P. canadensis Michx.; Paque], — te [Bo Kw.], amerikaansche populier, cana 3), canada 2) 3), — alsche 2), — boom 2), — popel 2), — populier 2), — s 2), — s' 3), — sche 2), canadasche populier, canadasse 2), — n-(boom) 2), gauwgroot 2) 3), inlandsch hout 2), kana 3), kanada 3), — sche popel, — sche populier, katoen-boom 4), — hout 4), popelier-canada 3), populier 3), vreemde canadas' 5), zandwieë 2).

1) Loud. 826. 2) Heuk. 3) Paque }see Note I{. 4) Landb. Kaap. 5) Paque }= Pop. monilifera Ait.{.

Note I. Paque gives these names for P. canadensis Burgsd., in my opinion = P. canadensis Michx. Some writers consider the latter to be a distinct species, other writers reckon it a var. of P. monilifera.

Note II. The wood is much employed in some of the Western States under the names of

*a.*. cottonwood, white-wood.

10. **P. monilifera** var. angulata.

*a.* balm of Gilead [Eat. Wr. 370], Carolina poplar (tree), cottonwood, Mississippi cotton-tree, poplar, virginian p. tree, water p.

*ga.* bois (à) coton, carolin [Li. S.], liard, peuplier de la Caroline, p. carolin.

*ge.* grosse pyramidenpappel, karolinische pappel, karolinische pyramiden-p., virginische p., wasserpappel [Goeze].

*n.* Carolina popel, Carolina(sche) populier, hoekige p.

11. **P. nigra** L. Europ.

*a.* black poplar (tree), cat-foot p., cotton-tree, Lombardy poplar [Gamble 378]?, old english p., popillary, poppillary, water poplar, willow poplar.

*ga.* aloyard, aubrelle, bioutè, bouillard, bruillard [H. Guib.]?, léard, liard(ier), neur plop [Walloon], osier blanc }var. flexibilis{, o. noir [Dupl. rés. III], peuple, peuplier (commun), p. franc, p. liard, peuplier noir, p. ordinaire, pible, pibou, piboulo [Prov.; Garidel], piva, pivolla, popelier, poubllo 11) }p. 227{, puble, publlo 11).

*ge.* aber 1), alberbaum 1), alber-bross, albern, allerbaum 1), allerweide 1), almerprost 1), bellen(holz), bollen, — holz 1), deutsche pappel, europäische schwarzpappel, fel(l)-

baum, gemeine pappel, maden-baum 1), mücken —, mucken —, mukken — 3), palm — 2), pappel, — baum 1), — buhm 1), — weide, pepel 1), popelbaum 1), popeln 1), rheinweide, saarbach-e(r), — sbaum 3), saar-bauch 2), — baum 3), — buche 3), saare 2), salben-baum, sarbach — 1), s.-e(r), sarbacken 1), sarbaum, sarbuche, sarrbaum, scheinweide?, schwarze alberlen 2), — espe, — pappel, — pappelweide, schwarzer alberbaum, — allerbaum 3), — ullerbaum 3), schwarzespe 3), *schwarzpappel*, sellenbaum 1), ullerbaum 10), vollenbaum?, wellen — 1), woll(en) —.

*n.* cana 4), — da 4), — das' 4), gauwgroot 4) 5), † gemeyne popelier 5), gewone populier 8) 9), kana 4), — da 4), kerspopulier 5), † pappelboom 6), peppel 8), peppelboom 2) 5) 7), † peupel 6), popel 6), † — enboom 6), † popelier 6), † — boom 2) 6), — canada 4), popelwei [Dum. Maestr.], populier 4), — boom 7), † swarte popelier 5), wolboom 5), † zwarte popelier 2), *zwarte populier.*

1) PJ. 2) Nemn. 3) Ulr. 4) Paque. 5) Heuk. 6) Kil. 7) de Gort. 8) Tuin. 9) v. Hall. 10) Sal. Voss. 11) Durh.

Note. The catkins:

*a.* devil's fingers.

Prod. I gemmae populi 1), g. p. nigrae, g. p. recentes, oculi p. nigrae.

*ga.* bourgeons de peuplier, yeux de p. 2).

*ge.* abelenknospen, alberbaumknospen, alberbrossen 2), — knöpfe 2), almensprossen, almerpatzen, bellenknospen, felbaumk., pappelknöpfe, — knospen, saarbollenk., schwarzespenknospen.

*n.* popelierknoppen, populierknoppen.

1) Also from P. balsamifera, monilifera and pyramidalis. 2) Nemnich.

Prod. II the hairs on the seeds:

*ge.* pappelwolle.

12. **P. nigra** var. betulifolia.

*a.* american black poplar, birch-leaf p.

*ga.* peuplier de la Baie d'Hudson [Loudon].

*n.* populier van de Hudsonsbaai.

13. **P. pyramidalis** Salisb. Hispan. }= P. dilatata Ait.{.

*a.* black poplar, cypress p., italian p., lady p., Lombardy poplar (tree), Po p. (t.), Turin p., water p.

*ga.* peuplier de Constantinople, peuplier d'Italie, p. italien, p. de Lombardie, p. pyramidal, p. turc, pibou [Lo. Bar.].

*ge.* alleepappel, allen 1), chausseepappel, italienische pappel, i. spitzpappel, kleine pyramiden-pappel, lombardische pappel, p. der Lombardei, *pyramidenpappel,* schäffbum 1), schussweid 1).

*n.* achtkanter 2), engelschmansboom 2), italiaander 2) 4), *italiaansche populier*, italianer 2), keerspo-pelier 2), — pulier 2), kerspoppelier 3), kerspopulier 3), kês'-popelier 2), kispoppelier 2), klemmer 2), langschieter 4), lombardysche populier [Trapp.], lombardische wilg 6), opgaander 2), pastoors-boom 2) 5), — hout 2) 5), pièpĕlèr 2), popelaan 2) 3), popelier (van Italiën) 2), populier 2), puipelêr 2), recht op 2), schieter 3) 4), schietpopulier 6), spaonsse pièpĕlèr [Paque 298], vroeg op 2), waaiboom 2).

1) PJ. 2) Paque. 3) Heuk. 4) Bo Kw. 5) Rethy }Belgium{. 6) v. Hall.

14. **P. tremula** L. Europ. }† populus libyca{.

*a.* aps(e); asp(e), aspen, a. tree, auld-wives-tongues, black poplar, ebble, eps, esp(in), european aspen, haps tree [Dict. Pl.], haspen, mountain ash, piplin?, pipple(r), quaking ash, q. esp, rattler, rattling asp, snapsen, trembling poplar (tree).

*ga.* alber 14), bois blanc 15), † hiepse 10), peuplier tremble, † tranle 13), tremble, tremblIho 14), tremol(a) 13), trémoul, trône [Walloon], trônn [id.] 13).

*ge.* agspalter 1), agspelter 1), alf 2), asche(nbaum), asp(a), aspe, aspel 2), aspen(baum), aspolter 2), bäber-esche 2), baber —, b.-säspe 3), barberesche 4), bäwer-esch 2), — ke 2), bäweske 2), beber-äsche 3), — esch 2), — esche 5), — espe, beweresch 2), boberesche, ebenesche, eespe 2), eppe 2), esche 3), espe, espen(baum), esspenbom 2), europäische espe, faulesche, flatter-aspe, — espe, — pappel, flider 2), fliederpappel, flitter 2), — esche, — espe, — pappel, — poppel 2), fludresch 2), flutterma 2), fuhlesch 2), heilgenholz 2), hesse, ispen 2), jesp 2), judenmai 2), kackfiesten 2), knallböke 2), laufespe 2), leberesch(e), lof-espe 2), loof — 3), lybische pappel, lybischer pappelbaum 2), pattel-esche, — espe 5), platterespe 12), poppelweiden [Lonicerus], raschler 12), rasseler 5), rattel-er, — esche, — espe 2), ratteren 2), rauschen 2), wasserbirke 2), zitter-baum, — esche, — espe, *zitterpappel*.

*n.* beefes-ch, — sche 6), bèfesse 6), epse 6), esp 6), espe 6) 10), espenboom 3) 6) 7) 9) 10) 11), fladder-abeel 7), — eer 7), gauwgroot 6), keps 7), klater 7), — peppel 6) 9), — popel, klaverpeppel 6), kletterbéam 6), † niespenboom 10), paardenstaart 6), popel 6), popelier-(boom) 6), ratel 6), — aar 3) 9) 11), † — eer 6), — popel 6) 8), *ratelpopulier*, reutelaar 8), rotelaar 8), ruttelaar 8), trillende popelier 3), trilpo-pel 6), — pulier 6), vrouwen-tongen 6) 9), vrouwliê — 7), waaiboom 7).

1) Zwanz. 2) Pj. 3) Nemn. 4) Schkuhr. 5) Ulr. 6) Heuk. 7) Paque. 8) Bo Kw. 9) v. Hall. 10) Kil. 11) de Gort. 12) Sal. Voss. 13) Li. 14) Durh. p. 64. 15) Enc. S. I 654.

Prod.

*ge.* zitterpappelholz.

15. **P. tremuloides** Michx. Am. bor.

*a.* american aspen, — — tree, — trembling poplar 1), aps [Labr., Newf.; Bergen], asp, † aspe [Mason fide Pick.], aspen (poplar), — tree, athenian poplar [Dict. Pl.], north american aspen, quaking asp, white poplar.

*ga.* peuplier d'Amérique 1), — d'Athènes [Wesm.], tremble [Small], — d'Amérique.

*ge.* amerikanische aspe, — pappel 1), nordamerikanische espe.

*n.* ratelachtige populier.

1) Ulr.

16. **P. trichocarpa** Torr. et Gray Calif.

*a.* californian poplar, cottonwood.

17. **P. Vistulae** Pall. {non in Ind. Kew.} 1).

*ga.* bois national [Baill.].

1) Perhaps P. vistulensis Hort. = P. nigra L. is meant.

### 345. Porana Burm. f. Fam. Convolvulaceae.

1. **P. racemosa** Roxb. Ind. or.; Burma.

*a.* snow creeper.

2. **P. volubilis** Burm. f. Burma; Malaya.

*a.* white corallina [Antigua].

### 346. Porlieria Ruiz et Pav. Fam. Zygophyllaceae.

*ge. hygrometerstrauch.*

1. **P. hygrometra** Ruiz et Pav. Peruv.; Chili.

gayacan, huaycan, turucasa.

*ga.* gaïac du Chili, gayac d. C., gayacan d. C. Prod.

palo guayacan 1), palo santo 1).

*ge.* gajakholz [Haupt p. 23].

1) Wood and root; Schaer mnscr.

### 347. Poronia Willd. Fam. Xylariaceae.

1. **P. punctata** {L.} Fries.

*ga.* creusot.

### 348. Porophyllum Vaill. Fam. Compositae.

1. **P. gracile** Benth. Am. bor. occ.

*a.* poison flower [Colorado River] 1), sweet-scented herb [Cal.] 1).

1) Bergen.

### 349. Porphyra Ag. Fam. Bangiaceae.

*a.* (purple) laver, red ware.

*ge.* porphyrtang, purpurwatt, rotblatt, teppichflappe [Mül. W.].

### 350. Porphyridium Naeg. Fam. Palmellaceae.

1. **P. cruentum** {Ag.} Naeg.

*a.* gory dew.

*ga.* rosée rouge [Crié 1074].

*ge.* blutalge.

### 351. Portlandia P. Br. Fam. Rubiaceae.

*a.* portlandia 1).

*ga.* portlande, portlandia 1).

*ge.* portlandie, trichterjocke [Mül. W.].

1) Ulrich.

1. **P. grandiflora** L. Ind. occ.

china nova.

## 352. Portulaca L. Fam. Portulacaceae.

*a.* purslane.

*ga.* pourpier.

*ge.* börgel 1), borgel(kraut) 1), borzel 1), — ein 1), — kraut 1), burgel, burzel(kraut), grensel 1), portulack, *portulak*, saubon 1), sauburzel 1).

*n.* porcelijn [Dum. Maestr.], porselein [Houtt.], postelein [Garj.].

1) Grimm.

1. **P. grandiflora** Hook. Bras.

*a.* french pusley 2), mexican rose 2), moss 2), rose — 2), sun plant [Dict. Pl.].

*ga.* chevalier d'onze heures, portulaca 3), pourpier fleuri.

*ge.* *zierportulak.*

*n.* porselein(e bloem) 1), portelac 1), portelake 1) 3), portulaca 1), portulake 3), portulakka [v. Hall], vetplantjes [Paque 540].

1) Paque. 2) Bergen. 3) Bo Kw.

2. **P. oleracea** L. Reg. Calid.

*a.* chick root 1), garden purslane, pig-weed [Maid. Austral.], porcelain 2), pourchille 2), pot herb purslane 1), † purselin [Pick.], purslain, purslane, pursley 8), pusley 8), small purslain.

*ga.* bourtoulaïga, bourtoulaiguo, piépou [Anjou; Li.], porcelaine 2), porcelane, porcelin, porcellane, porchailles, porrecelana 7), pourcelaine [H. Guib.], pourcellane [id.], pourcellone 9), pourpié, † pourpied [Li.], pourpier (commun), p. cultivé, p. doré ¦var.¦, p. des jardins, p. potager, p. rouge [Bourb.], poutou-laigo 9).

*ge.* acker-burzel 1), — purzel 3), angebaute pappel 1), benedeitkraut 3), bergel 3), berzel 3), bleikraut 3), borgel(e) 3), borghele 3), borrasce 3), börzel 3), borzele(yn) 3), burcela 3), burckel 3), burgel 3), bürgel 4), b.-kraut, burtel 3), burtzel(en) 3), burzel 4), — a 3), — e(in), — en 3), burzelkraut, burzeln 3), burzilla 3), butzenauge(n), füllen-fuss 1), — füss 3), futquing 3), *gartenportulak* ¦var. sativa¦, gemeine pappel 1), gensel [Schkuhr]?, grensel, grenzel 3), greusel, kohlpappel 1), kohlportulak, kreusel 4), kreuzel [Vilm. pot.], närrischkraut, pettstarr 3), porcelley 3), porrow? 3), porstasie 3), portelkraut 3), portula(c)k, porzel(-ein) 3), — kraut 3), pörzel-k. 3), pukcol 3), purcelan 3), purcil 3), purgel 3), purpier 3), purzel 3), purzilla 3), rotbuckeln, rothbuckele 7), saubon 3), sauburzel, wethstür 3), wilde borzel 3), *wilder portulak.*

*n.* † burgel 5), pass'lên 6), pastelain 5), poezelein 6), † porcelaine 2), † porceleyn-e 5) 10) 11), † — kruyd 10), † porceleine 5), porselaain 6), porselein 4) 5) 11), porseleine 5) 6), porseleine-(leguum 6), † portulein [Geuns], poslein 5), posselein 5) 6), *postelein*, posteleine 6), † pourceleine 5), pŏzĕlaan 6), pozzelaain 6), † tamme porceleyne 5).

1) Ulr 2) Herb. Black. 3) PJ. 4) Nemn. 5) Heuk. 6) Paque. 7) Durheim. 8) Bergen. 9) Baill. 10) Kil. 11) v. Hall.

Prod. I herba portulacae.

*ge.* burzelkraut.

Prod. II semen portulacae.

3. **P. pilosa** L. Am. bor. et austr.

*ga.* pourpier marron [Bourb.], petit p. m. [Maurit.], quinine-pays [Baillon III 672].

4. **P. quadrifida** L. Geront. trop.

*ga.* pourpier marron [Mascaren.].

## 353. Portulacaria Jacq. Fam. Portulacaceae.

*a.* purslane tree.

*ge.* portulackbaum, portulakstrauch, strauchgrensel [Mül. W.].

1. **P. afra** Jacq. Afr. austr.

*a.* † purslaine tree [Nemnich], purslane —.

*ga.* claytone à feuilles de pourpier [Nemn.].

*ge.* afrikanischer portulackbaum, fettbaum, portulakbaum.

*n.* porseleinboom [Houtt. IV 381], spekboom.

## 354. Portulacaceae.

*a.* purslane family, purslanes.

*ga.* portulacées.

*ge.* fettkräutern, portulakartige gewächse, portulak —, p.-pflanzen.

*n.* porceleinen, porceleingewassen, porseleinachtigen, portulacaceeën.

## 355. Posidonia Kon. Fam. Naiadaceae.

*ga.* chiendent marin [Baill.].

1. **P. Caulini** Kon. Reg. Mediterr.

*ga.* auguo [Prov.].

*ge.* gemeines meergras, oceanischer wasserriemen, oliventang, seegras von Ligurien.

*n.* zeeballen van wier [1], zeenestelen [1].

[1] Nemnich.

Note. This plant forms:

pilae marinae.

*ge.* meerballen, seebälle.

356. Posoquieria Aubl. Fam. Rubiaceae.

*ga.* posoquère, posoqueri.

*ge.* doldengadel [Mül. W.].

1. **P. latifolia** Roem. et Schult. Am. trop.

*a.* brazilian oak [1], Ceylon vine [1].

[1] Kew Bul. 1904.

357. Potalia Aubl. Fam. Loganiaceae.

*ga.* potalie.

*ge.* harzhulke [Mül. W.].

1. **P. amara** Aubl. Guian.

*ga.* (grand) matévé, mavévé [Bull. Kol. M. 1901).

358. Potamogeton ¦Tourn.¦ L. Fam. Naiadaceae.

*a.* frog lettuce [1], greeds, pickerel(l)-weed, pondweed, ruckles?

*ga.* bèle, épi d'eau, potamogéton, potamot.

*ge.* butzachrut [2], fischerchrut [2], grundnettel [2], *laichkraut*, saam-kraut, samen —, sam —, schwändel [2], schwengel [2], seehalden-kraut [2], seeholder — [1], seesalden [Kerner], ukrut [Vorarlb.; D. Torre], wasser-kraut [Nemnich], — mangolt [2], weiherblätter [Nemnich teste PJ].

*n.* bearze-flach [4], — krûd [4], † fonteynkruyd [4], *fonteinkruid*, honnetongen [4], † saetcruyt [4], vischblad [3], vorschenkruid [Haren ¦ Paque ¦; Br. W. ¦ Heuk ¦], wier [4].

[1] Ulr. [2] PJ. [3] Paque. [4] Heuk.

1. **P. compressus** L. Reg. bor. temp.

*a.* flat-stalked pondweed, frog's lettuce [1], curled pondweed [1], greater water-caltrops [1].

*ga.* laitue des grenouilles [1].

*ge.* *flaches laichkraut*, froschlattich [1], kleiner brunnen-ampfer [1], k. b.-lattich [1], krauses saamkraut [1], mengelwurz [1].

*n.* gekruld fonteinkruid [1] [2], *vlak fonteinkruid*, † vorschenslaa [1] [2].

[1] Nemnich. [2] Wrong.

2. **P. crispus** L. Reg. temp. bor. et austr.

*a.* curled pondweed, curly —, greater water-caltrops, muck-weed?, water-caltrops.

*ga.* laitue des grenouilles [Rouc.], potamogéton crispé, potamot crépu, tribule aquatique [Li.] ¦ Cfr. Trapa natans ¦.

*ge.* brunnenampfer, froschlattich, froschlauch?, hecht-kraut [1], — stuhl, kleiner brunnen-ampfer, k. brunnenlattich, *krauses laichkraut*, seeholderkraut [2].

*n.* *gekruld fonteinkruid*, † vorschenslaa [Houtt. VII 396].

[1] PJ. [2] Sal. Voss.

3. **P. densus** L. Reg. bor. temp.

*a.* close-leaved pondweed, forked pondweed, frog's lettuce, (lesser) water-caltrops.

*ga.* laitue des grenouilles [Rouc.], potamot à feuilles rapprochées.

*ge.* *dichtes laichkraut*, — saamkraut.

*n.* *dichtbladig fonteinkruid.*

4. **P. lucens** L. Geront. trop.

*a.* shining pondweed.

*ga.* épi d'eau luisant, potamot l.

*ge.* hechtlock, leuchtendes saam(en)kraut, *spiegel-laichkraut.*

*n.* *glanzig fonteinkruid*, groot f. [1], tweede f. [1].

[1] Dod. 1005 teste GZ.

5. **P. marinus** L. Europ.

*a.* sea pondweed [1].

*ga.* chiendent marin.

*ge.* fluss-kraut [1], — lack [1], meersaam(en)-kraut, saalzsaam — [1], seedung [1], seedünger [1], seegras [1], *seelaichkraut*, seetang [1], strand-saamkraut [1], wasserlack [1].

[1] Nemnich.

6. **P. natans** L. Reg. temp. et subtrop. ¦ † potamogeton ¦.

*a.* batter dock, broad(-leaved) pondweed, deil's spoons, fish leaves, flatter dock, pickerell-weed, pondweed, tench-weed, water-spike, † water-spyke.

*ga.* épi d'eau, † espi d'eaue [Lyte teste Epln. 446], favà [Durh. 64], fâva [id. 222], herbe des étangs 1), h. à la perchaude, langue de chien, potamogéton flottant, potamot nageant.

*ge.* chräb, flusskraut, haggemanne, halde-kraut, saam —, saulöffel, *schwimmendes laichkraut*, — saamkraut, seefalten 1), seehalden 2), seeholdenkraut, seesalden, seesalten, torfspadenbläder 2), wasser-kraut 1), — la(c)k, weiherblätter.

*n.* *drijvend fonteinkruid*, † fonteynkruyd [Kil.], fonteinkruid [de Gort.], rondbladig f. 1), zwane-kruid 3), zwem — 3).

1) Nemnich. 2) PJ. 3) Trapp.

7. **P. pauciflorus** Pursh Am. bor.

*a.* grass pondweed.

8. **P. pectinatus** L. Reg. temp. bor. et austr.

*a.* fennel-leaved pondweed.

*ge.* *fadenlaichkraut*, flasslock [PJ], morgro [id.].

*n.* *draad-fonteinkruid.*

9. **P. rutilus** Wolfg. Lithuan.

*ge.* graskraut [PJ].

## 359. Potentilla L. Fam. Rosaceae.

*a.* cinquefoil, five-finger, potentil(la), shrub(by) cinqefoil.

*ga.* frago(un) [Prov.] 1), potentilla, potentille, quintefeuille.

*ge.* *fingerkraut*, fingerstrauch [Ulrich], fünfblatt, fünffingerkraut, gänse-fuss, — rich, potentilla, potentille.

*n.* † ganserick 2), † ganseryck 2), ganserik 3), *ganzerik*, gawzekroet 2), † gensryck 2), † grensing 2), grensing [Bo Kw.], vijfvingerkruid 3).

1) Several species. 2) Heuk. 3) v. Hall.

1. **P. spec.**

*a.* star-flower [Waverley, Mass.; Bergen].

2. **P. alba** L. Europ.; Reg. Caucas.

*ge.* bergfünffingerkraut, fünffingerkraut [PJ], silberkraut.

3. **P. Anserina** L. Reg. temp. bor. et austr. }† anserina; † argentilla; † potentilla{.

*a.* argemone, argentina, argentine, blithran,

briosclan? 1), brisclan, brisgean? 1), buttercup, camoroche, dog's tansy, fair days, f. grass, goose-grass, — tans(e)y, — wort, † gosgres, helde, marsh corn, — corns 2), mascorns, mascrop, midsummer silver, moor grass, moors 2), — corn, mosscorns, moss-crops, silver feather, silver-weed, silvery cinquefoil, tansy, traveller's ease, wild agrimony, — tansey, wild tansy.

*ga.* agrimoine sauvage 10), aigremoine s. 8), ansérine, argentenne [Walloon] 10), argentine, a. sauvage 3), bec d'oie, † bet d'oye [1562 p. 348]?, herbe argentée 8), h. arjantèn' 8), h. ed'canar 8), h. à cochons 8), h. de fancé 8), h. du fròyon 8), h. aux laquais 8), h. à l'oie 8), h. aux oies, h. ouz oû 8), h. aux oyes 8), langue de serpent 8), patte d'oie, potentille (ansérine), tanaisie sauvage, † tanasie s. 8), tanesie s. 3).

*ge.* blick 4), botterblöme 4), cressing 4), feldblum 4), fünffingerkraut, *gänse-fingerkraut*, — futter, — garbe, — gerbe 4), — kraut, — krut 4), — rich, gänsich, gansmenich 4), gänzing 5), gelbe gänseblume, genscrut 4), gense-krut 4), — rich, gensinc 4), goasblämcher 4), gooseblome 4), gransekrud 4), gräns(er)ich 4), grensel, — ink 4), grensen 4), grens-erich 4), — ich, — ig 4), — ih 4), grensing, — kraut 4), grens-ink 4), — lich 4), — yng 4), gresich 4), gresing 4), grieskraut, grinsich 4), grinsing 4), grünsieg, grunsig 3), grünsing, grusinck 4), grynsing 4), kammkraut, krampf — 4), kränzchen — 4), kressing 4), manchenkraut 4), sand-ringel 6), sau —, silber-blatt, — kraut, — lichrut 4), thönkraut 4), wilder rainfarrn 6), — rheinfarrn 5), witte gräns 4).

*n.* † argentine 7), berkhouterklaver 7) 13), † blic 7), † — k 11), blik 5) 7) 12) 13), — gat 7), — gras 7), boterblom 7), earnewaldsterklaver 7), † ganse-rick 7) 13), — rijk 13), — rik 5) 12) 13), ganzen-zaadkoorn 13), ganzerik 7) 9) 13), genserik 7), † ghenserick 11), † grensich 7), † grensinc(k) 7), koartskrûd 7), meulenaarstenkte 9), muskuskruid 7), raineva 7), reinevaar 7) 13), rutjeblik 7), schaaptenkte 9), † siluerkruyd 11), silver-blêd 7), † — kruyt 14), skierebout 7), varen 13), wilde agrimonie 13), † — reynvaer 13), zilver-blad 5) 7) 9), — kruid 7) 12) 13), *zilverschoon*, zulver-blad 7), — schoon 7).

1) Gaelic. 2) The roots. 3) Herb. Black. t. 6. 4) PJ. 5) Nemn. 6) Ulr. 7) Heuk. 8) Roll. 9) Bo Kw. 10) H. Guib. 11) Kil. 12) de Gort. 13) v. Hall. 14) Rouc.

Prod. I herba anserinae, h. argentinae, h. potentillae anserinae.

*ge.* gänse-fingerkraut, — garbe, — pfötchen.

Prod. II flores potentillae.

*ge.* gänserichblüten.

Prod. III radix anserinae, r. argentinae.

4. **P. Anserina** var. incana.

*n.* zilverbladeken 1), zilverkruid 1), zilverkruideken 1).

1) Paque.

5. **P. argentea** L. Reg. bor. temp.

*a.* sattin cinquefoil 2), silver-weed, silvery cinquefoil, tormentil cinquefoil 2).

*ga.* argentine 1), potentille argentée, quintefeuille argentée 2).

*ge.* falscher gän-serich 1), f. gen — 2), ohmkraut [PJ; Nachtrag], silberblatt 1), *silber-fingerkraut*, silberkraut, stein-fingerkraut, steinfünf — 2), weisses fünfblatt.

*n.* † gemeyn vyfvingercruyt [Heuk.], keunerebbe [Bo Id. et Bo Kw.], *zilverganzerik*.

1) Ulrich. 2) Nemnich.

Note. According to PJ all popular German names for P. Anserina, are also applied to P. argentea.

Prod. herba argenteae, h. argentinae, h. quinquefolii minoris.

Prod. radix argenteae, r. quinquefolii minoris.

6. **P. aurea** L. Europ.

*ge.* bergfünffingerkraut [Grimm], fünffingerkraut 1), gänsblüml 1), schmalzbleaml 1), terbätill 1).

1) Dalla Torre p. 91.

7. **P. canadensis** L. Am. bor.

*a.* cinquefoil, five-finger, five-fingered Jack 1), little buttercup 1), running b. [Oxford Co., Me.] 1), sinkfield 1).

1) Bergen.

8. **P. Fragariastrum** Ehrh. Europ.

*a.* barren strawberry, strawberry-leaved potentil, strawberry plant.

*ga.* faux fraisier, fraiserat [Li.], fraisier stérile, potentille de Norwège [Li.].

*ge.* erdbeerfingerkraut.

*n.* *aardbeiganzerik*, freinzekruid [Bo Kw.].

9. **P. fruticosa** L. Reg. bor. temp.

*a.* hardhack [Stockbridge, Mass.; Bergen], Kurile tea?, shrub(by) cinquefoil.

*ga.* argentine en arbrisseau, potentille frutescente, quintefeuille en arbre 1).

*ge.* fingerstrauch, fünffingerkraut, nordische fünffingerkrautstaude 1), potentillenstaude 1), *strauchfingerkraut*, tock.

*n.* heesterachtige ganzerik, *heesterganzerik*.

1) Nemnich.

10. **P. nitida** L. Europ.; Sibir.

*ge.* fünffingerkraut 1), silber-klee 1), — raute 1).

1) Zwanz. ¦ who possibly means P. nitida Scop. = P. alba L. ¦.

11. **P. norvegica** L. Reg. bor. temp. et arct.

*a.* barren strawberry 1), high s. 1), norwegian cinquefoil.

*n.* *noorsche ganzerik*.

1) Bergen.

12. **P. palustris** Scop. Reg. bor. et arct.

*a.* bog strawberry, cowberry 1), marsh cinquefoil, m. finger fern 8), m. five-finger, marshlocks, meadow nuts, purple marshlocks, — marshwort, — wort.

*ga.* argentine rouge, a. à fleurs rouges 2), comaret (des marais), fraisier d. m., quintefeuille aquatique rouge, q. à fleurs rouges, q. des marais, q. rouge (d. m.).

*ge.* blutauge, füfblatkrud 3), füffingerkrud 3), fünfblatt, fünffingerkraut [Grimm], gänsekraut 2), nixknoten 7), rotes gänsekraut, — wasserfünffingerkraut, rothe wasserbeere 2), rothes fünffingerkraut 3), siebenfingerkraut, *sumpfblutauge*, sumpf(fünf)fingerkraut, teufelsauge 3), wasserbeere 7), wasser-fünffingerkraut, wiesen-f. 3).

*n.* hanepoot 6), kroosen 4) 5) 6), moerasvijfblad 5), roode waterbezie 5) 6), *waterbezie*, waterhanepoot 5) 6), † watervijfvinger-cruyt 6), — kruid

4) 5), wilde aardbei 6), — roze(n) [Paque 496], wilgenblad 6), woaterhoanepoot 6).

1) The fruits are „cowberries”. 2) Nemn. 3) PJ. 4) de Gort. 5) v. Hall. 6) Heuk. 7) Sal. Voss. 8) Ulr.

Prod. I herba comari palustris, h. pentaphylli aquatici.

Prod. II radix comari (palustris), r. pentaphylli aquatici.

*ge.* sumpffingerkraut.

13. **P. recta** L. Europ.; As. bor.

*a.* upright cinquefoil.

*ga.* potentille droite.

*ge.* bergfünf-fingerkraut [Ulrich], fünf — [PJ].

*n.* *rechte ganzerik.*

14. **P. reptans** L. Europ.; As. et Am. bor.

*a.* † cinckfield, cinquefoil, creeping c., † cynkfoly, † fiflef, five-finger blossom, — — (ed) grass, five-fingers, fiveleaf, five-leaved grass, † fywelef, golden-blossom, herb five-leaf, sinkfield, † synkefoyle, tormentil [Epln.], yellow strawberry flower [Pratt].

*ga.* chincona 5), cincaneto, cincona 5), fréziè saouvage 5), frézié saouvajé [Montp.], herbe à cinq feuilles, main de Mars [Car. III II 280], nerf de boeuf 5), pata dé galina, patte de pigeon, pipeau 5), potentille rampante, quintefeuille, † quinte-fueille[Li.].

*ge.* falsches flöhkraut 2), fingerlikraut, fiunfpletter 1), fünf-blade 1), — blatt, funf-bleter 1), — finger 1), fünffinger 1), — kraut, — lichrut 1), funfpleter 1), handblatt, hirschgespann 2), hirsspan 1), *kriechendes fingerkraut*, Martinshand 2), oramentol 1), ruhrkraut 1), vifblad 1), vivebladern 1), vyfblede 1), weisfunf 8), weissfünf 1), wumpfblatern 1).

*n.* boterblom 3), † cruypende vyfvingercruyt 3), groot vijfvingerkruid 7), haneklooten 4), hazetjok 4), hert(e)rooze 4), schaapderm 4), vijfblad 3), † — erkruyd 6), † — t 3), vijfvingerekruid [Paque], *vijfvingerkruid*, vijfvingerlingkruid 4), † vyfvingher-cruit 3), † — kruyd 6).

1) PJ. 2) Ulr. 3) Heuk. 4) Bo Kw. 5) Baill. 6) Kil. 7) v. Hall. 8) PJ {Register gives „weisfünf”}.

Prod. I herba pentaphylli, h. potentillae, h. quinquefolii majoris.

*ge.* daukrüt, feigwarzen-kraut, (fief)finger —, fünfblatt, fünffingerkraut, gänse-fuss, — rich, grieskraut, heil aus dem grund, hirschgespann, Martinshand, oramentol, sauringel, silberblatt, weissfünf.

Prod. II radix pentaphylli, r. quinquefolii majoris.

15. **P. rupestris** L. Europ.; As. bor.

*a.* rock cinquefoil.

*ga.* potentille des rochers, thé de Sibérie.

*ge.* arm-kraut [Zwanzig.], hunger — [id.].

*n.* rotseganzerik [Bo Kw.], rotsegrensing [id.].

Prod. radix quinquefolii fragiferi.

16. **P. rupestris** var. sabauda.

*ge.* fünffingerkraut 1), gänsblüml 1), schmalzbleaml 1), terbätill 1).

1) Dalla T. p. 91.

17. **P. Sibbaldi** Hall. f. Reg. bor. et austr.

*a.* scotch cinquefoil.

*ge.* odermennig [Bern. Ob.].

18. **P. Tormentilla** Neck. Europ.; As. bor.

*a.* blood root, ewe-daisy, five-fingers, flesh and blood, septfoil, setfoil, † — e, seven-leaves, sheep's knapperty, shepherd's knot, —'s root, thormantle, tormentil, — root 11), — la, tormenting-root, tormerik, † turmentille.

*ga.* contre-peste 6), herbe de Ste. Catherine 6), h. au diable 6), h. à l'effort 6), h. du fleûr [Luxemb.] 6), morsure de diale [Walloon], potentille officinale, — tormentille, tormentilla [Prov.] 12), tormentille, t. commune, t. droite, t officinale, tourmaintellia [Durh.], tourmentille.

*ge.* arzneifingerkraut 8), bergwurz 1), — el 8), birckwurz, birgwort 1), birken-tee 8), — wurzel 8), birkwurz, blätterwurz(el), bluatworz, blutbrech, blutkraut, *blutwurz*(el), *blutwurz-fingerkraut*, bürckwurz 1), darmadill 2), feigwarzenkraut 3), feigwurz, ficwurtz 1), fieffingerkrut 8), fig·wurtz 1), fri(z) — 1), fünfblatt 8), fünffingerkraut 8), fünffingerwurzel 8), gemeine tormentill(e), goldwurz(el), haideckerwortel 1), heidec-

ker-n 1), h.-wurzel 8), heidekern, heilwurz, heiz(wurz) 1), herzwurz, hirschgespann 8), honeswurz 1), hühnerwurz, — kraut 4), hu(ne)swort 1), Jesuswurzel 8), kreuzblüm-el, — lein 4), meerwurz, mooreckel 1), nabelwurz, rohrwurz 3), rote heilwurz(el), roter günzel, rotgunzel, rother günsel 1), rothgünzel 1), rothheilwurz 1), rotwurz, ruhrkraut, ruhrwurz, rührwurzeln 2), sibenblatt 1), sieben-bletter 1), — fingerkraut, sig-wurtz 1), syge — 1), tematien(-pulver) 1), teufelsabbiss 1), tirmatill 2), tormentil 3), — l, — lwurz(el), turbätik 1), turnella 1), wolwurz 1).

*n.* † berck-wortel 5), bloed — 7), geelke — 9), meer — 5) 9) 10), † roode heyl — 5), rood — [Houtt. Bladw.], schijt — 5) 9), † seven bladt 5), † tormentelle 5), *tormentil*, — le 9) 10), † wedewinde 5), weeblaadje 5) 9), weewinde 5), weewortel 5) 9), zevenblad 7) 9) 10).

1) Pj. 2) Zwanz. 3) Nemn. 4) Ulr. 5) Heuk. 6) Roll. 7) Bo Kw. 8) Sal. Voss. 9) v. Hall. 10) de Gort. 11) Dict. Pl. 12) Li.

Prod. I herba tormentillae.

*ge.* handblätter.

*n.* tormentilkruid.

Prod. II radix tormentillae, rhizoma t.

*a.* biscuit, earth bark.

*ga.* racine de tormentille.

*ge.* armendill, bergwurzel, birkentee, birkenwurzel, birk —, blätter —, blattwurz(el), blutbrechwurz, blut(kraut)wurzel, bruckwurz(el), dametill-wurzel, derbedill —, dollrübe, feigwurz(el), fünffinger-wurzel, gold —, haidecker —, haidekorn, haide-wurzel, heidecker —, heilwurz, heizwurzel, herdekern, hühnerwurz(el), Jesus-wurzel, nabel —, natter —, permantelwurz, pfaffenblutwurzel, rödströggerod, rotheil-wurzel, ruhr —, schürwurz, schwarzdornwurzel, siebenblatt, tarpentillwurzel, taubenkropfwurz, tormentill, — wurzel, wolwurz.

*n.* bloedwortel 1), zevenbladwortel 1).

1) Ned. Pharm.

Prod. III rhizoma tormentillae pulv.

*ge.* hedecken-pulver, madilgus —, Mariareinigung, scharfrichter-pulver, teufelsabwärts —.

19. **P. tridentata** Soland. Am. bor. et arct.

*a.* crystal tea [Trinity Bay, Newf.; Bergen], mountain cinquefoil.

20. **P. verna** L. Reg. bor. temp.

*a.* spring cinquefoil.

*ga.* farcinière, herbe rougeade [Roll.], parcinière [Li. ¦sub potentille¦]?, potentille printanière.

*ge.* blutwürzeln, fingerkraut, *frühlings-fingerkraut*, gänsblüml [Drautal; D. Torre], ringkräutich.

*n.* lentegrensing [Bo Kw.], *voorjaarsganzerik.*

### 360. Poterium L. Fam. Rosaceae.

*a.* burnet, garden — 1), salad —.

*ga.* pimpanella [Lo. Bar.], pimpinelle, pimprenelle.

*ge.* becherblume, blutkraut 1), grosssorbenkraut 1), kölbleinswurzel 3), pimpernelle 2), sperberkraut 1), welsche bimbernell 1), *wiesenknopf* 3).

*n.* gewoone pimpernel 2), kleine pimpinelle [Dum. Maestr.], pimpernel [v. Hall], *sorbenkruid.*

1) Ulr. 2) Loudon. 3) = Sanguisorba Rupp. ¦1735¦ = Poterium L. ¦1737¦; Sal. Voss.

1. **P. canadense** A. Gray Am. bor.; Japon.

*a.* burnet saxifrage 1), canadian b., † dragon's blood [Pick.], great burnet 1).

*ga.* pimprenelle du Canada, sanguisorbe du —.

*ge.* kanadisches blutkraut, — sorbenkraut.

*n.* kanadaasch sorbenkruid.

1) Eat. Wr. 410, 419.

2. **P. officinale** A. Gray Europ.; As. bor.; Am. bor.

*a.* bloodwort [Pratt II 222], burnet (—), b. saxifrage 2)?, common b., english wild b., great burnet, lesser — ¦var.¦, maidenheads, meadow sanguisorba 2), pimpinell, shop burnet 1).

*ga.* grande pimprenelle, — — des montagnes, — — d. prés 2), pimpe(r)nelle, pimpinelle, pimprenelle (commune), — d'Italie, — des montagnes, — officinale, — des prés, sanguisorbe [Li.], sanguisorbe officinale.

*ge.* bibernell, blutkraut, bluts-tröpfchen, blut— 2), bluttröpflein 3), blutwurzel, braune leberblume, — lederblumen 4)?, braunelle

[Willk. 519], bübernelle, drachenblut, falsche bibernell(e), f. pimpernell [3]), gemeiner wiesenknopf, gross kölbleskraut [3]), — sperbenkraut, — welsche bibernellen [3]), grosse bibernell, — rothe wiesenpimpinelle [3]), — wiesenpimpernelle [2]), — wiesenpimpinelle, *grosser wiesenknopf*, grosses kölblein(s)kraut, — sperbenkraut, — sperberkraut [2]), Herrgottsbärt-chen [2]), H.-lein, kälble [3]), megelkraut [3]), pferdewurm(s)kraut, pimpernellwurzel [3]), prunelle [4]), rote bibernell(e), rothe pimpernell [3]), ruhrkrokt [3]), ruthkopp [3]), sanikel [3]), schaarkraut [3]), schwarze bibernelle, sperben-kraut, sperber — [1]), trieb — [Gnesau], unächte bibernelle, welsch pimpernell [3]), welsche bibernell(e); welscher bibernell [3]). wiesen-knopf, — kölbel [Lienz], — kölblein, — kraut [2]), wurmwurz.

*n.* bloedkruid [6]), † bloetcruit [5]), *groot sorbenkruid*, groote bevernel [6]), — pimpernel [5]) [6]), † — pimpinelle [5]) [6]), roode pimpernel [5]) [6]), sorbenkruid [6]), stoffertjes [5]), wilde pimpernel [2]), † w. pimpinelle [5]) [6]), witte pimpernel [5]).

[1]) Ulr. [2]) Nemn. [3]) PJ. [4]) Schkuhr. [5]) Heuk. [6]) v. Hall.

Prod. I herba sanguisorbae.

*ge.* sperberkraut.

Prod. II radix pimpinellae italicae (majoris), r. sanguisorbae.

*ge.* falsche bibernelle, italienische b., — pimpinelle, kölbleinswurzel, lange wiesenbibernelle, rote pimpernelle, — pimpinelle, welsche bibernelle, wiesenknopf.

3. **P. Sanguisorba** L. Reg. bor. temp.

*a.* burnet, — bloodwort [Pratt], common burnet, less — [1]), little —, pimpernel, pimpinell, salad burnet, small — [Baill.], stone parsley [2])?

*ga.* bipinelle, frayssineta [10]), petite pimprenelle, pimpinelle, — petite [2]), pimpinello [Prov.; Garid. 360], pimprenelle, — commune, — des jardins, — petite, — sanguisorbe, pinpurnelle [Walloon] [11]), sanguisorbe [Roll.].

*ge.* affen-blutkraut [1])?, after —, becherblume, bibernell(e), bibernellwurzel [6]), bibinell, blutkraut, bluttropfen [4]), falsche bibernelle [6]), — pimpinelle [6]), garten-bibernell(e), — pimpinelle, gemeine becherblume, — bibernell, klein blutkraut [4]), — bluttröpflein [4]), — kölbleinkraut [4]), — pimpinelle [4]), — sperbenkraut, kleine italienische bibernelle [3]), — — pimpinelle, — welsche bibernelle [3]), — rauhe pimpernelle, *kleiner wiesenknopf*, kleines Herr Gottes bärtlein, — kölbleinkraut, — sperbenkraut, — sperberkraut, — vogelkraut [1]), mangel-kraut?, megel —, mengel —, nagel —, nägel —, pimpernelle, pimpinelle, rauhes blutkraut, rote becherblume, r. pimpinelle, schwarze bibernell, — pimpinelle, wanzige becherblume [1]), welsche bibernell(e), wiesenknopf [4]).

*n.* † bevernaert [7]), † bevenelle [5]), † bevernelle [7]), † bloetcruyt [5]), † cleyne pimpinelle [5]), gewone pimpernel [2]) [9]), haarknop [3]), † kleyne pimpinelle [9]), *klein sorbenkruid*, kleine pimpernel [2]), † onser Heerenbaerdeken [5]), pimpenel [2]), † pimpenelle [5]), pimpernel [5]) [8]) [9]), † — le [5]) [7]), † pimpinelle [3]) [5]), † pinpenelle [5]), † pinperneel [5]), † pipenelle [5]), tamme pimpinel [2]), † tamme pimpinelle [5]) [9]), waalsche pimpinel [2]) [9]).

[1]) Ulr. [2]) Trapp. [3]) Nemn. [4]) PJ. [5]) Heuk. [6]) Sal. Voss. [7]) Kil. [8]) de Gort. [9]) v. Hall. [10]) Baill. [11]) H. Guib.

Prod. I herba pimpinellae (hortensis), h. p. italicae (minoris), h. poterii.

Prod. II radix pimpinellae (hortensis), r. p. italicae (minoris), r. poterii.

4. **P. spinosum** L. Syria.

bellan.

5. **P. verrucosum** Ehrenb. Reg. Mediterr.; Arab.

*ga.* fraissineto.

## 361. Pothos L. Fam. Araceae.

*ge.* anhängsel [Loudon p. 1134], prangwurzel [Mül. W.].

*n.* hangbast.

1. **P. scandens** L. Ind. or.; Malaya; China.

*ge.* anhängsel der bäume [Nemn.], klimmende kraftstaude.

*n.* † aanhangzel der boomen.

362. Pouteria Aubl. Fam. Sapotaceae.
*ga.* pouterier.

363. Pouzolzia Gaudich. Fam. Urticaceae.
1. **P. indica** Gaudich. As. et Austral. trop.
*ge.* gedächtnisskraut [Nemnich].
*n.* memoriekruid [Nemnich].
2. **P. viminea** Wedd. Ind. or.
*ga.* bois cendré [Pick. p. 385].
Prod.
rame, ramie.
*ge.* ramé-flachs.

364. Prangos Lindl. Fam. Umbelliferae.
*ge.* flügeldolde, futtermerk [Mül. W.].
1. **P. pabularia** Lindl. Reg. Himal.
*a.* hay plant ¦ of Tibet ¦ [Dict. Pl. 235], prangos.
*ga.* foin du Thibet.
*ge.* futterflügeldolde, tibetanisches heu.

365. Prasium L. Fam. Labiatae.
*a.* hedge nettle.
*ga.* prasion.
*ge.* beerige taubenessel, *klippenlippe*, nesselstaude, niccoline, pflaumenschnoppe [Mül. W.].
1. **P. majus** L. Reg. Mediterr.
*a.* great spanish hedge nettle [Dict. Pl.].
*ge.* *grosse klippenlippe*, klippenziest [Sal. Voss].

366. Premna L. Fam. Verbenaceae.
*ga.* andarèse, premme [Li.].
*ge.* bocksmülle [Mül. W.].
*n.* bokkeblad [Houtt. IX 530].
1. **P. divaricata** Wall. Burma; Malaya.
*ga.* bois de bouc [1]), lingue blanc [1]).

[1]) Bourbon; Cord. 494.

2. **P. foetida** Reinw. Java.
*n.* drekhout [Kol. Mus. III 99].
Note. This tree does not produce „drekhout" ¦ vide Celtis Wightii ¦.
3. **P. integrifolia** L. Ind. or.; Malaya.
*a.* headache tree [Dict. Pl.].
*ga.* andarèse, arbre à la migraine, arbre de la — [1]), bois de bouc [Maurit.], bois sureau sauvage [Maurit., Rodrig., Seychell.].
*ge.* bocksblatt [Nemnich].
*n.* bokkeblad [Nemnich].

[1]) Littré.

367. Prenanthes Vaill. Fam. Compositae.
*a.* gall of the earth [S. Me.; Bergen], hare's lettuce [1]), milk-weed, prenanthes, rattlesnake root, wall lettuce.
*ga.* prénanthe, prenanthes [1]).
*ge.* berglactuk, berglattich, hasen-kohl, — lattich, *hasensalat*, prenanthe.
*n.* knikbloem [Houtt. X 378].

[1]) Ulrich.

1. **P. alba** L. Am. bor.
*a.* Dr. Witt's snake-root, false lion's foot, gall of the earth, lion's foot, rattlesnake root, white hare's lettuce [1]), white lettuce.
*ge.* schlangenwaldlattich [1]).

[1]) Ulrich.

2. **P. altissima** L. Am. bor.
*a.* bird bell [N. Y.; Bergen], gall of the earth, (false) lion's foot, rattlesnake root, snake-weed [Baill. IV 81], white lettuce.
3. **P. purpurea** L. Europ.
*ga.* condrille purpurine [Nemn.].
*ge.* berg-lattech, — lattich, — lattig [1]), — lattlech [1]), — salat, blauer berglattich, dürre henne, hasen-lattich, — salat, — strauch, *purpurner hasensalat*, roter hasenkohl, waldlattich [PJ].
*n.* *prenanthes.*

[1]) Durheim.

4. **P Serpentaria** Pursh Am. bor.
*a.* gall of the earth, lion's foot, rattlesnake root, white lettuce.
5. **P. virgata** Michx. Am. bor.
*a.* false lion's foot, slender rattlesnake root.

368. Primula L. Fam. Primulaceae.
*a.* bird's eye [1]), cowslip, oxlip, pheasant's eye [1]), polyanth(us) [1]), primrose.
*ga.* pomerole [Li.], primavera [3]), primerole [1]), primerolle, primerose, primevère, † primevoire [Li.], primver [3]).
*ge.* alpschlüsselblumen [4]), aurikeln [4]), bär-sanikel [4]), beer-s. [4]), berg-s. [4]), flüblümli [4]), flüblumen [4]), frühlingsschlüssel-blume [1]), gicht — [1]), himmels-schlösschen [1]), — schlüssel, lerchenblume [1]), *primel*, schlüsselblume(n).

*n.* april-bleumkes 2), — bloempjes 2), bak-kruid 2), eier — 2), ei — 2), † hemelsluetele 2), hemelsslötel 2), hofbloem 2), holländerkers 2), houtstoofjes 2), houtstoven 2), kerkesleutel 2), koeke-bloem 2), maarten — 2), meertenbloemen 2), mieketonneke 2), paasch-bloem 2), — roosjes 2), pannekoek-enbleumkes 2), — jes 2), pinksterbloem 2), ploem-lewier 2), — vairke 2), plomlewier 2), pluimde-veeren 2), — vere 2), plumelavèèren 2), pluumveiern 2), pölleke 2), primula 2), — veris 2), prumela viezen 2), † St. Peeterscruyt 2), *sleutelbloem*, † — en 2), † slotelbloemen 2), slöttelbleumkes 2), tabaksbloem 2), vaornblomen 2), vrouwenögjes 2), † witte betonie 2).

1) Ulr. 2) Heuk. 3) Prov.; Li. { Possibly Littré means P. veris L., or P. elatior Jacq. }. 4) PJ. { plur. species }.

**P. acaulis** Jacq. v. P. vulgaris.

1. **P. Auricula** L. Europ.

*a.* auricula, bagiers 11), basier, baziers, bear's ear(s), bezors, boar's ears, bore's —, cat's-lug, cowslip [Dev.], dusty miller, — milner, far collier, french cowslip, garden auricula 1), mountain cowslip, primmily, raiklesses, recklas, reckless, tanner's apron, yellow auricula.

*ga.* auricule, a. des jardins 1), barillon 4), braietas [Languedoc], gangueillon 4), ganguelin 4), oreille d'ours, primevère auricule, p. auriculée, p. oreille d'ours, tsandelei 4).

*ge.* abbiss 2) 7), alphäntschli, alpschlüsselblume 3), änkeli 4), änken, *aurikel(-primel)*, badenech-li 2), — tli 3), badenesli, bährenöhrli, bärenöhrlein, — li 2), bärenörlein 5), bärsanikel, berg-blauma 2), — blouma 2), — bluoma 3), — kaiserlein, — nägelein, — sanikel, — schlüsselblume, flohblu-ama 2), — oma 3), florblümli, flüblümle 3), fluhblume, flühblumen, — blümlein 5), früablüamli 3), früablümli 2), frühblum(e), gams-bleaml 3), — blü(a)ml, — blümlein 1), — wurz 3), gartaschlös-sali 2), — seli 3), gartenaurikel 1), gelbe flühblume, gelber scharniggl, — speik, — zali(ds)ch 2), gemsenwurz 5), gross rot schlüsselblume 3), händ-scheli, hän — 2),

lederschlösseli, ohrprimel [Bisch. Bot.], osterblume, padenachli, patenigl?, peterstamm, plateni-gen, — gl, platönigl 2), — e 7), rickel 7), rikelar, roth bergsanickel 3), sammetschlösseli, sammtschlössali 2), — seli 2), sanikl, schlüsselblümli, schmö-ckade primel 2), — rkade p. 2), schwindblüm-el, — lein 1), schwindelkraut 3), wilde aurikel, wilder speik 7), wohlriechende bergnägelein 5), wohlschmeckende schlüsselblume. 3).

*n.* arijkel 6), arikel(tje) 6), aruikela 9), arukela 8), auricula 8), *aurikel*, aurikulaar 8), beerenoor 10), berenoor 6) 8), — en 8), eiblommeke(n)s 6), geel sleutel-bloem 6), — — kens 6), kerksleuterke(n)s 6), kirkesjleutel 8), kortekouskens 6), kottekousen 6), kupertjes 6), peteunikus 8), reukela 9), ruike-la 9), — loo 9), ruiklala 8), rukelaars 8), sleutelbloem 6), — blomme 6), sleuterblomme 6), sleuters 6), sneutelblomeke(n)s 6), tijdlooze 6).

1) Ulr. 2) Dalla T. p. 185 et Register. 3) PJ. 4) Durh. 5) Nemn. 6) Paque. 7) D. Torre. 8) Heuk. 9) Bo Kw. 10) v. Hall. 11) Epln. 601 { a misprint? }.

2. **P. Clusiana** Tausch Europ.

*ge.* rother zalidsch [Dalla T. p. 187].

3. **P. daonensis** Leyb. Europ. austr.

*ge.* klabi, peterstamm, platenigl.

4. **P. elatior** Hill Europ.

*a.* Bardfield oxlip [Dict. Pl.], common oxlip, cow sinkin, cowslip, five finger grass, five-fingers, great(er) cowslip, Jacquin's oxlip, Lady's candlestick, oxlip, pa(i)gle, petty mullein, polyanthus, taller primrose 1), true cowslip 1), true oxlip.

*ga.* baiètes?, brairelle [Faid.], brairète, brayette, coqueluchon, coucou, fleurs de c., gangueillon 3), ganguelin 3), matenne [Walloon; Lej.], primero(l)le, primevère commune, p. élevée, p. inodore, p. des jardins, primrose élevée 1)?, printanière.

*ge.* backel-e 2), — ken 2), — le 2), baden-echtli, — esli, bärenöhrli 2), bartengele, batenge 2), — li 3), battenge 6), bergsanikel 4), bettlerbuba 2), — schlüsseli 2), bleiche gelbe batengen, buraschlüsseli 2), burgaschlüssl 6), dumme 2), —schlüssali 2), falsche platenigen 6), fastenblume 4), —n 2), feldblum 2), florblümli 2), fluhblume 2), fräulischlössli 3), frühblume 2), frühlingsprimel, garten-aurikel 1)?, — primel, gelbe schlüsselblume, gichtkraut 2), grosse primel, g. frühe schlüsselblume, g. waldschlüsselblume, händscheln 2), handschublümli, handschuhblume 4), hantschuchblume 2), he(m)melslotel 2), hendschablüomli 2), hentscheli, herrenzeiche-le 2), — li 3), himel-slussel 2), —slüzel 2), himmelschlossel 2), himmel(s)schlüsse(r)l, himmelslüssel 2), —sluzela 2), hofblume(n), hoflerchen 2), *hohe primel*, —schlüsselblume, hühnerblind 2), hymel-slossel 2), — slotel 2), —slussel 2), kersau 2), kraftblume 2), ledelicht(e) 2), lerchenblume, lodelichte 2), maginke 2), marzen 2), mässen 2), mattitenneli 3), melchabuchzagaagl 6), muckatenna 2), mutengalat 2), ostapleaml 2), oster-blome 2), — blume 4), — primel, pagenblumen 2), patönnjele, Pederword 2), Peterskraut 2), Peterschlüssel 6), Peterswort 2), Petirskrawt 2), St. Paulsblume 2), — Petersblume 2), schlagkraut 2), schlösselblüamli 2), schlüsselblume(n), —blümli, tru-bachnöpfli 2), tu -- 2), veltpluom 2), wahre primel, waldschlüsselblume, wasserschlüsseli 2), weisse betonie 1), —schlüsselblumen 2), wilde schlüsselblume, zetterlose 2), zitterlosa 2).

*n.* aärbloemeke(n) 5), aärblummeke 5), areblommeke 5), bakbloem 5), bakkertje 8), bakkruid 5) 7) 8), boschtijlooze 8), eiblommeke(n)s 5), eierbloem 8), eierbloomke(n)s 5), eier(en)-bloem 5), geel eier — 5), groote sleutelbloem 9), hemel-sleutel 7) 9), —slötel 7), holeerze 8) hooge paschebloem 5), kattekousen 5), kerkesleutel-en 7), —s [Meersen; Paque], kirkesjleutel 7), kleine tijloos 5), koekebloem 7), korte-kouskens 5), kuipertje 8), lullemoederken 8), marteunisje 7), noenluiker 8), nunnekouse 6), paaschbloem 5), pannekoekje 7), Sint Lievensbloem 8), † — Peeterscruyt 7), — Peterskruid 9), *slanke sleutelbloem*, sleutel-bloem 5) 8), — kens 5),

sleuter-kes 5), —s 5), slöttelblôme 7), † sluetelbloemen 7), sneutelblomeke(n)s 5), struifjes 7), teunisjes 7), tie-looze 8), tijd — 5), tijloos 5), tijlooze 8), tuiterlooze 8), —n 5), tuitlooze 8), wil kerksleuterkes 5), wilde kottekousen 5), —sleutelbloem [Paque 33], witte betonie 9).

1) Ulr. 2) PJ. 3) Durh. 4) Schkuhr. 5) Paque. 6) D. Torre. 7) Heuk. 8) Bo Kw. 9) v. Hall.

5. **P. elatior** var. calycantha.

*a.* hen and chickens, hose in hose (polyanthus), Jack, jackanapes on horseback, jackets and petticoats, polander, polianturs, pug in a primmel, pug in a primmer, shoes and stockings.

*ga.* double cloche.

*n.* dubbel bakkruid!

6. **P. farinosa** L Reg. bor.

*a.* bird-een, † bird's eine, bird's-eye (primrose), bogbean, bonny bird ee(n), burdeen, powdered beau, salmon flower [W. coast of Newf.; Bergen], scotch primrose, scottish p.

*ga.* jet dé pédrix 6), primevère farineuse, p. des jardins 1).

*ge.* blauer speck 2), —speik, blaues schlösselblümli 3), blaui schlösselblüamli 2), braune lerchenblümli 6), chessel-blüemli 2), —blüm(e)li 3), — (l)i, chrützli, feueräuglan 5), frauäuglein 4), frauenäugl 8), — ein, fürblümli, hennenäugl 3), —i 8), kaiserlin [Schkuhr], —g 1), keiserli, —n 3), keyserlin 2), kreuz-bleaml 8), —blüemel 5), — blümchen, kreuzblüml 3), —i 2), lerchenblümchen, —blume 1), —blümle 2), — blümlein, mähderkreuzle 2), mayele 2), mehlblüamli 2), mehlblume 1), mehlblümli 3), mehliges maiblümli 6), —schlüsselblümli 6), *mehlprimel*, moos-bleaml, — blüml 8), — rösl 3), puderprimel, regenrösli, rietäugli, rietkesseli 2), rietnägeli, rieträdli, rossäugli, ross-bleaml 3), ross-brunzach 5), rosssoachet 5), rothe bergschlüsselblume 1), rothe katzenäuglein 2), rothes katzenäugl 3), St. Katharinenblümli 2), St. Katherinenblüml 3), schafäugli, schulerblom, teufelsauge 4), Unserfrauenäugl 8), vogelauge.

*n.* keizertje 7), koningje 7).

1) Nemn. 2) PJ. 3) Dalla T. p. 185 et Reg. 4) Ulr. 5) Zwanz. 6) Durh. 7) Houtt. VII 482 et Reg. 8) D. Torre.

7. **P. glutinosa** Wulf. Europ. austr.

*a.* clammy primrose 1).

*ga.* primevère glutineuse 1).

*ge.* bärsanikel [PJ], blaue primel [Sal. Voss], blauer speck 1), — speik, klebrige primel 1), *leimprimel*, rossspeck 1), rossspeik, speik.

1) Ulr.

8. **P. hirsuta** All. Europ.

*ge.* peterstamm, platenigl [Osttirol; D. Torre].

9. **P. integrifolia** L. Europ. austr.

*ge.* flüeblumen [PJ], klein bergsanickel [id.], *saumprimel.*

10. **P. longiflora** All. Europ.

*ge.* feueräuglan [Zwanzig.], rosenfarbene aurikel [id.], *tütenprimel.*

11. **P. minima** L. Europ. med.

*a.* fairy primrose, snow rosette [Dict. Pl.].

*ge.* abbiss, alpensanikel, bergschlüsselblume, blauer speik, gambs-bleaml 2), gams —, gamsblümel 3), habmichlieb 3), gamswurz, *kleine primel*, plateniken, rossspeik 2), rote steinnägelein, rothe steinnegelin 1), saupeterstamm, sauspeik, speik, stanbrechnagerl [Zwanzig.], teufels-abbiss 1), — anbiss, zwergprimel.

1) PJ. 2) D. Torre. 3) Sal. Voss.

12. **P. officinalis** Jacq. Europ.; As. Min. }† herba paralysis{.

*a.* † artetyke, Bedlam cowslip [D. Pl.], common cowslip [id.], cooslip, cooslop, coostriplins, coostropple, coostruplins, couslop, † cowislip, cow-paigle, cowslap, cowslek, cowslip, c. primrose, cowslop(e), † cowslypp, cowsmouth, cow stripling, cow-stropple, cow struplin, crewel, cruel, culverkeys, fairy cups, (galli)gaskins, herb paralysy, — Peter, horse buckles, lady's fingers, lady keys, May flower, pagil, pa(i)gle, † palsiewort, palsy-wort, passworts, pea gulls, peagle,

pe(g)gle, pegyll, Peter, † pettie mullein, petty —, plaggis, St. Peter's wort, St. Peterwort.

*ga.* braiètes, braiette, brayette, champion, clediet [Walloon; H. Guib.], cocu, coqueluchon, coucou, coucudo, cucu 1), fleur de coucou, f. de fieuvre 12), f. de printemps, f. du p., herbe à la paralysie, h. de la p., h. (de) St. Paul, h. de St. Pierre, oreille d'ours, pain de coucou [Crié; Li.], patte de vere 12), plumerolle, pommerolle, primero(l)le, primevère (commune), primevère officinale, primule o. 1), printanière, promenolle.

*ge.* ankaschlüsseln 2), apothekerprimel 9), backele 2), — ken 2), — le 2), badingen, badonickle 1), bärenöhrli 1), bateng-elein 2), — eli 2), — en, batenien 2), batenikel [Grimm], bathenge 2), — li 1), battenge 7), botängäli 2), burgaschlüssl 7), burgerschlüssel 3), dumme schlüsseli 1), eier-äugli, — blume, — kraut 2), — kuchen 2), eigentliche schlüsselblume 5), falsche platenigen 7), fastenblume(n), florblümli 1), fluhblume 1), frauen-schlüssel 2), — schühli, fräulischlössli, gamsschlingerl 2), gelber sanikel 3), — scharniggl 3), gemeine primel, gichtblume(n), händscheli 1), handschublumen 2), hantschuchblume 2), hängele 1), heeraschlösseli 2), heirathschlüssel 2), hemel-slotel 2), — slötelken 2), hemmelslotel 2), himelslussel 2), — slüzel 2), himmelschlossel 2), — schlüssel, — slüssel 2), — sluzela 2), himmels-schlüsse(r)l, — slötjen 2), hühnerblind 2), hymel-slossel 2), — slotel 2), — slussel 2), karkenslötel 2), kersau 2), kirchenschlüssel 2), kraftblume 2), ledelicht(e) 2), lerchenblume 4), lodelichte 2), maginke 2), mattentennli, melchabuchzagaagl 7), mollkraut 2), muckatenna 2), mundfäulkraut 2), mutengalat 2), officinelle primel 5), pagenblumen 2), pannkoksblöme 2), patönnjele 1), Pederword 2), Peters-kraut 2), — (s)chlüssel, — wort 2), Petirskrawt 2), Petrusschlüssel 3), plümerweire 2), primelweer 2), rötheli 2), St. Paulsblume, — Peters-blume 2), — — schlüssel, schlagkraut 2), schlässelblommen 2), schlüssel-blume(n), — blümle 2), — blumlin 2), *schlüsselprimel*, schmalzschlösseli 2), schüsseli 1) 2), slötelblomen 2), taubenknöpfli, trubachnöpfli 1), trubachschelleli 1), trubentachnöpfli 1), tschütschlet 1), weiss bathenig 2), weiss bathonien 2), — batong 2) — betonien 2), wilde matengali 2)?, wohlriechende primel 1), w. schlüsselblume, wohlriechendes wolkraut 5), zet-terlosa 1), zit — 1).

*n.* apriltjes 8), bakbloem 6), bakkruid 6) 8), eiblommeke(n)s 6), eiertjes 8), *gewone sleutelbloem*, greun wammesje 8), gruun — 8), hofbloemen 10), kerkesleutels [Meersen {Paque}; Z. L. {Heuk}], pannekoekje 8), — s 8), primula veris 8) 11), St. Lievensbloem 13), sleutelbloem 13), sleutel-bloemen 10), † slotel — 10), struifjes 8), teunisjes 8), tijdlooze 6), tijloos 13), voorjaarssleutelboem 11), wil kerksleuterkes 6), wilde sleutelbloem [Paque 33], wollekruidje [A. Art. I 8].

1) Durh. 2) PJ. 3) Zwanz. 4) Schkuhr. 5) Nemn. 6) Paque. 7) D. Torre 8) Heuk. 9) Sal. Voss. 10) Kil. pp. 241, 597. 11) v. Hall. 12) Hér. 81. 13) Bo Id. 1024, 1151.

Prod. I flores paralyseos, f. primulae, flores primulae veris.

*ge.* aurikeln, badenken, bären-öhrchen, — sanikelblüten, bathgenblumen, betonienblüten, brimmelblumen, eieräugli, fasten-blumen, frauenschlüssel(—), gicht —, handschuh —, himmelschlüssel, hühnerblind, Johannisblumen, — blut, keilhacke, kersen, kraftblumen, lerchen —, madenke, mollkrautblumen, pagen —, Pauls —, Peters —, Peter-schlüssel, Petrus —, röteli, schlüsselblumen, taubenknöpfe, zuckerbathengen.

Prod. II herba paralyseos, h. paralysis, h. primulae (veris).

*ge.* grossbathengel.

Prod. III radix arthritica, r. paralyseos, r. primulae, radix primulae veris, r. verbasculi paradisiacae?, r. v. pratensis.

*ge.* gichtwurz(el), schlüsselblumenwurzel.

13. **P. pedemontana** Thom. Europ. austr.

*a.* Piedmont primrose.

*ge.* klabi?, peterstamm?, platenigl?

14. **P. pubescens** Jacq. Alp. Europ. med.

*ge.* rothe platenigl, r. platönigl [D. Torre].

15. **P. sinensis** Sabine China.

*a.* chinese primrose.

*ga.* primevère candélabre, p. de Chine.

*ge.* chinesische primel.

16. **P. tyrolensis** H. W. Schott Europ. med.

*a.* tyrolese primrose.

*ge.* klabi, peterstamm, platenigl.

17. **P. variabilis** Goupil Gallia.

*a.* bullslop, common oxlip 1), cover-keys, covey-keys, cowslip, culverkeys 1), five finger grass, five-fingers, lady's fingers, oxlip.

1) Dict. Pl.

18. **P. villosa** Wulf. Europ. med.

*ge.* beersanikel 1), klabi, peterstamm, platelteniglen 1), platenigl.

1) PJ.

19. **P. viscosa** All. Europ.

*ga.* primérolle visqueuse 1), primevère — 1).

*ge.* blaue schlüsseli 1), klabi, klebi, *klebprimel*, klebrige schlüsseli 1), peterstamm, platenigl.

1) Durh.

**P. Vitaliana** L. v. Douglasia V.

20. **P. vulgaris** Huds. Europ.

*a.* beef and greens {var.}, butter rose, common primrose, King Charles in the oak {var.}, lady's frills, May spink, milk maid, oxlip, petty mullein, pimerose, pim(mi)rose, plum-rocks, primerole, primerose, primet, primrose, prumorole, † prymerose [Epln.], † prymrole [Pratt], St. Peter's wort, simmeren, spink, spring flower {var.}, summerlocks.

*ga.* coucou [Car.], oliva 6), olivetta 6), ouveletta [Bex] 6), perce neige {sometimes}, primerole [Car.], primevère commune, p. à grandes fleurs, p. grandiflore, p. sans tige, printanière.

*ge.* backel-e 1), — ken 1), — le 1), batinggut 1), bodännli 1), *erdprimel*, frühlings-primel 3), garten — 3), gelber sanikel 4), — scharniggl 4), grosse primel 3), hängeln 1), hantschuchblume 1), he(m)melslotel 1), himelslussel 1), h.-slüzel 1), himmel-schlossel 1), — slüssel 1), — sluzela 1), hühnerblind 1), hymelslossel 1), — slotel 1), — slussel 1), kersau 1), kraftblume 1), ledelicht(e) 1), lodelichte 1),

Primula.
P. vulgaris.

maginke 1), Marienschlüsselbund 3), märzblume 1), muckatenna 1), mutengalat 1), osterprimel 3), pagenblumen 1), Pederword 1), Peters-kraut 1), — wort 1), Petirskrawt 1), plateni-gen 1), — ken 1), St. Paulsblume 1), — Petersblume 1), schlagkraut 1), schlüsselblume 3), trubaschelleli 1), tsütschlet 1), wiesenschlüsselblume 1), witbücksen 1), zitterrösli 1), zuckerbatengen 1).

*n.* bakkruid 2) 5), † cleyne sleutelbloemen 2), kleine sleutelbloem 5), pannekoek-en 2), — jes 2), *stengellooze sleutelbloem*, struifjes 2), teunisjes 2).

1) PJ. 2) HEUK. 3) SAL. VOSS. 4) ZWANZ. 5) V. HALL. 6) DURH.

21. **P. vulgaris** var.

*a.* Jack in box, — in the green, — in g. doublet, shoes and stockings.

22. **P. Wulfeniana** SCHOTT Europ.

*a.* Wulfen's primrose.

*ge.* saupeterstamm [ZWANZ.].

### 369. Primulaceae.

*a.* primrose family, primula f., primworts.

*ga.* primulacées.

*ge.* himmelschlüsselgewächse, primelartige gewächse, primeln, schlüsselblumengewächse, schlüsselblümler.

*n.* primulaceeën, sleutelbloemen, sleutelbloemigen.

### 370. Pringlea ANDERS. Fam. Cruciferae.

1. **P. autiscorbutica** R. BR. Reg. Antarct.

*a.* cabbage of Kerguelen's Island, Kerguelen cabbage, K.'s land c., K.'s land horse-radish, h.-r. of K.'s Island.

*ge.* kohlpflanze von Kergelensland [GOEZE], meerrettig — — [id.].

*n.* Kerguelenkool.

### 371. Prionium E. MEY. Fam. Juncaceae.

*ge. binsensäge.*

1. **P. Palmita** E. MEY. Afr. austr.

*a.* palmite, palmite rush [Dict. Pl.].

*ga.* palmite.

*ge.* baumartige binse, palm(en)gras.

*n.* palmiet.

### 372. Prismatocarpus L'HÉRIT. Fam. Campanulaceae.

*ge.* prismakapsel, säulenfrucht, Venusspiegel.

*n.* kantzuilvrucht.

### 373. Pritchardia SEEM. et H. WENDL. Fam. Palmae.

1. **P. filifera** LINDEN Am. bor. occ.

*a.* California palm?

### 374. Priva ADANS. Fam. Verbenaceae.

1. **P. echinata** JUSS. Am. trop.

*a.* styptic bur 1) 2), velvet bur 1) 2).

*ge. sonderähre.*

1) ULRICH. 2) Dict. Pl.

### 375. Prockia P. BR. Fam. Tiliaceae.

*ga.* bois de goyave 1), b. à lardoire 1), b. sans écorce.

*ge.* brechglume [MÜL. W.], prockie.

1) One or more species; Enc. S. I 657, 660.

1. **P. spec.**

*ga.* bois de lardoire [BAILL.], — pigeon [id.].

2. **P. integrifolia** WILLD. Ins. Mascar.

*ga.* bois de gouyave.

### 376. Procris COMM. Fam. Urticaceae.

1. **P. quinquenervia** SPRENG. Ins. S. Doming.

*a.* wall pellitory 1).

*ga.* pariétaire capitée 1).

1) DESCOURTILZ IV 105.

### 377. Prolifera VAUCH. Fam. Oedogoniaceae.

*ga.* prolifère.

*ge.* sprossenschlinke [MÜL. W.].

1. **P. rivularis** VAUCH.

*a.* crowsilk, duck-mud [Dict. Pl. 181], river conferva 1).

*ga.* conferve des ruisseaux, éponge d'eau douce 1).

*ge.* bachgrasleder, bachkonferve, bachwasserfaden, grasleder, wasser-schlamm, — schwamm 1).

*n.* beekbrondraad, † deekenvlag [DE GORT.], † deken-flag 1), — vlag, flap, † — der beeken, † waterspongie 1).

1) NEMN.

### 378. Proserpinaca L. Fam. Haloragidaceae.

*a.* mermaid-weed.
*ga.* trixide.
*ge.* grasmuhre [Mül. W.].

1. **P. palustris** L. Am. bor.
*a.* mermaid-weed.

### 379. Prosopis L. Fam. Leguminosae.

*a.* cashaw [1]), musquit bean [Catal. Adel. 49], screw bean [id.].
*ga.* prosopis [1]).
*ge.* ährenschelfe [Mül. W.], prosopis, süsshülsenbaum [1]).

[1]) Ulr.

1. **P. juliflora** DC. Am. trop.
algarobilla, algarobo, mesquite, mesquito, mezquite, paray.
Curaçoa: indio [Suringar], — breeuw [Simons 138].
*a.* algaroba (tree), algarobo, cashaw (tree), honey locust [1]), — mesquit [4]), — pod [1]), July flower [2]) [5]), Manilla tamarinds, mesquit(e) (tree), mezquit bean [5]), poponax [Browne (but erroneous fide Macf. I)], s. western honey locust [5]), tamarind [Madras].
*ga.* acacie à chatons [3]), algaroville, arbre de malédiction [3]), mesquite.
*ge.* algaroba-baum, cashaw —, mesquite —, mezquitstrauch, süsshülsenbaum.
*n.* meskiet.

[1]) Seml. H. 550. [2]) Paxton 311. [3]) Descourtilz VIII 107. [4]) Bergen. [5]) Dict. Pl.

Prod. I fructus.
algarobilla, balsamocarpon.
*a.* algaroba pod, mesquit(e) bean.
*ga.* algaroville, fève mesquit, petite algarobe.
*n.* mesquitoboon.

Prod. II
*a.* mezquit gum.
*ga.* gomme de mesquite.
*ge.* mesquitegummi, mezquite-gummi, mezquito-g., mignite, musguitgummi, Sonoragummi.
*n.* kiviegom [Kol. Mus. V 37]?

2. **P. pubescens** Benth. Texas; Mexic.; Calif.
fornillo [Ariz.] [1]).
*a.* curly mesquit [1]), mesquite bean, screw bean,

s. mesquit, s. pod mesquit [1]), tornillo bean [Dict. Pl.].
*ge.* schrauben-bohne, — mesquite, tornilla.

[1]) Bergen

Prod. see Prod. I of the preceding species.

3. **P. strombulifera** Benth. Am. austr.
*ga.* acacie à tire-bouchons [Nemnich].

### 380. Prostanthera Labill. Fam. Labiatae.

*a.* australian mint bush [1]), — — tree [1]).
*ga.* viamon.
*ge.* geneigtfaden.

[1]) Dict. Pl.

1. **P. lasianthos** Labill. Austral.
*a.* australian lilac [1]), dogwood, mint tree, victorian dogwood [1]), v. mint tree [1]).

[1]) Dict. Pl.

2. **P. nivea** A. Cunn. Austral.
*a.* snow-white mint bush.

3. **P. violacea** R. Br. Austral.
*a.* violet-flowered lilac [Dict. Pl.].

### 381. Prosthemium Kunze Fam. Sphaerioidaceae.

*a.* prosthemium.
*ga.* prosthemium [Ulrich].
*ge.* birkenschorf [1]), büschelnippel [Mül. W.].

[1]) Should be mentioned for P. betulinum Kunze.

### 382. Protea L. Fam. Proteaceae.

*a.* silver tree [Ulrich].
*ga.* arbre d'argent [1]), proté, protée.
*ge.* protea, protee, *proteusstrauch*, schiller-baum, silber —, s.-fichte, vexirbaum.
*n.* protea, zilverboom.

[1]) Loudon.

1. **P. cynaroides** L. Afr. austr.
*a.* Cape artichoke-flower [Dict. Pl.].

2. **P. grandiflora** Thunb. Afr. austr.
*n.* wagenboom.

3. **P. mellifera** Thunb. Afr. austr.
*a.* (Cape) honey flower, sugar bush.
*ga.* proté(e) mellifère.
*ge.* honig-silberfichte [2]), zuckerbusch(baum).
*n.* suikerbosch, tulpboom, † zuyker-boom [1]), † — bosches [1]).

[1]) Thb. I p. 484. [2]) Ulr. Register.

PROD. a tanning material.
*a.* sugar bush bark.
*ge.* zuckerbuschrinde.

NOTE. The honey from the flowers is used in preparing:
syrupus proteae.
*n.* boschjes-stroop.

4. **P. Scolymus** THUNB. Afr. austr.
*a.* golden thistle [PAXTON p. 260].

5. **P. speciosa** L. Afr. austr.
wa(r)ratah.
*ge.* zuckerbusch.
*n.* kreupelbosches [THB. I; Diss. THUNB.] |lege kreupelboschjes|.

## 383. Proteaceae.

*a.* protea family, proteads.
*ga.* protéacées.
*ge.* proteaceen, proteussträucher.
*n.* proteaceeën.

## 384. Protium BURM. F. Fam. Burseraceae.

*ga.* arbre d'encens, iciquier.
*ge.* elemibaum, icica.

1. **P. spec.**
*ga.* bois de cèdre blanc [Guyan.; BAILL.].

2. **P. altissimum** MARCH. Am. trop.
caslana, curana, kurana, waracoeri.
*a.* carana wood 1), cedar (wood) of Guiana, red cedar, samaria wood 1), white cedar.
*ga.* cèdre bagasse, cèdre blanc, c. rouge, iciquier (c.).
*ge.* ceder von Guyana.
*n.* roode ceder, witte ceder.

1) Dict. Pl. 207.

PROD. I timber.
acuyari, curana, mara, samaria.
*a.* cedar wood of Guyana.
*ge.* cederholz.

PROD. II an aromatic oleo-resin.
*a.* elemi resin of Brazil 2).
*ga.* élémi du Brésil 1), encens de Cayenne 1), gomme caragne blanche 1), résine c. b. 1), r. tacamaque huileuse de la Guyane 1).

1) GRIS. BERG. I 268. 2) Vide spec. 6, 7 et 9.

3. **P. Aracouchili** MARCH. Bras.
*a.* balsam of acouchi tree.
*ga.* iciquier aracouchini, i. balsamifère.

PROD. a yellowish oleo-resin.
alouchi, aluchi, aracouchini, laka siri 1), laki s. 1).
*a.* balm of acouchi, balsam of acouchi.
*ga.* baume acouchi, résine alouchi, résine alouchine, r. aracouchili, r. aracouchini.
*ge.* acouchibalsam.
*n.* laxeer-balsem 1), laxir — [SYP. H. p. 39].

1) Surin

4. **P. Carana** MARCH. Bras.
hyoua 1), hyowa(m) 1).
*a.* carana gum tree [Dict. Pl.], s. american balm of Gilead [id.].
*ga.* arbre de la folie [BAILL. I], iciquier caragne.

PROD. resina hyowa [Ph. I. p. 112].
*a.* caranna [PICK.], american balm of Gilead [LDL. p. 460].
*ga.* caragne, caranna, caranne, élémi en pains 2), gomme (de) caragne, g. c. brune 2), g. caranne, g. carègne, résine cara(i)gne, r. caranne.
*ge.* carannaharz, mararaharz.
*n.* carannaharz, elemi van Nieuw-Grenada, gom caranna.

1) Guian.; BAILL. 2) GRIS. BERG. I p. 268.

5. **P. decandrum** MARCH. Guian.
arouaou [AUBL. I 346], chipa.
*ga.* araou des Galibis [NEMNICH].

PROD. perhaps:
*ga.* tacamaque jaune huileuse.

6. **P. guianense** MARCH. Am. trop.
hiava 1), youca-money 1).
*a.* hyawa tree [Dict. Pl.], incense wood.
*ga.* arbre à l'encens (de Cayenne), bois d'e., encens blanc [Guyan.] 1), — grand bois, gommier l'encens [S. Lucia], iciquier de la Guiane.
*ge.* weihrauchholz.

1) Bull. Kol. M. 1901.

PROD.
*a.* elemi.
*ga.* élémi du Brésil, encens de Cayenne, résine tacamahaca [GUB. 349].

*ge.* westindisches elemi? {cfr. Amyris Plumieri}, e. von Guiana.

*n.* elemihars [Capp.].

7. **P. heptaphyllum** March. Am. trop.

arouaou [Cayenne], conima, hyawa(balli), jakanté, konina, palon, sija blanco [Curaç.], sija blankoe [Aruba], tacahamaca, tacamahaca, tingi money [Surin.].

*a.* coumia resin plant [Dict. Pl.], incense tree, torch tree [Guian.]

*ga.* arbre d'encens (des nègres), a. de l'e., arouaou des Galibis, bois (à) cochon, b. d'encens, encens icique, iciquier à sept feuilles.

*n.* wit zadelhout, witte salie.

Prod. olibanum americanum, resina elemi.

hiawe [Enc. Ph. III 703].

*ga.* encens (de Cayenne), tacamaque incolore.

*ge.* conimaharz, gelbes takamahac.

*n.* amerikaansche wierook?, conimahars, braziliaansche elemi, hyawagom.

Note. Brazilian elemi is also produced by other Protium species.

8. **P. heptaphyllum** var. puberulum.

awaja 1), hawaja 1), tienje monnie 1).

1) Surin.; Pul.

9. **P. Icicariba** March. Bras.

*ga.* icicariba, iciquier icicariba, — élémi.

*ge.* (brasilianischer) elemibaum.

*n.* amerikaansche elemiboom.

Prod. elemi (americanum), e. brasiliense, e. commune, e. occidentale, gummi e., resina e. (americana), r. e. brasiliensis, r. e. occidentale.

*a.* (american) elemi, brazilian e., gum elemi.

*ga.* élémi du Brésil, gomme é., résine élémi (du Brésil).

*ge.* amerikanisches elemi, brasilianisches e., e. von Rio, elemiharz, gemeines elemi, ölbaumharz, westindisches elemi.

*n.* (braziliaansch) elemi, elemihars.

10. **P. javanicum** Burm. f. Java.

*ga.* baumier de Java.

11. **P. obtusifolium** March. Ins. Maurit.

*ga.* arbre de compagnie, bois de colophane

bâtard, b. de compagnie, b. de Marigni, colophane bâtarde, go(m)mart, marignia.

Prod. I timber.

*ge.* bastardcalophan [Haupt 20].

Prod. II an aromatic oleo-resin.

*ga.* colophane bâtarde.

## 385. Protococcus Ag. pp. Fam. Palmellaceae.

*a.* snow plants [Paxton 522].

*ge.* grünkorn, körnerschleige [Mül. W.], urkorn.

*n.* groen blaasje.

1. **P. viridis** Ag.

*a.* green snow plant.

## 386. Protomyces Unger Fam. Protomycetaceae.

*ge.* urpilz.

Note. A species causes a potato disease, named:

*ga.* gale.

*ge.* krätze, räude.

## 387. Prunella L. Fam. Labiatae.

*a.* self-heal.

*ga.* brignole [Ulrich] {erroneous}, brunelle, brunellier, prunelle.

*ge.* Antonikraut 1), braunelle, braunwurz, *brunelle,* brunheil 1), gochheil 1), prunelle, selbstheil.

*n.* bruinelle, *brunel*(le).

1) Sal. Voss.

1. **P. grandiflora** Jacq. Europ.

*a.* large-flowered self-heal.

*ge.* Antonienkraut, brunelle 1), bruni 1), brünikraut 1), *grosse brunelle,* weisse buggele 1).

*n.* groote bruinelle [v. Hall].

1) Durheim.

2. **P. laciniata** L. Europ.; Afr. bor.; Oriens.

*n.* Bentveld-kruid [{vulgo} de Gorter].

3. **P. vulgaris** L. Reg. temp.

*a.* all-heal, blue curls [U. S.] 9), brownwort, brunel, bumble bees, caravaun beg 10), common self-heal, carpenter-grass, c.'s-herb, c. weed 9), cure-all 9), dragon head 9), fly flowers, heal-all 13), heart of the earth, heart's ease 9), heartsease 9), herb carpenter, hook-heal, hookweed [Pratt], London bottles,

P. vulgaris.

panay 10), pick pocket, pimpernel, prince's feather, proud carpenter, prunell, self-heal, sickle-heal 10), sickle-wort, slough-heal, touch and heal, wild sage [Paris, Me.] 9).

*ga.* bonnette, brunelle, b. commune, b. officinale, b. vulgaire, brunette, charbonnière, herbe au charpentier, h. aux c.-s., petite consire, p. consoude, p. consyre, prunelle, — commune 1), — vulgaire, sanicle?

*ge.* Antoni·enkraut, — kraut, — uskraut, blauer guckguck 3), braune nella, ' braunelle(n), bräunheil, braunheil(ig), brunel-la, — le(n), bruni, brünikraut, brunnheil 1), brunwort 3), brunwurtz 3), gaheyl 3), gauchheil, gemeine brunelle, gemeiner braunheil, g. brunnheil 2), ghaheyle 3), Gott(es)heil, Gotthihl3), gunzel 3), halskraut, immergsund 3), *kleine brunelle*, mundfäulkraut 3), mundfäulzapfen 3), oogenprökel 3), prawenwurz 5), prikkelnösn 3), prunelle(n), radeheyle 3), St. Anton-ikraut, — — skraut, selbstheil, veitele 3), veiteln [D. Torre], weisse bugeln 3), weisse buggele 2).

*n.* bijenkorfje 4), † bruynelle 4) 8), bruinelle 4) 6) 7), *brunel*, — le 4) 7), † buggle 4)?, de bruine 7), de brune 7), hondsdraf 4), kikkertsblom 4), peerde(n)beet [Paque], puidekruiper 5), solfeene 5), stjonkende balsem 4), tongerbloem 4), wilde balsem 4).

1) Ulr. 2) Durh. 3) PJ. 4) Heuk. 5) Bo Kw. 6) de Gort. 7) v. Hall 8) Kil. 9) Bergen. 10) Dict. Pl. 11) Darl. AB; Gray.

Prod. herba brunellae, h. consolidae 1), h. c. minoris, h. prunellae.

*ge.* Antonikraut, braunelle, braunheil(-kraut), brunellen —, brunheil (—), gochheil, Gottesheil, gutheil, halskraut, köpfeltee, kumelle, prunelle, schlangenkraut 1), selbstheil.

1) Fide Dr. Rosenthaler.

## 388. Prunus }Tourn.{ L. Fam. Rosaceae.

*a.* cherry (tree), plum (—), † plumb —.

*ga.* balaustier, cerisier, prunier.

*ge.* kirsche, pflaume(nbaum), steinobst [PJ.], *steinobstbaum.*

*n.* kriekboom [Rouc.], praumeboom 1), prêmeleer 1), preume-boom 1), — leer 1), — leir 1), — li(e)r 1), proeë-meboom 1), proe— 2), pruim 2) 3), — boom 1) 4), pruime-laar 4), — lare 1), — leer 1) 4), — lêre 1), prüme 2), prume-boom 1), — laar 1).

1) Paque. 2) Heuk. 3) v. Hall. 4) Bo Kw. 197.

Prod. † gummi de cerasia 3), gummi nostras, g. prunorum.

*a.* gummy nostras [Legros et Hamilt.].

*ga.* bran d'agace [Belg.; Li. S. 51], b. de coucou, brin d'agache 3), b. d'agasse 3), colle 3), glu 3), gomme arabique 3), g. de cerisier 3), gomme du cerisier, g. nostras, g. de pays, g. du p., g. du prunier, merde de coucou 3), morve de corbeau 2). pain d'agace [Picard.; Hér. 50].

*ge.* kirsch(en)gummi, pflaumengummi.

*n.* Jesukenssnot 1), kersengom, kèzesnot 1), kraai(e)snot 1), kraaisnotte 2), kriekesprouw 1), kroïesnotte 2), kroosnot 2), lijm 1)

1) Paque. 2) Paque 215. 3) Roll. 4) Bergen.

1. **P. americana** Marsh. Am. bor.

*a.* american wild yellow plum [Dict. Pl.], black cherry tree [Loudon 284], — choke cherry, Canada plum, hog p. [Texas] 1), meadow p., red p., wild goose p. 1), — p., (—) yellow plum.

*ga.* prune de la Gallissonière [K. Koch Dendr.].

*ge.* amerikanischer pflaumenbaum.

1) Bergen.

2. **P. Amygdalus** Stokes Afr. bor.; Oriens.

*a.* † almandre, almond (tree), † amond, † amyllier, common almond tree, hazel 7).

*ga.* † a(l)lemandier 4) 9), † amandelier [Nemn.], amandier (commun), † amandrier 4), amelier [Prov.] 9), amellié, amendié, amendier [Garidel], emmellié 2), galande }var.{, † mandoles [1562 p. 17].

*ge.* amigderebom 1), *echte mandel*, gemeine —, griechische nüsse 8), händemehlbaum 8), haseln [I Mose 30: 37], mandalâ 1), mandel, — baum, — boum 1), — (l)e 1), — pom 1), morillen 1), provencer mandeln 1), sultaninmandel 1).

*n.* amaandelboom 3), *amandel*, — boom 3) 5) 6), amanel(e)boom 3), bittere mantel 5), † hazelaar 7), kroakmantel 5), mandel 5), † —

boom 5), mangel 5), — béam 5), — boom 3), mantel 5), remantel 5).

1) PJ. 2) Baill. IV 322. 3) Paque. 4) Roll. 5) Heuk. ¦ = Amygdalus ¦. 6) v. Hall. 7) Gen. 30 : 37. 8) Sal. Voss. 9) Li.

Prod. I fructus.

*a.* almond.

*ga.* aimandre 3), † allemande 1), amande, † amandie 3), amandola 4), amandre 1) 3), amella 4), † amendi 3), amendre 1), amenta 4), amygdale 3), émandre 1), mandoula [Baill.], tmmello [Prov.; Baill.].

*ge.* mandel.

*n.* amaandelnokken 2), amandel, amangel [Bo Id.], † mandel [Kil.], mangel [Heuk. ¦= Amygdalus ¦], mangelnoot 2).

1) Roll. 2) Paque. 3) Li. 4) Prov.; Li.

Prod. II the seeds, called:

amygdalae, semina amygdali.

*a.* almonds.

*ga.* amandes.

*ge.* griechische nüsse, mandelkerne, mandeln.

*n.* amandelen, mangelen [Ned. Pharm.].

Prod. III oleum amygdalae, o. amygdalarum (dulcium), o. a. expressum, o. amygdali.

*a.* almond oil, oil of almonds.

*ga.* huile d'amandes (douces).

*ge.* ameisenöl, ammonsöl, dotteröl, eieröl, eteröl, glockenschmalz, haselnussöl, hauswurzelöl, kellerwürmeröl, kowandenöl, mandelöl, nachtigallöl, quetsch-enkernöl, — kenöl, quittenkernöl, schartenöl, schwalben(kraut)öl, süsses mandelöl, süss —, zwetschensteinöl.

*n.* amandelolie, besnijdenisolie 1), klokkenolie 1), ongebrande surinaamsche amandelolie?, zoete —.

1) Ned. Pharm.

Prod. IV farina amygdalarum, furfura.

*ge.* händemehl, mandel-kleie, — mehl, mitesserpulver.

*n.* amandelzemelen [Broeksmit Comp.].

3. **P. Amygdalus** var. amara.

*a.* bitter almond (tree).

*ga.* amande amère, amandier amer, a. à fruits amers, amendier amaran [Prov.; Garidel].

*ge. bittere mandel,* bittermandel.

*n.* bittere amandel.

Prod. I amygdalae amarae, semina amygdalarum amararum, s. amygdali amari.

*a.* bitter almonds.

*ga.* amandes amères.

*ge.* bittere mandeln, bittre —.

*n.* bittere amandelen.

Prod. II aldehydum benzoicum 1), oleum amygdalarum aethereum, o. am. amararum (ae.), o. amygdali aethereum.

*a.* bitter almond oil.

*ga.* aldéhyde benzoïque 1), essence d'amande(s) amère(s), essence de laurier-cerise 1), huile d'amandes amères.

*ge.* (ätherisches) bittermandelöl, ä. mandelöl, bitteres m.

*n.* bittere amandelolie.

1) Ph. Belg.

Note. Bitter almond oil is almost identical with the oleum laurocerasi ¦see Prunus Laurocerasus¦.

4. **P. Amygdalus** var. dulcis.

*a.* sweet almond.

*ga.* amande douce.

*ge.* afrikanische mandeln 1), ambrosiamandeln 1), atlasmandel 1), berberische mandeln 1), morillen [Sal. Voss], pittmandel 1), pugliamandeln 1), spanische mandeln 1), *süsse mandel,* süssmandel, Välenziamandeln 1).

*n.* zoete amandel.

1) PJ.

Prod. The seeds:

amygdalae dulces, semina amygdalarum dulcium.

*a.* Greek nuts [Paxton p. 264], Jordan almonds, sweet almonds.

*ga.* amandes douces (communes).

*ge.* mangeln, morillen, süsse mandeln.

*n.* zoete amandelen.

Note. Thin-shelled varieties are:

A. Amygdalus fragilis Pers.

*a.* Jordan almonds, papershells, shell almonds, softshells, sweet almonds with tender shells.

*ga.* abellanes [Schwarzk. p. 401], amandes abelan, a. abielan, a. en coques, a. à c. tendres, a. en coquilles, a. à cracquer, a. des dames, a. à noyaux tendres.

*ge.* bruch-mandeln, damen —, dünnschalige —, frauenzimmer —, Jordans —, knack —, *krachmandeln*, krack-mandeln, pistazien —, weichschalige —.

*n.* Jordaanamandelen, kraakamandelen, mangele, zoete kraakamandelen.

B. var. fructu majori.

*a.* common large almonds 1).

*ga.* amandier à gros fruits, a. à g. f. doux 1), a. sultane [Lan.].

*ge.* grosse süsse mandeln 1).

1) Nemnich.

C. var. fructu minori.

*a.* sweet almonds.

*ga.* amandier doux [Lan.], amandier à petits fruits, a. à p. f. doux 2).

*ge.* kleine süsse mandeln 2).

*n.* kleine zoete kraakamandel, zoete amandel.

2) Nemnich.

5. **P. Amygdalus** var. persicoides.

*a.* almond peach.

*ga.* amande-pêche, amandier-pêche, a.-pêcher.

*ge.* mandel-pfirsich, *pfirsichmandel.*

*n.* amandelperzik, perzikamandel.

6. **P. Andersoni** A. Gray Am. bor. occ.

*a.* desert plum.

7. **P. Armeniaca** L. Reg. Caucas.

*a.* abrecock, † abrecocke, abricock, abricot, — apple, apricock, apricot, — tree, bercoch [Paxton p. 73], common apricot (tree), moon of the faithful [Watt III 449], Moorpark apricot [Darl. A B.].

*ga.* abricot, abricotier (commun), — ordinaire, abricoty [Wall.; H. Guib.], ambricoutié, — tier.

*ge.* abricose, abrikosen 1), — baum, amarellbaum, — en, amaril-leli 3), — lenbaum, amerellen 3), appelperesche, apricosenbaum 4), aprikose(nbaum), armenellen 3), barille 3), — baum 5), — li 3), — n(baum), baringeli, barnigeli, berille 5), *echte aprikose*, emelbom 3), emmer, goldpfirschken 3), malatheyn 3), malattie 3), malbaum 3), mällelern 3), mareiali 3), mareieli 3), — baum 5), marellen, marill [D. Torre], — e(n), mölle-le 3), — lin 3), molle-lin, — ten, morellen, — baum 2), morillen, panapägeli 3), parille 5), paryli 5), pomajägelibaum 5), St. Johannespfersing 3), sommerpfirschken 3).

*n.* abrekoas 6), abrekoen(boom) 7), abricosenboom 9), † abricots 6) 9), abrikau(w)ze-boom [Paque 542], abriko — 7) 10), abrikoes — 7), *abrikoos*, abrikoosboom 7), abrikoze-béam 6), — boom 7) 10), — nboom 6) 9), — leer 7), — leir 7), — lère 7), aplekoen(boom) 7), appele-koos 6), a.-kouw(e) 6), — kou(w)eboom [Gulpen, Meersen; Paque], — koze 6), — kozeboom 7), appel-koeës 6), — koesboom 7), — kokkeboom 7), — koos 6), — koozen 6), appelkou-reboom 7), — weboom 7), — zeboom 7), appelkozenboom 7), apperkoze(n)boom 7), apperkozeleer 7), applekaar 6), apprekoas 6), aprekoen(boom) 7), apricoos 9), aprikoos 6), aprikoze(n)boom 7), armenische appels 8), † avantpersen 9), epirische appels 8), perkoboom 10), † vroege persen 6), † vroeghe peersikens 4), † v. persen 9).

1) Nemn. 2) Ulr 3) PJ. 4) Herb. Black. t. 281. 5) Durh. 6) Heuk. 7) Paque. 8) Serr. 9) v. Hall. 10) Bo Kw.

Prod. The fruit named:

† malum armeniacum, † m. eperioticum, † m. orbiculatum.

*a.* apples [Solom: Song VII : 8]?, apricock, apricot.

*ga.* abricot, ooubricot [Baill.], pommes [Cantiques des Cant: VII : 9]?, pomme d'Arménie.

*ge.* aprikose.

*n.* abrekoen 1), † abricock 2), abriko 1), abrikoos, abrikozen {pluralis}, † amarelle 3), aprekoen 1), † auantperse 2), † pruym-kerse 2), † — perse 3).

1) Paque. 2) Kil. 3) Kil. 21.

Note. Some varieties are:

A. *a.* masculine.

*ga.* abricot hâtif (musqué), a. précoce.

*ge.* frühreifende muskateller-abrikose, kleine früh-abrikose, muskateller-a.

*n.* kleine vroegrijpe abrikoos.

B. *a.* orange.

*ga.* abricot de Breda 1), a. de Hollande, a. d'Orange, amande aveline.

*ge.* haselnussmandel 2), holländische abrikose, h. aprikose, orangen-abrikose, — aprikose.

*n.* hazelnotenpit 2), oranje abrikoos.

1) Nemnich. 2) Serr.

C. *ga.* abricot commun, gros a. ordinaire.

*ge.* (grosse) gemeine aprikose.

*n.* gemeene abrikoos.

D. *a.* peach-apricot.

*ga.* abricot blanc, — de Nancy, — pêche, — de Piémont, aveline [Car. III II 3], grand abricot sucré.

*ge.* grosse zuckerabrikose, pfersichaprikose, pfirsch-abrikose, — enaprikose.

*n.* perzikabrikoos, witte abrikoos.

Note. A hybrid between apricot and plum:

*a.* prunecot.

*n.* pruimkoos.

8. **P. avium** L. Europ.

*a.* bird cherry, black merry, — (head) cherry, bleeding heart 1), brandy mazzard, carrons, cherry, corone —, crab —, english — 1), gascoignes, gaskins, gean (cherry), — tree, guind, hawk-berry, jean 2), — cherry, mazard, mazars, mazer(s), mazer tree?, mazzard(s), merries 2), merry (tree), shir, small cherry, sour — 13)?, sweet —, wild (black) —.

*ga.* † celisier 10), cerehy [Wall.; Lej.], ceretry [id.; H. Guib.], cerisier, — des bois, — merisier, — des oiseaux, — sauvage, † cierisier 10), † guignier saulvage 10), merisier, mérisier, prunier merisier, p. des oiseaux, tiercy [Wall.; H. Guib.].

*ge.* ambrellen 9), ammerellen 9), back-kirsche, büschel — 3), cerseberenboum 3), chersaperi 3), chers(en)bom 3), cherssen 3), chirsâ 3), chirsi 3), chirssâ 3), chresipoum 3), chriasibo(u)m 3), chriese 3), chriesi-baum 3), — poum 3), chrisi-boum 3), crise — 3), elsenbeere, frühweichsel 9), griesbeer 3), griese 3), griesse, griesy 4), grillä 3), grilla 3), grülla 3), haber-kirsche, hafer — 3), holzchriesi, holzkirsche, karsboum 3), karse-beeren 3), — boum 3), karssen 3), karsten, karster 3), kasbärnbom 3), kasbeere, kasbeien 3), kasberen 3), kasberte 3), kasbom 3), kasebeere 3), kassbeer-bomm 3), k.-en 3), kassebeere 3), kässpelbom 5), kebsbeere 4), kersboum 3), kerschbaum 3), kersch-ber 3), — en 9), — n, kerseberbaum 3), kersebo(u)m 3), kersen, kersse(beeren) 3), kerssper 3), kersten 9), kertzeberboum, keschper 3), kesper-baum 3), — bom 3), — n 3), kessebeer 3), kirisch 3), kirsa 3), kirsch 3), — baum, — bom 3), — e, kirsenbaum 3), kirskenboom 3), kirspoum 3), knorpelkirsche 3), kostebeere, kreeken 4), kries-beer 3), — boum 3), — e(n), — ibaum 3), — s 3), krietschkirsche 4), kürse 3), kyrsen 3), liedekirsche 3), morellen [near Hamburg] 3), pfelzkirschen 2), quisselbeere, rheinische kirsche, rienisch kesbeeren 3), rote (wilde) vogelkirsche, St. Gregoriusholz 3), schwarze vogelkirsche, s. waldkirsche, slickerchen 3), süsse kirsche, *süsskirsche*, tisselkirschbaum 3), tschirischer 5), twieselbeer-baum 3), — e, twiselbeere 4), vogelkirsch-baum, — e, waldkersen 3), waldkirsche, wasserbeere, weichsel(kirsche) 3), weiseln 3), weisslen 3), weixel 3), wessel-beer(bom) 3), — te 3), wichsel 3), wieselbeere 4), wihsel 3), wilde holzkirsche 4), — kirsche, — kirsen 5), — süsse kirsche, wilder kirschbaum, wisbeere, wisel-a 3), — e 3), wispelbeere, wispern 3), wissbeere 3), wisselbeeren 3), zwie-selbeere, zwi — 4).

*n.* † creke(r)sboom 6), † crieke 6), † — lare 6), † — nboom 6), † crike(lare) 6), kaarzeboom 7), — laar 7), kaas 6), kars(eboom) 6), karsenboom 12), kazelare 7), kazeleere 7), kazenboom 6), keers(e) 6), keerzeboom 7), kees 6), keezen 6), keirseboom 7), keizeboom 7), kers 6) 12), — bei 6), † — boom 6), — ebéam 6), — eleer 7), † — enboom 6) 12), kerzelaar 7), kêseboom 7), kessebéam 6), keutel-keerze 11), keutella — 11), kèzelaar 7), kèzelare 7), kèzeleer 7), kèzenboom 7), kezzeleer 8), — leir 8), kieèzeboeëm 8), kieuzeboom 7), kièze — 7), kiūzen — 7), kjersebéam 6), klein kersekes 7), körs 6), krae-

ken 6), † krieck-boom 6), † — eboom 12), † — eler 6), † — en 6), kriek 6) 12), — boom 11), — eboom 7), — elaar 11), — eleer 11), — enboom 4) 12), — epruim 12), krijk 6), kurs 6), maaikers 6), schijt-kazekes 7), — kersen 7), — kèsen 7), — kessen 7), spaansche karsen 6), steenkersen 7), vogelkers 6) 12), vogeltjeskarsse 6), vöggelkerskes 6), wilde kars 6), w. karsenboom [de Gort.], w. kersenboom 4), *zoete kers*.

1) Darl. AB. 45. 2) Pratt II. 3) PJ. 4) Nemn. 5) Durh. 6) Heuk. 7) Paque 8) Paque 491. 9) D. Torre. 10) Roll. 11) Bo fide Heuk. 12) v. Hall. 13) Epln 99.

Prod. cerasa dulcia (nigra), c. nigra, fructus cerasorum nigrorum.

*a.* gaskins [Pratt II 165], geans, geens.

*ga.* cerises douces, merises.

*ge.* schwarze (süsse) kirschen, vogel —, wald —.

*n.* kersekes 7), kersen, kes 6), kèsse 7), keutelkèzeke(n)s 7), kjers 6), verkenskerse(n) 7), verkes-keze(n) 7), — kieèze(n) 7), — kieuze(n) 7).

6) Heuk. 7) Paque.

9. **P. avium** var decumana.

*ga.* bigarreau de la caserne [K. Koch Dendrol.], cerisier de Prusse, quatre à la livre.

*ge.* *kasernenkirsche.*

10. **P. avium** var. duracina.

*a.* hard cherry.

*ga.* bigarreau(tier), cerisier bigarreautier.

*ge.* *knorpelkirsche.*

*n.* knapkersen 2), St. Janskersen 1), spaansche kazen 1), — kèzen 1), spansche kerse 1), — kieèzen 1), — krieke 1), vleeschkêzen 1), vleiskieuze 1), vleiskièze 1), vlèskazen 1), waterkrieken 1), watterzakken 1), wijnkêzen 1), witbuiken 1), witte buike(n) 1), — kêzen 1), — krieke(n) 1), — vleiskieuze 1).

1) Paque {The plant or the fruit}. 2) v. Hall.

11. **P. avium** var. fl. pl.

*ga.* merisier à fleurs doubles, renonculier [Li.].

12. **P. avium** var. Juliana.

*a.* guigne [Ulr.], St. Julian's cherry [id.].

*ga.* cerisier, — guignier, cerisier julian 2), coeuret, guignier, guindolier 2), guinier, heaumier 2).

*ge.* *herzkirsche*, maikirsche [Ulr.], weichkirsche.

*n.* kèzen 1), vlees(ch)kars 1), vleeschkazen 1), vlees(ch)kerse 1), vleesch-kessen 1), — kêzen 1), vleeskrieke(n) 1), vlieèskieèzen 1), zwarte kars 1), — kazen 1), — kêzen 1), zwatte kieuze 1), — kièze(n) 1), — krieke(n) 1), zwette morelle(n) 1), zworte kazen 1), — — keerzen 1), — keizen 1).

1) Paque {The plant or the fruit}. 2) Li.

Prod. Fructus.

*ga.* guigne, † guine [Li.].

*n.* aschoende 1), aschoenje 1), asschoende 1), keerze 1), kèrze 1).

1) Bo Id.

13. **P. avium** var. sylvestris.

*a.* wood cherry [Ulr.].

*ga.* cerisier des forêts, chécher [Norm.] 2), merisier, mérisier des bois 2), m. sauvage.

*ge.* holzkirsche, *waldkirsche.*

*n.* wil kieuze 1), — kièze 1), wilde kaarzen 1), — kazen 1), — keerzeboom 1), — krieke 1).

1) Paque 2) Li. S.

14. **P. brigantiaca** Vill. Gallia.

*a.* Briançon apricot (tree), marmottes oil plant [Dict. Pl.].

*ga.* abricotier de Briançon, marmottier, prune de Briançon, prunier des Alpes, p. de Briançon.

*ge.* aprikosenbaum von Briançon, dornige aprikose, *mandelaprikose.*

Prod. a fat oil from the seeds:

*ga.* huile de marmote, huile de marmotte(s).

Note. Fructus.

*ga.* marmotte.

15. **P. Capollin** Zucc. Mexic.

*a.* capulin cherry 1), mexican c. 1).

*ga.* capolin, cerisier capollin 1), c. doux, c. du Mexique, prunier capolin, p. doux.

*ge.* kapollinkirsche 1), mexikanische traubenkirsche.

1) Ulrich.

16. **P. caroliniana** Ait. Am. bor.

*a.* Carolina bird-cherry tree [Loudon 296], C. cherry laurel, C. mock orange [Dict. Pl.],

C. plum [id.], cherry laurel 2), evergreen [Georg.] 2), mock orange, wild o., — peach 2).

*ga.* laurier de Mississipi, l. du M.

*ge.* falscher mahahonybaum 1), immergrünende nordamerikanische traubenkirsche 1), vogelkirschbaum aus Carolina 1).

*n.* karolijnsche laurierkers, kers van den Mississippi, laurierkers van Carolina.

1) Schkuhr II 24. 2) Bergen.

**P. cerasifera** Ehrh. v. P. divaricata.

17. **P. Cerasus** L. Europ ; Oriens.

*a.* agriot, arbouses [Epln. Index], cherry (tree), dwarf c., flemisch c. 1), kentish c. 1), may duke 1), ma(z)zard, mazzard cherry, morello 1), — cherry, red c., sour c., tutties ¦flores¦.

*ga.* † celisier 2), cérié(is), cerisié, cerisier, c. acide, c. commun, ceritero, † cerizier [Li.], † cierisier 2), coulard?, gobet, griainy [Wall.; H. Guib.], griotte, griottier, griutié, guignié, guin, guindou(r)lier, guindoux, h(e)aumier, pichot 3), pudis [Salvetat; Lo. Bar.].

*ge.* aembry 4), aemele 4), aemeli 4), aemli 4), aemmerlibaum 4), aemorbom 4), aemri 4), allerheiligenkirsche 4), amarellen 4), amarill 4), ambolderi 4), ambrell 4), amelber(baum) 4), amelibomm 4), amels(kirschen) 4), amerber 4), amery 4), amle 4), amliboum 4), ammel-beerbaum 4), — ber 4), ammerbaum, aunele 4), bauernkirsche 4), baumweichsel, bloderkirse 2), bukasbärenbaum 4), cerseberenboum 4), chersaperi 4), chers(en)bom 4), cherssen 4), chirsâ 4), chirsi 4), chirssâ 4), chresi-poum 4), chriesi-p. 4), chrisi-boum 4), crise-b. 4), drollernen 4), emel-bom 4), — i 4), emeri 4), emerling 4), emli 4), emmer-i 4), — n 4), garten-kirsche 3), haber — 4), hecken — 4), immerblühende — 4), karsboum 4), karse-beeren 4), — boum 4), karssen 4), karsten 4), karster 4), kasbärnbom 4), kasbeer 3), kasbeien 4), kasberen 4), kasberte 4), kasbom 4), kasebeere 4), kasper 3), kassbeer-en 4), — bomm 4), kassebeere 4), kässpelbom 4), kersch-baum 4), — ber 4), — e 3), kersboum 4), kerseberbaum 4), kersebo(u)m 4), kersen 4), kersse(beeren) 4), kerssper 4), kertzeberboum 4), keschper 4), kesper-baum 4), — bom 4), — n 4), kessebeer 4), kirisch 4), kirsa 4), kirsch 4), — baum, kirschbom 4), kirsche(-nbaum), kirse — 4), kirskenboom 4), kirspoum, kostebeere 4), kries-beer 4), — boum 4), — e 4), — ibaum 4), — s 4), kürse 4), kyrsen 4), mädcher 4), merissen 4), morelle 4), ostheimer weichsel 4), pelzkirsche 4), sauerkirschbaum, *sauerkirsche*, saure kirsche, September — 4), sur burkirschenbom 4), weichsel, — baum, — kirsche, weikselebaum 4), weinstellen 4), wiechs-eln 4), — la, — len, wiergsla, wihselboum 4), wilde blutkirsche 4), wisseln 4), zahme kirsche, zahmkirsche(n).

*n.* aschoenje-boom 8), — laar 8), gaskoenjeboom 8), — laar 8), kaarze-boom 6), — laar 6), † karse 5), karsenboom 9), † karze 5), kazelare 6), kazeleere 6), † keerse(boom) 5), keerze 5), — boom 6) 8), — laar 8), keirseboom 6), keizeboom 6), kers 5) 9), † — boom 5), † kerse 5), — béam 5), — boom 5), — leer 6), † — ler 5), kersen 5), — boom 5) 9), † kerze 5), † — boom 5), — laar 6) 8), kes 5), kêseboom 6), kessebéam 5), kèzelaar 6), kèzelare 6), kèzeleer 6), kèzenboom 6), kezzeleer 7), — leir 7), kieèzeboeëm 7), kieuzeboom 6), kièze-b. 6), kiūzen-b. 6), krieke-b. 6), meikars-en 5), — se 5), meikers 5), merèle 5), merelle(n) 5), moerel 5), morel 5), morelleboom 5), — kieësj 5), — nboom 9), noordkers 5), *zure kers*.

1) Loudon 278. 2) Roll. 3) Nemn. 4) PJ. 5) Heuk. 6) Paque. 7) Paque 491. 8) Bo fide Heuk. 9) v. Hall.

Prod. I cerasa rubra, fructus cerasi.

*a.* cherries.

*ga.* cereira 2), cérièros, cerises, griottes, serisia 2).

*ge.* kirschen, sauerkirschen.

*n.* kersen, krieke(n) 1), morellen, ziere krieke(n) 1), zoer kieuze 1), — kièze 1), zure krieke 1).

1) Paque. 2) Prov.; Li. ¦singularis¦.

Prod. II pedunculi cerasorum, stipites c.

*a.* cherry stalks.

*ga.* pedoncules de cerises, queues de —.

P. Cerasus.

*ge.* christistiele, kirschstiele, weichselstengel.

*n.* kersestelen.

Prod. III a fat oil.

*ge.* kirschkernöl.

Note. Kil. pp. 289, 324, 540 mentions: kerse, kriecke, roesel, roosel = cerasum; kerseboom, kerseler, krieckboom, krieckeler = cerasus. Perhaps Kiliaen means Prunus Cerasus and its fruits, but perhaps P. Avium.

18. **P. Cerasus** var. austera.

*a.* agriot (tree), rough cherry [3]).

*ga.* agriottes [Hér.], cerisier aigre, c. austère [3]), griotier, griottier (commun).

*ge.* lotkirsche [2]), morelle [3]), sauerweichsel [3]), *sauerweichselkirsche*, schattenmorelle [2]).

*n.* krieke-boom [1]), — laar [1]), — lare [1]), — leer(e) [1]), kriekkessen [1]), krikkelare [1]), morel(leboom).

[1]) Paque. [2]) Sal. Voss. [3]) Ulr.

Prod. fructus.

*a.* agriot.

*ga.* agriote, cerise aigre, — aigriotte, griotte.

*ge.* sauerweichsel.

*n.* bierkriek [Paque], morel.

Note. A subvar. is named:

*ga.* cerise du nord [1]).

*n.* brugsche kriek [1]), janevel-krieken [1]), jenever — [1]), morelle(n) [1]), noord-krieke(n) [1]), noordsche — [1]), nordkieuze [1]), nordkièze [1]), nourd(e)krieke(n) [1]).

[1]) Paque.

19. **P. Cerasus** var. Marasca.

*ga.* marasque.

*ge.* bosoglioweichsel, *maraschinokirsche*, steinweichsel.

20. **P. Cerasus** var. semperflorens.

*a.* Allsaints cherry [1]), everflowering c. (tree), weeping c.

*ga.* cerise de St. Martin [1]), — tardive [1]), cerise de la Toussaint, cerisier à la feuille, — tardif, — de la Toussaint, griottier tardif, lachassou, lacheta, lacheyron, prunier toujours en fleurs [2]), p. t. vert.

*ge.* aemli [3]), aemmerlibaum [3]), *allerheiligenkirsche*, emmer-i [3]), — n [3]), immerblühende kirsche, oktoberkirsche.

[1]) Loudon 281. [2]) Ulr. [3]) Durh.

21. **P. Chamaecerasus** Jacq. Europ. austr.; As. bor.

*a.* bastard cherry, ground c., shrubby dwarf c. [1]), siberian c.

*ga.* chamécerisier, faux cerisier [1]).

*ge.* bergkirsche, erdweichsel, fränkische wucherkirsche [2]), niedrige kirsche [1]), n. trauben —, stauden — [2]), stein —, strauch — [1]), strauchweichsel, wildkirschen [2]), *zwergkirsche*, zwerg-kirse [2]), — weichsel.

*n.* pruim met kersachtige bloemen.

[1]) Ulrich. [2]) PJ.

22. **P. Chicasa** Michx. Am. bor.

*a.* chicasaw cherry tree, chicasaw plum, chickasaw p., meadow p.?, mountain cherry, summer plum.

*ga.* chicasah [1]).

*ge.* prunier chicasaw [1]).

[1]) Ulr.

23. **P. Cocomilia** Tenore Italia.

*a.* coccomilla [1]), cocomilla plum [Dict. Pl.].

*ga.* prunier coccomille [1]), — fébrifuge [1]).

*ge.* fiebervertreibender pflaumenbaum [1]), neapolitanischer pflaumenbaum.

[1]) Ulr.

24. **P. dasycarpa** Ehrh. Oriens?

*a.* black apricot, apricot plum, purple a., rough-fruited a. tree, thick-fruited a., thick-rooted a. tree [1]).

*ga.* abricot d'Alexandrie [2]), abricotier noir [1]), prunier du Pape [1]).

*ge.* alexandrinische aprikose, *pflaumenaprikose*, rauhfrüchtiger aprikosenbaum [1]), schwarze aprikose, schwarzer — nbaum [1]).

*n.* alexandrijnsche abrikoos [2]), zwarte — [2]).

[1]) Ulr. [2]) Serr.

25. **P. divaricata** Ledeb. Oriens.

*a.* cherry plum (tree), mirabelle p. [4]), myrabolan cherry, myrobella plum, myrobolan(e) plum, spreading plum [Dict. Pl.], weeping p. [id.].

*ga.* cerisette [3]), myrobalan, prunes de myrobolan, prunier cerisette, prunier cérasifére, p. mirobolan, p. myrobalan.

*ge.* arschmarterer [1]), eiterschlatzen [1]), falsche myrobalane, *kirsch*(en)*pflaume*, marunkelbaum [Sal. Voss], mirabelle 4), mirobalan, myrobalan-baum 3), — e, pflaumenkirsche, türkische kirsche.

*n.* *kerspruim*, merbelane(n) 2), mierslaan 2), mierzelaan 2).

1) D. Torre. 2) Paque. 3) Ulr. 185. 4) Cfr. P. insititia var. syriaca

26. **P. domestica** L. Europ.; Reg. Caucas.

*a.* ass-plum, custin, damascene 1), damson-tree [Muell. 1885], gage 1), horse-gogs, — jags, hoss-gogs, plum, p. tree, prune t., scad (t.)?

*ga.* bois satiné [Baill.], b. s. d'Europe [Enc. S. I], premi 5), promma 5), prumi 5), prune 2), pruneaulier 5), prunié [Baill.], prunier, p. commun, p. cultivé, p. domestique, p. des jardins, pruny [Walloon; H. Guib.], quetschier 9); quoichier 9).

*ge.* bauernpflaume, blutzwetsche, bockshoden 4), bri-nellen 4), bru — 4), brünesslen 2), damascenerpflaume, damaskpflaumen 4), damaszener-pflaumen, dattel-p., eier-p., e.-zwetsche, frauen-baum? 4), fruumen-b. 5), geisshoden 4), grosse braune pflaumen 4), härwesspelsen? 4), *hauspflaume*, hengst? 4), — pflaumen 4), katharinen-p. 4), kleine zwetschgen 5), pflaume(nbaum), pfram(pam), pfraum' [D. Torre], plummen 2), präunüsslein 5), quätsch(en) 4), quetsch-e(n), — enbaum, — ge 4), — ke 4), quetzig 4), quetzlein 4), spönling 4), swetschen 4), tittlespflaumen 4), zweschgenbam 4), zwespenbaum 4), zwetsch-e, — enbaum, — ge(nbaum), — ke(nbaum), — kenbom 4), zwöschpn.

*n.* bak-pruim 6), eier — 7), kroosjes 6), — pruim 6), kroozen 6), kwets(en) 6), merrebloem 6), † praumboom 6), proem(e) 6), proeneboum 5), prom 6), — (me)béam 6), † pruym-boom 6) 8), † — eler 8), † — en 6), *pruim*, — boom 7), — eboom 6), — elaar 7), — eleer 7), pruineboom 6), prûmebéam 6), prume-boom 6), † — lare 6), † — lere 6), † — rboom 6), pruum 6), theeboompje 6), zwetzenboom [Miq. A. 91].

1) Darl. AB. 2) Nemn. 3) Ulr. 4) PJ. 5) Durh. 6) Heuk. 7) Bo Kw. 8) Kil. 9) Li.; who gives the names for P. insititia var.

Prod. I drupae pruni, fructus p., f. prunorum, pruna.

*a.* plums.

*ga.* couetches, peurne 1), preugne 1), preune 1), preunn [Walloon] 1), prone 1), pruna [Prov.] 1), prunes, prunos.

*ge.* pflaumen, zwetsch(g)en.

*n.* kwetsen, † pruyme [Kil.], pruimen.

1) Li. ¦ singularis ¦.

Prod. II fructus pruni siccati, pruneolae.

*a.* brignoles, french plums, prunes.

*ga.* brignoles, pruneaux, prunes de Brignoles 1).

*ge.* brinellen 1), brunellen 1), gedörrte pflaumen, katharinen —, prunellen 1).

*n.* brignolen, gedroogde pruimen, prunellen.

1) Nemn.

Prod. III pulpa prunorum.

Prod. IV nuclei prunorum.

Prod. V a fat oil.

*ga.* huile de prunes.

*ge.* pflaum(en)kernöl.

Prod. VI timber.

*ga.* satiné bâtard, — de France.

27. **P. domestica** var. damascena.

*a.* damasee, damasins, damasyn, damsdils [Epln. 528], damsel, damsil, damson (plum), dawmson plume, plume-dames.

*ga.* damas, prune de Damas.

*ge.* damaszenenpflaume.

*n.* † blauw pruyme 2), † damastpruyme 2), damastpruim, maspraume(n) 1), mas(t)pruim 1), † pruyme van Damasck 2), pruim van Damast.

1) Paque. 2) Kil.; fruct.

28. **P. domestica** var.

*a.* stoneless prune.

*ga.* prune sans noyau.

*n.* pruim zonder steen.

29. **P. duracina** Sweet Europ. austr.

*ga.* grafiunié [Prov.].

30. **P. fasciculata** A. Gray Am. bor. occ.

*a.* wild almond [S. Utah; Bergen].

31. **P. floribunda** Weihe Europ.

*n.* priesters 1).

1) The fruits; flem. Dum. Maestr.

**P. fruticans** Weihe v. P. spinosa var.

32. **P. hortulana** L. H. Bailey Am. bor.

*a.* hog plum [S. W. Mo.] 1), wild goose — 1).

1) Bergen.

33. **P. ilicifolia** Walp. Am. bor. occ.

islay [Cal., W. Ariz.] 1).

*a.* holly-leaved cherry [Cal. 1), islay plum, mountain evergreen cherry 1), oak-leaved c. [Cal.] 1), spanish wild c. 1).

1) Bergen.

34. **P. insititia** L. Europ.; As. Min.; Reg. Himal.

*a.* bolas, bollas 10), bullace, bullace plum, bullace tree, bullas 10), bullays, bulleise, † bulles, bullesse, bullies, bullions?, bulloe?, crex, cricksey 11), crystals 11), grafted plum 2), keslings, kix?, scad (tree)?, skeg(gs)?, slath 11)?, sloo bush, wheaten plum [Pick.], wild damson 10), — plum, winter crack.

*ga.* alfatous [Loud. 272], belosse 3), biloki d'pourçai 9), créque [Roll.] 1), créquier, crequier 4), epena neira 3), prune sibarelle [Loud. 273] 1), pruneautier 5), prunellier hâtif 2), prunier enté 5), prunier sauvage, sauvage pruny 9).

*ge.* angstkirsche 2)?, aug(u)stpflaumen, bielse 6), bilse(npflaume) 6), blawspilling 6), blumenbaum 6), braume 6), bülsenpflaume 6), chriehpoum 6), cipper 6), crieche 6), crikelen 6), eierpflaumen? 6), flüder 4), fluin(o) 6), fruunenbaum 6), gartenslehe 6), griech-en 6), — ling 6), haber-kriechen 6), — pflaume, — schlehe(n), haferpflaume(nbaum), haferschlehe, härwesspelsen 6), hengst? 6), hunde-pflaume, hunds —, Jakobs —, kickerling 6), klipelseln 6), koraschleh 6), krächen 6), krageln 6), krecke?, kreike 6), krek(bom) 6), kreken, — baum 6), — bom 6), kremmelkirsche 6), kriachn 7), krich 6), — baum 6), — ele 6), — eln 6), — embaum 6), — im 6), kriech 6), — a 6), — boum 6), — e, — el 4), kriechen(-baum), — boum 6), *kriechenpflaume*, kriehen 6), krigenbaum 6), kröken 6), krücken 4), kyrchenbaum 6), mähtschen 6), marunken 6), matschen 6), moraunen 6), nihsnerpelsen 6), oetke 6), palögli 6), palöögli 3), palöogli 6), palöpli 3), parmuoglier 6),

pelsebuhm 6), pelzkirsche 6), pflaum(e), pflaumenschlehe, pflom(enbaum) 6), pfluder 4), pflûmboum 6), pflume(nboum) 6), pfraumenbaum 6), pfruma 6), phlume 6), phosen 6), phrûmâ 6), phrumboum 6), pilsen 4), — baum 6), plumenbom ' ), plumme, praunen 6), präunüsslein 6), prommen 6), prumboum 6), prume 6), prumenboum 6), prumm 6), prüner 6), prunibaum 6), renepelsen 6), rossbäuche 6), rossprumen 6), St. Julianspflaume, schlucken 6), schlupfe(n), schweinkriechen, spänling 6), spelje 6), spellich 6), spelling 6), spendel 6), spenlin-c 6), — g 6), spiling 6), spillin-ck 6), — g, spilljen 6), spindling(baum) 6), spölling 6), tammschlee 6), tarrnikel 6), weinkriechel 6), weinpflaume [Sal. Voss], wyprümchen 6), zahme schlehe(n), zäubern 6), zibarten 6), ziberl 7), — i, zipeerle 6), zippart-en, — li 3), zipper-lein, — li, zyperten 4).

*n.* bilsen 8), bilzen 8), kreeken 8), kriek 8), — e 8), — eboom [Paque], — pruim 8), krijk 8), kroosje 8), *kroosjes*, † kroosken [Kil. fide Heuk.], mirabel 8), mirbellen 8), priester [Flem.] 6), sparlen 8), wichterbéam 8), wilde pruim 4) 8), witte pruim 8).

1) Also the fruit. 2) Ulr. 3) Durh. 4) Nemn. 5) R. V. Fl. méd. III 134. 6) PJ. 7) Zwanz. 8) Heuk. 9) Wall.; H. Guib. 10) Dict. Pl. 11) Fructus.

Note. Kil. pp. 328, 481 mentions: kroosken, palleken, sleepruymken = prunum nanum. Perhaps Kiliaen means the fruit of Prunus insititia.

35. **P. insititia** var. italica.

*a.* green gage (plum).

*ga.* reine-Claude.

*ge.* damaszenenpflaume [Sal. Voss], *reineclaude-(pflaume)*, renekloden, — baum, — pflaume.

*n.* noenakke(n) 1), régelote(n) 1), régenote(n) 1), reine Claude, reine Glaude 1), reinegalde 2), reinegelaude 2), reinegolde 2), reinevlode 2), rengelote(n) 1).

1) Paque 2) Bo Kw.

36. **P. insititia** var. syriaca.

*a.* syrian plum 1).

*ga.* mirabelle, prunier de Syrie 1).

*ge.* mirabelle 1), *mirabellen(pflaume)*, syrische pflaume, wachspflaume.

*n.* mirabelle, oegstpruim 2), oestpruim 2), oogstpruim 2).

1) Ulr. 2) Bo Kw.

37. **P. japonica** Thunb. Japon.; China.

*a.* chinese plum 2), flowering almond 1), flowery ammon 1), Japan cherry tree, japanese plum 2).

*ga.* prunier du Japon.

*ge.* *japanische kirsche*, japanischer zwergkirschbaum, mandelkirsche [Sal. Voss], niedriger mandelbaum.

*n.* chineesche pruim, japansche pruim.

1) N. Ohio; Bergen. 2) Dict. Pl.

38. **P. japonica** var. fl. pleno roseo.

*n.* dubbelbloemige amandelboom, dubbelbloemige naantjes, dubbele amandel, — naadjes.

39. **P. Laurocerasus** L. Oriens.

*a.* bay laurel, cherry bay, cherry laurel, common l., date of Trebisond [Paxton], laurel, — cherry, laurocerasus.

*ga.* cerisier de Curmasi, c. de Trébizonde, laurelle (à lait), laurier amande, l. amandé [St. Hil. Pl. d. l. Fr.], l. amandier, laurier-cerise, l.-cerisier, l. de la Colchide |a var.|, l. aux crèmes [R. V. Fl. méd. II 216], l. impérial 2), l. à lait 3), l. au lait, laurier de Trébizonde 2), lotot 3), palme 3), prunier à feuilles de laurier.

*ge.* contentblätter [PJ], kirschlorbeer, — baum, — e, lorbeerkirschbaum, *lorbeerkirsche*.

*n.* kerslaurier, laurier, laurierkers, laurocerasus, lauroceres, melklaurier [Bo Kw.], pruimboom [A. Art. I 98], wilde laurier 1).

1) Paque 413. 2) Baill. 3) Hér. 50.

Prod. I folia laurocerasi, f. pruni.

*a.* cherry-laurel leaves.

*ga.* feuilles de laurier-cerise.

*ge.* contentblätter.

*n.* laurierkersbladen.

Prod. II aqua laurocerasi.

*a.* laurel water.

*ga.* eau (distillée) de laurier-cerise.

*ge.* kirschlorbeerwasser.

*n.* † kerslauwrierwater, laurierkerswater.

Prod. III oleum laurocerasi, o. pruni.

*n.* laurierkersolie [Ndl. Ph.].

Note. This is identical with ol. amygdalae amarae.

40. **P. lusitanica** L. Europ. austr.

asarero, azareiro 1), azarero.

*a.* cherry bay 1), (common) Portugal laurel.

*ga.* azaréro, azérero [Ulr. 50], cerisier laurier du Portugal 1), l. de P., l. du P., l.-cerise de P. 2), prunier asarero, p. lusitanic 3).

*ge.* portugiesische kirsche, — lorbeerkirsche, portugiesischer kirschlorbeer, p. lorbeerkirschbaum, portugisische kleine lorbeerkirsche 2).

*n.* portugaalsche laurier, portugeesche l., p. pruim.

1) Loudon. 2) Nemnich. 3) Ulr.

41. **P. Mahaleb** L. Europ. austr.; Oriens.

*a.* machaleb cherry 1), mahaleb c. 2), mahaleb, perfumed cherry, rock c. 1).

*ga.* amarel, arbre de Sainte Lucie, bois joli 5), b. de mahaleb, b. puant 5), b. punais 5), b. de Ste. Luce 5), bois de Sainte Lucie, b. de St. Urci 5), canou 5), cerise odorante, cerisier mahaleb, c. odorant, c. de Sainte Lucie, kneut 6), magalep, mahaleb, mahlib |the fruit| 6), malague 6), malagué [Nemn.] 6), prunier de mahaleb 2), p. m., p. odorant, p. de Sainte Lucie, quenot?, quénot 6), Ste. Lucie 5).

*ge.* bittere steinkirsche, bitterkirschenbaum 3), dintebeeren 3), dintenbeer-baum, — e(n), dolden-kirsche, felsen —, kremmelkirschen 3), mahaleb, — kirschbaum, — kirsche, — pflaume, parfümierkirsche, parfümirkirschenstrauch 3), St. Gregoriusholz, — Lucienholz 3), — Lucienkirschen, stammkirsche [S. Voss], stein-beere, — kirsche, — weichsel(baum), tintenbeere, türkische weichsel, ungarische — 3), weichsel 3), — beere, *weichselkirsche*, wohlriechende kirsche.

*n.* kleine vogelkers 4) 7), mahaleb, reukhout 4), Sint Luciakers 4) 7), steenkers, steenrotskers 7), tamme mei 4), tamme meitak 7),

*weichselboom*, weichselhout 4), welriekende kers 7).

1) MG. 2) Ulrich. 3) PJ. 4) Heuk. 5) Roll. 6) Baill 7) v. Hall.

Note. The seeds are named:

*ga.* amandes de mahaleb

*ge.* mahalebsamen, mo(r)galebsamen.

Prod. lignum Santa Luciae.

*ga.* bois de Commerey [Pratt II 171], b. de Sainte Lucie, b. de mahaleb.

*ge.* Sanct Georgsholz, S. Lucienholz, S. Luzienholz, türkische weichselröhre.

*n.* St. Georghout, St. Luciahout.

42. **P. maritima** Wangenh. Am. bor.

*a.* beach plum, mountain cherry? [Bergen], sand plum [Dict. Pl.].

*n.* kustpruim, strandpruim.

43. **P. Mume** Sieb. et Zucc. Japon.

*a.* creeping plum of the Japanese, dwarf p. of t. J., mume plum.

*ge.* *japanische aprikose*, japanischer aprikosenbaum.

**P. myrobalana** Loisel. v. P. divaricata.

44. **P. occidentalis** Sw. Ind. occ.

*a.* prune tree ¦of the West Indies¦ [Dict. Pl.], West India laurel, west indian cherry 1).

*ga.* prunier d'occident 1).

*ge.* westindischer pflaumenbaum 1).

*n.* surinaamsche kers.

1) Ulrich.

**P. oeconomica** Borck. v. P. domestica.

45. **P. Padus** L. Europ.; As. bor.

*a.* bird cherry, b.'s c., black dogwood, — wild service berry 1), cluster cherry, dogwood, eckberry, egg-berry, fowl cherry, hackwood, hag-berries 3), hagberry, hawk-berry, heck-berry, hedge-berry (tree), hic-berry, hog-cherry [Dict. Pl.], mazard, mazer tree?, Polstead cherry, wild cluster-berry.

*ga.* bois joli, b. de Sainte Lucie [Nemn. 13)], b. puant 8), cerisier à grappes, faux bois de Sainte Lucie, flairan-bois [Car.], — t bois 8), gros croussillon 12), gros groussillon 3), kressellhon 12), laurier putiet, merisier à grappes, mérisier à g., pade 8), pouetta 12),

poutta 12), prunier à grappes, pudis, puliet 1) ¦a misprint?¦, pultier 3) 9), pustet [DBE. 563], putier, putiet.

*ge.* aalkirschen 2), aelexe 3), ahlbaum 2), ahle(n), ahlkirsche, alantbaum, alasasa, ale, alessenbaum 2), alexen — 2), alkirsch — 2), alpen 3), alpkirsch-baum 2), — e, alschen 7), alsenbeere 2), altbaum, altkirsche, ape, — n 3), bendelholz, büschelkirsch-baum 2), — e, deutscher drachenbaum, dirleinbaum, drachenbaum, druden-blüebaum, — blühe, drutenblüh, ehgartholz 2), ehlen 3), — baum 2), eibeer-b. 2), ele, eleggsen 7), elen, elepen, eler 2), eletzbeeren, elex, — beere, — en(baum), elfenbusch, elgsen 7), elpe, elpel, — baum, elpe(l)n, elschen 7), else-baum 2), elsebeer-b., — strauch, elsen, — baum, — beere, — beerpflaume, — kirsche, elsterbaum, — kirsche 2), eltzenbaum, elxen(baum), elzbeer 2), elzen(beerbaum) 2), epen 3), — baum 2), exen, falsche schwarze vogelkirsche 4), (falscher) faulbaum, faul-beere(n), — kirsche, fulbom 2), gelsen [Zwanz.], *gemeine traubenkirsche*, gemeines St. Lucienholz, gichtbeer-baum 2), — e, golexen 2), haagchriesi, haarholz, harholz 3), haubeere(n), hauberbaum 2), heckenkirsche 1), hepenbaum, hexen —, hohlkirsche, holzbaerbaum 2), holzbeere 3), hühneraugen-baum, — beere(n), hundsbaum, kandel-weide, — wiede, — winde?, kaulbeere, kietsch-baum 3), kirsebern — 2), k.-bom 2), kintschelbeere(n), kiritschelbeeren 2), kitschbaum, knitschelbeeren 2), kutschel — 2), loäsi, lo(o)si, lorbeerkirsche 1), moskowitische l., Lucienholz, magenbusch?, maibaum, mayenbusch 4), moabum 2), ochelkirsche 2), ochl-baum 3), oel — 2), oel-kirsche 2), ohl —, olant-baum, olt —, oltkirsche, pabst(weide), papstweide, patscher-ben, — pen 2) 3), platzbeere 2), potscher-benbaum 2), p.-pen 3), scherb-en, — gen 4), — ken 3), scherken-baum, — holz, scherpeholz 2), scherpen-holz 3), — papst 3), scherp-genpasist 2), — ken 2), — ten?, schiessbeere, schwarz bändelholz 3), — bendelholz, — elsen 2), — händelholz 2), schwarze weide,

— vogelkirsche 3), schwarzes bandel 2), — bendelholz, silberregen, stein-baum, stink —, stinkweide 2), taubenkirsche, terksenlaub 2), tintenbeere, tölpechesbaum 2), tölpelchen 3), — sbaum, tölpelgrasbaum 2), traubelkirsche, traubenkirsch-baum, — e, tri(e)selbeere, truden-(blüe)baum 2), — blüthe 2), trugdenbaum 2), twiesel 2), unechter faulbaum, vogelkirsch-baum 2), — e 1), vogel-pflaume, — traubenkirsche 2), wasserschlinge, weisselsen, wiede-baum, wiele-b.?, wilde zierange 2), w. zitene 2), wilder olivenbaum.

*n.* feugelkarsen 5), fûgelkersebéam 5), † hondskars 11), hondskers 10), krintenboom 5), meilaar 6), paduwa 6), rupsenboom 5) 10), trosjenskriek [H. GUIB.], trosvogelkers 5) 10), turksche krenten 5) 10), varkenskeerse 5), vliegenboom 10), *vogelkers*, † — en 3) 5), vogelpruim 10), † voghelkers 10), vuilboom 5) 6), wilde sering 10), — syringe 11), — syringen 3), zwarte vogel-kars 11), — — kers 10).

1) ULR. 2) PJ. 3) NEMN. 4) SCHKUHR. 5) HEUK. 6) PAQUE. 7) D. TORRE. 8) I did not note down where I found this name. 9) BAILL. 10) v. HALL. 11) DE GORT. 12) DURH. 13) Wrong.

NOTE I. The flowers are named:
flores cerasi racemosi, f. padi.
*ga.* mayenbluss [SCHEPPACH].
NOTE II. The fruit is named:
bacca cerasi racemosi, b. padi.
*a.* hack-berry, heg-berry.
*ga.* cerise noire d'oiseau.
*ge.* else(n)beere.
*n.* fugelkersen [HEUK.], zwarte vogelkers.
NOTE III. The wood is named:
*ga.* faux bois de Sainte Lucie.

PROD. cortex cerasi racemosi, cortex pruni padi.
*ge.* ahlkirschrinde, alzkirschenr., elgenr., elsenr., faulkirschr., hexenbaum, traubenkirschrinde.

46. **P. Padus** var. petraea.
*n.* *rotskers*, steenkers [HEUKELS Geïll. Schoolfl.].

47. **P. paniculata** THUNB. Japon.
sakura.
*a.* bastard cherry, chinese c., false c. tree.
*ge.* japanischer kirschbaum.

48. **P. pensylvanica** L. F. Am. bor.
*a.* (american) bird cherry, choke —, fire — [BERGEN], wild red —.

49. **P. Persica** STOKES As. temp.
*a.* avant-peach {an early kind}, peach (tree), peche, peesk, peshe, peske.

*ga.* amandier à fruits charnus 1), aouberjas 1), † empesche 1), mirecoutous 1), † pécégui 1), pêcher, pêchier [Genev.] 8), † peschier, † peskier 8), pesseguier, pihi [Wall.; LEJ., LI.], † pressec 1), presseguier [Prov.] 8).

*ge.* *echter pfirsich*, gemeiner p.-baum, heimelting 2), marillenbom 2), nectarine 3), nusspfirsichbaum 3), pärken — 2), pärske 2), peerschenboom 2), peirsikbom 2), pers 2), persch(boum) 2), perschenbaum 2), persebaum 2), persekenboum 2), persenbaum 2), perser 2), persich, p.-boum 2), persike 2), persischer mandelbaum 3), perzyk 2), pesekenbaum 2), pfersbe 2), pferscha [ZWANZIG.], pferschenbaum 4), pferscher, pferscherbam 2), pferschingbaum 4), pferschke 1), pfersech [DURHEIM], pfersen 2), pferser 2), pfersich, — baum 4), — paum 2), pfersiken 2), pfersing 2), pfirsche(nbaum), pfirsching 1), pfirschken 2), pfirsich, — baum, — boum 2), pfirsike 1), pfirsing 2), pförsich(apfel) 2), pherseichpaum 2), phersich 2), phirssen 2), piers-baum 2), — bom 2), piersche(baum) 2), pierss-baum 2), pirsch — 2), pirsche(nboom) 2), pirs(e) 2), pirsichbaum 2), pirss(e) 2), pyrsbaum 2), pyrss 2), pyrsyk 2), sommerpfirschken 2).

*n.* appelepeisje 5), kaperkel 6), paas 5), pach(i)eboom 7), parzik 5), pazelaar 5), pazenboom 5), pêche(n)-boom 7), pêchelare 7), pêcheleire 7), pêchie-boom 7), † peerkel — 10), peersche — 5) 7), peersen — 5), pees(e) 5), peetsje 5), peisje 5), † perkeboom 5), perkel(boom) 5) 6) 9), † perker 5), † pers 5), persche-boom 9), — laar 9), perse 5), † — boom 5) 10) 11), † — keboom 5), † — ker(boom) 5), — laar 7), † persen 11), † persic-boom 5), † persick — 10), † persike — 5), persiken — 11), † persker — 5), perzen — 7), perzie — 7), *perzik*, — boom 5) 7) 9) 11), — eboom 5), — kebeam 5), pesche-boom 7), — lare 7), — leire 7), peschieboom 7), pêsen — 7), pesse — 7), pêze — 7), pèzeboum 5), pêzeleer 7), pézeleire 7), pêzemboom 7), pêzen — 7), pêzerik (—) 7), pêzerikken — 7), pezzeleer 7), piasĕlĕboom 7), pieëtsj 5), pieèzĕboom 7), pierik 5), pierse 5), — nboom 5), pièsĕlŏboom 7), pirken 5), pirkse 5), pirrek 5), purzikeboom 4), spi(e)rk 5).

1) Nemn. 2) Pj. 3) Ulr. 4) Schkuhr II 20. 5) Heuk. 6) Paque {the wild form}. 7) Paque. 8) Littré. 9) Bo Kw. 10) Kil. 11) V. Hall.

Prod. I flores persicorum.

Prod. II folia persicae, f. persicorum.

Prod. III The fruit.

*a.* peach.

*ga.* pêche, persega [Prov.] 1), † pesche, † peske 1), pesseguy, pih [Walloon] 1).

*ge.* pfirsche, pfirsich, pfirsing.

*n.* † peerkel 2), † perse 2), † persick 2), persik, perzik.

1) Littré. 2) Kil.

Prod. IV nuclei persicorum, semen p.

*ga.* noyaux de pêche.

*n.* perschebok [Bo Id.], † persikpitten.

Prod. V oleum persicorum.

*a.* peach oil.

*ga.* huile de pêche, h. persique.

*ge.* pfirsichkernöl.

A. Var. I.

*a.* brunion.

*ga.* breugnon, brignon, briochin, brugnon.

*ge.* brügnolen(pfirsich).

*n.* brienjol 1), brignolle [v. Hulle], brinjaal 1), brinjol 1), brugnon, brunjal [Pz. II 78], brunjol 1), pruimbriool 1).

1) Paque.

B. Var. II.

*a.* nectarine (tree).

*ga.* nectarine.

*ge.* *nektarinen*(pfirsich).

*n.* nectarine.

**P. petraea** Tausch v. P. Padus var.

50. **P. Puddum** Roxb. Reg. Himal.

*a.* himalayan cherry, wild c. (of the Himalaya).

51. **P. pumila** L. Am. bor.

*a.* beach plum [part of Me.; Bergen], dwarf cherry (tree), sand cherry.

*ga.* cerisier canadien, menel du Canada [Loud. 283], minel du C., nega (du C.), ragoumінier.

*ge.* kriechender kirschstrauch, niedriger canadischer kirschbaum, zwergkirschbaum, zwergkirsche.

*n.* canadasche kers, zandkers.

52. **P. rivularis** Scheele Texas.

*a.* wild plum.

53. **P. salicina** Lindl. China.

*ga.* prunier de Chine.

54. **P. serotina** Ehrh. Am. bor.

*a.* american bird cherry, — black c., — c. 1), black c. (tree), cabinet c.?, late c. 1), rum c., wild black cherry, w. cherry.

*ga.* prunier tardif 1).

*ge.* rumkirschbaum, schwarzer kirschbaum (von Nordamerika), spätblühende kirsche, — r pflaumenbaum 1), *späte traubenkirsche.*

*n.* *amerikaansche vogelkers.*

1) Ulr.

Prod. cortex pruni virginianae.

*a.* virginian prune bark [Br. Ph.].

55. **P. sibirica** L. Sibir.

*a.* siberian apricot.

*ge.* schwarze aprikose, sibirischer aprikosenbaum.

*n.* siberische abrikoos.

56. **P. Simonii** Carr. China.

*ge.* aprikosenpflaumen, Simonipflaumen.

57. **P. sphaerocarpa** Sw. Am. trop.

*ga.* amandier des bois [Guadel., Martin.].

58. **P. spinosa** L. Europ.; Afr. bor.; Oriens.

*a.* blackberry, blackthorn, b. chats 1), b. may, † blake thorne, blakethorn, † bolas tre [Palsgrave fide Epln. pag. 72], buckthorn, bullace [Dict. Pl. {but cfr. P. insititia}], bullens, egg-peg bushes, gribble, hedge picks, heg peg bushes, quick, scrog, skeg, slaathorn, slacen-bush, slae, slags, slaigh, slath?, slaun-bush, slaun-tree, slea-thorn, sle(a)-tree, sloan, sloe(-tree), slon, sloo-bush, sloo-tree, sloon, sluies, snag(-bush), snag-tree, spiny plum 2), winter kecksies.

*ga.* acacia indigène [Burt.], afatomies, afatonier, agranas, agrènas, agrenas, agréniè, agrunas, agruneles 3), agrunéliè, agruniè, belosse 13), belossi [Ct. de Vaud] 13), buisson noir [Du Molin 168], caveron, c. sauvage 4), cravichon, créquier, epena neira [Ct. de Vaud] 13), épine blanche, é. fleurie?, é. noire, é. sauvage 5), épinette 5), é. noire, fourdinier, fourdrainier 14), fourdrinier, heaumier [var.] 18), hirin 14), mère du bois 14), neure sipenne 4) 6), pelossier, pelotte 4), pelottier 14), peloussat, peurnaly 4) 6), peurnellier 18), preunellier 18), † prunelier, prunellier, prunier épineux, p. noir, p. sauvage, purnaly [Lej.] 6), thé des Européens 14).

*ge.* acacia 22), bauerpflaume 3), belse 7), bilse 7), bilsen(baum), brame 21), brehmelblume 19), darnschlea 8), deutsche akazie, dornschlech 9), dornschlehe(n), dornstrauch 21), effken 9), heckdorn, heckendorn 2), heckschlehe(n), kertsche, kietschenpflaume, kietschke, — pflaumen 9), pflaume(nbaum) 19), pinselen 9), salachthorn 9), scelebom 9), schlea, — chen 21), — chn 8), — dorn 8), schlech, schlêchen 21), schledorn 9), schlee 9), schlegablüah 9), schlehbeeri, schlehdorn, schlehe, schlehen, — baum, — dorn, *schlehenpflaume*, schlehenstrauch, schliehen(dürn) 9), schlinke, schlinnen 9), schwarzdorn, shlehenbaum 3), slach-thorn 9), slag — 9), slê 9), sleâ 9), slêbusch 9), sleche 9), slechpoum 9), slêdoarn 9), sleen 3), sleerte 9), slehâ 9), slehe 9), slehen, slein 9), slêne 9), slôn 9), slone 9), spindlinch 9), — ling(e) 9), spiling 9), spinellen 9), spinling(baum), swartdoorn 9), swattdaorn 9), swelk-bom 9), — e 9), wilde kriecken, wilder kriechenbaum, — krickenbaum, — kriekenbaum, — pflaumenbaum, — zwetschenbaum 2), — zwetschkenbaum 3).

*n.* bekketrekkers 10), belzen 10), bilzen 10), dorebeust 11), doreleer 11), haverslee 15), hondskrieke 11), krieke(n) 11), kriekehaag 11), krikelbéam 10), kwetsen 10), moelentrekkers 10), pruimdoren 10), schneekrieke 10), slee 10) 15), — bes 10), — bessen 10), — bèzen 10),

*sleedoorn*, † slee-dorn 16), — ën 10), — j(bezen) 10), — ken 11), — krieken 10) 11), — mbezen 11), — men 12), sleen 10), — beize 12), — bezen 11), — doorn 12), — en 10), sleepruim 10) 15) 17), sleeuw-doorn 20), — doorns 11), † — doren 16); † slehedoren 10) 15), slehen 10) 15), sleidoorn 20), sleien 10) 15), slieekreeke 10), † slyen 17), slikkedoorn 11), sneeuw-doorns 11), — pruimke(n)s 11), — pruimpjes 0), stikelbei 10), trekkebek 10) 15), — kers 10), wichtertjes 10), wil krieke(n) 11), † wilde pruymboom 10), — pruimeboom 15), — pruimkens 11), zwarte doorn 11) 20), — hagen 10).

---

1) Young shoots. 2) Ulr. 3) Nemn. 4) H. Guib. 5) Masclef 77. 6) Wall. 7) Grimm. 8) Zwanz. 9) Pj. 10) Heuk. 11) Paque. 12) Paque 542. 13) Durh. 14) Baill. 15) v. Háll. 16) Kil. 17) de Gort. 18) Li. 19) Sal. Voss. 20) Bo Kw. 21) D. Torre. 22) Scheppach.

Prod. I cortex interior acaciae germanicae, c. (i.) a. nostratis.

Prod. II flores acaciae (germanicae), f. a. nostratis, f. acaciarum, f. pruni silvestris, f. p. spinosi.

*a.* slone-bloom.

*ge.* abschblüten, aprikosentee, brehmeblumen, Christuskreuzdorntee, dornschlehblute, (e-ber)eschenblüten, heckdornblüten, himmelblüten, — brand, kandis-blüten, kietschkepflaumen —, kirsch —, kitschkepflaumen —, mäder —, pflaumenblüte, pinselen-blüten, schleh —, schleh-dorn(blüten), — enblut, — enblüten, schlimmblut, schlingdornblüte, schlinge-blüten, schlinken —, schneiderblumen, schwarzdornblüten, slehenblüthe [Schulze], spilling-blüten, spinellen —, stechdorn —, weissdornblüte, weisse apfelblüte, weisse kastanienblüten, winklerbaumblüten.

Note. From these flowers some people prepare:

*ga.* thé d'Europe, thé des Européens.

*ge.* schlehentee.

*n.* europeesche thee.

Prod. III fructus acaciae, f. pruni silvestris, pruna agresta.

*a.* † bolas frute [Palsgrave fide Epln. p. 72], bollas, bullas, bullies, bullins, cat sloes, † catte slose, hedge picks, h. speaks, hep(s), hip, kex, slan(e), slea(s), sleea(h), sloos, slose, snags, winter-picks.

*ga.* agrènes, agreno, aragnons, beloce 7), bleusses 5), blosses 5), chenelles 3) 5), † fourdine 7), fourdraines, † parnele 7), peloce, pelotte 3), pelouse, peloussi 3), peurnell 7), pialoussi 3), preunelle 7), † prunele 7), prunelles.

*ge.* ackerpflaumen, schlehen.

*n.* slee 1) 2) 4) 6), — n 2) 6), sleën 1), sleenen 1), † sleepruyme 4), sleepruim 2) 6), sleeuw-bezen 1), — bezie 2) 6), † — e 4), — en 1), — kens 1), slei 2) 6), sleie 6), slene 2) 6), sneepruim 2) 6), sneeuwpruimke(n)s 1), wilde preumke(n)s [Paque 137], wilde pruimkens 1).

1) Paque. 3) Heuk. 3) Baill. 4) Kil. 5) Hér. 6) Bo Kw. 7) Li. et Li. S.

Prod. IV acacia germanica, a. nostras, succus acaciae (germanicae), s. a. nostratis.

*ga.* acacia vulgaire [Lem. Table], acacie d'Allemagne, suc d'acacia indigène, suc de prunelle 2).

*ge.* schottendornsaft.

*n.* sleesap 1) 2), sleizop 2).

1) Kil. 2) Bo Id. 1032.

Prod. V radix acaciae nostratis.

59. **P. spinosa** var. fruticans.

*ga.* agrunélié [Montp.; Lo. Bar.], prune de cheval 1), — de cochon 1), — de taureau 1), prunier à cochons 1).

*n.* *heesterpruim*, † pispruyme 1).

1) Roll.

60. **P. triloba** Lindl. China.

*ge.* mandelpflaume [Sal. Voss], *röschenmandel.*

61. **P. umbellata** Ell. Am. bor.

*a.* small wild plum.

62. **P. undulata** Buch.-Ham. Reg. Himal.

*a.* goat-killing bird cherry [Loud. 293].

63. **P. virginiana** L. Am. bor.

*a.* choke cherry (tree), purple c. 1), virginian c. 1), wild c. (tree).

*ga.* cerisier sauvage, cerisier de Virginie, merisier de —, prunier de — 1).

*ge.* virginische (trauben)kirsche, virginischer pflaumen-baum 1), v. traubenkirsch-b., virginischer vogelkirschenbaum.

*n.* *virginische kers*, — vogelkers.

1) Ulrich.

Psalliota vide Agaricus arvensis, campestris, cretaceus, pratensis, sylvaticus.

389. Psammisia Klotzsch Fam. Vacciniaceae.

1. **P. macrophylla** Klotzsch N. Granat.

*ga.* raisin de Camarona [¦ fruct. ¦ Baill. III 688].

390. Psathura Comm. Fam. Rubiaceae.

*ga.* psaturier, saturier.

*ge.* brechgraute [Mül. W.].

1. **P. angustifolia** Cordem. Ins. Borbon.

*ga.* bois cassant à petites feuilles 1), b. c. rouge 1).

1) Bourbon.

2. **P. borbonica** J. F. Gmel. Ins. Borbon.

*ga.* bois cassant [Bourb., Maurit.].

3. **P. myrtifolia** A. Rich. Ins. Maurit.

*ga.* bois cassant à petites feuilles.

4. **P. polyantha** Cordem. Ins. Borbon.

*ga.* gros bois cassant [Bourbon].

5. **P. terniflora** A. Rich. Ins. Maurit.

*ga.* cassant à grandes feuilles [Lan. Pl. ut. 206] 1), petit bois cassant [Cord. 513] 1)?

1) Bourb.

Psathyra vide Agaricus corrugis.

Psathyrella v. Agaricus subatratus.

391. Pseudolarix Gord. Fam. Coniferae.

*a.* chinese larch, false —.

*ga.* faux-mélèze.

*ge.* *goldlärche.*

*n.* twijfellork.

1. **P. Kaempferi** Gord. China.

*a.* chinese larch, golden l., g. pine.

*ga.* sapin doré.

*ge.* chinesische (gold)lärche, *echte goldlärche*, goldfichte, goldlärche, scheinlärche.

*n.* † Kaempfers twijvellork [Gales.].

### 392. Pseudolmedia Tréc. Fam. Urticaceae.

1. **P. havanensis** Tréc. Cuba.
*a.* bastard bread-nut [Dict. Pl.].

### 393. Pseudomonas Mig. Fam. Bacteriaceae.

1. **P. campestris** Pammel.
Causes on Brassica species:
*a.* black rot, brown rot.
*ge.* braunfäule des kohles, brauntrockenfäule des kohls, schwarze fäule — —, schwarztrockenfäule — —.
*n.* bacterieziekte [1]), bladziekte [1]), rot van de kool [2]).
[1]) Pz. X 16. [2]) lc. 56.

2. **P. Hyacinthi** }Wakker{ Smith.
Causes:
*ga.* maladie du jaune, maladie jaune des jacinthes.
*ge.* (gelber) rotz der hyazinthen, weisser rotz der hyazinthenzwiebeln.
*n.* geelziekte der hyacinthen.

3. **P. Malvacearum** E. F. Smith.
Causes on Gossypium species:
*a.* angular leaf-spot [Sor. II 86].
*ge.* Atkinson's blattwinkel-fleckenkrankheit [lc.].

4. **P. Stewarti** E. F. Smith.
*a.* sweet corn germ.
Causes on Zea Mays:
*a.* corn-wilt [Sor. II 26], sweet corn disease.

### 394. Pseudomorus Bur. Fam. Urticaceae.

1. **P. Brunoniana** Bur. N. Caled.
*a.* whalebone tree [South. N. S. Wales].

### 395. Pseudopanax C. Koch Fam. Araliaceae.

*ge.* *scheinheil.*

1. **P. crassifolium** C. Koch N. Zel.
hohoeka, horoeka.
*a.* grass-tree [South], lancewood [North], New Zealand l.

2. **P. ferox** T. Kirk N. Zel.
*a.* toothed lancewood.

### 396. Pseudopeziza Fuckel Fam. Mollisiaceae.

The species are the cause of:
*ge.* blattfleckenkrankheit.

Pseudopeziza.

1. **P. tracheiphila** Müller-Thurg.
Causes on the leaves of Vitis vinifera:
*ge.* rauschbrand, roter brenner, sang, seng, sonnenbrand.

### 397. Pseudotsuga Carr. Fam. Coniferae.

*a.* red fir.
*ge.* *scheintanne.*

1. **P. Douglasii** Carr. Am bor. occ.
*a.* black spruce, Douglas fir, — spruce [1]), fir [Pierce Co., Wash.] [1]), hemlock [1]), Oregon fir, — pine, red fir, — spruce, spruce [1]), yellow fir of Puget-Sound, y. pine of Puget-Sound.
*ga.* sapin de Douglas, s. à feuilles d'if.
*ge.* *amerikanische scheintanne,* Douglas fichte, — hemlockstanne, gelbe fichte von Puget-Sund, Oregon f., scheintanne.
*n.* Douglas den, Douglas spar, spar van D.
[1]) Bergen.

### 398. Psiadia Jacq. Fam. Compositae.

*ga.* psiadie.

1. **P. ambigua** Cordem. Ins. Borbon.
*ga.* bois collant [1]), b. guérit-vite [1]), b. de reinette blanc [1]).
[1]) Bourbon.

2. **P. Frappieri** Cordem. Ins. Borbon.
*ga.* bouillon blanc [Bourb.].

3. **P. glutinosa** Jacq. Ins. Maurit.
*ga.* baume des îles Mascareignes [Baill. I 337], baume de l'île de France [Baill. I 388], b. de l'île Plate [Baill. I 388].

4. **P. insignis** Cordem. Ins. Borbon.
*ga.* sauge [Bourbon].

5. **P. rotundifolia** Hook. f. Ins. S. Helena }Extinct. spec.{.
*a.* cabbage tree [S. Helena; Kew Bul. 1898].

6. **P. thermalis** Cordem. Ins. Borbon.
*ga.* bois marron [Bourb.].

7. **P. trinervia** Willd. Afr. trop.; Ins. Mascar.
*ga.* baume de l'île Platte [Maurit.], b. la Plate? [1]), bois collant [1]), b. de marrons [1]), b. de reinette blanc [1]).
[1]) Bourbon.

8. **P. trinervia** var. linearifolia.
*ga.* bois de chèvre, bois marron.

## 399. Psidium L. Fam. Myrtaceae.

*a.* guava (bush), guava tree.
*ga.* coyavier, gayavier 1), gouyavier, goyavier.
*ge.* cujava-baum 1), guajava —, guajaven —, guayavastrauch, gujavabaum, kujava-apfel 2).
*n.* gojavesappel 2), gojavesboom.
1) Ulrich. 2) Loudon.

Note. Several species produce eatable fruits, named:
*a.* guavas.
*ga.* gouyaves, goyaves.
*ge.* guavas.
*n.* gojaves, guavas.

1. **P. acutangulum** DC. Bras.
*a.* guava fruit.
*ge.* guavafrucht.

2. **P. albidum** Cambess. Bras.
jabuti ¦fruit¦.

3. **P. Araça** Raddi Bras.
*ga.* goyavier fraise [Jum. 224].

4. **P. Cattleianum** Sabine Bras.
*a.* Cattley guava, mountain g. [Natal], purple guava, strawberry —.
*ga.* gouyavier de Chine [Bourb.], goyave de C., g. rouge, goyavier de Chine [Maurit., Rodrig., Seychel.], g. à fruit pourpre, g. prune.
*ge.* Cattley's guava, chinesische g., purpurne g., purpurrote g.

5. **P. Guajava** L. Am. trop.
*a.* guava, g. tree, yellow guava.
*ga.* goyavier, guava.
*ge.* grosse gelbe guayava.
*n.* chineesche djamboe, goejaba [Curaç.], guajava(boom), guava(boom), guave, guyavaboom, indische pereboom, lage djamboe.
Prod. folia psidii.
*n.* guajavabladen [Moll Micr.].

6. **P. Guajava** var. pomiferum.
*a.* apple-shaped guava, guava, red guava, red g. tree, wild g.
*ga.* gouyavier rouge, goyavier, g. à fruits durs, g. du pays à fruits rouges, g. pomme, goyavier rouge, g. sauvage, g. des sava(n)nes, poirier des Indes?, pommier des Indes.

*ge.* apfeltragender guajava-baum, a. guajaven-b., kujava-apfel 1), rote guava.
*n.* gojavesappel 1), granaatpruimen [¦fruits¦ Houtt. II 527].
1) Nemnich.

7. **P. Guajava** var. pyriferum.
*a.* China guava [Natal], common —, guava (tree), pear-shaped guava, white guava, — — tree.
*ga.* gouyavier blanc, goyave blanche, goyavier, g. blanc, g. commun, g. marron, g. poire, poirier des Indes.
*ge.* birnentragender goyave-baum, b. guajava-b., birnförmige guava, guajave, kujava-baum, — birne, weisse guava.
*n.* gojavespeer [Nemn.], peerdragende guava, tamme goejava, — guava.

8. **P. indicum** Raddi Bras.
*ga.* goyavier d'Amérique [Bourb.; Lan. Pl. ut.].

9. **P. montanum** Sw. Ind. occ.
*a.* mountain guava, m. g. tree [Ulr.], spice guava [von Muell.] 1).
*ga.* almandron, citronnelle (de la Guyane), c. de la Jamaïque, goyavier de montagne.
*ge.* bergguava, gewürzguayava [Goeze] 1).
1) P. cordatum Sims.

10. **P. pigmeum** Arruda Bras.
*ge.* Marangaba-guava, stachelbeer-g., zwerg-g.

11. **P. polycarpon** Lamb. Am. trop.
*n.* water guava 1), wilde — 1).
1) Surin.; Pul.

## 400. Psilurus Trin. Fam. Gramineae.

*ge.* *borsten-schwanz*, dünn —.

## 401. Psophocarpus Neck. Fam. Leguminosae.

1. **P. palustris** Desv. Afr. trop.
*a.* Goa beans [Mas. p. 511]?

2. **P. tetragonolobus** DC. Ins. Maurit.; As. trop. }cult.{.
*a.* chevaux-de-frise bean, c.-de-frize b., Goa b. (plant).
*ga.* pois carré.

### 402. Psoralea L. Fam. Leguminosae.

*a.* bread-root 1), psoralea, scurfy pea.

*ga.* psoralée, psoralier, trèfle bitumineux [Loud.].

*ge.* drüsenklee 1), harzklee, psoralie, schorfling.

*n.* psoralea, stippelblad [Houtt. X].

1) Ulrich.

1. **P. bituminosa** L. Reg. Mediterr.; Arab.

*a.* bitumen trefoil [Dict. Pl.].

*ga.* cabridoula, dartier 1), engraisso moutoun, engrayssa moutous [Lo. Bar.], thé des Jésuites 1), trèfle bitumineux, t. des jardins 2), t. odorant 2).

*ge.* asphaltklee, harzklee.

1) Nemnich. 2) Baill.

Prod. herba trifolii bituminosi.

2. **P. corylifolia** L. Ind. or.; Arab. babachi, babchi, bawachi.

*a.* bawchee seed plant [Dict. Pl.].

*ga.* corboviré 1), dartier de Pondicheri 1), racine de Charcis 1), r. des Philippines 1).

1) Nemnich.

Prod. semen.

*a.* babchi seeds, bauchee s., bawchan s.

3. **P. dentata** DC. Reg. Mediterr. occ.

*a.* itch-trefoil [Pick.].

*ga.* thé des Jésuites?

4. **P. esculenta** Pursh Am. bor.

*a.* bread-root, Cree turnip, Dakota tipsinna 2), D. turnip 2), Missouri bread-root [Dict. Pl.], pomme de prairie [id.], prairie turnip 1), tipsin 2).

*ga.* navet de prairie [T. Gr. Fl. I 302], picotiane, piquotiane, pomme blanche, pomme de prairie.

*ge.* brodwurzel, prairierübe 1).

1) The root also. 2) Bergen.

5. **P. glandulosa** L. Chili.

*a.* Jesuit's tea, mexican tea [Loudon], — — plant.

*ga.* coulen [Li.], cullen jaune, ipécacuanha d'Amérique [Baillon III 133], thé du Chili, thé à foulon, thé des Jésuites, thé du Paraguay [Car.]?

Prod. herba cullen.

*ge.* cullentee.

6. **P. melilotoides** Michx. Am. bor.

*a.* congos root [Enc. Ph. VIII 381], Samson's snake-root [id.].

7. **P. pentaphylla** L. Mexic.

*ga.* contrayerba du Mexique [Nemnich].

Prod. radix contrajervae albae.

*ga.* contrayerva blanc, c. du Mexique.

### 403. Psychotria L. Fam. Rubiaceae.

*a.* psychotria.

*ga.* psychotre, psychotria 1), psycotre.

*ge.* brechkraut, brechpflanze, psychotrie, strausszelte [Mül. W.].

*n.* psychotria.

1) Ulrich.

1. **P. acuminata** Benth. N. Granat.

Note. This spec. produces part of:

*ge.* Carthagena ipecacuanha.

2. **P. corallioides** Cordem. Ins. Borbon.

*ga.* bois de (lousteau) corail [Bourb.], b. de l. que les merles mangent [id.].

3. **P. daphnoides** A. Cunn. Austral.

*a.* brush-land sage tree [Dict. Pl.].

4. **P. emetica** L. f. N. Granat.

*a.* black ipecacuanha, peruvian —, striated ipecacuanha.

*ga.* ipécacuanha noir (du Pérou), i. strié, psychotria émétique, psycotre é.

*ge.* gestreifte peruanische ipecacuanha, schwarze brechwurz(el), — köhlbeere [Ulrich].

Prod. ipecacuanha fusca 1), i. glycyphloea [Vogl], i. nigra, radix ipecacuanhae nigrae (striatae), r. i. peruviana (glycophloea), r. i. striatae, r. psychotriae emeticae.

*a.* black peruvian ipecacuan, black peruvian ipecacuanha, large striated i., s. ipecacuan, s. peruvian ipecacuanha.

*ga.* ipéca de Carthagène, ipéca strié majeur, i. s. violet [D B E], ipécacuanha de Cartagène, i. gris cendré glycyrrhizé, i. noir (du Pérou), i. strié (majeur), i. (s.) violet, racine du Brésil.

*ge.* gestreifte brechwurzel, peruanische b., schwarze b.

*n.* Carthagena braakwortel, Columbië —.

1) Erroneous.

5. **P. Ipecacuanha** Stokes Bras.

*a.* ipecacuanha (plant).

*ga.* ipecacuana, ipécacuanha (annelé).

*ge.* ächte brechwurz, ächte brechwurzel, ächte ipecacuanha-pflanze, ächte ipekakuanhapflanze, brechenerregende ipecacuanhapflanze, brechenerregende kopfbeere, brechwurzel.

*n.* braakwortel(plant), ipecacuanhaplant.

Prod. I radix cephaelidis, r. hypecacuanhae (verae), radix ipecacuanhae, r. i. annulata(e) (fuscae), r. i. a. griseae. r. i. fuscae, r. i. grisea(e).

*a.* ipecacuan, ipecacuanha, i. root.

*ga.* béconquille, hypecacuana, hypekakuanha, ipéca, i. annelé majeur?, i. a. mineur, ipécacuanha (annelé), i. a. majeur?, i. a. mineur, i. gris, i. officinal, mine d'or, racine du Brésil, r. dysentérique [DBE], r. d'ipéca, r. d'ipécacuanha annelée, r. d'or [Reclu], r. du Pérou?

*ge.* (ächte) brechwurzel, braune b., brechwurz, geringelte b., graue b., hypoakanna, ipecacuanha(wurzel), ipekakuanha, mine d'or, ruhrwurzel, speiwurzel, wahre bechwurzel.

*n.* (braziliaansche) braakwortel, bruine b., geringde b., grijze b., ipeca 1), ipecacuanhawortel, roode loopwortel 1).

1) Ned. Pharm.

Note I. This — and not the root of P. emetica — is the true ipecacuanha.

Note II. Varieties are:

A.

*a.* brown annulated ipecacuan(ha).

*ga.* ipécacuanha brun, i. gris noirâtre.

B.

*a.* gray annulated ipecacuan(ha).

*ga.* ipécacuanha gris rouge(âtre).

Prod. II pulvis ipecacuanhae.

*ga.* poudre d'ipéca [Ph. Belg.].

6. **P. lanceolata** Balf. f. Ins. Rodrigues.

*ga.* bois lubine?

7. **P. Marcgravii** Spreng. Bras.

erva de rata.

8. **P. nitida** Willd. Guian.

*ga.* mapou (blanc).

9. **P. noxia** A. St. Hil. Bras.

erva de rata.

10. **P. officinalis** Raeusch. Guian.

*a.* asthma plant ¦of Cayenne¦ [Dict. Pl.].

*ga.* azier à l'asthme, herbe à l'asthme.

11. **P. parasitica** Sw. Ind. occ.

*a.* climbing vine.

*ge.* kletternde brechpflanze.

Prod. radix ipecacuanhae rubra [Ph. I. 64].

12. **P. parviflora** Willd. Guian.

*ga.* simiri [Guyan.].

13. **P. tomentosa** Hemsl. Mexic.

*a.* Trinidad ipecacuanha?

14. **P. undata** Jacq. Ins. Baham.; Jamaic.

Note. This plant has been thought to produce:

*ga.* ipéca ondulé majeur.

### 404. Ptaeroxylon Eckl. et Zeyh. Fam. Sapindaceae.

1. **P. utile** Eckl. et Zeyh. Afr. austr.

*a.* sneeze-wood.

*ge.* capensisches mahagoniholz 1), kapensisches m. 1), niessholz(baum).

*n.* nieshout.

1) Timber.

### 405. Ptelea L. Fam. Rutaceae.

*a.* hop tree, shrub trefoil, shrubby trefoil.

*ga.* orme de Samarie [Loud.], ptelé, ptélée.

*ge.* hopfenbaum, *hopfenstrauch*, kleebaum, kleeblume, lederbaum, lederblume, ptelee, staudenklee.

*n.* lederbloem.

1. **P. trifoliata** L. Am. bor.

*a.* hop tree, shrubby trefoil, swamp dogwood 1), wafer ash, wing-seed 1).

*ga.* frêne à trois feuilles 3), orme à trois feuilles, orme de Samarie, ptélée trifoliée, p. à trois feuilles, trêfle de Caroline, t. de Virginie.

*ge.* amerikanischer hopfenbaum, *amerikanischer hopfenstrauch*, echter hopfenbaum 2), gewürzstaude [Schkuhr I 83], hopfenbaum, karolinischer staudenklee, kleebaum, kleestrauch, kleeulme 2), lederbaum, lederblume, staudenklee.

*n.* lederbloem.

1) Dict. Pl. 2) Sal. Voss. 3) Li ¦sub orme¦.

Note. The fruit has been used as a substitute for hops.

### 406. Pteridium Gleditsch Fam. Polypodiaceae.

*a.* bracken, brake (fern), female f. 1).
*ga.* fougère 2), f. femelle 1).
*ge.* *adlerfarn*, farrenkraut 2), flügelbregen [Mül. W.], flügelfarn, saumfarn.
*n.* adelaarsvaren, randvaren.

1) Loud. 2) Ulrich.

Note. These names are generally mentioned for the genus Pteris, also by Loudon and Ulrich.

1. **P. aquilinum** {L.} Kuhn Reg. temp. et trop.

*a.* adder-spit, brachen, bracken, bracon, braikin, brak, brake, b. fern 9), braken 10), brakens, brakes, brecken, breckon, common brake, — brakens 1), — fern, eagle fern 9), ernfern, farn, (female) fern, † forne [Pratt], hog-brake(s) [Bergen], lady bracken, oak fern [Norf.], poor man's soap [Ala.; Bergen], royal bracken.

*ga.* aigle impérial [H. Guib.], aigle impériale 4), aquiline 4), failla 11), fechi [Walloon], feouzé 13), féthé 11), † feuchiere femelle, feuvé [Prov.], fiaudje 11), fllauze 11), fougère, f. à (l')aigle, fougère commune, f. femelle, f. f. impériale 2), f. grande (impériale), f. impériale, f. porte-aigle, grande f. (femelle), porte-aigle, ptéride aigliaire 11), ptéris aigle impériale.

*ge.* adlerfarn(kraut), adler-farre, — kraut, — saumfarn, — wurz, buchfarren 2), *echter adlerfarn*, fahrant 3), † farenkraut weiblin, farrenkraut 1), — weibchen 1), flügelfarn, goldsüss 3), gross fahrnkraut [Herb. Black.], gross farnkraut 3), grosser waldfarn, hurenwurz 3), Jesus Christuswurzel, — Christwurz(el), paprosch, pfarm, rheinfarren {erroneous} 1), rossfarn, saumfarn, saumfarren 1), waldfarn [1562], wanzenkraut, weibliche waldfarn 3), wurmwürze.

*n.* adder-kruid 6) 7), — loof 6), — moes 6), — varen 6), *adelaarsvaren*, adelvaren 12), arendkruid 1), arendsvaren 5), bedvaren 5), boomvaren 6), paddevaren 5), randvaren 1), reinvaar 6), slangenbrood 6), slenderkruid 5), vanen 6), varen 1) 7), † — wijfke 8), vleugelvaren 1), voare 6), voeiering 5), voo(r)nt 6), wandelvaren [Kolvoort Op de wandeling 96], † wijfjesvaren 1).

1) Nemn. 2) Ulr. 3) PJ. 4) Faid 5) Paque. 6) Heuk. 7) v. Hall. 8) de Gort. 9) Dict. Pl. 10) Paxton 85. 11) Durh. 12) Paque 395 {no popular name}. 13) Lo. Bar.

Prod. radix filicis foeminae, r. fil. maris spuria, radix pteridis aquilinae.

Note I. The young fronds are named:
*ge.* bischofsstäbe.

Note II. Perhaps P. aquilinum is meant by the following names:

*ga.* fèchêre [Namur] 1), fèchî [Wall.] 1), fèchîre [id.] 1), † feuchiere 1), feuchière [Champ.] 1), † feugere 1), † feugiere 1), fletière [Hainaut] 1), † fogiere 1).

*n.* barmte 2), vaarmte 2), vaarnte 2), varemte 2), varen(kruid) {in books} 2), varente 2), varmte 2), varnte 2), varote 2), varow 2), varowst 2), varroest 2), varrote 2), varrow 2), varwst 2), varwte 2), veroest 2).

1) Li. 2) Bo Id. {Cfr. Filices}.

2. **P. aquilinum** var. esculentum.

*a.* bracken, brake fern, edible fern [Dict. Pl.], tara fern {of Tasmania} [id.], tasmannian fern root.
*ge.* neuseeländischer adlerfarn.

### 407. Pterigynandrum Hedw. Fam. Leskeaceae.

*ge.* achselmoos [Mül. W.].

### 408. Pteris L. Fam. Polypodiaceae.

*ga.* ptéride, ptéris.
*ge.* *flügelfarn*, saumfarn [Sal. Voss].

**P. aquilina** L. v. Pteridium aquilinum.

### 409. Pterocarpus L. Fam. Leguminosae.

*a.* Andaman redwood 1), red sandal-wood 1).
*ga.* ptérocarpe.
*ge.* drachenbaum, flügelfrucht(baum), santelholzbaum.

1) Ulrich.

Note. Perhaps a spec. produces the timber:
*n.* slangetjeshout [Ceram].

1. **P. sp.**

*ga.* moutouchi de montagne.

*n.* bergmoutouchi.

2. **P. Adansonii** DC. Afr. trop.

Prod. timber

*ga.* sang-vene [Seneg.; Lan. Pl. ut. 340].

3. **P. angolensis** DC. Afr. trop.

ezigo [Seneg.; Lan. Pl. ut. 799].

Prod. timber.

*a.* barwood?

*ga.* bois de santal rouge d'Afrique, palissandre [Mayotte], santal rouge d'Afrique.

*ge.* afrikanisches rotholz, rotes sandelholz.

*n.* kajatenhout [Transvaal].

4. **P. Draco** L. Am. austr.

bébéhoedoe [Surin.; Pul.], moutouchi.

*a.* corkwood tree, dragon gum tree [Dict. Pl.], dragon tree 1).

*ga.* bois (de) chatousieux, b. de liège, b. de moutouchi, dragonnier 1), moutouchi de la Guyane, m. blanc de marécage, m. bouchon, ptérocarpe ordinaire 1), sang-dragon [RV. Fl. méd. III 141].

*ge.* drachen-baum 2), d.-(blut)flügelfruchtbaum.

*n.* bébé, bébéhout, draakboom, kurkmoutouchi, laaglands bébé, laaglandsch bébéhout, lingoaboom 2) |erroneous|.

1) Ulrich. 2) Nemnich.

Prod. I sanguis draconis de Carthagena.

*a.* dragon's blood, gum-dragon.

*ga.* résine sang-dragon, sang (de) dragon.

*ge.* amerikanisches drachenblut.

*n.* drakenbloed (van de Antillische eilanden).

Prod. II timber.

*ge.* drachenblutholz [Haupt p. 22], korkholz.

5. **P. erinaceus** Lam. Afr. trop.

pau de sangue? [Baillon III 519].

*a.* african gum kino tree 2), — rosewood, cornwood 2), Gambia gum kino tree 2), kino gum tree 2), lancewood, molompi wood tree 2), rosewood.

*ga.* bois de sang-vene 1), kino véne [Seneg.] 1), ptérocarpe hérissé, santal rouge d'Afrique 1).

*ge.* afrikanischer kinobaum, afrikanisches rosenholz, senegalisches santelholz.

*n.* afrikaansche kinoboom.

1) Molon. 324. 2) Dict. Pl. 236.

Prod. I adstringens Fothergillii, gummi gambiense, gummi kino (africanum), g. k. gambiense, g. k. verum, g. rubrum astringens (gambiense), kino, kino africanum, k. gambiense, k. verum, † novum gummi africanum adstringens

sangue de(l) drago.

*a.* african kino, Gambia k., (gum) kino.

*ga.* gomme astringente de Gambie, kino, kino d'Afrique, k. de Gambie.

*ge.* ächtes kino, afrikanisches kino, (Gambia) kino, westafrikanisches —.

*n.* afrikaansch kino.

Prod. II.

*a.* african rosewood.

6. **P. esculentus** Schum. et Thonn. Afr. trop.

Prod.

*a.* barwood [Sierra Leone; Flück. 501].

*ga.* bois de santal rouge d'Afrique.

*ge.* afrikanisches sandelholz, a. santelholz.

7. **P. flavus** Lour. |Perhaps a var. of P. indicus|.

*a.* yellow red sandal-wood 1), y. sanders wood.

*ga.* ptérocarpe jaune 1).

*ge.* gelbes kalliaturholz 1).

1) Ulrich.

8. **P. gummifer** Bert. Ins. S. Doming.

*ga.* bois de corail tendre, santal rouge t.

9. **P. indicus** Willd. As. trop.

angsana [W. Java], ang sanah [Straits Settl.]. lingo [China], padauk, padouk [Burm.].

*a.* Andaman redwood, burmese kino tree, — rosewood, lingo tree 2), indian red sandalwood 1).

*ga.* sangdragon [Delteil Van. p. 13], santal rouge, véritable bois de santal 1).

*ge.* ächter rother sandelholzbaum 1).

*n.* geel zonnehout, rood sandelhout, sanaboom, zonnehout.

1) Ulk. 2) Dict. Pl.

Prod. I timber.

*a.* Amboyna wood, Andaman redwood, kiabuca wood, (red) sanders wood.

*ga.* santal rouge.

*ge.* Amboinaholz, kajabokoholz, rotes sandelholz, r. santelholz.

*n.* amboineesch hout, ambonsch h., — wortelhout 1), sana-hout, sonohout [Enc. N. I.], zonnehout.

1) But Cfr. P. saxatilis Prod.

Prod. II

getah angsana.

*a.* gum kino, Tenasserim kino.

*ga.* kino de Tenasserim.

*ge.* Tenasserim kino.

*n.* angsana gom, kino(hars), oostindische kino.

10. **P. Marsupium** Roxb. Ind. or.

*a.* Amboyna kino tree [Dict. Pl.], bastard teak, (east indian) kino tree, k. t. of Malabar, tumble bean?

*ga.* vengé [Li.].

Prod. kino (amboinense), k. in granis, k. indicum, k. malabaricum, k. optimum, k. orientale.

*a.* (Amboyna) kino, east india(n) k., gum k., indian k., Malabar k.

*ga.* kino (d'Amboine), k. de l'Inde, k. des Indes orientales, k. de Malabar, k. du M.

*ge.* Amboina kino, indisches k., malabar(isches) k., ostindisches kino.

*n.* kino(hars), Malabar kino, oostindische k.

11. **P. santalinus** L. f. Ind. or.

*a.* east indian redwood 1), red sandal-wood (tree), red sanders (t.), r. s. wood, red saunders wood, ruby wood 1), saunders wood.

*ga.* bois de caliatour, santal rouge.

*ge.* ächter sandel-holzbaum, echter santel —, caliaturbaum, roter sandelbaum, — sandelholzbaum, roter sandersbaum.

*n.* rood sandelhout, santelboom.

1) Dict. Pl.

Prod. lignum caliatour, l. colliatur, l. pterocarpi, l. sandali [Flück.], l. santali rubri, l. s. rubrum, lignum santalinum rubrum.

*a.* calliature wood, red sandal, red sandalwood, r. sanders (w.), r. saunders, r. s. wood, ruby wood, saunders —.

*ga.* bois de ca(l)liatour, (bois de) santal rouge.

*ge.* blutholz, caliaturholz, kaliaturholz, kalliaturholz, ostindisches brasilienholz, rotes sandelholz, r. santelholz, rotsantelholz, sandelholz, sandelrot, santalholz, santelholz.

*n.* kaljatourhout [Ned. Pharm.], kaljatourshout 1), rood sandelhout 1), rood santelhout.

1) Houtt. II 299.

Note. This wood is scentless, and must not be confused with the lign. santali rubri from Santalum.

12. **P. saxatilus** Rumph. Ins. Molucc.?

*n.* wortelhoutboom [de Cl.-Gresh.].

Prod.

*ga.* bois de racine [Sturl. B. 48].

*n.* wortelhout [Kol. Mus. III 50].

### 410. Pterocarya Kunth Fam. Juglandaceae.

*a.* pterocarya 1).

*ga.* ptérocarye, ptérocaryer 1).

*ge.* *flügelnuss.*

*n.* vleugelnoot [v. Hall].

1) Ulr.

1. **P. caucasica** C. A. Mey. Oriens.

*a.* caucasian walnut.

*ga.* manger à perroquets 1), noyer à feuilles de frêne, noyer de la Jamaïque 1), ptérocarye fraxinifoliée.

*ge.* *kaukasische flügelnuss.*

*n.* kaukasische noot 2), kaukasusboom 2), *vleugelnoot.*

1) Descourtilz VII p. 5 {= Juglans fraxinifolia}.

2) Heuk.

### 411. Pterocaulon Ell. Fam. Compositae.

1. **P. pycnostachyum** Ell. Am. bor.

*a.* (american) black-root.

2. **P. virgatum** DC. Am. trop.

*a.* golden cudweed, golden cutweed 1)?, — locks 1)?, — tuft 1)?

1) Ulr. 187, who gives these names for Pterocarya virgatum.

### 412. Pterocelastrus Meissn. Fam. Celastraceae.

1. **P. rostratus** Walp. Afr. austr.

*a.* white pear.

*n.* witpeer.

2. **P. tricuspidatus** Walp. Afr. austr.

*n.* spekboom.

3. **P. variabilis** Sond. Afr. austr.

*n.* kaarshout [Bull. Kol. Mus. 1899], kersehout 1), kirsch hout 1)?

1) Gris. Berg. I 328.

413. Pterodon Vog. Fam. Leguminosae.

1. **P. polygalaeflorus** Benth. Bras.

Prod. cortex sicupira [Ph. I. 78].

2. **P. pubescens** Benth. Bras.

Prod.

*a.* spurious ignatia amara beans [Kew Bul. 1898].

414. Pterogonium Sw. Fam. Leskeaceae.

*a.* wing-moss.

*ge.* achselmoos, federmoos.

415. Pteronia L. Fam. Compositae.

*ga.* ptérone.

*n.* vederkruid [Houtt. VI 22].

416. Pterospermum Schreb. Fam. Sterculiaceae.

*ga.* ptérosperme.

*ge.* flügelkern, flügelputte [Mül. W.], flügelsame.

1. **P. diversifolium** Blume Ind. or.; Malaya.

Prod. an essential oil, named:

*n.* tjerlang olie.

417. Pterospora Nutt. Fam. Monotropaceae.

*a.* pine drops.

1. **P. andromedea** Nutt. Am. bor.

*a.* Albany beech drops, american dragon claw 1), a. d. root 1), fever root 1), pine drops [Cal.; Bergen].

1) Dict. Pl. 237.

418. Pterotheca Cass. Fam. Compositae.

*ga.* ptérothèque.

*ge.* flügellattich, köchersalat [Mül. W.], riefensame.

419. Pterula Fries Fam. Clavariaceae.

*ge.* federschopf.

420. Pterygodium Sw. Fam. Orchidaceae.

*a.* monk's cowl orchid [Dict. Pl.].

421. Ptilidium Nees Fam. Ptilidiaceae.

*a.* fringed scale-moss.

*ge.* federling.

422. Ptilota Ag. Fam. Ceramiaceae.

*ge.* federtang, wechseltang.

*n.* vederwier.

423. Ptychomitrium Bruch Fam. Grimmiaceae.

*ge.* faltenmütze.

424. Ptychosperma Labill. Fam. Palmae.

*a.* australian feather palm [Dict. Pl.].

*ge.* faltensame, *faltsamenpalme.*

1. **P. elegans** Blume Austral.

bangalow.

*a.* bangalo palm.

425. Ptychostomum Hornsch. Fam. Bryaceae.

*ge.* faltenmund(moos).

426. Puccinia Pers. Fam. Pucciniaceae.

*ga.* puccinie.

*ge.* getreiderost, puccinie, *rost,* stielbrand, stielrost, zwillings-brand, — rost.

1. **P. Allii** DC.

*ge.* *zwiebelrost.*

2. **P. Asparagi** DC.

*a.* asparagus rust.

*ge.* *spargelrost.*

*n.* aspergeroest.

3. **P. Chrysanthemi** Roze.

*ge.* chrysanthemumrost.

*n.* roest der chrysanthemen 1).

1) Pz. VII 26 seq.

4. **P. coronata** Corda.

*a.* coronated mildew.

*ge.* haferrost [Sal. Voss], *kronenrost.*

*n.* kroonroest.

5. **P. dispersa** Eriks. et Henn.

*ge.* braunrost des roggens.

*n.* bruine roest, bruinroest [Pz. II 156].

6. **P. glumarum** Eriks. et Henn.

*ge.* gelbrost.

*n.* geelroest [Pz. II 156], gele roest.

7. **P. Graminis** Pers.

*a.* (corn) mildew, red robin, rust 1)?, wheat mildew [Dict. Pl.].

*ga.* brulure [Baill.], nielle 1)?, puccinie des graminées, roui, rouille, rouvi.

*ge.* fleckenrost [Sal. Voss], *getreiderost*, grasrost, mehlthau 1)?, schwarzrost 2) 3), streifenrost.

*n.* graspuccinia, korenroest, roest (in het graan), streeproest, zwartroest 2).

1) Darl. AB 246. 2) Pz. II 144, 147. 3) Sor. II 371.

Causes:

*ga.* blé broui 1), blé rouillé 1), rouille 1).

*n.* heuning 1), honig 1), honing(dauw) 1), meruwe 1), roste-auwe 1).

1) Bo Kw. 20, 49.

Note. To this fungus belong Aecidium Berberidis {= berbritzenrost [PJ], gehenderost [id.], *sauerdornrost*}, and Uredo linearis {= *streifenrost*}.

8. **P. Malvacearum** Montg.

*ge.* *malvenrost.*

*n.* malvaroest, stokrozenroest [Pz. XI 14].

9. **P. Phlei pratensis** Eriks. et Henn.

*n.* timotheegrasroest [Pz. II 155].

10. **P. Poarum** Nielsen.

*a.* yellow puff-ball [Nemn. {sub Lycoperdon epiphyllum}].

11. **P. Rubigo-vera** {DC}.

*a.* red gum, — rag, — robin, (—) rust.

*ge.* blätterrost, fleckenrost, strohrost.

*n.* stiproest.

Note. Puccinia Rubigo-vera is a name for three distinct species, i. e. P. dispersa, glumarum and simplex.

12. **P. simplex** {Kcke.} Eriks. et Henn.

*ge.* braunrost der gerste.

*n.* dwergroest [Pz. II 157].

13. **P. straminis** Fuckel.

*ge.* *fleckenrost.*

*n.* vlekroest [Stur. 94].

14. **P. triticina** Eriks.

*ge.* braunrost des weizens [Sor. II 372].

### 427. Pueraria DC. Fam. Leguminosae.

*ge.* knollengrische [Mül. W.].

1. **P. phaseoloides** Benth. Ind. or.; Malaya; China.

quechot [N. Caled.].

2. **P. tuberosa** DC. Reg. Himal.

*a.* Batraj yam [Pick. {the root}].

### 428. Pugionium Gaertn. Fam. Cruciferae.

*ge.* dolchschote [Mül. W.].

1. **P. cornutum** Gaertn. Oriens.

sagai.

*ga.* cameline cornue 1), moutarde sauvage

*ge.* hörnerschote 1).

1) Nemnich.

### 429. Pulicaria Gaertn. Fam. Compositae.

*a.* flea-bane.

*ga.* pulicaire.

*ge.* badekraut, flohalant, *flohkraut*, flöhkraut.

*n.* *vlooienkruid*, vlookruid [Heuk.].

1. **P. dysenterica** Gaertn. Europ.

*a.* cammock, (common) flea-bane, f.-b. mullet, † herbe Christopher [Gerard teste Epln.], mare's fat, middle flea-bane.

*ga.* conyse des prés, conyze commune, c. des prés, herbe dyssentérique, h. contre la dyssenterie, h. (de) St. Roch, inule des prés 4).

*ge.* bade-kraut, beruf(s) —, beschrei —, brust — 1), donnerwurz, dumerian 2), dumm-bart 1), — ergahn [Trapp.], — (e)rian, dumrian 2), dunnergahnkraut 3), dürrwurz, falscher wolferley 4), f. wolverley 2), falsches fallkraut, gelbe dürrwurzel, — minze 3), — münze, gellminze 3), goldwurz, grosse (gelbe) dürrwurz, *grosses flohkraut*, hundsauge, kriegskraut 1), mitteldürrwurz, mückenkraut, purgierender alant 1), rother ruhr — 2), rufkraut, ruhralant, ruhr(flöh)kraut, ruhrkrokt 3), ruhrwurz 4), tollkraut 9), unächtes fallkraut 1), wasserfallkraut, welscher wohlverlei 1), — wolferley 4), welsches wohlverleih 9).

P. dysentera.

*n.* gemeen donderkruid 7) 8), gouden cent 5), *heelblaadjes*, † heelblaadtjes 7), Onze Lieve vrouwbloem 6), roodeloops-alant 8), —kruid 8), rooloops-alant 8), — kruid 8), St. Jacobskruid 6), † stinckende conyza 5), stinkerds 5), † vloycruyt 5), † vloykruyd [Kil.]?, vlookruid 5), wilde goukes 5), witilligkruid 6), wittiliekruid 6).

1) Ulr. 2) Schkuhr. 3) PJ. 4) Nemn. 5) Heuk. 6) Bo Kw. 7) de Gort. 8) v. Hall. 9) Sal. Voss.

Prod. herba arnicae spuriae, h. a. suedensis, h. conizae, h. conyzae, herba conyzae mediae.

*ge.* bade-kraut, beschrei —, dummerjahn, falsch wohlverlei, flöhalant, flöh-kraut, kriegs —, neunkraft (—), pusch —, ruhralant, schreckkraut, verruf —, verwachsundverrufungs —, wasch —, wergenkrut.

2. **P. vulgaris** Gaertn. Geront. temp.

*a.* flea-bane, herb Christopher?, small flea-bane, — fleawort [Loudon], — inula.

*ga.* aster aux pucerons, herbe — —, herbe aux puces, — de St. Roch 1), (inule) pulicaire, p. commune.

*ge.* Christin(ch)enkraut, flöhalant, flöh-kraut, (gemeines) floh —, Kerstinikenkrut 2), kleine dürrwurz(el), kleiner alant 1), *kleines flohkraut*, Kristinken-kraut 2), Kröstincken — 2), mücken — 1), neghenkraft 2).

*n.* *vlooienkruid*, vlookruid 1).

1) Nemn. 2) PJ.

Prod. herba (conyzae) pulicariae.

*ge.* Christinenkraut, durrwurzelkraut.

## 430. Pulmonaria }Tourn.{ L. Fam. Boraginaceae.

*a.* bugloss cowslip [Loudon], lady's glove [Ulr.], lungwort.

*ga.* pulmonaire.

*ge.* *lungenkraut.*

*n.* longekruid [v. Hall], *longkruid.*

1. **P. angustifolia** L. Europ.

*a.* blue cowslip, bugloss —, narrow-leaved lungwort, snake flower [Hants.].

*ga.* coucou bleu, herbe du coeur 1), — au lait de Notre-Dame, — aux poumons 1), petite pulmonaire, pulm. tubéreuse.

P. angustifolia.

*ge.* berglungenkraut, *blaues lungenkraut*, klein beinwell [Schkuhr], kleine — [Ulr.], k. beinwelle [Nemn.], k. wallwurz, ungarisch(es) lungenkraut.

1) St. Hil. Pl. d l. France.

2. **P. officinalis** L. Europ.

*a.* Adam and Eve [Cumb.; Epln. p. 5], Bedlam cowslip, beggar's basket, bottle of all sorts, bugloss cowslip, children of Israel, cowslips of Bedlam, c. of Jerusalem, crayfery, gooseberry fool, Jerusalem cowslip, Joseph and Mary, Lady's milk sile, — 's pincushion, † longwort, lungwort, Mary's tears, my Lady's pincushion, Our Lady's milkwort, sage of Bethle(he)m, s. of Jerusalem, soldiers and sailors, spotted comfrey, — Mary, — Virgin, Virgin Mary's cowslip, — — 's honeysuckle, — — 's milk-drops.

*ga.* coucou bleu, grande pulmonaire, herbe coeur, h. au c., h. de c., h. du c., h. à l'épervier 1), h. au lait, h. (au l.) de Notre-Dame, h. aux poumons, pulmonaire (des bois), p. commune, p. grande, p. d'Italie, pulmonaire officinale, sauge de Bethléem, s. de Jérusalem.

*ge.* backkraut [Schkuhr], backraut 2), blaue schlüsselblume(n), bock(s)kraut, *echtes lungenkraut*, edles l. 2), flecken(lungen)kraut, gemeine lungenblume, gemeines lungenkraut, grosses — 2), hasenpopo 3), himmelsschlüsse(r)l, hirsch-kohl, — köl 3), — mangold, hosenschis-sere 1), — sern 3), klein beinwell 2), kleine wallwurz, langekrokt 3), lunchwurz 3), lunckwurz 3), lungen-kraut, — wurz 3), lunglkraut, lungwort 3), lungwurz 3), officinelles lungenkraut 2), scharfe ochsenzunge, schlotterhose, steinlungenkraut, ungleiche schwestern 1), unser(er) lieben Frauen milchkraut, waldochsenzunge, weisses lungenkraut 2).

*n.* longe-kruid 6) 7), longen — 7), longer — 5) 7), † longherkruyd [Kil.], longkrûd 4), *longkruid*, longkruud 4), onze vrouwen spin [Ned. Pharm.]?, onzer Vrouwen melkkruid 6) 7), — — speenkruid 7), spineaal(-kruid) [Bo Kw.], vlekken — 5) 7), vlek — 5), wolven-la [Sta-

ring], † — laa 6) 7), † — slaa 2) {erroneous}, wrangekruid 6) 7), wrangwortel 4).

1) Durh. 2) Nemn. 3) PJ. 4) Heuk. 5) Paque. 6) de Gort. 7) v. Hall.

Prod. I folia pulmonariae (maculatae), herba pulmonalis, herba pulmonariae (maculatae), h. p. maculosae.

*ge.* atem-kraut, back —, birkenlaub, bockskraut, fleckblätter, flecken(lungen)-kraut, frauenmilch(—), fuchs(lungen)—, hosenschissern, kratzbeerlaub, langekrokt, lungenkraut, maag—, stefania, Stephanientee, titan, unserliebenfrauenmilchkraut, waldochsenzunge.

*n.* longenthee [Ned. Pharm.].

Prod. II radix pulmonariae maculosae.

## Pulsatilla vulgaris Mill. v. Anemone Pulsatilla.

## 431. Pultenaea Sm. Fam. Leguminosae.

*ga.* pulténée.

*ge.* pultenäa, pultenäe, pultenaee.

1. **P. daphnoides** Wendl. Austral.

*a.* native victorian wallflower [Dict. Pl.].

## 432. Punctaria Grev. Fam. Punctariaceae.

*ge.* punkttang.

1. **P. plantaginea** {Roth} Grev.

*ge.* meerwegerich [Kuckuck].

## 433. Punica {Tourn.} L. Fam. Lythraceae.

*a.* carthaginian apple [Loudon p. 456], pomegranate (tree).

*ga.* grenadier.

*ge.* granatapfelbaum, *granatbaum*, granate(nbaum), margrantenbaum.

*n.* granaatboom.

1. **P. Granatum** L. Europ. austr.; Maurit.

*a.* carthaginian apple [Dict. Pl.], † pomegranat, pomegranate (tree), † pomgranate.

*ga.* arosse 6), balaustier, balaustrier 1), eugranié 6), † granadier, † granatier, grenadier (commun), g. cultivé, gronodié, migraine 6), migranier [Li.], miouganier 6), miougranié, miougraniè 6), miougranier fer [Buchoz] 2), mygraine, roman.

*ge.* balluster 3), *echter granatbaum*, granat, — apfel, — baum, — blume, — e(nbaum), — öpffelbaum, granet-baum 3), — happelbaum 4), gruneterapfelbaum 4), malgrambaum [PJ]?, margarant, Margaretenblume [Sal. Voss], margram 4), margrant.

*n.* delimaboom, granaat, granaatappel(boom), granaatboom, granaten [v. Hall], grenaatboom 5), grenadier 5).

1) Nemnich. 2) The wild plant. 3) Durheim. 4) PJ. 5) Paque. 6) Baill.

Prod. I balaustia, flores balaustiorum, f. granat-i, f. g.-orum.

*ga.* balaustes.

*ge.* balaustien-blumen 4), — blüten, — rosen 4), blu(es)t von margranopfel 4), granatblumen, granatblüten, maranten-blumen 4), margarant —, plut von margranopfel 4), pomagran, rote äpfelblüte.

4) PJ.

Prod. II fructus punicae granati, malagnatum 4), malogranatum 5), malum granatum, m. puniceum 4), m. punicum 5).

*a.* carthagenian apple, carthaginian a. [Loudon p. 420], pomegranate.

*ga.* grenade, migraine, milgrana 6), mygraine [Nemn.], pomme de grenade, † puns de grenat [Li.].

*ge.* apffel von granaten 4), appel-granat 4), — granelt 4), — grubss 4), bersap-fel 4), — pel 4), granach-apfel 4), granas — 4), granatapfel, granate, granz-apfel 4), gronat — 4), grunopffel 4), kernapfil 4), korappel 4), kornapfil 4), kranapfel 4), malagram-öpfel 4), malagran — 4), m.-otopfel 4), mala-puniken 4), male — 4), malepunikken 4), malgram-apfel 4), malgran — 4), malkenpunicke 4), malnpuniken 4), malpuni-ge 4), — k(en) 4), maranten-äpfel, margratapfel 4), Mariamagdalenen-äpfel, padis-apffel 4), padys — 4), paradis-apfel 4), paradisesappel 4), parczkorn 4), parisapfel 4), pärisapffel 4), parysapfel 4), punischer apfel, puniske 4).

*n.* granaatappel, punische appel.

4) PJ. 5) Flück. 6) Prov.; Li.

Prod. III cortex fructus granati, c. f. grana-

Punica.

P. Granatum.

torum, c. fructuum g., c. granati fruct., cortex granatorum, c. malicorii, c. pomi granati, c. psidii, malicorium (granati), pericarpium fructuum granati, psidium [Nemnich].

*a.* pomegranate rind.

*ga.* écorce de grenade, épicarpe de g., malicore, malicorium, pelure de grenade.

*ge.* granatäpfel-leder, — schale, granat(en)-s., malicorium, marantenschalen [PJ], margarantschalen.

*n.* granaatappelschil(len).

Prod. IV cortex granati, c. punicae, cortex radicis granati, c. r. granatorum, c. r. punicae granati, radix p. g.

*a.* pomegranate bark, p. root b.

*ga.* écorce de grenadier, é. de racine de g., psidil.

*ge.* bandwurmrinde, granatrinde, granatwurzelrinde, marantw., margrantenrinde.

*n.* bast van pomegranaatwortel [Landb. Kaap], granaatbast, granaatwortelbast.

2. **P. Granatum** var. fl. plen.

*a.* double-flowered pomegranate.

*ga.* balaustier [Garidel], paparoi [id.].

*n.* onvruchtbare granaten, wilde g.

3. **P. Granatum** var. nana.

*a.* dwarf pomegranate (tree).

*ga.* grenadier nain.

*ge.* granatenstrauch, *zwerggranatbaum*, zwerggranate.

*n.* lage granaatboom.

### 434. Purshia DC. Fam. Rosaceae.

*a.* chapparal.

*ge.* purshie, zahnbrome [Mül. W.].

### 435. Putranjiva Wall. Fam. Euphorbiaceae.

1. **P. Roxburghii** Wall. Ind. or.; Burma.

*a.* wild olive.

### 436. Puya Molina Fam. Bromeliaceae.

1. **P. lanuginosa** Schult. f. Peruv.

Prod.

*ge.* chagualgummi, magneygummi [Enc. Ph. V].

Also prod. by P. chilensis Molina and P. lanata Schult. f. [Schaer mnscr.].

### 437. Pycnanthemum Michx. Fam. Labiatae.

*a.* american mountain mint[1]), — wild basil[1]), horse mint, mountain mint.

*ge.* dickblume.

1. **P. incanum** Michx. Am. bor.

*a.* horse mint, mountain mint, wild basil.

*ge.* schlangenkraut [Schkuhr II 161].

2. **P. lanceolatum** Pursh Am. bor.

*a.* penny royal [Minn.; Bergen].

3. **P. linifolium** Pursh Am. bor.

*a.* virginian thyme.

4. **P. montana** Michx. Am. bor.

*a.* mountain mint.

*ge.* bergminze [Goeze].

5. **P. Torrei** Benth. Am. bor.

*a.* narrow-leaf virginian thyme, prairie hyssop [Dict Pl.]?

6. **P. Tullia** Benth. Am. bor.

*a.* false mountain mint.

### 438. Pycnocoma Benth. Fam. Euphorbiaceae.

1. **P. macrophylla** Benth. Afr. trop.

*a.* Bomah nut (tree).

### 439. Pycnostachys Hook. Fam. Labiatae.

*ge.* dickähre.

### 440. Pycreus Beauv. Fam. Cyperaceae.

1. **P. flavescens** Beauv. Cosmop.

*a.* yellow grass [Eat. Wr. 217].

*ga.* souchet jaunâtre.

*ge.* *gelbes zypergras*, gelblichtes cypergras.

*n.* fluengêrs [Heuk. p. 83], *geel cypergras*, klein rietgras [Gorter].

### 441. Pygeum Gaertn. Fam. Rosaceae.

1. **P. oblongifolium** Hook. f. }non in Ind. Kew.{.

*a.* Johore teak.

2. **P. africanum** Hook. f. Afr. trop.

*n.* bitter amandel [Transvaal].

### 442. Pyramidula Brid. Fam. Funariaceae.

*ge.* kahlmoos [Mül. W.], pyramiden-haube, — hut.

---

[1]) Dict. Pl.

## 443. Pyrenomycetes.

*ga.* pyrénomycètes.

*ge.* kernpilze, kernschwämme, pyrenomyceten.

*n.* kernzwammen.

## 444. Pyrenula Ach. Fam. Pyrenulaceae.

*ge.* brandwarze [Mül. W.], kernflechte.

## 445. Pyrola }Tourn.{ L. Fam. Ericaceae.

*a.* false winter-green, chin-leaf [Am. auth.], winter-green.

*ga.* grande pervenche [1]?, limoine, pirole, pyrole, verdure d'hiver.

*ge.* biberklee [2], birnkraut, grünewig, harnkraut [2], holzmangold [2], meierisli [Durheim], pyrole, steinpflanzen [2], waldkohl [1], waldköl [2], waldmangolt [2], waldriesli [2], wilde beere [2], wilde bete [2], *wintergrün*, winterpflanze [2].

*n.* parelbloem [Heuk.], *wintergroen*.

[1] Ulrich. [2] Pj.

1. **P. elliptica** Nutt. Am. bor.

*a.* (american) shin-leaf, white winter-green, wild lily of the valley [Bergen].

2. **P. media** Sw. Europ.; Reg. Caucas.

*ge.* meierisli [Bern. Ob.], waldriesli [St. Gall.].

3. **P. minor** L. Reg. bor. temp.

*a.* (common) winter-green, wood lily.

*ga.* pyrole à pistil droit [Lej.].

*ge.* bierebäumeni-wintergrün [Sal. Voss], kleines birnkraut, *kleines wintergrün*.

*n.* *klein wintergroen*.

Prod. herba pyrolae (minoris).

4. **P. rotundifolia** L. Reg. bor. temp.

*a.* canker lettuce [4], false winter-green [4], larger winter-green, pear-leaf w.-g., round-leaved w.-g., shin-leaf [Eat. Wr.], wild lily of the valley [Bergen], winter-green.

*ga.* grande pirole, pyrole à feuilles rondes, verdure d'hiver, v. de mer.

*ge.* bi(e)berklee, bierebäumeni(-wintergrün) [S. Voss], convojerl [2], *grosses wintergrün*, holzmangold, meierisli [Berner Ob.; Durh.], rundblättriges birnkraut, rundes wintergrün, steinpflanze(n), waldhaselrausch [2], waldmangold, waldt-köl [3], — mangolt [3], wiesenmangold, wilde beere, — bete [Ulr.], wintergrün, w. mit runden blättern [1], wintermangold, winterpflanze.

*n.* *rondbladwintergroen*, wintergroen [5].

[1] Nemnich. [2] Zwanziger. [3] 1562 p. 273. [4] Dict. Pl. [5] de Gort., v. Hall, etc.

Prod. herba pirolae majoris, h. pyrolae (m.).

*ge.* biberklee, bierebäumeniwintergrün, birnbaumeichenkraut, birnkraut, efeublätter, gais-blatt, geiss —, holzmangold, immergrün, nabelkraut, stein-brechkraut, — pflanze, — setzertee, sternleberkraut, waldmangold, wintergrün, winterpflanze.

5. **P. secunda** L. Reg. bor. temp.

*a.* one-sided shin-leaf [Eat. Wr.], winter-green, yethering bells?

*ga.* pyrole unilatérale.

*ge.* birnbäumchen(-kraut), — wintergrün [1], birnbaumichenkraut [2], birnkraut [1], einseitsblütiges birnkraut, meierisli [Bern. Ob.], *nickendes wintergrün*, schwinblättli [D. Torre], waldmandln [Zwanz.], waldriesli [St. Gall.].

*n.* eenzijdig wintergroen, *ramischia*.

[1] Sal. Voss. [2] Pj.

## 446. Pyrostria Comm. Fam. Rubiaceae.

*ga.* pyrostre.

*ge.* birnstrich, pyrostria, weidengrante [Mül. W.].

1. **P. Commersonii** J. F. Gmel. Ins. Maurit.

*ga.* bois (de) Mussard [Bourb., Maurit.].

2. **P. macrophylla** A. Rich. Ins. Maurit.

*ga.* bois Mussard [Bourb.].

## 447. Pyrrhopappus DC. Fam. Compositae.

1. **P. carolinianus** DC. Am. bor.

*a.* dandelion [Waco, Tex.; Bergen], false — [Dict. Pl.].

## 448. Pyrularia Michx. Fam. Santalaceae.

*a.* buffalo nut, oil nut.

1. **P. pubera** Michx. Am. bor.

*a.* american oil nut, buffalo nut [1], buffalo tree [Balf.], elk-nut, oil nut }the fruit also{.

[1] Dict. Pl.

449. Pyrus {TOURN.} L. Fam. Rosaceae.

*a.* apple (tree), pear (tree), quince tree 4), service tree 4).

*ga.* poirier, pommier.

*ge.* aoft 1), apfel(baum), aves 1), avet(bom) 1), birbaum [GRIMM], birenbaum, birn, birnbaum, birne, kernobst 1), *kernobstbaum*, obaz 1), obes 1), obez 1), obs(s) 1), obst(baum) 1), obz 1), opaspoum 1), opaz 1), opss 1), oves(t) 1), ovet(bom) 1), ovit 1), quitte.

*n.* appelboom 2), ooftboom [HOUTT.], peer 3), peereboom 2), peerenboom 3).

1) PJ. 2) ROUC. 3) v. HALL. 4) Dict. Pl.

1. **P. americana** DC. Am. bor.

*a.* american mountain ash, dog-berry 1), fowler's service, indian mozemize 1), missey moosey 1), moose misse 1), mountain ash, round tree 1), roundwood 1), witch wood 1).

*ga.* cormier [SMALL p. 17].

1) BERGEN.

2. **P. amygdaliformis** VILL. Europ. austr.; As. Min.

*ga.* pérussas [LO. BAR.].

*ge.* lederbirnbaum 1), *mandelbirnbaum*, schneebirnbaum 1).

1) SAL. VOSS.

3. **P. angustifolia** AIT. Am. bor.

*a.* narrow-leaved crab.

4. **P. arbutifolia** L. F. Am. bor.

*a.* black choakberry {a var.}, — pear 2), chokeberry, choke pear 2), dog-berry 2), poke-b. 2), red choakberry, virginian mespilus 1).

*ge.* büschelbirn(e), *roter apfelbeerstrauch*, rotfrüchtiger —, virginischer mispelbaum mit erdbeerbaumblättern 1).

*n.* *arbutusappel*, virginische mispelboom 1),

1) NEMNICH. 2) BERGEN.

5. **P. Aria** EHRH. Europ.; As. bor.

*a.* beam tree, chess-apple, Cumberland hawthorn, hen apple, hoar withy, lot-tree, mealy t. 1), mulberry [Aberdeensh.], quickbeam?, red chess apple, sea ouler, serviceberry, whip-beam, — crop, white-beam, white-beam tree, — haw tree, — hawthorn 1), — leaf tree, — rice, — wild pear, widbin pear tree, wild p. t., — service.

*ga.* ailly 5), alier, aliguiè 8), alisier (blanc), a. de Bourgogne 8), a. commun, alizier 2), allier 8), allouchier, alo(r)cier, alouche de Bourgogne, alouchier, — cirier 2), aloucier, † alyer, aria, aubépine blanche 1), blancaune, dreuillier 2) 7), drouill(i)er [R. V. Hort. et Fl. méd.], droulier [LEJ.], droullier 8), drullier 2) 8), fabriguié [Prov.; BAILLON II 590], sorbier des Alpes.

*ge.* adelsbeerbaum [SAL. VOSS], arlas-baum, arles —, arlesbeer —, arls — 3), arolsbeere, atlas-baum, atlasbeer —, atlass — 3), brock 3), els(s)birlebaum, eltzbirle 3), esslein 4), faulischbeer 9), felsbir 3), fischbeer-baum, flieder — 2), frauenbirle (—), fulboum {erroneous} 3), *gemeiner mehlbeerbaum*, grosser mähl-baum 2), grosser mehlbeeri — 5), maulbeer-baum 1)?, meerkirschen — 1) 2), mehlazerole 1), mehl-baum, mehlbeer-b., — e, — hagedorn 1), mehlbirn, — baum [SAL. VOSS], — e, mehlfäss(er)chen, mehlholz 6), oexelbaum 3), opel — ?, orel — 3), oxel —, qualster —, roter adelsbeer —, r. es(s)lein, r. mehlbaum, rothe mehlbeeri 5), silber-baum 3), — laub 3), speerapfelbaum, speirling 3), spelling 3), sperbaum 3), sperbeeren 3), sperbeln 3), sperber-baum, sperbirn — 3), sperboum, sperewen 3), sperling 3), spervn 3), sperwer-baum 3), speyerlings — 4), spierapfel — 2), spier — 4), spierling —, spir — 3), spirling 3), sporapfel, sporäpfel 4), spörbir 3), sprehn 3), stulboum {erroneous} 3), suel(c)baum, suel(c)h — 3), sulboum {erroneous} 3), surben 3), suyffer 3), swalckbom 3), swlboum 3), thelsbirle(baum), trenckor 3), unser Frauenbirle 3), vogelbeerbaum, weiss-baum, — buachn 6)?, weisser arlsbaum, — elsebeerbaum, — weissdorn 1), weiss-laub(en), — läuben 3), wildadel, — sbaum 1), wilder atlasbeerbaum, — sorberbaum 1), — sperberbaum, — spierlins(baum).

*n.* bergsorbenboom, haagappelboom [Ned. Ph.], italiaansche —, witte straalboom [HOUTT. II 586 et Reg.], zweedsche haagappelboom.

1) ULR. 2) NEMN. 3) PJ. 4) SCHKUHR. 5) DURH. 6) ZWANZ. 7) BUCHOZ. 8) BAILL. 9) D. TORRE.

Prod. fructus.

*a.* (red) chess apple.

*ga.* alie, alis, alise, alize, † allie, allouche 1), alouche, alyse 1).

*ge.* arlesbeere, mehlbeere, saubeere, sperben ¦plur.¦, sperber.

1) Baill.

6. **P. Aucuparia** Ehrh. Europ.; As. bor.

*a.* care, dogberry, field ash, fowler's pear 1), — 's service, keer, mountain ash, — service 2), quickal tree, quickbeam (t.), quicken (t.), — wood, ra(w)n tree, roan t., roddan 2), roddin-tree, roddon-t., roden-t., rodin-t., rone t., roun t., routry 2), rowan (tree), row(e)n t., rowne t. 2), royne t., sap-t., service tree 3), twick-band, — bine, wayfaring tree ¦by a mistake?¦, whichen 2), whicken (tree), whistle-wood, white ash, whitten 2), whitty-tree, wichen tree?, wicken (t.), wick(e)y, wigan, wiggen tree, wiggin, wild ash, — service tree, — sorb 2), witch hazel, witchen (tree), witchin, witch-wood, witty-tree, wychen.

*ga.* aillame 17), allier [Car. II 270], arbre à grives, a. aux g., a. de Rouen 14), avrelon [Li.], bransis 4), branssis 3) 4), cachêne 1)?, cochène, cochêne, cochesne, cofresne 22), corettier 4), cormier (des bois), c. des chasseurs, c. d. oiseleurs 3), c. sauvage, cornier des chasseurs 5), esperbiero 17), frêne à fruits rouges 22), frêne sylvestre, gillarne [R. V. Fl. méd. III 329], harlassier 4), harlossier 3), havernat [Walloon; H. Guib.], orgnier 6), peutier 17), poirier des oiseaux, p. des oiseleurs, pudanche 17), sorbier (commun), s. des grives, sorbier des oiseaux, sorbier des oiseleurs, s. sauvage, sormier 4), sourbié 3), sourbier 4), timier 17), tinier 5), temallà 5), temé 5), tormigne 6)?

*ge.* aberasch 7), aberäsche, aberesch 7), — baum 1), — e(n)baum), — enbeere, abrasch(-baum), — e, absch 7), adelsbeer(e), aebsch-baum 7), aeschrössleinbaum 7), agath-baum 7), — eberesche 1), aressel, arestel?, arlesbaum, arschrösel, aschbeerbaum 7), äsch-löslein, — röslein, auer-äscher 3), aver — 7), beeresche, berg — 1), drecksack 8), drossel-beere(n), d.-beeri, eber-asch 7), — äschenbaum 7), — eschbeere 8), — esche(n), ebischbeerbaum, — beere, ebreis, ebrisch(baum), ebri(t)z —, ebrizbeere, ebsch(beer)baum, ebsch(beer)e, ebschen(baum), eibisch-(beer)baum, eibischbeere, eibraschbaum, eibrischbeerbaum 7), — beere 3), eibsch-b. 3), elsch-b. 1), elstein-baum 7), eschbeer —, escheritzen 8), eschrösel, eschrüssel, everesche(nbaum), ewisch —, fauläsche 7), faulbörbaum 13), faulesche, faulischbeer 13), gärmischbaum, *gemeine eberesche*, gemeiner sperlingbaum, gimpelbeer 9), girlitz 7), girsch 7), grosser mälbaum 7), grüneschbaum 1), guitsernbeerbaum, guitzen —, güresch-baum, — e, gürgatsch 7), gürgetsch, gürgütsch, gürmsch(baum), gürmtsch 7), hannesch-baum?, hanresch-b. 8), — e 3), haureschbaum 7) kramm-etsbeere 8), — tsbeerbaum 1), limbaum, limben 8), lin(e)-baum, maal — 1), maasbeer (—), maassbeer 4), mahl-baum 8), mai — 7), masbeer — 7), — e, masebeerenbaum, mehlbaum [Grimm], mehlbeere 3), moosbeerbaum, moosesch 7), moosholder 7), morbeer 13), morchper? 13), moschbeer(-baum), — e, mosholder 5), mostbeerbaum, mostbêr 13), pfil-beere 3), phil — 1), philbeerlein-baum 7), pihlbeer-b., — e, pilbeere 3), pilber-baum 8), pillbeer — 7), psilbeere, quäkboom 7), quäkbusk 7), qualster-baum, — beere 8), quecken-boom 7), quetschen — 7), quetsen 7), quicken-baum, — beerbaum, — beere, quitsberbom 7), quitsch-beerbaum 7), — (beer)e, — elbeer(e), — en 3), — enbeere, — enbom 7), — er 7), — er(n)baum, quitsern 3), — beerbaum 4), quitz(beerbaum) 7), quitze 7), — nbeerenbaum 4), — r 7), quizbeere 3), quizen-baum 7), schneisenbeer-b. 7), schwiesche 7), sorbirne 13), sperberbaum, spierling, stinkbeer-baum, — e, stinkescha 7), vagelbeerbom 7), vieläschen 7), vogelasch 7), vogelbeer 9), vogelbeerbaum, vogelbeerbom 7), vogelbeere(n), vogelbeer-i 5), — strauch, vogel-boum 7), — esche, — fängerapfelbaum 1), — speierling 7), — speyer-

ling 1), voglbeer 13), waldesche, —(r)n, wielaisch, wielesche 5), wild sorbenbaum 7), — sperberbaum 7), wilde eschen 4), wilder speierling 7), — sperberbaum, — speyerling 8), — spierling 1), — vogelbeerbaum, zippenbeerbaum 1).

*n.* fluitjeshout 11), † haueressche 20), haverels 18), haveresch 11) 12), — e 3), haveressche 15), † — n 11) 18), haverschin 10), hoûnebei 11), kleksterkieëzen 12), klijsterbei 11), koetse béam 11), — blommen |flores| 11), kraalbèzen 11), kraalbóom 16), kraelbeibéam 11), kralleboom 16), krammeskeersen 11), kwaalboom 6), kwalster 12) 16), k.-boom 11) 12) 15), kweekweeboom 11), kwekke-bessen 11), — bèzen 11), kwekkieboom 11), kwekwe-boom 11), — meier 11), kwelsterboom 15), kwets(enbeienboum) 11), kwetsenhout 11), kwikkebei(béam) 11), kwitse-béam 11), — beienboom 11), — n 11), liester-bessen 11), — bezen 11), — bèzen 11), — boom 11) 18), — kralle 11), lijsterbeibéam 11), *lijsterbes*, lijsterbezenboom 12), lijsterbeze(n)hout 12), lijsterbezieboom 15), lijsterbezienboom 18), lijsterbizzem [Paque 556], lijsterboom 12), lijsterkrallen 11) 18), listerbaeze 11), lîsterbes 11), meiboom 18), † quaelboom 18), † qualster 11) 20), † — boom 19), † quartelbezie 18), † quetzebeyenboom [Gron.] 19), saphout 11), sapipis(ch)hout 11), sappiepenhout 11), sapsiepenhout 11) 18), siepenhout 11), siep(p)iepen 11), sorbeboom 19), † sorben 11), — boom 21), † spreberen 11), spreeuwbezie(n)boom 16) 18), spreeuwboom 12) 15), spreeuwenboom 18), vogelbes 11) 16), † vogelbessenboom 11) 16), wilde esch 11), — sorbeboom 18).

1) Ulr. 2) Loudon. 3) Nemn. 4) Oelhafen II 70. 5) Durh. 6) Trapp. 7) PJ. 8) Schkuhr II 32. 9) Zwanz. 10) Dum. Maestr. 11) Heuk. 12) Paque. 13) D. Torre. 14) Roll. 15) Bo Kw. 16) v. Dale. 17) Baill. 18) v. Hall. 19) de Gorter. 20) Kil. 21) Bo fide Heuk. 22) Hér. 50.

Prod. baccae sorbi 1), b. s. aucupariae, fructus s. 1), f. s. aucupariae.

*a.* caers, cock-drink, — drunks, hen-d., ranty-berries, rodens, rodins, rowan berries.

*ga.* cormes rouges, petites cornes, sorbes [Baillon IV 87].

*ge.* arles-beeren, bassel —?, ebereschen —, moos —, sperber —?, stink —, vogel —, vogelkirschen.

*n.* berstbeze 12), kleksterkieëzen 12), koetsebeien 11), koetsekralen 11), laaisterbêre(n) 12), lesterbeize(n) 12), lesterbizzem(e) 12), liesterbezen 12), lijsterbei 11), lijsterbessen, lijsterbeziën, lijsterknoppen 12).

1) Enc. Ph. IX 328. 11) Heuk. 12) Paque.

7. **P. baccata** L. Reg. Himal.; As. bor.

*a.* cherry apple [Dict. Pl.], siberian crab, small c., small-fruited c. tree.

*ga.* pomme d'apis 2), pommier baccifère, pommier bacciforme, p. à baies, p. à cerises, p. cerisier.

*ge.* beerapfel [PJ], *beerenapfel*, beerenförmiger apfelbaum, beer(en)tragender birnbaum, kirschapfel(baum), siberischer eisapfel 1), siberischer waldapfel 1), sibirischer apfel.

*n.* siberische ijsappel 1), kersappel(boom), kriekappel 2), kriekappelboom [Bo Kw.].

1) Serrurier. 2) Paque.

8. **P. baccata** var. cerasifera.

*ge.* kirschapfel, *kirschenapfel.*

9. **P. Chamaemespilus** Ehrh. Europ.

*a.* bastard quince, dwarf medlar, d. mespilus, d. service tree 2).

*ga.* alisier nain, néflier n., sorbier nain 2).

*ge.* ächte zwergmehlbirn, Alpenquitte 1), Alpenvogelbeere 3), badönickli 1), fluhbirli, fluhblume 1), mälpi, mispelbeere 1), niedrige eberesche 1), niedriger mispelbaum, vogelbeerbaum 1), wilde kütten [Nemn.], zwergiger mehlbirnbaum 3), *zwergmehlbeerbaum*, zwergmispel, — eberesche 2).

*n.* alpische mispelboom.

1) Durheim. 2) Ulr. 3) Sal. Voss.

10. **P. communis** L. Europ.; As. bor.; Reg. Himal. }† pirus; † pyrus{.

*a.* common pear (tree), pear, pear tree, pere [Chaucer teste Pratt], pire, piries, pyrrie.

*ga.* bllesenay 3), pêr 1), perey 3), péri, peri 4),

perié 1), † perier 4), poirier (commun), poisier 4), pouèsier 4), prier 4).

*ge.* bär(en)bom 2), beer(bam) 2), beerbom 2), beere 1), beetzbirne 2), berabom 2), berbam 2), berbom 2), bir 2), birba(u)m 2), birbe 3), birboum 2), bir(l)e 2), birnbaum, birne, birrebum 2), birren-baum 3), — boum 2), chri(e)siberer 3), *echter birnbaum*, grautschke 2), gritschke 2), harbestbirn 2), höubirnbaum 2), klopi(e)re 2), kruschken 2), krutschenbaum 2), mostbirn [Zwanz.], peere 1), pirapoum 2), pirboum 2), pirea 2), piriboum 2), piripoum 2), piroboum 2), pirpaum 2), plinthen 2).

*n.* bier(eboom) 5), † paerboom 5), paere 5), parbéam 5), pare(n)boom 6), parrebéam 5), *peer*, † — boom 5) 8), — eboom 1), † — eler 8), † — en 5), — laar 7), — lère 7), pèèrnboom 5), † peyrboom 8), peireleire 6), † perboom 5), père 5), pêreboom 6), pere-boom 5) 6) 7), — laar 5), † — laer 5), pêrelare 6), pêreleer 6), pereleer 6), pêrĕlêr 9), perepote 7), † perreboom 5), pièreboom 6), pòòr 5).

1) Nemn. 2) PJ. 3) Durh. 4) Li. 5) Heuk. 6) Paque. 7) Bo Kw. 8) Kil. 9) Paque 542.

Prod. I fructus:

pyrum.

*a.* pear.

*ga.* poire, poise 2), pouèse 2).

*ge.* bir, birne.

*n.* par [Heuk.], peer, † peere 1), † peyre 1), † pere 1).

1) Kil. 2) Li.

Prod. II the dried fruits.

*a.* dried pears, preserved —.

*ga.* poires tapées.

*ge.* gedörrte birnen, hützeln 1), hutzeln 1), klabirnen 1), kletzen 2), kloazn 2).

*n.* gedroogde peren.

1) PJ. 2) Zwanz.

Prod. III A fat oil from the seeds.

*ge.* birnenkernöl.

11. **P. communis** var. Achras.

*a.* achras (pear), choke p., wild p.

*ga.* aigrasseau [Berry] 5), savage peri [Wall.; H. Guib.], perussié [Prov.], poirier sauvage.

*ge.* berkalan [Zwanz.], feldbirem-baum 2), feldbirl — 2), feldbirn, — baum 3), — e, geissbirnbaum 3), geissbohnen(baum), höltgen, höltikbär-baum 2), holtikbeer — 2), höltje, höltken 2), holtzbyren 4), holzbirn, — baum, — e(baum), huzeln, knödelbirn-baum 3), knö(t)tel —, koddel —, kodden —, kruschken, krutschen, — baum, saubirn, — baum 3), — e, surphöltken 2), waldbirn-baum 3), — e, wilde birn, — byren 4), wilder birnbaum, *wolliger birnbaum*, wörgengel 2), würgbirnbaum 3), — e.

*n.* wilde peerboom, wilde peereboom 1).

1) Nemnich. 2) PJ. 3) Sal. Voss. 4) Lonicerus. 5) Baill.

12. **P. coronaria** L. Am. bor.

*a.* (american) crab apple, crowned pear [Ulr.], garland crab [Dict. Pl.], sweet-scented crab, s.-s. c. apple, s.-s. c. tree, virginian s.-s. c. t., wild crab.

*ga.* pommier odorant, p. sauvage.

*ge.* holzapfel von Nord-Amerika, *kronenapfelbaum*, kronenblütiger apfelbaum, virginischer a., v. holzapfel, v. wohlriechender (holz)apfel.

*n.* gekroonde appel.

13. **P. Cydonia** L. Reg Mediterr. et Cauc.

*a.* † coine [Chaucer], quince, q. tree.

*ga.* cognassier (commun), coignassier (c.), coign(i)er, coin 9), coudonnier [Li.], coudougié 6), — kier [Buchoz], — nié, — nier 6), coudoxinié, couignier [Li.], poirier coignassier, † quooingnier [Hér.].

*ge.* chotin 1), chöttanebom 1), chuten 1), chutimboum 1), chutin-a 1), c.-(en)baum 1), c.-na 1), chütten 1), chuttenbaum 1), cotenboum 1), *echte quitte*, kiet 1), kitte, kittenba(u)m 1), küten 1), kuthe 1), kutina 1), kutte 2), kütte, kütten-apfel 1), — baum, küttenen-b. 10), que 2), quedam 1), queddein 1), quede 1), quedem(-baum) 1), — e 1), quedenbom 1), que(d)te 1), quette, quidde(buhm) 1), quiddum 1), quide 1), quidiche 1), quidte 1), quie 1), quitdam 1), quitdenboum 1), quitke 2), quitte(baum), quittem 1), quittenbaum, schmeckbirn 1), — baum [Sal. Voss], — e.

*n.* † cutenboom 5), koing 4), † kuitenboom 5), kwâpaar 4), † kwe 8), kweboom 3), kwee, — appel 15) 8), — boom 5) 8), kweekpeer 4), kweenpeer 4), kweepar 5), kweepeer 4) 5) 8), kweeperre 4), kwejbier 5), kwestruik 3), † que 5), † — appelboom 5) 7), † — boom 5), † — denboom 7), † quee 5), † queeboom 8), † queen 8), † quepeerboom 5), rivietpeer 5).

1) Pj. 2) Nemn. 3) Serrurier. 4) Paque.
5) Heuk. 6) Baill. 7) Kil. 8) v. Hall.
9) Wall.; H. Guib. 10) Durh.

Prod. I cotoneum malum, cotonia, cydonia, fructus cydoniae, poma cydoniorum.

*a.* coine, quince.

*ga.* codoing 2), codon, codoyon 3), cognasse ¦a small wild quince¦ 2), coign, † coin, † cooin 2), coudin 2), coudon, coudoun, poire de coign, pomme de coign.

*ge.* äpfelquitte, birnquitte, kitte, quitte, quittenschnitzel.

*n.* kwee, — appel, — peer, † que 1), † — appel 1), † quede-appel 1), † que-peyre 1).

1) Kil. 2) Li. 3) Baill.

Prod. II myva cydoniorum 2).

*ga.* cotignac, gelée de coigns.

*ge.* getrockneter quittensaft, quittenbrod 2).

*n.* kweeëngelei, kweevleeseh, kwevleesch [Serrurier], † quemoes 1), quevleesch 1).

1) Kil. 2) Nemn.

Prod. III semen cydoniae, s. cydoniorum (germanicum).

*a.* quince seed(s).

*ga.* semences de cognassier, s. de coing.

*ge.* augensamen, brimkörner, gewitterkörner, kentenk., kittekerne, kittkörner, küttenkerne, — körner, quedenkerne, quittenkerne, quitten-samen, — steine, schleimkörner, schmeckbirnkerne.

*n.* kweepitten, kweikeene [Limb.] 1), kwepitten, perenpitjes 1), pitjes voor 't doorliggen 1).

1) Ned. Pharm.

Prod. IV A fat oil from the seeds.

*ge.* quittenkernöl.

Prod. V mucilago (seminum) cydoniorum.

*ga.* bandoline [H. Guib. 131].

*ge.* quittenschleim.

*n.* kweepittenslijm.

14. **P. Cydonia** var. lusitanica.

*a.* broad-leav'd Portugal quince.

*ga.* coignassier de Portugal.

*ge.* portugiesische quitte.

*n.* katoenappel [Houtt. II 613], † portugaalse quee [Oost.], portugeesche kwee.

15. **P. Cydonia** var. maliformis.

*a.* apple quince, gold apple?

*ga.* coignassier mâle, coignier m.

*ge.* apfelquitte.

*n.* kweappel, kweeappel(boom), queeappel [Oost.].

16. **P. Cydonia** var. oblonga.

*a.* pear quince.

*ga.* coignassier femelle, coignier f.

*ge.* birnenquitte, birnquitte.

*n.* kweepeer, kwepeer, queepeer [Oost.].

17. **P. foliolosa** Wall. Reg. Himal.

*a.* leafy mountain ash [Loud.].

18. **P. germanica** Hook. f. Europ. or.; Oriens. ¦† mespilus¦.

*a.* common medlar, dutch —, german —, hosedoup, how —, marle, medeler 1), medlar, — tree, melder 1), Minshull crab [Dict. Pl. 219]?, Nottingham medlar, † openaers 13), open-ars tree, † open-arse 13), open-ass 13), † oppen-arses 13), † opynharstre 13), thorntree [Hal. Wr. teste Epln. 467].

*ga.* † alchiminier 10), gnaspié 10), gnespié 10), mèlei 15), meletzi 15), † mélier 10), mêlier, † mellier, méplier, mêplier, mépole, merlier, † meslier, mesple, † mesplé?, mespli [Walloon], † mesplier, mespoulier, mispoulié, mispoulo, † nefflier (commun), neflier, néflier (d'Allemagne), — des bois, néflier commun, — germanique, — sauvage, nèle, népier, nesplier, nespoulier, niblio 5).

*ge.* apenärseken 2), apene-ars 2), — ersken 2), apeni(h)rschen 2), aspel(e)n 2), asperle 2), *deutsche mispel*, eschpel 2), espel-baum 2), — e, esperl-baum, — ing 2), hespel, — baum 2), — ein 1), — strauch, hirschbeerle 2), mäspel 1), — strauch 3), melboum 2), mel-

piren 2), mespel, — baum 4), — bom, — ein 1), mispilbaum 2), mesple 5), messelpaum 2), mestel 2), milebom 2), mispel, — baum, — ber 2), — e 2), — strauch, mistle 5), myspelbom 2), näfle 5), naspel 1), — strauch 3), näsple 5), neffle 5), nespel, — bam 2), — baum, — e, — strauch 3), nesperl 7), — i 2), nespil 2), nesple 5), nöschpele 7), nöschpl [Zwanz.], nöspe(r)le 7), ös(ch)pele 7), quantelbeerbaum 2), wichsel 2), wihsel(baum) 2), wispel, — tüte 1).

*n.* iéspĕlĕ 8), † mespel 8), † — are 8), — boom 6), — e 8), mèspele 8), mespel-eer 6), † — er(e) 8), — s 6), mipsel 8), *mispel*, — aar 6) 9), — are 8) 9), — beam 8), — boom 6) 8) 9) 11) 12), † — e 8), — eer 6), † — en 8), † — er 8) 11), † — ere 8), † — tere 11), mispunt 8), mupsel 8), muspelboom 9), † nespelboom 8), nijfel [Bo Id. 742], wispeleer 6).

1) Nemn. 2) PJ. 3) Schkuhr II 34. 4) Lonicerus. 5) Durh. 6) Paque. 7) D. Torre. 8) Heuk. 9) Bo Kw. p. 194. 10) Baill. 11) Kil. 12) v. Hall. 13) Oxford Engl. Dict. 14) Li. 15) Durh. 225.

Prod. fructus.

*a.* open-arces, — arses, — ass, — (h)ers, — tails, oppen-arses, opynars.

*ga.* culs de chien, meilles [Hér. 50], mêle 4), merle 4), mèse 4), mesle 4), mespe 4), néfe 4), nèfe 4), nèfles, neife 4), népe 4), † neple 4), nèple 4), nesple 4), yeux de la reine de Hongrie ¦var.¦ 5).

*ge.* mispeln, wispel(ter) [PJ].

*n.* mispel 1) 2), mispelen, mispels, muspel 3), † nespel 1), nifel 3), nijfel 2) 3).

1) Kil. 2) Heuk. 3) Bo Id. 722, 742. 4) Li. ¦singularis¦. 5) Li.

19. **P. intermedia** Ehrh. Europ.

*a.* intermediate white beam tree 1), swedish b. t. [Paxton].

*ga.* alisier de Fontainebleau 1) ¦cfr. P. rotundifol.¦.

*ge.* schwedischer mehlbaum 1).

1) Loudon.

20. **P. japonica** Thunb. Japon.

*a.* flowering quince 2), Japan quince, Japan q. tree, scarlet-flowered q., scarlet thorn 2).

*ga.* co(i)gnassier du Japon, poirier du J., pommier du J.

*ge.* japanische quitte, *japanische scheinquitte*, japanischer quittenbaum, japanquitte 3), rotblühende quitte, scheinquitte 3), wilder quittenbaum.

*n.* japansche kwee, — peer, pierus 1), pirus, pirus japonica, pyris 1), pyrus (japonica) 1).

1) Paque. 2) Bergen. 3) Sal. Voss.

21. **P. Malus** L. Europ.; As. bor.; Reg. Himal. ¦† malus; † pomus¦.

*a.* apis, apple, apple tree, coling, grab, g.-stick 1), g.-stock 1), gribble, koling, leather jacket, scrab, screyb, scribe, scrog (-apple), wharre.

*ga.* aoultro 12), aval 2), beutzeney 12), bouetzeney 12), melaie [H. Guib.] 3), pomer 11), pomey 12), pomier 11), pommier (commun), p. à couteau 4), p. cultivé, pomy 3), poum 10), poume 10), poumé, poumié, † pumer 11), verdousier [¦argot¦ Parisism.], vuaultro 12).

*ge.* affaldra 5), affalter 5), affaltra 5), affeldre 5), affoldra 5), affolter, amachtsappel 5), apfalder 5), apfalter [Zwanz.], apfel, äpfelbaum, apfelbaum, aphol 5), aphul(trâ) 5), appel, — boom 5), — bum 5), apphil 5), apuldr 5), dwarchappel 5), *echter apfelbaum*, getwercheappel 5), hermelträger 4), holappil 5), malaich 5), malceha 5), malzepfeli 5), malzepfili 5), malzöphil 5), meileiche 5), melzich apel 5), opfalbom 5), öpfelbaum 12), opffel 5), sagabaum 5), sorbappel 5), sureke 5), zahmer apfelbaum.

*n.* apel 6), *appel*, — aar 6) 8), — are 7), — beam 6), — boom 6) 7) 8) 9), — eboom 7), — eer 7), — eir(e) 7), † — en 6), — enboom 7), † — er 9), — laar 8), — pote 8), † — tere 9).

1) When young. 2) B. Bret.; Nemn. 3) Wall. 4) Ulr. 5) PJ. 6) Heuk. 7) Paque. 8) Bo Kw. 9) Kil. 10) Hér. 11) Li. 12) Durh.

Note I. Probably some of the English, French and German names should be given for the crab tree = Pyrus Malus var. silvestris.

Note II. The small crown on the fruit is named:

*ga.* tête 1).

*n.* kopje!, kroontje!, neusje!, neuze 1).

1) Bo Kw. 83.

Prod. I flores mali.

Prod. II cortex (radicis) mali.

*ge.* äpfelbaumrinde.

Prod. III fructus.

*a.* aplyn, appelyn, applen, apples, appo, appulle, bittersgall, sap.

*ga.* peime 1), pom 1), poma 1), † pome 1), pommes, poume 1), poumos, † pume 1), † pun 1), verdouse [|argot| Parisism.].

*ge.* äpfel.

*n.* appel [Kil.], appelen, appels.

1) Li. |singularis|.

Prod. IV A fat oil from the seeds.

*ge.* apfelkernöl.

Prod. V Timber.

*ga.* bois de pommier.

*n.* appelboomhout, appelèr(ehout) [Paque].

22. **P. Malus** var. astracanica.

*a.* Astrachan apple tree, transparant crab.

*ga.* glace de Zélande, transparent de Moscovie.

23. **P. Malus** var. dioica.

*a.* dioecious apple.

*ga.* sans-fleur [Li.], pomme-figue [id.].

*ge.* feigenapfel.

24. **P. Malus** var. paradisiaca.

*a.* early paradise apple tree 1), paradise apple.

*ga.* paradis, pommier de paradis.

*ge.* apfelstrauch, frühzeitiger apfelbaum 1), Johannesholz 2), Johannisapfel, *Johannisapfelbaum,* paradeisöpfle 2), paradiesapfel(baum), paradyslebaum 2), rosmarinapfel 1), — baum, St. Johannisapfel, strauchapfelbaum, zwergapfel(baum).

1) Ulrich. 2) PJ.

25. **P. Malus** var. silvestris.

*a.* crab, — apple, — stock, — tree, crap t. 1), nurse garden, scarb-tree, stub-apple, wild apple, wilding (tree).

*ga.* aigrasseau [Berry; Baill.], bocquetier 3), boquettier, croisier, croué, pommati, pomme de bois, p. d'étranguillon, pommier acerbe, p. de bois, pommier sauvage, p. sauvageon [Loudon], pommotier 3).

*ge.* buschapfel(baum), butenappelbom 2), hagapfel, hermelting, höllken 1), holtappele 2), holtehappel 2), hölteke 2), holteke 2), höltgen, holtike 2), holting, höltje(bam) 2), höltke 2), holtken 2), höltkikappelbom 2), holzapfel, *holzapfelbaum,* holzaphaltern 2), holzaphel 2), hölzchen 2), holzöpfel 2), holzophaltern 2), holzstöck-elinchbaum 2), — ling, holzstränling, holzströmlingsbaum 2), hultzapffel, piterk 2), sauapfel, säuerlingbam [Zwanz.], surhöltken 2), surmelst 2), waldapfel(baum), waldäpfelbaum 2), waldling [Ulrich], wildappel 2), wildappil 2), wilder apfelbaum 1), — holzapfel, wildling, wildopfel 2), wildopphel 2).

*n.* wilde appelboom.

1) Nemnich. 2) PJ. 3) Li. S.

26. **P. pinnatifida** Ehrh. Europ. bor.

*a.* bastard service tree.

*ga.* sorbier bâtard 1), s. de Laponie.

*ge.* *bastard-eberesche,* — sorbenbaum 1), — sorbus, — speierling, — vogelbeerbaum, nordischer v. 1).

*n.* bastaardlijsterbessenboom, basterdsorben 1).

1) Nemnich.

27. **P. Pollveria** L. Europ.

*a.* Bollwiller pear, Pollver's p. 1), Bollwyller p. tree, woolly-leaved p. (t.).

*ga.* poirier d'Allemagne [Lej. II 311], p. cotonneux, p. de Pollvers 1).

*ge.* *Bollweiler-birnbaum,* hagebutten-birnbaum, — birne 1), hahnenbutten, hainbuttenbirn(baum), hambutte(nbirnbaum), hambuttenbirne 1), hanbuttenbirne, hanenbuttenbirne, hornissenbirnbaum, hornissen-birne, lacerolen —, lazarolen —, lazerolen —, mehl —, mispel-birnbaum, — birne, Pollwiller-b., rotbirne.

*n.* Pollwillerpeeren [Houtt.].

1) Ulr.

28. **P. prunifolia** Willd. Sibir.

*a.* plum-leaved apple, siberian crab.

*ga.* pommier à feuilles de prunier.

*ge.* *sibirischer apfelbaum,* s. wald — [Sal. Voss].

29. **P. rivularis** Dougl. Am. bor. occ.

*a.* (Alaska) crab apple, Oregon c. a., pow-itch tree ¦of India¦ [Dict. Pl.].

30. **P. rotundifolia** Moench Europ.

*a.* french hales.

*ga.* alisier de Fontainebleau.

31. **P. salvifolia** DC. Gallia.

*a.* aurelian pear tree 1), Orleans p. t. 1), sage-leaved p. t. 1).

*ga.* poirier sauger 1).

1) Loudon 421.

32. **P. sambucifolia** Cham. et Schlecht. As. bor. or.; Am. bor.

*a.* mountain ash [Brit. Columb.], western — — [Dict. Pl.].

33. **P. sinensis** Lindl. China.

*a.* chinese pear tree, sand(y) pear 1), snow p. 1).

1) Loudon 422.

34. **P. sinensis** Poir. China.

*a.* China quince tree.

*ga.* cognassier de Chine.

*n.* chineesche boommeloen, c. kwee.

35. **P. Sorbus** Gaertn. Europ.; Afr. bor. ¦† sorbus¦.

*a.* chequer tree, corme, (cultivated) service, service tree, servise t., sorb, s. apple, s. (a.) tree, true service, whitty (pear), — — tree, witten pear.

*ga.* corbier 6), cormier (cultivé), c. à fruit en forme de poire 1), courbier 6), sorbier, s. commun, s. cormier, s. cultivé, sorbier domestique.

*ge.* aarsch(r)itzen 2), adelesche, aerlizbeer 2), aerschitzen, aesch-össlin 2), — ritzen 2), — rösslein 2), agathbaum 2), arlesbeer 2), arlezboum 2), arliz — 2), arschitzen 1), arschützen 2), asche 2), — lbaum 2), — ritze 2), aschritzen 1), drecksäcke 1), drenckor 2), echte eberesche 3), *echter speierling*, edelesche 5), eieringbirnbaum 2), eierschützen, erlizpaum 2), esche-löseln 2), — oseln 2), — nrösslein 2), — ritz 2), — ri(t)zen, eschilbaum 2), eschrose 2), eschrö-sel 2), — slein, — sslein 2), hauseberesche 5), malzenasen 1), schmeerbirnen 2), sorbapfel 1), sorbbirn(e), sorbenbaum 2), speier-ling, — vogelbeere, spelingbam 2), spelling 2), sperbel(n), sperben 2), sperber 2), — baum, — vogelbeere, sperbirn(baum), sper(e)boum 2), sperling 2), sperwerbaum 2), speyerling, spier-äpfel, — apfel 1), — apfelbaum 5), — baum 3), — birn(baum), spierling(-baum), — svogelbeere, spirbeer 4), spirboum 2), spirling, sporapfel 4), — baum, spörbir 2), sporbirn(boum), spörling 1), sprehn 2), suelc(h)boum 2), supffer 2), surben 2), swalckbom 2), trencker 2), vogelbeerbaum, zahme eberesche, zahmer speyerling, — vogelbeerbaum, zarfen 1).

*n.* slupper-boom [Serr. II 483], sorbappel — 7), sorbe —, sorbenboom, † suyppeerboom 7), tamme lijsterbessenboom, † — qualster [Herb. Black. t. 147], — sorbenboom, vogelbesseboom.

1) Nemnich. 2) PJ. 3) Ulrich. 4) Schkuhr II 33. 5) Sal. Voss. 6) Baill. 7) Kil.

Prod. fructus sorbi, pomum sorbi, sorbum.

*a.* service apple, sorb, — apple, sorbo apple 1).

*ga.* corbe 2), corme, sorbe, sourbe 2).

*ge.* aber-eschen, abr —, arschützen, basselbeeren, drossel —, ebereschen (—), ebers —, ebreschen, ebsche, eibschen, malzennasen, quitschen, sorbappel 1), sporaffel 1), vogelasch, vogelbeere, waldesche, zippenbeeren,

*n.* atlasbes [Kram. H. Fr.], † meelpeere 1), † sorbappel 1), sorbe 1), † sorbenbese 1), † suyppeere 1).

1) Kil. 381, 610, 652. 2) Li.; Genev.

36. **P. spectabilis** Ait. China.

*a.* chinese apple, c. a. tree, c. crab (tree), showy apple t. 1).

*ga.* poirier de la Chine, pommier à bouquet(s), p. de la Chine 1), p. à fleur double 1).

*ge.* ansehnlicher apfelbaum, *pracht-apfelbaum*, prächtiger a., prachtvoll blühender a. 1).

*n.* bouquetappel, chineesche appel.

1) Ulrich.

37. **P. spuria** DC. var. pendula.

*a.* weeping pear [Dict. Pl.].

38. **P. torminalis** Ehrh. Europ.

*a.* chequer-tree, c.-wood, common service [M.G.], heck-berry?, lezzory, lizzory, maple-leaved service tree, maple service, mountain

ash 1)?, service apple, shir, sorb, swallow pear, whitty p., wild haw tree, wild service (tree).

*ga.* aigrelier [R. V. Fl. méd. I 51], aigretier 6), aigrettier 8), alisier (des bois), a. de Bourgogne 8), a. dyssentérique, a. torminal, a. tranchant, alizier (commun), alouchier, a. des bois, anier 6), sorbier antidyssentérique, s. des bois, s. de montagne 1), tormigne, torminal.

*ge.* aarbeere 2), aarbere 3), aarkirsche, abraschbaum, adelesche-bere 3), — nbeerbaum 2), adelsbeere, adlers-beerbaum 2), — beere, — bere 3), — kirsch 2), adles-beerbaum 2), — beere 3), aele-baum, aelsbeer — 2), aelsbere 3), aelschbere 3), aelsche-beerbaum 2), aelse — [Ulr. Register], aelzbeeren 5), aelzebeer-baum 4), aeschröslein (—), ahornblättrige wilde sporäpfel 3), ahornblättriger speierlingsbaum 4), allers-beere 2), als — 4), alschebere 3), alsebeerbaum 2), alsebere 3), alset 2), alzbeer 2), anlebaum 2), arbeeren 2), arbern 5), arelsbeer 2), aressel, arkirsche, arlsbeere, arlsbere 8), arlsebeer-baum 2), aröslein — 2), arösslein 3), ar-röslein 4), arsch — 3), aschrösleinbaum 2), atlas-baum 7), — beerbaum, — beere, — bere 3), — eberesche 7), — kirsche 1), atröslein 2), darm-baum 2), — beerbom 2), — beere(nbaum), — speyerling, drachen-baum, egel —, e.-birn 3), egele, — baum 2), ehelein, ehle, ehleinbaum 2), eierling 2), eierlinsbierlibirn 2), eisch-belen 3), — birle, — blen 2), — leben 3), eisen-beere 2), — bere 3), eize, elgebaum, elrigen 5), elritze 7), elrizen, — baum 2), els-b. 2), elsbeere, elsbere 3), elschbirle, else-baum, elsebeer-b., — (eberesch)e, elsenbeere, elslein 2), elzbaum, elzbeerbaum, elzbeerhagedorn 4), elzbere 3), elzbirlebaum 2), elzebeere, elzebirlebaum 2), elzenbaum, elzvogelbeere, erlivtenbom 2), ernstbirnbum 2), eschrösel, eschros sel 5), eyerling 3), eyerlingsbaum 5), eyerlinsbirlebaum 3), falscher vogelbeerbaum 4), falscher zahmer — 2), horleckenbirn 2), hör-

licke 3), hörliken-baum 2), hörlke —, horlke — 2), hörnicke 3), hörnike(n), hüttelbeere 4), huttelbere 3), ihrlengsbirren 2), iltisbeer-baum 2), kersch — 2), meelbeere, mehlbere 3), mellbeere 5), sersch, serschebirlein-baum 2), serse —, s.-birlein 3), speierling, sperberbaum, spier-äpfel 3), — bom 2), — lingbaum 2), wasserrütschke 2), wilde eschroslein 3), wilder bergsperwerbaum 1), *wilder elsebeerbaum*, — speierbaum 3), — speierlingsbaum, — sperberbaum, — — mit braunen beren 3), — speyer(lings)baum, — spierbaum 4), zahme falsche vogelbere 3), zirgel-baum 5), zürgel —, zurgel — 4).

*n.* bergsorbenboom 1), darmappeltjes 3), wilde haagappelboom [A. Art.], — sorbenboom.

---

1) Serrurier II 482. 2) PJ. 3) Nemnich. 4) Ulrich. 5) Schkuhr II 29. 6) Baill. 7) Sal. Voss. 8) Roll.

PROD. fructus.

*a.* chequers, serbs, sorbus-berries.

*ga.* alizes.

*ge.* adler-beeren, arls —, atlas —, a.-kirschen, elsebeeren.

*n.* sorben [A. Art.].

### 450. Pythium Pringsh. Fam. Pythiaceae.

1. **P. de Baryanum** Hesse.

A. A destructive parasite to seedling plants; causes the disease:

*a.* damping off.

*ge.* umfallen der jungen keimpflanzen.

*n.* omvallen der kiemplantjes, wortelbrand, zwarte beenen.

B. Causes also:

*ge.* schwarze beine der rüben, wurzelbrand — —.

### 451. Pyxidanthera Michx. Fam. Diapensiaceae.

*ge.* büchsenanthere, büchsenbeutel.

1. **P. barbulata** Michx. Am. bor.

*a.* pine barren beauty, pyxie moss [Bergen].

### 452. Pyxidium Ehrh. Fam. Phascaceae.

*ge.* büchsenfrucht [Mül. W.].

# Q.

### 1. Qualea Aubl. Fam. Vochysiaceae.

*ga.* qualier.

*ge.* flügelknoppe [Mül. W.].

1. **Q. coerulea** Aubl. Guian.

*ga.* couaie, grignon fou, qualé, qualier bleu.

*n.* kwali [Surin.; Bull. Kol. M.].

Quamassia v. Camassia.

Quamoclit vulgaris Choisy v. Ipomoca Quamoclit.

### 2. Quararibea Aubl. Fam. Malvaceae.

1. **Q. turbinata** Poir. Bras.

*a.* swizzle stick [Dominica; Kew Bul. 1887].

### 3. Quassia L. Fam. Simarubaceae.

*a.* bitter-wood 1), quassi wood 2), quassia.

*ga.* bois de quassie 2), quassia, quassie 1), quassier.

*ge.* *gewürzrinde*, quassia-baum, — holzbaum 1), quassie, simaruba 1).

*n.* kwassiehout 2).

1) Ulrich. 2) Loudon.

1. **Q. amara** L. Guian.

*a.* bitter ash [Trinit.] 1), quassi wood 2), quassia (tree).

*ga.* bois d'absinthe 1), b. amer (de Surinam), b. de cassie, b. de fresne, b. de petit frêne 1), b. de quassie, b. de Surinam, couachi, quassi amer, quassia de Surinam, quassie amère, quassier amer, quina de Cayenne.

*ge.* bittere quassie, bitterholz(-baum), echter quassia-b., quassie, quassienholz 2), rechter quassienbaum.

*n.* bitter kwassiehout, bittere kwassia, — quassia, bitterhout, echte quassiaboom, kwassi [Surin.], kwassi bita [id.], kwassia, kwassie(boom), kwassiehout, quassia.

1) Gris. Berg. I 253. 2) Nemn.

Prod. I cortex (ligni) quassiae, c. q. amarae, c. q. surinamensis.

*ga.* quassia [Li.].

*ge.* fliegenholzrinde, quassienrinde, surinamische bitter(holz)rinde, — quassienrinde.

*n.* bitterhoutschors, kwassieschors, schors van bittere kwassia.

Prod. II lignum quassiae (surinamense), — — suriramensis.

kwassi bita [Surin.].

*a.* bitter-wood, quassi —, quassia wood, Surinam q.

*ga.* bois amer de Surinam, — de quassi(a), — de quassie, — de Surinam.

*ge.* bakatenwurzel, bitterholz, bitterspähne, echtes quassiaholz, e. quassienholz, elfenbeinholz, fliegen-holz, — späne, — tee, muckenholz, mückenholz, qualsterjahn, quassiaholz (von Surinam), quassienholz, sadewurzel, sebastianholz, surinamholz, surinamisches quassienholz.

*n.* bittere schavelingen 1), bitterhout, hout van bittere kwassia, kwassiehout, quassia, quassiehout, surinaamsch kwassiehout.

1) I did not note down where I found this name.

Note. From the wood are made:

*a.* bitter cups.

Prod. III radix quassiae amarae [Ph. I. 66].

### 4. Quebrachia Griseb. Fam. Anacardiaceae.

1. **Q. Lorentzii** Griseb. Reg. Argent.

*a.* red quebracho.

Prod. quebracho colorado, q. rosado.

*a.* quebracho wood.

*ge.* quebrachoholz.

### 5. Quercus {Tourn.} L. Fam. Cupuliferae.

*a.* oak (tree), woke.

*ga.* bois dur 7), chêne (blanc).

*ge.* ach'n [Zwanz.], eichbaum, *eiche*, eichenbaum, eychbaum; eychen, oache, ruver.

*n.* aaik 4), aaikeboom 4), aekeboam 1), aïk 4), aikenboom 1), akeboam 1), aker 1), — boom 1) 5), † — ich 1), — neutjesboom 1), † eec 1), eejk 1), eek 1) 4), eeke 1) 2) 4), — boom 1) 2), — boum 1), — laar 2), eekelboom 1), eekelaar 2), eekeleer 4), — e 5), eeke(n)boom 4), eekenboom 1), † eic 1), † eycke 1), † — nboom 1), † eykelboom 1), † eykenboom 6), *eik*, eike 1), — boom 2) 4) 5), — boum 1), — l 1), — laar 1) 2) 5), — l(en)boom 1), eikenbéam 1), eikenboom 1) 3), ekenbeam 1), ekkel 1), — bèm 1), — boom 1), — boome 1), † heyke 1), † heike 1), † heke 1), iekenboom 1), iik 1), iïk 4), iikenbéam 1), moereeke 5), oïk 4), vaareeke 5), varfeeke 5), variëeke 5), varweeke 5).

1) Heuk. 2) Bo fide Heuk. 3) v. Hall. 4) Paque. 5) Is. Teirlinck De Folklore van den eik {in Bot. Jaarb. Dodonaea 1891}. 6) Kil. fide Heuk. 7) The timber.

Note I. The fruit is called:

fructus quercus, glans (q.), semen q. {See also Quercus Robur}.

*a.* acorn, acron 1)?

*ga.* gland.

*ge.* acker, aekker 1), anker, drodel [Grimm.], eckel, ecker, eichel, — e, — frucht, eichenkern, eichl, kinderkaffee 5), mar(r) 1), oachele, oach'l.

*n.* aker, eekel 2), — e 4), — ing 4), — neute 4), — noot 4), — note 4), eekeneute 4), eekenoot 4), eekenote 4), eikel, ekel 1), ekkel 3) 4), eukkel 2), iekel 2), ièkel 2), ikel 3).

1) Nemn. 2) Paque. 3) Heuk. 4) Is. Teirlinck l c. 5) Sal. Voss.

Note. II. A sort of oak-galls on Q. lusitanica var. tauricola, are named:

*a.* bitter apples of Sodom [Pratt V 150].

*ga.* galles de Bassora.

*ge.* Bassoragallen, Mekkagallen, Sodomsäpfel.

Note III. By the sting of Cynips Kollari Hart. galls are formed on several species of oak; these galls are named:

*ge.* böhmische galläpfel, — gallen, deutsche galläpfel, — gallen, österreichische galläpfel, — gallen.

Note IV. Other oak-galls are:

A. *ga.* omphacites, galles d'Istrie.
   *ge.* istrianer galläpfel, istrische gallen.

B. gallae tripolitanae.
   *ge.* tripolitanische galläpfel.
   *n.* galnoten van Tripoli.

Note V. The evergreen oaks are called:

*a.* live oaks.

*n.* altijd groene eiken.

1. **Q. acuta** Thunb. Japon.

*ga.* chêne rouge.

2. **Q. Aegilops** L. Europ. austr.; Oriens.

*a.* aegilops oak 1), balonia o., great prickly-cupped o., vallonea o., valonia oak, velani o., velonia o.

*ga.* chêne avelanède, c. à grosses cupules, c. valonea, c. velanède [Loudon], chêne vélani, chêne velani, valanède, vélanède, vélani.

*ge.* aspris-eiche [Mül. W.], arkadische —, knappern — 1), *knopper*(n)-*eiche*, levantische — 1), rauhe —, stachelige — 1), valonen —, valonia —, wallonen — 2), ziegenbart —, ziegen — 2).

*n.* ruige eik, velonia eik.

1) Ulrich. 2) Sal. Voss.

Prod. I The unripe acorns, a bad sort of valonia, named:

camata, camatena, camatina.

Prod. II The acorn-cups, containing much tannine, named:

cupulae aegilopis, c. quercus aegilops, gallae querc. aegilops.

*a.* vallonea, valonia, vellani, velonia, wallones.

*ga.* avélanèdes, avelanides 2), gallons du Levant,

g. d'Orient, g. de Turquie, vallonée, vallonnées, valonées, valonie, velanèdes, velanées, velani, velonnée.

*ge.* acher-doppen 2), acker —, aecker —, ecker —, e.-doppern, falsche knoppern 1), knoppern, levantinische gallen, levanti(ni)sche knoppern, natürliche k., orientalische knoppern, türkische eichelkappen 2), — gallen, vallonea, valonea, valonen, valonia, valonien, velaneda, velani(de), velany, wallonen.

*n.* † ackerdoppen 2), valonea, valonen.

1) PJ {who give the name for the tree}.
2) Schwarzk. 281.

Note. The scales of the valonia are named: onillat.

*n.* valonea doppen.

Prod. III A saccharine substance.

*ga.* manne de chêne {also prod. by Quercus coccifera L.}.

3. **Q. agrifolia** Née Calif.

encim 1), encino 1).

*a.* California field oak, enceno oak [Dict. Pl.], evergreen oak [Cal.], scrub o. 1).

1) Cal.; Bergen.

4. **Q. alba** L. Am. bor.

*a.* american white oak, common (a.) — —, Quebec —, valley — [Baillon IV 246], white oak.

*ga.* chêne blanc (de l'Amérique).

*ge.* gemeine amerikanische weisse eiche, Quebec-eiche, weiss-e., weisse eiche.

*n.* witte (amerikaansche) eik.

Note. Is a very useful timber-tree in America.

5. **Q. alnifolia** Poech. Ins. Cyprus.

*a.* golden oak [Dict. Pl.].

6. **Q. aquatica** Walt. Am. bor.

*a.* water oak.

*ga.* chêne d'eau.

*ge.* wassereiche.

*n.* watereik.

**Q. Ballota** Desf. v. Q. Ilex.

7. **Q. bicolor** Willd. Am. bor.

*a.* blue oak?, southern white o., swamp white oak, water chestnut o., white swamp o.

*ga.* chêne blanc des swamps, c. châtaigner d'eau.

*ge.* zweifarbige kastanieneiche.

*n.* eik met tweekleurige bladeren.

8. **Q. Castanea** Née Mexic.

*a.* mexican chestnut oak.

*ge.* mexikanische kastanieneiche.

9. **Q. Catesbaei** Michx. Am. bor.

*a.* american turkey oak [Dict. Pl.], barren scrub oak, Catesby's o., forked-leaved black jack [S. C.; Bergen], scrub oak, turkey o. [Vasey p. 26].

10. **Q. Cerris** L. Europ.; Oriens.

*a.* bitter oak, Exeter o. [Paxton 234], iron o., moss-cupped o., mossy-cup(ped) o., turkey oak, turky o. tree 1), wainscot o.

*ga.* cerre, chêne de Bourgogne, c. cerris, c. cerrus, chêne chevelu, c. crinite 2), c. à galles 2) 3), doucier, gland châtain, g. chatin.

*ge.* burgunder-eiche, burgundische —, cer — 2), cerr —, gall — 3), österreichische —, ö. gall — [Sal. Voss], ser — [PJ], serr — 1), türkische —, *zerreiche*, zirneiche.

*n.* bourgondische eik, mos e. 2), turksche e.

1) Nemnich. 2) Staring 202, 203. 3) Ulrich.

Prod. fructus quercus cerris.

Note I. By the sting of Cynips Quercus Cerris Nees are formed:

gallae gallicae {Cfr. Q. Ilex}.

*n.* fransche galnoten [Miq. A. 258].

Note II. By the sting of Cynips Hayneana Ratzeb. are formed:

gallae de Morea.

*ga.* galles de Morée.

*ge.* Morea galläpfel, M. gallen.

*n.* Morea galnoten.

11. **Q. Cerris** var. Lucombeana.

*a.* Devonshire oak, evergreen turkey o., Exeter o. [Loudon], Lucombe o.

12. **Q. Cerris** var Vallonea {= Q. Vallonea Kotschy}.

Prod. vide Q. Aegilops Prod. II.

13. **Q. chrysolepis** Liebm. Calif.

*a.* californian live oak 1), cañon live oak,

drooping l. o. 1), golden cup o. 1), live oak of California [Dict. Pl.].

1) Cal.; Bergen.

14. **Q. cinerea** Michx. Am. bor.

*a.* barrens willow oak, blue jack [S. C.; Bergen], grey oak, upland willow oak.

*ga.* chêne saule des landes, c. s. des terres élevées.

15. **Q. coccifera** L. Reg. Mediterr.

*a.* berry-bearing oak [Loud.], cochineal tree [Paxton 147], kermes oak, k. bearing o. 1), scarlet o.

*ga.* abaoussés [Lo. Bar.], agoousses, arbre au kermès, a. au vermillon, auzandri, avalses, avaoussé 3), avaousses, avaux, avoousses, chêne coccifère, c. cochenilier 1), c. à cochenille, c. garouille, c. garrigue [Brand. 487], c. à kermès 3), chêne au kermès, c. (du) k., c. nain, conchille, garonilhe, garouilhe [Baillon II 674], garouille [Heuzé II 396], garoulia [Lo. Bar.], garrus, kermès.

*ge.* echte kermesbeere 2), kermesbaum, *kermeseiche*, scharlach-baum, — eiche, sitichbom [PJ], zwergeiche.

*n.* cochenille eik, kermesboom, kleine ilex [Houtt. III 300].

1) Ulrich. 2) Sal. Voss. 3) Li.

Prod. I fructus quercus cocciferae.

Prod. II Bark.

*a.* african bark, Oran bark.

*ga.* garouille, rusque [Höhn. 73].

*ge.* garouillerinde.

Prod. III The dried females of Lecanium |Coccus| ilicis Ill., living on the kermes oak and named:

chermes tinctorium, coccus baphicus, grana chermes, g. kermes, g. tinctorum, kermes (animale), k. tinctorum.

*a.* kermes, scarlet berries, s. grain.

*ga.* † chermes, chermès, cochenille du chêne vert [Gubler], graine d'écarlate, † g. d'ecarlatte, grains d'écarlate, kermès (animal), k. d'Espagne, k. officinal, k. de Provence, k. végétal, varmeou, varmillon, vermel [1562 p. 61], vermillon.

*ge.* alkermes, carmoisin-beeren, chermeskörner, karmesin-beeren, karmin —, karmoisin —, kermesin —, kermesbeeren, kermeskörner, purpurkörner, schaerlakengreyne 1), scharlach-beeren, — grän 1), — grün, — körner.

*n.* karmozijnbessen [Ned. Pharm.], kermes bessen, k. graantjes, scharlaken-besiën, — bessen, — graantjes.

1) PJ |who give these names for the tree|.

Note. A gall on Q. coccifera is named:

*ga.* cinelle.

16. **Q. coccinea** Wangenh. Am. bor.

*a.* black oak, gray oak |a var.|, ink-ball o., red o., scarlet oak.

*ga.* chêne écarlate, c. rouge.

*ge.* schwarze eiche von Nord-Amerika, *scharlacheiche.*

*n.* roode amerikaansche eik, scharlakenroode e., zwarte e.

17. **Q. coccinea** var. tinctoria.

*a.* Bartram's oak 1), black oak.

1) Dict. Pl.

18. **Q. densiflora** Hook. et Arn. Calif.

*a.* California chestnut oak, — tan-bark o., chestnut o. 1), tan-bark 1). t.-b. oak.

*ge.* kastanieneiche von Californien, westliche k.

1) Cal.; Bergen.

19. **Q. dentata** Thunb. Japon.

*a.* Mongolia oak [Dict. Pl.].

*ge.* *kaisereiche*, seidenraupeneiche [Sal. Voss].

20. **Q. dilatata** Lindl. Reg. Himal.

*a.* green oak of the Himalaya.

21. **Q. discolor** Ait. Am. bor.

*a.* american black oak 3), black bark 4), black oak, dyer's o. 1) 3), false red o., quercitron (oak), yellow(-barked) o.

*ga.* chêne jaune, c. noir (de Pensilvanie), chêne quercitron, c. des teinturiers 1), c. velouté, quercitron.

*ge.* amerikanische schwarzeiche [Sal. Voss], *färbereiche*, gelbe eiche, gemeine schwarze e., quercitroneiche.

*n.* geelhout 2), quercitron 2), verfeik, verwerseik.

1) Loudon 871. 2) Ned. Pharm. p. 106. 3) Dict. Pl. 4) 1649 teste Pick.

Q. discolor.

Prod. I lignum quercus tinctoriae, l. tinctorium.

*a.* black oak, dyer's o., quercitron.

*ga.* quercitron.

*ge.* färberholz, quercitron(holz), querzitron.

*n.* quercitron.

Prod. II cortex quercus nigrae, c. q. tinctoriae.

*a.* quercitron (bark).

*ga.* (écorce de) quercitron.

*ge.* färberrinde, gelbes eichenholz [Wiesn. Rohst. 488], quercitron(en)rinde.

*n.* geelhout [Ned. Pharm.], quercitron, q. korst [Schwarzk. 133].

22. **Q. Douglasii** Hook. et Arn. Calif.

*a.* blue oak. California white oak, californian blue oak 1), Douglas's oak, mountain white oak 1), white oak [Cal.; Bergen].

*ge.* blaue eiche, weisse e. von Californien.

1) Dict. Pl.

23. **Q. dumosa** Nutt. Calif.

*a.* dwarf oak, scrub o. 1).

*n.* chaparral eik 1).

1) de Vr.; Calif. 41.

24. **Q. falcata** Michx. Am. bor.

*a.* american spanish oak [Dict. Pl.], (downy) black oak, d.-leaved o., red o., spanish oak, upland red o.

*ga.* chêne d'Espagne, c. à feuilles en faucille, c. à lobes arqués, c. rouge.

*ge.* haarichte eiche, keilblätterige e., rote hochländische e., spanische e.

*n.* spaansche eik.

25. **Q. Garryana** Dougl. Am. bor. occ.

*a.* California white oak, chapparal oak [Dict. Pl.], western white oak.

*ge.* weisse eiche von Californien.

26. **Q. glabra** Thunb. Japon.

*a.* japanese oak [Dict. Pl.].

27. **Q. glauca** Thunb. Reg. Himal.; Japon. (shira) kashi [Japan].

*a.* green oak of lower altitudes of the Himalaya [Watt].

*ga.* chêne blanc, c. glauque.

*n.* kamfereik.

28. **Q. heterophylla** Michx. f. Am. bor.

*a.* Bartram's oak, burrier's o.

*ga.* chêne à W. Bartram.

*ge.* Bartram's eiche.

29. **Q. hypoleuca** Engelm. N. Mexic.

*a.* new mexican oak.

30. **Q. Ilex** L. Reg. Mediterr.; Oriens.

*a.* belote, ballotta oak 1), Barbary o. 1), barren scarlet o. 1), evergreen oak (tree), holly(-leaved) oak, holm oak, holme o. 1), ilex o., sweet acorn o. 2).

*ga.* ballote, chêne ballotta 1), c. ballo(t)te, c. castillan, c. d'Espagne à glands doux, c. à feuilles rondes, c. à glands doux 2), c. hétérophylle, c. verd, chêne vert, c. yeuse, eousé, eouvé [Garidel], eouzé, eusé, euvé, yeuse.

*ge.* balotta 1), griechische steineiche [Sal. Voss], grüne eiche, hülsen —, immergrün(e) —, langfrüchtige —, haselnuss —, *stecheiche*, stecheychen, steineiche.

*n.* groenblijvende eik, groene eik, g. eikeboom, groeneik, kleine steeneik 3), † steeneycke 4), steeneik 3) 5), † steenpalm 4).

1) Ulrich. 2) Loudon 882. 3) Paque 359. 4) Kil. 5) v. Hall 278.

Prod. I fructus quercus ballotae, f. q. ilicis, glandes Jovis.

*a.* ballota, chestnut acorns, sweet a.

*ga.* ausinos, bellotas, bellote, eousines.

Prod. II gallae gallicae.

*ga.* casenolles, cassanos, cassenoles, galles du chêne yeuse, galles de France.

*ge.* französische galläpfel, f. gallen.

*n.* fransche galnoten.

Prod. III

*ge.* steineichenrinde.

31. **Q. Ilex** var. gramuntia.

*a.* holly-leaved Grammont oak, h.-l. oak.

*ga.* chêne de Grammont.

*ge.* wellenblättrige eiche.

32. **Q. Ilex** var. Suber. {= Q. Suber L.}.

*a.* cork oak (tree), cork tree.

*ga.* chêne liége, chêne liège, leuge, liége [Nemn.], marabou chérif {var.}, sioure, surier, surrier, suve, suvé.

Q. Ilex.

*ge.* gorcken-baum 1), korg — 1), kork —, *korkeiche*, korkholz-baum, krach — 1), pantoffel(holz) —, zierkorkholz [Sal. Voss].

*n.* † kork(eike)boom, kurkboom, kurkeik, pantoffelhoutboom, vlothout.

1) PJ.

Note. The fruit is named:

*ga.* surre.

Prod. I cortex alcornoco hispanicus, c. quercus suberis.

*a.* cork (tree) bark.

*ga.* alcornoque.

*ge.* europäische alkornoque, italienische a., spanische a.

Prod. II cortex suberis, lignum suberinum, l. suberis, suber.

*a.* cork.

*ga.* liége, liège, rusque.

*ge.* bast 4), bouteillenkork, korg 4), kork(holz), pantoffelholz, sohlenholz.

*n.* flokhout 2), flokkestop 2), keulk 2), keurk 2), kork 2) 3), korkbast [A. Art.], krok 3), kurk, pantoffelhout 1), stopsel 2), vlothout [Schwarzk. 135].

1) Kil. et nonn. autores. 2) Paque. 3) Bo Id.
4) PJ ¦who give these names for the tree¦.

Note. Tradesmen make a distinction between two sorts of cork:

A.

*ga.* liége femelle.

*ge.* gezogener kork, weiblicher k.

B.

*ga.* liége mâle.

*ge.* männlicher kork, wilder k.

Prod. III carbo suberis, nigrum hispanicum.

*a.* spanish black.

*ga.* noir d'Espagne.

*ge.* korkkohle, spanisch(es) schwarz.

33. **R. ilicifolia** Wangenh. Am. centr.

*a.* barren scrub oak, bear oak, black scrub oak, dwarf black o., d. red o., scrub o., skrub o.

*ga.* chêne chétif (noir), c. à gland d'ours, c. noir chétif, c. d'ours, petit c. rouge.

*ge.* *bäreneiche*, burgundereiche [Sal. Voss], schwarze zwergeiche.

34. **Q. imbricaria** Michx. Am. bor.

*a.* (black) Jack oak, pin oak 1), shingle oak, small laurel oak [Dict. Pl.], swamp oak 1).

*ga.* chêne imbriqué, c. à latte(s).

*ge.* schindeleiche [Goeze].

1) S. W. Mo.; Bergen.

35. **Q. incana** Roxb. Reg. Himal.

*a.* grey oak, himalayan o. [Dict. Pl.], woolly o. [id.].

**Q. infectoria** Oliv. v. Q. lusitanica.

36. **Q. javensis** Miq. Java.

*a.* stone-oak [Ldl. 291].

37. **Q. Kelloggii** Newberry Calif.

*a.* black oak, California o. [Vasey p. 27].

38. **Q. lanuginosa** D. Don Reg. Himal.

*a.* Nepaul oak [Dict. Pl.], truffle oak [id.].

39. **Q. laurifolia** Michx. Am. bor.

*a.* large laurel oak [Dict. Pl.], laurel(-leaved) oak, swamp willow o., water o. [Vasey p. 26].

*ga.* chêne (à feuilles de) laurier.

40. **Q. lobata** Née Calif.

roble [Cal.].

*a.* California white oak, roble tree ¦of Mexico¦ [Dict. Pl.], Sacramento white oak, valley o. 1), weeping o. 1).

*ge.* weisse eiche von Californien, — Sacramento eiche.

1) Fresno Co., Cal.; Bergen.

41. **Q. lusitanica** Lam. Reg. Mediterr.; Oriens.

*a.* Aleppo gall oak, dyer's oak, dying o. 1), gall oak, nut-gall oak, oriental g. o. 1), Portugal oak [Dict. Pl.].

*ga.* chêne à la galle d'Alep, chêne à galles, c. à la noix de galle, c. des teinturiers.

*ge.* *echte galleiche*, farben-eiche, färber —, gallapfel —, gall —, tintenäpfel —, wahre gallapfeleiche 1).

*n.* galappeleik, verfeik.

1) Ulrich.

Prod. I By the sting of Diplolepis ¦Cynips¦ gallae tinctoriae Oliv.

gallae (asiaticae), g. halepenses, g. levanticae, g. quercinae (asiaticae), g. smyrnenses, g. tinctoriae, gallae turcicae.

*a.* Aleppo galls, gallnuts, galls, nut-g., oak-g.

*ga.* galles, g. (de chêne) d'Alep, g. d'Alexandrie, g. bleues, g. de chêne, g. à l'épine, g. épineuses [Heuzé II 399], g. de Morée, g. d'Orient, g. de Smyrne, g. turques, g. de Turquie, noix de galle (d'Alep), n. de g. du Levant.

*ge.* (ächte) galläpfel, aleppische g , Aleppo g., asiatische g., gallen, gallus, kleinasiatische galläpfel, levantische g., mossulische g., smyrnaer g., Sorian g., türkische gallapfel.

*n.* aleppische galnoten, aziatische eikegalnoten, galnoten, g. van Aleppo, g. van Mossul, g. van Smyrna.

Note. Sometimes these galls are also formed on Quercus Robur L.

Prod. II manna quercina.

*ge.* eichenmanna.

42. **Q. lusitanica** var. Mirbeckii.

zang, zeen.

*a.* Mirbeck's oak.

*ga.* chêne zang [Li.], chêne zéen.

43. **Q. lyrata** Walt. Am. bor.

*a.* (southern) overcup oak, swamp post o., water white o.

*ga.* chêne blanc aquatique, c. b. d'eau, c. à feuilles en lyre, c. à gland renfermé, c. lyré, c. à pieux des marais.

*ge.* leierblätterige eiche.

44. **Q. macrocarpa** Michx. Am. bor.

*a.* bur oak, burr o., mossy-cup (white) oak, (mossy) overcup o., overcup white oak, w. o. [Lake Huron].

*ga.* chêne blanc à gland renfermé, c. frisé (à gros glands), c. à gros fruits, c. à g. glands.

*ge.* burreiche, grossfrüchtige eiche.

*n.* eik met groote vruchten.

45. **Q. Michauxii** Nutt. Am. bor.

*a.* basket oak, cow o.

*ge.* korbeiche.

46. **Q. nigra** L. Am. bor.

*a.* barren oak, barrens o., black Jack, black american o., b. (Jack) o.

*ga.* chêne des lieux arides, c. noir.

*ge.* schwarze eiche, schwarzrindige e.

*n.* zwarte eik.

47. **Q. oblongifolia** Torr. Calif.; N. Mexic.

*a.* californian evergreen white oak [Dict. Pl.]; evergreen white oak 1), live o. 1), white o. [S. Cal.; Bergen].

1) Cal.; Bergen.

48. **Q. obtusiloba** Michx. Am. bor.

*a.* american turkey oak 1), barrens white o., box (w.) o., iron o., post oak, rough white o., upland w. o. 1), white rough bark [1649 teste Pick.].

*ga.* chêne buis (blanc), c. étoilé, c. de fer, c. à pieux.

*ge.* eisen-eiche, pfahl —, post —.

1) Loudon.

49. **Q. occidentalis** J. Gay Europ. austr.

*ga.* chêne occidental, corcier [Li. S.], corsier [id.].

50. **Q. palustris** Du Roi Am. bor.

*a.* lowland spanish oak, marsh o., pin oak, red o., swamp spanish o., water red o., w. spanish o.

*ga.* chêne à chevilles, c. à épingles, c. (d'Espagne) des marais.

*ge.* niederländische spanische eiche [M H], rote wasser —, *sumpfeiche*, wassereiche.

*n.* moeraseik.

**Q. pedunculata** Ehrh. v. Q. Robur.

51. **Q. persica** Jaub. et Spach Persia.

*a.* oak manna tree [Dict. Pl.].

52. **Q. Phellos** L. Am. bor.

*a.* peach-leaved oak, red o., water o. [Bul. Kol. M. 1905 p. 142], willow-leaved o. (tree), willow oak.

*ga.* chêne-saule.

*ge.* eiche mit weidenblättern, weidenblätterige eiche, weideneiche.

*n.* wilgachtige eik.

53. **Q. Phellos** var. pumila }= Q. pumila Walt{.

*a.* running oak.

*ga.* chêne traçant.

54. **Q. Prinus** L. Am. bor.

*a.* american chestnut oak [Dict. Pl.], † chesnut oak, † c.-leaved o., † c.-white o., chestnut (w.) oak, grey bark? [1649 teste Pick.], mountain oak, north american chestnut o., n. a. swamp o., rock (chestnut) o., rocky o., swamp (chestnut) o., white (c.) o., yellow o.

*ga.* chêne blanc (châtaignier), chêne châtaignier (des roches), c. c. des swamps, c. à feuilles de châtaignier, c. jaune, c. prin 1), c. des roches.

*ge.* berg-eiche, castanien-e., e. mit kastanienblättern, felsen-e., hohe kastanien —, h. kesten [Nemn.], hoher kasten 1), kastanienblättrige (amerikanische) eiche, *kastanieneiche*, nordamerikanische sumpf-eiche, östliche kastanien —, weiss —.

*n.* bergeik, kastanjeachtige eik, prinos eik.

1) Ulrich.

Prod. bark used for tanning.

*a.* ross [U. S.].

55. **Q. Prinus** var. acuminata.

*a.* (yellow) chestnut oak, yellow oak.

56. **Q. Prinus** var. Chinquapin.

*a.* chinquapin, chestnut oak, chincapin o., chinquapin oak, chinquepin o., dwarf chestnut oak, small c. o., yellow o.

*ga.* chêne châtaignier nain, chêne chincapin, petit chêne châtaignier.

*ge.* chinquepineiche, zwergige castanieneiche, zwergige kastanieneiche.

57. **Q. Prinus** var. monticola.

*a.* rock chestnut oak [Dict. Pl.].

58. **Q. Pseudo-coccifera** Desf. Reg. Mediterr.

*a.* Abram's oak of Mamre [Dict. Pl. {possibly Q. Pseudo-coccifera Labill. is meant}].

*ga.* droui [Prov.].

59. **Q. Pseudo-suber** Santi Europ.

*a.* bastard cork tree 1), false cork oak 1).

*ga.* chêne d'Espagne, c. faux-liège 1), c. de Gibraltar 1).

*ge.* unächte korkeiche 1).

1) Loudon p. 885.

60. **Q. reticulata** Humb. et Bonpl Am. bor. occ.

*a.* dwarf oak [Vasey p. 27].

61. **Q. Robur** L. Europ.; As. occ. {† quercus}.

*a.* aac, acorn-tree, aik(-tree), ake, black oak, british oak, common oak, eak, durmast oak {a var.}, eike tree, eke-t., english oak, female oak [Dict. Pl.], long-flower-stalked oak [Ulr.], oak, — tree 1), oke 1), sclavonian stalk oak [Trimble II 69], truffle oak [Dict. Pl.], woke, wucks, wuk, ya(a)k, yek, yik.

*ga.* caine 7), † casse 1), casser 7), châgne 7), † chaigne 7), cheine [Walloon], chêne, c. blanc, c. commun (à longs pédoncules), c. femelle [Hér. 68], c. à grappe(s), c. ordinaire, chêne pédonculé, chêneau {when young} 1), † chesne, cohier 7), † garies 1), gravelin, quenesse [Hér. 68], † quesne, quêne, roi des arbres.

*ge.* •achen 2), •acker-baum 2), •aecker — 1), •aich(e) 2), aug(u)st-eiche 1) 2), aust — 2), •drudenbaum 2), drufek 2), •druiden-baum 2), — eiche 5), •êckebom 2), •eecke 1), •eek(bom) 2), •eenk 2), •eich(baum) 2), •eiche, •eghelbôm 2), •eik(e) 2), •eissholz 2), •ek 2), •eke(lbôm) 2), •ekenbom 2), •eykelbom 2), ferkel-eiche, frauen —, früh —, fürk — 2), furkel — 2), haar — 2), hach — 2), hasel —, heister 1), •heister 2), •hêster {when young} 2), •horseleich 2), •ihch 2), koll-eiche 2), loh —, mast —, mastehk 2), rasen-eiche 2), •roth — 1) 2), •scodeke 2), •sleizeicha 2), sommer-eiche, •stein — 1), *stieleiche*, stingeleiche 2), stinihch 2), tann-eiche, tannen — 5), trauben — 1), ver — 1), verk(el) —, vier —, wald —, wechel — 2), weibliche —, weiss — 2), •wildiu eih 2).

*n.* aaik 4), aaike(n)boom 4), † aeckerboom 3), aïk 4), † aker 3), † eecke 3), † eeckelboom 3), eek 4), eeke 4) 6), eekeboom 6), eeke(n)boom 4), eekelaar 6), eekeleer 4), † eycke 3), † eyckenboom 3), † eykenboom 3), *eik*, eikeboom 4) 6) 8), eikelaar 6), † haegheycke 3)?, iïk 4), oïk 4), † oker 3), steeneik [Heuk.], zomereik [v. Hall] [Heukels Geïll. Schoolfl.].

1) Nemn. 2) PJ. 3) Kil. 4) Paque. 5) Sal. Voss. 6) Bo Kw. 198. 7) Li. 8) de Gort.
·I also found these names mentioned for Q. Robur var. sessiliflora.

Note I. The foliage about the 29th of May is named:

*a.* rump.

Note II. The male catkins:

*a.* the trail.

Note III. The acorn-cups are named:

calyculae quercus, cupulae q.

*a.* cups-and-ladles, frying-pans, pipes ¦when petiolated¦.

*ga.* cupules.

*ge.* eichelkelche.

*n.* † eeckel-schaele 1), † — schelpe 1), eikeldoppen, pijpkes, schuitjes.

1) Kil.

Note IV. The fruits are named:

cotyledones quercus 3), fructus q., glandes (quercinae), glandes quercus, nuces q., semen q.

*a.* † accorne 4), acharne, achorn, ackern, ackeron, acorns, akcorn, akehorn, † — e 4), aker(nel), akeron, akker(n), akran, akyr, archarde, atchern, atchorn, cups and saucers ¦the fruits in the cupula¦, † eykorne 4), hakernes, hatch-horn, Jove's nuts, knappers, mace [Som.], mass, mast(s), mess, oak-atchern, oakberries, oak-corne, oak-nuts, oak seeds 3), ovest, yackrans, yackrons, yak-berries, yakker, yakkorns, yeaker.

*ga.* aglan, aillant 5), glan 5), glands, g. de chêne 3), glant 5), guian 5), lian 5), lion 5), lland 5), semences de chêne?

*ge.* ackeren 2), aekern 2), aichil(l) 2), aiks 2), akel 2), echila 2), eckel 2), eckeren 2), eckern, eicheln, eichila 2), eihhila 2), ekern 2), eykel 2), eykeyr 2).

*n.* † aecker 1), aker 1), † eeckel 1), eekel, — e, — ling, — neute, — noot, — note, eekeneute, eekenoot, eekenote, † eychel 1) ¦err. typ.?¦, eikelnoot, eikels, ekkel, oker 1), zwijnsnoot [Bo Kw. 154].

1) Kil. 2) PJ. 3) Enc. Ph. III 585. 4) Pratt V 142. 5) Li. ¦singularis¦.

Note V. Kil. p. 423 „oker siue aker *Sicamb.* et *Holl.* glans et *oke Ang.* quercus".

Note VI. Several galls are formed on the oak; generally they are named:

*a.* oak apples, oak-berries ¦on leaves¦, oak galls.

*ga.* cassenoles 4), fausses noix de galle 3), galles du chêne 3), noix de galle 4), pommes de chêne.

*ge.* aichappfel 2), aichl-appel 2), dwarch — 2), eek — 2), eichapfel 2), eichenepele 2), e(i)k-appel 2), galläpfel, holzapffel 2), laubapfel 2), reys(s)apffel 2), zimmermannsäpfel [Sal. Voss]?

*n.* dwergappels, † eeckappel 1), eekappelke(n)s 3), eekappels, † eyckappel 1), eikenappels, enkappel 3), galappels, gallen!, galnoten, intbol 3), kraaiappel 3), † kraeyappel 1), kreeappel 3).

1) Kil. 2) PJ. 3) Paque. 4) Li.

Note VII. Of the peculiar galls we mention:

A. Galls formed by the sting of Cynips lignicola Hart.

*ge.* kleine ungarische gallen.

B. Galls formed by the sting of Cynips calicis Burgsdorff between the acorn and the cup, named:

*a.* acorn galls?, gall-nuts 5).

*ga.* avelanides 5), galles à l'épine 5), g. hongroises, gallons de Hongrie, g. de Piemont, knopperns.

*ge.* gewöhnliche galläpfel [Seml. H. 433], (unnatürliche) knobben, (ungarische) knoppern.

*n.* knoppers, koppers [Miq. A. 258].

5) Schwarzk p. 280.

C. Galls formed by the sting of Andricus fecundatrix Hartig.

*a.* artichoke galls of the oak.

*ga.* galles en artichaut, g. squameuses.

*ge.* artischockenförmige knospengallen.

D. Galls formed by the sting of Cynips Quercus pedunculi L.

*a.* oak-currants [Paxt. 396], oak-spangles [id.].

E. Galls on the leaves, formed by the sting of Neuroterus lenticularis Ol.

*a.* oak-spangles [Balf.].

F. Galls formed by the sting of Biorrhiza terminalis F.

*ge.* eichenrosen [Kaltenbach p. 666].

G. Galls formed by the sting of Cynips hungarica Hart.

*ge.* grosse ungarische galläpfel, — — gallen, landgallus.

Prod. I A useful timber.

*a.* british oak, oak timber.

*ga.* bois de chêne, chêne [Li.].

*ge.* eichenholz.

*n.* eekenhout 1), eikelaren hout 1), eikenhout.

1) Bo Id. 585, 1461.

Prod. II cortex quercini, cortex quercus.

*a.* oak bark.

*ga.* écorce de chêne.

*ge.* eichenrinde, gerberwurzel, loheiche.

*n.* eekeschusse, eiken-bast, —schors, schors [Ned. Pharm.].

Note VIII. The bark of old stems is named:

*ge.* altholzrinde, eichenlohe;

Note IX. The bark of branches and twigs:

*ge.* glanzlohe, pfeifen, spiegelrinde.

Note X. Twigs too thin for paring are named:

*n.* kwazen [Veluwe].

Prod. III farina corticis quercinae, pulvis c. q.

*a.* tan.

*ga.* fleur de tan, tan.

*ge.* eichenlohe, gerberlohe.

*n.* † loye 1), rinde 2), run, schorsmeel 2), schursmeel 2), † tane 1), † tanne 1).

1) Kil. 2) Bo Id.

Prod. IV glandes quercus tostae, g. t., semina quercus t.

*ga.* café de glands doux.

*ge.* eckernkaffee, eichelkaffee, kinderkaffee, linsenkaffee.

*n.* akerkoffie, eikelkoffie.

Prod. V

*ga.* fécule de glands de chêne.

*ge.* eichelstärke.

Prod. VI folia quercus.

62. **Q. Robur** var. apennina.

*a.* Apennine oak.

*ga.* chêne hivernal [Loud. 854].

63. **Q. Robur** var. Esculus.

*a.* eatable oak 1), italian oak (tree), small prickly-cupped — — 2).

*ga.* chêne comestible 1), — à glands doux, — grec, petit chêne.

*ge.* essbare italienische eiche 1), i. eiche, kleine —, speiseeiche, —l 2), süsse eiche, süsse eichel 2).

*n.* † smaakelijke eikels 2).

1) Ulr. 2) Nemn.

64. **Q. Robur** var. fastigiata.

*a.* cypress oak.

*ga.* chêne cyprès, chêne pyramidal, c. des Pyrénées.

*ge.* *pyramideneiche.*

*n.* keerseik [Paque], pyramidaaleik, pyramidale eik.

65. **Q. Robur** var. lanuginosa.

*a.* durmast (oak), truffle —.

*ga.* chêne à feuilles pubescentes, c. noir, c. pubescent.

*ge.* durmasteiche, *flaumeiche*, flaumhaarige eiche, französische e., schwarz-e., weichhaarige e., weiss-e.

66. **Q. Robur** var. mannifera.

*a.* manna oak.

Prod.

*a.* oak manna.

67. **Q. Robur** var. pendula.

*a.* weeping oak.

*ge.* hängeeiche, trauereiche.

68. **Q. Robur** var. purpurea.

*ge.* bluteiche.

69. **Q. Robur** var. sessiliflora.

*a.* bay oak, chestnut o. 3) 5), durmast [Balf.], maiden oak, male oak 5), red o. 3), stalkless-flowered o. [Ulrich], white o., yak.

*ga.* † casse 1), chêne (commun à glands sessiles), c. a fleurs s., c. à fruits s., c. à glands s., c. à larges feuilles 6), c. mâle, c. roure, c. rouvre, c. sessile, chêne sessiliflore, c. vert [Car. II 677], drillard 7), drille 7), durelin, † garies 1), gariès 6), † quesne 1), roire [Prov.] 6), roure, rouré, rouvre.

*ge.* berg-eiche, deutsche rot — 4), d. schwarz — 4), d. stein — 4), dürr —, eis(holz) —, falsche knopper — 2), fareek 2), fuereke 2), grün-eiche, hag — 2), hart —, harz —, heiden — 2), herz — 4), kleb — 2), klebe — 4), klump — 2), knoper — 1), knupper —, kohl(en) —, koll — 2), loh —, männliche —, rot —, schirpig 2), schwarz-eiche, spät —, spat — 1), stehnehk 2), stein-eiche, traaben — 2), *traubeneiche*, treufel-eiche, truf —, vier —, weiss —, winter —, winterschlag —.

*n.* haageik [Staring p. 200], steeneik [Paque], *wintereik*.

1) Nemn. 2) PJ. 3) Loudon p. 851. 4) Sal. Voss. 5) Dict. Pl. 6) Li. 7) Li. S.

70. **Q. Robur** var. viminalis.

*ga.* chêne de haie, c. osier 1), c. saule 1).

1) Loudon 889.

71. **Q. rubra** L. Am. bor.

*a.* butter oak [1649 teste Pick.], champion o., (common) red oak, spanish o. [S. W. Mo.; Bergen].

*ga.* chêne américain 1), chêne rouge.

*ge.* nordamerikanische grosse eiche, (n.) rote eiche, r. e. von Nord-Amerika, *roteiche*.

*n.* amerikaans(ch)e(n) eik 1), roode (amerikaansche) eik.

1) Paque.

72. **Q. semecarpifolia** Sm. Reg. Himal.

karshun.

*a.* common brown oak of the Himalaya.

73. **Q. serrata** Thunb Reg. Himal.; China; Japon.

*a.* japanese silk-worm oak [Dict. Pl.].

**Q. tinctoria** Bartr. v. Q. discolor.

74. **Q. Toza** Gillet Europ. austr. |=Q. Cerris DC.|.

*a.* hoary oak [Loudon p. 796], pyrenean o.

*ga.* arritz?, auzin, chêne angoumois, c. auzin, c. brosse, c. cerris 1), c. mâle, c. de malédiction, c. nain, c. noir, c. tauze 1), chêne tauzin, tausin, taussin 1), tauze 1), tauzin.

*ge.* pyrenäische eiche.

*n.* tauza eik.

1) Littré.

Note I. On this plant galls are formed:

*ga.* galles de France [Heuzé], g. du pays [id.].

Note II. This oak produces a superior tanner's bark.

75. **Q. undulata** Torr. Am. bor. occ.

*a.* Rocky mountain oak, R. m. scrub —.

76. **Q. virginiana** Mill. Am. bor.

*a.* american live oak [Dict. Pl.], evergreen (willow-leaved) oak, green o. [Loud. 886], Honduras oak [Kew Bul. 1896], live oak (of North-America).

*ga.* chêne vert.

*ge.* immergrüne virginische eiche, i. weiden —, lebens —, virginische eiche.

*n.* groenachtige eik.

77. **Q. Wislizeni** A. DC. Calif.

*a.* California live oak, l. oak [Cal.] 1), post o. [Monterey Co., Cal.] 1).

1) Bergen.

78. **Q. Wislizeni** var. frutescens.

*a.* desert oak [S. E. Cal.; Bergen].

## 6. Quillaja Molina Fam. Rosaceae.

*ga.* arbre à savon, quillai.

*ge.* seifenspiere [Mül. W.].

1. **Q. Saponaria** Molina Chili.

*a.* soap bark tree.

*ga.* bois de Panama, quillai savonneux, quillay savonnier.

*ge.* seifenbaum.

*n.* zeepboom.

Prod. cortex quillaiae, c. quillajae, c. quillayae, c. saponariae.

*a.* Panama bark, quillai bark, quillaja b., soap bark.

*ga.* bois de Panama, écorce de b. d. P.?, é. de P., é. de quillai, écorce de quillaja, Panama, quillaja.

*ge.* aquariumrinde, Panama-holz, — rinde, — späne, — wurzel, quillajarinde, quillayarinde, seifen-holz, — rinde, ulanenrinde, waschholz, — rinde, — späne.

*n.* houtzeep 1), Panamahout, waschhout 1), zeepbast, zeephout.

1) Ned. Pharm.

2. **Q. Smegmadermos** DC. Chili.

Prod.

*ga.* écorce de quillaja savonneux.

### 7. Quinchamalium Molina Fam. Santalaceae.

*ga.* quinchamali.

*ge.* jasminfelbe [Mül. W.].

### 8. Quintinia A. DC. Fam. Saxifragaceae.

1. **Q. serrata** A. Cunn. N. Zel.

kumarahou.

*a.* New Zealand lilac, white-birch.

2. **Q. Sieberi** A. DC. Austral.

*a.* opossum tree.

### 9. Quisqualis L. Fam. Combretaceae.

*ga.* quisquale, quisqualier 1).

*ge.* rohrenkelch, sonderling, wirrhilze 2), wunderstrauch 2).

*n.* warstruik.

1) Loudon. 2) Mül. W.

1. **Q. indica** L. As. trop.

*a.* chinese honeysuckle, Rangoon creeper.

*ga.* liane vermifuge, quisqualier d'Inde 1), quisqualis de l'Inde.

*ge.* (indischer) sonderling, wunderstrauch.

*n.* hoedanigstruik [Rumph V 71, Enc. N. I.], indisch warkruid, indische quisqualis, warstruik 1).

1) Nemnich.

Prod. fructus quisqualis indicae.

### 10. Quivisia Comm. Fam. Meliaceae.

*ga.* bois quevis 1), b. de quivi, b. quivis 1), quivi.

1) Maurit; Baillon.

1. **Q. decandra** Cav. Ins. Mascar.

*ga.* bois quivi 1), café marron 1).

1) Maurit.; Baker 46.

2. **Q. heterophylla** Cav. Ins. Mascar.

*ga.* bois de Montbrun [Baillon] 1), b. (de) quivi, café marron [Baker] 1), quivi [Bourb.].

1) Mauritius.

3. **Q. laciniata** Balf. f. Ins. Rodrig.

*ga.* bois balais.

4. **Q. oppositifolia** Cav. Ins. Borbon.

*ga.* bois quivi 1), café marron 1).

1) Maurit; Baker.

5. **Q. ovata** Cav. Ins. Borbon.

*ga.* bois quivi 1), café marron 1).

1) Maurit.; Baker.

Note. Baker p. 46 gives the Mauritius names „bois quivi", and „café marron" for the species Quivisia mauritiana Baker |fide Jackson Ind. Kew. = Q. decandra, heterophylla, oppositifolia and ovata|.

6. **Q. Sieberi** DC. Ins. Maurit.

*ga.* bois de losteau, b. (de) lousteau, b. d'osteau 1), faux simarouba des îles Bourbon et Maurice, gros lousteau 1), l. rouge [Lan. Pl. ut.; Bourb.].

1) Bourb.; Cord. 514.

# R.

### 1. Radiola }Dill.{ Roth Fam. Linaceae.

*a.* flax-seed.
*ga.* radiole.
*ge.* strahlkraut, tausendkörnchen, zwergflachs, *zwerglein.*
*n.* duizendgraan [Ned.].

1. **R. Linoides** Roth Europ.
*a.* allseed, flax-seed, least flax, — rupturewort [1].
*ga.* lin multiflore, l. radiole, millegraine, petit lin [Roll.].
*ge.* kleiner wilder lein [1], kleinstes tausendkorn [1], lauterkorn [PJ], tausendkorn, *winziger zwerglein,* zwergflachs.
*n.* duizendgraan [2], duizendzaad [Dum. Maestr.], *dwergvlas,* † gestraald vlasch, haarkruid [2].

[1] Nemn. [2] Heuk.

### 2. Radula Nees Fam. Platyphyllaceae.

*ge.* *kratzmoos.*

### 3. Radulum Fries Fam. Hydnaceae.

*ge.* hechelpilz, raspelpilz.

### 4. Rafflesia R Br. Fam. Cytinaceae.

*ga.* rafflésia.
*ge.* *riesen-blume,* — fobe [Mül. W.].

### 5. Rafnia Thunb. Fam. Leguminosae.

1. **R. amplexicaulis** Thunb. Afr. austr.
*n.* zoethoutboschje.

### 6. Rajania L. Fam. Dioscoreaceae.

*a.* waw-wow [Ulrich].
*ga.* raïane, rajanie.
*ge.* rajanie.

1. **R. cordata** L. Ind. occ.
*ga.* liane à Minguet [Haïti; Descourtilz].

### 7. Ramalina Ach. Fam. Ramalinaceae.

*ge.* *astflechte,* bandflechte.
*n.* takmos.

Note. From several species of Ramalina is made:
*ga.* colle de lichens, gomme de l.

1. **R. calicaris** }L.{ Fries.
*a.* beaked lichen [1].
*ga.* lichen calicaire [1], l. à gobelets.
*ge.* geschnäbelte baum-flechte [1], kelch-f. [1].
*n.* (gewoon) takmos.

[1] Nemnich.

2. **R. evernoides** Nyl.
*a.* blacksmith's apron.

3. **R. farinacea** }L.{ Ach.
*a.* narrow-cut warty lichen [1].
*ga.* lichen farineux.
*ge.* mehlflechte [1].

[1] Nemnich.

4. **R. fraxinea** }L.{ Ach.
*ga.* lichen de frêne.
*ge.* eschenflechte.

### 8. Ramondia Rich. Fam. Gesneraceae.

*ga.* ramonde, ramondie.

1. **R. pyrenaica** Rich. Mont. Pyren.
*a.* bear's ear sanicle [MG], rosette mullein [Dict. Pl.].

### 9. Randia Houst. Fam. Rubiaceae.

*a.* indigo-berry 1), ink-berry 1).
*ga.* gratgal, randia 1).
*ge.* buschgadel [Mül. W.], randie.

1) Ulrich.

1. **R. aculeata** L. Ind. occ.
*a.* indigo plant 1), ink-berry 1), ink-plant 1).
*ga.* bois de lance (bâtard), b. de l. franc [Baillon III 197], b. quenouille.

1) Dict. Pl.

Prod. I
*a.* indigo.
Prod. II
*ga.* galles des Indes portugaises [Bernh. tann. p. 15]?

2. **R. dumetorum** Lam. Geront. trop.
*ga.* jasmin du Cap [Baillon], j. fleuri [id.].
Prod. fructus randiae dumetori.

3. **R. edulis** Kostel. Cochinch.
*a.* marmalade box [Paxton 357].

4. **R. heterophylla** Balf. f. Ins. Rodrig.
*ga.* café marron.

5. **R. malabarica** Lam. Ind. or.
cangan-goupi.
*n.* kaapsche roos.

6. **R. Mussaenda** DC. Am. austr.
*n.* (gewone) marmeldoos [Surin.], marmeldoosje [Surin.; Pul.].

### 10. Ranunculaceae.

*a.* buttercup family, crowfoot family, crowfoots, ranunculus family.
*ga.* renonculacées, renoncules.
*ge.* hahnenfussartige (gewächse), hahnenfuss —, ranunkel —, r.-pflanzen.
*n.* boterbloemigen, ranonkelachtigen, ranonkels.

### 11. Ranunculus {Tourn.} L. Fam. Ranunculaceae.

*a.* butter-cup(s), — flower, creesy-creesy, crowfoot, Easter flowers [Bergen], frog flower, — plant, — wort, gild-cups, golden cup [Ulr.], golland, spearwort [Pratt I 25].
*ga.* bacinet 11), bassinet 11), bassinets 10), flor de buro 1), grenouillette 1), herba à la crabosse, jaunets 10), piap(a)u 1), pipons 10), pompons d'or 10), renoncule.

*ge.* butterblum 5), — e 3), galizenpfandl 13), glaisblumen {plur. spec.}, glitzepfämlein 5), *hahnenfuss*, hanenfuss 5), hannen-fuss 5), — würze 5), hempfel(e) 13), hünerfuss 5), krähenfuss 1), ranunkel, rappenfuss 5), schmalzbleaml 13), — blum 5), spiegel-b. 5), teufelsaugen 4), toifl — 4), wiesengoldblume 3), zengerkraut [Lienz] 13).
*n.* beuter-bloem(e) 7), — blomme 7), — blommen 6), boeterblom 6), *boterbloem*, † — e 9), bòterblôme 6), boter-blomme 7), — dief 6), — kolfkens 7), — stamme(n) 7), — standeke(n)s 7), botter-bloem(e) 6), — blom(en) 6), bouterbloem 7), bûterblom 6), butter-bloem 6), — bloemen 6), — blom 6), goudbloemeke(n)s 7), † haanevoet 1), † haenenvoet 9), † hanenvoet 6), hanepoot 2), hanevoet 2) 6), kleine boterbloem 7), pinkster-bloem 6), — blommen 6), ranonkel 2) 6) 8) 12), renonkel 7), reunonkels 12), † vorschken 9).

1) Nemn. 2) v. Hall. 3) Ulr. 4) Zwanz. 5) Pj. 6) Heuk. 7) Paque. 8) Bo Kw. 9) Kil. {Kil. gives these names only for R. acris, bulbosus and repens, but the name „haenenvoet" perhaps also for R. sceleratus}. 10) Hér. {the yellow species}. 11) Li. {plur. species}. 12) Paque. {the cultivated species}. 13) D. Torre {the yellow species}.

Prod. herba ranunculi.
*ge.* gichtblätter, hahnenfuss, jichtkrut, ilenblätter, spitzbläer.
Note. The yellow crowfoots with double flowers are named:
*a.* bachelor's buttons.
*ga.* boutons d'or, crebo-biu [Prov.].
*ge.* goldknöpfe.
*n.* gouden knoopjes, soldatenknoopjes!
{See also Ranunculus acris L. and R. repens L. var. fl. plen.}.

1. **R. abortivus** L. Am. bor.
*a.* small-flowered buttercup, s.-f. crowfoot.

2. **R. aconitifolius** L. Europ.
*a.* aconite-leaved crowfoot 1), fair maids of France, f. m. of Kent [Dict. Pl.], white bachelor's buttons.
*ga.* belle-pucelle [Li.], belle(s) pucelle(s) de France, bouton d'argent (d'Angleterre), merlod [Durh.], pied de corbeau, renoncule

aconit, r. à feuilles d'a., r. à f. de platane.

*ge.* abbeis, auffahrtsblümchen, berghahnenfuss, besenga-blich 4), — blüh 2), drollblume, fidertsche(n), grosser weisser hahnenfuss, h. mit ahornblättern 3), jungfernnäbelchen 5), rückkehrzu, schöne Französin 5), schönes mädchen aus Frankreich, *silberhahenfuss*, trollblume [Grimm], weisse ranunkel 1), — trallblume [Schkuhr]?, — trollblume(n), weisser alb-hahnenfuss 2), w. alp — 3), w. hahnenfuss.

*n.* akonietbladige ranonkel, witte hanenvoet, zilver knoopje.

1) Ulr. 2) PJ. 3) Nemn. 4) Dalla Torre. 5) Sal. Voss.

3. **R. aconitifolius** var. fl. plen.

*a.* bachelor's buttons, fair maid(s) of France, f. maids of Kent.

*ga.* bouton d'argent, belle pucelle de France.

*ge.* *silberknöpfchen(hahnenfuss).*

*n.* zilver knoopje.

4. **R. acris** L. Europ.; As. bor.

*a.* baffiners, ba(s)sinet, bitter crowfoot, blister-plant, bolt(s), butter creeses, buttercup(s), butter daisy, — flower, — rose, carlock-cups, clovewort, cowslip, craizey, craw-foot, — taes, craz(e)y, crow-flower, crowfoot, crow-pightle, — 's foot, — toe, eggs and butter, gil(ten)-cup, gilty —, gold crap, — cup(s), — knap, — knobs, — knop(pe)s, golden cup, — knobs, goldings, goldy-crap, — knob, gu(i)lty cup, goulan, gowlan, horse gold, king-cob(s), — cup(s), — kob, — 's cob, — 's cup(s), — 's knob, kingeux, meadow buttercup, — crowfoot, paigle, rough crowfoot 1), sit-sicker?, tall buttercup, — crowfoot, upright (meadow) c., yellow caul, — crees, — cups, — gow(l)an.

*ga.* bachinet, bassin, bassinet, bouton d'or, chaudière du diable, clair-bassin, chouquet 9), feu d'enfer, fleur au beurre, gannet 9), gobelet, grenouiller bouton d'or 3), grenouillet(te), herbe à la tache, jauneau, jaunet, jauniot 9), lagaina, lagayna, padrion 9), pâquerette jaune, pas de coq 9), pas de corbin 9), pas de lion 9), patte de chat 9), p.

de crapaud 9), patte de loup, pi à pau 3), pi d'pouye [Walloon], pi à pù 3), pied-bot 11), pied de chat 9), pied de coq, pied de corbeau, p. de corbier 3), p. de corbin 2) 12), p. de lion 9), p. d'oie 9), p.-pot 11), p. de poule, pièpou, pihette et lé [Walloon], poinsot 9), pot au beurre 9), renoncule âcre, r. des prairies 1), r. des prés.

*ge.* ankelblume 2), ankenblümli, blasenziehendes kraut 5), blätter-k. [Grimm], blatter —, boglahrcher 4), brennender ackerhahnenfuss 2), b. hahnenfuss, b. matten — 2), brennkraut, buterbläum 4), butter-blöme 4), — blümchen, — blume(n), — blümli 3), gelbe herzblume, — ranunkel 2), gelber hahnenfuss 2), gichtkraut 5), gleiss-blumen 4), — blümlein 2), glint-zä, — zeli, glinzenblümele 4), glitzapfändla 4), glitzerli, glusli 6), glüsseli, glysli 4), glyss-blümle 4), — eli, goldknöpfchen [Sal. Voss], goliz-zenpfandl 2), golli — 4), gollizenpfanndl 6), hahnen-foot 4), — fuss 4), — tritt 4), hempfel(e), kleine butterblume, k. schmalzblume, kreienfaut 4), pfändle 4), pfännlein, *scharfer hahnenfuss*, schmalz-bleaml 7), — bliaml 7), — blümchen, — blume(n), — blümlein, — pfanndl 6), — pfannel 4), schmeerblume 1), schmirgeln 4), seegerblüml, spiegel-blümchen, — blumen 4), teufels(ab)biss, waldhähnlein, wiesen-hahnenfuss, w.-ranunkel, — schmirgel 3), zengerblüemel 7), — kraut, — reasl 7), — rosen 7), zeugerkraut 6).

*n.* boter-bloem 2) 8) 10, † — bloeme 8), — blommen 8), bòtterblôme 8), gelving 8), † goutbloeme 8), † haanevoet 2), haneklauw 8), hanepoot 8), kraaienvoet 8), kraaiepoot 8), krauwepoot 8), pienksterblommen 8), pinksterbloem 8) 10), ranonkel 8), *scherpe boterbloem*, schinksenbloem [Bo Kw.], sinksekruid 8), † tweede hofhanenvoet 10), † tweede tamme hanenvoet 10), veldhanepoot 10), veldhanevoet 10).

1) Ulr. 2) Nemn. 3) Durh. 4) PJ. 5) Kob. 168 ¦ translated name ¦. 6) Dalla Torre. 7) Zwanz. 8) Heuk. 9) Roll. 10 v. Hall. 11) Hér. 37. 12) Li.

Prod. herba {et radix} ranunculi acris, h. ran. pratensis.

5. **R. acris** var. fl. plen.

*a.* bachelor's buttons, double goldcups, queens button [Bergen], yellow bachelor's buttons.

*ga.* bassin d'or, boutons d'or, renoncule [Li.].

*ge.* *goldknöpfchen(hahnenfuss)*, goldknöpfe.

*n.* gouden knop [Paque].

6. **R. alismaefolius** Geyer Am. bor. occ.

*a.* spearwort [Mac.], water plantain [id.].

7. **R. alpestris** L. Europ.

*a.* alpine crowfoot [1]).

*ga.* flau de bûro [Durh.], hllor de bûro [id.], renoncule des Alpes, r. des montagnes [1]), souci d'eau [1])?, trolle globuleux [1])?

*ge.* *alpenhahnenfuss*, besengablüh [PJ], dotterblume [1]), engelblümchen, engelblume [1]), jägerkraut, knollenblume [1]), rükkehrzu [PJ], weisses besengablüh [1]).

[1]) Ulrich.

8. **R. amplexicaulis** L. Europ. austr.

*a.* snowy-flowered crowfoot, white buttercup.

9. **R. aquatilis** L. {partim}. Reg. temp.

*a.* devil's coachwheel, lodewort, pickerell-weed [E. Anglia], ram's foot, various leaved crowfoot, water anemone [6]), water buttercup, water crowfoot, — liverwort, — milfoil, — snow-cups [6]), white (floating) crowfoot, — water c.

*ga.* basin(et) d'eau, blanc ranombe [3]), brouille-blanche, fanau d'aigue [Pays d'Enhaut; Durh.], fanes, grapoudino, grenouillette (d'eau), hépatique d'eau, herbe à la crabosse, h. à l'écrevisse, h. aux égrevisses, h. qui gratte, h. aux grenouilles, h. à la moutelle, marguerite de rivière, millefeuille aquatique, pied de corbin [Cariot], ranombe d'aiwe [3]), renoncule aquatique, r. d'eau, r. grenouillette, r. hétérophylle, trempette.

*ge.* chröas [2]), flaslock [2]), flusshä(h)nlein, (gemeines) froschkraut, grundnettel [2]), grüttblom [2]), haarkraut, jäkelkruud [2]), lock, loock [1]), queisflachs, schwändel [2]), wasserfenchel, — flachs [2]), — haarkraut, *wasserhahnenfuss*, wasser-hahnlein, — hä(h)nlein, — leberkraut, — locke [Ulr.], — ranunkel, — violen [2]), wateroyenblöme [2]), weisser wasserhahnenfuss, winterlock(e).

*n.* boterbloem-etjes [4]), — pje [4]), *gewone waterranonkel*, kankerbloemen [4]), kikker-bloem [4]), — kroos [4]), kroosbloemetjes [4]), kruidbos [4]), palingkruid [5]), putebloem [4]), püteblomme [4]), reit [5]), ruit [4]), takkenkroos [4]), vaste kroos [4]), water-bloempje [4]), — boterbloem [4]), — duizendblad [Houtt.], † — hanenvoet [4]), † — levercruyt [4]), — ranonkel [4]) [5]), wèterblomme [4]), witte boterbloem [4]).

[1]) Nemn. [2]) PJ. [3]) Walloon. [4]) Heuk. for the Genus Batrachium Wimm. {= Ranunculus aquatilis, divaricatus, fluitans, hederaceus, etc.}. [5]) Bo Kw. p. 198. [6]) Dict. Pl.

Prod. herba et flores ranunculi aquatilis.

10. **R. aquatilis** var. trichophyllus.

*a.* moss [Carroll Co., Mo.; Bergen].

*n.* *haarbladwaterranonkel.*

11. **R. arvensis** L. Europ.; As. bor.

*a.* corn buttercup, crow's-claws, corn crowfoot, devil o'both sides, — on all s., — on both s., — 's claws, — 's coachwheel, — 's currycomb, dill-cup, english stavesacre [Index Epln.], field crowfoot, gold-weed, gye, hard-iron, hedge-hog, hellweed, horse-gold, h.-gould, hunger-weed, Jack o'both sides, — o'two sides, — weed, joy, peagle, scratchbur, sit-sicker?, starveacre, urchin crowfoot, wild gold, yellow crees(e), yellow-cups.

*ga.* bachinet [6]), bacinet, bassin des champs, bassinet des champs, bec de corbin [9]), brûlante [9]), chausse-trape (des blés) [6]), chausse-trappe [9]), embrouille, engrogne, grata [6]), graterais [6]), grateret [6]), graterons [6]), gratons [6]), gratteron [Masclef p. 6], grenouillette hérissonnée, macrier, patte d'oie, petites brosses [6]), picot, renoncule des champs, r. des moissons.

*ge.* *ackerhahnenfuss*, ackerranunkel, akeley [1]), chinde, chnüli, chnüna [1]), chnünä [2]), düwelshus [1]), feldhahnenfuss, igel [1]), knäli [1]), knüli [2]), märzenhahnenfuss [1]), sackklieben [1]), stachelhahnenfuss, — ranunkel, striegel [1]), wölfe [1]).

*n.* *akkerboterbloem*, † akkerhanenvoet 3), haneklauw 4), haneknap 4), kraai-voet 4), — wied 7), kroan 3), kroon 3) 8), — tje(s) 3), kwâ kṇak 4), kwâ knap 4), paddevoet 4), pietĕkol 4), pim-poele 5) 7), pin — 5) 7), selsate 7), vreetweit 3), zelsate 5), zelzoet 5).

1) PJ. 2) Durh. 3) Heuk. 4) Paque. 5) Bo Id. 6) Roll. 7) Bo Kw. 8) Lh. Fl. 9) Hér. 37.

Note. The fruits are called:

*a.* pricklebacks.

*ga.* brosses [Loiret; Roll.], goussés [Roll.].

*ge.* krebse.

12. **R. asiaticus** L. Oriens.

*a.* asiatic crowfoot 2), common garden c., (—) g. ranunculus, turkey crowfoot.

*ga.* renoncule, — asiatique (des jardins), — d'Asie, — cramoisie, — des fleuristes, — des jardins, — de Perse, — rouge, — de Tripoli, rouma, semi-double (des jardins) [Rouc.].

*ge.* arunkeli 1), asiatischer hahnenfuss, garten —, gartenranunkel, glinze 1), persischer hahnenfuss, *ranunkel(hahnenfuss)*, türkischer ranunkel.

*n.* aziatische ranonkel, fransche —, † hanenvoet van Constantinopolen, hof-h., (perzische) ranonkel, ranunkels, tuinranonkel, † vreemde hanenvoet.

1) Durheim. 2) Ulr.

Note. The tubers are named:

*ga.* griffes.

*n.* klauwtjes.

13. **R. asiaticus** var. sanguineus.

*a.* african crowfoot 2), red —, Tripoly —.

*ga.* péone, pivoine renoncule, p. rouge, renoncule d'Afrique, r. d'Alger, r. pivoine, r. turban, r. turque, r. de Turquie, rouma, turban.

*ge.* africanische ranunkel 2).

*n.* afrikaansche ranonkel, rouma, † turban ranonkel, turksche r.

2) Ulr.

14. **R. auricomus** L. Reg. bor. temp.

*a.* buttercup, golden cups 2), golden-haired sweet wood crowfoot 2)?, goldi-locks, goldy —, sweet wood crowfoot 1), wood crowfoot.

*ga.* renoncule blonde, r. dorée, r. douce, r. tête d'or.

*ge.* ankenblume 2), boglarcher 3), butterblume, eigentliche b. 2), freschbleiamen 3), fröschblumen 3), gleis-blume 1), glys —, gold —, goldgelber hahnenfuss, goldhaariger —, goldhähnchen, *goldhahnenfuss*, goldhähnlein, goldknöpfchen [Sal. Voss], moorblemmen 3), spiegelblume 1), süsser hahnenfuss 1), waldschmergel, waldspargel 2), wiesenhahnenfuss, zweiter süss hanenfuss 3).

*n.* † goudhaairige ranonkel 1), gulde — 4), *gulden boterbloem.*

1) Nemnich. 2) Ulrich. 3) PJ. 4) v. Hall.

15. **R. bulbosus** L. Europ.; Persia.

*a.* baffiners, ba(s)sinet, bolt(s), bulbous(-rooted) crowfoot, butter creeses, buttercup(s), butter daisy, — flower, carlock-cups, cockspur 1), globe crowfoot 1), craizey, craw(-crowfoot), crazy, crow-flower, crowfoot, crowpightle, — toe, —'s-foot, cuckoo-bud(s), eggs and butter, fair grass?, gil(ten) cup, gilty c., gold crap, — cup(s), — knap, — knobs, — knops, golden knobs, goldy-crap, — knob, goulan, gowlan, gu(i)lty-cup, hill-cups, horse gold, king cob(s), — cup(s), — eux, — kob, —'s cob, —'s cups, —'s knob, lodewort, paigle, pissabed, rape crowfoot, round-rooted crowfoot, St. Ant(h)ony's rape, S. A.'s turnip, yellow caul, — craw, — crees, — cups, — gowlan.

*ga.* bacinet 2), bassinet, clair-bassin, grenouillette (bulbeuse), herbe aux douves 6), morcheval, piapan, pied de coq, p. de c. à racines rondes, p. de corbin, p. de poule [Hér. 37], piépou rave 6), ranoncule, rave de St. Antoine, renoncule bulbeuse, r. tubéreuse.

*ge.* bollenblume, böllenhahnenfuss, brenkrut 3), brennkraut, drü(s)swurz, gehöselte gleisblümlein, goldknöpfchen [Sal. Voss], hahnensporn 1), kleiner hahnenfuss 2), knollenbrennkraut, — hahnenfuss, *knolliger hahnenfuss*, k. hahnfuss 1), k. ranunkel, krähenfuss, rüben-hahnenfuss, — ranunkel 1), St. Antoni rüblein 3), spinnenwurz 3), tauben-

fuss, zängerkraut 3), zenger-blüemel 4), — kraut, — reasl 4), — rosen 4), zwiebel-hahnenfuss 1), zwiebliger h., z. ranunkel.

*n.* boterbloem 10), † cleyne hanenvoet 7), drieswortel 9), droes — 9), *knolboterbloem*, knoldragende boterbloem 7), knolranonkel 9), kraaiknie 5) 8), kruikenie 5) 8), pinksterbloem 7), selsate 5) 8), St. Antheunis-raapje 9), † — — raepken 7), St. Anthonisraapje [de Gort.], truswortel 9), zelsate 8), zelzoet 8).

1) Ulrich. 2) Nemnich. 3) PJ. 4) Zwanz. 5) Bo Id. 6) Roll. 7) Heuk. 8) Bo Kw. 9) v. Hall. 10) Lh. Fl.

Prod. I bulbi ranunculi, cormus r. bulbosi.
Prod. II herba ranunculi bulbosi (florida).

16. **R. bulbosus** var. fl. plen.
*ga.* bouton d'or, renoncule [Li.].
*ge.* *goldknöpfchen(hahnenfuss).*

17. **R. bullatus** L. Reg. Mediterr.
*a.* blistered-leaved crowfoot, Portugal —.
*ge.* blasichter hahnenfuss, portugiesischer h.

18. **R. chaerophyllos** L. Reg. Mediterr.; Oriens.
*a.* chervil-leaved buttercup.
*ge.* berghahnenfuss [Grimm].

19. **R. Cymbalaria** Pursh Reg. bor. temp.
*a.* sea-side crowfoot.

20. **R. divaricatus** Schrank Europ.
*ge.* *starrer hahnenfuss.*
*n.* *stijve waterranonkel*, waterboterbloem [Heuk.].

21. **R. falcatus** L. Europ.; Reg. Himal.
*ge.* hornköpfchen, *krummhornköpfchen*, sichelsame.

22. **R. Ficaria** L. Europ.; Reg. Caucas.
*a.* bright(-eye), burwort ¦ Nemn. fide Epln.; apparently an error ¦, buttercup(s), celandine, celidony, crain, crazy, crow-pightle, ficaria, figwort, foal-foot, gilding-cup, gilty c., golden c., — guineas, goldy knob, kenning herb?, king-cup, lesser celandine, little —, marsh pilewort, paigle, pilewort, small celandine, spring pilewort 1), vernal —.
*ga.* arolle [Centre] 10), arondelière [Trapp. I 122], aureillette, aureille(t)tos, † bassinet 10), bouton d'or 10), brenoulerie, cavilos des prêtres 2), clair bassin 10), éclairette, † esclère petite, etaila tzona 15), fausse chélidoine, ficaire, f. (fausse) renoncule, figuetta 15), gannet 10), gannille, grenouillette 3), hémorrhoïdale, † herbe aux escrouelles [Li. sub éclaire], herbe au fic, h. aux hémorr(h)oïdes, h. du siège 3)?, jauneau, jaunet(te) 10), petite chélidoine, petite éclaire, †p. eschlere 2), † p. esclaire, p. scrofulaire, p. scrophulaire, pissenlit doux 3), pounpoun d'or [Lo. Bar.], queudron, rai à la figue 15), renoncule ficaire, r. petite chélidoine, scrofulaire.

*ge.* bettlerkraut 4) 15), biberhödchen, biberhödlein, biberhödlin 4), bieberhödgen 5), bieberhödlein 2), blätterkraut 6), blatterkraut 2) 5), butter-blättchen, — blätter 4), — blume 6), eppich 7), eppig, erdgerste(n), erdtöpfel 4), feigblättern, feigblattern, — eppich 4), feigenranunkel 7), feigwarzenkraut, — ranunkel, feigwurz, — el(kräutlein), feigwurzeliger hahnenfuss, feigwurzenkraut 4), fettgittgen 7), ficwurz 4), frühe schmirgeln, gesselblume(n), glintsali 4), gliserli, glitzerli, gockeler 4), goldblümli 4), goldsternblümchen 7), goldsternblume 1), goldsternblümlein, hänkelezalat 4), himmelmehl 4), jägerkraut, klein schälkraut, — scheelkraut, — schelwurz, — schöl(l)kraut, kleine schellwurz 7), k. schölwurz 5), kleines schöllkraut, — schwalbenkraut, kleinschwalbenkraut 5), kreuzerlan 8), lämmerblume, löffelkraut, maibläder 4), maien-kraut 4), Marien — 1), mäusebrot, mayenkraut, mülk 4), pappelsalat, pfaffen-hödgen 5), — hödlein, — hodlin 4), — höschen 1), pfennigsalat, rammenhödlin 4), rannenhödlein 7), rapunzchen 7), scenword 4), scharbock, *scharbockshahenfuss*, scharbockskraut, schiltwort 4), schinword 4), schmalz-blattl 8), — plötschlan 8), — sternblume 7), — stirnblume [Ulr. 53], schmergel, schmirgeln, schmirkenblume 4), schorbock 4), schwalbenkraut 4), schynword 4), sonnenblüamli 4), speigelblaume 4), spiegelblome 4), sternblüm-chen 7), — lein, — li,

warzenhahnenfuss, wild löffelkraut, wildes —, wyld goldword 4), — schelword 4), zigeunerkraut 8), zigeunersalat 8).

*n.* beuter-bloem(e) 11), — blomme 11), — blommen 9), † beverscul 9), boterbloem 9) 11), — etjes 9), — pjes 13), bòtterblôme 9), † cleyn gouwe 9), † — schelwortel 9), † cleyne gouwe 9), haagboterbloem [Bo Kw.], † haaneklootjes 12), hane — 13), hoanekloatsjes 9), kattenklootjes 9), kikkertsbloem 9), klein zwaluwenkruid 13), kleine boterbloem 9) 11) 14), † — celidonie 13), — gouwe 9) 12) 13), oelekebloem 9), papenklooten 9), pinksterblommen 9), ranonkel 9), † speencruy(d)t 9), *speenkruid*, † spenkruyd [Kil.], vroege boterbloem 9).

1) Ulr. 2) Herb. Black. t. 51. 3) R. V. Fl. méd. II 55. 4) PJ. 5) Schkuhr. 6) Miq. Verg. 156. 7) Nemn. 8) Zwanz. 9) Heuk. 10) Roll. 11) Paque. 12) de Gort. 13) v. Hall. 14) Bo Kw. 15) Durh.

Prod. I folia sive herba chelidonii minoris, f. ficariae, herba ficariae.

*ge.* biberhödchen, biberhödlein-kraut, blatter —, butter —, erdgersten —, feigblatteppich, feigwurz-kraut, scharbock —, zimpel —.

Prod. II radix chelidonii minoris, r. ficariae.

23. **R. Flammula** L. Reg. bor. temp.

*a.* banewort, butterplate, cow-grass, spear crowfoot, goose-tongue, least spearwort, lesser —, narrow-leaved creeping — 1), ronge-wort, small spearwort, snake's tongue, sparewort, spear grass?, spearwort, † sperewort, spurwood, will fire, yellow crane.

*ga.* douve, flaminelle 2), flamme, flammette, flammule, herbe à la tire-goutte, herbe de feu 2), petite douve, p. flamme, renoncule couchée 1), r. flamme 8), r. flammette, r. flammule 8), r. petite douve, sansae [Walloon].

*ge.* *brennender hahnenfuss*, brenn-kraut, buben — 3), egel —, gicht —, glitzerli, grashahnenfuss 1), grensing, kleiner hahnenfuss, — ranunkel, — sumpfhahnenfuss, — sumpfranunkel 3), kleines speerkraut 1), kriechende ranunkel 1), pfuhlhahnenfuss, schwefelbrech 1) [Mül. W.], spärkraut 1), speerhahnenfuss 1), speerkraut, sumpf-hahnenfuss, wasser —, w.-semde 1), weyherfuss [Kerner].

*n.* † berncruit 4), bitterbloem 4) 8), † brantcruit 4), echelkoolen [Paque], † eechelkoolen 7), *egelboterbloem*, † egelcoolen 4), egelgras 1) 4) 5) 8), egelkool 4) 6), † eghelkolen 7), galle 8), kleine egelkoolen 5), schaapsvuil 4), † vlamcruit 4).

1) Nemn. 2) D. B. E. 590. 3) Ulr. 4) Heuk. 5) de Gort. 6) Bo Kw. 7) Kil. 8) Lh. Fl.

Prod. herba flammulae minoris, h. ranunculi flammei m.

24. **R. fluitans** Lam. Europ.

*a.* cow-weed, eel-beds, — ware, rait, rate, raw-yeds, reits, relts [a misprint], roits.

*ga.* renoncule flottante.

*ge.* *flutender hahnenfuss.*

*n.* reit 1), vlotkruid 2), *vlottende waterranonkel*, waterranonkel? 1), witte boterbloem [Heuk.].

1) Bo Kw. p. 198. 2) Paque.

25. **R. glacialis** L. Reg. bor. et arct.

*a.* glacier('s) crowfoot, icy — [Ulr.].

*ga.* cara(l)line, carline, herba de l'etaila [Durh.], renoncule des glaciers.

*ge.* besenga-blich [Dalla Torre], b.-blüh [PJ], eishahnenfuss [Ulr.], gambskress [D. Torre], gamskress(e), gletscherhahnenfuss, ribiol, rü(c)kkehrzu, tribiol.

26. **R. gramineus** L. Europ.; Marocc.

*a.* grass-leaved buttercup.

*ga.* gouette.

27. **R. hederaceus** L. Europ. occ.

*a.* frogwort 1), ivy-leaved crowfoot 1), water ivy 1).

*ga.* grenouillette, hépatique d'eau.

*ge.* *efeuhahnenfuss*, fischkraut.

*n.* *klimopwaterranonkel.*

1) Dict. Pl.

28. **R. hybridus** Biria Europ. austr.

*ge.* *bastardhahnenfuss*, gelbe gamswurz [Zwanz.], hanakemp.

29. **R. illyricus** L. Europ. austr.; Reg. Caucas.

*ge.* *kleiner hahnenfuss*, windischer — [PJ].

30. **R. lanuginosus** L. Europ.; Reg. Caucas.

*a.* woolly-leaved crowfoot 1).

R. lanuginosus.

*ga.* renoncule des bois [Lej.], r. lanugineuse 1), r. velue 2).

*ge.* birk-hahnenfuss 2), buch-h., grosser birkenhahnfuss 1), seiden-hahnenfuss, — hahnfuss 1), *wolliger hahnenfuss.*

*n.* wollige ranonkel.

1) Ulr. 2) Nemn.

31. **R. Lingua** L. Europ.; Sibir.

*a.* great spearwort, sparrow-weed, spear crowfoot, spearwort, tongue-leaved crowfoot 1).

*ga.* douve, grande douve, herbe de feu, renoncule grande douve, r. langue, r. à longues feuilles.

*ge.* giftpfändla [PJ], *grosser hahnenfuss*, g. speer —, g. sumpf — 1), g. wasserhahnenfuss 1), grosses speerkraut, langblättriger hahnenfuss 1), speerkraut.

*n.* egelgras 2), egelkolen [v. Hall], † egelkoolen [de Gort.], groot egelgras 2), *groote boterbloem.*

1) Ulrich. 2) Heuk.

Prod. I herba flammei majoris, h. flammulae m.

Prod. II radix flammei majoris.

32. **R. Lyallii** Hook. f. N. Zel.

*a.* New Zealand water lily 1), rockwood lily, water lily 1).

1) Dict. Pl.

33. **R. montanus** Willd. Europ.

*ge.* *berghahnenfuss*, galizenpfandl, gelber besengablich, gitzipfandl, hempfeln, schmalzbleaml.

34. **R. multifidus** Pursh Am. bor.

*a.* yellow water crowfoot [Mac.].

35. **R. nemorosus** DC. Europ. austr.

*ge.* gelber besengablich, galizen-pfandl, gitzi —, *hainhahnenfuss*, hempfeln, schmalzbleaml.

*n.* *boschboterbloem.*

36. **R. nivalis** L. Reg. bor. et arct.

*a.* mountain crowfoot [Mac.].

*ge.* gelbes besengablüh [PJ], schneehahnenfuss.

37. **R. parviflorus** L. Reg. Mediterr.

*ga.* herbe grasse [Char. Inf.] 1), picot [Anjou] 1).

1) Roll.

38. **R. pensylvanicus** L. f. Am. bor.

*a.* bristly buttercup, b. crowfoot.

39. **R. plantaginifolius** Murr. Sibir.

*a.* salt crowfoot 1).

*ga.* renoncule de Sibérie 1).

*ge.* salz-hahnenfuss 1).

1) Ulrich.

40. **R. polyanthemos** L. Europ.; Reg. Caucas.

*ga.* renoncule multiflore.

*ge.* *buschhahnenfuss*, butterblümchen, butterblume, vielblumiger hahnenfuss.

*n.* boterbloem, *veelbloemige boterbloem*, — ranonkel.

41. **R. pubescens** Thunb. Afr. austr.

*n.* kankerblaren.

42. **R. repens** L. Reg. bor. temp.

*a.* baffiners, ba(s)sinet, bolt(s), butter creeses, — cup, — daisy, — flower, carlock-cups, cat claws, craizey, craw-foot, — taes, crazy, creeping buttercup, — crazey, creeping crowfoot, crow-feet, — flower, — foot, — pightle, — toe, — 's claws, — 's-foot, cuckoo buds of yellow hue [Shakespeare] 1), devil's guts, gil(ten) cup, gilty c., gold crab, — crap, — cup, — knap, — knobs, — knops, golden cup, goldy-crap, — knob, goulan, gowlan, granny-threads ¦the rootstock¦, gu(i)lty cup, hod the rake, horse gold, king cob(s), — cup(s), — eux, — 's cob, lantern leaves, Mary buds [Cymbeline] 1), Meg many feet, — wi m. teazz, — — mony feet, paigle, ram's cla(a)s, — 's claws, sitfast, sit-sicker, tether-toad, toad-tether, yellow caul, — crees, — cups, — gowan.

*ga.* arolle [Baillon], bacinet jaune, — rampant, bassinet, — jaune, — piépou, — rampant, bouton d'or 2) [St. Hil. Pl. d. l. Fr.], clair-bassin, grenouillette [Li.], herbe à la tire-goutte 5), pas de lion 8), petite bassine, pi à pau 9), pi à pù 9), pied de chat 5), p. de coq, p. de lion 8), p. pou, pied de poule, piépou, p. traçant 5), poupeie [Walloon], pourpier sauvage, renoncule douce, r. des prés 2), renoncule ram-

Ranunculus.
R. repens.

pante, r. traçante, traînasse [Centre] 5).

*ge.* ankenblumen 3), botterblöme 3), butterblume(n), goldblum, goldblümchen [Sal. Voss], goldblume, goldknöpfchen [Sal. Voss], grahfuss 3), graufuss 3), gromes 3), holtmark 3), krähenfuss, *kriechender hahnenfuss*, schmalz-bleaml 3), — blume(n), — blümli 3), strupfe 3), süsser hahnenfuss 3), weihen-fuss, weingarthasen — 3), wetzel 3), weyhenfuss, wiesen-blumen 3), — hahnenfuss, wild mark 3), zenger-blüemel 4), — kraut 4), — reasl 4), — rosen 4).

*n.* † beempthanenpoot 6), boterbloem 7), — ekes 6), duivelsbeet [Bo Kw.], † eerste hof-hanenvoet 7), † eerste tamme ha. 7), hanepoot 6), kraaiepooten 6), kraaijenpooten 7), kroapoot 6), *kruipboterbloem*, † lupaertsclauwen 6), pinksterbloem 6), wilde selderij 6).

1) Pratt I 33. 2) Nemnich. 3) PJ. 4) Zwanz. 5) Roll. 6) Heuk. 7) v. Hall. 8) Hér. 37. 9) Durh. 226

Prod. herba et flores ranunculi dulcis, h. r. mitis.

43 **R. repens** var. fl. plen.

*a.* creeping double-flowered crowfoot 1), gold balls.

*ga.* bassin d'or, bassinet 1), bouton d'or, clairbassin 1), pied de coq 1), p. de poule 1), piépou 1), renoncule rampante à fleurs pleines 1).

*ge.* gefüllter kriechender hahnenfuss 1), goldknöpfchen (—).

*n.* goud knoopje [v. Hall].

1) Ulrich.

**R. reptans** L. v. R. Flammula.

44. **R. sardous** Crantz Europ.; Afr. bor.; As. Min.

*a.* pale buttercup [Eat. Wr. 387].

*ga.* renoncule des fossés, r. des mares.

*ge.* *falber hahnenfuss*, haariger —, petersilien — [Sal. Voss].

*n.* *behaarde boterbloem.*

45. **R. sceleratus** L. Reg. bor. temp.

*a.* † ache, banewort, blisterwort, buttercup, cloffing?, celery(-leaved) crowfoot, cursed c., marsh crowfoot, noxious buttercup

Ranunculus.
R. sceleratus.

[Mac.], round-leaved water crowfoot, salad parsley [Ulrich], thiretelle, water celery.

*ga.* † ache riante 4), † a. de ris(ée) 4), † a. de sardaigne 4), grenohllietta [Durh.], grenouillette aquatique, g. d'eau, g. des marais, herbe de feu [Norm.] 4), h. de Sardaigne [Du Molin p. 301], h. sardonique, mort aux vaches, pied pou, renoncule à feuille d'ache, r. des marais, renoncule scélerate, sardonie 6), scélérate 6).

*ge* bernekrud 1), bernnecrod 1), birnnekrut 1), blasenziehender hahnenfuss, blatterkraut 1), bornncrud 1), borris 2), böser hahnenfuss, botterblom 1), brantwort 1), brennekrut 1), brenn-kraut, buben —, burnekrut 1), epffe 1), feigblatt-eppich 1), feigblatter(n)-e., frosch-e., — eppig, — pfeffer, frösch-kraut 1), — pfeffer 1), geissblume, gichtkruud 1), giftblume, *gifthahnenfuss*, giftranunkel, gleisblume(n), hahnenfuss 1), hanenwort 1), hanepoot(jen) 1), knekenknie, leidi 1), moosflachs, rappenfuss 1), selbiszunge 1), sellerieblättriger hahnenfuss 2), spiegelblum 1), suevelbreke 1), sulfbreck 1), sulfbreke 1), trakenkrud? 1), unglückskraut 1), verbrecher-hahnenfuss, verruchter — 2), wasser-eppich, — hahnenfuss, waterhanenwoet 1), wolffwrz(a) 1), zungenfröschlein 1).

*n.* *blaartrekkende boterbloem*, duuvelbit 3), † eerste wilde hanenvoet 5), eppe 3), jeukkruid 3) 5), jichtkruid 3) 5), jökkruid 3), kankerbloempje 3), k.-s 5), kikkerbloempje 3), — s 5), nieskruid 3), stinkbloem 3), water-bloem 3), — hanenpoot 5), † — hanenvoet 3) 5).

1) PJ. 2) Ulrich. 3) Heuk. 4) Roll. 5) v. Hall. 6) Li.

Prod. herba ranunculi aquatici, h. r. palustris, h. r. scelerati florida.

46. **R. Thora** L. Europ. austr.

*a.* kidney-leaved crowfoot 1), mountain wolf's-bane 1).

*ga.* bassenet, cabaret, renoncule thora, r. vénéneuse, thora, tue-loup [Rouc.].

*ge.* alpengift-hahnenfuss, — ranunkel, giftiger hahnenfuss, *schildhahnenfuss*, schweizer (gift-)hahnenfuss, waldenser wolfswurz.

1) Dict. Pl.

47. **R. Villarsii** DC. Europ. austr.; Reg. Caucas.

*ge.* galizenpfandl, gelber besengablich, gitzipfandl, hempfeln, schmalzbleaml.

12. Raoulia Hook. f. Fam. Compositae.

1. **R. australis** Hook. f. N. Zel.

*a.* vegetable sheep.

2. **R. eximia** Hook. f. N. Zel.

*a.* vegetable sheep [Dict. Pl.].

3. **R. mammillaria** Hook. f. N. Zel.

*a.* sheep plant [Baillon IV p. 70], vegetable sheep.

Rapatea aculeata L. C. Rich. v. Saxofridericia a.

Raphanistrum Lampsana Gaertn. v. Raphanus Raphanistrum.

13. Raphanus }Tourn.{ L. Fam. Cruciferae.

*a.* charlock [Loudon], radish.

*ga.* rabanèlo, radis, raifort, rave [Rouc.].

*ge.* *rettich*, rettig.

*n.* radijs [v. Hall], tamme — [Loudon].

1. **R. Landra** Moretti Italia.

*a.* italian radish [Dict. Pl.], landra [id.].

2. **R. maritimus** Sm. Europ. occ.

*a.* black radish 1)?, sea(-side) radish, spanish radish 1)?

*ga.* radis maritime 2).

*ge.* meerrettig 2).

*n.* zeeradijs.

1) Pick. 2) Ulr.

3. **R. Raphanistrum** L. Europ.

*a.* cadlock, carlock 1), charlick [S. Berwick, Me.; Bergen], charlock, corn radish, crawps, field radish 2), curlock?, great white charlock, jointed c., kedlock, kellock(s), ketlock, rabone, rump, runch(es), skel-dick, — dock, — lie, — loch, skillock, warlock?, white charlock, — curlock, — mustard(seed), wild radish.

*ga.* faux raifort 1), navuche [Hér. 40], rabénassa, radis ravenelle, r. sauvage, raifort 2), raifort sauvage, raphanelle [Dum. Maestr.], rave sauvage 1), ravenaille, ravenelle (des champs), r. des moissons, ravonaille, ravonelle 3), renavelle, rosse, russe.

*ge.* acker-köhl, — kohl, — redig, — rettich, — senf, bauern-s., dile 4), dill 5), eedrich 4), feldkohl 5), haddik 4), häderich, hadr(e)ich 4), hak 4), härk 4), harräk 4), harrik 4), hedderichwurzel 4), hedder(i)k 4), hederec(h) 4), *hederich(-rettich)*, hederich-rettig, — wurcz 4), hederik 4), hederk 4), hedrek 4), hedrich 4), heiden-reich 4), — rettich, — rettig, heiderettich 4), — rettig, — rich, her(e)k 4), keddik 4), kiddik 4), kidick 4), knotenhederich, köddik 4), kö(r)k 4), kötk 4), krank 4), kriebelrettich, — rettig, — rittig 4), krödde 4), krodde 4), krook 4), kudäk 4), küdick 4), küdig 4), kütk 4), roppek 4), roppik 4), schnöder senf, schnödesenf, schotenhedrich 4), weisse hedern 4), weisser dill(n) [Zwanz.], — hederich, — senf, — trill 4), wilder rettich 1), w. rettig, w. senf.

*n.* erik 6), gele kiek 7) 9), haring 6), † hederick 7), hederik 7), hèrik 7), herik 9), héring 6), hêring 6), herink 6), herring 6), keik 7) 9) 10), † keyk 1), kiek 9), kiik 7), *knopherik*, krodde 7) 9), walderik 7) 8), wilde radijs 1) 7) 9), wolderik 8), zandherik 9).

1) Nemn. 2) Ulr. 3) Durh. 4) PJ. 5) Grimm. 6) Paque. 7) Heuk. 8) Bo Kw. 9) v. Hall. 10) de Gort.

Prod. I semen rapistri albi.

Prod. II A fat oil from the seeds:

*a.* hedge radish oil 1).

*ga.* huile de raphanistre 1).

*ge.* hederichöl.

1) Enc. Ph. V 157.

4. **R. sativus** L. Europ.

*a.* black mustard [Cal.; Bergen], common garden radish 1), cultivated r. 2), garden r., rabone, radcole?, radik, radish, † radyce, rawbone, reddish, reefort.

*ga.* petite rave, rabé, radis (cultivé), r. raifort 3), rafé, raifort (cultivé), r. ordinaire, r. des Parisiens [H. Guib.], rave, r. cordée 1), r. de Paris, tendrette.

*ge.* bölkwurtel 4), farzwurzen 5), forellenradieschen 2), *garten-rettich*, — rettig, knoll-r. 2),

R. sativus.

monats-radieschen 2), — rettig 2), raddik 4), radi; radies(chen), radys 4), raetich 4), ratach 5), rätich 4), ratich, ratih 4), rattach 5), rattig 5), reddek 4), reddik 1), redich 4), redik 4), redyk 4), reedich 4), rehanng 4), reneek 4), rerlenk 4), retich, rettich, rettig, roddek 4), rübenrettig 2), rübe-rettich 4), — rettig 1), rub-rettich 4), rummelasse 4), schwarzer rettig 2), sommer-r. 2), winter — 2), zahmer —.

*n.* radies 6), — kes 6), *radijs*, ramelas 6), *ramenas*, rammelas 6), rammelats 6), rammenas 6), † reddick 7), † reddigh 7), redies 6), tamme radys 1), tuinradys 1).

1) Nemn. 2) Ulr. 3) Dum. Maestr. 4) PJ. 5) Zwanz. 6) Heuk. 7) Kil.

Prod. I radix recens raphani.

Prod. II semina.

Prod. III oleum raphani 1).

*a.* radish seed oil.

*ga.* huile de raifort 1), raphaneleon?

*ge.* rettichöl.

1) Schaedl. Fette 440.

5. **R. sativus** var. caudatus.

*a.* radish, rat-tail (—), rat-tailed radish, tailed — 1), tree — [Loudon; Pratt].

*ga.* mougri de Java 2), radis de Madras?, — à queue 1), — serpent 2).

*ge.* geschwänzter rettig, mugri 2), schlangen-rettich, — rettig 1) 2).

*n.* indische rammenas [Bull. Kol. M. 1902], radijs van Mongri [v. Hall], slangenradijs [Catal.].

1) Ulr. 2) Vilm. pot.

Prod. semen.

*n.* lobakzaad.

6. **R. sativus** var. oleiferus.

*a.* oil radish of China, oil seed radish, oleaginous — [Ulr.].

*ga.* radis oléifère.

*ge.* chinesischer ölrettig, c. ölsamen, c. rettig, *ölrettich*, ölrettig.

*n.* chineesch radijszaad, chineesche radijs, oliegevend chineesch radijszaad, spaansche dodder, s. raap, (—) tut.

Prod. See Raphanus sativus Prod. III.

7. **R. sativus** var. radicula.

*a.* common garden radish, common radish, garden r., litte r. 2), long r.

*ga.* gros radis d'hiver 2) {erroneous}, petite rave, radis, r. commun, r. rouge, raifort radis, radix 1).

*ge.* forellenradiesse, gemeiner gartenrettig 2), mairettich 4), monat-radieschen, — rettig, *monatsrettich*, radies 1), radieschen, raphanellen, rübenrettich 4), runde radiesse, winterrettig 2).

*n.* arteeze 3), gewone radijsjes 6), radaais 3), radès [Paque 545], radèskes 3), radijs, radijze 3) 5), randijs 3), randijze 5), rodijs 3).

1) Nemnich. 2) Ulrich. 3) Paque. 4) Sal. Voss. 5) Bo Kw. 198. 6) v. Hall.

8. **R. sativus** var. rapiferus.

*a.* black spanish radish, b. turnep —, spanish radish.

*ga.* gros radis, g. r. noir (d'hiver), g. raifort n., radis noir, raifort, r. cultivé, r. noir, r. officinal, raifort des Parisiens, rée.

*ge.* *echter rettich*, gemeiner gartenrettig, mairettich?, rettich, rettig, rübenrettich?, schwarzer rettich, — rettig, sommer-rettich, — rettig, winter-rettich, — rettig.

*n.* ameratse 1), ramanats 1), ramelas' 1), ramelat(s) 1), ramenaads 1), ramenache 1), ramenas, ramenas' 1), ramenast 1), ramenats 1), ramenets 1), ramenijts 1), ramerats(e) 1), rammelas 2) 3), rammelatte 2), rammenas, rammeratse 2), ramrats(e) 1), winterradijs [Catal.], zwarte radijs.

1) Paque. 2) Bo Kw. 198. 3) v. Hall.

9. **R. sativus** var. rotundus.

*a.* turnep radish, turnip —.

*n.* knolradijs [Nemnich].

### 14. Raphia Beauv. Fam. Palmae.

*ga.* palmier-bambou {species plur.}.

*ge.* nadelpalme [Sal. Voss], raffiapalme, *weinpalme*.

1. **R. pedunculata** Beauv. Madag.

*a.* raffia (palm), rafia palm, raphia p., roffia (palm).

*ga.* mouffia [Bourb.], palmier de Mayotte, raffia, rafia, raphia.

Raphia.

R. pedunculata.

*ge.* bambuspalme, madagaskarische sagopalme, raffiabastpalme, *raffiaweinpalme*.

*n.* madagascarsche sagoboom, sagodragende palm.

PROD. A useful fibre.

rafia [Madag.].

*a.* raffia, rafia fibre.

*ga.* raffia.

*ge.* bambuspalmenfaser, raffia, raffiafaser, raphiastroh.

*n.* raffia, raffiabast, raffiabindbast, rafiavezel, raphia.

2. **R. vinifera** BEAUV. Afr. trop.

*a.* bamboo palm, Jupati p., Pharaoh's date p. [PICK.]?, wine palm.

*ga.* bourdon [Guin.], palmier à vin, raphier [HEUZÉ I 265].

*ge.* bambuspalme, *echte weinpalme*, weingebende sagopalme, weinpalme.

*n.* raphiavezelpalm.

PROD. I

*ge.* palmkohl.

PROD. II

*a.* palm wine, toddy.

*ga.* vin de palme.

*ge.* palmwein.

*n.* palmwijn.

PROD. III A useful fibre.

*a.* african bass, — b. fibre, Lagos b., — rafia, west african bass, — — bass fibre, — — piassava, — — rafia.

*n.* west-afrikaansche raffia.

PROD. IV The fibre from the young unopened leaves.

*a.* raphia grass.

### 15. Raphiolepis LINDL. Fam. Rosaceae.

*a.* indian hawthorn.

*ge.* hagestrauch.

1. **R. indica** LINDL. China.

*a.* east indian hawthorn [Dict. Pl.].

### 16. Raphistemma WALL. Fam. Asclepiadaceae.

*ge.* nadelkrone.

### 17. Rapistrum TOURN. Fam. Cruciferae.

*ga.* lasci [Prov.], rapistre.

*ge.* rapister, rapsdotter, repsdotter, *windsbock*.

*n.* *rapistrum*.

1. **R. perenne** ALL. Europ.

*ga.* lasceno [Prov.; GARIDEL].

*ge.* *dauerwindsbock*, windsbock [PJ].

*n.* *overblijvende rapistrum*.

2. **R. rugosum** ALL. Europ.; Oriens.

*ga.* laceno [Prov.; BAILLON III 186].

*ge.* *sommerwindsbock*.

*n.* *eenjarige rapistrum*.

### 18. Ratonia DC. Fam. Sapindaceae.

1. **R. apetala** GRISEB. Ind. occ.

*a.* bastard locust [Dict. Pl.], — mahogany [id.].

2. **R. pyriformis** BENTH. et HOOK. F. Austral.

*a.* australian b(r)ush apple [Dict. Pl.], brush apple.

### 19. Rauwolfia PLUM. Fam. Apocynaceae.

*ga.* bois lait [LOUDON p. 1134], rauvolfe.

1. **R. canescens** L. Ind. occ.

canado de parya.

*a.* hoary-leaved milkwood [Dict. Pl.].

*ga.* bois lait, b. laiteux à feuilles longues et étroites [DESCOURTILZ].

PROD. radix comida de culebras.

2. **R. nitida** JACQ. Ind. occ.

*a.* milk-bush.

3. **R. serpentina** BENTH. Ind. or.; Java.

*a.* (east indian) serpent-wood, snake-wood.

*ga.* arbre aux serpents, bois (de) couleuvre, b. couleuvré 1), b. de serpent, racine de couleuvre, r. de serpent, serpentine [LI.].

*ge.* marderwurzel 1), schlangenholz.

*n.* inkhoornswortel 1), slangenhout.

1) NEMNICH.

PROD. I radix mustelae.

PROD. II

*ga.* bois de serpent [LI.].

### 20. Ravenala ADANS. Fam. Zingiberaceae.

*ge.* wasserbanane.

Ravenala.

1. **R. guyanensis** Steud. Guian.

balourou, barclouse.

*a.* wild plantain.

*n.* boschbanaan [Surin.; Pul.].

2. **R. madagascariensis** J. F. Gmel. Madag.

*a.* traveller's palm, traveller's tree (of Madagascar), water tree (of the Dutch).

*ga.* arbre du voyageur, a. des voyageurs, ravenal [Maurit.].

*ge.* baum der reisenden, reise-b., wanderers-b.

*n.* boom der reizigers, waaierpisang [Enc. N. I.] [de Cl.-Gresh.], waterbanaan, waterboom.

### 21. Ravensara Sonner. Fam. Lauraceae.

1. **R. aromatica** J. F. Gmel. Madag.

*a.* clove nutmeg (of Madagascar), n. of M., ravensara nut tree.

*ga.* arbre aux quatre épices, bois de clou [2], — — — de Para [1], — à clous [2], — de Crave [1], canelle giroflée [1], canelle noire [1], capelet [1], écorce de girofle [1], evodée [Lan. Pl. ut. 192], girofle [Baill. II 703], raven(d)sara, raventsara.

[1] Descourtilz VIII 223. [2] Baill.

Note. In my opinion Descourtilz confounds the names of Dicypellium caryophyllatum, with those of Ravensara aromatica.

Prod. I fructus de ravensaras [Ph. I. 98], nuces caryophyllatae.

*a.* clove nutmegs [Baill II 102], clove nutmegs of Madagascar.

*ga.* amandes de raventsara, épice de Madagascar, muscades de M. [Jum. 324], noix de girofle, — de Madagascar, — de ravensara, quatre épices [Li.].

*ge.* (gewürz)nelkenmuskatnüsse, nelkennüsse, ravensara(muskat)nüsse.

Prod. II—IV cortex ravensarae; folia de ravensaras [Ph. I. 81]; rami de r. [id. 80].

### 22. Reaumuria L. Fam. Tamariscaceae.

*ga.* réaumure.

*ge.* pfeffer-kneye [Mül. W.], reaumurie.

### 23. Rehmannia Libosch. Fam. Scrophulariaceae.

*ga.* rehmannie.

### 24. Reineckia Kunth Fam. Liliaceae.

*ga.* reineckée.

### 25. Relbunium Benth. et Hook. f. Fam. Rubiaceae.

1. **R. hypocarpium** Hemsl. Mexic.

*ge.* relbunröte.

### 26. Remijia DC. Fam. Rubiaceae.

1. **R. pedunculata** Flueck. N. Granat.

Prod. china cuprea.

*a.* cuprea bark, hard bark [1].

*ga.* écorce de Bucaramanga, é. des llanos, quinquina cuprea.

*ge.* cinchonaminrinde [Flück.], cuprearinde.

*n.* cuprea, cuprea-bast.

[1] Flück. 557.

2. **R. Purdieana** Wedd. N. Granat.

Prod. cortex.

*ga.* quinquina à cinchonamine.

*ge.* cinchonamin-cuprea, — rinde.

*n.* cuprea, cuprea-bast.

3. **R. Vellozii** DC. Bras.

Prod. china brasiliensis de Minas [1], cortex remijae [1].

casca della quina de remijo [1], quina da Serra [1].

*a.* brazilian bark [Paxton p. 86]?

[1] Enc. Ph. III 48.

### 27. Renanthera Lour. Fam. Orchidaceae.

*ga.* rénanthère.

*ge.* nierenbeutel.

1. **R. coccinea** Lour. China.

*a.* chinese airplant [Ulrich].

### 28. Renealmia L. f. Fam. Zingiberaceae.

*a.* wild ginger [1] [2].

*ga.* rénéalmie [1], renéaulme.

*ge.* renealmie [1].

[1] Ulr. [2] Dict. Pl.

1. **R. exaltata** L. f. Ind. occ.

ma(s)soesa [Surin.].

massoesa [Surin.; Pul.].

2. **R. occidentalis** Sweet Ind. occ.

blakka massoesa [Surin.; Pul.].

*ga.* canne marronne.

3. **R. racemosa** A. Rich. Am. trop.

*ga.* balisier [S. Doming.].

## 29. Reseda Tourn. Fam. Resedaceae.

*a.* dyer's rocket, mignionette, mignonette, reseda, rocket.

*ga.* réséda.

*ge.* harnkraut, reseda, resede, *wau.*

*n.* neerzet [Houtt.], resida [Heuk.], *wouw.*

### 1. **R. lutea** L. Europ.; Oriens.

*a.* base rocket, clot-bur 1) {incorrect}, crambling-rocket, dyer's yellow woad [Simm.], italian rocket [Dict. Pl.] [Epln. 275], wild mignonette [Pratt], yellow reseda.

*ga.* faux réséda [Roll.], gaude jaune, grand' mère, herbe d'amour, h. maure, h. more, réséda bâtard, r. commun 2), r. jaune, r. sauvage.

*ge.* gelbe reseda, *gelber wau*, gelbes harnkraut, gemeines —, reseden, spanische rauken 2), — raute 1), — rauten [Schkuhr], spanischer rauken 3), wäld rosettcher 3), wilde reseda.

*n.* cantabrische rakette 5), *gele wouw*, italiaansche rakette 5), vreemde i. r. 5), wil roze(n) van Egypte 4), wille rozejip 4).

1) Ulr. 2) Nemn. 3) PJ. 4) Paque. 5) Houtt.

### 2. **R. Luteola** L. Europ.; Oriens.

*a.* ash of Jerusalem?, base rocket 10), dyer's rocket, dyer's weed, — 's yellow —, goud?, green weed, weed?, weld, wild mignonette 10), wild wad?, — woad 2) 10), woad, wolds, woold, would(s), yellow mignonette 1), — rocket, — weed, yellows.

*ga.* faux-réséda 11), gâoula [Lo. Bar.] gaude (cultivée), g. jaune 7), g. des teinturiers, † gaudia 11), gode, herbe jaune, h. à jaune 7), herbe à jaunir, h. aux Juifs, h. des J., h. maure 7), h. à la serpent, herbo dei Jusious [Prov.] 13), lis des teinturiers, réséda 7), r. commun 7), r. gaude 11), r. jaunissant 12), r. more 11), r. des teinturiers, roquette bâtarde, sardine, tota bouna 4), vaude.

*ge.* ackerpfrieme(n), asch-poltern 3), as — 4), färber-gras, — kraut, — reseda, *färberwau*, färberweide, gaude, gelbkraut, gelbliche reseda, gelblicher wau, gemeiner —, gilbe 1), gilb-kraut, harn —, hepen —, hexen —, orant 3), stärk-kraut 3), sterk —, stern — 1), streich —, strich —, truba-bluest 4), — blust 3), wau(-de), — pflanze, — reseda, — resede, weide, wiede, — gelkraut, wilde reseda 1), wilde resedat, wildes hepenkraut, wouw 2), wutschen 3).

*n.* egyptische dauw 5), geelkruid [Houtt.], † lutumcruydt 5) 9), orant 9), reseda 5), resida 5), resip 5), reuskes van Egypte 5), roosjes — — 5), rosegiep 5), rozegip 5), rozesjip 5), rozeziep 5), verwwouw 9), weed [Rouc.], wil roze(n) van Egypte 6), wille rozejip 6), woude 9), *wouw*, † — e 5) 8) 9).

1) Ulr. 2) Nemn. 3) PJ. 4) Durh. 5) Heuk. 6) Paque. 7) Roll. 8) Kil. 9) v. Hall. 10) Dict. Pl. 11) Hér. 12) Li. 13) Garidel Table {Garidel p. 296 gives: herbe dey Jusious}.

Prod. I herba luteolae, h. resedae 1)?, h. theriacariae.

*a.* dyer's weed 2), weld 2), yellow weed 2).

*ga.* gaude 2), herbe à jaunir 2).

*ge.* ackerwau 1)?, färber-gras, — reseda, — resede, gelbkraut, streichkraut, wau 2), waukraut.

*n.* wauw 2), wouwe 2).

1) Holf. Arends. 2) Schwarzk. p. 231.

Prod. II oleum resedae luteolae 1).

*a.* weld seed oil 1).

*ga.* huile de gaude 1).

*ge.* resedasamenöl 1), wausamenöl 1).

1) Schaedl. Fette p. 523.

### 3. **R. odorata** L. Afr. bor.?

*a.* common mignonette, Frenchman's weed [Cowper teste Pratt I 158], garden mignonette, mignonette, scented — [Ulrich], sweet reseda.

*ga.* herbe d'amour, h. maure, mignonnette, petit réséda d'Egypte, réséda (d'E.), r. des jardins, r. odorant, rézida [Roll.].

*ge.* gartenreseda, himbeerkraut [Nemnich], *reseda(-wau)*, wau, wohlrichende reseda, wohlriechender wau.

*n.* gipsjendouw 2), reseda, — al 1), resieda 1), roeëzejip 1), roô-jujub 1), roze van Egypte 1), — jejub 1), — jib 1), rozip 2), tuinreseda 3).

1) Paque. 2) Heuk. 3) v. Hall.

4. **R. odorata** var. grandiflora.
*a.* tree mignonette [1].
*ga.* réséda en arbre, r. double.
[1] Dict. Pl.

5. **R. Phyteuma** L. Reg. Mediterr.; As. Min.
*ga.* herbe au mort [Roll.], réséda raiponce.
*ge.* rapunzelreseda.

30. Resedaceae.
*a.* mignonette family, resedads, rocket tribe, weldworts.
*ga.* résédacées.
*ge.* resedagewächse, resedenpflanzen, waugewächse.
*n.* resedaächtigen, reseda's.

31. Restiaceae.
*a.* cordleafs, cord-rush family, restia family, restiads.
*ga.* restiacées.
*ge.* restiaceen, strickbinsen.

32. Restio L. Fam. Restiaceae.
*a.* rope grass.
*ga.* restiole.
*ge.* strickbinse.
*n.* dakriet [1], bezemriet [1], strikgras, touwgras [Houtt.].
[1] Landb. Kaap 1896.

1. **R. australis** R. Br. Austral.
*a.* tasmanian rope grass [Dict. Pl.].

33. Reticularia Bull. Fam. Reticulariaceae.
*ga.* réticulaire.
*ge.* netzflechtling, netzkille [Mül. W.], netzpilz, netzstäubling.

34. Reynosia Griseb. Fam. Rhamnaceae.

1. **R. latifolia** Griseb. Cuba.
*ge.* roter eisenholzbaum [Seml. H. 635, 636].

35. Rhabdothamnus A. Cunn. Fam. Gesneraceae.

1. **R. Solandri** A. Cunn. N. Zel.
atakohiro.
Prod.
*a.* mahua fine red dye [Höhn. 133].
*ge.* atakohirorinde.

36. Rhabdoweisia {Bryol. eur.} Fam. Rhabdoweisiaceae.
*ge.* streifenweisie.

37. Rhacodium Pers. Mycelia sterilia.
*a.* rag-moss-leather [Paxton 474].
*ge.* knopffaser, lappenpilz, schnurpilz, webfaser.

1. **R. cellare** Pers.
*a.* mouse-skin rag-leather [Paxton 380].
*ga.* mouffo de barrico [Langued.; Baill.].
*ge.* keller-lappenpilz, — tuch [PJ].

2. **R. Xylostroma** Pers. {spec. non in Sacc.}.
*a.* oak-leather [1], spunk [1], tinder [1].
*ga.* cuir des arbres [Baill. II 296].
[1] Eat. Wr. 520.

38. Rhagadiolus Tourn. Fam. Compositae.
*ga.* rhagadiole.
*ge.* *sichelsalat*, stichelsalat [Sal. Voss].

1. **R. Hedypnois** All. Reg. Mediterr.
*ga.* dormeuse [Nemnich III p. 197].

39. Rhagodia R. Br. Fam. Chenopodiaceae.
*a.* australian red-berry [1], a. sea berry [1], saltbush [Austral.; nonn. sp.].
[1] Dict. Pl.

1. **R. Gaudichaudiana** Moq. Austral.
*a.* ice plant [1]?, native spinache [1]?
[1] Sagot Raoul p. 522.

2. **R. hastata** R. Br. Austral.
*a.* saloop bush.

3. **R. parabolica** R. Br. Austral.
*a.* (old man) saltbush.

40. Rhamnaceae.
*a.* buckthorn family, b. tribe, rhamnads.
*ga.* rhamn(ac)ées, jujubiers.
*ge.* kreuzdornartige gewächse, kreuzdorne, kreuzdorn(en)gewächse, wegdorn-arten, — artige.
*n.* wegedoorn(achtig)en, wegedoorns.

41. Rhamnus Tourn. Fam. Rhamnaceae.
*a.* box thorn [3], buckthorn, hart's thorn [2], † hart's thorne [3], † ram [2], ram's thorn [3].

*ga.* nerprun, rhamnus [Li.].

*ge.* kreichdorn [Sal. Voss], kreutzdorn, *kreuzdorn*, wegdorn.

*n.* weegdoorn 1), wegdoorn 1), wegedoorn 1).

1) v. Hall. 2) Dict. Pl. 3) Loud.

1. **R. Alaternus** L. Reg. Mediterr.; As. Min.

*a.* (common) alaternus, barren privet, evergreen —.

*ga.* alader, alaterne, bourg-épine, bourgespine 1), bourgue-épine 2), bourque-épine 2), † bourque espine 3), dalader 2), darade 3), daradel 2), daradeu 2)?, fielagno 2), nerprun alaterne.

*ge.* alatern-baum, — kreuzdorn, — us, immergrün, immergrüner kreuzdorn, — wegdorn, steinlinde 1).

*n.* alaternus, altijdgroene wegedoorn.

1) Nemnich. 2) Baill. 3) Li.

Note. The wood is named:

*ga.* bois de bourg-épine, b. de nerprun, b. de noirprun, faux santal de Candie [Li.].

2. **R. alnifolia** L'Hérit. Am. bor.

*a.* dwarf alder [Eat. Wr.].

3. **R. alpina** L. Europ.; Afr. bor.

*ga.* bourgène des Alpes, rhamnus alpin.

*ge.* alpen-kreuzdorn, — wegdorn, kreuzbeeren.

4. **R. californica** Eschsch. Calif.; Mexic.

*a.* bear berry 1), California coffee-tree, californian coffee berries [Berkeley; H. dé Vries Calif. II], coffee berry [Cal.] 1), wild coffee 1).

*ga.* arbre au café sauvage.

1) Bergen.

5. **R. caroliniana** Walt. Am. bor.

*a.* alder buckthorn.

6. **R. cathartica** L Europ.; As. et Afr. bor. }† rhamnus catharticus; † spina infectoria{.

*a.* buckthorn, Christ's thorn?, french berries 12), hart's-thorn, purging buckthorn, rainberry-thorn, † rheynberrie(s) 11), Rhineberry thorn 12), waythorn, yellow berry 1).

*ga.* aiga-pouncha [Baill.], arcossai 4), argalou, bois à la gale 8), b. nèr 8), b. noir 8), b. puant 8), b. rougé 8), bourg-épine, broque-é., brunck-é., epena à teindre 4), épine de cerf, épine noire 8), merprun [Walloon], negreput 13), nerprun, n. cathartique, n. commun 1), n. officinal, nerprun purgatif, n. p. ordinaire 2), noire espine 8), noirprun, puin(e) 8), putiet 4), quemot, raisin de chévre, rhamnier 13).

*ge.* abführender kreuzdorn 2), amselbeer-dorn, — e, amselkirsche 3), Avignonbeere 1), blasen(grün)beere, chelger-li 3), — te 3), creuzbeeren, dintenbeer-e, — holz 3), — strauch, *echter kreuzdorn*, farbebeere, färbe-beer(e), — dorn 2), — körner 3), färber-baum 3), — beere 2), — körner 2), faul-beere 14), feld — 2), gelb — 1), grün — 3), hirschdorn, hirse(n)dorn, hundebaum 2), hunds-baumholz, — beere 2), — beerstaude, — bom 3), — dorn 1), — holz 2), krätzbeere 3), kreuzbeer-dorn, — e, — enstrauch, — i 4), — strauch, kreuzdorn, kreuzholz, kruzdaorn 3), krüzdoorn 3), krüzdören 3), krüzdurn 3), laxierbeeren 4), pergierdorn 3), purgier-beeren, — ender kreuzdorn 2), — (weg)dorn, purgir(weg)dorn, rheinbeere, rheinbeerholz 3), saftgrün, scheiss-beere(n), schiess-b., schlabeere 2), schlag-baum 3), — beere, — ebeerstrauch, schwarzdorn 2), schwarze chelgerli 4), — chelgerte 4), schwarzweide 3), sinngrün 2), stech-beeren 3), — dorn, stekel-dorn 3), stick — 3), stinkender weichsel 3), tänkknorzenstroh 3), wachenbeer-dorn, w.-e, wegdorn, wegdurn 3), wehdorn 3), wehedorn 2), weichdorn, wersenbeer(-e), wersenbeer-strauch, wersen-s., werstenbeere 2), wiedorn.

*n.* duinbesiën 2), duinbessen 5), duinbeziën 5), 9) 10), duindoorn 5) 9), hertsdoorn 9), hondelaar 6), kraaibessen 5), — hout 5), kruisdoorn [Serr.], nerprun 9), † nertpruym 5) 9), poêrhout 6), rambes 6), ramsbeziën [Burt.], † reynbesien 11), † rhynbesien 5), rhijnbezien 9), — boom 9), † rhynbeziendoorn 10), † rijnbesie 11), rijnbesdoorn 7), sapgroenboom 9) 11), † schijt-besie 11), — bezien 9), sleedoorn 5), spikkeltjeshout 5), *wegedoorn*, wierzenhout 9),

R. cathartica.

zuiverende spork [Paque 306 {not as a popular name}].

1) Ulr. 2) Nemn. 3) PJ. 4) Durh. 5) Heuk. 6) Paque. 7) Ned. Pharm. 8) Roll. 9) v. Hall. 10) de Gort. 11) Kil. 12) Dict. Pl. 13) Li. 14) Sal. Voss.

Prod. I cortex rhamni, cortex rhamni catharticae, cort. spinae cervinae.

*ge.* amselkirsch-rinde, kreuzdorn —, schlagbaum —.

Prod. II radix rhamni catharticae.

Prod. III The wood, named:

*ge.* haarholz.

Prod. IV baccae domesticae, b. rhamni catharticae, baccae spinae cervinae. fructus rhamni, f. r. catharticae (germanicae).

*a.* french berries?, Rhineberries.

*ga.* baies de nerprun, fruits de nerprun.

*ge.* abführ-beeren, amsel —, amselkirschen, Avignonkörner, bittre beeren, blasen(grün) —, deutsche gelb —, dinten —, ein —, färbe —, färbekörner, faul-beeren, fehl —, felb —, feld —, fuchs —, gelb —, grenetten, grün-beeren, hirsch(dorn) —, hirsedorn —, hund —, krätz —, kreichdornbeere, kreuzbeeren, kreuzdorn-beeren, laxier —, ochsen —, purgier —, saftgrün —, scheiss —, schiess —, schla(g) —, stech —, steck —, tinten —, wachen —, wegdorn —, wersen —.

*n.* gele bessen.

Prod. V A dye, made from the ripe fruits, and named:

pigmentum e fruct. rhamni catharticae, succus viridis.

*a.* bladder green, sap green.

*ga.* vert de sève [Schwarzk. p. 664], vert de vessie.

*ge.* beerengrün, blasengrün, boomsaft, kreuzdorngrün, saftgrün.

*n.* sapgroen.

Prod. VI A dye, made from the unripe fruits, and named:

*ge.* scheissgelb, schüttgelb.

7. **R. celtifolia** Thunb. Afr. austr.

camdeboo?, gamdeboo?

*n.* stinkhout.

8. **R. dahurica** Pall. Ind. or.; As. bor.

*a.* chinese green indigo plant, dahurian buckthorn [Dict. Pl.], siberian b. [id.].

Prod. A green dye, named:

lo-kao [Japan], lukao.

*a.* chinese green dye, chinese green indigo, g. i. (of China).

*ga.* vert de Chine.

*ge.* Chinagrün, chinesisch(es) grün, chinesisches saftgrün, grüner indigo.

*n.* chineesch groen 1), groene indigo, rhamnusgroen 1).

1) Enc. N. I.

9. **R. Erythroxylum** Pall. Sibir.

*a.* redwood.

10. **R. Frangula** L. Europ.; As. et Afr. bor. {† alnus nigra; † frangula}.

*a.* alder-buckthorn, arrow-wood, berry(-bearing) alder, black alder (tree), — aller, — berry-bearing alder 1), — — — buckthorn, breaking b. 2), butcher's prick tree, — 's prickwood, dogwood, stinking Roger.

*ga.* aulne noir, aune noir, bare [Walloon], bois de bourdaine 8), bois de chien, b. de fer {the bark is very dark} 8), b. à la gale, b. nègre 8), b. noir, b. à poudre, b. puant, b. punais 8), † borzaine 14), bourdaine, bourdainier 14), bourdène, bourgène, bourgêne, bourgéne, bourgeolène 13), bourget 13), noir bois 8), pouver(g)ne, puègne noire 8), puin noir 8), rhamnus frangule 14), rhubarbe des paysans.

*ge.* aal-kirsche 3), ahl — 1), almer, amselkirschbaum 3), — e, bak-berste, bauch —, becheer, bechner, beerenholz, brechwegdorn, buchberste 3), butterstielholz, deutscher rhabarber(baum), drachenbaum, drossel-beere, — kirschbaum 3), — kirsche, elsebaum, faulbaum, faulbeer-baum, — e, faulkirschen 7), fluhrbirlein 1), folbaum 3), fulbom 3), fülbum 3), fulholz 3), gemeiner brüchling, gichtholt 3), gilbholz, glatter kreuzdorn, — wegdorn, — wegedorn 2), grind-baum, — holz, grundholz, hangdshutz 3), hinholz 1), hohlkirsche 1), hüaneraugen 3), hühneraugenbaum 1), hühner —, hunds —, hundsbeer-

staude[3], kintschelbeere[1], knitschelbeere(n), krätzholz, krotenbeer(en)baum, laon[3], lausbaum, läuse —, l.-holz, mausbaum, palverholz[3], pfaffachäppli[3], pfifaholz[3], pinnholz, *pulverfaulbaum*, pulver-holz, — rute, purgier-baum[1], — beere[2], scheissbeer-e[1], — holz[3], scheitzbeeren, scherpgen[3], schiessbeere(n), schiessbeer-enholz[3], — strauch, schissbeerenbaum, schlitzbeerenstrauch, schossbeere, schwarze erle, — faulbeere, — hundsbeer, — hundsbör[7], — schiessbeere, schwarz-hasla[3], — (pulver)-holz, schwebelholz[3], späckerholz[1], spargelbaum, spargelbeer-b.[4], — staude, spergelbaum, spi(c)ker, spillbaum, spöcker[3], spökern, sporckenholz[3], spörcker[3], spörgelbaum, sporgel —, s.-beerbaum[3], spörgelbeerstaude[3], sporichen, spörickenholz[3], spöriken, sporkel, sporkenholz[1], sporker, spräkelbom[3], spraossel[3], sprä(t)zern, sprecken, s.-holz[1], sprenkleern[3], sprick-beer[3], — elholt[3], spricker, sprocker[3], sprötzerholz[1], sprözer, stink-baum, — ebere[3], unbewehrter wegdorn, vogelkirsch-baum[3], — e, wegedorn, wiedebaum, wilde kirsche(n), zapf(en)holz, zweckenbaum.

*n.* bêstebeziehout[6], bêsteknopkeshout[6], bijspijlenhout[5], blôdholt[5], bloedboom [Gelderl.; Lh. Fl.][12], bloedhout[12], bloedzijkenhout[6], — kers[6], boerenrebarber[3], buskruidhout[12], doodskralen[5], duivelskersenhout[5], † else met baeyen[12], hoenzenhaat[6], holskulle [Brab.; Elsev. Geïl. M. Sept. 1902], honde-beien[5], — beijen[12], — laar[6], — leere(n)[6], hondjeshout[12], honds-beeren[5], — boom[9][10][11][12], — elaar[6], — hout[9], — kersenhout[5], — knop[6], — knopperen [N. Br.; Lh. Fl.], — kopperen[12], — laar[9], honne-beishout[5], — michel[5], — migershout[5], † hontjeshout[10], † hontsboom[5], honzehout[5], honzenhaat[6], — hijt[6], — hout[6], houtjeshout[12], jeupjesboom[12], kraai-bessen[5][12], krai —[5], kroedholt[5], kruudholt[5], laxeerbast[5], onzenhout[6], oonzenheit[6], peggenhout[6], † pielhout[5][12], pijlboom[12], † pijlholt[5], pijlhout[1][5][6][9][10][11][12], pijl'nheit[6], pijlspork[9], pinnekenshout[6], pinnenhout[5], rambasjes[5], speurkenhout [Paque 357], † sporck[11], † sporckenhout[5][10][11][12], sporkenboom[12], sporkenhout[1][5][6][9][12], sprakel[5][12], s.-beeren[5], — enhout[5], sprekelenhout[5], sproakele[5], sprokhout[5], sprokkel[5][12], s.-holt[5], — hout[5], sprokken[12], sprokkenhout[5], † stinckeboom[10], stink-boom[1][5], — eboom[12], — holt[5], — hout[12], vijleboom[9], voelbeienholt[5], voelboom[5], voelboum[5], † vuylboom[11], *vuilboom*, — bast[5], — enhout[5], vuilsparkenboom[12], wakelenhout[5][12], zwart honzenhout[6], — sporkenhout[6].

[1] Nemn. [2] Ulr. [3] Pj. [4] Schkuhr I 150. [5] Heuk. [6] Paque. [7] D. Torre. [8] Roll. [9] Bo Kw. [10] de Gort. [11] Kil. [12] v. Hall. [13] Hér. 46. [14] Li. et Li. S.

Note. The fruits are called:

baccae alni nigrae, b. (rhamni) frangulae, fructus r. f.

*ge.* else-beeren, faulbaum —, schiess —, schiss —.

*n.* bêsteknopkes[1], honzenknoppen[1], ieupjes, jeupjes, klotskens[1].

[1] Paque.

Prod. I cortex avorni[1], c. frangulae, c. interior alni nigrae, c. i. frangulae, c. rhamni, cortex rhamni frangulae, † rhabarbarum plebejorum [Flück.].

*a.* black alder bark[1], dogwood[1].

*ga.* écorce d'aune noir[1], — de bourdaine, — de bourgaine[1], — de bourgène [Ph. Belg.].

*ge.* abführ-rinde, — tee, ahlkirschen-rinde, almer —, amselbaum —, deutscher rhabarber, elsebaum-rinde, falbinger —, faulbaumrinde, faule (holz) —, felhorn —, frangula —, fulholzrindi, gelbholz-rinde, gilbholz —, gold —, grind-baum, — holz, — rinde, hühneraugen-r., hundbaum —, knitschelbeer —, krätz —, kreuzbeer —, kreuzdorn —, kreuztee, krotenbeer-rinde, lausbaum —, läusebaum —, maulbeerbaumschalen, mausbaumrinde, pauliandiekorinthertee, pfifa-rinde, pinn —, pulverholz —, (rot)rindentee, scheiss-beerholz, — holzschalen, schwarzholzrinde, schwebel —, spergelbaum —, spill-

baum —, spregelbaum —, stinkbaum —, wehdorn —, zapfenholz, zapfen-rinde, zweckenbaum —.

*n.* bast van wegedoorn, bastjes [2], boerenrabarber [2], boombast [2], laxeerbast [2], laxeerhout [2], ramandelbast [2], rammenasbast [2], rhamnusbast [2], steenbast [2], wegedoornbast.

[1] Enc. Ph. IV 425. [2] Ned. Pharm.

Prod. II The wood, named:

*a.* dogwood.

*ga.* bois de bourdaine.

*ge.* pulverholz, (wein)zapfenholz.

*n.* hondsknopperenhout.

Prod. III fructus frangulae.

*ge.* amselkirschen.

11. **R. glandulosa** Ait. Ins. Canar.

*ga.* bourgène toujours verte [Li.], rhamnus glanduleux [id.].

12. **R. hybrida** L'Hérit.

*a.* hybrid alaternus.

*ga.* bourgène de Bourgogne.

*ge.* bastardwegdorn.

13. **R. infectoria** L. Europ. austr.

*a.* dwarf buckthorn [1], dyer's — [2], lesser purging —, yellow-berried — [1].

*ga.* épine puante, graine d'Avignon [1] [2], graine jaune [1], grainette, granèta d'Avignoun [Lo. Bar.], graneto, nerprun à baies jaunes, n. des teinturiers, n. tinctorial, petit nerprun, p. n. purgatif [1].

*ge.* Avignon-beeren [3], beeren von A. [3], färbebeer, färber-dorn [3], *färber-kreuzdorn*, — wegdorn [1], färbender wegdorn, gelbbeeren [3], kleiner kreuzdorn [1], wegdorn [3], zwergkreuzdorn.

*n.* verwende wegdoorn [1], — wegedoorn.

[1] Nemnich. [2] Ulrich. [3] PJ.

Prod. I fructus rhamni catharticae gallici [Ph. I. 98], f. r. infectoriae, grana avenionensia, g. gallica, grana lycii (gallici).

*a.* Avignon berries, french berries, persian berries [Dict. Pl.], yellow berries.

*ga.* graines d'Avignon, g. d'Espagne, g. jaunes, g. de Morée?, grainettes d'Avignon, g. des boutiques, g. des teinturiers, grenettes.

*ge.* Avignon-(gelb)beeren, A.-körner, beeren von A., färberkreuzdorn-b., französische gelbbeeren, f. kreuzbeeren, gelbbeeren, grenetten, körner von Avignon.

*n.* geelbessen.

Prod. II A dye made from these fruits.

*ga.* stil de grain.

*ge.* beergelb [Grimm], schüttgelb.

14. **R. lycioides** L. Reg. Mediterr. occ.

*a.* lycium-like buckthorn.

*ga.* nerprun lycioïde.

*ge.* buchsdorn [Grimm].

15. **R. oleoides** L. Reg. Mediterr.

*a.* olive-leaved buckthorn.

*ge.* ölbaumblättriger wegdorn.

Prod. perhaps part of:

fructus rhamni catharticae persici.

*a.* persian berries, turkey —.

*ga.* graines d'Andrinople, g. jaunes, g. de Perse, g. du Levant, g. de Turquie, g. de Valachie.

*ge.* gelbbeeren, levantinische g., persische beeren, p. gelbbeeren, walachische gelbbeeren.

Note. According to Wiesn. Rohst. 757 all the Persian berries examined by him were produced by Rhamnus infectoria.

16. **R. persica** Boiss. Persia; Reg. Himal.

*a.* buckthorn.

17. **R. pumila** L. Europ.

*a.* dwarf buckthorn.

*ga.* nerprun nain, petit nerprun.

*ge.* felsenerle, kleine droslen, k. erle, wilder lorbeer [Werfen].

18. **R. Purshiana** DC. Am. bor.

cascara sagrada [Cal.] [1], wahoo [Oregon] [1].

*a.* alder-leaved buckthorn, bear berry, bear wood, californian bear berry [Dict. Pl.], Oregon buckthorn, shittim wood.

[1] Bergen.

Prod. I The bark, named:

cortex purshianus, c. rhamni americanus, c. r. purshianae, c. r. purshiani, c. cascarae sagradae.

cascara sagrada.

*a.* chillem bark [Schaer mnscr.], chittem bark, sacred (tree) bark, shittem bark [Schaer mnscr.].

Rhamnus.

R. Purshiana.

*ga.* écorce sacrée.

*ge.* amerikanische faulbaumrinde, casteralrinde, sagradarinde.

*n.* cascarabast [Moll Micr.].

Prod. II cortex cascarae plv.

*ge.* börgerpulver.

Note. chittem, or sittem is a North-Am. name for a Californian bark, which is probably identical to cascara sagrada.

19. **R. saxatilis** Jacq. Europ. austr.

*a.* rock buckthorn.

*ga.* nerprun des rochers.

*ge.* buxdorn [PJ], *felsenkreuzdorn*, steinkreuzdorn, steinwegdorn, zwergkreuzdorn.

Prod. The fruits.

*ga.* graines d'Espagne 1), g. de Hongrie 1), g. jaunes 1).

*ge.* levantinische gelbbeeren, wallachische —.

1) Heuzé II 227.

20. **R. tinctoria** Waldst. et Kit. Europ. or.; As. Min.

*a.* dyer's buckthorn [Loud.].

*ge.* immergrün [PJ].

21. **R. Zeyheri** Sond. Afr. austr.

Prod. Timber.

*n.* rood ivoor [Transvaal].

### 42. Rhanterium Desf. Fam. Compositae.

*ga.* aspergille, rhantére.

### 43. Rhapidophyllum H. Wendl. et Drude Fam. Palmae.

*ge.* *stachelrutenpalme.*

1. **R. Hystrix** H. Wendl. et Drude Florida.

*a.* blue palmetto, creeping p. [Baill. II 264].

### 44. Rhapis L. f. Fam. Palmae.

*ga.* rhapide [Ulrich].

*ge.* fächerpalme, *rutenpalme.*

1. **R. flabelliformis** L'Hérit. China; Japon.

*a.* fan palm, ground rattan cane [Dict. Pl.].

*ga.* palmier éventail de la Chine, p. é. des Indes.

Prod. walking-sticks.

*a.* ground rattan.

Rhaponticum scariosum Lam. v. Centaurea Rhaponticum.

### 45. Rheedia L. Fam. Clusiaceae.

*ga.* ciroyer, cyroier, cyroyer.

*ge.* rheedie.

1. **R. acuminata** Planch. et Triana Peruv.

Note. By some writers this plant was formerly thought to produce the „balsam of Maria".

2. **R. lateriflora** L. Am. trop.

*a.* spanish plum tree 2), wild mammee tree |of Jamaica| 3), wild nutmeg 1).

*ga.* brignolier 2), ciroyer, cyroyenne d'Espagne, cyroyer, prunier d'Espagne 2).

1) Trinity; Gris. Berg. I p. 99. 2) Descourtilz V 149. 3) Dict. Pl.

Note. The fruit is named:

*a.* wild mammee [Jamaic.; Gris. Berg. I 100].

3. **R. virens** Planch. et Triana Guian. bacury.

### 46. Rheum L. Fam. Polygonaceae.

*a.* rhubarb.

*ga.* rhubarbe.

*ge.* barbara 2), dummjurken 2), rabarber, re(u)barber, *rhabarber*, rhebarber [Ett. 75], rote bundika 2).

*n.* rabarber 1) 3), rabérber 1), rebarber 1), reberber 1), rhabarber, r(h)ubarbe 3), robarber 1), roberbel 1).

1) Heuk. 2) Sal. Voss. 3) Bo Kw.

Note. A few species — Rheum officinale Baillon and R. palmatum L. |var. Tanguticum?|, and perhaps some other species — produce:

A. caudex rhei, radix rhabarbari, r. rhabarberi, radix rhei (officinalis).

*a.* rhubarb root.

*ga.* racine de rhubarbe [Ph. Belg.], †reobarbe, †rhéon, rhubarbe (d'Asie), r. officinale, rubarbe [Li.], thériaque du foie.

*ge.* barbara(wurzel), barwara, gelbe abführwurzel, rapper-w., reibrübe, rhabarber(wurzel).

*n.* †melezoen-wortel, melisoen — 1), rabarber (—), †reubarbe [Bo Kw.], rhabarber (wortel), rhubarbe 2), rubarbe 2).

1) Ned. Pharm. 2) Bo Kw. 108.

B. radix rhei pulv.

*ge.* dummjurken-pulver, englisches gold —, gählsucht —, gelbsucht —, gold —.

1. **R. Emodi** Wall. Reg. Himal.

*a.* himalayan rhubarb, indian r., Nepaul r., rhubarb, southern r. 1).

*ga.* rhubarbe australe, r. d'Inde 1), r. du Népaul.

*ge.* echter rhabarber [Sal. Voss], emodi —, Himalaya —, ostindischer —, *südlicher rhabarber*, zierrhabarber [Sal. Voss].

*n.* emodi rabarber, zuidelijke —.

1) Ulrich.

2. **R. officinale** Baillon Tibet.

*a.* (medicinal) rhubarb.

*ga.* rhubarbe officinale vraie.

*ge.* chinesischer rhabarber 2), *echter rhabarber*, türkischer — 2), zier — 2).

*n.* echte rhabarberplant, rhaberber 1), rhebarber 1), rheubarbe 1), rheubarbel 1), rhibarb 1), rhoobarbe 1), rhubarbe 1).

1) Paque. 2) Sal. Voss.

3. **R. palmatum** L. Mongol.

*a.* palmate-leaved rhubarb 1), rhubarb (plant), turkey rhubarb 1).

*ga.* rhubarbe, r. de Chine, r. de la Chine, r. des Indes 2), r. palmé [Ulr.], r. de Perse 2).

*ge.* ächter rhabarber, gartenrhabarber [Ulrich], *russischer rhabarber*, wahrer chinesischer r.

*n.* rha [Dod. teste Burt.], rhabarber, wilde rhaberber [Paque].

1) Dict. Pl. 2) Li.

4. **R. Rhaponticum** L. Sibir.

*a.* garden rhubarb, pie plant [Bergen], pie rhubarb, rhapontic [Nemnich], — rhubarb 1), rhubarb, tart rhubarb [Dict. Pl.], wine plant [Sulphur Grove, Ohio; Bergen].

*ga.* rapontic, rapontique, rhapontic, rhapontique, rhubarbe anglaise, r. de France [Li.], r. des moines, r. pontique, r. rapontic, r. rhapontic 1), r. rhapontique.

*ge.* berg-rhabarber 1), englischer —, europäischer — 2), garten — 2), mönchs — 2), *pontischer rhabarber*, rapontik, repontik 3), reupontick 3), rhapontick, rhapontic-rhabarber 1), rhapontik (—).

*n.* bergzuring [Staring 210], (gewone) *rhabarber*, rhaponticum [Rouc.].

1) Ulr. 2) Sal. Voss. 3) Pj.

Prod. radix rhapontici, rad. rhapontici sibirici, rad. rhei rhap.

*a.* Banbury rhubarb [Watt VI I 485].

*ga.* racine de rhapontic.

*ge.* berg-rhabarber, mönchs —, pontischer —, rapontika, rhapontica, rhapontik, rodebundica, rote bundika, — buntika, sibirischer rhabarber.

5. **R. Ribes** L. Syria; Persica; Afghan.

*a.* currant-fruited rhubarb, warted-leaved r. [Dict. Pl.].

*ga.* rhubarbe groseille, — groseillier.

*ge.* persischer rhabarber.

*n.* aalbes der Arabieren [Houtt.].

Prod. radix rhei persici.

6. **R. undulatum** L. As. med.

*a.* bucharian rhubarb [Dict. Pl.], wavy-leaved r. [id.].

*ga.* rhubarbe de Moscovie 3).

*ge.* französischer rhabarber 2), garten — 2), *welliger rhabarber*.

*n.* bergzuring 1), potrabarbe 3), rabarberplant, rhabarber 1), rhaberber 4), rhebarber 4), rheubarbe 4), rheubarbel 4), rhibarb 4), rhoobarbe 4), rhubarb(e) 4), Victoria rhabarber 1).

1) Tuin. 103. 2) Sal. Voss. 3) Bo Kw. 198.
4) Paque.

47. Rhexia L. Fam. Melastomaceae.

*a.* deer grass, meadow beauty, rhexia 1), virginian soapwort 2).

*ga.* balise 1), quadrette, rhexie 1).

*ge.* ankerblume, rhexie, zierelpe [Mül. W.].

*n.* ankerbloem 2).

1) Ulr. 2) Loudon.

1. **R. glabella** Michx. Am. bor.

*a.* deer grass.

*ga.* oseille de cerf.

2. **R. virginica** L. Am. bor.

*a.* deer grass, handsome Harry [Bergen], meadow beauty, virginian soapwort.

*ga.* quadrette 1).

*ge.* ankerblume 1).

R. virginica.

*n.* ankerbloem, pijpkannetje [2]), soepkruid [3])?, zuigbottel.

---

[1]) Nemnich. [2]) Houtt. VIII 435. [3]) Houtt. VIII 436; but probably zeepkruid is meant.

### 48. Rhigozum Burch. Fam. Bignoniaceae.

*ge.* wurzler.

### 49. Rhinacanthus Nees Fam. Acanthaceae.

*ge.* nasenblume.

1. **R. communis** Nees Ind. or.; Malaya.

naga-mulli.

*a.* jasmine of the cobra-di-capello of India [Econ. Pl. Queensl. p. 60.], nasuta shrub [1]), ring-worm root [1]), tong pang chong shrub [1]).

---

[1]) Dict. Pl. 210, 240.

Prod. radix rhinacanthi.

*ge.* flechtenwurzel [Wigg. 291].

*n.* neusbloemwortel [Ned. Pharm. {= radix rhinanthi; in my opinion a misprint for radix rhinacanthi}], rhinacanthuswortel.

### 50. Rhinanthus L. Fam. Scrophulariaceae {= Alectorolophus Hall.}.

*a.* cock's comb, yellow rattle.

*ga.* cocote, cocrète, cocriste, crête de coq [1]), rhinanthe.

*ge.* gelber klaff, — klapf, glitsch, hahnenkamm, klaff, klaft [4]), klapf, klappenkraut [4]), kläpper, *klapper*, — topf, klingender Hans, nasenblume, rödelkraut, rüsselhelm [Mül. W.], wiesenschelle.

*n.* bargeblom [3]), dauwnettel [3]), † geele ratelen [3]), gele horde [3]), — horte [3]), haantjes en hoentjes [3]), — — kukelhaantjes [3]), † hanecammekens [3]), hanekam [3]), horde [3]), horte [3]), hotte [3]), leeuwebekjes [3]), neusbloem [2]), raai [3]), rammelaar [3]), ratel [3]), *ratelaar*, † ratele [5]), ratelen [3]), ratelhanenkamp [1]), rattel(bel) [3]), reutels [3]), rinkelbellen [3]), roatel(er) [3]), scharl [3]), schartel [3]), — en [3]), skater [3]), skratelen [3]), vinkies [3]), vlaskruid [3]).

---

[1]) Dum. Maestr. [2]) Houtt. IX 448. [3]) Heuk. [4]) D. Torre. [5]) Kil.

**R. Crista-galli** L. = R. major et minor.

1. **R. major** Ehrh. Europ.

*a.* clock, cock-grass, cock's-comb, common rattle, coxcomb?, † coxcombes, cow-wheat, dog's siller, fiddle-cases, gowk's shillins, —'s siller, —'s sixpence, hen pen(s), —'s combs, † hennes commes, hennypenny, henpenny (grass), honeysuckle, horse pennies, horse penny, — pens, locusts, meadow rattle, † medrattle, money(-grass), pence, penny grass, — rattle, — weed, rattle, — bags, — box, — grass, — jack, — penny, rochlis, rottle-penny, shepherd's coffin [Labr., Newf.; Bergen], snaffles, white rattle, yellow coxcomb, yellow rattle(-box).

*ga.* apralaire [1]), apralura [8]), claquat, claquette, claquot(te), cocrète (des prés), cocriste, c. à grandes fleurs [8]), coqueret, cresto de gau, crêta de pu [8]), creta de pu [1]), crête de coq (des champs), — — — des prés, harainkot, herbe au coq, plante à sonnettes, pou des prés, rhinanthe crête de coq, rhinanthe à grandes fleurs, tartarelle [Li. S.], tartaret, tartari [8]), tartaria, tartariège, tataria, tortoriexe.

*ge.* acker-glitscher [2]), — klapper, — rodel, chlaffa, döbbe, doofrath [3]), dorfradel, dorfrodel, dovekrud [3]), dovrink [3]), dovritt [3]), dovrut [3]), dowe radel [3]), fistelkraut [3]), fliegender Hans [3]), gäl rödel [3]), geele quentches [3]), g. quietsches [3]), geelrodel, gelb rödelkraut [1]), gelber rodel(klapper) [1]), gelbes klapperkraut, g. läusekraut, glaffen [3]), gletsch, glietsch [3]), glitsch(er), *grosse klapper*, hahnenkamm, klaff(a) [3]), klaffen, klaffer, kläffli [3]), klaft(er) [3]), klap(er) [3]), klapf [3]), — ertopf, kläpper, klapper [3]), — cher [3]), — hans, — kraut, — tasch [3]), — topf, klappruun [3]), klaprump [3]), kleb [3]), klefeli, kletsch [1]) [3]), klingender Hans, klöter-jakob, — jochen [3]), — pott [3]), läusekraut [1]), leuskraut, mattenschen [3]), nokt klappirk [3]), pfennigkraut, rasela [3]), rassel [3]), rodel, — kraut, rödelkraut, schnurre, schurre [3]), spurre [2]), taschenkraut, thauen [3]), wiesenklapper, — rodel, — teschen [3]), wilde hoppe [3]).

Rhinanthus.

R. major.

*n.* bargeblom 4), beurzekenskruid 6), gele horte 7), — portemonneetjes 6), — schartelen 7), *groote ratelaar*, hanekammen 7), heremoes 4), horde 7), horte 4), meerschratel 6), — s 5), mizratel 6), papeneuzen 5), raai 6), raat 6) 7), ratel 5), — aar 4) 7), — eerkens 6), — en 6) 7), — kruid, — s 5) 6) 7), reutels 7), rinkbellen 4), rinkelbellen 7), rotel 6), scharl 7), schartelen 7), — s 4), veuëlbekskes 6), vogelbekskens 6).

1) Nemn. 2) Ulr. 3) PJ. 4) Heuk. 5) Bo Kw. 6) Paque. 7) Lh. Fl. 8) Durh. {= R. Crista-galli}.

2. **R. minor** Ehrh. Europ.

*ga.* rhinanthe glabre, rhinanthe à petites fleurs, trompe-cheval [Li. S.].

*ge.* *kleine klapper.*

*n.* bargeblom 1), beurzekenskruid 3), gele portemonneetjes 3), kanarievogeltjes 1), klapperhooi 1), — s 1), *kleine ratelaar*, kousjes en schoentjes 1), meerschratel 3), mizratel 3), raai 3), raat 3), ratelaar 2), rateleerkens 3), ratelen 3), reutels 2), rotel 3), veuëlbekskes 3), vogelbekskens 3).

1) Heuk. 2) Heard myself. 3) Paque.

Note. This plant has got nearly the same names as R. major.

### 51. Rhipogonum Forst. Fam. Liliaceae.

1. **R. scandens** Forst. N. Zel.

hartwhan.

*a.* supplejack [Chath. Isl.], New Zealand sarsaparilla [Dict. Pl.].

### 52. Rhipsalis Gaertn. Fam. Cactaceae.

*a.* mistletoe cactus.

*ge.* mistelknöze [Mül. W.], peitschenkaktus, rutendistel, *rutenkaktus.*

1. **R. Cassytha** Gaertn. Am. trop.

*a.* old man's beard [St. Vincent].

### 53. Rhizina Fries Fam. Rhizinaceae.

*ge.* haftfaserling, wurzelschwamm.

1. **R. inflata** {Schäff.} Karst.

Note. Perhaps this fungus causes the disease of Pinus Pinaster, named:

*ga.* maladie du rond.

*ge.* ringseuche.

### 54. Rhizobium Fam. Bacteriaceae.

1. **R. radicicola** Beyerink.

*ge.* salpeterbakterie.

*n.* nitrobacterie, stikstofbacterie.

### 55. Rhizocarpon Ram. Fam. Lecideaceae.

1. **R. geographicum** }L.{ Kbr.

*a.* map-lichen.

*ga.* lichen géographique.

*ge.* landkartenflechte, schwefelmoos.

*n.* geelplekkig schijfmos.

### 56. Rhizoclonium Kütz. Fam. Confervaceae.

1. **R. riparium** {Roth} Harv.

*ge.* wurzelfadern [Baillon IV 288].

### 57. Rhizoctonia DC. Mycelia sterilia.

*ga.* rhizoctone, rhizoctonie [Ulrich].

*ge.* wurzelkeimer, wurzeltöter, zasertrüffel.

1. **R. violacea** Tul.

*a.* violet root rot [Kew Bul. 1906].

Causes a beetroot disease:

*ge.* möhrentod, rübentöter, runkeltod, wurzelbrand, — töter.

*n.* wortelbrand der jonge bietenplanten.

2. **R. violacea** var. crocorum.

*a.* copperweb, crocus blight.

*ga.* affarum 1), mort (de safran) 1), m. du s., tacon 1) 2).

*ge.* safrantod.

1) The disease of Crocus sativus caused by the fungus. 2) The fungus.

3. **R. violacea** var. medicaginis.

*ge.* luzernentod, schneckenkleetod [Ulr.], wurzeltöter der luzerne.

*n.* dood van lucerne.

4. **R. violacea** var. solani.

Causes a potato-disease:

*ge.* grind (der kartoffel), kartoffelgrind, kartoffelpocken, pocken der kartoffeln, — krankheit, schorf (der kartoffel).

### 58. Rhizomorpha Roth Mycelia sterilia.

*ga.* rhizomorphe.

*ge.* rindenfaser, wurzelschwamm.

59. Rhizophora L. Fam. Rhizophoraceae.

*a.* mangrove, oyster-tree [PAXTON p. 413].

*ga.* mange [BAILL. III 306], mangle, manglier, palétuvier, paréturier, parétuvier, rhizophore.

*ge.* manglebaum, wurzelbaum.

*n.* mangrove, wortelboom.

1. **R. Mangle** L. Littora trop.

*a.* black mangrove (tree), mangle-tree 1), mangrove, m.-tree, red m.

*ga.* mangle 2), m. noir, manglier (chandelle), m. noir, paletuvier, p. blanc de vase [Cayenne; SYP. H. p. 34], palétuvier (noir), p. rouge.

*ge.* auster(n)baum, gemeiner wurzelbaum, leuchterbaum, licht-baum 1), mangel — 1), mangle — [PJ], mangrove —, paleturier 1), stelzenbaum, wilder wurzelbaum 2).

*n.* duizendbeen(en), mangel [Curaç.; SIMONS], mangelboom, manglesboom, mangliet, mangro(e), mangrove, mungro, oesterboom, roode mangle 3), r. mangrove, wilde runboom, wortelboom 2), zeekantshout [HOUTT. II 495], zwarte mangle 3).

1) ULRICH. 2) NEMNICH. 3) Curaç.; SURINGAR.

PROD. I timber.

*ge.* mangle-holz, mangrove —, mongrove —.

PROD. II a kino.

*ga.* kino d'Amérique, k. du Brésil, kino de la Colombie, k. de New-York, sang-dragon.

PROD. III a gum.

*ge.* manglegummi.

PROD. IV a tanning bark.

*a.* mangrove bark.

*ga.* écorce de mangle.

*ge.* manglerinde.

*n.* mangelhoutbast [Aruba], mangrobast, mangrovebast.

NOTE. Fructus.

*ga.* mangle.

2. **R. mucronata** LAM. Geront. trop.

*a.* black mangrove, kunro bark tree [Dict. Pl.], mangrove.

*ga.* manglier, palétuvier [Seneg.].

*n.* oranje mangrove [Landb. Kaap].

60. Rhizophoraceae.

*a.* mangrove family, mangroves.

*ga.* rhizophorées.

*ge.* manglebäume.

*n.* rhizophoren.

61. Rhizopogon FRIES Fam. Hymenogastraceae.

*ge.* netztrüffel [MÜL. W.], wurzeltrüffel.

1. **R. provincialis** TUL.

*ga.* baluffo.

2. **R. rubescens** TUL.

*ge.* schweinetrüffel.

62. Rhizopus EHRENB. Fam. Mucoraceae.

1. **R. nigricans** EHRENB.

*ga.* moisissure [Gr. e. XVII 283].

Causes the disease:

*a.* soft rot of the sweet potato.

63. Rhodamnia JACK Fam. Myrtaceae.

1. **R. argentea** BENTH. Austral.

*a.* white myrtle.

2. **R. trinervia** BLUME Burma; Malaya; Austral.

*a.* black eye [Illawara], brush turpentine, Moreton Bay myrtle [Dict. Pl. 221], three-nerved myrtle.

64. Rhodochiton ZUCC. Fam Scrophulariaceae.

*ge.* *rosenkleid*, schlingrose [KACHL.].

65. Rhodochorton NÄG. Fam. Ceramiaceae.

1. **R. floridulum** {DILLW.} NÄG.

*a.* figs.

66. Rhododendron L. Fam. Ericaceae.

*a.* american honeysuckle, azalea, dwarf rose bay, false honeysuckle, laurel [N. C.; BERGEN], mountain —, rhodo, rhododendron, rose bay (tree), upright honeysuckle.

*ga.* azalée, rhododendron, rosage, rose des Alpes 1).

*ge.* albrausch, almbalsam 3), almbuxbaum 3), almrausch 3), almrosen 3), alp-balsam, alpen —, *alpenrose*(nbaum), alprausch [GRIMM], alprose(n), azalee(n), azalie 1), bergrose, bergröslein, dendlrosen 3), donner-baum 3), — rosen 3), felsenstrauch, gichtrosen, holzreasl 3), mayblumenbusch, nebelrosen 3), rhododendron, rosen-baum, — lorbeer, St. Oswaldstrauch 3), schinderlatsch'n 3), schneerosen, — rösl 3), seerose 1)?, sennerrosen 3), steinreasl 3), steinrösl 3), waldreasl 3), waldrose 3), waldrösl 3), zetten 3), zölten 3), zunda-blüh 3), — staud'n 3), zuntern.

*n.* alpenroos, alproos 2), azalea, bergroos 2), redenderoms 2), rhododendrom 2), rhododendron, roozelaar.

1) Ulr. 2) Paque. 3) D. Torre.

1. **R. arboreum** Sm. Ind. or.; Reg. Himal.; Zeylan.

*a.* flame tree, tree rhododendron.

2. **R. chrysanthum** Pall. Davuria.

*a.* golden-flowered rhododendron, yellow-f. r. 1).

*ga.* rhododendron doré 1), rose de Sibérie, thé des Tartares.

*ge.* gicht-rose, — strauch 1), lorbeerrose 1), sibirische alpenrose, — (gelbe) schneerose.

*n.* balsem der Alpen 2), siberische roozelaar 2), — sneeuwroos.

1) Ulrich. 2) A. Art. III 55.

Prod. folia rhododendri, folia rhododendri chrysanthi, herba (et stipites) r. c.

*ge.* sibirische schneerosenblätter.

*n.* siberische sneeuwroos [Broeksmit Comp.], sneeuwrozenbladen [Ned. Pharm.].

3. **R. ferrugineum** L. Europ.; As. bor. rat [Piémont].

*a.* alpine rose, rusty-leaved rhododendron.

*ga.* antenet 6), arzaley 6), laurier-rose des Alpes, rhododendron ferruginé, r. ferrugineux 4), rosage (des Alpes), r. ferrugineux 6), rose des Alpes, rossaley 6).

*ge.* *albreusch 1), *albenrausch 1), *almbalsam 2), *almbuchs-bam 2), *almbuxbaum 1), *almhanel 2), *almrausch, *almrose(n), *alpbalsam, *alpen-balsam, *a.-nägeli, *a.-röschen 5), *a.-rösle, *a.-rüchsker 1), *a.-tusch, *alprausch, *alprosen 1) 3), *bärenblust, *bergbusch-nagerl, *b.-vögerl 3), *— vogerl 1), *bergrosen, bergröselein, braune schamrose 4), buxbam 2), *dendlrosen, donner-blüeh 2),

*— rose(n), *drosli, *rothe flühblumen 1), *granhiag, grüner bux 2), *harz-nageli, *herz-n. 3), *—nägeli 1), —nägeli 6), *holzrösel, *holzrosen, *huanaer-blüast 1), *—blüst 3), *— studa, *hühner-blume, *— drosli, *— laub, *— nen, *— staude, *juppe, *juupi, *nebel-brandstaude, *—rose(n), *oswaldstaude, *rafauslen, *rosheide, *rost-alpenrose*, *rothe flühblumen 1), *schinderblüh, *— rosen 3), schnee-rose, *— rös(e)l, *sennerrose(n), *stein-rös(e)l, *— rosen, *strampfer 3), *waldrös(e)l, *zette 3), *zun(d)tern.

*n.* alpenroos, bruinbladige roozelaar.

* These names are also given to Rhododendron hirsutum. 1) Pj. 2) Zwanz. 3) Dalla Torre. 4) Ulrich. 5) Sal. Voss. 6) Durh.

Prod. I folia rhododendri ferruginei, herba r. f.

Prod. II stipites rhododendri.

*ge.* schneerose.

4. **R. hirsutum** L. Europ. med.

*a.* alpine rose, hairy-leaved rhododendron.

*ga.* nerium des Alpes, rhododendron hérissé, rosage des Alpes.

*ge.* raffausle [Durh.], rausch [Zwanzig.], tunderrosen [id.], *wimpern-alpenrose.*

*n.* alpenroos, alproozen 1), behaarde alpenroos, bergroozen 1).

1) Houtt. V.

Prod. stipites rhododendri.

*ge.* schneerose.

5. **R. indicum** Sweet China.

*a.* indian azalea.

*ge.* felsenstrauch [Sal. Voss], *indische alpenrose.*

6. **R. maximum** L. Am. bor.

*a.* cow plant 1), great laurel, — rose bay, horse laurel 1), pensylvanian mountain l. [Nemn.], swamp l., wild rose bay.

*ga* arbre du Canada, laurier des marais, l. des swamps.

*ge.* alprosenbaum, grosser alpbalsam(strauch), grösste alp(en)rose.

*n.* boomachtige roozelaar, virginische —.

1) Bergen.

Note. The wood is equalled only by the best boxwood.

7. **R. nudiflorum** Torr. Am. bor.

*a.* early honeysuckle, election pink 1), honeysuckle, Mayflower, mountain pink 1), pink azalea, pinxter-blomachee [Eat. Wr. 152], — flower, purple azalea, red-flowered a., river pink 1), swamp apple 1), — pink 1), wild honeysuckle 1).

*ge.* bergröslein [Grimm], mayenbusch.

1) Bergen.

Note. Succulent excrescences, formed when the parts of the flowers become enlarged and fleshy, are named:

*a.* swamp-cheeses.

8. **R. ponticum** L. As. Min.; Syria.

*a.* common azalea, pontic a., pontic rhododendron 1), rose bay, yellow azalea.

*ga.* azalée 2), azalée du Pont, a. pontique, rosage d'Orient 1), r. du Pont, r. pontique.

*ge.* blaublumiger rosenbaum 1), pontische alp(en)-rose, p. azalee, pontischer alpbalsam, p. felsenstrauch.

*n.* azalea, a. van Pontus, azaleas' 2), azalee 2), azalei 2), azalias' 2), oostersche azalea, rhododendron van Pontus, zandroos 2).

1) Ulrich. 2) Paque.

9. **R. retusum** Benn. Java; Sumatr.

*a.* blunt-leaved rhododendron [Dict. Pl.].

*n.* alpenroos van Java [Haeck.; Insul.].

10. **R. Rhodora** J. F. Gmel. Am. bor.

*a.* canadian rhododendron [Dict. Pl. 241], false honeysuckle, lambkill [Bergen], laurel [Paris, Me.; Bergen], rhodora.

*ga.* rhodore.

*ge.* felsen-busch, — strauch, frührose, *kanadische alpenrose*, — azalee, (kanadisches) rosenholz, sumpfrose.

*n.* blauwbloemige azalea.

11. **R. viscosum** Torr. Am. bor.

*a.* clammy azalea, June pink [N. H.; Bergen], swamp azalea, s. honeysuckle, s. pink, upright honeysuckle 2), white h. [Ala.; Bergen], — swamp h., — sweet azalea, wild honeysuckle 1).

*ga.* azalée visqueuse 2).

*ge.* klebriger felsenstrauch 2), meybusch 2), weisser mayblumenbusch [Schkuhr].

*n.* lymerige azalea 2), meybloemen 1), pinksterbloem 2), — bloemen 1).

1) Houtt. IV 189. 2) Nemn.

12. **R. viscosum** var. glaucum.

*a.* cinnamon honeysuckle [W. Va.; Bergen].

### 67. Rhodolaena Thou. Fam. Chlaenaceae.

*ge.* kletterblume [Mül. W.], rothülle.

### 68. Rhodomela Ag. Fam. Rhodomelaceae.

*ge.* fasertang.

*n.* haakjeswier.

### 69. Rhodomyrtus Reichb. Fam. Myrtaceae.

*ge.* rosenmyrte.

1. **R. macrocarpa** Benth. Austral.

*a.* finger berry 1), native loquat 1).

1) The fruit.

2. **R. tomentosa** Wight Ind. or.; Malaya.

*a.* hill guava [Dict. Pl.], hill gooseberry, Nilghiri hill gooseberry.

### 70. Rhodosphaera Engl. Fam. Anacardiaceae.

1. **R. rhodanthema** Engl. Austral.

*a.* dark yellow wood, deep y. w., light y. w., yellow cedar.

### 71. Rhodothamnus Reichb. Fam. Ericaceae.

*ge.* algröschen [Mül. W.], *radrose.*

1. **R. Chamaecistus** Reichb. Europ.

*ge.* *alpenradrose*, alpröslein, rauschkraut, zwergalpenrose.

### 72. Rhodotypos Sieb. et Zucc. Fam. Rosaceae.

*ge.* *jambukistrauch.*

1. **R. kerrioides** Sieb. et Zucc. Japon.

*a.* jamabuki shrub [Dict. Pl. 70], white kerria.

*n.* kaimastruik [v. Hall].

### 73. Rhodymenia Grev. Fam. Rhodymeniaceae.

*a.* dulse.

1. **R. ciliata** Gray {non in De Toni Syll. Alg.}.

*a.* craw-dulse.

2. **R. palmata** {L.} Grev.

*a.* dillesk, dillisk, dills, dils [Nemnich], dilse, dullesh, dullis(k), dulse, mountain d.?, sea membranes [Paxton 510], sheep's-head, shell-dillisk, sou-soell, sweet fucus [Nemn.].

*ga.* brandone, main de mer.

## 74. Rhopalostylis H. Wendl. et Drude Fam. Palmae.

1. **R. Baueri** H. Wendl. et Drude Ins. Norfolk et Chatham.

*a.* Norfolk Island palm.

*ge.* palme der Norfolk-insel.

2. **R. sapida** H. Wendl. et Drude N. Zel.

*a.* New Zealand palm, nika palm, nikau p. [Dict. Pl. 162, 210].

*ge.* nikapalme.

## 75. Rhus {Tourn.} L. Fam. Anacardiaceae.

*a.* poison oak, p. tree, rhus, sumac, sumach.

*ga.* arbre à cire [1], a. à pipa, a. du vernis [1], rhus, sumac, vinaigrier [1].

*ge.* essig-baum, färber —, gerber —, hirschkolben [PJ], *sumach.*

*n.* karree-bosch [Cape] [1], sma(c)k, sumach, † sumack, sumak, taai-bosch [Cape].

[1] Nonn. sp.

1. **R. albida** Schousb. Afr. bor.; Arab.; Syria.

*a.* hawthorn [Paxton 275], hawthorn sumach [1].

*ga.* rhus à feuilles d'épine blanche [1].

*ge.* spitzdorn [1].

[1] Ulrich.

2. **R. aromatica** Ait. Am. bor.

*a.* fragant sumach, sweet s.

*ga.* sumac odorant.

3. **R. aromatica** var. trilobata.

*a.* indian lemonade [1], squaw bush [1].

[1] Cal.; Bergen.

4. **R. copallina** L. Am. bor.

*a.* black shumack [Bergen], b. sumach, dwarf sumac, dwarf sumach, gum copal [2], mountain sumach, sumach.

*ga.* copalin [1], sumac ailé [Li.], s. à feuilles de lentisque [2], sumac copal.

*ge.* bergsumach [Sal. Voss], canadischer sumach, copal-sumach, gummicopal-baum, kopal —, *kopalsumach.*

*n.* copal sumak, gom copal boom [Houtt. II 213], gom kopal boom [1].

[1] Nemnich. [2] Ulr.

Prod. According to Baillon III 166 a resin named:

*ga.* fausse (gomme) copale [Li.], karabé-faux.

5. **R. Coriaria** L. Reg. Mediterr.; Persia.

*a.* elm-leaved sumach, european s., sicilian s., sumach (tree of Europe), tanner's sumach, tanning s., varnish tree [Maiden Tan. III 186].

*ga.* arbre à sumach [4], bois de cerf [2], change [2], coroyère, corroyer, corroyère, fauvi [Prov.], reboul [Heuzé II 390], redoul {sometimes}, rhon [2], rhu [2], rhue des jardins [2], rou [2], roudou [Lo. Bar.], roun, roure (des corroyeurs), rouvre (des corroyeurs), roux (d. c.), sumac (commun), sumac des corroyeurs, sumach [2], sumaquier [4].

*ge.* essig-baum, färber —, gerber —, g.-holz [1], — strauch, *gerbersumach*, goldholz, hirschbaum, — hornbaum, — kolbenbaum, lauchholz [1], ren [1], rin [1], schlingbaum, schmack, schmock [Sal. Voss], schwarzholz [Ulr.], sicilianischer schwarzholzstrauch, smack [1], sumach, syrisch eich [1], — than [1].

*n.* boom des levens [Bo Kw. 198], europeesche sumak, fluweelboom, leertouwers-boom, l.-sumak, looibast [Catal. Gen. Pl. 's Grav.], smack, — e [3], sumac, — h [3], sumack, sumak(boom).

[1] PJ. [2] Roll. [3] Herb. Black. t. 468. [4] Li. S.

Prod. I folia rhois, f. sumach, herba sumach, h. rhois coriariae.

*a.* shumac, sumach, young fustic [Simm.] {erroneous}.

*ga.* sumac.

*ge.* schmack, — blätter, schmak, schumack, sicilianischer sumach, sumach, — blätter.

*n.* smak, sumak.

Rhus.
R. Coriaria.

Prod. II baccae sumach, fructus s.

*ge.* essigbaumbeeren.

Prod. III flores sumach.

Prod. IV semen sumach.

6. **R. Cotinus** L. Reg. Medit.; Oriens; Himal.; China.

*a.* Aaron's beard 1), coccygria [MG], false fringe tree 1), purple fringed sumach [Dict. Pl.], scotino (bush), smoke b., — plant, — tree, Venice sumac 2) 3), — sumach, venetian sumach, Venus ('s) s., wig tree, wild olive.

*ga.* arbre aux péruques [Loud. 187], arbre à perruque(s), barbe de Jupiter, bois de fustet 3), — jaune, — — de Hongrie, — — du Tyrol, coccigrue, coquesigrue, cotin 6), † feustel 6), fusté, fustec [Baill.], † fuste(i)l 6), fustet (des corroyeurs), — d'Europe, — jaune, fustic, fustique, marabout 2), rhu 3), sumac fustet, s. des teinturiers 5), s. de Vénise.

*ge.* baierischer schmack 4), — sumach 4), *echter perückenstrauch*, färberbaum, farblaub 3), fisetholz, fistel(holz), füssel, fusselholz 4), fustel 3), fustet 3), gelb presilgenholz 4), gelbes falsches brasilienholz 3), gelbholz, — baum 2), — rinde 4), — sumach 2), gerberbaum [Schkuhr], gift-b. 4), — eich 4), — sumach 4), parücken-baum, paruken — 3), perrücken —, p.-sumach, perücken-baum, — strauch, — sumach, ruja-holz 4), — rinde 4), — strauch, schmack [D. Torre], tiroler s. 4), t. sumach 4), triester schmack 4), t. sumach 4), ungarisches gelbholz, unechter schmack 4), u. sumach 4), venetianischer —, vistelholz [Sal. Voss].

*n.* baardenhout 5), calotboom 5), † coccygria [Houtt. IV 410], fustet 3), — hout [Rouc.], geelhoutsumak, kalotboom 5), † paruikenboom, perrukken — 5), pluim —, pruik —, pruikenboom, verfloof, verwloof.

1) Eat. Wr. 392. 2) Ulrich. 3) Nemnich. 4) PJ. 5) Paque. 6) Li. et Li. S.

Prod. I cortex cotini.

Prod. II lignum viset [Ph. I. 73].

*a.* fustiche wood?, young fustic, — fustick,

Rhus.
R. Cotinus.

Venice sumach, venetian sumach, Zante fustic.

*ga.* bois de fustet.

*ge.* fisetholz, fustelholz, fustic, fustik, — holz, tyroler gelbholz, ungarisches g., visetholz, Zante gelbholz.

*n.* fisethout, hongaarsch geelhout.

Prod. III

*ge.* istrier sumach 1), italienischer s. 1), krainer s. 1), tyroler s. 1), unächter s. 1), venetianischer s. 1).

1) Schwarzk. 224.

7. **R. cotinoides** Nutt. Am. bor.

*a.* false venetian sumach [Dict. Pl.].

8. **R. erosa** Thunb. Afr. austr.

*n.* bessenbosch.

9. **R. glabra** L. Am. bor.

*a.* buck's-horn tree 1), Carolina sumach 3), common sumach, scarlet s., senhalenac 2), shoe-make 2), sleek sumach, smooth sumach, vinegar tree 3), white shumack 2), — sumach.

*ga.* sumac glabre 1), vinaigrier, v. du Canada [Nemnich].

*ge.* glatter essigbaum 1), — sumach, *kahler sumach*, nordamerikanischer essigbaum, virginischer sumach 1).

*n.* azijnboom, gladbladige sumak.

1) Ulrich. 2) Bergen. 3) Dict. Pl.

Prod. The leaves {also prod. by Rhus copallina}.

*a.* north american sumach.

*ge.* amerikanischer sumach.

10. **R. integrifolia** Benth. et Hook. f. Calif.

*a.* lemonade and sugar tree 1), lemonade berry [Cal.] 1), mahogany [Cal.] 1).

1) Bergen.

11. **R. laevigata** L. Afr. austr.

*a.* ash-wood 1).

*ge.* bosch taaibosch [Bull. Kol. M. 1899], essenhout 1), taaibosch.

1) The wood.

12. **R. lancea** L. f. Afr. Austr.

*n.* karree.

13. **R. laurina** Nutt. Calif.

*a.* laurel sumac, sumach [Cal.; Bergen].

14. **R. lucida** L. Afr. austr.

*a.* african bower tree [Dict. Pl.]?

*n.* taaibosch.

15. **R. Metopium** L. Am. bor.; Ind. occ.

*a.* boar tree 3), burnwood 1), — of Negroes 2), coral sumach, doctor's gum 2), doctor's gum tree, false hog g. 2), hog doctor tree 3), Jamaica sumach, mountain manchineel 1).

*ga.* borbone à fruit de corail 1), mancenillier de montagne, sumac résineux 2).

*ge.* harziger sumach 2), korallen —.

*n.* beerboom 3), kleevende gomboom [Houtt. II 214].

1) W. Indies. 2) Ulrich. 3) Houtt. II 216.

Prod. perhaps:

*a.* doctor's gum, hog gum.

*ga.* gomme cochon.

*ge.* hog-gummi.

Note. The wood is perhaps sometimes sold for lignum quassiae.

*ge.* falsches quassienholz.

16. **R. ovata** S. Wats. Calif.

*a.* lemonade and sugar tree [Cal.; Bergen].

17. **R. pentaphylla** Desf. Reg. Mediterr.; Afr. trop.

*a.* five-leaved sumach, Tezera sumach.

Used in Algeria for making Morocco leather.

18. **R. pumila** Michx. Am. bor.

*a.* dwarf sumach, poisonous s. 1).

*ga.* rhus toxicodendron 1), sumac vénéneux 1).

*ge.* giftbaum 1), niedriger giftiger sumach 1).

1) Ulrich.

Note. According to A. Gray II p. 159 this species is probably not poisonous.

19. **R. semialata** Murr. Reg. Himal.; China; Ins. Sandvic.

*a.* chinese nut-gall tree [Dict. Pl.], japanese n.-g. tree [id.].

Note I. By the sting of Schlechtendalia chinensis ¦J. Bell¦ Lichtenstein galls are formed, named:

gallae chinenses, g. sinenses.

*a.* chinese galls.

R. semialata.

*ga.* galles de Chine.

*ge.* chinesische galläpfel, c. gallen.

*n.* chineesche galnoten.

Note II. On the same plant are formed: gallae japonicae.

*ga.* galles du Japon.

*ge.* japanische galläpfel, j. gallen.

20. **R. succedanea** L. Reg. Himal.; China; Japon.

*a.* Japan wax tree, japanese — —, red lac, red lac sumach 1), tallow sumach 1), wax tree, wild varnish tree [Kaempfer teste Watt VI 1 499].

*ga.* arbre à cire, sumac bâtard.

*ge.* japanischer sumach, — wachsbaum, talgbaum, wachsbaum, wachssumach.

*n.* japansche wasboom.

1) Dict. Pl.

Prod. cera americana ¦erroneous¦, cera japonica.

*a.* Japan wax, japanese wax.

*ga.* beurre de sumac?, cire du Japon.

*ge.* baumwachs, bedwas, japanisches pflanzenwachs, japanisches wachs, Japantalg, Japanwachs, pflanzen-talg, — wachs, sumachwachs, vegetabilisches wachs.

*n.* Japan talg 1), Japan was 1), japansch was, japansche was.

1) Enc. N. I. III.

21. **R. sylvestris** Sieb. et Zucc. Japon.

*a.* wild wax tree [Pick.].

22. **R. tomentosa** L. Afr. austr.

*n.* taaibosch.

23. **R. Toxicodendron** L. Am. bor.

*a.* american poison ivy [Dict. Pl.], black mercury 2), climbing sumach, marc'ry 2), markry 2), markweed 2), mercury 2), picry 2), poison ash, poison ivy, poison oak, p. sumach, p. vine, rooting sumach 1), trailing poison oak.

*ga.* arbre à la gale, a. (à) poison, a. du p. 1), a. à la puce, faux sumac, herbe à (la) puce, h. aux puces, lierre du Canada, sumac à feuilles de chêne 1), s. à la gale, s. à la puce, s. traçant 1), sumac vénéneux, toxicodendron.

*ge.* eichenblättriger sumach[1], giftiger efeu, giftbaum, gifteiche, giftesche [Schkuhr], giftrebe, giftschlingbaum [PJ], giftstrauch [id.], *giftsumach*, giftwein [Bisch. M. Bot. 64], wurzelnder giftbaum, w. sumach.

*n.* gif(t)boom, giftige sumakstruik, *giftpruikenboom*, giftsumak, vergif(t)boom, vergiftige sumak.

[1] Ulr. [2] Bergen.

Prod. folia rhois radicantis, folia rhois toxicodendri, f. t., herba rhois radicantis, h. (r.) toxicodendri.

*ge.* giftsumachblätter, sumach.

*n.* bladen van giftige sumak, g. sumakbladen.

24. **R. Toxicodendron** var. diversiloba.

yeara[1].

*a.* poison oak[1].

[1] Cal.; Bergen.

25. **R. typhina** L. Am. bor.

*a.* false hemp [Eat. Wr. 220 = Datisca hirta W.]?, fever sumach[1], staghorn sumach, stag's-horn s., stag's-horn tree, sumach, vinegar tree, virginian sumach.

*ga.* sumac amarante, sumac de Virginie, sumach des jardins[2], s. de Virginie[2], vinaigrier.

*ge.* essigbaum, essigkolben, essigsumach, hirschbaum[1], — hornbaum, — kolben(baum), *kolbensumach*, kolbentragender sumach[1], virginischer —.

*n.* *azijnpruikenboom*, floerenhout[3], fluweelboom [Fl. en Pom. 166], hertshoorn, katoenboom[3], sumak, —sboom [Paque 113], virginische sumach [Houtt.], v. sumack[2], v. sumak.

[1] Ulrich. [2] Nemnich. [3] Paque.

Prod.

*ge.* essigbaumholz.

Note. The acrid sap is named:

*ga.* suc de papaw [Baillon III 507].

26. **R. venenata** DC. Am. bor.

*a.* (Carolina) poison ash, p. dogwood, poison elder, poison sumach, p. tree, p. wood (tree), swamp dogwood?, s. sumach, varnish sumach, v. tree.

*ga.* arbre du vernis, bois (à) chandelle, sumac vernis, sumach des jardins, s. de Virginie.

*ge.* firnis-baum, — sumach, giftbaum, giftesche, giftsumach, *sumpfsumach*.

*n.* amerikaansche vergiftboom, †sumak van Virginien.

27. **R. vernicifera** DC. {partim.} Tibet. or.; Japon.

*a.* Japan lacquer tree, Japan varnish tree, japanese varnish —, lacquer tree, varnish tree.

*ga.* arbre à vernis, a. au v. du Japon, sumac vernicifère, s. au vernis, sumach vernis, vernis de Chine, vernis du Japon.

*ge.* *firnissumach*, giftesche [Sal. Voss], japanischer firnisbaum, j. firnissumach, lackbaum.

*n.* japansche lakboom, japansche vernisboom, lakboom, vernisboom.

Prod.

*a.* black varnish of Japan, Japan lacquer, Japan varnish, lacquer.

*ga.* laque du Japon, vernis de Chine [Heuzé II 175].

*ge.* japanischer firniss, j. lack, schwarzer j. l.

*n.* japansche lak.

28. **R. viminalis** Ait. Afr. austr.

*a.* karreewood.

*n.* kareehout, karreehout.

## 76. Rhynchanthera DC. Fam. Melastomaceae.

*ge.* schnabel-beutel, — elpe [Mül. W.].

1. **R. grandiflora** DC. Guian.; Bras.

*ga.* coquelicot de Cayenne [Guian.][1].

*n.* Cayenne klaproos[1].

[1] Bull. Kol. M. 1901.

## 77. Rhynchocorys Griseb. Fam. Scrophulariaceae.

1. **R. Elephas** Griseb. Europ. austr.; Oriens.

*ga.* trompe d'éléphant.

## 78. Rhynchoglossum Blume Fam. Gesneraceae.

*ge.* schnabelzunge.

### 79. Rhynchosia Lour. Fam. Leguminosae.

*ga.* rhynchosie 1).

*ge.* rhynchosie 1), schnabelbohne.

1) Ulr.

1. **R. minima** DC. Cosmop. trop. et subtrop.

ragadisji {i. e. hagedisje} [Curaç.] 1).

*a.* wart-herb [Dict. Pl.], water-herb rhynchosia [Ulrich].

*ga.* pois étranger a semence petite et vénéneuse [Descourtilz III 87].

*n.* wrattenkruid [Boerhave] 1).

1) Suringar.

2. **R. phaseoloides** DC. Am. trop.

*a.* bead tree, mexican rosary plant [Dict. Pl.].

### Rhynchospora Willd. v. Rynchospora

### 80. Rhytidophyllum Mart. Fam. Gesneraceae.

*ge.* grübchenblatt.

### 81. Rhytisma Fries Fam. Euphacidiaceae.

*ge.* blattschorf, brockenrimpel [Mül. W.], runzelschorf.

1. **R. acerinum** {Pers.} Fries.

*ge.* ahornrunzelschorf.

Causes:

*a.* sycamore leaf blotch.

### 82. Ribes L. Fam. Saxifragaceae.

*a.* ceân, corance, curn, curnberries, curranberries, currant, c. bush, c. tree, gooseberry.

*ga.* groseiller, groseillier.

*ge.* johannis-beere, — beerstrauch, — traube, krausbeere, *ribsel*, stachelbeer-e, — strauch.

*n.* aalbes, aelebei 2), albeer 2), alebes 2), beierstruik 1), bes 2), bessenboom 3), bezeke(n)sbos 1), bezestruik 1), bezie-beust 1), — boom 1), — bos 1), — struik 1), ellebesse 2), jenievers 2), kroesĕlĕstroek 1), kroeselhaag 1), miemele 2), oálbees 2), oalbèze 2).

1) Paque. 2) Heuk. 3) v. Hall.

Note. The fruits are named:

*ga.* groseilles.

1. **R. alpinum** L. Europ.; As. bor.

*a.* alpine currant(s), a. red —, tasteless mountain —.

*ga.* coraintini [Walloon; Lej. I 121], groseillier des Alpes, groseillier sauvage.

*ge.* afaritzen 5), affari(t)zen, alpenjohannisbeere, alpenribisl, *alpenribsel*, alpenstrauch 7), bergbeere, bergjohannis-beerbaum 1), — beere, corinthen-baum 1), c.-staude, c.-strauch, dabernatschen, falsche korinthen 2), — rosine(n), — rosinlein, falscher corinthierstrauch, folkbeere, gebirgsjohannis —, Gottesvergessen — 1), johannisbeere 7), korinthen-baum, — beere 1), — staude, — strauch, madau 1), mehldrossel, passel-beere, prassel — 3), rauch —, rech —, rechbeerenstaude, rechbeerstrauch 1), reichbeere, ribisstaude 3), rotzbeere 1), rüksbusch 1), schmar-geln 1), — ten 1), strauch-beere, straus(s) —, süsse johannisbeere, — krausbeere 2), trünnärnelken 1), unächter rosinenstrauch 3), waldkerschen, waldkirschen 3), weinbeer-e 3), — l(e), — staude(n), weinberstaude 1), weissbeerstaude 5), wieggistuda, wilde corinthen, — fraubeere 2), — johannisbeere, — johannistraubel, — kirschen 2), — korinthe, — straussbeere, — süsse johannisbeere 2), wildkerschenstaude.

*n.* alpenbes 6), alpische aalbes 6), bergbes 6), †corintheboom [Rouc.], krentenboompje, krintebéamke [Heuk.], struikbes 4), valsche rozijn 4), wilde korinthe 4), zoete aalbes 4).

1) Pj. 2) Nemnich. 3) Ulrich. 4) Serr. 5) D. Torre. 6) v. Hall. 7) Sal. Voss.

Note. The fruits are named:

*ga.* roulanos [Prov.; Garidel 219].

2. **R. americanum** Mill. Am. bor.

*a.* black currant, b. c. bush, b. c. of North America, buffalo c. 2), Florid c. 1), goldenflowered c. 2), Missouri c. 2), wild black c.

*ga.* groseillier de la Floride, g. de Virginie.

*ge.* pennsylvanische johannisbeere, pensylvanischer johannisbeerstrauch 1), reichblütige johannisbeere, rotblühende j., schwarze j. von Nord-Amerika.

*n.* amerikaansche zwarte aalbes, z. virginische a.

1) Ulrich. 2) Dict. Pl.

3. **R. aureum** Pursh Am. bor. occ.

*a.* clove currant [Bergen], flowering currant, golden c. 1), — flowered c., Missouri c., yellow-flowered c.

*ga.* groseillier doré.

*ge.* goldgelbe johannisbeere, *goldribsel*, goldtraube [Sal. Voss], wohlriechender johannisbeerstrauch 1).

*n.* geelbloemige aalbes, gele a., gele ribes.

1) Ulrich.

4. **R. cereum** Dougl. Am. bor. occ.

*a.* intoxicating currant [Loud. 485], — black currant [Dict. Pl.].

5. **R. Cynosbati** L. Am. bor.; Japon.

*a.* dog bramble [Paxton], prickly(-fruited) gooseberry, wild g.

*ge.* grosse amerikanische stachelbeere, s. von Canada, stachelfrüchtige johannisbeere.

*n.* stekelbessen [Houtt. IV 347].

6. **R. gracile** Michx. Am. bor.

*a.* Illinois gooseberry [Ky.; Bergen].

7. **R. Grossularia** L. Europ.; Afr. bor.; Reg. Himal. }† ramnus; † rhamnus{.

*a.* barberry, berries 16), berry 1), b.-tree, blab, blob, carberry, cat-berries, dab —, dayberry, deberries, dewberry, fabes 1), faeberry, fape(s) 1), fay-berry, fea — (bush), feabers [Nemnich teste Epln.], feabe(s) 1), feapberry [Epln. 175], feapes, † feberry, gaskins, geuss-berries, gewgog [Epln. 203], goggles, golfobs, goose-berry, — gob(s), — gog, goozegog, goozgogs, gozell, gozill, grizzle 1), grosard 1), groser bush, grosers, grose(r)t, grosier, grossers, grostys, grozel, grozers, groze(r)t, grozzle, guze-gog 1), honey-blob 1), thape(s), the(a)bes, thepes, wine-berry.

*ga.* agrassol 1), agrassole, agrassoulié [Prov., Toul.] 10), agrimou-liè, — lié [Montp.] 10), eingresala 6), embresailles 12), † espinçons de grouselier 18), † espine benoite 18), † espines groselier 18), gadelle 2), gadellier 2), gresala 6), † groiselier 18), † groisselet 10), grosala 6), groseille blette 1), — à maquereau 1), † groseiller 18), groseiller épineux, — à maquereau(x), groseillier à épines 10), groseillier

épineux, g. à maquereau, g. piquant 10), † groselier 10), † groselier épineux [Lem. 243], grosse groseille 1), † grousselier [Ruel. fide Li. sub rhamnus], grusalî 10), grusaly [Wall.; H. Guib.], gruzaly [Verviers; Lej.], maquereau [Dum. Maestr.], sâvache grusaly [Wall.; Lej.], spezad [Breton] 1) 12), † vinetier 18).

*ge.* achersch 3), ackras 2), agras 2), agres(ch) 2), agrestbeere 2), aischlitzen 9), aiterputzen 2), angster 3), bauchalan 5), bettler-kerschn 5), — kirsche 3), Christ-beere, — dorn, christoph-beere 2), christoren-b., chroslen, chruselbeeri 6), chrus(l)ebeeri 3), croselbusg 3), dornige johannisbeere, dunner-färz 3), — fürz 6), eiterbotzen 2), eiterpazen 3), fleischbeer(e), gartenstachelbeere 2), gehorchestickbirn 3), geschwürfluss 9), gluggere 3), gluggern 1), — spruch, grasel-beere 2), grassel — 4), grassul — 2), grossel —, grün —, grüne — 3), grün(t)zel, grunzel(n), gruschel-beere [Serr.], grusel — 2), g.-beeri, g.-(le)n 3), haarellen 3) 9), heckenbeere, hendrischken 3), Herrgottsbeer 3), kennfuss 3), kloster-beere, klüster — 4), kluster —, knackläuse 3), knöschpelshek 3), kotzen 3), kräsel-beere 3), kratz —, kraus —, kräu(s)sel —, kreusel — 3), kreuz(el) — 2), krieschel 3), krieselbeere, Kristbeere, kristohrenbeere, kroseller 3), krosle(n), krünschel 3), krüsbeë 3) kruschelbeere 2), krüselbeer 3), kruselbeere, kruselbeeren 1), krützebeeren 3), krüüsbee 3), lausbeer(e), mauchel(n), mauche(rl)n 3), maischlitzen 9), maucherlan 5), maucherlen 9), mäuserling, meischgl 5), morusel(n), mückezen 3), muckezen 3), mücneze 2), mukeze 2), murezen 3), nonnenfürzl 3), oatepazzen 4), oaterbatze 2), — batzen 9), — patzen 3), pruchbeere 3), rauchbeere(n), räuchling 5), rauhbeere, rauschbeer 9), reichling, reozbeer 3), ruchbeere 3), ruserlbeer(e), russelen 9), schnallen 3), schnellar 9), spimele 2), spinelle(n), sponelle(n), spunellen, *stachelbeere(-ribsel)*, stech-aberle 2) — beer 3), — dorn, steckbeere 4), steckelbein 3), stegedorn 4), stekebern 3), stekelbeer 3), stibbern 3), stichbeere,

stichelbeer, stickbeer-e, — strauch 3), — t 3), stick-beien 3), — bere 3), stickel-bären 3), — bärnbusch 3), — beere [Nemnich teste PJ], stickl-bäo 3), — bäsing 3), stinkelbeere 2), unter-gätterli 3), — gütterli 6), wegdorn 2), weinbeere 3), welsche erbsen 2), — erschen 3), wifüsslistud, wilde erbsen 2).

*n.* appeldoorns [Zierikzee ¦ Paque ¦; Sch. ¦ Heuk. ¦], beier 7), — bos 7), beijers 15), bosch-beziën 8), — bizzeme(n) 8), † croesbezien 7), *dikke kroesele(n) 8), *— stekelbeziën 19), doorn 7), — appel 7) 15), — bei 7), — beie 7), — bes 15), — beziën 14), — tjes 7), dorebeie 7), d.-rs 7), hagebeze(n) 8), hagekroësele(n) 8), kenoesels 8), kernoeselen 8), klapbes 7) 15), k.-sen 8), klapbèzen 7), knoepers 7), knoepert(jes) 7), knoerzelen 7), knoeselen 8) 15), knoezel-en [Paque 547], — s 7), kriesbèzen 7), kriesdoorn 7), kriestenbiesen 7), kriezebezen 7), krisdoorn 7), krisebèzen 7), kriselbessen 7), krisse-bèzen 7), — n 7) 14) 15), kroeesjel 7), kroesbaeie 7) † kroesbaeye 13), kroesbeie 7), † kroesbesie(n) 13), kroesbessen 7), kroesbezien 15), kroesel 7), † — besi 17), † — doren 13), — e 7), — s 1) 8), kronsel [Dum. Maestr.], — en 7) 8), kroonsele 7), krosjelen 7) 8), krudeldoorn 7), krudoorn(bes) 7), krudoren 7), kruidoorn 7), — s 8) kruidoren 15), † kruys-besie(n) 13), † — dorenbesien 13), kruîsbeien 7), *kruisbes*, kruisbeziën 14), kruisdoorn 7) 14) 15), kruisdoren 7), kruise-bai 7), — beier 7), krúsbei 7), krusebeien 7), krusebezen 7), krúslanders 7), kruusbes 7), — bèze 7), — doren 7), pombees 7), *spaansche stekelbezen 8), stèèkbèzen 7), † steekelbeziën 14), stekbes 7), † — ie 13), stekbezen 7), stekebeesjes 7), stekebeez'hut 8), stekebeier 11), — hut 8), — s 8), stekebessen 8), stekebèze 7), stekebeze 11), — leer 8), — n 8), stekebezies 7), stekel-beier 11), — beiers 7), — bes 7), † — besie 13), — beze 11), — bezeleer(e) 8), — bezen 8), — bezie(d)s 8), — bezielaar 8), — beziën 8), — bezien 15), † — boom 13), † — deuren 13), † — haeghe 13), steker-beier 11), — bezen 8), stikbessen 14) 15), stikkebèze 7), stikkelbezen 7), tonbes 7), tonnebeezen 7), wienbeiers 7), wulle stekebezeleer 8).

*) A large fruited var. 1) Fructus. 2) Nemn. 3) PJ. 4) Ulr. 5) Zwanz. 6) Durh. 7) Heuk. 8) Paque. 9) Fruct.; D. Torre. 10) Roll. 11) Bo Kw. 12) Baill. 13) Kil. 14) de Gort. 15) v. Hall. 16) Dict. Pl. 17) Kil. 327 ¦ a misprint for kroeselbesie ¦. 18) Li. 19) Paque 362.

Note I. Some of the names mentioned for R. Grossularia are only or also used for the fruit. Kil. p. 327 gives „kroeseldoren. Rhamnus, paliurus. *Gal. grosselier*"; p. 634 „stekelhaeghe. Rhamnus: vitis crispa".

Prod. baccae grossulariae, b. uvae crispae, fructus ribis.

*a.* berries, gooseberries.

*ga.* groseilles a maquereaux.

*ge.* stachelbeeren.

*n.* kruisbessen.

Note II. From the fruit a wine is made:

*a.* english champagne [Pratt II 338].

8. **R. hudsonianum** Richards. Am. bor.

*a.* black currant [Prairie regions].

9. **R. lacustre** Poir. Am. bor.

*a.* swamp gooseberry.

10. **R. nigrum** L. Europ.; As. bor.

*a.* black curranberries, black currant (bush), — gooseberry, blackberry, gazels, gazles, quinsy berry, squinancy —, wine —.

*ga.* cacis [Baill.], cassetier des poitevins [Buchoz], cassier (d. p.), cassis (à grappes), cassissier [Roll.], groseillier noir, grusaly di wandion [Wall.; H. Guib.], poivrier.

*ge.* aaalbeere 10), aalbeer-e(n), — strauch, aalbesie 2), — sing(e), adebarskassbärnbusch 3), ahlbeer-e, — enbusch, — strauch, ahlkirsche 3), alantbeere, albeernbusch 3), albesie 3), albesing 1), allbee(r) 3), aolandsbäsing 3), apenbeer 3), bocks-beerbusch 2), — beere, — beerstrauch 2), brämerbeere 2), brännebeer(e), braun-beere 2), bräune — 1), braune —, eilbeë 3), falsche stachelbeere 2), gichtbaum 3), — bäumchen 3), — beere, — beerstrauch 2), — bêrnstruk 3), — holt 3), — stock 3), — strauch 1), johannisbeere, jungferbaum 2), jungfern — 1), j.-beere 1), jungfrau-

baum, — strauch 3), kakebeë 3), käkelbeë 3), kakelbeere 3), lendenschmerzkraut 2), olmeren 3), pfaffen-beere, — strauch, pfefferbeere, pfefferbeer-enbaum, — strauch, saalbaie 3), saalber 3), schwarz rosentcher 3), s. St. Johannisbeer 3), schwarze falsche stachelbeere 1), schwarze hanstraube 3), — Johannestraube 3), — Johannesträubel 3), — Johannestrübel 4), — Johannisbeere, — Johannstrübel 3), — kanzträubel 3), — meertrübeli 4), — meertrübli 3), *schwarze ribsel*, — riebisel 1), — zeitbeer(e), schwarzes Johannisträublein 2), soltebeer 3), stickbeere 2), stink-baum, — beere, — struk 3), wändelbeeren 3), wanzen-beere(n), — strauch [Mül. W.], wasserbeere 3), wendelbeer-busch 2), w.-e(nbusch), — strauch 3), zeitbeere 2), zeltbeere 2).

*n.* aalbes 6) 8), aalbeze 8), aalbezie 8), — laar 7), † aelbesien 6), alebeze 8), aolbèzen 6), aolbezen 6), hinnebezen 9), jenever 8), — bes 6), — bezielaar(boom) 7), — boom 7), jenievers 6), jenijver 8), jenuiver 8), oalbèzen 6), oliebessen 6), paters 7) 8), plame 8), — n 7), schoenlappers 6), St. Jansbezen [Cortenb.] 7), stringischbèzen 6), † swarte aelbesien 6), — beien 6), vlame 8), wiemer 5), zwarte aalbeeren 6), *zwarte aalbes*, — aalbèse 6), — aalbeze 8), — aalbezie 1), — aoliebezen 6), — bei 6), — beiers 6), — bes 5) 6), — bezen 6), — beziën 6), — eelebes 6), — janiever [v. Hall], — jenevers 8), — jenievers 6), — jenijvelhut 7), — miemere 6), — miemerte 6), — oalbees 6), — paters [Paque 286; Bo Kw.], — wiemerkens 6), — wijnbeer 5), — wimeren 6).

1) Nemn. 2) Ulr. 3) PJ. 4) Durh. 5) Dum. Maestr. 6) Heuk. 7) Paque. 8) Bo Kw. 9) Landen; Paque. 10) Nemn. {a misprint}.

Prod. I folia ribesiorum nigrorum, f. ribis, f. r. nigri, f. ribium, herba ribium nigrorum.

*ge.* ahl-beerblätter, aland —, betanikentee, bocks-beerblätter, brämer —, braun —, cassistee, eschen-blätter, johannisbeer-blätter, pfefferbeer —, pfirsich —, rosenkraut, stichbeeren, wanzenbeer-blätter, weisse muskat —, zeitbeer —, zeltbeer —.

Prod. II stipites ribis nigri.

Prod. III baccae seu fructus ribesiorum nigrorum, ribis nigri s. ribium nigrorum.

*a.* black currants, gazels, quinsy berries [Dict. Pl. 113].

*ga.* cassis.

*ge.* aalbeeren, ahlbeeren, gichtbeeren, pfefferbeeren.

*n.* aalbeiers 1), aal-bezen 1), al(e) — 1), brandewijn-bezen 1), b.-bizzeme(n) 1), jeneverbezen 1), moelvers 1), oïlebezen 1), olbêzie 1), ollĕbeziën 1), uile-bezen 1), waal — 1), zwarte aalbessen 1), zwarte bessen, — bèzekes 1), — bezen 1), — beziën 1), — bizzemen 1), — jenevers 1), — jenijvers 1), — kroesele(n) 1), — miemeren 1), — poeters 1), — S. Jansberen 1), — S. Jansbezen 1), — tchenievers [Paque 436], — troppelebeziën 1), — wiemerkes 1), zwatte kroesele(n) 1), zwette S. Jans-bezen 1), zworte jenevers 2).

1) Paque. 2) Paque 546.

11. **R. oxyacanthoides** L. Am. bor.

*a.* mountain wild gooseberry, purple —, small wild —, smooth —.

*ge.* kleine amerikanische stachelbeere, virginische —.

12. **R. petraeum** Wulf. Europ.; As. bor.

*a.* rock currant 1), r. red c., woolly-leaved c.

*ga.* groseillier corinthe [Pas de Cal.; Roll.], groseillier des pierres, g. des rocailles, g. des rochers.

*ge.* felsen-johannisbeere, — krausbeere, johannistreiplen 2), rotblühende johannisbeere, sauerbeer, — e 1), wiêki [Durheim], wilde ribisl 2).

1) Ulrich. 2) D. Torre.

13. **R. prostratum** L'Herit. Am. bor.

*a.* fetid currant, mountain c., skunk c. [Bergen].

14. **R. rotundifolium** Michx. Am. bor.

*a.* wild gooseberry.

15. **R. rubrum** L. Europ.; As. et Am. bor. {† ribes; † ribes Arabum}.

*a.* † corrans [Bacon teste Pratt II 334], curranberry [Epln. 138], currant, c. berries,

c. bush, gazels, gozill, raisin (tree), † rasberries, raspberry, red currant, — — bush, — gooseberry, rizards, rizzerberries, rizzles, russles, wild red currant, wine-berry.

*ga.* castillier, gadellier, gondouin {var.}, gradellier [Hér.], † groiseillier rouge 12), groseille d'outre mer, groseiller commun, g. à grappes, groseillier commun, groseillier à grappes, groseillier rouge, † groselier blanc [Lém. 463], † g. d'outre mer 12), † g. rouge [Lém. 463] 12), gruzali [Walloon] 12), † petit groselier 12), roge grusaly [Walloon], raisin de Mars 1), † ribette.

*ge.* aelbesien 2), agnus Christi 3), allbaer 2), allbee 2), bein 2), corinthen 4), eisperbeer 2), folkbeir 2), fürwitzlein, gemeines rothes Johannisbeerkraut 3), glennbeen {white} 2), hannstrauben 2), hundsbeere, Jehansbeeren 2), jibern, Johannes-träubel 2), — trübel, *Johannis-beere(-ribsel)*, J.-beerribitzel 3), — traube(n), — träublein, — treiplen 9), Johannsbärnbusch 2), Johanstrubelin 2), kosbeere 3), kossberten, krausbeere 3), meertrübeli, mehldrossel 2), relitzel 2), ribaslan [Zwanz.], ribbels 2), ribes'l 9), ribisel, — staude 2), ribisil 2), ribis'l 9), ribissel, ribisstaude 3), ribitzel, riebels 2), riebesel 4), — strauch, rosentcher 2), rosinen 2), rote Johannisbeere, — krausbeere, rothe Johannestraube 2), — trauben 4), rübisel [Nemnich teste PJ], rübitzel, — staude, rubitzel-s. 2), rübsel 4), S. Johannes-beer 2), — — berli 2), — Johansdrusgie 2), — — trauben 2), Santihans-trübli 2), straussbeere 2), träublen 2), weinbeer-l(e), — staude, weisse trauben 4), wilde corinthen 2), Zanterhannes-träbli 2), — trübli 1), zaufen 9), zeitbeere 2).

*n.* *aalbes*, aalbessenboom 4), aalbezieboom 4), aalebessen 6), adelbezien 10), † aelbesien 6), † aelbesiestruyck [Kil.], alebes 6), aolebessen 6), bezielaar 7), † bezien over zee 10), druufkesbezen 6), dzenuvers 7), † gemeyne aelbesien 6), glaaskensbezen 7), hinnebezen 7), hoornsche bessen 6), janievers 6), januiveleer(e) 7), jeneuver-bezien 7), — s 7), jenever 8), j.-hut 7), jenieverboom 7), jenijver 8), —s 7), jenuiver 8), j.-s 7), jenuvers 7), jinevers 7), † Johannes-druifkens 6) 10), † — druiven 6), miemèlen 6), miemere 6), reade bei 6), rebessels 6), roe bezeleer 7), roô jenijvelhut 7), roode aalbeern 6), — aalbes 6) 10), — aalbessen [Goes] 7), — aalbèze 6), — aalbezie 4), † — aelbesien 6), — aoliebezen 6), — beezen 6), — beien 6), — bes 5) 6), — bèzekes 7), — bezen 7), — bizzemen 7), — eelebes 6), — janiever 10), — jenievers 6), — jenijvers 7), — miemere 6), — — n 7), — miemerten 6), — S. Jansberen 7), — strengebesen 6), — troppĕlŏbeziën 7), — wiemerkens 6) 7), — wijnbeer 5), — wijnbeiers 6), rooë januivers 7), rooi kroesĕle 7), roo(i)e beziën 7), rooie nievers 6), rooje bezen 6), rusbei 6), seele kroesele 7), † S. Jans besijkens 6), — — bessen 6), — — bezien 10), † — — druyfkens 6), strenge-bezen 6), — nbezen 6), — tjesbei 6), stringischbèzen 6), strinkjebei 6), strongebes 6), strüskebei 6), tcheneuver-bezien 7), t.-s 7), tchenuivers 11), treullebezen 7), trosjbees 6), trosjesbes 6), trosjesbezen 6), trossebezies 6), trüskebei 6), wiemele 6), wiemer 5), — e 6), — en 6), wienbeiers 6), wijnbezien 10), witte aalbeern 6), — aalbes 6), — aalbèze 6), — aoliebezen 6), — bei 6), — beien 6), — bes 6), — bezen 6), — jenievers 6), — miemere 6), — nievers 6), — strengebesen 6), — wijnbeiers 6), zeebeize(n) 7), zeebeze(n) 7), zeembezen 7).

1) Durh. 2) PJ. 3) Ulr. 4) Nemn. 5) Dum. Maestr. 6) Heuk. 7) Paque. 8) Bo Kw. 9) D. Torre. 10) v. Hall. 11) Paque 169. 12) Roll.

Note. Several of these names are only given to the var. album.

Prod. I † acini ribis, † acini ultramarini, baccae ribesiorum rubrorum, b. ribis (rubri), b. ribium rubrorum, fructus ribesii rubri, f. ribis (r.), f. ribium.

*a.* berries [Nemn. fide Epln.], garnet-berries, red currants.

*ga.* gadelles, gades, gardes, grades, gradilles, † groisseletz, groseilles (rouges), kastilez.

*ge.* (rote) johannisbeeren.

*n.* aalbezen 1), † aelbesie 2), alebezen 1), alle-

Ribes.

R. rubrum.

bezen 1), † besiken ouer zee 2), bizzemen 1), eullebezen 1), jeneuverbezien 1), jenevers 1), jenijvers 1), neullebezen 1), overzeebeze(n) 1), roe bezen 1), roei bizzeme(n) 1), — S. Jansbezen 1), roô bèzekes 1), roo beziën 1), roode aalbessen, roode bessen.

1) Paque. 2) Kil.

Prod. II folia ribesiorum.

Prod. III semen ribium.

16. **R. rubrum** var. album.

*a.* white currant, white-fruited currant.

*ga.* groseillier blanc.

*ge.* weisse johannisbeere, *weisse johannisbeer-ribsel.*

*n.* w(h)èthe jenevers 1), witte aalbes, — bèzĕkes 1), — janiever [v. Hall], — januivers 1), — jenievers 2), — seele kroesele 1), — St. Jans bezen 1), wut bezen 1).

1) Paque. 2) G. v. W.

Prod. fructus ribis albi.

*a.* white currants.

*ga.* groseilles blanches, — perlées.

*ge.* weisse johannisbeeren.

*n.* parelkleurde aalbessen, witte (aal)bessen.

17. **R. sanguineum** Pursh Am. bor. occ.

*a.* bloody currant, incense shrub [Cal.; Bergen], red-flowered currant.

*ga.* groseillier à fleurs 3), groseillier à fleurs rouges, g. sanguin, ribes 3), sandragon.

*ge.* *blutribsel,* blutrote Johannisbeere, — stachelbeere, johannisbeere.

*n.* bloedroode aalbes, bloembezeleer 1), bloemjenever(boom) 1), donkerroode aalbes, engelsche jeneverboom 2), jeneverhout 2), ribes, ribesje, roode ribes, rubus 2), wilde januiveleer(e) 1), witte ribes {var. album}.

1) Paque. 2) Bo Kw. 3) Li.

### 83. Riccia Mich. Fam. Ricciaceae.

*a.* floating liverwort.

*ga.* riccie.

*ge.* riccie, *sporenlinse,* wasserlasche [Mül. W.].

*n.* riccia.

### 84. Ricciaceae.

*a.* crystalworts, riccia family.

*ge.* gruft-aftermoose, ricci(ac)een, wasserlaschen [Mül. W.].

### 85. Ricciella A. Braun Fam. Ricciaceae.

1. **R. fluitans** {L.} A. Braun.

*a.* forkstems [Eat. Wr. 521].

*ge.* *schmale sporenlinse.*

### 86. Ricciocarpus Corda Fam. Ricciaceae.

1. **R. natans** {L.} Corda.

*a.* floating liverwort [Eat. Wr. 521].

*ga.* herbe aux grenouilles.

### 87. Richardia Kunth Fam. Araceae.

*ga.* richarde, richardie.

*ge.* calla, richardie, schlangenkraut [Ulrich], *zimmerkalla.*

1. **R. africana** Kunth Afr. austr.

*a.* aethiopian lily, aron [Wales], arum lily, calla, calla lily, egyptian lily 2), ethiopian calla [Pap. med.], lily of the Nile [Dict. Pl. 171], negro arum 2), pig's leaves [Cape], trumpet lily, white arum lily.

*ga.* arum d'Ethiopie, calla d'Afrique, c. d'Ethiopie, calle d'Ethiopie, cornet blanc [Bourbon].

*ge.* aethiopische drachenwurz, arum, calla, *echte zimmerkalla,* grosse drachenwurz, papierblume [Switzerl.].

*n.* ääronskelk, aronskelk, arum 1), kalle 3), varkensblaren [Cape], waterlélé 1), waterlelie 3), witte aronskelk.

1) Paque. 2) Eat. Wr. 3) Bo Kw.

Prod. radix callae aethiopicae.

2. **R. hastata** Hook. Afr. austr.

*a.* yellow arum lily [Dict. Pl.], yellow lily of the Nile [id.].

### 88. Richardsonia Kunth Fam. Rubiaceae.

1. **R. pilosa** H. B. et K. Am. trop.

*a.* false ipecac, mexican clover [Alabama], m. coca (plant), undulated ipecacuanha, white ipecacuanha.

*ge.* mexikanischer klee [Seml. IV 429].

Prod. a worthless substitute for ipecac, named: radix ipecacuanha(e) alba(e), r. i. amylacea(e), r. i. farinosa(e), r. i. undulata(e).

*a.* amylaceous ipecacuan(ha), white ipecacuan(ha).

*ga.* ipéca ondulé (mineur), ipécacuanha blanc de Bergius [RV. Fl. méd. III 213], i. ondulé (mineur).

*ge.* falsche ipecacuanhawurzel, mehlige brechwurzel, weisse b., — ipecacuanha, well(enförm)ige brechwurzel.

*n.* valsche braakwortel.

2. **R. rosea** A. St. Hil. Bras.

Prod.

*n.* ipecacuanha van St. Paul [Miq. A. 139].

### 89. Richea R. Br. Fam. Epacridaceae.

1. **R. dracophylla** R. Br. }partim{. Tasman.

*a.* australian grass tree [Dict. Pl.].

2. **R. pandanifolia** Hook. f. Tasman.

*a.* palm heath [Dict. Pl.].

### 90. Ricinocarpos Desf. Fam. Euphorbiaceae.

*ge.* stachelfrucht.

1. **R. pinifolius** Desf. Austral.

*a.* native jasmine.

### 91. Ricinus }Tourn.{ L. Fam. Euphorbiaceae.

*a.* castor-oil plant [Ulrich], c.-o. tree, palma Christi.

*ga.* riccin, ricin, r. ordinaire 1).

*ge.* Abrahamsbaum 2), brechkorn 2), ekraut? [Grimm], *wunderbaum.*

*n.* wonderboom.

1) Loudon. 2) Sal. Voss.

1. **R. communis** L. Reg. trop.

carapatto [Bras.], hehem [Volof], karpat [Curaç.], krapata [Surin.; Pul.].

*a.* agnus castus 1), castor(-oil) bean, castor-oil plant, c.-oil tree, common oil nut tree 2), greater spurge 3), kick, man's motherwort, oil nut 1), palma Christi, ricinus plant, stedfast.

*ga.* arbre qui donne la graine de ricin, bois de carapat, carapat, faux café 4), figuier infernal 4), grand ricin 2), grande catapuce 10), grande épurge 10), herbe de castor, h. à l'huile américaine 5), h. à l'h. de castor, h. à l'h. de kerva 5), karapat, korapat, palma Christi, palme de Christ, pau(l)-me-Dieu 5), pignon de Barbarie 5), p. d'Inde, riccin (commun), ricin (c.), r. grand, r. ordinaire, r. de palma Christi [Watt], ricinier, tantan [Bourbon].

*ge.* agnus Christi 2), — Christus, Christ(us)-palme, creutzbaum 7), *echter wunderbaum*, gemeiner —, hunds-baum 6), — lauch 2), jalappenöl-pflanze 9), kastoröl-p. 9), kervabaum 9), kreuzbaum, kruzebom 6), mollenkraut, oel-nuss 4), palme Christi 2), ricinuswunderbaum 2), rizinus-pflanze, — strauch, römischer hanf 2), russischer — 6), springkernen [Durheim], türkischer hanf, wundelbaum 6), wunderbaum, zecken-baum, — körner 7), zypressenölpflanze 9).

*n.* castorolie plant, Christuspalm(boom), † cruys-boom 3), krapatta — [Surin.], kruis —, melkkruid, † molenkruyd 8), † mollekruytboom 3), † mollen-cruydt, — kruid, † mollenkruyd 8), palma Christi, ricinusolieboom, wonderboom, wonderolie-boom, — plant.

1) W. Ind.; MG. 2) Ulrich. 3) Herb. Black. t. 148. 4) Nemnich. 5) Baillon. 6) PJ. 7) 1562. 8) Kil. 9) Sal. Voss. 10) Li.

Prod. I fructus igareto, f. ricini (austriaci).

Prod. II grana regia, semen cataputiae majoris, semen ricini, s. r. africani, s. r. lividi, s. r. majoris, s. r. vulgaris.

*a.* castor-oil beans, c.-o. nuts, castor-oil seed(s), c. seed.

*ga.* graines de ricin, g. royales, pignons de Barbarie [Li.], pignons d'Inde, semences de ricin.

*ge.* abrahamsbaumsamen, agnuscastuskörner, borstsamen, brechkörner, Christuspalmensamen, mollenkraut —, palmaechristi —, purgier-körner, p.-nüsse, ricinussamen, rizinus-bohnen, römische b., r. hanfsamen, römsche bohnen [PJ], russische bohnen, spring-körner, treib —, wunderbaum-körn(er), — samen, zecken-körner, — samen.

*n.* purgeerboontjes [Houtt. VI 283], ricinusboonen, ricinuszaad, wonderboomboonen, wonderboomzaad, wonderboonen.

Prod. III oleum castoris, † o. de cherua 2), † o. cicinum, o. de kerva, o. de kervâ, o.

Ricinus.

R. communis.

kervinum, o. de palma Christi, o. palmae C., oleum ricini, † o. ricininum 2), o. seminis ricini, o. seminum r.

*a.* castor oil, lamp oil {in Indian books}, palma Christi oil.

*ga.* huile américaine [Car.], h. de carapat, h. de castor, † h. de kerua [Li.], h. de kerva [Baillon], h. de palma Christi, huile de ricin.

*ge.* abführöl, amerikanisches öl, beenöl, behenöl, benedixöl, biberöl, castoröl, Christbaumöl, Christipalmöl, Christuspalmenöl, cypressenöl, durchschlagöl, fettlaxier, gelbes Katharinenöl, heilig(es) öl, jalapenöl, kastoröl, kindbettöl, kressenöl, kreuzbaumöl, palmöl, recinasöl, reisöl, resinaöl, rhinozerosöl, ricinusöl, ricinussamenöl [Watt], ritgesöl, ritzelesöl, rizinusöl, schwabenöl, sonnenkrautöl, springkörneröl, treiböl, türkisches hanföl, weisses öl, weisses ricinusöl, weissöl (innerlich), wunder(baum)öl, zeckenkörneröl.

*n.* amerikaamsche olie 1), castorolie, djarakolie, kastoor [S. Afr.], kraamvrouwenolie 1), krapatolie, palmachristi olie, purgeerolie 1), ricine-olie 1), ricinusolie, rozijnolie 1), † uitgeperste oly van het wonderboomszaad, wonder(boom)olie.

1) Ned. Pharm. 2) Watt VI I 521.

Prod. IV The oil cake, which is more purgative than the oil, and has been fatal to cattle, according to Kanny Lall Dev p. 273.

*a.* castor-oil cake.

*ga.* tourteau de ricin.

### 92. Rigidella Lindl. Fam. Iridaceae.

*ge.* steifling.

1. **R. flammea** Lindl. Mexic.

*a.* mexican stiff-stalk [Dict. Pl.].

### 93. Rivea Choisy Fam. Convolvulaceae.

1. **R. hypocrateriformis** Choisy Ind. or.

*a.* clove-scented creeper, good night [Paxton p. 262], Midnapore (clove-scented) creeper, Midnapur creeper.

*ga.* rivea bonne-nuit [Ulrich].

*ge.* gute nacht [Ulrich].

### 94. Rivina Plum. Fam. Phytolaccaceae.

*a.* bastard nightshade 1), hoop-withe 1), w. indian hoop-withe 3), w. i. hoop-withy 3).

*ga.* rivine.

*ge.* beeren-giere 1), b.-girre 2), rivine 2), rivinie 1).

1) Ulrich. 2) Mül. W. 3) Dict. Pl.

1. **R. humilis** L. Am. trop.

stak mahatche [Curaç.; Suringar], stopmahatje [Curaç.; Simons].

*a.* bloodberry, carpenters' herb 1), rouge berry 1), rouge plant 1).

*ga.* herbe au charpentier [Antilles].

*n.* besdragende amarant [Hort. Bat.].

1) Dict. Pl.

2. **R. humilis** var. laevis {= R. laevis L.}.

*a.* snake bush [Baillon], stark-mahart [id. IV p. 108].

*ga.* petite(s) groseille(s) [Bourb., Maurit.].

### 95. Rivularia Roth Fam. Nostocaceae.

*ge.* bachfaden, bachflocke, rivularie, wasserblatt [Mül. W.].

*n.* watererwt.

### 96. Robinia L. Fam. Leguminosae.

*a.* false acacia, locust tree, robinia, rose acacia [Ulrich].

*ga.* acacia, acacie commun 1), robinier.

*ge.* acacienbaum 1), akazie(nbaum), robinie, *scheinakazie*, schottendorn [Mül. W.].

*n.* acacia, robinia, zoethoutboom 1).

1) Loudon.

Note. A species produces timber, named:

*ga.* Saint-Martin gris [Guyane; Chicago].

1. **R. hispida** L. Am. bor.

*a.* bristly locust tree, honey locust [N. York; Bergen], rose acacia, r. locust.

*ga.* acacia rose, acacie rose, robinier rose.

*ge.* rosenrote robinie, rote acazie, r. akazie, robinie.

*n.* bloemacacia [Paque], robinia, rood(bloemig)e acacia.

2. **R. Pseud-acacia** L. Am. bor.

*a.* american locust, acacia, bastard acacia, black locust, common locust, common virginian acacia, false acacia, green locust, locust (acacia), locust tree, mock acacia, north-american locust a., silver-chain, sweetsmelling locust, virginian acacia, white laburnum, w. locust, whya-tree, yellow locust.

*ga.* acacia (blanc), a. (b.) commun, a. des jardin(ier)s, a. noir, a. rouge?, a. vert, acacie, agaci(y)a 5), agaziya 5), arbre des cabarets [Nemnich], carouge des Américains, faux-acacia, robinier (faux-acacia).

*ge.* acacie(nbaum), achazebam [Zwanz.], achazi[id.], akazie(nbaum), amerikanischer erbsenbaum, a. schotendorn, courbarill 2), erbsenbaum, falsche akazie, falscher schotendorn, gemeine akazie, *gemeine scheinakazie*, heuschreckenbaum, pseudoakazie, robinie(n)baum), schotendorn, süssholzbaum, unechte akazie, virginische akazie, virginischer eisenbaum 1), v. erbsenbaum, — schotendorn, — schottendorn 2), weisse akazie, wilde —, wunderbaum.

*n.* *acacia*, amerikaansche schotdoorn 6), basterd acacia 6), locust — 3), sprinkhaanboom 3), valsche acacia 6), virginische a., wilde a. [Paque], witte a. 6), — regen 4), zilveren r. 4), zoethoutboom 6).

1) Ulrich. 2) Oelhafen II p. 67. 3) Landb. Kaap 1892. 4) Heuk. 5) Roll. 6) v. Hall.

Prod. I Timber.

*ge.* acacienholz.

3. **R. Pseud-acacia** var. inermis.

*a.* parasol acacia.

*ga.* acacia boule, a. parasol, a. sans épines.

*ge.* *kugelakazie.*

*n.* bolacacia, kogelacacia.

4. **R. viscosa** Vent. Am. bor.

*a.* clammy acacia, clammy locust, rose-flowering l.

*ga.* acacia à fleurs roses, a. glutineux, a. visqueux, robinier à fleurs roses, r. visqueux.

*ge.* klebrige akazie, leimakazie.

*n.* lijmige acacia, plakacacia [Paque].

### 97. Robinsonia DC. Fam. Compositae.

1. **R. thurifera** Decne. Ins. J. Fernand.

*a.* resino [Dict. Pl.].

### 98. Roccella DC. Fam. Roccellaceae.

*a.* Canary weed 1), orchall [Loudon 966].

*ga.* roccelle, rocelle 1).

*ge.* färberstuppe [Mül. W.], lackmus-flechte 1), klipp-f., orseille-f. 1), roccelle.

1) Ulrich.

1. **R. flaccida** Bory St. Vincent }non in de Toni Syll. alg.{.

*ga.* herbe de Valparaiso.

2. **R. fuciformis** Ach.

*a.* Angola weed, Mauritius weed.

*ga.* herbe de Madère.

Prod.

*a.* orchill.

*ga.* orseille de Madagascar.

*ge.* orseille von Socotora, shenneh.

3. **R. Montagnei** Bell.

*ga.* herbe de la Réunion, orseille de la R.

4. **R. phycopsis** Ach.

*ga.* herbe de Magador [Planch. II 423].

5. **R. tinctoria** DC.

barba di piëdra.

*a.* arcel, archal(l), archil(l), argel 1), argol, Canary weed, Cap de verd — 3), Cape —, chilla — 1), cork, dyer's Canary weed 2), — 's (orchella) weed, litmus (plant), orcall 4), orchal(l), orcheall 4). orcheil 4), orchel(l), orchella-weed, orchil, orchill(a), orchilla weed 3) 4), † oricelle 4), orseille 4), orselle 4), rock-moss.

*ga.* herbe des Canaries, h. du Cap-vert, h. de Madère, lichen français, l. de Grèce, l. roccelle, l. des rochers 5), orceille 1), orcelle, orcheil, orchel 1), orseille (des Canaries), o. du Cap-vert, o. d'herbe, o. des îles, o. des teinturiers, orsolle 1), rocelle des teinturiers 2), ursolle 1).

*ge.* Angolaflechte, Capvertmoos, echte färberflechte, e. lackmusflechte, — orseilleflechte, färbende klippflechte 2), färberflechte, kanarische orseille, kräuterorseille, lackmusflechte, orseille von Socotora, orseille-flechte, roccelle, shenneh.

*n.* orcel, orchillie 1), orseille.

1) Nemnich. 2) Ulrich. 3) Schwarzk. p. 656, who gives this name for the dyeing material. 4) Oxford Engl. dict. 5) Li.

Prod. I orseille, pigmentum roccellae.

*a.* archil, orchal, orchel, orchella 4), orchil, orchilla 3) 4), orseille.

Roccella.
R. tinctoria.

*ga.* orseille, o. d'herbe [Li.], o. des îles, orseille de mer, o. des rivages.

*ge.* archel, Columbiafarbe, kanarische orseille, kolumbinfarbe, kräuter-orseille, kraut —, orchilla [3]), orseille, — farbe, perelle [3]), persio [Oud. Pharm. 590].

*n.* orseille.

[3]) Schwarzk. 656. [4]) Oxford Engl. dict.

Prod. II lacca coerulea, l. musci, l. musica, l. muscosa, lacmus.

*a.* litmus.

*ga.* tournesol.

*ge.* lackmoos, lackmus, litmus, tournesol.

*n.* lakmoes, lekmoes [Bo Id.].

Prod. III

*a.* cudbear, persio [v. Muell. Nat. Vict.].

### 99. Rochea DC. Fam. Crassulaceae.

*ge.* rochee, zierzumpe [Mül. W.].

1. **R. coccinea** DC. Afr. austr.

*a.* garden coral [Dict. Pl.].

### 100. Rodgersia A. Gray Fam. Saxifragaceae.

1. **R. podophylla** A. Gray Japon.

*a.* Rodger's bronze-leaf [Dict. Pl.].

### 101. Roëlla L. Fam. Campanulaceae.

*ga.* roelle.

*ge.* taupflanze.

### 102. Roemeria Medic. Fam. Papaveraceae.

*ge.* römerie.

### 103. Rollinia A. St. Hil. Fam. Anonaceae.

1. **R. longifolia** A. St. Hil. Bras.

*a.* lancewood [Gris. Berg. I 41].

*ga.* bois de lance.

2. **R. multiflora** Splitg. Guian.

*a.* lancewood [Gris. Berg. I 41].

*ga.* bois de lance.

3. **R. Sieberi** A. DC. Mexic.

*a.* sugar-apple [Dict. Pl.].

*ga.* cachiman crême [Martin.; Jum.], — morveux, — sauvage, corossol cachiman sauvage [Guian.; Bull. Kol. M. 1901].

Rollinia.
R. Sieberi.

*ge.* rotzapfel [1]), schleimapfel [1]).

*n.* snotappel [1]).

[1]) Nemn.

Prod.

*ge.* lanzenholz von Trinidad [Wittm. 16].

### 104. Romanzoffia Cham. Fam. Hydrophyllaceae.

1. **R. sitchensis** Bong. Ins. Sitcha.

*a.* Sitka water-leaf [Dict. Pl.].

### 105. Romneya Harv. Fam. Papaveraceae.

1. **R. spec.**

*a.* California tree poppy [1]), natilya — [1]).

[1]) S. Franc., Cal.; Bergen.

2. **R. Coulteri** Harv. Calif.

*a.* Matilya poppy [Bergen], tree —.

*n.* californische boompapaver, — klaproos, — papaver.

### 106. Romulea Maratti Fam. Iridaceae.

frutas [Cape; Eckl. 18].

1. **R. Bulbocodium** Sebast. et Mauri Reg. Mediterr.

*ga.* groin de cochon [Baill. II 746].

### 107. Rondeletia L. Fam. Rubiaceae.

*ga.* rondelier, rondelet.

*ge.* rondeletie.

### 108. Ropourea Aubl. Fam. Verbenaceae.

1. **R. guianensis** Aubl. Guian.

*ga.* bois gaulette [1]), ropourier de la Guiane [1]).

[1]) Aubl.

### 109. Roridula L. Fam. Droseraceae.

*n.* † daauwertje [Houtt. VII 691].

1. **R. dentata** L. Afr. austr.

*ga.* buisson à mouches [Baill. I 516).

### 110. Rosa Tourn. Fam. Rosaceae.

*a.* dog rose [1]), hep tree, rose, — bush, — tree, sweet briar [1]).

*ga.* agalancié [Lo. Bar.], rôs [B. Bret.; Nemn.], rosai [3]), rose, rosier, rouza [3]).

*ge.* buttlenstrauch [3]), dornrösli [3]), frolsa [3]), hagebuttenstrauch [3]), hagerösli [3]), häglidorn [3]),

hagrose 3), hagrösli 3), hötschepötsch 3), judendorn 3), rägarösli 3), roess 2), rôsa 2), rôsâ 2), *rose*, rosen-stengel, — stock, — strauch, — strauss, ross(e) 2), rous 2), steinrösli 3), wilder osterveigeler 3).

*n.* roàs 5), roaze-béamke 5), — strûk 5), roëes 5), roes 5), roeze 5), *roos*, † — e [Kil.], — eler [Rouc.], † — en 5), rooze 5) 6), rosa [Curaç.; Simons], roze 6), — boom(ke) 4), — laar 4) 6) 7), — leer 4), — nboom 7), — stroek 4), wijlde roos 5), wilde — 5).

1) Pratt II 224. 2) PJ. 3) Dalla Torre. 4) Paque. 5) Heuk. 6) Bo Kw. 7) v. Hall. 8) Durh.

Note I. The flower-buds are named:

*ge.* blumenbozn 1), popazlan 1), pöpazle 1), popazn 1).

*n.* † roosen-botte 2), † — knoppe 2).

1) Zwanz. ¦ These names are also applied to other flowers ¦. 2) Kil.

Note II. The flower is called:

*a.* rose.

*ga.* rose, roso [Prov.].

*ge.* rose.

*n.* roos.

Note III. The fruits, generally thought to be the seeds, are named:

*ge.* rosen-same 1), — sat(e) 1), rosinsame 1).

1) PJ.

Note IV. Galls formed by the sting of Rhodites rosae L., are named:

bedeguar, bedequar, fungus bedeguar, f. comosus, f. cynosbati, f. rosaceus, f. rosae, f. rosarum, gallae rosae, spongia cynosbati, s. rosae, spongiolae cynosbati, spongius rosaceus.

*a.* bedeguar, canker, Robin's cushions.

*ga.* bedegar, bédégar, bédéguar, éponge de bedegar 7), é. d'églantier, é. de l'é., é. du rosier (sauvage) 7), galle d'églantier, galles du rosier, g. des rosiers, mousse d'églantier 7), pomme d'é. 7), p. mousseuse, tubercule de l'églantier.

*ge.* bedeguar, bedequar 4), kunz 5), rosen-apfel, — äpfel, — gallen, — könig, rosen-schwamm, — schwämme, — zopf, schlaf-apfel, schlaf-äpfel, — kunzen, — kurze 4), schlautz 6), siebenschläfer 5), wechber 6).

*n.* bedeguar, egelantierappel, egelentierappel [Bo Kw.], hondsrozespons, roozeknobbels 5), rozespons 8), sponsjes 5), wepeldorenknop 8).

4) fl. ing. 30. 5) Nemn. 6) PJ sub Rosa canina. 7) Roll. 8) v. Dale.

1. **R. abysssinica** R. Br. Abyss.

*a.* sweet brier? [Bruce teste Pick.].

2. **R. agrestis** Savi Europ.; Afr. bor.

*a.* briar 1)?, hedge b. 1)?, hedge rose, small-leaved sweet briar.

*ge.* acker-rose 2), hecken — 2), *zaunrose.*

*n.* *haagroos*, heggeroos.

1) Loudon p. 337, who names it „the hedge rose, or briar". 2) Sal. Voss.

3. **R. alba** L. Reg. Caucas.

*a.* belgic rose [Catal. Adel. p. 55], maiden blush [Lowe p. 254]?, white rose.

*ga.* rose blanche [Nemnich], rosier blanc.

*ge.* weisse gartenrose, *weisse rose.*

*n.* witte roos.

Prod. flores rosae albae.

4. **R. alpina** L. Europ.

*a.* alpine rose, Boursault —.

*ga.* rose des Alpes, rose sans épines, rosier des Alpes, r. sans épines.

*ge.* alpenrose, alpine rose, *bergrose*, Boursault-rose [Enc. Ph.], dorrosen 1), gebirgsrose, rothe birkrose 1).

*n.* roos der Alpen.

1) PJ.

5. **R. arvensis** Huds. Europ.

*a.* Ayrshire rose, briar (bush), brier bush, cat rose, corn r., field r., trailing dog r., white dog rose.

*ga.* rose des champs 4), rosier des champs.

*ge.* acker-rose, Ayrshire — 2), *feld-rose*, heck — 3), kletter — [Sal. Voss], kriech — 1), kriechende — 2), ranken —, schlangen — 2), wald —, weisse acker — 1), wilde rose 3), wiss — 2).

*n.* *akkerroos*, boetelanddoorns 4), botte(l)bremen 4), briemen 4), eglentier 4), gibben 4), groote dounen 5), haagroze 4), hageroze 4), hanekul-lekens 4), — len 4), hanepikken [Gulpen, Paque]?, heppebramen 4), klokke(n) 4), klokske(n) 4), papen 4), pape(n)-

kullekens 4), peerkens 5), wepelbramen 4), wil roze(n) [Paque 139], wilde rozelirs 4), — rozen 4), witte akkerroos 1).

1) Nemnich. 2) PJ. 3) Schkuhr II 46. 4) Paque sub nom. Rosa arvensis L. 5) Fructus; Paque sub nom. Rosa arvensis L.

6. **R. arvina** Krock. Europ.

*ge.* flurrose [Willk.].

7. **R. blanda** Ait. Am. bor.

*a.* american yellowish rose 1), early wild —.

*ga.* rose jaunâtre 1).

*ge.* gelbliche rose 1).

1) Ulrich.

8. **R. bracteata** Wendl. China.

*a.* Lord Macartney's rose, Macartny rose.

9. **R. canina** L. Europ.; As. temp. }† cynosbatus; † rubus caninus; † sentis canis{.

*a.* bird briar 19), bird brier, bramble 20), brear, bree?, breer(s), brere, b. bush, b. tree, briar, b. rose, b. tree, brier, brier bush, b. rose, b. tree, brimmle, † bryer bushe, buck-breer, buckie briar, bucky, bullbeef 1), canker (-flower), c.-rose, cat-hep, catwhin, choop-rose, c.-tree, daily bread 1), dogbreer, dog rose, dog's r., eglantine?, english dog r., hep briar, hep brier, hep-rose, hepthorn, hep-tree, hip-briar, hip-rose, hip-tree, horse bramble, humack, lawyers, pig rose, wild briar, † wylde hep tre, yew-brimmle.

*ga.* acanthier [Hér. 49], agalanciè, agalancié, agalouchié 14), agarancié, a(i)glantier, aguilen 22), † aiglentier, argalanciè 14), argancier 22), † arglantier, arlantier 22), cochonnière 22), cynorrhodon(e), églantier 4), é. sauvage, † églantin 14), eglantine 2), églantine, † eglentier, † esglantier, † esglentier, faux-églantier, galàncié 14), galancieh, galancier, gratecuou 6) [Garidel p. 405], grato-cuou 6) [id. Table], grato-kiouliè 14), gratta cu 9), gratte cu 2), g. cul, gratto-quieu 6) [Baillon II 739], † ronce 14), — de chien 14), rose canine, r. de chien(s), r. cochonnière, r. des haies, r. sorcière, rosi d'chin [Wall.], rosier canin,

r. de chien, rosier des chiens, r. églantier, r. des haies, rosier sauvage, vrai églantier 5).

*ge.* akelter 7), arsch-kitzel(n), — kizel 8), — kratzel 2), — kritzeln 7), boss brennend dorn 7), — stechend d. 7), bottel(baum) 7), butte(l), buttel-hiefe, — hüfen, — rose(n), butten 2), — baum 7), — rosen 7), buttlen-rose 9), — strauch, butze 7), dorn, — rose, dornswemme 7), — pe 7), effaltra 7), egeltieren 7), ekel(en)ter 7), engelntier 7), feldriegenstrauch 7), feldrose, feltdorn 7), feltrose 7), frauenrose, frolsa 7), gäckärsch 7), habutte 7), habutzel-baum 7), haenbuttlen — 7), hagbuttenstrauch 7), hagbuttlen — 9), hagbutze 9), hagdorn 7), hagebutte, hagebutten, — rose, — strauch, hage-butz 7), — butze 2) 9), — dorn(rose), — hiefen 10), — hotten, — hüften 2), hagen-buttenrose, — butz 7), — dorn 7), — pottendorn 7), — wopeke 7), hagerose, hagewepe 7), häglidörn 7), hagrose, hagrösli, hahnbuttenstrauch 8), hahne-hüften 2), — klöschen 2), — nhödlein 2), hahnrose, haibuczel 7), haidrose 2), hainbottenbaym 7), hainbut-te, — ten(rose), — ternbaum 7), hainbuzel 7), hainhöcken, hainhüften 2), halczpöczel 7), hall-butzelbaum 7), halz — 7), hambutten, hanbaum 7), hanbotn 7), hanbottenbom 7), hanbutten(strauch), hanehödchen 2), hanehödgen 8), hânen-pötzen 7), — tâen 7), hanewüpten 2), hanh(e)iffenbaum 7), hanpoten 7), häpelpavm 7), hapt(enbaum) 7), haspenpöschen 7), hatschapetsch 2), haufbaum 7), hausshyffen — 7), haynbottimbowm 7), haynholtzbomen 7), heckenrose(ndorn), heckerose 10), heiderosen 7), heinzerlein 2), hekrose, heneheffenbaum 7), hetschen 24), hetschepetsch, hetscherl 2), hetscherpetsch, hiefe 7), hiefen, — bluome 7), hieffoldra 7), hiffa 7), hifte(n), hiopa 7), hiphalder 7), hissen 2), hiuffildir 7), hiufiltrun 7), hiufo(lter) 7), hofholder 7), hôfolter 7), hornrose, hüfe 7), hüfen, hüffen, hufolter 7), hüften 2), huften?, hundsdorn, *hundsrose*, hunnendoorn 7), hyffa 7), hyffenbaume 7), iffa 7), jeepkerdoorn 7), judendorn, kâpenduern 7),

kippen [2], — dorn [7], kleidoorn [7], kleine hagebutte, kornrose, kunz [2], luusbusch [7], mädchenröthe [7], Mariendorn, monat-rösli [9], monet — [9], mufeln [2], museln [3] [7], pfingstrose, psuterbom [7], rägarösli [7], reasl [13], roas [13], ros [13], rosendorn, rothhagen [7], schlaf-kauz, — kunz, steinrösli, veltdorn [7], wägeldurn [7], waichehagen [7], wechhagen [7], wechdorn [7], weibtzorn [7], weich(s)eldurn [7], weindorn [5], weipfeldurn [7], weipkenbom [7], weithagen [7], weydaorn [7], wichagindorn [7], wiebken [2], wiegen [2], — bom [7], — strauch, wieken [2], wilde feldrose, — heckrosen [7], — kepen [7], — osterveigelar [Zillert.] [25]?, — rose, wipelbom [7], wipen, wipken [7], wippchenbom [7], wirbchen [2], wizdorn [7], wopeken [7], würbgen [8], zaunrose(n).

*n.* boetelanddoorns [12], bottebremen [12], bottel [11], b.-bremen [12], † — doren [Kil. {= rubus}], — roos [11], — s [10], briemen [12], doorn [11], duinroos [3] {incorrect}, egelantier [11], egelen-teer [15], — tier [15], † eghelentier [11] [16], † e.-bloeme [16], eglentier [12], epel-braam [15], eukel — [15], gibben [12], haagroze [12], † haech-doernen [11], † — doren [11], hageroze [12], † haghedoren [11], hanekullekens [12], — n [12], hanepikken [11] [21], hègerozen [12], heggeroos [11], hepelbraam [15], heppebramen [12], heukel-braam [15], heupe — [15], hippe — [15], hondsbremen [12], *hondsroos*, hoppelbremen [12], huppel-bramen [12], — bremen [12], hupperbraam [15], ienkelantier [11], kannetjesroos [11], kannichies [11], klokke(n) [12], klokske(n) [12], maandroos [11], mierbraam [15], negelantier [11], papen [12], pape(n)kullekens [12], upperbraam [18], veldroosjes [11], weepel [11] weepen [11], wepe [11], — doorn [11], — lbraam [18], — lbramen [12], — ndeurne [11], wiepe-doorn [11] [17], — ldoorn [11] [17], wiepkedoorn [11], wil roze(n) [Paque 139], wilde bottelroos [3] [11] [17], — provincieroos [3], — roos [3] [11] [17], † — rosen [11], — röskes [11], — rozelaar [15], — rozelirs [12], — rozen [12], wipedoorn [3] [17] [23], wipedorn [2].

Prod. I The fruits, called:

fructus cynosbati, semen cynosbati {incorrect name}.

*a.* buckie liçe, tickler Tommy, tickling —.

*ge.* bremsensamen, buttekerne, haarwurzeln, hagebuttenkerne, haupotensaat, hetscherkorn, hiftensamen, hinfenkörner, hirsensaat, hüffeltekern, hufüle, huhefe, huhicke, kern(les)tee, körnchentee, körnertee, ochsenzungensamen, rosen-kerne, — samen.

Prod. II cortex radicis rosae caninae, c. r. r. sylvestris.

Prod. III flores rosae caninae, f. r. sylvestris.

*ga.* églantines [Li.].

*ge.* dornrosen, hundrosen.

Note. The receptacles of this, and also of some other species, are called:

cynorrhoda, cynosbata, fructus cynosbati [1], f. rosae caninae [1].

*a.* buckie-berries, buckies, canker, canker berries, cat-choops, — jugs, cattijugs, choop(s), choups, chowps, cow-itch, dog berries, — chowp, — hip, — job, — jugs, — jumps, — 's hippans [Reg. Epln.]?, — 's hippens, ha(u)p, hedge speaks, hedgepeak, hep(e), hip, — pans, — son, huggan, itching berries, kuckles?, nippernails, nips, pig's noses, pixie pèars, red-berries, soldiers.

*ga.* batokioulo [6], cochonnets [8], curaige [6], cynorrhodon, églants [9], † gratecu [Lem. 187], gratecuou [Prov.; Garidel 405], gratocuou [id.; id. Table], grattes-cu, — cul, grètecou [Wall.; Roll.], migrenons [9], migrognons [9], nioniottes [8].

*ge.* annitschen [3], arsch-kitzl [3], — kritzeln, brechbirnen, butte, buttel, — hiefe, — rose, dornäpfel [3], dornapfel, habritter, hagbutte(n), hagebutten, hagebutzen, hagedornbeeren, hagel-butzen [3], — dorn [3], — dotsch [3], hagemark, hagenbutten, hageputzen [3], hagetrose [MüL. W.]?, hahn(e)butten, hahnenhödchen, hahneputte, hain-butten, ham —, haputje, hatschapetschen, hawodeln, hebscheben, hegemark, heimbutten, heinzerln, hetschepetsch, — en 3), heufoten, hiefen, hiften, hinfen, högen, hötscha-pötsch, hötsche — 3), hüfften, kepen, naunitzen 3), pfrôslen 3), rosen-apfel, — beeren, schlafäpfel?, täghüffli, wilde repen.

---

[1] Young shoots. [2] Nemn. [3] Trapp. [4] Also given to other wild roses. [5] Ulr. [6] Prov. [7] PJ. [8] Schkuhr II 48. [9] Durh [10] Serr. [11] Heuk. [12] Paque. [13] D. Torre. [14] Roll. [15] Bo Kw. [16] Kil. [17] v. Hall. [18] Bo Id. [19] Dict. Pl. [20] Occasionally. [21] Gulpen; Paque. [22] Li. [23] de Gorter. [24] Zwanz. [25] Vide D. Torre p. 60.

*n.* bostebeiers 4), bottelen 4), bottels 7), groote dounen 2), hagebottels 7), hanekul-lekens 2), — len 2) 4), hanepikken 2), hep 10), hiepel 5), hip 10), joop 5), klokke 5), paap 5), pape 5), — kul 5), — (r)mutsjes 4), peerkens 2), roosappelkens 2), roze(n)bottels, spilkoren 7), wepen 4).

1) Incorrect name. 2) PAQUE. 3) D. TORRE. 4) HEUK. 5) BO KW. 6) BAILL. 7) V. HALL. 8) HÉR. 9) LI. 10) BO ID.

10. **R. Carolina** L. Am. bor.

*a.* swamp rose.

*ge.* carolinische rose.

11. **R. centifolia** L. Reg. Caucas.

*a.* bramble rose, cabbage rose, hundredleaved rose, moss —, Provence —.

*ga.* centfeuilles [ROLL.], rose cabuse, rose à cent feuilles, r. à distiller, r. de Hollande, r. des jardins 1), r. mousse(use), r. oeillet, rose pâle, rosier à cent feuilles, r. mousseux.

*ge.* bauernrose 3), bischoffsröschen 2), bunte rosen 2), centifolie(nrose), champagnerröschen 2), Dijonrose 1), gartenrose, hartrose 3), hundertblättrige rose, jungfernrose, moosrose, nelkenrose 3), Provencerose 2), Provinzrose 2), rosamunde 2), weisse gartenrose, weltrosen 2), zentifolie, *zentifolienrose.*

*n.* boere(n)roos [PAQUE], boerenroos, hollandsche roos 4), honderdbladige roos, mosroos, † prouensche roose [KIL.]?, Provenceroos 4), tuinroos.

1) ULRICH. 2) PJ. 3) SAL. VOSS. 4) V. HALL.

PROD. flores rosae, f. r. centifoliae, f. rosarum centifoliarum, flores rosarum incarnatarum (recentes), f. r. pallidarum,

petala rosae centifoliae, p. rosarum incarnatarum, p. r. pallidarum.

*ga.* roses pâles.

*ge.* blassrote rosenblätter, centifolienrosen [FLÜCK.], fleischrote rosenblätter, rosen(blumen)blätter.

*n.* bleeke rozebladen.

12. **R. centifolia** var. cristata.

*ge.* hahnenkammrose.

*n.* hoedje van Napoleon [Fl. en Pom.].

13. **R. centifolia** var. minor.

*ge.* jungfern-röschen, pfingst —.

*n.* jufferroosje [Fl. en Pom.].

14. **R. centifolia** var. muscosa.

*a.* (common) moss rose, mossy rose 2).

*ga.* rose mousseuse, rose moussue 2).

*ge.* batzenrose, gartenrose, *moosrose,* prunkrose, putzrose.

*n.* monstrooze 1), mosrooze 1), mosroos, mostrooze 1).

1) BO KW. 2) ULR.

15. **R. centifolia** var. pomponia.

*a.* pompone rose, Provins rose [Dict. Pl.]?

*ga.* rose de mai [LI.], r. pompon, rosier pompon.

*ge.* prächtige rose [ULRICH].

*n.* pomponroosje.

**R. chinensis** JACQ. v. R. indica.

16. **R. cinnamomea** L. Europ.; As. bor.

*a.* cinnamom rose, cinnamon rose, kitchen r. [Boston, Mass.] 3), primrose [Paris, Me.] 3).

*ga.* rose cannelle, rose de cannelle, r. de mai, r. du Saint Sacrement, rosier cannelle.

*ge.* kanehlrose 1), mairose 1), mayrose, pfingströschen [WILLK. 500], — rose 1), zimtbraune r., zimmetrose, *zimtrose.*

*n.* *kaneelroos,* † kaneelrose [KIL.], meiroos 4), † wilde rosen 2).

1) PJ. 2) HEUK. 3) BERGEN. 4) V. HALL.

17. **R. damascena** MILL. Oriens.

*a.* Bassora rose?, Damask rose, monthly r., persian r.

*ga.* rose de Damas, r. de Puteaux, rose des quatre saisons, r. de tous (les) mois,

rosier de Damas, rosier des quatre saisons, r. de tous les mois.

*ge.* celsrosen 1), *damaszenerrose*(n), gartenrose [Sal. Voss], immerblühende hybriden 1), — moosrose 1), — rosen 1), kaiserrose 1), monatsrose {formerly}, pomponrose 1), remontantrose, York- und Lankasterrose 1).

*n.* damascener roos, Damaskusroos, damastroos, perzische roos [Enc. N. I.], roos van Damascus.

1) PJ.

Prod. I oleum rosae, oleum rosarum (turcicum).

*a.* attar of roses, oil of r., ottar of r., otter of r., otto of r., rose oil, utr of roses.

*ga.* beurre de roses 1), essence de roses, huile essentielle de rose 1).

*ge.* attar, (orientalisches) rosenöl, türkisches r.

*n.* attar, rozenolie, turksche —.

1) Aubl. II Suppl. 125.

Prod. II aqua rosae, aqua rosarum.

*a.* rose water.

*ga.* eau rose [Aubl. II Suppl. 126], eau de roses.

*ge.* rosenwasser.

*n.* rozenwater.

Note. Attar of roses is also produced by Rosa alba, R. moschata and R. sempervirens.

18. **R. damascena** var. portlandica.

*ge.* Portlandrosen [PJ], Portlandsrose, remontantrose.

*n.* doorbloeiende roos, Portlandroos.

19. **R. damascena** var.

*ga.* rose de Trianon.

*ge.* rose von Trianon, Trianonrosen [PJ].

20. **R. damascena** var.

*ga.* rose de Rosomène.

21. **R. Eglanteria** L. Europ.; Oriens.

*a.* austrian rose 1), eglantine [Paxton p. 207], — rose 2), single yellow (e.) r., yellow (e.) rose, y. persian r.

*ga.* cochonnières [Baillon II 113], eglantine jaune 2), rose jaune [Li.], rosier capucin 1), r. à fleurs jaunes, rosier jaune.

*ge.* dornrose, dotterrose, eglanterrose, eglantierrose, engelthierrose, feuerrose, Fortunes gelbe

rose 3), fuchsrose, *gelbe rose*, kapuzinerrose, pimpinellrose [Ulrich], persische r., scharlachrose 3), tulpenrose 3), wachsrose, wanzenrose, zweifarbige rose.

*n.* capucijnroos, kapucijner rozen 1).

1) Gales. 2) Nemnich. 3) PJ.

22. **R. Eglanteria** var. bicolor.

*ga.* rose capucine.

*ge.* balsamrose, *kapuzinerrose*, österreichische rose, türkische —.

23. **R. gallica** L. Europ.; Reg. Caucas.

*a.* common rose [Eat. Wr. p. 398], dutch r. [von Muell.], french rose, Provins r., red r., r. officinal r. 1), York and Lancashire r. [Lowe p. 254].

*ga.* cocquart 4), coquar 4), malairosas 3), malairosos 3), rose de Champagne, r. de Damas 1), rose de Provins, r. rouge, rosier de France, r. gallique, r. officinal, r. pourpre, rosier de Provins, r. rouge.

*ge.* agatharose 2), apothekerrose, bandrose, bischof(s)rose, Bourbonrose {formerly} 2), essigrose, französische (essig)rose, *gallische rose*, grosse hartrose 2), hartrose, holländische rose [Goeze], mohnrose, niedrige rose, Provinsrose 2), rainrose 2), ranunkelrose?, samtrose, serailrose 2), sultanrose 2), zuckerrose, zwergrose.

*n.* aardroos 5), agaatroos 5), *fransche roos*, † kad roosen [Herb. Black. t. 78], medicinale roos 5), † prouensche roose [Kil.]?, provincieroos 5), provinssche roos 5), roode r., suikerroos [Ned. Pharm.].

1) Ulrich. 2) PJ. 3) Baill. 4) fl. plen.; Baill.
5) v. Hall.

Prod. I flores rosae 2), f. r. gallicae, f. r. rubrae, flores rosarum rubrarum, petala rosae (gallicae), p. rosarum rubrarum.

*a.* red-rose petals.

*ga.* pétales de roses, roses officinales, — de Provins, — rouges.

*ge.* apothekerrosen 2), bandrosen 2), bergrösli 2), bischoffrosen(blätter) 2), blutrosen 2), büttelrosen 2), damascenerrosen 1), essigrosen 2), — blätter 1), fleischrosen(blätter) 2), französische rosenblätter, haide-rosen 2), hambur-

R. gallica.

ger — 1), horn — 2), knopf — 2), pompon — 2), rosenblätter 2), rote —, zaunrosen 2), zentifolienblätter 2), zuckerrosen 2).

*n.* roode rozebladen, — rozen, rozebladen, rozebladeren, rozenbladen.

1) Flück. 2) Holf. Arends {also prod. by some other Rosa species}.

Prod. II flores rosae pulv.

*ga.* rosen-mehl, — pulver.

24. **R. gallica** var. burgundica.

*a.* Burgundy rose.

*ga.* rosier de Bourgogne.

*ge.* burgunder-röschen, — rose.

*n.* bourgondische roos.

**R. gallica** var. centifolia v. R. centifolia.

**R. gallica** var. damascena v. R. damascena.

**R. gallica** var. muscosa v. R. centifolia var. muscosa.

25. **R. gallica** var. provincialis

*a.* cabbage rose [Koch Dendrol.].

*ga.* rose de Provins.

*ge.* apothekerrose 1), bandrose 1), *echte gallische rose*, essigrose 1), knopfrose 1), kohlrose 1), pomponrose 1), provencerrose 1), provinzrose 1), rosamunde 1), rosomene 1).

*n.* provenceroos, provinssche roos.

1) Sal. Voss.

26. **R. gigantea** Collett Ind. or.

*a.* Manipur wild tea rose.

27. **R. glauca** Vill. Europ.

*a.* irish rose.

28. **R. hemisphaerica** Herrm. Phrygia.

*a.* double yellow rose [Dict. Pl.], sulphur-flowered rose [id.].

*ga.* rosier soufré.

*ge.* *schwefelrose.*

*n.* gele roos.

29. **R. humilis** Marsh. Am. bor.

*a.* Burgundy rose [Catal. Adel. p. 55]?, (dwarf) pennsylvanian —, wild —.

*ge.* zwergrose.

30. **R. indica** L. Ind. or.; China {= R. chinensis Jacq.}.

*a.* Bengal rose, (blush) China rose, indian r., monthly r. [Dict. Pl.].

*ga.* rose du Bengale, rosier du B., r. de l'Inde, r. des Indes, rosier indien.

*ge.* bengalische rose, chineserrose, chinesische rose, edelrose, indische rose.

*n.* chineesche roos.

31. **R. indica** var. borbonica.

*a.* Bourbon rose.

*ga.* rosier Bourbon.

*ge.* *Bourbonrose.*

*n.* Bourbonroos.

32. **R. indica** var. fragrans.

*a.* sweetest-scented chinese rose 1), tea rose, tea-scented r.

*ga.* rose thé (de l'Inde) 1), rosier thé.

*ge.* sehr wohlriechende rose 1), *teerose.*

*n.* theeroos.

1) Ulrich.

33. **R. indica** var. Lawrenceana.

*a.* fairy roses, miniature r., Miss Lawrance's rose, Miss Lawrence's China rose.

*ge.* lanventiarose 1), Lawrencerose, lonvrauerose 1), *liliputrose,* pfennigrose 1), schillingsrose 1), zwergrose 1).

*n.* Lawrenceroos, liliputroos, roos van Miss Lawrence.

1) PJ.

34. **R. indica** var. noisettiana.

*a.* Noisette rose.

*ga.* rose (de) Noisette, rosier Noisette.

*ge.* Noisetrose 1), *Noisetterose,* Noissetrose [PJ].

*n.* Noisetroos, Noisetteroos.

1) Ulrich.

35. **R. indica** var. semperflorens.

*a.* Bengal rose, everblowing rose, ever-flowering China r.

*ga.* rose bengale, rose du Bengale, rosier du Bengale, r. toujours fleuri, r. t. en fleurs.

*ge.* bengalrose, bengalische rose, *monatsrose.*

*n.* altijd bloeiende roos, bengaal(sche) r., maandroos.

36. **R. laevigata** Michx. Am. bor.

*a.* Cherokee rose, Macartney r. [Madeira; Lowe 253]?, nondescript r.

37. **R. lucida** Ehrh. Am. bor.

*a.* dwarf wild rose, low wild r., shining-leaved r., swamp r.?, turneps rose [Loudon p. 442].

*ga.* rose turneps [1]), rosier à feuilles de frêne [1]).

*ge.* rübenrose.

[1]) Loudon p. 324.

38. **R. micrantha** Sm. Europ.; As. Min.

*a.* small-flowered sweet briar, sweet briar ¦ sometimes ¦.

*ga.* rose à petites fleurs [1]).

*ge.* kleinblumige rose [1]).

[1]) Ulrich.

39. **R. minutifolia** Parry Calif.

*a.* Parry's mexican rose [S. Diego Co., Cal.; Bergen].

40. **R. moschata** Herrm. Oriens.

*a.* musk(-scented) rose.

*ga.* rose muscade [1]), rose muscate, r. musquée, rosier muscat, rosier musqué.

*ge.* *bisamrose*, kletterrose, moschusrose, muskatrose, spanische büschelrose, weisse —.

*n.* muscusroos, muskaatroos.

[1]) The flower.

41. **R. multiflora** Thunb. Japon; China.

*a.* bramble rose [Lowe p. 253], climbing roses [1]), Japan rose, many-flowered r. [Dict. Pl.], pillar r. [1]), seven-sisters r. [Dict. Pl.], weeping r. [1]).

*ga.* rosier à fleurs nombreuses, r. grimpant [1]), r. multiflore.

*ge.* bouquetrose, *büschelrose*, kletternde rosen [1]), kletterrose, schirmrose [2]), trauerrose(n), vielblumige rose.

*n.* klimrozen [1]), treurrozen [1]), *veelbloemige roos.*

[1]) Gales. [2]) PJ.

42. **R. nitida** Willd. Am. bor.

*a.* dwarf Labrador rose [Loudon].

**R. pimpinellifolia** L. v. R. spinosissima.

43. **R. pomifera** Herrm. Graecia; Reg. Caucas.

*ga.* rose pomifère.

*ge.* äpfelrose, apfelrose, apfelförmige rose.

*n.* bottel [1]), *bottelroos*, wilde roos [1]).

[1]) Heuk.

44. **R. rubiginosa** L. Europ.; Reg. Caucas.

*a.* briar, eglantere, eglantine, † eglentere, † eglentyne, rusty eglantine rose [1]), rusty sweet briar [1]), sweet breer, sweet briar, s. b. rose, sweet brier, † s. bryer, † swete brere, wild sweet breer.

*ga.* églantier [5]), — odorant, rose rouillée, rosier églantier (rouge), r. à feuilles odorantes, r. à f. rouillées, r. à odeur de pomme reinette [5]), r. rouillé.

*ge.* Christusdorn, dünenrose, engelthierrose [2]), essigrüs [2]), frauen-dorn [2]), —rose, Friggdorn [2]), hagdorn [2]), heckenrose [6]), kleine eglantierrose [3]), k. weinrose [3]), maienrösle [2]), Maria windeltrock [2]), Mariehagrose, Marien-dorn, — rose, — rösslein [2]), marterrose, mehlh(a)agrose, riech-dorn [3]), — hahn, — rose, rostfarbige rose, rost-r., rukdorn [2]), sweetbriar [6]), s.-b. rose [6]), wechdorn [2]), weichdorn, weichrose [6]), weindorn [6]), *weinrose*, weithagen [2]), wichdorn [3]), winrösle [2]), wohlriechende rose, wohlriechender dorn [2]).

*n.* bottel(roos) [4]), doorn [4]), *egelantier*, † egelentier [4]), † eggelentier [4]), † egglentier [4]), eglantier [4]) [7]), † eglentere [4]), † eglentier [4]), ienklentier [4]), inkelantiers [4]), negelantier [4]), † negelentier [4]), † neglantier [7]), † wilde roozeboom [7]).

[1]) Ulrich. [2]) PJ. [3]) Schkuhr II p. 45. [4]) Heuk. [5]) Rodet 270. [6]) Sal. Voss. [7]) de Gort. }sub nom. Rosa Eglanteria{.

45. **R. rugosa** Thunb. Japon.

*n.* japansche bottelroos.

46. **R. semperflorens** Curt. China.

*a.* red China rose [Dict. Pl.].

*ga.* rosier de Chine [Maurit.; Baker].

47. **R. sempervirens** L. Europ.; Oriens; Ind. or.

*a.* evergreen rose.

*ga.* rosier toujours vert, r. de tous les mois.

*ge.* immergrüne rose, *immergrünrose*, kletterrose, schlingrose.

*n.* altijd groene roos, klimroos.

48. **R. setigera** Michx. Am. bor.

*a.* climbing rose, prairie rose, rose blush [S. W. Mo.; Bergen], wild climbing rose [Dict. Pl.].

R. setigera.

*ge.* kletterrose [Sal. Voss], prairierose, *präirie-rose.*

*n.* prairieroos.

49. **R. spinosissima** L. Europ.; As. Min.

*a.* barrow rose(s), burnet rose, cant-robin, cat-hep, cat-hip, catwhin, fox rose, pimpernel r., scotch rose, white burnet —.

*ga.* rose écossaise, r. d'Ecosse, rose pimprenelle, rose du renard [Hér. 49], rosier d'Ecosse, r. (à feuilles de) pimprenelle, r. très épineux.

*ge.* *bibernellrose*, dünenrose, erdrose, feldrose, frauenrose, haberrosen 2), haferrose, haiderose 1), haidrose 3), halverrose 3), hanrose 2), heckenrose, heiderose 2), Jacobsblöm 2), kleine sehr dornigte heckrose 3), kornrose 2), luusbeeren 2), Mariendorn, marterdorn, marterrose, pimpinellrose, schottische rose, — zwergrose 1), steinrosen ab dem lanzer 2).

*n.* † duynroosken 4), † — s 5) 6), *duinroos*, † pimpernelroosken 4), sterk gedoornde roos 3), veldroos 5).

1) Ulr. 2) PJ. 3) Nemn. 4) Kil. 5) v. Hall. 6) Heuk.

50. **R. spinosissima** var. carnea.

*a.* pink-shaded burnet rose [Dict. Pl.].

*ga.* cuisse de nymphe.

Note. The black receptacle of R. spinosissima is named:

*a.* cat-hip [Pratt II p. 226].

51. **R. tomentosa** Sm. Europ.; As. Min.

*a.* downy-leaved rose [Pratt].

*ga.* rosier cotonneux.

*ge.* *filzrose.*

*n.* *viltroos.*

52. **R. turbinata** Ait. Europ.

*a.* Frankfort rose [Loudon p. 335].

*ga.* rose turbinée 1), rosier à gros cul, r. turbiné.

*ge.* flatterrose, frankfurterrose, glockenrose, *kreiselrose*, tapetenrose.

1) Ulrich.

53. **R. villosa** L. Europ.; As. med.

*a.* apple-rose, — bearing r., shaggy r. 1).

*ga.* églantier hérisson [Rouc.], rose velue 1), rosier velu, véritable églantier 2).

R. villosa.

*ge.* apfelbutte 3), *apfelrose*, grosse hagbuttenrose 2), hagebutte(nrose), heschabetisch 3), pelzrose 1), rauhe hagebuttenrose, — rose, rosenäpfel 2), — apfel [Schkuhr II p. 47], runde grosse gartenhagebutte 3), wiecken 2), wiegen 3), wiepen 2), zottige rose 1).

*n.* dichtbehaarde roos, ruigbladige r. 2).

1) Ulrich. 2) Nemnich. 3) PJ.

54. **R. Ywara** Carr. Japon.

*a.* japanese rose [Dict. Pl.].

## 111. Rosaceae.

*a.* rose family, roseworts.

*ga.* rosacées.

*ge.* rosenartige (gewächse), rosenblütige g., rosengewächse, rosenpflanzen.

*n.* roosachtigen, roosbloemigen, rozen.

## 112. Roscheria H. Wendl. Fam. Palmae.

1. **R. melanochoetes** H. Wendl. Ins. Mascar.

*ga.* latanier Haubaum [Seychelles; Baker].

## 113. Rosellinia Ces. et de Not. Fam. Sphaeriaceae.

1. **R. necatrix** }R. Hart.{ Berl.

*ge.* wurzelschimmel des weinstocks.

Causes on Vitis vinifera:

*ga.* blanc des racines, blanquet, champignon blanc, mal blanco, pourri des racines [Li. S.], pourridie (de la vigne), pourridié — — —, pourriture.

*ge.* weinstockfäule, wurzelfäule der reben, — des weinstockes, wurzelpilz der reben, wurzelschimmel der (wein)reben.

2. **R. quercina** Hart.

*ge.* eichenwurzeltöter.

## 114. Rosmarinus }Tourn.{ L. Fam. Labiatae.

*a.* rosemary.

*ga.* romarin, rosmarin [Ulrich].

*ge.* *rosmarin.*

*n.* rosmarijn.

1. **R. officinalis** L. Reg. Mediterr.

*a.* herb of memory, old man, rosemary, † rosemaryne, shop rosemary.

Rosmarinus.

R. officinalis.

*ga.* encens [5]), encensié [2]), encensier, encensoir, herbe aux couronnes, panaceé [Dupl. rés. I p. 168], remani [3]), romani(n) [2]) [5]), romarin (officinal), rosmarin [3]), r. officinal [1]), roumani [3]), roumaniou [2]) [Garidel], roumanis [2]) [Lo. Bar.] [Baillon].

*ge.* badekraut, *echter rosmarin*, garten-rosmarin, gemeiner —, kid [4]), Mariareinigung [4]), meerthau [1]), merdau, merdow, roäslimarin [4]), rosamar(e)i, rose(n)marin [4]), rös-limaristuda [3]), ros — [4]), rosmarin, rossma-riggen [4]), — rin [4]), weihrauch-kraut [1]), — wurz [1]).

*n.* roozemarein, roozemarijn [Bo Kw.], rosmarijn, rozemaraain [Paque 548], rozemarijn.

[1]) Ulrich. [2]) Provence. [3]) Durheim. [4]) Pj. [5]) Li.

Prod. I flores anthos, f. ro(ri)smarini.

*ge.* anthosblüten.

Prod. II folia anthos, f. rorismarini, folia rosmarini (germanici), f. r. hortensis, herba anthos, h. rorismarini, h. rosmarini (hortensis).

*ga.* feuilles de romarin.

*ge.* kid, Maria-reinigung, Marien-kraut, — tee, merdau, meertau, rosemarie, rosmarin, — blätter, rosmarinkraut, weihrauchkraut.

*n.* rosmarijn(bladen), rozemarijnbladen.

Prod. III essentia rorismarini, oleum anthos, o. rorismarini, oleum rosmarini.

*a.* oil of rosemary, rosemary oil.

*ga.* essence de romarin, huile de r.

*ge.* anthosöl, bensenöl, bimsenöl, fahrenöl, nervenöl, rosmarinöl, weissbensenöl, weisses binsenöl.

*n.* rosmarijnolie [Ndl. Ph.], rozemarijnolie.

## 115. Rottboellia L. f. Fam. Gramineae.

*a.* hard grass.

*ga.* rotbolle.

1. **R. ophiuroides** Benth. Austral.

*a.* Barron River tussac grass [Grasses Queensl.].

*n.* Baron Rider gras [Landb. Kaap 1896 p. 632].

2. **R. rariflora** F. M. Bailey Austral.

*a.* wiry grass.

## 116. Roupala Aubl. Fam. Proteaceae.

*ga.* rhopale [1]), roupale [1]), rupale [1]).

*ge.* stink-albe [Mül. W.].

[1]) Littré.

1. **R. spec.**

*a.* fireproof tree [S. Austral.].

## 117. Roupellia Wall. et Hook. Fam. Apocynaceae.

*ge.* crèmefrucht.

1. **R. grata** Wall. et Hook. Afr. trop.

*a.* cream fruit (tree).

*ge.* angenehme crèmefrucht.

## 118. Rourea Aubl. Fam. Connaraceae.

*ga.* aioua, rourelle.

## 119. Royena L. Fam. Ebenaceae.

*a.* african bladder nut.

*ga.* royena [1]), royène.

*ge.* afrikanische pimpernuss [1]).

[1]) Ulrich.

1. **R. lucida** L. Afr. austr.

*a.* african bladder nut [Dict. Pl.], — snowdrop tree [id.].

*n.* zwartbast.

2. **R. pallens** Thunb. Afr. austr.

*a.* poison-peach [St. Helena; Baillon IV 327].

*n.* blauwbosch? [Landb. Kaap 1896 p. 21].

3. **R. Pseudebenus** E. Meyer }non in Ind. Kew.{.

Prod.

*a.* ebony [Cape; von Muell.].

## 120. Rubia }Tourn.{ L. Fam. Rubiaceae.

*a.* madder.

*ga.* garance.

*ge.* färberröte, krapp, *röte*.

*n.* krappe, mee [Loudon p. 1135].

1. **R. cordifolia** L. As. trop. et temp.; Afr. trop.

manjit, mungista, munjeet, munjeth, munjista.

*a.* Bengal madder, indian madder, m. of Bengal, munjeetan-m.

*ga.* garance indienne.

*ge.* indische röte, (ost)indischer krapp.

*n.* oostindische meekrapwortel.

Prod. radix munjistae.

*a.* madder root [Ind.].

*ga.* garance du Bengale.

*ge.* indischer krapp, majesto-wurzel, mongister —, munjit —.

2. **R. peregrina** L. Europ.; Reg. Mediterr.

*a.* evergreen cliver [Wight], wild madder.

*ga.* garance sauvage, garanço bastardo, petite garance [Roll.].

*ge.* ausländische röte, fremde r., fremder krapp.

Prod.

*ge.* levantinischer krapp, smyrnaer —.

3. **R. tinctorum** L. Europ. austr.; Oriens.

*a.* common madder, (cultivated) dyer's m., european m. [Watt], madder, red m., warance, warence.

*ga.* carance [1562]?, garame [Herb. Black. t. 326], garance, g. des teinturiers, garanço [Prov.], † guarence 6), † herbe aux tainctuRiers 4), izari [Baill.], rouge des teinturiers 4), rubi, † warance 4) 6), † warence 4), † warenche 6).

*ge.* claver 1), crapp 1), *färberröte*, färber-wurtz, — wurz(el), ferberröte, ferbkrut 1), gaude 1), gaysdo 1), grapp, grappe 2), klebenkraut 1), kleber 1), klebkrut 1), klebwur(t)z, krapp, — e, — wurzel, lidwurtz 1), lizari 1), meergrapp, meerkrapp, reche 1), rezze 1), rod(e) 1), rödt 1), röte, rotez 1), röte, rothe wurzel 1), röttel 1), röyde 1), wideröte 1).

*n.* † clebcruit 3), † crap 3), † — mede 3), † — mee 3), † — pe 3), garance 5), kieme 3), † klebcruit 3), † krap 2) 7), † krappe 5) 7), † mede 3), mee 3) 5) 7), † — crappe(n) 3), † — cruit 3), † meed 3) 5), † — e 3) 7), † meedkrappe 5), *meekrap*, † — pe 5), miede 3), miëkrap 3), roodte 3) 5), † rotte 3) 5) 7).

1) PJ. 2) Nemnich. 3) Heuk. 4) Roll. 5) Kil. pp. 323, 381, 539, 541, 846. {Probably a part of these names mean the roots or the dye}. 6) Li. 7) v. Hall.

Prod. radix rubiae, radix rubiae tinctorum.

*a.* madder(-root).

*ga.* alizari, racine d'Arménie, racine de garance.

*ge.* alizari, farbenwurzel, färberöte, färberröte, färberwurzel, gaude, grapp, klebwurz, krapp(wurzel), lidwurz, quastwurz, rötelwurz, scharlachwurzel.

*n.* krapwortel, meekrap(wortel).

Note I. The fine roots are named:

*ga.* billon, billous.

Note II. rad. rubiae pulv.

*n.* krap.

### 121. Rubiaceae.

*a.* cinchona family, madder family, peruvian bark f., stellates.

*ga.* rubiacées.

*ge.* krappartige gewächse, krapp —, labkräuter, quirlblättrige gewächse, röten(gewächse), rubiaceen, sternblättrige gewächse, sternförmige.

*n.* rubiaächtigen, rubiaceeën, sterbladigen, stervormigen.

### 122. Rubus {Tourn.} L. Fam Rosaceae.

*a.* blackberry (bush), bramble, raspberry (bush).

*ga.* bartas 4), bertas 4), framboisier, mûre de haie 7), mûre sauvage 7), ronce, roumi.

*ge.* *beerstrauch*, bram-beere, — ber, branbire, braubeer, braunbeere, brembusch, breme(n), brobeere, brombeer-e, — staude, — strauch, brome, brommer, brummelbeere, buttenbaum, himbeer-e, — strauch.

*n.* *braam*, † — begien 6), — bes 1) 6), — bezie 1) 6), — hut 2), — struik 2) 6), braem 1), † — besien 1), — e 1) 5), † brambeyen 6), † brame 1), brame [Bo Kw. p. 198], bramels {sometimes} 2), brame(n) 2), bramen 6), breem 1), brem 1) 2), — beer 1), — bizzemstruik 2), — doorns 2), brême 1), breme 1) 5), breme(n) 2), bremenhout 2), bremmen 1), bremmetjes 6), breumdjuin 2), broam-beibes 1), — bèzen 1), broàme 1), — l 1), bröamels 1), brombes 1), brommel-beien 1), — bezie 6), brömmels 1), brommels 1) 6), brommer-beien 1), — s 1), † bruyne bezien 6), † bruine bessen 1), † brumme 1), brummel-bèzen 1), — deurne 1), — en 1) 6), — s 1) 6), brüm-

mels 1), doorn-bessen 1), — e 3), — s 2), dorebeust 2), dorels 2), dorens 3), dores 3), emertjes 1), † haghebezien 6), kribbels 6), † leeghe moerbezien 6), stekelbes 1), stiekelbeien 1), toambei 1), toarnbeijen 1), twanbeien 1), zwarte flamboeze(n)plant 2).

1) Heuk. 2) Paque ¦all sorts except the R. Idaeus¦. 3) Paque 91 ¦all sorts except the R. Idaeus¦. 4) Lo. Bar. 5) Kil. 6) v. Hall. 7) Li. ¦nonn. species¦.

Note. The fruit is called:

† morum rubi, † m. sentis.

*ga.* fromenteau, meuron, mûre, mûre de haie 3), mûre à poux, mûre sauvage 3), mûron 3).

*n.* braam-beze 1) 2), — bezie 1), † braembesie [Kil.], bramel 1), breem-bant 1), — beze 1), brembez(i)e 1), brembizzem 1), bro(e)mbeze 1), brombijn 1), bromel 1), brommel 1), dorebezeke 1), haagbeze 1), kroenekraan [Paque 219], monnebeier 2), mounebeier 2), wilde broombezie 1).

1) Paque. 2) Bo Kw. 3) Li.

1. **R. arcticus** L. Reg. bor. et arct.

*a.* arctic bramble, — raspberry, dwarf bramble, northern —, strawberry-leaved —.

*ga.* ronce arctique, — du nord, thé des norvégiens, thé des norwégiens.

*ge.* acker-bär, — beere, arctische himbeere, braunbeere [Ulr.], nordische himbeere, schwedische ackerbeere, sibirische —.

*n.* kleine brommels, noordsche braambessenstruik, n. braamboos, — framboos.

Prod. baccae nord-landicae, b. nor —, b. nort —.

2. **R. australis** Forst. f. N. Zel.

*a.* bush lawyer 1), New Zealand bramble 1), supple Jack ¦of New Zealand¦ 1).

1) Dict. Pl.

3. **R. borbonicus** Pers. Ins. Borbon.

*ga.* framboise marronne, ronce blanche.

4. **R. caesius** L. Europ.; Oriens.; As. bor.

*a.* blackberry token, blue bramble, † cocolas panter, dewberry, — brier, — bush, english dewberry, grey bramble, † heare —, heath —, lesser —, theve-thorn?

*ga.* † catherine 6), frombouèso negro 4) 6), mûre de renard 1), mûrier de r., petite ronce, r.

bleuâtre, ronce bleue, r. des champs 2), r. à fruit bleu(âtre), r. des haies 1), roumé 6).

*ge.* acker-beere, — bramen, — branen 1), — branner 2), — bremen 1), bremne 3), — brombeere, — brombeerstrauch, — brome, — brommer 3), bären-dreck, baren — 3), blaue branbeere 1), — brombeere, — himbeere, — kratz(el)beere, blauer brombeerstrauch, bockbeere, bocksbeere(nstrauch), bram-beere, — fuchsbeere 2), — ranke, bucksbärnstruk 3), cheota-beeri 3), chucha — 3), daubenbeer 3), daugbeer 3), dubenbêr 3), englische thaubeere [Goeze], flesem 3), fosbärnbusch 3), fuchsbeere, hexensmiar 3), katzen-beere 3), krassel — 3), kratz —, kratzbeerstrauch 3), *kratzbrombeerstrauch*, kratzelbeere, kroten-beere 4), krotte — 3), nebel — 3), ottarabeeri 3), räpeldoorn 3), schnoorbei 3), sittar-abeer 3), — nbär 3), slangenbeeren 3), tauben-beer(e), — kropf, traubenbeere.

*n.* bijekoeren 5), blaauwe brummelen 7), blauwe braam 5), braam 5), braambeziën 7), brombeeren 7), brombessen 7), brommerbei 5), brummels 7), *dauwbraam*, doorn 7), † eerdtbraem 7), kattebraam 5) 7), † kleyne braem 7), kleine braambes 7), schimmelkousen 5) 7), stikelbei 5), toarnbei 3), tonnebeijen 7), twannenblad 7).

1) Nemn. 2) Ulr. 3) PJ. 4) Fruit. 5) Heuk. 6) Baill. 7) v. Hall.

Prod. folia rubi bati.

5. **R. californicus** Kuntze Calif.

*a.* californian dewberry.

*n.* californische braam.

6. **R. canadensis** L. Am. bor.

*a.* canadian bramble 1) 2), creeping blackberry, dewberry, d. of North-America [von Muell.], low blackberry 2), low bramble, running berry [Alcove, N. Y.; Bergen], r. brier.

*ga.* ronce du Canada 1), r. rouge odorante 1).

*ge.* canadische brombeere 1), *kanadischer brombeerstrauch*, taubeere, thaubeere von Nord-Amerika [Goeze].

1) Ulrich. 2) Dict. Pl.

PROD. cortex radicis rubi canadensis.

7. **R. Chamaemorus** L. Reg. bor. et arct.

*a.* aiver(i)n, averen, averin, bake-apple berry 4), baked-a. b. [SPOTTON p. 192], — apples 4), cloudberry (bush), clowdberry [NEMNICH], Cnout-berry, dewberry [HAL. and WR. |erron.|], everocks, fintock, knot-berry, Knout —, knub —, mountain bramble, — raspberry, nout-berry, nub —.

*ga.* faux mûrier, mûrier 1), m. nain, ronce sans épines 2).

*ge.* berghimbeere, krätz-beere, kriechende him — 2), Malta — 1), mamura [KOB. p. 228], maul-beere 1), mault — 2), molte(r) —, mult —, pautken —, p.-beeren 3), schellbeere(n), sumpf-brombeere, — brombeerstrauch, — himbeere 1), tau-beere, tetin —, torfbeere, *torfbrombeerstrauch*, treppel-beere 3), walken — 1), wolken —, wolkenbeerlein 3), zwerg-himbeere, — maulbeere.

*n.* aalbesbladige braamboos, dauwbessenstruik.

1) ULR. 2) NEMN. 3) PJ. 4) BERGEN.

PROD. I folia chamaemori.

PROD. II baccae chamaemori.

*a.* noops.

8. **R. corylifolius** SM. Europ.

*a.* hazel-leaved bramble 1).

*ga.* ronce à feuilles de noisetier 1).

*ge.* bremerdorn 1), rhambeere 1), schwarze krätzbeere 1), schwarzer brombeerstrauch 1).

1) ULRICH.

9. **R. cuneifolius** PURSH Am. bor.

*a.* sand blackberry.

*ge.* sand-brombeere [GOEZE].

10. **R. Dalibarda** L. Am. bor.

*a.* dew drop 1), false violet, Franklin plant 1), robin run away 1), spice root [EAT. WR. 229].

1) BERGEN.

11. **R. ellipticus** SM. Ind. or.

*a.* yellow raspberry.

12. **R. fruticosus** L. Europ.

*a.* berries [E. Bord.], †blacebergan, blackbern, blackberry, — bush, black-bowours, — bowwowers, — boyds, — briar, — brier, — (k)ites, — spice, boyds, bramble, — bush, brammelkite, brammle(s), brear, breer(s), brere, bremmyll, briar, brier, brimbles, brimmle, broomles, brumble(berries), brumleyberry bush, brumleys, brummleberry bush, brymble, bullbeef |young shoots|, bummel(l)kites, bummell, bummelty kite busses, bummlekites, bummull, cock-bramble, — brumble, country lawyers, ewe-bramble, gaiter-tree, garten-berries, hawk's bill bramble, he brimmle, lady's garters, land-briars |long shoots|, lawyers, mulberry (bramble), shrubby bramble 1), thethorne?, theve-thorn?, thief, whorts [HAL.]?, wild bramble.

*ga.* aronce, catimuron 8), éronce, grande ronce, meuron 2), mûre sauvage, mûrier de(s) haies, m. de renard, m. sauvage, mûron des haies, m. de renard, neure aumoni [Walloon], rionzé 2), ronce (arbrisseau), — des bois, ronce commune, r. de St. François, r. frutescente, r. des haies, r. ligneuse, r. noire, r. ordinaire, r. sauvage, roumégo 8), roumi [GARIDEL].

*ge.* arschbeere 3), bram 3), brama(lbusc) 3), brâmbeer 3), brambeer-e(n), — i 2), brämbelle 3), bramber(crud) 3), brâmbere 3), bramber-i 3), — (n)struch 3), — struk 3), — stude 3), brame, brämel 3), bramel 3), — i, brämen 3), bramen(-beer) 3), b.-dorn, bramerken, bramhurst 3), bramme-lte 3), — rte 3), brâmo 3), braumen 6), braunber(nstrauch) 3), brema, breme(n), brennbeeren 3), brombeer, — e, — strauch, brombesing 3), brome(n), bromern 3), bromme-dorn, — lbeeren 3), — r, — re 3), brubear 3), brubeer, brubeier 2), brubeur 3), brum, brumbeerbusk 3), brummelbeer(busch) 3), brumme-lke 3), — n 3), — nbeeri, — rn 3), brunbeerenstruch 3), *deutscher brombeerstrauch*, frommbeeri 3), gartenbrombeerstrauch, grosse schwarze brombeerstaude 4), haiper 3), hirschbollen 3), holber 3), kratzbärnstruk 3), kratzbeer, — en, — strauch, kratzber 3), kratzboum 3), kratze-lbeer 3), — n 3), moren, muren [ZWANZ.], nurr 3), prâmâ 3), pramber 3), prâmo 3), pramperi 3), pranpe(r) 3), prohinern 3), prumen 3), rabathbeere 3), rabet —, rahmbeerstrauch 3), rham-

beere 4), rubethbeere 3), schwarzbeer 6), schwarze kratzbeere 4), schwarzer brambeerstrauch, swartje beere 3), swertje 3), waldbrombeerstrauch.

*n.* *braam*, — beziën 9) 10), broame 5), brómelen 5), brummel 5), — en 4), — s 9), groote braambes 10), — bramen 10), — brummels 10), stokbraam 7), stokbrame 7), struikbraambes 10), suikerbraam 5), tonbeijen 10), zwarte braambeziestruik 10).

1) Ulr. 2) Durh. 3) PJ. 4) Nemn. 5) Heuk. 6) D. Torre. 7) Bo fide Heuk. 8) Baill. 9) de Gort. 10) v. Hall.

Note. Several names mentioned for Rubus, are especially used for R. fruticosus.

Prod. I folia rubi fruticosi, herba r. f.

*ge.* brämerblätter, braunbeerblüten, brohmerblätter, brombeer —, maulbeer —, mausöhrchen, schwarzbeerblätter.

Prod. II baccae rubi fruticosi, baccae rubi vulgaris, fructus r. fruticosi, mora r.

*a.* blackberries, black bides, b. blegs, blags, † blake-berries, bleggs, bramble-berries, brambles, brummel-berries, — kites, — s, brummles, bumble-berries, — kites, bumly-k., bummel-berries, — (t)y kites, gaitberries, mochars, mooches, mushes, scaldberries.

*ga.* asé [Baill. III 749 |singularis|], mauron [Durh.], meures, meurons, moures [Hér. 50], mûres (des haies), m. de renards, m. de ronces, m. sauvages.

*ge.* brom-beeren, kratz —, kratzel —, rahm —, rohm —, schwarz —.

*n.* braambessen, zwarte bramen.

13. **R. glaber** Cordem. Ins. Borbon

*ga.* ronce [Bourbon].

14. **R. hispidus** L. Am. bor.

*a.* american dewberry bush, bristly raspberry, (running) swamp blackberry.

*ge.* amerikanische taubeere, borstige himbeerstaude.

15. **R. Idaeus** L. Europ.; Oriens; As. bor.

*a.* Antwerp raspberry, bamble-bush 1), blackberry-bush 1)?, † framboise, † framboys, hainberry, hind —, hine —, rasp, raspberry,

— bush, raspices, raspis, ra(u)sps, respasse, respe, respies, respis, risps, roise-berry, rosh —, sivven, wild raspberry.

*ga.* ampouae 3), anpouae 3), fragousta [Baill.], framboise, framboisier, framboisière 5), frambouézié, mûron [Li. |= framboisier sauvage|], roge amoni [Walloon; H. Guib.; Lej.], ronce framboise, r. framboisier, r. framboisière, r. du Mont-Ida.

*ge.* ampas 2), ampe 2), bocksbeer 2), brombeer 1), *echter himbeerstrauch*, entabeer, ente-beere 3), enten — 2), haarbeer-e, — enstrauch 4), — i, haiper 2), hambeer(e) 4), hämbern 2), hämperenstroh 2), harnbeere 5), heidelbeeren 2), heintelen 2), hennebeë 2), hexensmiar 2), hibiel 2), hiembeerstruk 2), hiendelpie 2), himbeckbeere 2) 5), himbeer, himbeere, himbekbeer(e), himbrem 6), himmel-beere 6), — breme 2), himmere 2), himpbeer 2), himpel-beer 2), h.-beere(n), — brem 6), himper 8), himplen 2), hinbärnbusch 2), hinbeere?, hindbeer 4), — e(n), — staude 2), — strauch 2), hinde-beere 6), hindel —, hindenbeer, hindtbeer(e), hingst-bäsing 2), — bäss'l 2), hinkbeere 2), hintber 2), hintperi 2), hinzbeeren 2), hohlbeere(n), höhnkebee 2), holbeer 1), holber 2), hollbeere(n), höm-beere 2), hom —, höndlibeeri 2), honigbeere 5), hõnta-beer 2), honta —, h.-beier 3), hönta — 2), hönteli —, höntjebee 2), humbeere, hummelbeer [Vorarlberg] 3), hundebeeri, hundsbeere 2), hünkbeer(e), hünterbeeri 2), imbeer(e), impbeeri, imper, imp'r [Zwanz.], imtbeeri 2), indenbeer 3), katzenbeere, kratzbeer 1), mad(e)beere, maline 2), mehlbeere 2), molber 2), muottar-beeri 2), nidel — 2), oentabeer 2), oentabeier 3), ombeer 2), rothe brombeere 5), runzelen-beere 2), runzere — 3), runzerne — 2), wald —.

*n.* braam-bezen 7), — boos 7) 11), — boozen 10), braemboëzem 7), bramboas 7), bramboazen 7), bramboezems 7), bramboos 7) 11), brambozen 7), brambrozen 7), braombèzen 7), bremboos 7), brombeiers 9), eemkers 7), emmeschen 7), flambeezen 9), flamboezeplant 9), flamboos 7) 11), flambôze 7), flamboze(n)

9), flamboze(n)stroek 9), † frambesien 1), frambezien 11), framboeës 7), framboe-zems 7), — zestruik 7), framboies 7), framboisen 7), † framboizen 10) 11), *framboos*, frambôze 7), frambozestruik 7), frambuezen 7), heiningbessen 10) 11), hemeltjes 7), hengelbeziën 7), hengsbizzinge 7), hennebeien 7), † hyndberen [Epln. 260], hinebezen 7), hinne-beien 7), † — besien 7), — bessen 11), — bèze 7), — bezen 9), — bezie 6), — bezien 11), — beziën 10), — brame [Bo Kw.], — bremen 9); † hinnenbraeme [Kil.], hofbraambes 11), mummelkes 7), spijbees [H. Guib.].

1) Herb. Black. t. 289. 2) PJ. 3) Durh. 4) Schkuhr II 49. 5) Ulr. 6) Nemn. 7) Heuk. 8) D. Torre. 9) Paque. 10) de Gort. 11) v. Hall.

Prod. I folia rubi idaei.

Prod. II baccae rubi idaei, fructus r. i.

*a.* arn-berries, framboys —, raspberries, raspis-berries.

*ga.* flamboises, frambâche 2), frambaihe 2), frambauche 2), framboises, franbouèzes.

*ge.* himbeeren, himmel-beeren, hohl —, moiber.

*n.* brombeiers 1), frambazen 1), framboïze 1), frambozen, framboze(n) 1), † hinnenbesie [Kil.], kroenekranen 1).

1) Paque. 2) Li. {singularis}.

Prod. III semen rubi idaei.

16. **R. lasiocarpus** Sm. Ind. or.; Malaya.

*a.* Nepal raspberry.

17. **R. moluccanus** L. Reg. Himal.; Malaya.

*ga.* framboisier de Java [Maurit.], grosse framboise marronne 1), g. ronce 1), vigne marronne 1).

1) Bourbon.

18. **R. nessensis** W. Hall Europ.

Prod. baccae rubi nigri 1), b. r. vulgaris 1), mora r. 1).

1) fl. ing. p. 28.

19. **R. nutkanus** Moç. Am. bor. occ.

*a.* Nootka Sound raspberry [Dict. Pl.], salmon raspberry, thimbleberry [Cal.], white-flowering raspberry.

*ge.* lachs-brombeere [Goeze].

*n.* braamframboos.

20. **R. occidentalis** L. Am. bor.

*a.* american bramble, — raspberry, blackberry 1), black cap 1), black cap raspberry, black raspberry, raspberry, thimbleberry (bush), virginian raspberry, wild —.

*ga.* frambroisier de Virginie.

*ge.* nordamerikanische himbeere, schwarze h., virginische h.

*n.* noordamerikaansche zwarte framboos.

1) Bergen.

21. **R. odoratus** L. Am. bor.

*a.* flowering mulberry, — raspberry, mulberry, purple-raspberry, rose-r., scotch caps 2), sweet-scented bramble, thimbleberry 2), virginian raspberry [B. Br. Fl.], wild mulberry.

*ga.* framboisier du Canada, ronce (rouge) odorante.

*ge.* blühender himbeerstrauch, wohlriechende brombeer(e), w. (amerikanische) himbeere, wohlriechender (canadischer) himbeerstrauch, zimmet — 1), zimtbrombeere, *zimthimbeerstrauch.*

*n.* amerikaansche braambes, breedbladige b., ruikende b., *welriekende braam*(bezie), — frambozenstruik.

1) Ulrich. 2) Bergen.

22. **R. pedatus** Sm. Am. bor occ.

*a.* creeping raspberry.

23. **R. phoenicolasius** Maxim. Japon.

*a.* japanese climbing bramble [Dict. Pl.].

*n.* japansche wijnbes.

24. **R. rosaefolius** Sm. As. trop.

fraisè [Dominica].

*a.* blackberry 1), b. bush of the Cape, bramble of the C., eglantine [Paxton p. 207]?, native raspberry 1), Queensland r. 1), raspberry 2), redberry [Dominica], rose-leaved bramble [Dict. Pl.], victorian raspberry.

*ga.* framboise marronne [Maurit.], framboisier [Mascar., Seychelles].

1) Austral. 2) Austral.; Maurit.

25. **R. rosaefolius** var. coronarius.

*ga.* framboisier fleur [Bourb.].

26. **R. saxatilis** L. Reg. bor. temp. et arct.
*a.* brier herb [Eat. Wr.], bummlekites?, bunchberry {fruit}, bungelberry, knot-berry, rock blackberry, roebuck-berry, stone bramble.
*ga.* ronce des rochers.
*ge.* bocksbeeren 1), brunitsch-en, — ken 1), erdkrischeln 1), felsen-brombeere, — brombeerstrauch, — himbeer(e), hundshödl(e)in, muschine(r), roter brombeerstrauch, siden-beeri, stah —, stei —, steinbeer, — e, — strauch, steinbrombeere, *steinbrombeerstrauch*, steinhimbeere, stein-lebeere [D. Torre], — träubchen 1), treppelbeere 1).
*n.* *rotsbraam*, steenminnende braamboos.

1) PJ.

27. **R. spectabilis** Pursh Am. bor.
*a.* rose-flowered bramble [Dict. Pl.], salmonberry [Cal., Wash.], woodman's rose [Kent].
*n.* *prachtbraam.*

28. **R. strigosus** Michx. Am. bor.
*a.* american raspberry [Pick.], (wild) red r.

29. **R. thyrsoideus** Wimm. Europ.
*n.* stokbraam 1), stokbrame 1).

1) Bo Kw. 199.

30. **R. triflorus** Richards. Am. arct.
*a.* dewberry, dwarf raspberry, mulberry 1), pigeon berry 1), plumbog 1), running raspberry 1), swamp berry 1).

1) Bergen.

31. **R. villosus** Ait. Am. bor. {= R. americanus Hort.}.
*a.* blackberry, bramble, common blackberry, — brier, finger berry 1), high blackberry, sow-tit 1), tall blackberry, thimbleberry.
*ga.* ronce [Darl. AB. p. 51].
*ge.* *amerikanischer brombeerstrauch* 2), brombeerstrauch [Darl. AB. p. 51], gartenbrombeerstrauch [Sal. Voss] 2).

1) Bergen. 2) Sub nom. R. americanus, which I suppose to be R. americ. Hort.

Prod. cortex radicis rubi villosi.

## 123. Rudbeckia L. Fam. Compositae.

*a.* cone flower, yellow cone flower [Dict. Pl.].
*ga.* rudbeckie, rudbèque.
*ge.* igelborste [Sal. Voss], kegelstreppe [Mül. W.], kupferblume [Ulrich], rudbecke, rudbeckie, *sonnenhut.*
*n.* *rudbeckia.*

1. **R. spec.**
*ga.* tournesol nain [Enc. Supp. V].

2. **R. hirta** L. Am. bor.
*a.* black-eyed Susan(s), brown Betty 1), b. daisy 1), b. eyed Susan 1), bull's eyes 1), cone flower, english bullseye 1), golden Jerusalem 1), nigger daisy 1), — head(s), oxeye daisy 1), oxeyed daisies 1), yellow daisies 1).
*ga.* obéliscaire.
*n.* *ruige rudbeckia.*

1) Bergen.

3. **R. laciniata** L. Am. bor.
*a.* cone-disk sunflower, cone flower, dwarf sunflower 1), tall cone flower.
*ga.* rudbeckie découpée, r. à feuilles laciniées, rudbèque laciniée.
*ge.* *echter sonnenhut*, eingeschnittene kupferblume 1), geschlitztblättrige k. 1), kanadische kegelstreppe 1), zerschlissene rudbecke, zwergsamenblume 1).
*n.* *slipbladrudbeckia.*

1) Ulrich.

4. **R. triloba** L. Am. bor.
*a.* nigger-heads [Anderson, Ind.; Bergen].

## 124. Rudgea Salisb. Fam. Rubiaceae.

1. **R. viburnoides** Benth. Bras.

Prod. perhaps:
china coto, cortex coto.
*a.* china-coto bark, coto b., coto-coto, paracoto bark, quina-coto b.
*ga.* écorce de coto.
*ge.* cotorinde.

## 125. Ruellia Plum. Fam Acanthaceae.

*a.* spirit-weed 1).
*ga.* crustolle, ruellia 1), ruellie.
*ge.* rodel 1), ruellie, trichterrodel [Mül. W.].
*n.* ruellia.

1) Ulrich.

1. **R. coccinea** Vahl Ind. occ.
*ga.* bois indien [Descourtilz VII p. 98].

2. **R. paniculata** L. Am. trop.
*a.* Christmas pride.

3. **R. tuberosa** L. Am. bor. et trop.
skopeet ¦i. e. geweer¦ [Curaç.; Suringar].

*a.* Jamaica snap-dragon 3), manyroot, menowweed, snap-dragon 1), spirit-leaf 3), — weed 3).

*ga.* chandelier 2), crustolle, grand coccis, herbe caraïbe, ipécacuanha bâtard, ruellia tubéreuse 1).

*ge.* trichterrodel 1).

1) Ulrich. 2) Descourtilz II 180. 3) Dict. Pl.

Prod. The purgative and emetic leaves and roots, named:

*ga.* coccis 1), faux ipéca 1).

1) Martinique.

126. Ruizia Cav. Fam. Sterculiaceae.

*ga.* ruize.

*ge.* oliven-gohre [Mül. W.], ruizie.

1. **R. cordata** Cav. Ins. Borbon.

*a.* Isle of Bourbon sweet-scented white-wood [Dict. Pl.].

*ga.* bois de senteur blanc.

2. **R. lobata** Cav. Ins. Borbon.

*ga.* bois de senteur blanc.

3. **R. variabilis** Jacq. Ins. Borbon.

*ga.* bois de senteur blanc, b. de s. bleu [Baillon I 441] 1), b. de s. galeux 1).

1) Enc. VI 352.

127. Rulingia R. Br. Fam. Sterculiaceae.

1. **R. pannosa** R. Br. Austral.

*a.* black kurrajong.

128. Rumex L. Fam. Polygonaceae.

*a.* dock, docken, dockin, doodykye 1), phorams 1), phorans 1), red dock, sorrel, sorrell.

*ga.* doche 7), doque 7), oseille, parelle 2), p. d'Auvergne 1), rénèbré [pl. sp.; Lo. Bar.], patience, rumex, sallette.

*ge.* *ampfer*, ampher, feldspinat 1), grindwurz [Mül. W.], — el, hungerkraut 2), mangelwurz 2), sauerampfer 3), wilder rhabarber 2).

*n.* † kalwer wortelen 4), paardezuring 5), † patich 5) 6), † peerdick 5), serel 5), soerèl 5), sulkel 4), surel 5), suring 5), sûrstâl 5), veldzuuring 3), zoerblaar 5), zure 5), — zurk 5), zurik 5), *zuring*, zuur-blaadjes 5), — blad(en) 5), — ling 5), — moes 5), — stalen 5), — stangen 5), — steel 5), — stelen 5).

1) Nonn. spec. 2) Ulr. 3) Loudon. 4) Rouc. 5) Heuk. 6) Houtt. 7) Hér. 67 et Suppl. 7.

1. **R. abyssinicus** Jacq. Abyss.
mokmoko.

*ga.* oseille sauvage [Bourb.; Cord. 285].

Prod. radix mokmoko.

*ge.* mokmokowurzel.

2. **R. Acetosa** L. Europ.; As. bor. }† acetosa, † oxalis{.

*a.* bread and cheese, canker-root [Nemnich teste Epln. p. 87], cock sorrell, common sorrel(l), donkey's oats, garden sorrel, green sauce, — sorrel, french sourock [Epln. Ind.], kitchen sorrel, lammie sourocks?, meadow sorrel, ranty-tanty?, red shank(s), sallet, sarock, sharp dock, sooracks, soorocks, sorrel, sorrow, sourack, † sourakkis, † sourdoc, sour dock(en), s. docking, s. grass, s. leek, s. sabs, s. sauce, s. sodge, s. suds, sourocks, sow sorrel, † sower dockes, sowruck, Tom Thumbs thousand fingers.

*ga.* agradèla, agréta, aigréta, aigrette, aigretto, eigreto, grande oseille, herbe aigrelette, oseille, o. de Belleville, oseille commune, o. domestique, o. grande, o. de Hollande, o. d'Italie, o. des jardins, o. longue, o. ordinaire, o. des prés, o. sauvage, o. vierge, o. vulgaire, ozeille, patience acide, p. des prés, saletta 1), salgnetta 1), saliette 8), suralle [Walloon], surelle, surette, suzelle [Enc. Supp. VI 265], vinette.

*ge.* abbisswurzel 1), amfer 2), amper 2), ampfer, — a, — kraut, amphera 2), amphora 2), amphra 2), amphro 2), amprich 2), anfer 2), anforn 2), anphora 2), blatsche, empfer 2), empher 2), essichkraut 2), falscher wiesenampfer 9), französischer spinat, fieldiampert 2), gartensauerampfer 3), gemeiner ampfer, — sauerampfer, gemeines ampferkraut 9), grosser ampfer, — sauerampfer, haos'nsallart 2), hungersampffer 2), kackesuur 2), kukuksbrod 2), lompuch 2), lusampfera, mundfäulkraut 2), rode hinnerk 2), — ridder 2), roden suer 2), rohren — 2), salsenkrut 2), sältling, saltling 2), sättling, sauer

amphor 2), — amp 2), — ampel 2), — amper 2), — ampfe 2), *sauerampfer*, sauer-anff 2), — blume 2), — emper 2), — empfe 2), sauerer ampfer, sauer-keel 2), — lamp, — lang 2), säuerling, sauerranzen, sauersenf, sauring 2), sauronza [D. Torre], schwein(s)-blagde, streifwurz, suer-amp(fer) 2), — amprich 2), — anperich 2), — (el)kebladen 2), — krut 2), — wort(z) 2), — wurtz 2), sujerte 2), sullrer 2), sur amphe 2), suramp 2), — alm 2), — fale 2), — fara 2), — fe 2), — fele 1), — fer 2), surblot 2), surchrut 1), sure 2), — krut 2), surem 2), sureni 1), süring, surkeel 2), surkel 2), sürken, surkraut, suyrich of ettig 2), waldsauerampfer 3), werbing 2), wiesen(sauer)ampfer, wilder ampfer, zuer eppe 2), zuramp(er) 2), zure krut 2), zurick 2).

*n.* azijn 5), boerenzuring 10), † dokke 4), † — blaren 4), † — wortel 4), gewone zuring 10), hofsulker 5), hof-zurkel 5), kant — 5), lochtingsulker 5), perdezuring 4), réaskonk 4), schaapszuring 4), serel 4), seulker [Paque 368] 6), seurkel 6), silker 5), sirel 5), sirkel 6), soelker 5), sorel 4) 5), soulker [Paque 432], † suerampel 11), † suerckel 11), † suerick 11), † suerkruyd 11), † suyringh 11), sul 4), † sulckere 4), sulkaart 5), sulker 5) 7), sûrbledden 4), † surchele 8) ¦a misprint?¦, † surckel 4) 11), † — e 4), † suring 8), surkel 4) 5) 10), sûrken 4), surpel 4), sûrstâllen 4), *veldzuring*, veldzurink 4), † veldzuuring [de G.], wilde zuring 4) 10), zeurkel 5), zoelèr 5), zoerblaa(r) 4), zoerèl 5), zoerke 4), zoerstellen 4), zoormoos 4), zulker 7), zure 4), — nk 4), zurik 4), † zurinck 4), zuring 4) 5), — stokken 4), zurink 4), zurkel 4) 5) 7) 10), zuurkruid 5), zuurling 4) 10).

1) Durh. 2) PJ. 3) Ulr. 4) Heuk. 5) Paque. 6) Paque 549. 7) Bo Kw. 8) Herb. Black. t. 230. 9) Sal. Voss. 10) v. Hall. 11) Kil.

Prod. I folia acetosae, herba a. (officinalis), h. a. pratensis.

*ge.* ampfer(-kraut), essig —, feldjambert, garten-ampfer, hunger-a., lompuch, mundfäulekraut, mundfäulnis, saltling, sauer-ampfer, — lampe, säuerling, sauerlump, suren, süring, zurampfer.

Prod. II radix acetosae (officinalis).

Prod. III semen acetosae officinalis.

3. **R. Acetosella** L. Europ.; As. bor. }† acetosella, † oxalis minima, † o. minor{.

*a:* bread and cheese [Epln. Index]?, common sorrel 1), cow — 7), cuckoo meat, — 's sorrel, field s., gentlemen's s. 7), green sauce, horse sorrel 7), lammie sourocks, red sorrel 7), — sour leek, — weed 7), sheep sorrel, — 's dock, — 's sorrel, — 's sourack, — 's sowruck [Epln. 444], sooracks, soorocks, sour dock, — grass 7), sourocks, toad's sorrel 7), wee sour leek, wood sorrel 1).

*ga.* agréta saouvaja [Lo. Bar.], oseille de(s) brebis, — des champs, — de mouton 2), — de Pâques, — petite, — sauvage 2), oseillette (des brebis), — de Pâques, patience des champs, petite oseille, — vinette, sarcille(tte), suralle di berbi [Wall.; Lej.], surelle [R. V. Fl. méd. II 481]?, surette 2)?, vinette de brebis.

*ge.* acker(sauer)ampfer, buch-ampfer 1), feld —, feldsauer — 1), hasenklee [Enc. Ph. V 147], *kleiner ampfer*, — bruchampfer [Sal. Voss], — feldampfer, — sauerampfer, natterzungen [Zwanz.], roden hinnek 3), sauerklee 1), schaf ampfer, schiess —, spiess —, suerkrut 3), sür 3), suregrass 3), sürk 3).

*n.* braak 5), — sulker 6), — zurkel 6), brak 5), kleine wilde zuring 8), koezoe-lèr 5), — rèl 5), reaskonk 4), schaaps-patich 8), — silker 5), — sulkaart 9), — sulker 5) 6), schaapszuring 4) 8), schaapszurkel 2) 5), † schaapszuuring [de Gort.], schaapzurkel 6), † schaepssuerckel [Kil.], † schaepssurckele 4), schapesulkel [Rouc.], *schapezuring*, schoapserel 4), schoupsuurkele 5), serel 4), sierpel [Stur.], steenbokzuring [Landb. Kaap 1892, 1893], sul 4), sulker 5), surpel 8), wild serel 4), wilde sorel 4), 5), — sulker 5), — zurkel 5), zoerstellen 4), zoormoos 4), zurink 4), zurkel 4) 8), zuur 4), — kruid 5), — zaad 8).

1) Ulr. 2) Nemn. 3) PJ. 4) Heuk. 5) Paque. 6) Bo Kw. 7) Bergen. 8) v. Hall. 9) Paque 549.

4. **R. acutus** L. Europ. {= R. pratensis Mert. et Koch}.

*a.* sharp-pointed dock 1).

*ga.* chou gras 4), herbe aux teignes 1) 4), lampée [Baill.], parelle 1), patience sauvage, p. s. ordinaire 1), raguette 1), renebré, rénèbre, rumex aigu 4), suralle di vage [Walloon; Lej.].

*ge.* barden-wurzel 2), barde — 1), bubenkraut, dockenblätter, gemeine grindwurz, halbe gäkle 1), — gäule, halber ampfer 1), halbpferd, hunger-kraut, lampatien — 1), lenden —, memwelwurz 1), paartenwurz 1), pferde-ampfer, pferds — 2), rother hederich 1), schorflattich, spitzblätterige mengelwurz 1), spitzige gelbe ochsenzunge 1), spitziger ampfer 1), steifwurz, streifwurz, strippert 2), *wiesenampfer*, wilde rhabarber 1), wilder mangold, w. spitziger mangold 1), zitterwurz.

*n.* leeken 1), *spitse zuring*, zuurbladen 3), zuurstelen 3).

1) Nemn. 2) Schkuhr I p. 312. 3) Heuk. 4) Li.

Prod. radix lapathi acuti [Schkuhr lc.].

5. **R. alpinus** L. Europ.; Reg. Caucas.

*a.* alpine dock, — rhubarb, — sorrel, bastard rhubarb, butter dock(in), b. leaves, monk's rhubarb, rhubarb.

*ga.* droutschi lampe 4), grande patience [Li.], lampe 4), lappé 4), oseille des Alpes, o. des Pyrénées, patience des Alpes, p. à feuilles rondes 2), raponti 4), rapontin, rhapontic faux, r. des moines. r. de(s) montagne(s), rhapontin, rhubarbe des Alpes, r. de(s) moine(s), r. de(s) montagne(s).

*ge.* almrhabarber 3), *alpenampfer*, alpen-grindwurz 1), a.-sauerampfer, bergrhabarber 4), black-en, — ta, — te, blagde, blatsche, blätschgen, butter-bletschen, — blotze, — plätschen 7), deutscher rhabarber 3) 7), dittiblackte 4), fabes 5), — bletschen 6), — plätschen 7), — pletschen 5), fabisen, falscher rhabarber, fobes 5), — plätschen 7), foibesplätschen 7), foibis-blazen 6), — platschen 5), foissen, förbes 5), fusspletschen 5), geduldkraut 6), ham-pletschen, haus-p. 5) 6), — plot-

schen 3), krottenpletschen 5), mangold 1), mönchs-rhabarber, münchs —, pfabes-blezen 6), — plätschen 7), — pletschen 5), plakten, plotschn 3), purgierampfer, rhabarber, rhebar-bare 6), — bere 4) 5), sau-plotschen 3), scheiss — 3), schmalbletzen 1), schmalzplätschen 7), — pletschen 5), — plotschen 6), schmeiss-p. 3), schwein-blagde, — plagde 5), spitzblackenwurzel, vobis-bletzen 6), — plätschen 7), — pletschen 5), wilder rhabarber 3).

*n.* alpische patich, monnikenrhabarber, rhaponticum [Rouc.].

1) Ulr. 2) Nemn. 3) Zwanz. 4) Durh. 5) Dalla Torre p. 192. 6) Pj. 7) D. Torre.

Prod. radix rhabarbari monachorum, rad. rhei m., rhabarbarum m., rheum m.

*a.* monk's rhubarb.

*ga.* rhapontic commun, rhubarbe des moines.

*ge.* bergrhapontikawurzel, mönchsrhabarber.

6. **R. altissimus** Wood Am. bor.

*a.* water dock.

7. **R. aquaticus** L Europ.; As. bor.

*a.* brokeleek, eldin-docken, elgins, grainless dock [Dict. Pl.], water dock, — sorrel 9).

*ga.* herbe britannique 1), oseille à la mequenne 1), o. à la paresseuse 1), parelle des marais, patience aquatique, p. d'eau.

*ge.* aalkraut 2), bocken-blatter 2), — blätter, butterweckenkraut, dockenblätter 2), doggenkraut 2), dokkenblätter 1), grosse wassergrindwurz 1), — — mengelwurz 1), grosser weiherampfer 1); hungerkraut 2), krötenblätter 1), pocken —, rocken —, roode hinnerk 2), rossampfer, urssenzengeblädder 2), *wasserämpfer*, wasser-grindwurz 3), — mangold 3), — rhabarber, weiher-ampfer 2), — grindwurz, wilder rhabarber.

*n.* (breede) dokke 7), dokke-blâren 7), — wortel 7), groot waterpatigh 4), lekblaren 5), meerschzulker 5), merdellewortel 7), paardecirkel 6), paardensurel 6), paardeserel 6), *paardezuring*, paardezurkel 6), paardik 8), pardelle 7), pareele 7), parille 7), peerdezurkel 7), † peerdick 8), peerdik 1), peèsjserel 6), perdelle 7), pèrdserel 6), veuscheblâ-

ren 5), water-patich 8), — rhabarber [A. Art.], — ridders 4), — zulker 5).

1) Nemn. 2) PJ. 3) Schkuhr I 313. 4) de Gort. 5) Paque. 6) Heuk. 7) Bo Kw. 8) Houtt. 9) Ulr.

Prod. I herba brittannica(e) 1), h. hydrolapathi, h. lapathi aquatici.

1) The true herba brittannicae is the Rumex Hydrolapathum Huds. [Muntingh].

Prod. II radix brittannicae, radix hydrolapathi, r. lapathi acuti, r. l. aquatici, r. oxylapathi.

*ga.* racine de patience.

*ge.* grindwurzel, wassermangoldwurzel.

8. **R. Britannica** L. Am. bor.

*a.* pale dock.

9. **R. conglomeratus** Murr. Europ. austr.; As. occ.

*a.* clustered dock.

*ge.* fiebersame [Sal. Voss], hainampfer [id.], *knäuelampfer.*

*n.* *kluwenzuring*, peerde(n)wortel 1), peerde(n)-zurkel 1), peerde-sulker 1), — surkel 1), peerdspee 1), perdezurkel 1), pirdesuurkele 1), smalle dokke [Bo Kw.], wil(de) pachènce 1), wil(de) patience 1).

1) Paque.

10. **R. crispus** L. Europ.; As. bor.

*a.* dock Eat. Wr.], common d. [Trimble], curled dock, curled sorrel 1), narrow dock [Bergen], sour dock.

*ga.* lapas [Prov.], oseille crispée 1), o. frisée 2), parelle (sauvage), parène, patience (crépue), p. frisée, p. sauvage, p. s. frisée 2), reguette.

*ge.* anderflack-a 3), — ten 3), blackenwürze 3), blackta 3), blätschge 3), blotzablätter 3), blutza 3), botterbladen 3), brandstruck 3), bubenkraut 3), buppen — 3), butter-ampfer, — blätter, — lattich, — plötscher, — weckelkraut 3), — weckenkraut?, chabis-chrudblacke 3), dockenblatter, doggenblätter 3), drachenampfer, fuchsschwanz 3), gäckle 3), garn 3), gassenwurz 3), gäule 3), grängdwurzel 3), grindkraut 3), grindwurz, grintwort 3), guertenampert 3), halbe gäule 3), halber ampher 3), halbpferd 3), hasenampfer, henrek 3), henrik 3), hungerkraut 3), krausblättrichter mengel 2), krause getreidewurzel 1), — grindwurz 2), *krauser ampfer*, krötenblätter, krottenstengel 3), kuhschwanz 3), kühzagel 3), kuhzagel 3), kuhzunge 3), lampise 3), landeflagge 3), lapacie 3), latinablätter 3), lemlen 3), lenden-kraut 3), — würzen 3), lendiwurz 3), letten(wurzeln) 3), lewken 3), loddik 3), lodecke 3), lodken 3), mangelwurz 1), mengelwurz, menwelwurz(el) 3), mestblacka, mistblacke 3), ochsenzunge, ohmblätter, ohmbletter 3), perennirender salat 2), pferdsampfer 3), randeflacken 3), rippstangenkrut 3), rood leddick 3), roter hederich, rothkuh 3), rothstruk 3), scharf-ledigh 3), — lodeke 3), — loddike 3), schmalz-blacka 3), — blagga 3), schorf-laddeke 3), — loddich 3), — löddig 3), — lodeke 3), schwiblacka 3), scorflodeke 3), slichte wilde ladicke 3), spitzblacka 3), spitze letschen 3), streifen 3), streifwurz, strippert 3), ströpfelkraut, strupf-lattich 3), strup — 2), watzwurz 3), weierschwanz 3), wilder ampfer 3), — mangold 3), — taback [Schkuhr I p. 311], — tobak 2), zetterwurz 3), zitterwurz, zyterschwurz 3).

*n.* gekrulde patich 2), — zuring 6), koeleek 4) 6), *krulzuring*, kwijlbabben 6), leek 4) 6), paardezuring 4), peerde(n)wortel 5), peerde(n)-zurkel 5), peerde-sulker 5), — surkel 5), peerdspee 5), perdezur-ing 4), — kel 5), pirdesuurkele 5), smalle dokke [Bo Kw.], sul 4), wil(de) pachènce 5), wil(de) patience 5).

1) Ulr. 2) Nemn. 3) PJ. 4) Heuk. 5) Paque. 6) Lh. Fl.

Note. PJ apply the German names which they give, also to Rumex conglomeratus and R. obtusifolius.

Prod. radix lapathi (acuti), r. l. crispi, r. oxylapathi.

*a.* yellow dock [Enc. Ph. VIII 642].

*ge.* ampferwurz, fuchsschwanzwurzel, gelbe ochsenzunge, schorflattich-wurzel, streif —, striggert —.

*n.* patientie-wortel 1), schurft — 1).

1) Ned. Pharm.

Note. This root is produced by Rumex crispus, obtusifolius and other species.

11. **R. Engelmanni** Ledeb. Am. bor. occ.
*a.* drop-seed dock [Dewey fide Bergen].

12. **R. Hydrolapathum** Huds. Europ.
*a.* bloodwort, brokeleek, great water dock, horse sorrel, water dock, — sorrel.
*ga.* grande patience, herbe britannique, oseille aquatique, o. à longues feuilles, parelle grande, p. des marais, patience aquatique, p. des marais.
*ge.* aalkraut 1), bockenblätter 1), britannischer ampfer, butterweckenkraut, dockenblätter 1), doggenkraut 1), *flussampfer*, grindwurz, grosser wasserampfer, hungerampfer, hungerkraut, pocken-blätter 1). — kraut 2), rockenblätter 1), roode hinnerk 1), rossampfer 2), urssenzengeblädder 1), wasser-ampfer, — mangelwurz 2), — mangold 2), weiher-ampfer 1), weyher —, wilder rhabarber 2).
*n.* breede dokke 5), dokke(-blâren) 5), — wortel 5), † groot patich 3), harntje rijs 6), harntsjerijs 3), koes 3), † ladic 3), † ladike 3), † ledi(c)ke 3), lekblaren 4), meerschzulker 4), merdellewortel 5), oeverzuring 3) 6), paardesul 3), — zuring 3), pardelle 5), pareele 5), parille 5), partbladeren 3), peerdezurkel 5), perdelle 5), veuscheblâren 4), waterzulker 4), *waterzuring*, wilde tabak 3).
1) PJ. 2) Ulr. 3) Heuk. 4) Paque. 5) Bo Kw. 6) Lh. Fl.

Prod. radix brittannicae, r. hydrolapathi.

13. **R. hymenosepalus** Torr. Am. bor. occ.
cañaigre, yerba colorado 1) [Mexic.].
*a.* canaigre, red dock 1), tanners dock (of Texas), wild pie plant, wild rhubarb 1).
*ga.* canaigre.
*n.* canaigre plant [Landb. Kaap].
1) Kew Bul. 1897.

Prod. The root used in tanneries, and named: raiz del Indico, r. d. Indio.
*a.* canaigre root, indian —.
*ga.* racine de canaigre.

Note. This root was formerly supposed to be produced by Aristolochia foetida H. B. et K.

14. **R. intermedius** DC. Europ. austr.
*ga.* agréta saouvaja [Lo. Bar.].

15. **R. Lunaria** L. Ins. Canar.
*a.* moonwort [Paxton p. 378] ¦ a coined name ¦, tree sorrel.
*ga.* oseille en arbre.
*ge.* sauerampferbaum.

16. **R. maritimus** L. Reg. temp. et subtrop.
*a.* fallow dock [Pick.], golden dock, sea sorrel 1).
*ga.* patience des bords de la mer 2), p. à feuilles étroites 1), p. maritime, petite p. aquatique.
*ge.* *goldampfer*, kleine grindwurz 2), meer(strands)ampfer, schmalblättriger ampfer 1), seestrandsampfer, strandgrindwurz 2).
*n.* hanestammen [¦ semen ¦ Heuk.], *zeezuring*.
1) Ulr. 2) Nemn.

17. **R. maximus** Schreb. Europ.
*a.* giant sorrel 1).
*ga.* oseille géante 1), o. gigantesque 1), grande patience.
*ge.* aalkraut 2), bockenblätter 2), butterweckenkraut 2), dockenblätter 2), doggenkraut 2), hungerkraut 2), pockenblätter 2), *riesenampfer*, rockenblätter 2), roode hinnerk 2), urssenzengeblädder 2), weiher-ampfer, wucher —.
*n.* *groote zuring*.
1) Ulr. 2) PJ.

18. **R. montanus** Desf. Europ.
*a.* maiden sorrel.
*ga.* oseille stérile, oseille vierge.
*ge.* bergampfer [Grimm].

19. **R. nemorosus** Schrad. Europ.; Oriens; Am. bor. et austr.
*ga.* rumex des bois 1).
*ge.* waldampfer [Bisch. Bot.].
*n.* smalle dokke 1).
1) Bo Kw. 199.

20. **R. nemorosus** var. fol. purpur.
*ga.* patience sandragon [Baillon III 753].

21. **R. obtusifolius** L. Europ.; As. et Am. bor.
*a.* batter dock, bitter dock, blunt sorrel 1),

broad-leaved dock, butter d., celery-seed, cushy-cows ¦when in seed¦, dock, —an, —en(s), —in(g), keddle dock 7), kettle dock, poison dock 8), red-shank(s), smair-dock, sour dock 8).

*ga.* droutschi lampe 4), patience à feuilles obtuses, p. sauvage 1).

*ge.* ackerrhabarber 2), anderflack-a(mpher) 3), —e 4), — eten 4), — ten 3), blackenwürze 3), blackta 3), blätschge, blotzablätter 3), blutza 3), brandstruck 3), buben-kraut 3), buppen — 3), butter-ampfer, — lattich 3), — plötscher 3), — weckelkraut 3), chabis-chrud-blacke 3), dockenblätter 3), doggenblätter 3), drachenampfer 3), fuchsschwanz 3), gäckle 3), garn 3), gassenwurz 3), gäule 3), grängdwurzel, *grindampfer*, grindkraut, grindwurz, grintwort 3), guertenampert 3), halbe gäule 3), halber ampher 3), halbpferd 3), hasenampfer 3), hungerkraut, krottenstengel 3), kuhschwanz 3), kühzagel 3), kuhzagel 3), kuhzunge 3), lampise 3), landeflagge, lapacie 3), latinablätter 3), lemlen 3), lenden-kraut, — wurzel, — würzen, lendiwurz 3), letten(wurzeln) 3), lewken 3), loddik 3), lodecke 3), lodken 3), mengelwurz, menwelwurz(el) 3), mergelwurz?, mestblacka 3), mistblacke 3), ochsenzunge, ohmbletter 3), pferdsampfer 3), randeflacken, rippstangenkrut 3), rood leddick 3), rothkuh 3), rothstruk 3), scharfledigh 3), — loddike 3), — lodeke 3), schmalzblacka 3), — blagga 3), schorf-laddeke 3), — loddich 3), — löddig 3), — lodeke 3), schwiblacka 3), scorflodeke 3), slichte wilde ladicke 3), spitzblacka 3), spitze letschen 3), streifen 3), streifwurz 3), strippert 3), ströpfelkraut 3), strupflattich 3), watzwurz 3), weierschwanz 3), wilder ampfer, — mangold 3), zet-terwurz 3), zit — 3), zyterschwurz 3).

*n.* bitterblad 9), bittersûring 5), bordellewortel 6), hardijzer 5) 9), ijzerhard 9), izerhard 5), kalverblaren 6), k.-tongen 6), — wortel 6), knoers 5), † lapaten 5), paarde-zuring 5), — zurkels 5), patersstok 6), patich 9), peerde(n)wortel 6), peerde(n)zurkel 6), peerde-sulker 6), — surkel 6), peerdich 9), peerdspee 6), perdezurkel 6),

pirdesuurkele 6), ridder 5), — blad 5) 9), — sblad 9), — tronk 5), *ridderzuring*, S. Antonius' wortelen 6), smalle dokkewortels 6), spekwortels 6), wil(de) pachènce 6), wil(de) patience 6), zuring [Staring p. 246].

1) Ulrich. 2) Zwanz. 3) PJ. 4) Durheim. 5) Heuk. 6) Paque. 7) Dict. Pl. 8) Bergen. 9) Lh. Fl.

Prod. radix lapathi, radix lapathi acuti, r. oxylapathi.

*ga.* racine de patience.

*ge.* bardenwurzel, blackenwurz, blut-krautwurzel, buben —, butterwurzel, garnw., geduldw., grindwurzel, grundw., halbegäule, halbpferd, hungerwurzel, Jesuschristwurz, krottenstengel, kuhschwanz, lemkenwurz, lendenwurz, mangelwurz, mengelwurzel, rippstangen, schrindwurz, spitzampfer, storbiswurzel, streippert, streitwurzel, wilder rhabarber, zitterwurz.

22. **R. orbiculatus** A. Gray Am. bor.

*a.* great water dock.

23. **R. Patientia** L. Europ. austr.; Oriens.

*a.* dock 1), garden d. [Eat. Wr.], — sorrel 2), herb (of) patience, monk's rhubarb, passions, patience, — dock, — rhubarb, patient dock [Dict. Pl.].

*ga.* chou(x) de Paris, doche 1), dogue, épinard(s) immortel(s), é. oseille [Durheim], grande patience (des jardins), oseille épinard, paderolle 8), pareille 8), parelle (des jardins), patience (commune), p. cultivée, p. des jardins, p. officinale, porodelo, rapontique des montagnes, rhubarbe des moines, rousserbe, rumex patience 8).

*ge.* ampert 3), bitterwurz 3), englischer spinat, ewiger —. falsche rhabarber 4), garten-ampfer, g.-mengelwurz, geduld 3), — ampfer, — kraut 4), *gemüseampfer*, grindlattich 3), grindwurz 3), — el 2), gross ochsenzung 3), — patich 3), italiänische grindwurz 5), kraut patientia 3), kräutlein geduld 3), — patientia 5), kukuksampert 3), mönchsrhabarber, patienz-kraut 4), pazien-k. 3), perdick 3), straifworz 3), striefworz 3), winterspinat, zitterwurzel.

R. Patientia.

*n.* blijvende spinazie, breede dokke 7), dokke(blâren) 7), dokkewortel 7), engelsche spinaje [Miq. A. 222], — (winter)spinazie, merdellewortel 7), overblijvende spinazie, pachènce 6), pardelle 7), pareele 7), parille 7), patiènce 6), patientie, peerdezurkel 7), perdelle 7), tamme patich, tuinzuring [Trapp.], zevenjaarspinagie ¦cultivated¦ 7).

1) Vilm. pot. 2) Ulr. 3) PJ. 4) Nemn.
5) Schkuhr I 310. 6) Paque. 7) Bo Kw. 199.
8) Li.

Prod. I The leaves, named:

*ga.* épinards immortels.

Prod. II radix lapathi hortensis, r. l. sativi, radix patientiae, r. rhabarbari monachorum, r. rhabarbarum, r. rhei monachorum.

*ge.* geduldampferwurzel, mönchsrhabarber.

*n.* monnikenrhabarber.

24. **R. pulcher** L. Europ.; Oriens.

*a.* fiddle [Paxton p. 239], fiddle dock, wild patience.

*ga.* oseille violon, patience v. 1), violon [Buchoz III p. 514].

*ge.* geigen-ampfer 1), schöner — 1).

*n.* vioolvormige zuring.

1) Nemnich.

25. **R. salicifolius** Weinm. Am. bor.

*a.* white dock, willow-leaved dock.

26. **R. sanguineus** L. Europ.

*a.* blethart, bloodwort, bloody dock, — veined d., dock, green-veined d., olcott root [Eat. Wr. p. 403], red-veined dock.

*ga.* dekaillesan [Durheim], herbe au charpentier, h. sang-dragon, h. sanguine 4), hieppe du son [Walloon; Lej. I 170], oseille rouge, o. sang-dragon, patience rouge, patience sanguine, rumex sanguin 4), sang (de) dragon.

*ge.* blutadriger ampfer, *blutampfer*, blutkraut, drachen-ampfer, — blut(kraut), hainampfer, rote grindwurz, — mengelwurz.

*n.* bloedblad 5), bloedkruid 2) 5), *bloedzuring*, † draecken-bloed 3), draken-bloed 2), † — bloet 1), † roode patich 1) 5), rooje Jan 1), sulleken 1), † swarte patich 1), zwarte — 5).

1) Heuk. 2) de Gort. 3) Kil. 4) Li. 5) v. Hall.

Prod. radix lapathi sanguinei.

27. **R. scutatus** L. Europ.; Oriens.

*a.* french (garden) sorrel, roman s. 1), round-leaved s.

*ga.* agreta, oseille en bouclier, o. à feuilles rondes, o. franche, o. petite, oseille ronde (des jardins), patience à écusson(s), p. à feuilles rondes 1), p. de Montpellier 1), petite oseille, suralle di damzelle [Walloon; Lej.].

*ge.* agrestampfer, englischer sauerampfer, französischer ampfer, f. sauer-a., f. spinat, garten sauer-ampfer, grauer —, gross — [Goeze], grosser —, guertenoampert 2), gugger(sauer) 3), römischer sauerampfer, — spinat, runder sauer-ampfer 1), s.-gugger 3), säuerli, *schildampfer*, schildblättriger sauerampfer 1), suerampfele, sührk 2), surampfle 3), surkrut 2), süürli 3).

*n.* blaauwe zuring 5), fransche zuring [Tuin.], hofsulkel [Rouc.], † ronde surckel 4), — surkel 5), † roomsche surckel 4), r. surkel 5), *spaansche zuring*, † — zuuring [de G.], † tuinzuuring [Nemn.], zoerebleade 4), zurkel [Nemn.], zuurbledden 4).

1) Ulr. 2) PJ. 3) Durh. 4) Heuk. 5) v. Hall.

Prod. herba acetosae romanae, h. a. rotundifoliae.

28. **R. verticillatus** L. Am. bor.

*a.* swamp dock.

29. **R. vesicarius** L. Graecia; Afr. bor.; Oriens.

*a.* bladder dock, (b.) sorrel.

*ga.* oseille d'Amérique.

*ge.* amerikanischer sauerampfer, blasenampfer, blasenfrüchtiger ampfer.

*n.* † amerikaansche zuuring [Nemnich].

30. **R. vesicarius** var. roseus.

*a.* african spinach [Dict. Pl.].

### 129. Ruppia L. Fam. Naiadaceae.

*a.* ditch-grass, ruppia, tassel pondweed.

*ga.* alguette, ruppie

*ge.* meerfaden [Sal. Voss], ruppie, *salde.*

*n.* *ruppia.*

1. **R. maritima** L. Reg. temp. et trop.

*a.* ditch-grass ¦of N. America¦ 1), sea fennel 1),

sea grass, sea teasel grass [Eat. Wr. 404], tassel grass, tassel pondweed.

*ga.* rupelle [Li. S.].

*ge.* *strandsalde.*

*n.* *zeeruppia.*

1) Dict. Pl.

130. Ruscus {Tourn.} L. Fam. Liliaceae.

*a.* butcher's broom, knee holly.

*ga.* bruse 1), fragon, f. piquant 2), housson 1), houx frelon 1), petit houx 1), rusque.

*ge.* brösch [Mül. W.], dornstaud, hockenblatt, mausdorn 2), *mäusedorn.*

*n.* muisdoorn.

1) Ulr. 2) Loudon.

1. **R. aculeatus** L. Europ.; Oriens.

*a.* box holly, bruscus 1), butcher broom, butcher's broom, jew's myrtle, knee holly, — holm(e), — hul(l), — hulme, — hulver, petigree, petigrue, pettigree, pettigrew, pettigrue [Dict. Pl.], petygrew, prickly box, p. butcher's broom 2), p. pettigree, ruscus 1), shepherd's myrtle, wild —.

*ga.* agalous, agrevou, ber(d)bouisset, bou aidjé 8), bouis piquant, brézégou, brusc, bruse, buis épineux 1), b. piquant, b. sauvage, épine de rat, faux-buis, fesse-larron 6), fleuneunette, fourgon, fragon (épineux), f. à feuilles piquantes, fragon piquant, † fraillon 7), † fregon 7), frelon 7), fricon, graibllo 8), grignon, guétron, houdin, housson, houx fourgon 3), h. fragon, houx frelon, h. piquant, hudin, myrte épineux, m. sauvage (des anciens), petit-houx, pitiou agrebley 8), pougitopi, prebouisset, pungitopum, ruse [Enc. Supp. IV p. 730], rusque, tau 8), verbouillet 7), verbouisset, vergandier 7).

*ge.* beisch, beusch 4), breusch 4), brisch 4), broech 4), brüch, bruch 4), brus 4), brüsch, brusch, — wurz 2), brüsken 3), brusken [Schkuhr], — kraut 2), brüssken 4), brustwurz, dornmirten 4), dornmyrte, *echter mäusedorn*, fledermausdorn, fleischersbesen, hocken-blatt, hocker —, keerbesien 4), kehrbesen 4), liebesbeere, mausdorn, mäusdorn 5), mäusedorn, mäussdorn 4), myrtendorn, rische 4), rukken, rusch(e) 4), rüschper 4), rusken 3), ruskus, russken 4) 5), ryschper 4), stachelmyrte, stachlicher mäusedorn 8), stechende(r) palm, stechmyrte, stechpalme 2).

*n.* keerbeziën, kleine gedoornde myrte, mirtedoorn, † muysdoren [Kil.], † muysedorn 5), muisdoorn, muizedoorn, † myrthendoorn, † steckende palm 5), stekende palm, † stickpalmboom.

1) Pratt V p. 251. 2) Ulrich. 3) Nemnich.
4) PJ. 5) Herb. Black. t. 155. 6) Hér. 7) Li.
8) Durheim.

Prod. I baccae (b)rusci.

Prod. II radix borusci, radix brusci, r. rusci.

*ga.* racine de fragon.

*ge.* bruschwurzel.

Prod. III semen rusci.

*ge.* mausdornsamen.

Note. In Bretagne small brooms are made of the twigs, they are named:

*ga.* gringous [Car.].

2. **R. Hypoglossum** L. Europ. austr. {† uvularia}.

*a.* double-leaved butcher's broom, double tongue 7), horse-tongue, tongue blade [Dict. Pl.], tongue under tongue 1).

*ga.* bislingua 7), double langue, fragon à feuilles linguiformes 1), fragon à foliole, f. hippoglosse 8), f. hypoglosse, herbe de la corneille 8), h. aux corneilles, h. aux langues, hypoglosse, langue de cheval, l. double, laurier d'Alexandrie, l. alexandrin, l. de cheval, l. à languette 2), l. à longuette 3), victoriola ?

*ge.* aufen-blatt 4), auffen —, aufnblat 5), berblatt 5), doppelzunge, gezüngelter mäusedorn 2), halskraut, hauch-blatt 5), hauck — 5), hauken — 3), hocken —, huckesblätter 5), kälkraut 5), keelkraut 5), kehl-blatt 4), — kraut, sappen-kraut 5), tapens — 5), tongenblatt 5), waldglöcklein, zapfen-blatt 5), — kraut, zäpflein(s)-k., zäpflin — 5), zungenblatt, — blättriger mäusedorn 1), — kraut, *zungenmäusedorn*, zungen-platt 5).

*n.* keelblad [Houtt. VI 393], † keelcruyt 5),

R. Hypoglossum.

† keelkruyd[6], † tapkens[5], † — cruyt[5], — kruid, † — kruyd[6], tongblad [v. Hall], † tonghblad[6], † tonghenbladt[7], tongkruid?

[1] Ulrich. [2] Durheim. [3] Nemnich. [4] Grimm. [5] PJ. [6] Kil. [7] Herb. Black. t. 128. [8] Li.

Prod. folia lauri Alexandrinae, herba bi(s)linguae, h. Bonifacii, h. hypoglossi, h. lauri Alexandrinae, h. l. Alexandrini, h. uvulariae.

*ge.* auffenblatt.

3. **R. Hypophyllum** L. Reg. Mediterr. et Caucas.

*a.* bay of Alexandria[2], broad-leaved butcher's broom[1].

*ga.* fragon à feuilles nues, f. sans foliole[1], f. hypophylle, laurier alexandrin.

*ge.* alexandrinischer lorbeer, a. lorbeerbaum[2], breitblättriger mäusedorn, halskraut[2], lorbeerblättriger mäusedorn.

*n.* alexandrijnsche laurier.

[1] Loudon p. 1100. [2] Herb. Black. t. 194.

Prod. I radix lauri Alexandrinae [Miq. A. p. 279].

Prod. II See the product of the preceding species.

## 131. Russula Pers. Fam. Agaricaceae.

*a.* russula, russule.

*ga.* russula, russule.

*ge.* *täubling.*

1. **R. adusta** }Pers.{ Fries.

*ga.* léra negré[1], sanghin morou[1].

[1] Nizza.

2. **R. alutacea** Pers.

*a.* beech russule.

*ga.* bise rouge, crusolo, crussolo, c. biouletto, c. blanco, c. jauno, cruzade, fayssé, lea, lera, rouget(to), rougion, rousso(u)n.

3. **R. aurata** }With.{ Fries.

*ga.* lera.

4. **R. cyanoxantha** }Schaeff.{ Fries.

*a.* blue and yellow russula.

*ga.* charbonnier.

*ge.* blauer täubling [Nemnich], buchtäubling [Grimm].

5. **R. delica** }Vaill.{ Fries.

*ga.* pigmen[1], pigment de la Saint-Jean[1]. pignen blanc[2], p. de la Saint-Jean[2], prevat[1], prévat[2], prévet[2].

[1] Co. Du. 254. [2] Champ. 98.

6. **R. emetica** Fries.

*ga.* agaric émétique, faux fayssé, lera coulou de vin, l. rougia, rougion, roussom.

*ge.* falscher brechteufel[1], falscher speyteufel[1], häutiger täubling[1], rother täubling[1], sautäubling[1], *speitäubling*, speiteufel, speytäubling[1], wilder täubling[1].

[1] PJ.

7. **R. fragilis** }Pers.{ Fries.

*ga.* léra coulou de vin.

8. **R. furcata** }Lamarck{ Pers.

*a.* forked russala, green agaric[1].

*ga.* agaric fourchu[1], berdoun, faux palomet, giaunet, lea, lera, verdette, verdoun, vertbouteille.

*ge.* buch-täubling[1], frauen-t.[1], — taubling [PJ], grauling[1], grüner brätling[1], grünling[1], heide-täubling[1], schaft —[1].

[1] Ulrich.

9. **R. heterophylla** Fries.

*ga.* bisotte, verdet [Co. Du. 255].

10. **R. integra** }L.{ Fries.

*a.* entire russula, equal-gilled agaric[1].

*ga.* agaric entier[1].

*ge.* brechenerregender blätterpilz, speiteufel, täubling, ungetheilter blätterschwamm[1].

*n.* onverdeelde kampernoelje[1].

[1] Nemnich.

11. **R. lepida** Fries.

*ga.* col rouge [Baill. III 748], cul rouge, rouge.

12. **R. ochroleuca** Pers.

*ga.* blanchette, blanchotte.

13. **R. olivacea** }Schaeff.{ Fries.

*ge.* bläuling?

14. **R. Queletii** Fries.

*ga.* faux charbonnier.

15. **R. rubra** }DC.{ Fries Epicris. p. 205.

*ga.* faux fayssé, lera rougia, rougin, roussoum.

16. **R. sanguinea** }Bull.{ Winter }= R. rubra Fries Epicris. p. 351{.

*ga.* bonnet rouge, cul r., faux fayssé, rougeotte, rouget(ta), rougette.

17. **R. virescens** }Schaeff.{ Fries.

*a.* sea-green russule.

*ga.* berdanel(lo), bise de curé, b. verte, b. vraie, blavet, bordet(to), cruagne [1], cruague [Co. Du. 252] [Cordier p. 127], crusagne [Cordier, Table], cul vert, iraux cher, lera verda, palombette, palomet, paloumé, paloumetto [1], palumbetto [Co. Du. 254], verdet [Co. Du. 255], verdette, verdoun, vert(-bonnet), v. des dames.

*ge.* buch-täubling [2], frauen — [2], gräbock [2], grüner blätterschwamm [2], — brödling [2], — (heide)täubling [2], grünling [2], kremling [2], schaftäubling.

[1] Champ. 106. [2] Nemn.

18. **R. xerampelina** }Schaeff.{ Fries.

*ga.* bise rouge, crussolo, c. biouletto?, c. blanco?, c. jaouno, cruzade, fayssé, lea, rougetto, rougion, roussoum.

132. Ruta }Tourn.{ L. Fam. Rutaceae.

*a.* herb of grace [1], rue.

*ga.* rue.

*ge.* *raute*, rauthe [1].

*n.* ruite [Loudon], wijnruit.

[1] Ulrich.

1. **R. graveolens** L. Europ. austr.

stoïpi wiwiri [Surin.].

*a.* ave-grace, countryman's treacle, garden rue, greater wild — [MG], † hearbe (of) grace, herb (a) g., h. of g., h. of repentance, herbegrass, herby grass, rue, rue plant, strong-scented rue [1], yerb a grass.

*ga.* carieiro, herbe à la belle fille [4], h. à chat [4], herbe de grâce [5], h. de Grèce [5], h. de mort [4], h. à la rue [4], h. de la r. [4], peganion, rhue, ronda, rota [10], rote [9], rotta [10], row [Wall.] [9], ruda, rudo, rue, r. commune, r. fétide, r. des jardins, r. odorante, r. officinale, r. puante, rusta [10], rutha [9].

*ge.* aalraute, dröegblatt [2], edelraute, feldraute, *garten-raute*, — rauthe [1], — rute, gemeine

raute, hofraute, krätzruth [2], kreuz-raute, — rauthe [1], pingstwuttel [2], raute, rauten [2], ru(d)e, rut [2], rute(n) [2], todtenkräutel [2], weihrauten [D. Torre], weinkraut, weinkräutel, weinraute(n), weinrauthe [1], wenertz [2], wienrue [2], wilde raute [3].

*n.* hofruite [3], † hofwijnruyte [7], † ruyte [6], ruit(e) [7] [8], stuipkruid, † tamme ruyte [7], tuinruite [3], † wijnruyte [6], *wijnruit*.

[1] Ulr. [2] PJ. [3] Nemn. [4] Roll. [5] Baill. [6] Kil. [7] v. Hall. [8] Paque. [9] Li. [10] Durh.

Prod. I folia rutae, herba rutae (hortensis), h. r. pratensis.

*a.* rue herb.

*ge.* englische weinblätter, feldraute, gartenraute, gelbrottee, hofrautenblätter, kreuzraute, mauerraute, raute, rautenkraut, rutenkraut, rutheil, rütte, totenkraut, weinkraut, weinraute, wienrute, winruh.

*n.* bladen van wijnruit, stuipkruidbladen, wijnruit-bladen, — kruid.

Prod. II essentia rutae, oleum rutae.

*a.* oil of rue, rue oil.

*ga.* essence de rue.

*ge.* aalrautenöl, alrautenöl, rautenöl.

*n.* wijnruitolie.

Prod. III semen rutae.

2. **R. montana** Mill. Reg. Mediterr. et Caucas.

*a.* mountain rue.

*ga.* rue de(s) montagne(s), r. sauvage.

*ge.* *bergraute.*

133. Rutaceae.

*a.* rue family, rueworts, rutaceous plants.

*ga.* rutacées.

*ge.* rautenartige (gewächse), r. pflanzen, rautengewächse, rutaceen.

*n.* ruitachtigen, ruitte-achtigen, wijnruit —.

134. Ruyschia Jacq. Fam. Ternstroemiaceae.

*ga.* ruische.

135. Ryania Vahl Fam. Bixaceae.

*ge.* blumenglume [Mül. W.], ryanie.

136. Rynchospora VAHL Fam. Cyperaceae.

*a.* beak rush, beak sedge [Dict. Pl.], star grass [ULRICH].

*ga.* choin [ULR.] [DUM. Maestr.], rhynchospore.

*ge.* moorsimse, schnabelbinse, *schnabelried*, schnabel-riet, — same(n), — simse.

*n.* *grasbies,* knopgras [DUM. Maestr.].

Rynchospora.

1. **R. glomerata** VAHL Am. bor.

*a.* false bog-rush.

2. **R. laxa** VAHL Am. bor.

*a.* horned rush [Dict. Pl.].

137. Rytiphlaea AG. Fam. Rhodomelaceae.

*ge.* kettendrahle [MÜL. W.], runzelfaden.

# S.

## 1. Sabal Adans. Fam. Palmae.

*a.* fan palm 1), sabal 1).

*ga.* sabal 1).

*ge.* *dachpalme*, sabal(palme).

*n.* sabal.

1) Ulr.

1. **S. Adansoni** Guerns. Am. bor.

*a.* dwarf palmetto, thatch [Baillon IV 171], thatch palm.

*ga.* palmier nain des marais.

*ge.* Adanson's sabalpalme, zwergpalmetto [Goeze].

*n.* sabal van Adanson.

2. **S. Blackburnianum** Glazebrook Ind. occ.

*a.* fan palm, royal palmetto, big thatch, bull t., thatch palm.

*ga.* palmier éventail de Jamaïque.

3. **S. mexicanum** Mart. Mexic.

palmato [Seml. I 676].

4. **S. Palmetto** Lodd. Am. bor.

*a.* cabbage palm, c. palmetto, c. tree, palmetto, palmetto of the Americans [Seem. Palms p. 336], palmetto palm, — tree, small palm [Paxton 521], tall palmetto.

*ga.* chou palmiste.

*ge.* palmetto(palme).

*n.* wilde palmiet [Curac.; Simons].

Prod. A useful fibre.

*ge.* palmettofaser.

## 2. Sabbatia Adans. Fam. Gentianaceae.

*a.* american centaury, centaury [Pursh Index].

Sabbatia.

*ga.* sabbatia, sabbatie.

*ge.* bitterwurz, sabbatia.

*n.* sabbatia.

1. **S. angularis** Pursh Am. bor.

*a.* (american) centaury, centory [Baill. I 693], pink bloom [W. Va.; Bergen], rose pink [Dict. Pl.], Texas star [Tex.; Bergen].

Prod. herba sabbatiae.

2. **S. chloroides** Pursh Am. bor.

*a.* sea pink.

3. **S. Elliottii** Steud. Am. bor.

*a.* chinin flower [Enc. Ph. VIII 650], quinine flower.

4. **S. stellaris** Pursh Am. bor.

*a.* american centaury.

## 3. Sabicea Aubl. Fam. Rubiaceae.

*ga.* sabice.

Sabina officinalis Garcke v. Juniperus Sabina.

## 4. Sabinea DC. Fam. Leguminosae.

1. **S. florida** DC. Ind. occ.

waterpanna [Sainte-Croix].

## 5. Saccharomyces Meyen Fam. Saccharomycetes.

*a.* yeast plant.

*ga.* levûre.

*ge.* *hefepilz.*

1. **S. albicans** }Robin{ Reess.

*ge.* soorhefe, soorpilz.

Note. This fungus causes:

S. albicans.

*a.* aphtha, thrush.

*ga.* aphthe, aphthes, muguet.

*ge.* aphthen, mundschwämmchen, soor.

*n.* aften 1), rame 1), sprouw, spruw, vessche 1).

1) Bo Id.

2. **S. apiculatus** Reess.

*ge.* weinhefe.

3. **S. cerevisiae** Meyen.

*a.* beer yeast.

*ga.* ferment alcoolique, levain de bière 3), l. doux 3), levûre de la fermentation alcoolique [Crié], levûre de bière 1).

*ge.* bierhefe, *bierhefepilz*, branntweinhefe, hefe.

*n.* biergist, gès 4), gés 4), gês 4), gèss' 1), gest 1), gést 4), gist, † hef 2), † — deegh 2), † heue 2), † — l 2), † keyte 2), † kuyte 2), stof 1), † suersel 2).

1) Paque. 2) Kil. 3) Li. 4) Paque 550.

Note. This fungus was officinally known as cerevisiae fermentum.

4. **S. ellipsoideus** Reess.

*ga.* ferment du vin, grand levûre de vin, l. ellipsoïdale, l. elliptique.

*ge.* weinhefe, *weinhefepilz.*

5. **S. glutinis** {Fresen.} Cohn.

*ge.* rosahefe.

6. **S. Mycoderma** Reess.

*ga.* fleur de vin [Crié 1095], fleurs de vin [Gr. e. I 361].

*ge.* kahmhautpilz, *kahmhefepilz*, kahmpilz, rahmhefepilz [Sal. Voss], rahmpilz [id.].

*n.* kaamzwam.

Note. By this fungus is formed on several liquids, on sour-kraut, etc. a fleece, named:

*ge.* kahmhaut.

### 6. Saccharomycetes.

*ge.* hefepilze, sprosspilze.

*n.* gistzwammen, spruitzwammen.

### 7. Saccharum L. Fam. Gramineae.

*a.* sugar cane, wild s. c. [Pursh Index].

*ga.* canamelle [Ulrich], cannamelle [Loudon], canne à sucre.

*ge.* *zuckerrohr.*

*n.* suikerriet, † zuikerriet.

1. **S. officinarum** L. Reg. Calid. cult.

kanja [Curaç.].

*a.* (common) sugar cane.

*ga.* canamelle (officinale), cannamelle, canne [Bourbon], canne à sucre, c. à s. cultivée, c. à s. officinale, roseau à s., r. sucré.

*ge.* echtes zuckerrohr, gemeines —, zuckerrohr.

*n.* (gewoon) suikerriet.

Prod. I saccharum (officinarum).

*a.* cane sugar, † indian salt, sugar.

*ga.* † c(h)ucre 1), † miel indien 1), † miel du roseau 1), seucre [Bourg.] 1), souk [Wall.] 1), sucre (de canne).

*ge.* rohrzucker, socker, zocker, zuchar(e), zucker, zucura, zuucker.

*n.* † indisch zout, (riet)suiker.

1) Littré.

Prod. II sirupus, theriaca.

*a.* melasses, molasses, treacle.

*ga.* mélasse.

*ge.* melasse, molasse, siroep, sirop(el), sirup, syrop, syrup.

*n.* stroop.

Prod. III

*ga.* cérosie, cire de la canne (à sucre).

Prod. IV

*a.* bagasse, begass, megass.

*ga.* bagasse (de cannes), bagau.

*ge.* bagasse.

*n.* uitgeperst suikerriet.

2. **S. officinarum** var.

*a.* China cane.

*ga.* canne de (la) Chine.

*ge.* chinesisches rohr.

3. **S. officinarum** var.

*a.* black imperial cane [Jamaica], purple transparent [Jamaic.], purple violet cane [W. Ind.; Lousiana].

*ga.* canne belouguet [Maurit.] 1), c. d'Otahiti [Bourb.; Maurit.; Antil.], c. pourpre [Natal] 1), c. pourpre de Batavia, c. rouge de Batavia 1), c. violette de B.

1) Jum. 249.

4. **S. officinarum** var.

*a.* red ribbon 1), red striped cane, ribbon transparent c., striped Singapore [Jam.] 1).

*ga.* canne claire 1), c. diard rayée [Mascar.], c. rubannée de Batavia, c. à rubans 1), c. transparente à rubans, fausse c. Guinghan.
1) Jum. 250.

5. **S. officinarum** var.
*a.* Otahiti ribbon cane [Antil.; Louisiana], purple striped c.
*ga.* canne Guinghan [Mascar.], c. Maillard [Maurit.], c. d'Otahiti rayée, c. rubannée d'O., c. à rubans d'Otahiti.

6. **S. officinarum** var.
*a.* heavy cane [Austral.].
*ga.* canne bambou rouge 1), c. de Batavia 1), c. diard verte, c. d. rose ¦var.¦.
1) Jum. 250.

7. **S. officinarum** var.
*a.* chinese cane [Straits Settlem.].
*ga.* canne chinoise [Réun.] 1), canne crayeuse 1), canne à écorce poudrée 1), c. Pinang [Bourb.; Maurit.; Madag.], c. de Salangore.
1) Jum. 247.

8. **S. officinarum** var.
*ga.* canne belouguet rouge, c. rouge de Java.

9. **S. officinarum** var.
*a.* Bourbon cane.
*ga.* canne de Batavia [Réun.; Jum.], c. de Bourbon, c. de Cayenne, c. jaune [Maurit.], c. j. d'Otahiti, c. j. d'Otaïti, c. j. de Tahiti, c. de Singapore.
*ge.* Bourbonrohr.
*n.* Bourbon riet.

10. **S. officinarum** var.
*ga.* canne blanche de Tahiti, c. des Sandwich.

11. **S. officinarum** var.
*ga.* canne grosse verte de Tahiti.

12. **S. officinarum** var.
*a.* caledonian queen 1).
*ga.* canne bleue 1), c. Jamaïque 1).
1) Jum. 251.

13. **S. officinarum** var.
*a.* batavian cane, violet cane.
*ga.* canne de Batavia, c. d'Haïti, c. noire de Java, c. violette.
*ge.* Batavia zuckerrohr, batavisches rohr, gestreiftes zuckerrohr, violettes z.
*n.* bataviaasch suikerriet, javaasch s.

14. **S. Sara** Roxb. Ind. or.; Afghan.
*a.* munj grass, pen reed grass.

15. **S. spontaneum** L. Geront. trop.
*a.* greater thatching grass, thatch grass.
*ga.* canne à sucre d'Egypte, c. à s. sauvage, roseau d'Egypte, r. du Nil.
*n.* wild suikerriet.

## 8. Saccolabium Blume Fam. Orchidaceae.

*ge.* *sacklippe.*

## 9. Saccorrhiza de la Pyl. Fam. Laminariaceae.

1. **S. bulbosa** }Huds.{ de la Pyl.
*a.* furbelows, sea furbelow, sea hangers, sole-leather (kelp).
*ga.* laminaire bulbeuse.
*ge.* seekastanie?

## 10. Sageretia Brongn. Fam. Rhamnaceae.

1. **S. theezans** Brongn. Ind. bor. occ.; Burma; China.
*a.* theezan tea [Paxton 555].
*ge.* theezahnthee [Enc. Ph. IX 671] ¦the leaves¦.
*n.* valsche theeboom [Houtt. Regist.].

## 11. Sagina L. Fam. Caryophyllaceae.

*a.* chickweed breakstone, pearl-plant 1), pearl-weed 2), pearl-wort.
*ga.* sagine.
*ge.* klein vogelkraut 1), *knebel*, mastkraut, sagine, vierling.
*n.* *vetmuur.*
1) Ulrich. 2) Dict. Pl.

1. **S. decumbens** Torr. et Gray Am. bor.
*a.* pearl-spurry.

2. **S. glabra** Fenzl Europ.
*a.* lawn pearl-wort.

3. **S. nodosa** Fenzl Reg. bor. temp.
*a.* english marsh saxifrage 1), knotted spurrey.
*ga.* sagine noueuse, spargoute n., spergule n.
*ge.* fünfling 4), jark 2), kleiner weisser knötrich, knotenspark 1) 2), sandkräutlein 2), spergel, sumpfspark 1), *triftenknebel*, waterjark 2).

*n.* duinespurrie 3), duinespurwe 3), *knoopige vetmuur*, zandkruid [v. Hall].

1) Nemnich. 2) PJ. 3) Bo Kw. 4) Sal. Voss.

4. **S. procumbens** L. Reg. bor. temp.

*a.* bird's-eye, breakstone, chickweed b. 1), make-beggar?, pearl-wort, poverty.

*ga.* lance d'eau 1)?, sagine 1), s. couchée, s. rampante.

*ge.* kleines vogelkraut mit grasblättern, *lagerknebel*, mastkraut, mastspargel, mastspergel 1), vierling.

*n.* *liggende vetmuur*, vetmuur 1) 2) 3).

1) Nemnich. 2) Lh. Fl. 3) v. Hall.

### 12. Sagittaria Rupp. Fam. Alismaceae.

*a.* adder's tongue, arrow-head, arrow-root [Pursh Index].

*ga.* fléchière, sagittaire, sayette [Ulrich].

*ge.* *pfeilkraut*, pfeilwurz.

*n.* pijlkruid [v. Hall].

1. **S. spec.** }Calif.{.

Prod.

*a.* tule, wapatoo root.

*ge.* tule-wurzel, wapatoo —.

2. **S. chinensis** Sims China.

Prod. amylum sagittariae.

3. **S. lancifolia** L. Ind. occ.

*ga.* renoncule aquatique [Descourtilz VII 201].

4. **S. obtusa** Willd. }non in Ind. Kew.{.

*ga.* renoncule des savanes [Descourt. VII 197].

5. **S. sagittifolia** L. Europ.; As.; Am. bor.

*a.* adder's tongue, arrow-head, arrow-leaf [N. Y.] 3), narrow-head [Eat. Wr. 405]?, swan root 3), water archer, w. lily 4), wax flower [S. Berwick, Me.] 3).

*ga.* flèche d'eau, flêche d'eau 6), flechère aquatique, f. commune, fléchier [Ulr.], fléchière, f. aquatique, f. commune, f. d'Europe, flecho d'aigo [Prov.], queue d'aronde(lle), q. d'hirondelle, sagette, sagittaire, sagitte.

*ge.* *echtes pfeilkraut*, grosses —, hasenohr, kattins [Livland; Nemnich], pfeilhaupt, pfeilkraut.

*n.* adderkruid 1) 7), ezelsooren 1), haasooren 1), hazze-ear 1), kempische kappen 2), pijlblad 1), pijlbloem 1), pijlkekrûd 1), *pijlkruid*, pilekrûd 1), ploegen 1), † serpents-tongen 1) 5), † — tonghe [Kil.], slangentong 1), snoekblaren 2), snoekeblad 1) 7), snoekeblêd 1), snoekkruid 2), tongen 1), zwaluwstaart [Houtt. Reg.].

1) Heuk. 2) Paque. 3) Bergen. 4) S. W. Mo.; Bergen. 5) de Gort. 6) Nemn. 7) Lh. Fl.

Prod. I herba plantaginis aquaticae [fl.ing.], herba sagittariae.

Prod. II radix sagittariae.

### 13. Sagraea DC. Fam. Melastomaceae.

*ge.* sagräe.

Saguaster Rumph. vide Ptychosperma.

Saguerus Adans. vide Arenga.

### 14. Sagus Rumph. Fam. Palmae.

1. **S. amicarum** H. Wendl. Ins. Pacif.

*a.* vegetable ivory tree [Dict. Pl.].

Prod. I fructus.

*a.* apple nuts 1), ivory nuts 1).

1) Kew Bul. 1897.

Prod. II semen.

*a.* vegetable ivory.

*ge.* Fidschinuss, Fijinuss, Tahitinuss, Vitinuss.

### 15. Saintpaulia Wendl. Fam. Gesneraceae.

1. **S. ionantha** Wendl. Afr. trop. or.

*ge.* Usambara-veilçhen [Sal. Voss], *veilchenschön*.

### 16. Salacia L. Fam. Celastraceae.

*ge.* beerenjugel [Mül. W.].

1. **S. senegalensis** DC. Afr. trop.

kebett [Negroes].

*ge.* birnbaum von Guinea.

### 17. Salicaceae.

*a.* willow family, — tribe, — worts.

*ga.* salicacées, salicinées.

*ge.* weidenarten, weidenartige (gewächse), weiden —.

*n.* kuifzadigen, wilgachtigen, wilgen(gewassen).

### 18. Salicornia }Tourn{ L. Fam. Chenopodiaceae.

*a.* glasswort, saltwort, samphire.

*ga.* criste-marine, engano [Prov.], salicorne, salicornia 1), salicot, soude 1), soussouiras [Lo. Bar.].

*ge.* glaskraut 1), *glasschmalz*, glasschmelz, meersalzkraut 1).

*n.* † coral-cruyd [Rouc.], † geknoopte kali 2), hanepoot 2), hóane-poot 2), — vout 2), kraalkruid 2), krabbe-krûd 2), — kwaad 2), — kwaak 2), krabbenstroek 2), poapkul 2), † salicornia 2), wipkul 2), *zeekraal*, zeesalade 3), zeesla 3), zouterik 2), zoutkruid [Houtt.].

1) Ulrich. 2) Heuk. 3) Bo fide Heuk.

1. **S. Bigelowii** Torr. Am. bor.

*a.* dwarf samphire.

2. **S. fruticosa** L. Europ.; Afr. bor.

*a.* lead grass 1), lead weed 1).

*ga.* corail de mer.

1) Bergen ¦= S. ambigua Michx.¦.

3. **S. herbacea** L. Europ.

*a.* chicken's toes [Kittery, Me.; Bergen], crab-grass, english sea grape, frog grass, glassweed, glasswort, jointed glasswort, marsh samphire, marsh sampire 1), pickle plant, rock samphire, — sampire, saltwort, samphire, sampion, sea grape, sea grass, swy.

*ga.* c(h)riste marine, passe-pierre, roufouine [Langued.], salicor, salicorne (herbacée), salicornie, salicot, soufouine [Buchoz III 235] ?, sulan.

*ge.* dewenfuas 2), *echtes glasschmalz*, glaskraut, glasschmalz, glasschmelz 1), glasschmolz 2) ?, hahnenfoot 2), krabbestruuk 2), krückfuss 2), krükfoot 2), meersalzkraut, pecken 2), quelder 2), queller, quendel 2) 3), quennel 2) 3), salzkraut, salzkrokt 2), seekrabbe, seekrapp 1), seekrappe, sült(j)e 2).

*n.* bark 5), † crabbenquel 5), † geknoopte kali 5) 6), † geleede — 5), hanepoot 5), kelp 5), kraalkruid 1) 4) 5) 6), krabbe-kwaad 1) 4) 5) 6), — struik 5), zeegrappe 1) 4) 5) 6), zeekelp 5), *zeekraal*, zeesala(de) [Bo Kw. 199], † zoudkruid 1), zouterik 5), zoutkruid 5).

1) Nemn. 2) PJ. 3) Erroneous. 4) de Gort. 5) v. Hall. 6) Houtt.

Prod. I herba salicorniae.

Prod. II

*ga.* salicor, soude de Narbonne.

## 19. Salix }Tourn.{ L. Fam. Salicaceae.

*a.* Cambridgeshire oaks, gorgy-mill-tree, goslin(g)s, kite-bin ¦a misprint?¦, osier, pussy-willows [¦nonn. spec.¦ U. S.; Bergen], saff-tree, † salghe, sallow(-tree), sally(-t.), — withy, sauch (tree), saugh(-bus), — tree, sawgh, seel, sele, selly, soafs, waller, wans, welogh, whitty, widdy, wiffs, wilf, willan, willey, willie(s), willow (tree), willy (—), withy, wythe(s), wythies, wythy.

*ga.* bedis(sa) [Langued.], bois blanc 12), malana [Durheim], sâ 1) 10), saousé [Lo. Bar.], sas 10), sau 1), sauge [Berry] 10), saule, † saulx, saux 10), sauze, sauzé, siaule 10).

*ge.* balbaum [Grimm], ceinewide 2), felba 6), felber, fèler 6), grundweiden 2), kleinweiden 2), sâl 2), sàlch 6), salcha 6), salchen 6), sale 2), sâlvien 2), seylweiden 2), wadn(bam) 3), walga 2), wasserstaude 2), wêd(e) 2), weden 2), weene 2), wegdebuhm 2), weidach(t) 2), *weide*(-n), — nbam 3), — nbaum, welge 2), wên 2), wete 2), weyde 2), weyden(kop) 2), wichel(-bom), — busch 2), wid 2), wîda 2), wîde 2), wide 2), — lin 2), — nar 2), widenkopf 2), — struk 2), wie 2), — chel 2), — d, wîenboom 2), wijt 2), wilge(n), wilghe 2), wilich 2), will(ichenboem) 2), willigen 2), wïn 2), winche 2), wînd 2), wisseken 2), wît 2), witchin 2), wüchel [Nemnich teste PJ], wyde 2), zeinwide 2).

*n.* fluitjes-hijt [Paque 550]; — hout 5), sappiepenholt 4), sapsiepbesholt 4), teen 5), — en 4), twieg 4), waai 5), warf 4), wedau 7), wedde(kens) 4), weiheboom 4), † weydboom 8), † weyde 8), wenebos 4), werf 4), weulge 5), weurft 5), wie 4), — dauw 7), † — de 7) 8), — douw 7), — he 4), — jeboom 4) 5), — ling 5), wijdauw 7), wijddouw 7), † wijde 8), † wydouw 9), † wije 8), wijlg 4), — enboom 4), wijljenbeam 4), *wilg*, — aard 7), wilge(boom) 4), wilge 5), wilgen 4), † — boom 4), † wilghe 4) 8), † w.-nboom 4), wilgt 4), willeg 5), willege 7), — boom 5), willig 11), † — he 8), wissche-leer 5), — n 4), witse 4), wuil-ge 5) 7), — ve 5), wulg 4) 5), wulge 5) 7), — boom 5), — nhout 5), wulvenboom 5), wurf ¦sometimes¦ [Paque 145], zweepboom 5).

1) Wall.; Lej. II 250. 2) PJ. 3) Zwanz.

4) HEUK. 5) PAQUE. 6) D. TORRE. 7) BO KW. 8) KIL. ¦who means probably only Salix alba¦. 9) KIL. fide BO KW. et HEUK. 10) LI. 11) V. HALL. 12) The wood.

NOTE. The catkins are named:

*a.* cat-heads, cats and dogs, cats and kitlings, c. a. kittens, cat's-tail, chatton, geese and goslings, geslings 2), geslins 2), gibs, gis-an'-gullies 2), goose and goslings 2), goosy goslins, honeysuckle [Suss.], kite-kin [Epln. 290], may geslings, — goslings.

*ga.* minons [LI. S. ¦the male catkins¦].

*ge.* mitzele 3), müse 1), palmkatzl 3), palmkätzlein 3), rupen 1).

1) PJ. 2) Especially those of Salix Caprea L. 3) D. TORRE; the early, large, yellow catkins.

PROD. I The twigs of several species, named: vimina.

*a.* osiers, withes.

*ga.* amarinas [LO. BAR.], osiers.

*ge.* cein 2), teeg 2), teenken 2), tene 2), wedekenrys 2), wijdengerte 2), zain 2), zen(en) 2).

*n.* teenen, tienen, twijg, † wiede 1), † wijddauw 1), † wijde 1), † wije 1).

1) KIL. ¦singularis¦. 2) PJ.

PROD. II

china pauperum, cortex salicis.

*a.* willow bark.

*ga.* écorce d'osier, écorce de saule.

*ge.* bastelfelberrinde, bitterweide, dotterw., eisfelberrinde, falbenr., fälberr., fälberumr., felberr., fellhornr., fieberweide(nr.), hardrinde, hartrinde, kampr., knackr., kneienr., maiholzr., pappelr., weidenrinde, weidsamenpulver ¦cort. sal. pulv.¦, weissfelberrinde, welge.

*n.* wiedouwpelle [BO Id.], wilgenbast.

1. **S. spec.**

*a.* sally tree 1), sallys 1), widdy 1).

1) Labr., Newf.; BERGEN.

2. **S. alba** L. Europ.; As. et Afr. bor.

*a.* Cardinal willow ¦a var.¦, common w., c. white w., duck w., Huntingdon willow, sallow tree, silky willow [VON MUELL.], swallow-tailed w. 12), white willow, willow.

*ga.* amarinas, amarinié, aubier?, aubrelle?, ooubar [Prov.; BAILLON III 458], osier

blanc, plon b., repè 14), sadjé 14), saudzé 14), saudzon 14), saule 6) 13), saule blanc, s. commun, s. ordinaire, s. vulgaire blanc 1), saux blanc 4). sauzé [Prov.] 6), vime brûle [HEUZÉ I 315].

*ge.* aller-weide 2), band —, baum —, bendara 3), bendli 3), berl-weide 3), binde — 8), bittere —, dorf —, eisfelber 3), fähl-baum [DURHEIM], fäl — 3), falbe, falber 2), falbinger, falw 3), felawa 3), felb 3), felbe(n), felber, — baum, — weide, felbinger(-w.), feler 3), felfer [ZWANZ.], fellhorn 3), felwa(r) 3), gemeine weide, gerber-w., grosse —, hard, kampweide, kolbweide(n), kopfweide, kropwied 3), küfer-weide 3), pappel —, polemitzker ¦the catkins¦ 3), pottweide 1), potweiden 3), sahlweide ¦erroneous¦, *silberweide*, taagwied 3), velar 3), velber 3), vellewe 3), velver(stude) 3), velwer 3), wegle, weichel 1), weidenbaum, weidfelb(inger) 3), weisse (bruch)weide, weisser felber, weissfelber 3), welge 1), weydenfelbinger 3), wichel(n), wiegenbaum, wienboom 3), wilge 1), — nbaum, wüchel 1), wünschel 2), zähe weide.

*n.* bindhout 5), — boom 9) 11), europesche palmboom 11), hoatstoof 5), hoog-stoven 5), hooi — 5), Huntingdon wilg [Landb. Kaap], klakwilge 7), klakwulge 7), kniestoof 5), kniewilg 4), knootwilg 4) 5), knopwilg 11), knotwilg 5) 11) 15), k.-e 5), kopboom 5), kopstoven 5), koptronken 5), kopwie 5), kopwilg 5) 15), kraak-wilge 7), — wulge 7), opgaande wilg 5), *schietwilg*, schiltwilg 9)?, schotwilg 5) 11), stobbewijlch 5), stoefwilge 5), stronken 5), teen [PAQUE], toefwilge 5), troenk-boomen 5), — en 5), tronk 5), — boom 5), — e 5), waterwilg 5), weurft [PAQUE], wieheboom 5), wilg 9), wilge 5) 7), — boom 5) 10), — nboom 5), — ntronk 5), — pooten 5), willig 9), windhoutboom 9) 11), witte wilg 1) 5) 15), † — wilghe 5), wuilge 7), wulge 7), zilverwilg [V. DALE].

1) NEMN. 2) ULR. 3) PJ. 4) H. GUIB. 5) HEUK. 6) GARIDEL 419. 7) BO KW. 8) SAL. VOSS. 9) TRAPP. 10) DE GORT. 11) V. HALL. 12) Dict. Pl. 13) LI. 14) DURH. 15) Lh. Fl.

3. **S. alba** var. caerulea.

*a.* blue willow 1), Leicester w., red-tinged w. 1), upland w. 1).

1) Loudon p. 761.

4. **S. alba** var. vitellina.

*a.* cane withy?, egg-coloured willow, golden osier, — willow 2), seale-tree, yellow-branched willow 2), yellow osier 2), yellow willow.

*ga.* amarimer [Enc. VI 644], amarine, amarinié, amarinier, amarino, ambier, ambrier, aumarino, avan 4), bois jaune, ezion, franc osier, f. o. à écorce jaune, f. ozier [Garidel], oisis, osier blanc, o. à écorce jaune 1), o. franc, o. f. amarinier 6), osier jaune, o. des vignes 6), o. vitellin 6), repè 4), saule jaune, s. des vanniers, verdelier, verdoisis, verdoison, vime jaune 6), vouabllia 4).

*ge.* bachweide 3), bandweide, berl-weide, bind-w., braune — 1), *dotterweide*, gäle wied 3), geel weiden 3), gelbe bandweide 2), — bindweide, — dotterweide, — haarweide 1), — kieferweide, — korbweide 1), — weide, gelber falber 2), g. felber 1), gelb-f. 3), goldstring 3), gold-weide, haar — 3), häger — 3), hage — 3), Jakobsholz 3), küferweide [Durheim], maiholz 3), perl-weide, rothe band — 2), schlick — 3), wiede 3), wiedlistock 3), zähe weide?.

*n.* bindwilg, † geele b. 1), † — wilg 1) 5), gele wilg, gouden rijswilg [Landb. Kaap], oranje —, teen [Paque], teenhout, twijgwilg [Staring].

1) Nemnich. 2) Ulrich. 3) PJ. 4) Durh. 5) de Gort. 6) Heuzé I 315.

**S. amygdalina** L. v. S. triandra.

5. **S. Arbuscula** L. Europ.; As. bor.

*a.* dwarf willow 1), small tree w. [Pratt].

*ga.* saule nain 1).

*ge.* *bäumchenweide*, buschweide, strauchweide [Sal. Voss], weidenbäumchen, zwergweide.

*n.* dwergwilg.

1 Nemnich.

6. **S. aurita** L. Europ.; As. bor.

*a.* eared english willow, round-eared willow, withe-tree.

*ga.* petit marceau, p. marsault, saule auriculé, saule à oreillettes.

*ge.* geohrte weide 1), kampf-weide 1), kleine werft —, kleiner sandwerft mit runden blättern 1), k. werft, *ohrweide*, salbei-weide 2), salbey —, salvei —, sandwerft [Ulrich], ulmwied 2), wäre 2).

*n.* *geoorde wilg*, werf(hout) 3), werve 3), wervelhout 3), werven(hout) 3), weurft [Paque].

1) Nemnich. 2) PJ. 3) Bo Kw. 199.

7. **S. babylonica** L. Reg. Caucas.; As. bor.

*a.* babylonian willow, drooping w., weeping willow.

*ga.* paradis des jardiniers, parasol du Grand-Seigneur, saule de Babylone, s. du Levant, s. parasol, s. pleurant, saule pleureur.

*ge.* babylonische weide, hängende —, hänge —, japanische — 4), morgenländische hangel — 1), m. —, tränen —, *trauerweide*, weide der Juno 4).

*n.* druufwaai 2), orientaalsche wilg 1), treurboom 3), treurende weulg 2), — wilg 2), treurwie 3), treurwilg, treur-wilge 1) 3), — willeg 2), — willig 2), — wulge 2), troerwie 3).

1) Nemn. 2) Paque. 3) Heuk. 4) Sal. Voss.

8. **S. babylonica** var. annularis.

*a.* hoop willow, Napoleon's weeping —, ring-leaved —.

*ge.* hängeweide 1), *Napoleons trauerweide*, Napoleonsweide, trauerweide 1).

*n.* krulwilg, ringwilg.

1) Sal. Voss.

9. **S. candida** Fluegge Am. bor.

*a.* (american) hoary willow, white willow.

10. **S. capensis** Thunb. Afr. austr.

*n.* kaapsche wilg [Landb. Kaap].

11. **S. Caprea** L. Europ.; As. bor.

*a.* black sallow, — sally, bun withy [Epln.; Index], common sallow 1), dun withy [Epln. 497], goat willow, goose withy, great round-leaved sallow, g. r.-l. willow 2), grey —, g. withy, hedge willow, Kilmarnock willow [Dict. Pl.], lamb's tails {the catkins?}, palm [North.; Seem. Palms p. 281], — willow; pam bus, pawm buss, sallow, — palm, saugh.

*ga.* boursault, marceau, † marsau(l) 10), marsaule 10) 11), marsault, marsaut 1) 10), marseau, marsot, minon-sau [Walloon; Lej.], petit saule 1), saule des chèvres, saule marceau, s. marsau(l)t, s. marseau, s. osier 1), sausselange 1), vauzi 12), vazi 12), verdre [Car.], vordre, vuezi 12), ypréau 10).

*ge.* balmbaum 3), balmweide 3), bändli, buschweide 3), geislaub 3), gemeiner grosser werft 1), graue seilweide 3), hohlweide, minali 3), palm-baum, — enweide 2), — felber 3), — kazlbaum 3), — weide, pfeifenholz, pfifastuda 3), rauher werft 1) 3), rundblättrige weide 2), runde seilweide, saalweide, sahle 3), sahlweide, sahlwied 3), sala(hâ) 3), salawa 3), salch 3), — a 3), — e 3), sale, säle 1), — n, sales 3), salewida 3), salhen 3), saliha 3), sallen, salliha 3), salsch, saltwide 3), salwa 3), *salweide*(n), salwide 3), salwy-da 3), — den 3), seile, seilweide 1), sellen 3), soalwien 3), sohle, söhle(n), söhl-weide, sohl —, söle 1), solle 1), soltwide 3), söl-weide 1), sol — 1), solwide 3), soolweide [Sal. Voss], str(e)ichpalme(n), suelwego 3), werf 1), werfel 3), werft, — strauch 1), — weide, wiern 3), wildkatzen-staude(n), w.-strauch 2), wuzelweich 3), ziegenweide.

*n.* geitenwilg 8), groote sallow 4), haagwilg 4), kat 8), — hout 8), — wilg 8), ronde ruige wilg [de Gort.], ruige wilg 1) 8) 9), schietwerve 7), schotwerve 7), tweebast 6), — ers 6), twieg 6), warf 6), — holt 6), *waterwilg*, werf 5) 6) 7) 8) 9), — heit 5), — hout 6) 7) 8) 9), — wilg 8) 9), werve 7), wervel 5) 6), — hout 7), — waarde 9), werven(hout) 7), wetter-wijlch 6), — wilg 6), weurft 5), weurvenhout 5), wilg met saliebladen 9), worf 5), wurf 5), zaalwieĕ 6).

1) Nemn. 2) Ulr. 3) PJ. 4) Landb. Kaap 1892 p. 274. 5) Paque. 6) Heuk. 7) Bo Kw. 8) Trapp. 9) v. Hall. 10) Li. et Li. S. 11) Lan. 751. 12) Durh.

Prod. cortex salicis capreae.

Note. The catkins are named:

*a.* cat's-heads, gull, palm(s), paums, pawms, pomes, pussy-cats, p.-cat's tails, tassel rag, willow-gull {the male catkins only}.

*ge.* balmkazlin, balmwuzel [Zwanz.].

12. **S. Caprea** var. pendula.

*a.* Kilmarnock weeping willow [Dict. Pl.], weeping goat willow [id.].

*ge.* Kilmarnockweide [Seml. IV p. 593].

13. **S. cinerea** L. Europ.; Oriens; As. bor.

*a.* gray sallow, grey sallow, g. saugh, g. willow 1), water sallow.

*ga.* bursault, osier cendré, saule aquatique, saule cendré, vorgina, vorgine, vorse.

*ge.* graue bruchweide 1), *graue weide*, grauweide, palmen 2), salwien 2), sprock-weide 1), sumpf —, wasser — 1), werft —.

*n.* *grauwe wilg*, paaschhout [Paque], werf(hout) 3), werve(lhout) 3), werven(hout) 3), weurft [Paque].

1) Ulrich. 2) PJ. 3) Bo Kw.

14. **S. cordata** Muhl. Am. bor. et arct.

*a.* common willow 1), gale leaf w. [Eat. Wr. 407], swamp w. 1), white w. 1).

*ga.* saule 1).

1) Small p. 17, 49.

15. **S cordata** var. vestita.

*a.* diamond willow [Burnside, S. Dak.; Bergen].

16. **S. daphnoides** Vill. Europ.; As. bor.

*a.* violet willow [Dict. Pl.]

*ga.* osier violet [Baill.], saule à bois bleu, s. à b. brun [Wesm. 41], s. daphné.

*ge.* binde-weide 2), dünen — 2), kaspische — 2), kellerhals — 2), küsten — 2), opfer — 2), palm — 1), palmweis 1), *reifweide*, schimmelweide 2), seidelbast — 2), spitz — {var.} 2), wüstenweide [Seml. III 772).

*n.* spitsbladige wilg, violette wilg, zandwilg [Gales.].

1) PJ. 2) Sal. Voss.

17. **S. desertorum** Richards. Am. bor.

*a.* prairie willow.

18. **S. discolor** Muhl. Am. bor.

*a.* basket willow, bog w., glaucous w., redroot w., rose w.

19. **S. elegans** Wall. Reg. Himal.

*a.* indian weeping willow.

20. **S. fragilis** L. Europ.; As. bor.

*a.* brittle willow, crack willow, redwood w., snap w., withy [Pratt V p. 81].

*ga.* osier fragile, saule cassant 1), s. craquant, saule fragile.

*ge.* bitterweide, brastelfelber 2), brechweide, brookwied 2), *bruchweide*, felber, felfer [Zwanz.], fieber-weide, glas —, hohe bach —, knack(er) —, kneien 2), krach-weide 1), krack —, mürbe —, ross —, spröckel —, sprockel — 2), spröck — 1), sprock — 1) 2) 6), s.-wied 2), s.-wyde 2), sprödel-weide, sprol —, sproochwichel 2), zerbrechliche weide.

*n.* † broosche wilg 1), kat 4), — tenhout 1) 4) 5), klakwilge 3), klakwulge 3), *kraakwilg*, kraakwilge 3), — wulge 3), wilge 3), wu(i)lge 3).

1) Nemn. 2) PJ. 3) Bo Kw. 4) Heuk. 5) de Gorter. 6) Ulr.

21. **S. fragilis** var. decipiens.

*a.* mottled Spaniards [Somersham, Hunts.], varnished willow, white welsh —.

22. **S. fragilis** var. Russelliana.

*a.* Bedford willow, Dishley w., Duke of Bedford's w., Huntingdon w. [in some counties; Loud. 760], Leicester w., Leycestershire w., Russell w.

*ge.* Bedford-weide, fieber —, Leicester —.

23. **S. glauca** L. Europ.; As. et Am. bor.

*a.* glaucous mountain willow.

*ga.* saule vert-de-mer [Nemnich].

*ge.* meergrüne weide.

*n.* zeegroene wilg [Nemnich].

24. **S. hastata** L. Europ.; As. bor.

*ga.* bisquinet?

25. **S. herbacea** L. Reg. bor. et arct.

*a.* dwarf willow, herbaceous w. 1), herb-like w., least w.

*ge.* *krautweide.*

*n.* kruidwilg.

1) Nemnich.

26. **S. Humboldtiana** Willd. Am. austr.

*a.* peruvian willow.

27. **S. humilis** Marsh. Am. bor.

*a.* humble willow 1), low bush w., prairie w., shrub w.

*ga.* saule nain 1).

*ge.* krebsweide 1), niedrige weide 1).

1) Ulrich.

28. **S. incana** Schrank Europ.

*ga.* gourrié [Prov.].

*ge.* oleaster-weide 1), sprödel — 1), *uferweide.*

*n.* *grijze wilg.*

1) Sal. Voss.

29. **S. lanata** L. Europ. et As. bor.

*a.* silvery woolly-leaved willow [Dict. Pl.], woolly willow [id.].

*ge.* niederliegende weide, niedrige w.

*n.* lage wilg.

30. **S. lasiolepis** Benth. Calif.

*a.* willow [Vasey p. 29].

31. **S. longifolia** Muhl. Am. bor.

*a.* long-leaf willow, long-leaved w.

32. **S. lucida** Muhl. Am. bor.

*a.* (american) shining willow.

33. **S. Myrsinites** L. Europ.

*a.* myrsine-like willow 1), whortle willow [Dict. Pl.].

*ga.* saule myrsinite 1).

*ge.* heidelweide [Sal. Voss], myrtenblättrige weide 1), *myrtenweide*, schlehenweide.

1) Ulrich.

34. **S. myrtilloides** L. Reg. bor.

*a.* myrtle willow.

*ge.* Finmarkenweide [Mül. W.], heidelbeerweide, *moorweide*, sumpfweide 1).

1) Sal. Voss.

35. **S. nigra** Marsh. Am. bor.

*a.* black willow, brittle-joint w., catkins w. [T. Chr. 10 p. 68], Champlain w., pussy w., rough american w., willow, yellow w. 1).

*ga.* osier noir 2), saule, s. jaune 1), s. noir.

*ge.* schwarze weide, schwarzweide von Nord-Amerika, spitzweide 2).

1) Small p. 17. 2) Ulrich.

36. **S. nigricans** Sm. Europ.; As. bor.

*a.* Anderson's willow 1), green mountain w. 1).

*ge.* *dunkle weide*, glanz — 2), schwarz — 2).

1) Loudon p. 779. 2) Sal. Voss.

37. **S. pentandra** L. Europ.; As. bor.

*a.* bay-leaved willow, black w., palm —, sauch, sweet osier 1), sweet willow, — willy, willow bays.

*ga.* osier rouge 2), pressin [DBE p. 646], saule à feuilles de laurier, s. odorant 1), saule pentandrique, s. rouge [Burt.].

*ge.* bauernwoll-weide 1), baumwollen —, berg — 3), bitter —, b.-wied 3), faulweide, fieberrinde 1), f.-weide, glatte saal —, halster, hilster, holster, jälster, jolster, julster, juster [Schkuhr], *lorbeerweide*, rote weide, schaaf — 1), schaf —, smäerwiere 3), stech-weide, streich —, strich — 3), stroh —, wasser —, wilde — 2), wilster, wohlriechende weide, woll —.

*n.* duinwilg [de Gort.], *laurierwilg*, roode wilg 2).

1) Ulrich. 2) Nemnich. 3) PJ.

Prod. cortex salicis laureae.

Note. The hairs on the seeds are named:

*ge.* märkische baumwolle, thüringische b.

38. **S. petiolaris** Sm. Am. bor.

*a.* sooty willow.

39. **S. phylicifolia** L. Europ.

*ge.* lorbeerweide [Willk. p. 250].

40. **S. purpurea** L. Europ.; As. et Afr. bor.

*a.* bitter (purple) willow, purple osier [Dict. Pl.], purple willow, rose willow, welsh osier [Somersham, Hunts.], whipcord willow.

*ga.* bisquinet?, osier franc, o. noir 1), o. pourpre, o. rose 5), osier rouge (des vignes), o. des tonneliers 1), petit saule à tête écailleuse, ouarza [Durh.], saule hélice, saule pourpre, s. pourpré, verdiau, vime gris 1), vougine 1).

*ge.* bach-weide, band — 2), binde — 8), braunfelber 2), damm-weide, Donau — 2), haar — 8), hagen — 5), häge — 2), heck(rosen) —, kleine damm — 5), k. niedrige strauch — 5), krebs — [Durh.], niedrige busch — 5), *purpurweide*, rode wied 2), rosenweide, rote wyden, rothe bart-weide 3), r. bind — 5), r. epheu — 3), r. haar — 3), r. wyden 2), rother wilgenbaum 3), rothfelber 2), rot-weide, sand —, schuss — 2), wasserstauden [Zwanz.], wilgenbaum [Sal. Voss].

*n.* *bittere wilg*, bitter — 4), fijne — 10), fransche roode wis 11), leêrband 11), oude roode wis [Paque 551], paarse wilg 10), rens 11), roode wilg 9), † — wilghe 6), — wis 7), — wisschen [Paque 419], rooswilg 5).

1) Heuzé I 317. 2) PJ. 3) Ulr. 4) Landb. Kaap 1892. 5) Nemn. 6) Heuk. 7) Paque 8) Sal. Voss 9) de Gort. 10) v. Hall. 11) A var.; Paque.

Note. On this plant, and also on other willows, — Salix alba, aurita, caprea, etc. — are formed by the sting of Cecidomyia rosaria Löw.

*ga.* roses de saule.

*ge.* rosengallen, weidenrosen, zapfenrosen.

*n.* wilgenroosjes, wilg(en)rozen, wulgebloem [Bo Kw. 150].

41. **S. purpurea** var. Forbyana.

*a.* basket osier, fine basket osier, Forby's willow.

*ga.* saule de Forby 1), — forbyane.

*ge.* Forbys-weide 1), korb — 1).

1) Ulr.

42. **S. purpurea** var. Lambertiana.

*a.* Boyton willow, Lambert's —.

43. **S. purpurea** var. rubra.

*a.* green boxed [Kew Bul. 1896 p. 142], — (leaved) osier, red o., — willow, — withy?, water willow [E. Bord.].

*ga.* houssin 1), osier rose 2), o. rouge 2), saule rouge, vime — 1).

*ge.* rosen-weide 2), rothe — 2).

1) Heuzé I 317. 2) Ulr.

44. **S. purpurea** var. pendula.

*ge.* purpurblätterige trauerweide [Seml. IV p. 593].

45. **S. repens** L. Europ.; As. bor.

*a.* creeping willow, downy mountain w., sand w.

*ga.* sabule des sables 2), saugerette [Hér. 70], saule comprimé, saule rampant, s. des sables.

*ge.* acker-weide, anger — 7), bruchwerft [Grimm], erd-weide, grund —, kleine feldanger — 3), k. rauhe bruch — 3), k. silber — 2) 3), koppel

S. repens.

—, kriechende —, k. werft 3), *kriechweide*, matten-weide, moor —, pfuhl — 2), quälwieden 1), sand-weide, — werft 3), — wied 1), stein(acker)weide, sumpfwerft 1), wildsech.

*n.* bezemhout 4), duunwilg 4), geil [Bat.], heiwurf 5), kleine wirf 9), kleine zandwilg 4) 9), kruipende wilg 7) 8), kruipwerf 8), kruipweurft 5), *kruipwilg*, ries 4), riezen 4), † veldtcypres 6), † vermiculata 6), warf 8), wedden 4), wilde warf 4), zandwilg 4) 8).

1 PJ. 2) Ulr 3) Nemn. 4) Heuk. 5) Paque. 6 Lob. fide Heuk. 7) Trapp. 8) Lh. Fl. 9) de Gort.

46. **S. repens** var. arenaria.

*n.* breede duinwilg 1), klein zandwilg 2), kleine wirf 1) 2), zandwilg [Lh. Fl.].

1) Nemn. 2) de Gort.

47. **S. repens** var. fusca.

*a.* brown willow, dwarf silky —.

*ge.* braune weide.

*n.* bruine wilg.

48. **S. repens** var. rosmarinifolia.

*a.* rosemary(-leaved) willow, trailing w.

*ga.* saule à feuilles de romarin, s. nicheur [Rouc.].

*ge.* band-weide 2), erd —, feld —, girl —, girrlen, girrl-weide, grund —, haar — 1), kleine haar — 2), klett —, koppel —, krebs —, matten —, moor —, *rosmarinweide*, rothes auholz 1).

*n.* leggende wilg?, rosmarijnbladige wilg, rozemarijnwilg, smalbladige duinwilg, smalbladige lage wilg.

1) PJ. 2) Nemnich.

49. **S. reticulata** L. Reg. arct. et bor.

*a.* highland willow [Dict. Pl.], netted-leaved —.

*ge.* gletscherweide, kleeweide [PJ], *netzweide*, schneehünlweid [PJ].

50. **S. retusa** L. Europ.

*ga.* saule émoussé.

*ge.* balmen, — streiten, — stritten, berg-weide, felsen —, kriechende — [Durh.], pfeifenrute(n), quendel-weide, stein —, streiten, *stutzweide*.

51. **S. sericea** Muhl. Am. bor.

*a.* grey willow, ozier —, silky(-leaved) —.

*ge.* silberweide.

52. **S. tetrasperma** Roxb. Ind. or.; Malaya.

*a.* indian willow.

53. **S. triandra** L. Europ.; Oriens; As. bor.

*a.* almond(-leaved) willow, black Hollander 1), b. mauls 1), french osier 1), french willow, glibskins 1), green sucklings 1), jelstiver 1), kit willow, long-leaved —, smooth —, spaniard rod?

*ga.* chevrin des bois, gannette [Heuzé], grainjoin [DBE], grainjon [Baillon], osier d'amandier, o. brun, o. pâle, saule (à feuilles d')amandier, s. à longues f.

*ge.* arints-weide, brokwied 3), busch-weide, erd —, hägen —, hager —?, Jakobsholz, korbweide, krebs —?, maiholz 3), *mandelweide*, pfahl-weide, pfal — [Nemnich], pfersich — 3), pfirsich —, schäl —, schlich — [Kerner], schlick —, schlitz — [Sal. Voss], ufer —, wasser — 4).

*n.* *amandelwilg*, hoephout 2) 5), hoofdstoof 5), rijshout 2), ruwbast 4), ruwbastwaarde 8), teenhout 2) 5), tweebastwaarde 8), tweebastwilg 8), twiegt 5), twijghout 2) 5), vimen 2), waardenhout 8), wardhout 5), warvelen 5), weerdenhout 2), werf(hout) 6), werve 6), wervelenhout 7), wervelhout 6), werven(hout) 6), wiedow(wissen) 5), wiemen 2), wijdauw 2), wijmen 2).

1) Somersham, Hunts. 2) Trapp. 3) PJ. 4) Staring p. 206. 5) Heuk. 6) Bo Kw. 7) de Gort. 8) Lh. Fl.

54 **S. tristis** Ait. Am. bor.

*a.* dwarf gray willow, mourning w., speckled w.

55. **S. viminalis** L. Europ.; As. bor.

*a.* asheer 13), augers, ausher 13), ausier, awshyor 13), basket osier, — willow [Eat. Wr.], cane osier 7), common —, common ozier, common whity 12), frank ozier, franke osier, golden — 7), oisier, osere 13), osiar(e) 13), osier, — willow, osyar 13), osyer(e) 13), oszer 13), oyser 13), oysier 13), oziar 13), ozier (withy), ozyer 13), (red) sperte, twig (withy), twiggy willow, velvet osier 12), wilgers, withy, wythe 16), wythies 16), wythy 16).

*ga.* défaix 1), lusette, luzette, moulard, oisi(l) 14), oisis 14), olivier saule [Buchoz], ôseire 14), osier, o. blanc, o. blond 2), o. franc 2),

o. des îles 2), o. noir, o. des rivières 2), o. des vanniers 2), osier vert, o. viminal, ousier 14), † ozier 14), † ozier commun 8), queue de renard 2), saule à longues feuilles, s. (à) osier, s. des vanniers, vesé, vezé [Prov.] 8), vime à barrique 2), woisir [Walloon] 14), zénicule [Enc. Supp. V 522]?, zenigole [Buchoz].

*ge.* abiatsbusch 3), aemets-weide 3), ahats — 3), arints —, armet(s) —, auholz 3), bandstaude 3), bandweide, bindeweide, buschweide, elbweide, elfwied 3), fischer-weide, flachs —, grosse flachs —, g. korb — 4), g. rothe krebs — 4), grund —, haar —, hage —, hanf —, horwie 3), hürdenweide 3), kaneyen, kneyen 4), — busch 3) 4), *korbweide*, krebsweide, palmen 3), rothe band-weide 4), r. haar — 4), rother wilgenbaum 4), rothweide 4), ruatenweiden [Zwanz.], saal-weide 4), schüss — 4), schuss — 3), seil —, spitz —, strom — 3), totterweiden 3), ufer-weide, wasser —, zeganeschweid 3).

*n.* *bindwilg*, bindwisch 15), bindwitse 5), bitteling 5), griendhout 5), grint 6), hoephout 11), katgrauw 5), katwilg 5) 9), — t 5), koppoot 5), mandwilg [Landb. Kaap 1892], rieswaart 10), riesweert 4), rijshout 5) 11), rijswaard 9), rijswilg [Landb. Kaap], teen 5) 6), — en 5), — hout 5) 11), — loten 5), — wilg 4), twieg(t) 5), twijghout 5) 11), waterwilg 5), weddauw 6) ¦p. 405¦, wedden 5), weeë 5), weerdenhout 11), wêmen 6) ¦p. 406¦, † werfhout 5), † wervenhout 5), wesse 6), wie 5), — dauw(wissen) 6), wiede 5), — wissen 5), wiedouw 6), wije 5), wijm 6), — en 6), — wisschen 6), wishout 6), wisschen(haat) 6) ¦p. 551¦, wisse(n) 6), wissen 5), wissenhout 6), wisten 6).

1) Ulr. 2) Heuzé. 3) PJ. 4) Nemn. 5) Heuk. 6) Paque. 7) Kew Bull. 1896. 8) Garidel 419. 9) Lh. Fl. 10) de Gort. 11) Trapp. I 402. 12) Dict. Pl. 13) Oxford Engl. Dict. 14) Li. ¦who possibly means the twigs¦. 15) Paque 133 ¦no popular name¦. 16) Epln. Index.

## 20. Salpichroa Miers Fam. Solanaceae.

1. **S. rhomboidea** Miers Reg. Argent.

*ga.* oeufs de coq ¦the fruits¦.

## 21. Salpiglossis Ruiz et Pav. Fam. Solanaceae.

*a.* tube-tongue.

*ga.* salpiglosse.

*ge.* *trompetenzunge*, zungen-griffel, — röhre.

1. **S. sinuata** Ruiz. et Pav. Chili.

*n.* kattestank [Paque].

## 22. Salsola L. Fam. Chenopodiaceae.

*a.* froggrass [Ulrich], glasswort, saltwort.

*ga.* boncar 1), herbe au verre, marie vulgaire 1), salicor 1), salicotte 1), salsorie, soude.

*ge.* *salzkraut*, sodapflanze.

*n.* loogkruid [Houtt.] [v. Hall].

1) Nemnich.

1. **S. aphylla** L. f. Afr. austr.

*n.* cannabosch [Nemn. I 894] [Baill.], gannabosje, kannabosch.

2. **S. Kali** L. Reg. bor. et austr. temp.

*a.* british barilla plant [Dict. Pl.], barilla 1), bastard sea grape, common saltwort, eestrige, glasswort [Stephens p. 98], kali [Paxton], kelpwort, prickly glasswort, — saltwort, russian thistle [N. Neb.; Bergen], saltwort, † saltwurt, sea grape [Pratt IV p. 288], sea thrift, sowdwort.

*ga.* kali, salsola d'Alicante 1), s. cultivé 1), soude [H. Guib.], s. couchée, soude kali.

*ge.* barille-kraut, bocks — 2), glasschmalz, hirschhorn 2), kalikraut 1), *kalisalzkraut*, meerkraut 2), meerstachel —, rauhe salzmelde, salzkraut, sand-barille 1), — salzkraut 1), scorpion(s)-kraut, sodapflanze 2)?, untreukraut 2).

*n.* alcali 3), gemeen loogkruid 3), *loogkruid*, prikkend l. 3), ruigbladig l. 3), stekende kali 3), † tragus [Heuk.].

1) Ulrich. 2) PJ. 3) v. Hall.

Note. Alicant(e) soda is produced by Halogeton sativus.

Prod. I herba kali, h. tragi.

Prod. II

*a.* barilla.

*ga.* barille, saudo, soude, soudo.

*ge.* barilla.

*n.* barillasoda, (ruwe) soda.

3. **S. Kali** var. Tragus.

*a.* russian cactus [Dak.; Bergen], russian thistle [U. S.], — tumbleweed 1).

*ga.* marie épineuse, salsorie [Li.], salsovie, soude épineuse.

*n.* russische cactus 1), r. distel 1).

1) Landb. Kaap 1896 p. 228.

4. **S. Soda** L. Europ. austr.; As. et Afr. bor.

*a.* barilla plant {of S. Europe} [Dict. Pl.], soda 1), soda plant [Paxton].

*ga.* barille 5), herbe au verre, marie [Lem. 285], marie épineuse 2), m. vulgaire, salicor, salicotte, salsovie 2), soude (commune).

*ge.* glasschmelz 3), langblättriges salzkraut, seesalz 1), seesalzkraut 3), sodakraut, sodapflanze, *sodasalzkraut*, sode 3).

*n.* glaskruid 4), kali 4), loogkruid 2), ongedoornd l., sodaplant.

1) Ulrich. 2) Baillon. 3) Schkuhr I 175. 4) Houtt. VII 788. 5) Li.

Prod. herba kali majoris, h. salsolae.

*ge.* salzkraut, sodakraut.

5. **S. tamariscifolia** Cav. Europ.

*a.* spanish wormseed [Ldl. 513] [Dict. Pl.].

Prod. flores.

*ga.* chouan {apices} [Li. S.].

*ge.* spanischer wurmsamen [Enc. Ph. I 347].

### 23. Salvadora Garcin Fam. Salvadoraceae.

*ge.* drehgumpel [Mül. W.].

1. **S. persica** L. Oriens; Ind. or.; Afr. bor.

*a.* kikuel oil plant [Dict. Pl.], mustard-seed 1), m.-s. of Scripture, rack tree, tooth brush tree.

*ga.* grain de sénevé 1).

*ge.* senfkorn 1).

*n.* mostaardzaad 1), tandenborstelboom [Bull. Kol. M. 1899].

1) (St.) Matth. XIII : 31 {the seed}.

Note. The fruits are named:

*a.* pilloo seeds [Ph. Ind. 1868 p. 170].

### 24. Salvia {Tourn.} L. Fam. Labiatae.

*a.* clary, sage.

*ga.* saoubio, sauge.

*ge.* salbei, salbey, *salvei*, sálvet 2), salvle 2), sàlvlich 2).

*n.* lange salbei [Dum. Maestr.], saalde 3), saalje 1), saleje 1), *salie*, — boompje 1), † savie 1), séalje(béamke) 1), seldje 3), self 1), selve 1), soalje(bos) 1), zeelf 1), zelf 1), zelve 1), — r 1).

1) Heuk. 2) D. Torre. 3) Bo Kw.

Note. The fruits of some American species are named:

semen chia, s. salviae hispanicae.

chan, tschan.

*ga.* graines de chia, semences de chia, s. de chio [R. V. Fl. méd. III].

*ge.* chiasamen.

1. **S. spec.**

*ga.* corne de cerf [Baill. II 218] {In my opinion = Salvia ceratophylla}.

2. **S. Aethiopis** L. Europ. austr.; Oriens.

*a.* ethiopian sage 2), woolly clary 1), — sage 1).

*ga.* éthiopienne 2), marum d'Egypte, sauge d'Ethiopie 2), s. laineuse.

*ge.* äthiopische scharlachsalbey 1), lämmchensalbei 3), mohren-kraut, — salbei 2), — salvei, türkischer scharlach 1), *ungarische salvei*, wollige s., zahmes muskatellerkraut 1).

*n.* *moorsche salie.*

1) Nemnich. 2) Ulrich. 3) PJ.

3. **S. africana** L. Afr. austr.

*a.* wild sage.

4. **S. aurea** L. Afr. austr.

*a.* golden sage 1).

*ga.* sauge dorée 1).

*ge.* goldfarbiger salbei 1), goldsalbei 1).

*n.* goudgele salie, gulden s.

1) Ulrich.

5. **S. ballotaeflora** Benth. Texas; Mexic.

majorano [Texas; Bergen].

6. **S. carduacea** Benth. Calif.

*a.* thistle sage [Cal.; Bergen].

7. **S. ceratophylla** L. As. Min.; Persia.

*a.* buckhorn-leaved sage 1).

*ga.* sauge corniffle 1).

*ge.* hornblättriger salbei 1).

1) Ulrich.

8. **S. coccinea** Juss. Am. bor. et trop.

*a.* scarlet-flowered sage.

S. coccinea.

*ga.* sauge [Bourbon], s. coccinée, s. écarlate.

*n.* scharlakenroode salie.

9. **S. Columbariae** Benth. Am. bor. occ.

chia [Cal.; Bergen].

*a.* chia (plant), wild sage 1), winter oat 1).

*ge.* chia.

1) Cal; Bergen.

10. **S. gariepensis** E. Mey. Afr. austr.

*a.* willow tree.

*n.* wilgeboom.

11. **S. glutinosa** L. Europ. austr.; Oriens; Reg. Himal.

*a.* Jupiter's distaff [Dict. Pl.], yellow clary 1), y. sage 1).

*ga.* ormin gluant 1), sauge glutineuse.

*ge.* eisenkrautweibchen 2), flöh-kraut, floh — 1), grosse bergsalbey, harzich 3), harzig scharlach, klebkraut 2), *klebrige salvei*, muscatellerscharlach, sul 3), wilder scharlach 2).

*n.* *kleverige salie*, † scharleye met gele bloemen.

1) Nemnich. 2) Schkuhr. 3) PJ.

12. **S. Horminum** L. Reg. Mediterr. }† horminum sativum{.

*a.* annual clary [Loudon 24], common sage 1), clarey?, horminum 1), h. clary [Paxton], purple-topped sage 2), red-topped sage.

*ga.* fleur-feuille, hormin, horminelle 1), ormin, prud'homme, sauge (h)ormin, toute-bonne des jardins [Li.].

*ge.* *buntschopfsalvei*, edeles scharlachkraut 2), garten-scharlach 3), römischer — 3), römisches scharlachkraut, scharlach-kraut 1), — salbei, — salvei, scharlei 1), scharley 1), schopfsalvei [Sal. Voss].

*n.* *bonte salie*, † edel scharleye 5), edele salie [N. Tk.], — sclarey 2) 6), † schaerleye 4), † scherleye 4), † tamme scarley 6), — scharley 7).

1) Ulr. 109, 208. 2) Nemn. 3) PJ. 4) Kil. 5) v. Hall. 6) Houtt. 7) Geuns.

Prod. herba gallitrichi [Enc. Ph. IX 12], h. hormini.

13. **S. indica** L. Ind. or.

*n.* indische salie, tygerpoot [Houtt. VII 165].

14. **S. lyrata** L. Am. bor.

*a.* cancer weed, wild sage.

*ga.* sauge en lyre.

15. **S. officinalis** L. Reg. Mediterr. }† salvia{.

*a.* fenvern [Hal. Wr. teste Epln.]?, common (garden) sage, garden sage, sage, shop s. 1), † sauge 10), save, † savvlge 10).

*ga.* herbe sacrée, saoubia 8), saoubie 2) 8), saouvia, saudzetta 4), sauge (balsamique), s. cultivée, s. de (la) Catalogne, s. des montagnes 1), sauge officinale, † saulge [1562] 10), sauvi, sauv(i)o [Prov.; St. Hil. Pl. d. l. Fr.], thé de France, thé de (la) Grèce, tsauzetta 4).

*ge.* ächte salbei, — salbinen 4), *echte salvei*, edelsalbei, edelsalvei, garten-salbei, — salbey, gebräuchliche salbei, gemeine —, königs-salvei, kranz-s. 9), kreuzsalbei 1), lävendel 3), muskatellerkraut, müsli, † sabei 3), † sailuirre 3), † salbag 3), † salbe 3), salbei, † — â 3), † — e 3), salber 2), † salbey, † — e 3), † salbie 3), † salbin 3), salbme 3), salf 3), salfe, sälfli 4), † salgia 3), sälv 3), † salvan 3), † salvay 3), salve, — i, † — ia 3), — n 3), — r, † — y, † — ye 3), sälvl 3), salwie 3), saphie 3), savey, scharbey 2), scharleikraut 3), schuwen 3), † selba 3), † selbe 3), † selbheila 3), selbin 3), † selff 3), † seilheil-a 3), † — e 3), selve 2) 3), selvi 3), sophie 3), tugendsal-bei 1), — vei 9), zaffe 3), † zolvyn 3), zuffeen 3).

*n.* echte salie 12), edele savie 11), gewone salie 11), † hofkruyd 10), hofsalie 6), saalde 6), † saelgie 10), † salgie 10), *salie*, salve 12), † sauie 10), saulde 6), sauvee 6), savee 6), savei 6), savel 6), savie 2) 5) 7), scharlei [Hort. Bat.]?, séalje(béamke) 5), self 2) 6) 11), † selfe 10), selve 5) 11), silve 5), soevei 7), solje 6), zelf 5) 6), zelve 5).

1) Ulr. 2) Nemn. 3) PJ. 4) Durh. 5) Heuk. 6) Paque. 7) Paque 551. 8) Houtt. IV 58. 9) Sal. Voss. 10) Kil. pp. 241, 547, 548, 551, 583. 11) v. Hall. 12) Staring.

Prod. I folia salviae, herba s.

*a.* garden sage 1), sage 1).

*ga.* sauge.

*ge.* fischsalbe, griechischer tee, kruse-fi, — Sophie, muskatellerkraut, müsli, rauchsalbei,

rauhe salbe, — salve, sabikraut, saffian, salbe, salbei, — blätter, — kraut, salbenblätter, salbinetee, salferertee, sälv, salverer, salviakraut, saphedentee, scharlachkraut, scharlei, schmale salbe, — salve, — Sophie, selbenblätter, selbin, self, selvenblätter, sevikraut, Simonsblätter, smalle Sophie, Sophienblätter, sparlei, tugendsalben, zaffe, zofninntee.

*n.* fransche thee [v. HALL], griekshe — [HALVERHOUT Rhumatiekplant], salie(bladen), self 2), selver 2), zelf.

1) SCHWARZK. 237. 2) Ned. Pharm.

PROD. II oleum salviae.

*ge.* salbeiöl, salviaöl.

*n.* salieolie, salviaolie.

PROD. III flores salviae.

*ge.* salbeienblumen, salbenblume [PJ], salvenbloeme [PJ].

NOTE. PJ mention these names for the plant.

PROD. IV semen salviae.

16. **S. officinalis** var. auriculata.

*ge.* kreuzsalbei, kreuz-salbey, öhrken —.

17. **S. officinalis** var. major.

*a.* broad sage, great s.

*ga.* grande sauge, sauge à larges feuilles.

*ge.* † gross salbey, grosse salbei

*n.* groote salie, g. savie, grove s.

18. **S. officinalis** var. minor.

*a.* sage royal, small sage.

*ga.* petite sauge, sauge franche, s. à petites feuilles, s. de Provence, thé de France [LI.].

*n.* edele salie [HOUTT. IV 58], kleine savie.

19. **S. pomifera** L. Graecia; Syria.

NOTE. Eatable galls formed on the twigs, are named:

gallae salviae pomiferae.

*a.* sage apples.

*ga.* baisonges, pommes de sauge.

*ge.* salbeiäpfel.

*n.* salieappels, salieappeltjes [HOUTT. IV 62].

20. **S. pratensis** L. Europ.; Reg. Caucas.

*a.* meadow clary, meadow sage, wild clary 4).

*ga.* bouëns-hommes [Prov.; GARID. p. 433], orvale 4), o. des prés, sauge des prés, s. sauvage, toute bonne des prés, vale 4).

*ge.* blaui soldaten 1), gockeler 1), holländer(n), muskatellerkraut, römische salbey 2), schafzunge 1), scharlachkraut, türkische salbey 2), türkisches scharlachkraut 6), veltselvay 1), waldsalbei 6), waldscharbey 3), waldscherben 7), wiesen-salbei, — salbey, — salfe, — salver, *wiesensalvei*, wiesenscharbey 3), wild salbei 1), — scharlachkraut 4), — scharlay 1), wilde müsli, — salben 1), — salbey, — salbinen, — salboin 1), — sälfli, — salvei [SAL. VOSS], — scharley, wilder salbei, — salvay 1), — scharlach, — scharley 4), wildiselbin 1), wildscharlay 1), wilt salvie 1), — scarleie 1), — selb(e) 1).

*n.* scharleye 4), *veldsalie*, † veldsclarey 8), † vierde scharley [DOD. teste GZ], wilde salie 3) 5), † wilde scharleye, w. sclarey 3) 8), w. séalje [HEUK.].

1) PJ. who give these names also for Salvia sylvestris L 2) SCHKUHR I 17. 3) NEMNICH. 4) Herb. BLACK. t. 258. 5) PAQUE. 6) ULR. 7) NEMN. fide PJ. 8) HOUTT.

PROD. herba hormini pratensis, h. salviae p.

21. **S. scabra** THUNB. Afr. austr.

*n.* salie bosje [Landb. Kaap 1895], wilde salie.

22. **S. Sclarea** L. Reg. Mediterr.; Oriens. }† centrum galli; † horminum; † sclarea{.

*a.* † clare, clarry [EAT. WR. 410], clary, clear eye, † cleere-eie, fetid clary sage 1), † godeseie, goody's eye, orval, scallewort, se bright?, seebright.

*ga.* grando-sauvio [Prov.], herbe aux plaies, h. de St. Jean 6), ormin 2), orvale, o. des prés, o. sclarée, sauge orvale, (s.) sclarée, toute-bonne, toute-saine 6).

*ge.* garten-scharlach, grosser —, hahnenkam(p) 3), hancam 3), hankamp 3), häutige salbei, hormin-kraut 3), Johannis — 1), muskatellerkraut, — salbei, — salvei, *muskatsalvei*, mutter-kraut 3), ormin-k. 3), römischer salbei 1), St. Johanniskraut [SCHKUHR], scaralei-a 3), — ge 3), scareleiu 3), scarle-ia 3), — ye 3), scharlach, — kraut, — salvei, scharlen 3), scharley(a) 3), scharloch 3), scharlödik 3),

scraleve 3), stinkender salbei 1), wetter-damm 1), — dann 3), zahmes scharlachkraut.

*n.* algoede 5), † haenenkammekens [Kil.], muscadelsalie 5), † scarley [Rouc.], † scarleye 4), † scharlach 4), *scharlei*, scharleie 4), scharleye 4) 5), sclarey, tamme sclarey [Nemn.].

1) Ulrich. 2) Buchoz II p. 496. 3) PJ. 4) Heuk. 5) v. Hall. 6) Li.

Prod. herba gallitrichi [Enc. Ph. IX], herba hormini sativi, h. (salviae) sclareae.

23. **S. spinosa** L. Arab.; Mesopot.

Prod. The fruits named:

*a.* kanocha seed [Western India; Kanny Lall Dey p. 282, 283].

24. **S. splendens** Ker-Gawl. Bras.

*a.* scarlet sage.

*ga.* sauge éclatante.

*ge.* glänzende salbei, *prachtsalvei*, scharlachsalvei.

*n.* schitterende salie.

25. **S. sylvestris** L. Europ. or.; As. bor.

*a.* spotted-stalked bohemian sage 2), wood sage.

*ge.* feldsalbey 1), waldsal-bei, w.-bey, *waldsalvei*, wilde salbei, w. salbey, wilder scharlach 1), wildes s.-kraut 2).

*n.* *boschsalie*, wilde sclarey, woudsalie.

1) Schkuhr I p. 17. 2) Nemnich.

26. **S. urticifolia** L. Am. bor.

*a.* nettle(-leaved) sage.

27. **S. Verbenaca** L. Europ.; Oriens.

*a.* Christ's eye, clear eye, eyeseed plant [Dict. Pl.], eyeseeds?, oculus Christi, vervain clary 1), — sage 1), wild clary, — clear eye, — english clary, — e. sage 2), — sage, † wilde clarie.

*ga.* erbo dou prud'ome, orvale sauvage 2), prud'homme, sauge verveine.

*ge.* eisenkrautsalbei, salbey mit lavendelblumen 1).

*n.* *kleinbloemsalie*, vreemde salie [v. Hall].

1) Nemnich. 2) Pratt.

28. **S. verticillata** L. Europ. austr.; Oriens.

*ge.* eselskraut [Zwanz.] [PJ], *quirlsalvei*, wilder mauerscharlach.

*n.* *kranssalie.*

25. Salvinia Micheli Fam. Salviniaceae.

*ga.* salvinie.

*ge.* büschelfarn, salvinie, *schwimmfarn*, wasserfarn.

1. **S. natans** }L.{ Allioni Eur. centr. — China bor. — India.

*ge.* bruchkraut 1), büschelfarn, *echter schwimmfarn*, kleefarn 1), schwimmblatt [Sal. Voss], wasser-klee 1), — vierblatt 1).

*n.* *vlotvaren*, watervaren [Heukels Geïll. Schoolfl.], zilverschoon [Heuk.].

1) PJ.

26. Salviniaceae.

*a.* salvinia family.

*ge.* salviniengewächse.

*n.* watervarens.

27. Samadera Gaertn. Fam. Simarubaceae.

*ge.* gondelbohne [Mül. W.].

1. **S. indica** Gaertn. Ind. or.

karinghota.

*a.* niepa bark tree [Dict. Pl.].

Prod. I a fat oil.

*n.* samadera-olie [Enc. N. I.].

Prod. II cortex.

*a.* karinghota bark, niepa bark.

*ge.* nieparinde.

28. Sambucus Tourn. Fam. Caprifoliaceae.

*a.* bore tree 1), bur t. 1), elder (tree).

*ga.* sambu, sureau, † suyer, † suzeau.

*ge.* beerstrauch, flieder(baum), hoddig 1), holder 1), hollunder(baum), *holunder*.

*n.* flear(beam) 2), fleer 2), flèr 2), flier 2), † holder 2), † holendere 2), † hollen-dere 2), † — tere 2), vledder 2), vleer 2), *vlier*, — e 2), — t 2).

1) Ulrich. 2) Heuk.

1. **S. caerulea** Rafin. Am. bor. occ.

*a.* California elder.

2. **S. canadensis** L. Am. bor.

*a.* american elder [Dict. Pl.], autumn-flowering e., black-berried elder, common elder, elder (bush), sweet e. [West.; Bergen].

*ga.* sureau du Canada, s. de tous les mois.

*ge.* kanadischer holunder.

*n.* canadasche vlier.

PROD. flores sambuci [Ph. Un. St.].

3. **S. Ebulus** L. Europ.; Oriens; Reg. Himal. }† chamaeacte; † ebulus{.

*a.* blood hilder, bloodwort, Daneball, Danes' blood, Daneweed, Danewort, † Daynwort, deadwort, dwarf elder, field e. 1), ground e., herbaceous e., humble e. 1), lithewort?, walewort, wal(l)wort, † vvalvvurt [KIL.].

*ga.* alidzo 3) 5), èble, eble, éboul(s) 8), ébou(s) 8), ebous [Lang., Montp.], éoulé(s) 8), éoussé(s) 8), eousses, euble, evol 15), herbe à l'aveugle 8), h. à punaises 8), h. aux yeux 8), † hieble, hièble, † hueblu [1562], hyèble, ibblo 5), ièble, jèble 15), des îles [Lorr.], petit saou [H. GUIB.] 4), petit sureau, p. suzeau 8), pitit saoü [LEJ.] 4), raudzo 3) 5), rieube 15), rouaidjo 5), roudjo 5), sahuc, saupuden [Prov.], suor bâtard 3), sureau bâtard 8), s. herbacé, s. (en) herbe, s. petit, s. yèble, † suseau bas 8), † s. femelle 8), teint-vin [Vosges] 8), yabla 5), yable 3), yèble, † yeble, zièbl 8), zièble 15), zioble 15).

*ge.* aak 6), achtenstaude, ack 6), acken, ackerhol(un)der, ackten 5), — beere 5), acten 6), — beere, — staud 6), -- wurz 6), adach, — beer 7), adche 6), addach [D. TORRE], addich 6), adek(e) 6), aden 6), aderbeer 7), adic(h) 6), adick 6), adyck 6), ahk, ahlshorn 6), archen, atcher 6), atich 6), attach, — beer 7), attech 6), *attich*, — hirschschwanz 1), — hollunder 1), *attichholunder*, attig, attuh 6), buchholter 6), eppich, feldholder, haddich 6), haddick 6), haddig, hatich 6), hattich, hattig 6), heiland, — beere 10), heilender 10), heilholder, hirschschwanz, kisseken 3), krautartiger holunder, kraut-holder, — holunder, — iger holunder 10), kriechholder 10), mauerkraut, natterbeer 7), niederholder, niederkraut, niedriger holunder, otsch 6), ottich, ottig, rother hollunder 1), sommer-holder, stink — [BISCH. Bot.], uetech 6), wilder hollunder 1), — vlier 6), zwergholunder.

*n.* † ackten(boom) [Omo.]?, † addick [KIL. 756], † adic 9), † adick 9) 11) 13), dwergvlier [DUM. Maestr.], † ebulus 9), haddig 12) 13), † haddyck 13), † hadich 9) 13), † hadick 9) 11) 13), hadig 13), hadik 13) 14), *kruidvlier*, † laage vlier 12), lage vlier 13), † walworte 11) 14), wilde vlier 9) 11) 12) 13), † wildt — 9).

1) ULR. 2) BUCHOZ III 523. 3) NEMN. 4) Walloon. 5) DURH. 6) PJ. 7) ZWANZ. 8) ROLL. 9) HEUK. 10) SAL. VOSS. 11) KIL. 12) DE GORT. 13) v. HALL. 14) BO KW. 15) LI.

PROD. I baccae ebuli, fructus e.

*ge.* ackerflieder-beeren, ackerholder —, acteln —, adach —, aden —, ahlhorns —, archen —, attich —, buchholder —, eppich —, feldholder —, haddig —, heiland —, kinkel —, niederflieder, otschbeeren, wilde flierbeeren.

PROD. II cortex (interior) ebuli.

*ga.* écorce d'yeble [LEM.].

PROD. III flores ebuli.

PROD. IV folia ebuli, herba e.

*ga.* † augue [O. DE SERRES fide LI.], † eue [id. id.].

PROD. V semina ebuli.

PROD. VI radix ebuli.

*ge.* attichwurzel, holunderwurzel.

*n.* wilde vlierwortel [Ned. Pharm.], † wilden —.

4. **S. Gaudichaudiana** DC. Austral.

*a.* native elderberry.

**S. humilis** MILL. v. S. Ebulus.

5. **S. nigra** L. Europ.; As. bor. }† sambucus{.

*a.* acte, alderne, arntree, baw-tree, bertery, blackberried elder 1), blackfruited — 2), boon-tree, boor-t., bootry, bore?, b. tree, borral (t.), bor-t., bothery-three, bottery (tree), bottry(-t.), boun-t., bour-t., bourtry [LOUDON 513], boutree, boutrey, boutry (tree), bull-t., † burtre, bur-tree, buthery-three 14), buttery, common elder, devil's wood, dog tree, elder (tree), — berry, eldern, ellar(ne), ellen tree, eller (t.), ellern, ellet, ellot, elnorne, elren, hilder, hillerne, † hydultre, h.-tree 20), hylder, Judas-tree [Kent], pipe t. [Pratt III p. 126], scaw, skaw, whitaller, whusselwood?

*ga.* bois de pafètte [Malmédy] 10), boumbardélié [Prov.] 10), coulou-bri(g)né, — brine 3), grand sureau, hautbois, haut-boué 10), hus 6)?, sabuk 10), sahon 5) 16), sahu 16) 17), sahuc 10), † sahué 1), saiu [Genev ] 16), saivu 16), † sambec 1), sambequier 1) [Baill.], sàmbu 10), sambuc, sàmbuk 10), † sambus 1), sambut [Lo. Bar.], † same 1), saou 4) 5), saoü [Lej.] 5), sa-ü 10), saü 16), sau 16) 17), sawe 5) 16), sawon 5) 16), sàyu 10), scobien 3), † scobies 1), † scovies 1), séhu, sehu 10), sehuc 10), seû 10) 16), † seü 16), séu 16), seu, seuc 15), seue 16), seugnion 1), seugnon 10), seuillet, seür 6), seur 10) 16), seûr 10), seure, seusse [Namur] 16), séyu 10), siro 17), soyé, soyer, su 10), sû 10), suau 16) 17), sue, suin 6), suis 16), sujat, supier, sur 10), sûr 10) 15), sureau (commun), sureau noir, sus 15), † sus du suin [1562 p. 40], suseau, susier 6), suyau 16), suyer, † suzeau 1) 16).

*ge.* aalshornbaum, ahlshorn 1), aelare 7), aläre 7), alhern, alhorn, — baum, — bom 7), alhurn 7), alzern 2) 7), baumholder, beerstrauch 7), elderne 7), elhôrn 7), elhorn 1), ellaer 7), ellen 7), ellhörn 7), ellhorn 2), ellorn 1), falscher flieder(baum) 12), fledder 7), fleeder 7), fleerbom 7), fleern 1), flehre, flerren 2), flidder, flieder, — baum, — tee 12), fliere 12), flirr(n) 7), fliter 7), flitter 1), gemeiner fliederbaum, g. hohlunder 1), gibken 2), halern 7), hällern 7), halunder 7), heel 7), hitschel(n), hohler, holan-der 7), — dir 7), — tar 7), holar(e) 7), holder, — baum, — blüe(te) 7), — bluome 7), — busch 7), — ehe 7), — knopf ¦ the inflorescence ¦ 7), — müsel 12), — n(bom) 7), — staude, — stock 7), — strauch, — stude 7), — sulz 12), holdir 7), holen-der 7), — ter(n) 7), hôler, holinder 7), hollar, hollen-dorn 7), — tern 7), hôller [D. Torre], holler, — baum, — n 7), hollunder, — baum, — strauch, holr(e) 7), holun·der, — dir 7), — tar 7), — ter 7), hontert 7), hulden 7), hüolerte 7), keilkenbusch 7), kelecken 2), kesken, kiesekenbaum 7), kissekenbam 7), krolle 7), krollo 7), küchleins-holder 2), — holler 3), püsseke 7), quebe(c)ken, quesben 7), — blume 12), quesbirne 2), quewecken, quitschen 7), — blume 12), rech-holder, reck-h. 1), res(s)ken, riechholder 2), roskenstrauch 7), sagebom ¦ erroneous ¦ 7), schebicken, schetschken, schibbecke 1), schibchen 1), schibicken, — baum 2), — beere 2), schibikbeerenbaum, schibikenbeerbaum, schibken 3), schiebicken 3), — baum, schiebken 7), schipken, schirbickenbeerstaude 7), schotschken, schübchen [Nemn. teste PJ], schübicken 1), — beerstrauch, schwarzbeere 2), schwarzer beerstrauch 1), — hohlunder 1), — holder, — holler [Zwanz.], — hollunder, *schwarzer holunder*, schwarzholder 2), sümber 7), teeholunder, ulhorn 7), velare 7), vliedebere 7), vliedebern 7), vlieder 1), — baum 3), — strauch 3), vlier(bom) 7), vlyederen 7), vlyrebom 7), wahsholdir 7), washolder 7), zetschken, zibken, zwebstblume 2), zwitschen 1), z.-staude 7), zypiken 2).

*n.* † alhoren(boom) 13), † boltenboom 13), buizenhout 9), † elhoren 13), flaer 8), flarie(boom) 8), fléar(béam) 8), fledder 8), flederboom 8) 13), fleer 8), — enboom 8), — te 8), fleir 8), flèrboôm 8), flereboom 8), fleur 8), flieër 8), flier 8) 9), — boom 8), flieren-boom 9), — haat 9), — heit 9), — hijt 18), — hout 9), flier(h)ot 9), flieterhout 9), geeraard 9), geerd [Paque 411], gieulèr 9), — ehout ¦ the wood ¦ 9), heulenteer 8) 9), heunenteun 9), † holderboom 13) 14), † — e 8) 14), — tere 8) 13), hölentère 8), † holentere 13), † holler 13), † — tere 13), huiltĕtèr 9), hullunder 8), klakboshout 9), klakbussenhout 9), klapbuizenhout 9), klaterbeusehôt 9), klaterbushout 9), klotsbuizenhout 9), klotsenhout 9), vlaarboom 6) 14), vlaardeboom 8), † vlaerboom 13), vlareboom 8), vlarehout 8), vlaretakken 8), vledder 6) 8) 13) 14), — boom 6) 8), vleer 8), — boom 6) 8), — holt 8), vlerboom 8) 13), † vlieder 13) 14), vlieërte 8), vliendeleer 9), vliender 8) 9) 11) 14), — boom 9) 11), — hout 8) 9), *vlier*, — boom 6) 8) 9) 13) 14), — — holt 8), vlinder 11) 13), — boom

11) 13), † — boom 8), wilde vledder 8), † witte vliender 8).

1) Nemn. 2) Ulr. 3) Oelhaf. III 15. 4) H. Guib. 5) Walloon. 6) Trapp. 7) PJ. 8) Heuk. 9) Paque. 10) Roll. 11) Bo Kw. 12) Sal. Voss. 13) Kil. 14) v. Hall. 15) Hér. 56, 79 16) Li. 17) Durheim. 18) Paque 551. 19) Epln. 80. 20) Epln. Index.

Prod. I baccae actae, baccae sambuci, fructus s., grana actes.

*a.* alder-berries [Epln. 166], bountree berries, winlin —.

*ga.* baies de sureau.

*ge.* achtenstauden-beeren, alhorn —, attich — [Enc. Ph. II 9], ellhorn —, fliddèrbeere, fliederbeeren, holderbeeren, holunderbeeren, holunderfrüchte, hütscheln, keilkenbee [PJ], kelcken [id.], schibken, schiewecken, schiwiken, schwarzbeeren.

*n.* flierebeze(n) 1), fliereknopke(n)s 1), vlierbessen, vlierbezen 1).

1) Paque.

Prod. II extractum sambuci, rob s., roob s., succus s. (inspissatus).

*ga.* rob de sureau.

*ge.* alhornbirnkraut, attichmus, attichsaft, attichsulz, flieder-kreide, — mus, holundersalse.

*n.* conserf van vlier, rob van vlierbessen, vliergelei.

Prod. III flores sambuci.

*a.* elder flowers.

*ga.* fleurs de sureau.

*ge.* achtenstauden, alhornblumen, attichb., bachholder, baumholderblumen, betscheletee, ellhornblumen, feldholder, fieberblumen, flederblomen, flieder, fliere, haddigblumen, heiloder, helderblumen, hitschelblüten, holderblüte, holderknopf, hollerblüte, hollerntee, holunderblumen, hulla, hupuf(demaid), hütschelblumen, kailkenb., keilchen, keilkenblumen, kelkenb., keskenb., kiesekenb., kissekenb., knörrkrautblüten, königin der wiese, marderblüh, marterblumen, pätschelblüten, quebekenblumen, queftchen, quesbenblumen, quesbie, quewetten, quitschenblumen, rechholderb., resskenb., roskenb., schetschken, schibken, schiewecken, schiwiken, schotschen, schwarzholder, schwitztee, zetschkenblumen, zibkenb., zwebste, zwitschen.

*n.* flierebloem 1), vlierbloemen, vlierblomme 1), vlierthee [Ned. Pharm.].

1) Paque.

Prod. IV cortex sambuci (interior), c. media sambuci 1).

*ga.* écorce de sureau.

*ge.* holunderrinde.

*n.* bast van vlier, boerengroen 1), (inwendige) vlierbast.

1) Ned. Pharm.

Prod. V folia sambuci.

*ga.* feuilles de sureau.

*n.* vli(e)nderbladen, vlierbladen.

Prod. VI

*ga.* bois de sureau.

*n.* vlinderhout [Bo Kw.], vlierhout.

Prod. VII semen sambuci.

6. **S. nigra** var. laciniata.

*a.* cut-leaved elder, feathered e., parsley-leaved elder.

*ga.* sureau découpé 1), s. à feuilles laciniées, sureau à feuilles de persil, s. d'Italie 1).

*ge.* geschlitzter holunder, petersilienblättriger holunder, petersilienholunder.

*n.* peterselievlier 2), pieterselievlier, vlier met peterselieblad.

1) Roll. 2) v. Hall.

7. **S. racemosa** L. Reg. bor. temp.

*a.* dwarf elder [Josselyn fide Pick.], hart's — 6), poison — [Oxford Co., Me.; Bergen], red-berried —, scarlet-berried — 6).

*ga.* saoü à roges peus [Wall.; Lej.], sau rodze 7), suor rodze 3), sureau au cerf [Scheppach], sureau à grappes, — en g., — de(s) montagne(s), — rouge.

*ge.* akholt 1), atech 1), bergelhorn, bergholder, bergholler, bergho(l)lunder, bergsteinholder, gebergshontert 1), hirschhol-der, — ler, — lunder 2), hirzholder 7), hollern, kel(c)ken, kessken 1), kestken, küchlesholder 5), refken, relken, res(s)ken, restken 3), roter holder(strauch), r. holler, *roter holunder*, rother

hohlunder 3), — hollunder 2), schalaster, — strauch 1), schieb-chen, — ke 1), scholaster 5), steinhol-der, — (l)under, traubenblüthiger hollunder 2), traubenflieder 5), traubenhol-der, — (l)under, utich 1), waldhol-der, — (l)under, wandelbaum, wilder holder, — holunder 3) 5), — hollunder, zwitschen 3), zwitschenbeerstaude 1) 2), zwitschenstaude 1).

*n.* *bergvlier*, makke vledder 4), peterselievlier 4), trosvlier 4).

1) PJ. 2) Ulr. 3) Nemn. 4) Heuk. 5) Sal. Voss. 6) Dict. Pl. 7) Durh.

8. **S. xanthocarpa** F. Muell. Austral.

*a.* native elderberry, N. S. Wales elder [Dict. Pl.].

### 29. Samolus }Tourn.{ L. Fam. Primulaceae.

*a.* brook-weed, pimpernel 1), water p.

*ga.* samole.

*ge.* *bunge(n)*, pungen, samoskraut 1), wasserpimpinelle.

*n.* strandpungen [Houtt.], waterpunge 2).

1) Loudon. 2) Ned. II 384.

1. **S. repens** Pers. Austral.; N. Zel.

*a.* wild thyme [N. Zel.; Baillon IV 284].

2. **S. Valerandi** L. Reg. temp.

*a.* brook-weed, round pimpinell, water pimpernel, water samolus 1).

*ga.* mauvre, mouron aquatique, mouron d'eau, panfourmen [Langued.], petit mouron d'eau, pimprenelle aquatique, samole 1) 2), s. aquatique.

*ge.* punge [PJ], rundblättrige wasserpimpinelle, *salzbunge(n)*, salzpunge, samoskraut, strandpungen, wasserpimpinelle.

*n.* strandpunge [v. Hall], *waterpunge*.

1) Nemnich. 2) Li.

### 30. Samyda L. Fam. Samydaceae.

*ge.* granatpflaume [Mül. W.].

1. **S. serrulata** L. Ind. occ.

*a.* cloven berries {fruits}, cloven berry bush [Ulrich].

### 31. Sandoricum Cav. Fam. Meliaceae.

*a.* sandal tree [Paxton 499] [Dict. Pl.].

*ga.* faux mangoustan 1), hantol, sandorique 1).

*ge.* quittenhiefe [Mül. W.], sandoribaum 1).

1) Ulrich.

1. **S. indicum** Cav. As. trop.

*a.* sandal tree 1), sandoricum t.

*ga.* faux mangoustan, m. sauvage 1).

1) Gris. Berg. I 301.

Prod. eatable fruits.

*a.* wild mangosteens.

*ga.* faux mangoustans, m. faux, mangoustes sauvages.

### 32. Sanguinaria Dill. Fam. Papaveraceae.

*a.* blood root, bloodwort, buccoon 1), puccoon, red root 1), turmeric 1).

*ga.* sanguinaire, sanguinière.

*ge.* *blutkraut*, blutwurz.

*n.* bloedkruid [Houtt. IX 83].

1) Ulrich.

1. **S. canadensis** L. Am. bor.

*a.* blood root, bloodwort, coon root 1), indian paint, puccoon, p. root 1), red p., red root, snake-bite 1), sweet slumber 1), tetterwort [DBE 627; Enc. Ph. IX 36], turmeric [RV Fl. méd. III 264], white puccoon 1).

*ga.* Beauharnoise, grande célandine, sanguinaire (du Canada), sanguinaire canadienne.

*ge.* blutkraut, blut(kraut)wurzel, falsche bibernelle [Sal. Voss], *kanadisches blutkraut.*

*n.* kanadaasch bloedkruid, † — chelidonium.

1) Bergen.

Prod. radix sanguinariae (canadensis), rhizoma s. (c.).

*ga.* racine de sanguinaire.

*ge.* blutkraut-wurzel, canadische blut —, kanadische blut —, nagel —.

Sanguisorba minor Scop. v. Poterium Sanguisorba.

Sanguisorba officinalis L. v. Poterium officinale.

### 33. Sanicula }Tourn.{ L. Fam. Umbelliferae.

*a.* sanicle, black snake-root.

*ga.* sanicle.

Sanicula.

*ge.* bruchkraut, *heilknecke*, sanickel, sanikel.

*n.* breukkruid [Ned. II 128].

1. **S. bipinnatifida** Dougl. Am. bor. occ.

*a.* nigger babies [Cal.; Bergen].

2. **S. canadensis** L. Am. bor.

*a.* black snake-root [1]) [2]), pool root [1]).

[1]) Enc. Ph. IX 38. [2]) Dict. Pl.

3. **S. europaea** L. Europ.; As. bor.; Afr. austr.

*a.* sanicle, sanikel, sanikle, self-heal, sinicle, wood march, wood sanicle.

*ga.* herbe au charpentier [Chomel Pl. us. 438], h. au chêne [8]), h. du Deffaut [Baill.], h. (de) St. Laurent, h. aux vaches [8]), sanicle, s. commune, s. d'Europe, s. mâle, s. officinale, saniclet [8]), saniclo [8]), saniklo [7]), sarnietto [7]), senicle (commun), s. mâle.

*ge.* bergsani(c)kel, bruchkraut, *echte heilknecke*, gemeiner sanikel [7]), heil aller schäden, h. a. schaden [1]) [7]), h. a. welt [2]), heilkraut [Sal. Voss], kranickel [3]), nickel [2]), St. Laurenz-kraut [2]), Sant Lorentzen — [2]), sanickel, sanikel, sannekel [2]), — e? [2]), saunikel [1]), saylesshail [2]), schänickel [2]), schaniggl [4]), scharnickl [4]), scharniggl [4]), schernäckel, scherneckel [1]), schwarzer sanickel [3]), senkel [2]), sennikel [2]), syneckel [2]), trani(c)kel, wundsanikel [Ulrich], zaniggeln [2]), zschaunikkel [2]).

*n.* breukkruid [6]), bruikkruid [3]) {a misprint}, *heelkruid*, † sanickel [5]), † sanikel [5]) [6]), † sanikele [5]), † senikele [5]).

[1]) Enc. Ph. [2]) PJ. [3]) Nemn. [4]) Zwanz. [5]) Heuk. [6]) de Gort. [7]) Durh. [8]) Roll.

Prod. I folia diapensiae, f. saniculae, herba diapensiae, h. saniculae, herba saniculi.

*ge.* heil aller schaden, kranikel, lorenzkraut, nickelk., pfirsichblätter, samakt, sanickelkraut, sanikel, saunickel, schanikel, scharnikel, scherneckelkraut, tranikel, wundsanikel, zurnak.

Prod. II radix saniculae.

*ge.* santeywurzel?

4. **S. marilandica** L. Am. bor.

*a.* black snake-root [Dict. Pl.], sanicle.

*n.* zwarte slangenwortel [New York; Houtt. VIII 17].

### 34. Sansevieria Thunb. Fam. Haemodoraceae.

*a.* bowstring hemp [Paxton p. 84], leopard lily [Kew Bul. 1892 p. 103].

*ga.* sansévière [Ulrich], sansevière [Li. S.].

*ge.* fadenlilie [Mül. W.], sanseviere.

*n.* bowstring-hennep.

1. **S. cylindrica** Boj. Afr. trop.

if [Bernh. Afrique p. 9], ife.

*a.* Angola hemp [Dict. Pl.].

*ge.* bow-string hanf [Henk. Bot. 232].

Prod. fibres.

*a.* african hemp.

*ge.* afrikanischer hanf.

2. **S. Ehrenbergii** Schweinf. Abyss.

Prod. fibres.

*a.* aloe fibre.

3. **S. guineensis** Willd. Afr. trop.

boari [Mozambique; Bernh. fibres p. 10].

*a.* african hemp, (a.) bowstring h., blaw of Akkrah, Guinea aloe.

*ga.* chanvre d'Afrique, morgalle.

Prod. a textile fibre.

*a.* african (bowstring) hemp, bowstring —.

*ga.* chanvre d'Afrique.

*ge.* afrikanischer (bogenstrang)hanf.

*n.* afrikaansche boogstreng-hennep.

4. **S. zeylanica** Willd. Zeylan.

marool, moorga, moorva, murva.

*a.* Ceylon aloe, bowstring hemp, cow lily [Cuba] [1]), spotted l. [W. Ind.] [1]).

*ga.* aloes de Ceylan [2]), a. à peau de serpent [2]), sansevière.

*n.* moorva-vezelplant.

[1]) Dodge fibres p. 59. [2]) Nemn. I 171.

Prod. fibres.

mazul, murgavi, muroa, murva.

*a* (Ceylon) bowstring hemp, moorga fibre, moorva f., Neyanda f.

*ga.* chanvre à corde d'arc.

*ge.* aloëhanf, bogen-sehnen hanf, — strang hanf, bowstring hanf.

*n.* boogstreng-hennep, bowstring —, moorvavezel.

### 35. Santalaceae.

*a.* sandal-wood family, sandal-woods, s.-worts, sandel-wood family.

*ga.* santalacées.

*ge.* santelgewächse.

### 36. Santalina Baill. Fam. Santalaceae.

1. **S. madagascariensis** Baill. Madag.

*ga.* santal de Madagascar.

Prod.

*ga.* bois de santal de Madagascar.

### 37. Santalum L. Fam. Santalaceae.

*a.* sandal-wood, saunders.

*ga.* sandal [Ulrich], santal, santalin.

*ge.* sandel[1], — baum, *sandelholzbaum*, santalbaum, santel[1], santelbaum.

*n.* oostindische sandelboom [Houtt.], sandelboom [Loudon].

[1] Mül. W.

Prod. lignum santali.

sercauda [Baillon IV 66].

*a.* sandal, sandal-wood, sanders wood.

*ga.* bois de santal, sandal, santal.

*ge.* sandelholz, santelholz.

*n.* echt santalhout, sandelhout, santalhout.

1. **S. album** L. Ind. or.

*a.* indian sandal-wood, sandal tree, sandalwood, s.-w. tree, sanders tree, sounders[1], white sandal-wood tree.

*ga.* sandal[1], santal, santal blanc.

*ge.* sandelbaum, sandelholz[1], — baum, santel-b.[1], weisser sandel-b., — santel-b.

*n.* sandelboom[1], sandelhout[1][2], — boom, wit sandelhout, witte sandelboom, w. santalhoutboom.

[1] Nemnich. [2] de Cl.-Gresh.

Prod. I lignum santali albi, lignum santali album.

*a.* white sandal, white sandal-wood.

*ga.* (bois de) santal blanc.

*ge.* amberholz, kanarienholz, weisses sandelholz, w. santelholz.

*n.* echt santalhout van Timor[1], Garziashout [Houtt. II 296], wit sandelhout, wit santalhout, wit s. van T.[1], wit santelhout.

[1] Bul. Kol. M. 1896.

Prod. II lignum santali citrini, lignum santali citrinum, santalum c.

Santalum.
S. album.

*a.* yellow sandal, yellow sandal-wood, y. sanders wood.

*ga.* bois de sandal, (b. de) santal citrin.

*ge.* ambraholz, gelbes sandelholz, g. santelholz.

*n.* geel sandel [Houtt. II 298], geel sandelhout, g. santalhout, g. santelhout.

Prod. III essentia santali, oleum (ligni) santali.

*a.* oil of sandal, oil of sandal-wood, oil of santal-wood, sandal(-wood) oil.

*ga.* essence de santal [Ph. Belg.].

*ge.* sandelholzöl, sandelöl, santalöl, santelöl.

*n.* sandel(hout)olie, santal(hout)olie, santelhoutolie, tjindana olie.

Prod. IV lignum santali rubri?

2. **S. austro-caledonicum** Vieill. N. Caled.

tibean ¦the wood¦.

*ga.* (bois de) santal ¦the wood¦.

3. **S. Freycinetianum** Gaudich. Ins. Sandvic.

*a.* citron sandal-wood [Dict. Pl.], yellow sandal wood [id.].

Prod. I

*a.* sandal-wood of the Sandwich Islands.

*ga.* bois de santal citrin? [Baillon].

Prod. II See Santalum album Prod. III.

4. **S. lanceolatum** R. Br. Austral.

*a.* sandal-wood.

5. **S. obtusifolium** R. Br. Austral.

*a.* sandal-wood.

6. **S. pyrularium** A. Gray Ins. Sandvic.

Prod. See Santalum Freycinetianum.

7. **S. Yasi** Seem. Ins. Fiji.

*a.* sandal tree of the Fiji Islands, santal t. of the F. I.

*ga.* santal des Fidji ¦the wood¦.

*ge.* sandelbaum der Viti-inseln.

### 38. Santolina Tourn. Fam. Compositae.

*a.* lavender cotton.

*ga.* santoline.

*ge.* cypresse [Ulrich], — nkraut[1], heilgenpflanze [Mül. W.], heiligenkraut, *heiligenpflanze*.

*n.* cypreskruid.

[1] Loudon.

1. **S. Chamaecyparissus** L. Europ. austr.

*a.* garden cypress, ground c., laven cotton, lavender cotton.

*ga.* aurone femelle, auronne f., citronnelle, cyprès de jardin 1), c. nain 2), garde-robe, gardo-rabo [Prov.], gros-encens [Prov.; Garidel], petit cyprès, petite citro(n)nelle, sanguenie [Li.], sanguenite, santoline (cotonneuse), s. garderobe, s. petit cyprès.

*ge.* busch-cypresse 2), cypress, cypressen-kraut, — stabwurz, cypresskraut, falsche cypresse, — stabwurz, gartencypress(e), heilige pflanze 1), heiligenkraut [Sal. Voss], meerwermut, stabwurz-weibchen 2), s.-weiblein, unächte cypresse, *zypressenheiligenpflanze*, zypressenkraut.

*n.* † averoon-wijfken 3), cypreskruid, cipreskruid 4), † tuyncypressen 3), valsche cipres 4), † wijfjesaveroone.

1) Nemnich. 2) Ulrich. 3) Herb. Black. t. 346. 4) Bo Kw.

Prod. herba sive summitates abrotanae feminae, abrotani femin(e)ae, a. foeminei, santolinae.

2. **S. Chamaecyparissus** var. incana.

*a.* silver lavender, woolly lavender cotton.

*ga.* garde-robe, santoline blanche.

3. **S. suaveolens** Pursh Am. bor.

*a.* lavender cotton.

## 39. Sanvitalia Gualt Fam. Compositae.

*ga.* sanvitale, sanvitalie.

*ge.* sanvitalie.

*n.* sanvitalia.

## 40. Sapindaceae.

*a.* soapberry family, soapwort f., soapworts.

*ga.* sapindacées, † savoniers.

*ge.* seifenbaumgewächse.

*n.* sapindusachtigen, zeepboomen.

## 41. Sapindus Tourn. Fam. Sapindaceae.

*a.* fire-burn-leaf [Ulrich], soapberry (tree).

*ga.* arbre à savon, bois de saule 1), savonier, savonnier.

*ge.* seifen-baum, — beerbaum, — beere.

*n.* zeepboom.

1) A species; Baillon.

1. **S. marginatus** Willd. Am. bor.

*a.* Carolina soapberry tree [Dict. Pl.], soapberry.

2. **S. Mukorossi** Gaertn. As. trop.

*a.* soapnut of North India, s. tree (of N. I.).

*ga.* savon du Japon [Bernh. savons p. 10] {the product or the tree?}.

3. **S. Pappea** Sond. Afr. austr.

*a.* wild prune {of the Cape} [Dict. Pl.].

4. **S. rigida** Vahl Ins. Borbon. {Enc. VI 663}.

*ga.* savonnier [Bourb.; Cord. 378].

5. **S. Saponaria** L. Am. bor. et austr.

hoori-wassa, hura-w., huru-w., huwarree, maca-apa-ipon, parapara.

*a.* soapberry (tree), soap tree, w. indian soapberry tree, white-wood.

*ga.* arbre à savon, a. au s., a. aux savonettes [Nemnich], a. à savonnettes, bois de merle, b. ramon, b. de savon, b. de savonnette, b. savonneux, pomme de savon [Baillon III p. 636], savonnette, savonnier (des Antilles).

*ge.* (echter) seifenbaum, seifenbeere, seifennuss.

*n.* (westindische) zeepboom, zeephout.

Prod. fructus sapindos, nuculae sapindi, n. saponariae.

*a.* Bermuda berries [Bernh. savons p. 10], indian soap [Paxton p. 300]?, soapberries, soapnuts.

*ga.* cerises gommeuses, c. à savon [Heuzé II 186], noix à savon des Indes occidentales, pois à savon, pommes de savon.

*ge.* seifenäpfel [Roll.], seifenbeeren, seifennüsse.

*n.* zeepappels, zeepbessen, zeepnoten.

6. **S. senegalensis** Poir. Afr. trop.

hever [Volof], sabociro.

*a.* kewer of Senegal [Molon. p. 303].

*ga.* cerise du Cayor 1), c. du Sénégal 1).

1) The fruit.

7. **S. surinamensis** Poir. Guian.

*n.* savonetbal [Curaç.], zeepnoot.

8. **S. trifoliatus** L. As. trop.

*a.* poongum oil plant [Dict. Pl.], soapnut o. p. [id.], soapnut tree (of South India).

*ga.* bois savon 1), rita, savonnier 1).

*ge.* gemeiner seifenbaum [Schaedl. Fette].

1) Maurit; Baker p. 59

Prod. I The fruits.

*a.* soapnuts.

*ga.* graines de rita, noix à savon des Indes orientales.

*ge.* seifenbeeren.

Prod. II oleum sapindi.

*a.* soaptree oil 2).

*ga.* huile de savonnier 2).

*ge.* seifenbaumfett.

2) Schaedl. Fette p. 584.

### 42. Sapium P. Br. Fam. Euphorbiaceae.

*a.* tallow tree.

*ga.* gluttier.

*ge.* leimbaum.

1. **S. Aucuparium** Jacq. Am. trop.

*a.* manchineel [Paxton p. 355]?

*ga.* arbre à la glu [Baill.], bois de glu, figuier [Guian.; Aubl. 886], glutier [Lan. Pl. ut. 445], mangle cantivo [Baillon], mancenillier à feuilles de laurier [Descourtilz III 20].

*ge.* vogelleimbaum.

*n.* vergiftboom [Houtt. III 443].

Prod.

*a.* Carthagena India rubber, Colombia virgen |trade name|, colombian (indian) rubber, — scrap r., columbian indian r., Cumakaballi r., Touckpong r.

*ga.* glu d'Amérique.

*ge.* kautschuk.

2. **S. Laurocerasum** Desf. Ind. occ.

*a.* milk-wood |of Jamaica| [Dict Pl.], w. indian gum tree [id.].

3. **S. sebiferum** Roxb. Reg. trop.

*a.* China tallow tree, chinese — —, tallow tree, vegetable-t. tree.

*ga.* arbre à suif, croton porte-s., gluttier à s., porte-suif [Heuzé II 182].

*ge.* (chinesischer) talgbaum, talgkroton.

*n.* chineesche talgboom, gomboom 1), smeerboom, talgboom, talkboom (van Japan), vetboom 1), wasboom van Japan.

1) Surin.

Prod. oleum stillingiae, sebum s.

*a.* chinese tallow, vegetable t. (of China).

*ga.* beurre de croton [Baill. I 413], suif d'arbre, s. végétal (de la Chine).

*ge.* chinesischer talg, pflanzentalg, stillingiatalg, talgbaumwachs, vegetabilischer talg.

*n.* chineesche plantentalk, c. talg.

### 43. Saponaria L. Fam. Caryophyllaceae.

*a.* bruisewort [Ulrich], soapwort.

*ga.* saponaire, savonière, savonnière.

*ge.* *seifenkraut.*

*n.* † seepkruyd [Rouc.], zeepkruid [v. Hall].

1. **S. ocymoides** L. Europ. austr.

*a.* rock soapwort [Dict. Pl.].

*ga.* faux basilic 1), saponaire de Montpellier 1).

*ge.* *kleines seifenkraut.*

1) Roll.

2. **S. officinalis** L. Europ.; As. occ.

*a.* borith 8), Boston pink 7), bouncing Bet, bruisewort, buryt, chimney pinks 7), crowsoap, † crowsope, farewell summer, fuller's grass, f.'s herb, Gill run by the street, hedge pink, lady by the gate 7), latherwort, London pride 7), mock gilliflower, monthly pink 7), old maid's pink 7), ragged sailor 7), saponary, scourwort, shop soapwort 1), † skourwurt, soapwort, soapwort gentian, sweet Betty 7), woods phlox 7), world's wonder 7).

*ga.* herbe à femme 4), h. folle 4), herbe à foulon, h. au foulon 4), h. à foulons 4), h. aux f. 4), h. aux morts 4), † h. St. Phelippe 4), h. à savoin [Walloon] 4), h. à savon, h. au s. 4), † h. savonniere 4), laurier fleuri 4), oeillet de Dieu 4), saponaire, s. des boutiques, saponaire officinale, saponière, sapounéta [Lo. Bar.], savonaire (officinale), savonière (o.), savonnaire, savonnière (o.), soplounario [Prov.].

*ge.* *echtes seifenkraut*, hunds-nägelin 3), — näglein, — nelke(n), je länger je freundlicher [Sal. Voss], knabenkraut 3), maden-kraut,

saiffen —, schlüssel —, s.-wurz 1), seifenkraut, — wurz, — würze, — wurzel (der alten), siefbleamen 3), sifekrokt 3), spatzenkraut 1), — wurz 2), — wurzel, speichel-kraut, — wurz(el), ulanenholzpflanze [Sal. Voss], wasch-kraut, — wurz 1), weschkraut 3).

*n.* droeffiletten 6), kermisbloem [Paque], † seepcruyt 6), † seepkruyd 5), sieppekrûd 6), sjippekrûd 6), waschkruid [Ned. Ph.], *zeepkruid.*

1) Ulr. 2) Nemn. 3) PJ. 4) Roll. 5) Kil. 6) Heuk. 7) Bergen. 8) Ephn. 78.

Prod. I herba saponariae (rubrae).

*ge.* madenkraut, schlüsselkraut, seifenkraut, waschkraut.

Prod. II radix saponariae (rubrae).

*ga.* racine de saponaire officinale.

*ge.* hundnelke, lichtrosenwurz, madenwurzel, schlüsselwurz, seifenwurzel, spatzenwurzel, speichelwurz, ulanenholz, uralholz, waschwurzel, widerstockwurzel.

*n.* zeep(kruid)wortel.

3. **S. Vaccaria** L. Europ.; As. Min.; Sibir.

*a.* cockle [Blue Earth Co., Minn.] 7), cow basil, cow fat 7), cow herb, egyptian soaproot [Paxton], field soapwort, glond [Dewey fide Bergen], perfoliate soapwort 1).

*ga.* blé de vache, bled de v. 2), claque 6), copatte, herbe au veau 6), saponaire anguleuse, s. à fleurs rouges, s. pentagone, s. rouge 3), saponaire des vaches, savonaire 2), savonniere rouge 1).

*ge.* ackergipskraut 3), *ackerkuhkraut*, ackerseifenkraut 4), apostemkraut 10), erdweich, getreideseifenkraut, gliedweich 10), kaiserblume 3), Karthäuser — 3), Kartheuserblümle 5), kayserblumen, kuhbasilien 1), kühkraut, kuhkraut, kuhnelke, lidweich 10), lydeweich 1), wilder waid 1) 3), w. wayd 4), w. weydt 5).

*n.* breedbladig zeepkruid 8), *koekruid*, † roode deurwas 8) 9), wilde weede 8).

1) Nemnich. 2) Rouc. 3) Ulrich. 4) Schkuhr I 378. 5) PJ. 6) Roll. 7) Bergen. 8) v. Hall. 9) Heuk. 10) Sal. Voss.

### 44. Sapotaceae.

*a.* sapota plums [Paxton], sapotads, sappodilla family, star apple f.

*ga.* sapotacées, sapotilliers.

*ge.* guttapercha-gewächse [Schaedl. Fette], sapotagewächse.

*n.* melkappel-boomen [Vr. Tuinb. III 219], sapoteeën.

### 45. Saprolegnia Nees v. Esenbeck Fam. Saprolegniaceae.

*ge.* fransenalge [Ulrich].

### 46. Saprolegniaceae.

Note. Almost all the fungi of this family are water-saprophytes; they are named:

*ge.* wasserschimmel.

### 47. Saprosma Blume Fam. Rubiaceae.

1. **S. arboreum** Blume Java.

Prod. lignum foetidum.

*ge.* stinkholz.

### 48. Saraca L. Fam. Leguminosae.

*ge.* zauberblume [Mül. W.].

1. **S. indica** L. Ind. or.; Malaya.

ashoka, asok, asoka.

*a.* asoca tree, asoke tree, ushoka t. [Dict. Pl.].

### 49. Saracha Ruiz et Pav. Fam. Solanaceae.

*ga.* saraquier.

### 50. Sarcanthus Lindl. Fam. Orchidaceae.

*ge.* fleischblume.

### 51. Sarcobatus Nees Fam. Chenopodiaceae.

*a.* grease wood.

1. **S. Maximiliani** Nees Am. bor.

*a.* grease wood, pulpy thorn.

### 52. Sarcocapnos DC. Fam. Papaveraceae.

*ge.* fleischfrucht [Mül. W.].

### 53. Sarcocaulon Sweet Fam. Geraniaceae.

*ga.* monsonie [Ulrich].

*ge.* fleischstengel.

1. **S. Burmanni** Sweet Afr. austr.

inkrup doorn 1).

*n.* gifdoorn 1).

1) Baill. II 698, III 129.

Sarcocaulon.

2. **S. Patersonii** Eckl. et Zeyh. Afr. austr.

*n.* kerssebosch [Cape; Kew Bul. 1888].

### 54. Sarcocephalus Afzel. Fam. Rubiaceae.

*a.* Guinea peach.

*ge.* kopfgadel [Mül. W.], Guinea-pfirsiche.

1. **S. cordatus** Miq. As. et Austral. trop.

*a.* canary wood, Leichardt's tree [Höhn.; Bernh. tann.], Leichhardt tree.

2. **S. esculentus** Afzel. Afr. trop.

amelliky, djadabi, doundaké, doy, nandou(c)k.

*a.* african peach, Guinea p. [Dict. Pl.], native p. of Sierra Leone, Negro p., peach [Sierra Leone], Sierra Leone p.

Prod. I The eatable fruit.

*a.* country fig [Sierra Leone], c. peach [id.], Negro p.

*ga.* pêche des nègres.

Prod. II The root.

djadabi, doundaké, egbessye, nandouk.

*a.* (african) peach root, woacroolie root [T. Chr. 7 p. 86].

Prod. III The bark.

doundaké, njimo.

*a.* african quinine, doundaké bark.

*ga.* écorce de Boké, é. de doundaké, é. de nandouk, quinquina africain, q. de Rio-Nunez [Enc. Ph. III 529].

*ge.* d(o)undaké-rinde.

### 55. Sarcochilus R. Br. Fam. Orchidaceae.

*ga.* sarcochile 1).

*ge.* fleischlippe 1), schuflange [Mül. W.].

1) Ulrich.

### 56. Sarcodes Torr. Fam. Monotropaceae.

1. **S. sanguinea** Torr. Calif.

*a.* californian snow plant, s. flower, s. plant.

### 57. Sarcolobus R. Br. Fam. Asclepiadaceae.

1. **S. Spanoghei** Miq. Java.

*n.* tijgergift-slingerplant [de Cl.-Gresh.].

### 58. Sarcomphalus P. Br. Fam. Rhamnaceae.

1. **S. retusus** Rafin. Ind. occ.

*ge.* fleischnabel [Schkuhr].

### 59. Sarcopetalum F. Muell. Fam. Menispermaceae.

1. **S. Harveyanum** F. Muell. Austral.

*a.* Harvey's vine [Dict. Pl.].

### 60. Sarcophyllis Kütz. Fam. Cryptonemiaceae.

1. **S. edulis** }Stackh.{ J. Ag.

*a.* dulse.

### 61. Sarcoscypha Fries Fam. Eupezizaceae.

1. **S. coccinea** }Jacq.{ Cooke.

*a.* blood cups, fairies' bath, fairy cups, Jew's ear(s), morel, scarlet cup, whooping cups.

*ga.* coccigrole, coccigrue.

### 62. Sarcostemma R. Br. Fam. Asclepiadaceae.

*ge.* Carracas-brechwurz [Mül. W.], fleisch-faden, — kranz, — krone, pfeffermilch [Haw. Germ.].

1. **S. australe** R. Br. Austral.

*a.* caustic plant, c. vine.

2. **S. brevistigma** Wight et Arn. Ind. or.; Burma.

*a.* moon plant.

3. **S. glaucum** H. B. et K. Am. austr.; Venezuela.

*a.* venezuelan ipecacuanha [Dict. Pl.].

### 63. Sarcostigma Wight et Arn. Fam. Olacaceae.

1. **S. Kleinii** Wight et Arn. Ind. or.; Malaya.

*a.* adul oil plant [Dict. Pl.], odal — — [id.].

2. **S. viminale** R. Br. Afr. trop.

*ga.* liane calé [Maurit., Rodrig.], l. sans feuilles [Bourb.].

### 64. Sargassum Ag. Fam. Sargassaceae.

*a.* gulfweed 1).

*ga.* sargasse.

*ge.* beerentang, fächerfruchttang [1].

*n.* sargasso, zeekroos.

[1] Ulrich.

**1. S. bacciferum** {Turn.} Ag.

*a.* gulf seaweed [1], gulfweed, sea lentils [1].

*ga.* herbe flottante, raisin de mer, r. des tropiques, r. du tropique, sargasse baccifère [2], varec vésiculeux, varech nageur [2].

*ge.* beerentang, golfkraut, meergras [Bisch. Bot.], sargassotang, sargassum.

*n.* druifwier, keerkringsdruif, sargasso, zeekroos.

[1] Dict. Pl. [2] Li.

Note. This plant forms:

*a.* sargasso sea.

*ga.* mer herbeuse.

*ge.* krautsee, sargassosee.

*n.* sargassozee, wierzee.

**2. S. vulgare** Ag.

*a.* gulfweed.

*ga.* herbe flottante, mousse terrestre [Baill. III]?, raisin de mer, r. flottant, sargasse vulgaire [Li.].

### Sarothamnus vulgaris Wimm. v. Cytisus scoparius.

### 65. Sarracenia L. Fam. Sarraceniaceae.

*a.* indian cup [2], n. american pitcher plant [2], side-saddle flower, trumpet-leaf [2], trumpets.

*ga.* sarracène, sarracénie.

*ge.* queersattelblume [1], sarracenie, schild-hade [Mül. W.], — hede [1], *schlauchpflanze.*

[1] Ulrich. [2] Dict. Pl.

**1. S. flava** L. Am. bor.

*a.* fly trap, huntsman's cup, side-saddle plant, trumpet p., trumpets {the leaves}, watches, yellow-flowered huntsman's horn [Dict. Pl.].

*n.* trompetbloem [Houtt. IX 108].

**2. S. purpurea** L. Am. bor.

*a.* Adam's cup [2], dumb watch(es) [2], fever cup [2], forefather's cup [2], forefather's pitcher [2], foxglove(s) [2], huntsman's cup, h.'s horn, indian pitcher [2], meadow cup [2], pitcher plant, side-saddle (flower), skunk-cabbage [St. Paul, Minn.] [2], watches [2], whip poorwill's boots [2], whippoorwill's shoes [2].

*ga.* bleuets [1], coupe indienne, pipe sauvage [Miquelon], plats de bière [1]?, pommes des prés [1].

*ge.* damensattel, jägermütze, purpurroter wasserkrug, trompetenblatt.

[1] Miquelon, St. Pierre; Gresh. in litt. [2] Bergen.

Prod. I; II folia sarraceniae; radix s.

**3. S. variolaris** Michx. Am. bor.

*a.* spotted trumpet leaf.

### 66. Sarraceniaceae.

*a.* pitcher plant family, p. plants, sarraceniads, side-saddle flower family.

*ga.* sarracéniées.

*ge.* kannenträgerpflanzen.

### 67. Sassafras L. Fam. Lauraceae.

*a.* sassafras.

*ga.* sassafras [1].

*ge.* sassafras, — baum, — lorbeer, sassafrasslorbeerbaum [1], *sommerlorbeer.*

[1] Ulrich.

**1. S. officinale** Nees et Eberm. Am. bor.

*a.* ague tree, american sassafras tree, sassafras, — laurel [1], sassafras tree.

*ga.* bois de canelle [Chomel Pl. us. 217], b. incorruptible, b. de sassafras, laurier des Iroquois, l. sassafras, paname, pavame, sassafras, s. officinal [1].

*ge.* fenchelholz, fenchelbaum [1], (nordamerikanischer) sassafrasbaum, sassafraslorbeer.

*n.* sassafrasboom.

[1] Ulr.

Prod. I lignum floridum [2], lignum pavanum, lignum sassafras, radix s., † xylomarathrum [2].

*a.* sassafras root, sassafras wood, † saxefras w.

*ga.* bois de sassafras, b. de saxafras, racine de sassafras.

*ge.* fenchelholz, fünffingerholz, katzenfrass, metkräuter, panamaholz, pavanne, rassemonasse, sachsenfrass, sassafras, sassafrasholz, sassafraswurzel, sassundfrass, schweinefrass.

*n.* sassafras, — hout, — wortel, † sassefrashout, zweethout [1] [3].

[1] Leeuw. Ap. [2] Flück. 454. [3] Ned. Pharm.

Prod. II cortex (radicis) sassafras.

*a.* sassafras bark.

*ga.* écorce de sassafras.

*ge.* sassafrasrinde.

Prod. III medulla sassafras.

*a.* sassafras pith [Enc. Ph. VI 600].

*ga.* moelle de sassafras.

Prod. IV oleum (ligni) sassafras.

*a.* sassafras oil.

*ga.* essence de sassafras, huile essentiele de s.

*ge.* eberholzöl, sassafras(holz)öl.

*n.* sassafrasolie.

Prod. V; VI baccae sassafras; flores s.

2. **S. officinale** var. albida.

*a.* white sassafras.

## 68. Satureia L. Fam. Labiatae.

*a.* bean-tressel [Ulrich], savory, savoury.

*ga.* herbe au mastic [Baill.], sariette [Rouc.], sarriète, sarriette.

*ge.* *bohnenkraut*, kölle, pfefferkraut, saturei, saturey.

*n.* keul [Houtt.].

1. **S. hortensis** L. Reg. Medit.; Oriens. }† cunila; † satureia; † thymbra{.

*a.* annual savory 1), garden —, saverie, savery, savory, savoury, summer savory, — savoury 2).

*ga.* conillon 3), herba à pai 14), herbe de St. Julien, h. Julienne 15), hysope rustique, pebré d'ay 4), pébré d'ay, sabruiècha, sadrée, sagriecha, sagriéjé, sariette (des jardins), sarpette 14), † sarriete 4), sarriète des jardins, sarriette (annuelle), s. commune, s. des jardins, sauce aux pauvres 2), sauriette [Walloon; Lej.], savorée, savoua 14), savourée.

*ge.* aalkraut 5), bohnekrittel [Sal. Voss], bohnenkölle, — kraut, — kräutchen 5), — kruud 5), — külle 1), busaiplin 5), conela 5), demut(h), einsuppen 5), eisbat 5), gardcoel 5), gardkömel 5), gardkönnele 5), gartchol 5), gartcome 5), garten 5), *gartenbohnenkraut*, gartenhag 5), — hysop 5), — isop 2), — kole 5), — kölle, — kümel 5), — künlin 5), — pfefferkraut, — quendel 1), — saturei, — ysop, gartha(g) 5), garthaim 5), gartkerse 5), gartkol(e) 5), gartkolle 5), gartkumel 5), gartuel 5), gerten 5), göck-erleskraut 2), gock — 5), heimscher quendel 5), herzensfreude [Zwanz.], hispen 5), hühnerfülle 5), isop 2), isöple 5), Josephle, Joseplen 5), kalbs-ysop 1), — zwiebel 1), käsekraut, kölle, kolle(n) 5), köllen, — kraut 1), köll-k. [Vilm. pot.], künel, künneke 5), lochtekol 5), päperkrut 5), peperkrut 5), peppercrut 5), pfafferkrawt 5), pfefferkraut, pfefferkrut 5), quenel 5), regenwurtz 5), sadoney 5), safran 6)?, satereia 5), satermann, satran 3), saturei, saturey, saturon 5), schreiberkräutel 5), sedenei 5), sedeney [1562], seager-kraut 5), seegen — 5), sengen — 3), seplin 5), sergenkraut, sommer-isop, — saturei, tenderick 5), väris 5), veltisp 5), wilder isop 2) 5), wurstkraut, ysop 5), zaderei 5), zaterei [Nemn. fide PJ], zatrey 2), zwiebel 2), — hysop 5), — isop 6), — ysop 1).

*n.* beanekrûd 7), béankroed 7), boenekrudsche 7), bonenkruid [Geuns], † booccruut 7), boonekruid 7) 12), *boonenkruid*, boonenkrutje 7), boonkruid 2) 8) 13), † cuele 7), † hoenervulsel 10), † hoffkun 5)?, hofkeul 8), hofkom 7), hofkum 7), † hofkunne 10), keul 2) 8) 13), — e 2) 7) 10) 11) 12), — ie 12), keune 7), keute 9), koenjel 8), kol 9), kun 2) 13), kunne 2) 7) 11), — ke 2), labboonkruid 8), lochtekol 11), † satureie 7), † saturey 11), † satureije 7), saturije 7), † sukereie 7), tuinkeul 11).

Prod. I folia saturejae, herba saturejae (hortensis), h. s. sativae.

*ge.* aalkraut, bohnekrittel, bohnen-kraut, einsuppen —, eisbad —, kalbskümmel, kölle, kühnecken-kraut, öl —, pfeffer —, sänger —, sarriette, satermanns-kraut, saturei —, senf —, wurst —, wurstpulver ¦herb. sat. pulv.¦.

*n.* boonenkruid.

Prod. II An essential oil.

*ge.* pfefferkrautöl.

2. **S. hortensis** var. viminea.

*a.* penny royal tree [Dict. Pl.].

---

1) Ulr. 2) Nemn. 3) Herb. Black. t. 419. 4) Garidel 426. 5) PJ. 6) Schkuhr II 133. 7) Heuk. 8) Paque. 9) Halverhout Rhumatiekplant 6. 10) Kil. 11) v. Hall. 12) Bo Kw. 13) Houtt. 14) Durh. 15) Baill.

3. **S. montana** L. Europ. austr.; Reg. Caucas.

*a.* savory, winter mountain savory [Ulr.], † winter sauory 2), winter savory.

*ga.* couillon 2)?, sabruiècha, sagriecha, sagrièché 1), sariéjé, sarièjé 1), sarriet 2)?, sariette de montagne, sarriette de(s) montagne(s), sarriette vivace, satrée 2).

*ge.* bergbohnenkraut 3), bergpfefferkraut, bergsaturey, seegenkraut 2)?, staudenbohnenkraut 3), *winterbohnenkraut*, winter-isop?, — pfefferkraut, — saturei, — saturey.

*n.* bergboonekruid, bergkeul, ceule 2)?, satureye 2?

1) Lo. Bar. 2) Herb. Black. t. 318. 3) Sal. Voss.

4. **S. Thymbra** L. Reg. Mediterr. or.

*a.* candian savory [Dict. Pl.], goat's origanum [Paxton p. 260].

*ga.* sarriète de Crète, sarriette de C.

*ge.* candische saturei, kretisches bohnenkraut, k. pfefferkraut.

*n.* kretische keul.

### 69. Satyrium L. Fam. Orchidaceae.

*a.* male orchis 1), satyrion, standard grass 1).

*ga.* satirion, satyrion 1) 2).

*ge.* bocksgeilen, bocksragen 1), faunblume 3), hundshödlein 3), ragwurz 1), riemenzunge 1), stendel, *stendelwurz*.

*n.* bokskulletjes 2), zakjesbloem [Houtt. XII 493].

1) Ulrich. 2) Loudon. 3) Mül. W.

1. **S. bicorne** Thunb. Afr. austr.

*n.* roode trewa.

2. **S. coriifolium** Sw. Afr. austr.

*n.* geele trewa [Thb. I 53].

### 70. Saurauja Willd. Fam. Ternstroemiaceae.

*a.* koleho fruit [Paxton 316].

### 71. Sauromatum Schott Fam. Araceae.

*ge.* eidechsen-blume [Sal. Voss], — scheide, *eidechsenwurz*.

1. **S. abyssinicum** Schott Abyss.

*a.* ambatcha [Ldl. 129].

2. **S. guttatum** Schott Ind. bor. occ.

*n.* hagedisplant!

### 72. Saururus Plum. Fam. Piperaceae.

*a.* lizard's tail.

*ga.* lézardelle, saurure.

*ge.* eidechsenschwanz, *molchschwanz*, wedelschwindel [Mül. W.].

1. **S. cernuus** L. Am. bor.

*a.* american swamp lily [Dict. Pl.], breast weed, lizard's tail.

*ga.* lézardelle (de Virginie), queue de lézard.

*ge.* eidechsenschwanz.

### 73. Saussurea DC. Fam. Compositae.

*ga.* saussurée.

*ge.* saussuree.

1. **S. alpina** DC. Reg. bor. et arct.

*a.* alpine saw-wort, gentle thistle.

*ge.* alpenscharte.

2. **S. Lappa** C. B. Clarke Reg. Himal.

kust, kut, pachak.

*a.* costus.

*ge.* aucklandie.

Prod. I The aromatic root, named:

costus, † c. arabicus, radix costi (odorati).

koo(sh)t, kooth, puchak, putchuk.

*a.* costus (of the ancients), costus root, koot root [Ph. Ind. 1868 p. 127 sub Aplotaxis auriculata], sacred costus root.

*ga.* costus arabique, c. indique, racine de costus.

*ge.* arabischer costus, echte kostwurzel, kostus, kostwurzel, putschukwurzel.

*n.* costuswortel.

Prod. II ol. aethereum.

*n.* costusolie [Enc. N. I.].

### 74. Sauvagesia L. Fam. Violaceae.

*ga.* sauvagèse.

*ge.* gemüshade [Mül. W.], sauvagesie.

1. **S. erecta** L. Am. et Afr. trop.

*a.* herb of St. Martin, iron shrub, St. Martin's herb.

*ga.* herbe (à) St. Martin, h. de St. M., thé de montagne [Descourtilz IV 310].

### 75. Savignya DC. Fam. Cruciferae.

1. **S. aegyptiaca** DC. Aegypt.

*ga.* cresson du désert [Baill. II 267].

76. Saxegothaea Lindl. Fam. Coniferae.

*a.* Prince Albert's yew.

1. **S. conspicua** Lindl. Chili.

*a.* Prince Albert's yew.

77. Saxifraga Tourn. Fam. Saxifragaceae.

*a.* breakstone, rock-foil 5), saxifrage, stonebreak [Ulrich], thirlstane.

*ga.* hépatique dorée 1) 3), herbe d'amour [Baill.] 1), herbe à la pierre 4), perce-pierre [Chomel Pl. us.], † rompiere 4), † romp-pierre 4), rompt-pierre [Li.], saxifrage.

*ge.* stanbrech [Zwanz.], *steinbrech.*

*n.* bruidegomsstelen 2), spelden en naalden 2), *steenbreek*, steenbréke 2), steenbreke [Kil. fide Heuk.] [Bo Kw.], vaderplant 2).

1) Some species. 2) Heuk. 3) Enc. S. III 40. 4) Roll. 5) Dict. Pl.

1. **S. spec.**

*a.* Mayflower [Bergen].

2. **S. spec.**

*a.* bread and butter [Bergen].

3. **S. aizoides** L. Reg. bor. et arct.

*a.* sen-green saxifrage, yellow (mountain) saxifrage.

*ge.* *borstensteinbrech*, gelber bergsteinbrech, immergrüner steinbrech [Ulrich].

4. **S. Aizoon** Jacq. Reg. bor. et arct.

*ge.* fischzung 1), frauenkraut [Bisch. Bot.], gänszunge 1), kleines nabelkraut, silbermins 1), *traubensteinbrech*, widrithat 1).

1) PJ.

5. **S. Aizoon** var. major.

*ge.* silber-mies 1), — minze 1), — moos 1).

1) Dalla T. p. 106.

6. **S. Aizoon** var. minor.

*ge.* vide S. Aizoon var. major.

7. **S. biflora** All. Europ. austr.

*ge.* blaues steinmoos [PJ].

8. **S. biflora** var. Kochii.

*ge.* rothes stanmies [Zwanz.].

9. **S. caesia** L. Europ. austr.

*a.* gray saxifrage [Dict. Pl.], silver moss — [id.].

*ge.* blauer steinbrech, *lauchsteinbrech*, weisses stanmies, — steinmoos.

10. **S. caespitosa** L. Reg. bor. et arct.

*a.* tufted alpine saxifrage, turfy s. 1).

*ga.* saxifrage cespiteuse, s. gazonnante.

*ge.* rasen(bildender) steinbrech 1).

1) Ulrich.

11. **S. Clusii** Gouan. Mont. Pyren.

*a.* hairy kidneywort 1), water-sanicle 1).

1) M. G.

12. **S. Cotyledon** L. Europ.

*a.* lady's cushion 1), cotyledon saxifrage 1), pyramidal saxifrage.

*ga.* cotylée des Alpes [Roll.], joubarbe pyramidale 2), orpin pyramidal des jardiniers, saxifrage cotylédon(e), s. dentelé 2), sedum pyramidal, s. p. des jardiniers 1).

*ge.* frauen-kraut, — nabel, gänsezunge(n), Jehovahblümchen, *nabelsteinbrech*, silber-mins [PJ], — minz.

*n.* genaveld steenbreek, Venusnavel.

1) Ulrich. 2) Nemnich.

13. **S. crassifolia** L. Sibir.

*a.* mountain tea?, thick-leaved saxifrage.

*ga.* gazon de Sibérie, saxifrage de S., thé mongol, thé des Mongols, thé de Sibérie.

*ge.* *sibirischer steinbrech*, tschagerischer tee 1), tschagirischer tee 1).

*n.* paaschbloem 2), rhabarber!, valsche r. 3), verkensoor 2).

1) The leaves. 2) Paque. 3) v. Hall.

14. **S. Cymbalaria** L. As. Min.; Persia.

*a.* cymbalaire [Li.].

15. **S. erosa** Pursh Am. bor.

*a.* lettuce saxifrage.

16. **S. flagellaris** Willd. Reg. bor. et arct.

*a.* spider plant [Pratt II 349], whip-cord saxifrage.

17. **S. Geum** L. Europ. occ.

*ga.* désespoir des peintres [Baillon II 381].

*ge.* *nelkenwurzsteinbrech.*

18. **S. Geum** var. hirsuta.

*ge.* Jehovablümchen [Sal. Voss], *Jehovasteinbrech.*

19. **S. granulata** L. Europ.

*a.* cuckoo-flower [E. Yks.], Lady's pincushion {probably S. hypnoides is meant}, meaddow saxifrage, sassif(r)ax, saxifrage, sengreen, stone-break, thirlestane grass?, white (meadow) saxifrage, white stone-break.

*ga.* casse pierre(s), herbe à la gravelle, h. contre la g., mignonnette, perce-pierre, rompt-pierre, sanicle de(s) montagne(s), saxifrage blanche, saxifrage granulée, s. granuleuse.

*ge.* hoher steinbrech [1]), hundsrebe, keilkraut, knollensteinbrech, *körnersteinbrech*, meyenschein [1]), neunkraft [1]), steinbrech, weisser —.

*n.* haarlems klokkenspel [2]) [3]), *knolsteenbreek*, sassafrasjes [3]), sassefrasje [2]), snikkelaar [2]), † steenbreke [Kil.]?, steenroosjes [2]), † witte steenbreeck [2]), — steenbreek [2]) [3]), † — steenbreke [2]).

[1]) PJ. [2]) Heuk. [3]) v. Hall.

Note. The small tubers on the roots are named: semina saxifragae albae.

*ge.* grains de saxifrage [2]), semences de s. [1]) [2]).

[1]) Lem. 488. [2]) Nemnich.

Prod. I flores saxifragae albae.

Prod. II herba saxifragae (albae).

*ge.* hundrebe.

Prod. III radix saxifragae (albae).

*ge.* steinbrechwurzel.

20. **S. granulata** var. flore pleno.

*a.* Billy button, double saxifer, fair maid(s) of France [Bucks.], first of May, mountain rocket [Dict. Pl.], pretty maids.

*ge.* *gefüllter körnersteinbrech.*

*n.* *haarlems klokkenspel.*

21. **S. Hirculus** L. Reg. bor. et arct.

*a.* marsh saxifrage, yellow — — [Pratt].

*ga.* faux ciste [1]), geum puant [1]), saxifrage à fleurs jaunes.

*ge.* bockskraut [Mül. W.], *bockssteinbrech*, gelbblütiger steinbrech, sumpf-s.

*n.* bokje [Houtt. VIII 554], *bokjessteenbreek*, † leegen cistus van Vrieslant [Dod. fide Heuk.].

[1]) Roll.

22. **S. Hostii** Tausch Europ. austr. }= S. elatior M. et K.{

*ge.* *hoher steinbrech*, wilder scharniggl [Zwanz.].

23. **S. hypnoides** L. Europ.

*a.* Dovedale moss [Dict. Pl.], Eve's cushion, indian moss, Lady's cushion, mossy saxifrage, Queen's cushion.

*ga.* amourette (moussue), gazon d'Angleterre, g. discret, g. mousse, g. de Sibérie, gazon turc, saxifrage en gazon, saxifrage hypnoïde, s. mousse(use), s. moussue.

*ge.* frauenkraut [1]), *moossteinbrech*, nabelsteinbrech [1]).

*n.* *mossteenbreek.*

[1]) Ulr.

24. **S. longifolia** Lapeyr. Europ. austr.

*a.* long-leaved saxifrage, pyrenean saxifrage.

*ge.* *langer steinbrech.*

*n.* sch[illegible]ppers-aloë [v. Hall].

25. **S. Mertensiana** Bongard. Am. bor. occ.

*a.* co[illegible] nuts [S. Calif.; Bergen].

26. **S. muscoides** Wulf. Europ.; As. Min.; Persia.

*ga.* gazon discret [1]), g. mousse [1]), g. turc [1]), herbe mousse [1]), mousse [1]), popille de rat [1]), saxifrage mousse(use) [1]).

*ge.* *drüsensteinbrech.*

[1]) Roll.

27. **S. mutata** L. Europ. austr.

*a.* houseleek-leaved pyramidal saxifrage, saffron-flowered saxifrage.

*ge.* gambsbleaml [1]), gambsblüml [Zillert.] [1]), gamsbleaml [Zillertal].

[1]) D. Torre.

28. **S. nivalis** L. Reg. bor. et arct.

*a.* alpine saxifrage [Eat. Wr. 413], sen-green, snowy saxifrage, white mountain —.

29. **S. oppositifolia** L. Reg. bor. et arct.

*a.* mountain saxifrage, purple (m.) s.

*ge.* blaues mies [1]), — stanmies [1]), — steinmoos, *bunter steinbrech.*

[1]) Zwanz.

30. **S. peltata** Torr. Calif.

*a.* indian rhubarb [1]), umbrella plant [1]) [2]).

[1]) Cal.; Bergen. [2]) Dict. Pl.

31. **S. pensylvanica** L. Am. bor.

*a.* swamp beet [1]), swamp saxifrage [Dict. Pl.], tall saxifrage, water s., wild beet [1]).

[1]) S. Berwick, Me.; Bergen.

32. **S. punctata** L. Sibir.; Am. bor. occ.

*a.* dotted saxifrage 1).

*ga.* saxifrage ponctuée 1).

*ge.* Jehova-blümchen 1), — blümli, Jehovahblümchen, jungfernnabel 1), mosaik-blümchen 1), porzellan-b. 1), punktirter steinbrech 1).

1) Ulrich. In my opinion S. umbrosa L. {= S. punctata Haw.} may be meant.

33. **S. rivularis** L. Reg. bor. et arct.

*a.* alpine brook plant, — — saxifrage, brook saxifrage, water —.

*ge.* bachsteinbrech.

34. **S. rotundifolia** L. Graec.; Reg. Caucas.

*a.* round-leaved saxifrage.

*ga.* geum 1), sanicle de montagne 1).

*ge.* *nierensteinbrech*, sanikl [PJ].

*n.* bergsanikel [Houtt. VIII 555].

1) Roll.

35. **S. sarmentosa** L. f. China; Japon.

*a.* Aaron's beard, bear's ear, beef-steak [Eat. Wr. p. 415], creeping sailor, c. saxifrage, humility, mother of thousands, old man's beard, Otaheite [Paris, Me.; Bergen], peddlar's basket, poor man's geranium, roving Jenny, sailor plant, spider plant, strawberry geranium 2), s. plant, s. saxifrage, thread-of-life, wandering jew 2).

*ga.* fraisier d'Espagne [Vilm. pl. t.], saxifrage de la Chine, saxifrage sarmenteuse.

*ge.* *judenbart(steinbreeh)*, kapuzinerbart 3), wuchernder steinbrech.

*n.* jodenbaard 5), moeder van duist (kinders) 4), moeder van duist kindertjes [Bo Id. 1473], moeder van duizend jongskens 1), moederken (van duizend jongskens) 1), m. van duizend kinderen 1), moederkeskruid 1), moederplant, moedertje van duizenden 5), rankende steenbreek 5), r. steenbreke 4).

1) Paque. 2) Dict. Pl. 3) Sal. Voss. 4) Bo Kw. 5) v. Hall.

36. **S. sedoides** L. Europ. austr.

*ge.* gamswurz.

Prod. radix saxifragae sedoidis.

37. **S. squarrosa** Sieber Tyrol.

*ge.* weisses stanmies [Zwanz.].

38. **S. stellaris** L. Reg. bor. et arct.

*a.* kidney-wort, starry saxifrage.

*ge.* *sternsteinbrech.*

39. **S. tridactylites** L. Europ.; Afr. bor.; Oriens.

*a.* nailwort, rue-leaved saxifrage, whitblow, white blow, whitlow grass.

*ga.* petite saxifrage (des murs), p. s. rouge, saxifrage rouge, saxifrage tridactyle.

*ge.* dach-hauswurz, dachs — 1), fingernägel-kraut 1), fingernäglein — 2), *fingersteinbrech*, fröschdatzen 2), froschtatze(n), händlein-kraut, heydel — [Schkuhr I 373], sandsteinbrech, schändleinkraut, steinbrech.

*n.* driedeelige steenbreek, drievingerige —, *kandelaartjes*, † tweede paronychia 3).

1) Ulrich. 2) PJ. 3) Heuk.

40. **S. umbrosa** L. Europ. occ.

*a.* bird's eye 8), chickens, garden gate, hen and chickens, kiss behind the garden gate, kiss me, kiss me love (behind the garden gate), kiss me quick, leaf of St. Patrick, little and pretty, London pride, L.'s p., look up and kiss me, meet me love, Nancy (none so) pretty, none so p., pheasant's feather, pink, pratling Parnel(l), pretty Bet(sy), p. Betty, p. Nancy, prince's feather, queen's f., Queen Anne's needlework 9), St. Patrick's cabbage.

*ga.* aigrette [Li. {sub saxifrage}], amourette (des jardins), a. moussue [Gr. e.]?, dépit des peintres 2), désespoir des peintres, d. du peintre, inimitable 2), lilas d'Espagne [Pas de Cal.] 2), mignonet 2), mignonette, mignonnette, saxifrage ombreuse.

*ge.* Jehovablümli, Jesusblümchen 7), jungfernnabel 7), porzellanblümchen, *porzellansteinbrech*, schattensteinbrech.

*n.* bloemtje bezie mij wel 1), bruidsbloemetjes 6), bruidspijpjes 6), haagsche juffer(tje)s 6), hagel en zijn maat 4), hoe langer hoe liever 1) 3) 5) 6), kaal en hooveerdig 1), kommetjes en bakjes 3), kopjes en schoteltjes 3), Menniste zindelijkheid 3), Me(n)niste zusjes 3) 5), Menniste schoonheid 10), moederken van duizend kinderen 1), onze lieven Heeren

traantjes 4), porceleinen juffertjes 6), porceleintjes 5), schildersverdriet 3) 4) 5) 6), speculatie 5).

1) Paque. 2) Roll. 3) Heuk. 4) Bo Kw. 5) v. Hall. 6) G. v. W. 7) Sal. Voss. 8) Epln. Index. 9) Pratt. 10) C. N. Wybrands in litt.

41. **S. virginiensis** Michx. Am. bor.

*a.* early saxifrage, everlasting 1), lungwort? 1), Mayflower 1), rock saxifrage, sweet Wilson 1).

1) Bergen.

## 78. Saxifragaceae.

*a.* saxifrage family, s. tribe, saxifrages.

*ga.* saxifragacées, saxifragées, saxifrages.

*ge.* steinbrecharten, steinbrechartige pflanzen, steinbrechgewächse.

*n.* steenbreekachtigen, steenbreeken.

## 79. Saxo-Fridericia R. Schomb. Fam. Rapateaceae.

1. **S. aculeata** Koern. Guian.

phoboe [Surin.; Pul.].

## 80. Scabiosa {Tourn.} L. Fam. Compositae.

*a.* pincushion flower [Dict. Pl.], scabious.

*ga.* fleur de veuve [Ulrich], scabieuse.

*ge.* grindkraut [Sal. Voss], knopfblume, kratzkraut [Mül. W.], scabiose, *skabiose*, sternkopf.

*n.* *scabiosa*, schurfkruid [Dum. Maestr.], schurftkruid [Ned.].

1. **S. arvensis** L. Europ.; Reg. Caucas.

*a.* bachelor's buttons [Hal. Wr. teste Epln. 21], Billy button, black soap?, blue buttons, blue caps, b. men, broad weed, cardies, clodweed, clog-weed, corn scabious 1), curl-doddy, egyptian rose, field scabious, gipsies' rose, gipsy flower, g. rose, Lady's cushion, scabious, scabridge, scabril.

*ga.* bossée blanche, escabiuso, knautie 8), langue de Christ, l. de serpent, l. de vache, mirliton(s), oreille d'âne, pluet, scabieuse 2) 8), scabieuse des champs, s. officinale, s. des prés, stepede [Herb. Black. t. 185], veva [Durh.].

*ge.* *ackergrindkraut*, ackerscabiose, apostemakraut 3), apostemkraut, apostenkraut [Schkuhr I 681]?, blau kornblumen 3),

blaue kornrose, donnerblume 3), dryackerkraut 3), eier-stöckchen, eyer — 1), feldscabiose, fotzmaul 3), fotzmäuler 3), gemeine knopfblume [Willk. 287], — skabiose [Sal. Voss], glieder-länge, — lenge 1) 3), goldkraut 4), grindkraut, grintkraut 3), grüttblom 3), haesoren 3), hasenohren, knapblaumen 3), knaphost 3), knaufwort 3), kneufworiz 3), knopfkraut, knopwort 3), kornrose 4), neunenkleppel 3), nonnenkleppel, oderlenge, pastemenkraut, pe — 3), Peterstab [Zwanz.], schampionkraut 3), schapsche hosen 3), schorffwort 3), schorf-w. 3), — wortele 3), — worze 3), schorwort 3), schwärkraut, scorfword 3), scorwort 3), wedweblomen 3), winnenboss 3), witwen-blume(n), — kraut.

*n.* akkerschurftkruid 6), † aposteem-cruit 5), — kruid [Lis 30], † apostuencruyt 5), † crauwagiecruyt 5), gemeen schurftkruid 1), gemeene scabieuse 6), groote s. 6), honigbloem 5), *knautia*, luizebloem 5), † scabiose 5), schurfkruid 2), schurftkruid 7), soldatenknoopjes 5), wilde aster 5).

1) Nemn. 2) Dum. Maestr 3) PJ. 4) Ulr. 5) Heuk. 6) v. Hall. 7) de Gort. 8) Li.

Prod. I folia scabiosae, herba s.

*ge.* apostem-kraut, donnerblumen(—), eierstock —, fotzmaul, gliederlenge, grindkraut, hasenöhrl, knaphorst, knopfkraut, neunenkleppel, nonnenklippel, oderlenge, pastem-kraut, peters —, postem —, sackuar, schampionkraut, schapshose, schwär-kraut, schwer —, teufels-abbiss, — kraut, witterdenblätter.

Prod. II flores scabiosae.

*ge.* anbissblüten, witwenblumen.

Prod. III radix scabiosae.

2. **S. Columbaria** L. Europ.; As. bor.; Afr. bor. et austr.

*a.* fineleaved scabious 1), little field — 1), pigeon's — 2), small —.

*ga.* colombiere à petite tête 1), oeil de perdrix, scabieuse colombaire, — columbaire, veva 5).

*ge.* bergscabiose 2), berg-skabiose 1), blaue — 1), kleine — 1), kleines apostemkraut, scabiosenkraut [PJ], schafscabiose [Schkuhr], sternkopf [S. Voss], *taubenskabiose*, teufelsabbiss.

*n.* *duifkruid*, † duivelsbeet 3), middelscabieuse 4), scabiooze [Bo Kw. 199], schaapsscabieuse 1) 4), scabiooze [Bo Id. 972], † schaepsscabieuse 3), schapen-jeugd 3), — roosjes 3), schurftkruid 3).

1) Nemn.. 2) Ulr. 3) Heuk. 4) de Gort.

Prod. I; II herba scabiosae columbariae; radix s. c.

3. **S. integrifolia** L. Graec.; As. Min.

*ga.* scapiousa [Lo. Bar.].

4. **S. maritima** L. Reg. Mediterr.; Ins. Canar. }= S. atropurpurea L.{.

*a.* black soap?, blackamoor's beauty, consequent rose 3), egyptian rose, gipsy rose, Lady's pincusion, mournful widow, mourning bride, m. widow 3), pincushion, poor widow, sweet scabious, widow's flower 4).

*ga.* fleur de(s) veuve(s), fleur de la veuve 2) 5), regardez-moi (des jardiniers) 1), scabieuse des Indes, s. des jardins, s. noire-pourpre, s. des veuves, veuve.

*ge.* biesam scabiose 6), *gartenskabiose*, gartenwitwe(nblume), indianische scabiose, wittwenblume 1).

*n.* commeer 5), commère 5), diamant(-bloem) 5), — steen 5), kwezelkens 2), kwezelsbloem 2), kwezeltje 5), panenbroek 5), purperen rouwbloem [v. Hall], schurftkruid.

1) Nemnich. 2) Paque. 3) Bergen. 4) Dict. Pl. 5) Bo Kw. 199. 6) Schkuhr.

5. **S. stellata** L. Reg. Mediterr. occ.

*a.* cat's eye [Eat. Wr 415]?

6. **S. Succisa** L. Europ.; As. bor. trop. et austr.

*a.* bachelor's buttons, blue-ball, blue bannets, — bonnets, — buttons, bluecaps, blue-heads, blue-kiss, blue tops, bunds, bundweed, carldoddie, curl(y)-doddy, deil's bit, devil's bit, d.'s b. scabious, fireleaves, forbete, forebit(ten more), gentleman's buttons 10), hardhead, hog-a-back, lamb's ears, † moreherbyw, ofbit(en), off-bitten, pin cushions [Bergen], remcope, stinking Nancy, woolly hardhead.

*ga.* charbon, herbe du diable, h. de St. Joseph, langue de boeuf [Kob. p. 231], mors du diable, morsure d. d., remords, remore, remors (du diable), scabieuse [Gubler 316], s. des bois 1), s. succise, s. tronquée, succise, tête de loup [Hér. 58].

*ge.* abbis 2), — kraut 1), abbiss (—), a.-scabiose, a.-würze, abbit(t) 6), abgunst 6), abit 6), anbisskraut, dufels abyss 3), düfelsbethe 3), duvelbitt 3), — esbit 3), — sbet(he) 3), düwelsabbiss 3), — bitt 3), Gottvergessen 3), knaphorst 6), låkblome 3), Peters-kraut 1), — krut 3), rötalwurz, St. Peterskraut, Sante Peters word 3), skorpionkraut 3), stenblom 3), sumpfscabiose, sunte Petersword 3), *teufelsabbiss*, teufels-anbiss, — bis(s), — scabiose, verbetenn 3), vorbetenn 3), vorbizene 3).

*n.* *blauwe knoop*, † duyvelsbeet 5), duivelsbeet 5) 7) 8) 9), kolverkniën [Paque 552], kraaikniën 4), luizenbloem 4), muizenooren 4), trommelstok 5).

1) Nemn. 2) Durh. 3) Pj. 4) Paque. 5) Heuk. 6) Sal. Voss. 7) de Gort. 8) v. Hall. 9) Bo Kw. 10) Flores.

Prod. I herba morsus diaboli, h. (scabiosae) succisae.

*ge.* tagundnachtkraut.

Prod. II morsus diaboli, radix jaceae nigrae, radix morsus diaboli, r. (scabiosae) succisae.

*ge.* abbisswurzel, abbitt, abgunst, abit, anbisswurzel, düwelsabbitt, düwelsnachbitt, Gottvergessentee, Peterswurzel, rötalwurz, Sanct-Peters-wurzel, skorpion-w., teufelsabbiss-(wurzel), teufelsbiss.

*n.* duivelsbeet(wortel).

7. **S. sylvatica** L. Europ.; Reg. Caucas.

*ga.* scabieuse des bois.

*ge.* apostemkraut [Zwanz.], *waldgrindkraut.*

## 81. Scaevola L. Fam. Goodenoviaceae.

*ga.* sévola, sévole.

*ge.* *linksling*, pflaumenkosse [Mül W.], scävola, scävole, spaltglocke.

1. **S. cuneiformis** Labill. Austral.

*a.* fan flower }of Tasmania{ [Dict. Pl.].

2. **S. Koenigii** VAHL Reg. trop.

*a.* Malay rice paper plant [Dict. Pl.], native cabbage [Austral. ¦sometimes¦], taccada plant ¦of India¦ [Dict. Pl.].

3. **S. Lobelia** MURR. Reg. trop.

*ga.* grosse patte de poule du bord de la mer [Bourb.], veloutier blanc [Maurit.; Seychel.].

PROD.

*a.* rice paper [PICK. ¦who possibly means S. Koenigii¦].

### 82. Scandix TOURN. Fam. Umbelliferae.

*a.* cicely, scandix, shepherd's needle.

*ga.* cerfeuil, peigne, scandix.

*ge.* kerbel, kerfel, körbel, *nadelkerbel.*

*n.* naaldekervel.

1. **S. Pecten-Veneris** L. Europ.; Oriens.

*a.* Adam's needle, beggar's n., clock n., coombs 11), corn cicely 1), crake-needle, crow-n., crowpecks, darning needles, deil's d. needle, deil's elshin, devil's darning needle, elshins, ground enell, g. evil ¦a misprint¦, hedgehog, Lady's comb, needle (chervil), — points, —s, — weed, old wife's darning needles, old woman's needle, pink —, poke —, pook —, poukenel, pound needle, powk —, puck(er) —, shepherd's bodkin, —'s comb, shepherd's needle, stikpyle, tailders, tailor's needles, † throc-nedils?, throck-needle?, Venus'(s) comb, —'(s) needle, wild chervil, — parsley [¦the leaves¦ Bucks.], witches' needle.

*ga.* aguiétas 8), aguillon 8), agulhous 8), aiguille (au berger), aiguille de berger, a. du b., a. de(s) dame(s), a. de pasteur 6), a. de Vénus, aiguillette, aiguillon, alène [HÉR. 55], cerfeuil à aiguillettes, chevillettes 6), emporte-peigne, faulcette 6), fourchettes 6), grand-dents 6), grandent 8), herbe aiguillée, h. aux aiguilles 6), h. à l'aiguillette, h. aux chevilles 6), jaouber dous 8), jaouver d. 8), peigne de Vénus, rastellet 6), rastellot 6).

*ge.* *echter nadelkerbel*, hachelkamm 2), hechelkam 3), — kamm, — kraut 3), heckel-k. 1), hirtennadel, jungfernkamm 2), kleiner nadelkörfel, nadel-kerbel, — körbel, — kraut,

— mö(h)ren, schnabel-körfel 3), — kraut, — möhren, stachel-kamm, — körbel, Venuskamm, — stiel, — strahl, waldkörbel 1).

*n.* aiberbek 4), akkernaaldekervel 9), eiberbek 4) 9), † kraanebek 10), kranebek 4) 9), naaldekenskruid 5), *naaldekervel*, naalden 5), naalden en spelden 4), † naeldekervel 4), † naeldenkervel [KIL.], oijevaarsbek 1), ooievaarsbek 4), ooijevaarsbek 9), ooijevaarsneb 9) 10), spelden en naalden 9), speld(er) ¦fruit¦ 5), spoorkruid 7), sporrekruid 7), wilde poot(e)kens 5).

1) NEMN. 2) ULR. 3) PJ. 4) HEUK. 5) PAQUE. 6) ROLL. 7) Bo KW. 8) BAILL. 9) v. HALL. 10) DE GORT. 11) Fructus.

PROD. herba pectinis [MIQ. A. p. 125].

### 83. Scaphyglottis POEPP. et ENDL. Fam. Orchidaceae.

*a.* boatlip [PAXTON p. 79], boatlip orchis.

### 84. Schaefferia JACQ. Fam. Celastraceae.

*ga.* bois isabelle [BAILL.].

1. **S. frutescens** JACQ. Am. bor.; Ind. occ.

*a.* crab-wood (tree), false box.

### 85. Scheelia KARST. Fam. Palmae.

1. **S. Maripa** Hort. Hab.?

maripa [BERNH. Class. huiles].

### 86. Scheuchzeria L. Fam. Naiadaceae.

*ga.* scheuchzère, scheuchzérie, scheuzère.

*ge.* *blasenbinse*, blumensimse, scheuchzerie.

1. **S. palustris** L. Reg. bor. temp.

*ga.* petit jonc fleuri [LI.], scheuchzérie palustre.

*ge.* blumenbinse [SAL. VOSS], moorspinnenkraut [SCHKUHR I 316], *sumpfblasenbinse.*

*n.* *scheuchzeria.*

### 87. Schinus L. Fam. Anacardiaceae.

*a.* indian molle, mastick tree, pepper tree, peruvian mastick tree 1).

*ga.* mollé.

*ge.* mastixbaum 2), mollebaum, weinspille 2).

*n.* heilboom, mastikboom.

1) LOUDON. 2) ULRICH.

1. **S. dependens** ORTEG. Bras.

PROD. semen huigan [T. CHR. 10 p. 39].

2. **S. Molle** L. Am. trop.
molle, mollé, molli, mulli.
*a.* arbor molle, australian pepper tree [Dict. Pl.], californian pepper tree [id.], false pepper [id.], indian mastick tree, mastick t. [Baillon III 318], pepper tree, peruvian mastic(h) t., — mastick t., — pepper tree.
*ga.* anis en arbre |translated from Spanish|, arbre au poivre, a. de p., faux-poivrier, mastic des Indes, moi(l)le, mollé (d'Amérique), m. des jardins, poivre d'Amérique, poivrier d'A., p. des Antilles, p. des Espagnols, poivrier du Pérou.
*ge.* hängendes molle, indischer mastixbaum, mollebaum, peruanischer mastixbaum, (p.) pfefferbaum.
*n.* amerikaansche peperboom, heilboom, peperboom, peruaansche p., peruviaansche mastikboom [Houtt.].
Prod. I A resin.
*a.* american mastic, peruvian —.
*ga.* mastic d'Amérique, résine d'arocire, r. de molle, r. de mulli.
*ge.* amerikanischer mastix, molleharz, molléharz.
Prod. II—IV cortex schini; folia s.; fructus s.

3. **S. terebinthifolius** Raddi Bras.
*ga.* arbre Eudel 1), poivrier d'Amérique 1).
1) Bourbon.

88. Schismus Beauv. Fam. Gramineae.
*ge.* kelchgras [Mül. W.].

89. Schistidium Brid. Fam. Grimmiaceae.
*ge.* kahlmoos [Mül. W.], spalthütchen.
*n.* spleethuikje.

90. Schistostega Mohr Fam. Schistostegaceae.
*ga.* cavern moss.
*ge.* faltendeckel, lappendeckelmoos, spaltdeckelchen.

1. **S. osmundacea** }Dicks.{ Mohr.
*a.* iridescent moss.
*ge.* farnmoos, leuchtmoos, wedelmoos.
*n.* lichtmos.

91. Schizaea Smith Fam. Schizaeaceae.
*a.* comb fern [Dict. Pl.], rush fern [id.].
*ge.* gabelfarn, *spaltfarn.*

1. **S. pusilla** Pursh N. Jersey; N. Scotia; N. Foundl.
*a.* one-sided fern [Eat. Wr.].

92. Schizandra Michx. Fam. Magnoliaceae.
*a.* shizandra 1).
*ga.* schisandre, schizandra 1).
*ge.* spaltbeutel 1), *spaltkölbchen.*
1) Ulrich.

93. Schizanthus Ruiz et Pav. Fam. Solanaceae.
*a.* butterfly flower [Dict. Pl.], fringe flower [id.].
*ga.* schizanthe.
*ge.* lappen-blume [Mül. W.], schlitz —, *spaltblume.*

94. Schizolaena Thou. Fam. Chlaenaceae.
*ge.* spalthülle.

95. Schizomeria D. Don Fam. Saxifragaceae.

1. **S. ovata** D. Don Austral.
*a.* beech 1), coach-wood 1), cork — 1), light — 1), white cherry 1).
1) The wood.

96. Schizomycetes.
*ge.* bacterien, bakterien, schizomyceten, spaltpilze.
*n.* bacteriën, splijtzwammen.

97. Schizonema Ag. Fam. Naviculaceae.
*ge.* spaltfaden.
*n.* spleetdraad.

98. Schizopetalon Sims Fam. Cruciferae.
*ga.* schizopétale, schizopétalon.
*ge.* spaltblatt, spaltblume(nblatt), *spaltkrone,* spitzblatt.

99. Schizophragma Sieb. et Zucc. Fam. Saxifragaceae.

1. **S. hydrangioides** Sieb. et Zucc. Japon.
*a.* climbing hydrangea [Dict. Pl.].

100. Schizophyllum Fries Fam. Agaricaceae.
*ga.* schizophylle 1).
*ge.* spaltblätter-ling, — schwamm, spaltlamelle 1).
1) Ulrich.

Schizophyllum.

1. **S. commune** Fries }Agaricus alneus L.{.

*a.* alder agaric 1).

*ga.* agaric de l'aune.

*ge.* ellern-schwamm 1), erlen — 1).

*n.* elzenzwam 1).

1) Nemn.

101. Schizostylis Backh. et Harv. Fam. Iridaceae.

1. **S. coccinea** Backh. et Harv. Afr. austr.

*a.* Caffre lily [Dict. Pl.], crimson flag [id.].

102. Schizymenia J. Ag. Fam. Cryptonemiaceae.

*ge.* hauttang.

103. Schleichera Willd. Fam. Sapindaceae.

*ge.* ölknippe [Mül. W.], schleichere.

1. **S. trijuga** Willd. Ind. or.; Malaya.

cōng-gass, kesambi, koesambie, kosumba, kunghas.

*a.* Ceylon oak, gum lac tree [Dict. Pl.], kusam lac tree [Kew Bul. 1905], lac tree.

*ga.* conghas.

Prod. I

*a.* Ceylon lac.

Prod. II Timber.

*ge.* schleicherienholz [Haupt p. 31].

Prod. III The seeds.

*a.* key nuts [Kew Bul. 1905].

Prod. IV A fat oil from the seeds, named: oleum schleicherae (trijugae).

*n.* bado-olie [Macassar], koesambie-olie, koesambivet, Makasserolie [Enc. N. I. III].

Note. This oil is one of the ingredients for making:

*a.* Macassar hair oil, — oil.

*ga.* huile de Macassar.

*ge.* Macassaröl, Makassaröl.

*n.* ketjatkil-olie, Macasserolie, Makassarolie, Makasserolie.

104. Schmidelia L. Fam. Sapindaceae.

1. **S. monophylla** Presl Afr. trop. et austr.

*ga.* bois Maris [Seychelles; Baker p. 57].

105. Schoenocaulon A. Gray Fam. Liliaceae.

*ge.* binsenstengel.

1. **S. officinale** A. Gray Mexic.

*a.* cebadilla, cevadilla (plant), indian caustic barley?, sabadilla.

*ga.* cébadille, cévadille, petite orge [Gubler p. 70], sabadilla, sabadille, sebadilla, sébadille, sévadille.

*ge.* gebräuchliche sabadilla, g. sabadille, läusekraut.

*n.* cébadilla, severzaadkruid [Ap.].

Prod. I fructus sabadillae, semen sabadillae, sem. sabadilli.

*a.* cebadilla (seeds), cevadilla (seeds), sabadilla (s.).

*ga.* cébadille, cévadille, c. du Mexique, c. officinale, graines de cévadille.

*ge.* deriskörner, läuse-körner, — mörder, — pfeffer, läusesamen, lausesamen, mexikanische läusesamen, rattenpfeffer, sabadill(körner), sabadill(a)samen, sennesamdihle, serpentilsamen, silgensamen, simsamdill.

*n.* luiszaad 1), sabadille, sabadillezaad, sabadilzaad, severzaad, staverzaad 1).

1) Ned. Pharm.

Prod. II pulvis pediculorum, semen sabadillae pulv.

*ga.* poudre de capucin.

*ge.* avanzenpulver, capuzinerpulver, läusepulver.

106. Schoenus L. }pro parva parte{ Fam. Cyperaceae.

*a.* bog-rush, ling [Cumb.].

*ga.* choin.

*ge.* knopfbinse, knopfgras, knopfried, *kopfried*, kopfriet, strickgras

*n.* biesgras [Houtt.], knopbies [Ned.].

1. **S. brevifolius** R. Br. Austral.

*a.* cord rush }of Victoria{ [Dict. Pl.].

2. **S. nigricans** L. Cosmop.

*a.* (black) bog-rush, clock-seaves, lauk, lawk.

*ga.* choin noirâtre.

*ge.* *schwarzes kopfried.*

*n.* knodzegge 1), *knopbies*, zwarte k. [Ned.].

1) Heuk.

107. Schoepfia Schreb. Fam. Olacaceae.

1. **S. chrysophylloides** Planch. Ind. occ.

*a.* white beefwood [Dict. Pl.].

108. Schomburgkia Lindl. Fam. Orchidaceae.

1. **S. marginata** Lindl. Guian.

*a.* spread eagle [Ulrich].

2. **S. tibicinis** Batem. Am. centr.

*a.* cow horn orchid [Dict. Pl.], cow's horn orchis [Paxton p. 162].

109. Schotia Jacq. Fam. Leguminosae.

*a.* Caffre bean tree [Dict. Pl.].

*ge.* grützkäfe [Mül. W.], schotie.

1. **S. latifolia** Jacq. Afr. austr.

*a.* elephant hedge bean tree [Dict. Pl.].

*n.* bosch boerboon.

2. **S. speciosa** Jacq. Afr. austr.

*ga.* belle Théodore 1), gaiac d'Afrique 1), gayac d'A. 1).

*n.* boerboon [Kerst. p. 15], Hottentots b. [Pap. Silva].

1) Baill.

110. Schoutenia Korth. Fam. Tiliaceae.

1. **S. ovata** Korth. Java.

*n.* vleeschhout.

Note. The wood.

*n.* oostindisch paardenvleesch 1), vleeschhout 1), walikoekoen hout [Koord. Val. Bijdr. I p. 214, 268], walikoekoon h. [Cordes H. p 6].

1) Formerly.

111. Schrankia Willd. Fam. Leguminosae.

*a.* sensitive briar.

1. **S. spec.**

*a.* shame-vine [N. Miss.; Bergen].

2. **S. uncinata** Willd. Am. bor.

*a.* sensitive briar, s. brier, s. rose 1), shame-faced brier 1).

1) Bergen.

112. Schrebera Roxb. Fam. Oleaceae.

1. **S. swietenioides** Roxb. Ind. or.; Burma.

*a.* muccaady tree [Dict. Pl.], weaver's beam tree.

113. Schultesia Mart. Fam. Gentianaceae.

1. **S. stenophylla** Mart. Am. trop.

*ga.* centaurelle de la Guiane [Aubl. I 69].

114. Schwalbea L. Fam. Scrophulariaceae.

*a.* chaff-seed.

*ga.* schoualbé.

*ge.* schwalbee.

1. **S. americana** L. Am. bor.

*a.* chaff-seed.

115. Schweiggeria Spreng. Fam. Violaceae.

*a.* tongue violet [Dict. Pl.].

116. Schweinitzia Ell. Fam. Monotropaceae.

1. **S. odorata** Ell. Am. bor.

*a.* sweet pine sap [Dict. Pl.].

117. Schwenkia L. Fam. Solanaceae.

*ga.* schouenke, schouinque.

*ge.* schwenkie [Mül. W.].

118. Sciadophyllum P. Br. Fam. Araliaceae.

*ge.* schatten-blatt, schirm —.

1. **S. Brownii** Spreng. Jamaic.

*a.* galapee tree 1) 2).

*ge.* galapeebaum 1).

1) Ulr. 2) Dict. Pl.

119. Sciadopitys Sieb. et Zucc. Fam. Coniferae.

*a.* parasol fir 1), parasol pine, umbrella fir 1), u. pine 1).

*ge.* *nadelschirm*, schirmtanne.

1) Dict. Pl.

1. **S. verticillata** Sieb. et Zucc. Japon. kooya-maki.

*a.* parasol fir, — pine, umbrella fir, — pine.

*ga.* pin à parasol, sapin parasol.

*ge.* echte schirmtanne, schirmtanne Japans.

*n.* groene zonnescherm.

120. Scilla L. Fam. Liliaceae.

*a.* sea onion 1), squill, squil(l)s, wild hyacinth [Dict. Pl.].

*ga.* scille.

*ge.* *blaustern*, mäusezwiebel, meerzwiebel 1), sternhyacinth(e), sternzwiebel.

*n.* *scilla*, sterhyacint [Heukels Geïll. Schoolfl.].

1) Ulrich.

1. **S. amoena** L. Europ. austr.

*a.* nodding squil [Nemn.], star-flowered squill [Dict. Pl.], star hyacinth [id.].

*ga.* jacinthe étoilée, j. de Mai.

*ge.* blaues sternblümchen, constantinopolitanischer hyazinth, *lieblicher blaustern*, sternhyacinth(e).

*n.* (konstantinopolitaansche) sterhyacinth.

2. **S. autumnalis** L. Reg. Mediterr. et Caucas.

*a.* autumn-flowering squill, winter hyacinth.

*ga.* jacinthe étoilée.

*ge.* *herbstblaustern*.

3. **S. bifolia** L. Europ.; As. Min.

*a.* early (spring) squill, Our Ladies flower [Lobel teste Houtt. XII 325], star hyacinth.

*ga.* scille à deux feuilles.

*ge.* bifolie [Sal. Voss], blo hornungsblumen 1), *deutscher blaustern*, merzenblümlein 1), paggagrätli 5), paggen — 5), pappa — 1), rossmäcken 1), spiess 1), stärnblämcher 1), steinächerli 1), sternhyazinthe 1), wäld schiulerblemtcher 1), wilde gläsli.

*n.* maartsbloemen 3), † meertsbloeme 2) 4), nagelhijacint 2), scilla 2), *sterhyacint*, sterretjes 2) 3), zeeui 2).

1) PJ. 2) Heuk. 3) v. Hall. 4) Kil. 5) Durh.

4. **S. festalis** Salisb. Europ.

*a.* azure culverkeys, bell bottle, † blew harebel 1), bloody man's fingers?, blue-bell, blue bottle, blue gramfer greygles, blue rocket [Irel.], crake-feet, crake's-feeat, craw feet, c.-flower?, c.-taes, c.-tees, cross flower [Epln. p. 525] {a misprint for crow-flower?}, crow-bells, c.-flower, crowfoot, crow-leek(s), c.-toes, cuckoo(-flower), c.'s stockings, culverkeys, culvers, dog's leek 4), english jacinth 1), gowk's-hose, gramfer-gregors 5), — greygles, granfer-gregors, greyg(o)le, guckoos, harebell(s), hyacinth, ring o' bells, snap grass, squill, wild hyacinth, wood bells, — hyacinth [Catal.].

*ga.* chinq-dés [Hér. S. 10], coneilles, hyacinthe non écrite [Lej. I 161], † h. n. escrit [Baill.], jacinte 2), jacinthe des bois, j. petite, j. des prés [Rouc.], j. sauvage, petite jacinthe, potelet, scille penchée [Ulr.], vaciet 2).

*ge.* blaue zincken 2), englische hyazinthe, *hasenblaustern*, nicht beschriebene [Kerner], nickende stern-hyazinthe, niederländische —, stern — [Sal. Voss].

*n.* bosch jacinth [Dum. Maestr. 135], † haazenklokjes [Houtt. XII 369], † gemeyne hyacinthen 3), hopnagel 3), kannetjes 3), kruidnagels 3), nagelbloem 3), nederlandsche hyacinth [Nemn.], *wilde hyacint*, — hyacinthen [de Gort.].

1) Gerarde teste Pratt V p. 263. 2) Herb. Black t. 61. 3) Heuk. 4) Dict. Pl. 5) Epln. Index {a misprint?}.

5. **S. festalis** var. flore albo.

*a.* white hyacinth 1).

*ga.* hyacinthe blanche 1).

*ge.* weisser krull 1).

1) Ulr.

6. **S. italica** L. Europ. austr.

*a.* italian squill.

*ga.* jacinthe 1), jacinthe d'Italie [Ulrich], j. des jardiniers 1), lis-jacinthe (des jardiniers), scille italique.

*ge.* blumentraube, feldzwiebel [Nemnich], italienische sternhyacinthe [id.].

1) Littré.

7. **S. Lilio-hyacinthus** L. Europ. austr.

*a.* lily hyacinth [Paxton] 2), lily-rooted squill [Loudon p. 278].

*ga.* jacinthe des Pyrénées, lis-jacinthe.

*ge.* Bethlehemszwiebel [Ulr.], lilien-hyacinthe [Nemn.], — hyazinth.

*n.* gesternde hyacinth 1), leliehyacinth 1).

1) Houtt. XII 319. 2) Dict. Pl.

**S. maritima** L. v. Urginea Scilla

8. **S. peruviana** L. Reg. Mediterr.

*a.* cuban lily [Dict. Pl.], hyacinth of Peru.

*ga.* jacinthe du Pérou, scille d. P., s. des plages [Descourtilz IV p. 245].

*ge.* peruanische sternhyacinthe.

9. **S. sibirica** Andr. Ross.; As. Min.

*a.* siberian squill.

*ge.* *russischer blaustern.*

*n.* druifhyacint [Krelage Najaar 1895 p. 35], siberika!

10. **S. verna** Huds. Europ. occ.

*a.* sea onion [Isle of Man], star hyacinth.

## 121. Scindapsus Schott Fam. Araceae.

*ge.* *efeutüte*, geigenarum.

1. **S. Cuscuaria** Presl Malaya.

*a.* poison-dart [Dict. Pl. 156].

2. **S. officinalis** Schott Ind. or.; Burma.

*ge.* geigenarum.

Note. The dried fruit cut to pieces is named: guj-pippul.

## 122. Scirpus }Tourn.{ L. Fam Cyperaceae.

*a.* bul(l)rush, club-grass, club-rush, rush grass [Ulrich].

*ga.* aiguerolles [Berry], scirpe.

*ge.* bachbinz [Grimm], bimsen, bincz 2), binnz 2), binse, binsen 1), — gras, — riet, binussen 2), binz 2), — e 1), gries(se) 2), keulenbinse, pinuz 2), pinzahi 2), samten [Nemn. fide PJ]?, schilf 1), semsen 1), *simse.*

*n.* beezen 3), beuzen 3), bezen 3), † biendse 5)?, *bies*, † biese 5)?, biesen 3), bieze 3), biezen 3) 4), bizen 3).

1) Nemn. 2) PJ. 3) Heuk. 4) v. Hall. 5) Kil.

1. **S. caespitosus** L. Europ.; Am. bor.

*a.* deer-grass, deer('s)-hair, drawling, dwarf club-rush 1), line, ling? [E. Bord.], lubba, tufted club-rush.

*ga.* scirpe en gazon.

*ge.* deutsches dickes binsgras 1), dichtes seebinsengras 1), kleines wasserbinsgras 1), moorbinsengras, rasenbinse(n), *rasensimse*, torfbinse, weiherbinsen 1).

*n.* *veenbies*, veenige bies.

1) Nemn.

2. **S. Caricis** Retz. Europ.; As. med.

*ga.* laiche des fanges 1).

*ge.* gemeines quellried, morast-ried 1), — segge 1), *platte simse.*

*n.* platte bies, *vlakke bies.*

1) Nemn. }= Carex uliginosa L.{.

3. **S. Eriophorum** Michx. As. or.; Am. bor.

*a.* brown cotton grass, red c. g., wool g. [Gray].

4. **S. Holoschoenus** L. Geront.

*ge.* *knopfsimse*, kugelbinse.

5. **S. lacustris** L. Cosmop.

*a.* bass, bast 12), bent(s), black rush 4), bo(u)lder, bullrush, bulrush, † bulrysche?, bumble(s), cat-tail flag 4), club-rush, frail —, great water —, holrysche?, mat-rush, panier rush, pole —, pool —, spurt-grass 12) 13), tall club-rush, teele, tule [Cal.] 4).

*ga.* bôda 6), bôla 6), bola, grand jonc, gros j., jonc des chaisiers, jonc d'eau, j. d'étang, j. des marais, jonc des tonneliers, jonquine, laiche [Bernh. fibres p. 42], scirpe (des étangs), s. des lacs.

*ge.* arrusch 1), arrusk 1), bachbummala 1), beesen 1), bensa 1), bes 1), besemen 1), b(i)esen 1), bimess'n 7), bim(s)sen 7), binsen, binsge 1), bintzen 1), bistenen 1), bumelen, bummelbeesen 1), bungel — 1), byntzen 1), duddel 1), ente(n)rute, gross weiherbintzen 1), grosse behnsa 1), — (pferde)binsen, — weiherbinsen 2), grosser schilf 2), grosses wasserkameelstroh 2), haurusk 1), kugelsacker [Zwanz.], laasch 1), mattenrusk 4), matteruske 1), pferdebinse(n), pinz 1), poolrüske 4), räsk 1), rosch 1), rusch 1), ruschen(s) 1), rusk 1), rüske 1), rusken 1), rysch 1), schwume-len, — narn 1), seebiese, seebinse(ngras), seesem-den 2), — sen 2), seesende(n), seesensen 1), seesimse?, semde 1), stoolruschen 1), storchsende 1), sumpfbinse, teichbinse(ngras), teichried, *teichsimse*, unsers Herrn kron 1), waldbinsen, wallrüske 1), weibskrieg 1), wirbekrinch 1), wywekrich 1).

*n.* bies 3), blokbiezen 9), bobbel 3), buis 9), buizen 3), buus 9), buzen 3), grove bies 9), leukbiezen 5), mattebies 3), † — en 10) 11), *mattenbies*, † m.-en 3), popel 3), poper 8), sek 3), slotbiezen 3), stoelbies 8), stoelbieze(m) 8), stoelbiezen 5), † stoelebiesen 10), stoelemattersbies 3), stoelenbies 3) 9), stoelenmakersbies 3), zeebiezen 5).

1) PJ. 2) Nemn. 3) Heuk. 4) Bergen. 5) Paque

6) Lo. Bar. 7) D. Torre. 8) Bo Kw. 9) v. Hall. 10) de Gort. 11) Kil. 12) Dict. Pl. 13) Prior.

Prod. I—II radix et semen junci maximi, r. et s. scirpi majoris.

5. **S. lacustris** var. occidentalis.

*a.* toolies [de Vr. Calif. 222], tule ¦of California¦ [Dict. Pl.].

6. **S. maritimus** L. Cosmop.

korta mano [Curaç.].

*a.* round-rooted sea club-rush 1), salt marsh club-rush, spurt grass, star g. [Aberdeensh.].

*ga.* scirpe cypéroïde 1), scirpe maritime, triangle [Lo. Bar.].

*ge.* dreecker risch 2), dreegede zemden 2), dr(i)eeggede risch 2), dryeekicht ryt 2), duden 2), falsches cypergras 1), gross(es) c., haërck 2), han 2), hanebolten [Emden] 2), heenk 2), hennie 2), meerbinse, runder wilder wassergalgant 1), see-binse 1), strand-b., *strandsimse.*

*n.* galigaan 1), heen 3), heenwortel 3) 4), heinebollen 3), hien 3), kathoeken 3), oeverbies 4), watercyperus van Nederland 5), wild galigaangras 4), wilde galegaan [Bat. VII], *zeebies.*

1) Nemnich. 2) PJ. 3) Heuk. 4) Lh. Fl. 5) de Gort.

7. **S. pauciflorus** Lightf. Europ.; Asia.

*ga.* scirpe des tourbières.

*ge.* behsta, besa, torfbinse, *torfsimse.*

*n.* *armbloemige bies.*

8. **S. pungens** Vahl Europ.; Am.

*a.* chair-maker's rush [Darl. 339], sharp club-rush [Pratt].

*ge.* *stechsimse.*

*n.* † yseren biesen 1), † scherpe biesen 1), *stekende bies.*

1) Heuk.

9. **S. setaceus** L. partim. Austral.; Asia; Europ.

*a.* bristly club-rush.

*ge.* *borstensimse,* kleine spitzsemden, moosbinsen.

*n.* *stekelbies.*

10. **S. sylvaticus** L. Europ.; Am. bor.

*a.* millet (cyperus grass), wood club-rush, w. rush.

*ga.* scirpe des bois.

*ge.* achtiger galgand 2)?, buschgal-gand 1), — gant

2), cyper-gras 2), — hierse 1), falscher militz, geschos(s)ter löchel, hirschegras, hirsegras 2), löchelbinsen, sacher, segge 2), waldbinse(ngras), waldlöchel(binsen), waldschilf 2), waldsemsen 2), *waldsimse,* zöggergras [Zwanz.].

*n.* *boschbies,* geerstachtig cypergras, grasachtig galigaan.

1) Schkuhr I p. 28. 2) Nemnich.

11. **S. triqueter** L. Europ.; Austral.

*a.* chair-maker's rush [Darl. AB. p. 202].

*ge.* *kantensimse.*

*n.* aistrinegras? 2), *driekantige bies,* oistrinegras? 2), oostrinegras? 2), † yseren biesen 1), † scherpe biesen 1).

1) Heuk. 2) Bo Kw. 199 ¦= S. Pollichii G. et G.¦.

## 123. Scleranthus L. Fam. Illecebraceae.

*a.* knawel, scleranthus 1).

*ga.* gnavelle, scléranthe.

*ge.* hartblume [Mül. W.], knaubel, *knäuel,* knauel, knaul, knawel, knörich [Willk.].

*n.* *hardbloem,* hardkelk [Garj.], † knawel 2), waterspurrie 2).

1) Ulr. 2) Heuk.

1. **S. annuus** L. Europ.; As. temp.

*a.* annuel knawel 4), german knotgrass, gravel chickweed [Eat. Wr. p. 418], knapwell 9), knawel, knotgrass, parsley p(i)ert ¦erroneously assigned to this plant by Gerard¦.

*ga.* gnavelle (annuelle), gravelle 1) ¦a misprint?¦, herbe aux alouettes [Roll.], knavel annuel [Lej.], scléranthe annuel.

*ge.* acker-knörich 2), — knöterich [Bisch. Bot. p. 285], gans — [Sal. Voss], gras —, hundwürger 3), grosser knörich 5), järige knörich 2), klein knö(d)rich 3), klein wegtritt 5), knäbelkraut 3), knaubel 3), knauel 3), knawel, krüseligras, mastkraut, muricke [Sal. Voss], sommerknaul 2), *sommerknäuel,* wildes Johannisblut 4).

*n.* *eenjarige hardbloem,* engelsche steenbreek 7) 8), knavel 1), knawel 7), kommerbleumkes 6), kommerkruid 7), kruupspurrie 6), waterspeurre [Paque].

1) Dum. Maestr. 137. 2) Durh. 3) PJ. 4) Nemn. 5) Schkuhr I 374. 6) Heuk. 7) v. Hall. 8) de Gort. 9) A misprint.

2. **S. perennis** L. Europ.

*a.* perennial knawel, polish cochineal [1], — scarlet grain [1].

*ga.* gnavelle [Li. Add.], gnavelle vivace, knavel v. [Lej.], sanguinaire d'Allemagne, sanguinelle d'A., sarrasin rouge [Roll.].

*ge.* blutkraut, *dauerknäuel*, deutsche cochenille [1], — kochenille [Bisch. Bot.], hundwürger [2], Johannisblot [2], J.-blut, J.-kraut [2], klein wegtritt [2], kleiner wegetritt [3], kleines wegegras [3], knäbelkraut [2], knau(b)el [2], knawel [2], knöbelkraut, krebsgras [2], krebskraut, krüseligras [2], mastkraut [2], perlgras [2], perlkraut [3], polnischer wegetritt, polnisches weggras [3], St. Johannisblut, sandknöterich.

*n.* krempelgras [Dum. Maestr. p. 137], *overblijvende hardbloem*, wegegras [Koopm. Geogr. p. 453].

[1] Ulrich. [2] PJ. [3] Nemnich.

Note. On this plant and on some other plants lives an insect — Porphyrophora polonica L. — which is named:

coccinella germanica, c. polonica, coccus polonicus.

*a.* polish cochineal, — scarlet grain, s. g. of Poland.

*ga.* cochenille de Pologne, coque de P.

*ge.* deutsche cochenille, — kochenille, — koschenille, Johannisblut, polnische cochenille, — koschenille, polnischer kermes, schlesische koschenille.

*n.* conchenille [1], kermesbeziën [1], poolsch grein.

[1] Koopm. Geogr. 453.

Prod. herba polygoni cocciferi.

### 124. Scleria Berg. Fam. Cyperaceae.

*a.* nut-rush [Gray] [Dict. Pl.].

*ga.* sclérie.

*ge.* geisselgras [Baill.], geisselsegge [Mül. W.].

1. **S. Flagellum-nigrorum** Berg. Am. trop.

baboen-nefi [Surin.] [2].

*a.* cutting grass [1], razor g. [1].

*ga.* fléau [1].

[1] Ulrich. [2] According to Pulle this is the name of the Scleria secans {L.} Urb.

2. **S. latifolia** Sw. Am. trop.

*a.* knife grass [Ulrich].

3. **S. pterota** Presl Ind. occ.

*a.* razor grass [Dict. Pl.].

4. **S. triglomerata** Michx. Am. bor.

*a.* water bog-rush, whip grass.

### 125. Sclerocarpus Jacq. Fam. Compositae.

*ge.* hartfrucht, hartsame.

### 126. Sclerocarya Hochst. Fam. Anacardiaceae.

1. **S. castanea** Baker Ins. Mascar.

*ga.* figue marron [Rodriguez; Baker 63].

### 127. Sclerochloa Beauv. Fam. Gramineae.

*a.* hard grass.

*ge.* *hartgras.*

*n.* *hardgras.*

### 128. Scleroderma Pers. Fam. Sclerodermaceae.

*a.* bark puff-ball [Eat. Wr. p. 521].

*ge.* fellstäubling, fellstreuling, hartbovist, *hundstrüffel.*

1. **S. Bovista** Fries.

*ge.* kartoffelbovist.

2. **S. verrucosum** {Bull.} Pers.

*a.* warty false puff-ball [Dict. Pl.].

*ga.* truffe de cerf [R V Fl. méd. II p. 261].

3. **S. vulgare** Flora dan.

*a.* common earth-ball.

*ge.* gelber bovist, *gemeine hundstrüffel,* hartbovist, pomeranzenbovist, unechte trüffel.

*n.* aardappelbovist [Bruinsma 93].

### 129. Sclerolaena R. Br. Fam. Chenopodiaceae.

1. **S. bicornis** Lindl. Austral.

*a.* cotton-bush.

### 130. Sclerolepis Cass. Fam. Compositae.

1. **S. verticillata** Cass. Am. bor.

*a.* water crown-cup [Eat. Wr. p. 439].

### 131. Sclerotinia Fuckel Fam. Helotiaceae.

1. **S. baccarum** {Schroet.} Rehm.

*ge.* weisse heidelbeere {the sclerotia}.

Note. This fungus causes:

*ge.* sclerotienkrankheit der heidelbeere.

2. **S. bulborum** {Wakker} Rehm.

Causes on Hyacinthus, Muscari, Scilla, etc.:

*ga.* morphe noire des jacinthes.

*ge.* schwarzer rotz der hyacinten.

*n.* zwartsnot (der hyacinten).

3. **S. cinerea** {Bon.}.

Causes:

*n.* monilia rot, zwart rot der appelen [Pz. IX 144].

4. **S. fructigena** Schroet.

Causes:

*n.* bruin rot, monilia rot [Pz. IV 151].

5. **S. Fuckeliana** {de Bary} Fuckel.

Causes perhaps:

*ge.* edelfäule der trauben.

6. **S. Libertiana** Fuckel.

*ge.* hanfkrebs.

Causes:

I in the form of Botrytis cinerea Pers.

*n.* stengelziekte der aardappelplant [Ritz. Bos Ziekten].

II on Brassica Rapa {rapskrebs}.

*ge.* sclerotienkrankheit des rapses.

*n.* sklerotiënziekte van het koolzaad.

III on Brassica oleracea.

*n.* krentenkoppen [Pz. XI p. 29].

IV on Cannabis sativa.

*ge.* hanfkrebs.

V on Phaseolus vulgaris.

*ge.* sclerotienkrankheit der bohnen.

*n.* sklerotiënziekte der boonenplanten.

7. **S. Paeoniae.**

Causes:

*a.* drooping disease {of Paeonia} [Kew Bul. 1899].

8. **S. Trifoliorum** Eriksson.

*ge.* becherpilz.

*n.* bekervormig duivelsbrood, klaverkanker-(zwam), kwaad in de klaver.

Sclerotinia.
S. Trifoliorum.

Causes:

*ge.* kleefäule, kleekrebs, sclerotienkrankheit des klees.

*n.* klaverkanker.

### 132. Sclerotium Tode Mycelia sterilia.

1. **S. Cepae** Lib.

Causes:

*ge.* sclerotienkrankheit der speisezwiebeln, verschimmeln d. sp.

*n.* verschimmelen der uien [Ritz. Bos Ziekten I 98].

2. **S. melophthorum** Prill. et Del.

Causes on cucumbers:

*n.* spikkelziekte in de komkommers 1), vuur in de k. 1).

1) Pz. VIII 29.

3. **S. Semen** Tode {var.}.

*ge.* kohlschwamm [Nemn.].

*n.* koolzwam.

Scolopendrium vulgare Sm. v. Phyllitis scolopendrium.

### 133. Scolopia Schreb. Fam. Bixaceae.

1. **S. Ecklonii** Szyszyl. Afr. austr.

*a.* red pear.

*n.* bergsaffraan [Bull. Kol. M. 1899], roode peer, roodpeer.

2. **S. Mundtii** Warb. Afr. austr.

*n.* klipdoorn.

3. **S. Zeyheri** Szyszyl. Afr. austr.

*a.* wolfs-thorn.

*n.* doornpeer [Bull. Kol. M. 1899], hoenderspoor.

### 134. Scolymus Tourn. Fam. Compositae.

*a.* golden thistle, oyster plant.

*ga.* scolyme.

*ge.* *golddistel*, kardone [Ulr.].

*n.* gouddistel, gulden distel, varkensdistel, zwijnendistel [Nemnich].

1. **S. hispanicus** L. Reg. Mediterr.

*a.* golden thistle 1) 2), spanish oyster plant 2).

*ga.* cardon d'Espagne, cardouille 1), cardousse(s), cardoussés [Lo. Bar.], épine jaune, espino

Scolymus.
S. hispanicus.
jauno [Baill.], scolyme d'Espagne, tagarninas.
*ge.* golddistelwurzel, goldwurzel 3), labgoldkorn 3), *spanische golddistel.*
*n.* gulden distel, spaansche wortel, varkensdistel 1), zwijnendistel [Houtt. X 451].
1) Vilm. pot. 2) Dict. Pl. 3) Sal. Voss.

2. **S. maculatus** L. Reg. Mediterr.
*a.* spotted golden thistle.
*ga.* épine jaune.
*ge.* labgoldkorn.
*n.* zwijnendistel [Houtt. X 451].

### 135. Scoparia L. Fam. Scophulariaceae.

*a.* wild liquorice 1),
*ga.* balai 1), scopaire.
*ge.* besen-kraut, — pflanze, — strauch.
*n.* bezemkruid.
1) Loudon 1136, 1137.

1. **S. dulcis** L. Reg. trop.
mata comblees [Curaç.], sisibi-wiwiri [Surin.], sisibie wiwirie [Surin.; Pul.].
*a.* sweet broom 3), s. b. weed 1), sweet weed 2), wild liquorice 2).
*ga.* balai doux, herbe à balai, h. à b. sauvage [Descourtilz], h. à balais s. [Baillon], h. à balayer, h. de réglisse, scoparia doux 1).
*ge.* besenpflanze 1), pfriemenkraut 1), süsses besenkraut 2), westindischer thee 2).
*n.* zoet bezemkruid.
1) Ulrich. 2) Nemnich. 3) Dict. Pl.

### 136. Scopolia Jacq. Fam. Solanaceae. }= Scopolina Schult.{

*ga.* scopolier.
*ge.* scopolie, *tollkraut.*

1. **S. carniolica** Jacq. Europ.
*a.* nightshade-leaved henbane.
*ga.* jusquiame de Scopoli.
*ge.* bulme, *krainer tollkraut*, scopolisches bilsenkraut, walkenbaum.
*n.* *klokbilzenkruid.*
Prod. I; II herba scopoli(n)ae; radix s.

2. **S. japonica** Maxim. Japon.
roto.
*a.* japanese belladonna.
*ga.* belladone du Japon.

### 137. Scorpiurus L. Fam. Leguminosae.

*a.* caterpillar (plant), scorpion's tail 1).
*ga.* chenille, chenillère, chenillette, limaçon 3), queue de scorpion, scorpione, scorpiure.
*ge.* krebsblume 2), raupenklee, *raupenkraut*, schnecken-klee 2), scorpion —, s.-kraut, scorpions — 1), skorpion-schwanz, — skraut, skorpionswicke.
*n.* rups [Rouc.], schorpioenkruid, schorpioen-staart, skorpioen-st. 2), slek [Bo Id.], slekke 3), — n 3), slekkruid 3).
1) Ulr. 2) Nemn. 3) Bo Kw.

1. **S. muricata** L. Reg. Mediterr.
*a.* prickly caterpillar 1), p. c. plant.
*ga.* chenille hérissée, chenille petite, chenillette 1), petite chenille.
*ge.* kleiner raupenklee 1), skorpionskraut 1), *stachelraupenkraut.*
*n.* schorpioenkruid 1).
1) Vilm. pot.

2. **S. sulcata** L. Reg. Mediterr.
*a.* caterpillar plant, caterpillars, scorpion grass.
*ga.* chenille rayée.
*ge.* gestreifter raupenklee.

3. **S. vermiculata** L. Reg. Mediterr.
*a.* caterpillar 1), common c. 2), c. c. plant.
*ga.* chenille, chenille grosse, chenillette, grosse chenille.
*ge.* *echtes raupenkraut*, grosser raupenklee 2), raupenklee [Sal. Voss], scorpionschwanz 1).
*n.* chenille 1).
1) Staring p. 216. 2) Vilm. pot.

### 138. Scorzonera }Tourn.{ L. Fam. Compositae.

*a.* viper's grass.
*ga.* escoursonero, salsifis noir 1), scorsonere 2), scorzonère, scoursounèla [Lo. Bar.].
*ge.* haberwurz, haferwurz, schlangenkraut 1), *schwarzwurzel*, scorzoner-e, — wurzel, skorzonera 1), skorzonere.
*n.* † adderskruyd [Rouc.], skorzoneere 2), slangewortel [Houtt. X 351].
1) Ulrich. 2) Loudon.

1. **S. hispanica** L. Europ. austr.
*a.* scorsonera 1), scorzonera, spanish salsafy, — salsify, — viper's grass 2), viper grass, viper's grass.

*ga.* barbe de bouc 3), cercifi d'Espagne, cercifis, corcionnaire 1), corsionaire, écorce noire, ecorzonére 3), escorsionère [Berry; Li.], racine noire, salsiafis 3), salsifis d'Espagne, s. d'été, salsifis noir, salsifix d'Espagne, s. noir 3), saltifis 3), scorsonère (d'Espagne), scorzonère, scorzonère d'Espagne, s. géant de Russie 1), serpentine, sersifi noir 4), sersifis 3).

*ge.* artefifi 3), artefüsfe 5) ¦a misprint?¦, artenfüfe 5), — füfi 3), *echte schwarzwurzel*, falsche haferwurzel [Sal. Voss], haberwurzel, haferwurz, h.-el, nattergras 5), salsifi 2), schlangengras 2), — kraut, — mord, schwarzwurz(el), sclangenmord [Kerner], scorsoner 1), — e, — wurzel, skorzonere, spanische haferwurz 2), s. schwarzwurz(el), s. vipern-wurzel 2), s. viper — 4), viper(n)gras.

*n.* adderkruid 10), dooie vingers 7), giftwortel 10), neroos 7), scheur-schenelen 8), — senele(n) 8), — zenelen 8), scheusne(i)elen 8), scheusnelen 8), scheussenelen 8), scheuzenelen 8), schorsenaaille 8), schorseneel 1) 7), *schorseneer*, — e 7), schorsenele(n) 8), schorse-nelen 10), — neren 10), schorso-neel 8), — neer 8) 9), schorzeneren 10), schosnele(n) 8), schosseneele 9), schossenele(n) 8), schotse-neel 7), — neer 7), schur-seneele 9), schus — 9), schuss(e)nelen 8), scorsenelen 8), † scorzonera 6), sesnelen 8), shossenele 8), sjorsjeniel 7), slangenkruid 10), spaansch slangewortel 4), spaansche skorzoneere 4), † vergifftkruyt 6).

1) Vilm. pot. 2) Ulk. 3) Durh. 4) Nemn.
5) PJ et Reg. 6) Herb. Black. t. 406. 7) Heuk.
8) Paque. 9) Bo Kw. 200. 10) v. Hall.

Prod. radix scorzonerae (hispanicae).

*ga.* racine de scorzonère.

*ge.* haberwurz, haferwurzel, scorzonerwurzel.

2. **S. humilis** L. Europ.

*a.* dwarf viper's grass 1), humble v.'s g. 3).

*ga.* aganiel de sagno, salsifis de Bohême, s. humble 3), scorzonère d'Allemagne, s. de Bohême, s. des prés.

*ge.* böhmische scorzonare 2), b. skorzonere 1), deutsche — 1), kraftwurz(el), natter-kraut 1), — milch, — milich 2), — wurz 1), *niedrige*

*schwarzwurzel*, — skorzonere 1). schlangenkraut 2), — mord, — wurz 3), schwarzwurz, vipergras 1), vipern-gras, — wurz 1) 3), waldscorzonera 3), wilde haferwurz, — schwarzwurzel, — scorzonare 2), — skorzonere 1), wipergras 2).

*n.* adderwortel 1), giftwortel 1), † laag slangewortel 1), lage slangenwortel.

1) Nemn. 2) PJ. 3) Ulr.

Prod. I—III herba scorzonerae; radix s.; semen s.

3. **S. laciniata** L. Reg. Mediterr. et Caucas.

*ga.* galinetos.

## 139. Scrophularia Tourn. Fam. Scrophulariaceae.

*a.* brown-wort 1), bull-wort?, figwort.

*ga.* scrofulaire, scrophulaire.

*ge.* braunwundstein [Grimm]?, *braunwurz*, kropfwurz [Ehrh.], scrofel-kraut 1), scrophel — [Mül. W.].

*n.* *helmkruid*, † helmkruyd 3), klierkruid [Dum. Maestr.], schuimkruid 2), scrofelkruid [Houtt. IX 513], skrofelkruid [Loudon p. 1137], † speenkruyd 3), stinkende kruid 2).

1) Ulrich. 2) Paque. 3) Kil. fide Heuk.

1. **S. alata** Gilib. Europ.; Oriens; As. bor.

*n.* beekschuim 2), † beeckschuym 1), † bekenschuym 1), *gevleugeld helmkruid*, St. Anthoniekruid 2), † St. Anthoniscruydt 1), waterbetonie 1) 2), — helmkruid 2), — speenkruid 2).

1) Heuk. 2) v. Hall.

2. **S. aquatica** L. Europ.; Caucas.

*a.* bishop('s) leaves, broad-wort [Pratt IV p. 117], brook betony, broomwort ¦a misprint?¦, brownwort, bull-wort?, cressel, cresset, cressil, crowdy-kit, fiddle-wood, fiddles, (great) figwort, huntsman's cap, poor man's salve, rose noble, skaw-dower?, stinking Christopher, — Roger, water betony, — figwort.

*ga.* bétoine aquatique, b. d'eau, erba daou sièjé [Lo. Bar.], grande morelle, herbe carrée [H. Guib.], h. aux hémorr(h)oïdes, h. de siege 4), herbe du siége, herbo doou siegi [Prov.;

Garidel Table], hieppe di chepti [Walloon], orvale d'eau, scrofulaire (aquatique), scrophulaire aquatique.

*ge.* bachschaum, betonie [1]), braunwurz [2]), brunnenwortel [2]), falsche wasserbetonien, grosse wasserbraunwurz, kleine braunwurz [4]), kreuznessel [1]) [2]), nachtschatten, St. Antonskraut, sauwurz, unächte wasserbeto-nick [4]), —nie(n), *wasserbraunwurz*, wasserkropfwurz [1]), weisser nachtschatten, wurmkraut [4]).

*n.* St. Anthoniskruid [5]), † — Antueniskruyd [4]), — Markoenskruid [3]), stinkende kruid [3]), water-betonie [5]), — speenkruid [5]).

[1]) Ulr. [2]) PJ. [3]) Paque. [4]) Herb. Black. t. 86. [5]) de Gort.

Prod. I; II herba betonicae aquaticae, h. scrophulariae a.; radix s. a.

3. **S. californica** Cham. et Schlecht. Calif.

*a.* California bee-plant [Cal.; Bergen], Jack in the pulpit.

4. **S. canina** L. Europ.; As. Min.; Afr. bor.

*a.* cut-leaved figwort [Nemn.], dog's rue.

*ga.* rue de chien [Li.] [Nemn.], rue des chiens, scrophulaire d. c.

*ge.* helmraute, *hundsbraunwurz*, hundraute [Nemn.], hundsrauten [PJ].

*n.* helmruite [1]), hondsruite [1]).

[1]) Houtt. IX 520.

5. **S. nodosa** L. Reg. bor. temp.

*a.* bore-tree [Cumb.], brennet, brown net, b.-wort, bull —, cutfinger [Surr.], figwort, great f., — pilewort, hastie Roger, kernelwort, knotted figwort, murrain-grass, poor man's salve, rose noble, stinking Christopher, s. Roger, throatwort, † wood brounwurt.

*ga.* agr(o)uelle, grande scrofulaire, g. scrophulaire, g. s. des bois [1]), g. s. commune [1]), herba de St. Felix [1]), herbe carrée?, herbe aux écrouelles, h. aux hémorrhoïdes, h. de St. Félix [Li.], h. du siége, morella [1]), moretta [6]), orvale, scrofulaire, scrofulaire des bois, s. noueuse (d. b.), scrophulaire noueuse.

*ge.* bihst [2]), blodernkrokt [2]), blootkrut [2]), blutwurz [2]), bonwurz [2]), braun nachtschatt [2]), brauner nachtschatten, braunwundkraut, braun-wurz, brun — [2]), drose — [2]), dros(s) — [2]), drous — [2]), druos — [2]), drus — [2]), druz — [2]), feigen-warzenwurz [Ulr.], feig —, fischwurz, gemeine braunwurz [1]) [6]), gross feigwarzen-kraut [2]), grosses feigen —, helmkraut, käferwurz, knodenkraut [2]), knollenwurz, knollige braunwurz, knoten-kraut, — wurz, *knotige braunwurz*, kopfwurz [Enc. Ph. IX 182], kropf-kraut, — wurz, — wurzel [2]), nachtschatten, ohmbliet [2]), plutwurz [2]), pusselkraut [2]), ranckerwurz [2]), rangworz [2]), ranken-wurz, ranker-w. [Schkuhr II 194], rauch —, saug —, sauknoten, saukraut, sauranke, sauwurz, schwarzer nachtschatten, schwarznesteln [2]), seuwurz [2]), skrofelkraut [1]), skrophularie [1]), stinkender harrach, trouf-wurz [2]), tru(s)s — [2]), wundblad [2]), wurm-kraut, — wurz.

*n.* † aambei-jenkruid [9]), — wortel [3]), † ambeijenkruid [7]), be(r)stekruid [4]), groot klierkruid [7]), † groot speencruydt [3]), — speenkruid [1]) [3]) [5]) [7]), *helmkruid*, † helmkruyd [8]) ?, klierkruid [1]) [3]), knoopig helmkruid [3]), knoopig skrofelkruid [1]) [7]), rotelare [4]), scrofelkruid [7]), † scrofularia [3]), St. Markoenskruid [Paque], † sogewortele [3]), speenkruid [3]) [10]), † speenkruyd [8]) ?, † spenencruyt [3]), turksche toep [4]), varkenwronge [3]), zoeghenwortele [3]).

[1]) Nemn. [2]) PJ. [3]) Heuk. [4]) Bo Kw. [5]) de Gort. [6]) Durh. [7]) v. Hall. [8]) Kil. [9]) Lh. Fl. [10]) Trapp.

Note. The ripe fruitstalks.

*n.* rammelkorven [Heuk.].

Prod. I herba scrofulariae, h. scrophulariae (foetidae), h. s. nodosae, h. s. vulgaris.

*ge.* bachschaumkraut, blootkraut, braunwurzkraut, eichenlungenmoos, feigwarzenkraut, harrach, helmkraut, neunte nessel, pustelkraut, schwarznessel, skrofelkraut, würmkraut.

Prod. II radix scrophulariae (foetidae), r. s. nodosae, r. s. vulgaris.

*ge.* braunwurz, feigen-wurzel, fisch —, kropf-

*n.* helmwortel [Ned. Pharm.].

6. **S. nodosa** var. marylandica.
*a.* carpenter's square [S. W. Mo.; BERGEN].

7. **S. vernalis** L. Europ.
*a.* yellow(-flowered) figwort.
*ge.* *frühlingsbraunwurz.*
*n.* *voorjaarshelmkruid.*

### 140. Scrophulariaceae.

*a.* figwort family, f. tribe, figworts, linariads.
*ga.* scrofulariacées, scrofulari(n)ées, scrophulaires, scrophulariacées, scrophulari(n)ées.
*ge.* braunwurz(artige) gewächse, maskenblüter, rachenblütige gewächse, rachenblütler.
*n.* helmkruidachtige gewassen, leeuwenbekgewassen, ratels [Bo Kw.], scrophulariaächtigen.

### 141. Scutellaria RIV. Fam. Labiatae.

*a.* helmet-flower, hooded willow herb 1), hoodwort [NEMN. teste Epln.], scullcap, skullcap.
*ga.* scutellaire, toque.
*ge.* fieberkraut [ULR.], *helmkraut*, schildkraut, schildträger.
*n.* *glidkruid*, helmkruid [HOUTT.].

1) LOUDON.

1. **S. alpina** L. Europ.; As. bor.
*a.* alpine skullcap.
*ge.* hopfenhelmkraut.

2. **S. baicalensis** GEORGI Sibir.; As. or.
*a.* large-flowered skullcap 1) 2).
*ga.* scutellaire à grandes fleurs, toque à f. grosses 1), t. à grandes f.
*ge.* grossblumiges helmkraut.
*n.* grootbloemig glidkruid.

1) ULR. 2) Dict. Pl.

3. **S. galericulata** L. Reg. bor. temp.
*a.* blue skullcap 1), common s., helmet flower, hooded willow-herb, pea tops [BERGEN], scullcap, skullcap.
*ga.* casque [HÉR. S. 7], casside, c. des marais à fleurs bleues 2), centaurée bleue, grande toque, herbe judaïque, lysimachie bleue, lysimaque b., scutellaire, s. à casque 1), s. en c., s. commune, s. toque, tertianaire, tertianaria [H. GUIB.], tertiannaire, toque (des marais).
*ge.* blauer augentrost, blaues schildkraut, fiberkraut [PJ], fieber —, flechten —, flecken —,

helmkraut 2), *kappenhelmkraut*, schildkraut, tertiankraut.
*n.* blauwe Godsgenade 3), gehelmde wederik 4), *glidkruid*, † glidtcruydt 3), helmkruid [PRATT IV 206], hengelkruid 3), † herba judaica 3), koortskruid [manuscr. Prof. GALLEE], tweede glidkruid 4) waterwederik [DUM. Maestr. p. 138].

1) ULRICH. 2) NEMNICH. 3) HEUK. 4) v. HALL.

PROD. herba scutellariae, herba tertianariae, h. trientalis.
*ge.* helmkraut.

4. **S. lateriflora** L. Am. bor.
*a.* blue scullcap, hoodwort, mad dog scullcap, mad dog skullcap, — — weed, madweed 1), scullcap, side-flowering skullcap, skullcap 1).
*ge.* helmkraut 1).

1) Enc. Ph. IX p. 184.

5. **S. minor** HUDS. Europ.; As. bor.
*a.* hedge hyssop [Dict. Pl.], small skullcap.

6. **S. purpurascens** SW. As. trop.
*a.* purplish-flowered skullcap.
*ga.* toque de la Havane [Martin.; LAN. Pl. ut.].

### 142. Scutia COMM. Fam. Rhamnaceae.

1. **S. Commersonii** BRONGN. As. trop.; Ins. Mascar.
*a.* cat thorn [Cape; GRIS. BERG. I 343].
*ga.* bambara [Mascar.], bois b. 1), bois de sente 1), b. (de) senti, b. de sinte 2), ronce du pays 2).
*n.* katdoorn [S. Afr.].

1) BAILL. 2) Bourbon.

2. **S. ferrea** BRONGN. Ind. occ.
*a.* edden-wood [BAILL. II 501].
*ga.* bois de fer 1).
*ge.* (karibisches) eisenholz, schwarzer eisenholzbaum.
*n.* ijzerhout van St. Croix 1).

1) Bul. Kol. M.

3. **S. obcordata** BIVONA Madag.
*ga.* (bois) senti [Maurit.; BAILL. IV 65].

### 143. Scuticaria LINDL. Fam. Orchidaceae.

*a.* whipcord plant [ULR.].

*ga.* scuticaire.
*ge.* *peitschenorche,* scuticarie.

### 144. Scybalium Schott en Endl. Fam. Balanophoraceae.

1. **S. jamaicense** Schott en Endl. Ind. occ.

*a.* Jim Crow's nose [Ldl. 90] 1) 2), John C.'s — 1) 2).

1) Jamaica. 2) W. Ind.; Dict. Pl. 230.

### 145. Scytosiphon Ag. Fam. Scytosiphonaceae.

*ge.* darmling [Mül. W.], hohltang.
*n.* zeebuis.

### 146. Secale {Tourn.} L. Fam. Gramineae.

*a.* rie [M G], rye.
*ga.* seigle.
*ge.* korn, rocken, *roggen.*
*n.* rog [Houtt.], rogge.

1. **S. Cereale** L. Oriens.

*a.* common rye, frag, rie, rye.

*ga.* † brace 1), petit seigle, regon [Lej.] 2), riguet [Dauph.; Li. Add.], sêgal [B. Bret ] 1), † seghiou 1), † segle 11), segué [Prov.], seguel [Prov.] 11), seigle, s. céréal, s. de Céres, s. commun, s. cultivé, s. marais, s. de Mars, s. ordinaire, s. de Pâques, s. du printemps, s. trémois, seille 11), soil [Namur] 11), soile 11).

*ge.* coern, coren, getreide [Zwanz.], Jerusalemskorn 3), Johannisroggen 3) 5), klebroggen [Ulrich], koarn 7), koorn, koren, kôrn 7), korn, landroggen, raogen, rock, rockch 3), rocken(-korn), — spalte 3), rocksch 4), rog(en) 4), rogge, roggen, rogghe 3), roggo, roghe 3), rogk(e), rogken, rogn 3), roke 4), roken, rokken 1), — korn 3), roko 4), rowe 3)?, ruck, rucken 3), r.-korn, ruckin —, rucky —, ruggen, *saatroggen*, stauden-korn 5), — roggen 5), suppenkorn, trad, winterkorn 3).

*n.* kau(w)re 6), kòare 3), koorn 6) 8) 10) 12), kore 6) 8), koren 6) 8) 9), ku(h)eurn 6), k(w)oin 6), rog 8), *rogge,* † rogghe 8) 9),

† rogghe-koren 8), † — kueren 8), rugge 6) 10), † rugghe 10), † winterterwe 9)?

1) Nemn. 2) Walloon. 3) PJ. 4) Getr. I p. 115. 5) A var. 6) Paque. 7) D. Torre. 8) Heuk. 9) Kil. {Kil. p 813 winterterwe j. rogghe}. 10) Bo Kw. 11) Li. 12) Dum. Maestr.

Prod. I fructus secalis.
*a.* rye.
*ga.* seigle.
*ge.* korn, roggen.
*n.* rogge, roggekorrels.

Prod. II farina frumenti, f. secalina, farina secalis.
*a.* rye-meal.
*ga.* farine de seigle.
*ge.* roggenmehl.
*n.* roggemeel.

Prod. III furfur frumenti, f. secali(nu)s.
*ge.* kleie, roggenkleie(n).

Prod. IV amylum secalis.
*ge.* roggenstärke.
*n.* roggezetmeel.

Prod. V flores siliginis [Ph. I. 90].

Note I. The straw is a material for making paper.

Note II. A mixture of rye and wheat is named:

metellum.

*a.* hard-corn, maslen 1), mastlen 2), meslin 2).

*ga.* blandonnée 5), blé métail, blé méteil, blé de meyage, blé seigleux 5), conceau 6), consegau [Garidel p. 437], conseigle 4), cossegail 6), coussegail 5), froment seigleux 6), méleard 6), mescle, messel, métail, méteil, métel, metou 5), meyage 5), muison 6).

*ge.* mengekorn 6), mengkorn 1), messel 1), mischling 6).

*n.* masluin 7), masselioen 7), mastelein, masteluin, mastluin 7), mengelsoen 3), mengkoren, messeljoen 3), mesteljoen 3), mingelsoen 3), misluin 7), misseljoen 3), mistelioen 7), misteluin 3), wit graan 7).

1) Nemnich. 2) Bo Id. 674. 3) Bo Id. {Also a mixture of some other plants, i. e. oats, rye and wheat}. 4) Li. {Also a mixture of oats and rye}. 5) Li. et Li S. 6) Getr. II p. 139. 7) Paque.

2. **S. Cereale** hybernum s. majus.

*ga.* grand seigle, seigle d'automne, s. commun, s. d'hiver, s. hivernage, s. hivernal, s. ordinaire.

*ge.* winterkorn, winterroggen.

*n.* winterrogge.

3. **S. Cereale** multicaulum.

*ga.* seigle géant, s. multicaule, s. du Nord, s. de la Saint-Jean.

*ge.* gerstenkorn [1]), mutterkorn [2]), stauden-korn, — roggen, steckkorn [1]).

*n.* heesterkoorn [2]), moederkoorn [2]), stamkoorn [2]), staudenrogge [Drenthe; Staring p. 181].

[1]) Nemnich. [2]) Houtt. XIII 398.

4. **S. Cereale** vernum.

*ga.* blé trémois [1]), petit seigle, seigle d'été, s. de Mars, s. de Pâques, s. de printemps, s. trémois.

*ge.* sommerkorn, sommerroggen.

*n.* zomerrogge.

[1]) Nemnich.

5. **S. fragile** Bieb. Europ.; As. temp.

*a.* perennial rye [{var.} Dict. Pl.].

### 147. Secamone R. Br. Fam. Asclepiadaceae.

*ge.* brechsunge [Mül. W.].

1. **S. emetica** R. Br. Ind. or.

*ge.* ipéca de la Réunion [Lan. Pl. ut. Table], scammonée de Bourbon.

2. **S. saligna** Decne. Ins. Mascar.

*ga.* liane bois d'olive [1]), l. de lait [1]).

[1]) Bourbon.

3. **S. Thunbergii** E. Mey. Afr. austr.

*a.* baboons rope.

*n.* baviaans touw, melktouw.

### 148. Sechium P. Br. Fam. Cucurbitaceae.

*a.* choko [Ulrich].

*ga.* gluttier, sechi, séchion [Li.], séchium [Ulr.].

*ge.* breykürbse [Mül. W.].

1. **S. edule** Sw. Ind. occ.

chacha, chahiota [1]), chayota, chiotte, chocho, choco, pipinella [1]).

*a.* chaka plant [3]), chayota plant [3]), chayote, choco plant [3]), choke plant [3]), pear squash?, vegetable pear.

*ga.* chaiote, chayote, chouchou [Bourbon], chouchoute, choyo(t)te, christophine, sechi, séchion [Li.].

*n.* groente peer [2]), peer-squash [2]).

[1]) Madeira. [2]) Landb. Kaap 1894 p. 717. [3]) D. Pl.

### 149. Securidaca L. Fam. Polygalaceae.

*ge.* beilkraut [Mül. W.], beilstrauch [Ulrich].

1. **S. longepedunculata** Fresen. Abyss.

*a.* Buaze fibre plant [Dict. Pl.].

Prod.

*a.* Buazé fibre [Kew Bul. 1889].

### 150. Securigera DC. Fam. Leguminosae.

*ge.* beilkraut, *beilwicke.*

1. **S. Coronilla** DC. Europ. austr.

*a.* ax-sitch [2]), ax-weed [2]), ax-wort [2]), greater yellow hatchet vetch [MG], hatched coronilla [1]), hatched vetch [1]), hatchet vetch.

*ga.* coronille à gousses plattes [1]), faucille d'Espagne [1]), fève lupine [Baill.].

*ge.* beilkoronille [1]), beilkraut [1]), beilkrautpeltsche [3]), beilkronwicke [3]), *gelbe beilwicke*, hellpartenkraut [Schkuhr II 379], peltschenwicke [3]).

*n.* † bijlkenscruydt, bijlkruid, † bijlzaadig coronilla [1]).

[1]) Nemnich. [2]) Dict. Pl. [3]) Sal. Voss.

### 151. Securinega Comm. Fam. Euphorbiaceae {= Acidoton P. Br.}.

*ga.* thésé.

*ge.* axtspott, *hartholz.*

1. **S. durissima** J. F. Gmel. Ins. Borbon.

*ga.* bois dur, b. de hache [Lan. Pl. ut. p. 198], b. de malahé [Maurit.; Baillon], b. de pêche marron, b. de quinquin [1]), b. de tezé [1]), thésé bois dur.

[1]) Baillon.

2. **S. nitida** Lindl Ins. Tahiti.

*a.* myrtle {of Otaheite} [Dict. Pl.], Otaheite myrtle.

### 152. Sedum Tourn. Fam. Crassulaceae.

*a.* orpine, stonecrop.

*ga.* grassette, joubarbe [Loudon p. 1136], orpin, sedon, sédon, sédum [Li. S.].

*ge.* felslaub, fettblatt, fette henne, *fetthenne*, hauslaub [Schkuhr I p. 394], mauerpfeffer, sede [Ulrich], sedum, steinpflanze, wundkraut [Mül. W.].

*n.* donderloof 1), groei(t)geern [Bo fide Heuk.], huislook 2), lepelblad 1), vetblad [Garj.], *vetkruid.*

1) Heuk. 2) v. Hall.

1. **S. acre** L. Europ.; As. bor. }† crassula minor; † sedum tertium}.

*a.* acrid stonecrop 2), bird's bread, biting stonecrop, country-pepper, creeping Charley 10), c. Charlie, c. Jack, c. Jenny, c. sailor, crowdy kit o' the wall, english moss 1), french —, ginger [Suff.], gold chain, g. dust, golden moss, houseleek?, Jack of the buttery, little stonecrop, — houseleek, love entangled [N. Ohio] 10), moss [Warw.], mossy stonecrop, mountain moss [Mac.], mouse-tail, pepper-crop, pig's ears, poor man's pepper, prick madam, pricket, rock crop, rock plant, small houseleek 1), † stancroppes, stoncrop, stonecrop, stone-hore, — hot, stonnord, stwone-crop, treasure of love [Boston, Mass.] 10), wall grass, — moss, wall pepper, — stonecrop 1), wallwort [Yks.], yellow stonecrop.

*ga.* gazon d'or 15), herbe de bôrbe 7), h. aux cors 7), h. de gënisse 7), h. grasse 7), h. aux hémorrhoïdes 7), h. St. Joseph 7), h. de mille ans 7), h. aux poireaux 7), h. des sorciers 7), h. à la souris 7), h. à la tètte de s. 7), h. aux tuiles 7), h. aux verrues 7), illicebra, joubarbe âcre, j. brûlante 15), j. la plus petite 9), lia 16), marquet, orpin âcre, orpin brûlant, o. jaune, orquin brûlant 3) {a misprint?}, pain d'oiseau, papa Colon 16), perratin 17), perrateni 16), petit aizoon 7), petite joubarbe, p. joubarde 7), poivre de(s) muraille(s), p. des murs 7), queue de souris 7), resenet 16), resin de ratta 16), ris sauvage 7), sedon 3), sédon brûlant 15), tétin madame 7), tetine de chat 15), t. de souris 15), tétine de souris 7), tette de s. 7), triacquette [Prior 189], triche madame 7), tri(p)pe —, trique —, vermiculaire (âcre), v. brûlante, v. poivrée.

*ge.* ahnblatt 4), blade-loiz 4), — los(e) 4), — loss 4), bladlos 4), blat-lauf 4), — louff 4), — loss 4), blattlos, carten-worcz 4), catten — 4), donner-kruud 4), — look 4), dubenkropf 4), echter mauerpfeffer 11), erdpeper 4), erdpfeffer 4), ertfesse? 4), falsches niesekraut, fetthon 4), frauenhaar 4), genselkraut 4), heisspfeffer 4), Herrgottskraut 4), Johannismoos, judenträubel 4), jumesekrekt 4), katten-dräme 4), — druwe 4), — wort 4), katzen-kräutlein [Wigg. 689], — träubel 4), — träuble 11), — träublein, — wurz 4), kleine fetthenne 2), — hauswurz, — katzenträublein, kleiner hauslauch, — mauerpfeffer, knorpelkraut, lebenskraut 4), mauer-kräutchen 4), — pfeffer, — steinpfeffer 4), — träub(e)lein, moldenkraut 2), muerpfeffer 4), muerträubel 4), mulpfeffer 4), niesekraut 4), ohnblatt, pfefferkraut, pladlos 4), plodlos 4), quendel 4), *scharfe fetthenne*, — katzenträublein, — knörpel 16), scharfer mauerpfeffer, scharfes fettkraut, — knorpelkraut, — sedum, — steinkraut, — zungenkraut 2), schlangenkraut 4), steenpephe 4), steinkraut 1), steinpfeffer, steinpheffer 4), stenpeper 4), taubenweiss 4), unser Frauen brostmen 4), unsers Herrn näglein 4), vögelbrot, vogelbrot 11), vöirgilisrogg'n? [D. Torre], warzengras, warzenkraut [D. Torre], zitterichkraut 4), zumpen, zunzenkraut 4).

*n.* bergknoop 14), bergknop 5) 13) 14), † bladelose 9), † bladerloose 12), † cattendruyfkens 5), † duivencrop 5), eeuwige leven 5), geelgras 5), gele rijstpap 6), goudgras 5), goudmijn 8), † huysloock 9), huislook [Ned. Pharm.], † kleynste donderbaert 9), † muerpeper 5) 12), † m.-e 5), *muurpeper*, muurvetplant 5), onze lieve Vrouw bedstroo 6), overvloed 5), † papeculeckens 9), potteke vol 6), prikmadam 5), rijstepap 5), rijstpap 6), scherp steenlook 14), seekruid 8), St. Janskruid 5), tripmadam 5), wilde zeekraal 5), zeekraal 5) 14), zeekruid 8), zonnetje 5).

1) Pharm. 2) Ulr. 3) H. Guib. 4) Pj. 5) Heuk. 6) Paque. 7) Roll. 8) Bo Kw. 9) Herb. Black.

t. 232. 10) BERGEN. 11) SAL. VOSS. 12) KIL. 13) DE GORT. 14) V. HALL. 15) LI. et LI. S. 17) DURH. 17) Patois; NEMN.

PROD. herba illecebrae [fl. ing. p. 33], h. i. minoris, h. i. vermicularis, h. sedi, h. s. acris, h. s. minoris, h. (s.) vermicularis.

*ge.* ahnblatt, bienenhaide, Christenschweiss, Christschweisskraut, fette henne, fetthenne(nkraut), gensel, hauslauch, mauerpfeffer, ohnblatt, tripmadam.

2. **S. album** L. Europ.; As. bor.

*a.* great stonecrop, prick madam, tall white stonecrop 10), taper-leaved stonecrop 1), white s., wild prick madam, worm grass.

*ga.* orpin blanc, perce-mousse [HÉR. 53], perruque, petite joubarbe, raisin de rat [FAID.], rasinet, razinet, ris saouvage [Langued.] 2), riz sauvage, tête de souris 2), tetine de s., triacquette [PRIOR 189], tripe (madame), trippe m. [Walloon; LEJ.], trique madame, vermiculaire.

*ge.* blattlos 3), borkartblume 3), dripmadam, ertweis 3), hauswurz 3), hühner-beer 4), — wehr, hünertrauben 3), judentraube 3), katzenträubeln [ZWANZ.], klaff(en)kraut 4), kleine weisse hauswurz, kleiner donnerbart, kloffenkraut 3), knorpelkraut 4), mauernudel 7), mauernüdele 7), murnüdele [Vorarlb.] 7), mutterkraut 3), reinhertblust 3), stein-hocker, — korn 3), — roggä 3), — weiz(en) 3), tauben-weiss 1), — weizen, — worzen 3), trip(p)madam, wärzachrut 3), warzenkraut 3), weiss dripmadam 4), *weisse fetthenne*, weisse steinwurz, — tripmadam, weisser knörpel [DURH.], — mauerpfeffer, weisses fettkraut, — knorpelkraut 1), — steinkorn 1), — zungenkraut, winterschön 3).

*n.* † bladeloos cleyne donderbaertwijfken 5), † bladelose [Herb. BLACK. t. 428], hanebeziën 6), hoesloof 5), huislook [STARING 219], klein — 5) 8) 9), krabbekwaad 5), moïzekeutels 6), muize — 6), papekullekens 9), † papencullen 5), prikmadam 9), ruttekeurels 5), schotkruid 8) 9), speenkruid 11), spene(kruid) [Bo Kw. 200], tripmadam 5) 9), † tweede cleyne donderbaert 5), tweede kleine donderbaard 9), vetgroen [H. GUIB.], wit huislook 2), *wit vetkruid*, witte rijstpap 6), zeekraal 5) 9).

1) ULR. 2) NEMN. 3) PJ. 4) SCHKUHR I. 5) HEUK. 6) PAQUE. 7) D. TORRE. 8) DE GORT. 9) V. HALL. 10) Dict. Pl. 11) Bo Kw. 118.

PROD. herba sempervivi minoris.

3. **S. alpestre** VILL. Mont. Pyren.

*ge.* stein-korn 1), — kraut 2), — weiz 2), — weizen 1), warzenkraut.

1) ULR. 2) DALLA T.

4. **S. Anacampseros** L. Europ.

*a.* evergreen orpine, herb of friendship [Dict. Pl.], stonecrop.

*ga.* fève épaisse, grassette 1), joubarbe des vignes 1), orpin 1), orpin à feuilles rondes, repraisa [DURH.], reprise 1).

*ge.* kriechendes sedum, *wundfetthenne*, wundkraut.

*n.* wondkruid.

1) BUCHOZ II 493.

5. **S. anglicum** HUDS. Europ.

*a.* dwarf white stronecrop [D. Pl.], english —.

*ga.* orpin anglais, orpin d'Angleterre, thym de crapaud [HÉR. 53] [LI. S.].

6. **S. annuum** L. Europ.; As. Min.; Groenl.

*ge.* jähriger knörpel, *sommerfetthenne*, wärzlikraut [PJ].

7. **S. atratum** L. Europ. med.

*ge.* *schwarze fetthenne*, stein-kraut, — wurz, warzenkraut.

**S. boloniense** LOISEL. v. S. sexangulare.

8. **S. caespitosum** DC. Reg. Mediterr. et Cauc.

*ga.* engraisso galino [Prov.; BAILL. II].

9. **S. Cepaea** L. Europ.

*ga.* joubarbe des vignes [HÉR. 53], orpin cépée, o. faux oignon.

*ge.* cepernkraut [SCHKUHR I], welschharnkraut [id.], *zwiebelfetthenne*, zwiebelpfeffer.

*n.* *omgebogen vetkruid*, wilde porcelyn [DE GORT.].

10. **S. dasyphyllum** L. Europ.; Afr. bor.

*a.* thick-leaved stonecrop.

*ga.* orpin à feuilles épaisses, patte de lapin, resin de ratta [Durh.].

*ge.* *buckelfetthenne.*

*n.* *dikbladvetkruid.*

**S. Fabaria** Koch v. S. Telephium var. Fabaria.

**S. latifolium** Bert. v. S. maximum.

11. **S. maximum** Suter Europ.; Reg. Caucas. 1).

*ga.* † feve grasse 3), † f. inverse 3), grande herbe St. Jean 3), grand orpin, grassette 3), herbe aux amours rudes 3), h. de caoupasse 3), h. au(x) charpentier(s), h. à la couleuvre 3), h. coupure 3), h. à c. 3), h. à la c., h. de la c. 3), h. grasse 3), h. de la Mère de Dieu 3), h. de Nostedame 3), h. St. Jean 3), h. de (la) St. J., h. St.-Pierre 3), h. à la reprise 3), h. à la bonne Vierge 3), joubarbe des vignes 3), orpin 3), o. reprise 3), reprise, réveille-matin 3), sedum à larges feuilles 4).

*ge.* bohnenblatt 5), donnerblatt, donnerbohne 5), fette henn 2), *grosse fetthenne*, mauer-henn 2), — nudel 2), natterkraut 5), wilde boan 2), — bohne [Lienz; D. Torre], — bohnen 2), zungenkraut 5).

*n.* dodding 4), fikowijten 4), groote rijstpap [Paque], kattesmeer 4), spaansche smeerwortel [v. Hall], zeere oogen [Bo Id.].

1) According to several writers a syn. of S. Telephium L. non Gren. et Godr. 2) Zwanz. 3) Roll. 4) Bo Kw. 200. 5) Sal. Voss.

12. **S. nicaeënse** All. Reg. Mediterr.

*ga.* gros rasinet [Prov.; Baill.].

13. **S. pulchellum** Michx. Am. bor.

*a.* bird's foot stonecrop 2), flowering moss? 1), purple american stonecrop 2), rock moss 1).

1) Bergen. 2) Dict. Pl.

**S. reflexum** L. v. S. rupestre.

**S. purpureum** Lk. v. S. Telephium var. purpureum.

**S. Rhodiola** DC. v. S. roseum.

14. **S. roseum** Scop. Europ.

*a.* heal-all [E. Bord.], live-ever 1), midsummer men [Benth. Handb. Brit. Fl.]?, orpine 1), † rose roote, † rose woort, rose-root, rose-wort, Snowdon rose, wild poppy [Fortune Bay, Newf.; Bergen].

*ga.* mille-graines, orpin odorant, orpin rose, racine à odeur de rose 2), — de Rhodes 2), — de rose, — sentant la rose [1562 p. 76] rhodiole (rougeâtre), sédum odorant 2).

*ge.* *echte rosenwurz*, frauenzopf, rhodiserwurzel, rosenwurtz, rosenwurz, — el, rosinenwurzel, rosinwurz, veilchenwurz [Zwanz.].

*n.* rozenwortel, welriekend huislook.

1) MG. 2) Roll.

Prod. radix rhodiae, † radix rosea, † rhodia riza [Kil.].

*n.* † roosenwortel [Kil.].

15. **S. rubens** L. Reg. Mediterr.

*ge.* klein donnergrün 1), steinkorn 1), steinweiz 1), warzenkraut 1).

1) PJ.

16. **S. rupestre** L. Europ.

*a.* creeping Jenny [Heref.], dwarf houseleek, ginger [Kent], houseleek?, indian fog, jealousy, link-moss, love in a chain, prick madam, sharp-pointed stonecrop 1), sow's ear [a var.], stonecrop, stone-hore, — hot, stonor [Brit.; Pick.], thrift, trick madam(e), trip madam.

*ga.* gros razinets 4), herbe aux hémorrhoïdes, orpin jaune 1), o. des murs, o. penché, o. réfléchi, o. des rochers, pain d'oiseau, razinets [Prov.; Garidel Table]?, ris saouvage [Langued.; Buchoz]?, sempervive commun 4)?, triacquette [Prior 189], tripe madame 4) 5), trippe madame [Nemn.; Pick.], trique m.

*ge.* berghenne, felsenpfeffer, fette berghenne [Ulr.], gelbe fette henne, — katzenträublein 1), — trippmadam, gelber mauerpfeffer, grosse trippmadam, grösst mauerpfeffer 2), kleine hauswurz, mauerpfeffer, muerpfeffer 2), *nickfetthenne*, söwenjahrskruud 2), tripmadam, trippmadam.

*n.* † bladeloos cleyne donderbaertwyfken 3), † eerste cleyne donderbaert 3), onze lieve Vrouw troonkruid [Bo Id.], *tripmadam.*

1) Nemnich 2) PJ. 3) Heuk. 4) Garidel p. 437. 5) Hér. 31.

17. **S. sexangulare** L. Europ.

*a.* insipid stonecrop [Nemn.], six-angled stonecrop, six-rowed stonecrop.

*ga.* orpin à six angles, tête de souris.

*ge.* gelinder mauerpfeffer, katzenträublein ohne schärfe, knörpel, medridad [1], milder steinpfeffer, *spornfetthenne*, vö-geleroggen [1], vo — [1], warzenkraut [1].

*n.* goudgras [2], tripmadam [2], *zacht vetkruid.*

[1] Zwanz. [2] Heuk.

18. **S. Sieboldii** Hort. Japon.

*a.* Siebold's stonecrop.

*ge.* schmarotzerlan [Zwanz.].

19. **S. telephioides** Michx. Am. bor.

*a.* american orpine [Gray], orpine-like stonecrop.

20. **S. Telephium** L. Europ.; As. bor.

*a.* Aaron's rod [6] [9], alpine, alpine livelong [7], arpent(-weed), bag plant [9], braklemp [1] ?, broklembe [1] ?, bruklempe [1] ?, evergreen [9], everlasting [9], fat hen | old herbalists | [Prior], frog plant [9], frog's bladder [9], — mouth [9], — throats [9], harping Johnny, Jacob's ladder [Kent], leeks [9], lib-long, life of man [9], live-for ever [Amer. writers], livelong, midsummer men, † orpent, orphan-John, orpieleaf, — leaves, orpies, orpin, orpine, orpyleaf, orpyn, oruale, † oruale, oruall, orval, orvall, pudding-bag plant [9], Solomon's puzzles, witches' money-bags [9].

*ga.* chou au lièvre [Hér. 53], fabaire, feuille grasse, fève épaisse, f. grasse, grand orpin [2], grasset, grassette, herbe au(x) charpentier(s), h. à la coupure, h. aux c.-s, h. de St. Jean, h. de la S. J. [2], h. magique, h. à la reprise [3], joubarbe des vignes, orpin, orpin reprise, † reprinse [Li.], reprise, sedon télèphe [2].

*ge.* bohnenblatt, bonwurz [4], breitblättriger knörpel [Durh.], bruchwurz(el), daumengen, denswurz [4], dickblatt [4], don(d)erbone [4], donner-bar [4], — bart, — blatt, — bohne(n), — bonen [4], — grün, — kraut, — krut [4]. donrebom [4], dros(se)wort [4], druswort [4], dunre-bone [4], — lock [4], düwelsblome [4], falscher portulak, feisti henna [4], fette henne, fettkraut [2], fotzwein, fotzzwang, geschwulstkraut, goldader — [4], gross bruchkraut [4], grosse fetthenne, guckguck [4], hauslauch [5], heil aller wunden [4], hemelschlötel [4], holzzwang, Johannis-blumen, — kraut, — pflanze, knabenkraut, krässelkraut [4], krauswurz [4], kreczen-krut [4], krettel — [4], linnike [4], mauernudel [4], mittlere hauswurz [2], molen [4], natter-kraut, nobe — [4], pollack [4], potlack [4], rote bergfetthenne, St. Johanniskraut, — — pflanze [5], schmeerwurz(el), schmirbling [4], schnee-pflanze, — wurz [2], söwenjahrskrut [4], steinkraut, sünt Janskruud [4], wilde bohnen [4], wildes bohnenblatt [2], windkraut, wolfs-bohnen [4], — kraut, — wurz(el), wunderkraut [4], wundkraut, zumpen [5], z.-kraut, zungen —.

*n.* donderboonen [3], groeigeern [Bo Id. 390] [8], groot breukkruid [3], hemelsleutel [5], St. Janskruid [3], — Janslook ['s Grav. Tuinb. Ver.], — Jansleven [H. Guib.], smeerwortel [3], wolfsboonen [3], woudkruid [3].

[1] Hal. but erroneously; cfr. Veronica Beccabunga.
[2] Ulr. [3] de Gorter. [4] Pj. [5] Nemn.
[6] Pick. [7] Dict. Pl. [8] de Bo gives no scientific name of the plant, but he certainly means this species, or perhaps rather the var. purpureum.
[9] Bergen.

Prod. I folia fabariae, fol. telephii, herba crassulae (majoris), h. fabae crassae, h. fabariae, h. telephii.

*ge.* bohnenblatt.

Prod. II radix crassulae (majoris), r. fabae crassae, r. fabariae, r. telephii.

21. **S. Telephium** var. Fabaria.

*ge.* *bergfetthenne*, bohnenblatt [1], donnerbart [1], donnerbohne [1], natterkraut [1], saubohnenfetthenne [1], steinpflanze [1], zungenkraut [1].

[1] Sal. Voss.

22. **S. Telephium** var. purpureum.

*a.* purple stonecrop.

*ga.* herbe à la coupure [4], orpin pourpre, orpin purpurin, reprise [4].

*ge.* bohnenblatt [1], donnerbart [1], donnerbohne [1], natterkraut [1], *rote fetthenne*, schneewurz [1], wolfswurz [1], zungenkraut [1].

*n.* † bladeloos [3], breukkruid [3], dodding [4], donder-boonen [5], — kruid [3], — loof [3],

S. Telephium.

† dries-wortele 3), † drus — 3), geneeskruid 2) 4), genezeblad 2), genezekeskruid 2), groot breukkruid 5), groote rijstpap 2), *hemelsleutel*, hemelslotel 3), himel-lof 3), — slot 3), hooge rijstpap 2), huislook 3), † knechtkenscruyt 3), knollig huislook 5), kroontjeskruid 3) 5), kruid aan den balk 2), levendig kruid 2), moederplant 3), onze lieve Heerens druppelkes bloed 2), Sint Jan 3), — Janskrûd 3), — Janskruid 2) 3) 5), — Jansplant 2), sleutels 3), smeerwortel 3) 5) 6), † truswortele 3), verkeerde wereld 2), vinger-kruid 2), vuur — 2), wolfsboonen 5), wondekruid 4), † wondkruyd 6), wondkruid 5), † woudencruyt 3), woudenkruid 5), woudkruid 5), zeere oogen [Bo Id.], zolderkrollen 2).

1) Sal. Voss. 2) Paque. 3) Heuk. 4) Bo Kw. 5) v. Hall. 6) Kil.

23. **S. ternatum** Michx. Am. bor.

*a.* false iceplant [Eat. Wr. p. 420].

24. **S. villosum** L. Europ.; Greenl.

*a.* hairy stonecrop.

*ga.* patte de lapin.

*ge.* wiesentraubel [PJ], *zottige fetthenne.*

### 153. Seguieria Loeffl. Fam. Phytolaccaceae.

*ga.* arbre à l'ail [Baill.].

### 154. Selaginaceae.

*a.* selagids, selago family.

*ga.* sélaginées.

*ge.* selagineen.

### 155. Selaginella Beauv. Fam. Selaginellaceae.

*a.* mountain moss?, selaginella.

*ga.* sélaginelle.

*ge.* bärläppchen, moosfarn, *schuppengrün*, selaginelle.

*n.* mos.

1. **S. apus** Spring.

*a.* creeping moss [Dict. Pl.].

2. **S. concinna** Spring.

*ga.* petite patte de lézard [Bourb.].

3. **S. denticulata** Lk.

*ga.* lycopode denticulé.

*n.* (braziliaansch) mos.

4. **S. lepidophylla** Spring.

*a.* resurrection plant, rose of Jericho.

*ge.* auferstehungspflanze.

*n.* eeuwig leven, opstandingsplant, roos van Jericho.

5. **S. obtusa** Spring.

*ga.* petite patte de lézard [Bourbon].

6. **S. spinosa** Beauv.

*a.* ciliated club moss [Nemnich], prickly c. m. [id.], mountain moss [Pratt VI 273].

*ge.* *stacheliges schuppengrün.*

Prod. semen lycopodii selaginoidis.

### 156. Selago L. Fam. Selaginaceae.

*ga.* sélage [Li.], sélagine.

*ge.* doppelsame, fadenmülle [Mül. W.].

*n.* glimkruid [Houtt. V 323].

1. **S. geniculata** L. f. Afr. austr.

*a.* waterfinder [Orange riv. regions; von Muell.].

*n.* aarboschje [Cape; Kerst. p. 27].

### 157. Selenipedium Reichb. f. Fam. Orchidaceae.

*a.* south american lady's slipper [Dict. Pl.].

1. **S. Chica** Reichb. f. Panama.

Prod. a kind of vanilla termed: vanilla chica.

*a.* little vanilla.

### 158. Selinum L. Fam. Umbelliferae.

*a.* hemlock parsley, milk parsley.

*ga.* persil de marais 1), selin, sélin.

*ge.* oelnich, oelsenich, oelsnitz, *silge*, silje, sumpfsilge 1).

*n.* selie, selinum, wilde eppe 1).

1) Loudon.

1. **S. canadense** Michx. Am. bor.

*a.* hemlock parsley [Dict. Pl. 181].

2. **S. carvifolia** L. Europ.

*a.* caraway-leaved milk parsley.

*ga.* sélin à feuilles de carvi.

*ge.* engelwurz 1), *kümmelsilge*, mattenkümmel [Elsass; Roll.], rossfenchel, silge, silja 1), wiesen-ölsnich, — silge.

*n.* *karwijselie.*

1) PJ.

3. **S. Gmelini** Bray Reg. bor. }= Conioselinum Fischeri Wimm. et Grab.{.

*ge.* *echte schierlingssilge*, maludenwurz.

4. **S. pyrenaeum** Gouan Mont. Pyren.

*a.* alpine caraway [MG].

5. **S. sylvestre** L. Europ.

*ga.* faux turbith.

*n.* wilde peterselie [Houtt. VIII 63] [de G.].

### 159. Selliera Cav. Fam. Goodeniaceae.

1. **S. radicans** Cav. Austral.

*a.* victorian swamp-weed [Dict. Pl.].

### 160. Semecarpus L. f. Fam. Anacardiaceae.

*a.* marking nut tree 1).

*ga.* sémécarpe 1) 3).

*ge.* akajou 2), dintenbaum, elephantenlaus 2), ostindischer tintenbaum 1).

1) Ulrich. 2) Mül. W. 3) Li.

1. **S. Anacardium** L. f. As. et Austral. trop.

bibo [Baillon IV p. 320].

*a.* anacardium 1), eastern a., kidney bean 3), Malacca bean 1), M. b. tree, marking fruit tree 3), marking(-ink) nut tree, marsh nut 3), varnish tree ¦of Sylhet¦ 3).

*ga.* anacarde (d'Orient), a. oriental, anacardier (d'Orient), fève de Malac(ca), noix de marais, sémécarpe à longues feuilles 1).

*ge.* acajou 4), ächter acajoubaum, dintenbaum 2), elephantenlausbaum, langblättriger tintenbaum, Malakkanuss t. 1), ostindische herzfrucht, ostindischer anacardienbaum, o. dinten-baum, o. nieren-b., o. tinten —, tintenbaum.

*n.* oostindische acajou, — hartvruchtboom, — inktboom.

1) Ulrich. 2) PJ. 3) Dict. Pl. 4) Henk. Bot. 57.

Prod. I

*a.* marking nut gum.

Prod. II anacardia, anacardium orientale, † a verum?, fructus anacardii orientalis, semen a. o.

*a.* acajou nuts, cashew n., dhobie n. [Mas. II 550], Malacca beans, M. nuts, mangle?, marang nuts, marsh n., marking nuts, Molucca beans?

*ga.* anacarde oriental, anacardes, fèves de Malac, noix d'Atchin, noix d'éléphant, n. de singe?, pous d'éléphant.

*ge.* acajounüsse, acajusamen, affennüsse, dintennüsse [PJ], elefanten-läuse, — lus 3), elephantenläuse, elephantenlauss 3), elephantisluse [PJ], elpenlus 3), elphelus 3), helfenlus 3), herzbaumfrucht 3), herzfrüchte, kameelslus 3), kaju, Malaccanüsse, malagabohnen, — nüsse, markirnüsse, ostindische acajounüsse, — akajunüsse, — anacardie(n), ostindische elephantenläuse.

*n.* acajounoten, Malakkaboonen [Houtt. III 125], (oostindische) olifantsluizen, † waar anacardium der apotheken [Nemnich ¦sub † anacardium¦]?

3) PJ. }names in the singul.{.

Prod. III From the pericarp of the fruit. cardoleum pruriens?

*a.* black varnish of Sylhet, Sylhet varnish, varnish of Sylhet.

Prod. IV A fat oil from the seeds

*ga.* huile de noix acajou [Schaedl. Fette; Wiesn. Rohst.].

*ge.* elephantennussöl.

2. **S. Cassuvium** Roxb. Burma; Malaya.

Note. Perhaps this and not the preceding species produced the † anacardium verum.

### 161. Semele Kunth Fam. Liliaceae.

1. **S. androgyna** Kunth Ins. Canar.

*a.* climbing butcher's broom [Dict. Pl.].

### 162. Sempervivum Rupp. Fam. Crassulaceae.

*a.* houseleek.

*ga.* fil d'araignée ¦some species¦, joubarbe, poireau 1), porreau 1).

*ge.* blattlauf [Grimm], donnerknöpf 2), eingrün, fetthenne ¦several species¦, hauslaub, hauslauch, *hauswurz*, immergrün, steinäpfel 2).

*n.* dakenlook [HM], donderbaard [Houtt.], huislook.

1) Ulr. 2) D. Torre.

1. **S. arachnoideum** L. Europ. austr.

*a.* cobweb houseleek, cobwebbed h. 1).

*ga.* fil d' araignée 2), joubarbe des Alpes 2), j. arachnoïde 1), toile d'araignée 1).

*ge.* *spinnenhauswurz*, stanäpfel, steinäpfel, stoanäpfel.

1) Ulrich. 2) Li.

2. **S. arboreum** L. Reg. Mediterr.

*a.* tree houseleek.

*ga.* joubarbe arborescente, — en arbre.

*ge.* baumartiges hauslaub, hauswurzbaum.

3. **S. Funckii** F. Braun Europ. austr.

*ge.* donnerknöpf, Funck'sche hauswurz, tunderknöpf.

4. **S. globiferum** L. Europ. or.; As. Min.

*a.* globe-bearing houseleek [Ulr.], hen and chicken [Loudon p. 406], hen and chickens (houseleek).

*ga.* joubarbe globuleuse [Ulr.].

*ge.* *kugelhauswurz*, sandhauswurz, wildes gelbes feuerkraut [Pinzg.; PJ].

5. **S. hirtum** L. Europ. austr.

*a.* hairy houseleek.

*ge.* *rauhe hauswurz*, st(o)anäpfel [Zwanz.] 1).

1) Perhaps Zwanz. means S. globiferum.

6. **S. montanum** L. Europ. med.

*a.* mountain houseleek.

*ga.* joubarbe des montagnes.

*ge.* berghaus-laub, — lauch, *berghauswurz*, rote hauswurz, rothes wildes feuerkraut [Ulr.], wildes feuerkraut.

Note. Some writers give S. Funckii as a synon. of S. montanum.

7. **S. tectorum** L. Europ.; Oriens.

*a.* aigreen, ay(e)-green, barren-privet 1)?, bullock's eye, cyphel, fews, foos, fooz, fouse, fouets, fow(s), fuet, fuit(s), full, healing blade, h. leaf, hen and chickens [Bergen], hockerie-topner, homewort, house-green, houseleek, † houseleke [Kil.; v. Schr.], houselike, houzlick, huslock, imbreke, jobarbe, joubarb?, jubard, Jupiter's beard, — 's eye, poor Jan's leaf, † seengreene, sel-green, sen —, † sengreene, sigrim, silgreen, sim —, sin(na) —, sun —, † syngrene, syphelt, thunder-plant.

*ga.* artichaud sauvage, artichaut bâtard, a. de

muraille, a. des murs, a. sauvage, a. des toits, barbagol [Prov.] 14), barbajaou [Montp.] 9), barbajou 10), barbe de Jupiter, barbillon, carchofela 10), ceria-cuspia?, couronne de St. Jean [Liège] 9), gibaude [Namur] 14), gimbarde [Hainaut] 14), grande joubarbe, herbe au charpentier 9), h. aux cors, h. à la coupure 9), h. aux coupures [Crié 583], h. au couvreur 9), h. grasse 9), h. aux hémorrhoïdes 9), h. de St. Joseph [Savoie] 9), h. à sin couture 9), h. de toit 9), h. à la tonnerre 9), h. au t. 9), jobade [Walloon] 14), jombarbe, j. des toits 2), jombarde, joubar [Hainaut] 14), joubarbe (commune), joubarbe des toits, joubarde 9), † jumbarbe 14), lalia 2), ortsitsau so oubatsé 10), savage articho [Walloon], saxifrage pyramidale, ugnon de sé 2).

*ge.* almrhabarber 15), chemmirosa, dachhauslaub, dachhaus-lauch 1), — wurz, dachlaub 3), dachlauch, dachwurz, dachwürze, dachwurzel, daunerkrokt 4), donder-bar 4), — bart, — lauch 4), donerbart 4), donner-bart, — besen 14), — blatt, — bohne 14), — grün, — knöpf 5), — kraut, — krokt 4), — look 4), — wurz, drach(en)wurz, dünderbar 4), dunderbar 4), dutz-blume 3), dutzt — 4), *echte hauswurz*, gemeine hauswurz, Gottesbart, gross donnerkraut 4), — immergrün 4), hausbürcz 4), — laub, — lauch, — loch 4), — lock 4), — lof 4), — rampfe, — wurz, — würze, — wurzel, hulauch 4), husloch 4), huslo(c)k 4), husloof 4), huslook 4), husslauch uf de huse 4), huswort 4), husworz, huswörza 2), husworza, huswurz 4), huswürza, huuslook 3), immergrün, ingrün 4), Jupitersbart, lebaug 4), — e 1), lere 4), liswurz 4), mauerpfeffer 1), rampfe, scherzenkraut, singrône 4), singrün 4), steinäpfel 5), wunderbar, wunderbarkraut 4), zitterichkraut.

*n.* daken-loof 13), — look 6), dakloof 6), daklook 6), donder-baard 8) 13), † — baart [de G.], † — baer 6), † — baerd 12), † — baert 6), † — bare 6), — bare 11), — blaars 7), — blad 6) 13), † — bladers 12), — blaren 8), † — blat 6), — bloem [Pratt II 321], —

bloemen 8), — blomme 8), — bos 8), — kruid 8), — plant 8), — toppen 8), † donzeblat 6), dunder-bare 11), — blâan 8), — blad 7), — blare(n) 8), — bloeme 8), — blomme 7) 16), — kruid 7), — plant 7), † groote donderbaert 6), hauslwoik [Paque 159], hoeslof 6), hoeslook 6), hoesloop 6), höslook 6), † huys-loock 6) 12), † — wortel 6) 12), huislak 6), † huislooc 6), huisloof 6) 8), *huislook*, huisloop 6), † huiswortele 6), húslak 6), hûslok 6), huuslook 6), St. Janskrûd 6), tandenwas(ch) 8), † tweede groot sedum 13).

1) Ulr. 2) Durh. 3) Nemn. 4) PJ.. 5) Dalla T. 6) Heuk. 7) Paque 553. 8) Paque. 9) Roll. 10) Baill. 11) Bo Kw. 12) Kil. 13) v. Hall. 14) Li. 15) Zwanz. 16) Paque 89.

Prod. herba sedi majoris, herba sempervivi (m.).

*ge.* dachlauch, dachwurzel, donnerkraut, hauswurz.

*n.* huislook.

## 163. Senebiera DC. Fam. Cruciferae.

*a.* common wart cress 1), swine cress, s.'s c. 1). wart c.

*ga.* sénebière, senébière, senebière 1).

*ge.* krähenfuss, schweinskresse, senebiere.

*n.* varkenskers [v. Hall].

1) Ulr.

1. **S. Coronopus** Poir. Cosmop.

*a.* buckhorn, buck's-horn, crow's foot 1), hartshorn, herb Eve, h. ive, h. ivy, hog grass, star of the earth, swine-cress, swine's cress, † swynescressis, wart cress, warted buck's-horn, wartwort, wild scurvy cress 1), — — grass.

*ga.* ambroisie des anciens [Lej. II 57], a. sauvage, ambroselle s. 1), † capriole 3), corne de cerf, c. de c. d'eau 5), cranson c. de c., cresson de rivière 3), c. sauvage 5) 8), dent de chien 3), herbe aux fis 3), h. de la nouette 3), h. à la rage 3), pied de corneille 9), sanguinaire 3), sénebière commune, s. corne de cerf.

*ge.* *echter krähenfuss*, feldkresse, herz-gras, hirsch-g. 2), h.-horn, kohmählken 2), krähenfuss, kreienfoth 2), lägelkraut 2), rappenfuss, samenkresse, schlangenzwang, schweinekresse, schweinskresse, wetzel 2).

*n.* † cruypende hertshoren 4), hertshoorn 1), hertshoornkers 7), † kraaijenvoet 1) 7), krèjenpoot 4), kruipend hartshoorn 6), kruipende hertshoren 7), ravenvoet 7), † tweede soort van hertshoren 7), varkensgras 4), *varkenskers*, zwijnenkers 1) 6) 7).

1) Nemnich. 2) PJ. 3) Roll. 4) Heuk. 5) Baill. II. 6) de Gort. 7) v. Hall. 8) Li. 9) Ulr.

2. **S. pinnatifida** DC. Cosmop.

*a.* american swine's cress [Dict. Pl.], swine's cress [Eat. Wr. 210], wart cress [Mac.].

*ga.* cresson de savane [Baill. II 267], cressonnette [Bourbon], lépidier didyme [Li.].

*ge.* *knotiger krähenfuss.*

*n.* *tweeknop-varkenskers.*

## 164. Senecio {Tourn.} L. Fam. Compositae.

*a.* fleawort [Pratt III 290], groundsel, ragweed [Dict. Pl.], ragwort, senecio, simpson [Loudon p. 1136].

*ga.* lacheta, seneçon, séneçon, † senesson.

*ge.* baldgreis, baldgrüs 1), brandspitzen 1), creuzkraut, *greiskraut*, kreuz-kraut, — pflanze 1), — wurz, senwurz 3), zauberkraut? [Grimm].

*n.* † cruyscruyt 2), endeloos [Dum. Maestr.], † grindcruyt 2), *kruiskruid.*

1) Schkuhr III 94. 2) Heuk. 3) Sal. Voss.

1. **S. abrotanifolius** L. Europ.

*ge.* bärenkraut, bärnkraut.

2. **S. alpinus** Scop. Europ.

*ge.* alpenkreuzkraut, blutze 1) 2), böni 1) 2), bonni [Grimm], brägel 1) 2), bühne 1) 2), butschell [D. Torre], goldblume 1) 2), goldchrut 2), goldkrut 1), lägerkraut 1) 2), prägel 1) 2), stangenkas 2).

1) PJ. 2) Dalla T.

3. **S. Ambavilla** Pers. Ins. Borbon.

*ga.* ambaville, a. bâtarde {a var.}, a. blanc 1), a. blanche [Baill. I 138], a. rouge 1).

1) Lan. Pl. med. p. 207.

4. **S. Anteuphorbium** Sch. Bip. Afr. austr.

*a.* oval-leav'd cacalia 1).

S. Anteuphorbium.

*ga.* cacalie anteuphorbe 1), contre-poison de l'euphorbe 1).

*ge.* äthiopische pestwurzel 1), wolfsmilchartige pestwurz [Mül. W.].

*n.* breedbladige cacalia 1).

1) Nemn.

5. **S. appendiculatus** DC. Ins. Maurit.

*ga.* bois de chève, b. de chèvre (marron).

6. **S. aquaticus** Hill Europ.

*a.* marsh ragwort.

*ge.* *wassergreiskraut.*

*n.* *waterkruiskruid.*

7. **S. atriplicifolius** Hook. Am. bor.

*a.* orache caraway [Eat. Wr. 163], pale indian plantain, wild caraway [Dict. Pl. 170].

8. **S. aureus** L. Am. bor.

*a.* american golden ragwort 2), balsam groundsel, Ebbens root 1), false valerian, golden ragwort, groundsel, life root 2), ragwort, snake-root 1), squaw-weed.

1) Bergen. 2) Dict. Pl.

9. **S. carniolicus** Willd. Europ.

*ge.* edelraute, gelber aberraut 1), — speik, gemswürze, guldenkraut 1), güldenraute, kühraute, raut, — e 1).

1) D. Torre.

10. **S. Cineraria** DC. Reg. Mediterr.

*a.* dusty miller [Dict. Pl.], ragwort, sea cineraria, silvery-leaved c., sea ragwort, sicilian r.

*ga.* cendriette maritime, cinéraire (m.), jacobée blanche, j. maritime.

*ge.* meerstrands-aschenkraut, seejacobskraut.

*n.* aschkruid [Gent; Paque], derde St. Jakobskruid [Bl. 315], zeeaschkruid.

**S. cordatus** Koch. v. S. alpinus.

11. **S. crispatus** DC. Europ.

*ge.* *krauses greiskraut,* schwurskraut.

12. **S. cruentus** DC. Ins. Canar.

*a.* purple-flowered groundsel.

*ga.* cinéraire couleur de sang, — hybride, — pourprée, seneçon hybride.

*ge.* aschenpflanze, bastardaschenpflanze, *blumistengreiskraut,* blutrote bastardaschenpflanze, cineraria (der gärtner).

*n.* bloedkleurig aschkruid, cineraria, sterrekens [Paque], tuincineraria.

13. **S. Doria** L. Europ. austr.; Oriens.

*ga.* herbe dorée, seneçon charnu, s. de Dorie, verpe dorée [Nemnich].

*ge.* doria, fettblättriges kreuzkraut, goldnes k.

14. **S. Doronicum** L. Europ.

*a.* large-flowered groundsel, leopard's bane g.

*ge.* einblumichtes alpenkreuzkraut, *gemsengreiskraut,* grosse gamswurz, — gemswurz.

15. **S. elegans** L. Afr. austr.

*a.* elegant groundsel, jacoby [Dict. Pl.], purple jacobea.

*ga.* fleur de St. Jacques, seneçon d'Afrique, s. élégant, s. des Indes, s. des jardins.

*ge.* *gartengreiskraut,* schöne jacobsblume, schönes kreuzkraut, zierliches k.

*n.* sierlijk kruiskruid.

**S. fluviatilis** Wallr. v. S. sarracenicus.

16. **S. Hubertia** Pers. Ins. Borbon.

*ga.* ambaville blanche, a. des hauts [Baill. I 138].

17. **S. incanus** L. Europ.

*a.* gray staggerwort, hoary groundsel 1).

*ga.* genipi jaune 1), génipi j., seneçon blanchâtre.

*ge.* edelraute, gelber speik, gemswürze, graues kreuzkraut, kleine gemswurz 2), raut [PJ], raute [Nemnich].

1) Ulrich. 2) Durheim.

18. **S. Jacobaea** L. Europ.; As. bor.

*a.* agreen, benweed, bindweed 1), binweed, booin, bowens, bowlochs, bunnel(s), bunwede 1), cammock [Hants.], cankerweed, cheadledock, common ragwort, c. S. Jameswort, cow-foot, cradle-dock, cushag, dog standard, dog stander(s), fairies' horse, fellon-weed, fizz-gigs, fleedod, fleenurt, flydod, grundswaith, James's weed, —'s wort, kadle dock 2), keddle d., kettle d. 2), marefart, muggert, ragged Jack 3), — Robin 3), † raggewort, rag-weed, ragwood, ragwort, S. James's wort, scrape-clean, seggrom, seggrum(s), seggy 3), sigrim, † staggerwoort, staggerwort, stagwort 4)?, stanerwort ¦ by misprint ¦, † stauerwoort, staverwort, stinking Alisander, s. Billy, s. Davie, s. elshinder, s. weed, s. Willie, swine's cress, s.'s grass, tansy [Aberdeensh.], weeby, yack-yar?, — yard,

S. Jacobaea.

yark-rod, yellow ellshinders, y. tops [Dict. Pl.], y.-weed.

*ga.* armoise blanche [Houtt. X 653], fleur de Jacob, f. de St. Jacques, ganelle, grande jacobée [Li.], herbe dorée, h. de Jacob, herbe de St. Jacques, h. St. J., jacobée, jonc à mouches, seneçon jacobée, séneçon jacobie 4).

*ge.* aschkraut [Grimm], Francisciblume, Franzisciblumen [Drautal; D. Torre], grosses kreuzkraut, Herrgottsnagel 5), Jacobs-baldgreis, J.-(kreuz)kraut, Jakobsblume, *Jakobsgreiskraut*, Jakobs-(kreuz)kraut, — stab 5), krötenkraut, sanekel(e) 5), St. Jacobs-blume, — — kraut, — Jakobs-blum 5), — — kraut 5), — Johannesblumen 5), spinnenkraut, waidenkreuzkraut, zehrkraut.

*n.* annebiena boompjes [} var. discoideus Koch { Holk. 238], beestebloemen 6), grondheel 9) 10), † groot cruyscruydt 6), ijzerboompje 6), *Jacobs' kruiskruid*, Jakobs — 10), koebloemen 6), popstaal 7), propstaal 7), sinksom 8), † St. Jacobs-bloeme 6), † — — cruyt 6), — — kruid 6) 9) 10), — Jakobskruid 8), soldatekruid 7), strommel 6), † wit St. Jacobcruydt 6).

1) Scotl. 2) Ches. 3) Yks. 4) Ulr. 5) PJ. 6) Heuk. 7) Bo Kw. 8) Paque. 9) de Gort. 10) v. Hall.

Prod. I herba jacobaeae.

*ge.* Jakobskreuzkraut.

Prod. II flores jacobaeae.

19. **S. Kaempferi** DC. Japon.

*n.* groote japansche weegbree [Vr. Tuinb. I 76].

20. **S. Kaempferi** var. argentea.

*a.* japanese silver leaf [Dict. Pl.].

21. **S. Kleinia** Less. Ins. Canar.

*a.* cabbage tree, carnation — 1), Klein's cacalia 1), oleander-leav'd cacalia 2).

*ga.* cacalie à feuilles de laurose 2), — de Klein 1).

*ge.* blättrige cacalie 1), Klein's neander 1), kohlbaum 2), nelkenbaum 2).

*n.* smalbladige cacalia 2).

1) Ulr. 2) Nemn.

22. **S. Leucadendron** Benth. et Hook. f. Ins. St. Helena.

*a.* he cabbage tree [S. Helen.; Baill. III 20].

23. **S. lobatus** Pers. Am. bor.

*a.* butter weed [Dict. Pl.].

24. **S. Lyallii** Hook. f. N. Zel.

*a.* mountain marigold [Dict. Pl.].

25. **S. macroglossus** DC. Afr. austr.

*a.* Cape ivy [Dict. Pl.], ivy-leaved groundsel.

26. **S. mikanioides** Otto Afr. austr.

*a.* climbing groundsel [Dict. Pl.], german ivy [id.], parlour ivy [id.].

27. **S. paludosus** L. Europ.; As. bor.

*a.* bird's tongue, fen groundsel, great fen ragwort, marsh groundsel.

*ga.* cornet, seneçon des marais.

*ge.* *sumpfgreiskraut.*

*n.* *moeraskruiskruid.*

28. **S. palustris** Hook. Reg. bor. temp. }= Cineraria palustris L.{.

*a.* fen groundsel, marsh groundsel [Mac.].

*ga.* cendriette des marais, cinéraire — —.

*ge.* falsches wasserjakobskraut, *moorgreiskraut*, sumpfaschen-kraut, — pflanze, wasserdürrwurzel.

*n.* armoedsbloem 1), honigruikende conyza 2), kalfstongen 2), *moerasandijvie*, tuters 1), waterconyza 2), wilde andijvie 1) 2).

1) Heuk. 2) v. Hall.

29. **S. paniculatus** Berg. Afr. austr. }= Eupatorium tomentosum Lam.{.

*ga.* herbe à bouc, petite liane blanche [Bourb.].

30. **S. papillaris** Sch. Bip. Afr. austr.

*ga.* cacalie papillaire 1), pas de cheval d'Ethiopie 1).

1) Nemn.

31. **S. prenanthiflorus** Benth. et Hook. f. Ins. S. Helen.

*a.* she cabbage tree [S. Helen.; Prodr. VI 443].

32. **S. pulcher** Hook. et Arn. Bras.; Uruguay.

*a.* Tyerman's groundsel [Dict. Pl.].

*ga.* seneçon de la Plata.

33. **S. rotundifolius** Hook. f. N. Zel.

puheritaiko.

34. **S. sarracenicus** L. Europ.; Sibir.

*a.* broad-leaved ragwort, creeping groundsel 1), Saracen's comfrey, S.'s counsound, S.'s woundwort, turkish groundsel 2).

*ga.* seneçon sarasin 1) 2), s. sarrasin, verge d'or 2).

*ge.* berggoldrute, edel wundkraut, goldrute, grosses wundkraut, grundheil, gülden wundkraut, heidnisch(es) kreuzkraut, — wundkraut, heil aller wunden 2), heil über alles, heilkraut, machtheil, magdehülle 2), mägdehülle, saracenischer baldgreis, saracenisches wundkraut, steingünsel, *türkengreiskraut*, uferkreuzkraut, wundkraut [Sal. Voss].

*n.* guldenkruid [Houtt. X 658]?, † heydensch wondcruyt 5), heidens wondkruid 3) 4), heidensch — 1), innekley 3) 4), *lancetbladig kruiskruid.*

1) Nemn. 2) Ulr. 3) de Gort. 4) v. Hall.
5) Heuk.

Prod. herba consolidae sarracenicae, h. solidaginis saracenicae.

35. **S. suaveolens** Ell. Am. bor.

*a.* american sweet centaury [Dict. Pl. 170], wild carraway [Eat. Wr. 163].

36. **S. subalpinus** Koch Europ. austr.

*ge.* *gebirgsgreiskraut*, staffelblume.

37. **S. sylvaticus** L. Europ.; As. bor.

*a.* cankerweed, mountain groundsel, wood —.

*ga.* seneçon des bois.

*ge.* *waldgrindkraut*, waldkrötenkraut [Nemn.].

*n.* *boschkruiskruid*, groot grindkruid 2), — kruiskruid 2), kruiswortel 1) 2), kruuswoartel 1), St. Janskruid 1) 2), spinderik 1).

1) Heuk. 2) v. Hall.

38. **S. tomentosus** Michx. Am. bor.

*a.* ashwort [Eat. Wr. p. 197], mountain fleawort [Eat. Wr. p. 197], woolly ragwort.

39. **S. uniflorus** All. Europ.

*ga.* seneçon uniflore.

*ge.* gemswürze 1), kleine gemswurz 1).

1) Durheim.

40. **S. vernalis** Waldst. et Kit. Europ. austr.; Oriens.

*ge.* russische kamille [Sal. Voss], wucherblume [id.], *wuchergreiskraut.*

41. **S. viscosus** L. Europ.; As. Min.

*a.* clammy groundsel, cotton g., stinking g.

*ga.* seneçon visqueux.

*ge.* *klebriges greiskraut*, — kreuzkraut, stinkendes k., s. krötenkraut.

*ge.* *kleverig kruiskruid*, † schaapenpootjes? [Maastr.; Houtt. X 645], stinkend kruiskruid [de G.].

42. **S. vulgaris** L. Europ. }Cosmop. inquil.{ }† erigeron; † senecio{.

*a.* birdseed [Yks.], chickenweed, chinchone, † chynchone, common groundsel, flower of St. Macarius [Dict. Pl.], grinning swallow, grinsel, grondeswyle, groundiswelie, groundiswil, groundsel, ground-sell, — swell, — will, grounsel, grundi(e)swallow, grundiswally, grundsel, grunistule, grunnishule, grunsel, grunsil, pig flower [Trinity Bay, Newf.; Bergen], sencion, senshon, sension, sim(p)son, sinsion, swichen.

*ga.* grand mouron 11), herbe au charpentier, herbe foireuse, moron [Walloon], peti seneçon 1), séneçon, seneçon, seneçon commun, s. vulgaire, † senesson 11), senisson [Prov.; Garidel], sirincoun [Lo. Bar.], sonissou [Prov.; Baillon], tout venu?, toute venue.

*ge.* abräste, altmannskraut, baldgreis, baldgreise 3), baldgreiss 3), baldgreyse, baldkraut 2), balgreis 4)?, beinwurz 3), berufkraut, berwurz 3), beschreikraut? [Grimm?], crecwort 3), creuzwurz 3), cruczeworcz 3), dikkopskrut 3), eierbräst, eizbresta 3), eizpreste 3), fedde kutt 3), fettkuttje 3), fettlok 3), fettsteert 3), gelbes vogelkraut, *gemeines greiskraut*, g. kreuzkraut, goldkraut, goldwurz 3), gosdod 3), grimm(en)kraut, grindkraut, grindwur(t)z, grundkraut 1), gründwurz [Schkuhr], harzpresten, heidepreste(n), knöpflikraut, köelkrud 3), kreuz-kraut, — kräutchen 3), — pflanze, — wurt [Trapp.]?, — wurz(el), krötenkraut, krüeswurtel 3), krüzkrut 3), ohmkraut, peinwurz 3), sauwurz, schwulstkrut, seneschen 1), seuworz 3), spei(kreuz)-kraut, speykraut, steibrüchel, stinken (Jan)

Hinnerk 3), stolt Hendrig 3), s. Hendrik 3), stolten Hinnerk 3), stolzen Hinrich 3), stöwkrud 3), stufers 3), swulstkraut 3), vagelkruud 3), vogel-futterkreuzkraut, — kraut, — kreuzkraut, würg(e)kraut.

*n.* dikkop 5), eksuun 5), endeloos 8), gemeen kruiskruid 5) 8), grindkruid 1), heidensch wonderkruid 5), kaarskenskruid 6), kanariekruid 5) 8), kjeskeskruid 6), klein grindkruid 8) 9), kleine kruisdistel 8), knoppert 5), † kruysette 11), † kruyswortel 10), kruisblad 5), kruiskensbloem 6), — kruid 6), kruiskeskruid 5), *kruiskruid*, kruiswortel 5) 8) 9), kruuswoartel 5), modderpoten 5), munnikenbladen 5), pluisjes 5), pluiskruid 5) 8), reulink 5), ritse 5), saensche juun 5), samsoen 6) 7), schaapsteentjes 8) 9), seenks(o)en 6), seisioen 7), sencioen 7), † senesson 5), sensejoen 5), sensejuin 5) 8), sensejuun 5), sensioen 7), sentse juin 5), siensonk 6), singsoen 7), sinksen(kruid) 6), sinksoen 7), sinksom 6), sinsjoen 6), sinsoen 5) 8) 12), Sint Janskruid 5), tjeuntje(un) 6), vensioen 7), vogelkruid 7), vogeltjeskruid 5) 8).

1) Nemn. 2) Ulr. 3) PJ. 4) Durh. 5) Heuk.
6) Paque. 7) Bo Kw. 8) v. Hall. 9) de Gort.
10) Kil. 11) Li. 12) Bo Id. 1019.

Prod. herba erigerontis [Enc. Ph. IX 223], h. (cum floribus) senecionis.

### 165. Septoria Fries Fam. Sphaerioideae.

*a.* shot-hole fungus [Landb. Kaap 1895 p. 134].

*ge.* blatt-sporling [Mül. W.], flecken —, septorie, teilspore.

Note. The fungi of this genus cause:

*a.* leaf spot.

*ge.* blattfleckenkrankheit.

1. **S. piricola** Desm.

Causes.

*n.* bladvlekziekte in pereboomen [Pz. VIII 30], vlekziekte der perebladen [Pz. X 20].

### 166. Sequoia Endl. Fam. Coniferae.

*a.* californian redwood [Gord. 379].

*ge.* *mammutbaum*, sequoje.

1. **S. gigantea** Lindl. et Gord. Calif.

*a.* big tree, mammoth tree, giant redwood [Vasey p. 36], washingtonia, wellingtonia.

*ga.* arbre mammouth, a. m. de la Sierra Nevada [Gr. e. II], pin géant de Californie, sequoia [Li.], séquoia géant.

*ge.* *echter mammutbaum*, kalifornische riesentanne, mammut(h)baum, riesentanne.

*n.* mammothboom [Dept. Landb. Kaap Juni 1896], mammouthboom van Californië [Landb. Kaap], mammouthsboom, reuzenboom (van Californië), reuzenspar.

2. **S. sempervirens** Endl. Calif.

*a.* bastard cedar, (californian) redwood, r. of California.

*ge.* bastardceder, rot(h)holzbaum, rottanne.

*n.* californisch redwood [Dept. Landb. Kaap Juni 1896], reuzenden [de Vr. Calif. 286].

Prod. timber.

*ge.* rotholz.

### 167. Serapias L. Fam Orchidaceae.

*a.* helleborine.

*ga.* elléborine, helléborine.

*ge.* *geilwurz*, helleborindenkraut 1), niesblatt 1), schwertwurz [Willk. 227], serapie, stendelwurz, sumpfwurz, zimbel, zungenrage 2).

*n.* niesblad, † wit nieskruyd [Rouc.].

1) Nemnich. 2) Sal. Voss.

1. **S. Lingua** L. Europ. austr.

*a.* tongue-flowered orchis.

*ga.* helléborine à languette, lebourino [Prov.].

### 168. Serenoa Hook. f. Fam. Palmae.

1. **S. serrulata** Hook. f. Am. bor.

*a.* saw palmetto.

### 169. Sericocarpus Nees Fam. Compositae.

*a.* white-topped aster.

1. **S. conyzoides** Nees Am. bor.

*a.* silk-fruit aster [Dict. Pl.], white-topped aster.

### 170. Serissa Comm. Fam. Rubiaceae.

*ga.* sérisse.

*ge.* stink-effer [Mül. W.].

1. **S. fetida** Lam. China; Japon.

*ga.* miklande [Bourb.], niclande [Maurit.].

Note. Both these names are mentioned for S. fetida Comm.

### 171. Serjania Plum. Fam. Sapindaceae.

*ga.* serjanie.

*ge.* serjanie, taumelknippe.

1. **S. equestris** Macfad. Jamaic.

*a.* mountain supple Jack.

2. **S. lethalis** A. St. Hil. Bras.

*a.* timboe fish poison (plant) [Dict. Pl.].

Note. The honey which the Apis Lecheguana sucks from the flowers is poisonous, and may cause death; this honey is termed: timbee.

*a.* lecheguana honey.

3. **S. lucida** Schum. Ins. S. Doming. coulaboulé.

*a.* supple Jack, white vis [Baillon IV 283].

*ga.* liane carrée, — à persil, serjanie à neuf folioles [Descourtilz IV 17].

4. **S. mexicana** Willd. Am centr.

*a.* spreading supple Jack [Macf. I p. 157 {= S. divaricata Schum.}].

5. **S. nodosa** Radlk. Ind. occ

*ga.* cururu, liane à empoisonner les flèches [1]), — à scie.

*ge.* wurarapfeilgiftstrauch [Ulr.].

[1]) Descourtilz III 139.

Prod.

*ge.* curare-pfeilgift, cururugift, timbogift, urari pfeilgift, wurara-gift, — pfeilgift.

*n.* woorare pijlvergift.

### 172. Serpicula L. Fam. Haloragaceae.

*ge.* kriechpflanze [Mül. W.].

*n.* kruipertje [Houtt. XI 220].

### 173. Serratula Dill. {ex L.} Fam. Compositae.

*a.* saw-wort.

*ga.* sarrète, sarrette, serrette [Ulr.], serratule.

*ge.* *scharte*, — nkraut.

*n.* zaagblad [v. Hall], zaagkruid [Garjeanne].

1. **S. cichoracea** DC. Ital.

*ge.* cichoriendistel [Ulrich].

2. **S. tinctoria** L. Europ.

*a.* common saw-wort, dyer's savory [5])?, dyer's saw-wort [1]), saw-wort.

*ga.* sarrète des teinturiers, †sarret [6]), sarrette [2]),

sarrette des teinturiers, †sarriette [6]), serratule, s. tinctoriale, serreta, serrette.

*ge.* bergscharte, blaue scharte, färbkraut [2]), färbe-distel, färber —, *färberscharte*, färberschertel [Ehrh.], färbescharte, felddistel [1]), gilbe, gilbkraut, gille [1]), haiden-schmuck, heiden — [2]), herren —, scare(i)n [3]), scarey [3]), scariol [3]), scarynck [3]), schaar [3]), schart [3]), scharte, scharten(-blumen) [3]), s.-kraut, scherben-k., schleppkreokt [3]), sichelkraut, wiesenscharte.

*n.* gemeen schaarkruid [v. Hall], ginster [4])?, scharte [4]), †serratula [Heuk.], verwend zaagblad [2]), verwers-z. [Lh. Fl.], *zaagblad.*

[1]) Ulrich. [2]) Nemnich. [3]) PJ. [4]) Bud. I p. 45. [5]) Dict. Pl. [6]) Li.

Prod. I herba serratulae.

*ge.* bergscharte, scherkraut [Enc. Ph. IX 99].

Prod. II radix serratulae.

### 174. Sesamum L. Fam. Pedaliaceae.

*a.* oil plant [Ulrich], oily grain, sesame, teel, til.

*ga.* jugeoline, sésame.

*ge.* ollinge [Mül. W.], sesam.

*n.* sesam, vijgboonen.

1. **S. indicum** L. Reg. trop. {cult.}.

gigeri [1]), gigeris-sazeli [2]), gingilie [1]), gingli [3]), ooli-gigiri [2]), tal [3]), til [3]), wangali.

*a.* bene-benni [Eat. Wr.], beniseed [Kew Bul. 1898], benne oil plant [7]), benné oil plant, benni p., east indian sesame [7]), gengeli [Jamaic.; Heuzé II], gingelly, ginge(l)ly oil plant, gingily, oily grain (plant), oriental sasamum [4]) {a misprint}, o. sesame [5]), o. sesamum, sesame, teel oil plant [7]), tél, til oil plant [7]), vanglo, wanglo, zezegany [5]).

*ga.* benné [Watt VI ii p. 502], gengeli [Li.], gigeri, gigiri [Antil.; Jum. P. I.], gingeli, gingéli, gingély [8]), gingeoline [4]), girgelin [4]), girgilim, gyma [8]), jinjili, jugeoline, jugioline, jugoline [4]), jujoline, ooli [Antilles], ouangle [Cayenne], périllou [Bernh. Class. huiles 2e éd.], sésame, s. blanc, s. de l'Inde, s. d'Orient, s. rouge, tillee, wanglo [S. Domin.; Heuzé II].

S. indicum.

*ge.* ägyptische ölsame[4], alexandrinische ölsaat[6], egyptische —[8], kunschutpflanze[4], kuntschut, morgenländischer sesam, orientalischer —, sesam, — kraut, — pflanze, weisser sesam.

*n.* indische vijgboonen, jojoli [Curaç.], oostersche vijgboonen[4], sesam, sésamé [Catal. Gen. Pl. 's Grav.], sesamplant, vijgboonen.

[1] Negroes. [2] Descourtilz IV 155. [3] E. Ind. [4] Nemnich. [5] Ulrich. [6] PJ. [7] Dict Pl. [8] Li. S.

Prod. I semen sesami.

*a.* beni seed[2], benné seeds, gingelly (oil) seed, g. teel, jeel seeds[2], sesamum (seed), teel seeds, til seed.

*ga.* graines de sésame, jonjoli[3], jug(e)oline[3], teel [Li.], till [id.].

*ge.* flachsdotter [Schwarzk. p. 423], sesam, — körner[1], sesamsamen, sisamkörner[1].

*n.* bennézaad[4], lengazaad[4], sesamzaad, tilzaad[4].

[1] PJ. [2] Molon. p. 50. [3] Class. huiles. [4] Enc. N. I.

Prod. II oleum sesami (orientalis).

abonjera [Surin.], mafura [Afr.], mafuta [id.], siritch [Arab.], suffed til.

*a.* benné oil, gingeley o., gingeli o., gingellie o., gingelly oil, gingely o., gingilee o., gingilie o., jinjili o., sesame o., sesamum o., teel o., til oil.

*ga.* huile de gengili, h. de gergelin [Enc. S. II 763], h. de gingeli, h. de gingelly, h. de gingili, h. jergoline, huile de sésame, † h. sezame [Lem. Table].

*ge.* albraunöl, gergelinöl, gerzelinöl [PJ], ginge(l)lyöl, kastanienöl, samenöl, sesamöl, tilöl.

*n.* monjera olie[1], sesamolie, wangala-olie[1], widjènolie, wiedjienolie.

[1] Surin.

Prod. III The oil-cake.

*ga.* tourteau de sésame.

*ge.* sesamkuchen.

Prod. IV folia sesami, herba s.

*a.* benne leaves.

**S. orientale** L. v. S. indicum.

### 175. Sesbania Scop. Fam. Leguminosae.

*a.* pea tree [Dict. Pl.], swamp pea tree[1].

*ga.* sesban(e), sesbanie[1].

*ge.* schnurfrechme [Mül. W.], sesbanie.

[1] Ulr.

1. **S. aculeata** Poir. Cosmop. trop.

danchi, dansa, danshaw, dhanchee, dhanicha, dhuanchee, dhunka, dhunsha, duncha, juyenti ¦Indian names¦, nardoo [Queensl.], selene [Senegal].

*a.* danchi plant [Dict. Pl.], dhunchi plant [id.].

*ga.* sesbanie.

Prod. fibres.

danchi, dhunchee, dhunchi, dhunicha, dhunsha, jayunti, juyunti.

*a.* dhunchee fibre, dunchee fiber.

Note. This fiber is also used for making:

*a.* rice paper.

*ga.* papier de riz.

*ge.* reispapier.

*n.* rijstpapier.

2. **S. aegyptiaca** Poir. Geront. trop.

*a.* egyptian sesban [Ulr.], pea bush?, sesban, water-chief, wild indigo ¦translated Formosa name¦.

3. **S. cochinchinensis** DC. Cochinch.

*a.* dhanchi hemp, dunchi h.

4. **S. grandiflora** Poir. Ind. or.; Malaya; Austral.

*a.* agati tree, corkwood tree, west indian pea t. [Dict. Pl. p. 156].

*ga.* agathis, agathy, agaty(s), bois d'agati, b. d'agouti, b. de Choiseul, b. de lézard, b. de liége, colibri végétal [Guadel.; Lan. Pl. ut.] [Martinique; Bernh. fibres], gommier [Guadel.; Lan. lc.]?, gommier peau d'oignon [Mart.; Bernh. lc.], nellite, peau d'oignon [Guadel.; Lan. lc.]?

*ge.* korkholzbaum, turibaum.

*n.* agaty [Bom. Pap.], schaamboom [Nemn.], toerieboom [St. La. 253].

5. **S. macrocarpa** Muhl. Am. bor.

*a.* Colorado (River) hemp, wild h. [Arizona].

6. **S. occidentalis** Poir. Ind. occ.

chilenchile [Antilles].

### 176. Seseli L. Fam. Umbelliferae.

*a.* meadow saxifrage, mountain m. s. [Ulrich], seseli.

*ga.* cumin des prés [{some species} R. V. Fl. méd. II p. 427], séséli.
*ge.* bergfenchel, bergheilwurz [Ulrich], *sesel.*
*n.* bergvenkel.

1. **S. annuum** L. Europ.
*ge.* bergsilge [Pick.], bimsweiden 2), bimweiss 2), binnweiss 1), *fenchelsesel*, französischer bergkümmel 1), geheil 2), polaks-hafer 2), polnischer — 1), pulst — 2), rosskümmel 1), starrer sesel, steinfenchel.
1) Ulrich. 2) PJ.

2. **S. Hippomarathrum** Jacq. Europ.
*a.* horse fennel.
*ge.* pferdefenchel, *pferdesesel.*
*n.* paardevenkel [Houtt. VIII 190].

3. **S. Libanotis** Koch Europ.; Oriens.
*a.* mountain meadow saxifrage, — spignel.
*ga.* athamante d'Allemagne 1), — libanotide 1), persil de montagne [Roll.].
*ge.* bergfenchel 2), bergheilwurz, berghirschwurz, bergkümmel 2), *echte heilwurz*, heilwurz, hirschheil 2), weihrauchwurz 2), weisse hirschwurz 1).
*n.* *hertswortel*, kruiderige beerwortel 1).
1) Nemn. 2) Sal. Voss.

4. **S. montanum** L. Europ.
*ga.* meum bâtard [Baill. III 350], sermontain 1), — e 1), séséli des montagnes, † sizillois 1).
*ge.* bergfenchel 2), *bergsesel*, bullenhafer 2), gebirgssesel.
1) Roll. 2) Sal. Voss.

Prod. fructus seseli, f. seselos.
*ge.* bergfenchel, bullenhafer.

5. **S. tortuosum** L. Europ. austr.; As. Min.
*a.* french hartwort [Gubler p. 329].
*ga.* fenouil tortu, fenoun de Marsiho [Prov.] 3), sermontain 3), séséli de Marseille.
*ge.* bergfenchel, bergkümmel, bergsesel 2), bergsiler 2), marsilischer sesel 2), pferdefenchel 1), polackshafer 2), polnischer hafer, pulsthabersamen 2), rosskümmel 1), sesel 2), s.-kraut 2), silermontan 2), spanischer hafer, zirmet 2).
*n.* † seseli van Marseillien [Nyl. 695].
1) Nemn. 2) PJ. 3) Baill.

Prod. fructus seseleos massiliensis, semen seseleos [Miq. A. p. 125], semen s. massiliensis.
*ge.* französischer rosskümmel.

### 177. Sesleria Scop. Fam. Gramineae.

*a.* moon-grass [Ulrich], moor-grass.
*ga.* seslère, seslérie.
*ge.* elfengras, kammgras, *kopfgras*, seslergras, seslerie.

1. **S. coerulea** Arduin. Europ.
*a.* blue moor-grass, flybent 2), moor-grass, pry [Selkirks.], rot grass 2).
*ga.* seslérie bleuâtre.
*ge.* blaues kammgrass 1), *blaues kopfgras*, burst [St. Gall. i. Reint.] 3), elfdanser 1), elfengras.
1) Schkuhr I 44. 2) Stephens I 99. 3) PJ.

2. **S. sphaerocephala** Arduin. Europ. alp.
*ge.* kugelgras [PJ], *rundes kopfgras.*

### 178. Sesuvium L. Fam. Mesembryanthemaceae.

*ga.* sésuve, sésuvie [Ulrich].
*ge.* gliederkraut, salat-wäde [Mül. W.], sesuvie.

1. **S. Portulacastrum** L. Reg. trop.
*a.* samphire {of the W. Indies} [Dict. Pl. 250], sea-side purslane.
*ga.* sésuvie faux-pourpier [Ulr.].
*ge.* curassaischer portulak [Nemn.], meer —, portulakähnliches gliederkraut.
*n.* wilde porcelein [de Vr. Calif. 210], zeepeterselie [Houtt. IX 3].

### 179. Setaria Beauv. Fam. Gramineae.

*a.* bristle grass, bristly foxtail grass [Gray], millet.
*ga.* panissa [Lo. Bar.], sétaire, sétaria.
*ge.* borstengras, borstenhirse, borstgras, fennich(gras), kolbenhirse.
*n.* *naaldaar.*

1. **S. glauca** Beauv. Europ.; As. temp.
*a.* bottle grass 1), foxtail g. 1), — panic [Eat. Wr. 346], milky-green bristle grass [Ulr.], pigeon grass 1).
*ga.* millet [Maurit.], sétaire glauque.
*ge.* borstenhirse, fennich, — gras, gärtnergras 2), *gilbhirse*, kolbenhirse, moschatz 2).
*n.* *zeegroene naaldaar.*
1) U. S. 2) Zwanz.

2. **S. italica** Beauv. Reg. trop. et subtrop. {cult.}.
kala kangnee 1), kora kang 1).
*a.* barn grass [Oxf. Co.; Me.] 13), Bengal

grass [12]), chinese corn [2]) [12]), indian millet [2]), italian millet, — panic [2]), — panick [3]), millet (grass), panicum [Queensl.].

*ga.* mil à épi [8]) [14]), mil en épi, mil en grappe, mil d'Italie [8]), mil des oiseaux [8]) [14]), millet, millet à épi [8]), — en épi [8]), — à grappe, m. d'Italie, m. des oiseaux, panic (cultivé), panic d'Italie, p. des oiseaux, panis, panis d'Italie, paniz [3]), panouil, petit mil, sétaire d'Italie.

*ge.* † boekweyt [9]), borstenhirse, † buchweiss [9]), † butzweisse, butzweizen [4]), † butzweytzen [8]), druzelhirsch [Zwanz.], fench, fenchel [Augsburg], — hirsche, — hirse, fenech [4]), † fenich, f.-hirse, † fenih [8]), fennich, — hirse [Lienz], fennig [3]), fönich [8]), fuchs-hirse, † — schwantz [8]), fuchsschwanz, — fennich [8]), gemeines panikgras, grosse borstenhirse, — kolbenhirse, grosser fenchel, — pfench, — pfennich, † heidel, † — fench, † — fenck [8]), † — pennich, — pfennig [3]), † heidengryss [8]), hiegem [Luxemb.] [8]), hirsengras, italienische (borsten)hirse, — kolbenhirse, italienischer fennich, — hirsen [3]), italienisches hirsegras, kleine hirse, kolben —, kolbichte — [8]), painkorn?, panik-gras, — korn, † panikorn, pannikorn [8]), † pendich, † penesch, † penic [8]), † — h, † penig, pennek, † pennich, pennig [8]), † pennik, † pennit, pennuch, † pennug [8]), † penrich, pfänch, pfannich, pfench, † pfenech, † pfenich(e), pfennich [4]), † — gras [8]), pfennig, pfönich [3]), † phenchs [8]), † phe(n)nich [8]), ponfist [9]), † sclurich [9]), † venich [8]), † venig, † venih [8]), *welsche hirse*, welscher pfennig [3]), wil grashärs [4]).

*n.* duitsche panikkoorn [3]), gierste [5]), gierstplant [5]), indiaansch panikkoren [10]), italiaansche gierst [11]), — panikkoorn [3]), — vogelgierst [10]), kanariezaad [6]), kanoïrezoï(d) [7]), karnalevogelz(w)oid [6]), — z(w)oid [6]), karnaolezwoid [7]), konarezaad [6]), kornorezood [6]), † panickkoren [3]), panikkoorn [3]), rosse vogelgierst [10]), slingerauwe [5]) {p. 115}, *trosgierst*, trosselzaad [6]), veugelzaad [6]), vogel-gierste [5]), — gierst [11]), — panik [5]), — (tjes)zaad [6]), wit zaad [6]).

[1]) East Ind. [2]) Ulr. [3]) Nemn. [4]) PJ. [5]) Bo Kw. [6]) Paque. [7]) Paque 179. [8]) Getr. I 259, 260. [9]) Dieffenbach fide Getr. I 260. [10]) v. Hall. [11]) Staring. [12]) Dict. Pl. [13]) Bergen. [14]) Baillon.

3. **S. italica** var. germanica. }† panicum{.

*a.* Bengal grass, dew g. [5]), german millet, hungarian grass, — millet, millet (grass).

*ga.* millet de Hongrie, moha (de Hongrie).

*ge.* deutsche borstenhirse, *deutsche hirse*, d. kolbenhirse, deutscher hirsenfench, — pfennig, deutsches hirsegras, (kleine) kolbenhirse, mohar, muhar, ungarische hirse.

*n.* duitsche gierst [3]), — vogelgierst [1]), † heydel [4]), † heydenkoren [4]), mohar [1]) [2]), muhar [2]), † panickkoren [4]), panikkoren [1]).

[1]) v. Hall. [2]) Staring. [3]) Trapp. [4]) Kil. {Probably Kil. means as well Setaria italica as the var. germanica}. [5]) Dict. Pl. 250.

4. **S. verticillata** Beauv. Cosmop.

*a.* burr grass [1]), ginger grass [1]), rough bristle-grass [Pratt], r. panic grass [2]), whorled p. g. [1]).

*ga.* panic rude, p. verticillé, panisso [Prov.; Garidel 347], sétaire verticillée.

*ge.* borstenhirse, klebgras, knotengras, knotenhirse, kolbenhirse, meochert [PJ], quirlförmiger hirsen [2]), wirtelförmiges panikgras [2]), wildemannsgras, wilder fennig [1]), — pennich, wildes panikorn [2]), wirtelförmiges panikgras [2]), *wirtelhirse*.

*n.* gekranst panik [2]), kleefgras, klisgras [Landb. Kaap], *kransnaaldaar*.

[1]) Ulrich. [2]) Nemnich.

5. **S. viridis** Beauv. Cosmop.

*a.* barn grass [Oxford Co., Me.; Bergen], bottle grass, green bristle-g., green foxtail (grass), green panic grass [1]), puss grass [Kans.; Bergen].

*ga.* mierge, moha vert (de Californie) [2]), panic verd [1]), panic vert, panis lisse, p. sauvage, sétaire verte.

*ge.* bitzweize [Grimm], borstenhirse, bräun, gärtnergras [Zwanz.], gemeines hirsegras [1]), grüne borstenhirse [2]), *grüne hirse*, grüner fennich, — schwaden, grünes borstengras, — hirsegras, — panikgras [1]), kleiner reise-

Setaria.

S. viridis.

rich, kolbenhirse, panikorn [Getr. I 277], schütt-gries, schwaden-gras, Traungries, wilde kolbenhirse, — schwaden 1), wilder brain [Lienz; D. Torre], — fench, — hirsen 1), — pfench, will grasheers.

*n.* froaniegras [Heuk.], groen panik 1), *groene naaldaar*, platgras [Bo Kw. 200], vogelgoed 3), wilde vogelzaad 3).

1) Nemnich. 2) Ulrich. 3) Paque.

### 180. Seymeria Pursh Fam. Scrophulariaceae.

1. **S. macrophylla** Nutt. Am. bor.

*a.* mullein foxglove [Dict. Pl.].

### 181. Shepherdia Nutt. Fam. Elaeagnaceae.

*ge.* *büffelbeere*, shepherdie.

1. **S. argentea** Nutt. Am. bor.

*a.* beef suet tree 1) 2), buffalo berry (tree), — fat 1), bullberry, Missouri buffalo berry 2), M. silver leaf 1), rabbit berry 1) 2).

*ga.* grain de boeuf [Enc. Ph. IX 248], graise de buffle [a misprint for graisse de buffle] 1).

*ge.* amerikanischer silberbaum 3), buffalobeere, falsche silberölweide 3), *silberige büffelbeere.*

1) Loudon p. 700. 2) Dict. Pl. 3) Sal. Voss.

2. **S. canadensis** Nutt. Am. bor.

*a.* bitter berries [Notre Dame Bay, Newf.; Bergen].

*n.* kanadasche boksdoorn, — duinbezie.

### 182. Sherardia Dill. Fam. Rubiaceae.

*a.* blue field madder [Mac.], field madder, sherardia.

*ga.* rubéole, sherarde, shérarde, sherardia.

*ge.* *ackerröte*, kleines sternkraut 1), sherardie, sherardskraut 1), sternkraut.

1) Ulrich.

1. **S. arvensis** L. Europ.; As. temp.

*a.* allison [Turner Herb.? fide Epln. 11], blue sherardia, corn madder [Stephens I p. 97], field madder, herb sherard, little field madder, madderlen, spurwort.

*ga.* gratteron fleuri 1), petit g. 1), shérard des champs, shérarde d. c.

*ge.* ackerröte, ackersternkraut, *echte ackerröte*, klein blau sternkraut, kleines (blaues) s., k. weisses s., sehr kleine röte, sherardskraut, sternkraut.

Sherardia.

S. arvensis.

*n.* blaauwe walmeester zonder reuk [v. Hall], † blaeuwe walmeester 2), *blauw walstroo.*

1) Roll. 2) Heuk.

### 183. Shorea Roxb. Fam Dipterocarpaceae.

*ge.* campherreder [Mül. W.], shoree.

*n.* talgboom, talkboom.

1. **S. aptera** Burck Borneo.

Prod.

*n.* madjanvet [Enc. N. I.].

2. **S. robusta** Gaertn. f. Ind. or.

sal, saul.

*a.* sal tree, sâl tree [Dict. Pl.], saul tree.

*ga.* sal [Gris. Berg. I 133], saul [Li.].

*ge.* falscher dammarabaum, sal, salbaum.

Prod. I An aromatic, transparant resin named: dhoona, ral, sakoh, sal.

*a.* dammar, d. pitch [Paxton], dammer, sal dammer.

*ga.* dammar des bazars du Bengale, d. de l'Inde.

*ge.* dhoonaharz, ostindisches dammaraharz, ralharz, sal-dammar, saulharz.

Prod. II The best timber in India [Ldl.].

*a.* saul.

*ge.* salholz.

3. **S. selanica** Blume Molucca.

Prod.

*ga.* dammar selan [Gr. e. XIII 813], — friable [id.].

4. **S. stenoptera** Burck Borneo.

*n.* talkboom, tengkawangboom (van N. W. Borneo).

Note. This is the principal of the trees producing:

oleum shoreae.

mi(e)njak tangkawang, — tengkawang 2), tangkawang, tengka-wang, — weng.

*a.* Borneo tallow, vegetable tallow.

*ga.* graisse de tingkawang, suif végétal de Borneo.

*ge.* Borneotalg, Borneowachs [Müll. Borneotalg 11], tingkawantalg, vegetabilischer talg.

S. stenoptera.

*n.* Borneotalg, Borneovet 1), plantaardige talk, plantentalk, plantenvet, talk, tangkawangvet, tengkawangvet, tengkawengvet 1).

1) Burck Vetten. 2) Enc. N. I.

5. **S. Tumbuggaia** Roxb. Ind. or.

Note. This tree is said to produce a portion of the black dammar met with in bazaars.

### 184. Sibthorpia L. Fam. Scrophulariaceae.

*a.* moneywort.

1. **S. europaea** L. Europ. occ.

*a.* bastard chickweed, (cornish) moneywort, penny pies, pennywort.

### 185. Sicyos L. Fam. Cucurbitaceae.

*a.* single-seeded cucumber, star c.

*ga.* siciote, sicyote.

*ge.* *haargurke*, stichling.

*n.* stekelbes [Houtt. XI 334].

1. **S. angulata** L. Am. bor.

*a.* bur cucumber, one-seeded c., one-seeded star-cucumber, single-seed(ed) c., wild c. [Bergen].

*ge.* *echte haargurke*, kantenblatt —, stichling.

*n.* haarkomkommer.

### 186. Sida L. Fam. Malvaceae.

*a.* broom-weed [Macf. I p. 77], indian mallow, sida.

*ga.* abutilon [Nemnich; Loud.], sida [Ulrich].

*ge.* samtpappel, sida, side.

*n.* hoornheemst, sida.

1. **S. acuta** Burm. f. Am. centr.

*a.* broom plant?, bassura?

*ga.* grosse herbe dure 1), herbe à balais 1), h. dure 1), h. à paniers [Maurit., Seychell., Rodrig.].

1) Bourbon.

2. **S. calycina** Cav. Ins. Borbon.

*ga.* althaea [Bourb.; Cordem. 327].

3. **S. cordifolia** L. Reg. trop.

*ga.* mahot balais [Antilles; Bernh. fibres], mauve [Bourb.], m. à feuilles veloutées [Maurit., Seych., Rodrig.]

4. **S. microphylla** DC. Ind. or.; Polynes.

*ga.* herbe dure [Bourb.].

5. **S. pyramidata** Cav. Ind. occ.

*ga.* grande mauve, petit mahot.

6. **S. rhombifolia** L. Amphig. trop.

*a.* Canary Island tea plant [Dict. Pl. 250], jelly leaf 1), native lucerne 2), paddy l. 2), Queensland hemp, sida weed 1), tea plant [Lower Carol.].

*ga.* balai des Antilles [Roll.], chanvre d'Australie, fausse guimauve, faux thé, guimauve fausse, g. des Indes, herbe à balai(s), h. balié [Maurit.], h. dure [Bourb.]. sida de Chine, thé des Canaries.

1) Austral. 2) N. S. Wales; some parts.

Prod. Fibres.

*a.* Queensland hemp.

*ge.* Queensland hanf, sidafasern.

*n.* onechte jute, sidavezels.

7. **S. spinosa** L. Amphig. trop.

*ga.* herbe dure [Bourb.].

8. **S. veronicaefolia** Lam. Am. trop.

*ga.* petite mauve [Bourb.].

### 187. Sidalcea A. Gray Fam. Malvaceae.

*ge.* *doppelmalve.*

1. **S. malvaeflora** A. Gray Am. bor. occ.

*a.* rose mallow 1), wild hollyhock 1).

1) Cal.; Bergen.

### 188. Sideritis Tourn. Fam. Labiatae.

*a.* glidewort, ironwort.

*ga.* bouenno-bruisso [Prov.], crapaudine, sidéritis [Ulr.].

*ge.* beruf-kraut 1), beschrei — 1), eisen —, feldandorn 1), † glidkraut 1) 2), *gliedkraut*, wundkraut 1), zeisigkraut [Sal. Voss].

*n.* † glidcruijt 2), glid-kruid 3), glis — 3)?, glit — 3), yzerkruid [Houtt. V 285].

1) Mül. W. 2) Epln. 207. 3) Nemn.

1. **S. hirsuta** L. Reg. Mediterr.

*ge.* bauernheil-kraut, beruf —, beschrey —, brust —, (Juden)wundkraut.

*n.* glidkruid 2) 4), gliskruid 1) 3), glitkruid [Houtt. IX 315], † Joodenkruid 2), wondkruid 1).

1) A. Art. V p. 61. 2) de Gorter Add. et Em.
3) Erroneous; from a misprint in de Gorter.
4) Kil.

S, hirsuta

Note. Probably de Gort. commits an error by calling this plant indigenous.

Prod. herba sideritidis {cfr. Stachys recta}.

*ge.* abnehmkraut, scherkraut?

2. **S. montana** L. Reg. Mediterr.; Oriens.

*ga.* faux marrube.

*ge.* *berggliedkraut*, furchtkraut [PJ], gegenruf.

*n.* *ijzerkruid*, † ledecruyt 1), † ledecruut 1).

1) Heuk.

3. **S. romana** L. Reg. Mediterr.

*ga.* thé dé campagna [Lo. Bar.].

*ge.* römisches gliedkraut [Sal. Voss], *weisses gliedkraut.*

4. **S. scordioides** L. Europ. austr.

*ge.* bergschiest 1), bergzeischen-kraut 1), beruf — 2), beschrei — 2), feldandorn 2), zeischenkraut 2).

1) Schkuhr. 2) PJ.

5. **S. syriaca** L. Oriens.

*a.* syrian ironwort.

*ge.* griechischer tee, wilder —.

## 189. Sideroxylon {Dill.} L. Fam. Sapotaceae.

*a.* ironwood 1).

*ga.* argan, bois de fer 1).

*ge.* eisenbaum, eisenholz 1), e.-baum.

*n.* ijzerboom.

1) Also the name of the timber produced by several species.

Note. Perhaps a spec. is named:

*ga.* capucin [Seychelles; Baker p. 194].

1. **S. australe** Benth. et Hook. f. Austral.

*a.* black apple, brush —, native plum, scrub crab, wild plum.

2. **S. Bojeranum** A. DC. Ins. Mascar.

*ga.* bois cendré [Maurit.], b. de fer (d'Afrique) 1), b. de fer blanc 1).

1) Bul. Kol. M. 1897.

3. **S. borbonicum** A. DC. Ins. Borbon.

*ga.* bois de fer {the timber}, b. de sable [Lan. Pl. ut. 210], natte bâtard, n. blanc.

4. **S. cinereum** Lam. Ins. Borbon.

*ga.* bois de fer 1), b. de f. d'Afrique 1), b. de f. blanc 1), tête de mort 1) 2).

*ge.* (weisses) eisenholz.

1) Baillon. 2) Possibly Baill. means S. Bojeranum.

5. **S. costatum** F. Muell. Austral.

pou 1), tawaapou 1).

1) N. Zel.

6. **S. dulcificum** A. DC. Afr. trop.

*a.* miraculous berry, — — tree [Dict. Pl.].

7. **S. ferrugineum** Hook. et Arn. As. trop.; Ins. Seychelles.

Prod.

*n.* sideroxylon-ijzerhout [Bull. Kol. M.].

8. **S. floribundum** Cordem. Ins. Borbon.

*ga.* natte bâtard [Bourb.].

9. **S. glabrescens** Miq. Ins. Banca.

Prod. I

*n.* ketiaauw-olie, ketiauw-olie.

Prod. II A gum.

*n.* ketiaauw-gom.

10. **S. imbricarioides** A. DC. Ins. Maurit.

*ga.* bois de fer [Bourb.; Cordem. p. 448].

11. **S. inerme** L. Afr. austr.

*ga.* bois de lettres [Baillon].

*ge.* milchholz.

*n.* jackalsbesjes {the fruits}, melkhout.

Prod. Timber.

*ge.* eisenholz.

12. **S. Mastichodendron** Jacq. Ind. occ.

*a.* mastic [S. Florida], — tree.

*ga.* bois d'acouma [Baill.], bois de fer rouge [Lan. Pl. ut. p. 186].

13. **S. myrsinoides** Benth. et Hook. f. Austral.

*a.* nut apple of New South Wales.

14. **S. obovatum** Gaertn. f. Hab.?

*ga.* bois d'acouma [Baillon].

15. **S. pedicellatum** Cordem. Ins. Borbon.

*ga.* natte bâtard 1), n. cochon 1), n. marron 1).

1) Bourb.

16. **S. Richardi** F. Muell. Austral.

*a.* sycamore [S. N. S. Wales; Maid. Austral. 368].

17. **S. spurium** Cordem. Ins. Borbon.

*ga.* natte bâtard 1), n. cochon 1), n. marron 1).

1) Bourb.

### 190. Siegesbeckia L. Fam. Compositae.

*ga.* sigesbèque.

*ge.* bitterstreppe [Mül. W.], si(e)gesbeckie.

*n.* geitenbek [Houtt. X 811].

1. **S. orientalis** L. Cosmop. trop.

*ga.* colle-colle 1), guérit vite 1), herbe divine 1), h. de flac(q) 2), h. grasse 1) 2), h. Saint-Paul 1), souveraine 1).

1) Bourb. 2) Maurit., Rodrig., Seychel.

### 191. Sigillaria Brongn. Fam. Lycopodiaceae.

*ge.* siegelbaum.

*n.* stempelboom, zegelboom.

### 192. Silaus Bernh. Fam. Umbelliferae.

*a.* hog's fennel [Ulrich], pepper saxifrage.

*ga.* silaüs.

*ge.* *silau.*

1. **S. flavescens** Bernh. Europ.

*a.* meadow saxifrage, m. sulphurwort 1), (pepper) saxifrage.

*ga.* brise pierre? 5), livèche des prés 4), perce pierre [Baill. III 535], peucedan [Rouc.], peucédan des Allemands [Baill. III 546], p. des Anglais [id.], p. des prés, saxifrage des Allemands, s. des Anglais, s. des prés, séséli de Montpellier, seseli des prés de M. 1), silaüs des prés 4), silave [Baill. IV 74], siséli de Montpellier.

*ge.* falsche bärenwurz [Ulrich], f. bärwurz, gaissfenchel? 2), gemeiner sesel? 2), haarstrang 1), mattensteinbrech, möhre 1), rosskümmel, silau, stein-brech [Schkuhr], — klee? 2), — kummich? 2), unechte bärwurz, wiesefintchel 2), wiesenfenchel, *wiesensilau*, wiesensilge 3), wiesensteinbrech 1), wilde bärwurz 1).

*n.* steenbreeke [Houtt. VIII 77 et Reg.], *weidekervel.*

1) Nemnich. 2) PJ. 3) Sal. Voss. 4) Li. 5) Baill. I 496.

Prod. I—III fructus seseleos [Ph. I. p. 99], semen saxifragae anglicae, s. seseleos pratensis, s. silai; herba saxif. angl., h. sesel. prat., h. silai; radix saxif. angl., r. sesel. prat., r. silai.

### 193. Silene L. Fam. Caryophyllaceae.

*a.* campion, catchfly, mountain lychnis 1), wild pink [Pursh Index].

*ga.* cornillet 1), lychnide sauvage 1), silène, siléné, silene.

*ge.* frauenrösel [Sal. Voss], klebnelke, *leimkraut*, silene, taubenkropf.

*n.* lijmkruid 2), † lymkruydt 3), *silene*, veldkaars 3), zeer-oogenbloem 2).

1) Nemnich. 2) Heuk. 3) v. Hall.

1. **S. acaulis** L. Reg. bor. et arct.

*a.* dwarf catchfly [Nemn.], cushion pink, moss campion, — pink [Bergen], stemless catchfly.

*ga.* carnillet moussier [Li.], silène acaule, silène sans tige.

*ge.* miessnag(e)l, miessveig(e)l, *moosleimkraut*, steinkraut, stengelloses leimkraut, teufelspeitsche, zigeunerkraut, zwergleimkraut.

2. **S. alpestris** Jacq. Europ. or.

*a.* alpine catchfly, moss campion 1).

*ga.* silène d'Autriche 1).

*ge.* alpen-leimkraut, — lichtnelke, gartenleimkraut 1), klebnelke 1), morgenröschen 1), pechnelke 1).

1) Ulrich.

3. **S. antirrhina** L. Am. bor.

*a.* sleepy catchfly, snapdragon catchfly.

4. **S. Armeria** L. Europ. austr. }† flos armerius{.

*a.* catchfly, common c., dwarf french pinks 6), flybane 2), limewort, Lobel's catchfly, mice pink 6), mock sweet William 6), none so pretty 6), old maid's pink 6), pink catchfly 1), pretty Nancy 6), sweet Susan 6), — William [Paxton] 2), wax plant 6).

*ga.* attrape-mouche(s), lous caoulichous [Loret], cornillet oeillet, gobe-mouches, lilas de terre, muscipula (des jardiniers), silène à bouquet(s), s. fasciculée 2).

*ge.* büschelnelke, *gartenleimkraut*, kleb(er)nelke, knallkraut, Marien-röschen 3), morgen-r., m.-röslein, pechnelke, rotes morgenröslein, schmalzkraut 3), tausendgüldenkraut, wildes purpurrothes margenröslein 1).

*n.* kleine konstantinopels 1), † kraeyenbloemken 7), *pekbloem*, pikblommetjes 5), roodbloemige

silene 4), rood kruisken [Paque], vliegennet 4), vliegenvangende silene 4).

1) Nemnich. 2) Ulrich. 3) PJ. 4) v. Hall. 5) Heuk. 6) Bergen. 7) Kil.

5. **S. californica** Durand Calif.

*a.* California pink [Cal.; Bergen], indian pink [Cal.; id.].

6. **S. colorata** Poir. Reg. Mediterr.

*ga.* silène à fleurs roses 1), s. rose 1), s. du soir 1).

1) Roll.

7. **S. conica** L. Europ.; Oriens.

*ge.* *kegelleimkraut.*

*n.* *kegelsilene*, suikerriet [Heuk.].

8. **S. Cucubalus** Wibel Europ.; Afr. bor.; Reg. Himal.

*a.* adder-and-snake plant, ben, bird's-eggs, bladder campion, b. catchfly [Paxton], bletherweed, bull rattle, clapweed, cow bell, cow-cracker, cowmack?, cowpaps, cow-rattle, crackers, devil's rattle-box 11), fairy potatoes 11), frothy poppy, knap-bottle, maiden's tears 11), rattle-bags, — box 11), snappers, spatling poppy, thunder bolts, white ben, — bottle, — cockle.

*ga.* bec d'oiseau 15), béhen, behen, behen blanc, béhen blanc 15), carnillet, carniolet, cernillet [Prov.] 1), claquat, claquette, claquot(te), cobibelle, colibelle [Perpignan; Baill.], cornillet, crénihet, cresinau, cresineu, crineu, cucubale enflé 2), floquet, † herbe de tunicis 10), pétards 10), peterolle 10), pétrolle, silène ballonné, s. behen, s. enflé 13), s. enflée 15), souchet 1).

*ge.* beenwurz 3), behen 4), bücksenpuffer 5), bullerblaumen 5), chlepf(er)a 5), chlöpf-erli 6), — gelte, eisleben, feldspinat 7), gemeines leimkraut 2), glied-kraut, — weich, grünkraut 7), hasen-ohr, — öhrlein 5), junggesellenknopf, — wurz, karren(kraut), kernkraut, klapblaumen 5), kläpfer 5), klatsch-kraut, — nelke, klepf-er, — kraut 7), klick-kraut 5), klöck — 5), klökelken 5), klökkraut 7), klöpfere 6), klöpfer-li 5), — n 5), klöpf-kraut 7), klupfa 5), klütsch-kraut 5), knall — 5) 9), knarkul 5), knärre, knarre, *kropfleimkraut*, lidweich 5), lydweich, Marien-rädchen, — röschen 14), morgenröschen 14), pettel 6), sandkohl, schachtkraut, schaum-mohn 8), — röslein, — rösli, schnallen, schnalzkraut 5), schnell-blumen 5), — er 5), schnöll-er 9), — kraut 9), schweller 5), specke, speyspettel, spielglätte 5), spielklette, spiesglätte 8), spie-spettel, sply — 5), tauben-kropf, — speck 5), teschelkraut 5), tuba-speck, vögeli —, walcken-kraut 5), wandel —, weiss Marienröslein 5), weisser tarant 5), w. widerstoss 8), — wiederstoss, weisses behen 2), weisses Marienmädchen 2), weisses Marienröschen, weissmarien-röschen 8), widerstoss 5), wieder-fost 4), — stoss, wiesenspinat 7), wild seifenkraut, wilde basilien, wildes seifenkraut.

*n.* behen [Kil.], *gewone silene*, schuim-papaver 8), wit been 8) 12), wit beën 13), wit behen 13), † witte been 3).

1) Buchoz II. 2) Ulrich. 3) Herb. Black. t. 268. 4) Schkuhr I 384. 5) PJ. 6) Durheim. 7) Zwanz. 8) Nemnich. 9) D. Torre. 10) Roll. 11) Bergen. 12) de Gort. 13) v. Hall. 14) Sal. Voss. 15) Li.

Prod. I radix behen albi [fl. ing. 17]?

Prod. II herba lychnidis inflat., h. lychnis i.

*ge.* knarre, knörre.

9. **S. gallica** L. Oriens.

*a.* little brown pigs [Monterey Co., Cal.; Bergen].

*ga.* carnillet à cinq gouttes de sang 1), lychnis vulnéraire 1), silène à cinq plaies 1), s. à c. taches 1), s. de France, s. taché 1).

*ge.* *französisches leimkraut*, fünfwundenblümchen, kleines sommerjehovahblümchen.

*n.* fransch lijmkruid, *fransche silene.*

1) Roll.

**S. inflata** Sm. v. S. Cucubalus.

10. **S. italica** Pers. Reg. Mediterr.; Oriens.

*ga.* empeganto [Prov.; Baill. II 515], silène d'Italie.

11. **S. laciniata** Cav. Am. bor. occ.

*a.* wild pink [Bergen].

12. **S. macrosolen** Steud. Abyss.

*ga.* waggart [Abyssin.; Li.].

Prod. radix ogkert.

13. **S. maritima** With. Europ.
*a.* sea campion, sea-side catchfly, (witches') thimble.
*ga.* robe à la vierge [Cherbourg; Roll.].

14. **S. Muscipula** L. Reg. Mediterr.
*ga.* attrape-mouche, gobe-m., silène attrape-mouche, s. muscipule.
*ge.* mückenfang.
*n.* *vliegensilene.*

15. **S. noctiflora** L. Europ.; Oriens.
*a.* gentlemen's hats [Bergen], night-flowering catchfly.
*ga.* fleur de la nuit [Li.], silène noctiflore.
*ge.* *nachtleimkraut.*
*n.* *nachtkoekoeksbloem.*

16. **S. nutans** L. Europ.; As. bor.
*a.* Dover catchfly [Pratt], Nottingham c.
*ga.* cornillet penché, silène —.
*ge.* gliedkraut, leimkraut 2), mandelkraut, *nickendes leimkraut*, schwankende marienröslein 2), trauerkraut [Kob. 232 {translated Russian name}], weisse klebnelke, — Marienröslein 2), wild margenröslein 1), wilde frauenröslein 1), wilder wiederstoss, wildes weissmarienröslein.
*n.* knikkende meuje 3), lymkruid 2), *nachtsilene.*

1) PJ. 2) Nemnich. 3) Heuk.

17. **S. Otites** Sm. Europ.; Oriens.
*a.* field campion [Baillon], spanish c., — catchfly, star of the earth.
*ga.* silène otitès, silène à petites fleurs 1).
*ge.* acker-leimkraut 1), — taubenkropf, kubelkraut 1), kukubelkraut 2), *öhrchenleimkraut*, ohrlöffelkraut, ohrlöffleinkraut 2), pettel 2), pflaum(en)margenröschen.
*n.* *geoorde silene*, oorlepelkruid.

1) Ulrich. 2) PJ.

18. **S. pendula** L. Reg. Mediterr.
*a.* drooping catchfly, italian —.
*ge.* *pendelleimkraut.*
*n.* broektrekkertje [Heuk.], *hangsilene.*

19. **S. pensylvanica** Michx. Am. bor.
*a.* american wild pink, indian pink [Bergen], pennsylvanian catchfly, pink catchfly, wild pink.

20. **S. Pumilio** Wulf. Europ. alp.
*a.* pigmy rosy-flowered catchfly [Dict. Pl.].
*ge.* kümmernüssl, saupeterstamm, zigeunerwurz, *zwergleimkraut*, zwergnelke.

21. **S. regia** Sims Am. bor.
*a.* royal catchfly, wild pink [Bergen].

22. **S. virginica** L. Am. bor.
*a.* catchfly, fire pink.
*ga.* silène de Virginie.

23. **S. viscosa** Pers. Europ.; As. bor.
*ge.* frauenröslein [PJ].

## 194. Siler Crantz Fam. Umbelliferae.

*a.* laserwort [Ulrich].
*ga.* siler.
*ge.* *rosskümmel.*

## 195. Silphium L. Fam. Compositae.

*a.* rosin plant.
*ga.* silphie.
*ge.* silphie, *tassenpflanze*, unechte goldblume.
*n.* zonnekroon.

1. **S. laciniatum** L. Am. bor.
*a.* compass plant, pilot weed [D. Pl.], polar plant, rosin p., r. weed, turpentine plant.
*ga.* plante au compas.
*ge.* compasspflanze, *geschlitzte tassenpflanze*, harzkraut, kompasspflanze.
*n.* kompasplant.

2. **S. perfoliatum** L. Am. bor.
*a.* (american) cup plant, ragged cup.
*ge.* *echte tassenpflanze.*

3. **S. terebinthinaceum** Jacq. Am. bor.
*a.* prairie (bur)dock, turpentine shrub [Paxton p. 571].
*ga.* rhubarbe de Louisiane.

## 196. Silybum Vaill. Fam. Compositae.

*ga.* silybe.
*ge.* *Mariendistel*, milchdistel, steckhorn.
*n.* Mariadistel [Garj.].

1. **S. eburneum** Coss. et Dur. Afr. bor.
*a.* elephant thistle 1), ivory (milk) thistle 1).

1) Dict. Pl.

2. **S. Marianum** {L.} Gaertn. Europ. {† bedegaris O. de Serres fide Li. sub chardon}
*a.* blessed thistle, holy t., Ladies' t., Lady's

milk, —'s thistle, milk thistle, milky t., our Lady's t., Virgin (Mary)'s t., white t.

*ga.* † artichault sauvage [Lem. 117], artichaut sauvage, † bédégar 11), carchoffla [Lo. Bar.], carthame maculé, c. taché, chardon argenté, c. argentin 11), c. bénit, c. blanc, c. lacté, c. laité, c. lochar, c. marbré, chardon Marie, † c. Nostre-Dame 11), c. (de) Notre Dame, c. taché, épine blanche, † espine blanche 11), herbe aux poings de côte 1), † laict Nostre-Dame, lait de N.-D., l. Sainte-Marie, silybe chardon Marie 3).

*ge.* buntblätterige meerdistel, Christidorn 2), distelsamen 6), *echte Mariendistel*, fech-distel 2), fe — 2), feh —, forch —, Frauen —, frosch —, f.-kraut, fychdistel 2), gebenedeite distel 6), grot ladeke 2), Heilig kreuzdorn 2), Jungfrauendistel 2), Lieb-Frauendistel 3), lodeke 2)?, margen-distel, — dizeln 2), Mariendistel, mergen-distel 2), meyen — 2), milch —, morgen — 7)?, mutter — 6), rechte diessel 2), rehdistel 7)?, ruchackel 2), rucheckeln 2), sante Mariendistel 2), schrak-distel 4), schrek — 4), silber —, spitzige —, stäckkürn 2), stechkern-distel, stechkorn — 3), stechkraut, steckkörn 2), stekkrut 2), stichsaat 2), stichwartskrut 2), sunte Mariendistel 2), unser Frauen distel 2), unserer lieben — —, vehdistel 1), vehe —, veher — 2), vihdästel 2), vih-distel 2), weh — 1), wehe — 6), weiss weg — 2), weiss — 2), weisse weg —, wilde artischo(c)ke, witdistel 2), witdystel 2).

*n.* bonte distel 5), diesel 5), distel 5), gevlekte — 9), lieve Vrouwen — 1), *Mariadistel*, Marie-distel 1) 5), Marien — 3) 9), melk — 1) 5) 3) 9), Moeder Maria — 5), † onser Vrouwen — 5), onze lieve Vrouw destle [Paque], — — Vrouw distel 10), — Vrouwe distel 8), onzer Vrouwe distel 9), — Vrouwen distel 1), stekel 5).

1) Nemn 2) PJ. 3) Ulr. 4) Zwanz. 5) Heuk. 6) Sal. Voss. 7) Schkuhr III 53. 8) de Gort. 9) v. Hall. 10) Bo Kw. 11) Li. et Li. S

Prod. I fructus cardui Mariae, f. silybi (Mariani), semen cardui Mariae, s. c. Mariani.

*ge.* artischokensamen, Christidornkörner, distelsamen, fechdistel (—), frauendistel —, froschdistel —, gichtkörner, margendistel, Mariendistelsamen, — körner, — samen, morgendistel, mutterdistelsamen, silberdistel, stäkkorn, stechkörner, stechsaat, steh-körner, stich —, vehedistel, verdrehtkörn, verusdistelkörner, welschkorn, wolldistelsamen, wundenkörner.

*n.* Mariadistelzaad, zaad van Mariadistel.

Prod. II herba cardui Mariae.

*ge.* gebenedeite distel, unserliebenfrauen —, wehe —, weiss —.

Prod. III radix cardui Mariae.

## 197. Simaba Aubl. Fam. Simarubaceae.

*ge.* strauchresche [Mül. W.].

1. **S. Cedron** Planch. Am. trop.

*a.* cedron (tree).

*ga.* cédron, simabe de la Guyane.

*ge.* cedron(baum).

Prod. semen cedronis, s. simabae (c.).

*a.* cedron seed, rattlesnake's bean.

*ga.* cédron, graines de c., noix de c.

*ge.* cedron, cedronsamen, cetronnuss [Seml. IV p. 193].

## 198. Simaruba Aubl. Fam. Simarubaceae.

*a.* bitter-wood [Dict. Pl.], mountain damson 1), simaruba 1).

*ga.* simarouba, simaroube 1).

*ge.* simarubabaum, simarube.

1) Ulrich.

1. **S. amara** Aubl. Am. trop.

*a.* bitter damson (tree), b. simarouba, bitterwood, mountain damson, stave wood.

*ga.* acajou blanc [Guadel.; Gris. Berg.], bois amer, b. de cayan, simarouba (amer), s. de la Guyane, s. officinal, simaruba, simarupa.

*ge.* echter simarubabaum, heilesche [Ulrich], simarubabaum.

*n.* bitterbast [Catal. Gen. Pl. 's Grav.], bittere simaruba, simaroubaboom, waikarahout {the wood}.

Prod. cortex radicis simarubae [Broeksmit Comp.], c. simaroubae, cortex simaru-

bae (albae), c. s. guyanensis, c. s. verae. simaruba [Surin.].

*ga.* écorce (officinale) de simarouba.

*ge.* ruhrrinde, simarubarinde.

*n.* oost-indische bast 1), simaroubabast [HOUTT. II 245], simarubabast, simarubaschors.

1) Ned. Pharm.

NOTE. Perhaps ULRICH means S. glauca.

2. **S. glauca** DC. Am. trop.

*a.* (american) bitter-wood, quassia [VASEY p. 8].

*ge.* bitterer simarubabaum, jamaikanischer —.

PROD. cortex simarubae (jamaicensis).

*ge.* ruhrrinde.

*n.* simarubabast.

**S. officinalis** DC. v. S. amara.

3. **S. versicolor** A. ST. HIL. Bras. paraiba.

*a.* many-coloured simaruba 1), paraiba s. 1).

*ga.* simaroube du Brésil 1).

*ge.* bitteresche 1), brasilianische simarube 1).

1) ULRICH.

PROD.

*ga.* écorce de parabo [BAILLON III 508].

### 199. Simarubaceae.

*a.* quassia family, quassiads, simaruba family.

*ga.* simaroubacées, simaroubées.

*ge.* simaruba-artigen, simarubeen.

*n.* simaruba-achtigen.

### 200. Simethis KUNTH Fam. Liliaceae.

1. **S. bicolor** KUNTH Europ.

*ga.* cournianou [Gascogne; BAILL. II 251].

### 201. Simmondsia NUTT. Fam. Euphorbiaceae.

1. **S. spec.**

Supposed to be the quinine plant [S. Ariz.; BERGEN].

2. **S. californica** NUTT. Calif.

*a.* pig-nut [Arizona; BERGEN].

Sinapis alba L. vide Brassica alba.

Sinapis arvensis L. v. Brassica Sinapistrum.

Sinapis nigra L. v. Brassica sinapioides.

### 202. Sindora MIQ. Fam. Leguminosae.

1. **S. sumatrana** MIQ. Sumatra.

PROD.

*n.* siendoor-olie?, sindoravet [Enc. N. I.].

### 203. Siparuna AUBL. Fam. Monimiaceae.

1. **S. guianensis** AUBL. Guian.

NOTE. An infusion from the leaves is named:

*ga.* vulnéraire.

### 204. Siphocampylus POHL Fam. Campanulaceae.

*ge.* *krummröhre.*

1. **S. Caoutchouc** G. DON N. Granat.

*ga.* caoutchouc de l'Equateur [Bull. Kol. M. 1903].

Siphonia elastica PERS. v. Hevea guianensis.

### 205. Siphonodon GRIFF. Fam. Celastraceae.

1. **S. australis** BENTH. Austral.

*a.* ivorywood.

2. **S. pendulum** F. M. BAILEY Austral.

*a.* weeping ivorywood tree.

### 206. Sison L. Fam. Umbelliferae.

*a.* bastard stone-parsley [PRATT], honewort, sison, stone-parsley 1).

*ga.* berle aromatique 1), sison.

*ge.* amömlein, *herrnkümmel*, sison, zipperleinkraut [MÜL. W.].

*n.* steeneppe, kruiderige s. 1).

1) LOUDON.

1. **S. Amomum** L. Europ.; As. Min.

*a.* field honewort, hedge honewort, honewort 3), spikenard, stone parsley.

*ga.* amome [ROLL.], berle aromatique [NEMNICH], faux amome.

*ge.* amömlein, basilienpeterlein 1), herrnkümmel 1), sison 2), würgsilge [a misprint for würzsilge?] 2), *würziger herrnkümmel.*

*n.* kruiderige steeneppe.

1) ULRICH. 2) SAL. VOSS. 3) PRIOR.

PROD. amomum spurium, semen ammeos vulgaris [Enc. Ph. IX p. 294], s. amomi [lc. I p. 298].

*ga.* faux amome [LI.].

207. Sistotrema Pers. Fam. Hydnaceae.

*ge.* rissblätterschwamm, schaufel-pilz, — schwamm, zacken-reische [Mül. W.].

208. Sisymbrium }Tourn.{ L. Fam. Cruciferae.

*a.* garlic hedge-mustard 1), hedge-mustard, marsh water rocket 1), water-cress, winter rocket 1).

*ga.* sisimbre [Rouc.], sisymbre, sisymbrium 1), vélar [Li.].

*ge.* gelbes eisenkraut 1), haidrettig 1), *rauke*, — nsenf, Sophienkressenkraut 1), wilder bergsenf 1).

*n.* *raket*, waterkers [v. Hall; Heuk.].

1) Ulr.

1. **S. Alliaria** Scop. Europ.; Oriens; Reg. Himal.

*a.* beggar-man's oatmeal, † cardiacke, caspere?, eileber 8), english treacle, garlic mustard, garlick (hedge) —, garlic(k)-wort, hedge garlic(k), Jack in the bush, Jack by the hedge, J. in t. h., J. of t. h., J. run along t. h., leek-cress, penny (in the) hedge, poor man's mustard, p. m.'s treacle, sauce-alone, swarms.

*ga.* aliaire [Li.], alliaire (officinale), cadotte 4), herbe à l'ail 4), h. aux aillets, h. a. aulx, h. des a. 1), h. des aux 2), h. ai lai griotte 4), h. sans pareille 4), julienne [H. Guib.], j. alliaire, sisymbre à odeur d'ail, vélar alliaire.

*ge.* bän-chelkraut 3), bäu — [Ulrich], blatterkraut 3), blöder — 3), *gemeines knoblauchkraut*, germsel, gross täschelkraut 3), knoblauchs-hederich, k.-kraut, — rauke, knoblengs-krokt 3), k.-wurz 3), lauch [Durheim], läuchel, lauchkraut, leuchel, — kraut 1), rampen, ramschelwurz(el), ramsen, saft-kraut, salse —, salz — 3), sas(s) —, sauss — [Turn. Herb. fide Epln.], waldknoblauch 2).

*n.* berglook 6), knoflookkruid 7), kleine look 6), † loock sonder loock 5), lookraket 6), lookzim [Bo Kw.], *look zonder look*, witte kiek 5), — steenraket 6).

1) 1562. 2) Nemnich. 3) Pj. 4) Roll. 5) Heuk. 6) v. Hall. 7) Houtt. 8) An A. S. name.

Prod. I; II herba alliariae; semen a.

2. **S. altissimum** L. Europ.

*ge.* *hunnenrauke*, ungarischer raukensenf.

*n.* *hongaarsche raket.*

3. **S. canescens** Nutt. Am. bor. et austr.

*a.* tansy mustard [Mac.].

4. **S. Irio** L. Europ.; As. et Afr. bor.

*a.* broad-leaved hedge mustard [Nemn.], London rocket, rock gentle, rock-gallant.

*ga.* laitue de muraille [Li.], sisymbre irio, vélaret [Bo Kw.].

*ge.* *glanzrauke.*

*n.* breedbladige waterkers [v. Hall], *breedbladraket*, harik [Bo Kw.] [Bo Id.], harink [Bo Id.].

Prod. I; II herba irionis; semen i.

5. **S. officinale** Scop. Europ.; Afr. bor. }† erysimum; † irio{.

*a.* bank cress, California mustard [Rumford, Me.] 6), common hedge —, crambling rocket 10), hedge mustard, hedgeweed, lucifer matches, scrambling rocket, wild mustard [S. Berwick; Me.] 6).

*ga.* erbo au cantairo [Prov.], herbe au chantre, h. du c., herbe aux chantres, moutarde des haies, sinapi [H. Guib.], sisymbre officinal, tortelle, velar, vélar (officinal), † vellar [Li.].

*ge.* acker hederich 1), apotheker — 1), arznei —, a.-rauke, creuzkraut [Schkuhr], eisenhederich, eisenkraut weiblein, falscher wassersenf 3), falscher wegesenf, gelbes eisenkraut, hederich, heilsamer h., kök 2), kötge 2), kreuzkraut, kütk 2), officineller bergsenf 1), rauke, raukensenf 9), rautensenf 2)?, wegehederich 9), *wegerauke*, weg(e)senf, weibchen des eisenkrauts 3), wilder senf.

*n.* edel raket [Dum. Maestr.], edele raket 7), flierkruid 4), † hederick [Rouc.], heeskruid [N. N. A. 22], † heeskruit [Lis 24], hinnevet 4), *raket*, rezimaal 5), rezimom 5), rezimong 5), rinkette 5), steenraket 7) 8).

1) Ulrich. 2) Pj. 3) Nemnich. 4) Paque. 5) Bo Kw. 6) Bergen. 7) v. Hall. 8) Heuk. 9) Sal. Voss. 10) Prior.

Prod. I herba erysimi (vulgaris), h. irionis [Enc. Ph. IV 101].

S officinale.

*ge.* ackersenfkraut.

PROD. II semen erysimi (vulgaris), s. irionis [Enc. Ph. IV 100].

6. **S. Sophia** L. Reg. temp. }† sophia; † thalictrum{.

*a.* flaxweed [MAC. }a misprint?{], † flixeweede, flixweed, flixwort, fluxweed [PRIOR 81] 10), wisdom of surgeons.

*ga.* herbe de la sagesse [LI.], † mort du uers?, moutarde de chien, sagesse des chirurgiens, science (de chirurgien), sisymbre des chirurgiens, sisymbre sagesse, (sisymbre) Sophie, talictron, t. des boutiques, t(h)alitron.

*ge.* besemkraut 2), besenkraut, *besenrauke*, blutsamen [ULRICH], fine Grete 4), gross besemkraut 3), grosses besenkraut, habichtskraut, Sophienkraut, Sophie(n)rauke, wallsamen 1), weell — 2), well —, wollsaamen 3), wollsamen, wormkraut 4), wurmkraut, wurm samen.

*n.* feykruid 5), † fiecruyt 6), fiekruid 1) 7) 8), † fyecruyt 6), † fijekruyd 9), fijnbladige raket 8), † menisoenkruyd 9), † Sophia 6), † Sophiecruyt 6), *Sophiekruid*, Sophiewaterkers 8), vuurkruid 7) 8), wel samen 5).

1) NEMNICH. 2) EHRHART. 3) SCHKUHR II 278. 4) PJ. 5) DUM. Maestr. p. 143. 6) HEUK. 7) DE GORT. 8) V. HALL. 9) KIL. 10) Dict. Pl.

PROD. I; II herba Sophiae (chirurgorum); semen S. (c.).

7. **S. Thalianum** J. GAY Reg. temp.

*a.* codded mouse-ear, mouse-ear cress, rock cress, small-podded mouse-ear 1), Thale cress, turkey pod [Epln.].

*ga.* arabette des dames, a. rameuse, a. de Thale, petite piloselle à siliques 1), sisymbre de Thale.

*ge.* ackerlevkoje, gänsekraut des Thalius 1), kleiner thurmsenf, k. thurnsenf 1), thurnkohl 1), wilde kresse 1), *gemeine gänserauke*.

*n.* *zandraket*, Thalaans honigschub 1).

1) NEMN.

## 209. Sisyrinchium L. Fam. Iridaceae.

*a.* Bermuda flag [ULRICH], blue-eyed grass, pig-root 2), rush lily 2), satin-flower 2).

*ga.* bermudienne, sisyrinchion, sisyrinque.

*ge.* bermudische iris [NEMNICH], rollschwertel 1), rüsselblume, *rüsselschwertel*, schweinsrüssel.

*n.* zegenrijk.

1) MÜL. W. 2) Dict. Pl.

1. **S. angustifolium** MILL. Am. bor.; Hibern.

*a.* bachelor's button [Newton, Mass.] 1), blue-eyed grass, blue grass 1), forget me not [Hartford, Me.] 1), grass-flower 1), star-eyed grass 1), star g. [Auburndale, Mass.] 1).

1) BERGEN.

## 210. Sium }TOURN.{ L. Fam. Umbelliferae.

*a.* skerret, skirret 1), water parsnep, water parsnip.

*ga.* berle, sium.

*ge.* eppich [SCHKUHR], frosch — 2), mark 1), *merk*, mörk 2), wasser-eppich, — merk, — pastinak 2).

*n.* eppe [GARJ.], watereppe [HOUTT.].

1) ULR. 2) MÜL. W.

1. **S. erectum** HUDS. Europ.; Caucas.

*a.* narrow-leaved water parsnip, (upright) water parsnep, water parsnip.

*ga.* ache d'eau, bèle [Guerns.; BAILLON], berle (à feuilles étroites), berlo [Languedoc]?, cresson sauvage, persil des marais, petite berle.

*ge.* berle, bildrek 2), brunnenpeterlein 2), fröscheppich 2), kleiner wassermerk, *schmale berle*, sumpfeppich, wasserpeterlin 2).

*n.* † cleyne watereppe 3), kleine eppe [DUM. Maestr. p. 143], *kleine watereppe*, smalbladige watereppe 1) 3), watereppe 3), waterpastinake 1), waterpeterselie 3).

1) V. HALL. 2) PJ. 3) HEUK.

2. **S. helenianum** HOOK. F. Ins. S. Helena.

*a.* jellico [Dict. Pl.].

3. **S. latifolium** L Europ.; Am. bor.

*a.* broad-leaved parsnep, b.-l. water parsnep, great w. p., water parsley [GER. 862 teste Epln. 369], water parsnip.

*ga.* ache aquatique, a. d'eau, berle (à larges feuilles), chervi [BAILLON I 777], encens d'eau 1), hache d'eau [HOUTT. VIII 115] }a misprint for ache d'eau?{, herbe à mou

[Li. {sub sium}], sium à larges feuilles.

*ge.* bauerneppich, *breiter merk*, brunnenpeterlein [Ulr.], frosch-eppich, — eppig, — peterlein, grosse wasserpastinake, harzpeterlein, merec 6), merk, miric 6), mörk 1), sumpfmerk, torfpeterlein, wasser-epf 6), — eppich, — mark, — merk, — merk mit breiten blättern 1) — pastinak(e), — peterlein, weiber-peterlein?, weiher —.

*n.* breedbladig watermerk 5), donderbloemen 3), † eerste watereppe 5), *groote watereppe*, jufvrouwenmarkt 2), jufvrouwenmerk 2), † waetereppe [Kil.], watereppe 3) 4) 5).

1) Nemnich. 2) Trapp. {but cfr. Apium graveolens}. 3) Heuk. 4) de Gort. 5) v. Hall. 6) PJ.

Prod. I; II herba pastinacae aquaticae, h. sii palustris; radix past. aq., r. sii pal.

4. **S. Ninsi** L. {Quid?} China.

*ga.* sium de la Chine, sium de l'Inde [Ulr.].

*ge.* indianische kraftwurzel, indianischer mark [Ulrich], ninsangwurzel [PJ p. 261], ninsing 1), ninsingwurzel, ninsiwurzel 1).

*n.* ninsiwortel, ninziplant.

1) Nemnich.

Prod. radix ninsi, r. ninsing.

ninsi [Japan].

*ge.* indi(ani)sche kraftwurzel, ninsi(ng)wurzel.

5. **S. Sisarum** L. As. or. {† sisarum; † siser}.

*a.* crummack 6), crummock, scaret-root, skerret 7), skirret, skir-rit, † — woort, — wort, † skyr-wort, † — wyt.

*ga.* berle chervi, b. des potagers, chervi, chervis, chirouis, chirpuis 2), girole(s), girolle(s), grande berle, sium des potagers, s. sisaron [Li.].

*ge.* gartenrapunzel, geirlein 1), gereln 1), gergelin 1), gerla 1), gerle 3), gerlin 1), gierlein, girel 3), girgele 1), görlein, görlin 1), gritzel, — mören 3), grizel 2), — mören 1), gurgeln 1), kleine pestnachen 1), klingel-möre(n), — rüblein, klingenmören 1), klizelmöhre 2), kritzelmore 3), krizel 2), krotzelmore 3), mörlin 1), zuckerhaltiger merk, *zuckermerk*, zuckermöhre, — rübchen, — rübe, — rüblein, — rühlein {a misprint}, — wurz, — wurzel.

*n.* ghirole 4) {p. 847}, serillen 2) 5), † suyckerwortel 4), suikerwortel, † zuikerwortel [A. Art. Verv. I].

1) PJ. 2) Nemn. 3) Kew Bul. 1899. 4) Kil. 5) Houtt. 6) Pratt. 7) Epln. Index.

Prod. radix sisari, r. sisarum [Miq. A.].

6. **S. Thunbergii** DC. Afr. austr.

*a.* toothache root 1).

*n.* tandpijnwortel 1).

1) The root.

## 211. Sloanea L. Fam. Tiliaceae.

*ga.* quapalier, sloanée.

*ge.* castanienlinde [Mül. W.], sloanee.

1. **S. dentata** L. Bras.; Guian.

*ga.* châtaigne d'Amérique 1), c. de la Martinique 1).

1) Baillon I p. 768.

2. **S. jamaicensis** Hook. Jamaic.

*a.* break-axe, ironwood.

3. **S. Massoni** Sw. Ind. occ.

*ga.* châtaignier coco, — de montagne, quapalier à gros fruits.

4. **S. sinemariensis** Aubl. Guian.; Ind. occ.

*ga.* châtaignier [Martinique; Lan. Pl. ut. 159], c. de la Martinique [Gris. Berg. I 189].

## 212. Sloetia Teijsm. et Binn. Fam. Urticaceae.

1. **S. Sideroxylon** Teijsm. et Binn. Malaya.

*a.* ironwood {of Dutch E. Indies} [Dict. Pl.].

*n.* riouwsch ijzerhout 1), tampinishout [Cordes H. p. 5].

1) The timber.

## 213. Smilacina Desf. Fam. Liliaceae.

*a.* false Solomon's seal.

*ge.* maienblümlein, *schattenblume*, smilacine.

1. **S. racemosa** Desf. Am. bor.

*a.* false Solomon's seal, false spikenard, golden seal 1), Job's tears [N. Y.] 1), spiked Solomon's seal [Eat. Wr. 205].

*ge.* *bläuliche schattenblume.*

1) Bergen.

2. **S. stellata** Desf. Am. bor.

*a.* star-flowerd lily of the valley, Virginia(n's) Solomon's seal.

*ge.* *dunkelrote schattenblume.*

3. **S. trifolia** Desf. Sibir.; Am. arct.
*a.* tobacco berries [Trinity Bay, Newf.; Bergen].

214. Smilax {Tourn.} L. Fam. Liliaceae.
*a.* bindweed [MG], catbrier, green briar, — brier, poison briar [Pursh Index], rough bindweed, sarsaparilla, sarsa.
*ga.* bois de tisane?, boyaux du diable, liane bamboche [Guadel. {some species}], salsepareille, smilace.
*ge.* sassaparille, sassaparillstechwinde, *stechwinde*, strauchwinde.
*n.* † steekende winde [Loudon], struikwinde.
Prod. The roots, or the rhizomes with the adhering roots, of one or several species are known as: radix sarsae, radix sarsaparilla, radix sarsaparillae, r. sassaparillae, r. smilacis, r. zarzae, rhizoma sarsaparillae.
*a.* sarsaparilla, sarza, † saxifarilla.
*ga.* (racine de) salsepareille, sarce-pareille [Chomel Pl. us. 218], sarsepareille.
*ge.* Aprilwurzel, blutreinigungswurzel, jeparaltee, salsaparille, sarsaparaille 1), sarsaparilla 1), sarsaparille, — wurzeln, sarsaparillwurzel(n), sassaparille, sassaparillwurzel, sassdaundhatabrillauf, ungemischter holztee, zersevorewortel 1).
*n.* salsepareille [Ned. Pharm.], sarsaparille(wortel), † sarzaparilwortel.

1) PJ. {who mention the names for the plant.}.

Note. Some sorts of sarsaparilla are:
A. rad. sassaparillae de Caracas, r. s. de la Guayra, sarsaparilla de Caracas, sassap. de C.
*a.* Caracas sarsaparilla.
*ga.* salsepareille caraque, s. de la Guayra.
*ge.* Caracas sarsaparille, — sassaparilla, — sassaparille, la Guayra sassaparilla.
*n.* Caracas sarsaparillewortel, la Guyara —.
B. sarsaparilla de Guatemala.
*ga.* salsepareille de Guatemala.
*ge.* Guatemala sarsaparilla, s. von G.
*n.* Guatemala sarsaparillewortel.
C. radix sarsaparillae [Ph. G.], r. s. Honduras, sarsaparilla H., sassaparilla acris, s. gutturalis, s. Honduras.
*ga.* salsepareille de Honduras.

*ge.* Honduras sarsaparilla, H. sarsaparille, H. sassaparille, kratzende s., sarsaparilla [Ph. G.], s. von Honduras.
*n.* Honduras sarsaparille(wortel), hondurasche sarsaparilwortel, sarsaparilla van Honduras.
D. sarsaparilla jamaicensis, sassaparilla Jamaica.
*a.* Jamaica sarsaparilla, J. sarza, sarsaparilla.
*ga.* salsepareille des côtes?, s. de la Jamaïque, s. rouge.
*ge.* Jamaica sarsaparille, — sassaparille, jamaikanische s., rote sarsaparille, — sassaparille, sarsa(parilla) von Jamaica.
*n.* roode Jamaica sarsaparillewortel.
E. sarsaparilla brasiliensis, s. insipida, s. lisbonensis, s. de Maranham, s. de Para.
*a.* Brazil sarza, brazilian sarsaparilla, Lisbon sarsaparilla, — sarza.
*ga.* salsepareille du Brésil, s. de Lisbonne, s. du Para, s. du Portugal.
*ge.* brasilianische sarsaparilla, — sarsaparille, gemischte sarsaparille, geschmacklose sassaparille, Lissabon s., lissaboner —, Maranhon —, Para —, sarsa von Para, — vom Rio Negro 1), sarsaparilla von Brasilien, s. von Lissabon, s. von Maranhão, s. von Para, s. vom Rio Negro 1).
*n.* brazilaansche sarsaparillewortel, lissabonsche s., Para s., sarsaparilla (van Lissabon).

1) This name has also been used for a special kind of sarsa imported in Hamburg in 1879.

F. radix sarsaparillae de Vera Cruz, r. sassaparillae [Ph. I.], sarsaparilla amaricans, s. de la Conta, s. de Tampico, s. de Vera Cruz, sassaparilla amarescens, s. Tampico, s. Vera Cruz.
*a.* Vera Cruz sarza.
*ga.* salsepareille della Conta, s. de Honduras {of some writers}, s. du Mexique, s. de Tuspan, s. de la Vera Cruz.
*ge.* bitterliche sassaparilla, ostmexikanische sarsaparilla, o. sarsaparille, sarsaparilla von Tampico, sassaparilla — —, Tampico sarsaparille, T. sassaparilla, — sassaparille, Vera Cruz sarsaparilla, — — sarsaparille, — — sassaparilla.
*n.* mexicaansche sarsaparilla, Mexico sarsaparillewortel, sarsaparilla van Vera-Cruz, Tam-

pico sarsaparillewortel, Vera-Cruz sarsaparille(wortel), veracruzsche sarsaparilwortel.

1. **S. anceps** Willd. Ins. Mascar.

*ga.* esquine 1), salsepareille indigène [Maurit.], squine 1).

1) Bourbon.

2. **S. aspera** L. Europ.; Oriens; Ind. or.

*a.* bindweed [Paxton], prickly ivy [Dict. Pl.], rough bindweed.

*ga.* clariège, esclaria, esclavièché [Lo. Bar.], gramen de montagne, gramon de m., gripp' ome, gros gramé, † liere des ronches 1), lierre de Cilicie, liseron épineux, l. piquant, l. rude, liset épineux 2), liset piquant, lizet piquant, phaséole épineux, salsepareille âpre, s. d'Espagne, s. d'Europe, s. rude, smiguet, s. piquant [Rouc.], smilace commun 2).

*ge.* italienische baumwinde [Ulrich], — stechwinde, *rauhe stechwinde,* stechend winde 1), stechwinde 2).

*n.* ruwe struikwinde, stekende winde.

1) 1562. 2) Nemnich.

Prod. I radix sarsaparillae italicae, sarsaparilla italica, sassaparilla i.

*a.* italian sarsaparilla.

*ge.* italienische sarsaparilla, i. sarsaparille.

*n.* italiaansche sarsaparille, — sassaparille.

3. **S. Balbisiana** Kunth Ind. occ.

*a.* china-wythe [Ulrich].

4. **S. Bona-nox** L. Carolina; Georg.

*a.* bamboo vine [Bergen], stretch-berry [Waco, Tex.; id.].

5. **S. China** L. China; Cochinch.; Japon.

*a.* China root 3), China smilax 2), chinese smilax 1).

*ga.* china 2), esquille, esquine, squille, squine (d'Orient).

*ge.* Chinastechwinde, Chinawurzel, pockenwurz 2), schweisswurzel 2).

*n.* Chinawortel, kina struikwinde.

1) Nemnich. 2) Ulrich. 3) Dict. Pl.

Prod. china nodosa, radix chinae nodosae, radix chinae orientalis, r. c. ponderosa, radix chinae ponderosae, r. c. vera(e), rhizoma c. (nodosae), r. smilacis c., tuber c.

S. China.

*a.* China root, chinese r..

*ga.* † bois d'esquine [Li.], racine de Chine, r. de squine, squine.

*ge.* Chinawurzel, grindw., kachinkaw., (orientalische) pockenwurzel, schweisswurzel.

*n.* chinawortel, (echte) kinawortel, oostersche k., † sjina-wortel, zware kinawortel.

6. **S. cynodon** Cordem. Ins. Borbon.

*ga.* croc de chien [Bourbon].

7. **S. glyciphylla** Sm. Austral.

*a.* australian tea, Botany Bay tea (plant), native sarsaparilla, sarsaparilla {of Australia} [Dict. Pl.], sweet tea (plant).

*ga.* thé doux, thé de la Nouvelle-Hollande.

8. **S. herbacea** L. Am. bor.; Japon.

*a.* bohea tea [Eat. Wr. 431], carrion flower, Jacob's ladder [{var. peduncularis} Eat. Wr. 431].

9. **S. laurifolia** L. Am. bor.

*a.* bamboo [Croom p. 32].

10. **S. Pseudo-china** L Am. bor.; Ind. occ.

*a.* american china root, bamboo [Lawson's Carolina p. 101 teste Croom], — brier, bastard china [MH], china brier, false china 1), — — root, Virginia sarsaparilla.

*ga.* chine bâtard 1), esquine 2), fausse squine, salsepareille f. s., seguine rouge 2), squine d'Occident.

*ge.* bastardchinastrauch, falsche chinawurzel 1), f. pockenwurzel [Pharm.], unächte chinastechwinde.

*n.* basterd china.

1) Ulrich. 2) Descourtilz VII p. 47.

Prod. radix chinae americanae, r. c. americanus, r. c. levis, r. c. occidentalis, r. c. spuriae, r. pseudo-chinae [Miq. A.].

*ge.* amerikanische chinawurzel, westindische —.

11. **S. rotundifolia** L. Am. bor.

*a.* bamboo [Croom p. 32], biscuit leaves 1), b. plant 1), bread and butter 1), dog brier 1), green briar, green brier, horse briar, h. brier 1), nigger head 1), rough bindweed, wait-a-bit 1).

1) Bergen.

Note. This species is used for making the bowls of briar-root pipes.

12. **S. Sarsaparilla** L. partim }sp. dub.{ Am. bor.

*a.* sarsaparilla.

*ga.* salsepareille, † salseperille [Li.].

*ge.* heckenrebenwurz 1), heilwurz 1), sarsaparille, sassaparilla, sassaparille.

*n.* pokhout [Descourtilz VII p. 37], sarzaparille.

1) Ulrich.

13. **S. zeylanica** L. Ind. or.; Malaya.

Prod.

*ga.* fausse squine d'Amboine [R. V. Fl. méd.].

### 215. Smyrnium }Tourn.{ L. Fam. Umbelliferae.

*a.* Alexanders.

*ga.* levesse, maceron.

*ge.* brustwurzel 1), *gelbdolde*, myrrhen 1), smirnenkraut 1), smyrna-kraut, smyrnen —.

*n.* schorsvrucht, veldeppe.

1) Schkuhr.

1. **S. apiifolium** Willd. Ins. Creta.

*a.* Candy Alexanders [Dict. Pl.].

2. **S. Olusatrum** L. Europ.; Reg. Mediterr.

*a.* Alaxander [Turner p. 19 teste v. Schr. p. 135]?, Alesander [MG], Alexander, Alexanders, Alick, Alisander(s), Alisaundre, Alshinder, † Alysandre, Alysaunder, black potherb, † blacke potherbe, common Alexanders, Elshinder, horse parsley, megweed, stanmarch, wild celery [Wight].

*ga.* ache large [R. V. Fl. méd. II 267], grand persil, grande ache, gros persil, g. p. de cheval [Rouc.], g. p. de Macédoine, maceron (commun), m. potager, persil de Macédoine, poivre [Hér.].

*ge.* Alexander 1), — smyrnenkraut 2), alexandrinischer peterlein, brust-wurzel, engel —, essbares smyrnenkraut 2), *gespenstgelbdolde*, gross epff 3) grosser pfsich [Schkuhr I 222], macerone, persischer eppich 1), peterlin auss Alexandria 3), pferde-eppich, — silge, ross-eppich 1), — peterlein 1), smyrnenkraut, spanischer eppich 1).

*n.* europische veldeppe, groot peterselie [Herb. Black. t. 408], groote (wilde) eppe, grootste

— 4), † peterselie van Macedonien [Kil.], schorsvrucht, wilde eppe 4).

1) PJ. 2) Ulrich. 3) 1562. 4) de Gort.

Prod. I; II herba oleris atri; semen o. a., s. smyrnii.

3. **S. perfoliatum** L. Europ. austr.; Reg. Caucas.

*ga.* maceron de Crète.

*ge.* myrrhen-kraut, smyrnen — [PJ].

*n.* myrrhekruid [Houtt. VIII 209].

4. **S. rotundifolium** Mill. Reg. Mediterr.

*ge.* myrrhen-kraut, smyrnen — [PJ].

*n.* *rondbladkervel.*

### 216. Socratea Karst. Fam. Palmae.

1. **S. exorrhiza** H. Wendl. Mexic.

injie pina [Surin.; Pul.].

*a.* rasp palm, zanora p. [Seem. Palms 217].

*n.* zamorapalm.

### 217. Solanaceae.

*a.* nightshade family, — tribe, nightshades, potato family, solanum —.

*ga.* solanées.

*ge.* nachtschatten(gewächse), solaneen, tollkräuter.

*n.* nachtschaden, nachtschadigen.

### 218. Solandra Sw. Fam. Solanaceae.

*a.* trumpet flower [Ulrich].

*ga.* solandre.

1. **S. grandiflora** Sw. Am. trop.

*a.* trumpet flower [Greshoff in litt.].

*ga.* trompette à Mari-Barou [Descourtilz III 104]?

### 219. Solanum }Tourn.{ L. Fam. Solanaceae.

*a.* morel [Ulrich], nightshade.

*ga.* bringelle 1), morelle, solanum [Li.].

*ge.* alpkraut 2), morsche 2), *nachtschatten*, saukraut 2).

*n.* † nachtsca(de) 3), † nachtscadu(w)e 3), *nachtschade*, † nasscade 3).

1) Some species [Maurit.; Baillon]. 2) Mül. W. 3) Heck.

1. **S. aculeatissimum** Jacq. As. et Am. trop.

patia simaron 1) [Curaç.].

*ga.* amourette bâtarde [Descourtilz II p. 59]?

1) I. e. wilde watermeloen.

2. **S. aethiopicum** L. As. et Afr. trop.

*a.* cup egg plant?, golden apple?, love a?

*ga.* pomme d'amour [Constantinople; M. Ed. Sol. p. 32].

*n.* peper van Guinée [Lobel teste Houtt. VII].

3. **S. Anguivi** Lam. Madag.

*a.* Madagascar potato [Paxton] [Dict. Pl.].

*ga.* anguine [Maurit.; Baillon], bringellier (marron) [Bourbon].

4. **S. asperum** Vahl Am. trop.

wonnoe wonnoe [Surin.; Pul.].

5. **S. auriculatum** Ait. As. trop.

*ga.* bois de tabac marron [Bourb.], tabac m. [Maurit.].

6. **S. aviculare** Forst. f. Austral.; N. Zel.

gunyang [S. E. Austral.], kohoko [N. Zel.; Baillon].

*a.* kangaroo apple [the fruit also].

7. **S. bahamense** L. Ind. occ.

*a.* canker-berry [Ulrich] [Dict. Pl.].

8. **S. Capsicastrum** Link Bras.

*a.* star-capsicum nightshade [Dict. Pl.].

*ge.* korallenstrauch.

*n.* capsicum 1), oranjeboompje 1).

1) Catal.

9. **S. carolinense** L. Am. bor.

*a.* bull-nettle 1), horse nettle, radical [W. Va.] 1), sand brier [Kans., W. Va.] 1), thistle [Iowa] 1).

1) Bergen.

10. **S. Commersonii** Dun. Reg. Argent.

*n.* moerasaardappel van Uruguay.

11. **S. crispum** Ruiz et Pav. Chili.

natre [Baillon].

12. **S. Dulcamara** L. Europ.; As. et Afr. bor.

*a.* aw' f' ood, belladonya, bittersweet, — nightshade, † bitter swete, blue bindweed,

deadly nightshade, dogwood [Lanc.], dulcamara, dwale [Yorksh.], fellon-wood, — wort, felon-wood, felon-wort, mad dog's berries, mortal [Dict. Pl. p. 88], myrtle vine [Bergen], poison-berry 1), — ing berries 1), — ous tea plant, pushionberry 1), Robin run i' th' hedge, skaw-coo, snake-berry [Suff.], snake's poison-food, † suyt bitter, sweet bitter, terrididdle, terrydivle, tether devil, wood(y) nightshade.

*ga.* amère-douce, belperié, bourreau des arbres, crève-chien, douce-amère, † doulce —, herba au violet [Durh.], herba dau violet 2), herbe à la carte [Baillon], h. à la fièvre, h. de Judée, h. à la quarte, h. au violet, laque, loque, morelle douce-amère, morelle grimpante, m. rampante, vigne de Judée, v. sauvage, v. vierge.

*ge.* alfranken(-baum), — holz, alfsranke, alpalfranken(kraut), alpfranken 2), alpkraut, alpranke(n), alpschoss 3), altfanken 2), bettersüss 3), *bittersüss*, — holz, *bittersüssnachtschatten*, eierschalenbeere 3), geschwulstkraut 3), günz — 3), haneberi 3), heins-kraut, heisch — [Ulrich], hind(i)sch —, hin(t)sch —, hirsch —, hundesberi 3), huntespere 3), hüntscheholz, hynschkraut 3), je länger je lieber, jhe lenger jhe lieber 3), jo l. ye l. 3), kletternder nachtschatten, mådruschel 3), marentaken 3), mäuseholz, mäuselholz 2), mäusholz 3), mausholz, mäuslholz [Lienz], museholt 3), pissranken 3), rote hundsbeer(e), rother nachtschatten 2), saurebe(n), scheissbeere, seidel —, St. Marteinsweinper 3), steigender nachtschatten, stickwurz, stinkteufel, süssbitterholz 3), teufels-klatten 3), — klauden 3), waldnachtschatten, wasserranke(n), wilde rebe 2), — stickwurz, — stinkwurz 2), wolfsbeer [Zwanz.], zaunrebe(n).

*n.* alefranke 4), † alfrance 8), † alfrancke [Kil.], alfrank 7) 8), alfranke 4), † alfsrancke 4) 8), alfsranken 2), † allefranche 4), berstebeziën 6), bitterswiet 4), bittertak 4), *bitterzoet*, — hout 4) 8), bitterzuitholt 4), dolbessenhout 7) 8), dolkruid 4), dollebes 4), doode bèzen 4), dullebessenhout 4), dulle kamare 6), elfrank 4) 7) 8), — e 4), elfsranke 6), elgjeshout 7) 8), ellefranke 4), elsranke 6), errefranke 4), franke 4), frankout 4), groote winde [Herb. Black. t. 34], hennebèze 4), henneblôme 4), hoe langer hoe liever 2) 7) 8), hondebeisholt 4), — hout 8), — tal 4) 8), hounebeishout 4), — tal 4), hounemizel 4), kalfkruid 4), kersthout 4), klimmende nachtschade 8), kwalster 4) 8), — holt 4), — hout 4), kwastjeshout 4), oerhout 8), oudmannetjeshout 4), paardezoethout 4), † qualster 2) 7) 8), rekop 4) 8), rust 8), schatholt 4), schothout 8), seringhout 4), slugter 4) 8), stinkend hout 5), stinkholt 4), stinkhout 8), valshout 4), walschot 4) 8), walshout 8), wanschòft 4), waterholt 4), weerhout 7) 8), wielewrang 4), wild kalishout 5), w. zoethout 4) 8), wilde frange 4), wile wranje 4), zoet en bitter 5), zoethout 4).

1) Fructus. 2) Nemn. 3) PJ. 4) Heuk. 5) Paque. 6) Bo Kw. 7) de Gort. 8) v. Hall.

Prod. caules dulcamarae, c. solani, stipites dulcamarae.

*a.* dulcamara.

*ge.* ahlfranken, alfranken(stengel), alpenranken, alpkrautstengel, alpranken, balsaminstengel, bitterstiele, bittersüss, eichenmistel, eierschalenstengel, geschwulstkraut, günzkraut, haidisch, halbrauten, heiligenbitter, herzwurzel, hindischkrautstengel, hinschkrautholz, hinschstengel, hirsch(kraut)stengel, jelängerjelieber, judendorn, knoblauchstroh, königsriedertee, marentaken, mäuse-dorn, — holz, nachtschatten, pissranken, saurebe, stieckwurz, süssbitterholz, süssnachtschatten, teufels-klatten, — klauden, wasserranken, wilde stockwurz, zaunreben.

*n.* alfrank, bitterzoet, elfrank, kwalsterhout [Ned. Pharm.], stengels van bitterzoet.

13. **S. giganteum** Jacq. Ind. or.

*ga.* pomme de terre de Chine.

*n.* geneesblâren 1).

1) S. Afr., Pap. med.; who gives the name for S. niveum Thunb.

14. **S. incanum** L. Afr. occ.; As. bor.

*a.* cheese-maker 1), indian rennet 1), Puneer cardamoms ¦dried fruits¦, vegetable rennet 1).

1) E. India.

15. **S. indicum** L. Reg. trop.

*a.* indian nightshade.

*ga.* anghive 1), a. marron [Baker] 1), bringelle marron 1), bringellier m. [Bourb.], petite anghive 1).

1) Maurit., Rodrig.

16. **S. lanceaefolium** Jacq. Am. trop.

*n.* matrozendruif 1), waterdruif 1).

1) Surin.; Pul.

**S. Lycopersicum** L. v. Lycopersicum esculentum.

17. **S. macrocarpon** L. Ins. Mascar.

*ga.* grosse anghive [Maurit., Rodrig.], petite bringelle marronne.

18. **S. macrophyllum** Hort. Mexic.

*a.* potato tree [Nairne p. 209].

19. **S. mammosum** L. Am. trop.

njoe wintje bobbie [Surin.; Pul.], njoen wintje bobi [Surin.], wintje bobbie [Sur.; Pul.].

*a.* batchelor's pear [M G], macaw bush [Baillon III 290], mackaw b. 1), nipple nightshade, turkey berry 1).

*ga.* amourette bâtarde, morelle mamelonnée 1), — mammifère, — molle, poire de bachelier, pomme à chauve-souris, pomme poison ¦the fruit also¦, — teton.

*ge.* brustnachtschatten 1), jungfernbrust 1).

*n.* appels van Sodom [¦fruct.¦ Houtt. VII 681].

1) Ulrich.

20. **S. Melongena** L. Geront. trop.

*a.* apple of Sodom 1), aubergine, badinjan 2), begoons 3), bringall 11), bringals 3), brinjal, brown jolly 2) 11), egg plant, Jew's apple 1) 11), mad a., † madde apples 4), purple egg plant, raging apples 4).

*ga.* alberg(a)ine, ambergine, anghive grosse 5), aubergine (rouge), bélingèle, belingène [Watt. VI III], béringène, breheme, bréhème 6), bringèle 6), bringelle [Bourb.], chédek, gros bringelle 5), guingambo [Antilles], Marie-Jeanne [Guyan.], marignan, mayenne, mélanzane 6), mélongène, mérangène, merangene 7), méringea(n)ne, mérinjeane, plante à oeuf 8), p. aux oeufs, p. qui pond 8), pomme d'amour 4), pondeuse, poule qui pond, p. pondeuse 2), varengeane, verangeane [M. Ed. Sol. p. 26], veringeane, vérinjeane 6), véritable morelle 2), viadase 6), viédase, viedase 7).

*ge.* berengena 9), dolläpfel 4), *eierfrucht(nachtschatten)*, eiernachtschatten 2), eierpflanze, eyer-baum 7), — frucht 7), — pflanze 7), melangapfel 10), melantzen(äpfel) 10), melanzanapfel, melanzen 4), spanische eier 10), spanische eyer 7), spanischer eierapfel 2), tollapfel 7).

*n.* beregijn [Curaç.], dolappel 12), eierappel [Enc. N. I. IV 258], eierdop [Paque], eierplant, † eijerplant 7).

1) Nairne 209. 2) Ulrich. 3) Econ. Pl. Queensl. p. 65. 4) Herb. Black. t. 549. 5) Maurit, Rodrig., Seych. 6) Vilm. pot. 7) Nemnich. 8) Descourtilz. 9) Staring p. 214. 10) PJ. 11) Dict. Pl. 12) Staring.

Note. The fruit is named:

† malum insanum.

*a.* aubergine, begoon, bringal, brinjal, egg-apple.

*ga.* aubergine, bringal?, oeuf végétal.

*ge.* eierfrucht.

*n.* dolappel 1), † melansse 1), † verang(h)ene 1).

1) Kil.

21. **S. Melongena** var. ovigerum.

*a.* bringall, brinjal, egg-apple, egg-bearer, (white) egg plant.

*ga.* aubergine blanche, herbe aux oeufs, oeuf végétal, plante à o., plante aux oeufs, p. qui pond, pomme de Sodome, poule qui pond, (—) pondeuse.

*ge.* (weisse) eierpflanze.

*n.* eierplant.

22. **S. montanum** L. Peruv.

*ge.* bergpapa 1), doll-kirschen 1), schlaf-k. 1), wolfskersen 1).

*n.* bergaardappelen 2), bergpapas 2).

1) Grimm. 2) Houtt. VII 672.

23. **S. muricatum** Ait. Peruv.; Chili.

pepino.

*a.* melon pear.

*ge.* melonenbirne.

24. **S. nigrum** L. Amphigaea }† morella; † strychnos; | uva lupina; † uva vulpis{.

*a.* black nightshade, — berried n. 2), blueberry [Chicago, Ill.] 11), bonewort 11), common nightshade, deadly n. [Eat. Wr. p. 432], duscle 12), fox grape [Catal. Amst. Exhib. p. 150], garden nightshade, † houndberie 1), hound-berry, hound's-berry, † houndys-berve, less morel, mix-plenton, mixen-plant, morel, more m.?, nightshade, † nyghtshade 1), petty morel, † pety morell 1).

*ga.* alaman [Guian.], amouréléta, brède, b. martin, b. morelle, brèdes m., crebo-chin, crève chien, herbe à la gale, h. aux magiciens, h. des m., h. maure, h. more, laman 3), — mouzambai [Descourtilz], morelle (commune), m. à fruit(s) noir(s), — de l'île de France, — de jardins 4), — lamau [Guian.; Bull. Kol. M.], morelle noire, — officinale, morette, mourelle, mourette, ouleouмélé 3), raisin de loup, tue chien [Faid.].

*ge.* alpkraut, berste-beer, — kraut, bukberste, dull-beeren 5), faul — 5), fuchstraube 2), gartennachtschatten, giftblome 5), hundebeen 5), hundespere 5), huntespere 5), morche 4), morellenkraut 2), nach-schatt 5), — scheude 5), nacht-kraut 2), — scade 5), — scate 5), — schade(n) 5), — schadt(en) 5), — schäen 5), — schat 5), — schatt(e) 5), — schatten, — sche(de) 5), — scheide 5), — schet 5), — s-schäden 5), nahtscato 5), naschüerken 5), nathscaden(ber) 5), natscheide 5), sant Barbarenkraut 5), saubeere [Nemnich teste v. Schr.], sauf-kraut 2), säu —, sau —, schatwurz 5), *schwarzer nachtschatten*, tag und nachtkraut [Zwanz.], tollkraut [Willk. 407], wolfstraube [Sal. Voss].

*n.* aal 8), achschale 8), ale 8), arschaal 8), aschalle 7) 8), ascholle 7), asschaal 8), asschale 8), bastekraud 7), belladonna 6), berstkruid 7), besbeize(n) 7), bêstebezen 7), bêstembezie 7), blauwkoppen 6), bolkruid 9), borstbezeke(n)s | fruits | 7), borstebeiers 6), dolbes 6), dolkruid 9) 10), dolle beien 6), — beiers 6), † — beijen 9) 10), eppeltjesgood 6), groene beiers 6), † hofnachtschaye 9), † hofnascaye 6) 9), honds-bei 6), — bessen 6), honnebeien

6), hounebeien 6), kattebeien 6), kersjes 6), koorddansers 6), kozijnekruid 8), † nachtscade 6), — scha 6), -- schâ 7), — schaai 7), — schaal 6) 7), — schade 6) 7) 9), — schaduwen [Pap. med. 31], † — schaede [Kil.], — schaelje 6), — schau 7), † nagtschade 10), nascaye 8), papekul 6) 9), pappelmeie 6), patatenkruid 7), pataterkruid 8), tamme nascaye 9), varkensdood [Ned. Pharm.], walschot 6) 9), wilde aerpels 6), zwarte beiers 6), — nacht 6), *zwarte nachtschade.*

1) Epln. p. 271. 2) Ulrich. 3) S. Doming. 4) Nemnich. 5) PJ. 6) Heuk. 7) Paque. 8) Bo Kw. 9) v. Hall. 10) de Gort. 11) Bergen. 12) Hal. Wr. fide Epln.

Prod. folia solani nigri, f. s. vulgaris, herba s. (nigri), h. s. vulgaris.

*ge.* nachtschatten.

25. **S. nigrum** var. nodiflorum.

*a.* lumbush [Baillon III p. 279].

*ga.* agoman 2), brède bleue 1), brède malgache [Mascar.], b. noire 1), herbe à calalou 2).

1) Bourbon. 2) Antil.; Jum. 159

26. **S. paniculatum** L. Bras.

juripeba, jurubeba.

*ga.* croc de chien [Iles sous le vent; Aubl. I 216].

Prod. I baccae jurubebae, fructus j.

Prod. II folia jurubebae.

Prod. III radix jurubebae.

27. **S. polygamum** Vahl Ind. occ.

kakerlakka-berry [St. Croix; Baill. III 163].

28. **S. Pseudocapsicum** L. Amphig.

*a.* Jerusalem cherry, red berry-bearing nightshade 1), winter cherry (capsicum).

*ga.* amamou(r), amome des jardiniers, amomon, cerisette, cerisier d'amour 3) 4), faux piment, — poivrier 1), morelle faux piment 3), oranger du savetier, petit cerisier d'hiver [Enc. IV 280] [Li.], piment faux, pomme d'amour, pommier d' —.

*ge.* falscher indianischer pfeffer 1), korallenbäumchen 1), — kirsche, korallenstrauch, korallkirschen 1), strausskirsche.

*n.* bastaard spaansche peper, kerstdagkrieken 3), kriekappelkens 2), kriekeboomke(n) 2), kriekebuimke(n) 2), krieken over zee 3) 5), kriekskken van over zee 2), maderasche nachtschade, molskrieken 3) 5), spaansche peper, valsche brasiliepeper, winterkrieken 3) 5).

1) Nemnich. 2) Paque. 3) Bo Kw. 200. 4) Gr. e. X 55. 5) Bo Id.

Note. Fructus.

*ga.* pomme d'amour [Li.].

29. **S. Pseudo-melongena** Tenore Hab.?

*ga.* aubergine à fruit écarlate [R. V. Hort.].

*n.* onechte eierplant.

30. **S. Pseudo-quina** A. St. Hil. Bras.

*ga.* morelle faux quinquina 1), quina de St. Paul 1), quinquina bicolor [R. V. Fl. méd. III p. 357].

1) M. Ed. Sol. p. 28.

Prod.

*a.* quina of Brazil [Ldl. p. 621].

*ga.* quina de St. Paul [RV Fl. méd. III 161].

31. **S. pyracanthum** Jacq. Afr. trop.

*ga.* morelle de Madagascar.

32. **S. quitoënse** Lam. Peruv.

*a.* Quito orange {fruit}.

*ga.* orange de Quito {the fruit also}.

*ge.* orangen von Quito.

*n.* oranjeappel van Quito.

33. **S. racemiflorum** Dun. Am. austr.

*a.* grape tomato 1), red currant t. 1).

*ga.* tomate groseille 1).

*ge.* johannisbeer tomate 1).

1) Vilm. pot.

34. **S. Radula** Vahl Am. trop.

*a.* soap berry [Fla. Keys; Bergen].

35. **S. rostratum** Dun. Mexic.

*a.* beaked horse nettle 2), buffalo bur(r) [S. Neb., Wyo.; Bergen], bull thistle 1), Colorado burr 1), Kansas thistle [S. W. Mo.] 1), Santa Fé burr 2), spanish thistle 1), Texas nettle 1), — thistle 1).

*n.* *stekelnachtschade.*

1) Bergen. 2) Dewey fide Bergen.

36. **S. scabrum** Vahl Am. austr.

*ga.* douce amère des Antilles [Martinique; Lan. Pl. ut.].

37. **S. sodomeum** L. Geront. calid.

*a.* apple of Sodom 1) 3), apples of love |fruit|, black-spined nightshade 2) 3), Dead Sea apple 3), Sodom egg plant 1).

*ga.* morelle de Sodome 1), pomme maudite? [Baill. III 636], — de Sodom 2), — de Sodome.

*ge.* Sodom-eierpflanze 1), — nachtschatten 1), Sodomsapfel 2).

*n.* Sodomsappel.

1) Ulrich.   2) Nemnich.   3) Dict. Pl.

38. **S. supinum** Dun. Afr. austr.

*n.* spaniool [Cape].

39. **S. Thonningianum** Jacq. f. Afr. trop.

*ga.* mamote.

40. **S. torvum** Sw. Cosmop. trop.

*a.* plate-bush [Baill. III p. 609].

41. **S. triflorum** Nutt. Am. bor. occ.

*a.* wild tomato [Wyo.; Bergen].

42. **R. triquetrum** Cav. Mexic.

*a.* potato jasmine [Waco, Tex.; Bergen].

43. **S. triste** Jacq. Am. trop.

*a.* black nightshade 1).

*ga.* amourette franche 1), bois caca [Martinique; Lan. Pl. ut. 467], bredes-morelles 1), tabac marron.

1) Descourtilz III 155.

44. **S. tuberosum** L. Am. bor. et austr.

allouia [Caraïb.; Baill.], bakra-kondré-patatta [Surin.].

*a.* batatas 1), common patatos 1), — potato, filaera [Ches., Lanc. |a var.|], irish potato [U.S.], patatoes of Virginia 2), potato, potatoe, — s 1), tuberous potato 3), virginian — [old Engl. writers].

*ga.* batatas, batate, batatte 2), batattes 1), canadas [Walloon] 10), cartouffles, crampire 1), crompière [Walloon] 10), crompire, morelle parmentière, — truffe, morelle tubéreuse, orange à cochons 14), papas de Péruviens 3), parmentière, patade, patalas de la Manche, patate (des jardins), p. de la Manche, p. de Virginie, patattes 1), patoche 15), patraque, pé de terre 15), pomme de terre, solanée parmentière, tartaufe, tartaufle 14), tartouffes, tartufle, taupinambour 2), topinambour 2), trèfe 14), treüfe 7) |p. 79|, treûfe 7) |p. 229|, treuffe 14), trufa 14), trufelle [Vilm. pot.], truffe, truffelle [Baill.], trufflha 7), tufela 7) |p. 79|, tuféla 7) |p. 229|, tufelle 14).

*ge.* aidbisam 4), aerdappel 4), apern 4), artoffel(n), bocksschelle 5), bodenbirne 4), eardepfl 11), englische eyer 8), erd-äpfel, — apfel, — äpfl 6) 11), — artischocken 1), — birn(e), — birnen 1), — brod 1), — épfl 11), — nät 4), — öpfel 7), — pumser 4), — toffel(n), — tuffel(n), ertoffeln, fletzbirn 11), flötzbirn, flözbirn(en), gimpalan 6), grieblingsbaum 4), grübling-e 1), — sbaum, grumpiren 4), grun(d)bira 11), grundbirn(e), gümmeli 4), herd-apfel, — birre, — öpfel 7), hörpfel 4), ippels 4), irdtüffel [Vorpomm.], Jakobs-äpfel 1), — birnen 1), jerd-apel 4), — näss 4), Jobsbirnen 1), kantüffeln 4), *kartoffel (nachtschatten)*, kartoffelpflanze, knoll-en, — nudeln, krumbirn 6), krummbirne, krumpiren 4), kurtuffeln 4), mäusle 4), nudel(n), pantoffeln 1), pataten, pataters 4), patätschen 4), patatten 8), plänterk 4), potaken 14), potetken 14), schwarze erdäpfel 2), s. erdbirnen 1), taberhöllen 4), tartoffeln, tartuffeln, toffel(che)n, tüffel(ke)n 4), tuffeln 4), tüften 4), unterirdische brotfrucht [Grimm], zuckernudeln 8).

*n.* *aardappel*, aardbuil 13), aarpels 9), aerepel 9), aerpels 9), canadas' |Aalst en omstr.| 10), crompiere(n) 10), eappel 9), eerappel 9) 10) 12), — en 9), eerdappel 9) 12), eèrdappele 9), eerdap-pelen 10), — pels 9) 10), eerdpeere 12), — n 13), eereppels 9), eerèppels 10), eerpel 12), — s 9) 10), eerrepels 9), eirpels 10), eppère 12), êrappels 10), erdappel 12), erepère 12), erpel 12), — s 9) 10), errepels 9), ierappel 9), ierdapels 9), ierpel 9), irdappels 10), irrepels 9), jadappĕle(n) 10), jappels 10), jarbelen 10), jèdappele(n) 10), jerpels 10), jirpel 9), jirrappel 9), kartoffel 13), katoffels 9), krompiere(n) 10), paetozen 9), † papassen van Peru [Munt.], patakkers 10), patappelen 10), patat 12), — en 10), — er 12) 13), — ers 9) 10), — ten 9) 10) — tĕren 10), — ters 10), — tertjes 9), patetten 10),

patoërs 10), patotters 10), patrassen 10), † peeren onder d'eerd 13), petakkers 10), petaten 9) 10) 13), petaters 10), petatte(n) 10), peteiten 10), petet-ten 10), — ters 9), petoasen 9), petoaten 9), petoeters 10), petoten 10), petoters [PAQUE 555], petotters 10), piepel 9), piepers 9), pitatten 10), potaat 12), potater 12), potatten 10), pototters 10), tater 12), töffel 9), toffel 13), toffels 9), trokeraten 9), † wortelen van papas 13).

1) NEMN. 2) Herb. BLACK. t. 523, 587. 3) ULR. 4) PJ. 5) GRIMM. 6) ZWANZ. 7) DURH. 8) SCHKUHR. 9) HEUK. 10) PAQUE. 11) D. TORRE. 12) Bo Kw. 13) v. HALL. 14) LI. et LI. S. 15) HÉR. et HÉR. S.

NOTE. The fruits are named:

*a.* crabs [Epln.].

*n.* aardappelballen 9), appeltjes 11), bastappels 9), bijen 11), dolle beien 9), kattebeien 9), pappappels!, pappels 9), piepappel 9) 10), piesappeltje 9), poepappel 9) 10), ruiksken [Bo Id. 960], wiempel 9).

9) HEUK. 10) When young. 11) TRAPP.

PROD. I poma terrae [GEUNS Index], tubera solani (tuberosi).

*a.* cronies, potatoes.

*ga.* patates, pommes, pommes de terre, racines du Hanovre [ERCKM.-CHATR.; Hist. d'un paysan], truffes.

*ge.* erdäpfel, grundbirnen, kartoffeln, unterirdische brotfrüchte.

*n.* aardappels.

PROD. II amylum solani (tuberosi), faeculum s. t.

*a.* potato starch, potatoe s.

*ga.* amidon de santé, arrow-root anglais [Gr. e. III 1125], fécule de pomme de terre.

*ge.* kartoffel-mehl, — stärke, — stärk(e)mehl.

*n.* aardappelarrowroot, aardappelmeel, (aardappel)zetmeel.

PROD. III flores sago, sago album artefactum, sago germanica, s. solanina.

*ga.* sago indigène [Enc. Ph. I 579], sagou française [WIESN. Rohst. p. 275], sagou indigène.

*ge.* kartoffelsago, deutscher sago, französischer s., inländischer s.

*n.* kunstsago, parelsago.

PROD. IV A gum, prepared from the starch, and named:

*ge.* englisches gummi, leiokomme, stärkegummi.

45. **S. Uporo** DUN. Ins. Tahiti.

*a.* cannibal apple, cannibal's tomato [Dict. Pl.].

*ga.* morelle des cannibales.

*ge.* tomate der kannibalen.

46. **R. verbascifolium** L. Amphig. trop.

*a.* Canary nightshade [Dict. Pl.], mugged [Fla. Keys; BERGEN], turkey-berry [BAILL. IV 231].

## 220. Soldanella L. Fam. Primulaceae.

*a.* gravel bind 1), sea bindweed 1).

*ga.* soldanelle.

*ge.* alpenglöckchen, alpglocke, drattel-blume 2), drottel —, meerkohl-winde 1), meerstrands — 1), soldanelle, *troddelblume.*

*n.* soutenelle.

1) ULRICH. 2) LOUD.

I. **S. alpina** L. Europ. alp.

*a.* alpine soldanella, blue moon-wort [Dict. Pl.].

*ga.* soldanelle (des Alpes).

*ge.* alpenglöckli, *alpentroddelblume*, bergwinde, beschreikraut, blaue schneeglöckli, drattelblume, drottelblume 2), eisglöckl(ein), falsche glockenblume, schnee-glöckelar 2), — glöckl, — glöcklan 1), — glöcklar, — reasl 1).

*n.* alpische soutenelle [NEMN.].

1) ZWANZ. 2) D. TORRE.

## 221. Solenostemma HAYNE Fam. Asclepiadaceae.

*ge.* arghelpflanze.

I. **S. Argel** HAYNE Nubia.

arg(h)el, arg(h)uel.

*a.* argel, arghel.

*ga.* solénostemme [LI.].

*ge.* arghelsenna, purgierende arghelpflanze.

PROD. I folia (cynanchi) arghel.

arghel.

*ga.* feuilles d'argel, f. d'arguel.

*ge.* argelblüten.

*n.* argelblaadjes, argelbladen.

PROD. II fructus arghel.

### 222. Solidago {Vaill.} L. Fam. Compositae.

*a.* Aaron's rod [Pratt III p. 289], consound of Saracens 1), flower of gold 2), golden rod, yellow tops 2).

*ga.* dorée 1), gerbe d'or 1), solidage, verge 1), verge d'or.

*ge.* feder-kraut 1), goldenwund — 1), *goldrute.*

*n.* gouden roede [Catal.], goudroede [Houtt.], *guldenroede.*

1) Ulrich. 2) Bergen.

1. **S. sp.**

*a.* pyramid golden-rod [N. Y.; Bergen].

2. **S. sp.**

*a.* yellow top [N. W. Pa.; Bergen].

3. **S. sp.**

*a.* yellow weed [Vt.; Bergen].

4. **S. bicolor** L. Am. bor.

*a.* belly-ache weed 1), silver rod 1), silver weed [N. Y.] 1), white golden rod 1).

1) Bergen.

5. **S. canadensis** L. Am. bor.

*a.* Aaron's rod? [Herts.], (canadian) golden rod, yellow weed [Bergen].

*ga.* gerbe d'or (du Canada), solidage d. C., verge d'or d. C., vergerette [Li.].

*ge.* canadische goldblume, *kanadische goldrute,* klapperschlangenkraut.

*n.* gouden bezem [Paque], guldenroede, *kanadeesche guldenroede.*

6. **S. odora** Ait. Am. bor.

*a.* blue mountain tea [Enc. Ph. IX p. 318], golden rod, golden-root tea plant [Eat. Wr. p. 434].

Prod. herba solidaginis odorae.

*ge.* bergthee [Enc. Ph. II p. 220].

7. **S. sempervirens** L. Am. bor.

*a.* sea-side golden rod.

*ge.* berggoldrute.

8. **S. Virgaurea** L. Reg. bor. temp.

*a.* Aaron's rod [Sal., Warw.], banwort?, golden rod, Saracen's woundwort, Sarracen's — 1), wound-weed [Pratt III 288], woundwort.

*ga.* bensiponetos [Prov,], grande verge dorée, herbe des Juifs, solidage verge d'or, veige d'or [Walloon], verge dorée, verge d'or (commune).

*ge.* braunstengel 2), *echte goldrute,* gemeine —, goldruaten 7), goldrute, goldruthenkraut 2), gülden wundkraut, güldenruthe 1), guldincrutt 3), hainschwung(kraut), heidengoldruthe 3), heidnisch mundkraut 3), heidnisch(es) wundkraut, heilwundkraut 3), heinschwungkraut, machtheilkraut, 3), mägdehülle 2), St. Petersstab, — Petristab 3), steingünsel 3), stockschwungkraut, wisselnkraut 3), wundkraut.

*n.* golden kettinks 4), goudroede 1) 6), *guldenroede,* gulderoede [de G.], heidensch wonderkruid 4), h. wondkruid 1) 5), h. wormkruid 6), † heydensch wondcruyt 4), † wondkruyd [Kil.]?

1) Nemn. 2) Schkuhr III 112. 3) PJ. 4) Heuk. 5) Houtt. 6) v. Hall. 7) Zwanz.

Prod. I herba consolidae saracenicae, h. solidaginis, h. virgae aureae, h. virgaureae.

*ge.* edelmind-kraut, edelwund —, goldenmund —, goldenrauten —, goldr(a)ute, goldstengeltee, güldenwunderkraut, hainschwung, heidnisch-wundkraut, heil —, klapperschlangenkraut, nachtheil, Peterstab, Sanktpetristab, stockschwungkraut, stopfzu, stopparsch, stoppkeerl, stoppsloch, wisselnkraut, wund(er)kraut.

Prod. II radix virgaureae.

### 223. Sollya Lindl. Fam. Pittosporaceae.

1. **S. heterophylla** Lindl. Austral.

*a.* australian blue bell creeper [Dict. Pl.], blue-bell creeper [Exhib. Vict.].

### 224. Solorina Ach. Fam. Peltideaceae.

1. **S. saccata** {L.} Ach.

*a.* socket lichen 1).

*ga.* lichen à pochettes 1).

*ge.* sackflechte 1).

1) Nemn.

### 225. Sonchus {Tourn.} L. Fam. Compositae.

*a.* sow thistle.

*ga.* cardelo, engraisso por, laceron, lachassou, lacheiron, lachenza, lacheta, lait d'âne, laiteron, laitron, lasseron.

*ge.* distelsalat, gänse-distel, gemüse — 3), leber — 3), *saudistel*, sonchen.

*n.* diesel 1), doorndistel 4), duidistel 2), † gansentonghe 1), ganzedistel 4), hazedistel 4), hazelatuw 4), konijnekruid 2), † melcdistel 1), † melcwiet 1), *melkdistel*, melkkruid 2), melkwied 2), melkwiet 1), mellewijt 4), motiezel 4), roggedistel 4), tister 1), zeugdistel 4), zeugijzel 4), zoogdistel 4).

1) Heuk. 2) Bo Kw. 3) Sal. Voss. 4) Ned.

1. **S. arvensis** L. Europ.; As. bor.

*a.* corn sow thistle, dindle, gutweed, hogweed 6), milk-thistle [Pratt], rosemary [Linc.], sow thistle, swine thistle, tree sow thistle.

*ga.* laitron, laitron des champs.

*ge.* ackergänsedistel, *ackersaudistel*, feldgänsedistel, gross habichkraut 1), kälbermagen [Zwanz.], kükenposten 1), mag-distel 1), milch — 1), molktissel 1), sau-distel, sögen — 1), su — 1).

*n.* *akkermelkdistel*, akkermelkwied 2), dauwdissel 4), dauwdistel 4), dauwkoolen 4), distel 5), douwdistel 4), groote hawikskruid [Nemn.], † melckwiet 3), melkriet 3), melkstammen 3), melkwiet 3), melkwijd 5), molkdistel 3), prikkelmelkwiet 3), rozewiet 3), stekelmelkwiet 3), zeugdistel 3) 5), zeugijzel 5), zoegediesel 3), zoogdiesel 3), zoogdissel 3) 5), zoogdistel 3).

1) PJ. 2) Bo Kw. 3) Heuk. 4) Paque. 5) v. Hall. 6) Perhaps Sonchus oleraceus is meant.

2. **S. asper** Hill. Cosmop.

*a.* spiny sow thistle.

*ga.* lachenca 4), lachets 4), laitron épineux, — piquant, — rude, lastron [Maurit.], — piquant [Bourb.]

*ge.* harte gänsedistel, — mahdistel, milchdistel, mossdistel 1), *rauhe saudistel*, rauhe gänsedistel, saudistel 1), seudistel 1), sögestike 1), stikel 1).

*n.* blauwe dissel 2), dauwdissel 3), dauwdistel 3), dauwkoolen 3), douwdistel 3), hazekoolen 3), konijn-blaren 2) 3), — distel 3), — enkruid 3), lamsoor 2), malkewied 3), malschdistelen 3), mel(k)destele 3), melkdistel 3), melkplant 3),

melkwei 3), melkwied 3), melkwiesel 3), melkwiet 2), motijzel [v. Hall], ruw hofmelkwied [Bo Kw.], *ruwe melkdistel*, stekelmelkriet 2), suikermelk-distelen 3), tuin — 3), wille saveu(i)en 3).

1) PJ. 2) Heuk. 3) Paque. 4) Lo. Bar.

Prod. herba sonchi asperi.

**S. canadensis** L. v. Lactuca alpina.

**S. laevis** Vill. v. S. oleraceus.

3. **S. oleraceus** L. Cosmop. }† lactucella; † sonchus{.

*a.* dindle, hare's colewort, h.'s lettuce, h.'s palace, h.'s thistle, hog's mushroom [Ulrich]?, milk thistle, — weed, milky dashel(l) — dassel, — dickle(s), — tassel, † St. Maries seede, — Mary's seed, † southistle, sow-dingle, sow thistle, swine th(r)istle, swinies, † thowthystylle, zow thistle.

*ga.* chardon blanc, laceron 1), lachenca 6), lachets 6), laiceron, laisseron, laiteron, l. commun, l. maraîcher, laitron, l. commun, l. doux, l. des jardins, l. lisse 11), laitue de lierre, laitue de lièvre, l. de muraille, lastron [Maurit.], l. doux [Bourb.], l. tendre [id.], latron 1), laupson [Walloon; Lej.], lotsugo [Prov.], palais de lièvre, vaisseron 11).

*ge.* daudistel 2), dudistel, fehedistel 2), gäns und milch 1), gans-distel 2), gäns — 2), gänse —, gänse-milch 3), gäns —, *gemeine saudistel*, genssdistel 2), hasen-distel, — kohl, — köl 2), — salat, hosebrid 2), kohl(gänse)-distel, leber —, mag —, mah —, mar — 2), matt —, may —, mege — 2), milch —, most — 8), sähmältsch 2), sammlenk 2), sanddistel 8), saudistel, sau-kohl, — malk 2), — mark 2), — melde 2), — melk, — melte 2), — milch, seamällch 2), sew-distel 2), söen —, sögestike 2), sonchenkraut, stikel 2), su-distel 2), süü — 3), suwe — 2), wachtelweizen, wilder hasenkohl 2).

*n.* dauw-dissel 5), — distel 4) 5) 10), — koolen 5), diesel 4), doorn-diesel 4), — distel 9), douwdistel 5) 7), dui — 7), duw — 7), † gansendijstel 10), ganzedistel 9), † hasen-huys 4), † — lattouwe 4), † — struyck 4), hazekool 4), —

S. oleraceus.

en {sometimes} 5), hazen-distel 9), — latuw 9), — salade 9), hofmelkwied 7), konijn-blaren 4) 5), — distel 5), — enkruid 5) 9), † — enkruyd 10), kooldistel 9), lamsooren 4), malkewied 5), malschdistelen 5), † melckweye 10), mel(k)destele 5), melkdiesel 4), *melkdistel*, melk-plant 5), — riet 4), — wee 4), — wei 5) 9), — wied 5), — wiesel 5), — wiet 4) 9), — wijd 9), mellewijt 9), môlkstikel 4), motdiesel 4), motdissel 4) 9), motiesel 4), motiezel 9), roggedistel 9), schapen-distel 4), snotzuur — 4), soeremelk 4), soggedistel 4) 9), stekelmelkwied 4), stikeltiksel 4), suikermelkdistelen 5), toendistel 4), tuindistelen 4) 5), wille saveu(i)en 5), witte dissel 4) 9), zeufdissel 9), zeugedistel 4) 9), zoege-diesel 4), — dissel 4), zoggedistel 4), zoogdis-sel 4), — tel 4), zuigdistel 4), zuur — 4).

1) NEMN. 2) PJ. 3) DURH. 4) HEUK 5) PAQUE. 6) LO. BAR. 7) BO KW. 8) SAL. VOSS. 9) V. HALL. 10) KIL. 11) LI.

NOTE. Bo Kw. gives the same names for S. asper as for S. oleraceus.

PROD. I—II herba sonchi (laevis), h. s. oleracei; radix s.

4. **S. palustris** L. Europ.; As. Min.

*a.* marsh sow thistle.

*ga.* laitron des marais.

*ge.* milchdistel, saudistel, *sumpfsaudistel.*

*n.* † melckweye 1), melkriet 1), *moerasmelkdistel.*

1) HEUK.

5. **S. tenerrimus** L. Reg. Mediterr.

*ga.* laceron doux [BAILL. III 186].

## 226. Sonneratia L. F. Fam. Lythraceae.

*ga.* blatti.

*ge.* sonneratie, sternmyrte [MÜL. W.].

1. **S. acida** L. F. Ind. or.; Malaya.

*ge.* käsebaum 1).

*n.* kaasjesboom, † kaasjesdraagende wortelboom, sterrebol 2).

1) NEMNICH. 2) Fruit.

2. **S. apetala** BUCH.-HAM. Ind. or.; Burma.

*a.* kambala tree [Dict. Pl.].

## 227. Sophora L. Fam. Leguminosae.

*ga.* sophore.

*ge.* *schnurbaum*, schnurstrauch, sophore.

1. **S. denudata** BORY Ins. Borbon.

*ga.* tamarin rouge des hauts.

2. **S. heptaphylla** L. Zeylan.; China.

*ga.* bois de bite? [Enc. S. I 639], bois de bitte 1)?

1) BAILL. sub nom. Sophor. heterophylla.

PROD. The antihelminthic root.

kusam, kusin.

3. **S. japonica** L. Japon.; China.

*a.* chinese pagoda tree [Dict. Pl.], japanese p. t. [id.], j. sophora [ULR.], pagoda tree [Bull. Kol. M. 1905 p. 143].

*ga.* sophora du Japon [ULR.], styphnolobier [id.].

*ge.* japanische sophore [ULR.].

PROD. flores sophorae japonicae.

waifa.

*ge.* chinesische gelbbeeren 1), natalkörner [WIESN. Rohst. p. 690].

*n.* japansche geelbessen.

1) Cfr. Gardenia grandiflora.

4. **S. mollis** R. GRAH. Reg. Himal.; China.

*a.* himalayan laburnum.

5. **S. nitida** SM. Ins. Borbon.

*ga.* tamarin blanc des hauts.

6. **S. secundiflora** LAG. Mexic.

*a.* poison bean {the seed}.

*n.* vergiftige erwt [Landb. Kaap 1895]?

7. **S. tetraptera** J. MILL. N. Zel.; Chili.

kowhai [N. Zel.].

*a.* New Zealand laburnum, pelu tree [Dict. Pl.].

PROD. flores sophorae tetrapterae.

8. **S. tomentosa** L. Reg. Calid.

boewah oepas 1), oepas bidji 1).

*a.* sea-coast laburnum [MAID. Austral.].

*ga.* pois de pigeon.

1) Malaya.

PROD. I semen anticholericae.

*ga.* pois pigeon.

PROD. II radix anticholericae.

Sorbus Aucuparia L. v. Pyrus A.

Sorbus domestica L. v. Pyrus Sorbus.

## 228. Sorghum L. Fam. Gramineae.

*a.* broom-corn, — grass, egyptian millet 1), Guinea corn 1), indian millet, millet grass 2).

*ga.* dourra, sorgho.

*ge.* mohrhirse, moorhirse, sorghohirse.

*n.* egyptische gierst, moorengierst, sorgho.

1) Ulr. 2) Dict. Pl.

1. **S. spec.**

*a.* cane [Sulphur grove, Ohio; Bergen], sugar cane [id., id.; id.].

2. **S. Dora** Griseb. Ind. occ.

*a.* corn-broom [Baillon II p. 217].

3. **S. halepense** Pers. Reg. Calid.

*a.* Aleppo millet grass 4), Cuba grass 1), Haleppo g. [von Muell.], Johnson g. [U. S.], Mean's g. 1), panicled holcus 3).

*ga.* gros mi [Prov.], hou(l)que d'Alep, sorgho d'A.

*ge.* Alabama Guineagras 2), aleppischer sorgsame 3), *Aleppobartgras*, Aleppo-hirse 2), — moorhirse, Cubagras, dochen 5), egyptisches gras 2), falsches Guineagras 2), Guineagras, halapense 2), immergrüne hirse, Johnsongras, kuskussu 5), mohrenhirse 5), moorhirse 5), syrisches darrgras 3).

*n.* Aleppogras [Landb. Kaap 1896], Curaçaosche maïs [Surin.], Johnsongras, zeekoegras [Namaqueland; Nees I p. 88].

1) U. S.; Watt VI iii 280. 2) Seml. IV 454. 3) Nemn. 4) Dict. Pl. 5) Sal. Voss.

Note. The sweet roots are used in Italy, and named:

gramignone, smilace dolce.

4. **S. vulgare** Pers. Reg. trop. et subtrop. {† melica}.

cush, dhourra, dhurra, doora, dora, doura(h), dourrha, dura, durra(h), durrha, joar, jondla, jowar(ree), junera, maisji chikito [Curaç.].

*a.* Cafir corn [H. de Vries Calif.], coffee — 9), common Guinea — 1), e. indian millet, great(er) millet, Guinea corn, indian leaf 1), — millet, Johnson grass [S. Neb.; Bergen], juar millet, Kaffir corn [S. Afr.], negro(e) Guinea —, red jowar [Ind.], Turkey millet 1), Turky m. 5).

*ga.* balai de jonc, blé de Cafrerie, — — Guinée, canne Cafre 2), doura 7), dourah 7), durra 1), garnotte [Baill. II 673], grand millet, — — d'Afrique 2), — — de Guinée 2), — — d'Inde, — — des Indes, gros mil(let), houlque sorgho 7), houque à balais, h. sorgho,

maïs de Guinée, mil d'Afrique, — à epis 7), — d'Ethiopie, — d'Inde, millangue, millanque, mille d'Afrique {a misprint?}, millet d'A., — à balais, — de Cafrerie 2), — d'Inde, — noir, — de Turquie, millococo 7), pourpairolle, sorgho (d'Afrique), — commun.

*ge.* besenkraut 3), durra(gras), egyptischer durra, — sorghum, egyptisches reiskorn, gemeine kaffeehirse 6), — mohrhirse, — morgenhirse 1), gemeiner sorg 6), grosse indianische hirse, Guineakorn, indianische hirse, indische — [Sal. Voss], Kafferkorn 1), Kaffernhirse, — korn, merhirs(e) 4), merlinse 4), *mohrenbartgras*, mohren-hirse, mohr —, moor —, mörgriess 4), morhirse 6), negerkorn, Saracenenhirse, sirk, sorg 1), sorghogras, sorgho-hirse 3), — samen 1), sorghum, sorgsaat 5), — samen, — weizen 4), sunnenkorn 4), sup(p)e 4), welsche hirse 5), welscher hirs 4).

*n.* afrikaansche gierst, bezemgierst, Cafferskorn 8), curaçaosche mais [Surin.; Pul.], doerrah plant, durrha, gewone gierst, g. moorengierst, † gewoon sorghzaad, † — zorghzaad, groote gierst, — indische g., Guinea-koorn, — koren, indische gierst, Kafferkoorn, Kafferkoren, Kaffermaïs, (kleine) maïs [Curaçao], Maquaskorn 8), morengierst, neger-gierst, — koorn, — koren, sorgho(gierst), † sorghsaed [Kil.], zorgzaad, zwarte gierst [v. Hall].

1) Ulr. 2) Descourtilz VIII p. 41. 3) Krafft II p. 58. 4) PJ. 5) Nemn. 6) Schwarzk. p. 349. 7) Littré. 8) Thb. I 411 {incorrectly spelt}. 9) Eat. Wr. 438.

Prod. I fructus sorghi.

Prod. II The roasted fruits.

*n.* Soedankoffie.

Prod. III brooms made from the stalks, and named:

*ga.* balais de jonc [Car.].

*ge.* italienische kleiderbesen, reisbesen.

5. **S. vulgare** var. bicolor.

*a.* chocolate corn [Darl. 389; Darl. AB. 236].

6. **S. vulgare** var. cernuum.

maisji siete siman [Curaç.].

S. vulgare.

*a.* egyptian millet [Darl. AB. 236], Guinea corn [Darl. 389], Texas millet [Dict. Pl.].

*ge.* nickende mohrenhirse, sirch [D. Torre], sorghogras [id.], sürch [id.].

Prod. brooms, called:

*ge.* sirchbesen [D. Torre].

7. **S. vulgare** var. saccharatum.

*a.* african sugar cane, broom corn, chinese cane, — sorghum, — sugar cane, imphee (cane), millet, planter's friend, reed millet 1), sorgho, sugar millet, — sorghum, sweet reed, — sorgho, yellow-seeded holcus 2).

*ga.* barbon à sucre 1), canne — — de la Chine, gros mil 6), houlque saccharine 6), h. sucrée 6), maïs cafre 5), mapinbe 5), millet de Cafrerie, m. gros, — d'Inde 2), pain des anges, sorgho de Chine, — saccharin, — à sucre, sorgho sucré.

*ge.* afrikanische moorhirse, chinesische —, chinesischer sorghum, chinesisches futtersorgho, — zuckerrohr, durragras [Goeze], gelbsamige moorhirse, indisches zuckerrohr, moorhirse, *zuckerhirse*, zucker-honiggras, — mohr(en)hirse, — moorhirse, — pferdgras, zuckerrohr vom Himalaya, zuckersüsses darrgras 2).

*n.* chineesch suikerriet 4), chineesche gierst, sorgho, sorghum, suikergierst, † suikerig zorghzaad, suikermoorengierst, suikerriet 3), suikersorgho, zoetstronk 3).

1) Ulrich. 2) Nemnich. 3) S. Afr.; Nees I p. 87. 4) Enc. N. I. 5) Bourb.; Cord. 122. 6) Li.

Prod. I fructus sorghi saccharati.

Prod. II A sugar.

*n.* sorghumsuiker.

### 229. Sorindeia Thou. Fam. Anacardiaceae.

1. **S. madagascariensis** DC. Madag.

*ga.* mangier à grappes, — — — de Madagascar [Nemn.], manguier à grappes.

2. **S. trimera** Oliver Afr. trop.

*a.* balsam of St. Thomas [Dict. Pl.].

### 230. Soulamea Lam. Fam. Simarubaceae.

*ge.* herzramsel [Mül. W.].

1. **S. amara** Lam. Malaya.

bouati 1), bouhati 1).

*a.* bitter king [Dict. Pl.].

*ga.* bouati amer.

1) Baill.

2. **S. terminalioides** Baker Ins. Seychelles.

*ga.* bois des montagnes petit qualité.

### 231. Soymida A. Juss. Fam. Meliaceae.

*a.* red-wood tree 1), rohuna 1).

*ga.* soymida 1).

*ge.* fieberpattel.

1) Ulr.

1. **S. febrifuga** Juss. Ind. or.

rohan, rohun, rohu(n)na, swamy.

*a.* bastard cedar 1), (east) indian mahogany, indian redwood, i. r. tree, redwood 1), redwood tree, rohun (bark) tree.

*ga.* swiéténie fébribuge [Li.].

*ge.* fieberrindenmahagoni 2), soymidabaum 2).

1) The timber also. 2) Ulr.

Prod. cortex soymidae, c. swieteniae febrifugae.

*a.* rohun bark.

*ga.* écorce de rohuna, é. de soymida, soymida [Li.].

*ge.* soymidarinde.

### 232. Spananthe Jacq. Fam. Umbelliferae.

*ge.* rarblüte [Mül. W.].

### 233. Sparassis Fries Fam. Clavariaceae.

*ge.* lappenpilz, lappenträger, *strunkschwamm.*

1. **S. crispa** }Wulf.{ Fries.

*a.* rough-legged boletus.

*ge.* echter ziegenbart [Sal. Voss], feisterling, judenbart, *ziegenbart(strunkschwamm).*

### 234. Sparaxis Ker-Gawl. Fam. Iridaceae.

*a.* african harlequin flower [Dict. Pl.].

*ge.* *fransenschwertel.*

*n.* fluweeltjes [Cape; Eckl. p. 27].

1. **S. bulbifera** Ker-Gawl. Afr. austr.

*n.* † vluweelbloem [Thb. I 238 }= Ixia bulbifera L.{].

### 235. Sparganium }Tourn.{ L. Fam. Typhaceae.

*a.* bur flag 1), bur reed, burr reed [Gray], burweed, levers 2), livers 2), lyvers 2), reed-grass 1).

*ga.* platanaire, ruban d'eau, rubaneau, rubanier, sparganier.

*ge.* antleesch 3), degenkraut 3), glies 3), grasrindé 3), igelknospe, *igelkolben*, igelkopf, igelsknospe(n), — knoten 1), — kolbe, — kopf, ile(n) 3), knospengras 3), kukuksskelp 3), leest 3), leisk 3), leusch-en 3), — ried 3), liesch-kolben 3), — ried 3), nunnastreu 3), pecken 3), ried-gras 1), — knospen 3), schelf 3), schmertel 3), schwert-elried 3), — riedel 1), schwinegelsknop 3), skelp 3).

*n.* † candelaer 3), driekantig lisch 5), duikers 4), dûker(s) 4), dûkert 4), duul 4), egelknop 5), *egelskop*, katerskloat 4), klisriet 5), rietgras 5), waterlisch 3).

1) Ulr. 2) Wight. 3) PJ. 4) Heuk. 5) Houtt.

1. **S. angustifolium** Michx. Am. bor.; Austral.

*a.* floating bur reed [Eat. Wr.], lake b. r.

**S. erectum** L. v. S. ramosum.

2. **S. ramosum** Curt. Europ.; Sibir.; Am. bor.; Ind. or. }† sparganium{.

*a.* bead-sedge, bede —, bur-flag, bur reed, † burre reede, great burr-reed, knop sedge, reed grass, † reede grasse, seg [E. Bord.], seggin, seggs.

*ga.* clou de Dieu, ruban d'eau, rubaneau, rubanier [Li.].

*ge.* *ästiger igelkolben*, degenkraut, grasried(kraut), igel(s)kolbe, knospengras, riedknospe(n), rindknospe 1), schmertel 1), schwedelried 1), schwer-delried, — telried.

*n.* driekantig lies 2), — liesch 6), duikers 4) 6), duil 3), † eerste rietgras 2), † kandelaers 5), knoplisschen 2), lesse(n) 3), leus 2), opstaand egelknop 1), † platanaria 2), rietgras 4) 6) 7), *vertakte egelskop*, † waeterlisch 5), waterlesse(n) 3).

1) Nemnich. 2) Heuk. 3) Paque. 4) v. Hall. 5) Kil. 6) de Gorter. 7) Bo Kw.

Prod. radix sparganii.

3. **S. simplex** Huds. Europ.; Sibir.; Am. bor.

*a.* blackweed, unbranched bur reed.

*ga.* ruban d'eau.

*ge.* degen-knopf, — kraut, *einfacher igelkolben*, igelknospe, riedknospen, schwerdriedel, schwertelried.

*n.* duil 1), lesse(n) 1), *onvertakte egelskop*, † platanaria 2), † tweede rietgras 2), waterlesse(n) 1).

1) Paque. 2) Heuk.

### 236. Sparganophorus Vaill. Fam. Compositae.

1. **S. Vaillantii** Crantz Ind. occ.

*ga.* porte-bandeau.

### 237. Sparmannia L. f. Fam. Tiliaceae.

*ga.* sparmane, sparmannie.

*ge.* igellinde [Mül. W.], sparmannie, *zimmerlinde.*

1. **S. africana** L. f. Afr. austr.

*a.* african hemp [Dict. Pl.].

*ga.* sparmannie du Cap.

*ge.* *echte zimmerlinde.*

Prod.

*ge.* sparmanniafasern.

### 238. Spartina Schreb. Fam. Gramineae.

*a.* cord grass, marsh —.

*ga.* spartine.

*ge.* *besengras.*

*n.* slijkgras, slikgras.

1. **S. Schreberi** J. F. Gmel. Am. bor.

*a.* prairie grass.

*ge.* prairiegras.

2. **S. stricta** Roth Europ.; Am. bor. et austr.

*a.* (common) cord-grass, mat-reed, mat weed 1), sedge [Hants.], spart grass, spurt grass, twin-spiked cord-grass 1).

*ge.* *straffes besengras.*

*n.* *slijkgras.*

1) Dict. Pl.

### 239. Spartium L. Fam. Leguminosae.

*a.* broom, spanish broom.

*ga.* genêt 1), spartie, spartier, spartium [Li.].

*ge.* *pfriem*, *pfriemen*(kraut), sparte.

*n.* bezembrem 1), priemkruid.

1) Loudon.

1. **S. junceum** L. Geront. temp.

*a.* rush broom [Dict. Pl.], spanish broom, yellow s. b.

*ga.* chinesta 2), genêt 1), genêt d'Espagne, g. odorant, ginesta 2), ginesto, jonc d'Espagne, joncier [Nemn.; Li.], sparte jonciforme, spartie jonc, spartium joncé [Li.].

*ge.* besenginster [Haupt Holz], *binsenpfriem(en)*, binsenpfriemenkraut, giel jonichten [P J], ginster 1), spanische geniste, spanischer brahm, — ginster, — pfriemen, wohlriechender pfriemen.

*n.* bezembrem 1), biesachtig priemkruid, italiaansche brem, spaansche breem, — brem, — veelbloemige genista, vreemde brem.

1) Tyas Flowers Holy Land p. 1. 2) Lo. Bar.

Note. This plant produces a material for making paper.

*ge.* pfriemenfaser.

### 240. Spathelia L. Fam. Simarubaceae.

*a.* mountain green 1), m. pride 1).

*ga.* spathélia 1), spathélie, spathelier.

*ge.* palmenspricke [Mül. W.], schaftbaum 1).

1) Ulrich.

1. **S. simplex** L. Jamaica.

*a.* may pole [Dict. Pl.], mountain green [id.], mountain pride.

### 241. Spathodea Beauv. Fam. Bignoniaceae.

*ga.* spathodée.

*ge.* scheidenbignonie.

1. **S. campanulata** Beauv. Afr. trop.

tchiogo.

*ga.* tulipier du Gabon.

*n.* tulpenboom [Enc. N. I.].

### 242. Spathoglottis Blume Fam. Orchidaceae.

*ge.* scheidenzunge.

### 243. Spathularia Pers. Fam. Geoglossaceae.

*ge.* schaufelmorchel 1), spatelpilz, spatelträger 1).

1) Mül. W.

### 244. Specularia Heist. Fam. Campanulaceae.

*a.* Venus'(s) looking glass.

*ga.* spéculaire, specularie 1).

*ge.* *frauenspiegel*, specularie 1), spiegel-blume, — glocke, Venusspiegel.

*n.* kant(zuil)vrucht 2), spiegelklokje [Garj.], *Venusspiegel*, † vrouwenspiegel 3).

1) Ulr. 2) v. Hall. 3) Heuk

1. **S. hybrida** A. DC. Europ.; Afr. bor.

*a.* codded corn violet, corn bell flower, corn violet, Lady's looking glass {incorrect teste Epln. 295}, lesser Venus — — 1), Venus' — — {incorrect teste Epln. p. 479}.

*ga.* campanule bâtarde.

*ge.* bastardglocken, kleiner frauenspiegel 1), unächte glockenblume 1), *unechter frauenspiegel.*

*n.* basterde klokjes 1), *kleine Venusspiegel.*

1) Nemn.

2. **S. perfoliata** A. DC. Am. bor. et austr.

*a.* Venus'(s) looking glass.

3. **S. Speculum** A. DC. Europ.; Reg. Mediterr.

*a.* Lady's looking glass, Venus'(s) looking glass.

*ga.* (campanule) doucette, mirette, miroir de Vénus, spéculaire miroir de Vénus.

*ge.* blauer pflak 1), *echter frauenspiegel*, feldblumen 1), frauenspiegel, fünfeckige veiel 3), f. veilchen, kornblümli 2), Muatergottesaugn 1), spiegelglocke [Sal. Voss], Venusspiegel, vogelkraut 2).

*n.* koornbloem 4), Lieve Vrouw bloemekens van Perck 4), Onzen Lieven vrouwen spiegel [Rouc.], patatenbloem 4), puitenoogskens 4), spiegelvormend klokje 6), stooterkens 4), † tweede soort van wilde klokskens 6), *Venusspiegel*, vier uren bloem 4), vijfhoekige violieren 3), vrouwenspiegel 5) 6), zeven ure(n) bloem 4).

1) Zwanz. 2) PJ. 3) Nemnich. 4) Paque. 5) de Gorter. 6) v. Hall.

### 245. Spergula L. Fam. Caryophyllaceae.

*a.* corn spurry, pin(e)y 1), spurrey, spurry.

*ga.* spargoule, spargoute, spargoutte, spergule 2).

*ge.* acker-spark 1), — spergel 2), *spark*, spergel, sperk, spörgel.

*n.* akkerspurrie 2), spurie [Rouc.], *spurrie*. spurwe [Bo Kw.].

1) Ulrich. 2) Loudon.

1. **S. arvensis** L. Europ.

*a.* beggar-weed, bottle brush, common cow spurrey, corn spurrey, — spurry, cowquake, devil's guts [Bergen], dodder, dother(s), farmer's ruin, franck spurry, franke, francking spurnewort, granyagh, lousy grass, make-beggar?, mountain flax, pick pocket, pick purse, poverty weed, sandweed, spergula [Watt], spurrey, spurry, toad flax, yarr, yarrel?, yawr, yur.

*ga.* espargou-le, — te (des champs), — tte, founagi de diseto [Prov.; Baillon II 638], fourrage de disette, grande spargoute, herbe de poudre [Roll.], spargarette 1), spargoute, spargoute des champs, s. géante, spargoutte (des champs), spergou-le, — tte 1), spergule (des champs), sperjule, sponée?, sporée, spurio?

*ge.* ackersparg 2), *ackerspark*, acker-sparre [Bisch. Bot.], — spergel, — spörgel, deutscher spergel, feld-spark, — sperk, — spörgel, flachsspergel, futterspark, garfwinde 3), garnw. 3), golenka 3), hanfoot 3), herzfreud 4), jadde 3), jar(k) 3), jarre 3), jarrn 3), jedde 3), jer(re) 5), kirre 5), knebel 3), knödrich 3), knörich, knörig, knöterich, knöterig 3), knötterich, kuley 3), langer knebel, läusegras, leinspergel, mägenknee 3), magenknee 3), mägeri, Mariengras, — spark 3), meetkamm 3), nagen-knee 3), negen — 3), neitte-kamm 4), nette(r) —, niegenknee 3), nittekamm 2), perlenkraut 4), prokopigras 5), sandspark [Sal. Voss], sandspergel, spank 4), sparg?, spark, speers 3), spergel, sperk, sperrjes 3), spilljes 8), spirk 3), spörgel, sporges 3), spurer 3), spurgeist, spurgis(s), spurgist, spurk 3), spurre, spurrer, spurrey, steinleberkraut 4), tjark 3), wassergeil, — perlen 3), watergeil, weisser knöterich, w. spergel, wiesenspark 4), wilder spergel.

*n.* bokkebaard 6), broertjes 6), gemeene spurrie 4), honnemier 6), mier 6), — e 6), sparje 6), sparre 6), sparrie 6), speivrie [Dum. Maestr.], sperij 6) 10), sperrè 7), speure 7), speurïe 7), speurie 6) 9) 10), speurrè 7), speurrie 7), † sporie 9), spörrie 6), † spuerie 6) 10), † spurie 9), spurre 7), — je 6), *spurrie*, spurwe 8), strikkel 6), water gal 6) 11), — geil 6).

1) Girard. Br. 250. 2) Schkuhr I 406. 3) PJ. 4) Nemn. 5) Nemn. fide PJ. 6) Heuk. 7) Paque. 8) Bo Id. 9) Kil. 10) v. Hall. 11) de Gorter.

2. **S. arvensis** var. maxima.

*ge.* brabanter-spörgel, flachs —, *grosser spark*, riesen —, rigaer —.

*n.* groote spurrie, reuzenspurrie.

3. **S. arvensis** var. sativa.

*a.* spurrey oil plant [Dict. Pl.].

*ge.* *saatspark*.

*n.* gewone spurrie 1), miere 1), tamme spurrie 1), zaai —.

1) v. Hall.

4. **S. arvensis** var. vulgaris.

*ge.* *wilder spark*.

*n.* strikkel 1), water-gal 1), — geil 1), — mier 1), wilde spurrie 1).

1) v. Hall.

**S. Morisonii** Bor. v. S. vernalis.

5. **S. pentandra** L. Europ.

*ge.* (kleiner) frühlingsspergel, *lenzspark*, sperk.

6. **S. vernalis** Willd. Gallia.

*ge.* *sandspark*, sperk.

*n.* *heidespurrie*, hei-spurrie 1), wilde — 1).

1) Heuk.

### 246. Spergularia J. et C. Presl Fam. Caryophyllaceae.

*a.* bedsandwort [West.; Bergen], sand spurry.

*ge.* salzmiere, sandkraut [Mül. W.], schuppenmiere, *spärkling*, spergularie.

*n.* *schijnspurrie*, schubkruid [v. Hall], spurriekruid [Heuk.].

1. **S. rubra** J. et C. Presl Europ.

*a.* purple chickweed, red sandwort, sand spurrey.

*ga.* sabline rouge.

*ge.* *roter spärkling*, rotes sandkraut.

*n.* *roode schijnspurrie*.

2. **S. salina** J. et C. Presl Europ.

*ge.* *salzspärkling*.

*n.* zeespurriekruid [Heuk.], *zilte schijnspurrie*, zoutzandkruid [v. Hall].

247. Spermacoce Dill. Fam. Rubiaceae.

*a.* button weed.

*ga.* spermacocé, spermacoce [Ulr.], spermacocée.

*ge.* knopfkraut, kronsame, zahnwirbel.

*n.* † tandzaader [Houtt. VII 265].

1. **S. glabra** Michx. Am. bor. et austr.

*a.* button weed [Dict. Pl.].

2. **S. hispida** L. Geront. trop.

*ge.* schwarze ipecacuanha [Ulrich].

Prod. An emetic root.

batiator [Senegal].

3. **S. stricta** L. f. Geront. trop.

*ga.* ayapana marron [Bourbon].

4. **S. tenuior** L. Am. trop.

*a.* iron-grass [Baillon III 136].

5. **S. verticillata** L. Afr. et Am. trop.

*ge.* Jamaica-ipecacuanha [Ulrich].

248. Spermolepis Brongn. et Gris Fam. Myrtaceae.

1. **S. gummifera** Brongn. et Gris N. Caled.

*ga.* arbre à gomme [Gr. e.], chêne gomme.

2. **S. rubiginosa** Brongn. et Gris N. Caled.

*ga.* gommier.

249. Sphacelaria Lyngb. Fam Ectocarpaceae.

*ge.* branddrahle [Mül. W.], brandfaden, brandspitzentang.

1. **S. scoparia** {L.} Lyngb.

*a.* brush conferva 1).

*ga.* conferve à balais 1).

*ge.* besenartiger wasserfaden 1).

*n.* bezemachtig flap [Houtt.].

1) Nemnich.

250. Sphacele Benth. Fam. Labiatae.

1. **S. calycina** Benth. Calif.

*a.* mountain balm [Cal.; Bergen].

251. Sphaceloma de Bary Fam. Melanconiaceae.

1. **S. ampelinum** de Bary.

Causes the disease of the vine, named: anthracnose.

Sphaceloma.

S. ampelinum.

*a.* anthracnose, black spot.

*ga.* anthracnose, anthraknose, charbon, maladie noire (de la vigne), peyreade [le Bordelais], tacon [Baill.].

*ge.* anthracnose, anthraknose (der reben), brenner, b. der reben, pech (d. r.), pocken des weinstockes [Sor. II 421], schwarzer brand, schwarzer brenner.

*n.* anthracnose, zwarte vlek [Landb. Kaap 1894].

Note. The editor omitted to mention this fungus under the name of Gloeosporium ampelophagum {Pass.} Sacc.

252. Sphaeralcea A. St. Hil. Fam. Malvaceae.

*a.* globe mallow.

*ge.* kugeleibisch, *kugelmalve.*

1. **S. Emoryi** Torr. Am. bor. occ.

cimarona 1).

*a.* cheese-weed 1).

1) Cal.; Bergen.

253. Sphaeranthus Vaill. Fam. Compositae.

*ga.* sphéranthe, sphérenthe.

*ge.* ballblume, kugel-aster, — blume.

*n.* kogelbloem [Houtt. XI 104].

1. **S. indicus** L. Geront. trop.

*a.* east indian globe thistle [Dict. Pl.], indian sphaeranthus [Ulr.].

*ga.* boulette, sphaeranthus odorant [Ulr.].

*ge.* duftende ballblume [Ulr.].

Prod. ol. aether.

*n.* sphaeranthusolie [Enc. N. I.].

254. Sphaerella Ces. et de Not. Fam. Sphaerellaceae.

*ge.* kugelpilzchen.

Note. Some species cause:

*ge.* blattfleckenkrankheit.

1. **S. tabifica** Prill. et Del.

*a.* heart rot [Kew Bul. 1906].

255. Sphaeriaceae {a part of Pyrenomycetes}.

*ga.* petites bombes {nonn. spec.}.

256. Sphaerobolus Tode Fam. Nidulariaceae?

*ge.* kugelschneller.

1. **S. stellatus** Tode.

*ge.* frucht-werfer [Nemnich], kugel — [id.].

257. Sphaerococcus Stackh. Fam. Sphaerococcaceae.

*ge.* knopfalge, knopftang, knorpeltang, kugelknopf.

258. Sphaerolobium Sm. Fam. Leguminosae.

*ga.* sphaerolobe.

*ge.* kugelhülse, kugellappen.

259. Sphaeronema Fries Fam. Sphaerioidaceae.

*ge.* kugelschleimling, schleimkugelschwamm, tropfenschneller.

260. Sphaerotheca Léveillé Fam. Erysiphaceae.

*a.* blight.

*ge.* warzensporling [Mül. W.].

1. **S. Humili** {DC} Burr. {= S. Castagnei Lév.}.

*ge.* erdbeermehltau 1), *gurken-meltau*, kopfen — 3), kürbis — 3), traubenpilz 4)?, weinpilz 4)?

*n.* echte meeldauw van de aardbezie 1), m. van de hop 2), — van de komkommers 2).

1) Pz. VII 91. 2) Pz. II 10. 3) Sal. Voss. 4) PJ 460.

2. **S. mors-uvae** {Schwein.} Berk. et Curt.

*a.* gooseberry mildew.

*ge.* stachelbeermeltau.

*n.* amerikaansche kruisbessenmeeldauw, — meeldauw van de kruisbes, kruisbesmeeldauw, meeldauw van de kruisbes, — — — stekelbes 1).

1) Pz. VII 93.

3. **S. pannosa** {Wallr.} Lév.

*a.* rose blight.

*ge.* pfirsichbaum-meltau [Sal. Voss], *rosenmeltau*, rosenschimmel, rosenweiss.

*n.* rozenmeeldauw, rozenschimmel, rozenwit, wit op de rozen.

261. Sphaerozyga Ag. Fam. Nostocaceae.

*ge.* schnurflocke [Mül. W.].

*n.* kogelrei.

262. Sphagnaceae.

*ge.* torfmoose.

263. Sphagnum {Dill.} Ehrh. Fam. Sphagnaceae.

*a.* bog moss, gold heath, old wives' tow, peat moss, water m.

*ga.* sphagne 1) 2), sphagnum 2), sphaigne, tourbette.

*ge.* *torfmoos*, torfmos [Loudon].

*n.* moeras'-mos 1), veenmos, watermos' 1).

1) Paque. 2) Ulr.; Li. S.

Note. Dried bog mosses are named: herba sphagni.

264. Sphenandra Benth. Fam. Scrophulariaceae.

*ge.* schleuderbeutel.

265. Sphenoclea Gaertn. Fam. Campanulaceae.

*ge.* keilfrucht.

266. Sphinctrina Fries Fam. Patellariaceae.

*ge.* kreiseldeckling.

267. Spigelia L. Fam. Loganiaceae.

*a.* indian pink-root [Pursh Index], pink-root, spot flower, worm grass, — seed [Ulrich].

*ga.* spigèle, spigélie.

*ge.* spigelie, wurmhulke.

*n.* spiegelskruid.

1. **S. Anthelmia** L. Am. trop.

lenga di baca [Curaç.].

*a.* Guinea pink-root, indian worm grass, Peruvian worm grass 1), pink-root, worm grass, — weed [Baillon].

*ga.* Brainvillière, Brinvillière, Brinvilliers, herbe de Brinvillier [Henk. Bot. 151], la Brinvilliers, poudre à vers, p. aux v., spigélie anthelminthique.

*ge.* indianisches wurmkraut, wurmkraut 1), wurmtreibende spigelie.

*n.* braziliaansche spigelia.

1) Ulrich.

S. Anthelmia.

Prod. I herba spigeliae, h. s. anthelmiae.

*ge.* brasilianisches spigelienkraut, westindisches wurmkraut.

*n.* spiegelkruid [Ned. Pharm.].

Prod. II radix spigeliae anthelmiae.

*a.* Demerara pink-root.

*ge.* brasilianische spigelienwurzel.

2. **S. marilandica** L. Am. bor.

*a.* Carolina pink [Darl. AB. 72] 1), — pink-root, indian p.-r. [Baill. III 120], Maryland p.-r., M. worm grass, pink-root, snake-root [Baillon IV 81], worm grass.

*ga.* oeillet de (la) Caroline, serpentine [Li.], spigélie du Maryland.

*ge.* indianische nelke, indianischer pink, maryländische spigelie, wurmkraut [Schkuhr].

*n.* † marilandsche camperfolie [A. Art. Verv.], m. spigelia, marylandsch spiegelskruid.

1) Dict. Pl.

Prod. I herba spigeliae (marylandicae).

*ge.* maryländisches spigelienkraut.

Prod. II radix spigeliae (marylandicae).

*a.* Carolina pink-root [Baill.], pink-root, worm grass [Pursh], — root [Bisch. M. Bot.].

*ge.* maryländische spigelienwurzel.

### 268. Spilanthes Jacq. Fam. Compositae.

*a.* spilanthes [Ulr.].

*ga.* abécédaire [Loudon p. 1183], spilanthe.

*ge.* fleckblume, fleckenblume, *husarenknopf*?, Parakresse [Henk. Bot. 125].

*n.* vlakbloem [Houtt. X 529].

1. **S. Acmella** Murr. Cosmop. trop. et subtrop.

*a.* alphabet plant [Dict. Pl.], indian rupturewort 1).

*ga.* abécédaire, acmella, acmelle, alcmelle, alemelle, brèdes cresson, b. malgache, b. piquante, cresson de l'Ile de France, herbe de Malacca.

*ge.* abc-kraut, — pflanze, acmelle 1), fleckblume, indi(ani)sches harnkraut, Parakresse, pfefferkraut, schüler —, schul —, wahre acmelle.

*n.* abc-kruid {van Rumphius} [Enc. N. I.].

1) Ulrich.

Prod. I herba acmellae.

S. Acmella.

*ge.* abc-kraut, akmellen-kraut, harn —, indianisches farn —, schüler —.

Prod. II semen acmellae.

2. **S. Acmella** var. oleracea.

*a.* cabbage spilanthes 3), Para cress.

*ga.* brèdes malgache, cresson du Brésil, cresson de Para, c. du P., spilanthe 1), s. potagère 3), s. des potagers 1).

*ge.* falsche fleck-blume, flecken —, gemüsefleckblume 3), hussarenknopf 1), kohlartige fleckblume 3), kresse von Para, Parakresse, speichelknopf 2)?

*n.* abc-kruid 1), kiespijnknoppen, valsche vlekbloem.

1) Vilm. pot. 2) Sal. Voss. 3) Ulr.

Prod. I flores spilanthi oleracei.

*ge.* Paraguay kressenblüten.

*n.* kiespijnknoppen [Ned. Pharm.].

Prod. II herba spilanthi (oleracei), h. spilanthis (oleraceae).

*ge.* fleckblume(nkraut), Paraguay roux, Parakresse.

*n.* kruid van kiespijnknoppen.

Note. From this herb is prepared:

tinctura spilanthis oleraceae.

*ga.* Paraguay roux.

*ge.* Paraguay roux, Paraguaytinctur.

*n.* Paraguay roux, Paratinctuur [Miq. A. 157].

3. **S. Acmella** var. Pseudo-acmella.

*a.* bastard acmella [Paxton p. 68].

*ge.* falsche acmelle.

*n.* basterdvlakbloem.

4. **S. Acmella** var. uliginosa.

*ga.* créosote pays [Bourb.; Baillon] [Martinique; Lan. Pl. ut.].

5. **S. ciliata** H. B. et K. Am. austr.

*ga.* herbe aux serpents [Baillon].

### 269. Spinacia {Tourn.} L. Fam. Chenopodiaceae.

*a.* spinach, spinage.

*ga.* bon Henri 1)?, épinard, é. sauvage 1), épinoche [Car.].

*ge.* binetsch, *spinat*.

*n.* spinagie [Houtt.], spinargie [Dum. Maestr.], spinazie.

1) Ulrich.

1. **S. oleracea** L. Ubique cult.

*a.* common spinage, garden spinach, spinach, — e, spinage, spinge 1).

*ga.* balai de l'estomac 8), brèdes de France, cataplasme au gras 8), epenatze 9), épinard (comestible), épinars, † espinaces [1562], espinar [Prov.; Li.], spinâ [Walloon; Li.].

*ge.* bannatsch 2), beerkraut 3), bemtz 2), benicz 2), benyts 2), benytz 2), binätsch 9), binetsch, binetz 2), *echter spinat*, garten —, gemüse —, grünes kraut 1), grünkraut, heiden(isch) köl 2), heiden(isch) kol 2), heyden köl 2), heyden kol 2), kohlartiger spinat 4), panetsch, pinat 4), pinet 4), pinnasie 2), pynad(e)ze 2), pynasye 2), romes(ch) kol 2), römische melde 3), römsch kol 2), spanach 2), spanischer kohl, spanisches kraut, spenat 2), spenet 2), spenot kraut 2), spinacie 2), spinagen 2), spinasche [Nemnich], spinas(i)e 2), spinat, spinet(sch), spinetz 2), spinnat 2).

*n.* sjpinaalj 6), spanaaize 6), spénage 5), spénâge 5), spenâoge 5), spénodge 5), spinaaize 5), spinaezje 6), spina-ge 5), — gie 5) 7), — je 6), — zeje 6), spinâoze 5), spinaze 5), *spinazie*, spinesse 5), spineus' 5), spinêze 5), spinòazie 6), spinoge 5), spinoige 5).

1) Herb. Black. t. 49. 2) PJ. 3) Ulr. 4) Schkuhr III 469. 5) Paque. 6) Heuk. 7) Kil. 8) Parisism. 9) Durh.

Prod. herba spinac(h)iae.

2. **S. oleracea** var. inermis.

*a.* round-seeded spinage, smooth-seeded spinach 3), summer spinach, — spinage, unarmed spinach 3).

*ga.* épinard d'Esquermers 3), — à feuilles de laitue 3), — des Flandres, — à fruits mutiques, — glabre 3), — à graine ronde, — hollandais, — de Hollande, — rond, — sans cornes, gros épinard, — — rond 3).

*ge.* glatter spinat 3), grosser —, holländischer —, *rundsamiger spinat*, sommer-spinat, wehrloser — 3).

*n.* gladde spinazie, haarlemsche —, ronde —.

3) Ulr.

3. **S. oleracea** var. spinosa.

*a.* prickly-seeded spinach, p.-s. spinage, winter spinach, — spinage.

*ga.* épinard anglais, — d'Angleterre, épinard commun, — cornu, — cultivé, — épineux, — à fruits cornus, — d'hiver, — ordinaire, — piquant, — potager, spinade 4), spinau 4).

*ge.* dorniger spinat 3), *stacheliger spinat*, winterspinat.

*n.* gewone spinazie, winterspinazie.

3) Ulr. 4) Walloon; Lej.

## 270. Spinifex L. Fam. Gramineae.

*ga.* spinelle.

*n.* doorngras [Houtt. XIII 561].

1. **S. hirsutus** Labill. Austral.; Ins. Pacif.

*a.* spiny rolling grass [Grasses Queensl. 27], spring — — [Maid. Austral. 108].

2. **S. squarrosus** L. Ind. or.

*a.* ground rattan, sea pink, water —.

## 271. Spiraea L. Fam. Rosaceae.

*a.* meadow sweet, queen of the meadows 1), spiraea.

*ga.* reine des prés 1), spairelle, spirée.

*ge.* geissbart [|nonn. spec.| Baillon], spierstaude, *spierstrauch*, spiräa, wiesenkönigin 1).

*n.* draadtak [v. Hall], reynette 1), *spiraea*.

1) Loudon.

1. **S. spec.**

*a.* spice hard-hack [Bergen].

2. **S. Aruncus** L. Reg. bor. temp.

*a.* goat's beard, steeple weed [Eat. Wr. 441].

*ga.* barbe de bouc, barbe de chèvre, épine de bouc [R V Fl. méd. II 61], spirée barbe de bouc.

*ge.* beienikraut [Durheim], berggeisswedel, bienenkraut, bocksbart, fedderbusk 1), feldkraut, gaisbart, geis-leitara 1), — wedel 2), geiss-bart, — wedel, goasbart [Zwanz.], grosse spierstaude, grosser berggeisswedel, immenkraut 1), Johanniswedel [Ulr.], sickblume 2), waldbart, — bocksbart, *waldgeissbart*, waldspierstrauch [Sal. Voss], ziegenbart [Mül. W.].

*n.* bloeiende olm !, *geitenbaard*, juffrouwpluim 3), keizerlijke pluim [Bo Kw.], St. Pieterspluim 3).

1) PJ. 2) Nemn. 3) Paque.

Prod. I—III flores barbae caprinae; folia b. c.; radix b. c.

3. **S. cantoniensis** Lour. China.

*ga.* aubépine [Bourb.; Cord. 409 {sub Spiraea lanceolata}].

4. **S. corymbosa** Rafin. Am. bor.

*a.* Alleghany meadow sweet 1), may {of N. S. Wales} 1)?

1) Dict. Pl

5. **S. discolor** Pursh Am. bor.

*a.* meadow sweet.

6. **S. Filipendula** L. Europ.; As. bor.

*a.* (common) dropwort, filipendula, fillyfindillan, italian may [Dict. Pl. 252], lady's ruffles, meadow sweet, queen of the m. 1), walwort.

*ga.* filipendule, saxifrage rouge [Baill.], spirée filipendule, terre-noix 1).

*ge.* erdeichel(n), falscher geissbart 5), filipen-del, — delwedel 5), — delwurz 1), — dula 3), — dulwurz, finependule 2), finpondel 2), formen [Livland] 3), gross steinbreche 2), grossstainprech 2), haarstrang, kleiner geissbart 5), *knollenmädesüss*, knollenspierstrauch, knolliger gaisbart, meilan(dt) 2), rode stenbreke 2), † rot steinbrech [1562], roter (wiesen)steinbrech, rother steinbreche 2), schäfer-nuss 1), — nüsse 3), schofblommen 2), tropfwurz, wasserfarnkraut 2), weinblume, widertod 2), wiesenkönigin 2), wilde gabe 1), — garben, wildgarbe(n), wildgram, wit akleye 2).

*n.* dropwortel 6), *knolspiraea*, † rode steenbreke 4), roode steenbreek 6), † roode steenbreke 4).

1) Ulrich. 2) PJ. 3) Nemnich. 4) Heuk. 5) Sal. Voss. 6) de Gort.

Prod. I—II flores filipendulae, fl. saxifragae rubrae; herba filip., h. sax. rub.

Prod. III radix filip., r. sax. rub.

*ge.* weinblumenwurz, wildgramwurzel.

7. **S. hypericifolia** L. Rossia; As. temp.

*a.* canadian spiraea, hypericum frutex, italian may, John's-wort hard-hack [Eat. Wr. 440].

*ga.* petit mai [Lan. 722], spirée à feuilles de millepertuis.

*ge.* *hartheuspierstrauch*, Labradortee(-staude), — strauch.

*n.* zilveren regen, zilverkettingboompje.

8. **S. hypericifolia** var.

*a.* american may [Dict. Pl.].

9. **S. laevigata** L. Sibir.

*a.* siberian spiraea [Pratt].

10. **S. lobata** Jacq. Am. bor.

*a.* lobed meadow sweet 1), queen of the prairie, sweet William [Bergen].

*ga.* reine des prés du Canada, spirée lobée 1), s. à fleurs rouges 1).

*ge.* *rotes mädesüss*, röthblühende spierstaude 1).

1) Ulrich.

11. **S. media** F. Schmidt As. bor.

*n.* siberische druifjeswilg, theeboompje.

12. **S. prunifolia** Sieb. et Zucc. Japon.

*ge.* hemdknöpfel [Zwanz.] 1), *pflaumenspierstrauch*.

1) Fl. plen.

13. **S. salicifolia** L. Reg. bor. trop. {lege temp.}.

*a.* Aaron's beard, american meadow sweet [Dict. Pl. p. 252], bridewort, meadow sweet 1), mock willow, queen of the meadow [Dict. Pl.], q. of the meadows [Bergen], queen's needlework, spiraea frutex, willow hard-hack 1).

*ga.* mai des dames 4), petit mai 4), spirée à feuilles de saule, sp. de Theophraste.

*ge.* geissbart 2), katzenschwanz 2), spanische weide 5), tamarischken 6), tamerischken 2) 7), thee-blume 2), — blüthe 2), — busch 2), — busk 2), *weidenspierstrauch*, wohlgemuth 2).

*n.* roodbloemige druifjeswilg 8), theebloem 3), *theeboompje*, theehout 3).

1) Eat. Wr. p. 440. 2) PJ. 3) Paque. 4) Roll. 5) Serr. I 472. 6) Sal. Voss. 7) Zwanz. 8) v. Hall.

14. **S. tomentosa** L. Am. bor.

*a.* hard-hack, iron bush 1), meadow-sweet, purple hard-hack, steeple bush, white cap [Enc. Ph. IX 378], wire bush 1), woolly dropwort [Pratt].

*ga.* spirée cotonneuse, s. tomenteuse.

*ge.* filzige spierstaude, *filziger spierstrauch*, weissblatt.

*n.* *viltige spiraea*, virginische wolbladige druifjeswilg.

1) Bergen.

15. **S. tomentosa** var. alba.

*a.* indian pipe shank 1).

*ge.* indianische stengelpfeife 1).

1) M H.

16. **S. Ulmaria** L. Europ.; As. bor.

*a.* bither-sweet [Yks.], bittersweet 14), bridewort, bridwo(o)rt, common meadow sweet 14), consolde?, courtship and matrimony, goat's beard, harif [Dev.], honey-sweet, lady o' the meadow [S. Scotl.], maid of the mead(ow), maid-sweet, meadow-queen [Pratt], — soot, meadow sweet, — wort, mead-sweet, — wort, mede-sweet, — wort [Pick.], med-uart, — wort, — wurt, My Lady's belt, queen of the mead(ow), q. of the meadows 3), sweet hay.

*ga.* barbe de chèvre, belle des prés [Li. ¦sub reine¦], fleur des abeilles 15), herbe aux a., h. à désenfler 7), h. à la reine 7), ormière, ornière 16), petite barbe de bouc, — — de chèvre, p. ulmaire 12), reine des prés, † roynette 7) 13), (spirée) ulmaire, ulmarie 2), ulmée (aquatique) 7), vignete 3), vignette.

*ge.* baller 4), beienikraut 2), beifuss [Zwanz.], bein-kraut 4), bienen —, binlichrut 4), blutkrautwurz, bocksbart, brannwinnsblome 4), *echtes mädesüss*, falscher geissbart 10), filipendelwurz 10), gais(s)bart, gänseleiterle 4), geis-füss 4), — fuss 3), — wedel 3) 4), geiss-bart, — fuss 5), — wedel, Herrgottsbärt-le 10), — lein, imblikraut, immachrut 4), Johanneswedel, Johanniswe(n)del, Julichrut, krampfkraut, — wurzel, mädeföht 4), mäde(l)-süss, mägde — 4), mäl-kraut, mät —, meckkraut 4), mede-susium 4), — süss, med-kraut 4), mehl —, mottenspierstaude 5), muckröem 4), muhlkraut, rietchrut 4), roodstengel 4), sahne 4), St. Johanniswadel 4), schwulst-kraut, schwulz —?, sumpf-spierstaude, ulmen —, wädesüss [Schkuhr]?, weidsiechchrut 4), wiesenbocksbart, — geissbart, — königin, — spierstaude, — wedel, — wendel 3), wurmkraut, ziegenbart.

*n.* bloeiende olm 8), bloeijende olm 1), † geytebaard 8), geiten-baard 1) 6) 11), † — bladt 1), † gheytenbaerd 13), ijzerkruid 9), ijzermol(kruid) 6), † kamer-cruydt 1), — bloem 9), — kruid 9), † — kruyd 13), koningin der weide 12), — — — n 6), lijsorboom 9), lizorboom 9), magerman 9), † mateliefblom 4)?, † matelieff 4)?, † matzoisblum 4)?, † maytwiss 4)?, † medezuete 4)?, *moerasspiraea*, olmkruid 1), † olmkruyd [Fl.; Rouc.], † reynette 1) 8) 13), reinette 1) 11), robbroodskruid 6), † roynette 1), roorebbe 9), rooribbe 9), theeboom 9), torkruid 8), weiolmkruid 6), wilde olm 9), wolfvlinder 9), wulfvlinder 9), zwane(n)poot 6).

1) v. Hall. 2) Durh. 3) Nemn. 4) PJ. 5) Ulr. 6) Paque. 7) Roll. 8) Heuk. 9) Bo Kw. 10) Sal. Voss. 11) de Gort. 12) H. Guib. 13) Kil. 277, 526. 14) Dict. Pl. 15) Car. III II 315. 16) Baill.

Prod. I flores barbae caprae, f. b. caprinae, f. reginae prati, f. spiraeae, f. ulmariae.

*ga.* fleur de reine des prés [Ph. Belg.], fleur d'ulmaire [id.].

*ge.* blutkrautblüten, bocksbart, — blüten, brakenkrautblüten, geisbart, königin der wiese, krampfblumen, mädelsüss, mägdesüss, mattenkönigin, mehlkrautblüten, rändepree, waldbart, wiesenkönigin, ziegenbart.

Prod. II herba barbae caprae, h. b. caprinae, h. reginae prati, h. spiraeae, h. ulmariae.

*ge.* bocksbart-kraut, braken —, geiswedel, Herrgottbart, Johanniswedel, krampfkraut, spierkraut, ulm —, wiesen-geisbart, — wedel.

Prod. III radix barbae caprae, r. b. caprinae, r. reginae prati, r. ulmariae.

Prod. IV ol. aether.

*ge.* spiraeaöl.

272. Spiranthes Rich. Fam. Orchidaceae.

*a.* dwarf orchis 2), ladies(') traces, ladies' tresses, lady's traces 1), sweet orchis 2).

*ga.* spiranthe.

*ge.* blütentraube, blüthenschraube 1), drehähre,

drehblume, *drehling*, dreh-orche, wendel —.
*n.* † cleyn welrieckende standelcruyt [HEUK.], draaiaar [HEUK. Geïll. Schoolf.], *schroeforchis*.
1) ULRICH. 2) Oxford Engl. D.

1. **S. spec.**
*a.* bayonet lily [Newf.; BERGEN].

2. **S. spec.**
*a.* ladies' dresses 1), —' traces 1), —' tresses 1).
1) BERGEN.

3. **S. spec.**
*a.* spiral orchid [N. H.; BERGEN].

4. **S. aestivalis** RICH. Europ.; Afr. bor.
*a.* ladies' traces, —' tresses, summer lady's traces, s. lady's tresses.
*ge.* *sommerdrehling.*
*n.* *zomerschroeforchis.*

5. **S. autumnalis** RICH. Europ.; As. temp.
*a.* autumn lady's traces [Dict. Pl.], a. l.'s tresses, ladies' traces, lady's t., l.'s tresses, Our Lady's traces, sweet ballocks.
*ga.* ophride en spirale, spiranthe d'automne.
*ge.* bandgras 1), englisches gras 1), gewundenes knabenkraut 1), *herbstdrehling*, herum-drath 2), — trat 3), Mariendrehen 3), standhart 3).
*n.* *herfstschroeforchis*, klein standelkruid 4)?, welriekende kulletjes 2).
1) ULRICH. 2) NEMNICH {who properly means more than one species of Spiranthes}. 3) PJ. 4) DUM. Maestr. {who calls the plant klein standelkruis}.

PROD. radix orchidis spiralis, r. triorchidis albae.

6. **S. cernua** RICH. Am. bor.
*a.* drooping ladies' traces, hen's toes [Paris, Me.; BERGEN], ladies' traces, lady's tresses, screw-auger? [Nov. Scot.; BERGEN].

7. **S. gracilis** BECK Am. bor.
*a.* twisted stalk [W. Va.; BERGEN].

### 273. Spirogyra LINK Fam. Zygnemaceae.

*a.* frog-spawn 1), — spit 1).
*ga.* spirogyre.
1) BERGEN.

1. **S. spec.**
*a.* frog slime [N. H.; BERGEN].

### 274. Spironema LINDL. Fam. Commelinaceae.

*ge.* drehfaden.

### 275. Spirospermum THOU. Fam. Menispermaceae.

*ge.* spiralsame [MÜL. W.].

### 276. Spirulina TURP. Fam. Nostocaceae.

*ge.* spiralfaden.

### 277. Splachnaceae.

*ge.* schirmmoosartige.

### 278. Splachnum L. Fam. Splachnaceae.

*a.* collar moss [Dict. Pl.], purple gland moss [ULRICH], umbrella moss [GRAY].
*ga.* splanc, splane 1).
*ge.* parasolmos [NEMNICH], schirmmoos, schirmmos 1).
*n.* kruikmos, parasolmos.
1) NEMNICH; LOUD.

1. **S. ampullaceum** L.
*a.* umbrella moss [EAT. WR. 525].

2. **S. rubrum** MONTIN.
*a.* bongrace moss [Dict. Pl.], Whelers bongrace moss [NEMNICH].

### 279. Spodiopogon TRIN. Fam. Gramineae.

1. **S. angustifolius** TRIN. Ind. or.; China; Ins. Philipp.
*a.* bunkuss [E. Ind.], bunkuss grass.

### 280. Spondias L. Fam. Anacardiaceae.

*a.* hog plum.
*ga.* mombin, monbain, monbin, prunes noires d'Amérique, prunier d' —.
*ge.* mombie [MÜL. W.], monbinbaum [LOUD.].
*n.* varkenspruim.

1. **S. borbonica** BAKER Ins. Maurit.
*ga.* bois blanc rouge 1), — d'évi marron 1), — Poupart [Maurit.], — de P. 1), — (de) sandal 1), — de violon 1), evis marron 2), janvier 2), sandal du pays 2).
1) Bourb.; CORDEMOY. 2) LAN. Pl. ut. 199.

2. **S. dulcis** FORST. F. Cosmop. trop.
evi 1), fransi mope [Surin.; PUL.], ivi, vi, vy 1).
pomme di cythér [Curaç.].
*a.* golden apple, hog plum {the fruit also},

S. dulcis.

Otaheite apple, {the fruit also}, otaheitean apple, rewa[2], sweet plum, vi apple, vi plum, wi apple.

*ga.* arbre de Cythère, évi[3], évy[3], fruit de Cythère[4], hévi[4], hévy[3], monbin de Cythère, m. de Malabar, pomme (de) Cythère, prune pourceau [LAN. Pl. ut. 614], raisin de Cythère.

*ge.* cytherenapfelbaum, goldapfel, otaheitischer apfel, süsse mim-binpflaume [GOEZE], s. mom —, Tahitiapfel[2].

[1] Otaheite; LAN. Pl. ut. 853. [2] The fruit. [3] Bourbon. [4] Maurit.

PROD. perhaps a resin.

dammar kadondong [Koł. Mus. II 42].

3. **S. lutea** L. Cosmop. trop.

goba [Curaç.].

ambolam, hooboo, mompe[2], monpee, mope [Surin.; CAPP.][2].

*a.* golden apple, hog plum [Guian.], Jamaica plum [Dict. Pl.], spanish p.[1], yellow s. p. (of Jamaica).

*ga.* ambolam, mombin, mombin (blanc), m. à fruits jaunes, myrobalan m., prune (de) monbin, prunier d'Amérique, p. mirobolan[3], p. mombin[3], p. monbin.

*ge.* gelbe mombinpflaume, monbinbaum[1], schweinspflaumenbaum[1].

*n.* † geele pruimen [fruits; HOUTT. II 485], macapruim, varkenspruim [HOUTT. II 483], wilde pruim [Surin.], wilde pruimenboom.

[1] ULRICH. [2] Surin; PUL. [3] JUM.

NOTE. The fruit is called:

*ga.* myrobolan mombin, — monbin, pomme d'Amérique, prune d'A., p. d'Espagne, p. mombin.

4. **S. mangifera** WILLD. As. trop.

amra.

*a.* hog plum [E. Ind.], wild mango [id.].

*ge.* amrabaum, wilder mango [SEML. IV 289].

*n.* varkenspruim.

PROD. A mild insipid gum exuding from the bark, and named:

*a.* gum Arabic [Ind. bazaars].

*ga.* gomme d'amara, résine d'amera [BAILLON III 721].

*ge.* amra, amragummi, amraharz.

5. **S. pubescens** BAKER Ins. Maurit.

*ga.* bois blanc.

6. **S. purpurea** L. Am. trop.

*a.* hog plum?, Jamaica plum, leather-coat[1], plum[2], purple hog p.[3], purple p.[2], red spanish p.[1], spanish p.[3].

*ga.* mombin rouge[4], monbin, m. bâtard, m. marron, prunier du Chili[4], prunier d'Espagne, p. rouge[4], p. à téter[4], ramboustan.

*ge.* mombin(pflaumenbaum), monbinbaum, pflaumenbaum.

*n.* macapruim [Curaç.], spaansche pruim [HOUTT. II 481], varkenspruim [A. Art.].

[1] Jamaica. [2] Dominica. [3] Dict. Pl. [4] JUM.

NOTE. The fruit is named:

*a.* hog plum.

*ga.* hucare [Martinique; RV. Fl. méd. II 361], prune de la Jamaïque, p. de monbin.

*n.* pruim [Westind.; HOUTT. II 481].

7. **S. tuberosa** ARRUDA {sp. dub.} Bras.

imburzeiras {fructus} [Bras.; SEML. IV 355].

*a.* hog plum {cultivat. in Dominica}.

## 281. Sporidesmium LINK Fam. Dematiaceae.

*ge.* bündel-spore, — sporling.

**S. exitiosum** KÜHN. v. Leptosphaeria Napi.

1. **S. putrificans** SACC.

Causes on beetroots:

*ge.* herzfäule der runkelrüben.

*n.* acute hartrot [Pz. XI 21], snel verloopend rot in 't hart [RITZ. Bos Ziekten].

## 282. Sporobolus R. BR. Fam. Gramineae.

*a.* american drop-seed grass [Dict. Pl.], drop-seed grass [GRAY].

*ge.* samenwerfer [MÜL. W.].

1. **S. Buckleyi** VASEY Texas.

*a.* crawly grass [BERGEN], tickle — [id.].

2. **S. indicus** R. BR. Austral.

*a.* chilian grass, hair g. [BAILLON III 5], Jill crow (a) berry [Cloncurry River], rat ('s) tail grass.

3. **S. serotinus** A. GRAY Am. bor.

*a.* blue ruin [Oxford Co., Me.; BERGEN].

4. **S. virginicus** KUNTH Cosmop. trop.

*n.* brakgras [Curaç.].

283. Sporochnaceae.

*ge.* schorftange.

284. Sporochnus AG. Fam. Sporochnaceae.

*ge.* pinselklöder [MÜL. W.], schorftang, spitzentang.

285. Sporodinia {LINK} TUL. Fam. Mucoraceae.

*ge.* flockenschimmel [MÜL. W.].

286. Spraguea TORR. Fam. Portulacaceae.

1. **S. umbellata** TORR. N. Mexic.

*a.* pussy-paws [Cal.; BERGEN].

287. Sprekelia HEIST. Fam. Amaryllidaceae.

*ge.* amaryllis [SAL. VOSS], *Jakobslilie.*

1. **S. formosissima** HERB. Mexic.

*a.* bella donna lily 1), jacobea [EAT. WR p. 121], jacobea lily, St. James's cross l. [Dict. Pl. p. 158].

*ga.* amaryllis a fleur en croix 1), belle amarillis 1), croix de Calatrave, c. de St. Jacques, lis de St. Jacques, l. S. J., lys [Antilles; BAILLON], lys de St. Jacques, reine de beauté [R. V. Hort. p. 164].

*ge.* capische goldlilie?, *echte Jakobslilie,* jacobeelilie 1), Jacobs-lilie, — narcisse, lilie von S. Jago, schönste narcissenlilie 1).

*n.* goudlelie, jakobiete 1), kaapsche goudlelie 1), laklelie, S. Jakobslelie [PAQUE].

1) NEMNICH.

288. Staavia DAHL Fam. Bruniaceae.

*ge.* silberschirke 1), staavie.

1) MÜL. W.

289. Stachys {TOURN.} L. Fam. Labiatae.

*a.* base horehound [M G], hedge nettle, stachys, woundwort.

*ga.* épi fleuri des forêts [ULRICH], épiaire, stachi-de, — que [NEMNICH], stachyde, stachys.

*ge.* andorn, berufs-kraut, bulkis —, glied — [BAILLON], ross-nessel, — poley, *ziest.*

*n. andoorn,* andoren 1), haasoor 1).

1) HEUK.

1. **S. alopecuros** BENTH. Europ.

*ge. fuchsziest,* gelbe betonie [SAL. VOSS], krotenwampen [Stein. Meer; DALLA T. 181].

2. **S. alpina** L. Europ.; Reg. Cauc.

*a.* alpine stachys 1).

*ga.* épiaire des Alpes, — alpine.

*ge.* alpen-kraut 1), — rossnessel 1), — rosspoley 1), — salbei 2), *alpenziest,* bulkiskraut, partunnikraut 2), schnoppen [DURHEIM], tote nessel.

1) NEMNICH. 2) PJ.

3. **S. annua** L. Europ.; Reg. Cauc.

*a.* sorceress herb?, white annual stachys 1).

*ga.* épiaire annuelle.

*ge.* ackerbetonie, badekraut, bergschiesst [GRIMM], beruf-kraut, beschrei — 3), beschrey —, feldandorn 1), gelbe betonie 2), gelber andorn, — feldandorn 2), — rosspoley, gliedkraut, gross alyssen 3), hexenkraut, jährige rossnessel 1), judenkraut, kleine gelbe sommerbetonie 1), kleines berufkraut 1), kro(t)tenkraut, schiess, schiesst 1), sommerbetonien 2), *sommerziest,* wilde meliss 3), wund-kraut 1), zeisig —, zeischenkraut 1), zeisgenkraut 3).

*n. zomerandoorn.*

1) NEMNICH. 2) SCHKUHR. 3) PJ.

PROD. herba sideritidis minoris.

4. **S. arvensis** L. Geront. temp. bor.

*a.* corn stachys [NEMN.], fleld betony 2), woundwort {some American writers}.

*ge.* ackerrossnessel, *ackerziest,* klein dannnettel 1), kleiner (niedriger) feldandorn, peerwörtel 1).

*n. akkerandoorn.*

1) PJ. 2) Dict. Pl.

5. **S. aspera** MICHX. Am. bor.

*a.* clown-heal, (rough) hedge nettle.

6. **S. Betonica** BENTH. Europ.; As. Min.

*a.* † betaine, † betayne, † beton, betony, bidney, bishopswort, purple betony, vetoyn, wild hop [Worc.], wood betony.

*ga.* beltête, † betoeone, betoesne 1), bétoine, b. officinale, b. pourpre, b. vulgaire, broutoniba, pitonana 5).

*ge.* aechte zehrkraut 5), almpetonder 2), Antoniusthee 3), batänie 3), batenien 2), batenige 1), batenike [Schkuhr], batennige 4), bathenie 3), bathonienkraut 3), batonie 3), batonip 3), batonye 3), battenie, battunie 3), battynge 3), batungen, beta, bethonik 4), betonie, *betonien*, betonien-baum 3), — kraut, — wurzel, *betonienziest*, betonika 4), betonye 3), botenge 3), braun bathengen 3), braune betonie(n), feldbetonie 2), fleischblume 3), gerischkraut 5), herzbetonie 6), katzenwedel 3), officinelle betonie 5), patoni(e) 3), patönig 3), petanichenkrut 3), pfaffen-blümchen, — blumen 3), römerei 3), rote betonie 6), teeblatt, wiesenbetonie, zehrkraut.

*n.* *betonie*, — kruid [v. Hall], koortskruid [Paque].

1) Herb. Black. t. 46. 2) Zwanz. 3) PJ. 4) Nemnich. 5) Durheim. 6) Sal. Voss.

Prod. I flores betonicae.

*ge.* batenken-blüten, batonien —, betonien —, botenken —.

Prod. II herba betonicae, h. serratulae majoris 1), h. veronicae purpureae 1)?

*ge.* Antoniustee, batungen, beta-kraut, betonien —, betonika —, botengen —, fleisch —, herzbetonien, katzenwerdel, neunte nessel 1), pfaffenblümchen, pottangen, teeblatt, zahnkraut, zehr —.

1) Enc. Ph.

Prod. III radix betonicae.

7. **S. bullata** Benth. Calif.

*a.* grandmother [S. Mateo Co., Cal.; Bergen].

8. **S. germanica** L. Europ.; Afr. bor.

*a.* base horehound 2), common woundwort [Dict. Pl.], german stachys 2), lamb's ear [Dict. Pl.], mouse-ear [Sal.], woundwort.

*ga.* épi fleuri, épiaire d'Allemagne, stachique, stachis, stachyde.

*ge.* andorn 1), berg —, deutsche rossnessel 2), deutscher bergandorn 3), — rosspoley 2), *deutscher ziest*, feldandorn, feldscharlach 1), gelber andorn 4), grauer —, grosser —, pferdepolei, riechender andorn, rother — 2), stein — 1), wohlriechender — 3), wolliger —, w. berg — 2), w. feld — 3), wollziest 4).

*n.* *duitsche andoorn*, † stinckende andoren [Heuk.].

1) PJ. 2) Nemnich. 3) Ulrich. 4) Sal. Voss.

Prod. herba marrubii agrestis, h. stachidis (a.), h. stachydis.

*ge.* deutscher ziest, grosser andorn, ziest.

9. **S. lanata** Jacq. Byzant.; Reg. Cauc.; Persia.

*a.* blanket-leaf, donkey's ear, lamb's-tongue, Saviour's blanket, woolly woundwort.

*ge.* *silberziest*, wollziest [Sal. Voss].

*n.* kalfsooren [v. Hall.], wollekruid [Paque], zilverblad!, zilverschoon!

10. **S. palustris** L. Reg. bor. temp.

*a.* clown's all-heal, c.'s woundwort, cockhead, dea nettle, hound's-tongue, marsh betony, marsh hedge nettle, — woundwort, rough weed, runch?, sheep's brisken, swine arnut, —'s maskert, —'s mosscort, wild grass nettle.

*ga.* épiaire des marais, — marécageuse, espiaro de palun [Prov.], herbe carpentaire 2), ortie bourbière, ortie morte (des marais), — rouge, pêcher [Car.], petite ortie puante [Nemn.], stachyde palustre.

*ge.* blutkraut 1), brauner andorn [Sal. Voss], — wasserandorn, bulkiskraut 1), kleine stinknessel, kleiner wasserandorn, page-minte 1), per — 1), rosspoley [Lh. Fl.], sumpfpolei, sumpfrossnessel, sumpftaubnessel, *sumpfziest*, tannettel 1), todte nessel [Durh.].

*n.* glidkruyd 2) |erroneous|, hanepooten [Heuk.], holsteel 3), modderbrandnetel 3), *moerasandoorn*.

1) PJ. 2) Herb. Black. t. 273. 3) v. Hall.

Prod. herba galeopsidis foetidae, h. marrubii aquatici acuti, h. panax coloni [Enc. Ph. IX 421], h. stachydis aquaticae.

11. **S. palustris** var. tuberifera.

*a.* japanese artichoke 2).

*ga.* crosne [Enc. Ph. IX 421], c. du Japon 1), crosnes [Sagot Raoul], épiaire à chapelets 1), stachys tubéreux 1).

*ge.* japanesische kartoffeln, Japanknollen.

*n.* japansche andoorn, — andoren.

1) Vilm. pot.

12. **S. recta** L. Europ. austr.; Reg. Cauc.

*a.* upright hedge nettle.

*ga.* bouën(no) bruisso [Prov.] 4), (fausse) crapaudine, herbe judaïque [Li. | sub stachyde | ], stachyde droite, thé dé campagna [Lo. Bar.].

*ge.* abnehm-kraut, bade — 1), *bergziest*, beruf(s)-kraut, berufziest [Sal. Voss], beschrei-kraut, beschrey —, feldandorn, flussgesparr-kraut 1), fuhr — 1), füssgesparr — 2), füssperl — 2), gerade rossnessel 2), gliedkraut, rossnessel 1), vermain-kraut 3), vosper — 3), wund —, zeisgen — 1), zeiss — 1), ziess 1), ziest.

*n.* *bergandoorn.*

1) PJ. 2) Nemnich. 3) Zwanz. 4) Garidel.

Prod. herba sideritidis.

*ge.* abnehm-kraut, bauernheil —, bergwiesenscharte, beruf-kraut, (berufund)beschrei —, drang —, feldandorn, fischpern, fispel-kraut, fuspel (—), glied(wund) —, haarglied, rufkraut, scharf —, schärfkräutig, scher-kraut, schreck —, siedel —, trauungs —, vesper —, vorsper — [Enc. Ph.], widerruf, zeispen, zeisschen-kraut, zielken —, ziesken —, ziest, zwangkraut.

13. **S. sylvatica** L. Europ.; Reg. Himal.; As. bor.

*a.* archangel [Lyte teste Epln.], blind nettle, cow's weather-wind, cow's withy-wind, dead nettle, deye nettle, hedge dead nettle, hedge nettle, — woundwort [Pratt], nettle foot, — grass, red archangel, toad-flower, wild grass nettle, — hedge n., — nettle, — nettle grass [Dict. Pl.], wood betony [id.], wood hedge nettle, — stachys.

*ga.* épiaire des bois, espiaro pudento, flairante ourteie 3), grande épiaire, — ortie puante 2), o. des bois, o. à crapaud(s), o. fétide, o. morte des bois, ortie puante, panacée des laboureurs, — des labours [Car.], roge ourteie 3), stachyde des bois, — des forêts, — sylvatique.

*ge.* alpenkraut [Grimm], bienensaug, binsaug(e), bulkeskraut?, bulkiskraut, Gottesvergessen 1), grosse taubenessel, g. stinknessel, heckennessel, klaffen, kröten-balsche 4), — kraut, — nessel, laus-kraut?, läuse —?, peerminte 4), scharlachnessel, schnappen, schnoppen [Schkuhr], stinkende taub(e)nessel, stinkender ziest 1), stink-nessel, — poley 1), stinkziest [Sal. Voss], stuck-nessel, stück —?, stük — 4), stuk — 4), taube waldnessel 1), wald-andorn, — nessel, — rossnessel 2), — rosspoley 1), — stachys, *waldziest.*

*n.* *boschandoorn*, boschnetel 2), doovenetel 5), stinkjèttel 5), stinknetel 5).

1) Ulr. 2) Nemn. 3) Walloon. 4) PJ. 5) Paque.

Prod. herba galeopsidis, h. lamii silvatici foetidi, h. urticae foetidissimae, h. u. inertis, h. u. magnae foetidissima [Miq. A. p. 208].

*ge.* waldandorn.

290. Stachytarpheta Vahl Fam. Verbenaceae.

*a.* bastard vervain.

*ge.* dichtähre, *eisenbart*, eisenhart, fettähre.

1. **S. indica** Vahl Cosmop. trop.

jarbao [Paxton p. 309], orgibao [Baillon III p. 467].

*a.* brazilian tea, east indian false vervain, vervain [Antil.; Baillon].

*ga.* herbe à chenilles 1), queue de rat 1), thé du Brésil, verveine bleue [Maurit., Rodr., Seych.], — queue de rat [Martin.; Lan. Pl. ut.].

*ge.* brasilianischer tee.

1) Bourbon.

**S. jamaicensis** Vahl v. S. indica.

2. **S. mutabilis** Vahl Ind. occ.; Venezuela.

*ga.* bois de chenilles rouge [Bourbon], verveine à fleurs rouges [Seychel.].

291. Stackhousia Sm. Fam. Stackhousiaceae.

*ge.* krautwerse [Mül. W.], stackhousie.

292. Stackhousiaceae.

*a.* stackhousia family, stackhousiads.

*ge.* stackhouseen.

293. Stadmannia Lam. Fam. Sapindaceae.

*ga.* stadmane.

*ge.* castanienknippe [Mül. W.].

1. **S. oppositifolia** Lam. Ins. Borbon.
*a.* Bourbon ironwood.
*ga.* bois de fer (de la Réunion).
*ge.* eisenbaum.
Prod.
*ga.* bois de fer.
*ge.* eisenholz.
*n.* ijzerhout.

### 294. Staehelina L. Fam. Compositae.

*ge.* stäheline [Mül. W.], *strauchscharte.*

### 295. Stangeria T. Moore Fam. Cycadaceae.

1. **S. paradoxa** T. Moore Afr. austr.
*a.* Hottentot's head [Dict. Pl.].

### 296. Stanhopea Frost Fam. Orchidaceae.

1. **S. eburnea** Lindl. Bras.
lady slipper [Surin.; Pul.].

### 297. Stapelia L. Fam. Asclepiadaceae.

*a.* carrion flower.
*ga.* plante du Cap [1], stapèle, stapélia [1], stapélie [1].
*ge.* *aasblume,* aaspflanze, stapelie.

[1] Ulrich.

1. **S. Asterias** Mass. Afr. austr.
*a.* star fish [Paxton p. 536], star fish flower.
2. **S. Juvencula** Jacq. Afr. austr.
*a.* pretty girl plant [Paxton p. 313].
3. **S. pulvinata** Mass. Afr. austr.
*ga.* rose d'Arabie [Enc. VII 379].
4. **S. variegata** L. Afr. austr.
*a.* toad flower [Dict. Pl.].
*ga.* crapaudine, fleur de crapaud.
*n.* dikke kivitseijerbloem [Houtt. VII 764], paddebloem.

### 298. Staphylea L. Fam. Sapindaceae.

*a.* bladder nut (tree).
*ga.* arbre au raisin [2], bois blanc [3], nez-coupé |nonn. sp.|, staphilier, staphylier.
*ge.* *pimpernuss,* — baum [1].
*n.* pimpernoot(e).

[1] Ulr. [2] Baill. [3] A species; Baill.

1. **S. spec.** . . . . . ? [1]).
Prod.
*ge.* kalibohnen [1], kalinüssen [1].

[1] Flück. 996.

2. **S. Emodi** Wall. Reg. Himal.
*a.* serpent stick [Gamble p. 101].
3. **S. pinnata** L. Europ.; Reg. Cauc.
*a.* Anthony nut, bladder nut, — — tree, Job's tears [Loud. p. 148], St. Anthony's nut [Dict. Pl.], siney.
*ga.* arbre à la pistache, — du raisin [1], baguenaude |fruit|, baguenaudes à paternôtres [1], faux pistachier, larme de Job [Li.], nez coupé (ailé), patenôtier, patenôtrier, pistache sauvage [1], pistachier faux, p. sauvage, staphilier [1], s. à feuilles ailées, staphylier (à f. a.), staphylier penné, s. pinné, teta de moua [4].
*ge.* abgeschnittene nase, bibernüss-leinbaum [3], — listrauch [4], blasennuss, — strauch [3], blätter-nuss [Grimm], blatter — [1], böhmernüsselstrauch [3], *echte pimpernuss,* gemeine —, genuesische pimpernüsse [1], juden-nuss [3], — nüsse [1], — nüsslein, klappernäss [3], klappernuss(staude), paipernass [3], paternosterstrauch, pimper-näss [3], — nökalbaum [3], — nuss, — nuss(baum), — nüssle(inbaum), — nüsslistrauch [4], pommernäss [3], pumpernickel |fruit| [3], pumper-nüssli, — nussstaude [3], rosenkranzstaude [3], todten-kopfbaum [3], — köpfe [1], — köpfli [3], totenbaum [Sal. Voss], totenkopfblume [id.], wilde pistacien, — pistazie [2], — zirbelnüsse, wildes zirbusnüsschen [2], zirbelnüsslein [3], zirbelnussstrauch.
*n.* blaasnoten [6], — boom, doodshoofdjes [6], gevinde pimpernoot, knikkerstruik [5], meerhaatse knikkers [5], muskaatnoot, nootje in (den) zak [5], paternoster-bolleke(n)s [5], — hout [5], pimpernoot [6], — en [1], † pimpernote [Kil.], St. Anteunisnootkens [6], tranen van Job [5], vli(e)nderinne [Bo Kw.], wilde moschaatboom [6], — muscaatboom [6], — muskaatboom, — nootmuscaatboom [6].

[1] Nemn. [2] Ulr. [3] PJ. [4] Durh. [5] Paque. [6] v. Hall.

Prod. semen staphyleae.

4. **S. trifolia** L. Am. bor.
*a.* (american) bladder nut, bladder tree.
*ga.* arbre à la pistache [Baillon].

*ge.* glücksnüsschenstrauch [Sal. Voss], *kleepimpernuss*, virginische pimpernuss.

*n.* driebladige virginische pimpernoot [2], knikkerstruik [1], meerhaatse knikkers [1], nootje in (den) zak [1], paternosterbolleke(n)s [1], paternosterhout [1], tranen van Job [1].

[1] Paque [2] v. Hall.

### 299. Statice Tourn. Fam. Plumbaginaceae.

*a.* marsh rosemary [Gray], sea lavender, thrift.

*ga.* oeillet de Paris [1], statice, staticé.

*ge.* grasblume, grasnelke, mauerlehm [1], randnelke [Mül. W.], seegras [2], strandnelke, *wiederstoss*, wiesenkraut [Schkuhr].

*n.* *lamsooren*, limoenkruid [H M.], strandkruid [Houtt.], zeegras [2].

[1] Ulrich. [2] Loudon.

1. **S. brasiliensis** Boiss. Am. bor. et austr.

biacuru [1], guaycuru [1].

[1] S. Am.

Prod.

baycuru [1], baykuru [1], guaykuru [1].

*a.* baycuru root.

*ga.* racine de guaycuru.

[1] S. Am.

2. **S. caspia** Willd. Reg. Cauc.; Sibir.

*a.* matted thrift [Pratt IV p. 254].

3. **S. latifolia** Sm. Bulgar.; Rossia; Reg. Cauc.

*a.* great sea lavender, marsh rosemary.

*ga.* behen rouge.

Prod. The root.

*ga.* katran (rouge de Pallas) [Littré].

4. **S. Limonium** L. Europ.; Am. bor.

*a.* common sea lavender, lavender thrift, marsh rosemary, † sea lauender [2], sea lavender, sea thrift, wild beet [Paxton p. 590], — marsh b. [1].

*ga.* behen rouge [3], immortelle bleue, † lauande de mer [2], limoine [Li.], oeillet marin, romarin des marais |translat. English|, saladelle, soladelle [2], staticé, statice limonium, — maritime, — des vases.

*ge.* bonnestave [5], bundesspagel [5], *echter widerstoss*, limoniengrasnelke [1], meer-nelke, — strandgrasnelke, roter behen, — meerbehen, rother wiederstoss [PJ], seelavendel, strandnelke, widerstoss, wiederstoss [2].

*n.* blauwe strandbloem [4], citroenkruid [4], † laems-hore [4], † — oor(e) [4], † lamshoore [4], † lamsoor(e) [4], *lamsooren*, lemoenkruid [4], † limoen-cruyt [4], — kruid [4] [6], † — kruyd [2], † limonium van Nederlant [4], schaapsoor [4] [6], schapenoor [4] [6], zeebloemen [4], zeelavendel [Houtt.].

[1] Ulr. [2] Herb. Black. t. 481. [3] Masclef 226. [4] Heuk. [5] Fries.; Kuckuck. [6] v. Hall.

Prod. behen rubrum, radix behen rubri, r. limonii.

*ga.* béhen rouge.

*ge.* roth widerstoss, rother behen.

5. **S. speciosa** L. Reg. Cauc.; Oriens.; Sibir.

*ge.* rother behen [Schkuhr].

### 300. Staurostigma Scheidw. Fam. Araceae.

*ge.* kreuznarbe.

### 301. Stegia Fries Fam. Eustictaceae.

*ge.* deckelschorf.

### 302. Steironema Rafin. Fam. Primulaceae.

*a.* loosestrife [Mac.].

1. **S. ciliatum** Rafin. Europ.; Am. bor.

*a.* fringed loosestrife [Wild Fl. Can. 51].

### 303. Stellaria L. Fam. Caryophyllaceae.

*a.* chickweed, c. starwort [Mac.], star-flower |nonn. spec.|, starwort, stichwort [1], stitch grass, stitchwort.

*ga.* langue d'oiseau [1], stellaire.

*ge.* meirich [2], *miere*, stern-blume [1], — kraut [3], stern-miere, — pflanze [2], vogelkraut, waldstern [3].

*n.* *sterremuur*, sternmuur [Houtt. VIII 619].

[1] Ulrich. [2] Schkuhr I 389. [3] Mül. W.

1. **S. aquatica** Scop. Europ.; As. bor.

*a.* chickweed, water c., — starwort, † weywort [Epln. 486].

*ga.* céraiste aquatique.

*ge.* *echter wasserdarm*, grosser weisser meyer, grosses vogelkraut, wasserhornkraut, weichkraut.

*n.* † groot ben [Heuk.], groote muur [Dum. Maestr. 39], *watermuur*.

2. **S. borealis** Bigel. Reg. bor. et arct.

*a.* blind starwort [Eat. Wr. 319], northern starwort, — stichwort, — stitchwort.

3. **S. graminea** L. Europ.; As. bor.

*a.* grass-leaved stitchwort 3), lesser starwort, — stitchwort, small starwort, small stitchwort, starwort [Glou.].

*ga.* étoilette graminée [Roll.], stellaire (à feuilles de) graminée.

*ge.* augentrostgras 1), blumengras 2), grasartige sternblume 2), *grasmiere*, grossblättriger hühnerdarm 2), käseblume 4), keesblom 1), kleines blumengras 3), meierich 3), meyer 2), sternblume mit grasartigen blättern 3), weisser hühnerdarm.

*n.* † grasachtig sternmuur 3), *grasmuur*, klein oogentroostgras [de Gort.], † oogentroostgras [Heuk.].

1) PJ. 2) Ulrich. 3) Nemnich. 4) Sal. Voss.

4. **S. Holostea** L. Europ.; Reg. Cauc.

*a.* adder's meat, —'s spit, agworm-flower, allbone, — s 1), allbonie, bachelor's buttons, Billy White's buttons, bird's-eye, bird's tongue, brandy-snaps, breakbones, † briddestungue, cuckoo-flower, cuckoo-meat, —'s victuals, dead man's bones, devil's corn, d.'s eyes, Easter bell, E. flower, † goos-byll?, great(er) stitchwort, headache, lady's lint, lady's white petticoat, large-flowered stichwort 2), May flower, May grass, milk-cans, — maid, miller's star, moon-flower, — wort, owd lad's corn, paigle, pick pocket, † pigle, piskies, pisky, pixie, † pygie, satin-flower 1), scurvy grass [Worc.], shepherd's weatherglass [Lanc.], shirt-buttons, smock-frock, smocks, snake flower, — grass, snap-crackers, s. Jack, s.-stalks, snapper-flower, snappers, snapwort, snow, snowflake [E. Suss.], star of Bethlehem, star flower, — grass, — wort, † stichewort, stitchwort, † stytchwort, † thunder-flower, thunner —, white bird's eye, wild pink [Bucks.].

*ga.* † bec d'oyseau 7), craquets 7), herbe à aspic 7), h. à la sonnette 7), h. à la Ste. Vierge 7), holostée 2), langue d'oiseau, † morgeline masle 7), † mouron masle 7), stellaire 3), s. des haies, s. holostée, taquets 7).

*ge.* augentrostgras, blumengras, brustkraut, grasnelken-meier, — meyer, — mier 4), grosser vogelmeyer 3), grossblumiges vogelkraut, jangferngräs 4), jungferngras, jungfrauengras, steinblume 4), *sternmiere*, sternpflanze, teufelsblumen 4), weiss augentrost 4), weissgras 4).

*n.* boschsterretje 5), † gras 5), † groote muer 5), *grootbloemmuur*, oogenklaar 5), oogentroostgras 8), slangebloem 5), sterrekens 6), sterrekruid 6), sterrkès 6).

1) Pratt I p. 245, 247. 2) Ulrich. 3) Nemnich. 4) PJ. 5) Heuk. 6) Paque. 7) Roll. 8) v. Hall.

Prod. herba graminis floridi [fl. ing. p. 18].

5. **S. media** Cyrill. Geront. temp.

*a.* † chekenwede, † chekynwede, chicken's meat, chicken-weed, — wort, chickweed, chuckenwort, cickenwort, common chickweed, † craches, cuckenwort, † flewort, gledh [Cornw.; Nemn.], hen's inheritance [Pratt I 243], † muruns, tongue grass, white bird's-eye, winter-weed.

*ga.* alsine 14), coiffe de la Vierge 15), grande morgeline 2), herbe à l'oiseau 3), menuchon 15), morgelaine [Car.], morgeline (femelle), — des oiseaux, moron [Walloon; Lej.], morron 3), mourious 16), mouron, mouron blanc, — des champs, mouron des (petits) oiseaux, paparudo [Prov.; Garidel], stellaire morgeline, trisséta.

*ge.* arve 4), arwe 4), feldhühnerdarm 1), gänsekraut, gäns — 4), gross vogelmeyer 5), hânerswark 4), haunerswerbe 4), hendelkraut, heneidarm 4), henna-bit 4), — chrös 4), hennenbiss 2), henni-darm 3), hienna — 4), hoinerswarm 4), höners-wark 4), — warm 4), hones(une) 4), — werwe(l) 4), hoonarft 4), howes

{erroneous} 4), hüanerdarm 4), hühner-biss, — därm 4), — darm, — kraut 4), — miere [Sal. Voss], — mirren 2), — myrte 1), — salbe, — scharb 4), — schwarm, — schweren 2), — serb 4), — tritt, hundessmar {erroneous} 4), hüner-biss, — därm, — darm, hun(i)sdarm 4), kleine meier [Kerner], kleiner vogelmeyer 2), mäus-darm 4), mause — 2), mäuse —, mausegedärm 2), mäusege-därm(e), — zetrich 4), — zetrig 5), mäusgedarm 4), maus-kraut 4), mayer — 2), meierich, mer 4), meyer(ich), meyrich 2), mier 4); miere, mir 4), mire, modder 4), mür 4), musch 4), mussgedyrm 4), mütterchen 4), — cheskraut 4), myer 4), myre 4), steern-blome 4), — tje 4), steibrech, sternkraut, — meier 4), — miere, taubenchropf 3) 4), vigelsmeier 4), vögalichrut 4), vogelchrut 4), — gras [Bisch. Bot.], vögelikraut 4), vogel-kraut, — krut 4), — mayer 2), — meier(ich), *vogelmiere*, weisser hühnerdarm, weisser meier 13), zieselkraut.

*n.* arf 6), † cleyne muer 6), endendarm 6) 12), erf 2) 6) 12), † gansencruyt 6), ganze-meure 9), — moere 7), — moes 10), — moese 7), ganzemurke 9) 10), ganzemuur 10), ganze(n)kruid 7), ganze(n)muur 7), ganzenkruid 12), gazemuur 7), goezemoe-s 9), — ze 9) 10), gouzemoese 7), groezemoeze 10), † henne-bete 6), † — bit 6), — mier 6), † hinnebeet 6), hoender-beet 8) 12), — darm 6) 12), — mier 6), hoensmoes 6), hoezemoes 6), hoezemoeze 6), kieke-meur 9) 10), — murke 9), — nmeur 9) 10), † kleyne muur 12), kleine muur 6), kruipend sterremuur 8), kruipende muur 12), krup deur den tuun 6), meer 6), meur 7), — e 7) 10), mier 6) 7) 12), miere 6) 7), — kruid 7), mierik 8), mierre 6), mjire 6), moer 7), — e 7), moeze 6), † muer 2) 6) 11), † — kruid 2), † — kruyd 11), † muyr 2) 11), mure 6) 7), — nkruid 7), murie 7), murik 6) 12), muring 6), murke 9) 10), murre 10), *muur*, — e 6), — kruid 10) 12), — t 6), oesemoes 6), oezemoeze 6) 12), spiering 6), toegelerf 6), toenerf 6), unkrûd 6), veugelkruid 7), † vogel-cruyt 6), — kruid 2) 6) 7) 8) 12), — moer 7), — muur 6), — tjehave 6), — tjeszaad 6), † voghelkruyd 11), witte mier 6), — miere 6), — moer 7), — murik 6), — muur 12).

1) Ulr. 2) Nemn. 3) Durh. 4) PJ. 5) Schkuhr. 6) Heuk. 7) Paque. 8) Stur. 9) Bo Id. 10) Bo Kw. 11) Kil. 12) v. Hall. 13) Sal. Voss. 14) Li. {sub morgeline}. 15) Hér. 44. 16) Lo. Bar.

Prod. herba alsines, h. morsus gallinae, h. stellariae.

*ge.* hühnerquäle.

6. **S. nemorum** L. Europ.; Reg. Cauc.

*a.* broad-leaved stitchwort, wood starwort, — stitchwort [Pratt].

*ga.* grande alsiné [Roll.], stellaire des bois.

*ge.* grosser hoher vogelmeyer, *hainmiere*, hainsternmiere, hainsternpflanze 1), waldmei(e)rich, wald-sternblume, — sternmeier.

*n.* *boschmuur*, groote — 2), wilde rogge 2).

1) Nemnich. 2) de Gort.

7. **S. uliginosa** Murr. Reg. bor. temp. et arct.

*a.* bog starwort, bog stitchwort, swamp —.

*ga.* petit cresson [Centre; Roll.].

*ge.* *sumpfmiere.*

*n.* *moerasmuur.*

304. Stellera J. C. Gmel. Fam. Thymelaeaceae.

*a.* sparrow-wort [Ulrich].

*ga.* stellère, stellérine.

*ge.* sperlingszunge, stellere.

1. **S. Chamaejasme** L. As. bor. et temp.

*a.* ground jasmine [Paxton] [Dict. Pl.].

305. Stemodia L. Fam. Scrophulariaceae.

1. **S. durantifolia** Sw. Ind. occ.

*a.* goat-weed [Dict. Pl.].

2. **S. pusilla** Benth. Mexic.

*ga.* basilic sauvage [Guian.], matouri des prés.

306. Stenandrium Nees Fam. Acanthaceae.

1. **S. rupestre** Nees Ind. occ.

*a.* gerard 1).

*ga.* herbe au charpentier, h. à c. de la Martinique 1).

1) Descourtilz IV 229.

### 307. Stenocarpus R. Br. Fam. Proteaceae.

*ge.* schmalbalgkapsel, *schmalfrucht.*

1. **S. laurinus** Brongn. et Gris N. Caled.

*ga.* hêtre noir.

2. **S. salignus** R. Br. Austral.

*a.* beef-wood 1), Queensland b.-w., silky oak, silver(y) oak.

1) The timber also.

3. **S. sinuatus** Endl. Austral.

*a.* fire tree, Queensland tulip tree [Dict. Pl.], tulip flower, t. tree.

### 308. Stenochlaena J. Smith Fam. Polypodiaceae.

1. **S. sorbifolia** {L.} J. Sm. Trop.

*ga.* patte de lézard [Reun.], polypode [St. Louis in Insul. Borbon.].

### 309. Stenomesson Herb Fam. Amaryllidaceae.

*ge.* dünnschwertel.

### 310. Stenotaphrum Trin. Fam. Gramineae.

*a.* buffalo grass.

*ge.* *grabenspelze.*

1. **S. glabrum** Trin. Littora tropica.

*a.* american buffalo grass [Dict. Pl.], buffalo grass [Austral.], horse — [Baillon III p. 78], pimento — [Jamaica].

*ga.* chiendent [Baker], chiendent de boeuf [Bourb.], gros c. [Maurit., Rodrig., Seychel.].

*ge.* buffalogras [Goeze].

*n.* buffelgras [Landb. Kaap 1895].

### 311. Stephanotis Thou. Fam. Asclepiadaceae.

*ge.* *kranzschlinge.*

1. **S. floribunda** Brongn. Madag.

*a.* clustered wax flower 1), Madagascar chaplet flower 1), M. jasmine 1).

*ga.* liane à odeur de tubéreuse [Ulrich].

1) Dict. Pl.

### 312. Sterculia L. Fam. Sterculiaceae.

*a.* sterculia 1), stinking bean trefoil 1).

*ga.* bois caca, b. de merde, cerisier à grappes 1), putier 1), sterculie, sterculier, tongchu 2).

Sterculia.

*ge.* dreckbaum, kot(h)baum, sterculie, *stinkbaum*, stinkblume 1), stinkmalve.

*n.* stinkboom.

1) Ulrich. 2) Nemnich.

1. **S. acerifolia** A. Cunn. Austral.

*a.* (east-australian) flame tree, lace bark tree.

*ge.* ostaustralischer flammenbaum.

2. **S. alata** Roxb. Ind. or.

*a.* Buddha's cocoa nut.

3. **S. Balanghas** L. As. trop.

*ga.* bois de cavalam [Enc. S. I p. 655], bois de cavatam [St. Doming.; Baillon I 439].

Note. The seeds are named:

*ga.* noix de Malabar.

4. **S. caribaea** R. Br. Ind. occ.

*a.* mahoe {of the W. Indies} [Dict. Pl.].

*ga.* bois caca 1), b. doux c. 1), mahot cochon [Bernh. fibres p. 45].

1) Guadel.; Roll.

5. **S. cordifolia** Cav. Afr. trop.

*ga.* faux colier 1), mangose 1).

1) Seneg.; Baill. II 130.

6. **S. discolor** F. Muell. Austral.

*a.* hat-tree (of N. S. Wales), sycamore.

7. **S. diversifolia** G. Don Austral.

currajong, kurrajong.

*a.* black kurrajong, (victorian) bottle tree.

8. **S. foetida** L. Geront. trop.

*a.* bastard poon [Bernh. fibres p 70].

*ga.* arbre puant, bois caca 1), b. de cavalam, b. de corne fétide 1), b. doux blanc caca [Guadel.] 2), b. de merde 2), b. puant 1), doux blanc [Guadel.].

*ge.* echter stinkbaum, gefingerter —, stinkmalve.

*n.* ceylonsche nooteboom [Houtt. III 438]?

1) The timber also. 2) Roll.

Prod. I a fat oil.

*a.* stinking bean oil 2).

*ge.* stinkbaumöl 2).

*n.* kepoeh djankang-olie, kepoeh olie [Enc. N. I.].

1) Schaedl. Fette.

Prod. II masts.

*a.* poon spars {partly}.

9. **S. Ivira** Sw. Am. austr.

*ga.* mahot cochon [Guadel.; Roll.] [St. Dom.; Aubl.] [Guyana] 1), touroutier, t. de la Guyane [Aubl.].

*n.* maho [Surin.], varkens m. 1).

1) Bull. Kol. M. 1901 p. 38.

10. **S. Ivira** var. crinita.

*ga.* caca 1), mapou puant 1).

1) Guadel.; Roll.

11. **S. javanica** R. Br. Java.

Note. The seed of this and other species is called:

*n.* zoete pronodjiwo [Enc. N. I.].

12. **S. lurida** F. Muell. Austral.

*a.* hat tree, sycamore (of Australia).

*ga.* sycomore (de la nouvelle Galles du Sud).

Prod. bark for fibres; no tanning material.

13. **S. platanifolia** L. f. China; Japon.

bupariti [R. V. Hort. p. 294].

*a.* chinese parasol 2), Japan varnish 1), Sultan's parasol 2), umbella tree 1)?

*ga.* parasol chinois.

1) Bull. Kol. M. 1905 p. 143. 2) Dict. Pl.

14. **S. quadrifida** R. Br. Austral.

calool, kurrajong.

*a.* calool {of Australia} [Dict. Pl.].

15. **S. rupestris** Benth. Austral.

kurrajong.

*a.* barrel tree, bottle tree, gouty stem, gouty stemmed tree [Dict. Pl.], Queensland bottle tree.

16. **S. scaphigera** Wall. Burma; Malaya.

Prod. The seeds, named:

boa-tam-paijang, ta-hai-tsze.

*ga.* graines de tampaiang.

17. **S. Tragacantha** Lindl. Afr. trop.

*a.* tragacanth (gum) tree.

*ge.* traganthstinkbaum.

Prod.

*a.* african (gum) tragacanth, g. t. of Sierra Leone.

*ga.* gomme adragante d'Afrique.

*ge.* afrikanischer traganth, afrikanisches t.-gummi, t. von Sierra Leone.

18. **S. Trichosiphon** Benth. Austral.

*a.* bottle tree [Gris. Berg. I p. 172].

19. **S. urens** Roxb. Ind. or.

*a.* kuteera gum tree [Dict. Pl.].

Prod. gummi kutera.

*a.* gum kuteera, g. kutira.

*ga.* gomme kuteera.

*ge.* kuteragummi, kutikag., kutira(g.), (ost)indischer traganth.

*n.* koeteragom.

Note. This gum is also produced by Cochlospermum Gossypium and by Sterculia villosa.

20. **S. villosa** Roxb. Ind. or.

oadal, oodal, udali.

*a.* oadal tree, oo'dhall tree [Dict. Pl.].

Prod. The bark.

*ge.* sterculiabast.

### 313. Sterculiaceae.

*a.* cola nut family, sterculia f., sterculiads.

*ga.* sterculiacées.

*ge.* sterculiaceen, stinkgewächse.

### 314. Stereocaulon Schreb. Fam. Cladoniaceae.

*ge.* korallenflechte, *strunkflechte.*

*n.* korrelloof.

1. **S. coralloides** Fries.

*ge.* korallenmoos, *korallenstrunkflechte.*

2. **S. denudatum** Floerk.

Prod. lichen roccella [Ph. I. 56].

3. **S. paschale** {L.} Fries.

*ga.* coralline de Pâques, lichen paschal 1).

*ge.* osterflechte 1).

1) Nemn.

### 315. Stereum Pers. Fam. Thelephoraceae.

*ge.* starrpilz, warzenschwamm.

1. **S. cristulatum** Q.

*ga.* mousseron godaille [Dieppe; Co. Du].

2. **S. frustulosum** {Pers.} Fries {= Thelephora perdix Hart.}.

Note. This fungus causes in Quercus:

*ge.* fliegenholz, rebhuhnholz.

3. **S. hirsutum** {Willd.} Pers.

Note. This fungus causes the disease of the oak, named:

*ge.* gelb-pfeifiges holz [1]), weiss — — [1]).

[1]) Enc. Ph. VIII 80.

4. **S. quercinum** Pott.

Note. This fungus causes in Quercus:

*a.* canker of the oak.

*ge.* eichenkrebs [Sor. II 383].

### 316. Sternbergia Waldst. u. Kit. Fam. Amaryllidaceae.

*ge.* *gewitterblume*, lilienglitze [Mül. W.], sternbergie.

1. **S. colchiciflora** Waldst. et Kit. Europ. austr.

*a.* turkish star flower [Dict. Pl.].

2. **S. lutea** Ker-Gawl. Reg. Mediterr.

*a.* autumnal narcissus, lilies of the field [St. Matth. VI : 28]?, winter daffodil [2]), yellow amaryllis, y. star flower.

*ga.* amaryllis jaune, colchique —, faux safran, lis d'automne [Ulr.], lis des champs [Matth. VI : 28]?, lis narcisse, narcisse d'automne [R. V. Hort. 163], safran faux, vendangeuse(s).

*ge.* africanische lilie [1]), gelbe amaryllis, *gelbe gewitterblume*, — liliennarcisse, herbstamaryllis, herbstnarcisse, lilien auf dem felde [Matth. VI : 28]?

*n.* † geele lelienarcis [1]), gele amaryllis, leliën des velds [Matth. VI : 28]?

[1]) Nemn. [2]) Dict. Pl.

Prod. radix lilio-narcissi.

### 317. Stevensonia J. Dunc. Fam. Palmae.

1. **S. grandifolia** J. Dunc. Ins. Mascar.

*a.* thief palm [Baill. IV 175].

Sticta pulmonacea Ach. v. Lobaria pulmonaria.

### 318. Stictina Nyl. Fam. Stictaceae.

1. **S. scrobiculata** {Scop.} Nyl.

*a.* aikraw [1]) [2]) [3]), rag, raw.

*ga.* lichen à fossettes [1]).

[1]) Nemn. [2]) Dict. Pl. [3]) Epln.

### 319. Stictis Pers. Fam. Stictaceae.

*ge.* gruftschorf [1]), punktpilz, tropfenpilz [Ulr.], tüpfelpilz, wachskunze [1]).

[1]) Mül. W.

### 320. Stigmaphyllon A. Juss. Fam. Malpighiaceae.

*ga.* stigmaphylle.

*ge.* narbenblatt.

1. **S. angulosum** A. Juss. Ind. occ.

*ga.* banistère anguleuse, quaparier des savanes [Aubl. I 466], — — savannes [Nemn.].

2. **S. ciliatum** A. Juss. Bras.

*a.* golden vine [Dict. Pl.].

3. **S. puberum** A. Juss. Ind. occ.

*ga.* liane noire.

### 321. Stilbe Berg. Fam. Verbenaceae.

*ga.* stilbé.

*ge.* heidenmülle [Mül. W.].

### 322. Stilbella Lindau Fam. Stilbaceae.

1. **S. flavida** {Cooke} Kohl.

Note. This fungus causes on coffee:

*ga.* rouille [Jum. 377].

### 323. Stilbospora Pers. Fam. Melanconiaceae.

*ga.* stilbospore.

*ge.* glanzspore, schorfsporling [Mül. W.], staubschorf.

### 324. Stilbum Tode Fam. Sporocybaceae.

1. **S. nanum** Massee.

*a.* thread blight {on tea} [Kew Bul. 1898].

### 325. Stillingia L. Fam. Euphorbiaceae.

*a.* stillingia.

*ga.* stillingie, stillingue.

*ge.* beerenlorsche [Mül. W.], stillingie.

1. **S. lineata** Muell. Arg. Ins. Maurit.

*ga.* bois de lait [Bourb.], tanguin du pays [id.].

2. **S. lineata** var. densiflora.

*ga.* bois jasmin [Seychelles].

**S. sebifera** Michx. v. Sapium sebiferum.

3. **S. sylvatica** L. Am. bor.

*a.* queen's delight, q. of the lights [Ga.; Bergen {a corruption of queen's delight}].

Prod. radix stillingiae.

*a.* queen's root [U. S.; Baillon III p. 671].

## 326. Stipa L. Fam. Gramineae.

*a.* feather grass, spear — [Austral. | nonn. sp. | ].

*ga.* étièpe, plumet, stipe.

*ge.* federgras, *pfriemengras.*

*n.* kwispelgras, priemgras.

1. **S. avenacea** L. Am. bor.

*a.* feather grass, black oat grass.

2. **S. capillata** L. Europ. austr.; As. bor.

*ga.* stipe capillaire [1]), — chevelue.

*ge.* behaartes pfriemengras, deutsches spartogras [1]), federhaargras, *haarpfriemengras,* haber-twalch, — wacht [2]), hafertwalch [1]), Marienhaar, nadelwacht, pfriemengras [2]), zartes —.

*n.* † gehaaird kwispelgras, harig —.

[1]) Nemnich. [2]) PJ.

3. **S. juncea** L. Reg. Mediterr.

*a.* rush-leaved feather grass [Nemn.].

*ga.* stipe joncier [Nemn.].

*ge.* nadel-haber, — hafer, — twalch, sandpfriemen(hafer).

*n.* biesachtig kwispelgras.

4. **S. micrantha** Cav. Austral.

*a.* bamboo grass.

5. **S. pennata** L. Europ.; As. et Am. bor.

*a.* feather grass, soft f. g. [1]), true f. g. [2]).

*ga.* étièpe-aigrette, é. à aigrettes [1]), fétu panaché [2]), lanceto [Prov.], plumet (de Vaucluse), stipe empenné [1]), stipe empennée [2]), s. plumeuse.

*ge.* federgras, *federpfriemengras,* flunkerbart [3]), frau harfenbart [3]), Marien-flachs, — gras, pfriemengras, reihergras, sand-feder(n), — flachs, senkhafer [3]), stein-feder, — flachs, — gras, steppennadel [Getr. I p. 392], straussfeder [4]), straussgras, türkischer flachs [3]), waisenmädchen [4]), waisenmädchenhaar [3]) [4]).

*n.* gevederd kwispelgras, — spartinakruid, hanestaart, pluimgras [Paque], priemgras [Bo Kw. 201], vedergras, vrouwenhaar.

[1]) Nemn. [2]) Ulr. [3]) PJ. [4]) Sal. Voss.

6. **S. semibarbata** R. Br. Austral.

*a.* fibrous grass [Tasman.] [1]).

*ga.* herbe fibreuse de Tasmanie [1]).

[1]) Bernh. fibres.

7. **S. setacea** R. Br. Austral.

*a.* spear grass.

8. **S. sibirica** Lam. As. bor.; Reg. Himal.

*a.* poisonous grass (of Kaschmir).

9. **S. spartea** Trin. Am. bor.

*a.* porcupine grass.

10. **S. tenacissima** L. Reg. Mediterr. occ.

alfa, atocha [von Muell.], esparto, — atocha [v. Eeden Tijdsch. t. b. v. Nijv. XII; overdruk p. 3], halfa.

*a.* alfa grass [3]), esparto, esparto grass, halfa g. [3]), matweed, spanish grass, tough feather g. [1]).

*ga.* alfa, auffe [4]), † halefa [4]), scirpe [1])?, spart(e), stipe (très-)tenace.

*ge.* esparto, espartogras, *espartopfriemengras,* mattenbinse [1]), spanisches spartogras, spartgras, sparto [PJ], spartogras.

*n.* draadgras [2]), esparto(gras), spaansch gras, spaansche brem [2])?, sparte-gras, sparto —, vlecht — [2]).

[1]) Ulrich. [2]) v. Dale 239. [3]) Dict Pl. [4]) Li. S.

Note. This plant — and not the Lygaeum spartum — is the true esparto.

Prod. A useful fibre:

*ga.* alfa, spart(e).

*ge.* alfa(faser), esparto(f.), halfa.

*n.* sparte (vezelstof).

## 327. Stoebe L. Fam. Compositae.

*ga.* stébé.

*ge.* stöbenstrauch.

*n.* stebe(nkruid) [Houtt. VI 153].

1. **S. passerinoides** Willd. Ins. Maurit.

*ga.* bois Adam [1]), bois galeux [1]), branle blanc [1]).

[1]) Bourb.; Cord. p. 534.

## 328. Stokesia L'Hérit. Fam. Compositae.

*ga.* stokésie.

1. **S. cyanea** L'Hérit. Am. bor.

*a.* Stokes's aster [Dict. Pl.].

## 329. Stratiotes L. Fam. Hydrocharidaceae.

*a.* water aloe [1]), water soldier.

*ga.* aloïdes [1]), stratiote.

Stratiotes.

*ge.* krebsscheer(e), siggel, wasser-aloe, — feder 1), — säge, — scheer, *wasscherschere.*

*n.* ruiterskruid [Houtt.], scheeren [Garjeanne].

1) Loudon.

1. **S. aloides** L. Europ.

*a.* aloe-like water-soldier 1), crab's claw, fresh-water soldier, knight's pondweed 11), —'s pondwort, —'s water sengreen, —'s (wound)wort, soldier's yarrow, water-aloe, — house-leek, — sengreen, — pine, — soldier.

*ga.* aloës d'eau 2), — des marais 3), aloïdes 2), ananas aquatique 2) 3), faux-aloès 1), joubarbe aquatique, stratiote aloïde, — faux aloès, — à feuilles d'a., stratiotes a., — d'eau 4).

*ge.* aaden 5), aak 5), aegee 5), afteraloe 2), aien 5), bockelfaart 5), buckel-baar 5), — bas, donnerbartfenchel, *echte wasserschere,* egelhüren 5), eimkrud 5), falscher wasserfenchel 2), gemeiner wasserscheer, hechtkraut 5), hexenkrud 5), krabbenklaue, krebsscheer(en), krebsschere 10), schärke 5), sichel 10), sichelkohl, sichelkraut 2), sickel, siggel, sumpfaloe, wasseraloe, wasser-feder, — säge, — sengen 5), — sichel, zekelkrud 5).

*n.* aalstekels 6), aalstiekels 6) 8), † crabben-claeu 6), † — claeuw 6), hanekammen 8), ielstiekel 6), kaarde 6), — n 8), kaarten 7) 8), krabbenklauw 7) 9), krabklauw 9), kraggen 8), mieringen 8), moerasaloë 8), oalstiekel 6), † ruyters-cruydt 6), † r.-kruyd 9), ruiterskruid 7) 8), schaarden 6), schaaren [Houtt. IX 181], *scheeren,* stekel-kruid 8), — lisch [Bo Kw.], stiekelroos 6), stikelkreusen 7) 8), water-aloë 6), — kruid 12), † — ruyterscruyt 6), — ruiters 7) 8), — stekels 6), — sterren 8), — yucca 8), — zeegroen 8).

1) Ulr. 2) Nemn. 3) Rouc. 4) Trapp. 5) PJ. 6) Heuk. 7) de G. 8) v. Hall. 9) Kil. 10) Sal. Voss. 11) Epln. Index {a misprint?}. 12) v. Dale.

### 330. Streblorrhiza Endl. Fam. Leguminosae.

1. **S. speciosa** Endl. Ins. Norfolk.

*a.* glory pea {of Norfolk Island} [Dict. Pl. 180].

### 331. Streblus Lour. Fam. Urticaceae.

1. **S. asper** Lour. As. trop.

*a.* grey wood of Seroet [Wittm. p. 24].

*ga.* arbre à papier {de Siam} [Bernh. fibres p. 56].

### 332. Strelitzia {Banks} Ait. Fam. Zingiberaceae.

*a.* bird of paradise flower [Dict. Pl.], bird's tongue flower [id.], traveller's tree [Catal. Adel. p. 172].

*ga.* strelitz.

*ge.* strelitzie, zierbanane [Mül. W.].

1. **S. Augusta** Thunb. Afr. austr.

*n.* witte pisang.

2. **S. Reginae** Banks Afr. austr.

*n.* † geele pisang [Thb. II p. 114].

### 333. Streptanthera Sweet Fam. Iridaceae.

*ge.* drehbeutel.

### 334. Streptanthus Nutt. Fam. Cruciferae.

1. **S. maculatus** Nutt. Am. bor. occ.

*a.* Arkansas cabbage.

### 335. Streptocarpus Lindl. Fam. Gesneraceae.

*a.* Cape primrose [Dict. Pl.].

*ge.* *drehfrucht,* drehwurz, elefantenohr [Sal. Voss], rasselfrucht.

### 336. Streptopus Michx. Fam. Liliaceae.

*a.* twisted stalk.

*ga.* streptope.

*ge.* hauchblatt, hockenblatt, *knotenfuss.*

1. **S. distortus** Michx. Europ.; Am. bor.

*a.* liver-berry [St. Francis, Me.; Bergen].

*ga.* laurier alexandrin des Alpes, sceau de Salomon rameux.

*ge.* aussenblatt 1), bruchkraut, *gedrehter knotenfuss,* halskraut 2), halswurzel 2), hauch-blatt, haucken — 1), hocken — 1) 3), huckskrut 2), kehlblatt 1), kehlkraut 2), knotenfuss [Durheim], zäpfchenkraut 1), zungenblatt 1).

1) Schkuhr I p. 281. 2) PJ. 3) Sal. Voss.

2. **S. roseus** Michx. Am. bor.

*a.* Jacob's ladder 1), liver-berry [St. Francis, Me.; Bergen], rose bellwort, Solomon's seal [West.] 1), twisted stalk.

1) Bergen.

337. Striga Lour. Fam. Scrophulariaceae.

1. **S. lutea** Lour. As. et Afr. trop.

*ga.* goutte de sang.

338. Strobilanthes Blume Fam. Acanthaceae.

*a.* cone head.

*ge.* *zapfenblume.*

1. **S. crispus** Blume Java.

*n.* glasetersplant [Enc. N. I.].

2. **S. flaccidifolius** Nees Ind. or.; Burma; China.

rum [Assam].

*a.* Assam indigo plant, rum-plant of Assam.

*n.* Assam indigo [Gresh. Chin. Pl. p. 13].

339. Stromanthe Sond. Fam. Zingiberaceae.

*ge.* *spreumarante.*

1. **S. Tonckat** Eichl. Guian.

*ga.* herbe à la flèche.

340. Strongylodon Vog. Fam. Leguminosae.

1. **S. siderospermum** Cordem. Ins. Borbon.

*ga.* cadoque blanche [Bourb.].

341. Strophanthus DC. Fam. Apocynaceae.

*ga.* strophanthe.

*ge.* drehblume.

*n.* strophanthus.

Note I. The hairs on the seeds of some species are called:

*a.* vegetable silk.

*ge.* vegetabilische seide.

Note II. From the roots of a species, is prepared:

*a.* Wanika arrow-poison [E. Afr.].

*ge.* Wanikagift.

1. **S. hispidus** DC. Afr. austr.

umtsuti.

*a.* poison plant of S. Africa [Molon. p. 385].

2. **S. Kombe** Oliver Afr. trop.

iné(e), kambé, kombé, onaie, onaye.

*a.* onaye of the Gabon.

*ga.* onaye du Gabon.

Prod. I An arrow-poison.

combe, gombé, gombi, iné(e), kombi, onage, onaye.

*a.* kombé arrow-poison.

*ga.* poison des flèches [Li. S.].

*ge.* kombé pfeilgift.

Prod. II semen strophanthi.

*a.* strophanthus seeds [Br. Ph.].

*ga.* inée [Li. S.], semence de strophanthus [Ph. Belg.].

*ge.* kombésamen, kombisamen, strophanthussamen.

*n.* strophanthuszaad [Moll Micr.].

Stropharia vide Agaricus squamosus.

342. Strumaria Jacq. Fam. Amaryllidaceae.

*ga.* strumaire.

*ge.* kropflilie [Ulrich].

343. Strumpfia Jacq. Fam. Rubiaceae.

1. **S. maritima** Jacq. Ind. occ.

*ga.* faux romarin [Descourtilz III p. 260].

344. Struthiola L. Fam. Thymelaeaceae.

*ga.* struthiole.

*ge.* spatzenstrauch, straussenkraut.

*n.* struiskruid [Houtt. VII 363].

Strutiopteris germanica Willd. v. Matteucia struthiopteris.

345. Strychnos L. Fam. Loganiaceae.

*a.* poison nut [Ulrich].

*ga.* noix vomique 1), strychnos [Li.] [Ulr.], vomique, vomiquier.

*ge.* brechnuss(baum), krähenauge(n), krähenaugenbaum.

*n.* † braaknooten 1), strychnos.

1) Loudon.

NOTE. The sap of several species of strychnos, is used for making an Indian arrow-poison, named:

awara, curara, cucare, curarie, ourali, ourari, urari, uvari, vorara, woarari, woorali, wooraly, woorara, woorari, worara, wourali, wurali.

*ge.* ticunasgift, uraligift, wuraligift.

*n.* curare pijlvergift.

1. **S. Bancroftiana** F. M. BAILEY Austral.

*a.* snake-wood [BAILEY].

2. **S. Castelnaei** WEDD. Bras.

*ge.* curarebaum.

3. **S. cogens** BENTH. Guian.

arimaru [Macusi Ind.].

4. **S. colubrina** L. Ind. or.

*a.* snake-wood (tree).

*ga.* bois (de) couleuvre, — de couleuvrée, — de serpent.

*ge.* schlangenholz(baum).

*n.* slangenhout(boom).

PROD. I lignum colubrinum (timorense).

*a.* snake-wood.

*ga.* bois de couleuvre, — de coloubriet 1), — des serpents 1).

*ge.* griessholz 1), schlangenholz, Timorholz [PJ p. 213].

*n.* slangenhout, † vergiffthout 1).

1) Herb. BLACK. t. 403.

PROD. II cortex (ligni) Timor.

*ge.* Timorrinde.

5. **S. Crevauxiana** BAILL. Guian.

*ge.* uraribaum.

6. **S. Icaja** BAILL. Afr. trop.

caja, icaya, m' boundou.

PROD. An arrow-poison, named:

m' bundu [Gabon; Enc. Ph. IX p. 510].

7. **S. Ignatii** BERG Ins. Philipp.

*a.* Ignatius bean, St. I.'s b.

*ga.* fève de St. Ignace, fève de l'Inde, igasure, ignatie [LI.].

*ge.* bittere ignatie, (bitterer) Ignatienbaum, Ignatiusbaum.

PROD. faba febrifuga, faba Ignatii, f. indica, faba sancti Ignatii, semen (sancti) —.

igasur, papeeta [E. Ind.].

*a.* Ignatius bean, St. I.('s) b.

*ga.* fève de St. Ignace, fève de l'Inde, noix igasure, strychnos St. Ignace [ULR.].

*ge.* fiebernuss, Ignatiusbohne(nstrauch), indianische bohne.

*n.* Ignatiusboon, kersboonen [Ned. Pharm.].

8. **S. malaccensis** BENTH. Burma; Malaya.

hoang-nan, hwang-nao.

*a.* tropical bindweed.

PROD.

*ga.* écorce de hoâng-nan [Gr. e. XV 497].

9. **S. Nux-vomica** L. Ind. or.; Burma.

koochla.

*a.* common vomic nut [ULRICH], nux vomica, nux vomica tree, poison nut, snake-wood [GAMBLE p. 269], strychnine tree, vomit nut.

*ga.* noix vomique, pagnagazon, pomme de voutac, strychnos noix vomique, vomique officinale, vomiquier.

*ge.* brechnussbaum, (echter) krähenaugenbaum.

*n.* braaknoot, krampnoot.

PROD. I nuces vomicae, † n. v. metellae, † nux metel, † nux metella (vera), nux vomica, semen strychni (nucis vomicae), † vomica.

*a.* nux vomica (seeds), poison nuts, vomit nuts.

*ga.* noix vomique, tue-chien [LI.] {who gives the name for the fruit}.

*ge.* brechnüsse, brechsamen, giftnüsse, † kräenäug-el, † k.-lein, krähenaugen, † krahenäuglein, kräheneier, † krahnäugel, krahnaugen [PJ], † kranäuglein, kronäugeln, strychnossamen.

*n.* blindgeboren [Ned. Pharm.], braaknoten, † kernnot [KIL.], kraanoogen, kraansoogen, kraijenoogen [A. Art. V p. 25], strychnoszaad [MOLL Micr.].

PROD. II pulvis strychni.

*ga.* poudre de noix vomique [Ph. Belg.].

PROD. III cortex angosturae spuriae, c. angusturae falsus, c. a. ferruginosae, c. a. spuriae, cortex angusturae spurius.

*a.* false angostura bark, false angustura (bark).

*ga.* (écorce d') angusture fausse, (écorce de) f. a.

Strychnos.
S. Nux-vomica.
*ge.* falsche angustura(rinde), falsche angusturarinde.
*n.* strychnosbast.
PROD. IV lignum colubrinum.
*n.* slangenhout van Timor 1) |formerly| [Enc. N. I.].

1) Often confounded with the „bitterhout van Biliton".

10. **S. potatorum** L. F. Ind. or.; Burma.
*a.* clearing nut, clearing nut tree, drinker's nut [PAXTON p. 200], mountain poison nut 1), water filter nut [Dict. Pl.].
*ga.* strychnos des buveurs, — filtreur 1), titancotte [LI.].
*ge.* bergkrähenaugenbaum 1), indische atschier 1), wasserklärende brechnuss 1), —r krähenaugenbaum.

1) ULRICH.

PROD. semen strychni potatorum.
*a.* clearing nuts.
*ge.* klärnüsse.

11. **S. Pseudo-quina** A. ST. HIL. Bras.
copalche [Bras.; BAILLON II p. 202].
*a.* brazilian copalchi plant [Dict. Pl.].
PROD. copalchi, cortex c.
quina do campo, q. de campos.
*a.* copalch bark [PAXTON p. 155] 1).

1) The true copalche bark is prod. by Croton niveus.

12. **S. spinosa** LAM. Madag.
*ga.* arbre à savo(n)nette.
NOTE. Mr. CHRISTY says that the seed was sent to him from E. Africa, under the name of:
*a.* litongo seed [T. CHR. 7 p. 82].

13. **S. Tieute** LESCH. Java.
tieute, tschettek, tschettik.
*ga.* strychnos tieuté, (vomiquier) tieuté [LI.].
*ge.* javanischer krähenaugenbaum, tieutebaum, upas(gift)baum, upasstrauch.
PROD. A famous poison, named
oepas tjettek, upas radja, u. tieute, u. tjettek.
*ga.* upas tieuté [LI.].

14. **S. toxifera** SCHOMB. Guiana.
waikara [Surin.].

346. Stryphnodendron MART. Fam. Leguminosae.
1. **S. Barbatimam** MART. Bras.
PROD. cortex adstringens (brasiliensis).
barbatimao, casca de b.
*ga.* écorce de jeunesse, é. de virginité.
2. **S. guianense** BENTH. Guian.
*n.* boschtamarinde [Surin.; MEETER. 47].
slang hoedoe 1), slangenhout 1), sneki hoedoe 1).

1) Kol. Mus. V 36.

3. **S. polyphyllum** MART. Bras.
PROD. vide S. Barbatimam.

347. Stuartia L. Fam. Ternstroemiaceae.
*ga.* stewarte.
*ge.* *scheinkamellie*, stewartie.
1. **S. Malacodendron** L. Am. bor.
*n.* maluwboom [Hort. Bat.].
2. **S. pentagyna** L'HÉRIT. Am. bor.
*a.* coffee bush.

Sturmia Loeselii REICHB. v. Liparis Loeselii.

348. Stylidiaceae.
*a.* stylewort family, styleworts, stylidium family.
*ga.* stylidées.

349. Stylidium SW. Fam. Stylidiaceae.
*a.* stylewort.
*ga.* vanelle.
*ge.* graskosse [MÜL. W.], griffel-blume, säulen —, stylidie.
1. **S. graminifolium** SW. Austral.
*a.* grass-leaved trigger plant [Dict. Pl. p. 253], hair-trigger flower, — — plant.

350. Stylophorum NUTT. Fam. Papaveraceae.
*a.* celandine poppy.
*ge.* griffelmohn, *griffelträger*.
1. **S. diphyllum** NUTT. Am. bor.
*a.* celandine poppy [Dict. Pl.].
NOTE. The rhizome is named:
*a.* extra large golden seal [FLÜCK. p. 415; Enc. Ph. V p. 318].

351. Stylosanthes Sw. Fam. Leguminosae.

*a.* pencil flower [Gray].

1. **S. elatior** Sw. Am. bor.

*a.* afterbirth-weed [Pharm.], pencil flower.

352. Stylostegium Bryol. eur. Fam. Seligeriaceae.

*ge.* stieldeckelmoos.

353. Styphelia Sm. Fam. Epacridaceae.

*ge.* *heidebart.*

1. **S. triflora** Andr. Austral.

*a.* five corners.

354. Styraceae.

*a.* benzoin family, storax f., storaxworts, styrax family.

*ga.* styrac(in)ées.

*ge.* storaxbaumartige, storaxpflanzen.

355. Styrax }Tourn.{ L. Fam. Styraceae.

*a.* storax (tree).

*ga.* alibocifier [Loud. p. 618]?, aliboufier, alibousier [Loud. p. 1138], aligoufier, styrax.

*ge.* benzoëbaum, storax, *storaxbaum*, styrax(baum).

*n.* styraxboom [Loudon p. 1139].

1. **S. Benzoin** Dryand. Malaya.

*a.* benjamin tree, benzoin tree, gum benjamin shrub, g. benzoin shrub, g. b. tree.

*ga.* arbre à benjoin, ben de Judée, benjoin, storax amygdaloïde?, styrax benjoin.

*ge.* benzoebaum, benzoëbaum.

*n.* benzoëboom, benzoinboom, menjanboom.

Prod.

asa dulcis, assa d., † assa odorata, † belzoim, belzoinum, † benivi, benzoe, benzoinum, gummi benzoës, g. benzoin(um), resina benzoë, resina benzoës, r. benzoin, r. styracis.

*a.* † benjamin, benzoin, gum benjamin, g. benzoin.

*ga.* amygdaloïde, † assa doux, baume benjoin, † belzoi, ben de Judée, benjaoy, benjeni, benjoin, encens [Sturl. B.], gomme de benzoin [id.], résine de benjoin, suc cyrénaïque [Dupl. rés. II p. 353].

Styrax.
S. Benzoin.

*ge.* benjoin, benzoe, benzoë, benzoëharz, bienenharz, jungfernharz, kamynian, süsser asant, wohlriechender —.

*n.* † beniuyn [Kil.], † benjouyn [Houten Peper], benjoin, benjuin, benzoë, — gom, — hars, benzoin(hars), gom benjamin, — benzoë, welriekende asa.

2. **S. officinale** L. Europ. austr.; As. Min.

*a.* officinal storax, storax tree, styrax —, true storax —.

*ga.* aliboufier (d'Europe), — officinal, alibousier, aligoufier, storax, styrax (officinal).

*ge.* apothekerstorax(baum), echter storax, *echter storaxbaum*, judenweihrauch [Sal. Voss], storax [Nemn.], storaxbaum, styraxbaum.

*n.* styraxboom.

Note. This tree formerly produced: gummi storacis, resina s., r. styracis, storax, s. in granis, s. solidus, styrax (solidus).

*a.* (common) storax, s. resin, true storax.

*ga.* storax, styrax.

*ge.* fester storax, gemeiner s., judenweihrauch?, körnerstorax, schwarzer ahrand?, storax, styrax.

*n.* storax.

3. **S. tomentosum** Humb. et Bonpl. Ecuador.

Prod.

*ga.* storax de Bogota [Baillon IV p. 120].

356. Suaeda Forsk. Fam. Chenopodiaceae.

*a.* salt goose-foot [Gray], sea blite.

*n.* † alkali [1]), † witte kali [1]), † zeemelde [1]), *zoutmelde.*

[1]) Heuk.

1. **S. fruticosa** Forsk. Reg. bor. temp.

*a.* african salsola [1]), sea blite [Molon. p. 409], sea rosemary, shrubby glasswort, shrubby saltwort, shrubby sea blite, shrub(by) stonecrop, stonecrop tree.

*ga.* anthyllis [2]), engana, lengana, salsola d'Afrique [1]), soude annulaire, — en arbre, trèfle jaune des sables [2]).

*ge.* afrikanische seifenstaude [1]), geringeltes salzkraut [1]).

Suaeda.

S. fruticosa.

*n.* *groote zoutmelde.*

1) ULRICH p. 208. 2) LITTRÉ Suppl.

2. **S. linearis** MOQ. Am. bor.; Cuba.

*a.* sea blite [SPOTTON].

3. **S. maritima** DUM. Reg. temp. bor. et austr.

*a.* sea blite, sea goose-foot 1), sea pigweed 3), sea-side goose-foot 2), white glasswort 1) 2).

*ga.* ansérine maritime, blanchette, blanchotte, blanquéta [Langued.], blanquette, patte d'oie maritime, salanguet [Li.], salanquet [Camargue], soude maritime.

*ge.* meerstrandsgänsefüsschen, salziger gänsefuss 1).

*n.* kleine witte kali, *kleine zeemelde*, zee-ganzevoet, zeekants-g.

1) NEMNICH. 2) Dict. Pl. 3) EAT. WR.

4. **S. nudiflora** MOQ. Ind. or.

*a.* Aden balsam [Kew Bul. 1890 p. 62; 1891 p. 97] 1)?

1) In Kew Bul. no author is named; Aden balsam is perhaps Suada monoica FORSK. | Afr. bor.; As. occ.; Ind. or. |.

## 357. Subularia RAY Fam. Cruciferae.

*a.* awl-wort.

*ga.* subulaire.

*ge.* *pfriemenkresse*, wasserpfriemen 1).

*n.* elskruid [HOUTT.].

1) LOUDON.

1. **S. aquatica** L. Europ.; Am. bor.

*a.* awl-wort, glond.

*ga.* alêne d'eau 1), subulaire (aquatique).

*ge.* bramen 1), wasser-b. 1), — pfriemen, *wasserpfriemenkresse.*

*n.* elskruid 1), *priemkruid.*

1) NEMNICH.

Succisa pratensis MOENCH v. Scabiosa Succisa.

Surenus RUMPH. v. Cedrela.

## 358. Sutherlandia R. BR. Fam. Leguminosae.

1. **S. frutescens** R. BR. Afr. austr.

*a.* bladder senna | of the Cape | [Dict. Pl.].

*ga.* baguenaudier d'Ethiopie.

*ge.* blasen-staude [GRIMM], — strauch.

*n.* blazenstruik.

## 359. Swainsona SALISB. Fam. Leguminosae.

*a.* native indigo [Austral.] 2), swainsonia 1).

*ga.* swainsonie 1).

*ge.* swainsonie 1).

*n.* giftige erwt [ | some species | Landb. Kaap 1896].

1) ULRICH. 2) Some species.

NOTE. The species are reputed poisonous to stock.

1. **S. coronillaefolia** SALISB. Austral.

*a.* Darling pea, indigo plant.

*n.* Darling erwt [Landb. Kaap 1895].

2. **S. Greyana** LINDL. Austral.

*a.* Darling River pea 1), horse poison plant 1), poison bush, poison pea 1), Swainson pea 1).

1) Dict. Pl.

## 360. Swartzia SCHREB. Fam. Leguminosae.

*ga.* swartie [ULRICH].

*ge.* harzburre, swartzie.

1. **S. spec.**

*ga.* bois pagaie [Guian.]? 1).

*n.* pagaaihout? 1).

1) Bull. Kol. M. 1901.

2. **S. tomentosa** DC. Guian.

palo santo.

*a.* ironwood, palo santo tree [Dict. Pl.].

*ga.* bois de fer, b. de pagaie blanc, b. de panacoco, b. de perdrix, (grand) panacoco.

*ge.* eisenholzbaum, panakokobaum.

*n.* apatoehout.

PROD. I Timber, named:

anacoco, apatoe-hoede, bannia, wamara.

*a.* brown ebony, clubwood, ironwood, partridge wood 1).

*ga.* bois de fer, — de fer d'Aublet 2), — pagaie blanc 2), — de panacoca 2), — de perdrix 1), ébène noir, grenadela, panacoco.

*ge.* eisenholz von Cayenne, panakokoholz, panokokaholz 2), pferdefleischholz [Enc. Ph. V p. 238], St. Martinholz [SEML. H. 698], rebhuhnholz 1).

*n.* apatoehout, apoetoehout.

1) HAUPT 28. 2) Bul. Kol. M.

PROD. II The bark.

*a.*. panococco bark [LDL. 550] [Dict. Pl.].

3. **S. triphylla** Willd. Am. trop.

*ga.* bois (à) dard, — à flèche(s), — de —, — à flèche.

361. Sweetia Spreng. Fam. Leguminosae.

1. **S. nitens** Benth. Bras.

*n.* watergroenhart [Surin.; Pul.].

362. Swertia L. Fam. Gentianaceae.

*a.* felwort, marsh f. [Pursh Index].

*ga.* suerce, swertie.

*ge.* *drüsenenzian*, radhulke, swertie.

1. **S. angustifolia** Buch.-Ham. Reg. Himal.

pahari [Bengal].

*a.* hill chiretta, sweet c.

*ga.* chiretta des montagnes.

2. **S. Chirata** Buch.-Ham. Reg. Himal.

chiráita [Bomb.], cheretta.

*a.* chirata, chirayta (plant), chiretta (plant).

*ga.* chirayta.

*ge.* ostindische chiraytapflanze.

Prod. chirata, herba chiratae, h. chiraytae, h. chirettae, stipites chiraytae.

*a.* chirata, chiretta.

*ge.* chiray(i)ta-stengel, chiretta —, ostindischer enzian.

*n.* chirayta, chiretta, chirette, jichtgentiaan [Ned. Pharm.].

3. **S. perennis** L. Reg. bor. temp.

*a.* marsh felwort, perennial felwort.

*ga.* suerce vivace, swertie vivace.

*ge.* blauer tarant, b. taurant 1), blaues lungenkraut [Ulr.], falsches l., *feuchter drüsenenzian*, kleiner schwarzblauer enzian, radhulke 1), sumpfenzian.

1) Sal. Voss.

363. Swietenia Jacq. Fam. Meliaceae.

*a.* mahogany tree.

*ga.* mahogon, swietenie [Ulrich], swiéténie [Li.].

*ge.* mahagonibaum, swietenie.

*n.* nieuwbladboom [Loudon p. 1139].

1. **S. angolensis** Welw. Afr. trop.

Prod.

*ga.* écorce de quibaba [Soub. Del. 35].

2. **S. humilis** Zucc. Mexic.

Note. This tree has been thought to produce:

*a.* baywood, Honduras mahogany.

*ga.* acajou de Honduras, — du —.

*ge.* baiholz, Honduras mahagoni.

3. **S. Mahagoni** Jacq. Am. austr.

*a.* (american) mahogany, mahogany tree, mahogony [Eat. Wr. p. 446], spanish mahogany tree.

*ga.* acajou [Enc. Ph. IX 552], a. des Antilles, a. bâtard, a. des ébénistes, a. (de) St. Domingue, a. franc, a. mahogon 1), a. (à) meuble, acajou à meubles, a. planche, arcajou [Roll.], bois d'amaranthe, cèdre des Antilles, c. mahagony, mahogon (d'Amérique), mahogony.

*ge.* acajoubaum 1), mahagoni, mahagonibaum.

*n.* acajou(r) [Paque], magahonyboom [Miq. A. 44], mahogonyboom, mahoni [Surin.; Pul.], mahonie, mahonij(hout)-boom, mahony —, nieuwblad — [Gris. Berg. I 303].

1) Ulrich.

Prod. I Timber.

*a.* mahogany(-wood).

*ga.* acajou, — à meubles, — vrai, bois d'acajou, b. d'amarant(h)e, — de mahogoni, — de mahogony, mahagoni, mahogani, mahogon, mahononi, mahony.

*ge.* acajouholz 2), amarantholz 2), echtes mahagonyholz, mahagoniholz, mahagony, pyramidenholz 2).

*n.* mahagoni(j)hout, mahonie [Paque], mahoniehout, mahonijhout.

2) PJ {who give these names for the tree}.

Note I. The dark dense mahogany is named:

*a.* flowered mahogany, spanish m.

*ge.* spanisches mahagoni.

Note II. The Bahama mahogany is named:

*a.* Madeira wood.

*ge.* Madeiraholz, Nassau-mahagoni.

Prod. II cortex (ligni) mahagoni, c. mahagony, c. swieteniae.

*ge.* amarantrinde, mahagonirinde.

Prod. III A fat oil from the seeds.

*ga.* huile de caraba.

### 364. Sycocarpus Britton Fam. Anacardiaceae.

1. **S. Rusbyi** Britton Am. austr.
trompillo [Ocana; Baill. IV 225].
*a.* alligator wood [Macf. I 173], musk — (tree).
*ga.* bois à balle, bois balle, — à balles, — pistolet 1), — rouge (de St. Domingue), gouaré (trichiloïde), pistolet 1).
*ge.* grossblättrige guaree, moschusbaum.

1) Gris. Berg. I 295.

Prod. cortex.
*ge.* cocillannarinde [Enc. Ph. IX 252].

### 365. Symphonia L. f. Fam. Clusiaceae.

*ge.* harzdrute [Mül. W.].

1. **S. fasciculata** Baill. Madag.
hazeen [Enc. Ph. IX 557].
*ga.* hazigne, petit vongo [Baill. III 544].

2. **S. globulifera** L. f. Guian.; Afr. trop.
*a.* mawna tree [Guian.; Baill.].
Prod.
*ga.* baume (ca)chibou 1), b. cochon 1), b. houmiri 1), b. sucrier 1).

1) Baillon I 388.

3. **S. globulifera** L. f. Guian.; Afr. trop. {= Moronobea coccinea Aubl. pp.}
mane [Surin.; Pul.].
*a.* doctor's gum 1), doctor's gum of Jamaica 2), gamboge tree 1), hog doctor tree [Macf. I 139], hog gum, hog g. of Jamaica 2), hog g. tree, mani tree.
*ga.* bois (à) cochon, mani (de la Guiane), maniballi 3), moronobée, palétuvier jaune [Guadel.] 3).
*n.* maniboom.

1) Molon 279. 2) Kew Bul. 1894 p. 8. 3) Gris. Berg. I 97.

Prod.
anani 4), mani 4), manil, paraman 4).
*a.* hog gum [Jamaic.], h. g. tragacanth [Kol. Mus. V 15], karamani [Molon. 279], k. resin.
*ga.* mani, résine mani, r. de m., r. m. en pains.
*ge.* anani, doctorgummi [Enc. Ph. VII 128], hog-gummi.
*n.* manihars.

4) Bras.; Enc. Ph. I 364.

Symphonia.
S. globulifera.

Note. Some of the names mentioned for Symphonia n°. 3 should possibly be mentioned for the Moronobea grandiflora Choisy Guian. {= Moronobea coccinea Aubl. pp.}.

### 366. Symphoricarpos Dill. Fam. Caprifoliaceae.

*a.* St. Peter's wort, snowberry (tree).
*ga.* symphorine.
*ge.* (St.) Petersstrauch, Peterstrauch [Ulr.], *schneebeere*, schneeholder, symphorie.
*n.* balbes [v. Hall].

1. **S. occidentalis** Hook. Am. bor.
*a.* buck brush [W. Neb.; Bergen], wolfberry.

2. **S. orbiculatus** Moench Am. bor.
*a.* buck bush [S. W. Mo.; Bergen], coralberry, indian currant(s), low wood-bine 1), St. Peter's wort, shrubby St. Peters wort [Nemnich].
*ga.* arbousier d'Amérique [DBE p. 699], chèvrefeuille humble 1), c. à petites feuilles, symphorine.
*ge.* indianischer johannisbeerstrauch, karolinische lonicere, nordamerikanische specklilie, Peterstrauch, *runde schneebeere*, St. Petersstrauch, staudenartiges St. Peterskraut, topfbeere 1).
*n.* †carolynsche camperfolie, carolinische kamperfoelie, c. lonicera, gemeene balbes.

1) Ulrich.

Prod. I; II radix symphoricarpi; stypites s.

3. **S. racemosus** Michx. Am. bor.
*a.* egg plant, Peter's wort [Eat. Wr. 447], St. Peter's wort [Dict. Pl.], snowball, snowberry (bush), snowdrop 5), — berry, waxberry [N. Y.] 5).
*ga.* balai d'écurie [Indre] 4), pondeuse 4), symphorine, s. à grappes.
*ge.* ballbeere 7), *echte schneebeere*, gemeine —, gemeiner schneeholder, knackebeen 1), perlstrauch, (St.) Peters —, schneebeere, topfbeere 7), wassbeeren 1).
*n.* ballekenshout 3), beitjeshout 3), eierboom [Bo Kw.], — pje 2), eikensboom 3), eikes 3), eitje(n)shout 3), ijsappeltjes 2), klakkerkenshout 3), klapbessen 2), klappers(!), knapbè-

zen 2), kna(p)pertjes 2), marbollen 3), marbolle(n)hout 3), poefkens 3), pofbeien 2), radijsbéamke 2), radijsboompje 2) 6), radizébeamke 2), schieterkens 3), schoenepoetser 2), sneeuw-ballekens 3), — ballen 2), — bellen 3), *sneeuwbes*, sneeuwbollen 2) 3), sniebeiebeamke 2).

1) PJ. 2) HEUK. 3) PAQUE. 4) ROLL. 5) BERGEN. 6) v. HALL. 7) SAL. VOSS.

NOTE. The fruit.

*a.* snowball.

*ga.* boule de neige 4), perle 4), péta [Wall.] 4), poume d'amour [Pays d'Albret] 4).

*n.* knekkers 3), schieterkens 3), sneeuwballekens 3), sneeuwbellen 3), sneeuwbollen 3), witte bolleke(n)s 3), witte kalojkes 3).

3) PAQUE. 4) ROLL.

### 367. Symphyandra A. DC. Fam. Campanulaceae.

*ge.* bandglocke, *männerbundglocke.*

1. **S. pendula** A. DC. Reg. Cauc.

*a.* pendulous bell-flower [Dict. Pl.].

### 368. Symphytum TOURN. Fam. Boraginaceae.

*a.* comfrey, consound [ULRICH].

*ga.* consoude.

*ge.* beinheil, *beinwell*, beinwurz, schwarzwurzel, wallwurz.

*n.* smeerwortel, † waelwortel [v. HALL].

1. **S. asperrimum** DONN Reg. Cauc.; Persia.

*a.* bugloss [Paris, Me.; BERGEN], caucasian prickly comfrey, comfrey, forage comfrey 1), prickly comfrey, trottles 1).

*ga.* consoude à feuilles rudes, — (très) rude.

*ge.* beinwell, comfrei, comfrey [SAL. VOSS], futterschwarzwurz, kaukasische comfreifutterpflanze, *rauhester beinwell*, schwarzwurz, wallwurz.

*n.* kaukasische smeerwortel, ruwbladige —, stekelige —.

1) Dict. Pl.

2. **S. officinale** L. Europ.

*a.* alum, ass-ear, backwort, black root, — wort, boneset, bris-wort, bruise —?, brys —?,

campherie, comfrey, comfrey consound, common comfrey, † consolde, consou(n)d, † cowmfory, † cumphory, galloc, garden comfrey [DARL. AB. 124], great(er) consound, greater comfrey, knitback, † woundwoort [GER. Index teste Epln.], yalluc [COCKAYNE teste id.].

*ga.* aureillo d'ase, confée, confière, † confiere, consire, console, † consolide grande, consoude, consoude officinale, consyre, crasse recenne [Walloon], grande consire, † — consolide [Herb. BLACK. t. 252], grande consoude, — consyre, herbe du cardinal, — aux charpentiers, — à la coupure, — aux coupures, langue de vache, oreille d'âne, † — d'asne, paquête, peton [DURH.], symphyte officinal.

*ge.* beenwell 1), bein-brechwurzel 7), — heil, — wel 1), — well, — wellen 1), — wohl, — wurz, — würze, benwel(le) 1), beywahl, birgworz 1), *echter beinwell*, egelswortel 1), eselsohr 2), fettwurz 2), glootwuttel 1), grosser waldmeister 2), ledwurz 3), lodwort 1), lotwurz, rain-wurz 3), rein —, schadheil 3), scham-wurz 3), schand — 2), schanz —, schärwuttel 1), schmal-wurz 2), schmalz —, schmarwurtel 1), schmeer-wurz, — würze, — wurzel, schwarz-waldwürze, — wurz, — würze, — wurzel 1), — wurzen, schwōch-wuchz 6), — zwurz 6), smaarwuddel 1), smeerwuttel 1), soldatenwuddel 1), swartwörtel 1), waldwurz 1), wallworza 1), wallwurz, — männlein 2), walwürze 1), wundwurz 1).

*n.* cassoude 5), dolle honds-beien 4), — — bloem 8), duverke 4), felje 8) 9), groot smeerkruid 4) 8), heelkruid [Ned. Pharm.], heelwortel 4) 8) 9), heilbeen 4), hondsbloemen 4), kalver-tongen 5), — wortel 5), kassoude 5), keel-wortel 11) 12), keil — 13), lampeglazen 4), onneblommen 4), patersblaren 5), scheurwortel 4) 8) 9), schijt — 4), schuur — 4) 8), scuor — 4), smeer-weuttel 5), — woartel 4), *smeerwortel*, smert-wortel 4), smer — 4), spek — 4) 8), suiker — 8), suik — 8), † swert — 4), vet — 4) 5) 8), waal — 8) 9), † wael — 4) 8) 10), wal — 8) 10), † walwortele 4), wilde tabak

Symphytum.

S. officinale.

5), wille toebak 5), † woudswortel 4), zuiger 4), zweerwortel 5).

1) PJ. 2) NEMN. 3) ULR. 4) HEUK. 5) PAQUE. 6) D. TORRE. 7) SAL. VOSS. 8) v. HALL. 9) DE GORT. 10) KIL. p. 783. 11) v. DALE. 12) HEUK. Geïll. Schoolfl. 13) STUR.

PROD. I radix consolidae, radix consolidae majoris, r. symphyti.

*a.* comfrey root 1).

*ga.* consoude 1).

*ge.* aniswurzel, behnwell, beinbruchwurzel, beinheil, beinwell(wurzel), beinwohl, beinwürze, beinwurzel, bewellwurz, elendklauenwurz, eselohrwurzel, gartenhaferminz, heilwurz, kotewurz, mahlwurzel, schadheil, schanzwurz, schlangenmord, schmalzwurz, schmer(z)-wurzel, schwarzwald-w., schwarzwurzel, wahlwurz, waldwurz, wall-wurzel, wegbreit —, wellerwurz, wolwurz, wund(er)wurz, zwerghollunderwurzel [HOLF. AR.].

*n.* (groote) smeerwortel, waalwortel.

1) Enc. Ph. III 275.

PROD. II; III flores consolidae majoris, f. symphyti; herba consolidae majoris, h. symphyti.

3. **S. tuberosum** L. Europ. austr.

*a.* comfer knitbeen [Aberd.], tuberous-rooted comfrey.

*ge.* *dicker beinwell.*

*n.* † knobbelachtige waelwortel [v. HALL.].

### 369. Symplocarpus SALISB. Eam. Araceae.

*a.* skunk-cabbage.

*ga.* symplocarpe.

I **S. foetidus** NUTT. Am. bor.

*a.* fetid hellebore [EAT. WR. 282], meadow cabbage 1), pole-cat weed 2), polkweed [BERGEN], scunckveed [NEMNICH {a misprint?} ], scunk-cabbage, scunk weed, skunk-cabbage, skunk weed 2), stink-cabbage [ULRICH], swamp-c.

*n.* beerenblad 1), beerenwortel 1), † bonsemkruid 1).

1) HOUTT. XI 201. 2) Dict. Pl.

PROD. rhizoma dracontii [Enc. Ph. III 532].

*a.* skunk-cabbage root.

### 370. Symplocos JACQ. Fam. Styraceae.

*a.* sweet leaf.

*ga.* symploque.

*ge.* *rechenblume*, theegrampe [ULR.].

1. **S. Alstonia** L'HÉRIT. N. Granat.

*ga.* thé de Bogota, thé des Cordillères, thé de Santa-Fé.

*ge.* tee von Santa Fé de Bogota, teesüssblatt.

PROD.

*ge.* columbischer tee.

2. **S. martinicensis** JACQ. Ind. occ.

*ga.* cacarate [Martin.; LAN. Pl. ut. 169], comat blanc [LI.], symploque de la Martinique [id.].

3. **S. nitida** BRONGN. et GRIS N. Caled.

baboui [LAN. Pl. ut. 274].

4. **S. odoratissima** CHOISY Java.

PROD. folia symploci.

*n.* symplocosbladen [MOLL Micr.].

5. **S. racemosa** ROXB. Ind. or.; China.

lodh, lodhra.

*a.* lode tree, lodh bark tree, lodh tree.

PROD. china brasiliensis 1), c. calafornica 1), c. nova 1), c. Paraguatan 1), cortex autour. autour 2), lotur 2).

*a.* lodh bark, lotur —.

*ga.* écorce de latour, — de lotur.

*ge.* loturrinde.

1) WATT. VI III 399. 2) Enc. Ph. VI 395.

6. **S. tinctoria** L'HÉRIT. Am. bor.

*a.* dye leaves [BERGEN], horse sugar, sweet leaf.

*ga.* feuille douce.

*ge.* süssblatt.

*n.* geelboom [HOUTT. III 224].

PROD.

*a.* sweet wood [WIESN. Rohst.; LEUN. II].

### 371. Synadenium BOISS. Fam. Euphorbiaceae.

*a.* african milk bush [Dict. Pl.].

1. **S. arborescens** BOISS. Afr. austr.

*a.* zebra poison?

### 372. Syncarpia TENORE Fam. Myrtaceae.

1. **S. Hillii** BAILEY Austral.

peebeen.

*a.* turpentine tree.

2. **S. laurifolia** Tenore Austral.
a. (New South Wales) turpentine tree.
Prod. an oleo-resin.
a. australian turpentine.

3. **S. leptopetala** F. Muell. Austral.
a. brush turpentine, myrtle.

### 373. Synchodendron Boj. Fam. Compositae.

ge. baumrölse [Mül. W.].

### 374. Syngonium Schott Fam. Araceae.

1. **S. auritum** Schott Mexic.
a. five fingers [Dict. Pl.].
ga. draconte grimpante triphylle [Descourtilz III 359].

### 375. Synoum A. Juss. Fam. Meliaceae.

1. **S. glandulosum** A. Juss. Austral.
a. australian rosewood [Dict. Pl.], brush bloodwood, dogwood, (New South Wales) rosewood.
ge. rosenholz von Neu Süd Wales.
Prod.
a. New South Wales rosewood.
ge. rosenholz [Haupt p. 30].

### 376. Syringa L. Fam. Oleaceae.

a. lilac, pipe privet 3), pipe tree 3).
ga. lilas, seringat 1), syringa 1) 4).
ge. *flieder*(baum), holunder [Sal. Voss], leila(c)k, lilac, lilak, spanischer holunder, syrene, syringa, syringe, syrinke, türkischer holunder, zerene.
n. fluitboom 2), kruidnagelboom 2), sering, seringa [Fl.; Rouc.], siring 2), syring [Loudon].

1) Ulrich. 2) v. Hall. 3) Dict. Pl. 4) Li.

1. **S. chinensis** Willd. China.
a. chinese lilac, Rouen —, siberian —.
ga. lilas de Rouen, lilas Varin.
ge. *chinesischer flieder*, — holunder, — lilak, chinesische syringe, lilak, syrene, syringe, syringsblume, zweifelflieder [Sal. Voss].
n. chinesche sering, fransche — [Staring p. 105], rouaansche —.

2. **S. Emodi** Wall. Reg. Himal.
a. himalayan lilac.

3. **S. Josikaea** Jacq. f. Transsylv.
a. (Lady) Josika's lilac.
ga. lilas Josika.
ge. Josikaflieder [Sal. Voss], lilak, syrene, syringe, syringsblume, *ungarischer flieder*.
n. hongaarsche sering, Josika —.

4. **S. persica** L. Reg. Cauc.; Persia.
a. persian jasmine 1), persian lilac.
ga. jasmin de Perse, lilas de Perse.
ge. blauer falscher jasmin, f. b. j., kleiner türkischer flieder 2), kleiner pfeifenstrauch 2), lilak, persische syringa 2), — syringe [PJ], persischer flieder, — lilak, spanischer holunder, syrene, syringe, syringsblume, türkischer holunder, zwergflieder.
n. engelsche sering, fijne —, fransche —, † laage syring, persiaansche jasmijn 3), — siringe 3), perzische syring, spaansche sering, — syring.

1) Ulrich. 2) Nemnich. 3) Serr. I p. 473.

5. **S. persica** var. laciniata.
n. perzische jasmijn [v. Hall].

6. **S. vulgaris** L. Transsylv.
a. blue ash, common lilac, duck's bills, laylock(s), lilac, lily-oak, May (flower), oysters, pipe, — privet [Loud. 636], — tree, prince's feather, princy —, roman willow, spanish ash, syring, white ash {var.}.
ga. clawsony [Walloon], jasmin [{Walloon} Paque 166], lilac [R. V. Fl. méd. II], lilas, lilas commun, — vulgaire, mouget 3), mouguet 3), queue de renard, — — — de jardin 1).
ge. blaue blust, — blüthe 1), — dosten, blauer dosten, — flieder, — hohler, — holder, — holunder, — lilak, citrenchen, corinde 2), eddelzierinjen 2), engellalieber 2), essnägeli, falscher holler 3), — holunder 3), flieder, flinder, flirr(a) 2), flören 2), fuchsschwanz 1), gemeine syringa 1), gemeiner flieder, hock auf (der magd) 2), holler, ho(l)lunder, huck auf die magd, hüttenblume, je länger je lieber [Willk. 445], kandel-baum 2), — blüh 2), — blüte, lila 2), lilac, lila(c)k, lirberebaum 2), maiablust 2), Marlyflieder {var.} 2), nägaliblust 2), nägel-chen 2), — chensblumen 1), — einbaum, — gartenblüthen 2), — iblust 2), nagelkes 2), nägels-baum 2), näglein — 1),

pfeifen-baum, — strauch, pingsterblömen 2), rassnagablüh [Zillert.] 5), schneeballenbaum 3), sirene, spânchenflorer 2), spansche fleder 2), spânschfleder 2), spanisch bluest [Vorarlb.] 5), spanischer flieder, — holder 3), — holler, — holunder, — pfeifenbaum, studentenblom 2), syrene(n), syrenie 1), syrike 2), syringbaum 2), syringe, — nbaum, — nstrauch, syrings-baum, — blume 3) 10), — strauch, *türkischer flieder*, — holder, — holunder, weinblume ?, weisser holler 5), w. holunder 5), welscher holder 2), wilder jasmin, zerinje 2), ziren-chen, — e, — je 2), ziricke, zirin(c)ken, zitelbascht 2), zitrene 2), zyringe.

*n.* blauwe syringa 9), djézemijne(n) 4), dzozemienen 4), gemeene syring 1), gewone sering 9), gnoffelsneggel 6), jasmienen 4), jasmijn 7), — en 4), jassemienen 4), jesemienen 4), jesumiene 4), j.-boom 4), jizemiene 4), joosmijn 7), jozzemiene(n) 4), juzemienen 4), kattestert 6), kennekesblom 6), kroednagel 6), kroednegel 6), kruidnagel-bloemen 4), — s 6), kruinagels 4), krünagelboompje 6), lielas' 4), lillach 9), lylac 4), meibloem 6), — e(n) 4), nagel 6), — bloem 6), — blom 6), — kruid 4), — takken 6), pinksterblom 6), serienen 4), *sering*, sijringeboom 7), singelingen 4), Sint Jansbloem 6), S. Joris'houtbloem 4), — Servaas'bloemen 4), sireen 6), striengen 6), sussemienen 4), tchieuzemiene [Paque 167], tronkaarts 6), zuiglammetjes 6).

1) Nemn. 2) PJ. 3) Durh. 4) Paque. 5) D. Torre. 6) Heuk. 7) Bo Kw. 8) Sal. Voss. 9) v. Hall. 10) Ulr.

Prod.

*ge.* fliederholz.

7. **S. vulgaris** var. purpurea.

*ga.* lilas de Marly.

## 377. Syzygium Gaertn. Fam. Myrtaceae.

*ga.* syzygion.

*ge.* kümmelmyrte, mützenblume.

1. **S. Pancheri** Brongn. et Gris N. Caled.

*ga.* raviné [Lan. Pl. ut. 262].

2. **S. wagapense** Brongn. et Gris N. Caled.

*ga.* blondeau [Lan. Pl. ut. 261].

# T.

## 1. Tabebuia Gomez Fam. Bignoniaceae.

1. **T. dentata** Miers Bras.

*ga.* palétuvier montagne [Guyan.] 1).

*n.* bergmangrove 1).

1) Bul. Kol. M. 1901.

2. **T. flavescens** Benth. et Hook. f. Reg. Argent.

Prod. timber, named:

*ge.* falsches guajakholz [Haupt p. 29].

3. **T. longipes** Baker Guian. Brit.

*a.* white cedar [Brit. Guian.; Enc. Ph. IX p. 587].

4. **T. pentaphylla** Hemsl. Panama.

bamata [Caraïb.], poyer [Baillon III p. 643].

*a.* west indian boxwood {also the timber}, white wood [Nemn.], zapatero wood [Kew Bul. 1904].

*ga.* bignone à cinq feuilles, poirier des Antilles, — des îles, — de la Martinique [Ulrich], — rouge {a var.}.

*ge.* fünfblätterige trompetenblume [Nemn.].

*n.* vijfbladige bignonia [Nemn.].

## 2. Tabernaemontana Plum. Fam. Apocynaceae.

*ga.* bois de lait {nonn. spec.}, taberne.

*ge.* milchsunge [Mül. W.], tabernämontane.

1. **T. borbonica** Lam. {non in Ind. Kew.}.

*ga.* bois de lait à coeur rouge [Bourbon], lait à c. r. [Lan. Pl. ut. 208].

2. **T. citrifolia** L. Ind. occ.; Mexic.

*ga.* arbre laiteux des Antilles 1), bois —, — — fébrifuge 1), — — franc.

*n.* hya-hya, melkboom.

1) Descourtilz I 41.

3. **T. coronaria** Willd. Ind. or.

*a.* Adam's apple [Dict. Pl.], indian rose bay [id.].

4. **T. dichotoma** Roxb. Ind. or.

divi ladner [Paxton p. 197].

Note. This tree is regarded as the „forbidden fruit" by the natives of Ceylon.

5. **T. mauritiana** Poir. Ins. Mascar.

*ga.* bois de lait.

6. **T. orientalis** R. Br. Ind. or.; Austral.

*a.* bitter bark.

7. **T. persicariaefolia** Jacq. Ins. Mascar.

*ga.* bois de lait.

8. **T. Telfairiana** Wall. Ins. Maurit.

*ga.* bois de lait.

9. **T. utilis** Arn. Guian.

hya-hya, yaya.

*a.* cow tree, milk tree, useful cow tree 1).

*ga.* arbre à lait (de Demerara), bois lait de la Guyane, tabernaemontane utile 1).

*ge.* echte tabernämontane 1), kuhbaum (von Guiana), milchbaum, milzbaum 1) {probably a misprint}.

*n.* melkboom, melkhout.

1) Ulrich.

### 3. Tabernanthe Baill. Fam. Acanthaceae.

I. **T. Iboga** Baill. Afr. trop. occ.

bocca, iboga, obouété.

Prod.

*a.* iboga root.

*ga.* racine d'iboga.

### 4. Tacca Forst. Fam. Taccaceae.

*ge.* doldenfobe [Mül. W.], tacca, tacka, takka.

I. **T. pinnatifida** Forst. As. et Afr. trop.; Ins. Pacif.

pi, pia, ti.

*a.* Otaheite salep plant 1), pisplant 1), salep [Loudon p. 256], South Sea arrowroot plant 1), tacca plant.

*ga.* pia [Li. S.], tacca [Li.], tavoul, tavoulou.

1) Dict. Pl.

Prod. I amylum oceani australis, a. taccae.

*a.* east indian arrowroot, Fiji arrowroot, South Sea a., Tahiti a., tacca starch, William's arrowroot.

*ga.* arrowroot de Mozambique, a. de Taïti, a. de Tahiti, fécule de pia.

*ge.* arrowroot von Tahiti, ostindisches arrowroot, Otaheiti a., otahaitisches a., taccastärke, tahitisches arrowroot, Ta(h)iti —, Tahiti pfeilwurz, Viti arrowroot.

*n.* tacca arrowroot, Tahiti arrowroot.

Prod. II fibres from the leaves.

*ga.* paille de pia.

*ge.* piafaser, taccafasern.

### 5. Taccaceae.

*a.* taccads.

*ga.* taccacées.

### 6. Tachia Aubl. Fam. Gentianaceae.

I. **T. guianensis** Aubl. Guian.

caferana [Enc. Ph. IX p. 589].

*ga.* quassia de Para, tachi.

Prod. lignum quassiae paraensis, quassia paraensis, q. de Tupeirupe, radix quassiae paraensis.

### 7. Tacsonia Juss. Fam. Passifloraceae.

I. **T. pinnatistipula** Juss. Chili.

*n.* kruisbloem [Curaç.; Simons p. 140].

### 8. Taeniopteris Brongn. Fam. Marattiaceae?

*ge.* bandfarn.

### 9. Taenitis Willd. Fam. Polypodiaceae.

*ge.* bandfarren [Baillon], bandfarrn [Ulrich].

### 10. Tagetes L. Fam. Compositae.

*a.* african marigolds, — marygold, french marigolds, — marygold, marigold, marygold, velvet-flower 1).

*ga.* africaine, fleur de Rome 2), — veloutée 1), oeillet d'Inde, rose d' — 2), tagète.

*ge.* africane [Mül. W.], indianische näglein 2), sammetblume, sammtröslein 1), *samtblume*, schreiberrose 2), studenten-blume, toten —, tuniser — 2), türkennägelein, türkische nelke 2).

*n.* afrikaan, fluweel-bloem 2), fluweele [Bo Kw.], roste stinker [id.], Tunisbloem 2).

1) Ulrich. 2) Nemnich.

I. **T. erecta** L. Mexic.

*a.* affrican, african marigold, — marygold, french marigold [Kanny Lall Dey; Watt], f. marygold, turkey gilliflower.

*ga.* africaine, fleur des morts 2), grand oeillet d'Inde, oeillet d'Inde 2), † o. de Turquie 2), rose d'Inde, tagète dressée.

*ge.* französische samtblume, grosse (afrikanische) samtblume, studenten-blumen, toten —.

*n.* africanen, afrikaan, afrikaander 1), afrikaansche bloem 1), afrikaantje 1), afrikane(n) 1), fluweeltjes 1), groote afrikane [Paque 558], stinkerke(n)s 1), stinkers 1), Tunisbloem 1), turken 1).

1) Paque. 2) Li.

Prod. flores africani [Miq. A. p. 162].

2. **T. lucida** Cav. Mexic.

*a.* sweet-scented mexican marigold [Dict. Pl.].

*n.* anijsplant [v. Hall].

3. **T. patula** L. Mexic.

*a.* african marigold [Kanny Lall Dey; Watt], french marigold, — marygold, velvet-flower.

*ga.* jeunois, oeillet d'Inde, passe-velours, petit oeillet d'Inde, rose d' —, tagète (étalée), veloutine.

Tagetes.

T. patula.

*ge.* afrikane, afrikanische samtblume, gemeine —, hochmuthsblome 1), indianische näglen 1), — nelke(n), sam(me)tblume, schreiberrose 1), stinkende hoffart(h), — hoffert, studentenblume(n), totenblume(n), Tuneserblume, Tunis(er)blume, türkische nelke 1).

*n.* afrikaander 2), afrikaansche bloem 2), afrikaantje 2), afrikane(n) 2), fluweelbloem [Houtt.], fluweeltjes, kleine afrikaan, — afrikaander 2), klein(e) afrikane(n) 2), stinkerke(n)s 2), stinkers 2), Thunisbloemen, Tunisbloem 2), tunitanen.

1) Pj. 2) Paque {Possibly some of these names mean only the T. erecta}.

4. **T. signata** Bartl. Mexic.

*a.* french spotted marigold 1), striped mexican marigold [Dict. Pl.].

*ga.* tagète mouchetée 1), t. à taches pourpres 1), t. tachetée 1).

*ge.* gefleckte sammtblume 1).

1) Ulrich.

### 11. Talauma Juss. Fam. Magnoliaceae.

1. **T. Plumierii** DC. Ind. occ.

*ga.* bois cachiman, — cachiment, — pin, cachiman de montagne.

### 12. Talinum Adans. Fam. Portulacaceae.

*ga.* talin.

*ge.* brautpflanze [Ulrich], stendelgrensel [Mül. W.], taline.

1. **T. calycinum** Engelm. Am. bor. occ.

*a.* rock pink [Greene Co., Mo.; Bergen].

2. **T. crenatum** Ruiz et Pav. Peruv.

*ga.* langue de vache [Li.], talin crénelé.

3. **T. polyandrum** Ruiz et Pav. Peruv.

*ga.* langue de vache [Li.], talin polyandre.

4. **T. teretifolium** Pursh Am. bor.

*a.* fame flower [Dict. Pl.], taliny [Eat. Wr. p. 448].

5. **T. triangulare** Willd. Am. trop.

bokkolille [Surin.; Pul.], postelein di Surinam [Curaç.].

*ga.* grand pourpier [Jum. 161].

*n.* surinaamsche postelein [Surin.; Pul.].

### 13. Tamaricaceae.

*a.* tamarisk family, —s.

*ga.* tamaricacées, tamaricinées, tamariscinées.

*ge.* tamariskengewächse.

*n.* tamaricaceeën, tamariskachtigen.

### 14. Tamarindus Tourn. Fam. Leguminosae.

*a.* tamarind (tree).

*ga.* tamarin, tamarinier.

*ge.* tamarinde, tamarindenbaum.

*n.* tamarindenboom.

1. **T. indica** L. As. et Afr. trop.

*a.* indian date, tamarind (tree).

*ga.* tamarin, † tamarinde, tamarinier, — des bas [Bourb.], — de l'Inde, — des Indes.

*ge.* indianische datteln 1), indische tamarinde, morgenländischer tamarindenbaum 3), samenbaum 2), sauerdattel 1), — baum 2), — — aus Ostindien 3), sauertamarindenbaum 2), saure datteln 1), schwarze — 1), *tamarinde*, tamarinden(baum).

*n.* oostindische tamarinde(nboom), tamarijn, — boom 3), tamarinde, — (n)boom.

1) Pj. 2) Ulrich. 3) Herb. Black. t. 221.

Prod. I

*ga.* bois de tamarin.

*ge.* tamarindenholz.

*n.* tamarindehout.

Prod. II fructus tamarindi, f. tamarindorum, tamarindi.

*a.* tamarinds.

*ga.* tamarins.

*ge.* saure palmen, tamarinden(früchte), tankarellen.

*n.* tamarijn, tamarinde(n), tantemarijne [Bo Id.], tantemarine [id.].

Prod. III fructus tamarindi decorticatus, pulpa t., pulpa tamarindorum (cruda), tamarindi, tamarindus.

*a.* tamarind (pulp), tamarinds.

*ga.* pulpe de tamarin, tamarin.

*ge.* abführquetschen, tamarinde(n), tamarindenmark, — mus, tonkarellenmus.

*n.* ruw tamarindenmoes, tamarinde(moes).

Prod. IV pulpa tamarind. depur.

*ge.* sauerdattel, sauermus, tannenrindenmarks.

Prod. V semen tamarindorum.

### 15. Tamarix L. Fam. Tamaricaceae.

*a.* tamarisk (tree), taray [Baill. IV p. 154].

*ga.* tamarin [Roll.], tamaris, tamarisc, tamarisque.

*ge.* berz 1), birtze, birz 1), birzen(berz) 1), bors 1), porch 1), pors 1), porst, *tamariske*, tamarisken.

*n.* tamarinde [¦Flemish¦] 2) 3), tamaris, tamarisch(boom), tamariske(e), tamarix 2).

1) Grimm. 2) Paque 369. 3) Bo Kw.

Note. On the branches of several tamarisks galls are formed, containing a great quantity of tannine; generally these galls are named:

*a.* tamarisk galls.

*ga.* galles de tamarix.

*ge.* tamarixgallen.

1. **T. africana** Poir. Reg. Mediterr.

*ge.* *afrikanische tamariske.*

Note. The galls of this species are named: tacout [Moroc.].

*ga.* takahout du Maroc.

*ge.* takoutgallen.

2. **T. articulata** Vahl Arab.; Pers.; Ind. or.

*a.* atlee gall tree [Dict. Pl.], tamarisk salt tree.

*ge.* dammarischkenstaude 1), tamarisc 1), tamarischken 1), weiden(gebüsch) [Luther, Bibel teste PJ].

*n.* tamarisk [Landb. Kaap 1896], wilde cypres [¦as a local name¦ Landb. Kaap 1895 p. 176].

1) PJ.

3. **T. chinensis** Lour. China.

*n.* chineesche tamarisk, japansche —.

4. **T. gallica** L. Europ.; As.; Afr.

*a.* common tamarisk, cypress [Cornw.], french tamarisk (tree), heath, ling, † lyng, sea cypress [Pratt II p. 305], tamarisk, — plant.

*ga.* tamarin [Hér.; Li.], tamaris (commun), — de France, — de Narbonne 1), tamarisc (de —), tamarisque de —, tamarix (commun), t. de France.

*ge.* französische barz 2), *französische tamariske*, gemeine —, markrispelstaude 1), tamarisken aus Langendock 2).

*n.* citroenboom!, fransche tamarisch, — tamarisk, tamarischboom [Kil.].

1) Ulrich. 2) PJ.

Prod. I cortex tamarisci (gallici).

Prod. II A kind of manna, called: gazangabin, gazanjabin.

5. **T. gallica** var. narbonnensis.

*ga.* tarbais [Fortaventure; Baill.].

6. **T. mannifera** Ehrenb. Aegypt.; Arab.; Persia.

atlé [Sinai], tarfa, tharfa, turfa.

*a.* manna tree [Dict. Pl.], tamarisk.

*ga.* tamarix à manne.

*ge.* mannatamariske, tarfabaum.

Prod. By the sting of Coccus manniparus Ehrenb.

manna israëlitorum, m. tamarisci(na).

*a.* manna of (Mount) Sinai, Mount Sinai manna, tamarisk manna.

*ga.* manne (du Sinaï).

*ge.* man, manna (der Bibel), — — wüste, Sinaimanna, tamariskenmanna.

*n.* man [Exod. XVI: 31], manna.

Note. Several writers do not consider this the manna of the Bible ¦Cfr. Lecanora affinis and esculenta¦.

### 16. Tambourissa Sonner. Fam. Monimiaceae.

*ga.* tamboul.

1. **T. amplifolia** A. DC. Ins. Maurit.

*ga.* bois de bombarde 1), bois de tambour 1), b. t. pomme jacot [Baker p. 287].

1) Bourbon.

2. **T. quadrifida** Sonner. Ins. Mascar.

*ga.* ambore tambourissa [Li.], bois de bombarde, bois de ruche(s) 1), bois (de) tamboul, bois (de) tambour, — tambow ¦IV 152¦ 1) ¦a misprint?¦, tamboul, tambourissa.

*ge.* affenapfelbaum, trommelbaum.

1) Baillon.

Note. The fruits are named:

*ga.* pomme Jacob 2), — jacot, — de singe, pot de chambre Jacob 2), — — — jacot.

*ge.* affennachtgeschirr.

1) DBE p. 708; but probably a misprint.

3 **T. vestita** A. DC. Ins. Borbon.

*ga.* bois Gilet.

### 17. Tampoa Aubl. Incert. sedis.

1. **T. guyanensis** Aubl. Guian.

*ga.* bois portugais.

### 18. Tamus L. Fam. Dioscoreaceae.

*a.* black bindweed 1), — briony, — bryony, lady's seal 1).

*ga.* tame, tamier, taminier, tamne.

*ge.* elephantenfuss [Mül. W.], schmeerwurz 1), *schmerwurz*, schwarzwurzel 2), stickwurz.

*n.* vrouwenzegel.

1) Ulrich. 2) Loudon.

1. **T. communis** L. Europ.; Persia; Afr. bor.

*a.* adder's meat, — 's poison, bead-bind, beaten woman's herb, bindweed [Nemnich teste Epln.], black briony, broyant, bryony, black bryony, common — [Pratt V p. 241], elphamy?, † hundes-berien, Isle of Wight vine, lady's seal, mandrake [Yks.], murrain berries, Our Ladies' seal, — Ladies' signet, oxberry (root), poison-berry 1), poisoning berries 1), rō-berry 1), roll —, row — 1), rue — 1), serpent's meat, snake-berry, — 's-food, — 's-meat, wild vine.

*ga.* bryone douce à fruit et racines noirs 2), b. noire 3), couleuvrée noire, fort-Jean, gantelée [Li.], hout liseron [Lan. 389], herbe à (la) femme battue, herbe aux femmes battues, racine de(s) femme(s) battue(s), racine vierge, raisin à la couleuvre 4), r. du diable 4), rassena à noutra Dama 5), saje-mari, sceau de Notre Dame, — N. D. 4), — de la Vierge, séjé mari, tam commun 3), tame —, tamier (—), taminier —, tamisier 3), tamme commun, tamne —, tan 5), vigne noire (sauvage), vigne noire [DBE. p. 651].

*ge.* brechwurzel [PJ], *echte schmerwurz*, gemeine —, jungfernwurzel, schmeer-wurz, — würze, schmerwurz, schmutzwürze, schwarze stinkwurz [Ulr.], schwarze zaunrübe, schwarzwurz(el), stickwurzel [Schkuhr III p. 473], stinkwurz [Sal. Voss], wilde zaunrübe.

*n.* † swarte wilde wyngaert, vrouwenzegel 2), wilde bryonie, zwarte bryonie.

1) Fruit. 2) Nemnich. 3) H. Guib. 4) Hér. 19, 72. 5) Durheim.

Prod. radix bryoniae, r. tami.

### 19. Tanacetum Tourn. Fam. Compositae.

*a.* costmary [Loudon], tansey, tansy.

*ga.* tanaisie.

*ge.* rainfarn, rheinfarn, wurmkraut.

*n.* rein(e)varen, wormkruid.

1. **T. vulgare** L. Europ.; As. bor. {† athanasia; † tanacetum}.

*a.* bachelor's buttons, (bitter) buttons, common tansy, english cost, ginger (plant), Joynson's remedy cheese, parsley fern, scented —, tansey, tansi [S. Austr. Rep. 1884], † tansie, tansy.

*ga.* absinthe [Bourbon], alhanasie 1)?, † athanasia, barboine 2)?, barbotine (indigène), espergoute [Hér. 76], ganelle, herbe amère, — de St. Marc 3)?, — Sainte Marie [Buchoz], — à vers, — aux v., — — v. commune 2), larmise, remise, tanacée, tanacet 1), tanaisie (commune), — vulgaire, tanarida, tanarido, tanésie, teinhaie [Walloon] 14), teinhaye [Walloon], † tenaise 14), † tenaisie, † tenoisie 14), † thanesie 14).

*ge.* drefot 5), drusenkrud 5), falscher wurmsamen, gemeiner rheinfarrn 4), goldknöpfchen, Jesuswurz 5), kraftkraut, kraftkrut 5), matbleamen 5), michel-kraut 5), milch-k. 5), Muttergottesruthe 5), peerknöpe 5), pompelblumen 5), presskraut 5), rainfahn 5), *rainfarn (wucherblume)*, rain-farre, — farren, — farn, — feldblüml [Lienz; D. Torre], — feldblümlein 5), — fohre 5), — van 5), räuber, regenfahn 5), reifen 5), — e [Durheim], reinefa 5), — ne 5), — ren 5), — rn 5), reinewane 5), rein-fahr 2), — fan 5), — fano 5), — faor 5), — far 5), — farb {erron.} 5), — faren 5), — farn, — farren, — farrn, — van 5), — vano 5), renevane 5), rennfarn 5), revier-blume(n), — kraut, reyn-fano 5), — farn 5), reynn-fann 5), — vann 5), reyn-vaen 5), — varn 5), reyvane 5), rhein-fahren, — fall-

kraut, — fan 6)?, — farren 2), rienfaren 5), rinfert 5), säfkesad 5), sawrsaot 5), seefkesad 5), tannkraut 5), wein-faren 5), — farn, — farr(e)n, — wermuth 5), weisswurz 5), wormkruud 5), wosstickenkrud 5), wurmfarn, — farr(e)n, — kraut, — krud 5), — samen.

*n.* *boerenwormkruid*, donderbloemen 7), gingber 10), gouden knoopjes 10), heite koekkruid 8), hemdsknopkens 7), honds-kruid 7), — zijk 7), jandekenskruid 7), kalfsoogen 10), knoopjes 10), koekske(n)skruid 7), kraud-wes' 7), kroetmès 10), kruidwès' 7), kruidwesch 7) 10), pieren-kruid 10), — kruud 10), pinksterbloem 10), † reynuaer 1), † reynvaen 10), † reynvaer 10) 12), † reynvaeren 12), reinboïd 7), reindersknoppen 10), reine-vaar 10) 13), — vane 11), — varen 7) 10), reingaart 7), reinvaart 7), † reinvaen 10), † reinvane 10), reinvaren 7) 10) 13), reinvoïd 7), réngbol 8), renvaar 7), renvaren 7), † rhynvaren 15), † rynvaen 10), † rynvaar [de Gort.], steenvaren 13), † tante 1)?, temmerinde 11), tenkte 11), tente 7) 12), weskruid [Dum. Maestr. 149], weurm-kraud 9), — kruid 9), wierniskrûd 10), wild wormkruid 10) 13), † worm-cruydt 10), † — cruyt 10), — kroed 10), — kruid 7), † — kruyd 12), — zaad [Houtt. X 571], wurmkruid 2), zilverknoopjes 10).

1) Herb. Black. t. 464. 2) Trapp. 3) H. Guib. 4) Nemn. 5) PJ. 6) Baill. 7) Paque. 8) Paque 558. 9) Paque 426. 10) Heuk. 11) Bo Kw. 12) Kil. 13) v. Hall. 14) Li. 15) Geuns.

Prod. I capitula tanaceti, flores tanaceti.

*ga.* fleurs de tanaisie.

*ge.* falscher wurmsamen, hemdenknöpfe, pompelblumen, rainfarn, raingerte, regenfahrt, reifer-blumen, revier —, röberblüten, siebenmannstrank, siewemannstark, weinfarnblumen, wurm-farnblumen, — tod.

*n.* boerenwormkruid [Ned. Pharm.].

Prod. II oleum tanaceti.

Prod. III folia tanaceti, herba athanasiae, herba tanaceti (florida).

*ge.* kraftkraut, Marienblätter, Michelkraut, mutter-Gottesrute, m.-kraut, presskraut, räffer, rainfarn(kraut), raingerte, reefern, reinefahrt, renne —, rinne —, tannkraut, weinwermut, wurm-farnkraut, — kraut, — wermut.

Prod. IV fructus tanaceti, semen cinae germanicum, s. c. hungaricae, s. c. hungaricum, semen tanaceti.

*ga.* barbotine 1), semen-contra 1).

*ge.* deutscher wurmsame, rainfarnsame(n), ungarische wurmsamen, ungarischer wurmsame.

*n.* boerenwormzaad, reinvarenzaden.

1) DBE. 708.

### 20. Tanaecium Sw. Fam. Bignoniaceae.

*ge.* æpfellinge [Mül. W.].

### Taphrina deformans v. Exoascus deformans.

### Taphrina Pruni v. Exoascus Pruni.

### 21. Tapiria Aubl. Fam. Anacardiaceae.

1. **T. guianensis** Aubl. Guian.

*ga.* bois d'huile 1)?

*n.* oliehout 1)?

1) Bull. Kol. M. 1901.

Prod.

*ga.* huile de bois [Flück. 94].

### 22. Tapura Aubl. Fam. Chailletiaceae.

*ga.* tapure.

*ge.* ruthenwerse [Mül. W.].

1. **T. guianensis** Aubl. Guian.

*ga.* bois de golette, tapure [Li.], tapure de (la) Guiane.

### 23. Taraxacum L. Fam. Compositae.

*a.* dandelion, lion's tooth 1).

*ga.* pissenlit, taraxacum [Li.; Ulr.].

*ge.* augenmilch [Wigg. 258], *kuhblume*, löwenzahn 1), pfaffenröhrlein.

*n.* paardebloem [Ned.] [Garj.].

1) Ulrich.

1. **T. officinale** Weber Reg. temp. bor. et austr. }† dens leonis; † urinaria{.

*a.* bitter-wort?, blowball, † byterwort, canker(wort), crow-parsnip, dandelion, † dan(t)delyon, dashaloga [Bergen], dentelion, dentilium, dentylion, dindle, doon-head-clock, dumbledore [Labr., Newf.; Bergen],

fortune teller, grumsel, horse gowan, irish daisy, lion's teeth, — 's tooth 1), male, milk gowan, monkshead, pee-a-bed, pish-th'-bed, pismires, pissabed, † pisse in bed, pissimires, † priestes crowne, priest's crown, stink Davie, swine's snout, taraxacum, witch gowan, witches' milk, yellow gowan.

*ga.* ala corbé 4), barbedieu [Epln. 389]?, chicorée sauvage, chopine, cochet, couronne de moine, dent de lion, florin d'or 2), lagaina, lagayna, laitron 4), laitue de chien, liondent, pesseinllhi 4), pichaulit [H. Guib.], pissaouyech 10), pissauyé 10), pissenlit (commun), pissolet, salade de taupe, sauvage sikoraie 2), taraxacum dent de lion [Li.], tête de moine 1), urinaire [Li.].

*ge.* apostem-enkraut 3), — röhrlein, — röslein 3), augenwurz(el), bettseger 3), bettseich-ern 3), — le 3), bitterblume 5), bompaulwurzel 3), botter-blaume 3), — blome 3), — bloom, bumbaumel 3), butterblume, chetenbluema 4), chettenablume 3), chrotabluame 3), chrotenbluema 4), cichorien 3), distel 3), dotterblume(n), *echte kuhblume*, eier-blume(n), — busch 3), eyerblume, feld-blumen, — reiss 3), — zichori 1), felriss 3), gadde-läsen 3), — lisen 3), gäldickkopp 3), gänsblumen, gänseblume(n), garlisen 3), gel maienblume 3), gelber sonnenwirbel, gemeiner löwenzahn, grosse ankeblume 3) 4), — wegwart, habichtkraut 3), hondszunga, hunde-blöme 3), — blume(n), hunds-blume, — lattich, — zahn 5), hunneblom 3), judabluoma 3), jungeblumen 3), kachl(kraut) 6), käe(r)nblome 3), kattenblöme 3), kedenblom 3), ketten-blume, — röhrlein, kleines habichtskraut, knabenblumen 3), koblomen 3), körlkraut 3), korlkraut 3), köstblom 3), krätzenblumen 6), kroten-blume, — bösche, krotteblueme 11), kühblume(n), kuhblume, — nkraut, kuhbuschen 3), kühnblümen 3), kuhröhrlein 5), laternenblume 3), löwenzahn, luchten 3), lufftröhrlein [Herb. Black.], lusblom 3), lüss blömk 3), maiblume, maistöcke 3), majablu(e)ma, märzblume 1), — eblum 3), — enblumen 3), mayblume, milachbluama 3), milch-bluoma 3), — distel 3), — rödel, milldistel 3), mistfink(e), mönchs-blatt, — blume 3), — kopf, münchsblatt 1), — blatten 3), — blumen 3), — haupt 3), — kopf 3), — köpflin 3), pampelblum(e), papen-blume 1), — plat(te) 3), pappen-blume 3), — kraut [Baillon III], pärdeblome 3), pfaffen-blatt, — blatten 3), — blume, — distel, — kraut, — kron 3), — krut 3), — platte(n), — rerl 6), — röhrchen, — röhrl 6), — röhrlein, — röhrli 4), — rörlin 3), — schnell, — stiel, pfefferröslein 3), pfégg 11), pferdeblume 3), pipau, pipawe 3), pippau, pompelblumen 3), popen-blume, poppen — 3), pudblaum 3), puppenblume [Schkuhr], pustblumen 3), pympanne 3), pypav 3), pypow 3), rearlkraut 11), rerlkraut 6), rerlsalat 6), ringelblume, ringelblüml 11), ringelstöck, ringeza 3), ringeze 4), röhrleinkraut, röhrlinkraut 3), röhrlkraut, röhrlsalat 6), rölkraut 3), rossblum 3), saichblümel 3), saubleaml 11), säublume 4), saublume, saublüm(e)l, saumelke 3), saurüssel, säu-schnabel 3), sau —, säustock 3), schäfchenblume, scheerkraut, schmalzbluema, schwein-blume 3), — stöckel 3), schwiblume, seich-blume, — erin 3), soegedisteln 3), sommer-dohr 3), — dorn, — wurzel, sonnen-wirbel, — wurzel, subluoma 3), su(e)disteln 3), todtenliechtle [Vorarlb.] 11), wegelattich, wienschwanz 3), wiesenlattich, wild rhyngelde 3), wild ringel(l)e 3), wilde cichorie 5), — cichorien 1), — gänsedistel, — wägluege 4), — wägluge 3), wilde(r) zikori, würzblume, wyenschwanz 1).

*n.* beddepis-bloem 9), — ser 9), — sers 8), — ter 8), beddezeeker 8), bedpies-er 8), — ter 8), bitterplant [Paque 558], † canckerbloemen 8), diesel 8), dissel(en) 8), distel 8), erdgalle 8), erdschelle 14), gal 8), ganze(n)tongen 9), ganzetong 8), hengstebloemen 14), henselblaren 9), hijn(g)steblom 8), hoensbloem 8), hondebloem 8) 14), hondeblôme(sloat) 8), hondepol 8), hondetong 14), honds-bloem 8) 13) 14), — bloom 8), — bloum 8), — ooren 14), — pol 8), — rozen 14), hondtong 8), honnebloem 8) 14), — pol 8), hontong 8), hontoppen 8), † hontsroosen 8), kaardebloem 8), kaarsjes 8), —

bloem 8) 14), † kanckerbloeme 15), kankerbloem 8) 9) 13), k.-en 14), † keerelcruyt 8), ketenplant 9), kettekroet 8), ketting-bloem 8), — bloemen 14), — enstronk 8), — plant 9), kettingspol(le) 8), klokkebloem 8), knikeblêdden 8), konijnen-bladen 8), — groen 8), kreusde 8), leeuwentand 14), luusblom 8), meierbloem 8), melk-bladen 8), — bloem 8) 9), — distel 8), — plant 9), — riet 8), — wied 8) 12), — wietsel 8), — wijt 8), — wit 8), molle-salaad 9), — sala(de) 12), — salaw 9), — sla 9), molsalaad [Vilm. pot.], molsalade 13) 14), molsalou 9), molsla 8), molslaot 8), oorringen 9), † paapenkruid 13), † — stoelen 13), paardebloem 8) 13) 14), — en 9), *paardenbloem*, paardensalade 8) 14), paardesla 8), paardsbloem 8), paddepisser 8), paerdeblom 8), † papecruyt 8), † papenbladt 15), pape(n)bloemenkruid 9), † papen-cruyt 8), † — cruut 8), — kruid 14), † — kruyd 15), — stoelen 8) 14), peerde-bloem 8) 12), — bloemen 9), — blom 8), † peerdts-bloemen 8), peerts — 14), peetsjblom 8), pes'blomme 9), pèssebade 9), pessebed 9), pinkerbloem 8), pinksterbloemen 9), pis in 't bed 13) 14), pisbloem 9), pisblom(me) 9), pisbloom 8), pisplanten 9), pisse-bed 8) 14), — bedden 8), — bloem 8) 9), — bloemen 14), — blomme 9), — salade 12), — sla 12), plaat 12), plate 12), platters 8), poapestoel 8), † schorftbloemen 8) 14), schurftbloemen 14), seekebed 8), selsate 12), soekerij 9), soermelk 8), stinkbloem 8), stoebe 8), suikerij 9), — blomme 9), — plant 9), sukerije 9), tiksel 8), varkensbloem 8), veldrijs 14), wilde cichorei 14), — cicorei 7), — suikerij 9), zeekblom 9), zeekebedden 8), zeekers 8), zeekplate 12), zeeksala 12), zelsate 12), zelzoet [Bo Id.], zeufdissel 8), zeuvendistel 8), zoermelk 8), zoggedistel 8), zòidessel 8), zuid-distel 8), zuur — 8).

1) Nemn. 2) Wall. 3) PJ. 4) Durh. 5) Ulr. 6) Zwanz. 7) Rouc. 8) Heuk. 9) Paque. 10) Lo. Bar. 11) D. Torre. 12) Bo Kw. 13) de G. 14) v. Hall. 15) Kil.

Note. The fruit-bearing flowerheads are called:

*a.* blowers, clocks, one o' clocks.

*ge.* flug [Ferlach; Zwanz.].

*n.* brievenbesteller [Heuk.], kaarsjes, lampjes!, lichtjes!, nachtlichtjes!, uitblazers [v. Hall], uitblazertjes!

Prod. I The etiolated leaves.

*n.* hondetong [v. Hall], molsalade, molsla.

Prod. II flores taraxaci.

*ge.* felriss, teufelsbirnen.

Prod. III folia taraxaci, herba dentis leonis, herba taraxaci (recens).

*ge.* ackercichorie, apostem-kraut, augenmilch —, bärenzahn (—), bettseicher —, bettseiger, bimbaum, bimpaul, butterblumen-kraut, — wurzel, drecksetzdich, eierblume(nkraut), eier-kraut, feldreis (—), gaddelisen, hundlattich, hundzahn, jungeblume, kettenkraut, knabenblumen, krotenbösche, krötenlöffeltee, kuhlattich, laternenblume, luchten, maistöckel, milch-distel, — rödel, — stöckel, mistfinke, mönchsblumen, papenkraut, pfaffendistel, — schnell, — stiele, pfefferröslein, pferde-blumen, popen —, pust —, rheumatismusblätter, ringeza, röhrkraut, saumelke, saustock, scheerkraut, sommerdorn, sonnenwirbel, teufelsrippen, wienschwanz, wiesenlattich, zunehmkraut.

*n.* kruidkoek [Paque], versch taraxacumkruid.

Prod. IV radix dentis leonis, radix taraxaci.

*a.* taraxacum root.

*ge.* ahorn-wurzel, apostem —, attich —, augenmilchwurz, bärenzahn-wurzel, bissanli —, bompaul, brennessel-wurzel, eierkraut —, hohlzahn —, hopfen —, kern —, kröten —, milchstöcke, mönchskopf, nabel-wurzel, ochsenzungen —, ogentän, pestilenzwurzel, pfaffenröhrlein, pissangliwurzel, pissenli, pompelwurz, prunzblumen-wurzel, sommer —, sonnen —, stach —, steinlecker, stiefstand-wurzel, tamarisken —, teufelsabbiss, tiefstandwurzel.

Prod. V radix taraxaci cum herba.

*ge.* hundblumen-kraut, körl —, kraftwurz, kuhblumen, löwenzahn, saudistel, seicherin.

2. **T. palustre** DC. Europ.; As. bor.

*a.* marsh dandelion [Eat. Wr. 296; Sm. EB.].

24. Tarchonanthus L. Fam. Compositae.

*a.* african fleabane.

*ge.* campheraster [MÜL. W.], pelzsame, *totenstrauch.*

*n.* dragonbloem [HOUTT. VI 33].

1. **T. camphoratus** L. Afr. austr.

*a.* (shrubby) african fleabane, wild sage.

*ga.* sauge d'Amérique [LITTRÉ].

*n.* saliehout, siriehout, vaalbosch [Modder Riv. ¦ Griqual. W. ¦ ], wilde salie.

NOTE. The dried leaves are smoked by the Hottentots and Bushmen.

### 25. Tarrietia BLUME Fam. Sterculiaceae.

1. **T. actinophylla** C. MOORE Austral.

*a.* ironwood of New South Wales, stavewood.

2. **T. Argyrodendron** BENTH. Austral.

*a.* black stavewood, ironwood (of New South Wales), (Queensland) silver tree, stonewood.

*ga.* bois de fer.

*n.* australisch ijzerhout [Bul. Kol. M.].

3. **T. trifoliolata** F. MUELL. Austral.

*a.* red beech, stavewood.

### 26. Taverniera DC. Fam. Leguminosae.

1. **T. nummularia** DC. Persia; Mesopot.; Ind. bor. occ.

*a.* (east indian) moneywort.

### 27. Taxodium RICH. Fam. Coniferae.

*a.* bald cypress, deciduous —.

*ga.* taxodier.

*ge.* eibencypresse, eibentanne, sumpf-ceder, — cypresse, *sumpfeibe*, taxcypresse, taxodie.

1. **T. distichum** RICH. Am. bor.

*a.* (american) bald cypress, black —, cypress, deciduous c., sabino tree [Dict. Pl.], swamp cypress, white —.

*ga.* arbre de Cypre, bois canot, — à canots, — de Chypre, — de Cypre, cypre, cyprès (de l'Amérique), — blanc, cyprès chauve, — distique, — de la Louisiane, — à feuilles d'acacie, — noir, taxodier chauve.

*ge.* abfallende virginische cypresse, *echte sumpfeibe*, eibenzypresse, kahle cypresse, rote c., schwarze c., sommergrüne c., sumpfzypresse, torfmoorbaum, virginische (eiben)-cypresse, — sumpfc., wasserfichte [ENGL. PR. II 1 91], weisse zypresse, zweizeilige —.

*n.* californische ceder, cypres (met afvallende bladen), moerascipres, moerascypres, pluimboom, roode ceder [Hort. Bat. 540], tweerijige cypres, virginische cypresseboom.

PROD. Timber.

*ge.* schwarzes cypressenholz, weisses cedernholz.

2. **T. heterophyllum** BRONGN. China.

*a.* chinese deciduous cypress, — water pine, water pine tree [Dict. Pl. 108].

*ge.* wasserfichte [ENGL. PR. II 1 91].

3. **T. mucronatum** TENORE Mexico.

*a.* Montezuma cypress.

*ga.* cyprès de Montézuma.

*ge.* cypresse von Tule, mexikanische eibenc., — sumpfc., Montezuma cypresse.

### 28. Taxus ¦ TOURN. ¦ L. Fam. Coniferae.

*a.* yew (tree).

*ga.* if, taxus [ULR.].

*ge.* *eibe*(nbaum), eibischbaum [ULRICH], tax(us)-baum.

*n.* taxis [Ned.], — boom [HOUTT.].

1. **T. baccata** L. Reg. bor. temp.

*a.* † eugh, † ew(e), † ewgh, ground hemlock [SPOTTON Elem. of struct. Bot.], heben? 14), hebenon? 14), ife, palm(s), † shoter, vew(e), view (tree), William Tell's tree [PRATT V 181], wire thorn?, † yeugh, yew, yew tree, † yow.

*ga.* asse [Vaux] 1), bou d'aci [Vaux] 1), di [Aigle] 1), es(se) [id.] 1), i 13), if, if baccifère 2), if à baies, if commun, if d'Europe, iff [Walloon], ifreteau [BAILL.], ifveteau [H. GUIB.], ivin [B. Bret.] 13), lai 1), lé 1), † tuy 3), yf 3).

*ge.* bandbaum 4), bandstrauch, bogenbaum, dachspaum 4), ebenbaum, ebichholtz 4), echenbaum 4), *echte eibe*, egenbaum, eia 4), eibe, eiben-baum, eie (—), eife 3), ein-baum 1), eisen — 4), eiwebuhm 4), eve(nbaum), ey 4), fibe 15), gyenbaum, hageie 4), i(ba), ibar 4), ibe, iben 4), — baum, — blatt 10), ibf 4), iboum 4), ibsche, ie, if, — blatt 10), — e, ifen(baum), ige 4), iigo 4), ilse?, ilvenholt 4), isen(baum), ive 3), iwa 4), iwe 4), iwen(baum) 4), iwiebom 4), kandelbaum 4), kreuzruthen 4), pip(p)enholz, rote eibe, roteibe(n), roth-

halber 4), tax, — baum, — bom 4), — e 4), taxen(boom) 4), taxus(baum), todesbaum 10), y 1), yb, ybe(nbaum) 4), ybsche 1).

*n.* booghout 11), boom des doods 11), cactussen 6), doods-boom 6), † iben — 6) 11) 12), ieben — 6), iemenbosch 6), iep 5), iepe(n) 7), † ieuenboom 12), † ieuenhout 12), ieve 6), † — npalm 6), if-groeneboom 7), † iibenboom 12), † iif 12), † iive 6), † yeuenhout 11), ijfboom 6) 12), ijp 5), ijpe(n) 7), ijpenboom [Dum. Maestr. 149], † yve 11), † iuenboom 12), jedenboom [Baill. III 153]?, pastoorshagen [Oost Roosbeke] 7), pennenhout 3), pyramied 7), snottebelleboom 6), snotter-bel 6), — bèzeboom 6), spaansch groen 7) 11), — gruun 7), — (hagen)hout 7), — hout 16), spaansche hagen 7), † spaensch hout 2), spaônse groen 8), spaunsch haugenhaat 8), speunsch gruun 7), speunsche hagen 9), spoïns groen 8), — gruun 8), — hagen 9), streuperkes 6), takjesboom 6), taks 6), — boom 6), taksieboom 6), taksifeer 6), taksis 6), — boom 6), — veer 6), taxboom 11), taxis 11), — boom 3), *taxus*, taxusboom [Dum. l.c.], † uwe 6), venijnboom 6) 11), vruchtholt 6).

1) Durh. 2) Rouc. 3) Nemn. 4) PJ. 5) Lh. Fl. 213. 6) Heuk. 7) Paque. 8) id. 352. 9) id. 559. 10) Sal. Voss. 11) v. Hall. 12) Kil. 13) Li. 14) Cfr. Diospyros Ebenum. 15) Kerner. 16) Bo Kw.

Note. The fruits {properly said the arilled seeds} are named:

baccae taxi.

*a.* snat-berries, snoder-gills, snottergalls, snottleberries, snotty-gogs.

*ga.* morviaux.

*ge.* taxusbeeren.

*n.* snottebellen [Heuk.], snottebezekens [Paque], snottebeziën [Bo Kw.], snottepietjes [Heuk.].

Prod. I lignum taxi.

*ge.* deutsches ebenholz, eibenholz, eiholz.

*n.* taxishout.

Prod. II cortex taxi.

Prod. III folia taxi (baccati), f. et summitates t., frondes t., herba t., summitates t.

*a.* chinwood herb 1).

*ga.* herbe d'if 1).

*ge.* bogenbaumblätter, brandbaumblätter, eibenbaumspitzen, — blätter, — kraut, eien-blätter, eisenbaum-b., even-blätter, hageiben-b., iben-blätter, if-bl., kantelbaum, pippenholzblätter, roteiben-b., taxbaum, taxus-blätter, — kraut, ybenblätter.

1) Enc. Ph. IX 611.

2. **T. baccata** var. canadensis.

*a.* american yew, ground hemlock.

*n.* spaansch groen van Canada.

3. **T. baccata** var. fastigiata.

*a.* Florence court yew [Dict. Pl.], irish yew.

4. **T. baccata** var. stricta.

*a.* blue John yew {of N. America} [Dict. Pl.].

5. **T. brevifolia** Nutt. Am. bor. occ.

*a.* californian yew, western yew.

*ge.* westlicher eibenbaum [Goeze].

6. **T. canadensis** Willd. Am. bor.

*a.* american yew, Canada —, canadian —, creeping hemlock [W. Va.; Bergen], dwarf yew, ground hemlock, north american yew, shinwood.

7. **T. globosa** Schlecht. Mexic.

*a.* mexican yew.

## 29. Tayloria Hook. Fam. Splachnaceae.

*ge.* taylorie, zitterhaarmoos [Mül. W.].

1. **T. serrata** {Hedw.} var. flagellaris {= Splachnum helveticum Schleich.}.

*ge.* alpenkresse, blase-moos 1), darm — 1), schirm-—, ziegerblümli 1).

1) Durheim.

## 30. Tecoma Juss. Fam. Bignoniaceae.

kelkie [Curaç.; Suringar].

*a.* trumpet-creeper, — flower.

*ga.* técome [Li.].

*ge.* *klettertrompete*, tecome.

1. **T. araliacea** DC. Bras.

*n.* groenhart [Surin.; Pul.] 1).

1) Not to be confounded with the true „groenhart" {vide Nectandra Rhodioei}.

2. **T. australis** R. Br. Austral.

*a.* Churchill Island creeper 1), C. I. jasmine 1), wonga wonga vine 1).

1) Dict. Pl. 255.

3. **T. capensis** Lindl. Afr. austr.
*a.* west indian honeysuckle 1) 2).
*ga.* tecoma des Indes occidentales 1).
*ge.* westindische tecoma 1).

1) Ulrich. 2) Dict. Pl.

4. **T. grandiflora** Loisel. China; Japon.
*a.* large hardy trumpet flower [Dict. Pl.].
*ge.* *chinesische klettertrompete.*
*n.* chineesche trompetbloem.

5. **T. insignis** Miq. Guian.
courali [Surin.].

6. **T. jasminoides** Lindl. Austral.
*a.* Moreton Bay bower plant [Dict. Pl. 255], M. B. trumpet jasmine [id.].

7. **T. leucoxylon** Mart. Ind. occ.; Guian.
arahoni, arrahonee [Caraïb.], arrahonie [Surin.], baaya [Fr. Guian.], baunia [id.], marisiballi [E. Guian.], marsiballi?
*a.* greenheart?, green ebony tree, west indian white wood, white cedar [Antill.], — wood 2), — wood cedar 2), — wood tree 1).
*ga.* bignone à ébène 1), bois à l'ébène, b. d'é. vert, b. jaune, b. de poivrier, b. vert, cèdre blanc (des Antilles), coeur vert, ébène des Antilles, é. jaune, é. verte, ébénier vert.
*ge.* gelbebenholz [Baillon], tulpenblume 1), weisse ceder, weisses holz 1).
*n.* groenhartboom [Surin.; Capp.], withoutboom.

1) Nemnich. 2) Dict. Pl.

Prod. I Timber.
*a.* greenheart |some German writers| 2).
*ga.* bois d'ébène jaune, b. d'é. vert, ébène brune [Wiesn. Rohst. 589], é. jaune, é. verte, é. soufrée.
*ge.* bastardguajak(holz), braunes ebenholz, gelbes e. (der Antillen), grünes e. (d. A.), weisses brasilienholz 1)?
*n.* groen ebbenhout, groenhart [Surin.] 2).

1) Nemnich. 2) Not to be confounded with the true „greenheart" |see Nectandra Rhodioei|.

Prod. II The bark containing a little tannine, and named:
mariballi.

8. **T. leucoxylon** var. salpingophora.
courali [Surin.; Pul.].

9. **T. Meyeriana** DC. Guian.
courali [Surin.].

10. **T. radicans** Juss. Am. bor.
*a.* climbing trumpet flower, creeper [Baillon II p. 264], foxglove [Bergen], scarlet trumpet flower, t. creeper, trumpet flower, — vine, virginian trumpet flower.
*ga.* bignone de Virginie, bois de fresne, — de garou, jasmin trompette, jasmin de Virginie, liane de Virginie [Li.], técome radicante [id.].
*ge.* virginischer jasmin 1), wurzelnde bignonie, *wurzelnde klettertrompete,* — trompetenblume 1).
*n.* amerikaansche basterdhondendood 1), klijfachtige indische jasmijn, klimmende trompetbloem, (scharlaken) trompetbloem, trompetboom, wortelende bignonia.

1) Nemnich.

11. **T. serratifolia** G. Don Ind. occ.
*a.* pony [D. Pl.], saw-leaved trumpet flower [id.].

12. **T. stans** Juss. Am. bor. et austr.
*a.* shrubby trumpet flower [Dict. Pl.], yellow cedar [Baillon IV 295], y. elder [Dict. Pl.].
*ga.* bois (de) pissenlit.

13. **T. viminalis** Hemsl. Mexic.
*ga.* liane à cordes 1), — jaune 1).

1) Col. fr.; Bernh. fibres 79.

### 31. Tecophilaea Bert. Fam. Haemodoraceae.

1. **T. cyanocrocus** Leyb. Chili.
*a.* chilian crocus [Dict. Pl.].

### 32. Tectona L. f. Fam. Verbenaceae.

*a.* indian oak, teak tree 1), teak wood.
*ga.* tectona 1), thek.
*ge.* tekbaum 1), tektone 2), theka-baum, tiek —, tik — 2).

1) Ulrich. 2) Mül. W.

1. **T. grandis** L. f. Ind. or.; Burma.
djati, tek.
*a.* (east) indian oak, teak (tree), — — of India, teak wood.
*ga.* arbre à teck, bois de te(c)k, chêne des Indes, — du Malabar, teck (des Indes), tek [Li.], theca, theck.

Tectona.

T. grandis.

*ge.* djatibaum [1]), eisenholzbaum [Bull. K. M.], indische eiche, jatibaum [1]), teakbaum, tek-baum, theka —, tihk — [1]), zimmer —.

*n.* djatiboom, djatti(e)-boom, indische teak, † indische eik [de Cl.-Gresh.], jatiboom, teakboom.

[1]) PJ.

Prod. Timber.

kajoe jati.

*a.* indian oak, teak wood.

*ga.* bois puant, — de teak, — de te(c)k, chêne de l'Inde, — de Malabar.

*ge.* indisches teak, teakholz, t(h)ekholz, ti(e)kholz.

*n.* djatihout, djatti-hout, jate —, jattiehout, Java teak, kajaten-hout?, kiaten —, kiati —, teakhout, tekhout.

2. **T. Hamiltoniana** Wall. Ind. or.

Prod. Timber.

*a.* Burma wood [von Muell.].

*ge.* Burmaholz [Goeze].

### 33. Teesdalia R. Br. Fam. Cruciferae.

*a.* teesdalia [1]).

*ga.* teesdalie, téesdalie.

*ge.* *bauernschötchen*, bauernsenf [1]), schleifenblume [1]), steinkresse, teesdalee, teesdalie.

*n.* klein tasjeskruid [Ned.], taschkers [Garj.].

[1]) Ulrich.

1. **T. nudicaulis** R. Br. Europ.; Reg. Mediterr.

*a.* pepper cress [Dict. Pl.], rock cress [1]), shepherd's cress.

*ga.* faux thlaspi [2]), passerage petite [1]).

*ge.* bauernsenf, berg-kresse, felsen —, gänsekraut, gemsschötchen, *heidebauernschötchen*, heide-kresse, hunde — [1]), hungerblümchen, iberpflanze [2]), klein täschelkraut [3]), kleine iberpflanze [3]), k. i. mit nacktem stengel [1]), k. sandkresse, k. schleifenblume [1]), kleines täschelkraut, sandbauernsenf [3]), sandkresse [1]), steinkresse [1]), wilde kresse.

*n.* armoede [Paque], † kleyn teskenscruydt [Heuk.], klein herderstaschkruid [1]), *klein taschjeskruid*, k. teschjeskruid [Dum. Maestr. p. 150], scheefbloem [1]).

[1]) Nemnich. [2]) Ulrich. [3]) Schkuhr.

### 34. Telanthera R. Br. Fam. Amarantaceae.

1. **T. polygonoides** Moq. Am. trop.

*a.* forty-knot [Eat. Wr. 113], Fiji grass [Fiji 102], rupture-wort [Ulr.].

### 35. Telephium Tourn. Fam. Mesembryanthemaceae.

*a.* orpine.

*ga.* télèfe.

*ge.* fetthenne, telephie, ziersparke [Mül. W.], *zumpenkraut*.

*n.* smeerwortel [Houtt. VIII 235].

1. **T. Imperati** L. Reg. Mediterr.; Oriens.

*a.* tree orpine [Dict. Pl.].

*ge.* *südliches zumpenkraut*, telephskraut.

### 36. Telfairia Hook. Fam. Cucurbitaceae.

1. **T. pedata** Hook. Afr. trop.

woëmes [Wittm. p. 102].

*a.* oil plant [Maurit.; Baillon III 449].

*ga.* noix d'Inhambane, ogadioka du Gabon.

Prod. I The seeds.

*ga.* koëme de Zanzibar [1]), noix d'Inhambane [1]).

[1]) Schaedl. Fette p. 511.

Prod. II A fat oil from the seeds.

*a.* koëme oil [1]).

*ga.* huile de noix d'Inhambane [1]).

*ge.* castanhasöl [1]).

[1]) Schaedl. lc.

### 37. Tellima R. Br. Fam. Saxifragaceae.

1. **T. affinis** A. Gray Am. bor. occ.

*a.* woodland star of Bethlehem [Cal.; Bergen].

### 38. Telopea R. Br. Fam. Proteaceae.

waratah [1]), warratah [1]).

[1]) Austral.

1. **T. oreades** F. Muell. Austral.

*a.* Gippsland waratah.

2. **T. speciosissima** R. Br. Austral.

wa(r)ratah, warratau.

*a.* australian waratah tree [Dict. Pl. 191], native tulip.

3. **T. truncata** R. Br. Tasman.

waratah.

### 39. Templetonia R. Br. Fam. Leguminosae.

1. **T. retusa** R. Br. Austral.

*a.* coral bush |of W. Australia| [Dict. Pl.].

### 40. Tephrosia Pers. Fam. Leguminosae.

*a.* fish poison [Loudon], goat's rue, hoary pea.

*ga.* arbre à enivrer 1), bois à e. (les poissons) 1), mort à poissons 1), téphrosie.

*ge.* aschen-frehme [Mül. W.], — wicke, tephrosie.

1) Nonn. sp.

1. **T. Apollinea** Link Afr. trop.

*ga.* faux séné de l'Egypte et de la Nubie [DBE].

Note. According to F. Nees v. Esenb. this species produces a sort of fol. sennae [Miq. A. 71].

2. **T. candida** DC. As. trop.

*ga.* indigo blanc [Bourb.].

3. **T. cinerea** Pers. Am. trop.

anil [Porto Rico; Bull. Kol. M. 1904 p. 129].

*a.* goat's rue [Ulrich] [Dict. Pl.].

*ga.* bois enivrant 1), — à eniver 1), — ivrant 1), sinapon [Greshoff].

1) Baill.

4. **T. frutescens** DC. Honduras.

*a.* tipsy wood [Dict. Pl. 198]?

5. **T. purpurea** Pers. Amphig. trop.

*a.* bastard indigo.

*ga.* faux indigo, i. bâtard 1), i. rouge 1).

1) Bourb.

6. **T. Senna** H. B. et K. N. Granat.

*ga.* faux séné de Popayan [DBE].

7. **T. tinctoria** Pers. Ind. or.

Prod.

*ga.* indigo de Ceylan [Li. |sub téphrosie|].

8. **T. toxicaria** Pers. Am. trop.

boembi 1), counami [Surin.], koenami 1).

*a.* indigo plant |of the Niger| 3), fish poison 2), Surinam — 2) 3), w. indian fish poison plant 3).

*ga.* bois enivrant [Greshoff], téphrosie toxicaire, t. vénéneuse 2).

*ge.* surinamischer fischtod 2), — giftbaum.

1) Surin.; Pul. 2) Ulr. 3) Dict. Pl.

9. **T. virginiana** Pers. Am. bor.

*a.* cat-gut [Dict. Pl.], goat's rue [Eat. Wr. p. 448], wild pea [S. W. Mo.; Bergen].

### 41. Teramnus P. Br. Fam. Leguminosae.

*ge.* hakenhulse |lege hakenhülse| [Baillon III p. 5].

1. **T. labialis** Spreng. Cosmop. trop.

*ga.* pistache marronne [Réun.; Cord. 395].

### 42. Terfezia Tulasne Fam. Terfeziaceae.

*a.* african truffle [Dict. Pl.].

1. **T. Leonis** Tul.

terfâs 1), terfez 1), tirfâzen 1).

1) Alger.

*ga.* fécule de terre, terfez, truffe blanche (d'Afrique), t. des lions.

*ge.* afrikanische trüffel, schneeweisse —.

### 43. Terminalia L. Fam. Combretaceae.

*a.* myrobalan (tree), myrobolan tree 1).

*ga.* arbre (du) baume 2) 3), — d'encens 2) 3), — au vernis 3), badamier, badanier 1), terminalier.

*ge.* catappenbaum, myrobalanenbaum 1), terminalie.

*n.* hoedboom [Houtt. III 574].

1) Ulrich. 2) Baillon. 3) Some species.

Note. The fruit peels, containing much tannine.

*n.* myrobalanen schillen 1), ontkernde myrobalanen 1).

1) Bull. Kol. M. 1903.

1. **T. angustifolia** Jacq. Malaya.

*ga.* arbre au benjoin [Dupl. rés. II 349], badamier au —, benjoin, bien-joint [Maurit.; Baillon], bois benzoin 1), bois Charon 1), faux benjoin.

*ge.* benzoin [Seml. H. 61].

1) Maurit., Rodrig.; Baker p. 111.

Note. This tree was formerly thought to produce benzoin |see Styrax Benzoin|.

2. **T. Arjuna** Wight et Arn. Ind. or.

arjun, kahu.

*a.* arjuna myrobalan.

3. **T. Bellerica** Roxb. Ind. or.; Malaya.

*a.* Bedda nut tree [Dict. Pl.], beleric myrabolam, belleric myrobalan.

*ga.* myrobalan belleric.

*n.* myrobalaan.

Prod. (fructus) myrobalani bellericae, m. belliricae.

*a.* bastard myrobalans, Bedda nuts [1]), beleric myrobalans, belleric myrobalans, myrabolans.

*ga.* mirobalans bellerics, mirobolans [Lan. Pl. ut.], myrobalans bellerics, m. bellirics, myrobolans bellerics, m. bellirics [Li.], m. ronds [1]).

*ge.* bellirische myrobalanen, myrabolanen, runde —.

[1]) Bernh. tann. p. 23.

4. **T. Buceras** Wright Ind. occ.; Am. centr.

*a.* black olive, french oak, gregery [Baillon II 739], olive bark tree, oxhorn.

*ga.* bois de grignon, chêne des Antilles, chêne français (d. A.), — françois [1]), corne de boeuf [1]), grignon, gris-gris [Höhn. p. 26]?, olivier de Trinidad.

*ge.* kätzchentragende mangle [1]), kühhorn [1]), kuhhornbaum.

*n.* leertouwersboom, wane [Surin.; Obreen]?

[1]) Nemnich.

Prod. Timber.

*ga.* chêne français (des Antilles), grignon.

5. **T. Catappa** L. As. trop.

*a.* almond [Dominica, Tobago], a. tree [1]), catappan t. [1]), country almond [India], c. a. tree, indian almond, Malabar almond tree [Dict. Pl.].

*ga.* amandes du badamier [2]), amandier des Indes, — de la Martinique [2]), — de Maurice [2]), — du pays [Martinique], — sauvage, arbre à l'huile, badamier (de Malabar), — des Moluques, bois canot, — à canots, — à huile.

*ge.* catappanbaum [1]), (echter) catappenbaum, filziger katappenbaum [1]), hutbaum [1]).

*n.* amanda [Surin.; Pul.], amandel, (indische) amandelboom, oostindische a., katappeboom, mirobolan.

[1]) Ulrich. [2]) Heuzé II 164.

Prod. I The almond-like seeds, named:

*a.* country almonds [3]), leaf nuts [3]).

*ge.* tropische mandeln.

[3]) India.

Prod. II A fat oil from the seeds.

*a.* jungle almond oil [4]) [5]).

*ga.* huile d'amandes des Indes [4]), h. d'a. sauvages [4]) [5]), h. de badamier.

*ge.* catappaöl [4]).

*n.* katapan-olie [5]).

[4]) Schaedl. Fette 416. [5]) Enc. N. I.

Prod. III The bark used as a tanning material.

*ge.* badamierrinde [Höhn. p. 127].

Prod. IV A gum, named:

*a.* country almond gum, indian — —.

*ga.* gomme benjoin [Heuzé II p. 164].

6. **T. Chebula** Retz. As. trop.

panga [Baillon].

*a.* black myrabolam, black myrobalan, chebulic myrabolam, — myrobalan, negroes' olive tree [Dict. Pl.].

*ga.* myrobalan chébula, — chébule, olivier des nègres.

*ge.* rispiger catappenbaum, — myrobalanenbaum.

Prod. I fructus myrobalani chebulae, f. m. indicae, myrobalani [1]), — chebulae, — indicae, — nigrae.

*a.* black myrabolans, chebulic myrobalans, Harida nuts [Bernh. tann. 23], indian myrobalans, marablanes, myrobalans.

*ga.* mirobalans chébules, myrobalans bruns, m. chébules, m. indiens, myrobolans bruns, m. chébules, m. grands, m. indiens, m. indiques, m. noirs.

*ge.* grosse schwarzbraune myrobalanen, indische —, merublean [1]), myrobalanen, schwarze —.

*n.* myrabolanen, myrobalanen.

[1]) Also from other Terminalia spec.

Prod. II A fat oil from the seeds:

*ge.* chebulaöl.

Prod. III Galls used for dye and tanning materials.

*ga.* galles de myrobolan.

*n.* djohonoten [Kol. Mus. II 152] {Cfr. spec. 10}.

7. **T. citrina** Roxb. Ind. or.; Malaya.

arare [Baillon].

*a.* hara nut tree [Dict. Pl.].

*ga.* myrobalan citrin, terminalier citrin.

T. citrina.

Prod. I (fructus) myrobalani citrinae, m. flavae, m. luteae.

*a.* citrine myrobalans.

*ga.* fèves de Bengale [Baillon II 607] [1]), f. du B., mirabolans citrins, mirobalans citrins, mirobolans citrins, myrobalans citrins, myrobolans citrins, m. jaunes, noix du Bengale [Li.].

*ge.* gelbe myrobalanen.

*n.* gele myrobalanen.

[1]) Some writers consider these the fruits misformed by the sting of an insect.

Prod. II Timber.

*ge.* myrobalanholz.

8. **T. Hilariana** Steud. Bras.

*a.* negressee [1]), yellow sanders [1]), — — wood [Dict. Pl. 170].

*ga.* grignon [Guian.].

[1]) Ulr. p. 38.

Prod.

*a.* sandal-wood [Antill.; Baill. IV 12].

*ge.* sandelholz [Enc. Ph. IX 41].

9. **T. latifolia** Sw. Jamaic.

*a.* broad-leaf tree [Ulrich].

10. **T. laurinoides** Teijsm. et Binn. Java.

Prod. The fruits, named:

*n.* djohonoten, djokjonoten.

11. **T. macroptera** Guill. et Perr. Afr. trop.

reb-reb [Senegal].

12. **T. mauritiana** Lam. Ins. Mascar.

*a.* false benzoin [Dict. Pl.].

*ga.* amandier de Maurice [Martinique], badamier de Bourbon, bienjoint, bois de benjoin [1]), faux benjoin, — benzoin de la Réunion [Bernh. tann. p. 23], terminalier mauritien [1]).

[1]) Li.

Prod. Bark used for tanning.

*ge.* jamrosarinde [Höhn. p. 26].

13. **T. Pamea** DC. Guian.

*ga.* pamier de Guiane [Aubl. II 947].

14. **T. Tanibouca** Rich. Guian.

langoussi, mawassi [Surin.]?, nagosse, nagossi.

*n.* amandelboom, tafelboom?, wilde amandel [Curaç.; Simons p. 141].

15. **T. Vernix** Lam. Ins. Molucc.

*ga.* arbre au vernis, badamier au —.

### 44. Ternstroemia Mutis Fam. Ternstroemiaceae.

1. **T. dentata** Sw. Guian.

*ga.* paletuvier de montagne [Aubl. I 570].

2. **T. obovalis** A. Rich. Ind. occ.

*a.* scarlet seed [Dict. Pl.].

3. **T. punctata** Sw. Guian.

*ga.* paletuvier de montagne [Aubl. I 571].

### 45. Ternstroemiaceae.

*a.* camellia family, camellias, tea family, theads.

*ga.* camelliacées, ternstroemiacées.

*ge.* camelliaceen, camelliengewächse, ternstroemienartige, teegewächse.

*n.* ternstroemiaächtigen.

### 46. Testudinaria Salisb. Fam. Dioscoreaceae.

*a.* elephant's foot, Hottentot's bread.

*ga.* testudinaire.

*ge.* elefantenfuss [Sal. Voss], *schildkrötenpflanze*, testudinarie.

1. **T. Elephantipes** Salisb. Afr. austr.

*a.* elephant's foot, Hottentot bread [Dict. Pl.], tortoise plant.

*ga.* pied d'éléphant.

*ge.* elefantenfuss, schildkrötenpflanze.

*n.* olifantspoot.

Note. The rootstock.

*a.* Hottentot bread.

*ga.* pain des Hottentots.

### 47. Tetracera L. Fam. Dilleniaceae.

*a.* red lianas [1]).

*ga.* bois de râpe, tétracère [1]).

*ge.* raspelstrauch.

[1]) Ulrich.

1. **T. alnifolia** Willd. Afr. trop.

*a.* water tree, — vine [Paxton 588].

*ge.* brunnenbaum, wasserbaum.

2. **T. aspera** Willd. Guian.

*a.* red creeper {of Cayenne} [Dict. Pl.], tigarea tree {of Guiana} [id.].

*ga.* liane rouge, tigaré [Baillon].

*n.* roode liaan.

3. **T. ovalifolia** DC. Ind. occ.; Guian.
*ga.* liane sang [Guyan.].
*n.* bloedliaan [Bull. Kol. M. 1901].

4. **T. sarmentosa** Vahl China.
*ga.* bois de râpe, délime sarmenteux 1), koroswel de Ceylan 1).
*ge.* polierstrauch 1).
1) Nemn. sub Delima sarmentosa.

### 48. Tetragonia L. Fam. Mesembryanthemaceae.

*a.* New Zealand spinach 1).
*ga.* tétragone, tétragonie 1).
*ge.* neuseeländischer spinat 1), *neuseelandspinat*, viereck(s)frucht.
*n.* vierhoekplant [Houtt. V 189].
1) Ulrich.

1. **T. expansa** Murr. Australas.
*a.* New Zealand ice plant [Dict. Pl. 255], New Zealand spinach, — — spinage.
*ga.* épinard de la Nouvelle Zélande, tétragone, t. cornue, t. étalée.
*ge.* *echter neuseelandspinat*, neuseeländischer spinat, sommer-spinat, spanischer —, viereckfrucht.
*n.* nieuwzeelandsche spinazie, s. van Nieuw Zeeland, vierhouk 1), † vierkantvrugt 1), zomerspinazie.
1) Vilm. pot.

2. **T. implexicoma** Hook. f. Austral.
*a.* ice plant [Tasmania].

### 49. Tetrameles R. Br. Fam. Datiscaceae.

*a.* jungle bendy tree {of India} [Dict. Pl.], weenong tree {of Java} [id.].

1. **T. nudiflora** R. Br. Ind. or.; Malaya.
*a.* jungle bendy.

Tetragonolobus siliquosus Roth v. Lotus siliquosus.

### 50. Tetranema Benth. Fam. Scrophulariaceae.

*ge.* *vierfaden.*

### 51. Tetranthera Jacq. Fam. Lauraceae.

1. **T. Forstenii** Blume Ins. Celebes.
*ge.* halourbaum [Baill. III 9].

2. **T. reticulata** Meissn. Austral.
cudgerie.

### 52. Tetranthus Sw. Fam. Compositae.

*ga.* tétranthe.
*ge.* vierblüthling [Ulrich].

### 53. Tetrapteris Cav. Fam. Malpighiaceae.

*ga.* tétraptère 1).
*ge.* vierflügel 1).
1) Ulrich.

### 54. Tetratheca Sm. Fam. Tremandraceae.

*ge.* binsennade [Mül. W.], *vierbüchse.*

### 55. Tetrazygia Rich. Fam. Melastomaceae.

1. **T. crotonifolia** DC. Ins. S. Doming.
*ga.* cré-cré [Martinique; Lan. Pl. ut.].

### 56. Tetrodontium Schwägr. Fam. Georgiaceae.

*ge.* vierzahn(moos).

### 57. Teucrium {Tourn.} L. Fam. Labiatae.

*a.* germander.
*ga.* calamandier [Ulrich], calamandrié, germandrea [Prov.; Li.], germandrée.
*ge.* bathengel, *gamander*, schlagkraut [Mül. W.].
*n.* bathengel [Rouc.], *gamander*, germandeslijn [Dum. Maestr. p. 150].

1. **T. africanum** Thunb. Afr. austr.
gcaleka, ubu-hlunga.
*n.* padde-klauw [Landb. Kaap 1894], podder — [id. 1896].

2. **T. betonicum** L'Hérit. Ins. Mader.
*a.* betony [Paxton 74], Madeira germander.

3. **T. Botrys** L. Europ.; Afr. bor.
*a.* Jerusalem oak, oak of Jerusalem.
*ga.* botrys, — musqué 1), germandrée botride, germandrée femelle.
*ge.* feldcypressen 2), ivenkraut [Durheim], klein bathengelweible 2), *trauben-gamander*, — kraut.
*n.* druifkruid 1) 3), † druyvencruyt 4), *trosgamander.*
1) Nemnich. 2) PJ. 3) Houtt. 4) Heuk.

T. Botrys.

Prod. herba botryos chamaedryoides.

4. **T. canadense** L. Am. bor.

*a.* american germander, betony 1), germander, head betony 1), wood betony 1), wood sage.

1) Bergen.

5. **T. Chamaedrys** L Europ.; As. bor.; Oriens.

*a.* common germander, creeping germander, english triackle [Houtt. IX. 286] |cfr. T. Scordium|, germander, ground oak [|formerly| Pratt IV p. 175], †herteclowre, † horsechire, wall germander, wild —.

*ga.* calamandrié, calamandrier, † chamadris 7), chamaedrys, chasse fièvre, chêneau, chenette, chênette, germandrée, germandrée officinale, g. vraie, herbe des fièvres, petit chêne, p. chenet 1), p. c. des boutiques 7), † p. chesne 7), pichot chayné [Lo. Bar.], sauge amère, thériaque d'Angleterre, tzermandri 1).

*ge.* batenikel, bathengel, berg-gamander, — quendel, — scordium, — skordium, braun manderlin 2), chalenderli, clayne logge 2), *echter gamander*, edelgamander(kraut), edler gamander, erdeiche, erdweihrauch, feldcypresse(n), frauenbiss, gamander, — bloem 2), — blum 2), — kraut, — lan, — le 2), — lein, — leinkraut 2), — li 1), gross gamander 2), kalenderkraut 1), kleen lode 2), — loe 2), — loge 2), — loje 2), — loye 2), klein bathengel 2), — gamander 2), knotenkraut? 2), rubenkraut? 2), schaffkraut 2), wilder masaran 2), zweites gamanderlein 2).

*n.* † bathengel 3) 5) 6), † cruypende chamaedrys 3), *gamander*, † — kruyd 4), † — lijn 4), † groote chamedren 3), † liggende chamander [Miq. A.], — gamander 6).

1) Durheim. 2) PJ. 3) Heuk. 4) Kil. 5) de Gort. 6) v. Hall. 7) Li.

Prod. herba chamaedryos, h. chamaedrys, h. serratulae minoris, h. trixaginis.

*ge.* bathengel(kraut), berggamander, bergkordien-kraut, bethengel-k., braunmander —, edelgamander, erdeichen-kraut, erdweihrauch —, frauenbiss —.

6. **T. creticum** L. Reg. Mediterr.

*a.* cretan germander.

*ga.* pouliot de Crète.

*ge.* cretischer berglavendel 1), — poley 1), ysopgamander 1).

1) Ulrich.

Prod. herba polii cretici, h. teucrii.

7. **T. flavum** L. Reg. Mediterr.

*ga.* pouliot jaune.

*ge.* *gelber gamander*, gross bathengel 1), kummertrost 1).

1) PJ.

8. **T. fruticans** L. Reg. Mediterr. occ.

*ga.* germandrée d'Espagne [Nemnich].

9. **T. Marum** L. Reg. Mediterr.

*a.* cat thyme, marum 1), marum germander.

*ga.* gazon de chat 3), germandrée maritime, — marum, herbe aux chats, marum (commun), — vrai, mastic de Syrie, thym marin.

*ge.* amberkraut, echtes aalkraut 2), *katzengamander*, katzenkraut, katzenliebe 1), marderwitterung 2), marum, marumverum 2), mastichkraut, mastix-kraut, moschus-k., schlagkräutlein [Nemnich], syrisches mastixkraut, theriakkraut 1), weisser dorant 2).

*n.* amberkruid, echt kattenkruid, echte marum, kattekruid, mastikkruid, syrische gamander, — thym.

1) Ulrich. 2) Sal. Voss. 3) Li.

Prod. I herba cortusi, h. mari, h. m. cyriaci [Miq. A. 211], h. m. syriaci, herba mari veri.

*ge.* aalkraut, amberkraut, katzen-gamander, — kraut, — liebe, marderkraut, marumverum, mastichkraut, moschus-kraut, stech —, stechwart, theriakkraut.

Prod. II

*ge.* amberkrautkamfer, marumkamfer.

10. **T. montanum** L. Europ.; Oriens.

*a.* mountain germander 1).

*ga.* ferigoulo blanco [Baill. II 598], germandrée de(s) montagne(s), pouliot de montagne, thym blanc.

*ge.* almrosmarin 2), *berggamander*, berglavendel, bergpolei, bergrosmarin 2), feldpolei 3), po-

liumweiblein 3), toller rosmarin 3), wilder lavendel, — rosmarin.

*n.* berggamander, cretische bergpoleij.

1) ULRICH. 2) ZWANZ. 3) PJ.

PROD. herba polii montani germanorum.

11. **T. montanum** var. supinum.

*ge.* klein bergpolium [PJ], guldinkraut [id.].

12. **T. Polium** L. Reg. Mediterr.; Oriens.

*a.* cat thyme, hulwort, mountain germander, poly —, pella-mountain?, poley 1), poly 2), puliall-mountain?

*ga.* germandrée tomenteuse, poillot 1), polium 2), pouliot jaune de montagne, — de(s) montagne(s).

*ge.* bergpolei, bergpoley, braun bergpolei 3), geel — 3), *poleigamander*, poleygamander 3), polium 1), provencapolei 3), provinzpolei.

*n.* polie.

1) NEMNICH. 2) ULRICH. 3) PJ.

PROD. herba polii lutei, h. p. montani gallorum.

13. **T. Pseudo-chamaepitys** L. Reg. Mediterr.

*a.* bastard ground pine.

*ga.* fausse ivette [NEMNICH].

*ge.* unächte feldcypresse [NEMNICH].

14. **T. Pseudo-scorodonia** DESF. Reg. Mediterr. occ.

*a.* bastard wood sage [PAXTON p. 69].

15. **T. Scordium** L. Europ.; As. temp.; Afr. bor.

*a.* english treacle, † englysche triacle, garlick germander, germander 7), † scordium, water germander.

*ga.* chamaire, chamaras, chamaraz, † chamaroz, chamarras, chamarraz, germandrée aquatique, g. d'eau, — des marais, † herbe Mithridate [LI. }sub scordion{], sauge sauvage [DURHEIM], scordion, scordium (des boutiques).

*ge.* bethengel 2), chalenderli 2), je länger je lieber 2), knoblauch-gamander, — skraut, knoblechkraut, lachen-gamander 2), — knoblauch, *lauchgamander*, masaran 2), maseran 2), moosknoblauch, schorsekentee, schurjan 1), scordien, scordium, skordien, — gamander 1), — kraut 1), sonnenschilt 1), wasser-bathengel, — bathenig, — battenig 1), — battenigen, — gamander, — knoblauch, — knoblech, — lauch.

*n.* knoflookgamander 4) † staende chamaedrys 3), † waeterloock 6), † waterchamedren 3), *watergamander*, water-gamandree 4), † — loock 3) — look 4) 5).

1) PJ. 2) SAL. VOSS. 3) HEUK. 4) V. HALL. 5) DE GORT. 6) KIL. 7) Epln. 474.

PROD. herba scordii.

*ge.* bathengel, buschsauerampfer, kamander, knoblauchgamander, lachenknoblauch, lachinsknopfloch, läusekraut, moosknoblauch, rosslaugkraut, scordienkraut, sonnenschiit, wasser-bathengel, — knoblauch.

16. **T. Scorodonia** L. Europ.

*a.* ambroise, † ambros, — e, † — ia 1), garlic sage, garlick —, hind-heal, mountain sage, † oke of Cappadocia 1), rock mint, wild mint, — sage, † wilde s., wood germander, wood sage, † wylde sawge 1).

*ga.* baume sauvage, fausse sauge des bois, faux chamarras, — scordium, germandrée des bois, — sauge d. b., germandrée sauvage, sauge amère, — des bois, — des montagnes, — sauvage, scordium faux.

*ge.* ackersalbei 2), alpenkraut 2), hindt-leube 2), — leuff 2), scorodonia, *waldgamander*, waldsalbei, waldsalvei, wilde salbei 2), — salbey, wilder gamander.

*n.* gamander [Lh. Fl.], koortskruid [PAQUE], saliekruid 4), soalie 3), wilde saalde 4), *wilde salie*, — savie [V. HALL], — zelve 3).

1) PRATT IV 173, 174. 2) PJ. 3) HEUK. 4) BO KW.

PROD. herba salviae agrestis, h. s. silvestris, herba scorodoniae.

17. **T. Thea** LOUR. China.

*a.* Cochinchina tea [Dict. Pl.].

## 58. Thalassia BANKS Fam. Hydrocharidaceae.

1. **T. testudinum** KON. Mare Caribaeum.

*a.* manatu grass [Dict. Pl.], turtle grass [id.].

### 59. Thalia L. Fam. Zingiberaceae.

*ga.* thalie.

*ge.* knotenflahne [Mül. W.], thalie.

### 60. Thalictrum Tourn. Fam. Ranunculaceae.

*a.* feathered columbine 1), meadow rue, poor man's rhubarb 2), rue anemone [A. Gray I 23].

*ga.* pigamon, rue des prés 1), thalictron 2).

*ge.* krottendill 3), thalictrum 2), thaliktrum, unstetkraut [Schkuhr], widerthon, *wiesenraute.*

*n.* pluimakelei [v. Hall], poelruit [Rouc.], *ruit*, waterruit 1).

1) Loudon. 2) Ulr. 3) Sal. Voss.

1. **T. spec.**

*a.* celandine 1), muskrat weed 1), musquash — 1), rattlesnake-bite 1), silver weed 1).

1) Bergen; sub nom. Thal. polygamum Muhl. {= corynellum, minus, revolutum}.

2. **T. alpinum** L. Reg. bor. et arct.

*a.* alpine meadow rue, feathered columbine 1), poor man's rhubarb {erroneously}.

*ga.* rue des prés 1).

1) Pratt I 18.

3. **T. anemonoides** Michx. Am. bor.

*a.* anemone 1), May flower 1), rue anemone, star flower 1), wind flower 1), wood anemone.

*ga.* pigamon fausse-anémone.

*ge.* *anemonenwiesenraute.*

*n.* wit boerken [Paque].

1) Bergen.

4. **T. angustifolium** L. Europ.; As. Min.

*ga.* wiesenraute [PJ], wilde raute [id.].

5. **T. aquilegifolium** L. Europ.; As. bor.

*a.* columbine(-leaved) meadow rue, feather columbine, feathered columbine, feathering —, spanish tuft(s), tufted columbine.

*ga.* colombine panachée, colombine plumacée, c. plumeuse, plumacée.

*ge.* amstelkraut, *amstelwiesenraute*, federagley, feldakeley [Ulrich], grosse alpenwiesenraute, grosser wiederthon 1), grosses schöllkraut [Durheim], hirschwurzblüh, sonnenwirbel 1).

*n.* *akeleiruit*, duivemoes 2), pluimakelei 2), pluimakulei [Paque], pluisakeleijen [Nemn.].

1) PJ. 2) Bo Kw.

6. **T. Chelidonii** DC. Reg. Himal.

*ge.* schwalbenwurz [Ulrich].

7. **T. Cornuti** L. Am. bor.

*a.* meadow rue [Gray].

*ge.* canadische wiesenraute.

8. **T. dioicum** L. Am. bor.

*a.* early meadow rue, quicksilver weed 1), shining grass 1).

1) Bergen.

9. **T. flavum** L. Europ.; As. bor.

*a.* false rhubarb, fen rue, maiden-hair meadow rue 8), meadow rhubarb?, — rue, poor man's rhubarb 8), small meadow rue 8), yellow (-flowered) m. r.

*ga.* fausse rhubarbe, fausso rubarbo, persil des prés, pied de milan, pigamon (commun), — jaun(âtr)e, — des prés, rhubarbe des pauvres, † rhue des prés, rue de chèvre [R V. Fl. méd.], — des pauvres, rue des prés, thalictron [Buchoz], — des prés 1), thalitron commun 2).

*ge.* armenrhabarber, buttergelbe, buttergelbes heilblatt 2), deutscher rhabarber [Sal. Voss], falscher —, federbusch 4), feldraute, feldrhabarber, gelbe butter 1), — schwalbenwurz 1), *gelbe wiesenraute*, gelbes unstätkraut, gemeine schwalbenwurz 1), grau bergmändel 3), — bergmännlein 4), graues bergmändel, heilblatt, heileblatt 4), knappholt 4), sonnenwirbel 4), unstät-kraut, unstett — 4), waldraute, wasser —, widerthon 4), wiesenraute.

*n.* heelblad 5), heilblad 6) 7), *poelruit*, † thalictrum 5), valsch rhabarber 6), valsche rhabarber 5) 7), veldrhabarber [Houtt.], veldruit 2), waterruit 6) 7), wilde ruite 5).

1) Ulr. 2) Nemn. 3) Schkuhr. 4) PJ. 5) Heuk. 6) de Gort. 7) v. Hall. 8) Dict. Pl.

Prod. radix pseudo-rhabarberi, r. rhabarbarum pauperum, r. thalictri.

10. **T. foetidum** L. Europ.; Sibir.

*a.* fetid meadow rue.

*ge.* bergrute [Durheim], *stinkende wiesenraute.*

11. **T. foliolosum** DC. Reg. Himal.

Prod. The root, called:

pila jari.

*a.* yellow root.

12. **T. minus** L. Europ.; As. et Afr. bor.
*a.* small meadow rue 1).
*ga.* pigamon mineur de montagne 1).
*ge.* bergrute, graumändel, grau mennlin [PJ], heilblatt 1), *kleine wiesenraute*, kleiner sonnenwirbel, krötendistel 1).
*n.* † hypecoon 2), *kleine ruit*, kroontjes(kruid) 2).

1) Nemnich. 2) Heuk.

13. **T. sinense** Lour. |sp. dub.| China.
*ga.* racine jaune 1), — d'or 1).

1) R V. Fl. méd.

14. **T. tuberosum** L. Europ. occ.
*a.* tuberous-rooted meadow rue.
*ga.* pigamon tubéreux.
Note. The root is called:
*ga.* racine jaune [Li.], — d'or [id.].

### 61. Thamnidium Link Fam. Mucoraceae.

*ge.* astschimmel 1), kleistermuche 1).

1) Mül. W.

1. **T. elegans** Link.
*a.* bread mould [Dict. Pl.].

### 62. Thamnochortus Berg. Fam. Restiaceae.

*a.* shrubby grass [Dict Pl.].

### 63. Thamnosma Torr. et Frém. Fam. Rutaceae.

1. **T. texana** Torr. Am. bor.
ruda del campo [Monterey in North. Mexic.].

### 64. Thapsia L. Fam. Umbelliferae.

*a.* deadly carrot.
*ga.* tapsie [Loudon]?, thapsia, thapsie, turbith [Enc. Supp.].
*ge.* böskraut, flügelmöhre [Mül. W.], flügelsame, thapsie, turbith [Ulrich].
*n.* vleugelzaad [Houtt. VIII 192].

1. **T. garganica** L. Reg. Mediterr.
bou-nefa [Alger.].
*a.* deadly carrot 1), drias plant |of Algeria| [Dict. Pl.], smooth thapsia 3).
*ga.* faux fenouil 1), faux turbith 2), panacée d'Esculape 2) 3), silphion [Paris; Baillon IV 133], thapsie, t. du Gargano, t. turbith, turbith bâtard, t. des montagnes 2).

*n.* basterd turbit [Houtt. VIII 196].

1) Pharm. 2) R V. Fl. méd. III 393. 3) Ulr.

Prod. I radix thapsiae, r. turpethi spurius.
Prod. II cortex radicis thapsiae (silphii).
Prod. III resina thapsiae.
*ga.* résine du bou-nefa, r. de thapsia, silphium [Li.].
Prod. IV fructus thapsiae silphium [Ph. I. 99].

2. **T. Moniza** Masf. Ins. Canar.
*a.* carrot tree.

3. **T. villosa** L. Europ. austr.
*a.* deadly carrot.
*ga.* faux turbith [DBE.], malherbe, tapsie [Nemnich], thalpsie [Buchoz], thapsie, thapsie velue, turbith des anciens [Li.], t. bâtard, t. faux, t. végétal [Roll.].

### 65. Thaspium Nutt. Fam. Umbelliferae.

*a.* meadow parsnip.

1. **T. aureum** Nutt. Am. bor.
*a.* alexanders, meadow parsnip.

2. **T. trifoliatum** A. Gray Am. bor.
*a.* alexanders.

### 66. Thaumatococcus Benth. Fam. Zingiberaceae.

1. **T. Danielli** Benth. Afr. trop.
katemfe, katemphe.
*a.* miraculous fruit of the Soudan.

### 67. Thelebolus Tode Fam. Ascobolaceae.

*ge.* blasenschneller, warzenschneller, zitzenschwamm.

### 68. Thelephora Ehrh. Fam. Thelephoraceae.

*a.* dry-rot [Baillon II 480], thelephora.
*ga.* théléphore.
*ge.* warzen(hut)pilz, warzenschwamm.

1. **T. galactina** Fries.
Causes on apple trees:
*a.* rootrot.

2. **T. Perdix** Hartig.
Note I. This fungus causes the disease of oaks named:
*ge.* rebhuhnholz.

Note II. The real name of this fungus is Stereum frustulosum {Pers.} Fries.

### 69. Thelygonum L. Fam. Urticaceae.

*ge.* hundskohl, *sprungkraut.*

*n.* hondskool [Houtt.].

1. **T. Cynocrambe** L. Reg. Mediterr.; Oriens; Ind. or.

*a.* dog's cabbage [Paxton] [Dict. Pl.].

*ge.* *echtes sprungkraut,* hundskohl.

### 70. Thelymitra Forst. Fam. Orchidaceae.

*a.* woman's cap orchid [Dict. Pl.].

1. **T. longifolia** Forst. Austral.

*a.* tasmanian hyacinth [Dict. Pl.].

### 71. Thelypodium Endl. Fam. Cruciferae.

*a.* purple rocket [Mac.].

1. **T. pinnatifidum** S. Wats. Am. bor. occ.

*a.* wild rocket [Eat. Wr. 268].

### 72. Theobroma L. Fam. Sterculiaceae.

*a.* chocolate nut (tree), c. tree [1], cocoa — [1].

*ga.* cacaotier [1] [2], cacaoyer, théobrome [2].

*ge.* cacaobaum, götterspeise, kakaobaum.

*n.* kakaubaum [Loudon] {erroneously}.

[1] Ulrich. [2] Li.

1. **T. bicolor** Humb. et Bonpl. N. Granat.

*n.* cacaoboom van Nicaragua.

2. **T. Cacao** L. Am. trop.

*a.* cacao tree, chocolate (nut) tree, cocoa (plant), cocoa tree, common c. t. [1].

*ga.* cabasse [Antilles], cacaoier (cultivé), cacaotier, cacaoyer (cultivé), cacavate, cacavi?, gros caraque [2], théobrome cacao.

*ge.* (echter) cacaobaum, chocolade(n)-baum, Gottes — [1], kakaobaum, kakaonussbaum [1].

*n.* cacaoboom, chocoladeboom, kakao, kakaoboom, kakaoplant, kakauboom.

[1] Ulrich. [2] Descourtilz IV 147.

Prod. I fructus cacao, f. theobromae.

*ga.* cabasse, cabosse.

*ge.* cacao-frucht, chocoladen —, schokolat —.

*n.* kakao, kakaonoot, kakaovrucht.

Prod. II fabae cacao, f. mexicanae, nuces cacao, nuculae c., semina cacao, s. theobromae.

*a.* cacao (beans), c. seeds, chocolate beans, — nuts, cocoa (beans).

*ga.* (amandes de) cacao, fèves de c., graines de c., — de cacaoyer, semences de cacao.

*ge.* cacao(-bohnen), — samen, caccau, chokoladebohnen, kakao [3], kakao-bohnen, — nüsse, — samen, kakau [3].

*n.* cacao(-boonen), — boontjes, chocoladeboonen, kakao(-boonen), — zaden, kakau, kakaunoten.

[3] PJ.

Prod. III The seeds roasted, husked and ground when hot.

massa cacao(tina), pasta cacao.

Prod. IV butyrum (de) cacao, b. theobromae, oleum cacao (unguinosum), o. theobromae, o. theobromatis.

*a.* cacao butter, theobroma b., b. of cacao, oil of theobroma.

*ga.* beurre de cacao, huile de —.

*ge.* cacaobutter, cacao-fett, — öl, kakaobutter, — öl.

*n.* cacaoboter, cacaovet, kakao-boter, — olie, — vet, kakauboter.

Prod. V ol. cacao in bacul. [Holf. Ar.].

*ge.* stangenkakao [Holf. Ar.].

Prod. VI cortex cacao tostus.

*a.* miserable [Irel.; Schwarzk. p. 390].

*ga.* misérable, petit chocolat [4].

*ge.* cacaoschalen, cacaotee.

*n.* cacaoschillen, cacaothee [4], kakaohulsels.

[4] The infusion made from these husks.

Note. Some other species of Theobroma produce cocoa also.

### 73. Theophrasta L. Fam. Myrsinaceae.

*ga.* coquemollier.

*ge.* apfelgumpel [Mül. W.], théophraste.

1. **T. americana** L. Ind. occ.

parocho [St. Doming.].

*ga.* arbre de Théophraste, coquemollier d'Amérique, petit coquemollier (nain de Nicholson), théophraste américaine.

2. **T. densiflora** Decne. Ins. S. Doming.

*a.* coco [S. Doming.] 1).

*ga.* petit coco [S. Doming.] 1).

1) I found these names mentioned for T. Jussiaei Lindl., which is a S. American plant; in my opinion T. Jussiaei Hook. — a syn to T. densiflora – was intended.

### 74. Thermopsis R. Br. Fam. Leguminosae.

*ge.* fuchsbohne.

### 75. Thesium L. Fam. Santalaceae.

*a.* bastard toad flax.

*ga.* thésion.

*ge.* bergflachs, flachskraut, leinblatt, *vermeinkraut.*

*n.* † vlaschblad.

1. **T. alpinum** L. Europ.; Reg. Caucas.

*ge.* alpenleinblatt, frauenhaar, *gebirgsvermeinkraut,* vermainkraut [PJ] [Lienz; Schöpf fide D. Torre], vermeinkraut [Dalla Torre].

### 76. Thespesia Soland. Fam. Malvaceae.

*ge.* thespesie, thespezie.

1. **T. macrophylla** Blume As. et Afr. trop.; Ins. Malay.

Prod. Fibres.

porusch [Ind.; Seml. III 737].

2. **T. populnea** Soland. As. et Afr. trop.

maho [Surin.].

*a.* bendy tree, indian tulip tree, mahoe, Otaheite tree [Baillon], portia, p. nut oil plant [Dict. Pl.], portia tree, sea-side mahoe [Ulr.], tulip tree, umbrella tree.

*ga.* arbre à tulipes, bois de rose (de l'Océanie), catalpa 1), catappa 1), correo 2), faux bois de rose, maho(e), mahot de Londres, miro [Tahiti; Bernh. fibres], mohae 2), polché, polé [Bourb.; Baill. III 626], porché, porcher, valou?

1) Antill.; Gris. Berg. I 153. 2) Guyan.; Heuzé I 221.

Prod. I A fat oil from the seeds:

*ga.* huile amère [Schaedl. Fette 411].

Prod. II Fibres.

### 77. Thevetia L. Fam. Apocynaceae.

*ga.* thévétie [Li.].

1. **T. Ahouai** A. DC. Bras.

*a.* oval-leaved cerbera 1), serpent's bane [Dict. Pl. 177].

*ga.* ahouai du Brésil 1), bagage à collier {fruit}.

*ge.* grösserer ahovai 1), a.-baum, ahovahi —, brasili(ani)scher schellen —, gemeiner schellenbaum 1).

*n.* rinkelboom.

1) Nemnich.

2. **T. nereifolia** Juss. Am. trop.

joro-joro [Curaç.; Simons p. 134], jurri jurri [Surin.; Pul.].

*a.* exile, e. oil plant 3), e. tree, linear-leav'd cerbere 1), yellow oleander.

*ga.* ahouai des Antilles 1), bagage à collier 2), noix de serpent 2).

*ge.* thewetie 1), westindischer schellenbaum 1).

*n.* westindische cerbera 1).

1) Nemnich. 2) Descourtilz III 40. 3) Dict. Pl.

Prod. folia cerberae [Ph. I. 80].

3. **T. Yccotli** A. DC. Mexic.

joyote, joyotta.

### 78. Thibaudia Ruiz et Pav. Fam. Vacciniaceae.

*ge.* thibaudie [Mül. W.], traubenpreussel [id.].

### 79. Thielaviopsis Went Fam. Dematiaceae.

1. **T. paradoxa** {de Seyn} v. Höhn.

Causes perhaps:

*a.* pine apple disease (of the sugar cane).

*n.* ananasziekte (van suikerriet), zwartrot [Enc. N. I.].

See note III sub Trichosphaeria sacchari.

### 80. Thladiantha Bunge Fam. Cucurbitaceae.

*ge. quetschblume.*

1. **T. dubia** Bunge China.

*n.* koninklijke meloen [Gresh. Chin. pl. p. 12].

### 81. Thlaspi {Tourn.} L. Fam. Cruciferae.

*a.* bastard cress, besom weed 3), broomwort, penny cress, shepherd's bursa [Ulrich], —'s purse, treacle mustard [Loudon].

*ga.* bourse de pasteur 1), tabouret, thlapsi 4).

*ge.* hellerkraut, hirtentasche 1), *pfennigkraut*, täschelkraut, taschenkresse.

*n.* *boerenkers*, herderstaschjes 1), taskers 2), veldkers [Houtt. IX], † wisselkruyd [Rouc.].

1) Loudon. 2) v. Hall. 3) Dict. Pl. 4) Li.

1. **T. spec.**

*a.* knave's mustard.

2. **T. alpestre** L. Europ.

*ga.* bouquet d' St. Joseph [Roll.], moucelet [Garidel 459].

*ge.* *alpenpfennigkraut*, aschenweibel [Sal. Voss].

*n.* *alpenboerenkers.*

3. **T. arvense** L. Europ.; As. bor.

*a.* boor's mustard, † boures —, † bowers —, bowyer's —, churl's —?, dish —, french weed [Dewey fide Bergen], knave's mustard?, Mithridate — 8), penny cress, † threacle-mustard [Herb. Black. t. 68], treacle —, treaclewort, wild cress.

*ga.* herbe aux écus [H. Guib.], monnaie du pape 7), monnayère, monnoyère, sénevé sauvage, tabouret des champs, thlapsi des champs.

*ge.* acker-hellerkraut, — täschelkraut, — taschenkresse, alpentäschelkraut [Ulr.], bauernkresse, (breiter) bauernsenf, brillenkraut, *feldpfennigkraut*, feldtasche 1), gross seckelkraut 1), grosses säckelkraut 2), grosses täschelkraut 2), hederich [Grimm], hellerkraut, herzgespann 1), klaffer, klasper 2), leuchel [Schkuhr], penningskrut 1), pfennigkraut, pfenning-gras 2), — kraut 2), rundes täschelkraut, säckel — [Ulr.], täschel —, taschen —, wilder dotter [Zwanz.].

*n.* boerekers 3) 6), boerenkers 2) 4), † daeckkersse 4), dubbeltjeskruid 3), † eerste wilde kersse 4), gewone boerenkers 3), judaspenning 3), kennekes-kroed 3), — krud 3), klaspis 3), lepeltjes 3), leppeltsje-dief 3), — s 3), steenkruid 3), stjonktaskes 3), stuivertjesblad 3), taschjes 3), taschkruid 3), tasjes 4), — kruid 4), taskruid 4), truweelken [Paque], vette kouse 3), visjeskruid 4), † vissel-cruyt 3), — kruid 2) 4) 6), † — kruyd 5), waterrozen 3), † wilde kersse 3), — mosterd 2) 4), wisselkruid 4), † wisselkruyd 5), witte kiek 3) 4), *witte krodde*, — merk 4), — walderik 3), — watertes 4), — zandtes 4).

1) Pj. 2) Nemn. 3) Heuk. 4) v. Hall. 5) Kil. 6) de Gort. 7) Hér. 41. 8) Mac.

Prod. I semen thlaspeos, s. thlaspios.

Prod. II a fat oil from the seeds.

*a.* cassweed seed oil 3)?

*ga.* huile de cresson 3), — — thlaspi 3).

*ge.* täschelkrautsamenöl 3).

3) Schaedl. Fette.

4. **T. latifolium** Bieb. Reg. Caucas.

*a.* showy bastard cress [Dict. Pl.].

5. **T. montanum** L. Europ.

*ge.* bergtasche.

6. **T. perfoliatum** L. Europ.; As. bor.

*a.* penny cress [Baill.], perfoliate —.

*ga.* moucelet, mousselet.

*ge.* *echtes pfennigkraut.*

*n.* *doorgroeide boerenkers.*

7. **T. rotundifolium** Gaud. Europ.

*ge.* gamskresse.

## 82. Thrinax L. f. Fam. Palmae.

*a.* palmetto 1).

*ga.* thrinace, trinace 1).

*ge.* *dreizackpalme*, schilfpalme 1).

1) Ulrich.

1. **T. argentea** Lodd. Panama.

palma de escoba.

*a.* broom palm, chip tree 1), palmetto, silver-leaved palmetto, s.-l. p. palm 1), silver thatch, teyer tree [Baillon].

*ge.* besenpalme.

1) Dict. Pl.

Note. One of the palms used for making:

*a.* chip hats, chip palm hats.

*ge.* basthüte, Panamahüte, spanhüte, spanische hüte.

Prod.

*ge.* besenpalmfaser.

2. **T. parviflora** Sw. Jamaic.; Ins. S. Doming.

*a.* fan palm 1), palmeto royal 2), — thatch 2), royal palmetto [Ulrich], r. p. palm 3), silver palmetto, small-flowered Jamaica fan palm 3), thatch palm 2).

T. parviflora.

*ga.* palmier éventail [1].

[1] Bernh. fibres p. 55. [2] Jamaic.; Baillon IV p. 171. [3] Dict. Pl.

3. **T. Pumilio** Lodd. Hab.?

*a.* bay thatch [1], iron t. [1], lesser palmetto [1].

[1] Baillon I p. 389.

### 83. Thunbergia Retz. Fam. Acanthaceae.

*ga.* thunbergie.

*ge.* glockenrodel [Mül. W.], thunbergie.

1. **T. alata** Boj. Afr. trop.; Ind. or. {cult.}.

*a.* black-eyed Susan.

*ga.* thunbergie nankin.

### 84. Thuya L. Fam. Coniferae.

*a.* arbor vitae, tree of life.

*ga.* arbre de vie, thuia, thuja, thuya, thuye [1].

*ge.* balsambaum [1], baum des lebens [2], *lebensbaum*, lebenskraut [PJ], sevibaum [1].

*n.* boom des levens [2], levensboom, thuia, thuja.

[1] Durheim. [2] Loudon.

1. **T. dolabrata** L. f. Japon.

akeki.

*a.* hatchet-leaved arbor vitae [Dict. Pl.].

*ge.* *japanische beilschuppe.*

*n.* hibaboom van Japan, japansche hiba-levensboom.

2. **T. gigantea** Nutt. Am. bor. occ.

*a.* british columbian cedar, cedar [Pierce Co., Wash.; Bergen], giant arbor vitae, giant cedar, gigantic arbor vitae, native cedar, Oregon arbor vitae, — (red) cedar, — white c., red c., western arbor vitae, western cedar, white cedar (of California), yellow cypress.

*ge.* gelbe cypresse, *riesenlebensbaum*, rote Oregonceder.

*n.* gele ceder [Landb. Kaap].

Prod. Timber.

*a.* Oregon white cedar wood.

3. **T. occidentalis** L. Am. bor.; Sibir.

*a.* american arbor vitae, — cedar [1], arbor vitae, cedar, false white —, northern — —, tree of life [2], western arbor vitae [1], white cedar [Minn.; Bergen], winter-green.

T. occidentalis.

*ga.* arbre de Paradis, arbre de vie, cèdre américain, cèdre blanc, thuia du Canada, t. occidental, thuya d'Amérique, t. du Canada, t. d'occident, t. occidental.

*ge.* *abendländischer lebensbaum*, amerikanischer —, baum des lebens [2], kanadische weisse zeder [4], lebensbaum, lebenskraut [4], nordlebensbaum [1], weisse kanadische ceder [1], weisse zeder.

*n.* arbervita, boom des levens, ceder(boom) [3], kanadasche levensboom, levensboom, sparreboomken [3], thuya [3], twiea [Paque 373], witte ceder.

[1] Ulrich. [2] Nemn. [3] Paque. [4] Sal. Voss.

Prod. I lignum arboris vitae.

*ge.* canadisches cedernholz, kanadisches c., thujenholz, weisses zedernholz.

Prod. II folia s. herba arboris vitae s. thujae occidentalis, frondes s. ramuli arboris vitae s. thujae (occidentalis).

*ge.* lebensbaum, lebenskraut.

*n.* levenskruid [Ned. Pharm.].

4. **T. orientalis** L. China; Japon.

*a.* arbor vitae, (common) chinese arbor vitae, japanese — —.

*ga.* arbre du Paradis, arbre de vie (de la Chine), sabine [Bourbon; Lan. Pl. ut. p. 212], thuia de la Chine, t. oriental, thuya (de la Chine), t. d'Orient, t. oriental.

*ge.* citrusbaum, chinesischer lebensbaum, *echter fächerlebensbaum*, morgenländischer citrusbaum, m. lebensbaum, orientalischer l.

*n.* boom des levens [Rouc.], chineesche levensboom, oostersche l., platte thuja, sparreboomken [1], thuya [1], twiea [Paque 373].

[1] Paque.

Prod.

*ge.* citrusholz, thuyenholz [Haupt].

5. **T. plicata** Donn Am. bor.

*a.* Nee's arbor vitae, Nootka Sound — —.

### 85. Thylachium Lour. Fam. Capparidaceae.

*ga.* thilaqui.

## 86. Thymelaea Tourn. Fam. Thymelaeaceae.

*ge.* spatzenzunge.

1. **T. arvensis** Lam. Reg. Medit.; As. or. et bor.; Ind. bor. occ.

*ga.* genêt des champs, herbe à l'hirondelle, petit genêt, — — des champs [Car. III II 316].

*ge.* darrkraut 1), *jährige spatzenzunge*, spatzenstrauch 1), — zunge, sperlings-kopf 1), — zunge, vogel-kopf, — zunge, wilder meerhirsen 1).

1) PJ.

2. **T. Sanamunda** All. Europ.

*a.* wild olive.

*ga.* daphné thymélée 2), garou(tte) 2), herbe de Montserrat, h. du M., olivier commun 1), thymélée.

*ge.* wilde olive 1), thymeläe.

1) Ulrich. 2) Li.

Prod. cortex thymeleae.

*ge.* spanischer seidelbast.

3. **T. Tartonraira** All. Europ. austr.

*a.* herb terrible 1), silvery-leaved daphne 1).

*ga.* gros retombet, herbo laurino [Aix], lauréole blanchâtre [Nemnich], — blanche, malherbe, tartonraire, trintanelle.

*ge.* tartonraire [Schkuhr].

1) Dict. Pl.

Prod.

*ga.* écorce de tartonraire.

4. **T. tinctoria** Endl. Europ. occ.

*a.* sparrow-wort.

## 87. Thymelaeaceae.

*a.* daphnads, daphne family, mezereum —.

*ga.* daphnées, daphnoïdées, thymélacées, thymélées.

*ge.* seidelbast-artige, — gewächse, seideln.

*n.* blaarschorsigen, daphneachtigen, thymelaeaächtigen.

## 88. Thymus Tourn. Fam. Labiatae.

*a.* thyme.

*ga.* thym.

*ge.* bienensaug, *quendel*, thimian 1), thymian.

*n.* heitijm 2), † kuel 2), † onser Vrouwen bedstroo 2), onze lieve Vrouwebedstroo 2), † quendel 2), thijm 3), *tijm*, tijmus 2), time 2), —

takjes 2), — tje 2), timie 2), timióan 2, † wilde thym 2), † w. thymus 2), — tijm 2).

1) Loudon. 2) Heuk 3) v. Hall.

1. **T. capitatus** Hoffmgg. et Link Reg. Mediterr.

*a.* headed thyme 1).

*ga.* † thim de Crete [Lem. Table], thym des anciens, t. de Candie, t. capité 1), t. de Crète, t. de Dioscoride.

*ge.* kopfsaturei, köpfiger saturei 1), kretischer thymian 1).

*n.* kretische thijm [Houtt. IX 296].

1) Ulrich.

Prod. herba thymi cretici.

2. **T. Herba-barona** Loisel. Ins. Corsic.

*a.* baron's herb thyme 1).

*ga.* herbe à la baronne 1).

*ge.* baronskraut 1).

1) Ulrich.

3. **T. Mastichina** L. Hispan.; Afr. bor.

*a.* herb mastich [Herb. Black. t. 134], herb mastick, mastich [Paxton], mastick [Loudon], mastick thyme.

*ga.* marone gentil [Herb. Black. lc.], mastic, thym mastichine.

*ge.* amberkraut, mastixkraut.

*n.* mastikruikende thijm [Houtt.].

Prod. herba mari vulgaris, h. mastichinae.

4. **T. Piperella** L. Reg. Mediterr.

*n.* peperige thijm [Houtt.].

5. **T. Serpyllum** L. Europ.; As. et Afr. bor.

*a.* bank thyme, brotherwort, creeping thyme, hill —, hillwort, horse thyme, lemon —, mother of thyme, — of time, † mountain time 2), † pellamount, pella-mountain, † penie —, penny —, piliol, pilloret, puliall-mountain, running thyme, serpell, serpolet oil plant 15), shepherd's thyme, skirtwort 1), thyme, wild thyme, † wilde time.

*ga.* fali-gouleto, feri —, pelevoué 17), penevoué 17), pignolet 17), piliolet 17), pillolet, pillotet, pinolet [Car.], piolet 17), poleur [Walloon], pouliet 3), sarpoulet, serpol [Prov.] 16), serpolet, serpoul [Lo. Bar.], serpoule 3), — t, † serpoullet 16), thym bâtard, t. sauvage, t. serpolet.

*ge.* büchelmairo 4), chenela 4), chonile 4), citronenquendel 1), chölm, costenz, cunnela 4), deimianche 4), demuth(kraut) 4), feld-chenule 4), f.-käm 4), — kömelkraut 4), — kümel, — kümmel, — polei, — poley, *feldquendel*, feldthymian, froschpolei 11), fröschpoley, gamanderlan 5), gundel(kraut), gundling, hühner-klee, h.-köhl 4), — kohl, — kraut, — kull 4), — polei 4), — poley 6), — salbe 1), — serb 4), — sieb 6), humela {erron.} 4), hünerkohl 10), hymela {erron.} 4), jungfer(n)-zucht, kandelkraut 11), kandlkraut 4), karwendel, karwendl [Oberinntal] 9), ken(e)le 4), kenula 4), kienle(n) 4), kienlin 4), kindelkraut 11), kindlkraut 5), kinle 4), kolle 4), konele 4), konvendel 4), koschmes 11), kost 4), kost-enz 6), — enzkraut 11), — es 4), — ez 4), kudlkraut, kühnlein, kükenkömel 4), kükenkümmel 11), kulkraut, kümmel 4), kümmlingkraut 4), kündel, — kraut, kundel-k., kündling 4), kundling, kundlkraut 9), künel 4), kunel 4), kunerlkraut 18), künle 4), kunle 4), künlein, künlin 4), kunnelein 10), kunold, kuttelkraut, magaro 4), Marienbettstroh 4), matten-kölen 4), — kolen 11), — kölm [Durheim], neugelenk, niedere Casper, quändel 6), quandel 4), quänlein, quellen 4), quendel, — chen, — e 4), — thymian, quenela 4), quindel 6), reinkümmel, stein-bleia 4), — maseron 4), thymian, thymiänche 4), unser Frauen bettstroh, u. lieben — — 4), unserer — —, velt-chenula 4), — chol 4), — chonela 4), — kel 4), — kol(l) 4), — köme(l) 4), — komel(e) 4), — konala 4), — konele 4), — kumig 4), — kymich 4), — kymmel 4), — quenel(a) 4), wäld eisbet 4), wild boley 4), — polan 4), wilde rosmari 4), — simio 4), wilder kölm 4) 17), — polei 4), — poley, — quendel, — thymian, — zimmet, willnthenia 4), zymis.

*n.* citroen-kruid 7) 13), — thym 13), heikruid 8), heitijm 8), krietje durch die natur 7), kwendel 13), † onser lieven Vrouwen bedtstroo 7), onze lieve Vrouw bedstroo 8), — — Vrouwe — 7), — — Vrouw bedstrooi [Bo Id.], onzer Vrouwen bedstroo 13), † — — bedtstroo 7), † quendel 7) 12) 13) 14), † thymiaan [Trapp.], † thymus 10), tiem 7), veldthym 13), veldthymoes 3), wilde pillioen 8), — taaimus 8), — thym 12) 13), *wilde tijm*, — tijmes 8), — tijmo(e)s 8), — tijmus 8), wille taaimus 8)

1) Ulr. 2) Josselyn fide Pick. 3) H. Guib. 4) PJ. 5) Zwanz. 6) Nemn. 7) Heuk. 8) Paque. 9) D. Torre. 10) Herb. Black. t. 418. 11) Sal. Voss. 12) de Gort. 13) v. Hall. 14) Kil. 15) Dict. Pl. 16) Li. 17) Durh. 18) v. Schr.

Prod. I herba serpylli (florida).

*ge.* ameisen-kraut, bad —, bettstrohunserliebenfrauen, demutkraut, faldboll, fallboll, feldköhm, feldkümmel, — kraut, feldquendel, feldthymian, gundelkraut, gundling, gunnerle, haidequendel, heublumen, hühnerdarm, — klee, — kraut, — kull, jungfernzucht, kandelkraut, karwendel, kienle, kindelkraut, kingle, koschmes, kostenzkraut, küchenpolei, kudlkraut, kükenkümmel, kulkraut, kumelle zum baden, kundelkraut, künlein, labkraut, magaro, Marienbettstroh, mattenkolen, neugelenk, quandel, quangelchen, quendel(kraut), quengelchen, rainkümmel, rainpolei, ränderpoley, römischer quendel, rosenkranztee, rosmarinbettstroh, schmergel, simio, steinquendel, unserliebenfrauenbettstroh, wilder thymian, zitronenquendel, zymis.

*n.* veldthym.

Prod. II essentia serpylli, oleum serpylli (aethereum).

*a.* serpolet oil.

*ga.* essence de serpolet [Ph. Belg.].

*ge.* feldthymianöl, gantöl, quendelöl.

*n.* kwendelolie.

6. **T. Serpyllum** var. Chamaedrys.

*ga.* pillolet [Durh.].

*ge.* feldkümmel 1), quendel 1), wilder zymis [Schweiz].

1) Marsson 357.

7. **T. vulgaris** L. Europ. austr.; As. bor. {† thymus}.

*a.* common thyme, french t. 1), garden thyme, narrow-leaved t. 1), pot-herb t. 12), standing t. 2), thyme, † time 11).

*ga.* citron [DURH.], faligoule, faligoulo, farigoule, ferigoulo, fines herbes, frigoule, mignotice des Génevois [BAILL. III 359], mignotise du —, pota [LO. BAR.], pote, pouilleux, serpolet 2) }erron.?{, — des cuisiniers, thym, thym commun, t. cultivé, t. des jardins, t. ordinaire 1), t. vulgaire, tin.

*ge.* benesuge 3), berglavendel [SAL. VOSS], bey(n)sughe 3), bienenkraut, binesuga 3), binibluoma 3), binikrut 3), binisuge 3), biniwurz 3), binsôge 3), chölm, demut(h), französischer thymian 1), gartenquendel 4), gartenthymian, gemeiner kölm [DURH.], — rainkümmel 4), — thimian 6), — thymian, immenkraut, klein zypresse 3), kleine cypresse, kunerle, kuttelkraut, liebekraut 4), pinebluoma 3), pinesuga 3), py(nen)saug 3), rainkümmel, römischer quendel, spanisches kutelkraut 3), suga 3), themuth 3), thümel, thym?, thymes 5), *thymian(quendel)*, thymion 3), tiemjan 3), times 5), timian 3), tymchen 3), welscher quendel, welsches kuttelkraut 6), wurstkraut, zimmeslein 3), zymis.

*n.* palioen 7), pejoene 7), pelioen 7), pijlioen 9), pijljoen 9), piljoen 9), pillioen 7), plioen 9), prieul 9), prieur 9), priheul 9), riekaard 8), riekende kruid 7), rieksele 7), roomsche kwendel 10), taaimoes 7), taaimus 7), teemoes 7), temoech 7), temoes 7), têmos 7), thijm 10), —iaan 10), —oes 9), thijmus 1) 14), thimoes 9), *tijm*, † — iaan [GEUNS], — es 7), — iet 8), — moes 11), — oen 9), — oes 8) 13), — o(e)s 7), — us 7), timmer 7), timoen 9), timon [Bo Id.], toemoes 7).

1) VILM. pot. 2) DARL. AB. 115. 3) PJ. 4) ULR. 5) ZWANZ. 6) NEMN. 7) PAQUE. 8) HEUK. 9) Bo Kw. 201. 10) v. HALL. 11) KIL. }p. 671: tijm, tijmmoes{. 12) Dict. Pl. 13) Bo Kw. 129. 14) DUM. Maestr.

PROD. I herba thymi.

*a.* thyme.

*ga.* herbe de thym [Ph. Belg.], thym.

*ge.* berglawendel, bienenkraut, chölm, demutkraut, gartenthymian, immenkraut, kunele, kuttelkraut, quendel [SCHWARZK.], römischer —, thymche, thymian, thymiänche, thymiankraut, thyrmann, tümchen, tümmelthymian, tymchen, welscher quendel, zimeslein

*n.* † thym(kruid), tijm(kruid).

PROD. II oleum thymi.

*ga.* essence de thym.

*ge.* thymianöl.

*n.* tijmolie.

PROD. III † camphora thymi, thymolum.

*ga.* acide thymique 1), essence de thym 1), thymol 1).

1) Ph. Belg.

8. **T. vulgaris** var. }major{.

*a.* broad-leaved thyme, german —.

*ga.* thym allemand, t. d'hiver.

*ge.* deutscher thymian, winter —.

*n.* duitsche thym, wintertijm.

9. **T. vulgaris** var. }minor.{.

*ga.* thym français, t. du Midi.

*ge.* sommerthymian.

*n.* fransche thym, zomertijm.

10. **T. Zygis** L. Hispan.; Lusit.

*a.* linear-leaved thyme.

*ge.* gundelkraut.

### 89. Thyrsacanthus NEES Fam. Acanthaceae.

*a.* thyrse flower [Dict. Pl.].

*ge.* straussacanth, *straussklaue.*

### 90. Thysanocarpus HOOK. Fam. Cruciferae.

1. **T. curvipes** HOOK. Am. bor. occ.

*a.* lace-pod [Cal.; BERGEN] [Dict. Pl.].

**T. laciniatus** NUTT. Calif.

2. **T. laciniatus** var. crenatus.

*a.* fringe-pod [Cal.; BERGEN] [Dict. Pl.].

### 91. Thysanolaena NEES Fam. Gramineae.

1. **T. Agrostis** NEES As. trop.

*ga.* bambou de Chine 2), — gaulette 1), — nain 1), — naine 2).

*ge.* tigergras.

1) BAILL. I 359. 2) Maurit.; BAKER 437.

### 92. Thysanotus R. BR. Fam. Liliaceae.

*a.* fringe lily [Dict. Pl.], fringed violet [PAXTON p. 243] [Dict. Pl.].

*ga.* thysanothe.

*ge.* franzenblume, wimperkrone.

### 93. Tiarella L. Fam. Saxifragaceae.

*a.* false mitre-wort, tiarella.

*ga.* tiarelle.

*ge.* bischofsmützchen, kronzwiere [MüL. W.], spitzhut, spitzhütchen, tiarelle, *turbankapsel*.

*n.* myterzaad [HOUTT. VIII 563].

1. **T. cordifolia** L. As. et Am. bor.

*a.* false mitre-wort [2]), gem-fruit, mitre-wort, Nancy over the ground [1]), white cool-wort [1]).

[1]) BERGEN. [2]) Dict. Pl.

### 94. Tibouchina AUBL. Fam. Melastomaceae.

*a.* brazilian spider flower [Dict. Pl. 211].

*ge.* thee-elpe [MüL. W.], tibouchine, *zellenbeere*.

### 95. Tieghemella BERL. et DE TON. Fam. Mucoraceae.

1. **T. africana** PIERRE.

dureré, oriri, ourерé.

### 96. Tigridia JUSS. Fam. Iridaceae.

*a.* tiger flower, tiger iris.

*ga.* tigridie.

*ge.* pfauenlilie, *tigerblume*, tiger-lilie, —schwertel.

*n.* tijgerbloem.

1. **T. Pavonia** KER-GAWL. Mexic.

*a.* flower of tigris [Dict. Pl.], mexican tiger flower, peacock — —, tiger flower.

*ga.* oeil de paon, queue de paon, tigridie (queue de paon).

*ge.* *echte tigerblume*, pfauenlilie, rote lilie, rote tigerblume, tigerlilie.

*n.* achturebloem [1]), achtuurbloem [1]) [2]), dagbloem [1]), dageraad [2]), tijger(s)bloem, zesuursbloem.

[1]) PAQUE. [2]) Bo Kw.

### 97. Tilia }TOURN.{ L. Fam. Tiliaceae.

*a.* basswood, lime, lime tree, linden, —tree, line t. [GERARD teste LOUD. p. 63], teil t. [1]), spoonwood [PURSH Index], white-wood.

*ga.* † teil [1]), teil [7]), teilleau [7]), tieulle [7]), † til [1]), † tilier [1]), † tillau [1]), tillau [6]), † tilleau [1]), † tillet [1]), tilleul, tillol [6]), † tillole [6]), † tillot [1]), † tilluel [6]), † tiloel [6]), tuiolle [6]), tyou [Walloon] [6]).

*ge.* bastholtz [LOUDON], *linde*(nbaum), lint [D. TORRE].

*n.* † lende [4]), lende [2]), lénde(nboom) [3]), lenneboom [4]), liendeboom [4]), lignenboom [3]), lijnde [PAQUE 560], *linde*, — boam [4]), — boom [3]) [4]) [5]), lindenboom [4]) [6]), line [4]), — béam [4]), linge [4]), linje(boom) [3]), linn' [3]), linneboom [3]).

[1]) NEMN. [2]) Bo Kw. 201. [3]) PAQUE. [4]) HEUK. [5]) v. HALL. [6]) KIL. [6]) LI. [7]) LI.; LI. S. {probably T. cordata. platyphyllos and vulgaris are meant}.

PROD. I The fibrous part of the bark.

*a.* bass, bast.

*ga.* tille.

*ge.* bast, lindenbast.

*n.* binnenste lindebast.

NOTE. The bark of some species is used for making:

*a.* bass mats, bast mats, russian mats.

*ga.* nattes d'écorce de tilleul.

*ge.* bastmatten.

*n.* moskovische matten.

PROD. II cymae tiliae [2]), flores tiliae [2]).

*ga.* fleur(s) de tilleul, tilleul [LI].

*ge.* honigtee, lennenblüte, lindelbluhscht, lindenblüten, linnentee, schwitztee.

*n.* lindebloesem(s), linden-bloesem [1]), —thee [1]).

[1]) Ned. Pharm. [2]) Prod. by T. cordata and platyphyllos.

PROD. III Timber and wood, named:

† lignum sacrum.

*ga.* bois blanc, bois de tilleul.

*ge.* heiligenholz, lindenholz.

*n.* linde(n)hout.

PROD. IV The charcoal, named:

*ge.* reisskohle [BISCH. Bot.].

PROD. V

*ge.* lindenblütenöl.

PROD. VI manna tiliae.

PROD. VII folia tiliae.

1. **T. spec.**

*a.* daddy-nuts [Madison in Wisc.; BERGEN].

2. **T. alba** AIT. Am. bor.

*a.* american lime tree, basswood, silver lime of North America, silver linden, white basswood, white lime.

*ga.* tilleul blanc.

*ge.* amerikanische linde, falsche silberlinde [SAL. VOSS], weiss(blättrig)e linde [PJ], *weisslinde*.

3. **T. americana** L. Am. bor.

*a.* american basswood, — black lime tree, — — linden t., — lime (tree), basswood (tree), lime tree, linden, line tree 1), linn [Darl. A B. 19], lin tree [Bergen], north american linden tree, spoonwood 1), white-wood.

*ga.* tilleul d'Amérique, t. du Canada, t. noir.

*ge.* amerikanische (schwarze) linde, kahle l., kanadische l., (nordamerikanische) schwarze l., *schwarzlinde*.

*n.* amerikaansche linde, zwarte linde.

1) Pursh II p. 362.

4. **T. americana** var. pubescens.

*a.* american lime tree, basswood, (downy) lime tree, white basswood, — lime.

*ga.* tilleul blanc.

*ge.* carolinische linde, *flaumlinde*, karolinische linde.

5. **T. cordata** Mill. Europ.

*a.* bass, bast (tree), broad-leaved elm, † — leafed elme, common lime, female l. tree 1)?, lenten, lime, lime tree, lin(d), † lind tre, linde(n), linden tree, line, linn tree, lynd, † lyne, pill-bass, pry, small-leaved lime (tree), teil tree, teile, teyl tree, til, tile (tree), tilet tree, tillet (tree), whit(e)-wood.

*ga.* charme noir, patta [Montreux; Durh.], teil, tillau, tillet, tilleul (des bois), t. commun, tilleul à petites feuilles, t. sauvage, t. sylvestre, tillier, tillot, tiou [Walloon].

*ge.* augustlinde 2), bast(holz) 2), berg-linde, brand-l., feferlang 2), hartblättrige linde 1), harte —, hart — 2), kleinblättrige —, kleine — 3), längdesbuhm 2), leynde 2), lind(a) 2), linde, — boumen 2), linden, — bom 2), line 2), linn 2), linne(nbom) 2), lint(a) 2), linth 2), ost-linde, sand —, schmahlblättrige — 1), späte —, spät —, stein —, wald —, wiecken 2), wild lindenbaum 2), wilde linde 3), *winterlinde*, zam lindenbaum 2).

*n.* harde linde [Bo Kw.], † iipeline [Kil. ¦= † tilia mas¦], † ypeline 4), *kleinbladlinde*, lindeboom manneke [de Gort.], lindeboom manneken 4).

1) Oelhafen II 25. 2) PJ. 3) Nemn. 4) v. Hall.

**T. europaea** L. v. T. cordata, platyphyllos, vulgaris.

6. **T. platyphyllos** Scop. Europ.

*a.* bast tree, broad-leaved lime tree, common lime, downy lime tree, lenten, lime, — tree, lin(d), † lind tre, linde(n), linden tree, line, linn tree, lynd, † lyne, red lime ¦a var.¦, teil tree, teile, teyl tree, til, tile (tree), tilet tree, tillet (tree), whit(e)-wood.

*ga.* petit tilleul d'Hollande [Ulr.], té 5), telin 5), teliot 5), thé d'Europe 1), tillaux 1), tilleul (des bois), t. commun, t. d'Europe, t. à feuilles molles, t. à grandes f., tilleul de Hollande, t. à larges feuilles, tillot 1), tiou [Walloon].

*ge.* bast(holz) 2), breitblättrige linde, früh —, gras —, gross(blättrige) —, hamburger —, holländische —, längdesbuhm 2), lastholz, leynde 2), lind(a) 2), linde, lindeboumen 2), linden, lindenbaum, lindenbom 2), line 2), linn 2), linne(nbom) 2), lint(a) 2), linth 2), mastlinde 2), *sommerlinde*, speck-linde, wasser —, weiche —, zam lindenbaum 2).

*n.* *grootbladlinde*, hollandsche linde 3), linde [Bo Kw.], lindeboom wijfke [de Gort.], zomerlinde 3) 4).

1) H. Guib. 2) PJ. 3) v. Hall. 4) Heuk.

7. **T. platyphyllos** var. laciniata.

*a.* cut-leaved lime tree.

*ge.* peterschiljenboom [PJ].

8. **T. rubra** DC. Tauria.

*ga.* tilleul à bois rouge, t. de Corinthe.

*n.* roode linde.

9. **T. tomentosa** Moench Europ.

*a.* silver lime tree, s. linden of S. E. Europe [Muell.].

*ga.* tilleul argenté.

*ge.* *(echte) silberlinde*, morgenländische s., s. von Südost-Europa [Goeze], ungarische linde.

*n.* treurlinde [Bo Id.], zilverbladige linde, zilverlinde.

**T. ulmifolia** Scop. v. T. cordata.

10. **T. vulgaris** Hayne Europ. ¦= T. intermedia DC.¦.

*a.* bast tree, common lime, lenten, lime, lime

T. vulgaris.

tree, lin, lind, † lind-tre, linde, linden (tree), line, linn tree, lynd, † lyne, teil tree, teile, teyl tree, til, tile (tree), tilet tree, tillet (tree), whit(e)-wood.

*ga.* tilleul (des bois), t. commun, t. d'Europe, t. intermédiaire, tiou [Walloon].

*ge.* bast(holz) [1]), gemeine linde, hamburger — [2]), holländsche — [2]), längdesbuhm [1]), lynde [1]), lind(a) [1]), linde [1]), lindeboumen [1]), linden [1]), — bom [1]), line [1]), linn [1]), linne(nbom) [1]), lint [1]), linta [1]), linth [1]), *mittellinde*, zam lindenbaum [1]), zwischenlinde [2]).

*n.* † ghemeyne lindeboom [3]), *hollandsche linde*, kleinbladige linde [3]), † lindeboom-wyfken [3]), winterlinde [3]).

[1]) PJ. |who give these names for T europaea L.|. [2]) Sal. Voss. [3]) v. Hall.

## 98. Tiliaceae.

*a.* lime tree family, l. tribe, linden family, lindenblooms.

*ga.* tiliacées.

*ge.* lindenartige (gewächse), — pflanzen, lindengewächse, tiliaceen.

*n.* lindeachtigen, lindeboomen, linden, tiliaceeën.

## 99. Tillaea Mich. Fam. Crassulaceae.

*ga.* tillée.

*ge.* *dickling*, mooszumpe [Mül. W.], tilläe, tillaee.

*n.* mosbloempje.

1. **T. muscosa** L. Europ.; Afr. bor.

*a.* mossy red-shanks [Dict. Pl.].

*ge.* *moosdickling*, saftkraut.

*n.* *mosbloempje.*

2. **T. simplex** Nutt. Am. bor.

*a.* pigmy-weed.

## 100. Tillandsia L. Fam. Bromeliaceae.

*a.* tree pine [Pratt], wild pine [1]).

*ga.* ananas des bois |some species|, caragate, tillande, tillandsie [1]).

*ge.* haarananas, tillandsie.

[1]) Ulrich.

1. **T. recurvata** L. Am. trop.

marie paloe [Curaç.; Suringar].

*a.* old man's beard [Baillon].

2. **T. serrata** L. |sp. dubia| Ind. occ.

*a.* wild pine [Bernh. fibres p. 59].

3. **T. usneoides** L. Am. bor. et austr.

barba di kadoesje [Curaç.; Simons p. 143].

*a.* american moss, black —, Florida —, long moss, New Orleans moss [1]), old man's beard, southern moss, spanish —, tree beard, vegetable hair [1]).

*ga.* barbe espagnole, chevelure des arbres, cheveux de roi, crin végétal, fausse usnée [Ulr.], mousse espagnole.

*ge.* greisenbart, spanisches moos [Ulrich].

*n.* oud mans baard, spaansch mos, spaansche baard.

[1]) Dict. Pl.

Prod. The aerial roots, named:

*a.* long beard, mora hair [Bernh. fibres p. 21], New Orleans moss, old man's beard, spanish moss.

*ga.* barbe espagnole, caragate, crin végétal (d'Amérique).

*ge.* alten mannes bart, baumhaar, caragate, Louisianamoos, New-Orleansmoos, tillandsiafaser, vegetabilisches rosshaar.

*n.* plantaardig paardehaar.

4. **T. utriculata** L. Ind. occ.

*a.* wild pine.

## 101. Tilletia Tulasne Fam. Tilletiaceae.

*ga.* tilletie.

*ge.* brand, *steinbrand.*

1. **T. Lolii** Auerswald.

*ge.* lolchbrand.

2. **T. Secalis** |Corda| Kühn.

*ge.* kornbrand, roggenbrand, roggenkornbrand.

*n.* stinkbrand der rogge |the disease|.

3. **T. Tritici** |Bjerkander| Wint. = **T. Caries** |DC.| Tul. pp.

*a.* blackball, blight [4]), bunt (fungus), canker brand [Paxton 108], pepper-brand, smut(-balls), stinking rust.

*ga.* carbonal, carbouille, carie (du blé), c. des blés [3]), cloche, cloque.

*ge.* brant in der frucht [1]), brenner [1]), brunido [1]), faulbrand, faulweizen, geschlossener brand, häringsbrand, kornbrand (des weizens), korn-

Tilletia.

T. Tritici.

fäule, nasse fäule, pfefferbrand, schmierbrand, steinbrand (des weizens), stinkbrand (d. w.), weizen(staub)brand, *weizensteinbrand.*

*n.* brand, — aren, — koorn, — koren, — rijs, massel 3), peper brand 2), pop, steenbrand, stinkbrand, stinkende brand 2), — roest 2), smettarwe, vermolming 3).

1) PJ. 2) Landb. Kaap. 3) PAQUE 243. 4) BALF.

NOTE. Most of these names are also given to the disease caused by this fungus; T. laevis KÜHN causes the same disease.

### 102. Timmia HEDW. Fam. Timmiaceae.

*ge.* timmie, timms-moos [MÜL. W.].

### 103. Timonius RUMPH. Fam. Rubiaceae.

*ge.* zaungrante [MÜL. W.].

1. **T. Rumphii** DC. Malaya.

*a.* swizzle stick [Rockhampton].

### 104. Tinospora MIERS Fam. Menispermaceae.

1. **T. Bakis** MIERS Afr. trop.

bakis [Seneg.].

*a.* Senegal root {radix}.

2. **T. cordifolia** MIERS Ind. or.

gulancha, guluncha.

PROD. stipites galungae, s. gulanchae, s. menispermi cordifolii.

galuncha.

3. **T. crispa** MIERS Java.

PROD. stipites menispermi.

*ge.* mondsamenstengel.

### 105. Tipuana BENTH. Fam. Leguminosae.

1. **T. heteroptera** BENTH. Bras.

*a.* angelim wood {of Brazil} [Dict. Pl.].

### 106. Tipularia NUTT. Fam. Orchidaceae.

*a.* cranefly orchis.

1. **T. discolor** NUTT. Am. bor.

*a.* cranefly orchis.

### 107. Tithonia DESF. Fam. Compositae.

*ga.* tithonie.

*ge.* tithonie.

### 108. Tococa AUBL. Fam. Melastomaceae.

*ge.* blasengindel [MÜL. W.].

1. **T. guianensis** AUBL. Am. trop.

*a.* macaco wood [PAXTON 349].

*ga.* arcaba [Cayenne] 1), bois macaque, mêle [Guiana] 1), nid de fourmis.

1) NEMNICH.

### 109. Toddalia JUSS. Fam. Rutaceae.

*ga.* bois de patte de poule [BAILLON], toddali.

*ge.* stachelsprike [MÜL. W.].

1. **T. aculeata** PERS. Ind. or.; Malaya; Ins. Mascar.

*a.* Lopez root [Dict. Pl.].

*ga.* bambara, bois cochon 1), b. patte de poule, b. de pied de poule 1), b. de ronce, faux trefle 2), patte de poule (à piquants), pied de poule, ronce rouge.

*n.* praatjes [HOUTT. IV 559].

1) BAILLON. 2) NEMNICH.

PROD. I radix indica Lopeziana, r. Lopez(iana),

*a.* Lopez root, root of Juan Lopez Pigneiro, toddalia root.

*ga.* racine de Jean Lopez, r. de Juan L.

*ge.* Lopezwurzel.

*n.* lopeziaan, Lopezwortel.

2. **T. lanceolata** LAM. Afr. trop.; Ins. Maurit.

*a.* white ironwood.

*ga.* bois Guillaume 1), b. patte de poule 1), b. de Saint-Leu 1), patte de poules [Maurit.].

*ge.* weisser eisenholzbaum.

*n.* wit ijzerhout.

1) Bourbon.

PROD. I see the prod. of T. aculeata.

PROD. II timber.

*ge.* weisses eisenholz.

1. **T. paniculata** LAM. Ins. Mascar.

*ga.* pied de poule [Bourbon].

### 110. Tofieldia HUDS. Fam. Liliaceae.

*a.* false asphodel, scottish a. [PRATT], tofieldia.

*ga.* tofieldie 1).

*ge.* grasuchte [MÜL. W.], liliensimse, *simsenlilie,* tofieldie.

1) ULRICH.

1. **T. calyculata** Wahlenb. Europ.; Am. bor.

*a.* lamb lilies?, —lily?, mountain scottish asphodel, scotch anthericum 1), s. asphodel, scottish —.

*ga.* petit lis calyculé 1).

*ge.* *ährige simsenlilie,* gelbes kohlrösel [Zwanz.], hunggräs 2) 3), kelchzaunblume 1), sauspeik 2) 3), unächtes beinbrechgras 1).

*n.* kelkbloemig anthericum.

1) Nemn. 2) Dalla T. 3) PJ.

Note. Perhaps some names mentioned for T. calyculata, ought to be mentioned for T. palustris.

2. **T. palustris** Huds. Reg. bor. et. arct.

*a.* lamb lilies?, marsh false asphodel [Dict. Pl.], scotch asphodel [Eat. Wr. 454] [Dict. Pl.] [Epln.].

### 111. Tolpis Adans. Fam. Compositae.

*ga.* crépide [Ulrich], tolpide.

*ge.* *Christusauge.*

1. **T. barbata** Gaertn. Reg. Mediterr.

*a.* yellow (garden) hawkweed.

*ga.* crépide barbue jaune d'or.

*ge.* Christauge [Kachl.].

### 112. Tordylium Tourn. Fam. Umbelliferae.

*a.* hartwort, hedge parsley 1).

*ga.* seseli de Crete 1), tordile, tordyle, tordylium 2).

*ge.* bergkümmel 2), drehkraut, kretischer sesel 2), rosenkümmel 2), *zirmet.*

*n.* gemeen krielzaad 1), krielzaad [Houtt.].

1) Loudon. 2) Ulrich.

1. **T. maximum** L. Europ.; Reg. Cauc.

*a.* (great) hartwort.

2. **T. officinale** L. Europ. austr.

*a.* (officinal) hartwort, small —.

*ga.* fenouil tortu, ordillon 3), séséli de Candie, séséli de Crète.

*ge.* apothekerzirmet, bergkümmel 2), drehkraut 1), *grösster zirmet,* hirschwurz 1), kretischer sesel 2), rosenkümmel 2), zirmat 2).

*n.* gemeen krielzaad.

1) Nemnich. 2) PJ. 3) Baill.

Prod. I radix tordylii [Miq. A.].

Prod. II semen seseli cretici, semen tordylii, seseli creticum.

3. **T. syriacum** L. Cilicia; Syria.

*a.* broad tooth-pick chervil [Dict. Pl.].

### 113. Torenia L. Fam. Scrophulariaceae.

1. **T. spec.** }T. asiatica L.?{.

*a.* Belgaum violet [India; Nairne p. 217].

### 114. Torreya Arn. Fam. Coniferae.

*a.* stinking yew, — yews [Gordon].

*ga.* foetataxe [Gordon].

1. **T. californica** Torr. Calif.

*a.* California(n) nutmeg, California n. tree, nutmeg tree [Cal.; Bergen], stinking nutmeg, s. yew.

*ga.* muscadier [Carr. Con. 727].

*ge.* californische muscatnuss, kalifornische muskatnuss, stinkeibe.

Prod. The seeds.

*ge.* californische muskatnüsse, stinkende —.

1. **T. grandis** Fortune China.

kaya.

*a.* large stinking yew.

*n.* groote nootmast [Gales.].

2. **T. nucifera** Sieb. et Zucc. Japon.

*ga.* if du Japon, if nucifère [Baill. III 116].

3. **T. taxifolia** Arn. Florida.

*a.* Florida yew tree, stinking cedar, — yew [Florida], wild nutmeg [Gord. 413].

*ga.* cèdre puant [Carr. Con.].

*ge.* stinkceder, stinkeibe, wilde muskatnuss 1).

1) Also the name of the seed.

### 115. Tortula Hedw. Fam. Pottiaceae.

*a.* screw moss.

*ge.* drehzahn, schraubenmoos.

### 116. Toulicia Aubl. Fam. Sapindaceae.

1. **T. guianensis** Aubl. Guian.

toulici.

*a.* candlewood.

*ga.* bois flambeau, — à flambeaux.

### 117. Tournefortia L. Fam. Boraginaceae.

*ga.* pittone, tournefortie.

*ge.* strauchsonnenwende [Mul. W.], tournefortie.

Tournefortia.

1. **T. spec.**

*ga.* bois à malingre [Mascar.; BAILL.].

2. **T. acuminata** DC. Ins. Mascar.

*ga.* bois de Laurent-Martin [Bourbon].

3. **T. argentea** L. F. Ind. or.; Malaya; Austral.

*a.* e. indian velvet-leaf.

*ga.* arbre à velours, veloutier, voultie [Maurit., Seychel., Rodrig.].

4. **T. bicolor** SW. Am. trop.

*a.* basket wyth [Dict. Pl.], white hoop wyth [id.].

5. **T. foetidissima** L. Ind. occ.; Mexic.

*ga.* herbe aux perles [S. Doming.].

6. **T. gnaphalodes** R. BR. Am. trop.

tabaco di piscador [Curaç.].

*a.* sea lavender [BAILLON].

7. **T. hirsutissima** L. Am. trop.

*ga.* chique en fleurs [2]), héliotrope [1]), herbe à chiques, h. à c. veloutées [1]), h. à malingres, montjoli [1]).

[1]) DESCOURTILZ IV 89.

8. **T. laurifolia** VENT. Am. trop.

*a.* black lancewood [ULRICH]? ¦Perhaps T. laevigata LAM. ¦= T. laurifolia POEPP.¦ is meant by ULRICH¦.

9. **T. scandens** MILL. Jamaic.

*a.* basket withe [ULRICH].

10. **T. sibirica** L. Ross.; Sibir.

*ga.* arguze de Tartarie.

## 118. Tovomita AUBL. Fam. Clusiaceae.

*ge.* gelbfrucht [BAILLON II 682].

## 119. Toxicodendron THUNB. Fam. Euphorbiaceae.

1. **T. capense** THUNB. Afr. austr.

*a.* (Cape) hyaena poison.

*ga.* tue hyène.

*n.* kaapsche giftboom [GRESH. 1893 p. 135], wolveboon [S. Afr.; PAP. med.], wolvenvergift [Landb. Kaap 1893].

PROD. fructus hyaenanchus globosae [Ph. I. 95].

## 120. Trachelium TOURN. Fam. Campanulaceae.

*a.* throatwort.

*ga.* herbe aux trachées [1]), trachèle, trachélie.

*ge.* *halskraut.*

*n.* halskruid.

[1]) LOUDON.

1. **T. caeruleum** L. Reg. Mediterr. occ.

*a.* blue throatwort.

*ga.* herbe aux trachées, trachélie bleue.

*ge.* blaues halskraut, *echtes halskraut.*

*n.* (blauw) halskruid.

## 121. Trachelospermum LEM. Fam. Apocynaceae.

*ge.* *halssame.*

1. **T. jasminoides** LEM. China.

*a.* chinese ivy.

## 122. Trachycarpus H. WENDL. Fam. Palmae.

*ge.* *hanfpalme.*

1. **T. excelsus** H. WENDL. Japon.

*a.* (chinese) hemp palm.

*ga.* chanvre de Chine [BAILL. IV 207], palmier chanvre, — (à) c. de Chine.

*ge.* *echte hänfpalme*, hanfpalme.

PROD.

*a.* coir of Central China.

*ga.* chanvre de Chine, — — palmier.

2. **T. Fortunei** H. WENDL. China.

*a.* Chusan palm, Shanghae fan palm.

*ge.* Chusanpalme, Tschusanpalme.

## 123. Trachylobium HAYNE Fam. Leguminosae.

*ge.* rauhhülse, scharfhülse.

1. **T. spec.**

*n.* kegelboom [Versl. Buitenz. 1899].

2. **T. Hornemannianum** HAYNE Afr. trop.

*a.* Zanzibar copal resin plant, — — tree.

*ga.* arbre à copal, gommier copal.

PROD.

*a.* anime, Bombay animé [1]), (east african) copal, fossil c., indian animé [1]), jackass copal, Zanzibar anime, — copal, — gum anime.

*ga.* copal de Bombay, c. du B., c. de Calcutta?, c. dur, c. des Indes, c. de Madagascar, c.

Trachylobium.
T. Hornemannianum.

de Mozambique, c. de Zanguebar, c. de Zanzibar, gomme copal de Zanzibar.

*ge.* Bombay copal ²), c. von Madagascar, c. v. Mozambique, c. v. Zanguebar, c. v. Zanzibar, Mozambiquecopal ²), ostafrikanischer kopal, ostindischer copal ²), Sansibar-kopal, Zanguebar —.

*n.* Zanzibar anime.

[1] Cooke Gums 98. [2] Wiesn Rohst. 121.

Note. Trachylobium verrucosum Oliver gives the same product.

### 124. Trachymene Rudge Fam. Umbelliferae.

*ge.* blaudolde, *rauhdolde.*

1. **T. australis** Benth. Austral.

*a.* victorian parsnip, wild parsnip.

### 125. Tradescantia Rupp. Fam. Commelinaceae.

*a.* spiderwort.

*ga.* éphémère, éphémérine, tradescant, tradescantie.

*ge.* *ampeltüte,* doldenriesche, tradescantie.

*n.* dagbloem, spinkruid.

1. **T. spec.**

*a.* corn lily [Sulphur Grove, Ohio; Bergen].

2. **T. spec.**

*a.* indian paint [Mineral Point, Wis.; Bergen].

3. **T. spec.**

*a.* twelve o'clock [S. Ky.; Bergen].

4. **T. crassifolia** Cav. Am. austr.

*a.* inch-plant ¹), Jacob's ladder ¹), joint-plant ¹), mother of thousands? ¹), wandering Jew ¹).

[1] Bergen

5. **T. crassifolia** var. }fol. striata{.

*a.* Joseph's coat [Sulph. Grove, Ohio; Bergen].

6. **T. virginiana** L. Am. bor.

*a.* common spiderwort, flower of a day ¹), spider lily [Bergen], spiderwort, trinity, virginian spiderwort ¹).

*ga.* éphémère (de Virginie), éphémérine, moly de Virginie, tradescantie virginienne [Li.].

*ge.* tagblume [Schkuhr].

*n.* tradescantia [Paque], virginische dagbloem.

[1] Dict. Pl.

### 126. Tragia Plum. Fam. Euphorbiaceae.

*ga.* tragie.

*ge.* windenlorsche [Mül. W.].

1. **T. innocua** Walt. Am. bor.

*ga.* liane brûlante.

2. **T. nepetaefolia** Cav. Mexic.

*a.* stinging nettle [S. W. Mo.; Bergen].

3. **T. volubilis** L. Ind. occ.

*a.* twining cow-itch [Dict. Pl.].

*ga.* liane brûlante, ortie grimpante [Li.], tragie volubile [Li.].

### 127. Tragopogon }Tourn.{ L. Fam. Compositae.

*a.* goat's beard.

*ga.* cercifi, salsifis, sarsifis [Lo. Bar.], sersifi [Loudon], sersifis ¹).

*ge.* *bocksbart,* haferwurz, haferwurzel ¹).

*n.* † bocxbaert ²), *boksbaard,* † coeckoecxbroot ²), † Josephsbloemen ²), zoete kannetjes ²).

[1] Ulrich. [2] Heuk.

1. **T. crocifolius** L. Europ. austr.

*ga.* salsifis sauvage [Li.].

2. **T. dubius** Scop. Europ.

*ga.* cercifis, (grand) salsifis.

*ge.* *grosser bocksbart,* haferwurz, süssling.

3. **T. porrifolius** L. Reg. Mediterr.

*a.* goat's beard, Jerusalem star, mammoth Sandwich Island salsify ¹), nap at noon, oyster-plant [Americ.], purple goat's beard, † salsaffy, salsafy, salsify, † sassafy, star of Jerusalem [Prior] [D. Pl.], vegetable oyster.

*ga.* artefi, artifi, barbe de bouc ¹), barberon ¹), barbon, barbouquine?, cercifi (commun), cercifis [Ulrich], cercifix ¹), salcifi commun [Buchoz], salsifi cultivé ²), salsific, salsifis, salsifis blanc, s. commun, s. des jardins, salsifix (blanc), sarsifi b. des jardins ²), sassifica, serpentine [Li.]?, sersifi blanc ²), sersifis, sersifix, tragopogon porrifolié [Li.].

*ge.* antifi ²), artefi ²), artise [Kerner], blaue haberwurzel, — haferwurzel, blauer bocksbart ³), bl. haberbart ³), — haferbart ²), haberwurz(el), haferwurz(el), lauchbocksbart, salsifi ²), weisse haferwurzel, weisswurzel, *wurzelbocksbart.*

*n.* haverwortel [Staring; Tuin.; Paque], sal-

safij [Tuin.; v. Hall], *wilde schorseneer*, witte schorseneer [Tuin.] [Heuk.], — schorsoneer [Paque], — schorzeneer [v. Hall].

1) Vilm. pot. 2) Nemnich. 3) PJ.

4. **T. pratensis** L. Europ.; As. Min.; Ind. bor. occ.

*a.* buck's-beard, † gait-berde [Wr. teste Epln.], go to bed at noon, goat's beard, Jack by the hedge, — go to bed at noon 1), John — — — — —, Joseph's flower, nap at noon, narrow goat's beard, noon-day flower 1), noon-f., — tide, shepherd's clock, sleep at noon, star of Jerusalem, yellow goat's beard.

*ga.* balibeu, barbe de bouc, — — — ordinaire 2), barbe de chèvre, b. de vieillard 2), barbebouc [Garidel], barbotzet 13), barbouquine 3), berboutzet 13), berlambouc, bernabou 13), bombarde, bouchibarba bouchigas 15), cercifi commun, cercifis (sauvage), cercifix s., cochet, k'noe [Walloon; Lej.], malibeu, malibot, ratabout, ricochet 3), salsifi des prés, salsifis des prés, s. sauvage, sersifi des prés 2), s. sauvage 2), tartiboulote [Li. S.], thalibeu, thalibot.

*ge.* bienenst 14), bienenstern, biennest [Schkuhr teste PJ], bockbart 8), bocksbarn 8), bocksbart, bucksbart 5), butzenstengel 5), gauchbart, — brod 2), — brot 5), geisbart 8), goasbart, graubart, guckug 5), gukkigauch 5), haber-brödli 5), — ma(l)ch 5), — marcha 5), — marchen, — margste, — mark, — masch 5), — maucheln 5), — maukeln, — mehl 5), — milch, — moch 5), — molch, — morche, — stengel, — wurz, habrimarche, hafermalchen 6), — malk 2), — mankeln 4), — maukeln 2), — mark 4) — merk 2), — milch, Josefsblume 10), Joseph(s)blume, kalbermilch 5), milch-bluoma 5), — chrut 5), — en 5), — ner 5), morgenstern, speckbluoma 5), süess-bengel 5), — la 5), sunnabluoma 5), süssling, weissbart, *wiesenbocksbart*, wilde haferwurz 6), w. h.-el, w. scorzonere, — skorzonere, wilder (gelber) bocksbart, wolfsbart.

*n.* boksbaard 11), *gele morgenster*, Josephbloem 12), — sbloemen 11), keunaas 9), melkplaat 9), morgen-star 11), — ster 12), plaan 9), plaat 9), planekruid 9), plate 9), salsafi 11), — j 12), salsefi 7), salsefy 12), sassefi [Houtt. X 346], St. Josepsbloemen [A. Art.], suikerjenne 7), sukerjentjes 7), wilde haverwortel 12), w. schorseneer 7), — schorzeneer 12).

1) Pratt III 188. 2) Nemn. 3) Buchoz I 151. 4) Schkuhr III 10. 5) PJ. 6) Ulr. 7) Heuk. 8) D. Torre. 9) Bo. Kw. 10) Sal. Voss. 11) de Gort. 12) v. Hall. 13) Durh. 14) Nemn.; Schkuhr {a misprint for biennest}. 15) Baill.

Prod. radix barbae hirci, r. tragopogonis.

*ge.* haberwurzeln, haferwurzeln.

*n.* salsefi, sassefi.

5. **T. villosus** L. {Sp. dub.} Hispan.

*ga.* salsifis velu.

## 128. Tragus Hall. Fam. Gramineae.

*ga.* bardanette.

*ge.* klettengras, *stachelgras*.

1. **T. racemosus** Scop. Reg. Mediterr.; Afghan.

*a.* small burr grass [Grasses Queensl.].

*ge.* *liegendes stachelgras*, traubiges klettengras.

## 129. Trametes Fries Fam. Polyporaceae

*ge.* einschlagpilz [Bisch. Bot.].

1. **T. gibbosa** {Pers.} Fries.

*a.* cork boletus 1), cork spunk 1).

*ga.* bolet liege 1).

*ge.* korkschwamm 1).

*n.* kurksvamp 1) {lege kurkzwam?}.

1) Nemnich.

2. **T. Pini** {Thore} Fries.

*ge.* kiefern(baum)schwamm.

Note. This fungus causes the disease named:

*ge.* kernfäule, kernschäle (der kiefer), rindenschäle (d. k.), ringfäule, ringschäle (der kiefer), rotfäule, rotfäule der kiefer.

3. **T. suaveolens** {L.} Fries.

*a.* sweet-scented boletus [Ulrich].

*ga.* bolet odorant.

*ge.* anispilz, löcher-schwamm [PJ], veilchen —, weidenschwamm, wohlriechender löcherschwamm.

*n.* welriekende zwam [Nemnich].

Prod. boletus salicis, boletus suaveolens, fungus salicis, f. suaveolens.

*ge.* anispilz, anis-schwamm, weiden —.

### 130. Trapa L. Fam. Onagraceae.

*a.* water caltrops, water chestnut.

*ga.* cornuelle [Ulrich], macre.

*ge.* kicher [Enc. Ph. V 668], stachelnuss, *wassernuss.*

*n.* waternoot [v. Hall].

1. **T. bispinosa** Roxb. Geront. trop.

singhara [S. As.], stringata [Baillon IV 123].

*a.* indian water chestnut, nut of singara [Paxton 395], singara nut, singhara nut (plant), water chestnut.

*ge.* singharanuss.

*n.* waterkastanje [Enc. N. I.], waternoot.

2. **T. natans** L. Europ.; Oriens; Ind. or. }† tribulus aquaticus{.

ling [China] 10).

*a.* floating water caltrops 2), Jesuit's nut 10), saligot, singhara nut plant 10), sinhara [Amer.] 1), water caltrop 1), — caltrops, water chestnut, water nut.

*ga.* châtaigne cornue, châtaigne d'eau, châtaignier d'e, chausse-trappe 12), cornes du diable 12), corniche 1) 2), corniole, cornouelle 6) 11), cornoufle, cornuelle, écharbot 1) 11), échardon 1), escaribot 1), escharbot, galarin 1) 6), macle, mâcre, macre (flottante), m. nageante, marron d'eau, noix aquatique 1), — d'eau, saligot, tête du diable 12), trape 2), t. nageante 11), tribule aquatique, t. d'eau 11), tribuloide 2), truffe d'eau, trufflas 6), truflas 11).

*ge.* *echte wassernuss*, jesuiten-mütze, — nuss, jesuiter-mütze, — nuss, königskicher 3), meerdistel 3), schellen 3), schwimmende stachelnuss, seenuss, seenussn 4), spitznuss, spitznüsse 3), stachelnuss, sti(c)kwort 3), stumpfate nuss 4), stumpfende nuss 4), teichnuss 2), traben, wasser-kastanie(n), — kästen 3), — kletten 3), — noz 3), wassernuss, wassernüssly 3), — trüffel, waternot 3), weihernuss.

*n.* † duyvelskoppen [Rouc.], † meerdistelen 5), † minck-ijser 9), † — ysers 5), † — ijzers 7),

† — yzers 8), noten 7), † waeternot 9), water kastanje's 7), *waternoot*, † — en 8), † waternot 9), waternoten 5), † zeedistelen 5).

1) Vilm. pot. 2) Nemn. 3) PJ. 4) Zwanz. 5) Heuk. 6) Baill. 7) v. Hall. 8) de Gort. 9) Kil. p. 390, 781. 10) Dict. Pl. 11) Li. 12) Hér. 16, 52.

Prod. I fructus tribuli aquatici, nuces aquaticae, n. tribuli a., n. t. aquatici, nuculae aquaticae, tribuli aquatici.

*a.* Jesuit chestnuts, Jesuits' nuts.

*ga.* châtaignes marines, macles, macres, marrons d'eau, noix aquatiques, noix d'eau, noix des Jésuites.

*ge.* jesuiternüsse, wassernüsse.

*n.* † waterkarstengen [Houtt. VII 353], waternoten.

Prod. II semen tribuli aquatici.

3. **T. natans** var. chinensis.

leng 1), ling 1), links 1).

1) China.

### 131. Trautvetteria Fisch. et Mey. Fam. Ranunculaceae.

*a.* false bugbane [Mac.].

1. **T. palmata** Fisch. et Mey. Am. bor. occ.

*a.* false bugbane [Dict. Pl.].

### 132. Treculia Decne. Fam. Urticaceae.

1. **T. Affona** N. E. Brown Reg. Nigrit.

*a.* affon tree [Kew Bul. 1894].

2. **T. africana** Decne. Afr. trop.

disanha, isa, isaquente, ocua, quicangue.

*a.* african bread fruit (tree), owka tree [Baillon III 481].

### 133. Trema Lour. Fam. Urticaceae.

1. **T. aspera** Blume As. et Austral. trop.

*a.* elm, kurrajong, peach-leaf poison bush, peach-leaved — —, rough fig.

2. **T. micrantha** Blume Am. trop.

*a.* Jamaica nettle tree 1).

*ga.* arbre de soie, bois d'orme, — de soie.

*ge.* nesselbaum 1).

1) Ulrich.

Note. Fructus.

*ga.* graines de perruche [Gr. e. XIX 121].

3. **T. orientalis** Blume Geront. trop.

*a.* charcoal tree [Ind. or.], — — of India, eastern nettle tree, indian nettle tree, oriental nettle tree [1].

*ga.* andaraise [Seychel.], andrèse [Réun.; Lan. Pl. ut. 201], andrèze [Madagasc., Mascar.], bois d'andrèze [Bourbon], micacoulier du Levant [1], micocoulier d'Orient.

*ge.* ostindischer lotusbaum [1].

*n.* oostindische lotusboom [1].

[1] Nemnich {= Celtis orientalis}.

Prod.

*ga.* écorce d'andrèse [Höhn.; Wiesn. Rohst.].

*ge.* čhitrangbast [Seml. III 737].

### 134. Tremandra R. Br. Fam. Tremandraceae.

*ge.* sternnade [Mül. W.].

### 135. Tremandraceae.

*a.* porewort family, poreworts.

### 136. Trematodon Michx. Fam. Dicranaceae.

*ge.* löcherzahn(moos).

### 137. Trematosphaeria Fuckel Fam. Amphisphaeriaceae.

1. **T. circinans** {Fuckel}.

*ge.* schneeschimmel.

Note. This plant causes a disease:

*ga.* luzerne couronnée.

### 138. Tremella {Dill.} Fries Fam. Tremellaceae.

*a.* tremella, witch meat [1], witches butter [1].

*ga.* gelée végétale [Nemnich], gomme [Hér. 81], tremelle, trémelle.

*ge.* gallerte, gallert-schwamm [2], mark — [2], tremelle, zitterpilz.

*n.* lilmos.

[1] Paxton 590 [2] Mül. W.

1. **T. albida** Huds.

*a.* fairy butter.

2. **T. mesenterica** Retz.

*a.* orange-jelly [Oxf. Engl. Dict.].

### 139. Tremellaceae.

*ge.* gallertpilze, gallertschwämme, tremellinen, zitterpilze.

*n.* trilzwammen.

### 140. Trentepohlia Mart. Fam. Chroolepidaceae.

*ge.* felsenalge [Ulr.].

1. **T. Iolithus** {L.} Wallr.

*a.* rock violet.

*ga.* byssus rouge [Nemn.].

*ge.* bergsafran, rote luftalge [2], steinblüte, steinluftalge [2], steinsafran [D. Torre], veilchenbyssus, *veilchenluftalge*, veilchen-moos, — stein, violenstein [1], violstein, wohlriechender schimmel [1].

*n.* violensteen.

[1] Ulr. [2] Sal. Voss.

### 141. Trianthema Sauv. Fam. Mesembryanthemaceae.

*a.* horse purslane [1].

*ga.* trianthème [1].

*ge.* drei blume [1], drey —, haut-grensel [Mül. W.], — grinsel [1].

*n.* driebloem [Houtt VIII 537].

[1] Ulrich.

1. **T. Camilli** Cordem. Ins. Borbon.

*ga.* bécabar [Bourb.], pourpier rouge [id.].

2. **T. crystallina** Vahl As. et Afr. trop.

*a.* ice-plant [Pick.].

3. **T. littoralis** Cordem. Ins. Borbon.

*ga.* brède cacayanga [Bourb.].

### 142. Tribulus Tourn. Fam. Zygophyllaceae.

*a.* caltrap [1], caltrops.

*ga.* herse, tribule.

*ge.* *bürzel*, burzeldorn, fussangel, stachelnuss [1], wegedistel [1], zwillingsblatt [1].

*n.* voetangel.

[1] Ulrich.

1. **T. cistoides** L. Cosmop. trop.

*a.* turkey-blossom {of the W. Indies} [Dict. Pl.].

*ga.* croix de chevalier [Cayenne], tribule cistoïde [Li.].

2. **T. maximus** L. Am. calid.

longlo [Baillon III 272].

*a.* giant caltrop [1].

*ga.* caprier rampant [2], herse [2], tribule à grandes feuilles [1].

*ge.* grösster burzeldorn [1].

[1] Ulrich. [2] Descourtilz IV 77.

3. **T. terrestris** L. Amphig. trop.

chota gokeru [Ind. or.].

*a.* caltrops [1], land caltrops [3], turkey-blossom [Paxton 571].

*ga.* croix de chevalier, c. de Malte, espinard fer [Prov.], gara [Lo. Bar.], herbe terrestre [DBE. 734], herse, herso, pagode [S. Paul in Bourb.], rasèle [Li.], saligot (terrestre), trauquo-peirau [Prov.; Garidel 470], tribule terrestre.

*ge.* burzeldorn, burzelkraut [4], *echter bürzel*, erdburzeldorn, erdstachelnuss, loh [4], stachelnuss, teufelsdorn [1], zwillingsblatt.

*n.* minkyzer [2], tuimeldoorn [2], voetangel.

[1] Nemn. [2] Houtt. VIII 523. [3] Dict. Pl. [4] Sal. Voss.

Prod.

*a.* nerinji fruit [T. Chr. 5 p. 73].

### 143. Trichadenia Thw. Fam. Bixaceae.

1. **T. zeylanica** Thw. Zeylan.

*a.* tettigaha tree [Dict. Pl.], tettigass tree [id.].

### 144. Trichia Hall. Fam. Trichiaceae.

*a.* pin-heads [Eat. Wr. 527]?

*ga.* capilline, spherocarpe, trichie.

*ge.* haarstäubling.

### 145. Trichilia P. Br. Fam. Meliaceae.

*ge.* brechhiefe [Mül. W.], trichilie.

1. **T. spec.**

*ga.* bois menuisier [Baill. sub. nom. Portesia].

2. **T. emetica** Vahl Afr. trop.; Arab.

*a.* roka tree [Dict. Pl.].

*ge.* mafurabaum.

Prod. A fat from the seeds.

*a.* mafura tallow [1].

*ga.* suif de mafura [1].

*ge.* mafoureiraöl, mafuratalg, mafurratalg [1].

[1] Schaedl. Fette 588.

3. **T. hirta** L. Jamaic.

*a.* bastard ironwood [Dict. Pl.].

4. **T. moschata** Sw. Jamaic.

*a.* common shrubby muskwood [Macf. I 170], muskwood [1] [2], Pameroon bark tree [2].

*ge.* jamaicaische brechhirse [1], moschusbaum, moschusholz.

*n.* muskaathout.

[1] Ulr. [2] Dict. Pl. p. 220, 257.

Prod. I cortex juribali.

*a.* febrifuge bark of Pomeroon [Henk. Bot.].

*ga.* écorce de juribali.

*ge.* fieberrinde von Pomeroon [Enc. Ph. X 81].

Prod. II The wood.

euribali, juribali.

*ge.* moschusholz.

5. **T. spondioides** Jacq. Ind. occ.

*a.* white bitterwood [1] [2].

*ga.* bois amer blanc, brésillet bâtard, mombin bâtard, raisin des perroquets, trichilie spondioïde [Li.].

*ge.* weisses bitterholz [1].

[1] Ulrich. [2] Dict. Pl. p. 13.

6. **T. trifolia** L. Venezuela.

ceraso macho [Curaç.; Suringar] [1], chimaroeka macho [Curaç.; Simons].

*ga.* arbre à mauvais gens.

*n.* kerseboom [Curaçao].

[1] = mannetjes kers.

### 146. Trichocaulon N. E. Br. Fam. Asclepiadaceae.

1. **T. piliferum** N. E. Br. Afr. austr.

guaap [Hottent.; Baillon II 748].

### 147. Trichocladus Pers. Fam. Hamamelidaceae.

*ga.* trichoclade.

*ge.* haarast.

1. **T. crinitus** Pers. Afr. austr.

*a.* hair-branch tree [Dict. Pl.].

*n.* onderbosch.

### 148. Trichocolea Nees Fam. Jungermanniaceae.

*a.* downy scale-moss.

*ge.* haarkelch.

### 149. Trichoderma Fries Fam. Trichodermaceae.

*ga.* trichoderme.

*ge.* deckschimmel, flockenhäutling, haarnetz.

### 150. Trichodesma R. Br. Fam. Boraginaceae.

*ge.* haarboretsch, haarbündel.

Trichodesma.

1. **T. indicum** R. Br. Ind. or.; Afghan.; Persia.

*a.* indian borage [Pick.].

*ga.* bourrache sauvage [Mascar.], petite herbe tourterelle [Bourb.].

2. **T. zeylanicum** R. Br. As. et Austral. trop.

*a.* Ceylon borage [Dict. Pl.].

*ga.* bourrache sauvage [Mascar., Rodrig., Seychel.], herbe tourterelle [Bourb.], madame Tombé [Rodrig.].

151. Trichodon Schimp. Fam. Ditrichaceae.

*ge.* haarzahn.

Tricholoma vide Agaricus albobrunneus, amethystinus, Columbetta, equestris, gambosus, geminum, Georgii, grammopodius, graveolens, imbricatus, luridus, Maluvium, nudus, panaeolus, personatus, portentosus, Russula, sejunctus, spermaticus, sulphureus, terreus, tigrinus.

152. Trichomanes L. Fam. Hymenophyllaceae.

*a.* bristle fern.

*ga.* trichomane.

*ge.* becherfarn, *dünnfarn*, knöpfchenfarn, strichfarn, widerton.

1. **T. parviflorum** Poir.

*ga.* fougère plume [Bourb.].

2. **T. radicans** Sw.

*a.* bristle fern, cup goldilocks [Dict. Pl.], hare's-foot fern, Killarney f., rooting bristle f. [Pratt].

153. Trichopilia Lindl. Fam. Orchidaceae.

*ge.* *haarhütchen.*

154. Trichosacme Zucc. Fam. Asclepiadaceae.

*ge.* haarspitze.

155. Trichosandra Decne Fam. Asclepiadaceae.

1. **T. borbonica** Decne. Ins. Mascar.

*ga.* liane de lait [1]), liane noire [1]).

[1]) Bourb.

156. Trichosanthes L. Fam. Cucurbitaceae.

*a.* serpent cucumber [Ulrich], snake gourd.

*ga.* anguine, a. à fruits longs [1]), trichosanthe.

*ge.* *haarblume*, schlangengurke, schlangenhaar, sinesischer kürbis [1]).

*n.* † haairbloem [Houtt. XI 292].

[1]) Loudon.

1. **T. amara** L. }sp. dub.{ Ins. S. Doming.

*ga.* anguine amère, coloquinte à fruit oblong [Descourtilz I 207].

2. **T. Anguina** L. As. trop.

*a.* serpent cucumber [1]), snake gourd.

*ga.* anguine à fruits longs [2]), concombre serpentin [1]), patole, trichosanthe commun [1]), t. serpent.

*ge.* gemeines schlangenhaar, schlangenfrüchtige haarblume, schlangengurke [1]), sinesischer kürbis [2]).

*n.* chineesche kalabas.

[1]) Ulrich p. 68. [2]) Nemnich.

3. **T. Anguina** var. colubrina.

*a.* serpent cucumber, — gourd, — like g. [1]), viper g.

*ga.* herbe aux serpents, serpent végétal, trichosanthe couleuvre.

*ge.* natterfrüchtige haarblume, rispenförmiges schlangenhaar, schlangenähnliche gurke [1]).

*n.* slangkomkommer.

[1]) Ulrich.

4. **T. cucumerina** L. As. et Austral. trop.

*a.* bitter gourd [Pick.], wild snake g. [India].

5. **T. trifoliata** Blume Malaya.

*n.* vleermuizenmoes [Nemnich].

157. Trichosma Lindl. Fam. Orchidaceae.

*a.* hair orchis [1]).

*ga.* trichosme [1]).

*ge.* haarorchis [1]).

[1]) Ulrich.

Trichosma.

1. **T. suavis** Lindl. Reg. Himal.
*a.* hair orchid [Dict. Pl.].

158. Trichosphaeria Fuckel Fam. Trichosphaeriaceae.

1. **T. sacchari** Massee.
*a.* rind fungus, sugar cane —.
Note I. This fungus causes:
*a.* rind-disease {of the sugar cane}.
Note II. A form of this fungus is Colletotrichum falcatum Went.
*a.* root fungus [Kew Bul. 1895 p. 82].
Causes:
*a.* root disease (of sugar-cane).
*n.* rood snot [Enc. N. I.].
Note III. According to Kew Bul. 1894 84 Trichosphaeria sacchari is probably identical to Thielaviopsis ethacetica Went.

159. Trichostema Gronov. Fam. Labiatae.
*a.* blue curls [Gray].
*n.* vezelbloem [Houtt. IX 427].

1. **T. dichotomum** L. Am. bor.
*a.* bastard penny royal, blue curls, heart's angel [Bergen].

2. **T. lanatum** Benth. Calif.
*a.* black sage.

3. **T. lanceolatum** Benth. Am. bor. occ.
*a.* camphor weed [Cal.; Bergen].

160. Trichostomum Hedw. Fam. Pottiaceae.
*a.* fringe-moss [Darl. 408] [Dict. Pl.].
*ge.* haarmund(moos).
*n.* haarmond.

161. Trichothecium Link Fam. Mucedinaceae.
*ge.* zwillingsschimmel [Ulr.].

1. **T. roseum** {Bull.} Link.
Note I. This fungus causes:
*ge.* bitterfäule von früchten [Sor. II 440].
Note II. The disease of apples is called:
*a.* Baldwin fruit spot [Sor. II 440].

162. Tricyrtis Wall. Fam. Liliaceae.
*ge.* *dreihöckerblume.*

1. **T. hirta** Hook. Japon.
*a.* japanese toad lily.

163. Tridax L. Fam. Compositae.
*ge.* *dreibiss.*
*n.* drieslip [Houtt. X 806].

1. **T. procumbens** L. Am. bor.
*ga.* herbe caille [Maurit.; Baker 170], — à cailles de Maurice [Bourbon; Cord. 539].

2. **T. trifida** A. Gray Mexic.
*a.* feather-crown [Dict. Pl. 237].

164. Trientalis Rupp. Fam. Primulaceae.
*a.* chickweed-wintergreen, star flower, wintergreen.
*ga.* alsine des Alpes 1), trientale.
*ge.* dreifaltigkeitsblümchen, schirmkraut, *siebenstern*, sternblümchen, trientale [Mül. W.], wintergrün 1).
*n.* zevendeel, zevenster.
1) Ulrich.

1. **T. americana** Pursh Am. bor.
*a.* chick(weed) wintergreen, May-star 1), star anemone 1), star of Bethlehem 1), star flower.
1) Bergen.

2. **T. europaea** L. Europ.; As. bor.; Am. bor. occ.
*a.* chickweed 1), chickweed wintergreen, european —, star flower, wintergreen chickweed.
*ga.* alsine des Alpes 2), a. d'Europe 1), ipécacuanha d'Europe, pirolle des Alpes 2), trientale 2), t. d'Europe.
*ge.* dreifaltigkeitsblümchen, *echter siebenstern*, europäisches wintergrün 1), meyerblume 3), schirmkraut, sieben-stern, — strahl, sternblümchen, — blume 3), — blümlein [PJ], — kraut 3), winterkraut 1).
*n.* *zevenster.*
1) Ulrich. 2) Nemnich. 3) Schkuhr.

165. Trifolium {Tourn.} L. Fam. Leguminosae.
*a.* † clauir 1), † claver 1), clevir?, clover, cuckoo's sour {Epln. Index; erroneous}, herb trefoil, honeysuckle 2), † tetrifol, three-leaf grass, — leaved g., trefoil, † treyfoil, triffoly, triple clover, t. grass.
*ga.* caillasse 2), caillotte 2), lou catou [nonn. sp.; Lo. Bar.], clave 1), entrefel, † flous 3), † treffle, trefle, trèfle, † trioule 3).
*ge.* bitterklee [Mül. W.] {erron.}, drei-blatt, drey — 3), klea, kleber 3), *klee*, kopfklee.

*n.* † claver 5), † — e(n) 5), † cleveren 6), drieblad 5) 6), kaloevere 4), klaever 5), klaover(e) 4), *klaver*, — e 4), — en 6), — t 5), klee 4) 5), — blôme 5), klêver 4), kléver 5), klie 5), — ë 5), kloàver 5), klorower 5), klouvere 4), klover(e) 4).

1) Perhaps only a name for Trifolium pratense. 2) Nonn. spec. 3) NEMN. 4) PAQUE. 5) HEUK. 6) v. HALL.

1. **T. agrarium** L. Europ.; Afr. bor.; Oriens.

*a.* hop clover, — trefoil, yellow clover.

*ga.* lampourdo bouton d'or [BAILL.], mignonnette jaune [GIRARD. BR. 303], minette dorée, trèfle des campagnes, — champêtre, — des champs 1), — à fleurs jaunes 2), — des guérets 5), — houblon, — h.-et 1), — h.-né 5), — jaune, — des prés 3), — à tête de houblon 2).

*ge.* acker(gold)klee, aufrechter hopfenklee 3), echter goldklee, feldklee, gelber ackerklee, — hopfenklee 3), — (katzen)klee, — wiesenklee, geler w. [PJ], goldfarbiger klee 3), *goldklee*, hopfenklee, klewer 4), rauschklee, unser(er) lieben Frauen hopfen, vogelwicken [ZWANZ.]?, waldklee, wiesenklee 4).

*n.* *akkerklaver*, geele veldklaver 2), hoppeklaver 2), † steenklaveren [DE GORT.].

1) ROUC. 2) NEMN. 3) ULR. 4) SCHKUHR. 5) ROLL.

2. **T. alexandrinum** L. Aegypt.; As. Min.

*a.* bersin clover [VON MUELL.], egyptian —.

*ge.* ägyptischer klee, barsimklee, egyptischer klee.

*n.* *alexandrijnsche klaver.*

3. **T. alpestre** L. Europ. austr.; As. bor.

*a.* alpine trefoil [SENN Alpenflora], rock —.

*ga.* trèfle alpestre, t. alpin, t. de montagne.

*ge.* alpenklee, brauner bergklee, doppelkopf(klee), gemeiner roter bergklee, grosser (brauner) —, roter bergklee, — spitzklee, — waldklee, spitzblätteriger bergklee, spitzklee, voralpenklee, *waldklee.*

*n.* groote (paarsche) klaver.

4. **T. alpinum** L. Europ.

*a.* alpine clover [SENN Alpenflora], — trefoil, mountain liquorice, wild —.

*ga.* racine douce, réglisse (des Alpes), r. de(s) montagne(s), trèfle des Alpes, t. alpin.

*ge.* *alpenklee*, alpensüssholz {rhiz.}, bergklee, bergsüssholz.

*n.* alpenklaver, bergzoethout [HOUTT. X 289].

PROD. rhizoma.

*ge.* bergsüssholz [NEMN.].

5. **T. arvense** L. Europ.; As. et Afr. bor.; Oriens.

*a.* bottle grass [Mass.] 4), calf clover 4), dogs and cats, field clover, — trefoil 1), hare's foot, — 's f. clover, — 's f. trefoil, harefoot t. 1), puss clover 4), pussies 4), pussy (cats) 4), rabbit foot, — — clover, stone c., welsh —.

*ga.* herbe de la Trinité [ROLL.], — à vache 5), mignonet 5), — blanc, mignonnet b. [CAR.], minots, miton(s), patte de lièvre, petit trèfle des champs, pied de lièvre, pluet 5), rougeole [BUCHOZ], trèfle des champs, vulnéraire des paysans 1).

*ge.* ackerklee, brachklee 6), brinkklewer 2), feldklee, fieberklee 6), grauer klee, hart —, hasen-fuss, — fussklee 1), — klee, — kraut, — pfaadle 2), — pfädtle 2), — pfötchen, *hasenpfötchenklee*, hasen-pfötlin 2) — pfotlin 2), kätzelkraut, katzen-klee, — pfoten 2), — schwanz 2), kätzlinkraut 2), kaublemmen 2), ketzlin 2), kitschelklee 6), kleetee 6), klin polemitzker 2), lämmerschwanz, mäuseklee, mauseklee 2), mietzchen, mützchen, muusklewer 2), puschenthee 2), sternklewer 2), stopfkraut 2), treibeblatt.

*n.* † cattekens 3), † cleyne hasenpootkens 7), † ghemeyne — 7), † haazepootjes [DE GORT.], † hasenpoot 3), † — ken 3), hazen-klaver 3) 7), hazen-pootje 7), † — voetkens 7), *hazepootje*, hazevoet 7), ruigarige klaver 7).

1) ULR. 2) PJ. 3) HEUK. 4) BERGEN. 5) BAILL. 6) SAL. VOSS. 7) v. HALL.

PROD. I flores trifolii arvensis.

*ge.* hälmerchen, hasenpfötchen, helmerchen, pustblumen.

PROD. II herba trifolii, herba trifolii arvensis.

*ge.* ackerklee, bauchmiezel-kraut, — tee, hasenfuss, — klee, hunger-kraut, kätzel-k., katzenklee, ketzlin, kitschelklee, kleekraus, klee-

T. arvense.

tee, mändeltee, mänteltee, mäuseklee, miendeltee, miezeltee, mindeltee, mizeltee, mündeltee, mützchentee, puschentee, speimiezel(tee), stopfkraut, stopfzu, stopparsch, stoppäsekentee, stoppkeert, stoppsloch.

6. **T. badium** SCHREB. Europ.

*ge.* goldklee, *lederklee.*

7. **T. clypeatum** L. Graecia; As. Min.

*ge.* schildklee.

8. **T. dubium** SIBTH. Europ.

*a.* lesser clover, shamerags, shamrock, (wild) trefoil, yellow clover, — suckling.

*ge.* *fadenklee.*

*n.* *kleine klaver*, schoapekloaver [HEUK.], steenklaver [PAQUE], wilde klaverkens [id.].

9. **T. eximium** STEPH. Sibir. ural.

*a.* choice trefoil 1).

*ga.* trèfle filiforme 1).

*ge.* allerkleinster fadenklee 1), hopfenklee 1).

1) ULRICH.

10. **T. filiforme** L. }pro maj. parte{ Europ.; Reg. Cauc.

*a.* hop trefoil [WITH. ed. IV teste Epln.].

*ga.* coir vesce [Walloon; LEJ.], herbe à trois feuillets [ROLL.], trèfle filiforme.

*ge.* fadenklee, museklawer 1), reenklewer 1).

*n.* draadvormige klaver.

1) PJ.

11. **T. fragiferum** L. Europ.; Oriens; Reg. Himal.

*a.* strawberry(-headed) clover, s.(—) trefoil.

*ga.* fraise [HÊR. 48], trèfle capiton [GIRARD. BR. 303], t. fraise, trèfle fraisier, t. porte-fraise.

*ge.* blasenklee, erdbeerenklee, *erdbeerklee*, langstieliger wiesenklee, nüancirter klee [ULRICH], roter kriechender —.

*n.* *aardbeiklaver*, † aardbesieklaver 3), aardbeziënklaver 2), † claveren met bezien 1), klaver met beziën 2), ringelbolt 1) 4), steenklaver 1), witte aardbeziesteenklaver 1).

1) HEUK 2) DE GORT. 3) NEMN. 4) Lh. Fl.

12. **T. hybridum** L. Europ. austr.; As. Min.

*a.* Alsick, Alsike, Alsike clover, bastard clover, — trefoil [ULRICH].

*ga.* trèfle hybride.

*ge.* Alsike klee, Alsyke 2), *bastardklee*, grosser honigklee, hoher honigklee, schwedischer klee, schwedisches heu 2), weisser schwedischer klee, zweifarbiger klee.

*n.* Alsike klaver [Landb. Kaap], bastaardklaver 1), *basterdklaver*, schapenbloem 1), zweedsche bastaard 1), z. klaver 1).

1) HEUK. 2) SAL. VOSS.

13. **T. incarnatum** L. Europ. austr.

*a.* carnation clover, crimson clover, flesh-coloured trefoil 1), italian clover, Napoleons, scarlet clover, trifolium.

*ga.* faronche?, farouch 4) 7), farouche, faroucho 4), faruch 4), foin rouge 7), fouche [GIRARD. BR. 197], lupinelle 7), lupinette 4), trèfle farouche 1), t. férouche [DURHEIM], trèfle incarnat, t. de la St. Jean }var.{, t. rouge [HÉR. 48], t. rouge du Roussillon, t. de —, t. russe [CAR.].

*ge.* blutklee, fleischroter klee, *inkarnatklee*, italienischer klee, langköpfiger klee, rosen —, rosenroter —.

*n.* engelsche klaver 3) 6), fransche klaver 2) 3), — klie 2), frans(ch)e klee 3), † groote hasenpootkens met bladeren als claverbladeren 5), *incarnaatklaver*, inkarnaat klaver 5), italiaansche — 5), meiklavers 2), mernos' 3), peerde(n)klaver 3), rooblomme 2), roode klaver [Landb. Kaap], — toppen 3), russische klaver [PAQUE 561], toepje k. 6), topjes — [PAQUE 115], topkes — 3), top — 3).

1) ULR. 2) HEUK. 3) PAQUE. 4) BAILL. 5) v. HALL 6) BO KW. 7) LI.

14. **T. Johnstoni** OLIVER Afr. trop. or.

*a.* Uganda clover.

15. **T. lappaceum** L. Reg. Mediterr.; Oriens.

*ga.* trèfle bardane [ROLL.].

*n.* *klitklaver.*

16. **T. Lupinaster** L. Sibir.

*a.* bastard lupine, — trefoil.

*ga.* faux lupin 1), lupinastre 1), trèfle à feuilles de lupin.

*ge.* *lupinenklee*, sibirischer (lupinen)klee, wolfsklee [Sal. Voss].

1) Littré.

17. **T. maritimum** Huds. Europ. occ.; Reg. Mediterr.

*a.* sea-side clover, sea-side trefoil, teasel-headed clover [Pratt].

*ga.* trèfle maritime.

*n.* *zeeklaver.*

18. **T. medium** L. Europ.; As. bor.

*a.* buffalo clover, cow-clover, c.-grass, marl —, meadow clover, red zigzag c., trefoil c., wild sookies, zigzag clover, zigzag trefoil.

*ga.* trèfle flexueux, t. intermédiaire, t. moyen.

*ge.* früher klee, früh —, gebogener —, grüner —, kuh —, matten — 1), *mittelklee*, roter zigzagklee, trogklee?

*n.* *bochtige klaver*, middelbare — [v. Hall].

1) Staring p. 189.

19. **T. megalocephalum** Nutt. Am. bor. occ.

*a.* large-headed clover [Cal.; Bergen].

**T. minus** Relhan v. T. dubium.

20. **T. montanum** L. Europ. austr.; As. bor.

*a.* mountain trefoil.

*ga.* trèfle blanc des montagnes 1), t. de montagne, t. des montagnes.

*ge.* *bergklee*, hasenfuss [Sal. Voss], spitzklee, weisser bergklee, — hopfenklee, — (spitz)klee.

*n.* bergklaver.

1) Ulrich.

21. **T. ochroleucum** Huds. Europ.; Oriens.

*a.* pale-yellow clover, sulphur c., — (coloured) trefoil.

*ga.* trèfle couleur d'ocre, t. jaunâtre, t. jaune-blanc, t. ochroleuque.

*ge.* *blasser klee*, rosenklee.

*n.* *geelwitte klaver.*

22. **T. pannonicum** Jacq. Europ.; Oriens.

*a.* hungarian clover.

*ga.* trèfle de Hongrie.

*ge.* *ungarischer klee.*

23. **T. pratense** L. Europ.; As. temp.

*a.* beebread, broad(-leaved) clover, † chambroch [Epln. 426], clatter malloch?, claver, † — grass [Pratt], clover, — grass, cob

¦the seed¦, cock's-head?, cockheads?, common (red) clover, cow-cloos, — clover, — grass, honey-suck 2), honeysuckle, — clover, — trefoil, knap 2), marl clover 1), — grass, meadow clover, — trefoil, plyvens 2), purple clover, — trefoil, real sweet clover [Bergen], red clover, — honeysuckle, shamrock, sleeping maggie, sookies, soukie clover, souk(ie)s, suck-bottle 2), suckies 2), suckle(r)s, suckling, sugar plums.

*ga.* grand rouge de Hollande [Li.], grand trèfle (de Hollande), — — normand ¦var. caletense¦, — — rouge, herbe à vache 9), — — veau 9), pagnolée [Hér. 48], p. commune, rougerole 3), suçotte 9), téouléta [Baill.], traiblainne [Wall.; Lej.], † trefeul 9), trefle 10), trèfle, t. d'Angleterre 3), t. commun, t. cultivé, t. du Dauphiné, t. d'Espagne, t. de Hollande, t. de Normandie, t. ordinaire, t. du Piémont, t. pourpre 9) 15), trèfle des prés, t. rouge (de Hollande), t. r. de Piémont, t. vulgaire 3), trèflo 9), tréfoul, tremaine, tremène, tremone 3), treouli, trianelle 15), trifiol [Lo. Bar.], trifolet [Li. S.], triolet (ordinaire), t. des prés, trioulé, trioulet [Prov.; Garidel], trois feuille 10).

*ge.* bäffelbleamen 4), be(n)-saug 4), bey — 4), bin — 4), brabant(isch)er klee, brauner wiesenklee, chle 4), chlêo 4), cle(blat) 4), clee 4), cleh(e) 4), cleverblat 4), deutscher klee, dreblatt 4), drei —, dryblat 4), englischer klee 1) 3), fleisch-blomen 4), —blume(n), fleyschblum 5), futterklee, (gemeiner) geissklee, — klee, grosser klee, Herrgottafleisch 4), Herrgottsbrod 4), himmelsbrod, holländ(isch)er klee, Johannisbrod 4), klauwer 4), klaver(en) 4), klé 4), kleber, klebletelein 4), klee, kleewer, kléhe 4), klei 4), kleve 3), kleven 4), klever, klî 4), kooblöme 4), kopfklee, niederländer klee 4), roter (kopf)klee, rotes geissblatt, rothe sügarli 4), rother kopfklee ohne grind 6), rotklee, saatklee, seeländer klee 4) 6), sijers 4), spanischer klee, steirischer k. 4), steyrer — 4), sugeln 4), süjers 4), triblat 4), türkischer klee, welscher —, *wiesenklee*, wilder klee, wischenklever 4), zucker-brod 4), — brödli.

*n.* barge-bloem 11), — blom 7), — klaver 7), † beemd-claveren 7), — klaver 11) 12), biefler 7), brabandsche klaver 11), brabantsche klaver 7), † bruyn clavercruyt 7), bruine klaver 7), † claver-bladeren 7), † — cruit 7), duts(ch)e klaver 8), fransche — 7), gast — 7), hoppe — 7), inlandsche — 8), kemp 13) 14)?, † klauer 13), † — blad 13), klaver 11), — bloem 7), klee 7), † kleuer 13), koebloem 7), koegras [Landb. Kaap 1893], koeienbloem 7), kouweklaver 7), † meersche klaweren [Rouc.], melkbloem 7), paardeklaver 7), poesjes 7), reade klaver 7), roeie klie 7), † roode klaaveren 10), *roode klaver*, — schapenbloem 7), rozendaalsche klaver [Gras 17], schapebloempjes 7), schapenbloem 7), skapebloum 7), škieppeblom 7), spaansche klaver 11), spaenske — 7), suikerbloem 7), tamme klaver 8), t. klee 8), varkens-klaver 11) 12), veld — 7) 11), weide — 7), zaai — 7) 11), zeeuwsche — 7), zoegertje 7).

1) Ulr. 2) Flowers. 3) Nemn. 4) PJ. 5) 1562. 6) Durh. 7) Heuk. 8) Paque. 9) Roll. 10) Herb. Black. t. 20. 11) v. Hall. 12) de Gort. 13) Kil. 14) Kil. 287 gives „Kemp. *Holl.* j. klauer. Trifolium pratense"; probably he means † trifolium pratense album = T. repens L. 15) Li. S. 335, 336.

Prod. I—III flores trifolii pratensis, f. t. purpurei; herba t. pratensis, h. t. purpurei; semen t. pratensis.

24. **T. pratense** var. perenne.

*a.* perennial clover 1).

*ge.* kuhklee [Goeze].

*n.* doorbloeiende roode klaver 1), Sutton's koegras 1).

1) Landb. Kaap 1893 p. 326; 1896 p. 451.

25. **T. procumbens** L. Europ.; Afr. et As. bor.

*a.* hop clover, — trefoil, low hop clover, procumbent trefoil 1), trailing — 2), yellow clover.

*ga.* mignonet jaune, mignonnette — 3), petit mignonet, — trèfle jaune, pluet [Baill.], trèfle brun, — des campagnes 3), — champêtre, — couché, — houblon, — jaune, — à tête de houblon 2), — tombant.

*ge.* bullklewer 4), drieschklee, *feldklee*, gelber f., — klee 4), — liegender hopfenklee 2), gestreckter klee 1), hopfenluzerne 2), kleiner honigklee, — hopfenklee 1), lerkenklewer 4), liegender (gold)klee.

*n.* † cleyne steenclaveren 5), † geel clavercruyt 5), koekoe 6), kroontjesklaver [Bo Kw. 201], *liggende klaver*, melotte 5), schapenklaver 5), schoapekloaver 5), steen-klaver 5) 6), — klie 5), — kloover 5), stien-klaver 5), toch — 5), tocht — 5), tochtkloaver 5), wilde klaverkens 6).

1) Nemn. 2) Ulr. 3) Girard. Br. 303. 4) PJ. 5) Heuk. 6) Paque.

26. **T. reflexum** L. Am. bor.

*a.* buffalo clover, Pennsylvania —.

*ge.* buffalo klee, pensylvanischer —.

27. **T. repens** L. Geront. bor. temp.

*a.* bloodwort {var.}, claver, clover, — flower 1), cob {the seed}, creeping trefoil 1), c. white —, curl-doddy?, dutch, dutch clover, four-leaved grass {var.}, honeysuckle [Bergen], — clover, — grass, honey-stalks, lamb's sucklings, purple grass {var.}, — wort {id.}, quillet, seamrog [Epln. 426], shambrogue? [id. 427], shamrock, shamrug [Epln. 426], sheep's gowan, sucklers, suckling, three-leaved grass, white clover, — honeysuckle, — sookies [Epln. 442], — trefoil.

*ga.* blanque traiblainne [Wall.; Lej.], coucou [Wall.; Paque] [Masclef], fin houssy, h. des anglais [Car.], petit trèfle blanc, — — de Hollande, tranelle 8), tranfle, trauffle 8), trèfle blanc, — gazonnant, trèfle rampant, trifolet [Baill.], triolet, troublotte 8).

*ge.* bienenklee, feldklee, holländischer klee, kleetee 5), klein' weiss klee 2), kleiner feldklee, — honigklee 5), — (weisser) klee, klewerweiss 5), kriechender klee, kriechklee, lämmerklee, mausklee 5), schafklee, schapeblöme 2), schirpklee 2), schlirpklee [Durh.], selbstklee [Zwanz.], spulwurz 2) steinklee, trauerklee {var.} 2), weiss fleischblumen, weisse fleischblume, weisser feldklee, — honigklee, — (kriechender) klee, — steinklee, — wiesenklee, *weissklee*, wiesenklee, wiesi sü-

T. repens.

garli 2), wiesser klee 2), willen klever 2), witten klewer.

*n.* bargebloem 4), kemp 4) 6), kimp 6), koekoe(kklaver) 3), kouweblom 4), kruupklever 4), schapenbloem 4) 6), skiepeblom 4), steenklaver 3) 4) 6) 7), wilde klaver 3), — klaverkens 3), — klêver 3), — klouvere 3), — klover 3), wilden kloover 4), wille klaver 3), — klee 3), † wit clavercruyt 4), wite klaver 4), *witte klaver*, — klie 4), — veldklaver [de Gort.] 6).

1) Ulr. 2) PJ. 3) Paque. 4) Heuk. 5) Sal. Voss. 6) v. Hall. 7) Bo Kw. 8) Li. et Li. S.

Note. See Trifolium pratense 14).

Prod. I flores trifolii albi.

*ga.* suçottes.

*ge.* bienenklee, feldklee, fleisch-blumen, klee —, klewer —, klewerweiss, lämmerklee, mausklee, schafklee, schirpklee, schreckkoppen, spulwurzblumen, weisser klewer, wiesenklee, wittenklewer, zottenblumen.

Prod. II herba trifolii albi.

*ge.* hoidklover.

28. **T. repens** var.

*ga.* trauerklee [PJ].

29. **T. resupinatum** L. Europ. occ.; Reg. Mediterr.

*a.* annual strawberry clover, reversed —.

*ga.* trèfle renversé.

*ge.* einjähriger erdbeerklee.

*n.* *omgekeerdbloemige klaver.*

30. **T. rubens** L. Europ. austr.

*a.* long-spiked trefoil, purple grass 1), — trefoil, — wort 1), red clover, — trefoil 1).

*ga.* trèfle à fleurs rouges 1), — rouge.

*ge.* berggrasklee, *fuchsklee*, fuchsschwanz 1), — klee, grosser berggeissklee, — berg(gras)klee, — geissklee [PJ], roter ährenklee, — gaisklee, — geisklee, — (hasen)klee, rotklee [Sal. Voss], waldklee [Enc. Ph.].

*n.* † groote hasenpootkens met smaller bladen 2), roodachtige klaver.

1) Ulr. 2) v. Hall.

31. **T. saxatile** All. Europ.

*ge.* gerölleklee, steinklee.

32. **T. spadiceum** L. Europ.; As. Min.

*a.* brown clover.

*ga.* trèfle brun, — châtain.

*ge.* brauner goldklee, — hopfenklee, *brauner klee*, goldklee, hopfenklee.

33. **T. spumosum** L. Reg. Mediterr.

*a.* bladder-podded clover, b.-p. trefoil.

*ge.* schaumklee.

34. **T. stellatum** L. Reg. Mediterr.; Oriens.

*a.* star trefoil 1), starry clover, — (headed) trefoil.

*ga.* trèfle étoilé 1).

*ge.* sternklee.

*n.* *sterklaver.*

1) Nemn.

35. **T. stoloniferum** Muhl. Am. bor.

*a.* (running) buffalo clover.

36. **T. striatum** L. Europ. austr.; As. Min.

*a.* knotted clover, (soft) k. trefoil.

*ga.* trèfle strié.

*ge.* *streifenklee.*

*n.* *gestreepte klaver.*

37. **T. subrotundum** Steud. et Hochst. Abyss.

*a.* mayad clover.

*ge.* mayadklee.

38. **T. subterraneum** L. Reg. Mediterr.; Oriens.

*a.* subterranean clover, s. trefoil, subterraneous trefoil.

*ga.* semeur [Hér. 48], trèfle semeur, t. souterrain.

*n.* *onderaardsche klaver.*

39. **T. suffocatum** L. Europ. occ.; Reg. Mediterr. et Cauc.

*a.* hop trefoil [With. ed. IV teste Epln.], sand clover 1), — trefoil 1), suffocated clover, s. trefoil.

1) Dict. Pl.

## 166. Triglochin Riv. Fam. Naiadaceae.

*a.* arrow-grass, — headed g. 1).

*ga.* jonc faux 1), triglochine, troscart, troschart.

*ge.* dreispitze, *dreizack*, dreyspitze 1), dreyzack,

krötengras 1), linsengras 1), salz-binse, — gras, — kraut 1).

*n.* driepuntgras 1), *zoutgras.*

1) Nemn.

1. **T. maritimum** L. Reg. bor. temp.

*a.* (sea) arrow-grass.

*ga.* herbe soelting 2), troscart maritime.

*ge.* *doppelter dreizack*, grosser d., meer(strands) d., röer [PJ], salzbinse, salzsimse.

*n.* reie 1), *strandzoutgras*, † zeeghearentgras 1).

1) Heuk. 2) Baill.

2. **T. palustre** L. Europ.; As.; Am.

*a.* arrow-grass, marsh(y) — —.

*ga.* faux jonc, j. épineux, j. faux, j. marin, troscart (des marais).

*ge.* *echter dreizack*, fettgras 1), linsengras, sälfingskraut?, sälsings — 1), salzgras, salzkraut, sumpf-dreizack, — krötengras, — salzgras.

*n.* *moeraszoutgras*, niergras 2) 3), † zeegras met airen 2) 3), zeelands geaard gras 3), † zeelandts ghearentgras [Heuk.].

1) PJ. 2) de Gort. 3) v. Hall.

### 167. Trigonella L. Fam. Leguminosae.

*a.* fenugreek, trigonella.

*ga.* fenugrec [Loudon], trigonelle.

*ge.* *bockshorn*(klee), bocksklee, 'hornklee, kuhhornklee, trigonelle.

*n.* *hoornklaver.*

1. **T. caerulea** Ser. Europ. or.; Reg. Cauc.

*a.* blue melilot, — — trefoil 1), garden balsam, old sow, sweet trefoil, swiss melilot.

*ga.* baume de la Mecque, b. du Pérou, baumier, faux bannel du Pérou 2), f. baume de — 1), f. b. du —, lotier baumier, lotier odorant, mélitot baumier, mélitot bleu, — de Bohême, — à fleurs bleues, — odorant, † treffle odorat 3), trèfle de Boukhara [Li.], t. miellé, trèfle musqué, — odorant, trigonelle bleue.

*ge.* ägyptenkraut, bisamklee, blaublumiger bockshornklee 4), blauer (stein)klee, bockshornklee [Sal. Voss], brotklee, egyptenkraut, egyptischer klee, falscher perubalsam 4), frauenschühli 2), garten-klee, — strinkler, hirschklee, käseklee, *käsesteinklee*, keesekrud 5), mottenkraut [Willk.], nardes 5), nartz 5), neidklee 5), schabziegenklee, schabziegerklee, — kraut, — steinklee [Sal. Voss], schabzüger-kraut, sevengety 5), sieben-geruch, — gezeit, sieben-gezelt 1), — stunden 4), — stundenkraut, — zeit, steinklee 3), studentenkraut 4), stund — 5), wetter — 4), wohlriechender klee, w. steinklee 1), ziegenkraut [D. Torre], zieger-klee, — kraut, zigeuner-k., — samen [Zwanz.].

*n.* † balsemcruydt [Dod. fide v. Hall], † blaauwe melote 1) 8), blommetjes van zeven kwartier 6) 7), geneesbloem [Paque], kaaskruid [Catal. Gen. Pl. 's Grav.], klaver van zeven getijden 6) 9), klaverbalsem [Bo Kw.], klavertjes van zeven kwartier 7), † seuenghetijdkruyd 10), † sevengetydencruyt 6), † sevenghetycruyt 6), tamme lotus 9), welriekende klaver 1) 8), *zevengetijdenklaver*, zevengetijdenkruid 8) 9).

1) Nemn. 2) Durh. 3) Herb. Black. t. 284. 4) Ulr. 5) PJ. 6) Heuk. 7) Zierikzee and neighbourhood fide de Looze. 8) Houtt. 9) v. Hall. 10) Kil.

Prod. I flores trifolii odorati 1).

*n.* klavertjes van zeven getijden 1), — — — kwartier 1).

1) Ned. Pharm.

Prod. II herba loti odorati, h. meliloti aegyptiaca, h. m. coerulei, h. trifolii odorati.

*ge.* schabziegerklee, siebenzeit.

Prod. III oleum trifolii odorati 1).

*n.* olie van het zevenkwartier 1).

1) Ned. Pharm.

Note. This plant is used in making:

*a.* green swiss cheese, sap-sago c., schabzieger c., schapziger c.

*ge.* grüne käse, kräuterkäse, schabzieger(käse).

*n.* groene zwitsersche kaas.

2. **T. Foenum-graecum** L. Europ.; Oriens.

*a.* common fenugreek, fenugraec, fenugreek.

*ga.* fengrec 7), fénigré, fenugrec, fénugrec, foin grec, saine-grain, — graine, seinegré 1), senegrain 7), sénégrain 7), senègre 7), senegré, sénégré, sénigré, sinégré, sinègre 7), trigonella de Montpellier [Durh.], trigonelle.

*ge.* bockshorn, — klee, — kraut 2), crischowe 3), diolde 3), fänne-zwock 3), — zwok 1), faule

Grete 5), feine — 5), f. Margarethe 2), fenugrec, — grek 3), fine Gräthe 1), — Greet(jen) 3), — Greiten 3), — Margrethe 1), fönugräc, fönugräk 1), fönugrek, fönumgräkum 1), framensad 3), gemeiner hornklee 2), grekes-häw 3), — hew 3), grünschau 3), gresches houw 3), gricium 5), griechisch heu, — howi 3), griechischer klee 2), *griechisches bockshorn*, g. heu, hornklee, kleesame 5), krichishew 3), kriech-ischhewe 3), — shöwe 3), krieschheuwe 3), kuhhorn 1), — klee, kühorn 3), Margret 3), mutterkraut [Herb. Black.], pferdekur 2), rehkörnli, römischer klee 3), — klehe 3), römskle 3), schöne Grete 7), — Margret 3), — Marie, schötchenmutterkraut 2), sieben-gezeit, — gezi(e)de 3), — zeiten, stundenkraut 3), sybengetzeyt 3), zeytkraut 3), ziegen-horn, — klee, ziegerklee 3).

*n.* bokshoorn 6), fenegriek, fenigriek 6), fennegriek 4), fynegriek 1), grieks hooi, grieksch hooi, hoornklaver 1), vennegriek 4).

1) Nemnich. 2) Ulrich. 3) PJ. 4) Ned. Pharm. 5) Sal. Voss. 6) v. Hall. 7) Li.

Prod. I semen faeni graeci, semen faenugraeci, semen foeni graeci, s. foenu g., s. trigonellae.

*a.* fenugreek (seeds).

*ga.* graine de chouan [Car.], graine joyeuse [Li.], semence de fénugrec [Ph. Belg.].

*ge.* ägyptischer heusamen, bockshorn-samen, fännezwock(s.), faulegrete, f(e)ine Grete, f. Margaret(e), f. Marie, fenugrecksamen, fenugrek, fiefmargrethen, fine Greitje, fin Margretjen, finnegritt, födiumsamen, födum, fönumgräkum, gricium, griechischer heusamen, griekensame, grünschausamen, kleesamen, kuhbohnen, kuhhornsamen, kühhornsamen, kuh —, momthun, rehkörner, renovatum, schönemarie, sieben-gezeugsamen, — zeiten, stundenkrautsamen, telegreman, treber, Venuskörner, weisses phisikum, — physikum, zeitkrautsamen, ziegen-hörnli, — klee, — samen.

*n.* fenegriekzaad, griekenmeel [Ned. Pharm.].

Prod. II farina foenugraeci, pulv. sem. f., semen faenugraeci pulv.

*ge.* gänsepulver, grimmgritt, hack- und ösenpulver, hai-p., heu-p., magreten-p., margareten-p., sophienmargarethen-p., vielenmargareten-p.

*n.* snotpoeder [Ned. Pharm.].

3. **T. monspeliaca** L. Reg. Mediterr.

*ge.* bocksklee von Montpellier, französischer bocksklee.

4. **T. ornithopodioides** DC. Europ.

*a.* bird's bill [Paxton], bird's foot (clover), b.'s — fenugreek, b.'s — — trefoil.

5. **T. suavissima** Lindl. Austral.

*a.* australian shamrock [Mitchell], Menindie clover.

### 168. Trigonia Aubl. Fam. Vochysiaceae.

*ga.* trigonier 1).

*ge.* trigonie 1).

1) Ulrich.

### 169. Trigonidium Lindl. Fam. Orchidaceae.

*ge.* dreieckstendel.

### 170. Trilisa Cass. Fam. Compositae.

*a.* vanilla plant [N. Amer.].

1. **T. odoratissima** Cass. Am. bor.

*a.* Carolina vanilla (plant), deer's tongue [Enc. Ph. VI 285], hound's t. [Baill. III 81], vanilla plant.

*ge.* Carolinavanille, wilde vanille 1).

*n.* mottenkruid.

1) Caules.

### 171. Trillium L. Fam. Liliaceae.

*a.* american wood lily [Dict. Pl.], Benjamin [N. B.; Bergen], much-hunger [Bergen], three-leaved nightshade [Gray], wake robin [Spotton], wood lily.

*ga.* parisiole, parisiolle, trille, trillie.

*ge.* dreiblatt, *drillingspflanze*, waldlilie.

*n.* drieblad.

1. **T. spec.**

*a.* moose flowers [N. Y.; Bergen].

2. **T. cernuum** L. Am. bor.

*a.* ground lily [Dict. Pl.], indian shamrock [id.], wake robin [Gray].

3. **T. erectum** L. Am. bor.

*a.* bath-flower?, Benjamins [2]), birthroot, bumble-bee root [2]), daffy-down-dilly [Bradford, Vt.] [2]), dish-cloth [2]), false wake robin, four-leaved nightshade [1]), herba Paris [1]), herb Paris of Canada? [v. Schr.], herb true love [1]), nosebleed [2]), one-berry, orange-blossom [2]), red Benjamin [2]), rule of three [2]), squaw-flower [2]), squaw-root [2]), stinking Benjamin [2]), — dish cloth [2]), wake robin, wild peony [2]), w. piny [2]).

[1]) Josselyn teste Pick. [2]) Bergen.

4. **T. erythrocarpum** Michx. Am. bor

*a.* Benjamins [Nw. Engl.] [1]), Sarah [Penobscot Co., Me.] [1]), white Benjamin [1]).

[1]) Bergen.

5. **T. grandiflorum** Salisb. Am. bor.

*a.* bath flower? [1]), Trinity lily [1]), white lilies [1]), (—) wood lily.

[1]) Bergen.

**T. latifolium** Rafin. v. T. cernuum.

6. **T. recurvatum** Beck Am. bor.

*a.* brown Bess [1]), — Beths [1]), — Betts [1]), cowslip [Bergen], Jack in the pulpit [id.].

[1]) Monroe, Wis.; Bergen.

7. **T. sessile** L. Am. bor.

*a.* nigger-heads [Ind.; Bergen].

### 172. Trimeza Salisb. Fam. Iridaceae.

1. **T. lurida** Salisb. Mexic.

*ga.* glaïeul à caïmans [Martin.; Lan. Pl. ut. 486].

### 173. Trinia Hoffm. Fam. Umbelliferae.

*a.* honewort.

*ga.* trinie.

*ge.* *faserschirm*, trinie.

### 174. Triodia R. Br. Fam. Gramineae.

*a.* heath grass.

*ga.* triodie.

*ge.* dreizahn.

*n.* kelkgras [Ned.].

1. **T. Cunninghamii** Benth. Austral.

*a.* spinifex [Engl. Pr. II].

2. **T. cuprea** Jacq. Am. bor.

*a.* red-top.

3. **T. decumbens** Beauv. Europ.; Afr. bor.

*a.* heath grass [Dict. Pl.].

*ge.* brachgras, dreizahn, — gras [Sal. Voss], haferschwingel, *liegender dreizahn.*

*n.* *handjesgras*, henjegras [1]) [2]) [3]), kelkgras [2]) [3]), spanjer [1]), winkel [1]) [2]) [3]).

[1]) Heuk. [2]) Lh. Fl. [3]) Ned.

4. **T. irritans** R. Br. Austral.

*a.* australian porcupine grass [Dict. Pl.], spinifex [Engl. Pr. II].

Prod.

*ge.* spinifex-harz [Enc. Ph. X 93].

5. **T. Mitchelli** Benth. Austral.

*a.* spinifex [Engl. Pr. II], Warrego spinifex.

6. **T. pungens** R. Br. Austral.

*a.* spinifex [Engl. Pr. II].

7. **T. seslerioides** Benth. Am. bor.

*a.* red top grass [U. S. orient.; von Muell.], tall red-top [Gray].

### 175. Triopteris L. Fam. Malpighiaceae.

*ga.* trioptère [1]).

*ge.* dreiflügel [1]).

[1]) Ulrich.

### 176. Triosteum L. Fam. Caprifoliaceae.

*a.* feverroot [1]), feverwort, gentian [Pursh Index], horse gentian.

*ga.* trioste.

*ge.* dreikern [1]), dreistein, fieberwurzel.

*n.* driesteen [Houtt. VII 612].

[1]) Ulrich.

1. **T. angustifolium** L. Am. bor.

*ga.* herbe sauvage du docteur Tinkar [Enc. VIII].

2. **T. perfoliatum** L. Am. bor.

*a.* bastard ipecac [1]), feverroot, feverwort, gentian, horse-gentian, — ginseng, Dr. Tinker's weed, T.'s w. [1]), wild coffee, — ipeca, — ipecac [Bergen], — ipecacuanha.

*ga.* gentiane, ipéca sauvage, ipécacuanha de Virginie, racine à (la) fièvre.

*ge.* amerikanische fieberwurz [3]), — — el, amerikanischer enzian [3]), beinsame, brechwurz, dreystein [2]), falsche ipecacuanha, fieberkraut, knochenkern, Dr. Tinkars unkraut [2]), unächte ipecacuanha [3]).

[1]) Enc. Ph. X 93. [2]) Schkuhr. [3]) Ulrich.

### 177. Triphasia Lour. Fam. Rutaceae.

*a.* sweet lime [Ste-Croix; Baillon] [1]).

*ge.* *dreifaltigkeitsstrauch*, heidelschwale [Mül. W.].

[1]) Probably T. Aurantiola is meant.

1. **T. Aurantiola** Lour. As. trop. {= T. trifoliata DC.}.

*a.* chinese lemon [Jamaica; Macfad. I], lime berry tree [Dict. Pl.].

*ga.* orangine [Bourbon].

*ge.* *echter dreifaltigkeitsstrauch.*

Prod. ol. aether.

*n.* kingkitolie [Enc. N. I.].

### 178. Triphragmium Link Fam. Uredinaceae.

*a.* brand.

*ge.* dreifächerrost, dreiwandspore.

### 179. Triplaris Loefl. Fam. Polygonaceae.

barba de mono {some species}.

*ga.* bois fourmis [Baill.].

*ge.* baumampfer [Mül. W.].

*n.* mierenboom.

1. **T. americana** L. Am. austr.

*a.* long John.

*n.* drogetijdsboom [2]), mierenhout [1]) [2]), mirahoede [1]), mira hoedoe [1]), — houde [1]).

[1]) Surin. [2]) Surin.; Capp. 46.

2. **T. Bonplandiana** Wedd. Peruv.

*a.* ant tree [Ldl.] [Dict. Pl.].

**T. surinamensis** Cham. Guian.

3. **T. surinamensis** var. Benthamiana.

mira hoedoe [Surin.; Pul.].

*n.* mierenhout [Surin.; Pul.].

### 180. Triplasis Beauv. Fam. Gramineae.

1. **T. purpurea** Chapm. Florida.

*a.* sand grass [Gray] [Dict. Pl.].

### 181. Tripsacum L. Fam. Gramineae.

*a.* Gama grass, sesame —.

*ga.* tripsac.

*ge.* *löchergras.*

*n.* lidkoorn [Houtt. XIII 507].

1. **T. dactyloides** L. Am. bor.

*a.* buffalo grass, Gama grass (of Mexico), sesame grass.

Tripsacum.
T. dactyloides.

*ga.* herbe de Gama [Li. S. {sub Gama}].

*ge.* buffalo gras [1]), büffel-gras, Gama —, löcher — [1]), quellen — [1]), sesam —.

*n.* buffalo gras.

[1]) Goeze.

2. **T. dactyloides** var. monostachyum.

*ge.* Gamagras von Carolina.

### 182. Triptilion Ruiz et Pav. Fam. Compositae.

*ga.* triptilione.

*ge.* salatdistel [Ulrich].

### 183. Trisetum Pers. Fam. Gramineae.

*ga.* trisétaire.

*ge.* dreiborste, dreigranne, goldhafergras, *haferdrilling.*

*n.* havergras.

1. **T. alpestre** Beauv. Europ. med.

*ge.* berghafer.

2. **T. pratense** Pers. Reg. bor. temp. {= T. flavescens Beauv.}.

*a.* yellow oat, yellow oat grass, yellowish — —.

*ga.* avenette blonde, avoine blonde, avoine jaunâtre, a. jaune [Ulrich].

*ge.* gelber (wiesen)hafer, gelbes hafergras, goldhabergras, goldhafer, *goldhaferdrilling*, goldhafergras [PJ], hafergras.

*n.* geelbloemig havergras [v. Hall], geelbloemige haver [id.], *goudhaver,* — gras [Heuk.].

3. **T. subspicatum** Beauv. Reg. frigid. bor. et austr.

*a.* wild oats [Eat. Wr. 220].

*ga.* canche en épi [1]).

*ge.* ährleinschmelen [1]), marbelblüh [PJ], marbelkraut [Dalla T. 228].

*n.* † byna geaaird rietgras [1]).

[1]) Nemnich.

### 184. Tristania R. Br. Fam. Myrtaceae.

*ge.* weidenirgel [Mül. W.].

1. **T. capitulata** Panch. N. Caled.

nouepou.

2. **T. conferta** R. Br. Austral.

*a.* bastard box, Brisbane box, brush box, ma-

T. conferta.

hogany, Queensland box, red box, turpentine tree [Dict. Pl.], white box.

PROD.

*a.* australian turpentine.

3. **T. laurina** R. BR. Austral.

*a.* bastard box, beech, swamp mahogany, water gum.

4. **T. nereifolia** R. BR. Austral.

*a.* water gum (tree), — myrtle.

5. **T. suaveolens** SM. Austral.

*a.* bastard peppermint, broad-leaved water gum, swamp mahogany.

### 185. Tristemma JUSS. Fam. Melastomaceae.

*ge.* kopfgindel [MÜL. W.].

### 186. Triticum L. Fam. Gramineae.

*a.* wheat, wheat grass [PRATT] [Dict. Pl.].

*ga.* blé, bled, froment, pélaniella 5).

*ge.* broitcoern 1), chor(i)n 1), co(e)rn 1), frucht(e) 1), geseyt getreid 1), getrade 1), getraide 1), getreydesamen 1), ghetrede 1), hueizi 2), huete 2), huuaizzi 2), hved [N. Sleesw.] 2), keren 2), kern, korn 1), kornesaamen 1), kornt 1), provand 1), saat 1), saet 1), samen 1), sangen 1), sâtgrun 1), tarw 2), tarwe, terwe, terwich, thegede vrucht 1), traid 1), traive, trawe 2), trayd 1), uuazzi 2), uueizi 2), uueizze 2), ver [Sundewitt in Sleesw.] 2), vi'r [Angeln in id.] 2), waiss(keren) 2), waitz(en) 2), waize(n), waytz 2), wees 2), weisse(n) 2), weisskerren 2), weissa 2), weisso 2), weit(en) 2), weit'n 2), weitze 2), weitzen, weiyss 2), weiz(e) 2), *weizen*, weizze 2), wesse 2), wete(n) 2), wetha 2), wethe [SAL. VOSS], weyss(en) 2), weyt(e) 2), weytze(n) 2), winterbu 1), wintersaat 1), woatz 2) zath 1).

*n.* hweet 3), tarf 3), tarw 6), *tarwe*, terf 3), terve 3), † terwe 3), wait 3), †weyte 3), weit 3) 4), weite 3), wies 3), wit-weit [STARING], witweite 3).

1) PJ. 2) Getr. I p. 22. 3) HEUK. 4) v. HALL. 5) Nonn. sp.; BAILL. 6) HOUTT.

NOTE I. Almost all the German names mentioned may also be applied to Triticum vulgare.

NOTE II. The grains of wheat attacked by Puccinia Graminis PERS. are rather small, they are named:

*ge.* kümmelweizen [KÜHN].

1. **T. dicoccum** SCHRANK Europ. {cult.}.

*a.* amel corn, arras wheat [Abyssin.; v. MUELL.], emmer wheat, starch wheat 6), two-grained wheat 6).

*ga.* amidonnier, blé a., blé de Jérusalem [TRAPP.], épeautre amidonnier, é. de Mars, froment amidon [DURHEIM], f. amidonnier, grand épeautre.

*ge.* amar, amel-korn, amer(-k.), amero 1), ammelkorn 1), ämmer(-k.), ammer(-k.), edles zweikorn 3), egyptischer reisdinkel, — spelz, — winterweizen 2), ehmer, emer(korn), *emmer*, — korn, *emmerweizen*, ferment, gerstendinkel?, — spelz, hamelkern 2), hamelkorn 1), ihmer 1), immer, Jerusalem(s)-korn, kes-k. 1), ö(h)mer, reisdinkel, romanischer sommerweizen, r. waizen 2), — weizen, russischer mehldinkel, — spelz 2), schwarzer winterspelz 2), schwärzlicher weizen 2) 3), sommerdinkel 1) — spelz, — weizen 3), tritik [DURH.], weisser winteremmer, wilder reis, ymmern, zweikorn.

*n.* aam 7)?, amelkoorn 7)?, † amelkoren [KIL.], † amelcoren 4), emer 5), emerkoren 5), görtries 4), gortrijst 5), ries 4), rijst 5), † spelte 4).

1) Getr. I 81. 2) PJ. 3) ULRICH. 4) HEUK. 5) v. HALL. 6) Dict. Pl. 7) Bo Id.

2. **T. monococcum** L. Graec.; As. Min.

*a.* one-grained wheat, Peterscorn, St. Peter's corn, single-grained wheat.

*ga.* blé locular, bled l., engrain, épeautre (locular), froment en grain 1), f. locar, f. locular, f. monocoque, f. rouge, ingrain 9), locar 9), locular, petit épeautre, petite épeautre.

*ge.* blick, blicke 3), blicken, deutscher reis, dinchil, dinckel 3), dinkel, — korn 1), dinkil, dintel, dünkel, — korn 4), — waizen 4), egyptischer reis [Enc. Ph. X 96], eicher, ei(c)ker, einachorno 2), einchor(n) 2), einer 5), *einkorn*, einkörniger weizen, *einkornweizen*, einküren, emmer, — korn, kinkorn 4)?, ohle(c)k, Peterskorn, pferdedinkel, reinkorn 3), rimkorn 2), rinkorn 2), St. Pe-

terskorn, St. Pitterskorn 2), schwaben-gerste 1), — korn, — weizen, schwadengerste 4)?, schwarzer emmer 5), spelzreis, tinekel 4), tinkel 2), tünckel 3), welscher dinkel, wilder —, zinkorn 5).

*n.* † eeckoren 6), † eencoren 6), eenkoren 7) 8), emmer [H. de Vr. Calif. II], kleine spelt 7), Peterkoren [Staring], † Sint Peeterscoren 6), St. Peters-koren, St Pieters — 7).

1) Ulrich. 2) Getr. I 104, 105. 3) PJ. 4) Schkuhr I. 62. 5) Nemnich. 6) Heuk. 7) v. Hall. 8) Kil. 9) Li.

3. **T. ovatum** Rasp. Europ.

*ga.* blad daou diablé [Langued.; Baill.], blé des Guanches, égilope ovale.

*ge.* gersten-weizen, Guanchen —, hartgras, walch, *walchweizen.*

4. **T. polonicum** L. }cult.{.

*a.* Astracan wheat 2), Nevada mammoth rye 1), polish wheat.

*ga.* blé d'Astrakan, blé de Pologne, blé polonielle, bled de Mogador 3), b. de Surinam 3), froment de Pologne, seigle — —, s. de Russie.

*ge.* ägyptischer doppelweizen, ägyptisches korn, astrachaniches —, Astrachan — 2), doppelweizen, egyptischer — 2), ganer, go(m)mer, gümmer, korn von Kairo, langkörniger weizen, lothringer —, lothringischer waizen 5), lothringisches korn, podolischer waizen, — weizen 4), pohlnischer waizen 5), *polnischer weizen*, riesen-hafer 4), — korn, — roggen, — weizen, russischer riesenroggen, schilfroggen 4), — weizen 4), sibirischer doppelweizen 4), s. weizen, sibirisches korn, symaker weizen, waizen von Magador 5), — — Surinam 5), wa(l)lachisches korn.

*n.* kafbladige tarwe, poolsche tarw 3), poolsche tarwe.

1) Sent from America to Australia under this name. 2) Ulrich. 3) Nemnich. 4) Getr. I 91, 92. 5) Schkuhr I 61.

5. **T. Spelta** L. Hab.? }† far{.

*a.* far }var.{, dinkel wheat [von Muell.], german —, spelt, — corn, — wheat, starch corn.

*ga.* ampeutre, blé épeautre, blé locar 1), blé locular, blé vêtu 1), bled [Walloon; Lej.], engrain 2), épaute 1) 11), épeautre, épeautre commun, é. commune, épente 2), épinte 2), espeulto 2), espeuta 11), espote 1), † far 2), froment épeautre, f. locar [Trapp.], f. rouge 2), grand épeautre 3) 11), grande é., ingrain 2), peaulte 4), sipaite 11), spaite 11), spiate 11), sugrégeon 11), trouzelle de Provence.

*ge.* amelkorn, chorn, corallenweizen, denkel?, dinchel 5), dinchil, dincil 5), dinckel 4), dinkel, d.-korn, — weizen, dinkil 5), dünkel, — korn, dunkel-korn, d.-weizen 6), dünkel —, einkorn? 4), fäsa, fäsen [Durheim] 10), fasen, fésen [D. Torre], kern(en), kirn 6), korallenweizen, korn, kraftmehlspelt, krull-waizen 7), — wei(t)zen, külweite 6), quälk(o)orn, roggen [Aargau], sommerdinkel 6), sommerkorn 6), sommerspelz 6), spält, spalte-chorn 5), — korn, speeltz, spelcz, spelda 5), spelt, — a, — e, — z, *spelz*, — a, — dinkel [Bisch. Bot.; id. M. Bot.], — e, — kern [Grimm sub dinkel], — o, — u 5), *spelzweizen*, spigil, thincil 5), tinckel, tinkl, tünckel 5), uolenck 6), veesen, vese(n), vess, waizen-spelt 7), weizen —, we(s)sen, wild dinkel, winter-dinkel 6), w.-korn, — spelz, zweikorn, zweykorn.

*n.* † dinckel(koren) 9), † doest 8), † dunckelkoren 9), spelke [Bo Kw. 202], *spelt*, spelte 3) 8) 9) 12), † speltecoren 8), spelttarwe [v. Hall].

1) Masclef 323. 2) Baillon. 3) Nemnich. 4) 1562 p. 376. 5) Getr. I 75. 6) PJ. 7) Schkuhr I 61. 8) Heuk. 9) Kil. 10) Sal. Voss. 11) Li. 12) Paque.

Prod. I fructus speltae.

Prod. II amylum tritici speltea.

*ge.* kernenstärke.

Note. The unripe grains are named:

*ge.* grünkernen, grünkorn.

6. **T. triunciale** Rasp. Europ.

*ga.* blad daou diablé [Langued.; Baill.].

**T. turgidum** L. v. T. vulgare var. turg.

7. **T. vulgare** Vill. Cosmop. }cult.{. }† triticum{.

*a.* (common) wheat, soft-grained wheat 9).

*ga.* bla, blad, blat, blé, b. anglais 10), b. commun, b. cultivé, b. tendre, bled, † blée 11), † blef 1), † bleif 1), † blet 11), bliai 11), fourmen, fromen 11), froment, f. commun, f. cultivé, f. ordinaire, † frommant 11), froument 11), froumint [Wall.] 11), frumain [Wall.] 2), † frument 11), furment, rascalade, † simille 1).

*ge.* bickel-weizen, bingel —, binkel — 3), brodweten 3), gemeiner weizen, — weytzen 3), getreide 4), hueti 3), kueren 3), kühren 3), *saatweizen*, tarwe 3), trad 4), waizen 7), wehten 1), weiss kern 3), weitzen, weizen, — korn 3), weiz(z)i 3), wêten 3), woazen 7), woaz'n 7).

*n.* koorn 5), taarve 5), taarwe [Paque 561] 5), tarie 5), tarve 6), tarw 1), tarw(e) 6), *tarwe*, têêrf 6), teirwe 6), têref 6), terf 6), terve 6), terwe 2) 5) 6) 8), torve 6), † weyte 8), weit 1), — e 1).

1) Nemn. 2) H. Guib. 3) PJ. 4) Zwanz. 5) Bo Kw. 6) Paque. 7) D. Torre. 8) Kil. 9) Dict. Pl. 10) Baill. 11) Li.

Prod. I fructus tritici, semen t.

*a.* wheat.

*ga.* froment, grains de froment.

*ge.* triticum [Schulze], weizen.

*n.* tarwe(korrels).

Prod. II farina tritici.

*a.* wheaten flour.

*ga.* farine de blé, — de froment.

*ge.* donst 3), dunst 3), grabmehl 3), krafftmel 3), meel 3), mel(b) 3), mele 3), mell(e) 3), schonmel 3), schonwyssmel 3), semala 3), semel(e) 3), semelmehl 3), semmel(mehl) 3), semula 3), simala 3), siemel 3), simelmel 3), simmel 3), stoub 3), stup 3), symlmeel 3), symmel 3), waizenmehl, weizenmehl.

*n.* † doest 2), † donst 2), tarwemeel.

2) Kil.; who means perhaps amylum tritici. 3) PJ p. 410, 413.

Prod. III amylum, amylum tritici.

*a.* starch, wheat starch.

*ga.* amidon, aimidon 5), fécule, † godron 5).

*ge.* almidon, amedung 3), amel-bloeme 3), — donck 3), — emehl 4), — meel 3), — ung 4), amidam 4), amidon [Wigg. p. 98] 4), amilon 4), amlung 3), ammelmehl 4), damenpulver, haarpuder, kraftmehl, nodmeel 3), nosmel 3), satzmehl, stärke, stärkmehl, steifmehl, stievels, stinolls, streumehl, weisser puder, weizenstärke.

*n.* † amelbloeme 1), ameldom 2), † ameldonck 1), ameldonk, † amelmeel 1), blomme van ame(l) 2), krachtmeel 1), † kraftmeel 1), stijfbloem [Bo Id.], stijfblomme [id.], stijfsel, tarwezetmeel.

1) Kil. 2) Bo Id. 3) PJ. 4) Amylum pulv. 5) Li.

Note. PJ p. 410 quote „Stijfs *Kilian holl.*"; I did not find this word in Kiliaan. He mentions: stijfsel. Amylon: . . . . .

Prod. IV furfur tritici.

*a.* bran.

*ga.* son, son de farine [Houtt. XIII 432].

*ge.* kleie, weizenkleie(n).

*n.* gruis [Bo Id.], zemelen.

Prod. V

*a.* wheat-straw.

*ga.* paille de froment.

*ge.* weizenstroh.

*n.* taarwebout 1), tariebout 1), tarwebout 1), tarwestroo, terwebout 1).

1) Bo Id.

8. **T. vulgare** var. compositum.

*a.* many-eared wheat 2), mummy wheat [Dict. Pl.], Pharaoh's corn [id.].

*ga.* blé d'abondance, blé composé, blé de miracle, blé monstre, blé rameux, blé de Smyrne, froment à épi rameux 2).

*ge.* dünkelweitzen 2), Josephsweitzen 2), mumienweizen 1), pyramiden — 1), reich —, ringelweitzen 2), spreit-weizen, tausendfältiger —, trauben —, verästelter —, vielähriger —, vielfacher weitzen von Arabien 2), — — von Jerusalem 2), — — von Smirna 2), wechselweitzen 2), weytzen auff doppel ähren, — mit d. ä., wunderähre 2), wunderkorn, *wunderweizen.*

*n.* roomsche tarw 2), turksche — 2), † veelaairige — 2), wondertarw(e), zamengestelde tarwe [v. Hall].

1) Sal. Voss. 2) Nemn.

9. **T. vulgare** var. compactum.

*a.* square-eared wheat [Dict. Pl.].

*ge.* bengelweizen, bickelweizen 1), binkelweizen 2), *dickweizen*, igelweizen 2), zwergweizen.

*n.* † baartkoorn [S. Afr.; Nees I 366].

1) Sal. Voss. 2) Engl. Pr.

10. **T. vulgare** var. durum.

*a.* algerian wheat 1), bearded wheat, hard — 1), hard-grained wheat [Dict. Pl.].

*ga.* aubaine rouge, blé barbu de Sicile, blé de Bessarabie, blé corné, blé dur (d'Afrique), blé durelle, blé (à grain) glacé, blé touzelle?, blé trémois, durelle, durette, froment d'Afrique, f. dur, f. touselle 2).

*ge.* arabischer weizen, bart —, blauer sicilianischer — 1), gersten —, glas —, harter —, *hartweizen*, kielweizen, maccaroniweizen [Sal. Voss], neapolitanischer sommerweizen, sicilischer s. [PJ], sprenzewees, welscher weizen, zottiger w. 1).

*n.* baardtarwe 1), harde tarwe, kubanka t. 3), macaroni t. [H. de Vries Calif. II], tarwe van Aragoa 3), tripolitaansche tarwe 3).

1) Ulrich. 2) Staring p. 180. 3) Lh. Fl.

11 **T. vulgare** var. turgidum.

*a.* duck-bill wheat 6), english w. 6), humpy-grained wheat [Dict. Pl.].

*ga.* froment renflé, gros blé 2), godelle, pétanielle, poulard.

*ge.* *englischer weizen*, entenschnabel — 6), gedunsener — 3), glocken — 3), wechsel — 3).

*n.* assel-taarwe 1), — tarwe 1), — terwe 1), australische guldenweit 4), a. tarwe 4), baardtarwe 1), dikke tarwe 2), — terf 2), eendebekstarw [Houtt. XIII 436], engelsche tarwe, reuzen — 5), roomsche — [Getr. I 56], ruikoorn 1), ruwkoorn 1), syrische tarwe 5), wondertarwe 5)?

1) Bo Kw. 2) Paque 84. 3) Sal. Voss. 4) v. Hall; a var. 5) v. Hall. 6) Ulr.

Note. A mixture of rye and wheat is named
*a.* maslen {See Secale Cereale Note II}.

Tritoma Uvaria Ker-Gawl. v. Kniphofia aloides.

187. Tritonia Ker-Gawl. Fam. Iridaceae.

*ge.* traubenlilie [Mül. W.].

1. **T. fenestrata** Ker-Gawl. Afr. austr.

*n.* † glasewayers? [Eckl. p. 29].

188. Triumfetta Plum. Fam. Tiliaceae.

*a.* burweed, paroquet bur [Dict. Pl.], w. indian burweed [id.].

*ga.* lappulier [Baill.], lapulier [Ulr.].

*ge.* klettenlinde [Mül. W.], triumfette.

1. **T. annua** L. As. et Afr. trop.

*a.* paroquet bur [Jamaica; Watt VI iv 202].

2. **T. heterophylla** Lam. Am. austr.

*ga.* petit cousin.

3. **T. Lappula** L. Am. et Afr. trop.

*a.* bur bark 3), bur bush [Antill.] 3), burweed 3), common — 1), small bur [Paxton 521] 1).

*ga.* cousin [Pick.], c. mahot 2), cousin mahot des Antilles 3), cousins 1), grand cousin, herbe à cousin(s), h. à paniers [Maurit., Rodrig.], hérisson blanc, lapulier [Heuzé], mahot cousin, — piment, pou de moine, tête à nègre 2).

1) Macf. I 109, 110. 2) Descourtilz II 133. 3) Roll.

4. **T. rhomboidea** Jacq. Reg. trop.

*ga.* herbe à panier [Maurit., Rodrig., Seychell.], hérisson blanc [Bourbon].

5. **T. semitriloba** Jacq. Reg. trop.

*a.* bur-bark [Ulrich] 1), bur-bark tree [Dict. Pl.], burweed 1).

1) Bernh. fibres.

189. Triuridaceae.

*a.* trailworts [Paxton].

190. Trixis P. Br. Fam. Compositae.

*ge.* haartremse [Mül. W.].

191. Trochiscanthes Koch Fam. Umbelliferae.

*ge.* *rädchenblüte.*

192. Trochocarpa R. Br. Fam. Epacridaceae.

*ge.* radfrucht.

1. **T. laurina** R. Br. Austral.

*a.* australian beech cherry [Dict. Pl.], a. brush c. [id.], beech, brush cherry, brush myrtle.

2. **T. thymifolia** Spreng. Austral.

*a.* tasmanian wheel-seed [Dict. Pl.].

## 193. Trollius L. Fam. Ranunculaceae.

*a.* globe flower, globe ranunculus [2], locker gowlans [Ulrich], troll flower [2].

*ga.* trolle, t. globuleux [1].

*ge.* dotter-blume, engel —, hohe dotter —, goldknöpfchen, klotzblume, kugelranunkel, *trollblume,* trolle [Sal. Voss].

*n.* drolbloem, gouden knopen.

[1] Loudon. [2] Dict. Pl.

1. **T. americanus** Muhl. Am. bor.

*a.* globe flower.

2. **T. asiaticus** L. Sibir.

*a.* asiatic globe flower.

*ga.* trolle d'Asie.

*ge.* *asiatische trollblume,* garten —.

3. **T. europaeus** L. Europ.; Reg. Cauc.

*a.* bolt(s), bull-jumpling, butter basket, — bump, cabbage daisy, european globe flower [2], globe crowfoot [1], globe flower, — ranunculus [1], golden ball, goldylocks, goudy locks, gowlan, king-cup, lapper gowan, locken-(ma) —, lockenty —, locker?, — gowlan, lockin gowan, lockity —, lockyer goldens, lopper gowan, lucken golland, lucken gowan [1], luckin —, May blob, mountain globe flower, stocks, troll-flower, witch gowan.

*ga.* boton de màzo [9], boule d'or, hllor de màzo [9], renoncule de montagne, trolle d'Europe, t. globuleux, trollie d'Europe.

*ga.* almkaibel [4], alpen-hahnenfuss [2], alp —, alprolla, anken-balle, — bälli, bachrol-la, — len [5], bergrolla, budarösel [4], butter-blume, — kugel [7], — rosen, dadderisen [5], dodderblaumen [5], döne, dotterblume, drollblume(n), *echte trollblume,* engelblume, gefüllte bergranunkel, gelbe unächte niesewurz [3], gelber alpenhahnenfuss [3], — schneeball, glatzblummen [5], glaz-blume [5], glocken — [5], glotz —, golden knoopkes [5], gold-knöpfchen [2], grosse glatzblume [5], — glotzblume [3], — koppeln [5], kappeln [5], klumptöpfchen [5],

knoble(nblume), knollenblume, kopple [5], kugel-blume, — hahnenfuss [6], — ranunkel, küh-blume, kuh —, melcherpappeln, melkerpappel [3], pfingst-bötchen [6], — rosen [5], poppenrolle, rolla, schaarolle [PJ pag. 415], schârrolle [PJ pag. 629], schellenblume, schmalz-blumen, — bulle [5], — pulla [4], — pullen [7], töni, tönneni, troldara, trollblume(n), wiesenröschen, zwölfmorgenblume [5].

*n.* drolbloem [3] [8], gebolde boterbloemen [8], gouden knoop [8], — knop [8].

[1] Pratt I 36. [2] Ulr. [3] Nemn. [4] Dalla T. [5] PJ. [6] Schkuhr II. [7] D. Torre. [8] v. Hall. [9] Durh.

Prod. I flores trollii.

*ge.* butterrosen, trollblumen.

Prod. II radix trollii (europaei).

## 194. Tropaeolum L. Fam. Geraniaceae.

*a.* Canary creeper [Baill. I 602], indian cress, nasturtium, trophy-cress [Paxton], yellow larkspur [Dict. Pl.].

*ga.* capucine, fausses câpres [2].

*ge.* indianische kresse, kapuzinerblume, *kapuzinerkresse,* unächter kappernstrauch [Ulr.].

*n.* capeciene(n) [1], capecintjes [2], capuciene(n) [1], — mutsen [1], capucintjes [1], kappers [1], kapuciene(n) [1], kapucijkers [2], klimmers [1], kruiperkens [1], kwezeltippen [1], mastoeche(n) [1], mastoes-kens [1], — sen [1], mastus [1], mestuskes [1], onechte kappers [2], oude vaârkens [1], spaansche kars [Baill.], — kers [3], tobakblomme [1], turksche mutsen [1], valsche kappers [2].

[1] Paque. [2] id. p. 73, 74, 181. [3] Loudon.

1. **T. majus** L. Peruv.

*a.* garden nasturtium, greater indian cress [1], indian cress, large — —, l. nasturtium, nasturtion, nasturtium, stortioner, sturtion, tall indian cress [2], — nasturtium [2] [9].

*ga.* capucine (grande), — à grandes feuilles [1], — à larges f., — ordinaire, cresson capucine [3], cr. d'Inde, — des Indes, cresson du Mexique, cresson du Pérou, fleur de sang, — sanguine, grand cresson d'Inde, — — du Pérou, grande capucine, mastouche, sanguine.

T. majus.

*ge.* capütschiner 3), capuzinerkresse, eenhöern 4), einhorn 4), gelber rittersporn, grosse indianische kresse, g. indische kresse 1), g. kapuzinerblume, *grosse kapuzinerkresse*, g. rote indianische kresse 2), indi(ani)sche —, Josephblume 3), kapern 4), kapuzinerblume, — kapern, — kresse, kapuzinerl 5), nasturtium, posthörndl 5), spanische kresse, steert in 'n nacken 4), steigüfe(r)li 3), türkische kresse, unächte kapper 1), zierkappern [Sal. Voss].

*n.* bittelkers 6), bitterkers 6), † capousinen 8), capucijn 7), capucinekers 2), gouden pijpje 6), hak-jebloem 6), harts — 6), indiaansche kers [Geuns], † indiaensche kerse 8), † indisch navelcruydt 8), jonkmans [Paque], kappertjes 6), kapucijn-bloem 8), — tjes 7), kievitskop 6), klimmende indische viool [A. Art. IV 25], koekeloekje 6), ljippetop 6), mastouchen [Rouc.], † nasturti(c)um 8), *oost-indische kers*, paterskap 7), peruaansche kers 8), piepeling 6), spaansche kers 6) 8), stanse 7), startpannechie 6), steensche kers 6), stonse 7), tabakpijpen 7), toebakpijp [Bo Id.], tuskom 6).

1) Ulr. 2) Vilm. pot. 3) Durh. 4) PJ. 5) Zwanz. 6) Heuk. 7) Bo Kw. 202. 8) v. Hall. 9) Dict. Pl.

Prod. I herba cardamines majoris, h. nasturtii indici.

Prod. II The fruits, used for making:

*a.* nasturtium pickles.

*ga.* câpres capucines.

2. **T. minus** Peruv.

*a.* dwarf nasturtium, (lesser) indian cress, small — —, small nasturtium.

*ga.* capucine naine, c. petite, fleur sanguine [Li.], petit cresson d'Inde, petite capucine.

*ge.* gelber rittersporn, kapuzinerblume, *kleine kapuzinerkresse*, kapuzinerl 1), kleine indianische kresse, posthörndl 1), spanische kresse, zierkappern [Sal. Voss].

*n.* kleine spaansche kers, mastouchen, spaansche kers.

1) Zwanz.

Note. Several names mentioned for T. majus are also given to T. minus.

3. **T. peregrinum** L. N. Granat.

*a.* Canary bird flower, — creeper, — flower, straggling indian cress [Ulr.].

*ga.* capucine des Canaries, c. étrangère, c. laciniée, c. voyageuse, pagarille, pèle(g)rine.

*ge.* fremde kapuziner-blume, f. k.-kresse.

4. **T. speciosum** Poepp. et Endl. Chili.

*a.* flame(-flowered) nasturtium.

5. **T. tuberosum** Ruiz et Pav. Peruv.

*a.* peruvian nasturtium, tuberous(-rooted) —.

*ga.* capucine tubéreuse.

*ge.* peruanische knollenkresse 1).

*n.* knoll-kapucien 1), knolkers [v. Hall].

1) Vilm. pot.

### 195. Trophis P. Br. Fam. Urticaceae.

*a.* bucephalon [Ulr.], ramoon tree.

*ge.* trophisbaum [Ulrich].

1. **T. americana** L. Ind. occ.

*a.* ramoon tree [Ulrich].

*ga.* bois ramon.

### 196. Troximon Nutt. Fam. Compositae.

1. **T. cuspidatum** Pursh Am. bor.

*a.* dandelion [Burnside, S. Dak.; Bergen].

### 197. Tryblidium Rebent. Fam. Tryblidiaceae.

*ge.* kesselschorf [Mül. W.].

### 198. Tsuga Carr. Fam. Coniferae.

*a.* hemlock [Mac.].

*ga.* tsuga [Li. S.].

*ge.* hemlocktanne, *schierlingstanne*.

1. **T. canadensis** Carr. Am. bor.

*a.* black-wood fir 1), canadian fir tree 1), hemlock [Mac.], hemlock spruce, — — fir 1) 2), h. tree.

*ga.* hemlock échevelé [Baill. III 38], petit sapin de Virginie 2), pruce [Hér. 70], pruche, sapin du Canada, sapinette [Li.].

*ge.* *echte schierlingstanne*, hemlocks-fichte, h.-tanne, Humberts — [Sal. Voss], kanadische —, schierlings —.

*n.* canadasche spar, scheerling [Landb. Kaap 1894; translated from Engl.], spar van Canada.

1) Ulrich. 2) Nemnich.

Prod. I A tanning bark:
*ge.* hemlockrinde.
Prod. II An extract from the bark:
*ge.* hemlockextract, Miller's tannin.
Prod. III pix canadensis.
*a.* hemlok-gum [Henk. Bot.].
*ge.* Canada pech, canadisches pech.

2. **T. Mertensiana** Carr. Am. bor. occ.
*a.* californian hemlock spruce, western h. (s.).
*ge.* kalifornische hemlockfichte, Merten's hemlockstanne.
*n.* Mertensche spar.

## 199. Tuber Micheli Fam. Eutuberaceae.

*a.* truffle.
*ga.* truffe.
*ge.* ankerpoltz [1], erdmorchel [2], erdnuss [1], erdschwamm [2], lorch [1], morche [1], tartuffel [1], *trüffel*, tüffe {plural} [1].
*n.* † aardbuil, rammelkul [3], † tartuffel, truffel.

[1] PJ. [2] Sal. Voss. [3] Bo Kw.

1. **T. aestivum** Vittadini.
*a.* common truffle, (english) truffle.
*ga.* maïenque, truffe blanche, — d'été, — gros grain, — de Mai, — maïenque, — messingeonne, — petit grain (de Bourgogne), — de la Saint-Jean.
*ge.* *deutsche trüffel*, gemeine schwarze — [1], mai —, sommer — [1], speise —.
*n.* St. Jans truffel, truffel, zomertruffel.

[1] Sal. Voss.

2. **T. aestivum** var. mesentericum.
*ga.* maïenque, truffe blanche, — grande fouine, — grosse f., — de Mai, — mésentérique, — petite fouine, — samarquo, truffo samaroquo.
*ge.* *aderntrüffel*, essbare trüffel, mai —, sommer — [1], speise — [1].

[1] Sal. Voss.

3. **T. brumale** Vittadini.
*a.* winter truffle.
*ga.* rabasso [Prov.; Co. Du. 254], truffe musquée, t. du nord, — puante, — vermande, truffo, trufo.

*ge.* *französische trüffel*, speise — [Sal. Voss], winter —.
*n.* wintertruffel.

4. **T. brumale** var. melanosporum.
*a.* black truffle, common truffle [4], earth-balls, french truffle [2], Perigord truffle, Quercy —, truffle.
*ga.* trifola negra, truffa, truffe comestible, — franche, — des gourmands, — noire, — de Périgord, — violette, trufo negro.
*ge.* artoffel [2], *echte trüffel*, erdgrübling [4], erdmorchel [4], erdschwamm [4], gemeine schwarze trüffel [1], hirschschwamm [4], Perigord trüffel, Quercy t., schwarze —, schweins — [1] [4], speise — [1] [4], tartuffel [2], trüffel, wintertrüffel [1].
*n.* fransche truffel, Perigord —.

[1] Sal. Voss. [2] Schöpf fide D. Torre. [3] Dict. Pl. [4] Ulr.

**T. cibarium** v. T. brumale var. melanosporum.

5. **T. Magnatum** Pico.
*a.* grey truffle, piedmontese — [Watt VI iv 203] [Dict. Pl.].
*ga.* truffe grise.
*ge.* graue trüffel, *lauchtrüffel*, speisetrüffel [Sal. Voss].

**T. melanosporum** v. T. brumale var. melanosporum.

**T. mesentericum** v. T. aestivum var. mesentericum.

6. **T. rufum** Pico.
*a.* red truffle.
*ge.* lombardische trüffel [1], *rote trüffel*, speise — [1].

[1] Sal. Voss.

## 200. Tulbaghia L. Fam. Liliaceae.

*ga.* tulbage, tulbaghie [1].
*ge.* kranz-lauch [1], — lauche [Mül. W.], tulbaghie.
*n.* wilde knoflook [Eckl. 5].

[1] Ulrich.

1. **T. alliacea** L. f. Afr. austr.
*a.* wild garlic.
*n.* wilde knoflook.

### 201. Tulipa L. Fam. Liliaceae.

*a.* dalmatian cap [Dict. Pl.], tulip, turk's cap.
*ga.* † tulipan, tulipe.
*ge.* tulbane, tulipane, *tulpe*.
*n.* tulp [v. Hall].

1. **T. acuminata** Vahl Hab.?
*a.* florentine parrot tulip, turkish —.
*ga.* dragonne (turque), tulipe d., t. flamboyante, t. monstrueuse, t. (du) Mont Etna, t. perroquet, t. turban, t. turque.
*ge.* türkische tulpe.
*n.* monstreuse tulp, papegaai t., parkiet t., turksche t.

2. **T. campsopetala** Delaun. Hab.?
*ga.* bossuelle [Li.], tulipe b., t. campsopétale.

3. **T. Gesneriana** L. Europ. or.; Oriens.
*a.* common tulip, culips, Gesner's tulip 1), gulips, tulip, tulipase.
*ga.* langue de chien [var.], tulipe 2), t. des fleuristes, † tulipan, tulipe de Gessner, t. des jardin(ier)s, † tulippe, turlupa [Durh. 229].
*ge.* *gartentulpe*, gemeine tulpe, Gesner's — 1), gewöhnliche — 1), narcissenlilie 3), tulepant 3), tulipan 3), tulipane, tulp 3), tulpe.
*n.* dulbent 4), dulpant 4), gewone tulp 7), teulpane 5), teulpe 5), tilp 5), tulep 5), tuliepe 5), tulip 5), tulipanen 4), tullepaan 5), tullipan [Oost. 1], tuintulp 7), tulp, tulpaan 2), tulpane 6), † tulpant 6), tulpe 5).

1) Ulrich. 2) Nemnich. 3) PJ. 4) Vr. Tuinb. II. 5) Paque. 6) Bo Kw. 202. 7) v. Hall.

4. **T. Oculus-solis** St. Amans Europ. austr.; Oriens.
*a.* persian sun's eye [Paxton 429], sun's eye tulip.
*ga.* oeil du soleil, tulipan [Prov.].
*ge.* sonnenauge, *sonnentulpe*.

5. **T. praecox** Tenore Europ. austr.; Syria.
*a.* large sun's eye tulip [Dict. Pl.].
*ge.* *Märztulpe*, Duc van Tolle [Willk. 246].

6. **T. suaveolens** Roth Rossia austr.
*a.* sweet tulip, van Thol tulip.
*ga.* duc de Thol, duc de Tole, tulipe duc de Thol, tulipe odorante.

*ge.* *frühtulpe*, wohlriechende tulpe.
*n.* duc van Toll, ducje [Catal.], welriekende tulp.

7. **T. suaveolens** var. fl. pleno.
*ga.* (tulipe) tournesol.
*n.* tournesol.

8. **T. sylvestris** L. Europ.
*a.* italian yellow tulip 1), wild tulip.
*ga.* avant-Pâques, tulipe sauvage, tulipo.
*ge.* italienische tulpe 1), pulipana 2), tulipa(na) 2), wäld talepoam [PJ], waldtulpe, *wilde tulpe*.
*n.* *boschtulp*, gele tulp 3) 4), tuintulp 3), tulp 3), tulpen 3), wijlde tulp 3), wilde tulp 3) 4).

1) Nemn. 2) Durh. 201, 2 1. 3) Heuk. 4) v. Hall.

9. **T. sylvestris** var. fl. pleno.
*ga.* rose jaune 1), rose de Provence 1).

1) Masclef.

### 202. Tulostoma Pers. Fam. Tulostomaceae.

*ge.* spundstäubling, stielstäubling, stielstreuling.

### 203. Tunica Hall. Fam. Caryophyllaceae.

*a.* tunica 1).
*ga.* tunique 1).
*ge.* *felsnelke*, tunika 1).
*n.* anjelier [Garj.].

1) Ulrich.

1. **T. prolifera** Scop. Europ.; Reg. Cauc.
*a.* childing pink, — sweet William, limewort, proliferous pink.
*ga.* oeillet prolifère.
*ge.* jungetreibender Wilhelm, knopfnägelein, knopf-nelke, rausch —, rote —, *sprossenfelsnelke*.
*n.* kinderende anjelier [Nemn.], kinderkens [Dum. Maestr.], kopvormende anjelier 2), *mantelanjer*, wil jeunkelkes 1), wilde jonkerke(n)s 1).

1) Paque 412. 2) v. Hall.

2. **T. Saxifraga** Scop. Europ.; Reg. Cauc.
*ga.* casse-pierre [Ulr.], oeillet d'amour [Baill.], racines de Hongrie 1).
*ge.* *echte felsnelke*, grasblume 2), steinnelke.

1) Radices; Baill. III 686. 2) Sal. Voss.

### 204. Turnera Plum. Fam. Turneraceae.

*ga.* turnère.

*ge.* filznalle [Mül. W.], turnere.

1. **T. diffusa** Willd. Bras.

damiana.

Prod. The leaves, named:
damiana.

2. **T. ulmifolia** L. Am. trop.

*a.* holly-rose 1) 2), sage rose 2).

*ga.* thym des savanes [Descourtilz IV 322].

1) Ulrich. 2) Dict. Pl.

Prod. folia.

*n.* mexicaansche thee [Bull. Kol. M. 1906 p. 120].

### 205. Turneraceae.

*a.* turnera family, turnerads.

*ga.* turnéracées.

### 206. Turpinia Vent. Fam. Sapindaceae.

*ga.* turpinie [Ulrich].

*ge.* pimperbeere [Mül. W.], turpinie.

1. **T. occidentalis** G. Don Ind. occ.

*a.* cassava wood 1) 2), Coromantee drum — 1).

1) Ulrich. 2) Dict. Pl.

### Turritis glabra L. v. Arabis perfoliata.

### 207. Tussilago ¦Tourn.¦ L. Fam. Compositae.

*a.* butter-bur [Loud.], colt's-foot, coltsfoot.

*ga.* taconnet [Ulrich], tussilage.

*ge.* *huflattich*, huflattig, rosshuf.

*n.* hoefblad [H M.], klein hoefblad [Garjeanne].

1. **T. Farfara** L. Europ.; As. bor. occ.; Ind. or.

*a.* allhose? ¦a misprint?¦, ass's-foot, asses-f., british tobacco 1), † bulfote, bull('s)-foot, bulls-f., clatter-clogs, clayt, clayweed, cleat-leaves, cleats, clot, colt's-foot, colt-herb, coltsfoot, coolt's foot 2), coughwort, cout-fit, cow-heave, cowt's-foot, dishalaga, dishlago, dishylagie, dove-dock, dummy-leaf weed, — leaves, — weed, farfara 3), foal's-foot, foal-foot, foile-foot, fole-foot, foles foot 2), fooal-feeat, fwoal-feet, ginger-root [Minn.; Bergen], hogweed, hoofs, horse-hoof, horse-hout 2)?,

— hove, pestilent-wort 1), son afoor 't fadder, son before the father, sow foot, tushalan, tushylucky gowan.

*ga.* chou de vigne, herbe de St. Guérin, h. de pats 2), h. aux pattes, h. (de) St. Quirin, herbo de la pato [Prov.; Garidel ¦emend.¦], h. de la puto 4) 9), hieppe di Sain-Joseph [Walloon], pas d'âne, p. de cheval, patte à cheual 5), p. de cheval, pepoulit [Prov.], pied de cheval, racine de peste, taconnet, takouné 8), toussilage 2), tuconnet 2)?, tussilage (commun), t. pas d'âne, t. vulgaire, tussilagé 4).

*ge.* acker(huf)lattich, bachblüomli 6), bachpletschen [D. Torre], bergknappenkraut 7), berglätsche(n), bläder 6), brand-lattich, — lattig, — le(t)schen, brandt-lattich 5), brunnen —, brunn —, b.-lattig, brust-lattich, — lattig, erdkrone, esels-fuss 3), — huf, — latich 6), — lattich, — lattig, fahlenföt 6), feldlattich 6), folenföt 6), fülifuss, *gemeiner huflattich*, haberlattich 14), handblümli, hoaflotcher 6), hoef-blad 6), — ladeke 6), — ladike 6), — lodike 6), hofblä(der) 6), hofblat 6), hoffluntcher 6), hoflatk 6), hoflatt 6), hoflörrich 6), hoikenblad 6), hoofkebladen 6), hoofladdik 6), huaf-lattich 7), — plotschen 7), huat-p. 7), hufelnblätter 6), huffeln 14), huff-lattich 5), — plat 6), hufladeke 6), huflath-decha 6), — eche minor 6), huflatich m. 6), huflattich, huflattig, hufledig 6), hufleticha 6), hufletta minor 6), huofleteche 6), huslodblatt 6), hustenbraut 6)?, — kraut 7), kalenwurz 6), kleine rosshube, — sandblackte 8), kradderbleamen 6), labaschen 6), ladderblader 6), latten 6), lattichblüte 14), laui blüamli 6), lehmblü(e)mli, loddik 9), lödke 9), lothjehn 6), lugnerlan 7), lungenkraut 7), märzblume(n), märzenblümle 6), merzabluömli 6), merz-blaume 6), — blume, — enblümli 8), neghen-kracht 6), — kraft? 6), nerlandsbläer 6), ohm-blätter, — bleer 6), ohnblätter?, papenmütz 6), pferdefusskraut 3), — klaue 3), pferdsklo 6), prantlattich 6), pulsterblätter 6), quintenledeken 6), quiren-kraut, Quirins — 6), quitenlattich 6), regenhebhau 6), rosehub 6), rossehuf 6), ross-

hub, ross-huf(en), — huff 5), — lattich, risshuf, sammetplakten 6), sandblackte 6), sandblume, — blüomli 6), schlipfblümli, sommersäckelcher 6), — thürle 6), — thürlein, theeblüamli 6), weisse labassen, werschlabeschen 6), zeit-losen, — lösle 6), — lösli 8), — rösli, zytenrösli 8), zyterröslin 6), zytirösli 8).

*n.* beverblaeren 10), †brandlactouwe 16), †brantlattig(h)e 10), †brantlattouwe 10), †dock(e) 10), dok 10) 15), dokke 10), — bladen 10), — blaren 10), — n 10), geiteblad 10), groote wegebus 15), heulsbloem 12), hoasbled 10), hoeblad 10), †hoef 10), — blad 10), — bladen 16), † — bladeren 10) 16), — blaederen 16), † — blat 10), — blèd 10), — dblad [Dum. Maestr.], — gras 10), hoekblad 10), hoekblèd 10), hoestkruid 15), hoeven 10) 15), — bladen 15), — blaren 11), hoofblèd 10), hoosblad 15), hoosbloem 12), †houfyserblaren 10), húlsbled 10), huulsblad 15), klein dokkeblad 10) 15), *klein hoefblad*, k. hoetjesblaar 10), oefblad 10) 15), paarde-hoef 10) 15), † — nklaauw [de G.], — voet 10), padaan 13), padane 13), pappeblaars 11), peerds-ho(e)ve 13), † — klauwe 16), †peerts-clauwe 10), † — klaeuw 2), poddeblèdden 10), Sinte Carijnskruid 15), — Quirijnskruid 15), sprokkebledden 10), stinkblad 10) 15), tabak 10), — sbladen 10), wolverblaren 11), de zoon voor de(n) vader 11).

1) Paxton. 2) Herb. Black. t. 204. 3) Ulr. 4) Buchoz III 420. 5) 1562. 6) PJ. 7) Zwanz. 8) Durh. 9) Nemn. 10) Heuk. 11) Paque. 12) Stur. 13) Bo Kw. 14) Sal. Voss. 15) v. Hall. 16) Kil. p. 88, 239, 486.

Prod. I capitula tussilaginis, flores farfarae, fl. tussilaginis, fl. ungulae caballinae.

*ge.* auflattig, brandlatschenblüten, eselsfussblüten, hund-blumen, kuh —, lattigblüten.

Prod. II radix. farfarae, r. tussilaginis, r. ungulae caballinae.

Prod. III folia farfarae, fol. tussilaginis, herba farfarae, h. tussilaginis, h. ungulae caballinae.

*ge.* ackerlattigblätter, attichkraut [Enc. Ph. | cfr. herba althaeae | ], augentee, berglätschen, bläder, brämeleblätter, brandlat-schen, — tich, brustlattich, chapeler [Durh.], derre latten, erdkronen(blätter), eselfuss, eselhuf, eselslattich, fahlenfüsse, feldlattich, fohlenfüsse, folefót, fölfodbläde, fülifüss, haberlattig, haferlattich, himmelbrandtee, hoaflotcher, hofblätter, hoflattken, hoflodenpulver 1), hufblätter, huffelen, hüflatti, huflattichblätter, — kraut, huflattigblätter, huslottblattpulver 1), husten-blätter, — kraut, kleemaus, klemmausblätter, labaschen, labassen, ladderblätter, latten, lehmblätter, lodjehn, lödkeblätter, lotjehn, lungen-kraut, negenkraft —, ohmblätter, pappenmütz, pestilenzkraut, pferdehuf, pulsterblätter, Quirinskraut, rossblätter, rosshub, rosshufen, rosslattich, sandblätter, sandkraut, sommertürle, weisslabeschen, wersch —, wildes rübenkraut, zeitlöslen.

1) fol. farfar. pulv.

## 208. Tylophora R. Br. Fam. Asclepiadaceae.

*ge.* schwielenträger.

1. **T. asthmatica** Wight et Arn. Ind. or.; Malaya.

*a.* Bourbon scammony, country ipecacuanha [Dict. Pl.], e. indian — [id.].

*ga.* asclépiade asthmatique, ipéca du pays [Bourb.], i. sauvage [Maurit.; Baillon], ipécacuanha de Bourbon, i. de l'île de France, scammonée de Bourbon.

*ge.* brechschwalbenwurz.

Prod. I folia tylophorae.

*a.* indian ipecacuanha.

Prod. II radix.

*ga.* faux ipécacuanha de Bourbon [R V Fl. méd. III 44], ipécacuanha faux [Maurit.; R V. Fl. méd. I].

2. **T. laevigata** Decne. Ins. Maurit.

*a.* coffee climber [Dict. Pl. 229].

*ga.* ipéca du pays [Bourb., Maurit.], ipécacuanha du pays [Maurit.], liane à café [Mascar.; Baill. III 240].

## 209. Tympanis Tode Fam. Dermateaceae.

*ge.* paukenpilz, paukenschorf.

## 210. Typha L. Fam. Typhaceae.

*a.* bullrush, cat's-tail, cat-tail (flag), locks, reed mace.

*ga.* bola, boso, bôda 5), bôla 5), canne de jonc, marotte, masse d'eau 1), massette, quenouille, roseau des étangs, sagna 5).

*ge.* bullen-päse, — pesel 1), bumskeule, deitelkolbe, deutel —, dierküle 1), dittlekolbe, dodde, dolbe, donse, knospen 1), kolbe(nrohr), kupferkeule 2), liesch-gras, — kolbe(n), löschkolben 2), mas-kolbe 1), narren —, pulsk 1), pumpskäule 1), rohrkolbe, *rohrkolben*, schlote 1), schmacke-dungen 1), — dusen, sumpfkolbe 1), teich-kolbe, trichter — 2), tuttel —, wasser — 1), weiher — 1).

*n.* bezuring 4), — en 7), bouten 4), butterbies 4), † dodde 8), doedels 7), doerbol 4), doerebout 4), doerre 4), doezebolt 4), doezebout 4), domp 4), † donse 8), † donsen 3) 4), donzebout 4), † dooue 8), duerebolt 4), duikelaar 4) 7), duikers 4), duil 4), duivelskop 1), dul(en) 4), † dulle 8), dullen 4) 7), dulsen 7), duren 7), duthamer 4), † dutscolve 4), duul 4), eccehomoriet 6), floijnen 7), hanebolten 7), hembol 4), hesbollen 4), hooge gooier 4), huil en duil 4), kaarsen 4), kakelaar 4), kanne-boenders 4), — wasschers 7), kattenstaarten 4), koelemeier 4), † kolue 8), kosten 7), kousebooters 6), lampen-poetser 4), — puuster 4), *lischdodde*, — n 6), naaldenkokers 4), papen-kul 1), — riet 4), peerde 4), pielepooi 4), plomper(sigaren) 4), pluis 4), pollepiester 4), † pols 8), — en 3), † — se 8), pompels 4), pompstokken 4), raai 6), raboord 1), † rietdodde 8), † rietkolue 8), rietsigaar 4), rugge-klopper 4), — meter 4), sigarenriet 4), siggen 4), stalkaarsen 4), stoeze-bolt 4), — bout 4), toerebout 4), toerre 4), toesebol 4), toessebolten 4), toestebollen 4), tworrebout 4), varkensdullen 4), vèneknuppel 4), vogelverschrikker 4), waterkolf 6), wulfe 4), zotskap 3), zotsknodsen 7), zotsknoppen 7), zuurkolf 4).

1) NEMN. 2) ULR. 3) ROUC. 4) HEUK. 5) LO. BAR. 6) Bo fide HEUK. 7) v. HALL. 8) KIL. {I am almost convinced that KIL. means Typha latifolia L., formerly called „Typha" by several writers; some of the names given by KIL. mean only the stem with the inflorescence}.

Typha.

PROD. I folia.

PROD. II The hairs upon the fruits.

*a.* Murray down [Econ. Pl. Queensl.].

*ge.* rohrkolbenwolle.

*n.* † donse 1), † donst 1).

1) KIL. 115.

1. **T. angustata** BORY et CHAUB. Reg. Mediterr. or.; Oriens.

*ga.* foutaque 1), voundre [Maurit., Seychel.], voune 1).

1) Bourb.; CORD. 137.

2. **T. angustifolia** L. Europ.; Am. bor.

*a.* asparagus of the Cossacks [MAID. Austral.], bullrush, cat's-tail, cat-tail flag, gladden, lesser cat's-tail, (—) reed mace, serge, small cat's-tail.

*ga.* canne de jonc, chandelle, masse d'eau, — de jonc, massette des étangs, — à feuilles étroites, quenouille, roseau des étangs, — de la passion.

*ge.* (lisch)kolben, masskolb, narren-kolben, rohr —, *schmaler rohrkolben*, snittdüel [PJ], teichkolben, wasser-kolb, — pumpen, zylinderputzer [SAL. VOSS].

*n.* bagijnespillen 1), dod(de) 2), dodsen 2), doesbollen 1), eccehomoriet 3), kattestaarten 1), † kleine haanebolten [DE GORT.], — hanebolt 1), *kleine lischdodde*, kolfriet 2), kousebooters 3), kruisriet 2), lesse(n) 2), lischdodde 3), lisdodde 3), raai 3), riet 2), — entop 2), ruut [PAQUE 322], sneelings 1), tod 2), toezebollen 1), waterkolf 3).

1) HEUK. 2) PAQUE. 3) Bo KW. 202.

NOTE. According to PJ almost all the German names mentioned for T. latifolia, are also used for T. angustifolia. Most of the names mentioned by PAQUE are more frequently used for T. latifolia than for T. angustifolia.

3. **T. elephantina** ROXB. Reg. Mediterr.; Ind. or.

*a.* elephant grass [India], —'s grass.

NOTE. From the pollen is prepared:

*a.* typha bread [Scinde].

4. **T. latifolia** L. Europ.; Am. bor.

*a.* baccobolts, black-amoor, — cap, — heads, — puddings, bullrush, bull-segg, bulrush, candle wick, cat o' nine tails, cat's spear, cat's-tail, cat's-tails {the heads}, cat-tail, cat-tail grass, club-rush, Cooper's reed [Darl. AB. 193], dod, dunce down, dunche down, dunse down 1), flag 2), flaxtail, gladden great cat's-tail, great reed mace, holy pokers, lance for a lad, large reed mace, lyver?, mace [Nemn. teste Epln.], march beetle, – pestill, marish beetle, marsh b., – pestill, – pestle 1), mat-reed 2), matweed, pokers, pool-sedge, – segg, † rede mace, reed mace, seg(gs), serge, son's brow?, sootipillies, water-reed [Bernh. fibres], – torch, whiteheads {the spikes when the downy matter has ripened}.

*ga.* canne de jonc, chandelle (d'eau), filouso, jonc à marotte, j. de la passion, lambourdo, marteau [1562 p. 256], masse [Garidel p. 476], – à bedeau, – de bédeau, masse d'eau, – de roseau 3), massette, – d'eau, – à larges feuilles, matelasse, quenouille, rauche [R. V. Hort. p. 211; Li.], roche [R. V. Fl. méd.], roseau d'étang, – des étangs, – de la passion, saigno, vimple [Li. S.].

*ge.* binter-gras 4), – sacher 4), brämer-li 5), – n 5), *breiter rohrkolben*, brömer 5), bullen-päsel 5), – päske 5), – pesel 5), bulstern, bumskeule 5), bündtnerschlegel 5), bunzenkeule 5), bürste 5), chnospa 5), chölbli 5), Christusrohr 4), dader-keule 5), – ku(y)se 5), deichkolbe, deiter-kolben 5), deutel – 5), deutenkolbe 5), dierkülen 5), dietle-kolben 6), dittel – 5), doderkolbe 5), dotzekolwen 5), dudelkolbe 5), düderküle 5), düel 5), düerkülen 5), dulen 5), dülküel 5), dunnerkul 5), dünnsammer 5), dutscolwe 5), duttenkolben 5), gutternputzer, häenk 5), kannewaskes 5), kanonenbotzer 5), katt(ensteert) 5), kettick 5), kettikul 5), kloobküel 5), klöpper 5), kloppküel 5), knebel, knosp(e) 3), knospen, kolben 5), kolbenrohr, kopperküle 5), küel 5), küperdüel 12), küperleesch 2) 5), kuse 5), kutil-kolbe {for tutil.-k.?} 5), liesch {the leaves also}, liesch-dodden 5), – knospen 5), – kolben, liess-en 5), – knospen, lisch-kolben 6), Marien – 5), mas – 6), maur – 5), moor – 6), moos – 5), moosrohr 5), narrenkolben, pameldutschen 5), piepleesch {the vaginae} 5), plumpküle 5), püesken 5), pulsk 5), pulstere 3), pulstern 5), pummeldutschen 5), pummpesel 5), pumpküle 5), pumpskeulen, rarcholm 5), rietkolb 5), rohrkolben, rohrkolve 5), rohrpumpen 6), rorchkolben 5), rührkolwen 5), sacher? 5), sammet-bürste, – schlegeli, schlegel 5), schmacke-dun(g)en 5), – dusen 5), – dutschen 5), schmake-dungen 6), – dusen 6), schosteenfeger 5), seekolben 5), slabberbabb 5), steenkettik 5), sumpfkolbe 3), teich-kolben, — pumpen 6), – schlögl 4), trommel-schlegel 5), trumme –, tutilcholbo 5), tuttelkolbe 5), Unserherrgotskolbe [Vorarlb.; D. Torre], vosstummel 5), wams-kittel 5), – knittel 6), wasser-kolben, weicher – 5), weiher – 6), wullen-peseke 5), zylinderputzer [Sal. Voss].

*n.* biezebrassen 9), bolle-pèzen 7), – piest 7), – pijst 7), bullepees 7) 9), † bulpeserikken 10), dod 8), dodde 5) 8), — riet 8), dodsen 8), doedhamels 7), doetebolt 7), doetebolten 9) 10), doethóamer 7), † donse 5), donzen 9) 10), dotterkoezen 7), douterkoos 7), douterkous 7), – en 9), duivels-knuppels 7), – koppen 9) 10), – roede 7), – stokken 11), dulen [Fl. en Pom.], † dulle 5), duvelsknuppel 7), † groote haanebolten 10), *groote lischdodde*, kaars 7), kattestaart 7), kodde 7), kolfriet 8), kruisriet 8), lesse(n) 8), lischdodden 10), polsen 9), pommel 7), – s 9), – stokken 7), pompons 9), raboorden 10), riet 7) 8), – dodde 7), – entop 8), ruut [Paque 322], sigare(n) 8), – plant 8), thûrebout [Fr.; Kampioen 14 Juli 1905], tod 8), toerebout 7), totsen 8), viegebollen 7), waterknodsen 9) 10), wilde wuitjes 8), wille weutjes 8), ziggen 7) 9), † zweseriken 9) 10).

1) Prior p. 70, 148. 2) Folia. 3) Durh. 4) Zwanz. 5) PJ. 6) Schkuhr. 7) Heuk. 8) Paque. 9) v. Hall. 10) de Gort. 11) G. v. W. 12) PJ. A name not mentioned for T. angustifolia.

Note. Bo Kw. 202 gives the same names for T. latifolia as for T. angustifolia, viz: ecce-homoriet, kousebooters, lischdodde, lisdodde, raai, waterkolf.

5. **T. Laxmanni** Lepech. Europ.; As. bor.

*ge.* kleiner rohrkolben, teichkolben.

211. Typhaceae.
*a.* bullrushes, bulrushes, reed mace tribe, typhads.
*ga.* massettes, typhacées.
*ge.* kolbenrohr-gewächse, rohrkolben —.
*n.* lischdoddeachtigen, lischdodden(gewassen).

212. Typhonium SCHOTT Fam. Araceae.
1. **T. divaricatum** DECNE. As. trop.
*a.* indian kale.

213. Typhula FRIES Fam. Clavariaceae.
*ge.* keulchen [MÜL. W.], kolbenträger, rohrkölbling.

214. Tyrimnus CASS. Fam. Compositae.
*ge.* *milchdistel.*
1. **T. leucographus** CASS. Europ. austr.
*ga.* chardon maculé [NEMNICH].
*ge.* *gefleckte milchdistel,* weissgefleckte distel [NEMNICH].

---

# U.

## 1. Ulex L. Fam. Leguminosae.

*a.* common gorse [Mac.], furze, whin.

*ga.* ajonc, ulex [Li.].

*ge.* europäischer stechginster 1), gaspeldorn, *heckensame*, hecksame, stachel-ginster, stech –.

*n.* doornstruik, gaspeldoren, heybrem.

1) Loudon.

1. **U. europaeus** L. Europ. occ.

*a.* common furz [MG], – furze, firsun, french furze, frez, fur, furre(s), furze, furzen (bushes), fuz, fuzz(en), fyrrys, fyyre, gorse, gorst, gorze, goss, gost, great furze, ling, prickly broom, – broome 1), quyce, qwyce, ruffet, scorpion's thorn 2), thorn broom, turr, vuss, vuz, vuzzen, whims, whin, – bloom 13), – bush, whins, whuns, † whyn.

*ga.* † adjoub 11), † ageon 8), agion 3), ajeon 2), ajon, ajonc (commun), – épineux, – d'Europe, – landier, – marin, ajonsi, † ajoous 11), † ajous 11), augeon 2), aujon, boisjon 8), bruc, bruk, bruse 7), brusque [Prov.; Buchoz II 136], drogne 2), drogue 3), † genest épineux, genestade 11), genêt épineux, genêt piquant, gruet 2), guignot 12), hault-jonc 3), hédin, hidin 7), hudin, † jaam 12), jan, jauge, jaunet 7), jean 12), jean brusc 3), jomarin 3), jonc épineux, jonc marin, landage 12), lande (épineuse), landier (d'Europe), porc marin 2), sainfoin d'Espagne, – d'hiver 3), thuie [Du Molin p. 171], thuye [Bo Kw.], ulex européen 11), vigne 3), vigneau 3) 11), vignon 12), vignot 12).

*ge.* *echter heckensame*, englischen doorn 4), gaspeldorn, haideginster [Goeze], hecksensame, hecksame, – n 2), heideginster, ilex, pfriemen-kraut, scorpions-k., skorpion-k. 2), – pfriemen 2), stachelginster, stachelichter ginster, stachlichte pfriemen 2), stechginster.

*n.* bremerheide 5), brum 6), doorn-brem 10), – ginste 9), – struik [Lh. Fl.] 6), duindoorn 5), duivel-doorn 9), – sdoorn 6), fransche brem 10), *gaspeldoorn*, † gaspeldoren 5), genst 5), ginst 10), – er 5), heethèkels 5), heibrem 10), heidoorn 6) 9), † heybrem 2), heksenhout 6), iedoorn 9), judoorn 9), kattendoorn 5), stekebrem 6), stekel-brom 9), – ginste 9), stekende brem 5) 10), stekers 9), velddoorn 9), wiedoorn 9).

1) Loud. 200. 2) Nemn. 3) Baill. 4) PJ. 5) Heuk. 6) Paque. 7) Faid. 8) Roll. 9) Bo Kw. 10) v. Hall. 11) Li. et Li. S. 12) Hér. et Hér. S. 13) Flowers.

2. **U. europaeus** var. hibernicus.

*a.* irish furze, irish whin.

*ga.* ajonc d'Irlande [Ulrich].

3. **U. genistoides** Brot. Lusitan.

*a.* cross-spine [Dict. Pl. 253].

*ge.* blattloser kreuzdorn.

4. **U. nanus** Forst. Europ. occ.

*a.* bedfurze, catwhin, dwarf furze, – whin, tam furze, whin(s).

*ga.* ajonc nain, bruyère jaune [Berry], liaunet [Hér. 47], petit ajonc, vignot [Baill.].

2. Ullucus Caldas Fam. Chenopodiaceae.

*ga.* ullugo [Ulrich], ulluque.

*ge.* ullugo [Ulrich].

1. **U. tuberosus** Caldas Reg. Andin.

melloco, melluco, oca-quina [Paxton], olluco, papa lisa, ulluco.

*ga.* ulluque [Li.].

Ulmaria Filipendula Hill. v. Spiraea Filipendula.

Ulmaria palustris Moench v. Spiraea Ulmaria.

3. Ulmus }Tourn.{ L. Fam. Urticaceae.

*a.* ellum, elm (tree).

*ga.* bois dur 3), orme, oumé [Lo. Bar.].

*ge.* ilm 1), – e, rüster, ülm 1), ulmbaum, *ulme.*

*n.* † herselaar 2), † herseleer 2), *iep*, iepe 2), – béam 2), – boom 2), – nboom 2), ieper 2), – eboom 2), – enbéam 2), – nboom 2), yp [Ned. III], ip 2), † ipe 2), linde [Alblasserwaard] 2), olm 2), – béam 2), – boom 2), – eboom 2).

1) D. Torre. 2) Heuk 3) The wood; Baill.

1. **U. alata** Michx. Am. bor.

w(h)ahoo.

*a.* american small-leaved elm [Dict. Pl.], cork-winged elm, whahoo elm, winged elm.

*ge.* whahoo-rüster.

2. **U. americana** L. Am. bor.

*a.* american (white) elm, canadian e., elm (tree), red e. [S. W. Mo; Bergen], rock e., swamp e., weeping e., white elm.

*ga.* bois dur, orme d'Amérique, – blanc, – de Virginie.

*ge.* *amerikanische ulme*, felsen-rüster 1), nord-amerikanische – 1), n. (weisse) ulme, sumpf-rüster 1), weisse rüster von Nord-Amerika 1).

*n.* amerikaansche iep.

1) Goeze.

Prod. cortex ulmae americanae.

3. **U. americana** var. floridana.

*a.* (West) Florida elm.

4. **U. campestris** L. Europ.; Oriens. }= † ulmus nonn. aut.{.

*a.* allom tree, alme, aulm tree, aum (–), common elm (–), e(l)lem, elm (tree), elmen (–), elven, english elm, – field elm 1), european elm, helm, horse may }coarse kinds of elm leaves{, may, ome tree, owm, small-leaved elm, wych elm [Pick.].

*ga.* aloum, arbre à pauvre homme, – au p. h., † hommeau, ipreau 2), olme [Oelhafen II 32], orme (blanc), orme champêtre, – des champs, – commun, – d'Europe, – franc 3), – ipreau 2), – pyramidal, – vulgaire 3), ormeau, ormille, ormo 13), oulme 6), oume [Prov.; Baillon], oumé [Prov.; Garidel], oumieu, ourmet [Hér.], ourmiau 12), pain de hanneton, ulmeau 12), ulmo 13), umeau, umiau 12), yvet 2).

*ge.* aspalter [Zwanz.], bastilme 3), bastulme, bastwieke 3), bergrüster 1), bergulme [Grimm], bindbast, dorflinde }seldom{, effe, effen(baum), – holz 4), effer 3), effern, elibaum 4), elma 4), elmboum 4), elme, epe 4), epen 3), epenholz, esspe, estern ?, feigenbaum 3), feldruste 4), feldrüster, *feldulme*, fliegenbaum, glatte ulme 1), glattulme 4), hagebuchenrüster 4), haselulm 4), heckenrüster 4), ibbern 4), ibenbaum 4), iffa 4), iffenholz 4), ilm 4), ilmbaum, ilmboum 4), ilme, ilmen(baum), ilna 4), iper(n), ispen 4), kleinblätterige rüster, – ulme, korrüster [Kerner], leimbaum, lindbast, lindbost 3), neffer 4), niffer 4), rauchlinde, reisten 4), ressholz 4), reuster 4), ridbum 4), rister, ritbum 4), röster 4), rostern 4), rote rüster, rühtbuhm 4), runsche 4), rüsche, rusche, russ 4), rüssbaum, russel 4), rust, rüst-baum, rust –, rüste 4), – baum 3), rusten(b.) 4), rüster, ruster 4), rüstholz, ruzboum 4), schwarze rüster, schwarz-russel 4), – ulme, steckwicke 4), steckwieke 3), steinlinde, ulmbaum, ulmbom 4), ulme, ulmenbaum, ulmer –, uluren 4), urle 3), wagnerholz, weisse bergrüster 3), – rüster, weissilme 4), – rüster, – ulme 4), wiecke 4), wietsch(k)e 4), wietzer, wilde ypern 3), yfen 3), yfenbaum 4), yffa 4), yffen-holtz [Lonic.; Kil.], – holz 4), ylman 4), ylme(nbaum) 4), yper, ypern, ysopenholz 1), yspe 4), yspen(holz), zwergulme.

U. campestris.

*n.* alm(e) 5), eipenboom {a misprint?} 6), gewone yp 8) 10), herselaar 3) 9), herseleer 7) 8) 9), hersleer [HOUTT. II 202], hersler 3), herzeleer [A. Art.], *iep*, iepe(n) 5), iepenboom 6), † iipenboom 6), yp 3), ypeboom 3), ijpe(n) 5), ypen 3), — boom 7), lindenolm {var.}, ollem 5), olm 5) 6) 11), — boom 5) 6) 7) 11), olmeboom 3), olmenboom 5), steenolm {var.} 5), veldiep [HEUK.], zachte iep 11), zachte yp 8) 10), zeeuwsche klimmer {var.}.

1) ULR. 2) BUCHOZ II 479. 3) NEMN. 4) PJ. 5) PAQUE. 6) KIL. p. 262, 423. 7) DE GORT. 8) V. HALL. 9) DOD. fide BO KW. 202. 10) Lh. Fl. 11) BO KW. 202. 12) LI. et LI. S. 13) DURH.

NOTE I. The fruits are named:

*ga.* pain de hanneton.

*n.* dubbeltjes (!), groene —, stuivertjes.

NOTE II. From the leaves is made:

*a.* british tea [PAXTON p. 86].

PROD. I cortex ulmi, cortex ulmi interior.

*a.* † alme barke, elm bark.

*ga.* écorce d'orme, é. d'o. champêtre, é. d'o. pyramidal.

*ge.* cypressen-rinde, effern-r., elmen-r., feldrüster-r., fliegenbaum-r., ilmen-r., iper-r., korkrüster, lindbast, nefferrinde, nifferrinde, russelrinde, rustbaumrinde, rüsterrinde, schwarz-dornrinde, — ruschelrinde, ulmenrinde, wagenholz-rinde, wieke-r., ysenbaumrinde, yspenrinde.

*n.* olmbast.

PROD. II

*ga.* bois d'orme.

*ge.* rüsterholz, ulmenholz.

PROD. III A kind of balm from the galls of the Schizoneura lanuginosa HTG. which lives on the elm; this balm is named:

*a.* elm balm.

*ga.* baume d'orme, b. d'ormeau.

*n.* iepenbalsem.

NOTE. The clear fluid which these galls contain in summer is named:

*ga.* eau d'orme.

5. **U. campestris** var. chinensis.

*a.* chinese elm.

*ga.* orme nain 1), thé de l'abbé Gallois 1) 2).

1) LOUDON. 2) But cfr. U. parvifolia.

6. **U. campestris** var. cornubiensis.

*a.* cornish elm.

*ga.* orme de Cornouaille [ULRICH].

*ge.* feldrüster [ULR.], gemeiner ulmenbaum [id.], gewöhnliche ulme [id.].

7. **U. campestris** var. fastigiata.

*ga.* orme pyramidal 1).

*n.* keersolm 1).

1) PAQUE.

8. **U. campestris** var. latifolia.

*a.* broad-leaved elm.

*n.* vetolm [PAQUE].

9. **U. campestris** var. minor.

*ge.* ilme 1), iper 1), irrländischer ulmbaum 1), steinlinde 1), wieke 1).

1) SCHKUHR I 177.

10. **U. campestris** var. sarniensis.

*a.* Jersey elm.

11. **U. campestris** var. suberosa.

*a.* all-heart, common elm, cork(-barked) elm dutch elm, sand elm.

*ga.* orme fongueux, orme liége, o. planté 1), o. semé 1).

*ge.* graue ulme 2), hainbuchen-rüster 1), — ulme 2), korkrüster, *korkulme*, mäpelboom 3), mäplär 3), wasser-rüster 1), — ulme, weisse ulme 2), weisser bergrüster 1), wilde iper 1), zwergulme 1).

*n.* harde ijp, klimijp, kurkiep, kurkijp.

1) ULRICH. 2) SAL. VOSS. 3) PJ.

12. **U. campestris** var. tortuosa.

*a.* twisted elm.

*ga.* orme à moyeux 1), orme tortillard, o. tortillart 1), tortillard 1), tortillart 1).

1) LITTRÉ.

13. **U. campestris** var. virens.

*a.* green elm, kidbrook elm.

*ga.* orme vert.

*ge.* grüne ulme.

14. **U. crassifolia** NUTT. Am. bor.

*a.* evergreen elm.

15. **U. fulva** Michx. Am. bor.

*a.* moose elm, red(-wooded) elm, slippery elm, white – [S. W. Mo.; Bergen].

*ga.* orme à duvet jaune, o. d'élan, orme gras, o. jaune, o. rouge.

*ge.* *fuchsulme*, gelbe ulme 1), rote rüster, – ulme 1), schleimrüster, schleimulme 1).

*n.* roode iep.

1) Sal. Voss.

Prod. cortex ulmae americanae [Artus p 312], c. u. fulvae.

16. **U. montana** With. Europ.; As. bor.

*a.* broad-leaved elm, chewbark, elm, halse, helm, mountain elm, ome tree, scotch elm, † wich hazell tree [Epln. 247], witch, – elm, – halse, † – hasell, † – hassel, – hazel, – wood, wych elm, – halse, – hazel, – wood.

*ga.* orme montagnard [Ulr.], orme de montagne.

*ge.* bergrüster, *bergulme*, hexen-ulme 1), rauhe – 1), scharfe – 1), wald – 1).

*n.* *ruwe iep.*

1) Sal. Voss.

Prod. cortex ulmi, cortex ulmi interior.

Note. PJ mention the same names for U. montana as for U. campestris.

17. **U. montana** var. fastigiata.

*a.* Exeter elm, Ford's –.

18. **U. parvifolia** Jacq. As. temp.

*a.* evergreen elm.

*ga.* thé de l'abbé Gallois [Baillon IV 174].

19. **U. pedunculata** Fouger. Europ.; Reg. Cauc.

*a.* spreading-branched elm [Loudon].

*ga.* orme diffus, o. étalé, orme pédonculé.

*ge.* bastilme 1), bastulme 2), beberreuster 1), berglinde 1), berg-rüster, flatter –, *flatterulme*, glatte ulme 2), haselulme 1), ilme 1), langstielige rüster, – ulme, rauhlinde 2), rote ulme 2), schwarz-rüster, stiel –, stielulme 2), trauben-rüster, – ulme 2), urle 1), wasserrüster, wieze, wimperige ulme.

*n.* behaarde iep, gesteelde iep, *steeliep*.

1) PJ. 2) Sal. Voss.

Prod. cortex ulmi, cortex ulmi interior.

20. **U. pumila** L. As. bor.

*a.* dwarf elm.

*ga.* orme nain de Sibérie 1).

*ge.* niedriger ulm(en)baum, siberische rüster 1), siberischer ulmbaum, zwergrüster, *zwergulme.*

1) Nemnich.

21. **U. racemosa** D. Thomas Am. bor.

*a.* american cork elm 2), cork elm of North America [von Muell.], corky white elm, rock elm, western r. e., white elm 2).

*ge.* felsen-ulme 1), hickory – 1), klippen – 1), korkrüster von Nord-Amerika, korkulme 1), westliche felsenrüster.

1) Seml. H. 2) Dict. Pl.

22. **U. Wallichii** Planch. Reg. Himal.

*a.* Himalayan elm.

*ge.* Himalaya-rüster.

### 4. Ulota Mohr Fam. Orthotrichaceae.

*ge.* krausblatt.

### 5. Ulothrix Kütz. Fam. Confervaceae.

1. **U. flacca** Thur.

*ge.* hellgrüne kraushaaralge.

2. **U. zonata** Kütz.

*ge.* kraushaaralge.

### 6. Ulva L. Fam. Ulvaceae.

*a.* laver, green l., ribbon-l. [Ulrich], ulva, washworts [Paxton], water wash [id.].

*ga.* chicorée de mer [nonn. sp.; Baill.], ulve.

*ge.* ulve, watt, watte [Nemnich], ylle [id.].

*n.* watervlies.

1. **U. Lactuca** }L.{ Le Jol.

*a.* green laver, – sloke, laver, lettuce l., oister green 1), † o. greene [Epln. 364], oyster green, sea lettuce, sea liverwort [Epln. 301] {erroneous?}, slake (kale), slauke, sloke, sluke.

*ga.* laitue marine 2), laitue de mer, ulve laitue, salade de mer.

*ge.* austergrün 1), lattichwatt, meerlattich, meerlattig 1), meersalat [Kuckuck], schlauchfaden [Baillon IV 35].

*n.* † zeelatouw, zeelatuw, zeesalade, zeesla.

1) Nemnich. 2) Lj.

2. **U. Lactuca** var. latissima.

*a.* broad-leaved oyster green [1], glit [2], green laver, green sloke [1], laver, sea moss [Epln. 342], slake, slauke, sloke, sluke, wrack, wrake.

*ga.* ulve large.

*ge.* breitester watt.

*n.* breed(bladig) watervlies.

[1] Dict. Pl. [2] Mace's Bay, N. B.; Bergen.

### 7. Ulvaceae.

*ga.* beurre d'eau [1], – de fourmi [1], — de terre [1], ulvacées.

*ge.* hautalgen, schlauchalgen.

*n.* vlieswieren.

[1] Nonn. spec.

### 8. Umbelliferae.

*a.* bunk {the large Umbellif.}, carrot family, cow-mumble, humlock [1], kaxes {the dry, hollow stalks}, keck [1], keckers [1], kecksies [1], kedlock [1], keglus [1], kesh [1], kesk [1], kisk [1], parsley family, umbel(liferous) —, umbellifers.

*ga.* ombellifères, plantes en parasol [Li. sub parasol].

*ge.* doldengewächse, dolden-pflanzen, schirm —, umbellaten.

*n.* kokten [Bo Kw. 63], kroontjes-bloemen, — kruiden, schermbloemen, schermbloemigen, zonneschermbloemigen.

[1] Several species, especially the larger ones, or their stalks.

### 9. Umbellularia Nutt. Fam. Lauraceae.

1. **U. californica** Nutt. Am. bor. occ.

*a.* balm of heaven, bay laurel, bay spice wood [3], bay tree, cajeput (tree), California laurel, C. myrtle, C. olive, C. sassafras, mountain laurel, pepperwood (tree), spice bush, s. tree.

*ge.* baybaum [1], berglorbeer(e), gewürzbaum [1].

*n.* berglaurier [2], wilde californische laurier [2].

[1] Seml. H. [2] de Vr. Calif. 247, 353. [3] Bergen.

Prod. timber.

*ge.* californisches lorbeerholz.

### 10. Umbilicaria Hoffm. Fam. Umbilicariaceae.

*a.* rocktripe, tripe de roche (lichen), — of the rocks.

*ga.* tripe de roche.

*ge.* *nabelflechte.*

*n.* navelmos.

1. **U. pustulata** {L.} Hoffm.

*a.* pustulatus moss [Simm.].

*ga.* lichen pustuleux.

*ge.* blatterflechte, *gemeine nabelflechte*, pusteltragende nabelflechte, tuschflechte.

*n.* groot navelmos.

Prod.

*ga.* orseille de Norwège [Heuzé II 373].

Umbilicus pendulinus DC. v. Cotyledon Umbilicus.

### 11. Uncaria Schreb. Fam. Rubiaceae.

*ge.* hakenstrauch, morgenstern.

1. **U. acida** Roxb. Ins. Penang.

Prod. vide U. Gambier.

2. **U. Gambier** Roxb. Malaya.

*a.* gambier, gambier plant, gambir p., g. shrub [Ulrich].

*ga.* nauclée gambir, uncarie gambir [Li.].

*ge.* gambirmorgenstern, gambirpflanze, gambirstrauch, indischer morgenstern, ostindischer gambirstrauch.

*n.* gambierplant, gambierstruik, gambirplant, — struik.

Prod. catagamba, catechu, c. pallidum, extractum (foliorum) uncariae, gambir, gummi g., gutta gamba, gutta gambir, succus catechu, terra japonica.

*a.* catechu [Br. Ph.], gambeer, gambier, gambir (catechu), pale catechu.

*ga.* cachou clair, cachou du gambir, gambier [Li. S.], gambir (cubique), terre japonaise.

*ge.* catechu in würfeln, gambier, gambir-catechu, — extract, gelbes catechu, japanische erde (in würfeln), katechu.

*n.* bengaalsche gambier, Bombay —, gambier, gambir, gele cachou, gele catechu, katagamba, vossenlongen [Ned. Pharm.].

3. **U. dasyoneura** Korth. Malaya; Zeylan.
Prod.
*ga.* gambir de Ceylan [Baillon] 1).
1) Prod. by the var. Thwaitesii.

4. **U. guianensis** J. F. Gmel. Guiana.
Prod. vide U. Gambier.

5. **U. tomentosa** DC. N. Granat.
*ga.* liane à crochet 1), ouroupari de la Guiane 1).
1) Aubl. I 178.

### 12. Uncinula Lév. Fam. Erysiphaceae.

*a.* blight.

1. **U. necator** {Schwein.} Burr. {The conidia = Oidium Tuckeri Berk.}.
*a.* vine mildew fungus.
*ge.* äscherich, echter meltau des weines, *echter rebenmeltau,* pilz der traubenkrankheit, trauben-fäule {incorrect name}, – pilz, wein(trauben)pilz, weinstockschimmel, wintbrant [PJ], wintprant [id.].
*n.* druivenschimmel, (echte) meeldauw van den wijnstok, oïdium v. d. w.
Causes:
*a.* (downy) mildew, vine disease, v. mildew.
*ge.* meltau des weines, traubenkrankheit, weinkrankheit.
*n.* druivenziekte.

### 13. Undina Fries Fam. Nostochaceae.

*ge.* wasserschleim.

1. **U. pruniformis** Fries.
*ga.* beurre d'eau.
*ge.* seekugel, seepflaume.

2. **U. sphaerica** Fries.
*ge.* wassererbse [Bisch. Bot.].

### 14. Ungernia Bunge Fam. Amaryllidaceae.

1. **U. trisphaera** Bunge Persia.
Prod.
radja salep.
*ge.* königssalep.

### 15. Ungnadia Endl. Fam. Sapindaceae.

1. **U. speciosa** Endl. Texas.
*a.* spanish buckeye.

### 16. Uniola L. Fam. Gramineae.

*a.* sea-side oat, spike grass [Gray].
*ge.* plattgras [Mül. W.], *sondergras,* spitzgras.
*n.* baggegras [Houtt. XIII 268].

1. **U. paniculata** L. Am. bor.
*a.* sea oats 1), sea-side oat 1), spike grass 1).
1) Dict. Pl. {Perhaps U. latifolia Michx. = U. paniculata Roth is meant}.

### 17. Unona L. Fam. Anonaceae.

*ga.* unone.
*ge.* gewürzdorn [Mül. W.], traubenbaum [id.].

1. **U. concolor** Willd. Guian.
*a.* fragrant bean {the fruit}, negro pepper [Dict. Pl. 260].
*ga.* bois d'écorce [Enc. I 596]?, unone aromatique.

2. **U. discreta** L. f. Guian.
*n.* pericoboom [Surin.; Dunal Anon. p. 110], perycoboom [id.; Enc. VIII 186].

### 18. Uraria Desv. Fam. Leguminosae.

*ga.* urarie [Ulrich].

1. **U. Lagopus** DC. Reg. Himal.; Burma.
*ge.* hasenfuss [Ulrich].

2. **U. picta** Desv. Geront. trop.
*n.* kattestaart [Kol. Mus. IV 30].

### 19. Urceola Roxb. Fam. Apocynaceae.

*a.* caoutchouc vine 1).
*ga.* urcéolaire 1).
*ge.* kaoutchouk [Mül. W.], krugblume 1).
1) Ulrich.

1. **U. elastica** Roxb. Malaya.
*a.* caoutchouc tree {of Borneo} [Dict. Pl.], Sumatra caoutchouc vine 1).
*ga.* urcéolaire de Sumatre 1), urcéole élastique, vigne à caoutchouc.
*ge.* malaiische krugblume, malaischer milchbaum 1), ostindischer federharzbaum.
1) Ulrich.
Prod. gummi elasticum.
gutta susu [Seml. II 605].
*a.* Borneo caoutchouc, – rubber, sumatran caoutchouc.
*ga.* caoutchouc de Borneo, gomme élastique.
*ge.* asiatischer kautschuk, Borneo –, Malacca –, ostindisches federharz, – kautschuk,

Urceola.

U. elastica.

Pulo Penang caoutchouc, Singapore —, Sumatra —.

*n.* caoutchouc, gomelastiek.

2. **U. esculenta** Benth. Burma.

Prod.

*ge.* Rangoon kautschuk.

### 20. Urceolaria Ach. Fam. Lecanoraceae.

*ge.* becherflechte [Mül. W.], krugflechte.

1. **U. calcaria** Ach.

*ga.* galette éperonnée.

### 21. Urceolina Reichb. Fam. Amaryllidaceae.

*a.* urn-flower.

### 22. Uredinaceae.

*ga.* urédinées, urédinés.

*ge.* rostpilze, uredineen.

*n.* roestzwammen.

### 23. Urena Dill. Fam. Malvaceae.

*a.* indian mallow 1) 2).

*ga.* urène 1).

*ge.* kletterpappel [Mül. W.], urene.

1) Ulrich. 2) Dict. Pl.

1. **U. lobata** L. Cosmop. trop.

bun ochra [India] 1), cadillo [Venez.] 1), guaxima [Braz.] 1), uaixyma [Braz.] 1).

*a.* Caesar weed [Florida] 1).

*ga.* cousses [Descourtilz IV 176], herbe à paniers [Maurit., Rodrig., Seychel.], hérisson rouge [Bourb.], piri piri [Guyan.]?

1) Dodge unc. fib.

Prod. fibres.

bun ochra 2), guaxima 2), tupkhadia [Ind.] 2).

*ge.* falsche jute 2), urenafaser 2).

*n.* onechte jute.

2) Enc. Ph. X.

2. **U. sinuata** L. Reg. trop.

*ga.* herbe à paniers [Maurit.; Baillon], petit mahot cousin [Martin.; Lan. Pl. ut.].

*ge.* klettenmalve [Ulrich].

Prod. vide U. lobata.

### 24. Urera Gaudich. Fam. Urticaceae.

1. **U. baccifera** Gaudich. Am. austr.

*ga.* bois de Fredoches [Descourtilz VI 223].

### 25. Urginea Steinh. Fam. Liliaceae.

*ga.* urginée.

*ge.* *meerzwiebel.*

1. **U. altissima** Baker Afr. trop.

*n.* magerman [Pap. med.].

2. **U. indica** Kunth Ind. or.; Burma; Afr. trop.

*a.* indian squill.

3. **U. Scilla** Steinh. Afr. austr.

*a.* medicinal squill [Dict. Pl.], sea onion, squil 1), squill, squills.

*ga.* charpentaire, ognon marin, o. de scille, oignon marin, ornithogale de mer, scille, scille maritime, s. officinale, scipoule, squille, s. rouge [Baillon], stipoulle 2)?, urginée [Li.], u. squille.

*ge.* *echte meerzwiebel*, gemeine —, haspelwurz, hespelwurz 3), mäuse-zwiebel, maus —, meerzibele 4), — zübele 4), — zwibel 2), — zwiblen 3), — zwiebel, meusszwiblen 3), römisch zwiebl 3), scellawrz 3), schellaw 3), römische zwiebel [Ulr.], squilla [Nemn. fide PJ], squille 1), wilde klobeloich 3), wildzuibel 3).

*n.* † seeaiuyn [Kil.], squilla, squille 1), zeeajuin, † zeeajuyn, zeeandjoen [Bo Kw.], zeeanjoen [id.].

1) Nemnich. 2) 1562. 3) PJ. 4) Durheim.

Prod. I bulbus scillae, bulbus squillae, radix scillae (recens), r. squillae, scilla.

*a.* squill.

*ga.* bulbe de scille, oignon de scille, o. de squille.

*ge.* haspelwurzel, mäuse-zwiebel, maus —, meerzwiebel.

*n.* scillabol, (versche) zeeajuin.

Note. Two sorts of squill are known, i. e.:

A. radix scillae albae.

*ga.* scille blanche, s. femelle.

*n.* witte zeeajuin.

B. radix scillae rubrae.

*ga.* scille mâle, s. rouge.

*n.* roode zeeajuin.

Prod. II The dried scales.

*ga.* squames de scille.

### 26. Urocystis Rabenh. Fam. Tilletiaceae.

*a.* smut.

1. **U. Colchici** {SCHLECHT.} RABENH.

*a.* onion smut.

*ge.* zwiebelbrand.

*n.* uienbrand 1), zwarte mop 1) [St. Pancras; Pz. XI 14].

1) The disease.

2. **U. occulta** {WALLROTH} RABENH.

*a.* rye smut.

*ge.* roggenstengelbrand, roggenstielbrand.

*n.* smeerbrand {the disease}, stengelbrand der rogge {the disease}.

## 27. Uromyces LINK Fam. Pucciniaceae.

*a.* rust.

*ge.* körnerbrand [MÜL. W.], schweifrost, stielbrand [BISCH. Bot.].

1. **U. appendiculatus** {PERS.} LÉV.

*n.* boonenroest.

2. **U. Betae** {PERS.} TUL.

*a.* beet rust.

*ge.* rost der runkelrübenblätter, runkelrübenrost.

*n.* bietenroest.

3. **U. caryophyllinus** SCHR.

*n.* anjelierroest {the disease}.

4. **U. Medicaginis falcatae** {DC}.

*ge.* kleerost?, rost, schweifrost.

5. **U. Phaseoli** {PERS.}.

*ge.* *bohnenrost,* rost.

6. **U. Pisi** {PERS.} DE BY.

*ge.* *erbsenrost.*

*n.* erwtenroest.

NOTE. The aecidium-form is named Aecidium Euphorbiae GMELIN.

## 28. Urospermum SCOP. Fam. Compositae.

*a.* sheep's beard.

*ga.* barbouqine, urosperme.

*ge.* schafsbart, *schwanzsame,* schweifsame.

1. **U. picroides** F. W. SCHMIDT Europ. austr.

*ga.* escarpouleto [Prov.].

## 29. Ursinia GAERTN. Fam. Compositae.

*ge.* bärblume [KACHL.], *bärenkraut.*

## 30. Urtica {TOURN.} L. Fam. Urticaceae.

*a.* nettle.

*ga.* ortie, ôrtîe [Namur] 5), ortiga [Prov.] 5), ortile [Picard.] 5), ortruge [Berry] 5), ôtie [Bourg.] 5), ourtèie [Wall.] 5), ourtie [Genev.] 5), ourtiga [LO. BAR.], ourtigo [Prov.; BAILL.], urtica [Prov.] 5).

*ge.* born-nessel, brenn -, nazza 1), *nessel,* – e 1), – n 1), nesse(l)wrz 1), nessil 1), nessiwrz 1), nessle 1), netel(e) 1), netelle 1), nethele 1), nettel 1), nettele(nkamen) 1), netthelensad 1), neyssel 1), nezel-a 1), – n 1), nezzel(e) 1), nezzila 1), nissel 1), nizila 1), seng-nessel 1), – nettel 1).

*n.* ban-nettel 2), barn — 2), bijtnetel 6), brandekkel 7), brandende netels [ROUC.], brandenekel(s) 2), brandenetel [HOUTT.], *brandnetel,* brandnettel 2), branekkel 2), branetel 2), brannekel 2), brannettel 2), broeiers 2), broeine-kels 2), -- tels 2), broeinettel 2), broenetel 2), hittel 3), ittel 3), netel 2) 3) 4), † - e 2), — en 2), † netle 2), nettel 2) 3), nittel 3), stekels 2), stiekel 2), tiengel 2), † tynghel 6), tingel 2) 3), † tinghel 4) 6), wietelaar 3), zengel 2).

1) PJ. 2) HEUK. 3) BO KW. 4) KIL. 415, 672 {who probably only means U. dioica}. 5) LITTRÉ. 6) BO Id. 7) v. HALL.

1. **U. spec.** {U. cannabina?}.

PROD.

*ga.* chanvre des Ostiaks [BERNH. fibres].

2. **U. cannabina** L. As. bor.; Persia.

*a.* hemp nettle [BERNH. fibres p. 32], hemp-leaved nettle [D. Pl.], Kentucky hemp [id.].

*ga.* chanvre piquant.

*ge.* gespinstnessel [SAL. VOSS], *hanfnessel,* nesselhanf.

3. **U. dioica** L. Reg. bor. temp.

*a.* common (stinging) nettle, great (–) n., naughty man's plaything, nettle, scaddie, stinging nettle, stingy nettle, tall wild –, tenging -.

*ga.* grande ortie, g. o. piquante 1), ortage, ortie (commune), o. dioïque, o. grièche [BUCHOZ]?, o. ordinaire, o. vivace 1), o. vulgaire 1), † ortigue 1), ortuge, ourteie

U. dioica.

[Walloon], ourtia 3), † ourtigue 1), ourtiguo [Prov.; Garidel], urti 3).

*ge.* arpant 2), braneckel 2), brannetel 2), brennnessel, brennnössel [D. Torre], brönnessle [Bern] 3), donernettel 2), donnernessel, dunnernettel 2), gemeine nessel, gespinstnessel [Sal. Voss], grode nedeln 2), gros nessel 2), grosse brennnessel, *grosse nessel*, grossnessel 2), grossnessle 3), grote netteln 2), groznezzele 2), hanfnessel 2), könignessel 2), orpannt? 2), sinkelkraut 2), zingel 2).

*n.* bétenatel 4), brandekkel 5), brandnettele 5), broeier 5), broeine-kel 5), — tel 5), bruine netel 6), — tingel 6), gracht-netel 4), — tingel 4), groote brandenetel 1), *groote brandnetel*, g. broeinekel 5), — heete netel 7), — jèttel [Paque 170], — netel 6), — netelen [de Gort.], — tingel 6), — zengel 5), † grove netelen 5), heete netel 4), † heete netelen 5), jèttel 4), neitel 4), netel 4), nêtel 4), netelkruid [Lh. Fl.], nettel 4) 5) 7), — kruid 7), nittele 4), steeknetel 4), tengel 4), tiengels 5), tingel 4), — s 5), † tweede groote netelen 5).

1) Nemn. 2) PJ. 3) Durh. 4) Paque. 5) Heuk. 6) Bo Kw. 7) v. Hall.

Prod. I folia urticae majoris, herba u. (m.).

*ge.* brennnesseltee, estekraut, etternessel, grosses (brenn)nesselkraut, haarnesseln, habernessel, heiternesseln, helmkraut [Holf. Ar. 91], hirdenettel, hirrernetteltee, nesselkraut, scharf-nessel, tausend —.

Prod. II radix urticae (majoris).

Prod. III semen urticae majoris.

Prod. IV Fibres.

*ge.* nesselfasern.

4. **U. Lyallii** S. Wats. Am. bor. occ.

*a.* western nettle.

5. **U. pilulifera** L. Reg. Mediterr.; Oriens; Ind. or.

*a.* burning nettle, greek —, italian —, roman nettle, spanish marjoram 3), wild nettle.

*ga.* ortie algérienne, o. à globules, o. grecque 1), o. à pilules, o. pilulifère, ortie romaine.

*ge.* kugelnessel, *pillennessel*, römisch nessel 2), römische —, pillentragende —, welsch — 2), welsche —.

U. pilulifera.

*n.* engelsche netel [Bo Kw.], *gave brandnetel*, pildragende b., roomsche b., roomsche netel(en).

1) Nemnich. 2) PJ. 3) var. Dodartii.

Prod. I folia urticae [Ph. Graec.].

Prod. II semen urticae romanae.

6. **U. urens** L. Geront. temp.

*a.* burning nettle, dog n., dwarf stinger [Eat. Wr. 465], ettle 9), lesser nettle, small (stinging) nettle, smaller n. 1), sting(ing) n., stingy n. 9).

*ga.* grièche [Hér. 68], ooutrigo [Prov.], ortage folle, ortie brûlante, o. à feuilles de chanvre 1), o. de France [Maurit.; Baker 273], ortie grièche, o. mineure, o. petite, ortuge blanche, o. folle, ourtia 8), petite ortie, poivre de muraille?, p'tite ourteie [Walloon], urti 8).

*ge.* bannel 2), brennende nessel, brennettel 2), brennnessel, brönnessle, eiternessel, etternezzel 2), eyter-nessel 2), — nezzel 2), granatnessel 2), haar-nessel, haber —, habernezzeln 2), habernezziln 2), hadernessel 7), hadernetele 2), hafer-nessel, haitter — 2), hayter — 2), hedder-nettel 2), hede — 2), hedernessel 2), — netel 2), hedornezzola 2), heiernietel 2), heiter-nessel, — ne(z)zel 2), heitheirne(z)zel 2), heitir-nezila 2), — nezzili 2), heitternessel, herdernetele 2), herneteln 2), hetternessel [Schkuhr], heyter-nesc(h)el 2), — nessil 2), — nezela 2), hiddernettel 2), hiederniessel 2), hirrernessel 7), hitter-nettel 3), höner — 2), kedder — 2), kruteschnezzel 2), litje nedeln 2), lüttje neddeln 2), kleine brennnessel, *kleine nessel*, krusenettel 2), nessle [Durh.], nettel, netternessel 3), puternett'l 2), scharfnessel 2), sengnettel 2), sure nezzel 2), tissel 2).

*n.* bétenatel 4), bijtnetel 6), brandjettel 4), brandnetel 4) 6), † cleyne heete netelen 5), † derde h. n. 5), groene netel 6), — tingel 6), heerennetel 10), † heerennetelen 5), heete netel 4), hoender-netel 5), — tingel 5), hoftingel 4), *kleine brandnetel*, — brandnetelen [de Gort.], — broeinekel 5), — broeinetel 5), — heete netel [v. Hall], — netel 3) 5) 6), — tingel 6),

— zengel 5), kleinjèttel 4), lutje brandekkel 5), moestuinnetel 4) 5), romeinsche netel [Paque 379], steenhittel 6), steennetel 6), steennittel 6), stekende netel [H. Guib.], tingels 5), troepjèttel 4).

1) Ulr. 2) Pj. 3) Nemn. 4) Paque. 5) Heuk. 6) Bo Kw. 7) Sal. Voss. 8) Durheim. 9) Epln. 616. 10) Paque 563.

Prod. I herba urticae (minoris).

*ge.* brennnesseltee, estekraut, etternessel, haarnesseln, habernessel, heiternesseln, helmkraut [Holf. Ar. 91], hirdenettel, hirrernetteltee, nesselkraut, scharf-nessel, tausend —.

Prod. II radix urticarum.

Prod. III semen urticae.

*ge.* netelensaat.

Prod. IV Fibres.

*ge.* nesselfasern.

## 31. Urticaceae.

*a.* nettle family, nettleworts.

*ga.* urticacées, urticées.

*ge.* nesselartige gewächse, nesselgewächse, nesseln.

*n.* (brand)netelachtigen, netelplanten.

## 32. Usnea Hoffm. Fam. Usneaceae.

*a.* tree beard [Paxton].

*ga.* chevelure des arbres, usnée.

*ge.* *bartflechte*, baumbart, haarflechte, usnee.

*n.* baardmos.

1. **U. sp.**

*a.* whisker moss [Bergen].

2. **U. articulata** }L.{ Hoffm.

*a.* knotted tree moss [Nemnich].

*n.* halskettingmos [Houtt. XIV 564].

3. **U. barbata** }L.{ Hoffm.

*a.* tree hair.

*ga.* barbe de capucin, lichen barbu.

*ge.* bartflechte, bärtige haarflechte, baumbart, *gemeine bartflechte*, langbärtige fadenflechte, rag [Bern. Ob.], rog [D. Torre], tannenhaar [Glarus].

*n.* (gewoon) baardmos.

Note. Formerly this plant was known and used in medicine as:

barba arborum, herba musci arborei, h. m. barbati, lichen arboreus, muscus barbatus.

4. **U. barbata** var. plicata }L.{ Schaer.

*a.* hairy tree moss 1), officinal stringy lichen 1), tree moss.

*ga.* lichen entrelacé, mousse d'arbre, m. de chêne.

*ge.* baummos 1), *eichen-bartflechte*, eichenflechte 3), faltenflechte 1), grag 2), langes weisses flechtenmoos 2), rag 2), rahk 2), rak 2), wickelmos 1), winkelflechte 2).

*n.* boommos, † — ch, eikenmos, warrig schurftmos [A. Art. Verv.] 1).

1) Nemnich. 2) Durheim. 3) Sal. Voss.

5. **U. barbata** var. florida }L.{ Schaer.

*ga.* lichen fleuri 1).

*ge.* blühende flechte 1).

1) Nemnich.

Prod. muscus quernus albus [Miq. A. 329].

6. **U. bartata** var. hirta }L{ Schaer.

*a.* hairy old man's beard [Pratt].

*ga.* usnée, usnée humaine.

*ge.* hirnschädelmoos, totenkopfmoos.

Prod. muscus cranii humani, m. quernus albus [Miq. A. 329].

7. **U. vulpina** }L.{.

*ge.* zirmrock [Zillertal; D. Torre].

## 33. Usneaceae.

*ge.* bartflechten, tellerflechten [Mül. W.].

*n.* baardmosachtigen.

## 34. Ustilaginaceae.

*ge.* brandarten, brandpilze, staubpilze, ustilagineen.

*n.* brandzwammen.

## 35. Ustilago Pers. Fam. Ustilaginaceae.

*a.* blight, coal-brand, collar, dust-brand [Baillon], smut.

*ga.* charbon.

*ge.* brand [Mül. W.], *flugbrand*.

1. **U. Avenae** {Pers.} Jensen.

Causes:

*ge.* haferbrand.

*n.* losse brand in haver [Landb. Kaap 1892], stuifbrand van de haver.

**U. Maydis** {DC} Tul. v. U. Zeae Mays.

2. **U. nuda hordei** Jensen.

*n.* naakte gerstebrand.

3. **U. Panici miliacei** {Pers.} {= U. destruens Schlecht.}.

*ge.* *hirsebrand.*

4. **U. segetum** {Bull.} {= U. Carbo DC pro maj. parte}.

*a.* blackball, blight, brancorn?, brawn?, burnt-ear, coal-brand, collar, — bags, collybrand, corn smut, dust-brand, slain(-ears), slane, sleean, smut (of corn), smutball, smutbrand, smut fungus, smuttiness 1), strike.

*ga.* bosse, brûlot 1), carbouche, carie 1)?, charbon (des blés), c. des céréales, c. des graminées, charbucle 5), nielle (des blés).

*ge.* balgbrand 4), brand 1), brenner 1), derri(na) 2), *echter flugbrand*, flug-brand, getreide —, korn —, nagel —, riss — 2), russ (—), staubbrand (des getreides), tod 1).

*n.* brand, — aren 3), — auw(e) 3), — (h)auw 3), — haver 3), — koorn 1), duivelsaren 3), masschel 3), masscher 3), massel 3), stuifaren, zwart, zwarte aren 3), zwart(h)auw 3), zwartsel 3), zwatte woire [Paque 436], zwert gerst 3), zwertsel 3).

1) Nemn. {sub Triticum sativum}. 2) PJ.
3) Paque. 4) Sal. Voss. 5) Li.

Note. Ustilago segetum has been divided into the following species, i. e. U. Avenae Jens., U. nuda hordei Jens., U. tecta hordei Jens. and U. Tritici Jensen.

5. **U. Sorghi** {Link} Pass.

*ga.* charbon du sorgho.

*ge.* hirsebrand [Sor. II 321].

6. **U. tecta hordei** Jensen.

*n.* bedekte gerstebrand.

7. **U. Tritici** Jensen.

*n.* losse brand in tarwe [Landb. Kaap 1892], stuifbrand der tarwe {the disease}.

8. **U. Zeae Mays** {DC}.

*a.* corn ergot [Pharm.], c. smut, Devil's snuff-box [Bergen], maize smut.

*ga.* bougno, charbon, charbon du maïs, ergot du m. [DBE], goître (du maïs), millargou, pellagre?

*ge.* beulenbrand (des maises), *maisbrand*, maismutterkorn [Enc. Ph. VI 501].

*n.* brand der maïs, builenbrand van de m., maïsbrand.

## 36. Utricularia L. Fam. Lentibulariaceae.

*a.* bladder-wort, hooded (water) milfoil.

*ga.* utriculaire.

*ge.* bläschen-kraut, blasen —, helmkraut [Sal. Voss], schlauchkraut [id.], *wasserhelm*, wasserschlauch.

*n.* *blaasjeskruid*, blaaskruid [Ned.], neetekruid [Loudon].

1. **U. cornuta** Michx. Am. bor. et austr.

*a.* leafless bladder-wort.

2. **U. inflata** Walt. Am. bor.

*a.* bladder-wort, hooded milfoil, inflated bladder-wort.

3. **U. vulgaris** L. Europ.; As. et Am. bor.

*a.* bladder-snout, (common) bladder-wort, greater b.-w., hooded (water) milfoil.

*ga.* lentibulaire, millefeuille des marais, utriculaire (commune), u. vulgaire.

*ge.* *grosser wasserhelm*, helmkraut, leichenkraut, wasser-fenchel, — garbe, — schlauch.

*n.* *blaasjeskruid*, gehelmde watervenkel 1), neetekruid 1) 3), neetenkruid [de Gort. Add.] waterblaaskruid [Heuk.], † waterduizendblad met geele bloemen 2), waterhelmkruid [Dum. Maestr.].

1) Nemn. 2) de Gort. 3) G. G.

Prod. herba lentibulariae.

## 37. Uvaria L. Fam. Anonaceae.

*a.* uvaria 2).

*ga.* bois d'écorce 1), b. de mâture 1), canang, uvaire 2) 3).

*ge.* trauben-baum 2), dore [Mül. W.].

*n.* druiveboom [Houtt. III 77].

1) Baillon {a species}. 2) Ulrich. 3) Li. S.

1. **U. Chamae** BEAUV. Afr. trop.
*a.* finger root? [MOLON. p. 271].
2. **U. lanceolata** SW. Ind. occ. {= Oxandra virgata}.
*a.* Jamaica lancewood.
3. **U. zeylanica** L. Ind. or.
*n.* † berg heylwortel [RHEED. H. M. teste DUNAL Anon. 134].

## 38. Uvularia L. Fam. Liliaceae.

*a.* bellwort.
*ga.* uvulaire.
*ge.* aufenblatt [GRIMM], zangenblättchen [ULRICH], *zäpfchenkraut*, zapfenkraut.
*n.* lelkruid [HOUTT. XII 256].

1. **U. perfoliata** L. Am. bor.
*a.* bellwort, wood-daffodil.

# V.

Vaccaria parviflora Moench vide Saponaria Vaccaria.

1. Vacciniaceae.

*a.* cranberries, cranberry family, c. tribe, huckle-berry family, whortleberry f.

*ga.* vacciniacées, vacciniées.

*ge.* heidelbeergewächse.

*n.* boschbesachtigen, boschbezieachtigen.

2. Vaccinium L. Fam. Vacciniaceae.

*a.* bilberry, bleaberry 1), blueberry, bluets 3), cranberry, ground-hurts 3), huckle-berry, whortleberry.

*ga.* abret, abrêtier, airelle, maceret [Li.], myrtille, vaciet [Baillon].

*ge.* *heidelbeere*, heidelbeerstrauch, preiselbeere, preuselbeerstrauch, preusselbeere.

*n.* bikbèzen 2), blaauwbessen 1), bleeken 2), *boschbes*, boschbessen [Houtt.], boschbèzen 2), † crakebesien [Rouc.], kroozen 2).

1) Loudon. 2) Heuk. 3) Nonn. sp ; Bergen.

1. **V. arboreum** Marsh. Am. bor.

*a.* farkleberry, sparkleberry [Gr. Syn.], tree whortleberry, winter –.

2. **V. Arctostaphylos** L. Armen.; Reg. Cauc.

*a.* Broussa tea, caucasian whortleberry 1), oriental whortleberry, Trebizond tea.

*ga.* airelle de Cappadoce, a. du Caucase 1), thé du Bug-Dagh, thé de Trébizonde.

*ge.* Batumtee, Broussatee, kaukasische heidelbeere 1), orientalische h. 1), heidelbeerenbaum 1).

1) Ulrich.

Vaccinium.
V. Arctostaphylos.

Note. The dried leaves are a surrogate for tea.

3. **V. caespitosum** Michx. Am. bor.

*a.* dwarf bilberry, tufted whortleberry.

4. **V. canadense** Kalm Am. bor.

*a.* (Canada) blueberry, huckle-berry, sugar whorts [Labr.; Bergen].

*ga.* bluet du Canada [Li.]?

5. **V. corymbosum** L. Am. bor.

*a.* black blueberry, blue bilberry, blue huckle-berry, blueberry, giant whortleberry, swamp blueberry, — huckle-berry, tall blueberry, — huckle-berry, whortleberry.

*ge.* sumpf-blaubeere, – preiselbeere.

6. **V. hirsutum** Buckl. Am. bor.

*a.* bear huckle-berry.

**V. macrocarpon** Ait. v. Oxycoccus macrocarpus.

7. **V. meridionale** Sw. Jamaic.

*a.* Jamaica bilberry, – whortleberry, meridional whortleberry.

*ga.* airelle méridionale.

*ge.* südliche heidelbeere.

8. **V. Myrtillus** L. Reg. bor. temp. et arct.

*a.* bilberry (whortle), black-berry, — heart, — whort, – whortle(berry), – worts, blaeberry, blayberry, bleaberry, bleeaberry, blueberry, brylocks, bulberry [Pick.], common blaeberry, c. bleaberry 1), crone, crowberry, fay –, fraghan, frughans, hart-berries, heart, horts, huckle-berry, † hurtillber-

ries, hurtle-(berry), jackaashapuck [U.S.] 22), myrtle whortleberry [Ulrich], whin-berry, whirtle —, whortleberry, whorts, wimberry, win —, wind —, worts.

*ga.* abret noir, abrétier 2), abrêtier 11), — noir, airadech, airelle, — anguleuse, — myrtille, — noire, airès, ambresaille, ambresalles 3), ambreselle 3), ambroche 3), ambrotzae 3), ammer 3), aradech, bluet, brimbelle, brinballier, brinbelle 4), brindille 2), catelinette 11), cousine 1), cousinet 20), eingresala 3), embrune 20), frambahy [Walloon], frombâhe [Walloon] 20), gresala 3), grosala 3), lairette [Pratt]?, lucet, maceret(s), mauret 2) 19), mirtile 4), moret, mouret 19) 20), mouretier, mourets 5), muret 2), myrtil 20), myrtile, myrtille, raisin des bois, r. de bruyère, r. d'ours, raisins de renard 5), reuton 3), ruton 3), teint-vin 19) 20), vaccinier 20), vacier?, vaciet.

*ge.* aigelbeere, augelbeer(e), baschienen 6), bäsing 6), bäukbeeren 6), bebern, besing [Enc. Ph.], besinge 1), bick-been 6), — (s)beere, bickelbeere(n), bikbeere, bixbeere(n), blaubearen 6), blaubeere, blaue besinge 6), — heidelbeere, boschbesie 6), braunbeere, brounber 6), brustbeeren 6), buckelbeere(n), bulgravenstruk 6), dru-denbeere 14), druidenbeere 7), drumpelbeere 14), *echte heidelbeere*, eigelbeere, feiberte 6), feinbören 6), gadelbeere(n), gandel-beere, gemeine heidel —, greisser — 6), griffel — 6), haid-ber 6), — per 6), haselbeer, häsel-beer(e), — beier 3), hasil-beer, hasli — 8), häup-beeri 3), — berri, haverbesie 6), heberte 6), hedelber 6), heidbeeri, heidberi 6), heidel, — beere(n), — beeri 3), — beerstaude, — ber(e) 6), — staude, — strauch, heidlibeeri, heidperi 6), heilebern 6), heipelten 6), heitbere 6), heiteni 3), heiti, heitperi 6), herpel 6), heubeer-e, — i 3), heudelberen 6), heuperi, hoadbeer 8), hoadbier 6), hoadlbeer 12), hoanber 12), köhteken 6), krackbeere 1), kräckerbäsin 6), kranaugen 6), kranbeere 6), kraus-beere 7), — beerkraut 7), kreinogen 6), kuhdäcken 1), kuhtäcken 1), kuhtecken 6), mehlbeer 6), mochtsbörn 12), mombeere 6), moosbeer, — e 6), moschbeer 12), moschper 12), moschtbeer 12), mostbeer(e), mostbeerzettach 12), mostbèr 12), myrtenbeere, pickelbeerstrauch, pikelbeere 1), postelbören 6), preussel-beere 7), pückel — 1), puckel —, ross —, rutheken?, schnuderbeere 3) 6), schunderbeer 8), schwanzbeere, schwarz-beere, — beerstrauch, — bèr 12), schwarze besinge, — heidelbeere, — moosbeere, — preiselbeere 1), — preisselbeere 7), schwarzper 12), schwetzber 6), sentbeer, set — 6), setber 8), sibbeere, standelbeeren?, staudel —, stauden —, waldbeer-e, — strauch, waltber 6), waolberte 6), wehlen 6), wolbeere 6), wolber 6), wollbeere, wolpere 6), worbeln 6), worber 6).

*n.* beekbèzen 9), † bickbere 17), bikbeeren 15), bikbeze 9), blauwbes 9), *blauwe boschbes*, — boshbei 9), — heidebei 9), blebberbeien 9), bleeken 9) 15) 16), bleibers 9), blekbessen 9), bosch-bes 9) 15), — besie(n) 17), — bessen 16), — bèzeke(n)s 10), — bèzen 9), — bezen 10), — bizzeme(n) 10), brakelbessen 15), † craakebezien 4), † crakebesien 9), † crakebezien 15), euenbesie(n) 17), euverberen 9), † ha(e)uerbesien 17), † hauerbesie 17), † haverbesien 17), haverbezien 15), heidebei 9), † heidel-ber 9), † — besie 9), † heydel-beren 17), — besien 17), † heitber 9), keutelbeeren 15), klakkebaze(n) 10), kloekkebazen 10), klokkebeien 9), klokkebeiën 10), — beiër 10), — bezen 10), kozijnnenkruid 10), kozijntes 10), kraakbessen 15), † kraakel-bessen 1), † — beziën 16), † kraeckebeyse 17), † — bese 17), † — besie 17), krakebaze(n) 10), — beize(n) 10), — beze(n) 10), krakel-bei 13), — bezien 15), krakkebaze(n) 10), krau-kebazen 10), krok — 10), krookebezen 10), kroozen 9), malbezen 9), mirtenbeziestruik [Paque 256 | no popular name | ], mobelen 9), moenebeze 18), moerbeier 18), moerbezen 10) 18), moerbizzemen 10), moerebeier 18), molbei 9), molberen 9) 10), morberen [Dum. Maestr.], mottebeze 18), olberen [Meersen] 10), orbelen 9), palmbessen 9), † portelbe-sien 9), — zien 15), † postelbesie 17), — bessen 1) 5), — bezien 15), —

beziën[16], strapele[9], waalbezen[10], walbeeren[9] [15], walbessen[15], waldbeeren[9] [17], waldbes[9] [15], — sen[16], wilde palm[9], wolberen[9] [21], worbelen[9], woudbezie [Ned. Pharm.].

[1] Nemn. [2] Masclef. [3] Durh. [4] Burt. [5] Trapp. [6] PJ. [7] Ulr. [8] Dalla T. [9] Heuk. [10] Paque. [11] Faid. [12] D. Torre. [13] Bo Kw. [14] Sal. Voss. [15] v. Hall. [16] de Gort. [17] Kil. 64, 84, 142, 220, 224, 321, 504, 782 {Kil. gives all these names for the fruit or the fruits}. [18] Bo fide Heuk. [19] Hér. et Hér. S. [20] Li. [21] Gulpen; Paque. [22] Baill.

Prod. baccae myrtillorum, fructus myrtilli, f. myrtillorum.

*a.* bil-berries, blay —, bull —, herts, hurtle-berries, hurts, whimberries, whortleberries, whorts.

*ga.* airelles, bluets, brimbelles, brinballes, fruits de myrtille, gueules noires, luces [Bas-breton], lucets, mauret(te)s, morets, mourets, myrtilles, raisins des bois, — de bruyère.

*ge.* aalbesinge, aigel-beeren, augel —, bäsinge, baraunitze [Houtt. IV 484], baschienen, bäukbeeren, bebern, besinge, bick-beeren, bickel —, bix —, blau —, braun —, bück —, buckel —, drumpel —, eijel —, gadel —, gandel —, gendel —, greiser —, griffel —, hasel —, häsel —, heidelbeeren, heubeeren, hoarber, krackbeeren, kranaugen, kuhtecken, mau-beeren, mom —, moos —, paukel —, pick(el) —, ross —, schnuder —, schwarz —, schwarze besinge, — preisselbeere, send-beeren, sent —, sib —, standelbeere, staudel-beeren, stendel —, stopf —, wähle, waldbeeren, waltberis [PJ], wehlen, wolber, worbelen.

*n.* aalsberen[1], blauwbessen, blauwe boschbessen [Moll Micr.], kozijnnen[1], kozijntes[1], kraakbezie[3], myrtenbezie[3], mirtebezie[3], moenebeze[2], moerbeier[2], moerbeze[2], moerebeier[2], mottebeze[2].

[1] Paque. [2] Bo Kw. 202. [3] Bo Id.

9. **V. Myrtillus** var. fruct. alb.

*a.* white-berried bilberry.

*ga.* frambachs blanques [Walloon; Lej.].

10. **V. ovalifolium** Sm. Am. bor. occ.

*a.* blue huckleberry [Bergen], blueberry[1], mazzard[1], whort[1].

[1] Labr.; Bergen.

11. **V. ovatum** Pursh Am. bor. occ.

*a.* California huckle-berry [Cal.; Bergen], huckle-berries [de Vr. Calif. p. 306], ovate-leaved whortleberry.

**V. Oxycoccos** L. v. Oxycoccos palustris.

12. **V. parvifolium** Sm. Am. bor. occ.

*a.* red huckle-berry [Bergen].

13. **V. pensylvanicum** Lam. Am. bor.

*a.* black-blue whortleberry, blue huckle-berry, blueberries[2], bluets[1], dwarf blueberry, early (fruiting) b., low b., low bush hurts[2], low bush whort[2], strawberry-huckle-berries[2], tobacco whort [Labr.][2].

*ga.* bleuet du Canada?

*ge.* zeitige blaubeere [Goeze].

[1] Also the name of the fruit. [2] Bergen.

14. **V. pensylvanicum** var. angustifolium.

*a.* ground whorts [Labr., Newf.; Bergen].

15. **V. stamineum** L. Am. bor.

*a.* deerberries, deerberry, gooseberries[1], squaw huckle-berry, squaw whortleberry.

*ge.* würgbeere.

*n.* amerikaansche kruisbessen[1].

[1] Houtt. IV 487 et Reg.

Prod. The fruit, named:

*a.* gooseberry [Virginia; Epln. 212].

16. **V. uliginosum** L. Reg. bor. et arct.

*a.* black whortleberry, bleaberry, bog bilberry, bog whortleberry, great bilberry, — bill-berry bush[1], ground whorts [Labr., Newf.; Bergen], marsh bilberry, whortleberry.

*ga.* airelle bourbeuse, a. fangeuse, airelle des marais, a. veinée, frambahy di leu [Walloon; Lej.], grosala à pur[6].

*ge.* bedlarstuda[2], bergmandl(an)[3], bickbeere[2], bruchbeere(n), budlar, bulberlock[2], bulgraven[2], bullbeeren[2], bullgrafen, bullgraven [Marsson Register], butteln, drumpel-beere, drunckel-b.[2], duun —[2], grosse heidelbeer(staud)e, — kuthecken[1], — puttegnaden[1], — sumpfheidelbeere[4], grosser

rausch 1), irgel-beere, jagel —, jäger —, jugel —, kos —, koss —, kostbeere(n), kotecken 2), krack-beere, — besinge 2), kram-beere, krom —, krons — 4), kuhhecken 4), kuhtecken 2), kutheken 5), maurbeere 2), moor(heidel)beere, moosbeere(n), moose-rauen [Dalla T.], — vauen 2), moosfakken 7), moosheidelbeere, moosvaccen 7), morast(heidel)beere, muni-beeren 2), — beeri 6), nabelbeeren 2), nebelbeer(en), nöplbeer 3), otterbeeren 2), pludern, pludisse(n), purgnaden 2), puttagmaden [Sal. Voss], puttegnaden 5), puttgnaden 2), rausch, — beere(n), — beeri 6), — (heid)elbeere, rossbeeren 2), ruthecken 5), sturlber 7), sumpfbeere 1), *sumpfheidelbeere*, sumpfpreiselbeere 1), suurbeen 2), tollbeer 2), tringel-beere, trinkel —, truncken — 5), trunkel —, tunkel —, wasser — 1), winnen — 2), wins — 2), zorawa 2).

*n.* † jaagersbessen [| fruct. | Houtt. IV 488], *rijsbes*, stronk-bèzen 8), — beziën [de Gort.], veenboschbes 8), waterbessen 1).

1) Nemn. 2) Pj. 3) Zwanz. 4) Ulr. 5) Schkuhr. 6) Durh. 7) D. Torre. 8) Heuk.

Prod. I; II baccae myrtilli majoris; folia m. m.

17. **V. vacillans** Soland. Am. bor.

*a.* green bark blueberry, low —.

18. **V. virgatum** Ait. Am. bor.

*a.* dwarf whortleberry, twiggy —.

19. **V. Vitis-Idaea** L. Reg. bor. et arct.

*a.* bilberry, cluster-berries, cow-berry, cranberry, crow —, flowering box, fox berry 12), ling —, monog, mountain cranberry, munshock, partridge berry 12), red bilberry, red whortleberry, red whorts, rock cranberry 12), upland cranberry [Boston; Pick.], whortleberry, whorts, worts, wine-berry, †wyneberris.

*ga.* abret rouge, airelle ponctuée, airelle rouge, canche [Senn. Alpenfl.], herbe rouge, myrtille —, raisins des bois 1), reuton 1), vigne de l'Ida, — du Mont Ida.

*ge.* bergbuchs, berintzebeere 2), bernitzekraut 2), besingstrauch, bickbeere 4), bickelbeere(n), borowken, brainschnetzen 2), bruchbeere, bruischentze 2), brumme 11), bückebeere, buckebeeren 2), buckelbeere(n), budert-sche,

— schi 1), budlergreifeln, daubenbeer 2), drüffelkenstiuk 2), fluhbuchs, fochsbeier, fosbeer 2), fuchsbeer(e), glânen 11), glanen 5), grampeln 11), grandelbeer, grandenbeere, grânen 11), grangelbeer, granglbeer 5), grankach, granken, grannbeer, granten, — zettach 11), graubeer, grenten 11), griesselbeeren 2), grifeln, griffelbeere(n), grifla 2), gripfelbeeren 2), grippli 1), grittelbeere 2), grosseln 2), grüpfli, hammer-beere 6), — besien, heidelbeere 4), himmelbrand 1), holper-beere 3), hölper-b. 6), — chen, — le 6), — lebeere 7), holperle-beeren 2), holpers —, immergrüne heidelbeere 3), jichtbeinechen 2), kadelbeeren 2), kasten — 2), kleine rauschbeere 3), kleiner rausch 6), klunderbeere 2), klusterbeere 2), knafvelbeer 2), kostenbeeren 2), krack-beere, kran —, kranichbeeren ?, kräubeer 2), krausbeere(n), krausenitzber 2), krautbesien 2), kreinogen 2), krenbeere 7), krenten 11), krestling, kreubeere, kreuzbeer 5) 11), krohnbeer 2), kronsbeere(n), kutheken 2), liebfrauenstrauch 8), lingos [Vorpomm.], linjon 2), linjong, mardaune 2), Marienpalm 8), mehlbeere, moos-beeren 2), — jäckchen 6), — jocken 2), mossjoken 6), mostjöckle 2), mostjökchen 6), Muttergotteskirsche 8), pesel-beere 6), — besien 7), — besingen 2), pickelbeere(n), praisel-beere 6), prasel — 2), praus — 6), prauss —, praussel — 2), preiselbeer(e), preisselbeere, *preisselheidelbeere*, preuselbeere 6), preusselbeere(n), räusch 6), rausch 2), rauschbeere(n), reisselbeer, reusch, rifelbere 2), roe heidbeen [Worpswede], röselbeer, rote besinge, — heidelbeere, rothbesingstrauch 2), rothe bulgrafen 2), rother besingenstrauch 3), rother besingstrauch 6), rüht welpern 2), rusch-beeri, schmalz —, speck —, spriesselbeere 2), steinbeere, stietelen 11), strickbeere, surbeeri, tressenbeer, tutabeer 2), tütebeer [Mecklenb.], tütjebier 2), tüttebär 2), wilder buchsbaum 3).

*n.* beerenbezien 13) 14), blebberbei 9), boschpalm 10), everbeziën 9), honds-bes 9), — beziën 13), — bezien 14), kreuzen 9), kroosjesbes 9), krootbessen 9), kroozen 9), krosen 9), meegdebezen 10), preiselbes 9), réade heidebei 9), roode bleeken 9) 14), *roode boschbes*, † — crakebesiën 14), † — crakelbesien 9), — kraakbessen [Geuns], † — kraakelbeziën 13), — krakelbessen 6), — krakelbezien 14), vossebessen 6) 13) 14), vossebèzen 9), vossenbes 9).

1) Durh. 2) PJ. 3) Ulr. 4) Grimm. 5) Dalla T. 6) Nemn. 7) Schkuhr. 8) Sloet Volksgeloof Mei 1881. 9) Heuk. 10) Paque. 11) D. Torre. 12) Labr., Newf.; Bergen. 13) de Gort. 14) v. Hall.

Prod. I baccae vitis idaeae, fructus v. i.

*a.* brawlins.

*ge.* krans-beeren, krons —, preissel —, rote bernitzken —, rote heidelbeeren.

*n.* heidebessen [Ned. Pharm.].

Prod. II folia vitis idaeae, herba v. i.

*ge.* bergbuchsbaum, bickelbeerblätter, grandelbeerblätter, steinbeerblätter.

### 3. Vahlia Thunb. Fam. Saxifragaceae.

*ga.* vahle.

*ge.* haarzwiere [Mül. W.], vahlie.

### 4. Vaillantia Tourn. Fam. Rubiaceae.

*a.* maidenlip [Ulrich].

*ga.* vaillantie.

*ge.* hornkrapp [Mül. W.], klebkraut [Ulr.], *schuttkraut*, vaillante, vaillantie, valantie.

1. **V. hispida** L. Reg. Mediterr.

*n.* crusette.

2. **V. muralis** L. Europ. austr.

*ga.* croisette des murs [Roll.].

*ge.* *echtes schuttkraut.*

### 5. Valeriana Tourn. Fam. Valerianaceae {† fu; Baill.}.

*a.* capon's-tail [Ulrich], valerian.

*ga.* † racine de Vandale 1), valériane, † valerienne 1).

*ge.* *baldrian*, dammarge 2), dänemark 2), valeriane [Mül. W.], wielandswurz [Sal. Voss].

*n.* † cattencruyt 3), donder-bloem 3), — poes 3), faldrian 3), † ooghecruyt 3), valderiaan 3), *valeriaan*, † valeriane 3).

1) Baill. 2) Grimm. 3) Heuk.

1. **V. celtica** L. Europ.

*a.* celtic spikenard, c. valerian 1), speik [Muell. 1885].

*ga.* nard celtique, † saliunce 5), † salvince 5), † spic celtique 5), valériane celtique.

*ge.* *alpenbaldrian*, celtische narde, — narden 4), celtischer baldrian, — speik, — spik 2), echter speik, gelber speick 4), — speik, hertessurich 2), hertzgezweig 2), hexenrauch 2), hirschgewige 2), katzen-leiterlin 2), — theriakwurzel 6), — wargelwurzel 6), — wurz(el) 6), kelten-baldrian 3), keltische narde [Sal. Voss], langerspiek 2), laugenblume, lungenkraut 2), Magdalenenblume 1) 6), Maria 1) 6), Maria Magdalenenblume 4), Marien-blumen 2), — Magdalenenkraut 2), nardenbaldrian, narte 2), reinspeck 2), römische narde 2), römischer nardus 1), — spick 4), — spik 2), romiszspica 2), ronspick 2), rother speik 2), salunk 4), St. Marien Magdalenenblume 2), seliunk 4), seljung 4), selliga, speich 1), speik, spiknarden 2), steinlungenkraut 3), wälsche spike 1), welsche — [Sal. Voss], welscher spick 4), — spik 2), wiesenspeck 3), wildfräulichrut.

*n.* europische spikenard [A. Art. II].

1) Ulrich. 2) PJ. 3) Enc. Ph. 4) Nemnich. 5) Roll. 6) Sal. Voss.

Prod. nardus celtica, spica c., radix spicae celticae, radix valerianae celticae, saliunka.

*ge.* celtische narde, celtischer narden, — speik, Magdalenenwurzel, speik, spik(enard).

2. **V. dioica** L. Europ.

*a.* bastard valerian 1), marsh valerian, small wild —, valerian.

*ga.* nard champêtre, n. de Crète [H. Guib.] 3), petite valériane, p. v. aquatique 2), valériane aquatique, valériane dioïque, v. des marais, v. des prés 2).

*ge.* gemeiner sumpfbaldrian 2), *kleiner baldrian*, — sumpfbaldrian, — wiesenbaldrian 1), sumpfbaldrian, unächter baldrian 1), unehrlicher — 1), wasser — 2), wiesen — .

*n.* † cleyne valeriaene [Heuk.], *kleine valeriaan*, kleine wilde valeriaan [v. Hall], † kleine wilde valeriane [de Gort.].

1) Ulrich. 2) Nemnich. 3) Cfr. Valeriana Phu.

Prod. radix phu minoris, r. valerianae m., radix valerianae palustris.

3. **V. edulis** Nutt. Am. bor. occ.

*a.* kooyah plant 1), tobacco root.

1) Simm.

4. **V. exaltata** Mikan Rossia.

Prod. radix valerianae.

5. **V. Hardwickii** Wall. Reg. Himal.; Malaya.

Prod.

*a.* syrian nard?

6. **V. montana** L. Europ.

*a.* mountain valerian.

*ge.* bergbaldrian, wilder haden [Zwanz.].

Prod. radix valerianae montanae.

7. **V. officinalis** L. Europ.; As. bor. }†genicularis; †marinella; †valeriana{.

*a.* all-heal, capon's-tail?, catwhin?, cetywall?, countryman's treacle, cut-heal, drunken slots, filaera, fillaira, garden heliotrope 11), great wild valerian, hardy heliotrope 11), heal-all, herb Bennett, kedlock?, keglus?, officinal valerian 1), poor man's remedy, St. Bennet's herb, † setewall, setwall, shop valerian 2), summer heliotrope 11), valara, valerian, villera, wild valerian 10).

*ga.* bouillon 10), grande valeriane des bois [Burt.], guerit-tout 7), herbe à chats 7), — au chat, — aux chats, — coupure 7), — aux coupures 7), — à douleurs 7), — à la femme meurtrie [Lan. 679], — du loup 7), — à la meurtre?, — à la meurtrie, — Notre Dame 7), — à St. Georges 3), — de — — [Baill.], — de St. Sébastien 7), passa maidjo 5), valériana 7), valériane, — commune 1), valériane officinale, † — des prez 10), — sauvage, valériano 7), valérienne (sauvage).

*ge.* abpiss 4), augen-kraut, — theriak 1), — wurz, — wurzel 4), balderian 4), balderjahn 12), baldrian, baldrion 4), ballerja(o)n 4), baltes 4), bedram 4), benedictenkraut 1), bold(e)rian 4), brachkraut 4), bullerja(h)n, dammar-ga 4), — ge 5), denemarcha 4), denmar(c)k, denmarka 4), denmarkwurzel 12), dennenmarck 4),

dreefoot 4), *echter baldrian*, fieberkraut [Kob. 238 {translat. from Russian}], fleckwurz 2), gargewant 4), gemeiner baldrian, gewöhnlicher —, grosser wasserbaldrian, — wiesenbaldrian, grosses dönnmarck 4), guter baldrian, Gürgen-kraut, hexen —, jahrgewand 2), kattenkraut 4), katzen-baldrian, — buckel 5), — kraut, — theriak(wurzel), — wargel 4), — wurz(el), kleiner baldrian, Magdalenenwurz 2), Maria Magdalenenwurz(el), Marienwurzel 4), menten 5), meuten 4), mondwurz 4), mundwurz, St. Georgenkraut 1), St. Joviskraut 2), St. Jürgenskraut, schlangenbisskraut 6), speer — 4), tammarken 4), tann(e)mark, tenemarg 4), tennmark 4), theriak-skraut, — wurz, tollerjahn 4), valderjan 4), valdr(i)an 4), valdrion 4), valeraen 4), valerian 4), — e 4), val(t)rian 4), viehkraut 4), waldrion 4), wendwurzel 4), wilde valeriane 1), wilder baldrian, — bertram, — haden 6), wundwurz(el).

*n.* † cattencruyt 8), † duivelsklaauw 13), duvelsdrek 8), faldriaan 13), groote moerasvaleriaan 1) 13), — valeriane 14), — wilde valeriaan [Geuns], † — wildevaleriane 10), kattepier(en) 9), kattepiertjes 16), koortswortel 13), † ooghecruyt 8), pijpenkruid [Paqué], St. Jorisklauw 17), St. Joriskruid [Lh. Fl.; Trapp.], † — Joriskruydt 14), — Joriswortel [Ned.], speerkruid [Trapp.], † speerkruyd 10), † — t 14), † sperkruyd [Kil.], stinkaard 9), *valeriaan*, valeriane [N. H. fide Heuk.; Paque 564], vladderian 8), wilde spikenard 13), — valeriaan 1) 13), † — valeriane 8) 15).

1) Nemn. 2) Ulr. 3) DBE 745. 4) PJ. 5) Durh. 6) Zwanz. 7) Roll. 8) Heuk. 9) Bo Kw. 10) Herb. Black. t. 271. 11) Bergen. 12) Sal. Voss 13) v. Hall. 14) Burt. 15) de Gort. 16) Bo Id. 17) 's Grav. Tuinb. Ver.

Prod. I radix valerianae (minoris), r. v. sylvestris, rhizoma valerianae.

*a.* cat-trail [Yks.], valerian rhizome, — root.

*ga.* racine de valériane.

*ge.* alpenbaldrian, augenwurzel, balderjahn, baldrian, — wurzel, balsamtee, balsterjahn, barmel-wurzel, bedran —, bolderjahn, bollerjahn, brachkrautwurzel, buller-gans, — jahn(wurzel), denmark, — wurzel, faltrian,

jurgenkrautwurzel, katzen-baldrian, — theriakwurzel, — (wargel)wurzel, krampf-tee, — wurzel, Mariamagdalenen-wurzel, Marien —, meuten —, mond —, nardus —, patrian —, polterhannes, ratzenwurz, rotten-wurzel, speerkraut —, speik —, theriak —, viehkraut —, waldspeik —, wend —, windtee, (wind)-wundwurz.

*n.* kattenkruidwortel 1), valeriaan(wortel), zenuwgoed 1).

1) Ned. Pharm.

Prod. II radix valerianae plv.

*ge.* Fraubartelspulver, fru Bartels pulver, windpulver fürs vieh.

Prod. III oleum valerianae (aethereum).

*ge.* baldrianöl, koliköl.

*n.* valeriaanolie.

8. **V. Phu** L. Europ.; Reg. Cauc.

*a.* cretan spikenard 6), cutfinger 1) 2), garden valerian 1), great — —, ground incense?, phu, setwell 1), Tommy twa-sorts ¦var. with yellow leaves¦, valerian.

*ga.* encens de terre [Car.], e. terrestre 4), grande herbe aux chats 2), grande valériane, herbe aux chats 4), nard agreste 4), n. de Crète 4) 7), n. de montagne 7), phu 2) 7), valériane franche, v. des jardins, v. phu.

*ge.* augentheriak 1), fleckwurz 3), garten-baldrian, — seliunk 3), — seljung 1), grosse augenwurz 2), — katzenwurz 2), *grosser baldrian*, grosses denmark-kraut 1), Gürgen — 1), Heiligegeistwurzel 3), jaergewand 3), Joriskraut 1), katzenwurz 1), Klahrenkraut 1), Maria Magdalenenkraut, Marien M. 3), römischer baldrian, Sanct Georgenkraut, — Georgskraut, — Joviskraut 3), — Klarenkraut, spärecriegt 3), sparekraut 3), speer-kraut, — wurzel, spehrkraut 1), sperecruydt 3), spickwurzel, spieckkraut 1), spikwurzel, theriak-(s)kraut, — wurz(el), tyriakskraut 3), weisser baldrian 3), welsch — 3), welscher —, wilder nardus, zahnkraut, zehrkraut.

*n.* † geneesbladeren [Rouc.], groote valeriaan 5), heidenswondenkruid ['s Grav. Tuinb. Ver.], kattenwortel 1), St. Joriskruid 1) 5),

speerkruid 1) 5), tamme valeriaan 1), tuin — 1) 5).

1) Nemn. 2) Ulr. 3) PJ. 4) Baill. 5) v. Hall. 6) Dict. Pl. 7) Li.

Prod. I nardus gallica, radix valerianae hortensis, r. v. majoris, r. v. phu, r. v. ponticae, rhizoma v. majoris.

*ge.* grosse baldrianwurzel, wasserbaldrian.

Prod. II herba valerianae phu.

*ge.* Georgenkraut.

*n.* heidensch wonderkruid [¦folia radicales¦ v. Hall].

9. **V. pyrenaica** L. Mont. Pyren.

*a.* all-heal?, capon's-tail, c.'s-t. grass 1), cetywall, cutfinger, cut-heal?, cutleaf, heart-leaved valerian [Pratt], mountain spikenard?, pyrenean valerian, set(e)wall.

*ga.* barbe de Jupiter, nard de montagne (de Léon), valériane des Pyrénées.

1) Dict. Pl.

10. **V. Saliunca** All. Europ. austr.

*ga.* nard celtique.

11. **V. sambucifolia** Mikan f. Europ.

*a.* elder-leaved valerian.

*ge.* *holunderbaldrian*, wilder haden [Zwanz.].

*n.* *vliervaleriaan.*

12. **V. saxatilis** L. Europ.

*ge.* felsenbaldrian 1), steinbaldrian 1), wilder speik [Zwanz.].

1) PJ.

13. **V. tripteris** L. Europ.

*a.* three-winged valerian.

*ga.* fortséta [Freiburg in Swits.; Roll.].

*ge.* wilder haden [Zwanz.].

14. **V. tuberosa** L. Europ. austr.; As. bor.

*a.* mountain spikenard [Dict. Pl.].

*ge.* knollennarde [Kob. 238].

*n.* bergnardus [Houtt. VII 196].

15. **V. Wallichii** DC. Reg. Himal.

*a.* indian valerian.

*ge.* indische narde [Kob. 238]?

## 6. Valerianaceae.

*a.* valerian family, v. tribe, v.-worts.

*ga.* valérianacées, valérianées.

*ge.* baldrianartige, — gewächse, — pflanzen, baldrian-gewächse, — pflanzen.

*n.* valeriaanachtigen, valerianen.

### 7. Valerianella Tourn. Fam. Valerianaceae.

*a.* corn salad, c. sallet [MG], lamb's lettuce.

*ga.* ampouléta 2), doucette, doucetto 1), laitue de brebis [Li.], mâche, matso 1), pan fourment {nonn. sp.} 2), valérianelle.

*ge.* ackersalat, *feldsalat*, lämmer-lattich, — salat, nissel [Sal. Voss], rapünzchen, rapunzel [Henk. Bot.], valerianelle.

*n.* molsla 3), *veldsla*, † veltcroppen 3), † veltsalaet 3), vetsla 3), † vette coes 3), — kousen 3), vettik 3), † witmoes 3).

1) Baill. 2) Lo. Bar. 3) Heuk.

1. **V. carinata** Loisel. Europ.; Oriens.

*a.* keeled corn salad.

*ge.* *kantiger feldsalat*, vogel-salat, weinberg —, weinbergsrapünzchen, wingertssalat.

*n.* *gekielde veldsla.*

2. **V. coronata** DC. Europ.; Oriens.

*ga.* mâche couronnée, — d'Italie [Baillon; Car.], passerous [Prov.].

*ge.* *kronen-feldsalat.*

*n.* *gekroonde veldsla.*

3. **V. dentata** Pollich Europ.; As. bor.

*ga.* ampouléta.

*ge.* *gezähnter feldsalat.*

*n.* *getande veldsla.*

4. **V. eriocarpa** Desv. Europ.; Afr. bor.

*a.* italian corn salad 1) 3).

*ga.* grosse mâche 1), m. d'Italie 1), régence 1).

*ge.* italienischer ackersalat 1).

*n.* hollandsche veldsalade [Dum. Maestr.], italiaansche koornsalade 2), *wolvruchtveldsla.*

1) Vilm. pot. 2) id. but not spelt as I have spelt it. 3) Dict. Pl.

5. **V. olitoria** Pollich Europ.; Oriens }† phu minimum{.

*a.* corn salad, c. sallet, c. valerian 2), cornelsallet, Cornwall —?, fetticus 1)?, lamb lettuce, lamb's lettuce, milk grass, white potherb [Pratt] [Dict. Pl.], † — potherbe.

*ga.* accroupie 1), acroupî 13), barbe de chanoine 1), blanchette, blanchotte, blanquette, bourcette 3) 19), boursette, broussette 19) 20), chuguette 19) {erroneous fide Roll. VI 298}, chuquettes 4), {in my opinion perhaps erron.}, clairette, clairiette 3), clèriètt' 13), coquille 1) 4), doucèto 13), doucette, galline grasse 13), gallinette, grasse poule [Car.], grisette 1), † herbe à l'evesque 13), — ròyale 13), — royale 19), — de Ste. Claire 13), herbes royales 13), lachughèta 13), lachughèto 13), lachugetta 4), laitue de brebis, — des champs 4), — des chèvres 13), màche 13), mâche (commune), — cultivée, — d'hiver, oreie di live [Wall.; Lej.], oreille de lièvre 12), or(e)illette, pomache 15), pomâche 13), pommette 1), poule grasse, poupou 4), rampon 1) 21), ranpon 13), réponce 13), ròyale 13), royale 20), salade de blé, — de chanoine, — d'hiver 4), — de poule 19), — de(s) prêtre(s), — royale, — verte, valériane petite 4), valérianelle, v. cultivée 19), — locuste 19), — des maraîches 5).

*ge.* acker-baldrian, — lattich 6), — salat, akerlattich, akersalat, cikorisalat 6), *echter feldsalat*, feld-baldrian, — krappe 7), — kropf 6), — kropp, — lattich, — rapünzel(chen), — salat, feteisjen 6), fett-kausch, — kes 6), — männchen 5), — nettchen, kleine rapünzeln 2), kleiner baldrian, korn-salat, krapp — 2), lamkentungen 6), lämmer-lattich, — salat, — weid 6), mädchensalat, mäuseöhrlein 8), mausohr, niesel 2), — kraut 6), niesslekraut 6), nisslsalat [D. Torre], nitzlein 2), — kraut 6), nössel-chenkraut, — genkraut 6), nössli-chrud 6), — salat 6), nüsschen-salat, nüsseles — 6), nüssgen —, nüsslein —, nüsslen, nüssli-kraut 6), — salat, rabinschen, rabintzlen 6), rabünsch 6), rapäntze-le 6), — lin 6), rapünzchen, r.-salat, rapunze, rapunzel, — n, — salat 8), rebkresse(n), rebtaressig 6), rebunde 6), rebünzel 6), redkresse, rumbüntjen 6), rütschensalat 8), salatbaldrian, schafmaul 6), schafmäul-chen, — er, sonewirbel 6), sonnenwirbel, sonnenwirbelsalat [Sal. V.], sonnenwürbel, — wurbel 6), sunnewirbel 6), töchterleinsalat, vielebgen 2), vielläppchen 8), vogelsalat, weingarten — 2), weissmuss, wingertsalat 6), winter-rapinzchen 7), — rapunzel(n).

*n.* akkersla 11) 17), ezelsooren 11), kleeroeëg [Paque 564], kleeroog 12), — e 17), — en 12), kleiron 12), † koorn-sala 16), — salaad 12), — salad 1) 9), — salade 14), — salau 12), sla 17), koorsala 12), koren-salaad 12), — salade, kraaksalade 14), langoorde veldsla 17), †muysenoren [Rouc.], sprink-haankruid 2) 17), — hanenkruid 10), veldkrop 17), — pen [Kil.], † veldsa-la 16), — laad 12), — laai 12), — lad 1) 9), — lade 18), — loëd 12), — loï 12), *veldsla*, veldslaot 11), vet 11) 16) 17), — jes 11), — kous 17), — sla 11) 17), vette-kers 17), — koes 11) 16) 17), — kole [Stur.], — kost 10), — kous 2) 11), vettik 11) 16) 17), — e 11), vetzaad 11), walsalade 17), walsla 10), wilde veldsla 11), wintersalade 17), witmoes 17).

1) Vilm. pot. 2) Nemn. 3) Buchoz. 4) Baill. 5) Ulr. 6) PJ. 7) Schkuhr. 8) Bisch. Bot. 9) Incorrectly spelt. 10) Tuin. 69. 11) Heuk. 12) Paque. 13) Roll. 14) Bo Kw. 15) Enc. VIII 314. 16) de Gort. 17) v. Hall. 18) Bo Id. 19) Li. 20) Hér. 21) Durh.

Note. Several names mentioned for this species are also applied to other species of Valerianella.

Prod. herba valerianellae.

6. **V. radiata** Dufr. Am. bor.

*a.* corn sallad 1), wild lamb lettuce 1).

1) Eat. Wr. 244.

7. **V. rimosa** Bast. Hispan.

*ga.* oreillette 1), orillette 1).

*ge.* *öhrchenfeldsalat.*

*n.* *geoorde veldsla.*

1) Baill. III 465.

8. Vallisneria Mich. Fam. Hydrocharidaceae.

*a.* eel-grass, tape-grass.

*ga.* embuscu, valisnère, valisnérie, vallisnère, vallisnérie.

*ge.* schraubenplumpe [Mül. W.], *sumpfschraube*, vallisnerie.

*n.* wierblad [Houtt. XIV 262].

1. **V. spiralis** L. Reg. temp. et calid.

*a.* eel-grass, channel grass, tape-grass [Dict. Pl.].

*ga.* vallisnérie spirale [Li.].

*ge.* *echte sumpfschraube.*

9. Vallota Herb. Fam. Amaryllidaceae.

*ge.* amaryllis [Sal. Voss], *purpurtrichter.*

1. **V. purpurea** Herb. Afr. austr.

*a.* Scarborough lily.

*ge.* berglilie [Cape; Eckl. 7], *echter purpurtrichter.*

10. Valonia Ginanni Fam. Valoniaceae.

*ge.* ballenflappe [Mül. W.].

1. **V. ovalis** {Lyngb.} Ag.

*ge.* nordische meertraube.

11. Valsa Fries Fam. Valsaceae.

*ge.* griffelsphärie.

12. Vancouveria C. Morr. et Decne. Fam. Berberidaceae.

*a.* barren-wort.

1. **V. hexandra** C. Morr. et Decne. Am. bor. occ.

*a.* (american) barren-wort.

13. Vanda Jones Fam. Orchidaceae.

*ge.* adelflange [Mül. W.].

1. **V. suavis** Lindl. Java.

Prod. ol. aether.

*n.* vanda olie [Enc. N. I.].

14. Vandellia L. Fam. Scrophulariaceae.

*ga.* vandelle.

*ge.* vandellie.

1. **V. diffusa** L. Am. trop.

haimarada [S. Amer.; Enc. Ph.].

*a.* bitter blain, Paraguay herb.

*ga.* herbe du Paraguay, vandellie [Li.].

15. Vangueria Juss. Fam. Rubiaceae.

*ge.* obstgrante [Mül. W.].

1. **V. madagascariensis** J. F. Gmel. Afr. trop.

voa vanga [Madag.].

*a.* voa-vanguer of Madagascar.

Vangueria.

V. madagascariensis.

*ga.* tamarin de l'Inde [Guad.; Baill. IV 150]? [1]), vanguier [Li. S.], vavangue [Madag., Mascar., Seychel.].

[1]) Perhaps V. spinosa Roxb. is meant.

## 16. Vanilla Plum. Fam. Orchidaceae.

*a.* vanille.

*ga.* vanille, vanillier.

*ge.* gewürzflange [Mül. W.], vanille(strauch), vanillie [Berger].

Note. The true vanilla being produced by Vanilla planifolia, I mention for this species the names given to the vanilla plant by Nemnich and earlier writers.

1. **V. aromatica** Sw. Am. trop.

baniri [Surin.].

*ga.* héliotrope du Pérou [1]), vanille du Mexique [1]).

[1]) Descourtilz VIII 165 for Epidendrum Vanilla L.

2. **V. claviculata** Sw. Ind. occ.

*a.* green withe [1]) [2]) [3]), purple lip [1]), purple lip orchid [3]).

*ga.* liane à blessures, vanille à cirrhes [1]).

*ge.* berankte vanille [1]).

[1]) Ulrich. [2]) Baillon. [3]) Dict. Pl.

3. **V. Gardneri** Rolfe Bras.

Prod. probably.

*a.* Bahia vanilla, brazilian —, south american —.

*n.* braziliaansche vanielje.

4. **V. guianensis** Splitg. Guian.

*ga.* vanille bacove {a var.}.

5. **V. planifolia** Andr. Ind. occ.

banilla [3]), baniri [Surin.], banirie [3]).

*a.* vanilla, vanilla plant.

*ga.* vanille, — simarrone [Jum. 296], vanillier.

*ge.* banilie [1]), banille [2]), benganelle [1]), schwarzbaum [2]), vaniglie [1]), vanilje [1]), *vanille*, —nwinde, vanillen-pflanze, — strauch.

*n.* banilje, vanielje(plant), vanillaplant, vanille.

[1]) Nemn. [2]) Herb. Black. t. 590. [3]) Surin.; Pul.

Prod. I baniglia, banilla, fructus vanillae, † lobus oblongus aromaticus [Flück.], siliquae vanillae, vaniglia, vanilla.

Vanilla.

V. planifolia.

*a.* vanilla, v. pods

*ga.* vanille.

*ge.* banilie, benganelle, benillen [Wigg.], campaschen, kampaschen, tesachten, vanille(schoten).

*n.* banielje, banilje, vanielje, vanil [1]), vanilde [1]), vanilje, vanille.

[1]) Paque.

Prod. II From the ripe fruit a solid balsamic oil, named:

*ga.* baume de vanille.

6. **V. Pompona** Schiede Mexic.

*ga.* grosse vanille [Aubl. teste Kew Bul. 1895].

Prod.

*a.* west indian vanillons.

*ga.* vanillon.

*ge.* vanillon.

## 17. Vatairea Aubl. Fam. Leguminosae.

1. **V. guianensis** Aubl. Guian.

coumaté.

*ga.* bois dartre [1]), bois à dartres, b. à malingres [Descourtilz], coumaté [1]), dartrier (de la Guiane), d. de la Guyane.

*n.* ringwormhout.

[1]) Bull. Kol. M. 1901.

Prod.

*ga.* fruit à dartres [Aubl.], graine à —.

*ge.* flechtensamen.

## 18. Vateria L. Fam. Dipterocarpaceae.

*ga.* vatéria, vatérie.

*ge.* copalbaum, copalreder [Mül. W.], vaterie.

1. **V. acuminata** Hayne Ind. or.

Prod.

*a.* artificial amber [Paxton 313].

*ge.* gelber copal [1]), levantischer — [1]), orientalischer — [1]).

[1]) Schwarzk. 503.

2. **V. flexuosa** Lour. China.

Prod. A resin.

*ga.* copal oriental [Baillon].

3. **V. indica** L. Ind. or.

*a.* indian copal tree, piney varnish —, white dammar —, white dammer —.

*ga.* arbre à l'encens [Dupl. rés.] {translat. from Port.}.

V. indica.

*ge.* (ost)indischer copalbaum, ostindischer kopalbaum, talgbaum von Malabar [Seml. II].

*n.* harstboom [Houtt. III 42].

Prod. I semina.

*ge.* butterbohnen, ilipè-nüsse [Müll. Borneotalg], illipe [Kamerun; Enc. Ph. V 388]?.

Prod. II anime orientalis, resina a. o., resina copal orientale.

*a.* copal, dammer pitch [Baill. II 351], gum animi [1]), — piney, indian copal, piney dammar, p. dammer, — (gum) resin, — varnish [2]), white dammar (of South India), — dammer.

*ga.* copal de l'Inde, — oriental, dammar blanc, fausse résine animé, gomme copale dure, piney du Malabar, résine dupata du Mysore, — piney.

*ge.* indischer copal, — dammar, — kopal, indisches dammarharz, Manila copal, — kopal, ostindischer kopal, ostindisches animeharz, pineyharz, sandaron, weisses dammar.

*n.* oostindische copal, sandaron.

[1]) Erroneous. [2]) The resin before it hardens.

Prod. III A fat from the seeds.

*a.* butter of Canara, Malabar tallow, piney —, vegetable butter of Canara, — tallow of Malabar [Schaedl. Fette].

*ga.* graisse de dooptree, huile d'hoopada, suif de piney.

*ge.* Malabartalg, pflanzentalg, pineytalg, vateriatalg, vegetabilischer talg.

*n.* illipé [1]), Malabar talg, vateriavet [1]).

[1]) Enc. N. I.

### 19. Vatica L. Fam. Dipterocarpaceae.

1. **V. chinensis** L. Ind. or.

Prod. Resin.

njato [Kol. Mus. II 41].

2. **V. lanceaefolia** Blume Reg. Himal.; Burma.

Prod. See Vatica chinensis.

3. **V. melanoxylon** Benth. et Hook. f. Borneo.

Prod. Perhaps

*a.* Borneo dammer [Cooke Gums 106].

4. **V. Rassak** Blume Borneo.

Prod.

*a.* rose dammar [Wiesn. Rohst.; Leun. II].

### 20. Vaucheria DC. Fam. Vaucheriaceae.

*ge.* blasenalge [Ulrich], sprossenschlinke [Mül. W.], vaucherie.

*n.* vaucherie.

### 21. Veitchia H. Wendl. Fam. Palmae.

1. **V. Joannis** H. Wendl. Ins. Fiji.

Prod.

*a.* Fiji ivory nuts [Kew Bul. 1897].

### 22. Vella L. Fam. Cruciferae.

*a.* cress-rocket.

*ga.* vella.

*ge.* löffelschote, velle.

*n.* tongetjes [Houtt. IX 600].

1. **V. Pseudocytisus** L. Hispan.

*a.* bastard cytisus [1]), cress-rocket [Baillon], false cytisus [2]), shrubby cress-rocket.

*ga.* faux cytise [1]) [2]).

*ge.* bastardvelle [1]), bohnenstrauchvelle [1]).

[1]) Ulrich. [2]) Loudon.

### 23. Vellozia Vand. Fam. Amaryllidaceae.

*a.* tree lily.

*ga.* vellosie [Ulrich].

*ge.* baumlilie.

### 24. Veltheimia Gled. Fam. Liliaceae.

*ge.* veltheimie, walzenlilie [Mül. W.].

### 25. Ventilago Gaertn. Fam. Rhamnaceae.

*ge.* seil-else [Mül. W.].

1. **V. viminalis** Hook. Austral.

*a.* supple Jack.

### 26. Venturia Ces. et de Not. Fam. Pleosporaceae.

1. **V. inaequalis** (Cooke) Aderh.

Causes on Pyrus Malus.

I. *ge.* grind.

*n.* appelschurft, schurft der appeltakken.

II. *a.* black spot.

*ge.* regenflecken, rostflecken (der äpfel), schorfflecken, wasserflecken.

*n.* roestvlekken der appels, schurft op —, spikkelen der —, zwarte vlek.

2. **V. pirina** Aderh.

Causes on Pyrus communis.

I. *ge.* grind.

*n.* pereschurft, schurft der perentakken, schurftzwam bij peren.

II. *ga.* tavelure.

*ge.* regenflecken, rostflecken (der birnen), schorfflecken, sprenkelung, wasserflecken.

*n.* peer honigdauw [Landb. Kaap 1893 p. 607], roestvlekken der peren, spikkelen — —.

27. Veratrum |Tourn.| L. Fam. Liliaceae.

*a.* false hellebore, green —, white —.

*ga.* hellébore [Loudon; Ulr.], varaire, vératre, veratrum [Li.].

*ge.* brechwurz 1), champagnerwurz 1), *germer*, hemerwurz 1), nieswurz(el), wedewurz?

*n.* nieskruid 2), nieswortel 2).

1) Mül. W. 2) v. Hall.

1. **V. spec.**

*a.* branch eliber [Bergen].

2. **V. album** L. Europ.; As. bor.

*a.* langwort, lingwort, lyngwort [Dict. Pl.], michelwort, neese-wort, neesing-root, nesewort, sneezewort, white hellebore.

*ga.* baraice, ellébore blanc, (faux) hellébore, hellébore blanc, — — à fleur pâle 1), varaire (blanc), — — à fleur pale 2), varasco, varaso 7), † veraire [Buchoz] [Li.], véraire blanc [Senn Alpenflora], veraro 2), verâtre 7), vératre, vératre blanc, vraire, vrairo.

*ge.* aniswurzel 3), brechwurz, brusterbeutel 3), champa-gnerwurz, — nierwurzel 3), Christwurzel, doltocken, fieberstellwurzel 3), gälbala, gärwere, geer-mäder, — madern, — mägä, gerbala, gerbere, gerber-en 2), — ne 2), germader, germäder 2), germarrun 3), germele, germer, — e 2), — (e)n, hammer, — n 3), — wurz, hämmerwurz, hannover 3), hematwurz 5), hemer, — a 3), — n 1), — wurz, hemmer, — e 3), — n 5), — wurz 3), holzwurzeln 3), hüh-nerwurz 4), hü — 3), krätz-

wurz 4), läuse-kraut 3), laus —, lauswurz, lebwurz 3), lüppwurzel 3), nasewort 3), neselwurz 3), neysswortze 3), nezewort 3), niesewurz 3), niesswürze, nieswurz, nisburtz 3), niswurtze 3), nossawort 3), nyesewortze 3), nyzwurze 3), plusterbüdel 3), sauwurz 4), scamponie 3), scham-panirwurz 3), — phonie 3), schemel [D. Torre], tschamarika 6), tschemer 6), weisse niesswurz, — nieswurz(el), *weisser germer*, weisses nieskraut 1), wendewurz, wisswurtze 3), wizkrut 3), zaffönie 4), zemmer 6).

*n.* doodenwaad [Catal. Gen. Pl. 's Grav.], doodskleed 8), hane — 8), heene — 8), henne — 8), lijk — 8), nieswortel, wit nieskruid, witte nieswortel(plant).

1) Nemn. 2) Durh. 3) PJ. 4) Ulr. 5) Dalla T. 6) Zwanz. 7) St. Hil. Pl. d. l. Fr. 8) v. Hall.

Prod. I fructus veratri albi.

Prod. II radix hellebori albi, r. veratri (a.), rhizoma hellebori a., r. veratri (a.).

*a.* neesing powder [Ger. fide Epln. 352].

*ga.* racine de varaire blanc, rhizome de vératre blanc.

*ge.* aniswurzel, antewer, champagner-wurzel, Christ — 2), dolltockenwurz, fieberstellwurz, frangenwurzel, franzosenwurz, franzwurzel, frengelwurz, germelnwurzel 1), germer 1), — wurz, griesswurzel 2), hammerwurz, hannoverwurz, hemmerwurz, holzwurzel, hühnerwurz, krätz-wurzel, läuse — (fürs vieh), lauswurz, leberwurzel, löppwurz, münchener hafer, nusswurzel, sauwurz, schafeminzwurz, schafennigwurzel, schampanierwurz, schapanierwurzel [Wigg.], schweinsbrechwúrzel, schwienwörtel, siegwurz, weisse nieswurzel, wendewurz, wittlewerpulver.

*n.* witte nieswortel.

1) Flück. 330. 2) Enc. Ph. V 19.

Prod. III rhizoma veratri plv.

*ge.* alleber-pulver, binsen —, grind —, isaak —, kleingerseck —, kubitz —, mittlewor, nieserpulver, scheefennigsaat, schöllwurzelpulver.

Prod. IV rhiz. veratri (pulv.) in sacc.

*ge.* klämmer-säckel, klinker —, niese-beutel, pluster —, schweins —, schwiensbüdel.

3. **V. nigrum** L. Europ.; As. bor.

*a.* dark-flowered veratrum.

*ga.* hellébore blanc à fleurs d'un rouge noir 1), varaire noir, vératre —.

*ge.* hemern 1), jungfernschürze, schwarze nieswurz, *schwarzer germer*, weisse nieswurzel mit schwarzen blumen 1).

*n.* doods-kleed 2), hane — 2), heene — 2), henne — 2), lijk — 2), zwartbloemige nieswortel, zwart nieskruid.

1) Nemnich. 2) v. Hall.

Prod. radix veratri nigri.

4. **V. Sabadilla** Retz. {sp. dub.} Mexic.

*ga.* cévadille des Antilles [Gr. e. X 170].

Note. This plant was formerly thought to produce semen sabadillae {see Schoenocaulon officinale}.

5. **V. viride** Ait. Am. bor.

*a.* american (white) hellebore, elever 1), green hellebore, indian poke, itchweed, poke root 1), swamp hellebore [Dict. Pl.], white hellebore.

*ga.* hellébore blanc d'Amérique, h. vert.

*ge.* amerikanische nieswurz 2), grüne nieswurz, *grüner germer*.

1) Bergen. 2) Sal. Voss.

Prod. radix hellebori albi [N. Amer.], r. veratri viridis, rhizoma v. v.

*a.* green hellebore root.

## 28. Verbascum Tourn. Fam. Scrophulariaceae.

*a.* Adam's flannel 1), candelaria 1), cow's lungwort 1), high taper, mullein, tessel woolblade 1).

*ga.* bonhomme 2), bouillon, — blanc 3), brisan, chandelier, lapas [Lo. Bar.], molène, molline.

*ge.* beinwolle 1), brennkraut 1), fackel [Schkuhr], — kraut, feldkerze, himmelbrand, himmelbrantblüeh [Schöpf fide D. Torre], himmelsblume [Sal. Voss], Johanniskerze, königskerze, unholdenkraut 1), wollblume, *wollkraut*, wullich 1).

*n.* Arons-staf 4), — stêf 4), — stok 4), † keerssecruyt 4), koningsbloem 4), koningskaars, nachtkaars, *toorts*, — kruid 4), † tortsecruyt 4), † wolcruyt 4), wolle-krûd 4), — kruid 3) 4), † — kruyd 2).

1) Ulr. 2) Rouc. 3) Loudon. 4) Heuk.

1. **V. Blattaria** L. Europ.; As. bor.

*a.* moth [Paxton 380]?, moth mullein, purple — [Epln.], sleek — [Eat. Wr.], slippery — 4), yellow moth —.

*ga.* blattaire, bouillon 1), — mitier(s), — mittier(s), escourbo d'iero [Prov.], herbe aux blattes, herbe aux mites, — mitière, — aux mittes, molène blattaire, — à teigne.

*ge.* edel(gestein)kraut, goldknöpf-chen, — gen, — le, — lein, — lin, goldnägelein, goldnäpfchen, goldtknöpflin 1), mattenkraut [Durheim]?, motten-kraut, mottenwoll —, ratten —, schaben —, *schabenwollkraut*, wilder wälling [Enc. Ph.], — wöllig [PJ], — wullich, wildes wollkraut 2).

*n.* mottekruid 2), † mottencruyt 3), *mottenkruid*, † mottenkruyd [Kil.].

1) 1562. 2) Nemnich. 3) Heuk. 4) Bergen.

Prod. herba blattariae.

2. **V. gossypinum** Bieb. Iberia.

*ge.* baumwollenkraut [Ulrich].

3. **V. Lychnitis** L. Europ.; Reg. Cauc.

*a.* small mullein, white mullein.

*ga.* bouillon femelle, b. noir [Baillon I 463].

*ge.* Alpenwollkraut 1), ampel-kraut, — mullkraut 1), — wollkraut 2), heiden-mullkraut 1), — wullkraut 3), jenettekens 4), kerze ohne licht 5), kerzenblume 5), *kerzenwollkraut*, kindeskerze 5), kleines wollkraut, königsblume 5), lüdwerk 4), mottenkraut 2), mullkraut 5), neumannskraft 3), unhold-enkraut 2), — kraut 3), weisses wollkraut 2), — wullkraut 3), weisskerze, widerstos 4).

*n.* *melige toorts*, Salomonsnachtkaars [Heuk.].

1) Ulr. 2) Schkuhr. 3) Nemn. 4) PJ. 5) Sal. Voss.

4. **V. nigrum** L. Europ.; As. bor.

*a.* black mullein, b. mullet, b. rooted mullein, dark m., sage —.

*ga.* bouillon noir, cierge [Li.], cierge maudit, molène noire.

*ge.* braunwurz, brunnwurz [Enc. Ph.], hildebrand, katten-schwanz 2), katzen —, kenengskerzen 2), richtkraut [Zwanz.], schwarz wullich 2), — wullkruut 2), schwarze kerzen, schwarzer wullich 1), schwarzes kerzenkraut 3), *schwarzes wollkraut*, — wullenkraut, schwarzwurzel, swartwörtel 2), wallblume 2), wegekerze 3), wullenkraut männlein, wullkraut 2).

*n.* koningskaars 4), — en 5), nachtkaars 5), † swart wollecruyt 4), wolkruid 4) 5), zwart wollekruid 5), *zwarte toorts.*

1) Ulrich. 2) PJ. 3) Nemnich. 4) Heuk. 5) v. Hall.

Prod. I; II flores verbasci nigri; radix v. n.

5. **V. phlomoides** L. Europ.; As. Min.

*a.* woolly mullein.

*ga.* bonhomme 1), bouillon blanc 1), cierge de Notre-Dame 1), herbe de Saint Fiacre 1).

*ge.* *filzwollkraut*, fischkerze 2), wollblume 2), zunderkraut 2).

*n.* *windbloemtoorts.*

1) Masclef. 2) Sal. Voss.

Prod. vide V. Thapsus.

Note. PJ. give all the German names of V. Thapsus as also used for V. phlomoides.

6. **V. phlomoides** var. Ternacha.

Prod. radix Ternachae.

7. **V. phoeniceum** L. Europ.; As. bor.

*a.* purple moth mullein, p. mullein 1).

*ga.* molène bleue, — pourpre, thé de Sibérie.

*ge.* blauer himmelbrand 1), campelosen 2), damastenrosen 2), kerze ohne licht 3), Marienrosen 2), nonydeblumen 2), rothe kerzen [Schkuhr], — wollblume 1), sammetrosen 2), violette königskerze, *violettes wollkraut.*

*n.* *paarse toorts*, purpere wolplant [v. Hall].

1) Nemnich. 2) PJ. 3) Sal. Voss.

8. **V. thapsiforme** Schrad. Europ.; As. Min.

*ge.* *grosses wollkraut*, hillebrant 1), himmel-brand 1), — kerzen 1), schlüsselkraut 1).

*n.* kattekoppen 2), keersen 2), koningstoorts [Heuk.], lemmekens-blâren 2), — ooren 2), maagdekeers 2), paaschkeers 2), poïskeisse 2), *stalkaars*, wilde tabak 2), — zokken 2), wolblaren 2), wolplant 2), woltoorts [v. Hall], zokkeblaren 2), zokken 2), zoklappen 2), zokskens 2).

1) Zwanz. 2) Paque.

Prod. Vide V. Thapsus.

9. **V. Thapsus** L. Europ.; Oriens; Reg. Himal. }† candela regia; † t(h)apsus barbatus{.

*a.* Aaron's rod, Adam's flannel, ag-leaf, ag-paper, beggar's blanket, —'s stalk, blanket leaf, bullock's lungwort, candlewick, — mullein, — taper [Pratt IV 135], candlewort, clot(e), clown's lungwort, common mullein, cow's lungwort, duffle, feltwort, flannel [Dict. Pl.], flannel flower, — jacket, — plant, fluffweed, foxglove, fuzzy mullein [Bergen], golden grain, — rod, great (white) mullein, hag-taper, hare's beard, † hareberde, hedge taper, hege-taper, heg taper, † hickis —, hig —, high taper, † hyg(gis) —, Jacob's staff, Jupiter's —, Ladies foxglove, Lady's f., lamb's tongue [S. Berwick, Me.; Bergen], lig-wort 1)?, longwort, lungwort, moleyne, mollen, mullein, — dock, mullen, mulleyne, old man's flannel, Our Lord's f., — Saviour's f., Peter's staff, poor man's flannel, rag paper, sea cabbage [Glamorgansh.], shepherd's club, —'s staff, taper, torches, torch-flower, torch-herb, velvet dock, Virgin Mary's candle, white mullein, wild ice-leaf, wolleyn, wool(l)en, wulleyn.

*ga.* blan bouion [Walloon], boillon 2), bonhomme, bouillon ailé, bouillon blanc, — — mâle, bounhomo 3), brandelon, buisson blanc 3), cierge 12), cierge de Notre-Dame, ciergi de Nostro-Damo, coupeau blanc, faiu, favieu, herbe (de) St. Fiacre, — à bonhomme, lanaire 12), molaine [Trapp.], molêne 6) 13), molène (officinale).

*ge.* apentikerbleamen 4), bären-fackel, — kraut, bergen —, brenn —, bülich 4), bullen 4), fackel-blume(n), — kraut, feldkerze(n), frauachunkla 4), frauen-kerss 4), — kerze, hilmibranda? 4), himel-brant 4), — prent 4), himmel-blume 4), h.-brand, — prand 4), himmelsbrand, — fackel, — kerze, — köschzen 4),

himmel-traut 4), — wort? 4), hymelwort? 4), Johannis-kerze, kaiserkerzen 4), katzen-kraut 4), kersen — 4), kerzen —, kerzwoll 4), kierzekreid 4), kongiscrone 4), konigghekerse 4), konigs-crone 4), — karcz 4), königskerze(n), *königswollkraut*, königsworcz 4), künigskerz 4), kunigskerz 4), leerk, löwenfackel 1), manwoll 4), Marienkerzen 4), neunmannskraft [Esthland] 4), nortman 4), ochsenzagel 4), olenkwurzel 4), oster-kerze, — kraut, samke 4), St. Johanniskerze(n), schaaf-schwanz 3), schaf — 4), tort-schenkraut 4), trot — 1)?, unholden-kerz 4), — kraut, unser Frauen heil 4), vullena 4), wälblömmen 4), waldwull 4), wall-blume, — kraut [KILIAN teste PJ], weiss wallkraut männlin 2), weisser wullich 6), weisses wollkraut 6), weisswull 4), welck 4), weliwutz 4), welke, wellblommen 4), wetterkerze 4), wilder taback 4), willena 4), wilma 4), wiln 4), winterblom 4), wislma 4), wolede 4), wolfzoppen 4), wolkewurz 4), wollblume(n), wolle 4), — nkraut [Herb. BLACK.], wollkraut, wollstange 4), wormkraat 4), wulkraut 4), wullblume 3), wulle-de 4), — na 4), — ne 4), wüllich 4), wullich 6), wullin(a) 4), wullkraut, zellich, zöllich, zollich.

*n.* Arons-staf 5) 7), — stèf 7), fluweelen bladen 7), gele keers 8), — thee 8), hemelbrand 5), kattekoppen 8), kattestirt 7), keèrse 7), keersen 8), † — cruydt 5), kerskruid 5), *koningskaars*, — en 5) 11), koningskandelaar 7), lemmekensblâren 8), — ooren 8), maagdekeers 8) 9), made-keerse 9), mate — 9), nachtkaars 5) 7), paasch-keers 8), — kers 5), poïskeisse 8), romeinsche stalkaars!, staf Arons 7), † toersecruydt 5), toortsen 5) 11), toortskruid 5), † torsecruydt 5), † tortsenkruyd 10), wilde tabak 8), — zokken 8), † wit wolle-cruyt 7), — — kruid 5), † wolblad 10), † wolblaederen 10), wolblaren 8), † wolcruyt 7), † wolcruit 7), wolkruid 5) 9), † wolkruyd 10), wolle-bladeren 5), — kruid 5) 11), wolplant 8), zachtlap 7), zokkeblaren 8). zokken 8), zoklappen 8), zokskens 8).

1) ULR. 2) 1562. 3) DURH. 4) PJ. 5) v. HALL. 6) NEMN. 7) HEUK. 8) PAQUE. 9) Bo KW. 10) KIL. 11) DE GORT. 12) LI. 13) BUCHOZ.

PROD. I corollae verbasci, flores verbasci.

*ga.* fleurs de bouillon blanc.

*ge.* bärenkraut-blumen, beinköllen —, bergenkraut —, bolzen —, brennkraut —, dotter —, fackel —, feder —, feldkerzen (—), feuer —, flockentee, frauenkerzen, gählgölliken, gelepisblumen, gölliken, gunkelblumen, himmelblumen, — brand(tee), — kerze, — traut, Johannis-kerzen, kaiser —, käsepappel [Enc. Ph. V 547], kerzenblumen, kindskerzen, königs-blumen, — kerzen, kunkelblumen, löwenfackel, Marienkerzen, mollaine, momordicablumen, osterkerzen, rabullertee, rattenkraut, schafschwanz, schmerblumen, unholdkerzen, welkblumen, wellblommen, wetterkerze, wilke-blumen, winter —, wolfblüten, wolfzotten-blumen, woll —, wollkraut —, wollstangen, wulfskoppen, wullen-blumen, wüllich —, wunder —, zöllich —, zoppen —.

*n.* koningskaarsen 1), toortsbloemen, wolbloem 1).

1) Ned. Pharm.

PROD. II folia verbasci, herba verbasci.

*a.* cuddy's lugs, flannel.

*ge.* bergen-kraut, fackel —, kerzen —, wallblumen, wolfkraut, wollkraut.

## 29. Verbena L. Fam. Verbenaceae.

*a.* holy herb [LOUDON], iron-weed, vervain.

*ga.* verveine, vervène?

*ge.* eisen-hart, — hort, — klette, *eisenkraut*, eisenweich.

*n.* ijzerhard, verbena, wijkruid [Bo KW. 147].

1. **V. angustifolia** MICHX. Am. bor.

*a.* bur-vine [S. W. Mo.; BERGEN], pigmy vervain [EAT. WR.].

2. **V. Aubletia** JACQ. Am. bor.

*a.* cut-leaved vervain 1), Rocky Mountain v. 1), rose vervain, sweet William [S. W. Mo.; BERGEN].

*ga.* verveine à bouquets, v. du Canada, v. citronnelle, v. des Indes, v. de Miquelon, v. du Pérou.

*ge.* pubbeeten [PJ], rosenrotes eisenkraut, verbenen [PJ].

1) Dict. Pl.

3. **V. bonariensis** L. Reg. trop.

*a.* south american vervain 1).

*ga.* verveine [Bourb.], v. de Buénos-Ayres 1), v. sauvage [Maurit.].

*ge.* südamerikanisches eisenkraut 1).

1) Ulrich.

4. **V. chamaedryfolia** Juss. Am. trop.

*ge.* brennende liebe [Zwanz.], feuerverbene.

*n.* roode verbena, verbena, —'s [v. Hall].

5. **V. erinoides** Lam. Peruv.

*ga.* verveine élégante.

6. **V. hastata** L. Am. bor.

*a.* blue vervain, † clowne's all-heal of New England [Josselyn teste Pick.], iron-weed [Bergen], simpler's joy, vervain [Eat. Wr.], wild hyssop [Dict. Pl.].

7. **V. hybrida** Hort.

*n.* verbeina 1), verbena 1), verveine 1).

1) Paque.

8. **V. incisa** Hook. Panama.

*ge.* pubbeeten [PJ], verbenen [id.].

9. **V. officinalis** L. Amphig. temp.

*a.* ashthroat, berbine, columbine, common vervain, enchanter's plant 1), holy herb, irenharde [Hal. Wr.]?, Juno's herb 1), J.'s tears, mercurie's moist blood 1), mercury's — —, peristerion 2), pigeon's grass, † —'s grasse, shop vervain 2), simpler's joy, † varveyn, vervain, † vervayne 1), vervein [Molon.], † verven 1), † vervin.

*ga.* berbena, creisetta [Durheim], erba dé berména [Lo. Bar.], erbo à touti li man [Baillon], herbe aux enchantements, — du foie, — sacrée, — de sang, — aux sorcières, — à tous les maux, † hierabotane, † hierobotane, varveino, verbena, † veruaine, verveine (commune), verveine officinale, vervena, vervene 3).

*ge.* altarblume 4), *echtes eisenkraut*, eisen-bart, — dek, — hart, — hendrik, — herz, — kraut, — krokt [Siebenbürg.] 4), — reich, — weich 3), eiserich, eisern 4), — hart 4), eisewich 3), eisewig 6), eyssen-chrawtt 4), — kraut 4), gemeines eisenkraut, geweihet kraut 3), heiliges k., hahnen-kampf, — kopf 2), heiligkraut, isar(ni)na 4), isekraut, isekrut 6), isena(rre) 1), isen-bart, — brut 4), — hard 4), — kraut, iserbart 3), isere 4), iseren-bart 4), — hard 4), — krut 4), iserich, isern, — Hendreck 4), — krut 6), isin-chlete 4), — ina 4), — un 4), isirn(wurz) 4), isni 4), issenkraut 4), issernhar 4), Junothränen 2), katzenblut, Merkurblut 2), opferbraut 4), reich-hard 4), — hart 3), segenkraut 4), stahl —, tauben —, taubenlieb 3), Venusader 2), weihsprossen?, wilder eisewig 4), ysen-hard 4), — krûte 4), ysere(n) 4), yserenhard 4), — hart 4), yser-hard 4), — hart 4), ysern(hard) 4), ysinina 4).

*n.* † eysenhart 7), † eysenkruyd 7), hardijzer 5), † iisercruyt 5), † ijsenkruyd 7), † ysercruit 5), † ijserhard 7), † yserhart 5), † ijserkruyd 7), *ijzerhard*, ijzerkruid [de Gort.; v. Hall; Paque; Heuk.], † isecruyt 5), † isercruyt 5), † iserhart 5), † iserhert 5), † isernehart 5), † kerckkruyd 7), kerkkruid [Bo Kw.], verbena 5).

1) Pratt IV. 2) Ulr. 3) Nemn. 4) PJ. 5) Heuk. 6) Sal. Voss. 7) Kil.

Prod. herba columbariae, h. verbenae (officinalis), h. v. sanguinalis.

*ge.* druidenkraut, eisen-bart(kraut), — dek, — hart(kraut), — hendrik, — herz(kraut), — kraut, eiserich(kraut), eisewig, feldcypresse, geweiht-kraut, heilig —, isen —, iser —, Junotränen, katzenblut, krauskraut, Merkurblut, opfernblut, reichhard, richard-kraut, segen —, stahl —, tauben —, Venusblut, wieselblut.

*n.* duivenkruid 1), iezerkroet 1), ijzerkruid 1).

1) Ned. Pharm.

10. **V. stricta** Vent. Am. bor.

*a.* bur-vine [S. W. Mo.] 1), fever-weed [Peoria, Ill.] 1), thimble-weed [S. Joseph, Mo.] 1).

1) Bergen.

11. **V. tenera** Spreng. Reg. Argent.

*ga.* verveine délicate, v. gentille, v. jolie.

12. **V. teucrioides** Gill. et Hook. Chili.

*ga.* verveine odorante.

13. **V. urticifolia** L. Am. temp. et trop.

*a.* bur-vine [S. W. Mo.; Bergen], common vervain [Darl. A B.], white vervain.

14. **V. venosa** Gill. et Hook. Reg. Argent.

*a.* hardy garden verbena [Dict. Pl.], large-veined vervain [id.].

30. Verbenaceae.

*a.* verbena family, v. tribe, verbenes, vervain family.

*ga.* verbénacées.

*ge.* eisenhartgewächse, eisenkrautähnliche gewächse, eisenkraut-artigen, — gewächse.

*n.* verbenaächtigen, verbena's.

31. Verbesina L. Fam. Compositae.

*a.* crownbeard.

*ga.* verbésine.

*ge.* gabelzahn [Ulrich], kelke, verbesine.

*n.* dubbelkelk [Houtt.].

1. **V. encelioides** Benth. et Hook. f. Am. bor. et austr.

*a.* dog weed [Kans.; Bergen].

2. **V. encelioides** var. oblongifolia.

*ga.* herbe Marie-Thérèse [Bourb.], petit soleil [id.].

3. **V. occidentalis** Walt. Am. bor.

*a.* crownbeard.

32. Vermicularia Fries Fam. Sphaerioidaceae.

*ga.* vermiculaire.

*ge.* borstenkugel [Mül. W.], wurmsporling.

33. Vernonia Schreb. Fam. Compositae.

*a.* iron-weed.

*ga.* vernonie.

*ge.* bitterrölse [Mül. W.], vernonie.

1. **V. amygdalina** Delile Afr. trop.

*a.* chew-stick of Ewuro [Molon. 371].

2. **V. anthelmintica** Willd. Reg. Himal.

*a.* khatzum oil-plant 1), kinka oil-plant 1), purple flea-bane.

1) Dict. Pl.

Prod. I semen serratulae, s. vernoniae anthelminthicae.

Prod. II a fat oil from the seeds.

*a.* kinka oil.

*ge.* butter von Chatzum [Henk. Bot.].

3. **V. arborescens** Sw. Ind. occ.

*a.* flea-bane [Ulrich], w. indian f.-b.

4. **V. chinensis** Less. Malaya, China. = Conyza chinensis Lam.

*ga.* herbe d'amour [Baill.] 1)?

1) Perhaps Baillon means Conyza chinensis L. or C. chinensis Pers.

5. **V. cinerea** Less. Amphig. trop.

*ga.* ayapana sauvage.

6. **V. fimbrillifera** Less. Ins. Borbon.

*ga.* bois de source.

7. **V. nigritiana** Oliver et Hiern Afr. trop.

batiator, batjentjor, batjitjor.

8. **V. noveboracensis** Willd. Am. bor.

*a.* flat-top(s), (New York) iron-weed.

9. **V. scabra** Pers. Bras.

*a.* tremate 1), trématée [Baill. IV 212].

*ge.* unserer Frauen handschuh 1).

1) Ulrich 31.

10. **V. senegalensis** Less. Afr. trop.

*a.* bitters tree [Gambia].

34. Veronica |Tourn.| L. Fam. Scrophulariaceae.

*a.* brooklime [Mac.], cancerwort [Dict. Pl.], chickweed |nonn. spec.|, fluellen, fluellin [Prior 83], fluelling, Paul's betony [Ulrich], speedwell.

*ga.* véronique.

*ge.* *ehrenpreis*, ehrenpreiss, muschelkraut 3).

*n.* donderbloempje 1), duust 1), eerenprijs |aut. plur.|, *eereprijs*, fêronika 2), gamander 1), — kruid 1), hoenderdarm 1), puin-oogjes 1), puten — 1), veronica 1), veronikes [Paque 564], vironikats 2).

1) Heuk. 2) Paque. 3) Sal. Voss.

1. **V. agrestis** L. Europ.; As. et Afr. bor.

*a.* † chickenweede, field speedwell, garden —, germander?, — chickweed, — speedwell, neckweed [Eat. Wr.], procumbent (garden) speedwell, winter-weed.

*ga.* véronique agreste, v. rustique.

*ge.* ackerehrenpreis, blauer meier 2), — vogelmeier, — vogelmeyer 1), heil aller welt 1), hühner-bissdarm 1), — darm 2), — serb [PJ].

*n.* *akkereereprijs*, † blaauw bloempje 4), † blaauwe murik 4), blauwe miere 3), ganzenmuur 4), † hoenderbete 3), † — met bladers van gamander 3), hoenderdarm 3), klootjesmuur 3), † tweede valsche muur 4), vogeldarm 3).

1) Nemn. 2) Ulr. 3) Heuk. 4) v. Hall.

2. **V. americana** Schwein. Am. bor.

*a.* american brooklime, blue-bells 1), wallink 1), wild forget me not [Seattle, Wash.] 1).

1) Bergen.

3. **V. Anagallis** L. Reg. bor. temp. }† anagallis aquatica folio oblongo{.

*a.* † blew-flowered pimpernel [Josselyn teste Pick.], brook p. 1), faverell 3), great water speedwell 3), long-leaved brooklime 1), pimpernel speedwell 4), water pimpernel, — speedwell.

*ga.* grand mouron d'eau, mouron 4), — d'eau, petit beccabunga, véronique mouron, — — d'eau, — mouronnée.

*ge.* gauchheil 4), grosse bachbohne, kleine bachbunge, schmalblättrige bachbungen, *wasserehrenpreis*, wassergauchheil.

*n.* † lauer 2), † waeterponge 2), *watereereprijs*, water-pimpernel [v. Hall], † — ponge 2).

1) Eat. Wr. 2) Heuk. 3) Dict. Pl. 4) Ulr.

Prod. herba anagalloides aquaticae.

4. **V. arvensis** L. Europ.; As. et Afr. bor.

*a.* corn speedwell, wall speedwell.

*ga.* velvote sauvage, véronique des champs.

*ge.* ackerehrenpreis, blauer meier 2), *feldehrenpreis*, vogelmaier 2).

*n.* blauwe mier(e) 1), — murik 1), fjildeereprijs 1), ganzenmuur 1), hoender-darm 1), † — erve 1), † middelmuer 1), † tweede valsche muur 1), *veldeereprijs*, vogeldarm 1).

1) Heuk. 2) Sal. Voss.

5. **V. Beccabunga** L. Reg. bor. temp. }† anagallis aquatica; † beccabunga{.

*a.* beccabunga 1), becky-leaves, braklemp 2)?, † brockellhempe, † broclemke, † broclempe, broklembe 2)?, † broklempe [Pick.], brooklime, bruklempe 2)?, cow-cress, horse cress, — well grass, limewort, limpwort, wall-ink, water pimpernel, — purpie [Pratt], — purple, — purpy, — speedwell, well-(l)ink.

*ga.* becabongue 3), bécabunga [Li.], beccabonga, beccabunga, berle 8)?, cocapumba, creissoun bouionc, cresson aquatique 8), c. de cheval, c. de chien, c. de fontaine 4), fava 4), herba d'ouzi 4), krinson batard 4), laitue de chouette [Li.], mouton d'eau [Trapp.]?, pâquerette, salade de chouette, véronique aquatique, v. beccabunga, v. cressonnée.

*ge.* ackerkraut 1), bach-bangen 5), — baum 5), — blumen, — bohne(n), — bomba 5), — bommala 5), — bonen 5), — buge 5), — bumbeli 4), — bummala 5), — bummele(n) 4), — bummen 8), — bun 3), — bungale 5), *bachbunge(ehrenpreis)*, bach-bungen, — kohl 5), — punge 5), — pungen, bäkblömeke 5), bäkbung 5), banghen 3), bechpummen [Schkuhr], beckebungen 3), beckenbaum 1), beckpummen 3), bede-punge 5), beke — 5), beren — 5), berin — 5), blaue bachbumel 6), — bachbungel 6), bohrponn 5), brunnenpohl 5), bummel 6), gauchheil 3), glümecke, lachlungen 3), lemmilze 5), liemkenkraut 5), limke 5), lömek 5), lomeke 5), lömke 5), lümecke, lumeke 5), lunecke 5), lünecke 3), lünekraut 3), lünich 5), lünick 5), melksalat 3), pfunde(n), pfungen 5), ponge 5), punge(n), punghe 5), quell(en)ehrenpreis, wasser-bängen 3), — bunge(n), — (gauch)heil, — pungen 5), — salat, waterponge 5), welkheil 3).

*n.* † backponge [Kil. 781 {a misprint for beeckponge?}], † beeckpunge 7), † beeckpunghen 9), beekeboom 9) 10), beekebunge 9), beekeerenprijs 9), *beekpunge*, † bekabung 8)?, † bekeboom 11), † lumeke 7), † lumike 7), † ponghe 3), † waeter-merck 11)?, † — ponghe 11), † water-bongen 8), — bunge 9), — porselein [A. Art.], † — punge 7) 9) 10), † — punghen 9).

1) Ulr. 2) Confr. Sedum Telephium. 3) Nemn. 4) Durh. 88. 5) PJ. 6) Zwanz. 7) Heuk. 8) Herb. Black. t. 48. 9) v. Hall. 10) de Gort. 11) Kil.

Prod. herba beccabungae.

*ge.* bachbangen-kraut, bachblumen —, bachbohnen —, bachbungen (—), bachkohl, beccabungablätter, brunnenkohl, bungenkraut, glümeke, glunecke, liemken, lömek, lünich, pabunge, pfundenkraut, wasser-bohne, — bungen, — gauchhirse, — heil, wolgemut.

6. **V. Chamaedrys** L. Europ.; As. Min.; Syria.

*a.* angel's eyes, astrophel?, base vervain, Billy bright-eye, bird's eye(s), blewart, blind

flower, blue (bird's) eye, b. stars, Bobby's eyes, bonny bird ee(n), cat-eyes, cat's-een, cat's-eye(s), deil's flower, eyebright, female fluellin [PRIOR teste Epln.] 10), flat vervain, forget me not, germander (speedwell), God's eye, Lady's thimble, love me not, milk maid's eye, poor man's tea, remember me, speedwell, wild germander, wish me well.

*ga.* chêneau, chênette, fausse germandrée, g. f., herbe de la couaille, h. Thérèse, petit chêne, pichot chaine 1), plus je vous vois plus je vous aime, véronique des bois, v. chamaedrys [LI.], v.·chénette, v. femelle, véronique germandrée, v. des haies, véronique petit-chêne.

*ge.* barthengel 1), bathangel 2), bathengel 3), bischofsblümchen [WILLK.], blamanderle 2), blamenderlin 2), blauer wiesenehrenpreis, blaumender-le, — lin 2), blomenderlin 2), camedren 2), chame-dre 2), — drium 2), chatznägli 2), conndern 2), denk an mich 3), ehrenpreis, falsch (wiesen)gamanderlein, falscher gamander 7), — gundermann 7), falsches gamanderlein, f. teucrium, — teukrium, — wiesengamanderlein, frauenbiss, gall-kraut 2), — kräutel 2), gamander 2), *gamander-ehrenpreis*, gamanderle 2), gamandrea 2), gamedrium 2), gamender-le 2), — lin 2), gammandere 2), glümecke 2), grosse gamander 2), grossloig 2), grote lode 2), — loe 2), — loge 2), — loya 2), grüntheil 2), Hänschen und Gretchen 2), helfft 2), immerweh 2), je länger je lieber 2), katzenäugli, kummertrost 2), männertreu 2) [Innsbruck] 5), mutterkraut 2), nebenauf, nimmerweh 2), schaffkraut 2), schafk. 1), specklilie 1), Sylvesterblüm-chen 1), — (e)l, — lein 3), unser Frauen rast 2), unser lieben Frau rast blüht der gipfel nicht blüht doch da und dort ein ast [Zillertal] 5), vergissmeinnicht, wald-ehrenpreis 3), wiesen —, wilder gamander, wildes wiesengamanderlein.

*n.* † blauw chamedren 4), † camadren 4), † eerdwieroock 4)?, gamander-eerenprijs 8), — lijn 6) 8) 9), † — lin 4), *gewone eereprijs*, meisjestrouw 4), muisoogskens 6), oogentroost 4), stijfselbloempjes 4), vergeet mij niet 4),

† veronica 4), vogeldarm 4), wiensel 4), † wilde chamaedrys 4), † — chamedrys 8).

1) NEMN. 2) PJ. 3) ULR. 4) HEUK. 5) D. TORRE. 6) Bo Kw. 7) SAL. VOSS. 8) v. HALL. 9) DE GORT. 10) Dict. Pl.

PROD. herba chamaedryos spuriae feminae.

7. **V. fruticulosa** L. Europ.; Groenl.

*a.* shrubby-stalked speedwell [Dict. Pl.].

*ga.* mélisse puante [DESCOURTILZ | sub. nom. V. frutescens JACQ. | ]?

8. **V. hederaefolia** L. Europ.; Oriens; As. bor.

*a.* bird's-eye, botherum, corn speedwell, dotherum, henbit, ivy(-leaved) chickweed, — (—) speedwell, morgeline, mother of wheat, small henbit, winter-weed.

*ga.* paperudo, véronique à feuilles de lierre.

*ge.* *epheu-ehrenpreis*, hühner-biss 1), — darm 1), kleiner gundermann [SCHKUHR], mayenhut.

*n.* blauwe miere 2), — oezemoeze 2), donderbloempjes 2), † eerste valsche muur 2) 5), end(e)darm 2) 5), henne-derm 4), — moes 4), — slei(er) 4), — vette 4), hennendarm 2), hinnederm 3) 4), hinne-slei 3) 7), — sleier 7), — sluier 3), hoender-beet 2) 5), † — bete 2), — darm 2), — derm 3), *klimopeereprijs*, † muur met bladeren van klim of veil 5) 6), vogeldarm 2).

1) PJ. 2) HEUK. 3) PAQUE. 4) Bo Kw. 5) v. HALL. 6) DE GORT. 7) Bo Id. 422.

9. **V. latifolia** L. Europ ; Reg. Cauc.

*ge.* erdbathengel 1), erdweihrauch 1), gamander 1), gross braunmänderlein 1), mutterkraut 1), Susankenkraut 1), Susannenkraut 1).

1) PJ | who give the same names for V. prostrata L. | .

PROD. herba chamaedryos spuriae maris.

10. **V. longifolia** L. Europ.; As. Min.; Sibir.

*ge.* blauer weidrich [SCHKUHR], *langer ehrenpreis*.

*n.* † bastaardwederik met blaauwe bloemen [v. HALL], kattestaart [HEUK.], *langbladeereprijs*.

11. **V. officinalis** L. Europ.; As. Min.; As. bor.

*a.* common (male) speedwell, fluellen, fluellin, † fluellyng, ground-hale?, — h(e)ele, gypsy-

weed [W. Va.; Bergen], herb fluellyn, lluellin, male speedwell, Paul's betony.

*ga.* herbe aux ladres, thé d'Europe, t. de l'E., t. du nord, veronika [Durh.], véronique, véronique mâle, v. officinale.

*ge.* barthengel 1), brachkraut 3), bunger 3), *echter ehrenpreis*, ehrenpreis, ehrenwerdt 3), europäischer tee, frauenlist 3), grindheil, grossbathengel, grosser bathengel 2), grundheil, grundheilkraut 5), grüntheil 3), heidnisch wundkraut 1), heil allen schaden, h. aller s., h. a. welt, hühnerraute 3), irempreis 3), ihrenpries, köhler-kraut, koler — 3), mund — 3), schlangen(wund) —, serpentin 3), sta up un ga darvan 3), sta up un ga weg 3), steh auf und wandle 3), verborgene wiederkunft 5), vermicken-kraut 2), vieh —, wund —, zitli.

*n.* eeren-pries 4), — prijs 6), † eerenprys manneken 4) 6) 7), † grondheyl 4), † kruipende eerenprijs manneken 6), *mannetjeseereprijs*, wilde thee [Paque].

1) Nemnich. 2) Ulrich. 3) PJ. 4) Heuk.
5) Sal. Voss. 6) v. Hall. 7) de Gort.

Prod. herba betonicae albae [Enc. Ph.], herba veronicae.

*ga.* thé d'Europe.

*ge.* allerweltheilkraut, alsois, beschrei-kraut, brach —, brusttee —, ehrenpreis(—), ehrentraut, erbselblätter, europäischer tee, frauenlist, geh weg und komm wieder, Gottvergessentee, grindheil, grossbathengel, grundheil, händelkraut, heilaller-schäden, — welt, heilumdiewelt, hühnerraute, ihrenspries, kamander, katzenäuglein, kochlerskraut, köhlerkraut, kommwiedertee, kunigundenkraut, lör —, männertreu, moli, mund-kraut, muschel —, pfennig —, schlangen(wund) —, sommergrün, stahupundgehweg, stehaufundgehweg, — wandle, sternkraut, verborgenwiederkunft, viehkraut, wund-heil, — tee, zitli, zu hause ist er nicht.

*n.* europesche thee [v. Hall], sta op en ga heen [Ned. Pharm.].

12. **V. peregrina** L. Am. bor.

*a.* neckweed, purslane speedwell.

*n.* *vreemde eereprijs.*

13. **V. scutellata** L. Reg. bor. temp.

*a.* bog speedwell, marsh speedwell.

*n.* *schildvruchteereprijs*, schottelkruid [Houtt. VII 92].

14. **V. serpyllifolia** L. Reg. bor. temp.

*a.* (St.) Paul's betony, smooth speedwell, thyme-leaved —.

*ga.* véronique à feuilles de serpolet.

*ge.* ehrenpreissweible [PJ], gemeiner feldehrenpreiss 2), kleiner f. 2), *quendelehrenpreis*.

*n.* † cleyn cruypende gamanderlin 1), eerenprys wyfje [de Gort.], hoenderdarm 1), *tijmbladeereprijs*, † veldeerenprysmanneke [Dod. fide GZ], † velteerenprysmanneken 1), wijfjeseerenprijs [Houtt. VII 87].

1) Heuk. 2) Nemn.

15. **V. speciosa** R. Cunn. N. Zel.

*ge.* aronika [PJ].

16. **V. spicata** L. Europ.; As. bor.

*a.* cat's-tail speedwell [Pratt], spiked speedwell, upright spiked male speedwell [Nemn.].

*ga.* véronique à épi.

*ge.* *ährenehrenpreis*, bastard-ehrenpreis, (kleiner) berg —, k. wiesen —, schwalbenzagel [Sal. Voss], schwalkenzagel, wiesenehrenpreis [Ulr.].

Prod. herba veronicae spicatae.

17. **V. spuria** L. Europ.

*a.* bastard speedwell.

*ge.* schwalbenzagel [PJ], schwalkenzagel [Schkuhr I 9], *unechter ehrenpreis*.

18. **V. Teucrium** L. Europ.; As. bor.

*a.* germander-leaved speedwell 1), hungarian s. 2).

*ga.* faux petit-chêne, germandrée bâtarde, teucride d'Allemagne, teucriette, véronique femelle 1), v. germandrée, v. des montagnes [Li.], v. des prés, v. teucriette.

*ge.* *breiter ehrenpreis*, brusttheekraut 1), erdbathengel, erdweihrauch, erdweyrauch, falscher gundermann, gamanderartiger ehrenpreis, gamander 3), — ehrenpreis 1), gross braunmänderlein 3), grosser erdbarthengel 2), mutter-kraut, Susanken —, Susannen —.

*n.* basterd gamanderlijn 2), *breedbladeereprijs*.

1) Ulr. 2) Nemn. 3) PJ.

Prod. herba chamaedry(o)s spuriae maris?

19. **V. Tournefortii** C. C. Gmel. Europ.; As. temp.; Afr. bor.
*a.* bird's-eye, cat's-eyes.
*n.* *groote eereprijs.*

20. **V. triphyllos** L. Europ.; Afr. bor.; As. Min.
*a.* blunt-fingered speedwell [Pratt], variable-leaved speedwell.
*ga.* véronique digitée 1).
*ge.* ackerehrenpreis [Kerner], blau hungerblümlein 2), blaue hungerblume 1), blaues händelkraut 3), — hungerblümchen 3), epheukraut 1), *fingerehrenpreis*, händel-epheu 1), — kraut 2), handlein-kraut, hendel — 2), hühnerraute, hünerraute 2), hussar be 1), — te 2), slucker 2), slunker 2).
*n.* *driebladeereprijs.*
1) Nemnich. 2) Pj. 3) Ulrich.

Prod. herba alsines triphyllos spuriae.

21. **V. verna** L. Europ.; Oriens.; As. bor.
*a.* vernal speedwell.
*ge.* händleinkraut.
*n.* *voorjaarseereprijs.*

22. **V. virginica** L. Am. bor.
*a.* black root 1), culver's physic, culver's root 1), great virginian speedwell.
1) Also the rhizome.

### 35. Verpa Swartz Fam. Helvellaceae.

*ga.* verpe.
*ge.* bastardmorchel [Mül. W.], eichel-schwamm, eichen —, mützling, verpe.

1. **V. agaricoides** Pers. |= V. Morchellula Fries|.
*ga.* bonnet de prêtre.

### 36. Verrucaria Wigg. Fam. Verrucariaceae.

*a.* pitted warty lichen [Ulrich].
*ga.* verrucaire.
*ge.* *warzenflechte.*
*n.* wratmos.

### 37. Verschaffeltia H. Wendl. Fam. Palmae.

*ge.* *fürstenpalme.*

1. **V. splendida** H. Wendl. Ins. Seychelles.
*ga.* latte.

### 38. Verticordia DC. Fam. Myrtaceae.

*a.* juniper myrtle [Dict. Pl.].

### 39. Vesicaria Tourn. Fam. Cruciferae.

*a.* bladder-pod, — pot [Catal. Adel.]?, — seed.
*ga.* vésicaire.
*ge.* blasen-alysse, — kraut, *blasenschötchen*, blasenschote, blasenstrauch [Ulrich].
*n.* blaaskruid [Houtt. IX 648].

1. **V. ludoviciana** DC. Am. bor. occ.
*a.* western bladder-pod.

### 40. Vestia Willd. Fam. Solanaceae.

1. **V. lycioides** Willd. Chili.
*a.* box thorn |of Chili| [Dict. Pl.].

### 41. Vibrissea Fries Fam. Geoglossaceae.

*ga.* vibrisséa [Ulr.].
*ge.* schleuderschwamm 1), schwingkunze 1), zitterfädling, zitterpilz.
1) Mül. W.

### 42. Viburnum L. Fam. Caprifoliaceae.

*a.* arrow-wood, Guelder rose, laurestinus, pliant mealy tree, snowball — [Ulrich], wayfaring —.
*ga.* viorne.
*ge.* bandzweig [Grimm], schlingbaum, *schlinge*, schneeball, schwelke, wasserholder.
*n.* balroos 1), pinholt 1), sneebal 1), *sneeuwbal*, viorne [v. Hall].
1) Heuk.

Note. The fruit is named:
*ga.* alatier.

1. **V. acerifolium** L. Am. bor.
*a.* dockmackie, maple-leaved viburnum, squashberry [Newf.; Bergen].

2. **V. cassinoides** L. Am. bor.
*a.* apalachian tea tree [Dict. Pl.].
*ga.* thé de (la) Caroline.
*ge.* carolinischer teebaum, — teestrauch.

3. **V. dentatum** L. Am. bor.
*a.* (american) arrow-wood, † smale elderne? [Wood teste Pick.], withe-wood [Bergen].
*ge.* pfeilholz.

4. **V. Lantana** L. Europ.; Reg. Cauc.; Afr. bor.
*a.* cotton-tree, cottoner, coventree, lantone [MG. sub Viscum], lithewort?, lithy-tree,

mealy-tree, pliant — —, twist-wood, † waifaring tree, wayfarer t., wayfaring shrub, wayfaring tree, wayfaring man's t., whipcrop, whiten-beam, — tree, white-wood, whiting, whitney, whitten (tree), wild Guelder rose [1].

*ga.* arbre blanc [9], bardeau, blanche putain, bois bian [9], b, blanc [9], b. d'Inde [9], bourdaine blanche, camara [1], coquemerde, cormancienne, coudre mancienne [11], c. mansiane [11], c. mansienne, c. moinsinne, c. moissine [3], courmancienne sauvage, crève chien [Norm.] [9], † hard [9], hardeau, — des bois [Rouc.], lantanna [3], mancienne, mancine [9], mansiana [3], mansienne [4] [11], mantanne [RV. Fl. méd.] [11], mantiane?, mantienne [11], margot [Car.], marselle [11], † massault [9], mausane [11], maussaine [2] [8], maussane, mentiane [3] [13], moinsinne, moncienne [1], ravissane [11], riorte [2] [8], tassigné, valinié, viborne [13], viorne, v. commune, v. cotonneuse, v. lantane, v. mancienne, v. mentianne, v. des pauvres.

*ge.* bandstrauch, bastardlorbeer [4], bügelholz, echte schlinge [10], faulbaum? [5], feder-wied [5], — wind [3], geaderter mehlbaum [2], geisselstückenstrauch, haubeere(nbaum), heubeere(nholz) [5], heu(e)linger [5], heumauzenstock [5], holder-hattelen [5], — hetteln, — netteln, hulftere [3], hülftern [5], juchwi-ed [5], — nd [3], kandel-beere, — weide, — wiede, katzentappen [5], kaudelwied [6]?, kaukelbeere [5], kaulbeer-baum [5], — e, kleiner mehlbaum, k. mehlbaumschneeball [4], — mehlstrauch, — schlingbaum, kothschlinge, lantanenschlingstrauch [4], — schneeballen, lederwied [5], — nd [3], mehlbaum, — schlinge [10], *mehlschlinge*, mehlstrauch, niele [2], ortowin [5], ortuinstrauch [5], pabel(stauden) [5], pabst, pabst-baum, — weide, — wiede, pappelstaude, — strauch [5], papstbeere, patscherben, — pe [5], petscherben [6], petscherpen [2], pfeifenstrauch [7], rechenbögli-holzstaude [5], — staude [3], röhrchenholz [5], rothschwelge [5], rotschlinge, scher-becken [5], — ben, — bicken [2], — bike [5], — genpapst, — i(c)ken, scherp chen [2], — en [2], — ken [2], — kenholz [5], schiede-beere, schies —, schlin — [5], schling-baum, — beer(e), — beerbaum, — e(le), — en, — en(beer)baum, — enbeutel [5], — strauch, — weide [5], schlung-baum, — beerbaum [5], — beere [2], schmutzbeere [5], schorbicken [6], schwel-ch(e), — cken [5], — ich [5], — ken [2], schwicken, schwilchen, schwindelbeerbaum, sprute [5], tiroler schwindelbeeren [2], türkische weide, türkisches pfeifenholz, tyroler schwindelbeerbaum, waldrebe, wasserschwelch [5], wedecken [5], weg(e)schlinge, weiss-haslach [7], — schlingenbaum, wida [5], widen-baum [5], wied-b. [2], wiede(baum) [5], wiedel(b.), wieder-b., — er [5], — n, wielern [2], windbaum [5], wollige schlinge [10], wolliger schlingbaum, — schneeball, — schlingstrauch, wydenbaum [3], wydlin [5], zwälk [5].

*n.* europesche viorne [12], meelboom [8], *wollige sneeuwbal*, — viorne [12].

---

[1] Loudon. [2] Nemn. [3] Durh. [4] Ulr. [5] PJ. [6] Oelhafen. [7] Zwanz. [8] Houtt. IV 416. [9] Roll. [10] Sal. Voss. [11] Baill. [12] v. Hall. [13] Li.

Note I. The fruit is named:

*ge.* mehlbeere.

Note II. The timber is named:

*ge.* schlingbaumenholz, türkisches pfeifenholz.

5. **V. lantanoides** Michx. Am. bor.

*a.* american wayfaring tree, dogwood [1], hobble bush, moose-berry [1], — bush [1], — wood [Mass.] [1], tangle foot [1], — legs, triptoe [1], wayfaring tree.

---

[1] Bergen.

6. **V. Lentago** L. Am. bor.

*a.* Canada viburnum [1], canadian v. [2], Nanny-plum [3], pear-leaved viburnum [2], pliant-branched v. [1], sheepberry, sweet viburnum, tea plant [3], tree viburnum [1], wild raisin [3].

*ga.* obier à manchette du Canada [2], viorne luisante [1], v. à rameaux pendans [1].

*ge.* kanadischer schneeballen [2].

*n.* canadasche viorne.

---

[1] Loudon. [2] Nemnich. [3] Bergen.

7. **V. nudum** L. Am. bor.

*a.* bilberry [Annapolis Royal, N. S.] 1), Nannyberry 1), possum — 1), swamp viburnum, white-rod, — wood [N. H.] 1).

1) Bergen.

8. **V. obovatum** Walt. Am. bor.

*a.* cassioberry bush, wild haw.

Note. The fruit is named:

*a.* cassioberry.

9. **V. Opulus** L. Europ.; As. et. Am. bor. }† sambucus aquatica{.

*a.* cherry-wood, cranberry tree 22), dog berry, dog-eller, dog (rowan) tree, dogwood, †dwarfe plane 15), gadrise, gatten (tree), gatter bush, gattridge, Gelder rose, gottridge, Guelder rose, high bush cranberry, h. c. b., joint wood berry 12), king('s) crown, mar(i)sh elder, marsh viburnum, May rose [Nemnich teste Epln.], May tosty, † opier 15), ople(-tree), opulus 15), parnell, red elder, rose e., skawdower, stink tree, trash berry 12), water elder, wayfaring tree 2)?, whipcrop, white dogwood, — elder, white-wood berry [Newf.] 12), whitten-tree, witch-hasel 15), witch hobble 12).

*ga.* arbre de neige, aubier, aubour, † aubourne 16), blanche putain 11), bois cornu 11), b. à fumer 11), bois à quenouille 10), boule de neige (des bois), b. de n. sauvage 11), caillebot, caillebotte 1), cofresne 16), coudre mancine 11), — moinsine 2), coure-manciën' sauvage 11), courmancienne sauvage, fausse boule de neige 11), gaufrêne 20), hardeau 2), mansienne 2), marceau 3), marsault aquatique 3), maussane 2), obier (des bois), o. d'Europe, † opier, pain blanc 1), pelote de neige 1), riorte 2), rose de Gueldre 1), rose de Gueldres [RV Hort.], r. d'iète, samburosa [Prov.], sureau aquatique, sureau d'eau, s. des marais, viorne [Hér.; Dum. Maestr.], v. aubier, v. obier, v. ordinaire.

*ge.* affholder 3), affolter [Grimm], afholder 1), bach-hold 2), — holder, ballbaum 4), ballrose, baumrose, bechholder, rote blutbeere, brook-alhoorn 5), calcinthe(n), calinen 6), calinichen, callin-chen 3), — kenbeere, dampfbeere, — beerstrauch, drossel-beere(n), —

beerstrauch 5), eibelbeere 5), fackel-baum, — beerbaum, — beere(n), falscher faulbaum 1), frörbeerstaude, galinge 1), galingen-baum 5), — holz 6), galinke 1), galinken(baum), gänseflieder, geesschank 5), gefrerbeere 5), geisschenk 5), gemeine schlinge, gemeiner schlingbaum, — schneeball(en), — wasserholunder, giftbeeri, gimpelholz 5), gooseflieder 3), goosfleder 5), goosflirra 5), graseflieder 5), gros(s) —, halinken 3), — holz 6), hirschholder, holdenrose 4)?, holderrose, hollerkirschestrauch 5), hollunder [Enc. Ph. X 302], honnerkirschen 5), hundsbeeren 5), kakelbeer 5), kaleienbeeren 5), kaline, kalinke, kalinken(-baum), — beere 5), kalkbeerbaum 3), — beere(n), — enbaum 4), kallinken(baum), kalunke(n —), kaninchenbaum 5), — beere 1), kleiner mehlbaum, kolkbeer-e 1), — strauch 5), leberbeerstaude 5), maline 1), malinen 3), — baum 5), — holz 5), — strauch, markholz, marsholder 1), massholder 4), natterbeeri, rosenholder, rot(es) schiesbeerholz, rothscheissbeerholz 3), salbenbaum, schatelke 5), schattelke [Durheim], schiessbeer-baum 5), *schneeball(schlinge)*, schnee-ballen(baum), — ball'n, schönballen 5), schwal-beerbaum 3), — benbaum 5), — benbeere 1), — besbeere 5), — bisbeerbaum, — gesbeerbaum 3), — gesbeere, — gisbeere 5), — ken(baum), — kenbeere(nbaum), — kenbeerstrauch 5), schwall-beere, schweis — 1), schweiss — 5), schweitzbeeren 2), schwel-gen 5), — genbaum, — genbeere 1), — ken(baum), schwilchenbaum 5), sneeball 5), strauchholz 1), sumpfholunder, talinkenbeerstrauch 1), tellinkenbeer 5), viburnebaum, wachtholder 2), wahsholdir 5), wäld schniballen 5), waldhollunder 6), washolder 5), wasser-ahorn, — beerstaude, — flieder, — flittern, — hohler, wasserholder, wasser-holler, — holunder 1), — leitern 5), — schwelch, wilde Gelderrose 2), — Johannisbeere 5).

*n.* balroos 9), *geldersche roos*, — rooze 18), gemeene viorneboom 13), lijsterhout 8), meelboom 18), schwelkenhout 1) 2), sneebal 9), sneeuw-bal 9) 13) 18), — bes 9). sniebal 9), —

lebéam 9), spinrok(ken)hout 10), † swelcken 13), † swelckenhout 13) 17), vioerne 7), watervlier 1) 2) 9) 13) 14) 19) 21), wilde vlier 9) 10), wit honzenhout 10), — sporkenhout 10), wrongelrooze 18), zwelkenhout 14).

1) NEMN. 2) TRAPP. 3) OELHAFEN. 4) ULR. 5) PJ. 6) SCHKUHR. 7) SERR. I 472. 8) ROUC. 9) HEUK. 10) PAQUE. 11) ROLL 12) BERGEN. 13) v. HALL. 14) BO KW. 15) Oxford Engl. dict. 16) HÉR. 17) KIL. 18) BO fide HEUK. 19) DOD. 20) LI. 21) DE GORT. 22) GRAY; SPOTTON.

PROD. I baccaė opuli, b. sambucae aquaticae.

*a.* dog rowans [Lanarksh.].

*n.* koesjebei-en 1), † — jen [v. HALL], pêpkeutels 1), sneeuwbalbessen.

1) HEUK.

PROD. II—III cortex opuli, c. sambucae aquaticae; flores opuli, f. sambucae aquaticae.

10. **V. Opulus** var. Pimina.

*a.* american Guelder rose, craneberry tree, high cranberry, tree —.

*ga.* pimina des Canadiens.

11. **V. Opulus** var. roseum |= sterile|.

*a.* Gelder rose, Gelderland —, Gelders —, Gilder rose |misspelling|, golden ball, Guelder rose, Gueldres r., love roses, mugwet, pincushion (tree), prim, rose elder, royal e., snowball, snowball tree, tisty-tosty, whitsun-boss, whitsuntide bosses.

*ga.* boule de neige, caillebotte, callebotier, casse museau, obier stérile, pain blanc, p. mollet, pelote de neige, pelotte(s) de n., poire molle [LOUDON], pomme de neige, rose de Gueldre, r. de Guelre, rosier de Gueldre 3), suseau royal 3), timbalier.

*ge.* ball-rosen, braun —, *deutscher schneeball*, garten —, gefüllter —, geld(e)rische rose, Gelderrosen, hollerrosenbaum, rosenholder, schneeball, schneeballen, — baum, — strauch, zahmer schneeball.

*n.* balbararoos 1), balroos 1) 6), balrooze 4), balroozen 5), Gelderroos 1), geldersche roos 5) 6), geldersche rooze 4), kaasballeke(n)s 1), kelderroos 1), meelboom 4), meiroos 1), meirozelaar 1), sneeballe(n) 1), sneebolle(n) 1), sneeuwbal, sneeuwballen 1) 5), wittebrood 2), wrongel 2), wrongelroos 4), wrongelrooze 4).

1) PAQUE. 2) BOM. PAP. II 816. 3) ROLL. 4) BO KW. 149, 203. 5) DE GORT. 6) v. HALL.

NOTE. The flowers.

*ga.* boule de neige 1), caillebotte 1), pain blanc 1), pelote de neige 1), rose gueldre 1), — de Gueldre 1).

1) ROLL.

12. **V. pauciflorum** LA PYLAIE Am. bor.

*a.* squash berry [Labr., Newf.; BERGEN].

13. **V. prunifolium** L. Am. bor.

*a.* black haw, b. hawk [MH]?, b. horn [BAILLON]?, sheepberry [PURSH Index]?, sloe, stag-bush [Pharm.].

*ga.* aube-épine noire, senelle —.

PROD. cortex viburni prunifolii.

*n.* viburnumbast.

14. **V. pubescens** PURSH Am. bor.

*a.* downy arrow-wood.

15. **V. Tinus** L. Reg. Mediterr.

*a.* laurestine, laures-tinus, lauris —, laurustine, — tinus, May [Dev.], † wild baie tree [GERARD teste LOUDON].

*ga.* faveloun 1), favetoun 1), laoürietin [Langued.; BUCHOZ], lauretin 1) 2), laurier thym, laurier tin, laurus tin [ROLL.], tin 2), viorne lauriforme, — tin.

*ge.* bastardlorbeer, holderlorbeer, immergrüner schlingbaum, laurustin(us), *lorbeerschlinge*, steinlorbeer, wilder lorbeer.

*n.* laurus thimus [OOST.], laurustinus, lauwerstein 3), lauwerstien [PAQUE], lauwerstijn 3), lauwerstin 3), wilde laurusboom.

1) BAILL. 2) CAR. 3) BO KW. 203; BO Id.

## 43. Vicia TOURN. Fam. Leguminosae.

*a.* spelt-corn?, tare, tare-tyne, thatch, vetch.

*ga.* bessa [Langued.; BAILL.], fausse vesce 2), peseron 2), pisaille 2), pois à crapaud 2), — moisart 2), — de pigeon 2), sâvatche luzêrne [Walloon] 2), vesce, — de haie 2), — sauvage 2), vesceron 2).

*ge.* *wicke.*

*n.* fitsen 1), frikken 1), kreeften 1), krik 1), krok 1), — ke(n) 1), kruk(ken) 1), mikerwten 3), mik-

ke 3), veetsen 1), vikken 1), vitsen 1) 3), vrikke(n) 1), *wikke*, — n 1) 3), — ns 3), wilde wikken 1), witsen [Rouc.], zottinnebloem 1).

1) Paque. 2) Roll. 3) Heuk.

1. **V. americana** Muhl. Am. bor.

*a.* american wood vetch 1), buffalo pea [Bergen], pea vine ¦of California¦ 1).

1) Dict. Pl.

**V. angustifolia** Roth v. V. sativa var. angustifolia.

2. **V. atropurpurea** Desf. Algeria.

*ga.* vesce de Perpignan, v. vivace.

3. **V. biennis** L. Sibir.

*ga.* vesce de Sibérie.

*ge.* bunte wicke, sibirische —.

4. **V. caroliniana** Walt. Am. bor.

*a.* straggling vetch [Gray].

5. **V. cassubica** L. Europ.

*a.* cormeille, kipper nut.

*ge.* cassubische wicke, kassubische —.

6. **V. Cracca** L. Europ.; As. et Am. bor. }† aracus; † cracca{.

*a.* bird's tares [Ulr.], blue tar-fitch, b. tare tyne, Canada pea [Paris, Me.; Bergen], cat-pea, cat-peas, cow vetch, cracca [Paxton; Ulr.], fitchacks, huggaback, mice pea, tar grass?, tine (—), torfitch?, tufted vetch, twine-grass, tyne, vetch, wild fetch(es), — fitch(es), — tare, — thetch?, — — grass, — vetch.

*ga.* covesce 6), craque élevée, gaze 6), gazillon 6), gerset 6), jarosse 7), jaroufle 7), jarouge 7), jarousse 7), jarseau, luiset des prés, luzeau, luzette, pois à crapaud, vesce à bouquet(s), v. commune [Ulr.], vesce craque, v. multiflore.

*ge.* bärenwicke, crock(e) 1), düwels neigaarn 1), figgen 1), fogalkrut 1), glaskugeln 1), grachelitzen 2), gross darm 1), grosse blaue waldwicke, hocken 1), hozalkrut 1), kracherlitzen 2), krack, — a, — e, — erlitzen 1), krake 1), — rlizen 2), kro(c)k, St. Christoffelskraut 1), vogel-bick 1), — erbse, — heu, — wichen 1), *vogelwicke*, — n 1), waldwic-ke 1), — ki [Durh.].

*n.* † blaauwe krok 4), † — wikken 4), blauw

blomstjegoed 3), blauwe schaaperwtjes 3), — zwijnetongetjes 3), blauwerwtjes 3), haantjes 3), kleine vitsen 3), — wikken 4), † krock [Kil.], krok 4), krokke 8), mikerwten 3), nachtwikke 3), — n 4) 5), rief 3), ringelwikke 3), schoentjes en muiltjes 3), St. Christoffelskruid 4), veelbloemige vitsen 4), veugeltjes 3), vitsen 4), vitzels 3), vitzen 5), vogelhooy [Houtt. X 202], *vogelwikke*, vogelwikken 4), wilde aarnootbloem 3), — vitsen 3), — wikke 3), — wikken 4) 5), windsel 3), winsel 3) 4), wok 3).

1) Pj. 2) Zwanz. 3) Heuk. 4) v. Hall. 5) de Gort. 6) Hér. 48. 7) Li. 8) Bo Kw.

7. **V. dumetorum** L. Europ.; Sibir.

*a.* great wood vetch [Nemnich].

*ga.* vesce des buissons.

*ge.* (hohe) heckenwicke, waldwicke.

8. **V. Ervilia** Willd. Europ.; Afr. bor. }† ervum; † orobus{.

*a.* bitter vetch, ers, officinal tare, pigeon's pea, true bitter vetch 1).

*ga.* alliez [Baill.], besettes 1), erré, erres, ers (ervilie), ers ervilier, ers ervillier, essés [Lo. Bar.], faux-orobe, jarosse, lentille bâtarde, l. ervilière, orobe bâtard, o. officinal, pois (de) pigeon, vesce ervilière, vesce noire.

*ge.* erve, erven(-linse), — wicke, erwan [Enc. Ph.], eselsohren 2), französische erve, linsenwicke, saaterve, *stachelwicke*, wisela 2), würfelerve.

*n.* bittere erwten, † erue [Kil.], erven, linsen [A. Art. III 88], † peerdswicke [Kil.], voedervitse [Kil.]?

1) Nemn. 2) Pj.

Note. Kil. p. 140. „Erue, voeder, vitse. Eruum.". „erue. Orobus. *Hisp. yeruo.*".

Prod.

*ga.* farine d'orobe.

9. **V. Faba** L. Hab.? }† bona; † faba; † phaseolus{.

*a.* bean, broad b., common field b., c. garden b. 1), english b., field b., garden bean, horse b., mazagan vetch 1), straight bean(s), tick ¦a smaller var.¦, Windsor bean.

*ga.* fava [Prov.] 11), fàva [Durh.], † febve 11), feuve [Norm.] 11), fève (commune), f. grecque [St. Lager 1880], f. de jardin 2), fève de marais, f. des m. (ordinaire), f. o., féverole [Car.; DBE. 284], féverolle [Durheim], go(u)rgane, grosse fève, vesce comestible 1), v. commune [Durheim].

*ge.* ackerbohne, bane 3), basele 4), boen 3), bohna 3), bohne, bohnenwicke, bôn(a) 3), bone 3), *buffbohnen(wicke)*, bûn 3), deutsche boan 4), — bohnen, dicke bohne, esel-bohne 3), esels —, essbare wicke 1), feldbohne, futterbohne, gartenbohne, gartenbohnen, grosse bohne(n), — gartenbohne, groote boonen 3), grotboon 3), handbohne, hosbohnen [D. Torre], kavaliers — [Bisch. Bot.], kuh — 8), mazagan — 1), pan 3), pferdebohne, pletschbohnen 3), pona 3), puffbohne, pun 3), römische bohne, ross —, saubohna 3), saubohne(n), sauwicke, schalepoanen 4), schweinbohna 3), schwengsbühnen 3), schwibohna 3), steüngerbone 3), teckel-bohne, tekel-b. 2), vits —, walsboon 3), walsche bohn 3), welsche bohne, wilde — 4), wind — 8), Windsor — 1) 3).

*n.* boereboon 5), boeren-boon 5) 7), — boonen 13), — jongens 5), — teen 5), boere(n)teene(n) 6), boerenteenen 13), boeretee 7), — n 5) 7), bokboone(n) 6), † boone 10), — n 9), broeiboonen 13), dikke boene 5), douwe beanen 5), duiveboon 5), engelsche boonen 13), flodderbòan 5), greate beane 5), groote boon 5), g. boonen 5) 13), hangelooren 13), hijnstebeanen 5), huisboàn 5), jödenboon 5), kaapsche boon 5), kloosterboonen 13), knieboon 5), labboeëne 6), labboon 7), labboone(n) 6), lapboonen 5) 13), lijtse beanen 5), mazaganboonen 13), moffelboone 5), — n 6) 12), molboon 5), olde wieven 5), oude wijven 5), — — toonen 5), ouwe mansdumen 5), paardeboon 5), peerdeboon 5), † peerdeboonkens 5), platte boon 5), — boon(e) 7), — boonen 6) 13), — peter 5), — pieter 7), — pieters 6), pottevullers 13), roomsche boon 5), r. boonen 13), † seeuwsche boone 10), sloffen 5), slofferbeanen 5), slossen 5), † tamme boon 5), teenen 6), *tuinboon*, tuinboonen 13), turkeboeën 5), turksche boon 5), venne — 5), w(a)alsche — 5), walsche boonen 13), wille boonen 5), Windsorboonen 13), wollen vodden 6), — wanten 5), wulle boonen 5), wullenboàn 5), zeeboone 7), zeu(g)boon? 7).

1) Ulr. 2) Nemn. 3) PJ. 4) Zwanz. 5) Heuk. 6) Paque. 7) Bo Kw. 8) Sal. Voss. 9) Lh. Fl. 10) Kil. 11) Li. 12) 's Hertogenbosch. 13) v. Hall.

Prod. I flores fabae.

*ge.* buffbohnenblüten.

Prod. II farina fabarum.

*a.* bean-flour.

*ga.* farine de fèves.

*ge.* bohnenmehl, regenwurmmehl.

*n.* boonenmeel, † boonmeel [Kil.].

Prod. III semen fabae.

*a.* beans, garden beans, great beans.

*ga.* durs cuirs [Parisism.], fèves, fèves de marais, grosses fèves.

*ge.* ackerbohnen, bohnenwicken, buffbohnen, feldbohnen.

*n.* groote boonen, tuinboonen.

10. **V. Faba** var. equina.

*a.* horse bean, small ticks.

*ga.* faiviôle 1), favaroun, favelote 1), favelotte?, favète [Walloon] 1), fève des champs, fève de cheval, fève du pi'van [Walloon; Lej.], féverole(s), féverolle, petite fève.

*ge.* ackerbohne 3), bohnenwicke, buff-bohne, duwen — 3), feld —, feldbon 3), futterbohne, peerboone 3), peerdsbohne 3), peerebon 3), pferdebohne, puff-bohne, ross —, sau —, sauwicke.

*n.* boonen 5), duive(n)boone(n) 5), molboonen 4), paardeboone 2), paardeboonen 4), pêdeboonen 5), peerde — 5), † peerds-boone [Kil.], peereboone 5), pèreboone(n) 5), piads-boone 5), pièds — 5), pièreboone(n) 5), risselaars 4), veldboonen 4).

1) Li. 2) Paque 505. 3) PJ. 4) v. Hall. 5) Paque.

11. **V. Faba** var. major.

*a.* great ticks.

*ga.* fave, favelotte, fève de marais, f. des m.

*ge.* groote boonen 1), grosse bufbohne, mazagan [Nemnich fide PJ], walsche bohn 1), Windsorbohne 1).

*n.* boerenboonen, groote boonen, roomsche —, tuinboonen, walsche boonen.

1) PJ.

12. **V. gemella** Crantz Europ.; Oriens.

*a.* four-seeded vetch, lentil tare, little smooth tare 1), slender t., smooth tare, — podded tine-t. 1).

*ga.* ers 2), ers tétrasperme, lentille t., liseta [Baill.].

*ge.* erve [Sal. Voss], *fadenwicke*, kleine glatte feldwicke 1), — — vogelwicke, linsenwicke, viersamige erve, — linse, windel [PJ].

*n.* grij 3), † groote croc 4), † kleyne linsen 2), klein wikke(n) 3), — wil(de) wikke(n) 3), kleine vogellinze 5), † vierzaadig lins 1), *vierzaadwikke*, vierzadige wikke 5), vitsen 4).

1) Nemn. 2) Hoorebeke Orobanches p. 15. 3) Paque. 4) Heuk. 5) v. Hall.

13. **V. hirsuta** S. F. Gray Europ.; As. et Afr. bor.

*a.* bindweed, common tare, dill, dother, fetter?, fitch, fitches [Tusser]?, hairy tare, hairy vetch, lincels? 11), lintels?, margen?, strangle-tare, † tare fytche, tar-fitch, — grass, — vatch, — vetch, tare, terre, tine-(grass), — tare, — weed, titters?, twine grass, two seeded tare?, tyne grass, tyne-weed, wild thetch?, — — grass, — vetch.

*ga.* arousse 9), arronfle 6), arroufle 6) 9), cheron 10), cincelles 9), ers à fruit velu, ers velu, gaze 10), gerceau 7), herchie [Hér.], lentille hérissée 1), — velue, luiset 6), luzeau 6), luzette 6) 7), vesce hérissée, vesceron 10).

*ge.* behaarte erve, erve 5), ervenwicke, falsche vogelwicke 5), fijjelswäcken 2), fitschen [Zwanz.], haarige erve, — linse, kleine linse 1), — rauhe feldwicke, — vogelwicke, — wilde wicke, rauhe feldwicke, — linsenwicke 3), rauhhaarige linse 1), — wicke, reif 2), vogel-heu, — theu [Durh.], — wicke 1), wilde linse 1), zisern 2), zitterlinse, *zitterwicke*, zottige (wilde) linse 3), zottige l., — wicke.

*n.* † cleyne croc 4), duivelsch naaigaren 8), duivels — 4), duvelsnoaigarn 4), † kleine crock [de Gort.], — krok 8), — wilde linze 8), nachtwikke 4) 8), ringelweit [Staring; Tuin.] [a misprint for ringelwikke?], *ringelwikke*, ruige linsen 3), — linze [Lh. Fl.], — wikke 8), vitsen 4), vogelvitse [Bo Kw.], wekerwten 4), wikarten 4), wikerwten 4) 8), wilde lens [Ritz. Bos Ziekten].

1) Ulr. 2) PJ. 3) Nemn. 4) Heuk. 5) Sal. Voss. 6) Baill. 7) Car. 8) v. Hall. 9) Semen. 10) Li. et Li. S. 11) A misprint?

14. **V. hybrida** L. Europ.; Syria; Afr. bor.

*ga.* cornabiôou [Lo. Bar.], cornabiu, cournébioou.

*n.* *basterdwikke.*

15. **V. lathyroides** L. Europ.; As. Min.; Afr. austr.

*a.* chickling vetch 1), lathyrus 1), spring vetch, strangle tare.

*ga.* fausse gesse, vesce f. g., — gessière, — printanière.

*ge.* frühe wicke 1), klein(st)e frühlingswicke, platterbsenwicke 1).

*n.* groote krok [Hoorebeke Orobanches 15], *lathyruswikke.*

1) Ulrich.

16. **V. lutea** L. Reg. Medit.; Oriens.

*a.* yellow-flowered vetch.

*ga.* cornabiôou [Lo. Bar.], cournébioou.

*n.* *gele wikke.*

17. **V. monanthos** Desf. Reg. Mediterr.

*a.* one-flowered tare.

*ga.* arousse d'Auvergne 1), jarosse d' — 1), jaraude 3), lentille d'Auvergne 1), l. de Sologne 1), l. à une fleur 3), petite lentille 1).

*ge.* erve 2), *rainwicke*, russische wicke 2), wicklinse 2).

1) Roll. 2) Sal. Voss. 3) Li.

18. **V. narbonensis** L. Reg. Mediterr.; Oriens.

*a.* broad-leaved vetch, Narbonne vetch.

*ga.* favo fero, vesce de Narbonne.

*ge.* französische wicke, *mauswicke*, mohren-erbis 1), — erbse [PJ], narbonner wicke, römische —, schwarze ackerbohne, — erbis 1), — erbse.

*n.* *fransche wikke*, moorkens 2), reuzenwikken 2), † swarte boonkens 2), † wilde — 2).

1) SCHKUHR. 2) v. HALL.

19. **V. Nissoliana** L. Europ.

*ga.* vesce orientale.

20. **V. Orobus** DC. Europ.

*a.* bitter vetch, kipper nut 3), knapparts 3), knipper nut 3), upright vetch, wood bitter v., wood pea [PRATT], — vetch 1).

*ga.* orobe des bois 1), o. sauvage 2).

*ge.* walderbse 2), walderven.

1) NEMN. 2) ULR. 3) PRIOR 129; but erroneous fide Epln. 289, 291.

21. **V. pannonica** CRANTZ Europ. austr.; Oriens.

*ge.* ungarische wicke.

*n.* *hongaarsche wikke.*

22. **V. pisiformis** L. Europ.

*a.* pale-flowered vetch, pea-shaped —.

*ga.* vesce à feuilles de pois, v. pisiforme.

*ge.* darm(gicht)kraut, erbsenartige erve, — wicke, erbsenwicke, gelbe waldwicke, gichtkraut, wilde erbsen.

23. **V. sativa** L. Europ.; Afr. bor.; Oriens }† vicia nonn. aut.{.

*a.* chichelings?, chickling?, cichlings?, common tare, c. vetch, cultivated — 2), fatch(es), † fech, † fetch(e), fetches, fitch, fitchacks, fitches, goar-vetch, gore-thetch 1), lint(in)s, pebble-vetch 1), racers 1), red tare tyne?, tar, — vetches?, tare, tares, tere, thatch(es), thetch, thetches, twadgers, urles, vatch, vetch, wild fitch.

*ga.* barbote 13), barbotte 8), bessa 6), besse 13), bilious 6), billon 8) 13), billous 8), garousso, hesse 13), hivernage 12), jarosse, jarousse, pasquier [MASCLEF], pesette, pezetta 11), poisette 11), † vecha 12), † veche 12), † vechia 12), † vecia 12), vesce (commune), vesce cultivée, v. de pigeon, † vesche 13), † vesse, voce, voice 8), vosce 13).

*ge.* ackerwicke, feldwicke, *futterwicke*, — n 3), gemeine wicke, glatte heidewicke 5), grachelitzen 4), grosse wicke, heidewicke, kracharbsen 4), — erlitzen 4), kornwicke, krakerlizen 4), kronwicke 2), kühtraid 3), reer 3), ross-wicke, saamen — 5), saat —, St. Christophskraut, taubenwicke, wäcken 3), wicc(h)a 3), wicche 3), wicha 3), wichim 3), wichunt 3), wick 3), wicke, — l 3), — n, wilde wicke, wille arfken 3), wycke(n) 3), zweiblumige wicke 2), zahme —.

*n.* gewone wikken 9), krok 9), mengzaaderwten 9), tamme vitsen 7) 9), † vicken 7), † vitse 10), vitse 7), † — n 7) 9), *voederwikke*, — n 9), † wicke 10), † — n 7), wiek 9), wikke(n) 7), wikken 9), zaaiwikke 7), — n 9), zomervitse [Bo Kw.].

1) A var. 2) ULR. 3) PJ. 4) ZWANZ. 5) NEMN. 6) LO. BAR. 7) HEUK. 8) BAILL. 9) v. HALL. 10) KIL. 11) DURH. 12) HÉR. 48, 83. 13) LI. et LI. S.

PROD. semen viciae.

*ga.* vesce.

*ge.* bohnenschrot.

24. **V. sativa** var. alba.

*ga.* lentille du Canada, vesce blanche.

*ge.* erbslinse, runde linse.

*n.* kanadasche wikken 1), linzen-erwten 1), soep — 1), witte wikken [v. HALL].

1) TRAPP.

25. **V. sativa** var. angustifolia.

*a.* narrow-leaved vetch.

*ga.* vesce à feuilles étroites, vesce sauvage.

*ge.* *feldwicke*, rosen-wicke [SAL. VOSS], saat —, schmalblättrige —.

*n.* krok 2), † nachtcrocke 1), † nachtwicke 1), *nachtwikke*, — n 2), wikke 1).

1) HEUK. 2) v. HALL.

26. **V. sepium** L. Europ.; As. bor.; Reg. Himal.

*a.* bush vetch, crow-peas, dill, hedge vetch 1), tare, thatch, thetch, twadgers, vetch, wild fitch, — tare, — vetch.

*ga.* vesce des bergeries 1) 6), — commune, vesce des haies.

*ge.* ameisleitern 1), dorn-wicke, grosse vogel — 3), heck(en) —, hegge —, omoasenloatern 7), omoasloatern 2), sauwicke 1), taarten 2), vogelwicke, vogelwicki, waldwicke, wigga 2), wild wicken 2), *zaunwicke*, zitli 2).

*n.* duvelsnoaigarn 4), *heggewikke*, kleine wilde

wikke 4), — — wikken 5), ringelwikke 4), — n 3), rinkelwikken 5), vitsen 4), † vitsen 4), † vitzen 5), † wilde wicken 4), — wikken 3).

1) Ulrich. 2) PJ. 3) Nemnich. 4) Heuk. 5) de Gort. 6) Li. 7) Pustertal; D. Torre.

27. **V. sylvatica** L. Europ.

*a.* (common) wood vetch.

*ga.* grande vesce des montagnes [Ulrich], vesceron.

*ge.* grosse bergwicke, wäcken [PJ], wald-erve, — vogelwicke, waldwicke(n), wilde wicken.

**V. tetrasperma** Moench v. V. gemella.

28. **V. villosa** Roth Europ.; Oriens.

*ge.* getreidewicke, sandwicke [Sal. Voss], *zottelwicke.*

*n.* *zachte wikke,* zandwikke [Gras 17].

44. Victoria Lindl. Fam. Nymphaeaceae.

1. **V. regia** Lindl. Guian.

mais del agua, uapoue.

*a.* Queen Victoria's water lily 1), royal w. l. 1), Victoria lily, V. water lily 1), water maize 1), water platter 1).

*ga.* maïs d'eau, victoria [Li.].

*ge.* grosse wasserlilie Amerikas, königliche wasserlilie, *seekönigin,* victorie.

*n.* guïaansche plompen [v. Dale], koninklijke waterlelie.

1) Dict. Pl.

Note. The eatable seeds are named:

*ge.* wassermais.

45. Vigna Savi Fam. Leguminosae.

1. **V. capensis** Walp. Geront. trop.

*ga.* haricots du Cap 1), pois — — 1).

1) Fructus; Sagot Raoul 139.

2. **V. Catjang** Walp. Cosmop. trop.

boontje ojada [Curaç.; Simons], chowlee, chowli [Hind.], gobogobo-pési [Surin.], voamba [Madag.].

*a.* chowlee plant |of India|, cow pea, laubich-grains |a var.|, red gram [Dict. Pl.].

*ga.* bannette 2), dolic mongette 2), d. à onglet 2), favette 2), guichou 2), haricot de moine [Baill.], h. à oeil noir 2), niébé? [Sénégal], pois du Brésil 2), p. cassés canaris 2), p.

chicane 2), p. chique 2), p. choucre 2), p. de dame 2), p. de vache, voème [Réun.].

*ge.* chinesische fasel(n), kuherbse.

*n.* aspergieboon [Staring], chineesche boon 1), kafferboonen [Transvaal], kleine slingerboon [Houtt. X 161], koe erwt 1), koornveld e. 1), zuidelijke velderwt 1).

1) Landb. Kaap 1895. 2) Jum. 125, 126.

Prod. semen catjang tohoo [Ph. I.].

3. **V. Catjang** var. sesquipedalis.

*a.* german bean [Econ. Pl. Queensl.].

4. **V. Catjang** var. unguiculata.

*a.* cuckold's increase [Macf.], red bean [D. Pl.].

*ga.* banette, dolique mongette, haricot cornille, hébine, hérine.

*ge.* nageliche fasel [Vilm. pot.], ostindische riesen-spargelbohne [Vilm. pot.].

5. **V. glabra** Savi Cosmop. trop.

*ga.* dolic jaune, pois canaque [N. Cal.] 1), p. pigeon [Antil.] 1), pois zombi [id.] 1).

1) Jum. P. I. 344.

46. Villamilla Ruiz et Pav. Fam. Phytolaccaceae.

1. **V. octandra** Hook. f. Am. trop.

*a.* hoop-withy.

*ga.* liane à barils, l. à barrique.

47. Villaresia Ruiz et Pav. Fam. Olacaceae.

1. **V. Congonha** Miers Bras.

gongonha [Bras.].

*a.* gongonha.

*ge.* cassinentee, falscher teestrauch.

Prod. folia gongonhae [Ph. I. 81].

*ge.* cangucha, commini, conchonga, gongonha.

2. **V. Moorei** F. Muell. Austral.

*a.* maple, scrub silky oak.

48. Villarsia Vent. Fam. Gentianaceae.

*a.* villarsia [Ulr.].

*ga.* villarsie.

*ge.* villarsie.

49. Villebrunea Gaudich. Fam. Urticaceae.

1. **V. integrifolia** Gaudich. Ind. or.; Malaya.

*a.* wild rhea [Watt VI iv 239].

### 50. Vilmorinia DC. Fam. Leguminosae.

1. **V. multiflora** DC. Ins. S. Doming.

*a.* Vilmorin's purple pea flower [Dict. Pl.].

### 51. Viminaria Sm. Fam. Leguminosae.

*a.* rush-broom.

*ga.* viminaire 1).

*ge.* binsen-strauch, ruten —, viminarie 1).

1) Ulrich.

1. **V. denudata** Sm. Austral.

*a.* australian rush-broom 1), native broom, victorian swamp oak 1).

1) Dict. Pl.

### 52. Vinca L. Fam. Apocynaceae.

*a.* periwinkle.

*ga.* pervenche, pucelage, vinère.

*ge.* *immergrün*, in-grün, sin —, sinn —, winter —.

*n.* maagdekruid 1), *maagdepalm*, † maegde(n)-palm [Flem.; Duf.; Rouc.], vincoorde 1), vingkoord 1).

1) v. Hall.

1. **V. major** L. Reg. Mediterr.

*a.* band-plant, blue-bell, blue buttons, cockle, cutfinger, Dicky-dilver, great periwinkle 1), greater p., large periwinkle, † parvenk, † parwynke, periwinkle, pervenke, † pervincke [Pratt], pervinke, † perwyncle.

*ga.* bergère, campanétas [Lo. Bar.], grand pucelage 1), grande pervenche, grando campaneto bluro, herbe des magiciens, h. aux sorciers, pervenche, p. grande, p. majeure, pucelage, pucelle, vence [Buchoz].

*ge.* beergrün, *grosses immergrün*, — sinngrün, immergrün.

*n.* *groote maagdepalm*, — madepalm [Paque].

1) Nemnich.

Prod. folia vincae majoris, herba pervincae latifoliae, h. vincae l., h. v. pervincae l., h. v. p. majoris.

2. **V. minor** L. Europ. {† clematis daphnoides}.

*a.* blue buttons, — myrtle 10), Dicky-Dilver, ground ivy, † juy of grownde, less(er) periwinkle, myrtle 10), † parvenk, † parwynke, † periwinckle, periwinkle, pervenke, † pervincke [Pratt], pervinke, † perwyncle, sen-green, small periwinkle, winter-green 10).

Vinca.
V. minor.

*ga.* bergère, herbe à la capucine, h. des sorcières, immortelle 2), lisseron [1562 p. 250] 1), † peruanche, pervenche [Dum. Maestr.], p. couchée, p. à feuille étroite 3), p. mineure, p. petite, p. à petites fleurs, petit pucelage, petit sorcier [H. Guib.], petite pervenche, proveincha 2), provence, pucelage, vence 3), vincre 13), violette des morts [Faid.], v. de(s) serpent(s), v. de sorcier, violette des sorciers.

*ge.* bärwinkel, beergrün 3), beerwinkel, bergwinkelkraut 4), berwin(g)k 4), berwinke(l) 4), berwyn(c)kel 4), bierewenjd 4), blauer strit 2), blaumaia 4), brenwinkel 4), criumke 4), dotten-kraut 4), d.-violen 4), ein-grün, ewig —, eyn — 2), finkenohren, grünewig 4), igrilli, igrüli, immer-grön 4), — grün, ingrün, — en 4), inngrün 3), jungfern-kranz 5), — kraut, — krone, jungfraugrün 4), *kleines immergrün*, — sinngrün, kriumke 4), lorbeerwinde, mädchenkraut, mägde-kranz 6), — krone 6), — palme, mägdpalmen 4), meidleinpalm 4), perwinkel(ken) 4), schusternägele 4), senegrün 4), sider —, sigri(en) 4), singröne 4), singrün 4), singruone 4), sinngrön 4), sinngrün, sintgrien 4), sintgrune 4), streit, — en 2), — wicken 4), — winken 3), strit 4), — e 2), stryte 2), — n 3), süngrün?, sygron 4), syngron 4), syngröne 4), syngrün, todten-blätter 4), — blume 6), — myrte, — myrthe 4), — tanz 5)?, — veilchen 5), toten-blümli, — grün, — kranz, — kraut, — mirte, — schlegeli, — viole, wänge-tergrün 4), wänj — 4), weingrün, wilde sunige, winter-grün, yn — 4), zin — 4).

*n.* finkoorde 9), † ingroen 7) 11), † — e 7), maagde-kenspalm 8), — kruid 7) 8), maagde(n)palm 8), maagdenpalm 12), *maagdepalm*, madepalm 8), † maechdepalm 7), † maegdepalm 7), † maeghdenpalm 11), medekensbloem [Paque 565], — palm 8), meelpame 7), mérekespalm 8), palm 8), — bloemekens 8), — bloemen 8), — fletten 8), — ij 8), pervange 8), ranken 8), † senegroen 7), † sinegroen 7), steenviolen 7), venk 9), † vinckoorde 11), † vincoorde 7) 12), † vincorde 7), vink 9),

vinkhout 14), vinkoorde 3) 9), vinkoore 9), † wenck 11), wenk 9), wilde palm 8).

1) Herb. Black. t. 59. 2) Durh. 3) Nemn. 4) PJ. 5) Ulr. 6) Schkuhr. 7) Heuk. 8) Paque. 9) Bo Kw. 10) Bergen. 11) Kil. 12) de Gort. 13) Li. 14) Bo Id.

Prod. folia pervincae, f. vincae p., herba vincae, herba vincae pervincae.

*ge.* bärenwickel, barwinkelsimmergrün, bergwinkel(kraut), eingrün, ewiggrün, finkenohr, immergrün, jungferngrün, kleines sinngrün, mädchenkraut, mägdepalme, sinngrün, totenblätter, — grün, — myrte, — veilchen, weingrün, winsergrün.

3. **V. rosea** L. Cosmop. trop.

*a.* Madagascar periwinkle, old maid [Ulrich] [Dict. Pl.], periwinkle, red —.

*ga.* guillemette 1), pervenche 2), p. du Cap, pervenche de Madagascar, p. rose, rose amère 1), saponaire 2).

*ge.* jungfernblume, rosenrotes sinngrün.

*n.* Cayennejasmijn, magdalena [Curaç.; Simons p. 134], rooskleurige maagde(n)palm.

1) Bourbon. 2) Mauritius, Rodriguez, Seychelles.

### 53. Vincetoxicum Rupp. Fam. Asclepiadaceae.

*ga.* dompte-venin.

*ge.* deutsche contrajerve 1), giftwurz 1), St. Lorenzwurz 1), *schwalbenwurz.*

*n.* engbloem.

1) Mül. W.

1. **V. officinale** Moench Europ.; Reg. Cauc.

*a.* common white-flowering swallow-wort 2), officinal s.-w. 2), silken cislie, sore-throat 1), swallow-woort 3), swallow-wort [Baillon], tame poison 3) 8), white swallow-woort 3).

*ga.* asclépiade [Gubler], a. blanc, a. blanche 2), asclepias 3), asclépias commun 1), cynanque [Li.], dompte-venin (officinal), † domte-v., herbe St. Laurent 2), h. de St. L. [St. Hil. Pl. d. l. Fr.], ipécacuanha des Allemands, reviromenu, sonameau 9), thé dame, thia 9), toutscho 9), vincpoison 3).

*ge.* deutsche giftwurzel, *echte schwalbenwurz,* fasant 4), giftwende, giftwurz(el), Gottesgabkraut, hundswürger, judenwurz, löffelsamen 4), pfaffenrut 4), St. Lorenzkraut, scabiosenwurzel 4), schlangenwurz, schwalbenkraut, — schwanz 4), — wurz, — würze, schwal-menwurz 4), — wurtzel 4), trachenwurz 4), weisse kreuzwurz 5), weisswurz 5), widergift 4).

*n.* *engbloem,* engelbloem 6), † swaelem-wortel [Kil.], † swaluwe — 3) 7), † swaluw — 6), zwaluw-water [Dum. Maestr. 162] {a misprint?}, — wortel 2).

1) Ulr. 2) Nemn. 3) Herb. Black. t. 96. 4) PJ. 5) Zwanz. 6) Heuk. 7) v. Hall. 8) Dict. Pl. 9) Durh.

Prod. I radix asclepiadis, r. hirundinariae, r. vincetoxici, rhizoma v.

*ga.* racine de dompte-venin.

*ge.* giftheilwurzel, giftwendel, giftwurz, — el, Gottesgab-wurzel, juden —, laurenzschwalbenwurz, sanktlorenzwurz, schlangenwurz, schwalbenwurzel.

*n.* zwaluwwortel [Ned. Pharm.].

Prod. II herba hirundinariae.

### 54. Viola Tourn. Fam. Violaceae.

*a.* heart's ease, Johnny jump up [{nonn. sp.} Bergen], pansy, violet.

*ga.* violette.

*ge.* *veilchen,* viole [Mül. W.] [Sal. Voss].

*n.* fiegeletje(s) 1), filetjes 1), fioelen 1), fioeltsje 1), — blom 1), † fiole 1), † — nbloeme 1), fioletjes 1), † fioolbloem 1), swealtsjeblom 1), vieultjes 1), vigeletjes 1), violetje 1), violette [v. Hall], *viooltje,* viuulke 1), vlet 1).

1) Heuk.

1. **V. sp.**

*a.* rooster hoods [Bergen].

2. **V. altaica** Ker-Gawl. As. Min.; Reg. Cauc.; Sibir.

*a.* altaian violet.

*ga.* pensée, p. de l'Altaï, p. anglaise, p. vivace (bleue).

*ge.* *Altaiveilchen,* grosses stiefmütterchen [Sal. Voss].

3. **V. betonicifolia** Sm. Austral.; Ins. Norfolk.

*a.* large violet.

4. **V. biflora** L. Reg. bor. temp.

*a.* twin-flowered yellow violet, two-f. violet.

*ga.* violette biflore, v. à deux fleurs, v. jaune.

*ge.* almveigel 1), bergveilchen, bergviole, gelbe bergviole 2), — märzviole, — veige(r)l 1), gelbes bergveilchen, — märzveilchen, — viöele [PJ], — viöle [Dalla T. p. 69]?, — viönle [id. Reg.], wilde bergviole 2), wildes viönli 2), zweiblumiges veilchen, zweiblütiges v., *zwillingsveilchen.*

1) Zwanz. 2) Durh.

5. **V. blanda** Willd. Am. bor.

*a.* heal-all [Pursh], smooth violet, sweet white violet.

6. **V. calcarata** L. Europ.

*a.* spurred violet.

*ge.* berggilga [Dalla T. Reg.], berggilge 1), berggilje 2), berglilie 1), bergveiele 2), bergveyeli 1), bergviöle 2), bergviönli 1), braune bergviole, *langspornveilchen*, spornveilchen.

1) Durheim. 2) Dalla T. p. 70; PJ.

7. **V. campestris** Bieb. Europ.; As. Min.

*a.* corn bell-flower 1)?, field violet 1).

*ga.* violette des champs 1).

*ge.* ackerveilchen 1).

1) Ulrich.

8. **V. canadensis** L. Am. bor.

*a.* branching wood violet, Canada violet, canadian violet, hens 1), June flower 1).

1) Bergen.

9. **V. canina** L. Reg. bor. temp

*a.* butter-pats |fruit|, cuckoo's shoe, —'s stockings, dog violet, dog's —, horse —, little bluebell, summer violet.

*ga.* violette des bois, violette de(s) chien(s), v. inodore, v. inodore sauvage [Waut. 62], v. de Mars sauvage et sans odeur 1), v. rameuse, v. sauvage (inodore), viouleto fero [Prov.; Garidel 488].

*ge.* blaue veige(r)l 3), dulle vijoileken 2), frölali 2), frösche-veilchen 2), hunde — 2), hundsveigel(n), — veigerl 3), *hundsveilchen*, hundsviole, kuhveigeln 2), maiveilchen, osterveilchen [Sal. Voss], ottarnviali 2), rossveigeln, rossveilchen, späte mayveilchen 1), spätes veilchen 4), taubenkropf [Bern], tubaknopf 2), wäld foaltchen 2), wilde osterveigelar,

— veilchen, wildes osterveilchen 4), — veilchen, — vinöli 2)?, — viöli 2).

*n.* bos(ch)violetten 6), bosch-viooltje 5), hei — [Wandelboekje], honds-blein 6), — filetten 6), — fletteren 6), — violetten 6), *hondsviooltje*, paardevioletten 6), wil fleutte 6), wilde violen [de Gort; Paque; Heuk.], — violette zonder reuk 7), — violetten [Dod. fide Heuk.; Paque], — violen 7), — viool 1), wul violetten 6).

1) Nemn. 2) PJ. 3) Zwanz. 4) Ulr. 5) Heuk. 6) Paque. 7) v. Hall.

10. **V. cenisia** L. Europ. austr.

*ga.* violette du Mont-Cenis.

*ge.* braune bergviole.

11. **V. cornuta** L. Europ. austr.

*a.* horned violet, tufted pansy [Catal.].

*ge.* *hornveilchen.*

*n.* overblijvend viooltje [Catal.].

12. **V. cucullata** Ait. Am. bor.

*a.* common blue violet, hood-leaved —.

13. **V. elatior** Fries Europ.; As. bor.; Oriens.

*ga.* panlego [Prov.; Garidel 488]?

14 **V. glabella** Nutt. Am. bor. occ.

*a.* western yellow violet.

15. **V. gracilis** Sibth. et Sm. Graecia.

*a.* olympian violet.

*ga.* (violette) pensée de Munby.

16. **V. hederacea** Labill. Austral.

*a.* australian pansy, New Holland violet, spurless —.

*ga.* violette de Californie [Baill.].

*ge.* australisches veilchen [Sal. Voss], *efeuveilchen.*

*n.* australisch viooltje [Catal.].

17. **V. hirta** L. Europ.; As. bor.

*a.* hairy violet.

*ga.* violette hérissée, — velue.

*ge.* *angerveilchen*, behaartes veilchen, frösche — 1), grosse hunds — 2), heide — [Sal. Voss], holz — 2), hotzveigeln 1), hundsveige(r)l [Zwanz.], rauhes veilchen, voalchen 1), waldveilchen, wilde rauhe märzviole 2).

*n.* behaard viooltje, *ruig viooltje*, ruige viool.

1) PJ. 2) Nemnich.

18. **V. mirabilis** L. Europ.; As. bor.

*a.* broad-leaved violet.

*ge.* verschiedenblütiges veilchen, *wunderveilchen.*

*n.* grootbladig viooltje, *grootbladviooltje.*

19. **V. odorata** L. Europ.; Afr. et As. bor. }† viola; † viola nigra s. purpurea{.

*a.* appel-leaf, bairnwort?, ba(r)nwort?, blaver?, Bessy Banwood?, black violet [Ger.], blue v., common v. 1), english v., fine-leaf, garden violet, March v., jump up and kiss me?, (purple) sweet violet, sweet-scented v., vilip, violet, wild violet, vylip.

*ga.* fleur de carême, guellein 4), jacée de printemps, j. du p., mémog 2), mémoi 2), torcou 4), trekaudon 4), violeta [Prov.] 13), † violete 13), violette, v. bleue, v. de carême, v. des haies, violette de Mars, violette odorante, violettes [Waut. 61], violôte 13), violier commun, v. de Mars.

*ge.* affenöhli, blage oeschen 3), blau veilgen 3), blaue viole, blauöchschen 1), blau-ögschen, blauv — 3), bloh foaltcher 3), faulschken 3), feyal 3), feychol 3), feygal 3), feygel 3), feyhel 3), feyol 3), fiel(e)kraut 3), fihelkrut 3), fiole(kraut) 3), fiolen(k.) 3), fioglkrut 3), fiölken 3), freielkraut 3), freielrose 3), fyoel 3), fyol(e)n 3), gartenveilchen, gufenöndli 2) 3), majanägäli 3), majanegeli 4), Marienstengel, Märzenveigele [D. Torre], Märzenveilchen, Märzveigel, *März-veilchen*, — viole 6), Merzen-veil 3), M.-viole(n), Mierzfoaltcher 3), oeschen 3), osterveigelar, riechendes veigel 5), rotgelbveigel 3), swalftenblaume 3), vegel(i) 3), vallerln 9), vegol 3), veia 3), veiele, veigeln, veigerl 3), veigl, veilchen, veilichen 3), veiol 3), velke 3), veyeli 4), veyhel 3), viel 3), vielette, vieli, vienele 3), vigeli, vigielchen 3), vigol 3), vigölchen 3), vihel 3), vijoileke 3), vijole 3), vijölken 3), vilken 3), vioel 3), viol 3), violat(e) 3), violblum 3), viöle, viöleli 3), violen 3), — kraut 6), violet(t)en 3), viölke 3), viönle 3), viönli 3), vioolke 3), viula 3), vyale 3), wohlriechendes veilchen.

*n.* † blaauwe violette 10), † blaeuwe violetten 7), † blau — 7), blauw engeltje 7), — vioeltje 7), — viooltje 7), blauwe filetjes 7), boodskopjes 7), boschviooltje 7), fikkelette 8), filetten 8),

flette-kens 8), — n 8), — ren 8), fleutte(n) 8), gemeene violette 10), † gemeyne violetten 7), *maartsch viooltje*, maartsche viool 10), nachtviooltje 7), n.-s 10), paaschbloem 7), riekende violetjes 7), ruikend viooltje 7) 10), ruikende viool 7), stiefmoederkens 7), stijfmoertjes 10) 12), † tamme blaauwe violen 10), tamme viool 6), vioïltjes 14), violen 8), violet 8), — jes 8), — se(s) 8), † — te 11), — ten 8), † violetten(cruit) 7), † vioole 11), † — tte 11), weesjes 7), welriekend viooltje 7), wilde violen 7), w. viooltjes 7).

1) Ulr. 2) Languedoc. 3) PJ. 4) Durh. 5) Zwanz. 6) Nemn. 7) Heuk. 8) Paque. 9) Sal. Voss. 10) v. Hall. 11) Kil. 12) de Gort. 13) Li. 14) Paque 565.

Prod. I flores violae (hortensis), f. v. odoratae, f. violariae, flores violarum, petala violae.

*ge.* blauvögschen, Marienstengel, märzveilchen, märzviolen, öschen, osterveigeln, violen.

Prod. II—IV herba violae odoratae florida, h. violarum; radix violae odoratae, r. violarum; semen violariae, s. violarum.

20. **V. odorata** var. arborescens.

*ga.* violette en arbre.

21. **V. odorata** var. pallida plena.

*a.* neapolitan violet [Paxton] [Dict. Pl.].

22. **V. odorata** var. parmensis.

*ga.* violette de Parma.

*ge.* *Parmaveilchen.*

23. **V. odorata** var. semperflorens.

*ga.* violette le Czar ¦a var.¦, v. (odorante) des quatre saisons, v. remontante.

*ge.* *monatsveilchen.*

24. **V. palmata** L. Am. bor.

*a.* chicken-fighters [Bergen], roosters [id.].

25. **V. palmata** var. cucullata.

*a.* chicken fights 1), fighting cocks [N. Brunsw.] 1), hood-leaf violet 1), Johnny jump-up 1), roosters 1).

1) Bergen.

26. **V. palustris** L. Reg. bor. temp.

*a.* marsh violet.

*ga.* violette des marais.

*ge.* dreifaltigkeitsglöckchen [Grimm], *sumpfveilchen*, wilder veigl [Lienz; D. Torre].

*n.* bos(ch)violetten 1), honds-blein 1), — filetten 1), — fletteren 1), — violetten 1), *moerasviooltje*, paardevioletten 1), wil fleutte 1), wilde violen 1), — violetten 1), wul violetten 1).

1) Paque.

27. **V. pedata** L. Am. bor.

*a.* bird('s) foot violet, crowfoot v. 1), horse(shoe) v. 1), Johnny jump up 1), pansy 1), sand violet 1), snake v. 1).

*ga.* pensée d'Amérique.

1) Bergen.

28. **V. pedata** var. bicolor.

*a.* velvet violets 1), velvets 1).

1) Bergen.

29. **V. pubescens** Ait. Am. bor.

*a.* (downy) yellow violet.

30. **V. rothomagensis** Desf. Europ.

*a.* Rouen violet.

*ga.* pensée de Rouen.

31. **V. sagittata** Ait. Am. bor.

*a.* arrow-leaved violet, wood violet [Bergen].

32. **V. Selkirkii** Pursh Reg. bor. et frigid

*a.* great-spurred violet.

33. **V. sylvestris** Lam. Europ.; As. temp.

*a.* blue violet, dog v., gowk-shoe, hedge violet, horse v., pig nut [fruit], pig violet, summer v.

*ga.* violette sauvage.

*ge.* blaue veige(r)l, *waldveilchen.*

*n.* bos(ch)violetten 1), *boschviooltje*, honds-blein 1), — filetten 1), — fletteren 1), — violetten 1), paardevioletten 1), wil fleutte 1), wilde violen [Heuk.; Paque], w. violetten 1), wul — 1).

1) Paque.

34. **V. tricolor** L. Europ.; As. et Am. bor.

*a.* battlefield flower 14), Beedy's eyes, Biddy's e., bleeding heart, buttery entry, call me to you, cat's-faces, corn pansie 2), cuddle me to you, cull me to you, Cupid's delight 14), face and hood, fancy, flamy, garden gate, godfathers and godmothers, heart's ease, h.'s pansy, heartsease, heartseed,

herb trinity, horse violet, Jack behind the garden gate, Johnnies 14), Johnny jump up 14), jump up and kiss me, kiss me, kiss (me) at the garden gate, k. me behind t. g. g., k. me ere I rise, kisses, Kit run the street 1), Kitty run the streets, lady's delight 14), leap up and kiss me, live in idleness, look up and kiss me, love and idle, l. in i., l. and idles, l. in idleness, l. an idol, l. true, meet her i'th' entry kiss her i'th' buttery, monkey's face, none so pretty 14), pance(s), pancies [Prior fide Epln.], pansie 1), pansies, pansy, — violet, paunce, pauncé 1), paunsies, pawnce, pensy, pink o' my John, — eyed J., pinken e. J., pinkenny J., stepdaughters, stepmother, three-coloured violet, three faces in a hood, t. f. under a. h., † t. f. in one hoode, trinity violet, † two faces in a hoode, t. f. under the sun, tickle my fancy, tittle my f., violet, wild heartsease, — love and idle, winter heartsease.

*ga.* fleur de la trinité, herbe clavelée, h. de la pensée 12), h. à la trinité 15), h. de t., herbe de la trinité, jacée tricolore, menue(s) pensée(s) 12), menues pensees 15), paisette 19), peinseie 7), pensado, pensée, p. anglaise 3), p. bâtarde, p des jardins, p. sauvage, p. tricolore, p. à trois couleurs 3), p. vivace 3), pensees 15), petite jacée, viole tricolore 2), violette, v. agreste, v. des champs, v. d. moissons, violette pensée, v. tricolore, v. à trois couleurs 3), v. de t. c.

*ge.* acker-veilchen, — viole 4), adali, aenkali 5), aenkeli, aggermühli, däncken 6), denggeli, denk an mich 6), — blümchen, — blümlein, — blümli, — egli, — eli, — enblümlein 6), — ezli 7), dreifaltigkeit 6), — sblume, — s-kraut, *dreifarbiges veilchen*, felddenkelein, fraischemkraut 6), frauenschüch(er)l, freisamkraut, freissam 6), frembde sorge 6), frey samkraut 4), freyssam-kraut, fronsam — 6), garböck-lein, — lin 6), gartenböcklein 3), gedenk-blümchen 4), — blume 3), — blümlein 8), gichtkrut 6), glarböcklein 8), grossblumiges veilchen 3), heiligdreifaltigkeitsblume

6), hohemutt 6), hundsveilchen 16), hungerkraut 8), je länger je lieber, Jesus-blümchen, — lein, katrencher 6), nachtschattl 5), nagelkraut 6), pfaffenschnalla 11), rothgelbvogel 6), sammet-adali, — blümli, — veiali, — veilchen, sammt-adali 6), — veilchen 3), schwigerli, schwö —, schwölkeblöm 6), siebenfarben-blume, s.-blümlein, steefmömekens 6), steefmutter-blom 6), — ken 6), stiefkind-er 6), — l 5), — lar, stiefmütterchen, stiefmutterchen 6), stiefmütter-l, — le(in) 6), — li, — lin 6), swälukblaum 6), tag und nacht 3), — — — blümchen 4), — — — blume, — — — blümle 6), — — — veilchen 11), tausendschön 6), trinetatesker 6), unnütze sorge, unser Frauen fötzel 6), violkes 6), wildes stiefmütterchen [Sal. Voss].

*n.* achterumkiekertjes 9), blauw engeltje 9), blauwe klokjes 9), *driekleurig viooltje*, drieenheidsbloem 4), drievaldige bloemen 15), drievuldigheidsbloempje 9) 17), † dryvuldicheytbloem 9), duinviooltje 9), eksteroogen 17), fiegeletjes 9), filet 9), † freyssamcruyt 9), gezichtje 9), glazen muiltjes 9), grilkieker 9) 17), kleine violetjes 9), nacht en dagjes 9), pansee 17), pa(s)sijntje 13), pensee 9) 17) 13), — bloem 13), — n 15), schoen en muiltje 9), schoenlapper 9), soldaatjes 9), stiefmoedertje 9), stiefmoerskruid 17), swe(a)ltsjeblom 9), veldvioletten 10), vigeletten 9), vieultje 9), vioeltje 9), violet 9), — jes 9), — ten 17), viooltje 9), — s 17), wild viooltje 9), wilde pensee 9), zeeschulpjes 9), zev̀enkleurbloempjes [Houtt. Reg.], zuanewiezertjes 9), zwaluwtjes 9).

1) Pratt. 2) Trapp. 3) Ulr. 4) Nemn. 5) Dalla T. 6) PJ. 7) Durh. 8) Schkuhr. 9) Heuk. 10) Paque. 11) D. Torre. 12) Roll. 13) Bo fide Heuk. 14) Bergen. 15) Herb. Black. t. 44. 16) Sal. Voss. 17) v. Hall. 18) Kil. 19) Walloon.

Prod. I herba jaceae, h. trinitatis, h. violae (sylvestris), herba violae tricoloris.

*ge.* abnehmkraut, ackerveilchen, augentee, brustkraut, denkanmich, denkblümchen, dingelgingelgangeltee, dreifaltigkeit, feigeltee, freisam(kraut), freisamveilchen, fresem, gedenkemein, gengeltee, hauswundertee, hundveilchen, hungerkraut, jelängerjelieber, Jesus(knäb)lein, katrenchen, maukraut, schwiegermütterchen, schwigerli, sechswöchnerintee, skrofeltee, stiefkinderkraut, stiefmütterchen(kraut), tausendschön, unnützesorgen, veieloten-kraut, veilchen-k., vergehundkommwieder, wiëlistee, wöchnerintee, zähnpläckerlestee.

*n.* driekleurig(e) vioolkruid.

Prod. II flores violae tricoloris.

*ge.* dreifaltigkeitsblumen, faulschken, fiölken, freisam-blüten, — veilchen, tagundnachtblumen, vallern, veielotenblau.

35. **V. tricolor** var. agrestis }= V. agrestis Jord.{.

*ga.* violette agreste.

*n.* akkerviooltje [Bo Id.], sleutertje [id].

36. **V. tricolor** var. arvensis.

*a.* field pansy.

*ga.* pensée des champs, p. sauvage, petite pensée, violette des champs.

*ge.* ackerveieli 1), ackerveilchen, ackerviönli 1), feldveilchen, kleinblumiges stiefmütterchen, stiefmütterli 1).

*n.* akkerviooltje, hondsfleute(n) [Paque].

1) Durh.

37. **V. tricolor** var. grandiflora.

*a.* yellow heartsease, yellow (mountain) violet.

*ga.* violette à grande fleur, v. jaune.

*ge.* bergveilchen, bergviole, gelbe —, gelbes (berg)veilchen, — viönle, — viönli [Durh.].

*n.* grootbloemig viooltje.

38. **V. tricolor** var. hortensis }= var. maxima{.

*a.* heart's ease, pansy.

*ga.* grande pensée 1), pensée (anglaise), p. des jardins.

*ge.* pensee, pensée 3), gartenstiefmütterchen 3), samtveilchen 3), *stiefmütterchen*, tag und nacht 3).

*n.* floere felette(n) 1), groote fleutte(n) 1), — pensee, mannekes en wuvekes 1), manniges en wuviges 1), panseekes 1), pansees' 1),

panseis' 1), pasijntje 2), passijntje 2), pensee, penseebloem 2), penseën 1), violet(ten) 1), viooltje(s).

1) Paque. 2) Bo Kw. 203. 3) Sal. Voss.

39. **V. uniflora** L. Sibir.

*a.* siberian violet [Dict. Pl.].

### 55. Violaceeae.

*a.* violet family, violetworts.

*ga.* violacées, violariées.

*ge.* veilchen-artige, — gewächse, — pflanzen.

*n.* vioolachtigen, viooltjes(achtigen).

### 56. Virgilia Lam. Fam. Leguminosae.

*ga.* virgilie, virgilier [Li. S.].

*ge.* gelbkuhne [Mül. W.], virgilie.

1. **V. capensis** Lam. Afr. austr.

*n.* keur, keurboom.

**V. lutea** Michx. v. Cladrastis tinctoria.

Virola sebifera Aubl. v. Myristica sebifera.

### 57. Viscum Tourn. Fam. Loranthaceae.

*a.* misleto(e), misseltoe, mistletoe.

*ga.* bois de chauve-souris 1), gui, guy.

*ge.* *mistel.*

*n.* marentakken [Houtt.], vogellijm [Garj.].

1) A Bourbon species; Baillon.

1. **V. album** L. Europ.; As. temp.

*a.* all-heal, masslinn, † miscel-din, † — to, † — tyne, mislinbush, missel(-den), — dine, — l, — to, — toe 1), mistle, mistleto (of the oak), mistletoe, — of the oak, † myscelto, white mistletoe.

*ga.* avi, bè de poumiè [Baill.], blondeau, bois de la Sainte-Croix | when growing on the oak |, bouchon, breton, brou, gillois [DBE], gillon, glu 6) 12), † glu de chesne 6), glutié 6), glutier 11), gué [Berry] 12), gui, gui blanc, — de chêne, — commun, — des Druides, — à fruit(s) blanc(s), — ordinaire, — parasite, — vulgaire, † guix de chesne 12), guy, † g. de chesne 6), g. commun, † g. de pommier 6), haumustai [Walloon; H. Guib.], herbe du serpent 6), levè 13), lion 13), morvé [Lan. 742], pomme hemorrhoïdale, verguet 12), verquet, vert de pommier 11), vi

[Norm.] 12), vi de pommier [Hér. 56], vide pommier 12), † vist de pommier 12).

*ge.* abholder 3), affelter, affölter 3), affolter, — mistel, alf-ranken 3), alp —, apfelmistel 8), auffolter 3), beerboommistel 8), birrenäspel 3), birboums-mistel 3), distel 3), donnerbesen 3), druiden-mistel, eichel —, eichen-gedärm 3), — kenster 3), — mispel 3), — mistel, eikmispel 3), ek(en) —, engelchen 3), fijelsleim 3), *gemeine mistel*, ginster, grick 3), gutheil 3), heil aller schäden, heiliges kreuzholz, heiligheu, heilt allen schaden 3), hexebese, kenster, kerster?, kinst 1), kinster, kleister, kluster, knister 3), kraigensluder 3), kreuzholz, kunst 3), künst, künster 1), leem-mistel 8), leim —, liem — 8), maren-tacken, — tocken, mestel, mischgelt 3), mispel, misple, mistel, — dorn 2), — enworz 3), pflanze, mistil 3), mist'l [D. Torre], mistle, nistel, offölter 3), offolter 1), seut 3), vogelleim, wäspels 3), weisse mistel, wintergrün.

*n.* boomkruid 5), duivelsnest 4), haamspeen 7), hamschel 4), hamspoen 5), holster 5), hulster 5), † maertacken 9), † marentacken 4), marentak 4) 5) 7), — ken [de Gort.], maretakken 4), † marrentacken 9), mattekruid 5), † mistel 10)?, priemst 4), raamsch 7), † viscus 4), *vogellijm.*

1) Nemn. 2) Ulr. 3) PJ. 4) Heuk. 5) Paque. 6) Roll. 7) Bo Kw. 8) Sal. Voss. 9) Kil. 10) Kil. fide Heuk. | Kil. 394 gives „mistel. *Sax.* j. lijm. Viscum" |. 11) Hér. 56, 57. 12) Li. et Li. S. 13) Durh. 224.

Prod. caulis visci, lignum sanctae crucis, l. visci (quercini), stipites v. (albi), viscum album, v. quercinum.

*ge.* affolter, aftermistel, assolter, bernbommistel, bierebäumeniwintergrün, birken-blüte, — mischling, birnbaummistel, birrenäspel, donnerbesen, eichen-mispel, — mistel, — nester, eichhörnliwurzel, ekenmispel, fliegenleim, heiligheu, hexenbesen, kenster, kinster, kluster, knister, kraigensluder, kraneicheltee, kreuzholz, kumtenholz, kunstenholz, leimmistel, lemknorzen, lohholz, marentaken, mistel, nistelholz, offolderholz, offölter, vogel(leim)holz, winter-grünholz, — mistel.

*n.* marentakken, misteltakken.

2. **V. capense** L. f. Afr. austr.
*a.* Cape mistletoe.
*n.* vogeleend [Pap. med.], vogelend, vogelent |i. e. grafted by birds; the two other names are incorrectly spelt|.
Prod. stipites visci capensis.

3. **V. triflorum** DC. Ins. Maurit.
*ga.* bois de chourichaude 1), b. de souris chauves 1), gui du pays [Maurit., Seychel.].

1) Bourbon.

## 58. Vismia Vand. Fam. Hypericaceae.

*a.* vismia.
*ga.* vismie.
*ge.* gummehade [Mül. W.], gummihede [Ulrich], vismie.

1. **V. brasiliensis** Choisy Bras.
*a.* brazilian wax tree [Dict. Pl.].

2. **V. cayennensis** Pers. Am. trop.
pinja hoedoe [Surin.; Pul.].
*a.* bloodwood [Trinit.; Gris. Berg.].
*ga.* arbre à la fièvre, a. à sang?, bois baptiste, bois à dartres 1), b. sanglant 1).
*n.* amandelboom van Cayenne [Houtt. V p. 566], ringwormboom [Surin.; Nemnich].

1) Guyane; Lan. Pl. ut.

3. **V. guianensis** DC. Am. trop.
*a.* american gamboge tree 1), a. gutta-gum tree 1), wax tree |of Guiana| 1).
*ga.* arbre à la fièvre, a. de sang [DBE], bois d'acossais, b. d'acossois, b. baptiste, b. cossais, b. dartre, b. à dartres, b. à la fièvre, b. de sang, b. sanglant.
*n.* ringwormboom [Surin.].

1) Dict. Pl.

Prod. A gum-resin, named:
*a.* american camboge, a. gamboge, a. gummi-gutta, gum-gutta [Paxton].
*ga.* gomme-gutte d'Amérique, -- — de la Guyane.
*ge.* amerikanisches gummigutt.
*n.* amerikaansche guttegom, Guyana g.

4. **V. latifolia** Choisy Guian.
*ga.* bois d'acossois, b. baptiste, b. dartre, b. à dartres, b. d'écoissais [Dupl. rés.], b. à la fièvre, b. de sang.

5. **V. rufescens** Pers. Guian.
*ga.* bois d'acossois 1), b. batiste 1), b. dartre 1), b. à la fievre 1), b. de sang 1).

1) Nemn.

6. **V. sessilifolia** Choisy Guian.
*ga.* bois d'acossais, b. d'acossois, b. baptiste, b. dartre, b. à dartres, b. à la fièvre, b. de sang.

## 59. Visnea L. f. Fam. Ternstroemiaceae.

*ge.* warzengrampe [Mül. W.].

1. **V. Mocanera** L. f. Ins. Canar.
*a.* mocan, mocan shrub.
*ga.* mocanère des Canaries.

## 60. Vitaceae.

*a.* grape vines, vine family, vineworts.
*ga.* ampélidacées, ampélidées, sarmentacées, vignes, vinifères, vitacées.
*ge.* ampelideä, rebenartige, rebengewächse, weinrebenartige gewächse, weinstockartige, weinsträucher, weintragende.
*n.* druiven, wijnstokachtigen, wijnstokgewassen, wijnstokken.

## 61. Vitex Tourn. Fam. Verbenaceae.

*a.* chaste tree.
*ga.* bois de savanne franc 2), gatilier, gatillier 1), gattilier, vitex.
*ge.* keuschbaum, keuschlamm, mülle, mullen 1), *müllen*.
*n.* kuischboom.

1) Ulr. 2) The timber of a species [Enc. S. I 662].

Note. Perhaps an undetermined species is named:
*ga.* bois de la morue [Guian.].
*n.* kabeljauwhout.

1. **V. Agnus-castus** L. Reg. Mediterr.; Oriens.
*a.* Abraham's balm, agnus castus, chaste tree, c. lamb — 1), hemp — 6) 7), monk's pepper — 7), sage — [Waco, Tex.; Bergen], † totsane?, tree of chastity 7).
*ga.* agneau chaste, agnus castus, arbre au poivre, a. de p., faux poivre, f. poivrier, herbe chaste, gatilier 2), gattilier (commun), grattilier, pébré, pébrier, petit poivre, poivre des moines, — petit, — sauvage.

V. Agnus-castus.

*ge.* Abrahamsbaum, Abrahamstrauch, agnus-castus, artenhewe 3), borst-saame 4), — samen 4), *keuschbaum(müllen)*, keuschlamm-(strauch), keuschlamp, klosterpfeffer, künschbaum 3), mönchspfeffer, müllen, mullen 1), pfefferbaum, schaaffmülle [Lonicer.], schaafsmühle 3), schaf-milch 3), — milte 3), — müle 3), — mülle(n), schafs-milben 4), — millen [Schkuhr Reg.], — mühlen 4), — mülben 2), — mullel 5), müllen 2), schafwulle 3).

*n.* Abrahamsboom 8), boom der kuisheid 2), europische kuisboom, † kuysche boom 5), kuisch-boom 3), — lam, monnikspeper 8), peperboom, schaapsmuil 8), zeewilg 8).

1) Ulrich. 2) Nemnich. 3) PJ. 4) Schkuhr. 5) Herb. Black. t. 139. 6) Pick. 7) Dict. Pl. 8) v. Hall.

Prod. I flores agni casti.

Prod. II baccae agni casti, fructus a. c., semen a. c., s. sesami [Baillon IV 68].

*ga.* petit poivre, poivre commun, — de moine, — sauvage.

*ge.* keuschbaumsamen.

2. **V. divaricata** Sw. Ind. occ.; Guian.

*ga.* bois d'agati, — d'agouti, — (de) lézard.

3. **V. Doniana** Sweet Afr. trop.

*a.* african oak [Paxton], — teak [id.].

4. **V. heptaphylla** A. Juss. Ins. Dominic.

*ga.* bois de savane.

5. **V. Lignum-vitae** A. Cunn. Austral.

*a.* lignum-vitae, Queensland l.-v. [Dict. Pl.].

6. **V. littoralis** A. Cunn. N. Zel.

kauere, puriri.

*a.* New Zealand oak, — — teak (tree), puriri tree.

*ge.* Neuseelandteak.

Prod. Timber.

*ge.* neuseeländisches teak, puririholz.

7. **V. Negundo** L. As. trop. et subtrop.

*a.* five-leaved chaste tree.

*ga.* cannellier à feuilles de niekegas [R V Fl. méd.].

*n.* chineesche kuischboom.

Note. The dried fruit is thought to be vermifuge.

8. **V. pubescens** Vahl As. trop.

Prod.

*n.* labanhout [Enc. N. I.].

9. **V. trifolia** L. As. et Austral. trop.

*a.* hand of Mary [Egypt; Woods Queensl.], indian privet, wild pepper {fruit also}.

Prod. ol. aether.

*n.* legoendi olie [Enc. N. I.].

10. **V. umbrosa** Sw. Ind. occ.

*a.* boxwood [Ulrich], w. indian —.

## 62. Vitis }Tourn.{ L. Fam. Vitaceae.

*a.* grape, grape vine, vine.

*ga.* vigne.

*ge.* *rebe*, wein, weinrebe, weinstock.

*n.* wijngaard [Houtt.]

1. **V. acida** Chapm. Am. bor.

*a.* sorrel vine.

*ga.* achit acide 1).

*ge.* scharfe klimme 1).

1) Ulr.

2 **V. aestivalis** Michx. Am. bor.

*a.* chicken grape [Pick.], Elsinborough g., little g., northern fox g., postoak g., summer grape, s. vine [Loud.].

*ga.* saint-sauveur? 1).

*ge.* sommertraube.

1) Perhaps this is a hybrid of Vitis aestivalis.

3. **V. antarctica** Benth. Austral.

*a.* kangaroo grape, kanguru g., k. vine, Port Jackson black grape [Dict. Pl.].

4. **V. arborea** L. Oriens; Am. bor.

*a.* carolinian pepper tree, pepper vine.

*ge.* weinbaum.

5. **V. caesia** Sabine Afr. trop.

*a.* country grapes [Sierra Leone], Sierra Leone grape.

6. **V. candicans** Engelm. Am. bor.

*a.* mustang grape, — vine.

*ge.* mustangtraube.

7. **V. caribaea** DC. Am. bor.; Ind. occ.

*a.* caribean vine 1), Jamaica grape 1).

*ga.* vigne des Caraïbes 1).

*ge.* karaibische weinrebe, karaibischer weinstock.

1) Ulr.

8. **V. Coignetiae** Pulliat Japon.

*a.* wild grape.

9. **V. cordifolia** Lam. Am. bor.

*a.* chicken grape, frost grape, scupernong (grape) [H. de Vr. Calif. II], winter grape.

*ga.* solonis {a var.}.

*ge.* frostrebe, frosttraube, winterrebe, wintertraube.

10. **V. flexuosa** Thunb. Ind. or.; China; Japon.

*a.* himalayan wild vine.

11. **V. glauca** Wight et Arn. Ind. or.

*a.* elephant's vine.

*ga.* vigne éléphante de Madagascar.

12. **V. hederacea** Ehrh. Am. bor.

*a.* american ivy, — joy 5), common virginian creeper 1), creeper, false grape, five-finger 5), five-fingered ivy 5), — leaf ivy 5), five-leaved creeper, — — ivy, five-leaves 1), ivy [La Crosse, Wis.] 5), Virginia creeper, virginian creeper, woodbine, wild woodvine 1).

*ga.* lierre à cinq feuilles 2), vigne folle, vigne-vierge (grimpante).

*ge.* amerikanischer epheu, doldenrebe 6), franzoserl 3), fünfblättriger efeu, — wein 3), *jungfernrebe*, jungfer-nwein, — wein 2), wilde rebe 6), wilder wein, zaunrebe.

*n.* amerikaansche vijfbladige klimop 7), — wingerd 7), kanadasche vijfbladige wijngaard 7), virginische v. druif, we(i)lden druiveleere 4), wilde druif uit Canada, † — — — Virginiën, — druiveleere 4), — druiven 4), — waaingoïrd 4), — wijndruif 4), wilde wijngaard, — wingaard 4), wille waaindruveboom 4), wulle waaigoot 4).

1) Dict. Pl. 2) Ulr. 3) PJ. 4) Paque. 5) Bergen. 6) Sal. Voss. 7) v. Hall.

13. **V. hederacea** var. radicantissima.

*ge.* efeurebe, *epheurebe*, mauerkatz [Zwanz.].

14. **V. hypoglauca** F. Muell. Austral.

*a.* Gippsland grape (vine), native grape.

15. **V. inconstans** Miq. Japon {= Ampelopsis Veitchii Hort.}.

*a.* Veitch's virginian creeper [Dict. Pl. 159].

*ge.* doldenrebe [Sal. Voss], *dreizählige rebe*, fuchsrebe [Sal. Voss].

*n.* wilde wingerd.

16. **V. indica** L. Ind. or.

*a.* indian wild vine.

*n.* † aapendruiven [Houtt. IV 376].

17. **V. Labrusca** L. Am. bor.

*a.* american Alexander grape 1), Bland's g. 1), downy-leaved vine, fox grape, Isabella g., northern fox g., plum g., Schuylkill g. 1), wild (american) vine, wooly grape 2).

*ga.* raisin de renard 3), vigne cotonneuse, v. à feuilles cotonneuses 2), v. Isabelle, v. lambrusque 3).

*ge.* Alexanderrebe 1), amerikanische rebe 6), amerikanischer weinstock, Bland's rebe 1), catawba-traube 4), claret —, claretweinstock, filziger wein, filzwein 6), frucht-traube [Enc. Ph. VII 380], fuchs — 2), Isabellen-rebe 6), — traube, labruske 6), *labruskenweinrebe*, nördliche fuchstraube, Schuylkill rebe 1), virginische rebe, virginischer wein 2), wilder amerikanischer wein.

*n.* aardbeidruif 5), klaretdruif, labruscadruif, vossendruiven [Houtt. IV 377], wilde druif, zwarte krent — 5).

1) A var. 2) Ulrich. 3) RV. Hort. 4) PJ. 5) Landb. Kaap. 6) Sal. Voss.

18. **V. Mappia** Baker Ins. Maurit.

*ga.* achit mappou, bois d'éponge, b. éponge, mapou, mappou [Bourb.].

19. **V. opaca** F. Muell. Austral.

*a.* burdekin vine, pepper grape, round yam.

20. **V. orientalis** Roxas Clem. Hispan. {cult.}.

*a.* ivy vine [Loudon].

21. **V. pachyphylla** Cordem. Ins. Borbon.

*ga.* liane de boeuf.

22. **V. quadrangularis** Wall. As. et Afr. trop.

guieb golo [Sénég.; Lan. Pl. ut.].

*a.* edible-stemmed vine [Watt].

*ga.* riz de singe [Seneg.; Lan. Pl. ut.].

23. **V. riparia** MICHX. Am. bor.

*a.* odoriferous grape, riverside frost g., r. vine, sweet-scented vine.

*ga.* vigne de battures.

*ge.* resedaweinrebe [SAL. VOSS], ufertraube, uferweinrebe.

24. **V. rotundifolia** MICHX. Am. bor.; Mexic.

*a.* bull grape, bullace —, bullet —, fox —, muscadine (—), m. vine, mustang grape?, scupernong 1), scupper-nang 1), — nong 1).

*ge.* büffelrebe, bullace-traube, bullet —, frost —, fuchs —, fuchswein(stock), muscadinetraube, scuppernong 1), südliche fuchstraube, Thomas 1).

1) A var.

25. **V. rupestris** SCHEELE Texas.

*a.* sand-grape, sugar-grape.

*ge.* buschtraube, sandtraube.

26. **V. Schimperiana** HOCHST. Abyss.

*a.* forest grapes [MOLON.].

27. **V. sicyoides** MIQ. Am. trop.

boenhati mama [Surin.; PUL.], lambrali [BAILL. III 194], tappoe hoso wiwiri [Surin.].

*a.* bastard bryony, w. indian china root [Dict. Pl. 179], wild yam [MACF. I 179].

*ga.* achit sicyote, herbe à ulcères de Minguet 1), liane à M. 1), liane molle 1).

*n.* westindisch boschtouw [HOUTT. IV 145].

1) DESCOURTILZ VII 127.

28. **V. sicyoides** var. {= Cissus venatorum DESCOURT.}.

*a.* sportsman's climber [Dict. Pl. 179].

*ga.* liane à chasseurs 1), l. à eau 1).

1) DESCOURTILZ V 21.

29. **V. vinifera** L. Oriens; Ind. bor. occ.

*a.* common grape, — vine, english grape [DARL. AB], foreign — [DARL.], grape, grape vine, grapes, wine-bearing vine 1).

*ga.* beligana [BAILL.] 10), bois crossu 5), b. joli {argot} 5), b. tortu 5), embrunches 10), lambrousque 10), lambrus-ca 10), — que 10). tortillante [argot; Parisism.], vaine 12), vegne [H. GUIB.; DURH.], veign [Walloon] 12), veigne 12), veingne 12), vigne (commune), v. cultivée, v. noble 1), v. ordinaire, v. porte-

vin, v. sauvage 10), v. vinifère, vinha [Prov.] 12), vinna [Prov.] 12).

*ge.* echter wein, edelrebe, edle weinrebe, edler wein(stock), maruskel(n) 4), reb' 4), rebbaum 2), rebe, reb'n 4), traubenstock, wahrer weinstock, wein, — dl 4), — per 4), *weinrebe*, — n, weinstock, wilde träubchen 4), wimmer 4), winreb(a) 2), winstamm 2), winstaude 2), winstoc 2), winstog 2), wintruben 2).

*n.* draaiwijgaard 3), dreuvelaar 11), dreuvelare 3), drijveboom 3), drijvelaar 7), driveboom 3), druif 9), — wijger 3), druive-(n)boom 3), — laar 3) 7), — leer 3), — le(i)re 3), druivenboom 7), druiwijger(d) 3), druveboom 3), druvelaar 3), druvelare 3), verdjuisboom 7), waaigood 3), waaindruveboum 3), weendruiven 3), wijnbezeleer 3), wijndruif [Curaç.], wijndruive(n)boom 3), wijndruiver 3), wijngaard 3) 7) 9), — stok 7), † wijngaerd 8), † wijngaert 6), † wijnstock 8), *wijnstok*, † wijnstruyck 8).

1) ULR. 2) PJ. 3) PAQUE. 4) D. TORRE. 5) ROLL. 6) HEUK. 7) BO KW. 137, 203. 8) KIL. 9) V. HALL. 10) The wild form. 11) Bo fide HEUK. 12) LI.

NOTE I. The unripe fruit:

agresta, omphax, uvae vitis immaturae.

*ga.* † aigrest 1), grappe d'aisil 1), g. sure 1), g. de verjus 1), grume 3), verjus 1).

*ge.* unreife weintraube.

*n.* verdjuis 2).

1) ROLL. 2) BO KW. 137. 3) LI. S. {The fruit as small as a pea}.

NOTE II. The sap from the unripe fruits:

omphacium, succus agrestae, vinum omphacites 1).

*a.* verjuice 2).

*ga.* verjus.

*ge.* agrass 2), agrest 2), beerwein 2), berlimost 2), börwein 2).

*n.* † verdjuys 1), verjuis 2).

1) KIL. 737. 2) ROLL.

PROD. I folia vitis viniferae.

*ge.* weinkraut, weinlaub.

*n.* wijnblad 1), † wijngaerdblad 1).

1) KIL.; singularis.

PROD. II pampini vitis (viniferae).

*ga.* mains, vrilles.

*ge.* krephelin 1), ranken, reben-gäblin 1), — gebelli 1), — krampff 1), — zinck 1), weinranken, wind am weinstock 1), zwick an den reben 1).

1) PJ.

Prod. III fructus vitis, uvae [Miq. A. 45].

*a.* grapes.

*ga.* calvin 2), clavin 2), raisins, rasin 4), razain 4), razim 4), razin 4), † reisin 4), roisin 4), rosin 4).

*ge.* (tafel)trauben, weintrauben, zottern [Eisaktal; D. Torre].

*n.* drijf [Bo Id.], druie [id.], † druyf 1), † druyue 1), druiven, verdjuis 3), † wijnbesie 1), † wijndruyue 1).

) Kil.; singul. 2) Argot; Parisism. 3) Bo Kw. 137. 4) Li.; singularis.

Prod. IV The sap squeezed from the ripe fruits, named:

mustum.

*a.* must.

*ga.* moût.

*ge.* most.

*n.* most.

Prod. V A fat oil from the seeds.

*a.* grape seed oil 1).

*ga.* huile de pepins de raisins, h. de raisin 1).

*ge.* traubenkernöl, weinkernöl 1).

1) Schaedl. Fette.

Prod. VI The dried fruits.

passulae, uvae passae.

*a.* raisins.

*ga.* jubis, passarilles 1), raisins secs.

*ge.* kọrbrosinen 2), mertraub 2), mertrybel 2), rasin 2), resine(n) 2), rissbere 2), risse 2), rosin 2), rosinen, rossin 2), rossstickel 2), rosyn(en) 2), rusin 2), truôke winber 2), vayle 2), wefntribel 2), weinper 2).

*n.* rasijnen, razijnen, rozijnen.

1) When prepared at and near Frontignan; Littré. 2) PJ.

Note. Two sorts of raisins are:

A. passae, passulae, passulae majores, uvae malacensae, u. passae, zibebae.

*a.* raisins.

*ga.* gros raisins, r. de passe, r. passés [Schwarzk.], r. secs.

*ge.* cibeben, meer-trauben, — triwele, (grosse) rosinen, traubenrosinen 1), tzibeben 1), zibeben.

*n.* razijnen, rozijnen.

1) PJ.

B. passulae corinthiacae see Vitis vinifera var. apyrena.

Prod. VII The fermented sap from the ripe fruits, named:

vinum.

*a.* wine.

*ga.* vin.

*ge.* traubenwein, wein.

*n.* wijn.

Prod. VIII spiritus e vino.

*a.* cognac.

*ga.* cognac.

*ge.* cognac, cognak, weinbranntwein.

*n.* cognac.

30. **V. vinifera** var. apyrena.

*a.* currant vine, stoneless grape.

*ga.* corinthe, c. sans pepin.

*ge.* corinthenrebe.

Prod. passulae corinthiacae, passulae minores, uvae corinthiacae, u. minores.

*a.* corinths, (Zante) currants.

*ga.* raisins de caisse, raisins de Corinthe.

*ge.* carentken 2), corinten 2), corinthen, kleine rosinen, korinthen, resinken 2), rosen(eck) 2), rosenken 2), rösyn 2), r'sineken 2), staphiden.

*n.* † carenten 1), † corinten 1), † corinthen [Kil.; Miq. A.], druif zonder korrels, korent, korint, krenten, krinten.

1) Kil 2) PJ.

31. **V. vinifera** var. laciniosa.

*a.* laciniate vine 1), parsley-leaved vine.

*ga.* ciotat?, cioutat?, percillade, raisin d'Autriche, vigne à feuilles laciniées 1), v. laciniée.

*ge.* cicutat 1), geschlitzter wein 1), petersilienwein 1), *petersilienweinrebe.*

1) Ulrich.

32. **V. vinifera** var. vulpina.

*ge.* falsche fuchsrebe, fuchstraube, *fuchsweinrebe.*

### 63. Vittadinia A. Rich. Fam. Compositae.

1. **V. australis** A. Rich. Austral.; N. Zel.

*a.* New Holland daisy [Dict. Pl.].

### 64. Vittaria Smith Fam. Polypodiaceae.

*ge.* bindenfarrn [Ulr.].

### 65. Voandzeia Thou. Fam. Leguminosae.

*ge.* Angolaerbse, voandzeie.

1. **V. subterranea** Thou. Afr. trop. et austr.

katjang bogor [de Cl.-Gresh.], voandzou [Madagasc.].

*a.* earth-pea, Bambarra groundnut, pea-nut |of Madagascar| 2), underground bean 2).

*ga.* haricot de terre 1), mundubi d'Angole, pois d'A. 1).

*ge.* Bambarra erdnuss, erderbse, kriechender erdbohrer.

*n.* aardnoot, Angola erwt, Bambarra aardnoot, Madagascar aardnoot, Mozambique a.

1) Nemn. 2) Dict. Pl.

Prod. I The fruits.

katjang Bogor 1).

*a.* african groundnuts, Buitenzorg beans 1).

*ga.* arachides de Bambarra, haricots de B.

*ge.* afrikanische Angolaerbsen [Leun.], Bambarra erdnüsse.

*n.* Angola boontjes.

1) Kew Bul. 1905.

Prod. II A fat oil from the seeds.

*n.* katjangolie [Kol. Mus. II |but cfr. Arachis hypogaea Pr. III|].

### 66. Vochisia Juss. Fam. Vochysiaceae.

*a.* etabally [Rodway p. 65].

*ga.* bois cruzeau |nonn. sp.|.

Vochisia.

1. **V. guianensis** Aubl. Guian.

copaij-y, copaiyé, haballi, itaballi, kwali(e), kwari(e), wassi-wassi [Kol. Mus. V 14] 1).

*a.* copai-yé wood 2), copay-yè wood [Gris. Berg.].

*ga.* bois creuzot, bois cruzeau, vochy (de la Guiane).

*n.* kwari-ceder.

1) According to v. Sypesteyn „wassi-wassi" is a syn. for bastaard-wane. 2) Dict. Pl.

Prod. Timber.

*a.* copai-yé timber, copai-yè wood, itaballi.

*ga.* bois cruzeau, copai-yé.

*ge.* copaiyéholz, itaballiholz.

*n.* copaiyéhout, kwalihout.

2. **V. tetraphylla** DC. Guian.

kwalie 1), kwarie 1).

*ga.* bois cruzeau.

1) Surin.; Pul.

### 67. Vochysiaceae.

*a.* vochyads, vochysia family.

*ga.* vochysiacées.

*ge.* vochysiaceen.

### 68. Volutella Tode Fam. Tuberculariaceae.

A species |possibly V. leucotricha Atk.| causes:

*n.* anjelieranthracnose 1), anjelierbrand 1).

1) Pz. III 185.

### Volvaria vide Agaricus bombycinus, glojocephalus, parvulus.

### 69. Voyria Aubl. Fam. Gentianaceae.

*ga.* voyère.

*ge.* knollenhulke [Mül. W.].

# W.

### 1. Wachendorfia Burm. Fam. Haemodoraceae.

*ga.* vanchendorf [Lamk. teste Baill.].

*ge.* rispentufe [Mül. W.], wachendorfie.

### 2. Wahlenbergia Schrad. Fam. Campanulaceae.

*ge.* *klingelblume.*

1. **W. gracilis** Schrad. Geront. trop. et temp. austr.

*a.* australian hare bell [Dict. Pl.], blue bell [Austral.; Sagot Raoul].

2. **W. hederacea** Reichb. Europ.

*a.* ivy bells, ivy-leaved bell-flower, i.-l. hare bell [Dict. Pl.], tender bell-flower.

*ga.* campanule lierrée.

*ge.* *kriechende klingelblume*, moosglöckchen [Sal. Voss].

3. **W. saxicola** A. DC. Austral.; N. Zel.

*a.* New Zealand blue bell [Dict. Pl.].

### 3. Waitzia Wendl. Fam. Compositae.

*ga.* immortelle {nonn. sp.}, waitzie.

### 4. Waldsteinia Willd. Fam. Rosaceae.

*a.* barren strawberry.

*ge.* fadenbrome [Mül. W.], *ungarwurz*, waldsteinie.

1. **W. fragarioides** Tratt. Am. bor.

*a.* barren strawberry, dry —.

### 5. Walsura Roxb. Fam. Meliaceae.

1. **W. piscidia** Roxb. Ind. or.

*a.* east indian fish poison [Gris. Berg.] [Dict. Pl.], fish poison.

### 6. Waltheria L. Fam. Sterculiaceae.

*ga.* valthère.

*ge.* pinseljase [Mül. W.], waltherie.

1. **W. glomerata** Presl Panama.

matico.

Note. The leaves are named:

yerba soldado [Panama; Enc. Ph.].

2. **W. indica** L. Cosmop. trop.

*ga.* guimauve [Maurit., Seychell.].

*n.* kamferblad 1), malva 1), soldatenthee 1).

1) Surin.; Pul.

### 7. Watsonia Mill. Fam. Iridaceae.

*a.* bugle lily [Dict. Pl.].

*ge.* walzenschwertel [Mül. W.], watsonie.

*n.* knolle [Cape; Eckl. p. 34].

1. **W. Meriana** Mill. Afr. austr.

*ga.* lis du Cap à fleurs roses [Maurit.].

### 8. Webera Hedw. Fam. Bryaceae.

*ge.* Webers-moos [Mül. W.].

### 9. Wedelia Jacq. Fam. Compositae.

1. **W. buphthalmoides** Griseb. Ind. occ.

*a.* wild tobaco 1) [Baill.].

1) lege „wild tobacco".

2. **W. carnosa** Pers. Am. trop.

*a.* creeping oxeye [Dict. Pl.], w. indian marigold [id.].

*ga.* verveine caraïbe [Martinique].

### 10. Weinmannia L. Fam. Saxifragaceae.

*ga.* bois de tan rouge {nonn. sp.}, tan rouge.

*ge.* flügelnobe [Mül. W.], weinmannie.

1. **W. lachnocarpa** F. Muell. Austral.
marrara.
*a.* scrub redwood.

2. **W. parviflora** Forst. f. Ins. Tahiti.
*ga.* bois de fer des montagnes [timber; Lan. Pl. ut.].

3. **W. pinnata** L. Am. trop.
curtidor [Venezuela].
Prod. The bark.
curtidor [Venezuela].
*ga.* tan de hauts 1), tan rouge 1).
*ge.* weinmannia curtidor.
1) Höhn.

4. **W. racemosa** L. f. N. Zel.
kamahi, tawheri [Höhn.], tawhero, towai.
*a.* birch, brown —, red —, tawai bark tree [Dict. Pl.].
Prod. The bark, used for tanning.
*ge.* tawherorinde.

5. **W. rubifolia** Benth. Austral.
marrara.
*a.* corkwood.

6. **W. sylvicola** Soland. N. Zel.
tawhero.

7. **W. tinctoria** Sm. Ins. Mascar.
*ga.* arbre mouche 1), — — à miel [Maurit.; Baker], arbre à tan 1), bois de tan 2), tan blanc 2) [Lan. Pl. ut.], tan des hauts 2), tan rouge 2).
1) Maurit.; Baillon. 2) Bourbon.

8. **W. tinctoria** var. Biviniana.
*ga.* petit bois de tan [Bourbon].

11. Weisia Hedw. Fam. Weisiaceae.
*ge.* weisie, weissie.

12. Welwitschia Hook. f. Fam. Gnetaceae.
1. **W. mirabilis** Hook. f. Afr. trop.
tumboa [Cape; Kerst.].
*ge.* Welwitsch's wunderbaum.

13. Widdringtonia Endl. Fam. Coniferae.
*a.* african cypress [Dict. Pl.].
**W. juniperoides** Endl. v. Callitris arborea.

1. **W. Whytei** Rendle Afr. trop.
*a.* cedar tree of Mount Mlanje, Mlanje cedar, widdringtonia —.

14. Wigandia H. B. et K. Fam. Hydrophyllaceae.
1. **W. urens** H. B. et K. Mexic.
*a.* Caraccas big-leaf [Dict. Pl.].

15. Wikstroemia Endl. Fam. Thymelaeaceae.
*ga.* bois dentelle [Crié 1132].
1. **W. viridiflora** Meissn. As. trop.; Austral.
*a.* native daphne }of Australia{ [Dict. Pl.].
*ga.* herbe à tourterelle [Mauritius].

16. Wildemania de Toni Fam. Bangiaceae.
1. **W. laciniata** }Lightf.{ de Toni }= Porphyra laciniata Ag.?{.
*a.* laver 1), purple l. 1), slake (kale) 1), slauke 1), sloke 1), slouk(awn), sluke 1).
1) = Porphyra laciniata Ag.
2. **W. umbilicalis** }L.{ }= Porphyra vulgaris Ag.{.
*a.* (common) laver, marine sauce, purple laver.

17. Willdenowia Thunb. Fam. Restiaceae.
*ga.* restiole.
*ge.* willdenowie.

18. Willughbeia Roxb. Fam. Apocynaceae.
Prod.
*ge.* Sumatrakautschuk [Seml. II 605] 1).
1) Produced by some species; Seml. lc.
1. **W. edulis** Roxb. Reg. Himal.; Burma; Malaya.
Prod. caoutchouc.
*a.* Borneo rubber, Malaya —.
*ge.* palaykautschuk [Seml. II 605].

19. Wissadula Medic. Fam. Malvaceae.
1. **W. rostrata** Planch. Cosmop. trop.
*ga.* bois de radeau.

20. Wistaria Nutt. Fam. Leguminosae.
*a.* grape flower vine [Dict. Pl.].
*ga.* wistérie.
*ge.* *prunktraube*, wistarie, wisterie.

Wistaria.

1. **W. chinensis** DC. China.

fiji 1), fu-ji 1).
*a.* chinese kidney bean tree.
*ga.* glycine de (la) Chine.
*ge.* *echte prunktraube.*
*n.* blauwe regen, b. gouden r. (!).

1) Japan; Dict. Pl.

Prod. an essential oil, named:
*ge.* wistariaöl.

2. **W. speciosa** Nutt. Am. bor.

*a.* Carolina kidney bean tree, kidney bean tree [Loudon], liquorice vetch 1).
*ga.* glycine frutescente, haricot en arbre, — en arbrisseau 1), pois de coral 1).
*ge.* carolinische bohnenblume, karolinischer bohnenbaum, — faselnbaum, staudenartige glycine 1).
*n.* heesterige kruipboon 1).

1) Nemn.

21. Withania Pauq. Fam. Solanaceae.

1. **W. coagulans** Dun. Afghan.

*a.* cheese-maker 1), indian rennet 1), Puneer cardamoms ¦dried fruits¦, vegetable rennet 1).

1) E. India.

Note. By mistake the above mentioned names are given in this Dictionary for Solanum incanum L., which species ought to be cancelled.

2. **W. somnifera** Dun. Reg. Mediterr.; Oriens.

*a.* clustered winter cherry [Nemn.], winter cherry.
*ga.* coqueret somnifère, mirabelle de Corse, pocke-pocke sauvage [Maurit.; Baker].

22. Wittsteinia F. Muell. Fam. Vacciniaceae.

1. **W. vacciniacea** F. Muell. Austral.

*a.* victorian blaeberry 1), v. whortle-berry bush 1).

1) Dict. Pl.

23. Wolffia Horkel Fam. Lemnaceae.

*n.* kroos.

24. Woodfordia Salisb. Fam. Lythraceae.

1. **W. floribunda** Salisb. As. et Afr. trop.

Prod.
*a.* fulsee flowers [Henk. Bot.].

25. Woodsia R. Br. Fam. Polypodiaceae.

*ge.* schüsselfarrn [Mül. W.], *wimperfarn*, woodsie.

1. **W. alpina** ¦Bolton¦ Gray Reg. arct. — U. S. bor. — Eur. centr.—Altai.

*a.* flower cup fern [Eat. Wr.], hairy (stone) f. [Nemn.].
*ge.* *nördlicher wimperfarn.*

26. Woodwardia Smith Fam. Polypodiaceae.

*a.* chain fern [Dict. Pl.].

1. **W. spec.**

*a.* chain fern [N. Y.; Bergen].

27. Wormia Rottb. Fam. Dilleniaceae.

1. **W. ferruginea** Baill. Ins. Seychelles.

*ga.* bois marré blanc 1), bois rouge 1).

1) Seychell.; Baker.

28. Wormskioldia Ag.* Fam. Rhodymeniaceae.

*ge.* rippentang.

29. Wrangelia Ag. Fam. Wrangeliaceae.

*ge.* wrangelie.

30. Wrightia R. Br. Fam. Apocynaceae.

*a.* ivory tree ¦of the East Indies¦ [Dict. Pl.], palay tree [id.].
*ga.* wrightie [Li.].

1. **W. javanica** A. DC. Java.

Prod.
*n.* garoehout [Enc. N. I.].

2. **W. saligna** F. Muell. Austral.

*a.* milk bush.

3. **W. tinctoria** R. Br. Ind. or.

*a.* pala indigo plant [Dict. Pl.].
*ga.* laurier-rose des teinturiers.
*ge.* färbende wrightie.
*n.* verwersoleander, verwersrozenlaurier.

PROD.

*a.* pala indigo.

*ge.* indigo, pala indigo.

4. **W. zeylanica** R. BR. Zeylan.

kurchi [Bengal.; Catal. Amst. Exhib. p. 165], tellicheri [BAILLON].

*a.* conessi bark tree.

PROD. cortex conessi, cortex profluvii.

*a.* conessi bark, Malabar b., tellechiry b. [LAN. Pl. ut.].

*ga.* écorce de conessi, é. de Malabar.

NOTE. The poisonous seeds are named: indageer [1]), indurjuc [1]).

---

[1]) Enc. Ph.

## 31. Wulfenia JACQ. Fam. Scrophulariaceae.

*ge.* *kühtritt.*

1. **W. carinthiaca** JACQ. Carinth.

*ge.* hundszunge(n), *kärntener kühtritt,* rote hundszunge [SAL. VOSS].

## 32. Wurmbea THUNB. Fam. Liliaceae.

*ga.* wourmbée [ULRICH], wurmbée.

*ge.* wurmbee.

## 33. Wyethia NUTT. Fam. Compositae.

1. **W. spec.**

*a.* California compass plant [1]), sunflower [1]).

---

[1]) Cal.; BERGEN.

# X.

## 1. Xanthium {Tourn.} L. Fam. Compositae.

*a.* Bathurst burr [Catal. Adel. 97], burdock 1), burreed [Pratt III 328 {a misprint?}], clotbur(r), cocklebur(r), lesser burdock.

*ga.* aoubergina saouvaja 3), éperonnelle [Li.], gleitron 1), gleteron 1), glouteron, grappon, lampourda 3), lampourde.

*ge.* bettlers-läusekraut 2), clissen 2), klissen 2), kropfklette [Ulr.], *spitzklette.*

*n.* kleine klissen [Loudon], klitjes [Houtt. XI 241], klitze [Garjeanne], *stekelnoot.*

1) Baill. 2) Schkuhr. 3) Lo. Bar.

1. **X. canadense** Mill. Am. bor. et austr.

*a.* cuckle-bur [Bergen], sheepburr [Croom].

2. **X. spinosum** L. Cosmop.

*a.* Bathurst bur 1) 2), burrweed [Cape], burweed, Canada thistle [Darl. AB], chinese — 1), dagger cocklebur 1), prickly clotbur, spiny clotbur, — cocklebur 1), thorny clotburr.

*ga.* glout(e)ron, lampourde épineuse, lampourdo espinoso.

*ge.* choleradistel, *dornige spitzklette*, spitzklette.

*n.* *gedoornde stekelnoot.*

1) Dewey fide Bergen. 2) Dict. Pl.

3. **X. strumarium** L. Cosmop.

*a.* broad burweed 2), — leaved burreed [Pratt III 328]?, burdock clotweed, burthistle 2), burweed, button bur 1), clotbur, clotweed 2), cocklebur 1), common —, ditch bur, lesser burdock, lousebur, pigs [Cal.; Bergen], poisonous burr [Baill.], sea burdock 1), small —.

Xanthium.
X. strumarium.

*ga.* glaiteron, glouteron, gloutron, gloutteron 3), grapellas [Herb. Black.], grapelle [Li.], grappeles [Baillon], grappelles 4), grosse pagode [Bourb.], herbe aux écrouelles, lampourde (commune), l. glouteron, petit —, petit grateron [Hér. 59], petite bardane.

*ge.* bettler-laus, — läuse(kraut), — släuse 4), bongzker 5), bubenläuse, cholerakret 5), *echte spitzklette*, igelklette 4), igels-klette(n), — läuse 5), klebekraut 4), klein kletten 5), kleine klette(n), klettensame 8), klissen, knopfklette [Bisch. Bot.], kropfklette(n), kropfwurzel 4), pfeffenluss 5), spitzklee 4), spitzklette, spitzkletten 5).

*n.* † algoye 6), bedelaarsluizen 7), † bedelaersluysen 6), † cleynclissen 6), † cleine clissen 6), klassen 6), klein klissenkruid 7), † kleine clissen 6), — klissen 4) 6) 7), — klitzen [de Gort.], kletten 6), klèverklassen 6), kliêveklasgen 6), klissen 6), klitjes 4), *ongedoornde stekelnoot*, soldateknoap 6), spitskeet 3) 9).

1) Also some American writers. 2) Pharm. 3) Dum. Maestr. 4) Nemn. 5) PJ. 6) Heuk. 7) v. Hall. 8) Sal. Voss. 9) Perhaps a misprint {for spitsklet?}.

Prod. I herba lappae minoris, h. xanthii, h. x. spinosi?

*ge.* bettlerläusekraut, spitzklette.

Prod. II semen bardanae minoris, s. lappae m., s. xanthii.

2. Xanthophyllum Roxb. Fam. Polygalaceae.
*ge.* gelbblatt.

3. Xanthoria Fr. Fam. Physciaceae.

1. **X. parietina** {L.} Th. Fr.
*a.* common yellow wall lichen [1]).
*ga.* lichen des mur(aille)s, pérelle des murs.
*ge.* baum-grind [2]), — krätze [2]), — räude [2]), *echte wandflechte*, gelbe baumflechte, — steinflechte, — wandflechte, gelbes baummoos, goldgelbe schuppenflechte, planken-flechte, wand(lappen) —, wandschüssel —.
*n.* geel schildmos, † muurig schurftmos [1]), wandmos.

[1]) Nemn. [2]) Also used for some other lichens, for some mosses and for some small hepatics

Prod. lichen parietinus, tonicum amarum.

4. Xanthorrhoea Sm. Fam. Juncaceae.
*a.* black boy [1]), — — tree [2]), dwarf palm tree {in the very early days}, grass gum tree, grass tree.
*ga.* xanthorrhée [Li.].
*ge.* gelbharz-baum, gras —, *gummilackpflanze*, harzaffodil, harzananas.

[1]) Engl. Pr. II. [2]) Dict. Pl.

Note. Various species produce:
resina acaroides.
*a.* acaroid gum, — resin, black boy gum, Botany Bay gum, — — resin, grass tree gum, gum acaroides.
*ga.* gomme de Botany Bay, résine de — —, r. mielleuse?, r. de la Nouvelle Hollande.
*ge.* akaroïdharz, Botanybayharz, erdschellack [1]), gelbharz [1]), nuttharz [1]), xanthorrhoeaharz.
*n.* hars van Nieuw Holland [Ned. Pharm.].

[1]) Enc. Ph. I.

1. **X. arborea** R. Br. Austral.
*a.* black boy (tree), (mountain) grass tree.
*n.* grasboom.
Note. This tree produces a darker {red} coloured resin.

2. **X. australis** R. Br. Austral.
*a.* grass tree.
*n.* australische grasboom [Haeck.; Insul.].

Xanthorrhoea.
X. australis.
Prod. gummi nutt [Oud. Pharm. 520], resina n.
*a.* red grass tree gum.
*ge.* Botanybaygummi, erdschellack, nuttharz, rotes akaroïdharz, rothes acaroïdharz [1]), — xanthorrhoeaharz [1]), wuttharz [1]).

[1]) Enc. Ph. X.

3. **X. media** R. Br. Austral.
*a.* grass tree (of New South Wales), yellow resin tree.
*ge.* gelbharzbaum [Baillon], grasbaum, lanzenschaftharzaffodil.
*n.* grasboom, speerboom.
Note. The inflorescence is named:
*ga.* sceptre de Flore [Baillon].
Prod. resina lutea novi Belgii.
*a.* gum lac of the ground?, (spear) yellow gum.
*ge.* gelbes acaroïdharz, — akaroïdharz, — gummi, — harz (von Neuholland), — xanthorrhoeaharz, gelbharz.
*n.* gele hars?

4. **X. Preissii** Endl. Austral.
*a.* Boro black boy.

5. **X. Tateana** F. Muell. Austral.
*a.* grass tree.

5. Xanthosoma Schott Fam. Araceae.
*a.* indian kale [Ulr.].
*ga.* chou caraïbe, tannie [1]), taye [1]), tayove.
*ge.* *goldnarbe.*

[1]) Jum.

Note. The tubers.
*a.* cocos [1]), edoes [1]).

[1]) Jum.

1. **X. atrovirens** C. Koch et Bouché Venezuela.
*a.* scratch throat?, w. indian kale [Dict. Pl.].
*ga.* chou cochon [1]), malanga — [1]).

[1]) Guadel., Martin.; Jum.

2. **X. edule** Schott Guian.
*ge.* gelbzehrwurz [Baill. II 682].

3. **X. hastifolium** C. Koch Bras.
*ga.* z' herbe à calalou [Guadel.; Jum.].

4. **X. sagittifolium** Schott Am. trop.
*a.* china [St. Vincent], hog [Demer.; Jum.], tannia [Simm.].
*ga.* chou caraïbe, gouet sagitté [1]), malanga

X. sagittifolium.

[Guadel.; Jum.], tailleau des Créoles 1). tanier [Ste. Croix], tayove.

1) Descourtilz VIII 4.

6. Xanthostemon F. Muell. Fam. Myrtaceae.

1. **X. chrysanthus** F. Muell. Austral.

*a.* golden myrtle |of Queensland| [Dict. Pl.].

2. **X. pachyspermus** F. Muell. et Bail. Austral.

*a.* yellow-wood [Johnstone River].

7. Xeranthemum Tourn. Fam. Compositae.

*a.* austrian sneezewort 1), dry flower 1) 2), eternal —, everlasting 3), immortal herb 2), immortelle flower 3), paper flowers [Bergen].

*ga.* grande immortelle 1), immortelle, xéranthème.

*ge.* *papierblume*, spreu-blume, stroh —, trocken — 1).

*n.* immortelles [v. Hall], papierbloem, straalbloem, stroo —.

1) Ulr. 2) St. Hilaire. 3) Dict. Pl.

1. **X. annuum** L. Europ. austral.

*a.* annual everlasting, annual xeranthemum, dry flower, immortal herb 1).

*ga.* grande immortelle 2), immortelle (annuelle), i. de Belleville, i. blanche 3), i. commune 1), i. des jardins, i. pourpre 3), oeillet de Belleville, o. rose, xéranthème annuel.

*ge.* *echte papierblume*, gemeine spreublume, grosse —, papierblume, rote strohblume, spreublume, strohblume.

*n.* eenjarige stroobloem, immorteille [Paque 567], immortelle(n) 3), lila stroobloem 3), *papierbloem*, purpere stroobloem 3), straalbloem 1), stroeibloem 3), stroïeblomme 3), stroobloem 3), strooblomme 3), strooibloem 3), strooiblom 3), zevenjaarsbloem [v. Hall].

1) Nemn 2) Buchoz. 3) Paque.

8. Xerophyllum Michx. Fam. Liliaceae.

*ga.* xérophylle [Ulr.].

1. **X. asphodeloides** Nutt. Am. bor.

*ga.* faux asphodèle [Ulr.].

2. **X. setifolium** Michx. Am. bor.

*a.* basket grass 1), deer — 2), sour — 2), turkey beard 2), turk's — 1).

1) Pierce Co., Wash.; Bergen. 2) Cal., N.J.; Bergen.

9. Xerotes R. Br. Fam. Juncaceae.

1. **X. longifolia** R. Br. Austral.

*a.* toothed dry rush [Bernh. fibres], tussock grass |of Australia| [Dict. Pl.].

10. Ximenia Plum. Fam. Olacaceae.

*ga.* ximénie.

*ge.* hakenkirsche [Mül. W.], ximenie [Ulr.].

1. **X. americana** L. Cosmop. trop.

ababouy [Antilles], elozy zégué [Gabon].

*a.* citron of the sea [Gabon; Molon.], false sandal-wood, f. santal-wood 2), hog plum [Vasey], mountain p. 1) 3), seaside p. 3), — — tree 1), wild olive 1).

*ga.* croc [S. Domingo; Houtt. II 264], oranger des falaises [Guadel.] 2), prunier épineux [Antilles], — — d'Amérique.

*ge.* meercitrone [Wittm.].

*n.* wilde pruimenboom [Surin.].

1) Ulr. 2) Gris. Berg. 3) Dict. Pl.

Prod. Timber.

*a.* false sandal-wood.

*ge.* ximeneienholz [Haupt].

11. Xiphidium Loefl. Fam. Haemodoraceae.

*ga.* glaivane, xiphidie [Ulr.].

*ge.* scheidenlilie [Ulr.].

1. **X. coeruleum** Aubl. Am. trop.

*n.* bloedwortel [Surin.].

12. Xylaria Hill. Fam. Xylariaceae.

*ge.* fingerpilz, holzpilz [Mül. W.].

*n.* houtzwam.

1. **X. digitata** }L.{ Greville.

*ga.* digital aurore?, — panaché?, ganteline noire, manine, manote noire, menotte —.

2. **X. Hypoxylon** }L.{ Greville.

*a.* flat-horned clavaria.

*ga.* clavaire cornue, corne de cerf?, c. de daim?

*ge.* gemeiner holzpilz, schwarzer hörnerschwamm.

*n.* hertgeweizwam.

13. Xylariaceae.

*ge.* holzpilze [Mül. W.].

14. Xylia BENTH. Fam. Leguminosae.

1. **X. dolabriformis** BENTH. Burma; Malaya.

*a.* Burmah ironwood, (east) indian ironwood, ironwood (of Burmah), — tree, — — of Pegu and Arracan, Pegu ironwood.

*ge.* eisenholz, pyengaduholz [SEML. H. 691; the timber].

15. Xylomelum SM. Fam. Proteaceae.

1. **X. pyriforme** KNIGHT Austral.

*a.* native pear, wooden pear (tree), woody pear {fructus}.

2. **X. salicinum** A. CUNN. Austral.

*a.* wooden pear.

16. Xylopia L. Fam. Anonaceae.

*a.* african pepper, bitter wood.

*ga.* arbre au poivre [2], a. de — [2], xylope, xylopie.

*ge.* bitterholz [1], bitterdorn [MÜL. W.], lederblume [1].

*n.* bitterhoutboom [HOUTT. III 237].

[1] ULR. [2] Nonn. spec.

1. **X. aethiopica** A. RICH. Afr. trop.

*a.* african pepper, Boulon — [3], ethiopian —, Guinea —, malaghatta — [3], monkey — [3], negro —.

*ga.* grain de Zelim [1], hàbzeli [LI.], maniguette [2], poivre d'Afrique, poivre d'Ethiopie, — de Guinée, — long noir [1], — des maures, — des nègres, — des singes, poivrier d'Ethiopie, — de Guinée.

*ge.* äthiopischer pfefferbaum.

[1] DUNAL Anon. 113. [2] R. V. Fl. méd. II 133. [3] Dict. Pl.

PROD. piper aethiopicum, p. nigrorum. manigetta, melegeta.

*a.* Congo pepper, ethiopian —.

*ga.* gigiericou [Cayenne; BAILL. II 699]? [3], grain de Zelim, graines de Sélin [2], grains de Zelin, malaguette, maniguette, poivre d'Afrique [2], — d'Ethiopie, — de Guinée, — des maures [2], — des nègres, — de singe.

*ge.* äthiopischer pfeffer, Guineakörner, Guineapfeffer [1], mohren —, neger —.

[1] According to HOLFERT ARENDS „Guineapfeffer" is = grana paradisi {vide Amomum Melegueta Prod.}.

[2] R. V. Fl. méd. II 133. [3] Cfr. Xylopia frutescens.

Xylopia.

2. **X. frutescens** AUBL. Am. trop.

alasa, conguérécou, couguérécou, jejérécou [AUBL.], jérécou, jérérécou, pegrecou {the fruit also}, pegrekou [Surin.; PUL.], pegrikoe.

*ga.* arbre aux épices [1], conguérécou [Guyan.], poivre indien [1].

*n.* indianenpeper.

[1] GRIS. BERG. I 39.

3. **X. glabra** L. Jamaic.

*a.* (larger) bitter wood, w. indian bitter wood [Dict. Pl.].

4. **X. longifolia** A. DC. Panama.

PROD. The fruits, named:

burro [Guiana; Enc. Ph. X 472].

*ge.* burropfeffer.

5. **X. muricata** L. Jamaic.

*a.* smaller bitter wood [DUNAL Anon.].

6. **X. parviflora** VALLOT Afr. trop.

PROD. The fruits, named:

*ga.* poivre de Sedhiou.

7. **X. Richardi** BOIV. Ins. Mascar.

*ga.* bois de banane [Bourbon].

8. **X. salicifolia** H. B. et K. Am. austr.

pegrekoe [Surin.; PUL.].

17. Xylostroma TODE Mycelia sterilia.

*a.* oak-leather [1], spunk [1]?, tinder [1]?

*ga.* cuir des arbres [BAILL. II 296]?

[1] EAT. WR. 520.

NOTE. EAT. WR. and BAILLON give these names for Rhacodium Xylostroma PERS.

18. Xymalos BAILL. Fam. Bixaceae.

1. **X. monospora** BAILL. Afr. austr.

PROD. Timber.

*n.* citroenhout [Transvaal].

19. Xyridaceae.

*a.* xyrids, xyris family, yellow-eyed grass family.

*ge.* kelchbinsen [MÜL. W.], xyrideen.

20. Xyris GRONOV. Fam. Xyridaceae.

*a.* sword plant [1], yellow-eyed grass.

*ge.* degenbinse, degenkraut [1].

*n.* degenkruid [HOUTT. XIII].

[1] ULRICH.

1. **X. americana** AUBL. Am. trop.

*ga.* jupicai [AUBL.].

2. **X. caroliniana** WALT. Am. bor.

*a.* yellow-eyed grass, — flowering rush.

# Y.

### 1. Yucca Dill. Fam. Liliaceae.

*a.* Adam's needle, bear grass [1], cabbage tree [Pursh Index], dagger plant, indian yucca [MG], spanish bayonet [1], yucca.
*ga.* aiguille d'Adam, youc [Nemnich], yuca, yucca.
*ge.* Adamsnadel, bajonettbaum, bärgras, palmenlilie, *palmlilie*, prachtaloë, spanisches bajonett, yukka, yukke.
*n.* spaansche bajonetten, — dolken, yucca.

[1] Dict. Pl.

Note I. Several species — i. e. Yucca aloifolia, Y. baccata, Y. gloriosa — produce useful fibres, named:
*a.* Adam's needle fibre, silk grass, yucca fiber, y. fibre.
*ge.* yucca fasern.

Note II. It seems certain that in the cargoes of pita which arrive at the markets of Europe there is found a quantity, more or less considerable, of yucca fiber.

1. **Y. aloifolia** L. Am. bor.; Ind. occ.

*a.* dagger plant, spanish bayonet, — daggers [Ala.; Bergen].
*ga.* dame blanche [Exposit. univ. Les textiles].
*ge* aloëyukke, eigentliche Adamsnadel [Ulrich], daggerpflanze.

2. **Y. aloifolia** var. draconis.

*a.* drooping-leaved Adam's needle [Dict. Pl.].
*ga.* arbre aux baïonnettes [Expos. univ. Les textiles], palmier du désert [id.], yucca dragon.
*ge.* drachenbaum, drachenyukke.

3. **Y. baccata** Torr. Am. bor. occ.; Mexic.

*a.* mexican banana [Exposit. univ. Les textiles], wild date [Cal.; Bergen].
*ge.* spanisches bajonett.

Prod. Fibres.
*a.* Tambico fiber.
*ge.* Tambicofaser.

4. **Y. filamentosa** L. Am. bor.

*a.* Adam's needle (and thread), bear grass, Eve's darning needle [2], — thread, silk grass, thread and needle [2], thready Adam's needle [Dict. Pl.].
*ga.* yucca filamenteux, yucca de Virginie [3].
*ge.* fadenyukke [3], *fädige palmlilie*, graslilie [PJ], seidengras, virginische palmlilie [3], yucka [PJ].
*n.* Adamsnaald [1], yucca [1].

[1] Paque. [2] Bergen. [3] Nemn.; Ulrich.

Prod. Fibres.
*a.* bear grass, Eve's thread, silk grass.

5. **Y. glauca** Nutt. Am. bor.

*a.* soap-plant [1], — weed [Iowa; Bergen], spanish bayonet [1], — dagger [1].

[1] Colo.; Bergen.

6. **Y. gloriosa** L. Am. bor.

petre [Mexico].

*a.* Adam's needle, common A.'s n. [Dict. Pl.], dagger plant [BERNH. fibres 22], mound lily [Dict. Pl.], roman candle [BERGEN], spanish bayonet [BERNH. fibres p. 79], the Lord's candlestick [So. Cal.; BERGEN].

*ga.* baïonette espagnole [Expos. univ. Les textiles], yucca superbe.

*ge.* Adamsnadel, *beliebte palmlilie*, indianische palmenlilie, prächtige yukke.

*n.* Adamsnaald [PAQUE].

7. **Y. Treculeana** CARR. Mexic.

*a.* spanish bayonet.

# Z.

1. Zacintha }Tourn.{ L. Fam. Compositae.

*ge.* warzenkohl [Bisch. Bot.], *warzenlattich*, zacynthe.

1. **Z. verrucosa** Gaertn. Europ. austr.; As. Min.

*a.* warted nipplewort 1).

*ga.* lampsane de Zante 1).

*ge.* *echter warzenlattich*, warzige cichorien 1), warziger rainkohl 1).

*n.* wrattig akkermoes 1), † — cichorey 1).

1) Nemn.

2. Zamia L. Fam. Cycadaceae.

*ga.* zamie 1), zamier 1).

*ge.* keul(en)palme, schuppenbrale [Mül. W.], zamie, *zapfenpalmfarn.*

1) Ulrich.

Note. Some species produce:

*a.* sago.

*ge.* palmenstärke [Enc. Ph.], sago(stärke).

1. **Z. furfuracea** Ait. Mexic.

*a.* Jamaica sago tree [Dict. Pl.].

2. **Z. pumila** L. Ind. occ.

*a.* coontie [Florida].

Prod. Starch, named:

*a.* Florida arrowroot.

3. Zannichellia Mich. Fam. Naiadaceae.

*a.* horned pondweed, pondweed.

*ga.* alguette, zanichelle, zanichellie.

*ge.* *teichfaden*, zannichellie.

*n.* bearzeroech [Heuk.], *zannichellia.*

Zannichellia.

1. **Z. palustris** L. Europ.; Am. bor.

*a.* horned pondweed, false pondweed [Eat. Wr.].

*ga.* zanichelle aquatique.

*ge.* *gewöhnlicher teichfaden.*

*n.* *zoetwater-zannichellia.*

4. Zanonia L. Fam. Cucurbitaceae.

1. **Z. indica** L. Ind. or.; Malaya.

*a.* bandolier fruit 1), b. f. tree [Dict. Pl.].

*n.* naadklim [Houtt. XI 353].

1) Fructus.

2. **Z. macrocarpa** Blume Java.

Prod. a fat.

*n.* zanoniavet [Enc. N. I.].

5. Zanthorhiza L'Hérit. Fam. Ranunculaceae }= Xanthorrhiza Marsh.{.

*a.* (shrub) yellow-root.

*ga.* xanthorrhize [Li.].

*ge.* bitterfratte [Mül. W.], *gelbwurz.*

1. **Z. apiifolia** L'Hérit. Am. bor.

*a.* american yellow-root shrub {Dict. Pl.], parsley y.-r., shrub y.-r., yellow-root.

*ge.* *erdgelbwurz*, gelbwurzelstrauch.

*n.* *geelwortel.*

6. Zanthoxylum L. Fam. Rutaceae }= Xanthoxylum J. F. Gmel.{.

*a.* prickly ash, toothach tree, toothache tree, yellow-wood [Macf. I].

*ga.* clavalier, clavelier, davalier [Ulr.]?, xanthoxyle.

*ge.* *gelbholz,* pfefferholz [Mül. W.], zahnwehbaum, — holz.
*n.* tandpijnboom.
Note. The yellow wood of several species is named:
*a.* fustic, yellow-wood.

1. **Z. alatum** Roxb. Reg. Himal.; China.
*a.* pepper-wort.
Prod. fructus xantoxyli alati [Ph. I.].
*ga.* poivre du Japon [DBE. p. 781].

2. **Z. americanum** Mill. Am. bor.
*a.* angelica tree 1), (northern) prickly ash, suterberry 1), toothache bush, t. tree.
*ga.* bois épineux blanc 2), — — jaune, clavalier 2), clavelier 3), épineux jaune 3), frêne épineux, massue d'Hercule [Baillon], xanthoxyle fraxinifolié [Li.].
*ge.* stachelesche 4), *zahnwehgelbholz,* zahnwehholz.
*n.* tandpijnboom.
1) Enc. Ph. X 467. 2) Gris. Berg. I 231. 3) Lan. Pl. ut. 4) Sal. Voss.
Prod. cortex xanthoxyli.
*ge.* nördliche xanthoxylumrinde, zahnwehholz.

3. **Z. Aubertia** DC. Ins. Borbon.
*ga.* poivrier catafaye [Lan. Pl. ut.; Gris. Berg.].

4. **Z. brachyacanthum** F. Muell. Austral.
*a.* satin-wood, thorny yellow-wood.
*ga.* bois de satin [Gris. Berg.].

5. **Z. Budrunga** Wall. Reg. Himal; Burma.
Prod. cortex fagarae putryangae [Ph. I. 77].

6. **Z. capense** Harv. Afr. austr.
*a.* knob thorn [Gris. Berg.], knobwood, wild cardamom {the fruit also}.
*n.* knobhout, knopjesdoorn 1), paardepram 1), wilde cardimom [Thb. I 516].
1) Pap. Silva.

7. **Z. caribaeum** Lam. N. Granat.
*a.* satin-wood [South Florida; Vasey p. 8] 1), satin wood tree.
*ga.* bois piquant [Guyan.] 2), clavalier jaune [DBE. 782].
*n.* scherp hout 2).
1) Vasey mentions this name for Z. floridanum Nutt., according to the Ind. Kew. a syn. for Z. caribaeum Lam. 2) Bull. Kol. M. 1901.

8. **Z. Clava-Herculis** L. Ins. Carib. {= Z. carolinianum Lam.}.
*a.* bertram tree 1), Hercules' club, prickly ash, — yellow [Macf. I], prickly yellow-wood, southern prickly ash, toothach tree 3), w. indian yellow-wood [Dict. Pl.], yellow sanders [Trinit.] 2).
*ga.* bois épineux (blanc), b. jaune des Antilles 2), b. manche-houe, b. piquant, clavalier 3), c. des Antilles, épineux jaune 2), frêne épineux, massue d'Hercule [Baillon].
*ge.* bertrambaum 1), caraibischer zahnwehbaum 1), gelbholz, Herkules-baum 3), — holz 1), — keule 1), zahnwehbaum.
*n.* Herculesboom.
1) Ulrich. 2) Gris. Berg. 3) Nemnich.
Note. The young shoots, used for making walking sticks, are named:
*a.* west indian briar.
Prod. cortex xanthoxyli.

9. **Z. coriaceum** Walp. Jamaic.
*a.* yellow mast-wood [Dict Pl.].

10. **Z. Danielli** Benn. {Evodiae sp.} China.
*a.* bitter pepper [Dict. Pl.], star — [id.].

11. **Z. elegans** Engl. Bras.
jaborandi.

12. **Z. emarginatum** Sw. Ind. occ.
*a.* licca tree [Macf. I] [Dict. Pl.].
*ga.* bois de rhodes 1), épineux blanc 1).
1) Guadeloupe; Gris. Berg. I 234.

13. **Z. flavum** Vahl Am. austr.
*a.* yellow sander [Baillon IV 295].

14. **Z. guianense** Klotzsch Guian.
*a.* negro's pepper [Dict. Pl.].

15. **Z. Hamiltonianum** Wall. Reg. Himal.
Prod. An essential oil from the fruits named:
*ge.* evodiaöl [Enc. Ph. X 691] {Cfr. Evodia hortensis}.

16. **Z. hermaphroditum** Willd. Guian.
*ga.* bois de Sénégal, cacatin (des Garipous), cocatin des Garipons {a misprint} 1), poivre du Japon, p. des nègres, tacamahaca d'Amérique 1).
1) Descourtilz VI.

17. **Z. heterophyllum** Sm. Ins. Mascar.
*a.* chinese pepper, Japan pepper.
*ga.* bois blanc rouge 1), bois de catafaille noir 1), b. à flambeaux [Bourb.; Baillon], b. de poivre 1), b. de poivrier 1).

1) Bourbon.

18. **Z. hyemale** A. St. Hil. Bras.
Prod. Timber.
*ge.* rothbraunes brasilianisches eisenholz [Haupt].

19. **Z. montanum** Blume Java.
*ga.* mûrier de Java [Gris. Berg. I. 234].

20. **Z. Naranjillo** Griseb. Reg. Argent.
jaborandi [Brazil; Enc. Ph.].

21. **Z. nitidum** DC. China.
*ge.* japanischer pfeffer [Wittm.].

22. **Z. Ochroxylum** DC. Am. trop.
*a.* yellow Hercules [Simm.], y. prickle [Baillon].
*ga.* bois épineux.

23. **Z. paniculatum** Balf. f. Ins. Rodriguez.
*ga.* bois Pasuer.

24. **Z. piperitum** DC. China; Japon.
pepple-mool [Baillon].
*a.* chinese pepper [Dict. Pl.], japanese — [id.], japanese pepper tree [Ulrich].
*ga.* poivre du Japon, poivrier du —.
*ge.* japanischer pfefferbaum.
*n.* japansche peper.
Prod. I The fruits.
*ge.* japanischer pfeffer, Japanpfeffer.
Prod. II from the fruits the essential:
*n.* zanthoxylumolie [Enc. N. I.].

25. **Z. Pterota** H. B. et K. Ind. occ.
*a.* bastard ironwood, false —, ironwood [Dict. Pl.], saven tree [Macf. I 190], savin tree [Dict. Pl.], yellow-wood.
*ga.* arbre à pian [Lan. Pl. ut.], bois de fer (de la Jamaïque), b. pian [Gris. Berg.], b. à pians [Descourtilz].
*ge.* (falsches) eisenholz.
*n.* ijzerhout.

26. **Z. rhoifolium** Lam. Am. trop.
*a.* thorny clavalier?, yellow c.?
Note. Produces perhaps:
*ga.* bois piquant [T. Chr.].

27. **Z. schinifolium** Sieb. et Zucc. China; Japon.
*a.* anise pepper tree [Dict. Pl.].

28. **Z. senegalense** DC. Afr. trop.
Prod.
*a.* Artar root [Enc. Ph. X 622].
*ga.* racine d'Artar.
*ge.* Artarwurzel.

29. **Z. tragodes** DC. Ins. S. Doming.
*a.* ramgoat 1) 3), ramgoat bush [Baillon].
*ga.* bois de bouc, bois cabri(l), — cabrit 2), — à pian 2), noyer des Antilles.
*ge.* kleiner takamahakbaum 1).

1) Ulrich; the var. microphylla. 2) Gris. Berg. I 236. 3) Dict. Pl.

## 7. Zauschneria Presl Fam. Onagraceae.

*ga.* zauschnérie.

1. **Z. spec.**
*a.* balsamea 1), wild fuchsia 1).

1) Cal.; Bergen.

2. **Z. californica** Presl Calif.
*a.* californian fuchsia [Dict. Pl.], wild fuchsia [Sa. Barbara Co., Cal.; Bergen].

## 8. Zea L. Fam. Gramineae.

*a.* indian corn, maize.
*ga.* maïs.
*ge.* *mais*, mays, türkischer weizen, welschkorn.
*n.* mays [Loudon], spaansche tarw [Houtt.].

1. **Z. Curagua** Molina Chili.
*a.* crosscorn [Paxton], curagua 2), popcorn 3), saw-leaved maize [Dict. Pl.], Valparaiso corn 1).
*ga.* maïs curagua, maïs curahua.
*ge.* Chilimais 3), curagua 2), knallmais 3), puffmais 3), riesenmais [Sal. Voss].
*n.* curagua maïs, curagua(an)sche maïs, steenmaïs.

1) Loudon. 2) Ulrich. 3) Seml. III 39, 53, 54.

2. **Z. erythrolepis** Bonaf. Am. bor. {cult.{.
*ga.* maïs à écailles rouges.
*n.* roodgeschubde maïs, roodschubbige maïs.

3. **Z. hirta** Bonaf. Calif.
*ga.* maïs hérissé.
*ge.* haariger mais.
*n.* behaarde maïs, stekelige maïs, stijfharige maïs.

4. **Z. Mays** L. Paraguay.
maisji grandi [Curaç.; Simons p. 144].
*a.* Barbary corn 1), Canada —, common indian —, c. maize, corn [N. Am.], great — 2), Guinea —, G. wheat 2), indian corn, — wheat, maize, mealies [Rhodesia], roman corn 1), sicilian — 1), spanish — 1), true maize 2), turkey corn 11), t. wheat.
*ga.* artho, blamaré, blatrama, blla lombard 3), blé de Barbarie, blé d'Egypte, — d'Espagne, — de Guinée, — d'Inde, — de l'Inde, — d'Italie, — de Rome, blé de Turquie, † bled — —, froment d'Espagne, — d'Inde, — des Indes, — de Turquie, garouil 15), garouilhe, garouillet, gaude, graine de Turquie, gros blla 3), gros millet 3) 15), — — des Indes, mahis 4), maïs (commun), — cultivé, mays, mel, mil d'Espagne, millaral, millargo(u), milliette, troquet, turcaye [Car.], turquet, turquie, zéa 15).
*ge.* dirken 13), — mais, dürken, *echter mais*, fura [Zwanz.], gelbe blende, gelbe(r) plenten 13), gemeiner mais, indianisch korn 5), — es korn, indisches korn 6), kukuru(t)z, mais, mays, mayz 6), spanischer weizen, törgga, tührga 3), tührgga 7), türckenkorn 7), türgga 5) 7), türk 13), — en, — enkorn, — enweizen, türkisch kürn 5), — kurn 7), — weizen 13), türkischer weizen, türkisches korn, türkisch-korn, — weizen, türkschweten, wälschkorn, weissplent 13), welsches korn, welschkorn.
*n.* aziatisch koorn 8), barbarijsch — 8), duist — 12), duitsche terve 11), duizendkoorn 12), eastijnjeske weit 10), egyptisch koorn 8), genueesch —, guineesch — 8), groot — 8), † groote lischdodde 8), — mays [Curaç.; Suringar], indiaansch koorn 9), — e weit 10), indisch koorn 8), — e weit 10), † mays 9), *maïs*, maïz, mielies [S. Afr.], oostindische wait 10), — weit 4) 10), romeinsch koorn, roomsche tarwe [Serr.], — weite 10), siciliaansch koorn 8), spaansch — 8), spaansche tarw 9), — tarwe 10) 11) 14), — têref 11), — terf 11), — terve 10), — weit 10), spansche terve 11), spaunsche terve 11), speinse terf 11), speunsche terf 11), spoïns(ch)e terf [Paque 568], sponsche terf 10), steensche weit 10), stijnske weit 10), teurke terf 11), tieksche tarwe 11), tok têref 11), † torcksch coren 10), törksche weite 10), törse wait 10), trostarwe 11), turksch koorn 9) 11) 12), — koren 14), — terve 11), turksche tarf 10), — tarwe 10) 11) 12) 14), — terf 10), — terwe 11), — weit 10) 14), — weite 10), turkske weit 10), tussche terwe 11), tusschen terve 11), tuuksche tarwe 11), waidoorn 10).

1) Watt. 2) Ulr. 3) Durh. 4) Trapp. 5) PJ. 6) Schkuhr. 7) Getr. I 330. 8) Maïs. 9) Nemn. 10) Heuk. 11) Paque. 12) Bo Kw. 13) D. Torre. 14) v. Hall. 15) Li.

Prod. I The stalks, used as fodder.
*ga.* cambarles.

Prod. II stigmata maidis.
*a.* corn silk.
*ge.* maisnarben, seide.
*n.* zijde van maïs.

Prod. III The vaginae surrounding the female inflorescences and afterwards the ripe fruits, used for making paper.
*ge.* kolbenblatt, lischen, maisliesche.

Prod. IV The ripe female inflorescences.
*ga.* cabosso de mel, c. de mil.
*ge.* ährenkolben, tschurt-schel, — schen.
*n.* aren, klossen, kolven (!).

Prod. V The axis of these ripe inflorescences is sometimes used for fuel, called:
*ga.* charbon blanc, fusée de maïs 1), pelon 1), râpe 1).

1) Li. et Li. S.

Prod. VI fructus zeae.
*a.* maize grains.
*ga.* graines de Turquie [Gr. e. XIX 121], grains de maïs.
*ge.* gugerutz, maiskörner.
*n.* maïs, maïskorrels.

Prod. VII farina zeae mais.

Z. Mays.

*a.* corn flour, hominy [Dru. 453], maize flour, maizena, Oswego corn.

*ga.* farine gaude?, f. jaune, farine de maïs, gaude [Baillon].

*ge.* maismehl, maizena?, mexicanisches mehl, zeïne [Enc. Ph. X 488].

*n.* maïsena, maïzena, maizena, maïs-zetmeel, mielie-meel.

Note I. Holfert Arends gives maizena = amylum maïdis.

Note II. Maizena is — at least in Dutch — also the name of flour from spelt, etc.

Prod. VIII

*a.* maize starch.

Prod. IX oleum zeae mais 1).

*a.* maize oil 1).

*ga.* huile de maïs 1), h. de papetons 1).

*ge.* maisöl 1).

*n.* maïsolie.

1) Schaedl. Fette.

5. **Z. Mays** var. leucodon.

*a.* horse-tooth corn, — — maize.

*ga.* dent de cheval, maïs dent de cheval, maïs géant, — — caragua 1).

*ge.* pferdezahn, *pferdezahnmais*, riesenmais, zahnkornmais.

*n.* groote maïs, paardetandmaïs, peerde(n)-tand 1), peerdetand [Bo Kw.].

1) Paque.

6. **Z. Mays** var.

*a.* pop corn.

*ge.* popkorn.

*n.* barstmaïs 1).

1) H. de Vries Calif. II.

7. **Z. Mays** var. amylacea.

*a.* soft corn 1).

*n.* meel maïs 1).

1) H. de Vries Calif. II.

8. **Z. Mays** var. cryptosperma.

*a.* pod corn 1).

*ga.* maïs tuniqué.

*ge.* spelzenmais.

*n.* bedektzadige maïs, hulsmaïs 1).

1) H. de Vries Calif. II.

9. **Z. Mays** var. indurata.

*a.* flint corn 1).

*n.* hoornmaïs 1).

1) H. de Vries Calif. II.

10. **Z. Mays** var. saccharata.

*a.* sweet corn.

*ga.* maïs sucré.

*ge.* zuckermais.

*n.* suikermaïs 1).

1) H. de Vries Calif. II.

### 9. Zebrina Schnizl. Fam. Commelinaceae.

*ge.* *zebratüte.*

1. **Z. pendula** Schnizl. Mexic.

*a.* wandering jew [Baill. IV 278].

*ge.* *hängende zebratüte.*

### 10. Zelkova Spach Fam. Urticaceae.

1. **Z. acuminata** Planch. Japon.

keaki.

Note. This tree produces excellent timber.

2. **Z. crenata** Spach Reg. Cauc.

*a.* common zelkowa tree, river elm, zelkoua tree.

*ga.* orme de Sibérie, planère (crénelée) [Li.], zelkoua, zelkova.

3. **Z. cretica** Spach Ins. Creta.

*a.* false sandal-wood.

*ga.* chêne abelicea [Li. {sub santal}], faux santal de Candie [id.], faux santal de Crète.

Prod. Timber.

*a.* sandal-wood.

### 11. Zephyranthes Herb. Fam. Amaryllidaceae.

*a.* fire lily, flame lily, zephyr flower.

*ge.* flammenlilie, *zephirblume*, zephyrblume.

*n.* chocoladebloempje [Enc. N. I.].

1. **Z. Atamasco** Herb. Amer.

*a.* atamasco lily, atamasko, Easter lily [Macon, Ga.; Bergen].

*ga.* amaryllis de Virginie.

*ge.* atamaskolilie, virginische amaryllis, — narcissenlilie 1).

*n.* virginische lelienarcis 1).

1) Nemn.

2. **Z. candida** Herb. Reg. Argent.
*a.* peruvian swamp lily [Dict. Pl.], white zephyr flower [id.].
3. **Z. tubispatha** Herb. Am. trop.
*a.* snowdrop [Ste. Croix; Baill. IV 81].

12. Zieria Sm. Fam. Rutaceae.
*a.* turmeric tree [Dict. Pl.].
1. **Z. Smithii** Andr. Austral.
*a.* sandfly bush, stink-wood, turmeric (tree).

13. Zilla Forsk. Fam. Cruciferae.
1. **Z. myagroides** Forsk. Aegypt.; Arab.
*ga.* roquette épineuse [Baill. III 745].
*ge.* stachlichter kohl.

14. Zingiber Adans. Fam. Zingiberaceae.
*a.* ginger.
*ga.* amome [1]), a. des Indes [2]), gingembre.
*ge.* ingber, ingwer, zittwer [1]).
*n.* gember [2]).
[1]) Ulrich. [2]) Loudon.

1. **Z. Cassumunar** Roxb. As. trop.
*a.* Bengal root [3]), cassumanar [Pick.], casumunar [1]).
*ga.* casumunar [1]), racine de Bengale, rizagon, zédoaire jaune.
*ge.* blockzittwer, cassumunaringwer, casumunarwurzel [1]), cassumuniar [2]), falscher zittwer [2]), gelber —, ingwer [2]), runder zittwer [2]), wilder ingwer [1]).
[1]) Ulrich. [2]) PJ. [3]) Dict. Pl.

Prod. radix cassumunar, rhizoma c., r. zedoariae luteae, r. z. luteum, zedoaria lutea.
*a.* cassumunar, turmeric-coloured zedoary.
*ge.* blockzittwer, cassumunar, gelber zittwer.
*n.* gele gember [Miq. A.].

2. **Z. officinale** Rosc. Trop. cult.
*a.* common ginger, east indian g., ginger, Jamaica g., narrow-leav'd g. [1]), officinal g., red g., shop g. [2]), sinsir [Welsh] [1]).
*ga.* amome des Indes, a. officinal [2]), † cytoal [1]), gengembre [Engl. Pr.], gingembre, g. bâtard [Baillon II 700], g. officinal, herbe au g., petit roseau à fleur de massue [1]), zingembre [1]).
*ge.* bbachnan-imper [3]), engeber, engebir [4]), engever [4]), engewer [4]), engvaar, gebräuchlicher ingwer, gemware [1]), genivare [4]), ghynwer [4]), ginfer, gingiber [4]), ingeber [1]), ig(e)wer [4]), igwir [4]), imber, imper [3]), inber [4]), ingber-(pflanze), ingebern, ingewer [4]), ingüber [4]), ingver [1]), *ingwer*, i.-pflanze, schmalblättriger i., weisser immer [6]), ymbar [4]), ymber [4]), ymper, yngeber [4]).

*n.* gember, — plant, gengber [1]) [7]), gengerbeer [7]), géngom [5]), † ghenghber [Kil.] [8]), gienebeer [7]), ginebère [7]), gingember [5]) [7]), gingom [5]), ginnebeer [7]), smalbladige gember.
[1]) Nemnich. [2]) Ulrich. [3]) Durheim. [4]) PJ.
[5]) Paque. [6]) Sal. Voss. [7]) Bo Kw. 203.
[8]) Probably Kil. means the Prod. I.

Prod. I The rhizome, named:
radix zingiberis, rhizoma z., zingiber [1]).
*a.* ginger (root).
*ga.* † gengibre [3]), gingebre [4]), gingemare [Schwarzk. p. 111], gingembre, gingibre [4]), gingiebre [4]), † gingimbre [3]), racine de gingembre, rhizome de gingembre [2]).
*ge.* amberwurz, eierwurzel, engber, engwer, gengber, ginfer, hinundher, imber-(klauen), — zehen, immer, ingber-(imber), — klauen, — wurzel, ingwer-(klauen), — wurzel, — zehen, ipper, weisser immer.
*n.* gember(wortel), ingwer [Ned. Pharm.].
[1]) Br. Ph. [2]) Ph. Belg. [3]) Li. [4]) Prov.; Li.

Note. In trade several sorts, named after the countries of exportation, are distinguished. The two following sorts are also distinguished.
A. The rhizome dried after immersion in hot water, named:
radix zingiberis nigri.
*a.* black ginger, coated g., unscraped g.
*ga.* gingembre gris.
*ge.* brauner ingber, — ingwer, gemeiner i., schwarzer ingber, schwarzer ingwer.
*n.* zwarte gember(wortel).
B. The rhizome dried after being cleaned, named:
radix zingiberis albi.
*a.* scraped ginger, uncoated g., white ginger.
*ga.* gingembre blanc.
*ge.* weisser ingber, weisser ingwer.

Z. officinale.

*n.* witte gember.

Prod. II oleum zingiberis.

*ga.* essence de gingembre, huile volatile de gingembre.

*ge.* ingweröl.

*n.* gemberolie.

Prod. III

*ga.* † épice blanche 1), gingembre en poudre 1), † petite épice 1).

1) Li. sub épice.

3. **Z. Zerumbet** Rosc. As. trop. 1).

*a.* broad-leaved ginger, wild ginger.

*ga.* amome sauvage, balisier [Cap Français; Descourt. IV 33], gingembre bâtard doux [Descourt. VIII 186], g. sauvage, zérumbet.

*ge.* blockingwer, breitblättriger ingwer, wilder —, zerumbet (—).

*n.* wilde gember.

1) This species has been confused with Curcuma Zedoaria Roscoe.

Prod. radix zerumbet, rhizoma z.

*a.* zerumbet.

*ga.* racine de zerumbeth.

*ge.* wilder ingwer, zerumbetwurzel.

### 15. Zingiberaceae.

*a.* ginger family, — order, — worts.

*ga.* amomées, balisiers, cannacées, scitaminées, zingibéracées.

*ge.* amomgewächse, bananen 1), gewürz-lilien, — röhre 1), ingwerarten, ingwerartige.

*n.* specerijleliën [St. La. 817], zingiberaceeën.

1) Mul. W.

### 16. Zinnia L. Fam. Compositae.

*a.* youth and old age [Dict. Pl.], zinnia.

*ga.* zinia [P. Loti], zinnia.

*ge.* *zinnie.*

1. **Z. elegans** Jacq. Mexic.

*a.* blood marygold [Eat. Wr.], niggerheads 1), old maid's pink 1), youth and old age 1).

*ga.* zinnia élégant.

*ge.* cardinalshüetl [Zwanz.], *schmuckzinnie.*

*n.* boereeneke(n)s 2), boerinneke(n)s 2), kasteelbloem 2), trap des levens 2), zênia 2), zeuniads 2), zienĕkes 2), zinnia 2).

1) Bergen. 2) Paque.

2. **Z. pauciflora** L. Am. bor. et austr.

*a.* snake-flower [Baill. IV 81].

*ga.* brésine, brisine [Car.], petit oeillet d'Inde [Bourbon].

### 17. Zizania Gronov. Fam. Gramineae.

*a.* american oat-rice 1), Canada rice, indian rice, water rice.

*ga.* zizane, zizania 1), zizanie.

*ge.* haberreiss, haferreiss 1), kappengras, seehafer, wildes korn 2).

*n.* wild koorn.

1) Ulrich. 2) Nemnich.

1. **Z. aquatica** L. Am. bor.

*a.* Canada rice, canadian —, indian rice, reed [Darl. AB.], Tuscarora rice, water oat, water oats, wild rice.

*ga.* folle-avoine, risave, riz du Canada, riz d'eau du Canada, zizanie aquatique.

*ge.* Canadareis, canadischer reis, haferreis, indianischer reis, kanadischer r., nordamerikanischer r., sumpf-hafer, — kappengras, — risave, Tuscarorareis, wasser-hafer, *wasserreis*, wilder (nordamerikanischer) reis.

*n.* Canadarijst, indianenrijst, watergierst, wilde rijst.

### 18. Ziziphora L. Fam. Labiatae.

*a.* field-basil [Ulrich], ziziphora.

*ga.* ziziphora.

*ge.* zizifer, zizikraut.

*n.* zizifer.

### 19. Zizyphus Tourn. Fam. Rhamnaceae.

*a.* jujube, lote-bush, zizyphus.

*ga.* dindoulo [Baill.], gigeotier, jujubier.

*ge.* *brustbeere*, brustbeerenbaum, judendorn.

*n.* jobenboom [Loudon].

1. **Z. Jujuba** Lam. Ind. or.; Malaya.

baer, bengha, ber, bier, kool.

*a.* ber (fruit) tree, chinese date [Watt], common jujube tree, (indian) jujube, j. tree, wild bhere.

*ga.* jujubier (de l'Inde), masson [Mascar.], massonnier [Maurit.; Baill.], prunier femelle [Bourb.; Gris. Berg.; Lan. Pl. ut.].

*ge.* ächter jujubenbaum, dornkirschen 1), echter jujubendorn, indianischer äpfelbaum

[Schwarzk.], jujubendorn, jujubenjudendorn [Ulrich], ostindische jujuben [1]), ostindischer brustbeerbaum, o. jujubenbaum.
*n.* doornkersen [1]), jobenboom, jujube(n)boom.

[1]) Nemnich.

Prod. I fructus zizyphi, jujubae.
*a.* jujube fruits, jujubes.
*ge.* indische brustbeeren.
Prod. II bark for tanning.
*ge.* jujubendornrinde.
Note. The tree prod. also a kind of:
*a.* Scinde lac.

2. **Z. Lotus** Lam. Reg. Mediterr.
*a.* african lotus, lote (bush), — tree, lotos tree, lotus (tree), wild jujube [MG].
*ga.* jujubier des lotophages, j. sauvage, lotier (des lotophages), lotos, lotus des anciens.
*ge.* afrikanischer brustbeerenbaum, lotosbaum, lotusbaum.
*n.* lotusboom [Nemnich].
Prod. fructus jujubae, f. zizyphi, jujubae italicae.
*ga.* jujubes d'Afrique.
*ge.* italienische brustbeeren, — jujuben, italische brustbeeren, kleine jujuben.
*n.* borstbessen, (italiaansche) jujubes.

3. **Z. mucronata** Willd. Afr. trop. et austr.
*a.* buffalo-horn [Molon. p. 300].
*n.* buffalodoorn [Landb. Kaap 1895 p. 354].

4. **Z. obtusifolia** A. Gray Texas.
*a.* Texas jujube tree.

5. **Z. Oenoplia** Mill. As. et Austral. trop.
sudar.

6. **Z. Parryi** Torr. Calif.
*a.* lotophagi [1]), lotus tree [1]).

[1]) S. Diego Co., Cal.; Bergen.

7. **Z. rotundifolia** Lam. Persia; Ind. or.
*a.* camel thorn |sometimes erroneously called so| [Brand. 88].

8. **Z. rugosa** Lam. Ind. or.; Burma.
*a.* jujube.

9. **Z. sativa** Gaertn. Reg. Mediterr.; As. temp.
*a.* (common) jujube, j. tree.
*ga.* chichour-lier, — lies, croc de chien, épine

à cerises, gingeolier [1]), guindou(r)lier, jujubier (commun).
*ge.* brustbeerbaum [2]), brustbeere, brustbeerenbaum, — strauch, brustbeerjudendorn [3]), französische jujuben [4]), judendorn(brustbeere), jujubebaum, jujuben, jujubes [4]), rothe brustbeeren [1]), rother brustbeerbaum [3]), schmir-zerleinsbaum, schwit — [PJ], spanische jujuben [4]), welsche hagbutten [1]), — hagebutte [3]), — hanbutten [2]), zie-serleinbaum, zin — [3]).
*n.* borstbezieboom [Paque 170 |not used as a popular name|], jobenboom, jodenboom [Ned. Pharm. |in my opinion a misprint|], jujube(n)boom, jujubesboom [Paque 170 |no pop. name|], lotusboom [Hort. Bat.]?

[1]) Nemn. [2]) Schkuhr. [3]) Ulr. [4]) Sal. Voss.

Prod. I baccae jujubae, b. zizyphi, fructus jujubae, jujubae (gallicae).
*a.* (south-european) jujubes.
*ga.* gingeoles, guindoules, guindoulos [Gris. Berg.], jujubes.
*ge.* (französische) brustbeeren, (grosse) jujuben, kornelkirschen, rote brustbeeren, schmit-zerlein, schnit —, schwit —, spanische brustbeeren, welsche hahnbutten, zieserlein, zin —.
*n.* borstbessen, borstpruimen, chineesche dadels [Gresh. Chin. Pl.], fransche jujubes, † iuiube [Kil. |singularis|], jujuben, jujubes.
Note. Some of the German and Dutch names, are also applied to the fruits of Z. Jujuba Lam.
Prod. II From the fruits.
*ga.* pâte de jujube.
*ge.* jujubepaste.
*n.* jibjip [1]), jujube, jujupe [1]), zuzup [1]).

[1]) Paque.

Prod. III timber.
*ga.* acajou d'Afrique.

10. **Z. sativa** var. inermis.
Prod. fructus.
*ge.* (nord)chinesische datteln [Schaer mnscr.].

11. **Z. sphaerocarpa** Tul. Ins. Mascar.
*ga.* masson [Bourb.], prune St.-Paul [id.].

12. **Z. Spina-Christi** Willd. Afr. bor.; Oriens.

nebeg, sidra, ssidr.

*a.* Christ's thorn, nubk tree |of Palestine| [Dict. Pl.].

*ga.* épine de Christ, nabca |fructus| [Li. S.].

*ge.* ächter Christdorn, *Christdorn(brustbeere),* Christusdorn [Sal. Voss], palästinischer judendorn.

*n.* steekdoorn.

Note. Probably this tree — and not Z. Lotus — was the „lotus of the ancients".

20. Zosima Hoffm. Fam. Umbelliferae.

*ga.* zozime [Li.].

21. Zostera L. Fam. Naiadaceae.

*a.* eel-grass, grass-wrack, sea w.[1], w. grass.

*ga.* algue des vitriers, chiendent marin |nonn. sp.|, varech, zostère.

*ge.* meergras, *seegras,* wasserriemen, wier.

*n.* *zeegras,* zeelint [HM].

[1] Ulrich.

1. **Z. marina** L. Europ.

*a.* barnacle-grass, bell-ware, drew, glass wrack [10], glaziers' seaweed [10], grass-weed, grass-wrack, mallow, sea-eel grass [Eat. Wr.], sea g., sea hay [10], sea wrack (grass), sleech (g.), sweet g., tiresome weed [Little Egg Harbor, N. J.; Bergen], turtle grass [10], widgeon grass, wrack g. [Bernh. fibres].

*ga.* algue [H. Guib.], a. marine, aouba dé mar [Lo. Bar.], chiendent marin [1], crin végétal |leaves| [Li.], foin de mer, herbet, pailleule [Hér. 70], pincette de mer [Li.], verdière [Li. S.], zostère, z. marine, z. maritime.

*ge.* blocke [Grimm], dank [3], *gemeines seegras,* meer-ballenpflanze [2], — faden [3], — gras, — riemen, — strang [3], — tang, — wasserriemen, seedang, seegras, seetang, seewend [3], strandgras, tang [1], tank [3], teufelshand [Sal. Voss], wasser-riemen [2], — rinnen [3] [11], wier.

*n.* gemeen zeelint [6], meergras [6], † nestelinckkruyd [8], † nestelkruyd [8], † seegras [8], † seekruyd [8], † seenestelen [8], segers [5], strandgras [1], wier [5] [7] [8] [9], wiert [9], zeegas' [4], zeeges' [4], *zeegras,* zeelint [4] [9], zeenestelen [7] [9], zeewier [1] [5] [9], zeewiert [7], ziègès' [4], zieghès' [4], zostêr [4].

[1] Nemn. [2] Ulr. [3] PJ. [4] Paque. [5] Heuk. [6] Trapp. [7] de Gort. [8] Kil. [9] Lh. Fl. [10] Dict. Pl. [11] Probably a misprint for wasserriemen.

Note. Balls formed of this plant are named: aegagropilae, pilae marinae.

*ga.* aegagropiles marines.

*ge.* meerballen, meerpillen [PJ], seebälle.

*n.* zeeballen.

Prod. The dried leaves.

*a.* sea ware [1], sea weed [1].

*ga.* goëmon [1], varec [1].

*ge.* seegras, seetang [1].

*n.* zeegras.

[1] Schwarzk. p. 272

2. **Z. nana** Roth Reg. temp.

*a.* (dwarf) grass-wrack.

*ge.* meergras [Sal. Voss], *zwergseegras.*

*n.* *klein zeegras.*

22. Zoysia Willd. Fam. Gramineae.

1. **Z. pungens** Willd. As. or.; Austral.; Ins. Mascar.

*a.* coast couch grass [Queensl.], pungent — — [id.].

*ga.* chiendent gazon [Maurit., Rodrig.], gazon des bords de la mer [Bourb.].

23. Zygadenus Michx. Fam. Liliaceae.

*a.* fly-poison [Gray for Amianthium].

*ga.* zigadène.

*ge.* jochblümchen.

1. **Z. elegans** Pursh Am. bor.

*a.* alkali-grass [Minn.; Bergen].

2. **Z. glaberrimus** Michx. Am. bor.

*a.* zigadene.

3. **Z. Nuttallii** A. Gray Calif.

*a.* death camass [2], hogs potato [Rocky mountains] [1], poison camass [2].

*ge.* sauzwiebel [1].

[1] Enc. Ph. X 585; but perhaps these names are given to Zygadenus venenosus. [2] Dru. 178.

4. **Z. muscitoxicum** REGEL Am. bor.

*a.* american fall poison, — fly-p., crow p. [BERGEN], fall p., fly-poison.

5. **Z. venenosus** S. WATS. Am. bor. occ.

*a.* death quamash [Dict. Pl.], hog's potato [id.].

### 24. Zygodon HOOK. et TAYL. Fam. Orthotrichaceae.

*a.* yoke moss.

*ge.* paarzahn(moos).

### 25. Zygopetalum HOOK. Fam. Orchidaceae.

*ga.* zygopétale [ULRICH].

*ge.* jochblume, *jochkrone*, jochstendel.

### 26. Zygophyllaceae.

*a.* bean capers, guaiacum family, lignum vitae f.

*ga.* zygophyllées.

*ge.* doppelblattartige, jochblätterige gewächse.

### 27. Zygophyllum L. Fam. Zygophyllaceae.

*a.* bean caper.

*ga.* fabagelle.

*ge.* bohnen-capper, — kapern [1]), — kapper, — tringel [MüL. W.], doppelblatt [2]), zwillingsblatt.

*n.* dubbelblad [HOUTT. V 59], † haauwkappers [1]).

[1]) LOUDON. [2]) ULR.

1. **Z. Fabago** L. Hispan.; Afr. bor.; As. occ.

*a.* bean caper, syrian bean caper [Dict. Pl.].

*ga.* fabagelle (officinale), fabago [LI.], faux câprier.

*ge.* bohnenkapern, (gemeines) doppelblatt, wilde kapern [1]).

*n.* † haauwkappers, hauwkappers.

[1]) NEMNICH.

PROD. The flower-buds used as a substitute for capers.

2. **Z. fruticulosum** DC. Austral.

*a.* bastard mumuroo [SAGOT RAOUL].

3. **Z. simplex** L. Afr. bor. et austr.; As. occ.

carmal [PAXTON p. 112].

qQK13.G5 SCIII
3 5002 00252 5934
Gerth van Wijk, H. L.
A dictionary of plant names,